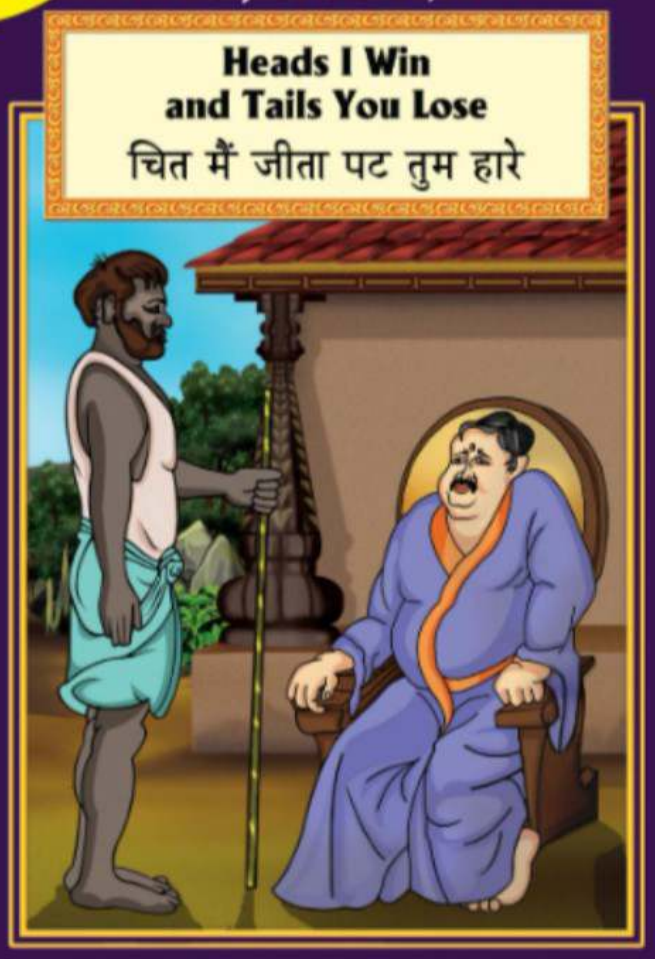
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story



Heads I Win and Tails You Lose

चित मैं जीता पट तुम हारे

A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

In a village there once lived a farmer called Ramu. He took his bull to the forest to eat grass.

The village headman also sent his bulls to the same forest.

एक गाँव में रामू नामक एक किसान रहता था। वह अपने बैल को चराने जंगल ले चला।

गाँव के मुखिया ने भी अपने बैल उसी जंगल में घास चरने भेजे।

One of the farmer's bull and one of the headman's bull began to fight.

किसान का एवं मुखिया का बैल एक दूसरे से लड़ने लगे ।

The farmer's bull said that he was the best.

किसान के बैल ने कहा कि वह उत्तम है ।

The headman's bull said that he was the royal bull so he was even better.

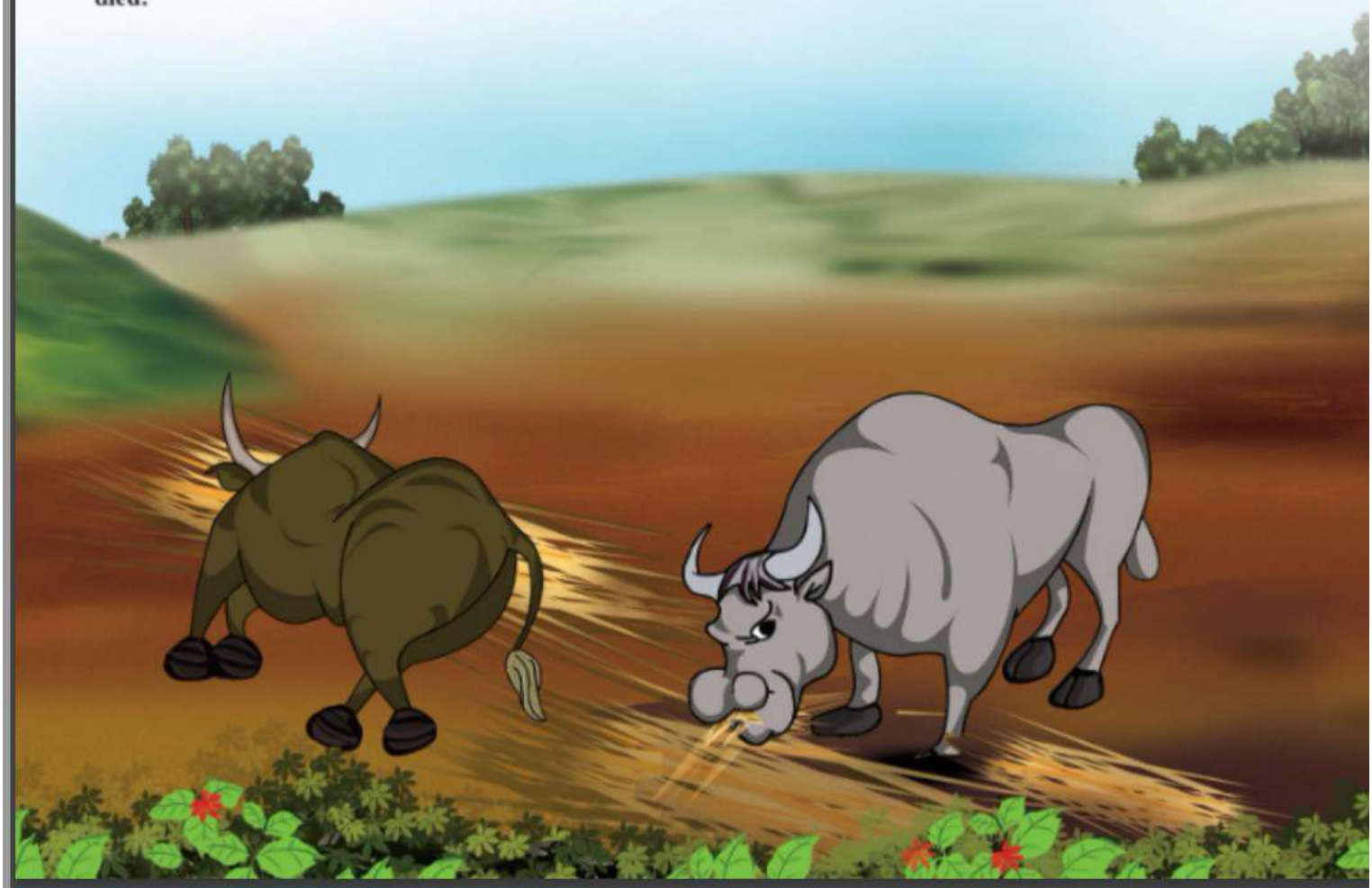
मुखिया के बैल ने कहा कि वह राजसी बैल होने के कारण उससे भी बेहतर है ।

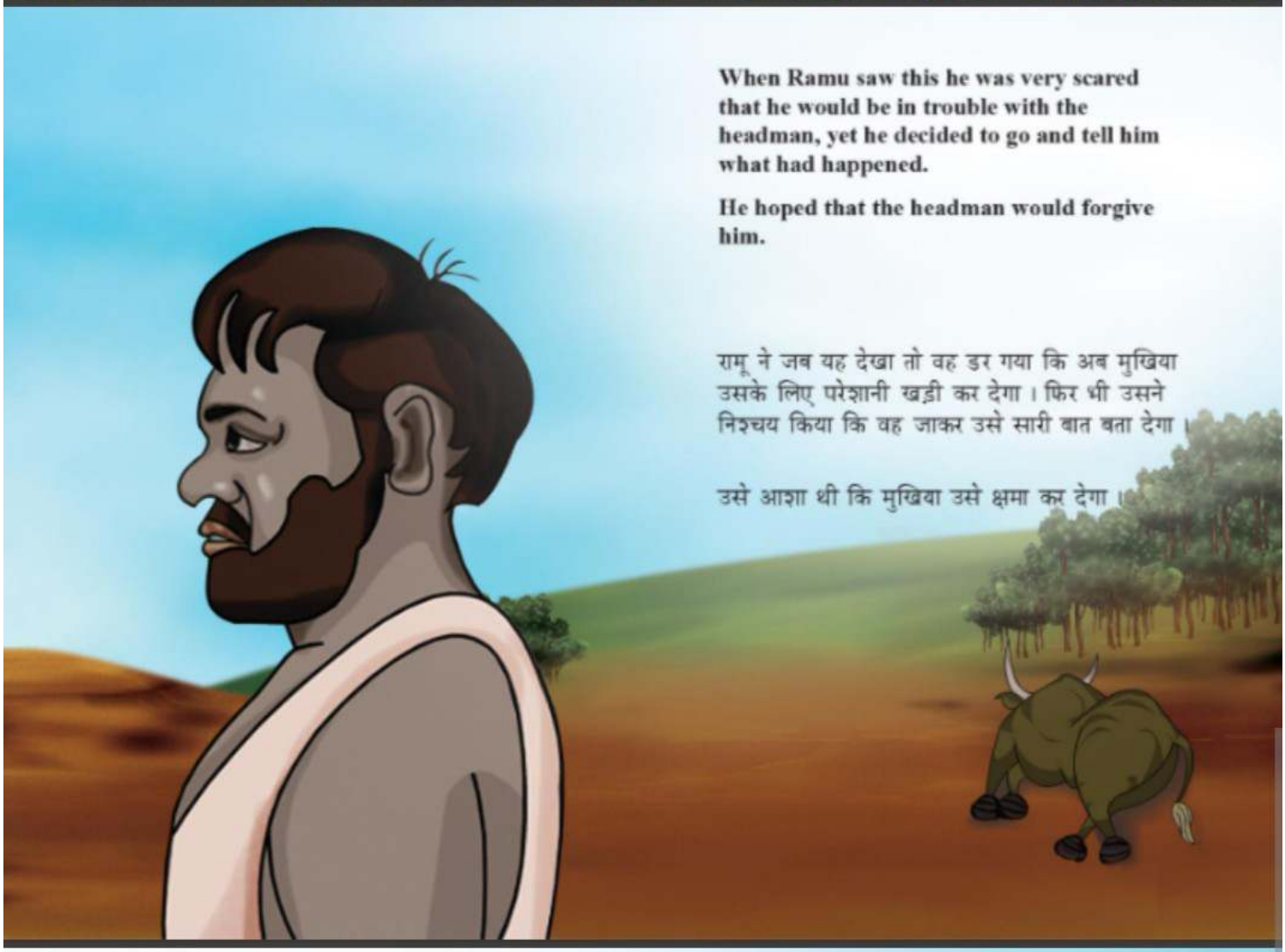
While fighting the two bulls tried to hurt each other.

झगड़ते हुए दोनों एक दूसरे को घायल करने का प्रयास कर रहे थे ।

The headman's bull was very badly hurt and died.

मुखिया का बैल बुरी तरह घायल हो गया और मर गया ।





When Ramu saw this he was very scared that he would be in trouble with the headman, yet he decided to go and tell him what had happened.

He hoped that the headman would forgive him.

रामू ने जब यह देखा तो वह डर गया कि अब मुखिया उसके लिए परेशानी खड़ी कर देगा। फिर भी उसने निश्चय किया कि वह जाकर उसे सारी बात बता देगा।

उसे आशा थी कि मुखिया उसे क्षमा कर देगा।

The farmer went to the headman's residence and said hello.

Headman: What happened Ramu? Why are you here?

Ramu: Something weird happened in the forest today.

किसान मुखिया के घर गया और उसने उसे प्रणाम किया।

मुखिया: क्या हुआ रामू, तुम यहाँ क्यों आये हो?

रामू: आज जंगल में कुछ अजीब बात हुई है।

Headman: What?

Ramu: My lord, our bulls got into a fight.

Headman: Oh! Is that so! Its fine, that the bulls fought, even people fight all the time.

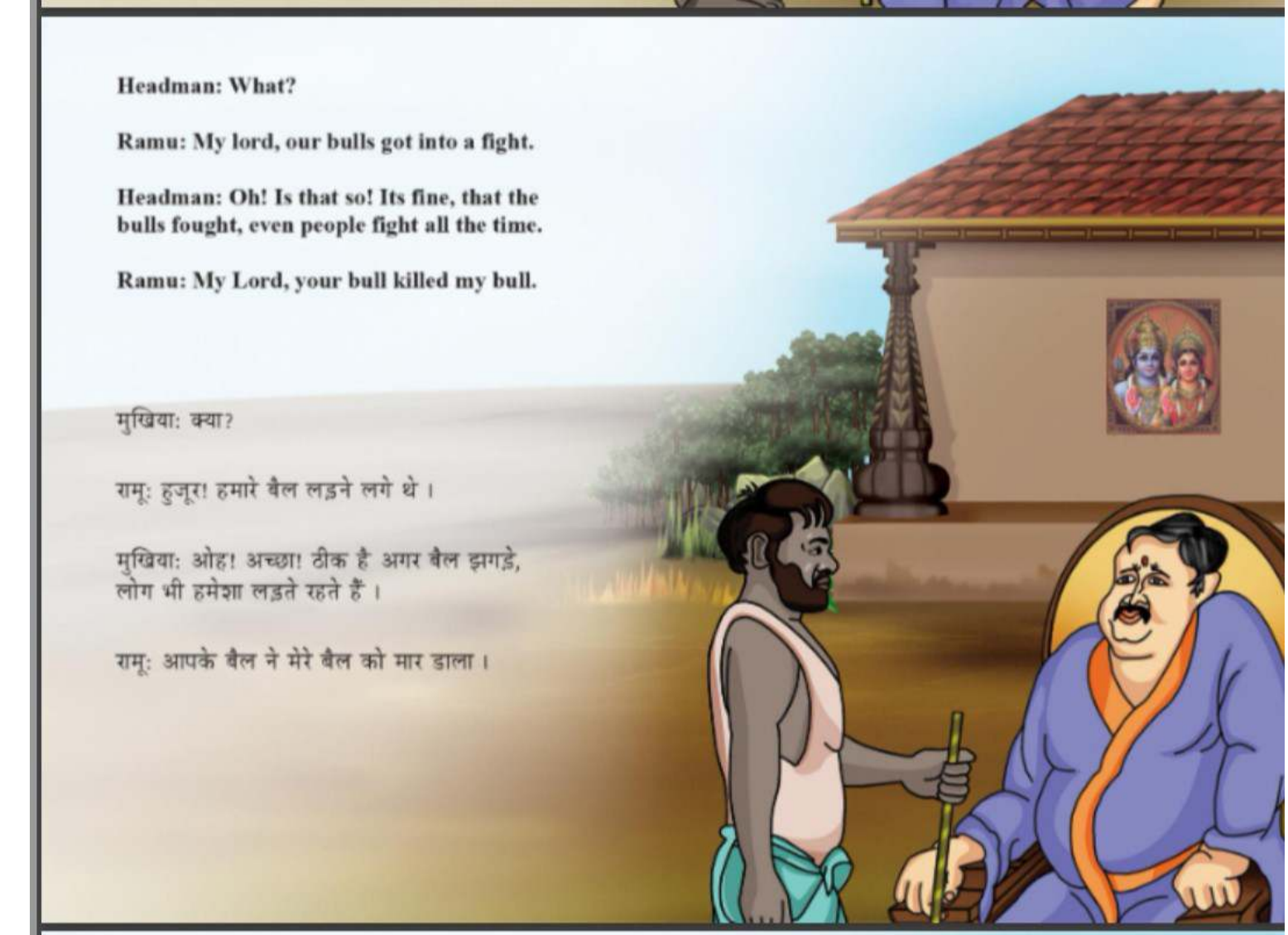
Ramu: My Lord, your bull killed my bull.

मुखिया: क्या?

रामू: हुजूर! हमारे बैल लड़ने लगे थे ।

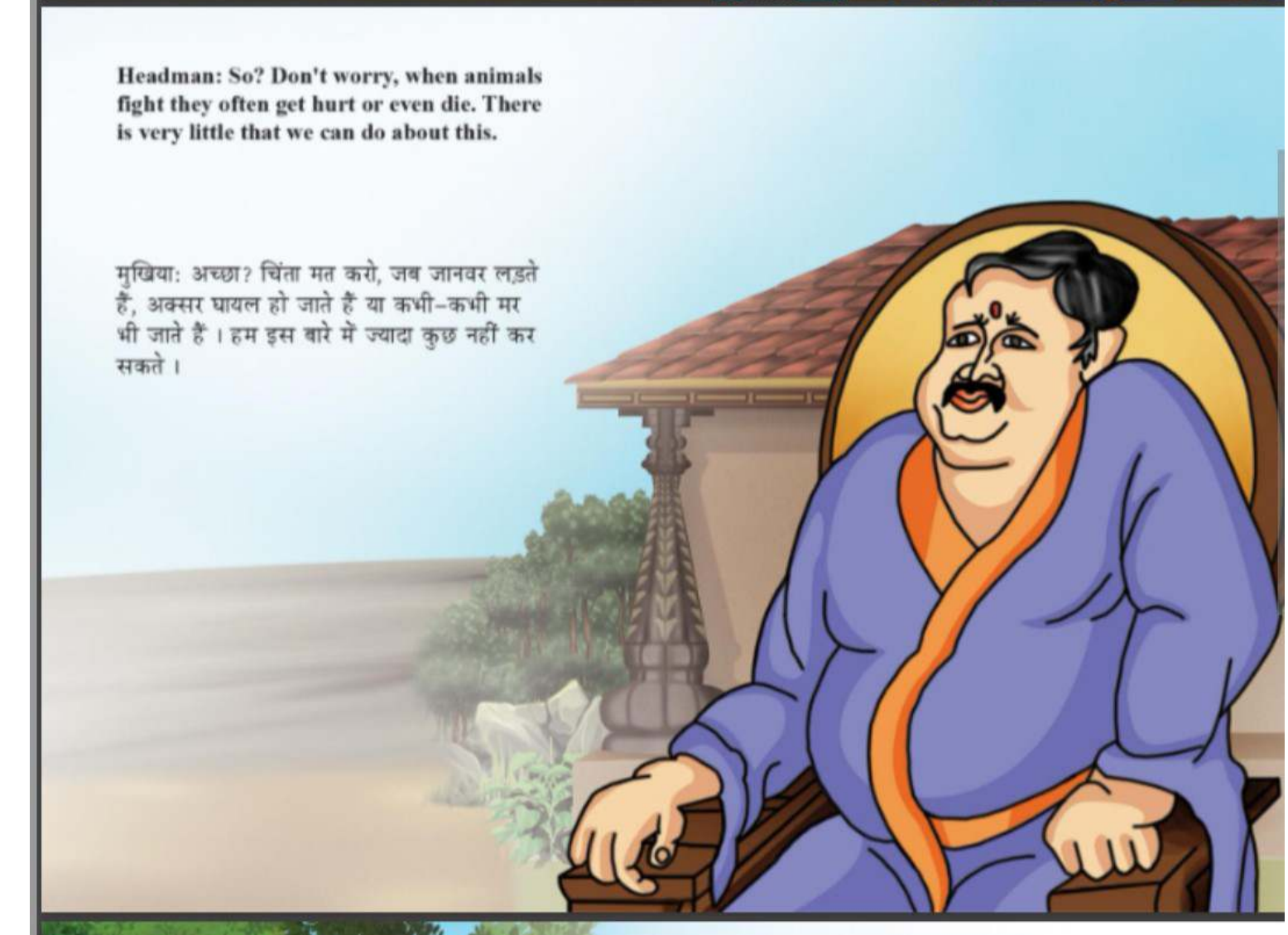
मुखिया: ओह! अच्छा! ठीक है अगर बैल झगड़े, लोग भी हमेशा लड़ते रहते हैं ।

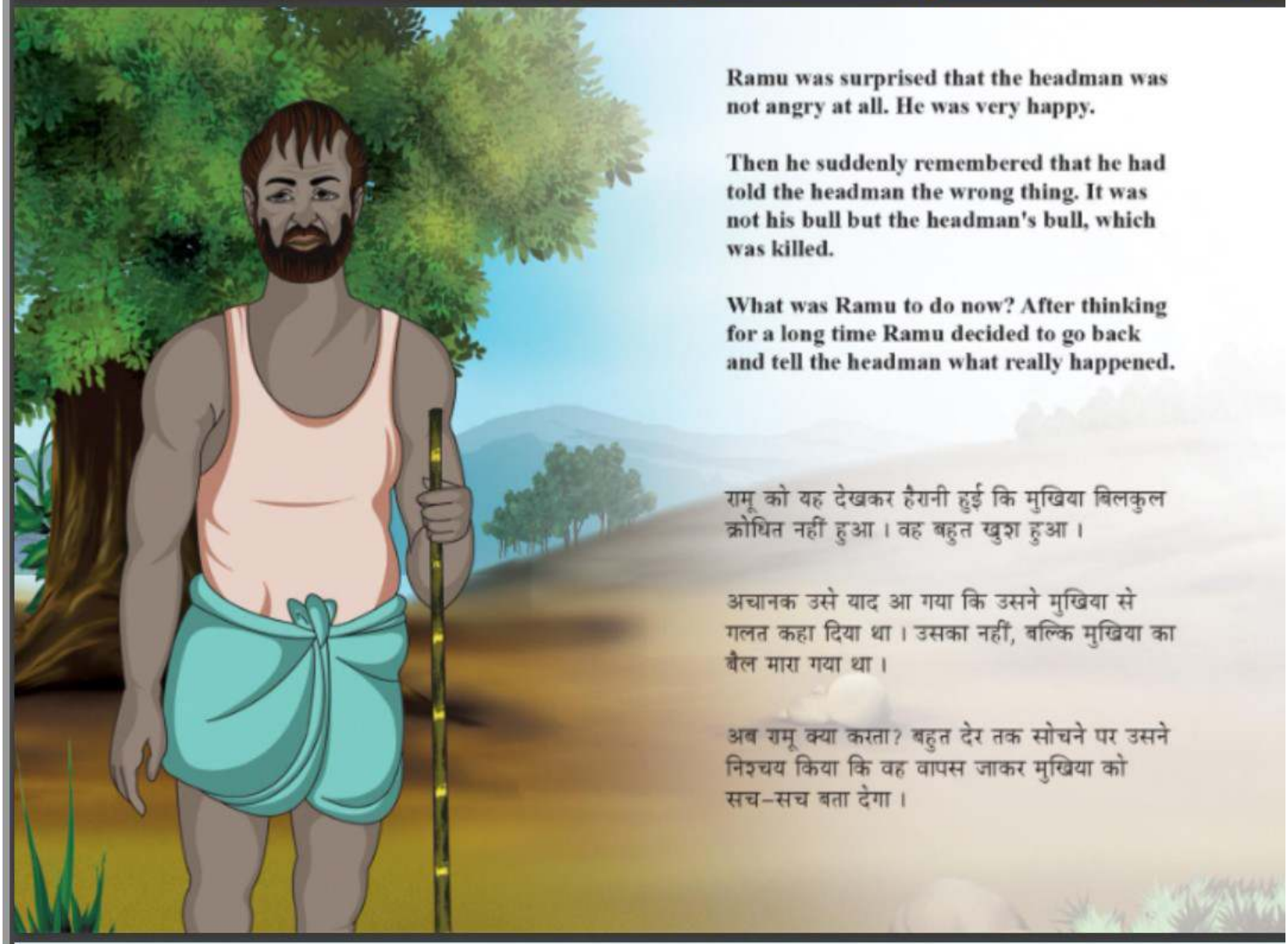
रामू: आपके बैल ने मेरे बैल को मार डाला ।



Headman: So? Don't worry, when animals fight they often get hurt or even die. There is very little that we can do about this.

मुखिया: अच्छा? चिंता मत करो, जब जानवर लड़ते हैं, अक्सर घायल हो जाते हैं या कभी-कभी मर भी जाते हैं । हम इस बारे में ज्यादा कुछ नहीं कर सकते ।





Ramu was surprised that the headman was not angry at all. He was very happy.

Then he suddenly remembered that he had told the headman the wrong thing. It was not his bull but the headman's bull, which was killed.

What was Ramu to do now? After thinking for a long time Ramu decided to go back and tell the headman what really happened.

रामू को यह देखकर हैरानी हुई कि मुखिया बिलकुल क्रोधित नहीं हुआ। वह बहुत खुश हुआ।

अचानक उसे याद आ गया कि उसने मुखिया से गलत कहा दिया था। उसका नहीं, बल्कि मुखिया का बैल मारा गया था।

अब रामू क्या करता? बहुत देर तक सोचने पर उसने निश्चय किया कि वह वापस जाकर मुखिया को सच-सच बता देगा।

Ramu: My lord, please forgive me for my mistake. It was actually my bull, which killed your bull.

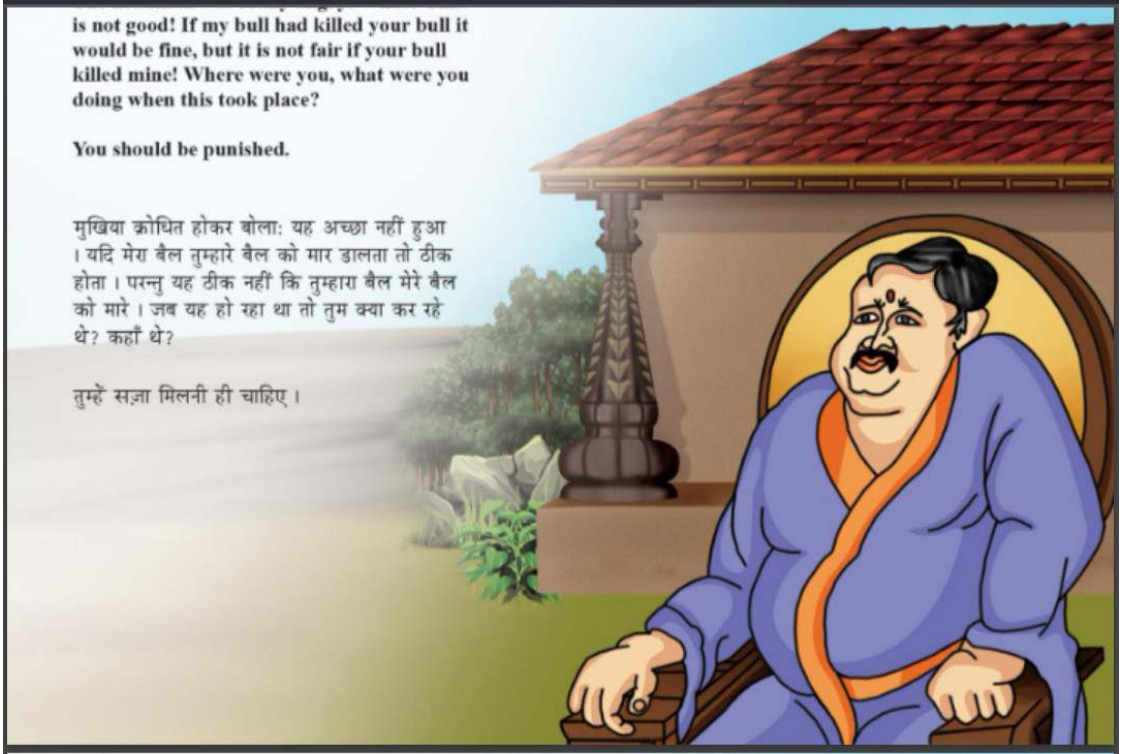
रामू: हुज़ूर, गलती के लिए मुझे माफ कीजिए। सच बात यह है कि मेरे बैल ने आप के बैल को मार डाला।

is not good! If my bull had killed your bull it would be fine, but it is not fair if your bull killed mine! Where were you, what were you doing when this took place?

You should be punished.

मुखिया क्रोधित होकर बोला: यह अच्छा नहीं हुआ । यदि मेरा बैल तुम्हारे बैल को मार डालता तो ठीक होता । परन्तु यह ठीक नहीं कि तुम्हारा बैल मेरे बैल को मारे । जब यह हो रहा था तो तुम क्या कर रहे थे? कहाँ थे?

तुम्हें सज़ा मिलनी ही चाहिए ।

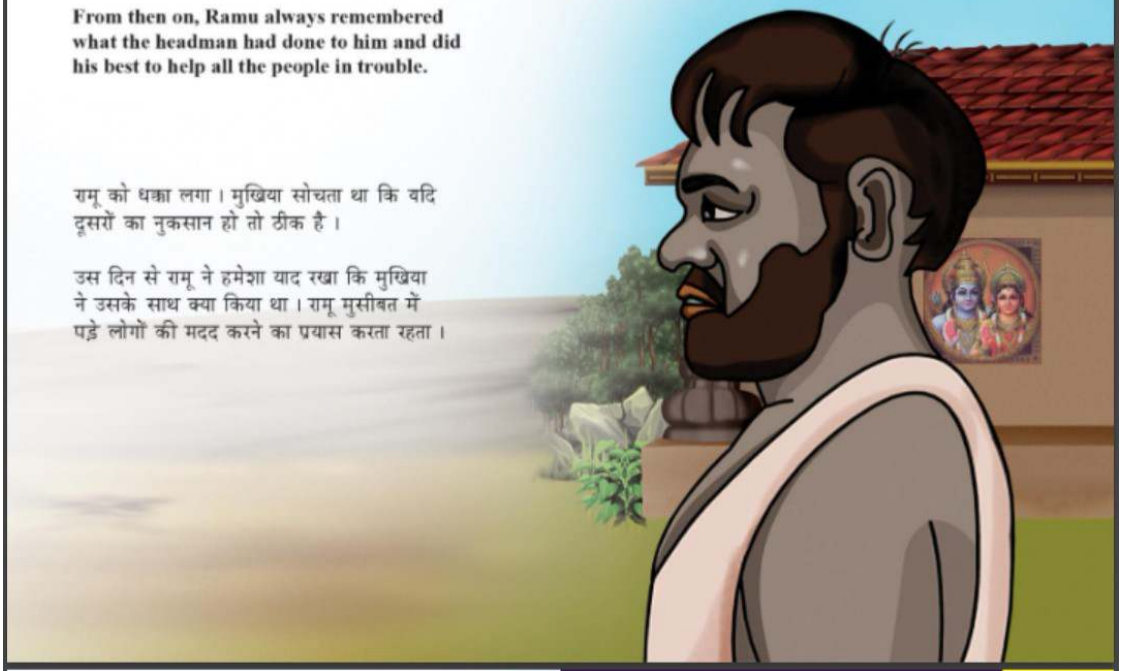


Ramu was shocked. The headman only thought it is fair if bad things happened to other people.

From then on, Ramu always remembered what the headman had done to him and did his best to help all the people in trouble.

रामू को धक्का लगा । मुखिया सोचता था कि यदि दूसरों का नुकसान हो तो ठीक है ।

उस दिन से रामू ने हमेशा याद रखा कि मुखिया ने उसके साथ क्या किया था । रामू मुसीबत में पड़े लोगों की मदद करने का प्रयास करता रहता ।



The villagers loved Ramu, while they thought the headman as a mean and unfair man.

गाँव वाले रामू से प्रेम करते थे, और मुखिया के बारे में सोचते थे कि वह मतलबी और अन्यायी था ।

ENGLISH HINDI

A Great Moral Story

Heads I Win and Tails You Lose

चित मैं जीता पट तुम हारे

A story that teaches us that you must do unto others as you would have them do unto you.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story

Ramesh Goes To The Market

रमेश बाज़ार चला

Ramesh Goes To The Market

रमेश बाज़ार चला

A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

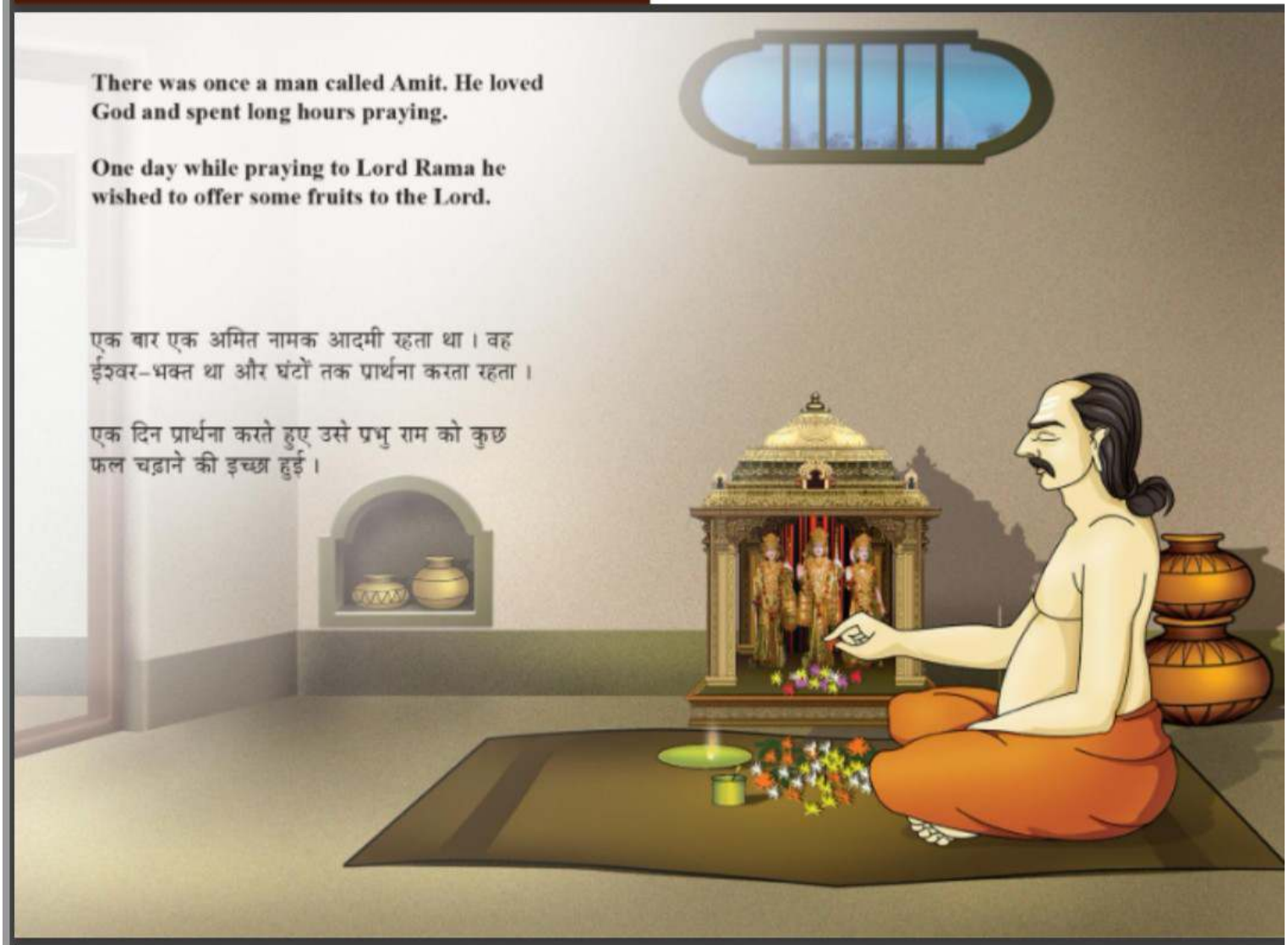
Translated in Hindi by: Saraswathi

There was once a man called Amit. He loved God and spent long hours praying.

One day while praying to Lord Rama he wished to offer some fruits to the Lord.

एक बार एक अमित नामक आदमी रहता था। वह ईश्वर-भक्त था और घंटों तक प्रार्थना करता रहता।

एक दिन प्रार्थना करते हुए उसे प्रभु राम को कुछ फल चढ़ाने की इच्छा हुई।

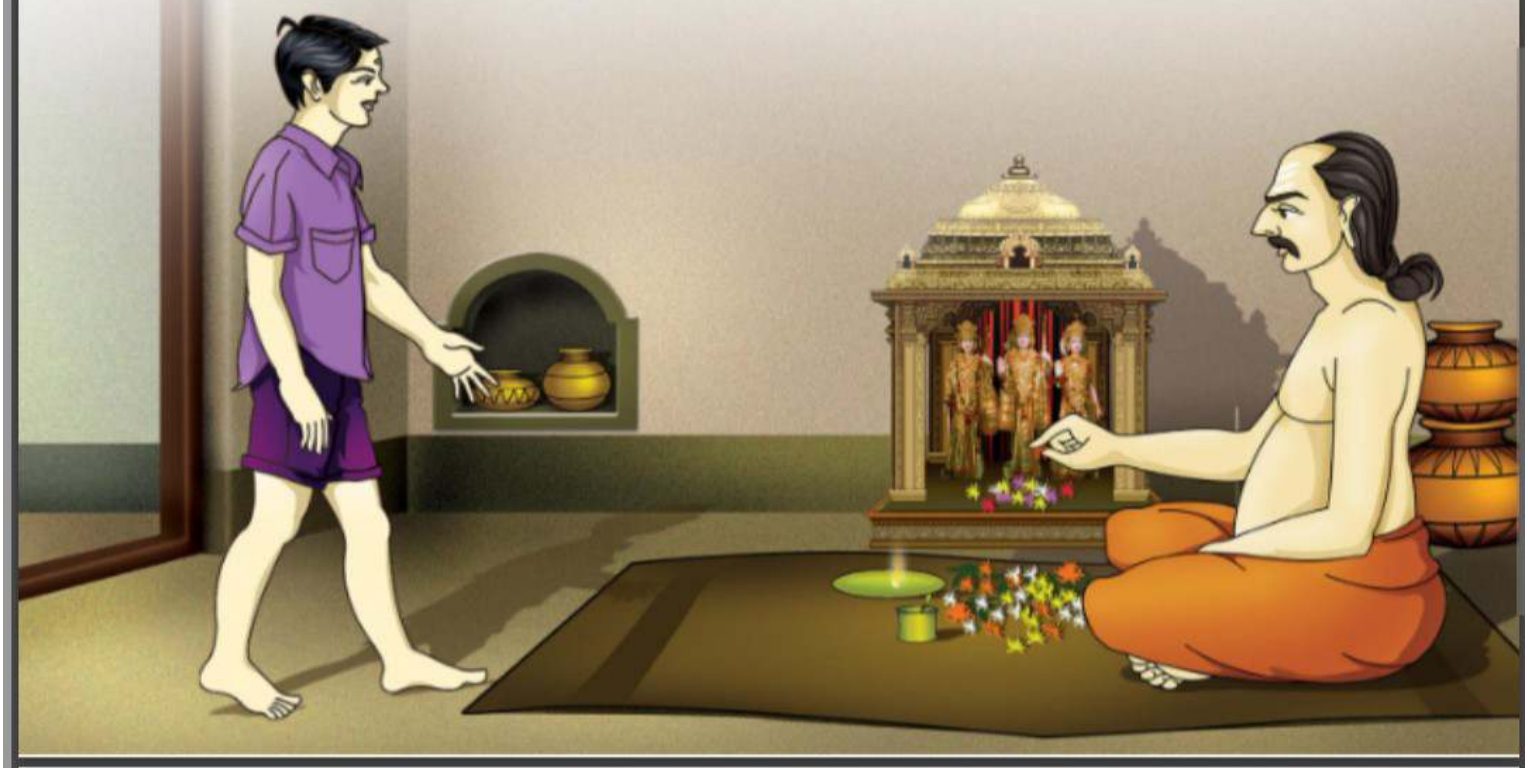


He called his son, Ramesh and said:

"Son! I wish to offer some fruits to the Lord. Please go to the market and get 6 bananas."

उसने अपने पुत्र रमेश को बुलाकर कहा:

"बेटे मैं प्रभु को फल चढ़ाना चाहता हूँ, कृपया बाज़ार जाकर छः केले ले आओ।"



Ramesh was a very good child. He immediately went to the fruit shop nearby.

Ramesh: "How much do the bananas cost?"

Shopkeeper: "1 rupee a banana."

Ramesh: "Please give me 6 bananas."

रमेश एक अच्छा बालक था। वह तुरंत पासवाली फल की दुकान पर गया।

रमेश: "केलों का क्या दाम है?"

दुकानदार: "एक केले का एक रुपया।"

रमेश: "कृपया मुझे छः केले देना।"

He gave the money for the 6 bananas, took them and left the shop.

उसने छः केले के रूपये दे दिए और दुकान से चला गया ।

While walking back home, he saw an old lady and her son. The little boy on seeing the bananas in Ramesh's hands came upto him and asked him:

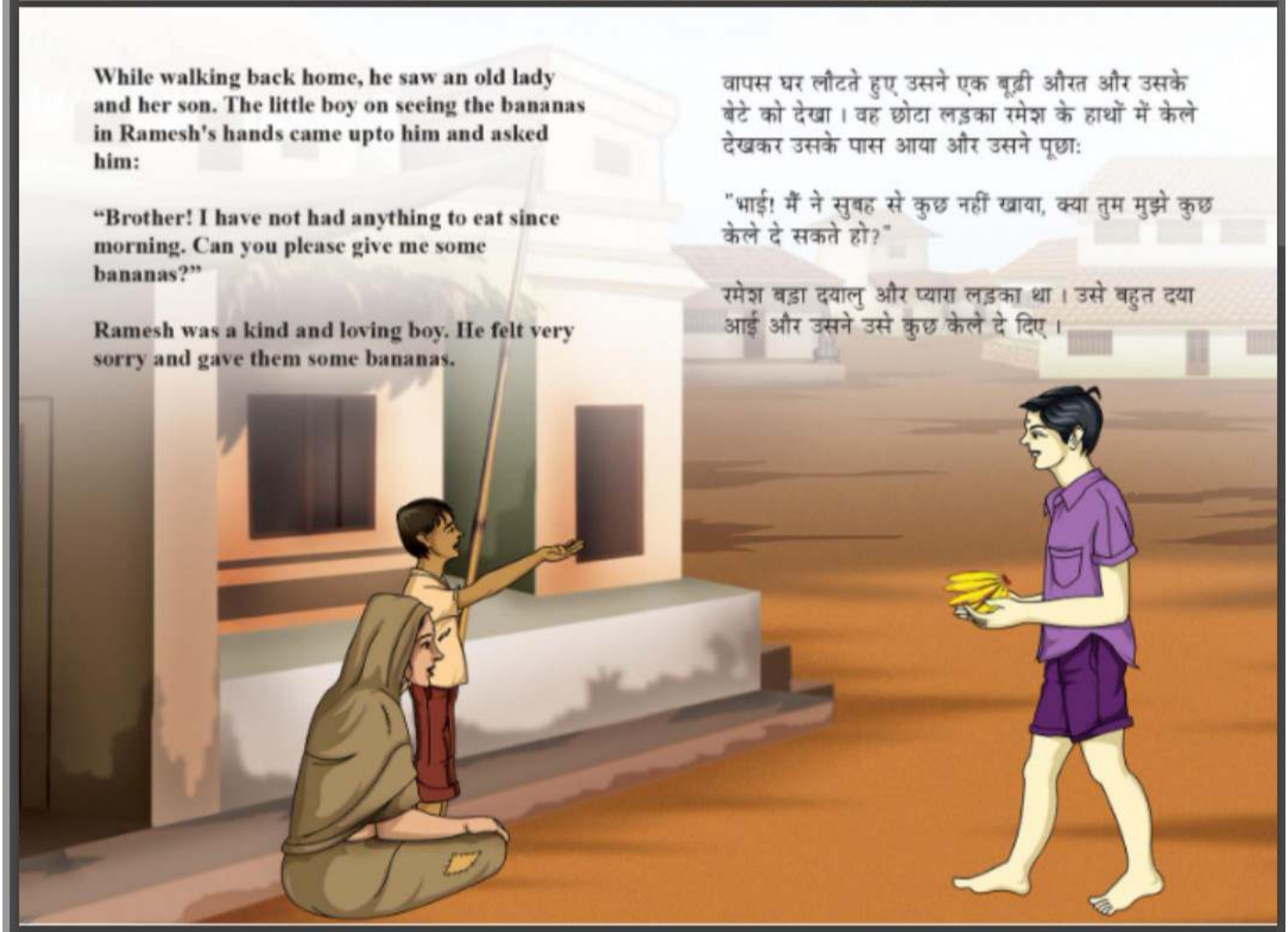
"Brother! I have not had anything to eat since morning. Can you please give me some bananas?"

Ramesh was a kind and loving boy. He felt very sorry and gave them some bananas.

वापस घर लौटते हुए उसने एक बूढ़ी औरत और उसके बेटे को देखा । वह छोटा लड़का रमेश के हाथों में केले देखकर उसके पास आया और उसने पूछा:

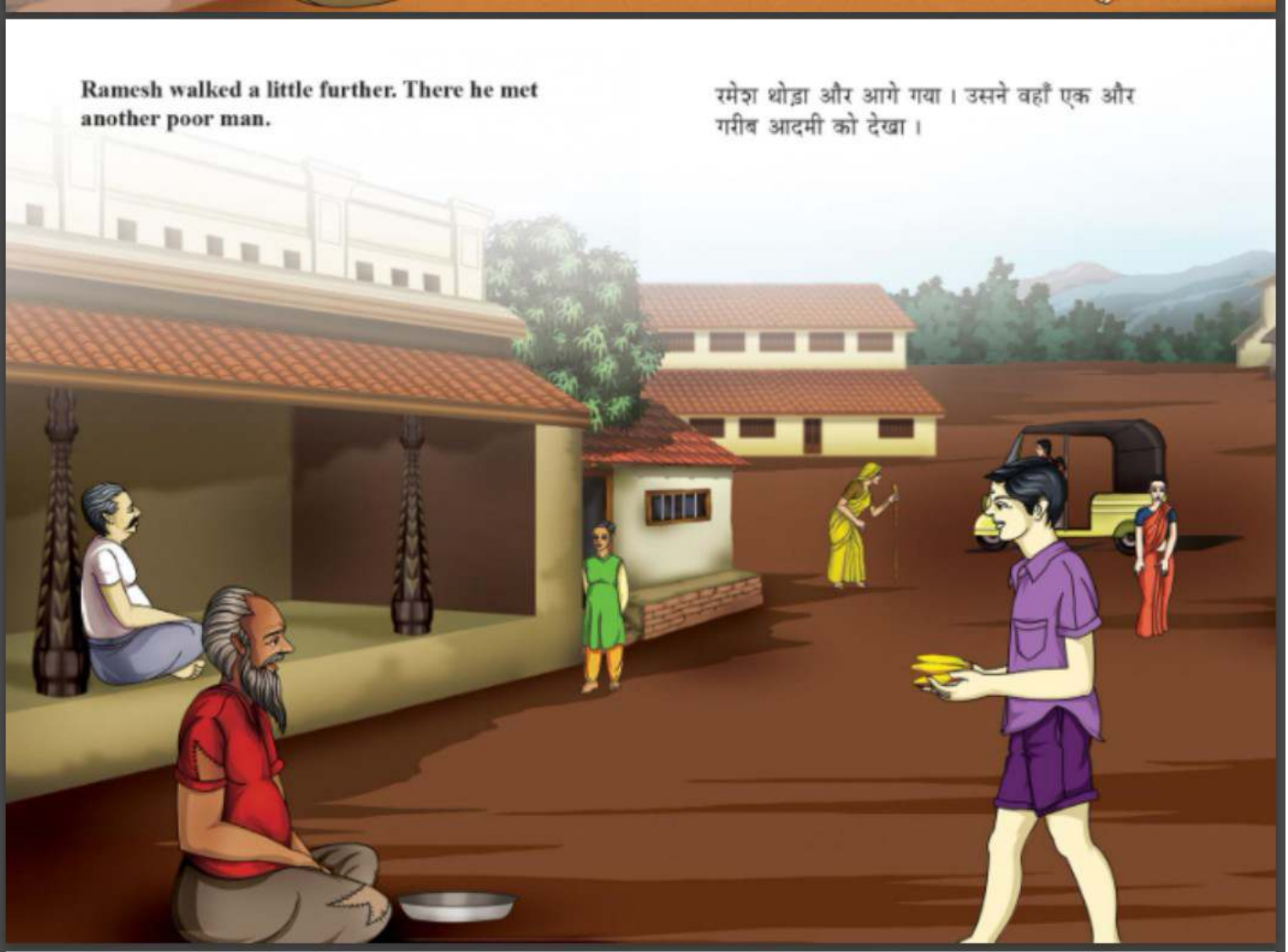
"भाई! मैं ने सुबह से कुछ नहीं खाया, क्या तुम मुझे कुछ केले दे सकते हो?"

रमेश बड़ा दयालु और प्यारा लड़का था । उसे बहुत दया आई और उसने उसे कुछ केले दे दिए ।



Ramesh walked a little further. There he met another poor man.

रमेश थोड़ा और आगे गया। उसने वहाँ एक और गरीब आदमी को देखा।



Poor man: "Son! I am hungry, please give me something to eat."

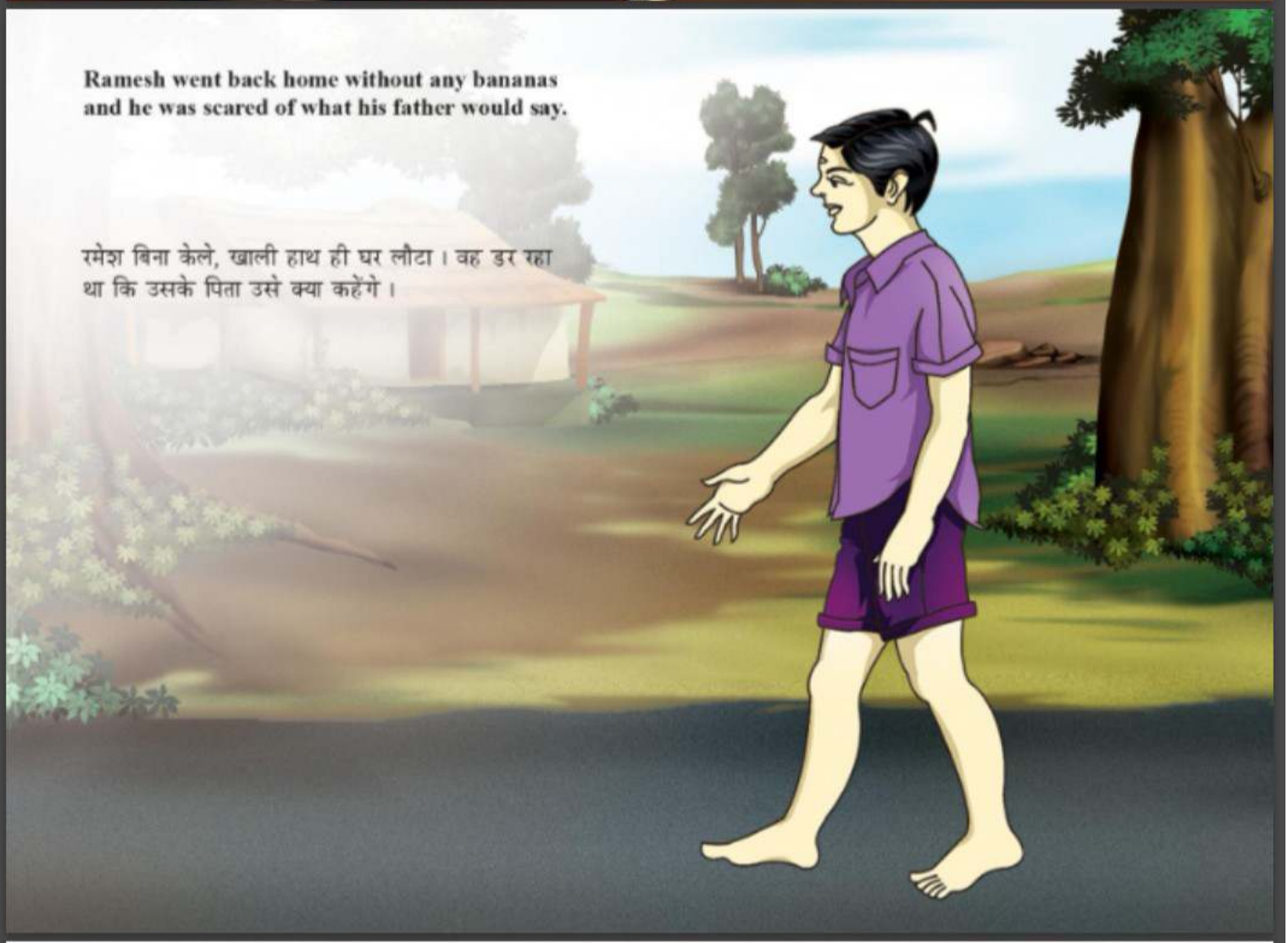
Ramesh was moved at the sight and gave him the remaining bananas.

गरीब आदमी: "बेटे, मैं भूखा हूँ, मुझे खाने को कुछ दे दो।"

रमेश वह दृश्य देख बड़ा दुखी हुआ और उसने बचे हुए केले उसे दे दिए।

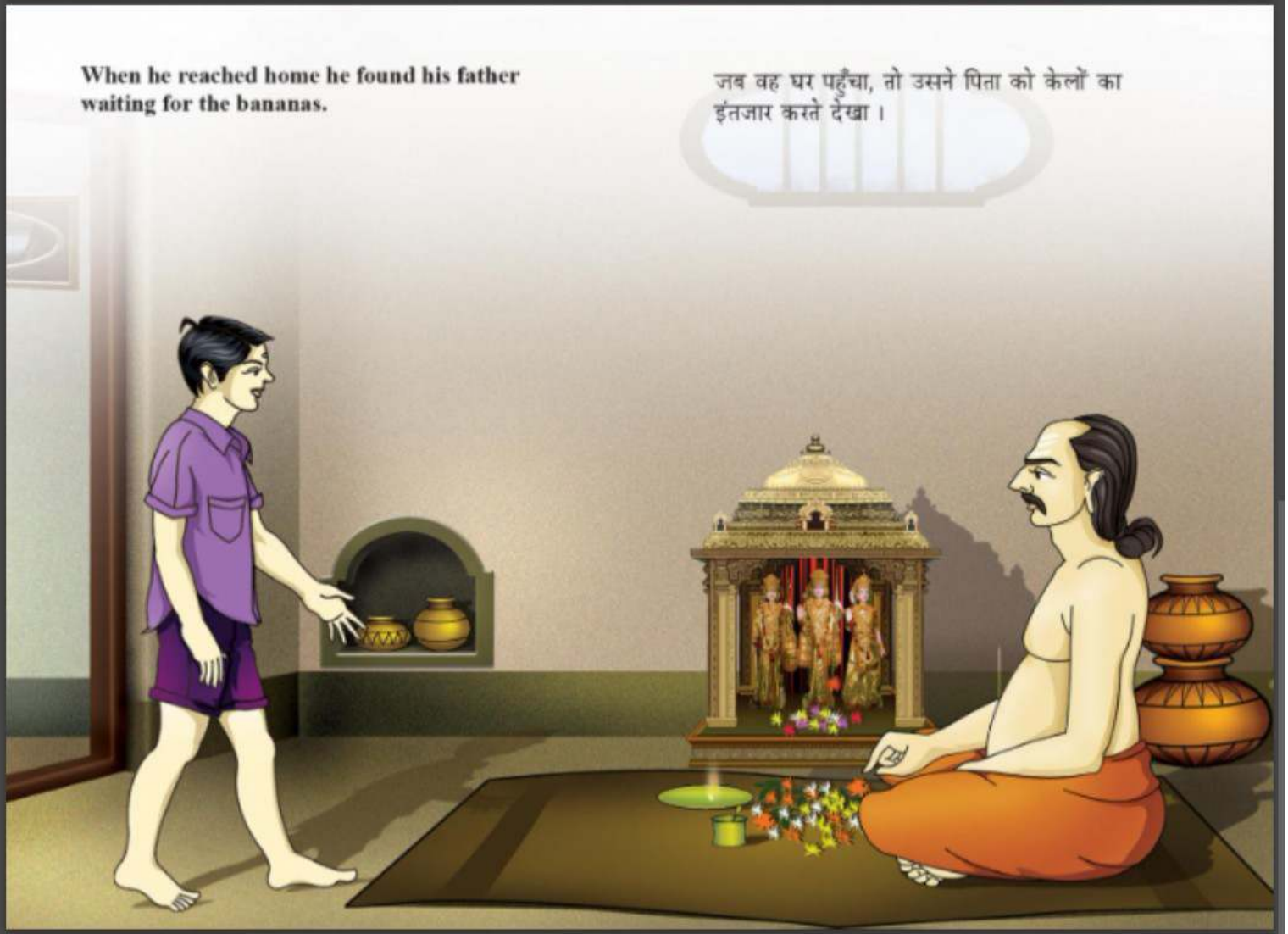
Ramesh went back home without any bananas and he was scared of what his father would say.

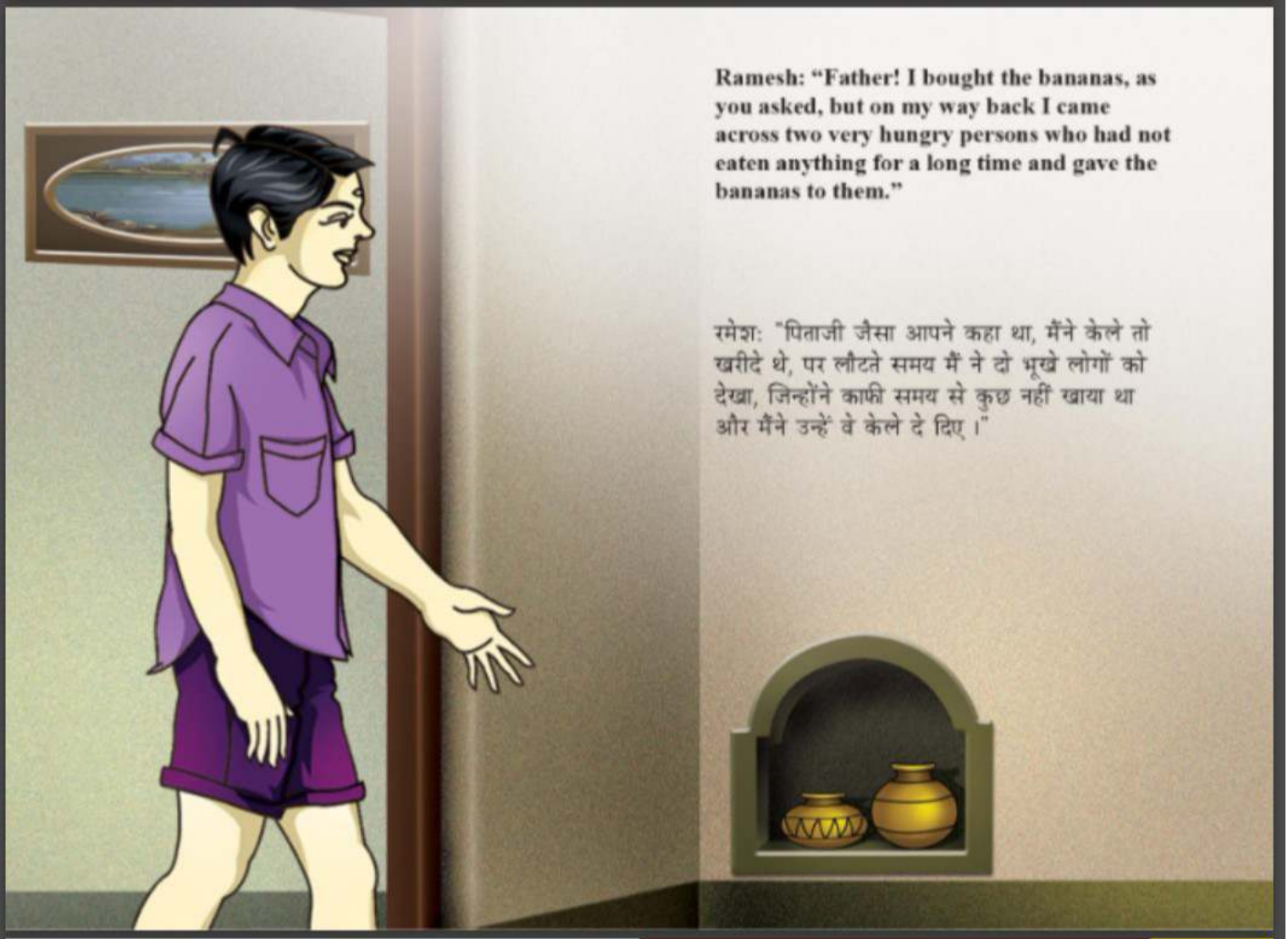
रमेश बिना केले, खाली हाथ ही घर लौटा। वह डर रहा था कि उसके पिता उसे क्या कहेंगे।



When he reached home he found his father waiting for the bananas.

जब वह घर पहुँचा, तो उसने पिता को केलों का इंतजार करते देखा।





Ramesh: "Father! I bought the bananas, as you asked, but on my way back I came across two very hungry persons who had not eaten anything for a long time and gave the bananas to them."

रमेश: "पिताजी जैसा आपने कहा था, मैंने केले तो खरीदे थे, पर लौटते समय मैं ने दो भूखे लोगों को देखा, जिन्होंने काफी समय से कुछ नहीं खाया था और मैंने उन्हें वे केले दे दिए।"

The father was very happy.

He said: "Son! I am very proud of you. I wanted to offer the bananas to the Lord during my prayer, but you have already done so by giving the bananas to the hungry people."

पिता बड़े खुश हुए।

उन्होंने कहा: "बेटा, मुझे तुम पर बड़ा गर्व है। मैं अपनी पूजा के दौरान केले ईश्वर को अर्पित करना चाहता था। परन्तु तुमने केले गरीबों को देकर वह काम पहले ही कर दिया।"

ENGLISH
HINDI

A Great Moral Story

Ramesh Goes To The Market

रमेश बाज़ार चला

A story of how the best form of worship is through service to ones fellow beings.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

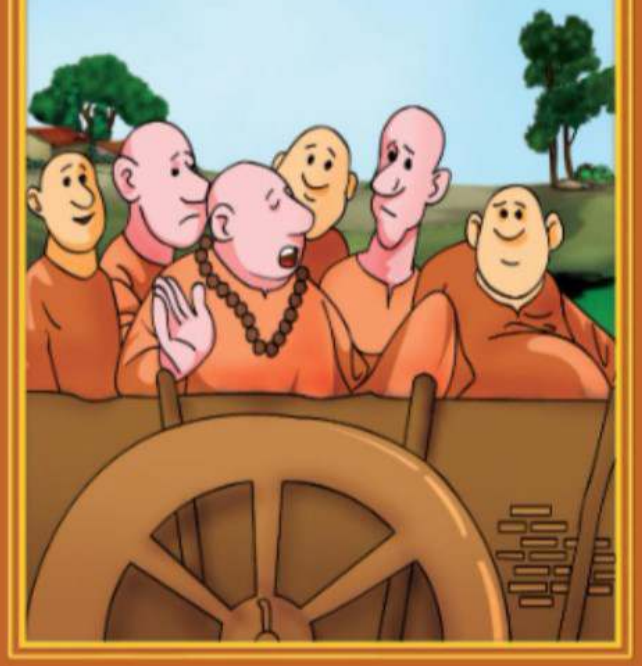
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story

The Foolish Disciples

मूर्ख शिष्य



The Foolish Disciples

मूर्ख शिष्य

A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

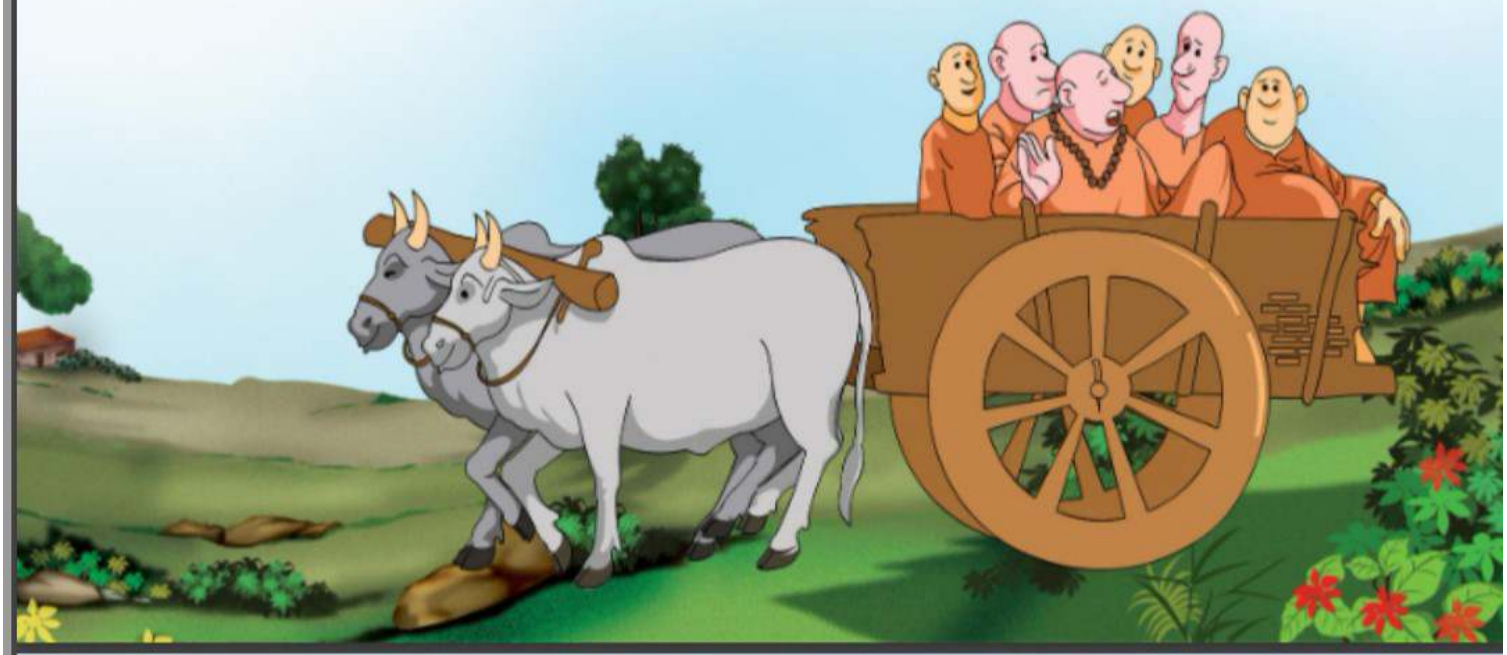
Translated in Hindi by: Saraswathi

There once was a guru who had many students who lived with him.

One day the guru took them all for an outing in a bullock cart.

एक गुरु था जिसके साथ उनके अनेक शिष्य रहते थे।

एक बार गुरु उन सबको बैलगाड़ी में घुमाने ले गए।



The guru being old was soon tired.

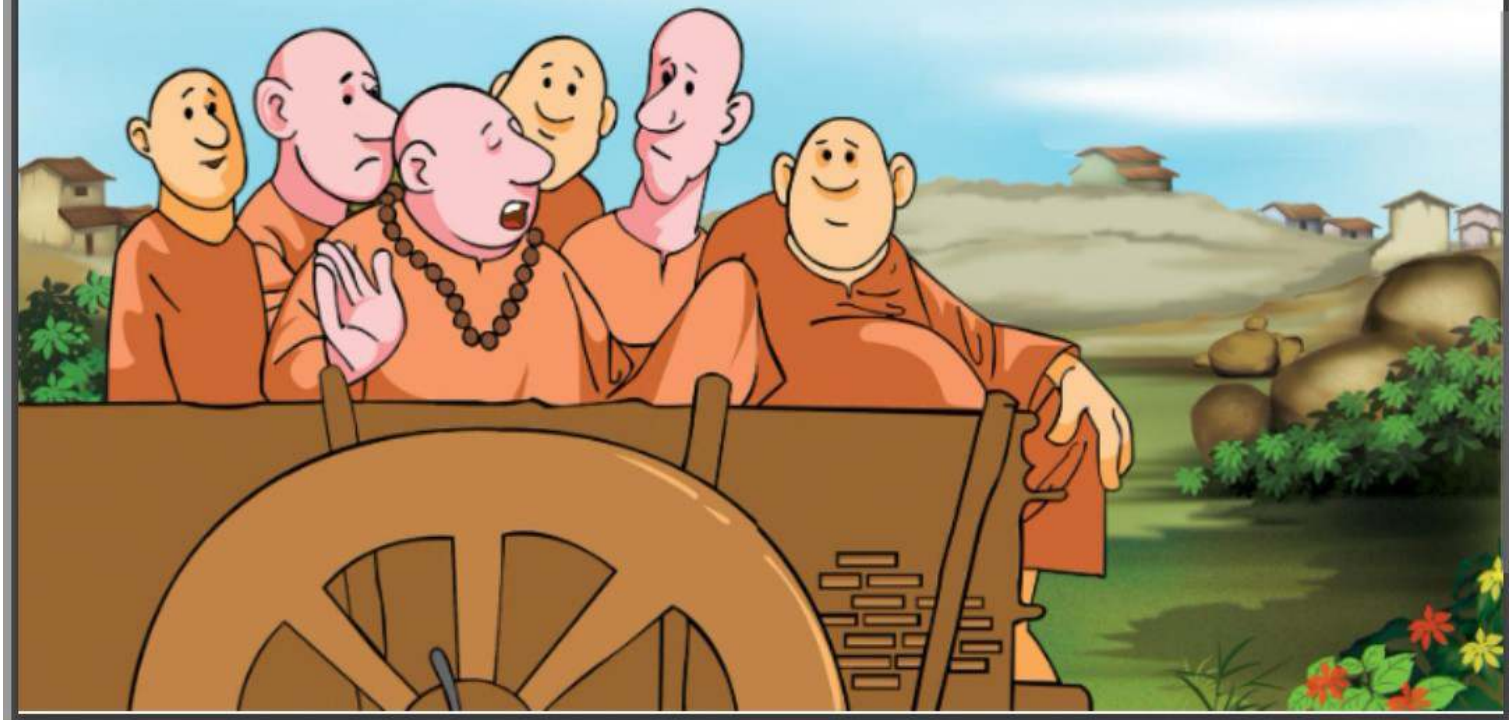
Guru: Students, I am feeling very tired and would like to take rest. Be very careful and keep a watch so that our things may not slip out of the cart.

Students: Yes sir.

गुरु बूढ़े होने के कारण थक गए।

गुरु: विद्यार्थियो, मैं बहुत थक गया हूँ और विश्राम करना चाहता हूँ। सतर्क रहना और नज़र रखना कि कोई भी वस्तु गाड़ी से गिर न जाए।

विद्यार्थी: जी हाँ!



After a few minutes the cart bumped into a stone, shaking the cart.

The guru's kamandalam (a small vessel to hold holy water) fell out of the cart.

All the students watched it fall down.

कुछ मिनटों बाद गाड़ी एक पत्थर से टकराई और हिल गई।

गुरु का कमंडल गाड़ी से गिर गया।

सभी विद्यार्थियों ने उसे गिरते हुए देखा।

After a little while the guru woke up.

Guru: Students, is everything fine, are all our things safe?

Students: Yes Sir.

One student: Only your kamandalam fell out of the cart.

थोड़ी देर बाद गुरु जाग गए।

गुरु: विद्यार्थियो, सब ठीक है? हमारी सारी वस्तुएँ सुरक्षित हैं?

विद्यार्थी: जी हाँ!

एक विद्यार्थी: सिर्फ आपका कमंडल गाड़ी से गिर गया था।

Guru: What? My Kamandalam fell down. Why did you not pick it up? How will I carry water now?

Students: But sir, you only asked us to watch the things falling off the cart, not pick them up.

Guru: Oh fools! What I meant by watch was that you should take care that nothing falls off the cart. Next time onwards pick up everything that falls out and put it back into the cart. Is that understood?

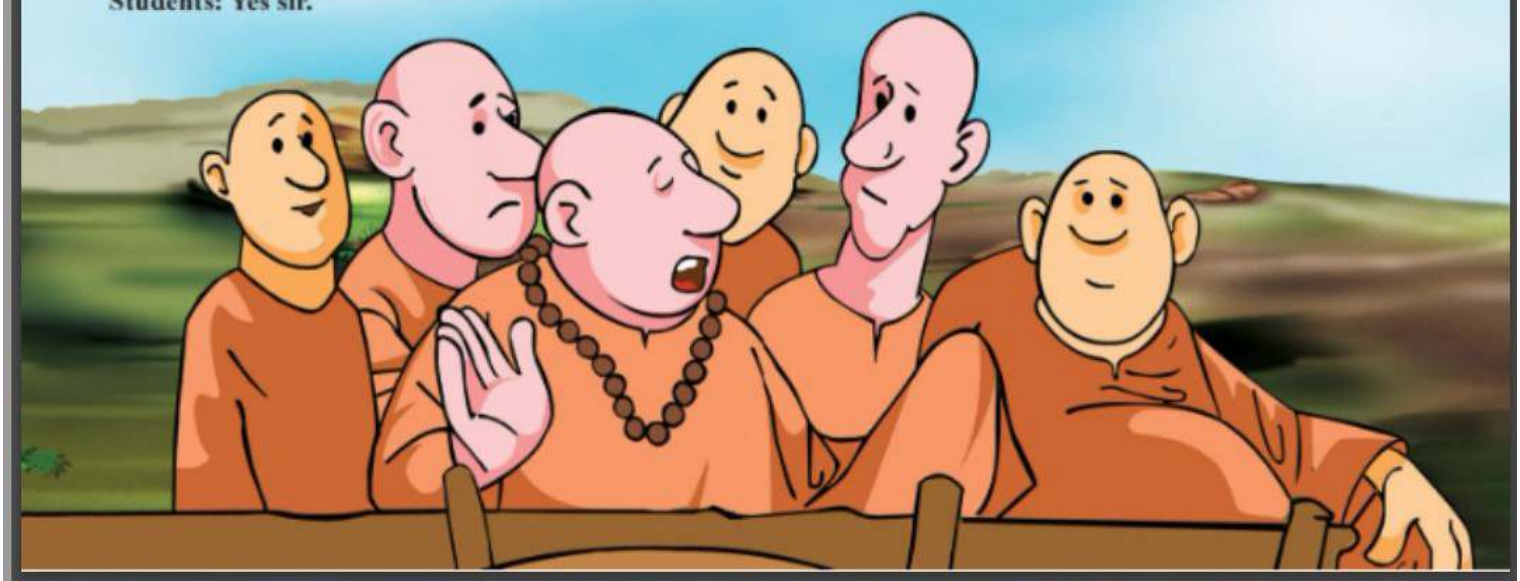
Students: Yes sir.

गुरु: क्या? मेरा कमंडल नीचे गिर गया! आपने उसे उठाया क्यों नहीं? अब मैं पानी कैसे ले जाया करूँगा?

विद्यार्थी: परन्तु गुरु जी, आपने गिरती हुई वस्तुओं पर नज़र रखने के लिए कहा था, उठाने के लिए नहीं।

गुरु: अरे! मूर्खो, नज़र रखो का अर्थ है तुम्हें ध्यान रखना चाहिए कि कोई वस्तु गाड़ी से नीचे न गिर पाए। अगली बार जो कुछ भी गिरे, सब कुछ उठाकर गाड़ी में रख देना, समझ गए?

विद्यार्थी: जी हाँ!



The bullock cart moved on…the guru dozed…

A little while later the bullocks dropped some dung on the ground.

On seeing that, one of the students jumped down, picked up the dung, rolled it up and threw it into the cart.

गाड़ी आगे बढ़ी .... गुरु ऊँघने लगे ।

थोड़ी देर बाद बैलों ने ज़मीन पर गोबर कर दिया ।

उसे देख एक विद्यार्थी नीचे कूदा, गोबर उठाया, उसका गोला बनाकर गाड़ी में डाल दिया ।

The huge ball of dung landed right on the gurus face waking him up with a shock.

The guru shouted: What on earth is this?

Students: Sir, why are you cross with us? We only obeyed you by picking up everything that fell on the ground and putting it back into the cart.

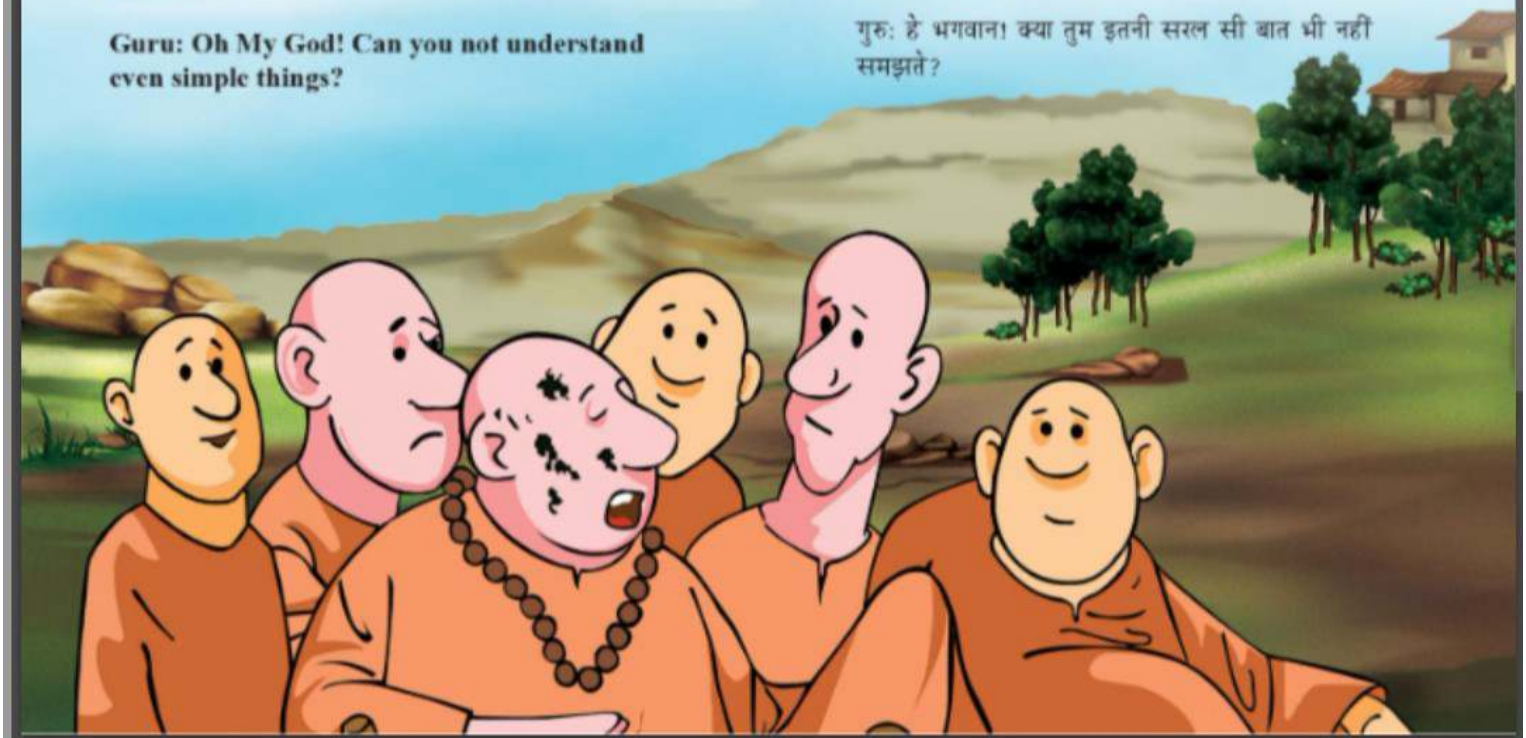
Guru: Oh My God! Can you not understand even simple things?

गोबर का बड़ा गोला सीधा गुरु के चेहरे पर गिरा जिससे गुरु झटके से उठ गए ।

गुरु चिल्लाया: यह क्या है?

विद्यार्थी: गुरु जी आप हमसे क्यों गुस्सा होते हैं? गाड़ी से गिरी हुई वस्तु गाड़ी में वापस रख कर हमने आपकी आज्ञा का पालन किया था ।

गुरु: हे भगवान! क्या तुम इतनी सरल सी बात भी नहीं समझते?



The guru was silent and thought for a while. He then came up with a very good idea.

He listed out all the things in the cart and gave the list to the students saying:

Look, children if any of the articles given in the list slips down you must pick them up.

गुरु मौन रह थोड़ी देर सोचते रहे । उनके मन में एक अच्छा विचार आया ।

उन्होंने गाड़ी की सभी वस्तुओं की सूची बनाई और उसे विद्यार्थियों को देते हुए कहा:

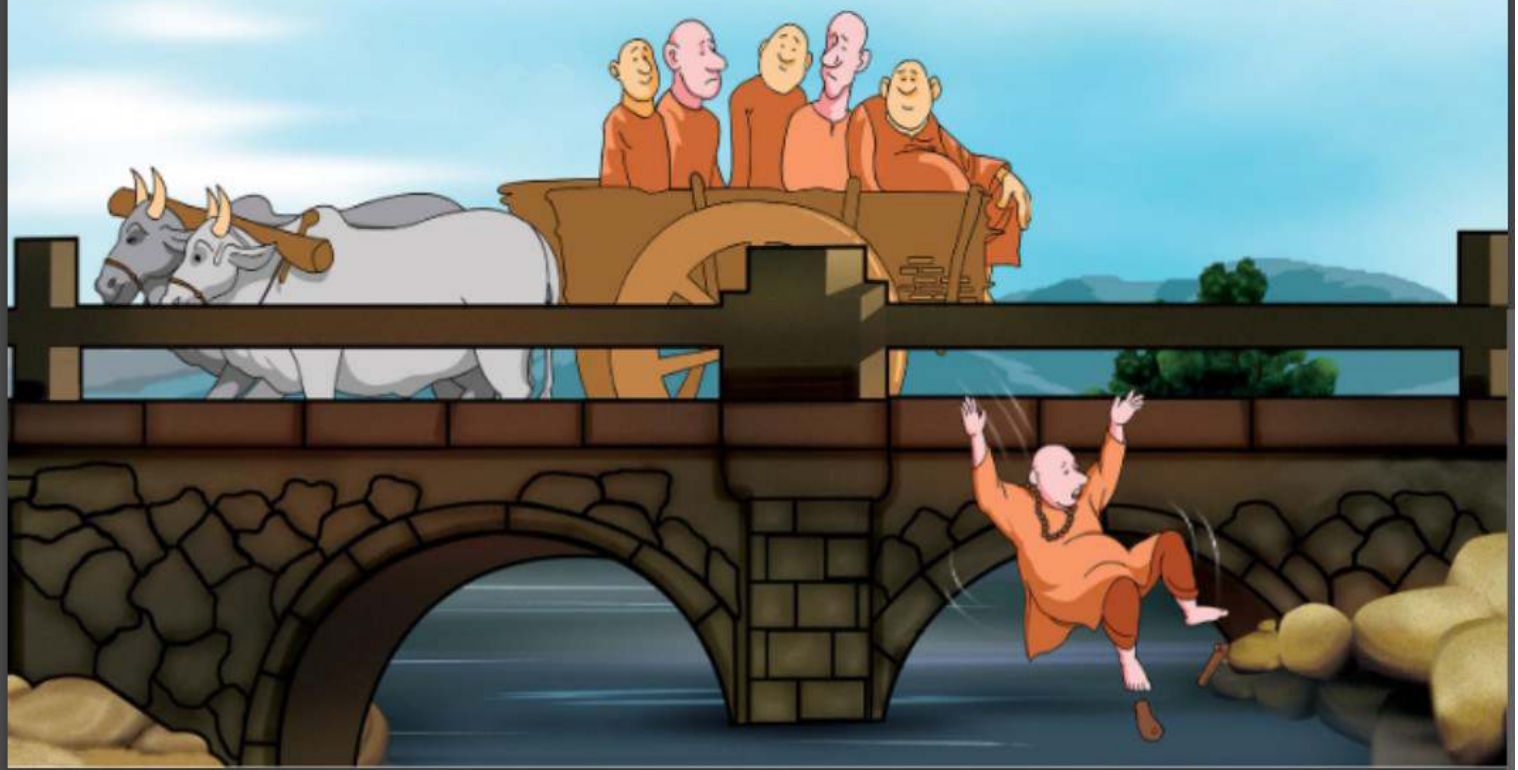
देखो बच्चो, इस सूची मे दी गयी कोई वस्तु गिर जाए तो तुम्हें उसे उठाना चाहिए ।

They moved on and the guru once again fell asleep. The students too were dozing.

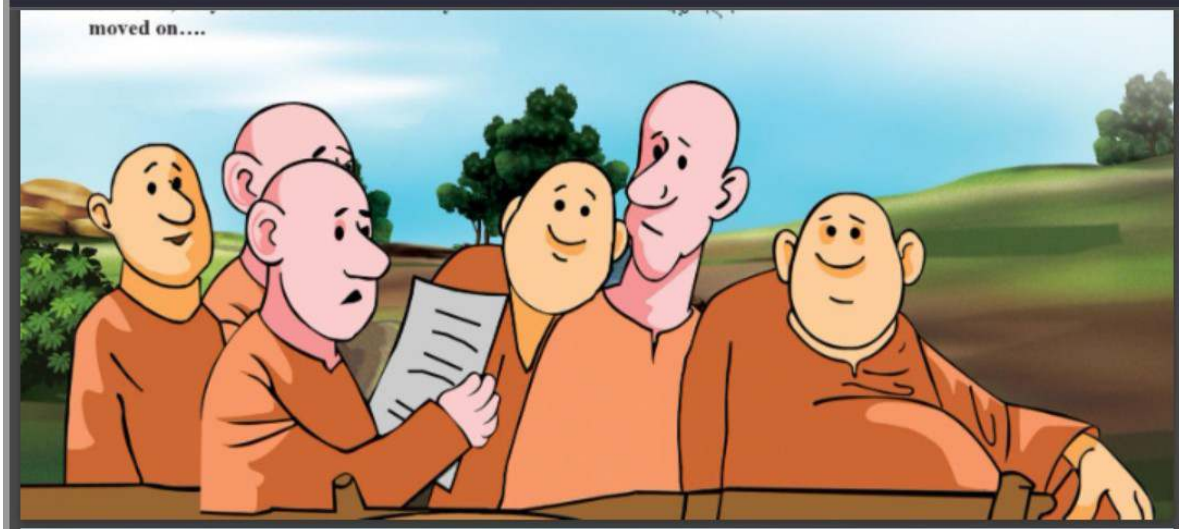
The bullocks now started climbing up a hill. As they went up the sleeping guru slid down the cart and fell into the stream which was running by the side of the road.

वे बढ़ते गए, गुरु फिर सो गए । विद्यार्थी भी ऊँघने लगे ।

बैल अब पहाड़ी पर चढ़ने लगे । जैसे ऊपर जाने लगे तो सोते हुए गुरु गाड़ी से फिसलते हुए रास्ते के किनारे बहते झरने में गिर पड़े ।



moved on....



Guru: STOP! STOP! I am drowning! Save me! I am your guru.

The students were good and loved their guru.

They rushed to him and saved him.

गुरु: रुको! रुको! मैं डूब रहा हूँ! मुझे बचाओ! मैं तुम्हारा गुरु हूँ!

वे अच्छे विद्यार्थी थे और अपने गुरु को चाहते थे।

वे दौड़ कर आए और उन्होंने गुरु को बचा लिया।

The Guru shouted in anger: Why did you not pick me up, save me?

Students: But sir, we only obeyed you. Your name is not in the list, and you had asked us only to pick up those things, which were in the list, and nothing else.

Guru: Obeyed me? How can you say that? You have not even tried to understand what I have been trying to tell you. Instead without even thinking you have just been following my words.

गुरु गुस्से से चिल्ला उठे: तुमने मुझे बचाया क्यों नहीं?

विद्यार्थी: परन्तु गुरु जी, हमने तो आपकी आज्ञा का पालन किया। आपका नाम सूची में नहीं था। आपने केवल उन्हीं वस्तुओं को उठाने के लिए कहा था, जो सूची में हो, अन्य कुछ नहीं।

गुरु: मेरा कहना माना? तुम यह कैसे कह सकते हो? मैं जो कहना चाहता था, उसे तुमने समझने की कोशिश भी नहीं की। उसके बदले केवल मेरे शब्दों का पालन कर रहे थे। तुम को सोच-समझ कर स्थिति के अनुसार काम करना चाहिए।

ENGLISH HINDI

A Great Moral Story

The Foolish Disciples
मूर्ख शिष्य

The foolish disciples show us that blind obedience without using one's reason and discrimination is absolute foolishness!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

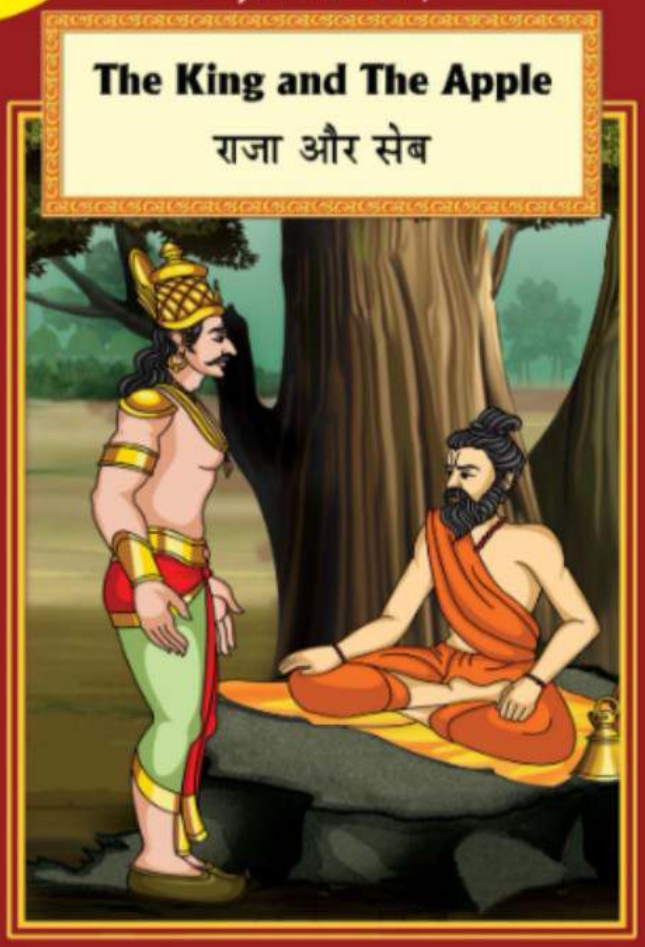
APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story



The King and The Apple

राजा और सेब

A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

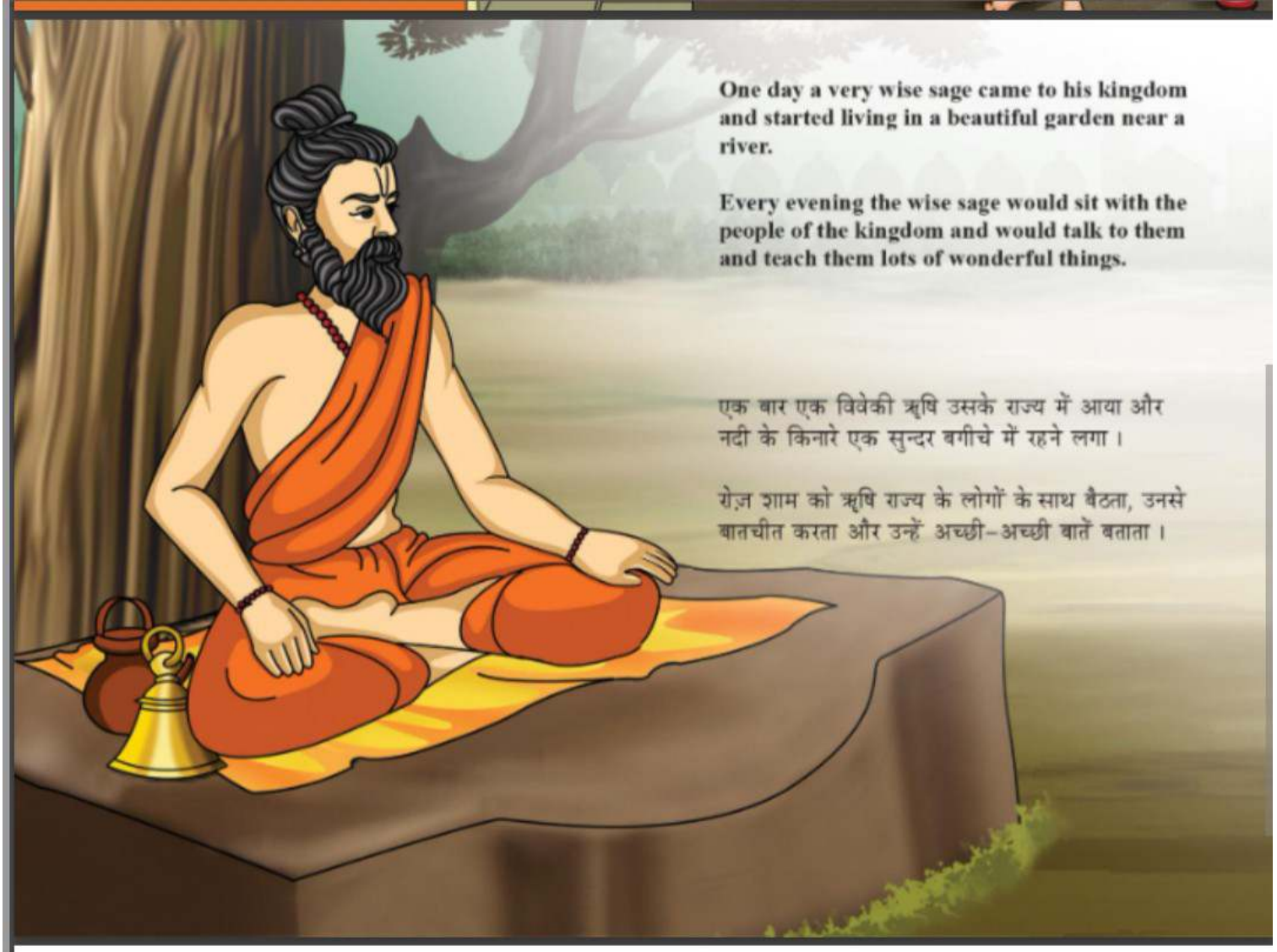
Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

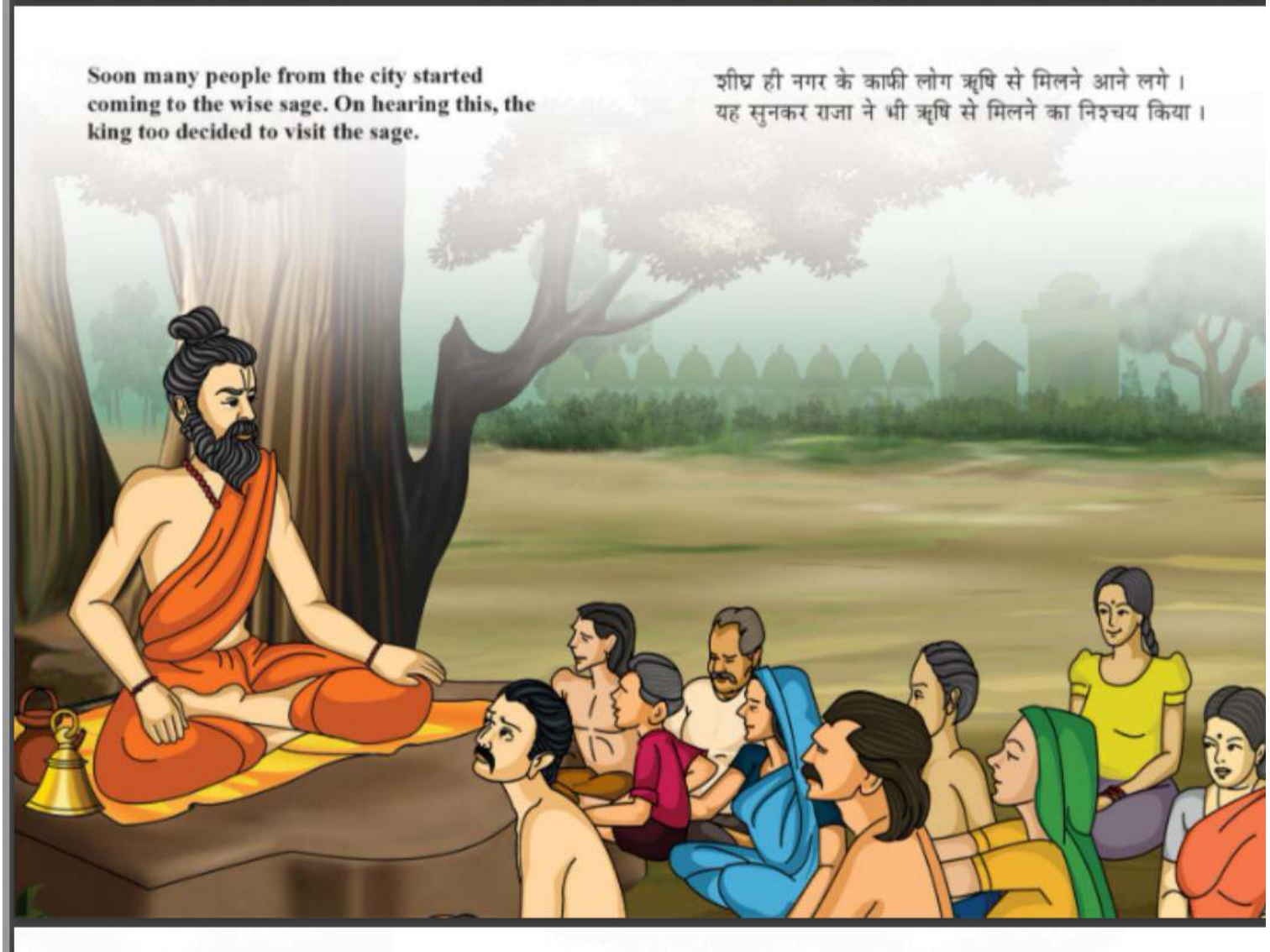
No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

There once lived a very kind and gentle king who loved God and was very fond of wise and godly men.

एक दयालु और विनम्र राजा रहता था। उसे ईश्वर से प्रेम था। वह ज्ञानी, साधु, संतों को पसंद करता था।


One day a very wise sage came to his kingdom and started living in a beautiful garden near a river.
Every evening the wise sage would sit with the people of the kingdom and would talk to them and teach them lots of wonderful things.
एक बार एक विवेकी ऋषि उसके राज्य में आया और नदी के किनारे एक सुन्दर बगीचे में रहने लगा।
रोज़ शाम को ऋषि राज्य के लोगों के साथ बैठता, उनसे बातचीत करता और उन्हें अच्छी-अच्छी बातें बताता।


Soon many people from the city started coming to the wise sage. On hearing this, the king too decided to visit the sage.
शीघ्र ही नगर के काफी लोग ऋषि से मिलने आने लगे। यह सुनकर राजा ने भी ऋषि से मिलने का निश्चय किया।

The next day, the king found the wise sage sitting under a large tree on a mat with a big bell next to him, talking to all the people who had come there.

The king liked the talk very much and wanted to visit the sage everyday.

अगले दिन राजा ने ऋषि को एक बड़े पेड़ के नीचे, चटाई पर बैठा देखा, उसके पास एक घंटा था और वह वहाँ आए लोगों से बात कर रहा था।

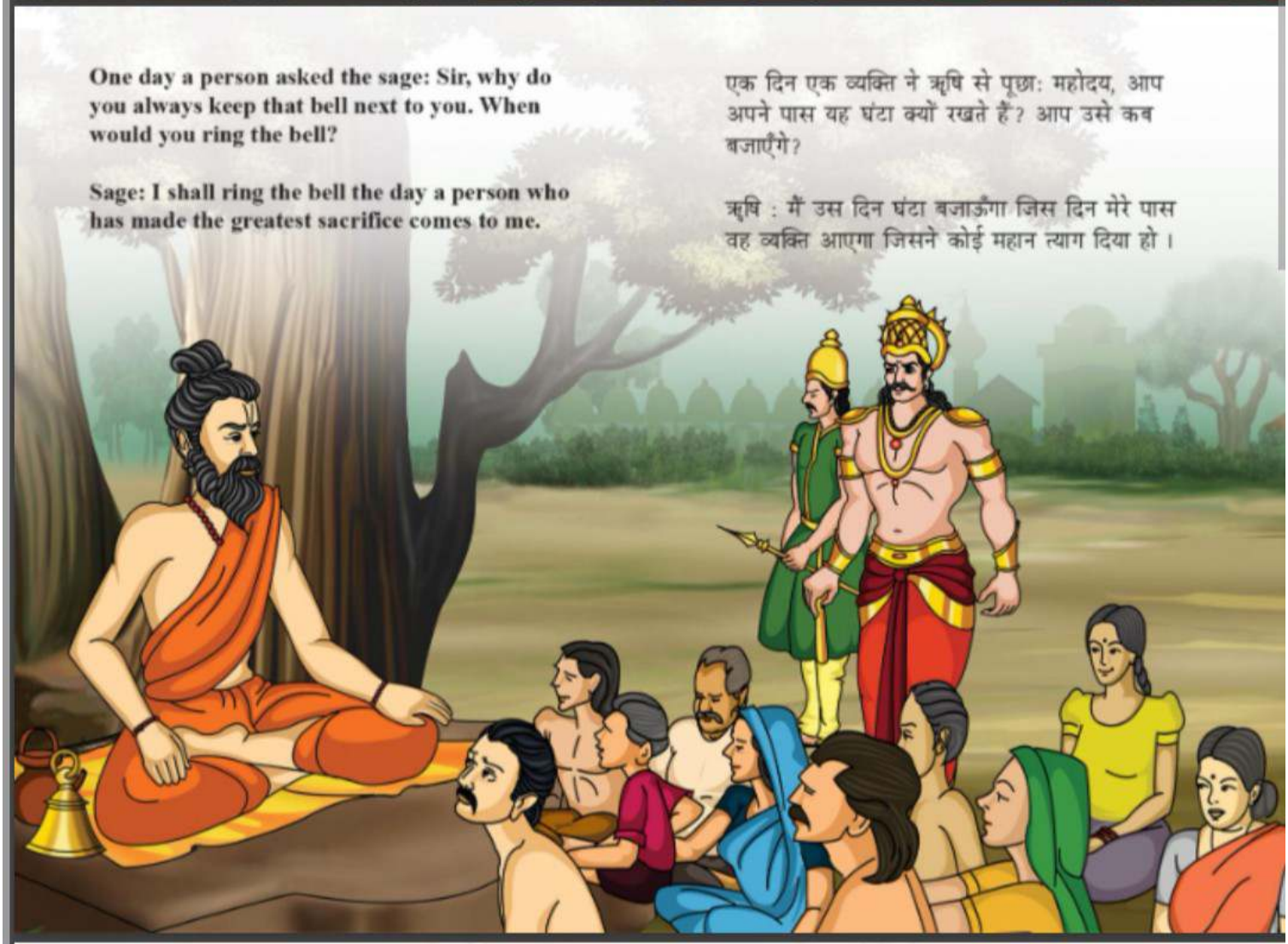
राजा को उसकी बाते अच्छी लगी, और वह रोज़ ऋषि से मिलने आना चाहता था।

One day a person asked the sage: Sir, why do you always keep that bell next to you. When would you ring the bell?

Sage: I shall ring the bell the day a person who has made the greatest sacrifice comes to me.

एक दिन एक व्यक्ति ने ऋषि से पूछा: महोदय, आप अपने पास यह घंटा क्यों रखते हैं? आप उसे कब बजाएँगे?

ऋषि : मैं उस दिन घंटा बजाऊँगा जिस दिन मेरे पास वह व्यक्ति आएगा जिसने कोई महान त्याग दिया हो।



When the king heard this he felt how wonderful it would be if he were the person who had made the greatest sacrifice.

The next day the king filled a plate with the juiciest fruits, another plate with the prettiest clothes, and yet another with the most dazzling jewels and took them to the sage.

जब राजा ने यह सुना तो उसे लगा कि अगर वह खुद महान त्याग करनेवाला व्यक्ति हो तो कितना अच्छा होगा ।

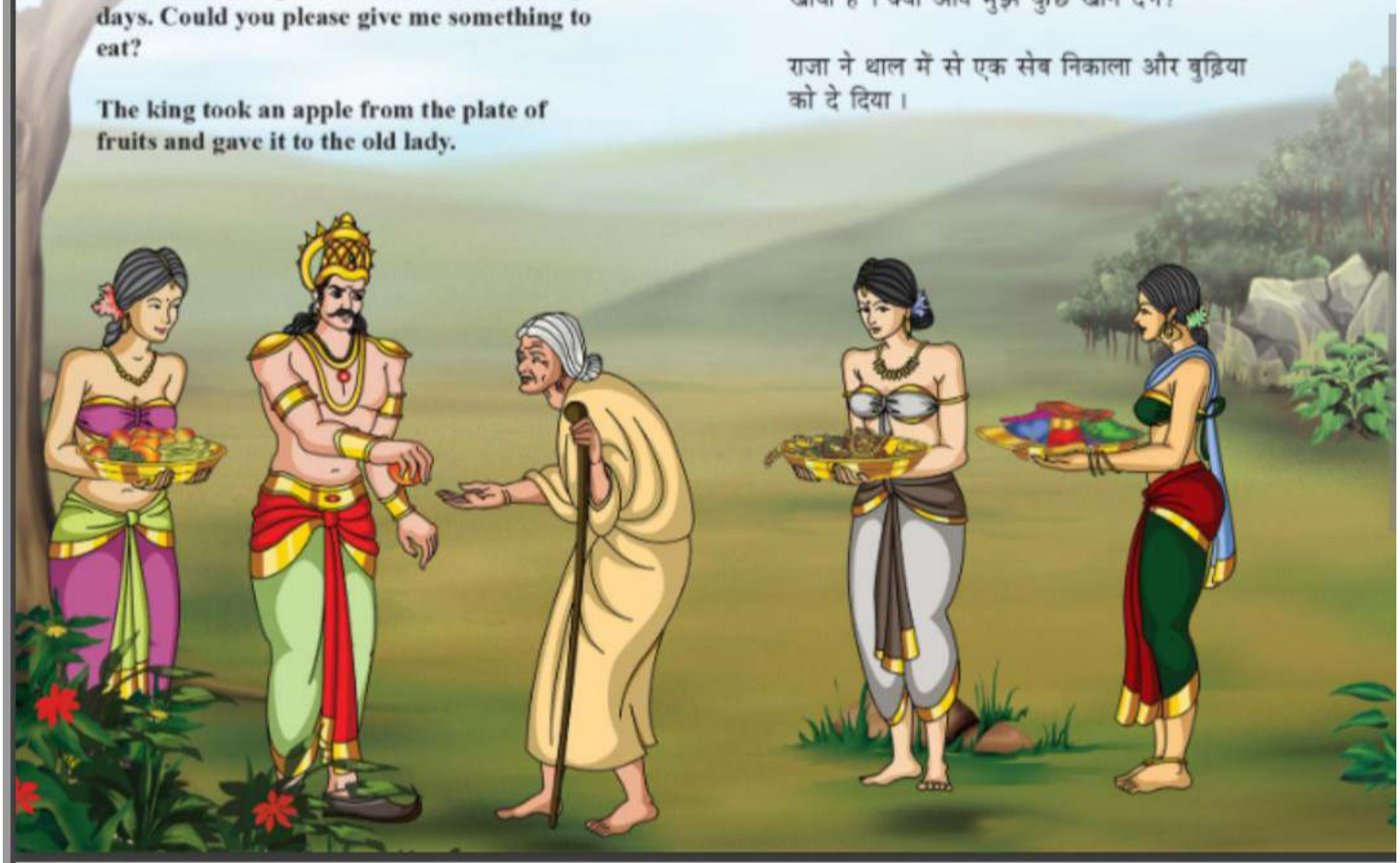
अगले दिन राजा ने एक थाल में रसीले फल, दूसरे में सुन्दरतम कपड़े, तीसरे में अत्यधिक चमकते रत्न लिए और ऋषि के पास ले गया ।

On the way the king came across a very hungry old woman who called out to him and said: O King, I have not eaten for many days. Could you please give me something to eat?

The king took an apple from the plate of fruits and gave it to the old lady.

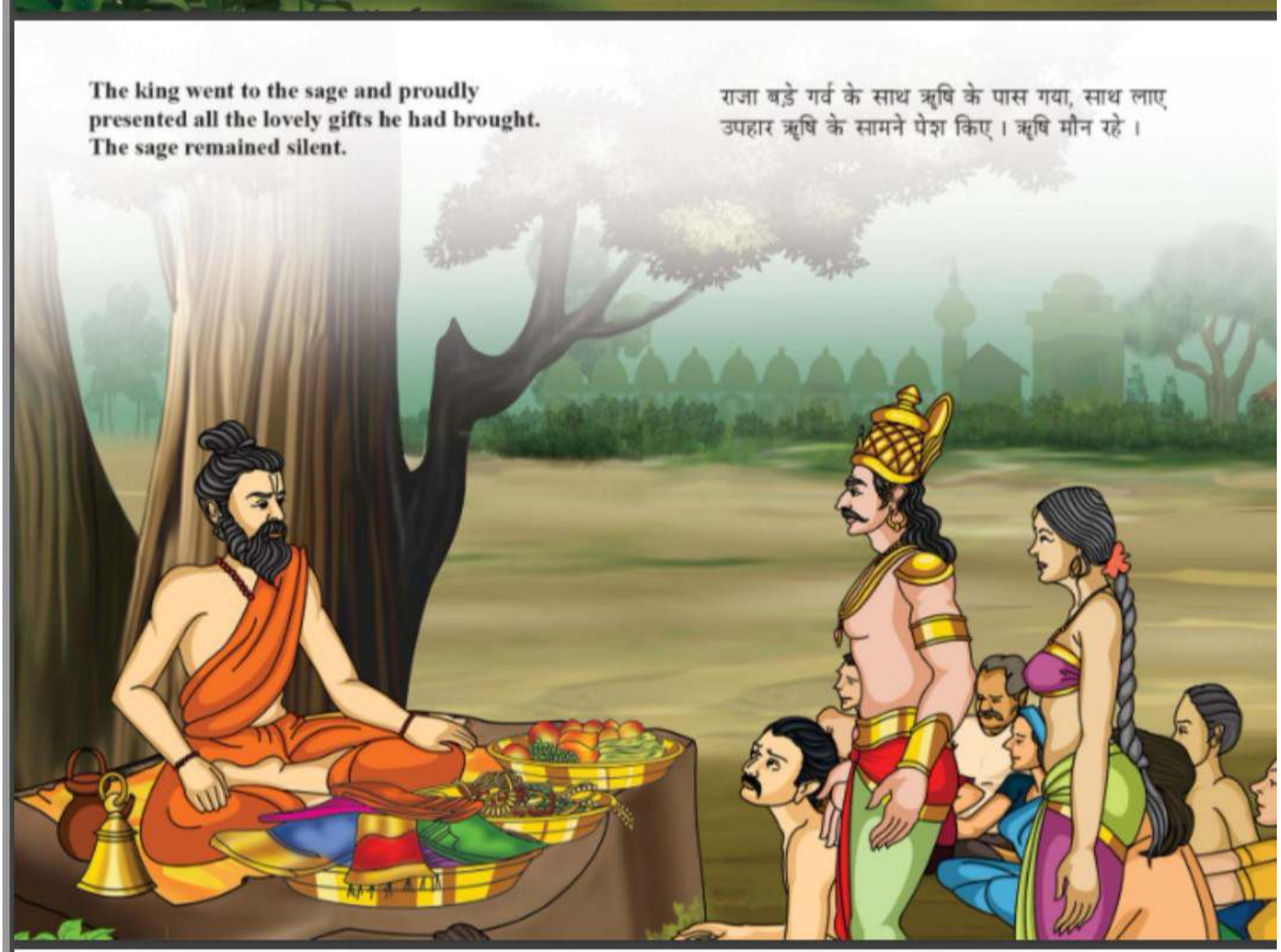
रास्ते में राजा को एक बुढ़िया मिली जो भूखी थी । वह बोली: हे राजन, मैंने कई दिनों से खाना नहीं खाया है । क्या आप मुझे कुछ खाने देंगे?

राजा ने थाल में से एक सेब निकाला और बुढ़िया को दे दिया ।



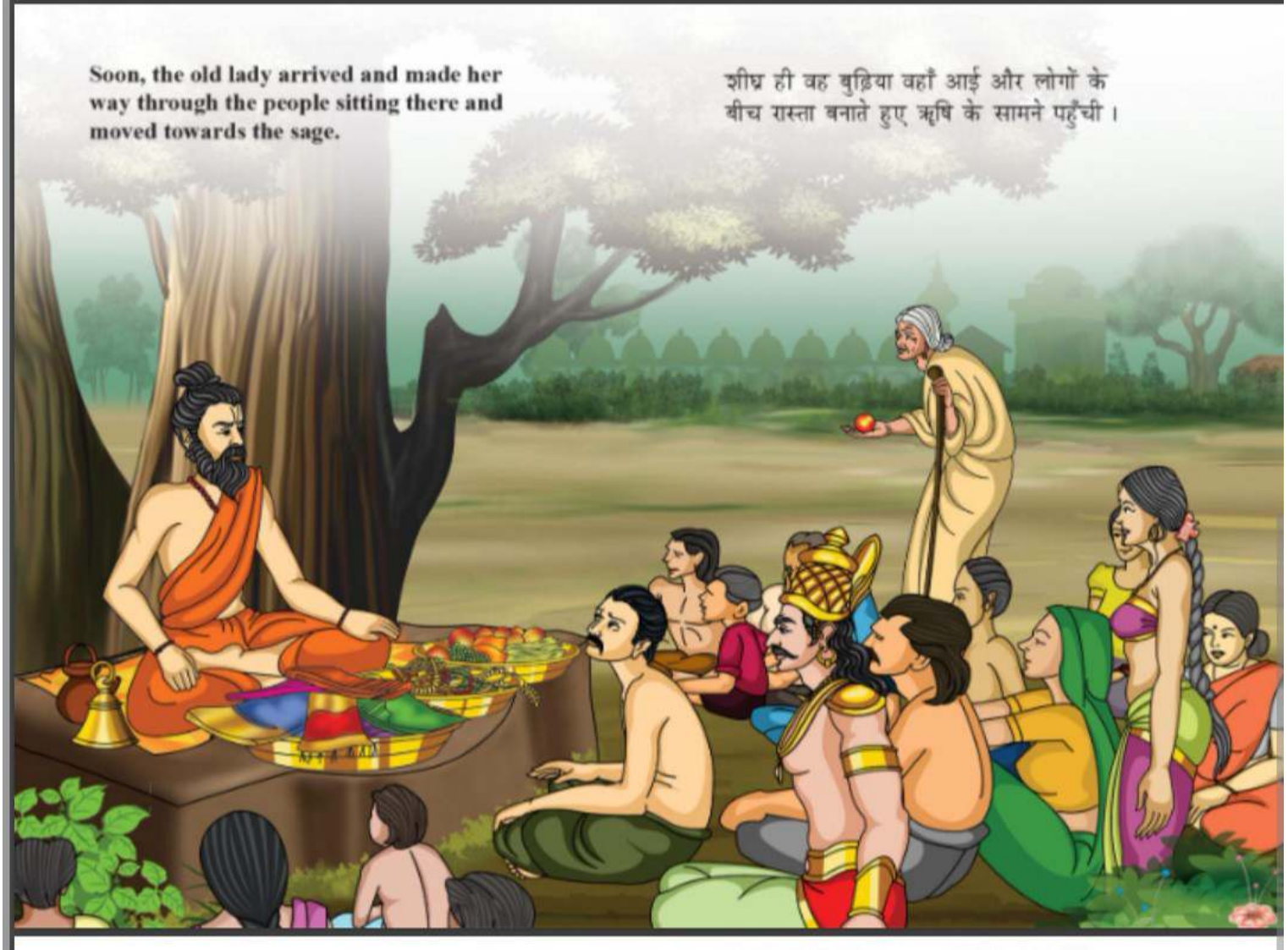
The king went to the sage and proudly presented all the lovely gifts he had brought. The sage remained silent.

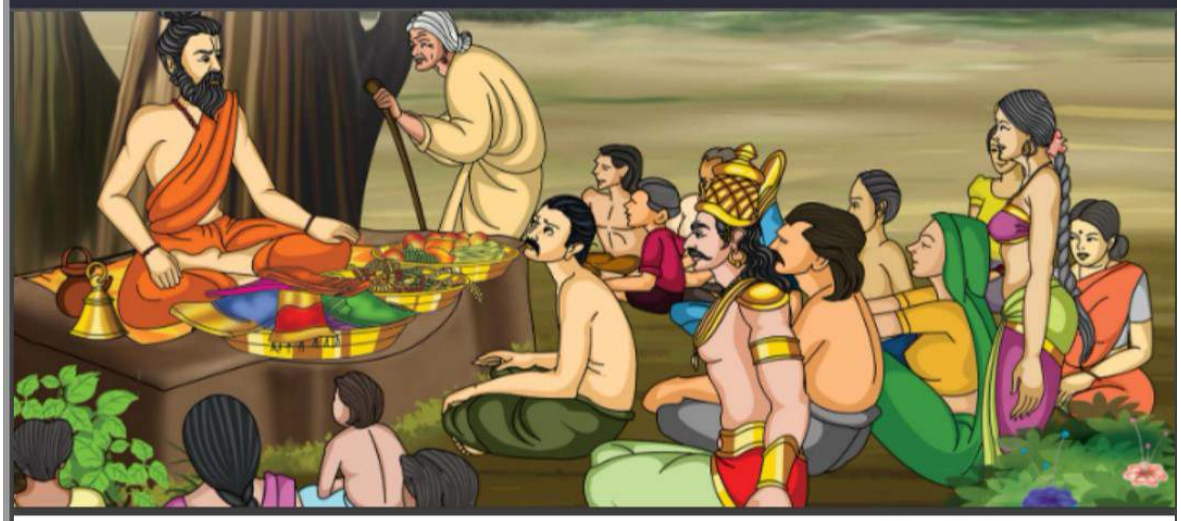
राजा बड़े गर्व के साथ ऋषि के पास गया, साथ लाए उपहार ऋषि के सामने पेश किए। ऋषि मौन रहे।



Soon, the old lady arrived and made her way through the people sitting there and moved towards the sage.

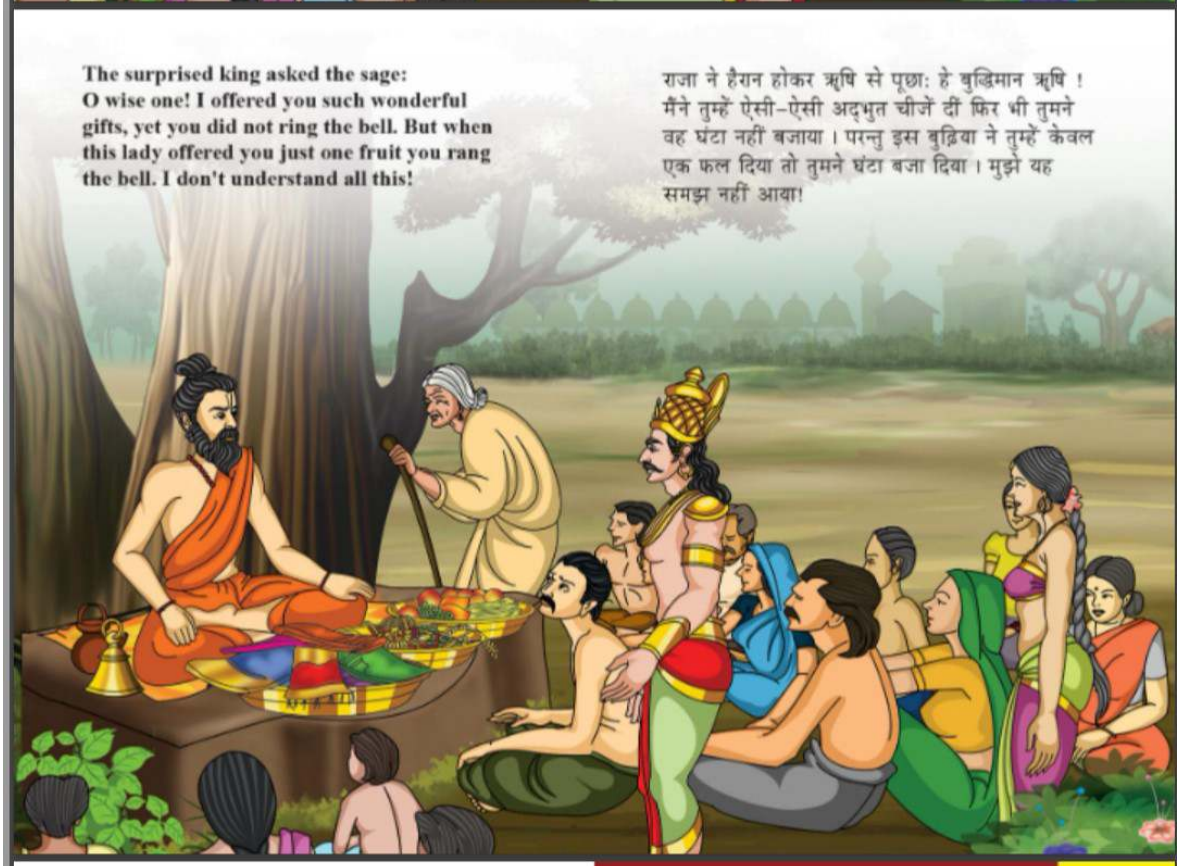
शीघ्र ही वह बुढ़िया वहाँ आई और लोगों के बीच रास्ता बनाते हुए ऋषि के सामने पहुँची।





The surprised king asked the sage:
O wise one! I offered you such wonderful gifts, yet you did not ring the bell. But when this lady offered you just one fruit you rang the bell. I don't understand all this!

राजा ने हैरान होकर ऋषि से पूछा: हे बुद्धिमान ऋषि ! मैंने तुम्हें ऐसी-ऐसी अद्भुत चीजें दीं फिर भी तुमने वह घंटा नहीं बजाया । परन्तु इस बुढ़िया ने तुम्हें केवल एक फल दिया तो तुमने घंटा बजा दिया । मुझे यह समझ नहीं आया!



The sage said: O King! it is true that you presented many lovely gifts. For a king it is very natural. But this old woman who has been hungry for many days just got an apple and instead of eating it she gave it to me.

She gave me all that she had. What greater sacrifice can anyone give? O king it is not the amount or cost that matters but the love and the thought behind it.

ऋषि ने कहा: हे राजन! यह सच है कि तुमने अनेक सुंदर उपहार दिए । एक राजा के लिए यह सहज है । परन्तु यह बूढ़ी औरत जो कई दिनों से भूखी थी, उसे केवल यह सेब मिला था, उसने उसे खाए बिना मुझे भेंट किया ।

उसके पास जो कुछ था, उसने मुझे दे दिया । इससे महान त्याग क्या कोई कर सकता है? हे राजन! धन राशी या कीमत महत्वपूर्ण नहीं होती, बल्कि उसके पीछे छिपा हुआ प्रेम और भाव महत्वपूर्ण होता है ।

ENGLISH
HINDI

A Great Moral Story

The King and The Apple
राजा और सेब

A story that teaches us that the most priceless gifts are not those that are expensive or fancy but those that come from the heart.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

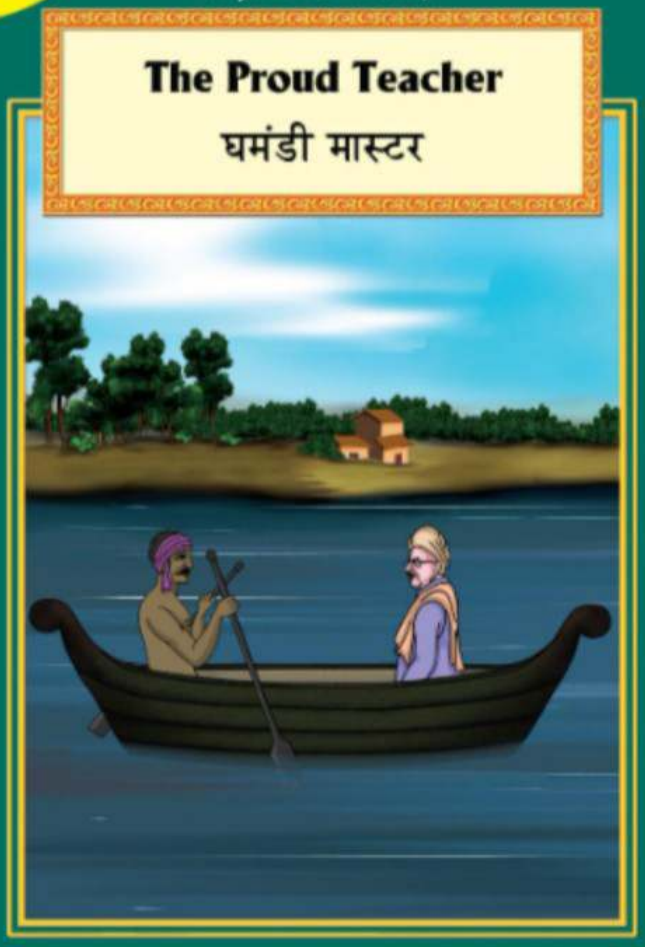
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story

The Proud Teacher

घमंडी मास्टर



The Proud Teacher

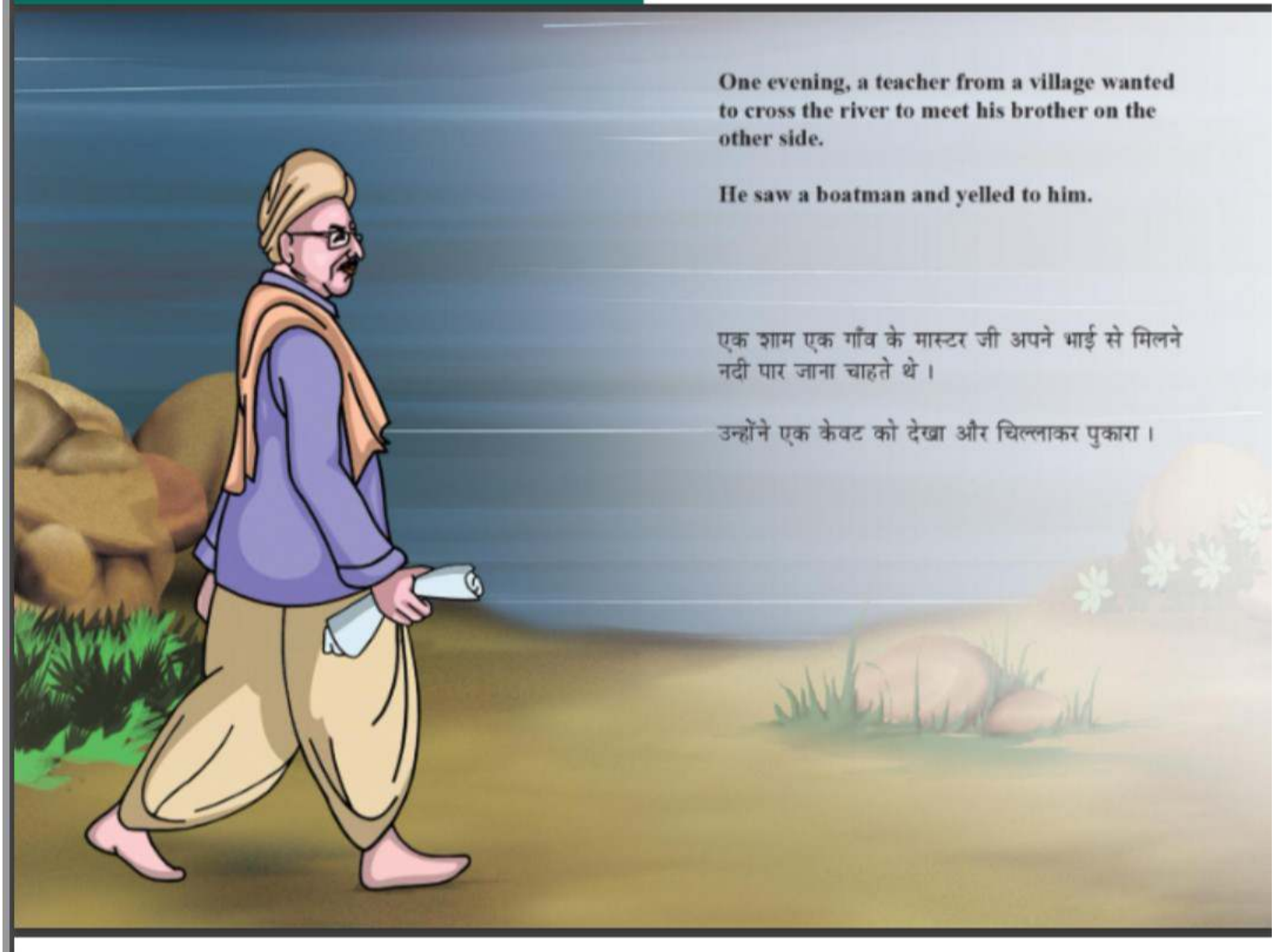
घमंडी मास्टर

A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com
Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi



One evening, a teacher from a village wanted to cross the river to meet his brother on the other side.

He saw a boatman and yelled to him.

एक शाम एक गाँव के मास्टर जी अपने भाई से मिलने नदी पार जाना चाहते थे ।

उन्होंने एक केवट को देखा और चिल्लाकर पुकारा ।

Teacher: Can you take me across the river?

Boatman: Yes sir, hop into the boat.

मास्टर: क्या तुम मुझे नदी पार ले जाओगे?

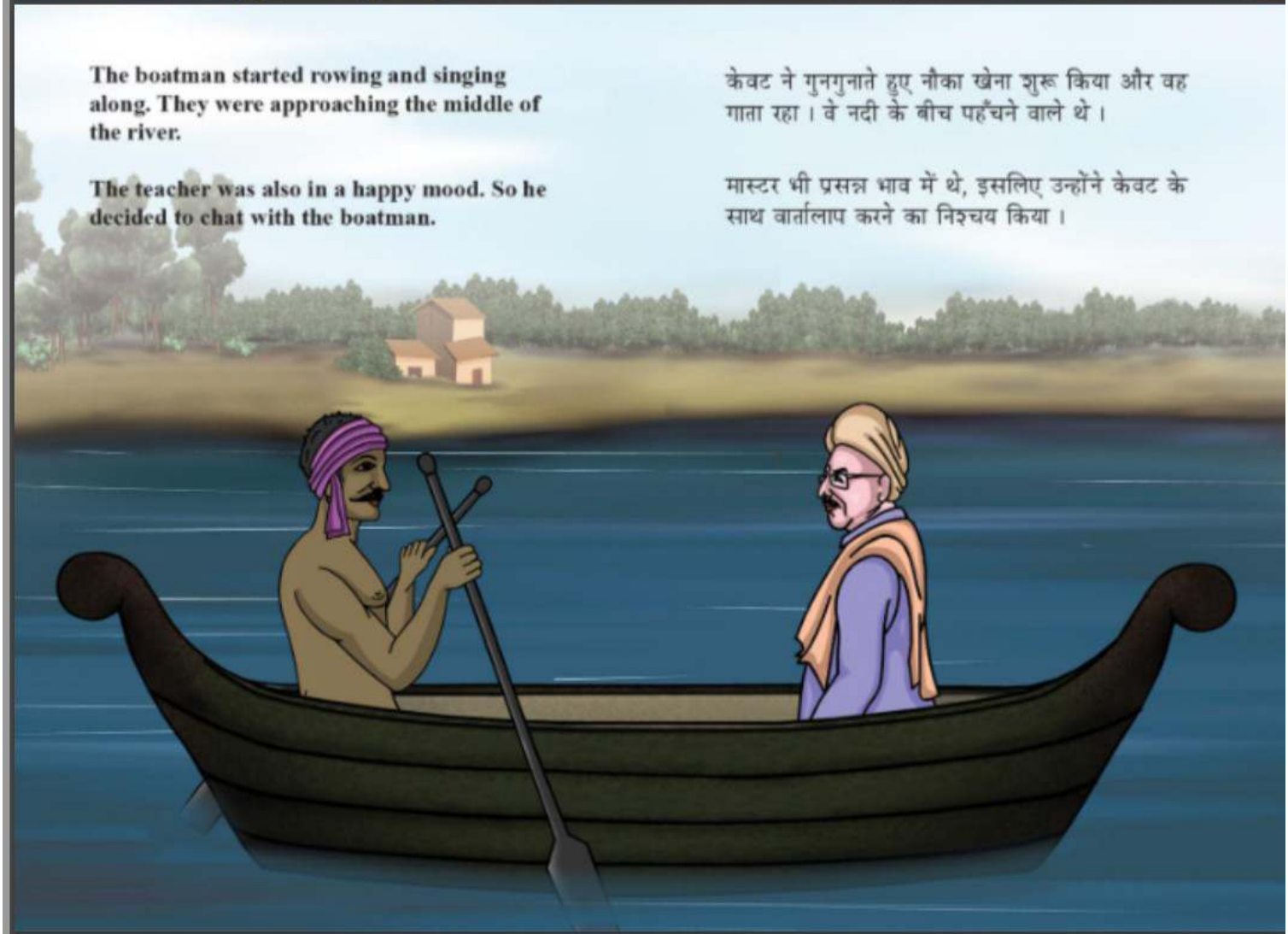
केवट: जी हाँ! नाव पर कुद जाओ ।

The boatman started rowing and singing along. They were approaching the middle of the river.

The teacher was also in a happy mood. So he decided to chat with the boatman.

केवट ने गुनगुनाते हुए नौका खेना शुरू किया और वह गाता रहा । वे नदी के बीच पहँचने वाले थे ।

मास्टर भी प्रसन्न भाव में थे, इसलिए उन्होंने केवट के साथ वार्तालाप करने का निश्चय किया ।



Teacher: So, did you read the paper today? Who won the match?

Boatman: No sir, I don't know how to read, I find it kind of hard.

Teacher: You don't know how to read!!!! How foolish! A quarter of your life is wasted.

मास्टर: तो, क्या तुमने आज का आख़बार पढ़ा? खेल में कौन जीता?

केवट: नहीं महोदय, मैं पढ़ना नहीं जानता। मेरे लिए वह कठिन है।

मास्टर: तुम पढ़ना नहीं जानते! कितनी मूर्खता कि बात है! तुम्हारे जीवन का एक चौथाई भाग तो नष्ट हो गया।

As they were going along the river they saw small fish jumping in the water and butterflies flying here and there.The teacher began to feel really hot. So he asked the boatman:

Isn't it hot? What time is it?

Boatman: Sir, I don't have a watch and also I don't know how to read the time.

Teacher: What you don't know how to read the time? Didn't you ever go to school? This is bad. I think half your life has been wasted.

जैसे वे नदी के बहाव के साथ-साथ जा रहे थे, उन्होंने छोटी-छोटी मछलियों को पानी में उछलते और तितलियों को इधर-उधर उड़ते देखा। मास्टर को गरमी लगने लगी। इसलिए उसने केवट से पूछा:

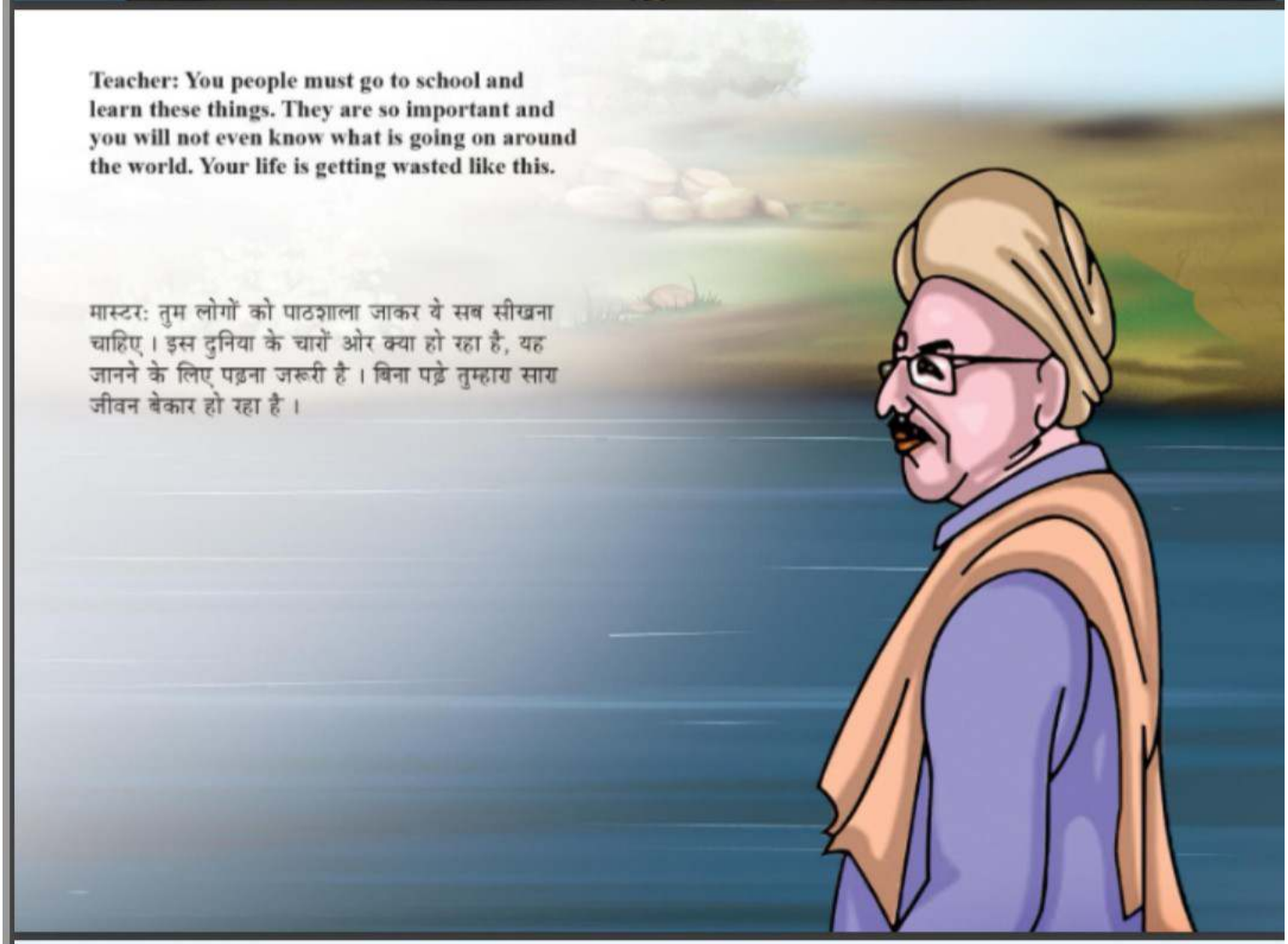
कितनी गरमी है, है न? अब समय क्या हुआ है?

केवट: महोदय मेरे पास घड़ी नहीं है और मुझे समय भी देखना नहीं आता।

मास्टर: क्या तुम्हें समय देखना नहीं आता? क्या तुम कभी भी पाठशाला नहीं गए? यह तो बुरा हुआ। तुम्हारे जीवन का आधा भाग नष्ट हो चुका है।

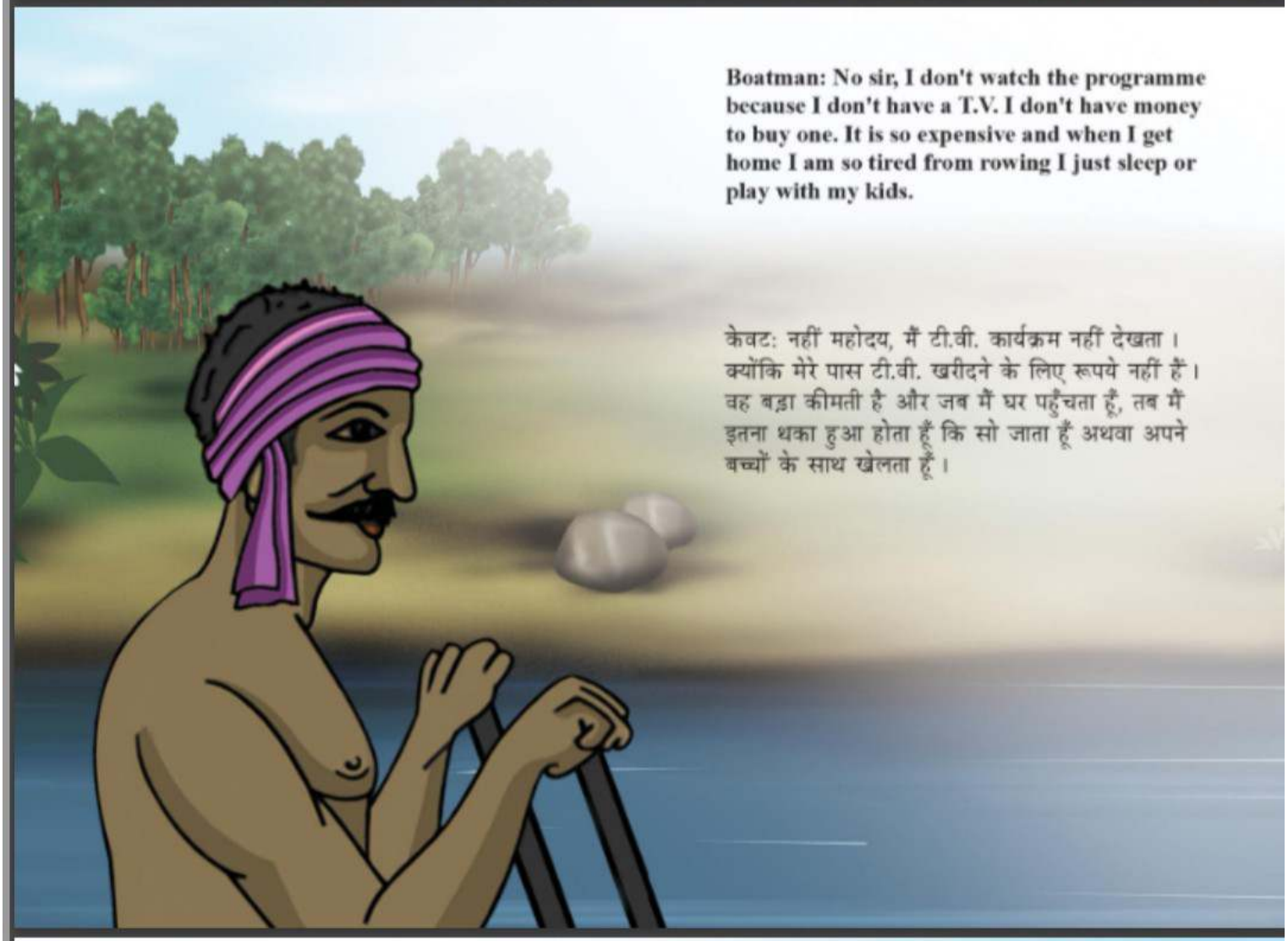
Teacher: You people must go to school and learn these things. They are so important and you will not even know what is going on around the world. Your life is getting wasted like this.

मास्टर: तुम लोगों को पाठशाला जाकर ये सब सीखना चाहिए। इस दुनिया के चारों ओर क्या हो रहा है, यह जानने के लिए पढ़ना जरूरी है। बिना पढ़े तुम्हारा सारा जीवन बेकार हो रहा है।



Teacher continues: Ok! So what do you do when you go home after work? Watch some T.V? Did you see that music programme, isn't it great!

मास्टर आगे बोलते गए: अच्छा! काम के बाद घर पर क्या करते हो? टी.वी. देखते हो? क्या तुमने वह संगीत कार्यक्रम देखा? बड़ा अच्छा था, है न?



Boatman: No sir, I don't watch the programme because I don't have a T.V. I don't have money to buy one. It is so expensive and when I get home I am so tired from rowing I just sleep or play with my kids.

केवट: नहीं महोदय, मैं टी.वी. कार्यक्रम नहीं देखता। क्योंकि मेरे पास टी.वी. खरीदने के लिए रूपये नहीं हैं। वह बड़ा कीमती है और जब मैं घर पहुँचता हूँ, तब मैं इतना थका हुआ होता हूँ कि सो जाता हूँ अथवा अपने बच्चों के साथ खेलता हूँ।

Teacher: I must say Mr. boatman that you have not gone to school, you don't know how to read the time and you don't even watch T.V. Three fourth of your life has been wasted! You have not enjoyed life at all!

मास्टर: मुझे कहना चाहिए, केवट महाशय, तुम पाठशाला नहीं गए, तुम्हें समय देखना नहीं आता, तुम टी.वी. भी नहीं देखते। तुम्हारे जीवन का तीन चौथाई भाग बेकार हो गया। तुमने जिंदगी का मज़ा बिलकुल नहीं चखा।

जब वह बातें कर रहे थे, चमकता हुआ सूरज गायब हो गया। काले-काले बादल आकाश में छा गए। बिजली कड़कने लगी, बादलों की गरज सुनाई पड़ रही थी।

शीघ्र ही बारिश होने लगी और बेचारा केवट नाव को संतुलित नहीं कर सका, डाँड़ उसके हाथ से फिसल गया। केवट और मास्टर, दोनों घबरा गए।

Boatman: Sir, we got to swim now, the boat is going to sink.

Teacher: Oh my god! But I don't know how to swim!

Boatman: That is too bad sir because then you will drown and your whole life will be a waste!

केवट: महोदय, अब हमें तैरना पड़ेगा, नाव डूबने वाली है।

मास्टर: हे भगवान! मुझे तैरना तो नहीं आता।

केवट: यह तो बहुत बुरा हुआ। क्योंकि जब आप डूब जाओगे, आपका पूरा जीवन बेकार हो जाएगा!

The boatman knew swimming so he jumped into the river and swam away. But the teacher didn't know how to swim so he sank along with the boat.

केवट तैरना जानता था। इसलिए वह नदी में कूद पड़ा। परन्तु मास्टर जी को तैरना नहीं आता था, तो वह नाव के साथ डूब गया।

ENGLISH
HINDI

A Great Moral Story

The Proud Teacher
घमंडी मास्टर

A scholar and a poor uneducated boatman start a conversation. The scholar dismisses the boatman's life as wasted but ends up wasting his own life! Find out how and what causes this to happen in this riveting tale.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story

The Three Best Things
तीन उत्तम वस्तुएँ

The Three Best Things

तीन उत्तम वस्तुएँ

A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

In the kingdom of Kanakpura all the people were very clever. A wise king named Arvind ruled the kingdom. Everybody in the kingdom lived happily. The king had very clever ministers to help him take care of the kingdom and his court was filled with the most learned people.

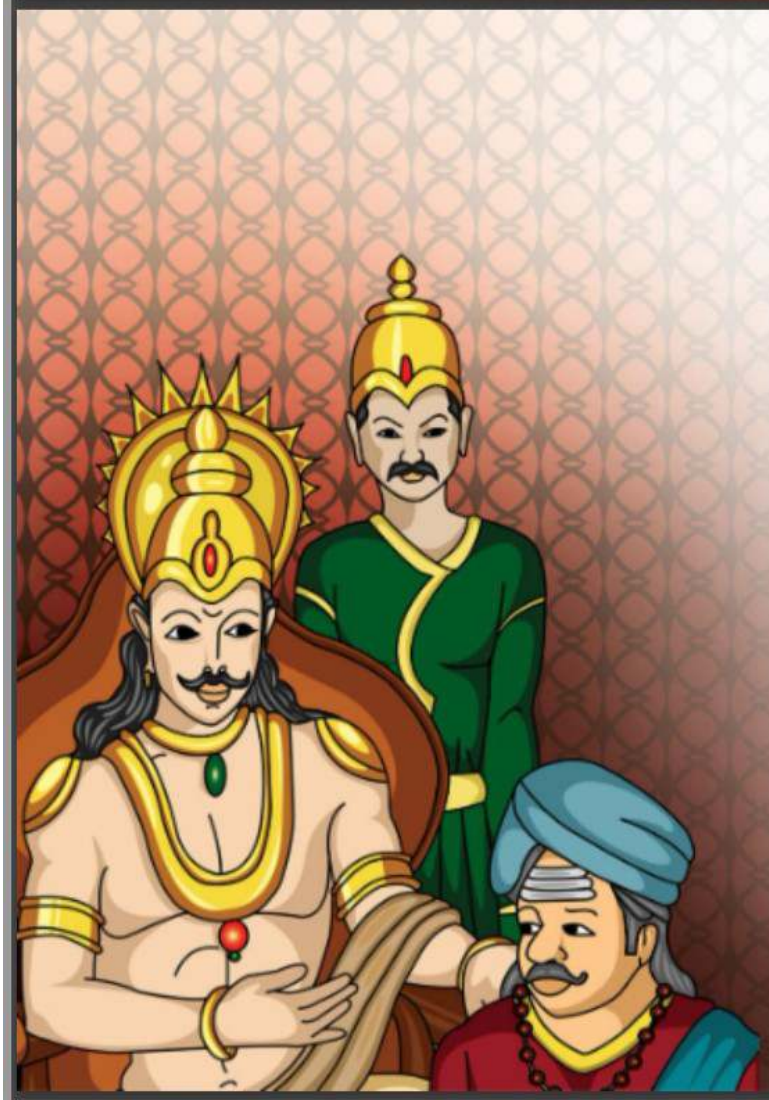
One day the king told his chief minister:
O wise minister! There are many questions I would like you to answer.

Wise Minister: King! Please ask the questions. I shall try my best to answer them.

कनकपुर राज्य के सभी लोग बड़े चतुर थे। अरविन्द नामक बद्धिमान राजा वहाँ राज करता था। राज्य में सभी लोग बड़े खुश थे। राजकाज संभालने को राजा के पास अनेक चतुर मंत्री थे और राजा का दरबार ज्ञानी लोगों से भरा रहता था।

एक दिन राजा ने मुख्य मंत्री से कहा: हे बुद्धिमान मंत्री! ऐसे अनेक प्रश्नों हैं, जिनका उत्तर मैं तुमसे चाहता हूँ।

बुद्धिमान मंत्री: हे राजन! प्रश्न पूछिए। मैं उनका उत्तर देने की पूरी कोशिश करूँगा।



The king then asked the first question: Who is the best person?

Wise minister: The best person is the one who makes the king happy by his work.

Everybody clapped at the wonderful answer but the king was not happy.

फिर राजा ने पहला प्रश्न पूछा: उत्तम व्यक्ति कौन है?

चतुर मंत्री: उत्तम व्यक्ति वही है जो अपने कार्यों से राजा को खुश कर दें।

इस सटीक उत्तर को सुनकर सभी ने ताली बजाई। परन्तु राजा प्रसन्न नहीं हुआ।

The king then asked the second question: Which is the best of all actions?

Wise minister: The best action is that which makes the king happy.

The king then went on to ask the third question: What is the best time?

Wise minister: The best time is the time chosen by the royal astrologer.

फिर राजा ने दूसरा प्रश्न पूछा: सबसे श्रेष्ठ कार्य कौन-सा है?

चतुर मंत्री: श्रेष्ठ कार्य वह है जिससे राजा प्रसन्न हो।

राजा ने फिर तीसरा प्रश्न पूछा: श्रेष्ठ समय कौन-सा है?

चतुर मंत्री: राज ज्योतिषी द्वारा चुना गया समय श्रेष्ठ है।

The king was not at all happy with the answers. With a frown on his face he told the minister:

Minister, you are very wise, but your answers did not solve my doubts.

He then asked all his ministers:

Is there anyone here who could give an answer to my questions? If anybody in my kingdom is able to give a suitable answer to my questions they will be given a bag of gold coins.

इन उत्तरों से राजा बिलकुल प्रसन्न नहीं था । चेहरे पर शिकन लिए उसने मंत्री से कहा:

मंत्री, तुम बड़े बुद्धिमान हो । परन्तु तुम्हारे उत्तर मेरे संदेहों को दूर नहीं कर सके ।

उसने अपने सारे मंत्रियों से पूछा:

मेरे प्रश्नों का उत्तर देने वाला यहाँ कोई है? यदि कोई भी मेरे राज्य में मेरे प्रश्नों के योग्य उत्तर दे पाएगा तो, उसे एक थैली भर अशर्फियाँ मिलेंगी ।

That evening while the king was walking in his garden he met a smart man. He asked him the same questions but was unhappy with the answers.

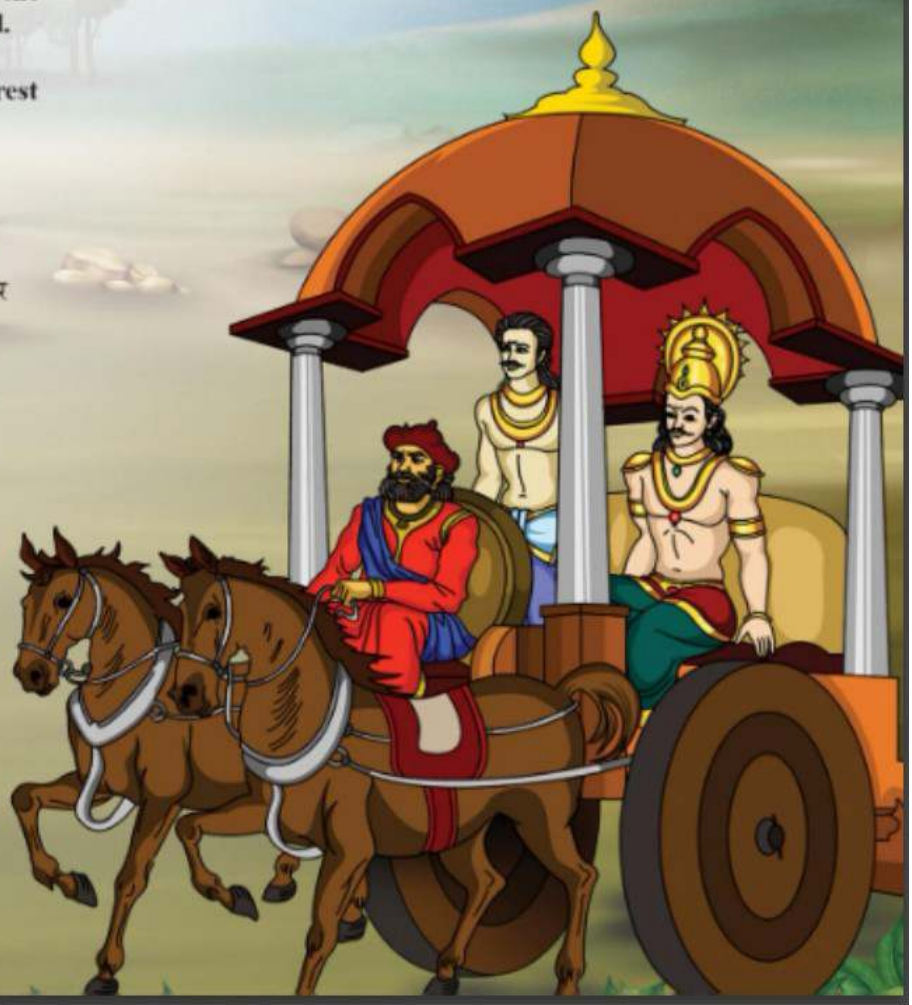
उस शाम जब राजा अपने बगीचे में चहल कदमी कर रहा था तो वह एक बुद्धिमान और चतुर आदमी से मिला । उसने उसे वही प्रश्न पूछे । परन्तु वह उत्तरों से भी अप्रसन्न ही रहा ।

Another day the king was riding through the forest with his minister and felt very tired.

They saw a small cottage and stopped to rest for a little while.

एक दिन राजा अपने मंत्री के साथ जंगल से गुज़र रहा था, वह काफी थकान महसूस कर रहा था।

उन्होंने एक छोटी सी कुटिया देखी और वे वहाँ थोड़ी देर विश्राम करने रुक गए।



As they came close to the cottage they found a wise guru watering the plants.

As soon as the teacher saw the king he welcomed him and offered him a seat.

जैसे ही वे कुटिया के पास आये, एक बुद्धिमान गुरु को पौधे सींचते हुए देखा।

जैसे ही गुरु ने राजा को देखा, उसने उनका स्वागत किया,और बैठने के लिए आसन दिया।

He then went inside the cottage and brought some fruits and drinks for the king. While he was serving the king, a student entered carrying a wounded man.

Seeing the wounded man the guru said: O king! Please excuse me. I must now go to attend to the wounded person.

गुरु फिर अन्दर जाकर फल और पानी ले आया। वह राजा को फल परोस रहा था, कि तभी एक विद्यार्थी एक घायल व्यक्ति को लिए अंदर आया।

घायल को देख गुरु ने कहा: हे राजन! मुझे क्षमा कीजिए, मुझे जाकर उस घायल की देखभाल करनी होगी।

Rested and refreshed the king was ready to leave. He went upto the teacher and said: Thank you very much for your kind help. We would like to leave now.

Teacher: It was a pleasure to be of help to you O king! But I find that you look troubled. What is your problem? Tell me son?

विश्राम कर, थकान मिटा कर राजा चलने को तैयार था। वह गुरु के पास जाकर बोला: मदद के लिए धन्यवाद। अब हम जाना चाहते हैं।

गुरु: राजन, आपकी मदद करना हमारा सौभाग्य है। परन्तु आप चिंतित नज़र आते हैं। आप की समस्या क्या है? मुझे बताओ पुत्र!

King: My first question is who is the best of persons?

Teacher: And the other questions?

King: My second question is what is the best of all actions? And the third question is what is the best time?

राजा: एक लंबे समय से तीन प्रश्न मुझे परेशान कर रहे हैं। मैं ने हर जगह उत्तर खोजा है।

गुरु: प्रश्न क्या हैं?

राजा: मेरा पहला प्रश्न है, कौन उत्तम व्यक्ति है?

गुरु: और अन्य प्रश्न?

राजा: मेरा दूसरा प्रश्न है, सबसे उत्तम कार्य क्या है? और तीसरा प्रश्न, सबसे उत्तम समय कौन-सा है?

Teacher: O king! You just witnessed the answers to your questions.

King: O holy one! I did not understand. Please clarify?

Teacher: Before you came here I was watering the plants. That was my duty. Then when you came I attended to your needs. That then became my duty to a guest.

When the injured man came I left everything and attended to him. Whoever serves those who come seeking for help is the best individual! The pleasure that we can give by serving such a person is the best work that one can do. And the present, when you can do something, is the most sacred of all times.

गुरु: हे राजन! अभी-अभी आप इन प्रश्नों के उत्तर के गवाह थे।

राजा: हे साधु, मैं समझा नहीं। कृपया स्पष्ट करें।

गुरु: आपके यहाँ आने से पहले मैं पौधों को सींच रहा था। वह मेरा कर्तव्य था। फिर जब आप आए, मैं ने आपकी आवश्यकताओं की ओर ध्यान दिया। वह मेरा अतिथि के प्रति कर्तव्य था।

जब घायल आदमी आया, मैं ने सबकुछ छोड़कर उसकी देखभाल की। जो मदद माँगने आए व्यक्ति की देखभाल करता है, वही उत्तम व्यक्ति है। ऐसे आदमी की सेवा करते हुए जो आनंद मिलता है, वही कार्य श्रेष्ठ कार्य है। और यह समय, जब तुम कुछ कर सकते हो, वही उत्तम समय है।

The king was filled with joy on receiving the answer to all his questions.

He thanked the teacher for solving his doubts.

राजा अपने सभी प्रश्नों के उत्तर पाकर खुशी से भर गया।

अपने संदेह दूर करने के लिए उसने गुरु को धन्यवाद दिया।

ENGLISH HINDI

A Great Moral Story

The Three Best Things
तीन उत्तम वस्तुएँ

The three best things in life are things we seldom recognize. This is a story that will force you to acknowledge... The three best things!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

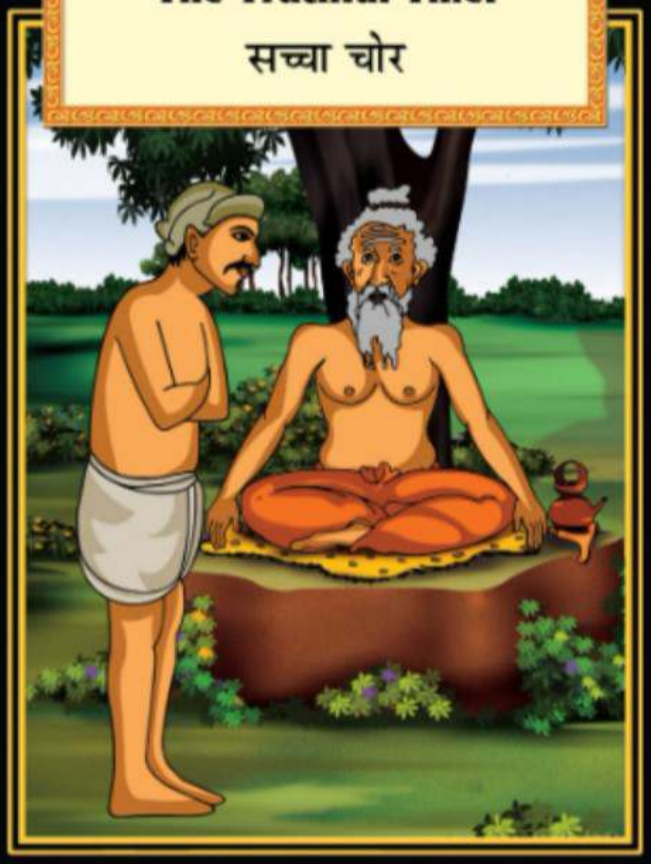
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story

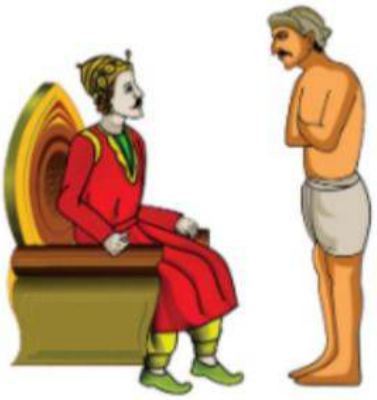
The Truthful Thief

सच्चा चोर



The Truthful Thief

सच्चा चोर



A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

There once lived a man named Jaggu. Jaggu was a thief. He wanted to become a good person so he went to a holy man for help.

Jaggu: Sir, I wish to become a good person. Please help me.

Holy man: Son, I can help you only if you agree to do as I say.

Jaggu: Yes master, I shall do whatever you ask me to.

Holy man: Well then, promise to leave one bad habit of yours.

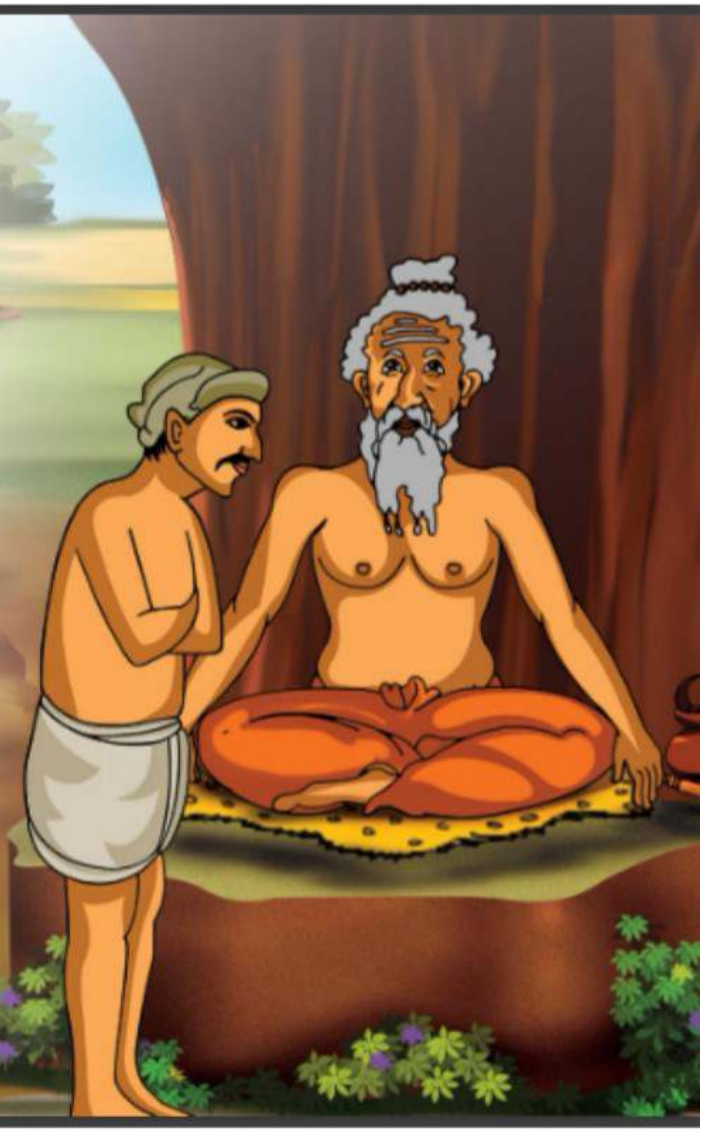
एक बार, जग्गू नामक एक आदमी रहता था। वह चोर था और वह एक अच्छा आदमी बनना चाहता था। इसलिए वह एक साधु के पास मदद माँगने गया।

जग्गू: महोदय, मैं अच्छा आदमी बनना चाहता हूँ। कृपया मेरी मदद कीजिए।

साधु: जैसा मैं कहूँ यदि वैसा करोगे, तो मैं तुम्हारी मदद करूँगा।

जग्गू: हाँ! गुरू जी, आप जैसा कहेंगे मैं वैसा ही करूँगा।

साधु: अच्छा, फिर वचन दो कि तुम एक बुरी आदत छोड़ दोगे।



Jaggu thought for a while about all his bad habits... He could not give up stealing, as he took care of his family with that money.

After a lot of thinking he told the holy man: Sir, I shall not lie from now on.

The holy man smiled and blessed him.

जग्गू ने थोड़ी देर तक अपनी सारी बुरी आदतों के बारे मे सोचा,..... चोरी करना वह छोड़ नहीं सकता था, क्योंकि वह अपने परिवार का पालन उसी पैसे से करता था ।

बहुत सोच-विचार करने पर उसने साधु से कहा: महोदय, आज से मैं झूठ नहीं बोलूँगा ।

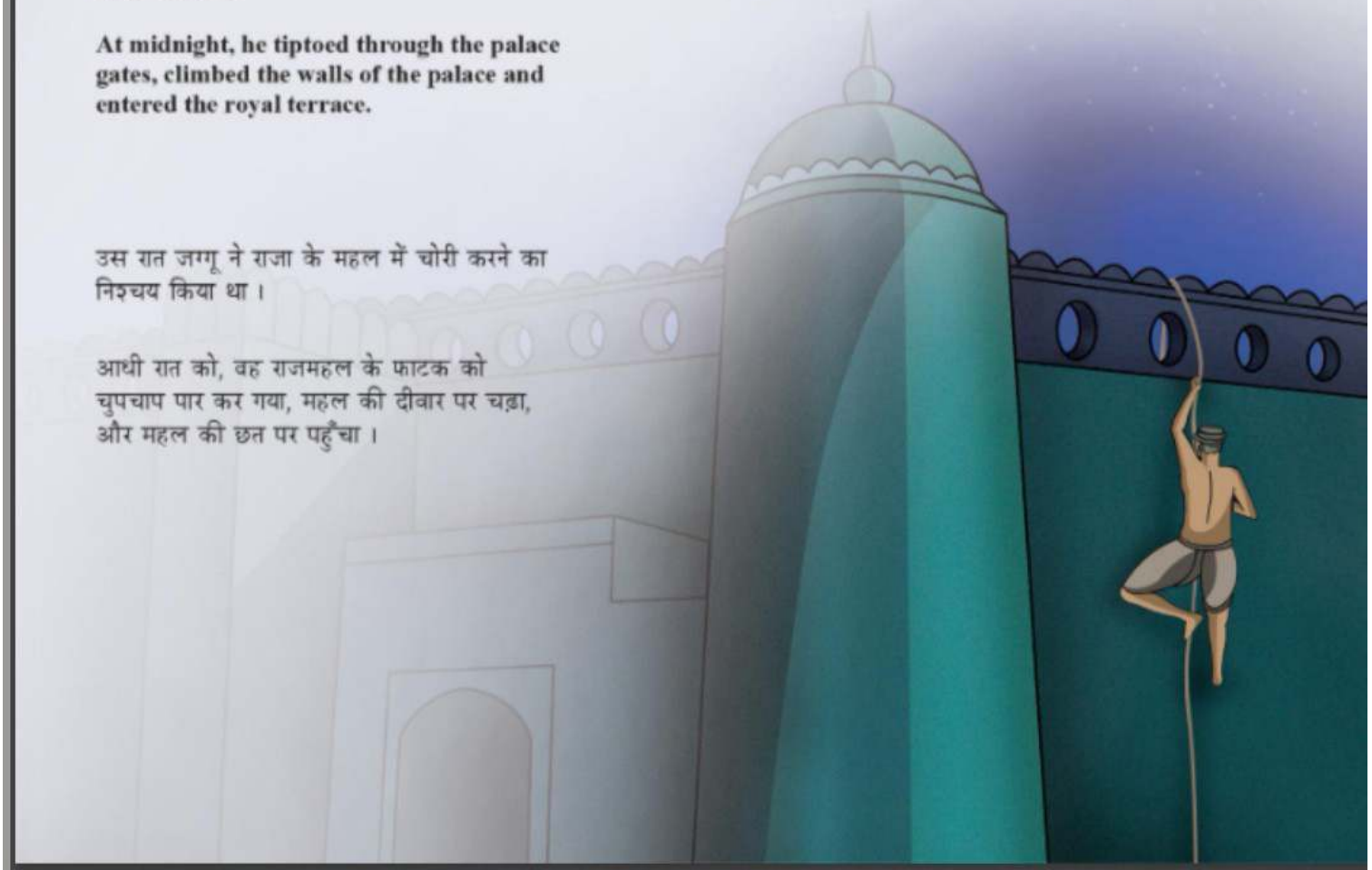
साधु ने मुस्कुराकर उसे आशीर्वाद दिया ।

That night Jaggu had decided to rob the king's palace.

At midnight, he tiptoed through the palace gates, climbed the walls of the palace and entered the royal terrace.

उस रात जग्गू ने राजा के महल में चोरी करने का निश्चय किया था ।

आधी रात को, वह राजमहल के फाटक को चुपचाप पार कर गया, महल की दीवार पर चढ़ा, और महल की छत पर पहुँचा ।



In the terrace he saw a dark figure walking towards him.

He was shocked. He wondered who it was. It was the king himself dressed as a common man.

He was out to check how happy his people were.

Jaggu asked the man: Who are you? What are you doing here?

King: Shhh… I have come to steal the palace treasures.

Jaggu was relieved and happy to find a partner and said: Friend we are together in it…. they shook hands.

उसने छत पर एक काले से आकार को अपनी ओर आते देखा ।

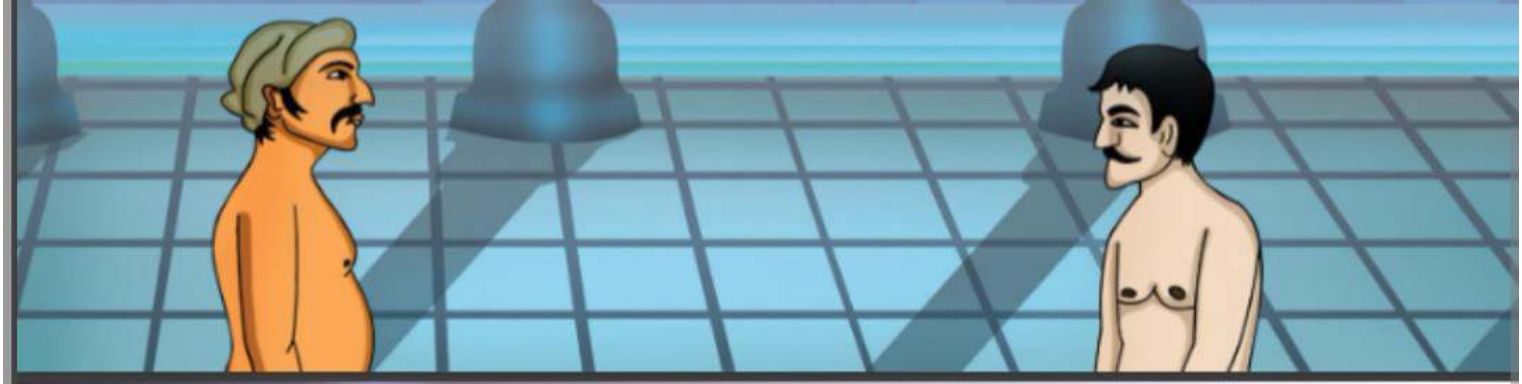
उसे धक्का लगा । वह सोचने लगा कि यह कौन है । वह स्वयं राजा साधारण आदमी के भेस में था ।

वह देखने चला था कि उसकी प्रजा कितनी खुश है ।

जग्गू ने उस आदमी से पूछा: तुम कौन हो? यहाँ क्या कर रहे हो?

राजा: श्श..... मैं महल का खज़ाना लूटने आया हूँ ।

जग्गू एक साथी पाकर आश्वस्त और प्रसन्न हुआ और बोला: मित्र, हम इसमें साथ हैं..... उन्होंने हाथ मिलाए ।



The king was delighted and said: We shall share the treasure equally. Together they broke into the royal treasury. Jaggu jumped with joy at the sight of the treasure while the king looked on. They took all the treasures and divided it equally. Then they found three big sparkling diamonds.

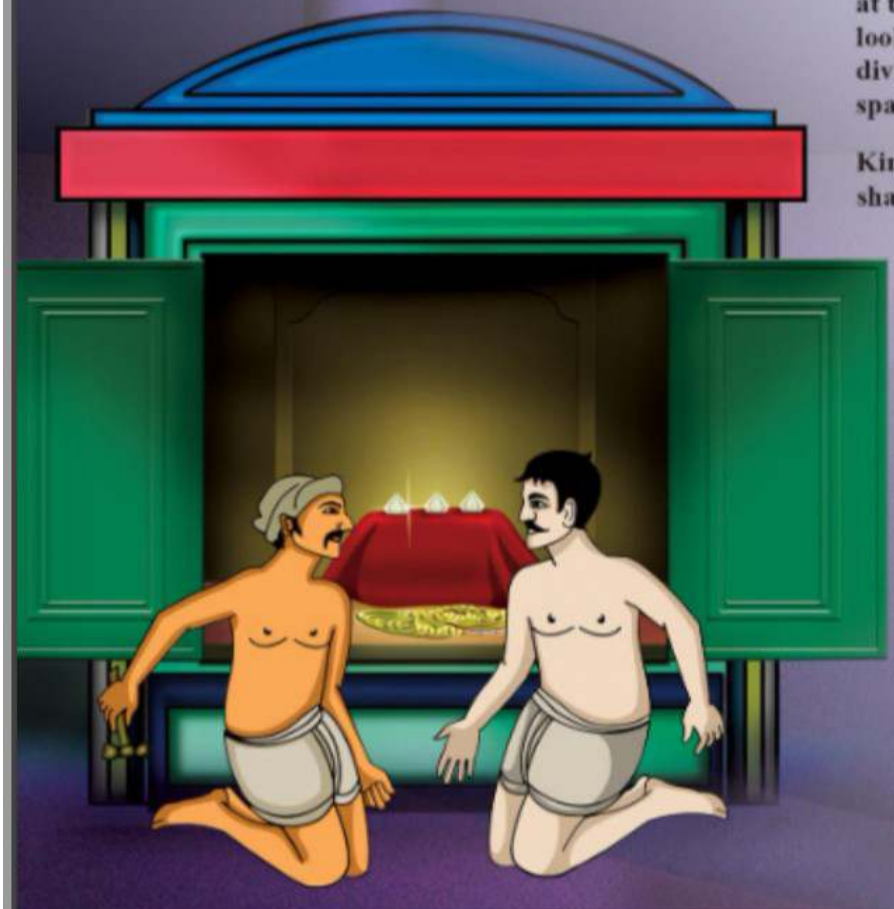
King: There are three diamonds here. How shall we divide them?

Jaggu: Lets take a diamond each and leave one for the king.

राजा ने कहा: हम इस खज़ाने को बराबर बाँट लेंगे । दोनों शाही तिजोरी तोड़ कर अंदर पहुँचे । जग्गू ने जब खज़ाना देखा, तो वह खुशी से नाच उठा । जबकि राजा देखता रहा । उन्होंने खज़ाना लेकर बराबर बाँट लिया । तब उन्होंने तीन चमकते हीरे देखे ।

राजा: यहाँ तो तीन हीरे हैं, हम इन्हें कैसे बाँटे?

जग्गू: हम दोनों एक-एक लेकर एक राजा के लिए रख देंगे ।

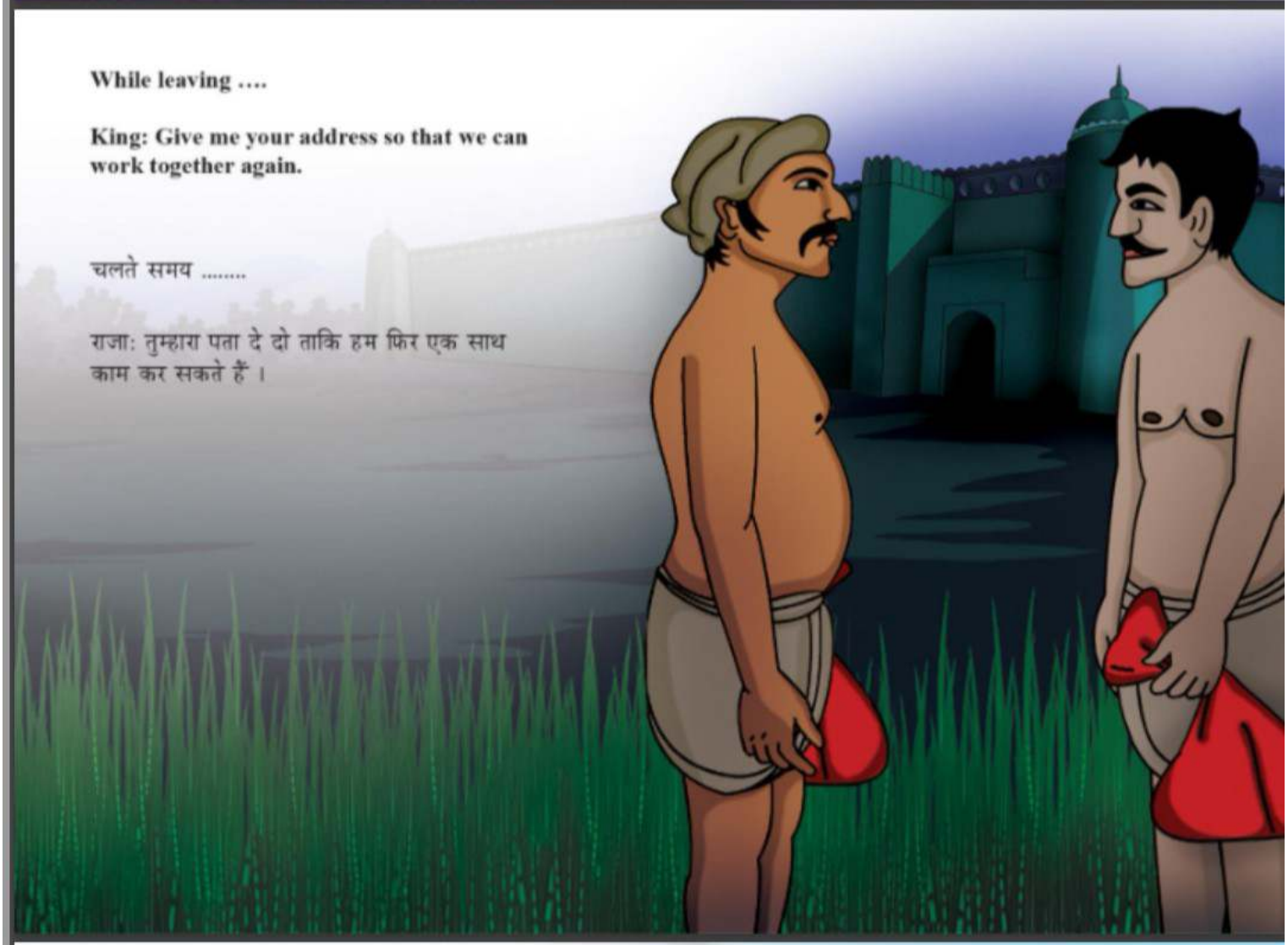


While leaving ....

King: Give me your address so that we can work together again.

चलते समय .....

राजा: तुम्हारा पता दे दो ताकि हम फिर एक साथ काम कर सकते हैं ।



Next morning the soldiers found the royal treasury stolen, and rushed to inform the king.

अगले दिन सैनिकों ने शाही खज़ाना लुटा हुआ देखा, तो वे राजा को सूचना देने भागे ।

In the king's court:

Chief guard: Your Majesty the royal treasury has been stolen.

The king knew about it all but acted surprised.

King: What! How did this happen? Where were you all last night?

He ordered the minister to go and check on the loss.

राजा के दरबार में:

मुख्य पहरेदार: हुजूर! शाही खज़ाना लूटा गया है ।

राजा को मालूम था । मगर उसने हैरान होने का नाटक किया ।

राजा: क्या? यह कैसे हुआ? पिछली रात को तुम लोग कहाँ थे?

राजा ने मंत्री को नुकसान का अंदाज़ा लगाने भेजा ।

The minister went to the treasury and found a beautiful, sparkling diamond. He had a wicked thought to keep the diamond for himself.

The minister said to himself: This is the only thing left. The king would not know about it. Let me have it for myself.

So he put the diamond in his pocket and went back to court.

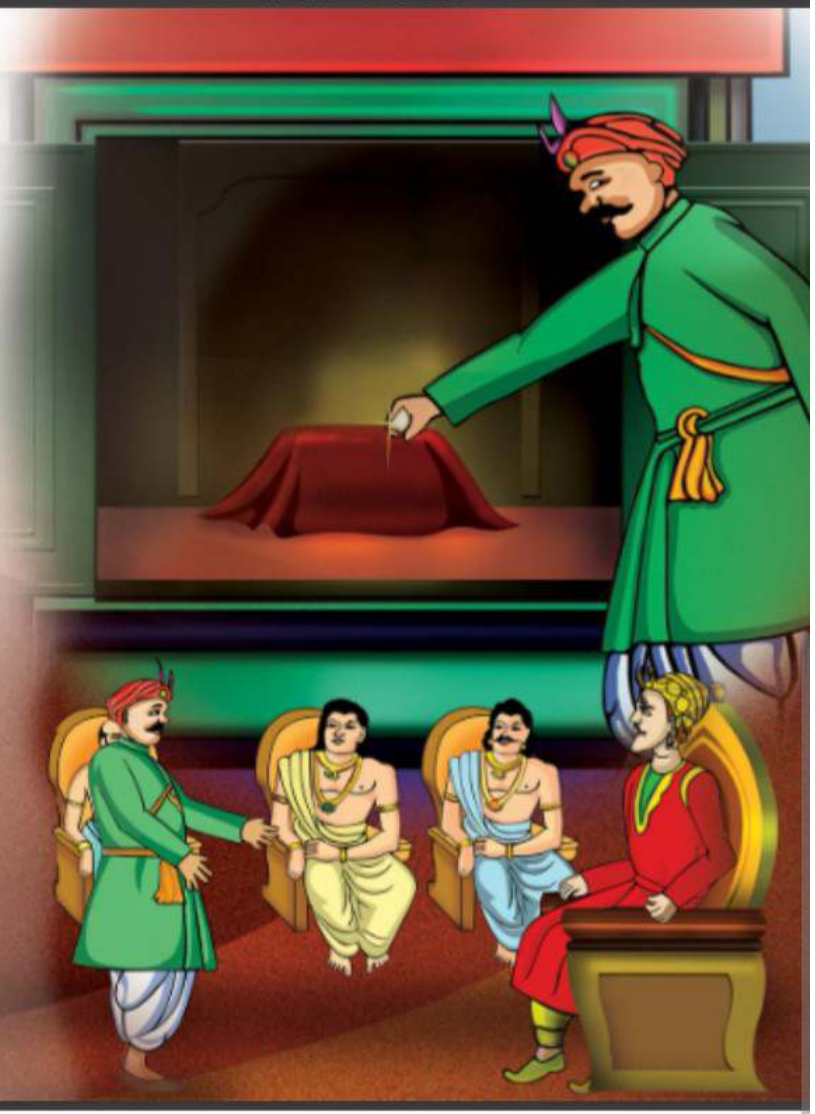
Minister: Your majesty the treasury is empty and everything is gone.

मंत्री खज़ाने में गया और उसने वहाँ एक चमकता हीरा देखा । उसके मन में हीरा अपने पास रख लेने का बुरा विचार आया ।

मंत्री ने अपने आप से कहा: यही एक बचा हुआ है । राजा को मालूम भी नहीं होगा । मैं इसे रख लेता हूँ ।

तो उसने वह हीरा अपनी जेब में डाला और वापस दरबार गया ।

मंत्री: हुजूर, खज़ाना खाली है सब कुछ चला गया ।



King: Did you steal the treasury last night?

Jaggu thought for a while and remembered his promise to the holy man.

Jaggu: Yes majesty. I stole the treasury. I had a partner who helped me. We shared the treasures equally and left one diamond for you.

King: Then, where is that diamond?

The minister who had stolen the diamond began to shiver. Seeing this the king ordered to search the minister. The diamond was found in the minister's pocket. The angry king ordered the minister to be punished.

राजा: पिछली रात क्या तुमने खज़ाने में चोरी की थी?

जग्गू थोड़ी देर सोचता रहा, उसे साधु को दिया अपना वचन याद आया ।

जग्गू: जी हाँ, हुज़ूर! मैं ने खज़ाने की चोरी की । मेरा एक साथी था जिसने मेरी मदद की थी । हमने खज़ाना बराबर बाँट लिया और आपके लिए एक हीरा छोड़ दिया था ।

राजा: फिर वह हीरा कहाँ है?

जिस मंत्री ने हीरा चुराया था, वह काँपने लगा । उसे देख राजा ने उसकी तलाशी की आज्ञा दी । हीरा मंत्री की जेब में पाया गया । क्रोधित होकर राजा ने मंत्री को दंड दिया ।

The king was surprised with Jaggu's truthfulness and asked him: Why did you confess so easily?

Jaggu: My guru had asked me to give up one bad habit. To stop stealing was not possible for me as it is my bread and butter. But I promised him that I would always speak the truth.

The king was pleased with Jaggu's truthfulness and asked him to be his minister.

जग्गू की सच्चाई से राजा हैरान था । उसने उससे पूछा, तुमने इतनी आसानी से गवाही कैसे दी?

जग्गू: मेरे गुरु ने मुझे एक बुरी आदत छोड़ने को कहा था । चोरी करना छोड़ना मेरे लिए संभव नहीं था, उसी से मेरी जीविका चलती है । परन्तु मैं ने उन्हें वचन दिया था कि मैं हमेशा सच ही बोलूँगा ।

राजा जग्गू की सच्चाई से खुश हुआ और उसने उसे अपना मंत्री बनने को कहा ।

ENGLISH
HINDI

A Great Moral Story

The Truthful Thief

सच्चा चोर

Giving up even a single bad habit can help you. Ask the thief who gave up the habit of lying and changed his whole life!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOP'S
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

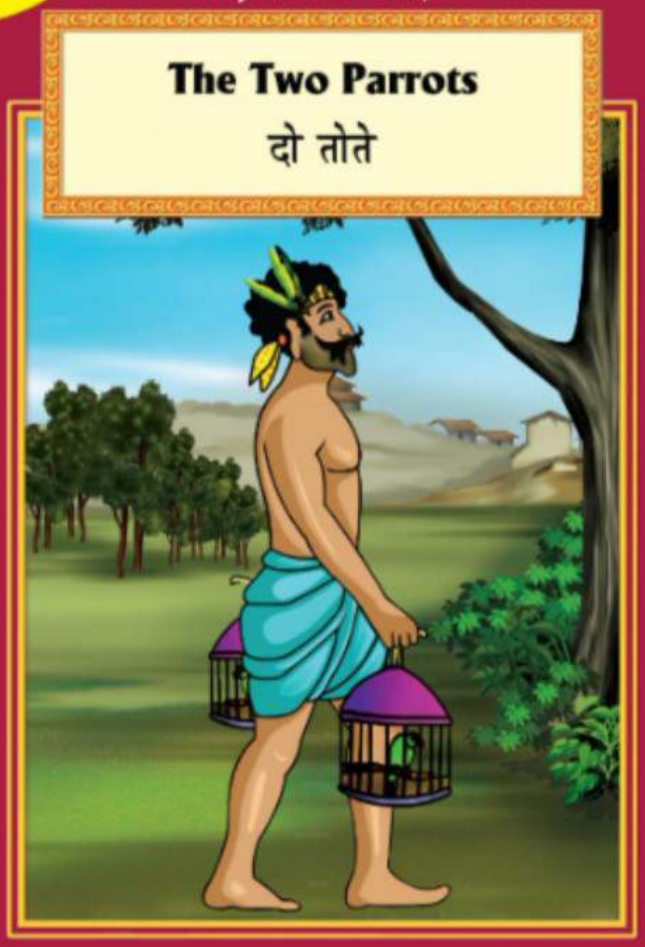
Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story

The Two Parrots
दो तोते



The Two Parrots

दो तोते

A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

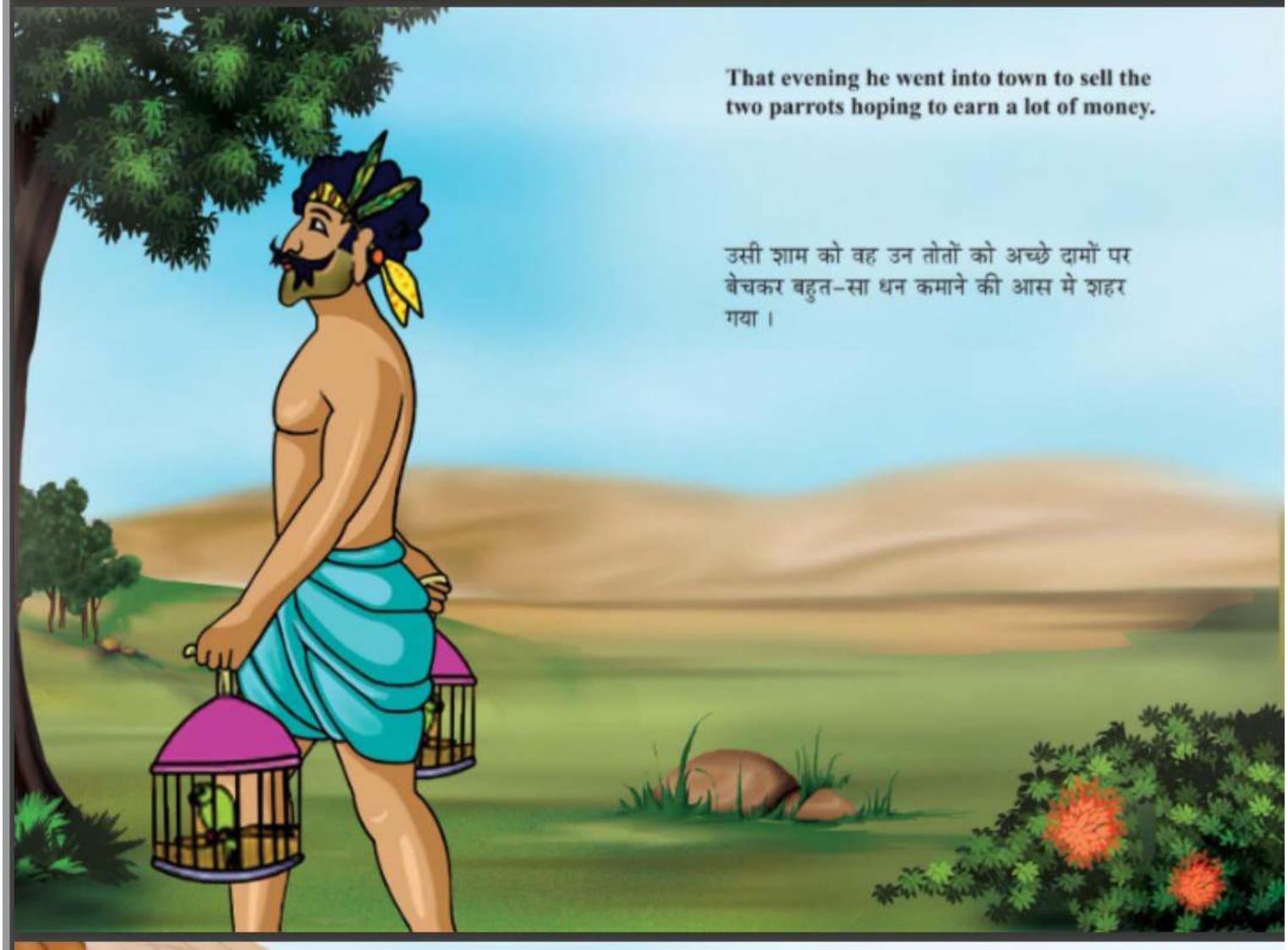
There once was a man named Kaluram who lived by the forest.

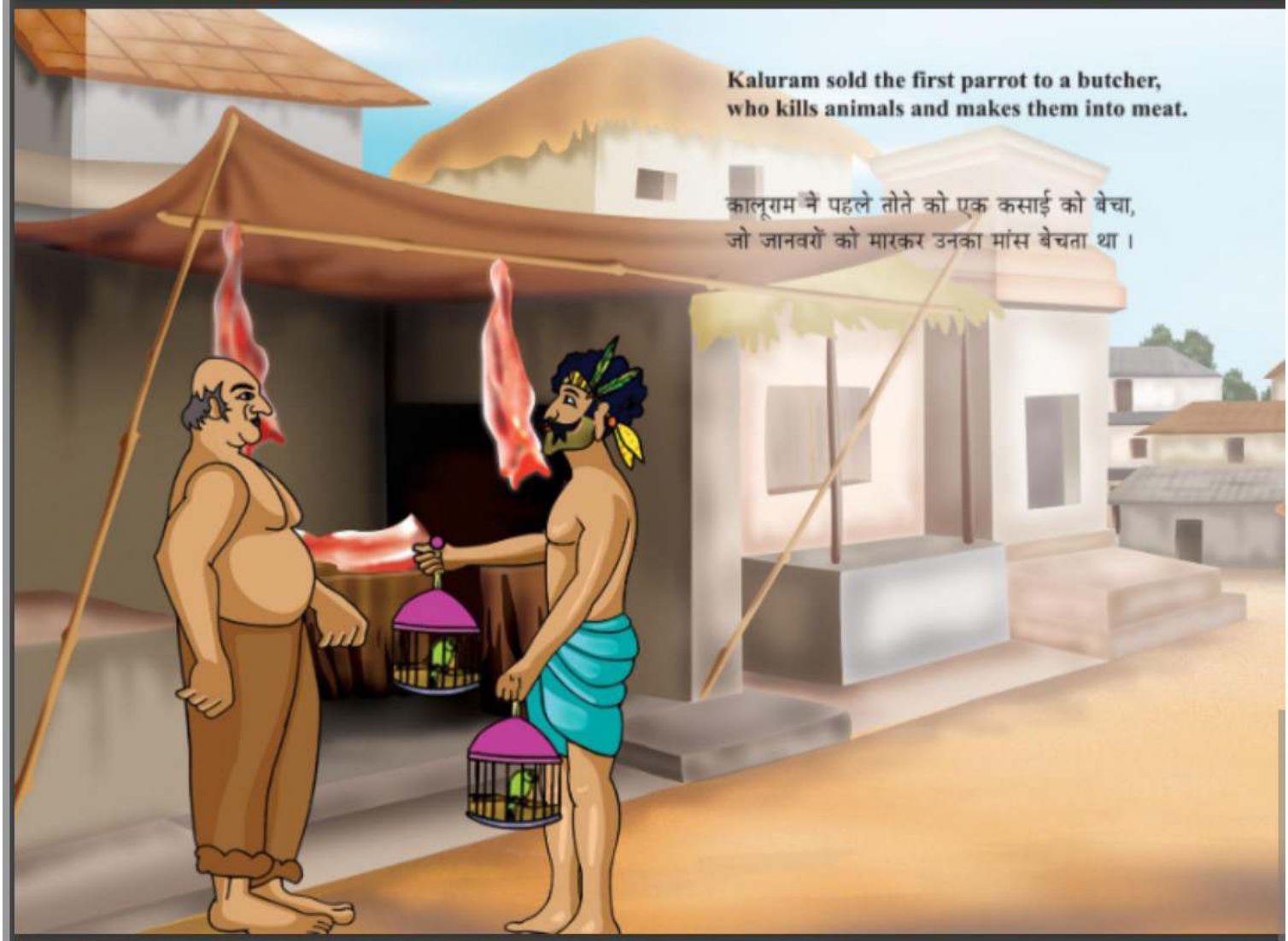
Kaluram earned money by catching and selling small birds and animals to people as pets.

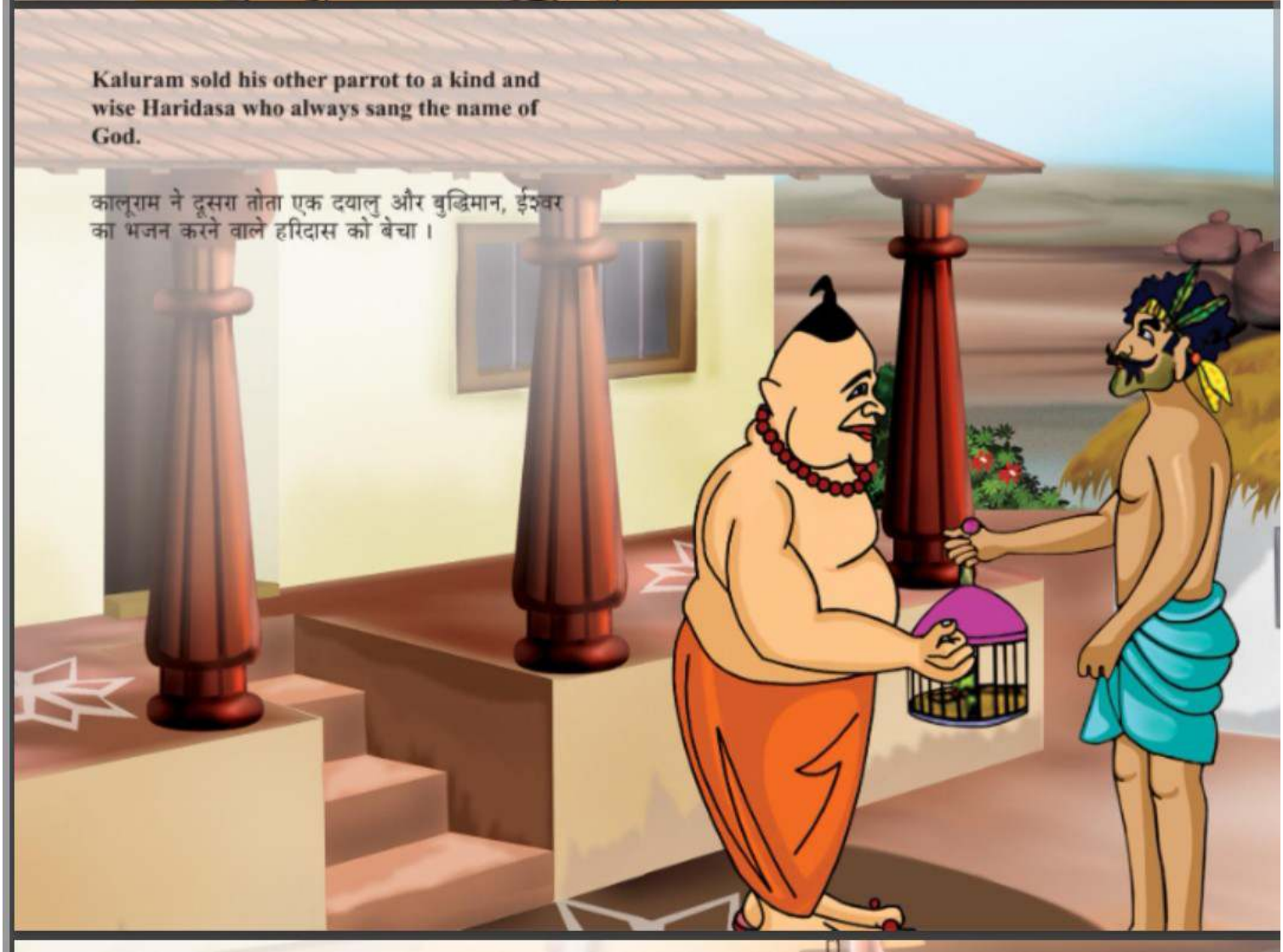
कालूराम नामक आदमी जंगल में रहकर अपनी जीविका चलाता था।

छोटे-छोटे पक्षी और पशु को पकड़कर, और उन्हें बेचकर वह अपना निर्वाह करता था।

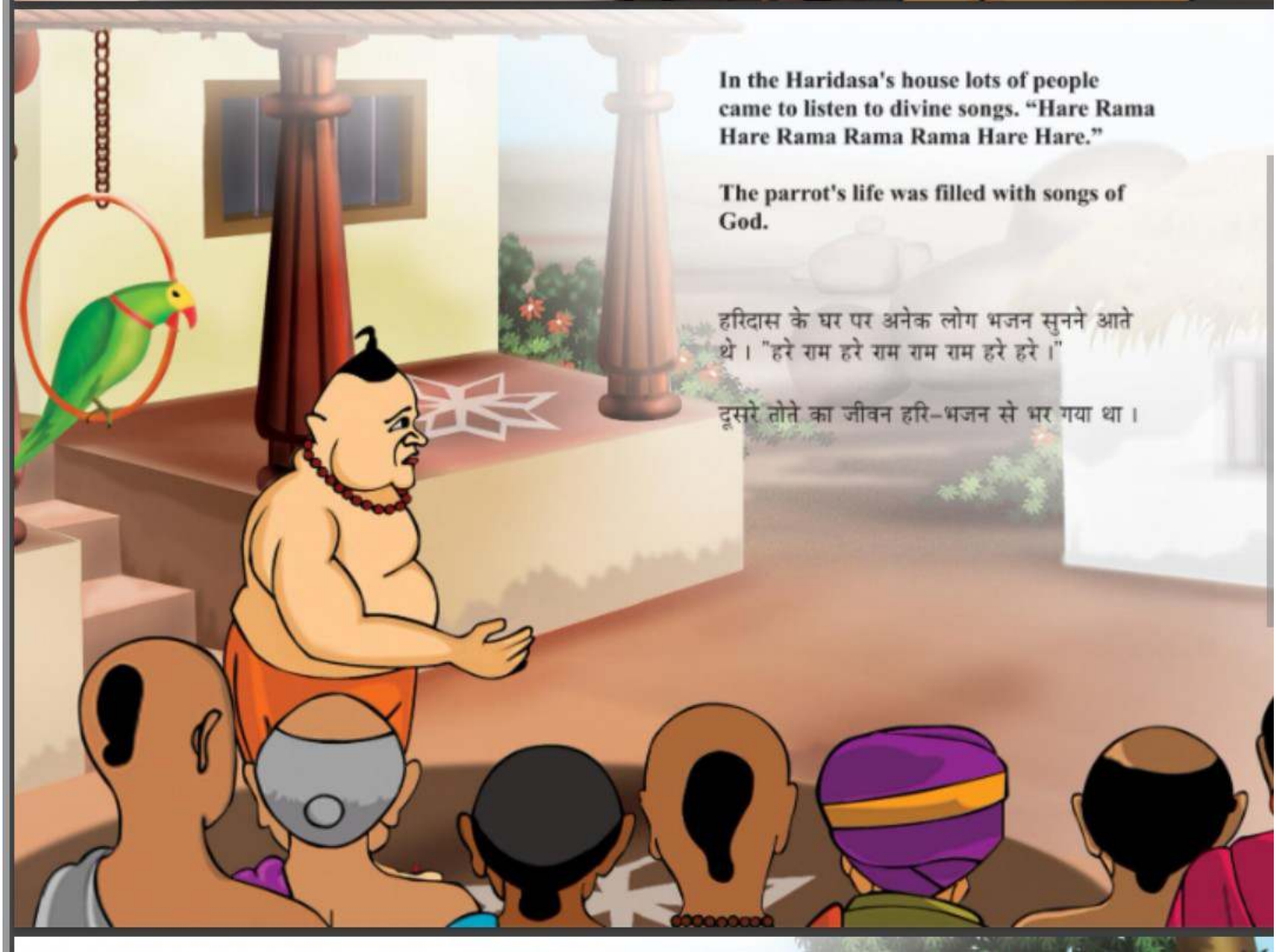
One day Kaluram went into the forest and caught two talking parrots.
एक दिन जंगल में कालूराम ने दो बोलनेवाले तोते पकड़े ।


That evening he went into town to sell the two parrots hoping to earn a lot of money.
उसी शाम को वह उन तोतों को अच्छे दामों पर बेचकर बहुत-सा धन कमाने की आस मे शहर गया ।


Kaluram sold the first parrot to a butcher, who kills animals and makes them into meat.
कालूराम ने पहले तोते को एक कसाई को बेचा, जो जानवरों को मारकर उनका मांस बेचता था ।


Kaluram sold his other parrot to a kind and wise Haridasa who always sang the name of God.
कालूराम ने दूसरा तोता एक दयालु और बुद्धिमान, ईश्वर का भजन करने वाले हरिदास को बेचा ।

All day long the first parrot heard the butcher yell, "Get the cow here, kill it. Cut up this goat. ....kill it, cut it, chop it...."
सारा दिन पहले तोते ने कसाई को यह चिल्लाते हुए सुना, "उस गाय को यहाँ लाओ, उसे मारो, इस बकरे को मारो, काटो, बोटी बना दो..... ।"


In the Haridasa's house lots of people came to listen to divine songs. "Hare Rama Hare Rama Rama Rama Hare Hare."
The parrot's life was filled with songs of God.
हरिदास के घर पर अनेक लोग भजन सुनने आते थे । "हरे राम हरे राम राम राम हरे हरे ।"
दूसरे तोते का जीवन हरि-भजन से भर गया था ।

Few months later Kaluram returned to the town to see how the parrots were doing.

कुछ महीनों बाद कालूराम तोतों को देखने शहर गया ।

Kaluram came to the butcher's house and went near the bird he had sold.

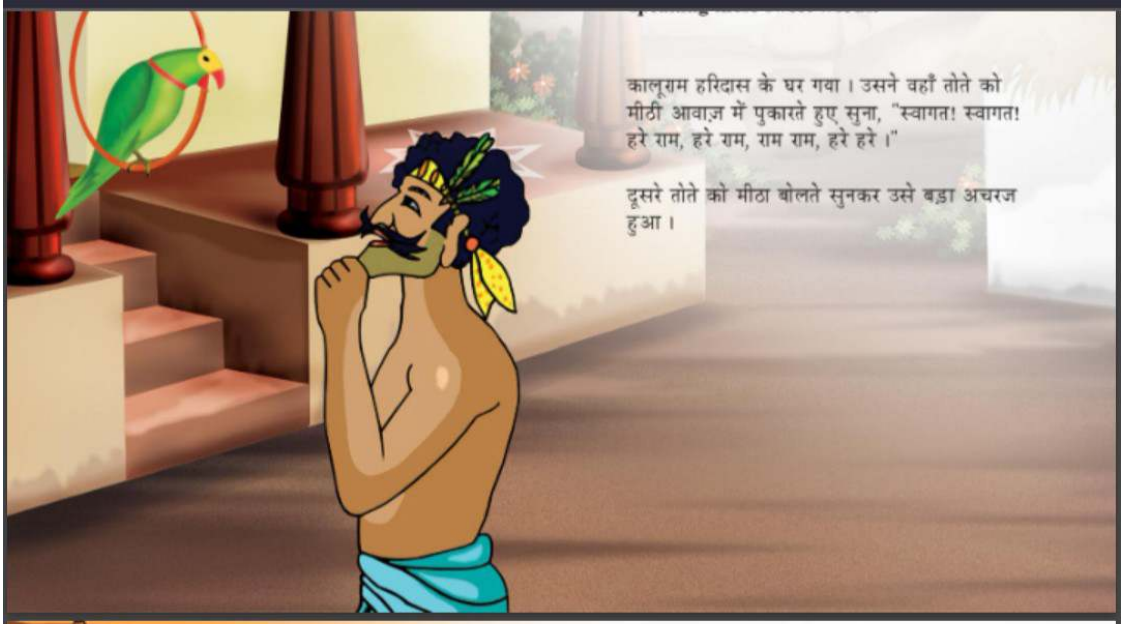
To Kaluram's loving "hello", the parrot only replied, "Kill him! Get him and chop off his head!"

This depressed and scared Kaluram.

कालूराम कसाई के घर आया और पहले तोते के पास गया ।

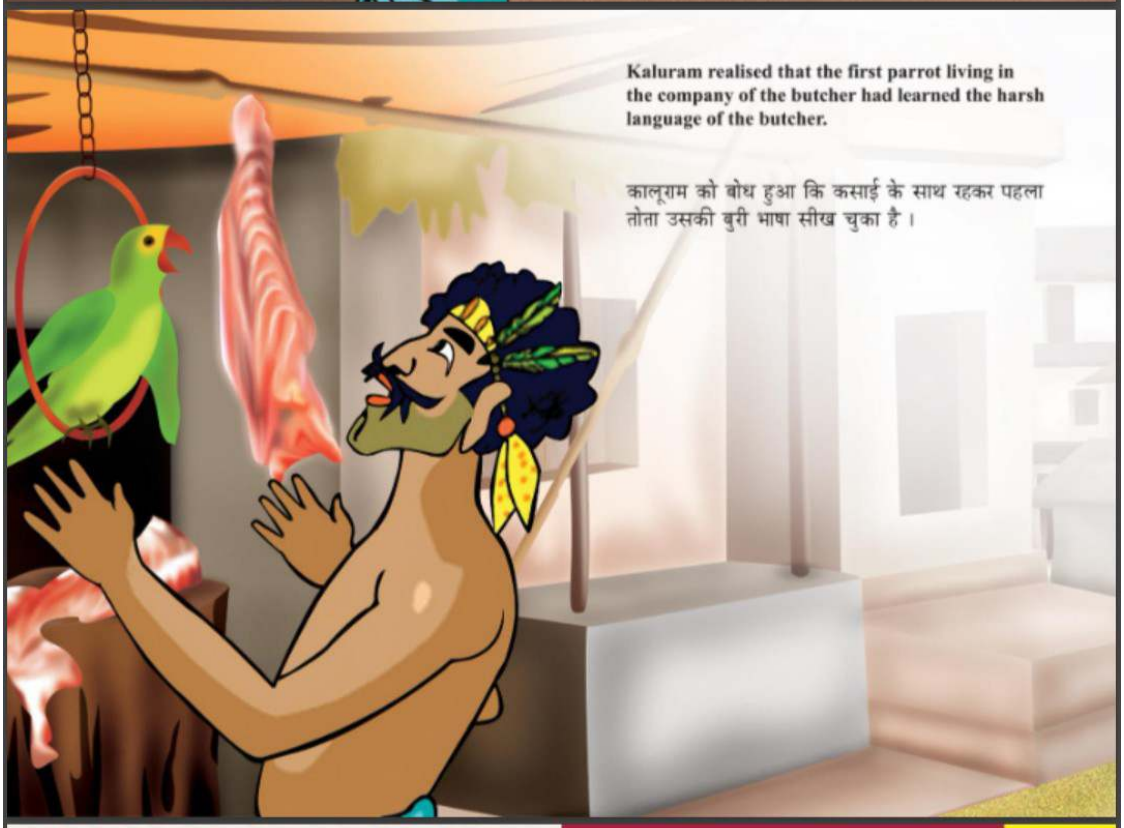
कालूराम ने उसे "राम राम" कहा तो तोते ने यह उत्तर दिया, "उसे मारो! उसे पकड़ो! उसका सिर काट डालो!"

यह सुनकर कालूराम दुखी हुआ और डर गया ।



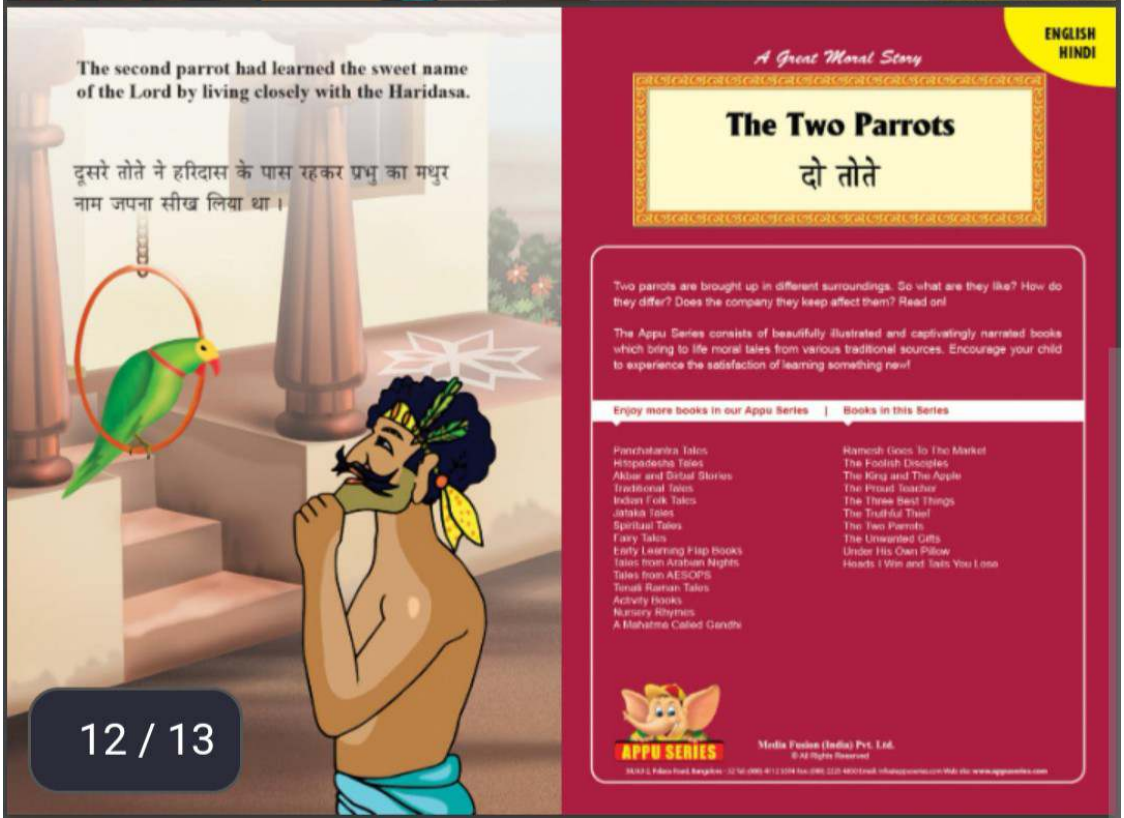
कालूराम हरिदास के घर गया। उसने वहाँ तोते को मीठी आवाज़ में पुकारते हुए सुना, "स्वागत! स्वागत! हरे राम, हरे राम, राम राम, हरे हरे।"

दूसरे तोते को मीठा बोलते सुनकर उसे बड़ा अचरज हुआ।



Kaluram realised that the first parrot living in the company of the butcher had learned the harsh language of the butcher.

कालूराम को बोध हुआ कि कसाई के साथ रहकर पहला तोता उसकी बुरी भाषा सीख चुका है।



The second parrot had learned the sweet name of the Lord by living closely with the Haridasa.

दूसरे तोते ने हरिदास के पास रहकर प्रभु का मधुर नाम जपना सीख लिया था।

ENGLISH
HINDI

A Great Moral Story

The Two Parrots
दो तोते

Two parrots are brought up in different surroundings. So what are they like? How do they differ? Does the company they keep affect them? Read on!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Hoards I Win and Tails You Lose

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

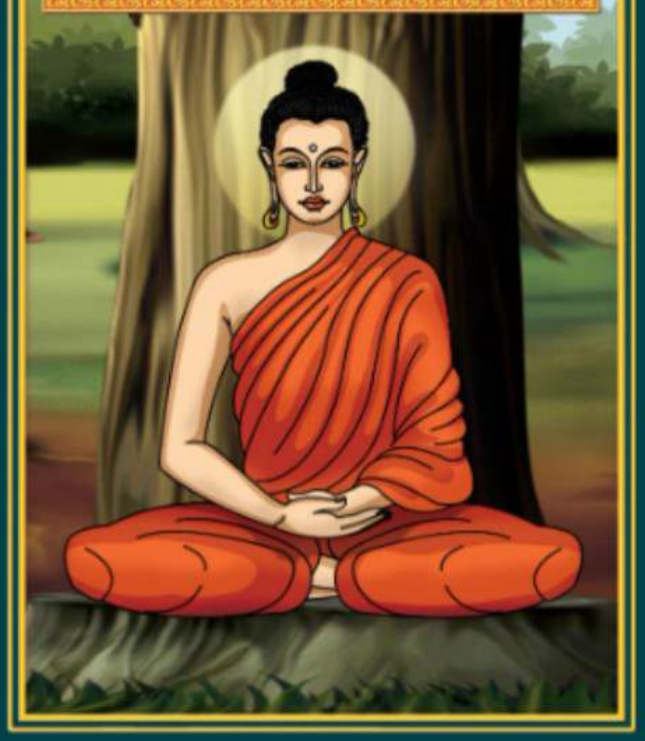
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story

The Unwanted Gifts

अनचाहे तोहफे



The Unwanted Gifts

अनचाहे तोहफे

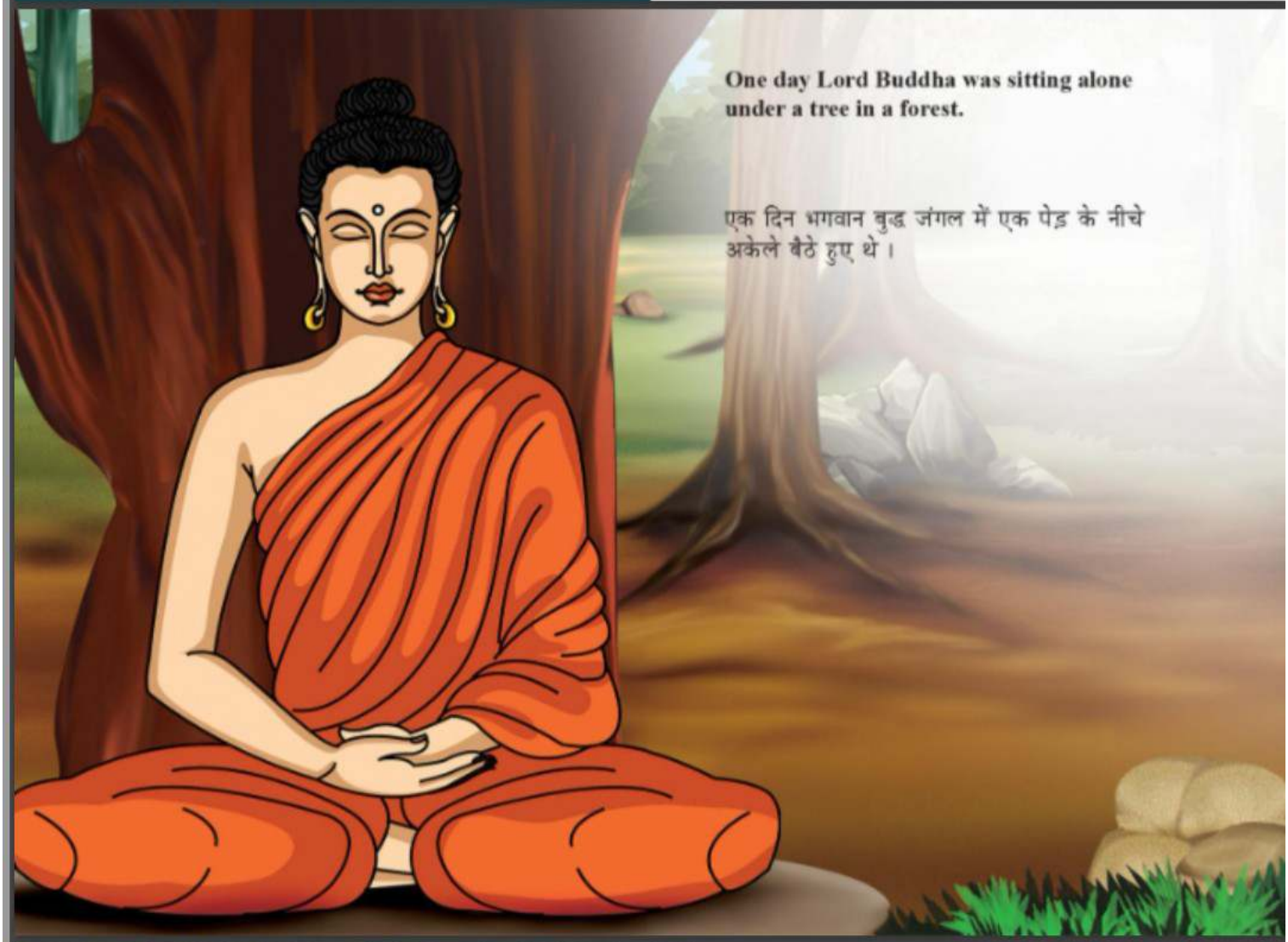
A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi



One day Lord Buddha was sitting alone under a tree in a forest.

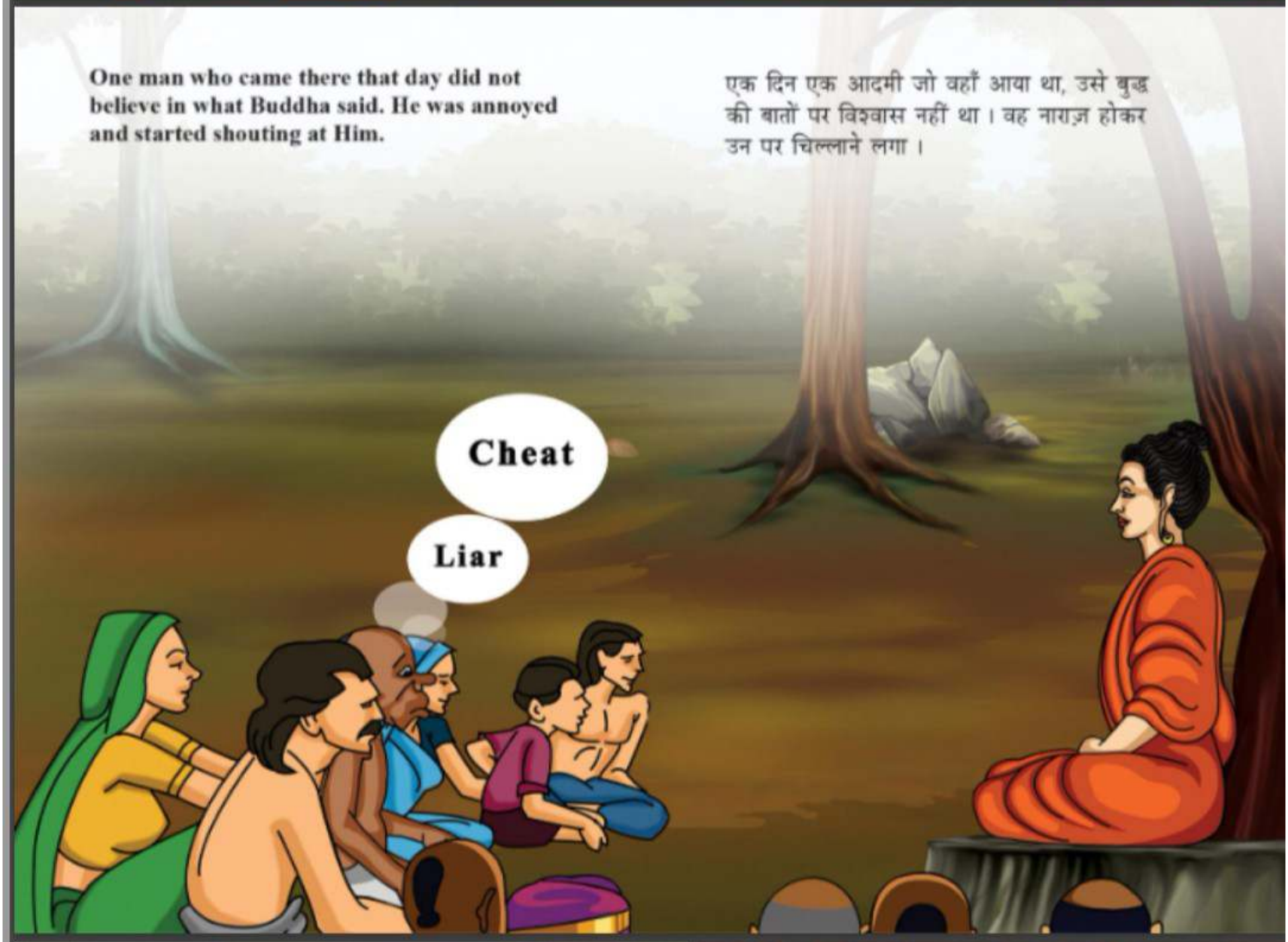
एक दिन भगवान बुद्ध जंगल में एक पेड़ के नीचे अकेले बैठे हुए थे।

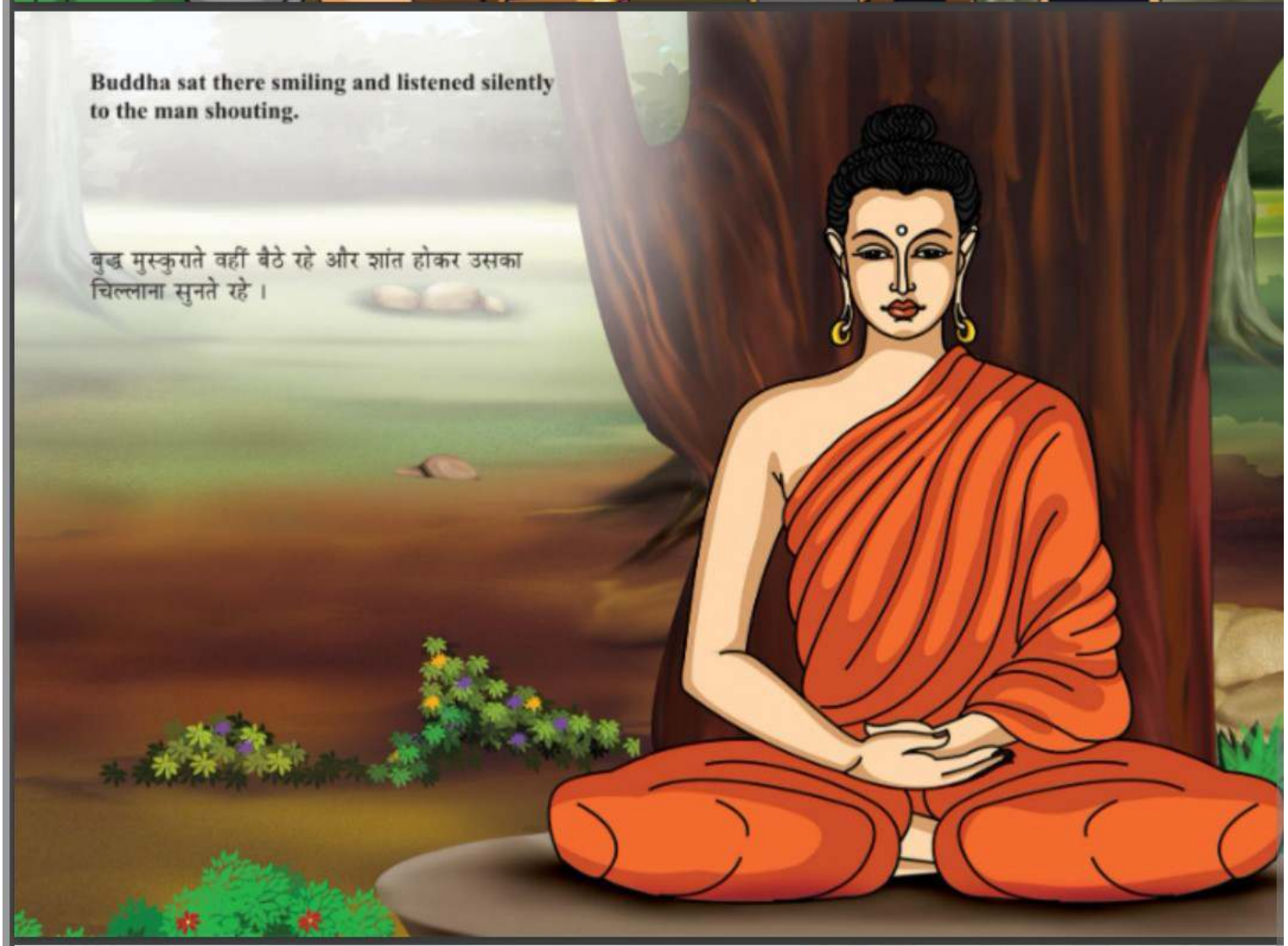
दूर-दूर से लोग केवल उनकी बातें सुनने आते थे।

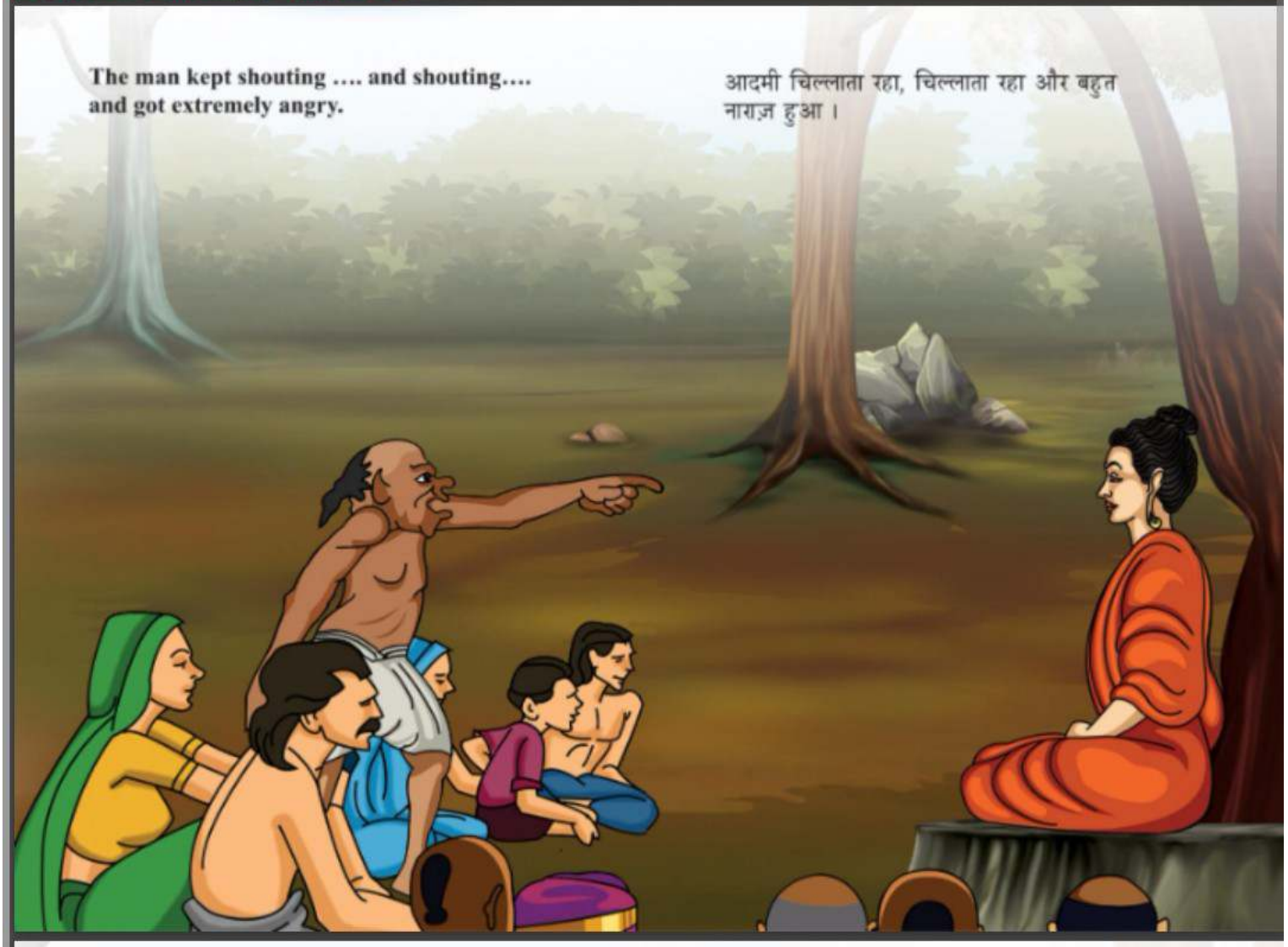
People from far and near came just to listen to Him.

One man who came there that day did not believe in what Buddha said. He was annoyed and started shouting at Him.

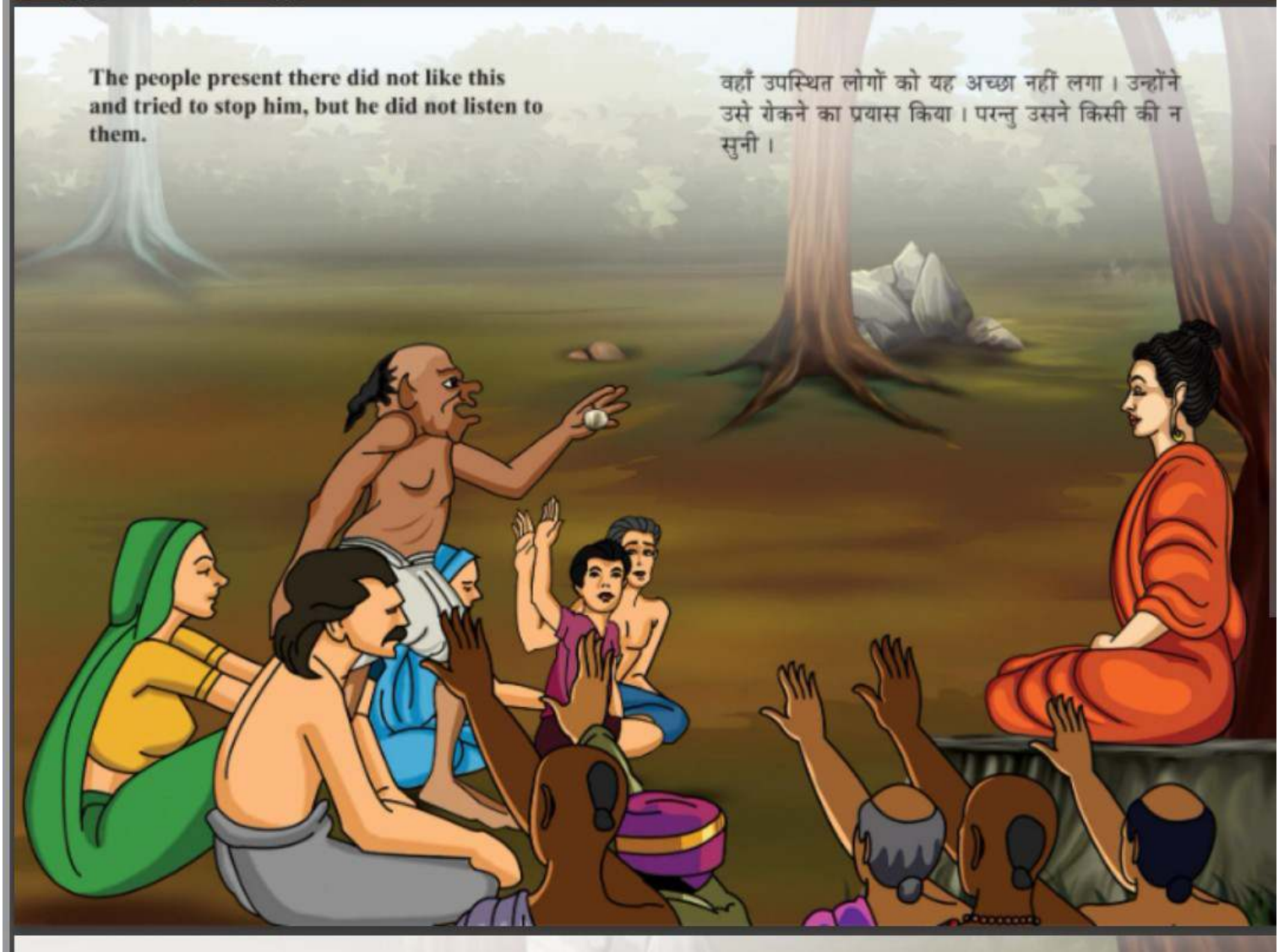
एक दिन एक आदमी जो वहाँ आया था, उसे बुद्ध की बातों पर विश्वास नहीं था। वह नाराज़ होकर उन पर चिल्लाने लगा।

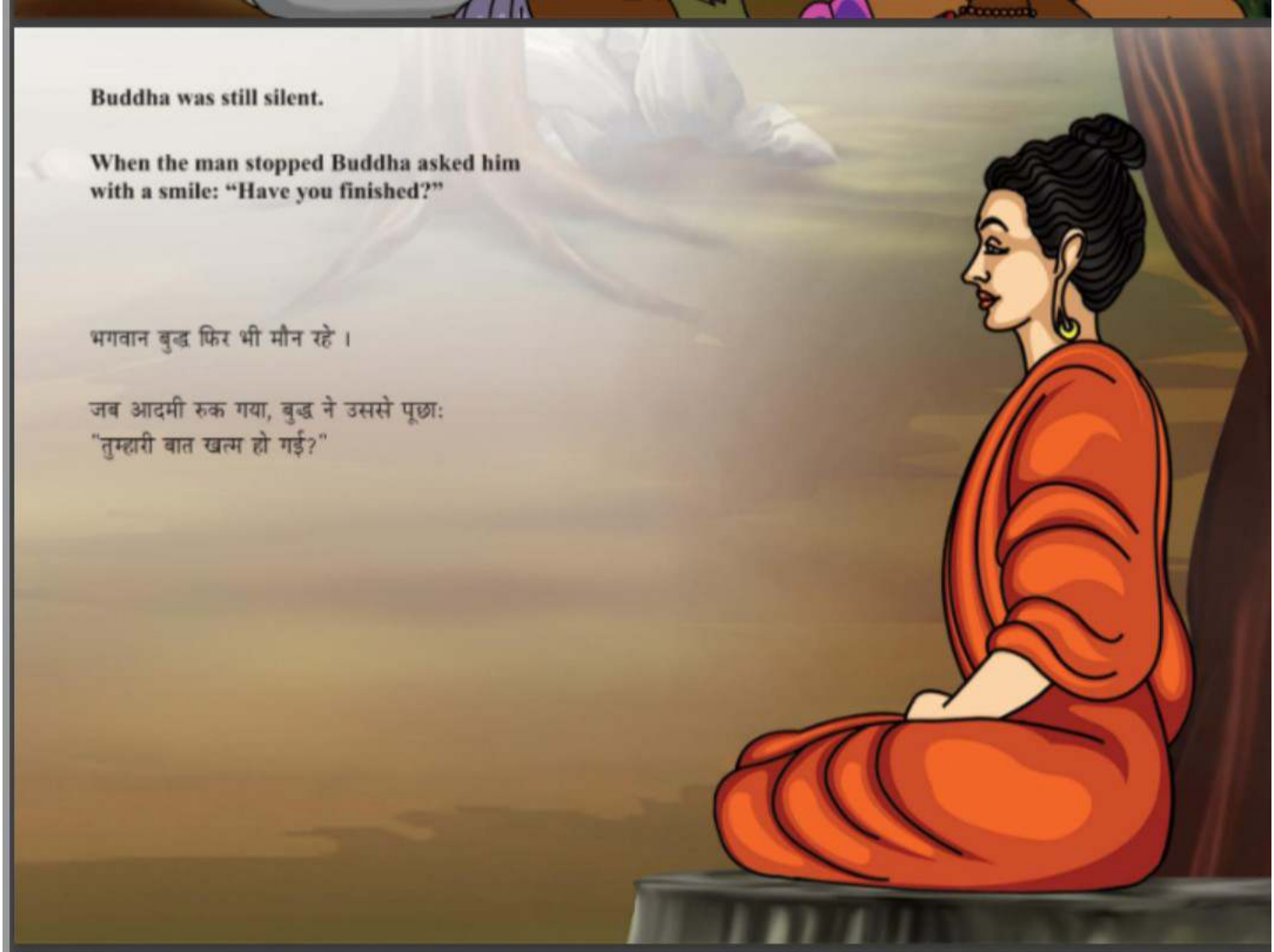


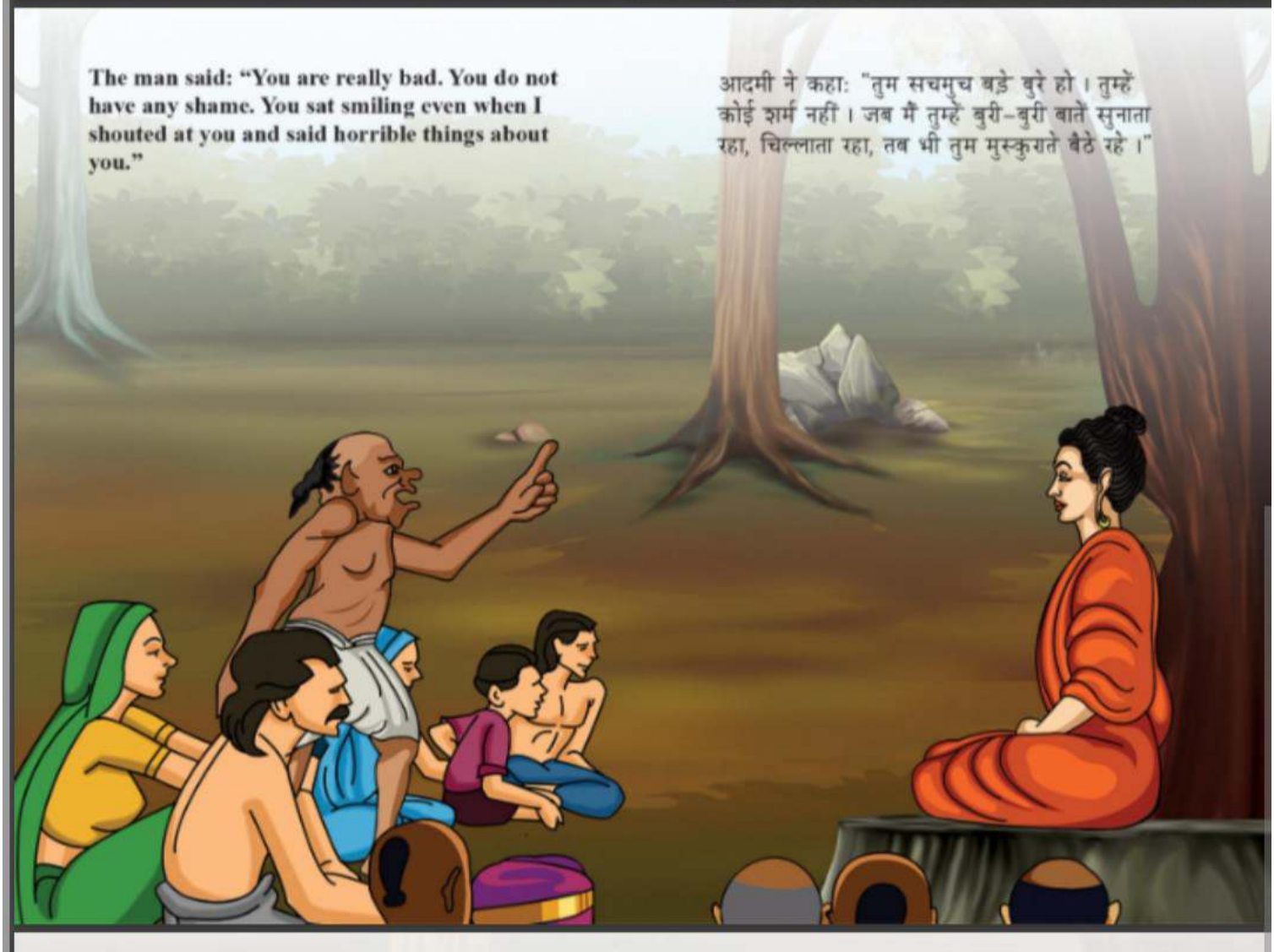

Buddha sat there smiling and listened silently to the man shouting.
बुद्ध मुस्कुराते वहीं बैठे रहे और शांत होकर उसका चिल्लाना सुनते रहे ।

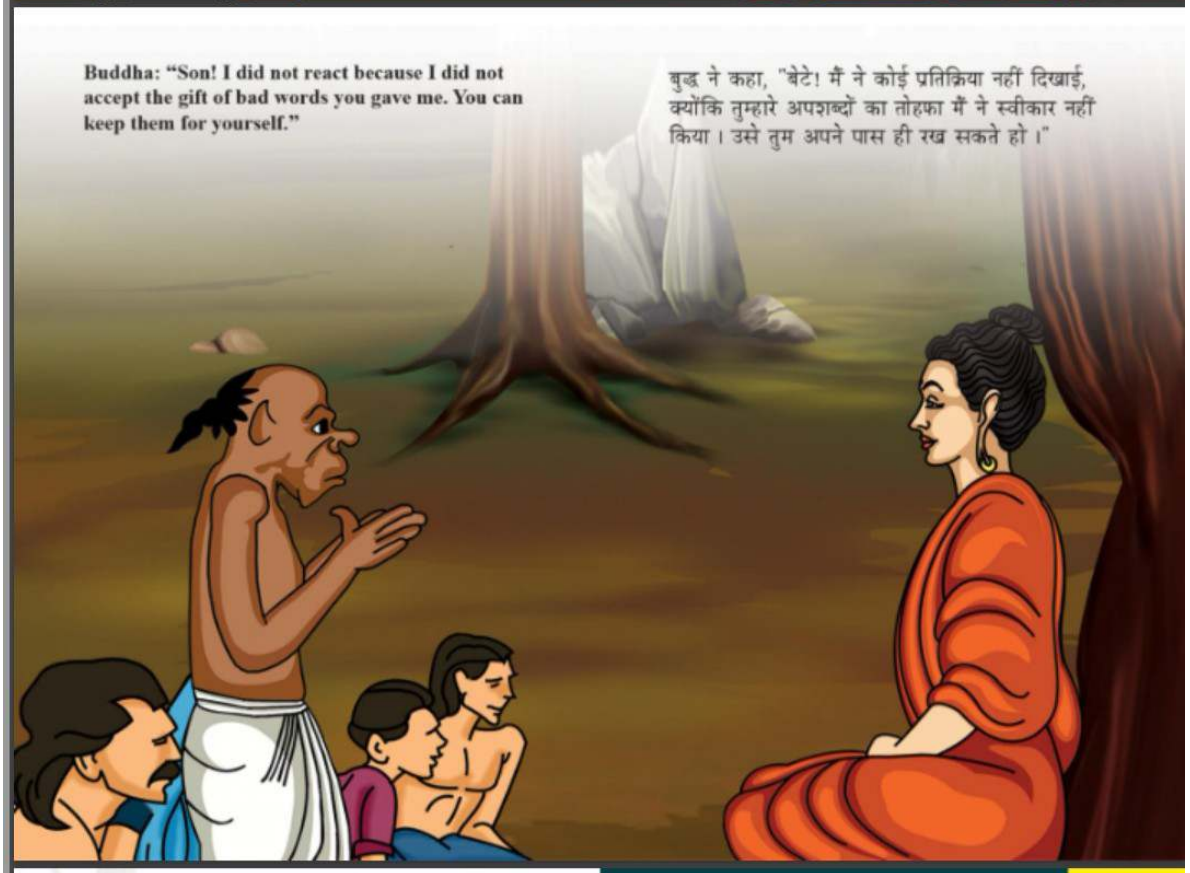

The man kept shouting .... and shouting.... and got extremely angry.
आदमी चिल्लाता रहा, चिल्लाता रहा और बहुत नाराज़ हुआ ।

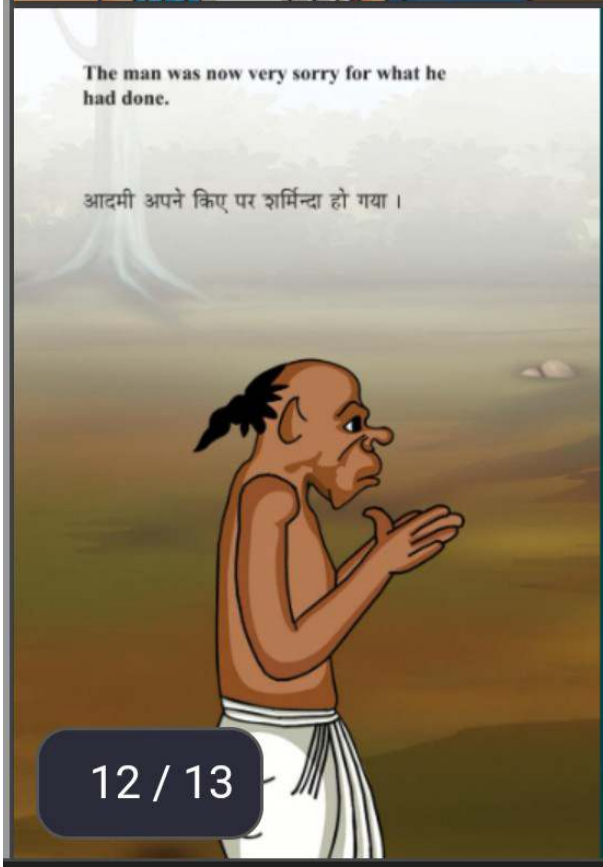
He soon had no words to use and was getting tired of shouting.
उसके पास शब्द नहीं बचे थे और वह चिल्लाते हुए थक भी गया था।


The people present there did not like this and tried to stop him, but he did not listen to them.
वहाँ उपस्थित लोगों को यह अच्छा नहीं लगा। उन्होंने उसे रोकने का प्रयास किया। परन्तु उसने किसी की न सुनी।


Buddha was still silent.
When the man stopped Buddha asked him with a smile: "Have you finished?"
भगवान बुद्ध फिर भी मौन रहे ।
जब आदमी रुक गया, बुद्ध ने उससे पूछा:
"तुम्हारी बात खत्म हो गई?"


The man said: "You are really bad. You do not have any shame. You sat smiling even when I shouted at you and said horrible things about you."
आदमी ने कहा: "तुम सचमुच बड़े बुरे हो । तुम्हें कोई शर्म नहीं । जब मैं तुम्हें बुरी-बुरी बातें सुनाता रहा, चिल्लाता रहा, तब भी तुम मुस्कुराते बैठे रहे ।"





ENGLISH
HINDI

A Great Moral Story

The Unwanted Gifts
अनचाहे तोहफे

Buddha's lesson of non-reaction is depicted in this story. Unpleasant things are like unwanted gifts. You just refuse to take them and they remain with the owner.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

APPU SERIES

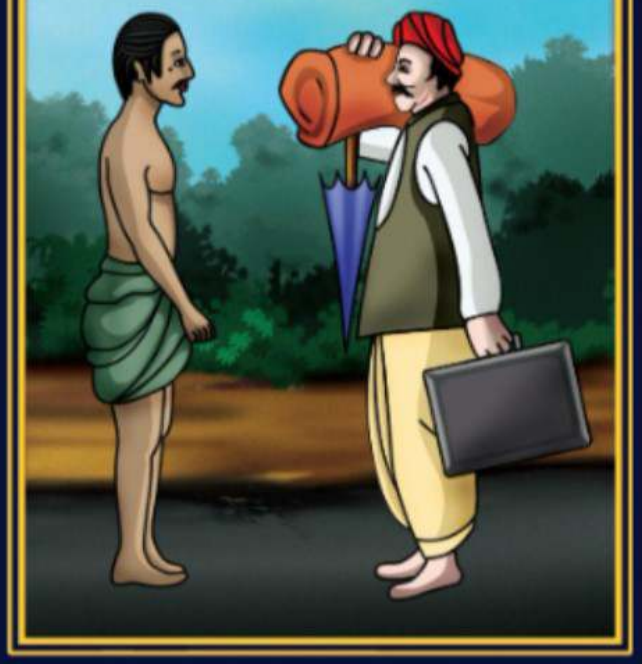
Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Great Moral Story

Under His Own Pillow
उसीके तकिए के नीचे



Under His Own Pillow

उसीके तकिए के नीचे

A Great Moral Story

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
www.appuseries.com

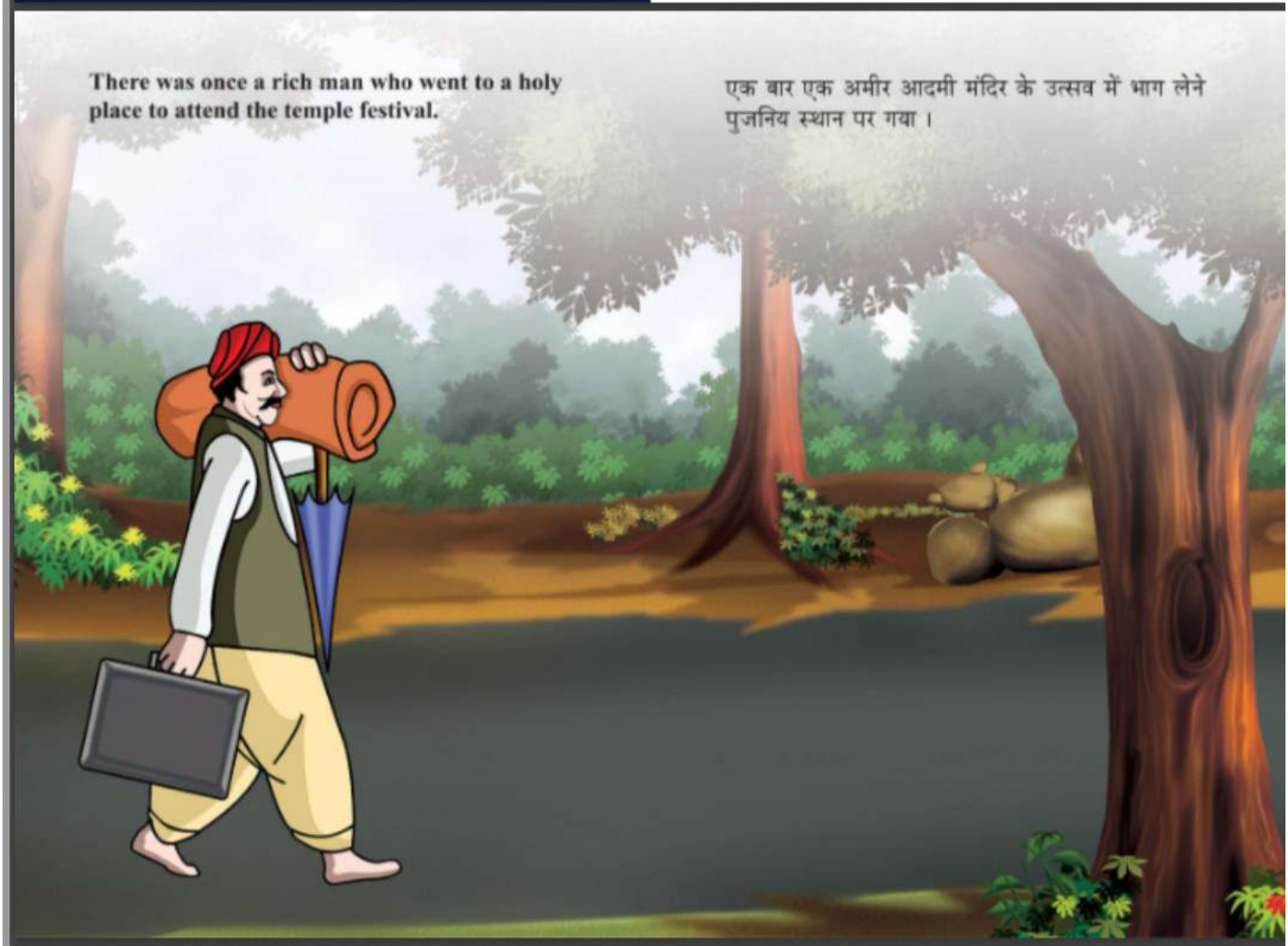
Sri Sathya Sai Book Centre
© All Rights Reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

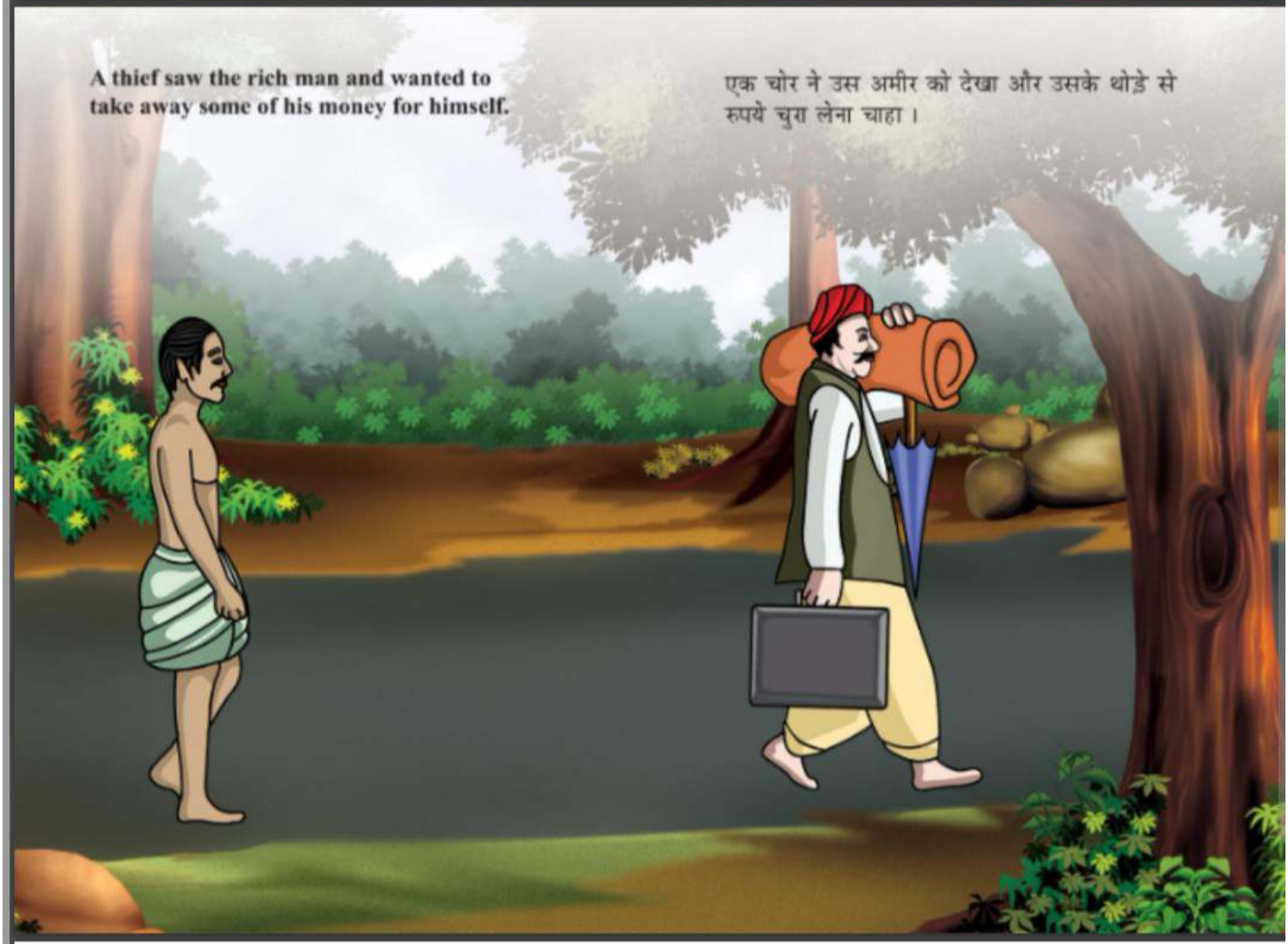
There was once a rich man who went to a holy place to attend the temple festival.

एक बार एक अमीर आदमी मंदिर के उत्सव में भाग लेने पुजनिय स्थान पर गया ।



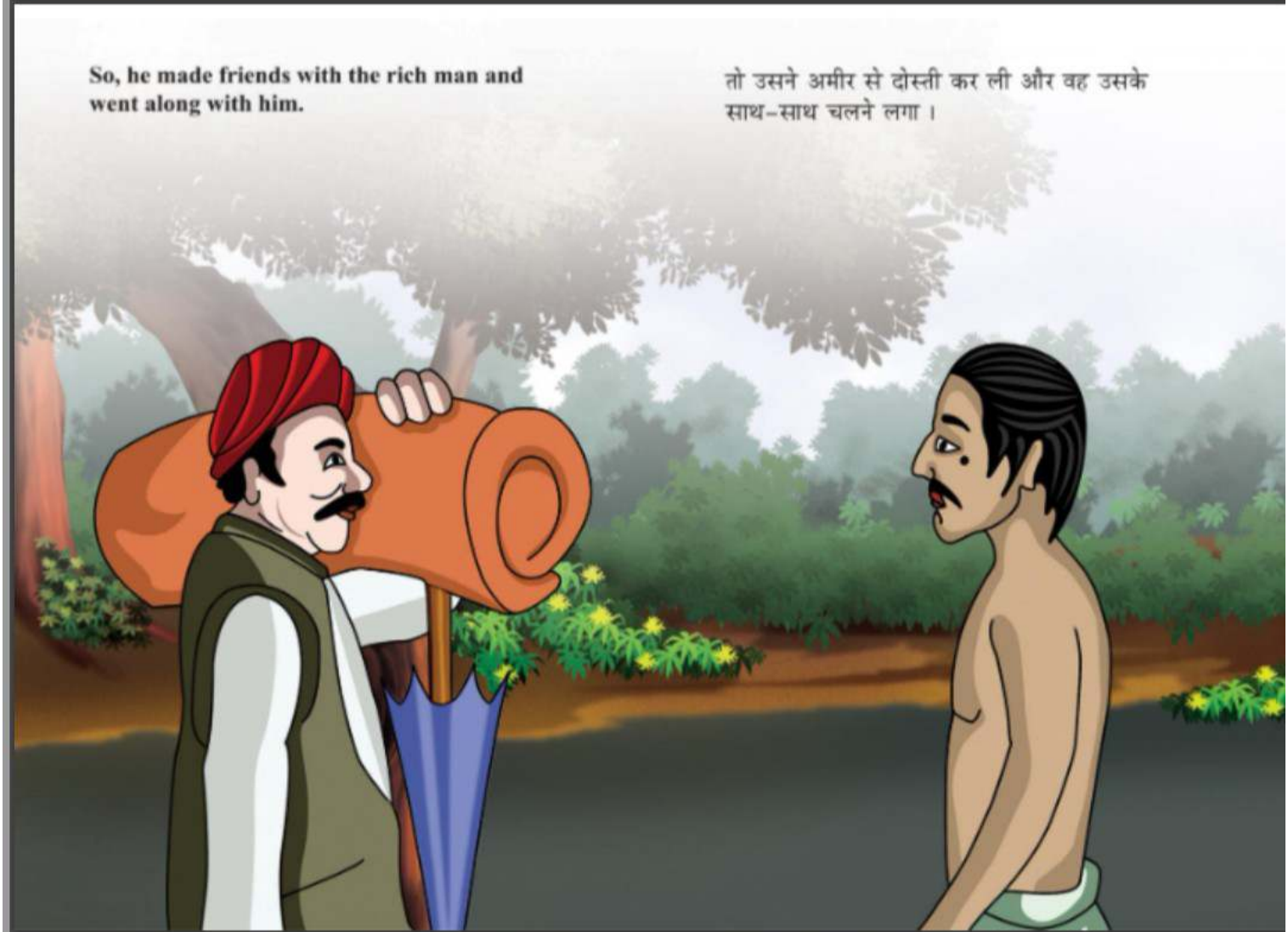
A thief saw the rich man and wanted to take away some of his money for himself.

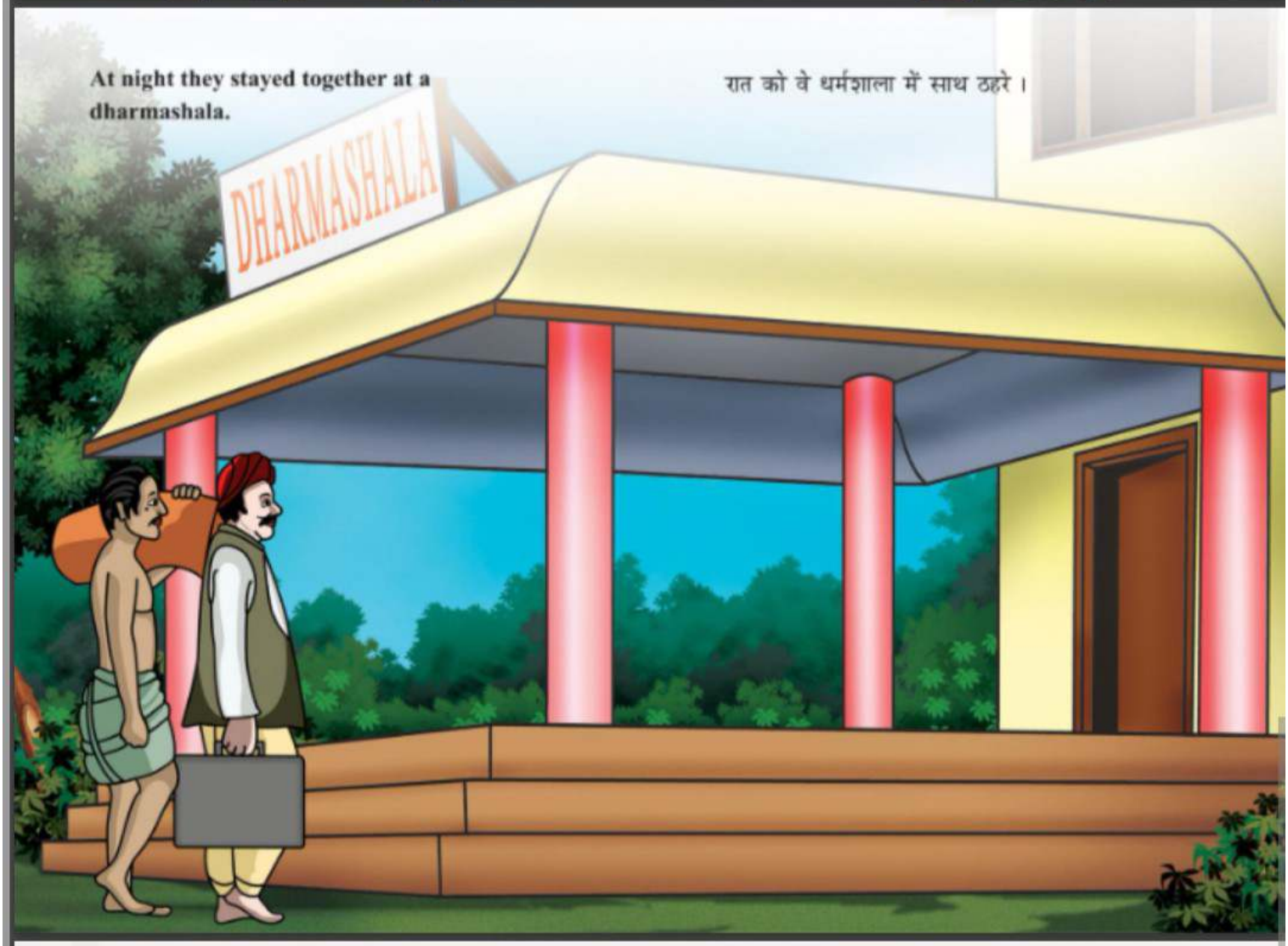
एक चोर ने उस अमीर को देखा और उसके थोड़े से रुपये चुरा लेना चाहा ।



So, he made friends with the rich man and went along with him.

तो उसने अमीर से दोस्ती कर ली और वह उसके साथ-साथ चलने लगा ।





At night they stayed together at a dharmashala.

रात को वे धर्मशाला में साथ ठहरे ।

The thief waited for the rich man to fall asleep so that he could run away with the rich man's money.

चोर ने अमीर आदमी के सोने का इंतजार किया ताकि वह उसके रुपए लेकर भाग जाए ।

As soon as the rich man fell asleep and started snoring, the thief got up and started looking around for the money.

जैसे ही अमीर सो गया और खर्राटे भरने लगा चोर उठकर उसके रुपए ढूँढने लगा ।

He searched everywhere for a very long time. Still he could not find it anywhere. Tired and sad, he decided to go back to sleep.

वह बड़ी देर तक ढूँढता रहा । फिर भी उसे कुछ नहीं मिला । थका और दुखी होकर, उसने वापस सो जाने का निश्चय किया ।

The next morning the rich man and the thief got up and were getting ready to leave.

The thief was very sad but was also very curious to know where the rich man had hidden all his money.

अगले दिन अमीर आदमी और चोर उठे और चलने के लिए तैयार हुए।

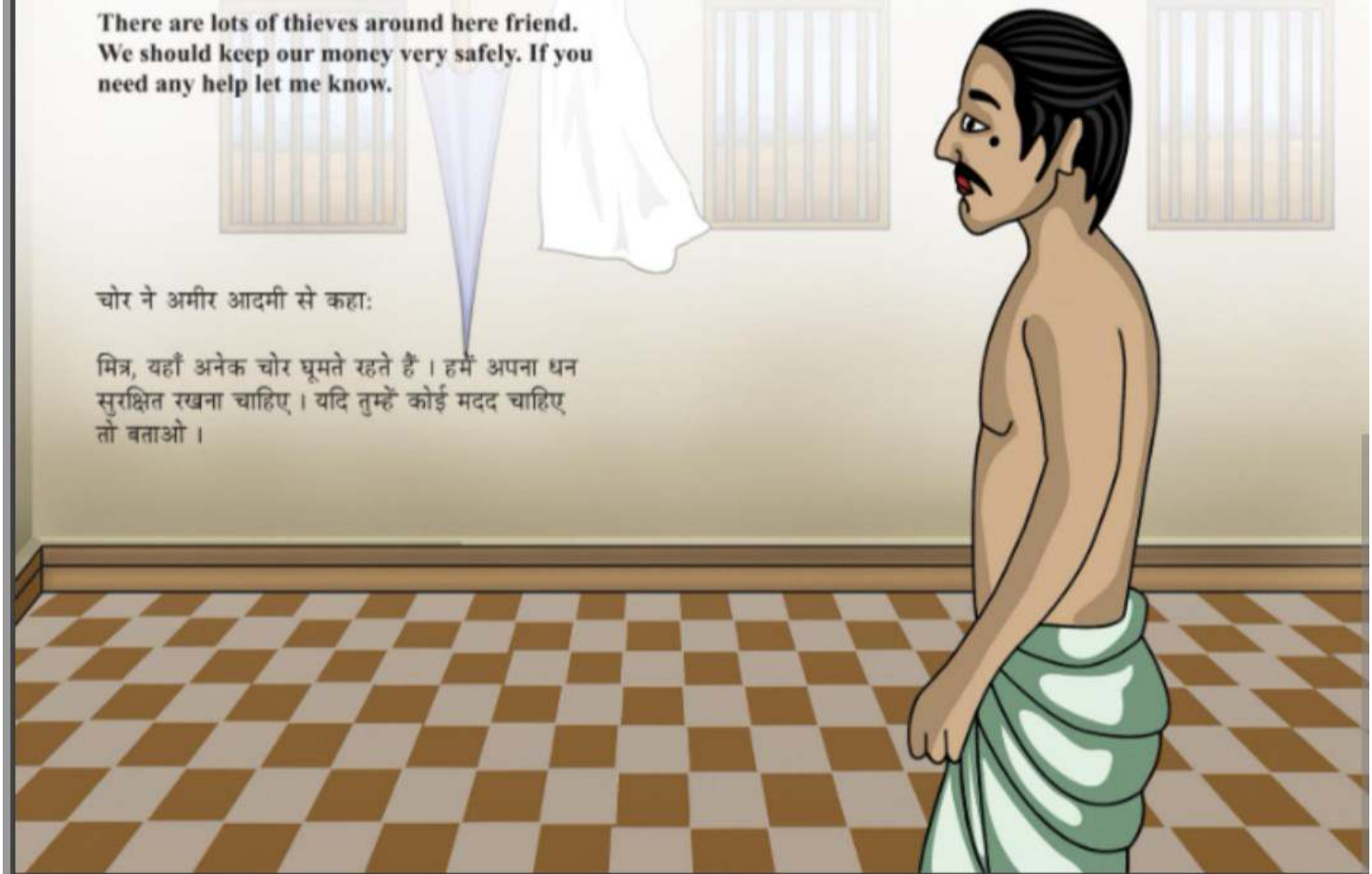
चोर बड़ा उदास था, परन्तु वह जानने को बेचैने हो रहा था कि आखिर अमीर ने सारा रुपया कहाँ छिपाकर रखा था।

The thief told the rich man:

There are lots of thieves around here friend. We should keep our money very safely. If you need any help let me know.

चोर ने अमीर आदमी से कहा:

मित्र, यहाँ अनेक चोर घूमते रहते हैं। हमें अपना धन सुरक्षित रखना चाहिए। यदि तुम्हें कोई मदद चाहिए तो बताओ।



Thief: Me? How is that possible?

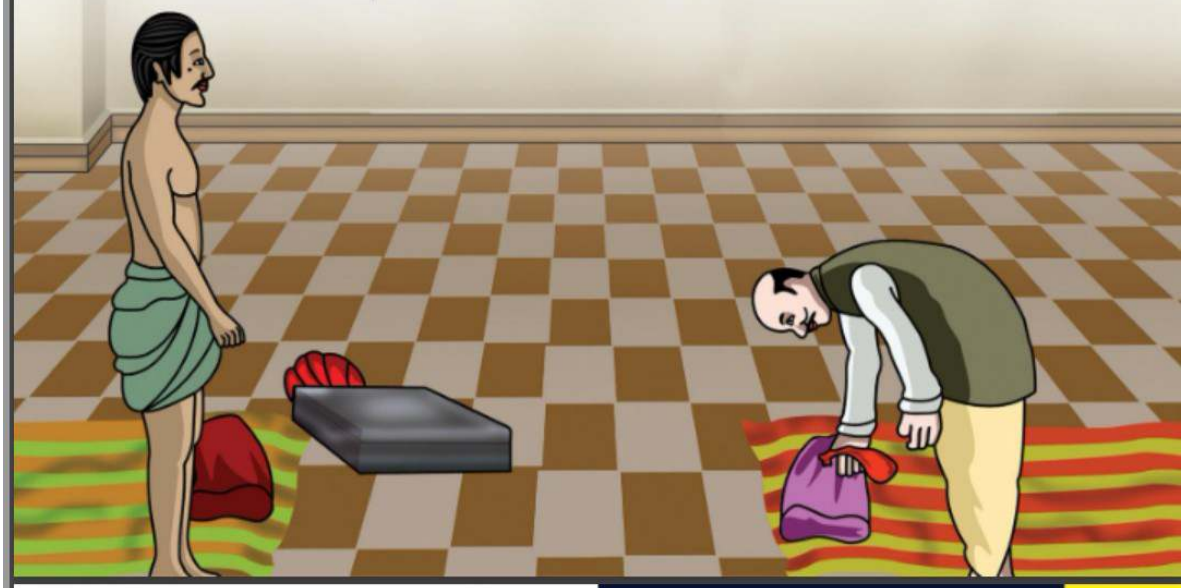
Rich Man: Yes, last night I kept all my money under your pillow.

Saying that he took the money from under the thief's pillow!

चोर: मैंने? यह कैसे संभव है?

अमीर आदमी: हाँ, पिछली रात मैं ने अपना सारा धन तुम्हारे तकिए के नीचे रखा ।

यह कहता हुआ उसने चोर के तकिए के नीचे से अपना धन ले लिया!



God is like the rich man. He has filled us all with so much of peace, and happiness. But we keep searching for fun and joy in all the outside things.

भगवान उस अमीर-सा है जिसने हम सबमें इतनी सारी सुख-शांति भर दी है । परन्तु हम हँसी, आनंद आदि को बाहरी वस्तुओं में खोजते हैं ।

ENGLISH
HINDI

A Great Moral Story

Under His Own Pillow
उसीके तकिए के नीचे

Learn how a rich man protected his money by placing it in the clutches of a thief!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life moral tales from various traditional sources. Encourage your child to experience the satisfaction of learning something new!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Jataka Tales
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Ramesh Goes To The Market
The Foolish Disciples
The King and The Apple
The Proud Teacher
The Three Best Things
The Truthful Thief
The Two Parrots
The Unwanted Gifts
Under His Own Pillow
Heads I Win and Tails You Lose

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

A Brilliant Negotiator

चालाक बिचौलिया

A Brilliant Negotiator

चालाक बिचौलिया

An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

A long time ago, there lived a wise man in a distant land. He was known by his people as Bharat, the brilliant negotiator.

If there was any issue to be resolved, the people would say, "Go to Bharat. He's the best negotiator."

बहुत समय पहले दूर एक राज्य में एक बुद्धिमान आदमी रहता था। वह लोगों में प्रतिभावान बिचौलिया भरत के नाम से जाना जाता था।

यदि कोई समस्या को सुलझाना हो तो लोग कहते, "भरत के पास जाओ, वह उत्तम बिचौलिया है।"

Bharat lived a simple and happy life.

One day, the Goddess of wealth and the Goddess of poverty had an argument about who was the most beautiful.

They kept arguing day in and day out.

भरत सरल और सुखी जीवन जीता था ।

एक दिन धन की देवी और निर्धनता की देवी में बहस हुई कि उनमें अधिक सुंदर कौन है ।

वे निरंतर बहस करती रहतीं ।

They went to the king of the Gods but he was unable to solve their problem.

Finally he said, "I hear, there is a brilliant negotiator called Bharat in the village below. Why don't you go to him? He will resolve this issue."

वे देवताओं के राजा इंद्र के पास गईं । परन्तु वे इनकी समस्या न सुलझा सके ।

आखिर उन्होंने कहा, "मैं ने सुना है कि नीचे एक गाँव में भरत नामक प्रतिभावान बिचौलिया रहता है । आप उसके पास क्यों नहीं जातीं? वह आपकी समस्या सुलझा देगा ।"

Both the Goddesses agreed and they went to Bharat's house.

He wasn't home when they reached there, and so they decided to wait for him. As they waited, they once again began arguing.

दोनों देवियाँ उनकी बात मानकर भरत के घर गईं।

जब वे वहाँ पहुँचीं, तो भरत घर पर नहीं था। इसलिए उन्होंने उसका इंतजार करने का निश्चय किया। इंतजार करते हुए वे फिर बहस करने लगीं।

They made so much noise that people gathered around them.

The Goddess of wealth smiled at them and asked, "Well, my dear people, can any of you tell us, which one of us is more beautiful?"

उन्होंने इतना हल्ला मचाया कि चारों ओर लोग इकट्ठे हो गए।

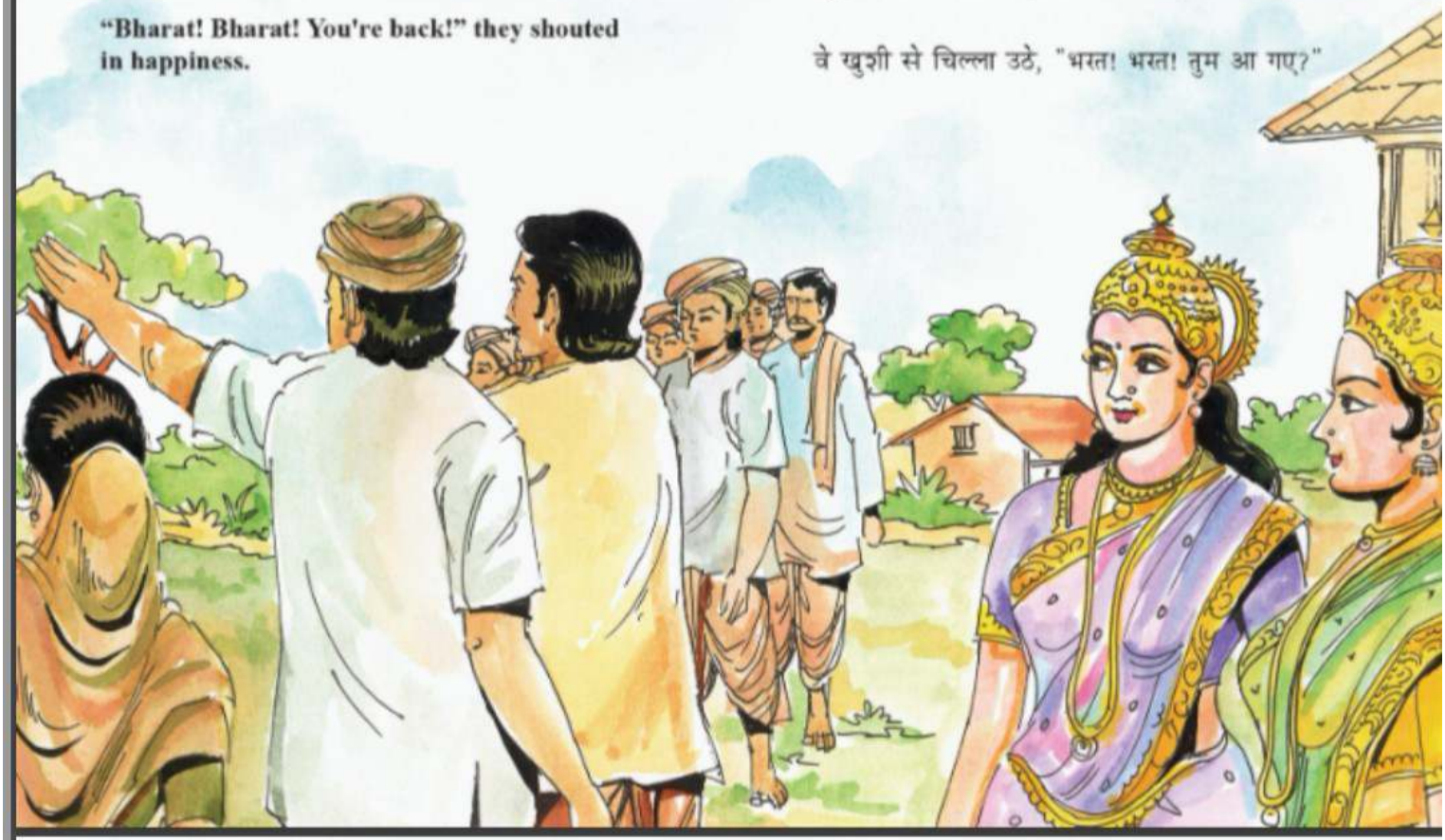
धन की देवी उनकी ओर देखकर मुस्कुराई और उसने पूछा, "अच्छा, प्रिय लोगो, क्या आप में से कोई बता सकता है कि हममें से कौन अधिक सुंदर है?"

The people were scared. If they favoured one, the other would get upset. They were in quite a fix, but suddenly to their delight, they saw Bharat returning home.

"Bharat! Bharat! You're back!" they shouted in happiness.

लोग भयभीत हो गए थे। किसी एक का पक्ष लेंगे तो दूसरी उनसे नाराज़ हो जाएगी। वे उलझन में पड़ गए थे। परन्तु उन्होंने भरत को घर लौटते देखा तो उनकी खुशी का ठिकाना न रहा।

वे खुशी से चिल्ला उठे, "भरत! भरत! तुम आ गए?"



"Now Bharat will solve the problem for us," they thought, relieved. Bharat rushed to find out what the commotion outside his house was all about.

"What is it? What is the problem? Why is there such a crowd here?" he asked.

वे यह सोचकर आश्वस्त हुए कि अब भरत हमारे लिए समस्या सुलझा देगा। अपने घर के सामने क्या हल्ला हो रहा है, यह देखने भरत भाग कर आया।

उसने पूछा, "क्या है? क्या समस्या है? यहाँ इतनी भीड़ क्यों है?"

The Goddess of wealth said, "We hear that you can solve any problem. You must be a clever man!"

"Don't you go flattering him! He won't answer in your favour just because of your flattery. He's a fair man," snapped the Goddess of poverty at her.

धन की देवी ने कहा, "हमने सुना है कि तुम कोई भी समस्या सुलझा सकते हो। तुम बड़े अक्लमंद आदमी होगे!"

निर्धनता की देवी ने तुरंत उसकी बात काटते हुए कहा, "तुम उसकी खुशामद मत करो, तुम्हारी बातें सुनकर वह तुम्हारी तरफ़दारी नहीं करेगा। वह निष्पक्ष है।"

"Will someone please tell me what the problem is?" asked Bharat, confused.

Then, one of the villagers stepped forward and said, "I'll tell you Bharat. These two Goddesses are arguing about who is more beautiful."

भरत ने असमंजस में पड़कर पूछा, "कृपया कोई मुझे बताएगा कि समस्या क्या है?"

फिर एक गाँववाला आगे आया और बोला, "भरत, मैं बताता हूँ। ये देवियाँ बहस कर रही हैं कि उनमें अधिक सुन्दर कौन है?"

and curse him.

"Oh dear! What am I going to do?" he thought.

उसने सोचा, "ओह! अब मैं क्या करूँ?"

He looked at both the Goddesses and an idea struck him, "Well, Goddess of wealth, there is no one as beautiful as you in the whole universe when you enter the house!

And Goddess of poverty, there is no one quite as beautiful as you when you are leaving the house!"

उसने उन दोनों देवियों की ओर देखा, तो उसके मन में एक विचार आया। उसने कहा, "हाँ, धन की देवी, जब तुम घर में प्रवेश करती हो, तब इस पूरे विश्व में तुम जैसी सुन्दर और कोई नहीं।"

उसने आगे कहा, "हे निर्धनता की देवी, जब तुम घर से निकलती हो, तब तुम्हारी जैसी सुन्दर कोई नहीं होती।"

This answer pleased the Goddesses and they went away, each of them thinking themselves to have been adjudged the most beautiful.

Bharat breathed a sigh of relief and the villagers shouted, "Three cheers to Bharat, the brilliant negotiator! There is no one quite like him!"

इस उत्तर ने दोनों देवियों को खुश कर दिया। दोनों सोचती रहीं कि दोनों को अति सुन्दर कहा गया था।

भरत ने एक लंबी साँस ली। तब गाँव वालों ने कहा, "प्रतिभावान बिचौलिया भरत की जय हो! उसके जैसा कोई नहीं।"

ENGLISH
HINDI

An Indian Folk Tale

A Brilliant Negotiator

चालाक बिचौलिया

Ever got caught in a situation where there are no right answers? Well, Bharat did, and that too with two powerful goddesses! But he got out of it through simple and brilliant negotiation....

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Beggar
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where is God?
A Prize to Play
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

A Price to Pay
कीमत का भुगतान

A Price to Pay

कीमत का भुगतान

An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

A long time ago, a distant land was ruled by a king. He was brave and kind, but he had one flaw, he was greedy.

He didn't always want expensive gifts, but he wanted to be given some gift or the other.

बहुत समय पहले दूर देश में एक राजा राज करता था। वह बड़ा साहसी और दयालु था। उसमें एक कमी थी कि वह लालची था।

वह कीमती तोहफ़े तो नहीं चाहता था। मगर कोई न कोई तोहफ़ा लेना ज़रूर पसंद करता था।

One day, the king decided to tour his kingdom. He stepped out of the palace gates and there he found a man standing with a nice fat hen in his hand.

The man bowed low and said, "Your Majesty, I am Gopal. I won this hen by gambling in your name. It is yours."

एक दिन राजा ने दौरे पर चलने का निश्चय किया। उसने महल से बाहर कदम रखा ही था कि वहाँ एक मोटी-ताज़ी मुर्गी हाथ में लिए हुए एक आदमी को खड़े हुए देखा।

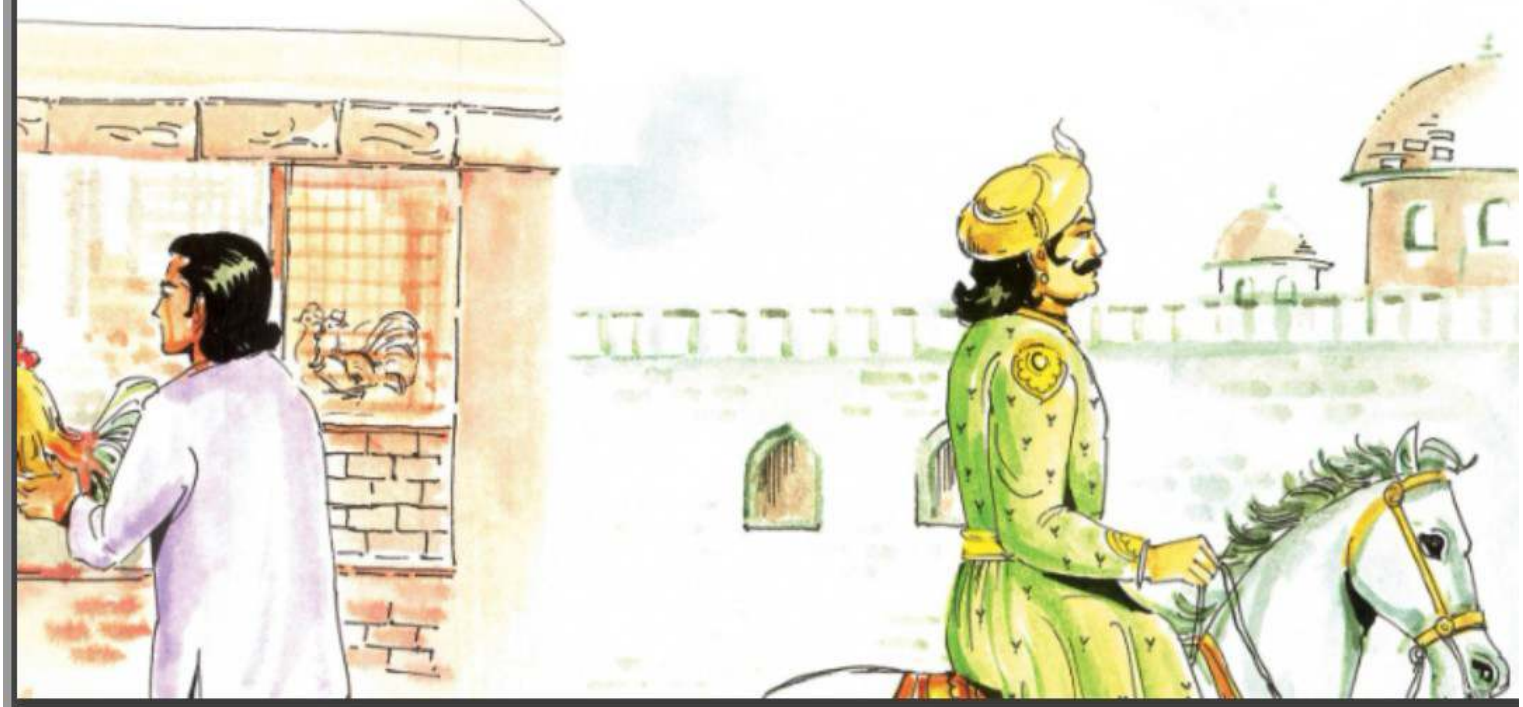
आदमी ने नीचे झुककर कहा, "हुजुर! मैं गोपाल हूँ। मैं ने आपका नाम लेकर जुआ खेला, और इस मुर्गी को जीता है। इसलिए यह आपकी है।"

The king was very pleased indeed! He beamed at Gopal and said, "Give the hen to my poultry keeper."

Gopal agreed and went away. The king was so pleased at what had happened that he promptly forgot about his tour and returned to the palace.

राजा सचमुच बड़ा खुश हुआ। वह मुस्कुराया और बोला, "मेरे कुक्कुट पालक को मुर्गी दे दो।"

गोपाल ने हामी भरी और चला गया। राजा इतना खुश हुआ कि वह भूल गया कि वह किस दौरे पर निकला था और वापस महल लौटा।

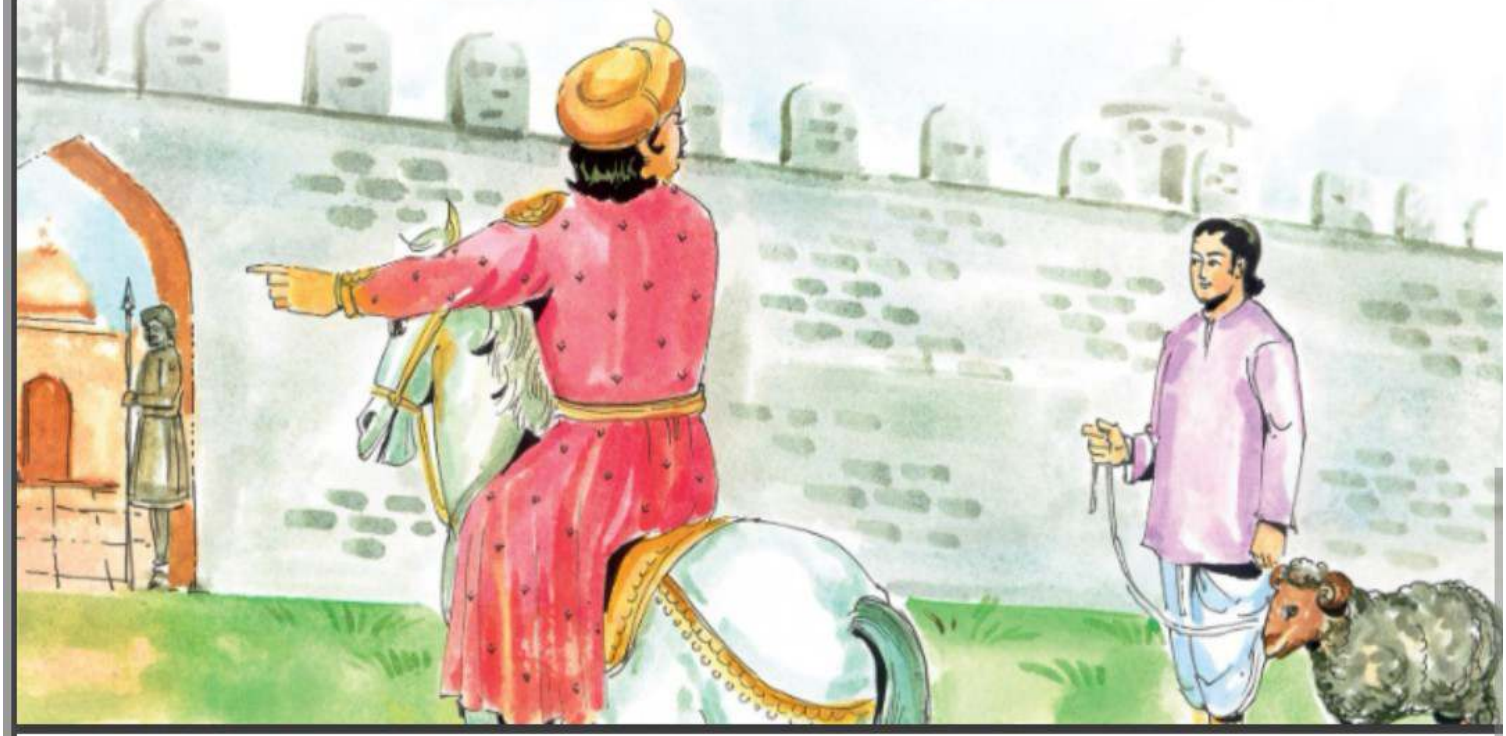


The next day, he again decided to go out. Yet again he saw Gopal standing outside. But this time he had a healthy sheep with him.

"Well my man, what have you won in my name today?" asked the king.

अगले दिन उसने फिर दौरे पर जाने का निश्चय किया। फिर एक बार उसने गोपाल को बाहर खड़े हुए देखा। मगर इस बार उसके पास एक हट्टी-कट्टी भेड़ थी।

राजा ने पूछा, "अरे मेरे भाई, आज तुमने मेरे नाम पर क्या जीता है?"

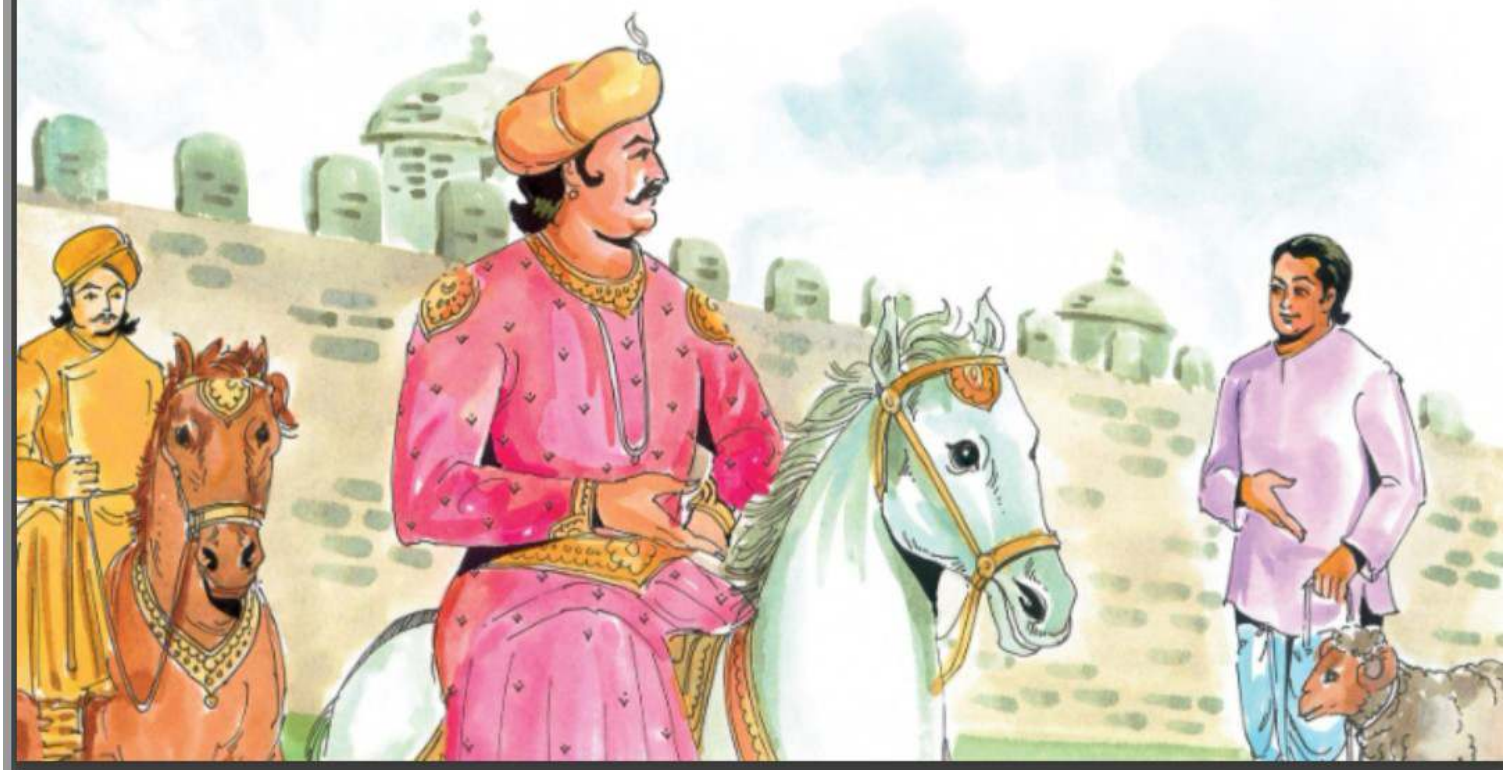


"Your Majesty, I won this sheep. It is yours," replied Gopal bowing low.

The king was really pleased. He said, "Excellent! Give it to my shepherd," and returned to the palace.

गोपाल ने नीचे तक झुककर कहा, "हुजूर! मैं ने यह भेड़ जीती है, यह आपकी है।"

राजा सचमुच प्रसन्न हुआ। उसने कहा, "बहुत खूब! इसे मेरे गड़रिये को दे दो।" और वह वापस महल लौटा।

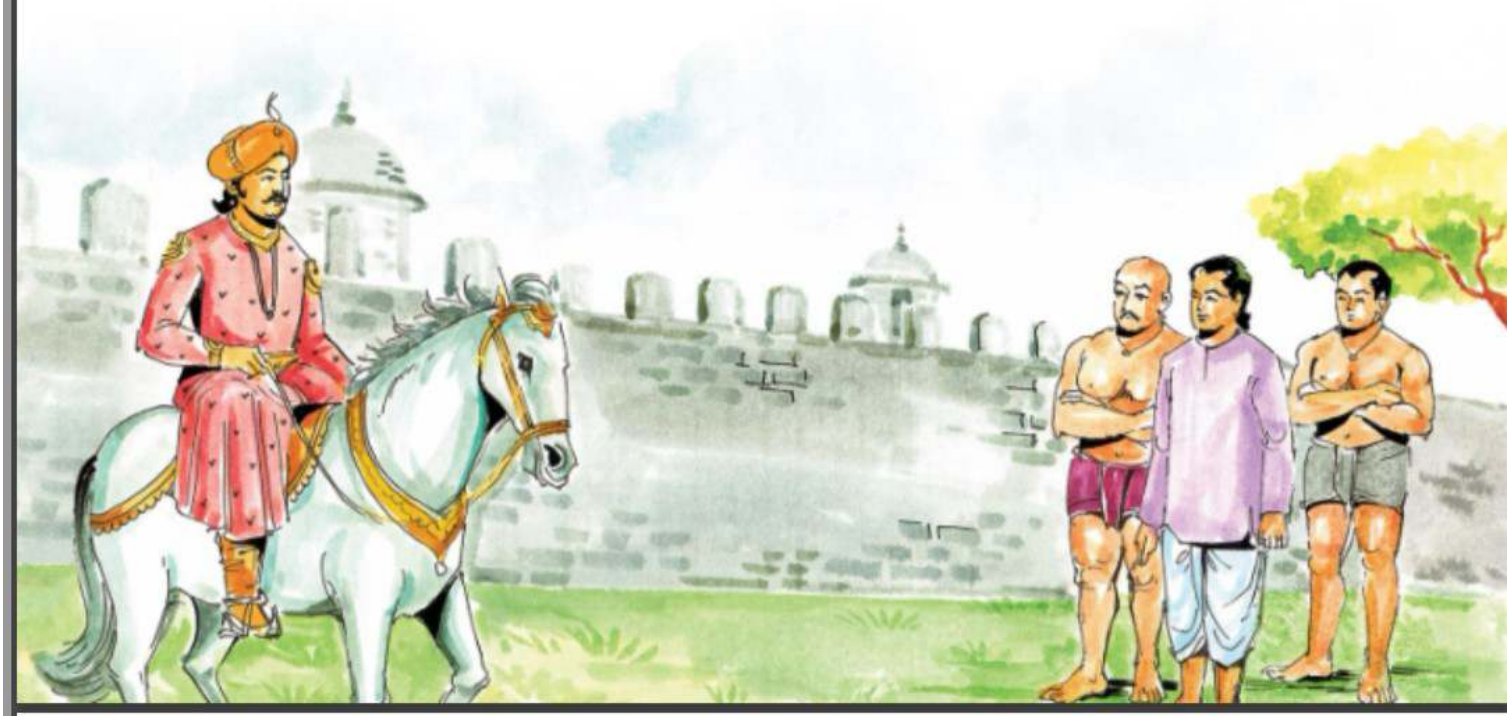


When the third day came, the king couldn't wait to see what gift Gopal had brought for him.

When he went out he found Gopal standing between two tough looking men.

जब तीसरा दिन आया, तब राजा यह देखने को बचैन था कि गोपाल उसके लिए क्या तोहफ़ा लाया होगा ।

जब वह महल से बाहर निकला तो उसने गोपाल को दो हट्टे-कट्टे लोगों के बीच खड़े हुए पाया ।

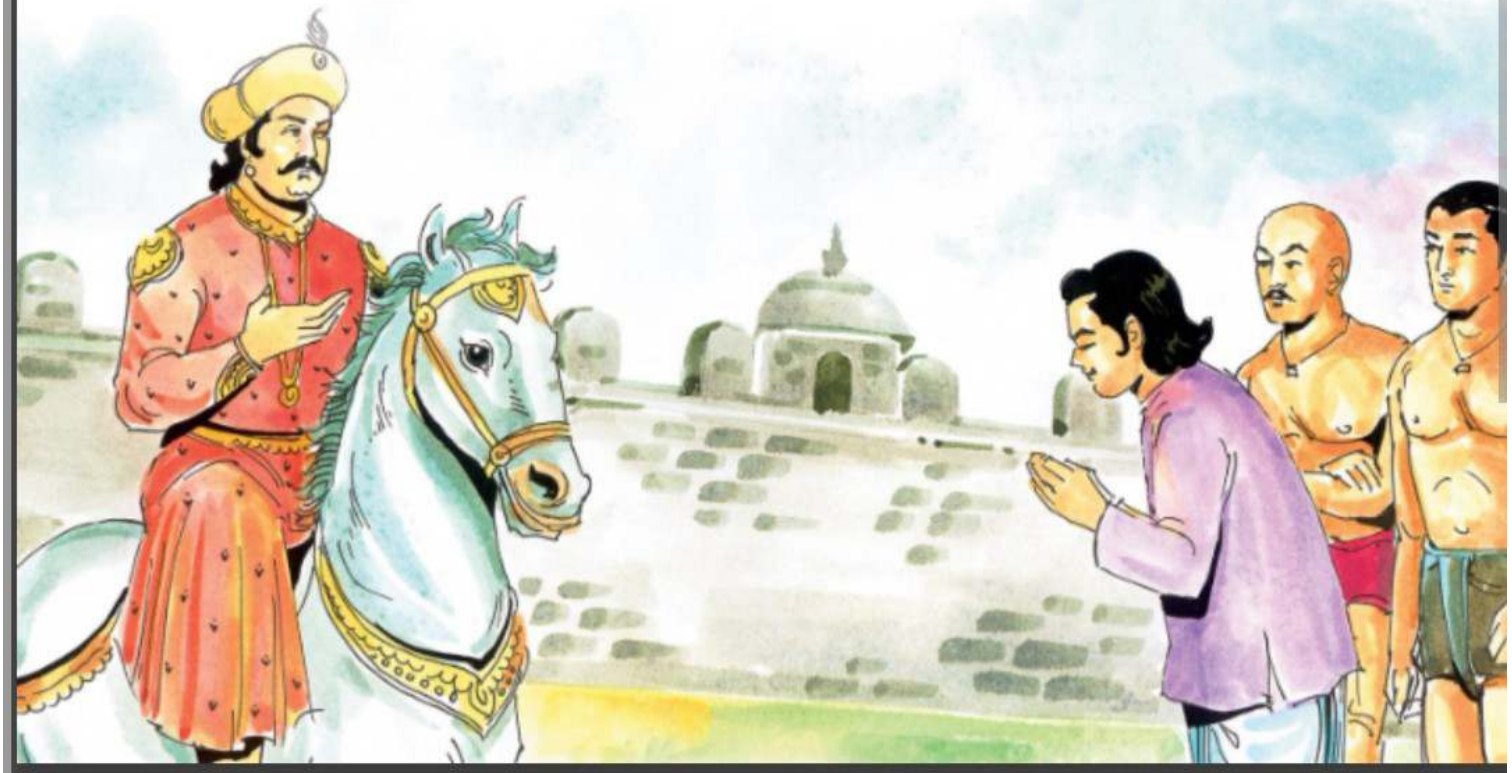


There was no sign of a gift today. The king was disappointed and asked, "What have you brought for me today Gopal? I don't see anything."

Gopal simply bowed and said, "Your Majesty, I don't have anything to give you today."

तोहफ़े का कोई नामोनिशान नहीं था । राजा निराश हुआ और उसने पूछा, "गोपाल, आज तुम मेरे लिए क्या लाए हो, मैं कुछ देख नहीं रहा ।"

गोपाल झुककर बोला, "हुज़ूर, आज आपको देने के लिए मेरे पास कुछ नहीं है ।"

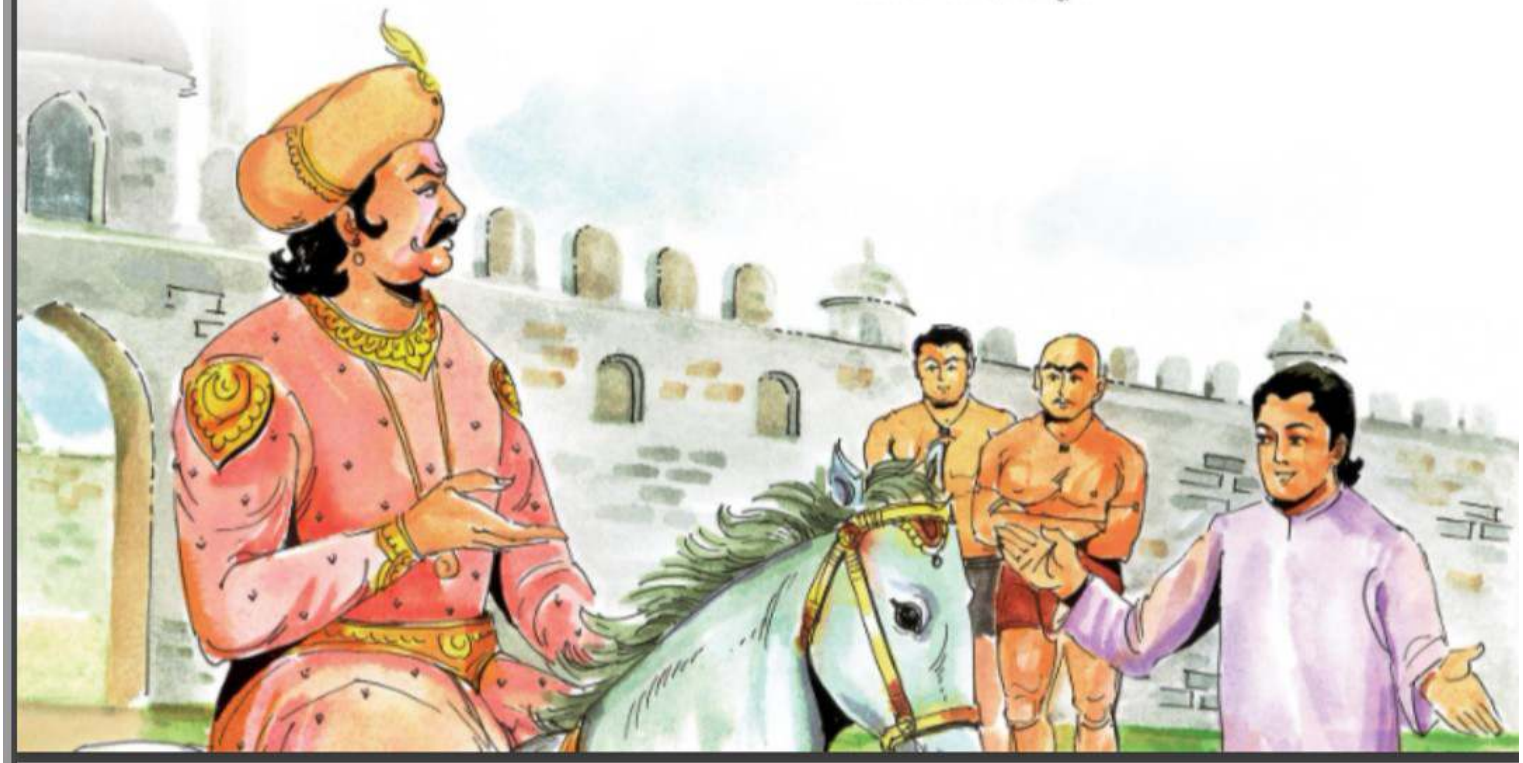


"What! Didn't you gamble in my name?" asked the king.

"I did your Majesty. But I did not win anything. In fact I lost all my money and I owe these men five hundred gold coins each," replied Gopal.

राजा ने पूछा, "क्या? तुम ने मेरे नाम पर जुआ नहीं खेला?"

गोपाल ने उत्तर दिया, "हुज़ूर, खेला परन्तु मैं ने कुछ नहीं जीता। असल में मैं अपना सारा रुपया हार गया और इन दोनों का पाँच सौ सोने के सिक्कों का देनदार हूँ।"

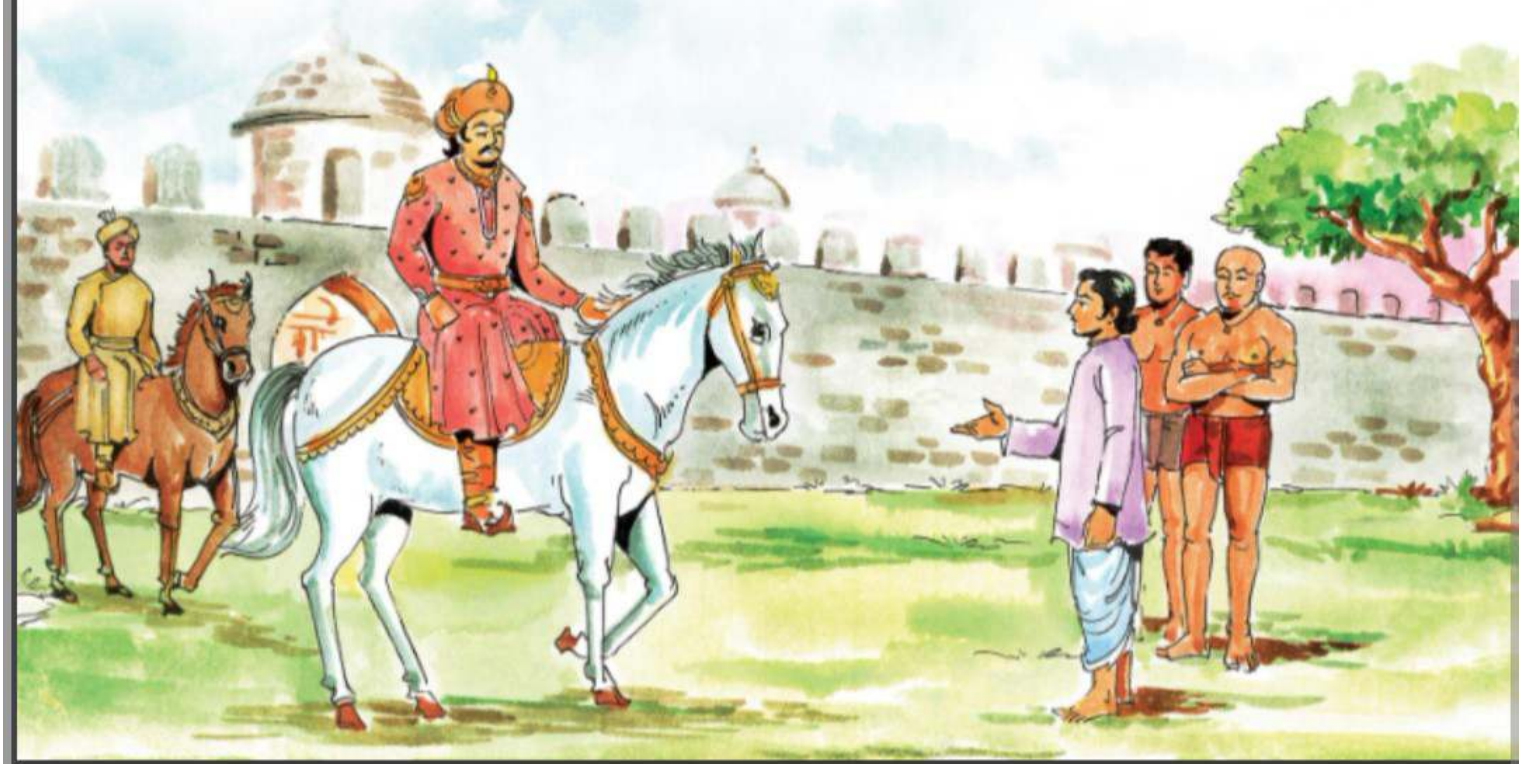


"Since I played in your name, you owe them five hundred gold coins each," he continued.

The king was shocked and he said, "I owe them? But it was you who gambled, not I!"

वह आगे बोलता गया, "चूँकि मैं ने आपके नाम पर खेला था, आप उन दोनों के पाँच सौ सिक्कों के देनदार हैं।"

राजा को धक्का लगा और उसने कहा, "मैं उनका ऋणी हूँ? परन्तु जुआ तुमने खेला, मैं ने नहीं।"



The king realized his folly and thought, "I have been very foolish and greedy. Now I have to pay for it."

He turned to his minister and said, "Go and get the money from the treasury minister. I have to pay these men."

राजा को अपनी गलती का अहसास हुआ और उसने सोचा, "मैं बड़ा मूर्ख और लालची था। अब मुझे उसके दाम चुकाने होंगे।"

वह अपने मंत्री की ओर मुड़कर बोला, "मंत्री, जाकर खजाने से कुछ रुपये ले आना, मुझे इन आदमियों को देना है।"

The king paid the men and turning to Gopal he said, "I accepted your gifts without realizing that there would be a price to pay. I have paid your debt today but don't ever let me catch you gambling again!"

Gopal bowed low and promising never to gamble again, he went away.

राजा ने उन आदमियों को रुपये दे दिए और गोपाल की ओर मुड़कर बोला, "मैं ने तुम्हारे तोहफ़े स्वीकार किए, यह नहीं समझा कि एक दिन उसके दाम चुकाने होंगे। मैं ने अब तुम्हारा ऋण चुका दिया है। अब आगे तुम कभी भी जुआ खेलने नहीं जाओगे।"

और कभी भी जुआ न खेलने की
ा।

ENGLISH
HINDI

An Indian Folk Tale

A Price to Pay

कीमत का भुगतान

It always pays to remember that everything comes for a price! The poor king in this story however, did not realize this and learnt it the hard way!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Beggar
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where is God?
A Prize to Pay
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

It's all in the Face

यह सब चेहरे में है

It's all in the Face

यह सब चेहरे में है

An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

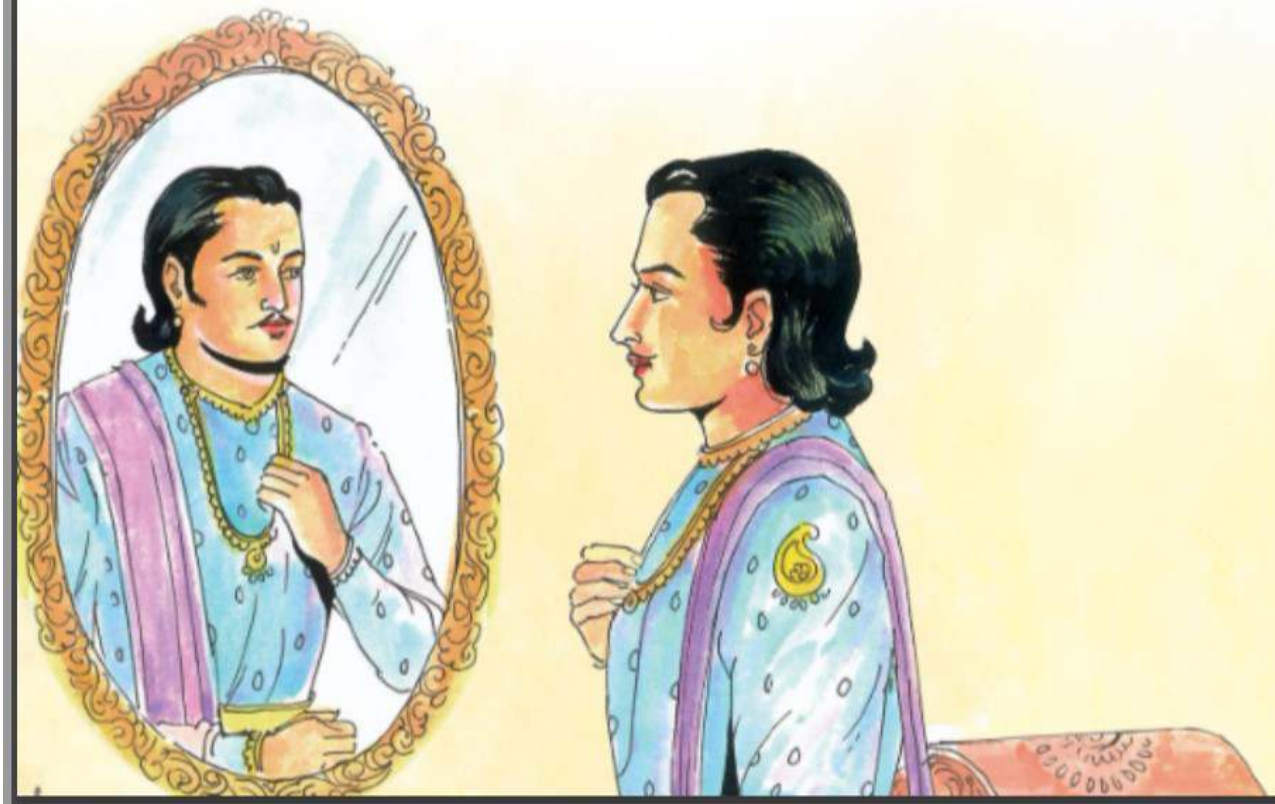
Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, there lived a prince who ruled over a small kingdom.

He was so obsessed with his own good looks that one would always find him gazing away at his reflection in a mirror.

पुराने समय की बात है, एक छोटे से राज्य पर एक राजकुमार राज करता था ।

वह अपनी सुन्दरता पर इतना मोहित था कि वह हमेशा आईने में अपना प्रतिबिंब देखता रहता था ।



If he had visitors from distant lands, he wouldn't discuss politics or the welfare of his people.

Instead, he would say, "You have traveled far and wide haven't you? Tell me, in all your travels, have you seen anyone quite as handsome as me?"

यदी उसे कोई दूर जगाहों से मिलने आता, तो वह उनके साथ राजनैतिक या लोगों के कल्याण के बारे में चर्चा नहीं करता था।

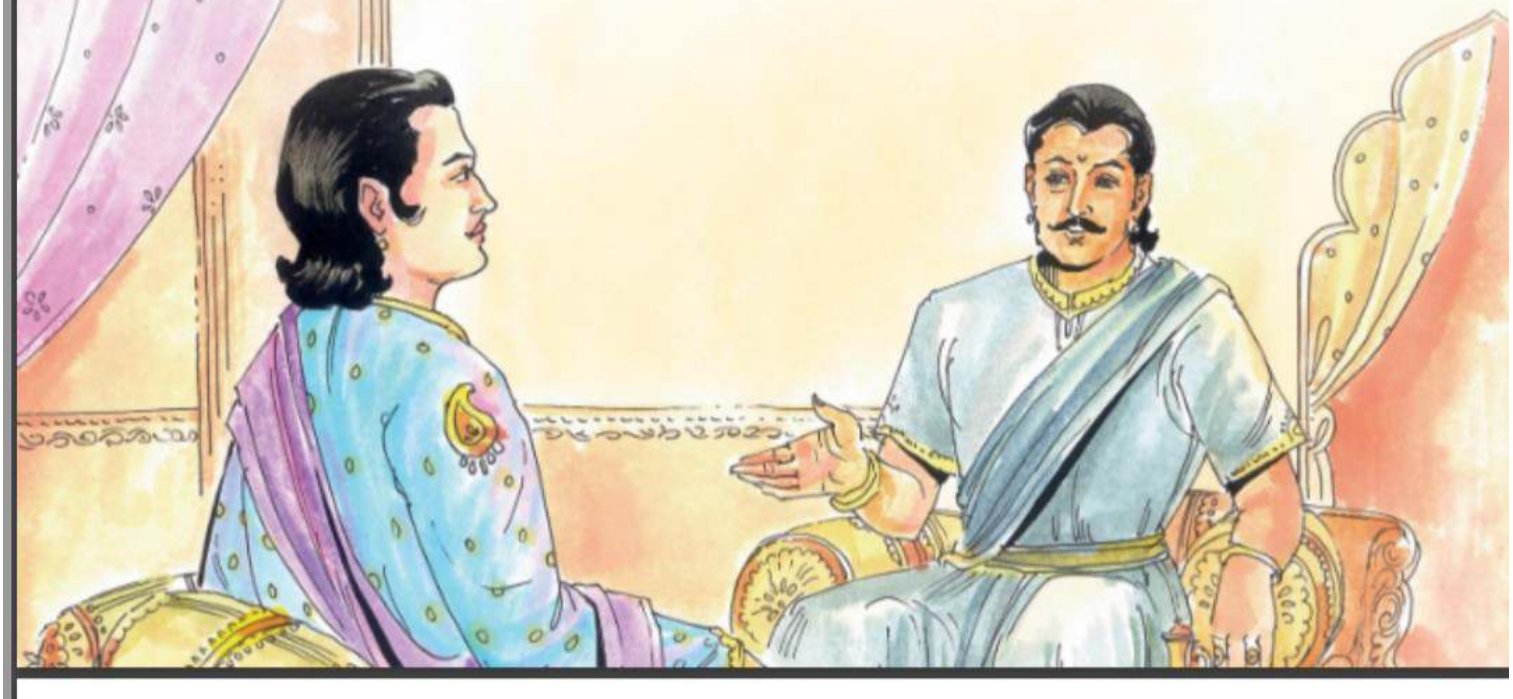
बल्कि, वह कहता, "आपने दूर-दूर की जगाहों की यात्रा की है न? बताओ तो आपकी इन यात्राओं में क्या आपने मुझ सा सुन्दर कोई व्यक्ति देखा है?"

None of them had seen a more handsome face and even if they had, they didn't dare say so!

One day, one of the visitors said, "Oh dear prince, you are by far the most handsome being I've seen! I doubt if there's anyone as handsome as you in the whole world!"

उससे आकर्षक चेहरा किसीने भी नहीं देखा था और यदि देखा भी होता, तो उसके सामने कहने की कोई हिम्मत नहीं करता।

एक दिन उसके एक मेहमान ने कहा, "ओह प्रिय राजकुमार! तुम मेरे देखे हुए लोगों में सबसे आकर्षक व्यक्ति हो। मुझे संदेह है कि पूरे संसार में आप सा सुन्दर व्यक्ति कोई भी होगा।"



These words of praise went straight into the prince's head and he began to completely ignore the needs of his people. He got more obsessed with his beauty.

The people of his kingdom were very unhappy. They didn't know what they could do. Finally, they prayed to the gods for a miracle.

ये सारी प्रशंसात्मक बातें राजकुमार के मस्तिष्क में घर कर गईं और वह अपने प्रजा की जरूरतों को अनदेखा करने लगा। वह अपने सौंदर्य को लेकर काफी सम्मोहित था।

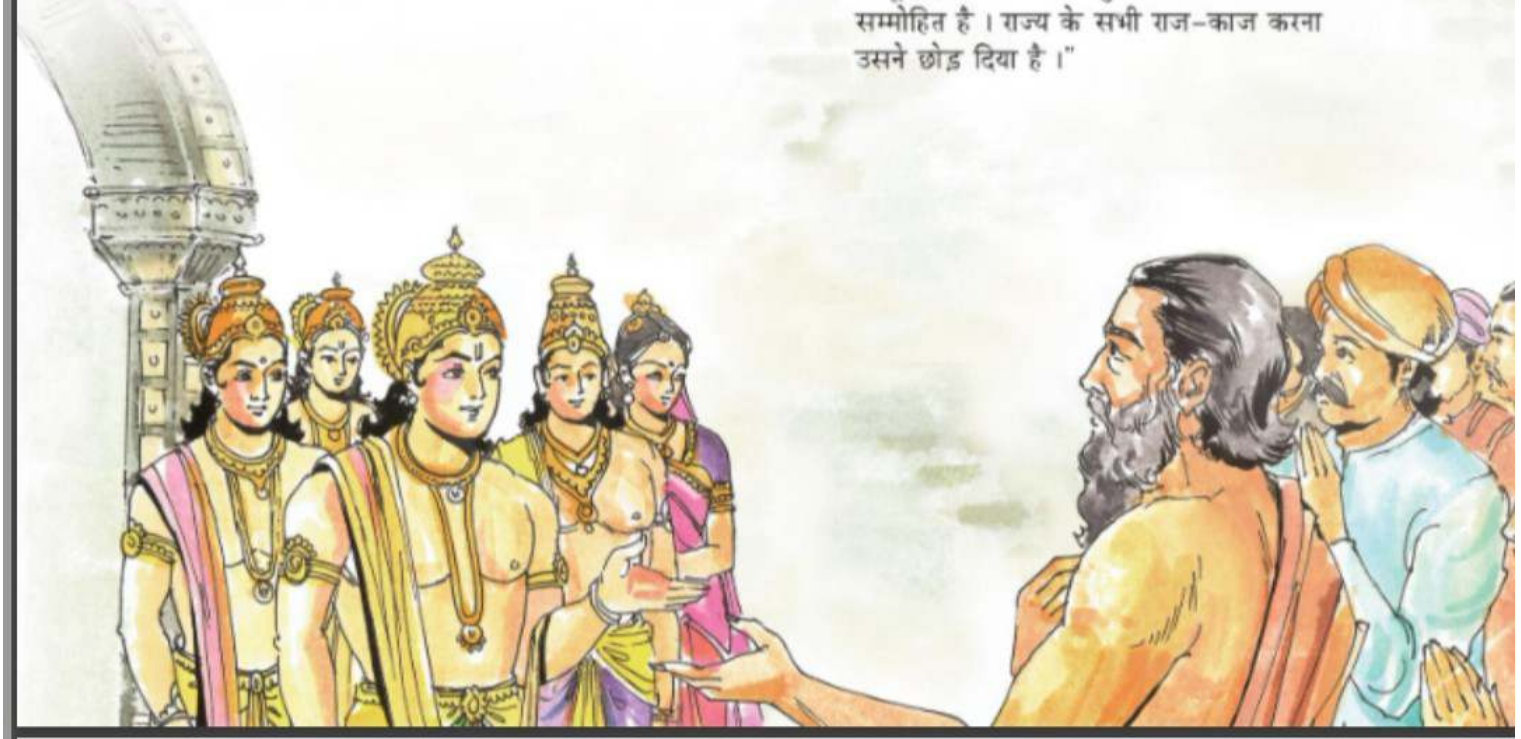
उसके राज्य की प्रजा बड़ी दुखी थी। वे क्या कर सकते थे, उन्हें मालूम नहीं था। आखिर उन्होंने चमत्कार के लिए देवताओं से प्रार्थना की।

They prayed with such earnest that the gods felt sorry for them and came down to earth. One of the gods said, "My dear people, what are your troubles? How can we help you?"

The oldest of the people said, "God, as you know, our prince is obsessed with his good looks. He has completely stopped looking after the affairs of the state."

इतनी श्रद्धा से उन्होंने प्रार्थना की कि देवताओं को भी उनकी दशा पर दया आ गई और वे धरती पर उतर आए। उनमें से एक देवता ने पूछा, "प्रिय लोगो! आपकी समस्या क्या है? हम आपकी मदद कैसे कर सकते हैं?"

प्रजा में से सबसे बुजुर्ग ने कहा, "देव! आपको मालूम है कि हमारा राजकुमार अपने सौंदर्य से सम्मोहित है। राज्य के सभी राज-काज करना उसने छोड़ दिया है।"

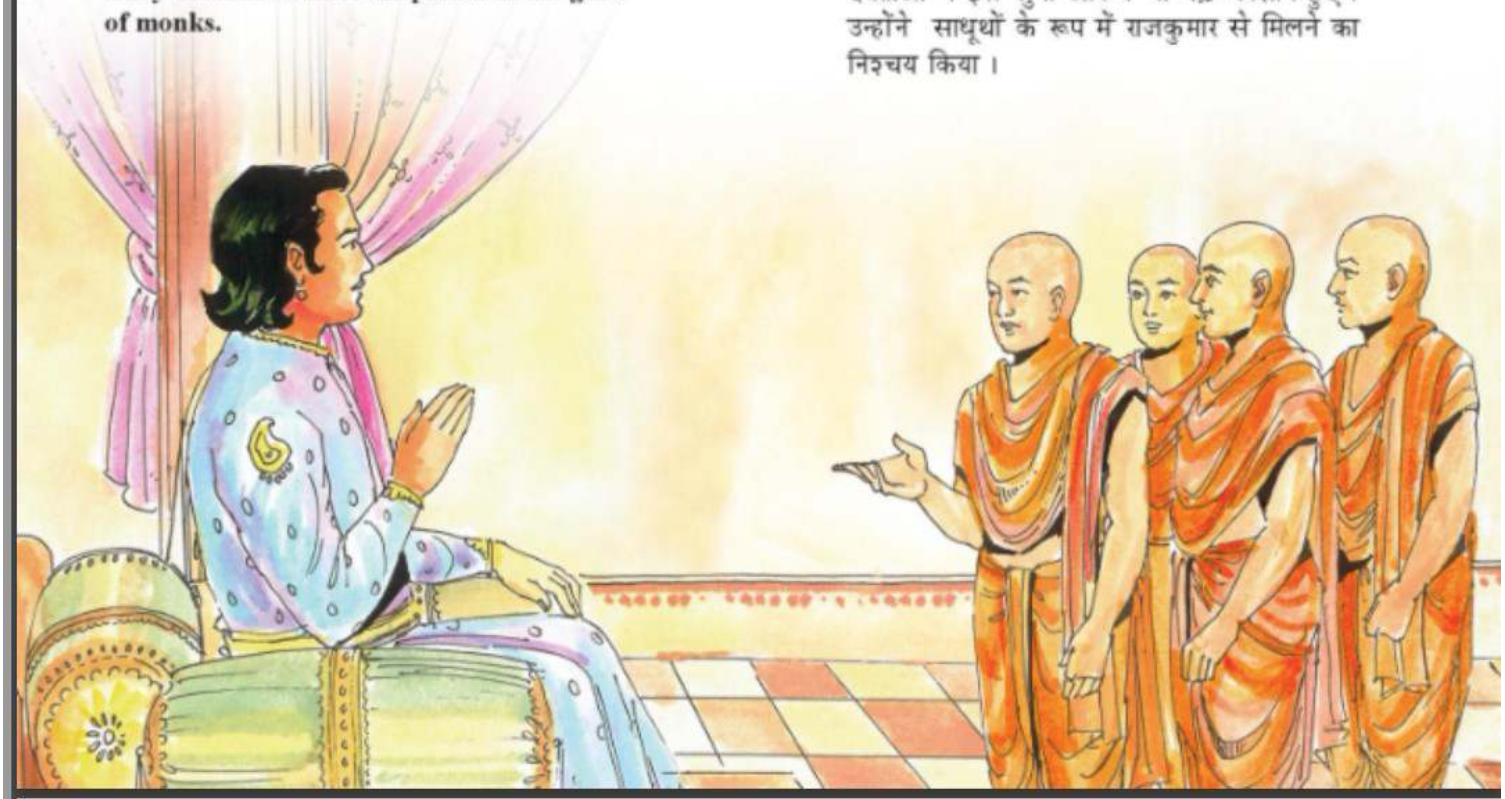


"Please help us! We cannot live like this! Everything in our small kingdom is disintegrating. There is no law and order here anymore!" he continued.

The gods listened to this and were very upset. They decided to meet the prince in the guise of monks.

वह आगे बोला, "कृपया हमारी मदद कीजिए। हम इस तरह और नहीं जी सकते। हमारे राज्य में सब कुछ बिगड़ रहा है। यहाँ कोई कानून और व्यवस्था नहीं है।"

देवताओं ने इसे सुना और वे भी बड़े परेशान हुए। उन्होंने साधूथों के रूप में राजकुमार से मिलने का निश्चय किया।

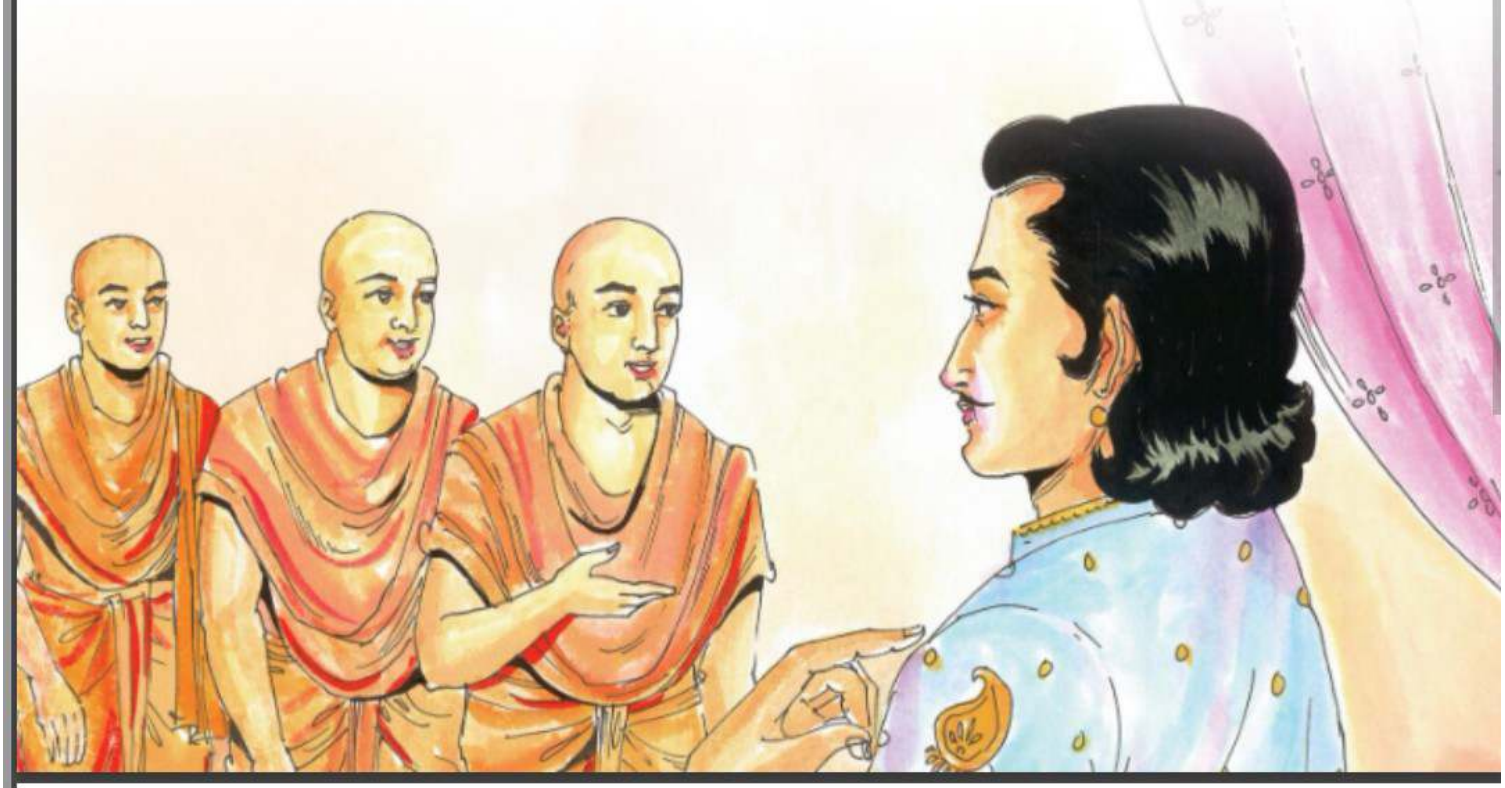


"We heard of your beauty. We are here to see if you look as good as you were made out to be," said one of the gods.

"Really! Well, what do you think? Am I not the most handsome?" asked the prince with a smile.

एक देवता ने कहा, "हमने तुम्हारे सौंदर्य के बारे में सुना था। हम यह देखने आये हैं कि क्या तुम उतने ही सुन्दर हो जितने बनाए गए थे।"

राजकुमार मुस्कुराकर बोला, "सचमुच? अच्छा, आप क्या समझते हैं? क्या मैं सबसे सुंदर नहीं हूँ?"

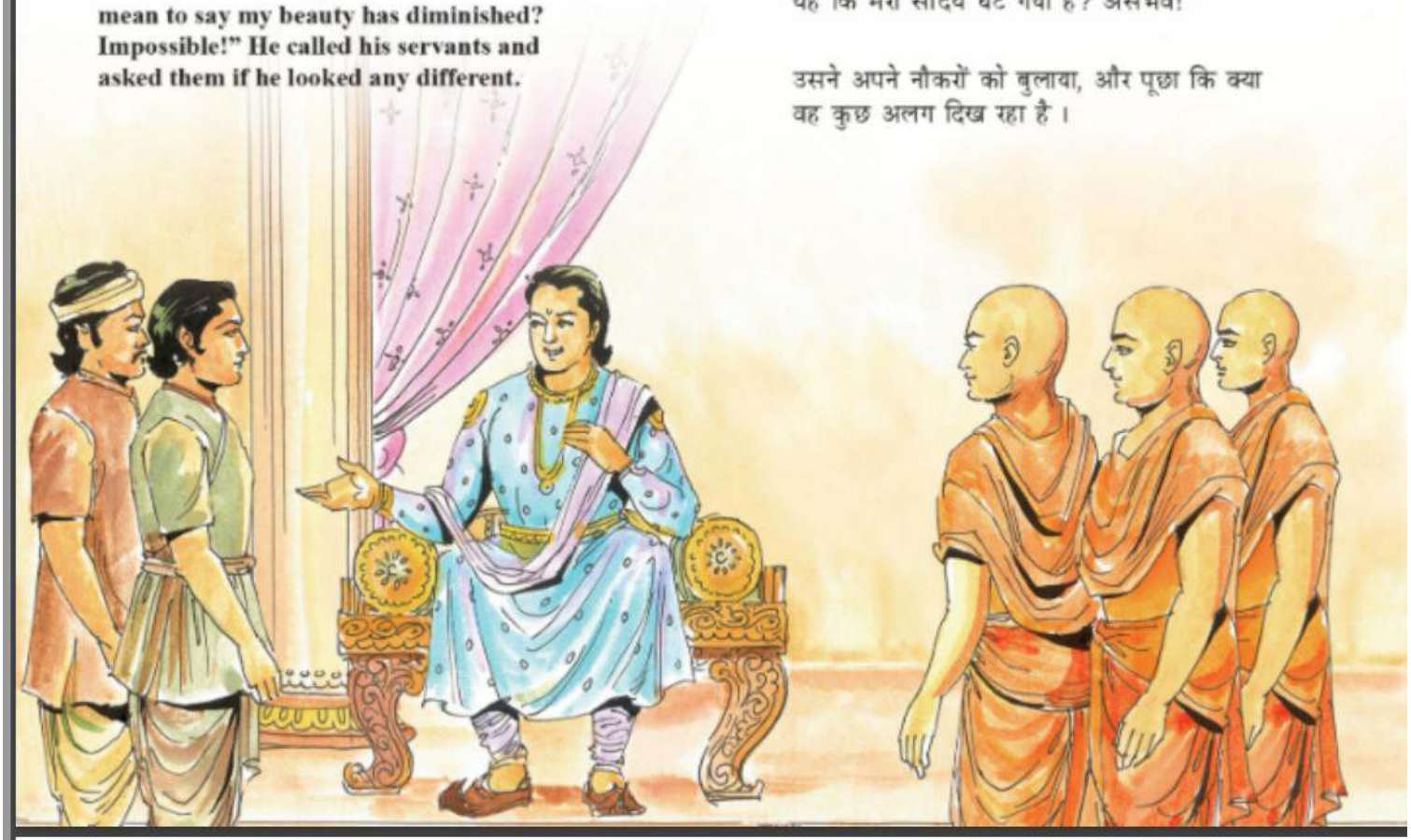


"Not as handsome as you were a couple hours ago when you were asleep," said the gods.

"What?" asked the prince in shock. "You mean to say my beauty has diminished? Impossible!" He called his servants and asked them if he looked any different.

देवताओं ने कहा, "कुछ घंटे पहले जब तुम सोए हुए थे जितने सुन्दर थे, अब उतने तो नहीं हो।" राजकुमार को धक्का लगा, "क्या? आपका मतलब यह कि मेरा सौंदर्य घट गया है? असंभव!"

उसने अपने नौकरों को बुलाया, और पूछा कि क्या वह कुछ अलग दिख रहा है।



The servants said, "No your Highness! You look the same."

The gods then said, "We are gods. They are mere humans. We can see what they cannot." One of the gods then took a bowl of water and showed it to the servants.

सेवकों ने कहा, "नहीं हुजूर! आप वैसे ही दिखते हैं जैसे थे।"

देवताओं ने कहा, "हम देवता हैं, वे केवल मनुष्य। हम वह सब देखते हैं जो वे देख नहीं पाते।" फिर एक देवता ने एक बर्तन में पानी लिया और नौकरों को दिखाया।

"With the passage of time, your looks will also go away. The most important thing in the world is your duty, prince. You should never forget that. It is beauty of the soul that you should aspire for and you can get that only by fulfilling your duties," they explained.

उन्होंने समझाया, "समय के गुज़रने पर तुम्हारा सौंदर्य भी चला जाएगा। राजकुमार, संसार की सबसे महत्वपूर्ण बात तुम्हारा कर्तव्य है। तुम्हें उसे भूलना नहीं चाहिए। तुम्हें आत्मा का सौंदर्य प्राप्त करने की अभिलाषा रखनी चाहिए और वह तुम्हे अपना कर्तव्य पूरा करके ही मिलेगा।"

The prince was shocked. He couldn't believe his beauty was diminishing as they spoke and said, "I have been very foolish! I was obsessed with something that is impermanent. I realize my folly now."

From that moment on, the prince stopped being obsessed about his looks and became a good ruler.

राजकुमार को धक्का लगा। वह विश्वास न कर सका जैसा कि वे कह रहे थे, उसका सौंदर्य घट रहा था। उसने कहा, "मैं कितना मूर्ख बना हुआ था। जो शाश्वत नहीं था उसपर मैं मोहित था। अब मैं अपनी गलती समझता हूँ।"

ने अपने सौंदर्य के बारे में सम्मोहित ह एक अच्छा राजा बना।

ENGLISH
HINDI

An Indian Folk Tale

It's all in the Face

यह सब चेहरे में है

Ever heard the saying, "Beauty is skin deep"? Well, the prince in this story didn't. Imagine the shock he got when he learnt about it!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Beggar
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where Is God?
A Price to Pay
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

The Clever Moneylender
चतुर महाजन

The Clever Moneylender

चतुर महाजन

An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

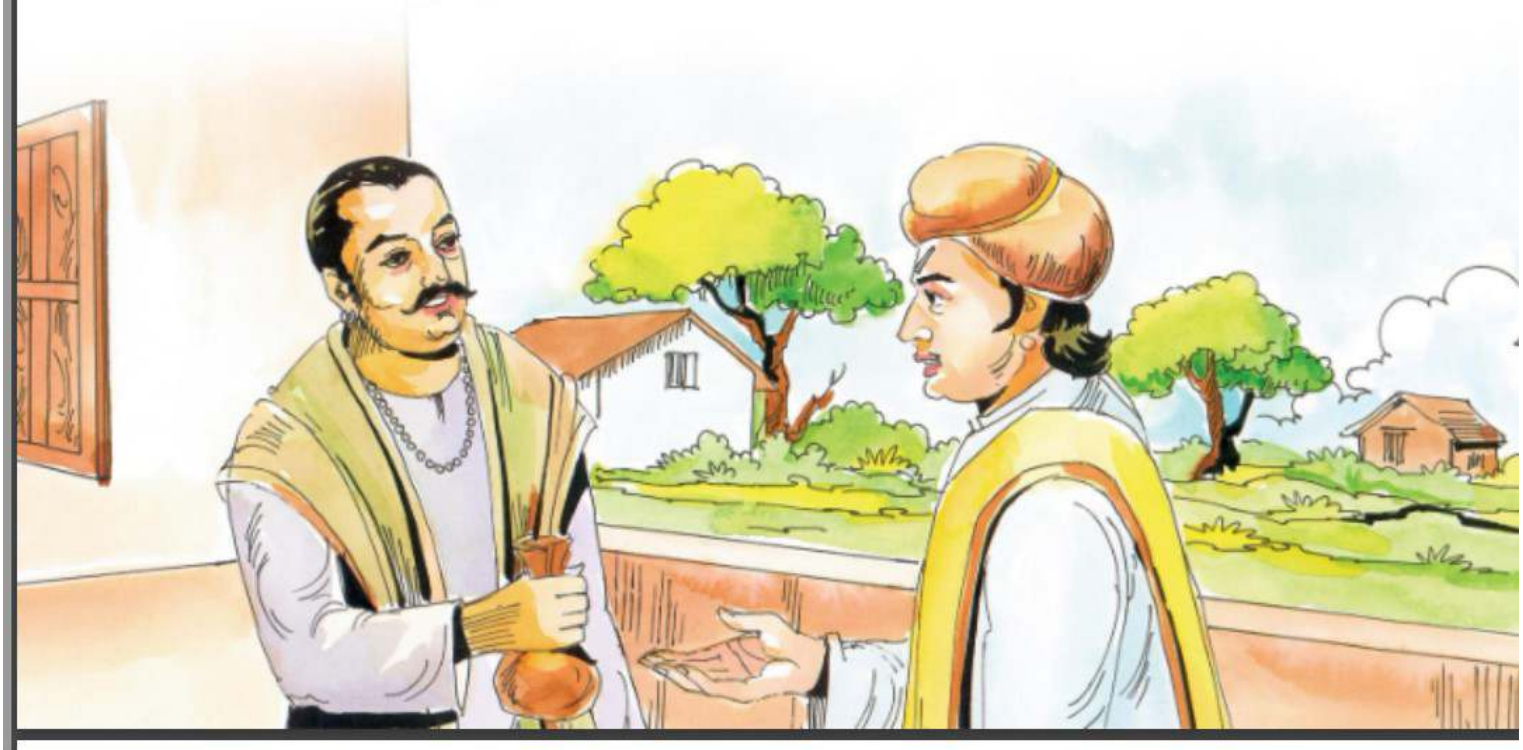
Translated in Hindi by: Saraswathi

Long, long ago, in a far away village there lived a very well known man named Shyam Bahadur. He had borrowed some money from the village moneylender, Kishan Singh.

Despite many reminders from Kishan Singh, Shyam Bahadur had not paid back the money.

बहुत समय पहले दूर किसी गाँव में श्याम बहादूर नामक एक प्रसिद्ध आदमी रहता था। उसने गाँव के महाजन किशन सिंह से कुछ धन उधार लिया था।

किशन सिंह के अनेक बार स्मरण दिलाने पर भी श्याम बहादूर ने रूपये नहीं लौटाए थे।



Kishan Singh was very angry and one day when Shyam Bahadur had guests, he went to his house and demanded to be paid back.

Shyam Bahadur was very embarrassed and promised to pay it the next day. But, he thought, "How dare he humiliate me in front of my guests? I will teach him a lesson!"

किशन सिंह बड़ा क्रोधित हुआ । एक दिन जब श्याम बहादूर के घर पर मेहमान आये हुए थे तो वह उसके घर जाकर अपने रूपयों की माँग करने लगा ।

श्याम बहादूर बड़ा शर्मिन्दा हुआ और उसने वादा किया कि अगले दिन वह रुपये लौटा देगा । परन्तु उसने सोचा, "उसे मेरे मेहमानों के सामने मेरा अपमान करने की हिम्मत कैसे हुई? मैं उसे एक सबक सिखाऊँगा ।"

So, the next day, he confronted Kishan Singh on a deserted road. "You dared to insult me in my home in front of my guests? You will pay for it now Kishan Singh!" he threatened.

The moneylender was terrified. He thought fast and said, "I knew you would try and attack me! That is why I left a letter with my wife."

तो अगले दिन निर्जन जगह पर उसने किशन सिंह का सामना किया और उसे धमकी दी, "मेरे अतिथियों के सामने मेरे ही घर पर तुमने मेरा अपमान करने की हिम्मत कैसे की? तुम्हें इसका दंड अभी भुगतना पड़ेगा किशन सिंह!"

महाजन डर गया था । उसने शीघ्र ही कुछ सोचकर कहा, "मुझे मालूम था कि तुम मुझ पर वार करने का प्रयास करोगे । इसलिए अपनी पत्नी के पास मैं ने एक पत्र रख छोड़ा है ।"

"If I don't return home, or am badly injured, she will take it to the king. I have written all the details of our transactions in it and have also said that I was afraid you would harm me. So go ahead and do what you want!" he continued.

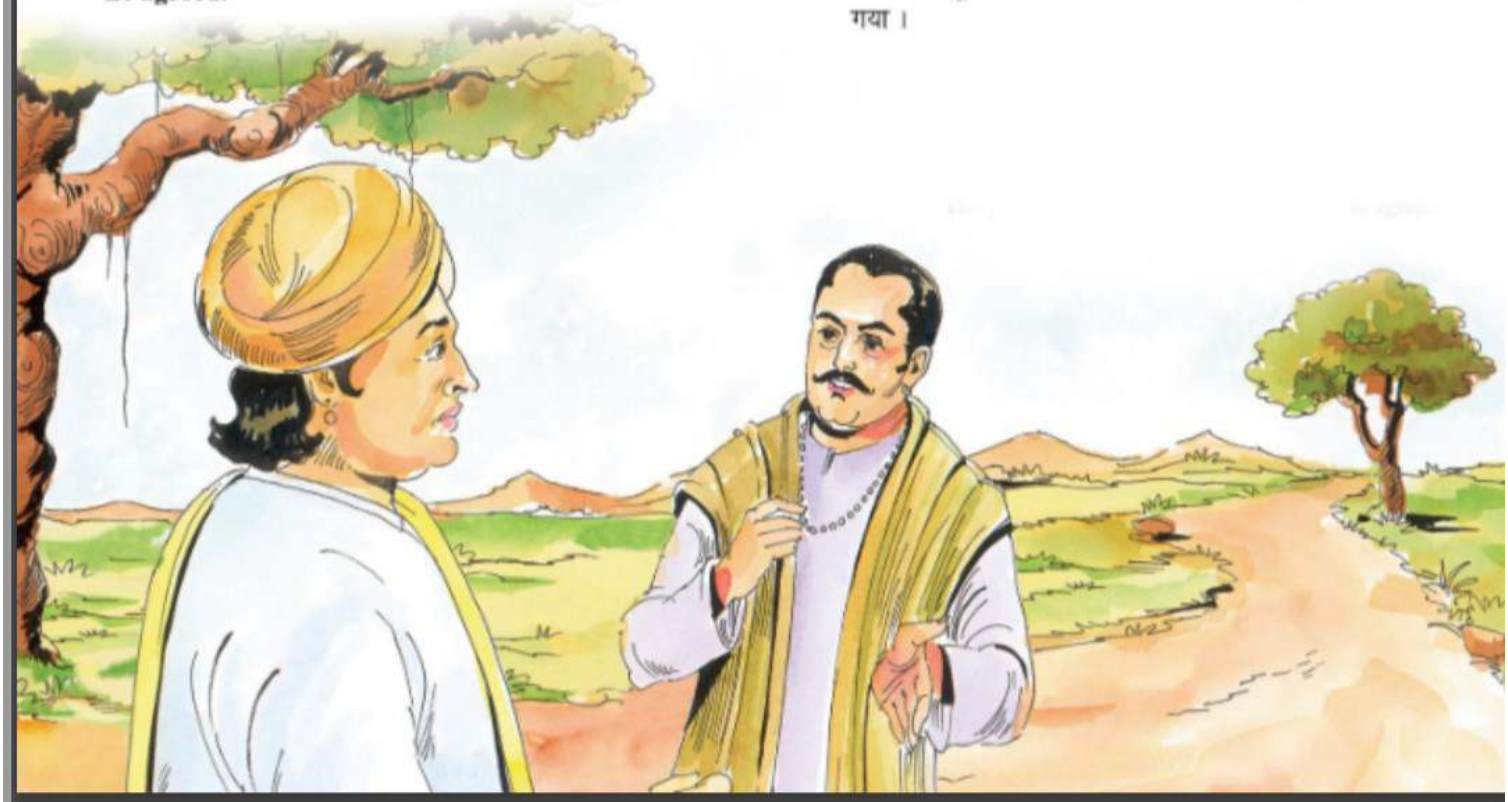
वह आगे कहता गया, "यदि मैं वापस घर नहीं पहुँचा अथवा बुरी तरह घायल हुआ तो वह उस पत्र को राजा के पास ले जाएगी। मैं ने अपनी आपसी लेन-देन के बारे में सब कुछ उसमें लिखा है और यह भी जोड़ दिया है कि मुझे डर है कि तुम मुझे चोट पहुँचाओगे। अब आगे बढ़ो और जो करना चाहते हो, करो।"

On hearing this, Shyam Bahadur was taken aback. Kishan Singh immediately said, "I know what we can do. If I forfeit your loan, will you forgive me and leave me alone?"

This proposition suited Shyam Bahadur and he agreed.

यह सुनकर श्याम बहादूर पिछे हट गया। किशन सिंह ने तुरंत कहा, "अच्छा, हम एक निर्णय पर आएँगे। तुम्हें क़र्ज़ चुकाना नहीं पड़ेगा तो तुम मुझे जाने दोगे?"

श्याम बहादूर को यह उचित लगा आरै वह राज़ी हो गया।

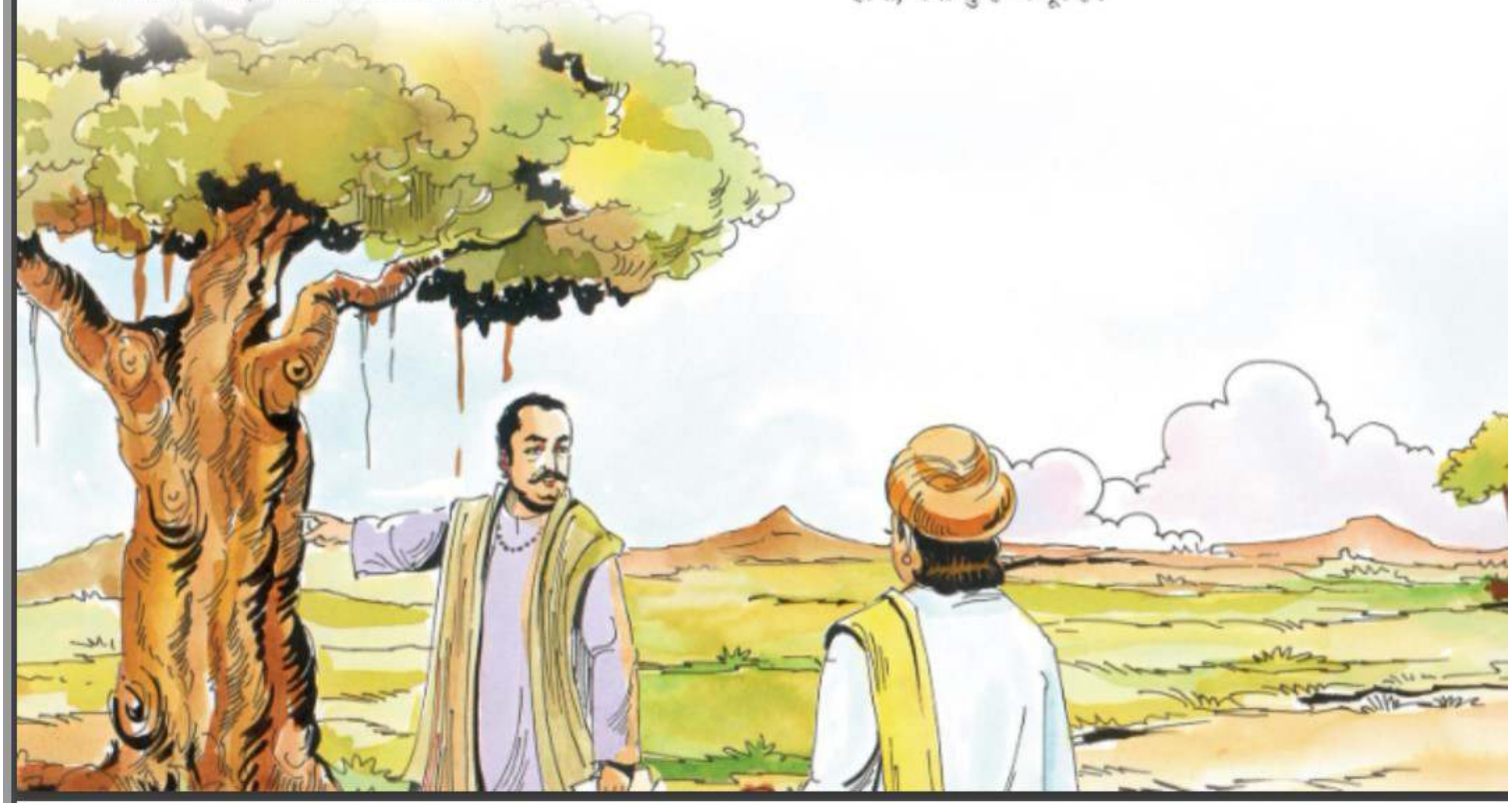


Kishan Singh said, "Ok, I'll just draw up a receipt but it will be of no use unless we have a witness."

He looked around looking for someone and said, "We can have the banyan tree as our witness. Yes, it will do fine. Is that ok?"

किशन सिंह ने कहा, "ठीक है, मैं एक रसीद लिख देता हूँ मगर किसी गवाह के बिना यह बेकार होगी।"

उसने आस-पास नज़र घुमायी और बोला, "हम इस बरगद को अपना गवाह बना सकते हैं। हाँ! वह ठीक होगा, क्या तुम्हें मंज़ूर है?"

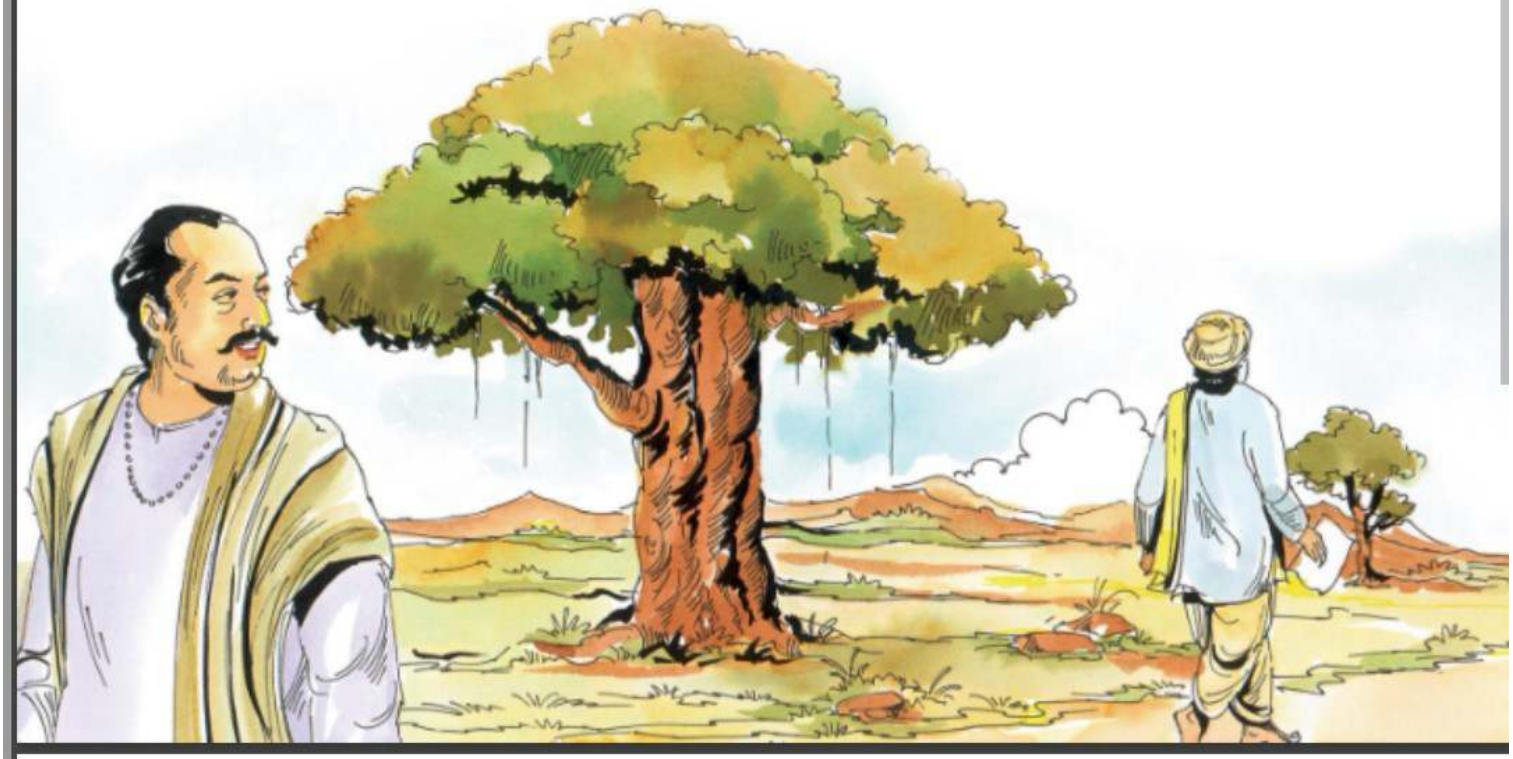


Shyam Bahadur was pleased. He said, "Yes yes! That will be perfect. Now hurry up and give me the receipt!"

Kishan Singh smiled to himself, wrote the receipt and gave it to Shyam Bahadur who took it and went away feeling pleased.

श्याम बहादूर खुश हुआ। उसने कहा, "हाँ हाँ! वह बिलकुल सही होगा। अब जल्दी करो और मुझे रसीद दे दो।"

किशन सिंह मन ही मन मुस्कुराया। रसीद लिखकर श्याम बहादूर को दे दिया। श्याम बहादूर उसे लेकर खुशी-खुशी चला गया।



The next morning, Shyam Bahadur received a summon from the king. He thought, "I wonder what it is that he wants... I better go and find out!"

So, he went to the king's court and there he found Kishan Singh.The king looked at Shyam Bahadur and said, "Is it true that you had borrowed money from Kishan Singh and haven't paid it back?"

अगले दिन श्याम बहादूर को राजा से बुलावा आया। उसने सोचा, "मुझे ताज्जुब हो रहा है कि राजा को क्या आवश्यकता है। बेहतर है कि मैं खुद जाकर पता लगा लूँ।"

जब वह राजा के दरबार में गया, वहाँ उसने किशन सिंह को पाया। राजा ने श्याम बहादूर को देखकर कहा, "क्या यह सच है कि तुमने किशन सिंह से रुपये उधार लिए थे और नहीं लौटाए?"

Shyam Bahadur was afraid but he said, "Your majesty, I have paid back the money. Look I have the receipt!"

He then took the receipt and gave it to the king. The king looked at the receipt and said, "Your witness was a banyan tree? Wasn't there anyone else who could witness it?"

श्याम बहादूर डर गया। परन्तु उसने कहा, "हुजूर, मैं ने रुपये लौटा दिए हैं, देखिए। मेरे पास रसीद भी है।"

उसने रसीद निकाली और राजा को दे दी। राजा ने रसीद देखकर कहा, "क्या तुम्हारा गवाह बरगद का पेड़ था? क्या उसके अलावा और कोई भी गवाह वहाँ मौजूद नहीं था?"

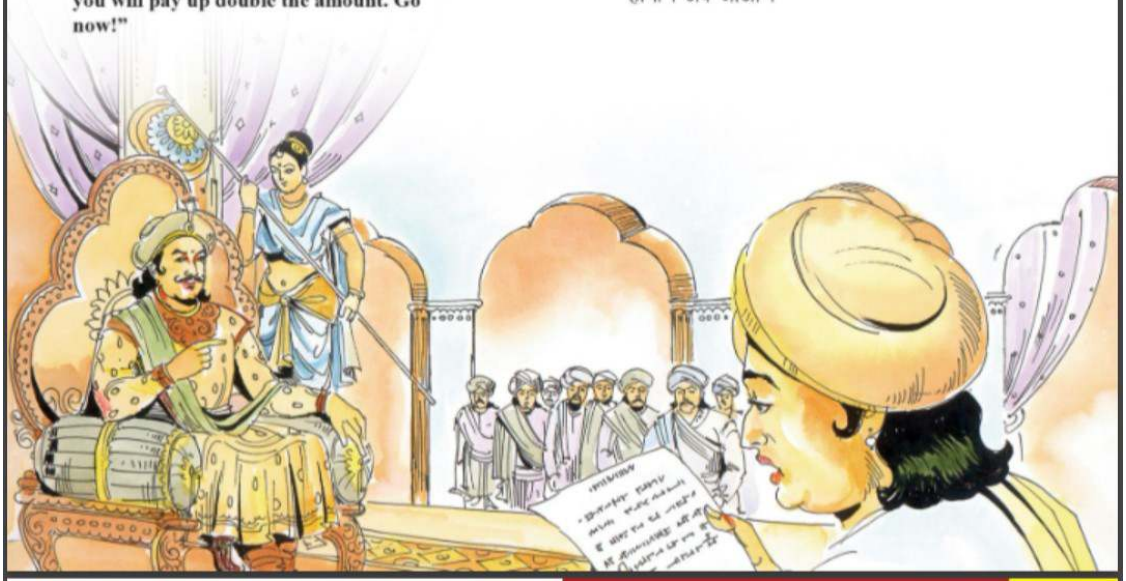
Kishan Singh's signature."

"What!" said Shyam Bahadur in shock. He took the receipt and he found that in the place of his signature, Kishan Singh had scrawled the words, 'Banyan Tree' on it!

The king said to Shyam Bahadur, "You have tried to cheat. Now as a punishment, you will pay up double the amount. Go now!"

श्याम बहादुर को झटका लगा, "क्या?" उसने रसीद ले ली और देखा कि किशन सिंह के बदले बरगद का नाम दस्तखत के लिए घसीटा गया था।

राजा ने कहा, "श्याम बहादुर, तुम ने धोखा देने का प्रयास किया है, अब दुगुनी रक़म देना तुम्हारा दण्ड होगा। अब जाओ।"



Shyam Bahadur realized that he was foolish to have acted in anger. He apologized to Kishan Singh and repaid double the amount he had borrowed. He also promised never to stoop to underhand means ever again!

श्याम बहादुर को बोध हुआ कि उसने गुस्से में आकर जो बर्ताव किया था, वह मूर्खता थी। उसने किशन सिंह से माफ़ी माँगी और ऋण की दुगुनी रक़म चुका दी। उसने कसम खायी कि वह फिर र नहीं करेगा।

ENGLISH
HINDI

An Indian Folk Tale

The Clever Moneylender

चतुर महाजन

A moneylender, a man who refuses to repay the money and a banyan tree as a witness! How do the three come together? Read on to see that underhand means never work in the long run!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Beggar
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where Is God?
A Prince In Pay
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

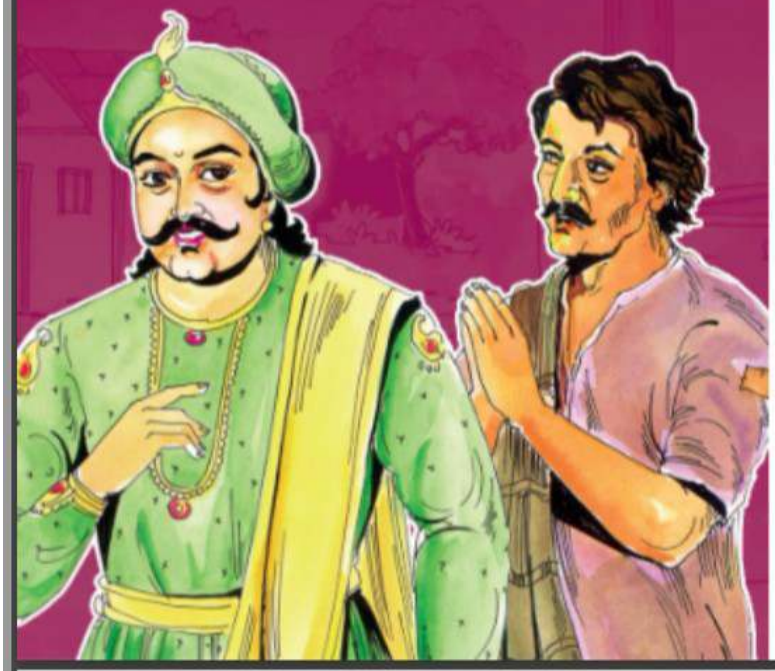
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

The Devout Beggar

धर्मात्मा भिखारी



The Devout Beggar

धर्मात्मा भिखारी

An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

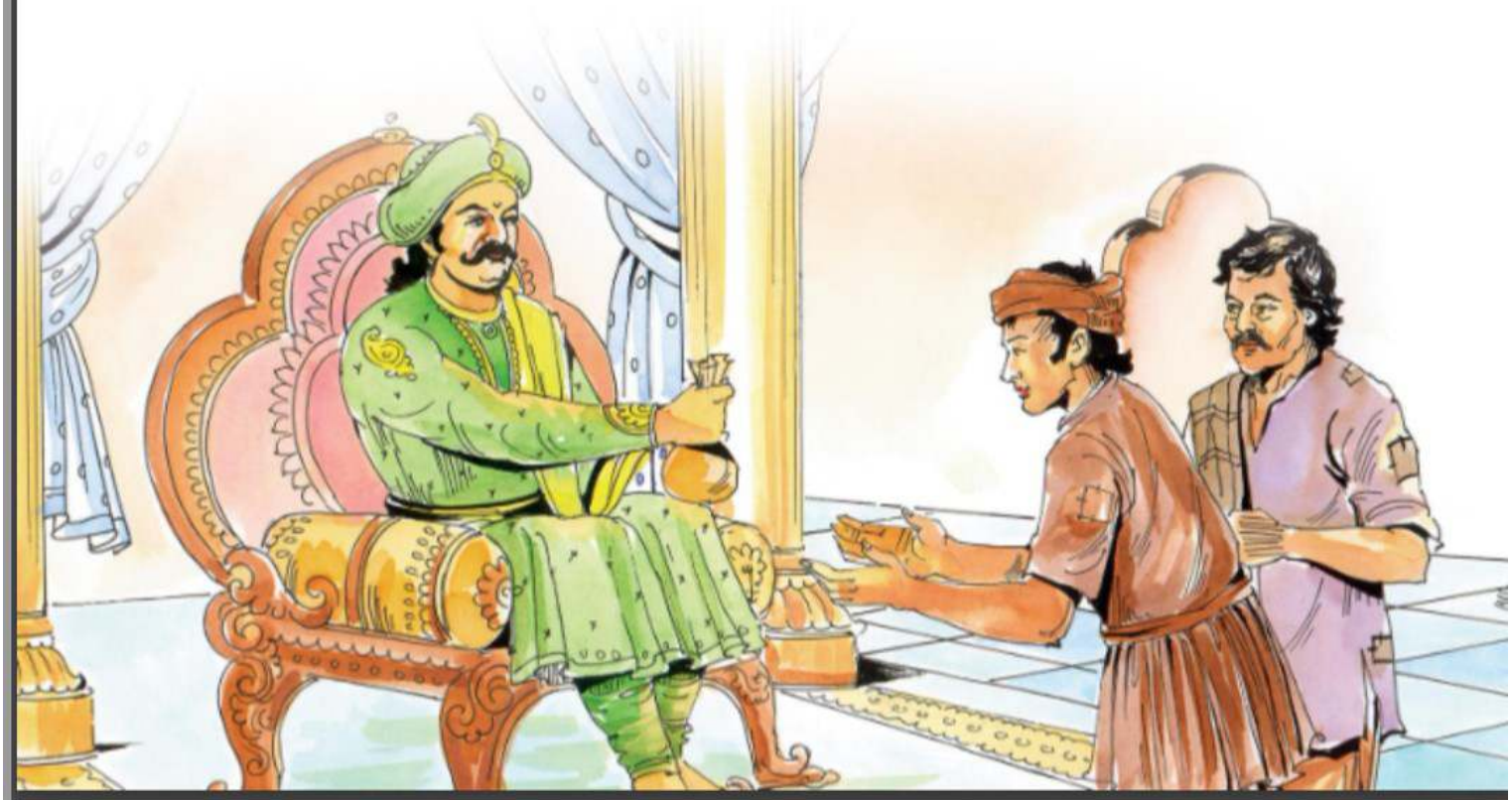
Translated in Hindi by: Saraswathi

A long time ago, Andhra Pradesh was ruled by a kind and generous king.

Everyday, two beggars Thimma and Somma would go to him and he would give them food and money.

बहुत समय पहले आंध्रप्रदेश पर एक उदार और दयालु राजा राज करता था।

तिम्मा और सोम्मा नामक दो भिखारी रोज़ उसके पास जाते और वह उन्हें भोजन और पैसे दे देता।

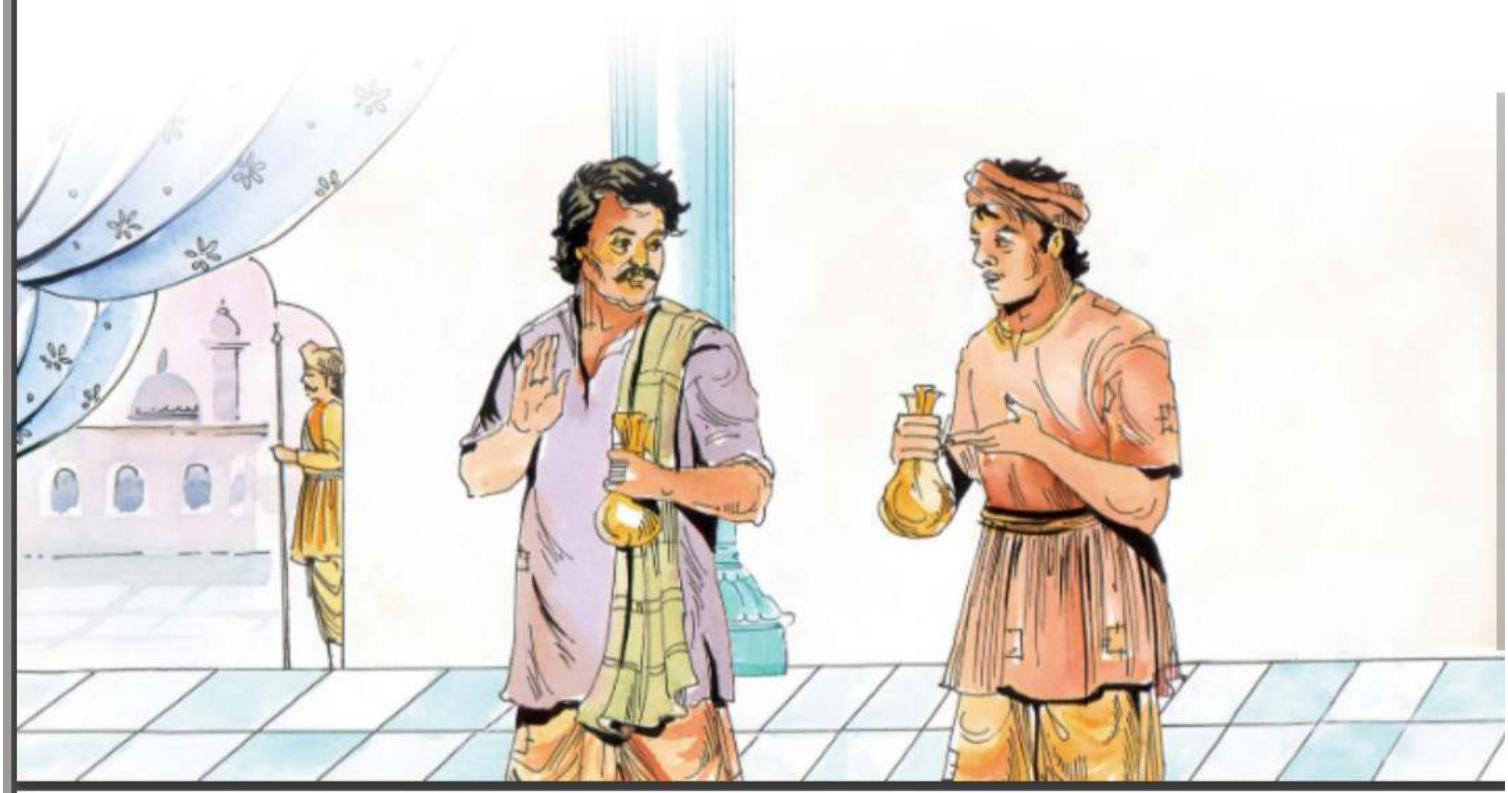


On receiving the alms, Thimma would say, "God is great! He provides for the needy."

Somma on the other hand said, "Hail to our mighty king! He provides for all in his kingdom."

पैसे मिलने पर तिम्मा कहता, "ईश्वर महान है, वह ज़रूरतमंद की मदद करता है ।"

दूसरी तरफ सोम्मा कहता, "हमारे महान राजा की जय हो! वह अपने राज्य में सभी का भरण-पोषण करता है ।"



This ritual went on for many days. Finally, one day, the king got very angry with Thimma.

He said, "I provide all that he needs and yet he praises God! What has god done for him? Shouldn't he praise and thank me?"

यह रिवाज़ अनेक दिनों तक चलता रहा । आखिर एक दिन राजा तिम्मा से बहुत नाराज़ हुआ ।

उसने कहा, "मैं उसकी सारी ज़रूरतों को पूरा करता हूँ । मगर वह भगवान की प्रशंसा करता है । भगवान ने उसके लिए क्या किया है? क्या उसे मेरी प्रशंसा और धन्यवाद नहीं करना चाहिए?"

The king then decided, "I will teach that ungrateful beggar a lesson! He must realize who is really providing for him!"

So, the next day, after he gave the beggars their usual alms, he said, "I want you both to use the road that goes around the market place today."

The beggars were confused by this unusual request but agreed.

राजा ने निश्चय किया, "मैं उस कृतघ्न भिखारी को सबक सिखाऊँगा। उसे बोध होना चाहिए कि उसको कौन दे रहा है।"

तो, अगले दिन उन्हें रोज़ की तरह पैसे देने पर उसने कहा, "मैं चाहता हूँ कि आप दोनों बाज़ार के रास्ते से जाने वाली राह पर चले जाएँ।"

वे इस असामान्य निवेदन सुनकर असंमजस में पड़ गए, परन्तु वे मान गए।

The king had placed a purse of silver on the road and saw to it that Somma went first.

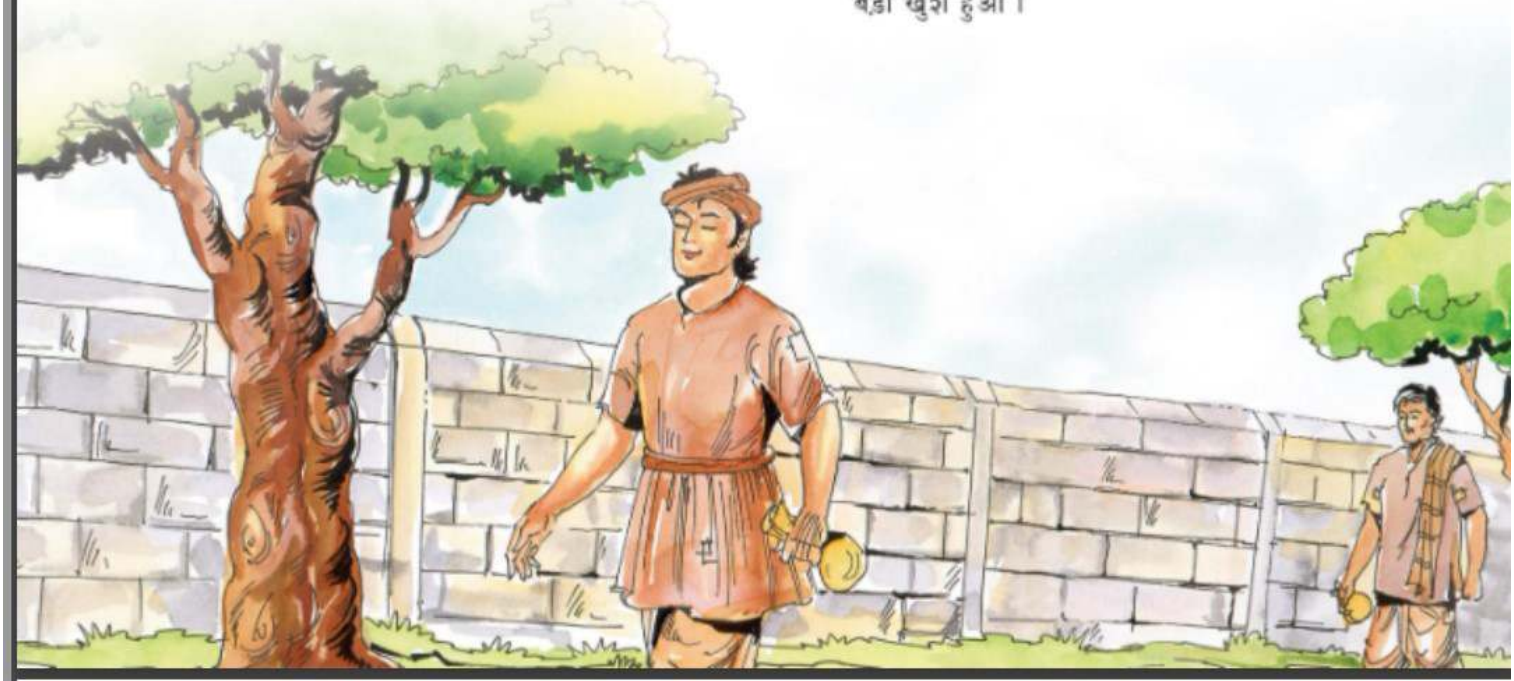
Somma wondered at the king's request and saying, "May be the king wants me to enjoy the privacy of this road!" he shut his eyes and walked on without seeing the purse.

Soon Thimma came by. He found the purse and was ecstatic.

राजा ने मार्ग पर एक चाँदी का बटुआ रखा था और सोम्मा को पहले जाने को कहा।

सोम्मा ने राजा की प्रार्थना पर चकित होकर सोचा, "मुझे इस मार्ग की एकांतता का अनुभव कराना राजा का उद्देश्य होगा।" उसने अपनी आँखे बन्द कीं और बटुआ देखे बिना आगे बढ़ा।

शीघ्र ही तिम्मा भी आया। उसे बटुआ मिला और वह बड़ा खुश हुआ।



The next day, the king asked them if they had found anything on their way back.

Somma said, "No your majesty, I did not find anything. I just enjoyed its beauty."

Thimma on the other hand said, "God surely does provide! I got a purse of silver!"

अगले दिन राजा ने उनसे पूछा कि क्या वापस जाते हुए उसे कुछ मिला था?

सोम्मा ने कहा, "नहीं हुज़ूर, मुझे कुछ नहीं मिला। मैं ने उसके सौंदर्य का आनंद लिया।"

पर तिम्मा ने कहा, "ईश्वर ज़रूर कुछ देता है। मुझे चाँदी का बटुआ मिला।"

The king was really irritated. When the beggars were leaving, he gave Somma a pumpkin.

The pumpkin had been hollowed out and was filled with gold. He did not know this and so, he sold it to a merchant for a few coins.

राजा अब चिढ़ गया। जब वे वापस जा रहे थे तो राजा ने सोम्मा को एक कद्दू दिया।

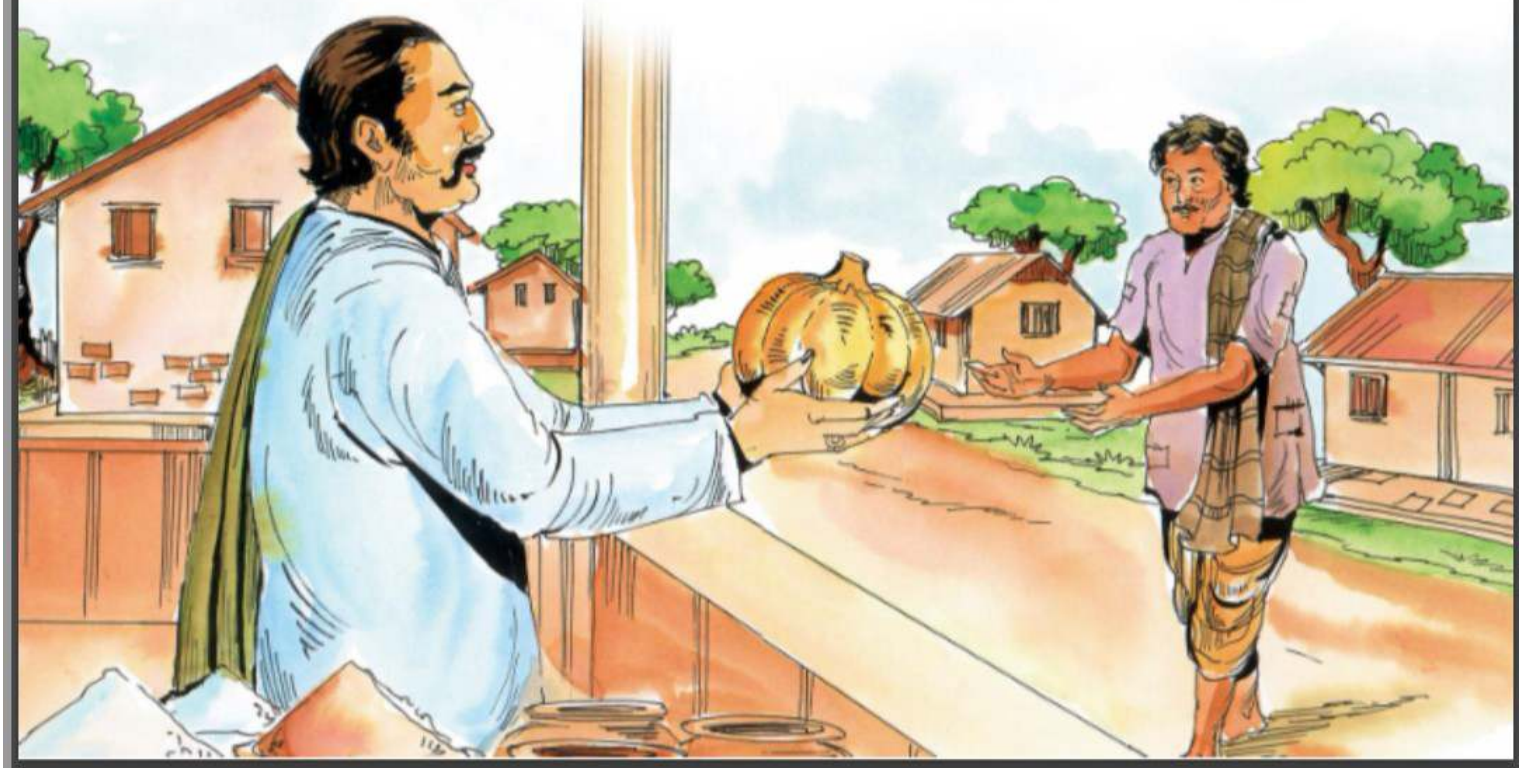
उसमें छेद कर सोना भर दिया गया था। मगर उसे यह मालूम नहीं था। तो उसने एक व्यापारी को कुछ सिक्कों के लिए उसे बेच दिया।

A little while later, Thimma passed the merchant's store.

The merchant was a kind man and so he called Thimma and gave him the pumpkin! Thimma thanked him and took it home.

थोड़ी देर बाद व्यापारी की दुकान के सामने से तिम्मा गुज़रा ।

व्यापारी दयालु था । इसलिए उसने तिम्मा को बुलाकर उसे वह कद्दू दे दिया । तिम्मा धन्यवाद देकर उसे घर ले गया ।

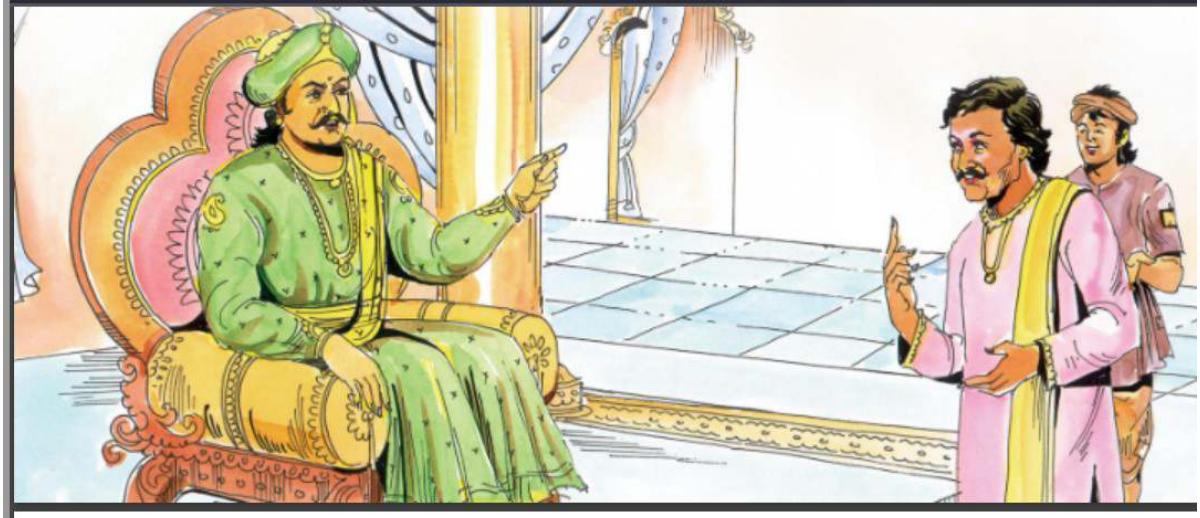


The next day, the king asked the two beggars if anything unusual had happened to them.

Somma said, "No sir, I just earned a few coins more by selling the pumpkin to a merchant."

अगले दिन राजा ने उनसे पूछा कि क्या उनके साथ कुछ असामान्य बीता ।

सोम्मा ने कहा, "नहीं श्रीमान्! मैं ने कद्दू व्यापारी को बेचकर थोड़े पैसे अधिक कमाए ।"



"I came to tell you that I am no longer a beggar. The gold I got yesterday is sufficient for me to live the rest of my life in comfort! God does provide for his people!" continued Thimma.

तिम्मा आगे बोला, "मैं यह कहने आया हूँ कि मैं अब भिखारी नहीं रहा। कल मुझे जो सोना मिला, "वह जीवन भर आराम से रहने के लिए काफ़ी है।"

The king was very frustrated but he had to accept defeat. He acknowledged that Thimma was right.

He thought, "After all, it was God who provided for me and therefore indirectly for these beggars! Yes, God is great! He is the real provider!"

राजा बड़ा हताश हुआ। मगर उसने अपनी हार मान ली। उसने स्वीकार किया कि तिम्मा सही था।

उसने सोचा, "फिर भी, ईश्वर ने मुझे दिया और अप्रत्यक्ष [illegible] को। हाँ! ईश्वर महान् है। वही

ENGLISH
HINDI

An Indian Folk Tale

The Devout Beggar

धर्मात्मा भिखारी

A story that tells us that God provides no matter who He uses as the means of provision.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Beggar
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where Is God?
A Price to Pay
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

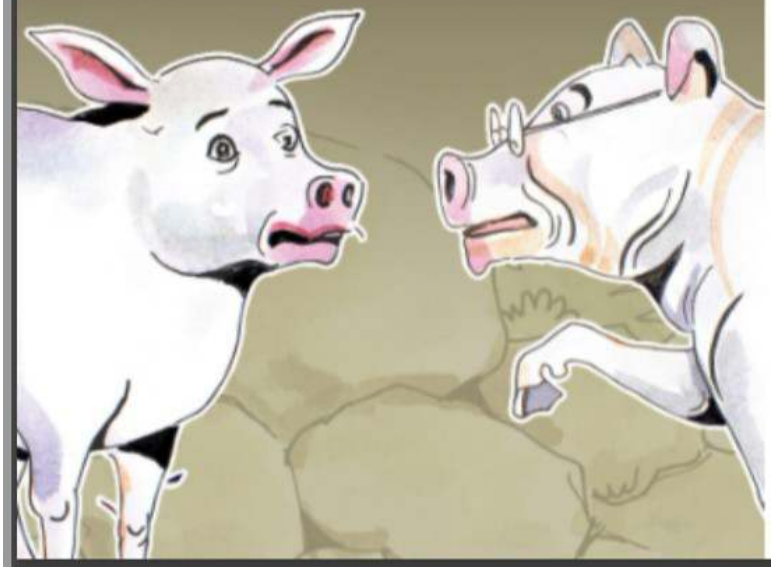
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

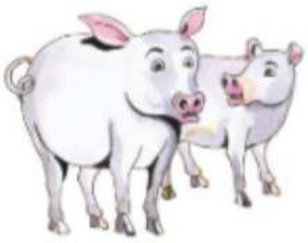
The Filthy Pig

गंदा सूअर



The Filthy Pig

गंदा सूअर



An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

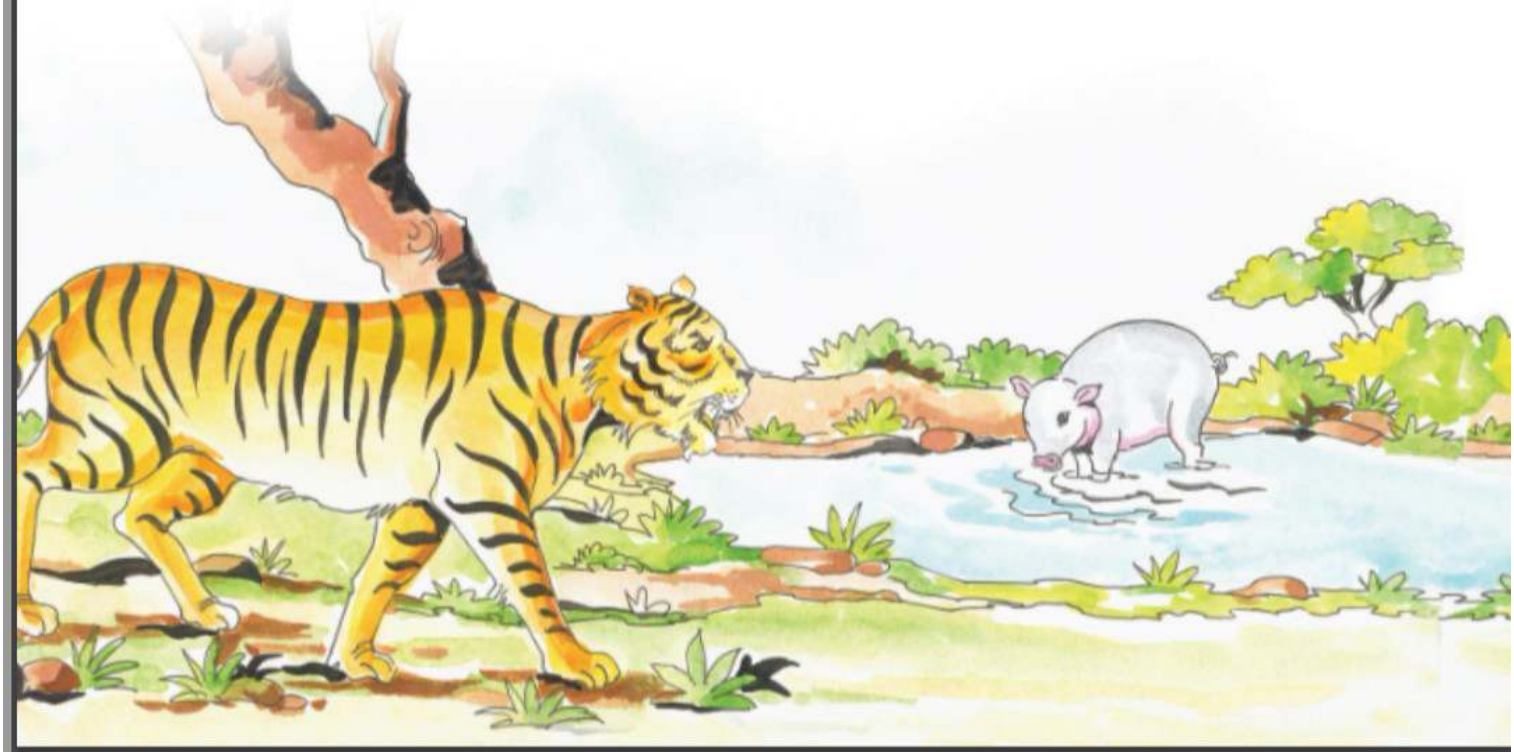
Translated in Hindi by: Saraswathi

A long time ago, in the outskirts of a forest, a tiger was heading towards a water pool after having a good lunch.

He had a great day hunting and was now very thirsty. As he headed towards the pool, he saw a healthy young pig drinking water from it.

बहुत समय पहले जंगल के सीमांत प्रदेश में एक बाघ अच्छा भोजन कर एक ताल की ओर बढ़ रहा था।

शिकार करते हुए उसका दिन अच्छा गुज़रा था। अब वह प्यासा था। जैसे वह ताल की तरफ बढ़ रहा था, उसने पानी पीते हुए एक तंदुरुस्त सूअर को देखा।



The young pig saw the tiger and was terrified! He stood frozen in his spot. But, the tiger ignored him and bent to drink the water.

No sooner had the tiger bent his head, he jumped up in disgust. The water smelt terrible! He decided to walk a short distance to another pool.

छोटे सूअर ने बाघ को देखा तो वह भयभीत हो गया। वह अपनी जगह जमकर निश्चल खड़ा रहा। परन्तु बाघ उसे अन्देखा कर पानी पीने झुक गया।

जैसे ही बाघ ने सिर पानी पीने झुकाया, वह घृणा से उछल पड़ा। पानी से दुर्गन्ध आ रही थी। उसने थोड़ी ही दूर स्थित दूसरे ताल की ओर चलने का निश्चय किया।

When the young pig saw this, he thought, "Oh! So the tiger is afraid of me!"

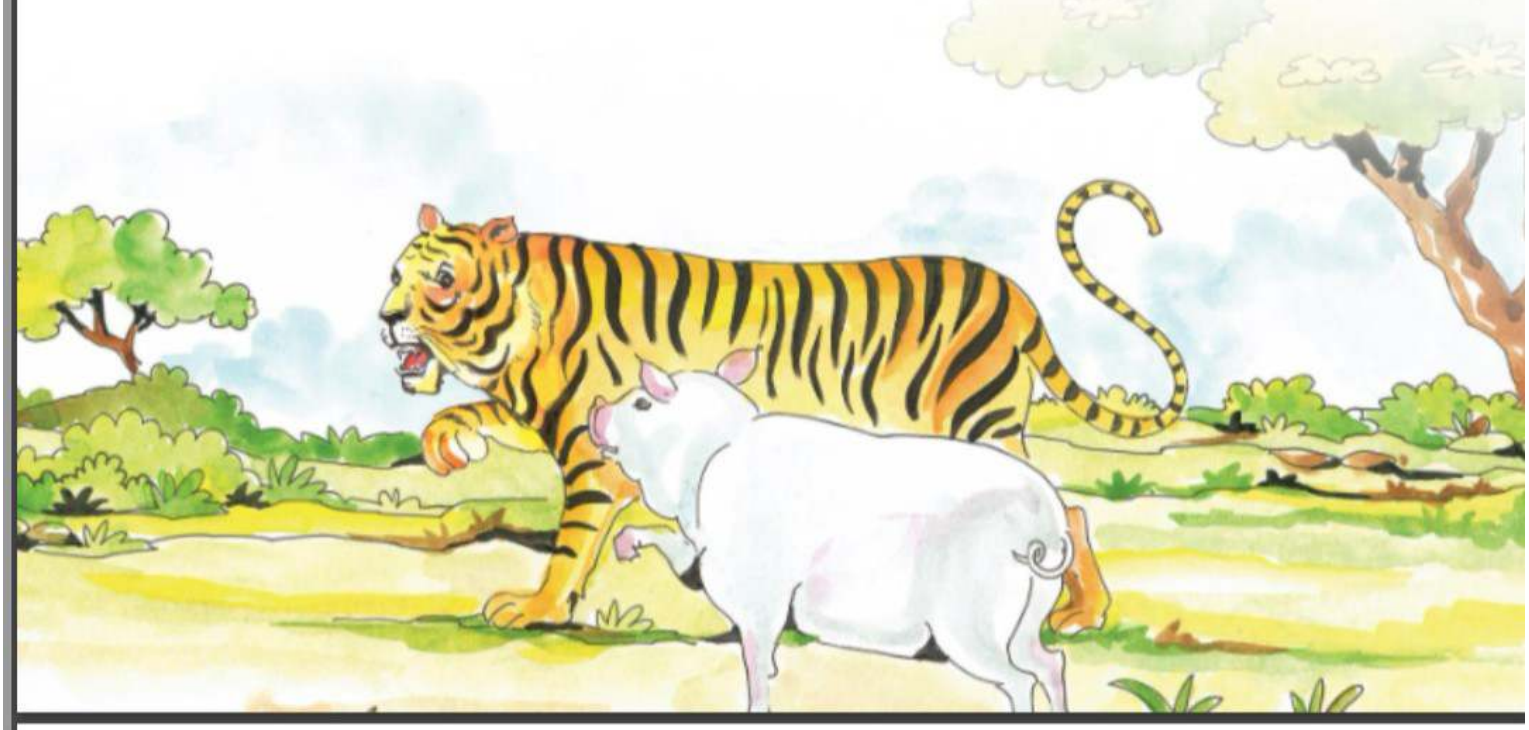
He rushed toward the tiger and challenged him, "Come on you coward! Fight me!"

The tiger just looked at the pig and said, "No, not today. Meet me here tomorrow and I'll fight you!"

छोटे सूअर ने जब यह देखा तो उसने सोचा, "ओह! तो बाघ मुझसे डरता है!"

वह बाघ की ओर बढ़ा और उसे चुनौती देता हुआ बोला, "अरे कायर! आओ, मुझसे लड़ो।"

बाघ ने सूअर की ओर देखकर कहा, "नहीं, आज नहीं, कल तुम मुझे यहाँ मिलो, मैं तुमसे लड़ूँगा।"

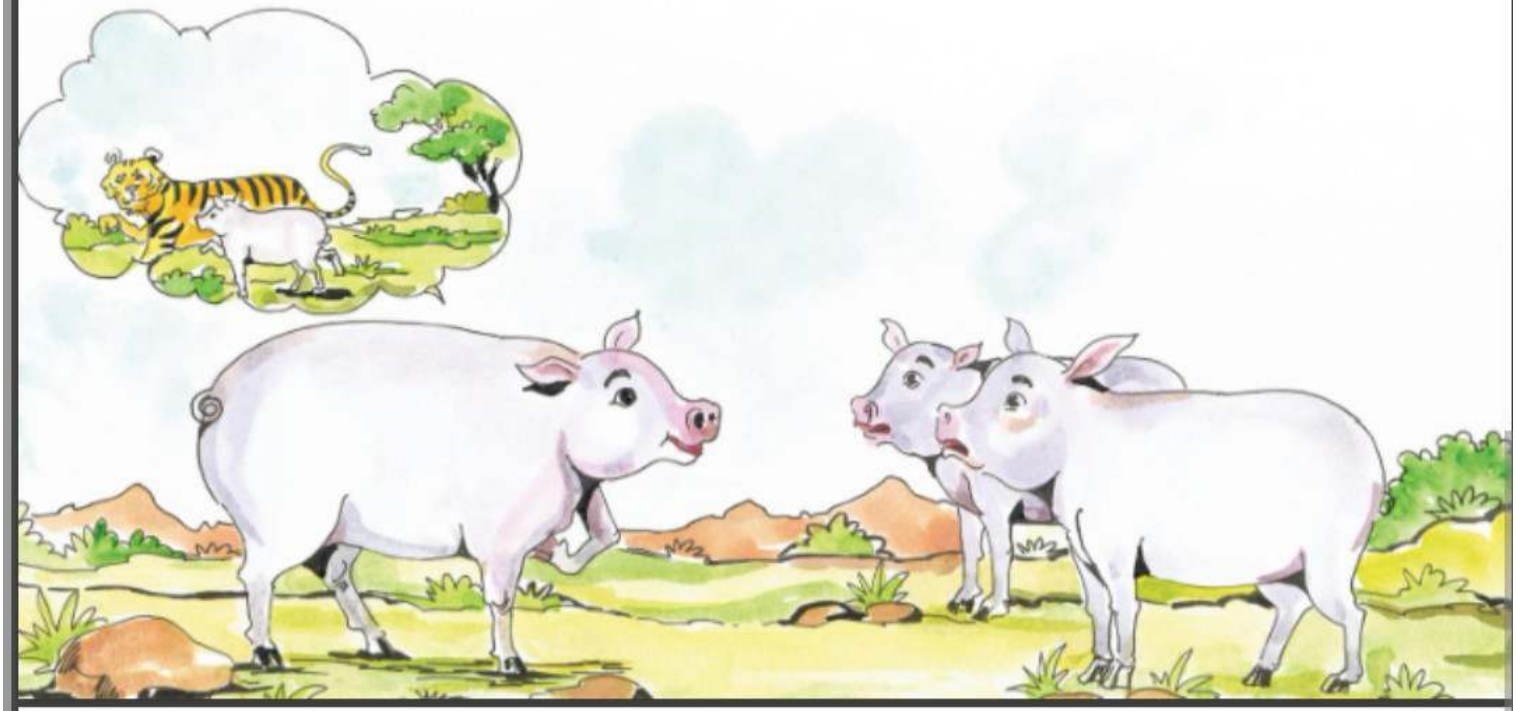


The foolish pig took the tiger's reluctance as fear and was ecstatic to think that he could inspire such fear in a tiger!

He accepted the tiger's challenge and rushed home to boast about his new found strength to his friends.

मूर्ख सूअर ने बाघ की अनिच्छा को डर समझा । वह खुशी से पागल हो गया । वह खुश हो रहा था कि उसने बाघ के मन में डर जगा दिया है ।

उसने बाघ की चुनौती स्वीकार की और दोस्तो के सामने अपनी इस नई शक्ति का डंका बजाने घर की ओर भागा ।



When he told his family of what had happened, they were horrified.

They said, "You stupid, stupid pig! Don't you realize that the tiger just went away because the pool stank and he had already had his meal! Now when you go tomorrow he will kill you and eat you!"

उसने जब अपने परिवार के सामने सारी बात बताई तो वे सभी घबरा गए ।

उन्होंने कहा, "अरे मूर्ख–मूर्ख सूअर! क्या तुम समझते नहीं कि बाघ इसलिए चला गया क्योंकि ताल से बदबू आ रही थी और उसने भरपेट भोजन किया हुआ था । अब यदि तुम कल जाओगे, तो वह तुम्हें मारकर खा जाएगा ।"

The poor little pig was now terrified.

"Oh! What am I going to do?" he asked helplessly.

When his grandfather, a wise old pig saw the little pig's misery, he said, "Now you listen to me, you go and meet the tiger tomorrow as planned."

"But…but…" said the poor little pig.

बेचारा सूअर अब भयभीत हो गया ।

उसने असहाय होकर पूछा, "हाय! अब मैं क्या करूँ?"

जब उसके बुद्धिमान दादा ने इस छोटे सूअर की परेशानी देखी तब उसने कहा, "अब तुम मेरी बात सुनो, जैसे तय हुआ था, वैसे तुम कल जाकर शेर से मिलो ।"

बेचारे सूअर ने कहा, "परन्तु, परन्तु....."

"I said listen to me!" said the grandfather sternly. "You will meet the tiger tomorrow. But, you will make yourself very dirty before you meet him.

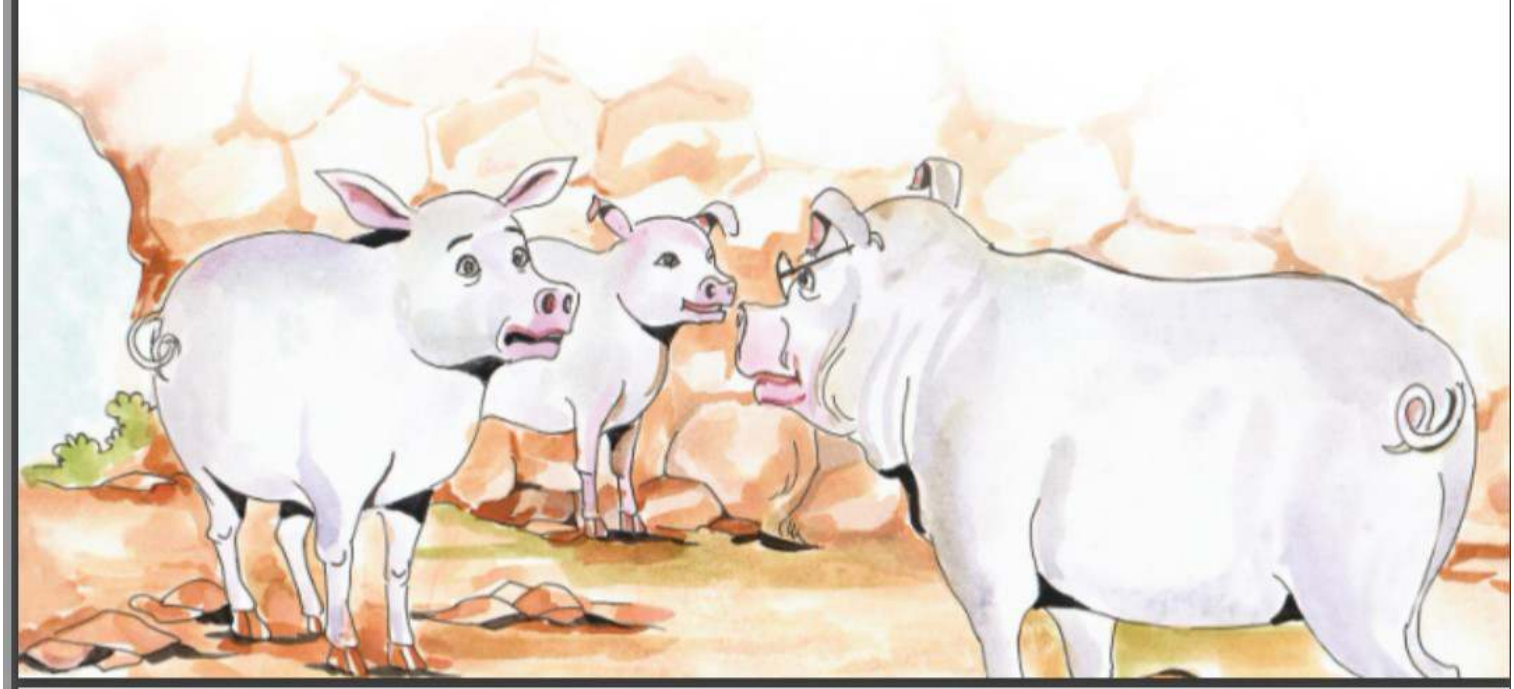
You must be so filthy that you stink. If you don't go, all of us will be in danger. Do you understand?"

कड़ी आवाज़ में दादा ने कहा, "मैं ने कहा, मेरी बात सुनो, तुम कल बाघ से मिलोगे । मगर तुम उससे मिलने से पहले अपने को बहुत गंदा कर लोगे ।"

"तुम इतने गंदे बने रहना कि तुमसे बदबू आती रहे । यदि तुम नहीं जाओगे, तो हम सभी ख़तरे में पड़ जाएंगे । समझे तुम?"

The poor pig was perplexed. He didn't understand why his grandfather was telling him to become dirty but he was too scared to ask and so just said, "Yes grandfather. I understand."

बेचारा सूअर हैरान हो गया । वह समझ नहीं पाया कि दादा उसे गंदा बनने क्यों कह रहे थे । मगर वह पूछने के लिए भी डर रहा था । उसने इतना ही कहा, "जी दादाजी, मैं समझता हूँ ।"

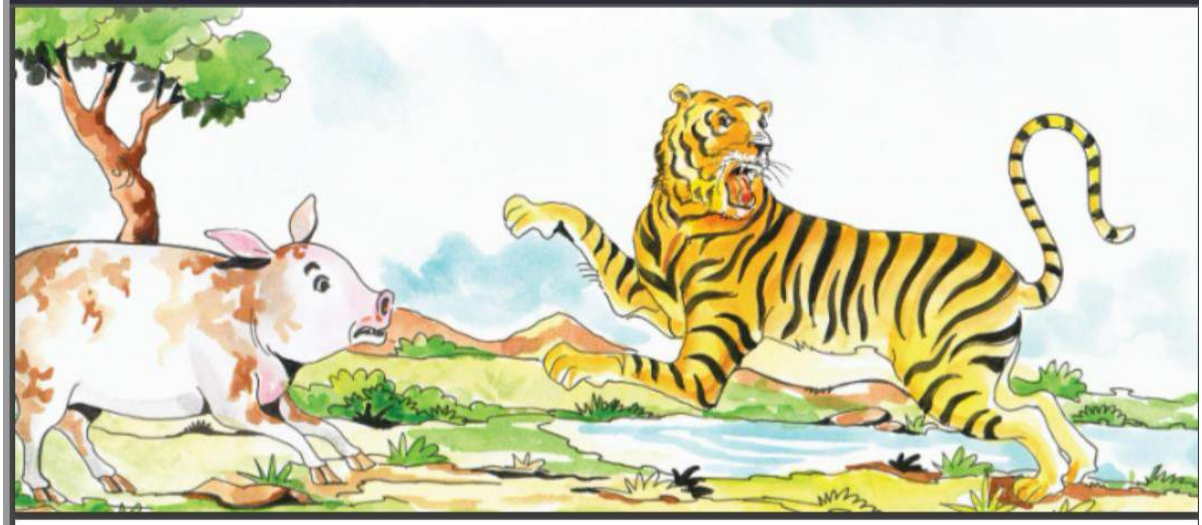


So the next day, the pig did as he was told. He rolled in the mud, wallowed in the swamps and by noon, there was quite a stench around him.

He then went to the place he was to meet the tiger. The tiger was already there waiting impatiently.

तो अगले दिन सूअर ने वही किया, जैसा उसे कहा गया था । वह कीचड़ में, दलदल में लोटा, दोपहर तक उस पर काफ़ी गंद लिपट गया था ।

फिर वह बाघ से मिलने उस स्थान पर गया जहाँ उसे मिलना था । बाघ पहले ही उतसुकता से इंतजार कर रहा था ।



The pig stepped forward and said, "I've come to fight you!"

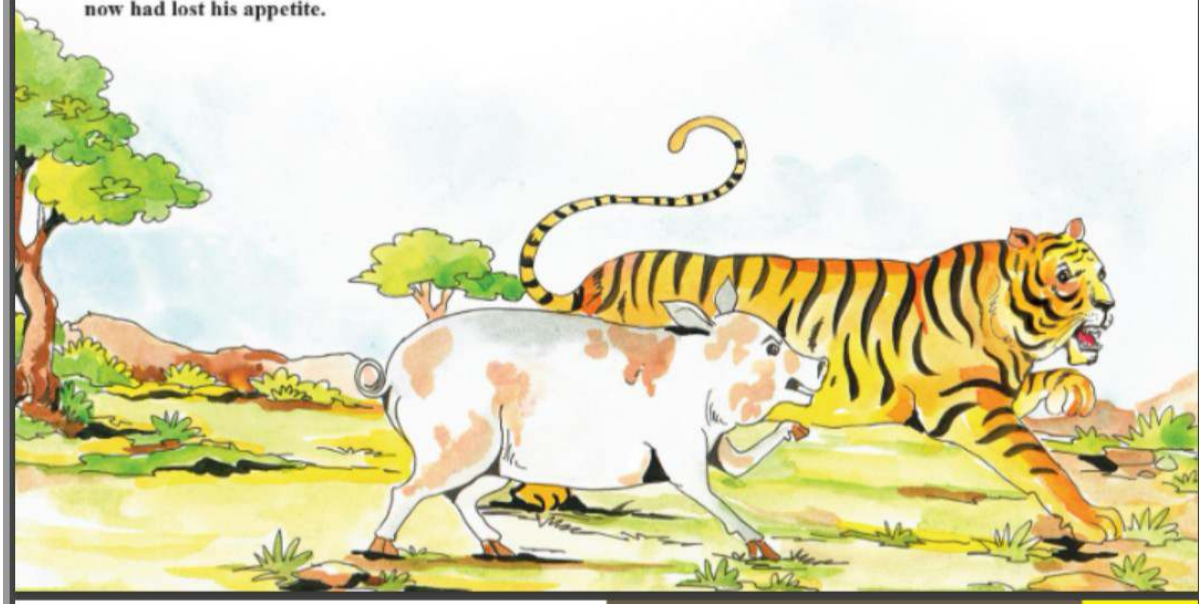
The tiger jumped back and said, "Get away from me you filthy pig!"

The poor pig turned and fled! The poor tiger had hoped to get a nice fat pig for lunch but now had lost his appetite.

सूअर आगे बढ़कर बोला, "मैं तुमसे लड़ने आया हूँ ।"

बाघ ने पीछे हट कर कहा, "गंदे सूअर! तुम दूर भागो!"

बेचारा सूअर मुड़कर भाग गया । बेचारे बाघ इस आशा मे था कि उसे एक मोटा ताज़ा सूअर खाने को मिलेगा, मगर अब उसकी भूख ही खो गई थी ।



When his family heard of what had happened, they realized that being dirty was useful for them and so everyday, they made themselves as dirty as they possibly could.

That is why even today, pigs continue to be filthy animals.

जब सूअर के घरवालों ने इस सब के बारे मे सुना, तब उन्हें एहसास हुआ कि गंदे रहने से उन्हें फ़ायदे ही फ़ायदे हैं । तब से सूअर हर रोज़ जितना हो सके उतना गंदे रहने लगे ।

र गंदे जानवार दिखते हैं ।

ENGLISH
HINDI

An Indian Folk Tale

The Filthy Pig

गंदा सूअर

Ever wondered why pigs are called filthy or why they are mostly filthy animals? Well, read on and you'll know the reason for that!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Fairly Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Beggar
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where Is God?
A Prize to Pay
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

The Foolish Scholar

मूर्ख विद्वान

The Foolish Scholar

मूर्ख विद्वान

An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

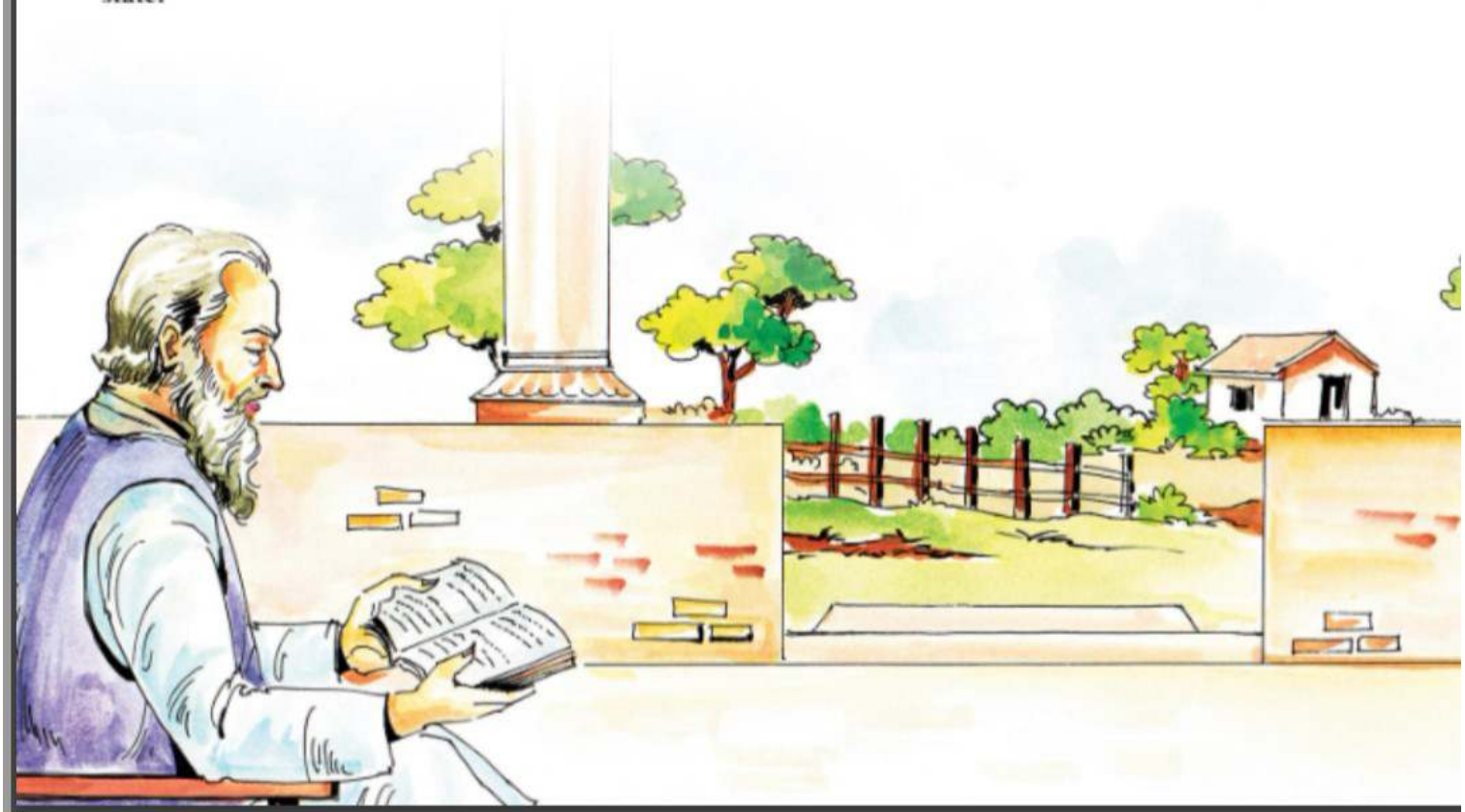
Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time in the state of Maharashtra, there lived a very learned old man.

He was one of the most famous scholars of his time and had read almost every book in the state!

एक समय की बात है । महाराष्ट्र राज्य में बहुत बड़ा और बूढ़ा विद्वान रहता था ।

वह अपने समय का अति प्रसिद्ध विद्वान था और उसने अपने राज्य में प्राप्त अधिकतर किताबों को पढ़ रखा था ।

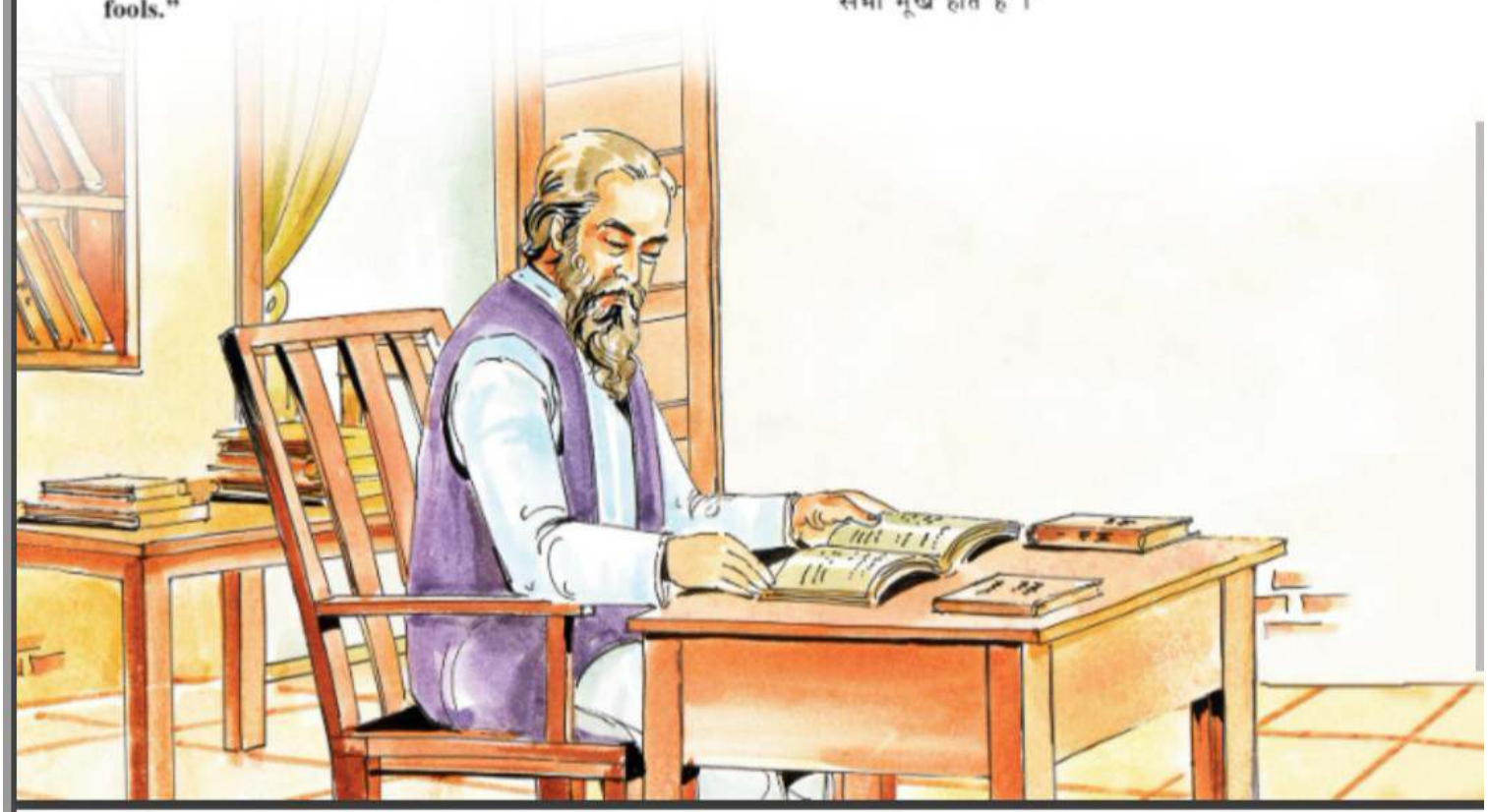


One night, he sat down at his table with a candle to read a book.

He began reading and went through many chapters when he came across a sentence that said, "All men with long beards are fools."

एक रात अपनी मेज़ पर मोमबत्ति जलाकर वह एक किताब पढ़ने बैठा ।

वह पढ़ने लगा और अनेक अध्यायों को पढ़ते-पढ़ते वह एक वाक्य पर रुका जो इस प्रकार था, "लंबी दाढ़ीवाले सभी मूर्ख होते हैं ।"

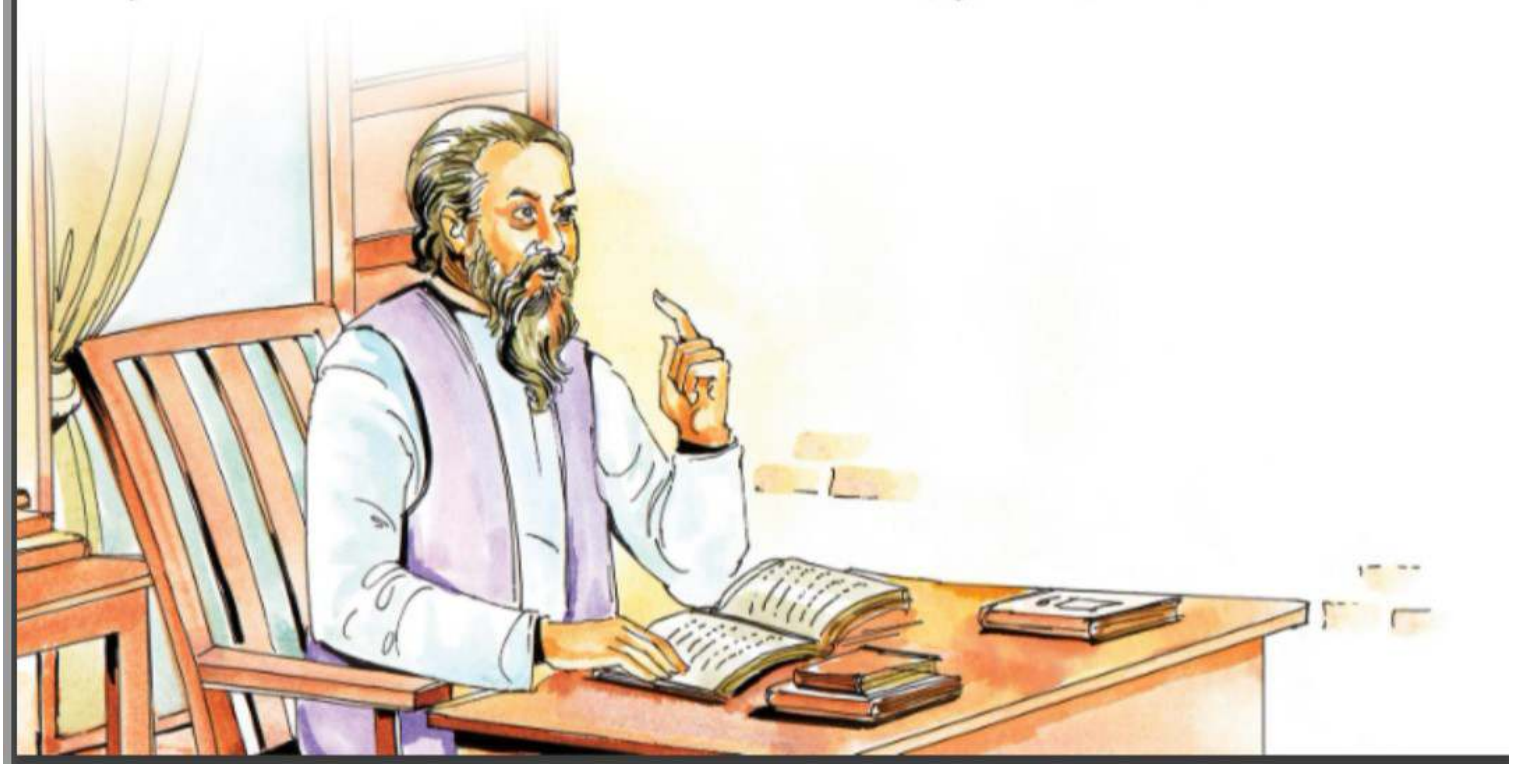


At first he thought he had read wrong and so he read it again. But, yet again it said the same thing!

Now, this old scholar believed everything that books said and so he thought, "Goodness! This book must be right! I have to get rid of my beard!"

उसने पहले सोचा कि उसने गलत पढ़ लिया है । इसलिए उसने दुबारा पढ़ा । फिर भी वह वही बात कह रहा था ।

बूढ़ा विद्वान, जो किताब की हर बात पर विश्वास करता था, सोचने लगा, "हे भगवान! किताब सही ही होगी, मुझे अपनी दाढ़ी हटानी होगी ।"

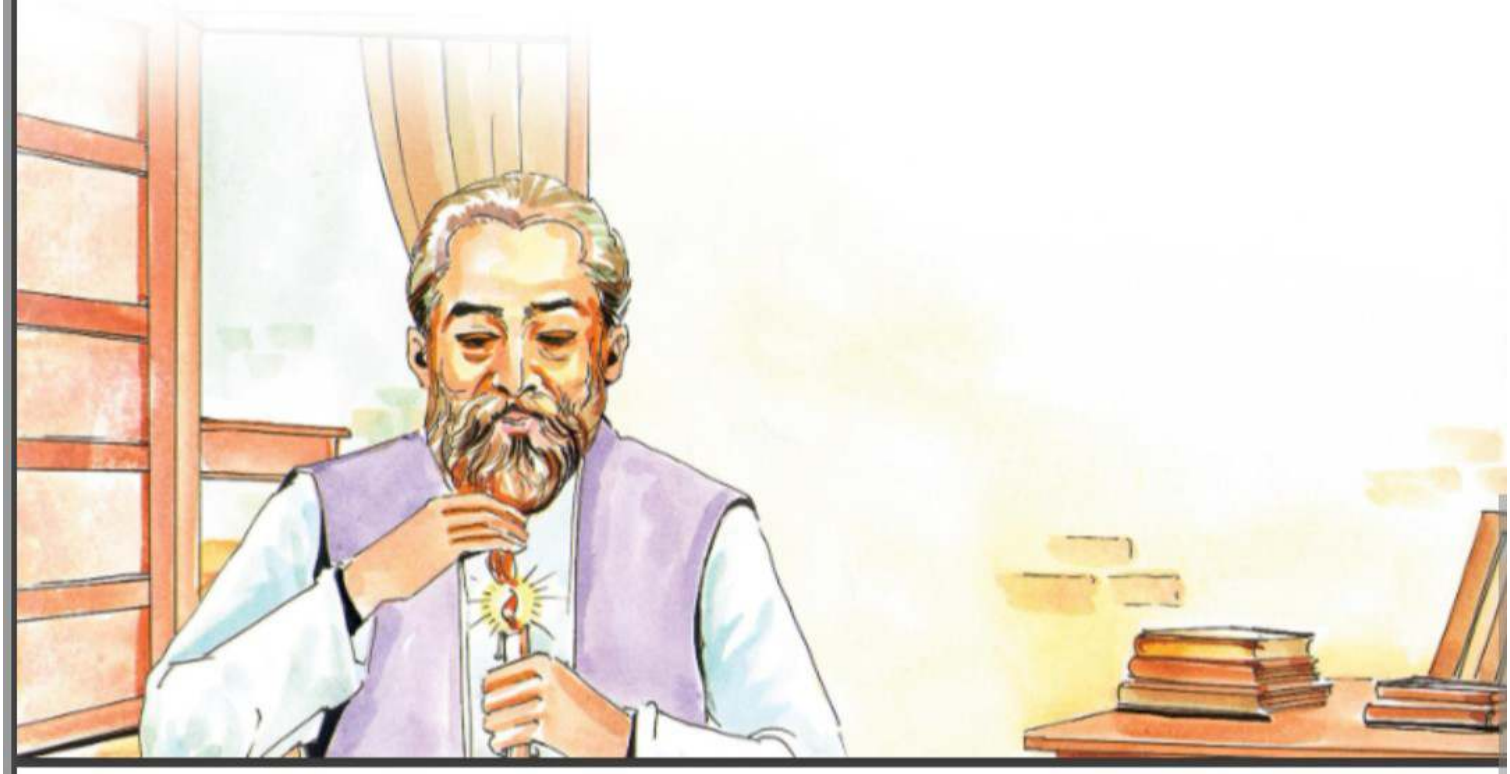


He did not like the idea of him, a well-read scholar being looked at as a fool! So, what do you think he did?

He caught his beard and held the end of it to the flame of the candle!

उसे यह विचार अच्छा नहीं लगा कि इतना बड़ा विद्वान मूर्ख-सा दिखाई पड़े । आप बता सकते हो, उसने क्या किया होगा ?

उसने अपनी दाढ़ी पकड़ी और उसका एक किनारा मोमबत्ती की लौ पर ले गया ।

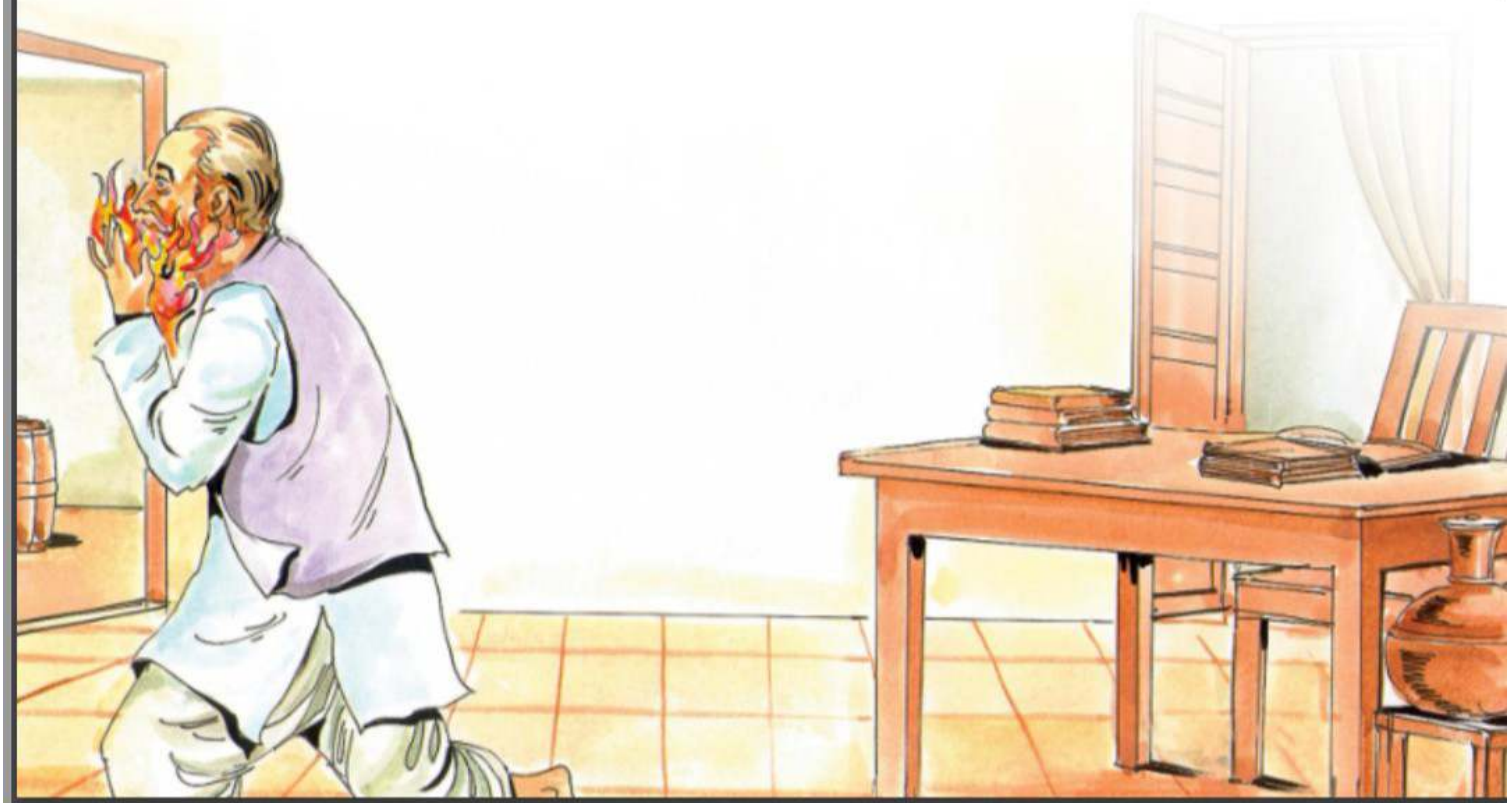


The beard immediately caught fire and the fire moved up the beard with such speed, that it took the scholar by surprise.

He tried to put it out but could not.

दाढ़ी जलने लगी और आग उपर को तेज़ी से बढ़ने लगी कि विद्वान परेशान हो गया ।

उसने आग बुझाने का प्रयास किया । परन्तु असफल रहा ।



His hair caught fire. His head looked like a burning torch! Finally, he rushed to a barrel of water nearby and dipped his head into it.

अब उसके बालों में भी आग लग गयी। उसका सिर जलती मशाल-सा दिख रहा था। आखिर में वह पानी के ड्रम की ओर भागा और उसने अपना सिर उस में डुबो दिया।

The fire was put out, but not before his head was burnt and singed.

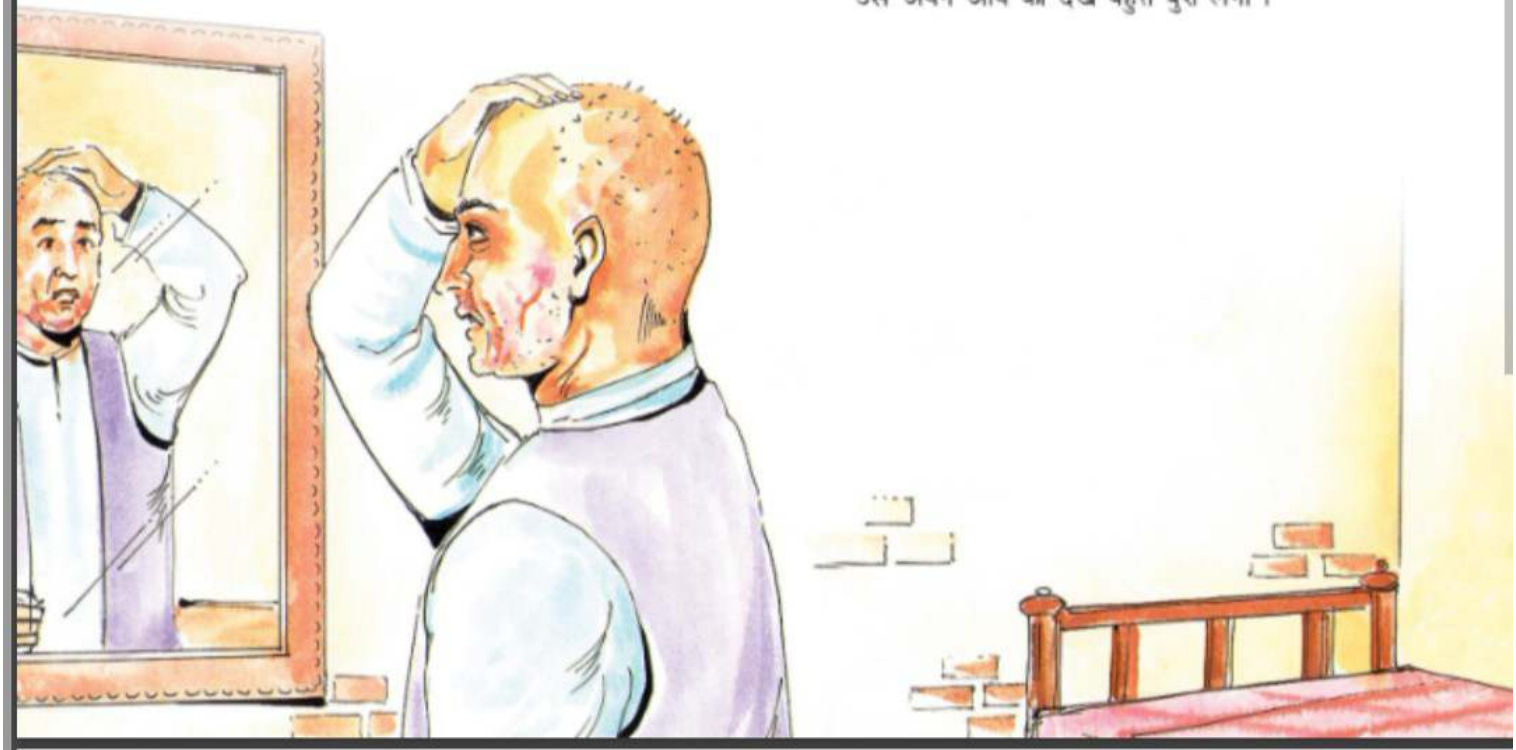
In place of hair, the scholar now had little black strands that looked like wires.

He cleaned his face and looked in the mirror, feeling sorry for himself.

आग बुझ गयी, पर उसका सिर जलकर झुलस गया था।

बालों के जगह विद्वान के सिर पर छोटे छोटे काले रेशे बच गए थे, जो तार जैसे दिख रहे थे।

उसने अपना मुहँ साफ किया और आईने में देखा। उसे अपने आप को देख बहुत बुरा लगा।



The next day, he had to visit a friend. He wore a turban to hide his head but nothing could be done to hide his face.

When his friend saw him he asked, "My dear friend, what happened? Why are you wearing a turban and why is your face so pink?"

अगले दिन उसे एक दोस्त के यहाँ जाना था। उसने सिर छिपाने के लिए पगड़ी बाँध ली। मगर मुँह छिपाने के लिए कुछ नहीं किया जा सकता था।

उसके दोस्त ने जब उसे देखा, तो उसने पूछा, "मेरे प्रिय मित्र, तुम्हें हुआ क्या है? आज तुम पगड़ी क्यों बाँधे हुए हो? और तुम्हारा चेहरा इतना गुलाबी क्यों है?"

The scholar was too embarrassed to say anything and just mumbled an excuse. As the day went by, he was forced to take off his turban.

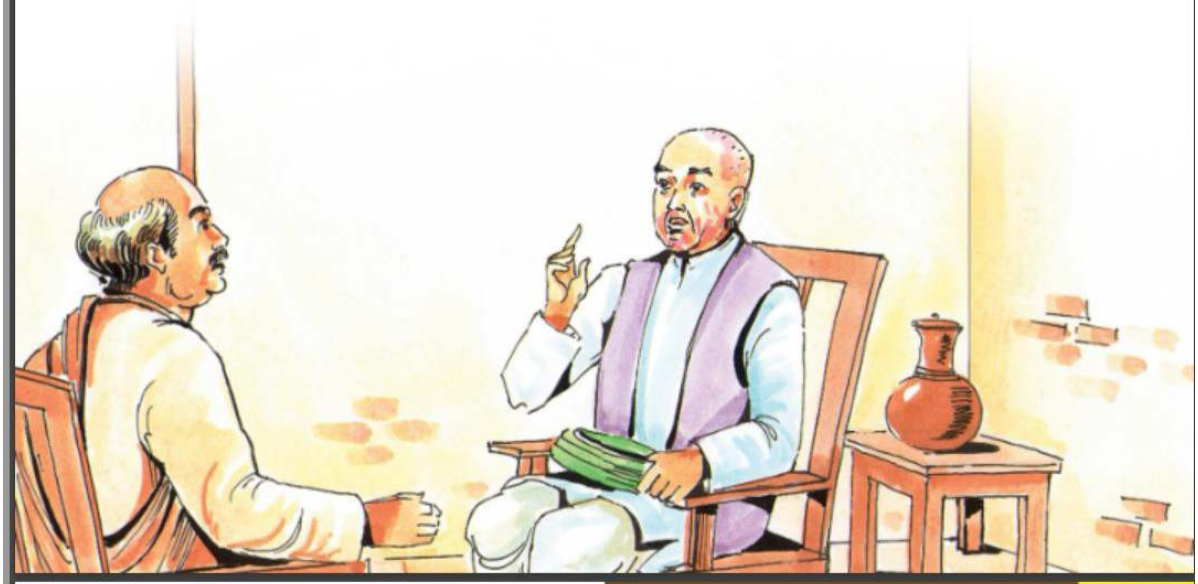
This time his friend saw his burnt hair and was shocked.

विद्वान शर्मिन्दा हो रहा था, इसलिए कुछ कह न सका। उसने केवल कुछ शब्द फुसफुसाए। जैसे दिन गुज़रता गया, उसे पगड़ी निकालनी पड़ी।

इस बार मित्र उसके जले बालों को देख भौंचक्का हो उठा।

"Last night, I decided to burn my beard off because I read that people with long beards are foolish. I didn't realize that by trying to do that, I was truly acting foolish!"

"पिछली रात मैंने अपनी दाढ़ी जला देने का निश्चय किया। मैंने पढ़ा कि लंबी दाढ़ीवाले लोग बड़े मूर्ख होते हैं। मुझे पता नहीं चला कि ऐसा करते हुए मैं सचमुच मूर्खतापूर्ण व्यवहार कर रहा था।"



"What?" said his friend in shock. "You actually did that? Were you mad?"

The poor scholar smiled and said, "I suppose I did go mad. I pride myself at being a very learned man - a scholar, and now I realize that I have been quite a foolish scholar!"

They both had a good laugh.

उसके मित्र को धक्का-सा लगा। "क्या? तुमने सचमुच ऐसा किया? क्या पागल हो गए थे?"

बेचारा विद्वान हँस पड़ा और बोला, "मैं पागल हो गया था। मैं अपने बारे में सोचता था कि मैं एक पढ़ा-लिखा विद्वान हूँ और अब समझ आ गया है कि उस समय मैं एक मूर्ख विद्वान बन गया था।"

ENGLISH
HINDI

An Indian Folk Tale

The Foolish Scholar

मूर्ख विद्वान

Being educated or well-read is completely different from being sensible. This amusing story of a foolish scholar tells us that the educated are not necessarily intelligent!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Beggar
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where Is God?
A Price to Pay
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

The Rooster's Ploy

मुर्गे का उपाय

The Rooster's Ploy

मुर्गे का उपाय

An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Long, long ago in the peak of summer, the people of a distant village began complaining about the sun.

"It's so hot!" said one.

"The river is drying up!" said another.

बहुत लंबे समय पहले गरमी के चरम काल में दूर स्थित एक गाँव में लोगों ने सूरज के बारे में शिकायत करना प्रारंभ कर दिया था।

एक ने कहा, "बहुत गरमी है।"

दूसरे ने कहा, "नदी सूख रही है।"

They complained day in and day out.

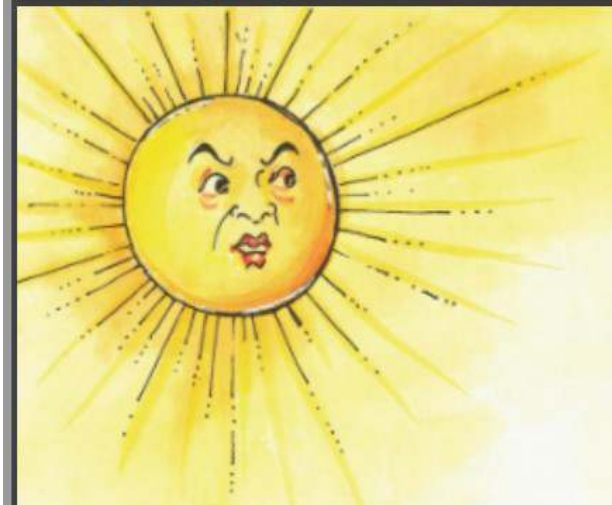
"Why does the sun have to shine so brightly? Look at all the fields, they are scorched!" the people would say.

They would hide from the sun, and one day they looked up and cursed him!

वे दिन-रात शिकायत करते थे ।

लोग कहते, "क्या सूर्य को इतनी प्रखरतापूर्वक चमकना चाहिए? खेतों को देखो, वे झुलस गए हैं ।"

वे सूरज से छिपते और एक दिन उन्होंने ऊपर देखकर शाप दिया ।



The sun was very angry. He decided never to show his face to the world again.

He thought, "These ungrateful people! I provide them with light and warmth, and help things grow, and they curse me! I will go away and never return!"

सूर्य को बड़ा गुस्सा आया । उसने अपना चेहरा संसार को फिर कभी न दिखाने का निश्चय किया ।

उसने सोचा, "कृतघ्न लोग! मैं उन्हें प्रकाश और गरमी देता हूँ और अनाज उगने में मदद करता हूँ और वे मुझे शाप देते हैं । मैं चला जाऊँगा, वापस कभी नहीं आऊँगा ।"

So the sun went away. The world became a very dark and cold place. Crops would not grow, children became sick, many illnesses spread.

The people were very unhappy. They did not know what to do.

तो, सूरज चला गया। संसार अंधकार से भर गया, ठंड़ भी बढ़ गई। अनाज नहीं उगता, बच्चे बीमार पड़ने लगे, अनेक रोग, बीमारियाँ फैलने लगी।

लोग बड़े दुखी हुए। समझ नहीं आ रहा था कि वे क्या करें।

Then one day, an old wise man said, "Let's go to the rooster and tell him of our plight! I'm sure he will be able to help us!"

Everyone agreed and they trooped together into the forest where the rooster lived.

फिर एक दिन ज्ञानी बुजुर्ग ने कहा, "चलो, हम मुर्गे के पास जाकर अपनी व्यथा उसे बताएँ। वह निश्चय ही हमारी मदद कर सकेगा।"

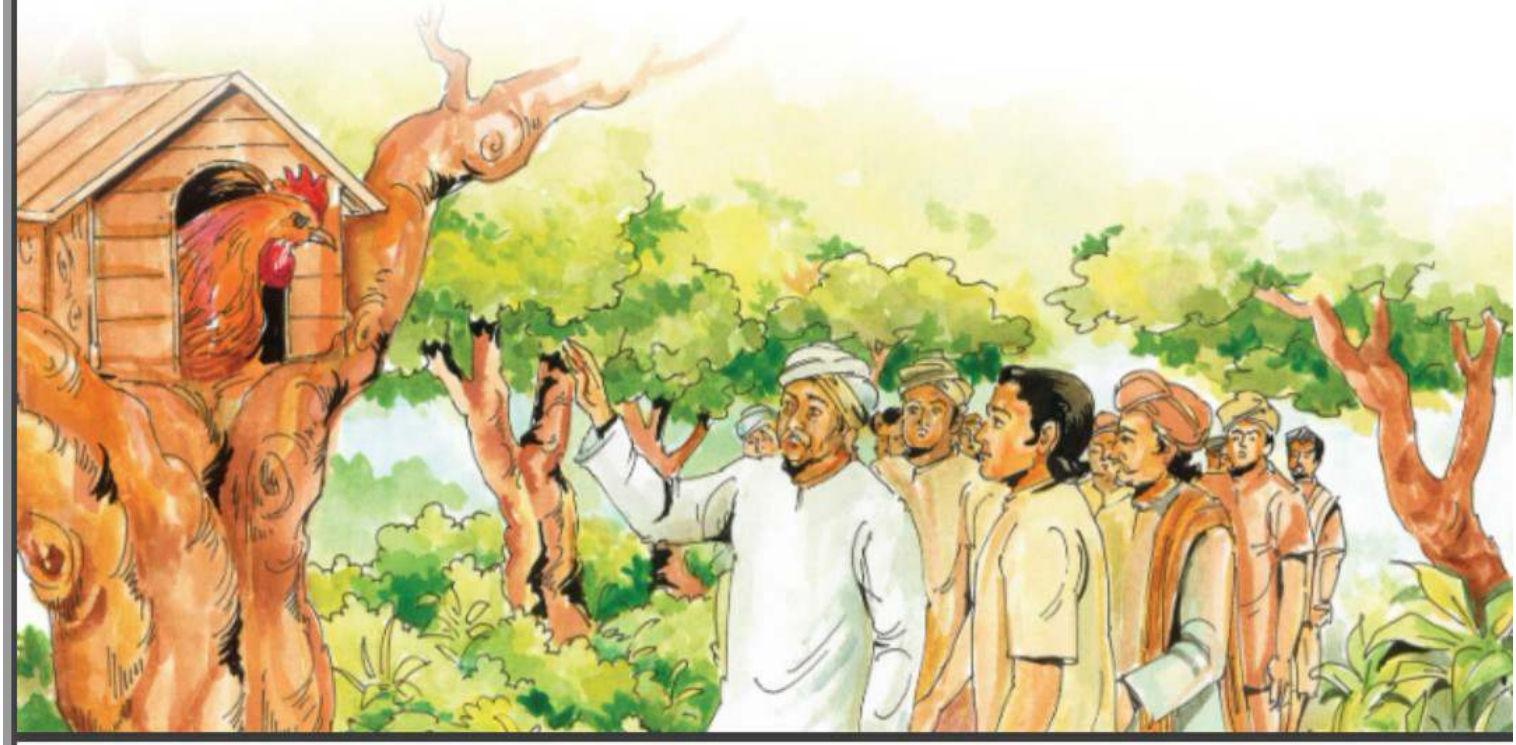
सभी मान गए। वे सब जंगल में उस तरफ चल पड़े जहाँ मुर्गा रहता था।

When they reached the rooster's house, the old man called out, "Rooster! Mr. Rooster, please come out, we need your help."

Hearing the call, the rooster came out.

जब वे मुर्गे के घर पहुँचे, बूढ़े ने पुकारा, "मुर्गे, श्रीमान् मुर्गे, कृपया बाहर आओ, हमें आपकी मदद चाहिए।"

आवाज़ सुनकर मुर्गा बाहर आया।

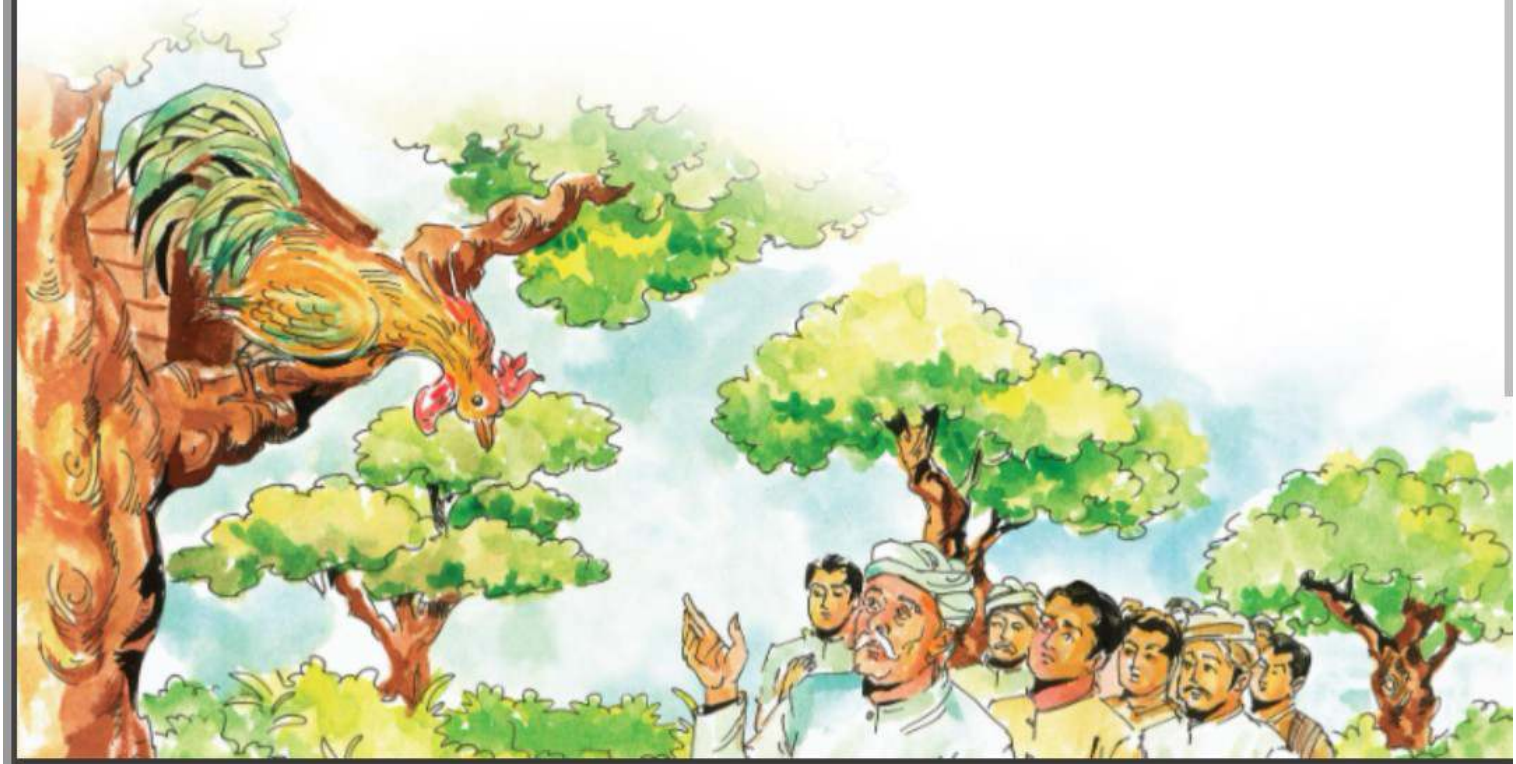


"Oh it's you! What is it?" asked the rooster to the old man.

The old man told the rooster of what had happened and said, "Only you can reason with the sun and make him come back! Please help us!"

मुर्गे ने बूढ़े से पूछा, "ओह, तुम हो! क्या है?"

बूढ़े आदमी ने मुर्गे को सारी बातें बताईं और कहा, "केवल तुम ही सूरज के साथ तर्क कर सकते हो और उसे वापस आने को प्रेरित कर सकते हो। कृपया हमारी मदद करो।"

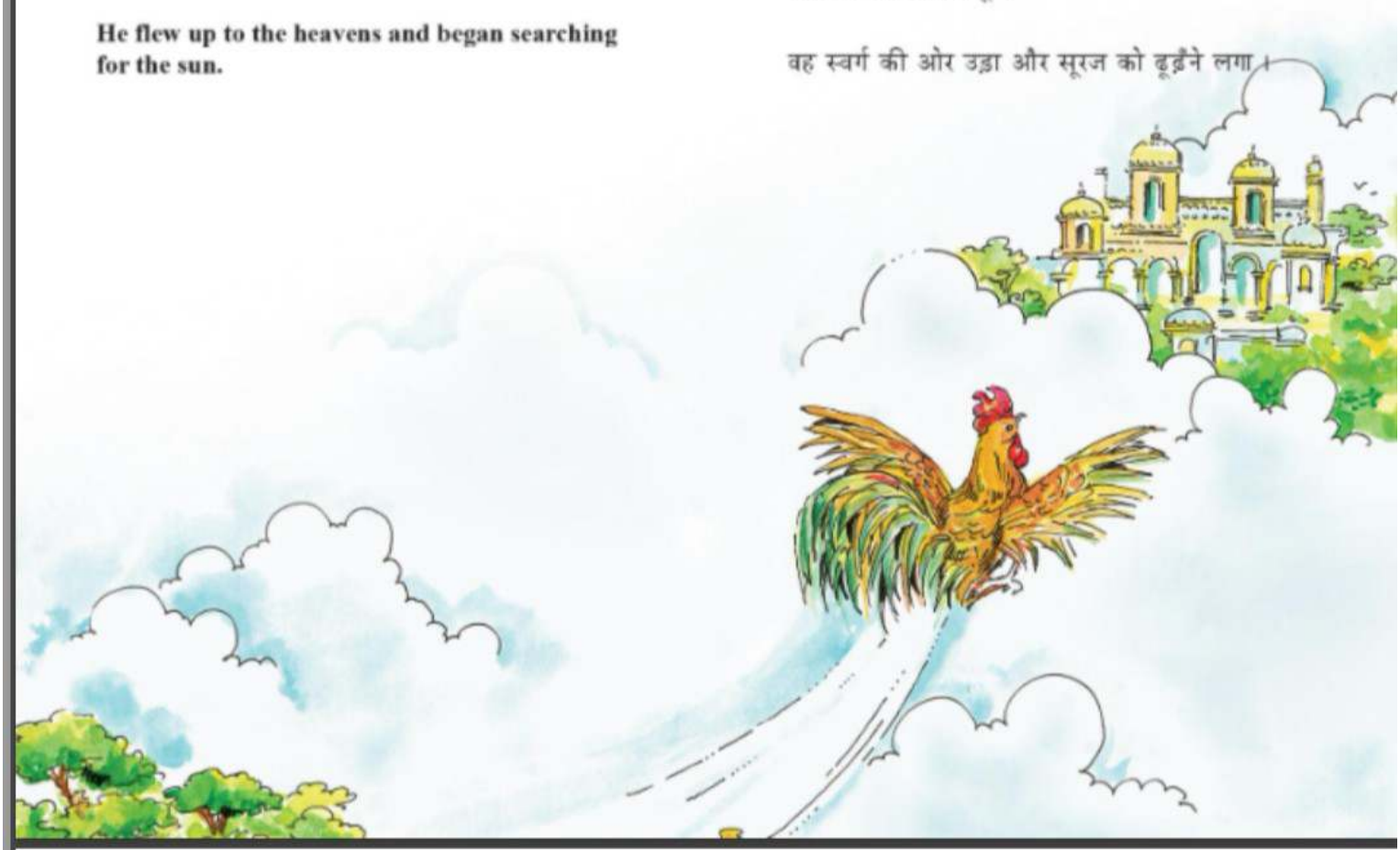


"Hmm… So that's why the sun disappeared. I was wondering what had happened. Alright, I will see what I can do," said the rooster.

He flew up to the heavens and began searching for the sun.

मुर्गे ने कहा, "हूँ..... तो इसलिए सूरज गायब हुआ! मैं सोच रहा था क्या हुआ होगा। ठीक है, मैं देखूँगा कि क्या कर सकता हूँ।"

वह स्वर्ग की ओर उड़ा और सूरज को ढूढ़ने लगा।



After a long search, the rooster found the sun hiding in a far corner of the heavens.

"There you are Mr. Sun! I've been looking everywhere for you! Now come along! You know those people didn't really mean to curse you! They were just tired of the heat," he said.

देर तक ढूँढने पर उसे सूरज स्वर्ग के किसी कोने में छिपा हुआ मिला।

मुर्गे ने कहा, "तो यहाँ छिपे हो, श्रीमान् सूरज! मैं तुम्हें हर जगह ढूँढ रहा था। अब आ जाओ! तुम्हें मालूम है, ये लोग सचमुच तुम्हें शाप नहीं दे रहे थे। बल्कि वे गरमी से तंग आ गये थे।"

The least you can do is, come to my aid if I need help. I will call for you."

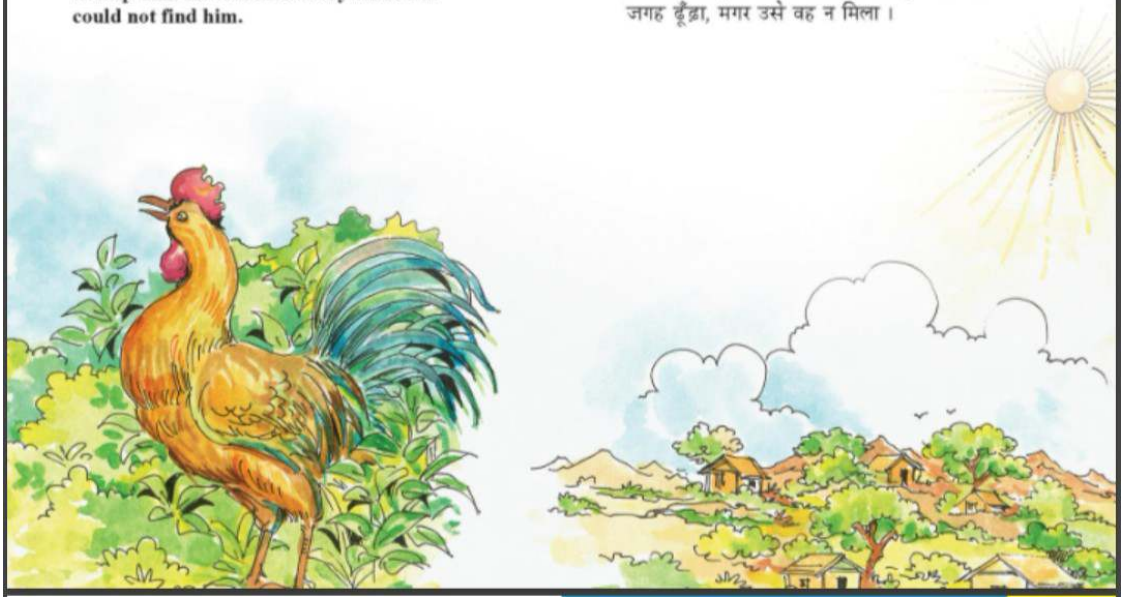
तुम आ सकते हो । मैं तुम्हें आवाज़ दूँगा ।"

So, the rooster flew back to earth. He entered the forest and hid between the foliage and screamed, "Cock-a-doodle-doo!"

The sun heard the rooster's call and rushed to help him. He searched everywhere but could not find him.

फिर मुर्गा धरती पर वापस उड़कर गया । वह जंगल में घुसा और झुरमुट के बीच छिपकर चिल्लाया, "कुँ– कू–कुक्कुड–कुँ..... ।"

सूरज ने मुर्गे की आवाज़ सुनी और वह उसकी मदद के लिए भागकर आया । उसने मुर्गे को सब जगह ढूँढ़ा, मगर उसे वह न मिला ।



Even today, every morning the sun rushes out when he hears the rooster's cry.

The people are happy and thankful to the rooster.

आज भी जब सूरज सुबह मुर्गे की आवाज़ सुनता है, तो वह उस की मदद के लिए भाग कर आ जाता है ।

लोग खुश हैं और वे मुर्गे का आभार मानते हैं ।

ENGLISH HINDI

An Indian Folk Tale

The Rooster's Ploy

मुर्गे का उपाय

Imagine the world without a sun! Truth is, it did happen once, a long time ago. If it weren't for the clever rooster, we wouldn't have the warm morning rays of the sun to wake us up!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Beggar
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where Is God?
A Price to Pay
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

An Indian Folk Tale

The Unwanted Visitors

अनचाहे मेहमान

The Unwanted Visitors

अनचाहे मेहमान

An Indian Folk Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

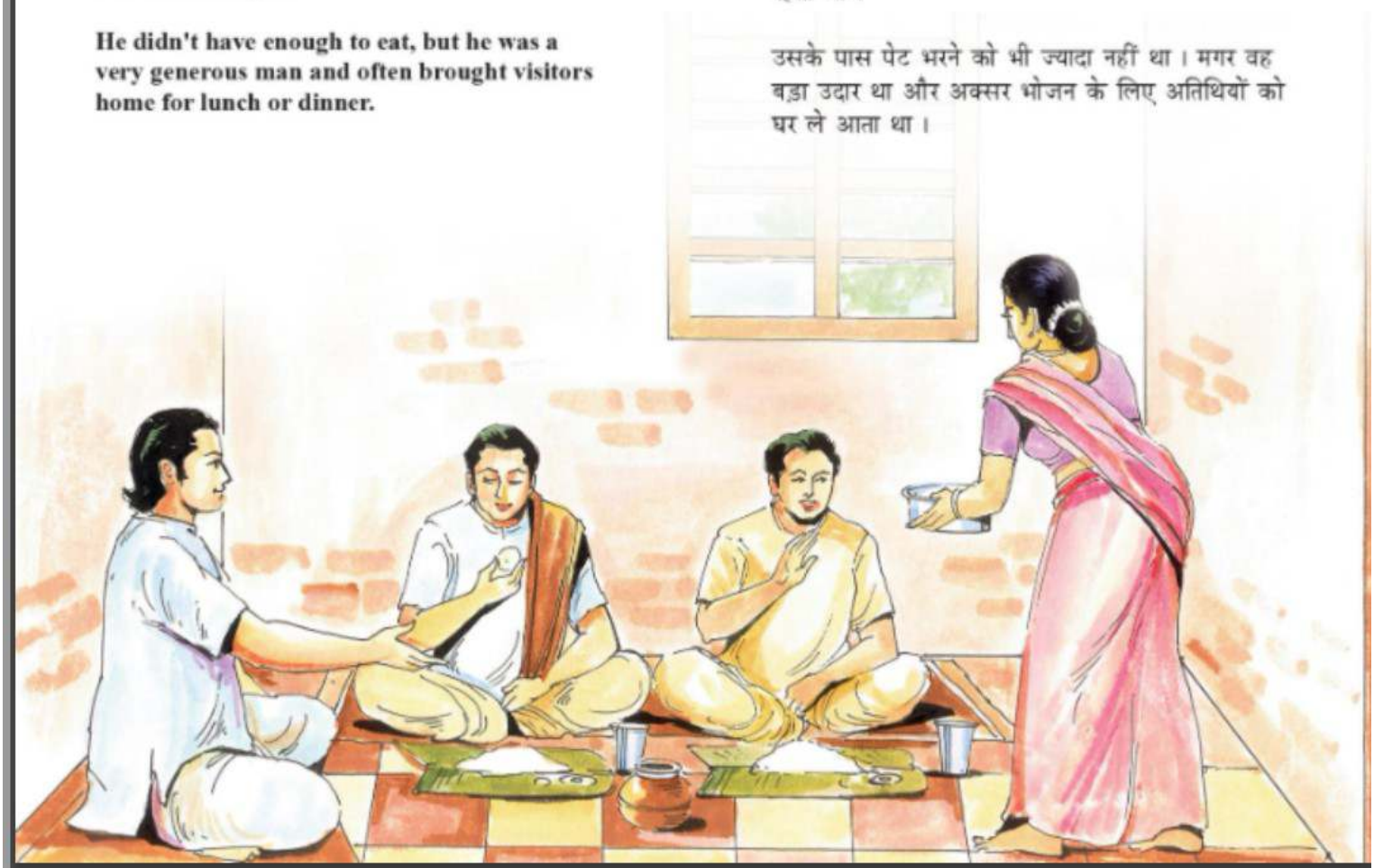
Translated in Hindi by: Saraswathi

In a village in south India, there lived a poor man called Raghu.

He didn't have enough to eat, but he was a very generous man and often brought visitors home for lunch or dinner.

दक्षिण भारत के एक गाँव में रघु नामक एक गरीब आदमी रहता था ।

उसके पास पेट भरने को भी ज्यादा नहीं था । मगर वह बड़ा उदार था और अक्सर भोजन के लिए अतिथियों को घर ले आता था ।



Raghu's wife Lalitha, loved her husband but could not understand his inviting strangers when they themselves had so little to eat.

She tried to reason with him but he wouldn't listen.

रघु की पत्नी ललिता, अपने पति से प्रेम तो करती थी, मगर वह उसकी यह बात समझ नहीं पाती थी कि जब अपने लिए ही पर्याप्त भोजन नहीं है तो मेहमानों को खाने पर बुलाने का क्या अर्थ है?

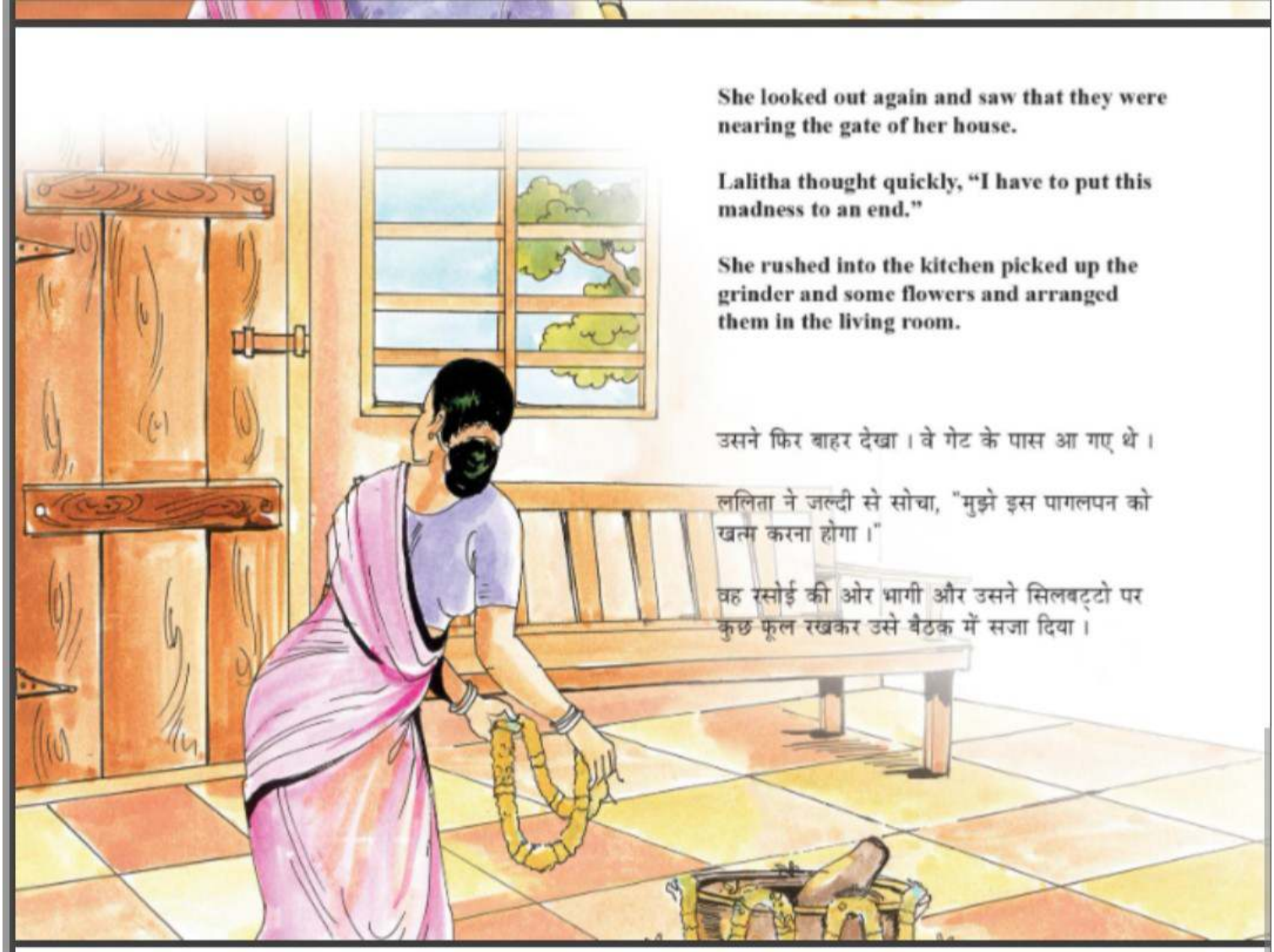
वह इस बारे में पती से चर्चा करना चाहती थी, मगर वह सुनता ही नहीं था।

One afternoon, Lalitha was looking out of the window when she saw three fat men walking up the hill towards her.

She thought, "Oh goodness! Will he never learn? He has invited these men for lunch. Where am I to get enough food for all of us?"

एक दोपहर ललिता खिड़की से बाहर देख रही थी। तब उसने तीन हट्टे-कट्टे आदमियों को उसकी ओर आते दखा।

उसने सोचा, "हे भगवान! क्या वह कभी नही सीखेगा? उसने उन्हें भोजन के लिए बुलाया है। मैं इन सबके लिए कहाँ से खाना लाऊँ?"



She looked out again and saw that they were nearing the gate of her house.

Lalitha thought quickly, "I have to put this madness to an end."

She rushed into the kitchen picked up the grinder and some flowers and arranged them in the living room.

उसने फिर बाहर देखा । वे गेट के पास आ गए थे ।

ललिता ने जल्दी से सोचा, "मुझे इस पागलपन को खत्म करना होगा ।"

वह रसोई की ओर भागी और उसने सिलबट्टो पर कुछ फूल रखकर उसे बैठक में सजा दिया ।

There was a knock on the door. Lalitha rushed and opened the door and invited the men in.

"Please be seated," she said. "My husband will come home soon. Can I offer you'll something?"

दरवाज़े पर दस्तक हुई । ललिता ने जल्दी से दरवाज़ा खोला और उन आदमियों को भीतर बुलाया ।

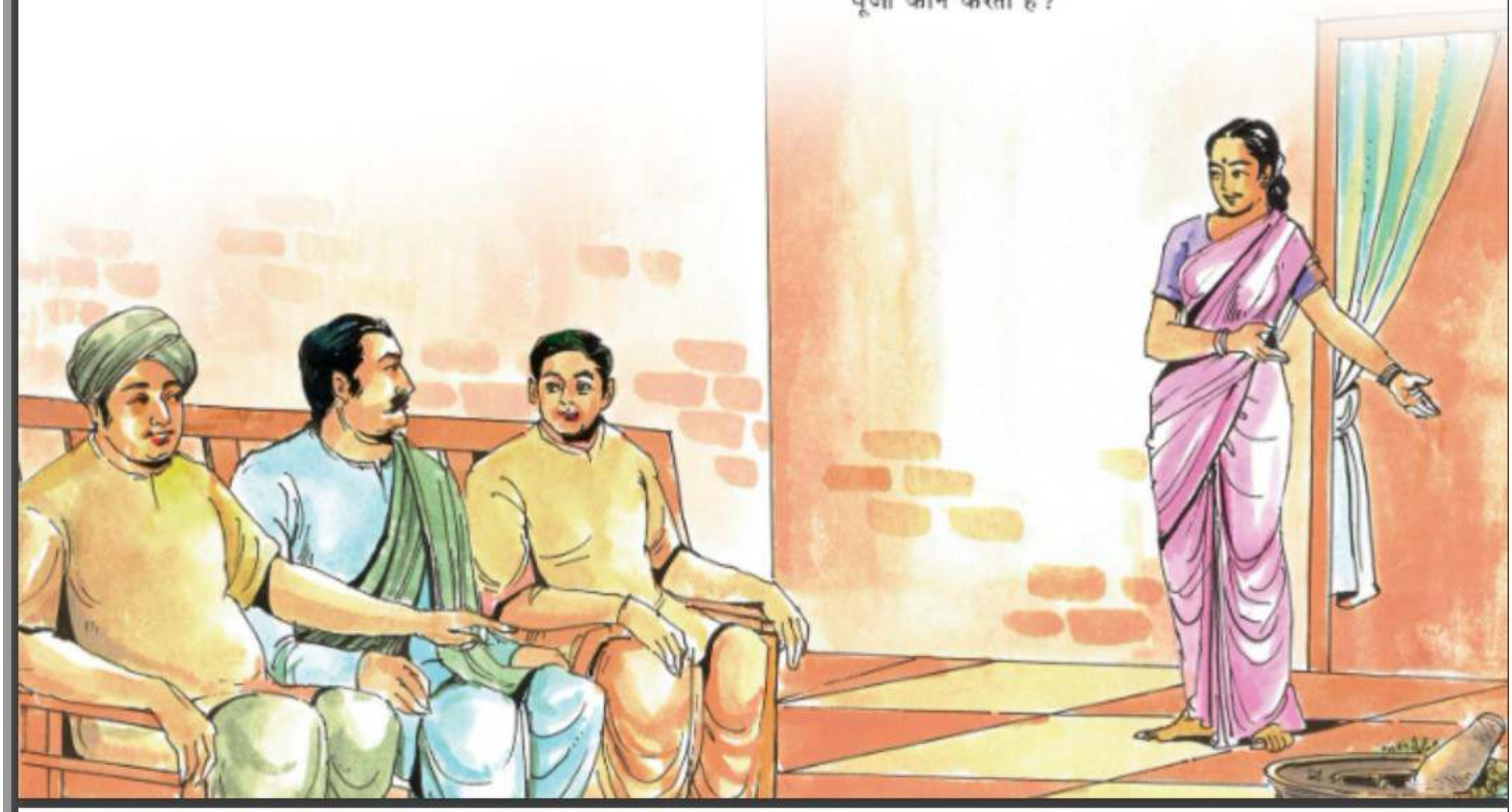
उसने कहा, "कृपया बैठिए, मेरे पति शीघ्र ही घर आते होंगे । क्या मैं आपकी कुछ सेवा कर सकती हूँ ?"

The men just smiled and shook their heads.

Suddenly, one of them saw the grinder arranged as if ready for worship and asked, "Madam, why do you have a grinder here? Who worships it?"

आदमी मुस्कुराए और उन्होंने सिर झुका दिया ।

अचानक उनमें से एक ने बैठक में सिल पत्थर पूजा के लिए सजाया हुआ देखा, तो उसने पूछा, "श्रीमतीजी, आपने यहाँ यह क्यों रखा है? इसकी पूजा कौन करता है?"

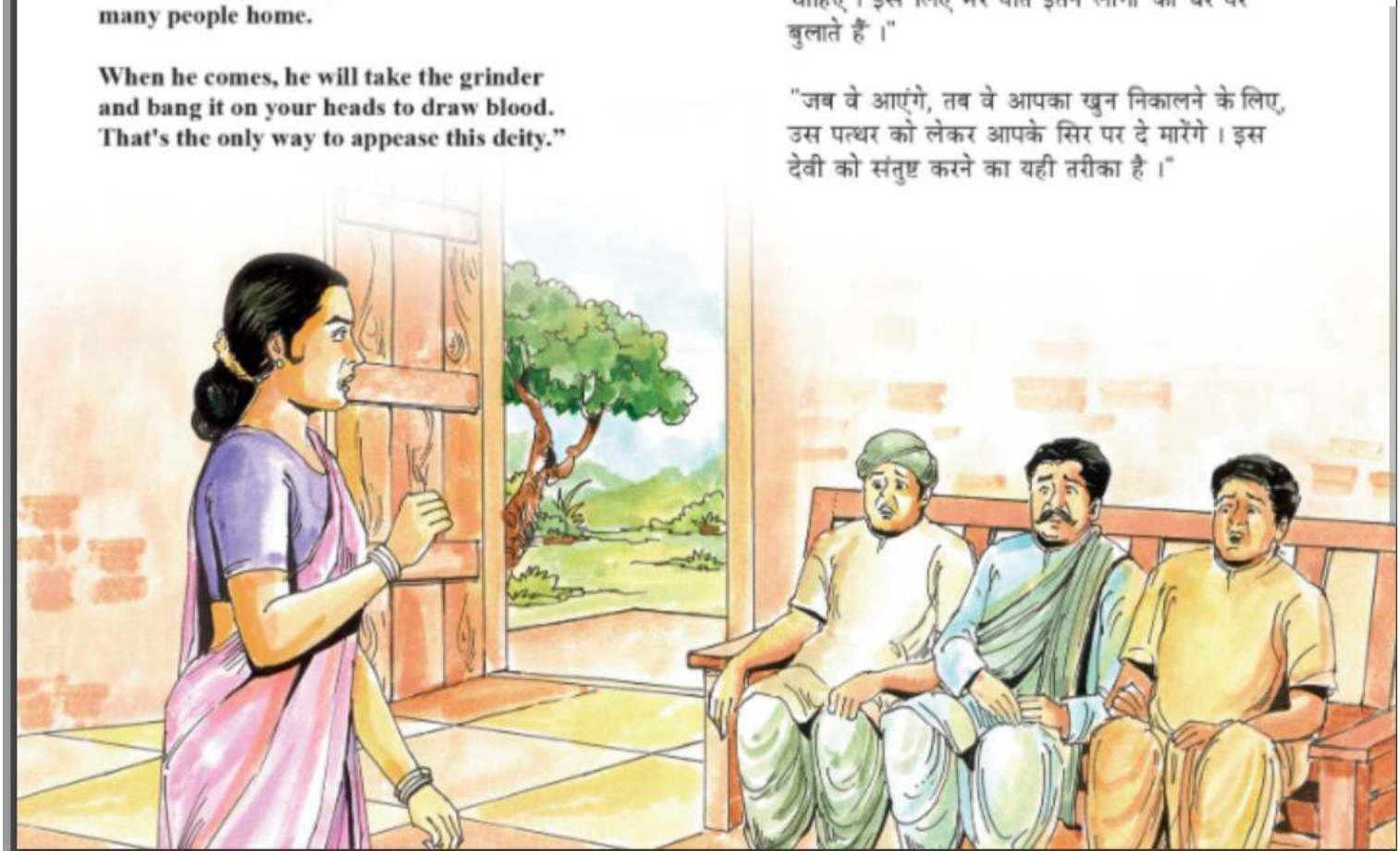


Lalitha smiled and said, "Oh this, my husband worships it. It demands human blood. That's why my husband invites so many people home.

When he comes, he will take the grinder and bang it on your heads to draw blood. That's the only way to appease this deity."

ललिता मुस्कुराई और बोली, "ओह! यह? मेरे पति इसकी पूजा करते हैं । उसके लिए आदमी का खून चाहिए । इस लिए मेरे पति इतने लोगों को घर पर बुलाते हैं ।"

"जब वे आएंगे, तब वे आपका खुन निकालने के लिए, उस पत्थर को लेकर आपके सिर पर दे मारेंगे । इस देवी को संतुष्ट करने का यही तरीका है ।"

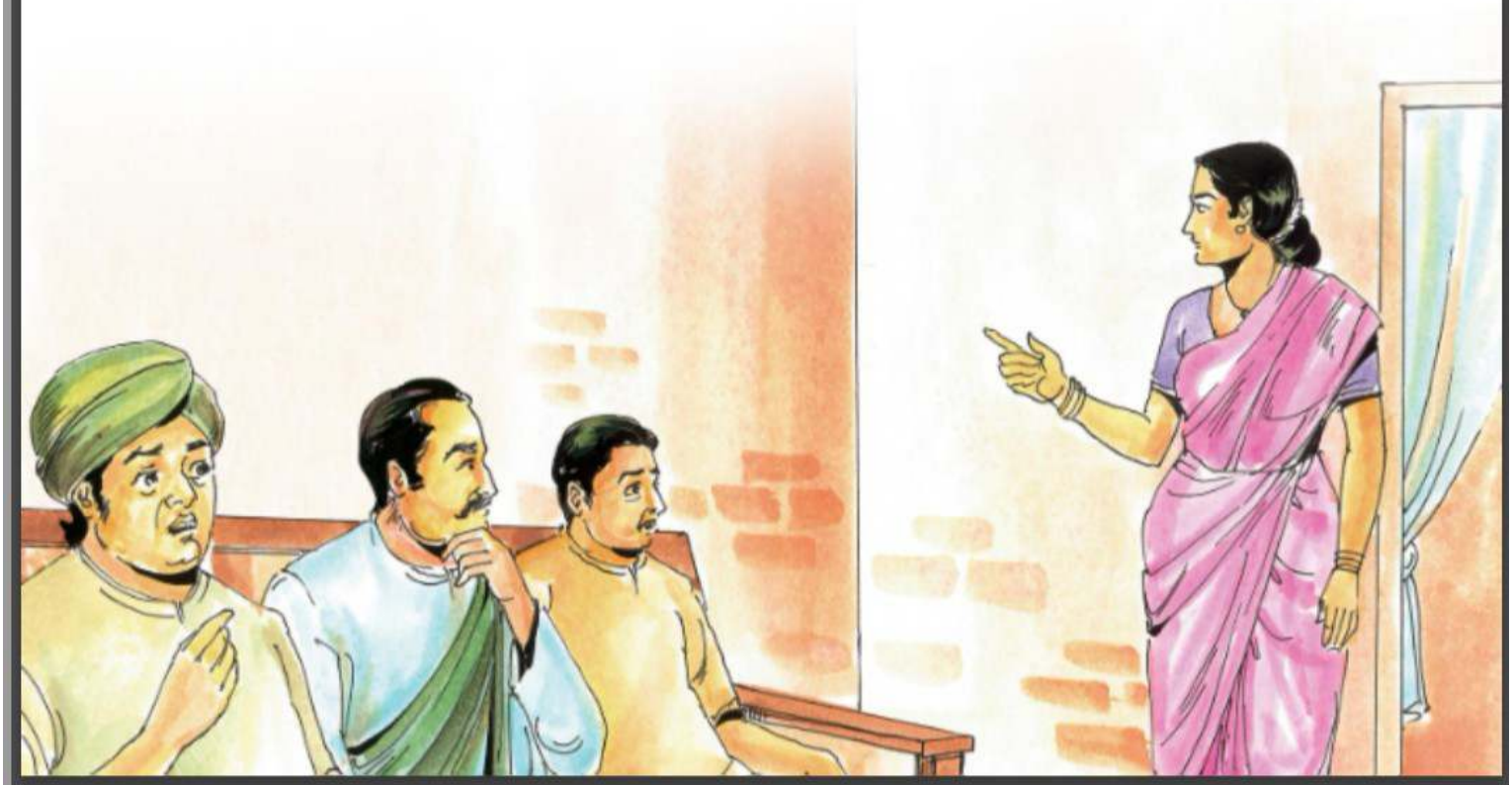


The men looked terrified, but Lalitha continued, "I have asked him a million times not to do it."

She turned to the window and said, "Ah! There he is! He'll be here in a moment."

आदमी भयभीत हुए दिखाई पड़े । परन्तु ललिता आगे बोलती गई, "मैं ने लाखों बार उन्हें मना किया है ।"

वह खिड़की की ओर मुड़कर बोली, "आह! वे आ गए । वह एक क्षण में यहाँ पहुँच जाएँगे ।"



The men had heard enough. They got up and rushed out of the door past Raghu. Raghu was puzzled. He turned to Lalitha and said, "What is the matter with them?"

Lalitha said, "I don't know! They saw my grinder and wanted it. But I said they couldn't have it and so they rushed out!"

आदमी आगे सुन न सके । वे उठे और दरवाज़े से बाहर रघु के सामने से निकल भागे । रघु चकित हुआ । वह ललिता की ओर मुड़ा और बोला, "इन्हें क्या हुआ है?"

ललिता ने कहा, "मुझे नहीं मालूम! उन्होंने यह पत्थर देखा, और इसे माँग रहे थे । परन्तु मैं ने कहा वे यह नहीं ले सकते, इसलिए वे बाहर चले गए ।"

After a while, Raghu decided it was pointless to chase the men and so returned back home.

He gave the grinder back to his wife and said, "I don't know what has got into them! Anyway, let's have our lunch."

थोड़ी देर बाद रघु वापस लौटा। उसने निश्चय किया कि उन आदमियों के पीछे भागना अब बेकार है।

उसने पत्थर पत्नी को वापस दिया और कहा, "उन्हें क्या हुआ, मुझे मालूम नहीं। जो भी हो, चलो हम भोजन करें।"

Over the next few days, Raghu invited quite a few people home but to his surprise, no one accepted his invitation. He couldn't understand what had happened.

Lalitha kept her secret and was much happier, as she had finally got rid of her unwanted guests!

कुछ दिनों के बाद रघु ने कुछ लोगों को भोजन पर बुलाया। मगर जब किसी ने भी नहीं स्वीकारा, तो वह चकित रह गया। हुआ क्या था वह समझ नहीं पाया।

ललिता ने भेद अपने तक ही रखा और अब वह बहुत खुश थी कि आखिर उसने अपने अनचाहे मेहमानों से

ENGLISH
HINDI

An Indian Folk Tale

The Unwanted Visitors

अनचाहे मेहमान

What does one do with unwanted visitors? That's a difficult question to answer! But when the going gets tough, the tough get going and that's precisely what Lalitha does! Read on for some complete entertainment!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life folk tales from all the regions of India. A lively introduction for your child into India's rich culture and oral tradition!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Jataka Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

A Brilliant Negotiator
The Clever Moneylender
The Devout Begger
The Filthy Pig
The Foolish Scholar
The Rooster's Ploy
The Unwanted Visitors
Where Is God?
A Price to Pay
It's all in the Face

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

A Bad Dinner

बेस्वाद भोजन

Tales From Aesops

A Bad Dinner

बेस्वाद भोजन

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, in a tiny little cottage in the forest, there lived a beautiful slender crane.

एक समय की बात है । जंगल में एक कुटिया में एक सुन्दर दुबली मादा सारस रहती थी ।

Next to her cottage was another tiny little cottage that belonged to a fox.

The two of them were firm friends and spent most of their days doing things together.

But unknown to the crane, the fox was actually a wicked fellow.

उसके बगलवाले कुटीया में एक गीदड़ रहता था।

दोनों गहरे मित्र थे। अपना अधिकतर समय साथ-साथ काम करते हुए बिताते थे।

सारस को मालूम नहीं था कि गीदड़ बड़ा दुष्ट था।

One day, he went over to the crane's house.

"Won't you have dinner with me tomorrow evening, dear friend?" he asked.

The crane agreed. She was glad she didn't have to eat all alone.

एक दिन गीदड़ मादा सारस के घर गया।

उसने पूछा, "प्रिय मित्र, कल शाम का भोजन मेरे साथ करने नहीं आओगी?"

मादा सारस ने हामी भरी। वह खुश हुआ कि उसे अकेले भोजन नहीं करना पड़ेगा।

The next evening the crane dressed up.

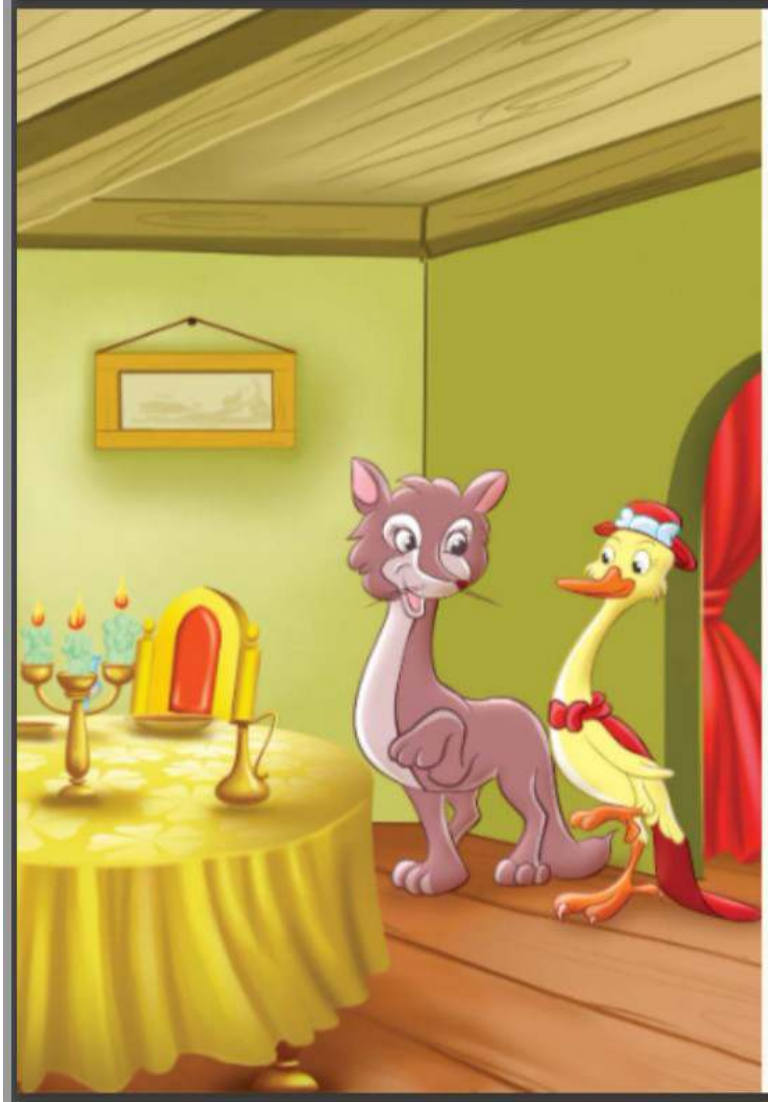
She tied a pretty red ribbon around her neck, put on a matching red bonnet and left her house.

अगले दिन सारस तैयार होने लगी ।

उसने गले में सुन्दर लाल फीता बाँध लिया । उसी रंग की लाल टोपी पहन ली और अपने घर से निकल पड़ी ।

In the fox's house they played a nice game of checkers which the crane won, much to the fox's annoyance.

गीदड़ के घर पर दोनों ने 'चेकर' का खेल खेला जो सारस जीत गई । इस बात से गीदड़ बड़ा परेशान हो उठा ।



After the game, the fox asked the crane to come into the dining room, for he was to serve dinner.

He had laid out the table beautifully with a pretty candle, which glowed brightly on the flowered tablecloth.

खेल खत्म होने पर गीदड़ ने कहा कि अब भोजन करा जाए। अतः वे दोनों खाने के कमरे की तरफ चले।

उसने मेज़ पर बड़ी सुन्दर मोमबत्ती सजायी थी। फूलों की छापवाला मेजपोश था, उस पर मोमबत्ती का सुन्दर प्रकाश पड़ रहा था।

The fox went into his kitchen and came out with two plates of porridge.

He placed one in front of the crane and set one down at his place.

"Eat up," he said to the crane.

He sat himself down and began gobbling up his dinner very quickly.

गीदड़ रसोईघर से दो तश्तरियों में दलिया ले आया।

एक उसने सारस के सामने रखी, दूसरा अपने सामने।

उसने सारस से कहा, "खा लो।"

वह अपनी जगह बैठा और जल्दी-जल्दी निगलने लगा।

The poor crane was not able to eat out of the plate with her long beak.

She generally ate out of a long and slender vase.

She pecked at the porridge for a while, and then gave up trying to eat.

अपनी लंबी चोंच के कारण सारस भोजन नहीं कर पा रही थी ।

वह साधारण तौर पर लंबी सुराही नुमा बर्तन में खाती थी ।

उसने दलिया थोड़ी देर चुग लिया । फिर खाने का प्रयास भी छोड़ दिया ।

The crane did not complain about the dinner at all.

Before leaving, she said to the fox, "Thank you for a wonderful dinner. Please come to my house for dinner tomorrow evening."

"I certainly shall," said the fox.

भोजन के बारे में सारस ने कोई शिकायत नहीं की ।

उसने गीदड़ से कहा, "इस अद्‌भुत भोजन के लिये धन्यवाद! कृपया कल शाम मेरे घर पर भोजन करने आओ ।"

गीदड़ ने कहा, "मैं जरूर आऊँगा ।"

"Eat up!" she said.

परन्तु सारस ने गीदड़ को एक पाठ पढ़ाना चाहा ।

अतः अगले दिन शाम को सारस ने गीदड़ को दलिया एक लंबी सुराही में दिया ।

गीदड़ को अंचभा हुआ । सारस ने बड़े अचरज से उसकी ओर देखा ।

उसने कहा, "खा लो ।"

The crane put her beak into the vase and began eating.

However this time, it was the fox who was unable to eat!

His snout would not fit into the slender vase. So he sat meekly at the table, feeling very foolish.

सारस ने अपनी चोंच बर्तन में डुबाई और भोजन करने लगी ।

गीदड़ की थूथनी उस सुराही में समा नहीं सकती थी ।

अतः वह दब्बू-सा मेज के सामने बैठा रहा ।

The fox realized that the crane was teaching him a lesson.

He felt very bad and apologized to the crane, "You have taught me a valuable lesson. I shall never again be petty and mean."

The kind crane forgave him at once.

गीदड़ को बोध हुआ कि सारस उसे पाठ पढ़ा रही है ।

उसे बहुत बुरा लगा तथा उसने अपनी गलती के लिए माफ़ी माँगी । उसने सारस से कहा, "तुमने मुझे एक मूल्यवान पाठ सिखा दिया है । मैं अब कभी-भी चालाक और स्वार्थी नहीं बनूँगा ।"

फ़ कर दीया ।

ENGLISH
HINDI

A Bad Dinner
बेस्वाद भोजन

Tales From Aesops

The fox and the crane had always been friends, but one day at dinner, the fox plays a mean trick on the crane. Not to be outdone, the crane manages to set him right with a little trick of her own!

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dinner
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

All for a Piece of Bread
सब एक टुकड़ी रोटी के लिए

Tales From Aesops

All for a Piece of Bread

सब एक टुकड़ी रोटी के लिए

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

One day a crow was flying through the woods, fluttering from one tree branch to another.

She had very sharp eyes and saw a piece of bread lying on the ground below her.

एक दिन एक कौवी जंगल में पंख फड़फड़ाती हुई पेड़ की एक डाली से दूसरी पर उड़ रही थी।

उसकी आँखें बड़ी तेज़ थीं। उसने सामने जमीन पर रोटी का टुकड़ा देखा।

In a jiffy she flew down, snatched the piece of bread off the ground, flew to a branch on a nearby tree, and sat there.

बड़ी तीव्रता से वह नीचे की ओर उड़ी। टुकड़ा चोंच में दबाया और पास के पेड़ की डाली पर जाकर बैठ गई।

Just then a fox came running through the woods.

He saw the crow sitting on the branch and noticed that she had something in her mouth.

तभी एक गीदड़ जंगल में से भागता हुआ आया।

उसने कौवी को डाली पर देखा और देखा कि उसकी चोंच में कुछ है।

He went right below the branch and looked closely. He saw that it was a piece of bread.

Now the fox hadn't eaten a nice piece of bread in a very long time, so his mouth started watering looking at it.

वह डाली के बिलकुल नीचे जाकर, ध्यान से देखने लगा। पता चला कि वह रोटी का टुकड़ा है।

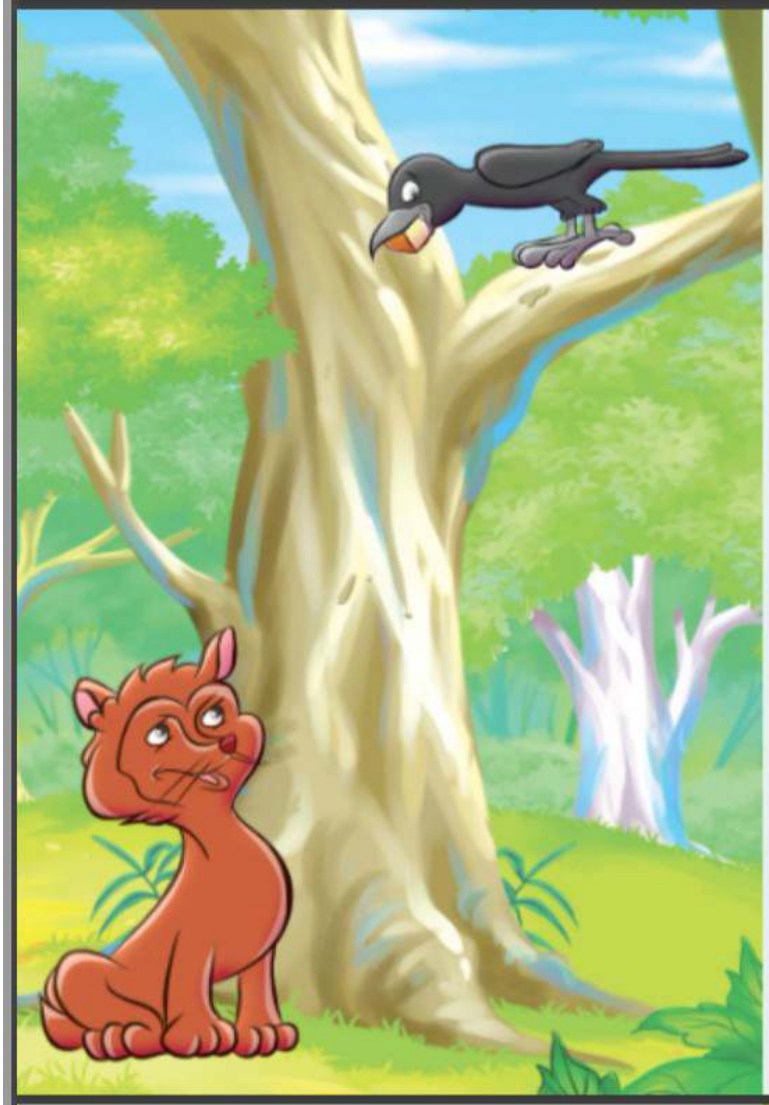
गीदड़ ने अच्छी ताज़ी रोटी बहुत समय से नहीं खायी थी। रोटी को देखकर उसके मुँह में पानी आने लगा।

The cunning fox decided that he would trick the crow out of her piece of bread.

He had an idea and a wicked smirk spread across his face.

चतुर गीदड़ ने किसी भी उपाय से कौवी से रोटी का टुकड़ा हड़प लेना चाहा।

ऐसा सोचते ही उसके चेहरे पर एक कुटिल मुस्कान दौड़ गयी।



He went and sat below the tree branch that the crow was perched on.

"Oh! Miss Crow, you are indeed the most beautiful creature I have ever seen," crooned the fox.

जिस डाल पर कौवी बैठी हुई थी, उसके नीचे जाकर गीदड़ बैठ गया ।

भावुक होकर वह बोला, "वाह कौवी रानी! तुम सचमुच सभी प्राणियों में सबसे सुन्दर हो ।"

The crow was rather worried that the fox might jump up at her, so she flew to a higher branch.

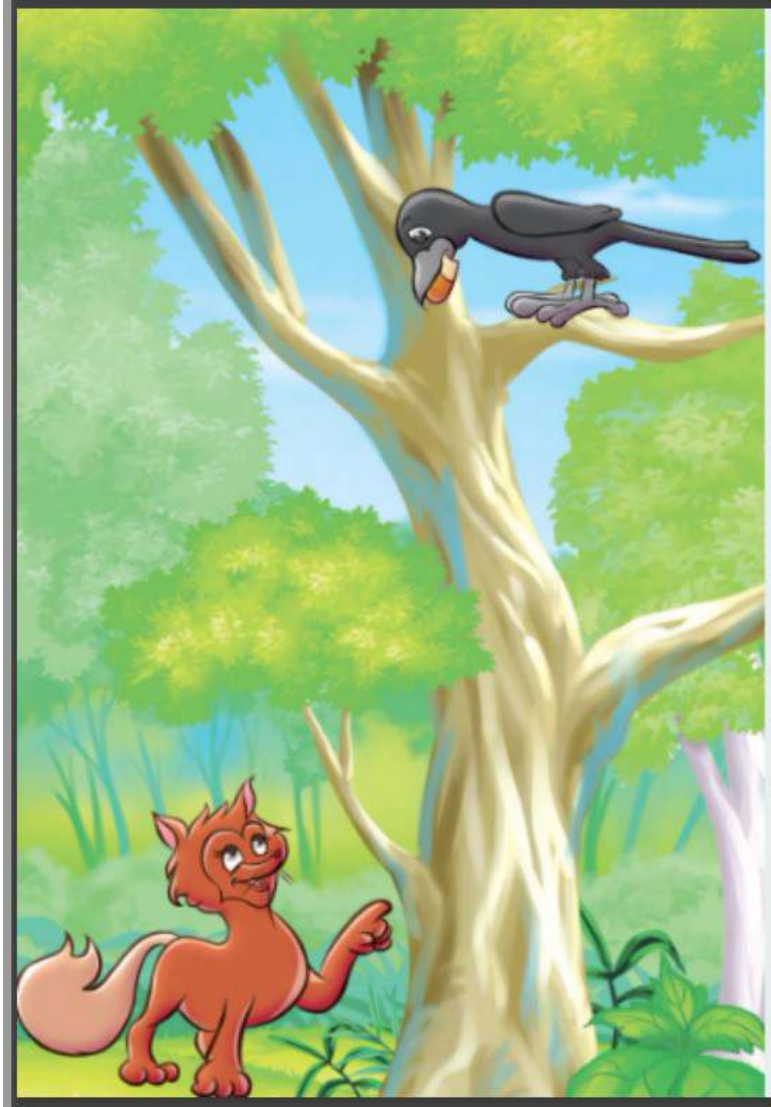
She had heard that the fox was a cunning, wily fellow.

She did not want to take any chances with him.

कौवी हैरान हुई कि कहीं गीदड़ उस पर उछल न पड़े । इसलिए वह ऊपरवाली डाली पर उड़कर बैठ गई ।

गीदड़ बड़ा चालाक और धूर्त था, यह बात कौवी ने सुन रखी थी ।

अतः वह उसके साथ कोई खतरा नहीं उठाना चाहती थी ।



"You have the most beautiful feathers that I have ever seen!" the fox said.

"Oh, they are so black and shiny, so glossy, so beautiful!" he crooned.

गीदड़ फिर भावुक होकर बोला, "तुम्हारे पर कितने सुन्दर हैं!"

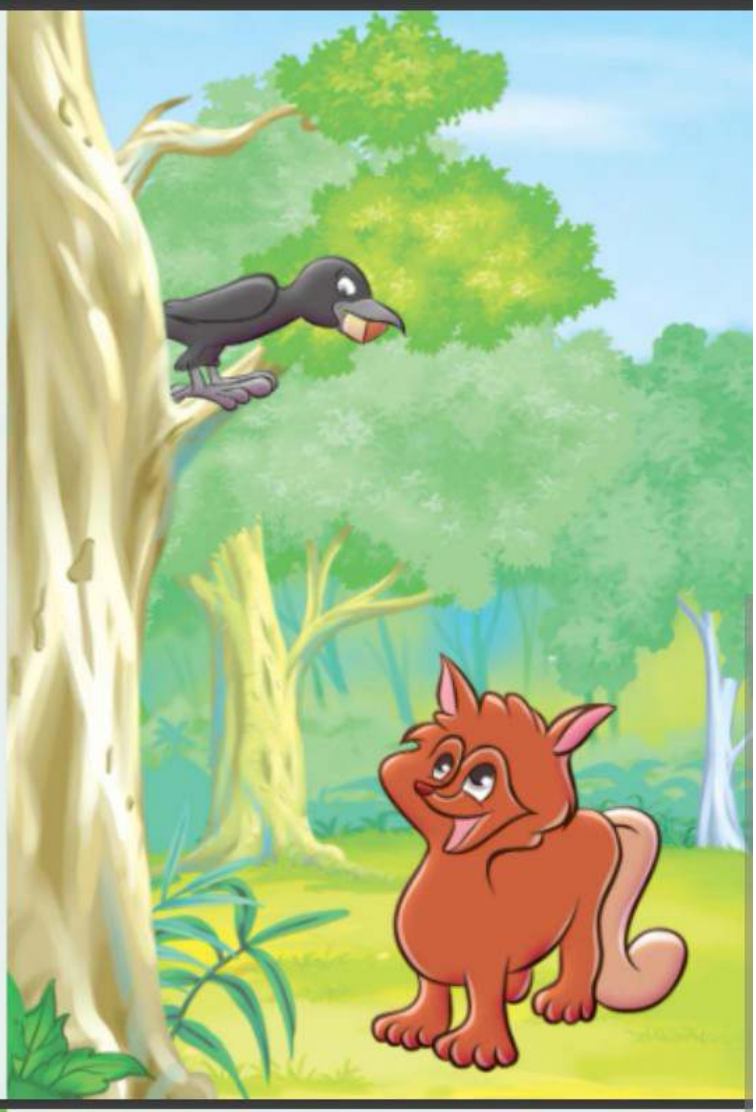
"आह! वे कितने काले और चमकीले, कितने सुन्दर हैं!"

The crow still did not say anything.

She didn't even move, so the fox continued, "I have heard that you have the most beautiful voice among the creatures of the woods. It is even more melodious than that of the nightingale. Won't you sing me a song?"

कौवी ने अब भी कुछ नहीं कहा।

वह हिली भी नहीं। अतः गीदड़ आगे बोलने लगा। "मैंने सुना है कि इस जंगल के सभी जानवरों में से तुम्हारी आवाज़ सबसे सुरीली है। वह कोयल से भी मधुर है। तुम मेरे लिए एक गाना गाओगी?"



fell to the ground.

अब कौवी अपनी इतनी प्रशंसा सुन कर चुप न रह सकी।

वह अपनी तारीफ से प्रसन्न हुई और गाने के लिए अपना मुहँ खोला।

जैसे ही उसने मुँह खोला, रोटी का टुकड़ा जमीन पर गिर गया।

"Oh you foolish crow, see how I tricked you!" said the fox and snatched up the piece of bread and ran away as fast as he could.

"हे मूर्ख कौवी, देखो, मैंने तुम्हें कैसे बहकाया!" कहता हुआ गीदड़ रोटी का टुकड़ा मुँह में दबाकर वहाँ से तेज़ी से भाग गया।

The crow was very upset that she had been tricked by the fox.

"Never again will I trust a flatterer!" she said sadly.

कौवी दुःखी हुई। गीदड़ ने बड़ी चालाकी से उसे धोखा दिया था।

ी, "मैं फिर कभी किसी नहीं करूँगी।"

ENGLISH
HINDI

All for a Piece of Bread
सब एक टुकड़ी रोटी के लिए

Tales From Aesops

The crow has a piece of bread, which a wicked little fox wants. With a little flattery, the cunning fox manages to trick the crow into dropping the piece of bread. If only the foolish crow knew not to trust flatterers!

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales with a very important moral in the end are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dinner
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Saving a Wolf

भेड़िये का बचाव

Tales From Aesops

Saving a Wolf

भेड़िये का बचाव

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, there was a big grey wolf sitting outside his den in the forest.

He was chomping away on his lunch, which happened to be a very big, tasty piece of meat.

किसी समय की बात है । एक बड़ा भूरा भेड़िया अपनी गुफा के सामने बैठा हुआ था ।

वह भोजन कर रहा था, जो एक स्वादिष्ट, माँस का बड़ा टुकड़ा था ।

Now the wolf was very hungry indeed.

He had been gobbling up his food so very quickly that he soon began to choke on a bone.

भेड़िया सचमुच बड़ा भूखा था।

वह इतनी जल्दी-जल्दी निगल रहा था कि एक हड्डी उसके गले में अटक गई, और उसका दम घुटने लगा।

The wolf began making rasping noises with his throat, for the bone was stuck in his throat really tight.

The poor wolf kept screaming, "Help! Help!"

But the noises that came out of his throat sounded very different indeed!

भेड़िए के गले से घरघर की आवाज़ निकलने लगी। हड्डी उसके गले में अटक गई थी।

बेचारा भेड़िया चिल्लाने लगा, "बचाओ! बचाओ!"

परन्तु, उसके गले से ठीक से शब्द भी नहीं निकल रहे थे।

In the forest nearby, there was a crane who was enjoying her lunch as well.

When she heard the wolf's noises she was terribly alarmed.

"I wonder what on earth that noise can be!" she said to herself.

When the noises didn't stop, she decided to go and see what the matter was.

उसी जंगल में, पास ही एक मादा बगुला अपना भोजन बड़ी खुशी से कर रही थी।

उसने भेड़िए की आवाज़ें सुनीं तो वह बड़ी सतर्क हुई।

उसने अपने आप से कहा, "यह कैसी आवाज़ है?"

जब आवाज़ बंद नहीं हुई तो उसने सोचा कि वह स्वयं जाकर देखेगी कि मामला क्या है।

The crane walked in the direction of the sound and soon came upon the wolf.

The poor fellow was hopping about the place wildly, with tears streaming down his face, for the bone was hurting him awfully.

मादा बगुला आवाज़ आने की दिशा में चली और भेड़िए के सामने आयी।

भेड़िया बेचारा एक ही जगह पर बुरी तरह कूद रहा था। हड्डी के फँसने के कारण उसे दर्द हो रहा था। उसकी आँखों से पानी भी आ रहा था।

When she realized what had happened, she went to the wolf and said, "Now, now dear! Don't panic. Open your mouth wide, and let me see where the bone is stuck. I can pull it out soon enough."

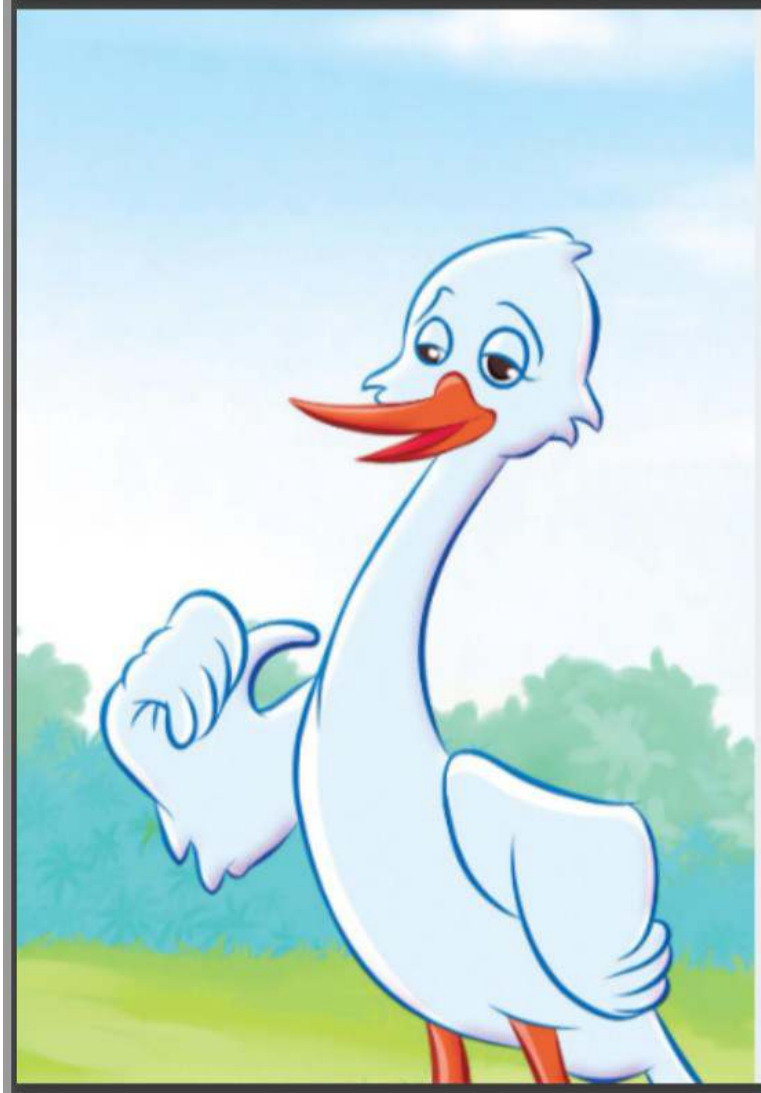
जब बगुले को पता चला कि क्या हुआ है, उसने भेड़िए से कहा, "प्यारे, अब डरो मत। मुँह पूरा खोलो, देखने दो हड्डी कहाँ अटकी है। तभी मैं जल्दी से उसे बाहर निकाल दूँगी।"

The wolf opened his mouth wide. The crane peered into his mouth.

She soon saw the bone lodged inside.

भेड़िए ने मुँह खोला। बगुले ने उसके मुँह के अंदर झाँक कर देखा।

उसने हड्डी को अंदर अटका हुआ पाया।



The only way to get the bone out of the wolf's throat was to put her beak into his throat.

"This might hurt you, but it's got to be done," she said.

भेड़िए के गले में अटकी हुई हड्डी को बाहर निकालना है तो उसे अपनी चोंच उसके गले में डालनी ही होगी।

उसने कहा, "इससे तुम्हें दर्द होगा, मगर यह करना ही होगा।"

She put her beak in and tried to reach the bone, but it was lodged well and truly deep in his throat.

The crane then put her whole head into the wolf's mouth.

She finally managed to get a grip on the bone and pulled it out of his throat.

उसने अपनी चोंच भेड़िये के मुँह में डाली। पर हड्डी तक ना पहुँच पायी, क्योंकि हड्डी सचमुच अन्दर और अच्छी तरह अटक गयी थी।

बगुले ने अपना पूरा सिर भेड़िये के मुँह में डाला।

आखिर उसकी चोंच में हड्डी आ ही गयी। उसने खूब जोर से उसे पकड़कर खींच लिया।

"Thank you kind crane for saving my life!" he said.

भेड़िये को बड़ा आराम हुआ। अब वह बच गया था।

उसने कहा, "दयालु बगुले, मेरा जीवन बचाने के लिए धन्यवाद!"

The foolish crane did not realize that she had been lucky to pull her head out of the wolf's mouth safely.

She asked, "Where is my reward?"

The wolf got angry and yelled, "You put your head into a wolf's mouth and managed to come out alive. That is reward enough."

मूर्ख बगुले को अहसास नहीं हुआ कि वह अपना सिर भेड़िए के मुँह में से निकालने में सफल हुई थी, यही बड़ी बात थी।

उसने पूछा, "मेरा इनाम कहाँ है?"

भेड़िया क्रोध से चिल्ला उठा, "तुमने एक भेड़िए के मुँह में अपना सिर डाला और उसमें से जीवित बाहर आयी हो, वही इनाम है।"

The crane fled into the forest glad that she had come out of the situation alive.

She realized that greed did not go well with gratitude.

"I ought to be grateful to be running away alive instead of worrying about rewards!" she thought.

बगुला जंगल में भाग गया, सोचने लगा, "जान बची लाखों पाये।"

उसे बोध हुआ कि लोभ और कृतज्ञता कभी साथ-साथ नहीं चलते।

वह सोचती रही, "मुझे भगवान का आभार मानना ... बच गई हूँ। इनाम के बारे में

ENGLISH
HINDI

Saving a Wolf
भेड़िये का बचाव
Tales From Aesops

When a wolf chokes on a bone, a crane rushes out of the forest to save him. But can saving a wolf be a good idea? The foolish crane finds out for herself!

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dinner
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Sour Grapes

खट्टे अंगूर

Tales From Aesops

Sour Grapes

खट्टे अंगूर

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, there was a big furry fox that lived with his fox family in the woods.

एक समय की बात है । जंगल में एक गीदड़
अपने परिवार के साथ रहता था ।

It was the fox's job to hunt for food for his family.

He would stroll through the jungle looking for food.

Since it was summer, and his fur was thick and furry, the fox used to feel very hot indeed.

अपने परिवार के भोजन के लिए शिकार करना गीदड़ का काम था ।

वह भोजन खोजने के लिये, जंगल में इधर-उधर भटकता रहता था ।

गरमियों के दिन थे । उसके बाल भी लंबे और झबरीले थे । इस कारण उसे बड़ी गरमी लगती थी ।

On one such occasion, he came to a vineyard that was full of ripe grapes.

The fox was very surprised.

"I must not have come to this part of the woods before," he thought to himself. "I would surely remember such a beautiful vineyard."

एक बार वह पके अंगूरों से भरे खेत पर आया ।

गीदड़ को बड़ा अचरज हुआ ।

"जंगल के इस भाग में मैं पहले नहीं आया । नहीं तो मुझे इतना सुन्दर बगीचा अवश्य याद रहता ।"

The vines were beautiful and green.

There were big, juicy purple grapes hanging from them.

Their big bunches weighed the vines down.

अंगूरलता हरी-भरी और बड़ी सुन्दर थी।

बड़े-बड़े रसीले, नीले अंगूर उससे लटक रहे थे।

भारी होने से बड़े गुच्छे अंगूरलता को नीचे की ओर खींच रहे थे।

The fox looked at the grapes greedily.

His mouth began to water at the sight of them.

He was so tired and thirsty that he decided grapes were just the right thing for him.

"By hook or crook I've got to have some of these grapes!" he said.

गीदड़ बड़े लालच से अंगूरों को देख रहा था।

उनको देखते-देखते उसके मुँह में पानी भर आया।

वह थका हुआ था, प्यासा भी था। इसलिए उसने सोचा कि ये अंगूर उसके खाने के लिए ही बने हुए हैं।

उसने कहा, "किसी भी सूरत में मुझे इन अंगूरों तक जरूर पहुँचना है।"

He stood up on his hind legs and tried jumping up to reach them.

The delicious looking grapes were out of his reach.

वह अपनी पिछली टाँगों पर खड़े होकर अंगूर पकड़ने की कोशिश करने लगा ।

मगर स्वादिष्ट, रसीले दिखनेवाले अंगूर उसके हाथ नहीं आए ।

"I know what I'll do!" exclaimed the fox. "I'll crouch down really low and then jump up with all my might! That ought to do the trick!"

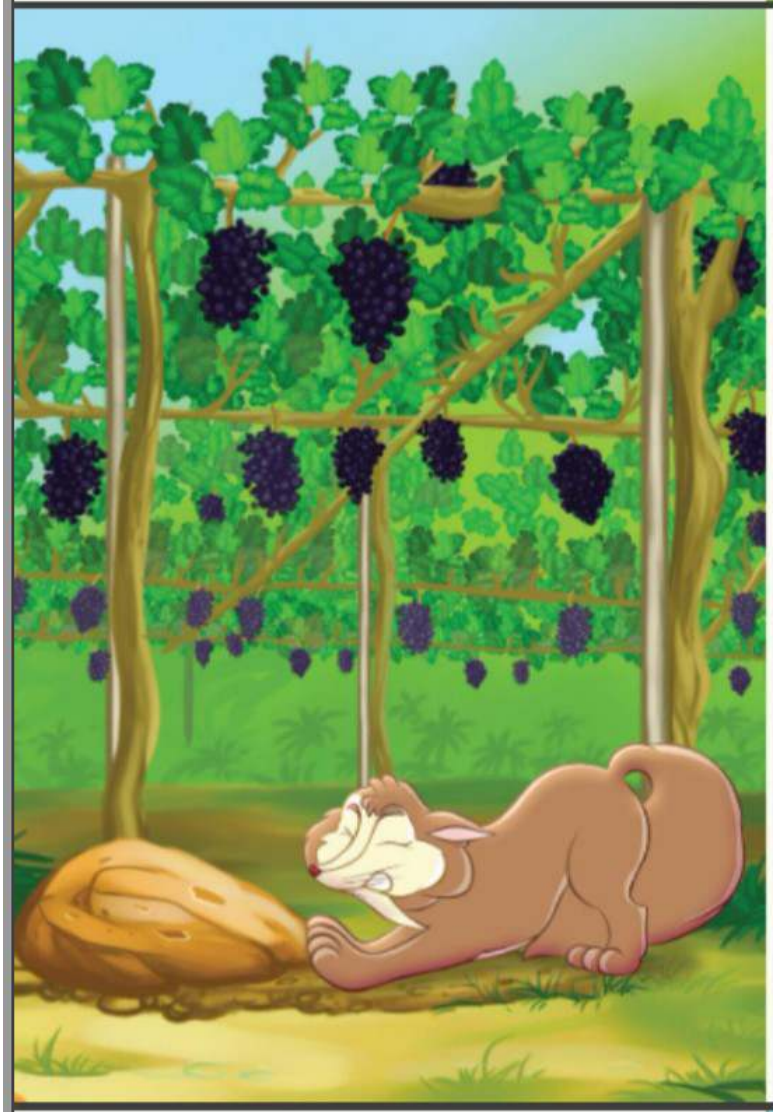
So he crouched down and sprang up.

But he missed the grapes by just a whisker and tumbled to the ground in dismay!

गीदड़ ने अपने आप से कहा, "मुझे मालूम है मुझे क्या करना है । मैं नीचे तक झुक जाऊँगा । फिर अपनी पूरी शक्ति लगाकर छलाँग लगाऊँगा । इस उपाय से काम हो जाना चाहिए ।"

अतः वह नीचे तक झुक गया और अचानक ऊपर कूदा ।

परन्तु थोड़ी सी ऊँचाई से वह चूक गया और वापस ज़मीन पर आ पहुँचा ।



Then the fox had another idea.

He saw a stone on the ground near him. So he went and pushed it with all his might and finally managed to roll the big stone under the grape vines.

उसे फिर एक और उपाय सूझा ।

उसने पास ही ज़मीन पर एक पत्थर देखा, तो उसने अपनी पूरी शक्ति से उसे धकेला और बड़े पत्थर को अंगूरों के नीचे ले आया ।

"Now I'll reach the grapes for sure!" he said.

He clambered onto the stone, and stood up on his hind legs, and began to jump up and down again.

But the poor fellow still couldn't reach the bunch of grapes!

उसने कहा, "अब मैं जरूर अंगूरों तक पहुँच सकता हूँ ।"

वह पत्थर पर चढ़ा । अपने पिछले पैरों पर खड़े होकर ऊपर-नीचे कूदने लगा ।

परन्तु बेचारा इतनी मेहनत के बाद भी गुच्छे तक नहीं पहुँच पाया ।

vain! I shall never be able to reach those grapes!"

वह सचमुच बड़ी बेसब्री से अंगूर खाना चाहता था, मगर उन तक पहुँच नहीं पा रहा था ।

गीदड़ बहुत परेशान हुआ और चिल्लाने लगा, "इतना परिश्रम किया, कोई फ़ायदा नहीं । मैं कभी इन अंगूरों तक पहुँच नहीं सकता ।"

However he decided that he would try to reach those delicious looking grapes just one more time.

So from the stone that he was standing on, he crouched down and sprang up at the grapes.

But he only ended up hurting himself as he took a nasty fall again.

फिर भी उसने निश्चय किया कि केवल आख़िरी बार वह उन रसीले अंगूरों को पकड़ने की कोशिश करेगा ।

मगर वह फिर कूद कर ज़मीन पर धड़ाम से गिर पड़ा और घायल भी हुआ ।

The poor fox got up and limped away into the distance.

Since he hadn't succeeded in reaching the grapes he consoled himself by saying, "The grapes are probably sour anyway."

He vowed never to go into that part of the woods again!

बेचारा गीदड़ लंगड़ाता हुआ घर वापस लौटा ।

चूँकी वह अंगूर तोड़ने में सफल नहीं हुआ था, वह अपने आपको समझाता रहा, कहता रहा, "अंगूर खट्टे ही होंगे ।"

वह अब कभी भी उस जंगल की

ENGLISH
HINDI

Sour Grapes
खट्टे अंगूर

Tales From Aesops

On a hot summer day, a fox spots a grape vine weighed down with delicious grapes. "Just the right thing to eat on a hot day like this," thinks the fox. But first, he has to find a way to reach the grapes! And how hard he tries!

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dream
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Clever Kid Goat

चतुर मेमना

Tales From Aesops

The Clever Kid Goat

चतुर मेमना

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once there was a herd of goats that lived on a huge farm.

They were allowed to graze in the meadows.

They were guarded by some sheepdogs, as there were terribly ferocious wolves that lived in the nearby forest who could pounce on them and gobble them up.

एक बार एक बड़े बग़ीचे में बकरों का झुंड रहता था ।

हरे घास के मैदान में चरने की अनुमति उन्हें मिली थी ।

उनकी रक्षा करने के लिये कुछ कुत्ते थे । पास के जंगल में बहुत ख़ूँख़ार भेड़िए रहते थे जो इन पर छलांग लगा कर इन्हें निगल जाते थे ।

Among the herd of goats was a tiny little kid goat.

Since he was the youngest, his mother always told him, "Never wander off into the forest alone."

उन बकरों के झुंड में एक नन्हा मेमना भी था।

चूँकि वह सबसे छोटा था, उसकी माँ उसे हमेशा कहती रहती थी, "जंगल में अकेले घूमने मत जाना।"

One day, the little goat was merrily munching some grass that was very sweet.

He wandered away into the forest, following the path the sweet grass took.

एक दिन वह छोटा मेमना खुशी-खुशी घास चर रहा था। घास बड़ी मीठी थी।

जहाँ-जहाँ मीठी घास मिलती, वह वहाँ-वहाँ चरता गया और भटकता हुआ जंगल जा पहुँचा।

In the forest there was a wicked wolf.

He saw the kid goat all alone and was pleased.

"He will certainly make a tasty meal!" he said to himself.

जंगल में एक दुष्ट भेड़िया बैठा हुआ था ।

वह मेमने को देख बड़ा खुश हुआ ।

उसने सोचा, "निश्चय ही यह मेरा स्वादिष्ट भोजन बनेगा ।"

The wicked wolf jumped at the kid goat, bared his long sharp yellow teeth and said, "You should not wander away all alone, you know."

दुष्ट भेड़िया मेमने के सामने कूद पड़ा और अपने पीले-पीले लंबे नुकीले दाँतों को दिखाते हुए बोला, "तुम्हें मालूम है, तुम्हें इस तरह घूमना नहीं चाहिए ।"

The kid goat was terrified upon seeing the wolf and trembled with fear.

But he said bravely, "I do know that I have been very naughty by wandering away all alone."

भेड़िया को देख मेमना डर गया और भय से काँपने लगा ।

परन्तु उसने धैर्य के साथ कहा, "मुझे मालूम है, इस तरह घूम कर मैंने बड़ा शरारत भरा काम किया है ।"

The wolf laughed loudly at him.

"Now that you have been naughty, I shall have to punish you. I shall eat you up for lunch!" he said in a booming voice.

उसकी बातें सुनकर भेड़िया उस पर जोर से हँस पड़ा ।

वह गरजकर बोला, "जैसे अब तुम शरारती बने हो, तुम्हें दंड मिलना चाहिए । मैं तुम्हें दंड दूंगा । तुम्हें खाकर अपना पेट भरूँगा ।"

The kid goat was very scared. He knew that he had to save himself somehow, so he thought of a plan.

"Oh wolf! Won't you grant me one last wish," he begged.

"Of course I will," said the wolf. "It can do me no harm."

मेमना बड़ा भयभीत हुआ । उसे अपनी रक्षा करना आवश्यक था । इसलिए उसने एक उपाय सोचा ।

उसने भेड़िये से प्रार्थना की, "हे भेड़िये भाई, मेरी अंतिम इच्छा पूरी नहीं करोगे?"

भेड़िये ने कहा, "हाँ! हाँ! बिलकुल । उससे मुझे कोई हानि नहीं होगी ।"

"Oh kind wolf! I have heard people say that you have a lovely voice. Won't you sing me a song?" he asked.

The wolf was immensely flattered and began to sing with great enthusiasm.

मेमने ने पूछा, "हे दयालु भेड़िये भाई, मेरे लिए एक गाना नहीं गाओगे?"

वह अपनी चापलूसी से बहुत प्रसन्न हुआ और बड़े उत्साह के साथ गाने लगा ।

बकरों के रखवाले कुत्तों ने उसे सुना और वे सोचने लगे कि बात क्या है ।

अचानक एक कुत्ते ने कहा, "छोटा नन्हा मेमना दिखाई नहीं दे रहा ।"

They rushed into the forest and pounced on the wolf just as he was reaching the middle of his song.

They nearly tore him to pieces, but the wolf was lucky to escape with his life.

वे जंगल की ओर दौड़े और गाते हुए भेड़िए पर टूट पड़े ।

उन्होंने उसे कार-कार कर घायल कर दिया । परन्तु फिर भी भेड़िया जान बचाकर भाग निकला ।

"Thank you so much for rescuing me," said the kid goat.

He ran back to his mother and said, "I promise never to run away like that again. I am sorry. I will always listen to my elders."

मेमना बोला, "मुझे बचाने के लिए धन्यवाद ।"

ENGLISH
HINDI

The Clever Kid Goat
चतुर मेमना

Tales From Aesops

A naughty little kid goat wanders away into the forest, without telling anyone. There he nearly becomes a tasty meal for a hungry wolf. Can he use his wits to save himself?

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dream
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Dog and the Bone

कुत्ता और हड्डी

Tales From Aesops

The Dog and the Bone

कुत्ता और हड्डी

Tales from Aesops

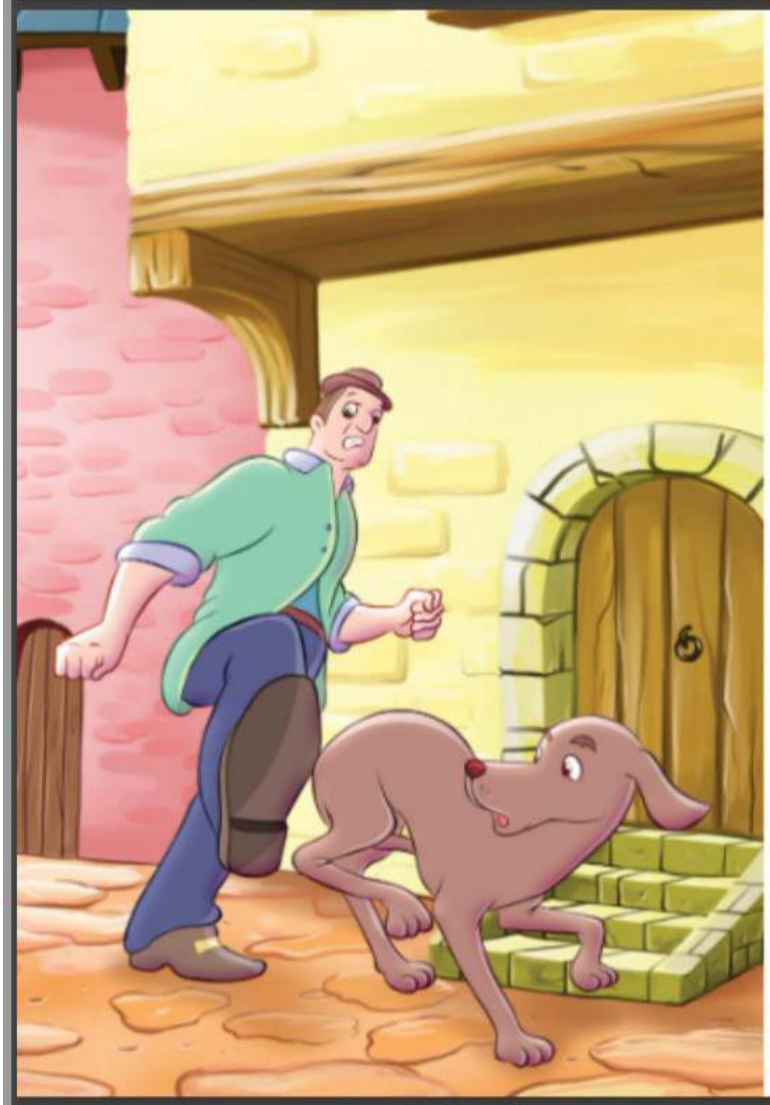
Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, in an alleyway in a town, there lived a mangy dog.

बहुत पुरानी बात है । एक शहर की एक गली में एक गंदा कुत्ता रहता था ।



He was a stray dog who had to make do with whatever scraps of food that he could get.

People always chased him away from their doorsteps, so the dog generally ate out of the dustbin.

वह आवारा कुत्ता था। इसलिए जो भी जूठा उसे मिल जाता, उसे उसी से काम चलाना पड़ता था।

अपने घर के दरवाज़े से लोग उसे हमेशा भगा देते थे। अतः अक्सर उसे कूड़ेदानी से ही खाना पड़ता था।

One morning he passed by a butcher's shop.

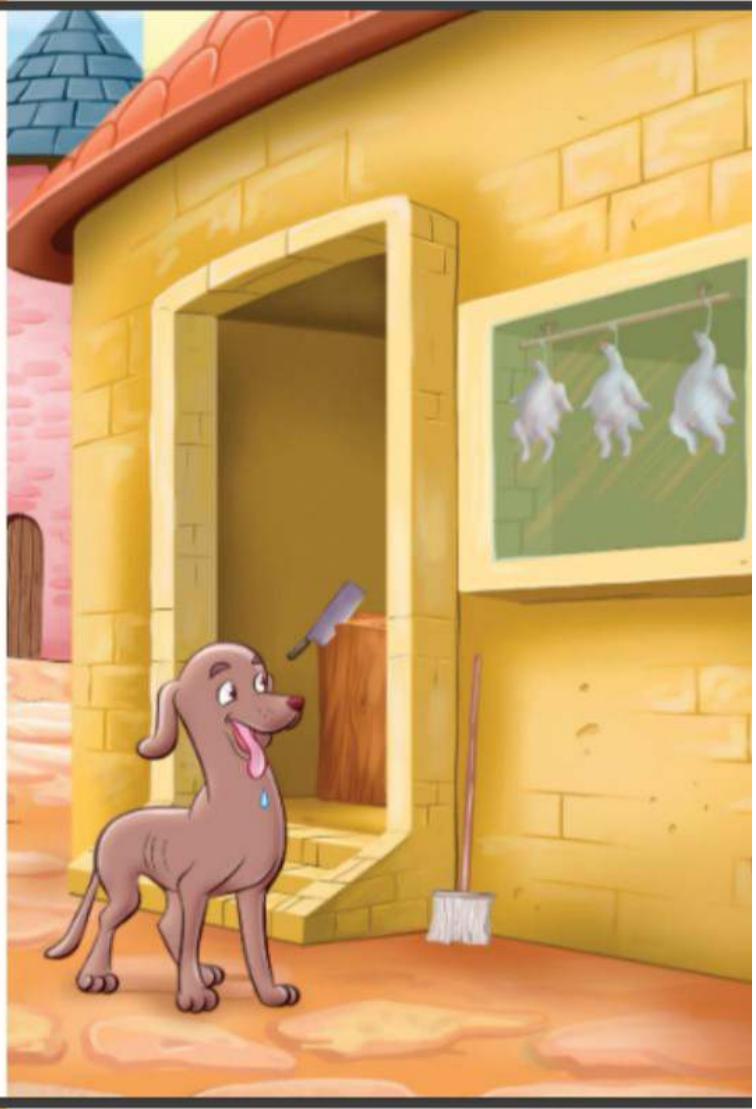
He saw several pieces of meat hanging in the window.

There was chicken, ham, and long chains of sausage! The dog looked at them and started to drool.

एक दिन वह कसाई की दुकान के सामने से गुज़र रहा था।

खिड़की में से उसने देखा, माँस के टुकड़े अंदर लटक रहे थे।

उसने वहाँ मुरगी, सूअर का माँस, गुलमा आदि देखा। जैसे ही कुत्ते ने उसे देखा, उसके मुँह से लार टपकने लगी।



The smell was so tantalizing that the hungry dog decided to go around to the back of the shop and see if there was any meat lying around.

"I hope I can find a nice big bone to chew on," he thought.

वह खुशबू इतनी ललचाने वाली थी कि भूखे कुत्ते ने दुकान के पिछवाड़े जाकर देखने का निश्चय किया, शायद आस-पास माँस का टुकड़ा पड़ा मिल जाए।

उसने सोचा, "आशा है कि मुझे एक बड़ी हड्डी चूसने को मिलेगी।"

When he got there, the butcher was taking out some garbage.

He looked at the thin mangy mutt and felt very sorry for him.

"I shall go inside and get the poor mutt a bite to eat," he said.

जब वह वहाँ पहुँचा, कसाई कूड़ा निकाल रहा था।

उसने इस दुबले गंदे कुत्ते को देखा, उसे उस पर दया आ गयी।

उसने कहा, "मैं अंदर जाकर इस बेचारे के लिए कुछ खाने ले आता हूँ।"

He went back into the shop and came out with a nice big bone for the dog.

"Here you go little doggy," said the butcher. "Come and get the nice bone I have brought you."

वह दुकान के अंदर जाकर कुत्ते के लिए एक अच्छी हड्डी ले आया।

कसाई ने कहा, "यह है तुम्हारे लिए छुटकू, आओ, इसे ले लो।"

The dog was very pleased.

He ran up to the butcher, wagging his tail, and licked his hand.

The butcher gave him the bone, and the dog ran away after giving him a grateful bark.

कुत्ता बड़ा खुश हुआ।

वह पूँछ हिलाता हुआ कसाई के पास भागा और उसका हाथ चाटने लगा।

कसाई ने उसे हड्डी दे दी। कुत्ता कृतज्ञतापूर्वक भौंक कर हड्डी लेकर वहाँ से भाग गया।

He clutched the bone hard with his teeth and decided to go into the woods and eat it.

He was afraid that he might have to share it with some other stray dogs.

हड्डी मुँह में दबाते हुए उसने सोचा कि जंगल में जाकर ही वह उसे खाएगा।

वह डर रहा था कि गली के दूसरे कुत्तों के साथ उसे हड्डी बाँटनी न पड़ जाए।

In order to get to the woods, the dog had to cross a stream.

There was a bridge across the stream to get to the other side, and the dog began walking across it.

जंगल पहुँचने के लिए उसे एक झरना पार करना पड़ता था।

दूसरे किनारे पहुँचने के लिए उसे एक पुल पार कर जाना पड़ता था। कुत्ता पुल पर चलने लगा।

But the foolish dog thought that it was another dog staring at him. To his annoyance, this dog also had a really nice, juicy-looking bone in his mouth!

लकड़ी के पुल की दरार में से उसे पानी में अपना ही प्रतिबिंब दिखाई दिया ।

मूर्ख कुत्ते ने उसे देखा और सोचा यह एक दूसरा कुत्ता उसकी ओर घूर रहा है । उस कुत्ते के मुहँ में उसके जैसे ही एक बड़ी रसीली हड्डी भी है, वह उसे देखकर चिढ़ गया ।

He decided that he had to have the other dog's bone as well.

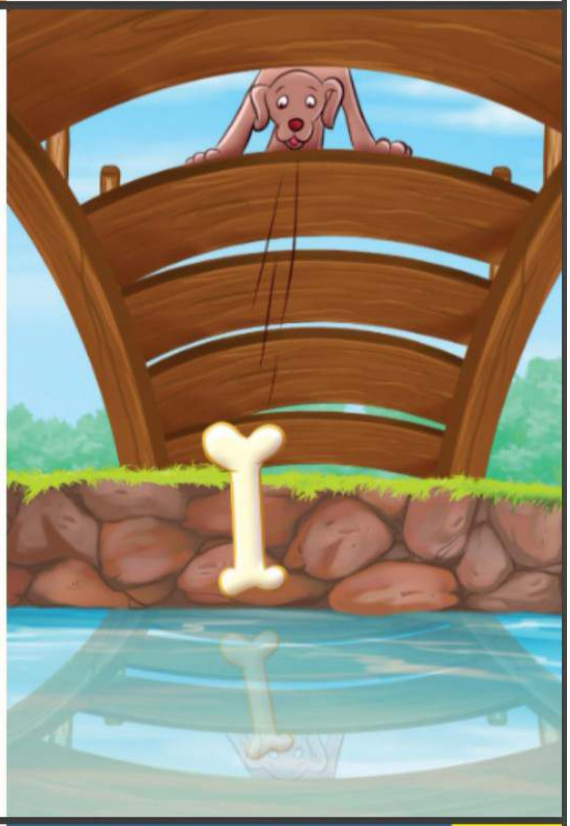
The greedy fellow put down his bone.

As soon as he did this, the bone fell into the water. He stood looking surprised at his own reflection.

उसने उस दूसरे कुत्ते की हड्डी पाने का निश्चय किया ।

लोभी कुत्ते ने अपनी हड्डी नीचे रख दी ।

जैसे ही उसने उसे नीचे रखा, हड्डी पानी में गिर गयी । वह बड़ा चकित होकर अपना ही प्रतिबिम्ब देखता हुआ खड़ा रहा ।



The poor dog realized what had happened.

He was terribly upset at losing his bone.

But he said to himself, "Let that be a lesson to me never to be so greedy again!"

Indeed, he never was quite as greedy ever again!

अब बेचारे कुत्ते की समझ में बात आ गयी ।

वह हड्डी गँवाने के कारण बड़ा परेशान हुआ ।

परन्तु उसने अपने आप से कहा, "मुझे एक अच्छा सबक मिल गया । कभी भी इतना लोभ नहीं करना चाहिए ।"

लोभी नहीं बना ।

ENGLISH
HINDI

The Dog and the Bone
कुत्ता और हड्डी
Tales From Aesops

A butcher gives a dog a bone, but the greedy dog wants more, and somehow manages to lose the bone that he had to begin with!

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dinner
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Fine Feathers

सुन्दर पंख

Tales From Aesops

Fine Feathers

सुन्दर पंख

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, in a forest, there lived a flock of peacocks that were very beautiful.

These peacocks were very proud of their beauty, and they treated all the other creatures of the forest very badly.

"We are too beautiful to talk to them!" they said.

किसी समय एक जंगल में मोरों का एक झुंड रहता था। वे बड़े सुन्दर थे।

ये मोर अपनी सुन्दरता के बड़े अभिमानी थे तथा जंगल के अन्य प्राणियों के साथ बुरा व्यवहार करते थे।

वे कहते, "हम बड़े सुन्दर हैं, हम उनके साथ बातें नहीं कर सकते।"

In the same forest there also lived a flock of blue-jays.

These blue-jays were simple birds who did not care for anything other than gathering their food and leading a happy life.

उसी जंगल में नील पक्षियों का झुंड भी रहता था।

ये नील पक्षी सादगी भरे पक्षी थे। उन्हें किसी से कोई सरोकार नहीं था। वे केवल अपना भोजन इकट्ठा कर सुखपूर्वक जीते थे।

But among all the blue-jays there was one bird who was very jealous of all the peacocks.

He felt that his feathers were too plain and shabby when compared to theirs.

"Oh! How I wish I was as beautiful as them!" he would tell himself.

उन नील पक्षियों में से एक उन मोरों से बड़ी ईर्ष्या करता था।

वह सोचता था कि उसके पंख मोर-पंख की तुलना में सादे और भद्दे हैं।

वह अपने आप सोचता, "काश! मेरे पंख भी मोरों जैसे सुन्दर होते!"

One day when he was out gathering some berries in the woods, he saw several peacock feathers strewn around.

He looked at the feathers for a while.

"Look at the pretty colours. Green, blue and gold!" he exclaimed.

एक दिन वह जंगल में बेर चुन रहा था, तो उसने बहुत से मोर पंख बिखरे हुए देखे ।

उसने उनकी तरफ़ गौर से देखा ।

वह खुश होकर बोल उठा, "आहा! कितने सुन्दर रंग हैं, देखो तो! हरा, नीला, सुनहरा ।"

Suddenly he got an idea.

He went and picked up all the feathers with his beak.

"If I tie this to my tail feathers, I too will look as beautiful as them!" he thought.

अचानक उसे एक उपाय सूझा ।

उसने जाकर अपनी चोंच से सारे पंख एकत्रित कर लिए ।

उसने सोचा, "यदि मैं यह पंख अपने पिछले पंखों से बाँध दूँ, तो मैं भी उनके जैसे सुन्दर दिखने लगूँगा ।"

"Hey squirrel! Will you come down here and help me tie these to my tail?" he asked a squirrel who was sitting on a tree branch nearby.

The squirrel helped him tie the feathers.

उसने पास ही पेड़ की डाली पर बैठी एक गिलहरी को आवाज़ देकर पूछा, "हे मित्र गिलहरी! क्या तुम नीचे आकर मुझे इन पंखों को बाँधने में मदद करोगी?"

गिलहरी ने पंखा बाँधने में उसकी मदद की ।

Now the blue-jay really did look a lot like a peacock from a distance.

He ran towards all the peacocks with great difficulty as he found the new feathers rather heavy.

अब नील पक्षी दूर से मोर सा ही दिख रहा था ।

भारी होने के कारण उन पंखों को बाँधकर भागना मुश्किल लग रहा था, फिर भी दूर खड़े मोरों की ओर वह भागा ।

Suddenly, all the peacocks began dancing in a circle.

The blue-jay joined in and danced with them happily.

Slowly the feathers that he had tied to himself began to fall off one by one!

अचानक सारे मोर गोलाकार में नाचने लगे ।

नील पक्षी भी उनके साथ-साथ खुशी से नाचने लगा ।

धीरे-धीरे बंधे हुए पंख एक के बाद एक नीचे गिरने लगे ।

The foolish bird did not notice what had happened and he went on dancing with great joy.

But the peacocks noticed that a blue-jay was dancing with them and they were very angry indeed!

मूर्ख पक्षी ने उस ओर ज़रा भी ध्यान नहीं दिया । वह खुशी-खुशी नाचता रहा ।

परन्तु अन मोरों ने उसे देखा, और वह समझ गये कि एक नील पक्षी उनके साथ नाच रहा है । इससे वे बड़े क्रोधित हुए ।

They all ganged up against him and pecked him until he squawked and squealed.

He finally managed to run away.

"Don't you ever try pretending to be one of us ever again!" called out the peacocks after him.

मोर, टोली बनाकर उस पर टूट पड़े । उसे चोंच मार–मार कर घायल कर दिया । वह किकियाने लगा ।

आखिर नील पक्षी वहाँ से दुम दबा कर भागा ।

मोरों ने उसे सावधान किया, "फिर कभी भी हमारे जैसे स्वांग नहीं भरना, ख़बरदार!"

When he went back to the other blue-jays, they all ignored him.

They too were very angry with him for acting foolishly, and so they refused to talk to him.

वह अन्य नील पक्षियों के पास गया, तो उन्होंने उसकी उपेक्षा की ।

वे भी नाराज़ हो गए थे । उसने ऐसा मूर्खतापूर्ण व्यवहार किया था । अतः कोई उससे बातें करने नहीं आया ।

When he went back to the other blue-jays, they all ignored him.

They too were very angry with him for acting foolishly, and so they refused to talk to him.

वह अन्य नील पक्षियों के पास गया, तो उन्होंने उसकी उपेक्षा की ।

वे भी नाराज़ हो गए थे । उसने ऐसा मूर्खतापूर्ण व्यवहार किया था । अतः कोई उससे बातें करने नहीं आया ।

Finally a wise old blue-jay said, "Let us forgive him. He has learnt that it isn't fine feathers that make fine birds."

The blue-jays felt bad, so they forgave him, but they did make him promise never to be that silly ever again!

अंत में एक बुद्धिमान नील पक्षी ने कहा, "हम उसे माफ़ कर देते हैं । उसे अब समझ आ गया है कि केवल सुन्दर पंख लगाकर ही कोई सुन्दर नहीं बन जाता ।"

नील पक्षियों को भी बुरा लगा । उन्होंने उसे माफ़ किया । ी इस तरह मूर्खतापूर्ण और बचकाना चन लिया ।

ENGLISH
HINDI

Fine Feathers

सुन्दर पंख

Tales From Aesops

A vain little blue-jay tries to be a peacock, simply because they have fine feathers. But, as he soon realizes, fine feathers don't always make fine birds.

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dream
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Silly North Wind and the Clever Sun

मूर्ख उत्तरी पवन और चतुर सूरज

Tales From Aesops

The Silly North Wind and the Clever Sun

मूर्ख उत्तरी पवन और चतुर सूरज

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

One day, a long time ago, the North wind was very happy.

Thanks to him the winter had been very long and very cold.

"No one is as strong as me!" he declared proudly.

बहुत समय पहले की बात है । एक दिन उत्तरी पवन बड़ी खुश थी ।

उसके कारण जाड़ा बड़ा ठंडा और लंबा था ।

उसने बड़े घमंड के साथ कहा, "मुझ-सा कोई बलवान नहीं है ।"

The Sun, who was nearby and listening to him, got angry.

"Hah! I'll show him!" yelled the Sun. "I'm just as good as he is!"

पास ही खड़ा सूरज उसे सुनकर क्रोधित हुआ ।

वह चिल्लाया, "अच्छा! मैं उसे दिखाऊँगा कि मैं उसके जितना ही बलवान हूँ ।"

The sun went to the North wind and said, "I challenge you to a battle. Then we shall know which one of us is stronger."

सूरज उत्तरी पवन के पास गया और बोला, "मैं तुम्हें युद्ध के लिए चुनौती देता हूँ । फिर हमें मालूम होगा कि हम में से कौन अधिक बलवान है ।"

The North wind laughed at the sun.

"Watch," he said and blew away all the leaves of a nearby tree.

"Do you still really want to challenge me?" he asked.

उत्तरी पवन सूरज की बातें सुनकर हँस पड़ा ।

उसने फूँक कर पास के पेड़ की सारी पत्तियाँ उड़ा दी ।

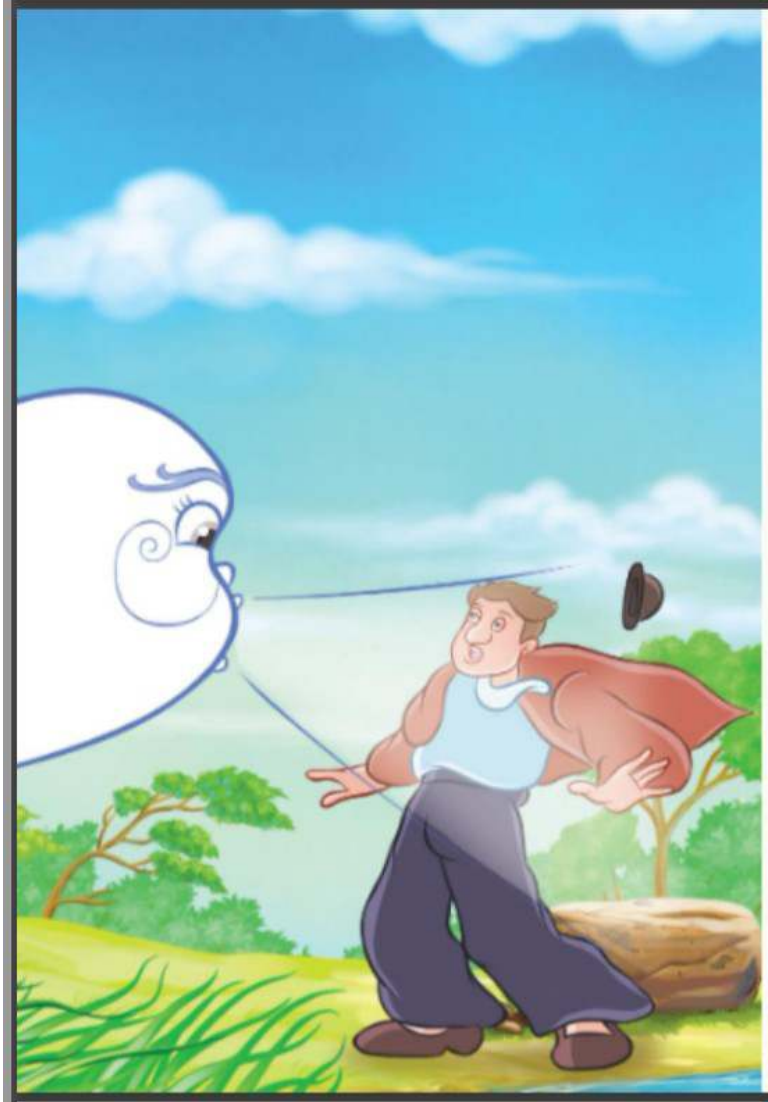
और कहा, "क्या तुम सचमुच अभी भी मुझे ललकारना चाहते हो?"

The Sun had an idea.

He spotted a man standing quite nearby and said, "I will agree that you are stronger than me, if you can get that man near the lake to take his coat off."

सूरज को एक उपाय सूझा ।

पास ही खड़े हुए एक आदमी को उसने देखा और कहा, "मैं तभी मानूँगा यदि तुम इस आदमी से अपना कोट निकलवाने में सफल हो जाओगी ।"



The North wind looked right at the man and blew with all his might.

But all that happened was that the man's hat fell off his head and rolled away.

उत्तरी पवन ने सीधा उस आदमी की ओर देखते हुए पूरी शक्ति के साथ उस पर फूँक लगाई ।

परन्तु उससे यही हुआ कि उस आदमी की टोपी सिर से उड़कर नीचे गिर पड़ी ।

The North wind blew harder and harder, and it got very cold.

So the man buttoned his coat up and clutched his sides with his teeth chattering.

उत्तरी पवन अधिकाधिक तेजी से उस आदमी पर फूँकती रही । वहाँ की हवा में ठंडक बढ़ गई ।

उस आदमी ने अब अपने कोट के सारे बटन बंद कर लिए और हाथों को छाती पर ज़ोर से कस कर, दाँत किटकिटाने लगा ।

The Sun saw that the North wind had failed.

He laughed loud and hard, and he grew very red indeed.

सूरज ने देखा कि उत्तरी पवन हार गयी है ।

वह ज़ोर से हँसने लगा, हँसते-हँसते वह और लाल हो गया ।

The North wind was embarrassed and angry at the same time, so he huffed, "I bet you can't get him to take his coat off either!"

उत्तरी पवन उलझन में पड़ गयी, क्रोधित भी हुई । वह खीज कर बोली, "मैं दावे के साथ कह सकती हूँ कि तुम भी उसका कोट उतारने में सफल नहीं हो सकते ।"

सूरज मुस्कुराया ।

वह उस आदमी पर बड़ी तेज़ी से चमकने लगा । उस व्यक्ति को बहुत गर्मी लगने लगी, तेज़ पसीना आने लगा, उसने तुरन्त ही अपना कोट उतार दिया ।

The Sun continued to shine.

The man felt so hot that he took off his shirt and dived into the lake!

सूरज चमकता रहा ।

आदमी को इतनी गरमी लगी कि उसने अपनी कमीज भी उतार दी और तालाब में कूद गया ।

The North wind accepted defeat and apologized to the Sun.

He had learnt never to be so vain again, and the two soon became firm friends!

उत्तरी पवन ने अपनी हार मान ली और उसने सूरज से माफ़ी माँगी ।

उसने सीखा कि घमंड नहीं करना चाहिए । दोनों शीघ्र ही

ENGLISH
HINDI

The Silly North Wind and the Clever Sun

मूर्ख उत्तरी पवन और चतुर सूरज

Tales From Aesops

The vain North Wind and the Sun have a fight over which of them is stronger. Can you guess who will win?

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dinner
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Stag's Antlers
हिरण के सींग

Tales From Aesops

The Stag's Antlers

हिरण के सींग

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

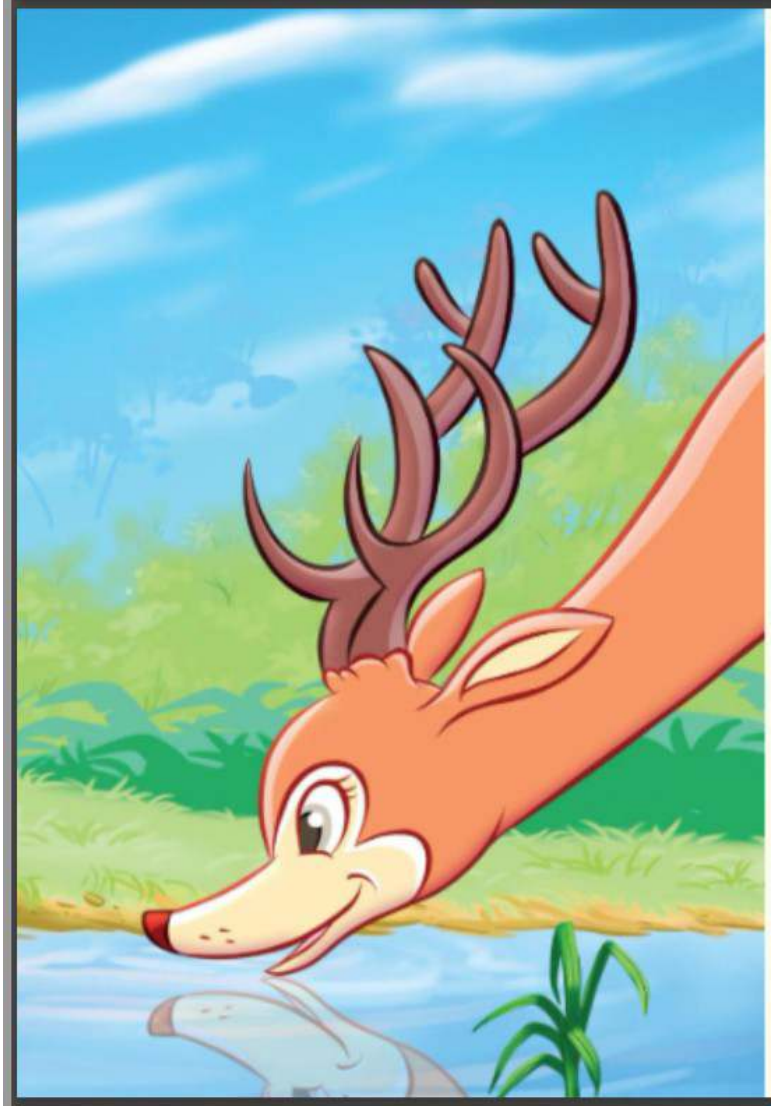
Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, there was a stag who was strolling through the forest.

He saw a lake and decided to stop there for a drink of the cool and clear water.

पुराने समय की बात है । एक जंगल में एक हिरण घूम रहा था ।

उसने एक तालाब देखा । उसने सोचा क्यों ना मैं थोड़ा रुक कर इस तालाब का निर्मल और ठंडा पानी पी लूँ ।



As he was drinking water, he noticed his reflection in the lake.

He saw his huge and beautifully branched antlers reflecting clearly in the water.

"Ah! What a wonderful pair of antlers I have!" he thought to himself.

उसने पानी पीते–पीते अपना प्रतिबिंब तालाब में देखा ।

उसने अपने बड़े–बड़े सींगों का प्रतिबंब पानी में स्पष्ट देखा । वे सुन्दर, शाखायुक्त थे ।

उसने अपने आप सोचा, "वाह! मेरे सींगों का जोड़ा कितना सुन्दर लगता है!"

The stag continued to stare at his reflection, and slowly his gaze shifted to his legs.

Now the stag's legs were terribly thin and spindly.

He was upset that his legs marred his beauty.

"Oh dear! My legs are very ugly indeed," he thought to himself.

वह अपने सींगों का प्रतिबिंब खड़े हो कर देखता रहा । फिर उसका ध्यान अपनी टाँगों की ओर गया ।

उसके पैर बड़े दुबले–पतले थे ।

उसके पैर उसके सौंदर्य को घटा रहे थे । यह देख वह बड़ा उदास हुआ ।

वह सोचता रहा, "मेरे पैर सचमुच बड़े ही भद्दे हैं ।"

While the stag was drinking water from the lake, a tiger was watching him from behind the bushes.

He decided to pounce on the stag and make a tasty meal of him.

हिरण तालाब से पानी पी ही रहा था के तभी उसके पीछे झाड़ियों के बीच खड़ा एक बाघ ने उसको देख लिया।

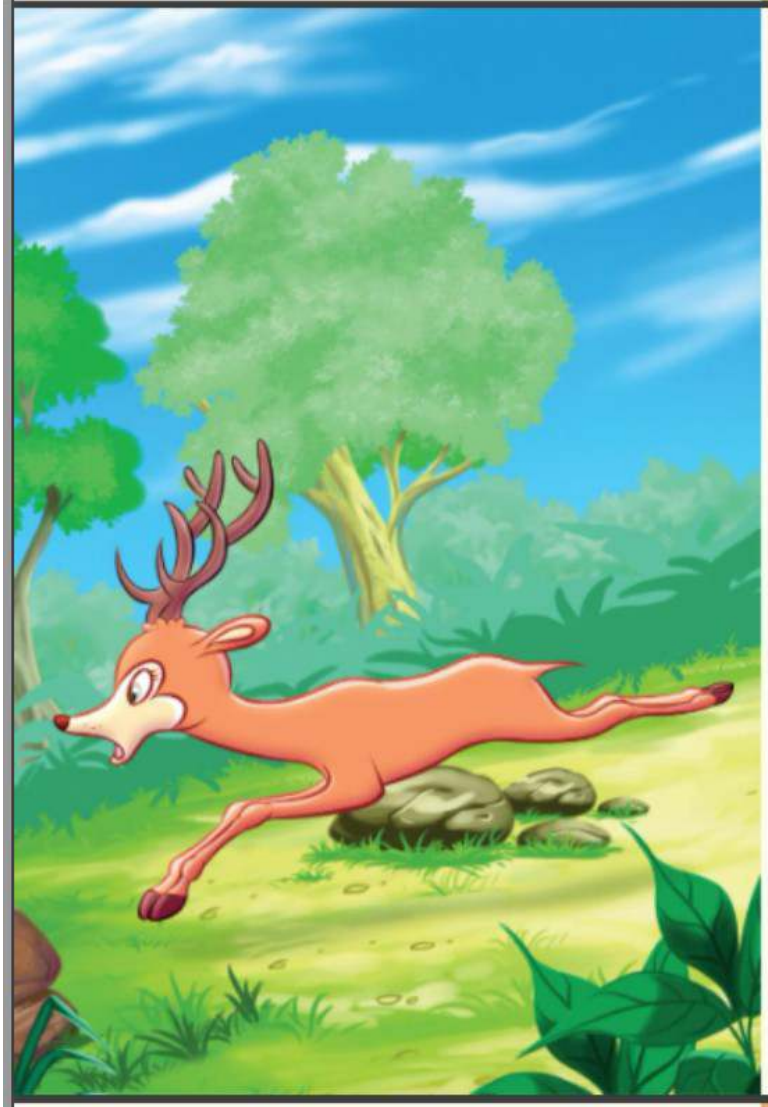
बाघ को हिरण में अपना स्वादिष्ट भोजन नज़र आ रहा था। बस उस हिरण पर छलाँग लगाने की देर थी।

The sly tiger began creeping towards the stag slowly, but just as he reached him, the stag turned his head around for an instant.

Noticing the tiger, he dashed off into the woods as quick as his skinny legs could carry him.

चालाक बाघ हिरण की ओर धीरे-धीरे बढ़ने लगा। जैसे ही वह हिरण तक पहुँचा, हिरण ने उसी क्षण पीछे मुड़कर देखा।

बाघ को देखते ही उसके पतले पैर उसे जितनी तेजी से ले जा सकते थे, उतनी तेजी से वह जंगल की ओर भागा।



The tiger was very fast too. Even though the stag ran through the densest parts of the forest, he chased him.

Finally the woods became too thick and dense, even for the stag to run through.

बाघ भी बड़ी तेजी से उसके पीछे भागा।
हिरण घने जंगल में तेजी से भाग रहा था,
बाघ भी उसका पीछा करता रहा।

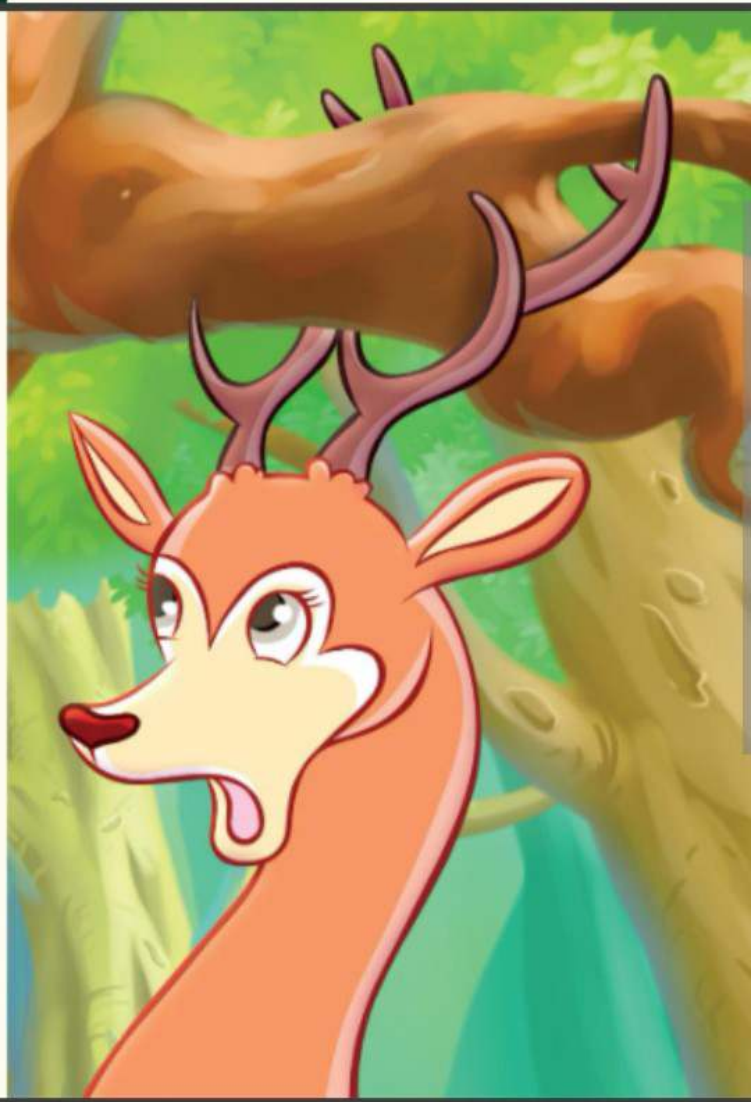
अब जंगल इतना घना हो गया था कि हिरण
उसमे दौड़ नहीं पा रहा था।

Suddenly as the stag was running, his antlers got caught in the branches of a tree.

He could not run any more and he struggled to free himself.

अचानक, दौड़ते–दौड़ते हिरण के सींग पेड़ की
घनी शाखाओं में फँस गए।

वह आगे नहीं भाग पा रहा था, सींगों को छुड़ाने
के लिए वह छटपटाने लगा।



The tiger finally managed to catch up with the stag.

He advanced towards the terrified stag slowly.

"I will eat you up in a single gulp!" he said menacingly to the stag, who continued to thrash about wildly in order to free himself.

आखिर, बाघ हिरण तक पहुँच ही गया ।

वह धीरे-धीरे भयभीत हिरण की तरफ़ बढ़ने लगा ।

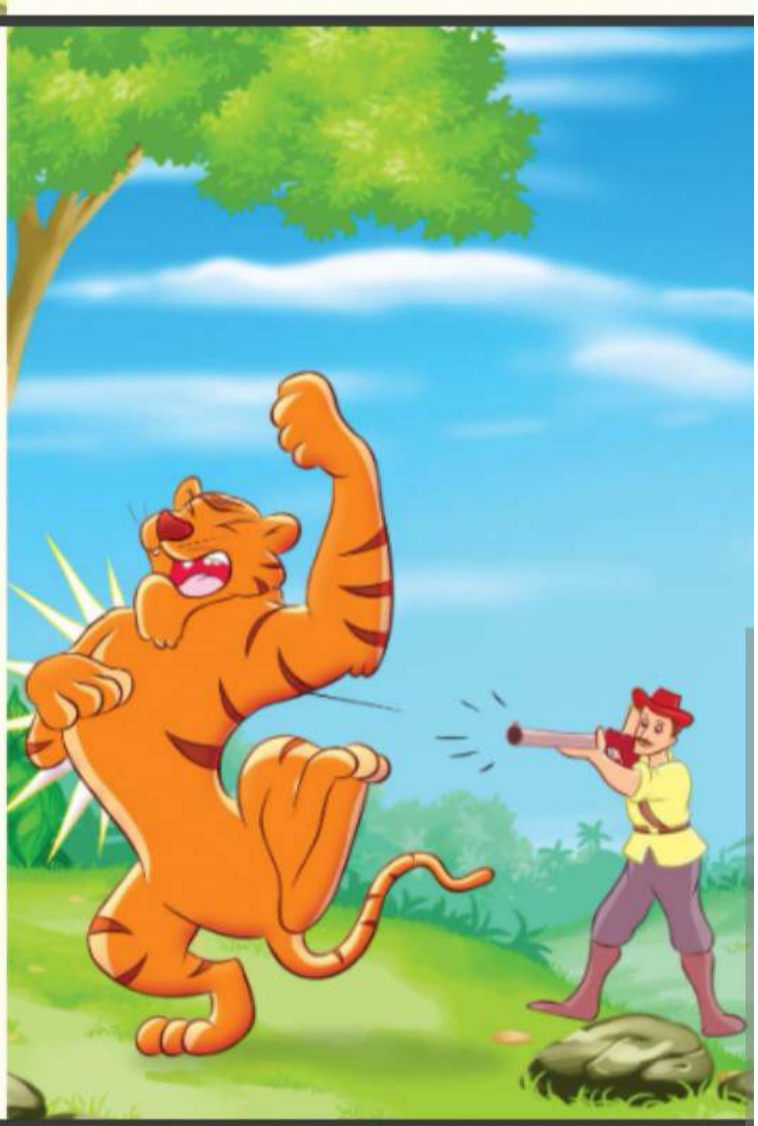
उसने धूर्तता के साथ हिरण से कहा, "तुम्हें एक ही बार में निगल जाऊँगा ।" हिरण अपने आप को मुक्त करने के लिये बुरी तरह छटपटा रहा था ।

The tiger leapt into the air to pounce on the stag when suddenly, he fell down dead.

He had been shot by the bullet of a passing hunter!

बाघ हिरण पर आक्रमण करने हवा में उछला, तब अचानक नीचे गिर कर मर गया ।

वह पास से गुज़रते हुए एक शिकारी की गोली का निशाना बन गया था ।



The hunter saw the stag.

Taking pity on the poor animal, he decided to free him.

He went and sawed off the stag's antlers and set him free.

शिकारी ने हिरण को देखा ।

हिरण की हालत देखकर शिकारी को उसपर दया आ गई और उसे आजाद करने का निश्चय किया ।

उसने हिरण के सींग आरी से काट दिए और उसे आजाद कर दिया ।

The stag thanked the hunter, both for saving him from the jaws of death as well as for setting him free.

He ran off into the forest very glad that the tiger had not been able to eat him up.

हिरण ने शिकारी को मौत के मुँह से बचाने और उसे मुक्त करने के लिए धन्यवाद दिया ।

वह जंगल में भागा । बड़ा खुश हुआ कि बाघ उसे मार नहीं पाया था ।

The stag thanked the hunter, both for saving him from the jaws of death as well as for setting him free.

He ran off into the forest very glad that the tiger had not been able to eat him up.

हिरण ने शिकारी को मौत के मुँह से बचाने और उसे मुक्त करने के लिए धन्यवाद दिया।

वह जंगल में भागा। बड़ा खुश हुआ कि बाघ उसे मार नहीं पाया था।

He had learnt his lesson. He realized that it was his useful legs that had saved him, and his antlers had almost got him killed.

He vowed never to be so vain again. "Things do not have to be beautiful in order to be useful," he said to himself.

उसने एक सबक सीख लिया था। उसे बोध हुआ कि उसके उपयोगी पैरों ने उसकी जान बचायी थी और सींगों की वजह से वह मौत के मुँह में आ गया था।

उसने सौगंध खाई कि वह कभी किसी चीज़ पर गर्व नहीं करेगा। उसने सोचा, "उपयोगी वस्तुएँ सुन्दर हों,

ENGLISH
HINDI

The Stag's Antlers
हिरण के सींग

Tales From Aesops

A vain stag is busy admiring his beautiful antlers. To him, his spindly legs are nothing but ugly. But when he is attacked by a tiger, he realises that it is better to be useful, than look pretty.

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dinner
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North Wind and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Woodcutter's Good Deed

नेक लकड़हारा

Tales From Aesops

The Woodcutter's Good Deed

नेक लकड़हारा

Tales from Aesops

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

One cold and windy winter day, a woodcutter was on his way back home from the woods, carrying a big bundle of chopped wood.

The long sharp axe he used to chop wood was attached to his belt.

एक तूफानी ठंड–भरे जाड़े के दिन एक लकड़हारा, लकड़ियों का गट्ठा उठाए जंगल से वापस घर लौट रहा था।

उसकी कुल्हाड़ी पैनी और लंबी थी। उसने कुल्हाड़ी को अपने कमर पर बाँध रखा था।

As he was walking along the path that wound through the woods, he saw a snake on the path ahead of him.

He put down the wood he was carrying to look at the snake.

It looked like it was dead.

वह जंगल की घुमावदार राह पर बढ़ रहा था। अचानक उसने अपने आगे एक साँप देखा।

उसने गट्ठे को नीचे रख दिया और साँप को देखने लगा।

वह मरा सा दिखाई दिया।

The kind woodcutter felt very sorry for the poor creature as the weather was so very cold.

So, he took off his coat and placed the snake on it.

He then wrapped it up tightly.

"I shall take him home and try to revive him," he said to himself.

मौसम बड़ा ठंडा था। इसलिए उस बेचारे साँप को देखकर लकड़हारे के दिल में दया भर आयी।

उसने अपना कोट निकालकर उस पर साँप को रखा।

उसने उसे कस कर लपेट दिया।

उसने अपने आपसे कहा, "मैं इसे घर ले जाकर ठीक करूँगा।"

The woodcutter left his bundle of wood behind.

"I shall come back for it later," he thought.

He began walking to his house carrying the snake in his arms, tightly wrapped up in his coat.

उसने अपना गट्ठा पीछे ही छोड़ दिया ।

उसने सोचा, "मैं बाद में आकर इसे ले जाऊँगा ।"

कोट में साँप को बाँधे हुए, अपने हाथों में उठाकर वह घर की ओर चल पड़ा ।

When he reached home, his family was very curious to see what was in his coat.

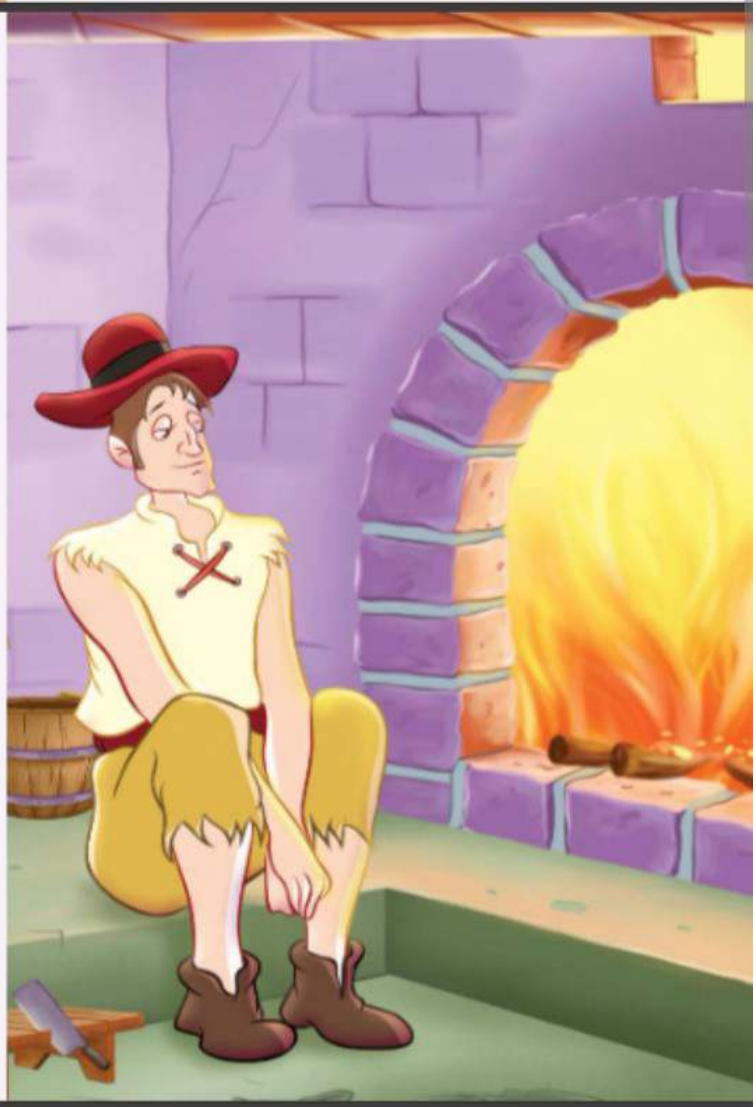
"What have you brought home?" they asked in wonder.

But seeing that he was shivering from the cold, they stopped questioning him and quickly lit a fire.

जब वह घर पहुँचा, उसका परिवार उत्सुक था कि वह कोट में क्या लपेट कर लाया है ।

अचरज के साथ उन्होंने पूछा, "आप क्या लाये हैं?"

लकड़हारे को काँपता हुआ देखकर घर वालों ने प्रश्न पूछना छोड़कर उसके लिए अँगीठी जलायी ।



Once the fire was burning brightly and he had gotten nice and warm again, he turned to his daughter and said, "Lay out a cloth in front of the fire place quickly, little one."

His daughter rushed and did that at once.

आग जब तेज जलने लगी, तब लकड़हारे को अच्छा लगने लगा। उसने अपनी बेटी की ओर मुड़कर कहा, "छोटी, वह कपड़ा जल्दी आग के सामने रख दो।"

उसकी बेटी ने भागकर वही किया जैसा उसके पिता ने कहा।

He then unrolled his coat and to the astonishment of his family showed them the snake within.

They gasped in amazement!

He then took the snake and placed it on the cloth in front of the fireplace.

लकड़हारे ने कोट खोल दिया। अंदर साँप दिखाई दिया।

उसका परिवार विस्मय से भर गया।

फिर उसने साँप को उठाकर अँगीठी के सामनेवाले कपड़े पर रख दिया।

His children and wife stood a good deal away from the fireplace, as they were quite afraid of the snake.

"We shall not come near it, father. We are afraid!" the children exclaimed.

उसकी पत्नी और बच्चे साँप को देख भयभीत हो गए थे । इसलिए उससे कुछ दूरी पर खड़े रहे ।

बच्चों ने चिल्लाकर कहा, "हम उससे डरते हैं । हम उसके करीब नहीं आयेंगे, पिताजी!"

Slowly the fire began to warm the snake, and it soon managed to uncoil itself.

The snake then turned its head and looked at the woodcutter and his family who were standing nearby.

शीघ्र ही आग की गरमी से साँप ठीक हो गया और उसने कुंडली खोल दी ।

साँप ने अपना सिर फेर दिया और पास ही खड़े लकड़हारे और उसके परिवार को देखा ।

Suddenly, it slithered across the room to where the children were huddled.

It reared its hood and bared its ugly fangs and was about to strike the little girl.

अचानक वह रेंगता हुआ कमरे को पार कर बच्चों के पास पहुँचा ।

उसने अपना फन ऊपर उठाया, अपने दाँत दिखाए और वह उस छोटी लड़की को डसने ही वाला था ।

But quicker than a wink, the woodcutter crossed the room.

With his handy axe he struck off the snake's head.

पलभर में लकड़हारा आगे आया ।

उसने कुल्हाड़ी सीधे साँप के सिर पर दे मारी ।

But quicker than a wink, the woodcutter crossed the room.

With his handy axe he struck off the snake's head.

पलभर में लकड़हारा आगे आया।

उसने कुल्हाड़ी सीधे साँप के सिर पर दे मारी।

He gathered up his little children in his arms and vowed never again to try and help such an ungrateful creature, for it was all in vain.

उसने बच्चों को अपने बाहों में भर लिया और कसम खायी कि वह कभी भी ऐसे कृतघ्न प्राणी की मदद नहीं करेगा, क्योंकि उसका उपकार बेकार था।

ENGLISH
HINDI

The Woodcutter's Good Deed

नेक लकड़हारा

Tales From Aesops

A woodcutter feels sorry for a snake and takes it home. But the wicked snake is not very grateful. The woodcutter realizes that trying to help such a wicked creature is a fool's errand.

The Appu Series of beautifully illustrated and captivatingly narrated books bring to life popular Aesop's Fables. Simple yet thought-provoking, these timeless tales are an easy way for a child to understand right and wrong.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Bad Dream
All for a Piece of Bread
Fine Feathers
Saving A Wolf
Sour Grapes
The Clever Kid Goat
The Dog and the Bone
The Silly North West and the Clever Sun
The Stag's Antlers
The Wood Cutter's Good Deed

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Blind Vulture

अंधा गिद्ध

The Blind Vulture

अंधा गिद्ध

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

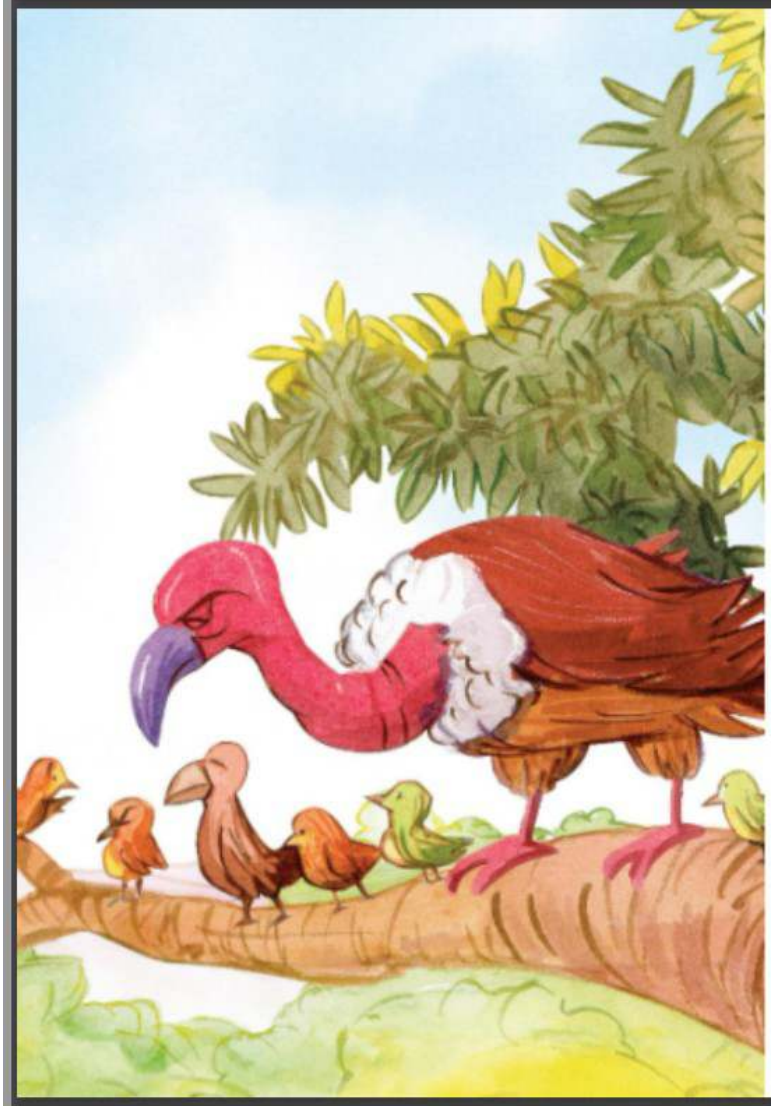
Illustrated by: Nansi. Translated in Hindi by: Saraswathi

A long time ago, a blind vulture lived in the hollow of a tree on the banks of a river. A number of other birds had also made their nests in the tree.

They felt sorry for the vulture and so brought him food everyday.

बहुत समय पहले की बात है । नदी के किनारे एक पेड़ के कोटर में एक अंधा गिद्ध रहता था । उसी पेड़ पर अनेक पक्षियों ने अपने घोंसले बना लिए थे ।

उन सबको गिद्ध पर दया आती, इसलिए वे उसके लिए रोज़ खाना ले आते ।



In return, the vulture used to look after the chicks when the birds were away in search of food.

In this way all the birds on the tree lived as one community.

बदले में, जब पक्षी दाने की खोज में चले जाते, तब गिद्ध उन पक्षियों के बच्चों की देख भाल करता।

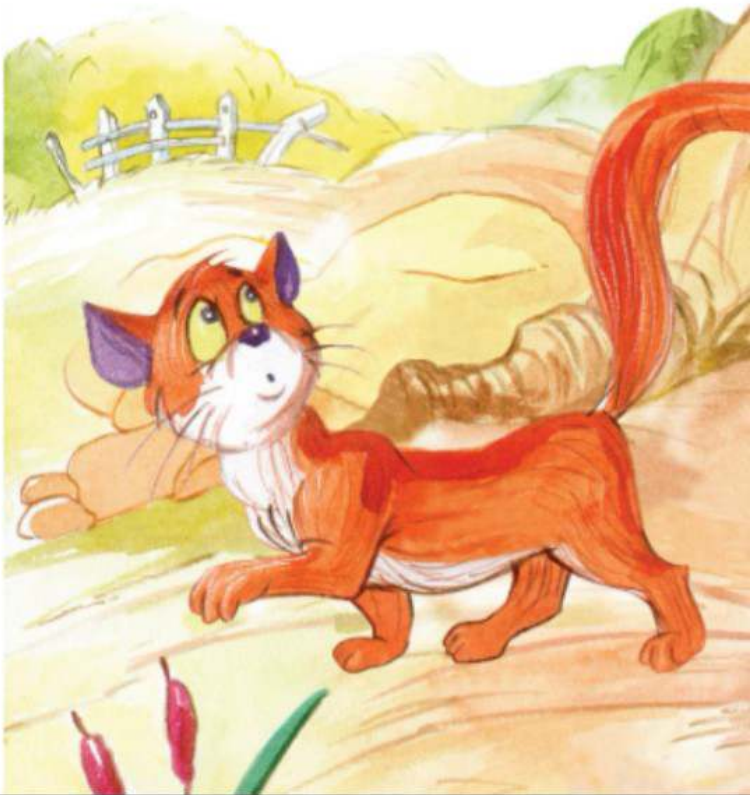
इस प्रकार पेड़ पर सभी पक्षी एक समुदाय के रूप में रहते थे।

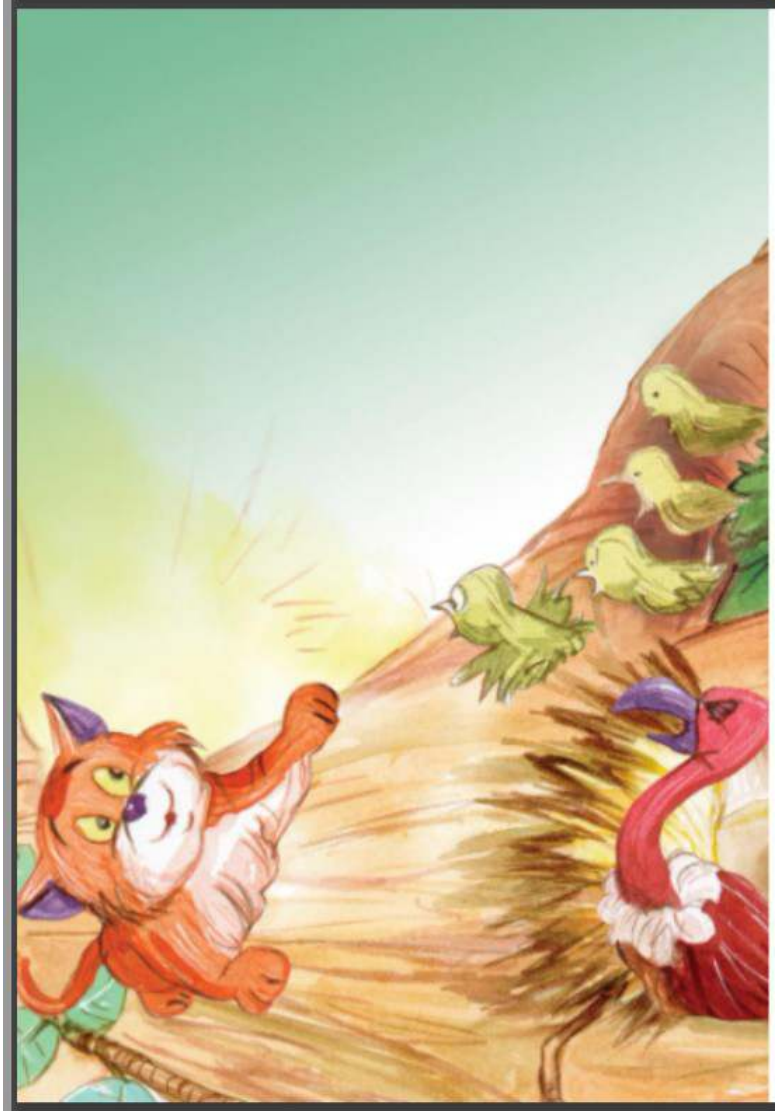
One day, a cat passed by the tree.

He heard the chirps of the little chicks and thought, "There are so many nests with chicks in them, I can go up and eat them one by one! Boy! Am I lucky!"

एक दिन पेड़ के पास से एक बिल्ली गुज़री।

उसने चूज़ों की चीं-चीं सुनी तो वह सोचने लगी, "वहाँ इतने सारे चूज़ों से भरे घोंसले हैं। मैं ऊपर जाकर एक-एक करके उन्हें खा सकता हूँ। आहा! मैं कितना किस्मतवाला हूँ!"





He jumped onto the bark of the tree and began climbing up towards the nests.

The young birds saw the cat and began chirping in fear.

Hearing their scared voices, the vulture came out of his hole and said, "Who's there? Go away!"

वह पेड़ की डाल पर कूदा और घोंसलों की ओर चढ़ने लगा ।

चूज़ों ने बिल्ली को देखा और वे डर के मारे चीं-चीं करने लगे ।

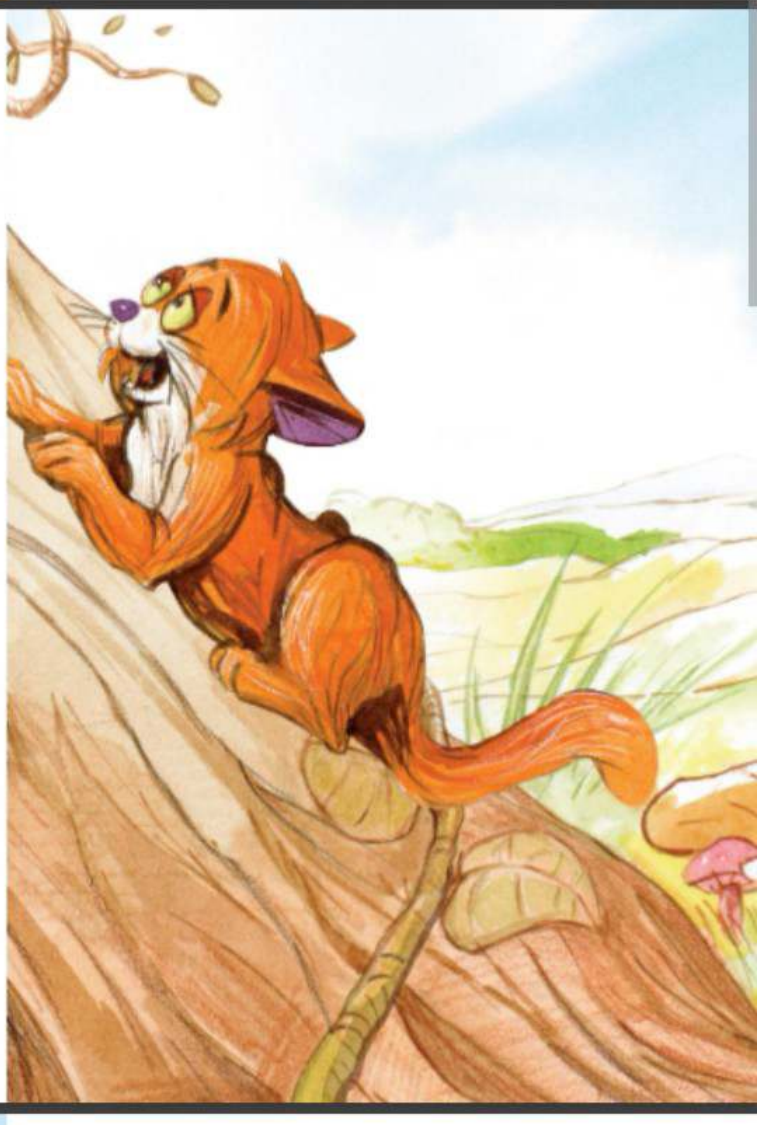
डरी हुई आवाज़ें सुनकर गिद्ध अपने कोटर से बाहर आया और बोला, "कौन है? भाग जाओ!"

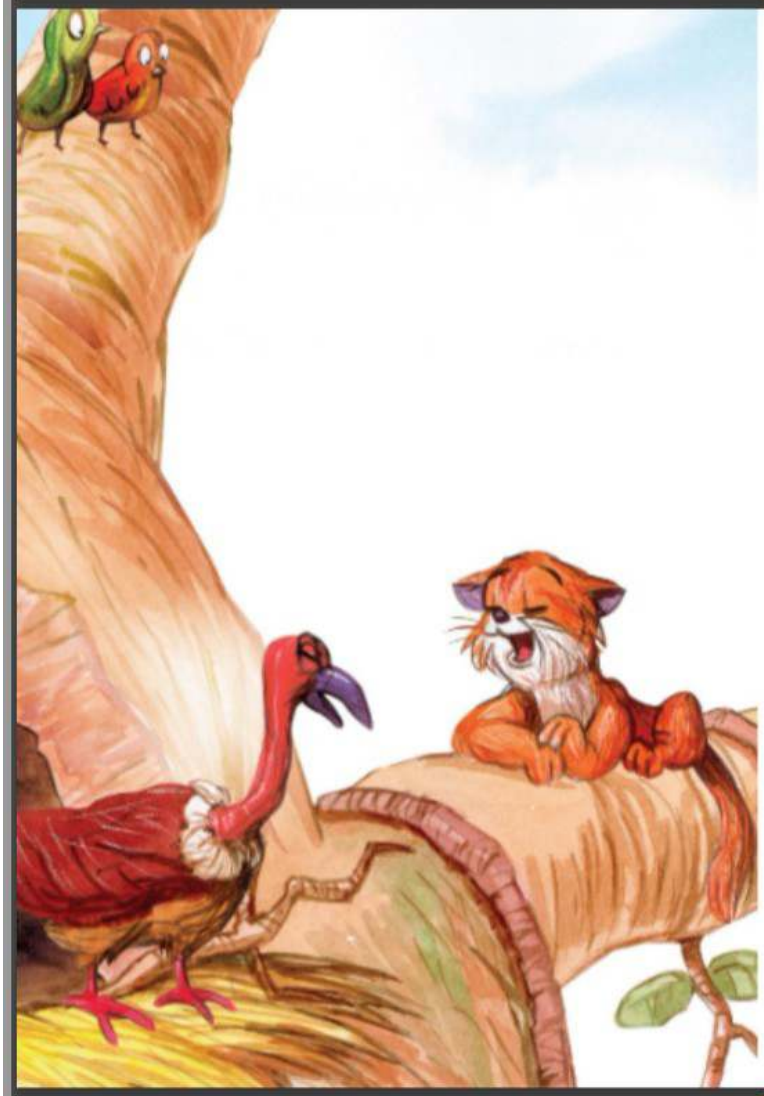
The vulture turned his head from side to side. Seeing this, the cat realized that the vulture was blind and decided to fool him.

He said, "Sir, I'm a cat and I have come to see you."

गिद्ध ने अपना सिर इधर से उधर घुमाया । यह देख बिल्ली को बोध हुआ कि यह तो अंधा है । इसलिए उसने उसे बेवकूफ़ बनाने का सोचा ।

उसने कहा, "महोदय, मैं एक बिल्ली हूँ और आपको देखने आयी हूँ ।"





"A cat!" said the vulture stunned, "Go away! You will be nothing but trouble."

He pretended to be innocent and said, "No sir! I have not come to harm you or the young birds. I want you, such a noble soul that you are, to be my teacher."

गिद्ध ने घबराकर कहा, "बिल्ली! चली जाओ। तुम परेशानी के अलावा और कुछ नहीं हो।"

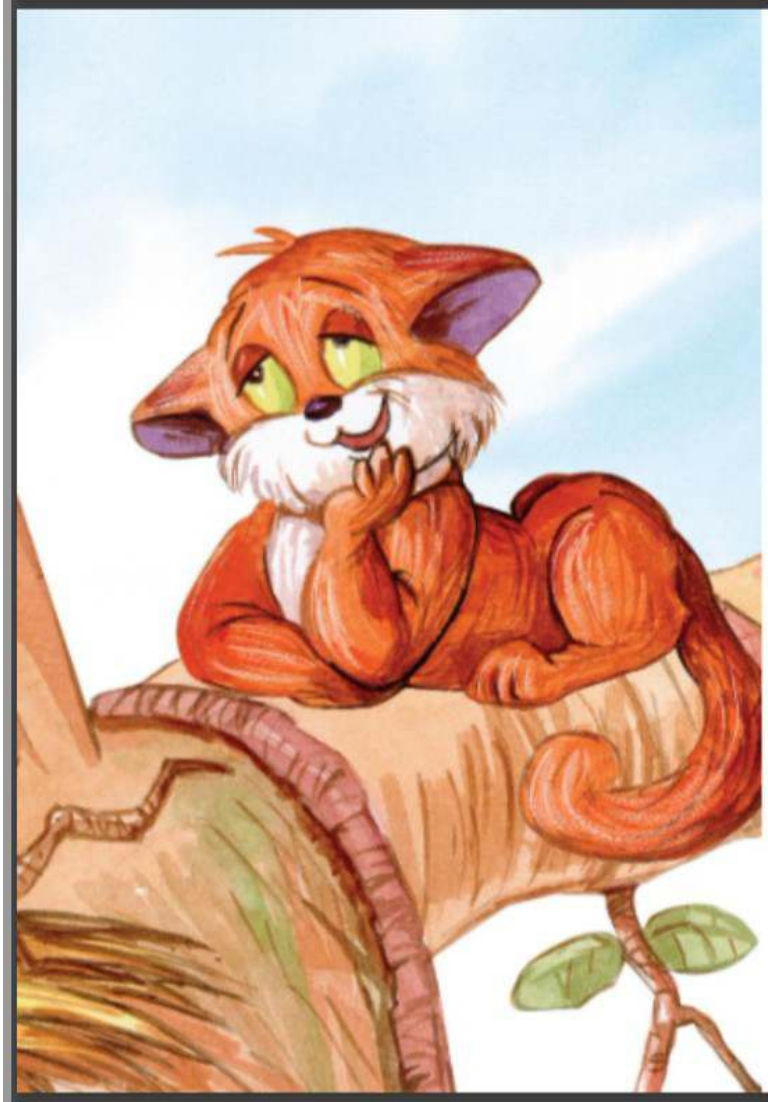
बिल्ली ने मासूम बनने का ढोंग कर कहा, "नहीं महोदय! मैं यहाँ आपके छोटे पक्षियों को कोई तकलीफ देने नहीं आयी हूँ, बल्कि आप जैसे महात्मा को मैं अपना गुरु बनाने आयी हूँ।"

The vulture felt flattered and the cat won the vulture's heart. However, the vulture did not trust the cat.

He said, "Ok I will be your teacher, but I don't trust you around the young birds. They are not safe around you."

गिद्ध इस खुशामद से प्रसन्न था। बिल्ली ने उसका दिल जीत लिया था। फिर भी उसे बिल्ली पर विश्वास नहीं था।

उसने कहा, "ठीक है, मैं तुम्हारा गुरु बनूँगा। परन्तु, अगर तुम इन चूज़ों के आस-पास रहे तो मैं तुम पर विश्वास नहीं कर पाऊँगा। वे तुम्हारे आस-पास सुरक्षित नहीं हैं।"



The cat replied, "They are in no danger sir. I have given up eating meat and eggs. I have been a complete vegetarian for over a year now!"

When the vulture heard this, he threw caution to the wind and welcomed the cat.

बिल्ली ने उत्तर दिया, "महोदय! वे किसी ख़तरे में नहीं हैं। मैंने अंडा और मांस खाना छोड़ दिया है। एक साल से मैं शुद्ध शाकाहारी हूँ।"

इसे सुनकर गिद्ध ने सतर्कता भुलाकर बिल्ली का स्वागत किया।

Everyday, the cat visited the vulture. Slowly, the young birds too began to trust the cat and did not chirp in fear when he went near them.

So, the cat began killing a young bird everyday. He would eat the bird and hide the bones in the vulture's hollow.

हर रोज़ बिल्ली गिद्ध से मिलने जाती। धीर-धीरे चूज़े भी बिल्ली पर विश्वास करने लगे और जब भी वह उनके पास जाती, तो वे चीं-चीं भी नहीं करते।

अब बिल्ली रोज़ एक चूज़े को मार डालती। वह उसे खा जाती और हड्डियों को गिद्ध के कोटर में छिपा देती।

Soon the birds began to notice that their precious babies were missing.

They held a meeting to decide, what they should do?

The birds began looking around for clues and went to ask the vulture if he knew anything about their babies.

शीघ्र ही पक्षियों ने ध्यान दिया कि उनके अनमोल चूज़े गायब हो रहे हैं ।

आगे क्या करना चाहिए, सोचकर पक्षियों ने एक सभा रखी ।

पक्षी आस-पास कुछ सुराग ढूँढ़ने लगे और गिद्ध के पास जाकर भी उन्होंने चूजों के बारे में पूछताछ की ।

The cat found out that the birds were suspicious and so quickly left the place.

On reaching the vulture's hollow, they found the bones of the dead fledglings and were very angry.

They thought that the vulture was eating their babies and so they attacked and pushed him out of his home.

बिल्ली को मालूम हो गया कि पक्षी संदेह कर रहे थे । तो वह जल्दी से जगह छोड़कर चली गयी ।

पक्षियों ने गिद्ध के कोटर में पहुँचकर देखा तो उन्हें मृत बच्चों की हड्डियाँ नज़र आईं । उन्हें बड़ा गुस्सा आया ।

उन्होंने सोचा कि गिद्ध उनके बच्चों को खा रहा है । इसलिए उन्होंने उस पर हमला किया और कोटर से धक्का देकर नीचे गिरा दिया ।

The cat found out that the birds were suspicious and so quickly left the place.

On reaching the vulture's hollow, they found the bones of the dead fledglings and were very angry.

They thought that the vulture was eating their babies and so they attacked and pushed him out of his home.

बिल्ली को मालूम हो गया कि पक्षी संदेह कर रहे थे। तो वह जल्दी से जगह छोड़कर चली गयी।

पक्षियों ने गिद्ध के कोटर में पहुँचकर देखा तो उन्हें मृत बच्चों की हड्डियाँ नज़र आईं। उन्हें बड़ा गुस्सा आया।

उन्होंने सोचा कि गिद्ध उनके बच्चों को खा रहा है। इसलिए उन्होंने उस पर हमला किया और कोटर से धक्का देकर नीचे गिरा दिया।

The blind vulture realized that it was the cat that had killed the young birds and said, "Oh what a fool I've been! This is what has come from my blind faith in the cat!"

But it was much too late as he fell from the tree to his death.

अंधे गिद्ध को ज्ञात हुआ कि बिल्ली ने ही बच्चों को मारकर खा लिया था। वह बोला, "हाय! मैं कैसा मूर्ख बना रहा! यह सब बिल्ली पर अंधविश्वास करने का नतीजा है।"

ो चुकी थी। वह पेड़ से नीचे

ENGLISH
HINDI

The Blind Vulture

अंधा गिद्ध

TALES FROM HITOPADESHA

A blind vulture brings about his own doom due to his misplaced trust.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Wise Rat

बुद्धिमान चूहा

The Wise Rat

बुद्धिमान चूहा

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

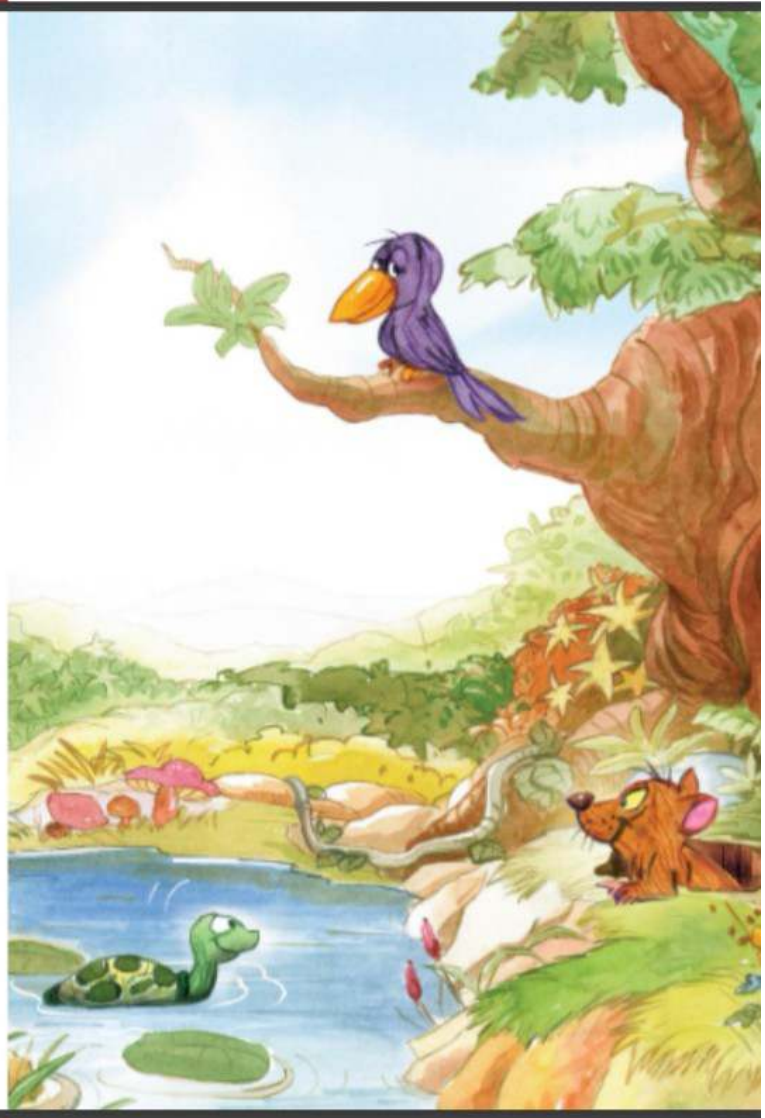
Illustrated by: Nansi. Translated in Hindi by: Santoswathi

Not so long ago in a deep forest, there lived a crow, a tortoise, and a rat. They were very good friends.

The crow lived on a tree close to the lake where the tortoise lived and the rat lived in a hole below the tree.

घने जंगल में कुछ समय पहले एक कौआ, एक कछुआ और एक चूहा रहते थे। वे गहरे मित्र थे।

तालाब के किनारे एक पेड़ पर कौआ, तालाब में कछुआ, और पेड़ के नीचेवाले बिल में चूहा रहता था।



They would meet everyday and chat for a while. One day, as they were chatting, a deer ran past them. The deer seemed very frightened.

Sensing the deer's fear, they too got afraid and rushed to the safety of their homes.

वे रोज़ मिलते, थोड़ी देर बातचीत करते। एक दिन जब वे गप्प मार रहे थे, एक हिरण उनके सामने से भागा। वह बड़ा डरा हुआ–सा लग रहा था।

उसे देख इन तीनों मित्रों को भी डर महसूस होने लगा। अपनी जान बचाने वे घर की ओर दौड़ पड़े।

After a while, the crow who was sitting high on the tree called out, "Come out my friends, there is no danger nearby."

He then turned to the deer who was hiding in a bush nearby and asked, "Why were you running when there was no danger?"

थोड़ी देर बाद ऊँचे पेड़ पर बैठे कौए ने पुकारा, "मित्रो, बाहर आओ, अब यहाँ कोई खतरा नहीं है।"

अब वह पास की झाड़ी में छिपे हिरण की ओर मुड़कर बोला, "जब कोई ख़तरा नहीं था तो तुम भाग क्यों रहे थे?"

The deer replied, "There is danger! There are a group of hunters in the forest and I just managed to escape them. Thank you for letting me hide near your homes."

Hearing this, the crow said, "Don't worry, we are your friends now and we'll help you."

हिरण ने उत्तर दिया, "वहाँ खतरा है । शिकरियों का झुंड जंगल में आया है । मैं उन से बचकर निकला हूँ । अपने घर के पास छिपने देने के लिए धन्यवाद ।"

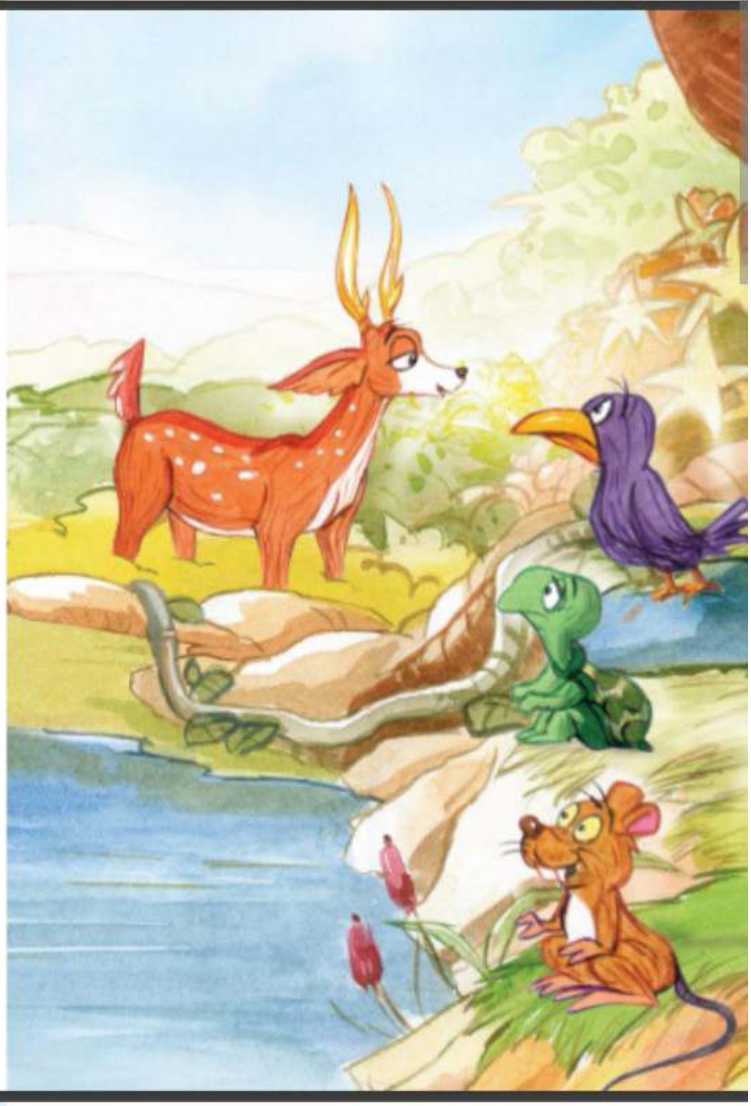
इसे सुनकर कौआ बोला, "चिन्ता मत करो, अब हम तुम्हारे मित्र हैं, और तुम्हारी मदद करेंगे ।"

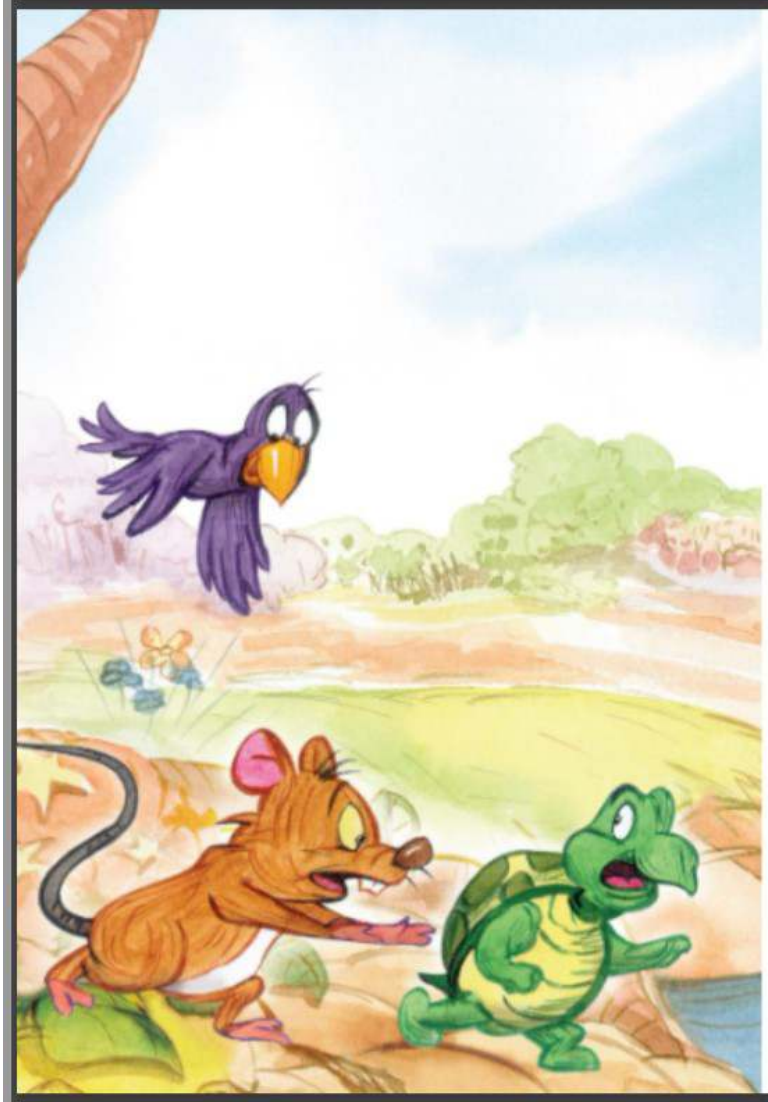
"Yes!" said the rat, "That's what friends are for!"

The deer thanked his new friends and said, "My dear friends, I heard the hunters are planning to camp near this lake. They plan to fish in the lake. We might all be in grave danger!"

चूहा बोला, "हाँ! दोस्त इसलिए तो होते हैं!"

हिरण ने अपने नए मित्रों को धन्यवाद दिया और कहा, "प्रिय मित्रो, मैं ने सुना कि शिकारी इस तालाब के किनारे शिविर बनाने की योजना कर रहे हैं । उन्होंने तालाब में मछली पकड़ने का कार्यक्रम बनाया है । शायद हम सभी बड़े खतरे में पड़ने वाले हैं ।"





The tortoise was frightened and said, "I must leave this lake. It is too dangerous here."

The rat who was the wisest of the friends said, "Don't be afraid tortoise, we will help you. You are in more danger if you leave."

कछुआ भयभीत हुआ और बोला, "मुझे यह तालाब छोड़कर चले जाना चाहिए। यहाँ अत्यधिक खतरा है।"

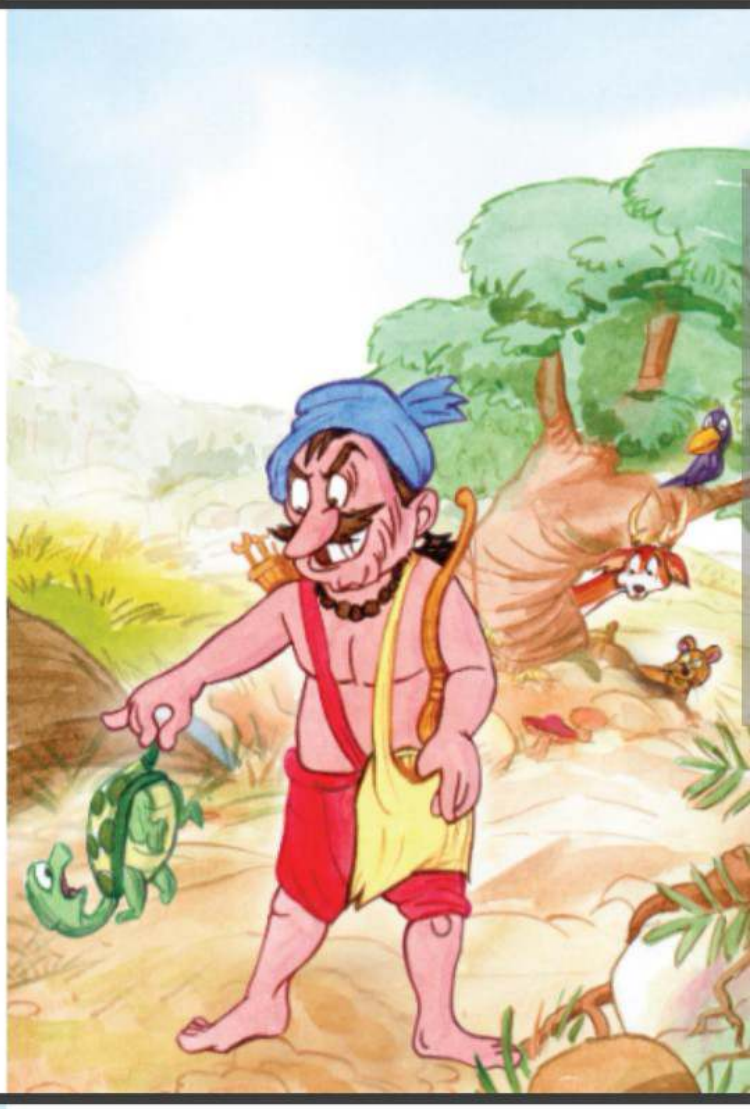
उन मित्रों में सबसे बुद्धिमान चूहा था। उसने कहा, "कछुए, डरो मत। हम तुम्हारी मदद करेंगे। तुम यदि यहाँ से जाओगे, तो अधिक ख़तरे में पड़ जाओगे।"

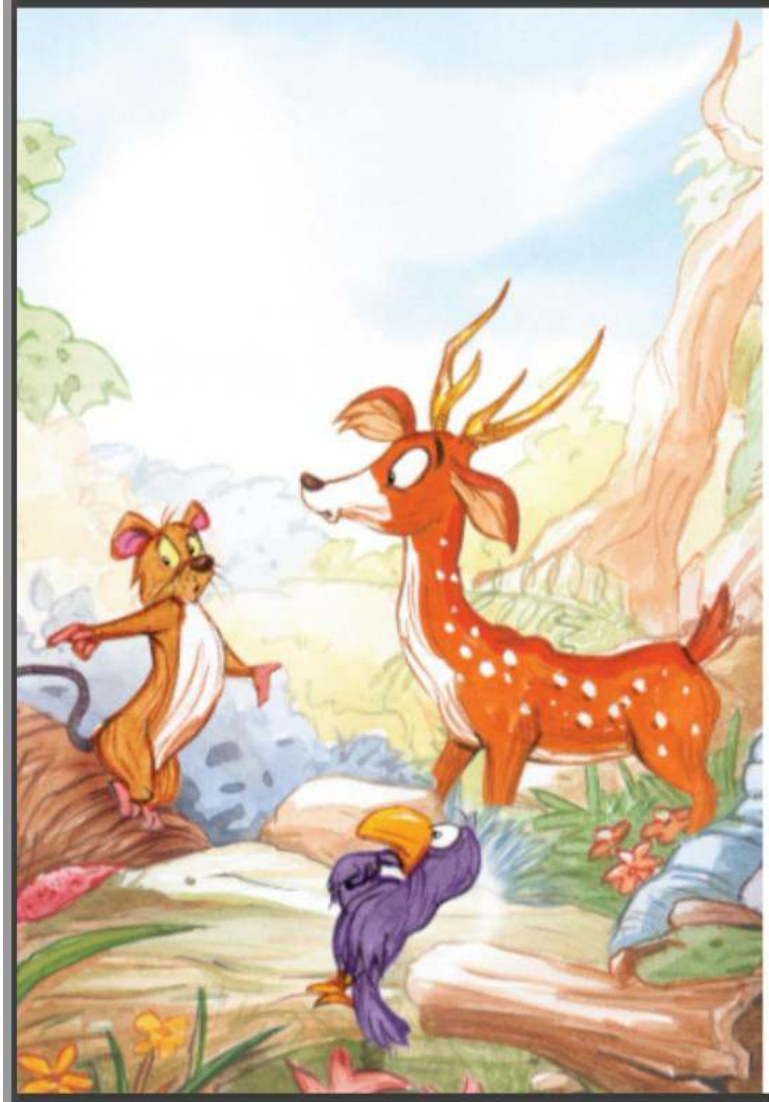
But the tortoise refused to heed his friend's advice and left the safety of the lake.

His friends decided to follow him so as to protect him. As the tortoise was crawling away, a hunter came by and seeing the tortoise he caught it and put it into his bag.

परन्तु मित्र की सलाह न मानकर कछुआ तालाब छोड़कर निकल पड़ा।

उसके मित्रों ने उसकी रक्षा का ख्याल करते हुए उसका पीछा करने का निश्चय किया। कछुआ रेंगता हुआ जा रहा था। एक शिकारी आया और उसने कछुए को देखकर उसे पकड़कर अपने थैले में डाल लिया।





Seeing this, the tortoise's friends were upset.

The rat said, "We must help our friend! Deer, you must lie down in this path pretending to be dead. Crow, you must sit on the deer as if you were pecking on a dead body. When the hunter comes near, run away. In the mean time, I will free the tortoise."

इसे देख कुछुए के मित्र परेशान हो गए ।

चूहे ने कहा, "हमें अपने मित्र की मदद करनी होगी । हिरण, तुम्हें इस रास्ते पर मृतक जैसे पड़े रहना होगा । कौए, तुम्हें इसके पास बैठना होगा, मानो तुम शव को चोंच मार रहे हो । जब शिकारी करीब आयेगा, तब तुम भाग जाना । इस बीच मैं कछुए को मुक्त कर दूँगा ।"

The deer and crow agreed and did as the wise rat said.

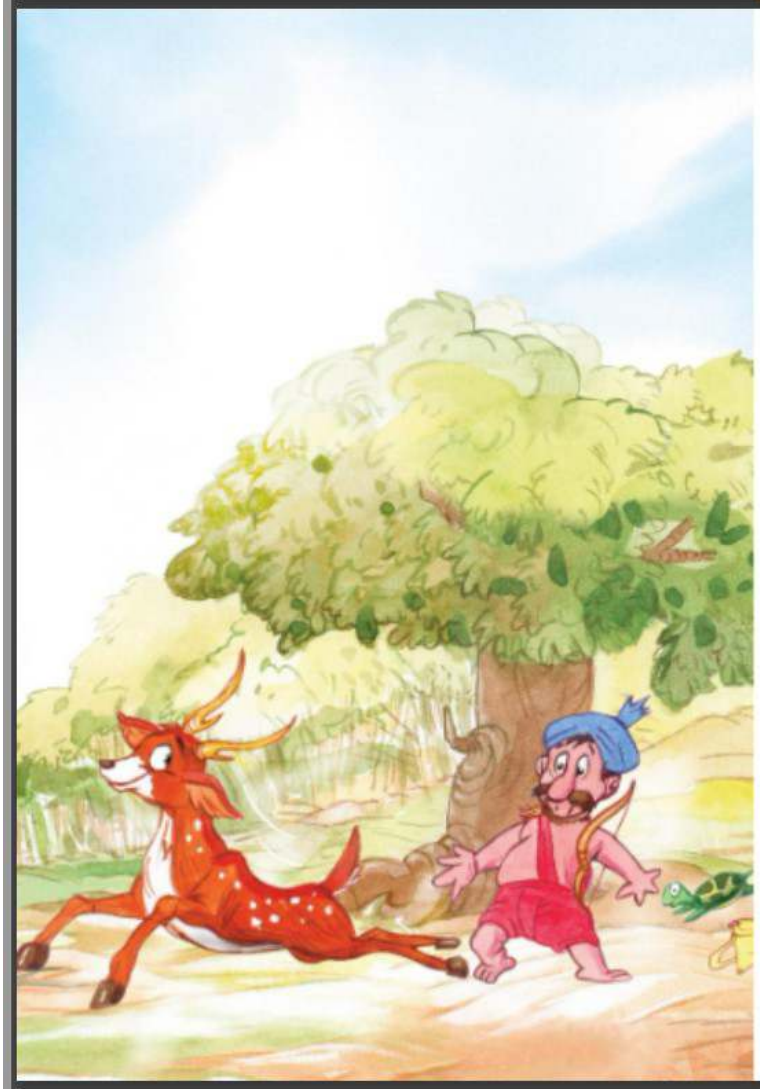
The hunter came that way, and seeing what appeared to be a dead deer was thrilled and said, "Today must be my lucky day! I'll take the deer, eat the meat and sell the skin for a handsome price!"

He put down his bag and went to pick up the deer.

हिरण और कौए ने वही किया जो चूहे ने कहा था ।

उस राह पर जब शिकारी आया, उसने ज़मीन पर पड़े हिरण को देखा और अति प्रसन्न होकर बोला, "आज मेरे लिए बड़े भाग्य का दिन है । मैं हिरण को ले चलूँगा, उसका मांस खाकर चमड़ा अच्छे दाम पर बेच दूँगा ।"

उसने अपना थैला नीचे रखा और हिरण को उठाने गया ।



As soon as he left the bag, the rat began biting it and set the tortoise free. He then ran and hid in a hole while the tortoise leapt into the lake.

The hunter in the meantime was in for a shock! Just when he reached the deer, the deer leapt up and ran away.

जैसे ही उस ने थैला नीचे रखा, चूहा उसे काटने लगा और कछुए को मुक्त कर दिया। चूहा भागकर बिल में छिप गया और कछुआ तालाब में कूद पड़ा।

इसी बीच शिकारी को धक्का लगा! जैसे ही वह हिरण के पास पहुँचा, हिरण कूद कर दूर भाग गया।

The hunter was perplexed. He consoled himself saying, "Never mind, at least I have the tortoise."

He picked up his bag and was astonished to see no tortoise in it! Dejected, he went away.

शिकारी हैरान हुआ। वह अपने आप को सांतवना देता हुआ बोला, "ठीक है, मेरे पास कछुआ तो है।"

उसने अपना थैला उठाया। उसमें कछुए को न पाकर चकित हुआ। शिकारी उदास होकर चला गया।

The hunter was perplexed. He consoled himself saying, "Never mind, at least I have the tortoise."

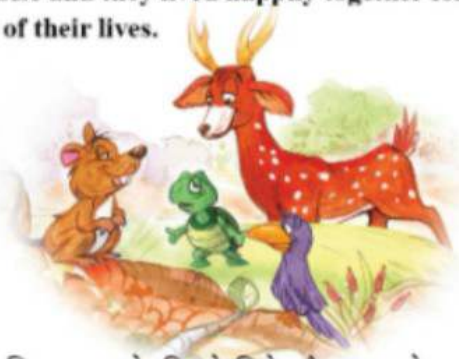
He picked up his bag and was astonished to see no tortoise in it! Dejected, he went away.

शिकारी हैरान हुआ। वह अपने आप को सांतवना देता हुआ बोला, "ठीक है, मेरे पास कछुआ तो है।"

उसने अपना थैला उठाया। उसमें कछुए को न पाकर चकित हुआ। शिकारी उदास होकर चला गया।

The four friends met near the lake and the tortoise said, "I am very sorry dear friends. I should have listened to all of you. It was foolish of me not to trust you. Thank you for saving me!"

The rat, the crow and the deer forgave the tortoise and they lived happily together for the rest of their lives.



चारों मित्र तालाब के किनारे मिले और कछुए ने कहा, "प्रिय मित्रों, मुझे माफ कर दो, मुझे आपकी बात माननी चाहिए थी। मैंने आप पर विश्वास नहीं किया। वह मेरी मूर्खता थी। मेरी रक्षा करने के लिए धन्यवाद।"

ने कछुए को माफ़ कर दिया और साथ-साथ रहने लगे।

ENGLISH
HINDI

The Wise Rat

बुद्धिमान चूहा

TALES FROM HITOPADESHA

The Wise Rat is truly a tale for all seasons!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Wicked Raven

दुष्ट पहाड़ी कौआ

The Wicked Raven

दुष्ट पहाड़ी कौआ

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

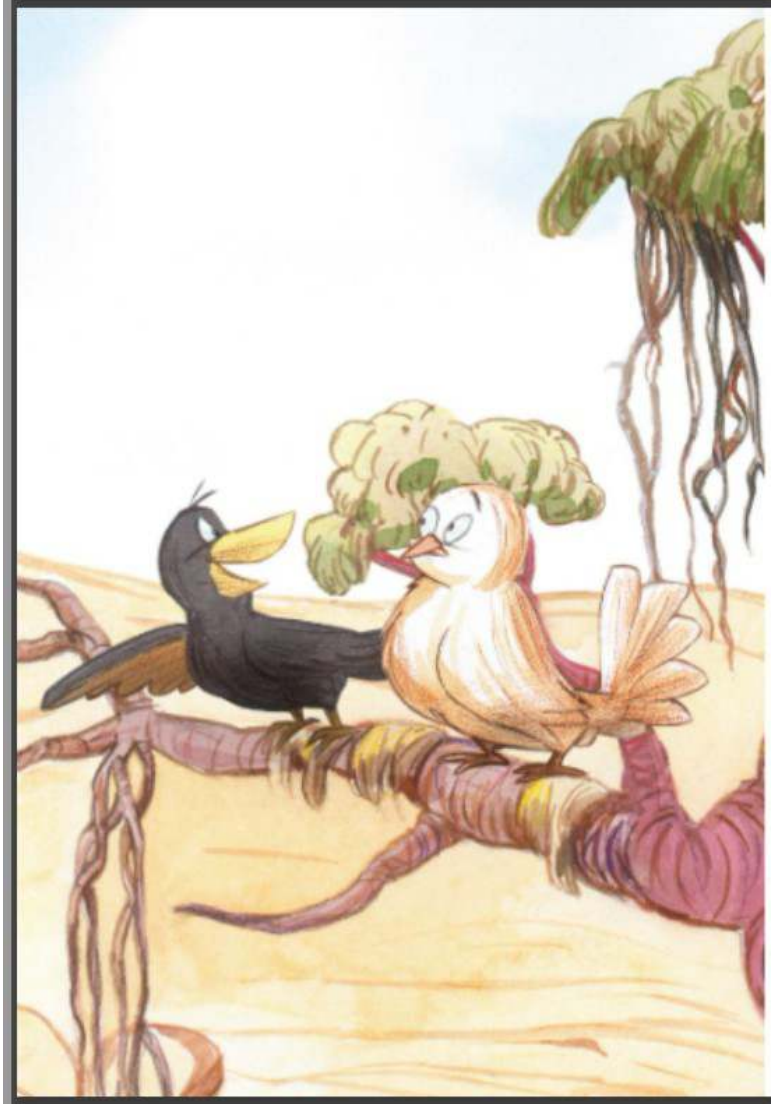
Illustrated by: Nanu. Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time there lived a pigeon and a raven, who were friends. They lived on a huge banyan tree, on the outskirts of a village in southern India.

It was winter, the two birds were hungry and could not find any food.

किसी समय की बात है। एक कबूतर और एक पहाड़ी कौआ रहते थे। वे दोनों मित्र थे। वे दक्षिण भारत के एक गाँव के बाहर स्थित एक बड़े से बरगद पर रहते थे।

जाड़े के दिन थे। दोनों पक्षि भूखे थे पर वे अपने लिए खाना नहीं ढूँढ पाए थे।



One day, the raven said, "Friend, let us go to the next village. I'm sure we will get food there."

The pigeon agreed and so the next morning, the two friends set off on their journey.

एक दिन पहाड़ी कौए ने कहा, "मित्र, हम अगले गाँव चलते हैं। मुझे विश्वास है, हमें वहाँ खाना जरूर मिलेगा।"

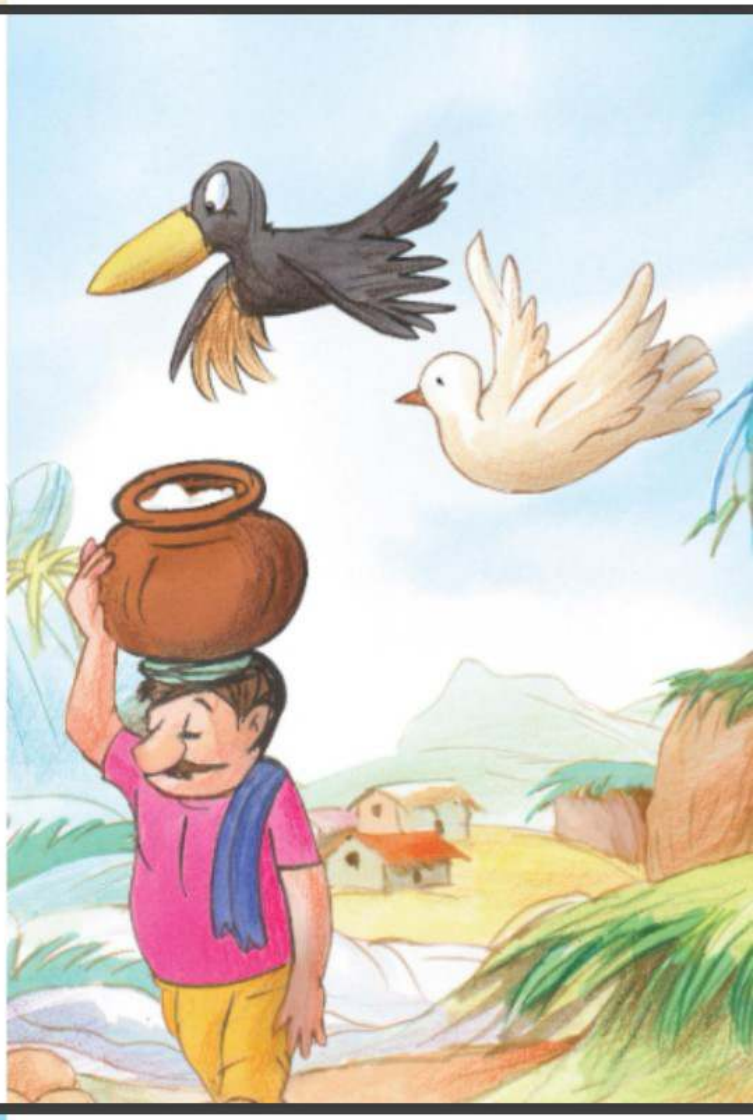
कबूतर मान गया और दूसरे दिन दोनों मित्र अपनी यात्रा पर चल पड़े।

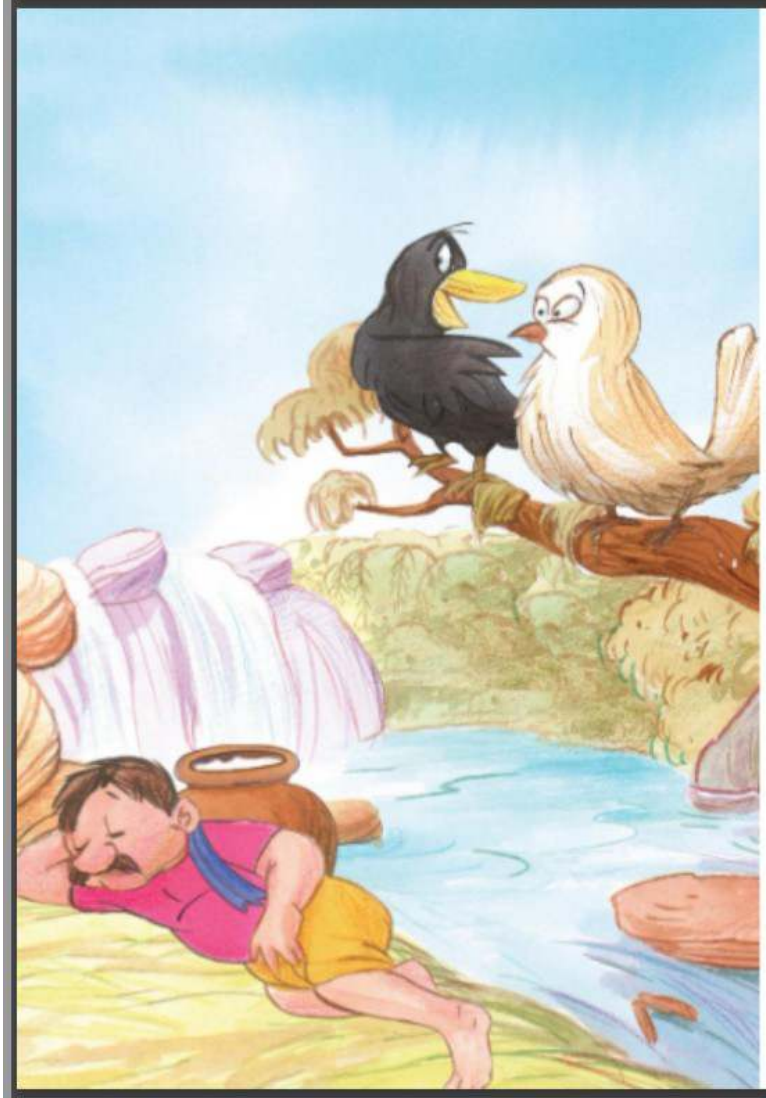
On their way, they saw a man carrying a pot full of fresh thick curd to sell in the market.

Their mouths watered and they wished they could have some of it and so they followed the man. After a while the man stopped to rest under a tree.

रास्ते में उन्होंने एक आदमी देखा, जो घड़े में ताज़ी गाढ़ी दही बेचने बाज़ार जा रहा था।

उनके मुँह में पानी भर आया और वे ललचाने लगे कि उन्हें भी थोड़ा सा खाने को मिल जाए। इसलिए वे आदमी के पीछे-पीछे उड़ने लगे। थोड़ी देर बाद वह आदमी एक पेड़ के नीचे विश्राम करने रुक गया।





He kept his pot down and lay down beside it. The raven and the pigeon were also tired and so, they sat on a nearby tree.

The raven looked at the curd and said, "Friend, this is our chance. We must eat some curd now."

उसने घड़ा नीचे रखा और उसके पास ही लेट गया। पहाड़ी कौआ और कबूतर भी थक गए थे और वे पास के पेड़ पर बैठ गए।

कौए ने दही देखकर कहा, "मित्र, यही अच्छा मौका है, अब हमें थोड़ी दही खा लेनी चाहिए।"

The pigeon said, "How can we do that friend?"

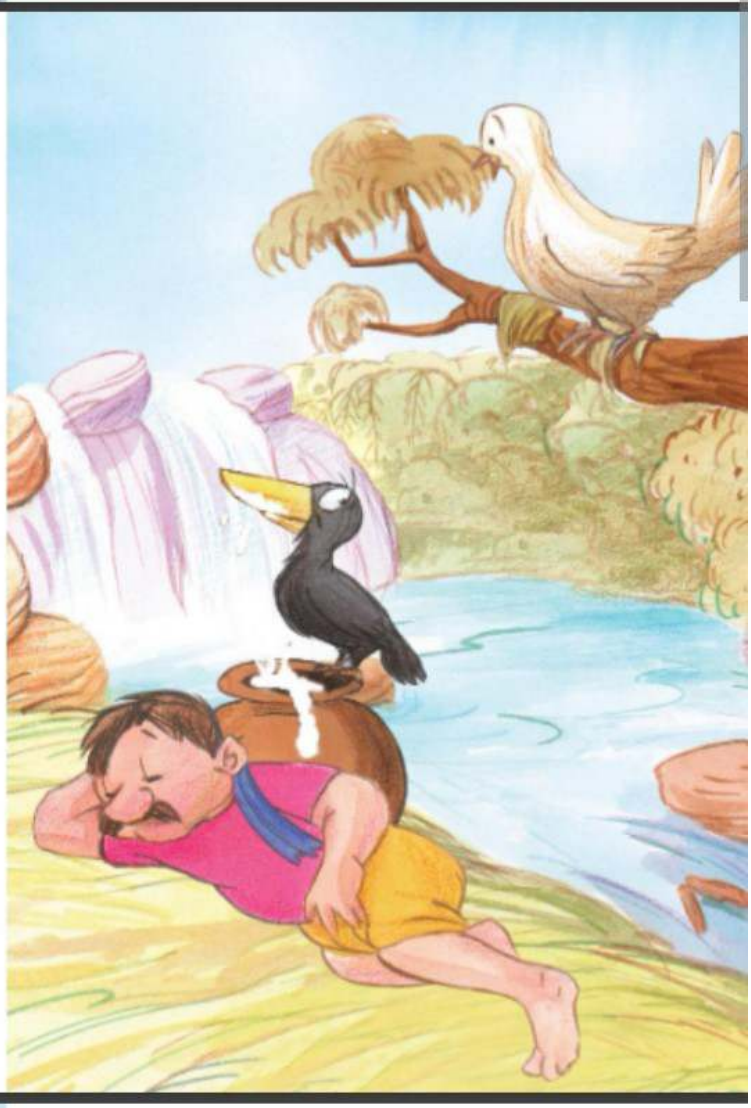
The raven laughed and said, "Its easy! Just watch me."

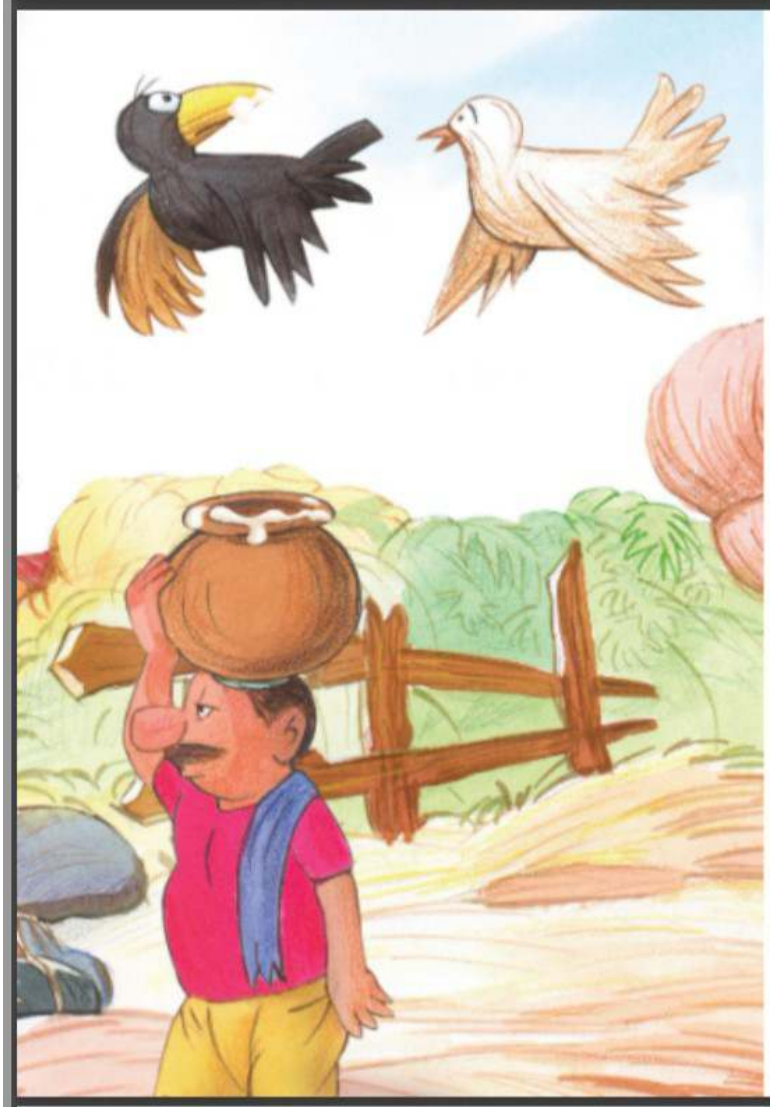
He then swooped down to the pot, filled his beak with curd and flew up again. He loved the taste of the fresh curd and so swooped down again and again.

कबूतर बोला, "मित्र, वह हम कैसे कर सकते हैं?"

कौए ने हँसकर कहा, "मुझे देखो, आसान है।"

फिर वह नीचे घड़े की ओर झपटा, चोंच भरकर दही ली और उड़कर ऊपर आया। उसे ताज़ी दही बड़ी स्वादिष्ट लगी। इसलिए वह बार-बार नीचे को झपट रहा था।





Soon, the man woke up and resumed his journey.

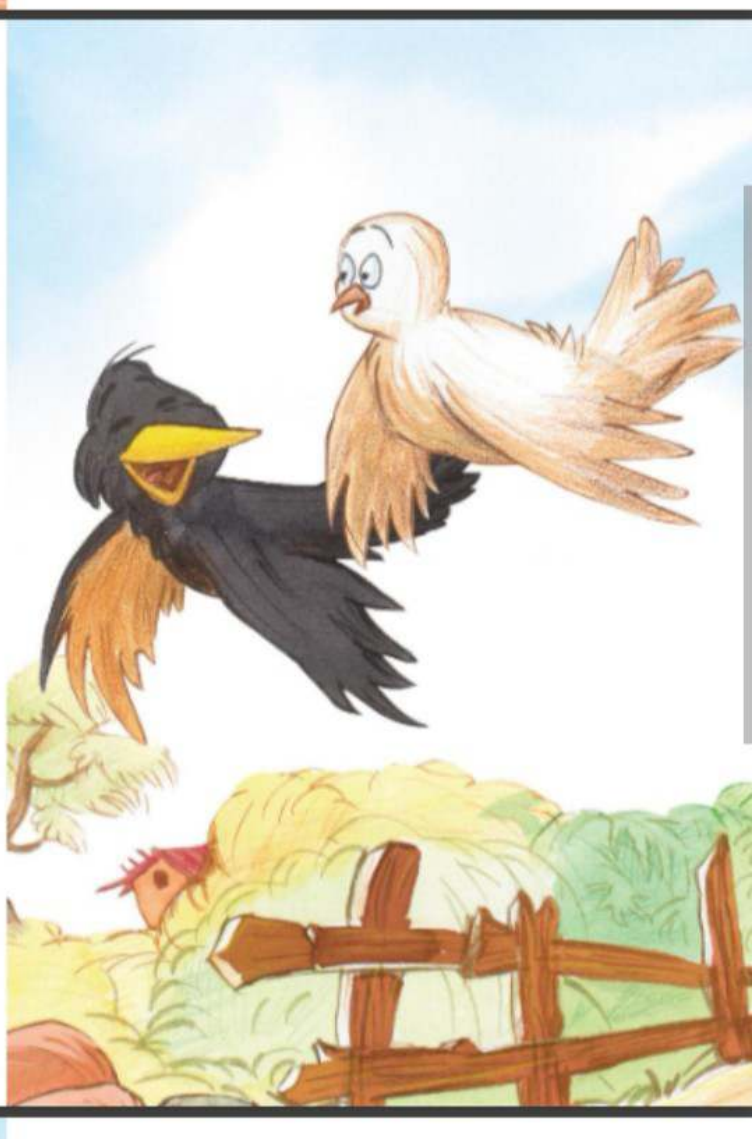
The pigeon said, "Don't try taking any more curd friend, or you will be in trouble."

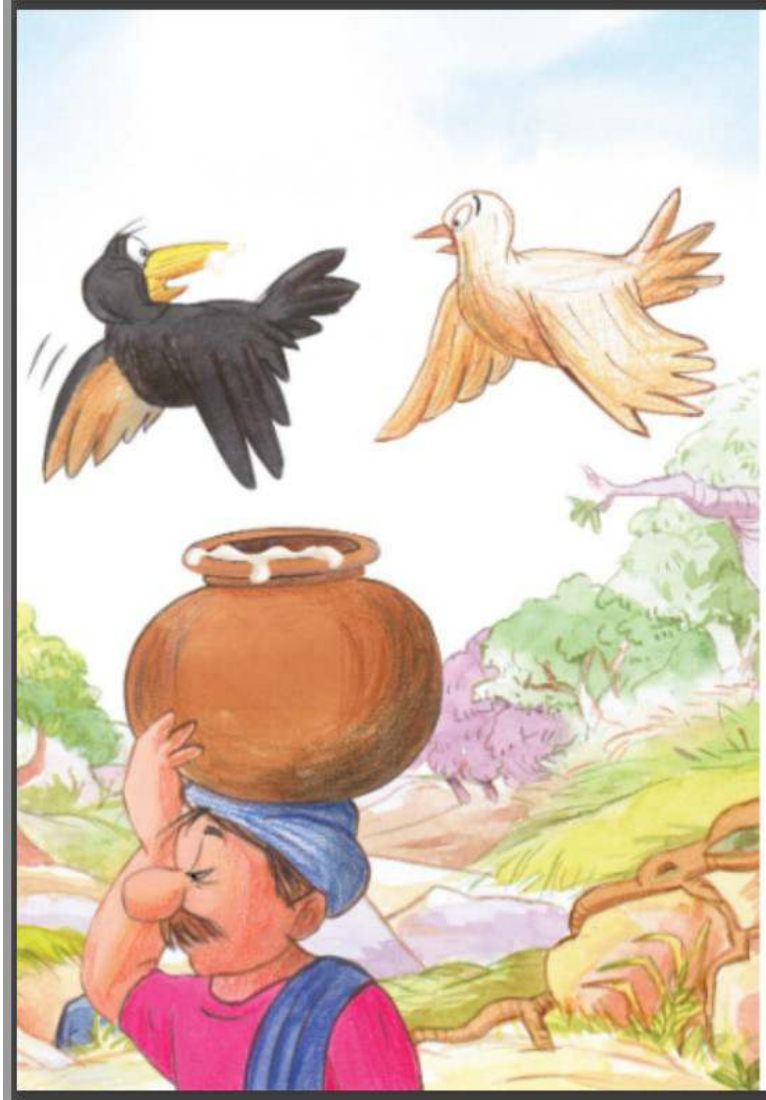
आदमी जल्दी ही जाग गया और आगे बढ़ा।

कबूतर ने कहा, "मित्र, और दही लेने की कोशिश मत करो, नहीं तो तुम मुश्किल में पड़ जाओगे।"

The raven laughed and said, "Trouble! You are only saying that because you haven't been able to taste the curd! Go on try it! You won't be able to stop eating it either."

कौआ हँस पड़ा और बोला, "मुश्किल? दही का स्वाद तुमने नहीं लिया है, इसलिए ऐसा कह रहे हो। जाओ, कोशिश करो। फिर तुम भी उसे खाए बगैर नहीं रह सकोगे।"





"No thank you friend. You've had enough and it's wrong to steal," said the pigeon.

"Ha! You're just a wimp. The man can't even see me as I'm flying above him!" said the raven.

कबूतर ने कहा, "नहीं, धन्यवाद मित्र, तुमने काफी खा लिया। चोरी करना गलत है।"

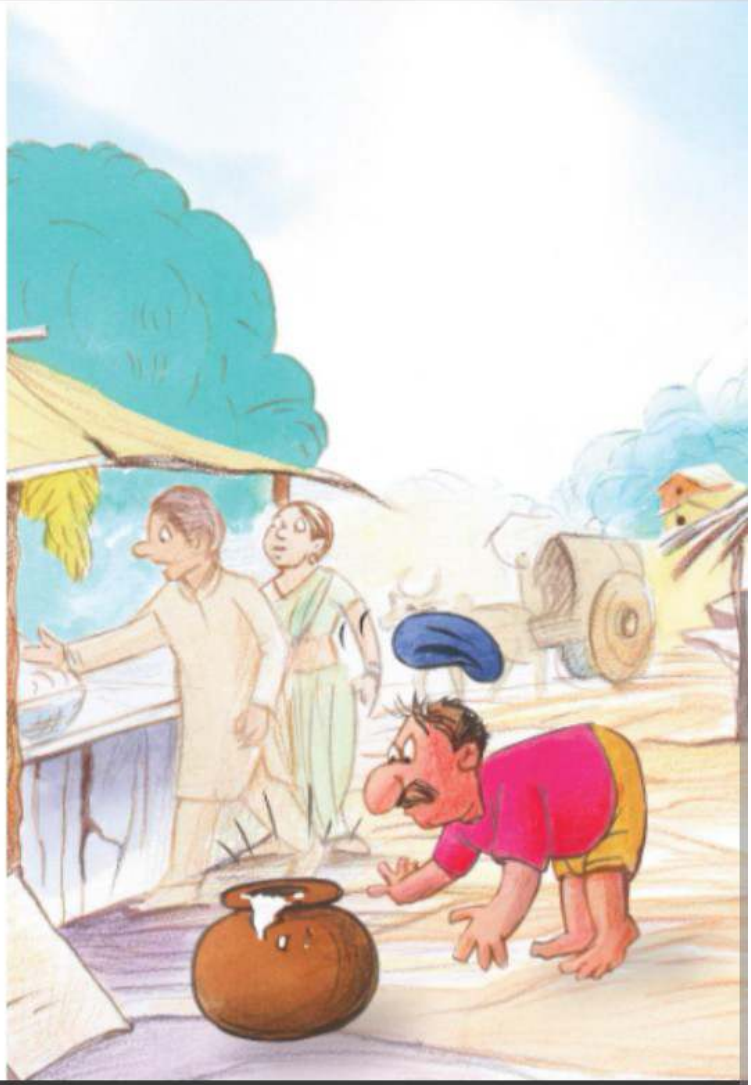
कौए ने कहा, "हा! तुम बड़े डरपोक हो। जब मैं उस आदमी पर उड़ूँगा, तब वह मुझे देख भी नहीं सकेगा।"

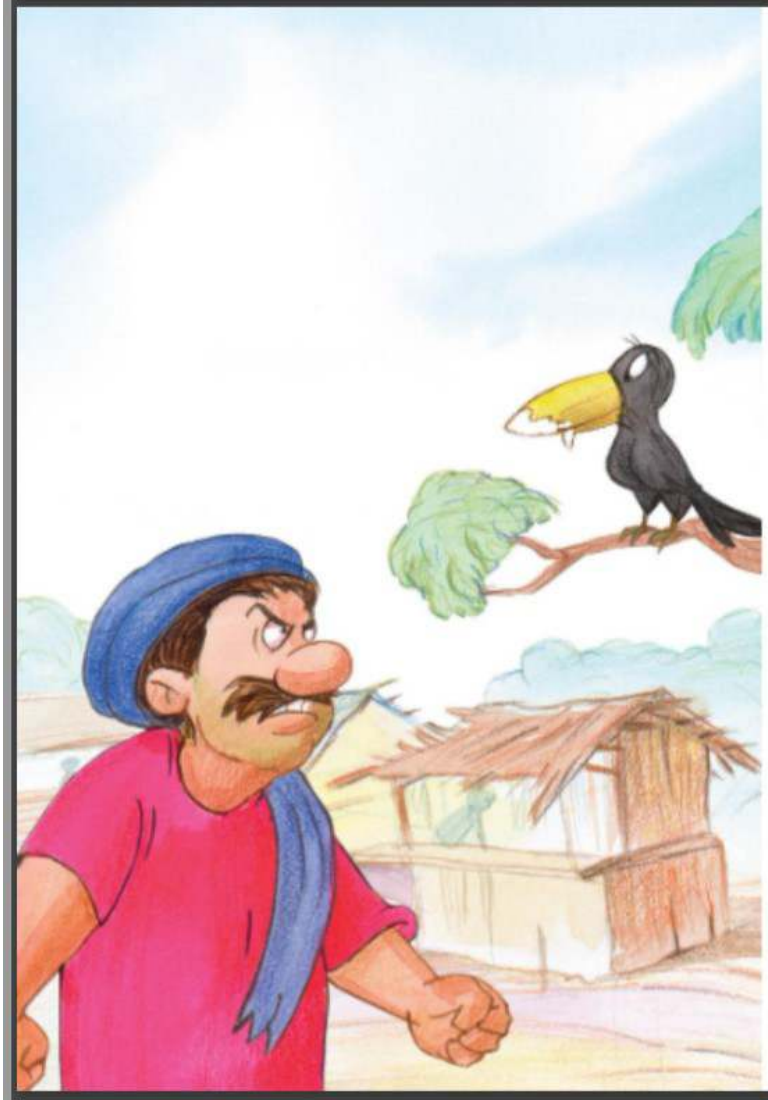
So, the raven did not heed the pigeon's warnings and continued to eat the curd.

Soon the man reached the market. He kept the pot down and was shocked to find the pot half empty!

कबूतर की चेतावनी अनसुनी कर कौआ बार-बार दही खाता रहा।

आदमी जल्दी ही बाज़ार पहुँचा। उसने घड़ा नीचे रखा और घड़े को आधा खाली देख हैरान रह गया।





He looked around to see who had stolen his curd and saw the raven with his beak white with curd.

The man shouted, "You wicked raven, I'll get you for stealing my curd!"

यह देखने के लिए कि दही किसने चुराई है, उसने आस-पास नज़र दौड़ाई। तभी उसने इस काले कौए को देखा, जिसकी चोंच दही से सफेद हो गई थी।

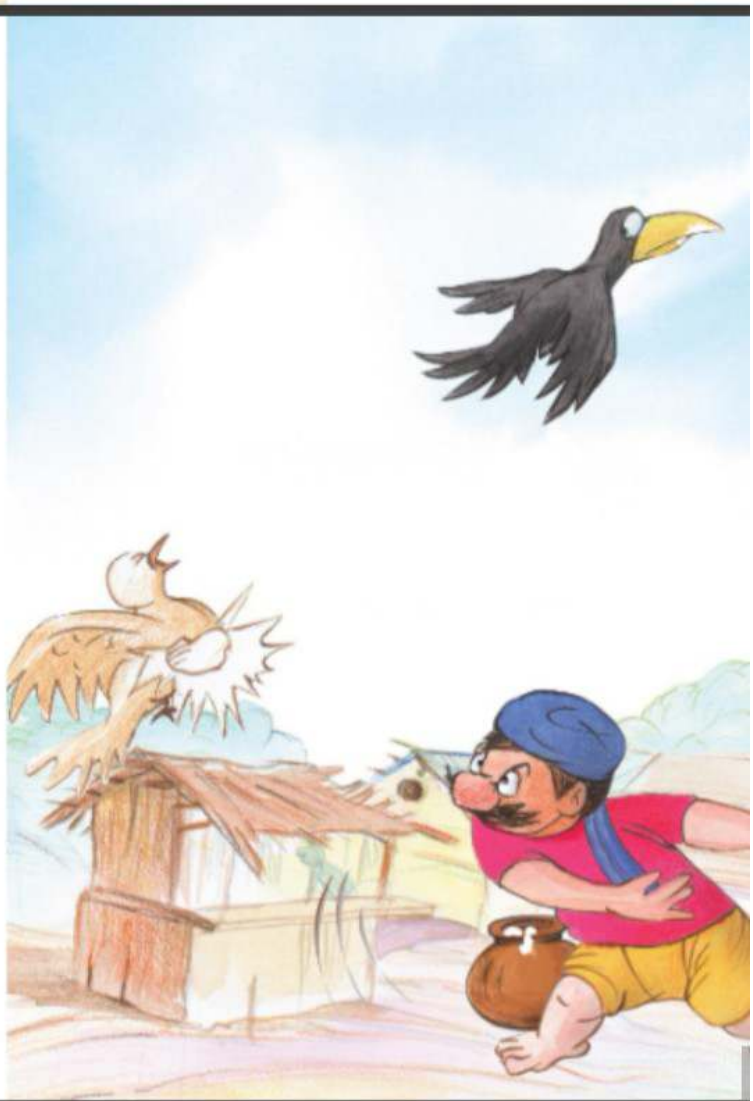
आदमी चिल्लाया, "धूर्त काले कौए, तुमने मेरी दही चुराई? मैं तुम्हें पकड़ूँगा।"

He picked up a big stone and flung it at the raven. The raven dodged the stone but the pigeon could not get away in time.

It hit the poor pigeon and he fell to the ground and was badly injured.

उसने एक पत्थर लिया और कौए को निशाना बनाकर उसकी ओर फेंका। कौआ हट गया, मगर कबूतर बच नहीं सका।

पत्थर कबूतर को लगा और वह घायल होकर ज़मीन पर गिर पड़ा।

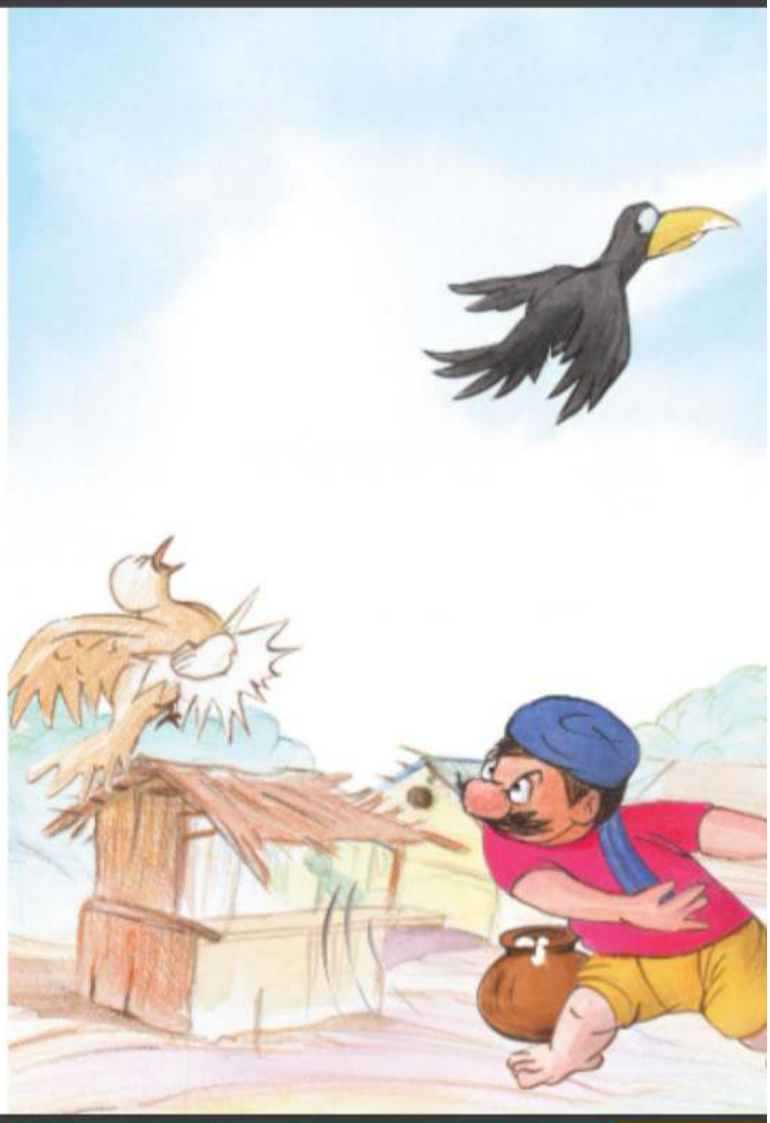


He picked up a big stone and flung it at the raven. The raven dodged the stone but the pigeon could not get away in time.

It hit the poor pigeon and he fell to the ground and was badly injured.

उसने एक पत्थर लिया और कौए को निशाना बनाकर उसकी ओर फेंका। कौआ हट गया, मगर कबूतर बच नहीं सका।

पत्थर कबूतर को लगा और वह घायल होकर ज़मीन पर गिर पड़ा।



The raven flew away not bothering to help his friend.

The poor pigeon lay in pain and said, "If only I had realized that having friends who are wicked is as harmful as being wicked oneself!"

मित्र की चिंता किए बगैर कौआ उड़ गया।

बेचारा कबूतर दर्द से कराहता रहा और बोला, "काश कि मैं पहले ही समझ गया होता कि धूर्त लोगों से [illegible] जैसा ही है।"

ENGLISH
HINDI

The Wicked Raven

दुष्ट पहाड़ी कौआ

TALES FROM HITOPADESHA

A story about the importance of choosing one's friends carefully as the company we keep inadvertently affects us.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
[illegible] Web site: www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Tiger and the Gold Bangle

बाघ और सोने का कंगन

The Tiger and the Gold Bangle

बाघ और सोने का कंगन

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

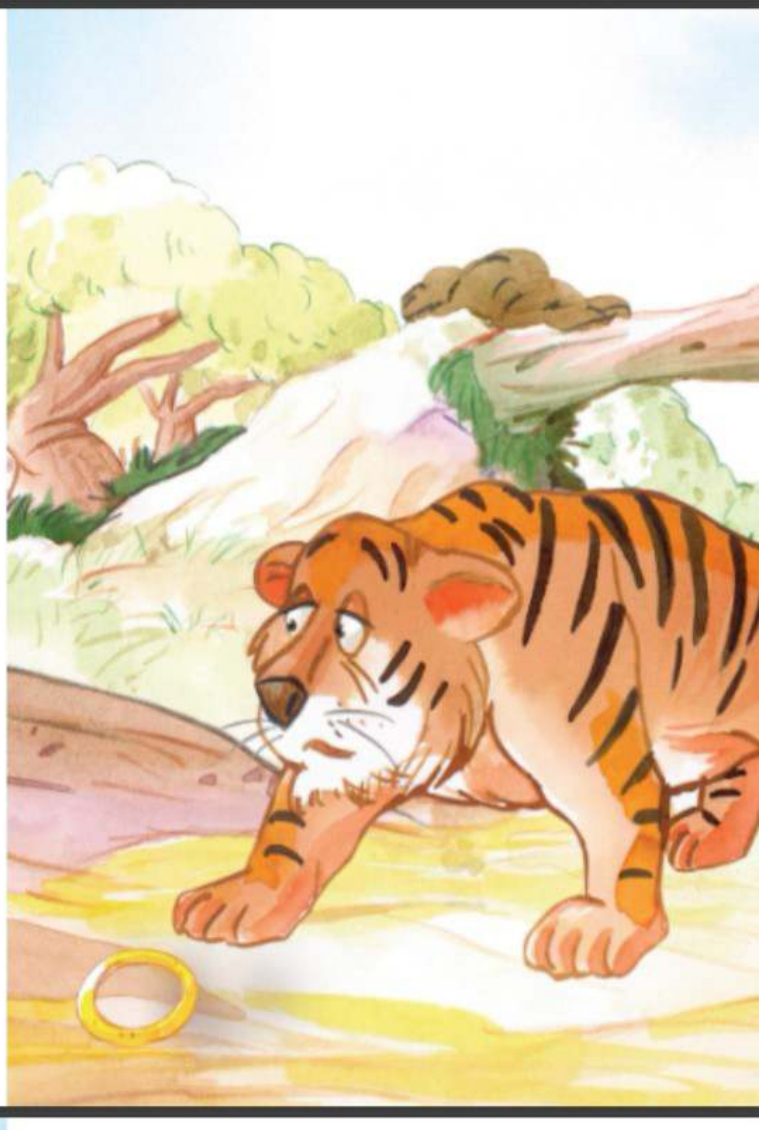
Illustrated by: Nansi. Translated in Hindi by: Saraswathi

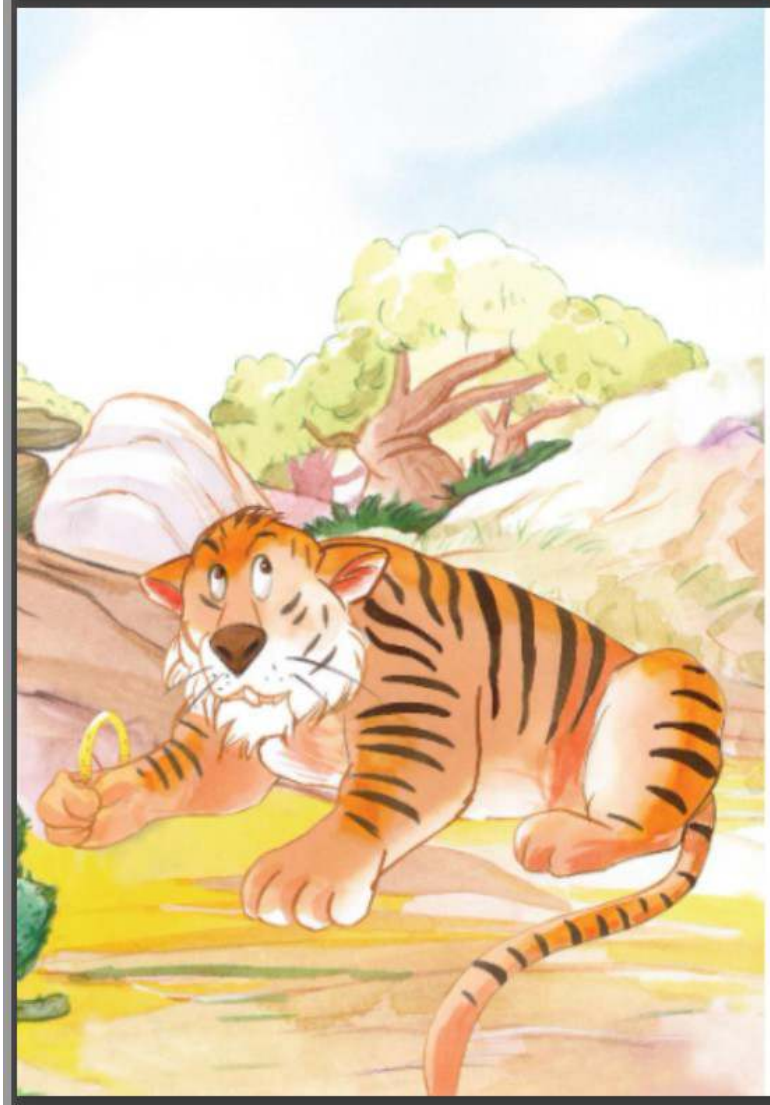
Once upon a time, there lived an old tiger. Being old, he could not hunt for food.

One day, he was walking by a marshy pool when he saw something shining. He picked it up and found that it was a golden bangle.

किसी समय की बात है, एक बूढ़ा बाघ रहता था। बूढ़ा होने के कारण वह अपना पेट भरने शिकार नहीं कर पाता था।

एक दिन जब वह पोखर के दलदल पर चल रहा था, तब उसने कुछ चमकता हुआ देखा। उसने उसे उठाया तब उसे मालूम हुआ कि वह सोने का कंगन है।





The tiger thought, "I think I'll keep this bangle. You never know when it may come handy!"

So, he wore the bangle and went on his way thinking of ways to use the bangle.

बाघ सोचने लगा, "मैं इसे अपने पास रख लेता हूँ। पता नहीं कब यह मेरे काम आ जाए।"

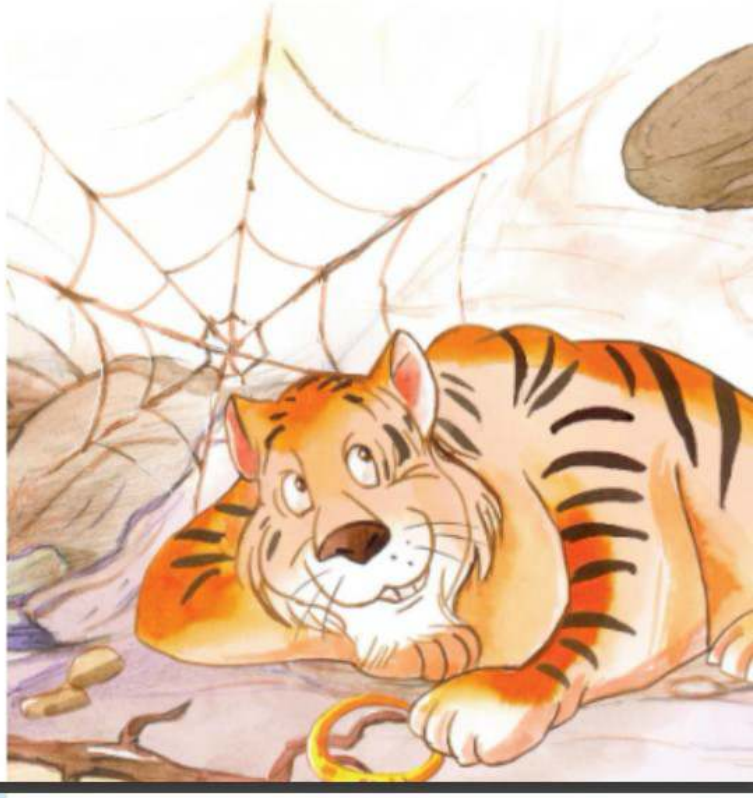
उसने कंगन पहन लिया और वह अपने रास्ते यह सोचकर चल पड़ा कि इसका इस्तेमाल कैसे किया जाए।

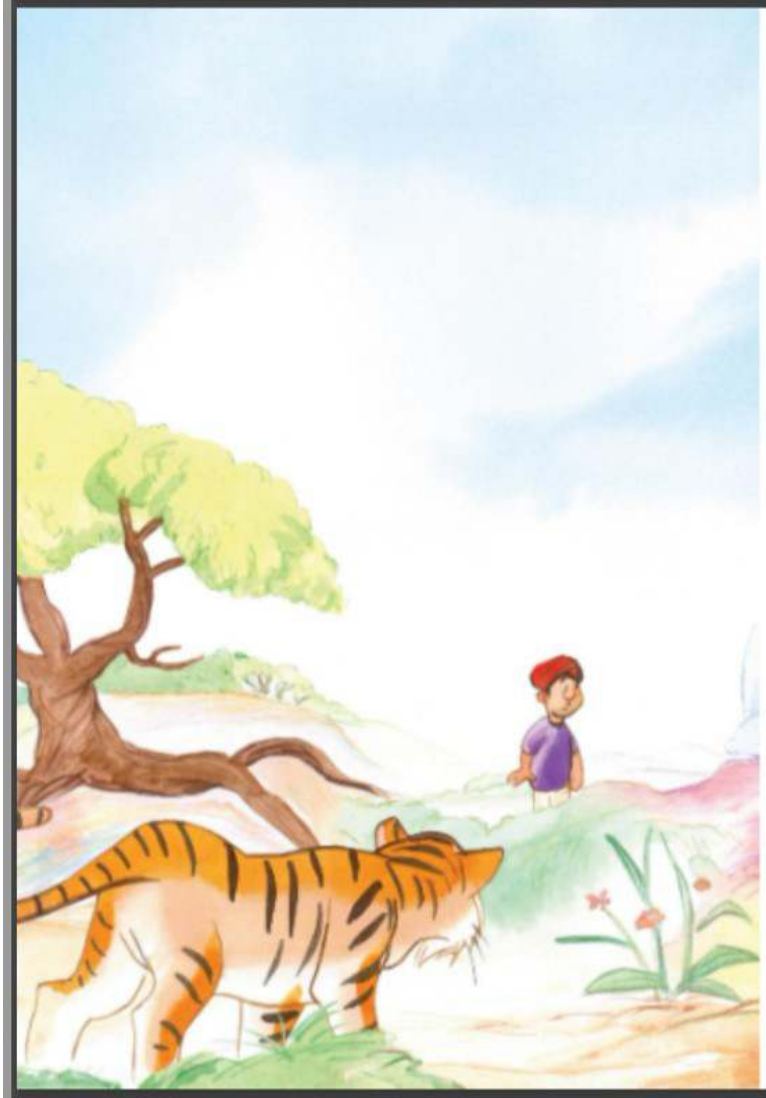
The tiger went to his cave and began to plot plans to use the bangle.

He thought for a while and said, "I know! I'll use it as a bait to trap some humans! They will make a tasty meal!"

बाघ अपनी गुफा में चला गया और उस कंगन को कैसे उपयोग करे, इसकी योजना बनाने लगा।

थोड़ी देर सोचने पर वह बोला, "मुझे मालूम है, इसे इन्सानों को फाँसने में उपयोग करूँगा। वह बड़े ही स्वादिष्ट भोजन बनेंगें।"





So, he went towards a path through the forest that was frequented by travelers.

He sat under a tree waiting for his first victim. Soon he saw a man walking up the path.

फिर वह जंगल के उस रास्ते पर गया जहाँ मुसाफिरों का आना–जाना रहता था ।

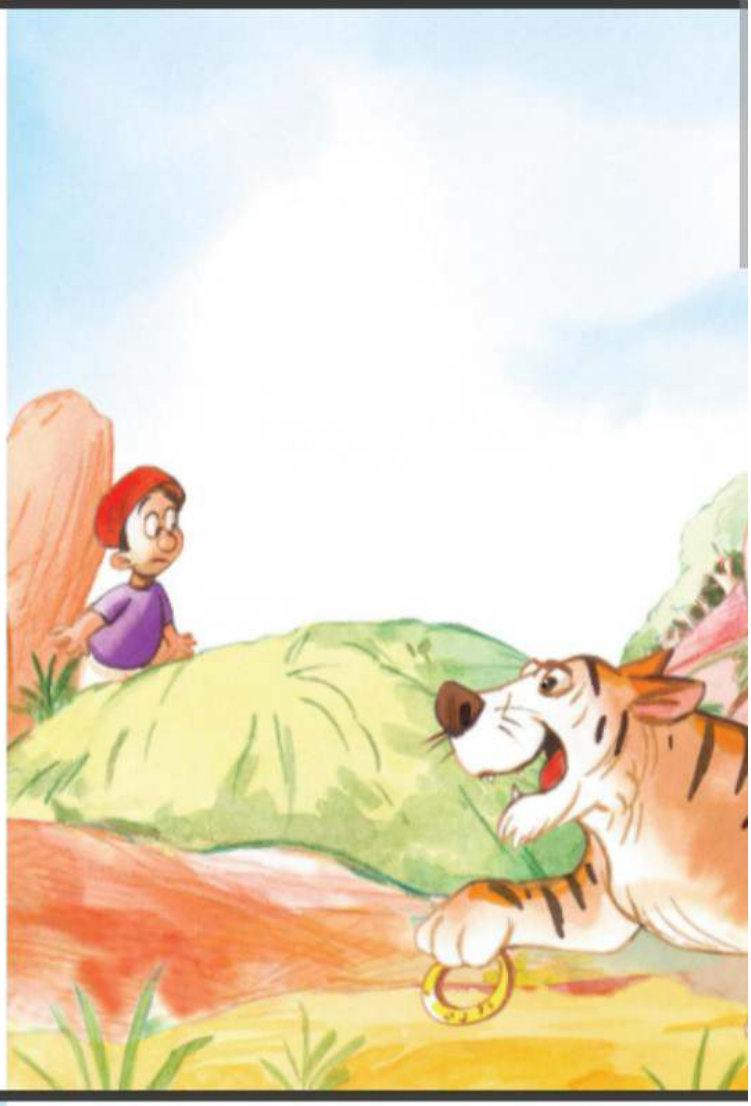
वह एक पेड़ के नीचे अपने शिकार के इंतजार में बैठा रहा । शीघ्र ही उसने एक आदमी को उस रास्ते पर आते देखा ।

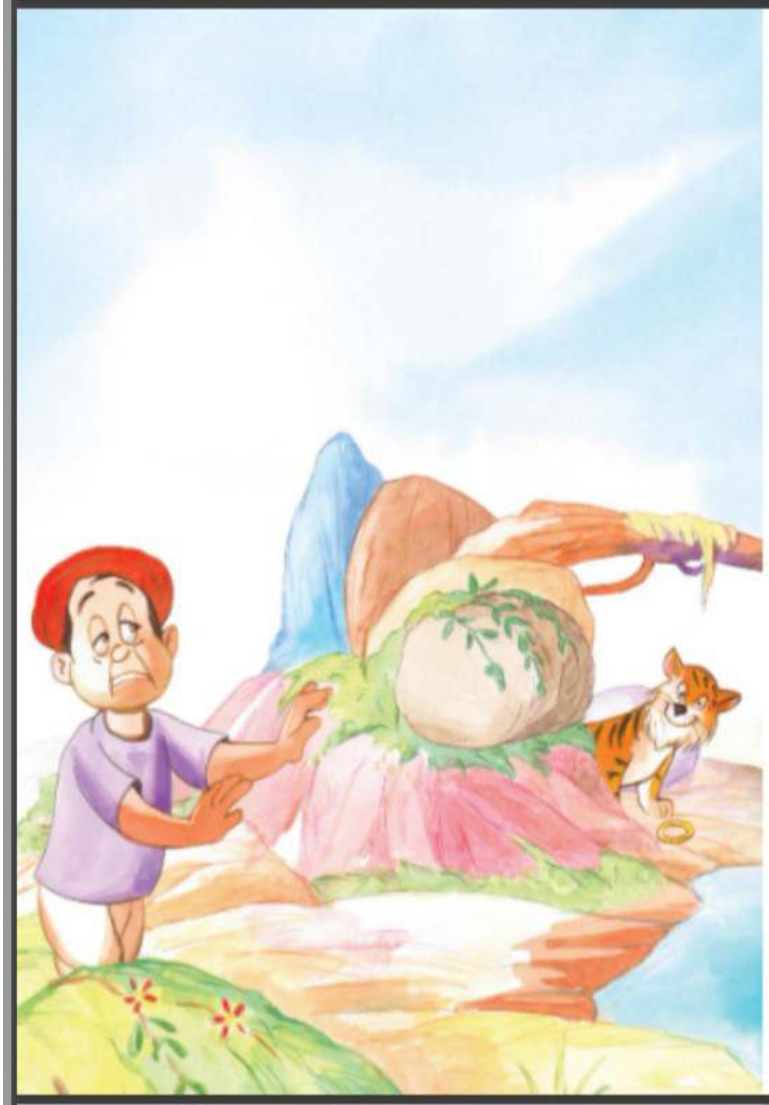
The tiger took the bangle out and called to the man.

"Hey!" he said, "Do you want this gold bangle? I have no use for it but you can take it and sell it for a good amount."

बाघ ने कंगन लेकर इस आदमी को बुलाया ।

वह बोला, "क्या तुम्हें यह सोने का कंगन चाहिए? मुझे तो इसका कोई फायदा नहीं । पर तुम इसे बेचकर अच्छी रक़म पा सकते हो ।"





At first the man hesitated. Then, he said, "No, thank you, Mr. Tiger. I do not want the bangle."

But the tiger had noticed his hesitation and said, "Are you sure? Its quite thick and heavy and so must be worth a lot!"

पहले तो आदमी झिझकता रहा । उसने फिर कहा, "श्रीमान बाघ, धन्यवाद, मुझे कंगन नहीं चाहिए ।"

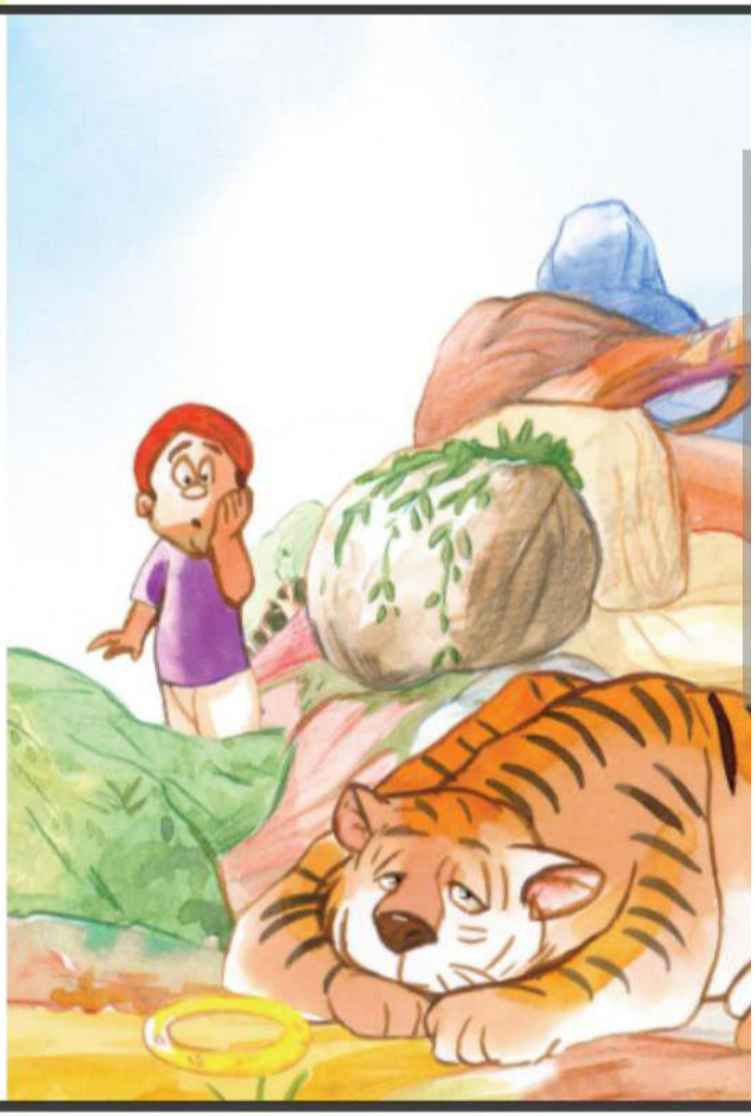
परन्तु, बाघ ने उसकी हिचकिचाहट देख ली थी । उसने कहा, "सचमुच तुम्हें नहीं चाहिए? यह काफी वज़नदार है और कीमती भी होगा ।"

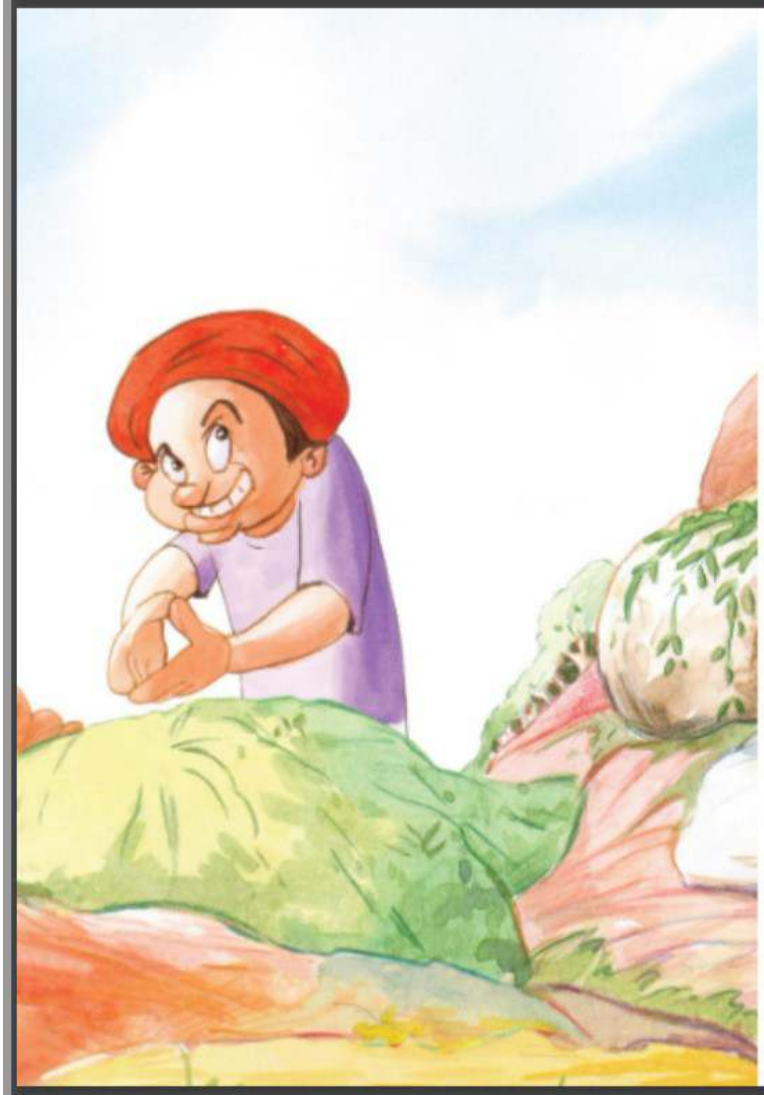
The man's greed was growing but he was afraid of the tiger and so he said, "No Mr. Tiger. I don't want it."

The tiger smiled and said, "Oh well, ok. I'll give it to someone else. I'm dying you see, and I just wanted to give it away before I died."

उस आदमी का लालच बढ़ रहा था । परन्तु वह बाघ से डर रहा था । इसलिए उसने कहा, "नहीं, श्रीमान बाघ, मुझे कंगन नहीं चाहिए ।"

बाघ मुस्कुराया और बोला, "ओह! फिर ठीक है । मैं इसे किसी और को दे दूँगा । मैं मर रहा हूँ और मरने से पहले किसी को यह दे देना चाहता हूँ ।"





The man thought, "He does look old and weak! May be he is dying. If he is dying, he won't be able to eat me. It should be perfectly safe for me to take the bangle. Besides, I could use the money I get after selling the bangle!"

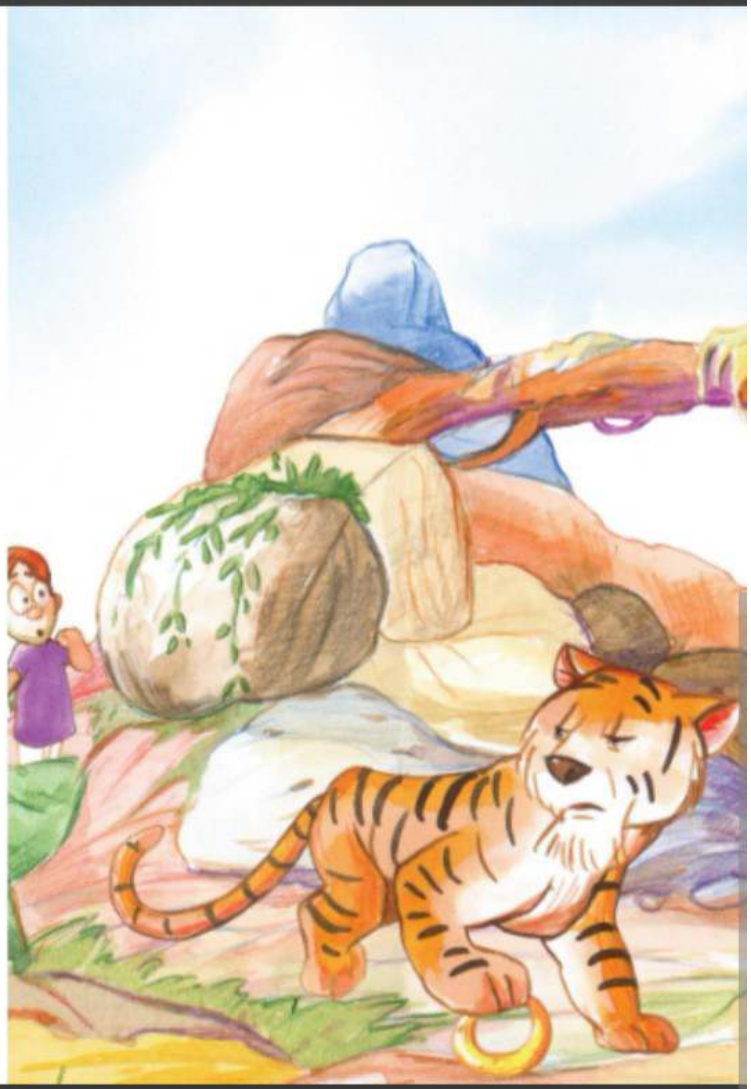
आदमी ने सोचा, "वह बूढ़ा और कमज़ोर दिख रहा है । शायद वह मर रहा है । यदि वह मर रहा है, तो वह मुझे नहीं खाएगा । कंगन लेना मेरे लिए बिलकुल सुरक्षित होगा । मैं इसे बेचकर मिले धन का उपयोग कर सकूँगा ।"

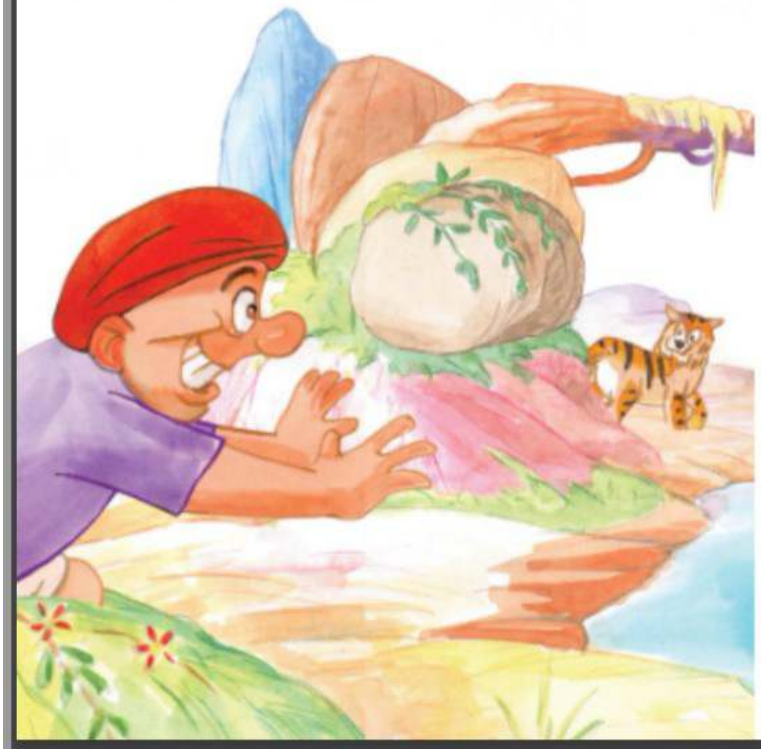
The cunning tiger knew what the man was thinking and said, "Well my dear man, I think I'll just go look for someone who wants the bangle. Good bye!"

He then turned and pretended to walk away.

चालाक बाघ जानता था कि आदमी क्या सोच रहा है और उसने कहा, "ठीक है प्रिय मित्र, मेरे ख्याल से मैं चलकर किसी और को ढूँढता हूँ जिसे इस कंगन की जरूरत हो, अलविदा ।"

वह मुड़कर चलने का नाटक करने लगा ।





The man now thought, "What a fool I am to let him give it away to someone else! If he wanted to kill me he could've done it by now."

He then turned to the tiger and said, "Mr. Tiger, I've changed my mind! I'll take the bangle."

आदमी ने अब सोचा, "मैं भी कितना मूर्ख हूँ, उसे किसी और को देने का मौका दे रहा हूँ । यदि वह मुझे मार डालना ही चाहता तो अब तक मार चुका होता ।"

वह फिर बाघ की ओर मुड़कर बोला, "श्रीमान बाघ, मैंने अपना इरादा बदल लिया है । मैं कंगन ले लूँगा ।"

The tiger was pleased and holding the bangle out to the man, he said, "Oh! That's wonderful! Here, come and take it!"

The man saw the bangle glistening in the sun and he stepped close to take it. In his greed he didn't see where he was going and stepped into a swamp.

बाघ खुश हुआ और कंगन हाथ में पकड़कर आदमी से बोला, "वाह! क्या खूब है! यहाँ आओ और इसे ले लो ।""

आदमी ने धूप में चमकते कंगन को देखा और उसे लेने उसके पास आ गया । अपने लालच में उसने देखा नहीं कि वह कहाँ जा रहा था और उसने अपना पैर दलदल में रख दिया ।

The tiger was pleased and holding the bangle out to the man, he said, "Oh! That's wonderful! Here, come and take it!"

The man saw the bangle glistening in the sun and he stepped close to take it. In his greed he didn't see where he was going and stepped into a swamp.

बाघ खुश हुआ और कंगन हाथ में पकड़कर आदमी से बोला, "वाह! क्या खूब है! यहाँ आओ और इसे ले लो।"

आदमी ने धूप में चमकते कंगन को देखा और उसे लेने उसके पास आ गया। अपने लालच में उसने देखा नहीं कि वह कहाँ जा रहा था और उसने अपना पैर दलदल में रख दिया।

The man couldn't move. He looked up and saw the tiger moving menacingly towards him and thought, "Oh what a fool I've been! If only I hadn't allowed myself to be overcome by greed!"

But it was too late and the tiger pounced on him and made a hearty meal of him.

आदमी हिल नहीं पा रहा था। उसने ऊपर देखा, बाघ उसकी ओर बढ़ रहा था और उसने सोचा, "अरे, मैं भी कैसा मूर्ख हूँ! काश मैं अपने लालच से ऊपर आ सकता!"

...ो चुकी थी। बाघ उस पर उछला ...संद भोजन बना लिया।

ENGLISH
HINDI

The Tiger and the Gold Bangle

बाघ और सोने का कंगन

TALES FROM HITOPADESHA

A story of worldly wisdom, it teaches you that greed can only bring about one's ruin.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Proud Crow

घमंडी कौआ

The Proud Crow

घमंडी कौआ

HITOPADESHA TALES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Illustrated by: Nansi. Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time there was a very proud crow.

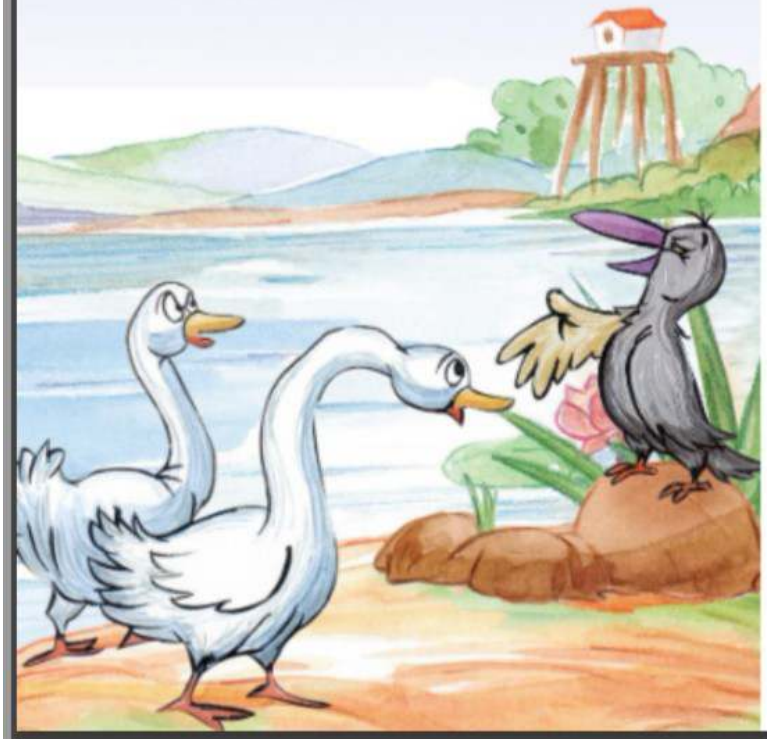
One day, as he was sitting on the bank of a very wide river, he saw a flock of geese fly to the bank.

He said, "Ha! Look at those geese, they can't fly half as gracefully as I!"

किसी समय की बात है । एक घमंडी कौआ था ।

एक दिन वह एक चौड़ी नदी के किनारे बैठा हुआ था, तब उसने हंसों के एक झुंड को उड़ते हुए किनारे पर आते देखा ।

उसने कहा, "हा! इन हंसों को देखो तो, वे मुझसे आधी नज़ाकत से भी नहीं उड़ सकते ।"



The geese landed near him. One goose looked at him and politely said, "Hello Mr. Crow, how do you do?"

He turned to the goose and said in a vain voice, "Hello! I see that you all are a bunch of clumsy fliers! Would you like me to teach you to fly?"

हंस उसके करीब ही उतरे। एक हंस ने उसकी तरफ देखा और नम्रता पूर्वक पूछा, "राम राम, कौए भाई, तुम कैसे हो?"

वह हंस की ओर मुड़कर गर्वभरे स्वर में बोला, "राम राम भैया, मैं देख रहा हूँ कि आप लोग उड़ने में अनाड़ी हो। क्या आप चाहते हो कि मैं आपको उड़ना सिखा दूँ?"

The goose was very offended by the crow's remark and said, "No thank you! Our wings serve us well and we don't need to be taught to fly!"

कौए की बात सुनकर हंस बड़ा नाराज़ हुआ और बोला, "नहीं, धन्यवाद! हमारे पंख हमारी अच्छी तरह साथ देते हैं और हमें उड़ना सीखने की कोई जरूरत नहीं।"

The crow laughed and said, "Well you can fly! But it's quite a clumsy way to fly. You can't do somersaults or glide in the breeze! Here let me show you how well I fly!"

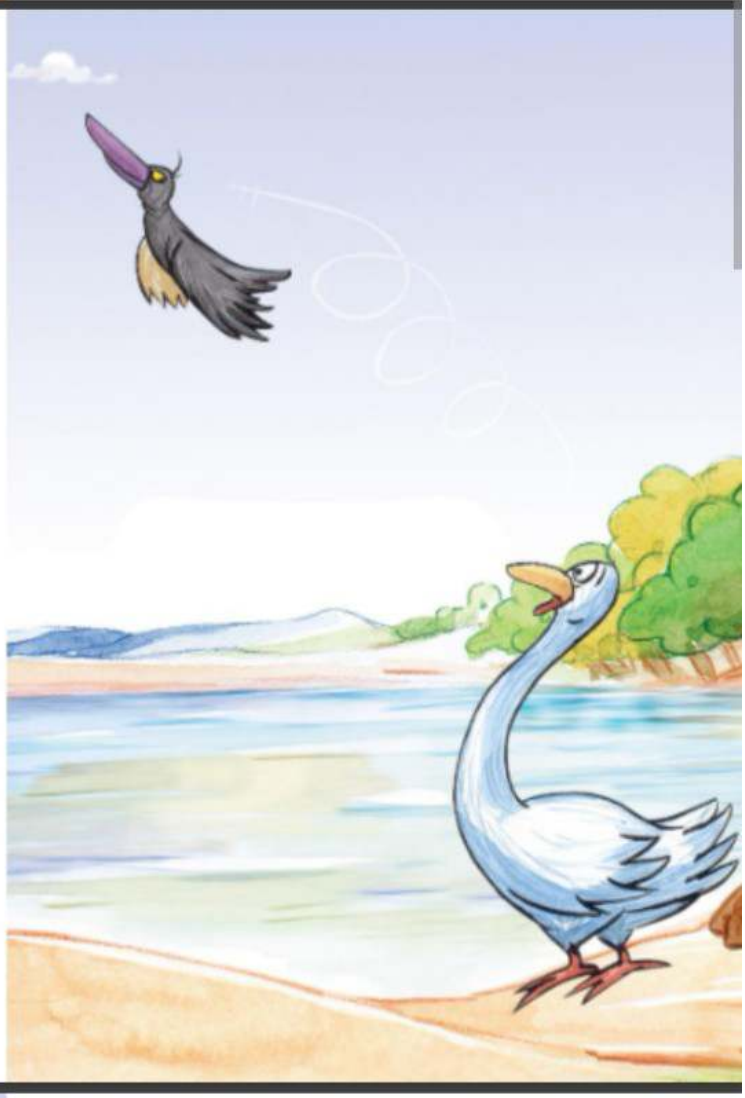
कौआ हँसा और बोला, "ठीक है, आप उड़ सकते हो, मगर वह बड़ा बेढंगा है। आप हवा में पलटी नहीं मार सकते हो और न ही हवा में बह सकते हो। मैं आपको दिखाता हूँ कि मैं कितना अच्छा उड़ता हूँ!"

The crow then flapped his wings and flew, doing somersaults and gliding in the air.

He then said, "See how well I fly! I challenge you to a flying competition."

कौआ पंख फैलाकर उड़ चला। कलाबाज़ी करते हुए हवा में बहने लगा।

उसने फिर कहा, "देखो कितना अच्छा उड़ता हूँ मैं! मैं आपको उड़ने के मुकाबले के लिए चुनौती देता हूँ।"



The goose said, "Fine! I accept your challenge."

He then rose into the air and began flying. The crow followed making nasty remarks about the goose.

हंस ने कहा, "ठीक है, मैं तुम्हारी चुनौती स्वीकारता हूँ।"

वह फिर हवा में ऊपर उठा और उड़ने लगा। कौआ अँट-सँट बकता हुआ उसके पीछे उड़ चला।

The goose ignored the crow and flew on.

He flew and he flew and soon they were so far over the river that they could not see even a speck of land below.

हंस उसकी टिप्पणियों को अनसुना करता हुआ उड़ता रहा।

वे दोनें उड़ते रहे और शीघ्र ही वे दूर नदी के ऊपर पहुँच गए जहाँ से नीचे ज़मीन का निशान भी नहीं दिख रहा था।

The crow began to get tired and started flying lower and lower. The goose on the other hand kept flying.

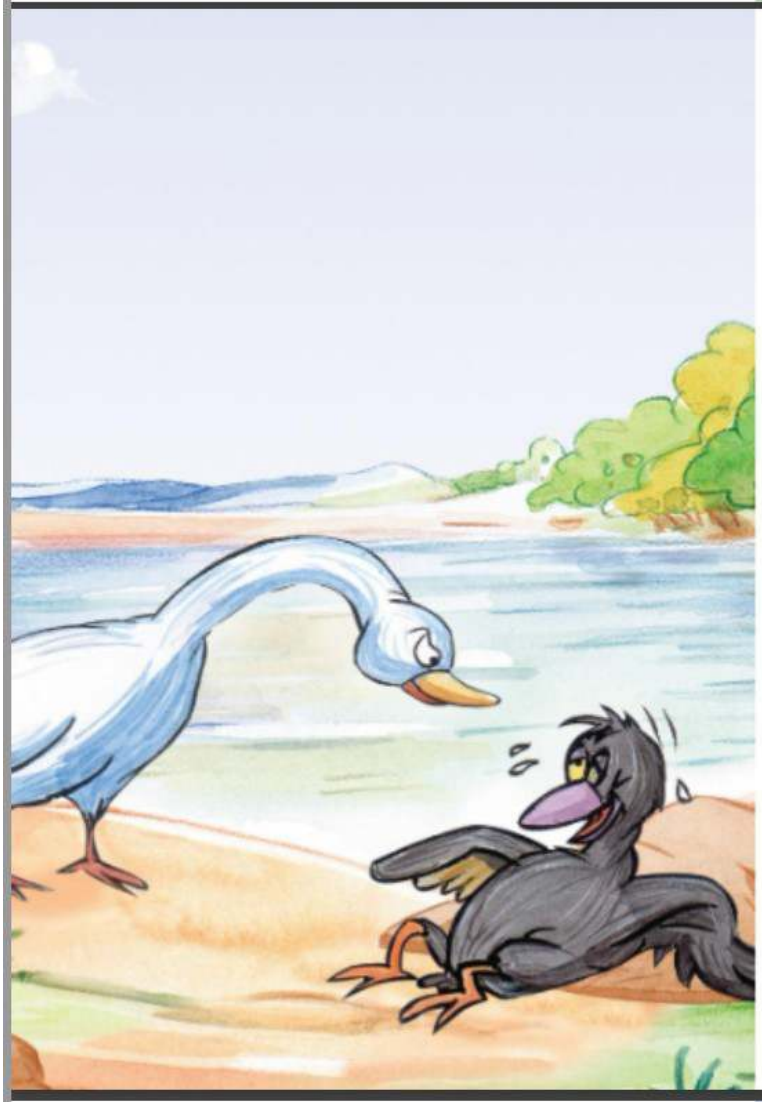
He turned to the crow and said, "Wow! Mr. Crow is that another trick of yours to fly so close to the water?"

कौआ थकने लगा और नीचे-नीचे ही उड़ने लगा। दूसरी तरफ़ हंस उड़ता ही जा रहा था।

वह कौए की ओर मुड़कर बोला, "वाह! कौए भाई, क्या पानी के करीब उड़ने का यह तुम्हारा कोई और करतब है?"

The crow was losing his strength fast and said, "No brother, I can fly no more. I'm going to drown if I don't have some rest. Please help me!"

कौआ शीघ्र ही अपनी शक्ति खो रहा था और बोला, "नहीं भाई, मैं और उड़ नहीं सकता। यदि मैं थोड़ा विश्राम नहीं करूँगा तो मैं डूब जाऊँगा। कृपया मेरी मदद करो।"



The goose felt sorry for the crow and so, he carried the crow on his back to the bank of the river.

The crow lay gratefully and said, "Thank you for saving my life brother goose! I'm very sorry for being so rude and proud. I hope you will forgive me."

हंस को कौए पर दवा आ गयी। इसलिए उसने कौए को अपनी पीठ पर बिठा कर नदी के किनारे पहुँचाया।

कौआ आभार मानता हुआ लेट गया और बोला, "भाई हंस, मेरी जान बचाने के लिए धन्यवाद। मैं अपने घमंड और कठोरता के लिए माफी चाहता हूँ। आशा करता हूँ कि तुम मुझे क्षमा कर दोगे।"

The goose said, "I hope you realize that though I may not be able to do tricks, my wings serve me in a very different way. I will forgive you if you promise never to be overcome by your pride."

हंस ने कहा, "तुम्हें यह एहसास हो गया होगा कि मैं कोई करतब तो नहीं दिखा सकता, मगर मेरे पंख अलग प्रकार से मेरे काम आते हैं। मैं तुम्हें तभी माफ़ करूँगा जब तुम अपना घंमड छोड़ दोगे।"

The goose said, "I hope you realize that though I may not be able to do tricks, my wings serve me in a very different way. I will forgive you if you promise never to be overcome by your pride."

हंस ने कहा, "तुम्हें यह एहसास हो गया होगा कि मैं कोई करतब तो नहीं दिखा सकता, मगर मेरे पंख अलग प्रकार से मेरे काम आते हैं। मैं तुम्हें तभी माफ़ करूँगा जब तुम अपना घमंड छोड़ दोगे।"

The crow promised to remain humble and said, "Thank you for teaching me that we all have our own limitations. I will always remember this!"

The goose forgave him and they became good friends.

कौए ने विनम्र बने रहने का वादा किया और बोला, "धन्यवाद, तुमने मुझे सिखाया कि हम सब की अपनी सीमाएँ हैं। इसे मैं हमेशा याद रखूँगा।"

दिया और वे दोनों अच्छे मित्र

ENGLISH
HINDI

The Proud Crow

घमंडी कौआ

TALES FROM HITOPADESHA

Humility and the need to know our limitations are some of the most important values in life. The proud crow learnt them the difficult way...What about you?

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Noble Elephant

महान् हाथी

The Noble Elephant

महान् हाथी

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Illustrated by: Nansi. Translated in Hindi by: Saraswathi

A long, long time ago in a deep forest, there lived a noble elephant with a long trunk and great big tusks.

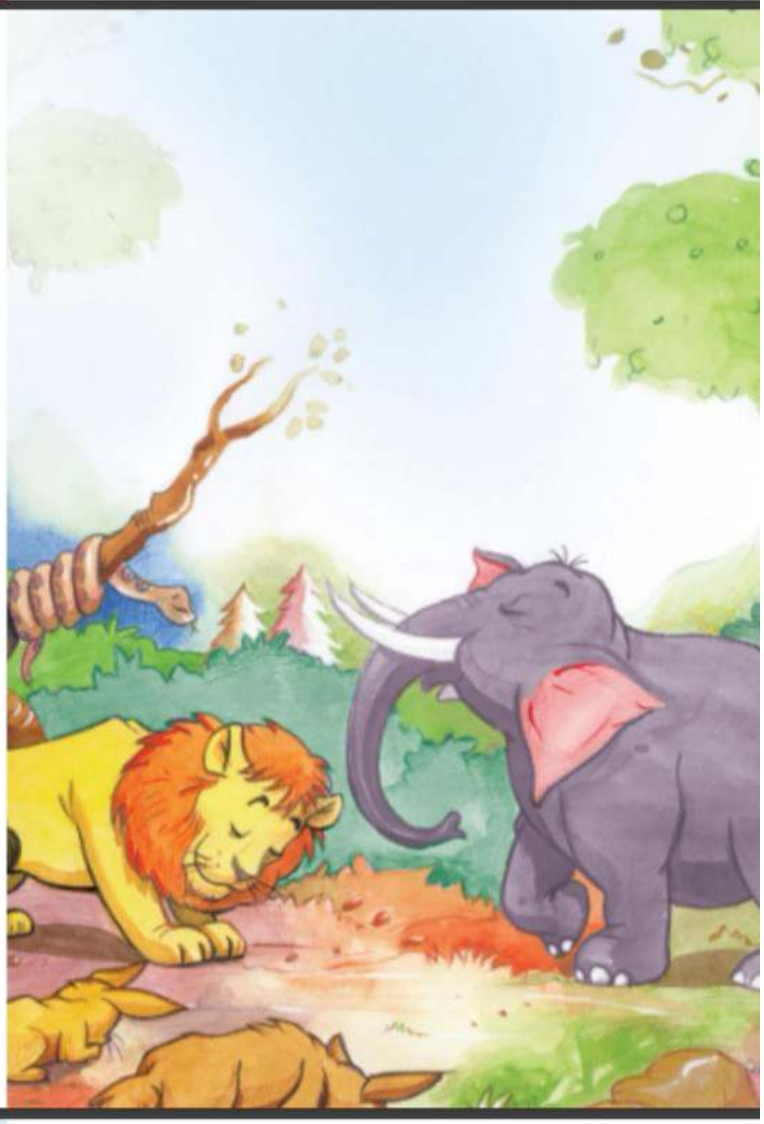
The elephant was very kind and helpful, and he was loved by every animal in the forest.

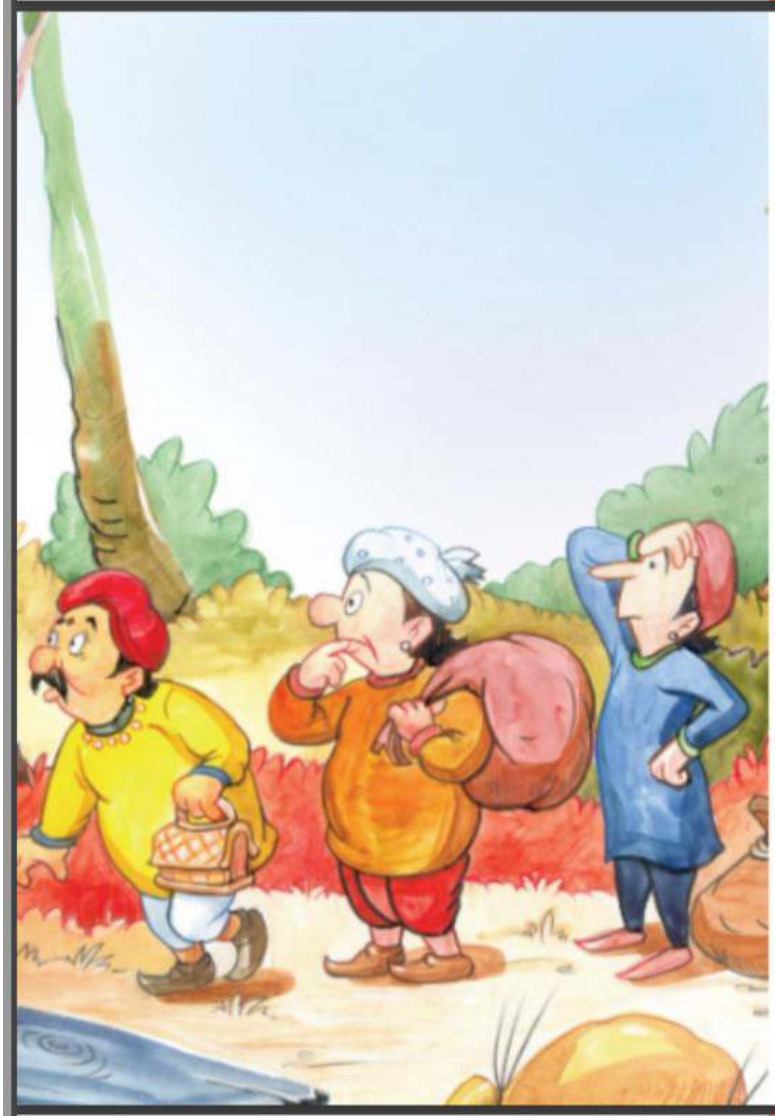
Each time he walked by, all the animals would bow in respect. Even the king of the forest, the lion, respected him!

बहुत समय पहले की बात है। एक घने जंगल में एक महान् हाथी रहता था। उसकी लंबी सूँड और बड़े-बड़े दाँत थे।

हाथी बड़ा दयालु और मददगार था। इसलिए जंगल के सभी जानवर उसे प्यार करते थे।

जब कभी वह पास से गुज़रता, सभी जानवर झुककर उसे सलाम करते। यहाँ तक कि जंगल का राजा, शेर भी उसका आदर करता था!





One day, a group of merchants lost their way in the forest.

They went in circles and as it began to get dark, they began to get worried.

एक दिन, व्यापारियों का एक जत्था जंगल में रास्ता भटक गया।

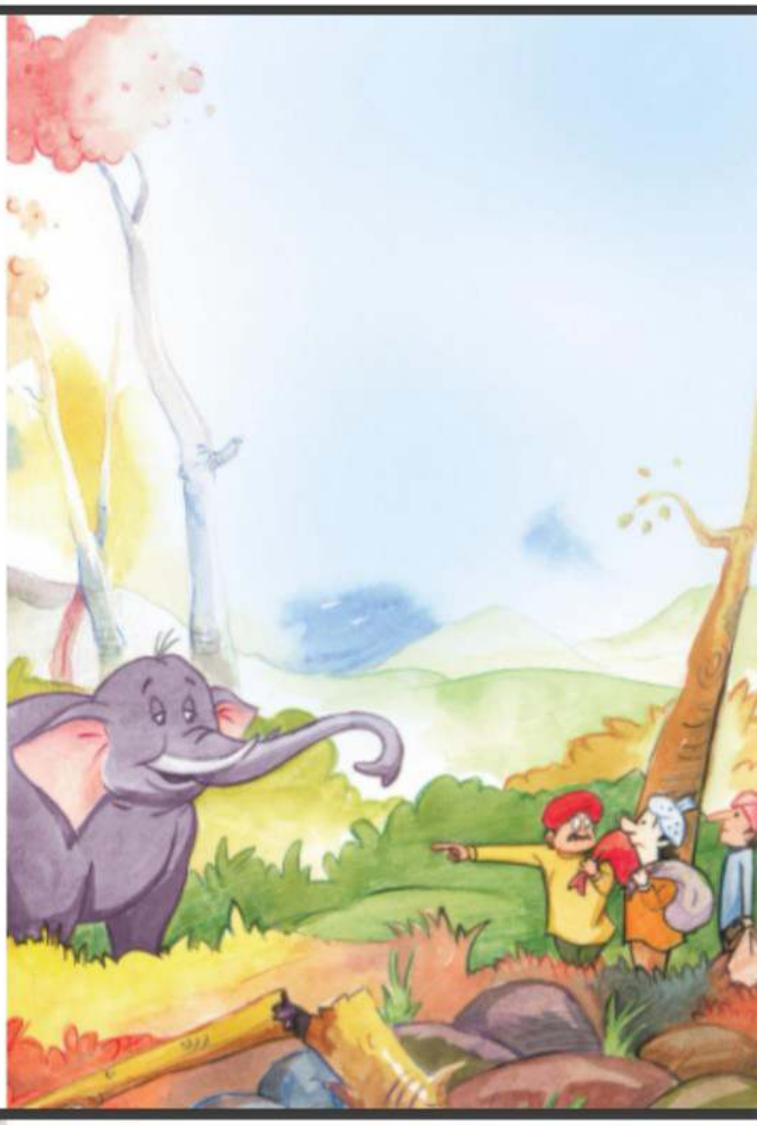
वे लोग गोल-गोल घूमते रहे। जैसे ही अंधेरा होने लगा, वे चिंतित होने लगे।

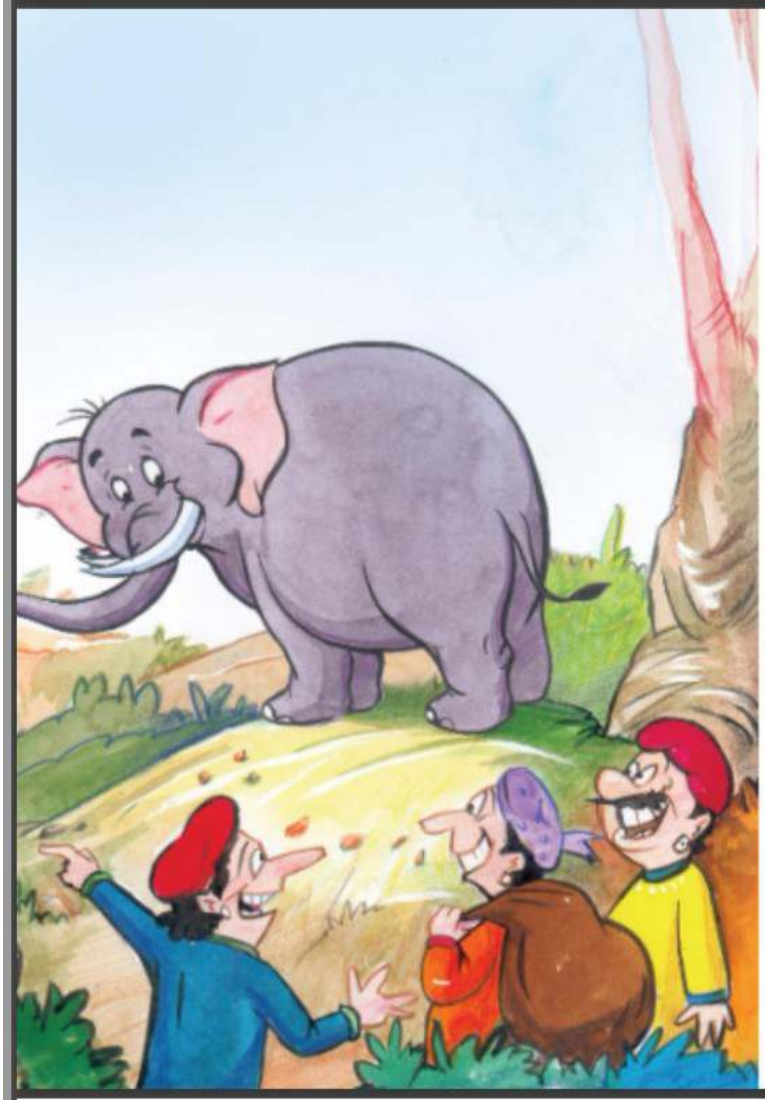
They sat below a tree tired and hungry. Suddenly, one of the merchants saw the elephant standing at a distance, beckoning to them.

He turned to the others and said, "I think we should follow that elephant. We don't have anything to lose."

थके और भूखे, वे एक पेड़ के नीचे बैठ गए। अचानक एक व्यापारी ने थोड़ी दूरी पर एक हाथी को खड़ा हुआ देखा, जो उनकी ओर इशारा कर रहा था।

वह दूसरों की ओर मुड़ कर बोला, "मुझे लगता है, हमें उसका पीछा करना चाहिए, हमारे पास खोने को कुछ नहीं है?"





So, the merchants followed the elephant and soon they found themselves at the edge of the forest!

At some distance, they could see the walls of a city. The merchants were thrilled!

They turned to thank the elephant but he had left.

फिर व्यापारी हाथी के पीछे चले गए। शीघ्र ही उन्होंने अपने आप को जंगल के किनारे पाया।

थोड़ी दूरी पर उन्होंने शहर की दीवारें देखीं। अब व्यापारियों की खुशी का ठिकाना न रहा।

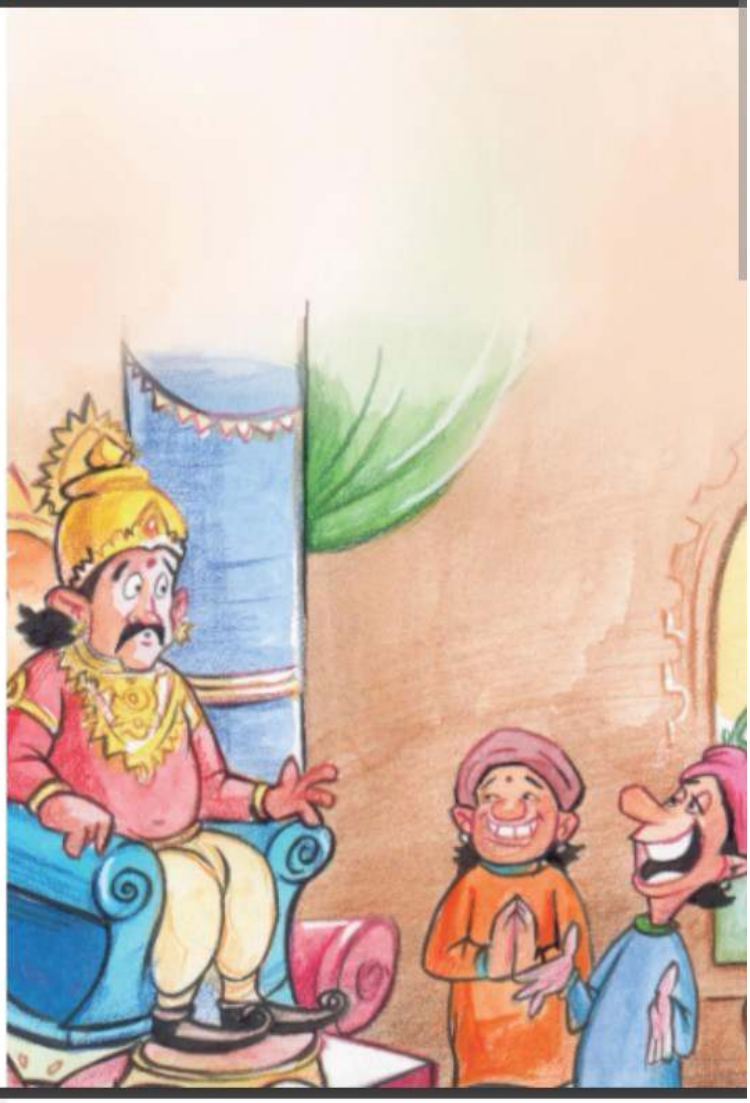
वे हाथी को धन्यवाद देने मुड़े, मगर तब तक वह चला गया था।

The merchants went to the city and met the king.

The merchants said, "Your Majesty, there is a wonderful elephant with the most beautiful tusks, in the forest on the outskirts of this city. Had he not helped us, we would still be lost in the forest!"

व्यापारी शहर में गए और राजा से मिले।

व्यापारियों ने कहा, "हूजूर! वहाँ शहर के किनारे जंगल में सबसे सुन्दर दाँतोंवाला हाथी है। यदि वह हमारी मदद न करता, तो हम अब तक जंगल में भटक रहे होते।"



The king however, did not hear of the elephant's noble nature. All he heard was that he had the most beautiful tusks!

"I will kill that elephant and take his tusks! They will grace the walls of my palace!" thought the cruel king.

परन्तु, राजा ने हाथी के उदार स्वभाव के बारे में नहीं सुना। उसने केवल यही सुना कि उसके दाँत सबसे सुन्दर हैं।

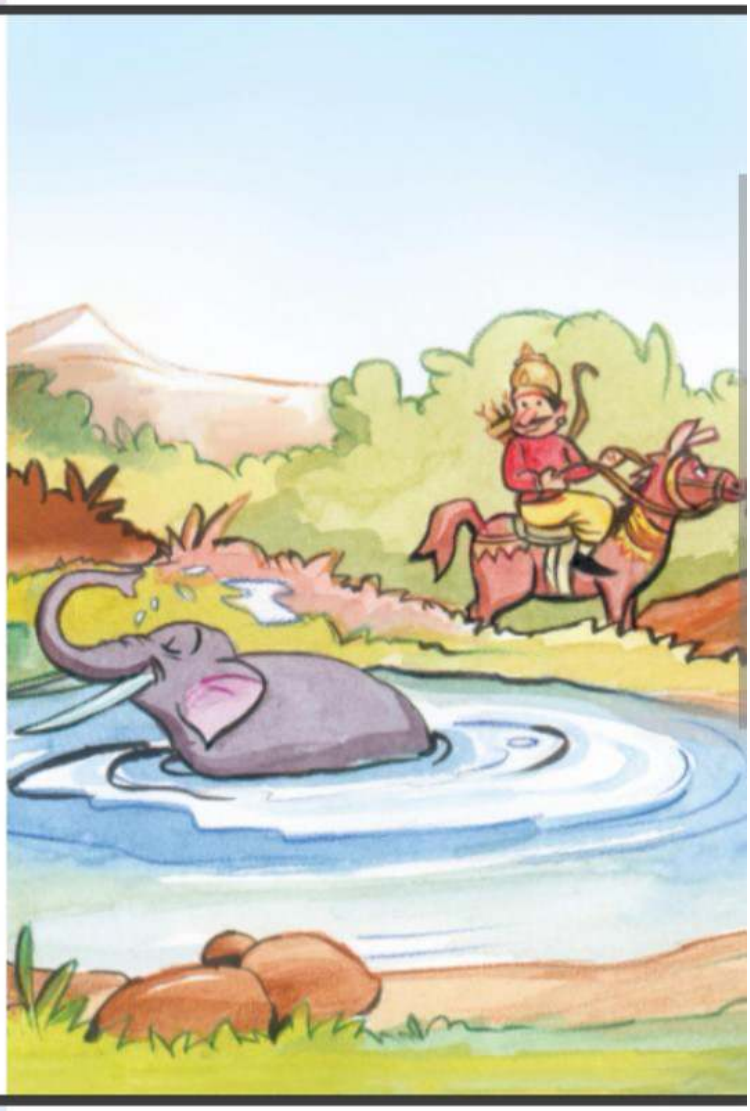
क्रूर राजा ने सोचा, "मैं उस हाथी को मारकर उसके दाँत ले लूँगा। वे अपने महल की दीवारों की शोभा बढ़ाएंगे।"

The next day, the king set out with his soldiers to hunt the elephant.

He wandered through the forest and soon came to a watering hole where the elephant was bathing.

अगले दिन राजा अपने सैनिकों को लेकर हाथी का शिकार करने चल पड़ा।

वह जंगल में घूमता रहा और शीघ्र ही एक तालाब के पास आया जहाँ हाथी नहा रहा था।



When the king saw the elephant he said, "Wow! That is a beautiful elephant! He is mine! No one is to shoot him."

He then took up his bow and shot an arrow. The arrow whizzed past the elephant.

राजा ने जब हाथी को देखा तो उसने कहा, "वाह! वह एक सुन्दर हाथी है । वह मेरा है, कोई उस पर बाण नहीं चलाएगा ।"

उसने अपना बाण निकाला और उस पर चलाया । बाण हाथी पर से सनसनाता हुआ निकल गया ।

The elephant was now alert and began to run. The king gave chase.

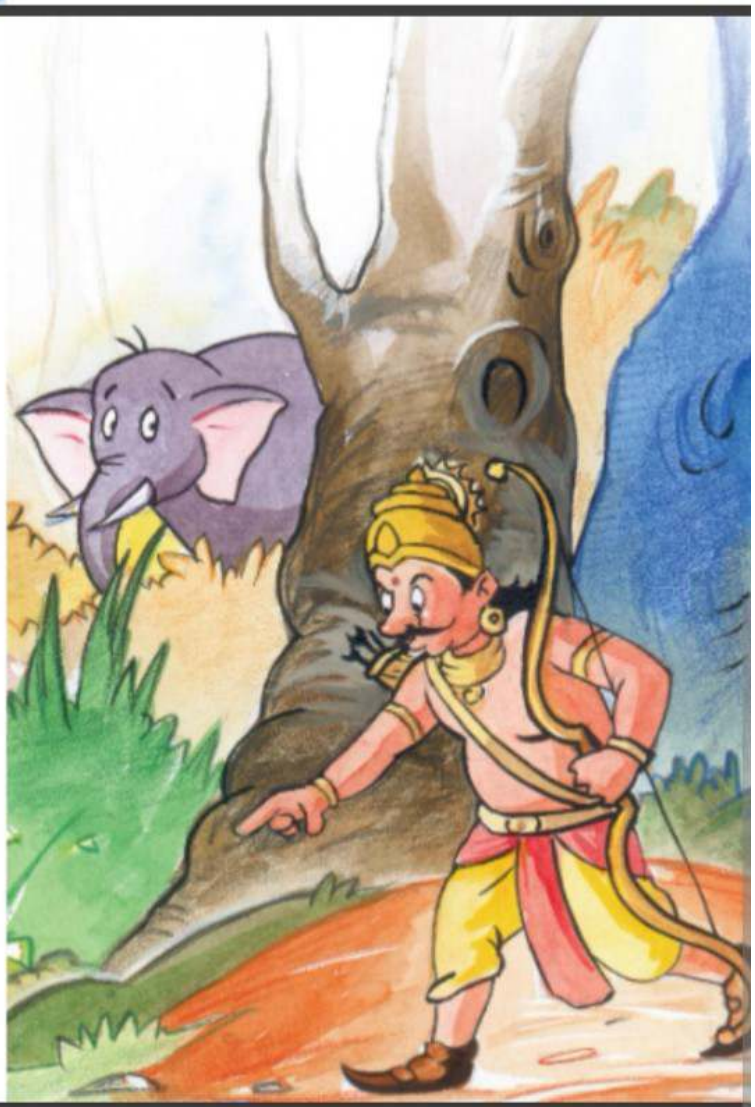
The elephant went deep into the forest and soon the king was far away from his attendants.

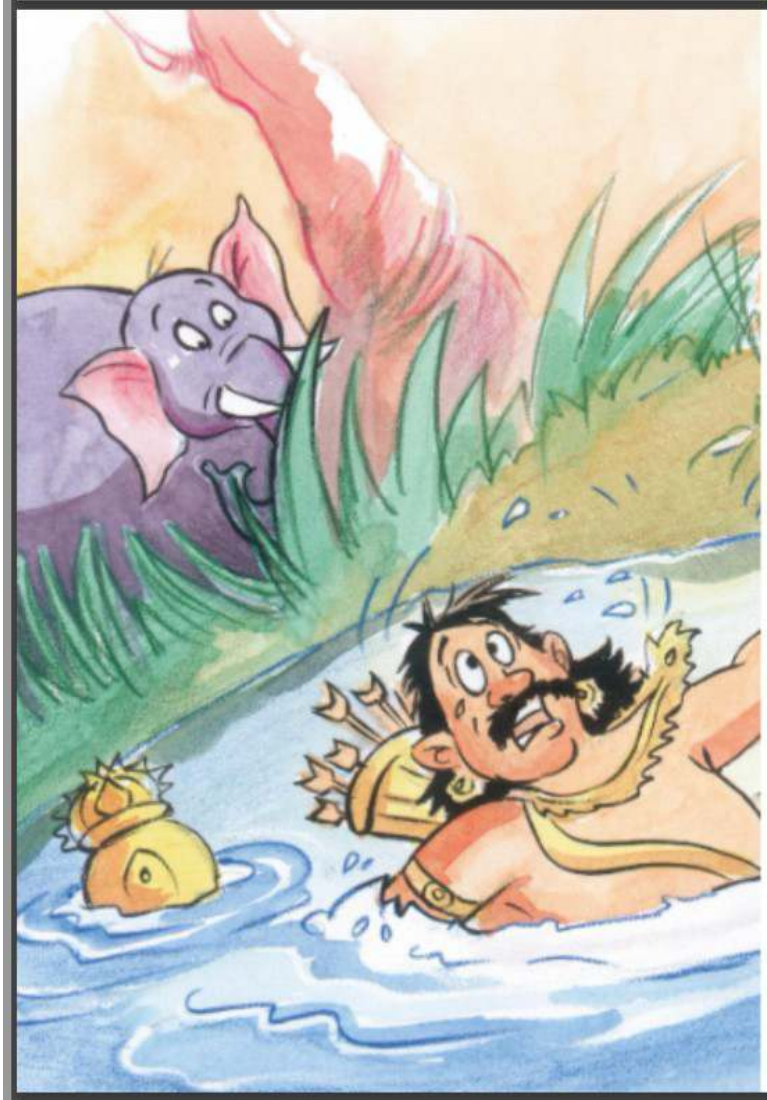
The elephant found a place to hide and the king began looking for him.

हाथी अब सतर्क हो गया और वह भागने लगा । राजा उसका पीछा करने लगा ।

हाथी जंगल के भीतर तक भागा और जल्दी ही राजा अपने सेवकों से दूर हो गया ।

हाथी को छिपने के लिए एक जगह मिल गई और राजा उसे ढूँढने लगा ।





Suddenly, there was a big SPLASH! The king had stepped into a marsh.

The elephant came out and found the king being sucked under. The king screamed, "Help! Help! Somebody help me!"

But his soldiers were too far away to hear him.

अचानक वहाँ जोर का छपाका हुआ । राजा दलदल में फँस गया था । हाथी बाहर आया और उसने देखा कि राजा अन्दर की ओर धँसता जा रहा था ।

राजा चिल्लाया, "बचाओ! बचाओ! कोई मुझे बचाओ!"

परन्तु उसके सैनिक इतनी दूर थे कि वे यह सुन नहीं सके ।

The elephant rushed to help the king. With his trunk he caught the king and pulled him out to safety.

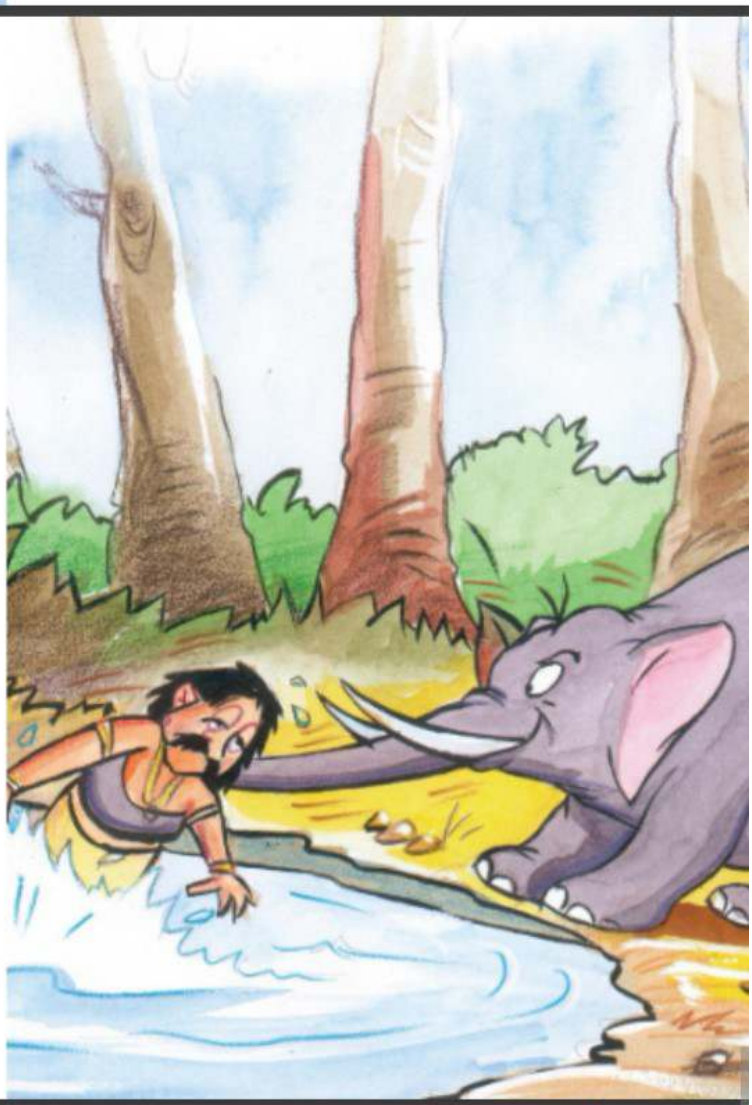
The king was grateful and fell at the elephant's feet ashamed of himself.

The noble elephant placed the king on his back and took him back to the city.

हाथी राजा को बचाने भागा । अपनी सूँड से उसने राजा को पकड़ा और उसे खींचकर सुरक्षित बाहर निकाला ।

राजा कृतज्ञ हुआ और शर्मिन्दा होकर हाथी के पैरों पर गिर पड़ा ।

महान् हाथी ने उसे अपनी पीठ पर बिठाया और उसे वापस शहर ले गया ।



The elephant rushed to help the king. With his trunk he caught the king and pulled him out to safety.

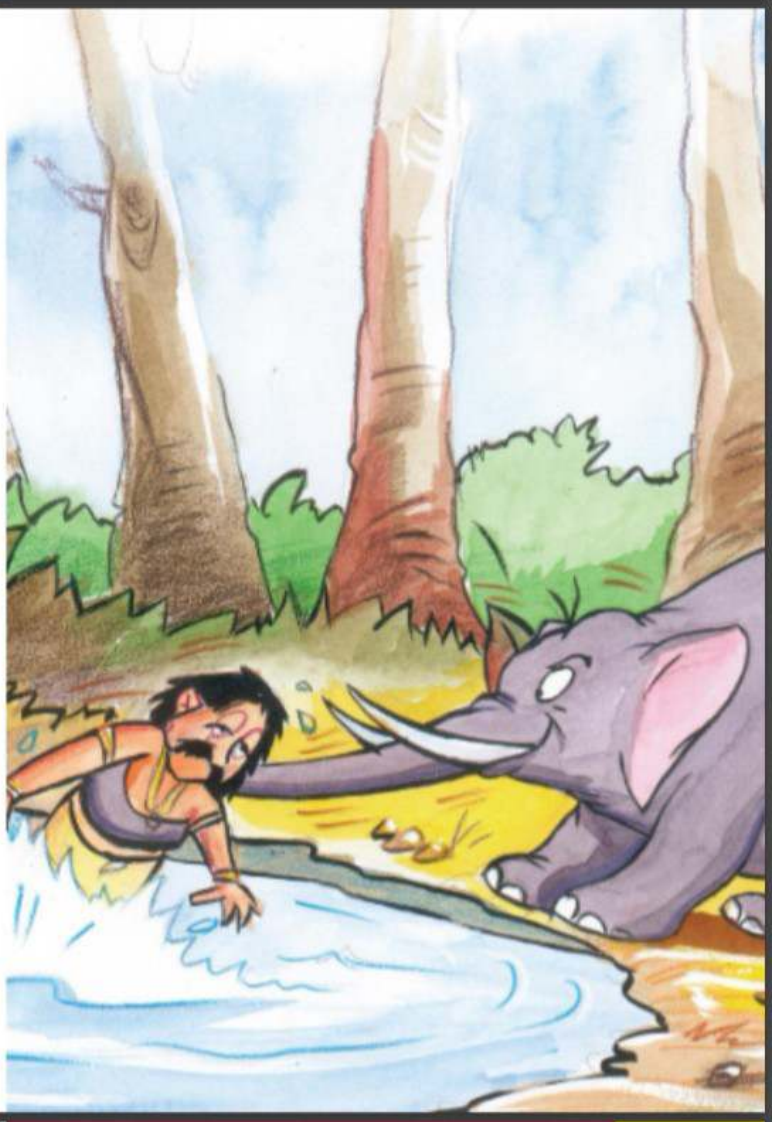
The king was grateful and fell at the elephant's feet ashamed of himself.

The noble elephant placed the king on his back and took him back to the city.

हाथी राजा को बचाने भागा । अपनी सूँड से उसने राजा को पकड़ा और उसे खींचकर सुरक्षित बाहर निकाला ।

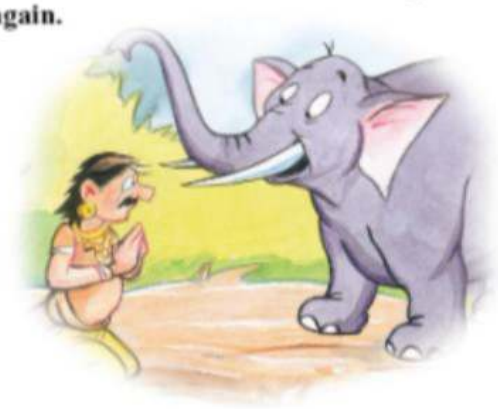
राजा कृतज्ञ हुआ और शर्मिन्दा होकर हाथी के पैरों पर गिर पड़ा ।

महान् हाथी ने उसे अपनी पीठ पर बिठाया और उसे वापस शहर ले गया ।



The king said, "Dear elephant, I tried to kill you and yet you saved my life! You have taught me the true meaning of nobility! Thank you!"

The elephant blessed the king and went back to the forest never to be troubled by hunters again.



राजा ने कहा, "प्रिय हाथी! मैं ने तुम्हें मारना चाहा और तुमने मेरी जान बचाई । तुमने मुझे महानता का सच्चा अर्थ बता दिया । धन्यवाद!"

...र्वाद दिया और वापस जंगल गया ।
...शिकारी ने तंग नहीं किया ।

ENGLISH
HINDI

The Noble Elephant

महान् हाथी

TALES FROM HITOPADESHA

True nobility is being selfless and helping even your enemies. Learn this valuable lesson of life from the noble elephant.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
33/13-2, Palace Road, Bangalore - 52 Tel: (080) 4112 3394 Fax: (080) 2220 4830 Email: info@appuseries.com Web site: www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Intelligent Jackal

बुद्धिमान सियार

The Intelligent Jackal

बुद्धिमान सियार

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

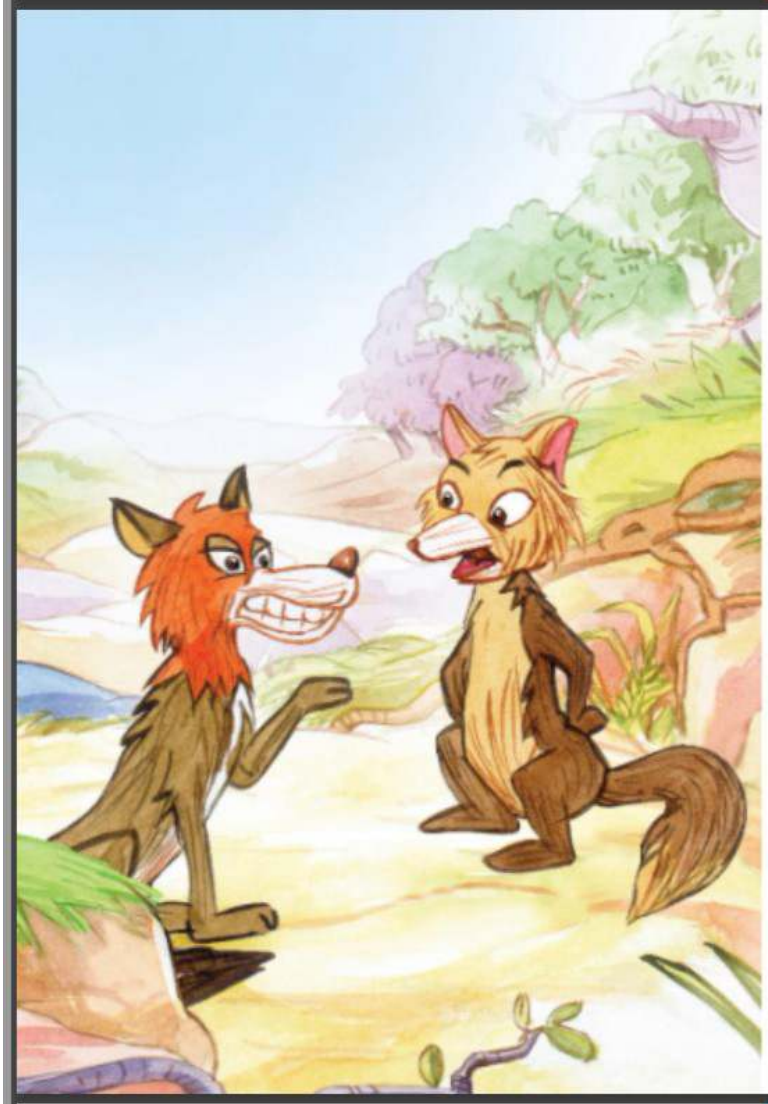
Illustrated by: Nansi. Translated in Hindi by: Saraswathi

A long time ago in a far away forest, there lived a wolf and a jackal. One day, they met and got talking.

The wolf looked at the jackal and asked, "How much have you studied?"

बहुत समय पहले की बात है। एक जंगल में एक भेड़िया और एक सियार रहते थे। एक दिन वे मिले और बातचीत करने लगे।

भेड़िए ने सियार को देखा और पूछा, "तुमने कितनी पढ़ाई की है?"



The jackal said, "Well Mr. Wolf, actually I'm only half-educated."

The wolf was shocked at hearing this and said, "Ha! Only half-educated! That makes me superior to you! You better call me Sir from now on!"

सियार ने कहा, "श्रीमान भेड़िए! मैं ने आधी पढ़ाई की है।"

भेड़िए को यह सुनकर हैरानी हुई। वह बोला, "अच्छा, केवल आधा पढ़ा-लिखा! इस तरह से मैं तुमसे श्रेष्ठ हूँ। आज से बेहतर होगा कि तुम मुझे 'सर' कहकर बुलाओ।"

Just then, a ferocious tiger stepped out from behind a bush and seeing them said, "Going somewhere?"

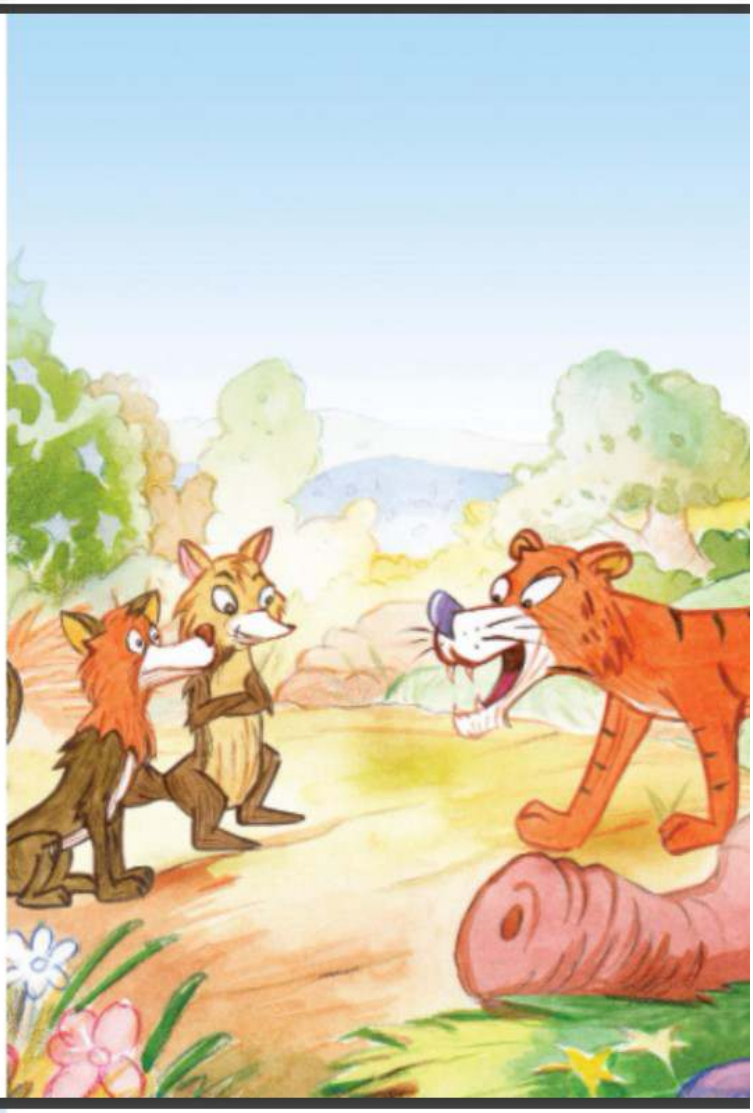
The jackal whispered into the wolf's ear, "Well Sir, you are superior to me, so tell me, what should we do?"

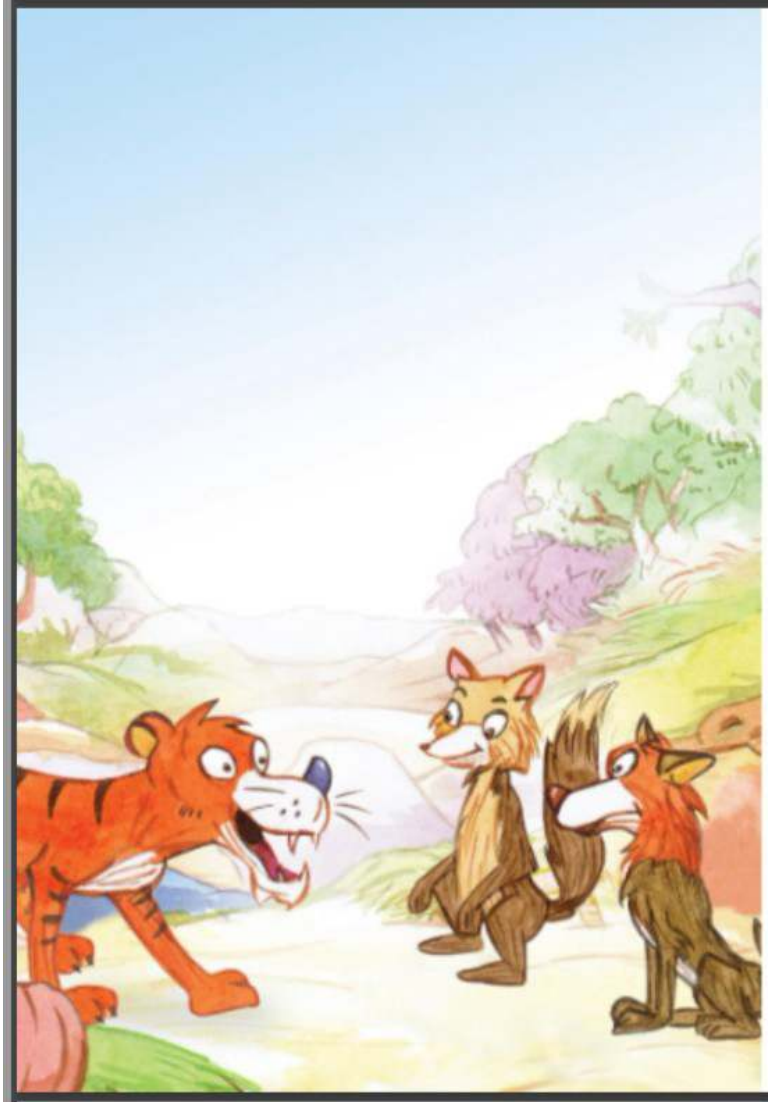
But the frightened wolf could not utter a single word.

तभी एक खूँखार बाघ झाड़ी के पीछे से बाहर आया। उन्हें देखकर वह बोला, "कहीं जा रहे हो?"

सियार ने भेड़िए के कान में फुसफुसाया, "अच्छा, सर! आप मुझसे श्रेष्ठ हो, तो मुझे बताओ कि हमें क्या करना चाहिए?"

परन्तु डरे हुए भेड़िए के मुँह से एक शब्द भी निकल न सका।





The jackal thought fast and said, "Oh mighty tiger, we were on our way to consult with you, as you are the most powerful and clever animal in this forest."

Hearing this praise, the tiger was pleased and asked what the problem was.

The jackal said, "I have caught two chickens and my friend here says that since he is more educated, he must get one. Now what do you think?"

सियार सोच कर बोला, "ओह, वीर बाघ, हम आपसे ही मिलने आ रहे थे। क्योंकि इस जंगल के सबसे बुद्धिमान और बलवान जानवर आप हो।"

अपनी प्रशंसा सुनकर शेर बड़ा प्रसन्न हुआ और उसने पूछा, "समस्या क्या है?"

सियार बोला, "मैं ने दो मुर्गियों को पकड़ा है। और मेरा यह मित्र कहता है कि चूँकि वह अधिक शिक्षित है, उनमें से एक उसे मिलनी चाहिए। अब आप क्या कहते हो?"

The tiger turned to the wolf and growled, "How much have you studied?"

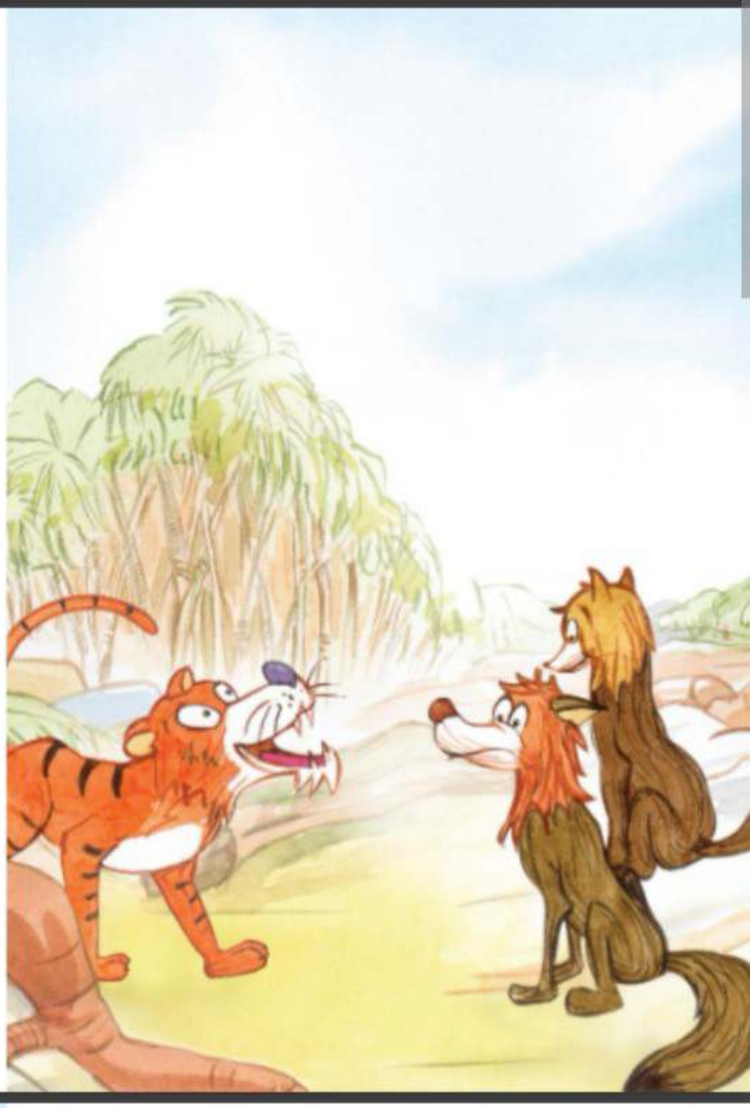
Hearing the tiger's growl, the wolf was even more frightened and his teeth began chattering.

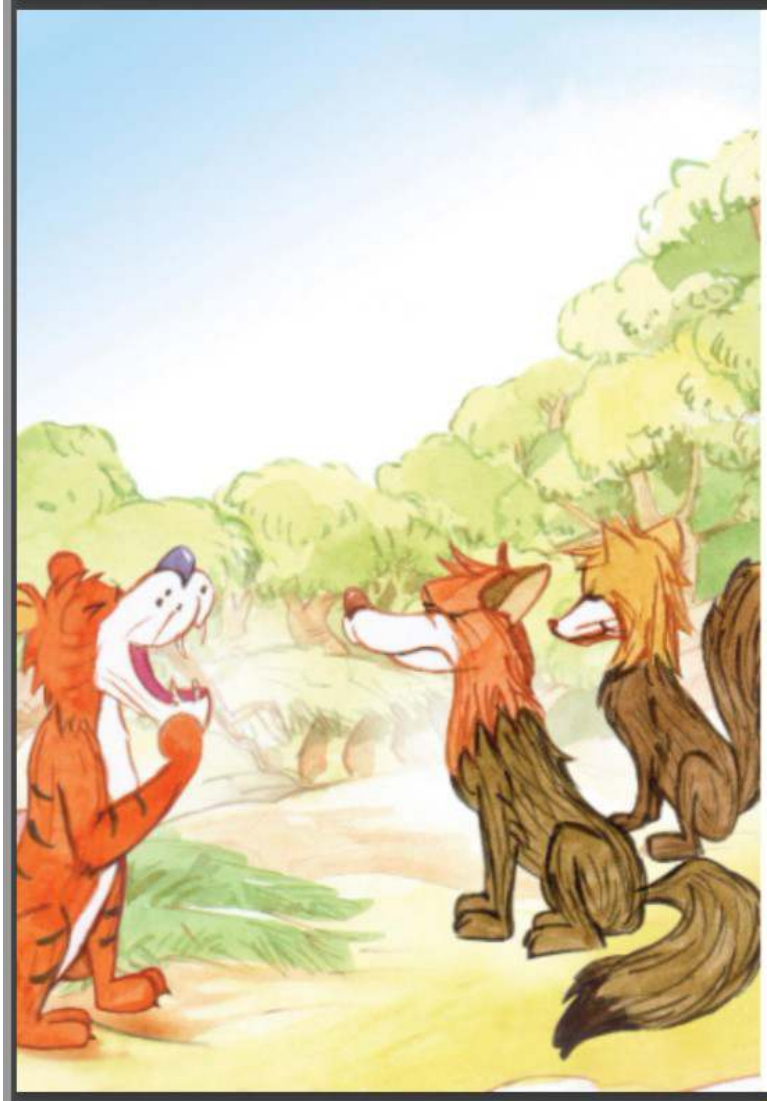
The jackal quickly said, "He says, he has as many qualifications as the teeth in his mouth."

बाघ भेड़िए की तरफ मुड़ा और गुर्राया, "तुमने कितनी पढ़ाई की है?"

बाघ की गरज सुनकर भेड़िया और डर गया। उसके दाँत कटकटाने लगे।

सियार ने तुरंत कहा, "वह कह रहा है उसके मुँह में जितने दाँत हैं, उतनी उसकी उपाधियाँ हैं।"





The tiger laughed and opening his mouth to show his sharp teeth said, "Is that so! In that case, I'm, much more educated than him!"

The sight of the tiger's teeth unnerved the wolf so much that his legs gave way and he fell down on his knees.

बाघ हँस पड़ा । अपने नुकीले दाँतों को दिखाता हुआ बोला, "अच्छा! फिर तो मैं तुमसे अधिक शिक्षित हूँ ।"

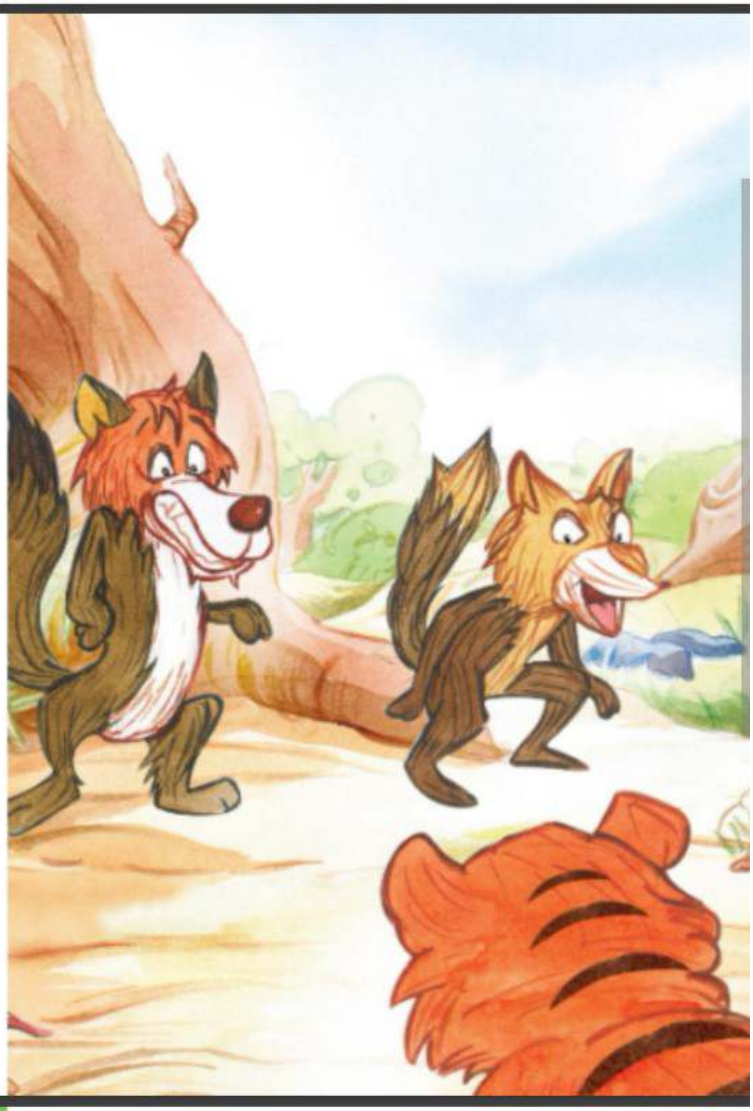
बाघ के दाँतों का दृश्य देख भेड़िया इतना डर गया कि वह पैरों पर खड़ा नहीं हो पा रहा था और घुटनों के बल गिर पड़ा ।

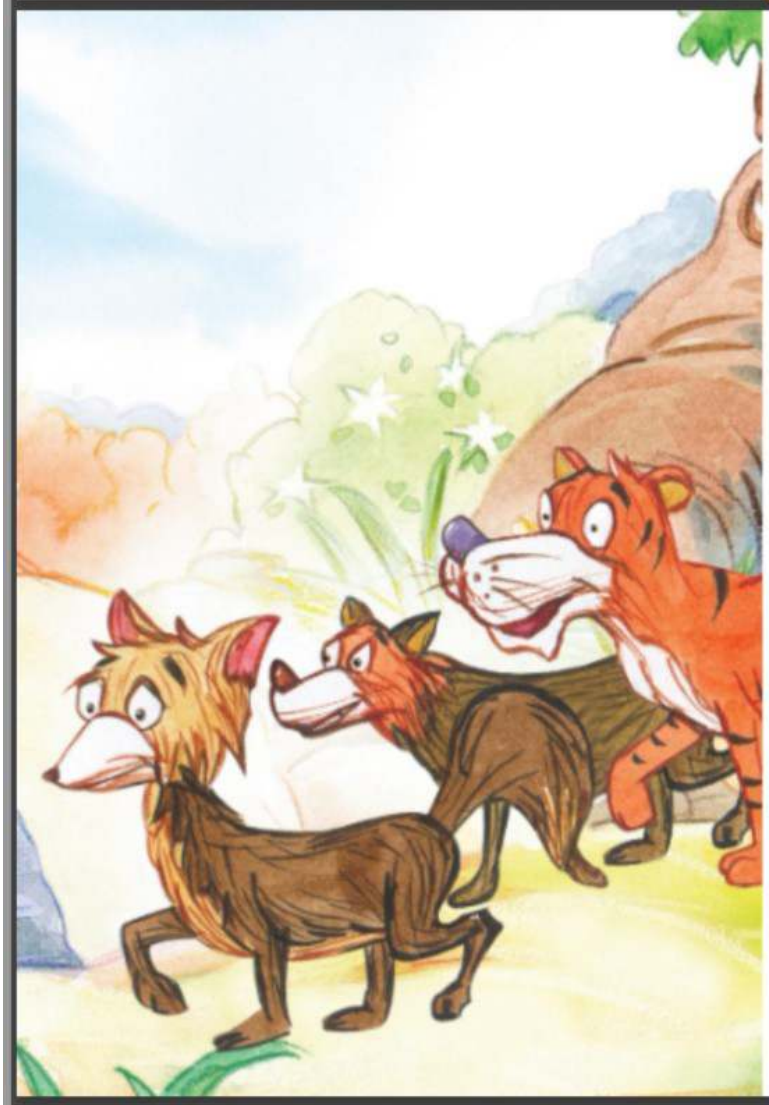
Seeing this, the jackal said to the tiger, "He agrees that you are superior and is bowing in respect. Thank you for solving our problem!"

Hearing this, the tiger was puzzled and said, "Have I?"

इसे देख सियार बाघ से बोला, "वह आपको श्रेष्ठ स्वीकार करता है और इसलिए आपका आदर करते हुए झुक गया है । हमारी समस्या सुलझाने के लिए धन्यवाद!"

इसे सुनकर बाघ असमंजस में पड़ गया और बोला, "अच्छा ।"





"You have shown us that you deserve to get the chickens. I will take you to my home where the chickens are," said the jackal.

The tiger was pleased and thought, "Once I eat the chickens, I can eat this jackal and the wolf too!"

So, he followed the jackal and the wolf to a small hole in the ground not far off.

सियार बोला, "आपने दिखा दिया है कि आपको मुर्गी दी जानी चाहिए। मैं आपको अपने घर ले चलूँगा, जहाँ मुर्गियाँ हैं।"

बाघ खुश हुआ और सोचने लगा, "एक बार मैं मुर्गियों को खा लूँ, फिर मैं इस सियार और भेड़िए को भी खा लूँगा।"

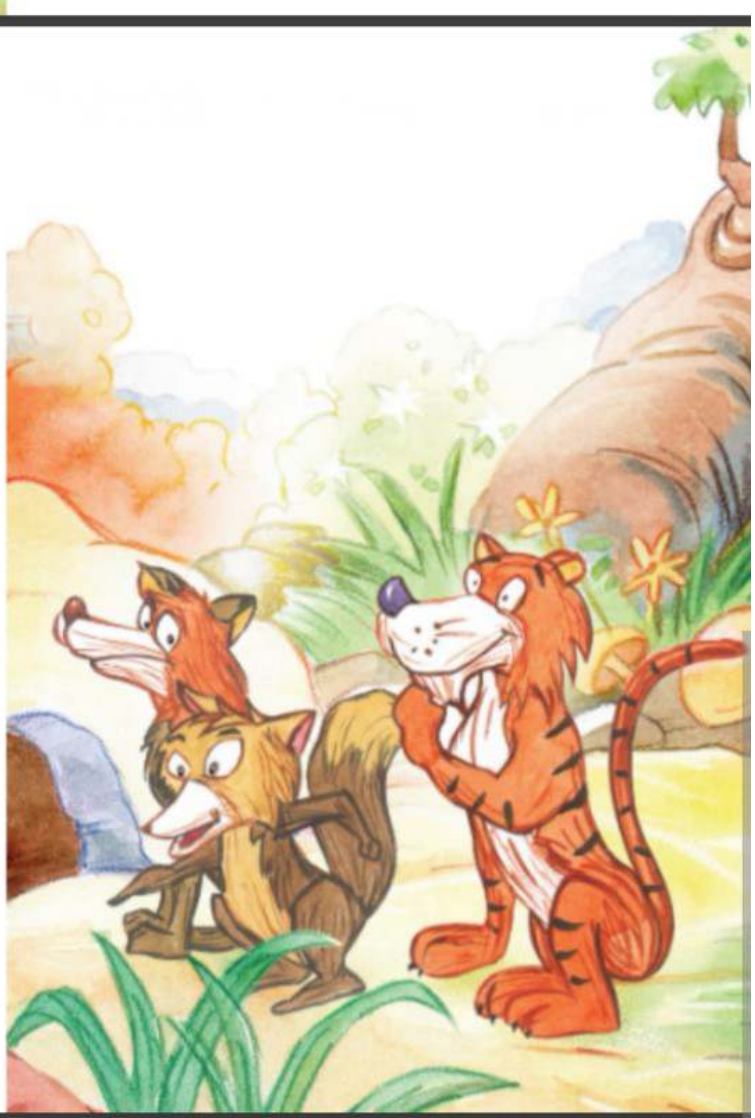
तो वह सियार और भेड़िए के पीछे चल पड़ा। वहाँ पास ही ज़मीन में एक बिल बना था।

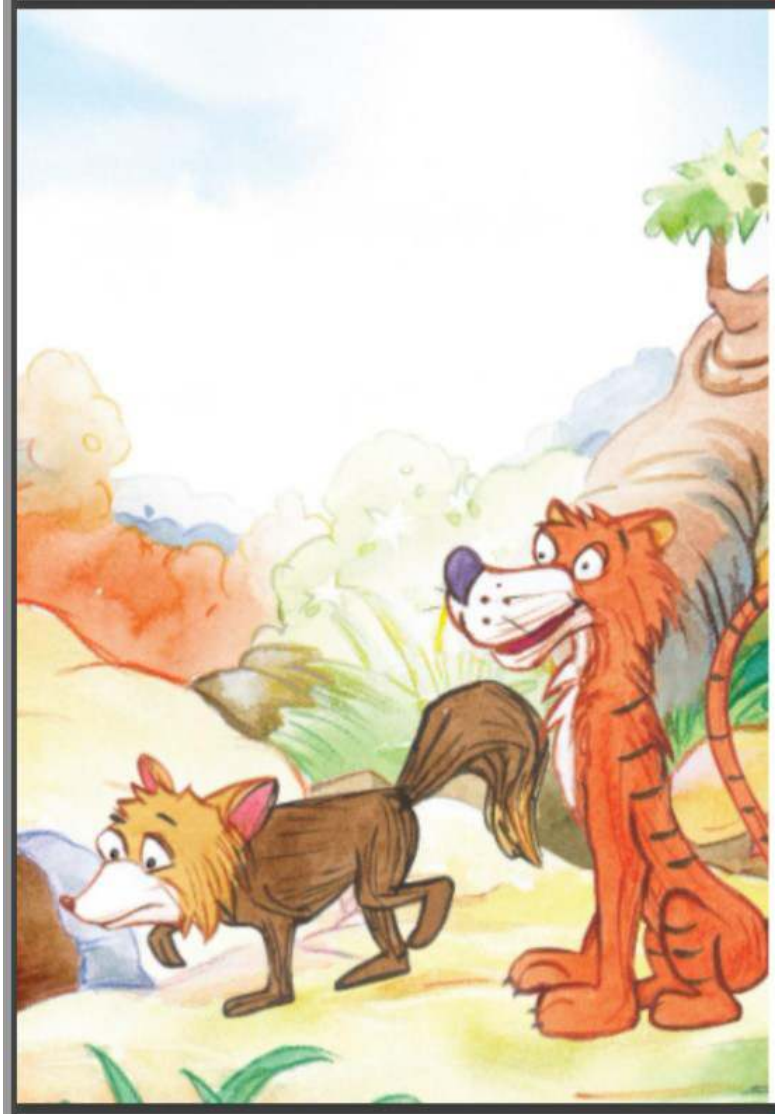
The jackal said to the tiger, "Here's my home. My friend, the wolf will go in and get the chickens for you."

The wolf didn't know what to do but since he was so scared, he felt it would be better to go in and get away from the tiger.

सियार बाघ से बोला, "मित्र, यह मेरा घर है, भेड़िया अन्दर जाकर तुम्हारे लिए मुर्गियाँ ले आएगा।"

भेड़िया नहीं जानता था कि अब क्या करना चाहिए। वह डरा हुआ था। उसे लगा कि बाघ से बचने के लिए अंदर जाना ही बेहतर है।





The tiger and the jackal waited outside the hole for the wolf.

But when he didn't come out, the jackal said, "I wonder what's keeping him? Let me go and see. I'll be back soon Mr. Tiger."

He then disappeared into the hole.

गुफा के बाहर बाघ और सियार भेड़िए का इंतजार करने लगे ।

परन्तु जब वह बाहर नहीं आया, सियार बोला, "उसे इतनी देर क्यों हो रही है, मैं सोचता हूँ, मुझे जाकर देखना चाहिए । श्रीमान बाघ! मैं अभी आया ।"

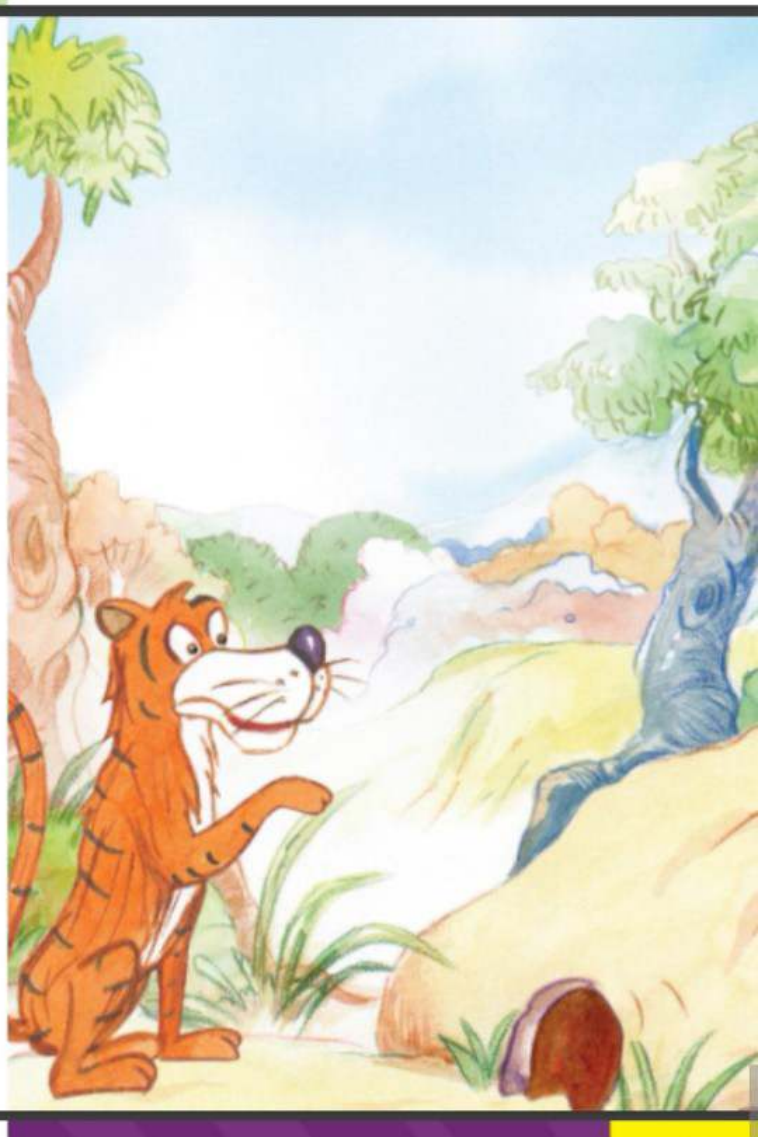
वह फिर उस बिल के अंदर गायब हो गया ।

The tiger waited and waited but no one came out. After waiting a long time, he realized that he had been tricked.

He was very angry and growled. He tried getting into the hole but it was too small. Finally he gave up and went away.

बाघ देर तक इंतजार करता रहा । मगर वहाँ से कोई बाहर नहीं आया । बहुत देर तक राह देखने पर बाघ को लगा कि उसके साथ छल किया गया है ।

वह बहुत क्रोधित हुआ, गुर्राया । वह उस बिल में घुसने की कोशिश करने लगा । मगर बिल बहुत छोटा था । आखिर में हार मानकर वह वापस चला गया ।

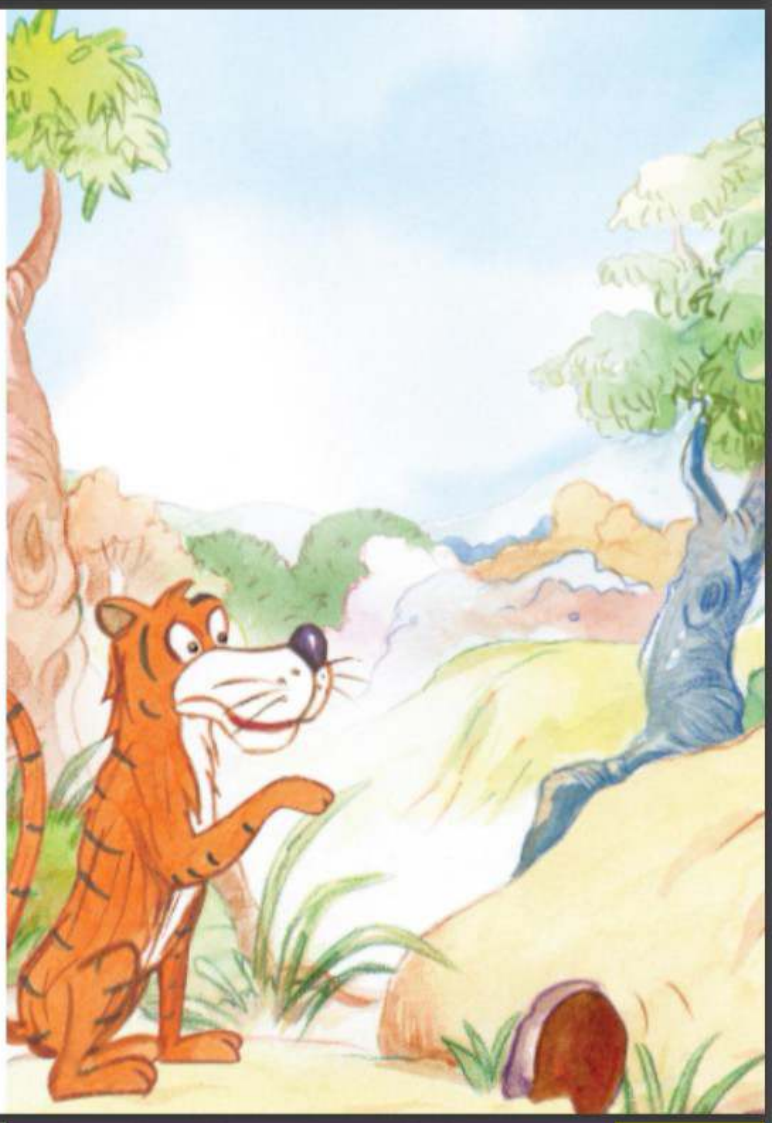


The tiger waited and waited but no one came out. After waiting a long time, he realized that he had been tricked.

He was very angry and growled. He tried getting into the hole but it was too small. Finally he gave up and went away.

बाघ देर तक इंतजार करता रहा । मगर वहाँ से कोई बाहर नहीं आया । बहुत देर तक राह देखने पर बाघ को लगा कि उसके साथ छल किया गया है ।

वह बहुत क्रोधित हुआ, गुर्राया । वह उस बिल में घुसने की कोशिश करने लगा । मगर बिल बहुत छोटा था । आखिर में हार मानकर वह वापस चला गया ।



The wolf turned to the jackal and said, "I'm sorry dear friend for calling myself superior to you! You have taught me that education is of no importance if you cannot apply your brains."

भेड़िया सियार की ओर मुड़कर बोला, "मुझे अफसोस है मित्र, मैंने अपने आप को श्रेष्ठ कहा । तुमने मुझे सिखाया है कि शिक्षा का महत्व तब तक प्रकट नहीं ...अपनी बुद्धि उसमें नहीं लगाते ।"

ENGLISH
HINDI

The Intelligent Jackal

बुद्धिमान सियार

TALES FROM HITOPADESHA

A clever jackal teaches a wolf that intelligence does not come from the number of books one has studied, but how one applies his knowledge.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
38/A3 G, Palace Road, Bangalore - 52 Tel: (080) 4112 5594 Fax: (080) 2225 4830 Email: info@appuseries.com Web site: www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Good Side of Things

जो होगा, भला होगा!

The Good Side of Things

जो होगा, भला होगा!

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

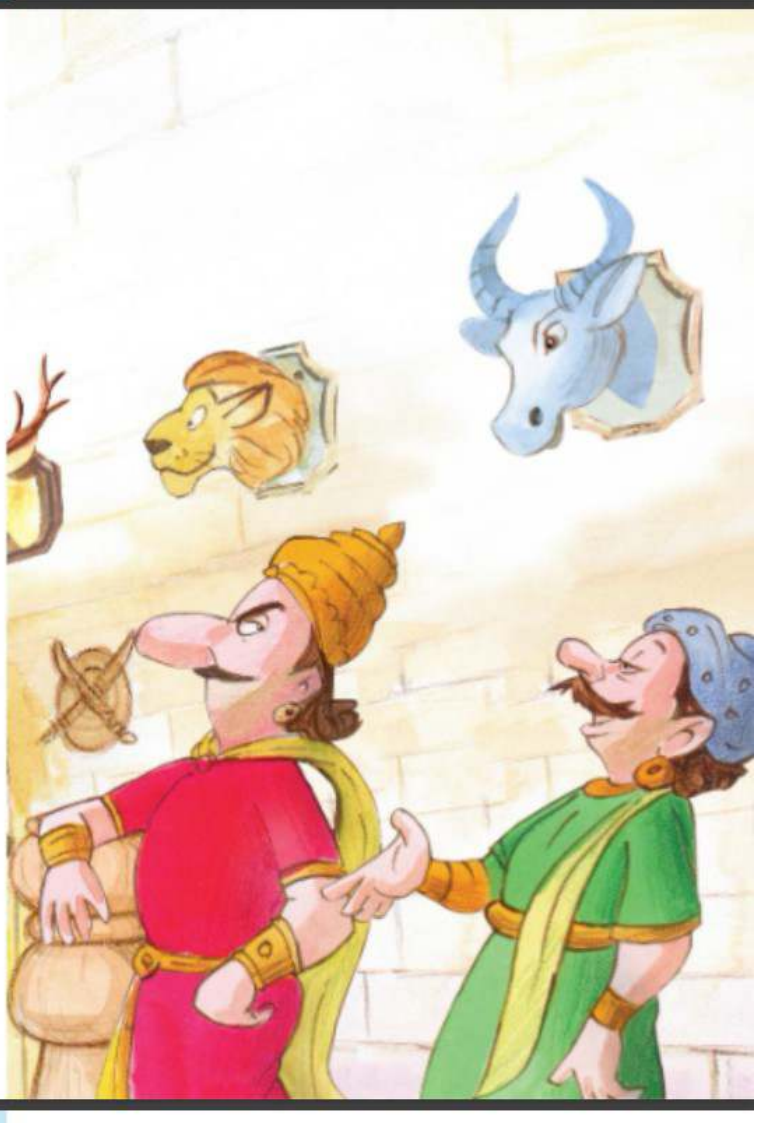
Illustrated by: Nanu. Translated in Hindi by: Saraswathi

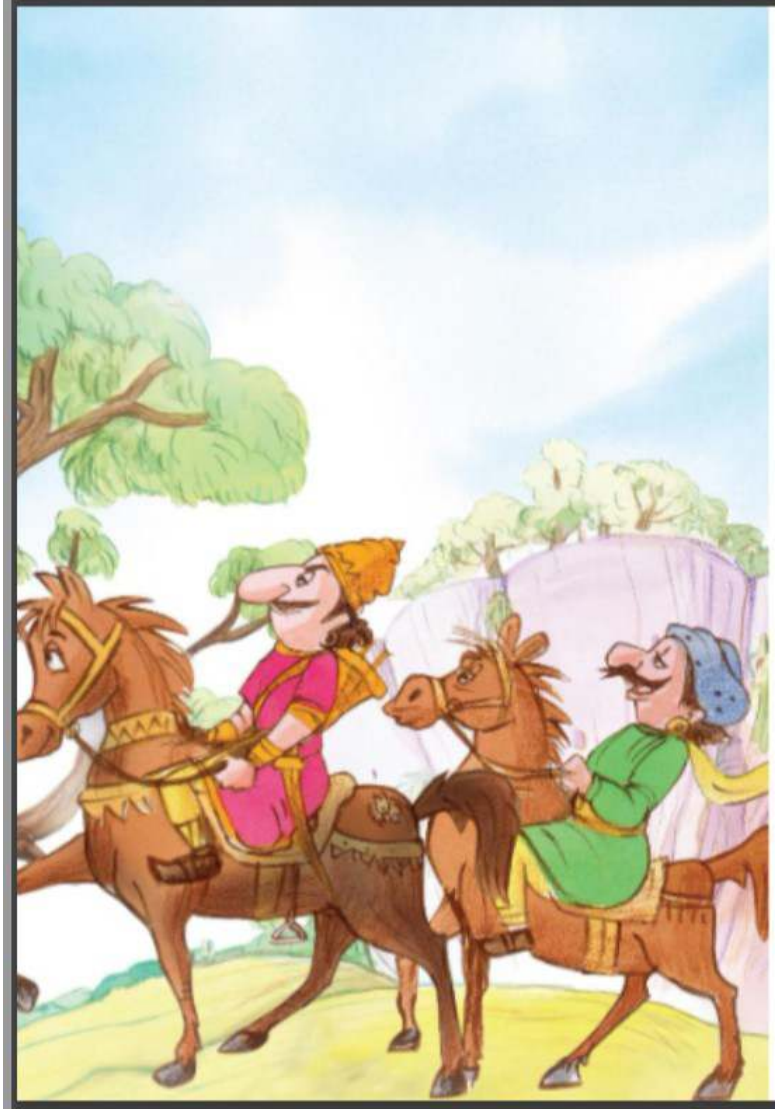
Once upon a time in a faraway kingdom, there lived a king who was fond of hunting.

He had a chief minister who was a very wise and optimistic man. He was so optimistic about everything that it irritated the king.

किसी समय की बात है। दूर एक राज्य में एक राजा रहता था। उसे शिकार खेलना बहुत पंसद था।

उसका एक मुख्य मंत्री था जो बड़ा अक्लमंद और आशावादी था। वह हर बात को लेकर आशावादी रहता, इससे राजा चिड़चिड़ा हो जाता।





One day, the king and the minister went hunting in a dense forest in the outskirts of the kingdom. As they went on, they began to get hungry.

The king said, "I will have some coconuts for lunch!" and he cut a coconut from a tree with his sword.

एक दिन, राज्य के सीमांत प्रदेश में स्थित घने जंगल की ओर राजा और मंत्री शिकार के लिए निकल पड़े । जैसे वे बढ़ते गए, उन्हें भूख लगने लगी ।

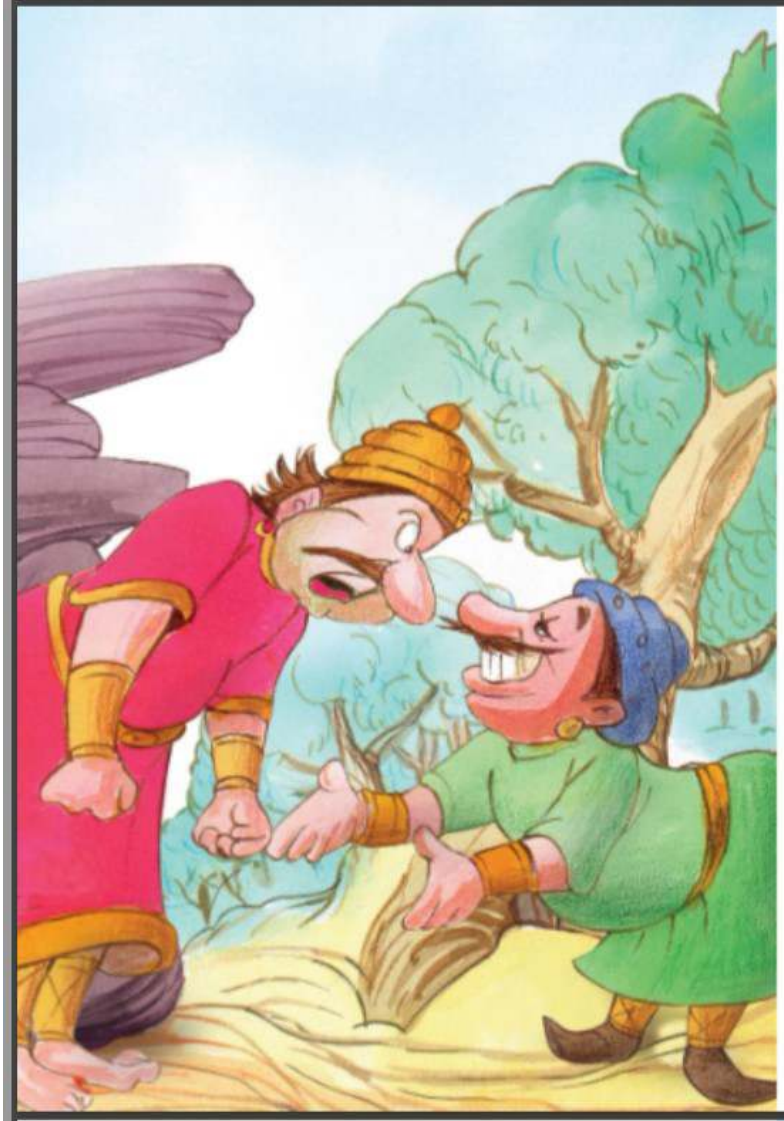
राजा ने कहा, "मैं भोजन के लिए कुछ नारियल लूँगा ।" और अपनी तलवार से पेड़ पर से नारियल काट दिया ।

Suddenly, the sword slipped from the king's hand and its sharp blade fell on his foot cutting off a toe!

The king screamed in pain and turned to his minister. To his shock, the minister laughed and said, "Oh! That's magnificent!"

अचानक उसके हाथ से तलवार फिसल गई और उसका धारवाला भाग उसके पैर पर गिर पड़ा और उसकी एक उँगली कट गई ।

राजा दर्द के मारे चिल्लाते हुए मंत्री की ओर मुड़ा । उसे धक्का लगा जब उसे देख मंत्री हँसकर बोला, "ओहो! बड़ा अच्छा हुआ!"



The king was furious to hear this and said, "How can it be magnificent?"

The minister replied, "Well your majesty, everything happens for the best. We may not be able to see the good in it now, but we'll realize it in the future."

राजा ने यह सुना तो उसे बड़ा गुस्सा आया । उसने पूछा, "यह अच्छा कैसे हो सकता है?"

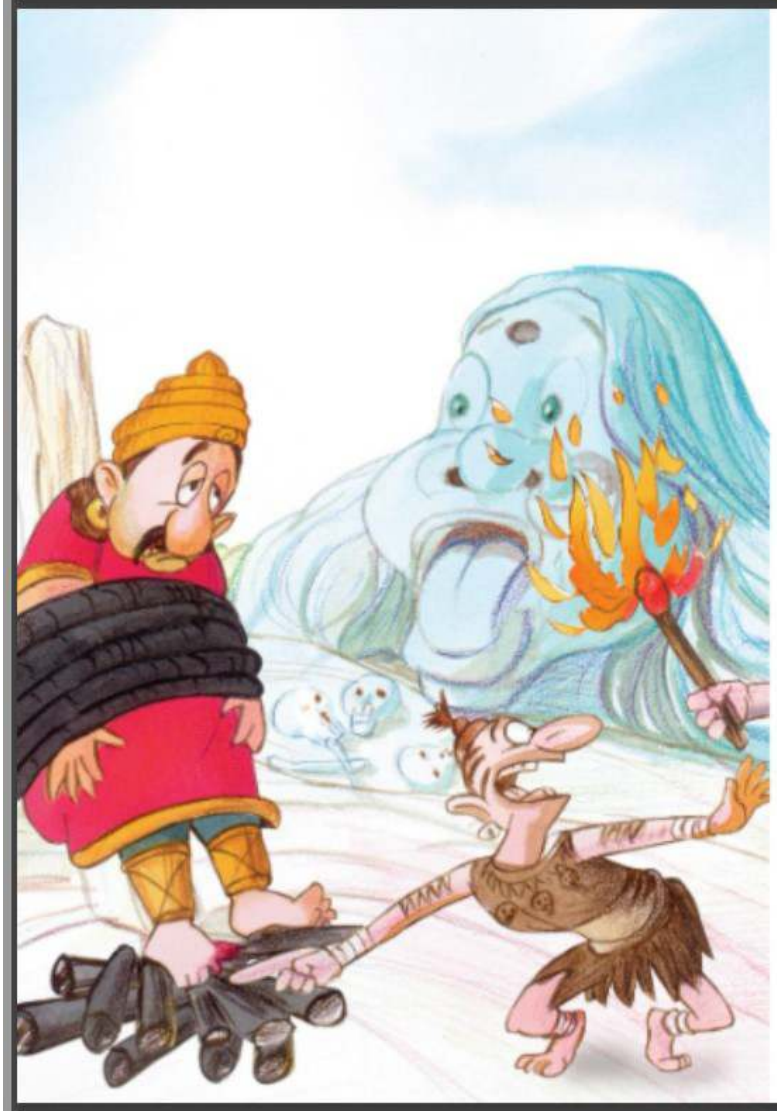
मंत्री ने उत्तर देते हुए कहा, "ऐसा है महाराज! सब कुछ भले के लिए ही होता है । इसमें छिपी अच्छाई हमें अभी नहीं दिखती । मगर भविष्य में हमें उसका ज्ञात ज़रूर होगा ।"

The king was very angry. He pushed the minister into a dry well that was nearby and began hobbling back towards his palace.

On his way, he was captured by a group of wild tribal who decided that he would be an excellent sacrifice to their God!

राजा का पारा चढ़ गया । उसने मंत्री को पास के सूखे कुएँ में धकेल दिया और लड़खड़ाता हुआ महल की ओर चल पड़ा ।

रास्ते में जंगली कबीलों के झुंड ने उसे पकड़ लिया । उन्होंने निश्चय किया कि उनके भगवान के लिए उसकी बलि उत्तम होगी ।



The king was carried to the tribal priest to get him ready for the sacrifice. The king was very scared.

To his good fortune, the tribal priest found that the king had a toe missing and said, "I am sorry, we cannot use him for our sacrifice! We cannot offer anyone who is damaged to our Gods!"

बलि के वास्ते तैयार करने के लिए, राजा को कबीले के पंडित के सामने ले जाया गया। राजा बहुत डर गया था।

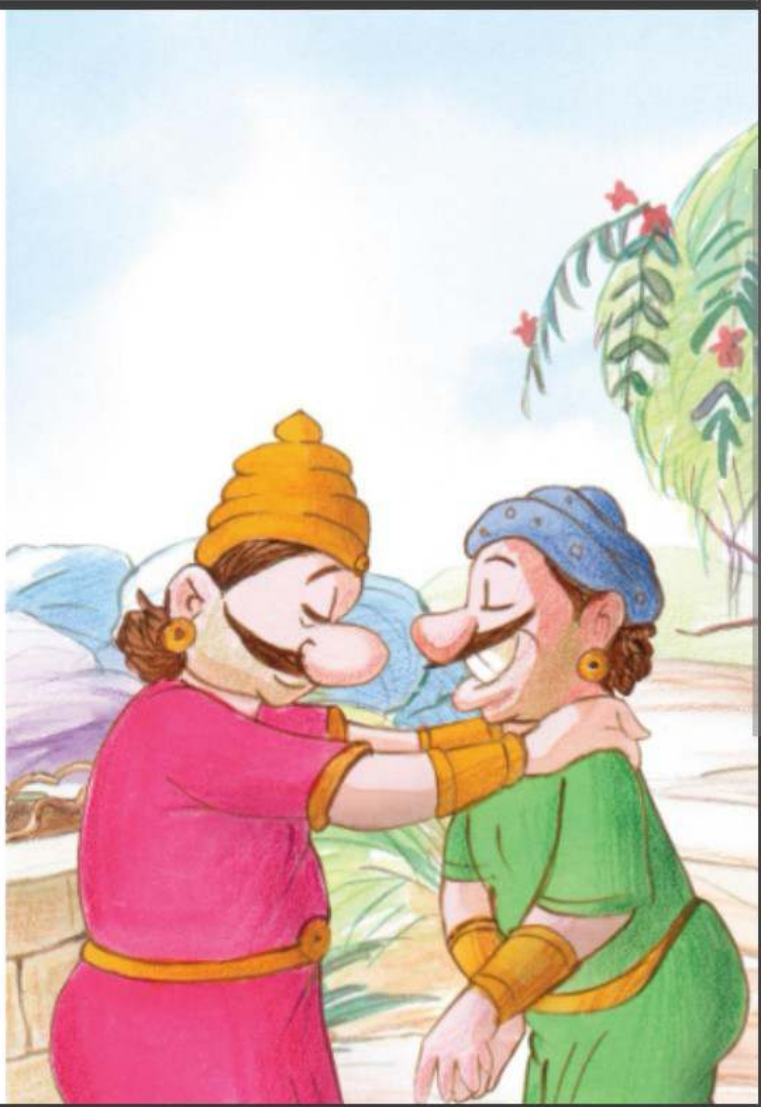
उसके सौभाग्य से पंडित ने देखा लिया कि राजा की एक उंगली गायब है। तो उसने कहा, "हम इसकी बलि हमारे भगवान को नहीं दे सकते। हम अपने भगवान को ऐसा कुछ नहीं चढ़ाते जिस मे पहले से ही नुक्स हो।"

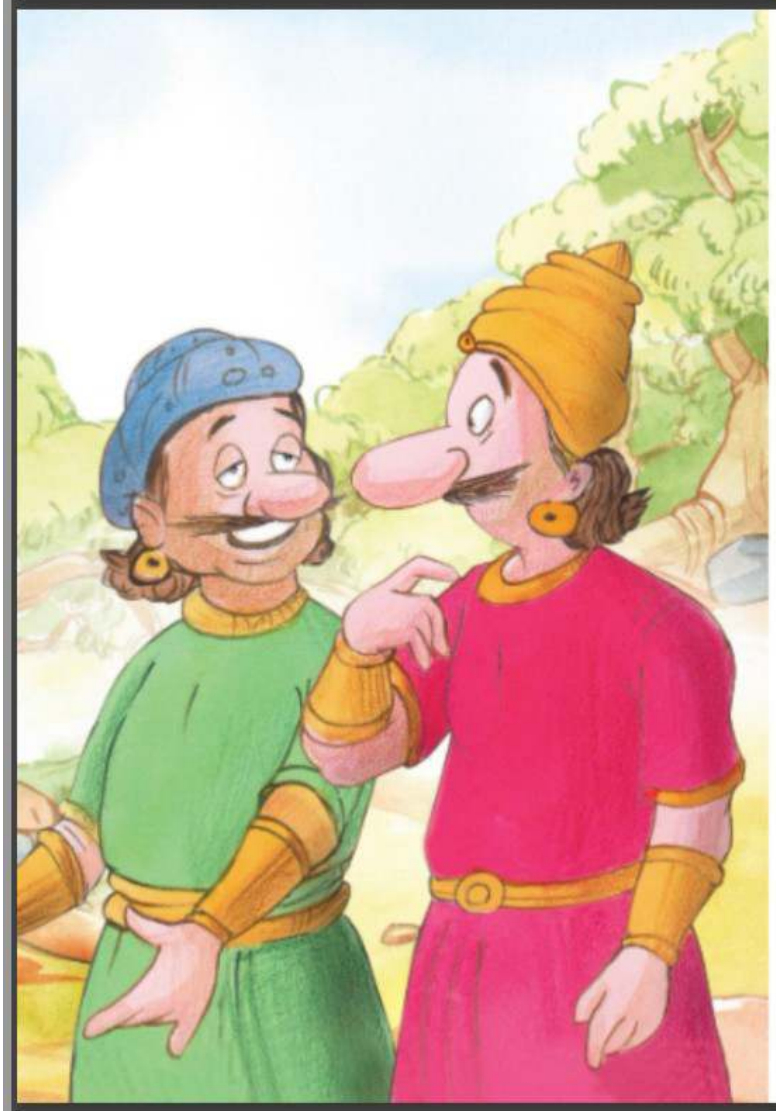
The tribal set the king free and went away. The king rushed back to the well where he had pushed his minister and pulled him out.

Then, hugging the minister he said, "I am very sorry my dear friend! You are indeed wise!"

राजा को आदिवासी ने मुक्त कर दिया और वह चले गया। राजा कुएँ की ओर भागा, जहाँ उसने अपने मंत्री को धक्का देकर गिराया था। उसने उसे बाहर निकाला।

राजा ने अपने मंत्री को गले लगाते हुए कहा, "मेरे मित्र, मुझे माफ़ करो। तुम सचमुच बड़े बुद्धिमान हो।"





The king then told him of all that had happened.

The minister smiled and said, "You don't have to apologize your majesty! I am lucky that you pushed me into the well! Thank you!"

राजा ने सारी बात बताई ।

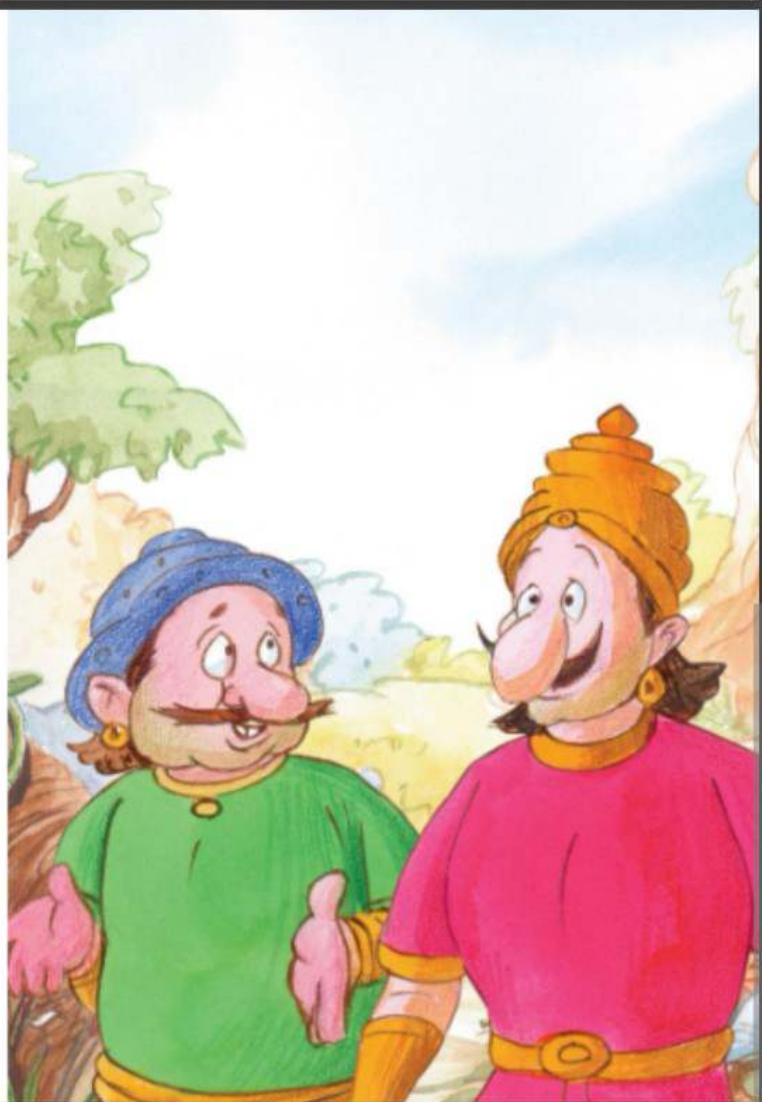
मंत्री मुस्कुराकर बोला, "महाराज! आपको अफसोस जाहिर करने की ज़रूरत नहीं! मैं सौभाग्यशाली हूँ कि आपने मुझे कुएँ में धक्का देकर गिराया, धन्यवाद!"

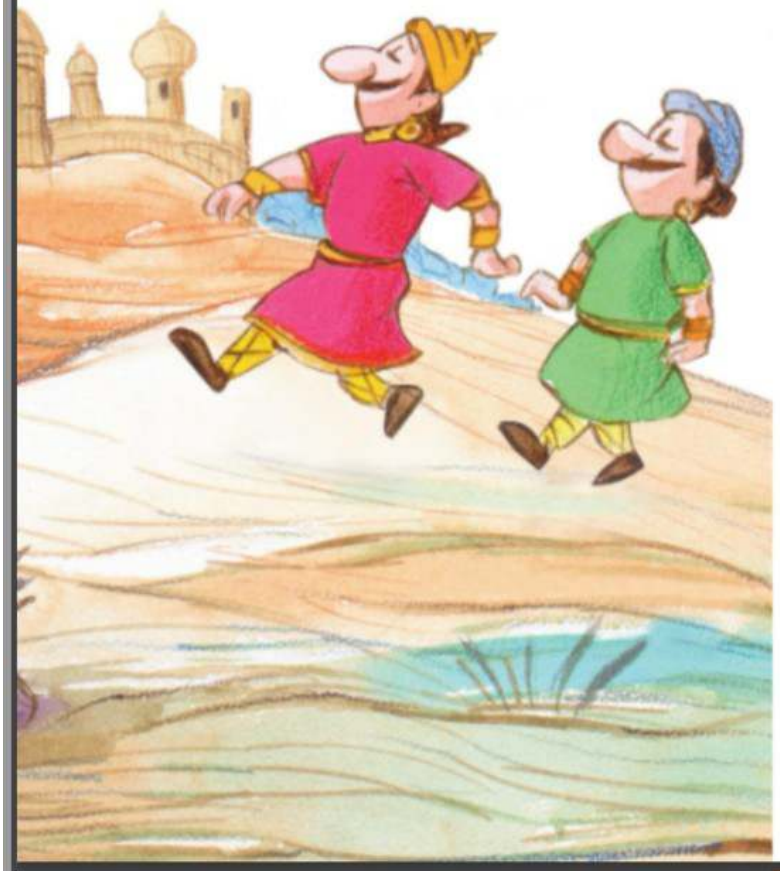
The king was puzzled and said, "Why are you thanking me? I did you wrong!"

The minister laughed and said, "Oh no your majesty! You saved my life! If you had not pushed me into the well, those tribal would've caught me and I would've been made the sacrifice!"

राजा उलझन में पड़ गया और बोला, "तुम मुझे धन्यवाद क्यों दे रहे हो? मैं ने तुमसे ज्यादती की ।"

मंत्री हँसा और बोला, "ओह! नहीं महाराज! आपने मेरी जान बचाई । यदि आप मुझे कुएँ में नहीं धकेलते, वे आदिवासी मुझे पकड़ लेते और मेरी बलि चढ़ा देते ।"





The king was taken aback by this truth and said, "You are right my dear friend! You are truly wise! From now on, I will also always look at things from a positive point of view!"

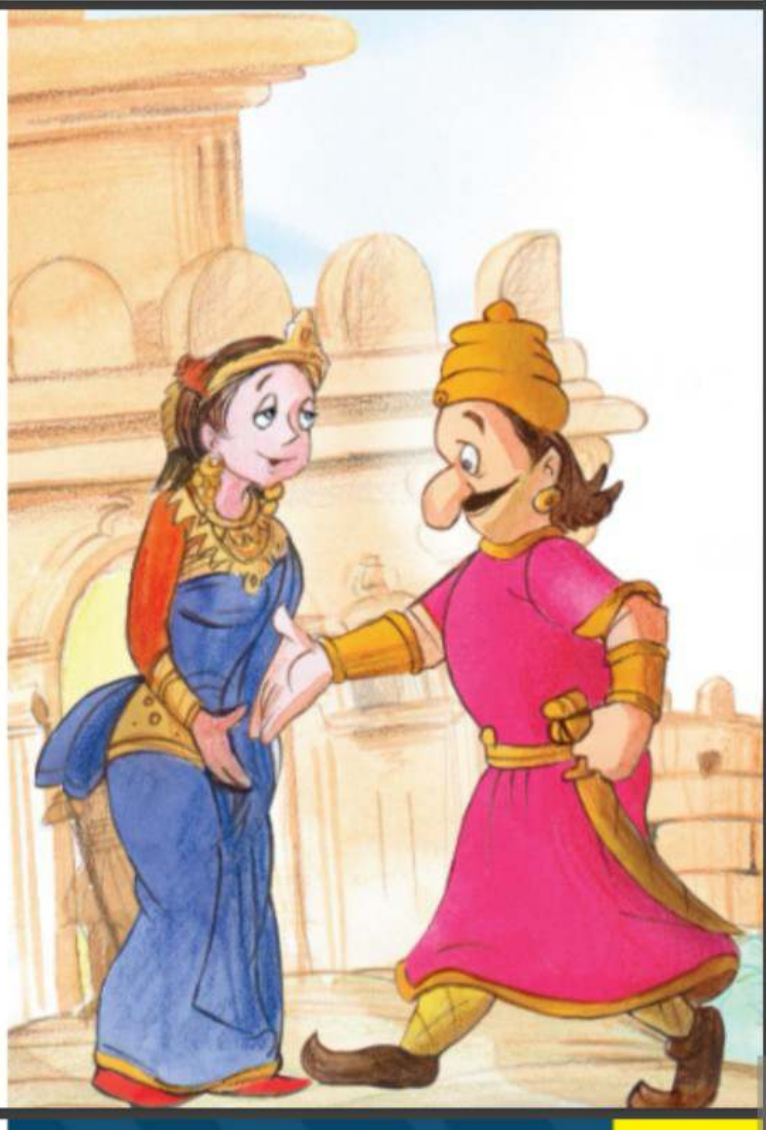
इस सत्य से राजा हक्का-बक्का रह गया और उसने कहा, "मेरे प्रिय मित्र, तुम ठीक कहते हो। तुम सचमुच बुद्धिमान हो। आज से मैं भी हर विषय को आशावादी दृष्टि से ही देखूँगा।"

The king and the minister then made their way back home.

When the queen saw them coming back she went to them and asked, "Well my dear king, were you able to catch any animal?"

राजा और मंत्री घर की ओर चल पड़े।

रानी ने जब उन्हें आते देखा, तो वह उनके पास गई और उसने पूछा, "अच्छा, प्रिय राजा! क्या आप किसी जानवर को पकड़ पाए?"

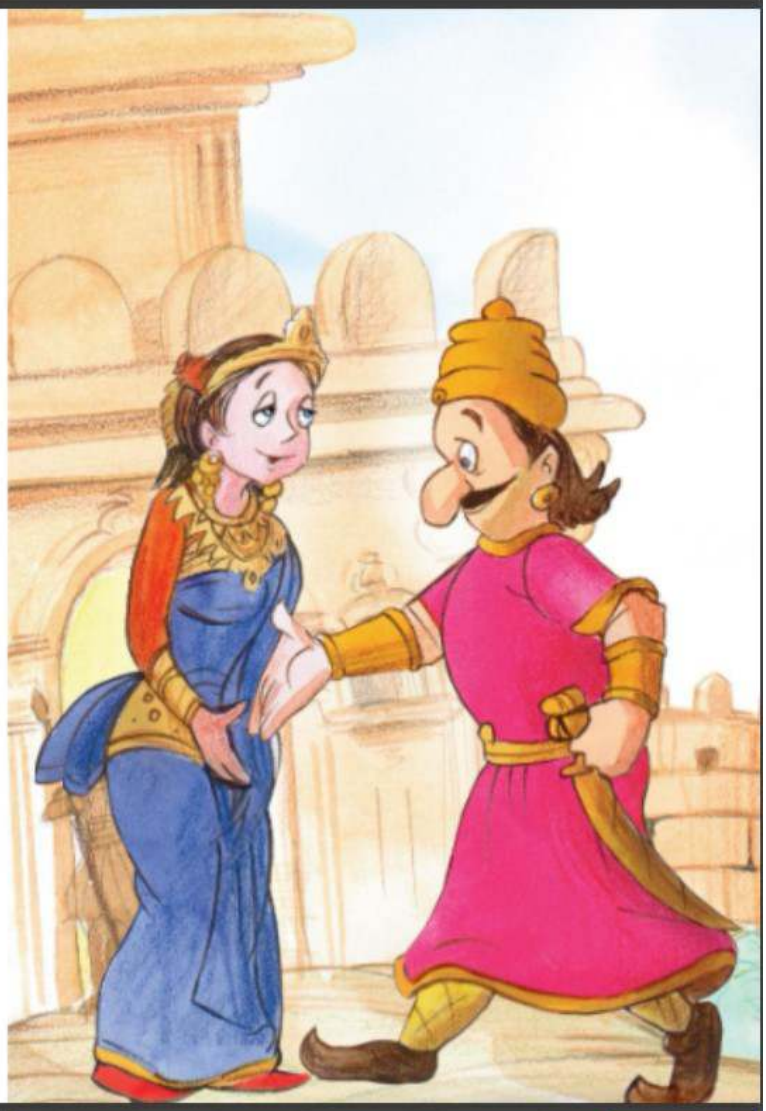


The king and the minister then made their way back home.

When the queen saw them coming back she went to them and asked, "Well my dear king, were you able to catch any animal?"

राजा और मंत्री घर की ओर चल पड़े ।

रानी ने जब उन्हें आते देखा, तो वह उनके पास गई और उसने पूछा, "अच्छा, प्रिय राजा! क्या आप किसी जानवर को पकड़ पाए?"



The king replied, "No dear queen. I did not catch any animal, but I got something more valuable!"

"What is that?" asked the queen.

The king smiled and said, "Wisdom!"

राजा ने उत्तर दिया, "नहीं प्रिय रानी! मैं ने किसी जानवर को नहीं पकड़ा । मगर उससे भी अधिक मूल्यवान वस्तु पायी है ।"

रानी ने पूछा, "वह क्या है?"

हा, "बुद्धिमत्ता!"

ENGLISH
HINDI

The Good Side of Things

जो होगा, भला होगा!

TALES FROM HITOPADESHA

Every cloud has a silver lining...every bad situation has a good side and it all depends on the way you look at it! This is a story of ancient wisdom that each of us need to know.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

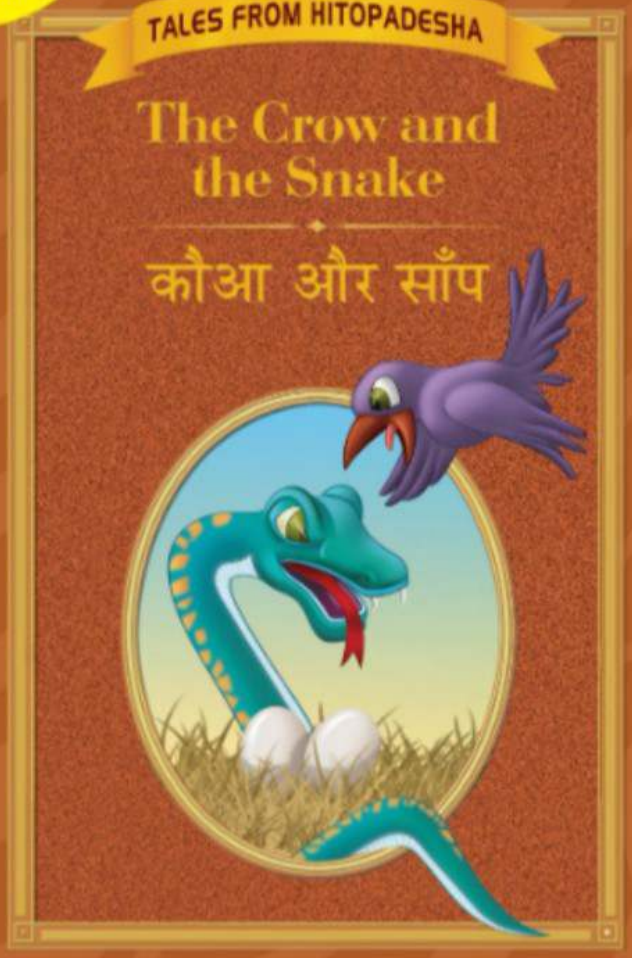
APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA



The Crow and the Snake

कौआ और साँप

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Illustrated by: Nanu. Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, there lived a family of crows in an old banyan tree at the edge of a forest.

They had lived there for ages and were very happy.

किसी समय की बात है। एक जंगल के किनारे एक पुराने बरगद पर कौओं का एक परिवार रहता था।

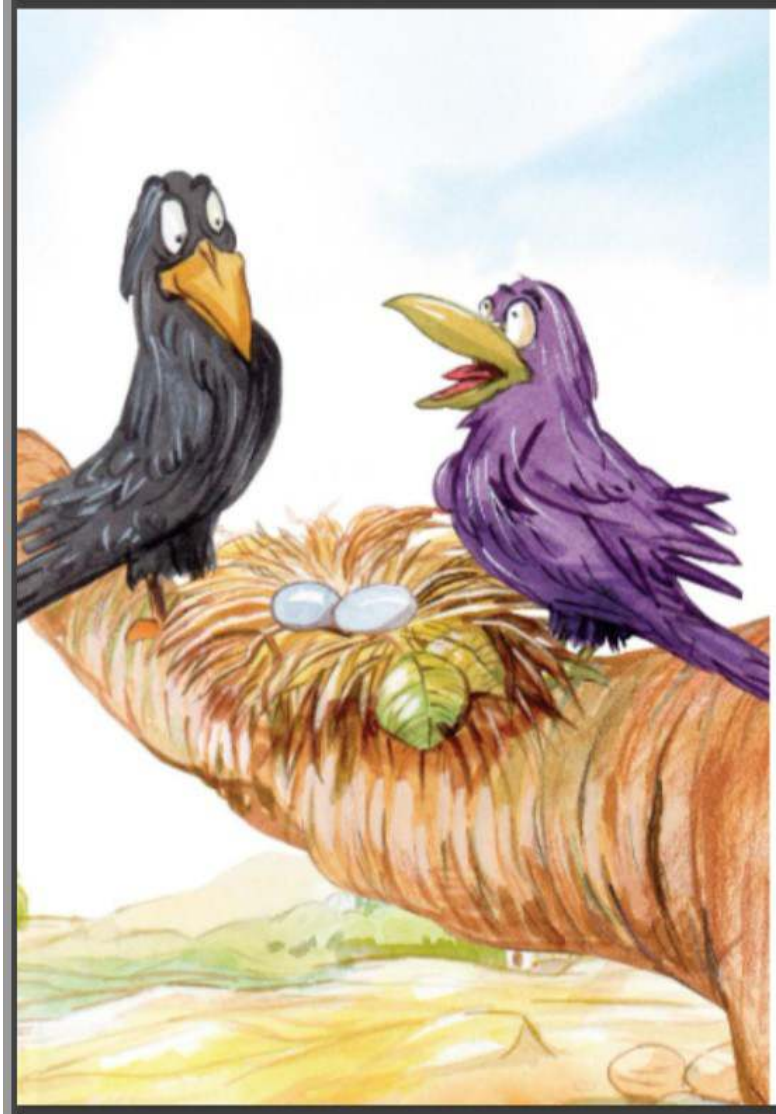
वह परिवार वहाँ सदियों से रहता था और बड़ा खुश था।

However, their happiness was not to last much longer. A long black snake came and made his home in a hole at the bottom of the tree.

परन्तु परिवार की खुशी बहुत समय तक बरकरार रहने वाली नहीं थी। एक लंबा काला साँप आया और पेड़ के नीचेवाले बिल में उसने अपना घर बसा लिया।

When the crows left their nest in search of food, the wicked snake crawled up the tree and ate up the eggs Mama Crow had laid.

कौए जब दाना ढूँढने जाते तब दुष्ट साँप पेड़ पर रेंगता हुआ जाता और अम्मा कौए द्वारा रखे अंडे खा जाता।



When the crows returned, they were shocked to find their eggs missing.

This happened quite a few times and then Mama Crow said, "Tomorrow, I will stay back and guard my eggs. Please bring some food for me."

जब कौए वापस आये तो कुछ अंडे न पाकर हैरान रह गए ।

यह कई बार हुआ और फिर अम्मा कौए ने कहा, "कल मैं अपने अंडों की रक्षा करने यहीं रहूँगी । कृपया आप मेरे लिए खाना ले आना ।"

So, the next morning, Mama Crow stayed back. However, the snake still came up.

Mama Crow screamed, "Shoo Shoo! Go away! Leave my eggs alone!"

But the wicked snake paid no heed and gobbled up the precious eggs.

तो अगली सुबह अम्मा कौआ पेड़ पर ही रह गई । फिर भी साँप ऊपर आया ।

अम्मा कौआ चिल्लायी, "शू! शू! चले जाओ, चले जाओ । मेरे अंडों को छूना मत ।"

परन्तु दुष्ट साँप ने अनसुना कर दिया और अनमोल अंडे निगल गया ।

When Papa Crow returned, he found his wife weeping bitterly. "What is it? What happened?" he asked.

Mama Crow replied, "We must leave our beloved home. There's a horrible snake who steals our eggs. Even today he took all our eggs!"

जब पिता कौआ लौटा, तो उसने पत्नी को बुरी तरह बिलखते हुए देखा। उसने पूछा, "क्या है? क्या हुआ?"

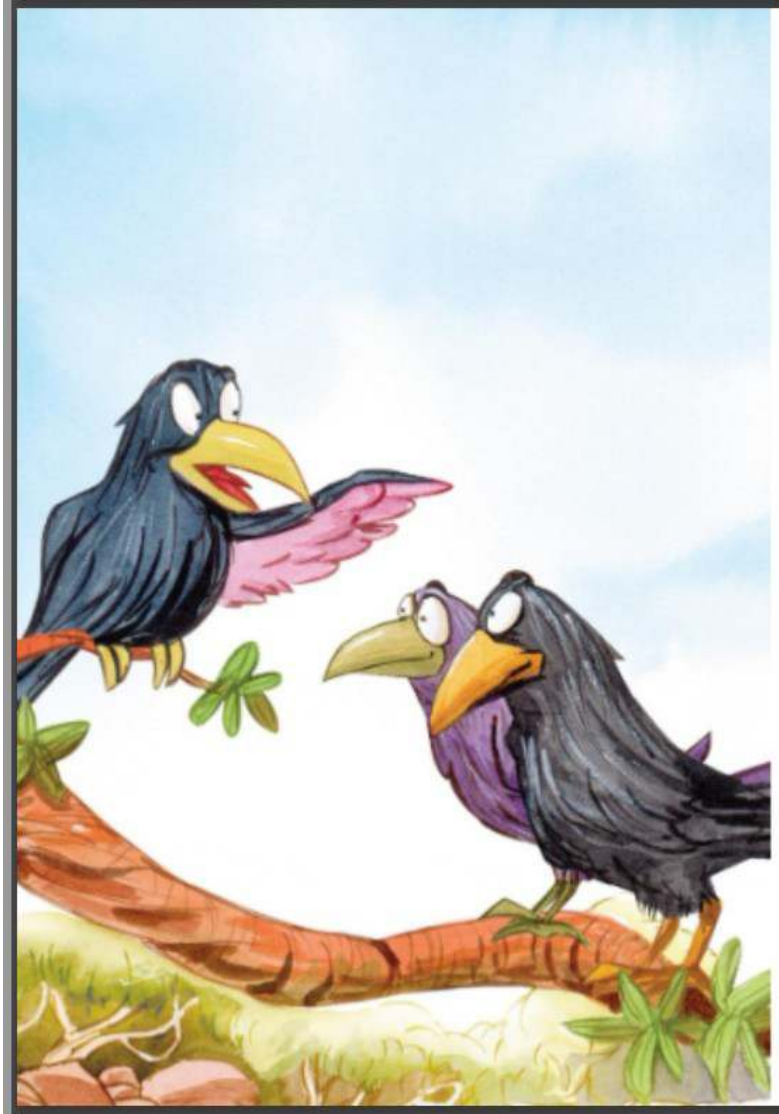
अम्मा कौए ने उत्तर दिया, "हमें अपना प्रिय घर छोड़ना होगा। यहाँ एक भयानक साँप है जो हमारे अंडे चुराता है। आज भी उसने हमारे सारे अंडे निगल लिए।"

Papa Crow thought for a while and said, "We cannot leave our home. We must chase the snake away instead. Lets go to Grandma Crow. She is wise and she will advise us."

So the Crows flew to a nearby tree where Grandma Crow lived.

पिता कौआ थोड़ी देर तक सोचता रहा, फिर बोला, "हम अपना घर छोड़ नहीं सकते। हम उस साँप को ही वहाँ से भगाएँगे। हम दादी कौआ के पास चलते हैं। वह समझदार है और हमें सही सलाह देंगी।"

फिर दोनों कौए पासवाले पेड़ की ओर उड़े, जहाँ दादी कौआ रहती थी।



They told her their sorry tale and said, "Please Grandma, we need your help."

The Grandma Crow thought for a while and said, "I have a plan, but you must do exactly as I say for it to work."

"We will!" replied the crows eagerly.

उन्होंने उसे अपनी दर्द भरी कहानी सुनाई और बोले, "कृपया करें दादी, हमें आपकी मदद की ज़रूरत है ।"

दादी कौआ थोड़ी देर तक सोचती रही । फिर बोली, "एक उपाय है मेरे पास । परन्तु सफल होने के लिए, जैसा मैं कहूँ, वैसा ही करना होगा ।"

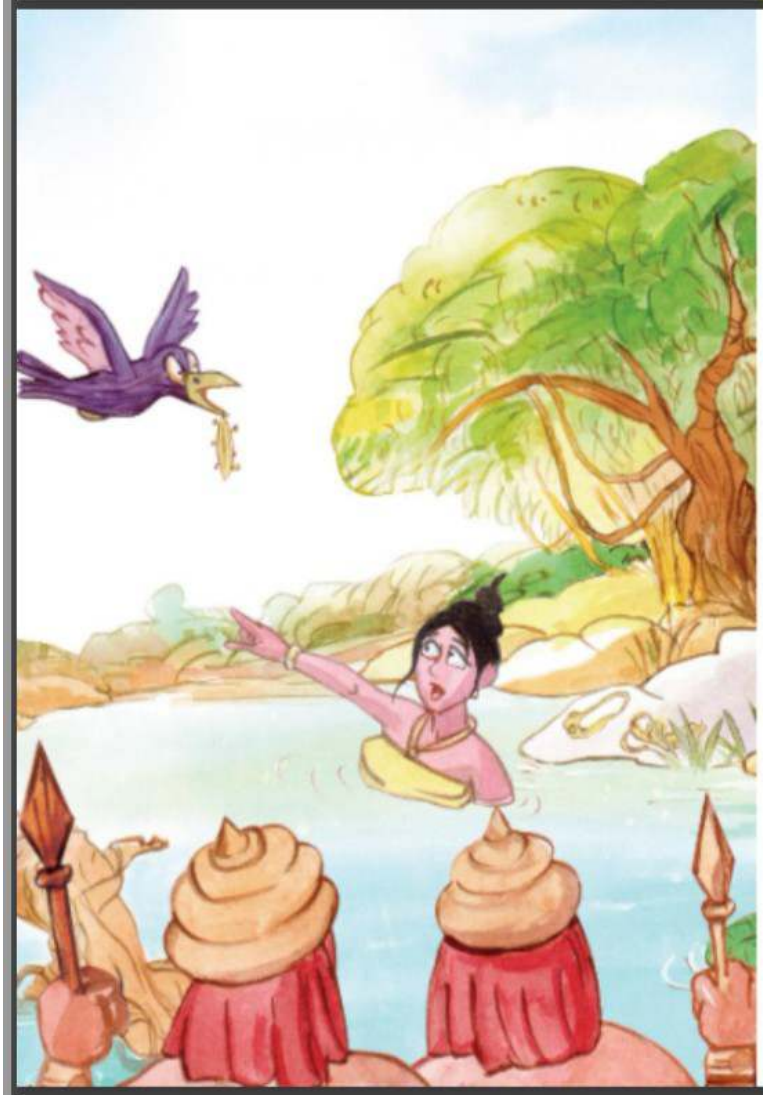
दोनों कौए उत्सुक होकर बोले, "हम करेंगे ।"

Grandma Crow continued, "Every morning, the queen and her maids come to the river nearby to bathe. They leave their jewelry on the bank in the care of some servants.

You must steal a necklace and attract the attention of the servants so that they chase you."

दादी कौआ आगे बोली, "हर सुबह रानी और उस की दासियाँ पास की नदी में नहाने आती हैं । वह कुछ नौकरों की निगरानी में, नदी के किनारे अपने जेवर निकाल कर रखती हैं ।"

तुम्हें एक हार चुराना होगा और नौकरों का ध्यान आकर्षित करना होगा, ताकि वे तुम्हारा पीछा करें ।"



The next morning, Papa Crow carried out Grandma's plan. He stole the necklace and dropped it into the snake's hole.

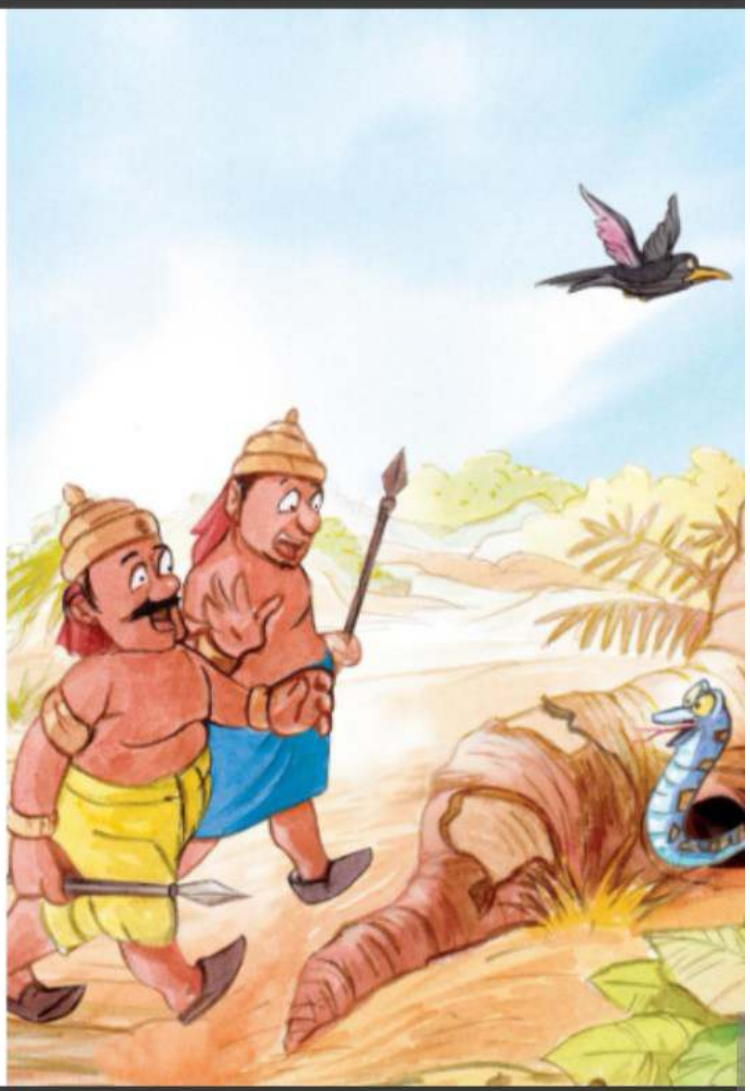
अगली ही सुबाह, पिता कौए ने दादी कौए की योजना का प्रयोग किया। उसने हार चुराया और साँप के बिल में फेंक दिया।

When the servants tried taking the necklace out of the hole, the snake was disturbed and came out.

They were scared and beat the snake to death.

जब नौकर बिल से हार निकालने का प्रयास कर रहे थे, तब साँप परेशान होकर बिल से बाहर आया।

वे डर गए और उन्होंने साँप को मार डाला।

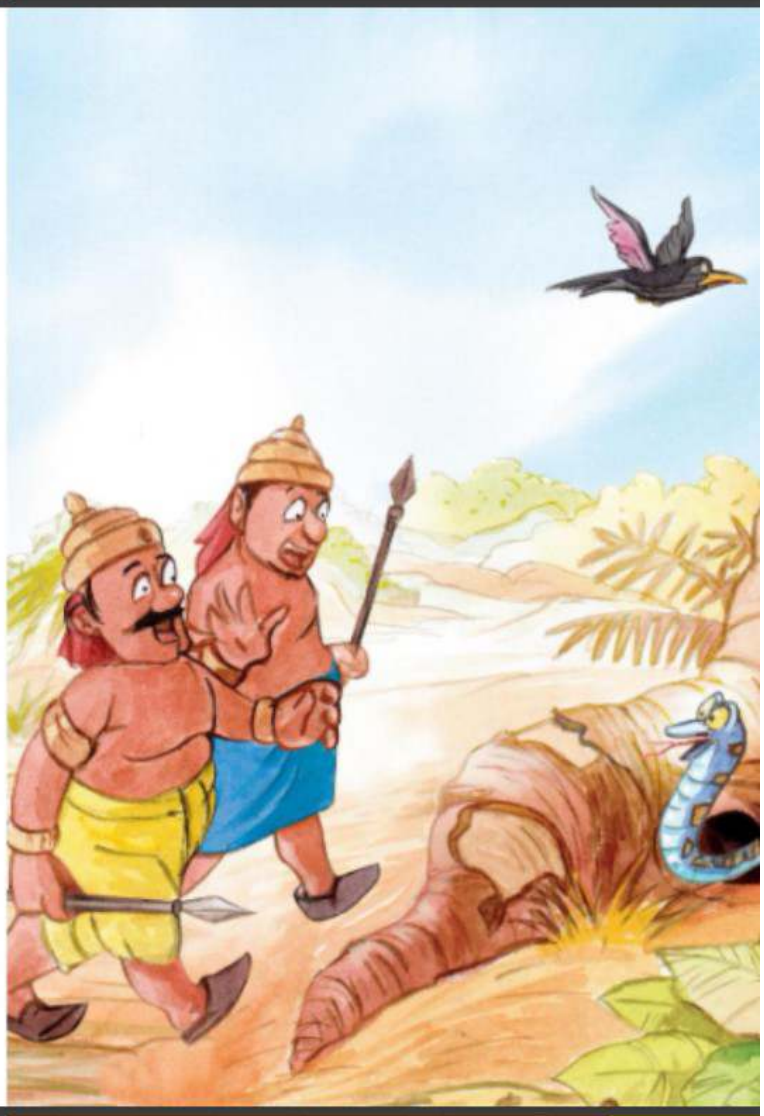


When the servants tried taking the necklace out of the hole, the snake was disturbed and came out.

They were scared and beat the snake to death.

जब नौकर बिल से हार निकालने का प्रयास कर रहे थे, तब साँप परेशान होकर बिल से बाहर आया।

वे डर गए और उन्होंने साँप को मार डाला।



And so, Mama and Papa Crow got rid of their wicked enemy and lived happily ever after.

और इस तरह अम्मा और पिता कौए को दुष्ट [illegible] मिल गया और वे हमेशा

ENGLISH
HINDI

The Crow and the Snake

कौआ और साँप

TALES FROM HITOPADESHA

A wicked snake always steals eggs from the crow family. How do the poor crows manage to get rid of the evil snake? Read on to find out!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
[illegible] Web site: www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

TALES FROM HITOPADESHA

The Clever Deer

चतुर हिरण

The Clever Deer

चतुर हिरण

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

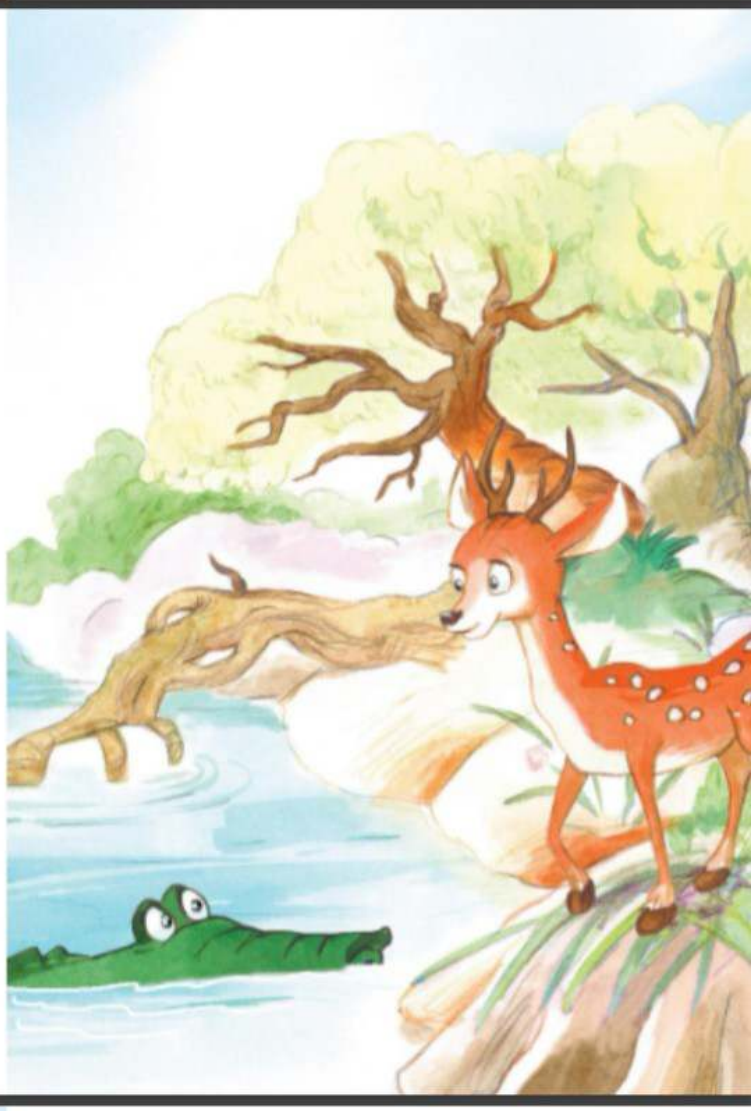
Illustrated by: Nansi. Translated in Hindi by: Sarasvathi

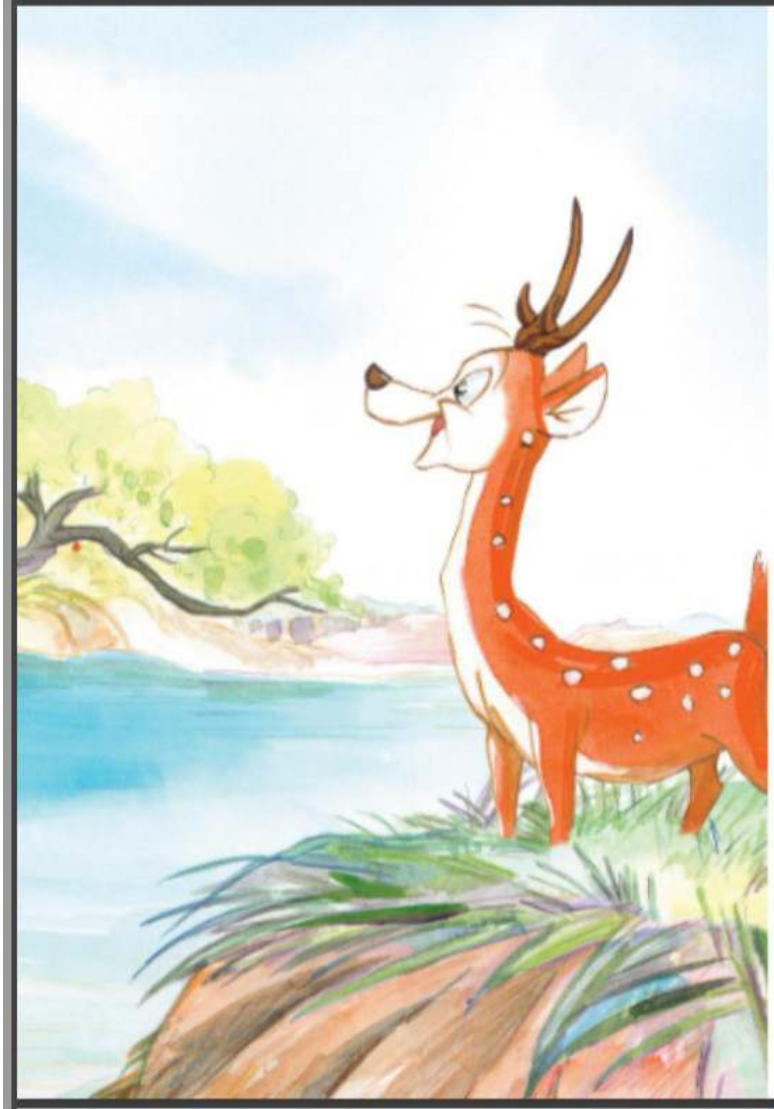
Once upon a time, there was a river that flowed through a deep forest. On one bank of the river, there lived a handsome and clever deer.

In the river, there lived a wicked crocodile. From the day the crocodile had seen the deer he wanted to catch him.

किसी समय की बात है । घने जंगल में एक नदी बहती थी । उस नदी के किनारे एक सुन्दर और चतुर हिरण रहता था ।

नदी में एक दुष्ट मगरमच्छ रहता था । जिस दिन से मगरमच्छ ने हिरण को देखा, उस दिन से वह उसे पकड़ना चाहता था ।





One day when the deer was grazing near the river, he saw some bright red berries on the opposite bank.

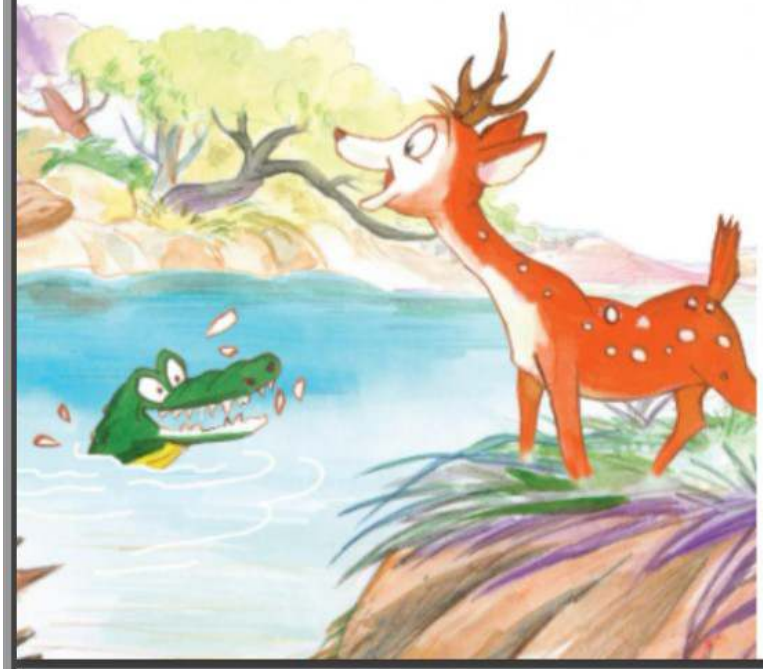
He said to himself, "Oh! Those berries look so delicious, I wish I could go across and eat them!"

एक दिन जब हिरण नदी के किनारे चर रहा था, तब उसने नदी के दूसरे किनारे पर चटकीले लाल रंग के फल देखे ।

उसने अपने आपसे कहा, "आहा! वे फल कितने रसीले दिखते हैं! काश कि मैं उस पार जाकर उन्हें खा सकता!"

The deer kept thinking of the juicy berries and thought, "If only I could get across! But the wicked crocodile and his friends will eat me the moment I get into the water. Oh! What do I do?"

हिरण उन रसीले बेरों के बारे में सोचता रहा, "काश कि मैं उस पार जा सकता! परन्तु पानी में उतरते ही, धूर्त मगरमच्छ और उसके दोस्त मुझे खा जाएँगे । ओह! अब मैं क्या करूँ?"



Suddenly he was struck by a great idea. He went upto the edge of the river and shouted, "Mr. Crocodile, hey Mr. Crocodile!"

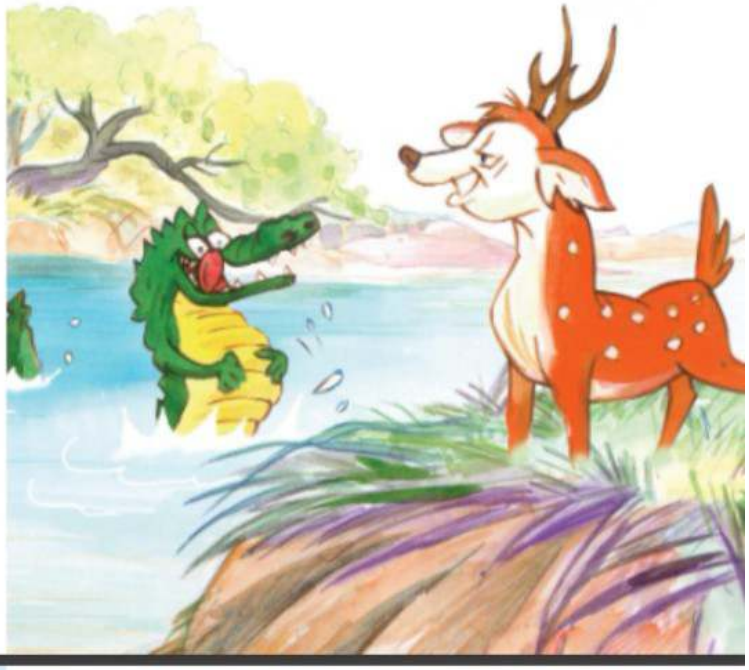
On hearing the deer's calls, the crocodile came up the surface and said in a gruff voice, "What is it deer? Why are you calling me?"

अचानक उसे एक तरकीब सूझी । वह नदी के
कनारे जाकर चिल्लाने लगा, "श्रीमान मगरमच्छ!
ओ श्रीमान मगरमच्छ!"

हिरण की आवाज़ सुनकर मगरमच्छ सतह पर
आया और अपनी खरज आवाज़ में बोला,
"हिरण, क्या है? तुम मुझे क्यों बुला रहे हो?"

The deer now stood at a safe distance and said, "The King is holding a banquet tonight and is inviting you and the other crocodiles. There will be a lot of delicious food there."

हिरण अब सुरक्षित दूरी पर खड़े होकर बोला, "राजा
आज रात को प्रीतीभोज रख रहे हैं । तुम्हें और अन्य
मगरमच्छों को भी निमंत्रण दिया है । वहाँ खूब सारा
स्वादिष्ट भोजन होगा ।"



The crocodile was pleased to hear this, "Wow! The King is inviting us? This is unbelievable!" he said in wonder.

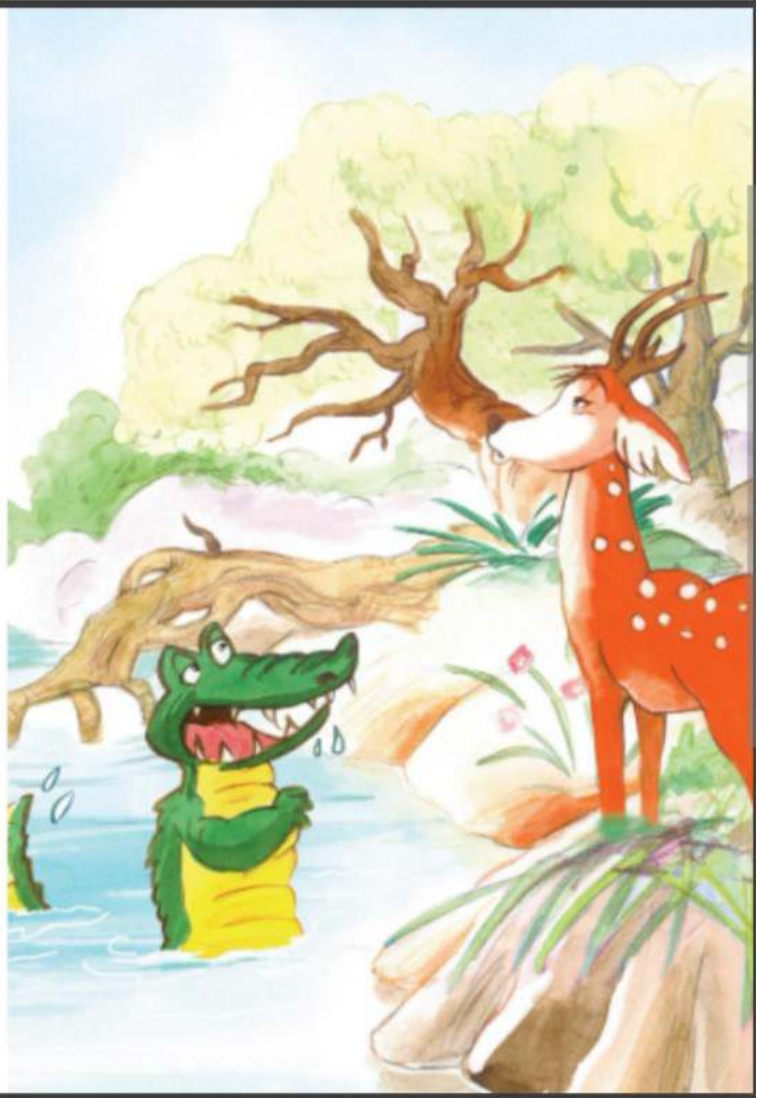
Then he turned to the deer and asked, "Is the banquet tonight?"

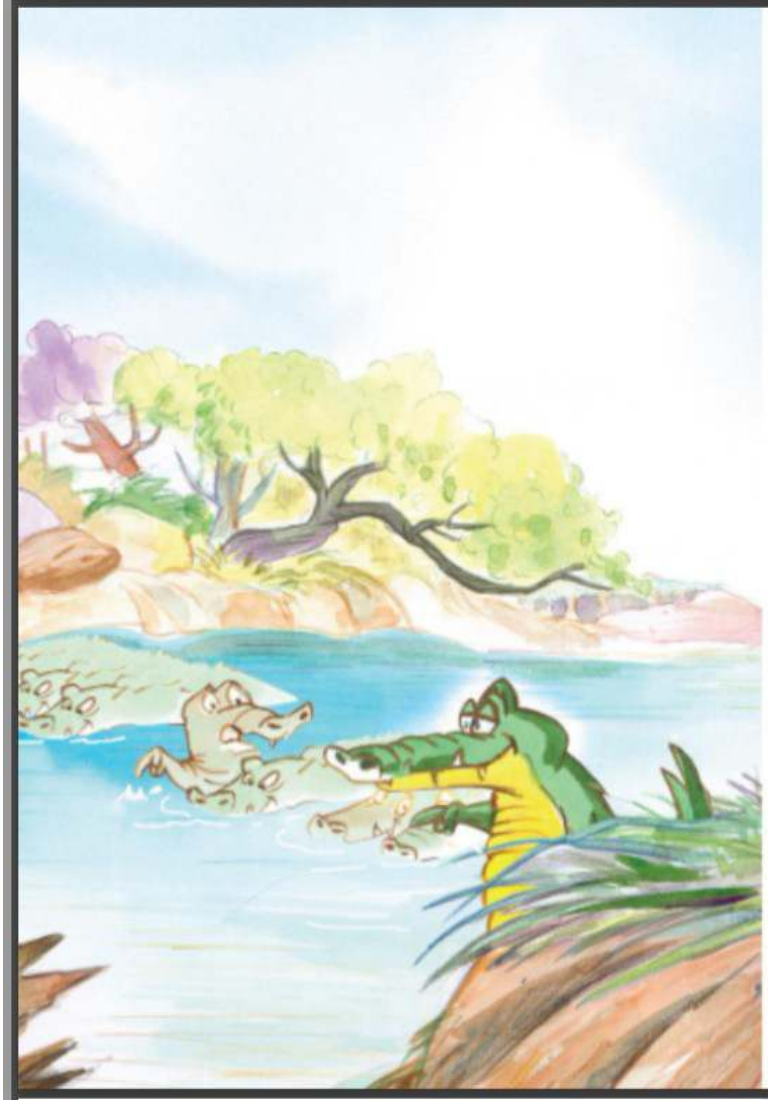
मगरमच्छ इसे सुनकर प्रसन्न हुआ और हैरान होकर बोला, "वाह! राजा ने हमें आमंत्रित किया है? विश्वास नहीं होता!"

वह फिर हिरण की ओर मुड़ा और उसने पूछा, "क्या आज रात को ही भोज है?"

"Yes," replied the deer, "The King has asked me to count the crocodiles and report the number to him. Call all the crocodiles in the river and ask them to line up one behind the other so that I can count them."

हिरण ने उत्तर दिया, "हाँ, राजा ने मुझे सभी मगरमच्छों को गिनकर उनकी संख्या बताने को कहा है। नदी से सभी मगरमच्छों को बुलाओ और एक पंक्ति में खड़े होने को कहो, ताकि मैं उन्हें गिन सकूँ।"





The crocodile called out to all his friends and told them about the banquet.

He said to them, "Go on now line up so that the deer can count us."

The crocodiles obeyed.

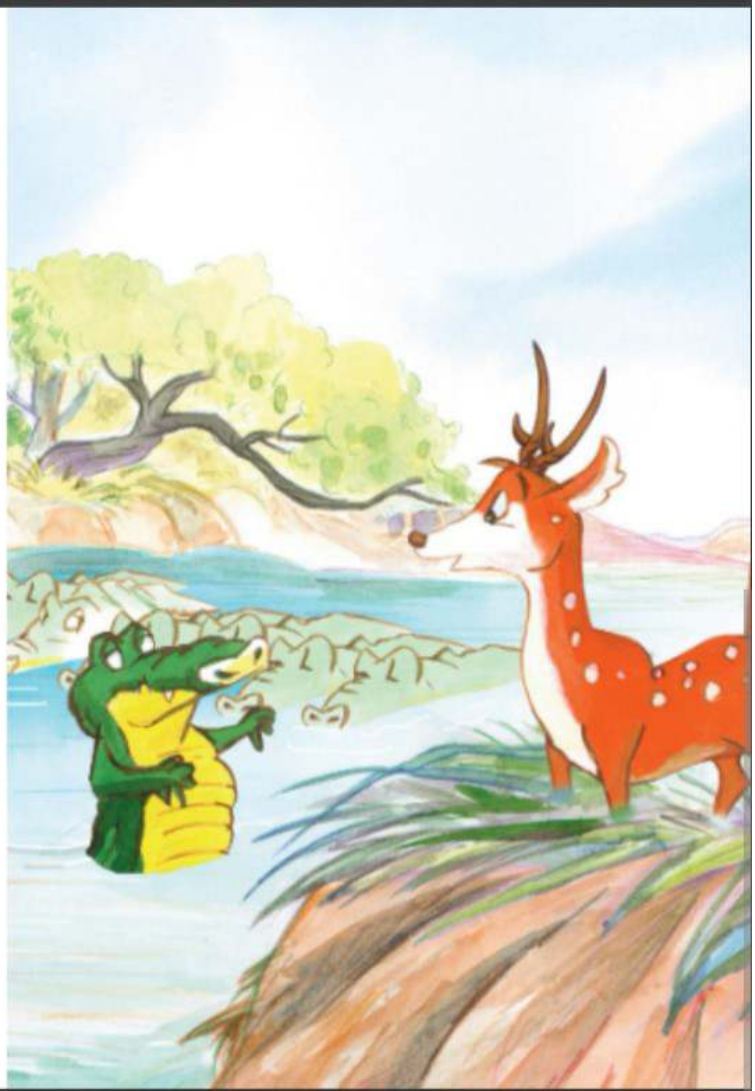
मगरमच्छ ने अपने सभी मित्रों को बुलाया और उन्हें प्रीतीभोज के बारे में बताया ।

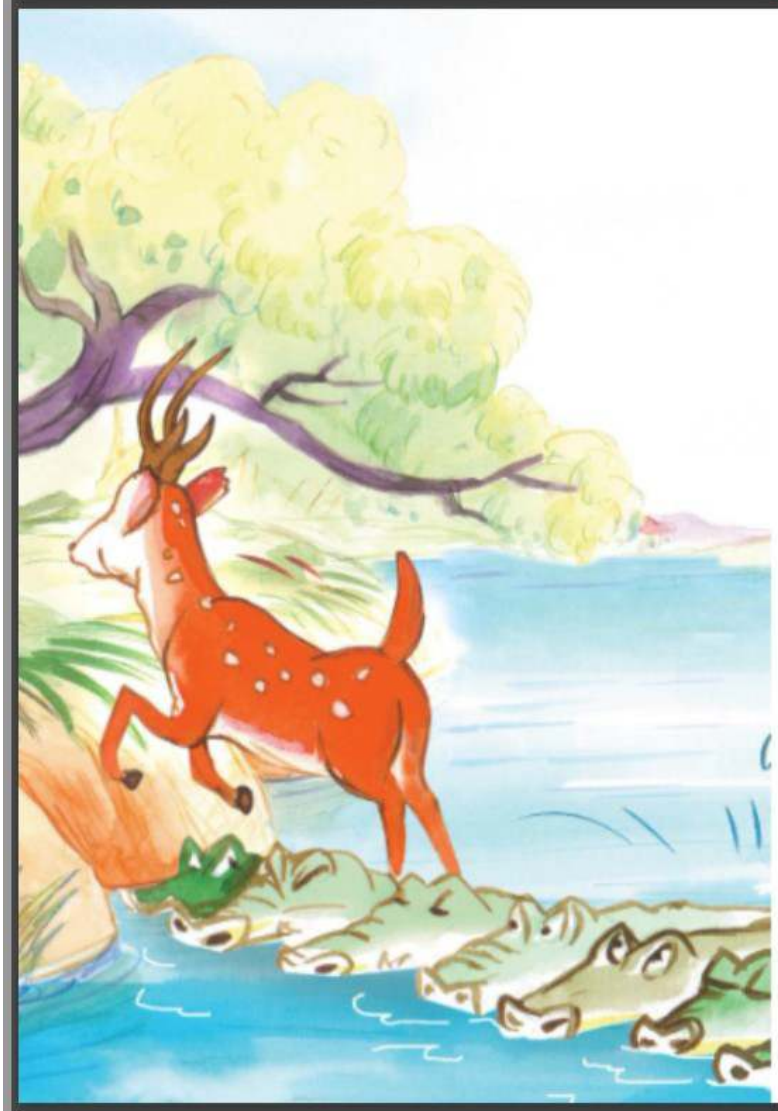
उसने उनसे कहा, "चलो, सभी एक के पीछे एक पंक्ति में खड़े रहो, ताकि हिरण हमें गिन सके ।""

मगरमच्छों ने आज्ञा का पालन किया ।

The deer then said, "I will climb onto your backs and jump from one to the other as I count. You won't eat me will you? If you do I won't be able to report to the King and you won't be invited to the banquet!"

फिर हिरण ने कहा, "मैं तुम्हारी पीठ पर चढ़ूँगा । फिर एक के बाद दूसरे मगरमच्छ पर कूदता हुआ गिनूँगा । तुम मुझे खाओगे नहीं, ठीक है? यदि तुम ऐसा करोगे तो मैं तुम्हें गिनकर राजा को बता नहीं सकूँगा और तुम्हें प्रीतीभोज के लिए आमंत्रित भी नहीं किया जाएगा ।"





"No no, we won't eat you! We promise!" said the crocodiles together.

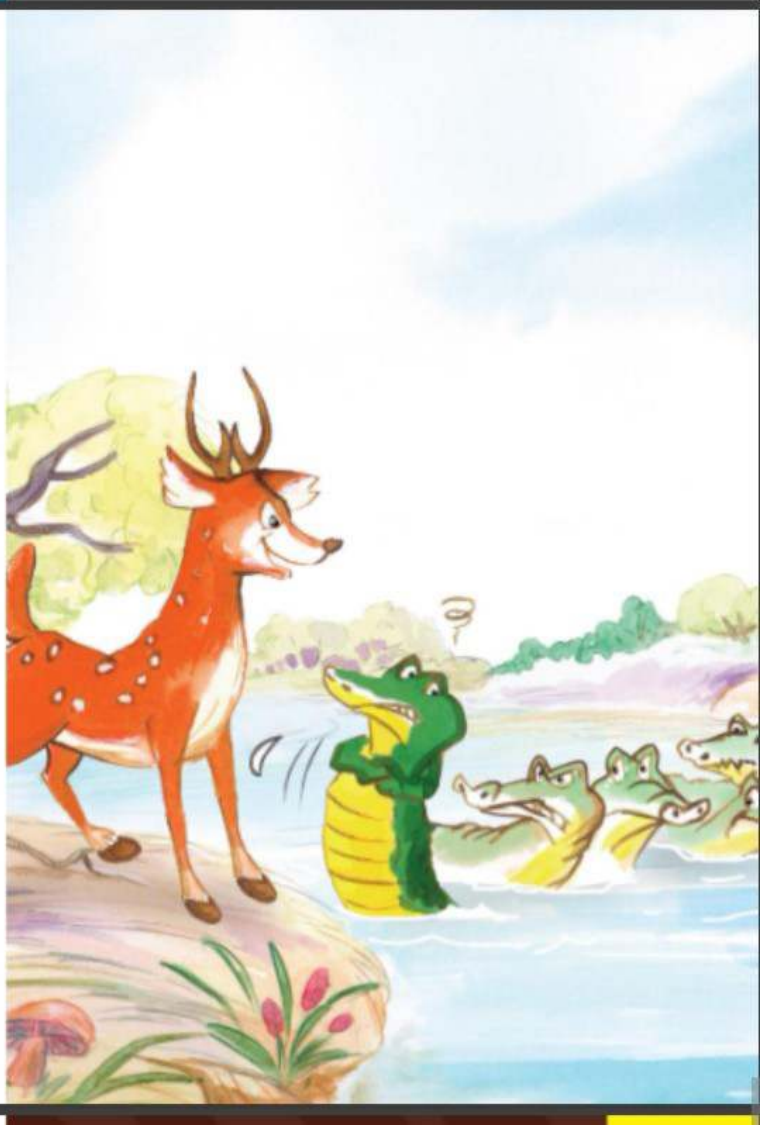
The deer then jumped from one crocodile to the other counting, "One, two, three…" as he went.

सभी मगरमच्छों ने एक साथ कहा, "नहीं नहीं, हम वादा करते हैं, तुम्हें नहीं खाएंगे ।"

हिरण फिर उन पर कूदता हुआ गिनता गया, "एक, दो, तीन,... ।"

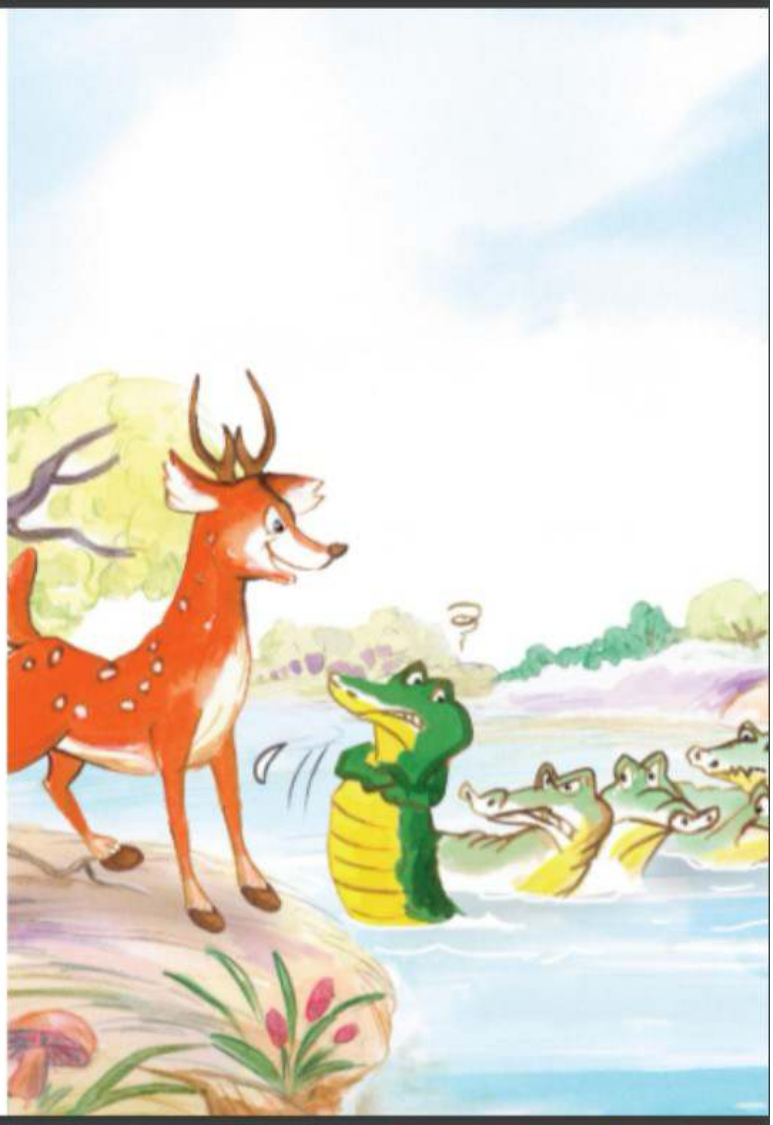
He finally reached the other bank and said, "Well, thank you Mr. Crocodile for your help! This will now be my new home!" he then ran off leaving the crocodiles angry and annoyed at being tricked.

आखिर वह दूसरे किनारे पर पहुँचा और बोला, "मदद के लिए धन्यवाद, श्रीमान मगरमच्छ! यह मेरा नया घर होगा ।" वह क्रोधित, भिनके और बेवकूफ बने मगरमच्छों को छोड़ वहाँ से भाग गया ।



He finally reached the other bank and said, "Well, thank you Mr. Crocodile for your help! This will now be my new home!" he then ran off leaving the crocodiles angry and annoyed at being tricked.

आखिर वह दूसरे किनारे पर पहुँचा और बोला, "मदद के लिए धन्यवाद, श्रीमान मगरमच्छ! यह मेरा नया घर होगा।" वह क्रोधित, भिनके और बेवकूफ बने मगरमच्छों को छोड़ वहाँ से भाग गया।



And so, in this way by using his wit, the deer was able to overcome the obstacle of the crocodiles.

He lived happily in his new home, feasting on delicious berries and fruits everyday.

इस तरह हिरण ने अपनी चतुराई से बाधा बने मगरमच्छों पर जीत पा ली। वह रोज़ उन स्वादिष्ट, [illegible] को खाते हुए अपने नए घर [illegible]।

ENGLISH
HINDI

The Clever Deer

चतुर हिरण

TALES FROM HITOPADESHA

A story of how a small deer was able to overcome dangerous obstacles by using his wit and ingenuity.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life tales from the Hitopadesha. These ancient Sanskrit stories will help instruct young minds and present the philosophies of life in a simple and logical manner.

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tonali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Blind Vulture
The Clever Deer
The Crow and the Snake
The Good Side of Things
The Intelligent Jackal
The Noble Elephant
The Proud Crow
The Tiger and the Gold Bangle
The Wicked Raven
The Wise Rat

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Brahmin and the Crooks

ब्राह्मण और चोर

TALES FROM PANCHATANTRA

The Brahmin and the Crooks

ब्राह्मण और चोर

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Open Page

Once upon a time, there lived a poor Brahmin.

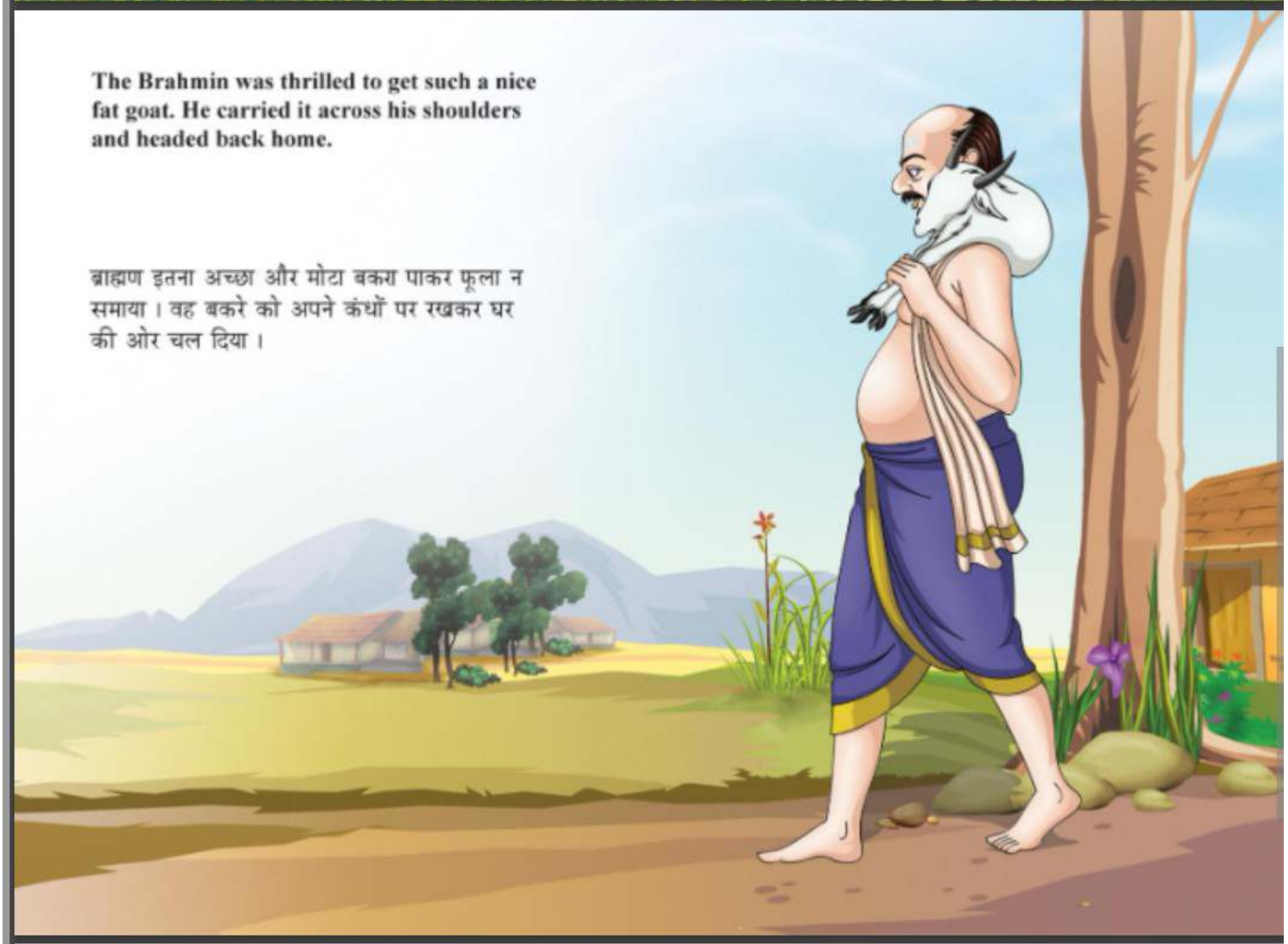
One day. He went to a neighbouring village to get a sacrificial goat from a rich man.

एक समय की बात है किसी जगह एक गरीब ब्राह्मण रहता था।

एक दिन वह पड़ोसी गाँव के एक अमीर आदमी से बलि चढ़ाने के लिए बकरा लेने गया।

The Brahmin was thrilled to get such a nice fat goat. He carried it across his shoulders and headed back home.

ब्राह्मण इतना अच्छा और मोटा बकरा पाकर फूला न समाया। वह बकरे को अपने कंधों पर रखकर घर की ओर चल दिया।



On his way, three hungry crooks saw him.

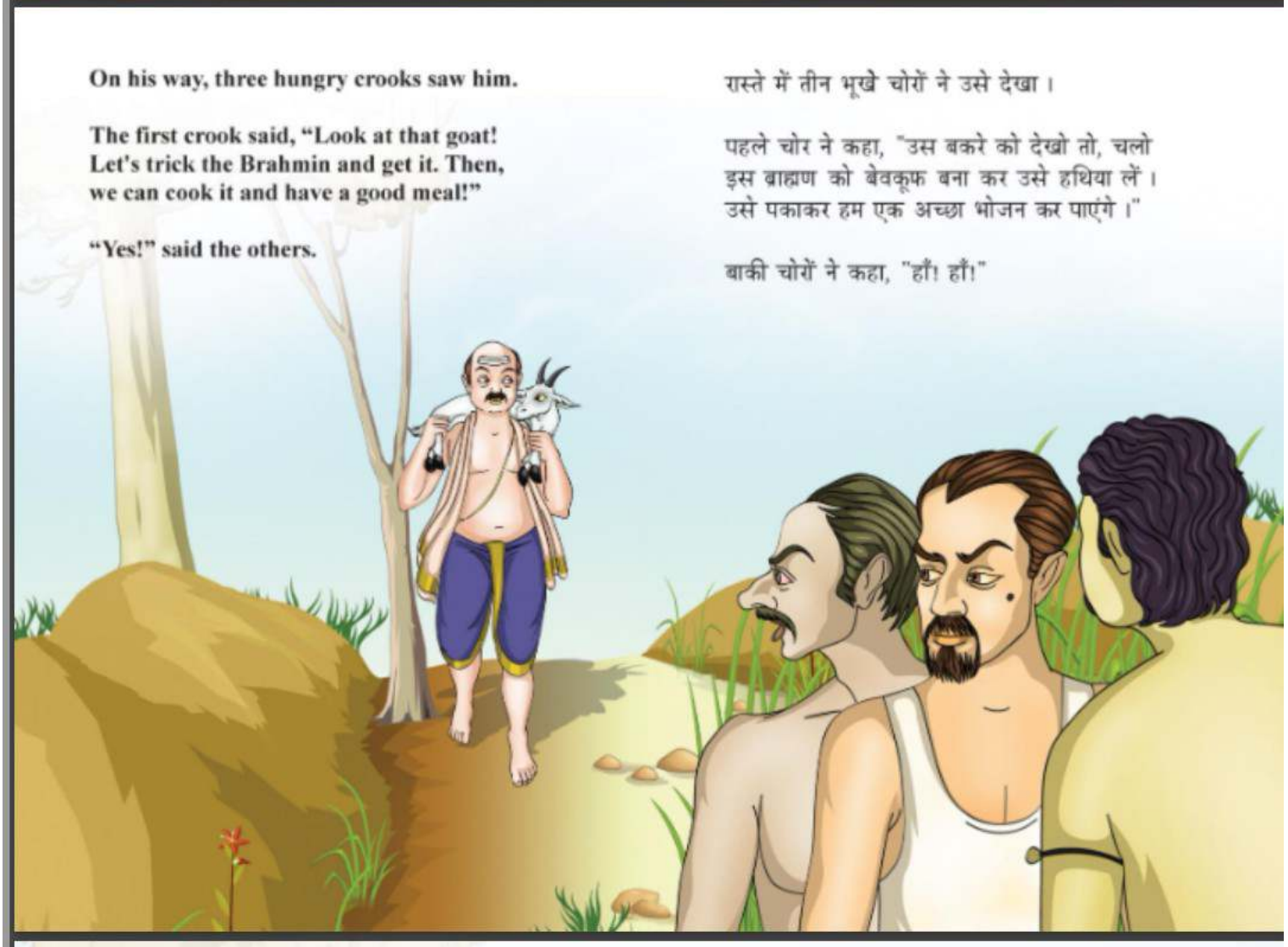
The first crook said, "Look at that goat! Let's trick the Brahmin and get it. Then, we can cook it and have a good meal!"

"Yes!" said the others.

रास्ते में तीन भूखे चोरों ने उसे देखा।

पहले चोर ने कहा, "उस बकरे को देखो तो, चलो इस ब्राह्मण को बेवकूफ बना कर उसे हथिया लें। उसे पकाकर हम एक अच्छा भोजन कर पाएंगे।"

बाकी चोरों ने कहा, "हाँ! हाँ!"



So, the first crook went towards the Brahmin and looked at him in surprise saying, "Sir, why are you carrying a dog on your shoulders?"

तो, पहला चोर ब्राह्मण की तरफ़ बढ़ा और उसने अचरज से देखते हुए कहा, "श्रीमान, आप अपने कंधों पर एक कुत्ते को क्यों लिए जा रहे हो?"

The Brahmin was annoyed and said, "It's a goat. Are you blind?"

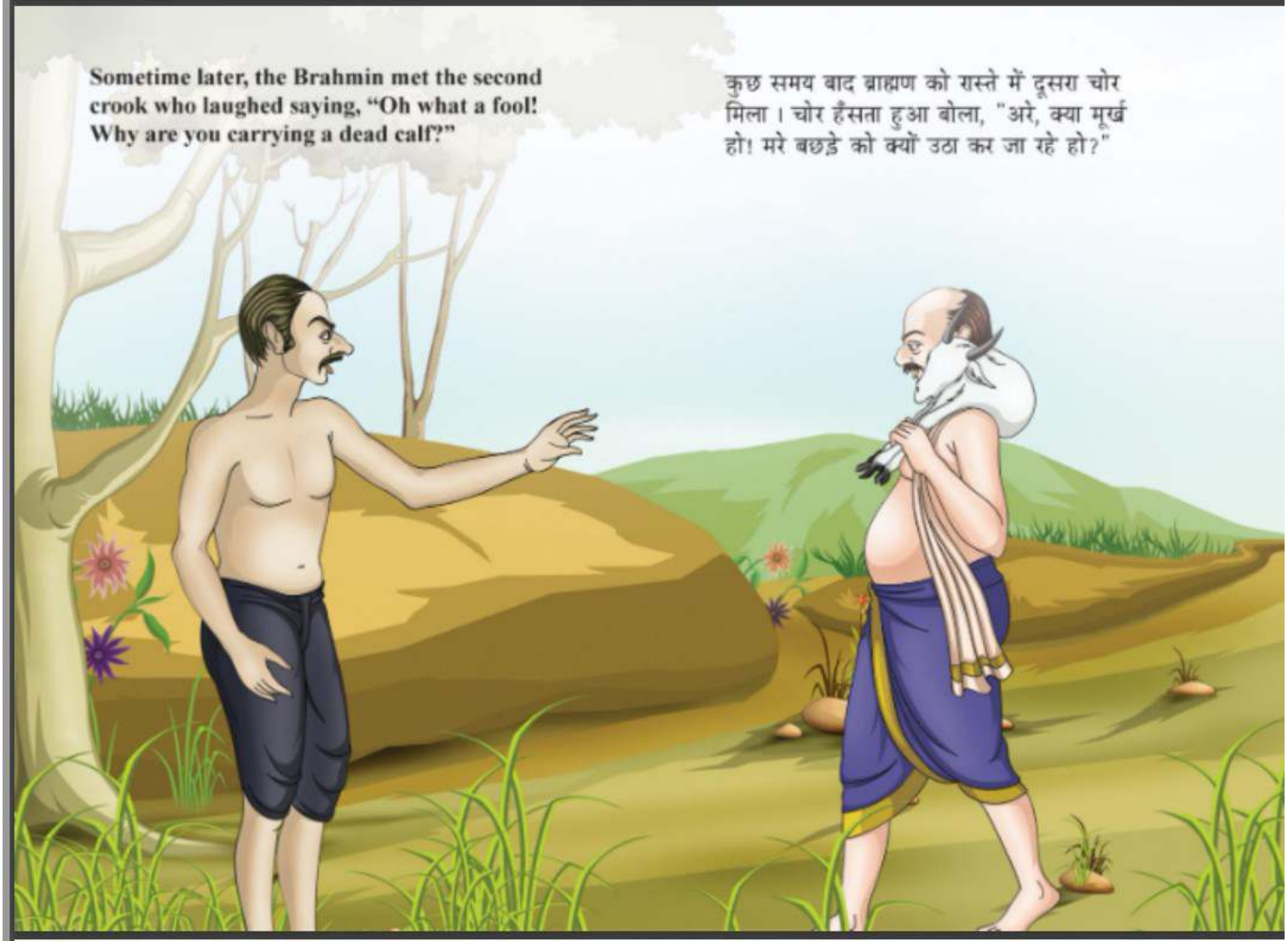
The crook apologised and went away.

ब्राह्मण झुंझला उठा और बोला, "क्या, तुम अंधे हो? यह बकरा है।"

चोर माफ़ी माँगकर चला गया।

Sometime later, the Brahmin met the second crook who laughed saying, "Oh what a fool! Why are you carrying a dead calf?"

कुछ समय बाद ब्राह्मण को रास्ते में दूसरा चोर मिला। चोर हँसता हुआ बोला, "अरे, क्या मूर्ख हो! मरे बछड़े को क्यों उठा कर जा रहे हो?"

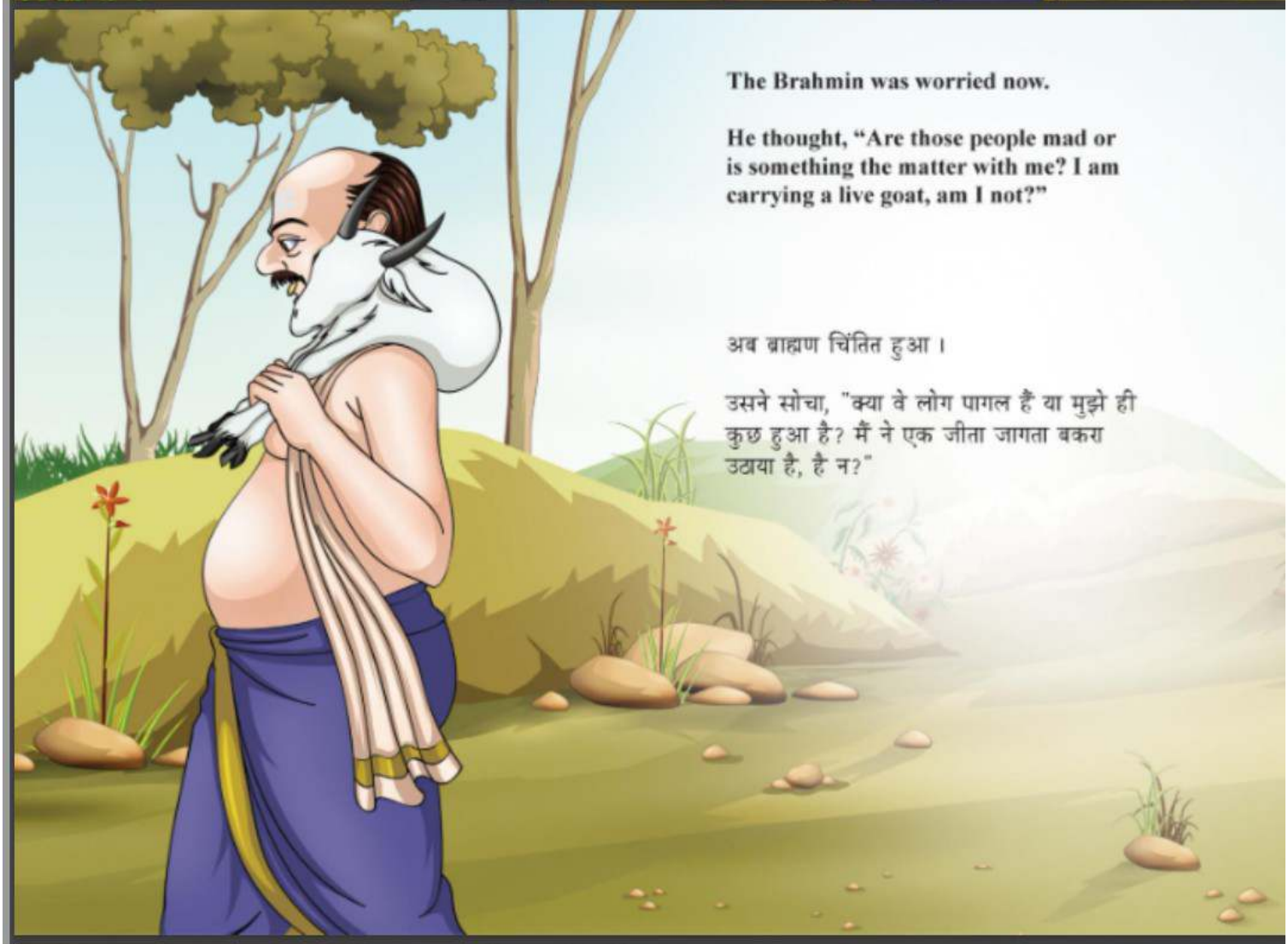


Once again the Brahmin was angry and said, "You are the fool my man! Can't you see it's a live goat!"

This crook too apologised and went away.

ब्राह्मण क्रोधित हुआ और बोला, "तुम मूर्ख हो मेरे भाई! क्या तुम देखते नहीं कि यह जीवित बकरा है।"

यह चोर भी माफ़ी माँगकर चला गया।

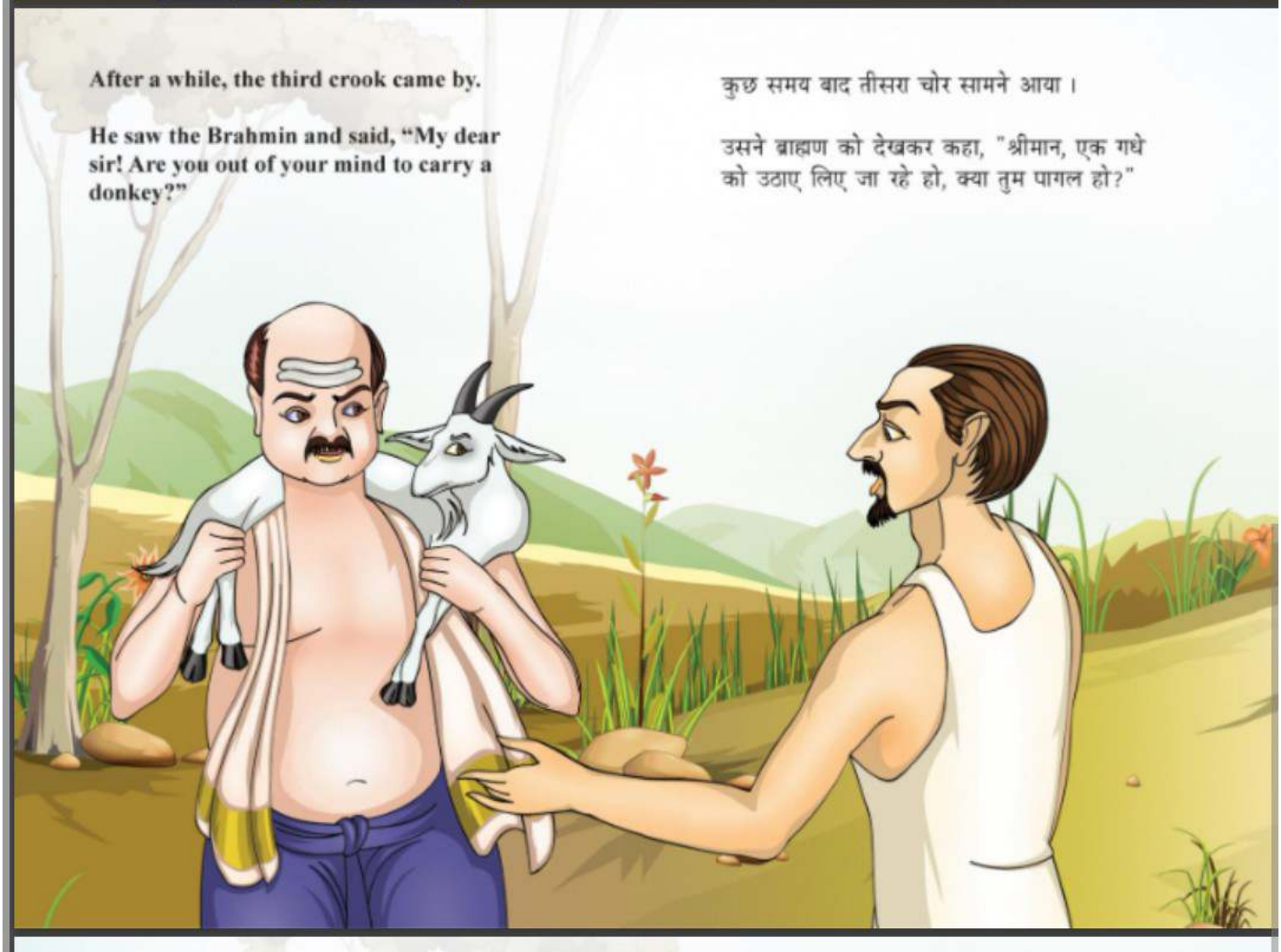


The Brahmin was worried now.

He thought, "Are those people mad or is something the matter with me? I am carrying a live goat, am I not?"

अब ब्राह्मण चिंतित हुआ ।

उसने सोचा, "क्या वे लोग पागल हैं या मुझे ही कुछ हुआ है? मैं ने एक जीता जागता बकरा उठाया है, है न?"



After a while, the third crook came by.

He saw the Brahmin and said, "My dear sir! Are you out of your mind to carry a donkey?"

कुछ समय बाद तीसरा चोर सामने आया ।

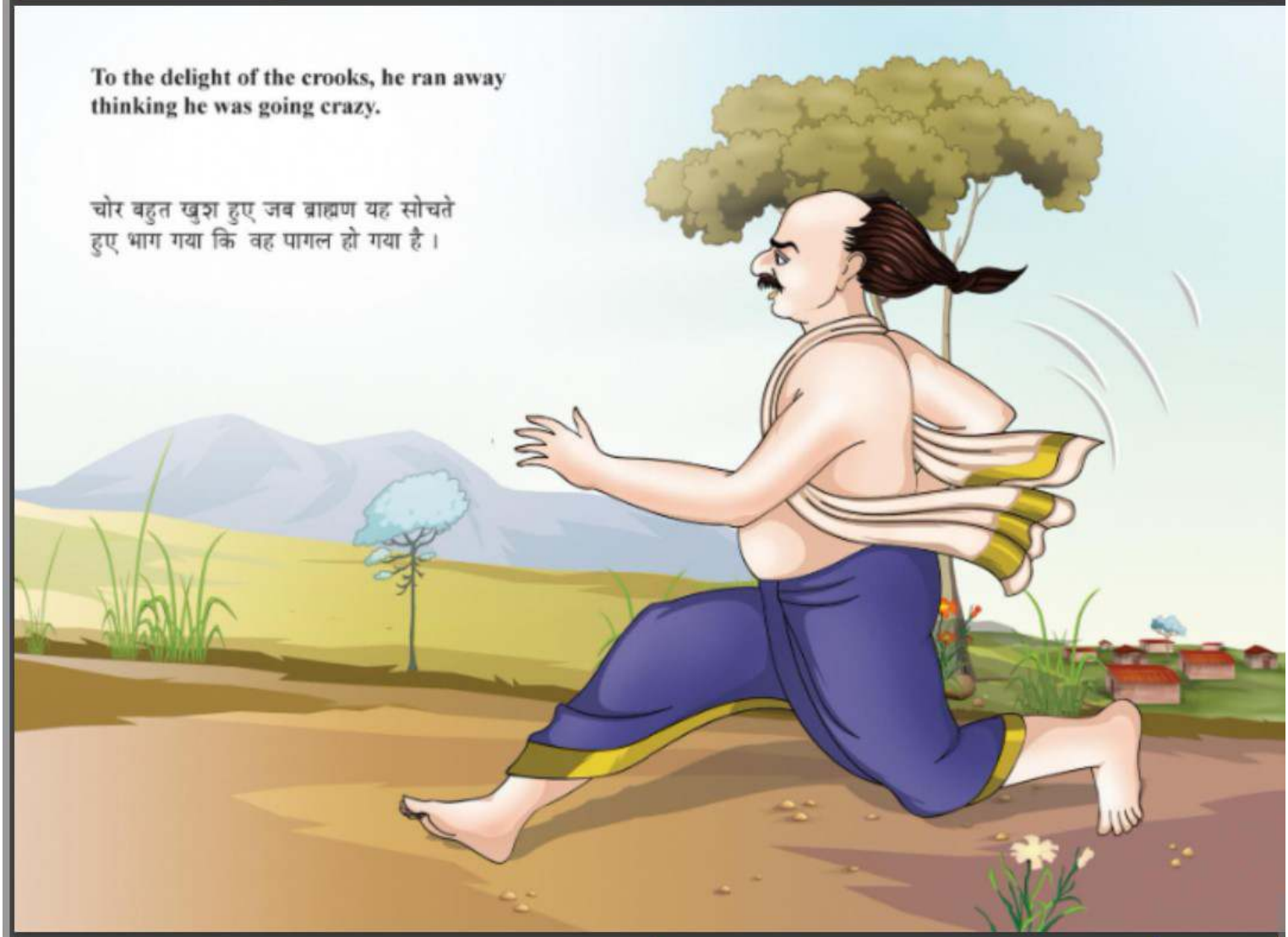
उसने ब्राह्मण को देखकर कहा, "श्रीमान, एक गधे को उठाए लिए जा रहे हो, क्या तुम पागल हो?"

The Brahmin was so upset by now that he believed the crook and dropped the goat.

अब ब्राह्मण इतना परेशान था कि उसने चोरों पर विश्वास कर लिया और बकरे को नीचे छोड़ दिया ।

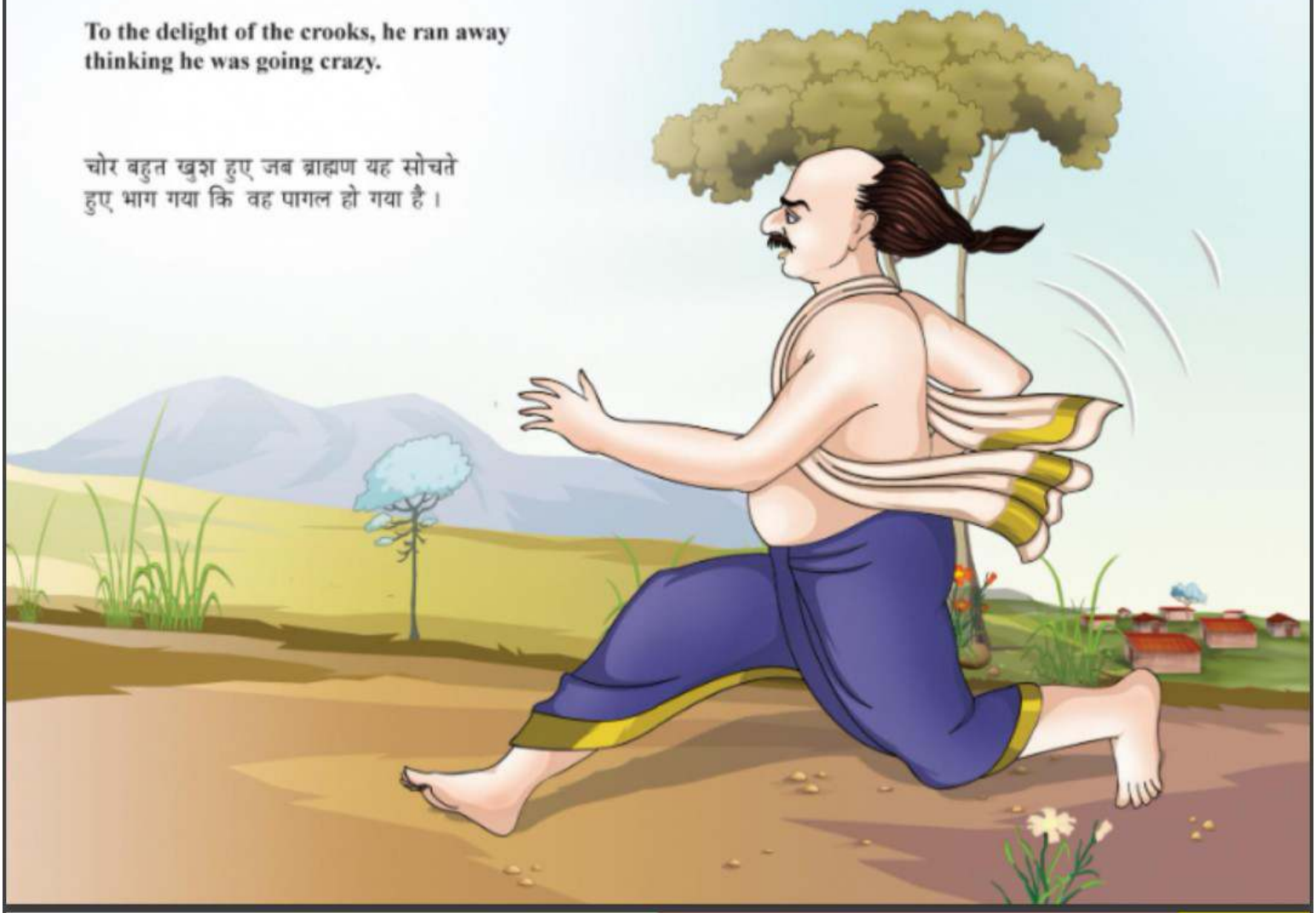
To the delight of the crooks, he ran away thinking he was going crazy.

चोर बहुत खुश हुए जब ब्राह्मण यह सोचते हुए भाग गया कि वह पागल हो गया है ।



To the delight of the crooks, he ran away thinking he was going crazy.

चोर बहुत खुश हुए जब ब्राह्मण यह सोचते हुए भाग गया कि वह पागल हो गया है।



They laughed at the Brahmin's foolishness and said, "It's a good thing the Brahmin did not trust himself. If he did, we would've never been able to trick him!"

ब्राह्मण की मूर्खता पर चोर हँस पड़े। उनमें से एक बोला, "यह अच्छा हुआ कि ब्राह्मण अपना विश्वास [illegible] ऐसा न करता तो, हम कभी भी [illegible]।"

ENGLISH
HINDI

The Brahmin and the Crooks

ब्राह्मण और चोर

TALES FROM PANCHATANTRA

'The Brahmin and the Crooks' is a delightful tale of how true wisdom comes from self belief.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs for your child.

Enjoy more books in our Appu Series

Jataka Tales
Illiopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Singing Donkey
Castles in the Air
The Brahmin and the Crooks
The Foolish Scholar
The Heron and the Crab
The Mice and the Elephants
The Talkative Tortoise
The Washerman's Donkey
The Wise Rabbit
The Monkey and the Crocodile

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
[illegible]

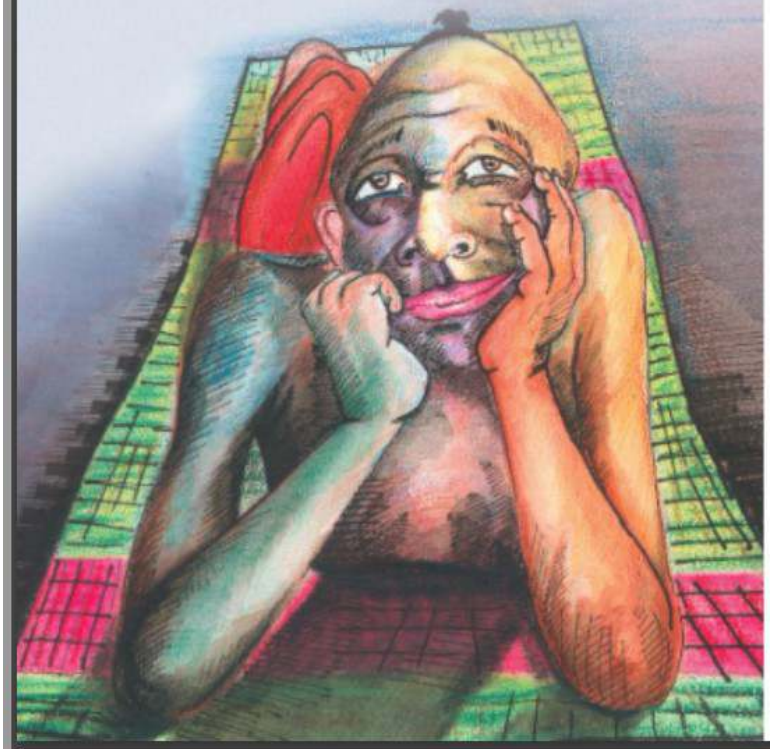
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Castles in the Air

हवा महल

TALES FROM PANCHATANTRA



Castles in the Air

हवा महल

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Open Page

A long time ago, in a small village, there lived a Brahmin.

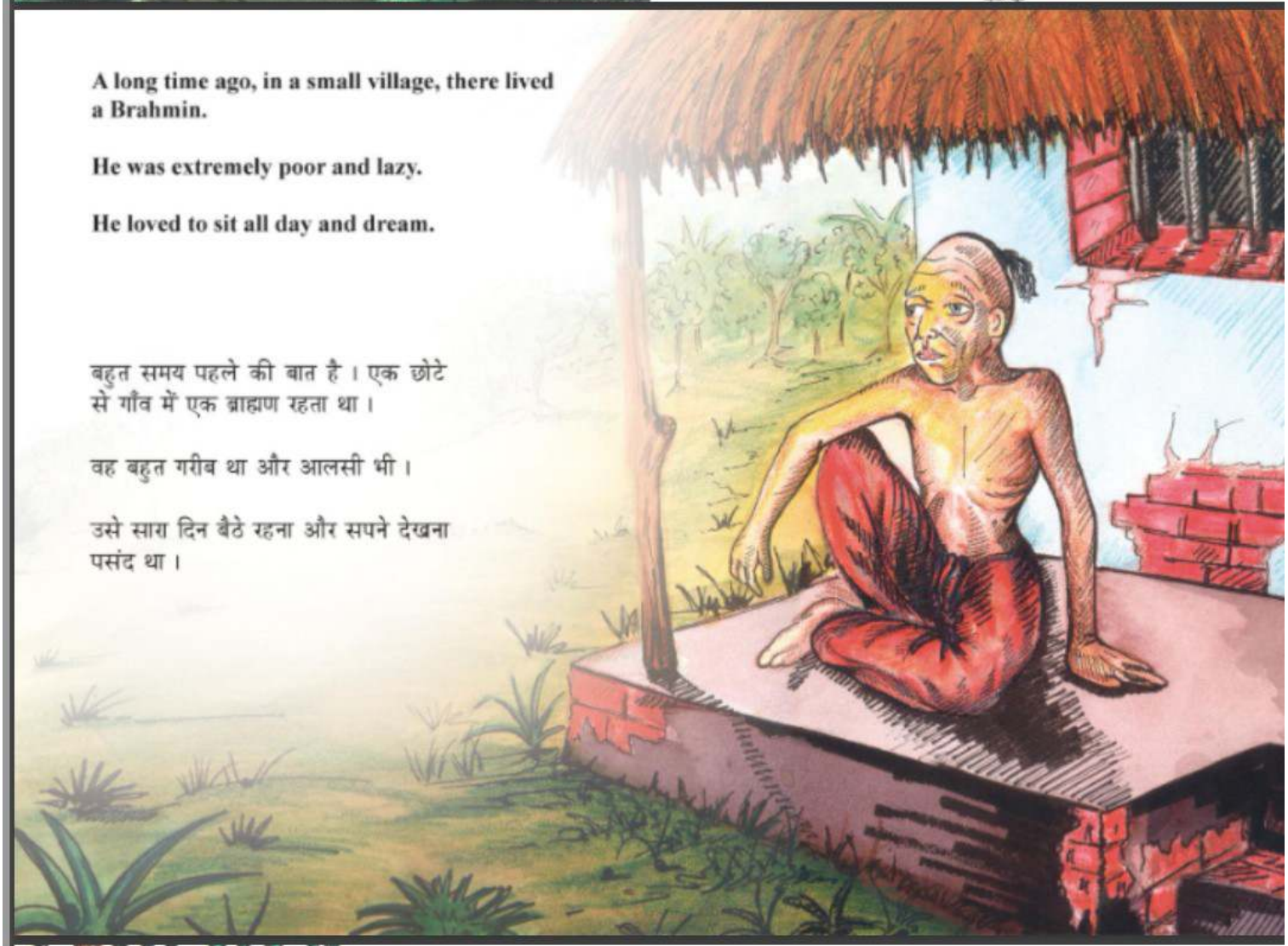
He was extremely poor and lazy.

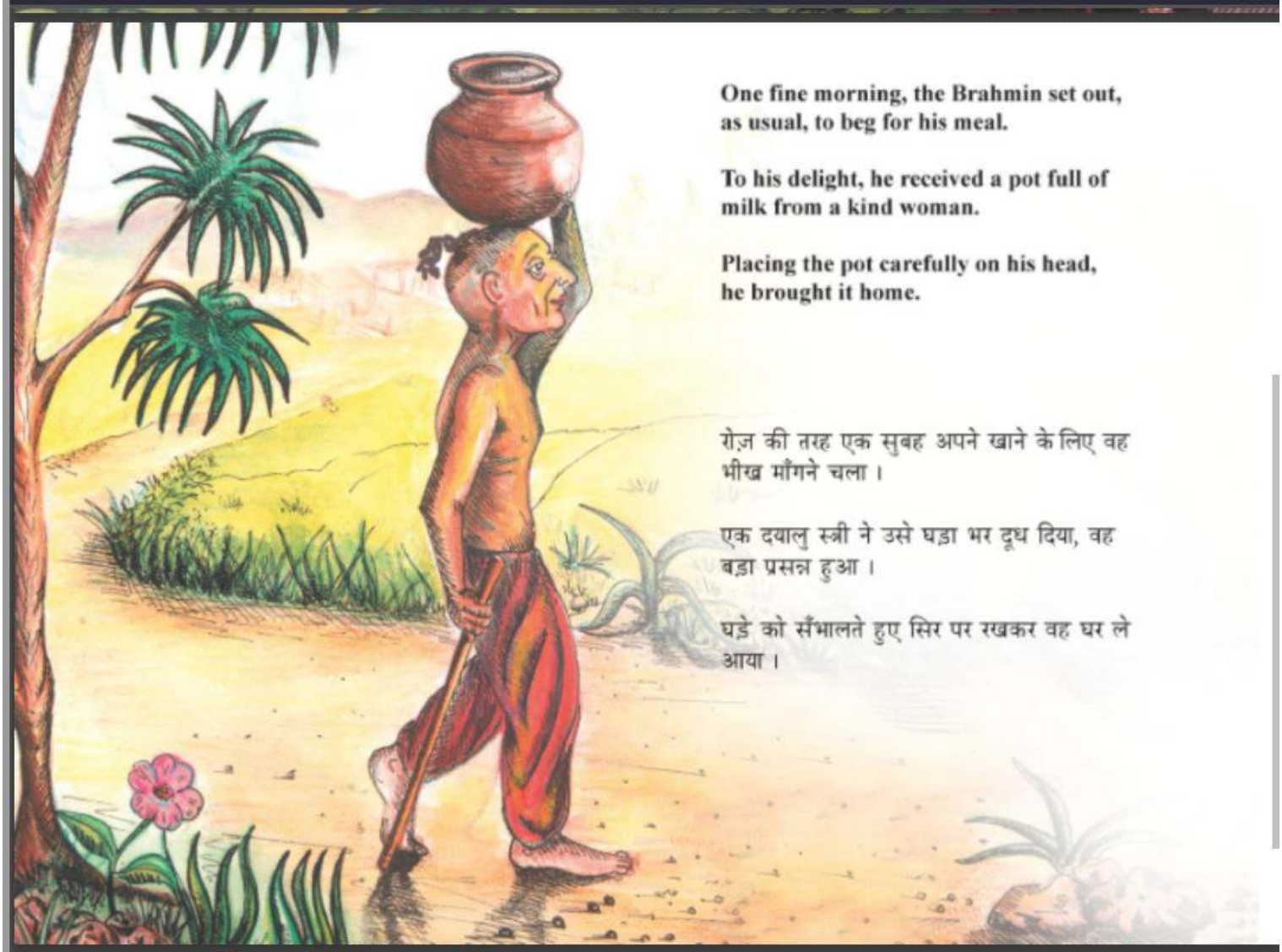
He loved to sit all day and dream.

बहुत समय पहले की बात है । एक छोटे से गाँव में एक ब्राह्मण रहता था ।

वह बहुत गरीब था और आलसी भी ।

उसे सारा दिन बैठे रहना और सपने देखना पसंद था ।





One fine morning, the Brahmin set out, as usual, to beg for his meal.

To his delight, he received a pot full of milk from a kind woman.

Placing the pot carefully on his head, he brought it home.

रोज़ की तरह एक सुबह अपने खाने के लिए वह भीख माँगने चला ।

एक दयालु स्त्री ने उसे घड़ा भर दूध दिया, वह बड़ा प्रसन्न हुआ ।

घड़े को सँभालते हुए सिर पर रखकर वह घर ले आया ।

दूध उबालकर उसने थोड़ा पी लिया ।

बचे दूध में उसने थोड़ा दही मिलाया और जमने के लिए रख दिया । छत से लगे कुंडे पर उसने घड़ा लटका दिया ।

फिर वह सोचने लगा कि वह कैसे धनी बनेगा और उसे भीख नहीं माँगनी पड़ेगी ।

The Brahmin then boiled the milk and treated himself to a small portion of it.

To the remaining, he added some curd and left it to set, hanging from a hook on the ceiling.

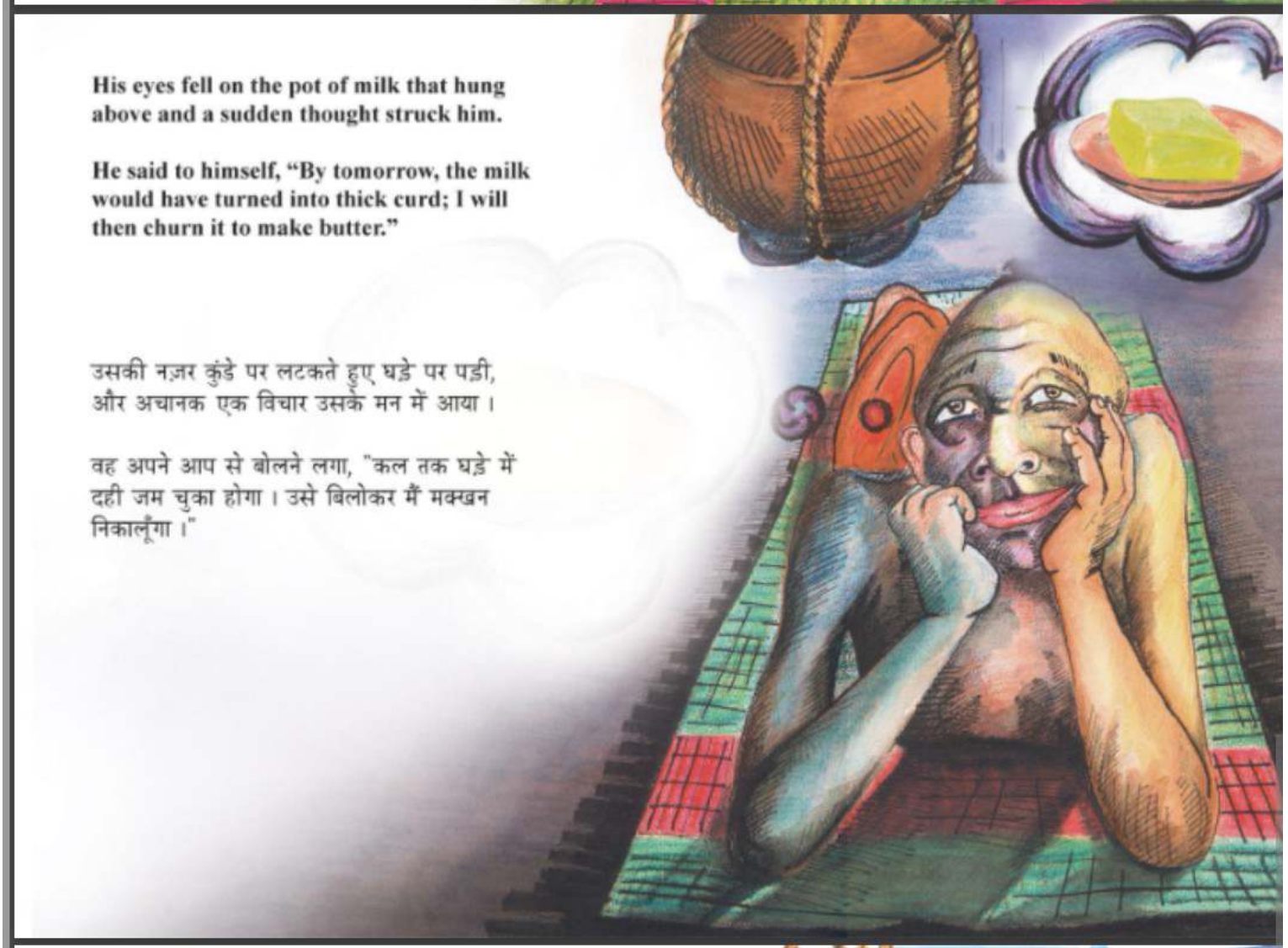
He then began thinking about how he could become rich, so that he wouldn't have to beg.

His eyes fell on the pot of milk that hung above and a sudden thought struck him.

He said to himself, "By tomorrow, the milk would have turned into thick curd; I will then churn it to make butter."

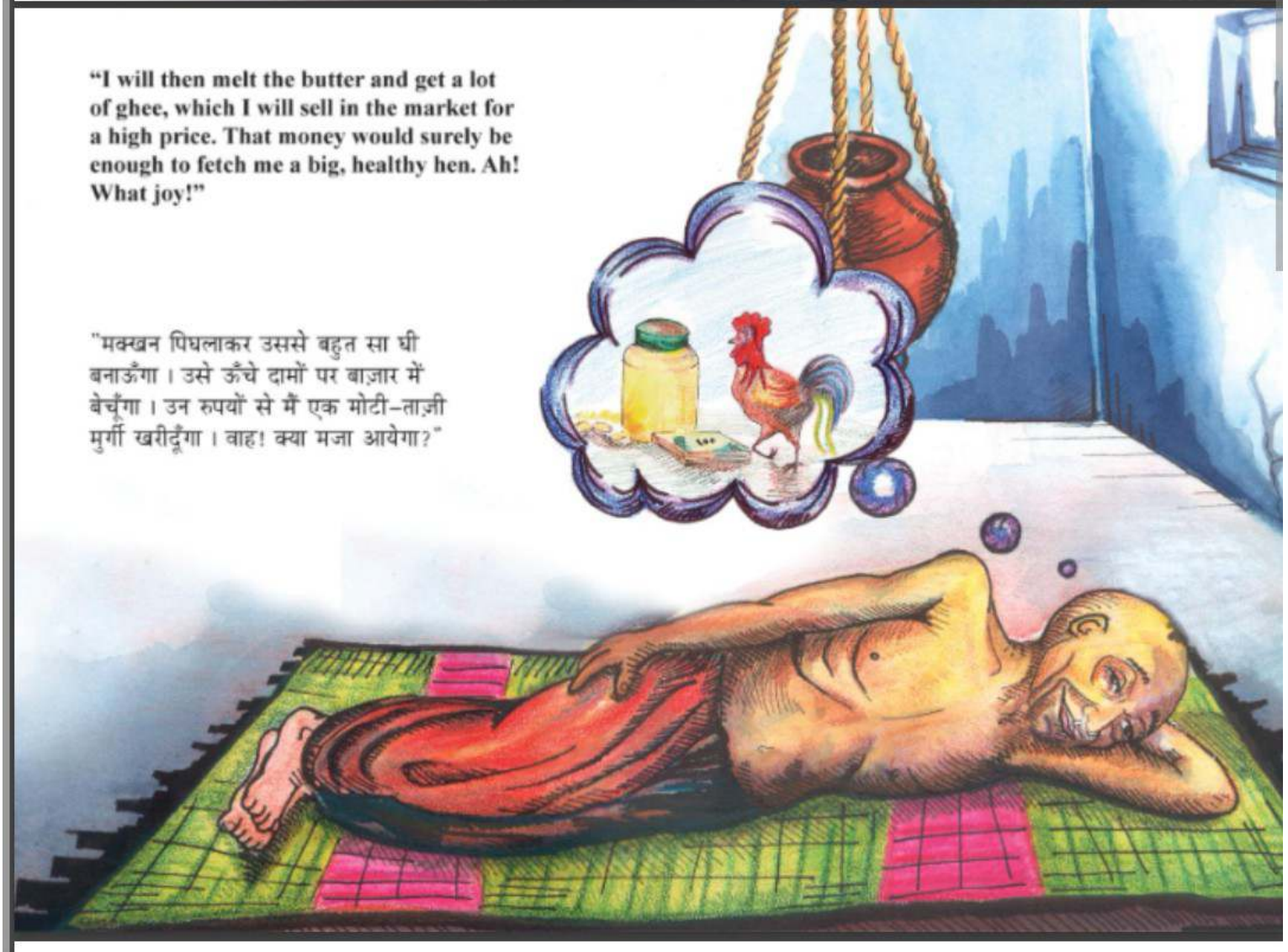
उसकी नज़र कुंडे पर लटकते हुए घड़े पर पड़ी, और अचानक एक विचार उसके मन में आया।

वह अपने आप से बोलने लगा, "कल तक घड़े में दही जम चुका होगा। उसे बिलोकर मैं मक्खन निकालूँगा।"



"I will then melt the butter and get a lot of ghee, which I will sell in the market for a high price. That money would surely be enough to fetch me a big, healthy hen. Ah! What joy!"

"मक्खन पिघलाकर उससे बहुत सा घी बनाऊँगा। उसे ऊँचे दामों पर बाज़ार में बेचूँगा। उन रुपयों से मैं एक मोटी-ताज़ी मुर्गी खरीदूँगा। वाह! क्या मजा आयेगा?"

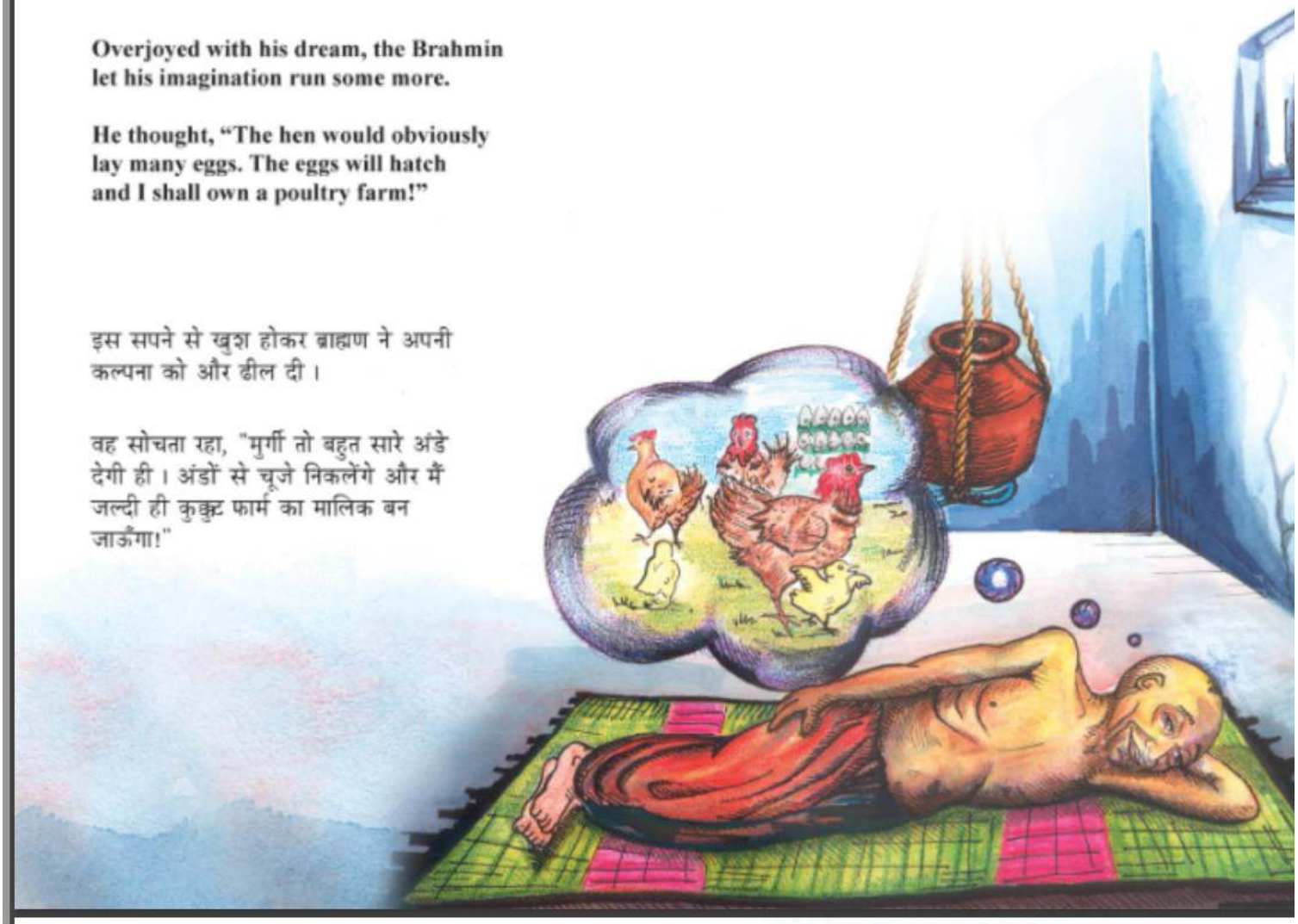


Overjoyed with his dream, the Brahmin let his imagination run some more.

He thought, "The hen would obviously lay many eggs. The eggs will hatch and I shall own a poultry farm!"

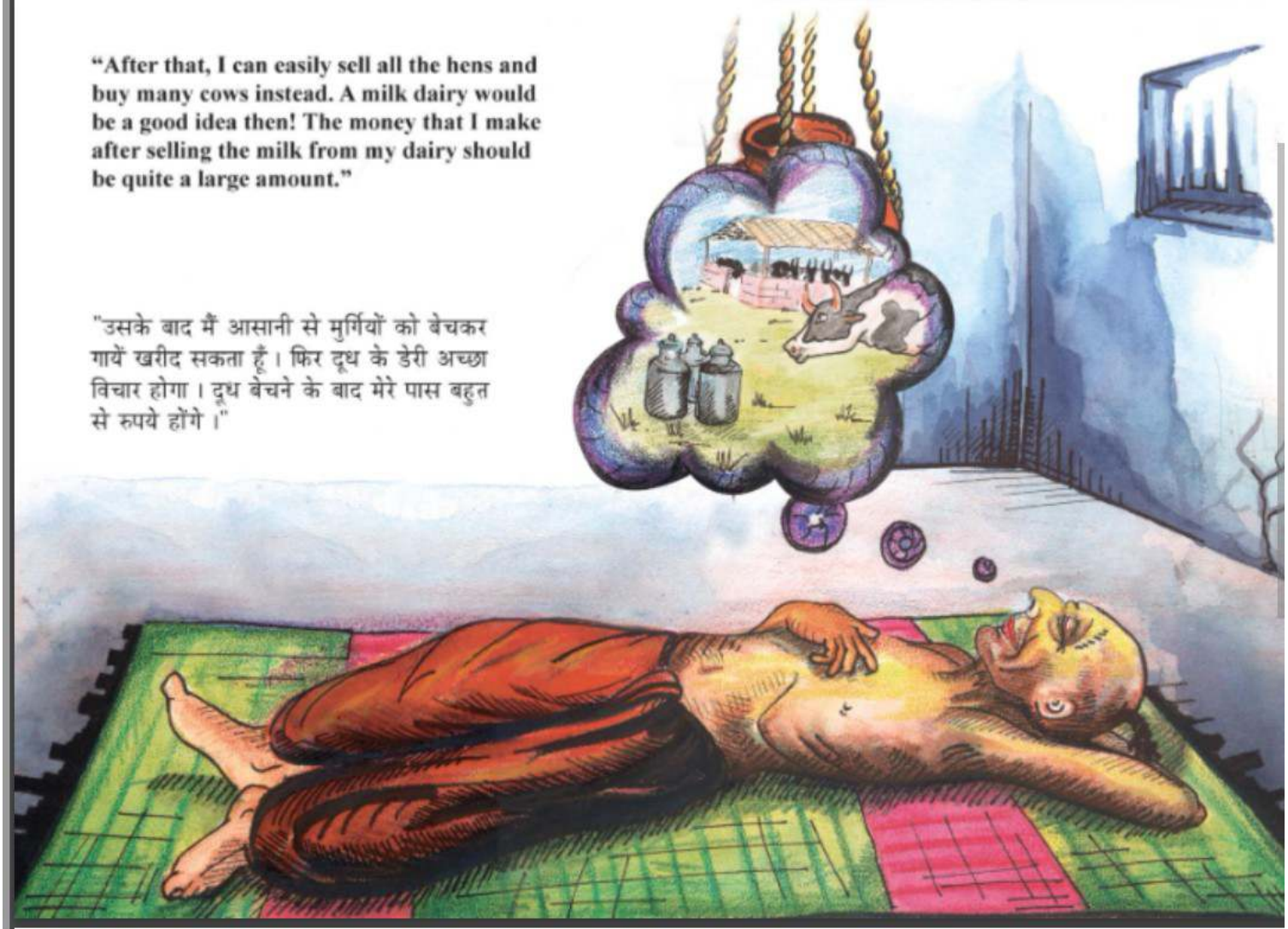
इस सपने से खुश होकर ब्राह्मण ने अपनी कल्पना को और ढील दी ।

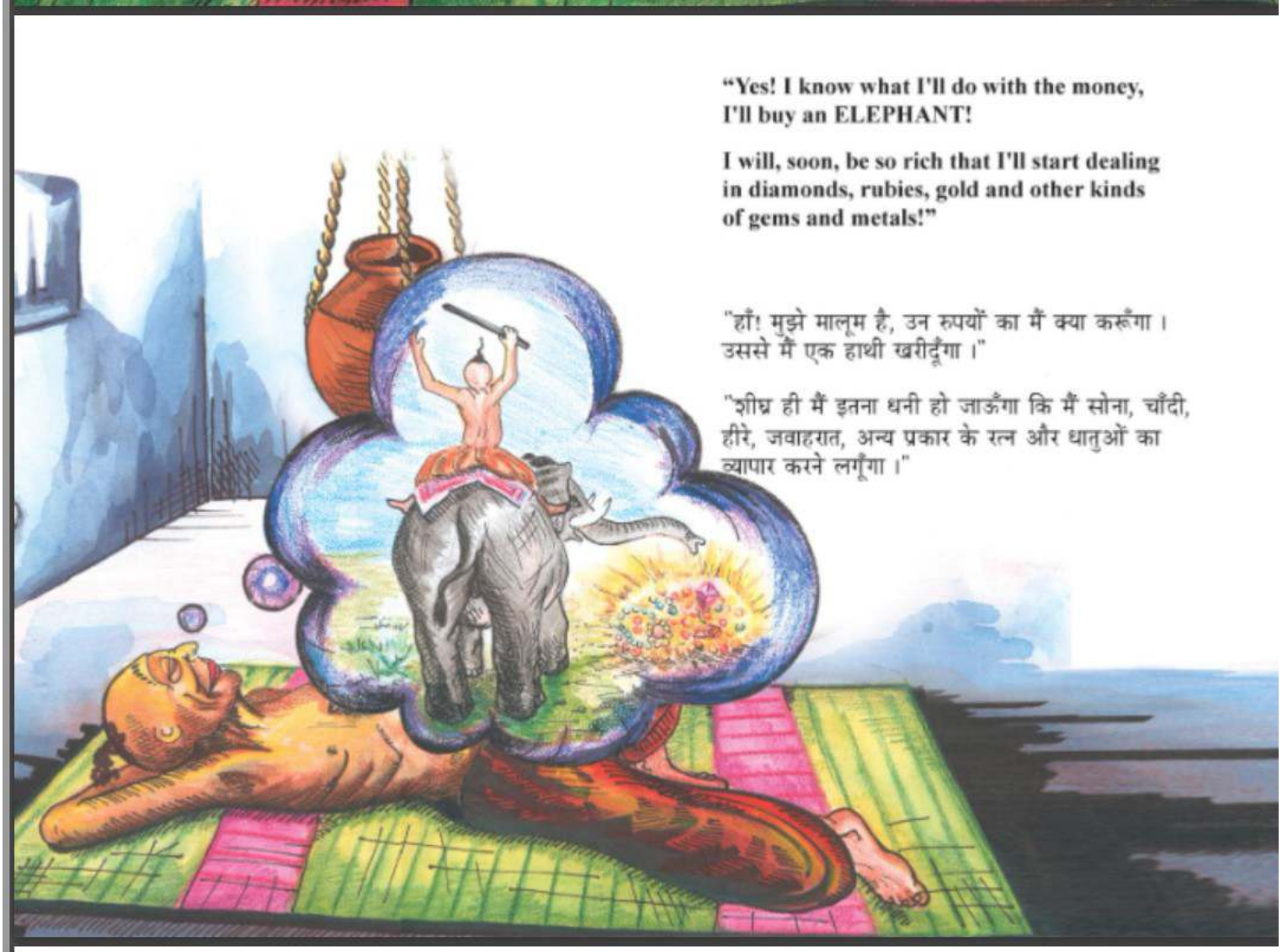
वह सोचता रहा, "मुर्गी तो बहुत सारे अंडे देगी ही । अंडों से चूजे निकलेंगे और मैं जल्दी ही कुक्कुट फार्म का मालिक बन जाऊँगा!"



"After that, I can easily sell all the hens and buy many cows instead. A milk dairy would be a good idea then! The money that I make after selling the milk from my dairy should be quite a large amount."

"उसके बाद मैं आसानी से मुर्गियों को बेचकर गायें खरीद सकता हूँ । फिर दूध के डेरी अच्छा विचार होगा । दूध बेचने के बाद मेरे पास बहुत से रुपये होंगे ।"





"Yes! I know what I'll do with the money, I'll buy an ELEPHANT!

I will, soon, be so rich that I'll start dealing in diamonds, rubies, gold and other kinds of gems and metals!"

"हाँ! मुझे मालूम है, उन रुपयों का मैं क्या करूँगा। उससे मैं एक हाथी खरीदूँगा।"

"शीघ्र ही मैं इतना धनी हो जाऊँगा कि मैं सोना, चाँदी, हीरे, जवाहरात, अन्य प्रकार के रत्न और धातुओं का व्यापार करने लगूँगा।"

"I will be the proud owner of a huge mansion. I will wear expensive clothes and look so prosperous that every rich man will want to get his daughter married to me."

"मैं एक बड़ी हवेली का मालिक बनूँगा। मैं कीमती कपड़े पहनकर इतना अमीर दिखूँगा कि हर पैसेवाला मुझसे अपनी बेटी ब्याहना चाहेगा।"

"Soon, I will be married to an amazingly beautiful girl," thought the lazy Brahmin.

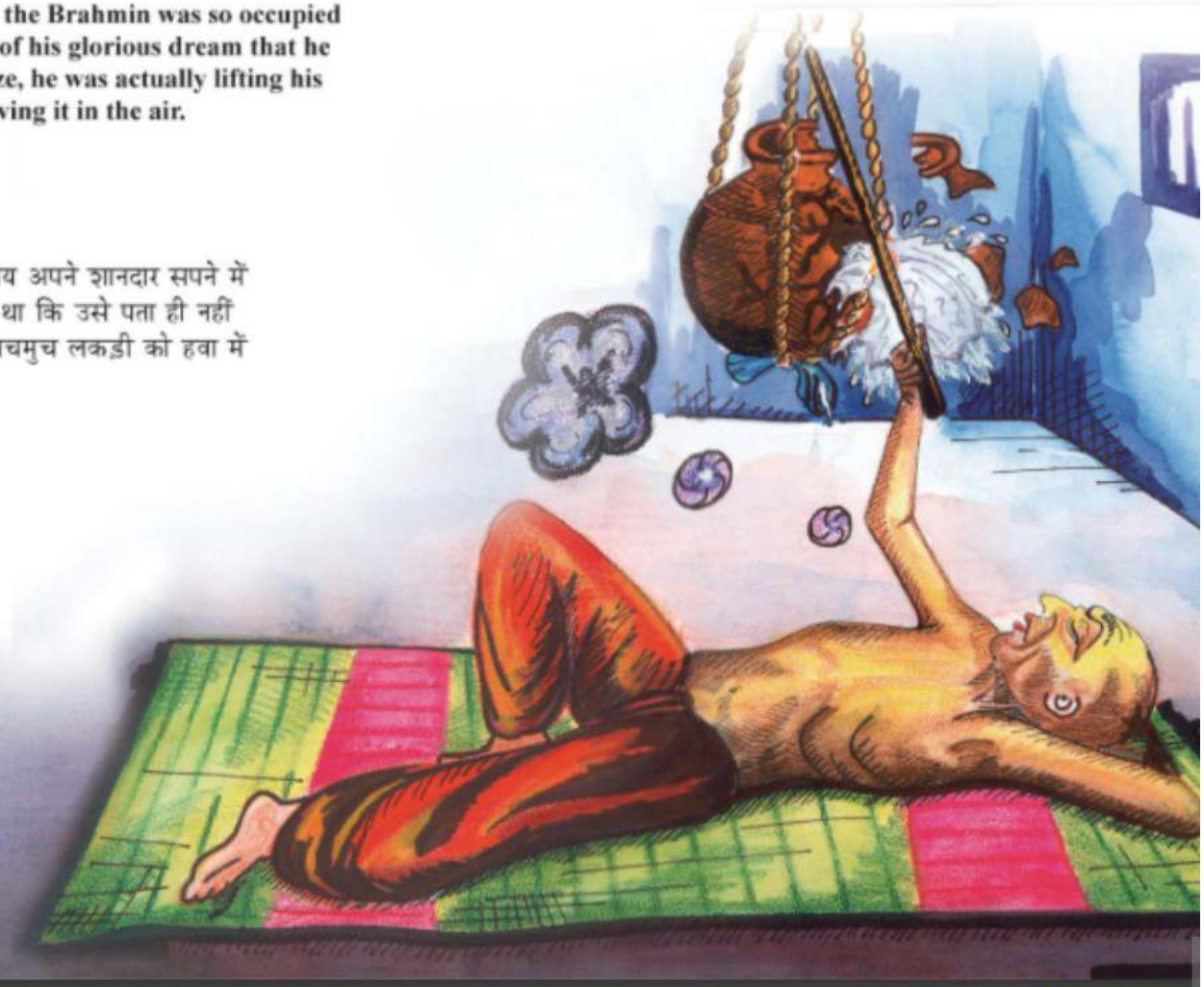
"Then a son will be born to me, who will be mischievous and disobedient. In order to teach him good manners and discipline, I will use a stick to hit him hard."

आलसी ब्राह्मण सोचता रहा, "शीघ्र ही मेरी शादी एक अपूर्व सुन्दरी से होगी ।"

"फिर एक लड़के का जन्म होगा । वह नटखट और बात न मानने वाला होगा । उसे तमीज़ और अनुशासन सिखाने के लिए मैं एक लकड़ी से उसे जोर से मारूँगा ।"

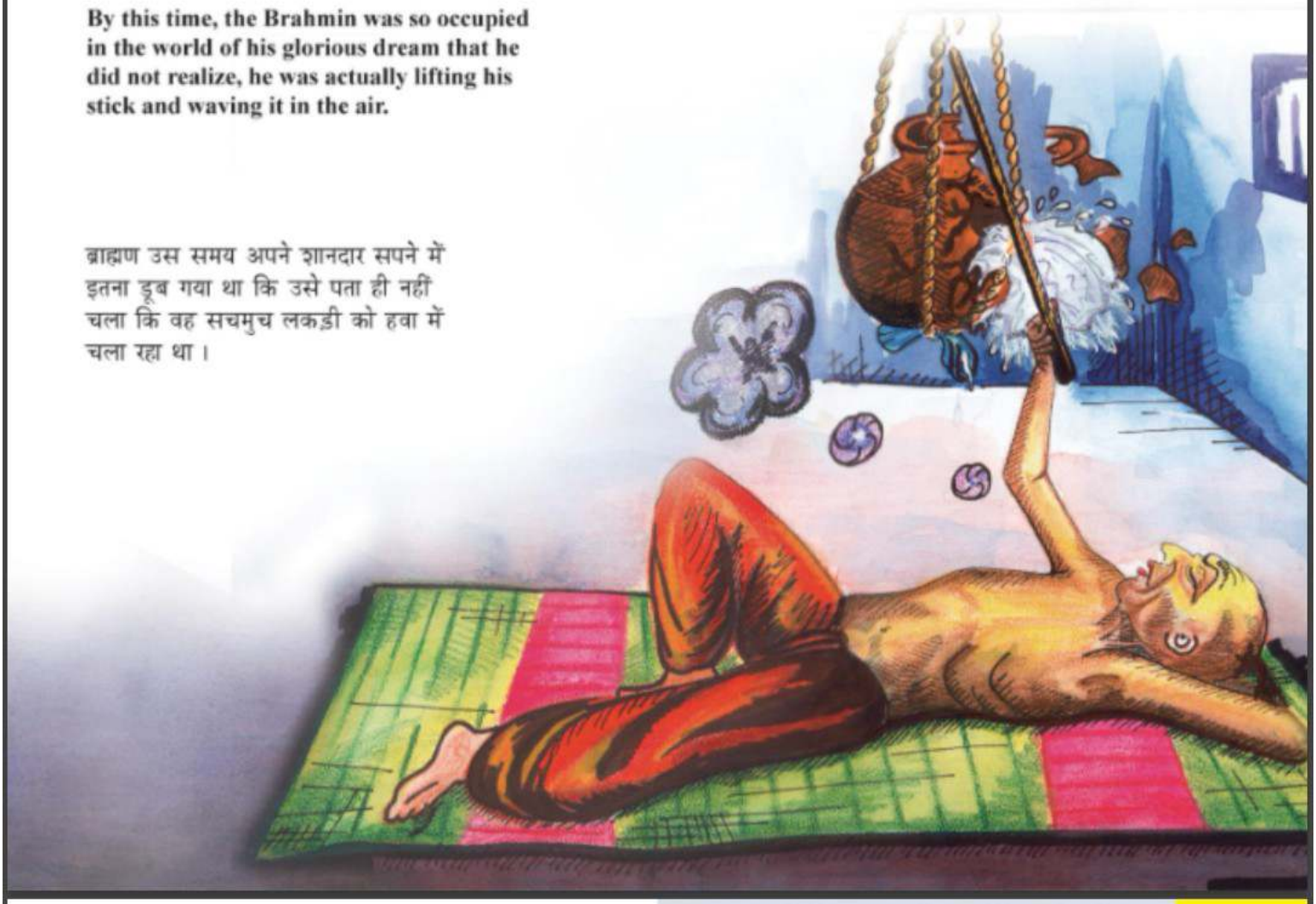
By this time, the Brahmin was so occupied in the world of his glorious dream that he did not realize, he was actually lifting his stick and waving it in the air.

ब्राह्मण उस समय अपने शानदार सपने में इतना डूब गया था कि उसे पता ही नहीं चला कि वह सचमुच लकड़ी को हवा में चला रहा था ।



By this time, the Brahmin was so occupied in the world of his glorious dream that he did not realize, he was actually lifting his stick and waving it in the air.

ब्राह्मण उस समय अपने शानदार सपने में इतना डूब गया था कि उसे पता ही नहीं चला कि वह सचमुच लकड़ी को हवा में चला रहा था।



The mud pot broke and the milk spread to every corner of the floor.

He then, sat up shocked and heartbroken thinking, "Merely dreaming about fame and glory is not enough. Sincere hard work and dedication are equally important."

मिट्टी का घड़ा टूट गया और कमरे के हर कोने में दूध फैल गया।

फिर वह अपना टूटा हुआ दिल लेकर हैरानी से बैठा सोचने लगा, "वैभव और प्रसीद्धि के लिए काफी नहीं है, कड़ी मेहनत जरूरी है।"

ENGLISH
HINDI

Castles in the Air

हवा महल

TALES FROM PANCHATANTRA

A story about dreams being just that unless we act upon our dreams and make them our reality.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs for your child.

Enjoy more books in our Appu Series

Jataka Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Singing Donkey
Castles in the Air
The Brahmin and the Crooks
The Foolish Scholar
The Heron and the Crab
The Mice and the Elephants
The Talkative Tortoise
The Washerman's Donkey
The Wise Rabbit
The Monkey and the Crocodile

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

38/A3-2, Palace Road, Bangalore - 52 Tel: (080) 4112 1594 Fax: (080) 2220 4830 Email: info@appuseries.com Web site: www.appuseries.com

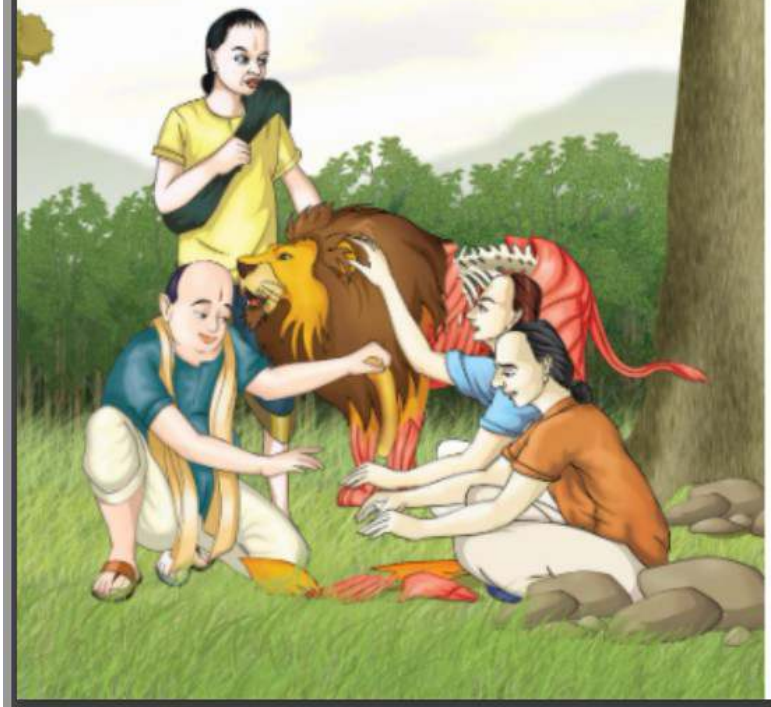
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Foolish Scholars

मूर्ख विद्वान

TALES FROM PANCHATANTRA



The Foolish Scholars

मूर्ख विद्वान

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Open Page

Long ago, there lived four Brahmin friends, Ram, Prasad, Gopal and Swami.

Three of them were well-educated scholars and Swami was illiterate. But he was considered wise as he was a Brahmin.

बहुत समय पहले की बात है । एक गाँव में चार ब्राह्मण मित्र रहते थे । उनके नाम थे राम, प्रसाद, गोपाल और स्वामी ।

उनमें से तीन पढ़े-लिखे और विद्वान थे । मगर स्वामी अनपढ़ था । वह ब्राह्मण था, इसलिए बुद्धिमान समझा जाता था ।

One day the four friends decided to go out into the world in search of wealth. Soon they set out on their journey. They used their skills and earned a lot of money.

एक दिन चारों मित्रों ने घर से बाहर जाकर कुछ कमाने का निश्चय किया । शीघ्र ही वे यात्रा के लिए निकल पड़े । उन्होंने अपने कौशल का उपयोग किया और बहुत धन कमाया ।

One day, not long after they had left their village, Swami was absent. The eldest scholar Ram said, "Thank God Swami is not with us today! Now I can speak freely. The three of us are great scholars while he is uneducated.

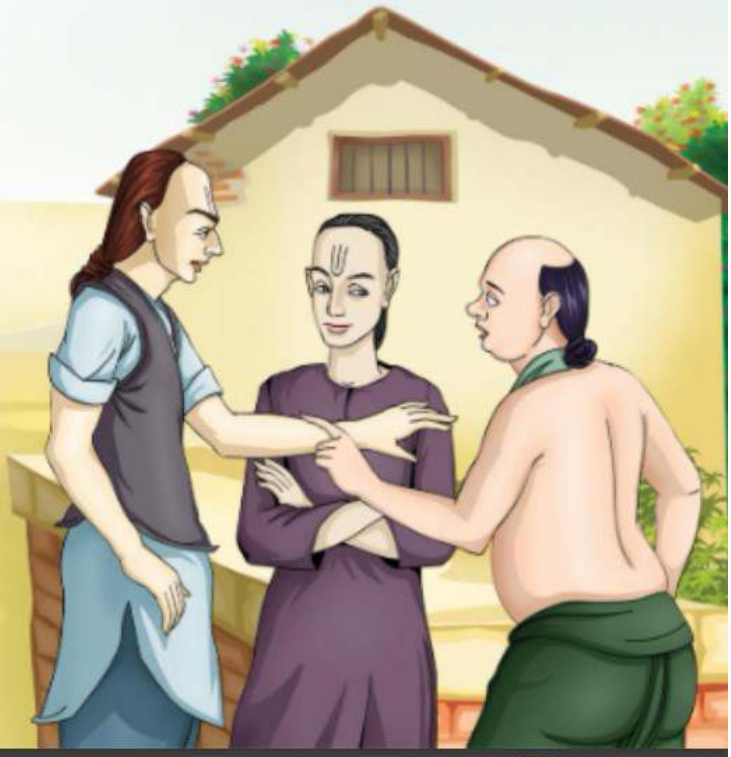
Why should we then share our earnings with him? Let us come up with a plan to send him away."

But Gopal was not happy with the suggestion. "No!" he said, "How can we do that to our friend? We have grown up together. It is not right to desert him now."

घर से निकले उन्हें बहुत दिन बीत गए थे, जब एक दिन स्वामी उनके साथ नहीं था, राम, जो उन सबमें बड़ा विद्वान था, बोला "भगवान का धन्यवाद है कि आज स्वामी हमारे साथ नहीं है । मैं अपने मन की बात खुलकर कह सकता हुँ । हम तीनों बड़े विद्वान हैं और वह अनपढ़ है ।"

"हम उसके साथ अपनी कमाई क्यों बाँटें? उसे कहीं दूर भेजने का उपाय करो ।"

पर गोपाल को यह बात पसन्द नहीं आयी । उसने कहा, "नहीं, अपने मित्र के साथ हम यह कैसे कर सकते हैं? हम साथ-साथ बड़े हुए हैं । अब उसे छोड़ देना ठीक नहीं होगा ।"

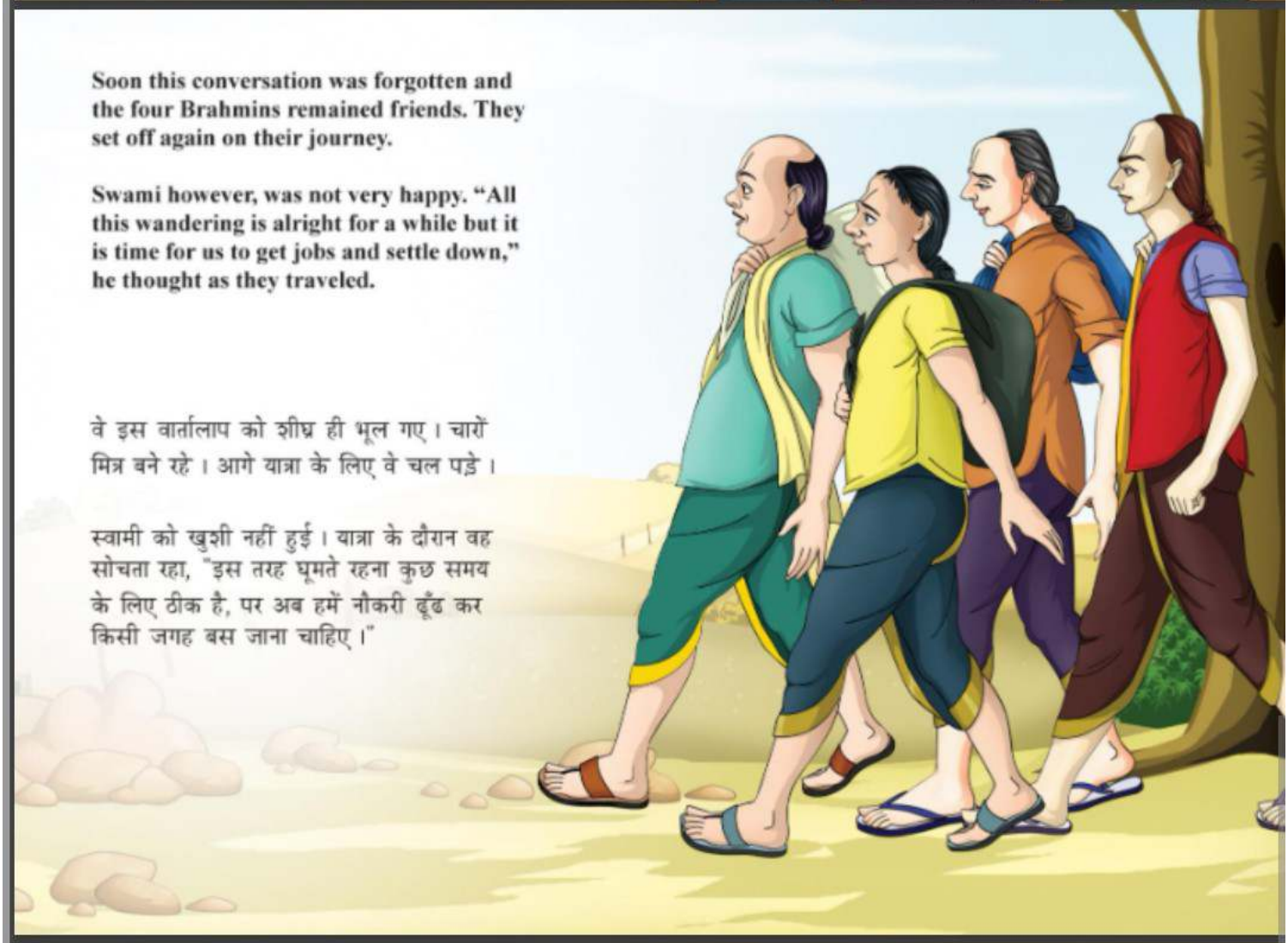


Soon this conversation was forgotten and the four Brahmins remained friends. They set off again on their journey.

Swami however, was not very happy. "All this wandering is alright for a while but it is time for us to get jobs and settle down," he thought as they traveled.

वे इस वार्तालाप को शीघ्र ही भूल गए। चारों मित्र बने रहे। आगे यात्रा के लिए वे चल पड़े।

स्वामी को खुशी नहीं हुई। यात्रा के दौरान वह सोचता रहा, "इस तरह घूमते रहना कुछ समय के लिए ठीक है, पर अब हमें नौकरी ढूँढ कर किसी जगह बस जाना चाहिए।"



Soon, they reached a dense forest.

"This forest is filled with dangerous animals. I don't want to go through it," said Ram.

चारों मित्र चलते हुए एक घने जंगल पहुँचे।

राम ने कहा, "यह जंगल खतरनाक जानवरों से भरा पड़ा है। मैं इस रास्ते से जाना नहीं चाहता।"

"Well," said Swami, "We don't have a choice Ram, don't worry, the animals will be too busy at this time to bother about us. But we better be silent and quick."

स्वामी बोला, "अच्छा, हमारे पास दूसरा रास्ता नहीं है। राम, चिंता मत करो। जानवर इस समय इतना व्यस्त हैंगे कि उन्हें हमारे बारे में सोचने के लिए समय नहीं होगा। परन्तु हमें चुपचाप जल्दी-जल्दी कदम बढ़ाने होंगे।"

As they reached the heart of the forest, they came upon a heap of bones under a large tree.

"Hey, look!" cried Ram pointing at the bones. "Come on, let's use our knowledge to put these bones back together and bring this animal back to life."

"No, no! Don't do that. You don't know what animal it was!" Swami pleaded.

जैसे ही वे जंगल के बीचों बीच पहुँचे, वहाँ उन्होंने एक बड़े पेड़ के नीचे हड्डियों का ढेर देखा।

राम ने हड्डियों की तरफ इशारा करते हुए कहा, "अरे, देखो तो, चलो हम सब मिलकर अपनी विद्या का प्रयोग कर इन हड्डियों को जोड़ दें और उस जानवर को जिंदा कर दें।"

स्वामी उनसे प्रार्थना करने लगा, बोला, "नहीं नहीं, ऐसा मत करो। तुम्हें मालूम नहीं यह कौन सा जानवर है।"

"Oh! Keep quiet Swami!" said Gopal scornfully. "You are illiterate and so you are always afraid of new things. You just sit back and watch our mastery!"

"All right," said Swami feeling hurt, "If you are so determined to show me your powers, go ahead! But first let me climb this tree. I don't want a ferocious animal coming to life and killing me!"

Saying this, Swami quickly climbed up the tree while the others stood and mocked him.

गोपाल उसका तिरस्कार करते हुए बोला, "स्वामी, तुम चुप रहो। तुम अनपढ़ हो और नयी वस्तुओं से हमेशा डरते रहे हो। तुम चुपचाप बैठकर हमारी कुशलता देखो।"

स्वामी दुखी हुआ और बोला, "यदि तुम अपनी शक्तियों को दिखाना ही चाहते हो, तो ठीक है। पर मुझे पहले उस पेड़ पर चढ़ने दो। मैं नहीं चाहता कि कोई खूँख़ार जानवर जीवित होकर मुझे मार डाले।"

यह कहता हुआ स्वामी जल्दी से पेड़ पर चढ़ गया। दूसरे उसका मज़ाक उड़ाने लगे।

राम ने सारी हड्डियाँ जोड़कर उसका कंकाल बना दिया।

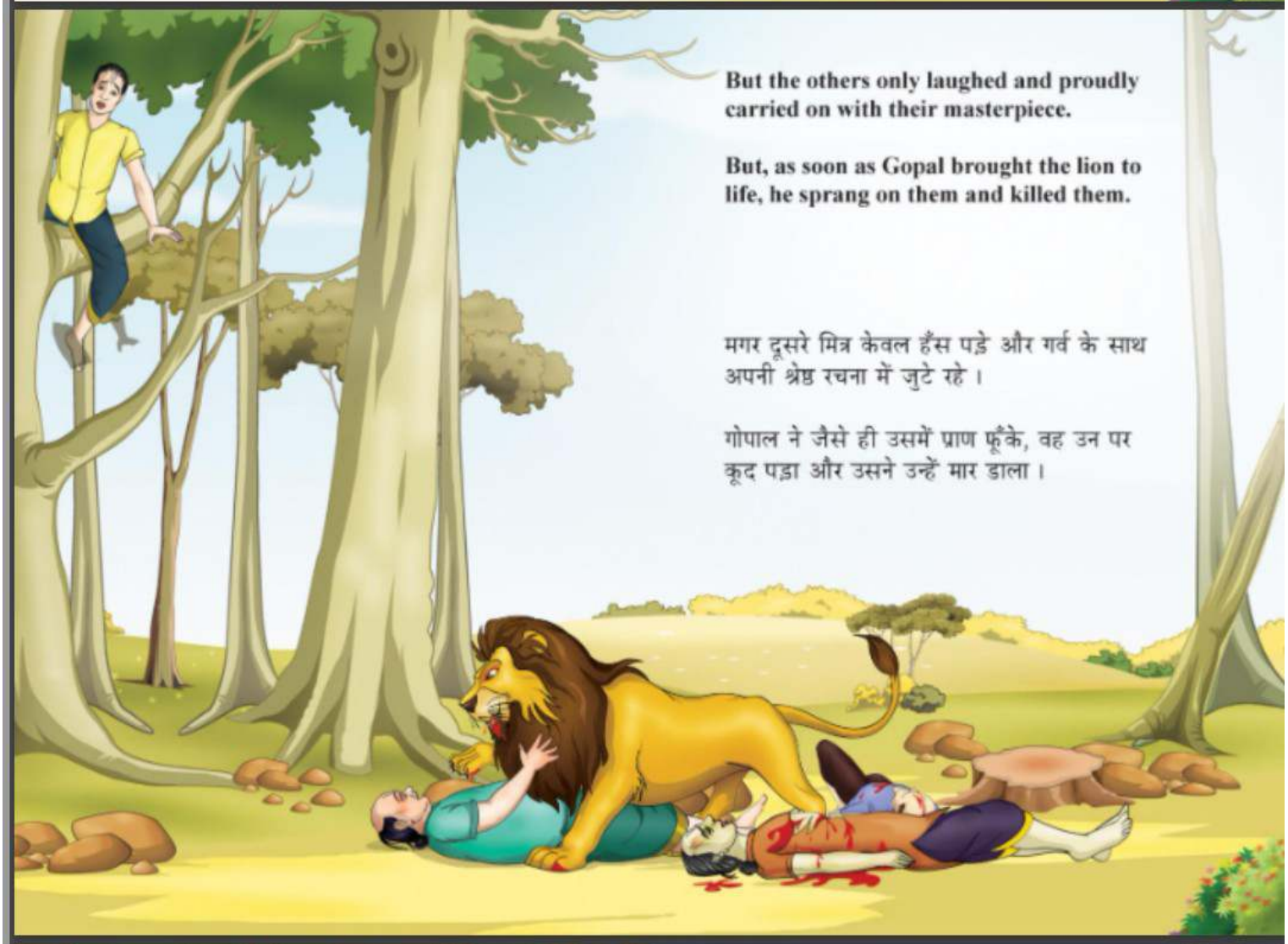
फिर प्रसाद ने अपनी विशेष शक्तियों से उस कंकाल में माँस, खून और चमड़ी डाल दी।

जैसे ही गोपाल उस शरीर में जान डालने वाला था, तभी स्वामी ने पेड़ से पुकार कर उसे सावधान किया, "गोपाल सतर्क रहो, वह एक शेर का शरीर है। यदि तुम उसे जिंदा कर दोगे तो वह हम सबको मार डालेगा।"

Ram collected the bones and set them to form a skeleton.

Then Prasad added skin, flesh and blood to the skeleton with the help of his mystic powers.

Gopal was about to give life to the body when Swami called out from the tree warning, "Watch out Gopal! That's the body of a lion. If you bring him to life, he will kill us all!"

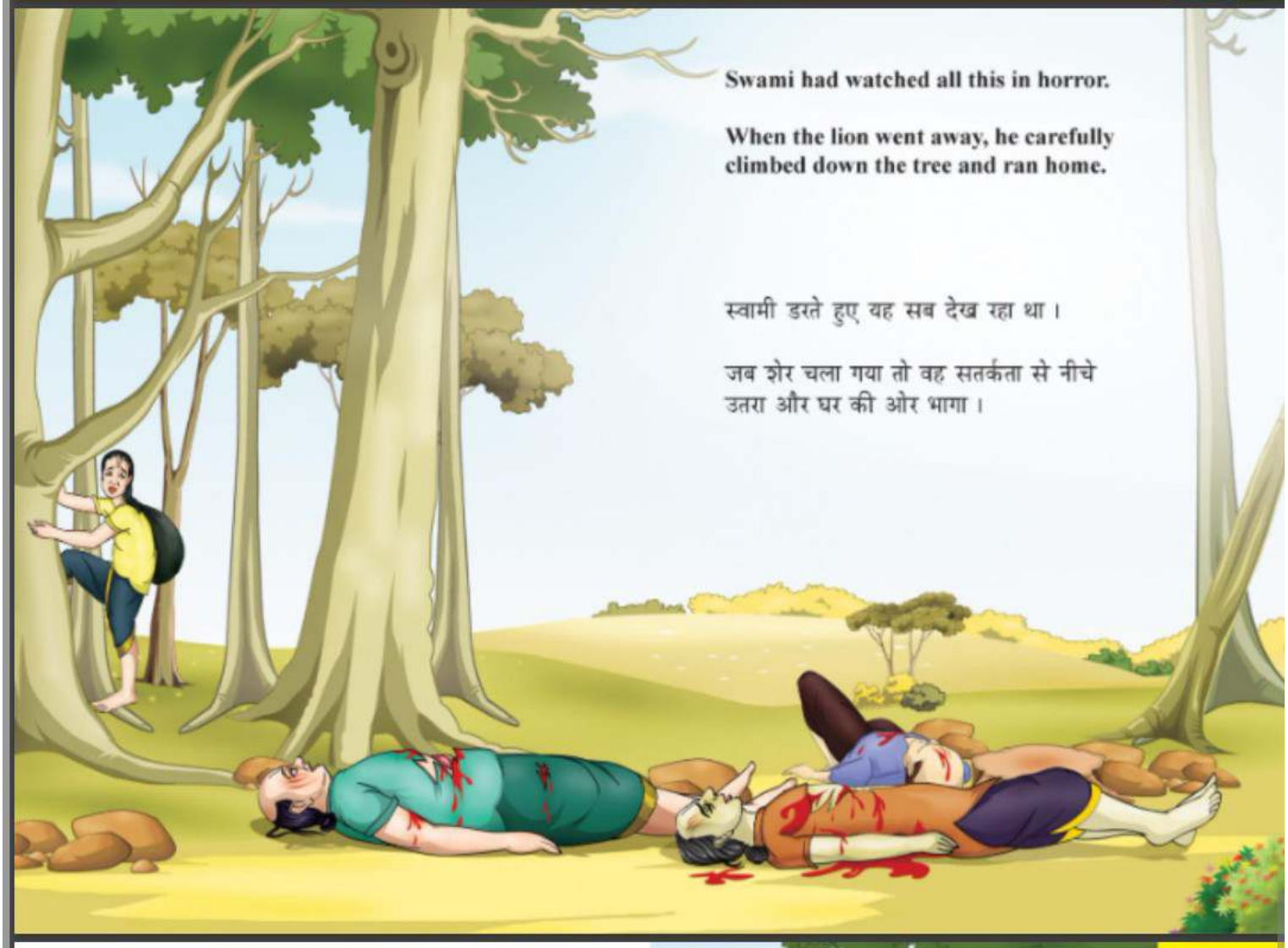


But the others only laughed and proudly carried on with their masterpiece.

But, as soon as Gopal brought the lion to life, he sprang on them and killed them.

मगर दूसरे मित्र केवल हँस पड़े और गर्व के साथ अपनी श्रेष्ठ रचना में जुटे रहे ।

गोपाल ने जैसे ही उसमें प्राण फूँके, वह उन पर कूद पड़ा और उसने उन्हें मार डाला ।

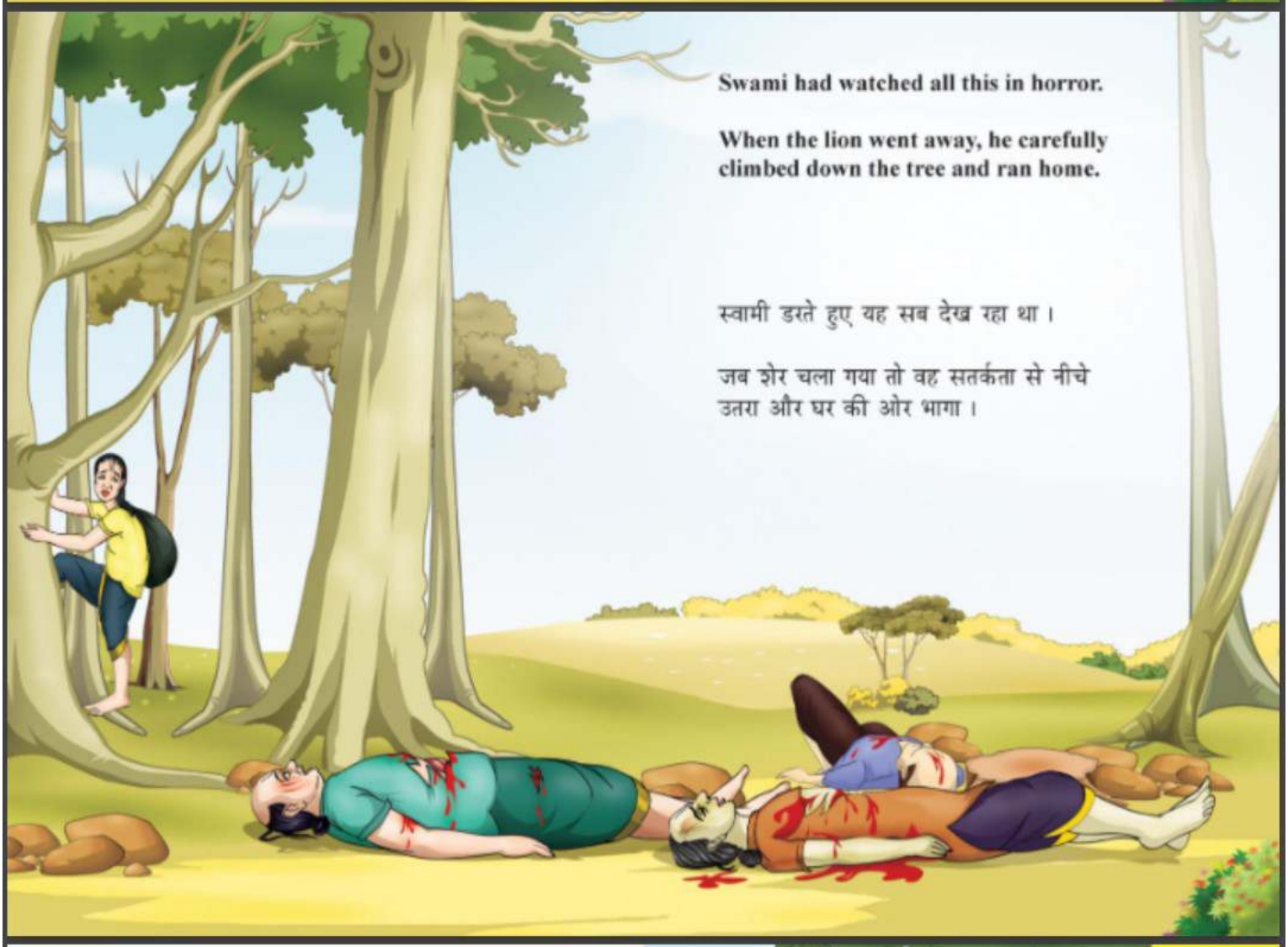


Swami had watched all this in horror.

When the lion went away, he carefully climbed down the tree and ran home.

स्वामी डरते हुए यह सब देख रहा था ।

जब शेर चला गया तो वह सतर्कता से नीचे उतरा और घर की ओर भागा ।



Swami had watched all this in horror.

When the lion went away, he carefully climbed down the tree and ran home.

स्वामी डरते हुए यह सब देख रहा था ।

जब शेर चला गया तो वह सतर्कता से नीचे उतरा और घर की ओर भागा ।

He told everyone in the village of what had happened to his dear friends.

He mournfully added, "My friends were indeed educated but alas! They did not realize that wisdom is greater than any form of learnt knowledge!"

अपने प्रिय मित्रों की कहानी उसने गाँव वालों से कही ।

उसने दुखी होकर कहा, "हे भगवान मेरे मित्र शिक्षित ... पाये कि बुद्धिमानी किसी भी ... ती है ।"

ENGLISH
HINDI

The Foolish Scholars

मूर्ख विद्वान

TALES FROM PANCHATANTRA

The adventures of the four scholars teach us that true wisdom is worth more than mere knowledge from books.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs for your child.

Enjoy more books in our Appu Series

Jataka Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Singing Donkey
Castles in the Air
The Brahmin and the Crooks
The Foolish Scholar
The Heron and the Crab
The Mice and the Elephants
The Talkative Tortoise
The Washerman's Donkey
The Wise Rabbit
The Monkey and the Crocodile

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Heron and the Crab

बगुला और केकड़ा

TALES FROM PANCHATANTRA

The Heron and the Crab

बगुला और केकड़ा

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Open Page

Once upon a time, there was a heron that lived beside a big pond in a forest.

He enjoyed eating fish and other creatures from the pond.

एक समय की बात है, एक जंगल में बड़े तालाब के पास एक बगुला रहता था।

उसे तालाब में से मछली तथा अन्य जीवों को पकड़कर खाने में बड़ा मजा आता था।

But years flew by, and he became old and feeble and could no longer fish for himself. He had to think of another way to get his daily food.

One fine day, the heron stood in the middle of the pond, on one leg. He let all the fish and frogs pass by unhurt. All the creatures of the pond were surprised at this!

इसी प्रकार अनेक वर्ष बीत गए। अब बगुला बूढ़ा और दुर्बल हो गया था। वह अपने लिए मछलियाँ नहीं पकड़ पाता था। उसे पेट भरने के लिए दूसरा उपाय सोचना पड़ा।

एक दिन तालाब के बीच वह एक पैर पर खड़ा था। वह मछली एवं मेंढकों को बिना पकड़े जाने दे रहा था। इस पर तालाब के जीव बड़े चकित हुए।

A crab came to him and said, "Uncle, what is the matter? You have not caught even a single fish today!"

"Times are not as they were, my child," replied the heron sadly. "I have heard that they are going to fill up the pond and turn it into a farm. That means, all the creatures of the pond will die."

एक केकड़ा उसके पास आया और उसने पूछा, "चाचा, आज क्या बात है? तुमने आज एक भी मछली नहीं पकड़ी है।"

बगुले ने बड़े दुख के साथ उत्तर दिया, "समय हमेशा एक सा नहीं रहता बेटा। मैंने सुना है कि लोग इस तालाब को मिट्टी से भर कर एक खेत बनाने वाले हैं। उसका मतलब, इस तालाब के सभी जीव मर जायेंगे।"

"Oh no!" exclaimed the crab, "This is bad news! I must go and warn all the creatures."

The heron was pleased with himself and was amused when he saw the crab rushing about informing the other creatures about their doom.

केकड़े ने अचम्भित हो कहा, "अरे नहीं, यह तो बड़ा बुरा समाचार है, मुझे सभी दूसरे जीवों को सावधान करना होगा।"

केकड़ा अब अन्य जीवों को यह बात बताने दौड़ चला। बगुले को यह सोचकर बड़ी खुशी हुई कि अब शीघ्र ही यह बात फैल जायेगी।

The fish became frightened at this news and rushed to the heron saying, "Oh heron! Please help us! Please, please save us!"

यह समाचार सुनकर मछलियाँ भयभीत हुईं और बगुले के पास भागीं।

उससे कहने लगीं, "ओ बगुले बंधु, कृपया हमारी मदद करो, दया करो, और हमें बचाओ।"

The cunning heron looked at them thoughtfully and then said, "I think I know how you can be saved! If you are willing, I can safely carry you to a big pond not far from here."

The fish were scared and all they wanted was to somehow reach the other pond. They surrounded the heron pleading, "Take me first, take me please!"

Pleased, the heron replied, "I am old and feeble, I can only carry you one at a time."

चालाक बगुला गंभीरतापूर्वक उनकी तरफ़ देखता रहा, फिर उसने कहा, "मुझे मालूम है, तुम्हें कैसे बचाए। पास ही एक बड़ा तालाब है। यदि तुम लोग तैयार हों तो मैं तुम्हें हिफाज़त के साथ वहाँ ले चलूँगा।"

मछलियाँ डरी हुई थीं। किसी तरह दूसरे तालाब पहुँच जाना चाहती थीं। वे बगुले को घेरकर उससे अनुरोध करने लगीं। "पहले मुझे ले चलो, कृपया ले चलो।"

खुश होते हुए बगुला बोला, "मैं बूढ़ा और दुर्बल हूँ। केवल एक-एक कर के ही ले जा सकता हूँ।"

The heron began carrying the fish one at a time.

बगुला एक बार मे एक मछली को ले जाने लगा।

But he did not take them to the pond as he had promised.

Instead, he took them to a big rock where he sat and ate them!

परन्तु, उन्हें वह बड़े तालाब पर नहीं ले गया, जैसे कि उसने वादा किया था।

बल्कि वह उन्हें एक बड़ी चट्टान पर ले गया और उन्हें खा गया।

The crab began to get suspicious and so he observed the heron.

One day he went to the heron and said, "Uncle, this time please take me, save me too. You have been helping the fish for a long time. This time, please help me, a poor crab!"

केकड़े को संदेह होने लगा, वह उस पर नज़र रखने लगा।

एक दिन वह बगुले के पास गया और बोला, "चाचा, चाचा, इस बार मुझे ले चलो। बहुत देर से तुम इन मछलियों की मदद कर रहे हो। इस बार कृपया मुझ गरीब की मदद करो।"

The heron was very pleased with his plan and thought it was time for him to try flesh of a different kind. He picked up the crab in his beak and began to fly.

As the heron flew, the crab saw the pile of bones on the rock. He immediately knew that they were the bones of all the fish the heron had taken from the pond.

The crab was frightened, but he gathered his courage and said, "Uncle heron, how much further is the new pond?"

The heron replied with a laugh, "What pond? There is no pond! Get ready to die!"

बगुला अपने आप से बड़ा खुश था। उसने सोचा, अब दूसरे प्रकार का मांस खाने का समय आ गया है। उसने केकड़े को अपनी चोंच में उठा लिया और उड़ने लगा।

बगुला जब उड़ रहा था, केकड़े ने एक चट्टान पर हड्डियों का ढेर देखा। वह समझ गया कि ये हड्डियां उन मछलियों की हैं जिन्हें बगुला तालाब से ले गया था।

केकड़ा डर गया। परन्तु धीरज बाँध कर बोला, "चाचा बगुला, यहाँ से नया तालाब कितनी दूर है?"

बगुले ने हँसकर उत्तर दिया, "कौन सा तालाब? यहाँ कोई तालाब नहीं है। अब मरने की तैयारी करो।"

The crab was very clever. He grabbed the heron's neck with his claws and dug it into the heron's flesh.

The heron screamed and tried to escape from the crab's clutches but in vain!

The heron fell to the ground and finally died.

केकड़ा बड़ा चालाक था। उसने बगुले की गर्दन में अपना पंजा गाड़ दिया।

बगुला चीखकर केकड़े के पंजों से छुटने का प्रयास करने लगा, परन्तु असफल रहा।

बगुला जमीन पर गिर गया और मर गया।

The crab was very clever. He grabbed the heron's neck with his claws and dug it into the heron's flesh.

The heron screamed and tried to escape from the crab's clutches but in vain!

The heron fell to the ground and finally died.

केकड़ा बड़ा चालाक था। उसने बगुले की गर्दन में अपना पंजा गाड़ दिया।

बगुला चीखकर केकड़े के पंजों से छुटने का प्रयास करने लगा, परन्तु असफल रहा।

बगुला जमीन पर गिर गया और मर गया।

The clever crab dragged the dead heron back to the pond and told the other creatures about the cruel heron's betrayal.

The creatures of the pond thanked him for saving their lives. The crab said, "I hope you've learnt something from this incident!"

"Remember, one must always beware of a sweet tongue as it can be deceitful!"

चतुर केकड़ा बगुले का शरीर खींचते हुए वापस तालाब के पास लाया। उसने अन्य सभी जीवों को बगुले की धूर्तता बताई।

तालाब की अन्य मछलियों ने और दूसरे जीवों ने उसे धन्यवाद दिया। केकड़े ने कहा, "मैं आशा करता हूँ कि आपने इस घटना से कुछ बातें सीखी होंगी।"

मीठी बातों से सतर्क रहना
ा दे सकती हैं।"

ENGLISH
HINDI

The Heron and the Crab

बगुला और केकड़ा

TALES FROM PANCHATANTRA

Blind belief is destructive and this story shows that trust should be vested only in the worthy.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs for your child.

Enjoy more books in our Appu Series

Jataka Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Singing Donkey
Castles in the Air
The Brahmin and the Crooks
The Foolish Scholar
The Heron and the Crab
The Mice and the Elephants
The Talkative Tortoise
The Washerman's Donkey
The Wise Rabbit
The Monkey and the Crocodile

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Mice and the Elephants

चूहे और हाथी

TALES FROM PANCHATANTRA

The Mice and the Elephants

चूहे और हाथी

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

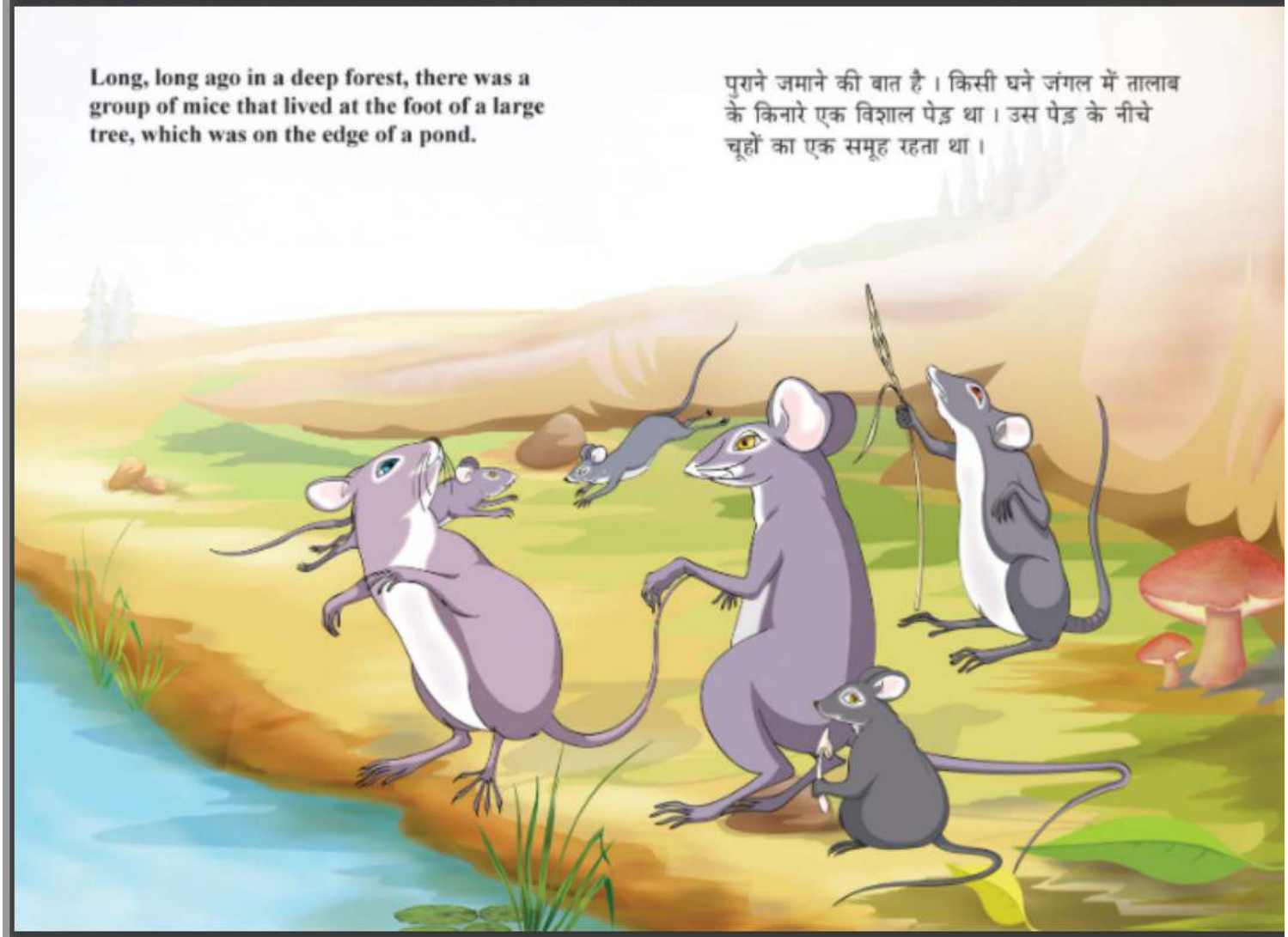
No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Open Page

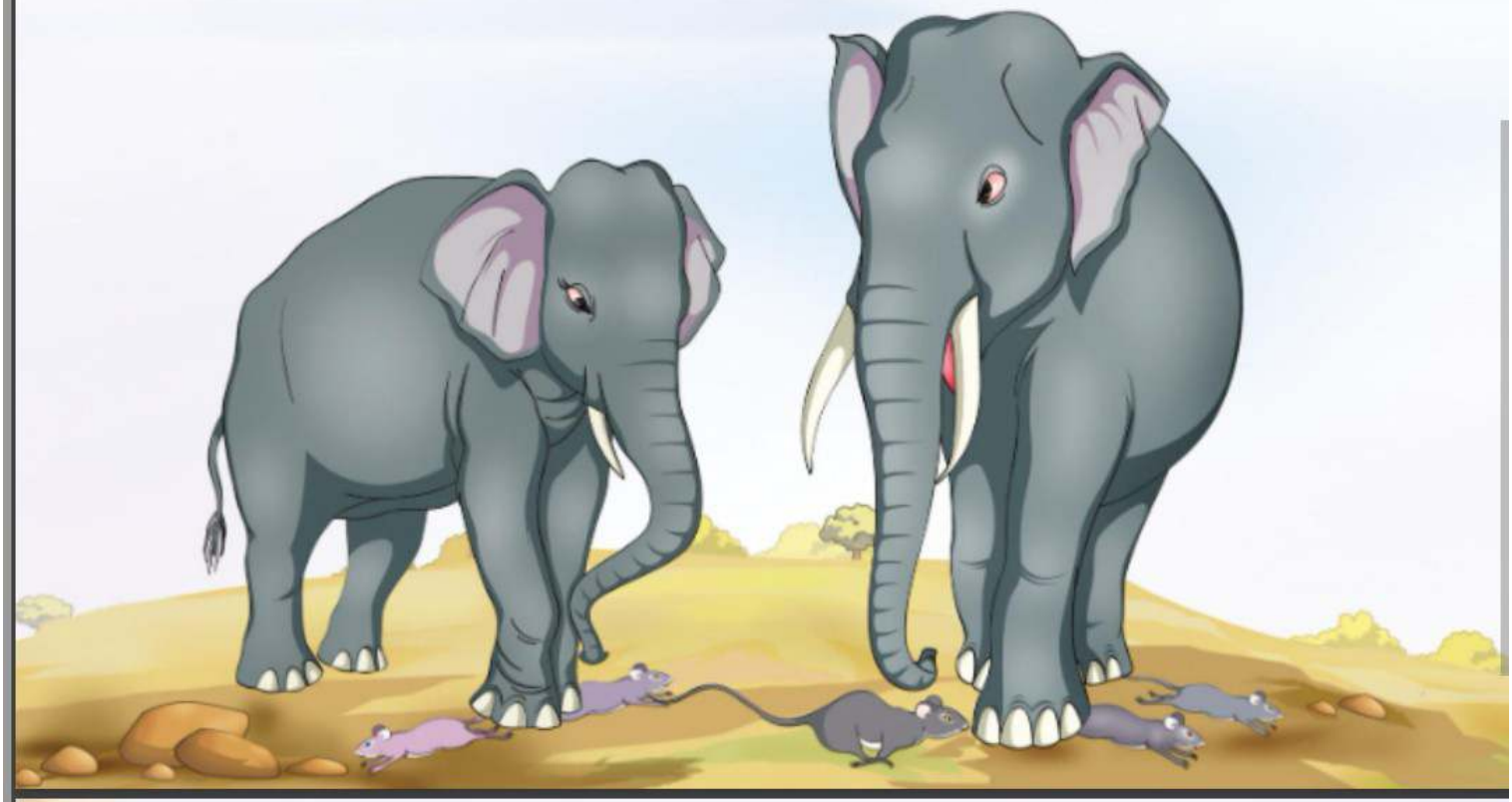
Long, long ago in a deep forest, there was a group of mice that lived at the foot of a large tree, which was on the edge of a pond.

पुराने जमाने की बात है । किसी घने जंगल में तालाब के किनारे एक विशाल पेड़ था । उस पेड़ के नीचे चूहों का एक समूह रहता था ।



One day, as a herd of elephants were visiting the pond, they carelessly destroyed the houses of the mice and left many mice injured.

एक दिन हाथियों का झुंड तालाब के पास आया। लापरवाही से उन्होंने चूहों के घरों को तहस-नहस कर दिया। इतना ही नहीं, अनेक चूहे घायल भी हुए।



The mice held an assembly and said to their chief, "Your majesty, those elephants have destroyed everything! Help us!"

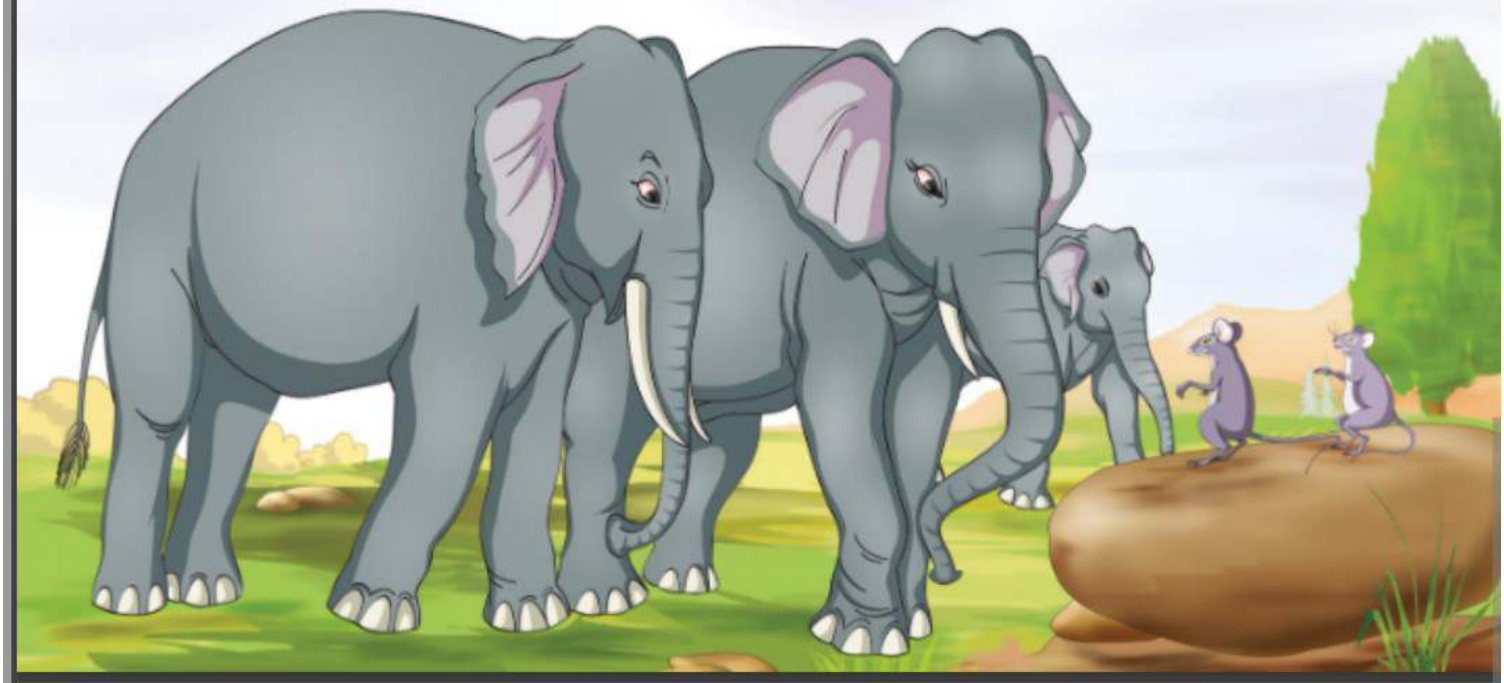
चूहों ने एक सभा बुलाई। उन्होंने अपने नेता से कहा, "हुजूर! उन हाथियों ने हमारा सब कुछ नष्ट कर दिया है। हमारी मदद करो।"

So, the mouse chief met the king of elephants and said, "Mighty king, I have come to beg for mercy.

Today your elephants destroyed many of our houses and wounded my subjects."

अतः चूहों का नेता गजराज से मिला और उससे कहने लगा, "बलशाली गजराज! मैं आपसे दया की भीख माँगने आया हूँ।"

"आज आपके हाथियों ने हममें से कई चूहों के घर नष्ट कर दिए और मेरी प्रजा को घायल भी कर दिया।"

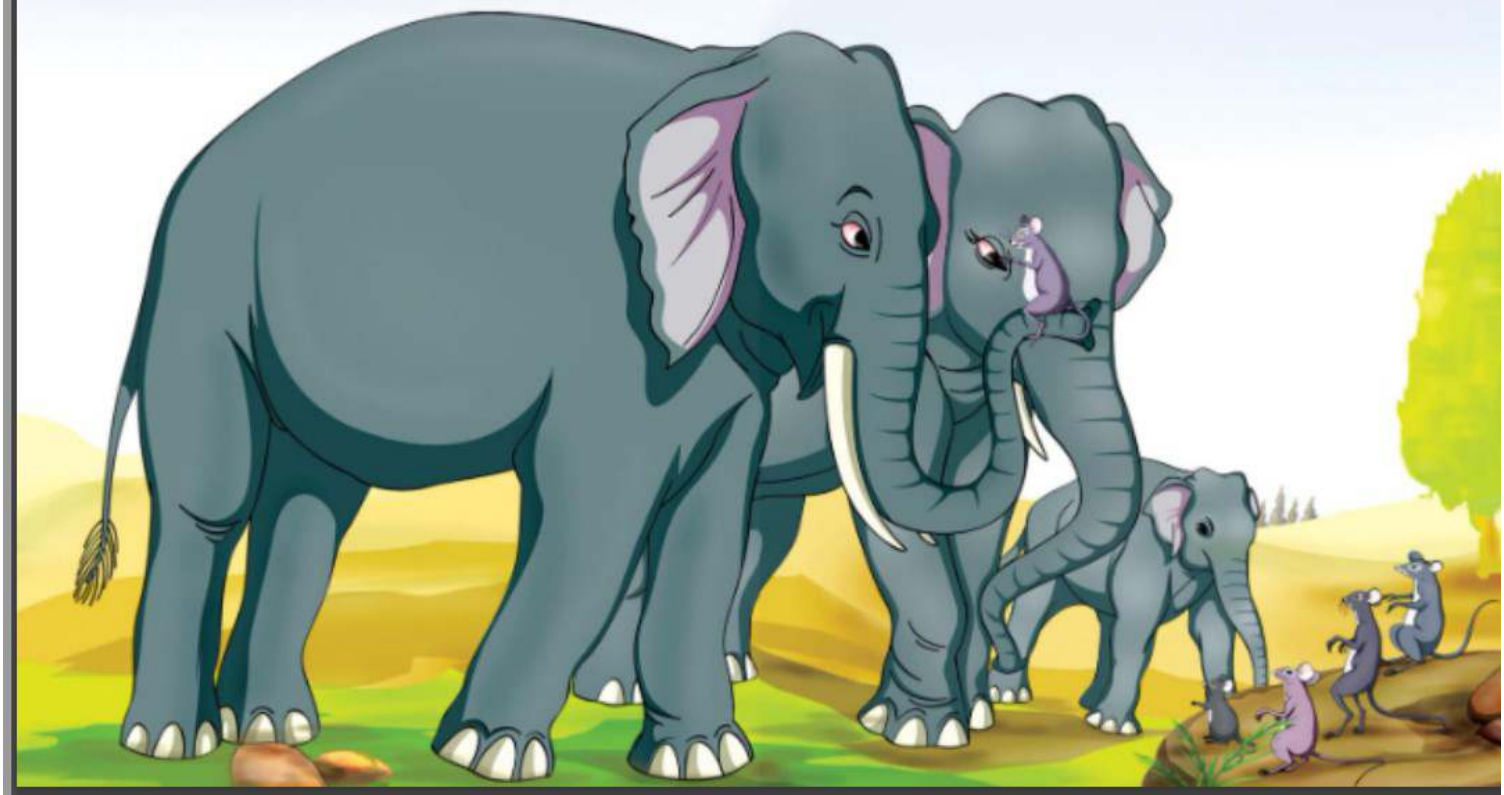


The kind elephant king said, "I am truly sorry, I promise you that we will not pass by your tree anymore."

The mouse chief was grateful and promised to help the elephants if they ever needed it.

दयालु गजराज ने कहा, "यह सुनकर मैं सचमुच दुःखी हूँ। मैं वचन देता हूँ कि अब हम तुम्हारे पेड़ के पास से कभी नहीं गुज़रेंगे।"

चूहों का नेता उनका आभारी रहा। उसने भी वचन दिया कि यदि ज़रूरत पड़ी तो वे उनकी मदद करेंगे।



He then returned to his subjects.

The mice were ecstatic and cried, "Long live our chief! Long live, the kind elephant king!"

फिर वह अपनी प्रजा के पास लौट आया।

चूहे बहुत खुश हुए और ज़ोर-ज़ोर से बोलने लगे, "नेता की जय हो, गजराज की जय हो।"

Everything was peaceful for a while.

One day, a group of hunters came into the forest and set up traps by the pond.

कुछ समय तक सब शान्ति से चल रहा था।

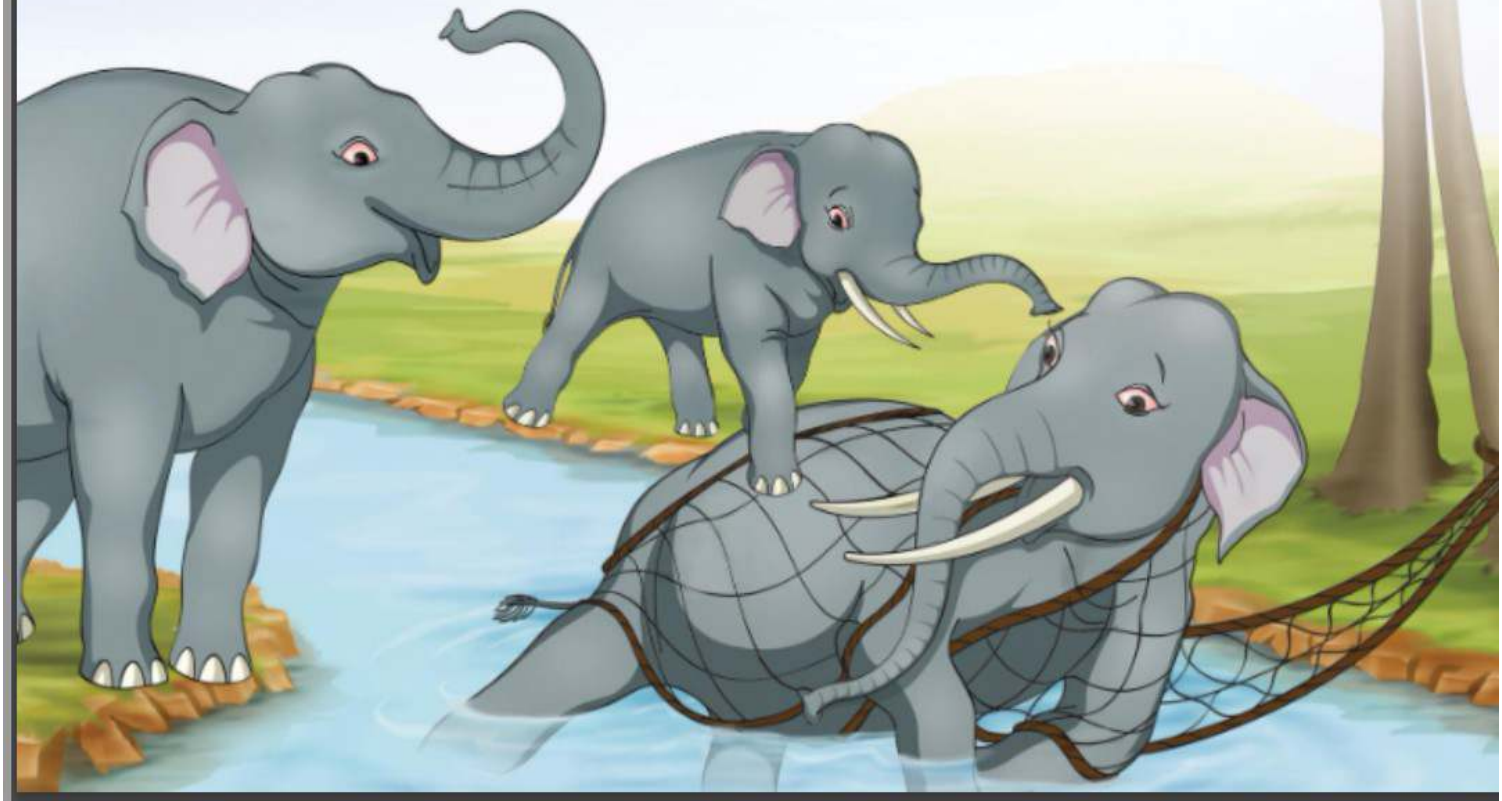
एक दिन शिकारियों का दल जंगल पहुँचा और उन्होंने तालाब के पास जाल बिछा दिए।

The elephant king got caught in the trap.

He remembered his friend, the mouse chief's pledge and told an elephant to ask the mouse chief for help.

गजराज उसमें फँस गया ।

वह अपने दोस्त चूहों के नेता की याद करने लगा । उसने एक हाथी को चूहों के पास मदद माँगने भेजा ।



The elephant rushed to the mouse chief and said, "Sir, our king is caught in a trap and asks for your help! Please hurry!"

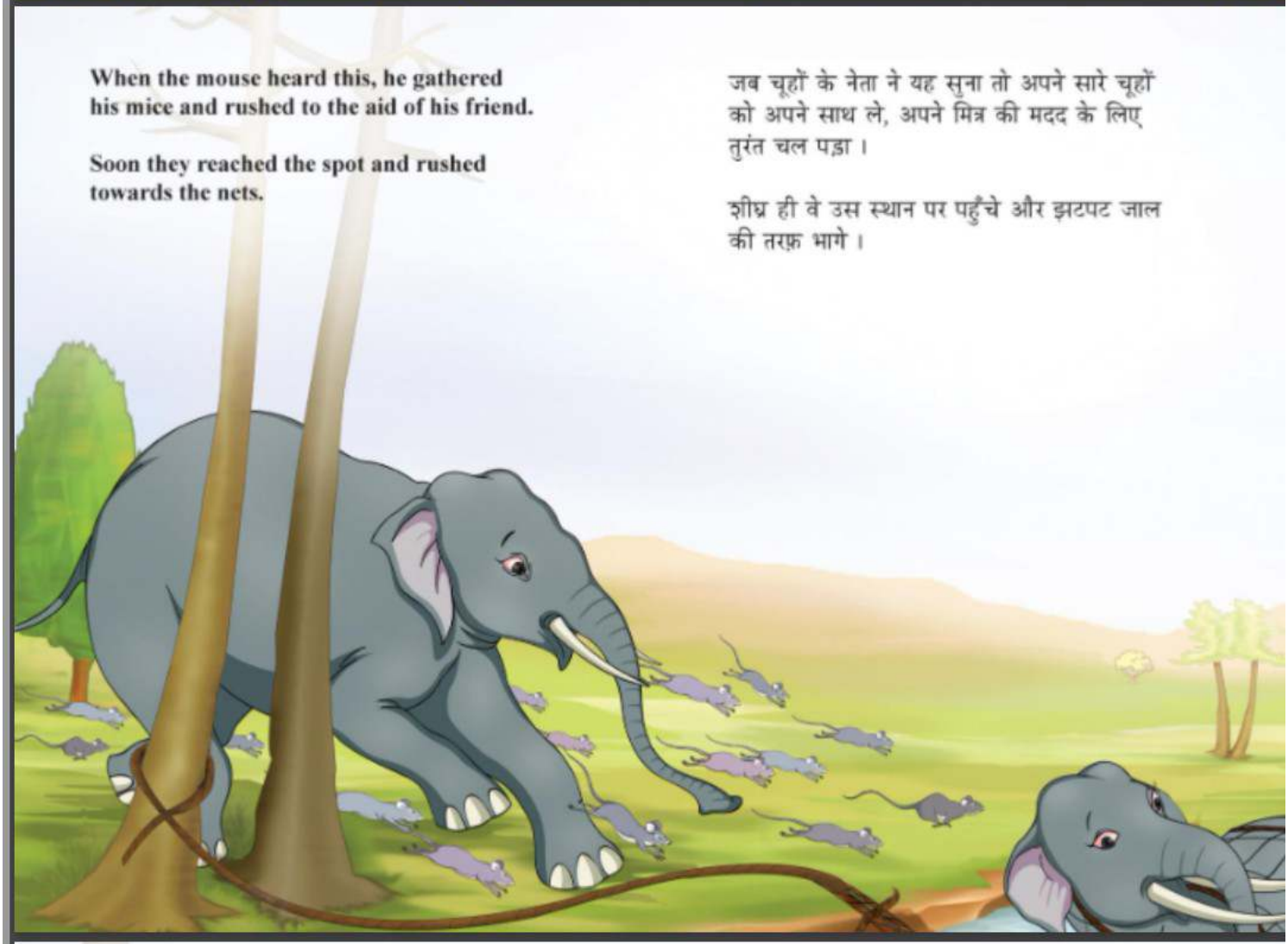
हाथी चूहों के नेता की तरफ दौड़ता हुआ गया और बोला, "श्रीमान, हमारा राजा जाल में फँस गया है और आपकी मदद चाहता है । कृपया शीघ्र चलिए ।"

When the mouse heard this, he gathered his mice and rushed to the aid of his friend.

Soon they reached the spot and rushed towards the nets.

जब चूहों के नेता ने यह सुना तो अपने सारे चूहों को अपने साथ ले, अपने मित्र की मदद के लिए तुरंत चल पड़ा ।

शीघ्र ही वे उस स्थान पर पहुँचे और झटपट जाल की तरफ़ भागे ।

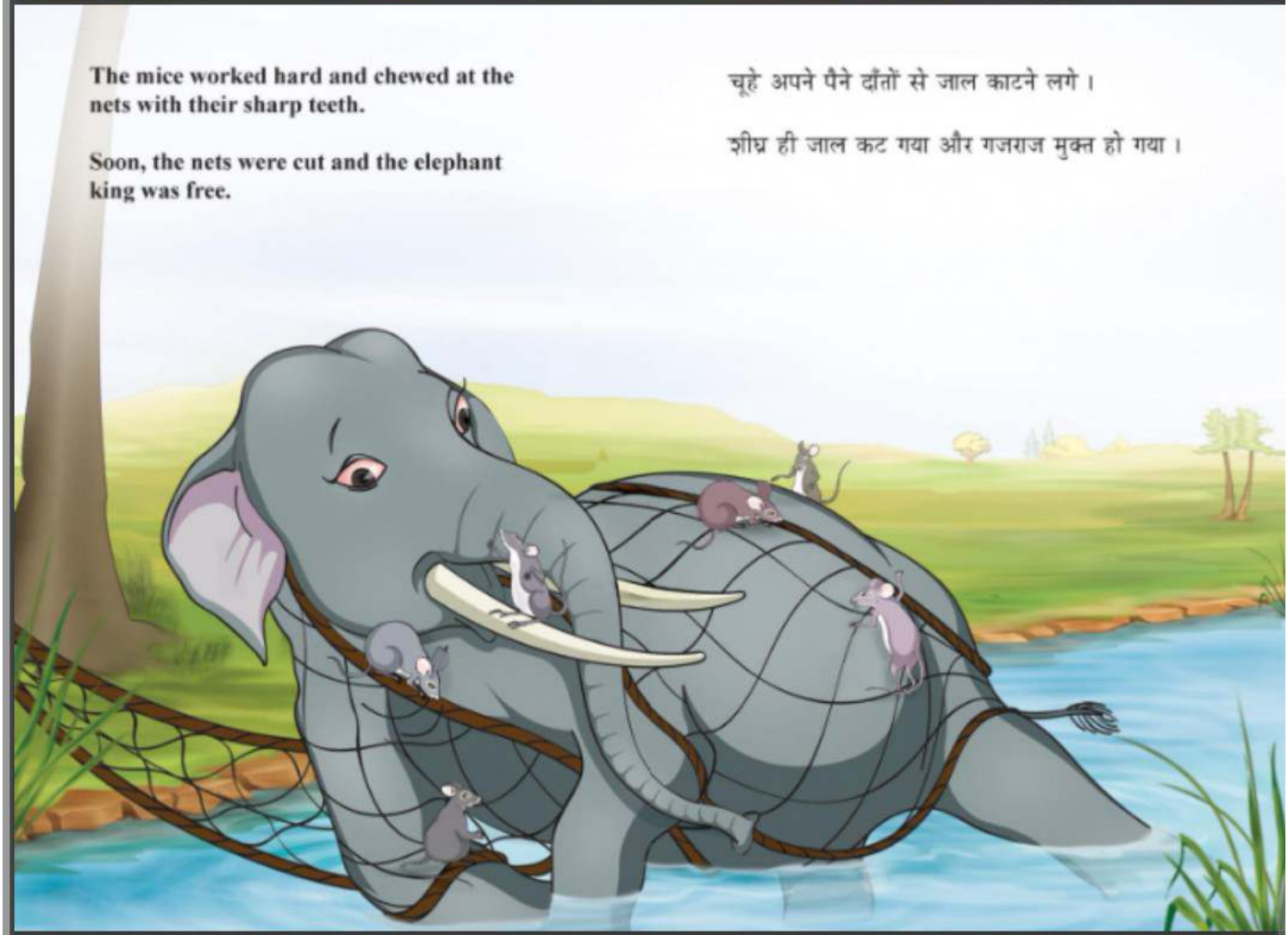


The mice worked hard and chewed at the nets with their sharp teeth.

Soon, the nets were cut and the elephant king was free.

चूहे अपने पैने दाँतों से जाल काटने लगे ।

शीघ्र ही जाल कट गया और गजराज मुक्त हो गया ।

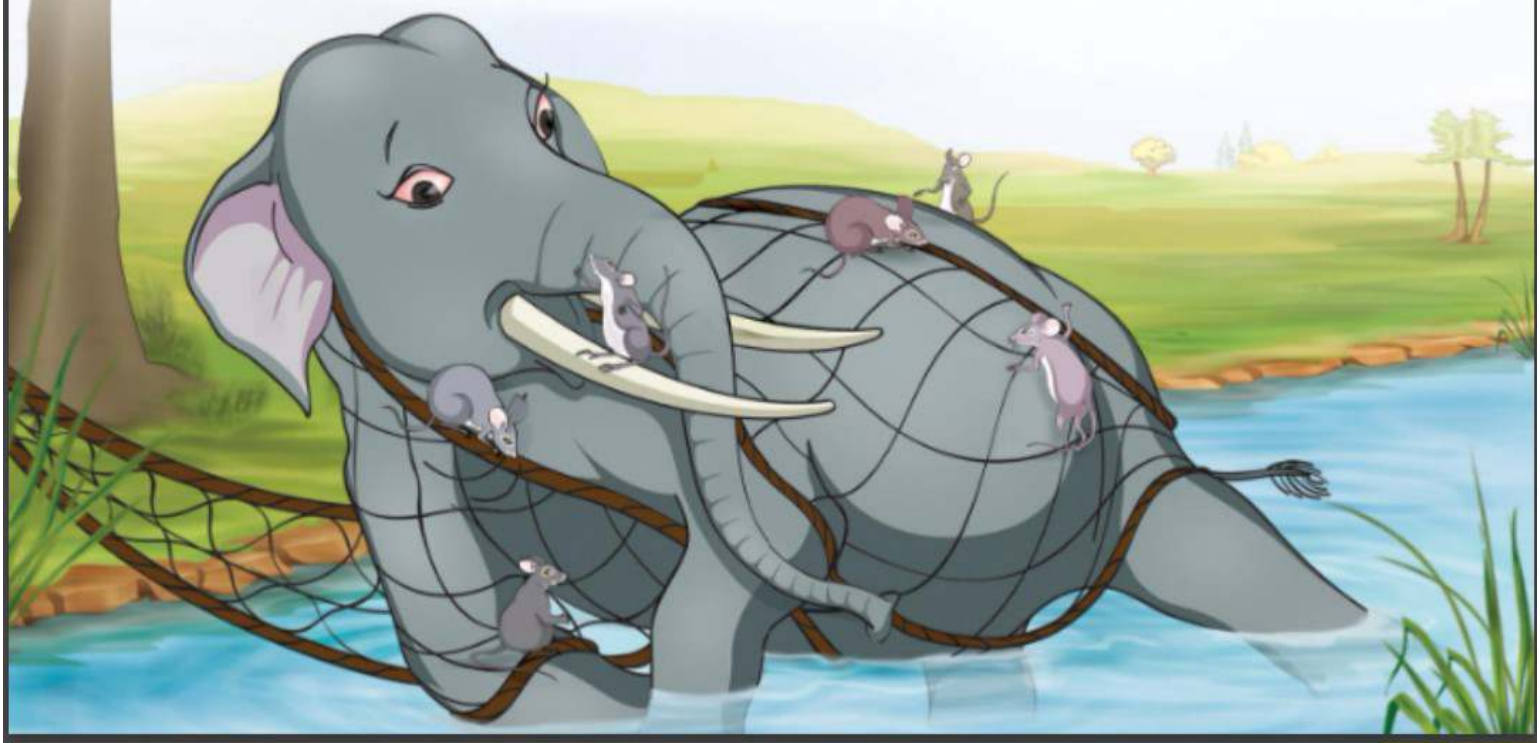


The mice worked hard and chewed at the nets with their sharp teeth.

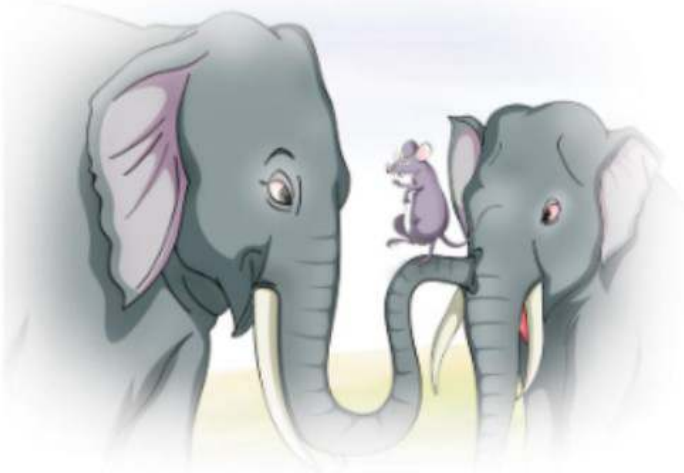
Soon, the nets were cut and the elephant king was free.

चूहे अपने पैने दाँतों से जाल काटने लगे ।

शीघ्र ही जाल कट गया और गजराज मुक्त हो गया ।



The elephant king thanked the mice and said to his elephants, "One good deed begets another!"



गजराज ने चूहों को धन्यवाद दिया और अपने हाथियों
काम दूसरे को जन्म देता है ।"

ENGLISH
HINDI

The Mice and the Elephants

चूहे और हाथी

TALES FROM PANCHATANTRA

Breaking the notions of big and small, powerful and weak, this is a story that teaches us never to under estimate anyone based on what they look like.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs for your child.

Enjoy more books in our Appu Series

Jataka Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Singing Donkey
Castles in the Air
The Brahmin and the Crooks
The Foolish Scholar
The Heron and the Crab
The Mice and the Elephants
The Talkative Tortoise
The Washerman's Donkey
The Wise Rabbit
The Monkey and the Crocodile

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

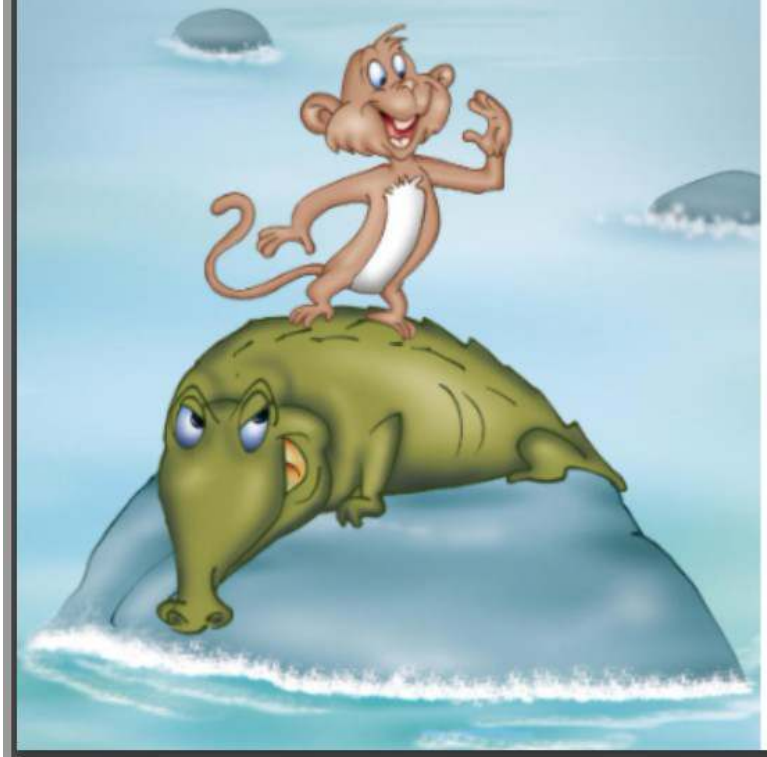
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Monkey and the Crocodile

बंदर और मगरमच्छ

TALES FROM PANCHATANTRA



The Monkey and the Crocodile

बंदर और मगरमच्छ

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

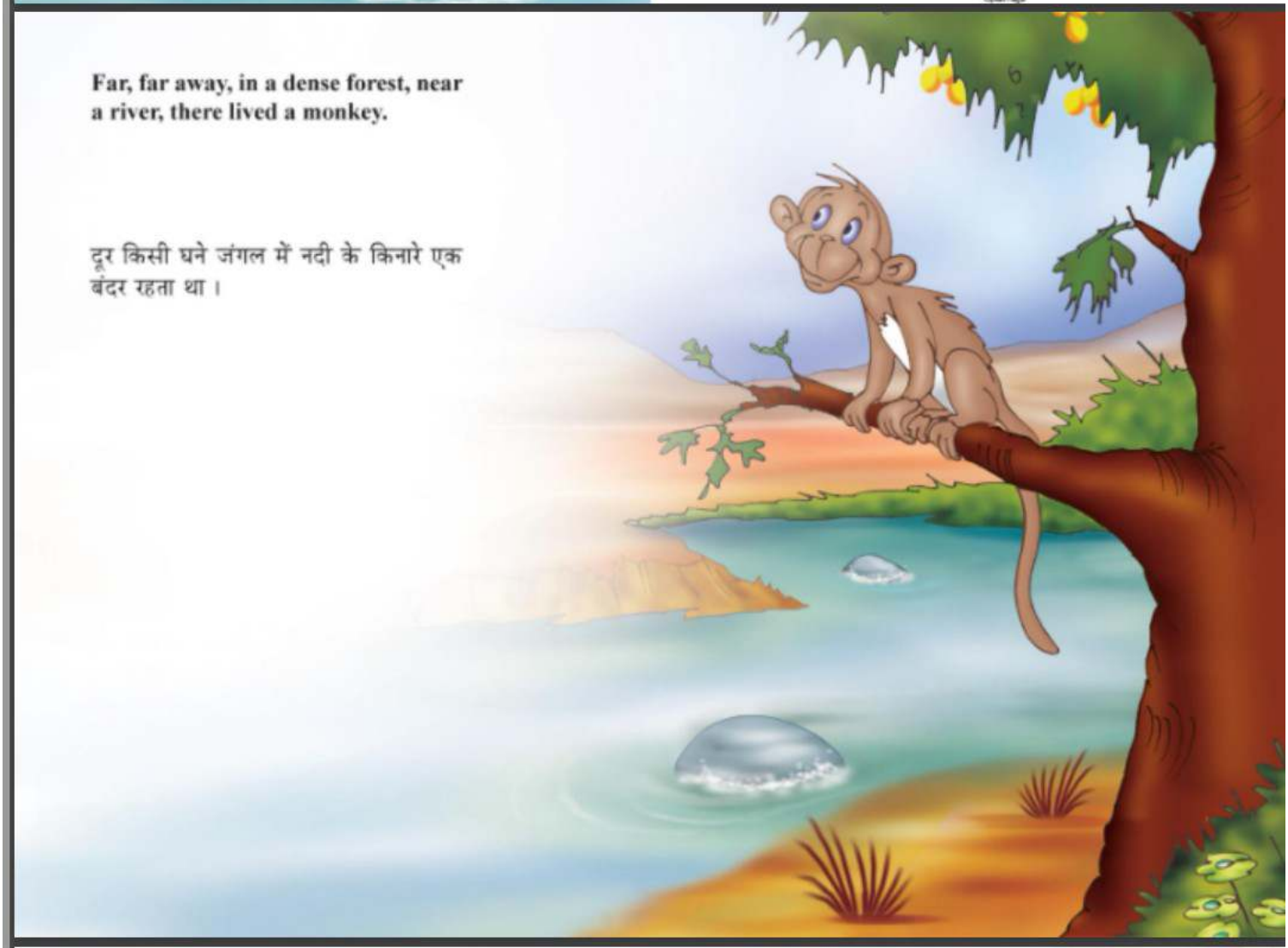
No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Open Page

Far, far away, in a dense forest, near a river, there lived a monkey.

दूर किसी घने जंगल में नदी के किनारे एक बंदर रहता था ।



In the middle of the river, there was a tiny island filled with all kinds of fruit trees.

Every time the monkey was hungry, he jumped onto a rock in the river and then to the island and ate his fill.

नदी के बीचों बीच एक छोटा सा द्वीप था जो अनेक प्रकार के फलों के पेड़ों से भरा था।

बंदर को जब भूख लगती, वह नदी के बीच स्थित चट्टान पर और फिर द्वीप पर कूद जाता और भरपेट खा लेता।

Not far from where the monkey lived, there lived a crocodile couple.

They had tried many times to catch the monkey, but in vain!

जहाँ बंदर रहते था वहाँ से थोड़ी ही दूरी पर एक मगरमच्छ दंपति रहते थे।

वे बंदर को पकड़ने का प्रयास अनेक बार कर चुके थे, मगर असफल थे।

One day, the crocodile's wife said, "I have come up with the perfect plan to catch that monkey!"

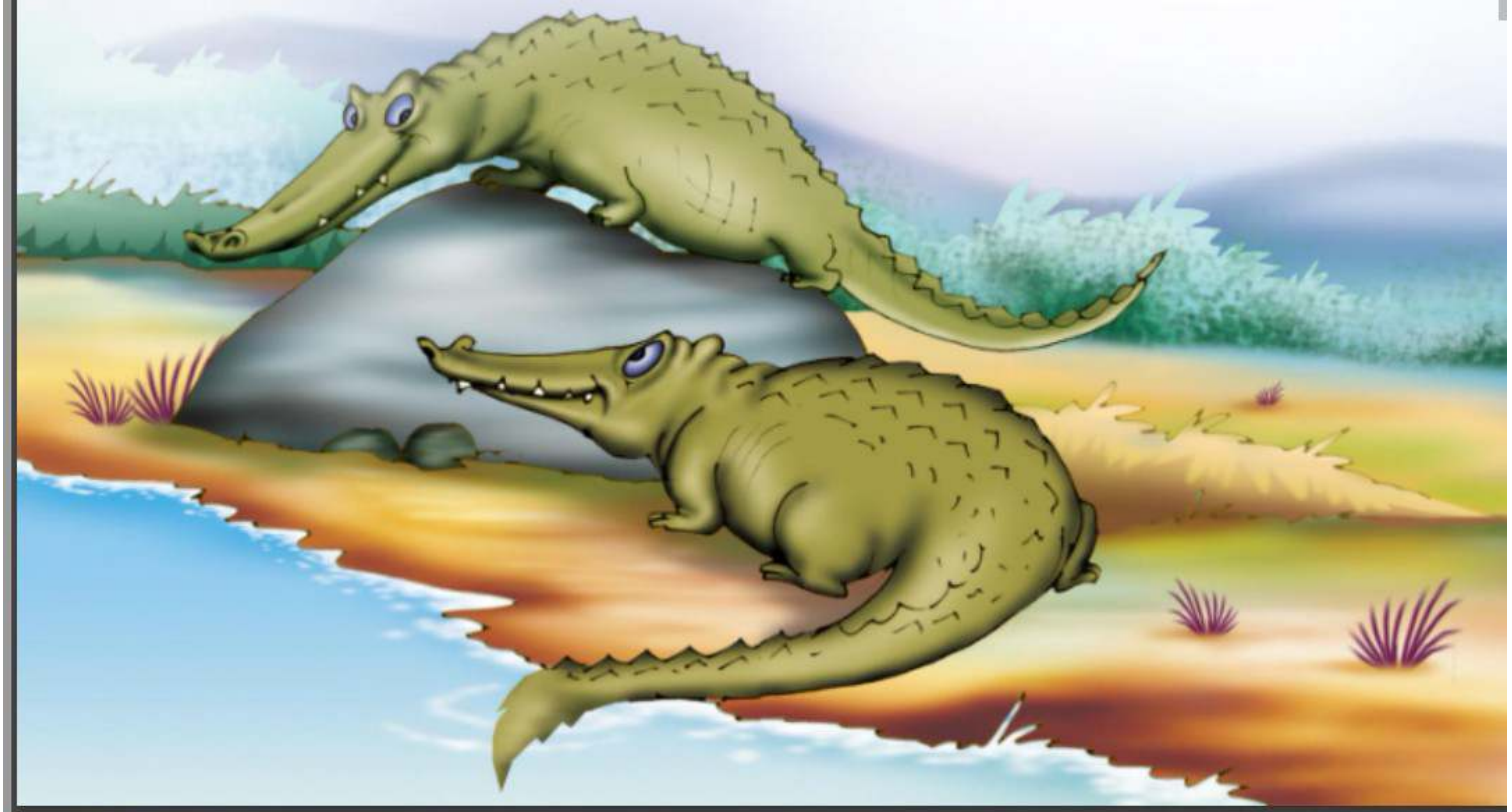
"Really?" said her husband, "I doubt we'll ever catch him. He's too clever for us!"

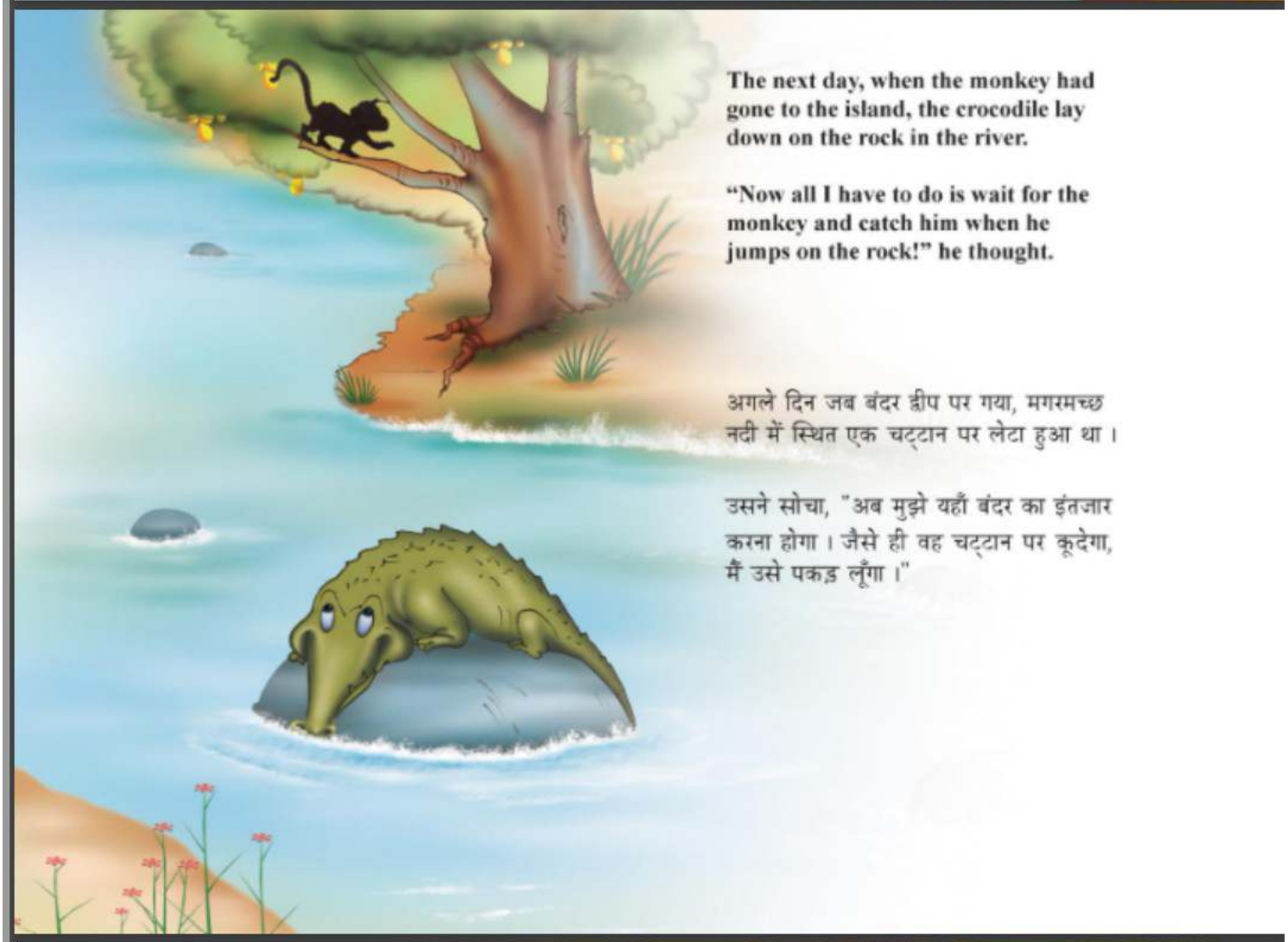
एक दिन मगरमच्छ की पत्नी ने कहा, "उस बंदर को पकड़ने के लिए मेरे पास एक उपाय है ।"

पति ने कहा, "सच? मुझे संदेह है कि हम उसे कभी पकड़ पायेंगे । वह हमसे ज्यादा चतुर है ।"

"Oh! He may be clever but with this plan, it'll be as easy to catch him as it is to pick a fruit!" replied his wife, and she whispered her plan to him.

पत्नी ने उत्तर में कहा, "अच्छा! वह चतुर होगा । मगर इस योजना से उसे पकड़ना पेड़ के फल तोड़ने जैसा आसान होगा ।" उसने पति के कानों में धीमे से वह उपाय फुसफुसाया ।



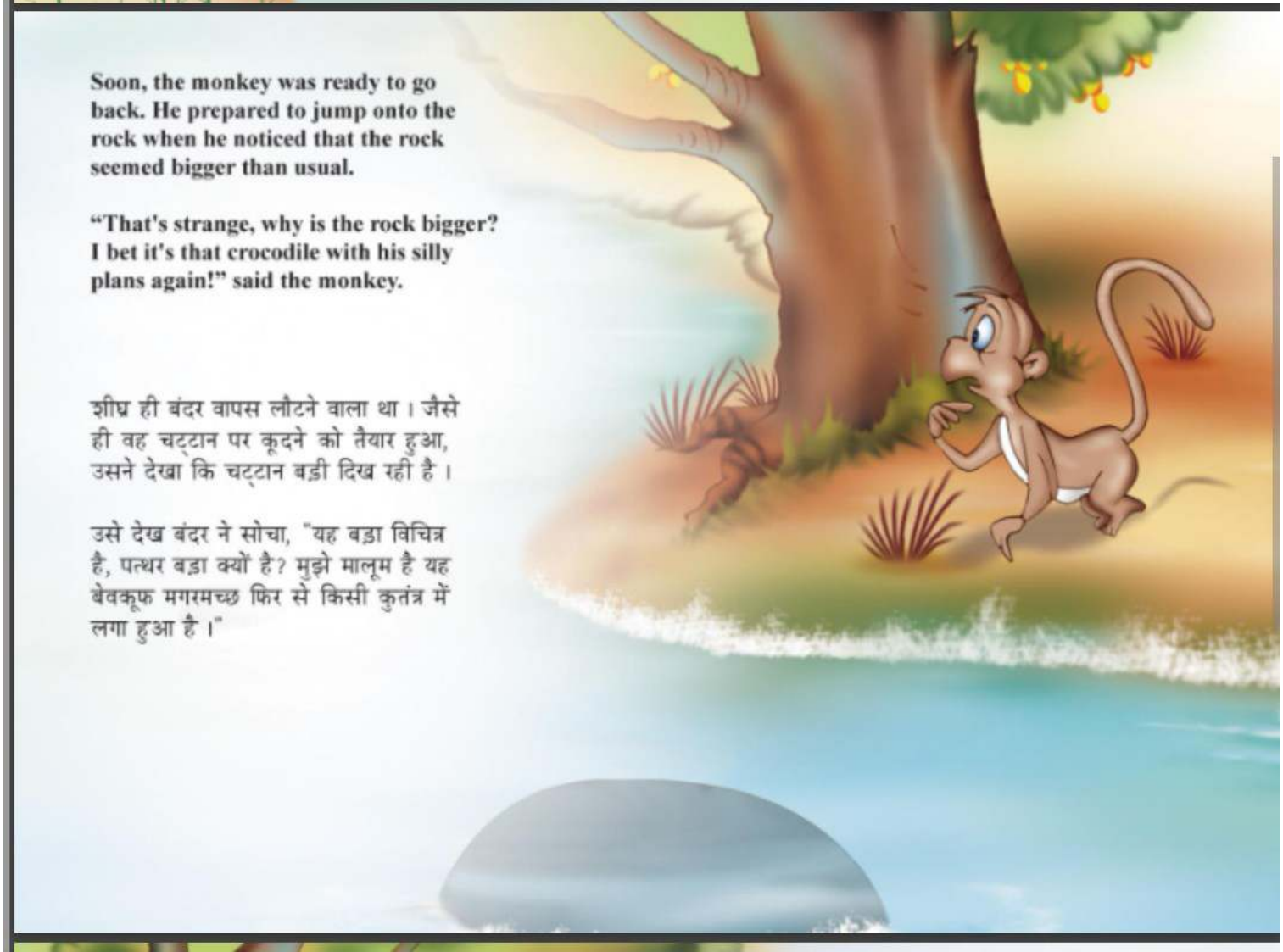


The next day, when the monkey had gone to the island, the crocodile lay down on the rock in the river.

"Now all I have to do is wait for the monkey and catch him when he jumps on the rock!" he thought.

अगले दिन जब बंदर द्वीप पर गया, मगरमच्छ नदी में स्थित एक चट्टान पर लेटा हुआ था।

उसने सोचा, "अब मुझे यहाँ बंदर का इंतजार करना होगा। जैसे ही वह चट्टान पर कूदेगा, मैं उसे पकड़ लूँगा।"

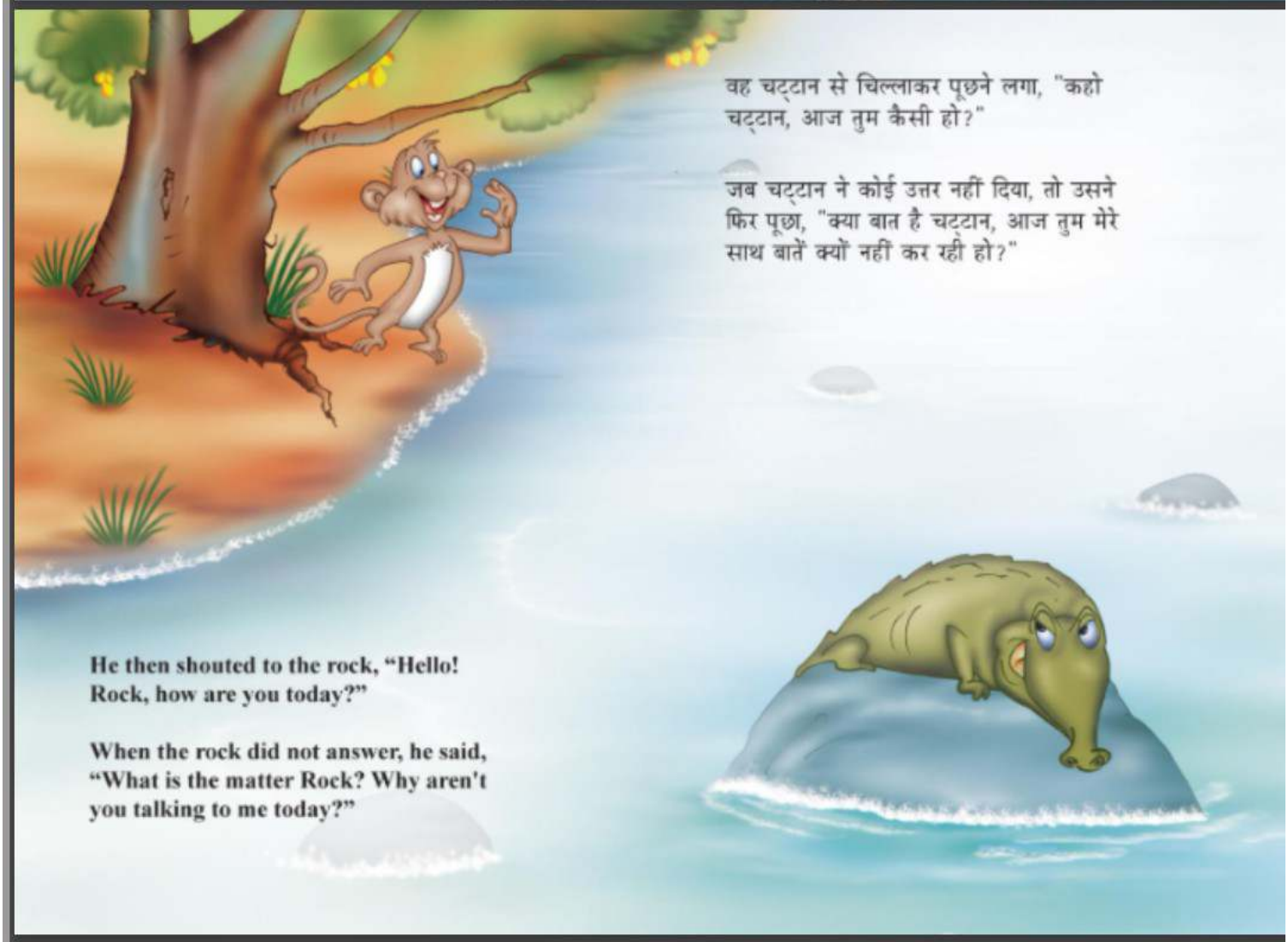


Soon, the monkey was ready to go back. He prepared to jump onto the rock when he noticed that the rock seemed bigger than usual.

"That's strange, why is the rock bigger? I bet it's that crocodile with his silly plans again!" said the monkey.

शीघ्र ही बंदर वापस लौटने वाला था। जैसे ही वह चट्टान पर कूदने को तैयार हुआ, उसने देखा कि चट्टान बड़ी दिख रही है।

उसे देख बंदर ने सोचा, "यह बड़ा विचित्र है, पत्थर बड़ा क्यों है? मुझे मालूम है यह बेवकूफ मगरमच्छ फिर से किसी कुतंत्र में लगा हुआ है।"



वह चट्टान से चिल्लाकर पूछने लगा, "कहो चट्टान, आज तुम कैसी हो?"

जब चट्टान ने कोई उत्तर नहीं दिया, तो उसने फिर पूछा, "क्या बात है चट्टान, आज तुम मेरे साथ बातें क्यों नहीं कर रही हो?"

He then shouted to the rock, "Hello! Rock, how are you today?"

When the rock did not answer, he said, "What is the matter Rock? Why aren't you talking to me today?"

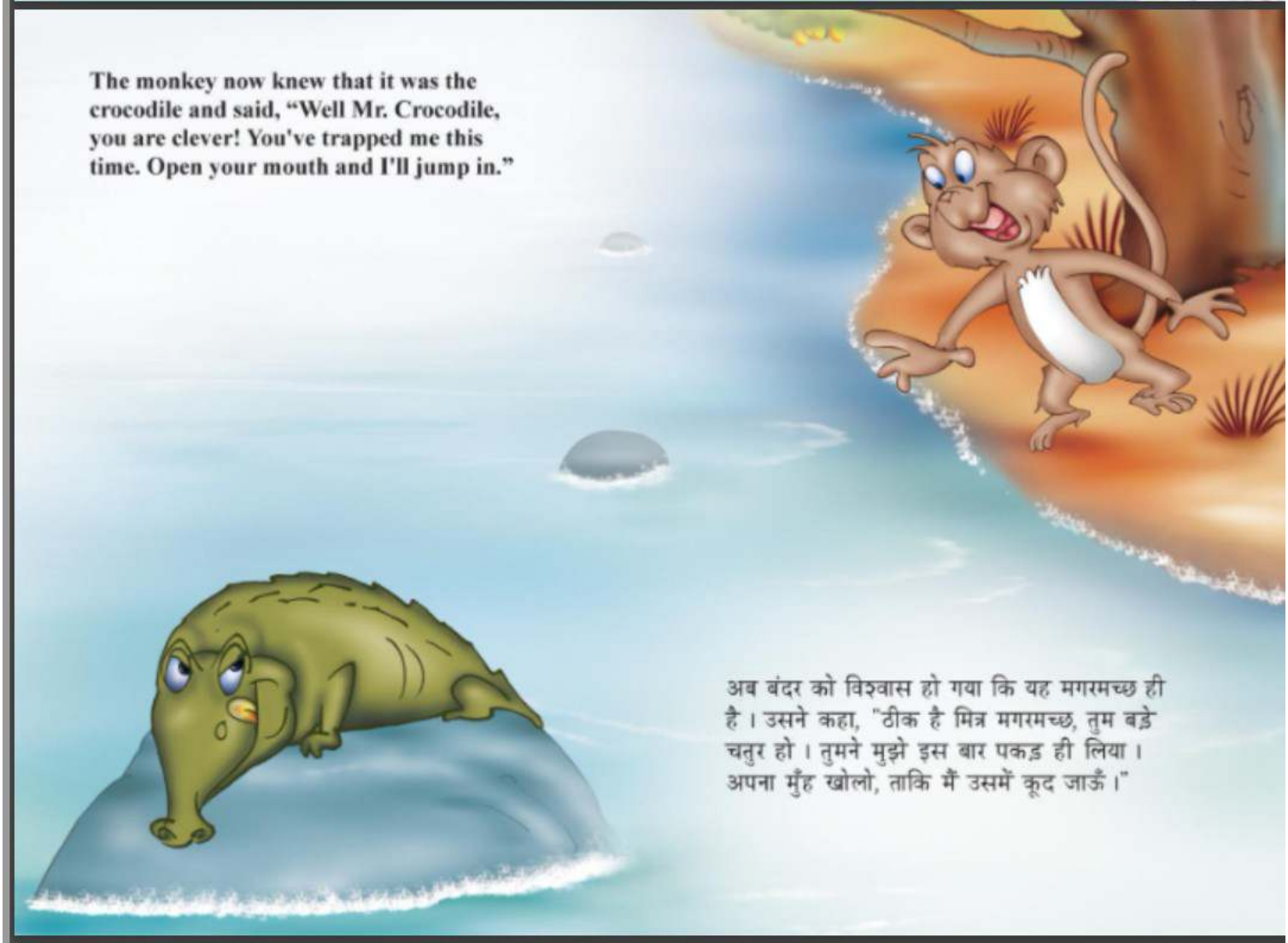
When the crocodile heard this he thought, "I better pretend to be the rock and say something!"

So, he said, "Oh! I'm fine monkey!"

मगरमच्छ ने जब यह सुना, तो उसने सोचा, "मुझे चट्टान होने का नाटक करते हुए कुछ कहना चाहिए।"

अतः उसने कहा, "ओह! मैं ठीक हूँ बंदर।"

The monkey now knew that it was the crocodile and said, "Well Mr. Crocodile, you are clever! You've trapped me this time. Open your mouth and I'll jump in."

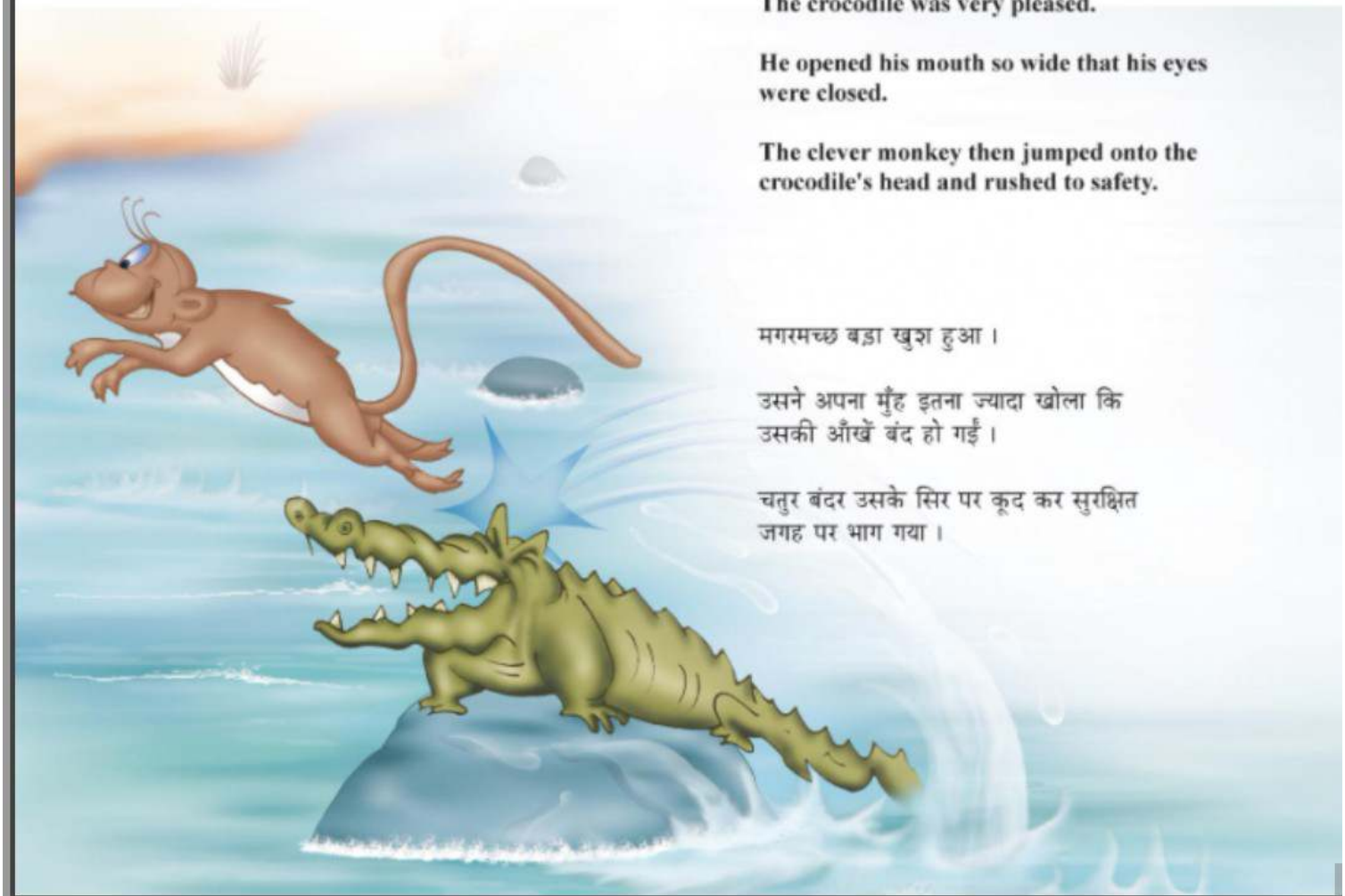


अब बंदर को विश्वास हो गया कि यह मगरमच्छ ही है। उसने कहा, "ठीक है मित्र मगरमच्छ, तुम बड़े चतुर हो। तुमने मुझे इस बार पकड़ ही लिया। अपना मुँह खोलो, ताकि मैं उसमें कूद जाऊँ।"

The crocodile was very pleased.

He opened his mouth so wide that his eyes were closed.

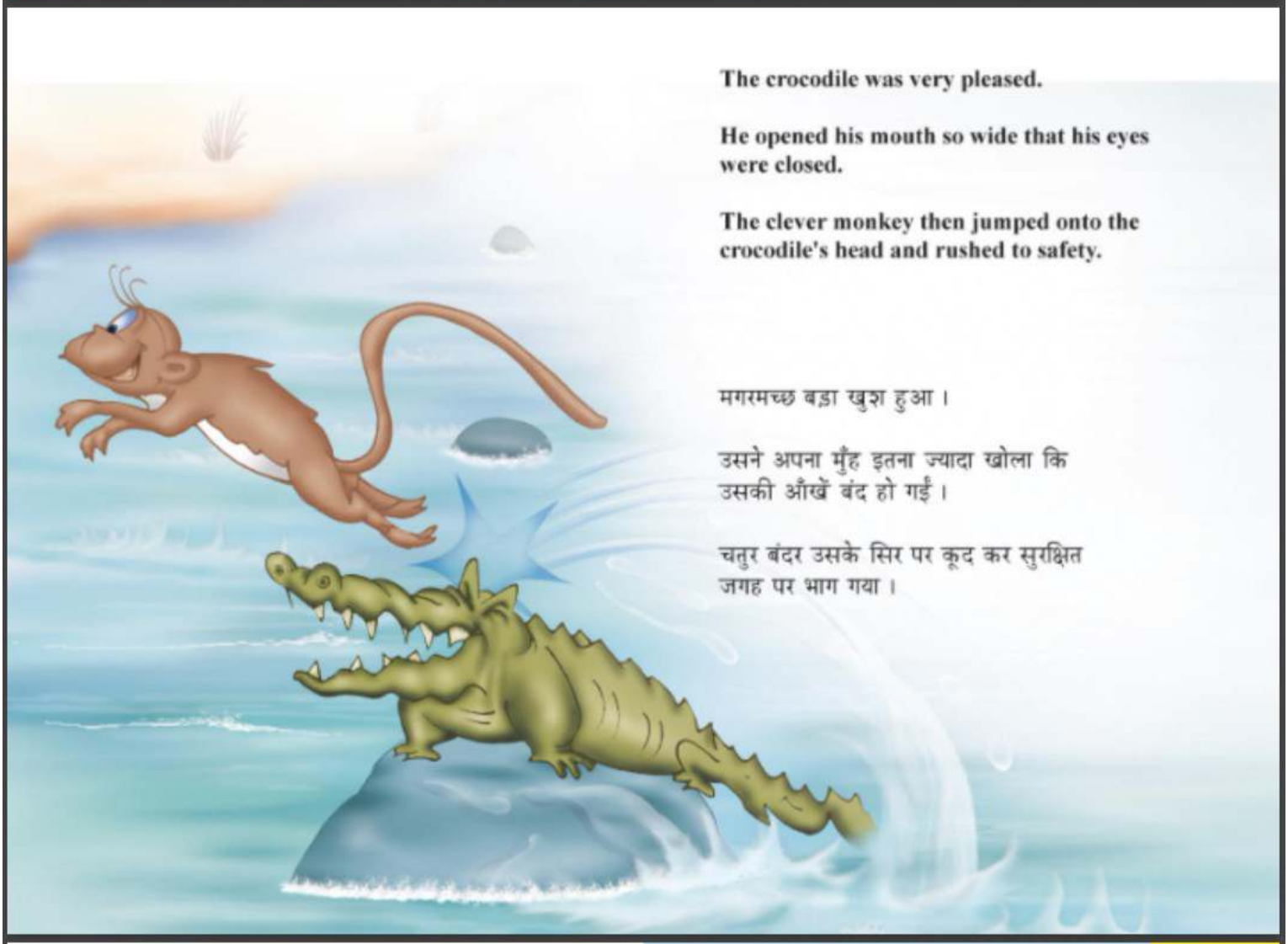
The clever monkey then jumped onto the crocodile's head and rushed to safety.



मगरमच्छ बड़ा खुश हुआ।

उसने अपना मुँह इतना ज्यादा खोला कि उसकी आँखें बंद हो गईं।

चतुर बंदर उसके सिर पर कूद कर सुरक्षित जगह पर भाग गया।



The crocodile was very pleased.

He opened his mouth so wide that his eyes were closed.

The clever monkey then jumped onto the crocodile's head and rushed to safety.

मगरमच्छ बड़ा खुश हुआ।

उसने अपना मुँह इतना ज्यादा खोला कि उसकी आँखें बंद हो गईं।

चतुर बंदर उसके सिर पर कूद कर सुरक्षित जगह पर भाग गया।

He then turned to the crocodile and said, "You might be strong Mr. Crocodile, but I'm smart and that has saved me once again!"

वह फिर मुड़कर मगरमच्छ से बोला, "श्रीमान
तो हो, किन्तु मैं तेज़ और
आज मैं फिर बच गया।"

ENGLISH
HINDI

The Monkey and the Crocodile

बंदर और मगरमच्छ

TALES FROM PANCHATANTRA

It doesn't matter how small you are. The 'The Monkey and the Crocodile' shows you that it is how quick and smart you are that is important!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs for your child.

Enjoy more books in our Appu Series

Jataka Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Singing Donkey
Castles in the Air
The Brahman and the Crooks
The Foolish Scholar
The Heron and the Crab
The Mice and the Elephants
The Talkative Tortoise
The Washerman's Donkey
The Wise Rabbit
The Monkey and the Crocodile

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
38/A3-2, Palace Road, Bangalore - 52 Tel: (080) 4112 5394 Fax: (080) 2220 4830 Email: info@appuseries.com Web site: www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Singing Donkey

गाता हुआ गधा

TALES FROM PANCHATANTRA

The Singing Donkey

गाता हुआ गधा

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.

© All Rights Reserved.

www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

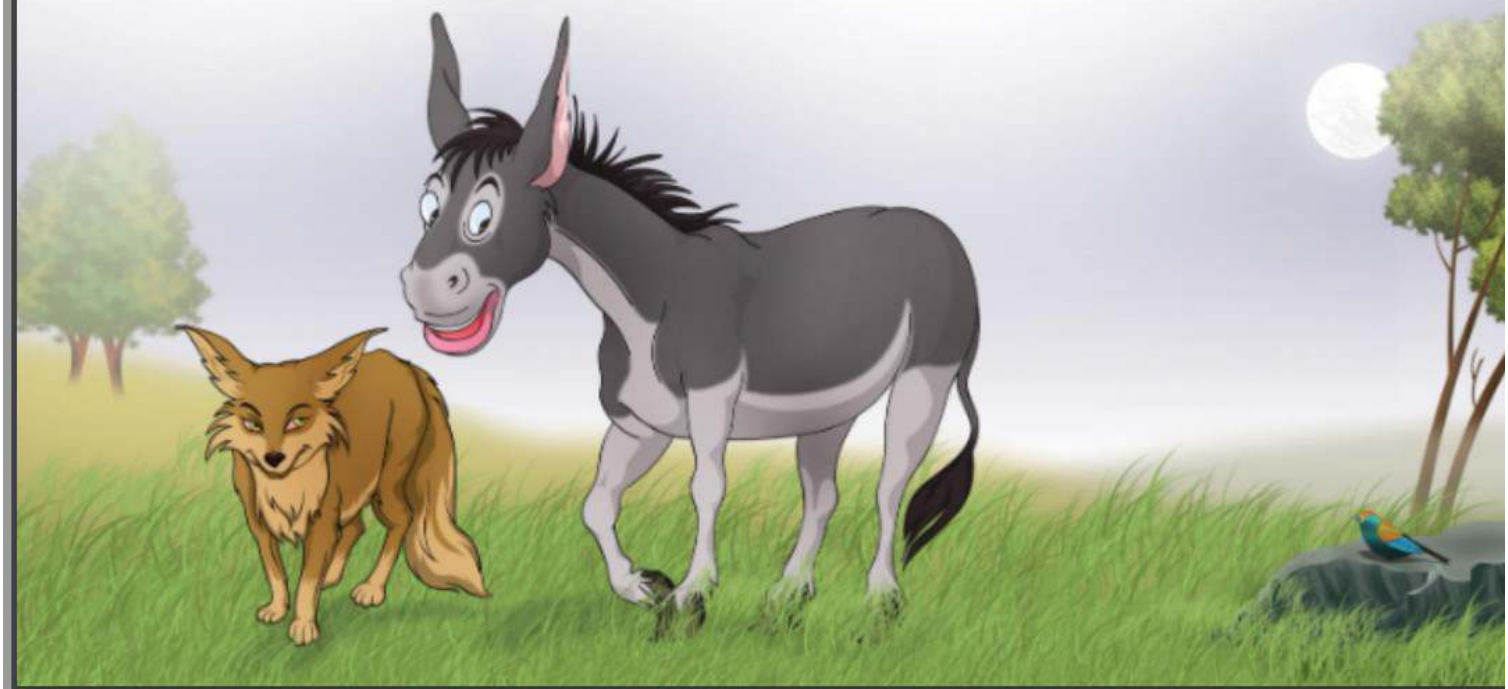
Open Page

Once upon a time, there lived a donkey that belonged to a washerman. He became friends with a fox.

The donkey was older in age than the fox and so out of respect, the fox addressed him as Chachaji, which means uncle. The donkey in turn, called the fox Bhatija, or nephew.

एक समय की बात है, धोबी का एक गधा था। गधे की दोस्ती एक लोमड़ी के साथ हुई।

गधा लोमड़ी से भी बड़ा था। इसलिए लोमड़ी आदर से गधे को 'चाचाजी' कहकर बुलाता था। गधा भी स्नेह से लोमड़ी को भतीजा कहकर बुलाता था।



During one of their nighttime outings, they found themselves in a cucumber farm.

They ate fresh cucumbers with relish. For the next couple of weeks, the donkey and the fox went to the farm every night to eat the fresh cucumbers.

एक रात घूमते हुए वे एक ककड़ी के खेत में पहुँचे ।

बड़े स्वाद के साथ उन्होंने ताज़ी-ताज़ी ककड़ियाँ खाईं । अगले कुछ हफ्तों तक वे दोनों हर रात उस खेत में जाकर ताज़ी ककड़ियाँ खाते रहे ।

"Oh, these cucumbers are so delicious! I cannot stop eating them, Chachaji," said the fox one night.

"Yes Bhatija, but look at the sky with the dazzling full moon," replied the donkey. "It is so beautiful that I feel like singing!"

एक रात लोमड़ी ने गधे से कहा, "आहा! चाचाजी, ये ककड़ियाँ इतनी स्वादिष्ट हैं कि मैं इन्हें खाना छोड़ ही नहीं सकता ।"

गधे ने उत्तर दिया, "हाँ भतीजे, परन्तु जरा आकाश की ओर देखो तो, पूर्णिमा का चन्द्रमा कैसे चमक रहा है । वह इतना सुन्दर है कि उसे देखकर मुझे गाने की इच्छा हो रही है ।"

"Dear Chachaji! Please don't do that," begged the fox.

"If the guard hears you, we will be in big trouble! Lets just stay quiet and enjoy these cucumbers."

"Bhatija, it is so beautiful that I cannot stop myself!" said the donkey and cleared his throat to sing.

लोमड़ी ने उससे अनुरोध किया, "प्रिय चाचाजी, कृपया ऐसा मत करो। यदि यहाँ के चौकीदार ने सुन लिया तो हमें बड़ी तकलीफ़ होगी। हम चुपचाप रहेंगे और इन ककड़ियों का मज़ा लेंगे।"

गधा गाने के लिए अपना गला साफ करता हुआ बोला, "भतीजे, यह रात इतनी सुहावनी है कि मैं अपने को रोक नहीं पा रहा हूँ।"

"Don't be silly Chachaji, you know your voice isn't melodious. Your singing will only make the guard angry," warned the fox.

लोमड़ी गधे को सावधान करता हुआ बोला, "चाचा, तुम्हें मालूम है कि तुम्हारी आवाज़ मधुर नहीं है। और तुम्हारा गाना सुनकर चौकीदार क्रोधित ही होगा।"

"What do you know about music and melody? You do not even know how to appreciate the beauty of music," replied the donkey in a hurt voice.

गधे को बुरा लगा, दुखभरी आवाज़ में बोला,
"तुम्हें संगीत और लय के बारे में क्या मालूम है?
तुम्हें यह भी नहीं मालूम कि संगीत की सुंदरता
को कैसे सराहा जाता है ।"

"Now Chachaji, please stop it. Be sensible! Your singing will get us in big trouble!"

"I know I can sing very well. Sit down and listen to me, my dear Bhatija and then you'll know that I speak the truth!" replied the donkey.

"चाचाजी, अब चुप भी करो । होश में आओ!
आपका गाना हमें बड़े संकट में डाल देगा ।"

गधे ने उत्तर दिया, "मुझे मालूम है कि मैं अच्छा
गाता हूँ । प्यारे भतीजे, बैठकर मेरा गाना सुनो ।
फिर तुम जान जाओगे कि मैं सच बोलता हूँ ।"

Seeing that the donkey was not going to take his advice, the fox decided to save himself.

"Chachaji," he said, "Wait for a while. I will go out and keep watch for the guard. Once I have gone, you can sing to your heart's content. I will warn you if the guard comes."

The fox then ran away from the farm before the donkey could begin his loud, harsh singing.

लोमड़ी ने सोचा कि अब गधा मानने वाला नहीं है। उसने अपने बचाव का उपाय किया।

वह बोला, "चाचाजी, थोड़ी देर के लिए रुक जाओ। मैं बाहर जाकर चौकीदार पर नज़र रखूँगा। मेरे बाहर जाते ही आप जी भरके गा लेना। यदि चौकीदार आएगा तो मैं आपको सावधान कर दूँगा।"

इससे पहले कि गधा अपनी ऊँची, कर्कश आवाज़ में गाना शुरू कर दें, लोमड़ी खेत से दूर भाग गया।

The guard was already keeping a lookout for the animal that had been stealing the cucumbers.

As soon as he heard the donkey singing, he ran towards him and beat him until he fell unconscious.

चौकीदार उस जानवर से सतर्क हो गया था, जो इतने दिनों से उसके खेत से ककड़ियाँ चुरा रहा था।

जैसे ही उसने गधे को गाते हुए सुना, वह उसकी तरफ़ भागा। उसने गधे को इतना पीटा कि गधा बेहोश होकर गिर पड़ा।

The donkey recovered, and dragged himself out of the farm to where the fox was waiting for him.

जब गधे को होश आया तो वह पैर घसीटता हुआ खेत से बाहर आया जहाँ लोमड़ी उसका इंतज़ार कर रहा था ।

"So Chachaji, you didn't heed my warning. I see you have got your reward. Congratulations!" said the fox, laughing.

"Please leave me to grieve over my stupidity," groaned the donkey in a grumpy voice.

लोमड़ी हँसता हुआ बोला, "तो चाचाजी आपने मेरी बात नहीं मानी । मैं देख रहा हूँ कि आपको अपना इनाम मिल गया है । बधाई हो ।"

गधा कराहता हुआ, क्षीण, दुखभरी आवाज़ में बोला, "मुझे अपनी मूर्खता पर दुखी होने के लिए मेरे हाल पर छोड़ दो ।"

"So Chachaji, you didn't heed my warning. I see you have got your reward. Congratulations!" said the fox, laughing.

"Please leave me to grieve over my stupidity," groaned the donkey in a grumpy voice.

लोमड़ी हँसता हुआ बोला, "तो चाचाजी आपने मेरी बात नहीं मानी। मैं देख रहा हूँ कि आपको अपना इनाम मिल गया है। बधाई हो।"

गधा कराहता हुआ, क्षीण, दुखभरी आवाज़ में बोला, "मुझे अपनी मूर्खता पर दुखी होने के लिए मेरे हाल पर छोड़ दो।"

When the washerman found the donkey, he was very angry. "What am I to do with a wounded donkey?" he said and hurried away.

"It was foolish of me to have ignored advice from a good friend. Now I am suffering dearly for my mistake," said the donkey.

जब धोबी ने गधे को इस दशा में देखा तो उसे क्रोध आया। "इस घायल गधे से मैं क्या करूँ?" कहता हुआ वह जल्दी चला गया।

...छे मित्र की सलाह नहीं मानी। इस ...डे कष्ट भोग रहा हूँ।"

ENGLISH
HINDI

The Singing Donkey

गाता हुआ गधा

TALES FROM PANCHATANTRA

True friends give sound advice and we will do well to listen to them. This story imparts these words of wisdom in way that one will remember them for times to come!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

Jataka Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Singing Donkey
Castles in the Air
The Brahmin and the Crooks
The Foolish Scholar
The Heron and the Crab
The Mice and the Elephants
The Talkative Tortoise
The Washerman's Donkey
The Wise Rabbit
The Monkey and the Crocodile

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPUSERIES - BILINGUAL

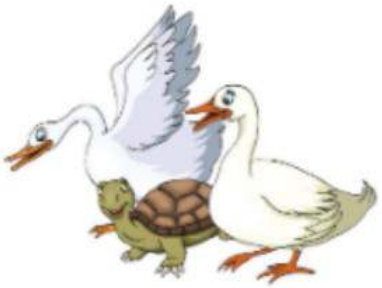
The Talkative Tortoise

बातूनी कछुआ

TALES FROM PANCHATANTRA

The Talkative Tortoise

बातूनी कछुआ



Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Open Page

A long time ago, in a forest, there was a tortoise that lived near a pond.

One day, he met a pair of geese who were having a drink from the pond.

बहुत समय पहले की बात है। जंगल में तालाब के पास एक कछुआ रहता था।

एक दिन वह दो हंसों से मिला, जो तालाब से पानी पी रहे थे।

"Hello!" said the tortoise. "It is a beautiful day isn't it! Where do you live?"

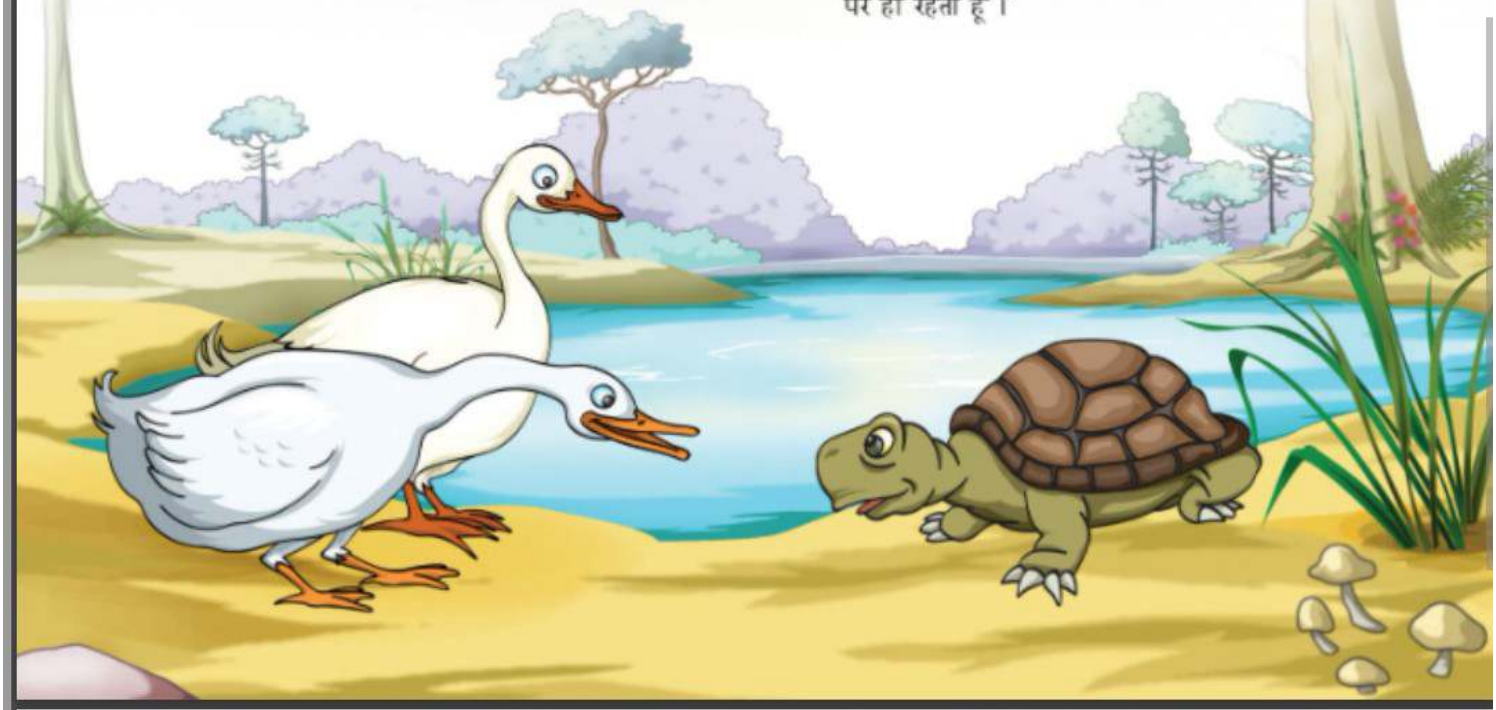
"Not far from here" replied Soni, one of the geese. "We haven't seen you here before."

"Oh! That's because I mostly stay at home," replied the tortoise.

कछुए ने कहा, "नमस्ते! आज बड़ा सुन्दर दिन है, है न? आप कहाँ रहते हो?"

एक हंस का नाम सोनी था, वह बोला, "यहाँ से ज्यादा दूर नहीं, हम ने तुम्हें यहाँ पहले कभी नहीं देखा।"

कछुआ बोला, "वो इसलिए कि मैं अधिकतर घर पर ही रहता हूँ।"

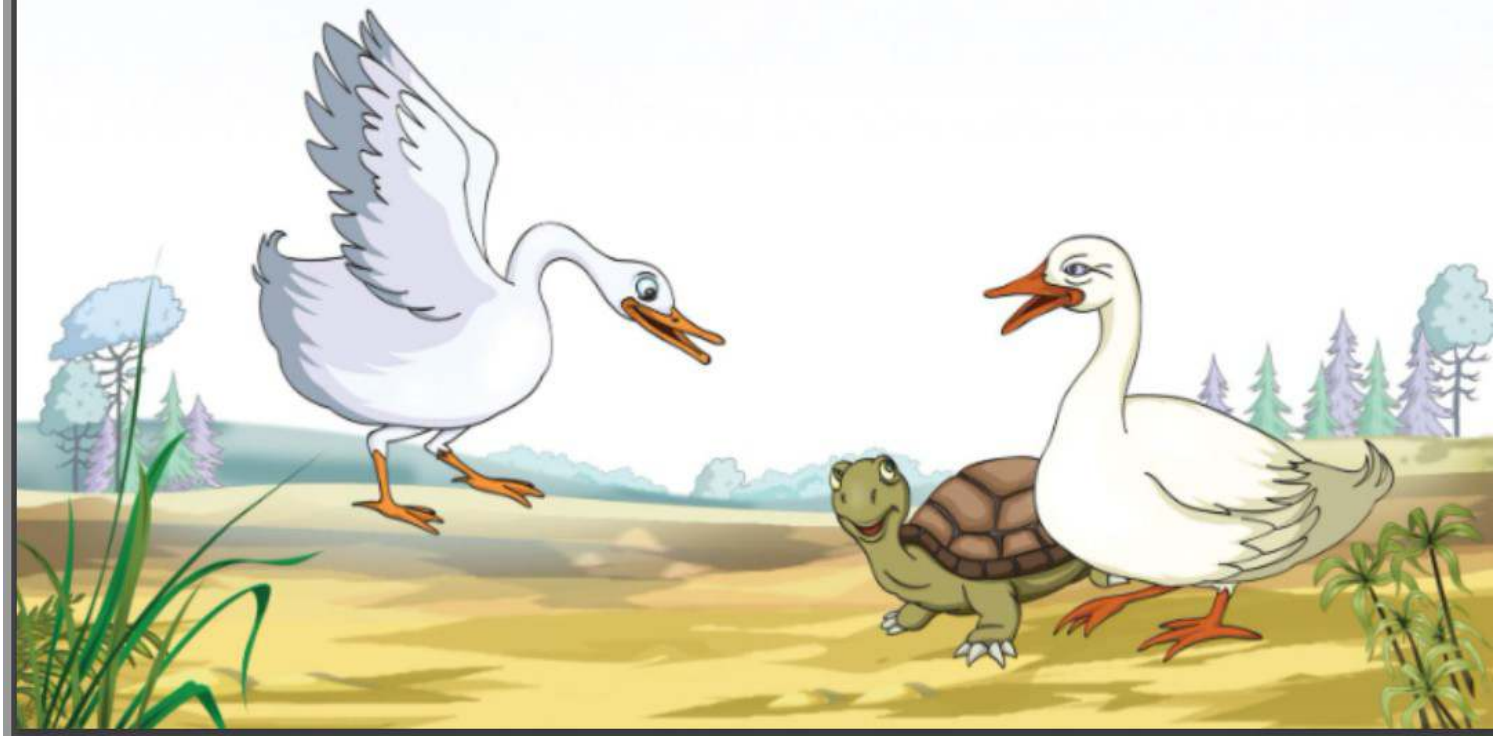


The tortoise and the geese soon became good friends and spent a lot of time together.

They would meet by the pond and go for long walks around the forest.

शीघ्र ही कछुआ और हंस अच्छे मित्र बन गए और साथ-साथ काफ़ी समय बिताने लगे।

वे तालाब के पास मिलते और जंगल में लम्बी सैर करने जाते।



Time passed happily for them, but soon after, a famine struck the forest.

The trees died, and the ponds and rivers dried up.

The animals and birds of the forest were dying.

They began leaving the forest in search of food and water.

समय बड़ी खुशी से बीतने लगा। परन्तु कुछ ही समय बाद जंगल में अकाल पड़ा।

पेड़ सूख गए, तालाब एवं नदियाँ भी सूख गईं।

जंगल के जानवर और पक्षी मरने लगे।

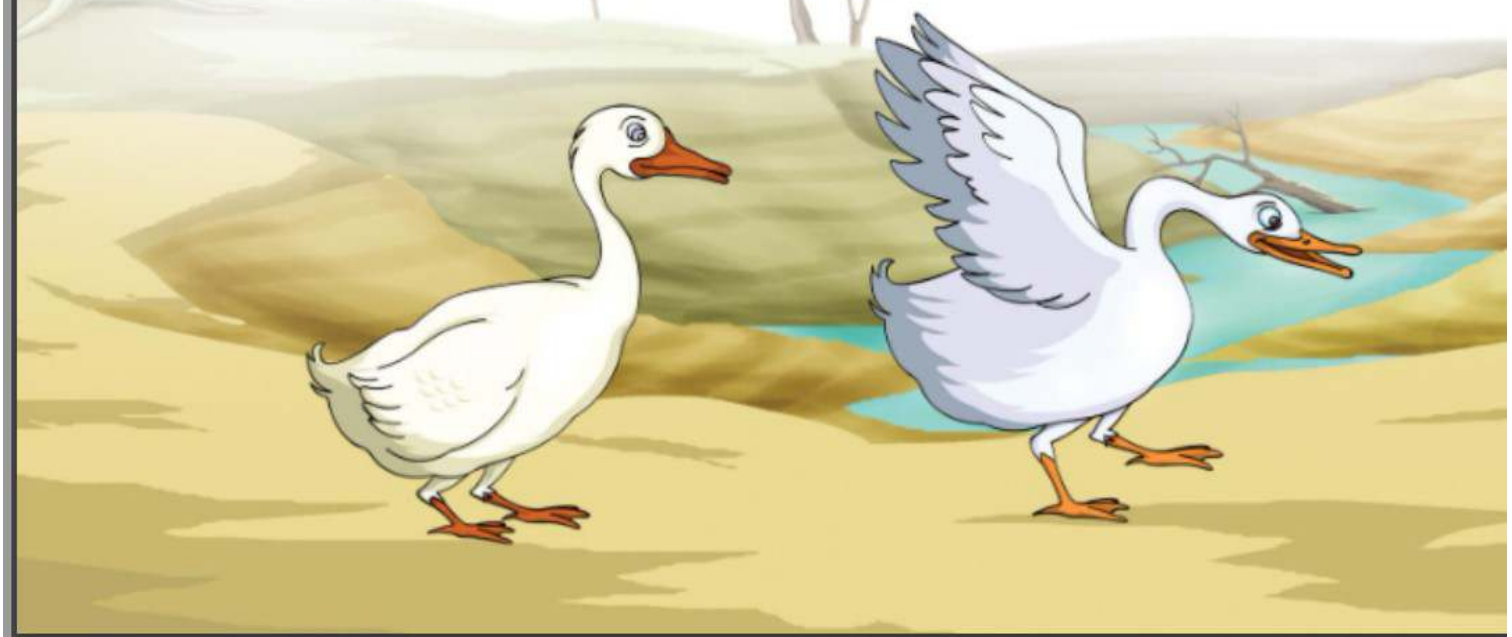
वे भोजन और पानी की खोज में जंगल छोड़कर जाने लगे।

Even the geese decided it was time to find a better place to live.

But before leaving, they visited the tortoise saying, "Good bye dear friend, we are leaving the forest. Life has become very difficult here. We wish you good luck!"

हंसों ने भी रहने के लिए एक बेहतर स्थान खोजने का निश्चय किया।

जंगल छोड़ने से पहले वे कछुए से मिलने गए और उससे कहा, "प्रिय मित्र! हम यह जंगल छोड़कर जा रहे हैं, अलविदा। यहाँ का जीवन बड़ा कठोर बन गया है, तुमको हमारी शुभकामनाएं।"

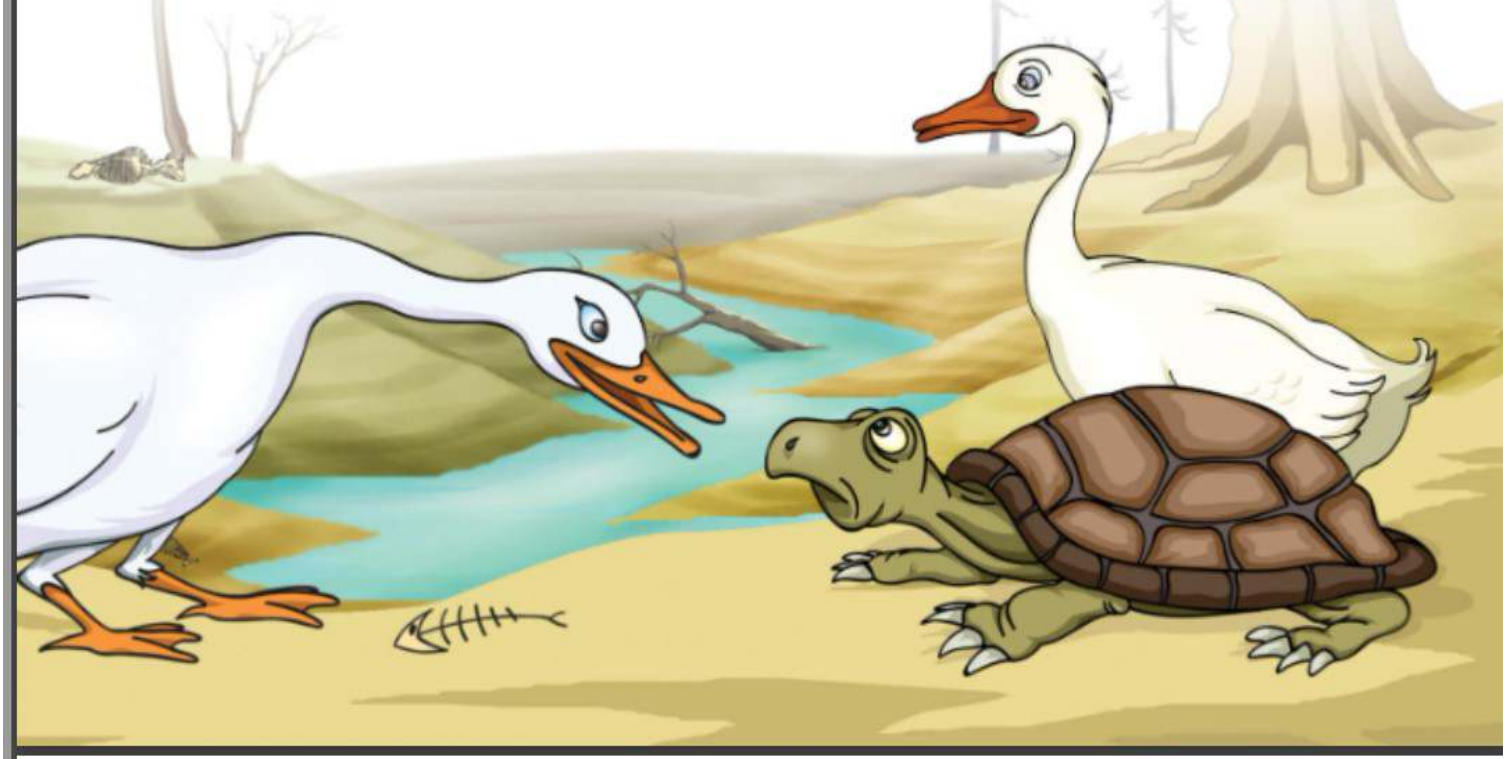


"What? You are leaving me in this time of trouble?" cried the tortoise.

"What kind of friends are you? I am so scared! Please take me with you," he pleaded.

कछुआ बड़ा दुखी हुआ। वह रोता हुआ बोला, "क्या? इस कठिनाई में आप मुझे यहीं छोड़कर जा रहे हो? कैसे दोस्त हो आप लोग? मैं कितना भयभीत हूँ! कृपया मुझे भी अपने साथ ले चलो।"

वह उनसे अनुरोध करने लगा।



"We wish we could dear tortoise! But how can we take you?" asked Soni. "I know! I know! I cannot fly!" the tortoise said in tears. "But I have a plan."

"You do?" the geese asked. "We will definitely take you if we can!"

"Good!" said the tortoise with a sigh of relief, "Now, if you get a strong stick and hold its ends in your beaks, I can hold onto it with my mouth. Then, you can fly away carrying me with you."

सोनी ने पूछा, "प्रिय मित्र! हम चाहते तो है कि तुम्हें भी अपने साथ ले चलें। मगर कैसे?" आँखों में आँसू भरकर कछुआ बोला, "मुझे अच्छी तरह मालूम है कि मैं उड़ नहीं सकता। मगर मेरे पास एक उपाय है।"

हंसों ने चकित होकर पूछा, "अच्छा! हो सके तो हम तुम्हें जरूर ले चलेंगे।"

एक लंबी साँस लेकर कछुआ बोला, "बहुत अच्छा! अब यदि तुम दोनों एक मजबूत लकड़ी अपनी चोंच में दबा लोगे, तो मैं बीच में उसे मुहँ से पकड़ लूँगा। फिर आप लोग मुझे लेकर उड़ सकते हो।"

The two geese were very happy with this plan and set out in search of a strong stick.

"Here is a strong stick, lets go now!" said Soni. "But my dear tortoise, you must remember not to speak during this journey! If you open your mouth even a little bit, you will fall!"

"Yes of course! I am not a fool!" replied the tortoise.

दोनों हंस यह उपाय सुनकर बड़े खुश हुए और एक मजबूत लकड़ी ढूँढने चल पड़े ।

सोनी ने कहा, "यह रही एक मजबूत लकड़ी, अब हम उड़ चलेंगे । प्रिय मित्र कछुए, तुम्हें यह याद रखना होगा, कि उड़ते समय तुम्हें अपना मुँह बंद रखना होगा । यदि थोड़ा भी मुँह खोलोगे, तो नीचे गिर पड़ोगे ।"

कछुए ने उत्तर दिया, "हाँ, हाँ, जरूर ! मैं मूर्ख नहीं हूँ!"

"Well, ok then, let us go," Soni said.

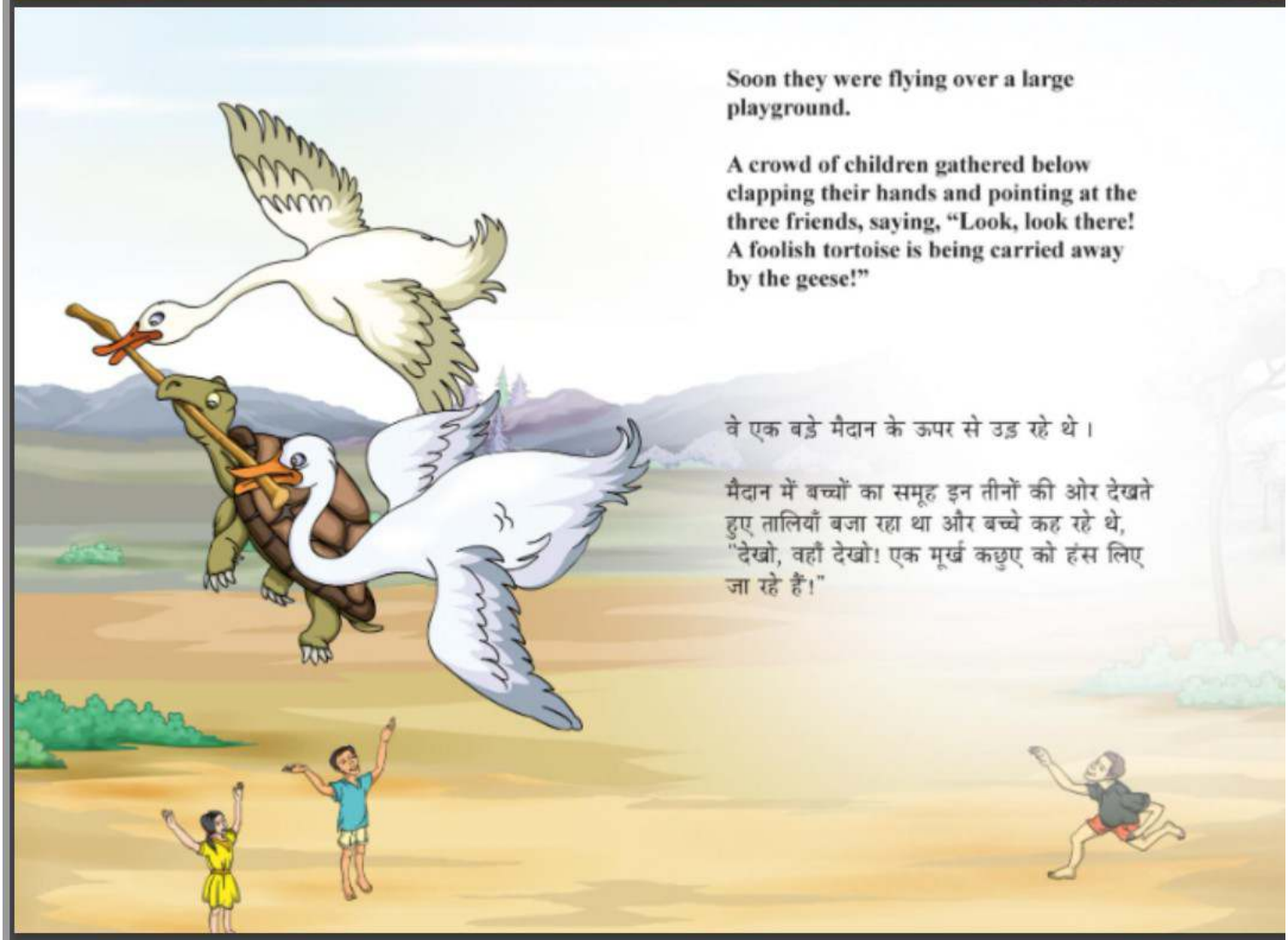
"We have found a beautiful pond! I'm sure you will love it. We can live together like we did here. It will be great!"

Saying this, they began their journey to their new home. The tortoise was wonderstruck by all that he saw on the way and often felt like expressing his joy, but he remembered Soni's advice and kept quiet.

सोनी ने कहा, "अच्छा अब हमें चलना चाहिए ।

हमने एक सुन्दर तालाब की खोज कर ली है । तुम्हें भी वह पसंद आवेगी । हम फिर से साथ रह सकते हैं । बहुत मजा आएगा ।"

ऐसा कहते हुए वे अपने नए घर की तरफ़ उड़ चले । रास्ते में कछुआ अपूर्व दृश्य देखकर, अचरज से भर गया । बार-बार वह अपनी खुशी जाहिर करना चाहता था, परन्तु सोनी की सलह उसे याद थी इसलिए वह चुप रहता ।



Soon they were flying over a large playground.

A crowd of children gathered below clapping their hands and pointing at the three friends, saying, "Look, look there! A foolish tortoise is being carried away by the geese!"

वे एक बड़े मैदान के ऊपर से उड़ रहे थे।

मैदान में बच्चों का समूह इन तीनों की ओर देखते हुए तालियाँ बजा रहा था और बच्चे कह रहे थे, "देखो, वहाँ देखो! एक मूर्ख कछुए को हंस लिए जा रहे हैं!"

The tortoise could not stand being called foolish and became very angry.

He opened his mouth to shout at the children and fell down.

"Ha ha! What a foolish tortoise?" laughed one of the children, "Did he really think he could fly by himself?"

कछुए को मूर्ख कहलाना शस नहीं आया और वह क्रोधित हो उठा।

बच्चों पर चिल्लाने के लिए उसने मुँह खोला और वह नीचे गिर पड़ा।

एक बच्चा उसे देख हँस पड़ा, "हा! हा! हा! कैसा मूर्ख है यह कछुआ? क्या वह सच मे सोचता है कि वह खुद उड़ पाएगा?"

The tortoise could not stand being called foolish and became very angry.

He opened his mouth to shout at the children and fell down.

"Ha ha! What a foolish tortoise?" laughed one of the children, "Did he really think he could fly by himself?"

कछुए को मूर्ख कहलाना शस नहीं आया और वह क्रोधित हो उठा ।

बच्चों पर चिल्लाने के लिए उसने मुँह खोला और वह नीचे गिर पड़ा ।

एक बच्चा उसे देख हँस पड़ा, "हा! हा! हा! कैसा मूर्ख है यह कछुआ? क्या वह सच मे सोचता है कि वह खुद उड़ पाएगा?"

The geese cried for having lost a dear friend. They were miserable and their hearts were filled with grief.

"Oh, our poor friend!" cried Soni, "Why couldn't he understand that real happiness comes from keeping quiet?"

अपने प्रिय मित्र को खोकर दोनों हंस रो पड़े । उनकी दशा दयनीय थी, दिल दुख से भर गया ।

सोनी रोते-रोते बोला, "हाय हमारा प्रिय मित्र! सच्चा मिलता है, यह बात वह क्यों

ENGLISH
HINDI

The Talkative Tortoise

बातूनी कछुआ

TALES FROM PANCHATANTRA

Moderation is best and this story tells of a tortoise that brought his doom by giving into excess.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs for your child.

Enjoy more books in our Appu Series

Jataka Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

The Singing Donkey
Castles in the Air
The Brahmin and the Crooks
The Foolish Scholar
The Heron and the Crab
The Mice and the Elephants
The Talkative Tortoise
The Washerman's Donkey
The Wise Rabbit
The Monkey and the Crocodile

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

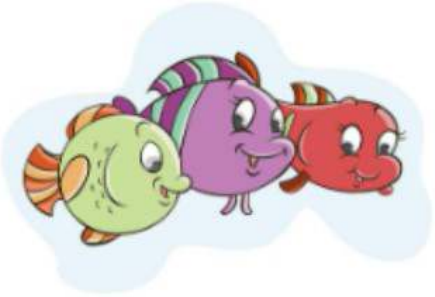
Tales from Panchatantra

A Tale of Three Fish

तीन मछलियों की कहानी

A Tale of Three Fish

तीन मछलियों की कहानी



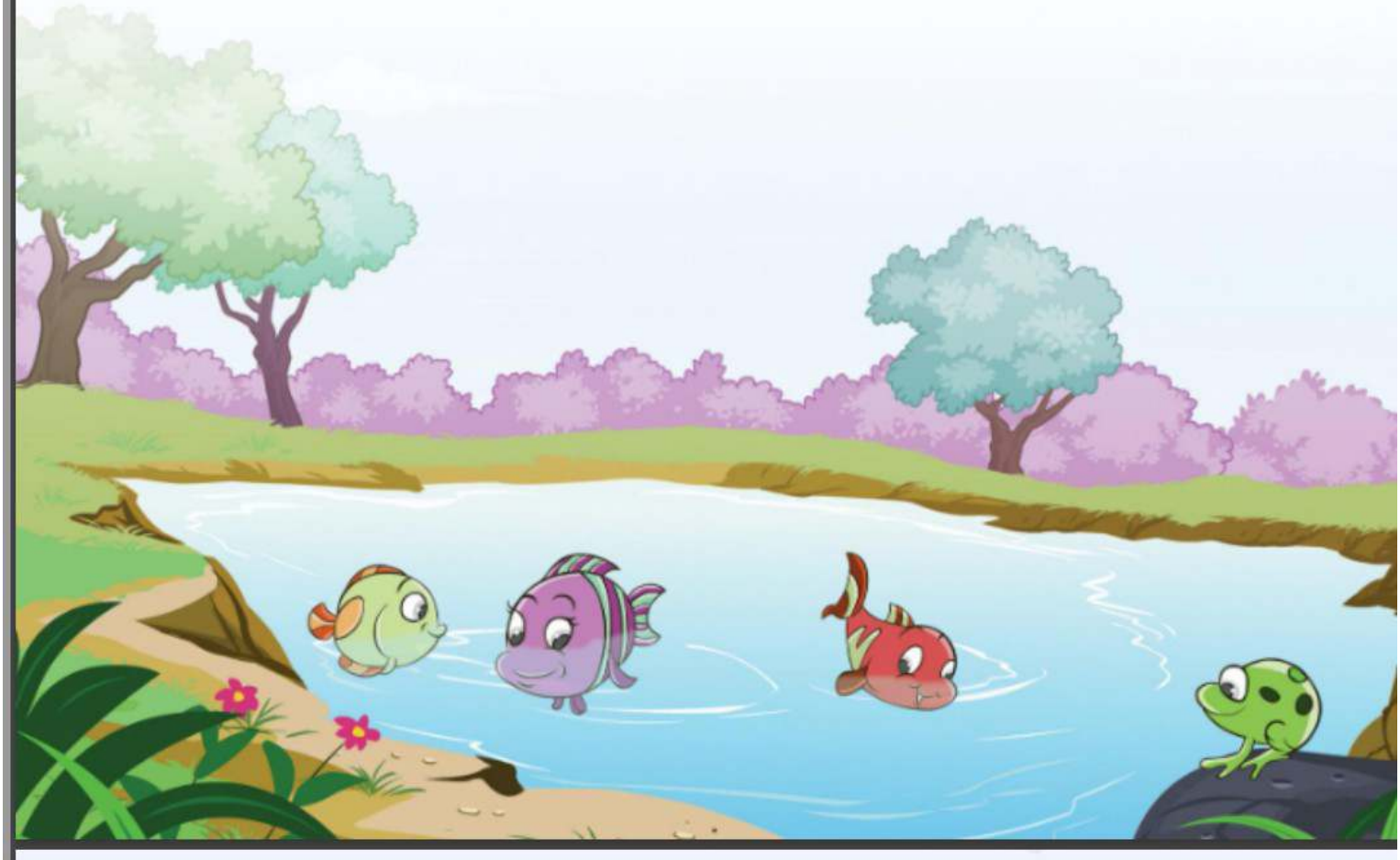
Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

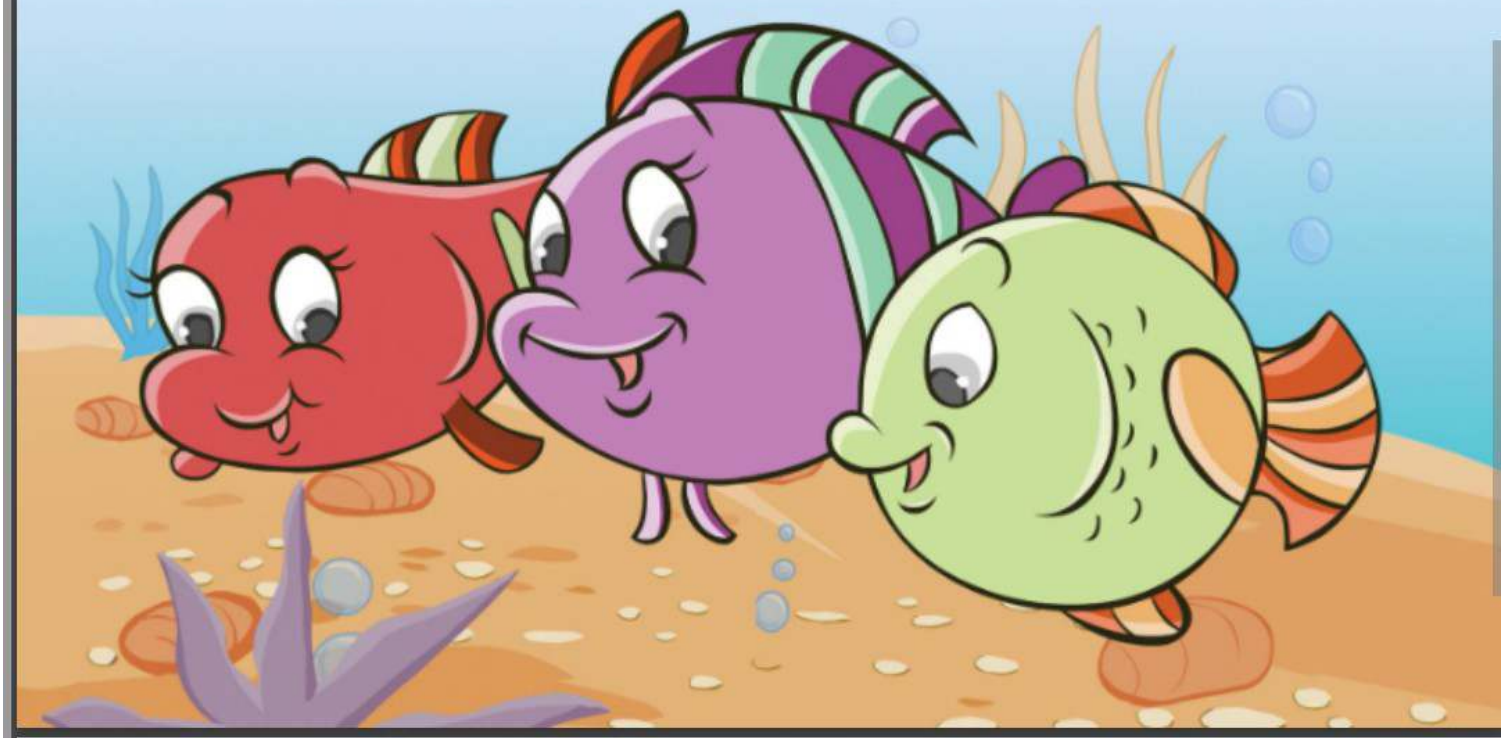
Once upon a time, there lived three fish in a beautiful lake, which was in the very heart of a dense forest.

एक समय की बात है । घने जंगल के बीच स्थित एक सुन्दर सरोवर में तीन मछलियाँ रहती थीं ।



Though the three fish were firm friends and spent all their time together, each was very different from the other.

हालाँकि तीनों मछलियाँ गहरी मित्र थीं और अपना सारा समय साथ बिताती थीं, मगर हर मछली दूसरे से भिन्न थी ।

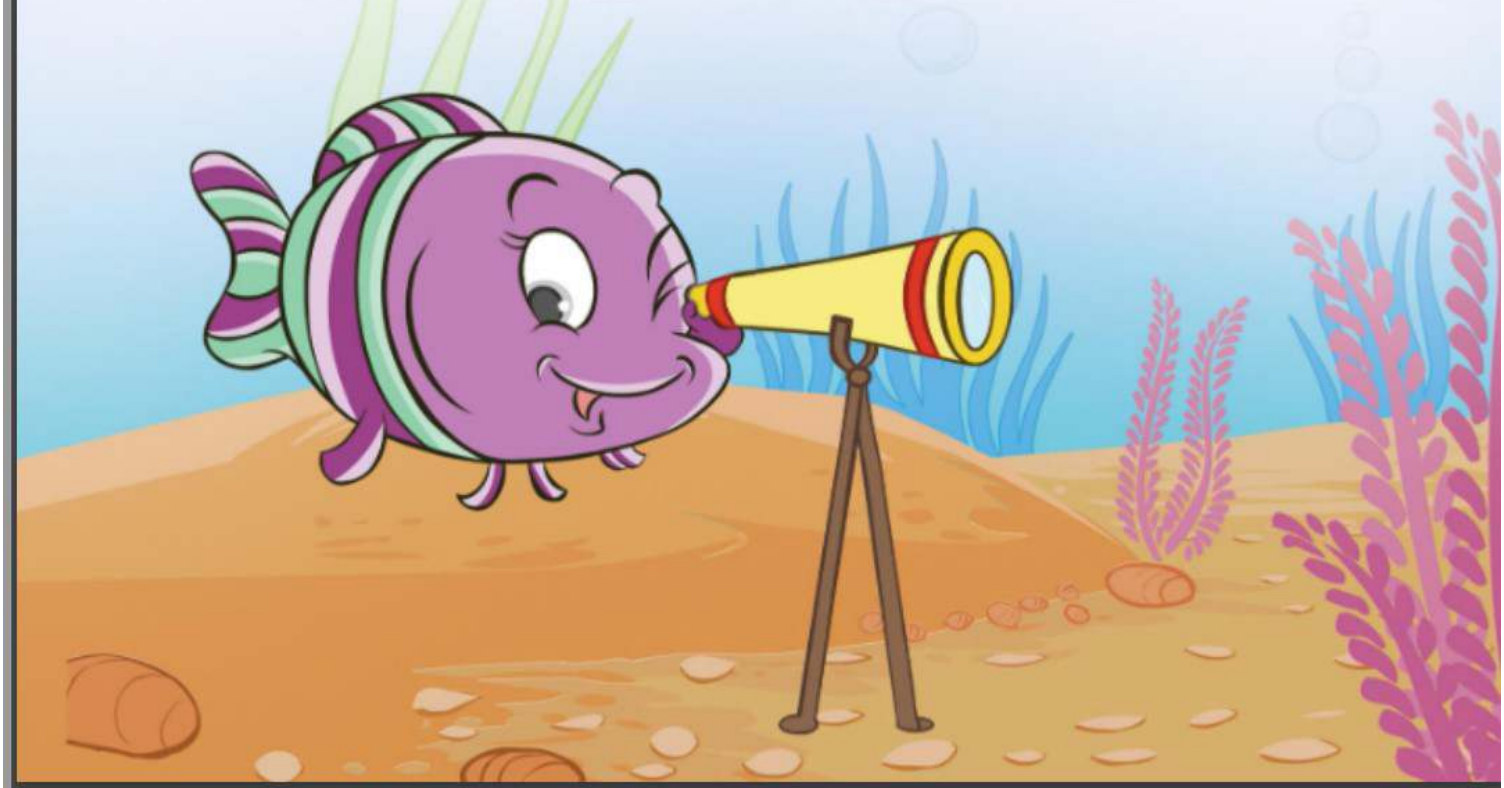


The first fish was very wise and learned. He always did what was right.

If ever any other creatures in the lake were in any trouble, they knew they could count on him to bail them out.

पहली मछली बुद्धिमान और ज्ञानी थी । वह हमेशा सही काम करती थी ।

यदि सरोवर के प्राणी किसी तकलीफ़ में पड़ जाते, तो उन्हें मालूम था कि उससे उबरने के लिये किस पर विश्वास किया जा सकता है ।



The second fish was resourceful.

Though he was not the smartest of the creatures in the lake, he always managed to think something up in order to get himself out of a mess.

दूसरी मछली कुशल थी ।

हालाँकि वह सरोवर की सबसे चतुर मछली तो नहीं थी, मगर कोई न कोई तरीका ढूँढ कर वह कठिन स्थिति से मुक्त हो जाती थी ।

The third fish however was rather foolish.

Though he generally meant well, he would end up getting both himself and his friends into trouble.

तीसरी मछली बुद्धू थी ।

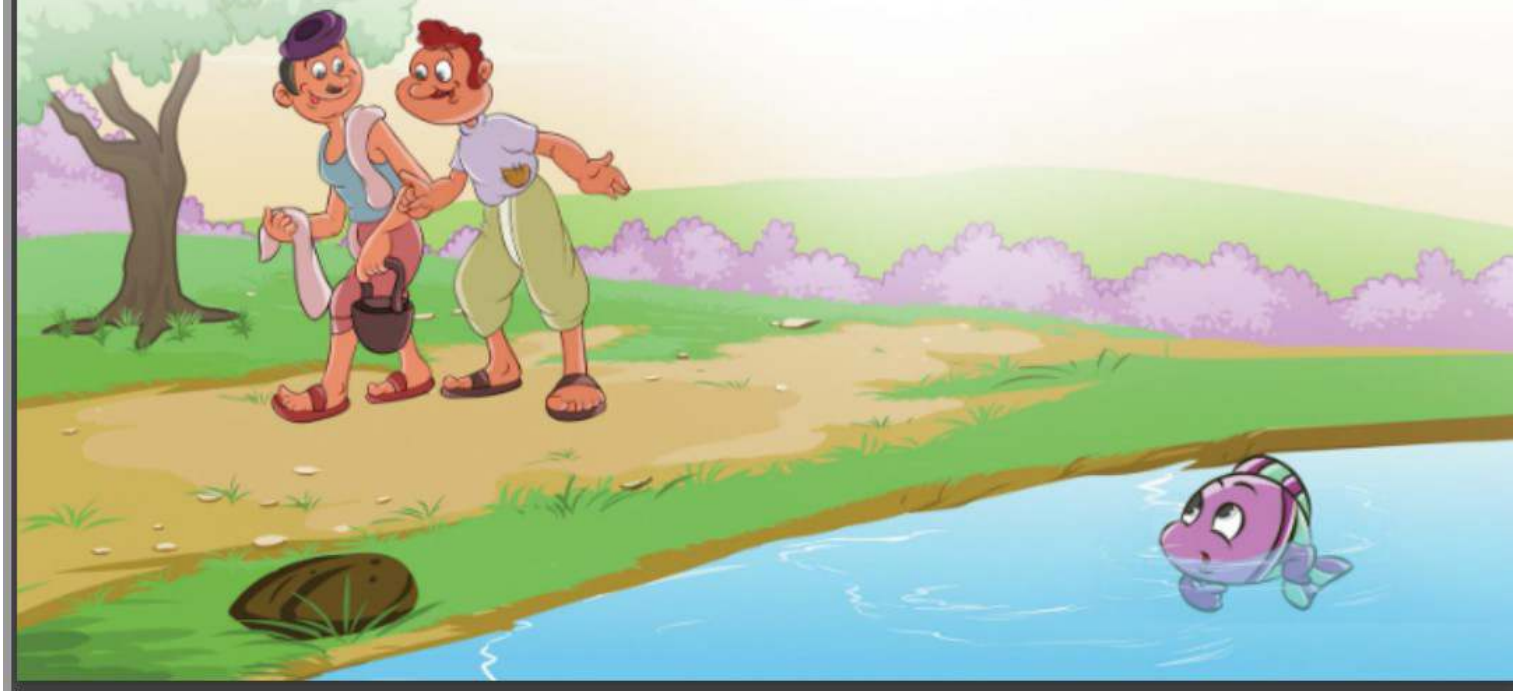
वह सामान्य तौर पर सबका भला ही सोचती । मगर हर बार अपने मित्रों के साथ किसी न किसी मुसीबत में पड़ जाती थी ।

One day as the wise fish was leaping about in the water, he heard some fishermen talking. He was curious to hear what they had to say and so he swam as close to them as he dared.

He heard the fishermen say that they would arrive there the next morning to fish in the lake.

एक दिन जब बुद्धिमान मछली पानी में डुबकी लगा रही थी, उसने कुछ मछुआरों को बात-चीत करते हुए सुना । वह उनकी बातें सुनकर बेचैने हो गई, और जितना करीब जा सकती थी, उतना करीब जाकर सुनने लगी ।

उसने मछुआरों को यह कहते हुए सुना कि वे अगले दिन मछली पकड़ने उस सरोवर में आने वाले हैं ।



The wise fish quickly swam to where the other fish were and told them what he had heard.

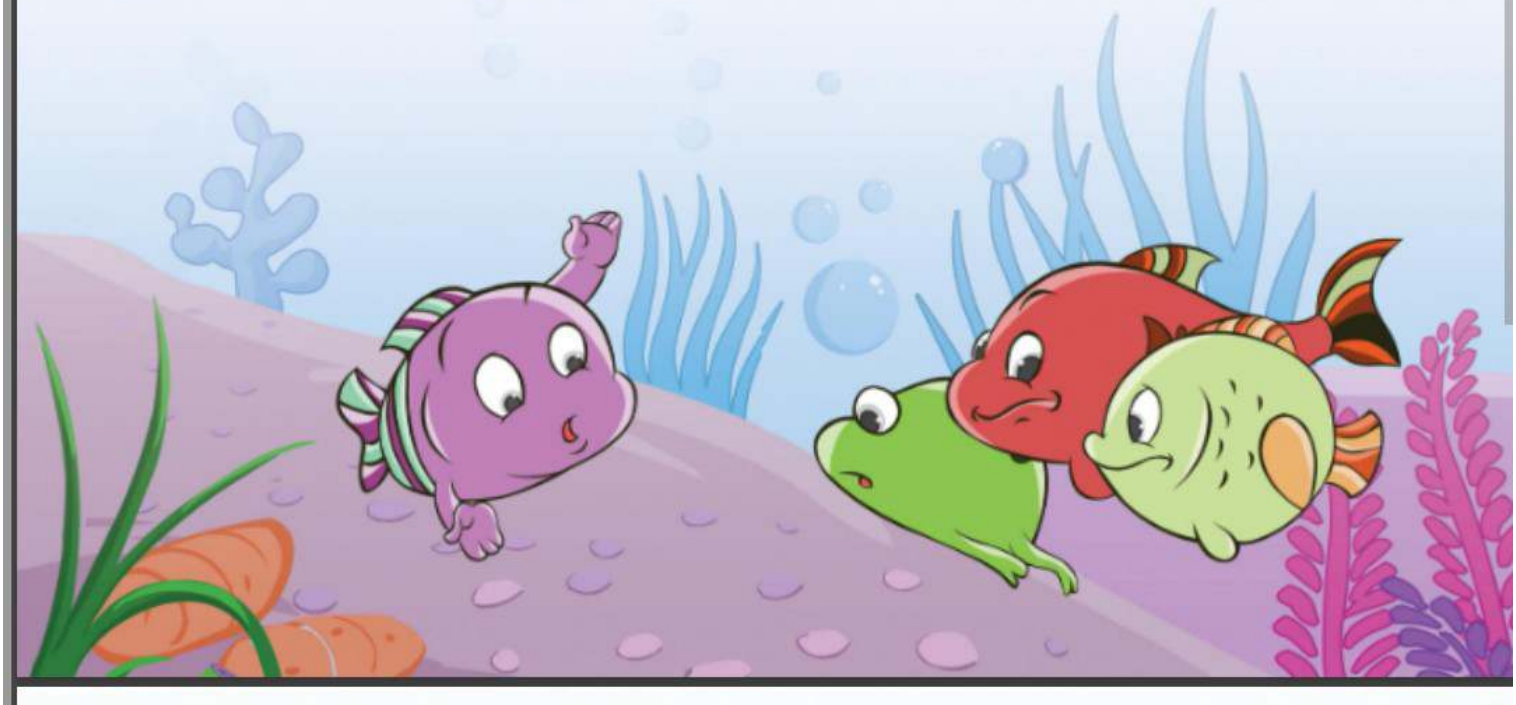
He also told them that he had decided to swim away through the canal and escape.

"Why don't the both of you come with me so that we can reach safety?" asked the wise fish.

बुद्धिमान मछली ने अन्य मछलियों के पास जाकर सारी बातें बताई ।

उसने यह भी कहा कि वह नहर से निकल कर वहाँ से भागने का निश्चय कर चुकी है ।

बुद्धिमान मछली ने पूछा, "क्यों न तुम दोनों भी मेरे साथ आ जाओ? हमसब ऐक सुरक्षित स्थान पर चले जाऐंगें ।"

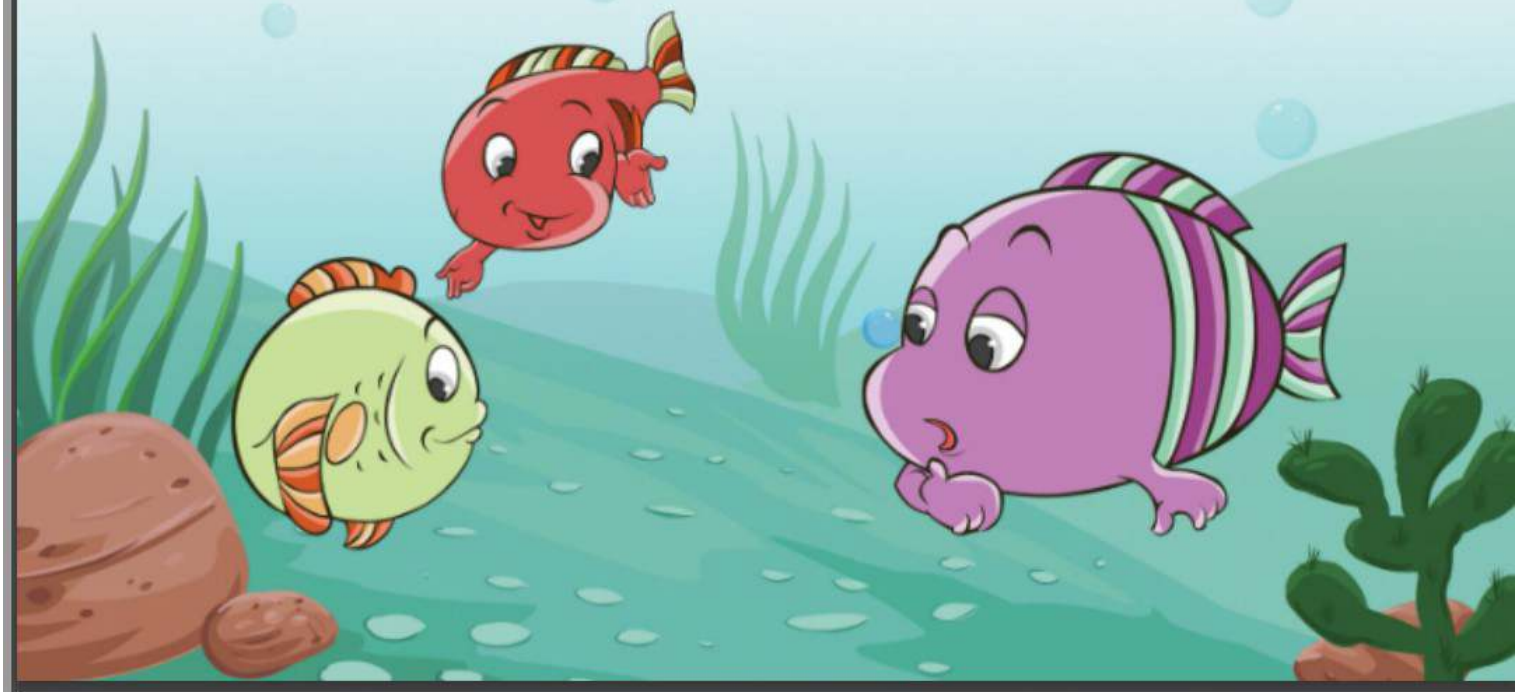


The resourceful fish refused. "This has been my home for so many years," he said. "I cannot leave it. I will stay and see what can be done."

The foolish fish said, "Oh! The two of you worry too much! Nothing will happen at all." Saying this he swam away.

कुशल मछली ने उसे इनकार करते हुए कहा, "यह सरोवर अनेक सालों से मेरा घर रहा है । मैं इसे छोड़कर नहीं जा सकती, मैं यहीं रहूँगी और देखूँगी कि क्या किया जा सकता है ।"

मूर्ख मछली ने कहा, "ओहो! तुम दोनो बेकार में चिंता कर रहे हो, हमे कुछ नहीं होगा ।" और वह तैरती हुई चली गई ।



The fishermen came the next day and caught a lot of fish, among them were the resourceful fish and the foolish fish.

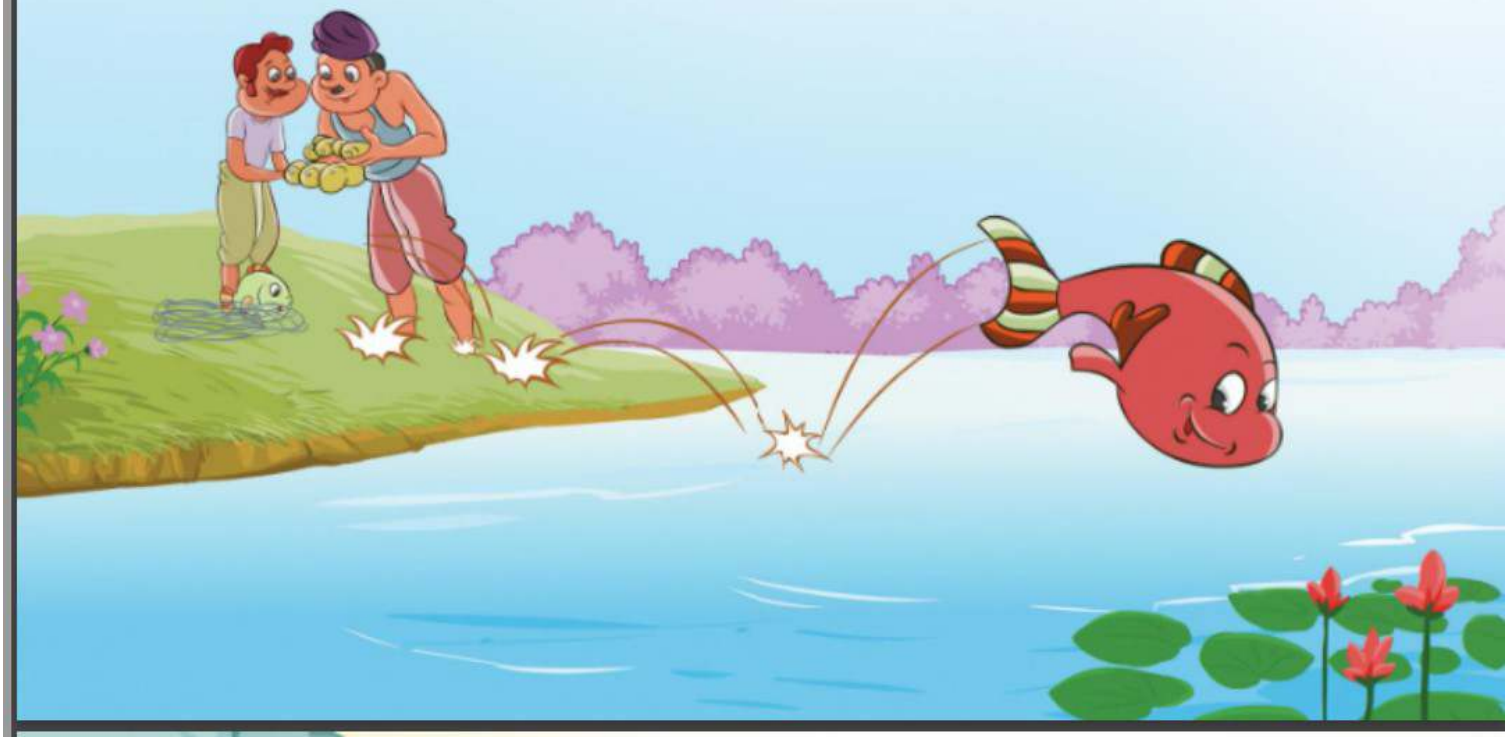
अगले दिन मछुआरे आए और उन्होंने अनेक मछलियाँ पकड़ीं । उनमें कुशल मछली और बुद्धू मछली भी थी ।

The resourceful fish lay still, pretending to be dead and was placed on the ground by the lake.

He quietly slipped back into the lake and swam away.

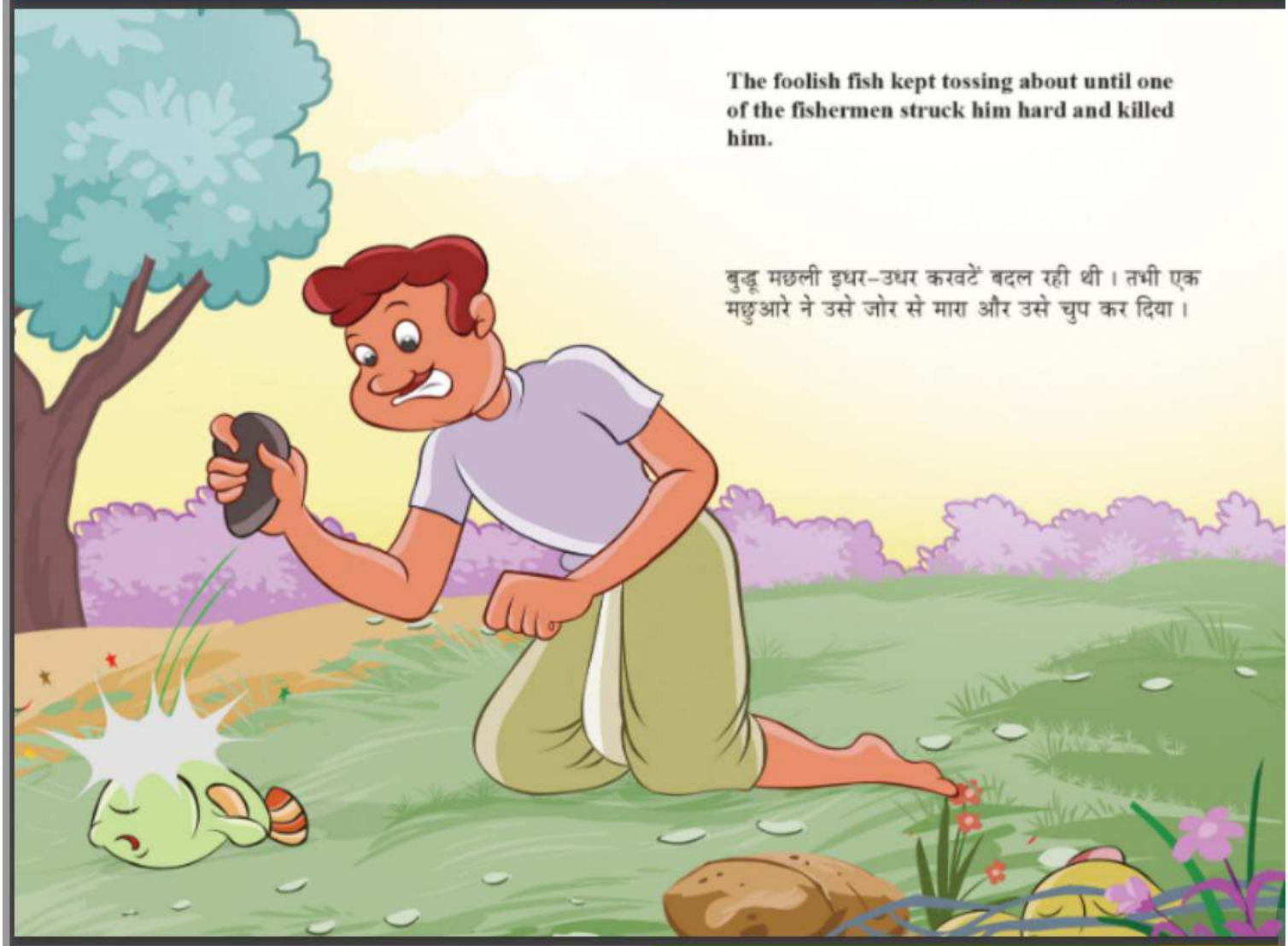
कुशल मछली सरोवर के पास चुपचाप पड़ी थी जैसे मर गई हो ।

वह धीरे से फिसलते हुए सरोवर में जा गिरी और पानी में तैरते दूर चली गई ।



The foolish fish kept tossing about until one of the fishermen struck him hard and killed him.

बुद्धू मछली इधर-उधर करवटें बदल रही थी । तभी एक मछुआरे ने उसे जोर से मारा और उसे चुप कर दिया ।



The foolish fish kept tossing about until one of the fishermen struck him hard and killed him.

बुद्धू मछली इधर-उधर करवटें बदल रही थी। तभी एक मछुआरे ने उसे जोर से मारा और उसे चुप कर दिया।

A few days later, the wise fish came back. He and the resourceful fish mourned the fact that their friend had been so foolish.

"Had he used his brains, he might have been with us still," they said.

कुछ दिनों बाद बुद्धिमान मछली भी वापस आयी। उसने और कुशल मछली ने बुद्धू मछली की मूर्खता पर शोक मनाया।

उन्होंने कहा, "यदि उसने अपने दिमाग का इस्तेमाल कर लिया होता, तो आज वो हम दोनो के साथ होती।"

ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

A Tale of Three Fish

तीन मछलियों की कहानी

Three fish are good friends. When they find out that some fishermen are coming to catch them, they must figure out a way to save themselves. What does each of them do?

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

- Fairy Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Indian Epics
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- A Tale of Three Fish
- Never Trust a Stranger
- The Blue Jackal
- The Boy Who Was a Snake
- The Kind Thief
- The Loyal Mongoose
- The Mice that Ate Iron
- The Mouse Maid
- The Wise Old Bird
- There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales from Panchatantra

Never Trust a Stranger

अजनबी पर विश्वास मत करो

Never Trust a Stranger

अजनबी पर विश्वास मत करो

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Once upon a time, deep in the forest, there lived a partridge.

This partridge had made her home in a hollow at the base of a tree.

एक समय की बात है । घने जंगल में एक तीतर रहती थी ।

इस तीतर ने एक पेड़ के निचले भाग के एक कोटर में अपना घर बना लिया था ।

One day, the partridge decided to go and visit her friend the crow. The crow lived near a cornfield.

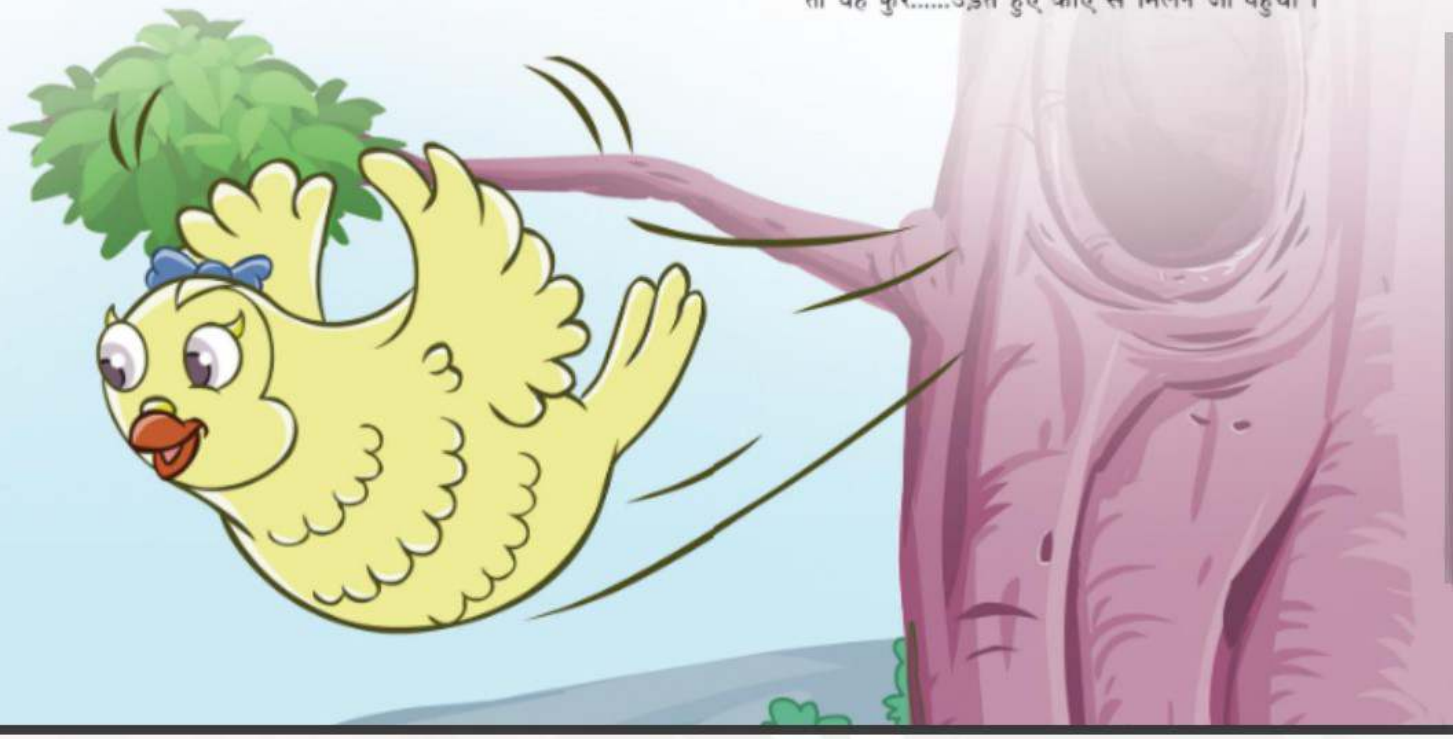
"The two of us will have a very pleasant time eating the fresh new corn," she thought.

So off she went to visit the crow.

एक दिन तीतर ने अपने मित्र कौए से जाकर मिलने का निश्चय किया। कौआ एक मकई के खेत के पास रहता था।

उसने सोचा, "यहाँ का ताजा दाना खाते हुए हम दोनों खुशी से समय बिता सकते हैं।"

तो वह फुर्र.....उड़ते हुए कौए से मिलने जा पहुँची।

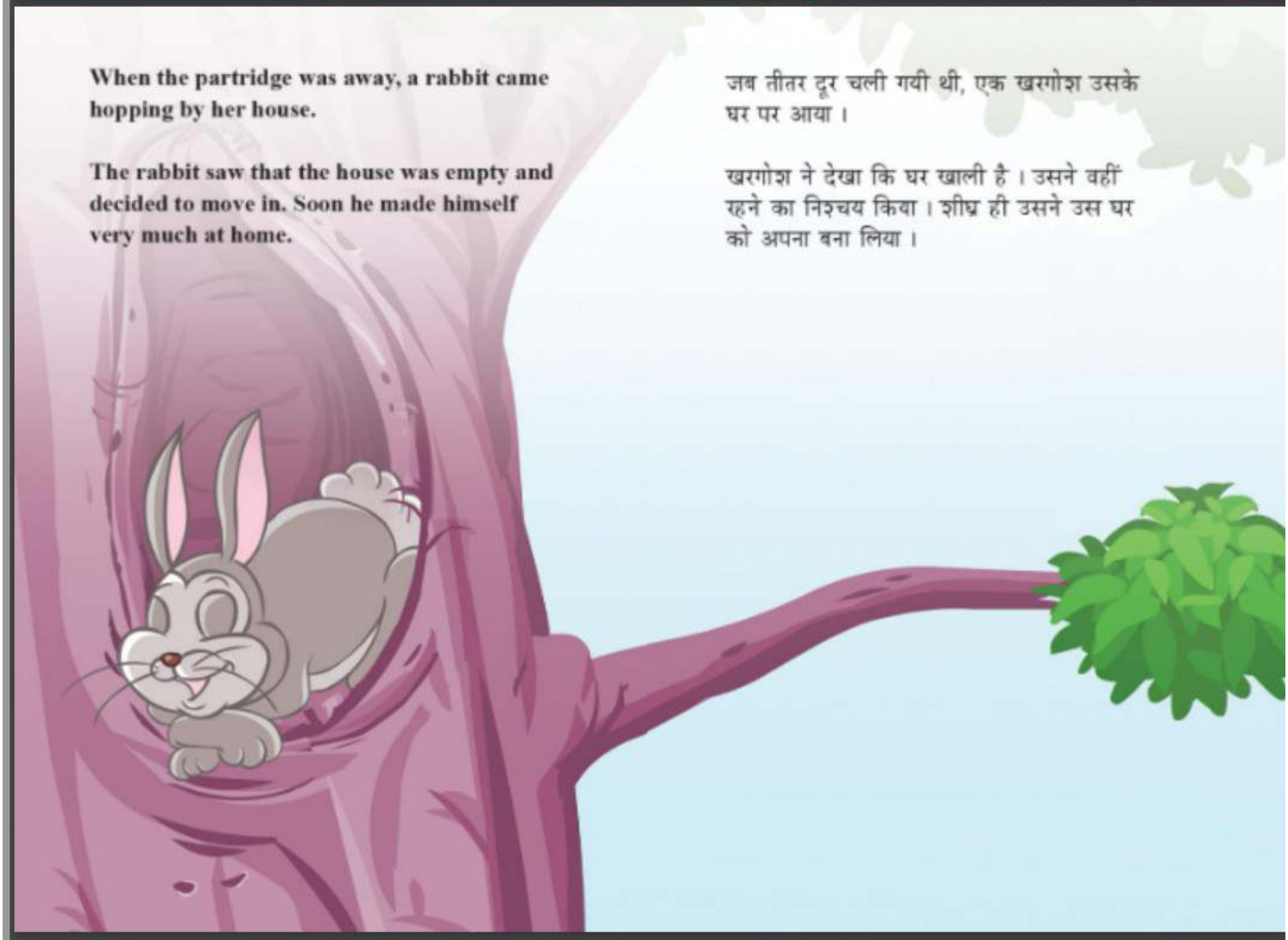


When the partridge was away, a rabbit came hopping by her house.

The rabbit saw that the house was empty and decided to move in. Soon he made himself very much at home.

जब तीतर दूर चली गयी थी, एक खरगोश उसके घर पर आया।

खरगोश ने देखा कि घर खाली है। उसने वहीं रहने का निश्चय किया। शीघ्र ही उसने उस घर को अपना बना लिया।

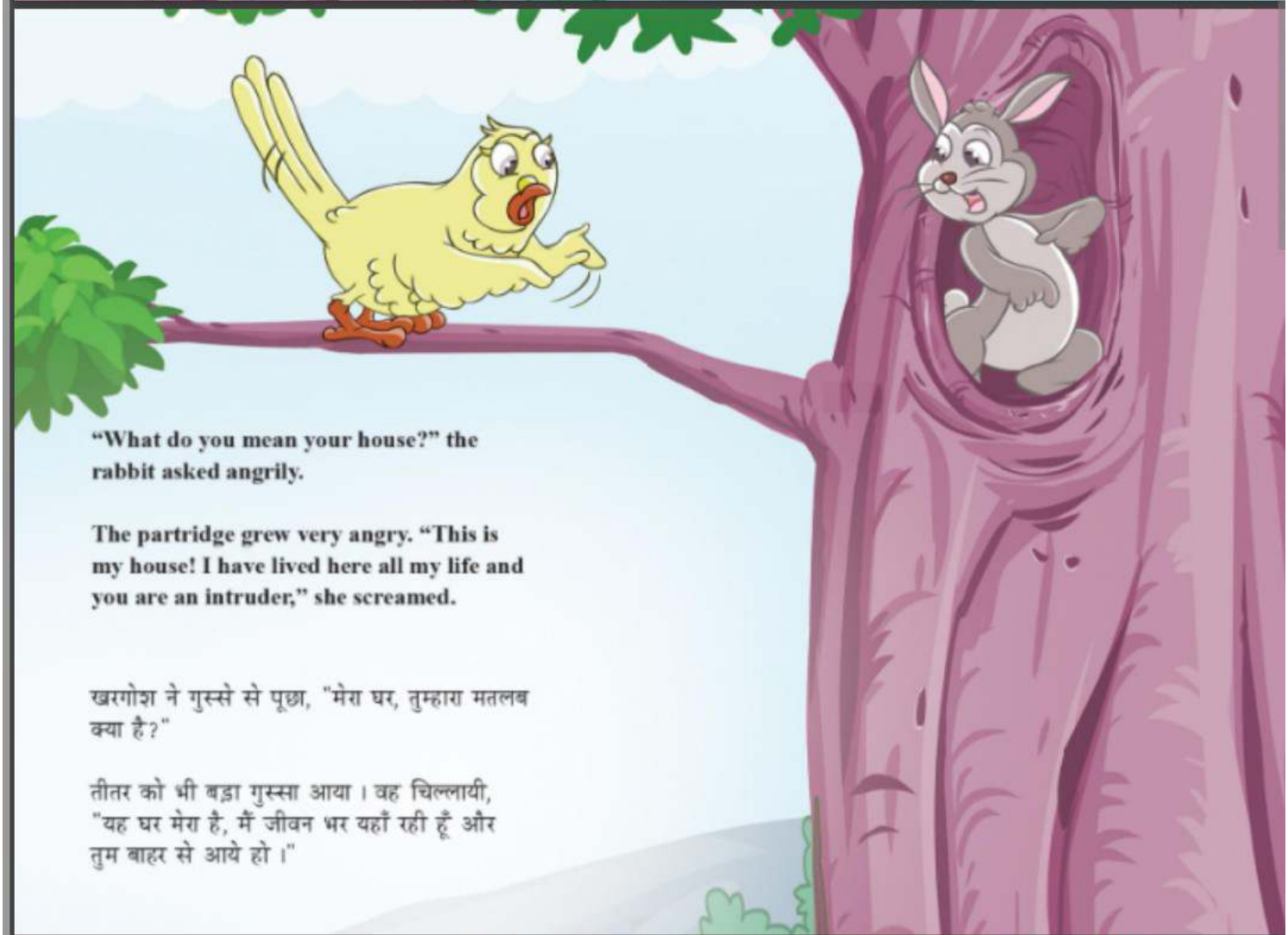


The partridge came back from her visit, and found the rabbit staying in her house.

"Who are you, and what are you doing in my house?" asked the partridge.

तीतर कौए से मिलकर वापस आयी और उसने घर पर खरगोश को देखा।

तीतर ने पूछा, "तुम कौन हो, मेरे घर में तुम क्या कर रहे हो?"

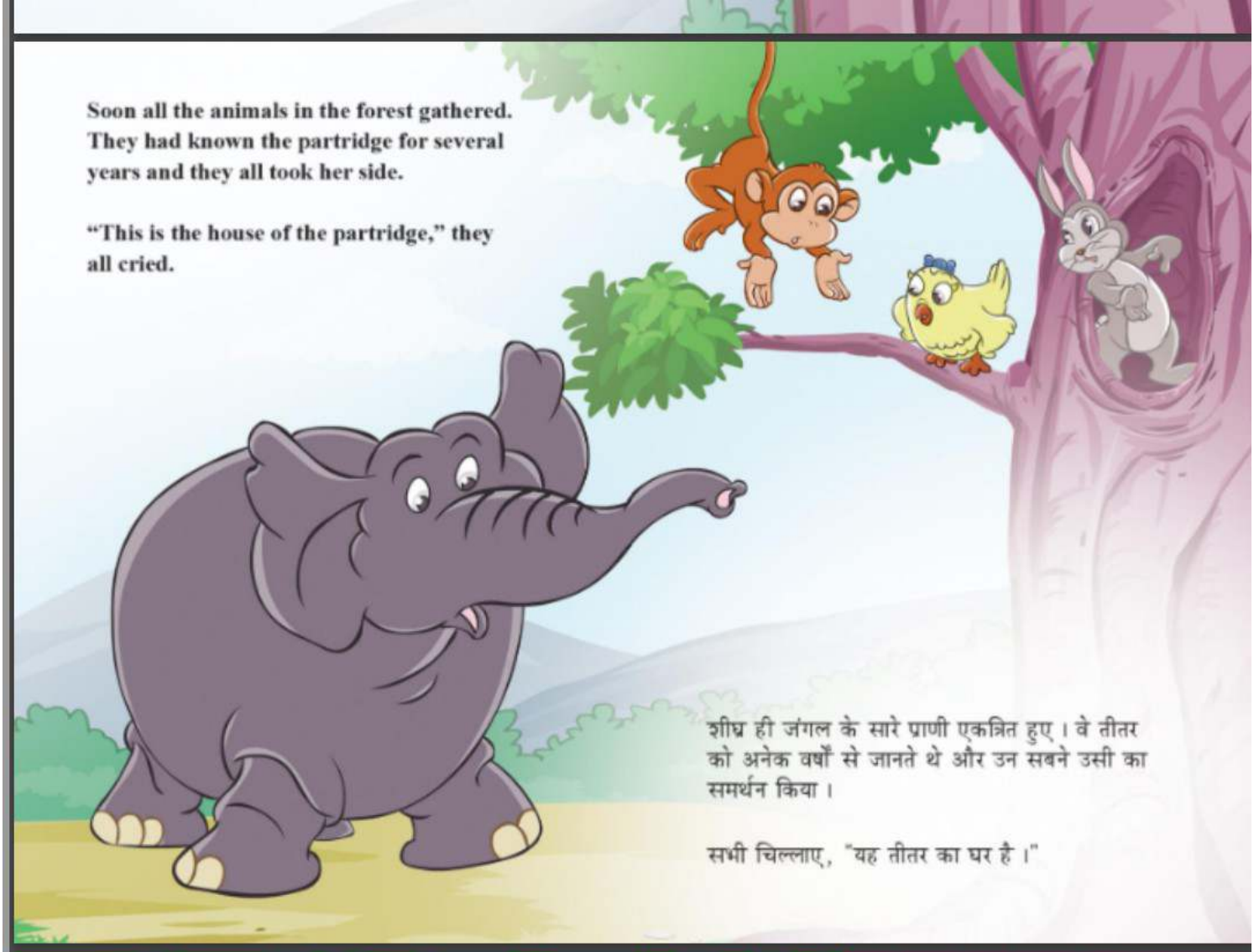


"What do you mean your house?" the rabbit asked angrily.

The partridge grew very angry. "This is my house! I have lived here all my life and you are an intruder," she screamed.

खरगोश ने गुस्से से पूछा, "मेरा घर, तुम्हारा मतलब क्या है?"

तीतर को भी बड़ा गुस्सा आया। वह चिल्लायी, "यह घर मेरा है, मैं जीवन भर यहाँ रही हूँ और तुम बाहर से आये हो।"

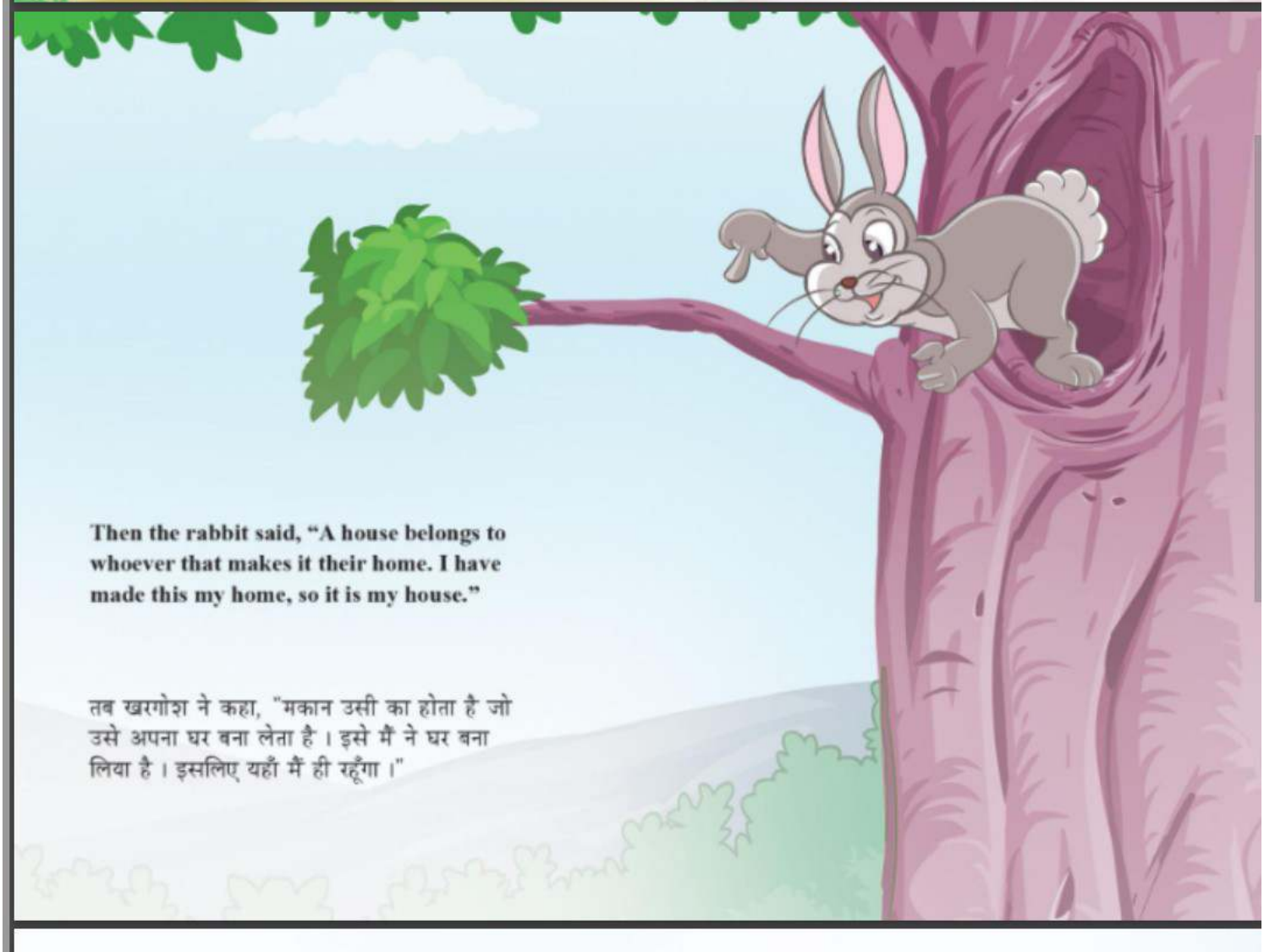


Soon all the animals in the forest gathered. They had known the partridge for several years and they all took her side.

"This is the house of the partridge," they all cried.

शीघ्र ही जंगल के सारे प्राणी एकत्रित हुए । वे तीतर को अनेक वर्षों से जानते थे और उन सबने उसी का समर्थन किया ।

सभी चिल्लाए, "यह तीतर का घर है ।"



Then the rabbit said, "A house belongs to whoever that makes it their home. I have made this my home, so it is my house."

तब खरगोश ने कहा, "मकान उसी का होता है जो उसे अपना घर बना लेता है । इसे मैं ने घर बना लिया है । इसलिए यहाँ मैं ही रहूँगा ।"

When the animals heard this, they were very confused. What the rabbit said was correct too.

Now they did not know whom to support. They all stood wondering what to do.

जब जंगल वासियों ने यह सुना तो वे असमंजस में पड़ गए। खरगोश की बात भी सच थी।

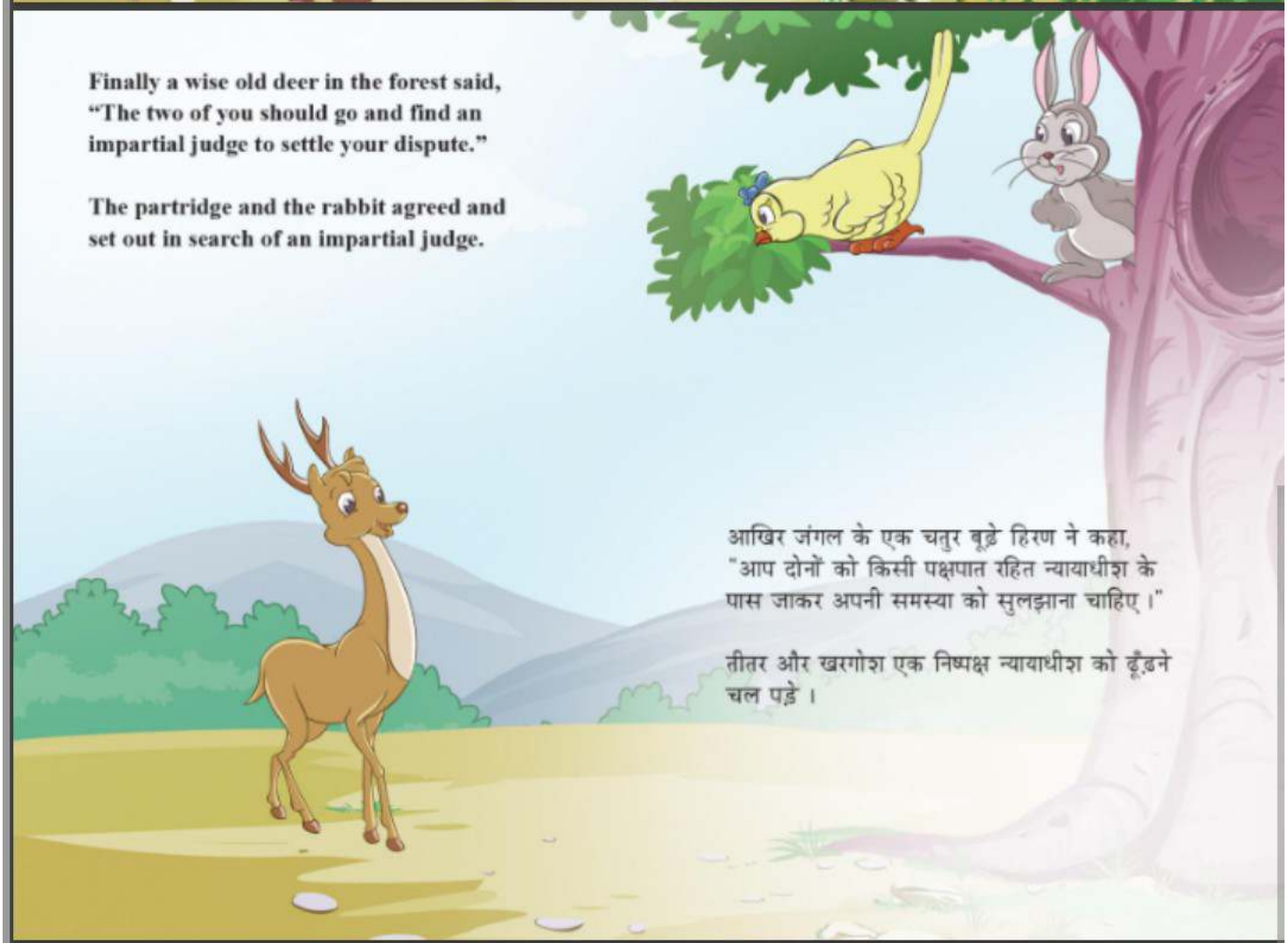
अब उन्हें मालूम नहीं था कि समर्थन किसे दिया जाये। आगे क्या किया जाए, इस सोच मे वो सब पड़ गए।

Finally a wise old deer in the forest said, "The two of you should go and find an impartial judge to settle your dispute."

The partridge and the rabbit agreed and set out in search of an impartial judge.

आखिर जंगल के एक चतुर बूढ़े हिरण ने कहा, "आप दोनों को किसी पक्षपात रहित न्यायाधीश के पास जाकर अपनी समस्या को सुलझाना चाहिए।"

तीतर और खरगोश एक निष्पक्ष न्यायाधीश को ढूँढने चल पड़े।



Finally, after having walked several miles, they found a wild cat sitting on the banks of a river.

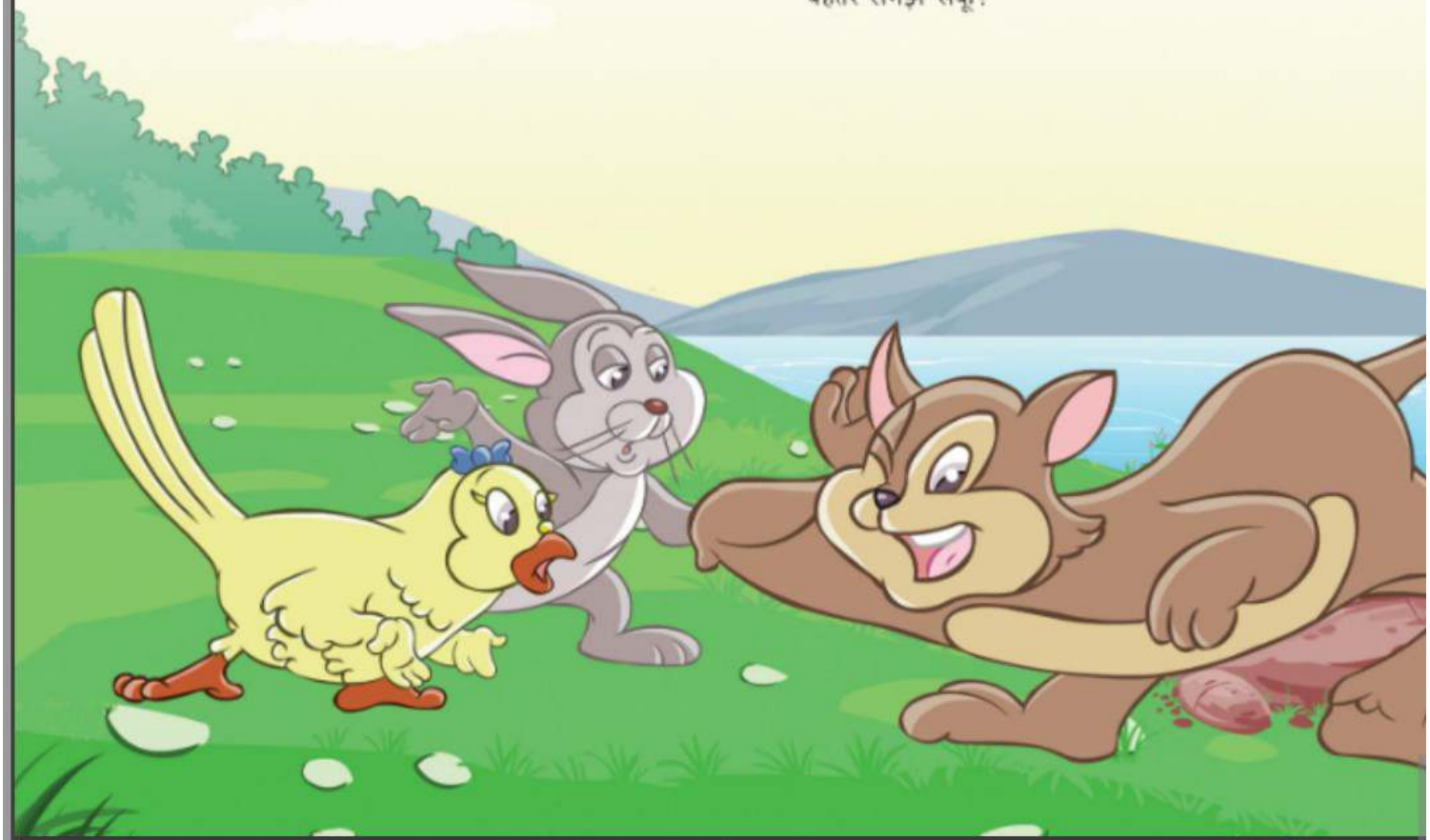
They went up to him and asked him to judge their dispute. The wild cat agreed to do so and listened to the whole story.

आखिर मीलों तक चलने पर उन्हें एक जंगली बिल्ली नदी के किनारे बैठी मिली ।

वे उसके पास गये और उन्होंने उसे अपने विवाद को निबटाने के लिये कहा । जंगली बिल्ली मान गयी और उसने सारी कहानी सुनी ।

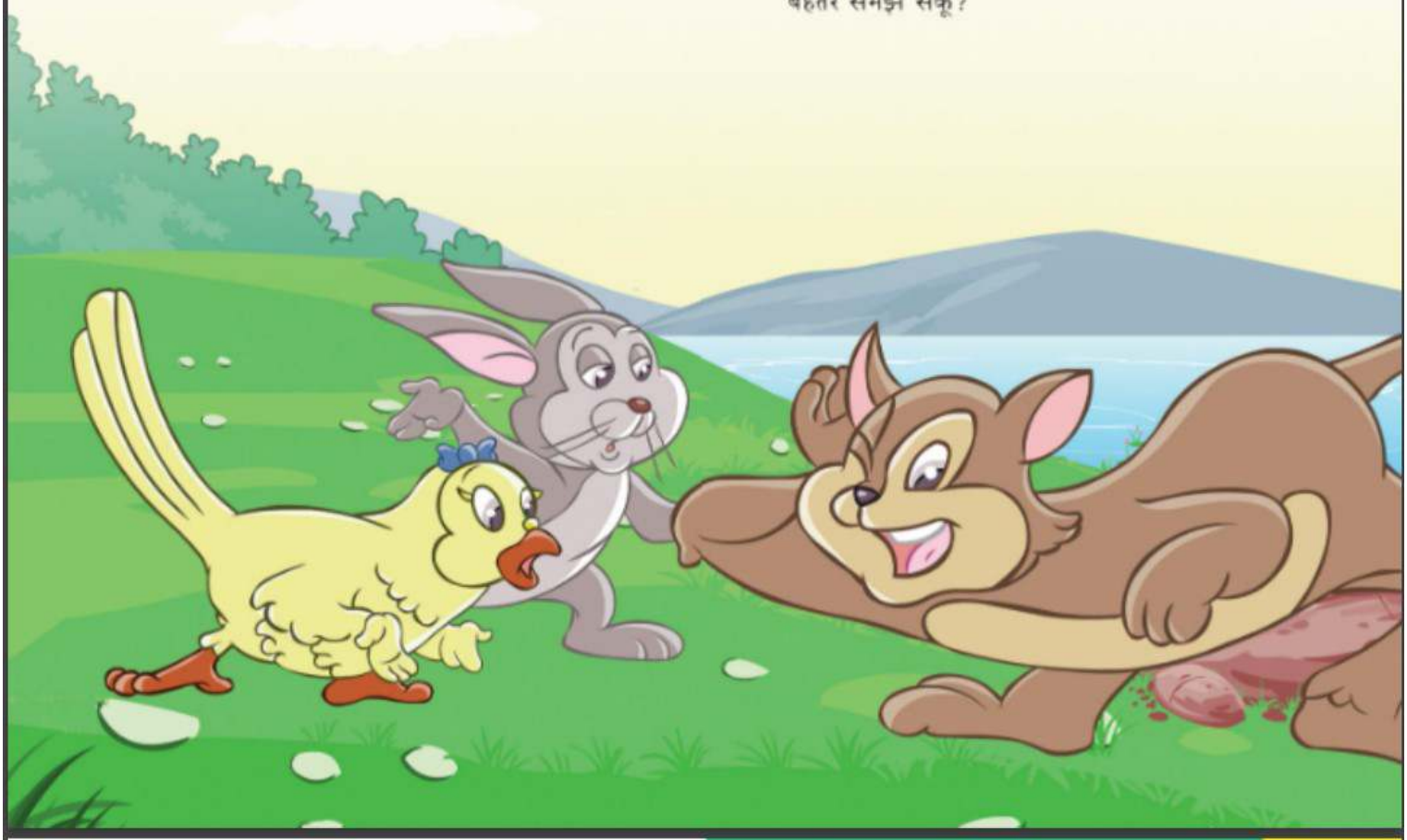
Then he said, "I am old and cannot see and hear properly. Won't you come a little closer so that I can understand you better?"

उसने फिर कहा, "मैं बूढ़ी हूँ और ठीक तरह देख या सुन नहीं सकती । क्या तुम थोड़ा और करीब आकर नहीं बता सकते, जिससे मैं आपकी बात बेहतर समझ सकूँ?"



Then he said, "I am old and cannot see and hear properly. Won't you come a little closer so that I can understand you better?"

उसने फिर कहा, "मैं बूढ़ी हूँ और ठीक तरह देख या सुन नहीं सकती। क्या तुम थोड़ा और करीब आकर नहीं बता सकते, जिससे मैं आपकी बात बेहतर समझ सकूँ?"



The two went closer. As soon as they did, the cat pounced on them and ate them up.

If only the two had not trusted a stranger, they might have still been alive.

दोनों करीब गए। जैसे ही वे करीब आए, बिल्ली उन पर कूद पड़ी और उसने उन्हें पकड़कर खा गई।

यदि इन दोनों ने अजनबी पर विश्वास न किया होता, तो वे जिंदा होते।

ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

Never Trust a Stranger

अजनबी पर विश्वास मत करो

A partridge and a rabbit get into an argument about their home. This is a story about what happens to them when they blindly trust a stranger to help them settle their problem.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

- Fairy Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Indian Epics
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- A Tale of Three Fish
- Never Trust a Stranger
- The Blue Jackal
- The Boy Who Was a Snake
- The Kind Thief
- The Loyal Mongoose
- The Mice that Ate Iron
- The Mouse Maid
- The Wise Old Bird
- There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales from Panchatantra

The Blue Jackal

नीला सियार

The Blue Jackal

नीला सियार

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Once upon a time, a jackal was roaming around in search of food.

It was an unlucky day for him. He could not get a single bite to eat.

एक समय की बात है, एक सियार भोजन की खोज में घूम रहा था।

वह दिन उसके लिए दुर्भाग्यपूर्ण था। उसे एक कौर भी खाने को नहीं मिला।

Tired and hungry, he walked on until he reached a town. He knew that it was not safe for him to stray into the town.

But the poor jackal was desperate. He had to get something to eat or he would starve to death.

भूखा और थका हुआ, वह चलते-चलते शहर पहुँच गया।

बेचारा सियार बहुत हताश था। उसे कुछ तो खाना जरूरी था। नहीं तो वह भूख से मर जाता।

When he was walking about inside the town, he saw some food strewn on the side of the road.

The jackal ran quickly to it and began eating. Suddenly some dogs noticed him and began barking.

शहर में घूमते हुए, उसने रास्ते पर बिखरा थोड़ा खाना देखा।

सियार तेजी से उसकी तरफ भागा और खाना खाने लगा। अचानक कुछ कुत्तों ने उसे देख लिया और ज़ोर-ज़ोर से वे भौंकने लगे।

The jackal ran away, but the dogs were in hot pursuit. Finally he ran into the house of a washerman.

The washerman was busy dyeing a set of clothes blue, so he had a whole tub of blue dye ready. The jackal did not see the tub and tumbled into it.

सियार भाग निकला, मगर कुत्तों ने उसका पीछा नहीं छोड़ा । आखिर भागते हुए वह धोबी के घर पहुँचा ।

धोबी कपड़ों में नील लगा रहा था । इस के लिए उसने नाँद में नील भरकर तैयार रखा था । सियार ने नाँद नहीं देखी, और वह उसमें लुढ़क गया ।

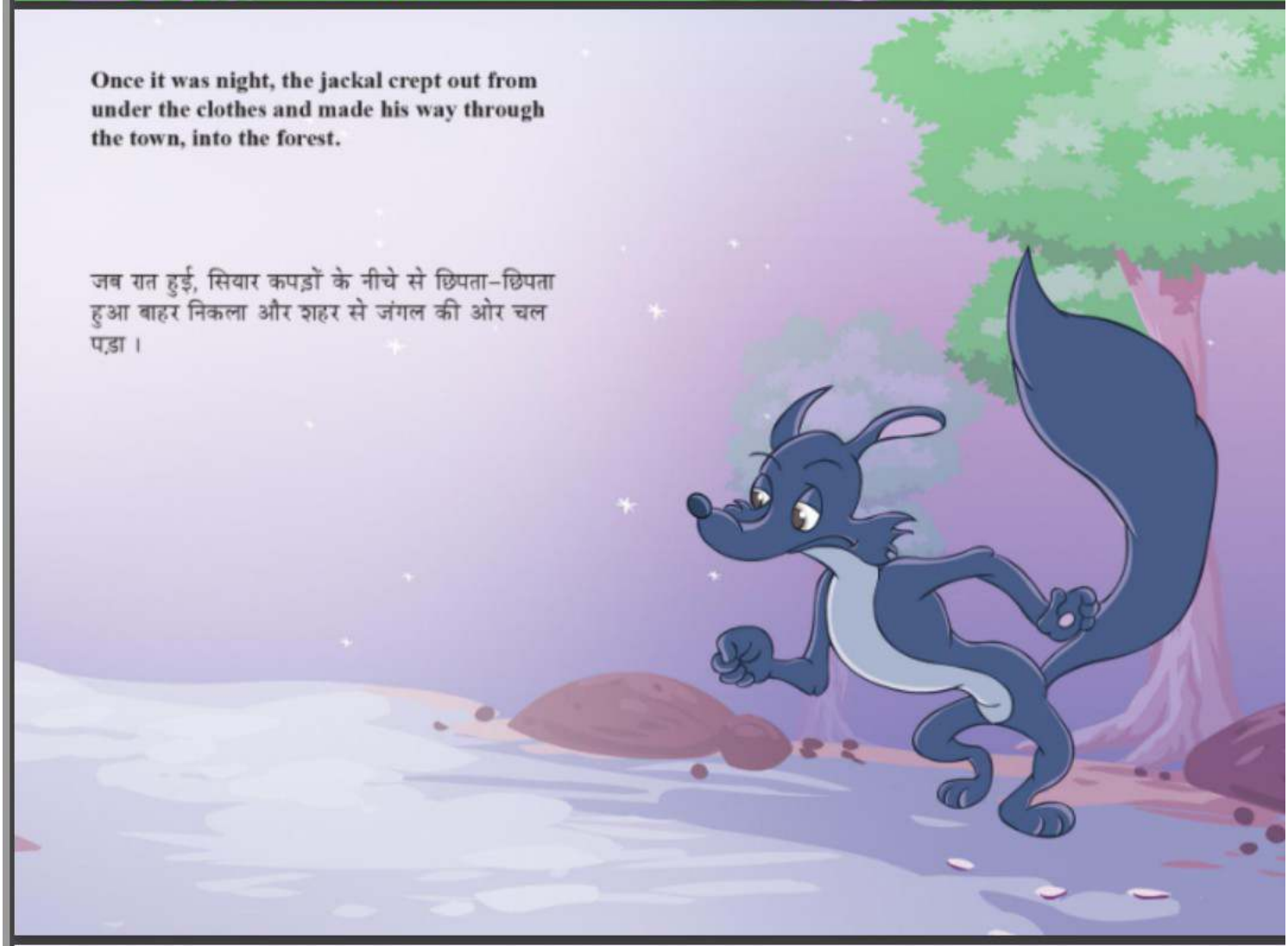
When the jackal got out of the tub, he found that he was blue all over. He did not know what to do.

He hid under a pile of clothes for a while, waiting for the dogs to go away.

जब सियार नाँद से बाहर आया, वह पूरा नीला हो गया था । उसे मालूम नहीं था कि अब वह क्या करे । कुत्तों के चले जाने का इंतजार करता हुआ, वह थोड़ी देर तक कपड़ों के ढेर के नीचे छिपा रहा ।

Once it was night, the jackal crept out from under the clothes and made his way through the town, into the forest.

जब रात हुई, सियार कपड़ों के नीचे से छिपता–छिपता हुआ बाहर निकला और शहर से जंगल की ओर चल पड़ा ।

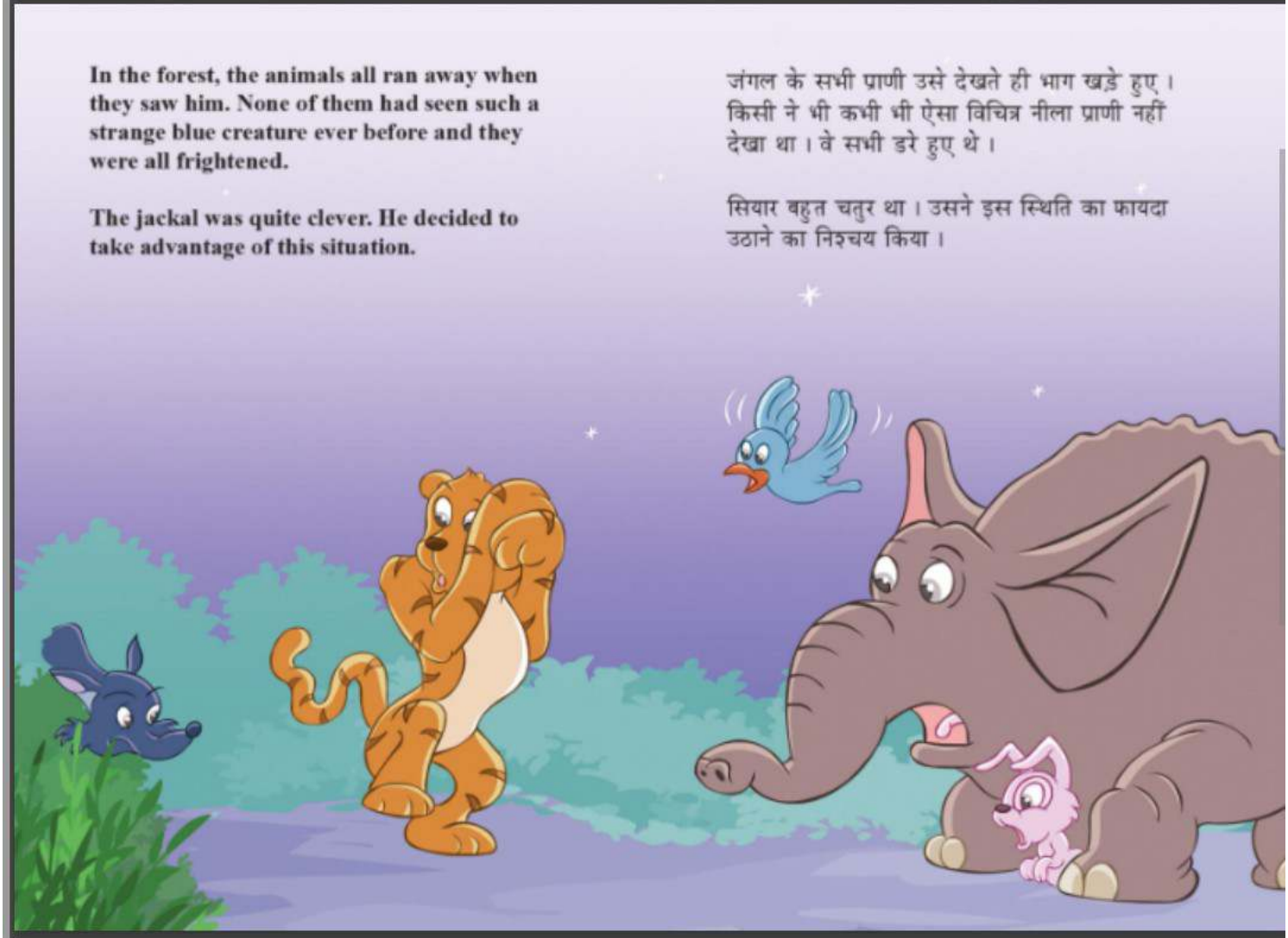


In the forest, the animals all ran away when they saw him. None of them had seen such a strange blue creature ever before and they were all frightened.

The jackal was quite clever. He decided to take advantage of this situation.

जंगल के सभी प्राणी उसे देखते ही भाग खड़े हुए । किसी ने भी कभी भी ऐसा विचित्र नीला प्राणी नहीं देखा था । वे सभी डरे हुए थे ।

सियार बहुत चतुर था । उसने इस स्थिति का फायदा उठाने का निश्चय किया ।



"Halt!" he shouted to the animals. "I have been sent by God to protect you all. He is very pleased with all of you and has ordered me to watch over you. As long as you obey me, you will come to no harm."

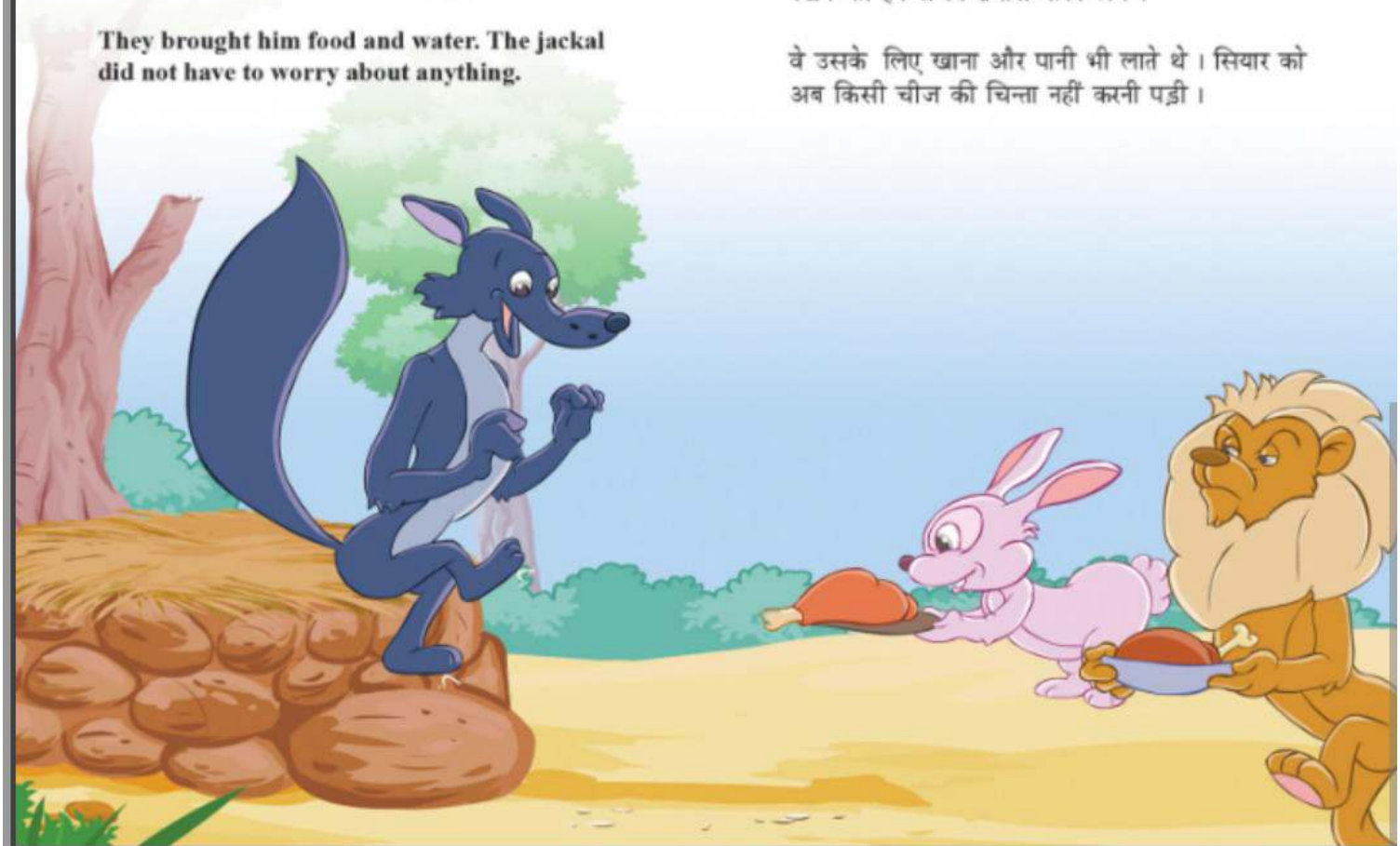
वह उन प्राणियों पर चिल्लाया, "रुको! भगवान द्वारा मैं आपकी रक्षा के लिए भेजा गया हूँ। वह आपसे बड़े प्रसन्न हैं और उन्होंने मुझे आप पर नज़र रखने की आज्ञा दी है। जब तक आप मेरी आज्ञा का पालन करेंगे, तब तक आपको कोई हानि नहीं पहुँचेगी।"

The animals were all in awe of the blue jackal. They believed every word he said and tried their best to keep him happy.

They brought him food and water. The jackal did not have to worry about anything.

सभी प्राणी नीले सियार को देख अंचभे में पड़ गए थे। उन्होंने उसकी हर बात पर विश्वास किया और उसे खुश रखने का हर संभव प्रयास करने लगे।

वे उसके लिए खाना और पानी भी लाते थे। सियार को अब किसी चीज की चिन्ता नहीं करनी पड़ी।



Every evening the jackal would sit on top of a rock, with all the animals sitting around him. He would tell them stories and tales. All the animals loved this.

"How kind our ruler is to impart to us his wisdom!" they said.

रोज शाम सियार एक चट्टान पर बैठ जाता। सारे अन्य प्राणी उसके चारों ओर बैठ जाते। वह उनको अनेक कथाएँ एवं कहानियाँ सुनाता। सभी प्राणियों को यह बड़ा अच्छा लगता।

वे कहते, हमारे शासक इतने दयालु हैं कि वह हमें अपना अनुभव सुनाते हैं और ज्ञान की बातें करते हैं।

One evening when the jackal was telling them a story, he heard a pack of jackals howling in the distance.

The jackal had not seen or heard other jackals for a very long time.

When he heard them howling, he was overjoyed and began howling too.

एक संध्या को जब सियार उन्हें कहानी सुना रहा था, तो उसने दूर कहीं सियारों के झुंड को हुआ-हुआ करते सुना।

सियार ने लंबे समय से किसी अन्य सियार को देखा नहीं था, सुना भी नहीं था।

जब उसने उनकी हुआ-हुआ सुनी, तो वह प्रसन्नता से भर गया और वह भी हुआ-हुआ करने लगा।

One evening when the jackal was telling them a story, he heard a pack of jackals howling in the distance.

The jackal had not seen or heard other jackals for a very long time.

When he heard them howling, he was overjoyed and began howling too.

एक संध्या को जब सियार उन्हें कहानी सुना रहा था, तो उसने दूर कहीं सियारों के झुंड को हुआ-हुआ करते सुना।

सियार ने लंबे समय से किसी अन्य सियार को देखा नहीं था, सुना भी नहीं था।

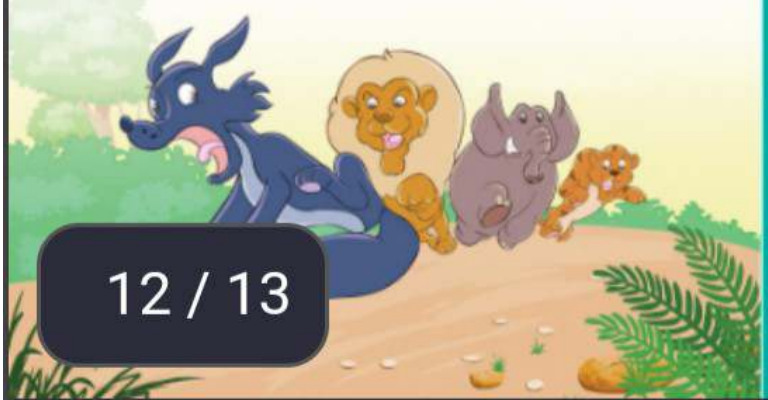
जब उसने उनकी हुआ-हुआ सुनी, तो वह प्रसन्नता से भर गया और वह भी हुआ-हुआ करने लगा।

That was when all the animals realized that their ruler was an ordinary jackal.

They all began to chase him. But the jackal was already far ahead of them, running as quickly as he could!

उसी समय सभी प्राणियों को बोध हुआ कि उनका शासक एक मामूली सियार है।

वे सभी उसके पीछे पड़ गए, परन्तु सियार उन सबसे बहुत आगे भाग रहा था। वह जितनी तेजी से भाग सकता था, वहाँ से भाग निकला।



ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

The Blue Jackal

नीला सियार

By a strange accident, a jackal turns blue! The clever animal takes advantage of his situation, but for how long can he hide his true self?

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

- Fairy Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Indian Epics
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- A Tale of Three Fish
- Never Trust a Stranger
- The Blue Jackal
- The Boy Who Was a Snake
- The Kind Thief
- The Loyal Mongoose
- The Mice that Ate Iron
- The Mouse Maid
- The Wise Old Bird
- There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales from Panchatantra

The Boy Who Was a Snake

लड़का जो साँप था

The Boy Who Was a Snake

लड़का जो साँप था

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

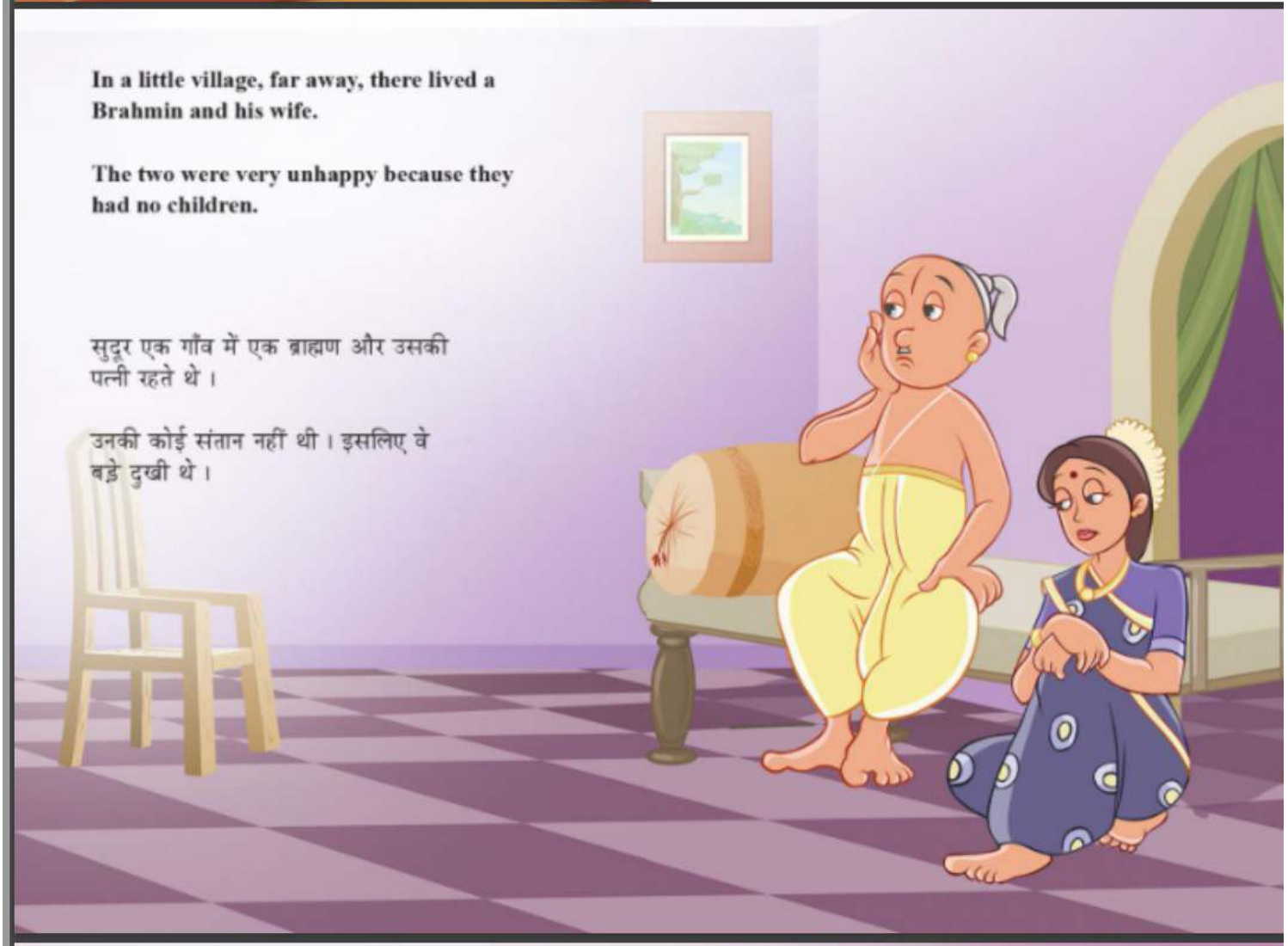
No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

In a little village, far away, there lived a Brahmin and his wife.

The two were very unhappy because they had no children.

सुदूर एक गाँव में एक ब्राह्मण और उसकी पत्नी रहते थे।

उनकी कोई संतान नहीं थी। इसलिए वे बड़े दुखी थे।



One day, at last, the woman had a baby. But strangely enough, the baby turned out to be a snake.

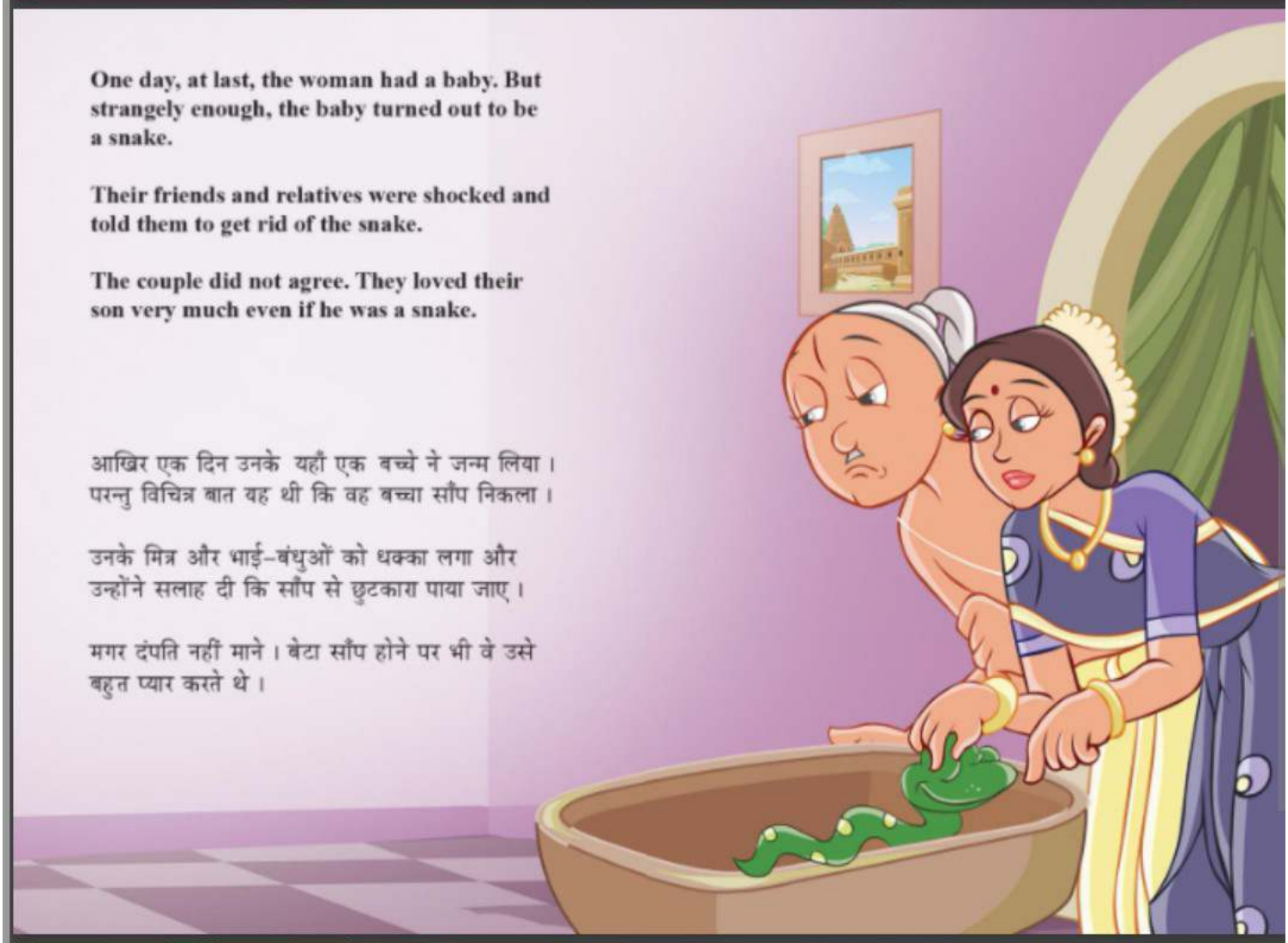
Their friends and relatives were shocked and told them to get rid of the snake.

The couple did not agree. They loved their son very much even if he was a snake.

आखिर एक दिन उनके यहाँ एक बच्चे ने जन्म लिया। परन्तु विचित्र बात यह थी कि वह बच्चा साँप निकला।

उनके मित्र और भाई-बंधुओं को धक्का लगा और उन्होंने सलाह दी कि साँप से छुटकारा पाया जाए।

मगर दंपति नहीं माने। बेटा साँप होने पर भी वे उसे बहुत प्यार करते थे।

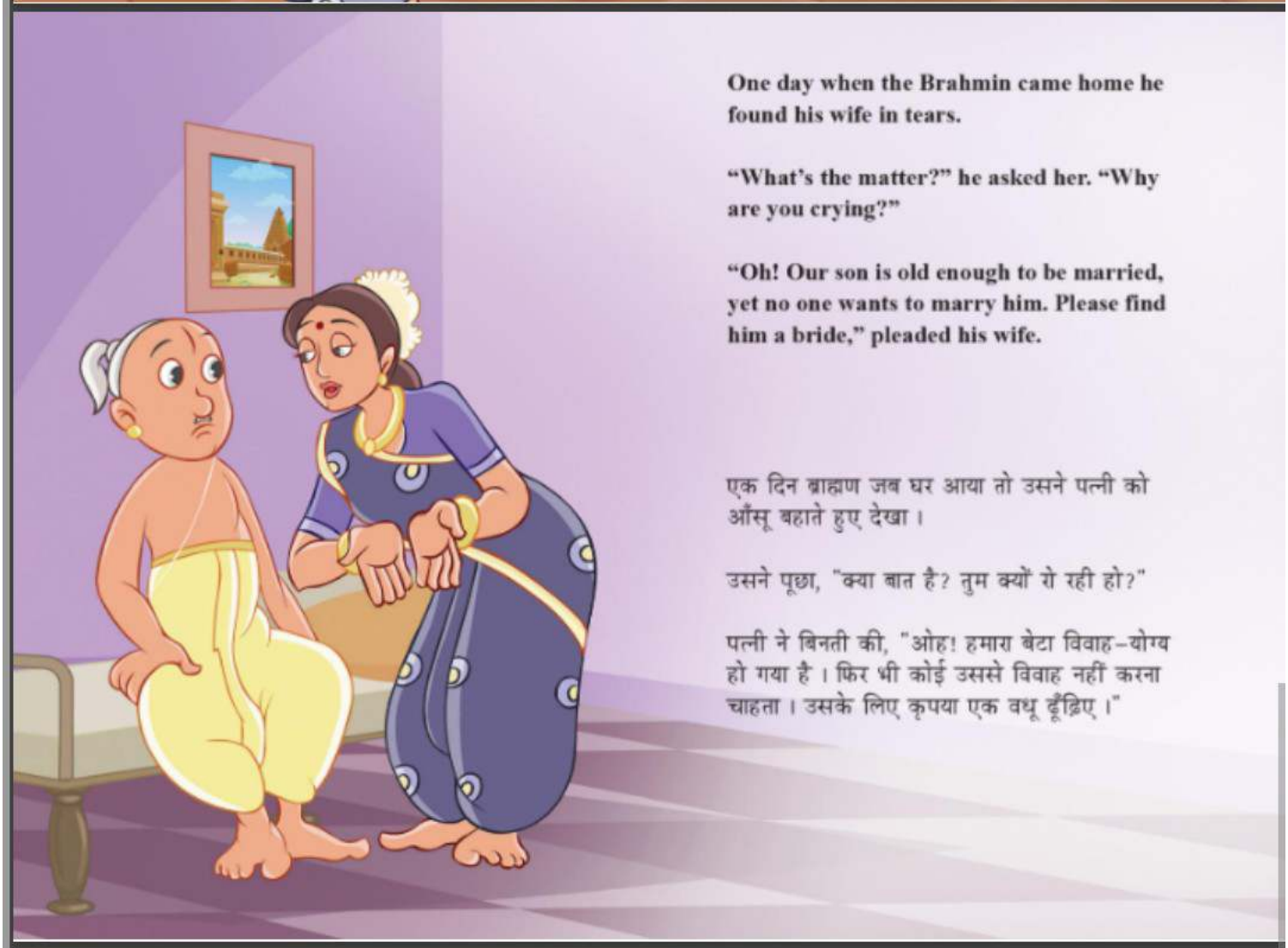


Several years passed and the snake grew up.

The mother began to think of getting her son married too.

अनेक वर्ष बीते और बेटा साँप बड़ा हुआ।

माता लड़के की शादी कराने की बात सोचने लगी।



One day when the Brahmin came home he found his wife in tears.

"What's the matter?" he asked her. "Why are you crying?"

"Oh! Our son is old enough to be married, yet no one wants to marry him. Please find him a bride," pleaded his wife.

एक दिन ब्राह्मण जब घर आया तो उसने पत्नी को आँसू बहाते हुए देखा।

उसने पूछा, "क्या बात है? तुम क्यों रो रही हो?"

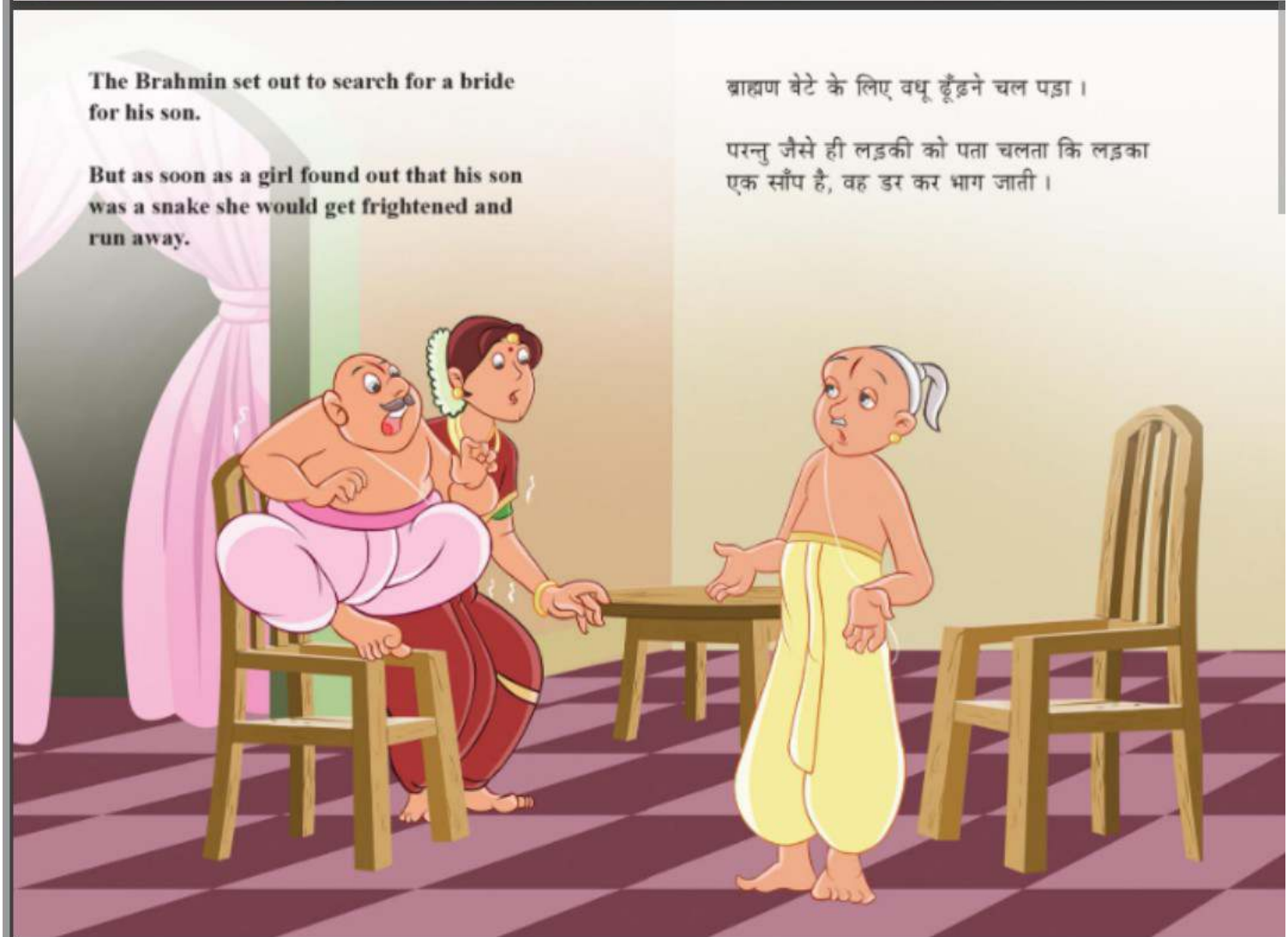
पत्नी ने बिनती की, "ओह! हमारा बेटा विवाह-योग्य हो गया है। फिर भी कोई उससे विवाह नहीं करना चाहता। उसके लिए कृपया एक वधू ढूँढ़िए।"

The Brahmin set out to search for a bride for his son.

But as soon as a girl found out that his son was a snake she would get frightened and run away.

ब्राह्मण बेटे के लिए वधू ढूँढ़ने चल पड़ा।

परन्तु जैसे ही लड़की को पता चलता कि लड़का एक साँप है, वह डर कर भाग जाती।



Finally the Brahmin went to visit an old friend of his.

"What brings you to this town?" his friend asked after he had welcomed him.

"What can I say? I have traveled far and wide searching for a bride for my son but have failed," wailed the poor Brahmin.

आखिर ब्राह्मण अपने पुराने मित्र से मिलने गया।

उसके मित्र ने उसका स्वागत करते हुए पूछा, "यहाँ किस काम से आये हो?"

बेचारा ब्राह्मण उदास होकर रो पड़ा। "मैं क्या बताऊँ? मैं ने अपने बेटे के लिए कन्या ढूँढ़ते हुए दूर-दूर तक यात्रा की है। मगर असफल ही रहा हूँ।"

As soon as his friend heard this, he jumped up and exclaimed, "Why did you not say so before? I'll give my daughter as bride to your son!"

The Brahmin tried to explain about his son but in vain. In the end he left for his village with a bride for his son.

जैसे ही उसके मित्र ने यह सुना, वह उछल पड़ा और चिल्लाकर बोला, "तुमने पहले ही क्यों नहीं बताया? मैं अपनी बेटी का ब्याह तुम्हारे बेटे के साथ कराने को तैयार हूँ।"

ब्राह्मण ने उसे सफाई देने का प्रयास किया। परन्तु सब बेकार रहा। आखिर वह बेटे के लिए कन्या लेकर गाँव चल पड़ा।

As the day of the wedding approached, all the neighbours gathered to warn the bride that she was about to marry a snake but she would not listen to them.

विवाह का दिन जैसे करीब आया, अनेक पड़ोसी दुल्हन को सावधान करने एकत्रित हुए और उसको बताया कि वह एक साँप को ब्याहने जा रही है। मगर उस लड़की ने किसी की भी बात नहीं सुनी।

The wedding took place. The girl was devoted to her husband, the snake, and did everything that a good wife should.

शादी संपन्न हो गई। लड़की अपने पति साँप के प्रति वफ़ादार थी और अच्छी पत्नी के रूप में उसकी सेवा करती थी।

Every night she would lay him down in a warm and cosy box.

रोज़ रात को वह उसे एक आरामदेह डिब्बे में रख देती।

One night the girl saw a handsome young man enter the room.

She was terrified and tried to run away but the man caught her hand and stopped her.

"Do not be frightened. It is me, your husband," he said.

एक रात लड़की ने एक सुन्दर नौजवान को कमरे में आते देखा ।

वह भयभीत हुई और भागने लगी परन्तु उस नौजवान ने उसका हाथ पकड़कर उसे रोक लिया ।

उसने कहा, "डरो मत, मैं तुम्हारा पति हूँ ।"

Seeing that she did not believe him, he transformed into a snake and back into a man.

This would happen every night. The man would leave his snake skin behind and spend time till dawn with his wife.

One day the Brahmin saw what happened through the window.

लड़की को इस बात का विश्वास नहीं हुआ । यह देखकर नौजवान साँप में बदला, फिर वापस नौजवान बना ।

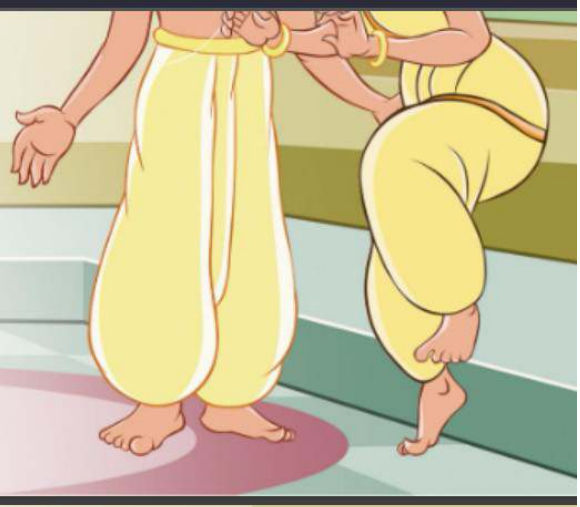
यह रोज़ रात को होता रहा । नौजवान रात को अपना साँप का चोला छोड़कर सबेरे तक पत्नी के साथ रहता ।

एक दिन ब्राह्मण ने खिड़की से यह देख लिया ।

एक रात लड़की ने एक सुन्दर नौजवान को कमरे में आते देखा ।

वह भयभीत हुई और भागने लगी परन्तु उस नौजवान ने उसका हाथ पकड़कर उसे रोक लिया ।

उसने कहा, "डरो मत, मैं तुम्हारा पति हूँ ।"



Seeing that she did not believe him, he transformed into a snake and back into a man.

This would happen every night. The man would leave his snake skin behind and spend time till dawn with his wife.

One day the Brahmin saw what happened through the window.

लड़की को इस बात का विश्वास नहीं हुआ । यह देखकर नौजवान साँप में बदला, फिर वापस नौजवान बना ।

यह रोज़ रात को होता रहा । नौजवान रात को अपना साँप का चोला छोड़कर सवेरे तक पत्नी के साथ रहता ।

एक दिन ब्राह्मण ने खिड़की से यह देख लिया ।

He rushed into the room at once, seized the snake skin and threw it into the fire. His son was released at last.

He thanked his father for saving him from the terrible curse that had bothered him all his life.

वह तुरंत कमरे में भागता हुआ गया । साँप का चोला लिया और उसे आग में फेंक दिया । उसका बेटा आखिर भयंकर शाप से मुक्त हो गया ।

जीवन भर सताने वाले भयानक शाप से उसे मुक्त करने के लिए उसने अपने पिता को धन्यवाद दिया ।

ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

The Boy Who Was a Snake

लड़का जो साँप था

A Brahmin and his wife have a snake for a son and want to find a bride for him. Do they succeed? Read this magical tale to find out.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist animal fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

Fairy Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Indian Epics
Jataka Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Tale of Three Fish
Never Trust a Stranger
The Blue Jackal
The Boy Who Was a Snake
The Kind Thief
The Loyal Mongoose
The Mice that Ate Iron
The Mouse Maid
The Wise Old Bird
There is Strength in Numbers

APPU SERIES
Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales from Panchatantra

The Kind Thief

दयालू चोर

The Kind Thief

दयालू चोर

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Once upon a time, there lived three friends, in a kingdom far away.

One was the son of the king – Prabhu.
The second was the son of a minister – Raghu.
The third was the son of a merchant – Ramu.

एक समय की बात है । दूर प्रदेश में तीन मित्र रहते थे ।

तीनों मित्रों में एक राजा का पुत्र था–प्रभु । दूसरा मंत्री का पुत्र था–रघु । तीसरा एक व्यापारी का पुत्र था–रामू ।

The three friends were good for nothing. They did not make use of their education.

One fine day, the king, the minister and the merchant all met and decided that their sons needed to mend their ways.

तीनों मित्र बेकार थे । उन्होंने अपनी शिक्षा का उपयोग नहीं किया ।

एक दिन राजा, मंत्री और व्यापारी ने निश्चय किया कि उन तीनों का व्यवहार बदलवाना चाहिए ।

They summoned the three boys and asked them to go out into the world and put the skills they had to use.

"The three of you must learn to be self sufficient," said the fathers.

उन्होंने तीनों लड़कों को बुलाया और कहा कि तुम दुनिया में जाओ । अपनी प्रतिभा दिखा कर जिओ ।

उन्होंने कहा, "तुम तीनों को अपने पैरों पर खड़ा होना चाहिए ।"

The three friends left their homes and began traveling.

"I have heard that there is a mountain nearby that has several gemstones scattered on its peak," said Ramu. "Let us go there and fetch a few gems. We can sell them and make money."

तीनों मित्र यात्रा करने घर से निकल पड़े ।

रामू बोला, "मैं ने सुना है कि यहाँ पास में एक पर्वत है, जिसकी चोटी पर अनेक रत्न बिखरे पड़े हैं । वहाँ जाकर रत्न ले आते है । उन्हें बेचकर हम धन कमा सकेंगे ।"

Prabhu and Raghu liked the idea very much. The three soon set off in search of the mountain.

After many days of traveling, the friends reached the mountain top. Over there they saw several gems scattered all around.

They each picked only one gem knowing that it would fetch them a very large sum of money.

प्रभु और रघु को यह विचार अच्छा लगा । वे तीनों उस पहाड़ की तलाश में निकल पड़े ।

कई दिनों तक चलने के बाद वे पहाड़ की चोटी पर पहुँचे । वहाँ उन्हें खूब सारे रत्न बिखरे दिखाई पड़े ।

तीनों ने केवल एक-एक ही रत्न उठाया । उन्हें मालूम था कि हर रत्न से उन्हें अच्छी रकम मिल जायेगी ।

Once they reached the bottom of the mountain Raghu said, "Let us swallow the gems. That way we can travel through the forest without a worry."

The others agreed. They all swallowed their gems.

जैसे ही वे पहाड़ की तलहटी पर पहुँचे, रघु बोला, "हमें इन रत्नों को निगल लेना चहिए, ताकि हम जंगल मे चिंतामुक्त यात्रा कर सकें।"

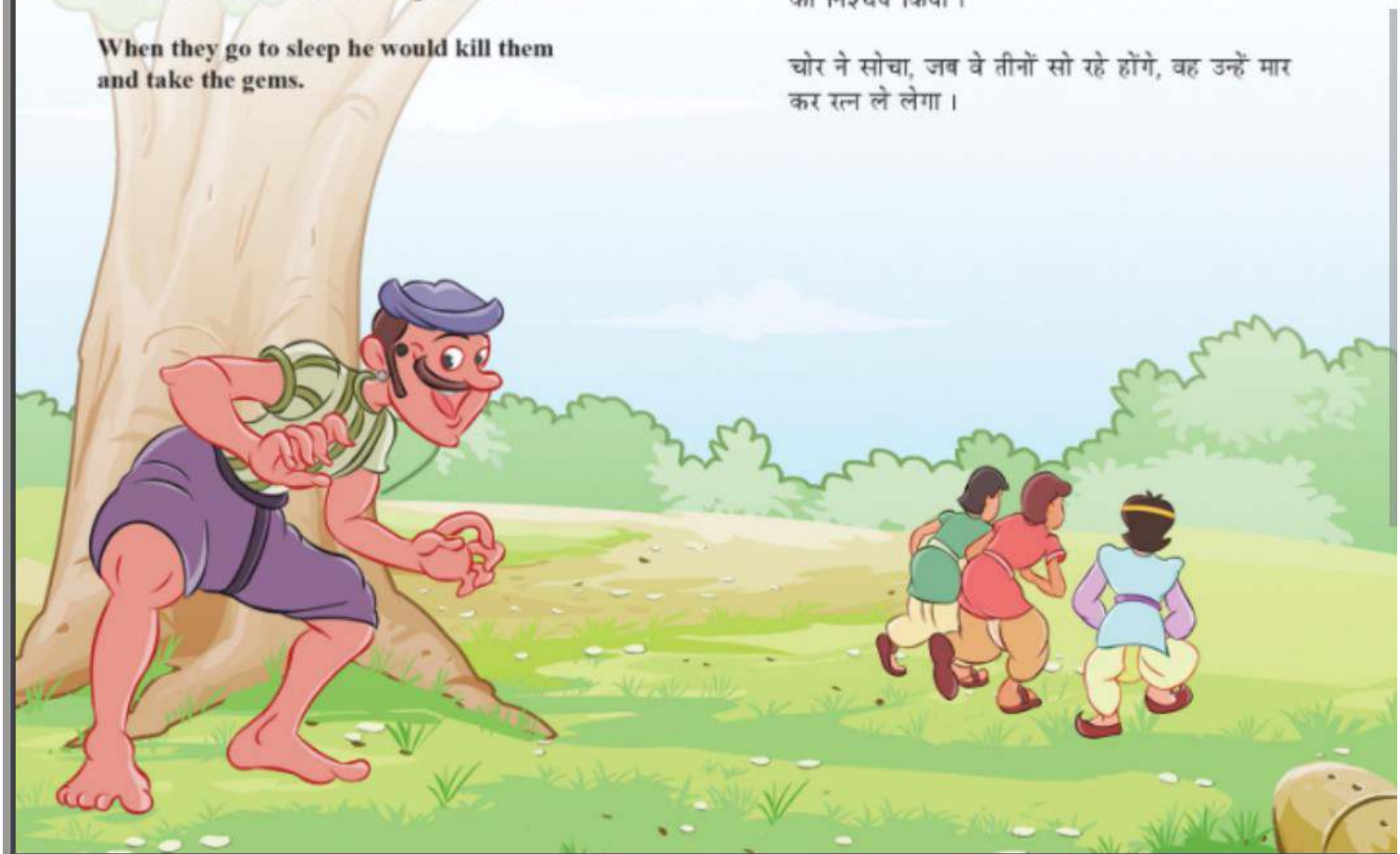
दूसरे मित्रों ने रघु की बात मान ली और सबने अपने-अपने रत्न निगल लिए।

A thief had been hiding in the bushes and heard what they said. He decided that he would travel with them and gain their trust.

When they go to sleep he would kill them and take the gems.

एक चोर झाड़ी के पीछे छुपकर उनकी बातें सुन रहा था। उसने उनके साथ यात्रा कर उनका विश्वास जीतने का निश्चय किया।

चोर ने सोचा, जब वे तीनों सो रहे होंगे, वह उन्हें मार कर रत्न ले लेगा।



"May I travel with you, kind gentlemen?" he asked them. "The forest is full of thieves and I am afraid to travel alone."

The friends agreed at once.

"महोदय, इस जंगल में चोर ही चोर हैं । अकेले चलने में मुझे डर लगता है । क्या मैं आप के साथ चल सकता हूँ?" चोर ने पूछा ।

मित्रों ने चोर की बात मान ली ।

The next day as they were traveling, a gang of bandits captured them. They searched all four and did not find any money or wealth on them.

But the chief dacoit had a parrot that could tell him exactly where money was hidden. "The gems are in their stomachs," said the parrot.

अगले दिन जब वे यात्रा कर रहे थे, डकैतों के एक गिरोह ने उन्हें पकड़ लिया! उन्होंने उन चारों की तलाशी ली परन्तु उनके पास से कोई धन या रुपए नहीं मिले ।

चोरों के सरदार के पास एक तोता था, जो बता सकता था कि उन्होंने रुपए कहाँ छिपाए हैं । तोते ने बताया, "रत्न उनके पेट में हैं ।"

The chief was about to kill Prabhu and take the gems out of him, when the thief stepped forward.

He knew that once the dacoit found that he had no gems in his stomach, the others would be set free.

"Please kill me first," he begged.

सरदार प्रभु को मारकर उसके पेट से रत्न निकालने ही वाला था कि चोर सामने आया ।

वह जानता था कि सरदार को अगर उसके पेट में कोई कीमती रत्न ना मिला, तो वह दूसरों को छोड़ देगा ।

उसने प्रार्थना की, "कृपया पहले मुझे मारें ।"

The dacoit killed him and found nothing of any value within him.

"My parrot was wrong. I have killed this man for no reason!" So saying he freed the rest.

सरदार ने उसे मारा । मगर कोई रत्न उसे नहीं मिला ।

"मेरा तोता गलत था । उस आदमी को मैं ने बेवजह मार दिया!" यूँ कहते हुए सरदार ने दूसरों को मुक्त कर दिया ।

The dacoit killed him and found nothing of any value within him.

"My parrot was wrong. I have killed this man for no reason!" So saying he freed the rest.

सरदार ने उसे मारा । मगर कोई रत्न उसे नहीं मिला ।

"मेरा तोता गलत था । उस आदमी को मैं ने बेवजह मार दिया!" यूँ कहते हुए सरदार ने दूसरों को मुक्त कर दिया ।

Prabhu, Raghu and Ramu traveled home with their gems.

They sold them and made a lot of money, but they never forgot the man who had saved their lives.

प्रभु, रघु और रामू यात्रा कर अपने घर पहुँचे ।

उन्होंने रत्न बेचकर खूब रुपए कमाये । परन्तु वे अपने प्राणदाता को कभी भुला न सके ।

ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

The Kind Thief

दयालू चोर

A thief becomes friends with three young men travelling through the forest so that he can steal their precious gems. But it is this same thief who saves their lives in the end!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

- Fairy Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Indian Epics
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Rama Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- A Tale of Three Fish
- Never Trust a Stranger
- The Blue Jackal
- The Boy Who Was a Snake
- The Kind Thief
- The Loyal Mongoose
- The Mice that Ate Iron
- The Mouse Maid
- The Wise Old Bird
- There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

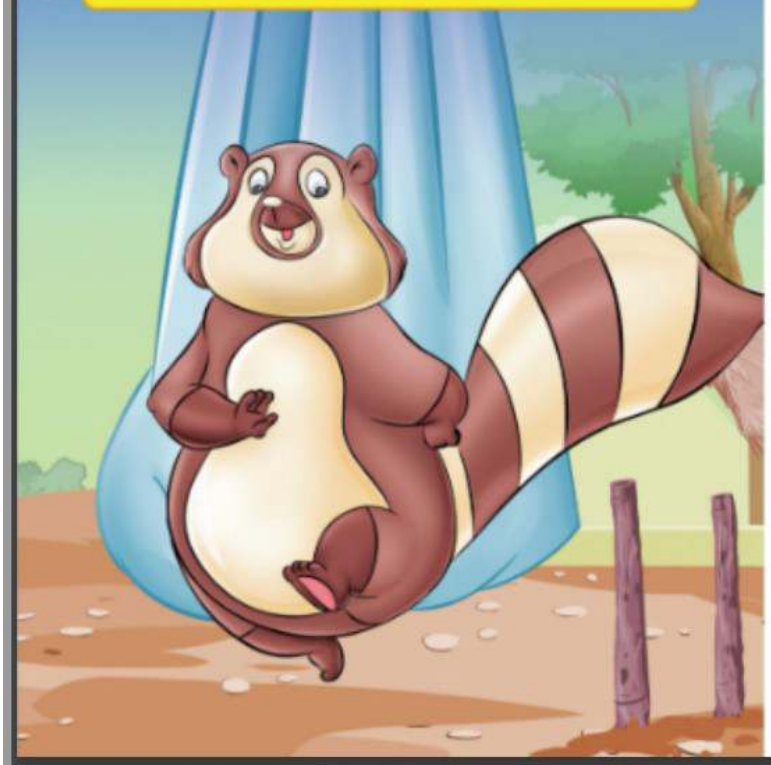
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales from Panchatantra

The Loyal Mongoose

ईमानदार नेवला



The Loyal Mongoose

ईमानदार नेवला

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

In a tiny little village, there lived a farmer with his wife and son.

The three of them were very happy together.

एक छोटे से गाँव में एक किसान अपनी पत्नी और पुत्र के साथ रहता था।

वे तीनों बड़े खुश थे।

One day when he was working in the fields, the farmer found a baby mongoose.

He decided to take the mongoose home with him.

He wrapped it up in a piece of cloth and carried it.

एक दिन खेत में काम करते हुए किसान को एक नेवले का बच्चा मिला ।

किसान ने उसको अपने घर ले जाने का फैसला किया ।

उसने उसे एक कपड़े में लपेट लिया और घर ले आया ।

When he got home he gave it to his wife to look after.

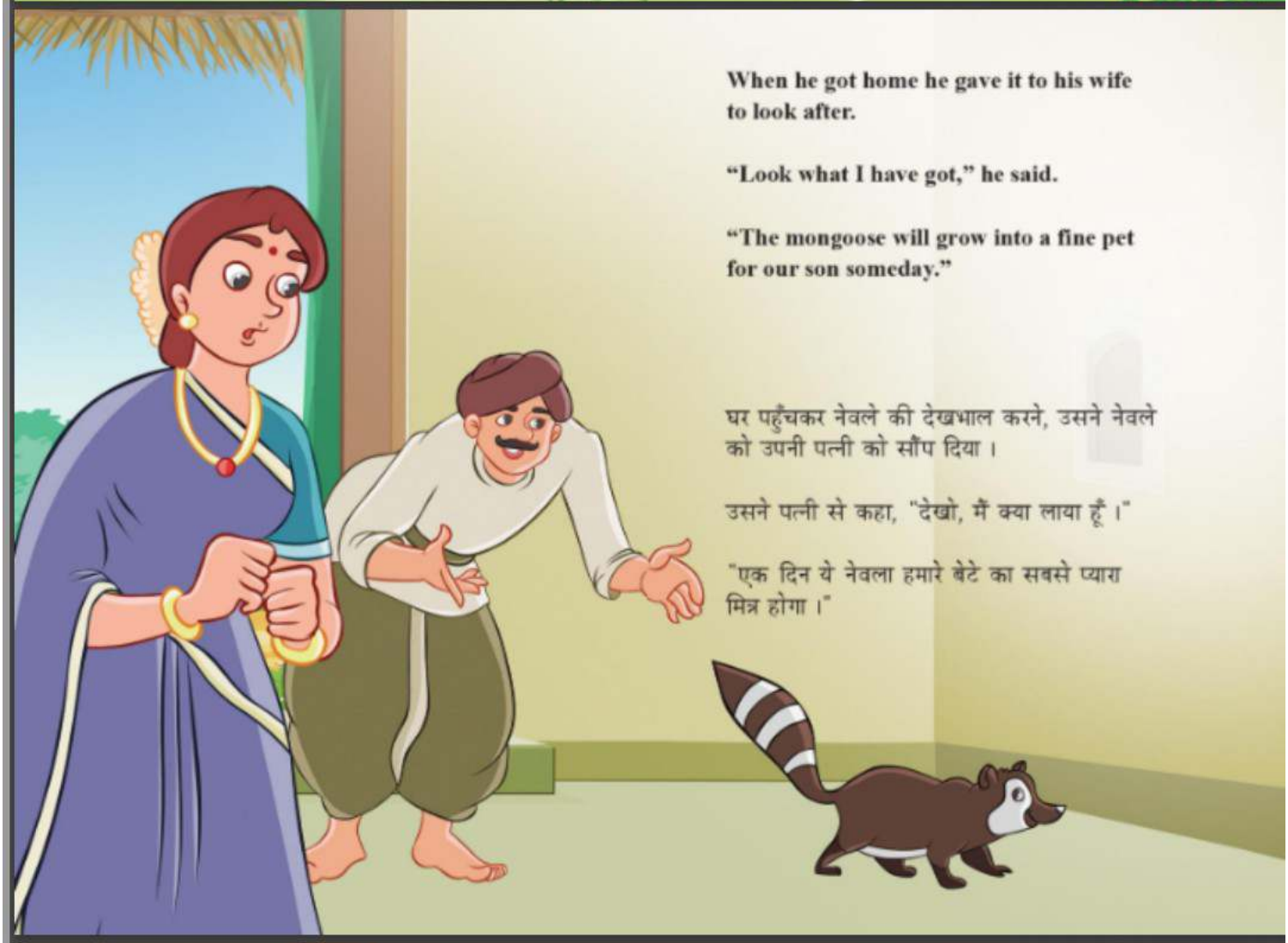
"Look what I have got," he said.

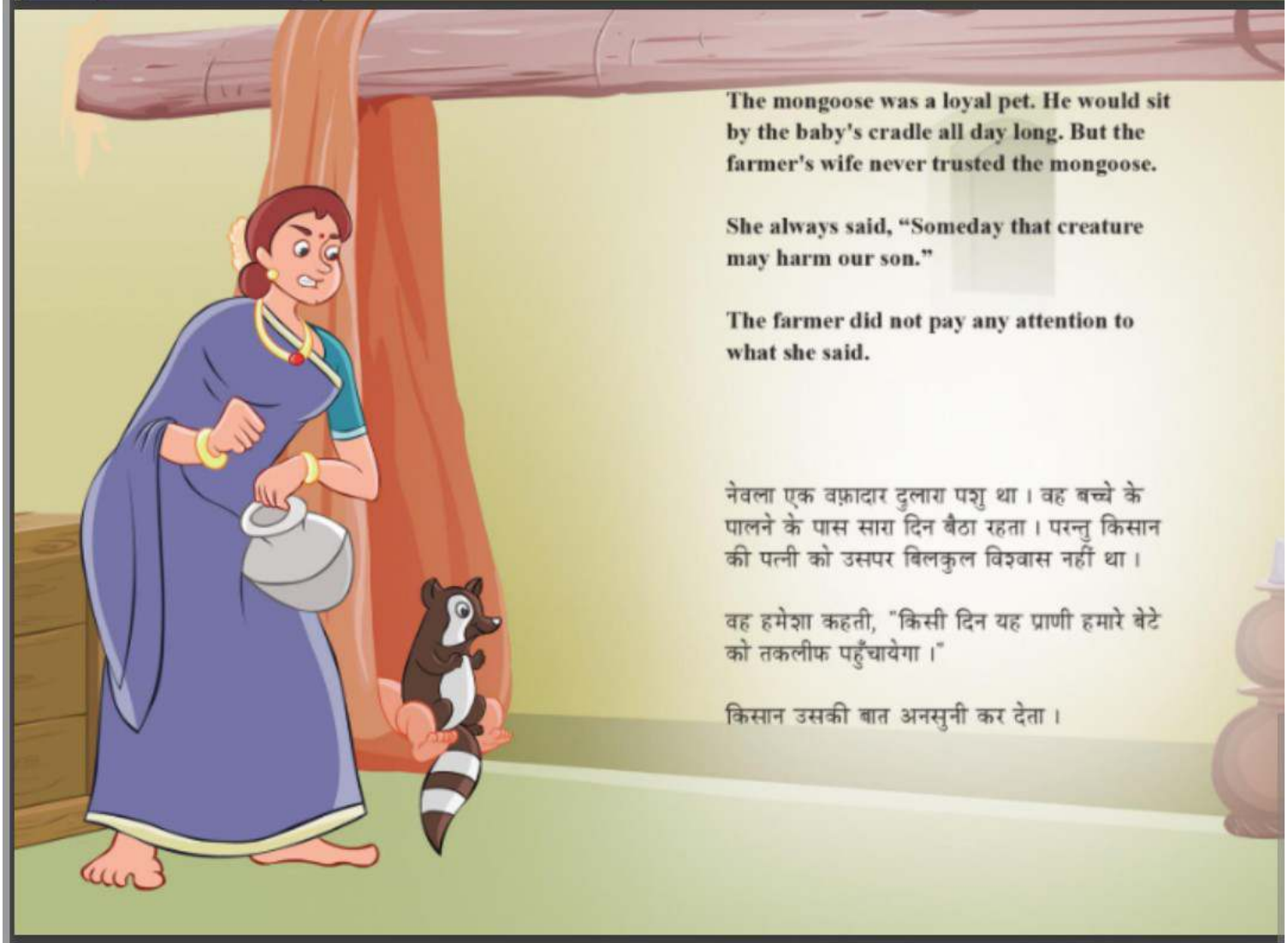
"The mongoose will grow into a fine pet for our son someday."

घर पहुँचकर नेवले की देखभाल करने, उसने नेवले को उपनी पत्नी को सौंप दिया ।

उसने पत्नी से कहा, "देखो, मैं क्या लाया हूँ ।"

"एक दिन ये नेवला हमारे बेटे का सबसे प्यारा मित्र होगा ।"





The mongoose was a loyal pet. He would sit by the baby's cradle all day long. But the farmer's wife never trusted the mongoose.

She always said, "Someday that creature may harm our son."

The farmer did not pay any attention to what she said.

नेवला एक वफ़ादार दुलारा पशु था। वह बच्चे के पालने के पास सारा दिन बैठा रहता। परन्तु किसान की पत्नी को उसपर बिलकुल विश्वास नहीं था।

वह हमेशा कहती, "किसी दिन यह प्राणी हमारे बेटे को तकलीफ पहुँचायेगा।"

किसान उसकी बात अनसुनी कर देता।

One day the farmer's wife was going to the market.

"Look after our son. I will be gone for some time and I do not want to leave him alone with the mongoose," she said.

एक दिन किसान की पत्नी बाजार जा रही थी।

उसने अपने पति से कहा, "हमारे बेटे की देखभाल करो। मैं कुछ समय के लिए बाहर जा रही हूँ और मैं उसे नेवले के साथ अकेले छोड़ना नहीं चाहती।"

The farmer agreed to stay and watch over his son.

After sometime, one of his friends came by and convinced him to go for a walk. The farmer had nothing else to do, so he agreed.

किसान घर पर रहकर बच्चे की देखभाल करने को तैयार हो गया।

थोड़ी देर बाद, उसका एक मित्र आया जो उसे अपने साथ घूमने ले जाना चाहता था। किसान को दूसरा कोई काम नहीं था, इसलिए वह मान गया।

In a little while the farmer's wife came home.

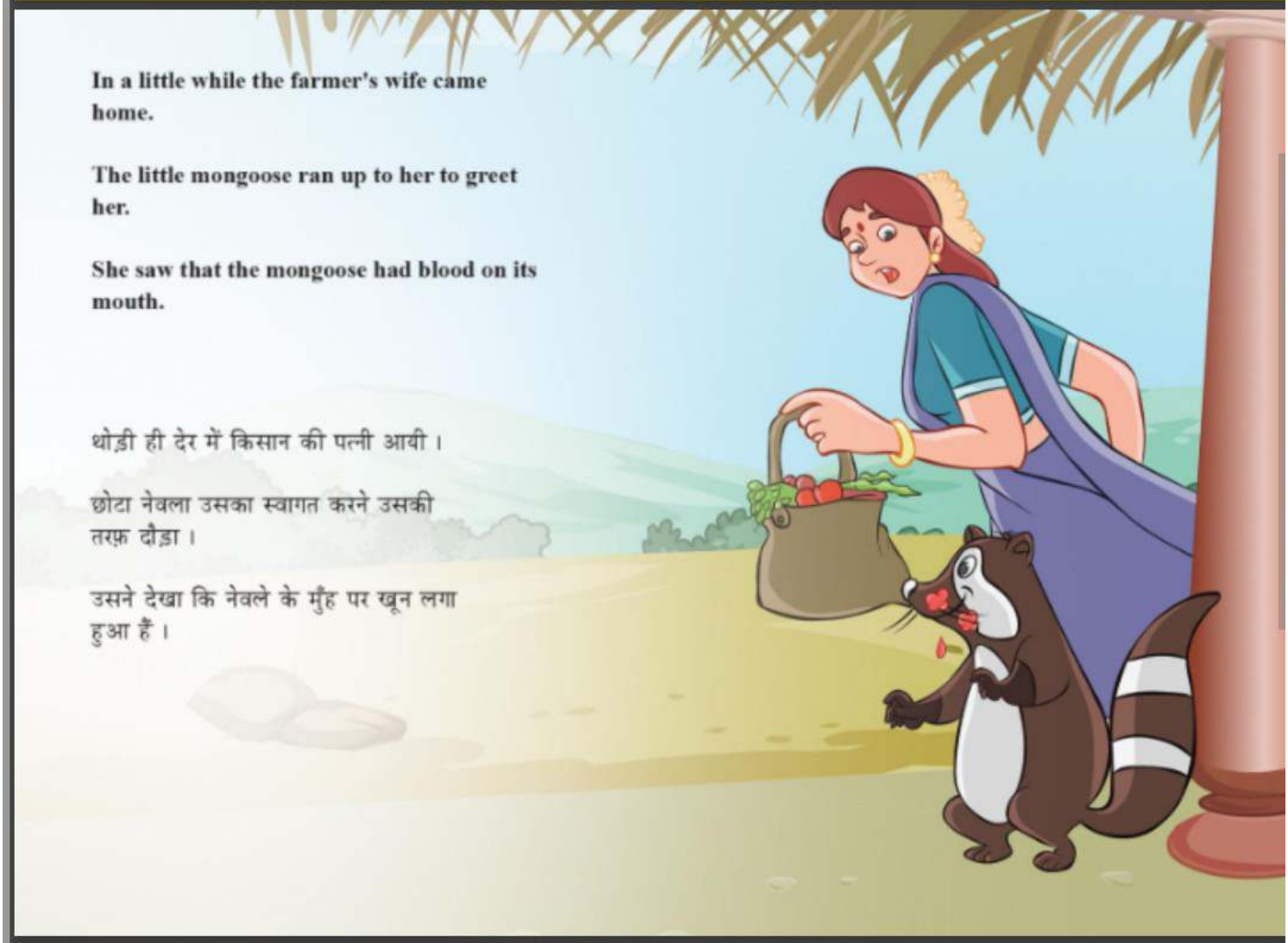
The little mongoose ran up to her to greet her.

She saw that the mongoose had blood on its mouth.

थोड़ी ही देर में किसान की पत्नी आयी।

छोटा नेवला उसका स्वागत करने उसकी तरफ़ दौड़ा।

उसने देखा कि नेवले के मुँह पर खून लगा हुआ हैं।



"What have you done?" she cried. "You have killed my son!"

With that she brought her basket down on the head of the mongoose.

The mongoose let out a cry and fell down dead.

वह चिल्लाई, "तुमने क्या कर दिया, मेरे बेटे को मार डाला?"

उसने अपनी टोकरी नेवले के सिर पर दे मारी।

नेवला वहीं पर तड़प-तड़प कर मर गया।

She ran inside to see her son. She found that he was sleeping peacefully in his cradle and was puzzled.

वह बेटे को देखने अंदर भागी। जब उसने अपने बेटे को पालने में सोते देखा तो वह उलझन में पड़ गई।

Then she noticed a big snake lying dead in a pool of blood.

The mongoose had killed the snake that had come into the house.

That was how it had blood on its mouth.

फिर उसने पास ही में एक बड़े साँप को खून से लथपथ पड़ा हुआ देखा ।

नेवले ने घर में आये हुए साँप को मार डाला था ।

इसी कारण उसके मुँह पर खून लगा हुआ था ।

The farmer's wife ran out at once.

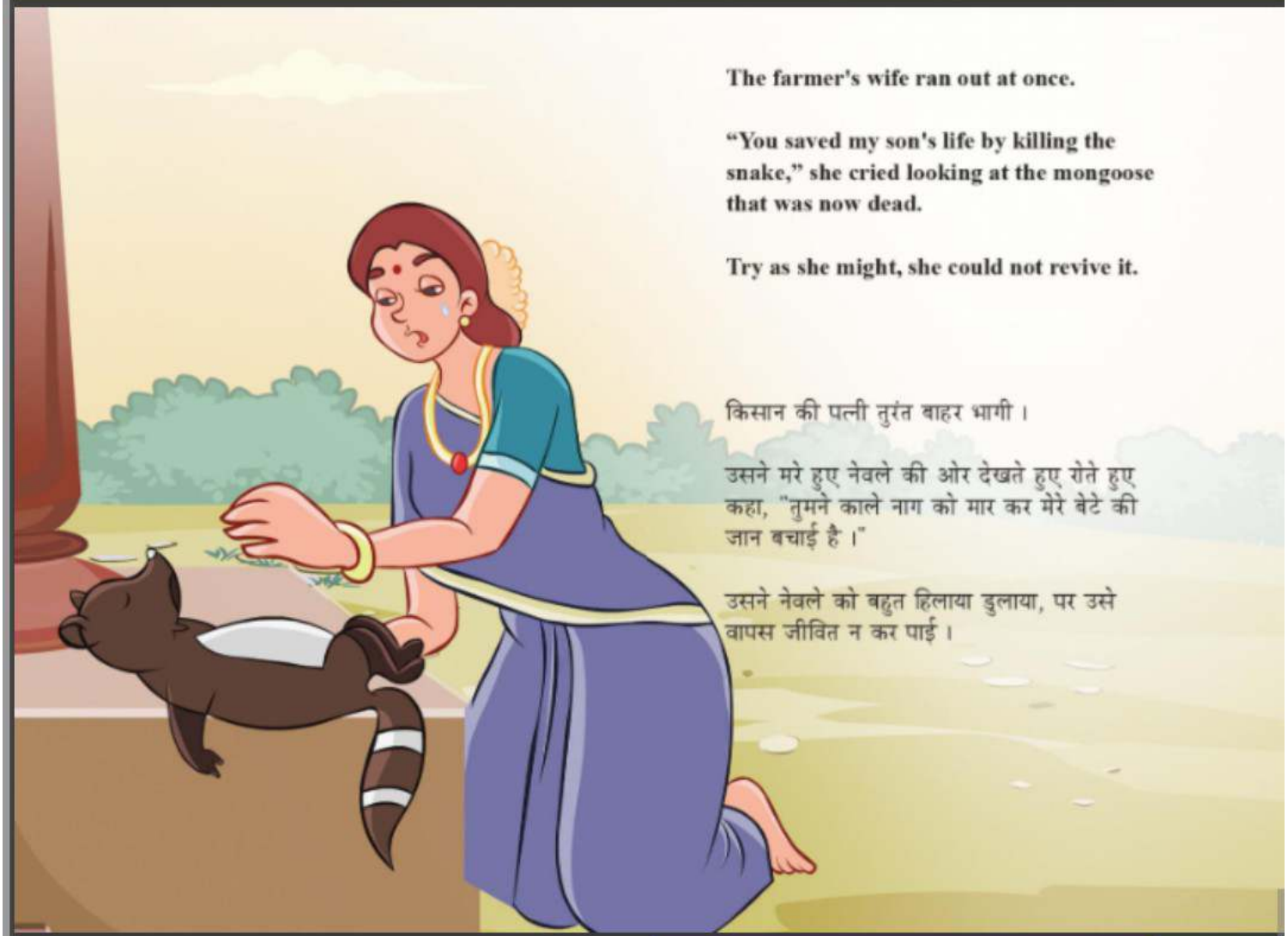
"You saved my son's life by killing the snake," she cried looking at the mongoose that was now dead.

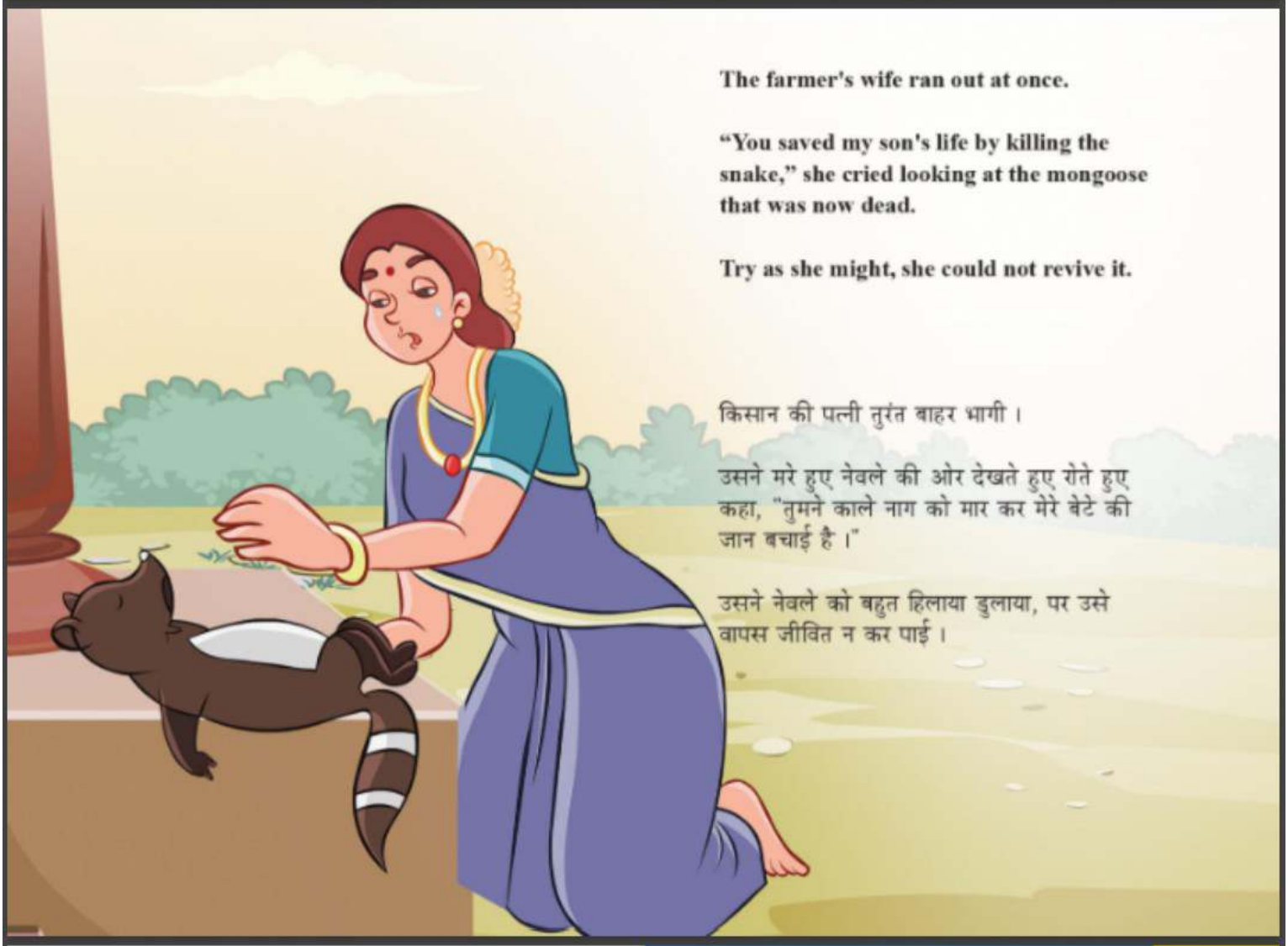
Try as she might, she could not revive it.

किसान की पत्नी तुरंत बाहर भागी ।

उसने मरे हुए नेवले की ओर देखते हुए रोते हुए कहा, "तुमने काले नाग को मार कर मेरे बेटे की जान बचाई है ।"

उसने नेवले को बहुत हिलाया डुलाया, पर उसे वापस जीवित न कर पाई ।





The farmer's wife ran out at once.

"You saved my son's life by killing the snake," she cried looking at the mongoose that was now dead.

Try as she might, she could not revive it.

किसान की पत्नी तुरंत बाहर भागी ।

उसने मरे हुए नेवले की ओर देखते हुए रोते हुए कहा, "तुमने काले नाग को मार कर मेरे बेटे की जान बचाई है ।"

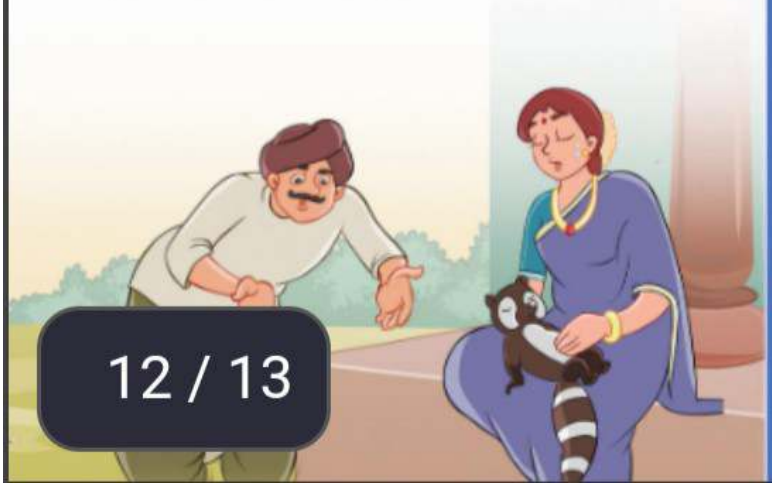
उसने नेवले को बहुत हिलाया डुलाया, पर उसे वापस जीवित न कर पाई ।

When the farmer came home he was very upset.

"How could you have been so hasty? If you had only thought to look before acting, our beloved pet would still be with us."

किसान जब घर लौटा तो वह बड़ा परेशान हुआ ।

उसने कहा, "यदि तुम थोड़ा संयम से काम लेतीं और सोच समझकर कदम उठातीं, तो आज हमारा प्यारा नेवला जीवित होता ।"



ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

The Loyal Mongoose

ईमानदार नेवला

A tiny mongoose is the best guard for a baby boy. But the little boy's mother doesn't trust the poor creature until it is too late....

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

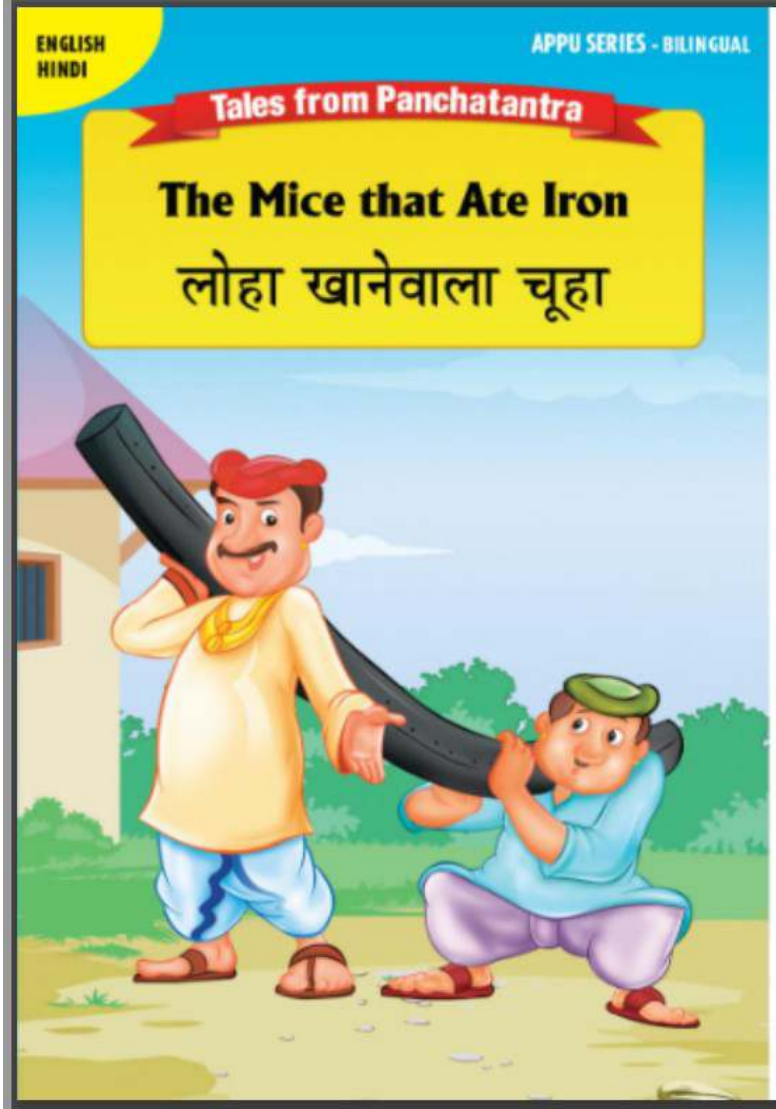
- Fairy Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Indian Epics
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- A Tale of Three Fish
- Never Trust a Stranger
- The Blue Jackal
- The Boy Who Was a Snake
- The Kind Thief
- The Loyal Mongoose
- The Mice that Ate Iron
- The Mouse Maid
- The Wise Old Bird
- There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved



The Mice that Ate Iron

लोहा खानेवाला चूहा

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Once upon a time, there was a wealthy merchant named Naduk. Naduk however suffered a heavy loss in his business and lost a lot of money.

He decided to move to another town and try his luck there.

முன்னொரு காலத்தில் நாதுக் என்ற ஒரு பணக்கார வியாபாரி இருந்தான். நாதுக் தன் வியாபாரத்தில் நஷ்டம் அடைந்து, மிகப் பெரிய அளவில் பணம் இழந்திருந்தான்.

அவன் அடுத்த ஊருக்கு குடி சென்று அங்கு தன் அதிர்ஷ்டத்தை சோதித்துப் பார்க்க முடிவு செய்தான்.

Before leaving, Naduk went to meet his friend Lakshman.

He wanted to leave an iron beam with Lakshman as transporting the beam to another town would be very difficult.

निकलने से पहले नाडुक अपने मित्र लक्ष्मण से मिलने गया।

उसने अपने लोहे का लट्ठा लक्ष्मण के पास रखना चाहा, क्योंकि उसे दूसरे शहर ले जाना मुश्किल था।

"Fear not friend," said Lakshman. "Your beam will be safe with me and you may take it whenever you want."

Naduk thanked Lakshman for his kindness and left.

लक्ष्मण ने कहा, "डरो मत मित्र, तुम्हारा लट्ठा मेरे पास सुरक्षित रहेगा। जब तुम चाहोगे तब उसे ले जाना।"

नाडुक लक्ष्मण को धन्यवाद देकर, चल पड़ा।

A few years went by and Naduk's business flourished. He grew wealthy once again and decided to move back to his old town.

He bought a huge mansion there and hired several servants to take care of his house.

कुछ वर्ष बीते । नाडुक का व्यापार बढ़ता गया । वह बहुत अमीर बन गया । उसने अपने पुराने शहर आने का निश्चय किया ।

उसने वहाँ एक बड़ा महल खरीदा । अनेक नौकरों को घर की देखभाल करने रख लिया ।

After a few days Naduk decided to go and meet Lakshman. Lakshman was very glad to see his friend.

He was also happy about Naduk's successful business. The two chatted for quite a while about various affairs.

कुछ दिनों बाद नाडुक ने लक्ष्मण से मिलने का निश्चय किया । लक्ष्मण अपने मित्र से मिलकर बहुत खुश हुआ ।

वह नाडुक के व्यापार की सफलता पर बड़ा खुश हुआ । दोनों थोड़ी देर तक अनेक विषयों के बारे में बातें करते रहे ।

Finally before leaving Naduk said to Lakshman, "Before leaving I had given you an iron beam to keep for me. Now that I am back, may I have it?"

आखिर चलने से पहले नाडुक ने लक्ष्मण से कहा, "जाने से पहले मैं लोहे का लट्ठा तुम्हारे पास रखकर गया था। अब मैं वापस आ गया हूँ, क्या मैं उसे ले जा सकता हूँ?"

On hearing this Lakshman turned red and looked very worried. He had planned to sell the beam as it would fetch a good price in the market.

यह सुनकर लक्ष्मण का चेहरा सुर्ख हो गया और वह बड़ा चिंतित दिखाई पड़ा। उसने उसे बेचना चाहा था क्योंकि बाजार में उसका अच्छा दाम मिल सकता था।

"Oh! The beam you say? Oh! The thing is, I have had some mice in the basement this year.

लक्ष्मण ने काँपती आवाज़ में कहा, "ओह, उस लट्ठे की बात कर रहे हो? बात यह है, मेरे घर मे इस वर्ष कुछ चूहे आ गए थे।"

"It is very unfortunate, but these pesky mice ate your iron beam until it was all gone!" stuttered Lakshman.

बड़ा दुर्भाग्य है कि इन फुर्तीले चूहों ने तुम्हारे लोहे के लट्ठे को खा लिया और वह पूरा खत्म हो गया है।"

On hearing this Naduk was not convinced. But he said to Lakshman, "I am sorry to hear that. Anyway, will you please send your son Ramu home with me. I would like him to collect a present that I have brought you from my travels."

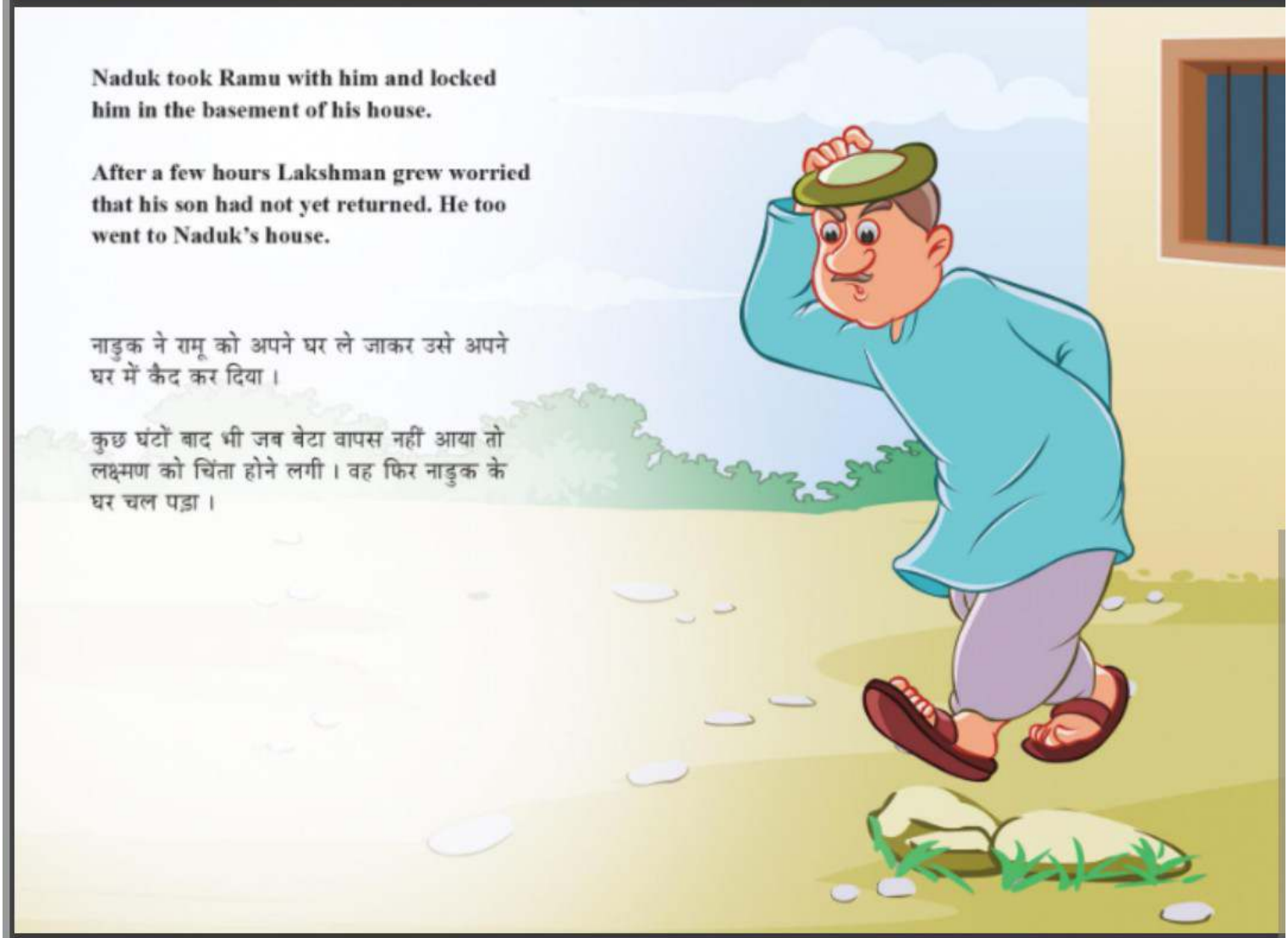
इसे सुनकर नाडुक को विश्वास नहीं हुआ। पर उसने लक्ष्मण से कहा, "ठीक है, कृपया अपने बेटे रामू को मेरे साथ मेरे घर भेज दोगे? मैं तुम्हारे लिए एक भेंट लाया हूँ। मैं चाहता हूँ कि वह उसे आकर ले जाए।"

Naduk took Ramu with him and locked him in the basement of his house.

After a few hours Lakshman grew worried that his son had not yet returned. He too went to Naduk's house.

नाडुक ने रामू को अपने घर ले जाकर उसे अपने घर में कैद कर दिया।

कुछ घंटों बाद भी जब बेटा वापस नहीं आया तो लक्ष्मण को चिंता होने लगी। वह फिर नाडुक के घर चल पड़ा।



"Where is my son?" asked Lakshman.

"On our way here, a hawk carried him off," said Naduk.

The two got into a fierce argument since Lakshman said that it was impossible for a hawk to carry off his son.

लक्ष्मण ने पूछा, "मेरा बेटा कहाँ है?"

नाडुक ने उत्तर दिया, "हमारे यहाँ आते समय एक बाज उसे लेकर उड़ गया।"

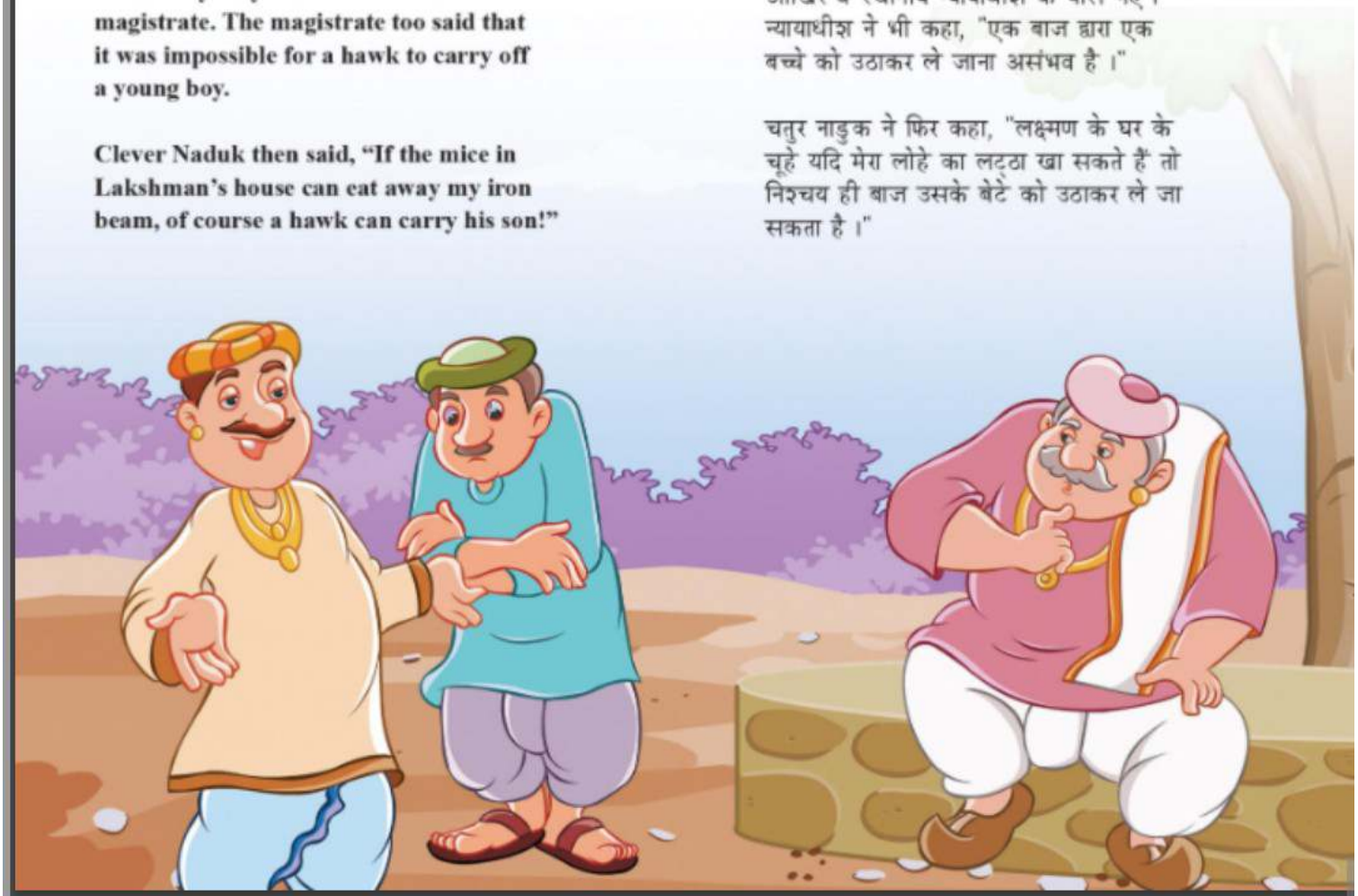
दोनों एक जोरदार विवाद में पड़ गए, क्योंकि लक्ष्मण कहने लगा कि एक बाज द्वारा उसके पुत्र को लेकर उड़ पाना असंभव है।

Eventually they went to the local magistrate. The magistrate too said that it was impossible for a hawk to carry off a young boy.

Clever Naduk then said, "If the mice in Lakshman's house can eat away my iron beam, of course a hawk can carry his son!"

आखिर वे स्थानीय न्यायाधीश के पास गए। न्यायाधीश ने भी कहा, "एक बाज द्वारा एक बच्चे को उठाकर ले जाना असंभव है।"

चतुर नाडुक ने फिर कहा, "लक्ष्मण के घर के चूहे यदि मेरा लोहे का लट्ठा खा सकते हैं तो निश्चय ही बाज उसके बेटे को उठाकर ले जा सकता है।"



Eventually they went to the local magistrate. The magistrate too said that it was impossible for a hawk to carry off a young boy.

Clever Naduk then said, "If the mice in Lakshman's house can eat away my iron beam, of course a hawk can carry his son!"

आखिर वे स्थानीय न्यायाधीश के पास गए। न्यायाधीश ने भी कहा, "एक बाज द्वारा एक बच्चे को उठाकर ले जाना असंभव है।"

चतुर नाडुक ने फिर कहा, "लक्ष्मण के घर के चूहे यदि मेरा लोहे का लट्ठा खा सकते हैं तो निश्चय ही बाज उसके बेटे को उठाकर ले जा सकता है।"

On hearing this, the magistrate demanded the whole story. He finally ordered Lakshman to return the iron beam and Naduk to return Lakshman's son.

Lakshman apologized to Naduk for trying to trick him and the two soon became friends once again.

इसे सुनकर न्यायाधीश ने पूरी कहानी सुनने की माँग की। आखिर उसने लक्ष्मण को लोहे का लट्ठा और नाडुक को लक्ष्मण के बेटे को लौटाने का आदेश दिया।

लक्ष्मण ने नाडुक से उसके साथ चालाकी करने का प्रयास करने के लिए माफी माँगी और शीघ्र ही दोनों दुबारा मित्र बन गए।

ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

The Mice that Ate Iron

लोहा खानेवाला चूहा

Naduk leaves an iron rod with his friend Lakshman for safe-keeping. But when he wants it back and Lakshman tells him that the mice have eaten up his rod, it is time for Naduk to teach his friend a lesson.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

Fairy Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Indian Epics
Jataka Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Tale of Three Fish
Never Trust a Stranger
The Blue Jackal
The Boy Who Was a Snake
The Kind Thief
The Loyal Mongoose
The Mice that Ate Iron
The Mouse Maid
The Wise Old Bird
There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales from Panchatantra

The Mouse Maid

चुहिया कन्या

The Mouse Maid

चुहिया कन्या

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

On the banks of river Ganga there lived several holy men.

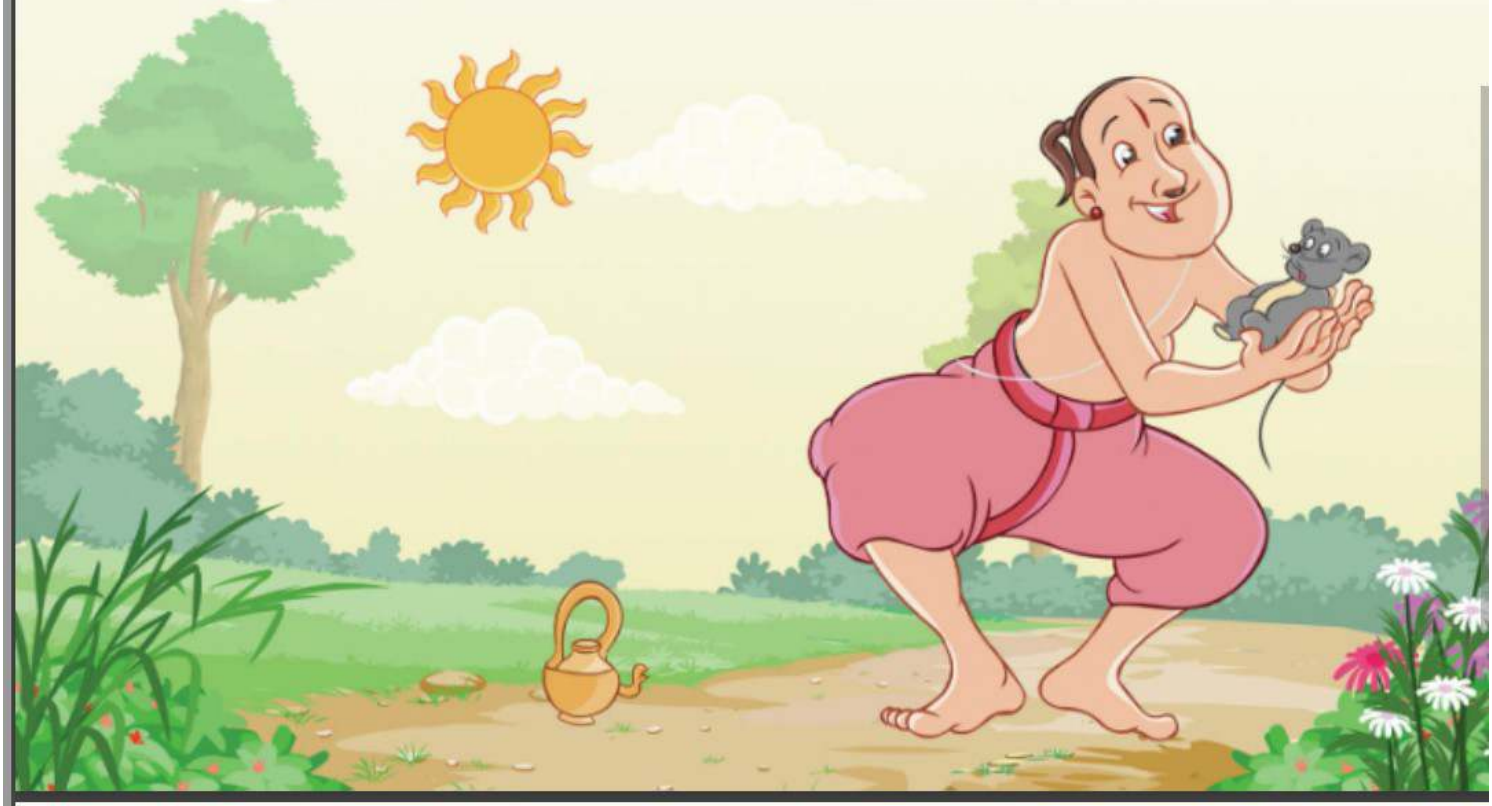
Their leader was a man of great learning who had magical powers.

गंगा नदी के किनारे अनेक साधु-संत रहते थे।

उनका नेता एक ज्ञानी पुरुष था। उसमें अनेक अद्‌भुत शक्तियाँ थीं।

One day, as he was praying by the side of the river, a tiny little mouse fell into his hands from the beak of a hawk flying above.

एक दिन वह नदी के किनारे प्रार्थना कर रहा था। तभी एक नन्ही चुहिया एक बाज की चोंच से नीचे गिर पड़ी।



The holy man was very happy with the mouse.

Since he and his wife had no children he decided to transform the mouse into a little girl.

साधु उस चुहिया को देखकर बड़ा खुश हुआ।

उसकी कोई संतान नहीं थी। इसलिए साधु ने उसे एक छोटी लड़की में बदल देने का निश्चय किया।

He took the girl home to his wife who was delighted at having a daughter to love and look after.

"She is our daughter now. Bring her up with care," said the holy man.

वह उस लड़की को अपने घर ले गया। उसकी पत्नी, वह बच्ची को देखकर बड़ी खुश हुई। प्यार करने, और देखभाल करने के लिए एक प्यारी बच्ची जो मिल गई थी।

साधु ने कहा, "यह अब हमारी बेटी है। इसका ध्यान से पालन-पोषण करना।"

Years passed by and the mouse maid grew into a very beautiful girl.

Soon her parents decided that it was time to get her married.

They wanted her to marry the greatest person in the whole world.

कई वर्ष गुज़र गए। चुहिया बच्ची बड़ी होकर एक सुन्दर कन्या बनी।

उसके माँ-बाप ने निश्चय किया कि अब उसका ब्याह करने का समय आ गया है।

वे उसका ब्याह संसार के सबसे महान आदमी के साथ करना चाहते थे।

First the holy man summoned the sun. On seeing the sun, the girl said "He is far too bright and hot, I cannot marry him. I want someone better, Father."

The sun said, "When the cloud covers my face, I cannot shine. He is therefore greater than me. You might prefer him."

पहले साधु ने सूर्य को बुलावा। सूर्य को देखकर लड़की ने कहा, "वह बहुत दूर है, तेजवान और गर्म है। मैं उससे ब्याह नहीं कर सकती। पिताजी, मुझे कोई बेहतर व्यक्ति चाहिए।"

सूर्य ने कहा, "जब बादल मेरे चेहरे पर छा जाते हैं, मैं चमक नहीं सकता। इसलिए बादल मुझसे बेहतर हैं। तुम उसे चुन सकती हो।"

So the cloud was summoned.

When the mouse maid saw the cloud she said, "No! No! He is far too dark and stormy. I need someone better."

The cloud then said, "The wind blows me wherever he pleases. He is greater than I am."

तो अब बादल को बुलाया गया।

अब चुहिया कन्या ने उसे देखा तो कहा, "नहीं, नहीं, वह बहुत साँवला और तूफानी है। मुझे कोई बेहतर व्यक्ति चाहिए।"

बादल ने फिर कहा, "पवन जब चाहे बहता है, वह मुझसे महान है।"

The wind was summoned. He swished around and made howling noises. This frightened the mouse maid and she refused to have him too.

But the wind admitted that he was not nearly as strong as the mountain. Try as he would, he simply could not move the mountain.

पवन को बुलाया गया, वह साँय–साँय करता हुआ आया । इससे लड़की भयभीत हो गई और उसने उसका हाथ पकड़ने से भी इनकार कर दिया ।

परन्तु पवन ने स्वीकार किया कि वह पहाड़ जितना तो बलवान नहीं है । जितना भी प्रयास करे वह उसे हिला नहीं सकता ।

The holy man summoned the mountain. The girl would not have him either. He was far too big and rough.

The holy man was beginning to lose his patience. He threw his hands up in the air and said, "Oh! Please mighty mountain! Tell me if there is anyone greater than you."

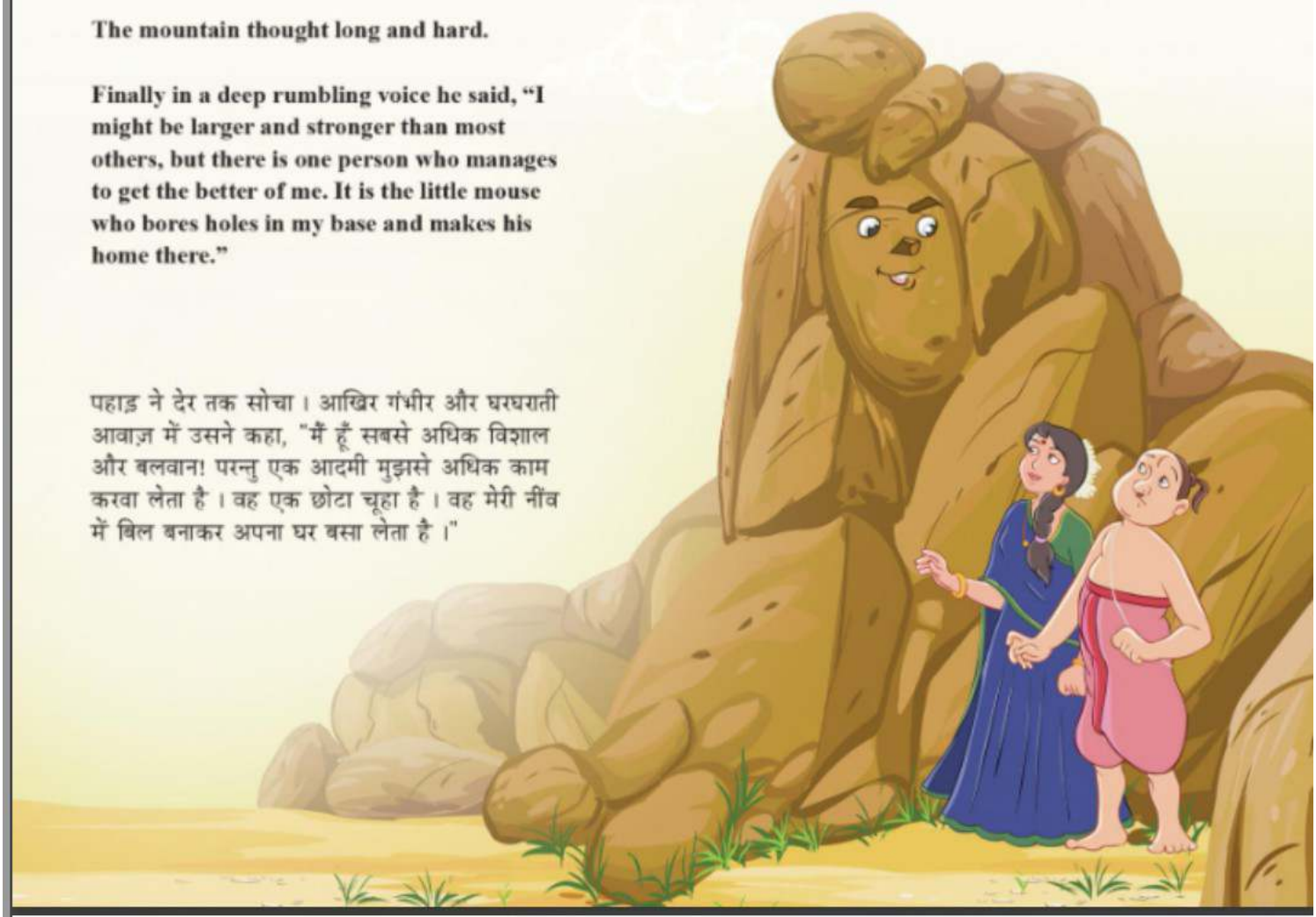
साधु ने पहाड़ को बुलाया । वह बहुत बड़ा और खुरदरा है कह कर लड़की ने इनकार कर दिया ।

साधु अपनी सहन शक्ति गँवा रहा था । उसने अपने दोनों हाथ हवा में हिलाए, "ओह! शक्तिशाली पहाड़! मुझे जल्दी बताओ कि तुमसे महान कोई है?"

The mountain thought long and hard.

Finally in a deep rumbling voice he said, "I might be larger and stronger than most others, but there is one person who manages to get the better of me. It is the little mouse who bores holes in my base and makes his home there."

पहाड़ ने देर तक सोचा। आखिर गंभीर और घरघराती आवाज़ में उसने कहा, "मैं हूँ सबसे अधिक विशाल और बलवान! परन्तु एक आदमी मुझसे अधिक काम करवा लेता है। वह एक छोटा चूहा है। वह मेरी नींव में बिल बनाकर अपना घर बसा लेता है।"



Finally the mouse was summoned.

When she saw him the girl squealed with joy. "Father, I shall marry him," she said. "He is perfect for me!"

अंत में चूहे को बुलावा गया।

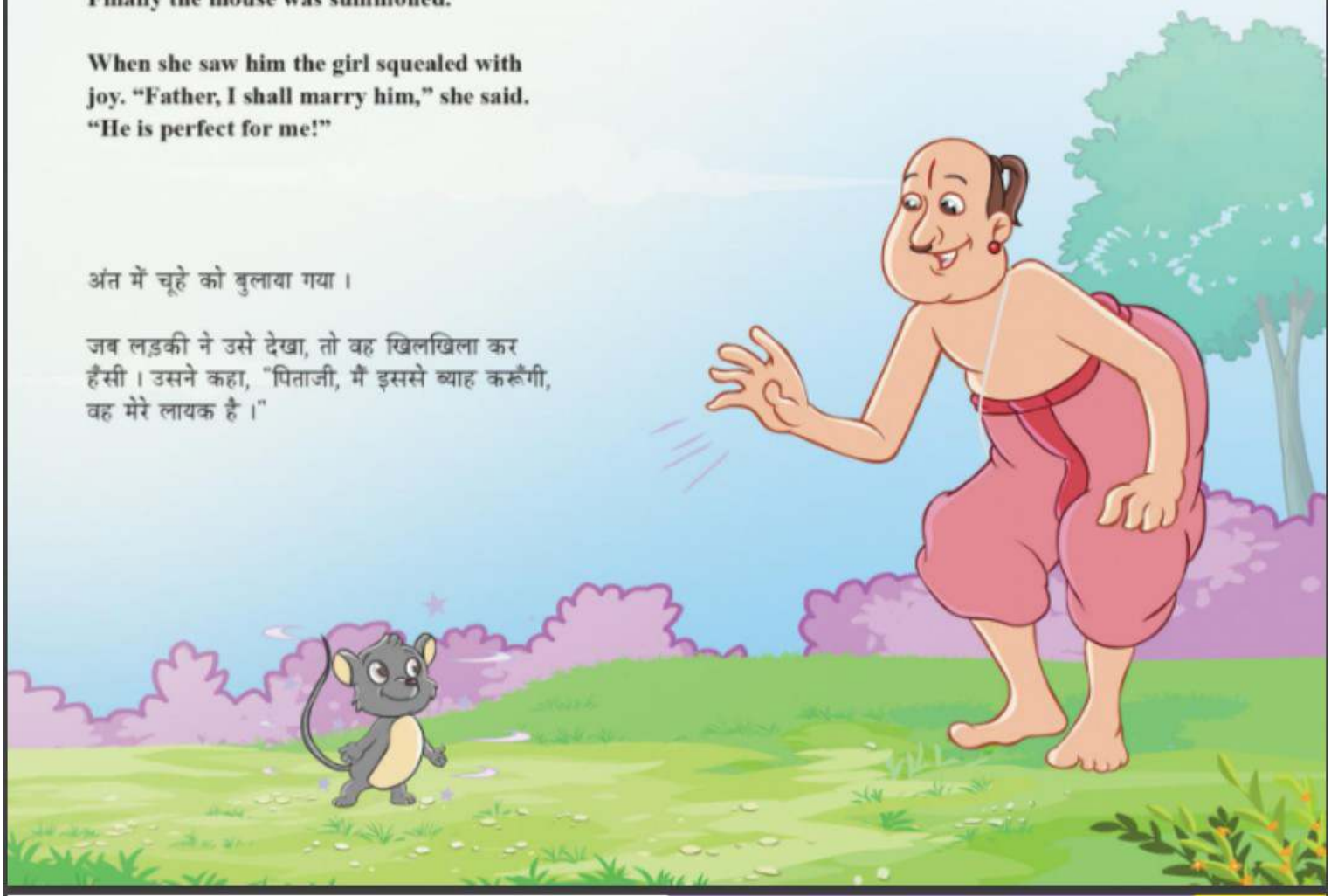
जब लड़की ने उसे देखा, तो वह खिलखिला कर हँसी। उसने कहा, "पिताजी, मैं इससे ब्याह करूँगी, वह मेरे लायक है।"

Finally the mouse was summoned.

When she saw him the girl squealed with joy. "Father, I shall marry him," she said. "He is perfect for me!"

अंत में चूहे को बुलाया गया ।

जब लड़की ने उसे देखा, तो वह खिलखिला कर हँसी । उसने कहा, "पिताजी, मैं इससे ब्याह करूँगी, वह मेरे लायक है ।"



So the holy man transformed his daughter back into a mouse.

The two got married and went to live in the base of the mountain.

तो साधु ने बेटी को फिर चूहे में बदल दिया ।

उन दोनों ने ब्याह किया और वे पहाड़ के नीचे रहने चले गए ।

ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

The Mouse Maid

चुहिया कन्या

A holy man turns a mouse into a beautiful girl and brings her up as his own daughter. When she grows up, he wants her to get married to the greatest being in the world. But who is it?

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

Fairy Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Indian Epics
Jataka Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

A Tale of Three Fish
Never Trust a Stranger
The Blue Jackal
The Boy Who Was a Snake
The Kind Thief
The Loyal Mongoose
The Mice that Ate Iron
The Mouse Maid
The Wise Old Bird
There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales from Panchatantra

The Wise Old Bird

बुद्धिमान बूढ़ा पक्षी

The Wise Old Bird

बुद्धिमान बूढ़ा पक्षी

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

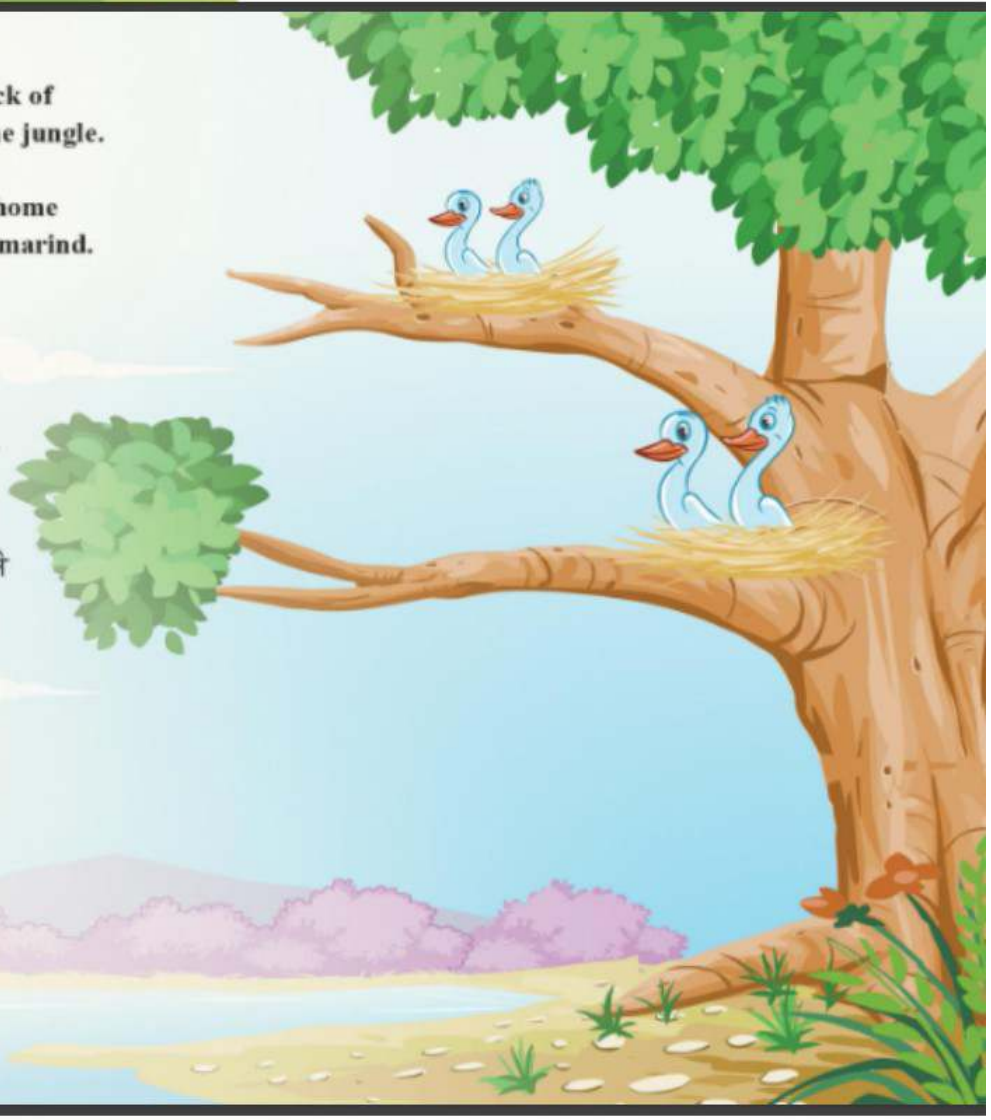
No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Once upon a time, there lived a flock of geese on a huge tamarind tree in the jungle.

The geese had made the tree their home because of its constant supply of tamarind.

एक समय की बात है । किसी जंगल में इमली के बड़े पेड़ पर हंसों का एक झुंड रहता था ।

निरंतर इमली की आपूर्ति के कारण हंसों ने उसे अपना घर बना लिया था ।



One day a wise old goose noticed a tiny little creeper growing at the foot of the tamarind tree.

"Let us get rid of that creeper," he told the other geese. "Someday it may be too big for us to destroy and we will regret it."

एक दिन बूढ़े हंस ने इमली के पेड़ तले तने पर एक नन्ही बेल को बढ़ते देखा ।

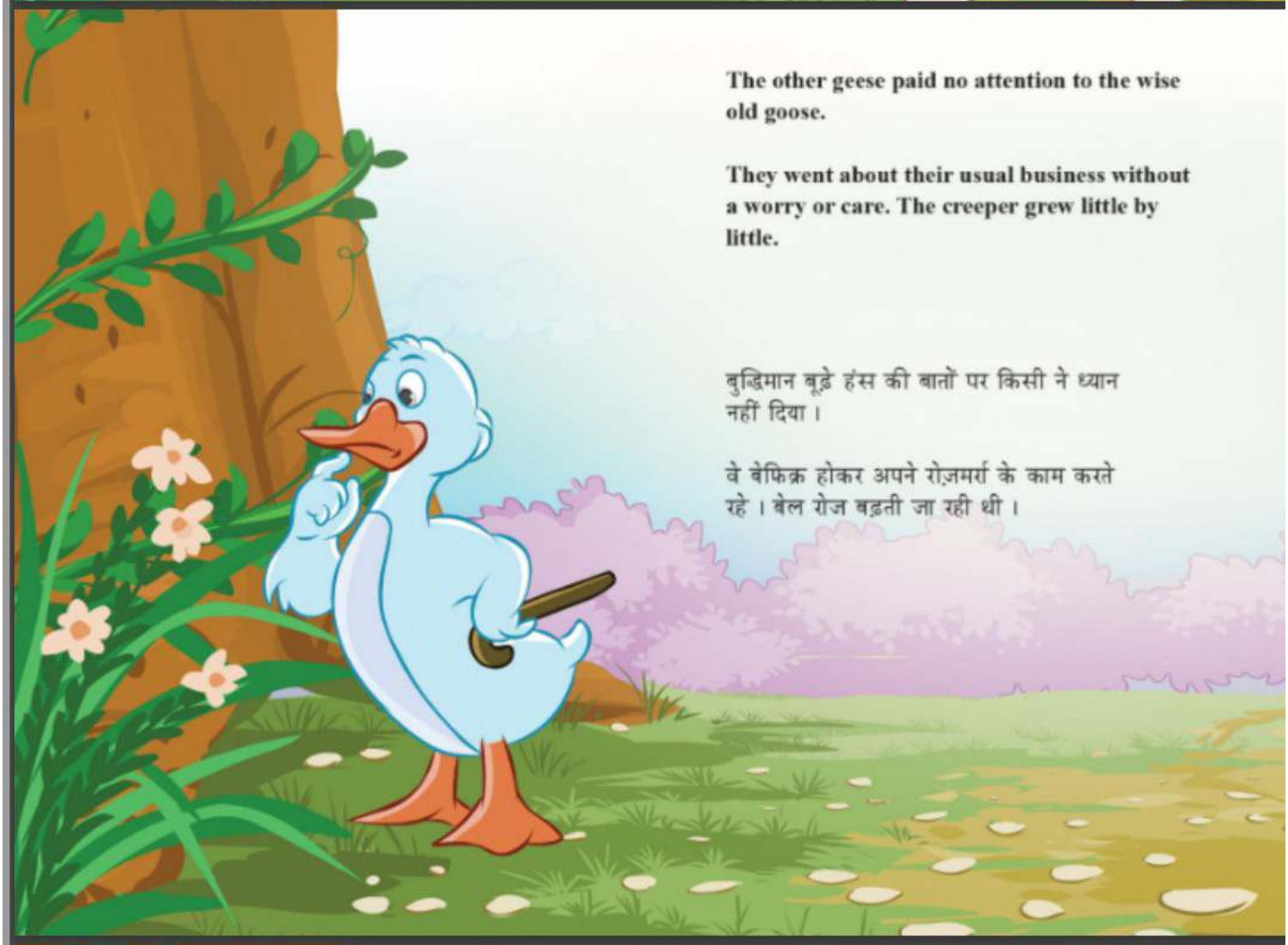
उसने दूसरे हंसों से कहा, "इस बेल को उखाड़ते हैं, किसी दिन यह इतनी बड़ी हो जाएगी कि हम इसे उखाड़ नहीं पायेंगे और पछताएँगे ।"

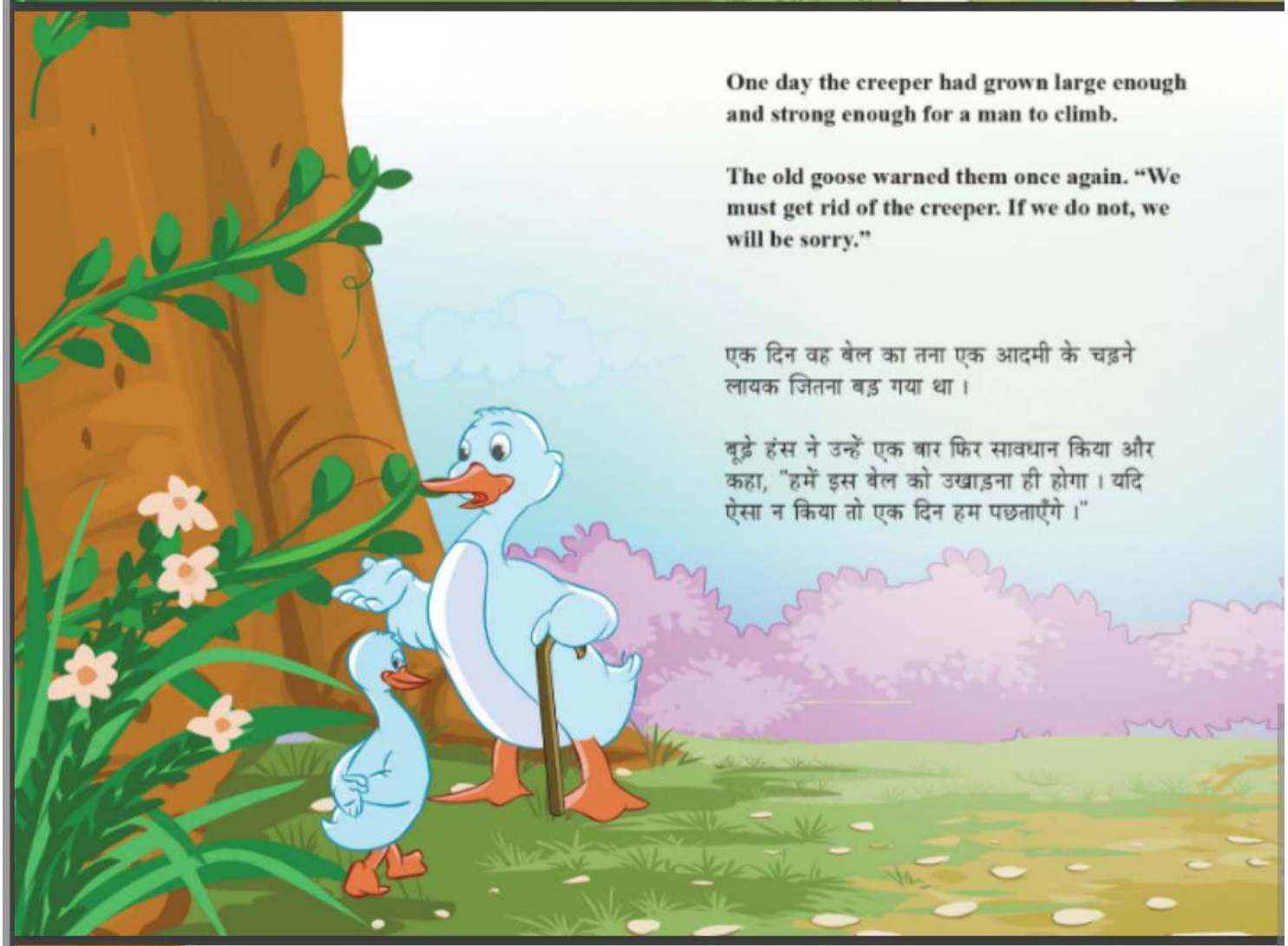
The other geese paid no attention to the wise old goose.

They went about their usual business without a worry or care. The creeper grew little by little.

बुद्धिमान बूढ़े हंस की बातों पर किसी ने ध्यान नहीं दिया ।

वे बेफिक्र होकर अपने रोज़मर्रा के काम करते रहे । बेल रोज बढ़ती जा रही थी ।



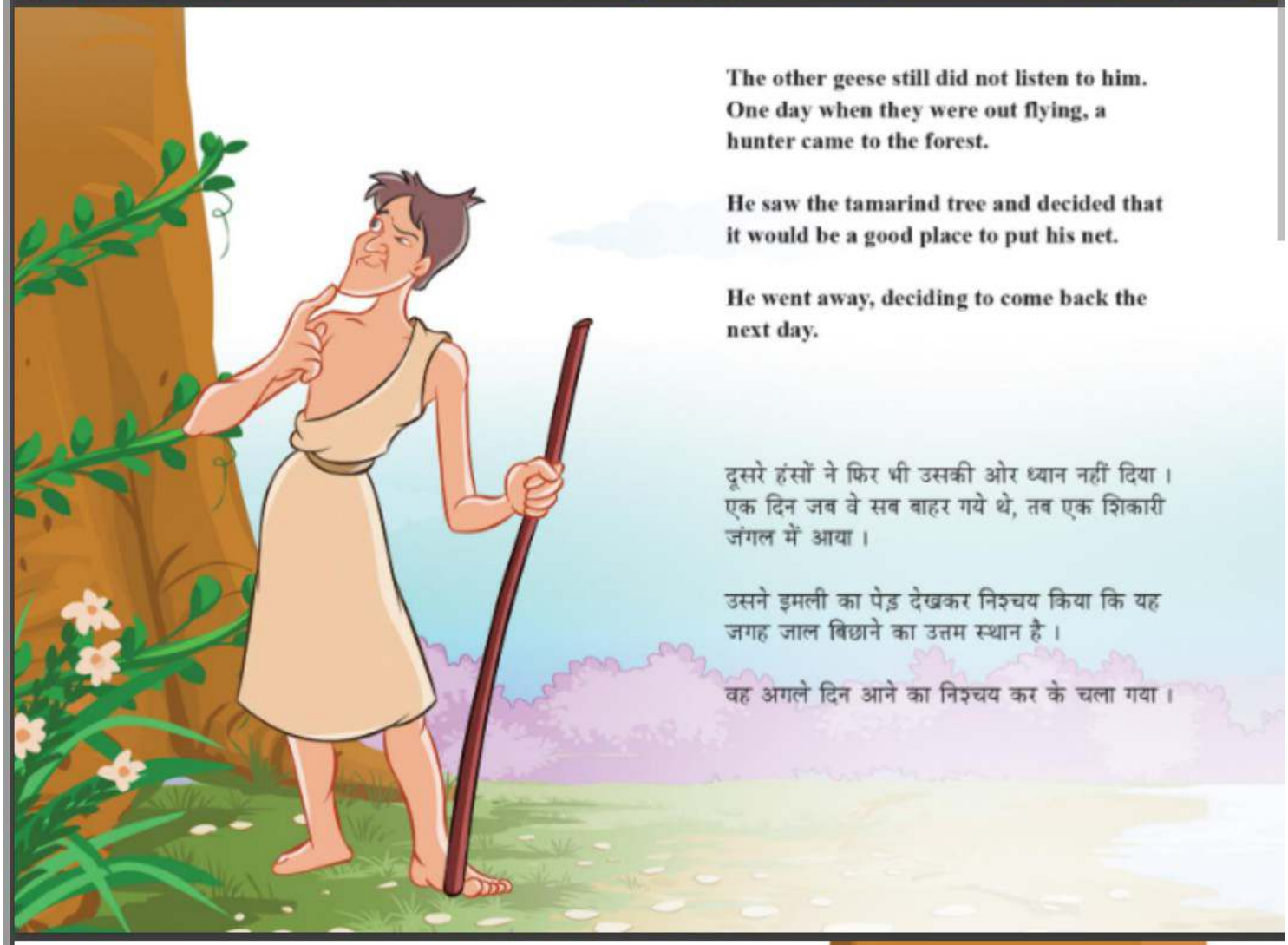


One day the creeper had grown large enough and strong enough for a man to climb.

The old goose warned them once again. "We must get rid of the creeper. If we do not, we will be sorry."

एक दिन वह बेल का तना एक आदमी के चढ़ने लायक जितना बड़ गया था ।

बूढ़े हंस ने उन्हें एक बार फिर सावधान किया और कहा, "हमें इस बेल को उखाड़ना ही होगा । यदि ऐसा न किया तो एक दिन हम पछताएँगे ।"



The other geese still did not listen to him. One day when they were out flying, a hunter came to the forest.

He saw the tamarind tree and decided that it would be a good place to put his net.

He went away, deciding to come back the next day.

दूसरे हंसों ने फिर भी उसकी ओर ध्यान नहीं दिया । एक दिन जब वे सब बाहर गये थे, तब एक शिकारी जंगल में आया ।

उसने इमली का पेड़ देखकर निश्चय किया कि यह जगह जाल बिछाने का उत्तम स्थान है ।

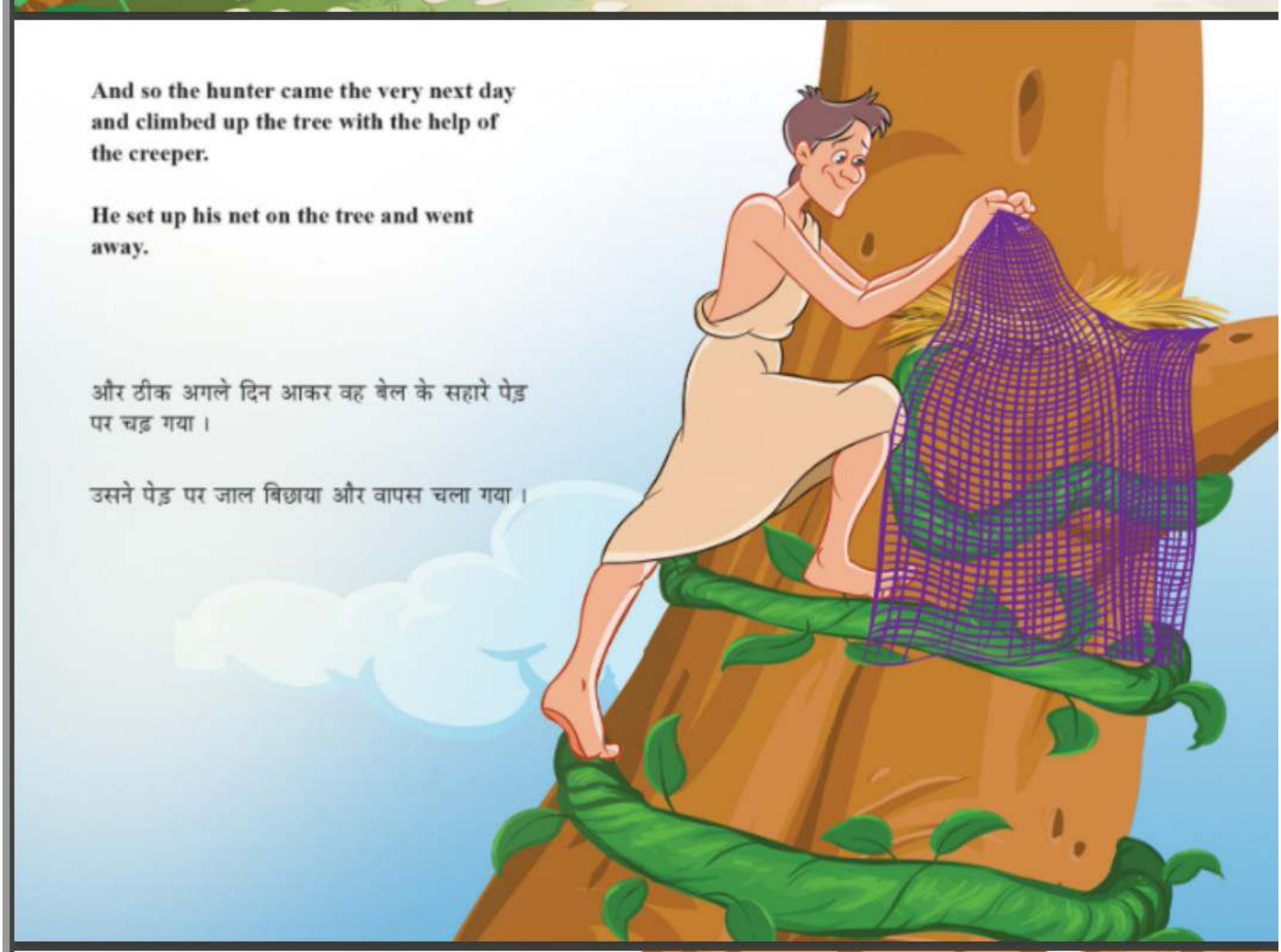
वह अगले दिन आने का निश्चय कर के चला गया ।

And so the hunter came the very next day and climbed up the tree with the help of the creeper.

He set up his net on the tree and went away.

और ठीक अगले दिन आकर वह बेल के सहारे पेड़ पर चढ़ गया ।

उसने पेड़ पर जाल बिछाया और वापस चला गया ।

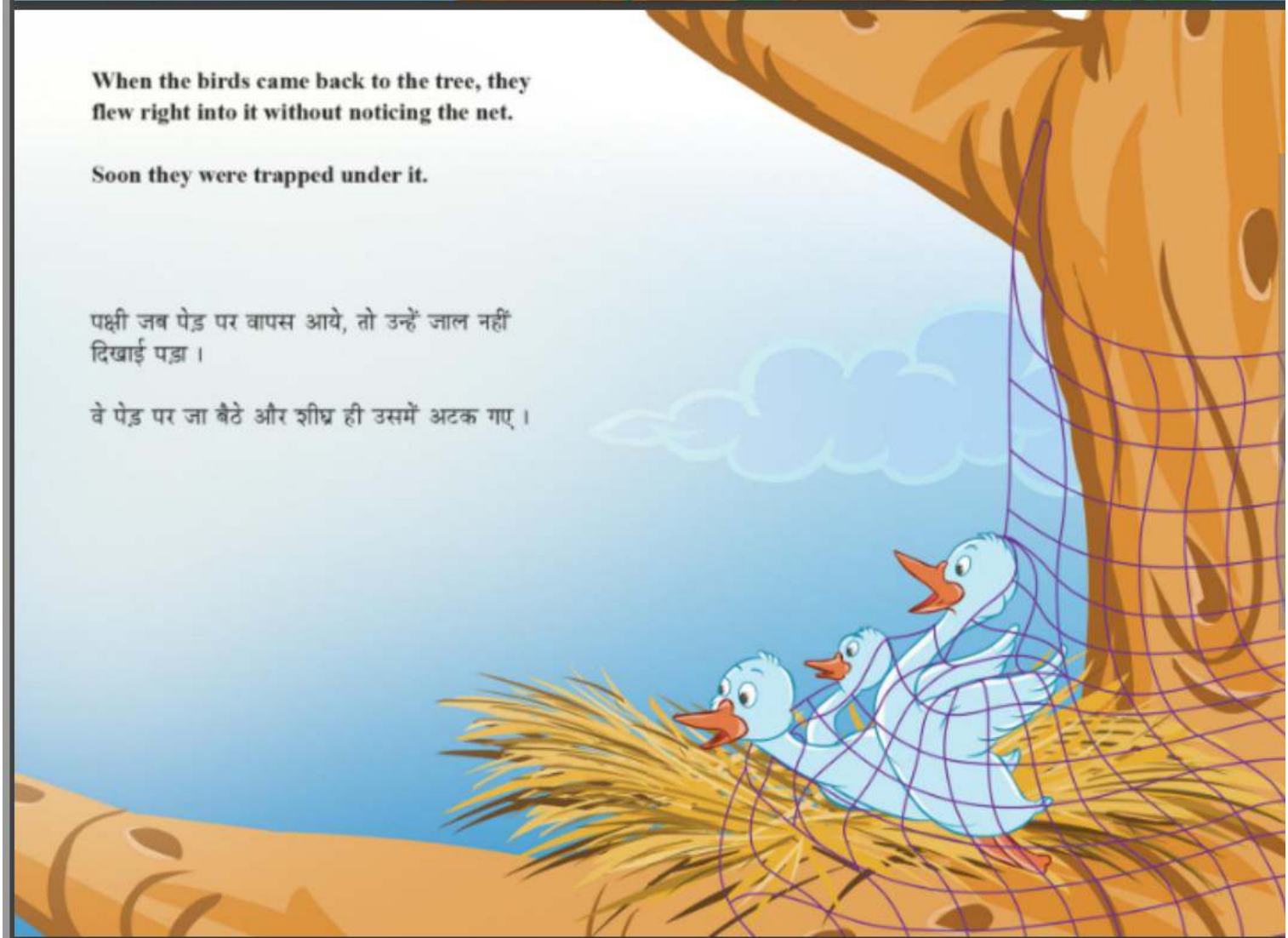


When the birds came back to the tree, they flew right into it without noticing the net.

Soon they were trapped under it.

पक्षी जब पेड़ पर वापस आये, तो उन्हें जाल नहीं दिखाई पड़ा ।

वे पेड़ पर जा बैठे और शीघ्र ही उसमें अटक गए ।

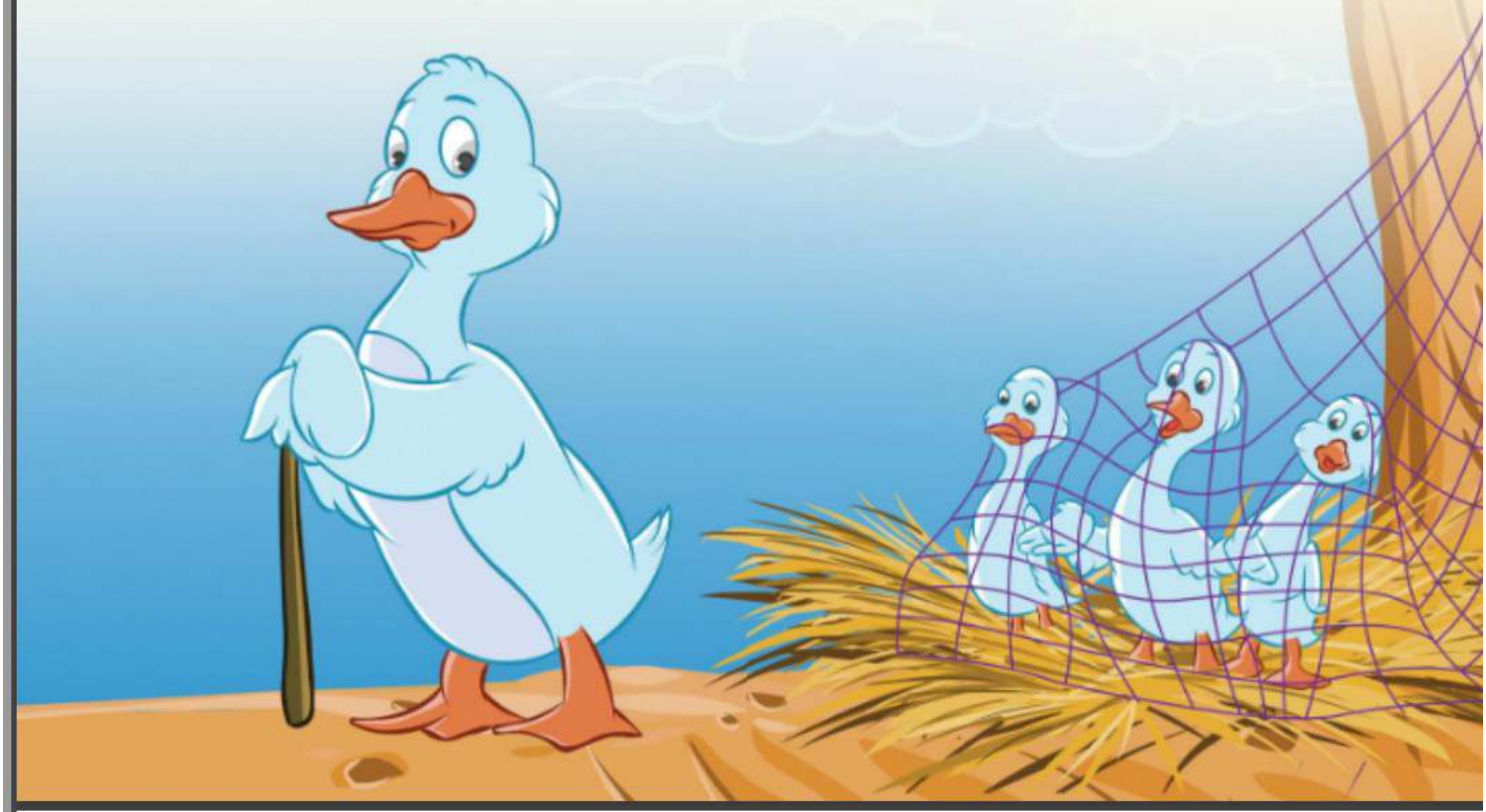


The birds began to squawk loudly. They flapped their wings about in panic.

Only the wise old goose sat very still and quiet.

हंस जोर–जोर से चीखने लगे । भय के मारे पंख फड़फड़ाने लगे ।

केवल बुद्धिमान बूढ़ा पक्षी चुपचाप बैठा था ।

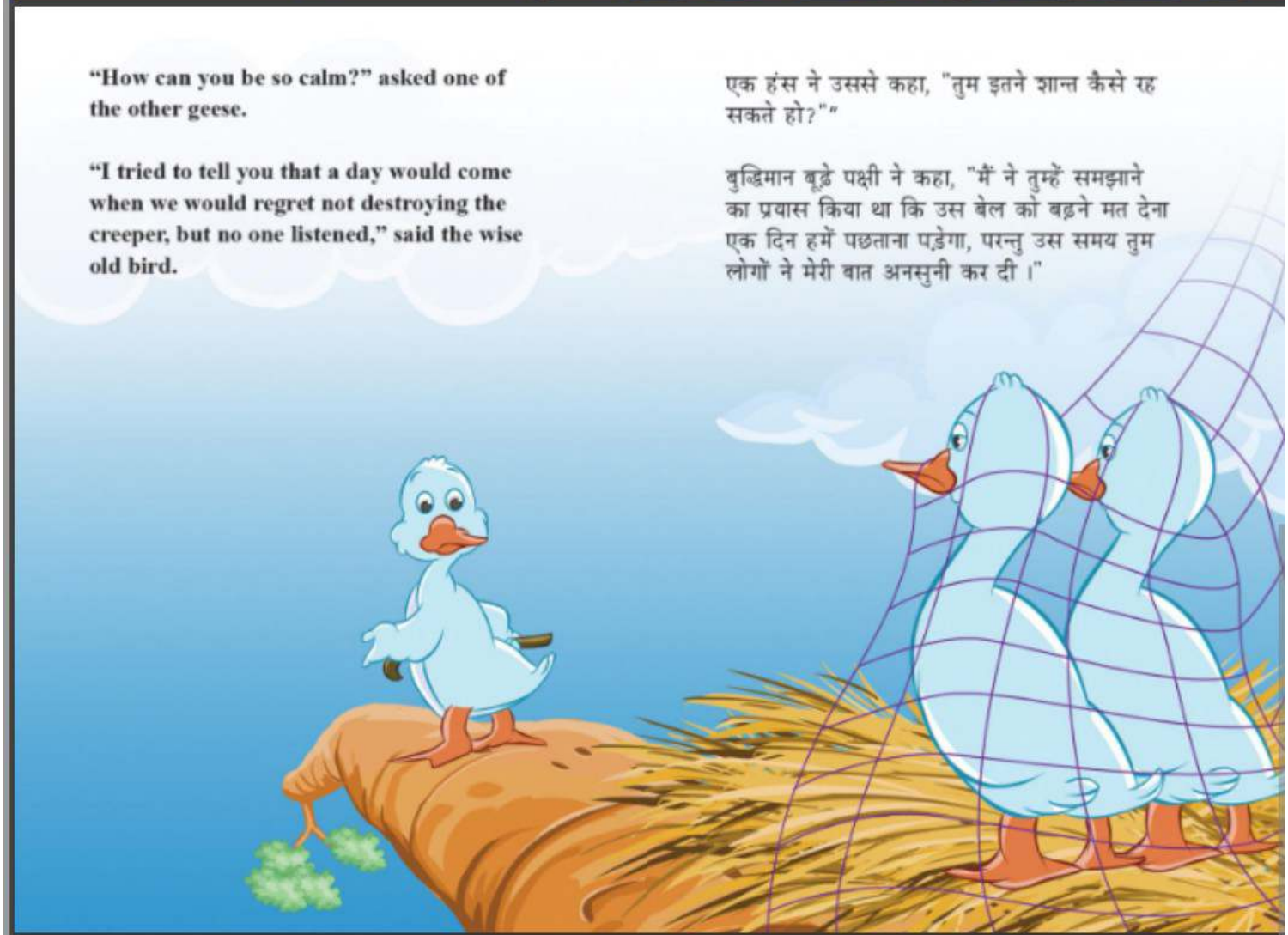


"How can you be so calm?" asked one of the other geese.

"I tried to tell you that a day would come when we would regret not destroying the creeper, but no one listened," said the wise old bird.

एक हंस ने उससे कहा, "तुम इतने शान्त कैसे रह सकते हो?""

बुद्धिमान बूढ़े पक्षी ने कहा, "मैं ने तुम्हें समझाने का प्रयास किया था कि उस बेल को बढ़ने मत देना एक दिन हमें पछताना पड़ेगा, परन्तु उस समय तुम लोगों ने मेरी बात अनसुनी कर दी ।"

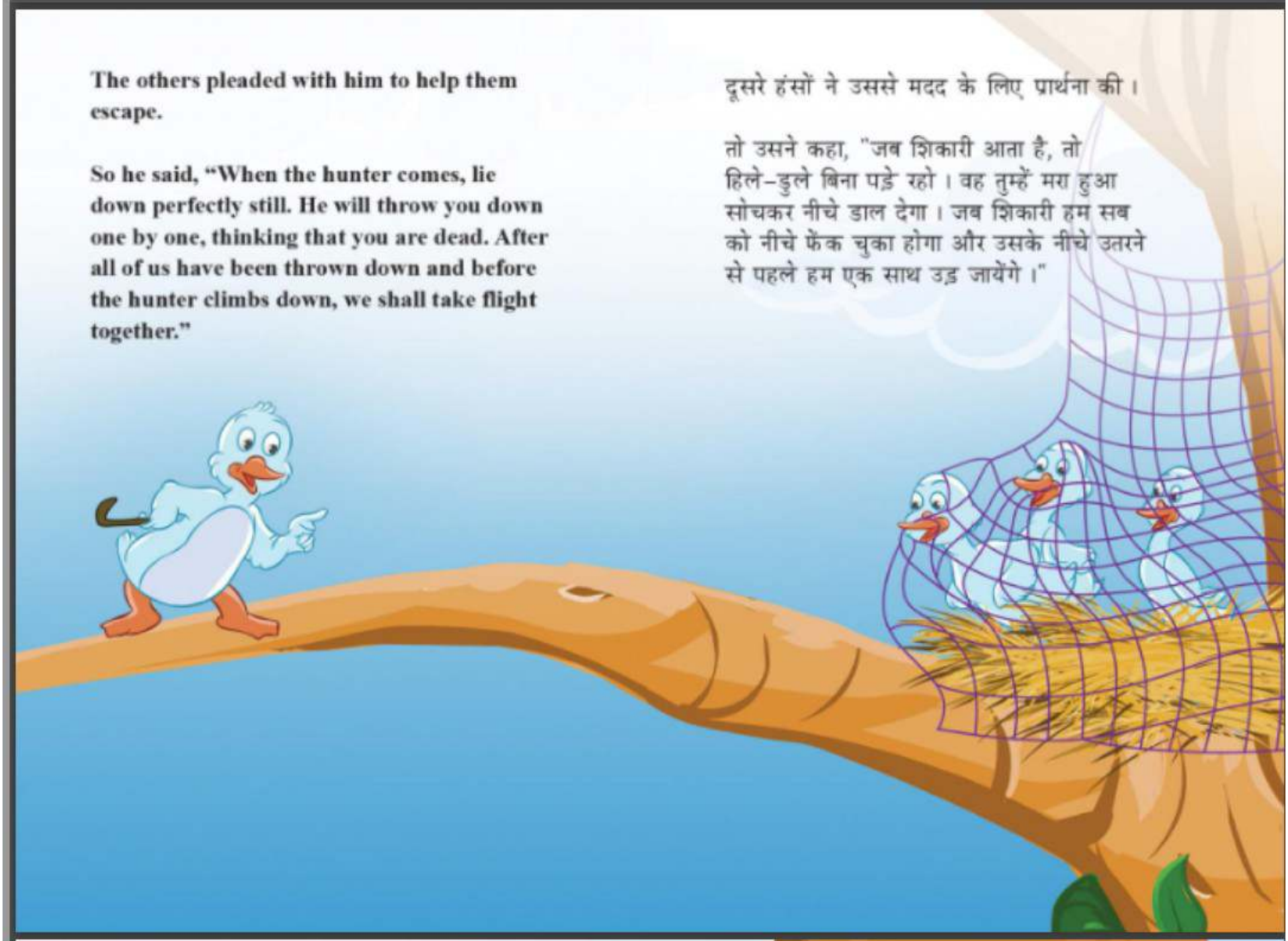


The others pleaded with him to help them escape.

So he said, "When the hunter comes, lie down perfectly still. He will throw you down one by one, thinking that you are dead. After all of us have been thrown down and before the hunter climbs down, we shall take flight together."

दूसरे हंसों ने उससे मदद के लिए प्रार्थना की।

तो उसने कहा, "जब शिकारी आता है, तो हिले-डुले बिना पड़े रहो। वह तुम्हें मरा हुआ सोचकर नीचे डाल देगा। जब शिकारी हम सब को नीचे फेंक चुका होगा और उसके नीचे उतरने से पहले हम एक साथ उड़ जायेंगे।"



When the hunter came, the birds lay perfectly still, pretending to be dead.

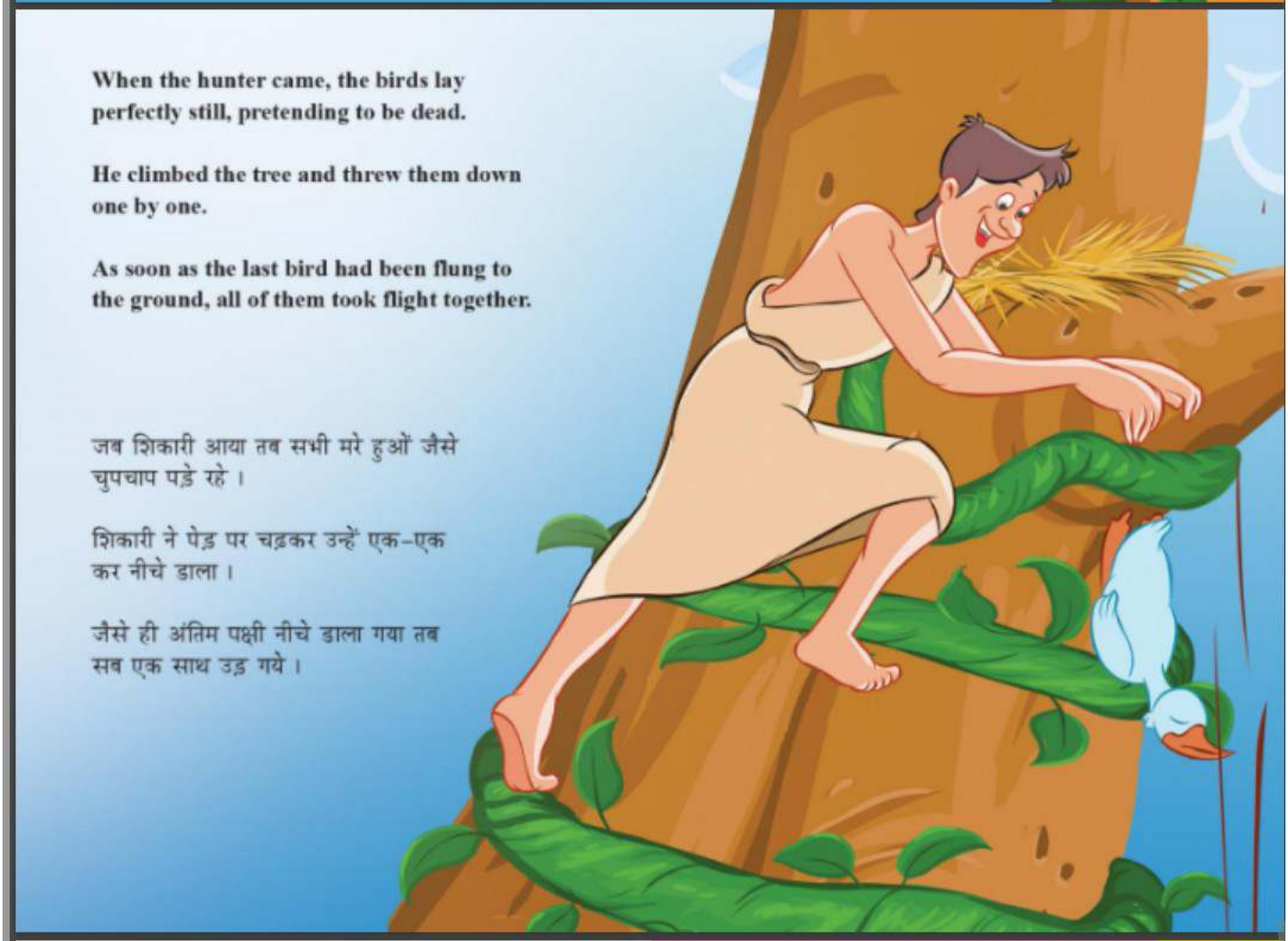
He climbed the tree and threw them down one by one.

As soon as the last bird had been flung to the ground, all of them took flight together.

जब शिकारी आया तब सभी मरे हुओं जैसे चुपचाप पड़े रहे।

शिकारी ने पेड़ पर चढ़कर उन्हें एक-एक कर नीचे डाला।

जैसे ही अंतिम पक्षी नीचे डाला गया तब सब एक साथ उड़ गये।



When the hunter came, the birds lay perfectly still, pretending to be dead.

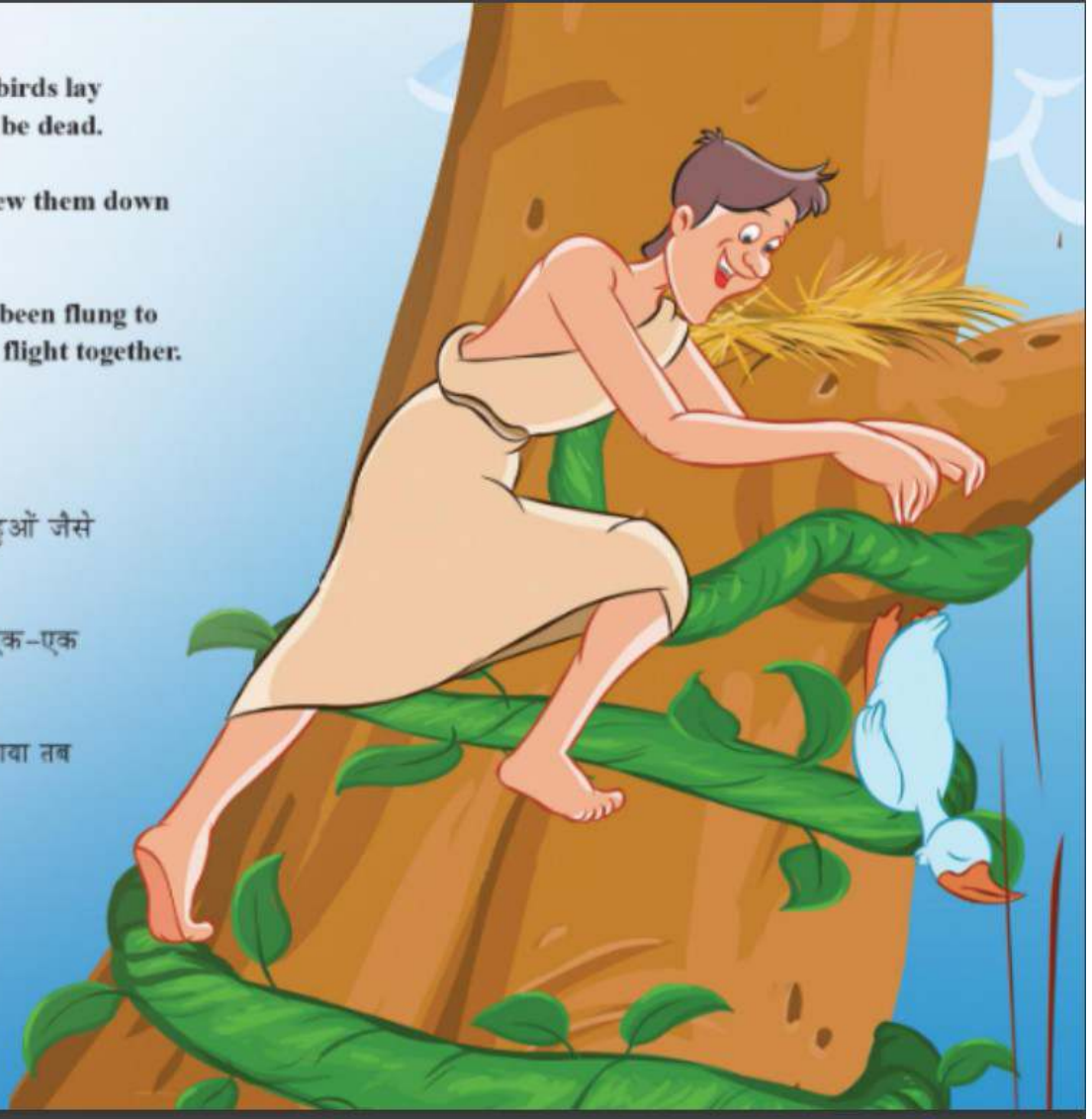
He climbed the tree and threw them down one by one.

As soon as the last bird had been flung to the ground, all of them took flight together.

जब शिकारी आया तब सभी मरे हुओं जैसे चुपचाप पड़े रहे ।

शिकारी ने पेड़ पर चढ़कर उन्हें एक-एक कर नीचे डाला ।

जैसे ही अंतिम पक्षी नीचे डाला गया तब सब एक साथ उड़ गये ।



The hunter stood there, shocked at how he had been outwitted by the geese.

All the geese were very grateful to the wise old goose.

They had realized that they ought to solve problems before the problem grows too big to be solved.

शिकारी को धक्का लगा कि इन हंसों ने उसे कैसे मूर्ख बनाया ।

सभी पक्षी बुद्धिमान बूढ़े पक्षी के आभारी थे ।

उन्हें पता चला कि समस्या के उलझने के पहले ही उसे सुलझा लेना चाहिए ।

ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

The Wise Old Bird

बुद्धिमान बूढ़ा पक्षी

The families of birds living on a tamarind tree ignore their wise elder's warning and get into trouble. This is a lesson about how problems should be solved before they become too big.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

- Fairy Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Indian Epics
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

- A Tale of Three Fish
- Never Trust a Stranger
- The Blue Jackal
- The Boy Who Was a Snake
- The Kind Thief
- The Loyal Mongoose
- The Mice that Ate Iron
- The Mouse Maid
- The Wise Old Bird
- There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
©All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales from Panchatantra

There is Strength in Numbers
एकता में बल है

There is Strength in Numbers

एकता में बल है

Tales from Panchatantra

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

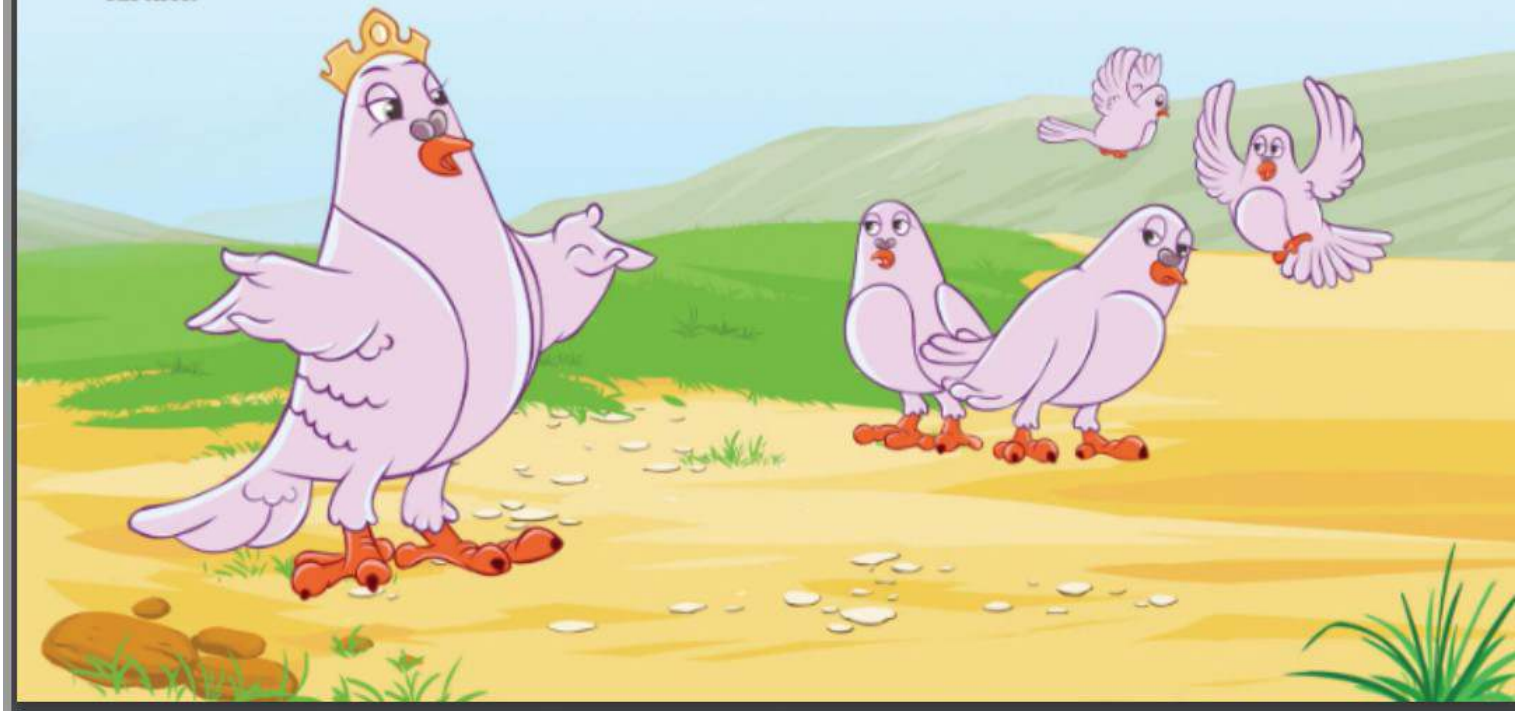
No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Once upon a time, there was a flock of doves that flew far away from their home in search of food. They soon grew tired and hungry and wanted to stop.

The Dove King urged them to continue flying, "Come, come little ones. I am sure that we will find food soon if we just fly a little further."

एक समय की बात है । कबूतरों का एक झुंड भोजन की खोज में घर से निकलकर दूर उड़ता हुआ निकल गया । शीघ्र ही कबूतर थक गए और उन्हें भूख लगी थी । वे कहीं रुकना चाहते थे ।

उनके राजा ने उन्हें उड़ते हुए आगे बढ़ने को कहा । वह बोला, "चलो, चलो, बच्चो मुझे लगता है थोड़ी दूर चलने के बाद हमें खाना जरूर मिलेगा ।"



On they flew. Soon enough they did find grain scattered in the forest below them.

They all landed and began feasting on the grain.

वे आगे उड़ते गए। जल्द ही उन्हें जंगल में दाना बिखरा हुआ दिखाई दिया।

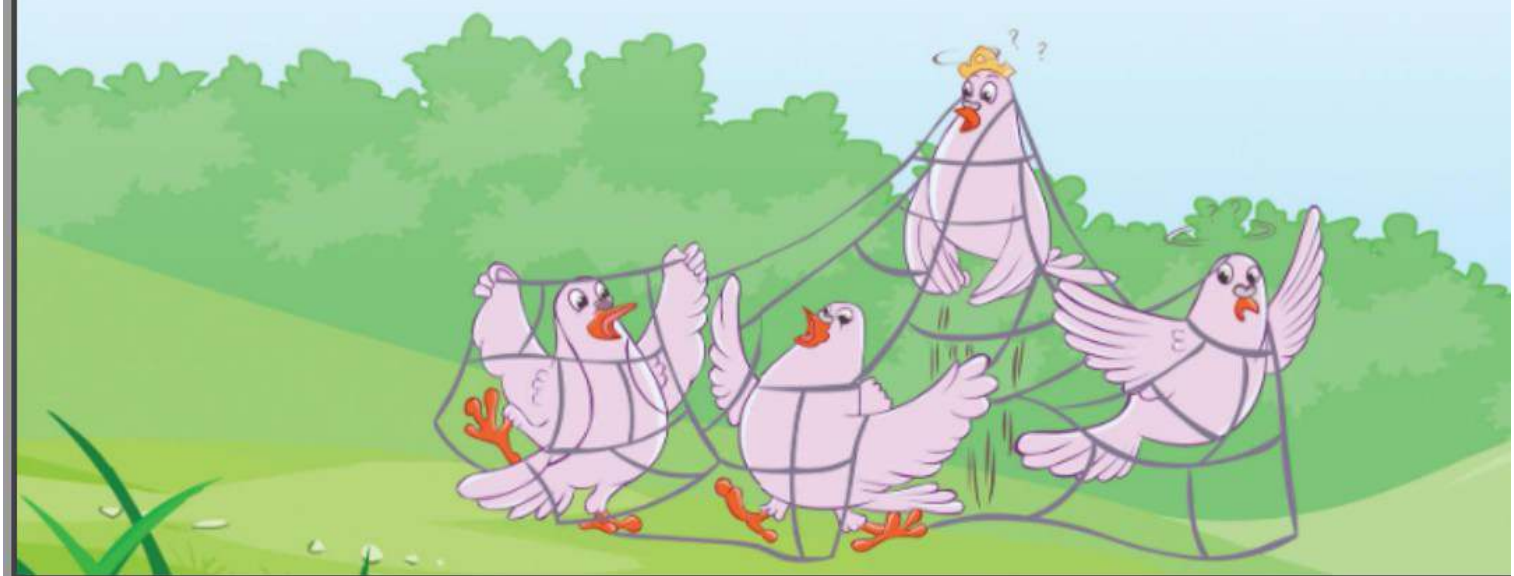
वे जमीन पर उतरे, और दाना चुगने लगे।

Suddenly a net fell over them, trapping them. The doves did not know what to do.

They started flapping their wings in fright.

अचानक उन पर एक जाल गिरा और वे सब उसमे फँस गए। उन्हें पता नहीं था कि अब वे क्या करे।

डर के मारे वे अपने पंख फड़फड़ाने लगे।

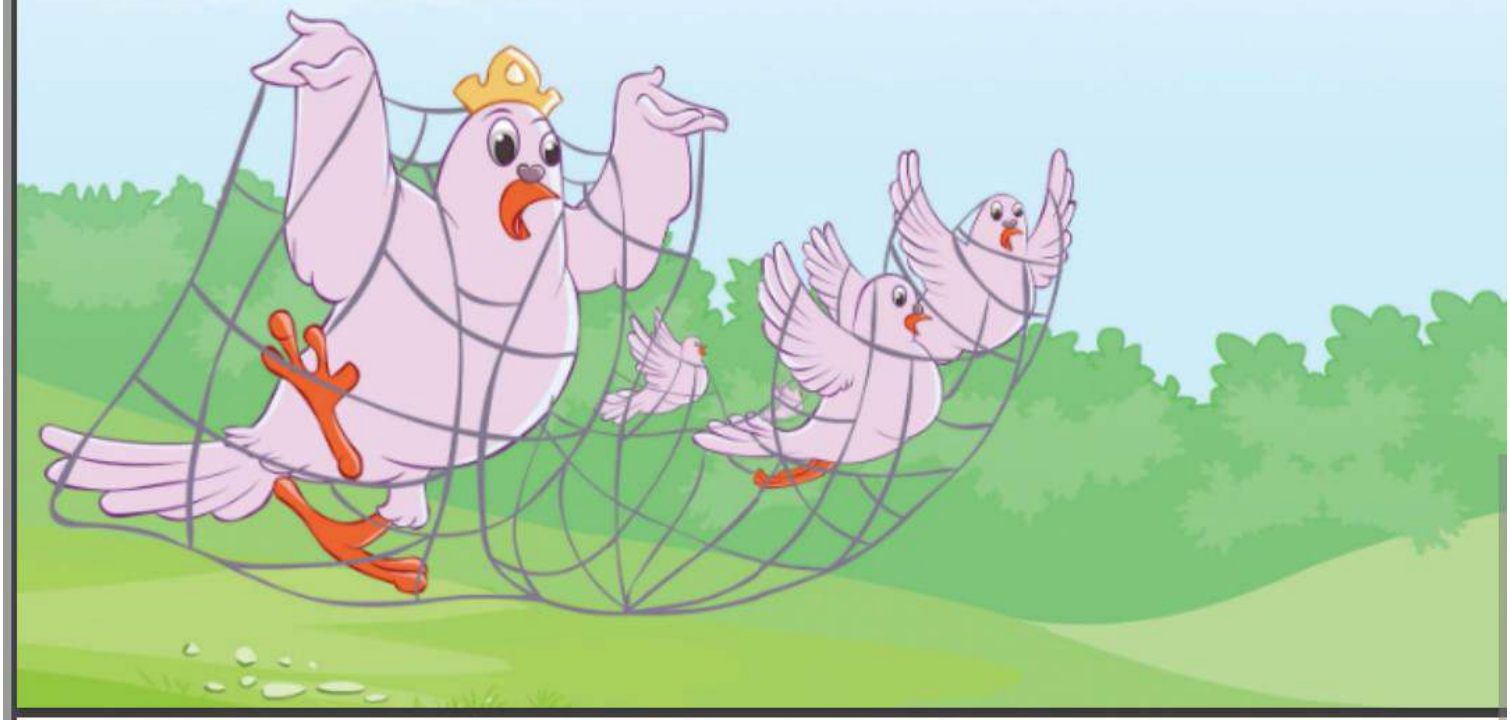


The hunter was fast approaching to collect his catch.

The Dove King said to them, "I have an idea. We must work together. We shall all fly up at the same time, carrying the net with us. Remember now, unity is our only hope."

शिकारी उन्हें पकड़ने के लिए तेजी से आ रहा था ।

पक्षी राजा ने उनसे कहा, "मेरे मन में एक विचार आया है । हमें एक साथ काम करना होगा । हम सब इस जाल को लिए एक ही समय पर उड़ जायेंगे । याद रखो, एकता में ही हमारा बल है ।"



The doves did as they were told.

They each lifted a part of the net with their beak and flapped their wings with all their might and rose into the air.

पक्षी राजा ने जैसे कहा पक्षियों ने वैसे ही किया ।

हर पक्षी ने अपनी चोंच में जाल का एक भाग पकड़ा, पंख फड़फड़ाते हुए, पूरी शक्ति लगाकर वे हवा में उड़ने लगे ।

The hunter was shocked. He tried chasing the doves for a while, but soon they rose too high in the air.

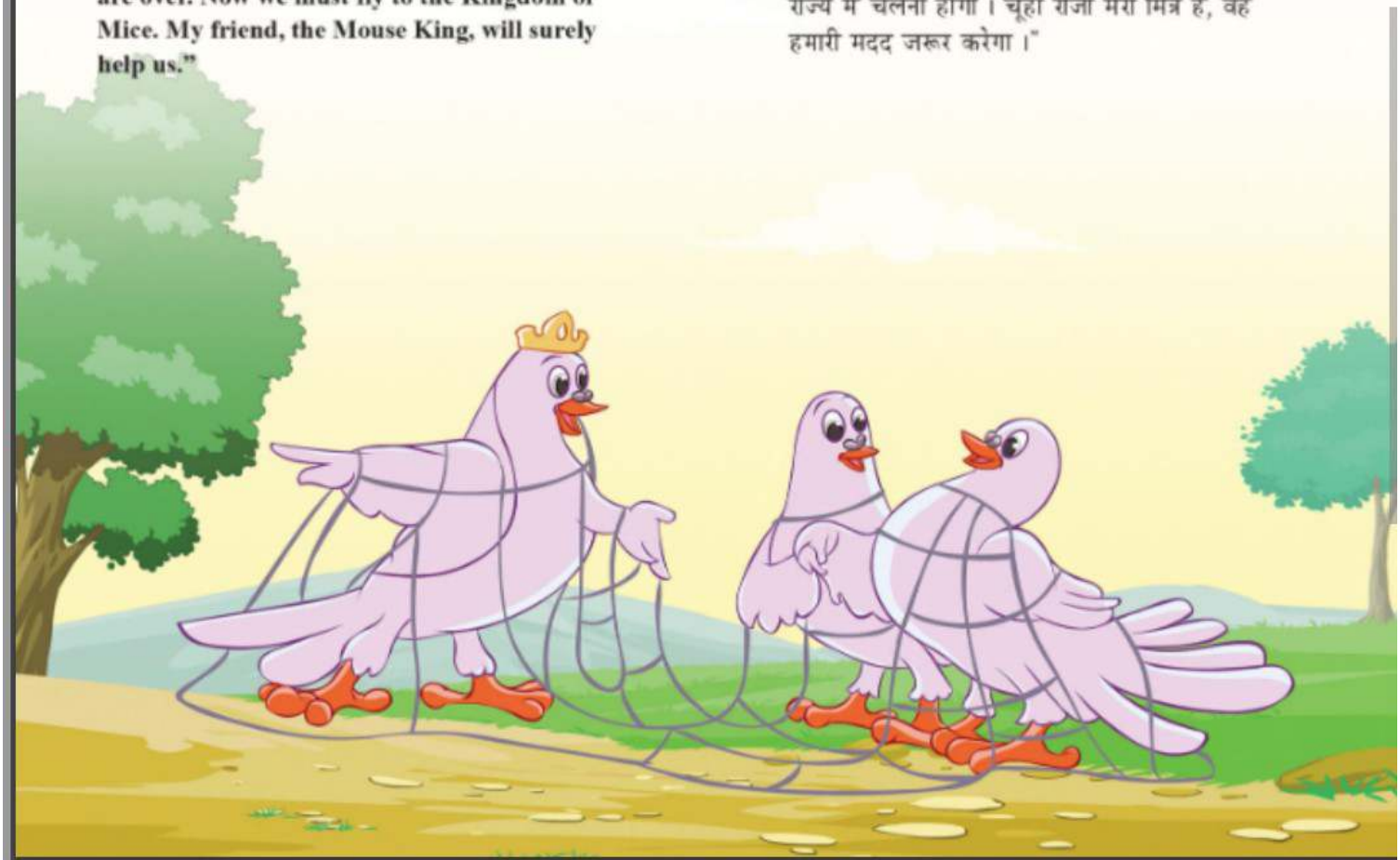
He stood there watching in amazement as his net flew into the air.

शिकारी को धक्का लगा। उसने थोड़ी देर तक उनका पीछा किया, परन्तु वे हवा में बड़ी उँचाई पर उड़ने लगे थे।

वह विस्मित होकर खड़ा देखने लगा, उसका जाल लेकर पक्षियाँ उड़ गए थे।

Once they were some distance away from the forest, the Dove King said, "Half our worries are over. Now we must fly to the Kingdom of Mice. My friend, the Mouse King, will surely help us."

जब पक्षियाँ जंगल से थोड़ी दूर पहुँचे, पक्षी राजा ने कहा, "हमारी आधी चिंताएँ दूर हुईं। अब हमें चूहों के राज्य में चलना होगा। चूहा राजा मेरा मित्र है, वह हमारी मदद जरूर करेगा।"



The doves flew to the Kingdom of Mice.

When the mice heard the flapping noises, they thought that the hawks were coming to eat them.

All the mice hid in their little mice holes.

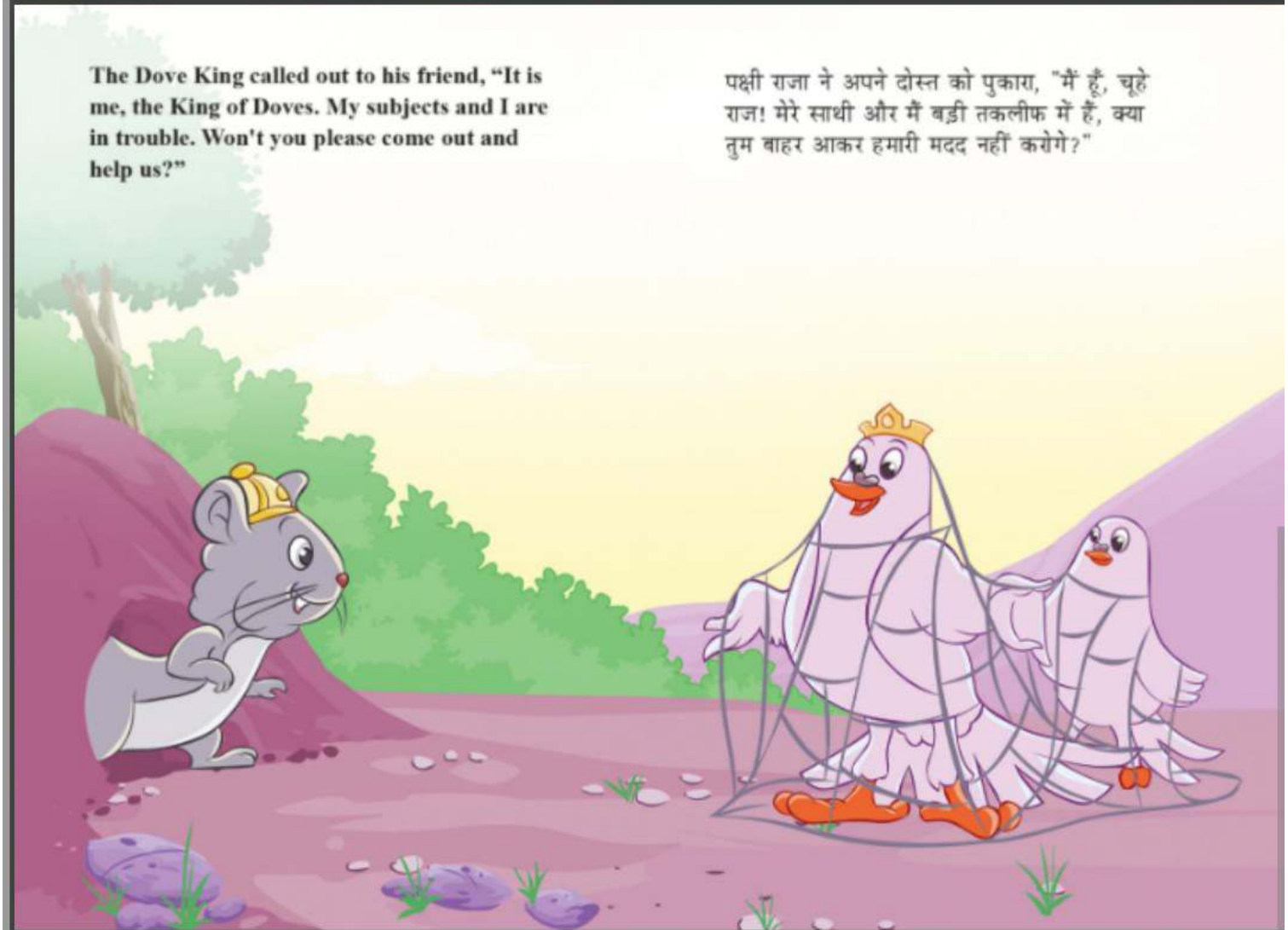
पक्षियाँ चूहों के राज्य में उड़ चले।

चूहों ने पक्षियों के पंख फड़फड़ाने की आवाज़ सुनीं। उन्होंने सोचा कि बाज उन्हें खाने आ रहे हैं।

सभी चूहे अपने छोटे बिलों में छिप गए।

The Dove King called out to his friend, "It is me, the King of Doves. My subjects and I are in trouble. Won't you please come out and help us?"

पक्षी राजा ने अपने दोस्त को पुकारा, "मैं हूँ, चूहे राज! मेरे साथी और मैं बड़ी तकलीफ में हैं, क्या तुम बाहर आकर हमारी मदद नहीं करोगे?"



The Mouse King came rushing out when he heard that.

He was very upset to see his friend in such a state.

"It will take me a very long time to free you," he said. "I will call upon all my subjects to help us."

जब चूहे राज ने यह बात सुनी वह भागता हुआ बाहर आया।

वह अपने मित्र को इस स्थिति में देख बहुत दुखी हुआ।

उसने कहा, "तुम सबको मुक्त करने में मुझे बहुत समय लगेगा। हमरी मदद के लिए मैं अपने सारे साथियों को बुला लाता हूँ।"

All the mice set to work, gnawing at the net with their tiny teeth.

Slowly they had made small holes all over the net.

The grateful doves climbed out one by one and stretched their tired wings.

सभी चूहे काम पे लग गए। उन्होंने अपने छोटे-छोटे दाँतों से जाल काट दिए।

कबूतरों ने आभार मानते हुए एक के बाद एक बाहर आये और अपने थके पंखों को फड़फड़ाने लगे।

All the mice set to work, gnawing at the net with their tiny teeth.

Slowly they had made small holes all over the net.

The grateful doves climbed out one by one and stretched their tired wings.

सभी चूहे काम पे लग गए। उन्होंने अपने छोटे-छोटे दाँतों से जाल काट दिए।

कबूतरों ने आभार मानते हुए एक के बाद एक बाहर आये और अपने थके पंखों को फड़फड़ाने लगे।

The doves thanked the Mouse King and his subjects for freeing them.

They also thanked their King. "It is true," said the doves. "There really is strength in numbers."

पक्षियों ने चूहे राज और उनके साथियों को उन्हें मुक्त करने के लिए धन्यवाद दिया।

पक्षियों ने अपने राजा को भी धन्यवाद दिया। उन्होंने कहा, "यह सच है, एकता में बल है।"

ENGLISH
HINDI

Tales from Panchatantra

There is Strength in Numbers
एकता में बल है

A flock of doves is trapped in a hunter's net. Only by working together and with the help of their friends, the mice, can the doves escape.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the Panchatantra tales. These Sanskrit and Buddhist fables may be over two thousand years old, but are still full of relevant wit, wisdom and laughs.

Enjoy more books in our Appu Series

- Fairy Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Indian Epics
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- A Tale of Three Fish
- Never Trust a Stranger
- The Blue Jackal
- The Boy Who Was a Snake
- The Kind Thief
- The Loyal Mongoose
- The Mice that Ate Iron
- The Mouse Maid
- The Wise Old Bird
- There is Strength in Numbers

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Greed does not pay

TALES FROM JATAKA

लोभ में लाभ नहीं

Greed does not pay

लोभ में लाभ नहीं

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

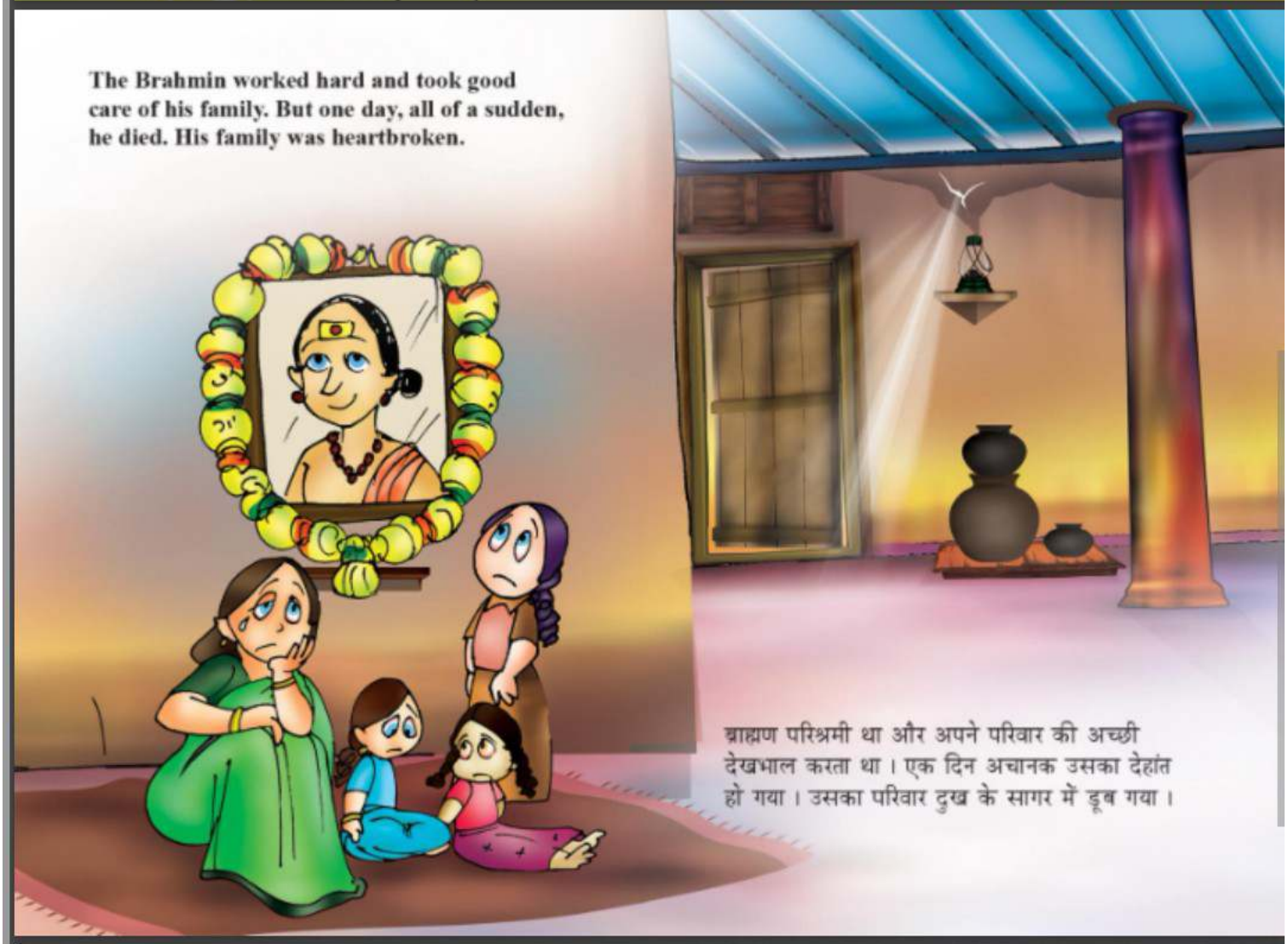
No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Long, long, ago, in a far away village, there lived a Brahmin who had a wife and three beautiful daughters whom he loved very much.

बहुत समय पहले की बात है । दूर एक गाँव में एक ब्राह्मण अपनी पत्नी एवं तीन सुंदर बेटियों के साथ रहता था । वह उन्हें बहुत प्यार करता था ।

The Brahmin worked hard and took good care of his family. But one day, all of a sudden, he died. His family was heartbroken.



ब्राह्मण परिश्रमी था और अपने परिवार की अच्छी देखभाल करता था। एक दिन अचानक उसका देहांत हो गया। उसका परिवार दुख के सागर में डूब गया।

The Brahmin's wife Yashoda, cried with grief, "O God! What will I do? How will I support my children?"

ब्राह्मण की पत्नी, यशोदा, बड़े दुख से रोने लगी, "हे भगवान, मैं अब क्या करूँ? अपने बच्चों की देखभाल कैसे करूँ?"

In the meantime, the Brahmin was reborn as a beautiful golden swan.

One day, the swan said to himself, "I wonder how my dear family is doing. I must visit them."

इसी बीच ब्राह्मण एक सुन्दर, सुनहरे हंस के रूप में दूसरा जन्म ले चुका था।

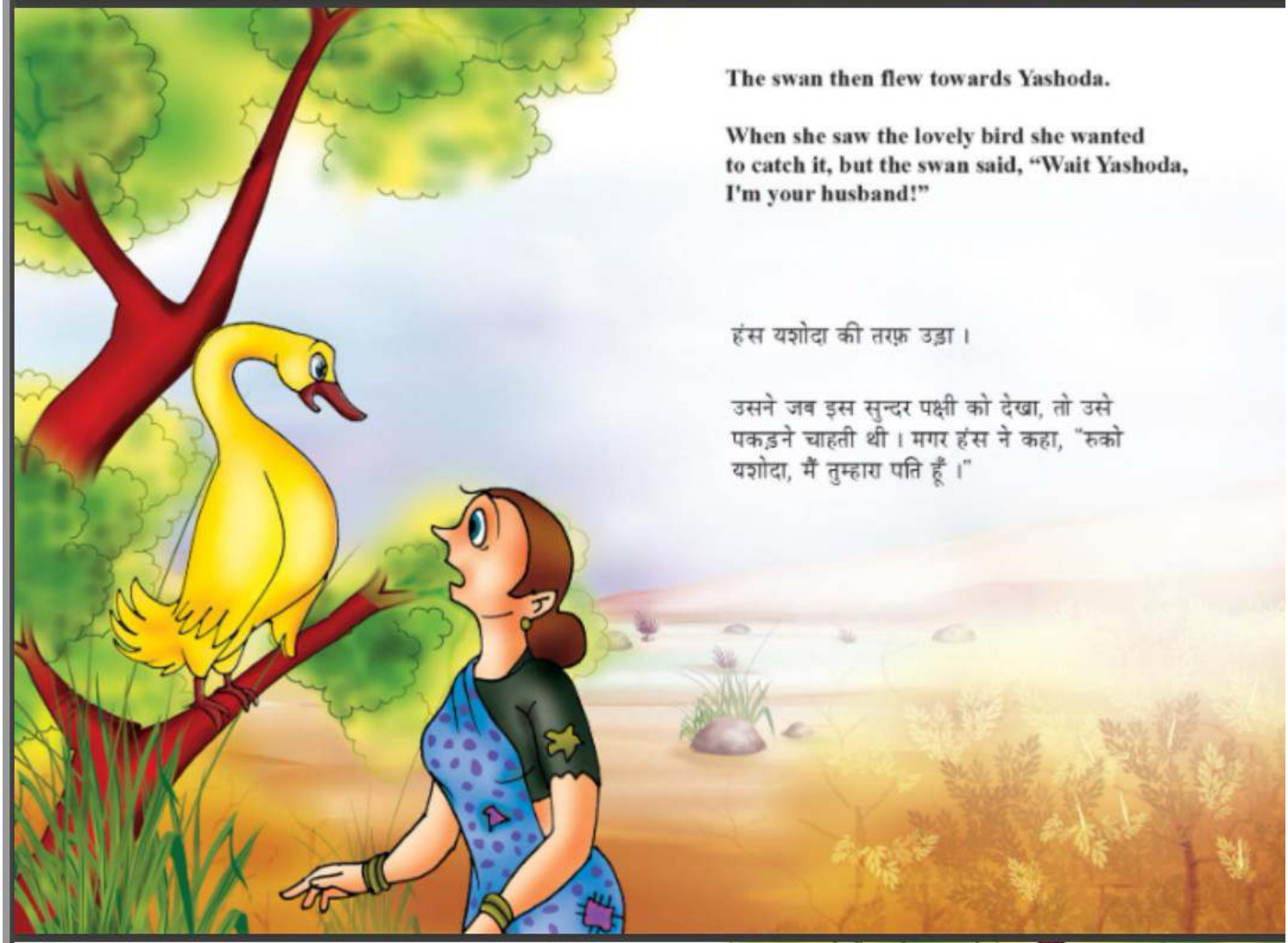
एक दिन हंस ने अपने आप से कहा, "मेरा प्रिय परिवार न जाने कैसा है, मुझे उनसे मिलना चाहिए।"

He flew to his village and was unhappy to find his family begging for a living.

He said, "I must do something to help them. I cannot leave them to beg!"

वह उड़कर अपने गाँव गया। परिवार को भीख माँगते देख वह बहुत दुखी हुआ।

वह बोला, "मुझे उनकी मदद के लिए कुछ करना चाहिए। मैं इन्हें भीख माँगने के लिए नहीं छोड़ सकता।"



The swan then flew towards Yashoda.

When she saw the lovely bird she wanted to catch it, but the swan said, "Wait Yashoda, I'm your husband!"

हंस यशोदा की तरफ़ उड़ा ।

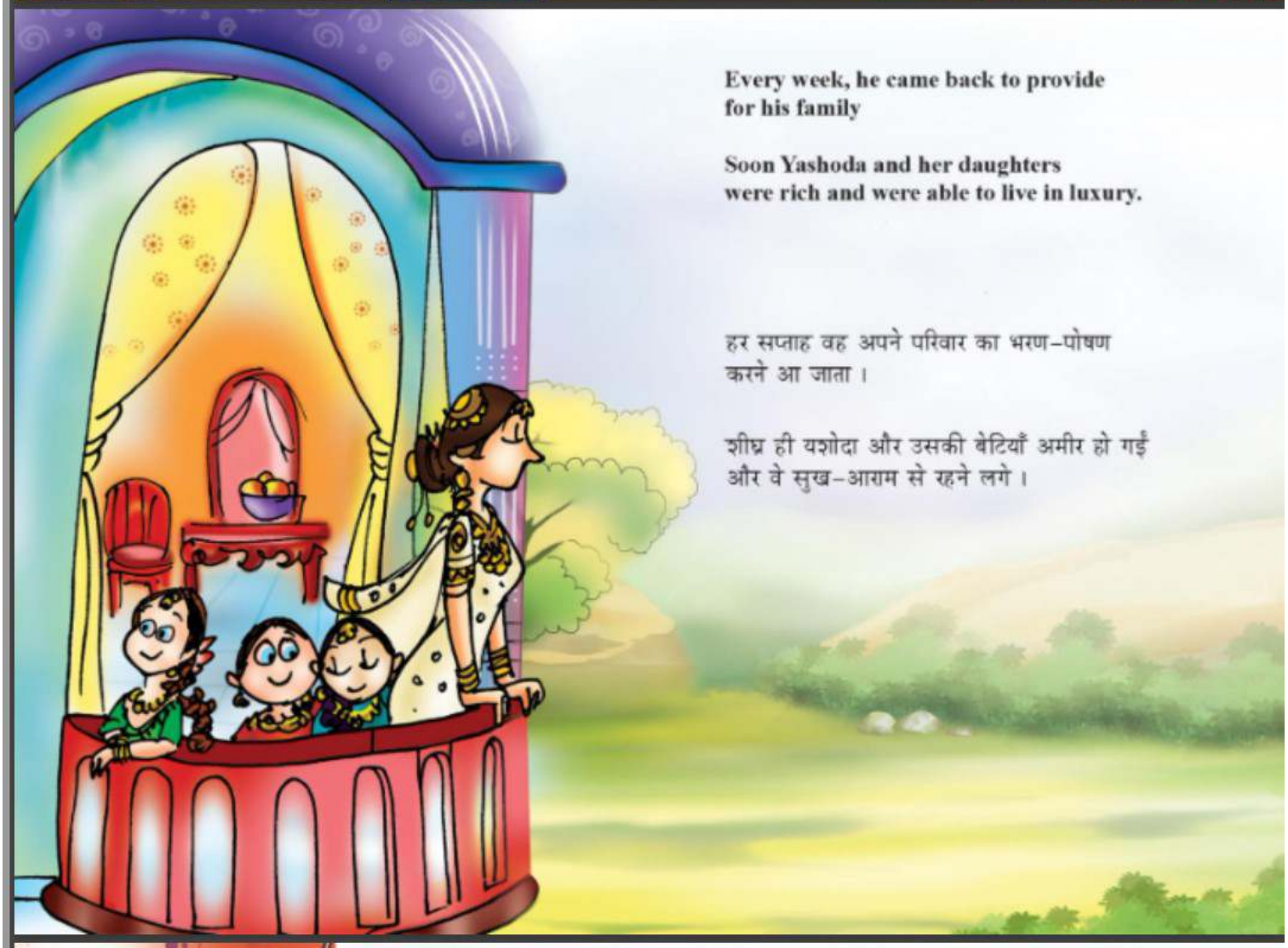
उसने जब इस सुन्दर पक्षी को देखा, तो उसे पकड़ने चाहती थी । मगर हंस ने कहा, "रुको यशोदा, मैं तुम्हारा पति हूँ ।"

Plucking one of his feathers he said, "Sell this feather Yashoda and buy some food and clothes."

Then, he flew away.

अपना एक पर निकालते हुए उसने कहा, "यशोदा, इस पर को बेचकर उससे भोजन और कपड़े खरीद लो ।"

फिर वह उड़ गया ।

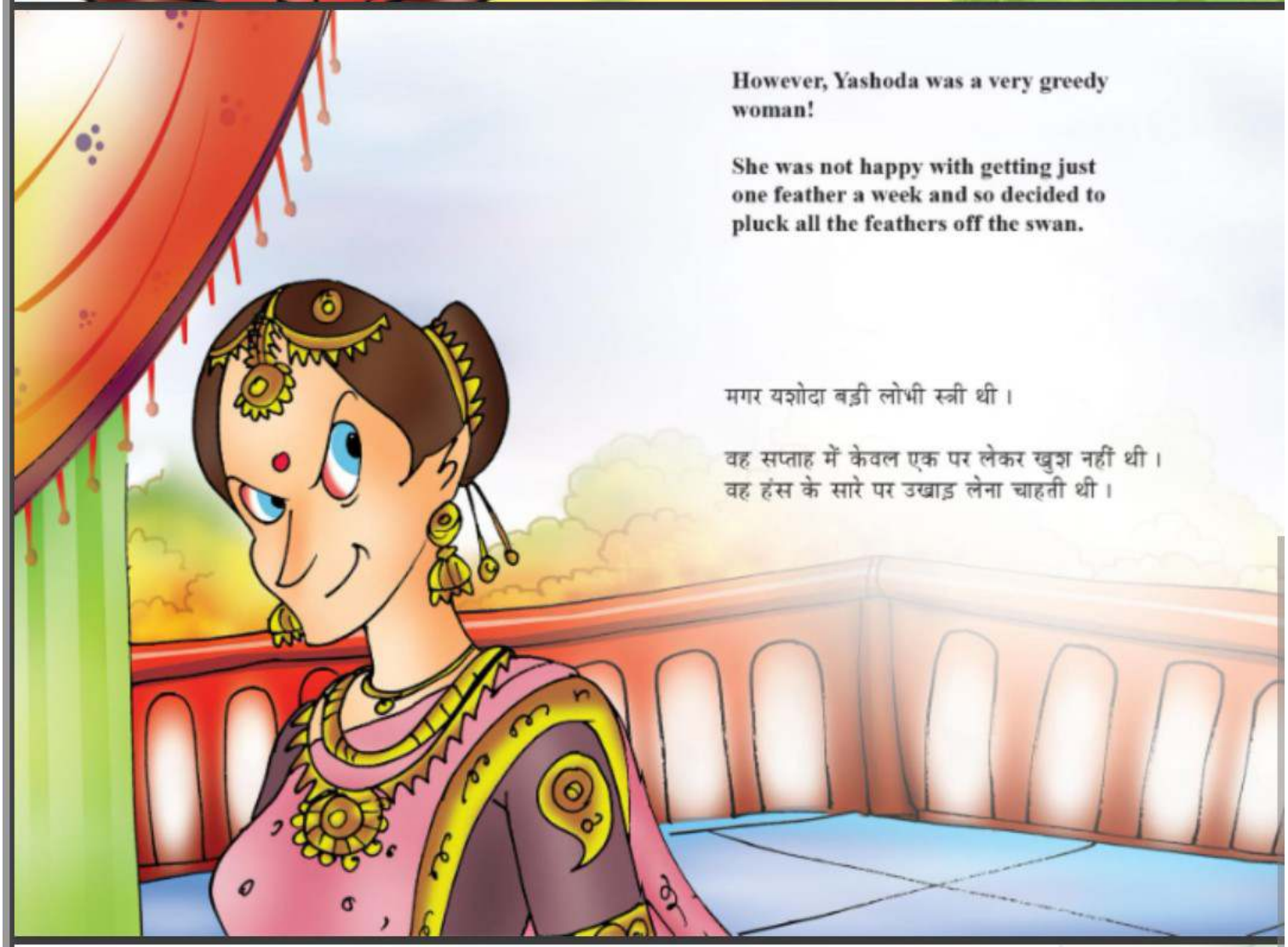


Every week, he came back to provide for his family

Soon Yashoda and her daughters were rich and were able to live in luxury.

हर सप्ताह वह अपने परिवार का भरण–पोषण करने आ जाता ।

शीघ्र ही यशोदा और उसकी बेटियाँ अमीर हो गईं और वे सुख–आराम से रहने लगे ।



However, Yashoda was a very greedy woman!

She was not happy with getting just one feather a week and so decided to pluck all the feathers off the swan.

मगर यशोदा बड़ी लोभी स्त्री थी ।

वह सप्ताह में केवल एक पर लेकर खुश नहीं थी । वह हंस के सारे पर उखाड़ लेना चाहती थी ।

So, the next time the swan arrived, Yashoda pounced on it.

The poor swan begged her not to pull off its feathers but in vain.

अगली बार जब हंस आया तो वह उस पर झपटी ।

बेचारे हंस ने उससे अनुरोध किया कि उसके सारे पर न निकालें । पर कोई फायदा नहीं था ।

The swan cried to her, "What have you done! Those feathers are useless! Because you took them by force, they have changed to ordinary feathers!"

हंस उस पर चिल्लाया, "यह तुमने क्या किया? वे पर बेकार हैं! तुमने उन्हें जबरन निकाला है, इसलिए वे साधारण परों में बदल गए हैं ।"

The swan cried to her, "What have you done! Those feathers are useless! Because you took them by force, they have changed to ordinary feathers!"

हंस उस पर चिल्लाया, "यह तुमने क्या किया? वे पर बेकार हैं! तुमने उन्हें जबरन निकाला है, इसलिए वे साधारण परों में बदल गए हैं।"

"Oh no! Now what do I do?" wailed Yashoda.

The swan looked at her and saying, "This is what greed comes to Yashoda! You were greedy and now you are left with nothing!" he flew away never to return again!

यशोदा रो पड़ी, "नहीं! अब मैं क्या करूँ?"

हंस उसकी तरफ़ देखकर बोला, "यशोदा, लोभ का अंत यही होता है। तुम लोभी बन गयी थी। अब है।" फिर वह वापस न आने ।

ENGLISH
HINDI

Greed does not pay

TALES FROM JATAKA

लोभ में लाभ नहीं

Ever been greedy for something? So has everyone! Read this tale about a greedy Brahmin woman and see that greed truly does not pay!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Seedling
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

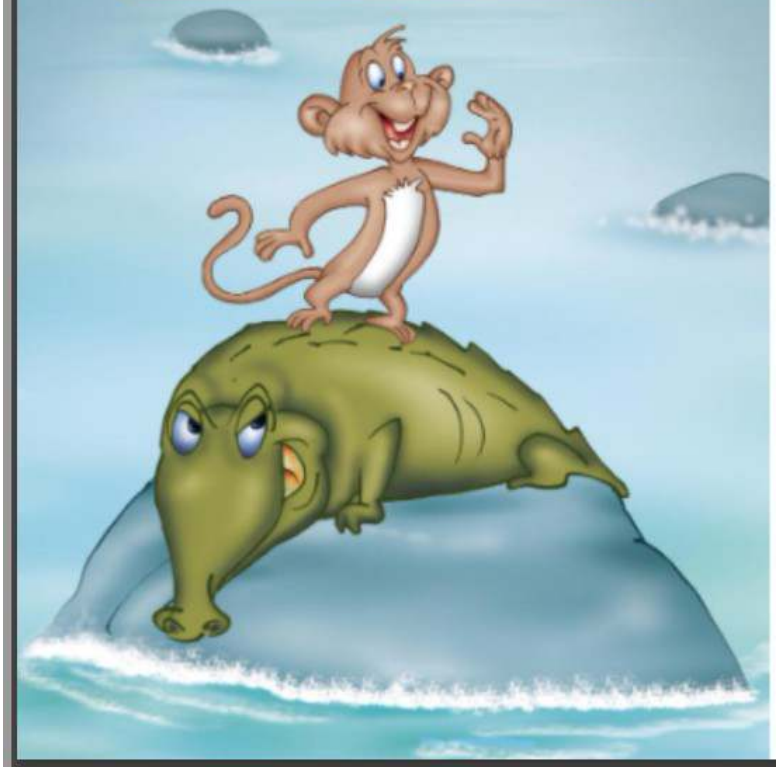
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Clever Monkey

TALES FROM JATAKA

चालाक बंदर



The Clever Monkey

चालाक बंदर

Tales from Jataka

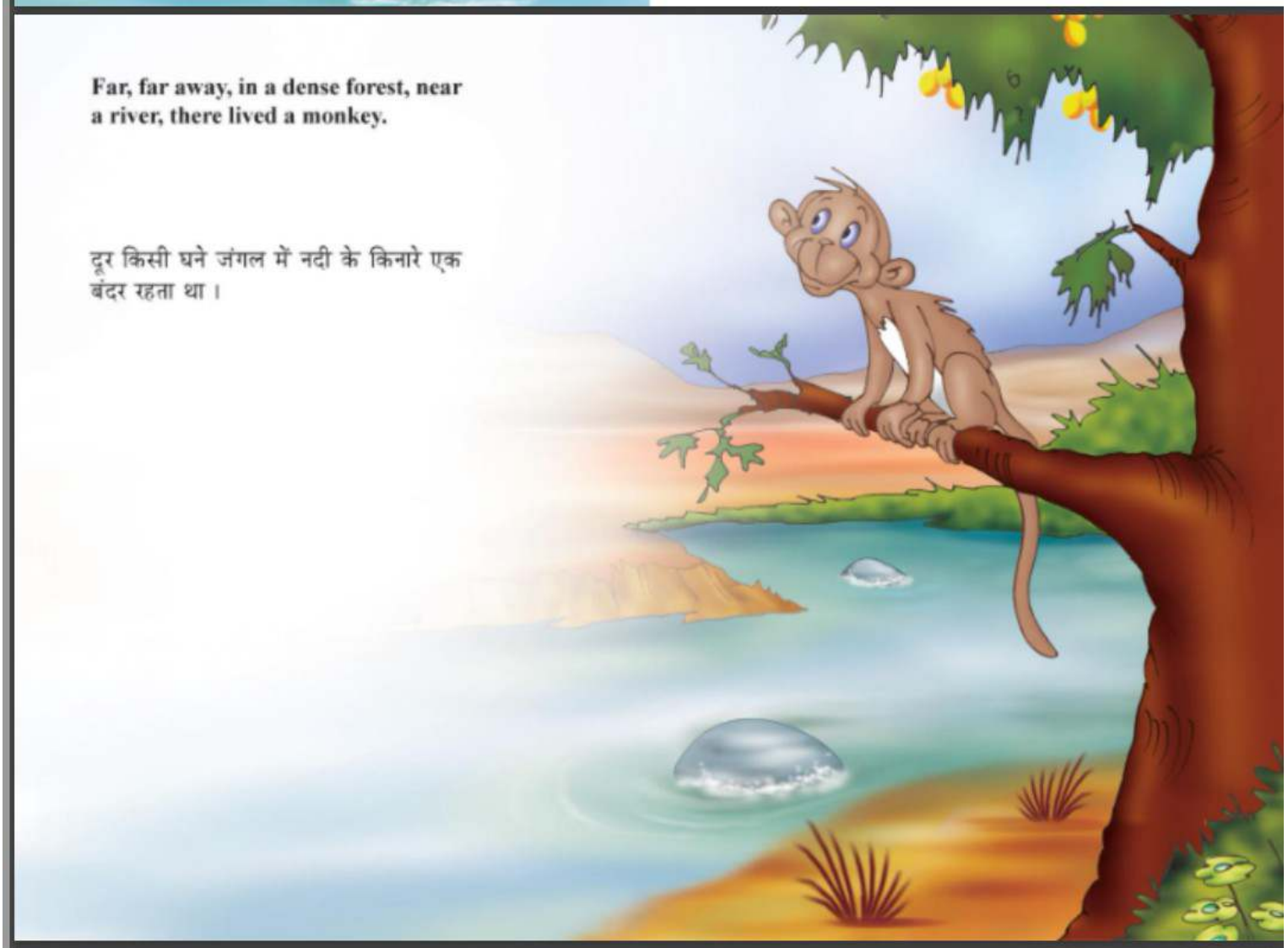
Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Far, far away, in a dense forest, near a river, there lived a monkey.

दूर किसी घने जंगल में नदी के किनारे एक बंदर रहता था।



In the middle of the river, there was a tiny island filled with all kinds of fruit trees.

Every time the monkey was hungry, he jumped onto a rock in the river and then to the island and ate his fill.

नदी के बीचों बीच एक छोटा सा द्वीप था जो अनेक प्रकार के फलों के पेड़ों से भरा था।

बंदर को जब भूख लगती, वह नदी के बीच स्थित चट्टान पर और फिर द्वीप पर कूद जाता और भरपेट खा लेता।

Not far from where the monkey lived, there lived a crocodile couple.

They had tried many times to catch the monkey, but in vain!

जहाँ बंदर रहते था वहाँ से थोड़ी ही दूरी पर एक मगरमच्छ दंपति रहते थे।

वे बंदर को पकड़ने का प्रयास अनेक बार कर चुके थे, मगर असफल थे।

One day, the crocodile's wife said, "I have come up with the perfect plan to catch that monkey!"

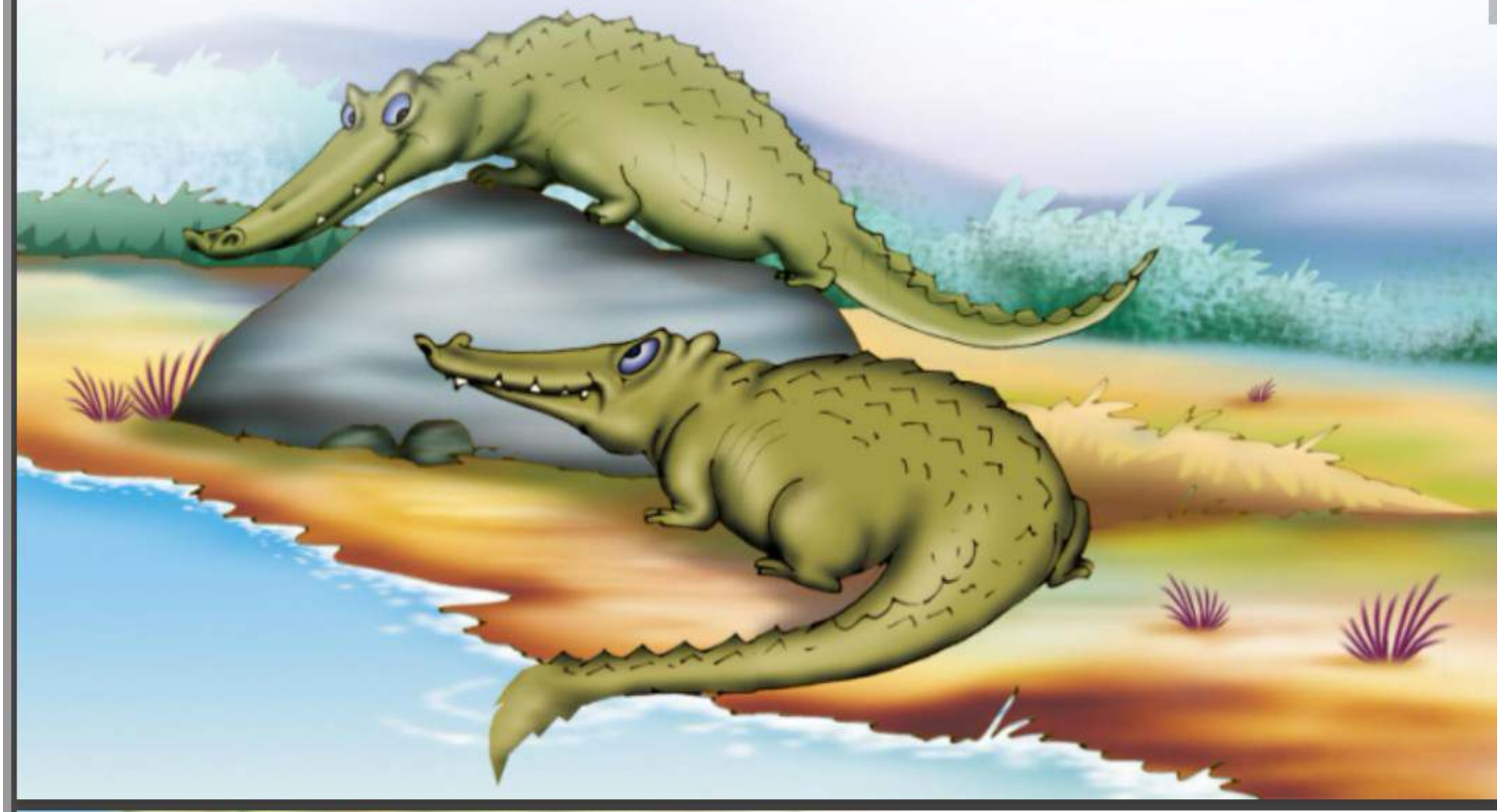
"Really?" said her husband, "I doubt we'll ever catch him. He's too clever for us!"

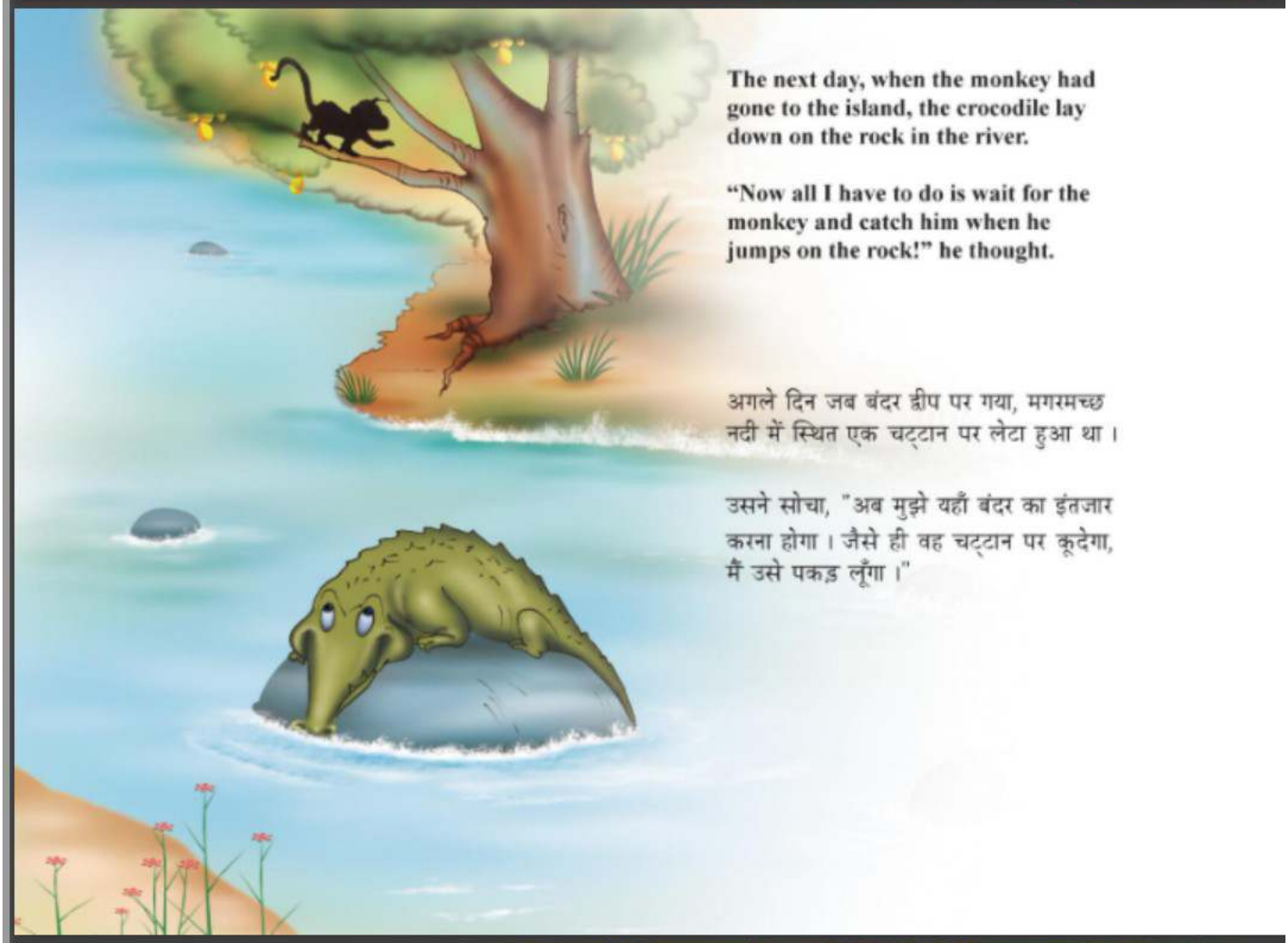
एक दिन मगरमच्छ की पत्नी ने कहा, "उस बंदर को पकड़ने के लिए मेरे पास एक उपाय है ।"

पति ने कहा, "सच? मुझे संदेह है कि हम उसे कभी पकड़ पायेंगे । वह हमसे ज्यादा चतुर है ।"

"Oh! He may be clever but with this plan, it'll be as easy to catch him as it is to pick a fruit!" replied his wife, and she whispered her plan to him.

पत्नी ने उत्तर में कहा, "अच्छा! वह चतुर होगा । मगर इस योजना से उसे पकड़ना पेड़ के फल तोड़ने जैसा आसान होगा ।" उसने पति के कानों में धीमे से वह उपाय फुसफुसाया ।



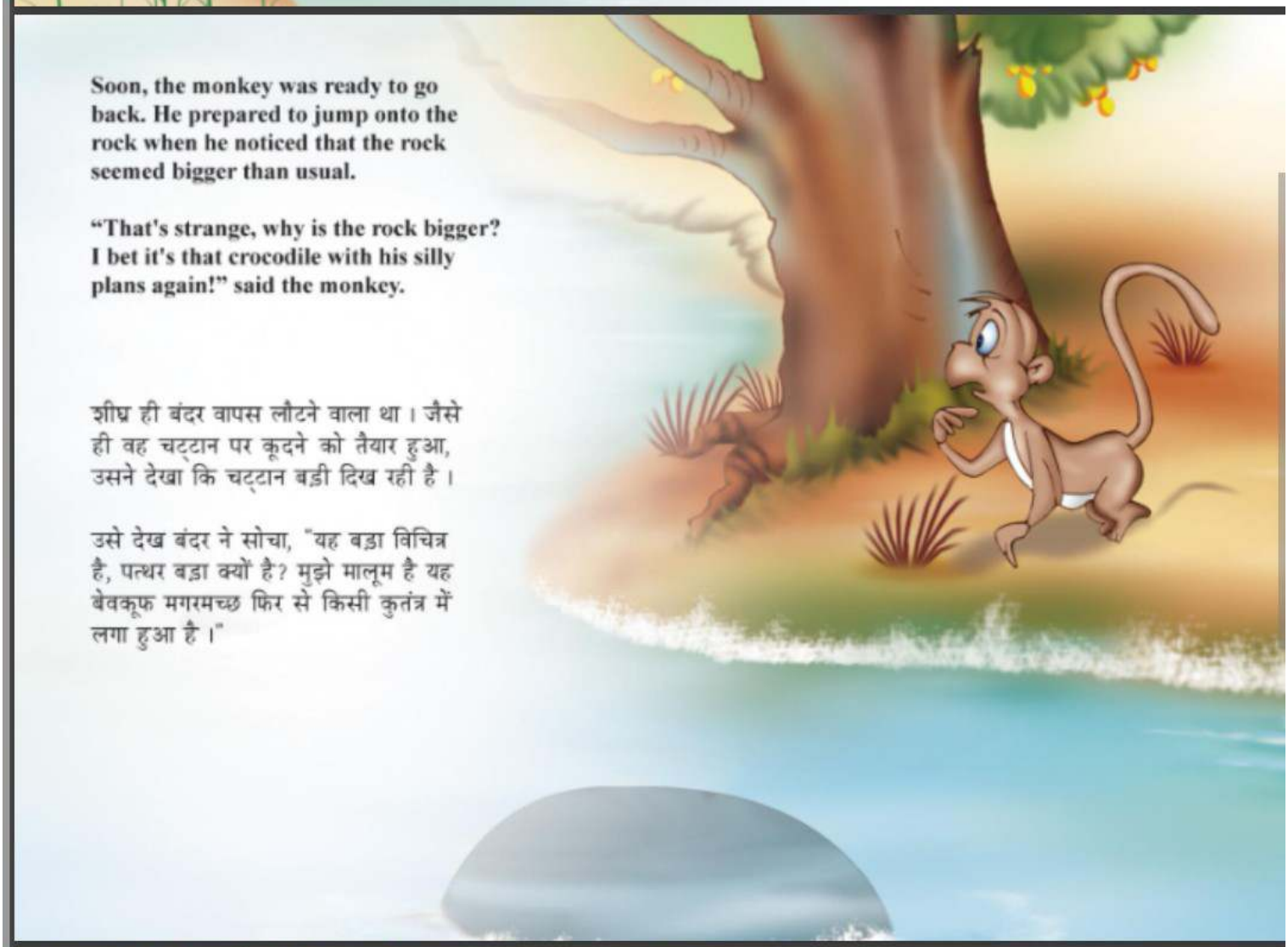


The next day, when the monkey had gone to the island, the crocodile lay down on the rock in the river.

"Now all I have to do is wait for the monkey and catch him when he jumps on the rock!" he thought.

अगले दिन जब बंदर द्वीप पर गया, मगरमच्छ नदी में स्थित एक चट्टान पर लेटा हुआ था ।

उसने सोचा, "अब मुझे यहाँ बंदर का इंतजार करना होगा । जैसे ही वह चट्टान पर कूदेगा, मैं उसे पकड़ लूँगा ।"

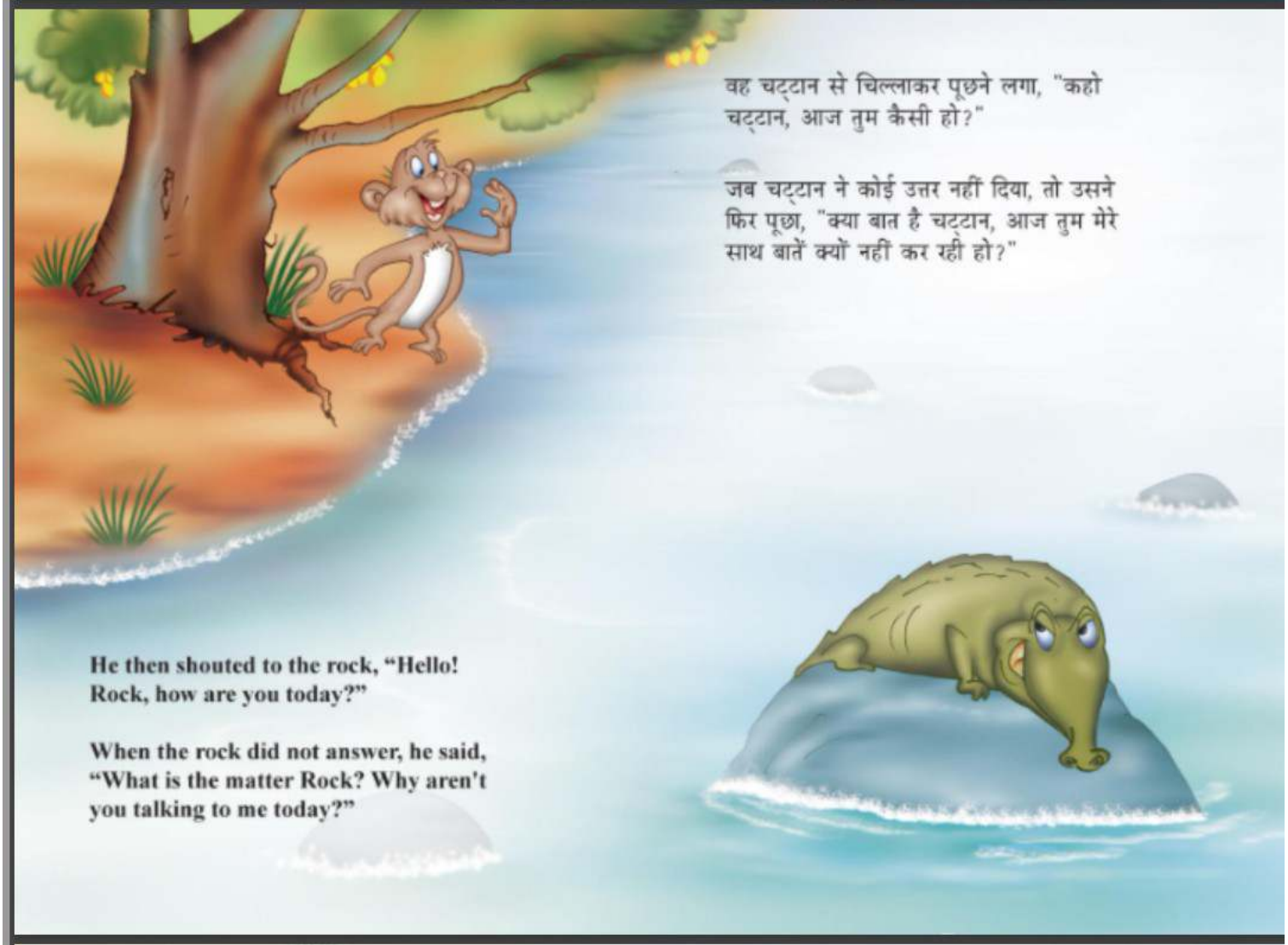


Soon, the monkey was ready to go back. He prepared to jump onto the rock when he noticed that the rock seemed bigger than usual.

"That's strange, why is the rock bigger? I bet it's that crocodile with his silly plans again!" said the monkey.

शीघ्र ही बंदर वापस लौटने वाला था । जैसे ही वह चट्टान पर कूदने को तैयार हुआ, उसने देखा कि चट्टान बड़ी दिख रही है ।

उसे देख बंदर ने सोचा, "यह बड़ा विचित्र है, पत्थर बड़ा क्यों है? मुझे मालूम है यह बेवकूफ मगरमच्छ फिर से किसी कुतंत्र में लगा हुआ है ।"



वह चट्टान से चिल्लाकर पूछने लगा, "कहो चट्टान, आज तुम कैसी हो?"

जब चट्टान ने कोई उत्तर नहीं दिया, तो उसने फिर पूछा, "क्या बात है चट्टान, आज तुम मेरे साथ बातें क्यों नहीं कर रही हो?"

He then shouted to the rock, "Hello! Rock, how are you today?"

When the rock did not answer, he said, "What is the matter Rock? Why aren't you talking to me today?"

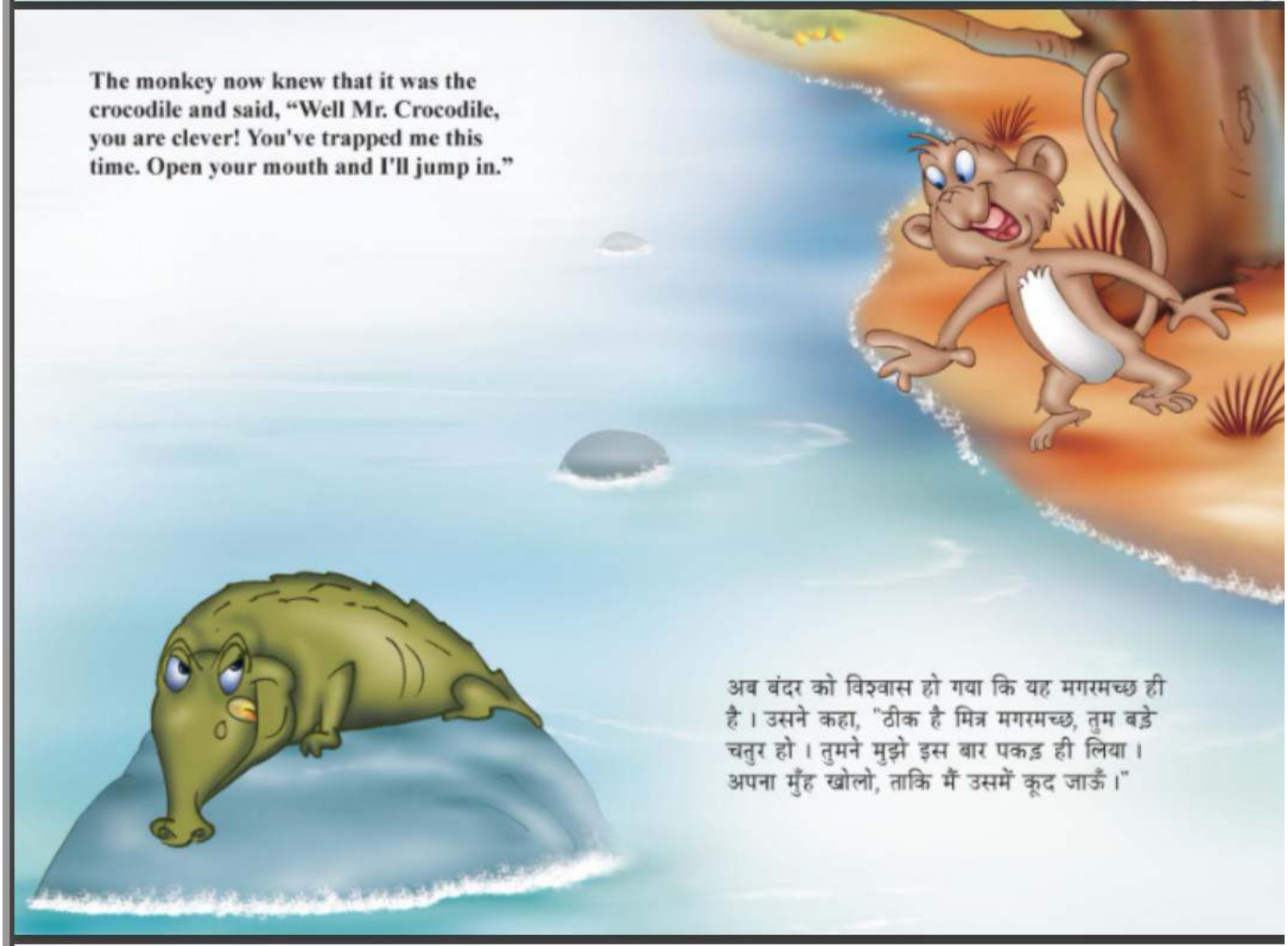
When the crocodile heard this he thought, "I better pretend to be the rock and say something!"

So, he said, "Oh! I'm fine monkey!"

मगरमच्छ ने जब यह सुना, तो उसने सोचा, "मुझे चट्टान होने का नाटक करते हुए कुछ कहना चाहिए।"

अतः उसने कहा, "ओह! मैं ठीक हूँ बंदर।"

The monkey now knew that it was the crocodile and said, "Well Mr. Crocodile, you are clever! You've trapped me this time. Open your mouth and I'll jump in."

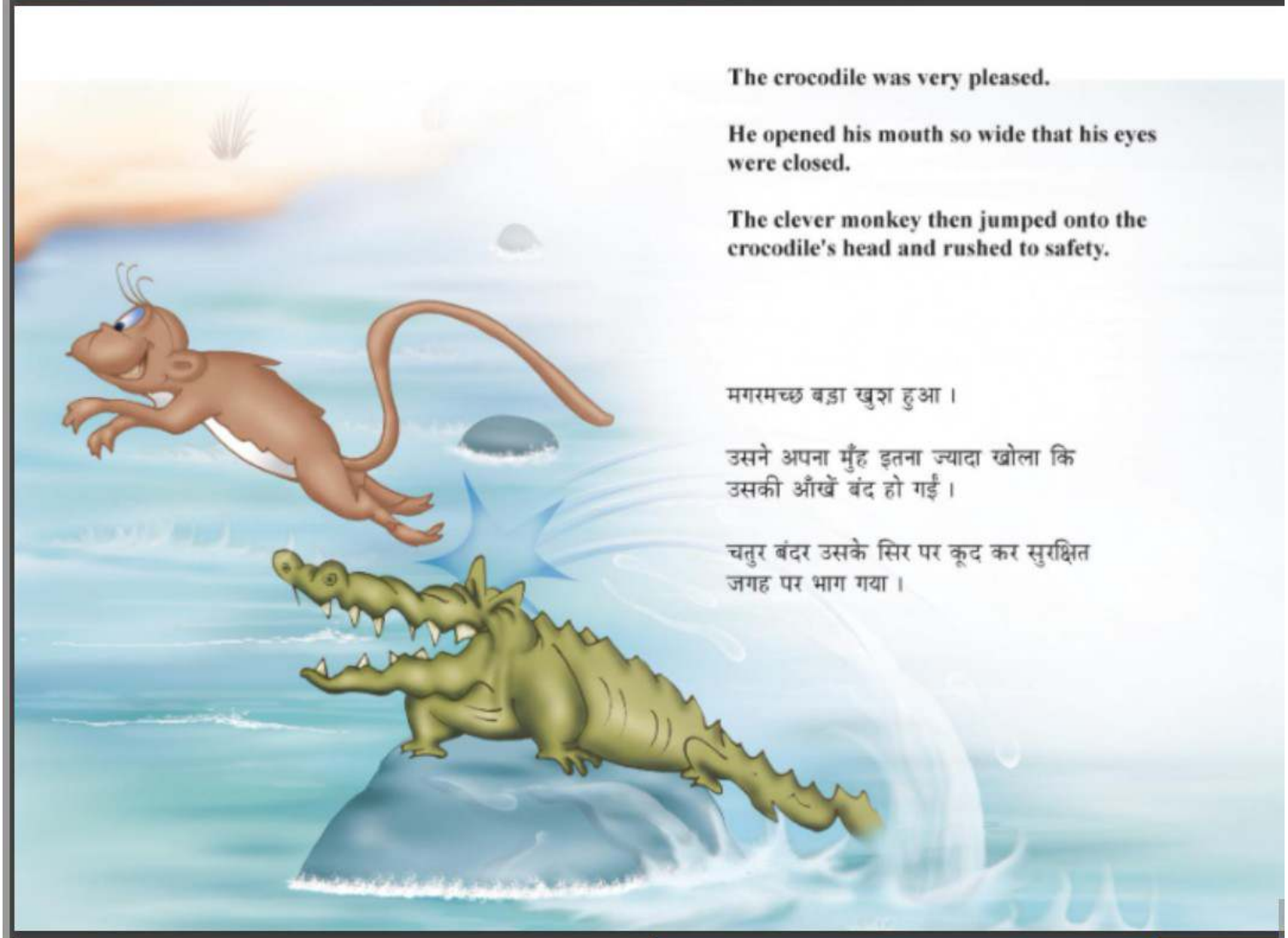


अब बंदर को विश्वास हो गया कि यह मगरमच्छ ही है। उसने कहा, "ठीक है मित्र मगरमच्छ, तुम बड़े चतुर हो। तुमने मुझे इस बार पकड़ ही लिया। अपना मुँह खोलो, ताकि मैं उसमें कूद जाऊँ।"

The crocodile was very pleased.

He opened his mouth so wide that his eyes were closed.

The clever monkey then jumped onto the crocodile's head and rushed to safety.

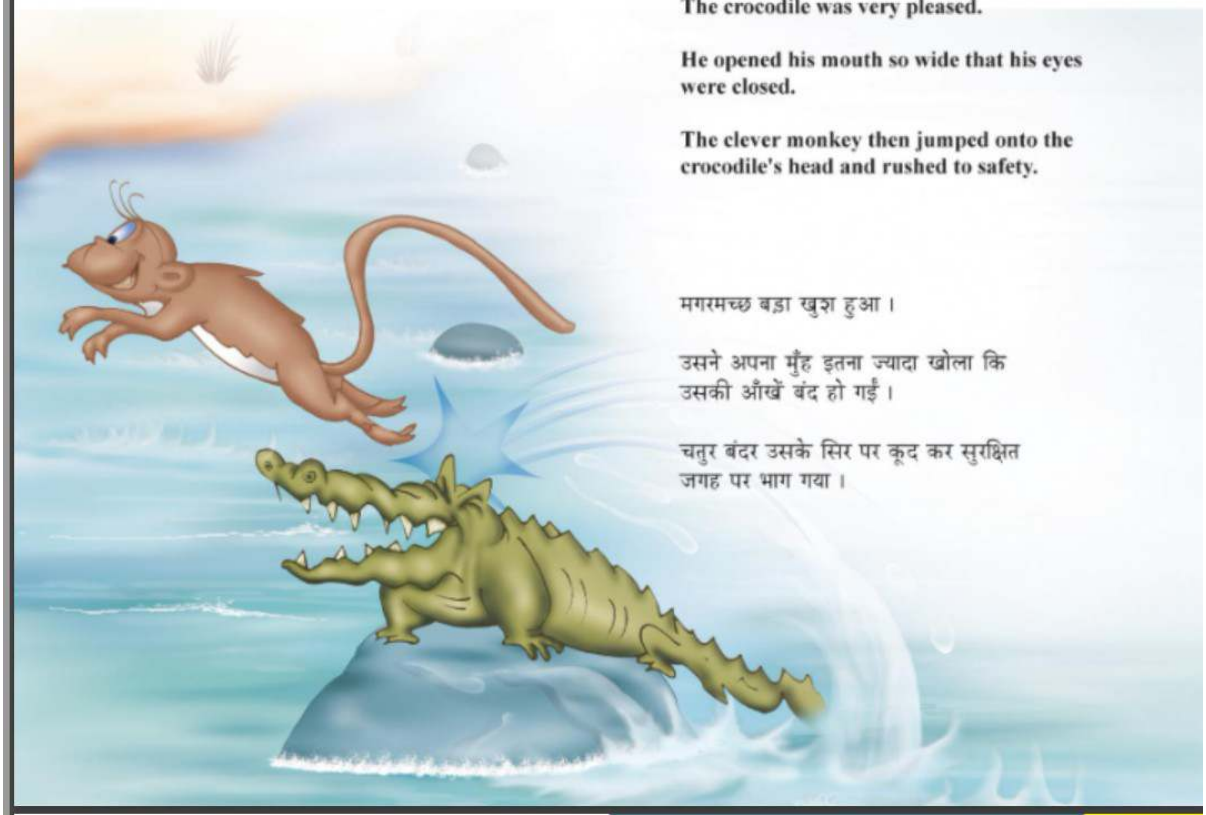


मगरमच्छ बड़ा खुश हुआ।

उसने अपना मुँह इतना ज्यादा खोला कि उसकी आँखें बंद हो गईं।

चतुर बंदर उसके सिर पर कूद कर सुरक्षित जगह पर भाग गया।

अब बंदर को विश्वास हो गया कि यह मगरमच्छ ही है। उसने कहा, "ठीक है मित्र मगरमच्छ, तुम बड़े चतुर हो। तुमने मुझे इस बार पकड़ ही लिया। अपना मुँह खोलो, ताकि मैं उसमें कूद जाऊँ।"



The crocodile was very pleased.

He opened his mouth so wide that his eyes were closed.

The clever monkey then jumped onto the crocodile's head and rushed to safety.

मगरमच्छ बड़ा खुश हुआ।

उसने अपना मुँह इतना ज्यादा खोला कि उसकी आँखें बंद हो गईं।

चतुर बंदर उसके सिर पर कूद कर सुरक्षित जगह पर भाग गया।

He then turned to the crocodile and said, "You might be strong Mr. Crocodile, but I'm smart and that has saved me once again!"

वह फिर मुड़कर मगरमच्छ से बोला, "श्रीमान ...तो हो, किन्तु मैं तेज़ और ...आज मैं फिर बच गया।"

ENGLISH HINDI

The Clever Monkey

TALES FROM JATAKA

चालाक बंदर

It doesn't matter how small you are. The 'Clever Monkey' shows you that it is how quick and smart you are that is important!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Seedling
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

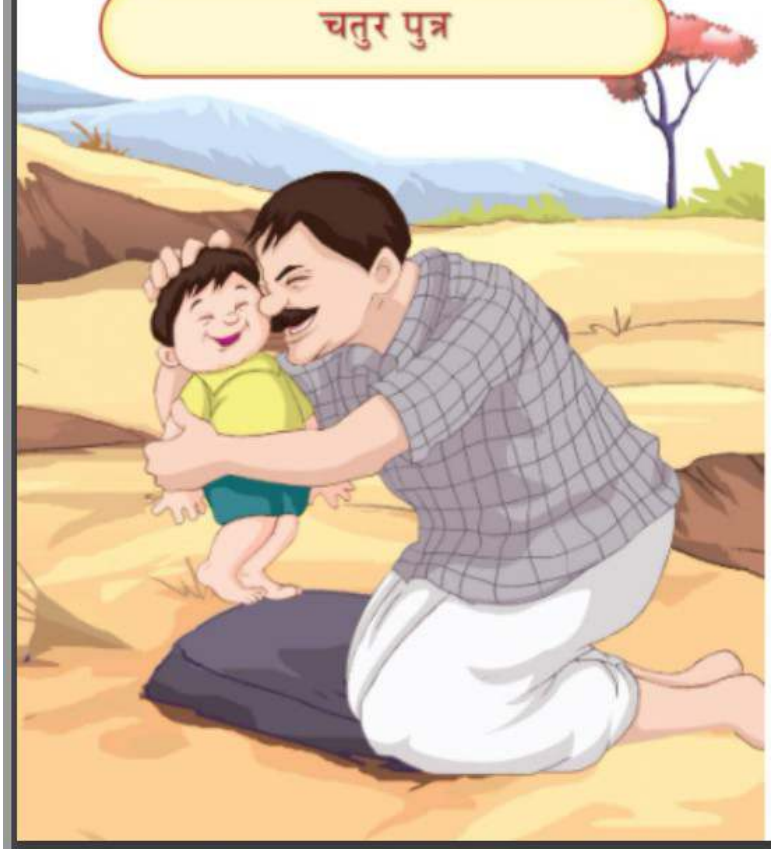
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Clever Son

TALES FROM JATAKA

चतुर पुत्र



The Clever Son

चतुर पुत्र

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

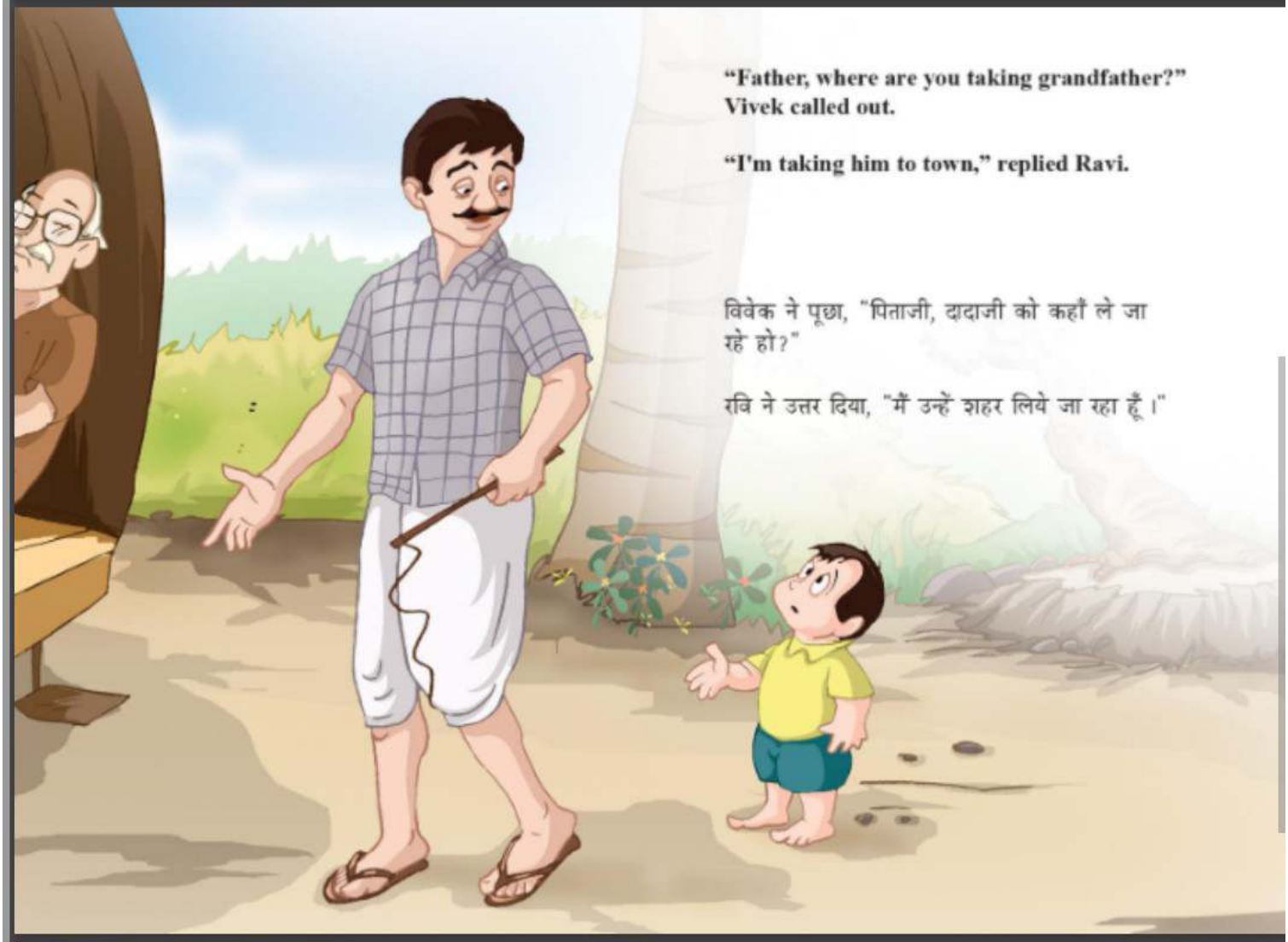
Translated in Hindi by: Saraswathi

One morning in a faraway village, a farmer named Ravi helped his father onto a bullock cart.

Just at that moment, his son Vivek ran towards them.

एक सुबह की बात है । किसी दूर गाँव में रवि नाम का किसान अपने पिता को बैलगाड़ी में बैठने में मदद कर रहा था ।

तभी उसका पुत्र विवेक उनके पास दौड़ता हुआ आया ।



"Father, where are you taking grandfather?" Vivek called out.

"I'm taking him to town," replied Ravi.

विवेक ने पूछा, "पिताजी, दादाजी को कहाँ ले जा रहे हो?"

रवि ने उत्तर दिया, "मैं उन्हें शहर लिये जा रहा हूँ।"

"I'm coming too father!" said Vivek.

Ravi however told the boy to stay at home. He called his wife and asked her to take Vivek away.

विवेक बोला, "पिताजी मैं भी आ रहा हूँ।"

मगर रवि ने लड़के को घर पर रहने के लिए कहा। उसने पत्नी को बुलाया और उसे विवेक को अंदर ले जाने को कहा।

But Vivek ran after the cart and jumped in.

Ravi gave up and took him along. They rode on and soon came to a graveyard.

मगर विवेक भागता हुआ गाड़ी में कूद गया ।

रवि हार मान उसे अपने साथ ले गया । वे गाड़ी में आगे बढ़े । रास्ते में एक शमशान दिखाई दिया ।

Ravi got off the cart and said, "Vivek, stay here with grandfather. I will come back soon."

He then went to an isolated spot and began digging.

रवि गाड़ी से उतरा और बोला, "विवेक, यहीं दादा के पास रहो । मैं जल्दी आ जाऊँगा ।"

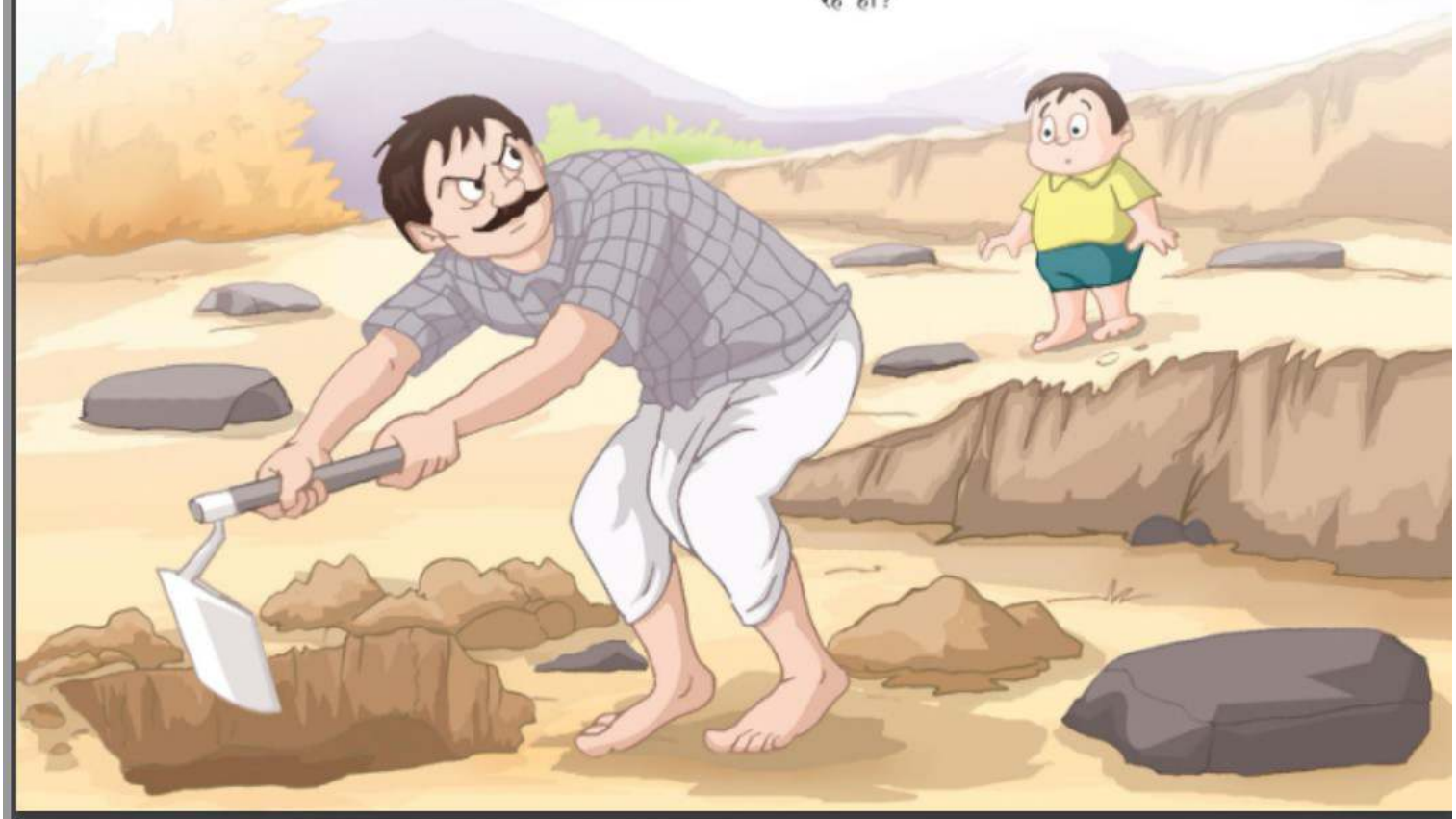
रवि एक निर्जन जगह गया और उसने खोदना शुरु किया ।

After a while, Vivek became restless and decided to look for his father.

He saw his father and asked, "What are you doing father?"

थोड़ी देर बाद, विवेक बेचैन हो उठा। वह पिता को देखने निकल पड़ा।

उसने पिता को देखा और पूछा, "पिताजी, क्या कर रहे हो?"



"I am digging! What are you doing here? I told you stay with grandfather!" answered Ravi angrily.

But Vivek enquired, "What are you digging for father?"

रवि ने गुस्से से कहा, "मैं खोद रहा हूँ। तुम यहाँ क्या कर रहे हो? मैं ने कहा था दादाजी के साथ रहो।"

पर विवेक ने फिर पूछा, "पिताजी, किस लिए खोद रहे हो?"

Ravi saw that he had no choice but to tell Vivek the truth.

He said, "Son, it's a grave for your grandfather."

"But grandfather's not dead!" said Vivek.

रवि अब छिपा न सका, उसे विवेक से सच बोलना पड़ा ।

उसने कहा, "बेटे, यह तुम्हारे दादा की कब्र है ।"

विवेक बोला, "पर दादाजी तो अभी जीवित हैं ।"

"Yes, but he's old and useless. He won't live long so there's no harm in burying him now," said Ravi.

"Oh!" said Vivek and he picked up the spade and began digging nearby.

रवि बोला, "हाँ, पर वह बूढ़े और बेकार हो गए हैं । वे अधिक दिनों तक नहीं जिएंगे । अतः उन्हें अभी गाड़ देने में कोई बुराई नहीं है ।"

"अच्छा!" कहते हुए विवेक ने एक और फावड़ा लिया और पास ही में खोदना शुरू कर दिया ।

"What are you doing?" asked Ravi.

Vivek replied, "When you become old, I'll bring you here and push you in."

"What! You would do that to your own father?" said Ravi.

रवि ने पूछा, "तुम क्या कर रहे हो?"

विवेक ने उत्तर दिया, "जब तुम बूढ़े हो जाओगे तो मैं तुम्हें यहाँ ले आऊँगा और इधर गाड़ दूँगा।"

रवि बोला, "क्या? तुम अपने पिता से ऐसा बर्ताव करोगे?"

"I wouldn't want to break the family tradition, father!" said Vivek.

Ravi realized his folly. He hugged Vivek and said, "Son, you have stopped me from committing a horrible crime!"

विवेक ने उत्तर दिया, "पिताजी, मैं परिवार की प्रथा तोड़ना नहीं चाहता।"

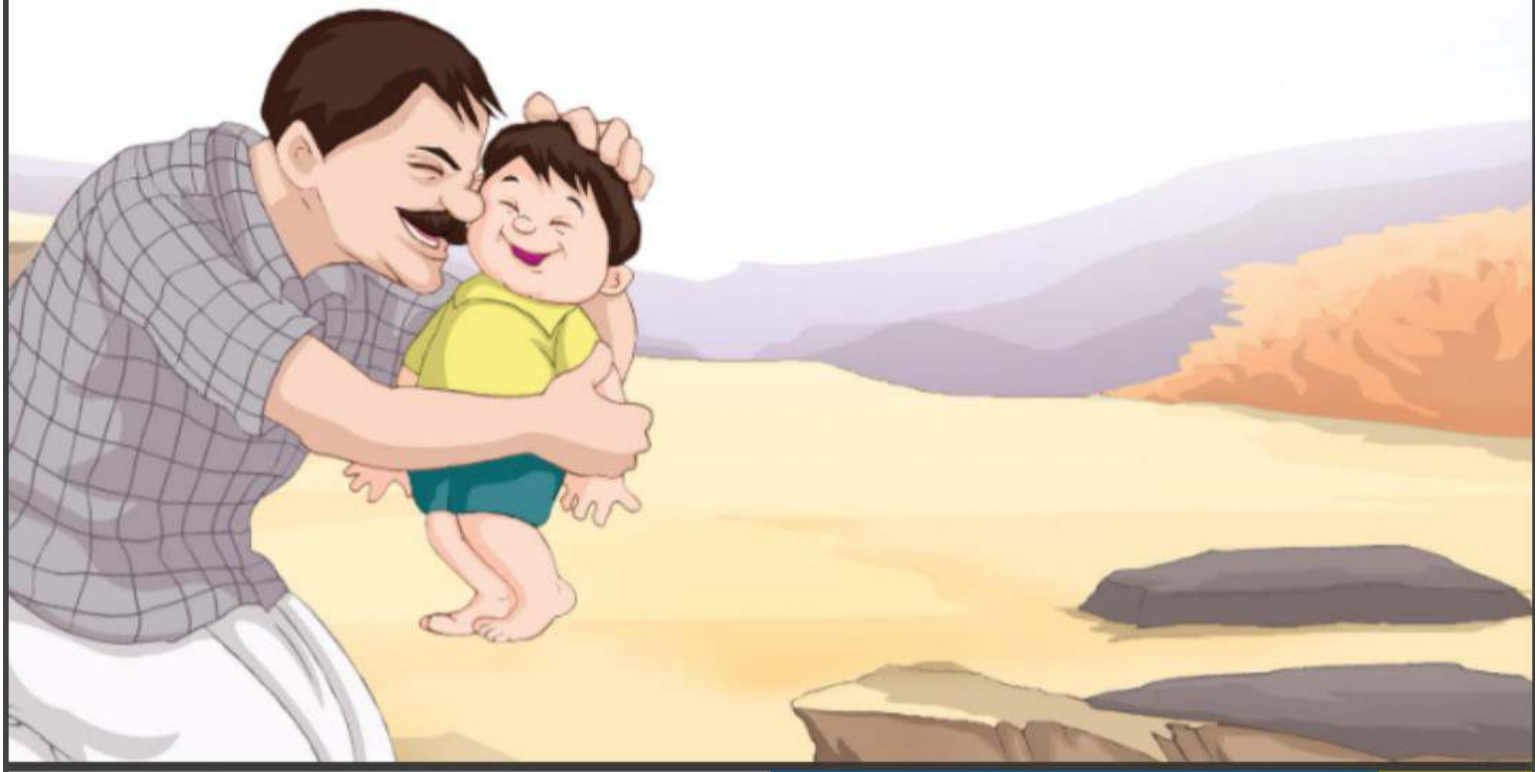
रवि को अपनी गलती का अहसास हुआ। वह बोला, "बेटे, तुमने मुझे घोर अपराध करने से बचा लिया है!"

"I wouldn't want to break the family tradition, father!" said Vivek.

Ravi realized his folly. He hugged Vivek and said, "Son, you have stopped me from committing a horrible crime!"

विवेक ने उत्तर दिया, "पिताजी, मैं परिवार की प्रथा तोड़ना नहीं चाहता।"

रवि को अपनी गलती का अहसास हुआ। वह बोला, "बेटे, तुमने मुझे घोर अपराध करने से बचा लिया है!"



Ravi then took his father home and told his wife of all that had happened. He said, "You know, sometimes children are wiser than grownups!"

रवि अपने पिता को वापस घर ले आया। उसने अपनी पत्नी से सारी कहानी बताई और बोला, "तुम्हें मालूम है, कभी-कभी बच्चे बड़ों से भी अक़्लमंद होते हैं।"

ENGLISH
HINDI

The Clever Son

TALES FROM JATAKA

चतुर पुत्र

How many times have parents told their children that they are young and foolish? Well, this story will show them that sometimes children can be wiser!

The **Appu Series** consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Seedling
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Deceitful Bird

TALES FROM JATAKA

धोखेबाज़ पंछी

The Deceitful Bird

धोखेबाज़ पंछी

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

A long time ago, on the foothills of the Himalayas, there lived a large flock of birds.

The king of the birds said, "Go and look for grain. If you find some report to me, and we'll all share it."

बहुत समय पहले की बात है । हिमालय की घाटियों में पक्षियों का एक झुंड रहता था ।

पक्षियों के राजा ने कहा, "जाओ जाकर अनाज ढूँढो । यदि तुम्हें कुछ मिले तो मुझे बताओ । हम सभी उसे बाँट लेंगे ।"

Soon all the birds set out.

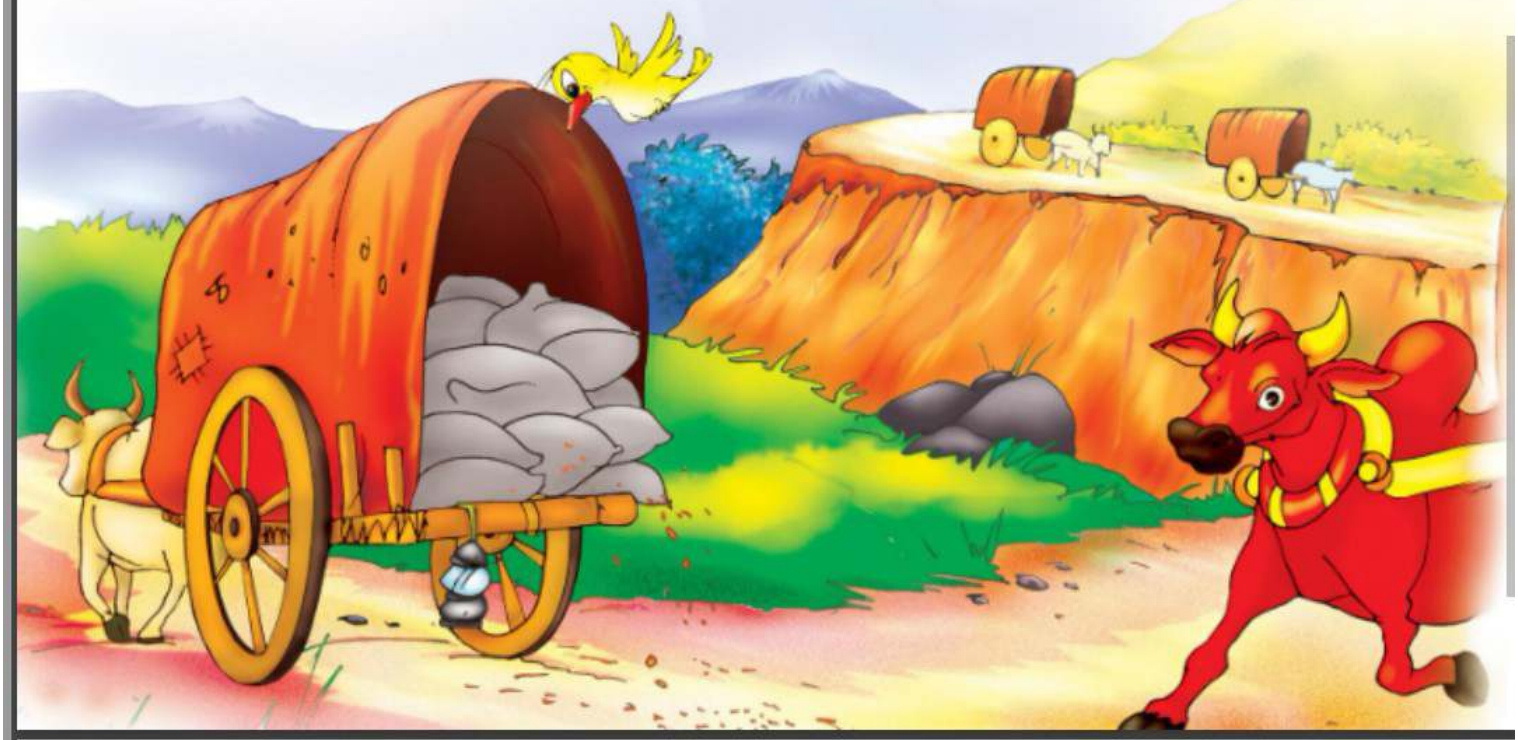
One bird flew far and found many carts loaded with grain passing through a road.

As the carts passed, grain fell onto the road.

जल्दी ही सभी पक्षी निकल पड़े ।

एक पक्षी बहुत दूर उड़ गया और उसने अनाज से भरी गाड़ीयों को रास्ते से गुज़रते देखा ।

जैसे-जैसे गाड़ियाँ निकल रही थीं, रास्ते पर अनाज गिर रहा था ।



"Wow! So much grain! What a feast! I won't tell the others or I'll have to share it with them," thought the selfish bird and then flew back to his flock.

"वाह! इतना सारा अनाज! क्या दावत है? मैं दुसरों को यह नहीं बताऊँगा, नहींतो मुझे इसे बाँटना पड़ेगा," मतलबी पक्षी यह सोचता हुआ अपने झुंड कि ओर उड़ गया ।

When the other birds asked him if he had found anything, he said, "Oh my dear friends! I found a road with many carts!"

जब दूसरे पक्षियों ने उससे पूछा कि क्या उसे कुछ अनाज मिला, तब उसने उत्तर दिया, "मेरे प्रिय मित्रो, मैं ने सड़क में अनेक गाड़ियाँ देखीं ।"

"Carts! There must be a lot of grain there," said the birds excitedly.

"Yes, but there are so many carts rushing by that it would be fatal to try and get the grain," said the bird.

पक्षियों ने उत्साह से कहा, "गाड़ियाँ! गाड़ियों में खूब अनाज होगा ।"

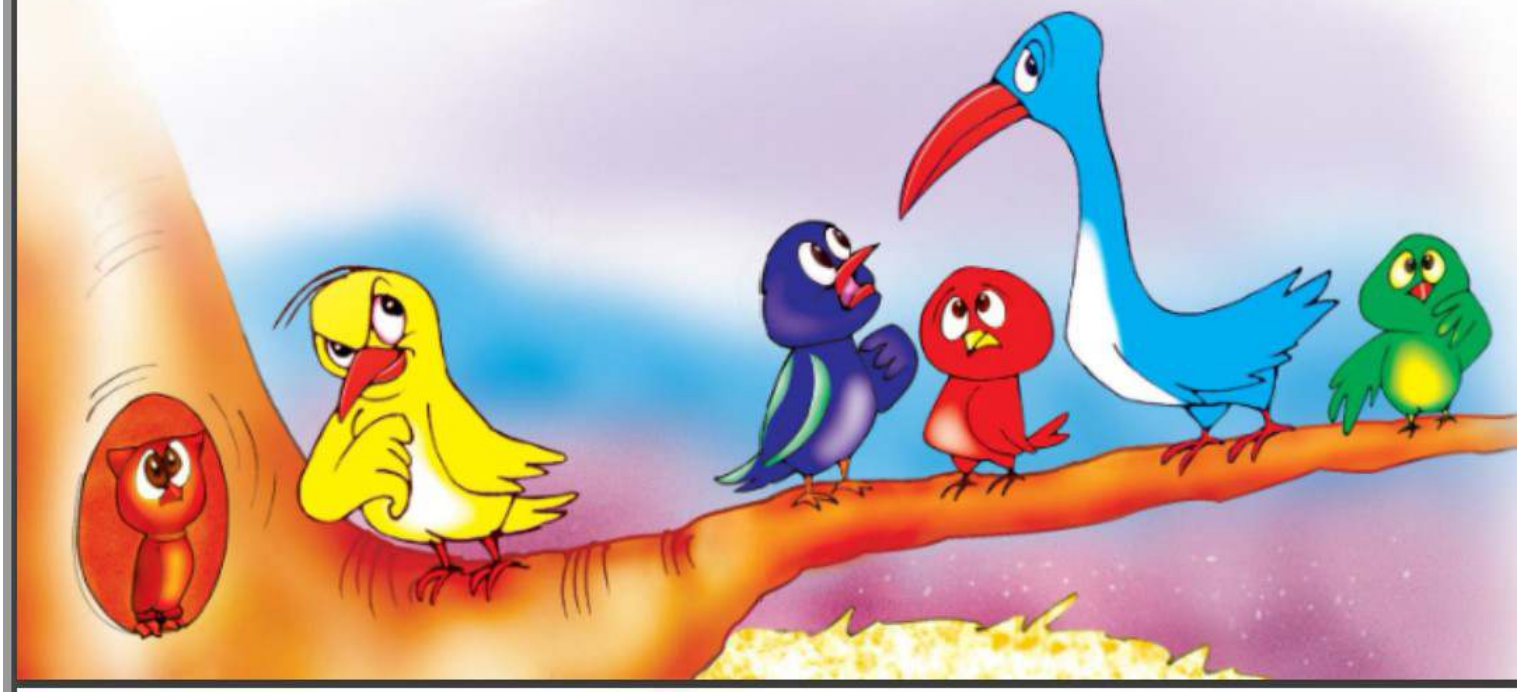
पक्षी ने कहा, "बहुत सारी गाड़ियाँ इतनी तेजी से जा रही होती हैं कि उनमें से अनाज लेना जानलेवा होगा ।"

The other birds were disappointed and said, "Oh! What a waste! Well our lives are more important. We won't go there."

The bird was thrilled to see his plan work.

अन्य पक्षी निराश होकर बोले, "ओह! कितना बेकार है। हमारी जिंदगी ज्यादा जरूरी है। हम वहाँ नहीं जाएँगे।"

पक्षी बड़ा खुश हुआ कि उसकी योजना काम कर गयी थी।



Everyday after that, he would fly off to the road and eat his fill.

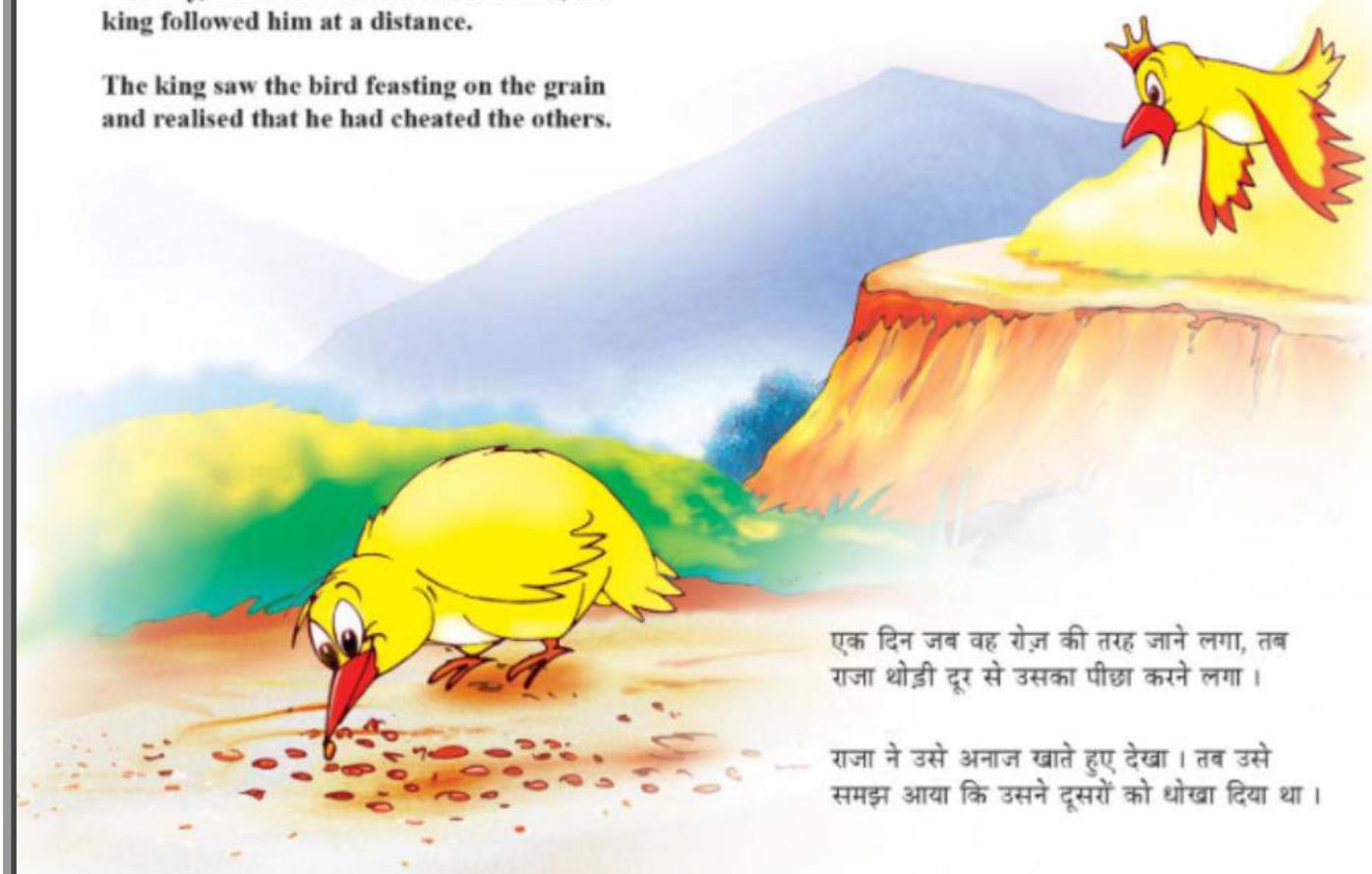
Soon he became really fat and the other birds got suspicious of him.

उसके बाद वह रोज़ उस रास्ते पर चला जाता और पेटभर खा लेता।

शीघ्र ही वह मोटा हो गया और अन्य पक्षी उस पर संदेह करने लगे।

One day, when the bird set out as usual, the king followed him at a distance.

The king saw the bird feasting on the grain and realised that he had cheated the others.

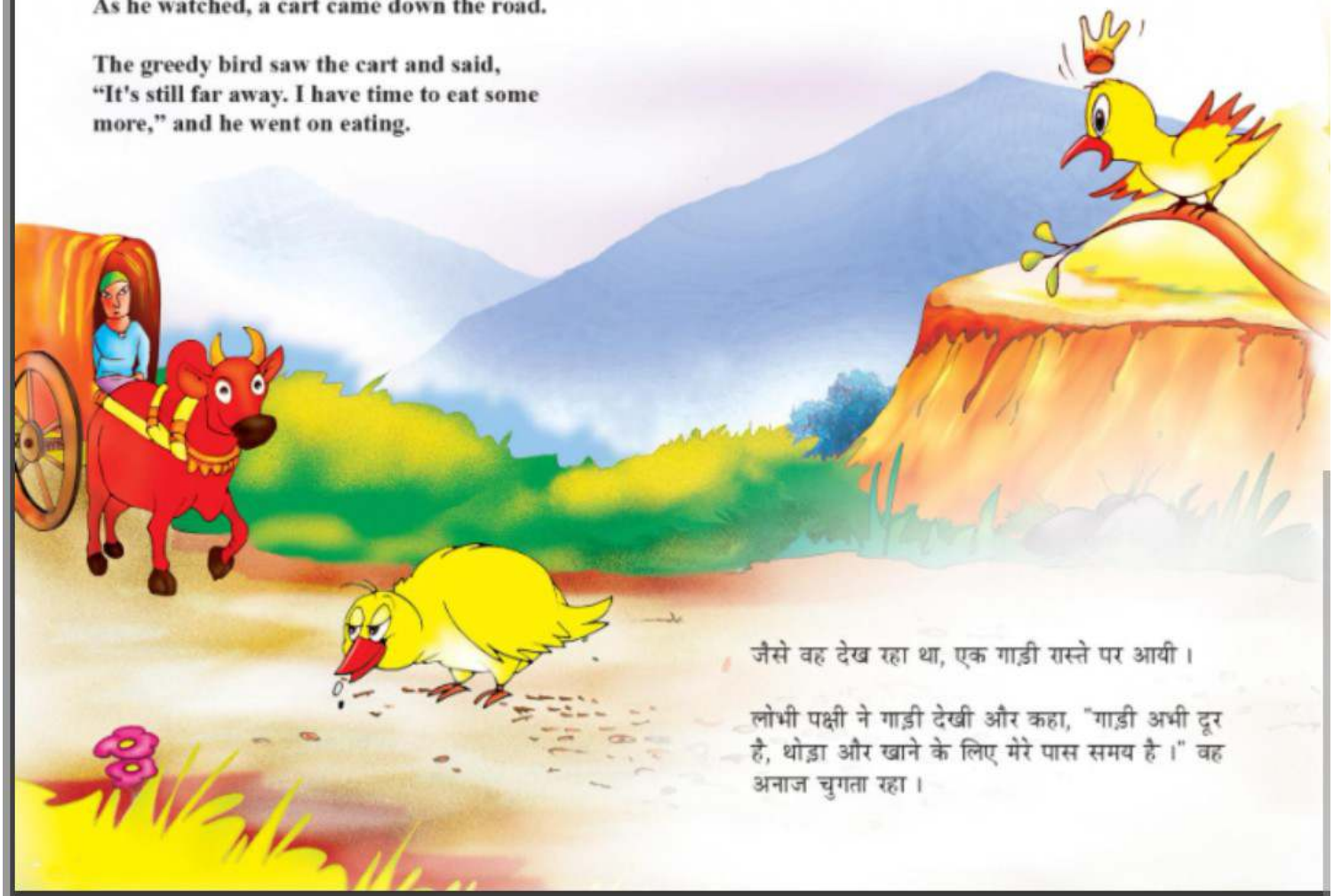


एक दिन जब वह रोज़ की तरह जाने लगा, तब राजा थोड़ी दूर से उसका पीछा करने लगा ।

राजा ने उसे अनाज खाते हुए देखा । तब उसे समझ आया कि उसने दूसरों को धोखा दिया था ।

As he watched, a cart came down the road.

The greedy bird saw the cart and said, "It's still far away. I have time to eat some more," and he went on eating.



जैसे वह देख रहा था, एक गाड़ी रास्ते पर आयी ।

लोभी पक्षी ने गाड़ी देखी और कहा, "गाड़ी अभी दूर है, थोड़ा और खाने के लिए मेरे पास समय है ।" वह अनाज चुगता रहा ।

The cart was moving at a great speed and suddenly the bird cried, "Oh no! It's here!" But before he could fly away, the cart ran over him.

गाड़ी तेज़ चल रही थी, अचानक पक्षी चिल्लाया, "अरे नहीं! यह तो यहीं है ।" परन्तु उसके उड़ने से पहले ही गाड़ी ने उसे कुचल दिया ।

The bird lay there on the verge of death when the king flew to him.

He was very ashamed, and saying, "I am very sorry your majesty!" he died.

राजा जब उस पक्षी के पास उड़ कर गया, तो वह पक्षी मृत्यु के द्वार पर था ।

पक्षी बड़ा लज्जित हुआ, "महाराज मुझे माफ़ कर दो," कहते हुए वह मर गया ।

The bird lay there on the verge of death when the king flew to him.

He was very ashamed, and saying, "I am very sorry your majesty!" he died.

राजा जब उस पक्षी के पास उड़ कर गया, तो वह पक्षी मृत्यु के द्वार पर था ।

पक्षी बड़ा लज्जित हुआ, "महाराज मुझे माफ़ कर दो," कहते हुए वह मर गया ।

The king flew back to his flock and told them of all that happened.

"I hope you'll realize now that selfishness and deceit brings one's own ruin," he said.

राजा ने अपने झुंड में जाकर सारी बात बताई ।

उसने कहा, "मुझे आशा है कि अब आप समझ गए होंगे कि स्वार्थ और धोखे में अपना ही अंत होता है ।"

ENGLISH
HINDI

The Deceitful Bird

TALES FROM JATAKA

धोखेबाज़ पंछी

A poor bird resorted to deceit to get what he wanted. Do you think it worked?

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Scolding
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Lion and the Jackal

TALES FROM JATAKA

शेर और सियार

The Lion and the Jackal

शेर और सियार

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time in a dense jungle, a hungry jackal met a ferocious lion.

The lion had just caught his prey and was on his way home.

बहुत पुराने समय की बात है। घने जंगल में एक भूखा सियार एक खूँखार शेर से मिला।

शेर ने अभी-अभी अपना शिकार पकड़ा था और वह घर की तरफ जा रहा था।

When the lion saw the jackal, he said angrily, "What is it? What do you want?"

The jackal knew he could not escape now so he said, "Your majesty, I would like to serve you."

शेर ने जब सियार को देखा, उसने गुस्से से पूछा, "क्या है? तुम्हें क्या चाहिए?"

सियार समझ गया कि, वह अब भाग नहीं सकता था, उसने कहा, "हुज़ूर, मैं आपकी सेवा करना चाहता हूँ।"

The lion was pleased to hear this and agreed.

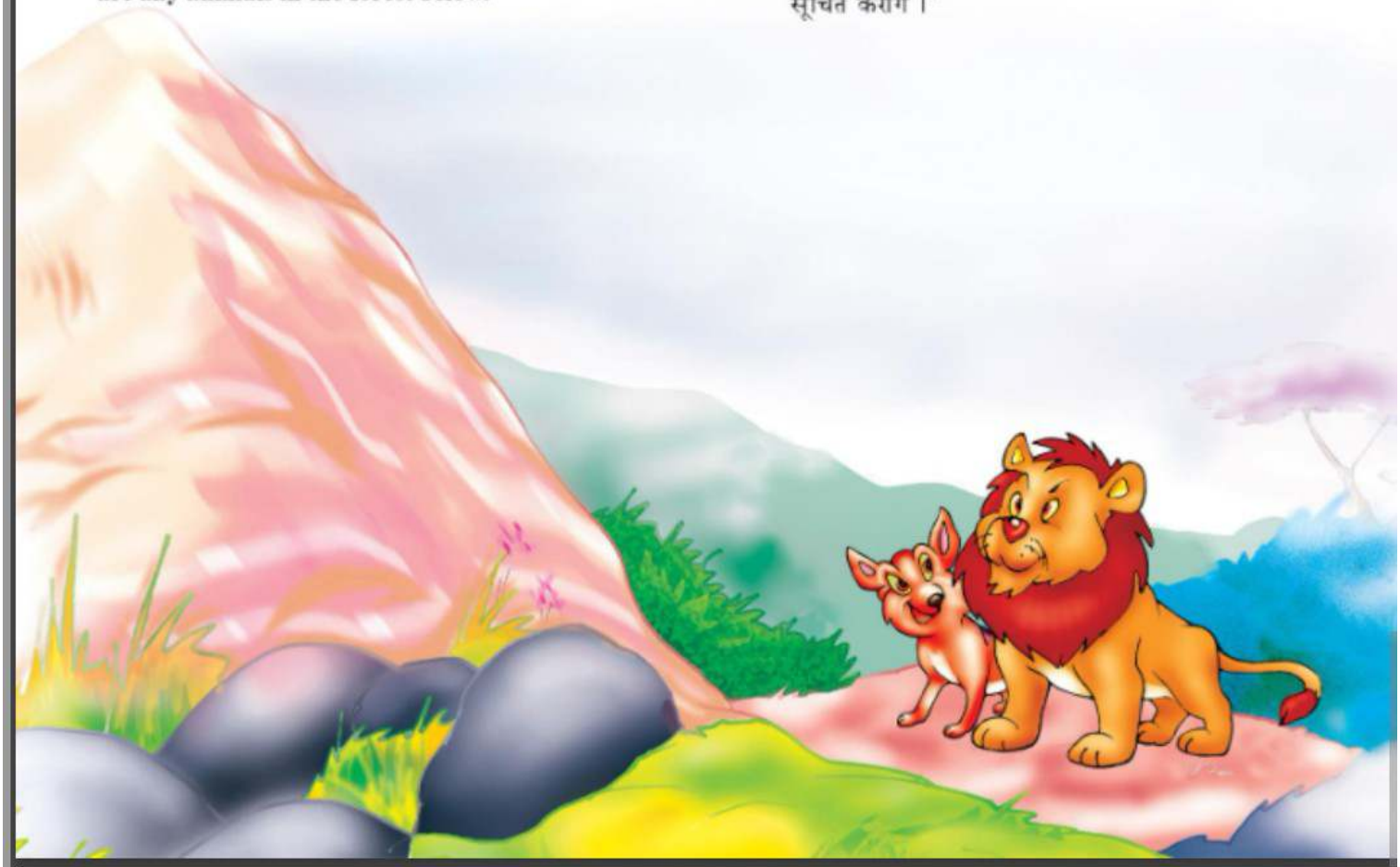
The jackal was also thrilled. He thought, "Ha! Now I will never be hungry again!"

यह सुन शेर को खुशी हुई और वह मान गया।

सियार भी बड़ा प्रसन्न था। उसने सोचा, "आहा! अब मैं कभी भी भूखा नहीं रहूँगा!"

The lion said, "Everyday, you will go to the top of that hill and inform me if there are any animals in the forest below."

शेर ने कहा, "तुम रोज़ उस पहाड़ी के ऊपर जाओगे। जंगल में नीचे यदि कोई जानवर दिखते हैं तो मुझे सूचित करोगे।"

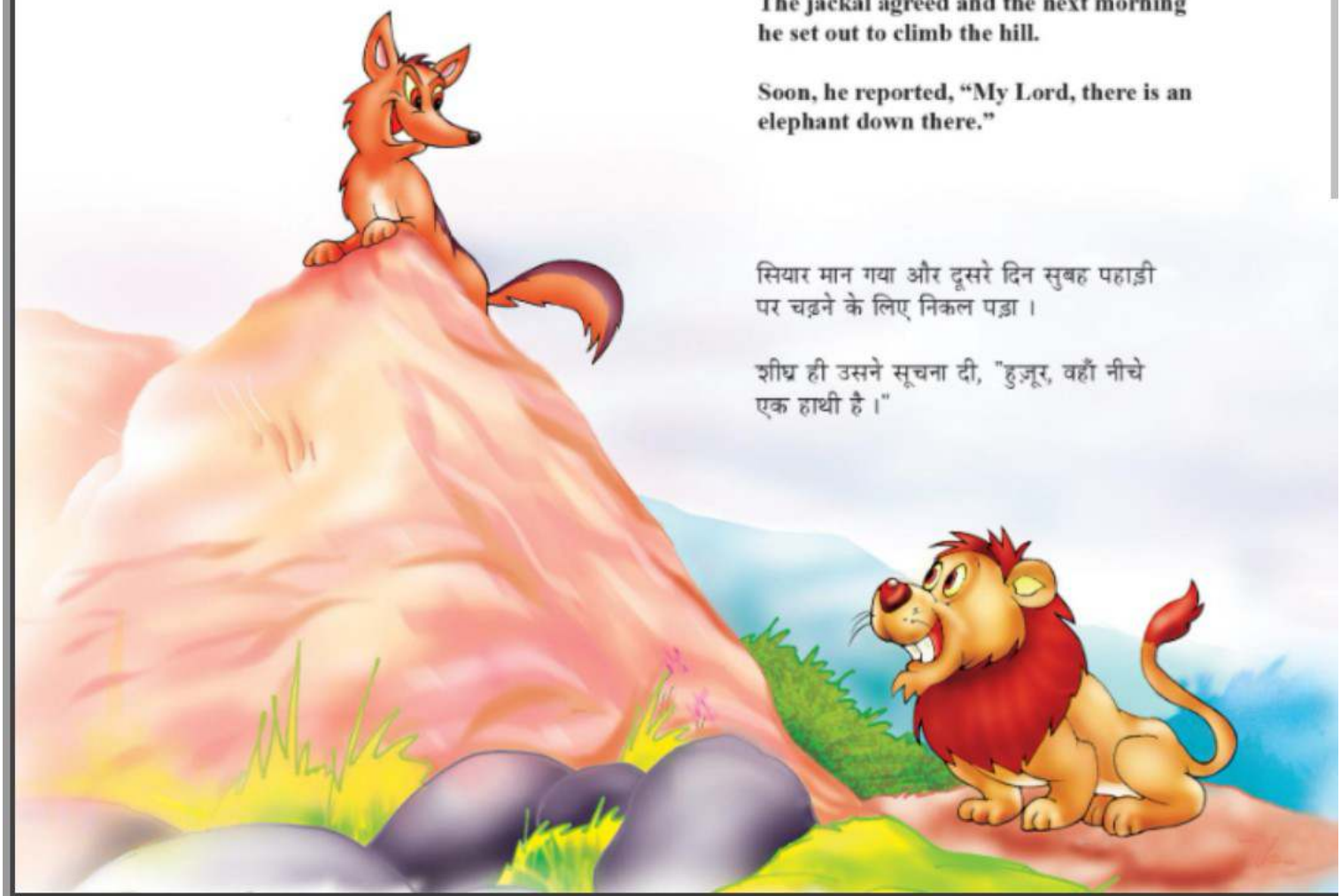


The jackal agreed and the next morning he set out to climb the hill.

Soon, he reported, "My Lord, there is an elephant down there."

सियार मान गया और दूसरे दिन सुबह पहाड़ी पर चढ़ने के लिए निकल पड़ा।

शीघ्र ही उसने सूचना दी, "हुज़ूर, वहाँ नीचे एक हाथी है।"



The lion immediately went hunting and killed the elephant.

He then ate his fill and left the rest for the jackal.

शेर तुरंत शिकार के लिए चल पड़ा और उसने हाथी को मार डाला ।

उसने पेटभर खा लिया, बचा-कुचा सियार के लिए छोड़ दिया ।

Months passed and the jackal became restless.

"There is no difference between the lion and me! I can also hunt only if I knew where my prey was!" he thought.

महीनों गुज़र गए । अब सियार बेचैन होने लगा ।

उसने सोचा, "मुझमें और शेर में कोई अंतर नहीं है । यदि मुझे मालूम हो जाता कि मेरा शिकार कहाँ है, तो मैं भी शिकार कर सकता हूँ ।"

So, he went to the lion and said, "Your majesty, you have been very generous to me but I would like to eat something that I have killed."

वह शेर के पास गया और बोला, "हुज़ूर! आप मेरे साथ बड़े उदार हैं। परन्तु मैं खुद शिकार करके खाना चाहता हूँ।"

The lion tried hard to dissuade the jackal but in vain.

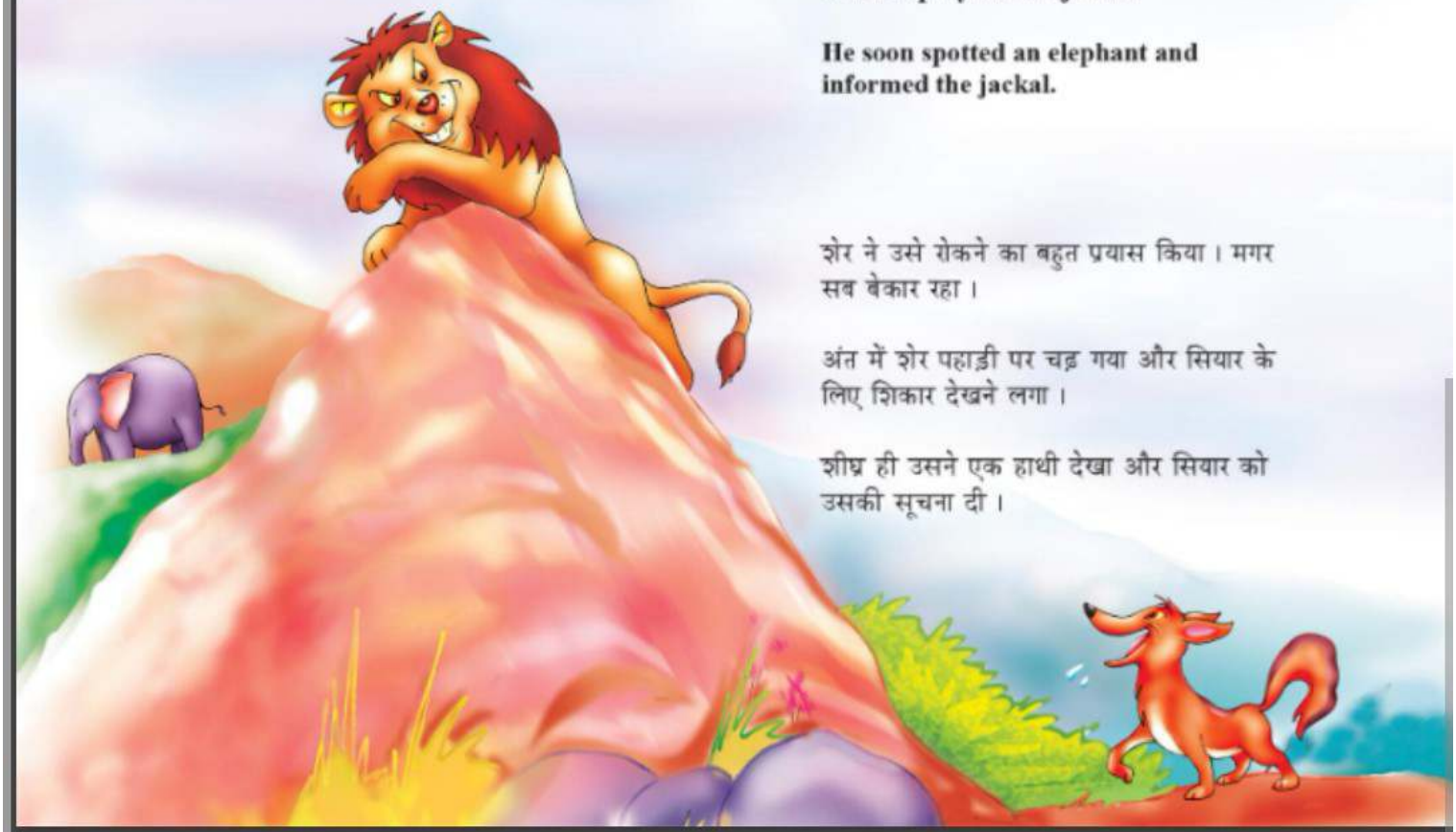
Finally, he agreed and climbed the hill to scout prey for the jackal.

He soon spotted an elephant and informed the jackal.

शेर ने उसे रोकने का बहुत प्रयास किया। मगर सब बेकार रहा।

अंत में शेर पहाड़ी पर चढ़ गया और सियार के लिए शिकार देखने लगा।

शीघ्र ही उसने एक हाथी देखा और सियार को उसकी सूचना दी।



The jackal rushed away to catch the elephant.

सियार हाथी को पकड़ने भागा ।

He jumped at the elephant hoping to catch its throat, but missed.

वह हाथी का गला पकड़ने कूदा, मगर चूक गया ।

The elephant was perplexed and in the confusion, he stepped on the jackal and killed him.

हाथी हैरान हुआ और घबरा गया । उसने व्याकुल होकर सियार पर पैर रखा और सियार मर गया ।

The elephant was perplexed and in the confusion, he stepped on the jackal and killed him.

हाथी हैरान हुआ और घबरा गया। उसने व्याकुल होकर सियार पर पैर रखा और सियार मर गया।

The lion came by and seeing the jackal said, "If only my dear friend knew his limitations he could have lived a long and happy life!"

शेर उसके पास आया और उसे देखते हुए बोला, "यदि मेरा प्रिय मित्र अपनी सीमा जानता, तो वह और खुश रहता।"

ENGLISH
HINDI

The Lion and the Jackal

TALES FROM JATAKA

शेर और सियार

This is a story that teaches you the importance of knowing your own limits.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

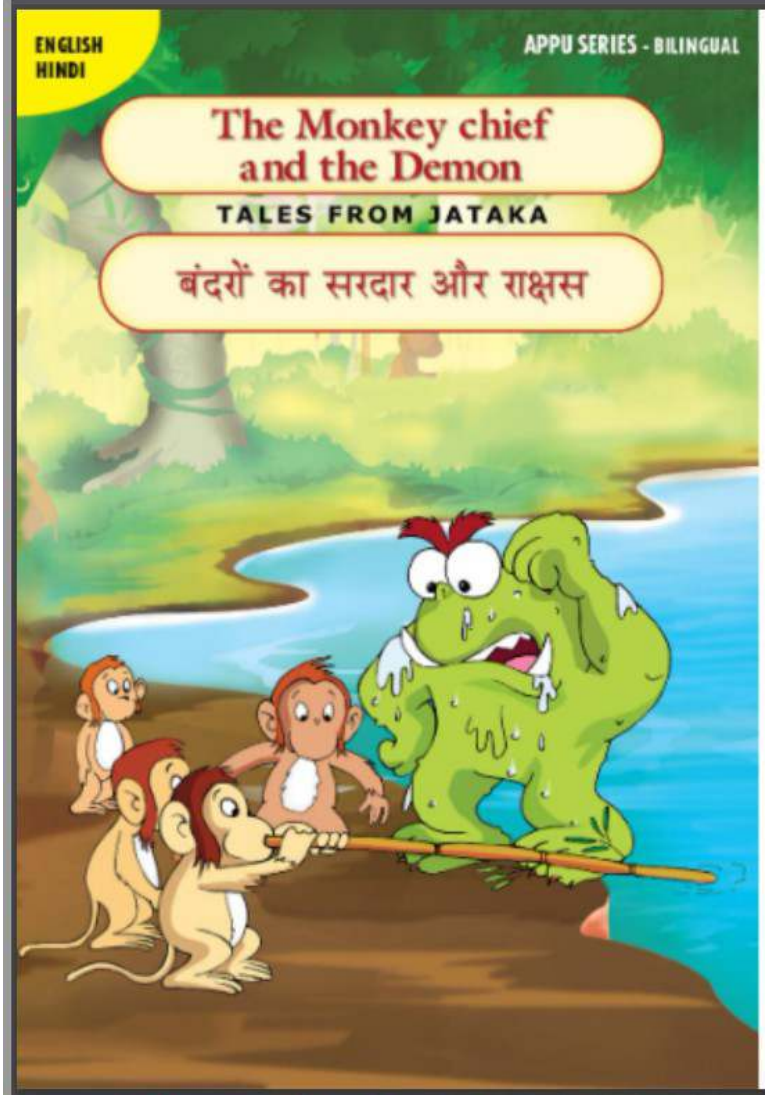
Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Scolding
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved



The Monkey Chief and the Demon

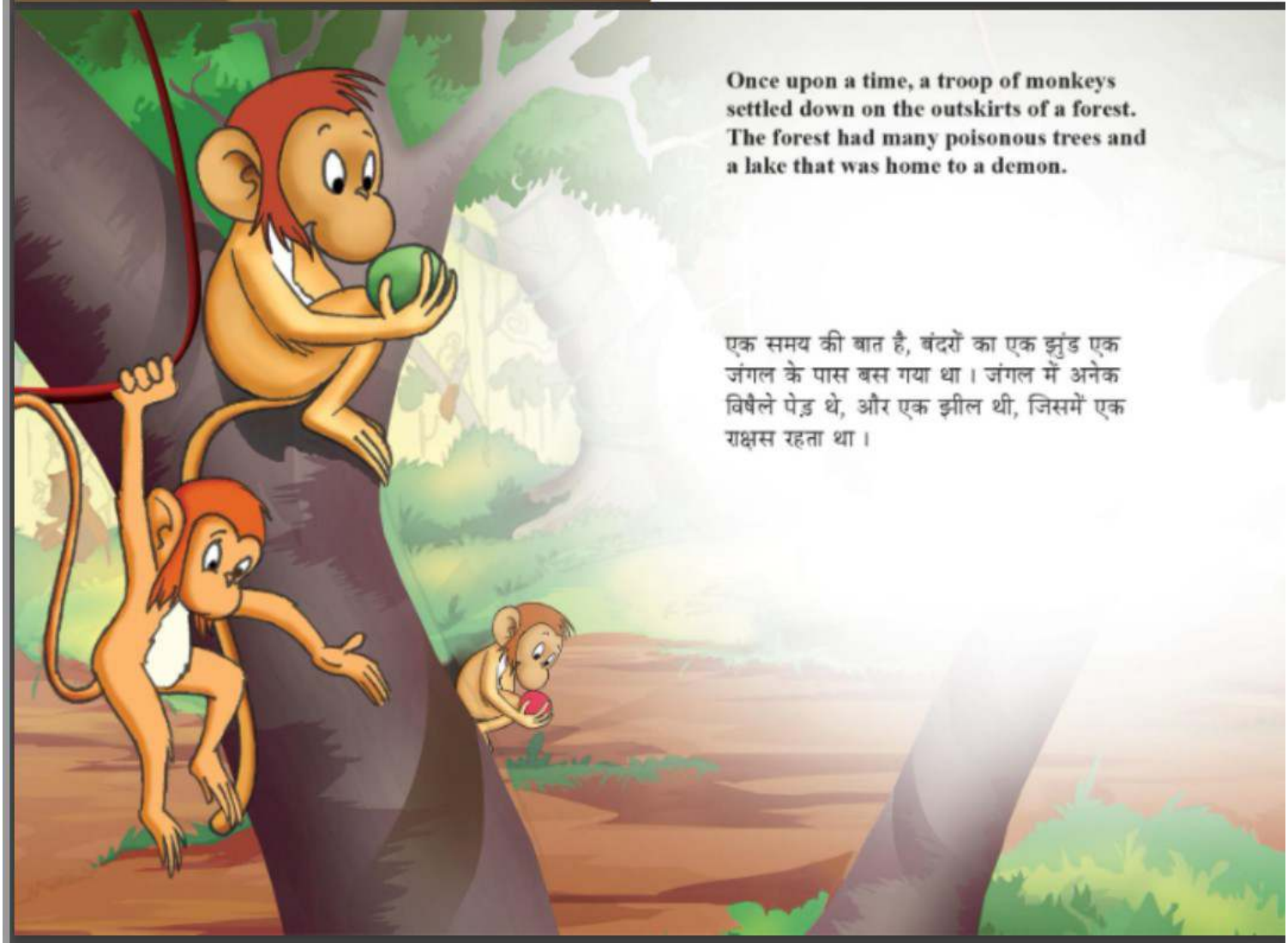
बंदरों का सरदार और राक्षस

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi



Once upon a time, a troop of monkeys settled down on the outskirts of a forest. The forest had many poisonous trees and a lake that was home to a demon.

एक समय की बात है, बंदरों का एक झुंड एक जंगल के पास बस गया था। जंगल में अनेक विषैले पेड़ थे, और एक झील थी, जिसमें एक राक्षस रहता था।

The monkey chief called a meeting to warn his subjects. He said, "My dear monkeys, you have to be wary here. Do not eat any fruit or drink any water without my permission."

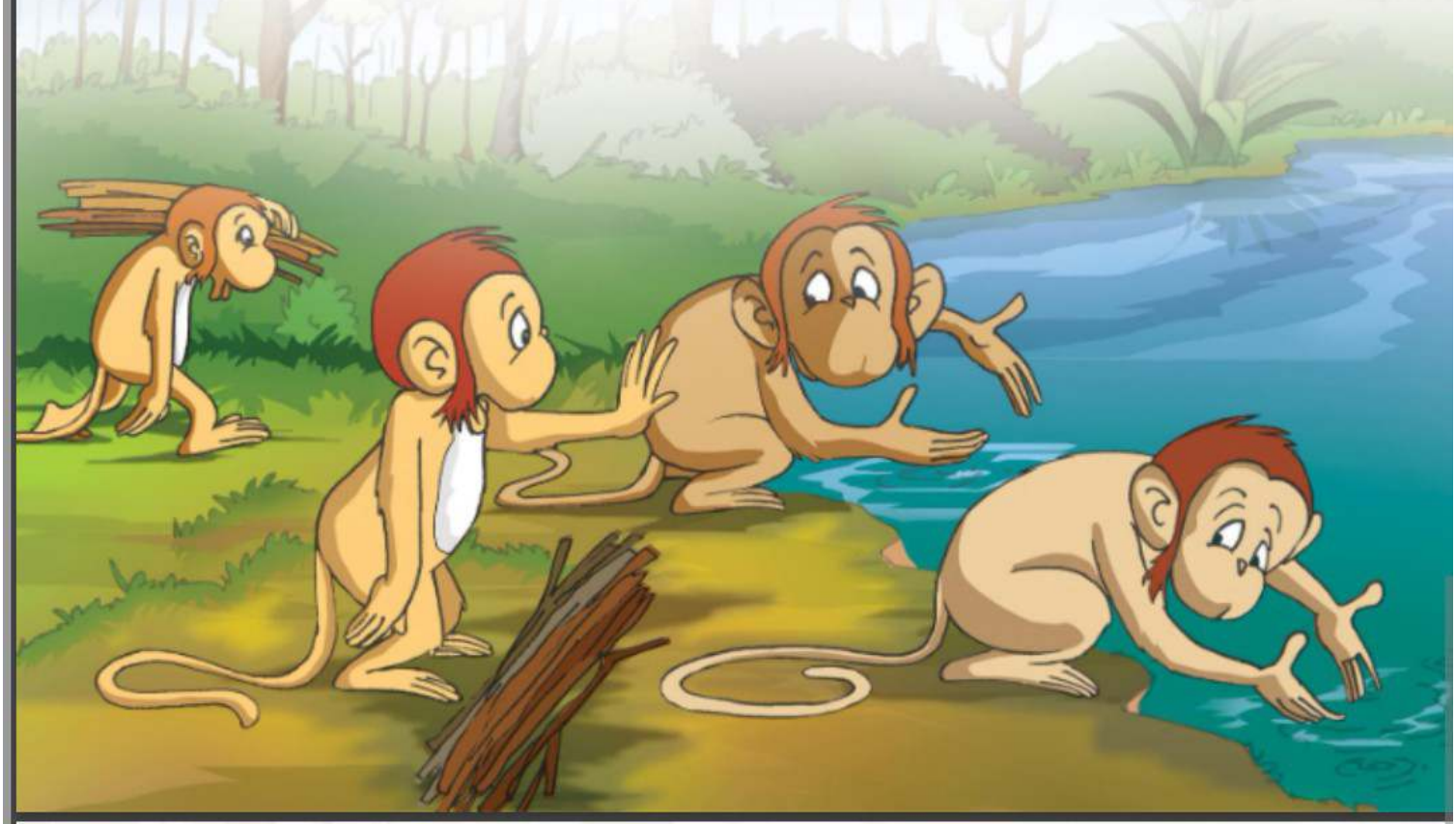
बंदरों के सरदार ने चेतावनी देने के लिए एक सभा बुलाई। उसने कहा, "मेरे प्यारे बंदरों, तुम्हें यहाँ सावधान रहना पड़ेगा। मेरे अनुमति के बिना न कोई फल खाएं न पानी पीएं।"

One day, a few monkeys set out in search of firewood and wandered far into the forest. As they went along, they passed a lake.

एक दिन कुछ बंदर लकड़ी ढूँढने निकले। जंगल में घूमते-घूमते काफी दूर तक पहुँच गए। चलते हुए वे एक तालाब के सामने से गुज़रे।

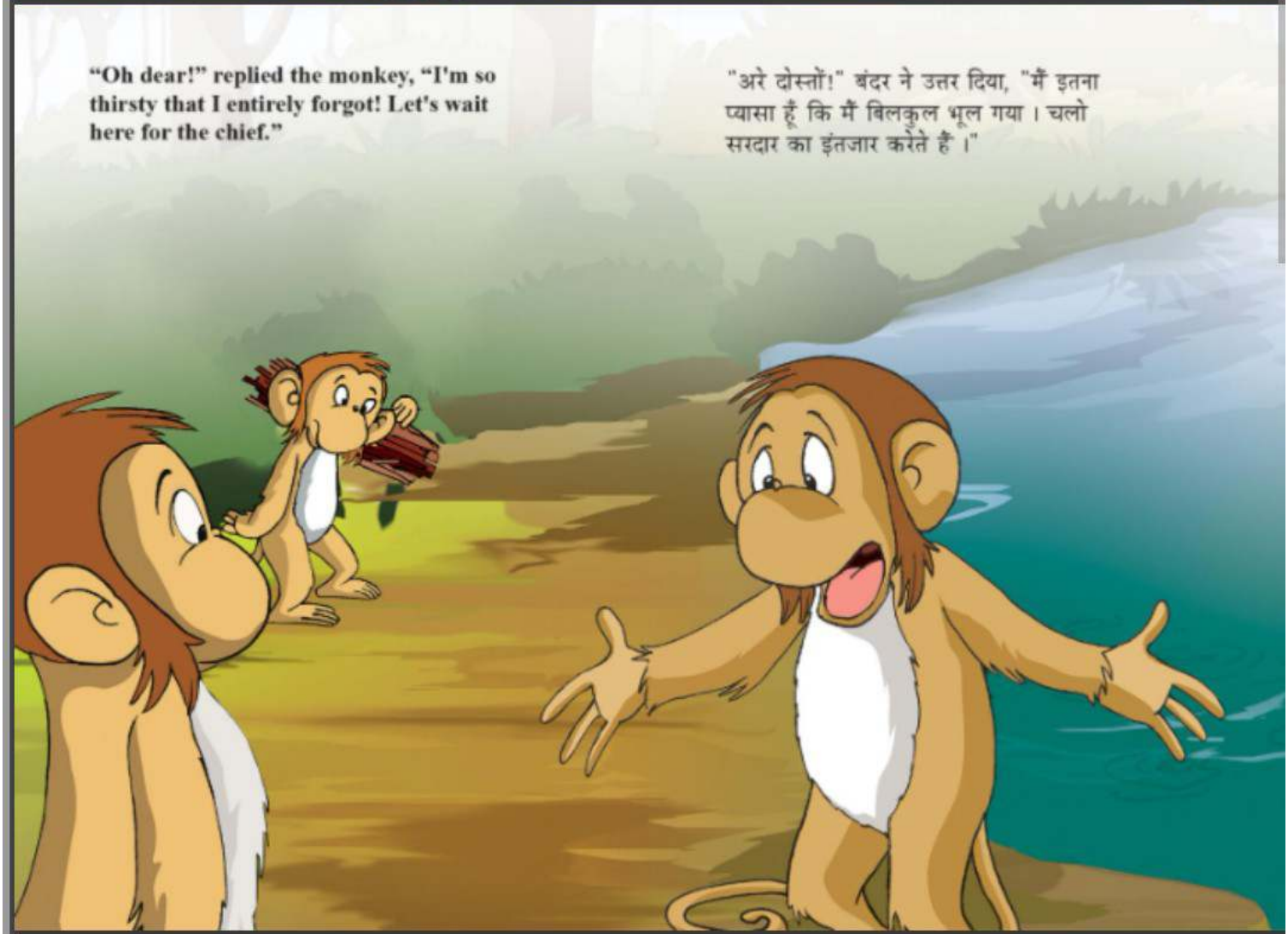
The monkeys were tired and thirsty. One of them decided to have a drink from the lake, but the others yelled, "No! Don't drink that water. Have you forgotten our chief's warning?"

बंदर थक गए और प्यासे थे। एक ने झील से पानी पीने का निश्चय किया, परंतु बाकी सब चिल्ला पड़े, "नहीं! यह पानी मत पीना। क्या तुम सरदार की चेतावनी भूल गऐ?"



"Oh dear!" replied the monkey, "I'm so thirsty that I entirely forgot! Let's wait here for the chief."

"अरे दोस्तों!" बंदर ने उत्तर दिया, "मैं इतना प्यासा हूँ कि मैं बिलकुल भूल गया। चलो सरदार का इंतजार करते हैं।"



Soon the chief came by and decided to check if the water was safe to drink. The chief investigated around the lake and found footsteps leading to the lake. "Hmm… I'm sorry dear monkeys, but this is the demon's lake," he said.

जल्दी ही सरदार ने वहाँ आकर झील का पानी जाँचने का फैसला किया। सरदार ने पैरों के निशान देखे जो झील की ओर जा रहे थे। उसने कहा, "माफी चाहता हूँ प्यारे बंदरों, यह राक्षस की झील है।"

The monkeys replied, "Oh no! What do we do now? We are very thirsty." The chief said, "Let me think of a way to get the water."

बंदरों ने कहा, "अरे नहीं! अब हम क्या करें? हमें बड़ी प्यास लगी है।" सरदार ने कहा, "ज़रा मुझे सोचने दो कि पानी कैसे लाएँ।"

All of a sudden, the demon jumped out of the lake and screamed, "This is my lake! If anyone enters it, I will eat him up!"

अचानक राक्षस तालाब से बाहर कूद पड़ा और चिल्लाया, "यह मेरी झील है । यदि कोई इसमें उतरेगा, तो मैं उसे खा जाऊँगा ।"

The chief said, "OK, demon, then we will drink the water without entering the lake!" "Ha Ha! How will you do that?" mocked the demon.

सरदार बोला, "ठीक है राक्षस, हम झील में उतरे बिना ही पानी पी लेंगे ।" राक्षस ने कहा, "हा हा, तुम एसा कैसे करोगे?"

The chief said, "Monkeys, cut some bamboo reeds from that tree."

The monkeys obeyed and soon the chief joined all the reeds together and put one end into the lake.

सरदार ने कहा, "बंदरो, बाँस के कुछ डंडे वहाँ से तोड़ लाओ।"

बंदरों ने वही किया और सरदार ने सभी बाँस के टुकड़ों को जोड़कर उसे नली–सा बनाकर उसका एक किनारा झील में डाला।

He then stood at the other end and sucked through it with all his might.

Soon water began gushing out and the monkeys drank their fill.

वह दूसरे किनारे पर खड़ा रहा और पूरी शक्ति के साथ चूसने लगा।

पानी वहाँ से बहने लगा और बंदरों ने जी भरकर पानी पिया।

He then stood at the other end and sucked through it with all his might.

Soon water began gushing out and the monkeys drank their fill.

वह दूसरे किनारे पर खड़ा रहा और पूरी शक्ति के साथ चूसने लगा।

पानी वहाँ से बहने लगा और बंदरों ने जी भरकर पानी पिया।

The chief then turned to the angry demon and said, "Oh demon, you might be big and strong but strength is nothing when compared to brains!"

सरदार क्रोधित राक्षस की ओर मुड़कर बोला, "अरे राक्षस, तुम बड़े और बलवान तो होगे परन्तु बुद्धि के मुकाबले बल कुछ नहीं होता।"

ENGLISH
HINDI

The Monkey chief and the Demon

TALES FROM JATAKA

बंदरों का सरदार और राक्षस

The age old question of 'brain or brawn' finds its solution in this enchanting tale.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

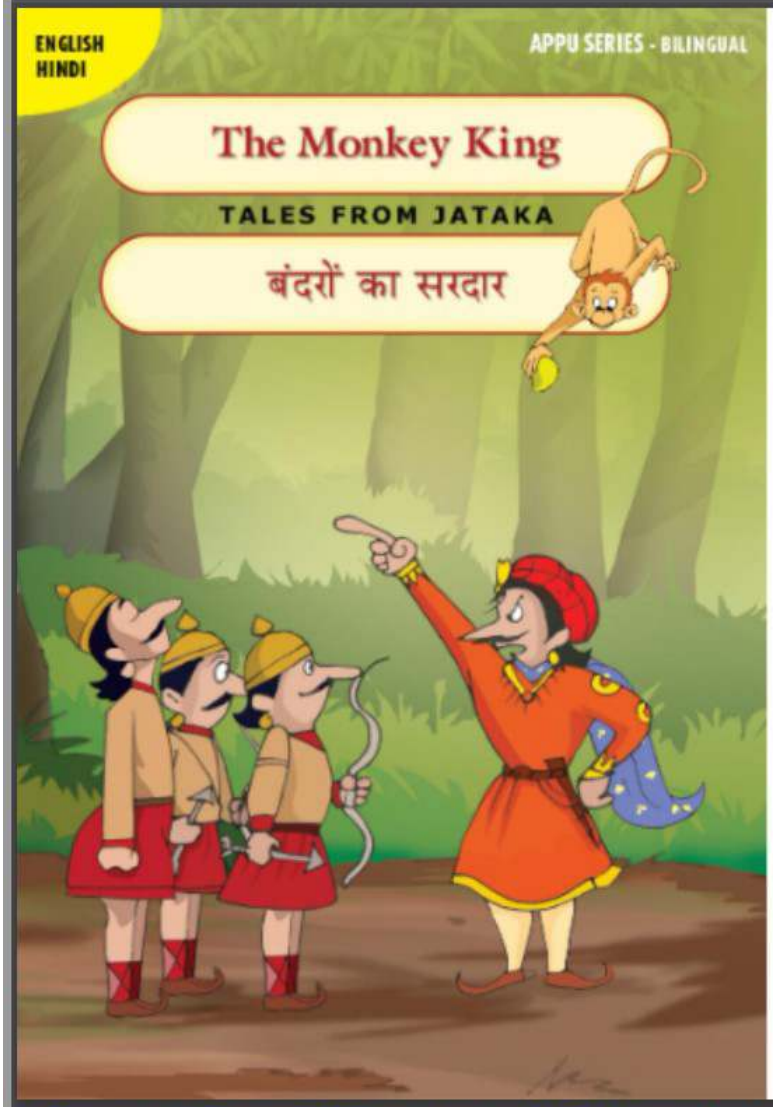
Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOP'S
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Suedling
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved



The Monkey King

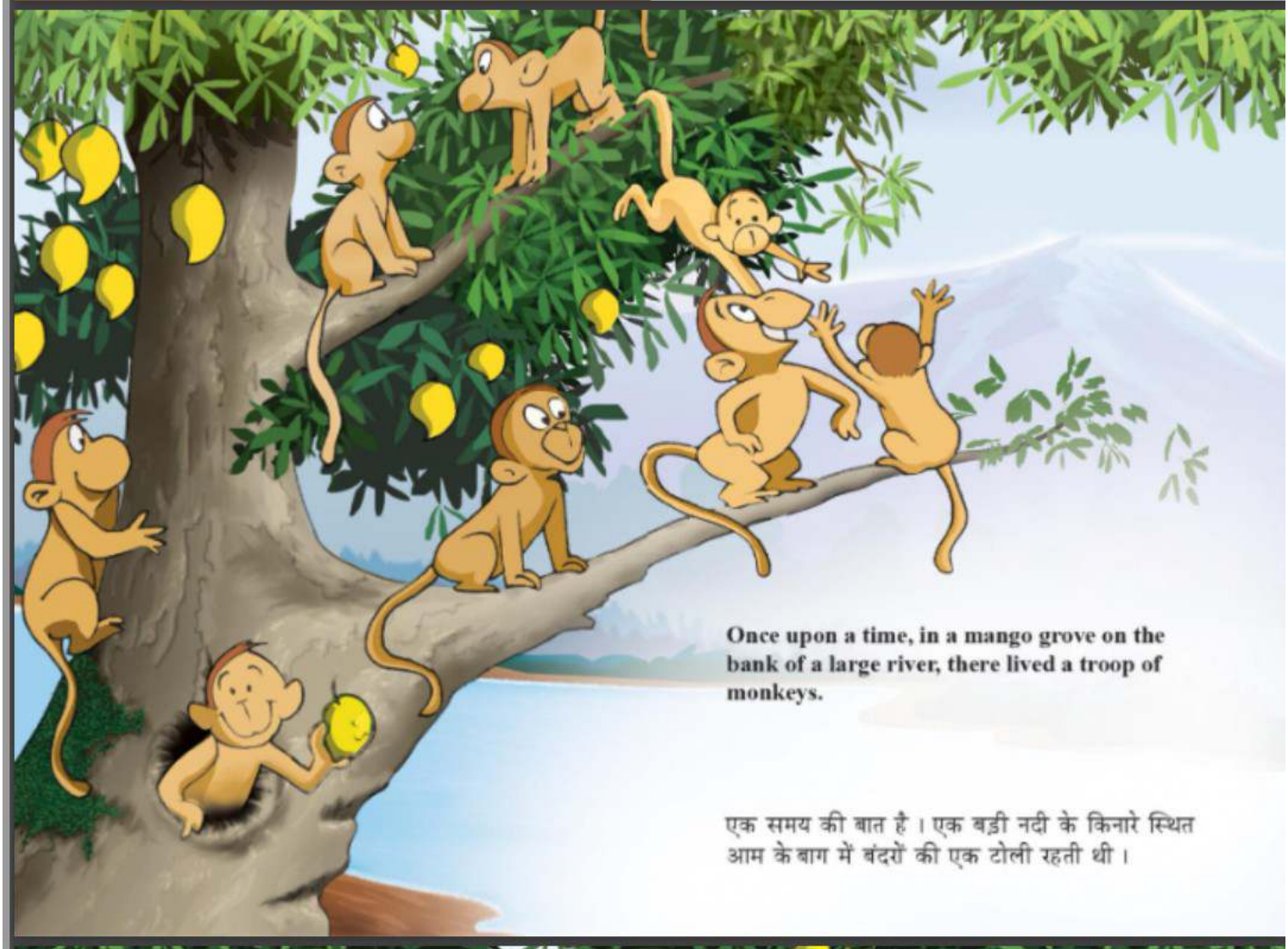
बंदरों का सरदार

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

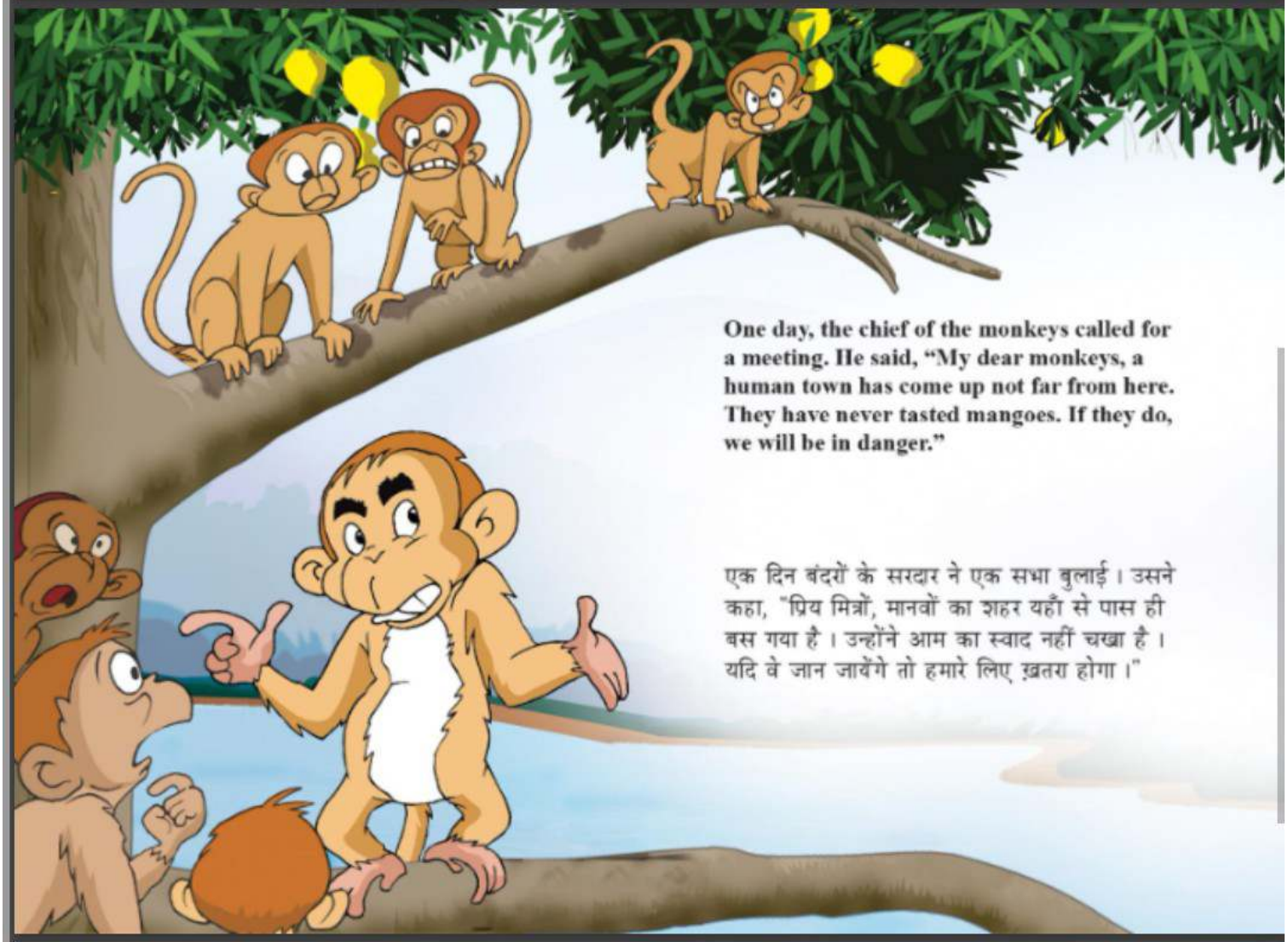
No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi



Once upon a time, in a mango grove on the bank of a large river, there lived a troop of monkeys.

एक समय की बात है । एक बड़ी नदी के किनारे स्थित आम के बाग में बंदरों की एक टोली रहती थी ।



One day, the chief of the monkeys called for a meeting. He said, "My dear monkeys, a human town has come up not far from here. They have never tasted mangoes. If they do, we will be in danger."

एक दिन बंदरों के सरदार ने एक सभा बुलाई। उसने कहा, "प्रिय मित्रों, मानवों का शहर यहाँ से पास ही बस गया है। उन्होंने आम का स्वाद नहीं चखा है। यदि वे जान जावेंगे तो हमारे लिए ख़तरा होगा।"

So, the monkeys decided to pluck all the fruit from the branches that spread over the river so that no mango could fall and flow into the town.

फिर बंदरों ने निश्चय किया कि उन डालियों से फलों को तोड़ लिया जाए, जो नदी पर फैली थीं। इस तरह कोई आम पानी में गिरकर शहर नहीं पहुँचेगा।

But, one mango did fall! It floated towards the town and got caught in a fisherman's net. When the fisherman saw the strange fruit, he immediately took it to his king.

पर एक आम गिर ही पड़ा। वह नदी में बहता हुआ शहर की तरफ़ चला और एक मछुआरे के जाल मे फँस गया। इस अनोखे फल को देखते ही वह उसे अपने राजा के पास ले गया।

The king looked at the delicious fruit and called for his forest officers. "What is this fruit? Is it good to eat?" he asked them.

इस स्वादिष्ट फल को राजा ने देखा और अपने वन अधिकारियों को बुला भेजा। राजा ने उनसे पूछा, "यह कैसा फल है! क्या यह खाने के लिए अच्छा है?"

"Oh yes! Your majesty! It is good to eat. That is a mango and it grows not far from here," said the forest officers. Hearing this, the king cut the mango and ate it.

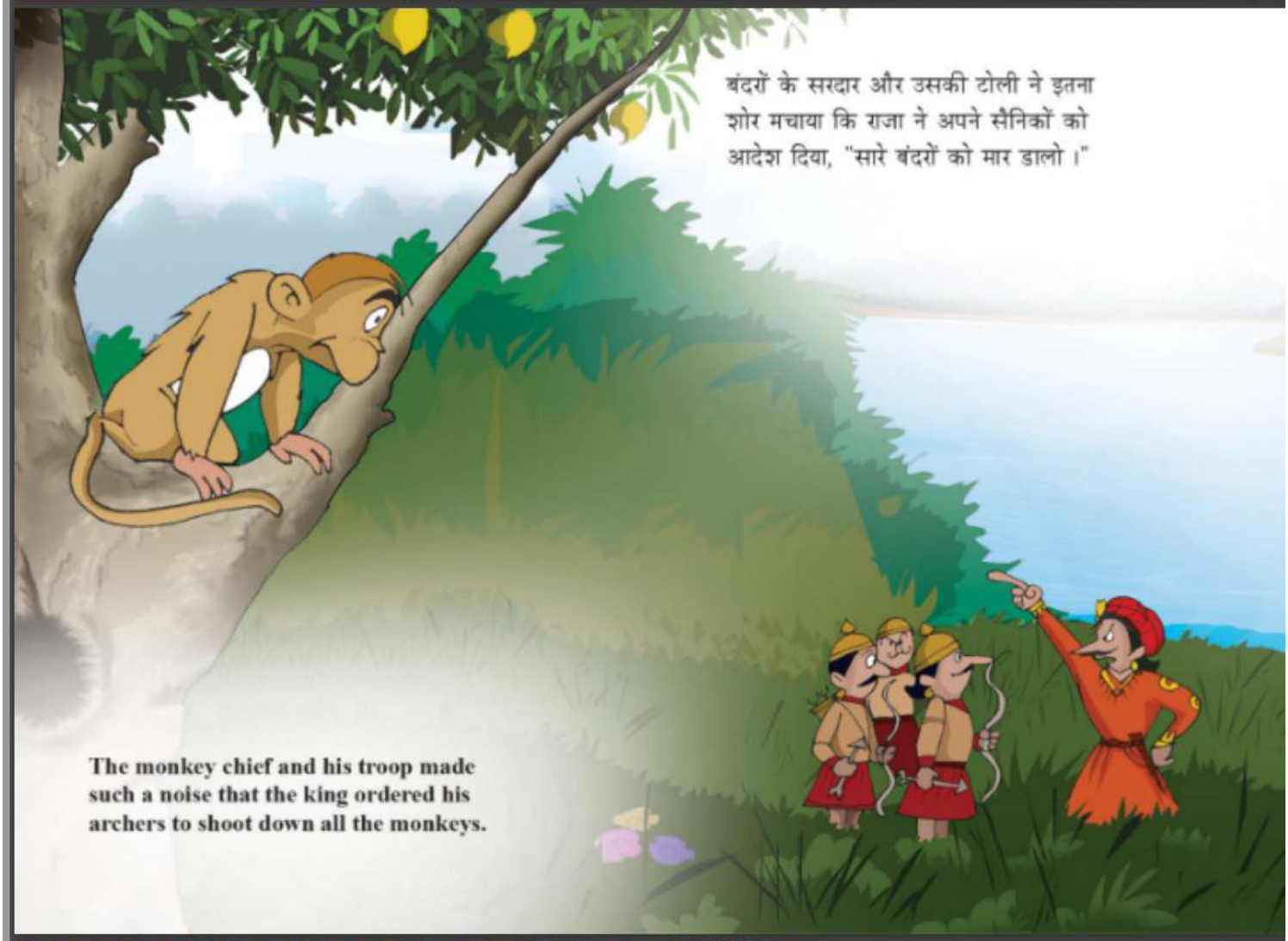
वन अधिकारियों ने कहा, "हाँ हुज़ूर! यह खाने के लिए अच्छा है। वह आम है और यहाँ से करीब के जंगल में उगता है।" उसे सुनते ही राजा ने आम काटकर खा लिया।

The mango was so juicy that the king decided to set out to find the grove.

On reaching the grove, the king ordered his men to gather all the fruits they could.

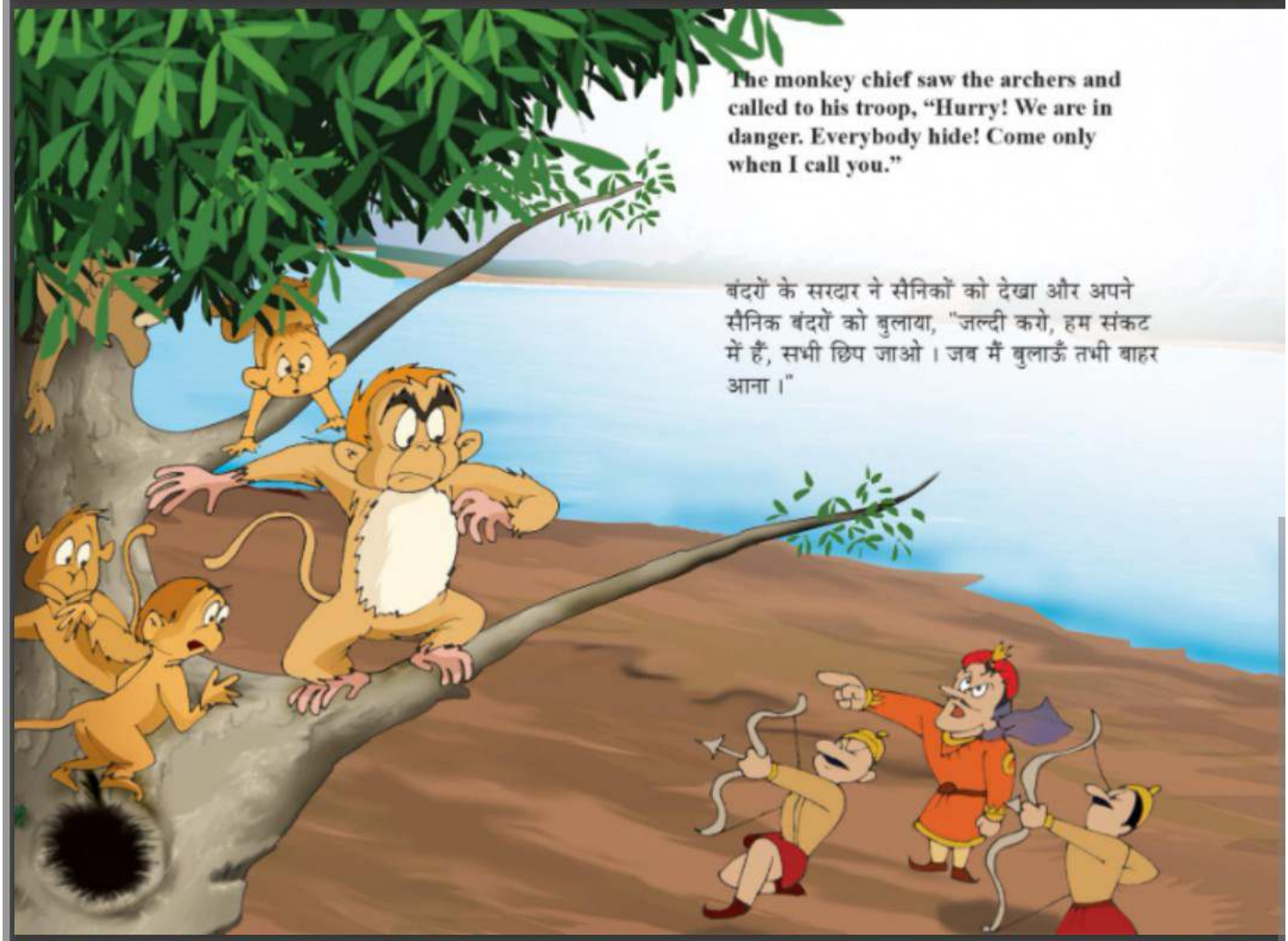
आम इतना रसीला था कि राजा ने निश्चय किया और आमों के बाग की तलाश में निकल पड़ा।

बाग पहुँचकर राजा ने आदेश दिया कि जितने फल तोड़ सकते हैं, तोड़ लिए जाएँ।



बंदरों के सरदार और उसकी टोली ने इतना शोर मचाया कि राजा ने अपने सैनिकों को आदेश दिया, "सारे बंदरों को मार डालो ।"

The monkey chief and his troop made such a noise that the king ordered his archers to shoot down all the monkeys.

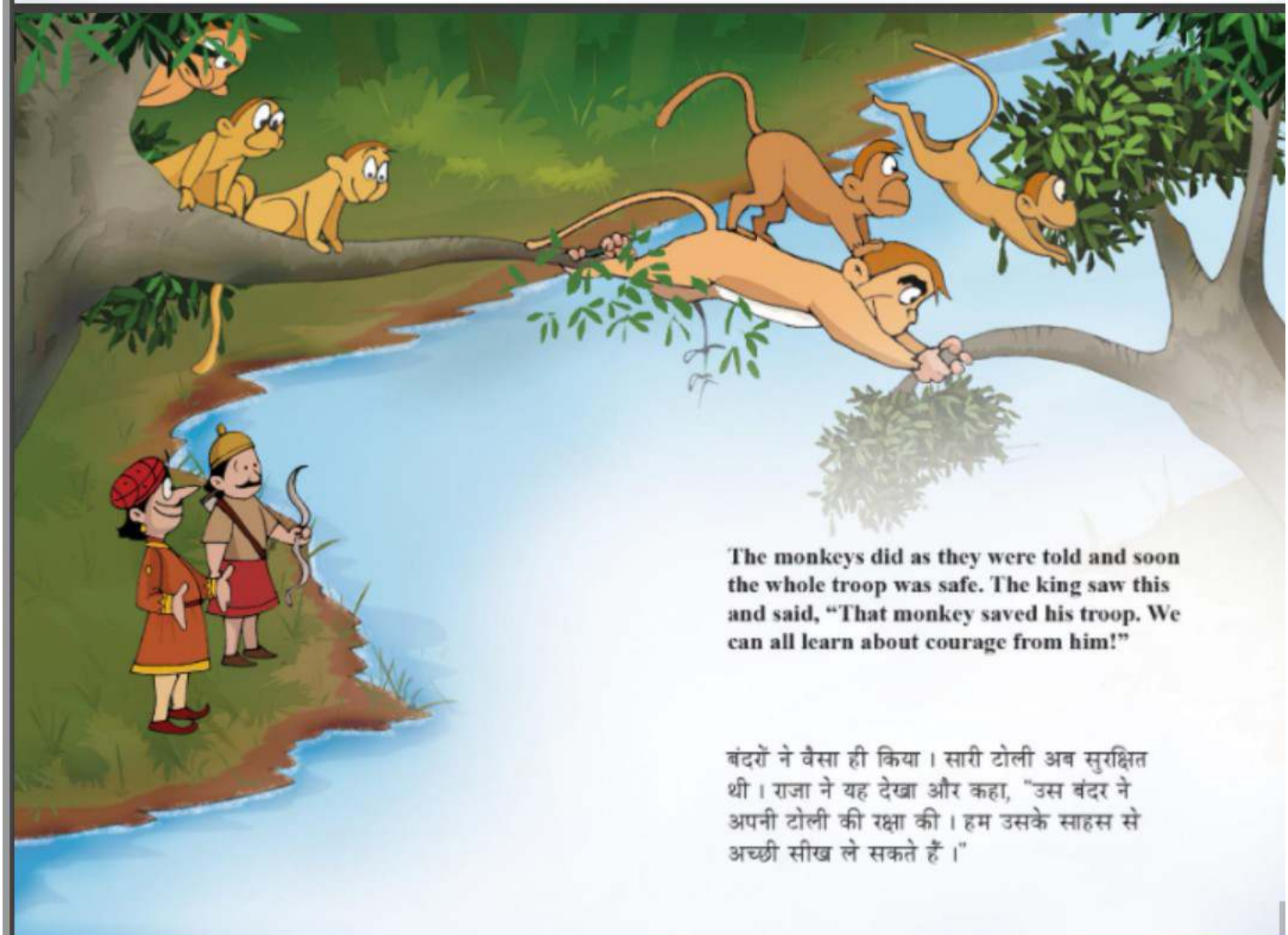


The monkey chief saw the archers and called to his troop, "Hurry! We are in danger. Everybody hide! Come only when I call you."

बंदरों के सरदार ने सैनिकों को देखा और अपने सैनिक बंदरों को बुलाया, "जल्दी करो, हम संकट में हैं, सभी छिप जाओ । जब मैं बुलाऊँ तभी बाहर आना ।"

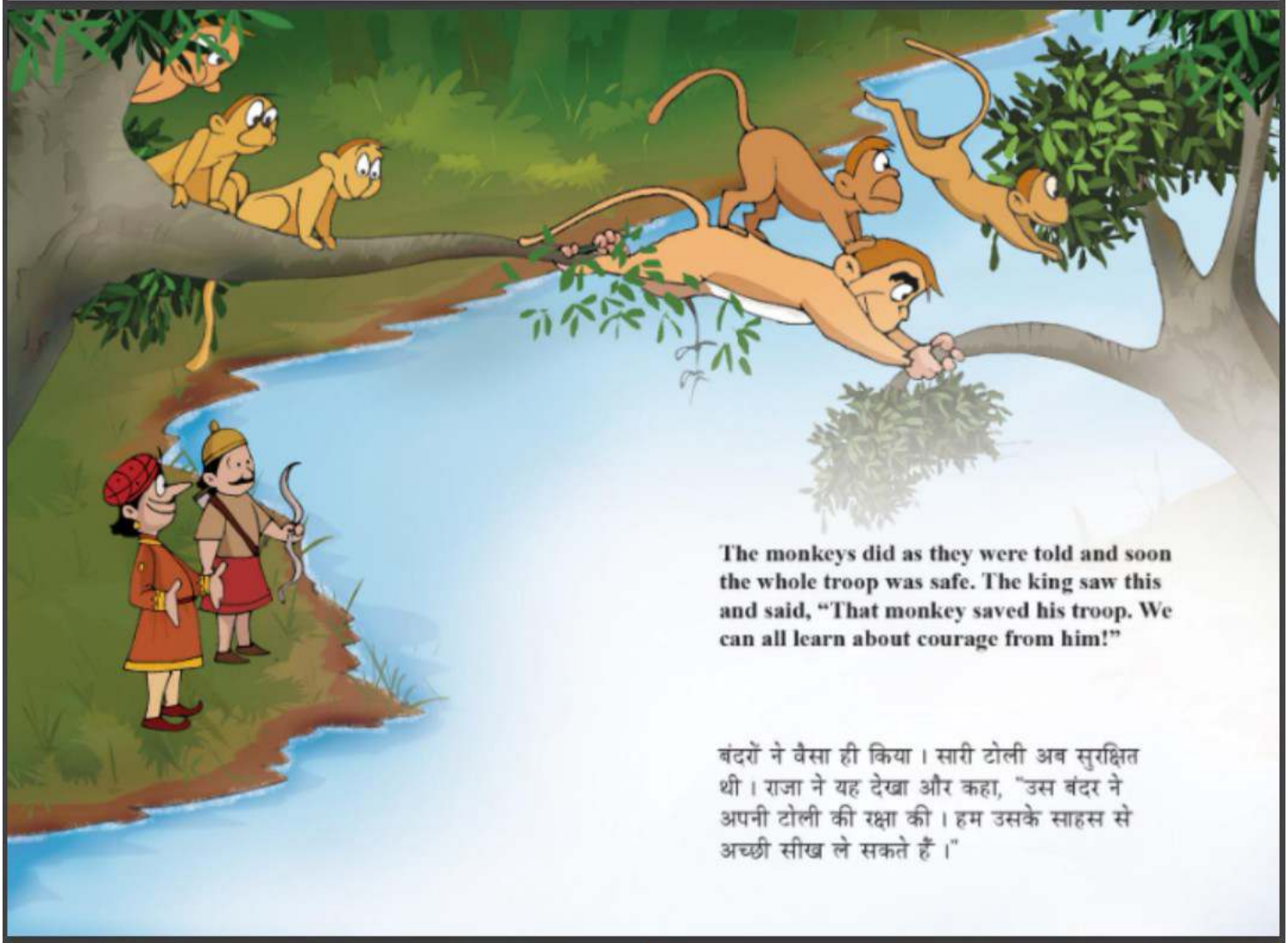
The monkey chief went to a branch that stretched over the river and grabbed the branch of a tree on the other side. He called to his troop and said, "Come monkeys, climb on my back and cross to the other side of the river."

बंदरों का सरदार उस डाली पर गया जो नदी पर फैली हुई थी, उसने दूसरे किनारे पर उगे पेड़ की डाली को पकड़ लिया। उसने अपनी टोली को बुलाया और बोला, "आओ बंदरो, मेरी पीठ पर चढ़कर नदी के उस पार चले जाओ।"



The monkeys did as they were told and soon the whole troop was safe. The king saw this and said, "That monkey saved his troop. We can all learn about courage from him!"

बंदरों ने वैसा ही किया। सारी टोली अब सुरक्षित थी। राजा ने यह देखा और कहा, "उस बंदर ने अपनी टोली की रक्षा की। हम उसके साहस से अच्छी सीख ले सकते हैं।"



The monkeys did as they were told and soon the whole troop was safe. The king saw this and said, "That monkey saved his troop. We can all learn about courage from him!"

बंदरों ने वैसा ही किया। सारी टोली अब सुरक्षित थी। राजा ने यह देखा और कहा, "उस बंदर ने अपनी टोली की रक्षा की। हम उसके साहस से अच्छी सीख ले सकते हैं।"

The king was so pleased with the monkey chief's bravery that he decided that no one from his kingdom would ever trouble the monkeys again!

राजा बंदरों के सरदार की बहादुरी से बहुत खुश हुआ। उसने निश्चय किया कि आगे उसके राज्य से कोई भी उन बंदरों को तंग नहीं करेगा।

ENGLISH
HINDI

The Monkey King

TALES FROM JATAKA

बंदरों का सरदार

A lesson of courage and benevolence may come from the most unlikely of sources and this story certainly does prove that!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Seedling
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Otters and the Wolf

TALES FROM JATAKA

ऊद और भेड़िया

The Otters and the Wolf

ऊद और भेड़िया

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Sonaswathi

Long ago, in a dense forest, there lived a wolf and his wife. They loved each other very much and were very happy.

बहुत समय पहले की बात है । एक जंगल में एक भेड़िया और उसकी पत्नी रहते थे । वे एक दूसरे से बहुत प्यार करते थे और बड़े खुश थे ।

One day, the wolf's wife said, "I am craving to eat some fresh fish today."

The wolf immediately said, "Well then, I'll go fishing!"

एक दिन भेड़िये की पत्नी ने कहा, "आज मुझे ताजा मछली खाने की बड़ी इच्छा हो रही है।"

भेड़िये ने तुरंत कहा, "ठीक है, मैं मछली पकड़ने जाता हूँ।"

So, the wolf went down to the river. But, he did not know how to catch a fish. Just then, he saw two otters dragging out a huge fish from the river.

भेड़िया नदी के पास गया। परन्तु उसे मछली पकड़ा नहीं आता था।

तभी उसने दो ऊदों को बड़ी मछली पकड़कर उसे नदी से बाहर खींचते हुए देखा।

They put the fish on the ground and stood looking at it wondering how to divide it. The first otter said, "I want the half with the head."

उन्होंने मछली को जमीन पर रखा। उसे देखते हुए वह सोचने लगे, "इसे कैसे बाँटा जाए?" पहला ऊद बोला, "मुझे सिरवाला आधा भाग चाहिए।"

The second otter was not pleased and said, "No, I want the head! You always get the head!"

दूसरे ऊद को यह अच्छा नहीं लगा। उसने कहा, "नहीं, मुझे सिरवाला हिस्सा चाहिए। तुम्हें हमेशा सिर वाला ही मिलता है।"

This argument went for a long time and the wolf sat behind a tree listening to the silly otters.

यह बहस काफी देर तक चलती रही और भेड़िया पेड़ की आड़ में बैठकर उन मूर्ख ऊदों की बातें सुना रहा था।

He then came up with a plan to get the fish from the otters. So, he went up to the otters and said, "My dear friends, why are you fighting? What's the matter?"

ऊदों से उस मछली को हथिया लेने का उसने एक उपाय सोचा। इसलिए वह उन ऊदों के पास गया और बोला, "प्रिय मित्रों, आप झगड़ क्यों रहे हो? बात क्या है?"

Just as the wolf had expected, the otters turned to him and said, "Oh wolf, we are unable to divide this fish between us. Will you do it for us?"

जैसा की भेड़िये ने सोचा था, ऊद उसकी तरफ मुड़े और बोले, "ओह! भेड़िये भाई, हम इस मछली को आपस में बाँट नहीं पा रहे हैं । क्या तुम हमारे लिए यह कर सकते हो?"

The wolf smiled and replied, "Of course! Nothing will make me happier! I will divide it equally."

भेड़िये ने मुस्कुराकर उत्तर दिया, "क्यों नहीं, क्यों नहीं! मेरे लिए इससे ज्यादा खुशी की बात क्या होगी । मैं इसे बराबर बाँट दूँगा ।"

The cunning wolf then cut off the head and the tail of the fish and gave the otters a piece each.

The otters were pleased. "He is fair! Now let's see how you divide the body, oh wolf!" they said.

चालाक भेड़िये ने मछली का सिर और पूँछ काट दिया और ऊदों को एक-एक टुकड़ा दे दिया।

ऊदों को बड़ी खुशी हुई। उन्होंने कहा, "वह न्यायपूर्ण है। भेड़िये भाई, देखते हैं अब तुम इसके शरीर को कैसे बाँटते हो!"

The wolf looked at the otters and said, "Divide the body? Why! That is my payment for helping you!" and he ran home with the best portion of the fish.

भेड़िया ऊदों की तरफ देखता हुआ बोला, "मछली के शरीर को बाँट दें? क्यों? वह तो आपकी मदद करने की मेरी मजूरी है।" कहता हुआ वह मछली के उत्तम हिस्से को लेकर घर की ओर भागा।

The wolf looked at the otters and said, "Divide the body? Why! That is my payment for helping you!" and he ran home with the best portion of the fish.

भेड़िया ऊदों की तरफ देखता हुआ बोला, "मछली के शरीर को बाँट दें? क्यों? वह तो आपकी मदद करने की मेरी मजूरी है।" कहता हुआ वह मछली के उत्तम हिस्से को लेकर घर की ओर भागा।

The poor otters could do nothing. They just said, "This is our punishment for being greedy and not trusting each other. We will never make this mistake again!"

बेचारे ऊद कुछ नहीं कर पाये। उन्होंने कहा, "एक दूसरे पर अविश्वास करने का और लालची होने का सजा मिली फिर कभी नहीं करेंगे।"

ENGLISH
HINDI

The Otters and the Wolf

TALES FROM JATAKA

ऊद और भेड़िया

This story about two otters and a wolf is an age old tale that stresses on the value of trust and sharing.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Seedling
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Prince and the Seedling

TALES FROM JATAKA

राजकुमार और नन्हा पौधा

The Prince and the Seedling

राजकुमार और नन्हा पौधा

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

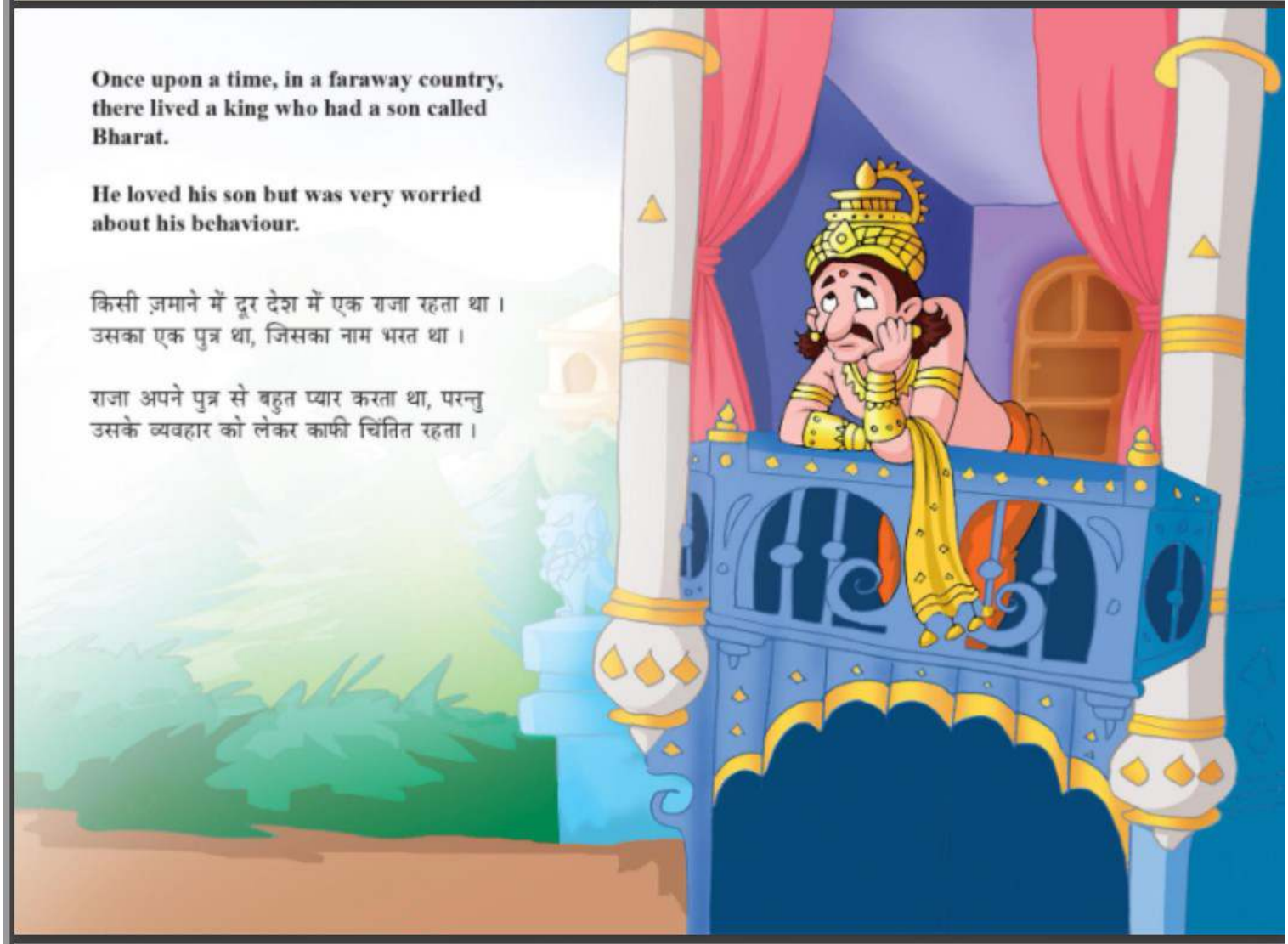
Translated in Hindi by: Saraswathi

Once upon a time, in a faraway country, there lived a king who had a son called Bharat.

He loved his son but was very worried about his behaviour.

किसी ज़माने में दूर देश में एक राजा रहता था।
उसका एक पुत्र था, जिसका नाम भरत था।

राजा अपने पुत्र से बहुत प्यार करता था, परन्तु
उसके व्यवहार को लेकर काफी चिंतित रहता।



Prince Bharat was a young boy, but he had a very fierce temper.

The king thought, "What do I do? Most of my courtiers are afraid of him. Sometimes, even I'm afraid of his temper!"

राजकुमार भरत एक बालक ही था, मगर उसका मिजाज़ एकदम चढ़ा रहता था ।

राजा ने सोचा, "मैं क्या करूँ? मेरे अधिकतर दरबारी उससे डरते हैं । कभी-कभी मैं भी उसके क्रोध से डरता हूँ ।"

One day, his minister advised, "Your Majesty, there is a wise sage in the forest just outside the city. Why don't you ask him for advice?"

एक दिन मंत्री ने सलाह दी, "हुज़ूर, शहर के बाहर एक बुद्धिमान ऋषि रहते हैं । आप उनसे सलाह क्यों नहीं लेते?"

So, the king visited the sage.

राजा ऋषि से मिलने गया।

On hearing the king's problem, the sage said, "I will do all I can. Send the prince to me."

राजा की समस्या सुनकर ऋषि ने कहा, "जो कुछ बन पड़ेगा, मैं करुँगा। राजकुमार को मेरे पास भेजो।"

The king went back to the palace and said to the prince, "Son, tomorrow go visit the sage in the forest."

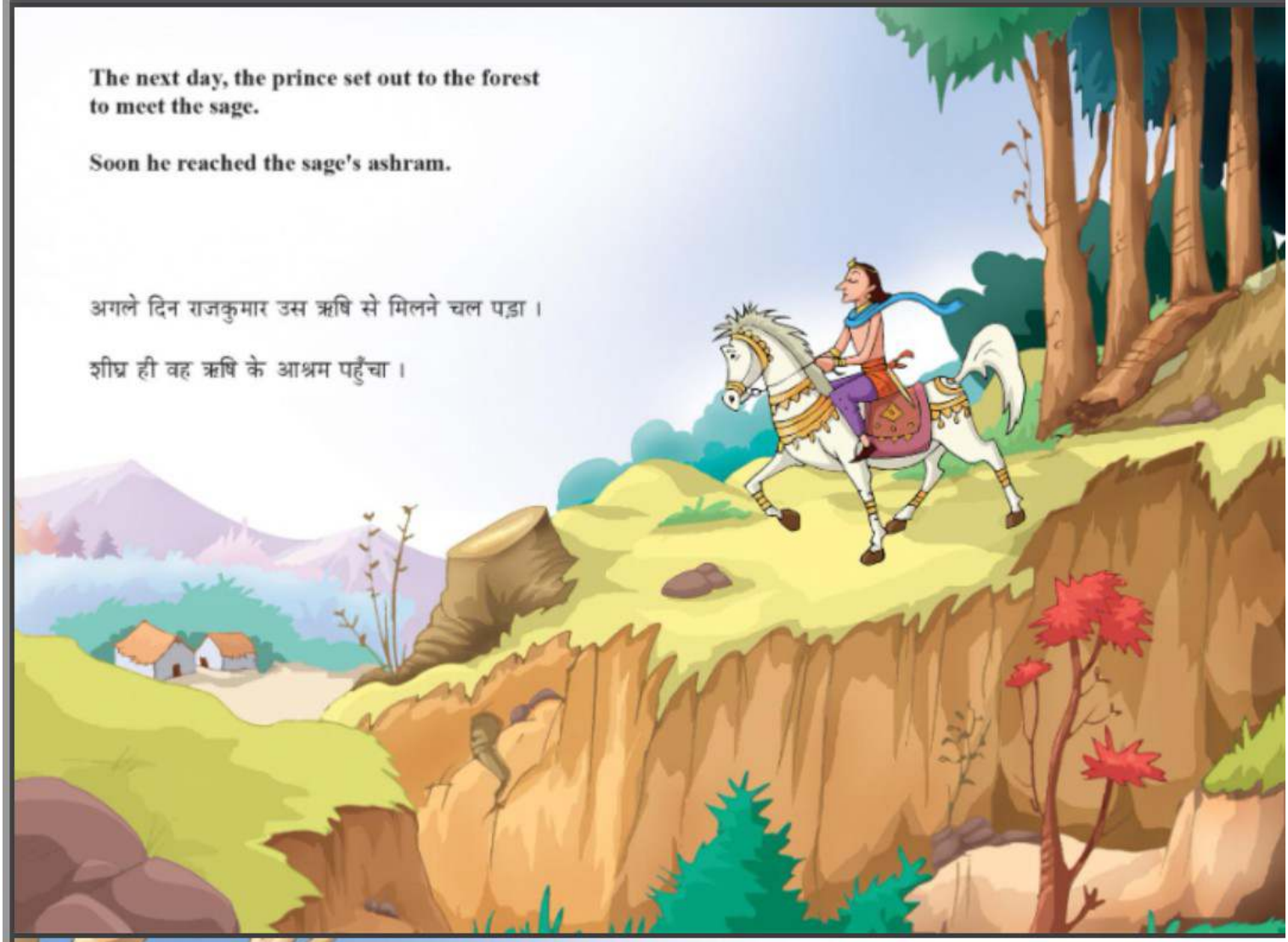
राजा वापस अपने महल गया और राजकुमार से बोला, "पुत्र, कल जंगल में जाकर ऋषि के दर्शन करो।"

The next day, the prince set out to the forest to meet the sage.

Soon he reached the sage's ashram.

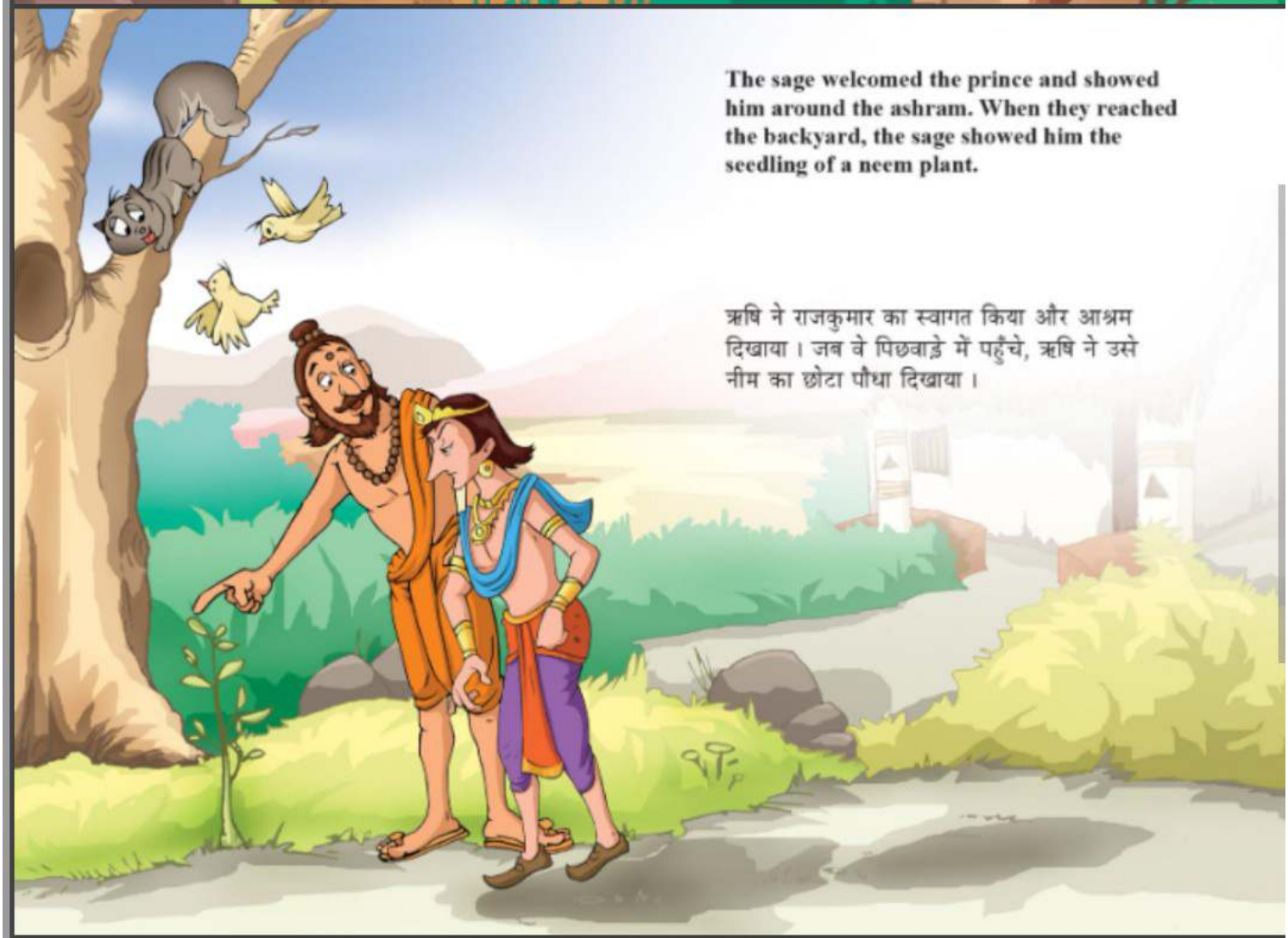
अगले दिन राजकुमार उस ऋषि से मिलने चल पड़ा ।

शीघ्र ही वह ऋषि के आश्रम पहुँचा ।



The sage welcomed the prince and showed him around the ashram. When they reached the backyard, the sage showed him the seedling of a neem plant.

ऋषि ने राजकुमार का स्वागत किया और आश्रम दिखाया । जब वे पिछवाड़े में पहुँचे, ऋषि ने उसे नीम का छोटा पौधा दिखाया ।



"Do you see that seedling?" he asked, "Pluck one of its leaves and eat it."

Hardly had the prince begun to chew the leaf when he spat it out in disgust.

"What a bitter taste!" he shouted in anger.

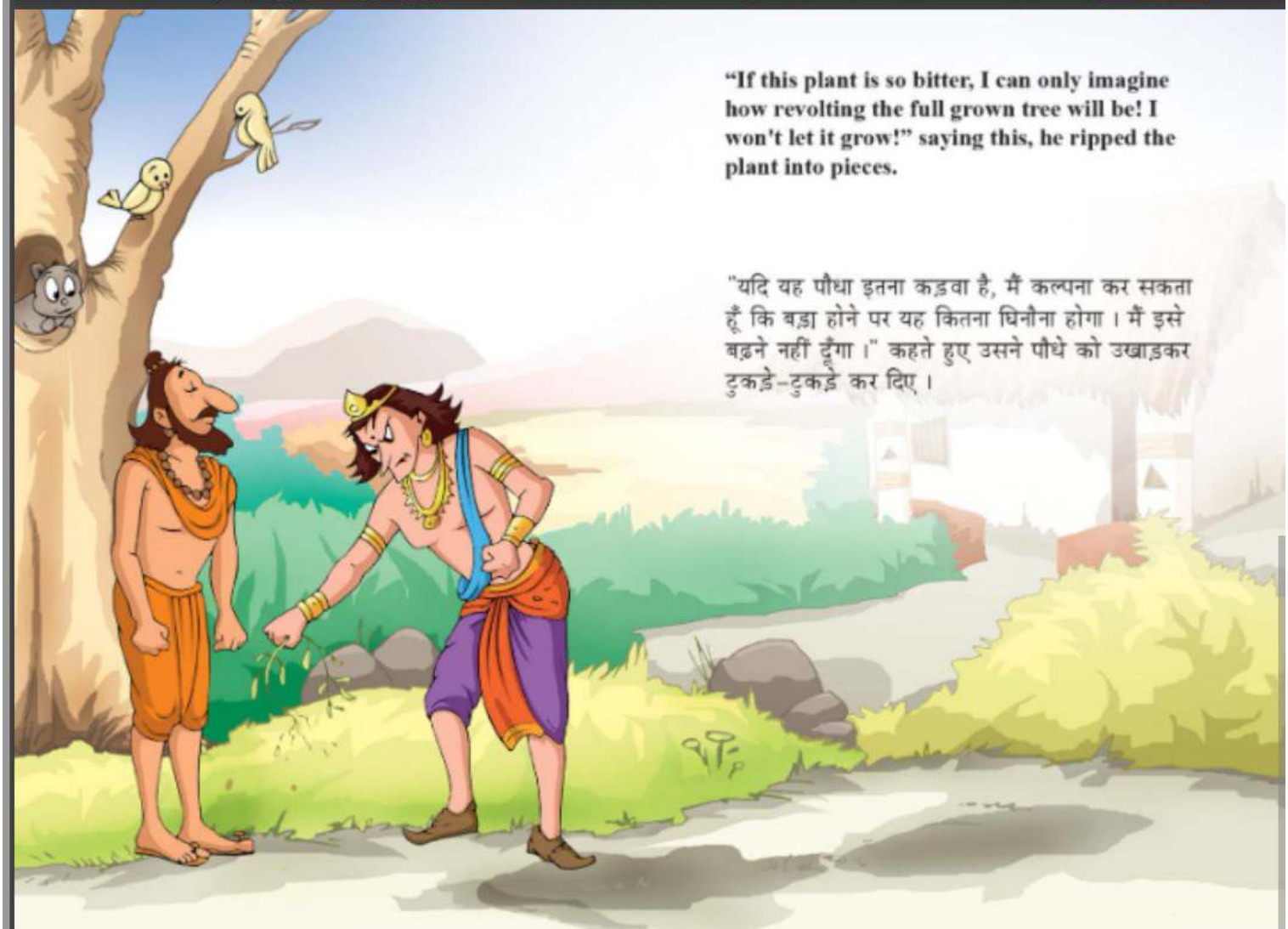
उन्होंने कहा, "उस नन्हे पौधे को देख रहे हो? उसका पत्ता तोड़कर खा लो।"

राजकुमार ने पत्ता चबाना शुरु हि किया था, कि उसने अरूचि से उसे थूक दिया।

वह गुस्से से चिल्ला उठा, "कितना कड़वा है!"

"If this plant is so bitter, I can only imagine how revolting the full grown tree will be! I won't let it grow!" saying this, he ripped the plant into pieces.

"यदि यह पौधा इतना कड़वा है, मैं कल्पना कर सकता हूँ कि बड़ा होने पर यह कितना घिनौना होगा। मैं इसे बढ़ने नहीं दूँगा।" कहते हुए उसने पौधे को उखाड़कर टुकड़े-टुकड़े कर दिए।



The sage watched this in silence and then said, "If you as a young prince can be so vicious, what will you be like when you're a king? You too will be destroyed like the plant."

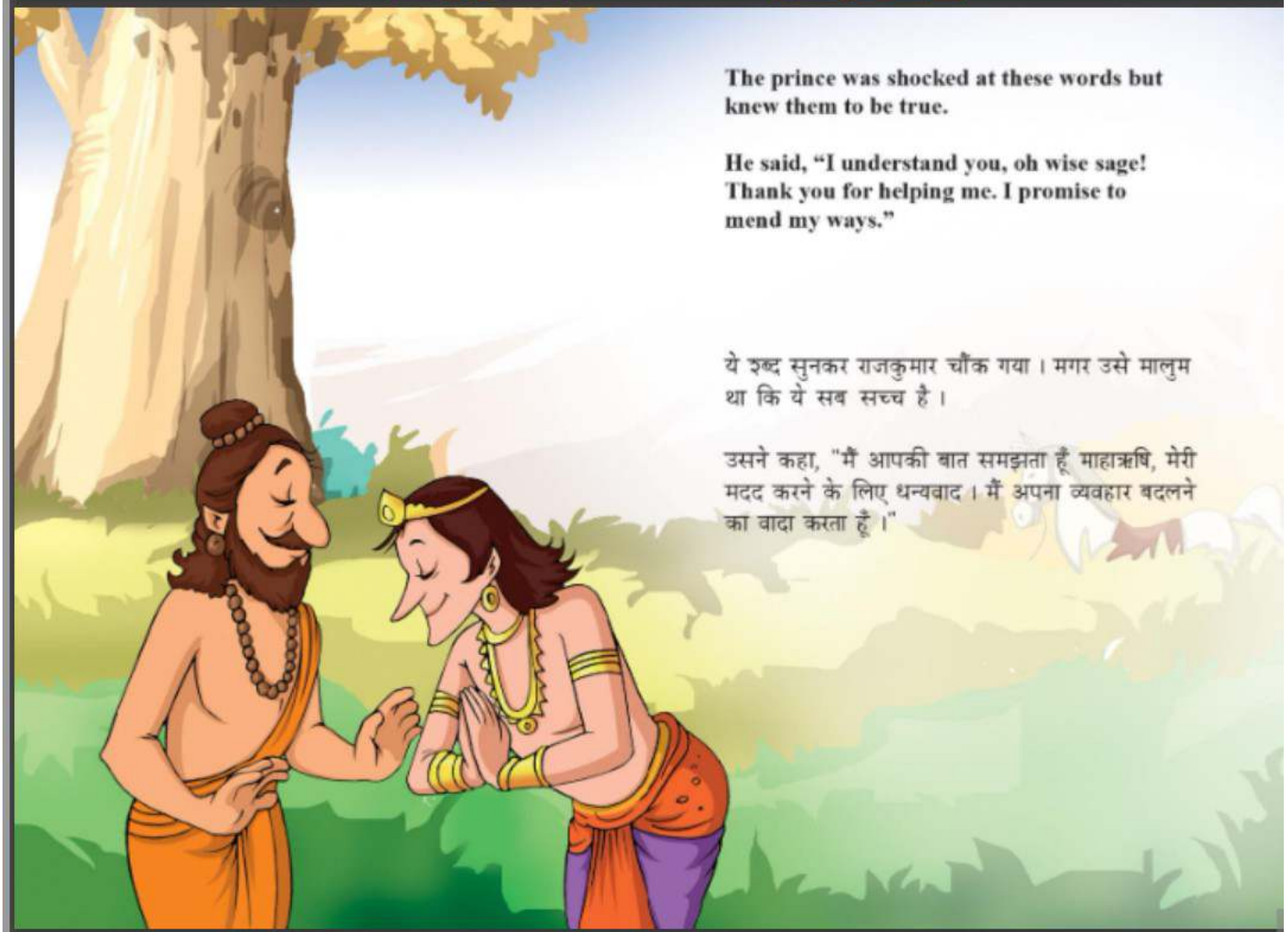
ऋषि यह सब चुपचाप देखते रहे । और फिर बोले, "एक राजकुमार होकर तुम इतने बुरे हो सकते हो, तो जब राजा बनोगे तो तुम्हारी क्या दशा होगी? तुम्हें भी उस पौधे के समान उखाड़ा जाएगा ।"

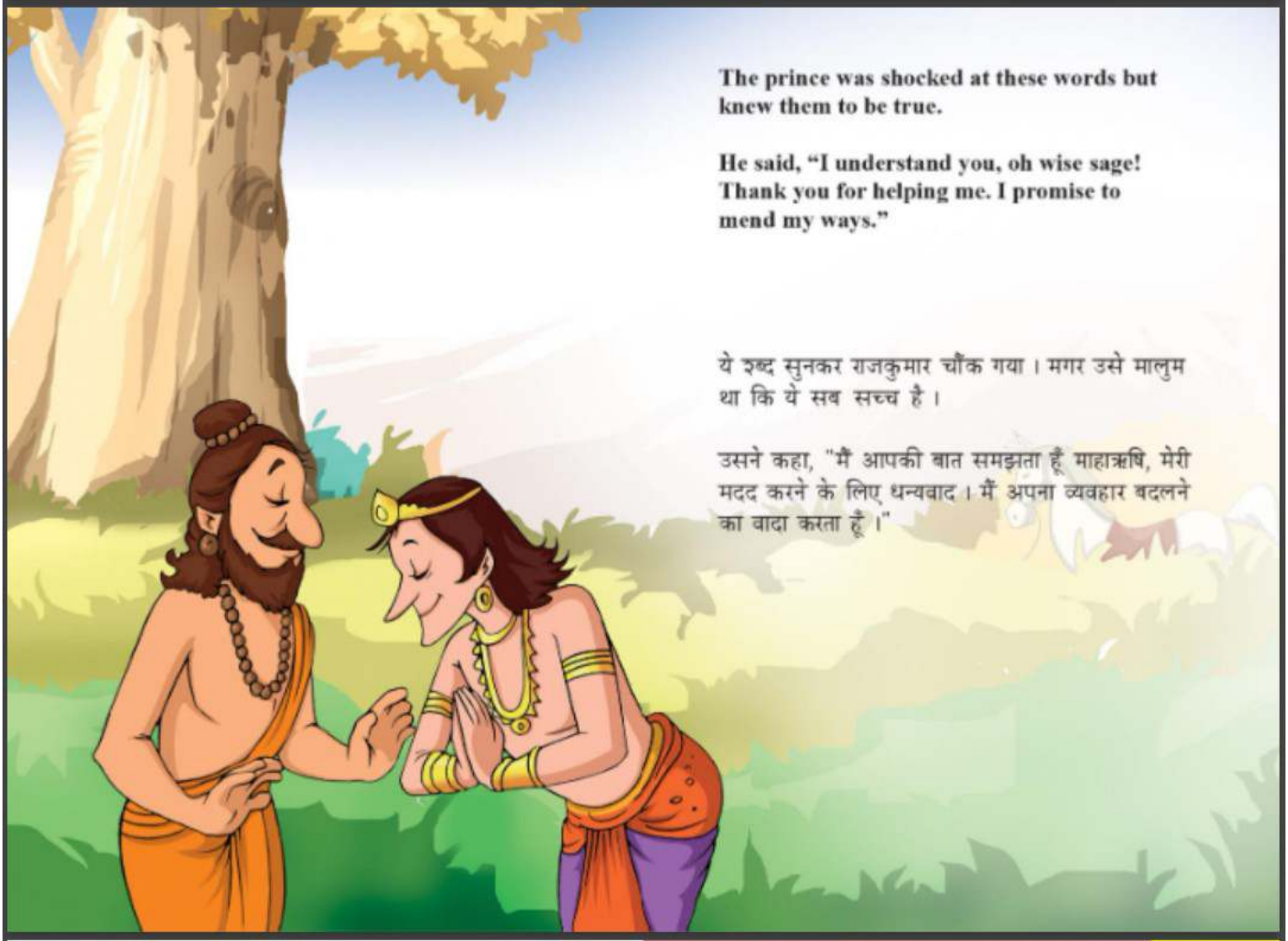
The prince was shocked at these words but knew them to be true.

He said, "I understand you, oh wise sage! Thank you for helping me. I promise to mend my ways."

ये शब्द सुनकर राजकुमार चौंक गया । मगर उसे मालुम था कि ये सब सच्च है ।

उसने कहा, "मैं आपकी बात समझता हूँ माहाऋषि, मेरी मदद करने के लिए धन्यवाद । मैं अपना व्यवहार बदलने का वादा करता हूँ ।"





The prince was shocked at these words but knew them to be true.

He said, "I understand you, oh wise sage! Thank you for helping me. I promise to mend my ways."

ये श्ब्द सुनकर राजकुमार चौंक गया । मगर उसे मालुम था कि ये सब सच्च है ।

उसने कहा, "मैं आपकी बात समझता हूँ माहाऋषि, मेरी मदद करने के लिए धन्यवाद । मैं अपना व्यवहार बदलने का वादा करता हूँ ।"

The prince returned, a changed boy.

He kept his promise and went on to become a kind king who was loved by all his subjects.

राजकुमार वापस आया तो बदल चुका था ।

[illegible] दिखाया और आगे चलकर वह एक [illegible] प्रजा ने बहुत प्यार दिया ।

ENGLISH
HINDI

The Prince and the Seedling

TALES FROM JATAKA

राजकुमार और नन्हा पौधा

A vicious boy, a wise sage and a seedling...This is the story of the lessons we can learn from nature if only we open our eyes!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Good does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Seedling
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Wise Leader

TALES FROM JATAKA

बुद्धिमान नेता

The Wise Leader

बुद्धिमान नेता

Tales from Jataka

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

A long time ago, a group of carts led by an old and wise man were about to cross a desert.

बहुत समय पहले की बात है । गाड़ियों का कारवाँ एक बुद्धिमान बुजुर्ग के नेतृत्व में रेगिस्तान पार कर रहा था ।

On the way, one of the travelers said to the other, "I'd feel much safer if we had a braver man to lead us. Our leader is too wary for my liking."

रास्ते में एक यात्री ने दूसरे से कहा, "यदि हमारे लिए बहादुर नेता होता तो मैं अधिक सुरक्षित महसूस करता। वह मेरी पसंद से परे है।"

"Yes, if only we were with that clever merchant who visited us some days ago! He so cleverly talked our master into letting him go ahead of us!" replied the other traveler.

दूसरे यात्री ने कहा, "हाँ, यदि हम कुछ दिन पहले आए उस चतुर व्यापारी के साथ होते तो कितना अच्छा होता! उसने बड़ी चतुराई से हमारे नेता से बातचीत कर मना लिया कि उसे आगे जाने दिया जाए!"

In the meantime, the leader was talking to his driver.

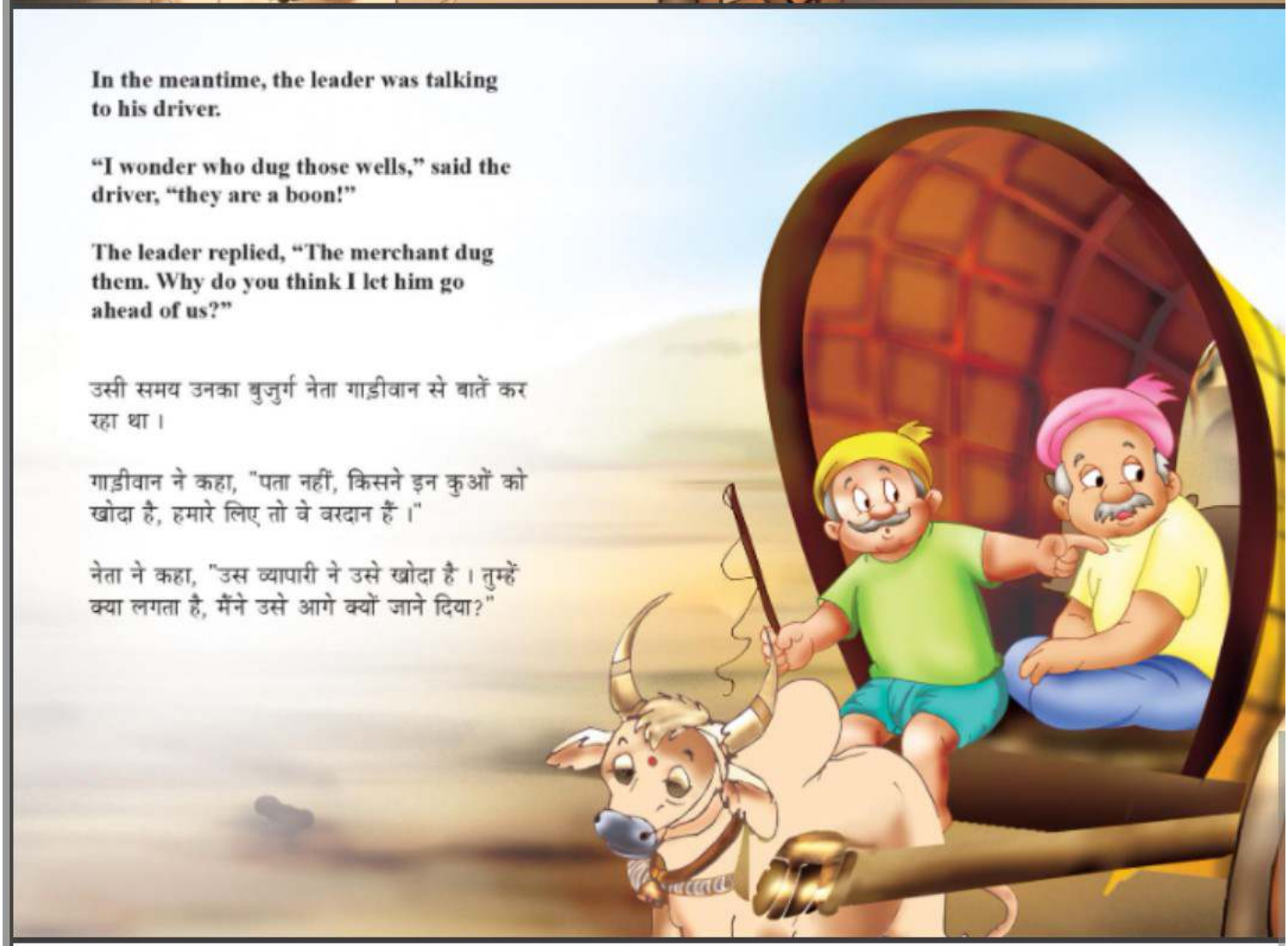
"I wonder who dug those wells," said the driver, "they are a boon!"

The leader replied, "The merchant dug them. Why do you think I let him go ahead of us?"

उसी समय उनका बुजुर्ग नेता गाड़ीवान से बातें कर रहा था।

गाड़ीवान ने कहा, "पता नहीं, किसने इन कुओं को खोदा है, हमारे लिए तो वे वरदान हैं।"

नेता ने कहा, "उस व्यापारी ने उसे खोदा है। तुम्हें क्या लगता है, मैंने उसे आगे क्यों जाने दिया?"



"Digging wells is difficult," he continued, "I didn't want to lead fatigued men across this scorching desert."

He then turned to his troop saying, "You will not find water in the desert. Use it carefully."

वह आगे कहने लगा, "कुएँ खोदना कठिन है। मैं थके आदमियों को इस जलते रेगिस्तान से उस पार ऐसे ही नहीं ले जाना चाहता था।"

वह अपनी फौज से बोला, "रेगिस्तान में पानी नहीं मिलता। उसका संभालकर उपयोग करो।"

Some way ahead, they saw a cart of men heading their way.

"Good day!" said one of the strangers, "You don't need all that water. Throw it away. You can refresh yourself in the forest right past those sand dunes. It has many lakes and it is raining heavily there."

जैसे वे आगे बढ़े, उन्होंने एक गाड़ी में कुछ लोगों को अपनी ओर आते देखा।

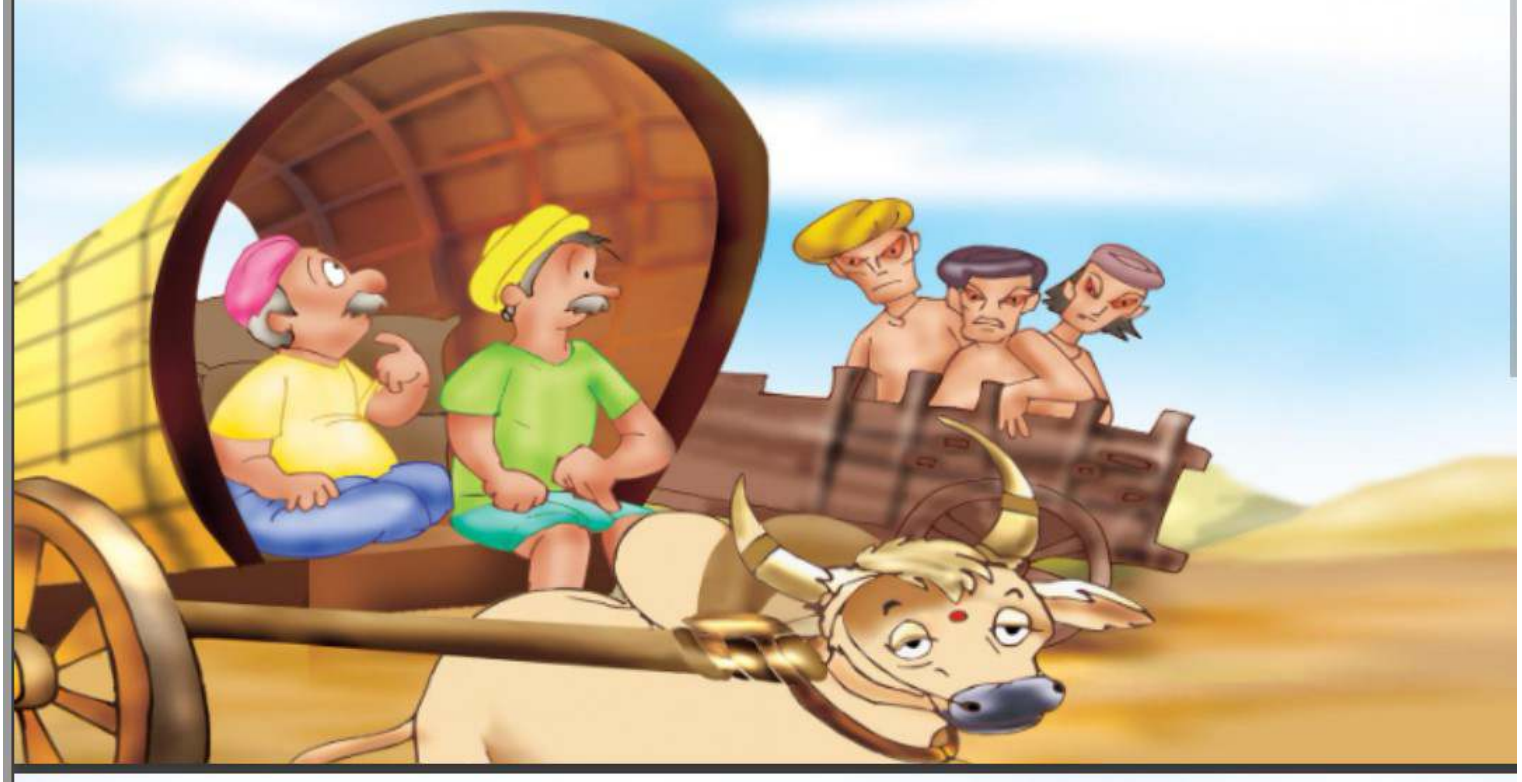
उनमें से एक अजनबी ने कहा, "राम राम! तुम्हें इतने पानी की ज़रूरत नहीं है। उसे फेंक दो। रेत के पहाड़ो के आगे कई झीलें हैं, और वहाँ ज़ोरों से बारिश हो रही है। वहाँ आप तरोताजा हो सकते है।"

The leader looked up into the sky and then said, "Thank you, but I'd rather keep the water."

The men shrugged saying, "Alright, Good-bye," and they went on their way.

नेता ने आकाश की ओर देखा और बोला, "धन्यवाद, मगर मैं यह पानी रख लेना चाहता हूँ।"

अजनबी ने उपेक्षा से कहा, "ठीक है, अलविदा," और वे अपनी राह पर चले गए।



The travelers wanted to throw away the water but the leader said, "You fools! Those were man-eating demons. They just want you to get rid of the water and weaken you before they attack!"

यात्री पानी फेंक देना चाहते थे, मगर नेता ने कहा, "मूर्खो, वे आदमखोर हैं । इससे पहले कि वे हमला करें, वे आप लोगें को बिना पानी के कमज़ोर कर देना चाहते हैं ।"

Hearing this, the men laughed at their old leader and resumed their journey.

Soon, they passed the remains of a caravan and were shocked to find that it belonged to the merchant who had gone ahead of them.

यह सुनकर यात्री बुजुर्ग नेता पर हँस पड़े और वे आगे बढ़े ।

जल्दी ही अचरज के साथ उन्होंने कारवाँ के अवशेष देखे, वे सभी उस व्यापारी के थे जो उनसे पहले चला था ।

The leader got off his cart and looking at the wreckage said, "The demons must have tricked them. Look at the bones."

The travelers were ashamed and apologized to their leader. "But, how did you know they were demons?" they asked.

नेता अपनी गाड़ी से उतरा, अवशेषों को देखकर बोला, "उन आदमखोरों ने उन्हें अपने जाल में फसाया होगा। इन हड्डियों को तो देखो।"

यात्री शर्मिन्दा हुए। उन्होंने नेता से माफ़ी माँगी। उन्होंने पूछा, "पर आपको कैसे पता चला कि वे आदमखोर हैं?"

The leader replied, "When they said it was raining heavily in the nearby forest, I looked into the sky and finding no clouds, became suspicious and on looking at them closely I found they had red eyes and knew they were demons."

नेता ने उत्तर दिया, "जब उन्होंने कहा कि पास के वन में ज़ोरों से बारिश हो रही है, मैंने आकाश की ओर देखा, बादल नहीं दिखे, तो मुझे शक हुआ। मैं ने उन्हें गौर से देखा, तो पता चला कि उनकी आखें लाल थीं। मैं समझ गया कि वे आदमखोर हैं।"

The leader replied, "When they said it was raining heavily in the nearby forest, I looked into the sky and finding no clouds, became suspicious and on looking at them closely I found they had red eyes and knew they were demons."

नेता ने उत्तर दिया, "जब उन्होंने कहा कि पास के वन में ज़ोरों से बारिश हो रही है, मैंने आकाश की ओर देखा, बादल नहीं दिखे, तो मुझे शक हुआ। मैं ने उन्हें गौर से देखा, तो पता चला कि उनकी आखें लाल थीं। मैं समझ गया कि वे आदमखोर हैं।"

The travelers were impressed and said to each other, "We are lucky to have such a wise leader! After all, true wisdom comes from experience!"

यात्री प्रभावित हुए। वे एक दूसरे से बोले, "हमारा सौभाग्य है कि ऐसा चतुर और नेक नेता हमें मिला। ी अनुभव से ही आती है।"

ENGLISH
HINDI

The Wise Leader

TALES FROM JATAKA

बुद्धिमान नेता

The cautiousness of the wise may be looked upon as over cautiousness by the foolish. This tale tells us of how true wisdom comes only through experience.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life Buddha's teachings as explained in the Jatakas. These are unforgettable tales of wit, moral conduct and good behaviour for everyone to enjoy!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Greed does not pay
The Clever Monkey
The Prince and the Seedling
The Lion and the Jackal
The Wise Leader
The Monkey King
The Monkey chief and the Demon
The Otters and the Wolf
The Clever Son
The Deceitful Bird

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales From Arabian Nights

The Clever Falcon

चतुर बाज़

The Clever Falcon

चतुर बाज़

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

In a faraway kingdom, there once lived a king called Younan.

He had a beautiful, white pet falcon that went everywhere he did.

दूर के एक राज्य में, यौनन नाम का एक राजा रहा करता था।

उसके पास एक सुन्दर सफ़ेद बाज़ था। जहाँ कहीं राजा जाता, बाज भी उसके साथ-साथ जाता।

King Younan was fond of hunting.

He and his friends would ride their horses into a nearby forest in search of wonderful creatures.

राजा यौनन के लिए शिकार प्रिय खेल था ।

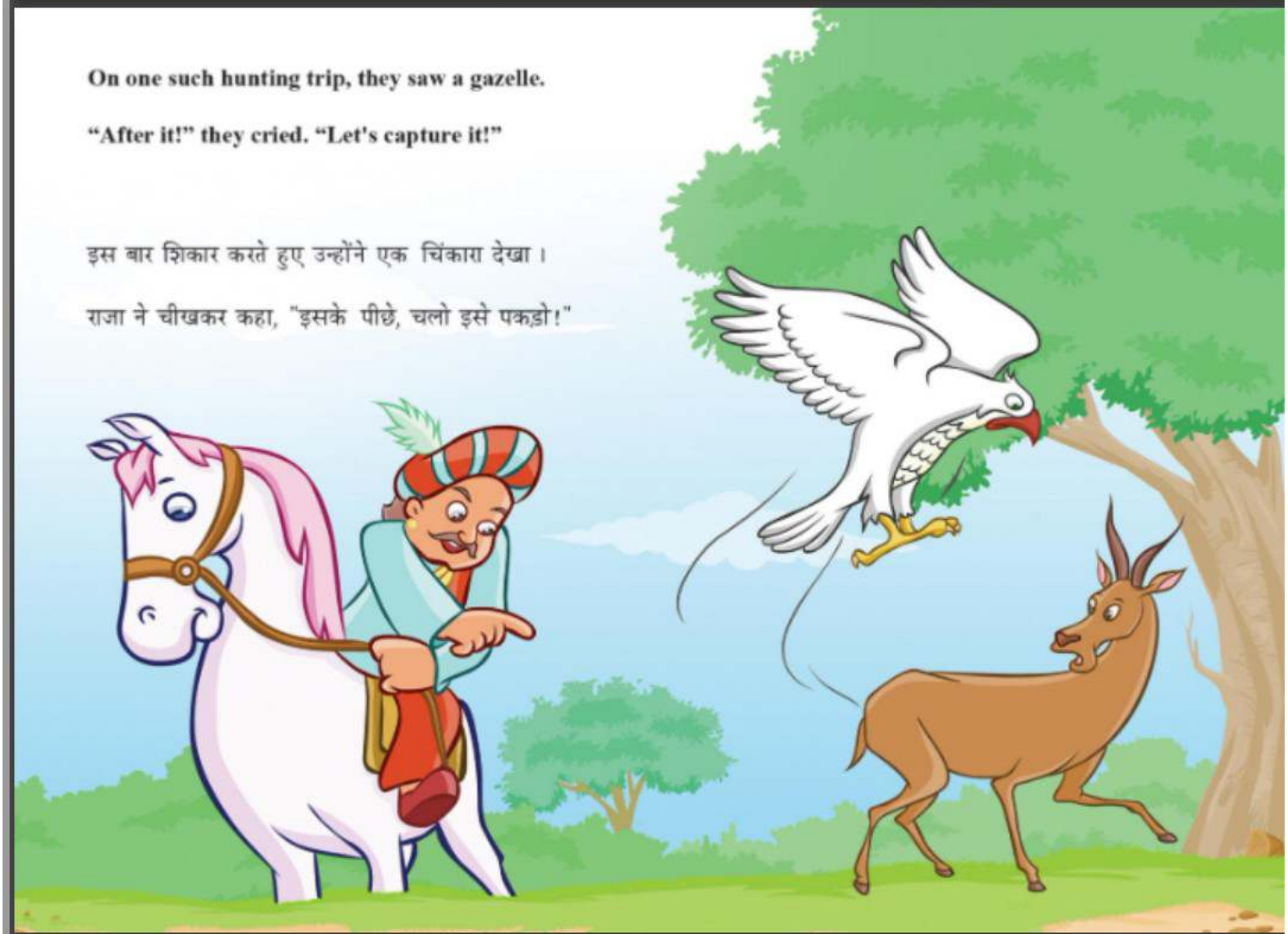
वह और उसके मित्र पास वाले जंगल में अद्‌भुत जीवों की खोज में अपने घोड़े दौड़ाते रहते ।

On one such hunting trip, they saw a gazelle.

"After it!" they cried. "Let's capture it!"

इस बार शिकार करते हुए उन्होंने एक चिंकारा देखा ।

राजा ने चीखकर कहा, "इसके पीछे, चलो इसे पकड़ो!"



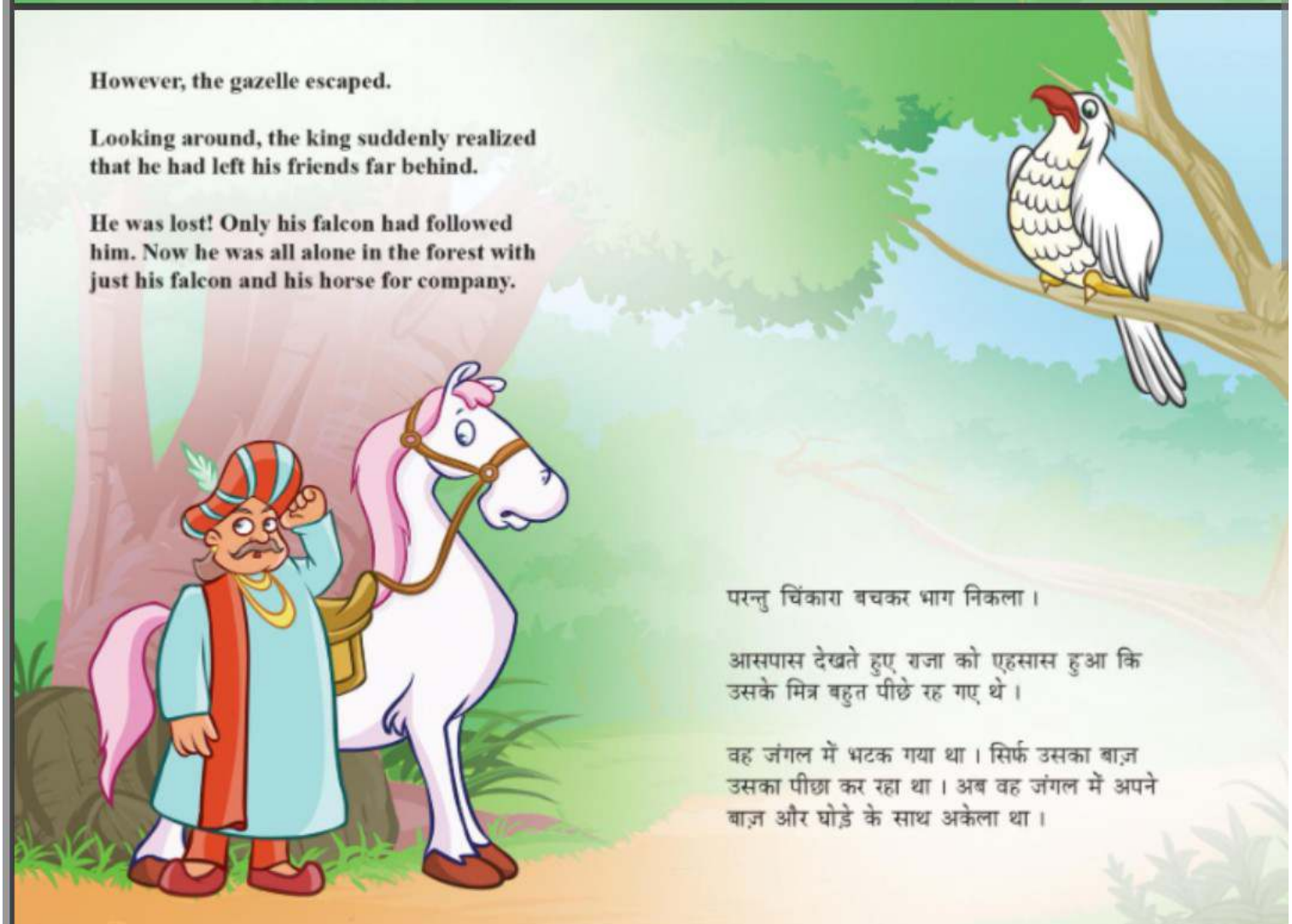
The gazelle bounded quickly through the trees. The king, eager to catch it, rode faster and faster, and deeper and deeper into the mysterious forest.

चिंकारा तेज़ी से पेड़ों को लांघ रहा था। राजा ने उसे पकड़ने की इच्छा से उसके पीछे ज़ोर से घोड़ा दौड़ाया और उस रहस्यमय जंगल में दूर तक चला गया।

However, the gazelle escaped.

Looking around, the king suddenly realized that he had left his friends far behind.

He was lost! Only his falcon had followed him. Now he was all alone in the forest with just his falcon and his horse for company.



परन्तु चिंकारा बचकर भाग निकला।

आसपास देखते हुए राजा को एहसास हुआ कि उसके मित्र बहुत पीछे रह गए थे।

वह जंगल में भटक गया था। सिर्फ उसका बाज़ उसका पीछा कर रहा था। अब वह जंगल में अपने बाज़ और घोड़े के साथ अकेला था।

By now, the king was feeling very thirsty.

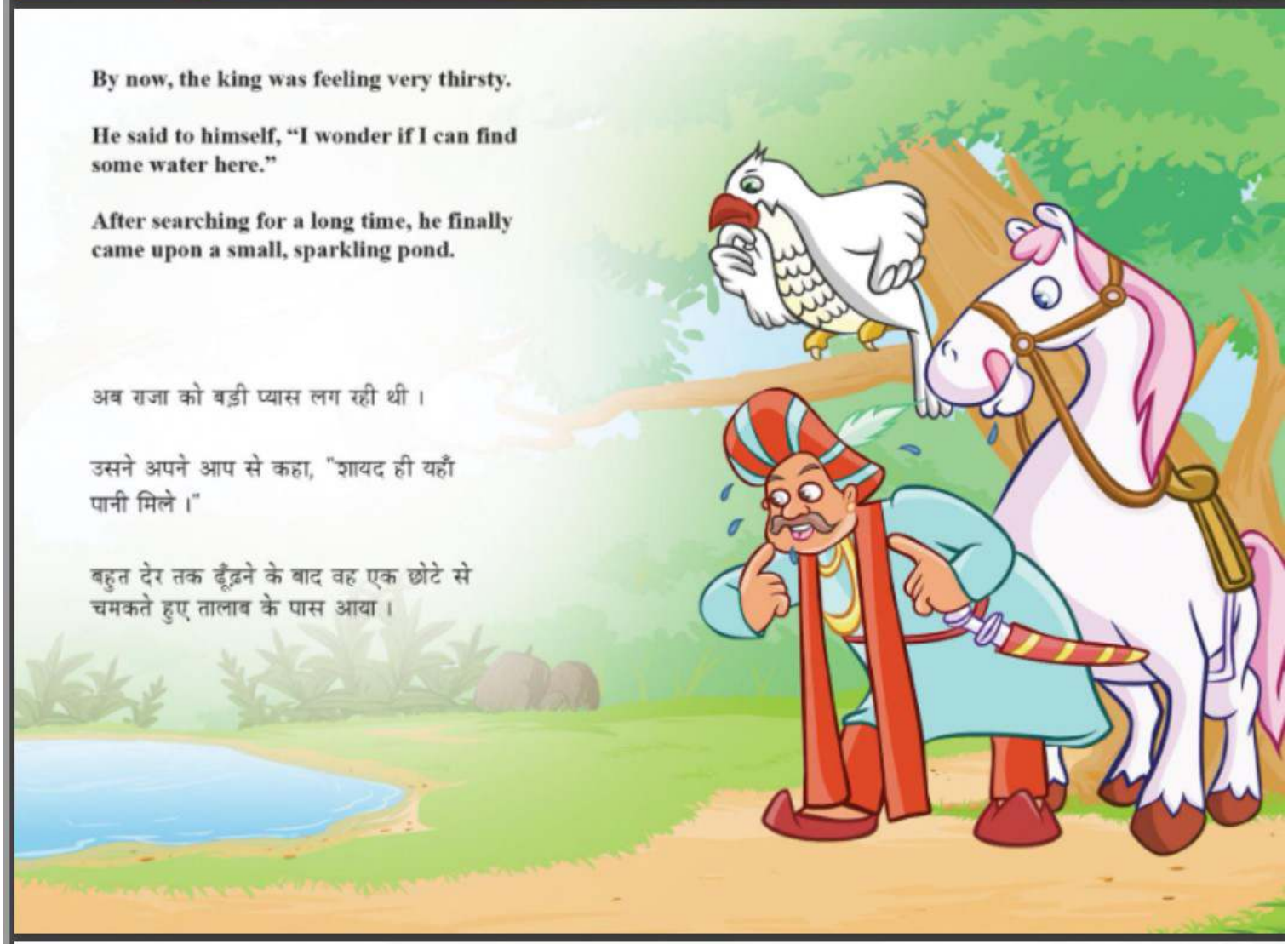
He said to himself, "I wonder if I can find some water here."

After searching for a long time, he finally came upon a small, sparkling pond.

अब राजा को बड़ी प्यास लग रही थी ।

उसने अपने आप से कहा, "शायद ही यहाँ पानी मिले ।"

बहुत देर तक ढूँढ़ने के बाद वह एक छोटे से चमकते हुए तालाब के पास आया ।



Relieved, he dipped his palms into the water and was just about to drink it when his falcon suddenly swooped down and made him drop the water.

आराम महसूस करते हुए, उसने अपनी दोनों हथेलियों को पानी में डुबाया । वह पानी पीने ही वाला था कि बाज़ उड़ता हुआ आया, उस पर झपटा, और हथेली से पानी गिर पड़ा ।

Annoyed, he bent to pick up some more water to drink.

Again the bird flew at him squawking loudly and flapping its wings very hard.

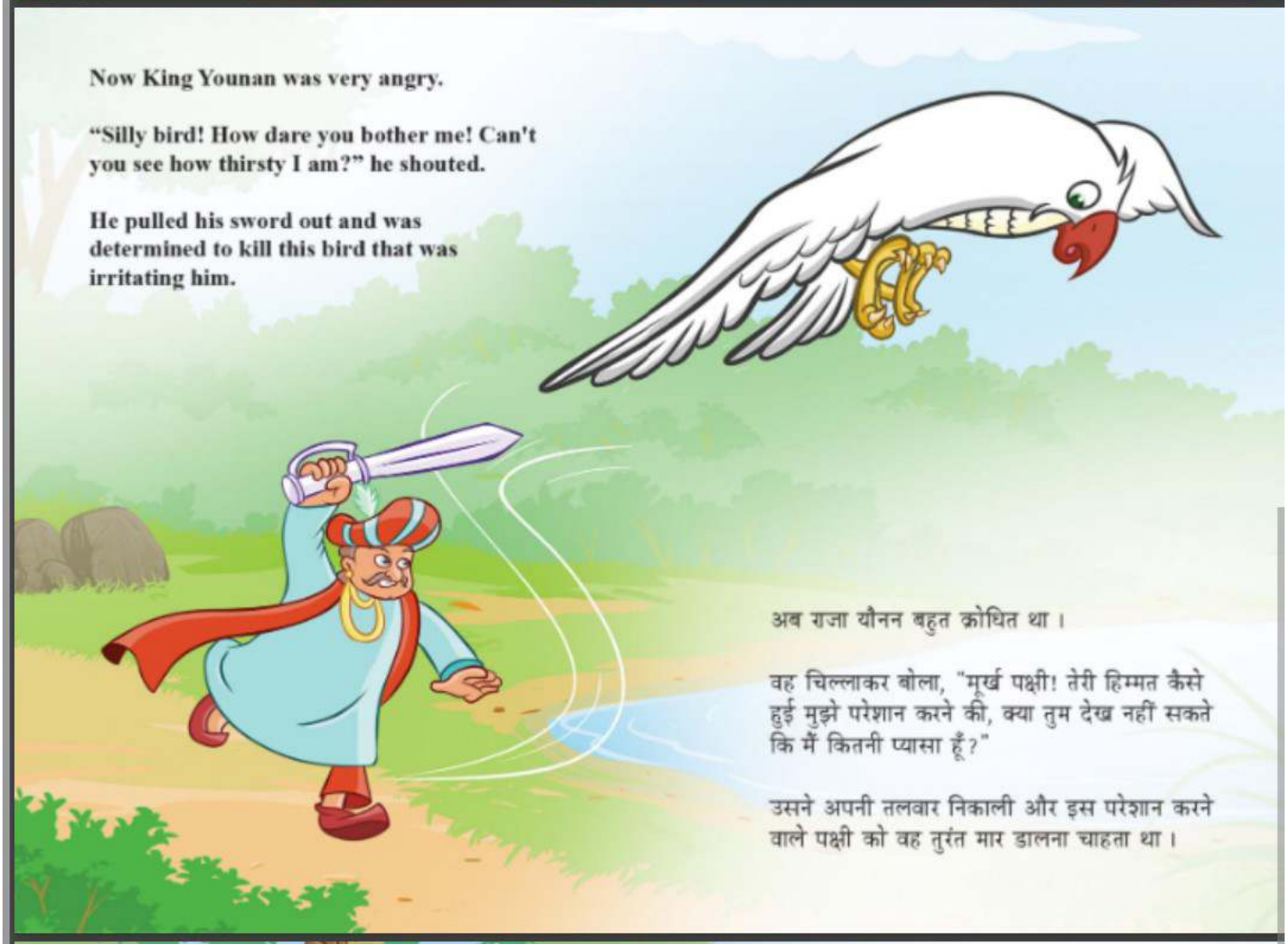
नाराज़ होकर वह दुबारा पानी लेने के लिए झुका ।

बाज़ दुबारा ज़ोर से अपने पंख फड़फड़ाता हुआ, चीख कर उसकी ओर उड़ा ।

Now King Younan was very angry.

"Silly bird! How dare you bother me! Can't you see how thirsty I am?" he shouted.

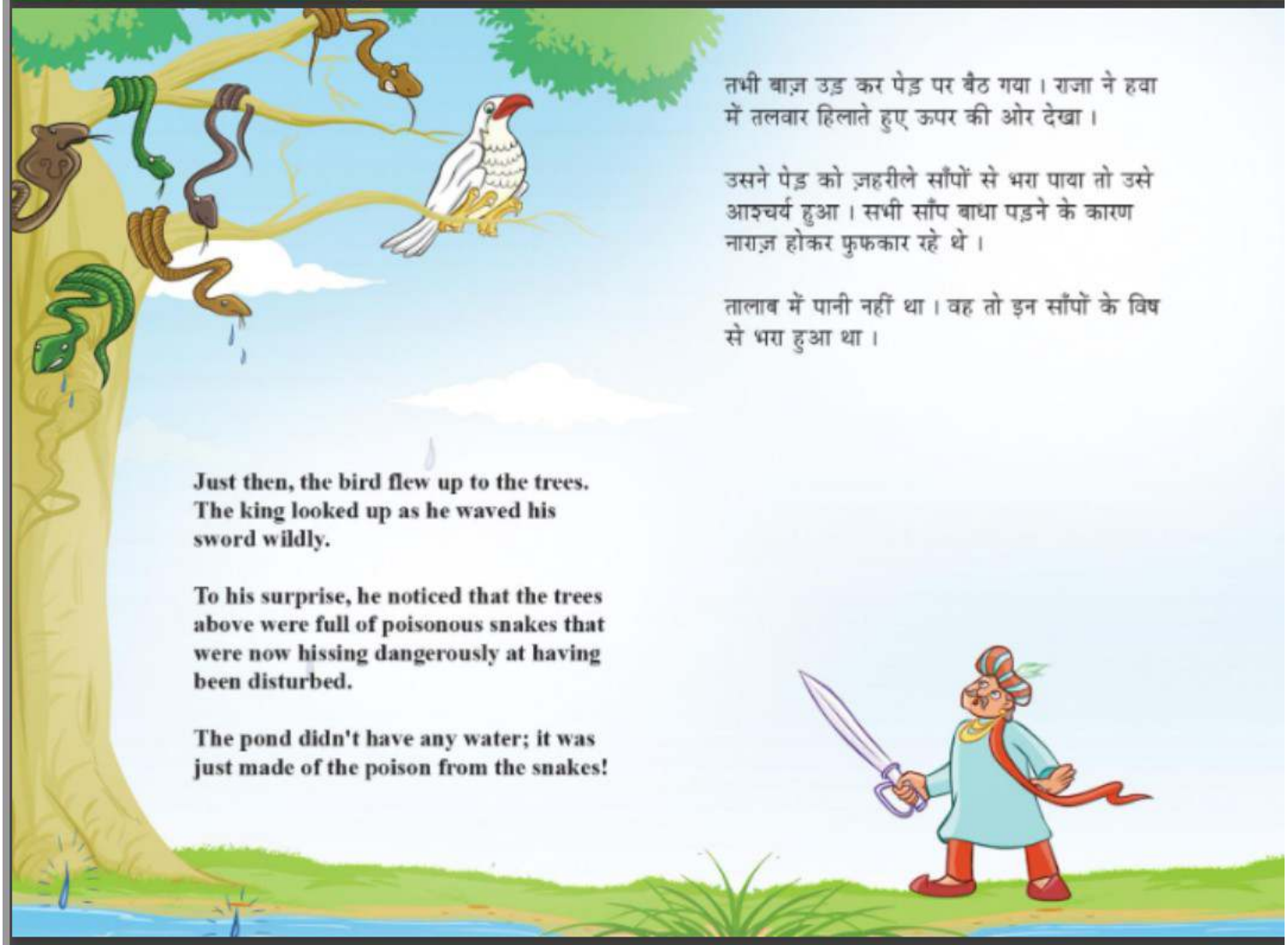
He pulled his sword out and was determined to kill this bird that was irritating him.



अब राजा यौनन बहुत क्रोधित था ।

वह चिल्लाकर बोला, "मूर्ख पक्षी! तेरी हिम्मत कैसे हुई मुझे परेशान करने की, क्या तुम देख नहीं सकते कि मैं कितनी प्यासा हूँ?"

उसने अपनी तलवार निकाली और इस परेशान करने वाले पक्षी को वह तुरंत मार डालना चाहता था ।



तभी बाज़ उड़ कर पेड़ पर बैठ गया। राजा ने हवा में तलवार हिलाते हुए ऊपर की ओर देखा।

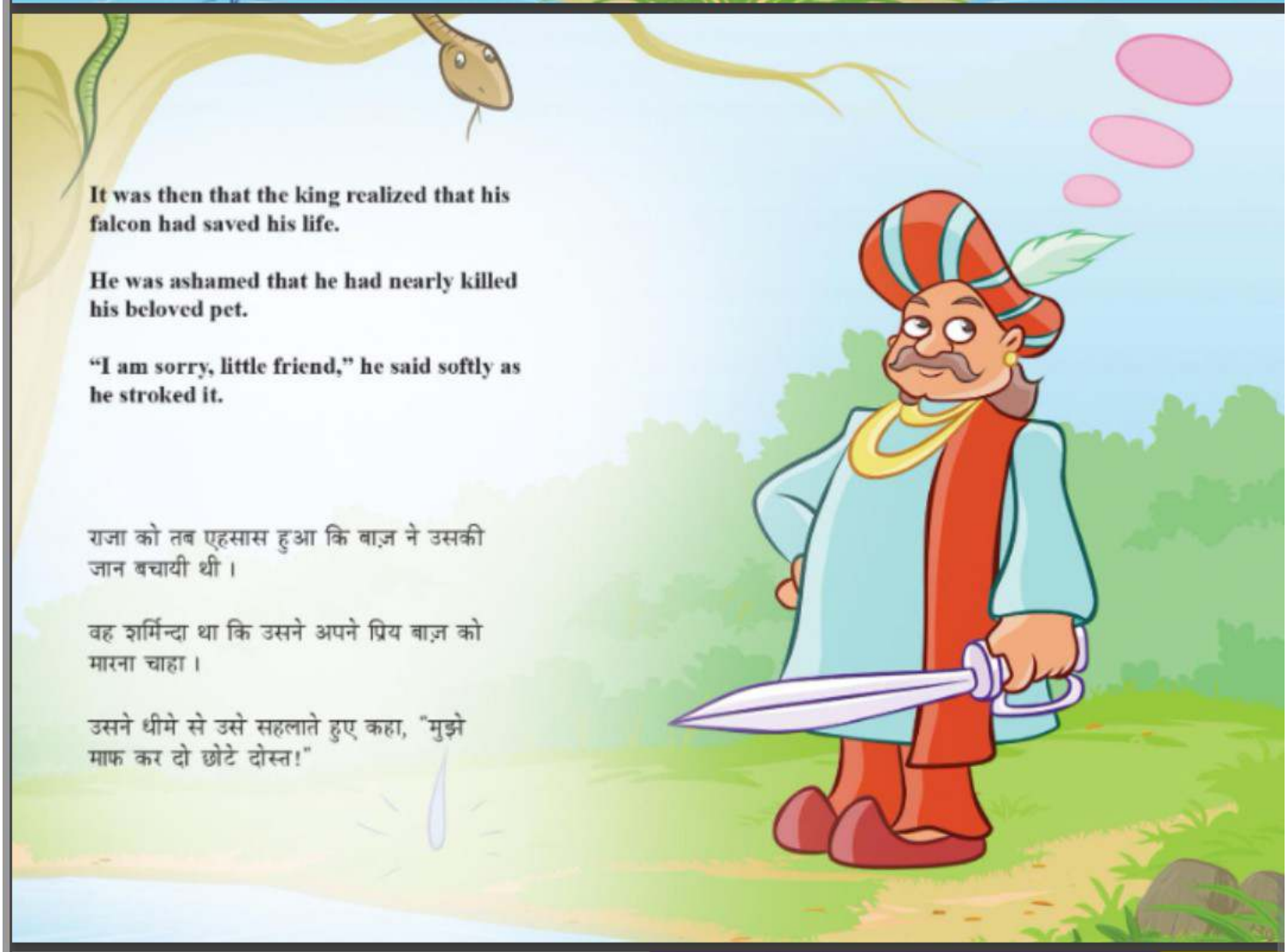
उसने पेड़ को ज़हरीले साँपों से भरा पाया तो उसे आश्चर्य हुआ। सभी साँप बाधा पड़ने के कारण नाराज़ होकर फुफकार रहे थे।

तालाब में पानी नहीं था। वह तो इन साँपों के विष से भरा हुआ था।

Just then, the bird flew up to the trees. The king looked up as he waved his sword wildly.

To his surprise, he noticed that the trees above were full of poisonous snakes that were now hissing dangerously at having been disturbed.

The pond didn't have any water; it was just made of the poison from the snakes!



It was then that the king realized that his falcon had saved his life.

He was ashamed that he had nearly killed his beloved pet.

"I am sorry, little friend," he said softly as he stroked it.

राजा को तब एहसास हुआ कि बाज़ ने उसकी जान बचायी थी।

वह शर्मिन्दा था कि उसने अपने प्रिय बाज़ को मारना चाहा।

उसने धीमे से उसे सहलाते हुए कहा, "मुझे माफ कर दो छोटे दोस्त!"

It was then that the king realized that his falcon had saved his life.

He was ashamed that he had nearly killed his beloved pet.

"I am sorry, little friend," he said softly as he stroked it.

राजा को तब एहसास हुआ कि बाज़ ने उसकी जान बचायी थी।

वह शर्मिन्दा था कि उसने अपने प्रिय बाज़ को मारना चाहा।

उसने धीमे से उसे सहलाते हुए कहा, "मुझे माफ कर दो छोटे दोस्त!"

The king then followed his clever falcon as it led the way out of the forest.

He cared for the bird for the rest of his life.

बाज़ के पीछे-पीछे चलते हुए राजा जंगल से बाहर आ गया।

पक्षी की देखभाल की।

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Clever Falcon

चतुर बाज़

King Younan had a beautiful pet falcon. When he was lost in the forest, it was the falcon that rescued his life, in this story about love between man and a bird.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and magical lands described in these Middle Eastern folktales.

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales From Arabian Nights

The Enchanted Horse

उड़नखटोला

The Enchanted Horse

उड़नखटोला

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

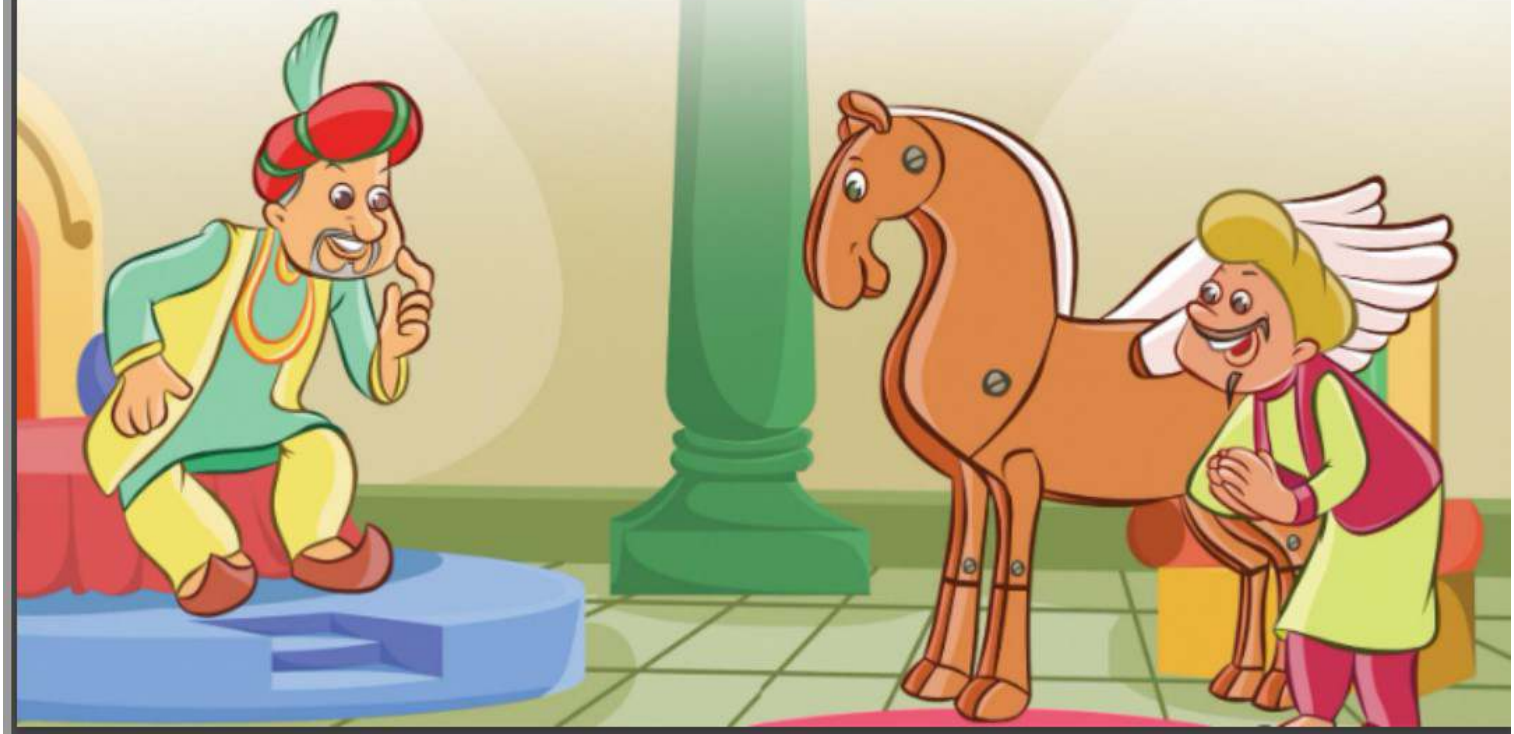
Translated in Hindi by: Saraswathi

The Sultan of Persia ruled a very rich kingdom. His kingdom was full of new and wonderful things.

One day, a traveller came to his court. The traveller was actually a very learned man. He had made a beautiful wooden horse that could fly.

फारस का सुलतान एक संपन्न राज्य पर राज करता था। उसका राज्य नई-नई अद्‌भुत वस्तुओं से भरा पड़ा था।

एक दिन एक मुसाफिर उसके दरबार में आया। वह सचमुच एक ज्ञानी था। उसने लकड़ी का एक सुन्दर घोड़ा बनाया था जो उड़ सकता था।



Everybody in the king's court was amazed.

"I will buy it from you. How much is it?" demanded the Sultan.

The traveller replied, "I will give it to you if you let me marry the princess."

दरबार में हर एक व्यक्ति हैरान था ।

सुलतान ने उससे माँग की, "मैं इसे तुमसे खरीदूँगा, यह कितने का है ?"

मुसाफ़िर ने उत्तर दिया, "यदि आप मुझे राजकुमारी से विवाह करने देंगे तो मैं आप को यह दे दूँगा ।"

The Sultan and the princess agreed.

"But before I buy this wonderful horse, I want my son to try riding it and see how it is," said the Sultan.

The traveller agreed. Without waiting for instructions, the prince climbed onto the horse and flew away.

सुलतान और राजकुमारी मान गए ।

सुलतान ने कहा, "इस अद्भुत घोड़े को खरीदने से पहले मैं चाहता हूँ कि मेरा बेटा इस पर सवारी करके देखे कि यह कैसे उड़ता है ।"

मुसाफ़िर मान गया । आदेश का इंतजार किए बिना ही राजकुमार घोड़े पर सवार हुआ और दूर उड़ गया ।

However, the prince didn't return. After a while, everybody got very worried.

They were convinced the boy had met with an accident. The Sultan blamed the traveller and threw him into jail.

मगर राजकुमार लौटकर नहीं आया। कुछ समय बाद सभी चिंतित हो उठे।

उन्होंने मान लिया था कि लड़के के साथ कोई हादसा हो गया है। सुलतान ने मुसाफिर पर दोष लगाकर उसे जेल में डाल दिया।

But the prince had only lost his way.

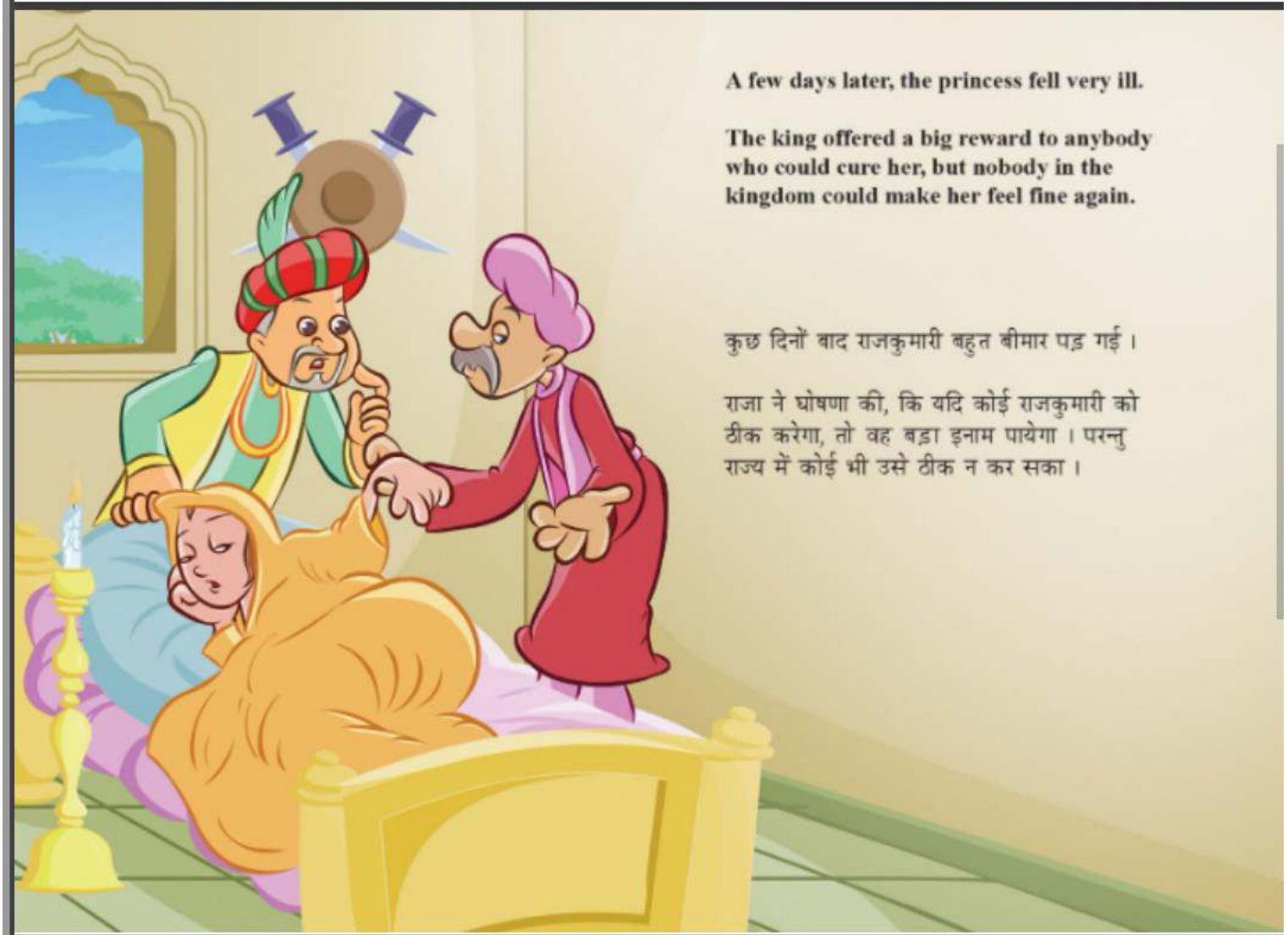
After a few days, he came back to the kingdom. Everybody was overjoyed and the traveller was released.

परन्तु राजकुमार तो सिर्फ भटक गया था।

कुछ दिनों बाद वह वापस अपने राज्य लौटा। सभी बहुत खुश हुए और मुसाफिर को छोड़ दिया गया।

Now the traveller was very angry at being ill-treated by the Sultan and his subjects. He swore to teach them a lesson and take his revenge.

अब मुसाफिर बड़ा क्रोधित हुआ क्योंकि सुलतान और उसके दरबारियों ने उसके साथ बुरा व्यवहार किया था। उसने कसम खायी कि वह उन्हें अच्छा पाठ पढ़ाकर अपना बदला लेगा।



A few days later, the princess fell very ill.

The king offered a big reward to anybody who could cure her, but nobody in the kingdom could make her feel fine again.

कुछ दिनों बाद राजकुमारी बहुत बीमार पड़ गई।

राजा ने घोषणा की, कि यदि कोई राजकुमारी को ठीक करेगा, तो वह बड़ा इनाम पायेगा। परन्तु राज्य में कोई भी उसे ठीक न कर सका।

The traveller decided that this was his chance. He disguised himself as a doctor and went to the palace.

मुसाफ़िर ने सोचा, यही मौका है। वह हकीम का भेस बदल कर राजमहल गया।

"I will cure the princess," he said to the Sultan. "Bring her and the enchanted horse to me," he ordered.

The Sultan did as he was told.

उसने सुलतान से कहा, "राजकुमारी का इलाज मैं करूँगा। राजकुमारी और जादुई घोड़े को मेरे सामने लाइए।"

सुलतान ने वैसा ही किया जैसे उसे कहा गया।

As everybody looked on, the traveller used some strange powder and quickly cured the princess.

मुसाफिर ने कोई विचित्र चूर्ण राजकुमारी पर छिड़का। सब के देखते-देखते राजकुमारी शीघ्र ही ठीक हो गई।

At the same time, he lifted her onto the horse and flew away before anybody realized what was happening.

The Sultan was very angry but he couldn't do anything.

उसी समय लोगों के देखते-देखते उसने राजकुमारी को उठाकर घोड़े पर बिठा दिया। किसी को ज्ञात होने से पहले हि वह वहाँ से उड़ गया।

सुलतान को बड़ा गुस्सा आया। मगर वह कुछ न कर सका।

At the same time, he lifted her onto the horse and flew away before anybody realized what was happening.

The Sultan was very angry but he couldn't do anything.

उसी समय लोगों के देखते-देखते उसने राजकुमारी को उठाकर घोड़े पर बिठा दिया। किसी को ज्ञात होने से पहले हि वह वहाँ से उड़ गया।

सुलतान को बड़ा गुस्सा आया। मगर वह कुछ न कर सका।

The traveller finally got his revenge. He and the princess flew far away and lived happily ever after.

आखिर मुसाफिर ने अपना बदला ले ही लिया। वह राजकुमारी के साथ दूर उड़ कर चला गया। दोनों खुशी से रहने लगे।

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Enchanted Horse

उड़नखटोला

A clever traveller builds an enchanted horse for the King. However, when the Prince flies away on the horse, the traveller is blamed and punished. This is the story of how he uses his wit to teach the King a lesson.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and magical lands described in these Middle Eastern folktales.

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales From Arabian Nights

The Fisherman and the Jinn

मछुआरा और जिन्न

The Fisherman and the Jinn

मछुआरा और जिन्न

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Abdul was a poor fisherman. He had been sitting by the river with his net but had not been able to catch any fish the whole day.

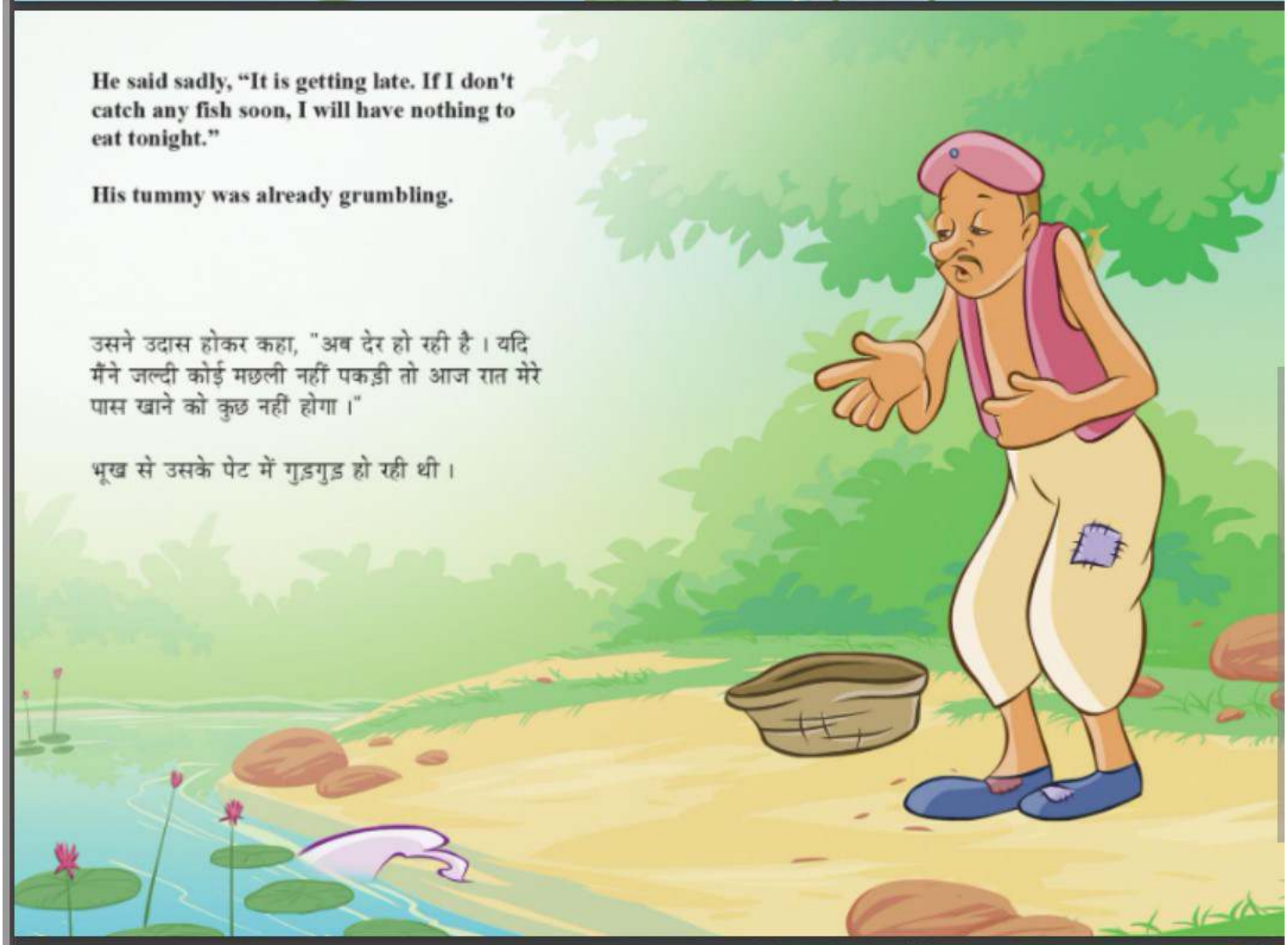
अब्दुल एक गरीब मछुआरा था। वह दिन भर नदी के किनारे अपना जाल बिछाकर बैठा रहा। मगर एक भी मछली नहीं फँसी।

He said sadly, "It is getting late. If I don't catch any fish soon, I will have nothing to eat tonight."

His tummy was already grumbling.

उसने उदास होकर कहा, "अब देर हो रही है । यदि मैंने जल्दी कोई मछली नहीं पकड़ी तो आज रात मेरे पास खाने को कुछ नहीं होगा ।"

भूख से उसके पेट में गुड़गुड़ हो रही थी ।

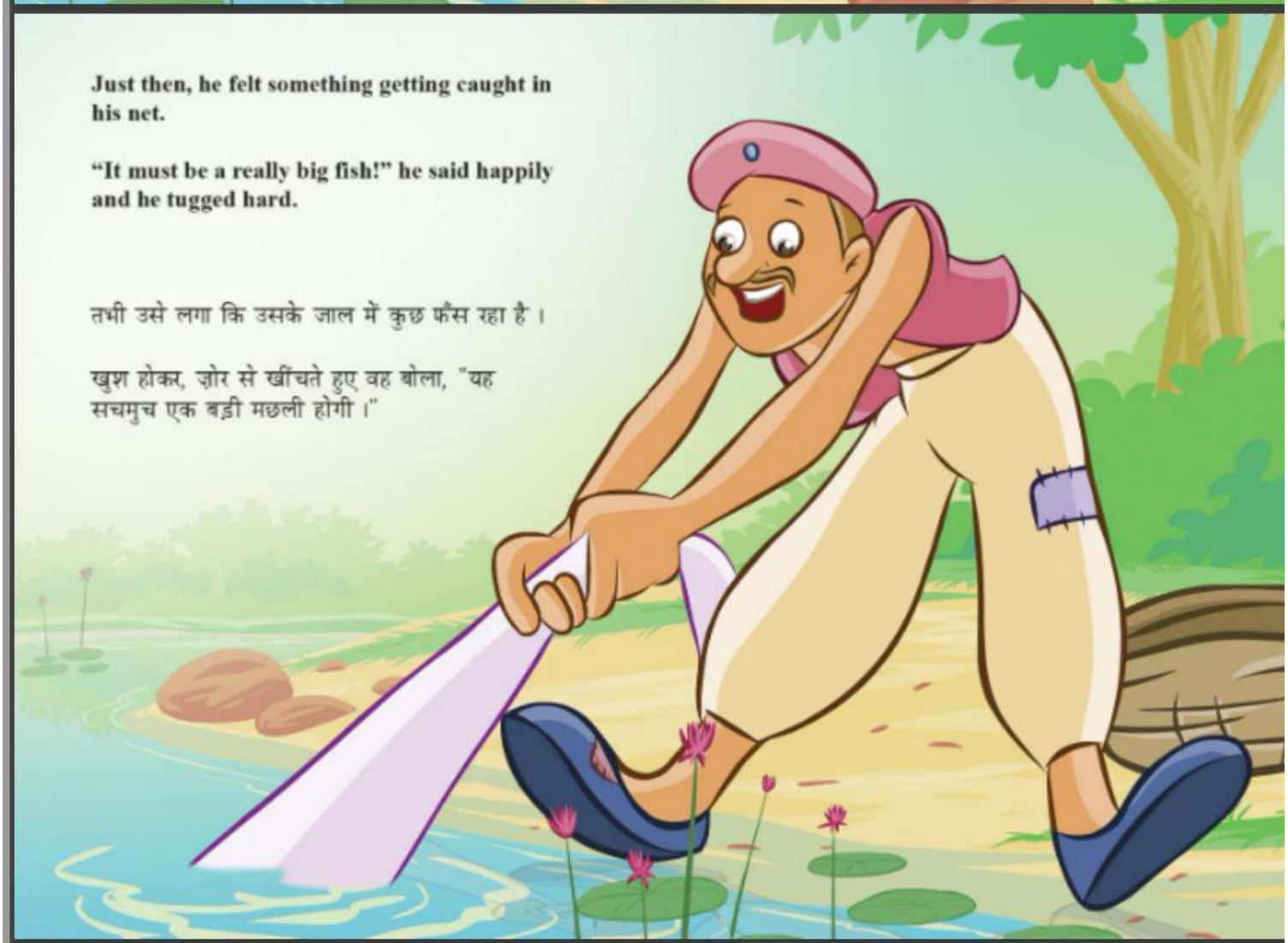


Just then, he felt something getting caught in his net.

"It must be a really big fish!" he said happily and he tugged hard.

तभी उसे लगा कि उसके जाल में कुछ फँस रहा है ।

खुश होकर, ज़ोर से खींचते हुए वह बोला, "यह सचमुच एक बड़ी मछली होगी ।"



With a lot of effort he pulled the net out.

He was surprised to find an old, strange brass jar instead of a fish.

काफी ज़ोर लगाकर उसने जाल को बाहर खींचा ।

मछली के बदले एक पुरानी विचित्र पीतल की सुराही देख वह चकित रह गया ।

He was curious and so he opened the jar.

वह बहुत उत्सुक था और इसलिए उसने सुराही का ढक्कन खोल दिया ।

Immediately a lot of white smoke came out of the jar.

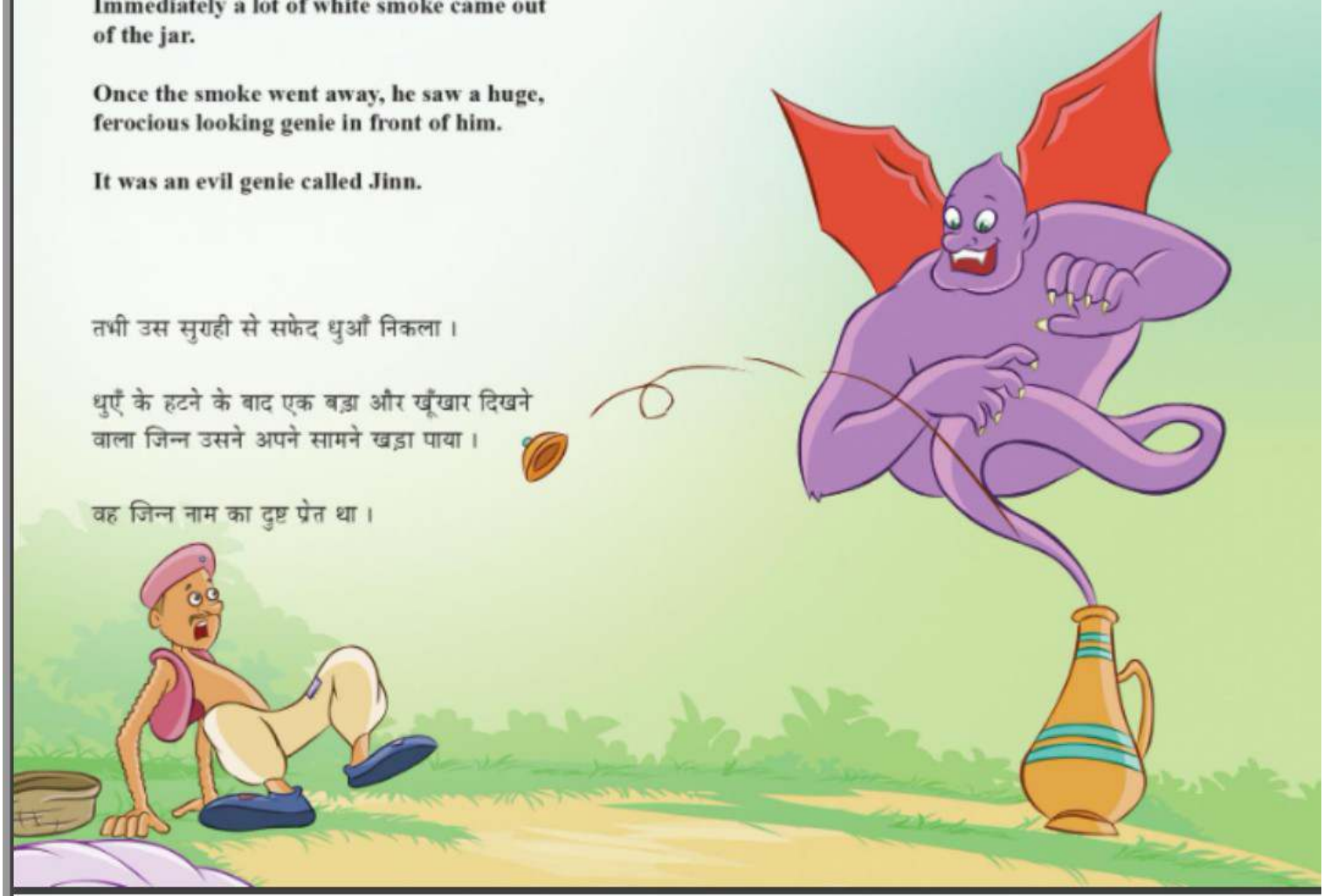
Once the smoke went away, he saw a huge, ferocious looking genie in front of him.

It was an evil genie called Jinn.

तभी उस सुराही से सफेद धुआँ निकला ।

धुएँ के हटने के बाद एक बड़ा और खूँखार दिखने वाला जिन्न उसने अपने सामने खड़ा पाया ।

वह जिन्न नाम का दुष्ट प्रेत था ।



Jinn said to him, "I have sworn to kill the first man I see when I am released from this jar. Now you must prepare to die!"

जिन्न ने उससे कहा, "मैंने कसम खायी है कि इस सुराही से मुक्त होते ही मैं जिस भी आदमी को पहले देखूँगा, उसे मार डालूँगा । अब तुम मरने के लिए तैयार हो जाओ ।"

Poor Abdul stood trembling.

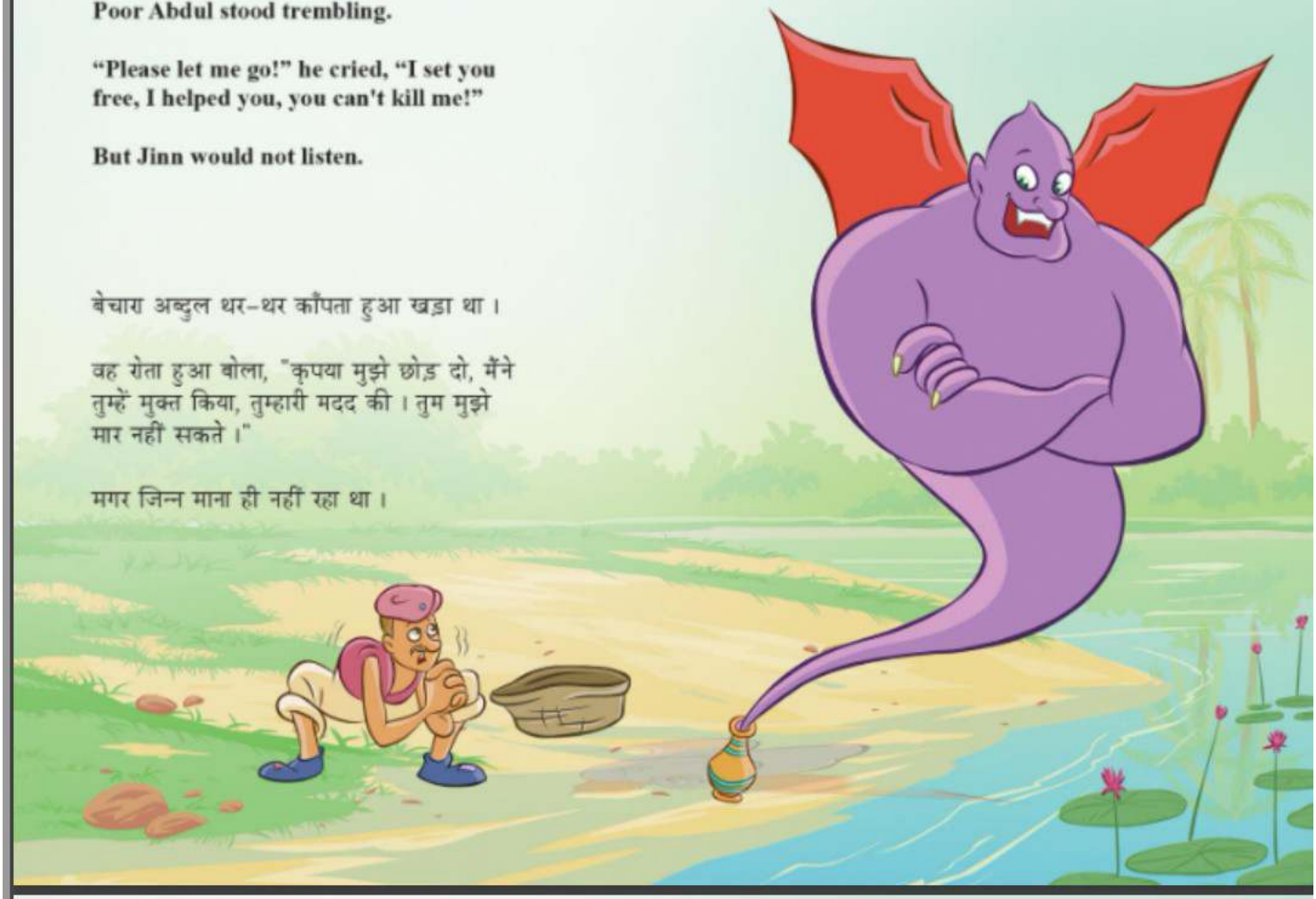
"Please let me go!" he cried, "I set you free, I helped you, you can't kill me!"

But Jinn would not listen.

बेचारा अब्दुल थर-थर काँपता हुआ खड़ा था।

वह रोता हुआ बोला, "कृपया मुझे छोड़ दो, मैंने तुम्हें मुक्त किया, तुम्हारी मदद की। तुम मुझे मार नहीं सकते।"

मगर जिन्न माना ही नहीं रहा था।

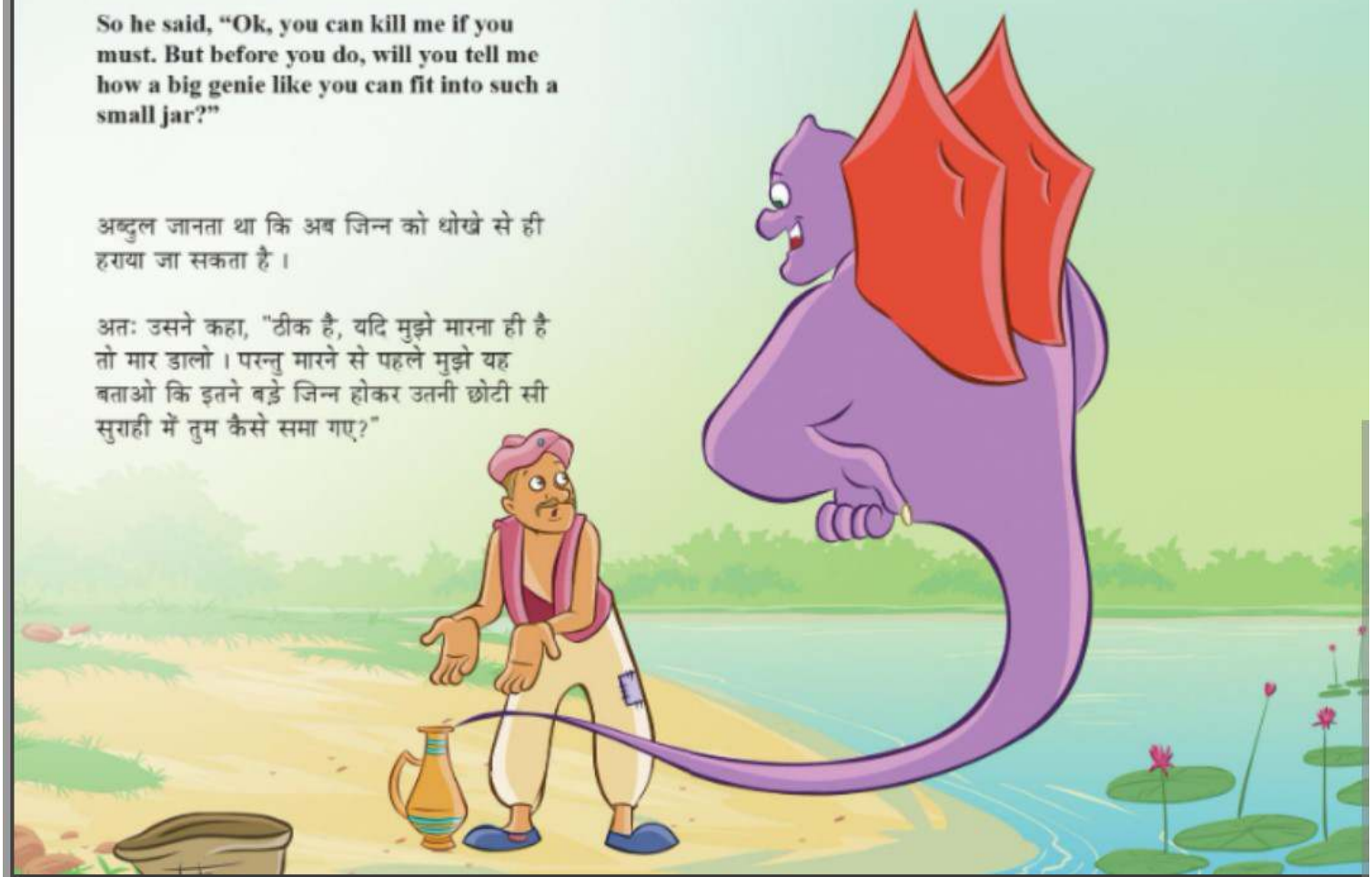


Abdul knew his only hope was to trick Jinn.

So he said, "Ok, you can kill me if you must. But before you do, will you tell me how a big genie like you can fit into such a small jar?"

अब्दुल जानता था कि अब जिन्न को धोखे से ही हराया जा सकता है।

अतः उसने कहा, "ठीक है, यदि मुझे मारना ही है तो मार डालो। परन्तु मारने से पहले मुझे यह बताओ कि इतने बड़े जिन्न होकर उतनी छोटी सी सुराही में तुम कैसे समा गए?"



Jinn laughed. "You fool! I am a powerful genie. I can be taller than the mountains or smaller than a little rat if I want," he boasted.

"I don't believe you. Go into the jar and prove it to me," replied Abdul.

जिन्न ज़ोर से हँसता हुआ गर्व से बोला, "अरे मूर्ख, मैं एक शक्तिशाली जिन्न हूँ। चाहूँ तो मैं पहाड़ों से ऊँचा या चूहे से भी छोटा बन सकता हूँ।"

अब्दुल ने कहा, "विश्वास नहीं होता। उस सुराही में जाकर साबित करो।"

Immediately Jinn became very small and vanished into the jar in a puff of smoke.

Before he realized, Abdul quickly closed the jar tight. He had trapped Jinn in the jar again!

जिन्न तुरंत छोटा रूप धारण कर सुराही में धुएँ के साथ गायब हो गया।

उसे एहसास होने से पहले ही अब्दुल ने झट से सुराही का ढक्कन कस कर बंद कर दिया। उसने चालाकी से जिन्न को सुराही में वपस डाल दिया था।

Immediately Jinn became very small and vanished into the jar in a puff of smoke.

Before he realized, Abdul quickly closed the jar tight. He had trapped Jinn in the jar again!

जिन्न तुरंत छोटा रूप धारण कर सुराही में धुएँ के साथ गायब हो गया।

उसे एहसास होने से पहले ही अब्दुल ने झट से सुराही का ढक्कन कस कर बंद कर दिया। उसने चालाकी से जिन्न को सुराही में वपस डाल दिया था।

Quickly he picked up the jar and threw it far away, back into the river. He never wanted to see it ever again.

Thus, the clever fisherman outwitted the evil genie.

जल्दी से उसने सुराही उठाई और नदी में दूर फेंक दी। वह फिर कभी उसे देखना नहीं चाहता था।

इस तरह चतुर मछुआरे ने दुष्ट जिन्न को चकमा दे

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Fisherman and the Jinn

मछुआरा और जिन्न

Abdul is a poor fisherman, who thinks his life may change when he finds a strange jar. However, inside the jar is an evil jinn. How does Abdul trick the jinn and escape?

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and magical lands described in these Middle Eastern folktales.

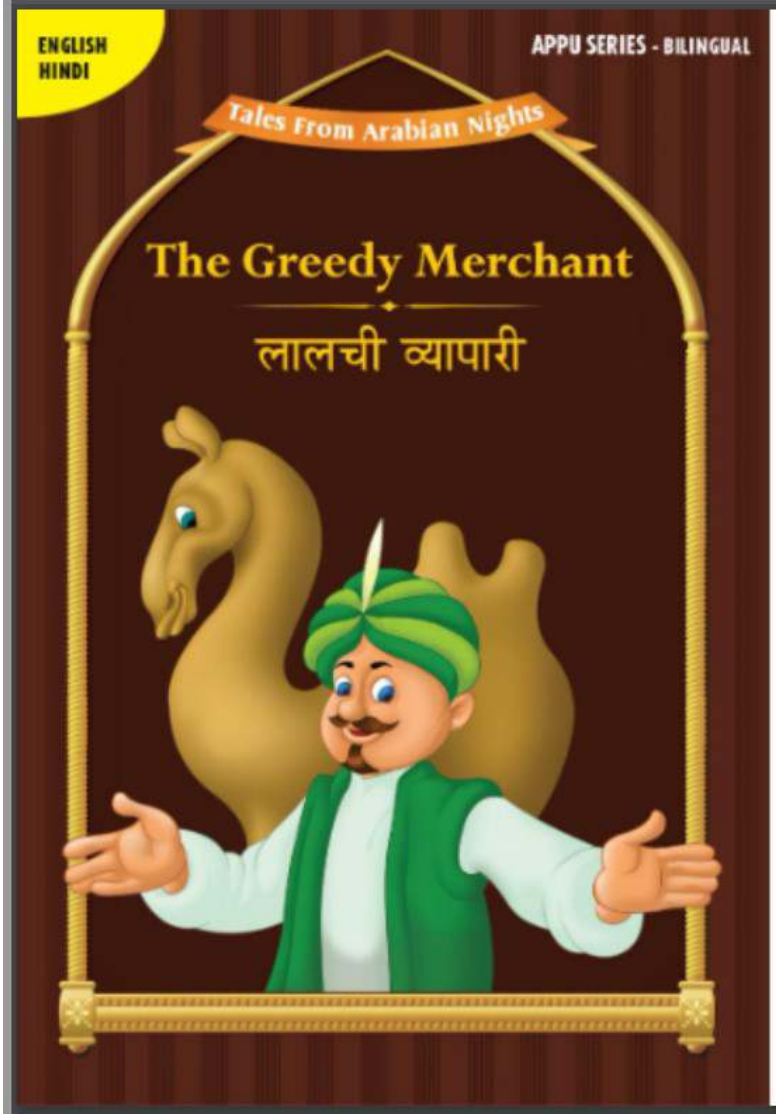
Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved



The Greedy Merchant

लालची व्यापारी

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

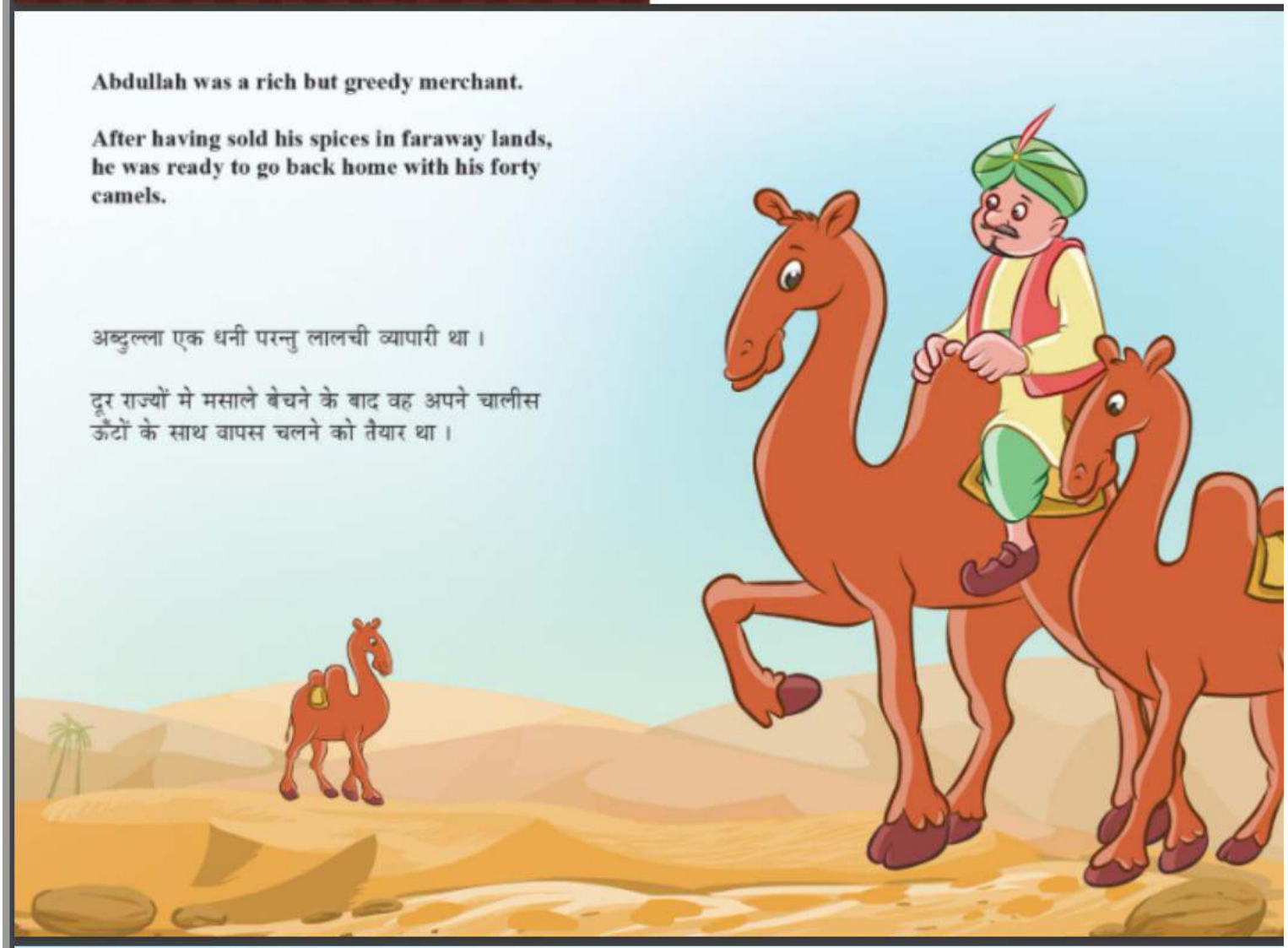
Translated in Hindi by: Saraswathi

Abdullah was a rich but greedy merchant.

After having sold his spices in faraway lands, he was ready to go back home with his forty camels.

अब्दुल्ला एक धनी परन्तु लालची व्यापारी था ।

दूर राज्यों मे मसाले बेचने के बाद वह अपने चालीस ऊँटों के साथ वापस चलने को तैयार था ।



On his way back, he met a holy man.

वापसी में वह एक साधु से मिला ।

The holy man confiding in him, said, "I can take you to a place full of precious stones and jewels like you've never seen before. You can load your camels with all you can find but you must give me half of it."

Abdullah's eyes were shining as he agreed.

साधु ने उसमे विश्वास दिखाते हुए कहा, "मैं तुम्हें एक ऐसी जगह ले जाऊँगा, जो कीमती पत्थरों एवं जेवरों से भरी हुई है । ऐसी जगह तुमने कभी देखी नहीं होगी । तुमको जो मिलेगा तुम उसे अपने ऊँटों पर लाद कर ला सकोगे, परन्तु उसमें से मुझे आधा देना होगा ।"

हामी भरते हुए अब्दुल्ला की आँखें चमक रहीं थीं ।

The two of them reached the secret and lonely land in the middle of tall mountains.

Abdullah could hardly wait.

दोनों ऊँचे पर्वतों के बीच सुनसान और रहस्यमय स्थान पर पहुँचे ।

अब्दुल्ला इंतजार नहीं कर पा रहा था ।

The man pulled out a small, ancient box from his bag. He took some mysterious powder out, muttered under his breath, and sprinkled it on the ground.

साधु ने अपनी झोले से छोटा, पुराना डिब्बा निकाला, उसमें से चूर्ण निकाला, कुछ फुसफुसाते हुए थोड़ा सा ज़मीन पर छिड़क दिया ।

To Abdullah's astonishment, an opening appeared in the mountain before him.

It led into a cave full of precious, sparkling jewels and gold.

पहाड़ी पर एक रास्ता निकल आया, जिसे देख अब्दुल्ला अचरज से भर गया।

रास्ता एक गुफा को जाता था जहाँ कीमती चमकते हुए जवाहरात और सोना था।

Abdullah quickly packed the riches onto his camels.

अब्दुल्ला ने जल्दी से धन अपने ऊँटों पर लाद लिया।

Now, greedy Abdullah wanted more than his share of twenty camels.

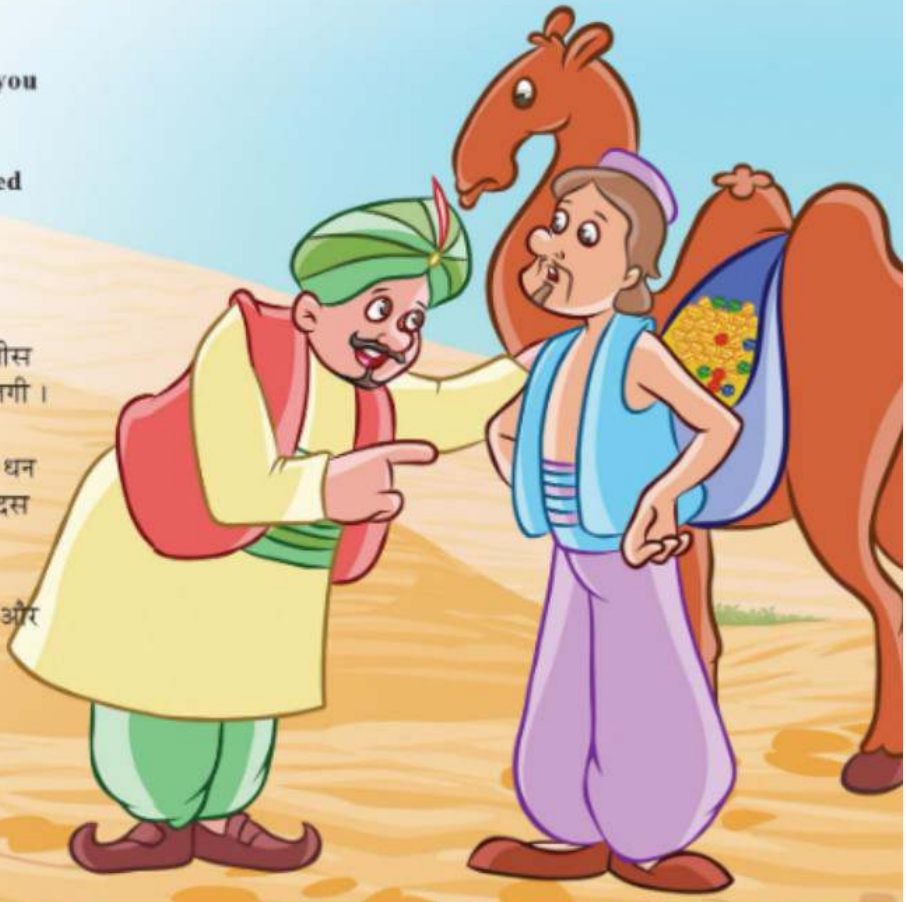
He said to the holy man, "You are a holy man, why do you want so much of the treasure? Let me have thirty camels and you can keep ten."

The holy man understood Abdullah's greed and was disgusted, but he agreed.

अब लालची अब्दुल्ला को अपने हिस्से में आये बीस ऊँटों पर लदे धन से भी अधिक की इच्छा होने लगी।

उसने साधु से कहा, "तुम तो साधु हो, तुम इतना धन लेकर क्या करोगे? मुझे तीस ऊँट रखने दो, तुम दस ले लेना।"

साधु को अब्दुल्ला का लालच समझ में आ गया और उसे घृणा हुई। पर वह मान गया।



Since he had agreed so easily, Abdullah decided to try for more.

"Ten camels will also be a burden to you. Give those to me as well," he said.

The holy man decided that Abdullah needed to be taught a lesson, so he agreed.

वह इतनी आसानी से मान गया था तो अब्दुल्ला ने सोचा, थोड़ा और प्रयास किया जाए।

उसने कहा, "दस ऊँट भी तुम्हारे लिए भारी होंगे, उन्हें भी मुझे दे दो।"

साधु ने निश्चय किया कि अब्दुल्ला को सबक सीखाना ही पड़ेगा, इसलिए वह मान गया।

Abdullah was still not satisfied. "The box too is of no use to you. Why don't you let me have that as well?"

The holy man said, "Alright, you can take it. But never use it; if you put the powder in your right eye, you will see everything as gold, but if you put it in the left eye, you will go blind."

Then he walked away.

अब्दुल्ला अभी भी तृप्त नहीं था। उसने कहा, "यह डिब्बा तुम्हारे किसी काम का नहीं है। इसे भी मुझे क्यों नहीं दे देते?"

साधु ने कहा, "ठीक है, यह तुम ले सकते हो। मगर उसका उपयोग कभी न करना। यदि तुम इस चूर्ण को अपनी दायीं आँख में डालोगे तो तुम्हें सब कुछ सोना ही सोना नज़र आयेगा। परन्तु यदि अपनी बायीं आँख में डालोगे तो तुम अंधे हो जाओगे।"

फिर वह चला गया।

Abdullah did not heed the man's warning. He sprinkled the powder in his right eye, and was thrilled to see everything in gold.

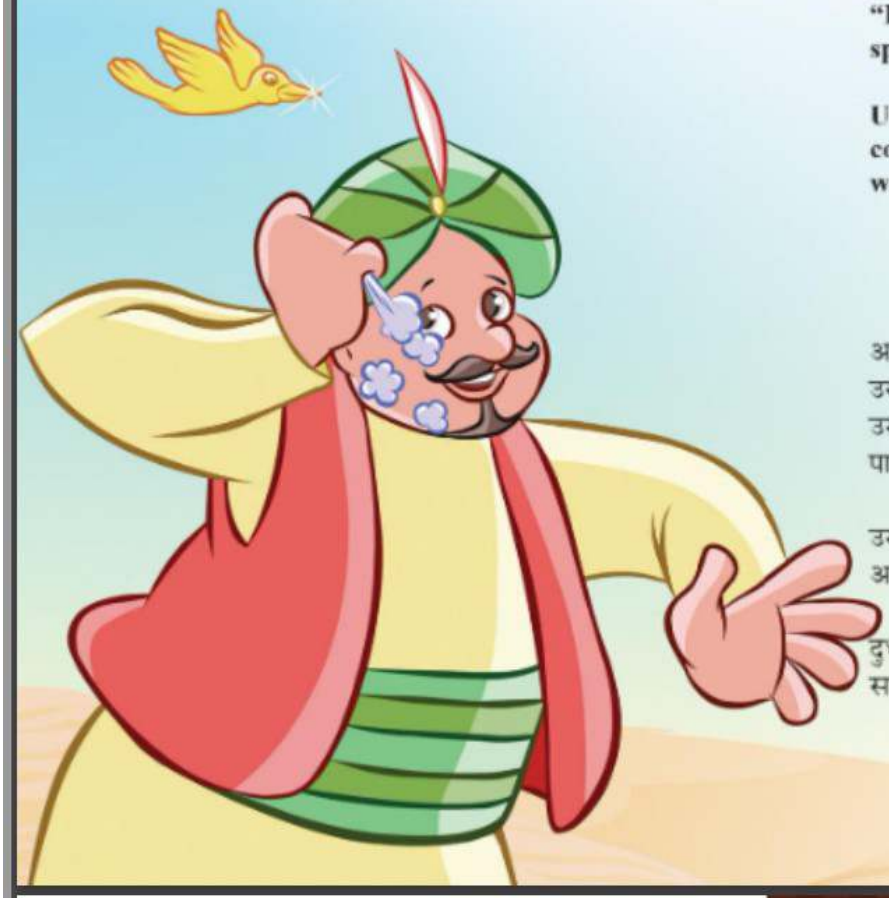
"Imagine how much gold there would be if I sprinkled it into my left eye as well!" he said.

Unfortunately the minute he did so, he went completely blind, just as the holy man had warned.

अब्दुल्ला ने उसकी चेतावनी पर ध्यान नहीं दिया। उसने थोड़ा चूर्ण अपनी दायीं आँख पर छिड़क लिया। उसे सब कुछ सोना नज़र आने लगा। वह खुशी से पागल हो उठा।

उसने कहा, "सोचा, कितना सोना होगा यदि इसे मैं अपनी बायीं आँख में भी छिड़क लूँगा।"

दुर्भाग्यवश जिस पल उसने ऐसा किया, तभी, जैसे कि साधु ने कहा था, वह अंधा हो गया।



Abdullah did not heed the man's warning. He sprinkled the powder in his right eye, and was thrilled to see everything in gold.

"Imagine how much gold there would be if I sprinkled it into my left eye as well!" he said.

Unfortunately the minute he did so, he went completely blind, just as the holy man had warned.

अब्दुल्ला ने उसकी चेतावनी पर ध्यान नहीं दिया। उसने थोड़ा चूर्ण अपनी दायीं आँख पर छिड़क लिया। उसे सब कुछ सोना नज़र आने लगा। वह खुशी से पागल हो उठा।

उसने कहा, "सोचा, कितना सोना होगा यदि इसे मैं अपनी बायीं आँख में भी छिड़क लूँगा।"

दुर्भाग्यवश जिस पल उसने ऐसा किया, तभी, जैसे कि साधु ने कहा था, वह अंधा हो गया।

Abdullah had learnt his lesson the hard way, but now, it was too late to repent.

अब्दुल्ला ने भारी नुक्सान उठा कर यह सबक सीखा ने के लिए बहुत देर हो चुकी थी!

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Greedy Merchant

लालची व्यापारी

Abdullah is a rich but greedy merchant. He meets a holy man who promises to lead him to a treasure. But when the holy man sees his petty greed, he decides to teach the merchant a lesson he will never forget.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and often magical lands described in these Middle Eastern folktales.

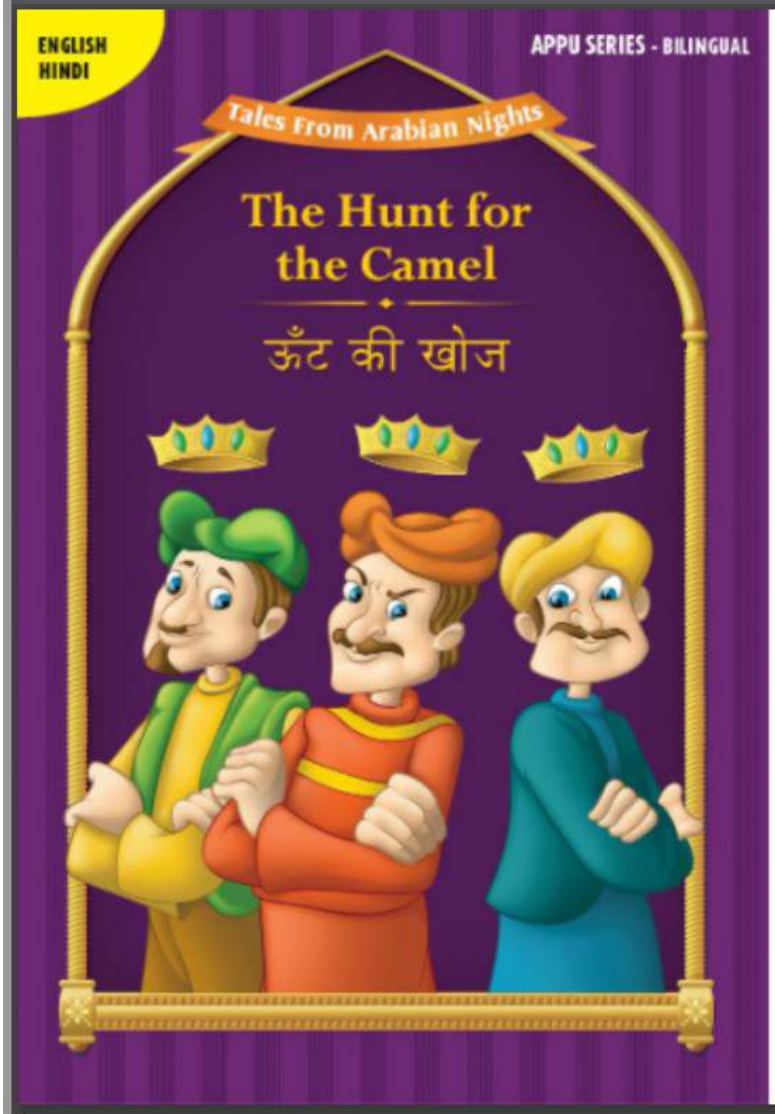
Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved



The Hunt for the Camel

ऊँट की खोज

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once, a traveller lost his camel. He searched frantically for it all around the place, but nobody had seen it or could tell him where it was.

एक बार एक मुसाफिर का ऊँट खो गया था। वह उसे चारों ओर बेचैन होकर ढूँढ़ रहा था, परन्तु न तो किसी ने उसे देखा था और न ही कोई बता पा रहा था कि वह कहाँ है।

Finally he came upon three wise men.

He asked them, "Have you seen a camel anywhere along the road from where you have come?"

आखिर में वह तीन बुद्धिमान आदमियों से मिला।

उसने उनसे पूछा, "जिस रास्ते से आप आ रहे थे, क्या आपने वहाँ कहीं एक ऊँट देखा?"

The first man asked him, "Is your camel blind in one eye?"

"Yes, it is!" replied the traveller.

उनमें से पहले आदमी ने पूछा, "क्या, तुम्हारा ऊँट एक आँख से अंधा है?"

मुसाफिर ने उत्तर दिया, "हाँ! है।"

The second man asked, "Is your camel lame in one leg?"

The traveller said excitedly, "Yes! Yes! It is!"

दूसरे आदमी ने पूछा, "क्या तुम्हारा ऊँट एक पैर से लंगड़ा है?"

मुसाफिर ने उत्तेजित होकर कहा, "हाँ! हाँ! है।"

The third man enquired, "Was your camel carrying a bag of grain on one side and honey on the other side?"

"Yes it was!" said the traveller. "That is my camel! Where did you see it? Please tell me!"

तीसरे आदमी ने पूछा, "क्या तुम्हारा ऊँट एक तरफ़ अनाज की बोरी, और दूसरी तरफ़ शहद ले जा रहा था?"

मुसाफिर ने कहा, "हाँ! ले जा रहा था। वह मेरा ही ऊँट है! आपने उसे कहाँ देखा? कृपया मुझे बताएँ।"

"We're sorry, but we didn't see your camel," they said.

The traveller was angry. He didn't believe them and took them to the king's court.

उन्होंने कहा, "हमें अफसोस है । हमने तुम्हारे ऊँट को नहीं देखा ।"

मुसाफिर क्रोधित हो उठा । उसे उन पर विश्वास नहीं हुआ और वह उन्हें राजा के दरबार में ले गया ।

There he cried, "Your Majesty, these men describe my camel perfectly, yet they say they haven't seen it. They are hiding my camel!"

वहाँ वह रोते हुए बोला, "सुलतान, इन आदमियों ने मेरे ऊँट का सही-सही वर्णन किया । फिर भी ये कहते हैं कि इन्होंने उसे नहीं देखा । इन्होंने मेरे ऊँट को कहीं छिपा रखा है ।"

But the men pleaded innocence.

"We had nothing to do with the camel's disappearance," one said. "We knew that the camel was blind because the grass of only one side of the road was eaten."

परन्तु आदमियों ने सफाई दी कि वे निर्दोष हैं ।

एक बोला, "ऊँट के गायब होने में हमारा कोई लेना देना नहीं है । रास्ते में एक ही तरफ ही घास खायी गयी थी, इसलिए हमें पता चला कि वह ऊँट काना है ।"

"We knew that it was lame because we saw that one hoof-print was different from the rest," the other added.

दूसरे ने बताया, "हमें मालूम था कि वह लंगड़ा है, क्योंकि उसके एक पैर के निशान अन्य तीनों से अलग थे ।"

The third man continued, "We guessed it was carrying grain and honey. On one side of the road we saw that grain had been spilt, and on the other side there were traces of honey."

तीसरे ने आगे कहा, "एक तरफ रास्ते में अनाज गिरा था और दूसरी तरफ शहद के गिरने के निशान थे, तब हमने अनुमान लगाया कि वह ऊँट अनाज और शहद ले कर जा रहा होगा।"

Hearing this, the king was convinced that the three men were not thieves.

He was very impressed with their intelligence and offered them to be his courtiers.

यह सुन कर सुलतान को विश्वास हो गया कि वे तीनों आदमी चोर नहीं थे।

वह उनकी बुद्धिमत्ता से प्रभावित हुआ और उसने उन्हें अपना दरबारी बनाने का प्रस्ताव दिया।

Hearing this, the king was convinced that the three men were not thieves.

He was very impressed with their intelligence and offered them to be his courtiers.

यह सुन कर सुलतान को विश्वास हो गया कि वे तीनों आदमी चोर नहीं थे।

वह उनकी बुद्धिमत्ता से प्रभावित हुआ और उसने उन्हें अपना दरबारी बनाने का प्रस्ताव दिया।

The traveller realized that he too had been mistaken about the men. He apologized to them and went away to look for his camel.

मुसाफिर को भी एहसास हुआ कि उसे उन आदमियों के बारे में गलतफ़हमी हो गयी थी। उसने माफ़ी माँगी [illegible] चल पड़ा।

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Hunt for the Camel

ऊँट की खोज

A traveller is searching for his lost camel, when he meets three wise men who can tell him every detail about his camel although they've never seen it! Find out how the traveller uncovers the truth in this tale of uncommon wisdom and reasoning.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and magical lands described in these Middle Eastern folktales.

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales From Arabian Nights

The Jealous Sister

ईर्ष्यालु बहन

The Jealous Sister

ईर्ष्यालु बहन

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Abad was a trader who lived in a land called Damascus. He was in love with Heena, who was the daughter of a rich wazir or minister.

Abad and Heena knew that the wazir would never agree to their marriage, and so, they used to meet secretly.

डमास्कस राज्य में अबद नामका एक व्यापारी रहता था। वह रईस वज़ीर की पुत्री हीना से प्रेम करता था।

अबद और हीना जानते थे कि वज़ीर उनके विवाह के लिए अनुमति नहीं देगा। अतः वे छिप-छिपकर मिलते थे।

Heena had a sister named Rabia.

Rabia was a very curious girl. She noticed how Heena used to go out every evening and constantly annoyed her with questions.

"Where do you go everyday?" she used to ask.

हीना की एक बहन थी, राबिया ।

राबिया बड़ी उत्सुक लड़की थी । वह हीना को रोज़ शाम बाहर जाते देख, उससे लगातार प्रश्न पूछकर उसे परेशान करती थी ।

वह पूछती, "तुम रोज़ कहाँ जाती हो?"

One day, when Heena refused to tell her, Rabia decided to secretly follow her sister.

एक दिन जब हीना ने जवाब देने से इनकार किया तो उसने छिपकर बहन का पीछा करने का निश्चय किया ।

When she saw Heena and Abad, she was overcome with jealousy.

She jumped out of her hiding place and cried, "Oh, so this is what you've been doing! You will be in big trouble when I tell father!"

जब उसने अबद और हीना को साथ देखा तब वह ईर्ष्या से भर गई ।

वह छिपने वाली जगह से बाहर आयी और चिल्लाइ, "ओह! तो तुम यह सब कर रही थी, जब मैं पिताजी को बताऊँगी तब तुम बहुत परेशानी में पड़ जाओगी ।"

Heena pleaded with her to keep this a secret, and so Rabia sulkily agreed. But in reality, she was thinking of a wicked plan...

हीना ने उसे इस बारे मे किसी से न कहने का अनुरोध किया और राबिया चिढ़कर मान गई । मगर वह मन ही मन एक योजना बना रही थी ।

The next day, Rabia went to Abad and pretended to be very friendly.

When he wasn't looking, she quickly slipped her very expensive necklace into his pocket and ran away.

अगले दिन राबिया अबद के पास गई और बड़े दोस्ताना तरीके से उससे बातें करने लगी ।

जब अबद का ध्यान कहीं और था तब राबिया ने उसकी जेब में अपना कीमती हार डाल कर वहाँ से भाग गयी ।

She went to her father and cried, "My necklace! My necklace! Somebody has stolen it!"

Everyone began searching for it, but of course, it couldn't be found.

वह अपने पिता के पास जाकर रोने लगी, "मेरा हार! मेरा हार! किसीने उसे चुरा लिया है ।"

सब उसे ढूँढने में लग गये । मगर वह किसीको नहीं मिला ।

By then, Abad had found the necklace in his pocket. He didn't know how it got there but since he needed money, he decided to sell it.

He went to the jeweler, but as soon as the jeweler saw it, he recognized it as the wazir's necklace.

तब तक अबद को अपनी जेब में वह हार मिल गया था। उसे मालूम नहीं था कि वह कहाँ से, और कैसे वहाँ आया। क्योंकि उसे पैसों की जरूरत थी उसने उसे बेचने का निश्चय किया।

वह सुनार के पास गया। सुनार ने जैसे ही उस हार को देखा वह तुरंत पहचान गया कि वह वज़ीर का ही हार है।

The wazir and the police were called. Abad was accused of stealing the necklace.

"I'm innocent, please believe me!" he pleaded, but in vain.

वज़ीर और पुलिस को बुलाया गया। अबद पर हार चुराने का आरोप लगाया गया।

उसने प्रार्थना की, "मैं निर्दोष हूँ, कृपया मेरा विश्वास कीजिए।" मगर सब बेकार।

Now Heena suspected that her sneaky sister was behind all of this. She went to her father and told him everything.

The wazir summoned his younger daughter and questioned her.

अब हीना को अपनी ईर्ष्यालु बहन पर संदेह हुआ कि वही इस सबके पीछे है, तो उसने पिता के सामने जाकर सारी बातें बता दीं।

वज़ीर ने छोटी बेटी को बुलाकर उससे पूछताछ की।

By now, Rabia was afraid. After being questioned hard, she finally confessed to all she had done.

The wazir was very angry. Rabia was punished for what her jealousy had led her to do.

अब तक राबिया घबरा गयी थी। कड़ी तरह पूछने पर उसने अपनी करतूत स्वीकार कर ली।

वज़ीर को बहुत गुस्सा आया। राबिया की ईर्ष्या के कारण जो हुआ, उस के लिए उसे दण्ड दिया गया।

By now, Rabia was afraid. After being questioned hard, she finally confessed to all she had done.

The wazir was very angry. Rabia was punished for what her jealousy had led her to do.

अब तक राबिया घबरा गयी थी । कड़ी तरह पूछने पर उसने अपनी करतूत स्वीकार कर ली ।

वज़ीर को बहुत गुस्सा आया । राबिया की ईर्ष्या के कारण जो हुआ, उस के लिए उसे दण्ड दिया गया ।

As for Abad, the wazir saw what a good man he was and agreed to let him marry his daughter.

Abad and Heena were married in a grand ceremony.

वज़ीर ने अबद को देखा और उसे लगा कि वह अच्छा आदमी है । अतः हीना के साथ उसकी शादी के लिए राज़ी हो गया ।

में हीना और अबद का

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Jealous Sister

ईर्ष्यालु बहन

Abad and Heena are in love with each other. However, Heena's jealous sister Rabia hatches a plot to get young Abad into trouble. The plan works for sometime, but when the mean sister gets caught, she pays for her wickedness....

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and magical lands described in these Middle Eastern folktales.

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

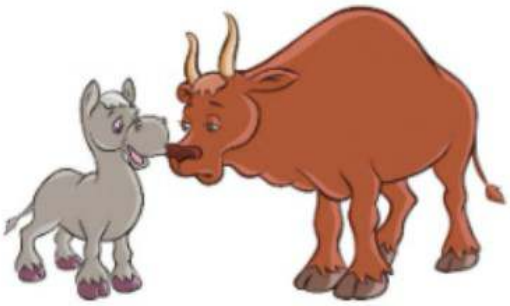
Tales From Arabian Nights

The Lazy Donkey

आलसी गधा

The Lazy Donkey

आलसी गधा



Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

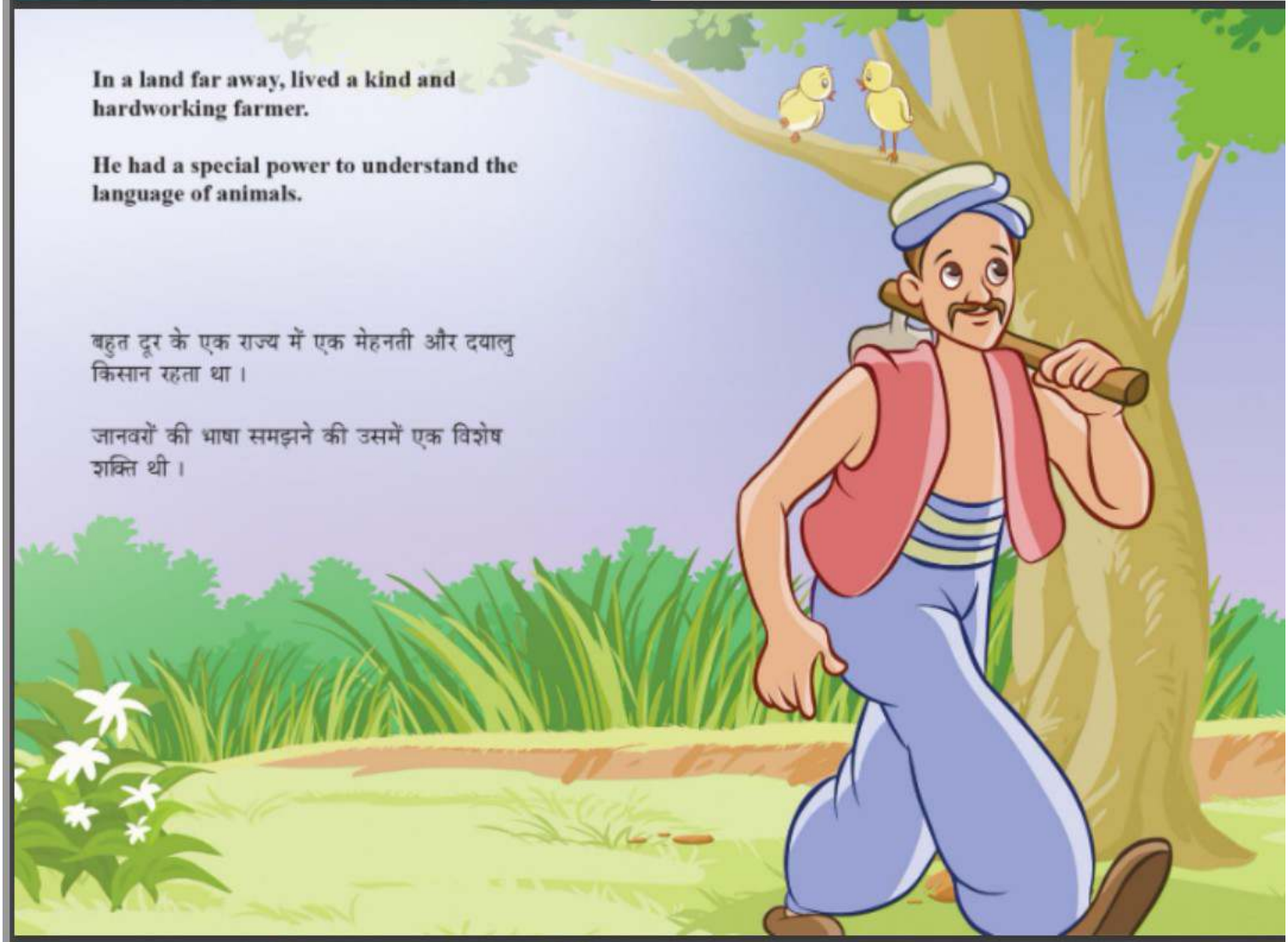
Translated in Hindi by: Saraswathi

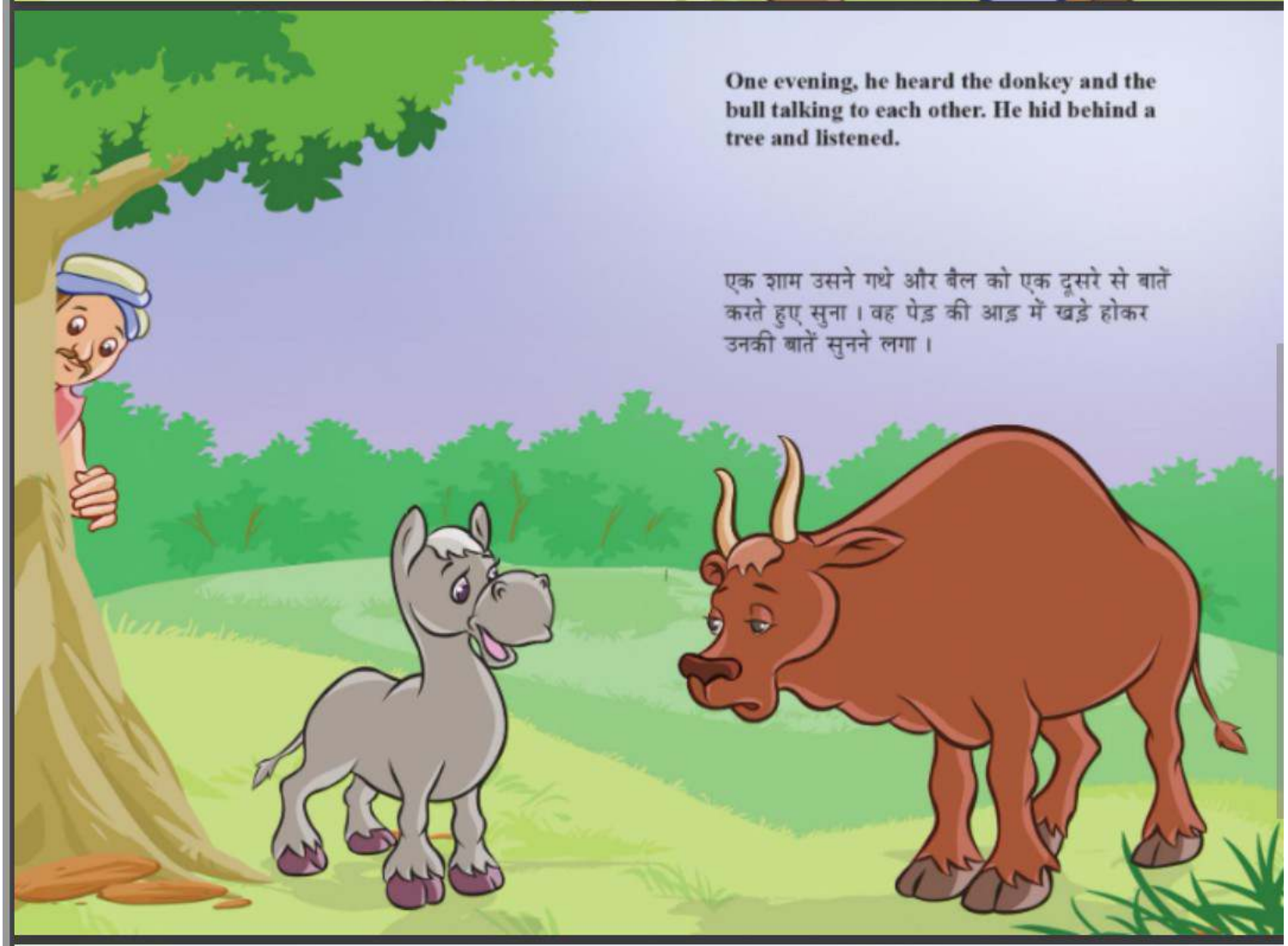
In a land far away, lived a kind and hardworking farmer.

He had a special power to understand the language of animals.

बहुत दूर के एक राज्य में एक मेहनती और दयालु किसान रहता था।

जानवरों की भाषा समझने की उसमें एक विशेष शक्ति थी।





One evening, he heard the donkey and the bull talking to each other. He hid behind a tree and listened.

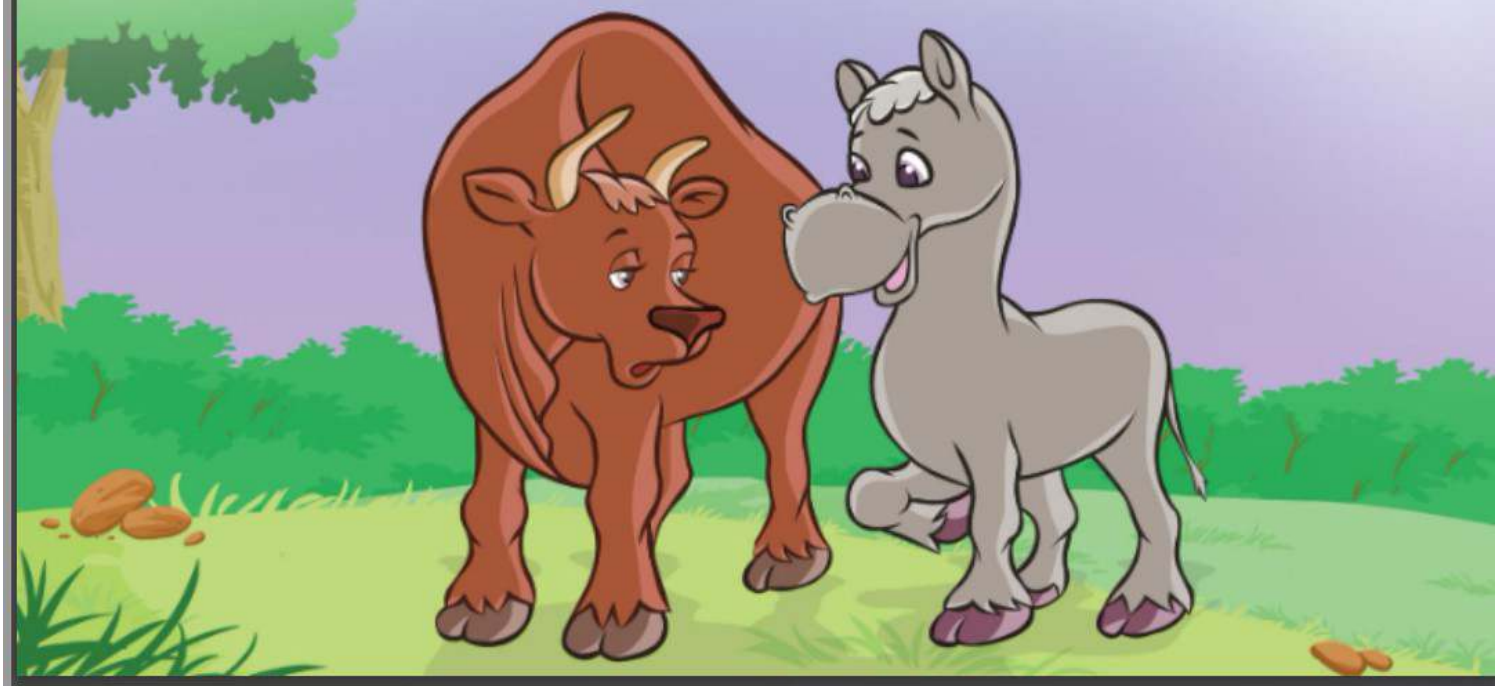
एक शाम उसने गधे और बैल को एक दूसरे से बातें करते हुए सुना। वह पेड़ की आड़ में खड़े होकर उनकी बातें सुनने लगा।

The bull was complaining to his friend, the donkey. "I am so tired," he said. "I worked so hard in the fields today."

"Why do you work so much?" asked the donkey. "Look at me, all I do the whole day is eat, sleep and enjoy myself!"

बैल अपने दोस्त गधे से शिकायत कर रहा था। उसने कहा, "मैं ने आज खेत में बड़ी मेहनत की और मैं बहुत थक गया हूँ।"

गधे ने पूछा, "तुम इतनी मेहनत क्यों करते हो? मेरी तरफ़ देखो, सारा दिन मैं खाता हूँ, सोता हूँ और मज़े करता हूँ।"

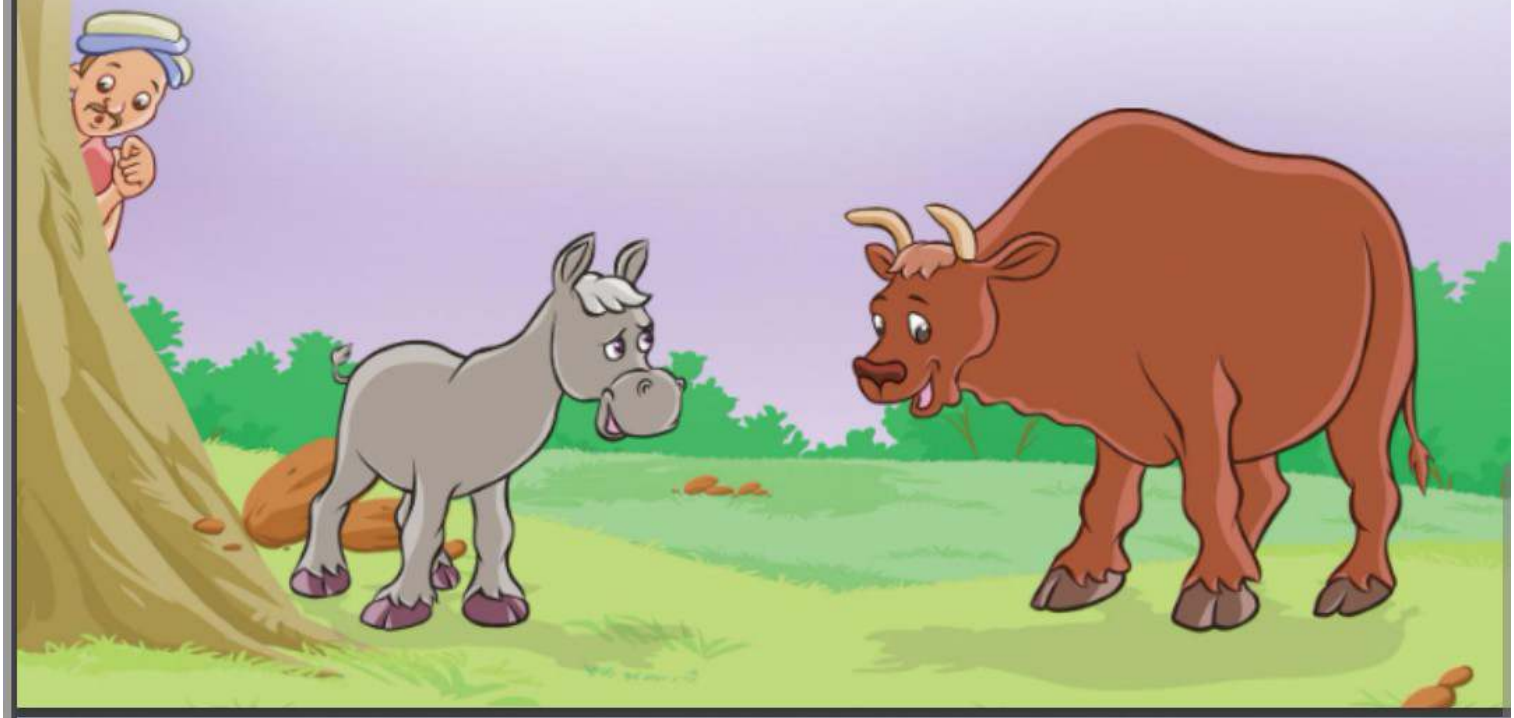


The bull thought the donkey was very lucky. "What do I do to live like you?" he asked sadly.

"Well, I always pretend to be ill. Pretend not to eat your food, moan and roll on the ground as if you are in pain. Then the farmer won't take you to the fields," the donkey advised.

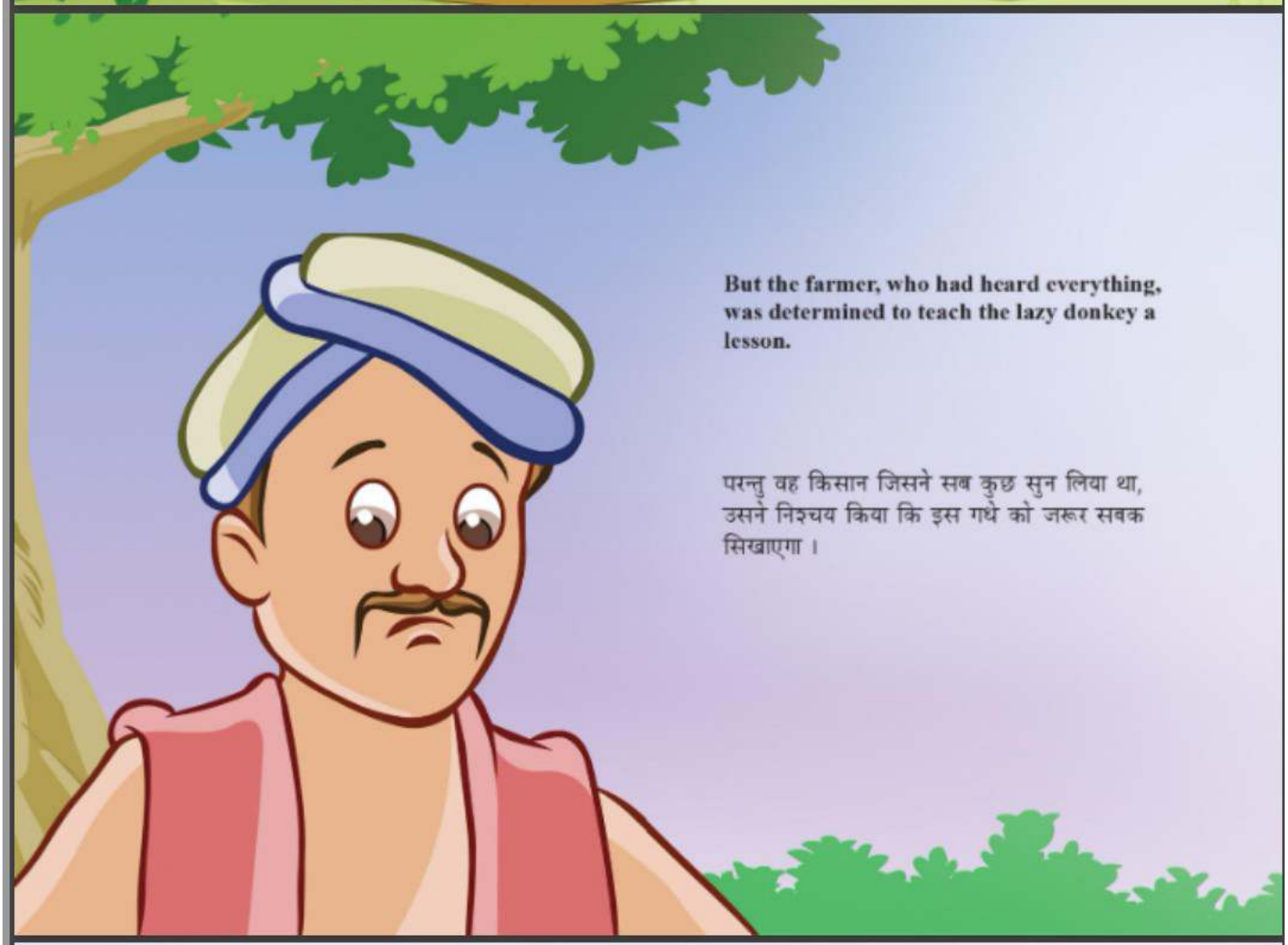
बैल ने सोचा कि गधा बड़ा भाग्यशाली है। उसने उदास होकर पूछा, "तुम्हारी तरह जीने के लिए मुझे क्या करना चाहिए?"

गधे ने सलाह दी, "मैं हमेशा बीमारी का बहाना बनाता हूँ। खाना न खाने का बहाना बनाओ, उदास हो कर ज़मीन पर लोटो, जैसे बड़ी पीड़ा हो रही हो, तब किसान तुम्हें खेत में नहीं ले जाएगा।"



The next morning the bull did as the donkey told him.

अगली सुबह बैल ने वही किया जैसा गधे ने उसे समझाया था।

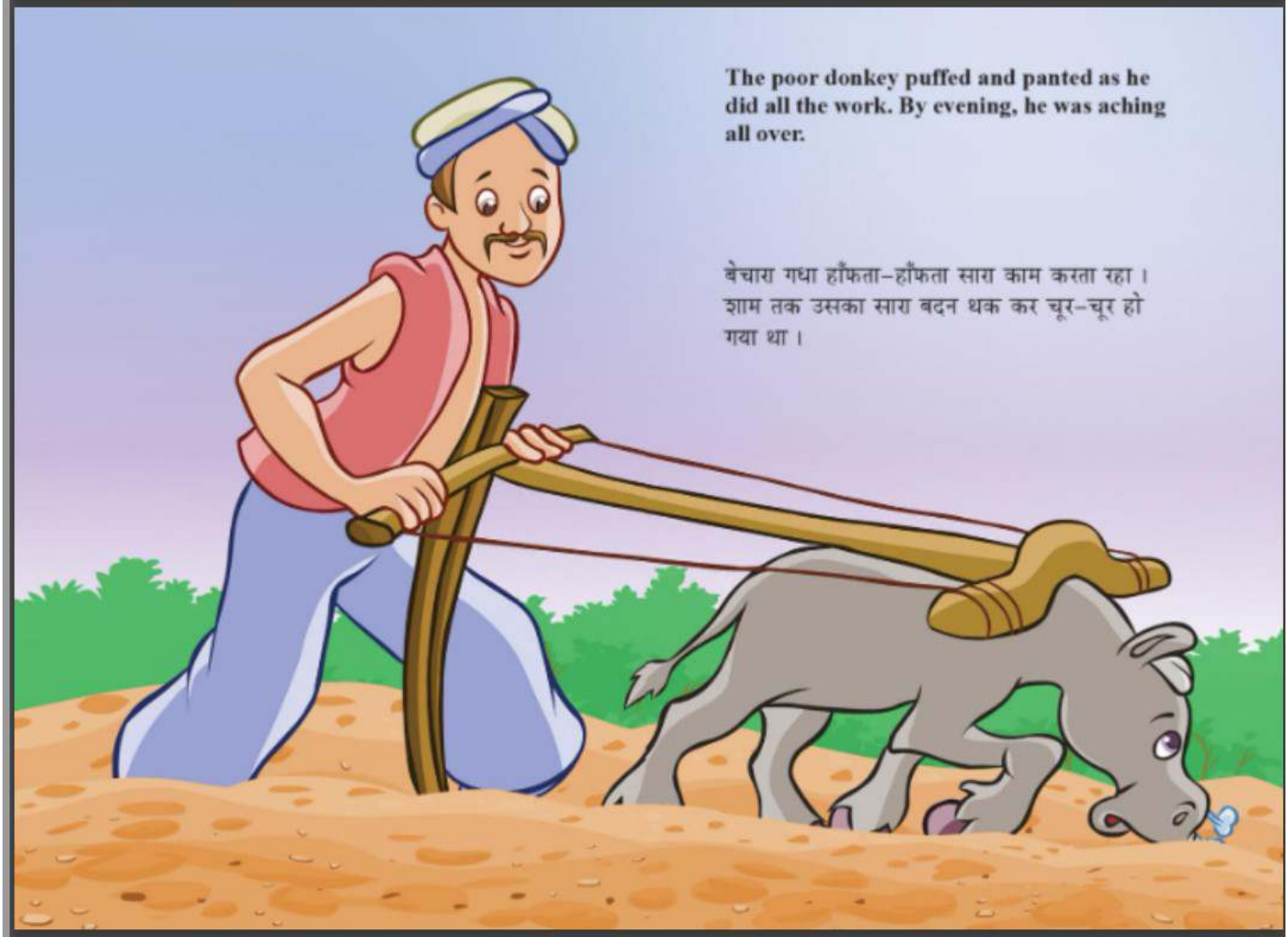


But the farmer, who had heard everything, was determined to teach the lazy donkey a lesson.

परन्तु वह किसान जिसने सब कुछ सुन लिया था, उसने निश्चय किया कि इस गधे को जरूर सबक सिखाएगा ।

He went to the donkey and said, "Since the bull is ill, you will have to help me today."

वह गधे के पास गया और बोला, "बैल बीमार है, इसलिए तुम्हें आज मेरी मदद करनी होगी ।"



The poor donkey puffed and panted as he did all the work. By evening, he was aching all over.

बेचारा गधा हाँफता–हाँफता सारा काम करता रहा। शाम तक उसका सारा बदन थक कर चूर–चूर हो गया था।

The bull however, was cheerful. He came to his friend and thanked him for his brilliant idea.

"I had a wonderful day today! I think I will fool the farmer again tomorrow," he said.

परन्तु बैल बहुत खुश था। वह अपने दोस्त के पास गया और उसके बढ़िया उपाय के लिए उसे धन्यवाद देने लगा।

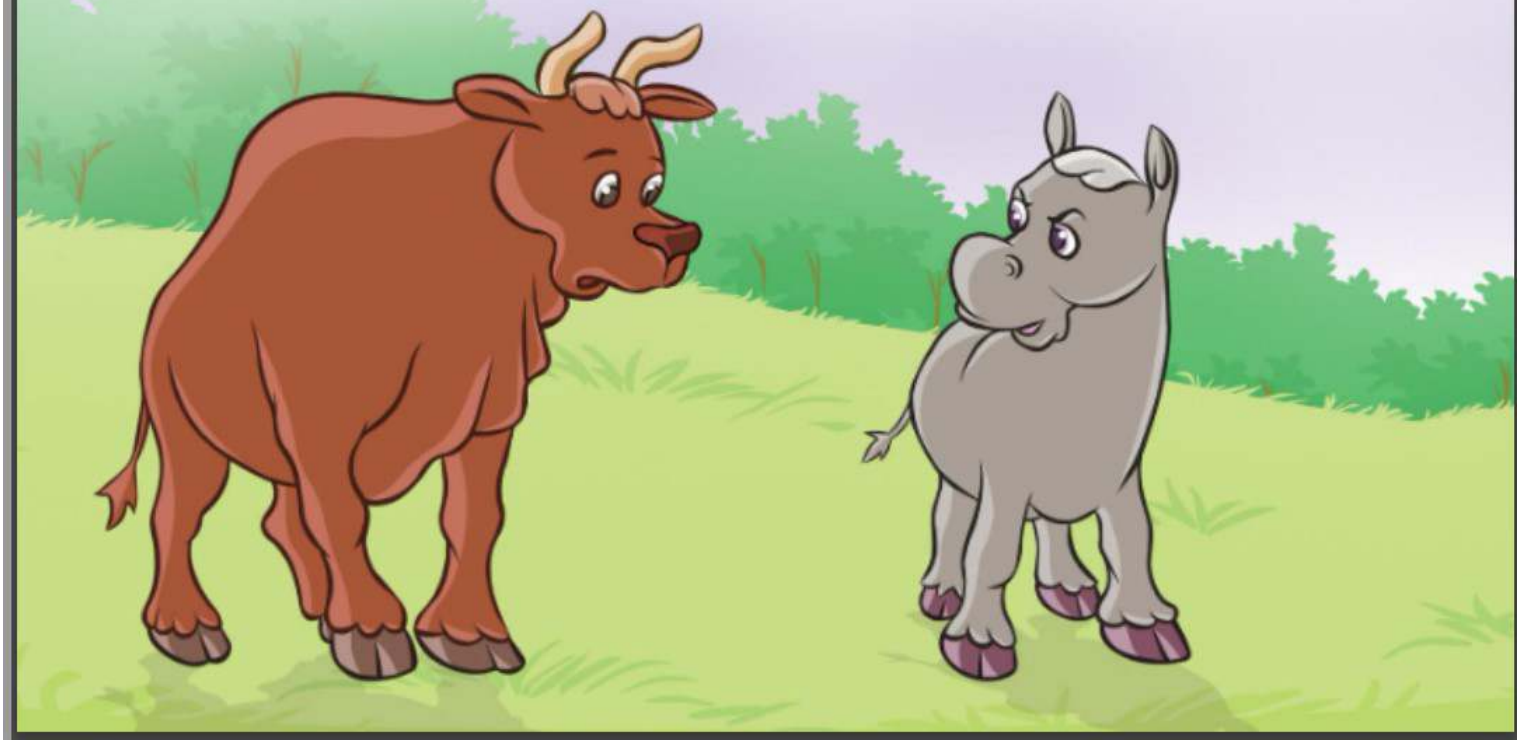
उसने कहा, "आज मेरा दिन बहुत अच्छा बीता। मैं कल फिर किसान को बेवकूफ बनाऊँगा।"

The donkey was worried. He didn't want to toil so hard for one more day.

He quickly said, "Oh no, you mustn't do that! Just today I heard the farmer say that if you were sick for longer, he would sell you to the butcher."

गधे को चिंता हो गई। वह एक और दिन इतनी मेहनत नहीं करना चाहता था।

उसने तुरंत कहा, "ओह नहीं! तुम्हें ऐसा नहीं करना चाहिए। आज ही मैंने किसान को यह कहते हुए सुना कि यदि तुम बीमार पड़ते रहे तो वह तुम्हें कसाई को बेच देगा।"

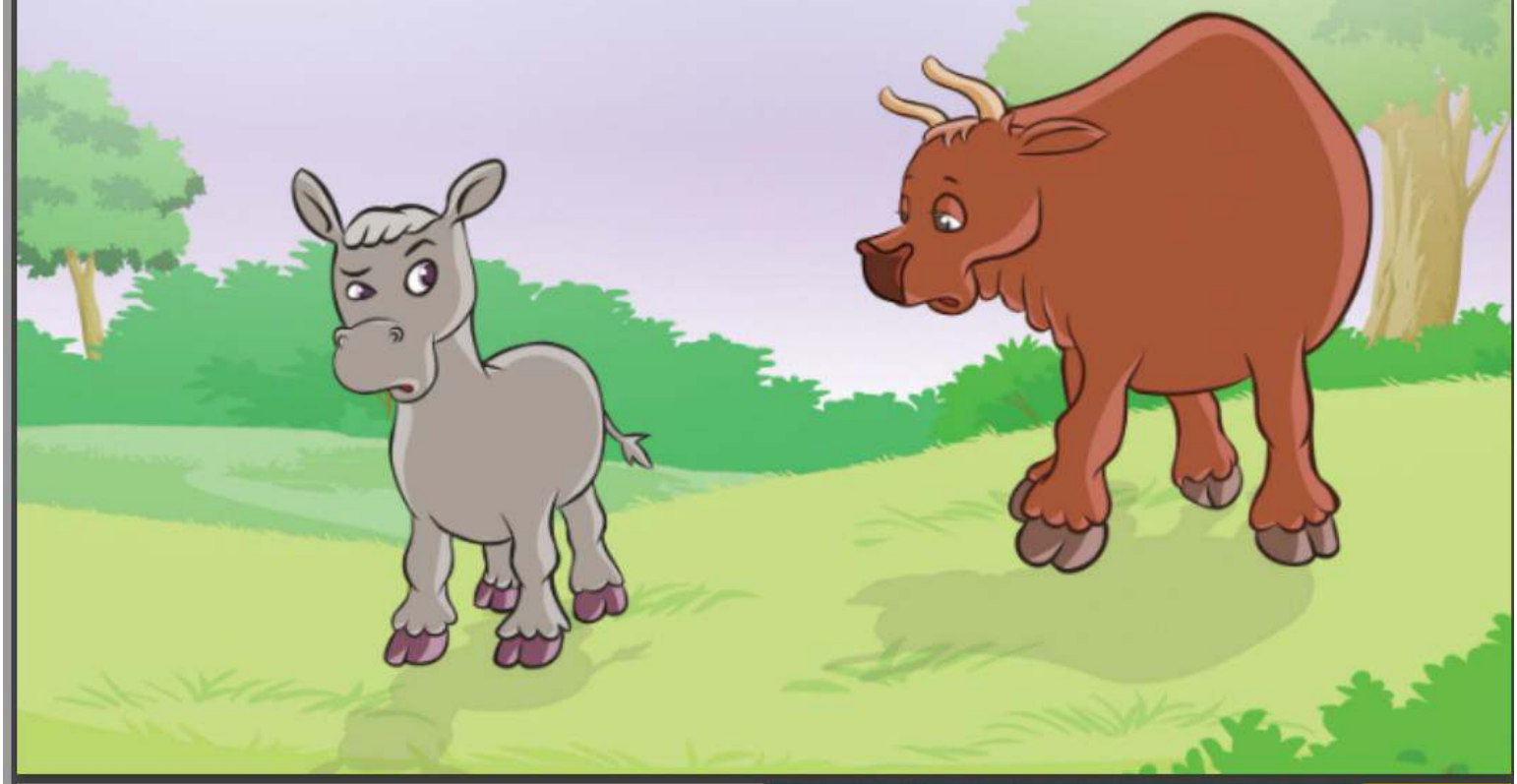


The bull was scared. He didn't want that to happen! He made up his mind that he was going to be a good bull and work hard again the next day.

बैल डर गया। वह ऐसा नहीं होने देना चाहता था। उसने सोच लिया था कि वह एक अच्छा बैल बनेगा और अगले दिन से फिर कड़ी मेहनत करेगा।

The bull was scared. He didn't want that to happen! He made up his mind that he was going to be a good bull and work hard again the next day.

बैल डर गया। वह ऐसा नहीं होने देना चाहता था। उसने सोच लिया था कि वह एक अच्छा बैल बनेगा और अगले दिन से फिर कड़ी मेहनत करेगा।



The farmer, who had again hidden behind a tree to listen to their conversation, smiled to himself.

He went up to his donkey and quietly said, "So donkey, I hope you have learned your lesson never to be lazy again."

The donkey lowered his head in shame. He had indeed learnt his lesson.

किसान जो फिर से पेड़ के पीछे छिप कर इन बातों को सुन रहा था, मन ही मन वह मुस्कुराने लगा।

वह गधे के पास जाकर धीरे से बोला, "अब, तुमने कभी आलसी न बनने का सबक सीख लिया होगा।"

झुका लिया। उसने सचमुच अच्छा

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Lazy Donkey

आलसी गधा

A lazy donkey and a bull are good friends on a farm. When the farmer sees how the donkey is being a bad influence on the bull, he decides to show the donkey that laziness doesn't pay.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and magical lands described in these Middle Eastern folktales.

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales From Arabian Nights

The Sultan's Third Son

सुलतान का तीसरा बेटा

The Sultan's Third Son

सुलतान का तीसरा बेटा

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Once there lived a powerful Sultan who had ruled over a large kingdom for many years.

However he had no sons to rule the land after him.

At the advice of a wise man, he gave each of his three queens a special fruit.

In time, the first and the second each gave birth to a son.

एक बार एक प्रतापी सुलतान ने एक बड़े राज्य पर अनेक वर्षों तक राज किया ।

परन्तु उसका कोई बेटा नहीं था जो उसके बाद उस राज्य पर राज करता ।

एक बुद्धिमान आदमी की सलाह से सुलतान ने अपनी तीनों रानियों को एक-एक विशेष फल खाने को दिया ।

कुछ समय बाद पहली और दूसरी रानी ने एक-एक पुत्र को जन्म दिया ।

Unfortunately, the third queen did not, and so the Sultan banished her into the forest.

दुर्भाग्यवश तीसरी रानी को कोई बच्चा नहीं हुआ। इसलिए सुलतान ने उसे जंगल भेज दिया।

Many days later, the queen gave birth to a boy in the forest.

She named him Khudadad.

बहुत दिनों के बाद रानी ने जंगल में एक बेटे को जन्म दिया।

उसने उसे खुदादाद नाम दिया।

Khudadad was a smart boy. He grew up into a strong young man, and was a skilled fighter.

One day, his mother told him about his real father, the Sultan.

However, the boy said, "Let me prove my worth before I tell him who I am."

खुदादाद एक होशियार लड़का था। वह बड़ा होकर बलवान नौजवान और योग्य योद्धा बना।

एक दिन उसकी माँ ने उसे उसके असली पिता, सुलतान के बारे में बताया।

परन्तु लड़के ने कहा, "उनको अपने बारे में बताने से पहले मैं अपनी काबिलियत साबित करना चाहता हूँ।"

And so, Khudadad joined his father's army. With his courage and cleverness, he soon became very popular, and was the Sultan's favourite.

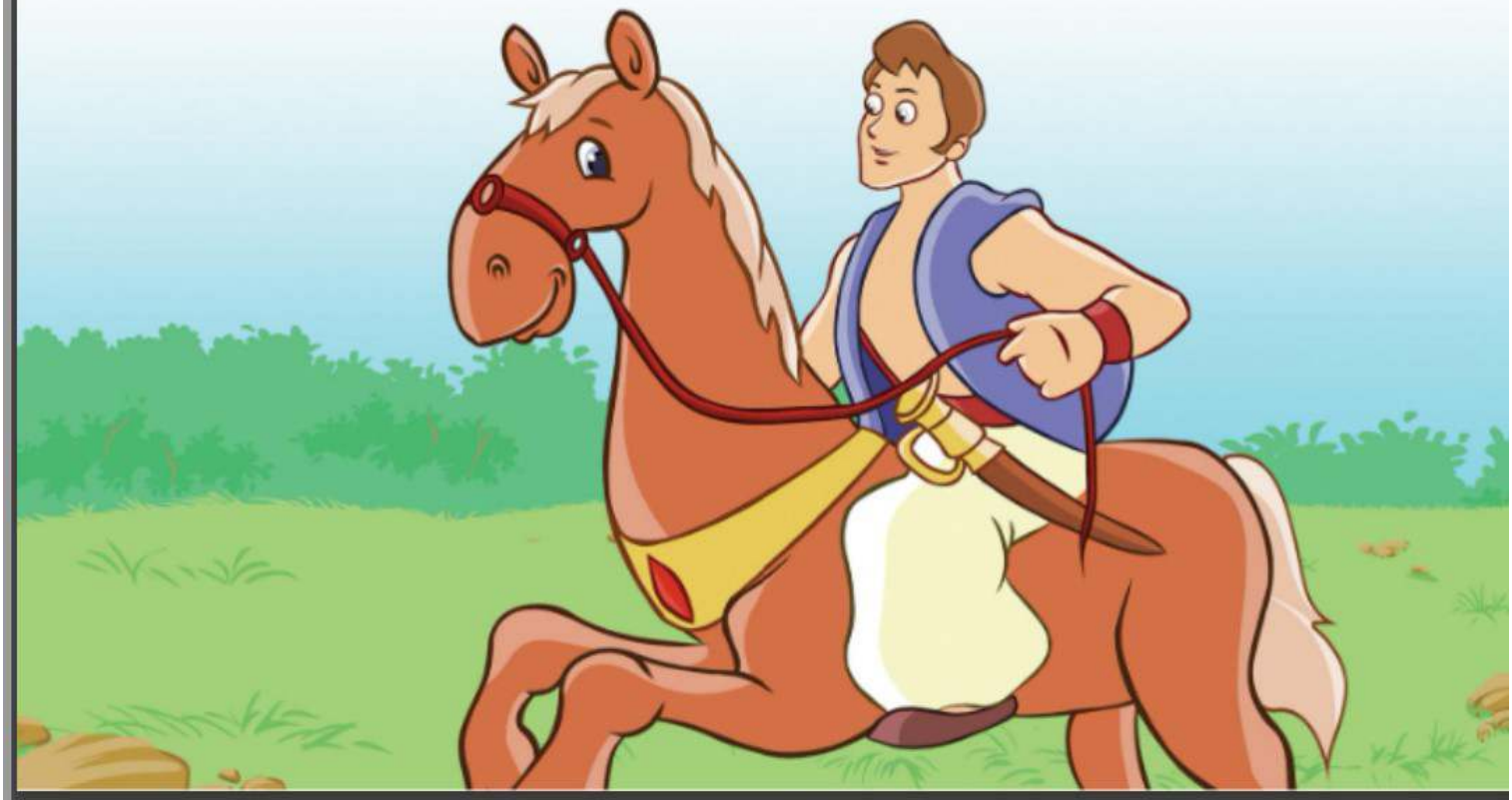
इसलिए खुदादाद सुलतान की सेना में भर्ती हो गया। अपने साहस और चतुराई के कारण वह शीघ्र ही लोकप्रिय हो गया और सुलतान का प्रिय भी हो गया था।

One day the two princes, who had gone hunting, suddenly went missing.

A massive search began. Brave Khudadad too went looking for them in the forest.

एक दिन दो राजकुमार जो शिकार करने गए थे, अचानक जंगल में गायब हो गए।

उन्हें ढूँढा जाने लगा। बहादुर खुदादाद भी उन्हें ढूँढने जंगल की ओर चल पड़ा।



There in the forest, he found a beautiful young girl crying below the trees.

"Who are you?" he asked. "Why are you weeping?"

"I am the princess of the neighbouring land," she said amidst sobs. "A horrid giant captured me. But save yourself! Run away from here before he finds you!"

जंगल में उसे एक सुन्दर लड़की मिली, जो एक पेड़ के नीचे बैठी रो रही थी।

उसने पूछा, "तुम कौन हो? रो क्यों रही हो?"

उसने सिसकते हुए कहा, "मैं पड़ोसी राज्य की राजकुमारी हूँ। एक भयानक राक्षस ने मुझे पकड़कर यहाँ बंदी बनाकर रखा है। परन्तु, तुम अपने को बचा लो। इससे पहले कि वह तुमहें ढूँढ ले, तुम यहाँ से भाग जाओ।"

But Khudadad was the bravest warrior of the land.

He declared, "I will fight this monster. He will never hurt anyone ever again!"

परन्तु खुदादाद उस राज्य का सबसे साहसी योद्धा था।

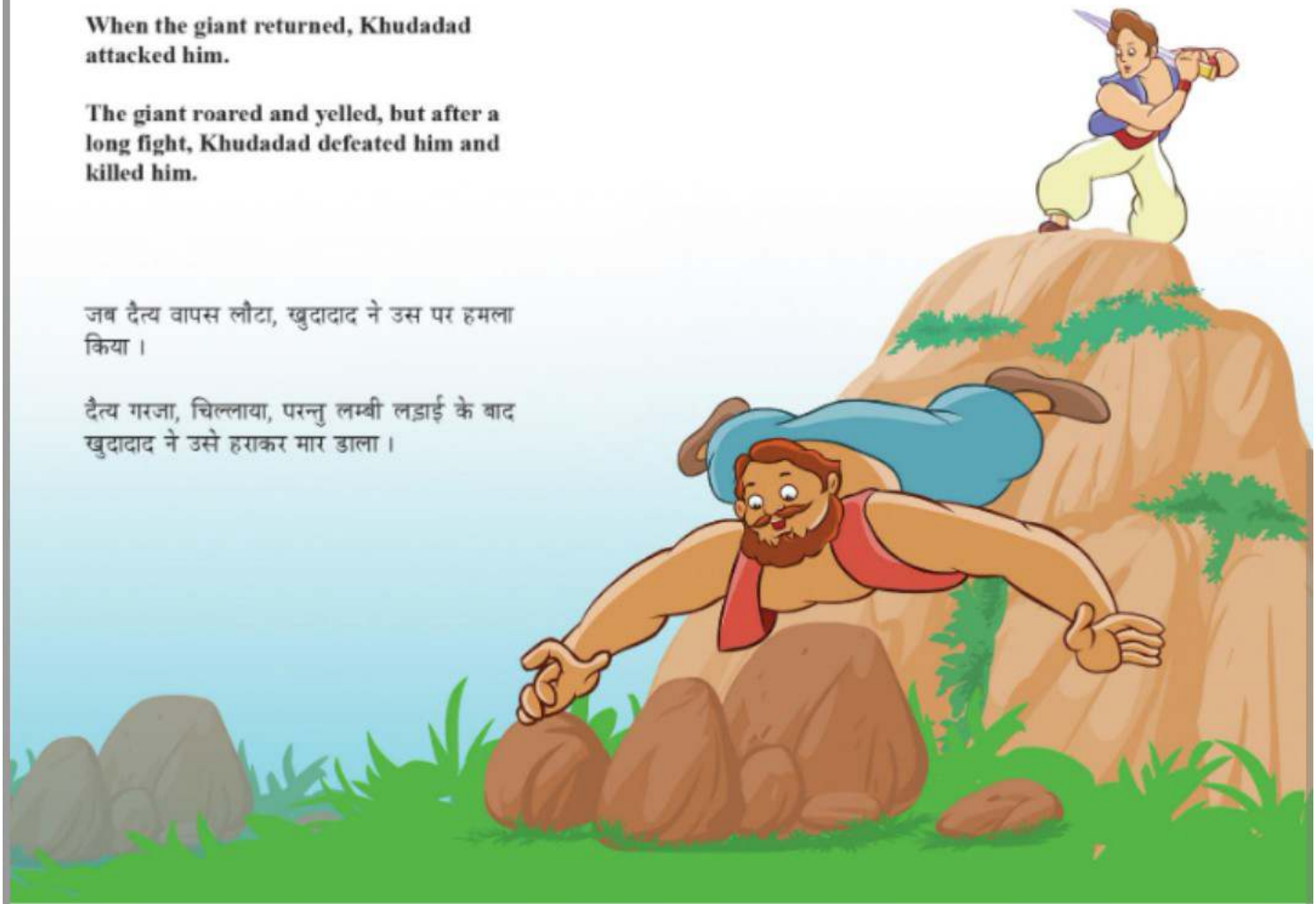
उसने एलान किया, "मैं इस दैत्य से लड़ूँगा। वह फ़िर कभी किसीको दुख नहीं दे सकेगा।"

When the giant returned, Khudadad attacked him.

The giant roared and yelled, but after a long fight, Khudadad defeated him and killed him.

जब दैत्य वापस लौटा, खुदादाद ने उस पर हमला किया।

दैत्य गरजा, चिल्लाया, परन्तु लम्बी लड़ाई के बाद खुदादाद ने उसे हराकर मार डाला।



"The giant has kept many people captive in a cave nearby. Let's set them free," said the princess.

The two of them went to the giant's secret cave and freed the prisoners. Among the prisoners were the two princes!

राजकुमारी ने कहा, "दैत्य ने कई लोगों को बन्दी बनाकर गुफा में रखा है । चलो हम उन्हें मुक्त करें ।"

दोनों दैत्य की गुप्त गुफा में गये और उन्होंने सभी बंदियों को मुक्त कर दिया । उनमें दोनों राजकुमार भी थे ।

The Sultan was very pleased to see his two sons.

He was ready to reward Khudadad when the boy finally told him, "I am the son of the queen you banished many years ago."

सुलतान अपने दोनों बेटों को देखकर बहुत खुश हुआ ।

वह खुदादाद को पुरस्कृत करना चाहता था । खुदादाद ने आखिर सच बता ही दिया । "मैं उस रानी का बेटा हूँ, जिसे आपने बरसों पहले देशनिकाले की सज़ा दी थी ।"

The Sultan was very pleased to see his two sons.

He was ready to reward Khudadad when the boy finally told him, "I am the son of the queen you banished many years ago."

सुलतान अपने दोनों बेटों को देखकर बहुत खुश हुआ।

वह खुदादाद को पुरस्कृत करना चाहता था। खुदादाद ने आखिर सच बता ही दिया। "मैं उस रानी का बेटा हूँ, जिसे आपने बरसों पहले देशनिकाले की सज़ा दी थी।"

The Sultan was overjoyed at the news.

The third queen was soon brought back to the kingdom from the forest.

Khudadad married the princess and they lived happily in the palace.

यह समाचार सुनकर सुलतान की खुशी का ठिकाना न रहा।

तीसरी रानी को जंगल से राज्य में वापस बुलाया गया।

के साथ विवाह किया और वे
लगे।

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Sultan's Third Son

सुलतान का तीसरा बेटा

Khudadad is the Sultan's lost son. Now, on a quest to prove himself, the brave lad fights a giant, rescues a princess and saves his own brothers.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and often magical lands described in these Middle Eastern folktales.

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Tales From Arabian Nights

The Three Brothers

तीन भाई

The Three Brothers

तीन भाई

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

There once lived three brothers named Hassim, Khaleed and Ali. The three of them divided the family fortune among themselves.

While Hassim and Khaleed went off to travel around the world, Ali stayed behind.

एक बार की बात है। हासिम, खालीद और अली नाम के तीन भाई रहा करते थे। तीनों ने अपने परिवार की संपत्ति आपस में बाँट ली थी।

इस बटवारे के बाद हासिम और खालीद दुनिया की यात्रा करने निकल पड़े। मगर अली घर पर ही रहा।

Ali was a hardworking and honest young man. He began to do business, and soon became rich and successful.

He married Laila, a kind, beautiful woman, who was also a very clever witch.

अली मेहनती और इमान्दार नौजवान था । उसने व्यापार करना प्रारंभ किया । शीघ्र ही वह सफल और धनवान बन गया ।

उसने लैला नाम की सुन्दर और दयालु स्त्री से विवाह किया जो एक चतुर चुड़ैल भी थी ।

One day, two men in rags came to his door.

"Do you not recognize us, Ali?" they asked.

In a moment, Ali realized that the poor men were actually his brothers.

"Oh! What happened to you?" he cried.

एक दिन दो आदमी फटेहाल में उनके दरवाज़े पर आये ।

उन्होंने पूछा, "क्या हमें पहचानते हो अली?"

क्षण भर में अली ने पहचान लिया कि वे दोनों असल में उसके ही भाई थे ।

वह रो पड़ा और बोला, "अरे, तुम्हें क्या हुआ?"

Hassim and Khaleed told him, "We wandered around and lost all our money. That's how we are in this sad state."

हासिम और खालीद ने उसे बताय, "हम हर तरफ घूमते रहे और अपना सारा धन गँवा बैठे और इसलिए इस बुरे हाल मे हैं ।"

Ali took them home and gave them food, clothes and money.

अली उन्हें अन्दर ले गया और उनको भोजन, कपड़े और पैसे दिए ।

The brothers stayed with Ali. But soon, looking at how happy Ali was, they began to grow envious of him.

They came up with a plan to take over his business and his riches.

दोनों भाई अली के साथ ही रहने लगे । परन्तु शीघ्र ही अली को खुश देखकर उन्हें ईर्ष्या होने लगी ।

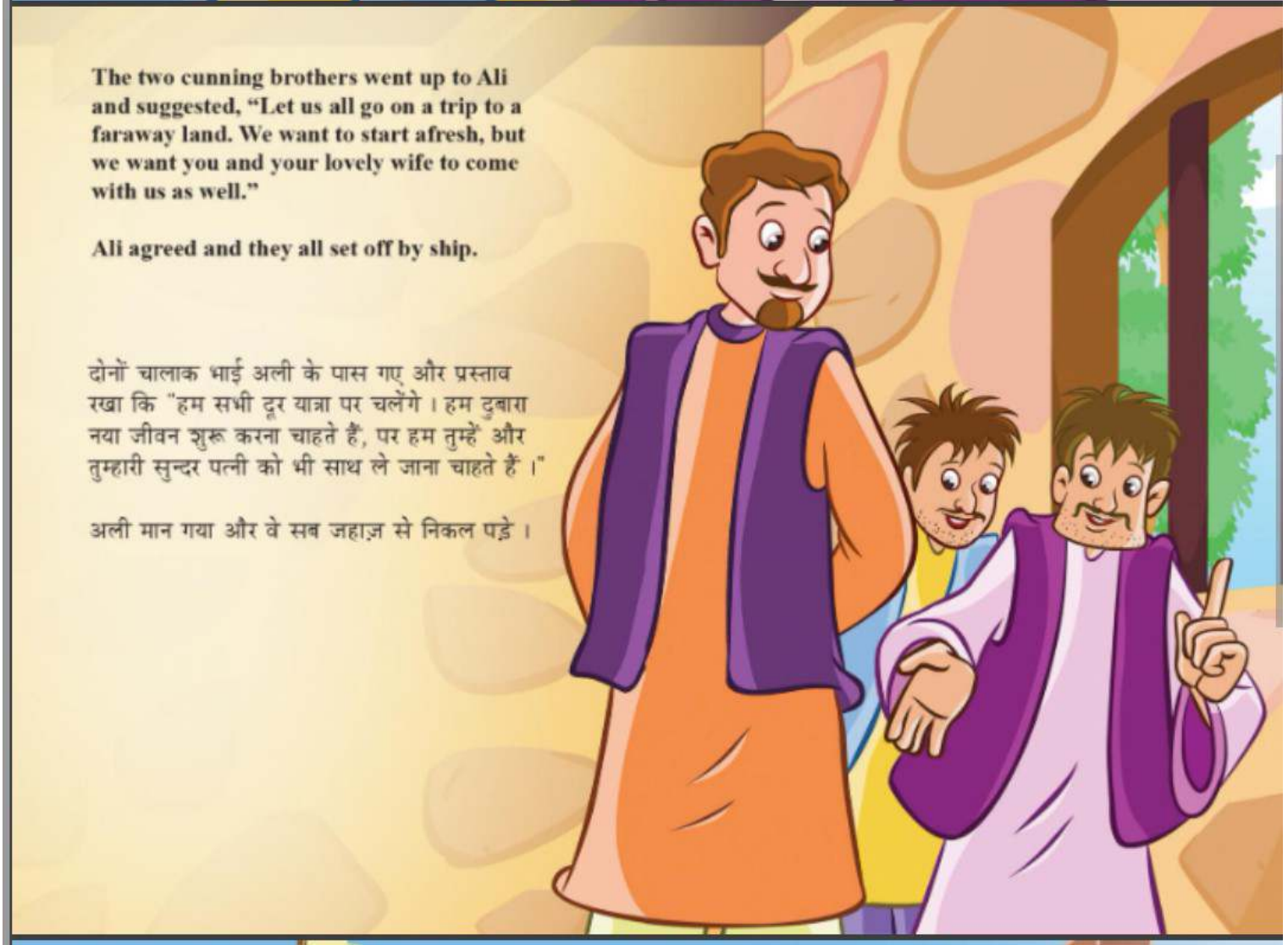
उसका व्यापार और धन हथियाने के लिए उन्होंने एक योजना बनाई ।

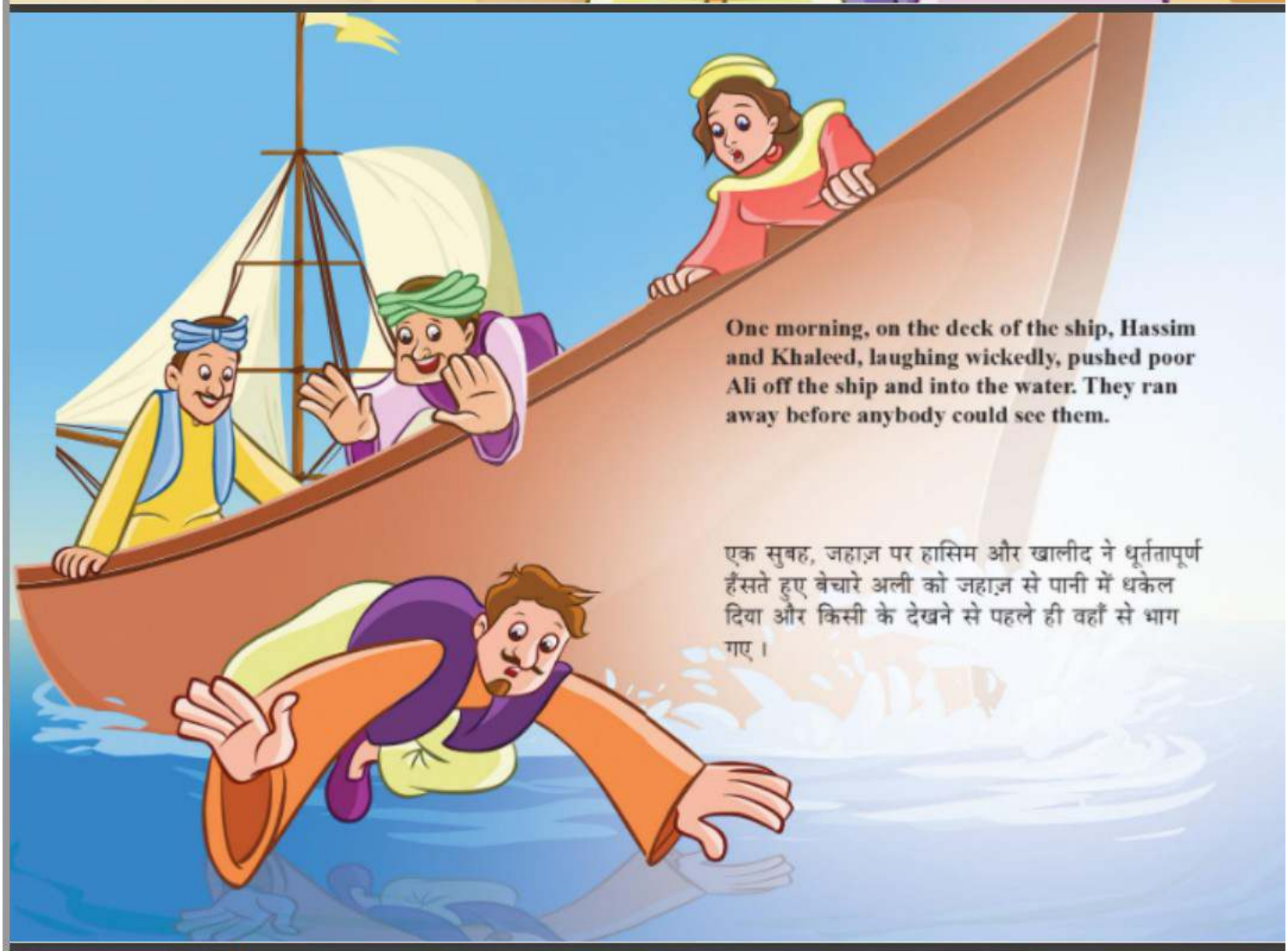
The two cunning brothers went up to Ali and suggested, "Let us all go on a trip to a faraway land. We want to start afresh, but we want you and your lovely wife to come with us as well."

Ali agreed and they all set off by ship.

दोनों चालाक भाई अली के पास गए और प्रस्ताव रखा कि "हम सभी दूर यात्रा पर चलेंगे । हम दुबारा नया जीवन शुरू करना चाहते हैं, पर हम तुम्हें और तुम्हारी सुन्दर पत्नी को भी साथ ले जाना चाहते हैं ।"

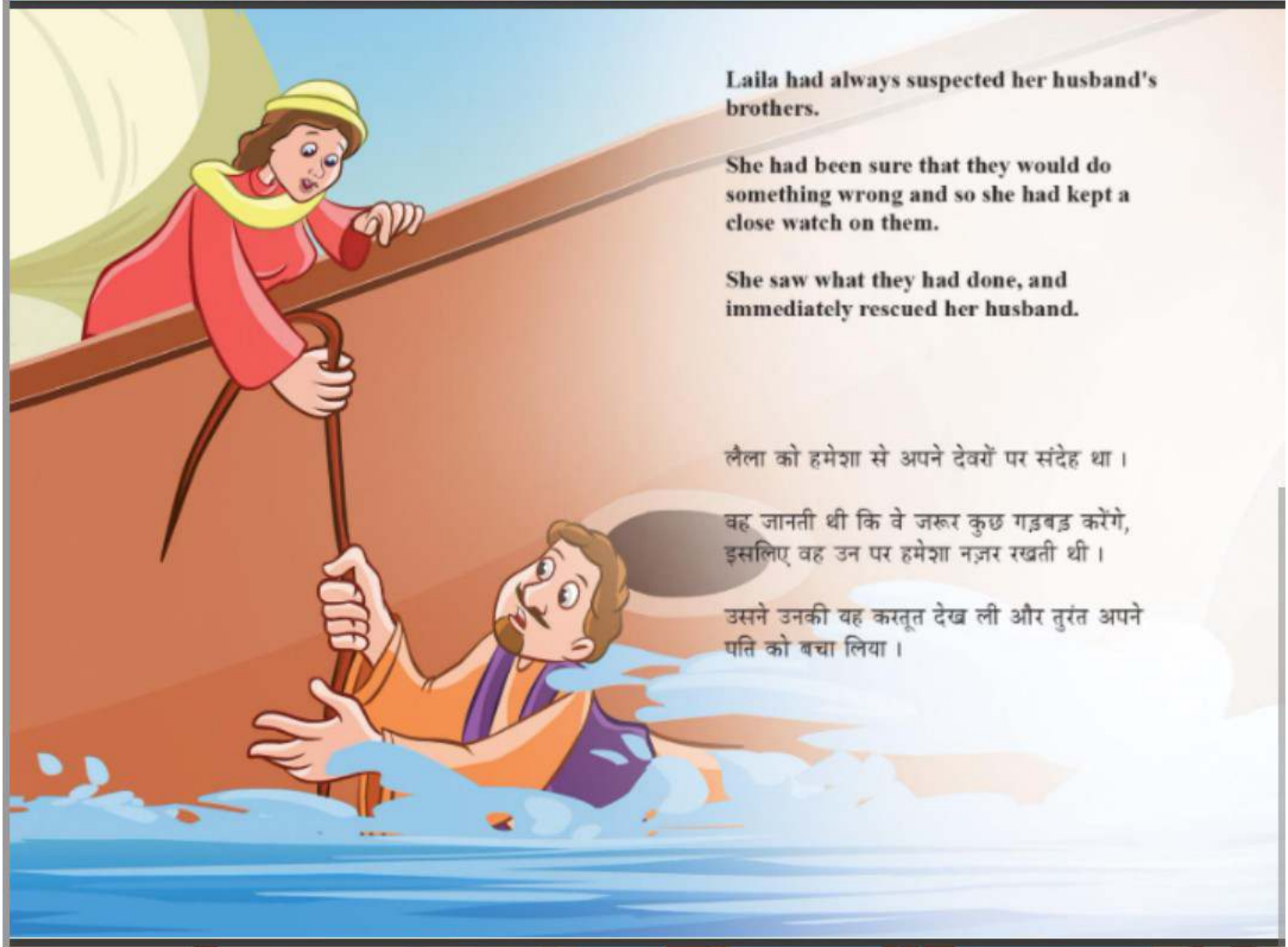
अली मान गया और वे सब जहाज़ से निकल पड़े ।





One morning, on the deck of the ship, Hassim and Khaleed, laughing wickedly, pushed poor Ali off the ship and into the water. They ran away before anybody could see them.

एक सुबह, जहाज़ पर हासिम और खालीद ने धूर्ततापूर्ण हँसते हुए बेचारे अली को जहाज़ से पानी में धकेल दिया और किसी के देखने से पहले ही वहाँ से भाग गए।



Laila had always suspected her husband's brothers.

She had been sure that they would do something wrong and so she had kept a close watch on them.

She saw what they had done, and immediately rescued her husband.

लैला को हमेशा से अपने देवरों पर संदेह था।

वह जानती थी कि वे जरूर कुछ गड़बड़ करेंगे, इसलिए वह उन पर हमेशा नज़र रखती थी।

उसने उनकी यह करतूत देख ली और तुरंत अपने पति को बचा लिया।

Laila was fuming. In her anger, she cast a spell on them and so they turned into dogs.

लैला क्रोधित हो उठी और क्रोध में आकर उसने दोनों भाइयों पर ऐसा मंत्र फूंका कि वे दोनों कुत्ते बन गए।

But Ali was a good man. He decided to forgive his brothers. He requested Laila to remove the spell. Moved by his kindness, she agreed.

परन्तु अली एक भला आदमी था। उसने अपने भाइयों को माफ़ कर दिया। उसने पत्नी से अनुरोध किया कि वह उन्हें मंत्रमुक्त कर दे। पति के दयाभाव से प्रभावित होकर वह मान गयी।

But Ali was a good man. He decided to forgive his brothers. He requested Laila to remove the spell. Moved by his kindness, she agreed.

परन्तु अली एक भला आदमी था। उसने अपने भाइयों को माफ़ कर दिया। उसने पत्नी से अनुरोध किया कि वह उन्हें मंत्रमुक्त कर दे। पति के दयाभाव से प्रभावित होकर वह मान गयी।

Hassim and Khaleed were turned to their original forms. They had learnt their lesson and went away feeling ashamed of themselves.

हासिम और खालीद फिर अपने असल रूप में बदल
ना पाठ सीख लिया था और
हुए वे वहाँ से चले गए।

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Three Brothers

तीन भाई

Hassim and Khaleed are out to kill their kind brother, Ali, and steal all his wealth. Ali's only hope is his clever wife, who is sure to teach his wicked brothers a lesson to make them repent!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and magical lands described in these Middle Eastern folktales.

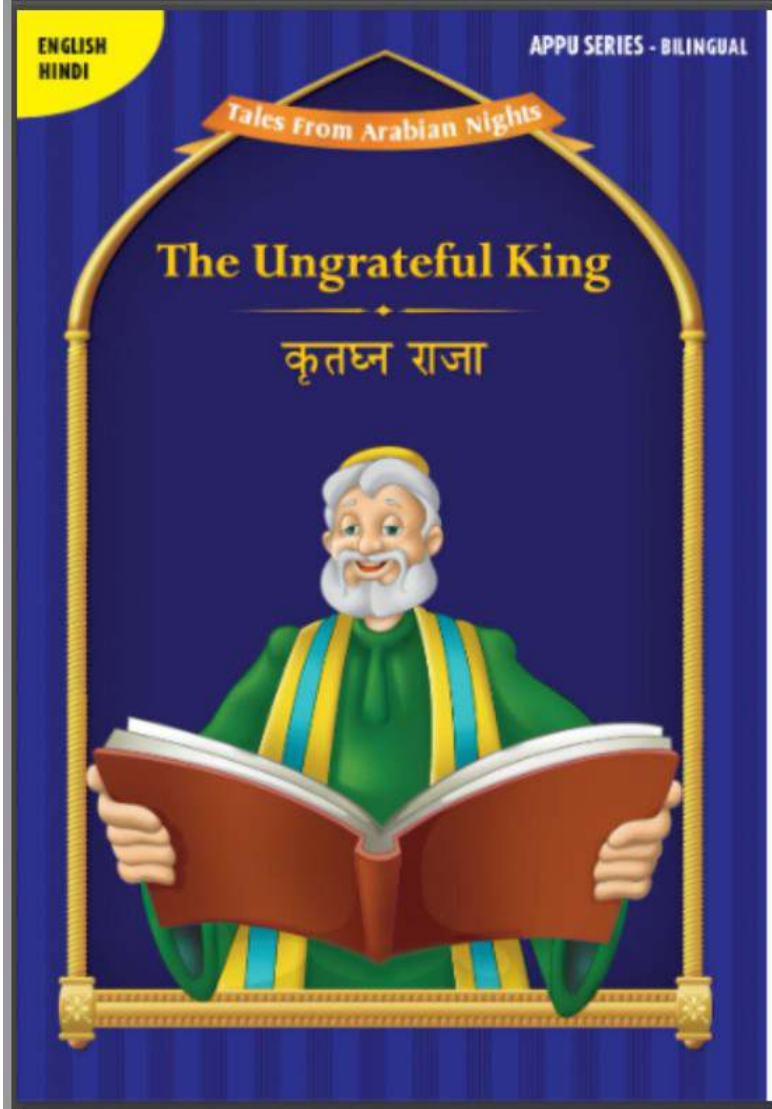
Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved



The Ungrateful King

कृतघ्न राजा

Tales From Arabian Nights

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Saraswathi

Roum was a large, prosperous kingdom. However, the king, King Jafar was affected by a strange disease.

Physicians from all over the world had tried to treat him but they failed.

रौम एक बड़ा और संपन्न राज्य था। मगर उसका राजा जाफ़र एक विचित्र रोग से पीड़ित था।

संसार भर के हकीमों ने उसका इलाज करने का प्रयास किया, मगर नाकामयाब रहे।

One day, a wise and powerful sage, Sage Budin came to the king's court. "I will cure the king," he claimed.

King Jafar promised him a huge reward if he could.

एक दिन एक बुद्धिमान और पहुँचा हुआ साधु बुदिन राजा के दरबार में आया और उसने दावा किया, "मैं राजा का इलाज करूँगा ।"

राजा ने उसे कामयाब होने पर बड़ा इनाम देने का वादा किया ।

Sage Budin took out some strange looking herbs and rubbed some paste onto the king.

After a while, he washed it off. Soon enough, the king was cured. There was no sign of the disease at all!

बुद्धिमान बुदिन ने कुछ विचित्र सी दिखने वाली जड़ी-बूटियों को निकालकर उसका लेप राजा को लगाया ।

कुछ समय बाद उसने उसे धो डाला । शीघ्र ही राजा ठीक हो गया । रोग का निशान तक नहीं था ।

King Jafar was extremely pleased. "You will have the reward as I promised," he said.

राजा जाफ़र अति प्रसन्न हो गया। उसने कहा, "जैसे मैंने वादा किया था, तुम्हें इनाम ज़रूर मिलेगा।"

However, there was one wicked minister in the king's court who was very jealous.

He didn't like the fact that the sage was showered with presents and that the sage was now the king's favourite.

मगर राजा के दरबार में एक दुष्ट मंत्री था जो बड़ा ही ईर्ष्यालु भी था।

उसे यह बात अच्छी नहीं लगी कि साधु को ढेरों इनाम दिए गए और वह राजा का चहेता बन गया था।

He went to the king and said, "Your Highness, you are being fooled. That man is actually a spy from the enemy kingdom. He is only trying to be your friend until he can find the right time to kill you and become the king himself."

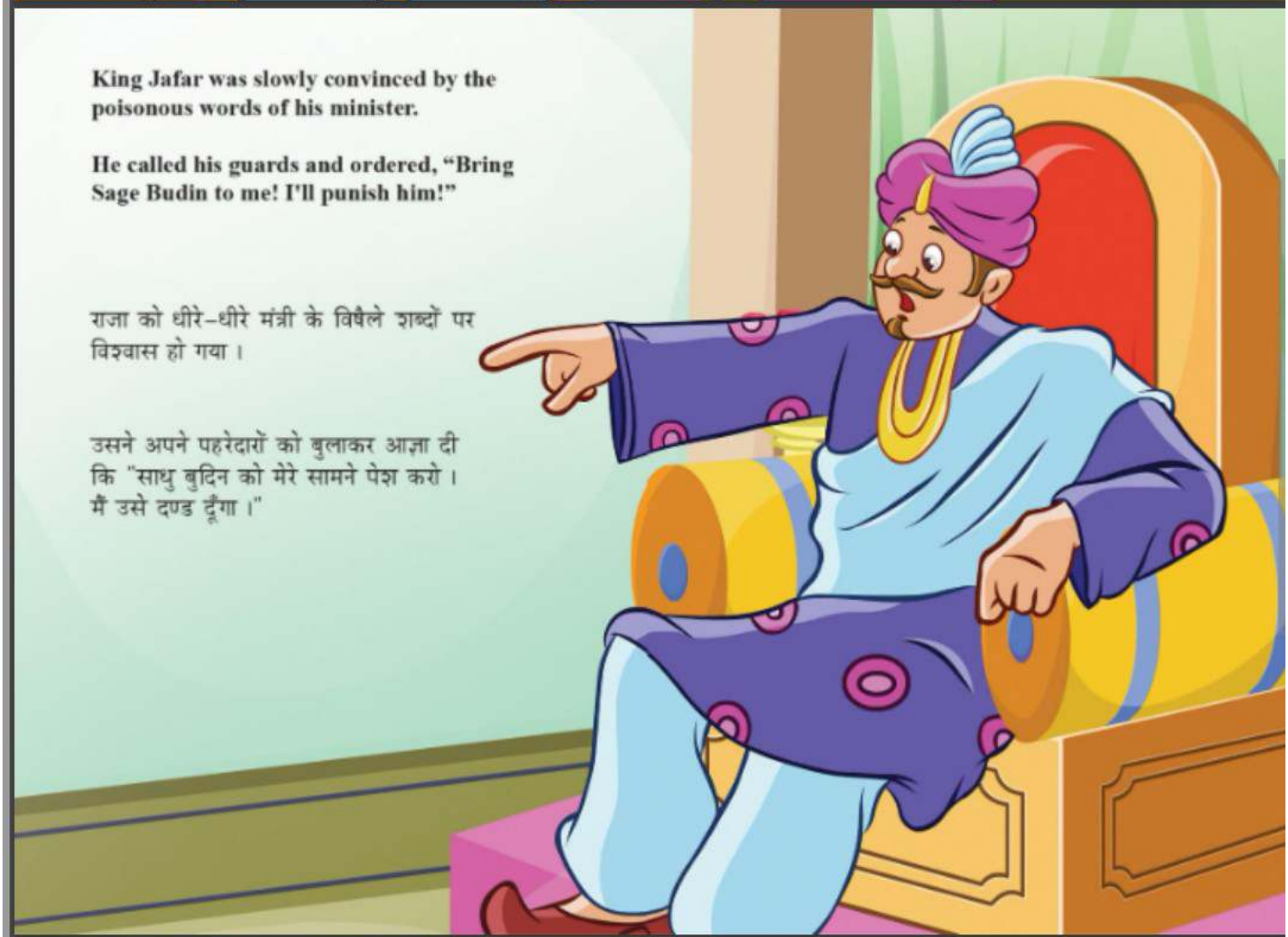
उसने राजा के पास जाकर कहा, "हुज़ूर आपको मूर्ख बनाया जा रहा है। वह आदमी दुश्मनों का एक गुप्तचर है। वह आपका मित्र बनने का नाटक कर रहा है। ताकि मौका मिलते ही आपको मार कर स्वयं राजा बन जाए।"

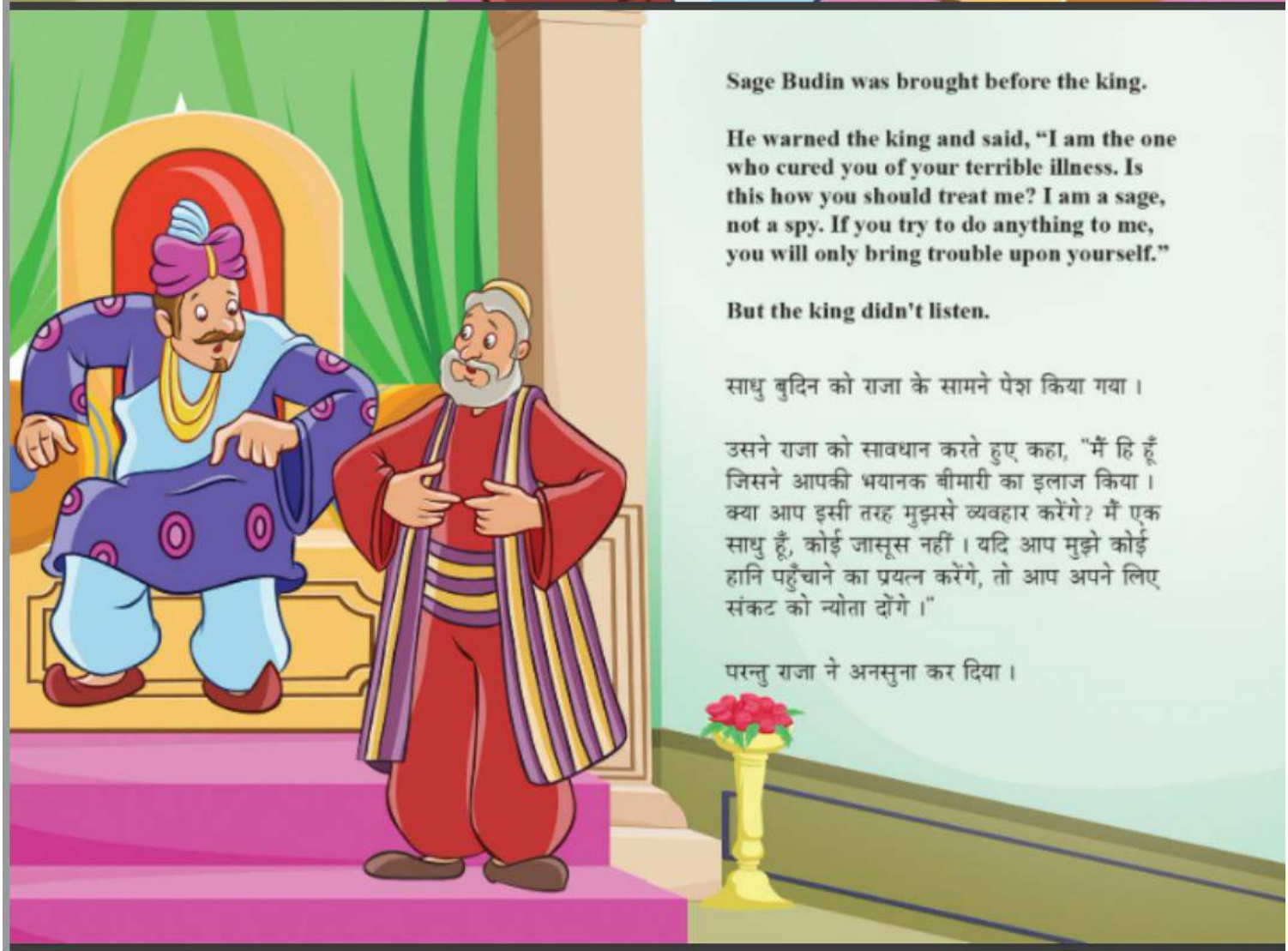
King Jafar was slowly convinced by the poisonous words of his minister.

He called his guards and ordered, "Bring Sage Budin to me! I'll punish him!"

राजा को धीरे-धीरे मंत्री के विषैले शब्दों पर विश्वास हो गया।

उसने अपने पहरेदारों को बुलाकर आज्ञा दी कि "साधु बुदिन को मेरे सामने पेश करो। मैं उसे दण्ड दूँगा।"





Sage Budin was brought before the king.

He warned the king and said, "I am the one who cured you of your terrible illness. Is this how you should treat me? I am a sage, not a spy. If you try to do anything to me, you will only bring trouble upon yourself."

But the king didn't listen.

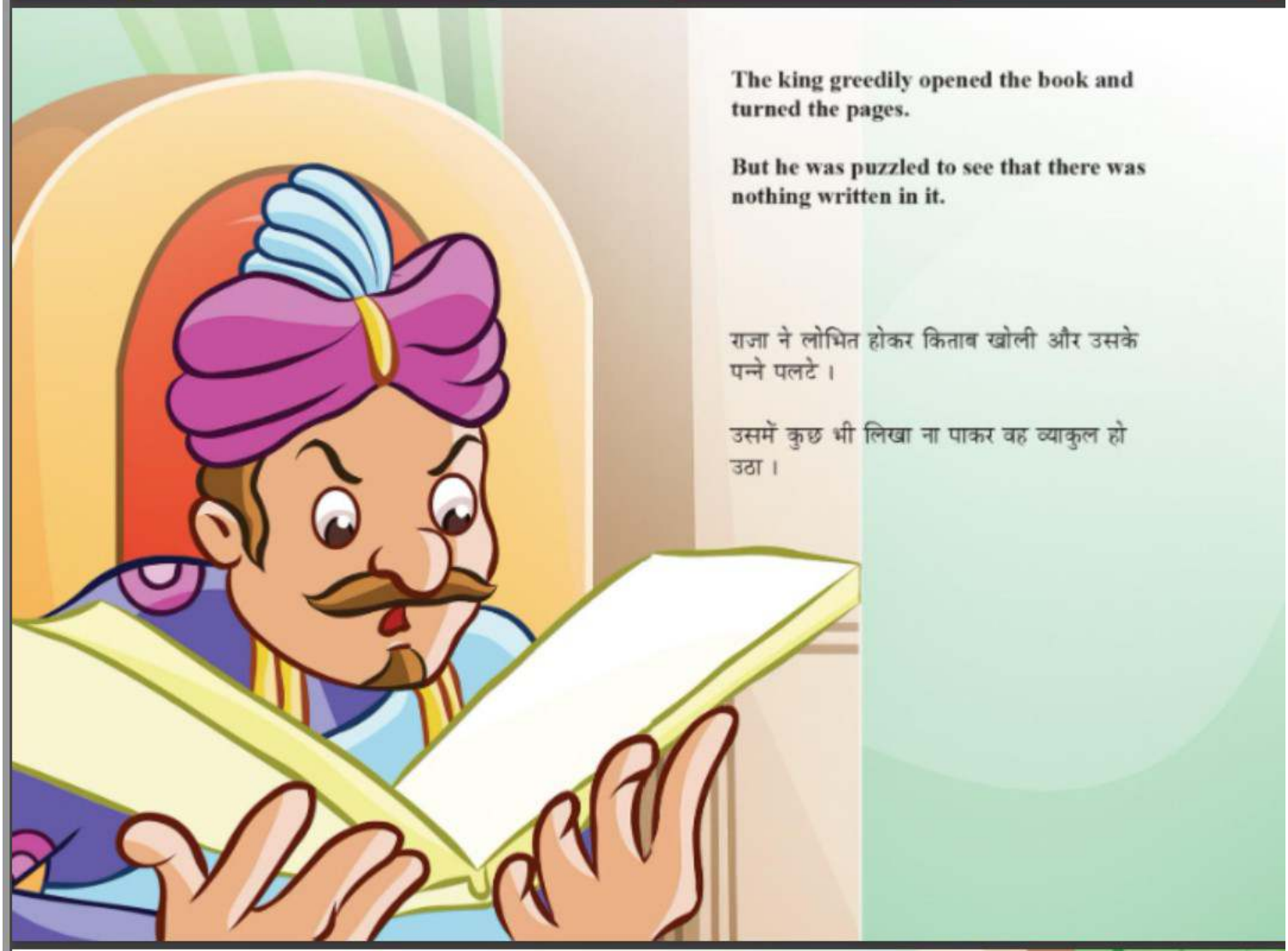
साधु बुदिन को राजा के सामने पेश किया गया ।

उसने राजा को सावधान करते हुए कहा, "मैं हि हूँ जिसने आपकी भयानक बीमारी का इलाज किया । क्या आप इसी तरह मुझसे व्यवहार करेंगे? मैं एक साधु हूँ, कोई जासूस नहीं । यदि आप मुझे कोई हानि पहुँचाने का प्रयत्न करेंगे, तो आप अपने लिए संकट को न्योता दोंगे ।"

परन्तु राजा ने अनसुना कर दिया ।

The sage said, "Ok, in that case, I have one last wish. Please read this book. It will tell you how to prepare all my secret medicines. You will become the wisest king in the whole world."

साधु बुदिन ने कहा, "ठीक है, मेरी अंतिम इच्छा है कि आप कृप्या इस किताब को पढ़े । इसमें आपको मेरी गुप्त दवाइयों को बनाने की विधी मिलेगी । आप पूरे संसार के सबसे बुद्धिमान राजा बन जाएंगे ।"



The king greedily opened the book and turned the pages.

But he was puzzled to see that there was nothing written in it.

राजा ने लोभित होकर किताब खोली और उसके पन्ने पलटे ।

उसमें कुछ भी लिखा ना पाकर वह व्याकुल हो उठा ।

He was about to shout in anger at Sage Budin when suddenly he fell to the ground moaning in pain.

He was taken ill again!

वह क्रोध से बुदिन पर चिल्लाने ही वाला था कि अचानक दर्द से कराहते हुए ज़मीन पर गिर पड़ा ।

वह फ़िर से बीमार पड़ गया था ।

He was about to shout in anger at Sage Budin when suddenly he fell to the ground moaning in pain.

He was taken ill again!

वह क्रोध से बुदिन पर चिल्लाने ही वाला था कि अचानक दर्द से कराहते हुए ज़मीन पर गिर पड़ा।

वह फिर से बीमार पड़ गया था।

It was then that the ministers realized that the pages of the book had a strong poison that made the king fall sick again.

The sage had taught them all a lesson for their ungratefulness.

मंत्रियों को तब बोध हुआ कि किताब के पन्नों में तेज विष था, जिस कारण राजा फिर से बीमार हा गया था।

सभी को उनकी कृतघ्नता दिया।

ENGLISH
HINDI

Tales From Arabian Nights

The Ungrateful King

कृतघ्न राजा

King Jafar of Roum is cured from his strange disease by the wise and powerful Sage Budin. The ungrateful king however thanks him by imprisoning him and angers the great sage. A tale of a king whose discourtesy and disregard put his life in danger.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life stories from the Arabian Nights. Take a journey into the wonderful and magical lands described in these Middle Eastern folktales.

Enjoy more books in our Appu Series | Books in this Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Jataka Tales
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

The Clever Falcon
The Enchanted Horse
The Fisherman and the Jinn
The Greedy Merchant
The Hunt for the Camel
The Jealous Sister
The Lazy Donkey
The Sultan's Third Son
The Three Brothers
The Ungrateful King

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Ugly Duckling

बदसूरत बतख बच्चा

A Fairy Tale

The Ugly Duckling

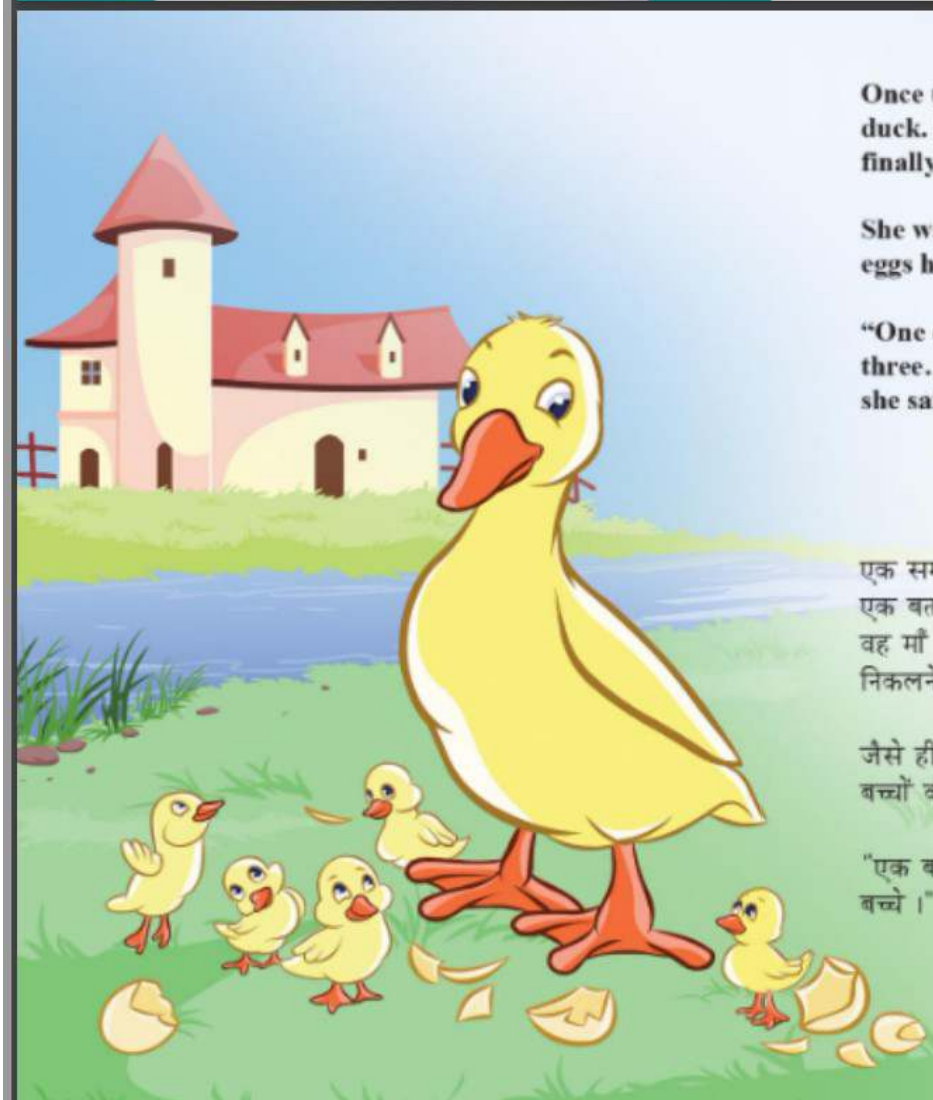
बदसूरत बतख बच्चा

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur



Once upon a time, there lived a mother duck. She was excited. Her five eggs were finally going to hatch.

She watched and counted as one by one the eggs hatched.

"One duckling…two ducklings… three…four…five ducklings!" she said happily.

एक समय की बात है । एक गाँव में झील के किनारे एक बतख रहती थी । वह बड़ी खुश थी । क्योंकि वह माँ बननेवाली थी । उसके पाँच अंडों से बच्चे निकलने ही वाले थे ।

जैसे ही अंडे टूटने लगे, वह बड़े आनंद से अपने बच्चों को गिनने लगी ।

"एक बच्चा, दो बच्चे, तीन बच्चे, चार बच्चे, पाँच बच्चे ।"

Suddenly, she noticed that there was one more egg.

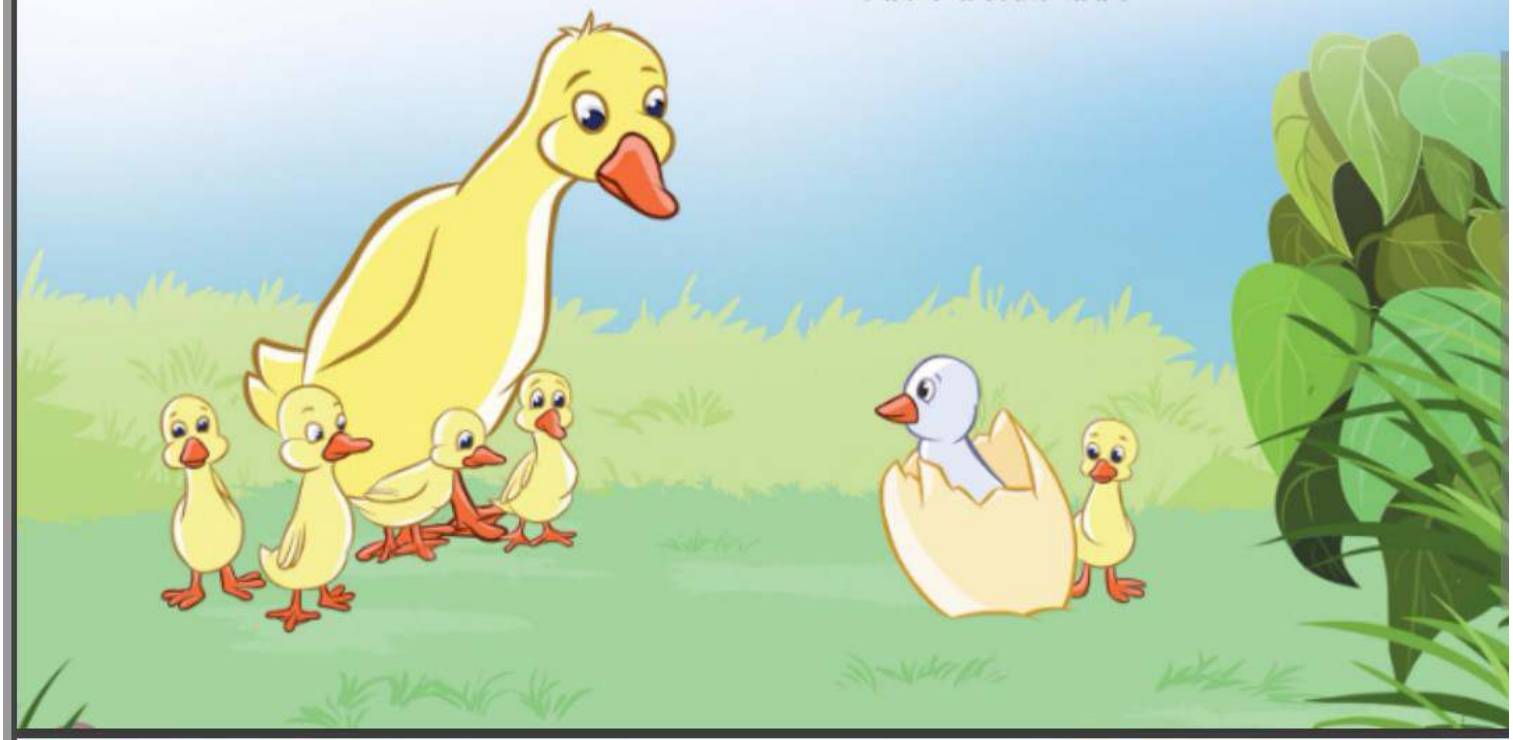
It was bigger and whiter than the rest. "This cannot be my egg!" she thought.

Slowly, the big egg began to crack and a strange looking duckling came out.

अचानक माँ बतख चौंक गई। उसने देखा कि एक और अंडा था।

यह अंडा दूसरे अंडों से बड़ा और सफेद था। "यह मेरा अंडा नहीं हो सकता," उसने सोचा।

धीर-धीरे वह अंडा टूटने लगा और उसमें से एक अजीब बच्चा निकल आया।



Mother Duck was surprised.

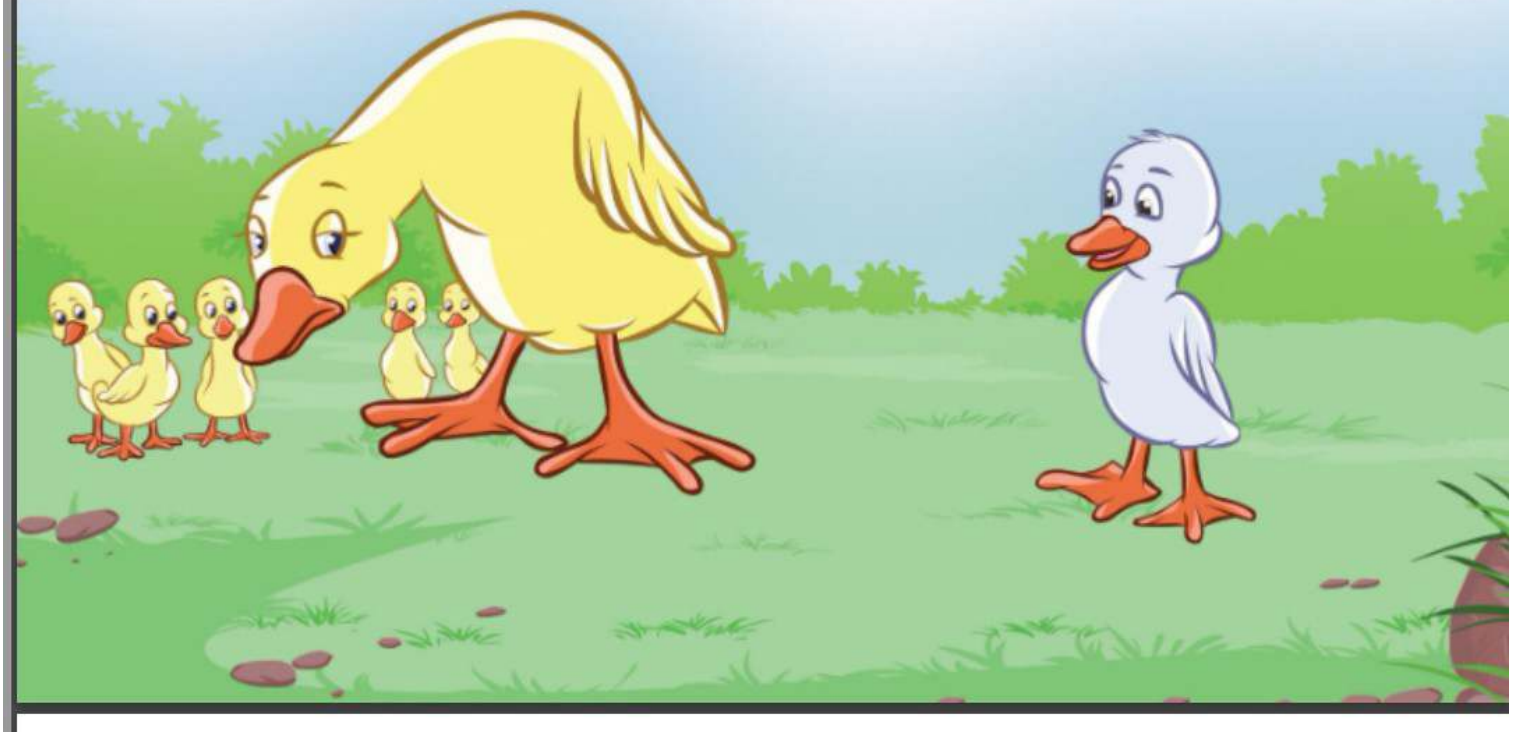
The youngest duckling was grey and bigger than the rest.

"How ugly the little one is!" she thought.

माँ बतख चकित रह गई।

यह सबसे छोटा बच्चा, भूरे रंग का था और दिखने में सबसे बड़ा था।

"कितना बदसूरत है यह बच्चा!" उसने सोचा।



As the days went by, the ducklings began to grow. But the youngest duckling looked different from the rest.

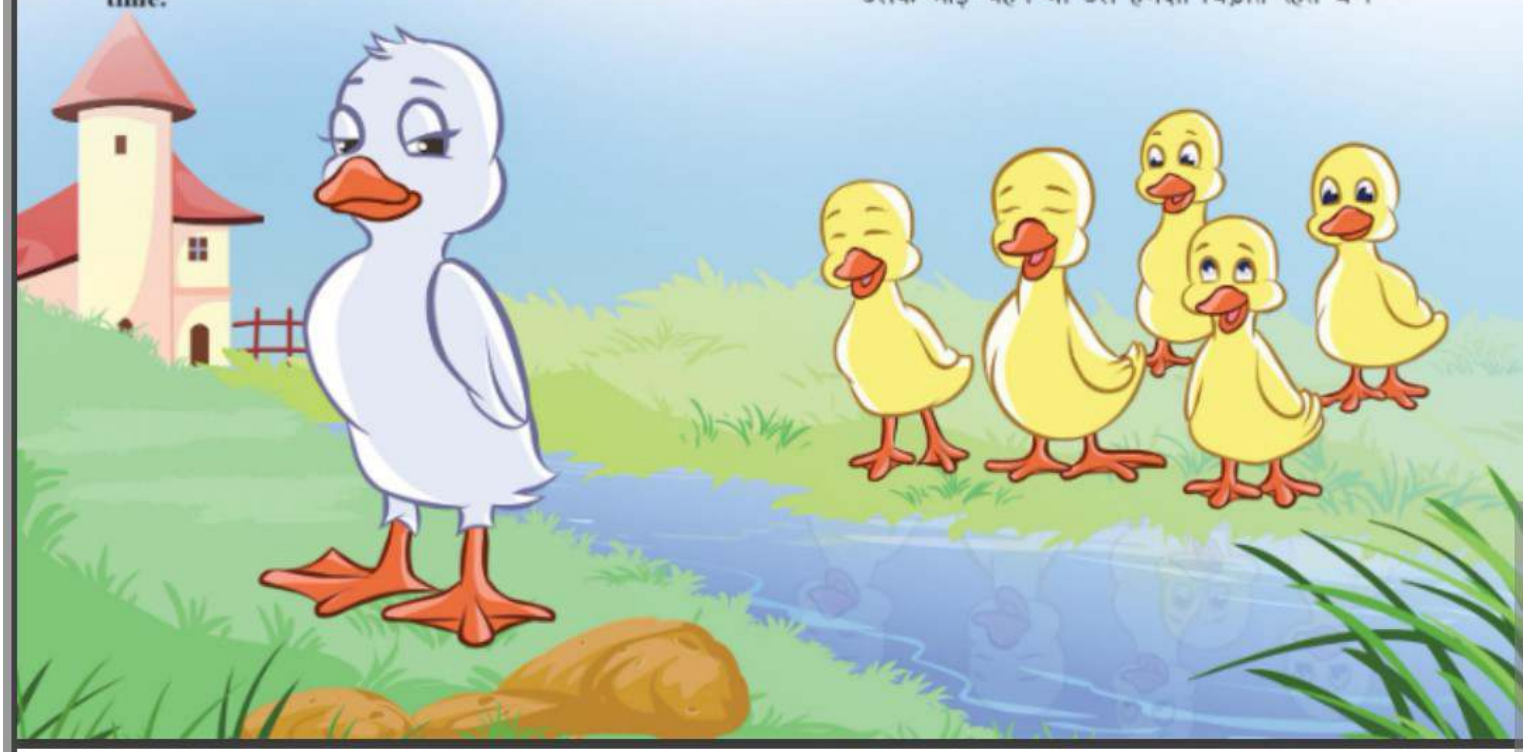
Everybody looked at him and said, "There goes the Ugly Duckling!"

His brothers and sisters teased him all the time.

दिन बीतते गए और बतख के बच्चे बड़े होने लगे। लेकिन सबसे छोटा बच्चा बाकी बच्चों से काफी अलग था।

सभी उसे देखकर कहते, "देखो देखो, यह जा रहा है बदसूरत बतख बच्चा।"

उसके भाई-बहन भी उसे हमेशा चिढ़ाते रहते थे।

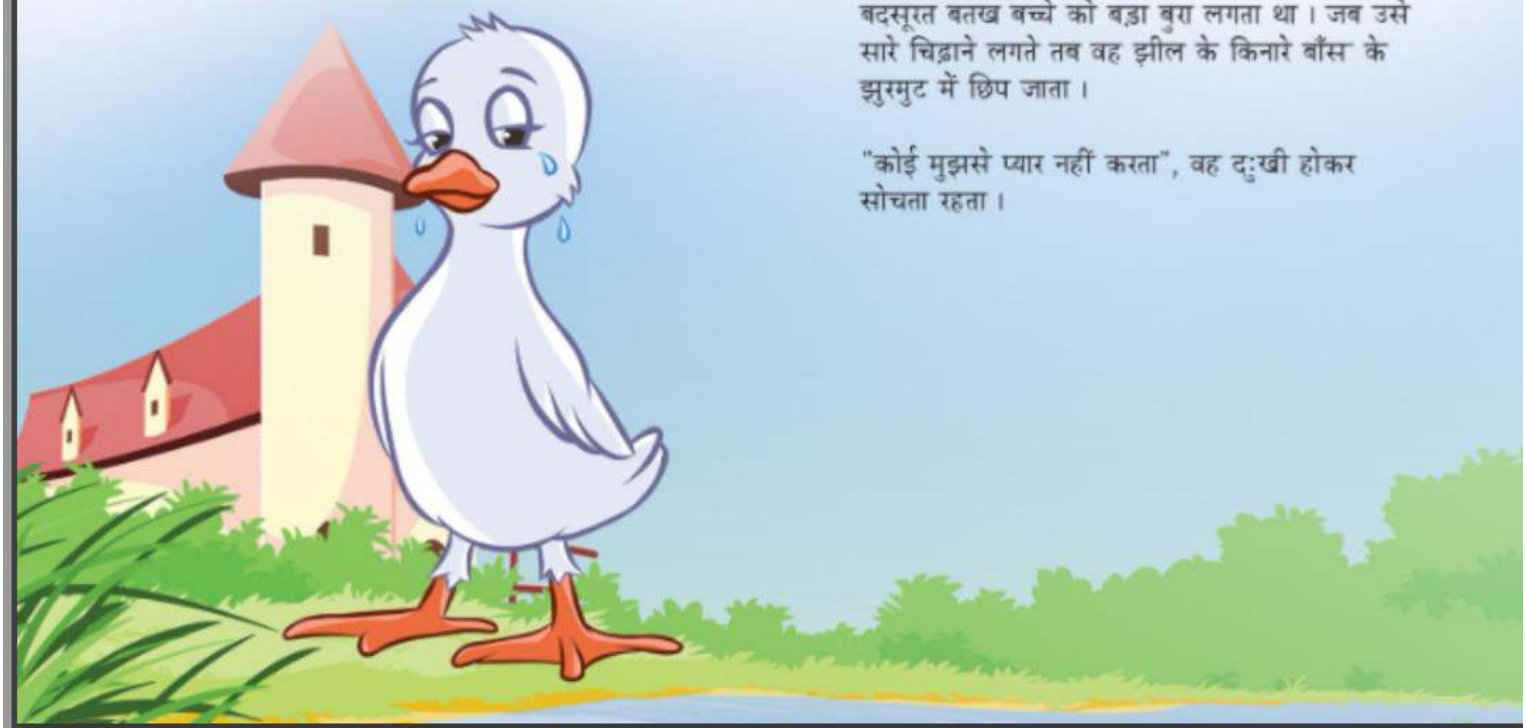


The Ugly Duckling felt very bad. Whenever people laughed at him, he used to run away and hide behind the reeds near the lake.

"Nobody loves me," he sobbed.

बदसूरत बतख बच्चे को बड़ा बुरा लगता था। जब उसे सारे चिढ़ाने लगते तब वह झील के किनारे बाँस के झुरमुट में छिप जाता।

"कोई मुझसे प्यार नहीं करता", वह दुःखी होकर सोचता रहता।



One day, the duckling decided to run away from home.

He swam and he swam. On the way, he had many adventures.

एक दिन, बतख बच्चे ने तय किया कि वह घर से भाग जाएगा।

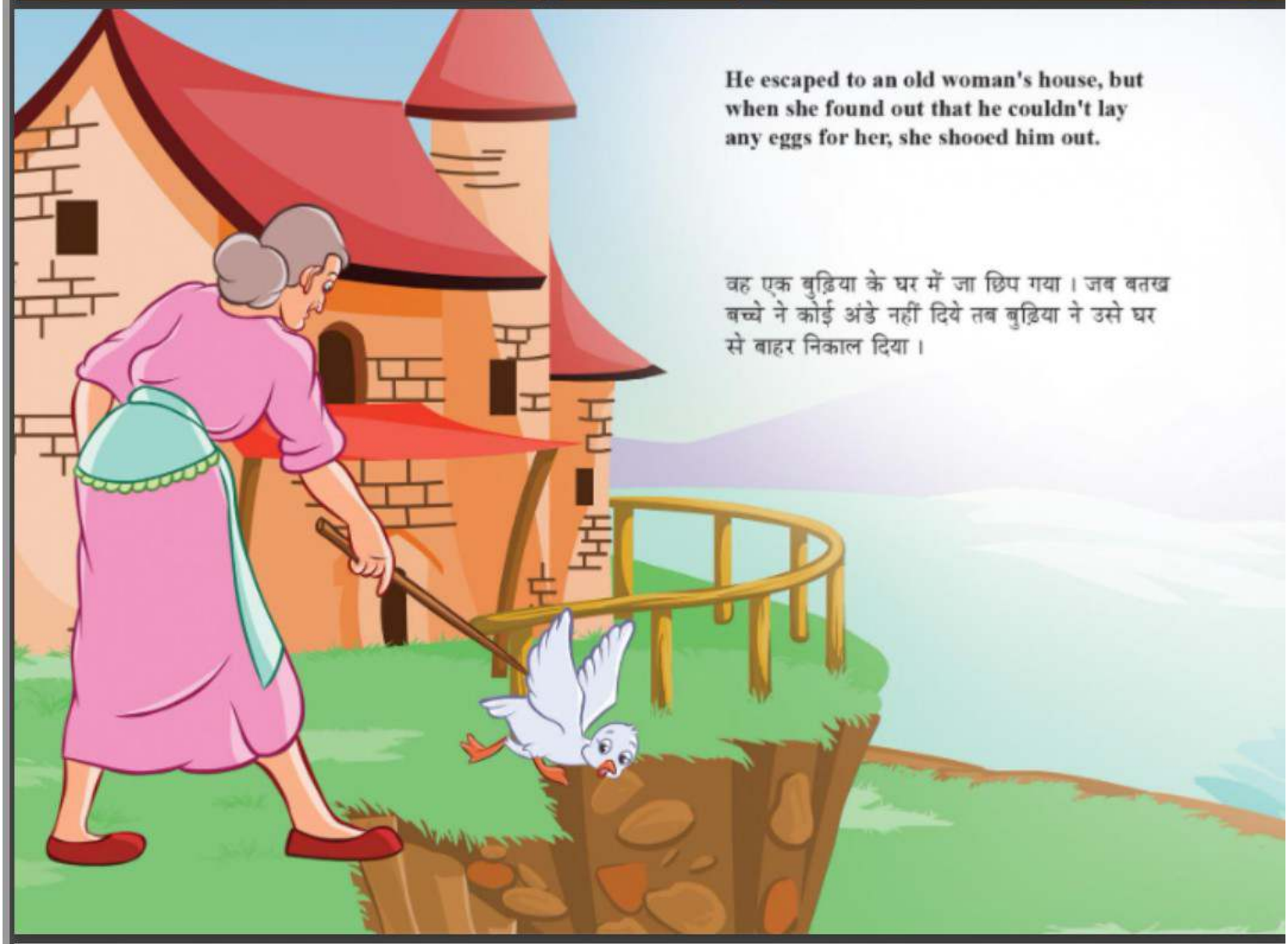
वह झील में छलांग लगा कर तैरने लगा। आगे उसे कई अनोखे अनुभवों का सामना करना पड़ा।

In the woods, hunters tried to shoot him, but he ran away from them and their dogs.

He had never been so scared!

जंगल में, शिकारियों ने उसे मारने की कोशिश की। लेकिन बतख बच्चा वहाँ से दुम-दबाके भागा और बच गया।

वह कभी इतना डरा हुआ नहीं था!



He escaped to an old woman's house, but when she found out that he couldn't lay any eggs for her, she shooed him out.

वह एक बुढ़िया के घर में जा छिप गया। जब बतख बच्चे ने कोई अंडे नहीं दिये तब बुढ़िया ने उसे घर से बाहर निकाल दिया।

The duckling lived for some time near another lake. But winter came and soon the water in the lake became ice.

The duckling shivered and shook in the freezing cold.

बतख बच्चा एक दूसरे झील के पास रहने लगा। जब सरदी का मौसम आया, तब झील पर बर्फ जम गई।

बतख बच्चा ठंड में थरथराने और काँपने लगा।

He was rescued by a kind farmer. But the farmer's naughty son chased him all around and threw stones at him.

He ran away from there too, squawking in fear and pain.

The duckling was tired from all his travels but he trudged on with a heavy heart.

तब बतख बच्चे को एक उदार किसान ने आसरा दिया। पर उसके नटखट बेटे ने बतख बच्चे को भगाकर थका दिया और उस पर पत्थर भी फेंके।

बतख बच्चा वहाँ से चीखते-चिल्लाते भाग निकला।

वह अपने सारे अनुभवों से थक गया था और उदास होकर चलता रहा।

Finally during spring, he reached a shimmering lake.

There he saw two beautiful, white birds with long necks, swimming gracefully.

He looked at them and thought, "How beautiful those birds are! But I am so ugly. They will never let me stay with them."

फिर वसंत का मौसम आया और बतख बच्चा एक सुंदर सी झिलमिलाती झील के पास पहुँच गया।

झील में दो सुंदर लंबे गरदनवाले सफेद पक्षी थे। वे बड़े आकर्षक रूप से तैर रहे थे।

बतख बच्चे ने उन्हें देखकर सोचा, "कितने सुंदर हैं ये पक्षी और मैं कितना बदसूरत! वे मुझे अपने साथ कभी नहीं रहने देंगे।"

Finally during spring, he reached a shimmering lake.

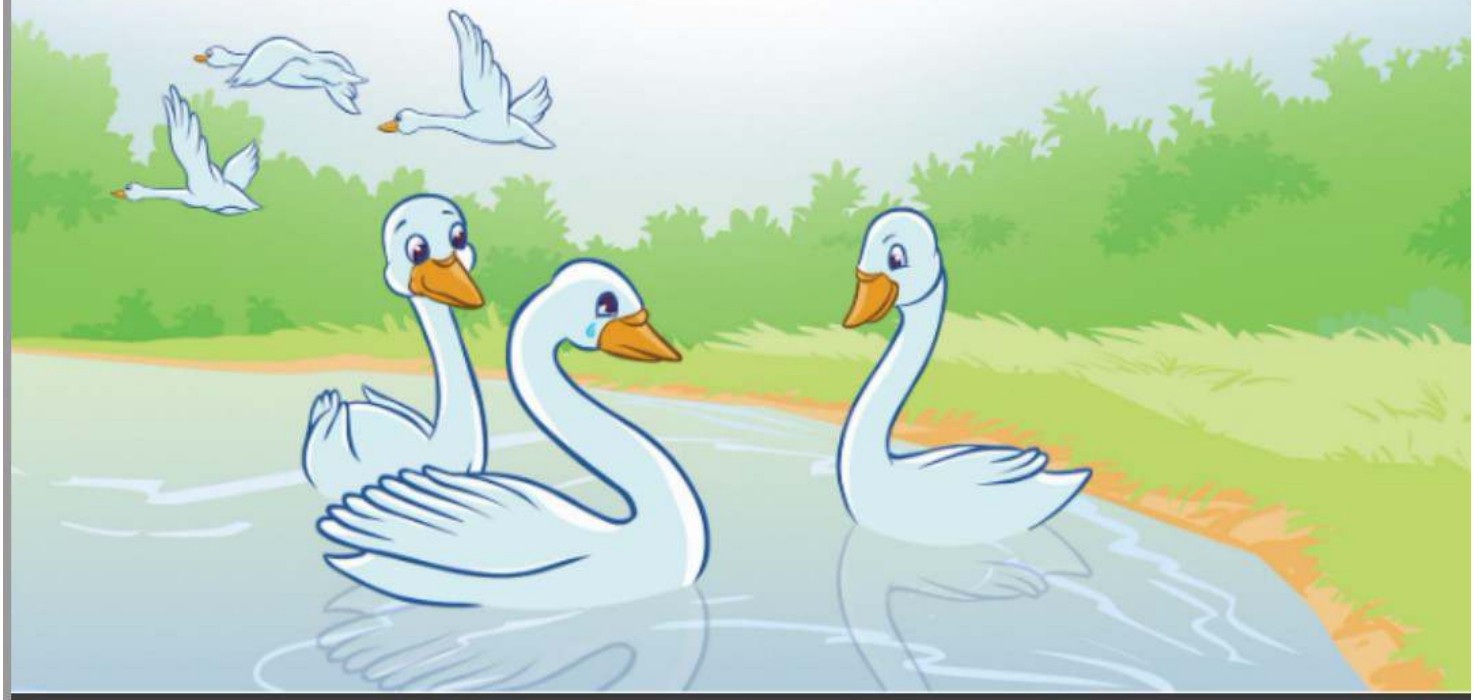
There he saw two beautiful, white birds with long necks, swimming gracefully.

He looked at them and thought, "How beautiful those birds are! But I am so ugly. They will never let me stay with them."

फिर वसंत का मौसम आया और बतख बच्चा एक सुंदर सी झिलमिलाती झील के पास पहुँच गया।

झील में दो सुंदर लंबे गरदनवाले सफेद पक्षी थे। वे बड़े आकर्षक रूप से तैर रहे थे।

बतख बच्चे ने उन्हें देखकर सोचा, "कितने सुंदर हैं ये पक्षी और मैं कितना बदसूरत! वे मुझे अपने साथ कभी नहीं रहने देंगे।"



Just then, he looked into the water at his reflection. To his surprise, he saw that he looked just like the other two elegant birds!

The birds came to him and said, "Welcome young friend! You must be the most beautiful swan in this whole lake!" It was then that he realized who he really was. The Ugly Duckling had become a Beautiful Swan!

तभी उसकी नज़र पानी पर अपने प्रतिबिम्ब पर पड़ी। आश्चर्य से उसने देखा कि वह तो हूबहू उन सुंदर पक्षियों की तरह था।

पक्षी उसके पास आए और उन्होंने कहा, "स्वागत है युवा दोस्त! तुम तो इस झील के सबसे सुंदर राजहंस हो।" तभी उसे पता चला कि वह कौन है। बदसूरत [illegible] था एक खूबसूरत राजहंस!

ENGLI
HIN

The Ugly Duckling

बदसूरत बतख बच्चा

A Fairy Tale

One duckling is different from all the others, and nobody likes this 'ugly duckling.' The duckling runs away and thus begins his adventures. But at the end of it all, he realises who he really is - a beautiful swan!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Jataka Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

Cinderella
Rapunzel
Rumpelstiltskin
Sleeping Beauty
Beauty and the Beast
Jack and the Beanstalk
Snow White and the Seven Dwarfs
The Shoemaker and the Elves
The Emperor's New Clothes
The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
[illegible] www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Shoemaker and the Elves

मोची और देवदूत

A Fairy Tale

The Shoemaker and the Elves

मोची और देवदूत

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Once upon a time, there lived a kind shoemaker and his wife.

Sadly, nobody bought his shoes anymore, and they had become poor.

He only had cloth left to make one last pair of shoes.

एक समय की बात है। एक दयालु मोची और उसकी पत्नी रहते थे।

दुर्भाग्य से मोची के जूते बिक नहीं रहे थे और धीरे-धीरे मोची ग़रीब हो गया।

एक वक्त आया कि बहुत बुरी हालत हो गई। मोची के पास सिर्फ आखिरी जूते की जोड़ी के लिये कपड़ा बचा था।

To console him, his wife said, "Don't worry too much. Everything will soon be all right. Leave the cloth on the table. You can stitch the shoes tomorrow. Let us go to bed now."

मोची को दिलासा देते हुए उसकी पत्नी ने कहा, "आप चिंता मत कीजिए। सब कुछ ठीक हो जाएगा। आप अब थक गए हैं। कल जूते बना दीजिए। कपड़े को मेज़ पर रख दीजिए और अब आप सो जाइये।"

However, four little elves who had been outside their window, had heard them talking.

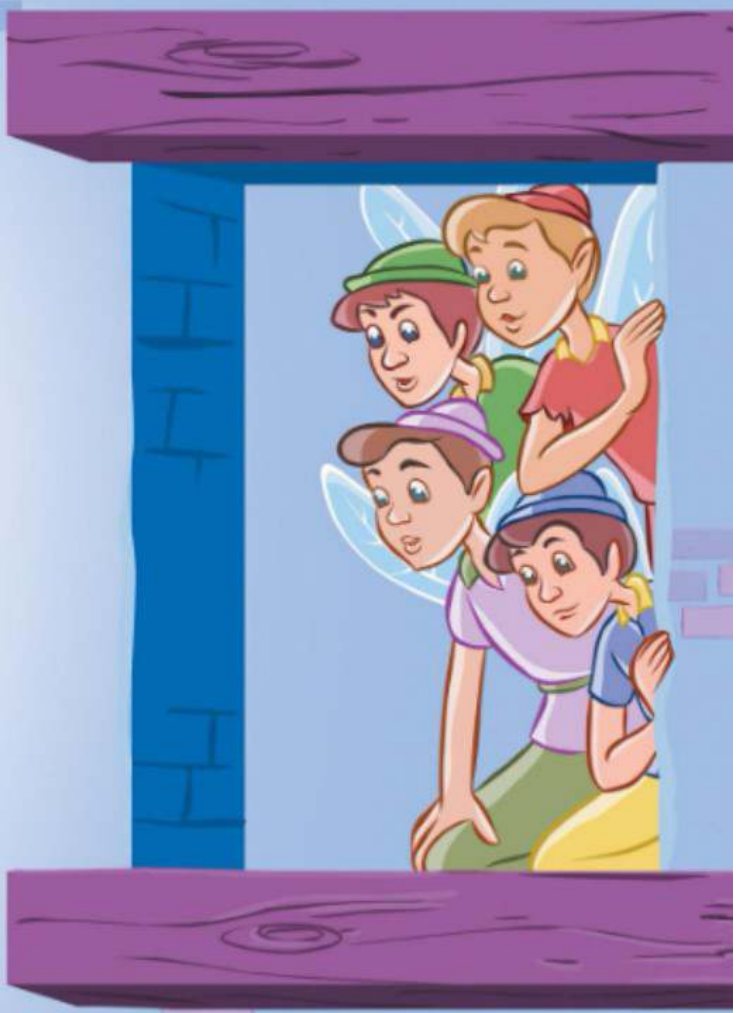
They felt sorry for the kind man.

"We must help the poor shoemaker!" they decided.

चार देवदूत मोची के घर की खिड़की के सामने से गुज़र रहे थे। उन्होंने मोची और उसकी पत्नी की सारी बातें सुन लीं।

उन्हें उन दोनों पर बड़ी दया आई।

"हमें उनकी मदद करनी चाहिये", उन चारों ने सोचा।



The smart, talented elves fluttered into the house through the window.

They took the cloth and soon began cutting, sewing and decorating it.

Before morning, they made the most beautiful pair of shoes in the whole world and flew away.

चतुर और बुद्धिमान देवदूत खिड़की से उड़कर मोची के घर में आए।

उन्होंने मेज़ पर पड़े कपड़े को लिया और तुरंत काटने, सीने और सजाने का काम शुरू किया।

सुबह होने से पहले उन्होंने दुनिया भर में सबसे बेहतरीन जूते की जोड़ी को बनाया और वहाँ से उड़ गए।

In the morning, the shoemaker and his wife were amazed to see the pretty shoes lying on the table.

"Who made this?" they both wondered. "They are lovely!"

सुबह मेज़ पर पड़े सुंदर जूते की जोड़ी को देखकर मोची और उसकी पत्नी आश्चर्यचकित हुए।

वे सोचने लगे, "यह किसने बनाई? यह कितनी सुंदर है!"

Soon, a merchant saw the shoes in the shop window and immediately bought them.

He gave the shoemaker enough money to buy cloth for two pairs of shoes.

जल्द ही, एक व्यापारी ने उन जूतों को पसंद कर, उसे तुरंत खरीद लिया।

उसने मोची को पैसे दिये जिससे वह दो जूतों की जोड़ियों के लिये कपड़ा खरीद सका।

That night too, the shoemaker left the cloth on the table before going to bed.

The elves returned. Before sunrise, they had made two more pairs of shoes that were much prettier!

This continued for many more nights. Lovely shoes that the elves made used to wait for the shoemaker every morning.

उस रात मोची ने फिर से कपड़ा मेज़ पर रख दिया।

देवदूत फिर से आए और सूरज उगने से पहले दो और जूतों की जोड़ियाँ बनाकर चले गए। यह दो जोड़ियाँ पहले की जोड़ियों से भी ज्यादा सुंदर थीं।

यह सिलसिला कई दिनों तक चलता रहा। हर सुबह मोची को देवदूत की बनाई गई जूतों की जोड़ियाँ मिल जातीं।

The shoemaker and his wife were puzzled. "I wonder who our friends are," they said. "We must thank them for their kindness."

They decided to stay awake that night and hide behind the door to find out who made the shoes for them.

मोची और उसकी पत्नी रोज़ परेशान हो जाते। "हमारे यह अच्छे दोस्त कौन हैं?" वे सोचते, "हमें उनका शुक्रिया अदा करना चाहिये।"

उन्होंने तय किया कि वे रात को जागकर दरवाज़े के पीछे छिप जाएंगे। जब उनके दोस्त उनकी मदद करने आएंगे, तब वे उन्हें देख लेंगे।

As they waited, they saw the elves fly in, laughing, singing and quickly stitching the shoes.

"How lucky we are!" exclaimed the shoemaker once the elves had left. "We must give them something in return."

जैसे ही वे इंतजार कर रहे थे, देवदूत अंदर आए और हँसते–गाते जूते बनाने लगे।

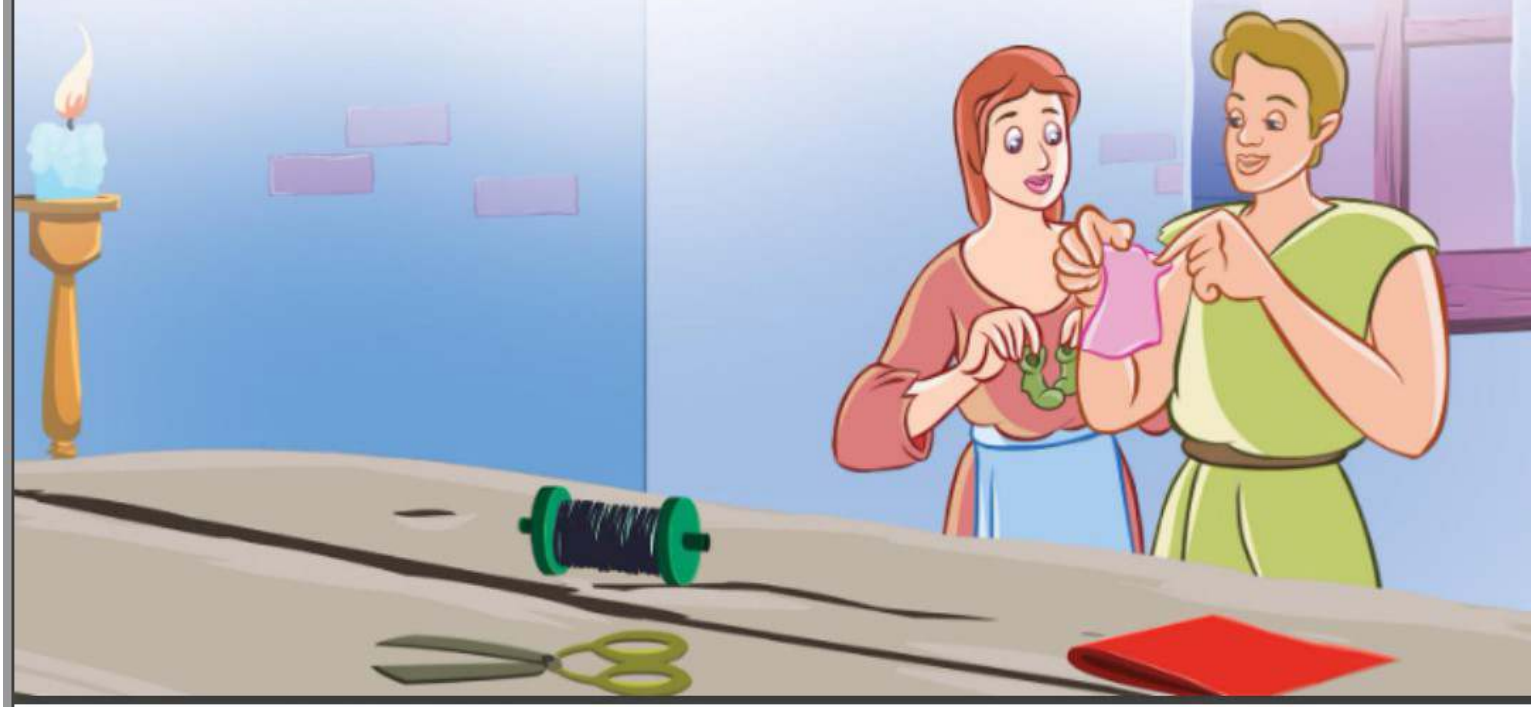
"हम कितने भाग्यशाली हैं!", मोची और पत्नी ने सोचा। उन्होंने निश्चय किया, "हम उन्हें बदले में कुछ खास देंगे।"

The wife suggested, "Their clothes were torn. Let us make tiny clothes for them!"

They both worked hard to make the best clothes, including the cutest pair of shoes for the friendly elves, and left them on the table the next night.

पत्नी ने सुझाया, "उनके कपड़े फटे-पुराने लग रहे थे। क्यों न हम उनके लिये छोटे कपड़े बनाएँ।"

दोंनो ने बड़ी मेहनत से देवदूतों के लिये बढ़िया कपड़े और छोट-छोटे जूते बनाए और रात को उन्हें मेज़ पर रख दिया।



When the elves came, they were thrilled to see their new clothes.

They danced and sang in happiness, and flew out of the window, never to return again.

रात को जब देवदूत आए, तब वे नए कपड़े देखकर बड़े खुश हुए।

आनंद से वे नाचते-गाते झूमने लगे और फिर वे खिड़की से उड़कर सदा के लिये चले गए।

When the elves came, they were thrilled to see their new clothes.

They danced and sang in happiness, and flew out of the window, never to return again.

रात को जब देवदूत आए , तब वे नए कपड़े देखकर बड़े खुश हुए ।

आनंद से वे नाचते–गाते झूमने लगे और फिर वे खिड़की से उड़कर सदा के लिये चले गए ।

The shoemaker continued to make the best shoes in town and sold them.

He and his wife never forgot the kind elves who had helped them in their time of need.

मोची शहर के सबसे बढ़िया जूते बनाकर बेचता रहा ।

और उसकी पत्नी की ऐन वक्त
ए वे उन्हें कभी नहीं भूले ।

ENGLISH
HINDI

The Shoemaker and the Elves

मोची और देवदूत

A Fairy Tale

A group of elves decide to help a poor shoemaker by secretly making gorgeous shoes every night. The shoemaker can't guess who his helpers are, but he can't wait to repay them for their kindness.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Jataka Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

Cinderella
Rapunzel
Rumpelstiltskin
Sleeping Beauty
Beauty and the Beast
Jack and the Beanstalk
Snow White and the Seven Dwarfs
The Shoemaker and the Elves
The Emperor's New Clothes
The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
38/3/2, Palace Road, Bangalore · Tel: (080) 41121334 Fax: (080) 22214830 Email: info@appuseries.com Web site: www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Snow White and the Seven Dwarfs

स्नोव्हाइट और सात बौने

A Fairy Tale

Snow White and the Seven Dwarfs

स्नोव्हाइट और सात बौने

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Once upon a time, in a faraway land, lived a beautiful princess.

Her skin was white as snow, her lips were red as roses and her hair was black like the night. Her name was Snow White.

एक समय की बात है । दूर के प्रदेश में एक सुंदर राजकुमारी रहती थी ।

उसका रंग बर्फ की तरह सफेद था, होंठ लाल गुलाबों की तरह लाल और बाल रात के अंधेरे की तरह काले। उसका नाम था स्नोव्हाइट ।

Snow White had a beautiful but proud stepmother who was a witch.

Everyday, she stood in front of her magic mirror and asked, "Mirror, mirror on the wall, who is the fairest of us all?"

The mirror used to answer, "You are, oh Queen!"

स्नोव्हाइट की सौतेली रानी–माँ, बड़ी सुंदर थी। लेकिन घमंडी और नकचढ़ी भी थी। वह एक जादूगरनी भी थी।

हर रोज़, वह अपने जादुई आईने में झाँक कर पूछती, "बोल रे मेरे आईने, जग में सुंदर कौन है वो ललना, क्या है तेरा कहना?"

और आईना कहता, "जग में सबसे सुंदर आप ही हो रानी, बेहतर कोई आप से, नहीं है, यह सब ने मानी।"

However, one day, the mirror replied, "You are beautiful but Snow White is the fairest of them all!"

The jealous Queen was so angry that she ordered Snow White to be taken to the forest and killed.

पर, एक दिन आईने ने उत्तर दिया, "जग में सबसे सुंदर आप ही हो रानी, लेकिन आपसे भी सुंदर है स्नोव्हाइट यह सब ने मानी।"

यह सुनकर रानी स्नोव्हाइट से ईर्ष्या करने लगी। उसने क्रोध में आकर अपने खास सिपाही को आदेश दिया, "स्नोव्हाइट को जंगल में ले जाओ और उसे खत्म कर दो।"

But the guard took pity on Snow White and instead left her deep in the forest.

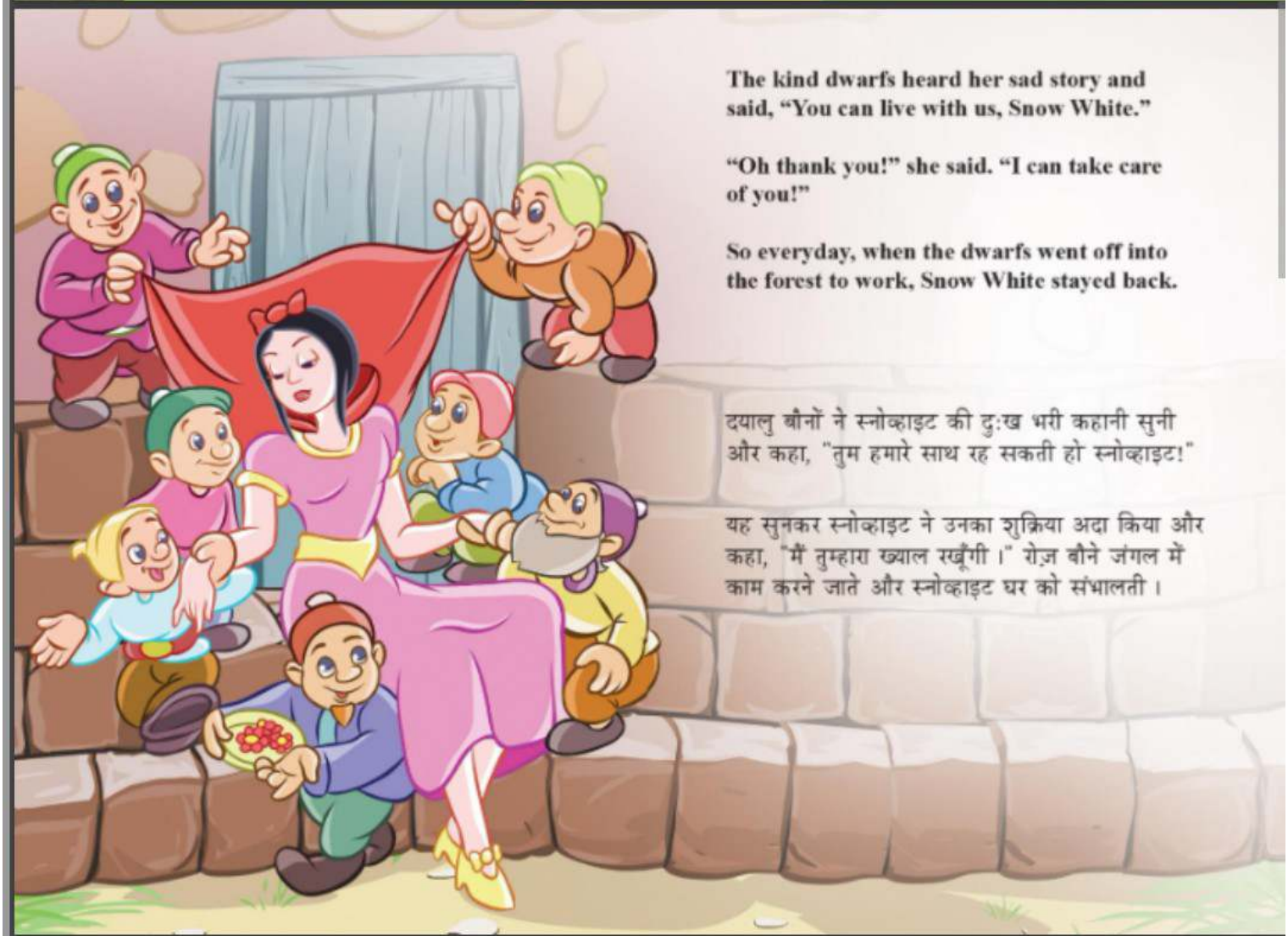
Snow White wandered through the forest alone till she finally saw a strange house in the middle of the woods.

The house belonged to seven dwarfs.

सिपाही को स्नोव्हाइट पर दया आई और उसने उसे घने जंगल में छोड़ दिया ।

स्नोव्हाइट जंगल में भटकती रही और उसने जंगल के बीच एक अजीब घर देखा ।

वह घर था सात बौनों का ।



The kind dwarfs heard her sad story and said, "You can live with us, Snow White."

"Oh thank you!" she said. "I can take care of you!"

So everyday, when the dwarfs went off into the forest to work, Snow White stayed back.

दयालु बौनों ने स्नोव्हाइट की दु:ख भरी कहानी सुनी और कहा, "तुम हमारे साथ रह सकती हो स्नोव्हाइट!"

यह सुनकर स्नोव्हाइट ने उनका शुक्रिया अदा किया और कहा, "मैं तुम्हारा ख्याल रखूँगी ।" रोज़ बौने जंगल में काम करने जाते और स्नोव्हाइट घर को संभालती ।

In the mean time, the wicked stepmother eagerly asked her mirror the question.

But the mirror again answered, "You are still fair, but none to Snow White can compare. Deep within the forest glen, there she stays with seven little men."

राज्य में दुष्ट रानी अपने जादुई आईने से प्रश्न पूछ रही थी ।

पर आईने ने उत्तर दिया, "आप तो हैं सबसे सुंदर रानी, लेकिन आप से भी सुंदर वह है स्नोव्हाइट, जो जंगल में काटे दिन-रात, सात बौनों के साथ ।"

The furious Queen decided to go to the forest and kill Snow White.

She disguised herself as an old woman selling apples, filled a basket with poisoned apples, and went to the dwarfs' house.

रानी अब आग बबूला हो गई । उसने तय किया कि वह खुद जंगल में जाकर स्नोव्हाइट को खत्म कर देगी ।

उसने अपने आप को सेब बेचनेवाली बुढ़िया के रूप में बदला, एक टोकरी में जहरीले सेब भरे और वह बौनों के घर गई ।

She knocked on the door. "Good morning!" she said in a hoarse voice.

"Do buy some of these wonderful apples. They are very sweet and tasty!"

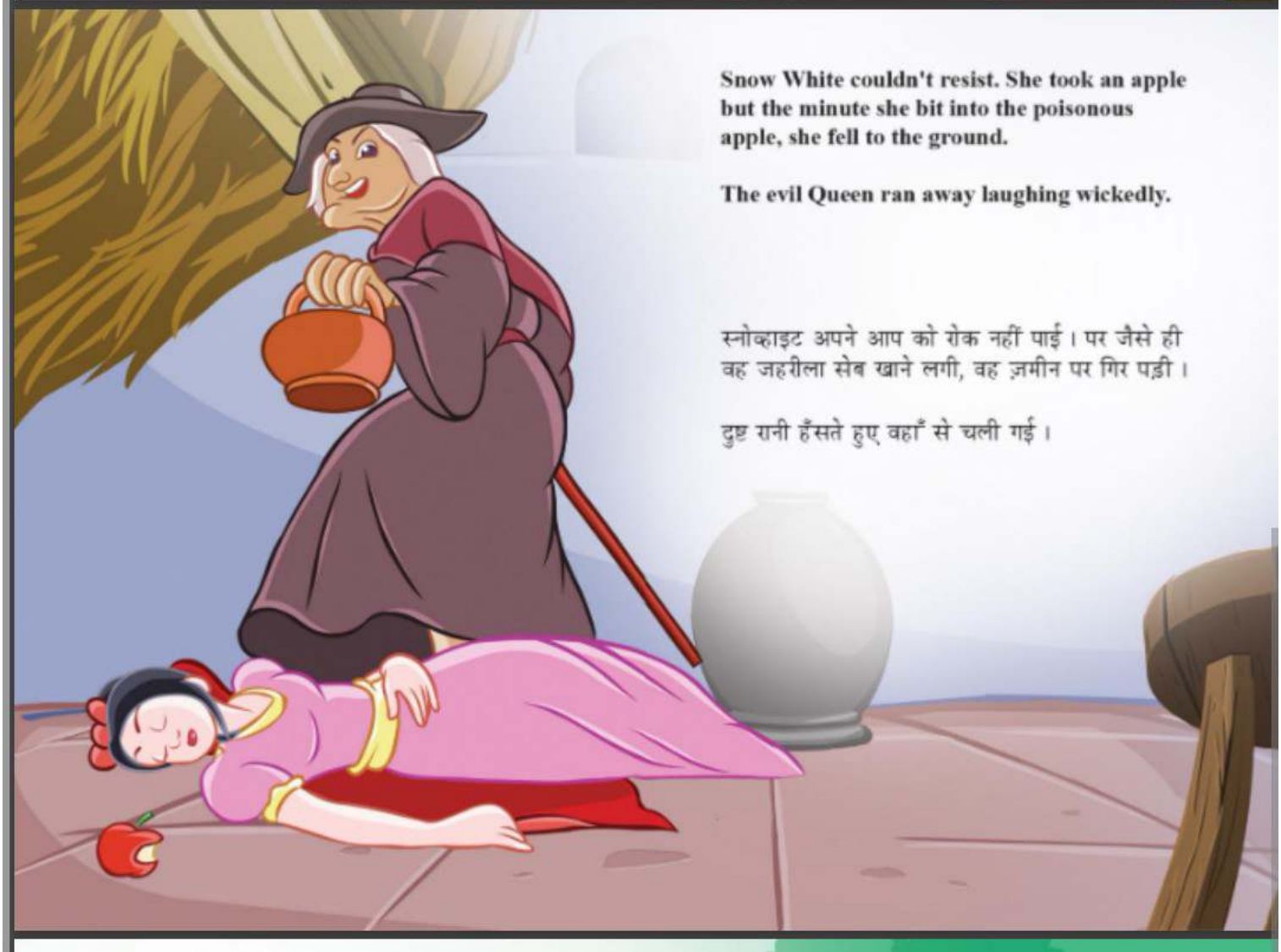
Snow White was scared to open the door to strangers, but the woman pleaded.

She said, "Look how big, round and red they are! They are delicious!"

दरवाज़े को खट्खटाकर उसने रूखे स्वर में कहा, "सुप्रभात बेटी! क्या तुम यह लज़ीज सेब लेना पसंद करोगी? यह बड़े मीठे और स्वादिष्ट हैं!"

स्नोव्हाइट ने अजनबियों के डर से दरवाज़ा नहीं खोला। पर बूढ़ी औरत ने आग्रह किया।

वह लालच दिखाते हुए बोली, "देखो ये सेब हैं कितने बड़े, कितने ताज़े, कितने लाल और रसीले! उन्हें सब खाना चाहते हैं।"



Snow White couldn't resist. She took an apple but the minute she bit into the poisonous apple, she fell to the ground.

The evil Queen ran away laughing wickedly.

स्नोव्हाइट अपने आप को रोक नहीं पाई। पर जैसे ही वह जहरीला सेब खाने लगी, वह ज़मीन पर गिर पड़ी।

दुष्ट रानी हँसते हुए वहाँ से चली गई।

When the dwarfs returned, they were shocked to see Snow White lying like she was dead.

They put her in a glass case and sadly sat around her.

जब बौने वापस आए , तब उन्होंने हैरानी से देखा कि स्नोव्हाइट बेहोश पड़ी थी ।

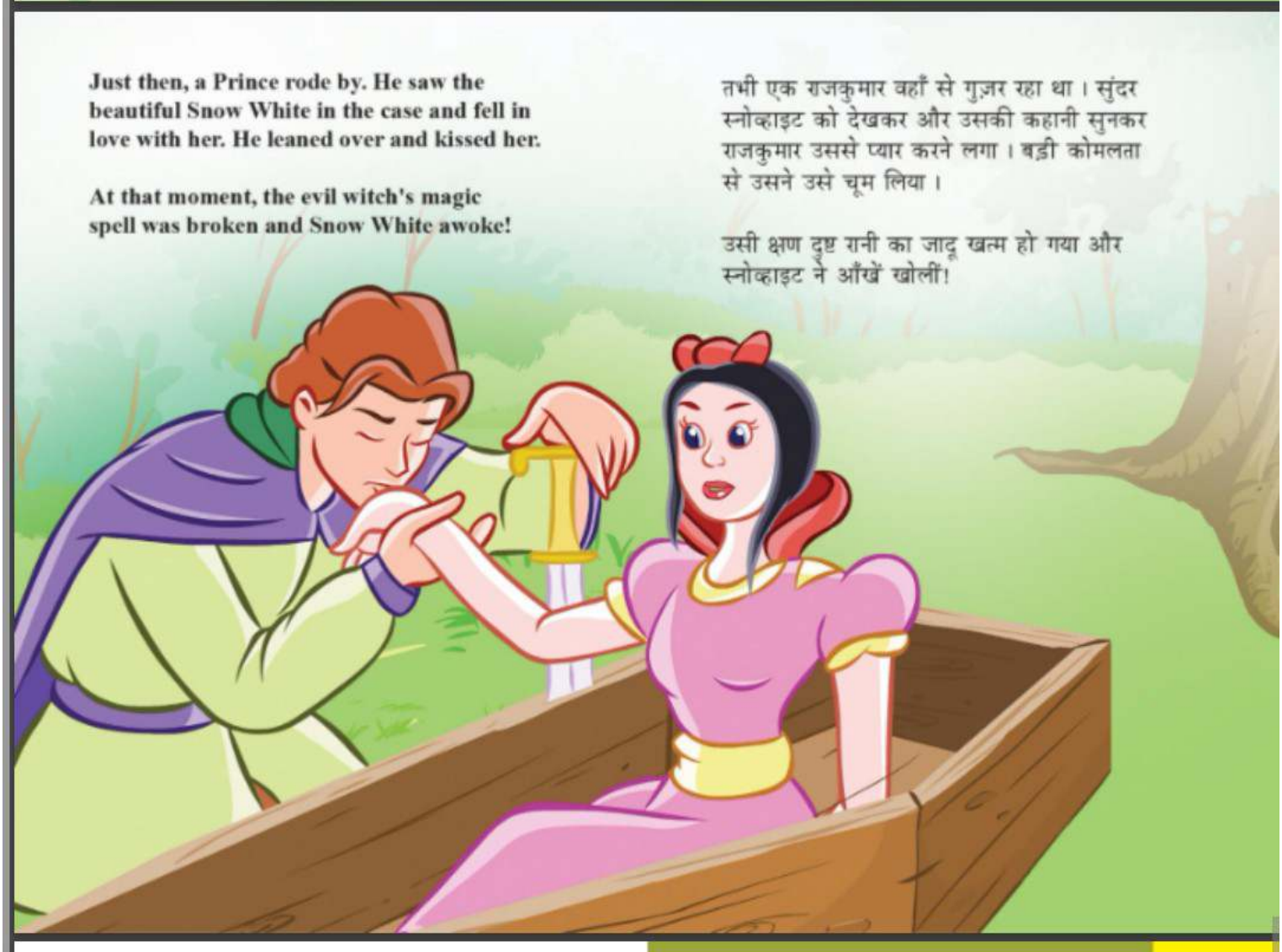
बौनों ने उसे एक शीशे के बक्से में रखा और सभी बड़े दुःखी होकर रोने लगे ।

Just then, a Prince rode by. He saw the beautiful Snow White in the case and fell in love with her. He leaned over and kissed her.

At that moment, the evil witch's magic spell was broken and Snow White awoke!

तभी एक राजकुमार वहाँ से गुज़र रहा था । सुंदर स्नोव्हाइट को देखकर और उसकी कहानी सुनकर राजकुमार उससे प्यार करने लगा । बड़ी कोमलता से उसने उसे चूम लिया ।

उसी क्षण दुष्ट रानी का जादू खत्म हो गया और स्नोव्हाइट ने आँखें खोलीं!



Just then, a Prince rode by. He saw the beautiful Snow White in the case and fell in love with her. He leaned over and kissed her.

At that moment, the evil witch's magic spell was broken and Snow White awoke!

तभी एक राजकुमार वहाँ से गुज़र रहा था। सुंदर स्नोव्हाइट को देखकर और उसकी कहानी सुनकर राजकुमार उससे प्यार करने लगा। बड़ी कोमलता से उसने उसे चूम लिया।

उसी क्षण दुष्ट रानी का जादू खत्म हो गया और स्नोव्हाइट ने आँखें खोलीं!

The dwarfs were overjoyed and danced in glee.

The Prince and Snow White were married and they lived happily ever after.

बौने खुशी से झूमकर नाचने-गाने लगे।

...इट ने शादी कर ली और वे ...लगे।

ENGLISH
HINDI

Snow White and the Seven Dwarfs

स्नोव्हाइट और सात बौने

A Fairy Tale

Snow White's evil stepmother wants her killed. Snow White escapes and lives with seven dwarfs deep in the forest. But her stepmother finds her there too. Can Snow White escape again?

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Jataka Tales
Fairly Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

Cinderella
Rapunzel
Rumpelstiltskin
Sleeping Beauty
Beauty and the Beast
Jack and the Beanstalk
Snow White and the Seven Dwarfs
The Shoemaker and the Elves
The Emperor's New Clothes
The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Sleeping Beauty

सोती हुई सुंदरी

A Fairy Tale

Sleeping Beauty

सोती हुई सुंदरी

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Once upon a time in a faraway land, a beautiful girl was born to the king and queen.

Fairies from all over were invited for the celebration. They brought with them precious gifts and blessed the little princess so that she would become a clever, beautiful and kind girl.

एक समय की बात है । एक दूर के देश के राजा और रानी को एक सुंदर–सी राजकुमारी हुई ।

इस खुशी में एक शानदार उत्सव मनाया गया और दुनिया भर की परियों को आमंत्रित किया गया । परियों ने राजकुमारी को अनमोल तोफे और आशीर्वाद दिये कि वह चतुर, सुंदर और दयालु बने ।

Just then, an old, wicked fairy came to the palace and cursed the princess.

"On your sixteenth birthday, you will prick on a spindle and die!" she screamed in anger and vanished.

तभी, एक बूढ़ी दुष्ट परी महल में आई और उसने राजकुमारी को शाप दिया ।

वह क्रोध में चीखी, "तुम्हारे सोलहवें जन्मदिन पर तुम्हें एक सुई चुभेगी और तुम मर जाओगी!" और वह गायब हो गई ।

Everybody was shocked.

A young fairy said, "I can't take away the evil witch's curse, but I'll try to help. When the princess pricks herself, she won't die, but will instead fall into a deep sleep, and will only awaken with a kiss of a prince who loves her."

सभी हैरान रह गए ।

फिर एक नेक परी ने कहा, "मैं दुष्ट परी का शाप बदल नहीं सकती । पर मैं आपकी मदद करूँगी । जब राजकुमारी को सुई चुभ जाएगी, तब वह मरेगी नहीं पर गहरी नींद में सो जाएगी । वह तभी जागेगी जब उसे एक प्यार करनेवाला राजकुमार चूम लेगा ।"

The king and queen were so worried for their dear daughter that they ordered all spinning wheels of the kingdom to be destroyed forever.

However, unknown to them, one spinning wheel was still left…

राजा और रानी, राजकुमारी के भविष्य को लेकर गहरी चिंता में पड़ गए। उन्होंने राज्य की सारी सुइयाँ और चरखे नष्ट कर दिये।

लेकिन उनसे अज्ञात एक सुई का चरखा अभी भी राज्य में बच गया था।

As the years went by, the baby grew to be a lovely, charming young girl.

On her sixteenth birthday, when she was roaming about the castle, she came upon a secret room at the very top of the castle towers. Curious, she went in to find an old woman bent over a spinning wheel.

कई साल बीत गए और राजकुमारी एक सुंदर सुशील युवती हो गई।

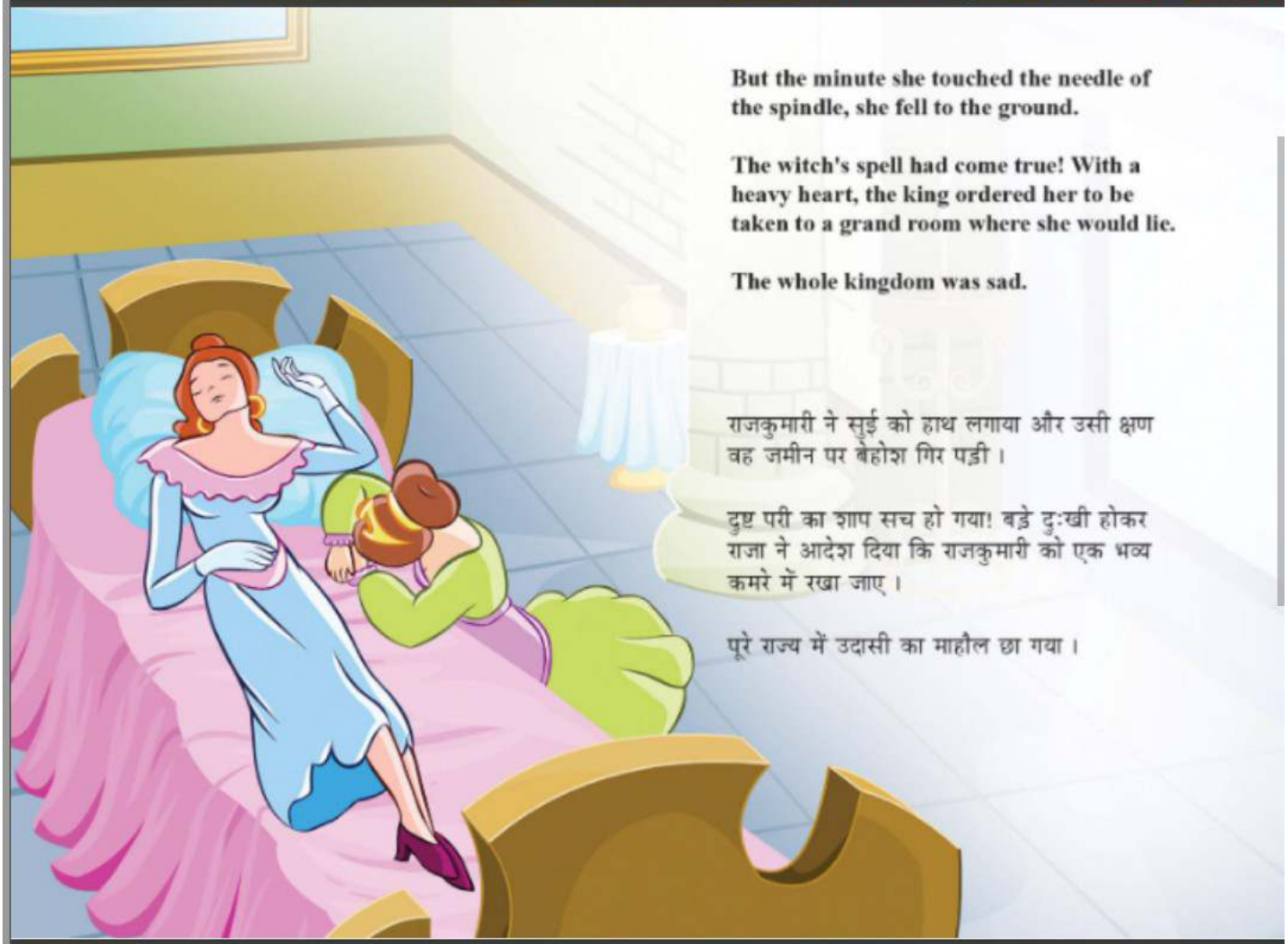
उसके सोलहवें जन्मदिन पर वह महल में टहल रही थी। जब महल के सबसे ऊँचे मीनार में उसे एक गुप्त कमरा मिला, उत्सुक हो कर वह अंदर गई और देखा कि वहाँ एक बूढ़ी औरत सुई के चरखे पर काम कर रही थी।

"Oh, what is this?" she cried, for she had never seen such a thing before.

She pleaded with the woman, "Please do let me try it as well!"

"ओह! यह क्या है?" राजकुमारी ने आश्चर्य से पूछा, क्योंकि उसने सुई के चरखे को कभी नहीं देखा था।

उसने औरत से विनती की, "क्या मैं भी इस पर काम कर सकती हूँ?"



But the minute she touched the needle of the spindle, she fell to the ground.

The witch's spell had come true! With a heavy heart, the king ordered her to be taken to a grand room where she would lie.

The whole kingdom was sad.

राजकुमारी ने सुई को हाथ लगाया और उसी क्षण वह जमीन पर बेहोश गिर पड़ी।

दुष्ट परी का शाप सच हो गया! बड़े दुःखी होकर राजा ने आदेश दिया कि राजकुमारी को एक भव्य कमरे में रखा जाए।

पूरे राज्य में उदासी का माहौल छा गया।

The youngest fairy watched all of this.

She said with a wave of her wand, "Let the whole kingdom fall asleep with the princess. So when she is woken by her prince, she will not be alone."

नेक परी यह सब कुछ देख रही थी।

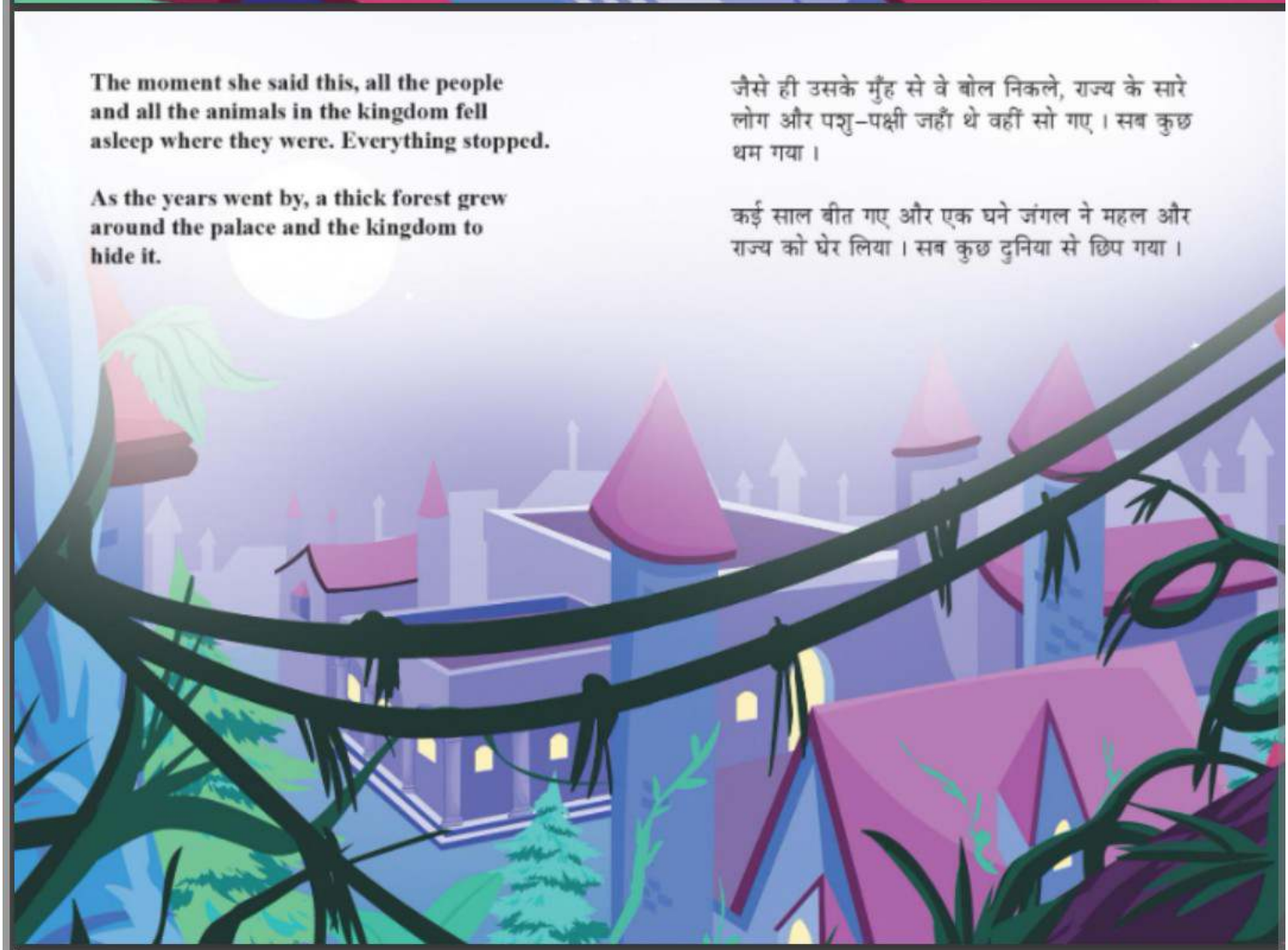
उसने अपनी जादुई छड़ी घुमाई और कहा, "राजकुमारी के साथ-साथ सारी जनता सो जावे। जब राजकुमारी जागेगी, तभी ये लोग भी जाग उठेंगे।"

The moment she said this, all the people and all the animals in the kingdom fell asleep where they were. Everything stopped.

As the years went by, a thick forest grew around the palace and the kingdom to hide it.

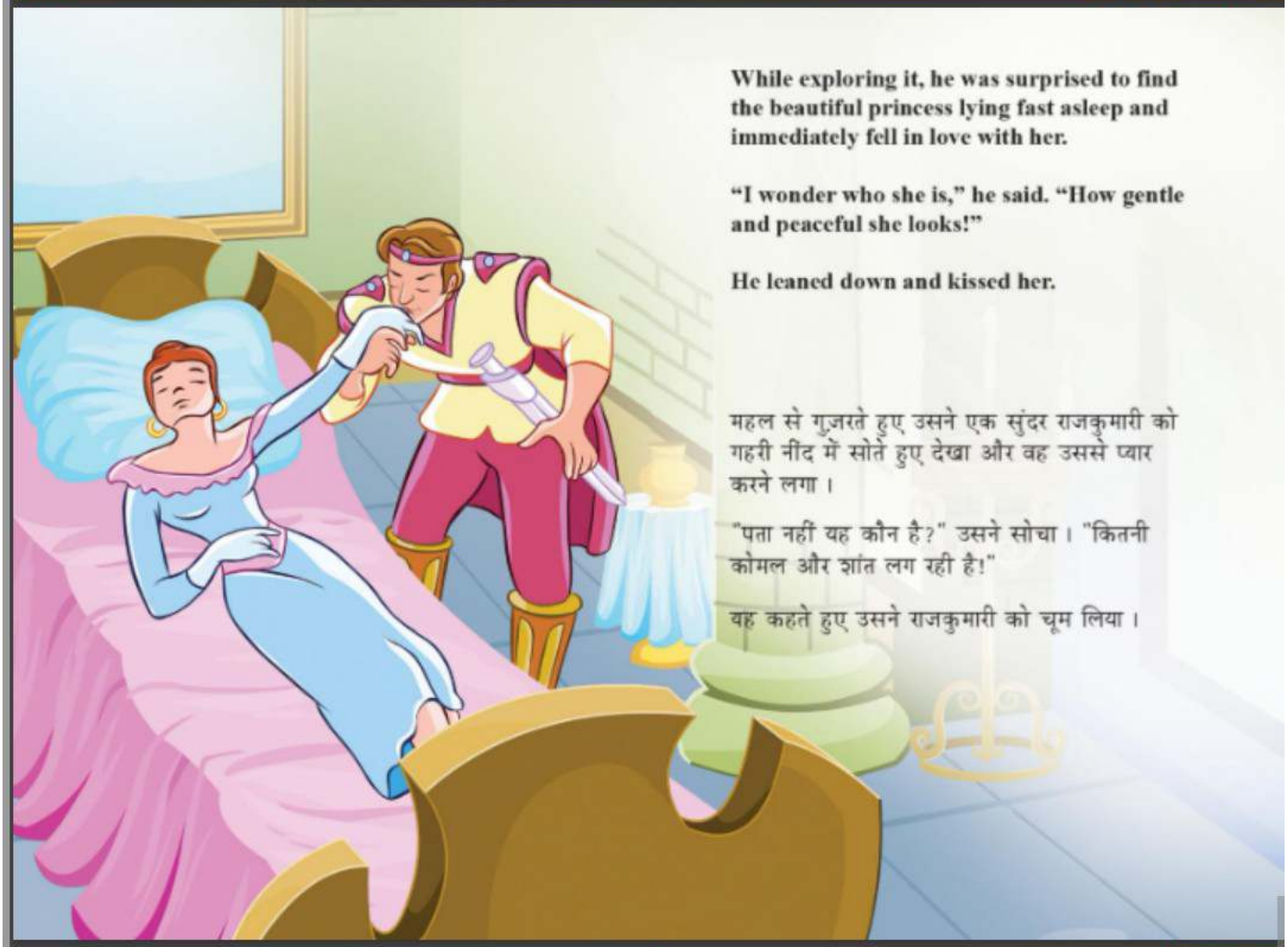
जैसे ही उसके मुँह से वे बोल निकले, राज्य के सारे लोग और पशु-पक्षी जहाँ थे वहीं सो गए। सब कुछ थम गया।

कई साल बीत गए और एक घने जंगल ने महल और राज्य को घेर लिया। सब कुछ दुनिया से छिप गया।



Exactly hundred years later, a handsome prince was passing through the forest when he discovered the strange kingdom.

सौ साल बीत गए। एक सुंदर राजकुमार जंगल से गुज़र रहा था, तब अचानक उसे एक अजीब राज्य मिला।



While exploring it, he was surprised to find the beautiful princess lying fast asleep and immediately fell in love with her.

"I wonder who she is," he said. "How gentle and peaceful she looks!"

He leaned down and kissed her.

महल से गुज़रते हुए उसने एक सुंदर राजकुमारी को गहरी नींद में सोते हुए देखा और वह उससे प्यार करने लगा।

"पता नहीं यह कौन है?" उसने सोचा। "कितनी कोमल और शांत लग रही है!"

यह कहते हुए उसने राजकुमारी को चूम लिया।

While exploring it, he was surprised to find the beautiful princess lying fast asleep and immediately fell in love with her.

"I wonder who she is," he said. "How gentle and peaceful she looks!"

He leaned down and kissed her.

महल से गुजरते हुए उसने एक सुंदर राजकुमारी को गहरी नींद में सोते हुए देखा और वह उससे प्यार करने लगा।

"पता नहीं यह कौन है?" उसने सोचा। "कितनी कोमल और शांत लग रही है!"

यह कहते हुए उसने राजकुमारी को चूम लिया।

Instantly, the spell was lifted! The princess and all the people awoke.

There was joy and celebration all around.

The prince and princess were soon married and they lived happily ever after.

उसी क्षण शाप टूट गया और राजकुमारी और सारे लोग जाग गए।

राज्य में खुशी और आनंद का उत्सव मनाया गया।

...मारी की शादी हुई और दोनों ...दगी बिताने लगे।

ENGLISH
HINDI

Sleeping Beauty

सोती हुई सुंदरी

A Fairy Tale

When a young princess pricks her finger on a spinning needle, she falls into a deep sleep, as does her entire kingdom. A hundred years later, a prince discovers the strange land. Can he break the spell?

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series | Books in Big Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Jataka Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Cinderella
Rapunzel
Rumpelstiltskin
Sleeping Beauty
Beauty and the Beast
Jack and the Beanstalk
Snow White and the Seven Dwarfs
The Shoemaker and the Elves
The Emperor's New Clothes
The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.

© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Rumpelstiltskin

रम्पेलस्टिल्टस्किन

A Fairy Tale

Rumpelstiltskin

रम्पेलस्टिल्टस्किन

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

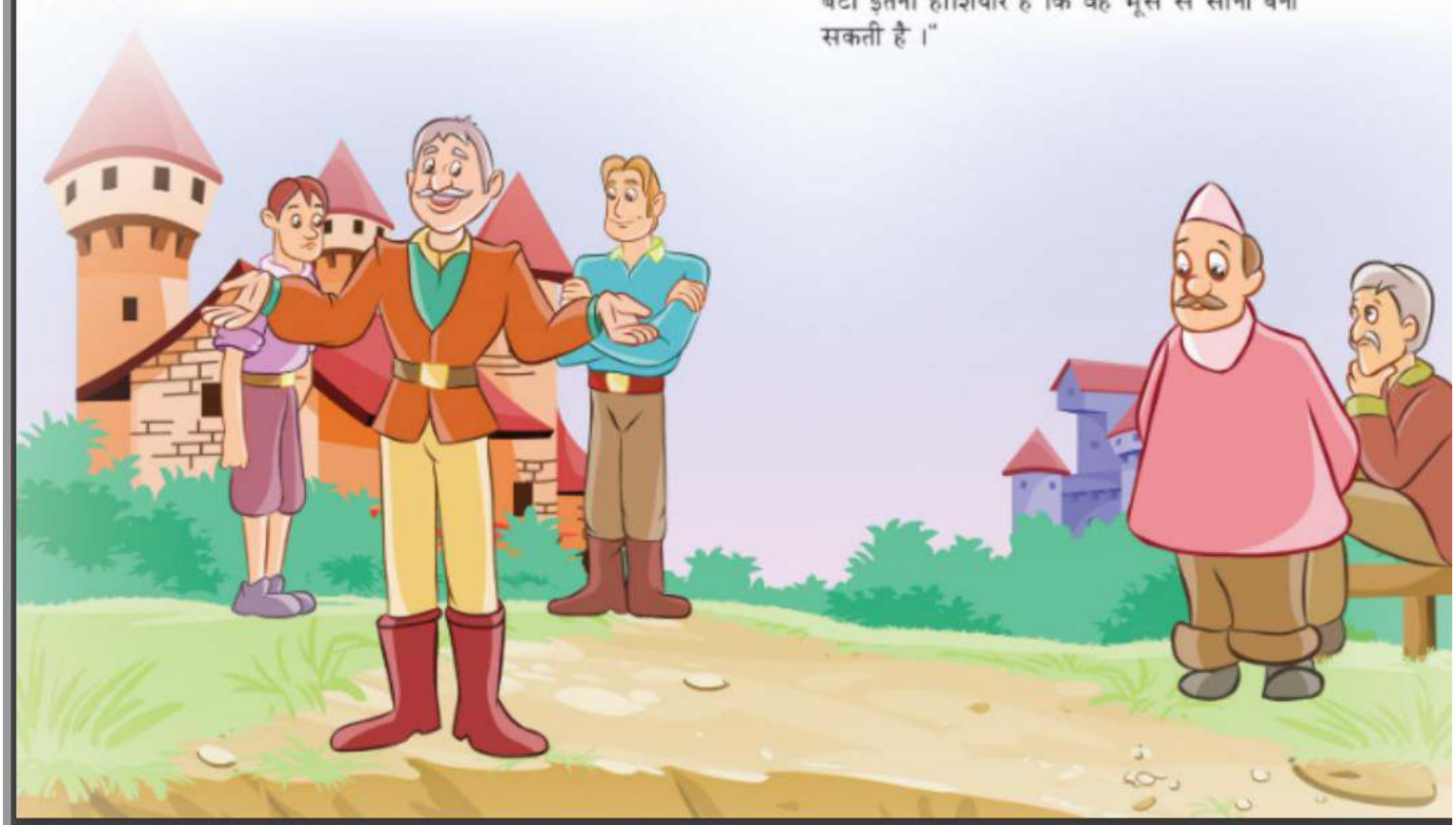
Translated in Hindi by: Uma Kapur

There once lived a miller and his daughter.

One day, the miller foolishly lied to everybody, "My daughter is so clever that she can spin straw into gold."

एक समय की बात है । एक पिसनहारा अपनी बेटी के साथ रहता था ।

एक दिन पिसनहारे ने सबसे झूठी डींग मारी, "मेरी बेटी इतनी होशियार है कि वह भूसे से सोना बना सकती है ।"



The news reached the King.

He called the miller and his daughter to his court and said to the girl, "I have a room full of straw. You must spin it into gold by tomorrow morning. Or else, I will put both you and your father in prison!"

यह ख़बर राजा तक पहुँच गई ।

उसने पिसनहारे और उसकी बेटी को दरबार में बुलाया और कहा, "मेरे पास एक कमराभर भूसा है । कल सुबह तक तुम्हें उस भूसे को सोना बनाना होगा । नहीं तो तम्हें और तुम्हारे पिताजी, दोनों को कारागार में बंद किया जाएगा ।"

The poor girl was locked in the room with only a spinning wheel.

"Oh dear! What am I going to do now? I can't spin straw into gold!" she said and began to cry.

बेचारी लड़की को कमरे में एक चरखे के साथ बंद किया गया ।

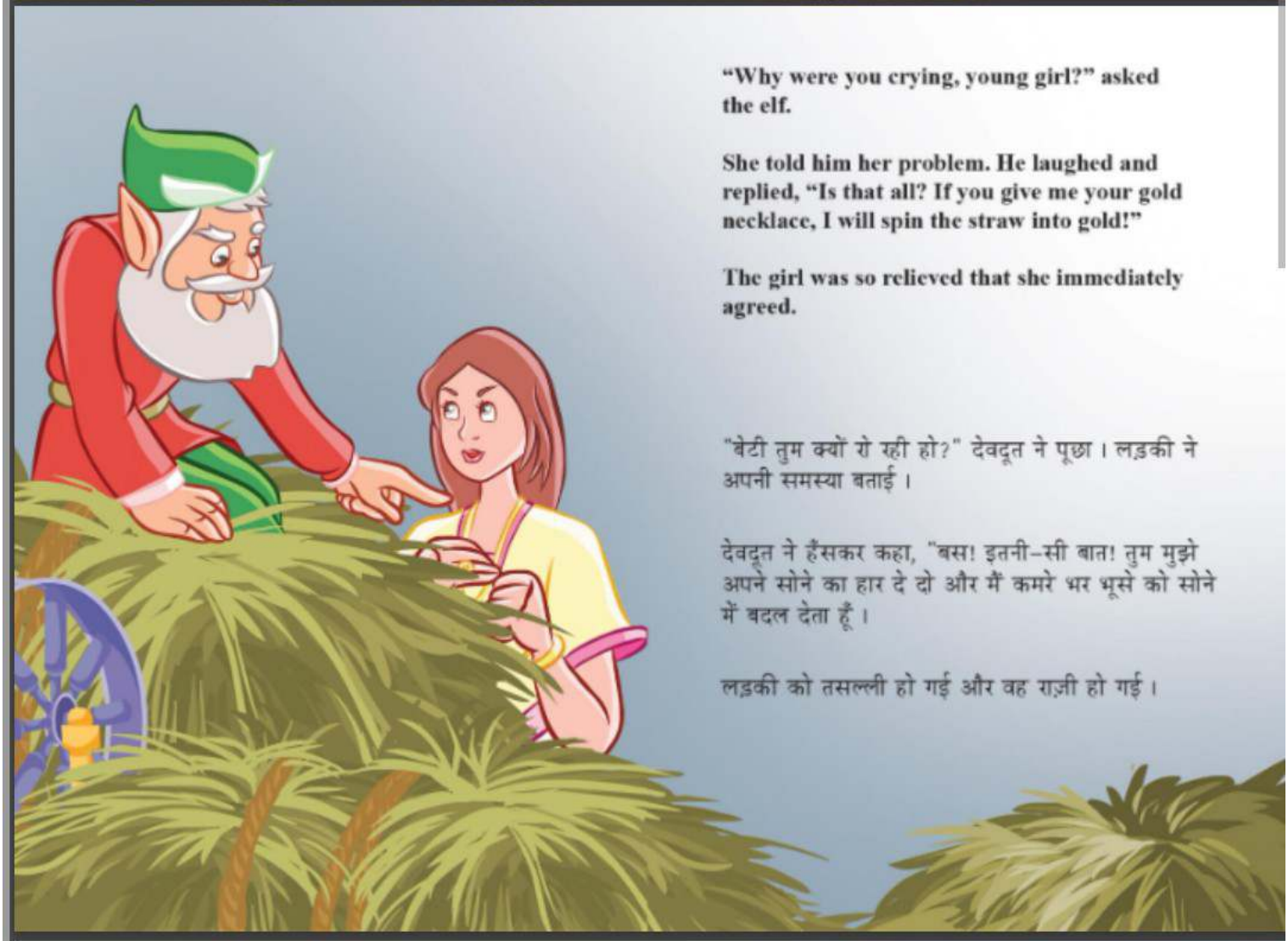
"अरे बाप रे! मैं अब क्या करूँ? मैं तो भूसे को सोना बनाना नहीं जानती", यह सोचकर वह रो पड़ी ।

POP! Suddenly, there was a strange sound in the room.

A short elf with a big, white, bushy beard appeared in the room. He was wearing a pointed, green hat and a red coat.

पॉप! अचानक कमरे में एक अजीब–सी आवाज़ आई।

एक छोटा देवदूत प्रकट हुआ। उसकी लंबी, सफेद और घनी दाढ़ी थी और उसने एक नुकीली हरी टोपी और लाल अँगरखा पहना था।



"Why were you crying, young girl?" asked the elf.

She told him her problem. He laughed and replied, "Is that all? If you give me your gold necklace, I will spin the straw into gold!"

The girl was so relieved that she immediately agreed.

"बेटी तुम क्यों रो रही हो?" देवदूत ने पूछा। लड़की ने अपनी समस्या बताई।

देवदूत ने हँसकर कहा, "बस! इतनी–सी बात! तुम मुझे अपने सोने का हार दे दो और मैं कमरे भर भूसे को सोने में बदल देता हूँ।

लड़की को तसल्ली हो गई और वह राज़ी हो गई।

The elf worked quickly. By morning, when the King opened the door, a big pile of gold was waiting for him. He was very pleased.

But the greedy King wanted more gold, so he filled the room with more straw and again locked the miller's daughter in.

देवदूत ने बड़ी फुर्ती से काम किया। जब सुबह हुई और राजा ने दरवाज़ा खोला, तब सोने का बड़ा ढ़ेर उसके सामने था। राजा बहुत प्रसन्न हुआ।

पर अब राजा लालची बन गया और उसे और भी सोना चाहिये था। उसने पिसनहारे की बेटी को फिर से कमरे में बंद किया।

This happened for few more nights. Every night, the elf used to come and spin straw into gold, and the girl used to give him something in return.

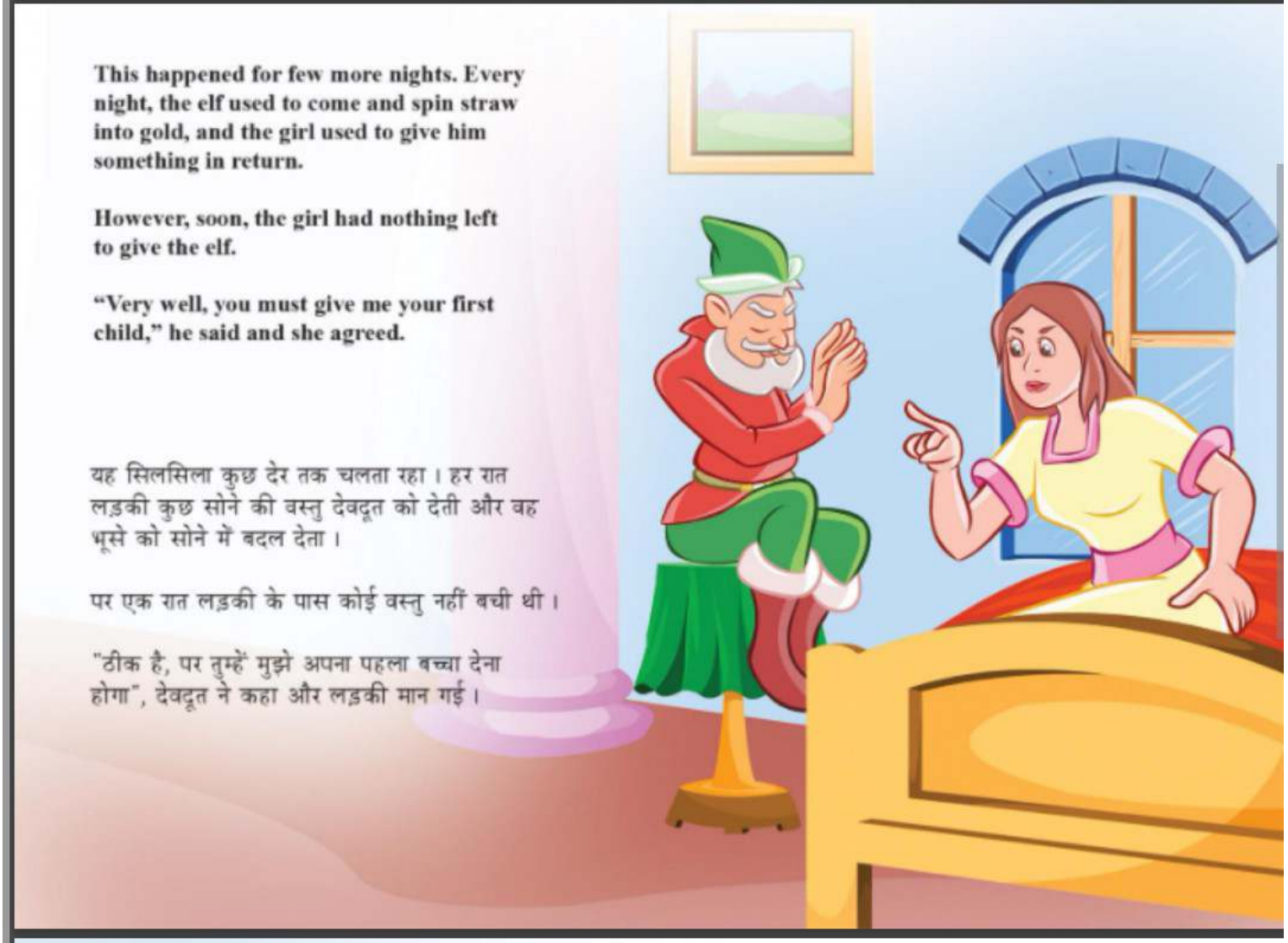
However, soon, the girl had nothing left to give the elf.

"Very well, you must give me your first child," he said and she agreed.

यह सिलसिला कुछ देर तक चलता रहा। हर रात लड़की कुछ सोने की वस्तु देवदूत को देती और वह भूसे को सोने में बदल देता।

पर एक रात लड़की के पास कोई वस्तु नहीं बची थी।

"ठीक है, पर तुम्हें मुझे अपना पहला बच्चा देना होगा", देवदूत ने कहा और लड़की मान गई।



The King was so happy with her that he married her. Soon, a beautiful baby was born to them.

That very day, the elf came and told the new Queen, "Remember your promise? You must give me the baby!"

राजा लड़की से इतना खुश हुआ कि उसने उससे शादी कर ली। थोड़े दिनों में ही, रानी ने एक सुंदर बेटे को जन्म दिया।

उसी दिन देवदूत आया और उसने रानी को अपने वचन की याद दिलाई, "याद है ना वादा, अब मुझे अपना बेटा दो!"

The Queen was heartbroken and begged him to allow her to keep the child.

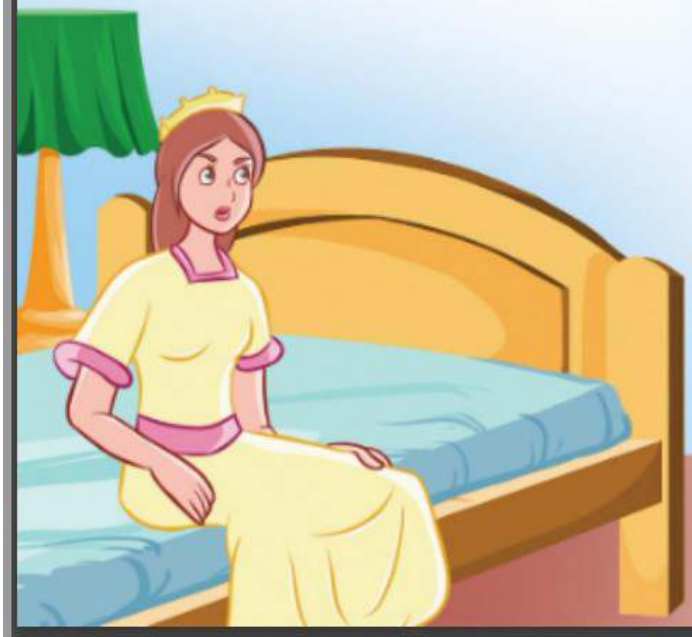
He replied, "I will give you three days. If by then you find out my name, you can keep the child."

रानी दुःखी और परेशान हो गई और उसने देवदूत से बच्चे को न ले जाने की प्रार्थना की।

देवदूत ने कहा, "मैं तुम्हें तीन दिन का समय देता हूँ। यदि तब तक तुम मेरा नाम जान सकती हो तो तुम अपना बेटा रख सकती हो।"

The Queen began guessing names. For two days she stayed awake thinking of all possible names. "Is your name Joe? Fred? Dumpledoc? Scatterbug?"

But every time the elf shook his head, "No! Wrong again!" She began to get worried. She sent her soldiers all over the kingdom to find new names.



रानी दो दिन और दो रात तक अलग-अलग नामों से कोशिश करती रही। "क्या तुम्हारा नाम है, जो? फ्रेड? दंपलदो? स्कातरबग।"

पर हर बार देवदूत ने कहा, "नहीं! गलत, गलत, फिर से गलत!" रानी अब चिंता में पड़ गई।

उसने सिपाहियों को पूरे राज्य में नए नाम ढूँढने का आदेश दिया।

Finally one soldier came to her and said, "Deep in the forest, I saw a short, strange man dancing and singing, 'I will have the Queen's child, oh what a wonderful game! For the Queen will never guess, that Rumpelstiltskin is my name!'"

आखिर में एक सिपाही ने रानी से कहा, "घने जंगल के बीच मैंने एक छोटे अजीब आदमी को नाचते देखा। वह गा रहा था, "मुझे मिलेगा रानी का बेटा! ओह, कितना सुंदर है यह खेल! क्योंकि रानी कभी जानेगी नहीं कि मेरा नाम है रम्पेलस्टिल्टस्किन!"

Finally one soldier came to her and said, "Deep in the forest, I saw a short, strange man dancing and singing, 'I will have the Queen's child, oh what a wonderful game! For the Queen will never guess, that Rumpelstiltskin is my name!'"

आखिर में एक सिपाही ने रानी से कहा, "घने जंगल के बीच मैंने एक छोटे अजीब आदमी को नाचते देखा। वह गा रहा था, "मुझे मिलेगा रानी का बेटा! ओह, कितना सुंदर है यह खेल! क्योंकि रानी कभी जानेगी नहीं कि मेरा नाम है रम्पेलस्टिल्टस्किन!"

How happy the Queen was to hear this! The next day, when the elf came, she said, "How about Fitz? Is it William? No? Then your name must be…RUMPELSTILTSKIN!"

The elf became so angry! He stomped his foot and screamed. Then in a flash, he disappeared forever. He never bothered the Queen ever again.

रानी यह सुनकर बड़ी खुश हो गई। अगले दिन जब देवदूत आया, तब रानी ने कहा, "क्या तुम्हारा नाम है फित्ज़? या विलियम? नहीं? तो तुम्हारा नाम होना चाहिये रम्पेलस्टिल्टस्किन!"

देवदूत बड़ा क्रोधित हुआ! वह चीखा, चिल्लाया और के लिये ओझल हो गया। उसने नहीं किया।

ENGLISH
HINDI

Rumpelstiltskin

रम्पेलस्टिल्टस्किन

A Fairy Tale

The King sets a young woman the impossible task of spinning straw into gold. The woman thinks she has no hope, until she meets a strange man who amazingly spins all the straw into gold for her! In return, she must guess his name.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

- Panchatantra Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Spiritual Tales
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- Cinderella
- Rapunzel
- Rumpelstiltskin
- Sleeping Beauty
- Beauty and the Beast
- Jack and the Beanstalk
- Snow White and the Seven Dwarfs
- The Shoemaker and the Elves
- The Emperor's New Clothes
- The Ugly Duckling

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Rapunzel

रॉपुंझिल

A Fairy Tale

Rapunzel

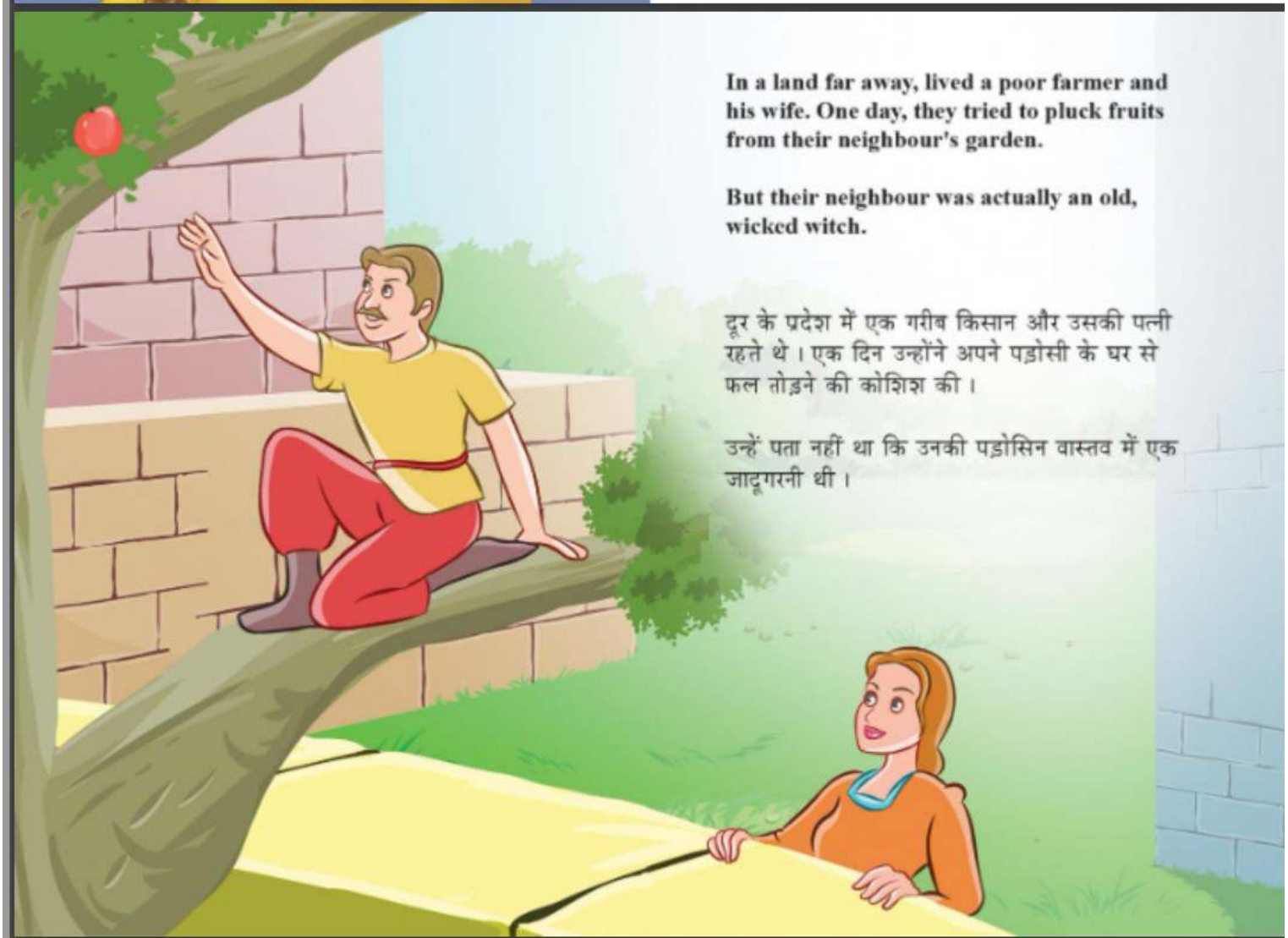
रॉपुंझिल

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur



In a land far away, lived a poor farmer and his wife. One day, they tried to pluck fruits from their neighbour's garden.

But their neighbour was actually an old, wicked witch.

दूर के प्रदेश में एक गरीब किसान और उसकी पत्नी रहते थे। एक दिन उन्होंने अपने पड़ोसी के घर से फल तोड़ने की कोशिश की।

उन्हें पता नहीं था कि उनकी पड़ोसिन वास्तव में एक जादूगरनी थी।

She screamed, "How dare you steal from my garden! I'll turn you both into rats!" The couple trembled with fear.

Finally the witch said, "Very well, I'll let you go. But you have to give me your first child."

They were so scared, that they immediately agreed and fled.

उन्हे देखकर जादूगरनी चिल्लाई, "तुम्हारी हिम्मत कैसे हुई मेरे बगीचे में आकर फल चुराने की! मैं तुम दोनों को चूहा बना दूंगी!" किसान और उसकी पत्नी डर से काँपने लगे। वे उससे माफ़ी माँगने लगे।

अंत में जादूगरनी ने कहा, "ठीक है, मैं तुम्हें जाने देती हूँ। लेकिन तुम्हें अपना पहला बच्चा मुझे दान करना होगा।"

वे इतने डर गए थे कि उन्होंने जादूगरनी की बात तुरंत मान ली और वहाँ से भाग निकले।

A few years later, a beautiful baby girl was born to the farmer and his wife.

Immediately, the old witch came and snatched the girl away from them.

She named her Rapunzel, and kept her locked up in a tall tower.

कुछ साल बाद किसान की पत्नी को एक सुंदर सी बेटी हुई।

उसी वक्त जादूगरनी आई और उसे छीनकर ले गई।

उसने बच्ची का नाम रखा, रॉपुंज़िल और उसे एक बड़े ऊँचे मीनार में कैद कर दिया।

Rapunzel grew up to be a beautiful girl. But most beautiful of all was her long, golden hair.

रॉपुंज़िल बड़ी होकर बहुत सुंदर लगती थी। लेकिन उससे भी सुंदर थे उसके लंबे सुनहरे बाल।

The only person she ever saw was the old witch.

Everyday, the witch used to come to the foot of the tower and call, "Rapunzel, Rapunzel, let down your hair!"

Rapunzel then used to let her long plait fall out of the window, and the witch used to hold onto it and climb up.

रॉपुंज़िल सिर्फ जादूगरनी को ही जानती थी।

रोज़, जादूगरनी मीनार के पास आकर चिल्लाती, "रॉपुंज़िल, रॉपुंज़िल बाल नीचे छोड़ो!"

रॉपुंज़िल अपनी लंबी चोटी मीनार की खिड़की से नीचे छोड़ देती और जादूगरनी उसे पकड़कर ऊपर चढ़ जाती।

One day, a prince who was passing by, hid behind the trees and watched the witch.

As soon as she left, he too decided to try. "Rapunzel, Rapunzel, let down your hair!" he cried, and climbed up into her room.

एक दिन एक राजकुमार वहाँ से गुज़र रहा था और उसने जादूगरनी को ऊपर चढ़ते हुए देख लिया।

उसने भी कोशिश करने का निश्चय किया। "रॉपुंज़िल रॉपुंज़िल, बाल नीचे छोड़ो!", वह चिल्लाया और वह चढ़कर रॉपुंज़िल के कमरे में आ गया।

Rapunzel was stunned to see the prince.

She had never before seen anybody so handsome. The prince too fell in love with her.

They began to secretly meet everyday after the witch left.

रॉपुंज़िल राजकुमार को देखकर हैरान हो गई।

उसने कभी इतने सुंदर आदमी को नहीं देखा था। राजकुमार भी रॉपुंज़िल से प्यार करने लगा।

वे दोनों छिपकर रोज़ मिलने लगे।

One day however, by mistake, Rapunzel said to the witch, "My, you are so much heavier than my prince!"

The witch realized what had been going on. She screamed and shouted in anger. She cut off Rapunzel's hair and sent her off deep into the forest.

एक दिन रॉपुंज़िल ने बिना सोचे-समझे जादूगरनी से कहा, "अरे! आप तो राजकुमार से ज्यादा भारी हैं।"

जादूगरनी को अंदाजा हो गया कि क्या हो रहा है। वह गुस्से से चीखी, चिल्लाई। उसने रॉपुंज़िल के बाल काट दिये और उसे दूर जंगल में भेज दिया।

That day, when the prince came, he found the witch waiting for him at the top of the tower.

She cursed and screamed some more, before casting a spell on him, and made the prince lose his sight.

उस दिन जब राजकुमार आया, दुष्ट जादूगरनी मीनार में उसकी राह देख रही थी।

वह गुस्से से चीखी, चिल्लाई और उसने राजकुमार को शाप देकर उसे अंधा बना डाला।

The prince, now blind and broken hearted, wandered through the forest.

Many days later, Rapunzel found him wounded among the trees.

अंधा राजकुमार अपना टूटा दिल लिये जंगल में भटकता रहा ।

कई दिनों बाद रॉपुंज़िल ने राजकुमार को जंगल में बड़ी ही जख़्मी हालत में पाया ।

Rapunzel began to cry at the sorry sight of her prince.

But as soon as her tears fell on him, his wounds healed, and his eyesight returned!

रॉपुंज़िल, राजकुमार को इस हालत में पाकर रोने लगी ।

जैसे ही उसके आँसू राजकुमार पर गिरे, उसके जख्म भर गए और उसकी आँखों की रोशनी वापस आ गई ।

Rapunzel began to cry at the sorry sight of her prince.

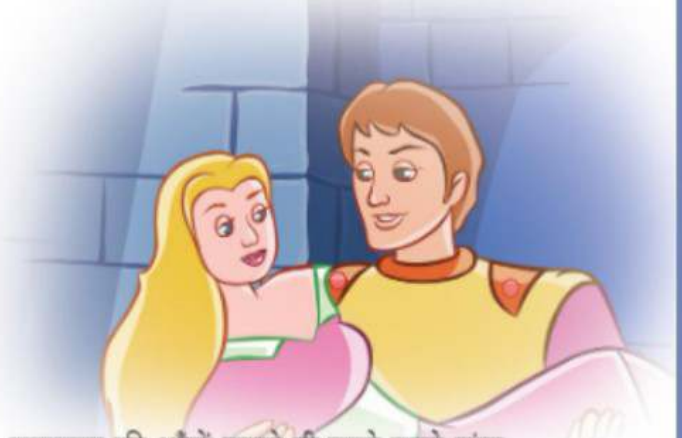
But as soon as her tears fell on him, his wounds healed, and his eyesight returned!

रॉपुंझिल, राजकुमार को इस हालत में पाकर रोने लगी ।

जैसे ही उसके आँसू राजकुमार पर गिरे, उसके जख्म भर गए और उसकी आँखों की रोशनी वापस आ गई ।

The first thing the prince saw was his beloved Rapunzel.

They were overjoyed to find each other again. They went away to his kingdom, and lived happily ever after, far away from the wicked witch.



राजकुमार की आँखें खुलते ही पहले उसने सुंदर रॉपुंझिल को देखा । वे दोनों एक दूसरे को पाकर खुशी से झूम उठे ।

राजकुमार के राज्य जाकर दोनों ने शादी कर ली और ...गरनी से दूर वे अपनी ज़िंदगी

ENGLISH
HINDI

Rapunzel

रॉपुंझिल

A Fairy Tale

An old witch has kept Rapunzel locked up in a tall tower where nobody would ever see her. But now, a handsome prince knows the witch's secret and has fallen in love with Rapunzel....

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

- Panchatantra Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Spiritual Tales
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- Cinderella
- Rapunzel
- Rumpelstilstin
- Sleeping Beauty
- Beauty and the Beast
- Jack and the Beanstalk
- Snow White and the Seven Dwarfs
- The Shoemaker and the Elves
- The Emperor's New Clothes
- The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Jack and the Beanstalk

जॉक और सेम की डाली

A Fairy Tale

Jack and the Beanstalk

जॉक और सेम की डाली

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

In a faraway land lived a boy named Jack, and his mother.

They were very poor and so, one day, Jack decided to go to the market and sell his cow for some money.

दूर के प्रदेश में, जॉक नाम का एक लड़का अपनी माँ के साथ रहता था।

वे बड़े गरीब थे, इसलिए एक दिन जॉक ने निर्णय लिया कि वह मंडी जाकर अपनी गाय बेचकर कुछ पैसे बना लेगा।

On the way, Jack met a strange traveler.

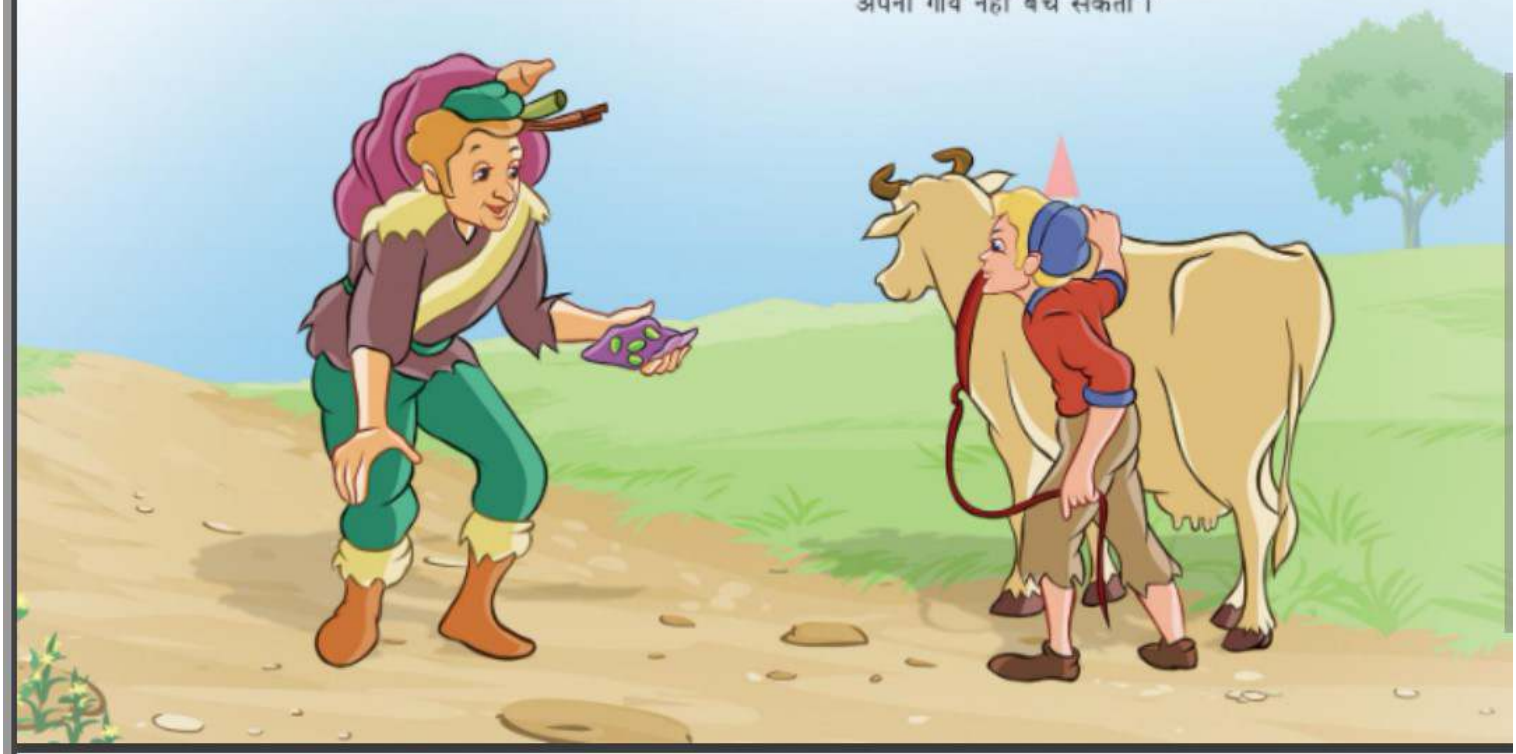
He said to Jack, "That's a fine cow you've got. I'll buy it from you, but I have no money. All I have are these beans."

"I can't sell you a cow for beans!" Jack cried.

रास्ते में उसे एक अजीब यात्री मिला ।

उसने जॉक से कहा, "यह बड़ी अच्छी गाय है । मैं तुमसे खरीदना चाहता हूँ । पर मेरे पास पैसे नहीं हैं । सिर्फ़ ये सेम के बीज हैं ।"

जॉक बोला, "पर मैं चन्द सेम के बीजों के लिए अपनी गाय नहीं बेच सकता ।"



But the traveler replied, "These are magic beans. They will grow into a large beanstalk in only one night."

Jack was curious. He sold his cow to the traveler for the beans.

पर यात्री ने कहा, "ये जादुई बीज हैं । एक ही रात में वे एक लंबी डाली बन जाएंगे ।"

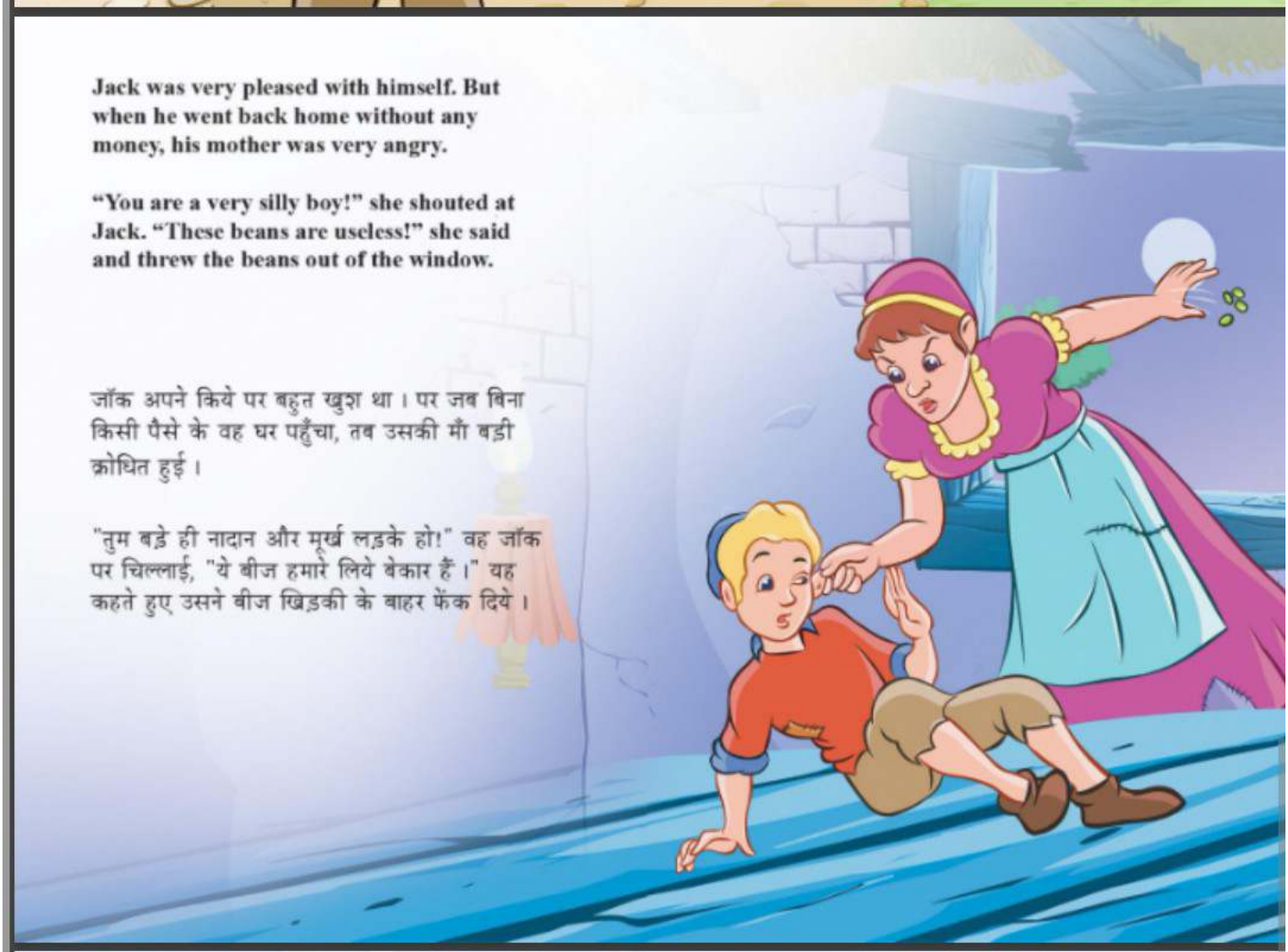
जॉक बड़ा ही जिज्ञासु था । उसने अपनी गाय जादुई बीज के बदले यात्री को बेच दी ।

Jack was very pleased with himself. But when he went back home without any money, his mother was very angry.

"You are a very silly boy!" she shouted at Jack. "These beans are useless!" she said and threw the beans out of the window.

जॉक अपने किये पर बहुत खुश था। पर जब बिना किसी पैसे के वह घर पहुँचा, तब उसकी माँ बड़ी क्रोधित हुई।

"तुम बड़े ही नादान और मूर्ख लड़के हो!" वह जॉक पर चिल्लाई, "ये बीज हमारे लिये बेकार हैं।" यह कहते हुए उसने बीज खिड़की के बाहर फेंक दिये।

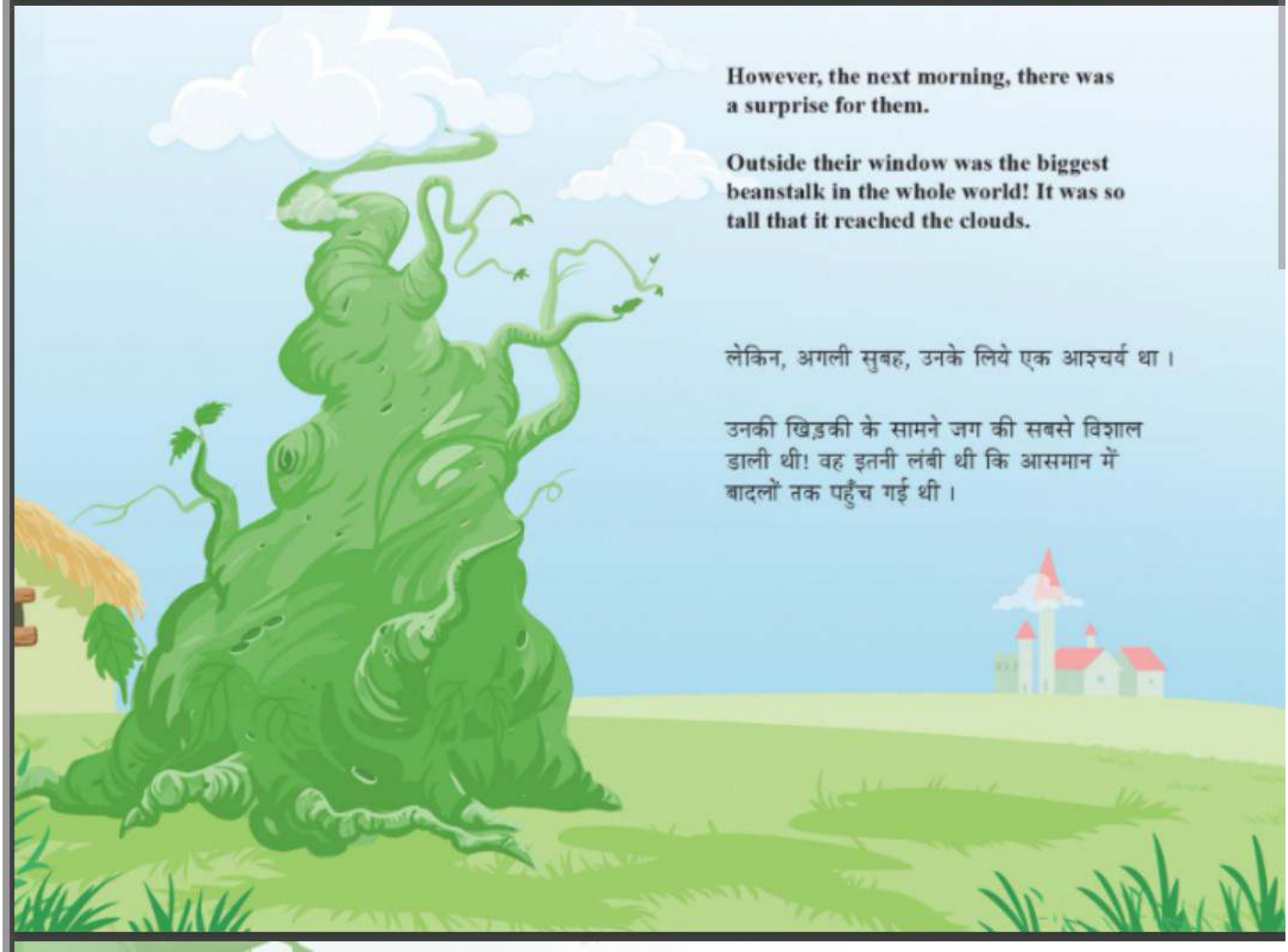


However, the next morning, there was a surprise for them.

Outside their window was the biggest beanstalk in the whole world! It was so tall that it reached the clouds.

लेकिन, अगली सुबह, उनके लिये एक आश्चर्य था।

उनकी खिड़की के सामने जग की सबसे विशाल डाली थी! वह इतनी लंबी थी कि आसमान में बादलों तक पहुँच गई थी।



Jack was excited. "I wonder what is at the top of the beanstalk," he said and began to climb it.

He climbed and climbed but he still didn't reach the top. Although he was tired, he didn't stop.

जॉक बड़ा उतावला हो गया। "सेम की डाली के ऊपर क्या होगा?", वह सोचने लगा और जल्द ही अपने प्रश्न का उत्तर जानने, डाली पर चढ़ने लगा।

वह ऊपर चढ़ता गया, चढ़ता गया, फिर भी वह ऊपर तक नहीं पहुँच पाया। वह थक गया था, पर रुका नहीं।

Finally, just at some clouds, the beanstalk stopped.

Jack saw that he had reached a strange land. In the distance was a large castle.

अंत में बादलों के बीच डाली रुक गई।

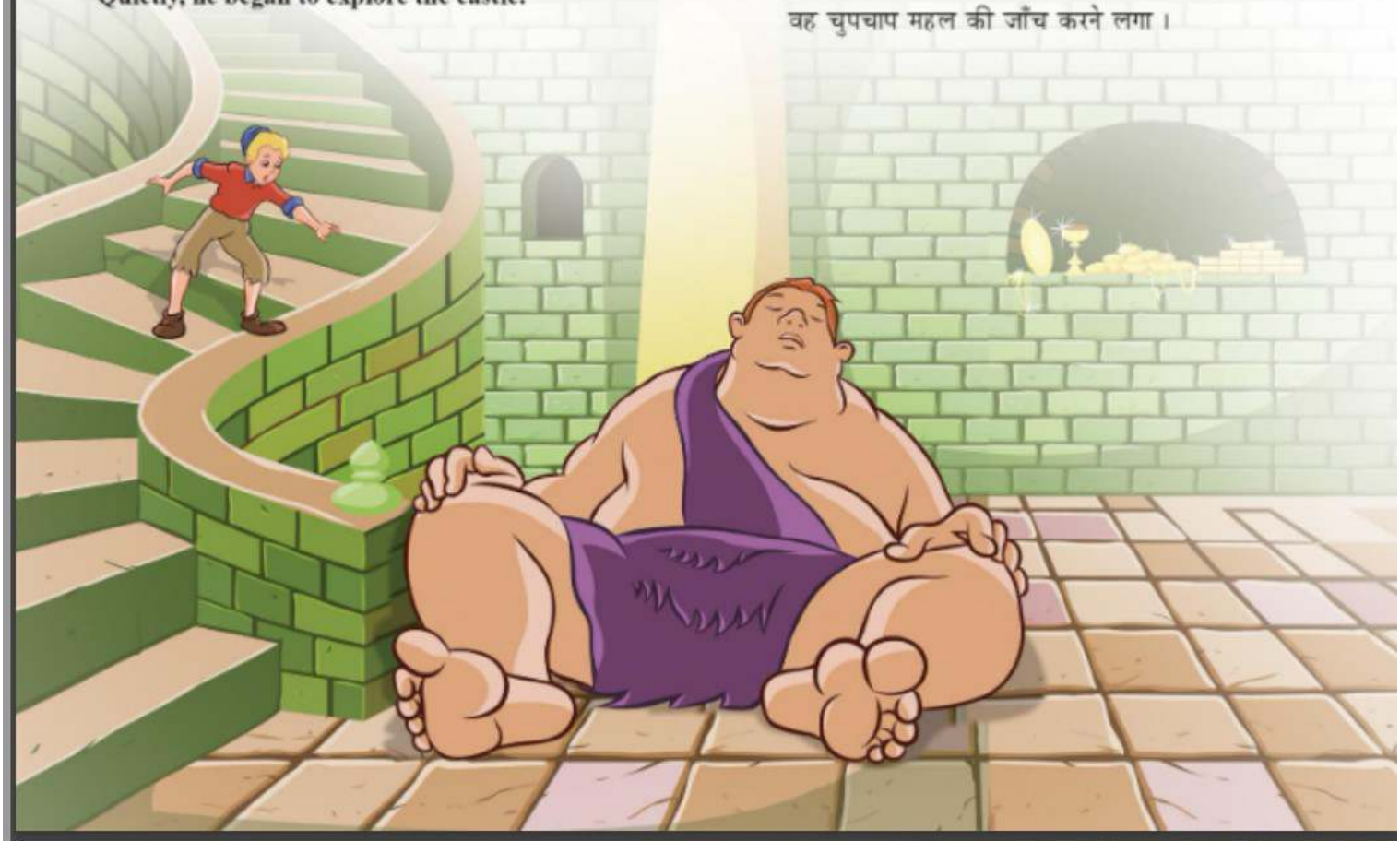
जॉक ने देखा कि वह किसी अनोखी जगह में आ गया था। दूर एक विशाल महल दिखाई दे रहा था।

Jack slowly crept into the castle. He was surprised to see a huge giant sleeping inside.

Quietly, he began to explore the castle.

जॉक सावधानी से महल के अंदर गया। आश्चर्य से उसने देखा कि अंदर एक बहुत बड़ा दानव सो रहा था।

वह चुपचाप महल की जाँच करने लगा।



Jack soon found rooms full of treasure in the castle.

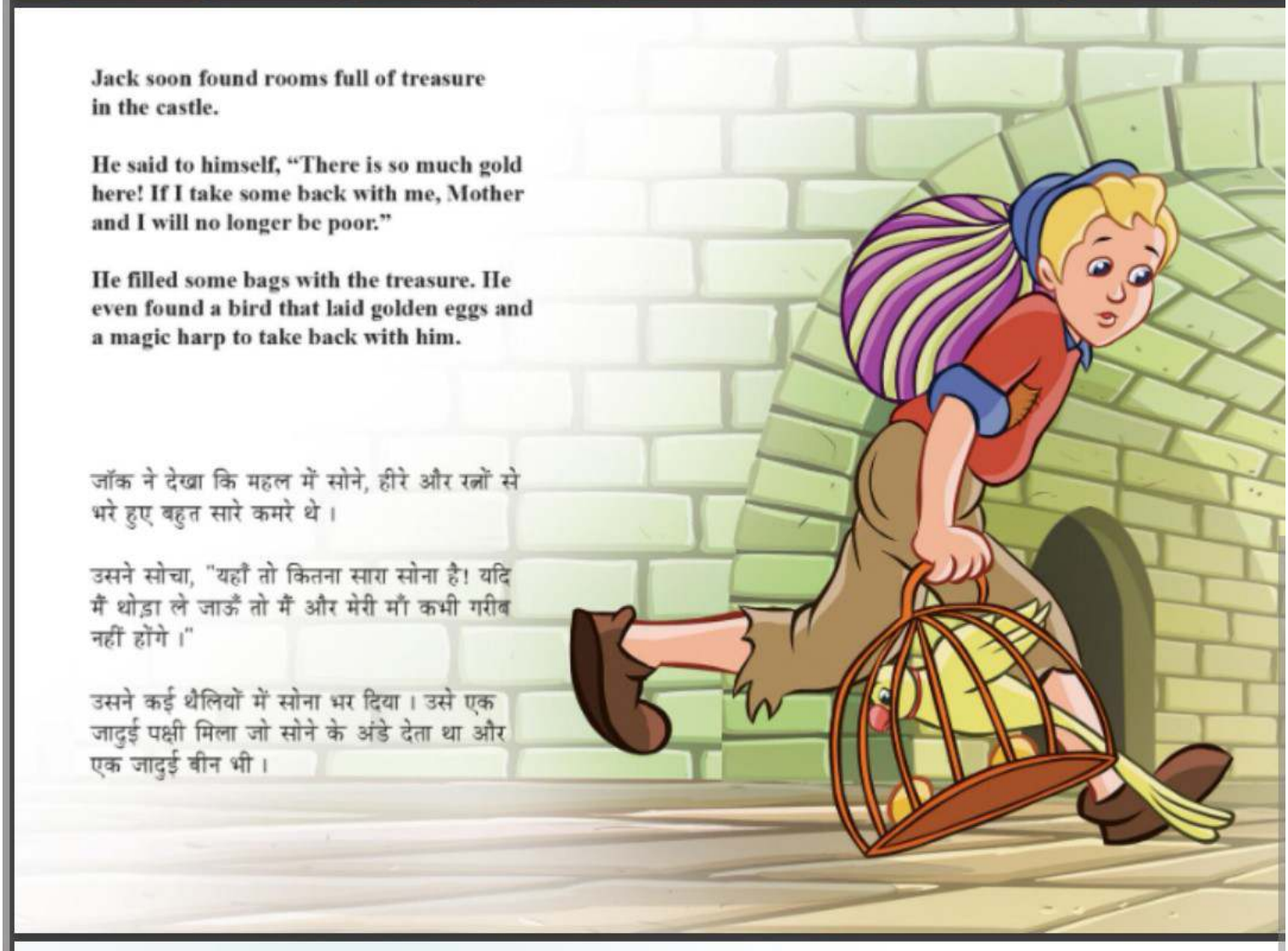
He said to himself, "There is so much gold here! If I take some back with me, Mother and I will no longer be poor."

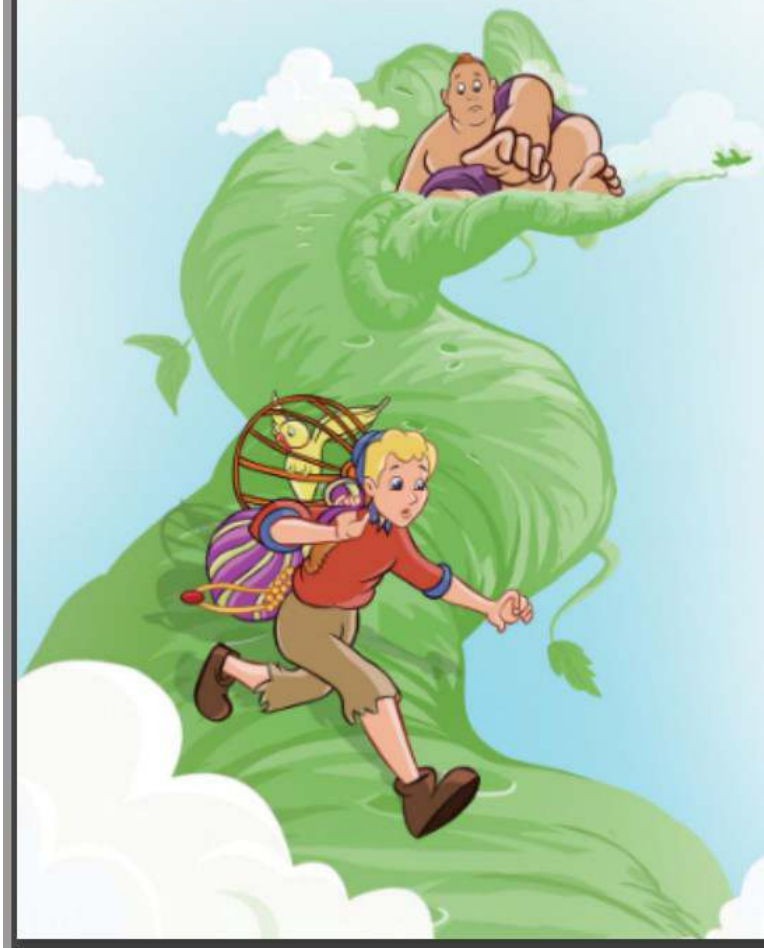
He filled some bags with the treasure. He even found a bird that laid golden eggs and a magic harp to take back with him.

जॉक ने देखा कि महल में सोने, हीरे और रत्नों से भरे हुए बहुत सारे कमरे थे।

उसने सोचा, "यहाँ तो कितना सारा सोना है! यदि मैं थोड़ा ले जाऊँ तो मैं और मेरी माँ कभी गरीब नहीं होंगे।"

उसने कई थैलियों में सोना भर दिया। उसे एक जादुई पक्षी मिला जो सोने के अंडे देता था और एक जादुई बीन भी।





But just as he was going to leave the castle, the giant woke up.

"Fee-fi-fo-fum, I smell the blood of an Englishman!" he thundered.

He saw Jack and ran after him roaring in anger.

"Come back with my gold!" he shouted. "Come back! I'll eat you for dinner!"

पर जब वह महल से जाने लगा तब बड़ा दानव उठ गया ।

"फी–फ़ाय–फ़ो–फ़म, मुझे आदमी के खून की गंध आ रही है!", वह बोला ।

उसने जॉक को देखा और क्रोध में उसका पीछा करने लगा ।

"मेरा सोना लेके वापस आओ । वापस आओ, नहीं तो तुम्हें खा जाऊँगा!"

But Jack was too fast for him. He quickly slid down the beanstalk with the giant behind him.

As soon as he reached the ground, he took an axe and chopped down the beanstalk.

पर जॉक बड़े दानव की तुलना में ज्यादा तेज़ था और वह झट से डाली के नीचे पहुँच गया ।

उसने तुरंत एक कुल्हाड़ी ली और डाली को काट दिया ।

But Jack was too fast for him. He quickly slid down the beanstalk with the giant behind him.

As soon as he reached the ground, he took an axe and chopped down the beanstalk.

पर जॉक बड़े दानव की तुलना में ज्यादा तेज़ था और वह झट से डाली के नीचे पहुँच गया ।

उसने तुरंत एक कुल्हाड़ी ली और डाली को काट दिया ।

As the beanstalk fell to the ground, the giant too fell and died, leaving a large hole in the ground.

Jack and his mother lived happily, for they were never poor again.

जैसे ही डाली ज़मीन पर गिरी, बड़ा दानव भी गिर कर मर गया ।

खुशी से रहने लगे, क्योंकि लिए खत्म हो गई थी ।

ENGLISH
HINDI

Jack and the Beanstalk

जॉक और सेम की डाली

A Fairy Tale

When Jack sold his cow for some magic beans, little did he know that the beans would grow into a giant beanstalk that led to the castle of a terrible giant!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

- Panchatantra Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Spiritual Tales
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- Cinderella
- Rapunzel
- Rumpelstiltskin
- Sleeping Beauty
- Beauty and the Beast
- Jack and the Beanstalk
- Snow White and the Seven Dwarfs
- The Shoemaker and the Elves
- The Emperor's New Clothes
- The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Cinderella

सिंडरेला

A Fairy Tale

Cinderella

सिंडरेला

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Once upon a time there lived a sweet little girl called Ella. Her mother had died when she was a child and soon, her father too died.

She lived with her mean stepmother and her two proud stepsisters.

एक समय की बात है । एक प्यारी सी लड़की रहती थी जिसका नाम था एल्ला । जब एल्ला छोटी–सी थी, तब उसकी माँ परलोक सिधर गई और थोड़े वक्त में उसके पिता भी चल बसे ।

वह अपनी दुष्ट सौतेली माँ और दो घमंडी सौतेली बहनों के साथ रहती थी ।

They made Ella do all the housework.

"Clean the chimney! Dust the cupboards! Iron my clothes!" they cried.

The young girl was always covered in soot and dust. Hence she was called Cinderella.

वे घर का सारा काम एल्ला से करवाते थे ।

वे दिन-रात उस पर चिल्लाते, "चिमनी साफ़ करो! सारी अलमारियों से धूल साफ़ की या नहीं! मेरे कपड़ों को अभी इस्त्री करो ।"

एल्ला हमेशा कालिख और धूल से भरी रहती थी और इसलिए उसे सब सिंडरेला कहते थे ।

One day, the Prince invited all the girls in the kingdom for a ball in the castle. Everyone, including the two stepsisters, were very excited.

Cinderella too wanted to go to the ball, but her sisters laughed at her. "Stay at home and scrub the floors!" screamed her stepmother.

एक दिन राजकुमार ने राज्य की सारी युवतियों को एक शानदार नाच-गाने की दावत पर आमंत्रित किया । राज्य के लोग और सिंडरेला की सौतेली माँ और बहनें भी बड़े खुश और उत्साहित थे ।

सिंडरेला भी इस जश्न में जाना चाहती थी । पर उसकी सौतेली बहनें उस पर हँस पड़ीं । सौतेली माँ उस पर चिल्लाई, "घर बैठकर सारा फर्श साफ़ करो ।"

जश्न के दिन, सौतेली माँ और बहनों ने सिंडरेला को घर में बंद करके चली गईं। सिंडरेला दुःखी होकर रोने लगी।

अचानक उसने झिलमिलाती रोशनी देखी और सिंडरेला के सामने, एक सुंदर-सी मुस्कान और हाथ में जादुई छड़ी लिये एक परी प्रकट हुई।

The day of the ball finally came. The stepmother and stepsisters left Cinderella alone at home. She was so disappointed that she began to cry.

Suddenly, she saw a shimmering light. A woman with a kind smile and a wand stood in front of her.

"Who are you?" asked Cinderella, surprised.

The woman replied, "I am your fairy godmother. I will help you go to the ball. Now do stop crying!"

"But I have nothing to wear!" sobbed Cinderella. "I can't go to the ball."

"आप कौन हैं?", सिंडरेला ने आश्चर्य से पूछा।

उस परी ने उत्तर दिया, "मैं तुम्हारी परी-माँ हूँ। तुम्हें जश्न में जाना है ना? मैं इसलिए तुम्हारी मदद करने आई हूँ। चलो, अब रोना बंद करो!"

सिंडरेला ने रोते हुए कहा, "पर मेरे पास पहनने के लिये कुछ भी नहीं है। मैं जश्न में कैसे जा सकती हूँ?"

The fairy godmother smiled. She touched a pumpkin and turned it into a grand carriage.

With a wave of her wand, she changed six mice into six magnificent horses to pull the carriage, and another mouse into a footman.

Finally, she changed Cinderella's rags into a beautiful dress.

परी–माँ ने मुस्कुराकर अपनी जादुई छड़ी घुमाई और कहा, "कद्दू, बन जा तू एक शाही सवारी ।"

फिर छड़ी घुमाई और कहा, "छः चूहो, शाही सवारी को चलाने के लिये तुम बन जाओ छः शानदार घोड़े, और एक चूहा बनेगा सेवक ।"

अंतिम बार छड़ी घूमी और सिंडरेला के धूलभरे फटे–पुराने कपड़े बन गए सितारों से सजी सुंदर पोशाक ।

"There! Now you look like a princess!" she said to Cinderella. "But remember, you should come back home before 12 O'clock, for then the spell will be broken."

Cinderella replied, "I won't forget. Thank you so much!" and she went to the castle.

"देखा! अब तुम राजकुमारी लग रही हो!" परी–माँ ने सिंडरेला से कहा । पर चेतावनी देते हुए उसने सिंडरेला को सावधान किया, "पर याद रहे, तुम्हें रात के बारह बजने से पहले घर आना है, क्योंकि तभी जादू खत्म हो जायेगा।"

सिंडरेला ने वादा किया, "हाँ, मैं भूलूँगी नहीं। परी–माँ, इस सब के लिये बहुत–बहुत धन्यवाद" और वह महल की ओर चल पड़ी ।

Cinderella was the prettiest girl at the ball. Even her stepsisters did not recognize her.

All the other girls were very jealous because the Prince danced with her the whole night.

सिंडरेला जश्न में सबसे खूबसूरत लग रही थी। उसकी सौतेली माँ और बहनें उसे पहचान ही नहीं पाईं।

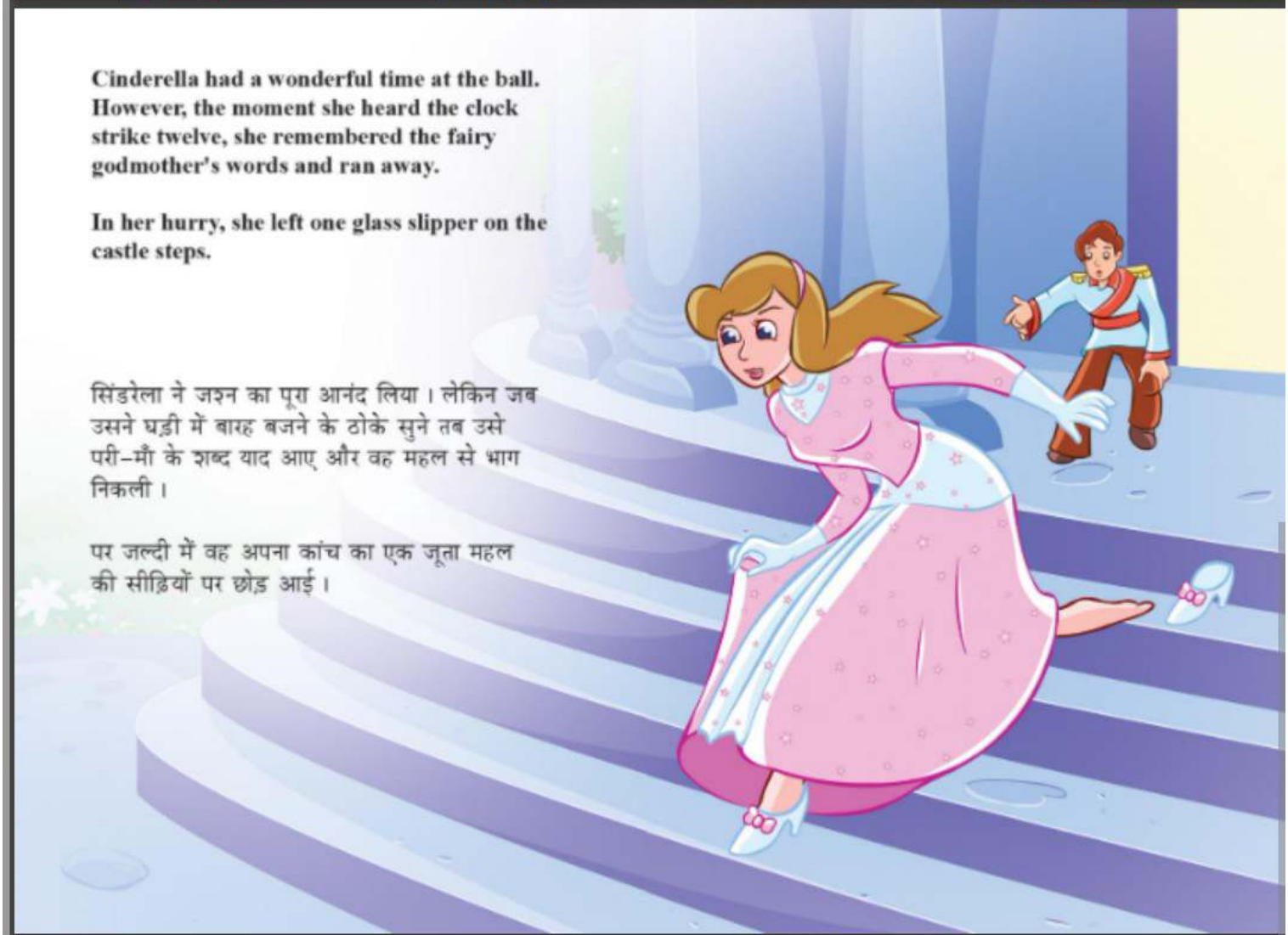
वहाँ सारी लड़कियाँ सिंडरेला से जल रही थीं, क्योंकि राजकुमार सिर्फ उसीके साथ नाच रहा था।

Cinderella had a wonderful time at the ball. However, the moment she heard the clock strike twelve, she remembered the fairy godmother's words and ran away.

In her hurry, she left one glass slipper on the castle steps.

सिंडरेला ने जश्न का पूरा आनंद लिया। लेकिन जब उसने घड़ी में बारह बजने के ठोके सुने तब उसे परी-माँ के शब्द याद आए और वह महल से भाग निकली।

पर जल्दी में वह अपना कांच का एक जूता महल की सीढ़ियों पर छोड़ आई।



Now the Prince had fallen in love with her and wanted to find her.

He said to his men, "Go to every house in the land. Find the girl whose foot fits into this glass slipper. She will be the one I will marry."

राजकुमार सिंडरेला से प्यार करने लगा था और उसे ढूँढ़ना चाहता था ।

उसने अपने मंत्रियों से कहा, "राज्य के हर घर की तलाशी लो । ढूँढ़ो उस लड़की को जिसका यह कांच का जूता है । मैं उसीसे शादी करुँगा ।"

The Prince's men reached Cinderella's house.

The two stepsisters tried hard to get their big feet to fit into the slippers, but in vain.

Finally, Cinderella peeped out and said, "May I try as well?"

To everybody's surprise, Cinderella's foot fit perfectly into the glass slipper!

राजकुमार के मंत्री सिंडरेला के घर पहुँच गए ।

दोनों सौतेली बहनों ने कांच का जूता पहनने की कोशिश की पर वे नाकामयाब रही ।

फिर सिंडरेला ने पूछा, "क्या मैं कोशिश कर सकती हूँ?"

सारे हक्के-बक्के रह गए, जब सिंडरेला ने बड़ी आसानी से जूता पहन लिया ।

The Prince's men reached Cinderella's house.

The two stepsisters tried hard to get their big feet to fit into the slippers, but in vain.

Finally, Cinderella peeped out and said, "May I try as well?"

To everybody's surprise, Cinderella's foot fit perfectly into the glass slipper!

राजकुमार के मंत्री सिंडरेला के घर पहुँच गए।

दोनों सौतेली बहनों ने कांच का जूता पहनने की कोशिश की पर वे नाकामयाब रही।

फिर सिंडरेला ने पूछा, "क्या मैं कोशिश कर सकती हूँ?"

सारे हक्के-बक्के रह गए, जब सिंडरेला ने बड़ी आसानी से जूता पहन लिया।

The Prince and Cinderella were soon married in a grand ceremony.

The wicked sisters never bothered her again.

राजकुमार और सिंडरेला की शादी बड़ी धूम-धाम से हुई।

...र बहनों ने उसे कभी तंग नहीं

ENGLISH
HINDI

Cinderella

सिंडरेला

A Fairy Tale

Cinderella spends all her day cleaning and washing for her mean stepmother and her stepsisters. Then one day, thanks to her fairy godmother, and a little bit of magic, her life changes forever!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Hitopadesha Tales
Akbar and Birbal Stories
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Jataka Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

Cinderella
Rapunzel
Rumpelstiltskin
Sleeping Beauty
Beauty and the Beast
Jack and the Beanstalk
Snow White and the Seven Dwarfs
The Shoemaker and the Elves
The Emperor's New Clothes
The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.

© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Beauty and the Beast

ब्यूटी और बीस्ट

A Fairy Tale

Beauty and the Beast

ब्यूटी और बीस्ट

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

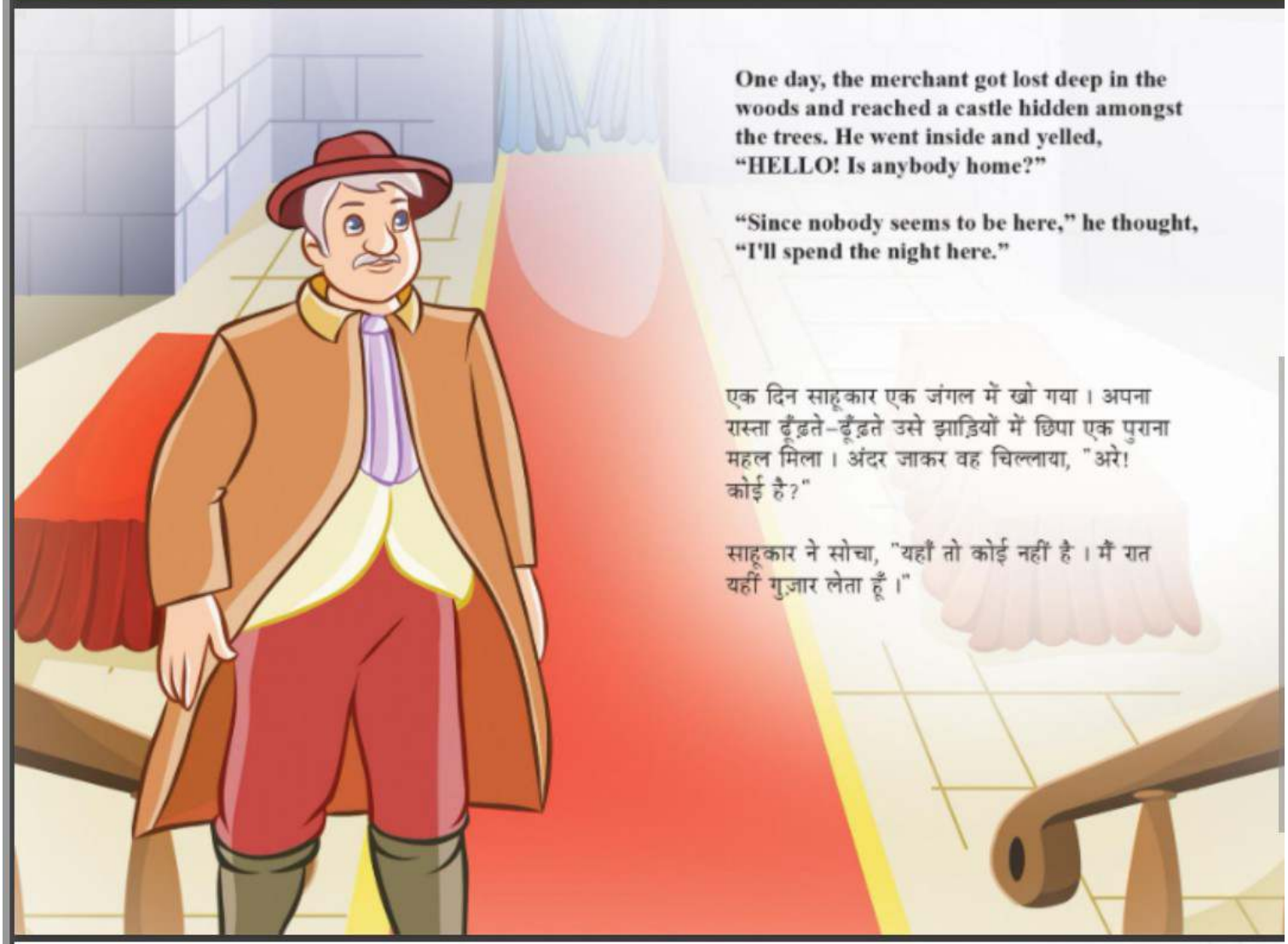
Translated in Hindi by: Uma Kapur

In a land far away, lived a merchant and his daughter, Beauty.

Beauty, like her name, was very pretty, loving and kind.

एक दूर के प्रदेश में एक साहूकार और उसकी बेटी ब्यूटी रहते थे।

ब्यूटी अपने नाम की तरह ही बड़ी ही सुंदर, स्नेही और दयालु थी।



One day, the merchant got lost deep in the woods and reached a castle hidden amongst the trees. He went inside and yelled, "HELLO! Is anybody home?"

"Since nobody seems to be here," he thought, "I'll spend the night here."

एक दिन साहूकार एक जंगल में खो गया । अपना रास्ता ढूँढ़ते-ढूँढ़ते उसे झाड़ियों में छिपा एक पुराना महल मिला । अंदर जाकर वह चिल्लाया, "अरे! कोई है?"

साहूकार ने सोचा, "यहाँ तो कोई नहीं है । मैं रात यहीं गुज़ार लेता हूँ ।"

In the morning, just as he was preparing to leave, he saw a beautiful rosebush in the gardens. He thought of Beauty and plucked a rose.

Suddenly, he heard a shout. A horrible beast was standing behind him.

"Ungrateful man! How dare you steal from my garden even after I let you stay here?" he cried.

सुबह महल से निकलते हुए, उसने बगीचे में एक सुंदर गुलाब का पौधा देखा । उसने अपनी बेटी ब्यूटी के लिये एक गुलाब तोड़ लिया ।

अचानक उसने एक चीख सुनी । साहूकार ने एक बीस्ट को पीछे खड़े हुए देखा ।

"तुमने मेरे बगीचे से गुलाब तोड़ने की हिम्मत कैसे की? मैंने तुम्हें रात के लिये जगह दी और तुमने यह कृतघ्नता दिखाई!" वह गरज उठा ।

The merchant shivered with fright. He begged the Beast not to hurt him, and tried to explain that the flower was for his daughter Beauty.

The Beast said, "I will let you go if you promise to send Beauty to live with me." The merchant fearfully agreed.

साहूकार डर के मारे काँपने लगा। "मुझे मत मारिए, मैं तो यह फूल अपनी बेटी ब्यूटी के लिये ले जा रहा था।"

बीस्ट ने कहा, "ठीक है, लेकिन तुम्हें वादा करना होगा कि तुम ब्यूटी को मेरे पास रहने भेज दोगे।" साहूकार डर से मान गया।

At home, he sorrowfully told Beauty the whole story.

She said, "You should keep your promise. I'll go to the Beast. Don't worry," and she left for the castle.

घर आकर उसने ब्यूटी को सारी कहानी सुनाई।

ब्यूटी ने कहा, "पिताजी आपको अपना वादा निभाना पड़ेगा। मैं उस बीस्ट के पास चली जाऊँगी। आप चिंता मत कीजिए।" यह कह कर वह महल के लिए रवाना हो गई।

In the beginning, she too was frightened by the ugly Beast and his gruff voice.

But in a few days, she realized that the Beast was actually very kind and gentle.

He took good care of her and she slowly began to like him. She was no longer afraid of him.

शुरु में ब्यूटी बीस्ट और उसकी आवाज़ से बहुत डरती थी ।

पर थोड़े ही दिनों में वह जान गई कि बीस्ट वास्तव में बड़ा ही दयालु और नेक था ।

उसने ब्यूटी की अच्छी देखभाल की । ब्यूटी उसे चाहने लगी ।

Even though the Beast dearly loved her, Beauty missed her home and her father. She often thought of him and cried.

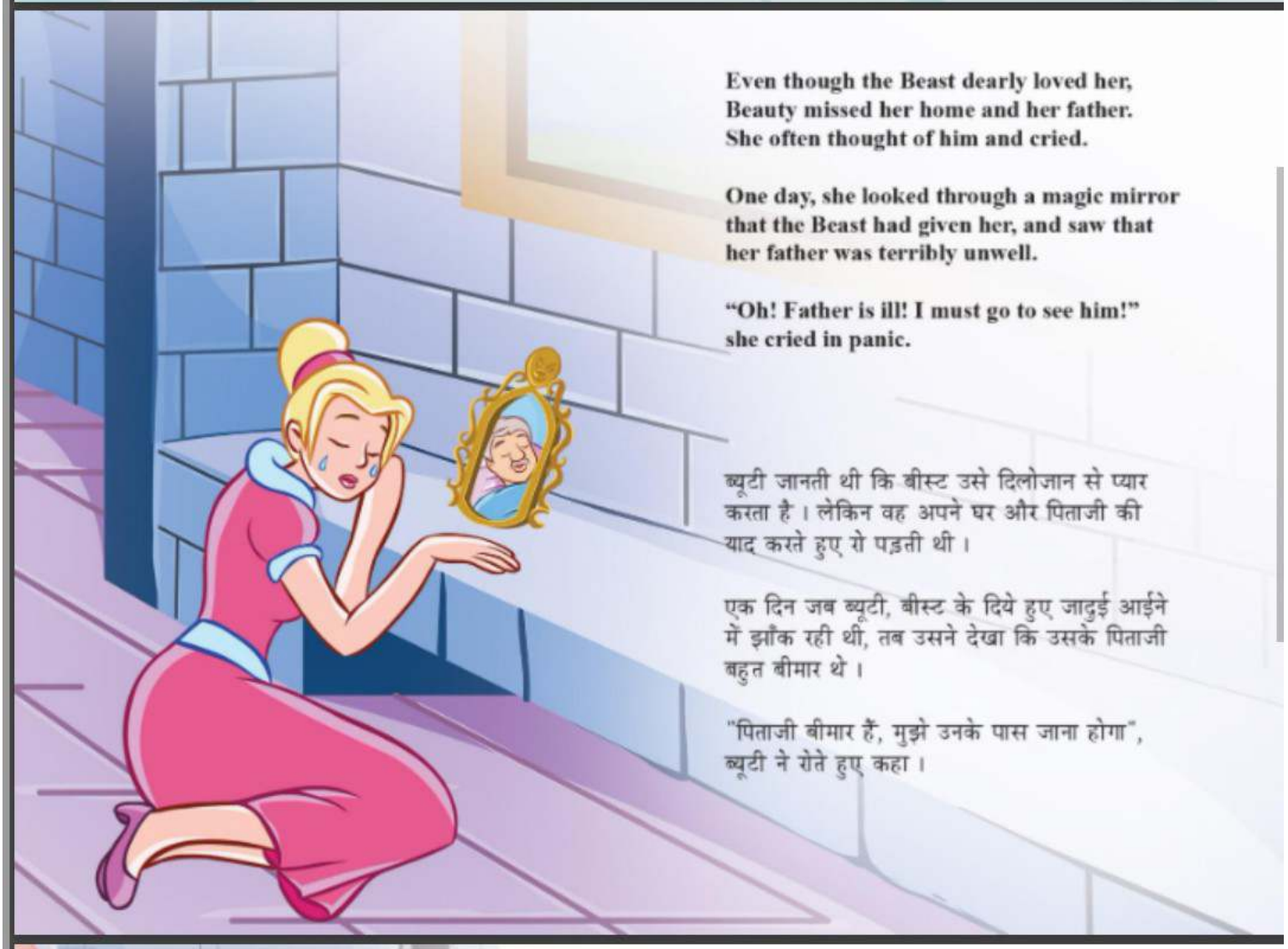
One day, she looked through a magic mirror that the Beast had given her, and saw that her father was terribly unwell.

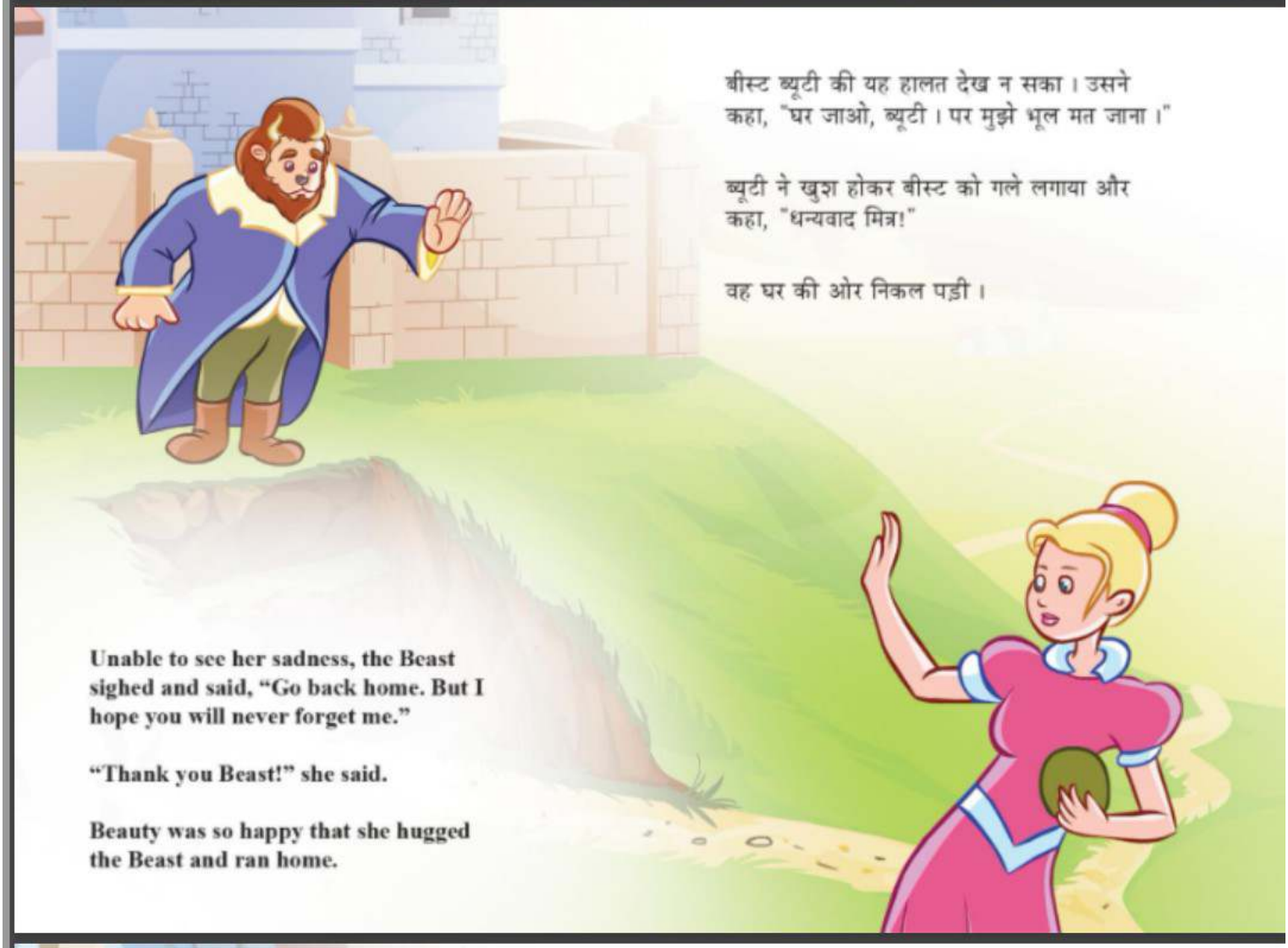
"Oh! Father is ill! I must go to see him!" she cried in panic.

ब्यूटी जानती थी कि बीस्ट उसे दिलोजान से प्यार करता है । लेकिन वह अपने घर और पिताजी की याद करते हुए रो पड़ती थी ।

एक दिन जब ब्यूटी, बीस्ट के दिये हुए जादुई आईने में झाँक रही थी, तब उसने देखा कि उसके पिताजी बहुत बीमार थे ।

"पिताजी बीमार हैं, मुझे उनके पास जाना होगा", ब्यूटी ने रोते हुए कहा ।





बीस्ट ब्यूटी की यह हालत देख न सका। उसने कहा, "घर जाओ, ब्यूटी। पर मुझे भूल मत जाना।"

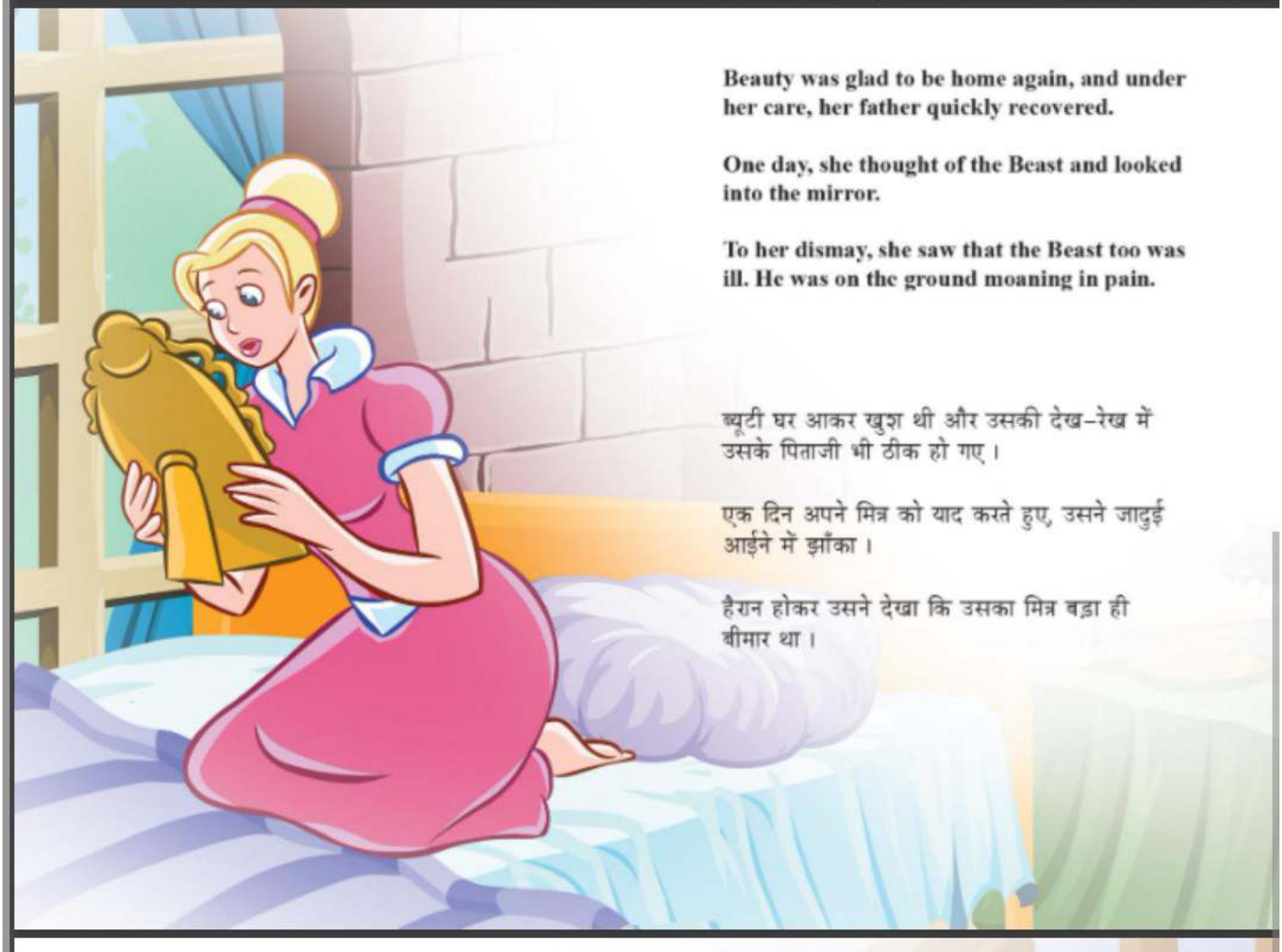
ब्यूटी ने खुश होकर बीस्ट को गले लगाया और कहा, "धन्यवाद मित्र!"

वह घर की ओर निकल पड़ी।

Unable to see her sadness, the Beast sighed and said, "Go back home. But I hope you will never forget me."

"Thank you Beast!" she said.

Beauty was so happy that she hugged the Beast and ran home.



Beauty was glad to be home again, and under her care, her father quickly recovered.

One day, she thought of the Beast and looked into the mirror.

To her dismay, she saw that the Beast too was ill. He was on the ground moaning in pain.

ब्यूटी घर आकर खुश थी और उसकी देख-रेख में उसके पिताजी भी ठीक हो गए।

एक दिन अपने मित्र को याद करते हुए, उसने जादुई आईने में झाँका।

हैरान होकर उसने देखा कि उसका मित्र बड़ा ही बीमार था।

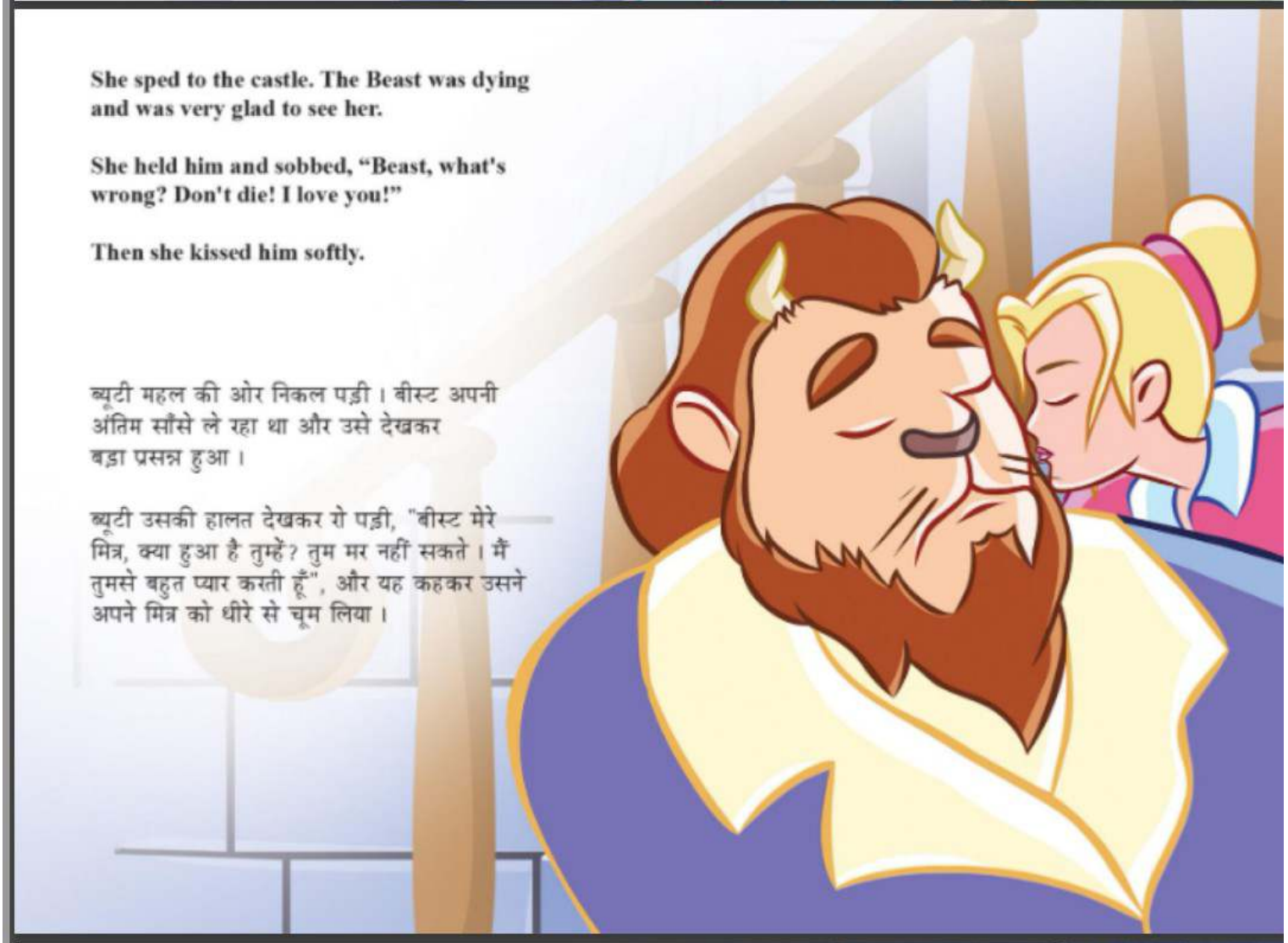
She sped to the castle. The Beast was dying and was very glad to see her.

She held him and sobbed, "Beast, what's wrong? Don't die! I love you!"

Then she kissed him softly.

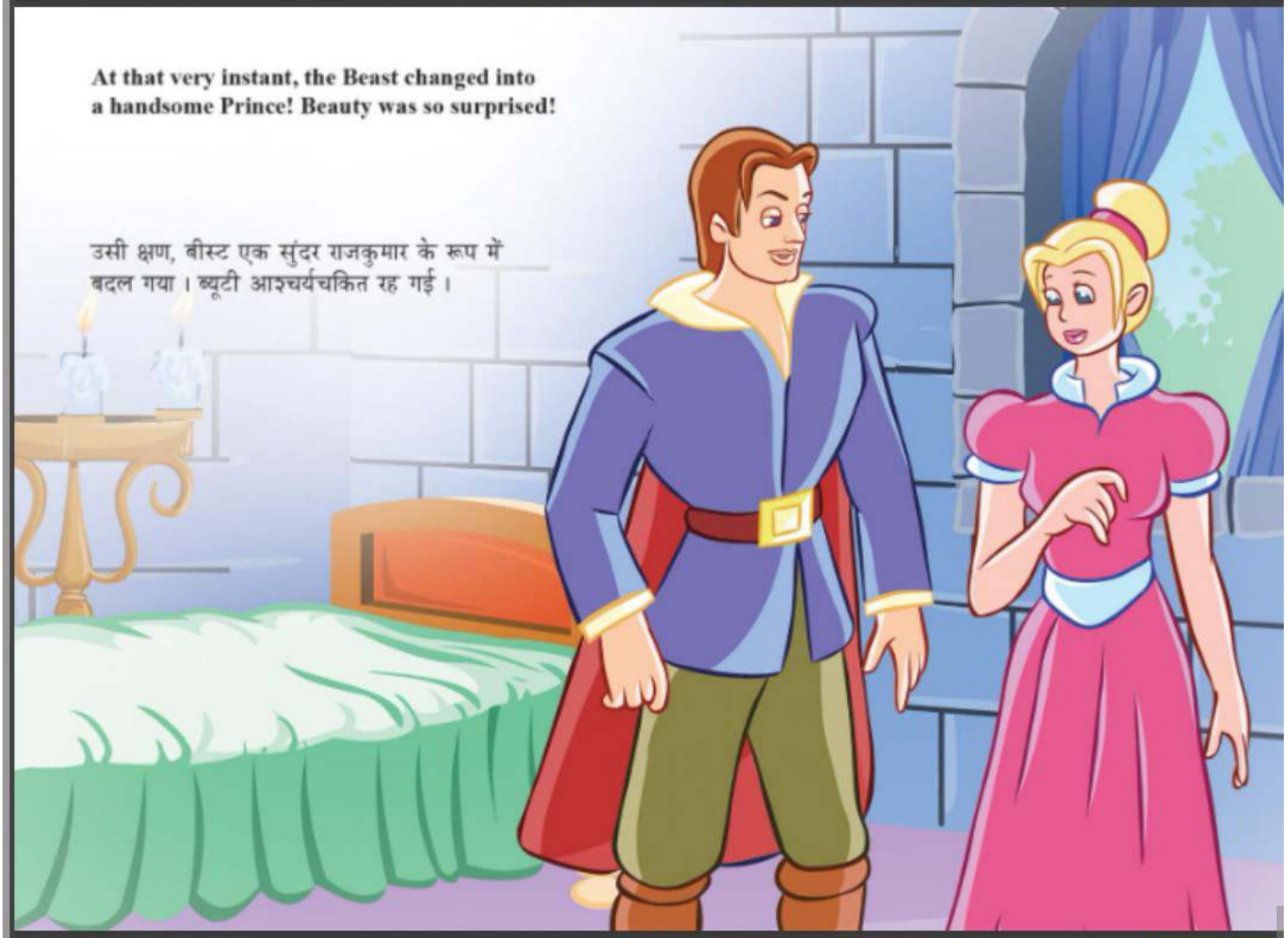
ब्यूटी महल की ओर निकल पड़ी। बीस्ट अपनी अंतिम साँसे ले रहा था और उसे देखकर बड़ा प्रसन्न हुआ।

ब्यूटी उसकी हालत देखकर रो पड़ी, "बीस्ट मेरे मित्र, क्या हुआ है तुम्हें? तुम मर नहीं सकते। मैं तुमसे बहुत प्यार करती हूँ", और यह कहकर उसने अपने मित्र को धीरे से चूम लिया।



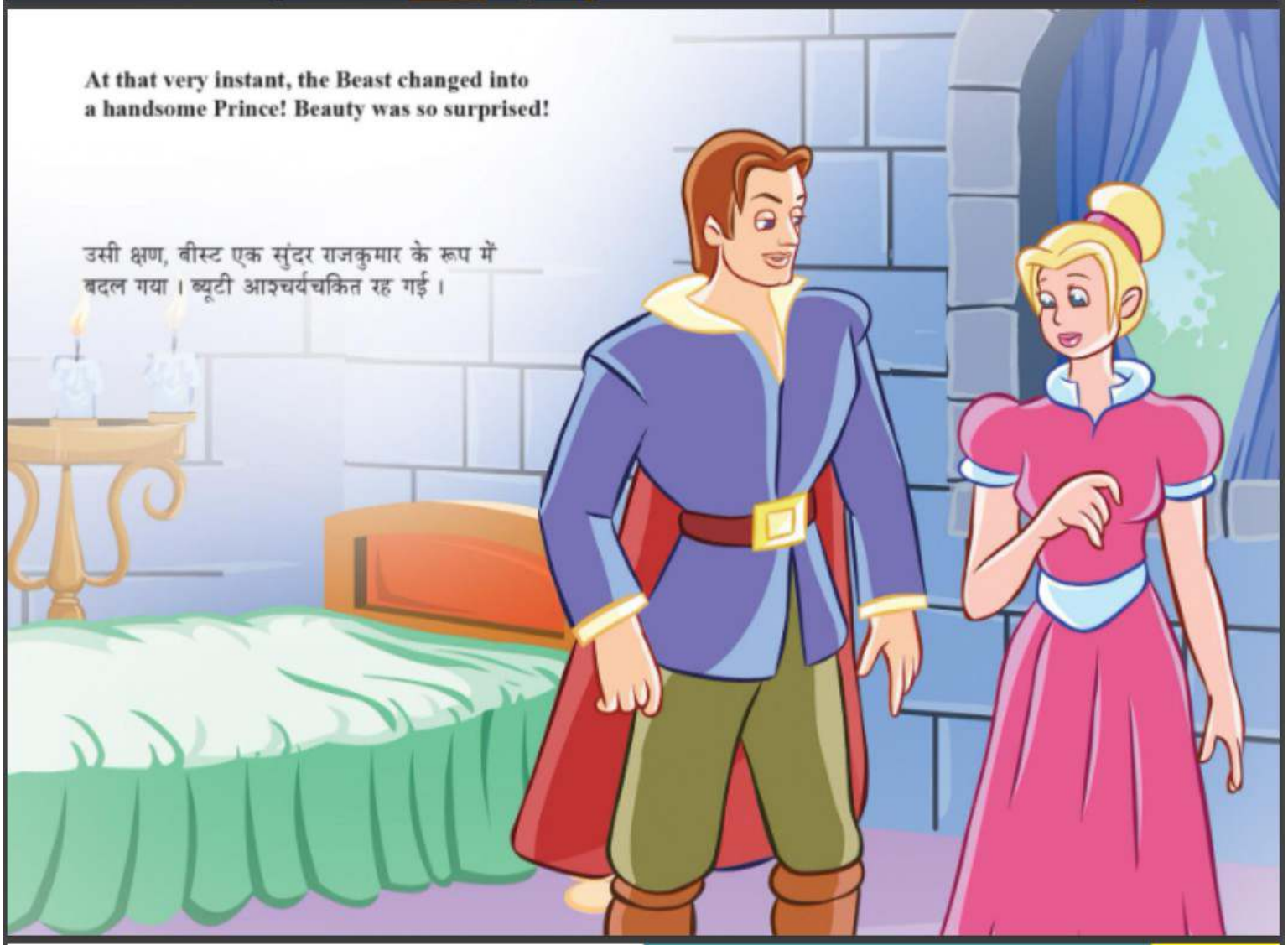
At that very instant, the Beast changed into a handsome Prince! Beauty was so surprised!

उसी क्षण, बीस्ट एक सुंदर राजकुमार के रूप में बदल गया। ब्यूटी आश्चर्यचकित रह गई।



At that very instant, the Beast changed into a handsome Prince! Beauty was so surprised!

उसी क्षण, बीस्ट एक सुंदर राजकुमार के रूप में बदल गया। ब्यूटी आश्चर्यचकित रह गई।



"Thank you Beauty! A wicked witch had cast a spell on me. Your sweet words broke the spell!" he said.

Beauty and the Prince were soon married, and they lived happily ever after.

"धन्यवाद, ब्यूटी! एक दुष्ट जादूगरनी ने मुझे शाप दिया था। पर तुम्हारे मीठे शब्दों ने उसे तोड़ दिया", राजकुमार ने कहा।

की जल्दी ही शादी हो गई और जीने लगे।

ENGLISH
HINDI

Beauty and the Beast

ब्यूटी और बीस्ट

A Fairy Tale

Beauty is a kind young girl who has to go live with a fearsome Beast. But as she soon finds out, the Beast's terrifying exterior hides a caring heart. A story of magic and unlikely love.

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

- Panchatantra Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Spiritual Tales
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- Cinderella
- Rapunzel
- Rumpelstiltskin
- Sleeping Beauty
- Beauty and the Beast
- Jack and the Beanstalk
- Snow White and the Seven Dwarfs
- The Shoemaker and the Elves
- The Emperor's New Clothes
- The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Emperor's New Clothes

सम्राट के नए कपड़े

A Fairy Tale

The Emperor's New Clothes

सम्राट के नए कपड़े

A Fairy Tale

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Once upon a time, there lived an Emperor who spent all his time trying out new clothes.

Tailors from all around the world came to prepare new clothes to fill his cupboards.

एक समय की बात है । एक राज्य के सम्राट, नए कपड़ों के बड़े शौकीन थे । कई दर्ज़ी, देश-विदेश से सम्राट के लिए ढेर सारे सुंदर नए कपड़े बनाने आते ।

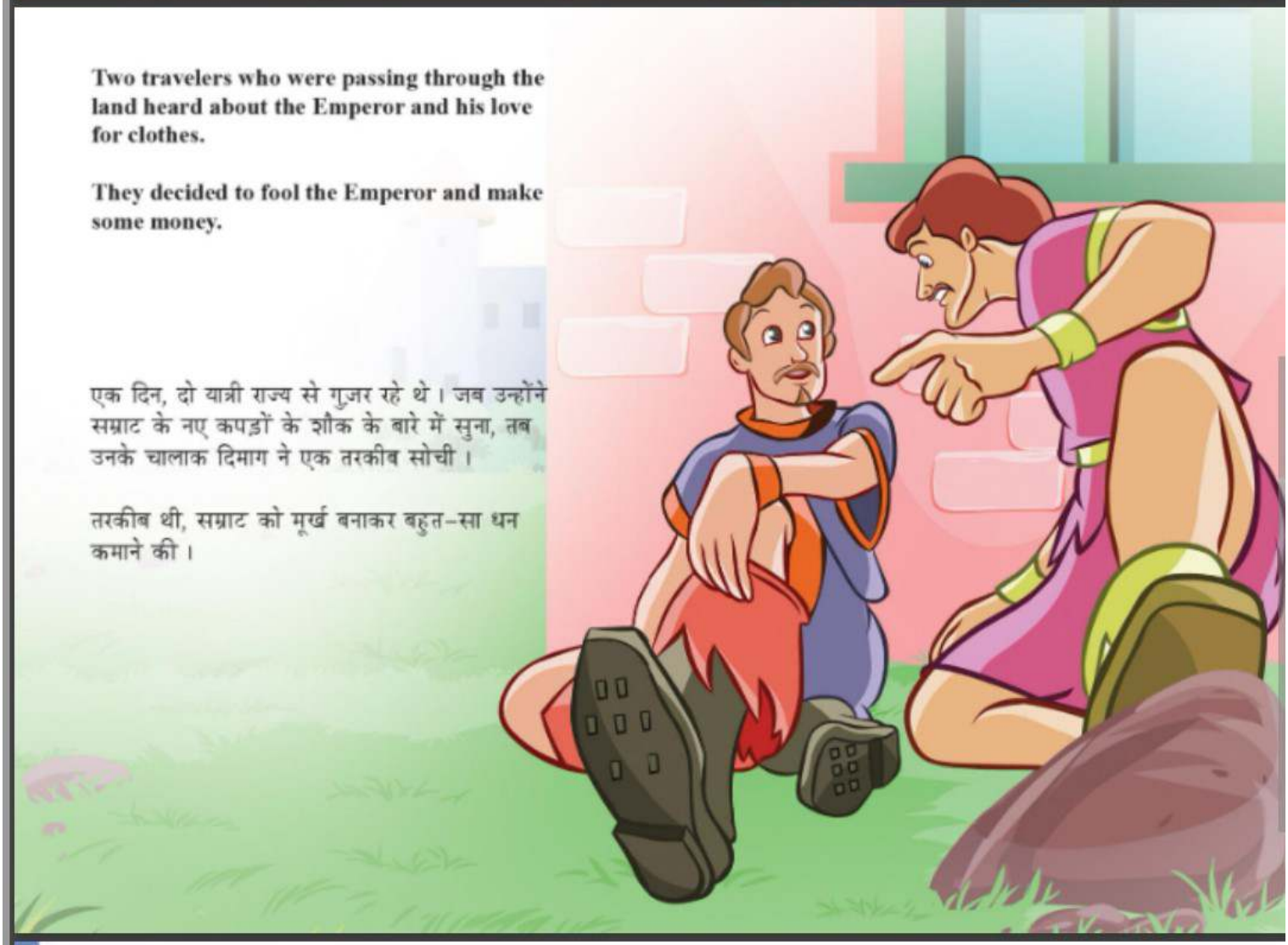
सम्राट अपना सारा समय उन नए कपड़ों को परखने में लगाते ।

Two travelers who were passing through the land heard about the Emperor and his love for clothes.

They decided to fool the Emperor and make some money.

एक दिन, दो यात्री राज्य से गुज़र रहे थे। जब उन्होंने सम्राट के नए कपड़ों के शौक के बारे में सुना, तब उनके चालाक दिमाग ने एक तरकीब सोची।

तरकीब थी, सम्राट को मूर्ख बनाकर बहुत-सा धन कमाने की।



The travelers went to the Emperor and said, "Your Highness, we are two famous tailors from a faraway land. We will make the best clothes for you from a special material that fools cannot see!"

The Emperor readily agreed.

दोनों यात्री सम्राट के पास जाकर बोले, "महाराज! हम एक दूर के प्रदेश के प्रसिद्ध दर्ज़ी हैं। हम आपके लिये एक खास कपड़े से बेहतरीन पोशाक सीना चाहते हैं। इस कपड़े की खासियत है कि यह बुद्धुओं को नज़र नहीं आता।"

सम्राट बड़े उत्साह से मान गए।

The two men received a large sum of money from the Emperor and began to work.

However, the cunning travelers were only pretending to measure, cut and sew the amazing clothes.

उन दो यात्रियों को सम्राट से बहुत सारे पैसे मिले और वे काम पर लग गए।

लेकिन वास्तव में चालाक यात्री कपड़े नापने का, काटने का, सिलने का और बेहतरीन पोशाक बनाने का सिर्फ़ नाटक कर रहे थे।

One day, one of the Emperor's ministers went to them.

Looking around, he saw no sign of any dresses anywhere, but the tailors seemed to be busy.

"I cannot see any dress. Am I a fool?" the minister thought.

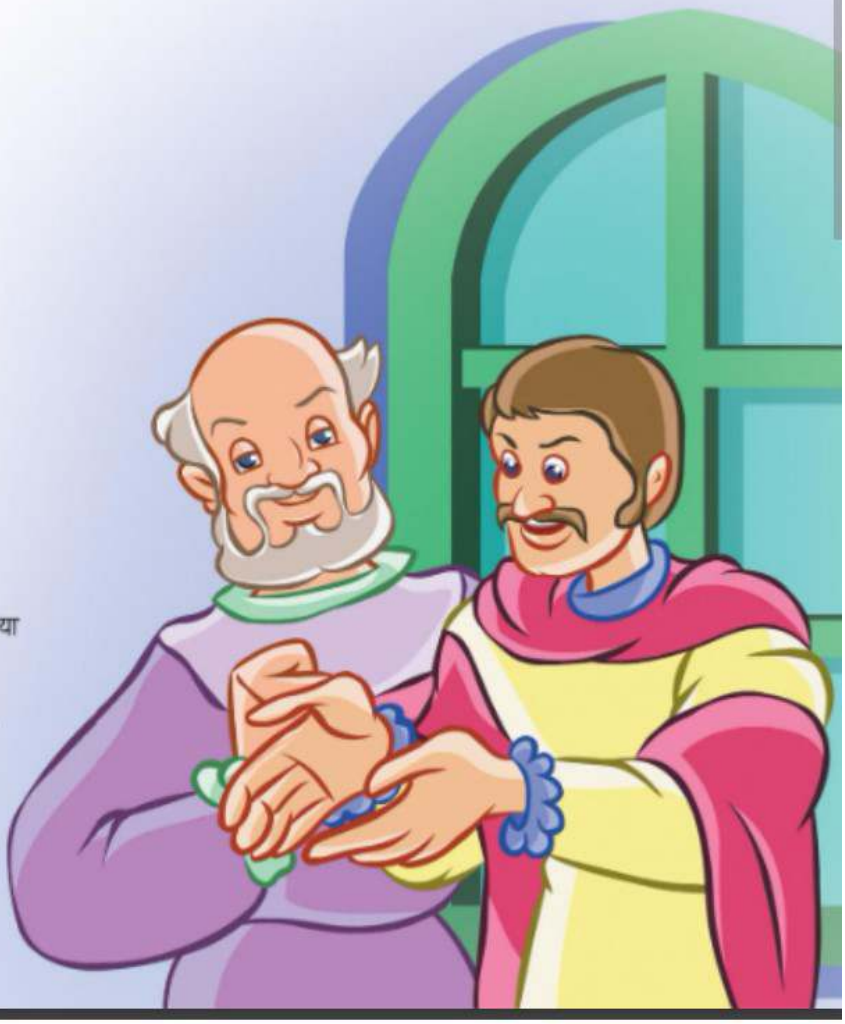
So when the tailors asked him how the dress was, he lied and said, "That is indeed a lovely suit!"

एक दिन, सम्राट का एक मंत्री उनके पास गया।

मंत्री ने बड़े गौर से देखा। पर उसे कहीं पर भी कपड़े या पोशाक का कोई भी नामोनिशान नहीं दिखा।

"मुझे तो कहीं भी कपड़े नहीं दिखे? क्या मैं बुद्धू हूँ?" उसने सोचा।

तो जब दर्जीयों ने पोशाक के बारे में पूछा, तब मंत्री ने झूठ कहा, "यह तो बहुत ही सुंदर है।"



Similarly, many curious ministers came to see the special cloth.

None of them saw anything, but they thought, "If I don't see it, I'll be called a fool."

So they all praised it. "What pretty colors!" said one. "Magnificent!" said another.

उसी तरह कई जिज्ञासु मंत्री उस खास कपड़े को देखने आए।

किसी को कुछ भी नहीं दिखा। पर सब ने सोचा, "यदि मैं यह कहता हूँ कि मुझे कुछ नहीं दिखता तो सब मुझे बुद्धू कहेंगे।"

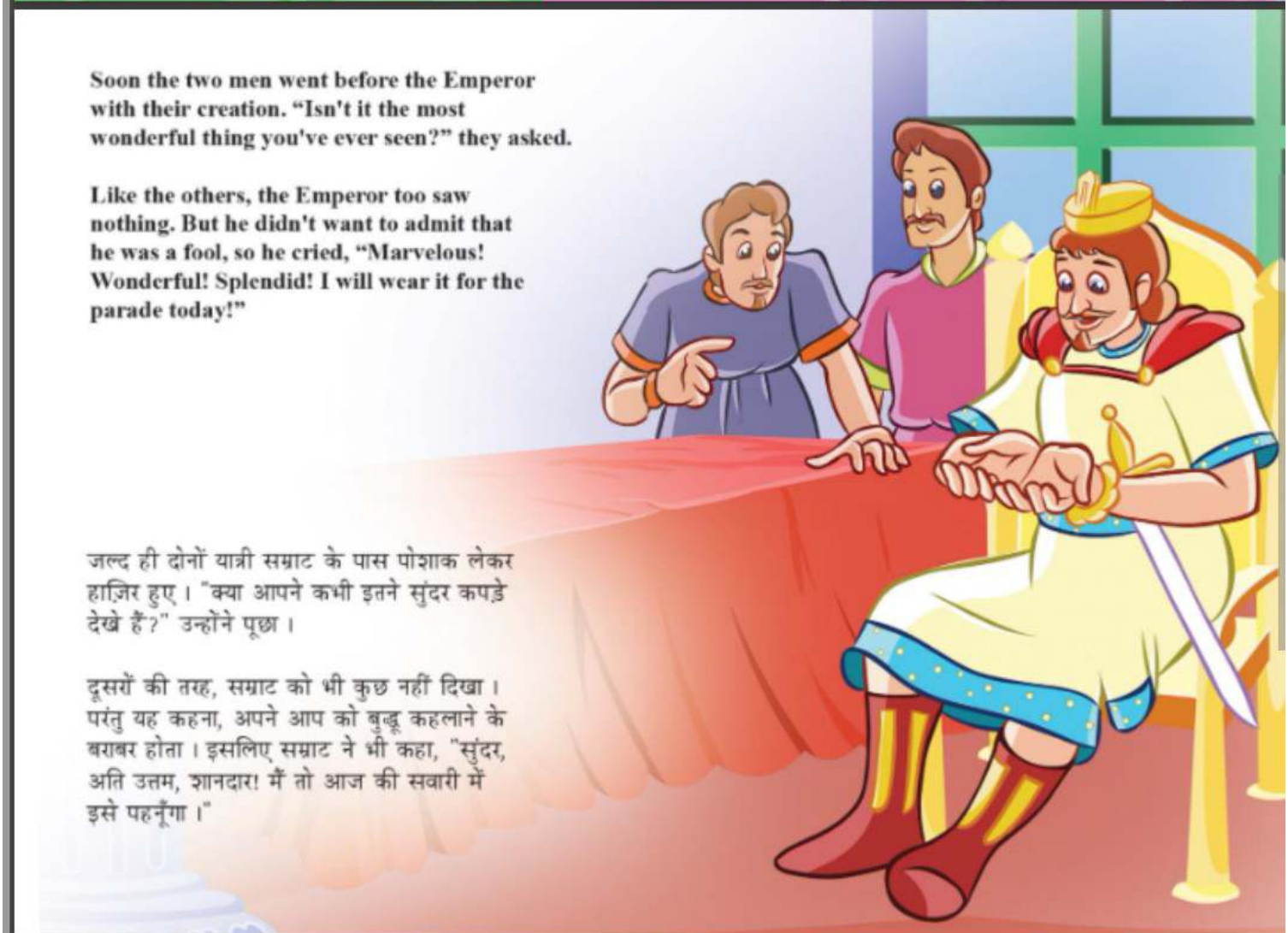
इसलिए सब ने कपड़ों की तारीफ़ की, "वाह, कितने सुंदर रंग हैं!", "अति उत्तम!"

Soon the two men went before the Emperor with their creation. "Isn't it the most wonderful thing you've ever seen?" they asked.

Like the others, the Emperor too saw nothing. But he didn't want to admit that he was a fool, so he cried, "Marvelous! Wonderful! Splendid! I will wear it for the parade today!"

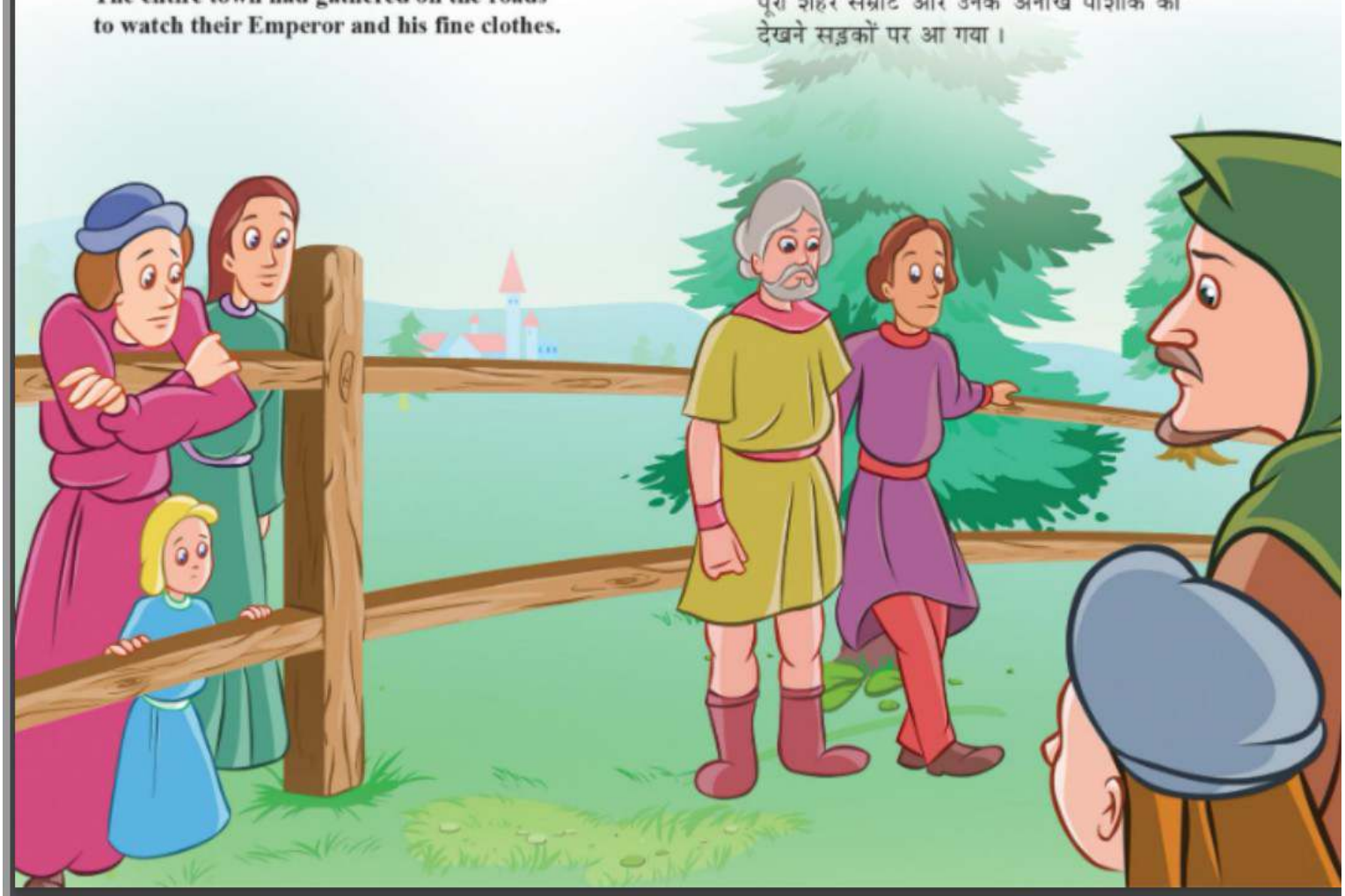
जल्द ही दोनों यात्री सम्राट के पास पोशाक लेकर हाज़िर हुए। "क्या आपने कभी इतने सुंदर कपड़े देखे हैं?" उन्होंने पूछा।

दूसरों की तरह, सम्राट को भी कुछ नहीं दिखा। परंतु यह कहना, अपने आप को बुद्धू कहलाने के बराबर होता। इसलिए सम्राट ने भी कहा, "सुंदर, अति उत्तम, शानदार! मैं तो आज की सवारी में इसे पहनूँगा।"



The entire town had gathered on the roads to watch their Emperor and his fine clothes.

पूरा शहर सम्राट और उनके अनोखे पोशाक को देखने सड़कों पर आ गया।



The Emperor, with his crown on his head, and proud of his clothes, marched along the streets. All his subjects cheered loudly.

"The Emperor's clothes are beautiful," they all cried, even though none of them actually saw any clothes.

सम्राट, सिर पर ताज पहने हुए, अपने कपड़ों पर नाज़ करते हुए, सड़कों पर चल रहे थे। उनकी प्रजा बड़े आनंद से उनका स्वागत कर रही थी।

सभी कह रहे थे, "वाह, सम्राट के कपड़े अतिसुंदर हैं!" लेकिन वास्तव में किसीको कोई कपड़े नहीं दिख रहे थे।

Finally, a little voice cried, "But Mummy, why isn't the Emperor wearing any clothes?"

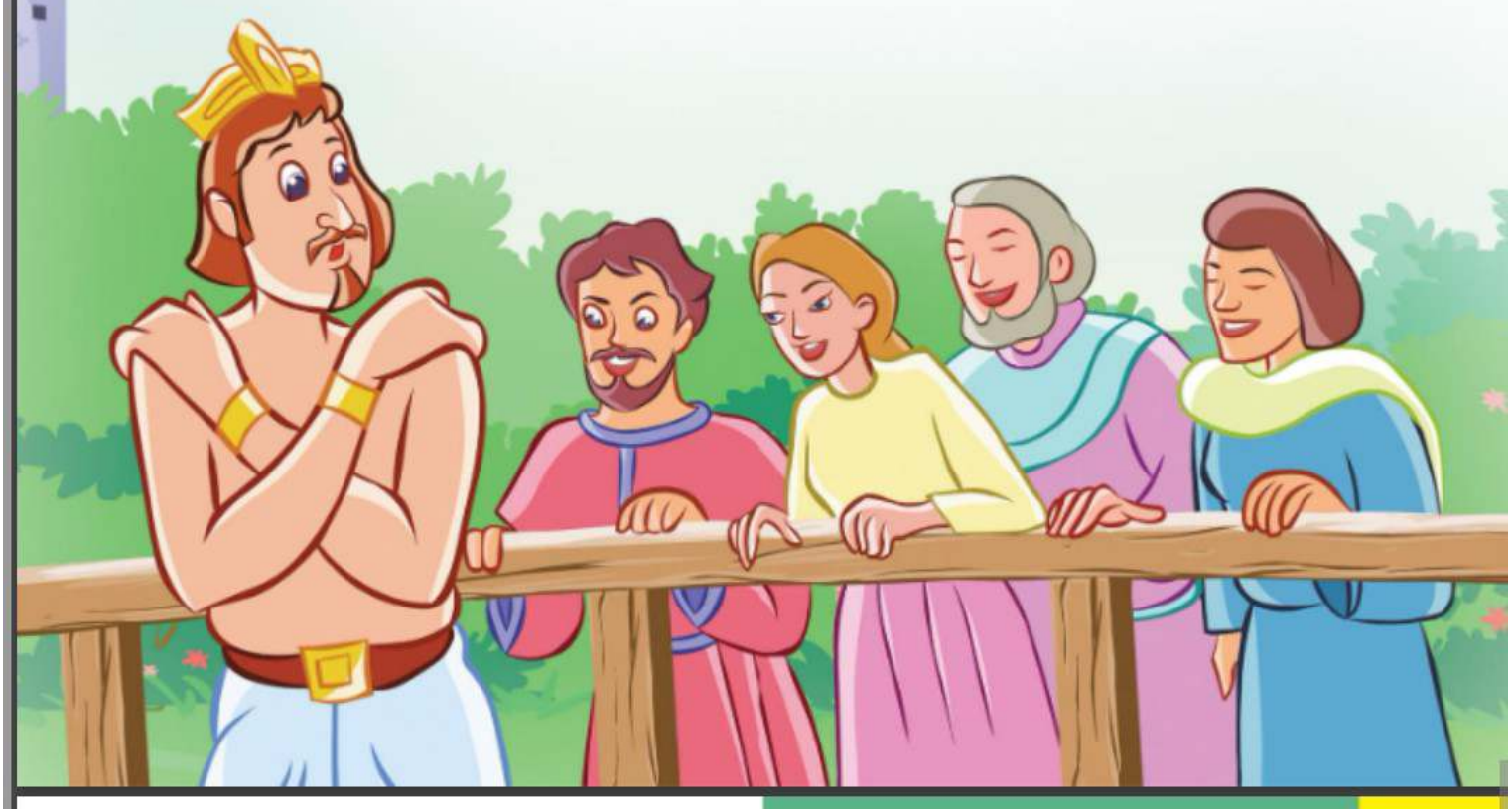
आखिर एक नन्ही आवाज़ बोल पड़ी, "पर माँ सम्राट ने कोई भी कपड़े क्यों नहीं पहने हैं?"

There was pin drop silence. Slowly the people started whispering. They realized that they had all been fooled.

"The Emperor is not wearing any clothes!" they laughed.

यह सुनकर सन्नाटा छा गया। धीरे-धीरे लोग कानाफूसी करने लगे। सभी को यकीन हो गया कि उनको बुद्धू बनाया गया था।

सब हँसते-हँसते कहने लगे, "सम्राट ने कोई कपड़े ही नहीं पहने हैं!"



There was pin drop silence. Slowly the people started whispering. They realized that they had all been fooled.

"The Emperor is not wearing any clothes!" they laughed.

यह सुनकर सन्नाटा छा गया। धीरे-धीरे लोग कानाफूसी करने लगे। सभी को यकीन हो गया कि उनको बुद्धू बनाया गया था।

सब हँसते-हँसते कहने लगे, "सम्राट ने कोई कपड़े ही नहीं पहने हैं!"

The Emperor too understood his mistake.

He turned red with shame and wanted to punish the cunning travelers.

But the two men had taken the money and had already run away.

सम्राट को अपनी गलती का एहसास हो गया। वे शर्म के मारे लाल-लाल हो गए।

सज़ा देना चाहते थे। लेकिन
भाग चुके थे।

ENGLISH
HINDI

The Emperor's New Clothes

सम्राट के नए कपड़े

A Fairy Tale

The Emperor is a vain man who always wants new clothes. However, two clever travelers decide to play a trick on him - a trick that leaves the Emperor very embarrassed!

The Appu Series consists of beautifully illustrated and captivatingly narrated books which bring to life the classic fairy tales you grew up with too. Take your child on a magical journey into the wonderful worlds of kings, princesses, fairies, talking animals and wicked witches!

Enjoy more books in our Appu Series

- Panchatantra Tales
- Hitopadesha Tales
- Akbar and Birbal Stories
- Traditional Tales
- Indian Folk Tales
- Moral Stories
- Spiritual Tales
- Jataka Tales
- Early Learning Flap Books
- Tales from Arabian Nights
- Tales from AESOPS
- Tenali Raman Tales
- Activity Books
- Nursery Rhymes
- A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

- Cinderella
- Rapunzel
- Rumpelstiltskin
- Sleeping Beauty
- Beauty and the Beast
- Jack and the Beanstalk
- Snow White and the Seven Dwarfs
- The Shoemaker and the Elves
- The Emperor's New Clothes
- The Ugly Duckling

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Akbar and Birbal are Greedy

Tales of Akbar and Birbal

अकबर और बीरबल हो गए लालची

Akbar and Birbal are Greedy

अकबर और बीरबल हो गए लालची

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Birbal was Emperor Akbar's favourite. However, Akbar always looked for some way to try and outwit his clever minister.

One day, he got another chance...

सम्राट अकबर, बीरबल को दरबार में सबसे ज्यादा पसंद करते थे। लेकिन वे उसे किसी-न-किसी तरह चकमा देने का अवसर ढूँढते रहते थे।

एक दिन, उन्हें ऐसा ही मौका मिला...

There was a grand feast organized by Akbar.

People from all over the kingdom, including all his courtiers were invited to enjoy the celebrations.

सम्राट अकबर ने एक बड़ी शानदार दावत रखी थी ।

राज्य के कोने-कोने से लोगों और सारे दरबारियों को इस दावत में आमंत्रित किया गया था ।

During dinner, Birbal sat next to Akbar.

As they enjoyed the delicious dishes specially prepared for the night, Birbal entertained Akbar with his witty stories.

रात के भोजन के समय, बीरबल, सम्राट अकबर के पास बैठा था ।

सब लोग दावत के लिये बनाए गए बढ़िया खाने का स्वाद ले रहे थे और बीरबल किस्से-कहानियों से सम्राट अकबर का मनोरंजन कर रहा था ।

Soon after dinner the best fruits were served.

Both Akbar and Birbal chose big bowls of dates and happily ate them.

जैसे खाना खत्म हुआ, अतिउत्तम फल पेश किए गए।

सम्राट अकबर और बीरबल, दोनों ने खजूर की बड़ी कटोरी उठाई और खुशी से खजूर खाने लगे।

As they continued to eat the fine dates, they slowly began throwing the seeds of the fruit below their chairs.

Soon there was a rather large pile of seeds under their seats.

खजूर खाते-खाते वे दोनों उसके बीज अपनी कुर्सियों के नीचे फेंकते गए।

जल्द ही, उनके कुर्सियों के नीचे बीज का बड़ा सा ढ़ेर बन गया।

Akbar decided that this was an opportunity to play a trick on Birbal.

Using his foot, he quietly pushed his own pile of seeds under Birbal's chair. Now the place near his feet was empty!

सम्राट अकबर ने तय किया कि यही मौका था बीरबल को चकमा देने का।

उन्होंने अपने पैर से अपनी कुर्सी के नीचे का ढ़ेर बीरबल की कुर्सी के नीचे ढकेल दिया। अब उनकी कुर्सी के नीचे की जगह बिलकुल खाली थी।

Birbal was so busy talking and laughing that he didn't notice anything at all.

This filled Akbar with even more glee and he couldn't wait to trap Birbal!

बीरबल बात करने और हँसने में इतना व्यस्त था कि उसने यह बात होते हुए नहीं देखी।

यह देखकर सम्राट अकबर, बीरबल को चकमा देने के विचार से ही बहुत खुश हुए।

Pretending to be surprised, Akbar loudly said, "Oh my! Birbal, how greedy you have been even after eating such a huge dinner! Look at the large pile of date seeds under your chair!"

आश्चर्य का नाटक करते हुए, सम्राट अकबर ने जोर से कहा, "अरे बीरबल, इतना सारा भोजन करने के बावजूद, तुम बड़े लालची हो गए हो! तुम्हारी कुर्सी के नीचे खजूर के बीज का ढ़ेर तो देखो!"

All those sitting around too heard Akbar's remark. Everyone remained silent as they waited for his reply.

They wondered if Birbal would be able to save himself this time.

आसपास बैठे हुए सारे लोगों ने सम्राट अकबर की बात सुनी। सारे चुपचाप बीरबल का उत्तर सुनने की प्रतीक्षा करते रहे।

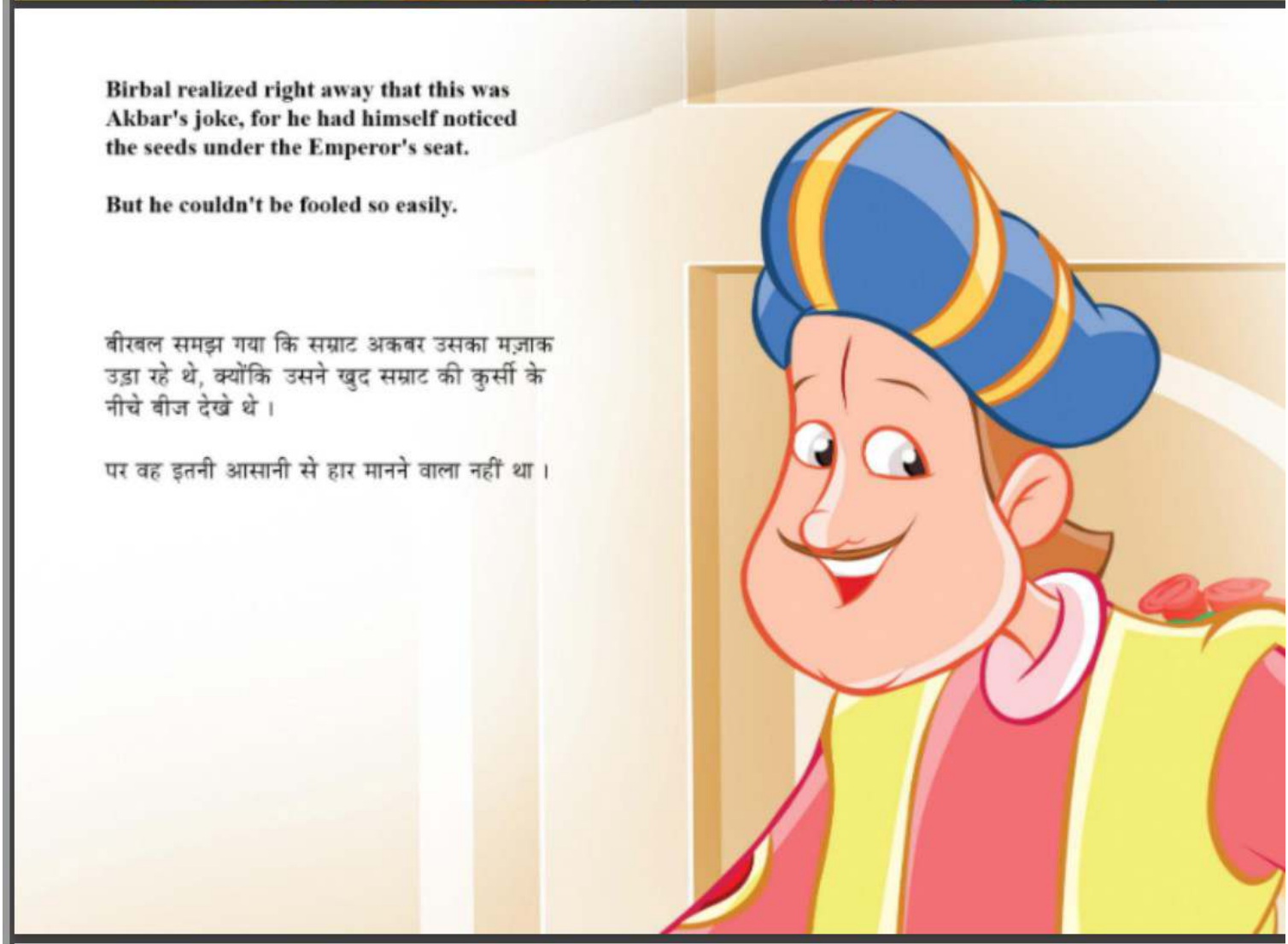
सभी सोच में पड़ गए कि इस बार बीरबल अपने आप को कैसे बचा लेगा।

Birbal realized right away that this was Akbar's joke, for he had himself noticed the seeds under the Emperor's seat.

But he couldn't be fooled so easily.

बीरबल समझ गया कि सम्राट अकबर उसका मज़ाक उड़ा रहे थे, क्योंकि उसने खुद सम्राट की कुर्सी के नीचे बीज देखे थे ।

पर वह इतनी आसानी से हार मानने वाला नहीं था ।



Birbal smiled and slyly said, "Jahanpanah, yes, I have eaten a lot! But I at least left the seeds. You have been so greedy that you've eaten up all the seeds too!"

बीरबल ने धूर्तता से कहा, "जहाँपना, हाँ मैंने काफी खाया है! पर मैंने खजूर के बीज तो नहीं खाए । आप तो इतने लालची हो गए हैं कि आपने सारे बीज भी खा लिये ।"

Birbal smiled and slyly said, "Jahanpanah, yes, I have eaten a lot! But I at least left the seeds. You have been so greedy that you've eaten up all the seeds too!"

बीरबल ने धूर्तता से कहा, "जहाँपना, हाँ मैंने काफी खाया है! पर मैंने खजूर के बीज तो नहीं खाए। आप तो इतने लालची हो गए हैं कि आपने सारे बीज भी खा लिये।"

For a moment Akbar was annoyed that his trick had failed. But he saw that once again Birbal had come up with a clever answer.

"Birbal, you have helped me enjoy myself today!" he said and began to laugh out loud.

एक क्षण के लिये सम्राट अकबर नाराज़ हो गये कि उनका मज़ाक उलटा पड़ गया। पर दूसरे पल में ही वे समझ गए कि बीरबल ने बड़ा ही चतुर उत्तर दिया था।

र बोले, "बीरबल, तुमने मुझे आज
।"

ENGLISH
HINDI

Akbar and Birbal are Greedy

Tales of Akbar and Birbal

अकबर और बीरबल हो गए लालची

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

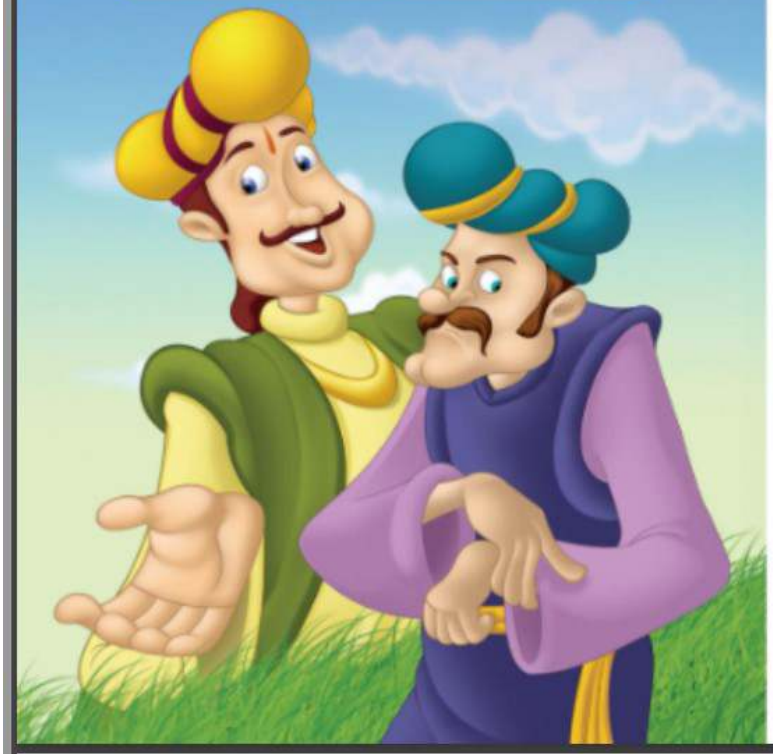
ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

Akbar Says 'No'

Tales of Akbar and Birbal

सम्राट अकबर की 'ना'



Akbar Says 'No'

सम्राट अकबर की 'ना'

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Sultan Khan was a courtier in Emperor Akbar's court.

He wanted to make his son the royal treasurer but his cunning plans always failed.

सुल्तान खान सम्राट अकबर के दरबार का एक दरबरी था। वह अपने बेटे को शाही कोषपाल बनाना चाहता था। पर उसकी चलाक योजनाएँ हमेशा नाकामयाब रहती थी।

Sultan Khan thought that Birbal was to be blamed for his son's misfortune. So he always looked for an opportunity to get rid of Birbal.

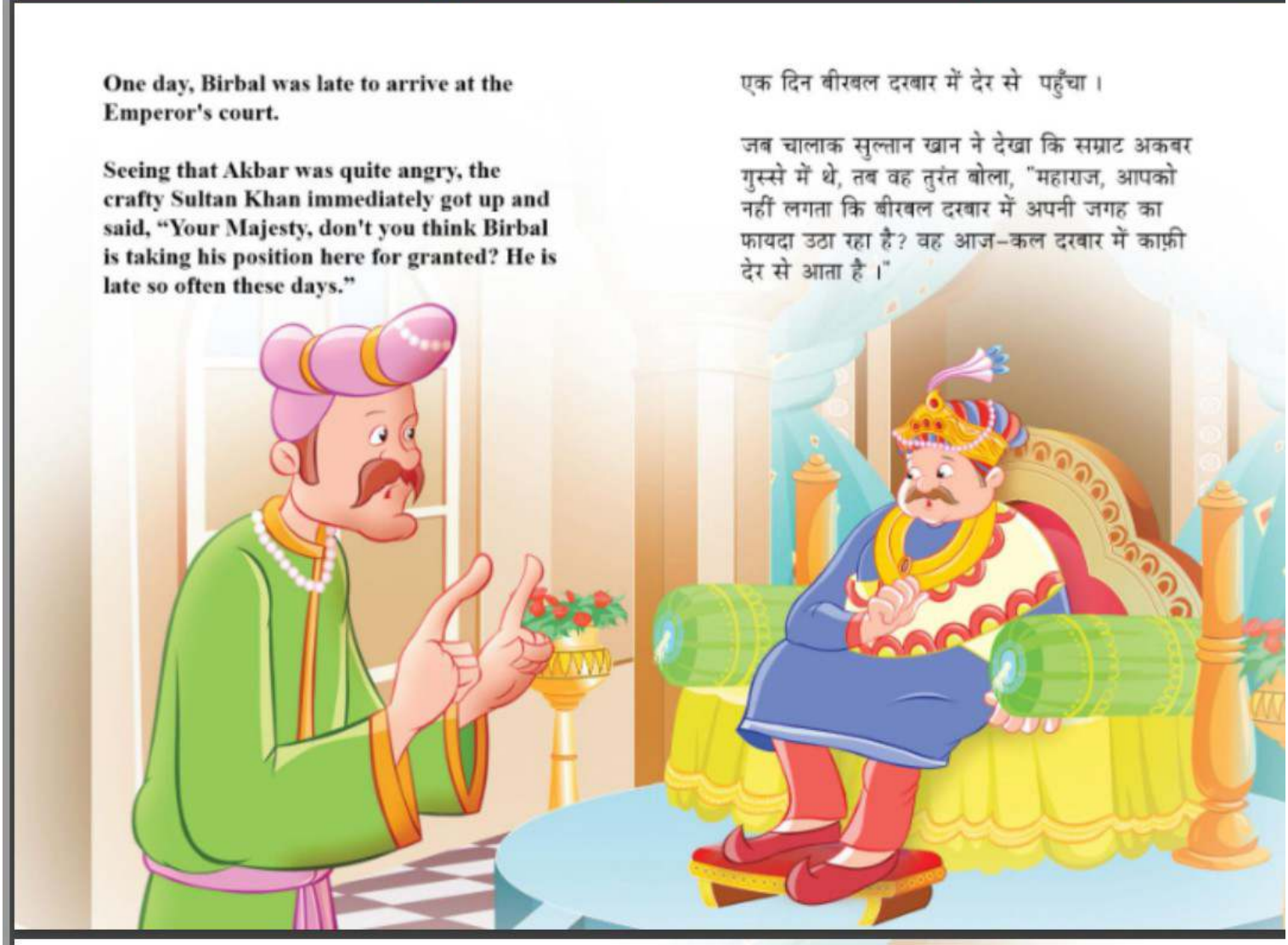
सुल्तान खान सोचता कि उसके बेटे के दुर्भाग्य का कारण बीरबल है । इसलिए वह बीरबल को दरबार से निकालने का मौका ढूँढ़ता रहता था ।

One day, Birbal was late to arrive at the Emperor's court.

एक दिन बीरबल दरबार में देर से पहुँचा ।

Seeing that Akbar was quite angry, the crafty Sultan Khan immediately got up and said, "Your Majesty, don't you think Birbal is taking his position here for granted? He is late so often these days."

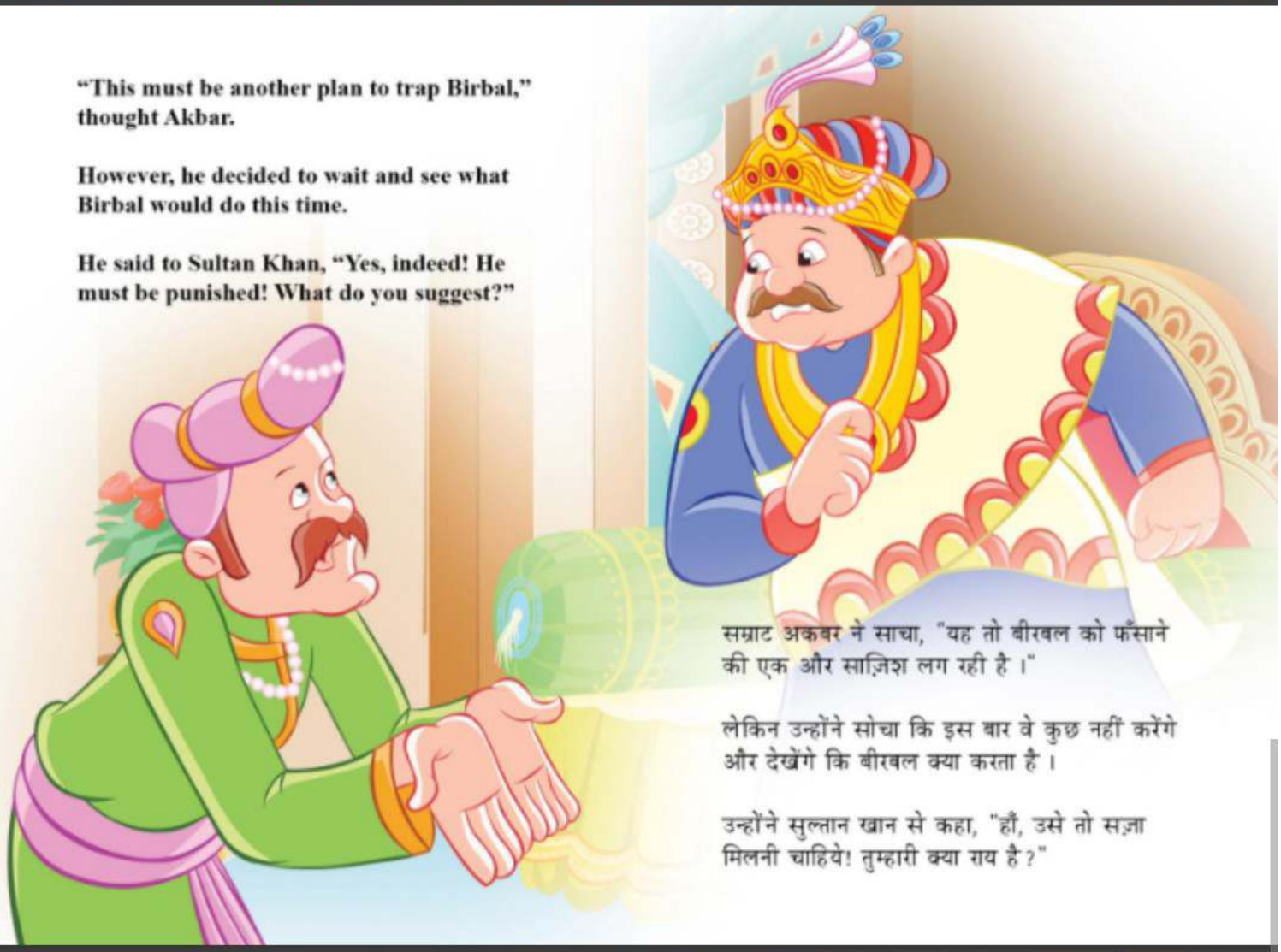
जब चालाक सुल्तान खान ने देखा कि सम्राट अकबर गुस्से में थे, तब वह तुरंत बोला, "महाराज, आपको नहीं लगता कि बीरबल दरबार में अपनी जगह का फायदा उठा रहा है? वह आज-कल दरबार में काफ़ी देर से आता है ।"



"This must be another plan to trap Birbal," thought Akbar.

However, he decided to wait and see what Birbal would do this time.

He said to Sultan Khan, "Yes, indeed! He must be punished! What do you suggest?"



सम्राट अकबर ने सोचा, "यह तो बीरबल को फँसाने की एक और साज़िश लग रही है ।"

लेकिन उन्होंने सोचा कि इस बार वे कुछ नहीं करेंगे और देखेंगे कि बीरबल क्या करता है ।

उन्होंने सुल्तान खान से कहा, "हाँ, उसे तो सज़ा मिलनी चाहिये! तुम्हारी क्या राय है?"

Sultan Khan was very pleased to see his plan work so well.

"Jahanpanah, you should not agree to anything he says today. Say 'no' to anything he asks you for," he said.

"Agreed!" replied Akbar.

सुलतान खान अपनी योजना सफल होते देख बहुत खुश हुआ ।

उसने कहा, "जहाँपना, आप आज उसकी बातों में बिलकुल मत आइए । आप उसकी हर माँग को "ना" कहिये ।"

बादशाह अकबर वैसे ही करने को राज़ी हो गए ।

Soon Birbal came to court. He said to Akbar, "Please pardon me for being late. My wife was unwell."

According to plan, Akbar immediately said, "No! I will not!"

इसके तुरंत बाद, बीरबल दरबार में हाज़िर हुआ। उसने सम्राट अकबर से कहा, "मुझे माफ़ कर दीजिए। मेरी पत्नी बीमार थी।"

योजना के मुताबिक सम्राट अकबर ने कहा, "नहीं! मैं नहीं करूँगा!"

Birbal was surprised. He tried again, saying, "But that's the truth, please believe me."

Again Akbar replied, "No! I will not!"

बीरबल इस बात से हक्का-बक्का रह गया। उसने फिर से कोशिश की, "पर यह सच है, मेरा यकीन कीजिये।"

लेकिन सम्राट अकबर ने फिर से कहा, "नहीं! मैं नहीं करूँगा!"

"There must be something going on," thought Birbal to himself. He then asked, "Can we discuss important matters today?"

Akbar replied, "No! We will not!"

"कुछ तो बात है," बीरबल ने सोचा। उसने फिर से पूछा, "क्या आज हम महत्वपूर्ण बातों पर चर्चा कर सकते हैं?"

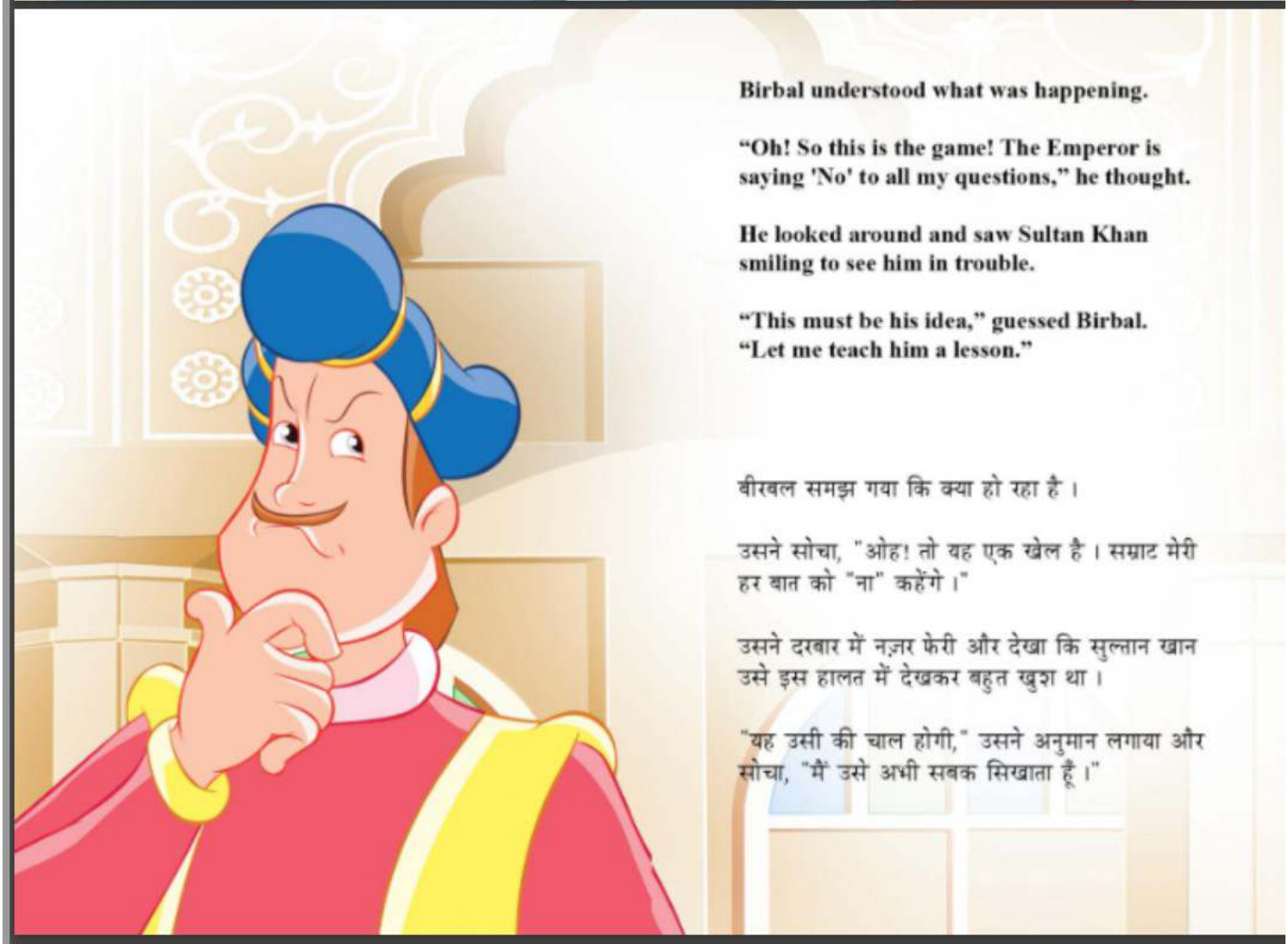
सम्राट अकबर ने कहा, "नहीं! हम नहीं करेंगे!"

"Then may I go home?" asked Birbal.

"No! You must stay here all evening!" ordered Akbar, enjoying himself very much.

"फिर क्या मैं घर जा सकता हूँ?" बीरबल ने पूछा।

"नहीं! तुम्हे यहाँ पूरी शाम बितानी होगी!" सम्राट अकबर ने खुशी-खुशी आदेश दिया।



Birbal understood what was happening.

"Oh! So this is the game! The Emperor is saying 'No' to all my questions," he thought.

He looked around and saw Sultan Khan smiling to see him in trouble.

"This must be his idea," guessed Birbal. "Let me teach him a lesson."

बीरबल समझ गया कि क्या हो रहा है ।

उसने सोचा, "ओह! तो यह एक खेल है । सम्राट मेरी हर बात को "ना" कहेंगे ।"

उसने दरबार में नज़र फेरी और देखा कि सुल्तान खान उसे इस हालत में देखकर बहुत खुश था ।

"यह उसी की चाल होगी," उसने अनुमान लगाया और सोचा, "मैं उसे अभी सबक सिखाता हूँ ।"

The clever Birbal bowed to Akbar. "Very well," he said. "But I have one last request. Will you please make Sultan Khan's son the treasurer?"

Akbar saw what Birbal had done. He was very pleased and called loudly, "No! I will never make him the treasurer!"

चतुर बीरबल ने सम्राट अकबर के सामने सर झुकाकर कहा, "ठीक है, पर मेरी एक अंतिम इच्छा है । क्या आप कृपा कर सुल्तान खान के बेटे को कोषपाल बनाएँगे?"

सम्राट अकबर ने जान लिया कि बीरबल क्या कर रहा था । उन्होंने प्रसन्न होकर ज़ोर से जवाब दिया, "नहीं! मैं उसे कभी कोषपाल नहीं बनाऊँगा ।"

The clever Birbal bowed to Akbar. "Very well," he said. "But I have one last request. Will you please make Sultan Khan's son the treasurer?"

Akbar saw what Birbal had done. He was very pleased and called loudly, "No! I will never make him the treasurer!"

चतुर बीरबल ने सम्राट अकबर के सामने सर झुकाकर कहा, "ठीक है, पर मेरी एक अंतिम इच्छा है। क्या आप कृपा कर सुल्तान खान के बेटे को कोषपाल बनाएँगे?"

सम्राट अकबर ने जान लिया कि बीरबल क्या कर रहा था। उन्होंने प्रसन्न होकर जोर से जवाब दिया, "नहीं! मैं उसे कभी कोषपाल नहीं बनाऊँगा।"

Birbal smiled. "That is all, Jahanpanah," he said before returning to his seat.

Sultan Khan was stunned and angry. Once more Birbal had outwitted him. As for his son, he could never become the treasurer!

बीरबल ने मुस्कुराकर कहा, "ठीक है, जहाँपना," और वह अपनी कुर्सी पर बैठ गया।

सुल्तान खान इस बात से दंग रह गया और उसे गुस्सा ...ार बीरबल ने उसे चकमा दिया था। ...भी कोषपाल नहीं बन सकता था।

ENGLISH
HINDI

Akbar Says 'No'

Tales of Akbar and Birbal

सम्राट अकबर की 'ना'

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES
Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Butcher and the Grain Merchant

Tales of Akbar and Birbal

कसाई और व्यापारी

The Butcher and the Grain Merchant

कसाई और व्यापारी

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

One day in Emperor Akbar's kingdom, a butcher and a grain merchant were fighting outside the butcher's shop.

People gathered all around to find out what the matter was.

एक दिन सम्राट अकबर के राज्य में एक कसाई और एक अनाज व्यापारी के बीच झगड़ा हुआ। दोनों कसाई की दुकान के सामने खड़े थे।

इस झगड़े का कारण जानने, आस-पास के लोग जमा हो गये।

"This man has stolen my money bag!" screamed the butcher angrily.

"No, it is my bag and the butcher tried to steal it! He is a thief and a cheat!" yelled the merchant just as angrily.

कसाई गुस्से से चिल्ला रहा था, "इस आदमी ने मेरे पैसों की थैली चुराई है।"

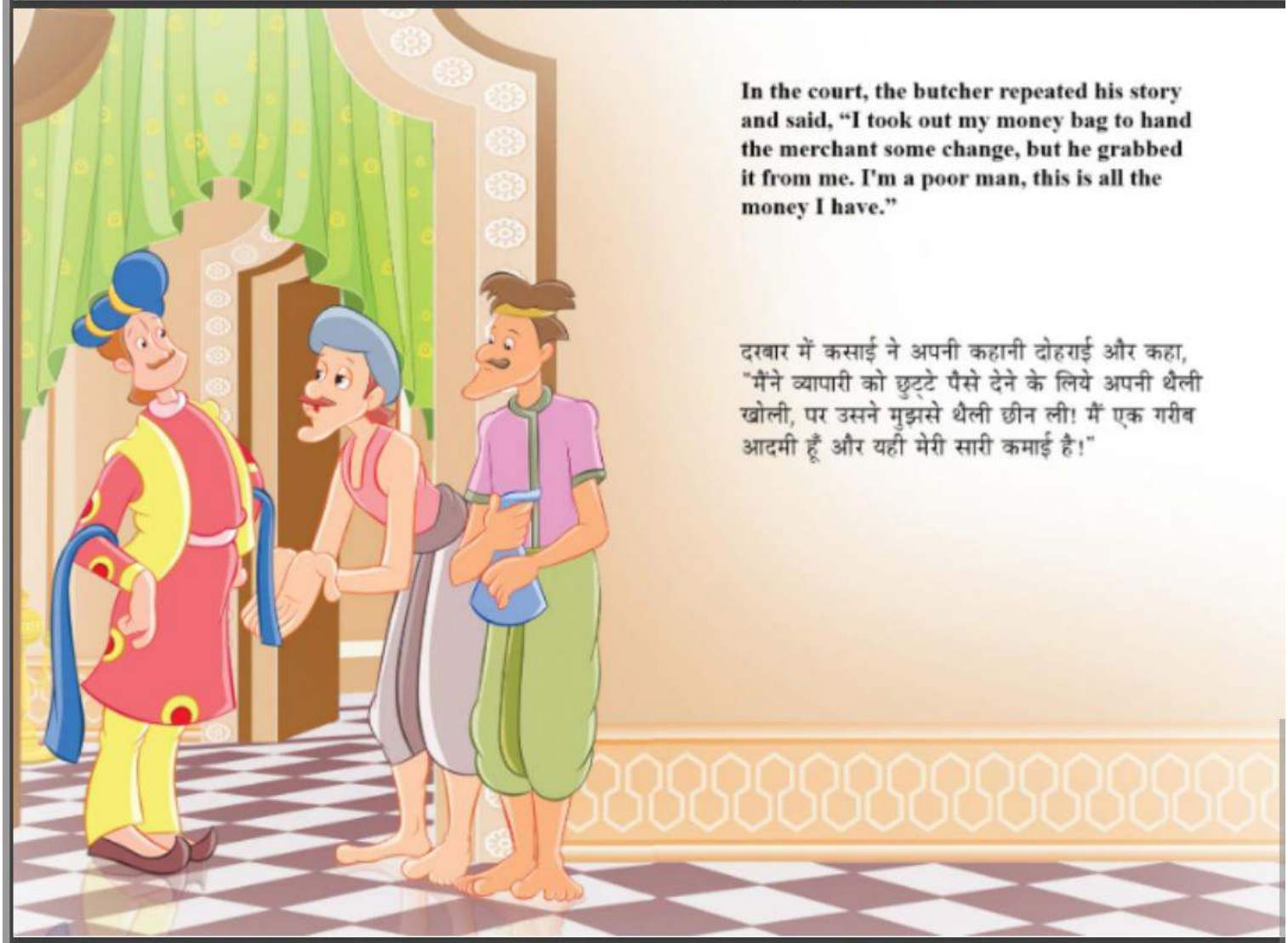
व्यापारी ने भी जोर से चिल्लाकर कहा, "नहीं, थैली मेरी है और इस कसाई ने उसे चोरी करने की कोशिश की। यह एक चोर और धोखेबाज़ है!"

Finally, one of the men in the crowd said, "Don't argue! Let Birbal decide who is right!"

So the two men went to Emperor Akbar's court to meet the clever Birbal.

भीड़ में से एक आदमी ने सलाह दी, "बहस मत करो! बीरबल को तय करने दो कि कौन सही है!"

दोनों सम्राट अकबर के दरबार में चतुर बीरबल से मिलने गये।



In the court, the butcher repeated his story and said, "I took out my money bag to hand the merchant some change, but he grabbed it from me. I'm a poor man, this is all the money I have."

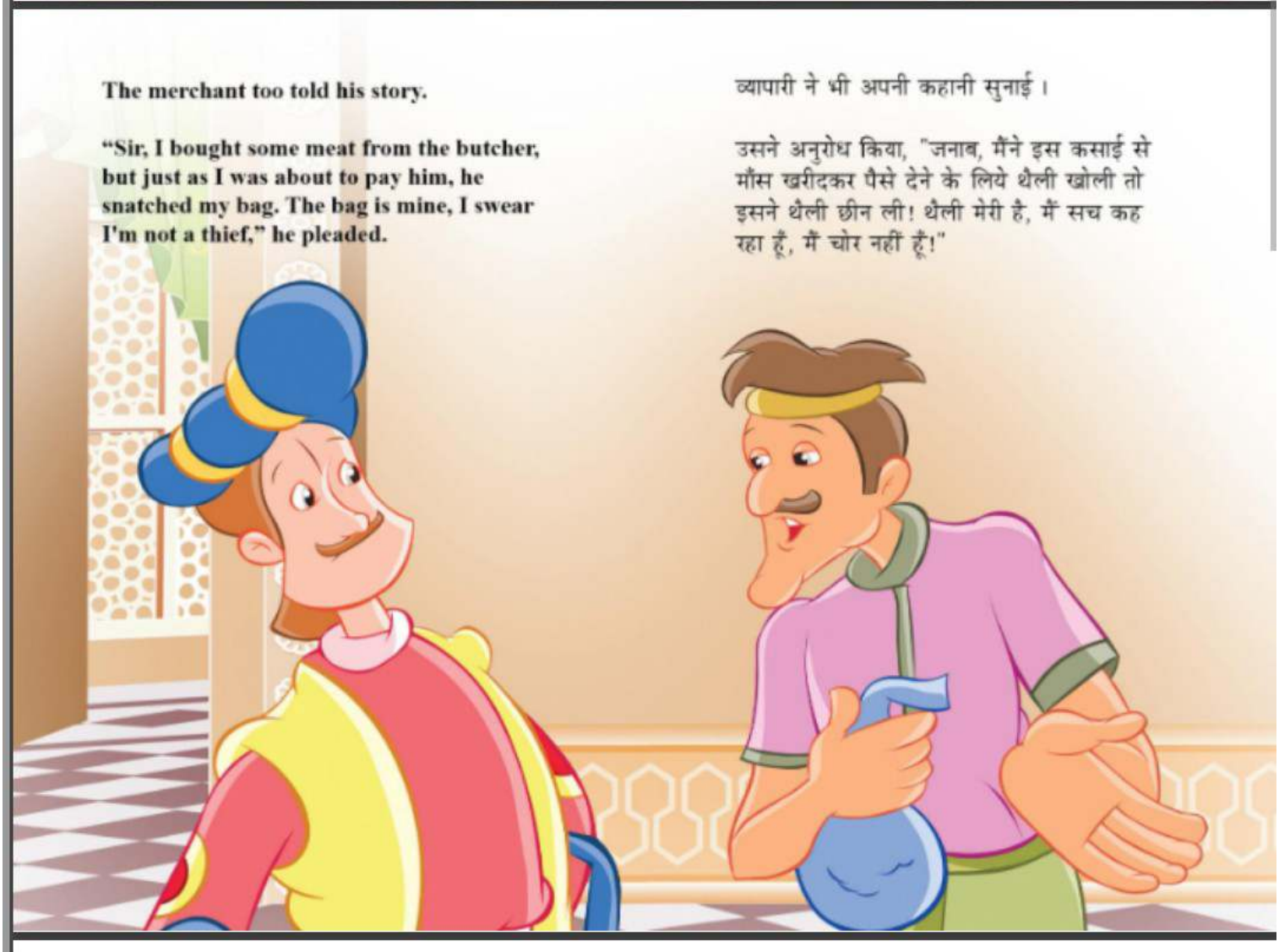
दरबार में कसाई ने अपनी कहानी दोहराई और कहा, "मैंने व्यापारी को छुट्टे पैसे देने के लिये अपनी थैली खोली, पर उसने मुझसे थैली छीन ली! मैं एक गरीब आदमी हूँ और यही मेरी सारी कमाई है!"

The merchant too told his story.

"Sir, I bought some meat from the butcher, but just as I was about to pay him, he snatched my bag. The bag is mine, I swear I'm not a thief," he pleaded.

व्यापारी ने भी अपनी कहानी सुनाई।

उसने अनुरोध किया, "जनाब, मैंने इस कसाई से माँस खरीदकर पैसे देने के लिये थैली खोली तो इसने थैली छीन ली! थैली मेरी है, मैं सच कह रहा हूँ, मैं चोर नहीं हूँ!"



Birbal listened to both sides carefully.

"Hmm. This is tricky," he said. "May I look at the bag?"

बीरबल ने दोनों पक्षों को बड़े ध्यान से सुने।

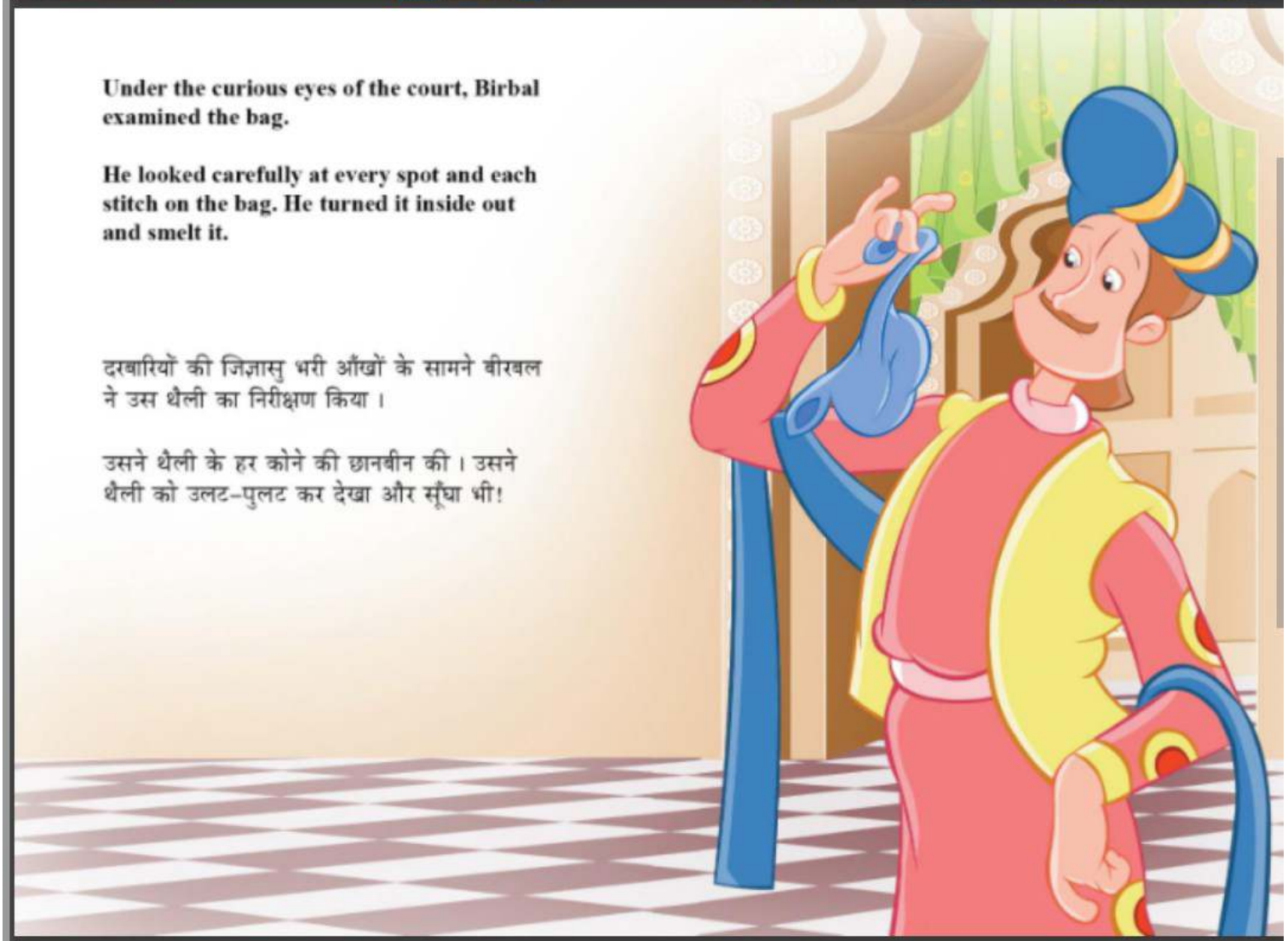
उसने कहा, "मामला आसान नहीं है! क्या मैं वह थैली देख सकता हूँ?"

Under the curious eyes of the court, Birbal examined the bag.

He looked carefully at every spot and each stitch on the bag. He turned it inside out and smelt it.

दरबारियों की जिज्ञासु भरी आँखों के सामने बीरबल ने उस थैली का निरीक्षण किया।

उसने थैली के हर कोने की छानबीन की। उसने थैली को उलट-पुलट कर देखा और सूँघा भी!



He even took out all the money and coins in the bag and examined each one.

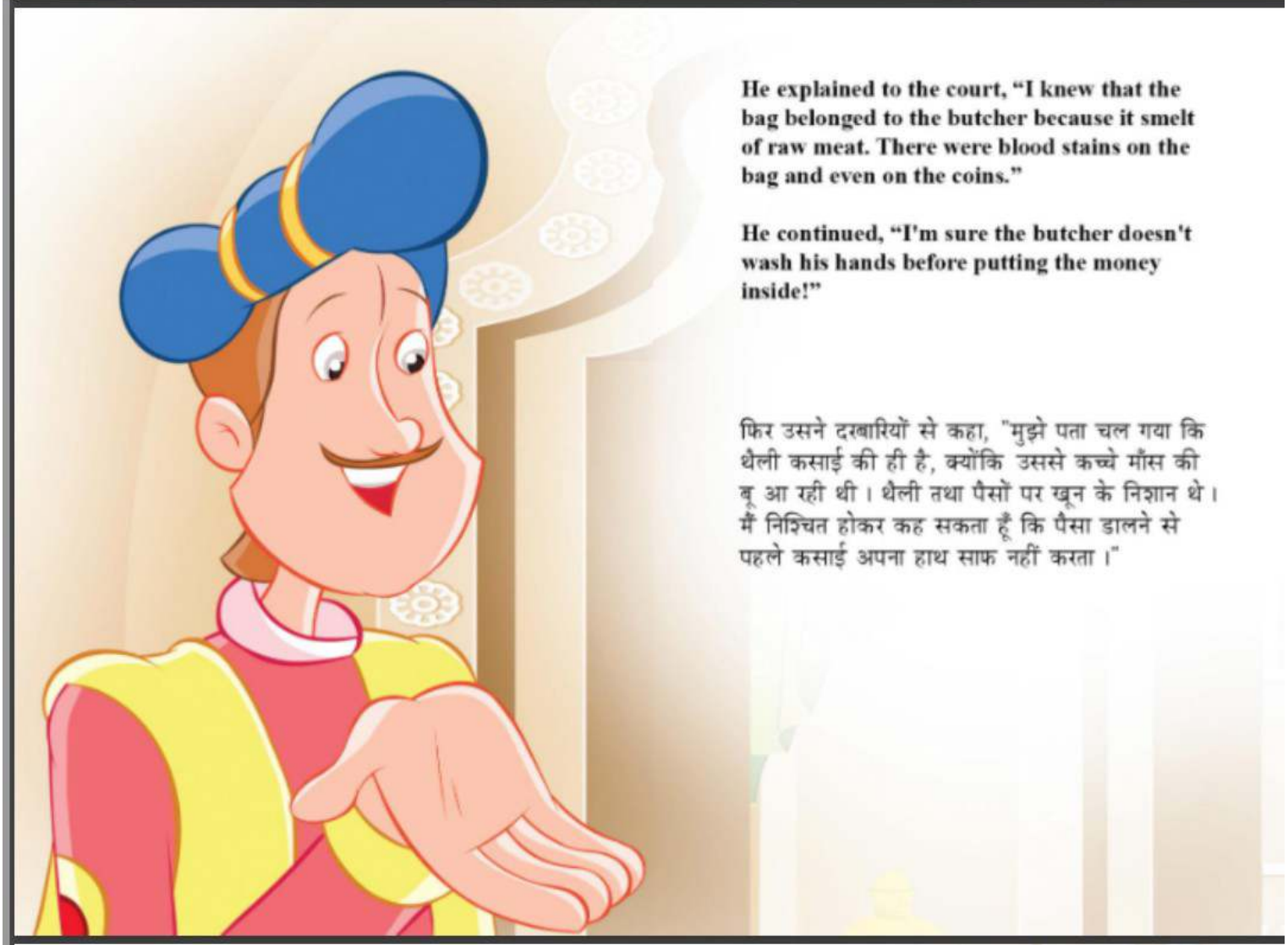
Everyone eagerly waited for his decision....

उसने थैली से पैसे और सिक्के बाहर निकालकर एक-एक को ध्यान से परखा ।

सभी उसका निर्णय सुनने के लिये उतावले होकर इंतज़ार कर रहे थे....

Finally, Birbal handed the money bag to the butcher and said, "Here, take your money bag and keep it safe!"

अन्त में बीरबल ने थैली कसाई को दी और कहा, "अपनी थैली ले लो और इसे संभालकर रखो ।"



He explained to the court, "I knew that the bag belonged to the butcher because it smelt of raw meat. There were blood stains on the bag and even on the coins."

He continued, "I'm sure the butcher doesn't wash his hands before putting the money inside!"

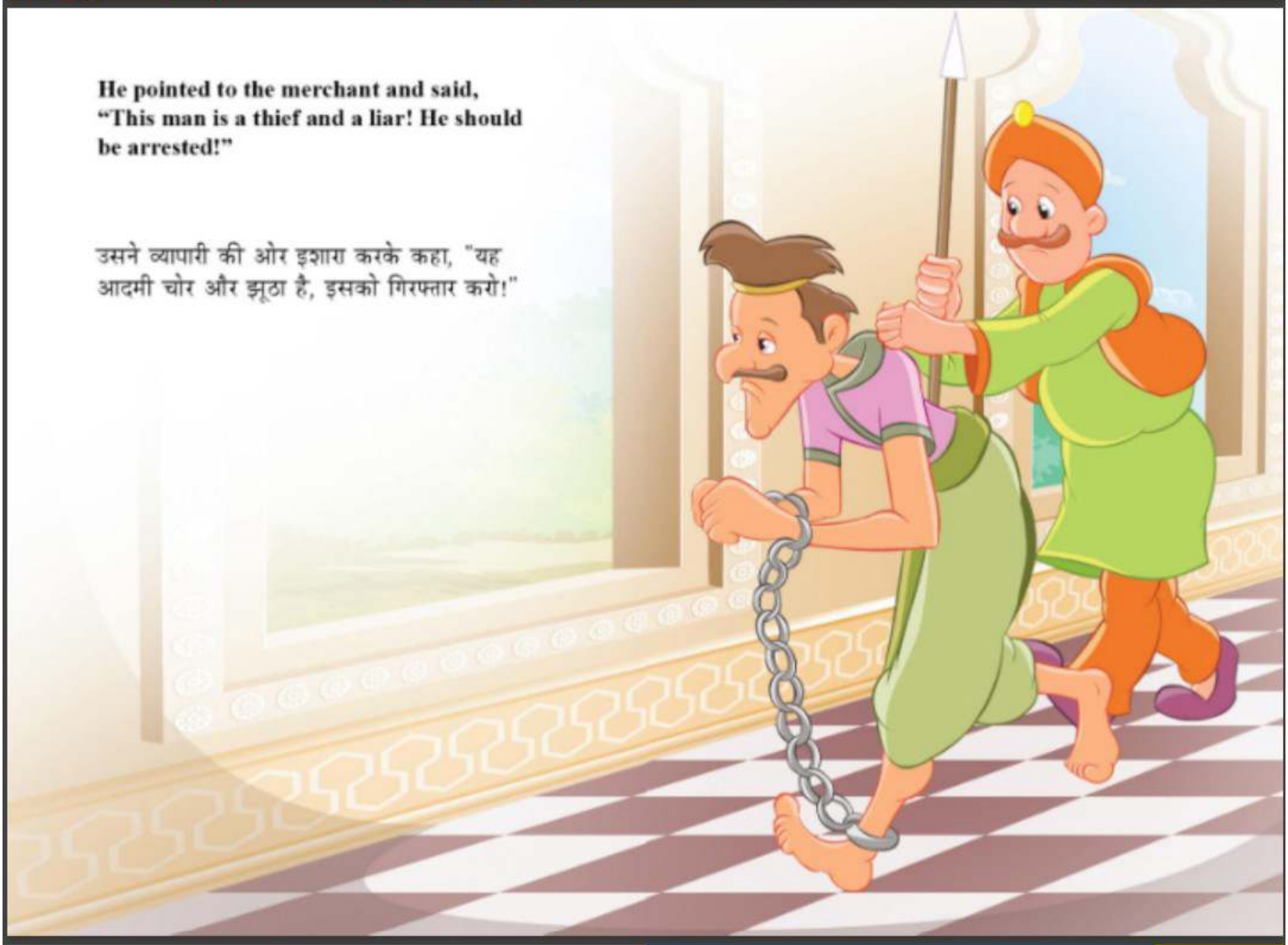
फिर उसने दरबारियों से कहा, "मुझे पता चल गया कि थैली कसाई की ही है, क्योंकि उससे कच्चे माँस की बू आ रही थी। थैली तथा पैसों पर खून के निशान थे। मैं निश्चित होकर कह सकता हूँ कि पैसा डालने से पहले कसाई अपना हाथ साफ नहीं करता।"

He pointed to the merchant and said, "This man is a thief and a liar! He should be arrested!"

उसने व्यापारी की ओर इशारा करके कहा, "यह आदमी चोर और झूठा है, इसको गिरफ्तार करो!"

He pointed to the merchant and said, "This man is a thief and a liar! He should be arrested!"

उसने व्यापारी की ओर इशारा करके कहा, "यह आदमी चोर और झूठा है, इसको गिरफ्तार करो!"



The man begged for forgiveness, but in vain. The grateful butcher thanked Birbal.

Once again everyone was amazed by Birbal's cleverness.

व्यापारी ने माफ़ी माँगी पर बीरबल माना नहीं । कृतज्ञ कसाई ने बीरबल को धन्यवाद दिया ।

ने अपनी चतुराई से सभी को

ENGLISH
HINDI

The Butcher and the Grain Merchant

Tales of Akbar and Birbal

कसाई और व्यापारी

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Books in this Series

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Greatest of them All

Tales of Akbar and Birbal

सबसे महान

The Greatest of them All

सबसे महान

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Emperor Akbar was very popular. People from all over the kingdom came to meet him.

One day, a famous poet came to his court.

सम्राट अकबर अपने राज्य में बड़े ही लोकप्रिय थे। राज्य के लोग उन्हें दूर-दूर से मिलने आते थे।

एक दिन, एक बहुत प्रसिद्ध कवि उनके दरबार में पधारे।

The poet recited songs and poems about Akbar's bravery, wisdom and kindness. He was rewarded by the Emperor.

Before leaving, he tried to flatter Akbar by saying, "Your Majesty, you are greater than God himself!"

कवि ने सम्राट अकबर की शान में उनकी बहादुरी, बुद्धिमानी और दया की तारीफ करते हुए लिखी गई कविताएँ सुनाईं । कवि को इसका इनाम भी मिला ।

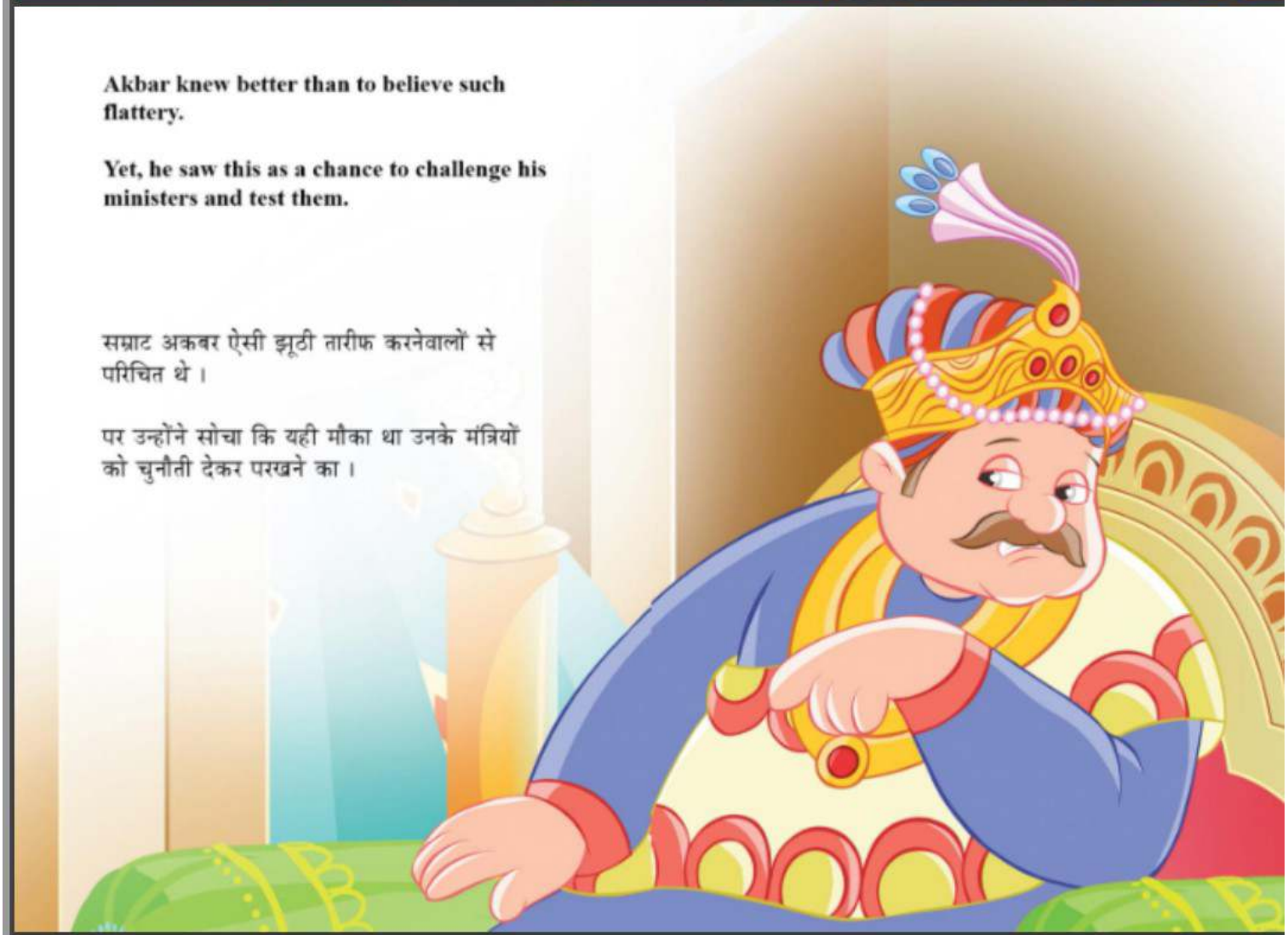
जाने से पहले कवि ने सम्राट अकबर की खुशामदी करते हुए कहा, "महाराज, आप तो भगवान से भी महान हैं!"

Akbar knew better than to believe such flattery.

Yet, he saw this as a chance to challenge his ministers and test them.

सम्राट अकबर ऐसी झूठी तारीफ करनेवालों से परिचित थे ।

पर उन्होंने सोचा कि यही मौका था उनके मंत्रियों को चुनौती देकर परखने का ।



He pretended to be serious and asked his ministers, "That man says I am greater than God. Do you all agree?"

सम्राट अकबर ने बड़ी गंभीरता से मंत्रियों से पूछा, "यह आदमी कहता है कि मैं भगवान से भी महान हूँ। क्या आप इससे सहमत हैं?"

The ministers looked at each other in surprise and confusion. "How can any man be greater than God?" they wondered.

But of course, they were afraid to say anything to Akbar.

सारे मंत्री असमंजस में पड़कर एक दूसरे की ओर देखने लगे। सभी आश्चर्य से सोचने लगे, "कोई आदमी भगवान से अधिक महान कैसे हो सकता है?"

पर सभी, सम्राट अकबर से यह कहने के लिए घबरा रहे थे।

The ministers were afraid to anger Akbar.

If they told Akbar the truth, then he might feel insulted. If they didn't, he might still punish them for lying. They were indeed worried.

सारे मंत्री डर रहे थे कि सम्राट अकबर क्रोधित ना हो जाएँ ।

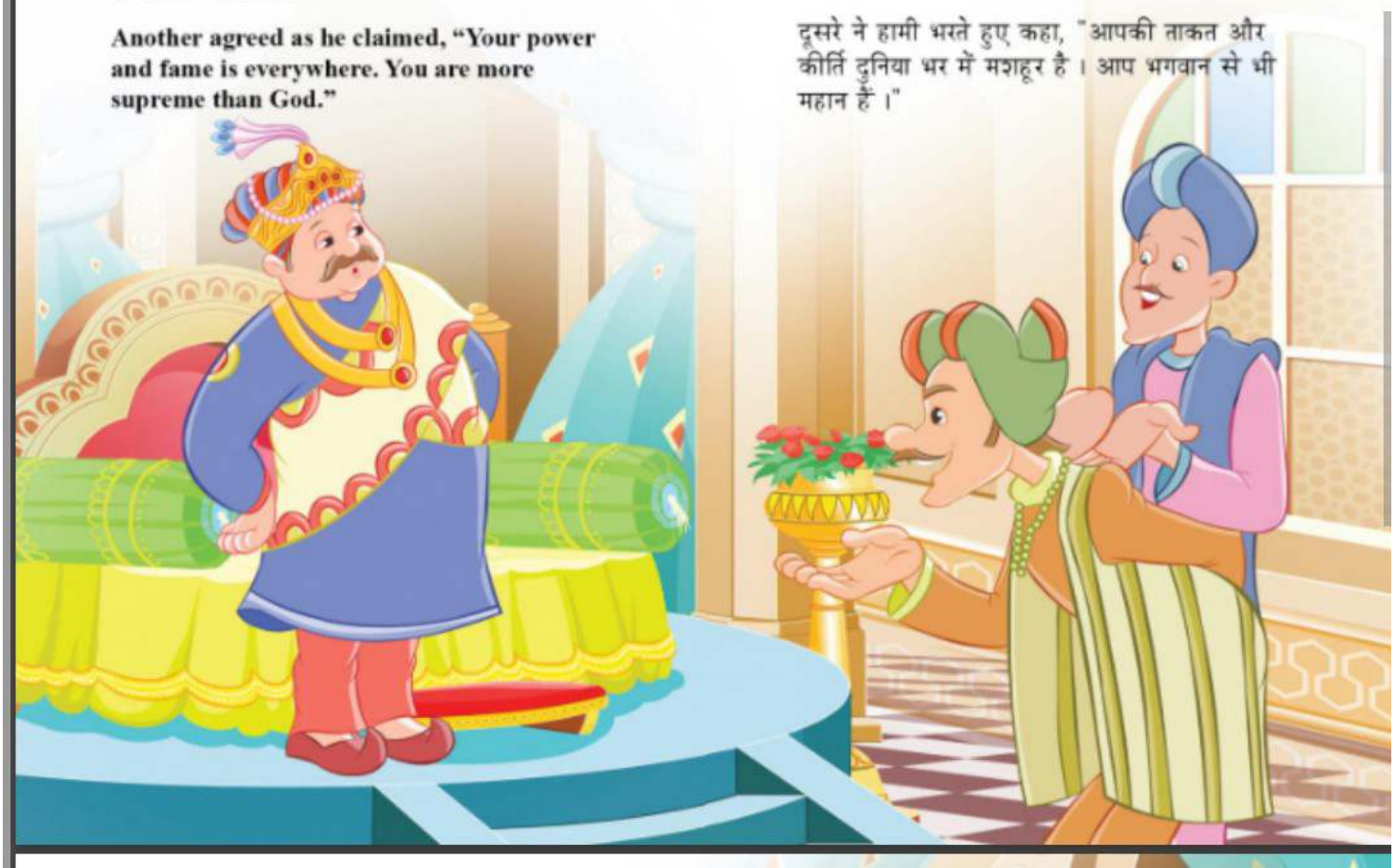
यदि मंत्री सच्चाई का अनुमान करते, तो शायद सम्राट अकबर अपमानित होते । लेकिन यदि वे सच्चाई नहीं कहते तो झूठ बोलने का दंड भुगतते । वे तो बड़े धर्म संकट में फँस गए थे ।

One minister said, "You are the greatest Emperor ever, Jahanpanah. You are greater than God himself."

Another agreed as he claimed, "Your power and fame is everywhere. You are more supreme than God."

एक मंत्री ने कहा, "आप तो सबसे महान सम्राट हैं, जहाँपना । आप भगवान से भी महान हैं ।"

दूसरे ने हामी भरते हुए कहा, "आपकी ताकत और कीर्ति दुनिया भर में मशहूर है । आप भगवान से भी महान हैं ।"

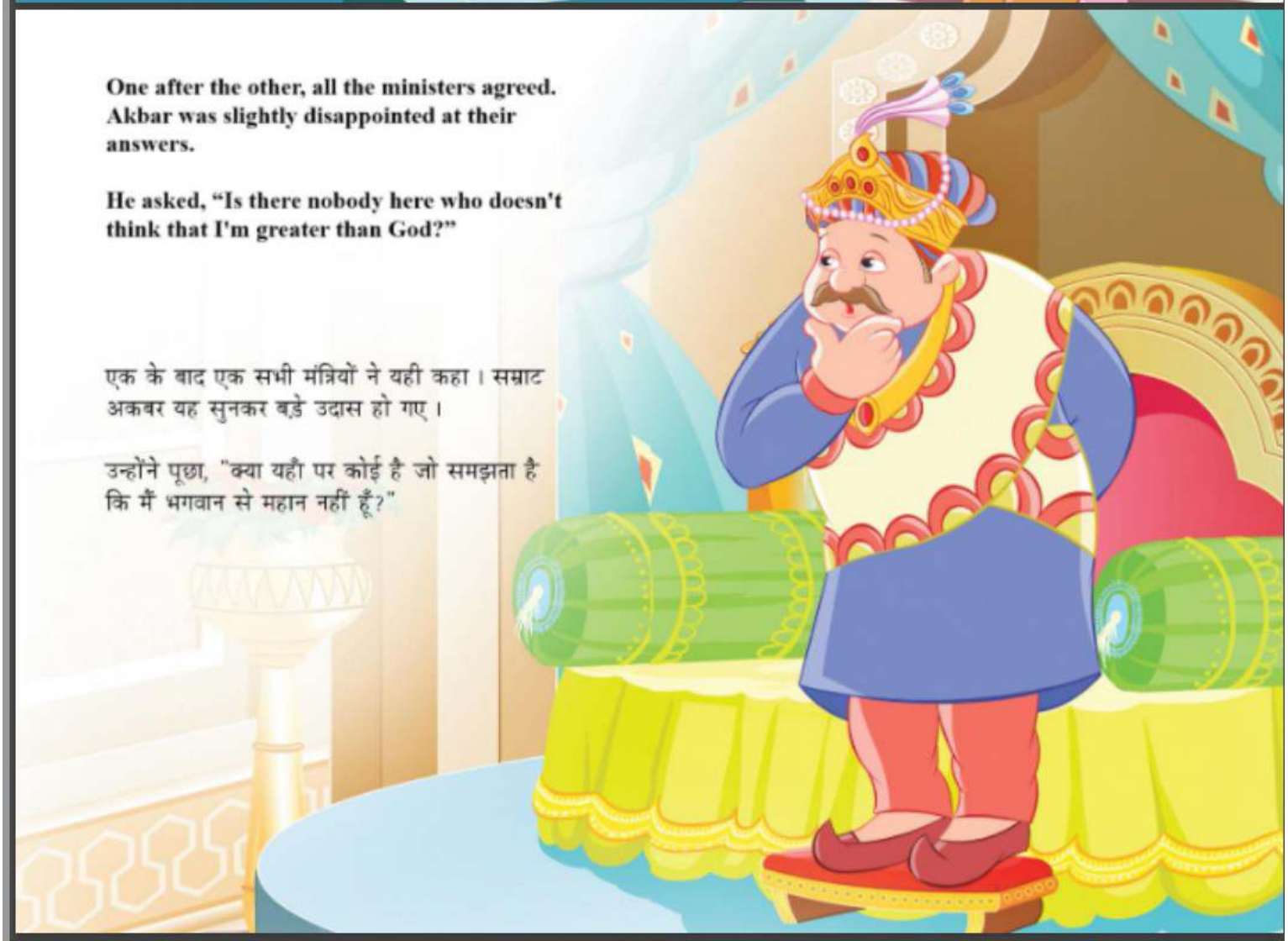


One after the other, all the ministers agreed. Akbar was slightly disappointed at their answers.

He asked, "Is there nobody here who doesn't think that I'm greater than God?"

एक के बाद एक सभी मंत्रियों ने यही कहा। सम्राट अकबर यह सुनकर बड़े उदास हो गए।

उन्होंने पूछा, "क्या यहाँ पर कोई है जो समझता है कि मैं भगवान से महान नहीं हूँ?"

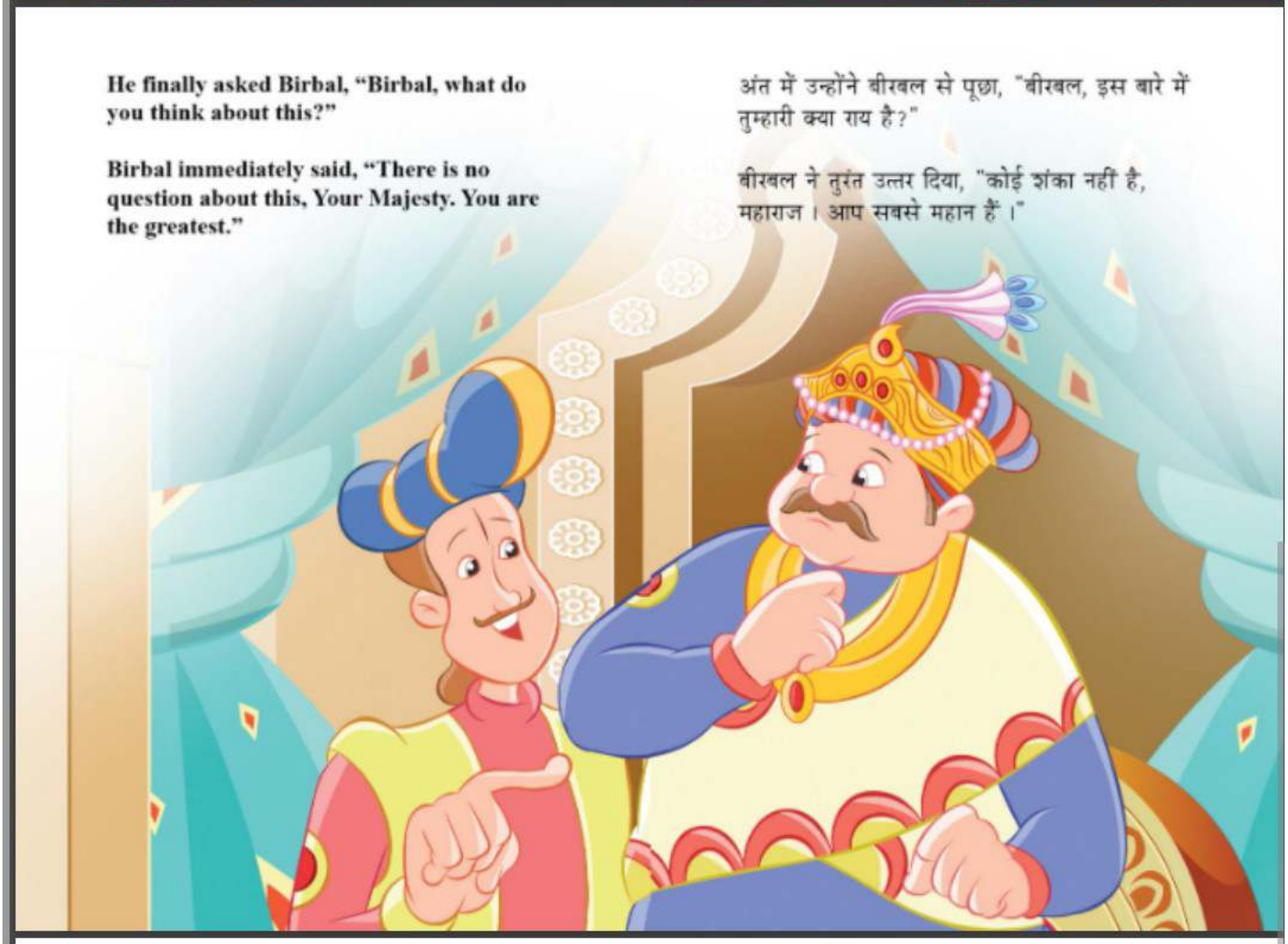


He finally asked Birbal, "Birbal, what do you think about this?"

Birbal immediately said, "There is no question about this, Your Majesty. You are the greatest."

अंत में उन्होंने बीरबल से पूछा, "बीरबल, इस बारे में तुम्हारी क्या राय है?"

बीरबल ने तुरंत उत्तर दिया, "कोई शंका नहीं है, महाराज। आप सबसे महान हैं।"



Akbar was surprised.

"What? Is Birbal too trying to flatter me?" he thought and asked, "Can you prove it?"

सम्राट अकबर को बहुत आश्चर्य हुआ।

उन्होंने सोचा, "क्या? बीरबल भी मुझे खुश करना चाहता है?" उन्होंने पूछा, "क्या तुम यह साबित कर सकते हो, बीरबल?"

Birbal readily agreed and said, "Jahanpanah, you can do something that even the ruler of the universe cannot do. You can banish a man from your kingdom."

He continued, "But God rules the whole world and so He can never send anyone away from his land."

बीरबल ने तुरंत राजी हो कर जवाब दिया, "जहाँपना, आप एक चीज़ कर सकते हैं जो सारे संसार के राजा, भगवान भी नहीं कर सकते। आप एक आदमी को राज्य से निर्वासित कर सकते हैं।"

बीरबल ने आगे समझाया, "भगवान सारी दुनिया पर राज करते हैं, पर वे किसी को अपने राज्य से निकाल नहीं सकते!"

Birbal readily agreed and said, "Jahanpanah, you can do something that even the ruler of the universe cannot do. You can banish a man from your kingdom."

He continued, "But God rules the whole world and so He can never send anyone away from his land."

बीरबल ने तुरंत राजी हो कर जवाब दिया, "जहाँपना, आप एक चीज़ कर सकते हैं जो सारे संसार के राजा, भगवान भी नहीं कर सकते। आप एक आदमी को राज्य से निर्वासित कर सकते हैं।"

बीरबल ने आगे समझाया, "भगवान सारी दुनिया पर राज करते हैं, पर वे किसी को अपने राज्य से निकाल नहीं सकते!"

Akbar saw how Birbal had cleverly taught him that no man, even a great ruler like himself, could be greater than God.

He was pleased with the answer and rewarded Birbal handsomely.

सम्राट अकबर जान गए कि बीरबल ने बड़ी चतुराई से उन्हें समझा दिया था कि दुनिया का कोई भी आदमी, उनकी तरह महान राजा भी, भगवान से अधिक महान नहीं हो सकता।

उन्होंने बीरबल को कीमती इनाम

ENGLISH
HINDI

The Greatest of them All

Tales of Akbar and Birbal

सबसे महान

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Persian Minister's Test

Tales of Akbar and Birbal

फारसी मंत्री का सवाल

The Persian Minister's Test

फारसी मंत्री का सवाल

Tales of Akbar & Birbal

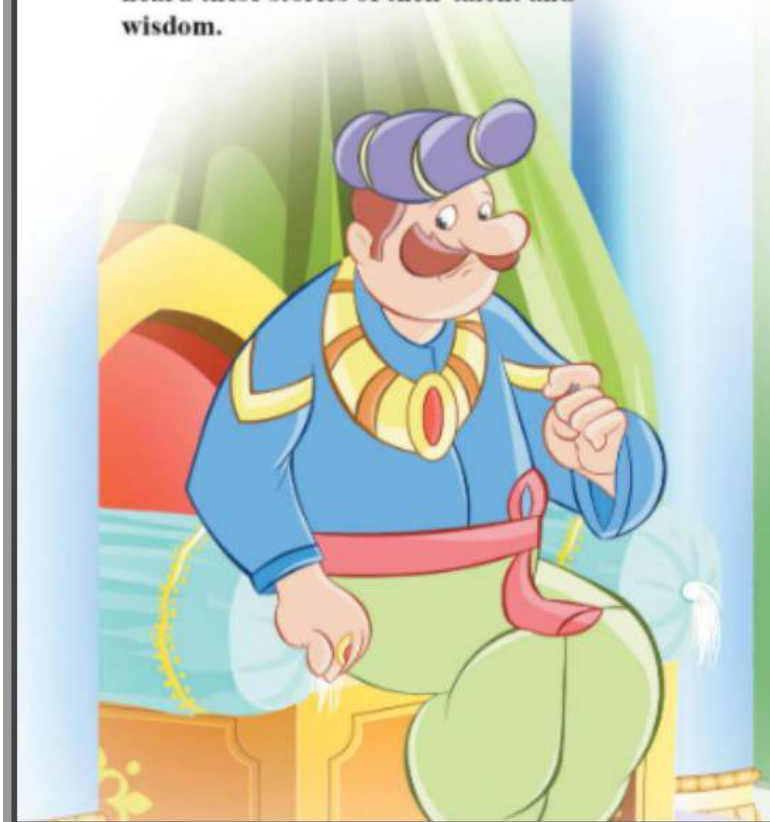
Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

People all around the world had heard tales about the 'Nine Jewels' in Emperor Akbar's court.

The Emperor, in far away Persia, too had heard these stories of their talent and wisdom.



दुनिया–भर में सम्राट अकबर के 'नव रत्नों' के किस्से बड़े जाने–माने थे।

दूर फारस में, फारसी सुलतान ने भी उनकी बुद्धि और गुणों के किस्से सुने थे।

The Persian Emperor wanted to see for himself if this was true.

So he sent his wisest minister to India to test Birbal and all the other ministers in the Indian Emperor's court.

फारसी सुलतान खुद देखना चाहते थे कि वास्तव में सच्चाई क्या है ।

इसलिए उन्होंने अपने सबसे बुद्धिमान मंत्री को हिंदुस्तानी सम्राट के दरबार में बीरबल और बाकी मंत्रियों की परीक्षा लेने हिंदुस्तान भेज दिया ।

In Akbar's court the minister said, "Your Majesty, I have one request. We in Persia, have heard a lot about the wisdom of your ministers. I would like to test their intelligence."

Akbar readily agreed.

सम्राट अकबर के दरबार में जाकर मंत्री ने कहा, "महाराज, मेरा आपसे एक अनुरोध है । हमने फारस में, आपके मंत्रियों के ज्ञान और बुद्धिमानी के बारे में बहुत सुना है । मैं उनकी परीक्षा लेना चाहता हूँ ।"

सम्राट अकबर ने तुरन्त रजामंदी दे दी ।

He continued, "I want to ask you all just one question. How many turns are there in the roads of Agra? You must give me the answer by tomorrow morning."

मंत्री ने कहा, "मैं आप सब से सिर्फ एक सवाल पूछना चाहता हूँ। आगरे की सड़कों में कितने मोड़ हैं? आपको कल सुबह तक मुझे उत्तर देना होगा।"

All the ministers were puzzled.

"Agra is such a big city! How can we count the number of turns in each road and each street here?" they all thought to themselves as they scratched their heads in wonder.

सवाल सुनकर सब मंत्री परेशान हो गए।

सिर खुजाते हुए वे सब आश्चर्य से सोचने लगे, "आगरा कितना बड़ा शहर है! हम हर एक सड़क और हर एक रास्ते के मोड़ कैसे गिन सकते हैं?"

Akbar was worried. He didn't want to look like a fool before the famous Emperor of Persia!

He called some soldiers and ordered, "Gather some men and start counting the number of turns at once!"

सम्राट अकबर खुद चिन्ता में पड़ गए। वे नामी फारसी सम्राट के सामने अपना सम्मान नहीं खोना चाहते थे।

उन्होंने कुछ सिपाहियों को बुलाया और आदेश दिया, "कुछ आदमियों को ले जाओ और सारे सड़कों में कितने मोड़ हैं उनकी गिनती करो।"

But where was Birbal? Well, Birbal had gone to the neighbouring city on business and was to return only late in the evening.

"Maybe he'll be able to help us," hoped all the courtiers.

मगर बीरबल कहाँ था? बीरबल किसी काम से पासवाले शहर में गया था और शाम को देरी से लौटने वाला था।

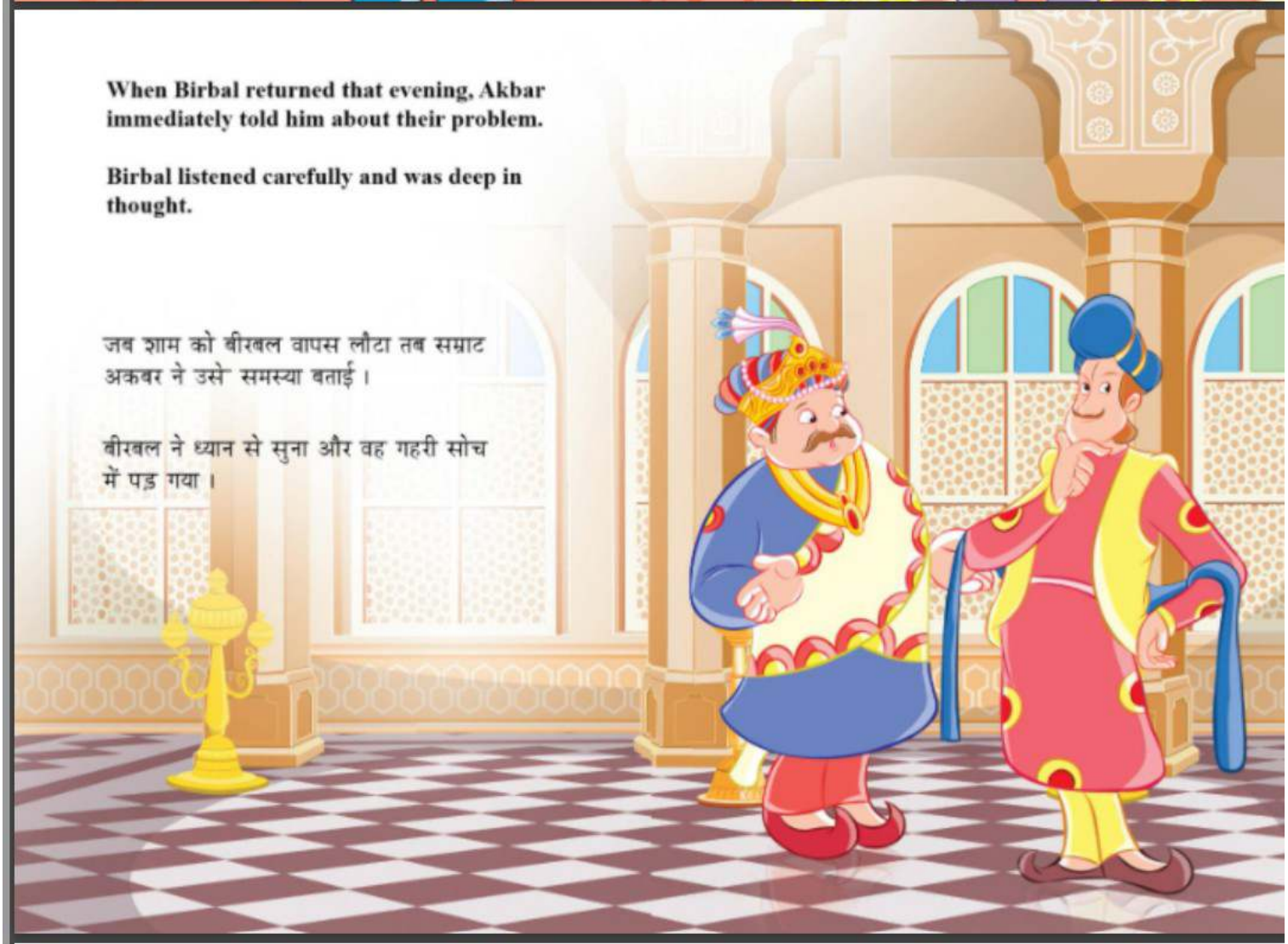
सारे दरबारियों ने आशा करते हुए सोचा, "उम्मीद है कि वह हमारी कुछ मदद कर पाए।"

When Birbal returned that evening, Akbar immediately told him about their problem.

Birbal listened carefully and was deep in thought.

जब शाम को बीरबल वापस लौटा तब सम्राट अकबर ने उसे समस्या बताई ।

बीरबल ने ध्यान से सुना और वह गहरी सोच में पड़ गया ।



Finally he smiled and said, "Don't worry, I'll have the answer ready by tomorrow morning. Please tell our soldiers to stop counting the turns now."

फिर उसने मुस्कुराते हुए कहा, "चिन्ता मत कीजिये, मैं कल तक उत्तर तैयार रखूंगा । कृपया सिपाहियों से मोड़ गिनवाना बन्द करवाइये ।"

The next day, their guest returned.

"So can anybody tell me how many turns there are on the roads of Agra?" he asked.

Birbal stood up and replied, "TWO!"

दूसरे दिन, फारसी मेहमान दरबार में अपना उत्तर माँगने लौटा ।

उसने फिर पूछा, "क्या कोई बता सकता है कि आगरे की सड़कों में कितने मोड़ हैं?"

बीरबल ने खड़े होकर उत्तर दिया, "दो!"

Everybody looked at Birbal in surprise.

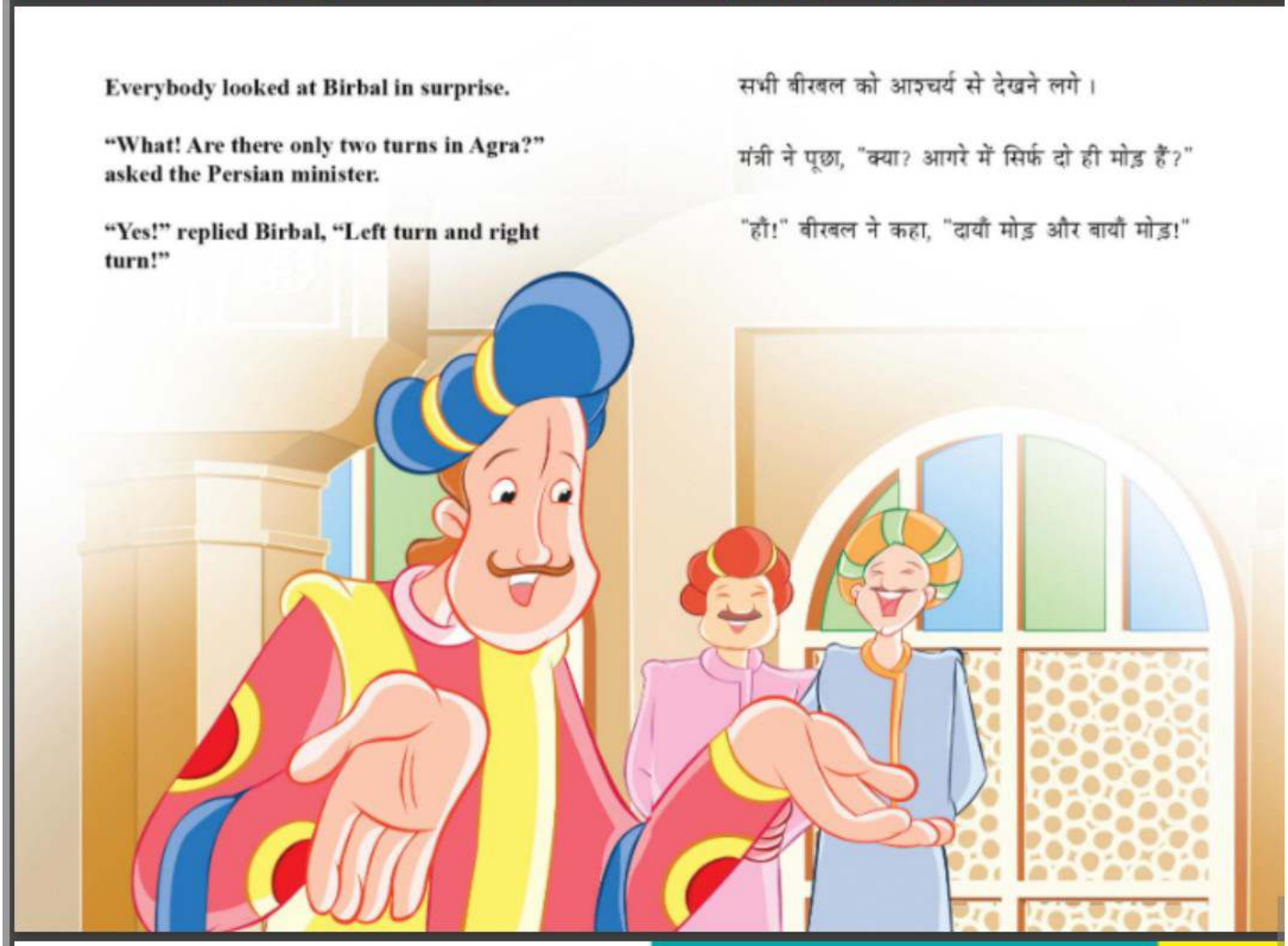
"What! Are there only two turns in Agra?" asked the Persian minister.

"Yes!" replied Birbal, "Left turn and right turn!"

सभी बीरबल को आश्चर्य से देखने लगे ।

मंत्री ने पूछा, "क्या? आगरे में सिर्फ दो ही मोड़ हैं?"

"हाँ!" बीरबल ने कहा, "दायाँ मोड़ और बायाँ मोड़!"



Everybody looked at Birbal in surprise.

"What! Are there only two turns in Agra?" asked the Persian minister.

"Yes!" replied Birbal, "Left turn and right turn!"

सभी बीरबल को आश्चर्य से देखने लगे।

मंत्री ने पूछा, "क्या? आगरे में सिर्फ दो ही मोड़ हैं?"

"हाँ!" बीरबल ने कहा, "दायाँ मोड़ और बायाँ मोड़!"

The whole court, including Akbar and the Persian minister burst out laughing at this clever answer!

The minister said, "Emperor Akbar, I now agree that your ministers, especially Birbal, are the wisest in the world!"

सभी दरबारी, सम्राट अकबर और फारसी मंत्री भी, यह चतुर उत्तर सुनकर जोर से हँस पड़े!

मंत्री बोला, "सम्राट अकबर, मैं अब मानता हूँ कि बीरबल, दुनिया के सबसे

ENGLISH
HINDI

The Persian Minister's Test

Tales of Akbar and Birbal

फारसी मंत्री का सवाल

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Problem of the Mango Tree

Tales of Akbar and Birbal

आम के पेड़ की समस्या

The Problem of the Mango Tree

आम के पेड़ की समस्या

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Charan and Mahesh were two citizens in Emperor Akbar's kingdom. They were neighbours but they used to always fight over the smallest of things.

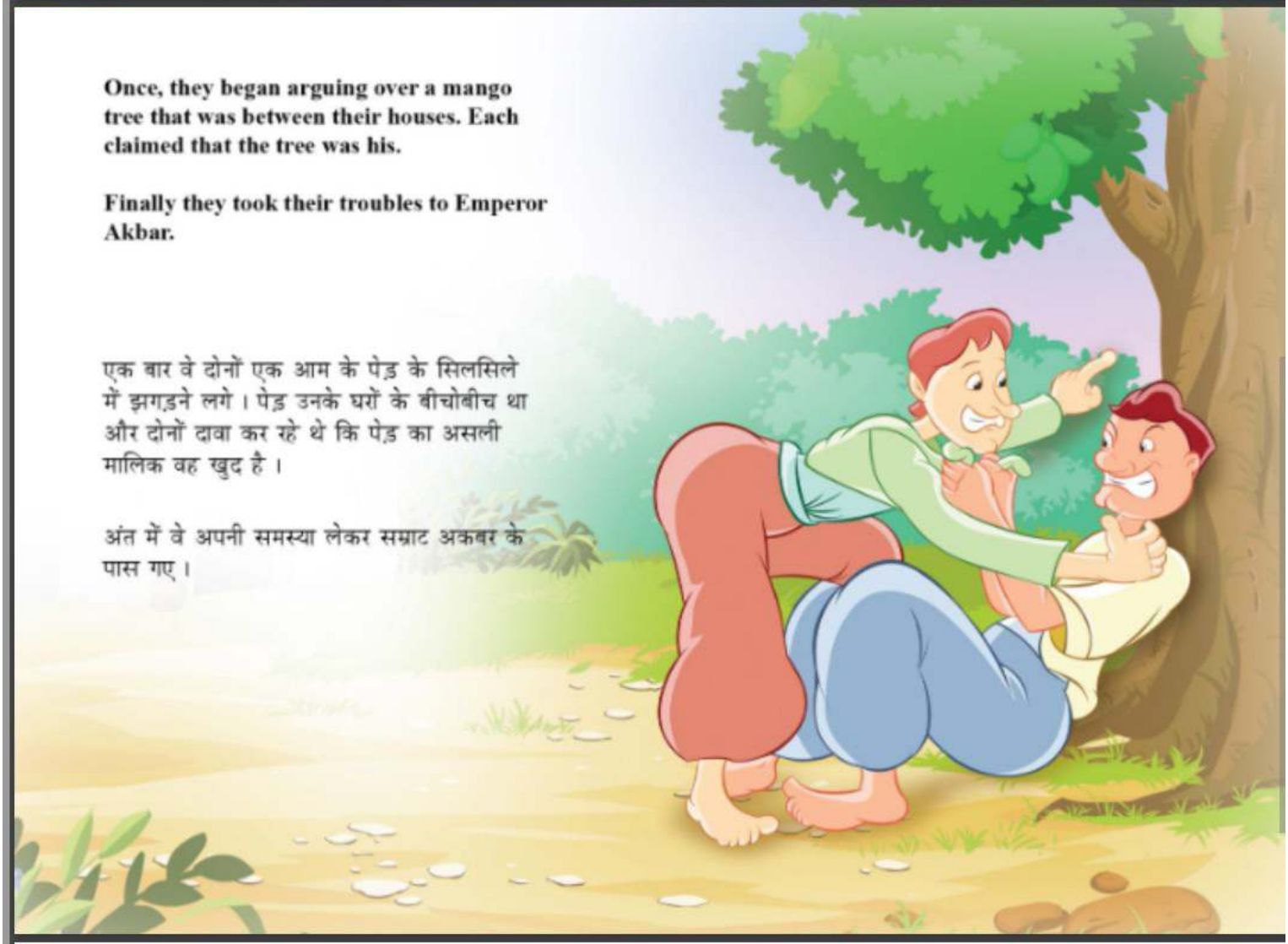
चरण और महेश, सम्राट अकबर के राज्य के दो नागरिक थे। वे दोनों पड़ोसी थे। पर हमेशा छोटी से छोटी बात पर लड़ते रहते थे।

Once, they began arguing over a mango tree that was between their houses. Each claimed that the tree was his.

Finally they took their troubles to Emperor Akbar.

एक बार वे दोनों एक आम के पेड़ के सिलसिले में झगड़ने लगे । पेड़ उनके घरों के बीचोबीच था और दोनों दावा कर रहे थे कि पेड़ का असली मालिक वह खुद है ।

अंत में वे अपनी समस्या लेकर सम्राट अकबर के पास गए ।



However, even after listening to both men, neither Akbar nor Birbal was able to say who owned the tree.

So Birbal said, "You both may go back home now. I need to think this over."

दोनों पक्षों की बातें सुनने के बावजूद सम्राट अकबर और बीरबल कोई निर्णय नहीं दे पाए कि पेड़ का सही मालिक कौन है ।

बीरबल ने कहा, "तुम दोनों घर जाओ । मुझे सोचने का वक्त चाहिये ।"

Soon after the men left, Birbal called his servant and ordered, "Go to Charan and Mahesh and tell them that thieves are stealing mangoes from the tree."

The servant obeyed immediately.

जैसे ही वे दोनों गए, बीरबल ने अपने सेवक को बुलाकर आदेश दिया, "चरण और महेश को जाकर बता दो कि चोर पेड़ के आम चोरी कर रहे हैं ।"

सेवक ने तुरंत आदेश का पालन किया ।

As soon as Charan heard the news, he said, "Oh! Thieves are always stealing from the tree. I will deal with them later, I am busy now."

जैसे ही चरण ने खबर सुनी, उसने कहा, "ओह हो! चोर हमेशा ही उस पेड़ के आम चुराते रहते हैं । अभी तो मैं व्यस्त हूँ, मैं उनसे बाद में निपट लूँगा ।"

On the other hand, when Mahesh heard the servant, he quickly grabbed a stick and ran to chase away the thieves.

पर जब महेश ने वही खबर सुनी, तब वह लाठी उठाकर चोरों को भगाने के लिए दौड़ा।

The servant returned to Birbal and reported exactly what had happened.

Birbal looked thoughtful. "I will meet both the men again tomorrow," he said.

सेवक ने वापस आकर बीरबल को सारी बातें बताईं।

बीरबल ने सोचकर कहा, "मैं दोनों से कल मिलूँगा।"

The next day, Charan and Mahesh returned to court.

Birbal said to them, "I cannot decide whose tree it is. I think the tree should be cut. The wood from the tree can be equally shared by both of you."

अगले दिन, चरण और महेश दरबार में आए।

बीरबल ने उनसे कहा, "मैं तय नहीं कर पा रहा हूँ कि पेड़ किसका है। मेरे मुताबिक पेड़ को काटना ही मुनासिब रहेगा। जो लकड़ी पेड़ से निकलेगी, वह तुम दोनों में बराबर के हिस्सों में बाँटी जाएगी।"

Charan looked pleased. He thought of all the money he could earn from selling the wood.

"Yes, that is the only thing left to do now," he agreed.

चरण बहुत खुश हुआ। वह सोचने लगा कि वह लकड़ी बेचकर कितने पैसे कमा सकता है!

"हाँ! यही करना अब ठीक रहेगा," उसने मानते हुए कहा।

Mahesh looked horrified. "No! Please don't cut the tree!" he pleaded, "I have looked after that tree for so many years."

He continued, "I cannot see it being chopped down. I don't want the tree, please give it to Charan."

लेकिन महेश इस बात से बड़ा डरा हुआ लग रहा था। "नहीं! मैं हाथ जोड़ता हूँ, पर आप कृपा करके पेड़ को मत काटिये," उसने कहा। "मैंने कितने सालों से उस पेड़ की देखभाल की है।"

उसने आगे बताया, "मैं उसे कटते हुए नहीं देख सकता। मुझे यह पेड़ नहीं चाहिये। आप उसे चरण को दे सकते हैं।"

Birbal now knew for sure that Mahesh was the real owner of the tree.

"I can see how much you care for the tree, Mahesh. It is rightfully yours," he said.

He then explained to the court what had happened the day before as well.

बीरबल ने अब अंदाजा लगा लिया था कि महेश ही पेड़ का सही मालिक है।

उसने कहा, "महेश मैं देख रहा हूँ कि तुम्हें इस पेड़ की कितनी परवाह है। यह पेड़ सही मायने में तुम्हारा ही है।"

बीरबल ने दरबार में सभी को कल की बातें भी बता दी।

Birbal now knew for sure that Mahesh was the real owner of the tree.

"I can see how much you care for the tree, Mahesh. It is rightfully yours," he said.

He then explained to the court what had happened the day before as well.

बीरबल ने अब अंदाजा लगा लिया था कि महेश ही पेड़ का सही मालिक है ।

उसने कहा, "महेश मैं देख रहा हूँ कि तुम्हें इस पेड़ की कितनी परवाह है । यह पेड़ सही मायने में तुम्हारा ही है ।"

बीरबल ने दरबार में सभी को कल की बातें भी बता दी ।

It was decided that the tree belonged to Mahesh.

Everybody in the court, including Akbar was impressed with the clever way in which Birbal had solved the problem.

अब साबित हो गया था कि पेड़ महेश का ही था ।

ट अकबर भी मान गए कि बीरबल ने
समस्या का हल ढूँढा था ।

ENGLISH
HINDI

The Problem of the Mango Tree

Tales of Akbar and Birbal

आम के पेड़ की समस्या

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Price of a Sweet Smell

Tales of Akbar and Birbal

मीठी खुशबू की कीमत

The Price of a Sweet Smell

मीठी खुशबू की कीमत

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

In Emperor Akbar's kingdom lived a man named Dhyanchand. He had a very famous sweet shop in the market.

सम्राट अकबर के राज्य में ध्यानचंद नाम का आदमी रहता था। उसकी मिठाई की दुकान बड़ी ही विख्यात थी।

One afternoon, a poor man named Gopu sat outside the sweet shop.

"Those sweets smell wonderful!" he said to himself. But unfortunately, he had no money to buy any sweets.

एक दोपहर, गोपू नाम का एक गरीब आदमी मिठाई की दुकान के सामने बैठ गया।

"इस मिठाई की मीठी खुशबू का जवाब नहीं," उसने सोचा। पर दुर्भाग्य से, उसके पास मिठाई खरीदने के लिये पैसे नहीं थे।

He opened his own lunch box and began to eat his simple food.

But Gopu enjoyed the mouth watering smell of the sweets so much that even his dry lunch tasted much better.

उसने अपना डिब्बा खोला और अपना सादा भोजन करने लगा।

मिठाई की खुशबू से गोपू को अपना सादा भोजन भी स्वादिष्ट लगने लगा।

"My lunch was so much tastier today because I'm sitting here," he thought.

He began to go to the shop everyday to eat his lunch and take in the lovely smell.

"मेरा भोजन इतना स्वादिष्ट लग रहा है, क्योंकि मैं यहाँ बैठा हूँ," उसने सोचा।

वह रोज़ दुकान के पास जाकर मीठी खुशबू का आनंद लेकर भोजन करता।

Dhyanchand soon noticed this man and understood what he was doing.

In anger he yelled, "How dare you enjoy the smell of my sweets without paying for them? Give me my money now!"

गोपू की यह बात ध्यानचंद की नज़र में आ गई थी।

क्रोध से वह गोपू पर चिल्लाया, "तुम्हारी हिम्मत कैसे हुई, बिना कीमत चुकाए,मेरी मिठाई की खुशबू का आनंद लेने की? अभी के अभी पैसे निकालो, नहीं तो...।"

"What! Do you want me to pay for smelling your sweets?" Gopu asked in surprise.

Cunning Dhyanchand replied, "Yes, I make the sweets with my hard work. You have been sitting here for many days enjoying them. Now pay!"

"क्या? तुम चाहते हो कि मैं तुम्हें मिठाई की खुशबू सूँघने के पैसे दूँ?" गोपू ने आश्चर्य से पूछा।

चालाक ध्यानचंद ने जवाब दिया, "हाँ, मेरी मिठाई मेरी रोज़ की मेहनत का फल है। तुम यहाँ कितने दिन बैठकर उसका आनंद लूट रहे हो। अब उसकी कीमत चुकाओ।"

"But I have no money!" exclaimed Gopu.

"Then come with me to the court!" said Dhyanchand and they both went to meet Akbar.

"पर मेरे पास पैसे नहीं हैं," गोपू ने बताया।

"ठीक है, फिर मेरे साथ दरबार चलो," ध्यानचंद ने कहा और दोनों सम्राट अकबर के पास चले गए।

In court, Akbar and Birbal listened to the two men as they argued.

Everybody was interested in this strange case.

दरबार में सम्राट अकबर और बीरबल ने दोनों की बहस सुनी ।

सभी को इस अनोखे मामले में दिलचस्पी थी ।

Birbal thought carefully and said to Gopu, "Dhyanchand is right. The sweets are his, so you must pay him for enjoying their delicious smell."

बीरबल ने बड़े ध्यान से सोचा और गोपू से कहा, "ध्यानचंद बिलकुल सही है । मिठाई उसकी है, तो तुम्हें उसे मिठाई की खुशबू सूँघने के पैसे देने ही पड़ेंगे ।"

He gave Gopu a coin and said to him, "Here, take this coin and keep it under Dhyanchand's nose. The smell of the money is enough payment for the smell of sweets."

बीरबल ने गोपू को एक सिक्का दिया और कहा, "यह लो, इस सिक्के को ध्यानचंद की नाक के सामने रख दो। पैसे की खुशबू, मिठाई की खुशबू के लिए बिलकुल सही कीमत है।"

Everybody in the court burst out laughing at Birbal's answer.

Dhyanchand felt ashamed to have brought such a silly problem before Akbar and he pleaded for forgiveness.

बीरबल की यह बात सुनकर दरबार में सब हँस पड़े।

ध्यानचंद शर्मिन्दा हुआ कि उसने इतनी छोटी समस्या सम्राट अकबर के सामने रखी। उसने अपनी भूल के लिए माफ़ी माँगी।

Everybody in the court burst out laughing at Birbal's answer.

Dhyanchand felt ashamed to have brought such a silly problem before Akbar and he pleaded for forgiveness.

बीरबल की यह बात सुनकर दरबार में सब हँस पड़े।

ध्यानचंद शर्मिन्दा हुआ कि उसने इतनी छोटी समस्या सम्राट अकबर के सामने रखी। उसने अपनी भूल के लिए माफ़ी माँगी।

As for Gopu, Birbal gave him the coin and told him to go buy sweets for himself.

He went away a very happy man.

बीरबल ने गोपू को मिठाई खरीदने के लिये

चला गया।

ENGLISH
HINDI

The Price of a Sweet Smell

Tales of Akbar and Birbal

मीठी खुशबू की कीमत

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Sparrows of Agra

Tales of Akbar and Birbal

आगरे की चिड़ियाँ

The Sparrows of Agra

आगरे की चिड़ियाँ

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

Birbal was one of the gems in Emperor Akbar's court. He used his wit to help others and his fame had spread far and wide.

Yet, there were many who were jealous of him.

बीरबल, सम्राट अकबर के दरबार का एक अनमोल हीरा माना जाता था। वह अपनी चतुराई से दूसरों की मदद करता और इस कारण उसका नाम दुनिया भर में मशहूर हो गया।

लेकिन ऐसे कई थे, जो उसकी सफलता से ईर्ष्या करते थे।

Chand was one such man. He saw how much Akbar liked Birbal and he thought, "I am more learned than anybody in the kingdom. I should be given Birbal's place."

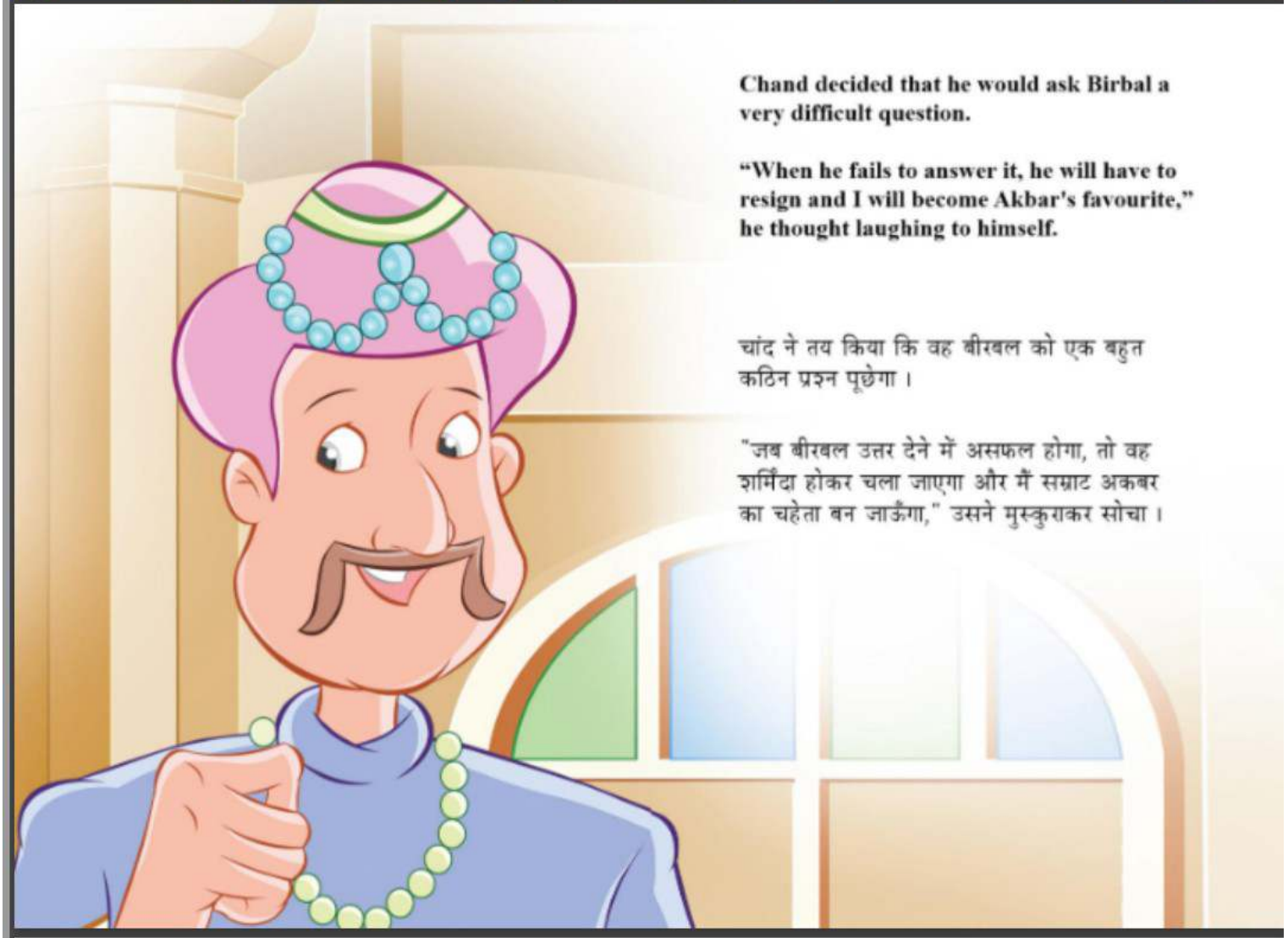
चांद उन में से एक था । उसने देखा कि सम्राट अकबर बीरबल को बहुत मानते थे और सोचा, "मैं तो राज्य का सबसे ज्ञानी विद्वान हूँ । मुझे ही बीरबल की जगह मिलनी चाहिये ।"

Chand decided that he would ask Birbal a very difficult question.

"When he fails to answer it, he will have to resign and I will become Akbar's favourite," he thought laughing to himself.

चांद ने तय किया कि वह बीरबल को एक बहुत कठिन प्रश्न पूछेगा ।

"जब बीरबल उत्तर देने में असफल होगा, तो वह शर्मिंदा होकर चला जाएगा और मैं सम्राट अकबर का चहेता बन जाऊँगा," उसने मुस्कुराकर सोचा ।



He went to Akbar's court and challenged Birbal.

"Birbal!" he called, "Can you tell me how many sparrows there are in Agra? You must give me the exact number."

चांद ने सम्राट अकबर के दरबार में जाकर बीरबल को चुनौती दी ।

"बीरबल, क्या तुम बता सकते हो कि आगरे में चिड़ियाँ कितनी है? तुम्हें बिलकुल सही संख्या बतानी होगी ।"

Everybody in the court, including Akbar was puzzled.

"How can anybody count the number of sparrows?" they wondered.

दरबार में सभी, सम्राट अकबर भी, इस पहेली से हैरान हो गये ।

सब ने सोचा, "कोई भला चिड़ियों की संख्या कैसे बता सकता है?"

However Birbal wasn't worried at all.

He calmly replied, "Give me time till tomorrow. In the morning, I will definitely give you the answer."

लेकिन बीरबल ज़रा भी चिंतित नहीं था।

उसने बड़ी शांति से कहा, "मुझे कल तक का समय दीजिए। कल सुबह, मैं आपको इस प्रश्न का उत्तर दे दूँगा।"

The next day, everyone had gathered in the court to hear Birbal's answer.

Akbar asked, "Well Birbal, can you tell us the number of sparrows in Agra?"

दूसरे दिन, सभी बीरबल का उत्तर सुनने दरबार में आए।

सम्राट अकबर ने पूछा, "क्यों बीरबल, क्या तुम हमें आगरे के चिड़ियों की संख्या बता सकते हो?"

Birbal smiled as he said, "There are exactly 19,537 sparrows! You can count for yourself and check."

बीरबल ने मुस्कुराते हुए कहा, "आगरे में १९,५३७ चिड़ियाँ हैं! आप खुद गिनकर तसल्ली कर सकते हैं।"

Chand knew he could never count all the sparrows and he refused to believe him.

"How can you say that?" he demanded. "There may be more or less."

चांद को पता था कि बीरबल चिड़ियों को गिन नहीं सकता था, और उसने यह उत्तर स्वीकार करने से इन्कार किया।

"तुम ऐसा कैसे कह सकते हो?" उसने पूछा। "चिड़ियाँ ज्यादा या कम भी तो हो सकते हैं।"

"No, there are exactly 19,537 sparrows," said Birbal. He continued, "If there are less, it means that sparrows from the city have left to visit other places."

"नहीं, आगरे में १९,५३७ चिड़ियाँ ही हैं," बीरबल ने कहा, "यदि कम हैं, तो इसका यह मतलब है कि शहर से वे दूसरे शहर भेंट करने गई है।"

Akbar smiled. "And what if there are more sparrows?" he asked.

"Oh, those are the sparrows from different cities that have come to visit their relatives here!" Birbal replied immediately.

सम्राट अकबर ने मुस्कुराकर पूछा, "और यदि ज्यादा चिड़ियाँ होंगी तो?"

"तो, चिड़ियाँ दूसरे शहरों से अपने सगे-संबंधियों को मिलने आई होंगी।" बीरबल ने तुरंत उत्तर दिया।

Akbar smiled. "And what if there are more sparrows?" he asked.

"Oh, those are the sparrows from different cities that have come to visit their relatives here!" Birbal replied immediately.

सम्राट अकबर ने मुस्कुराकर पूछा, "और यदि ज्यादा चिड़ियाँ होंगी तो?"

"तो, चिड़ियाँ दूसरे शहरों से अपने सगे-संबंधियों को मिलने आई होंगी।" बीरबल ने तुरंत उत्तर दिया।

The whole court laughed at Birbal's clever answer.

Chand had to accept defeat and agree that Birbal was indeed the wisest man in the kingdom.

पूरा दरबार बीरबल की चतुराई पर हँस पड़ा।

पड़ी और यह स्वीकार करना पड़ा
का सबसे बड़ा ज्ञानी है।

ENGLISH
HINDI

The Sparrows of Agra

Tales of Akbar and Birbal

आगरे की चिड़ियाँ

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Unlucky Face

Tales of Akbar and Birbal

अशुभ चेहरा

The Unlucky Face

अशुभ चेहरा

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur

There was once an old servant named Yusuf in Emperor Akbar's palace.

He was a good, kind man, but everybody thought that seeing his face brought bad luck.

सम्राट अकबर के महल में यूसुफ़ नाम का एक बूढ़ा सेवक था।

वह एक नेक और शरीफ आदमी था, पर सब सोचते थे कि उसका चेहरा अशुभ है।

One day, Akbar bumped into Yusuf first thing in the morning.

"Oh dear, I hope I don't have a bad day now," he thought and frowned at Yusuf.

एक दिन सम्राट अकबर ने सुबह उठते ही पहले यूसुफ का चेहरा देखा ।

उन्होंने यूसुफ की ओर चिढ़कर देखते हुए सोचा, "ओह हो! मैं उम्मीद करता हूँ कि मेरा दिन बुरा न हो ।"

Unfortunately five minutes later, the Emperor slipped and fell!

दुर्भाग्य से पाँच ही मिनट बाद सम्राट अकबर फिसलकर गिर गए ।

Soon, a messenger came rushing with the news that his beloved grandson was very ill.

Akbar ran to his side and was relieved to find that it was only a slight cold.

उसके कुछ मिनटों बाद, उन्हें समाचार मिला कि उनका प्यारा पोता बीमार है ।

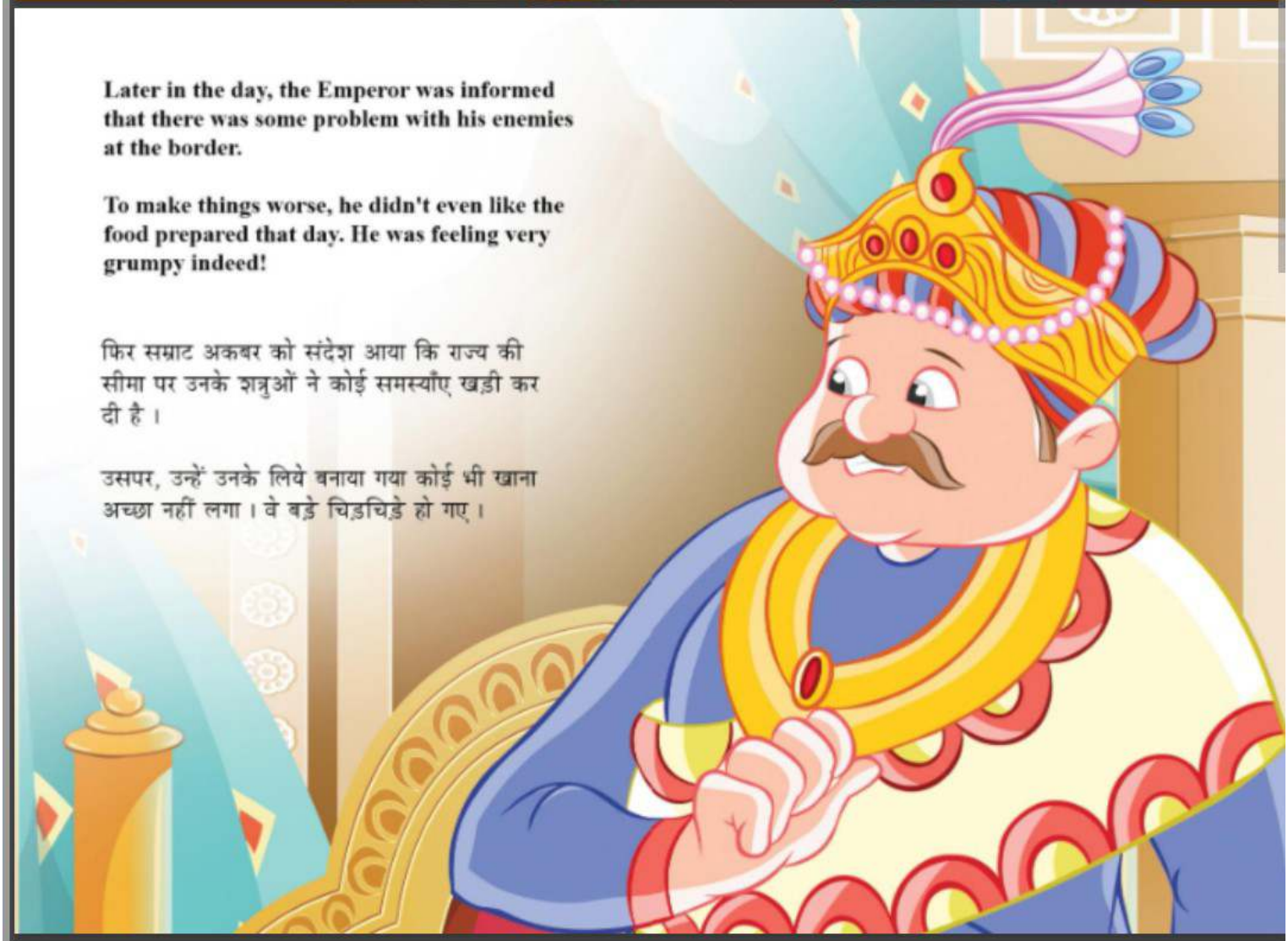
सम्राट अकबर तुरंत उसके पास दौड़े चले गये । जब उन्होंने देखा कि पोते को मामूली बुखार था तब उनकी जान में जान आई ।

Later in the day, the Emperor was informed that there was some problem with his enemies at the border.

To make things worse, he didn't even like the food prepared that day. He was feeling very grumpy indeed!

फिर सम्राट अकबर को संदेश आया कि राज्य की सीमा पर उनके शत्रुओं ने कोई समस्याएँ खड़ी कर दी है ।

उसपर, उन्हें उनके लिये बनाया गया कोई भी खाना अच्छा नहीं लगा । वे बड़े चिड़चिड़े हो गए ।



"This is all Yusuf's fault. I was unlucky to see his face the first thing, this morning!" he complained.

The angry Emperor ordered that the old man should be thrown in jail.

He said, "Let nobody see his face ever again!"

"यह सब यूसुफ की गल्ती है । सुबह उसका चेहरा देखते ही मेरा दिन अशुभ गया है," सम्राट अकबर ने शिकायत की ।

गुस्से में आकर उन्होंने आदेश दिया कि यूसुफ को कारागार में बंद किया जाए ।

सम्राट अकबर ने कहा, "उसका चेहरा कोई ना देख पाए ।"

Luckily for Yusuf, he met Birbal on the way to prison. "You must help me, Sir!" he pleaded in tears.

Birbal agreed and they both went back to Emperor Akbar.

यूसुफ कारागार की ओर जाते समय, भाग्य से बीरबल को मिला । "मेरी मदद कीजिए महोदय," उसने रोते हुए बीरबल से अनुरोध किया ।

बीरबल राज़ी हुआ और दोनों सम्राट अकबर के पास गए ।

Birbal said, "Your Majesty, this man is innocent. Let me ask him some questions and you will see for yourself."

बीरबल ने कहा, "जहाँपना, यह आदमी बेकसूर है। मैं इससे कुछ सवाल करता हूँ, और देखिये, आप खुद इस बात पर यकीन करेंगे।"

Birbal asked the poor man, "Who was the first person you saw this morning?"

The terrified Yusuf was trembling as he replied, "I…I first saw the Emperor…"

बीरबल ने यूसुफ से पूछा, "तुमने सुबह किस आदमी को पहले देखा?"

डर से काँपते हुए यूसुफ ने उत्तर दिया, "मैंने... पहले... सम्राट अकबर को देखा।"

Birbal said to Akbar, "You see, your Highness, you say that your day was bad because you saw his face early this morning."

He continued, "Your misfortunes were small. Yusuf, who also saw your face first thing this morning, is now being thrown in jail."

बीरबल ने सम्राट अकबर से कहा, "देखा जहाँपना, आप कहते हैं कि आपका दिन बुरा गया क्योंकि आपने सुबह इसका चेहरा देखा। पर आपकी मुश्किलें बहुत छोटी हैं। यूसुफ, जिसने आपका चेहरा पहले देखा, उसका दुर्भाग्य देखिये, वह तो कारागार जा रहा है।"

"So whose face is unluckier, his or yours?" Birbal cleverly asked.

Akbar immediately understood what Birbal was trying to tell him.

"Yes, I was foolish to believe in such superstition and wrongly accuse an innocent man," he agreed.

"तो किसका चेहरा अशुभ हुआ, आपका या इसका?"

सम्राट अकबर तुरंत समझ गए कि बीरबल क्या कह रहा था।

वे बोले, "हाँ, मैं मूर्ख था। सुनी सुनाई ऐसी बातों पर विश्वास कर, मैंने एक मासूम पर गलत इलजाम लगाया।"

"So whose face is unluckier, his or yours?" Birbal cleverly asked.

Akbar immediately understood what Birbal was trying to tell him.

"Yes, I was foolish to believe in such superstition and wrongly accuse an innocent man," he agreed.

"तो किसका चेहरा अशुभ हुआ, आपका या इसका?"

सम्राट अकबर तुरंत समझ गए कि बीरबल क्या कह रहा था।

वे बोले, "हाँ, मैं मूर्ख था। सुनी सुनाई ऐसी बातों पर विश्वास कर, मैंने एक मासूम पर गलत इलजाम लगाया।"

Yusuf was set free and was very grateful to Birbal for saving his life.

Akbar too thanked Birbal. Once more Birbal saved the day!

यूसुफ को आज़ाद कर दिया गया और वह अपनी जिंदगी बचाने के लिये बीरबल का आभारी हो गया।

बीरबल को धन्यवाद दिया। फिर
व को बचा लिया।

ENGLISH
HINDI

The Unlucky Face

Tales of Akbar and Birbal

अशुभ चेहरा

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved
Web: www.appuseries.com

ENGLISH
HINDI

APPU SERIES - BILINGUAL

The Water in the Well

Tales of Akbar and Birbal

कुएँ का पानी

The Water in the Well

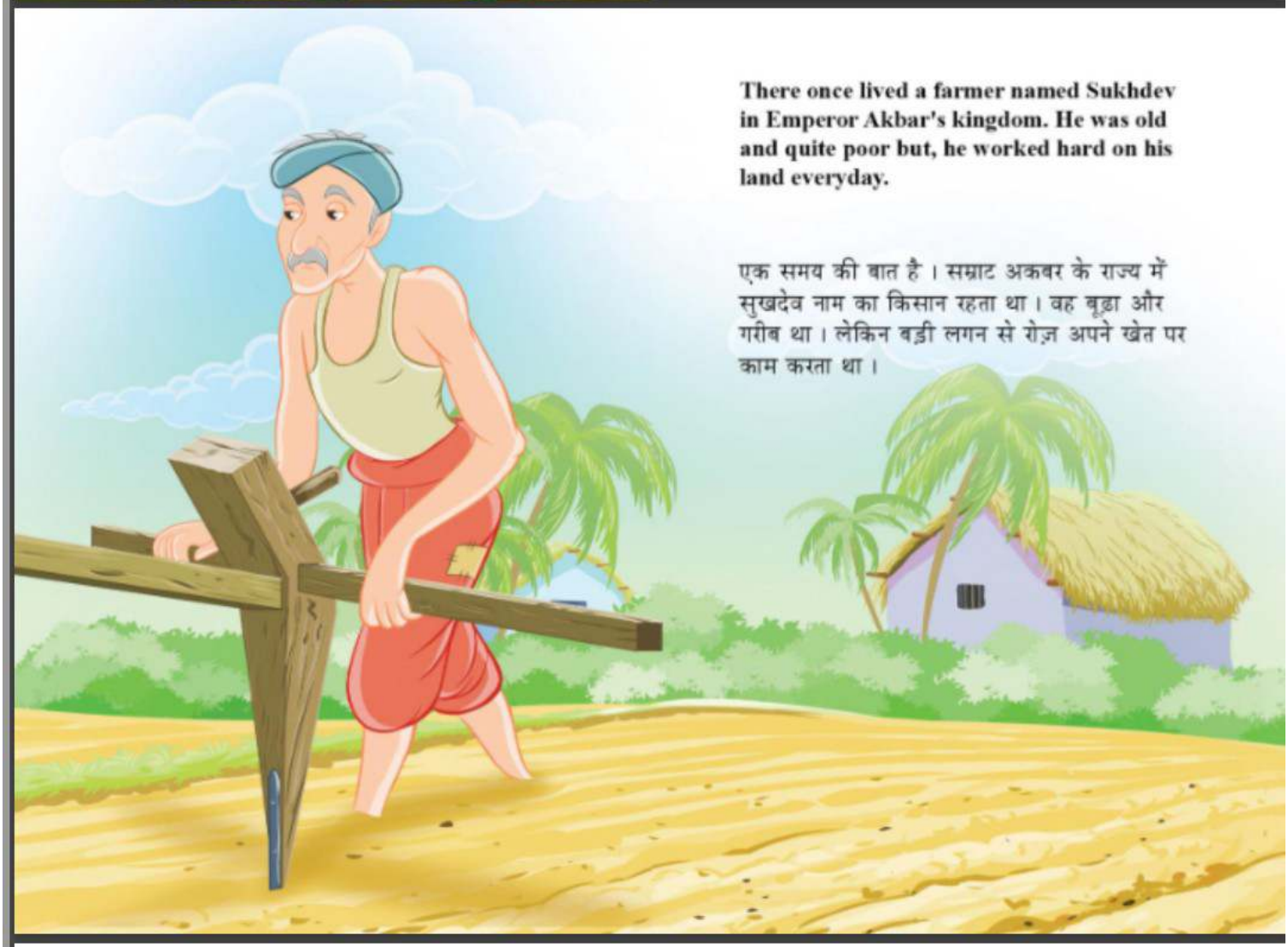
कुएँ का पानी

Tales of Akbar & Birbal

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved.
www.appuseries.com

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.

Translated in Hindi by: Uma Kapur



There once lived a farmer named Sukhdev in Emperor Akbar's kingdom. He was old and quite poor but, he worked hard on his land everyday.

एक समय की बात है । सम्राट अकबर के राज्य में सुखदेव नाम का किसान रहता था । वह बूढ़ा और गरीब था । लेकिन बड़ी लगन से रोज़ अपने खेत पर काम करता था ।

Sukhdev had a young neighbour called Balraj. He was a rich man but, he was very cunning and cheated many people.

सुखदेव का पड़ोसी, बलराज नाम का एक नौजवान था। वह अमीर था, परन्तु बड़ा धोखेबाज़ था। वह कई लोगों को धोखा दे चुका था।

Sukhdev bought a well from his neighbour and paid him all the money.

सुखदेव ने पूरे पैसे देकर अपने पड़ोसी से एक कुआँ खरीदा।

But soon, Balraj was back asking for more money! They both began to argue until they finally decided to go to Birbal.

पर कुछ दिन बाद ही, बलराज और पैसे माँगने लगा। जब दोनों में काफी बहस होने लगी तब उन्होनें निश्चय किया कि वे बीरबल के पास जाएँगे।

When they met Birbal, the farmer said, "Sir, a week ago I bought a well from my neighbour. I paid him all the money, but yesterday he asked me to pay some more."

जब वे बीरबल से मिले तब किसान ने कहा, "महोदय, एक हफ्ता पहले मैंने अपने पड़ोसी से एक कुआँ खरीदा। मैंने पूरे पैसे दे दिये थे, पर कल उसने मुझसे और पैसों की माँग की है।"

Sukhdev continued, "My neighbour, Balraj says that I should pay for the water in the well also! How can he ask me to buy the water separately? He is cheating me!"

सुखदेव ने आगे बताया, "मेरे पड़ोसी ने मुझे कुएँ के पानी के लिये पैसे देने को कहा है। मुझसे पानी के लिये अलग पैसे कैसे माँग सकता है? वह मुझे ठग रहा है।"

Balraj immediately replied, "Yes, I sold him the well. But I didn't sell him the water. If he wants to use the water he should buy that too."

बलराज ने तुरंत बताया, "हाँ, मैंने कुआँ इसे बेच दिया, पर मैंने उसे पानी तो नहीं बेचा। यदि उसे पानी चाहिये तो उसे उसके पैसे अलग से देने पड़ेंगे।"

Birbal listened carefully to both sides. He saw that Sukhdev was a poor but truthful man.

Birbal quickly understood that the cunning Balraj was trying to cheat the farmer.

बीरबल ने बहस के दोनों पहलू सुने। उसने जान लिया था कि सुखदेव एक गरीब पर ईमानदार किसान था।

बीरबल यह भी समझ गया कि कपटी बलराज किसान को ठगने की कोशिश कर रहा था।

Birbal asked Balraj, "You say that you sold the well to this farmer, is that right?"

"Yes, I agree I sold him the well," he claimed.

बीरबल ने बलराज से पूछा, "तुमने कहा कि तुमने कुआँ किसान को बेच दिया, ठीक?"

"हाँ, मैंने कुआँ इसे बेचा था," बलराज ने उत्तर दिया।

"But you claim that the water belongs to you, right?" Birbal questioned him again.

The man replied eagerly, "Yes, yes! The water in the well is mine."

"पर तुम्हारा यह दावा है कि कुएँ का पानी तुम्हारा है?" बीरबल ने बलराज से फिर पूछा।

"हाँ, हाँ, कुएँ का पानी मेरा ही है," उसने जल्द उत्तर दिया।

"Then tell me," said Birbal seriously, "Why are you keeping your water in his well? You should have taken out all the water before selling the well to Sukhdev."

"ठीक है फिर मुझे बताओ, तुमने अपना पानी इसके कुएँ में क्यों रखा है? तुम्हें सुखदेव को कुआँ बेचने से पहले अपना पानी निकाल लेना चाहिये था।"

Balraj was speechless.

बालराज इस बात से हक्का-बक्का रह गया।

Birbal looked at him angrily and continued, "It is you, who must pay the farmer rent for using his well to keep your water! It is your fault!"

बीरबल ने क्रोधित होकर कहा, "पैसे यदि किसी को देने हैं, तो वह तुम्ही को है। तुमने इसे, अपना पानी इसके कुएँ में रखने का किराया देना चाहिये। यह तुम्हारी गलती है।"

Balraj was speechless.

Birbal looked at him angrily and continued, "It is you, who must pay the farmer rent for using his well to keep your water! It is your fault!"

बालराज इस बात से हक्का-बक्का रह गया ।

बीरबल ने क्रोधित होकर कहा, "पैसे यदि किसी को देने हैं, तो वह तुम्ही को है । तुमने इसे, अपना पानी इसके कुएँ में रखने का किराया देना चाहिये । यह तुम्हारी गलती है ।"

Balraj was terrified. He saw how Birbal had taught him a lesson for being greedy.

He begged for forgiveness and went away promising never to cheat anyone again.

बलराज काँपने लगा । उसने जान लिया कि बीरबल उसे उसके कपटी स्वभाव के लिये सबक सिखा रहा है ।

...ाफी माँगी और कभी किसीको ना ...।

ENGLISH
HINDI

The Water in the Well

Tales of Akbar and Birbal

कुएँ का पानी

The **Appu Series** bilingual books are highly recommended as an encouraging, motivating tool for parents teaching their children a second language. The children have the translation on each page which really is wonderful when you read the stories.

The **Appu Series** are beautifully illustrated and captivatingly written books which give the most realistic experience of **Tales of Akbar and Birbal**.

Good luck in reading stories bilingually!

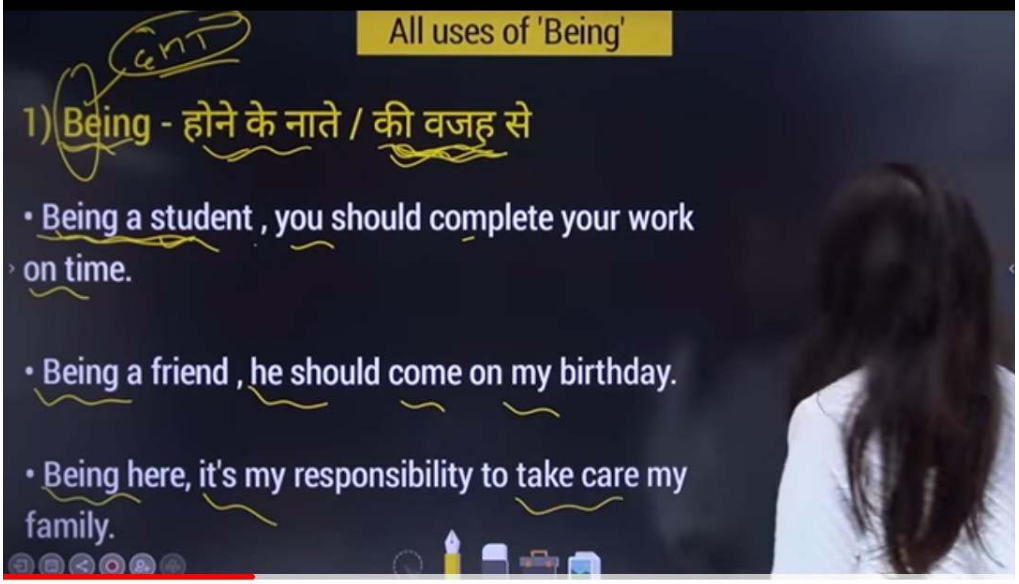
Enjoy more books in our Appu Series | **Books in this Series**

Panchatantra Tales
Jataka Tales
Traditional Tales
Indian Folk Tales
Moral Stories
Spiritual Tales
Fairy Tales
Early Learning Flap Books
Tales from Arabian Nights
Tales from AESOPS
Tenali Raman Tales
Activity Books
Nursery Rhymes
A Mahatma Called Gandhi

Akbar and Birbal are Greedy
Akbar Says 'No'
The Butcher and the Grain Merchant
The Greatest of them All
The Persian Minister's Test
The Price of a Sweet Smell
The Problem of the Mango Tree
The Sparrows of Agra
The Unlucky Face
The Water in the Well

APPU SERIES

Media Fusion (India) Pvt. Ltd.
© All Rights Reserved



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

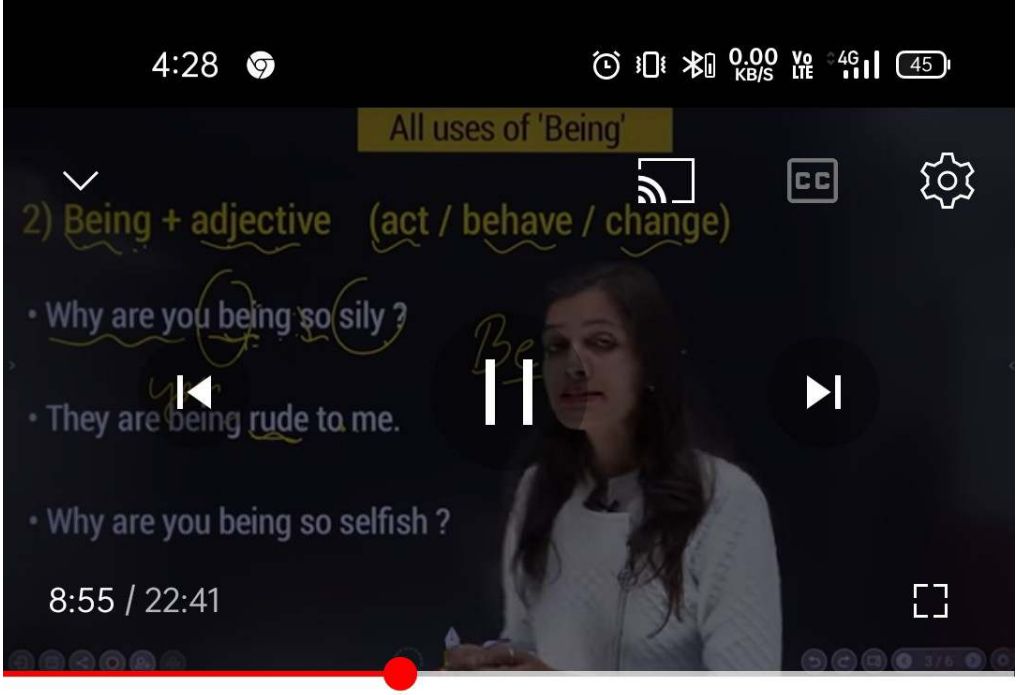
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

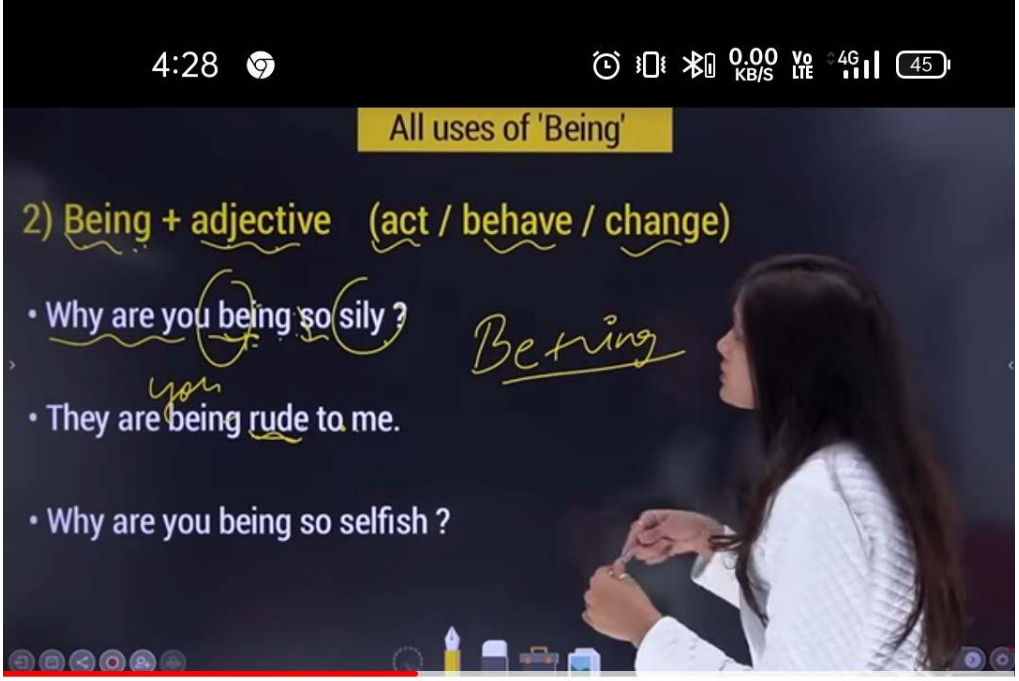
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13

All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

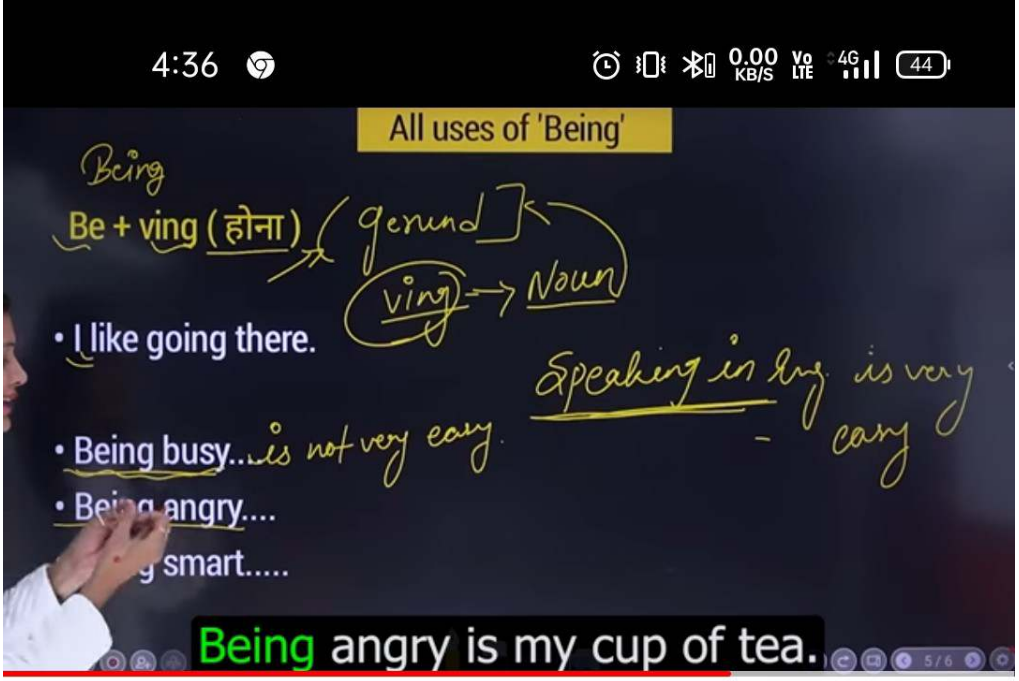
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

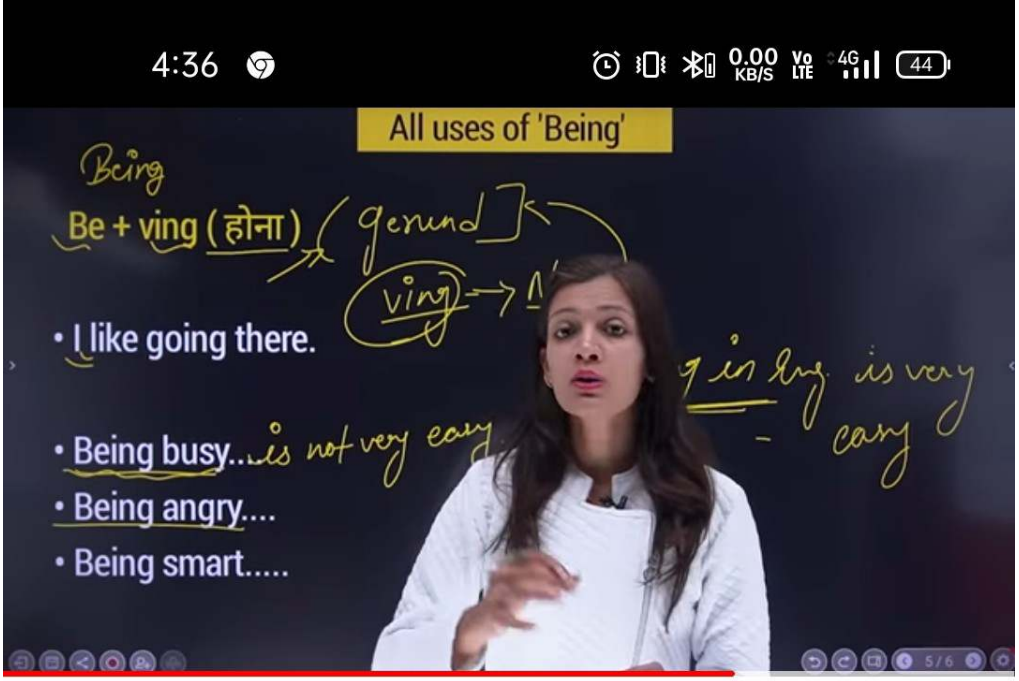
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next:Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

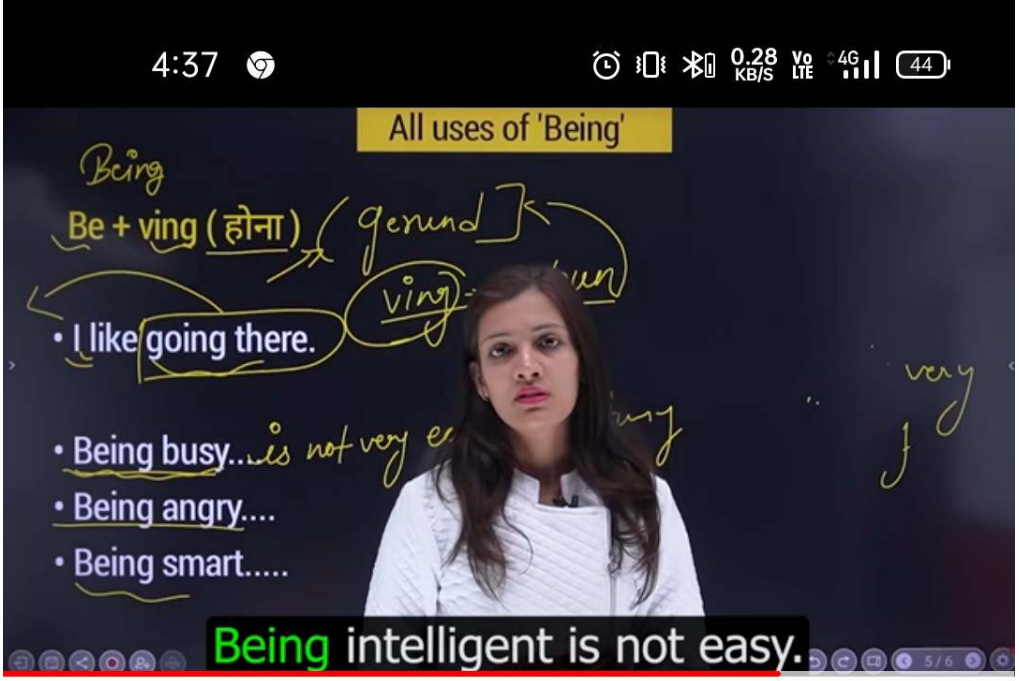
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13

All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

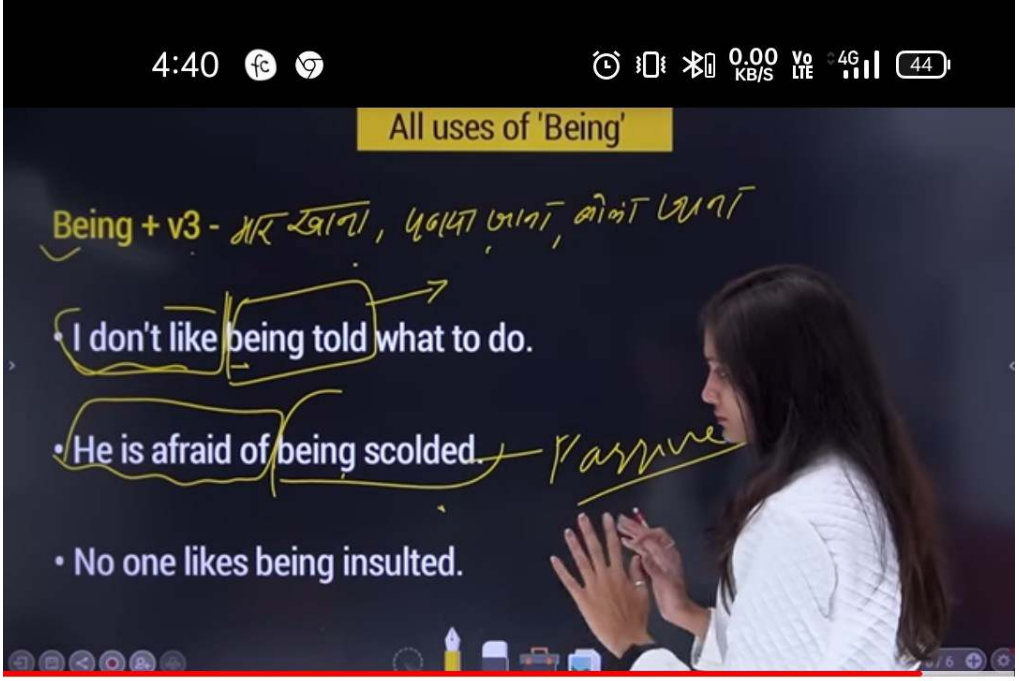
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

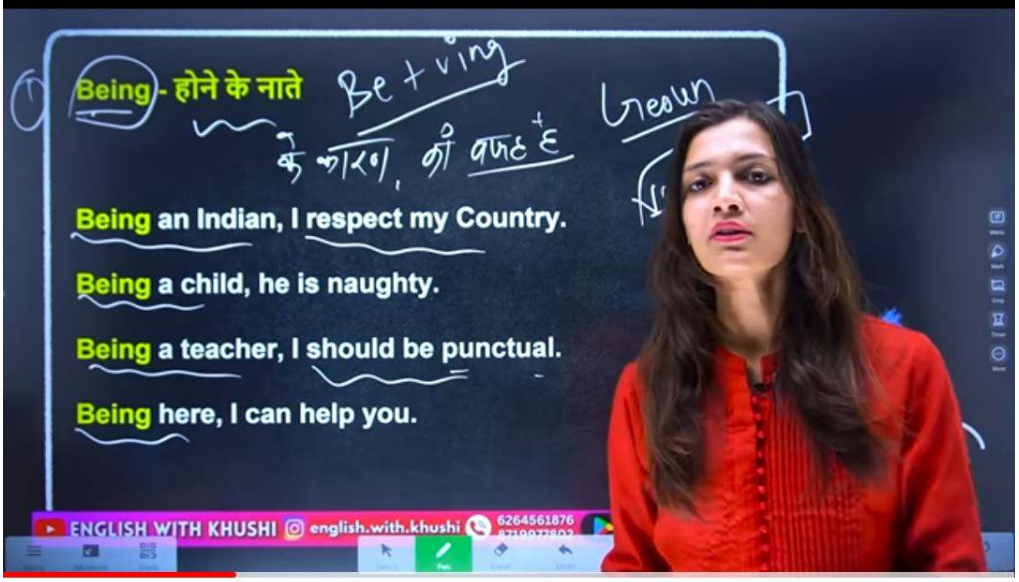
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

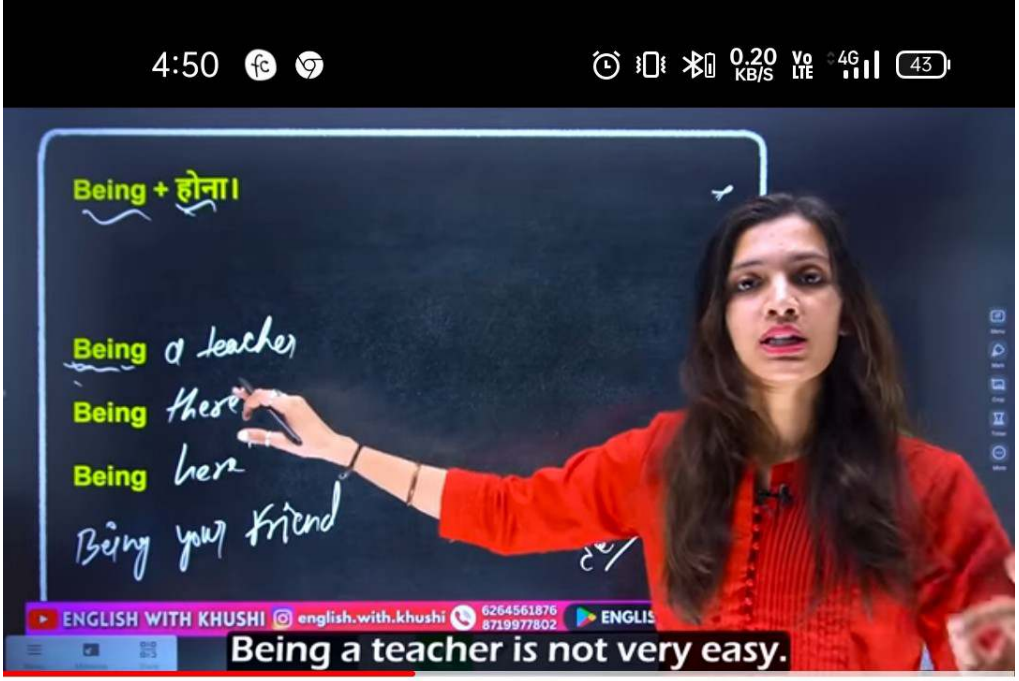
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

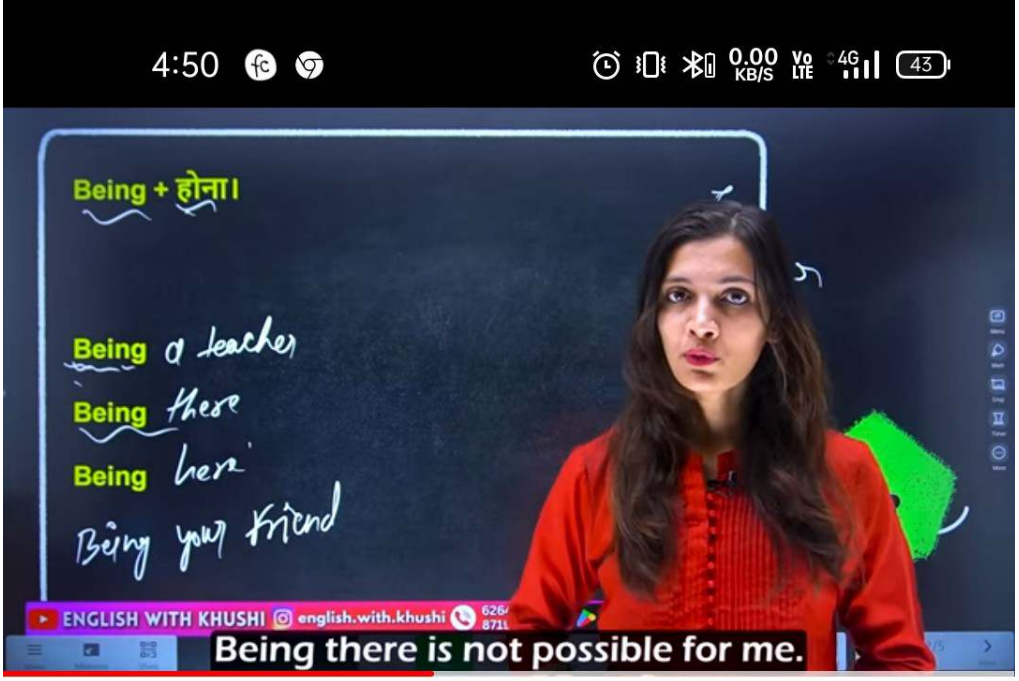
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

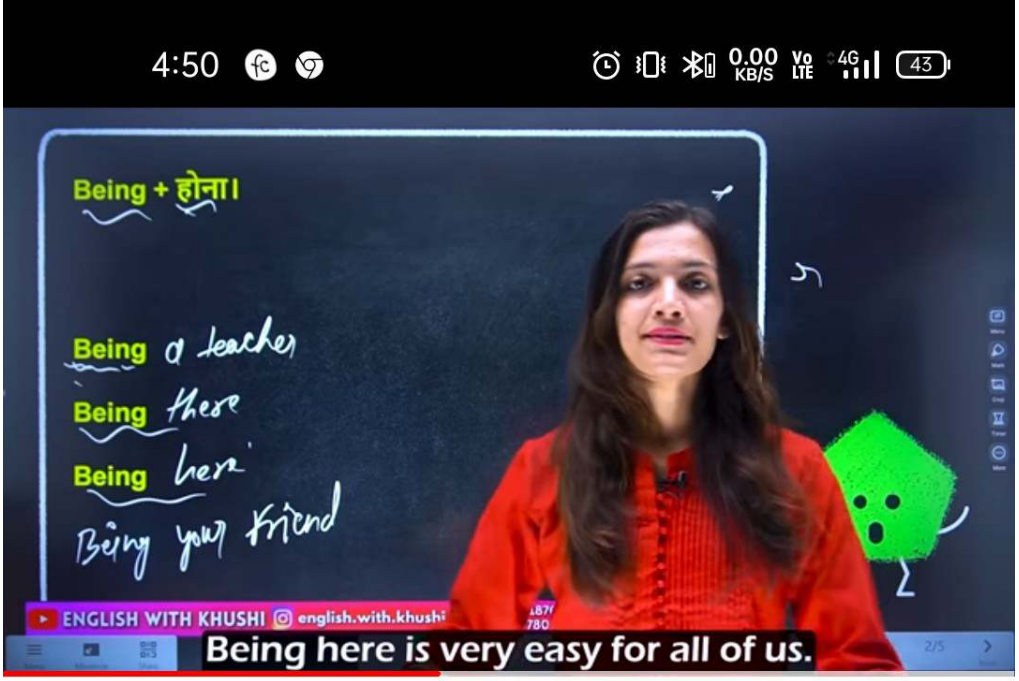
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

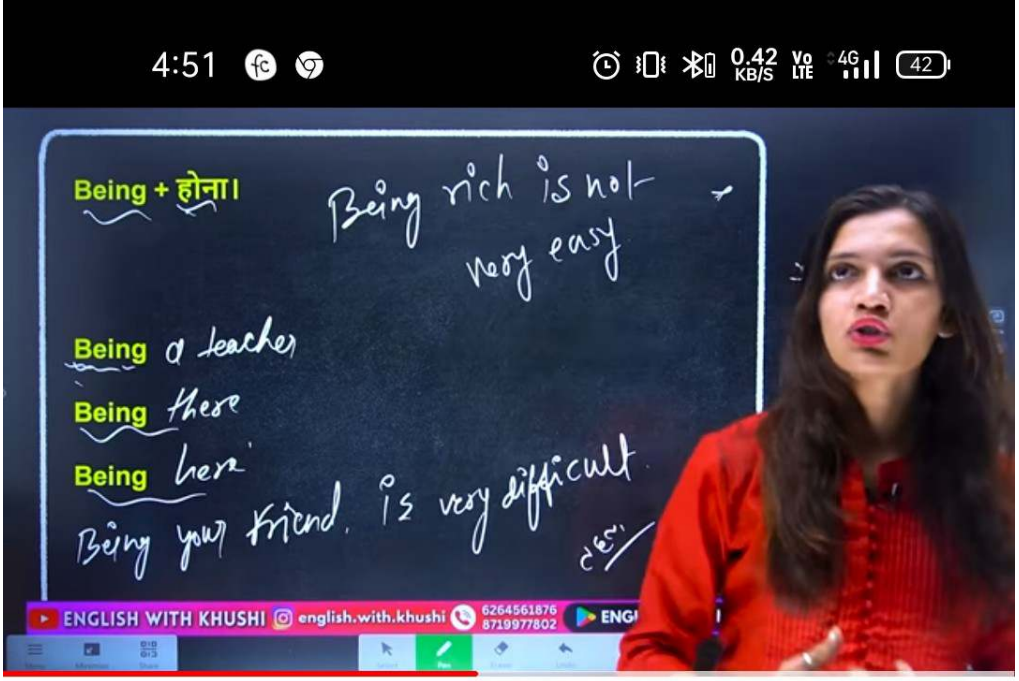
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

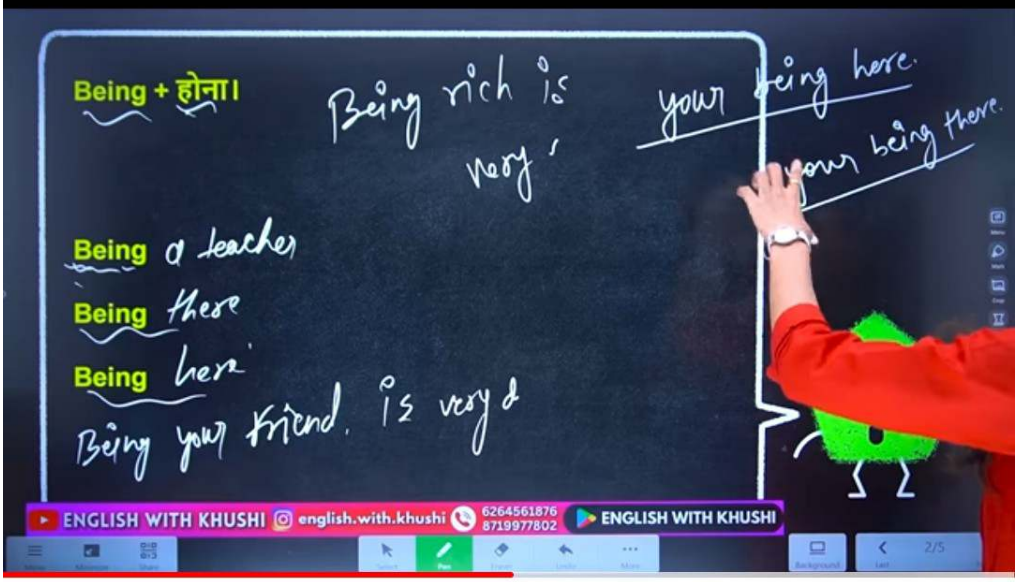
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

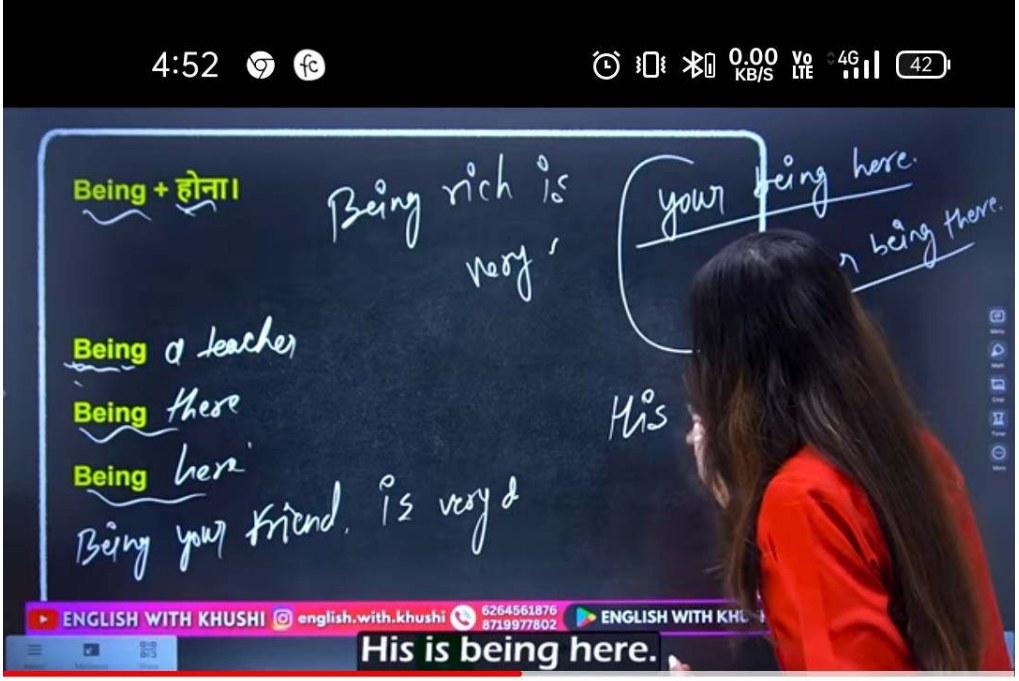
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

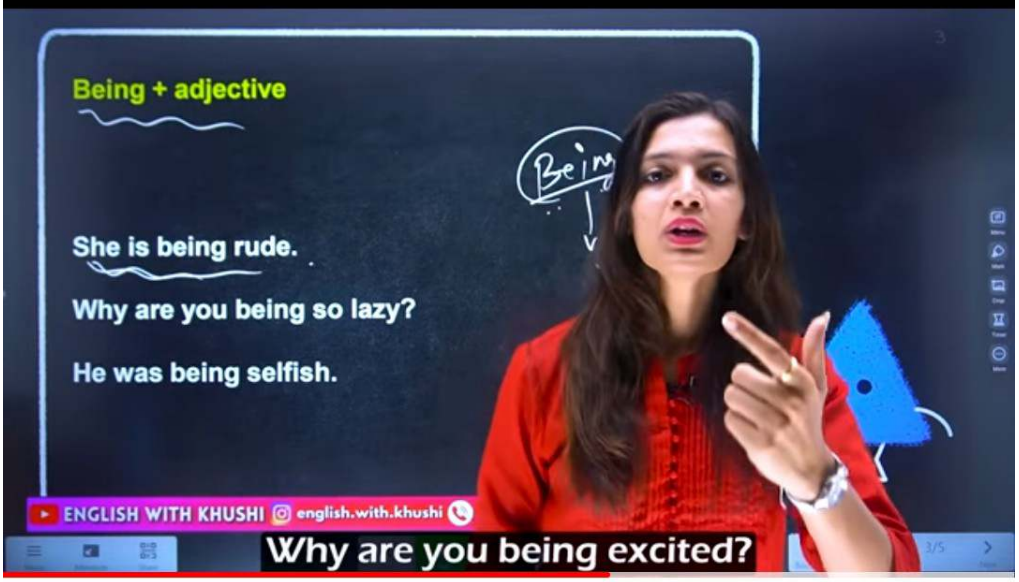
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

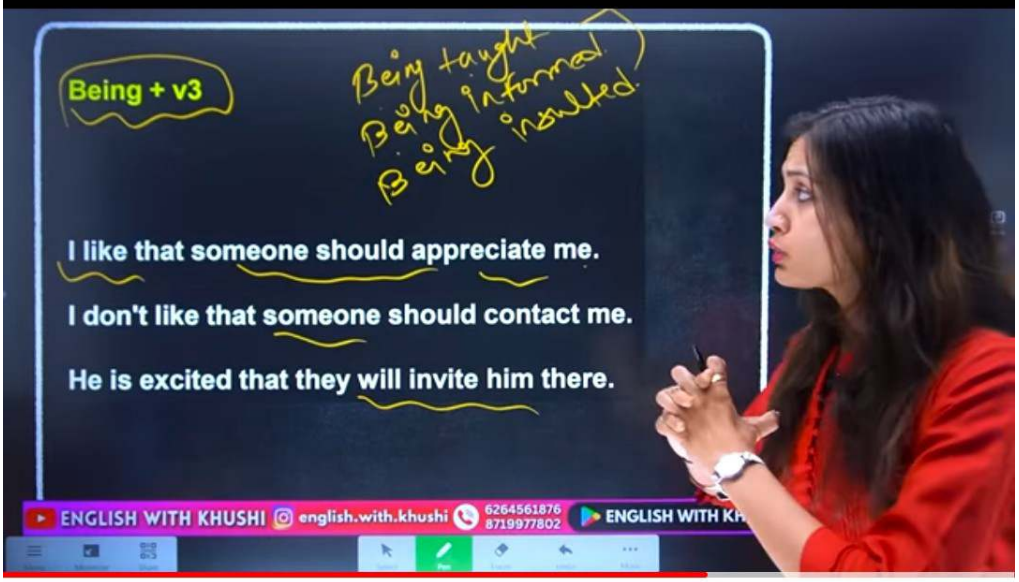
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

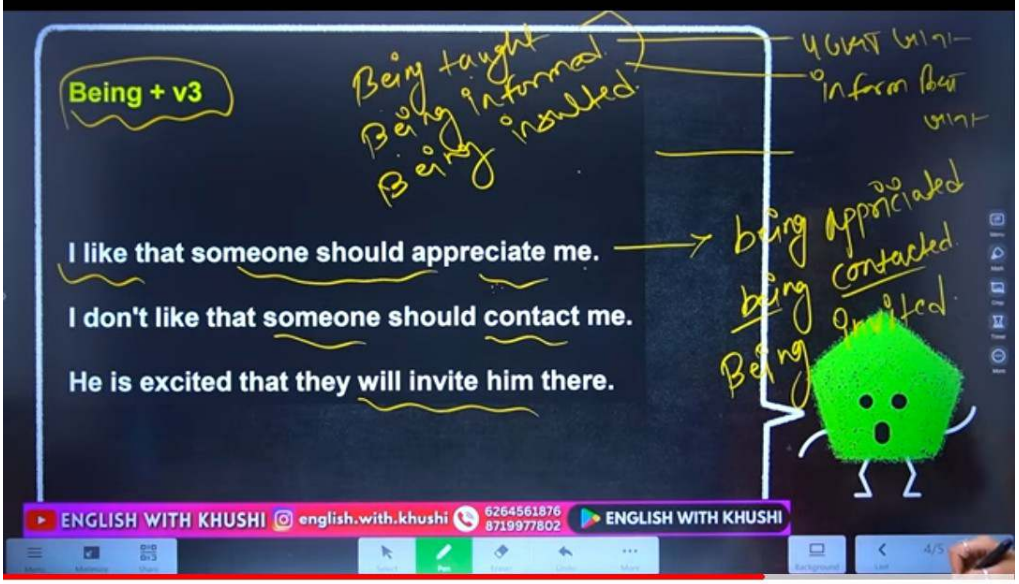
English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

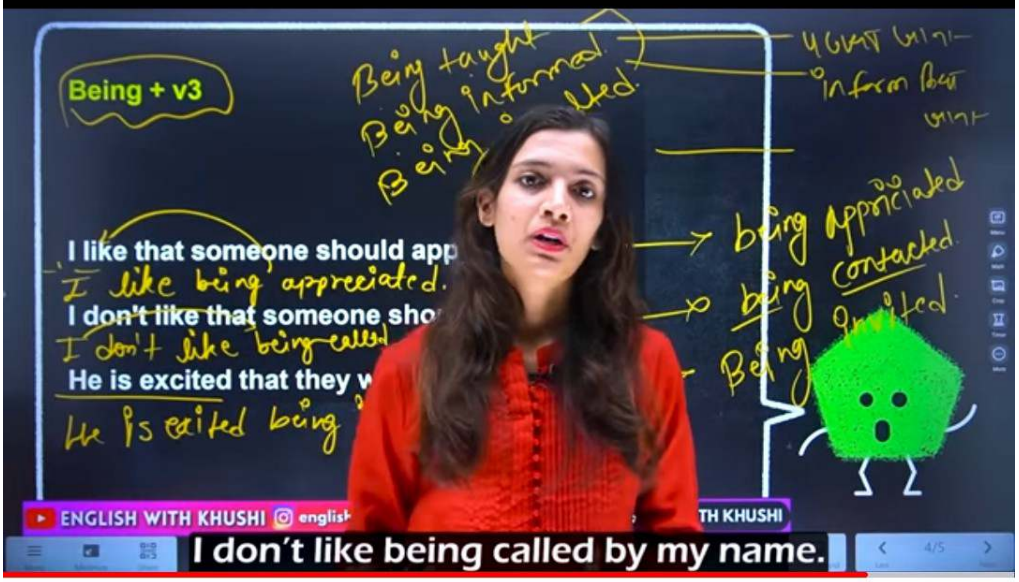
English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

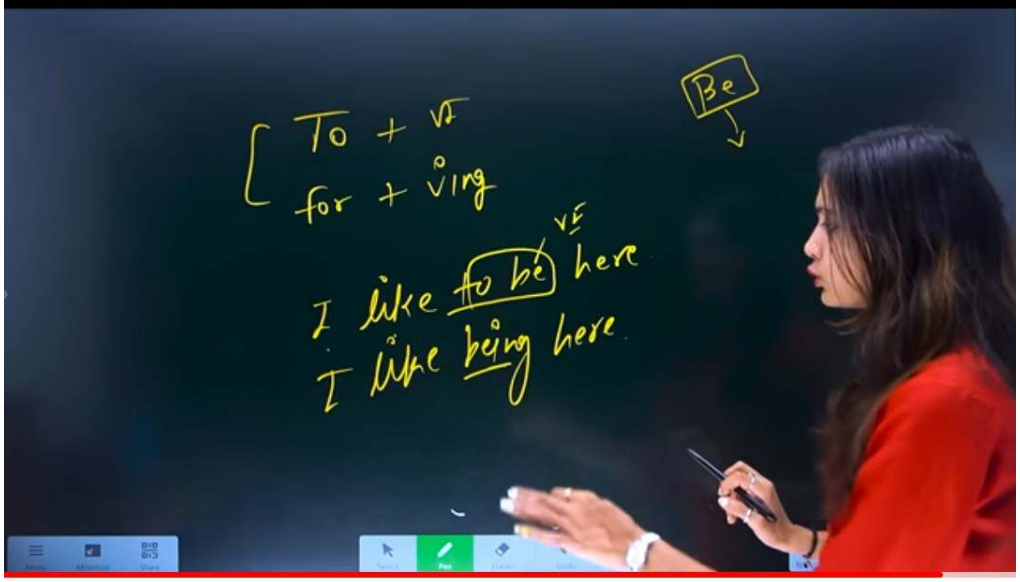
12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection

5:00



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

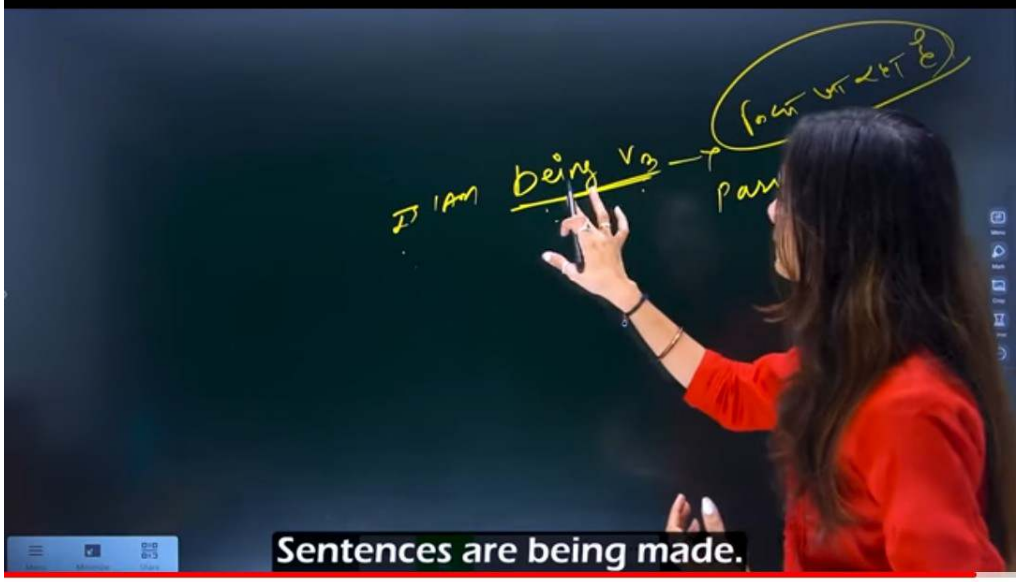
12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection

5:00



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection

5:00

Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

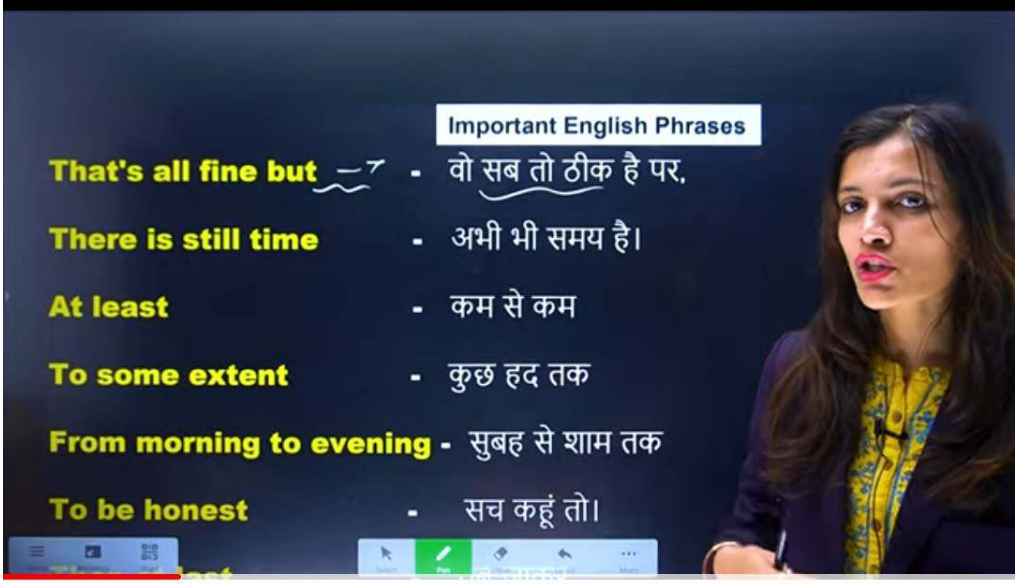
English with Khushi

12 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

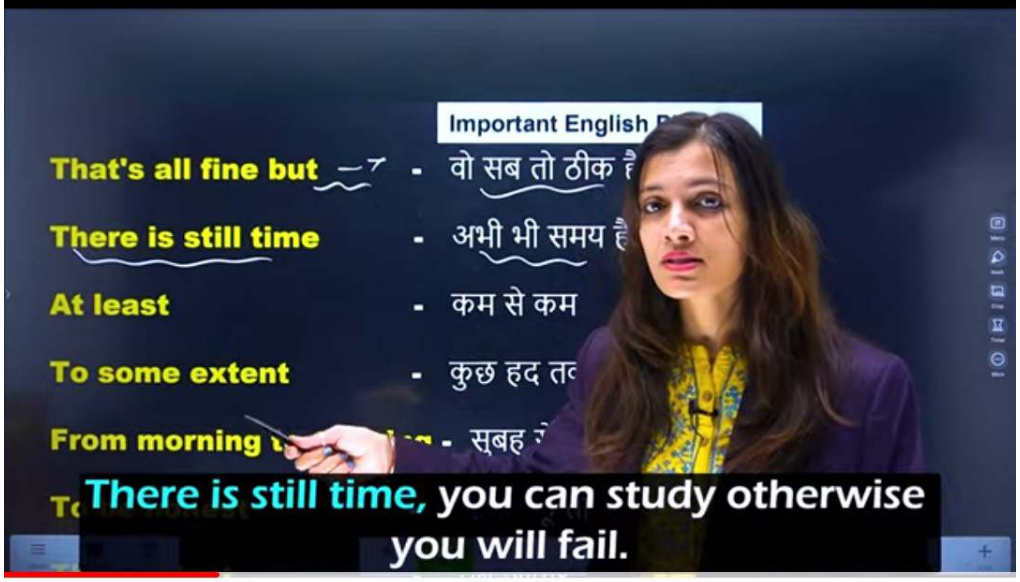
18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:03



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:03

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:03

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:04

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

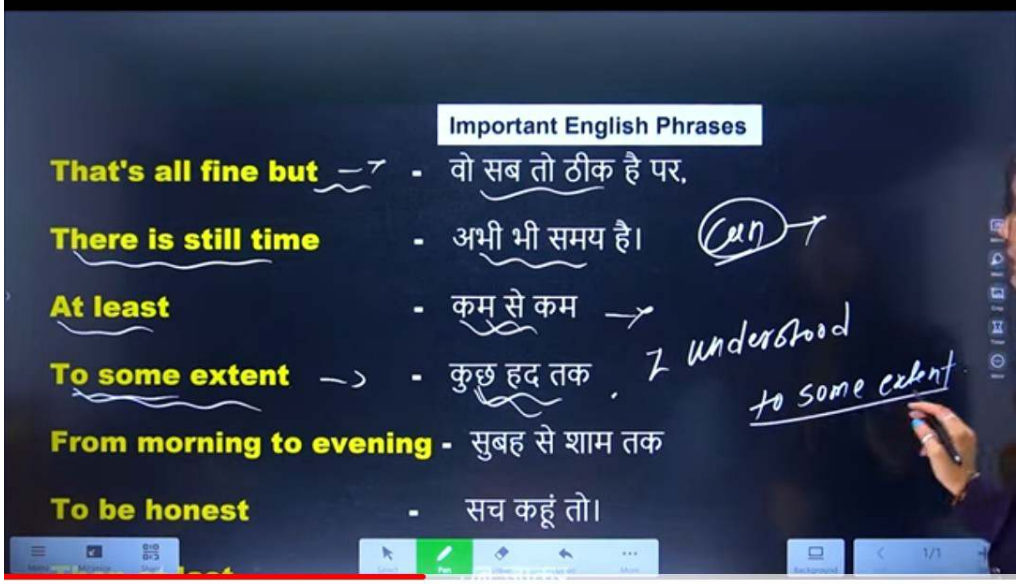
English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection

5:06



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

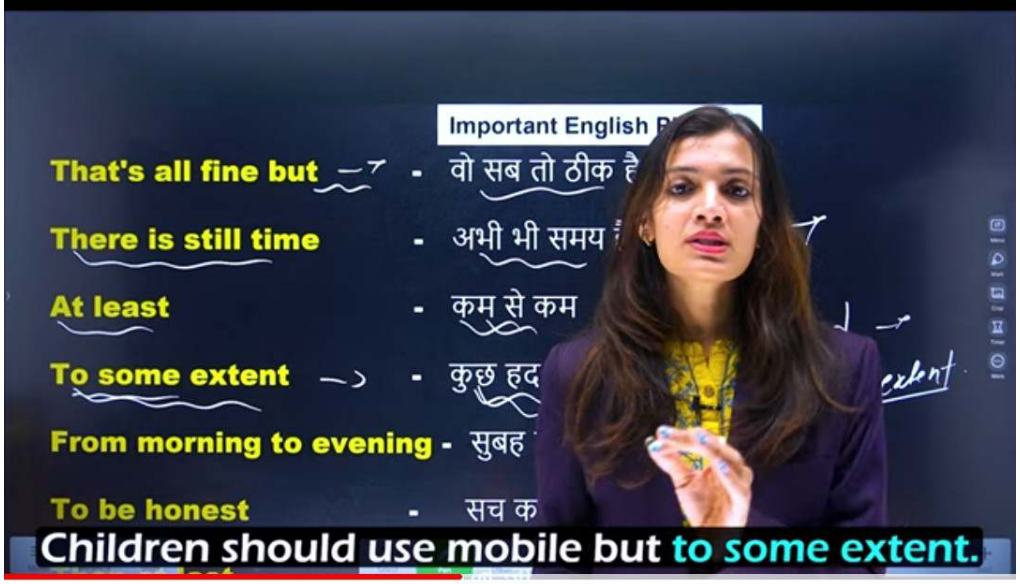
English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection

5:06



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

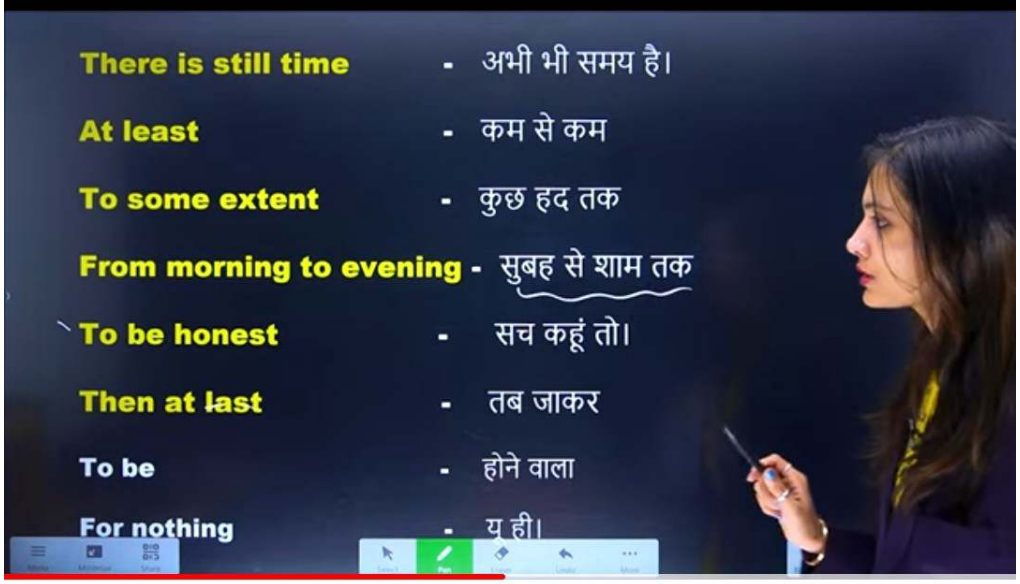
English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection

5:06



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

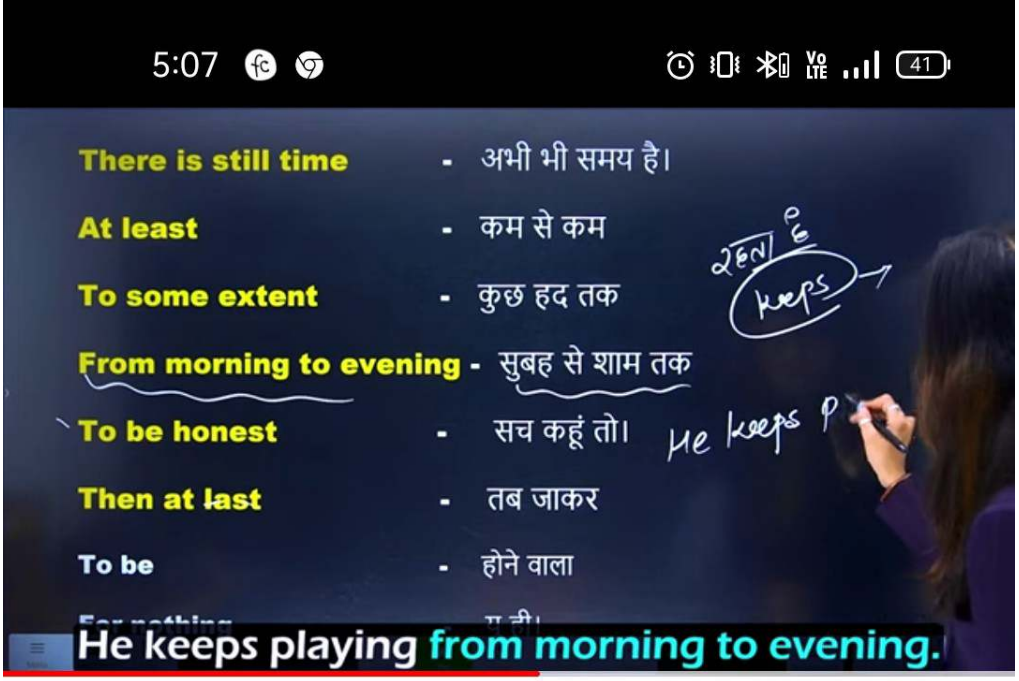
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

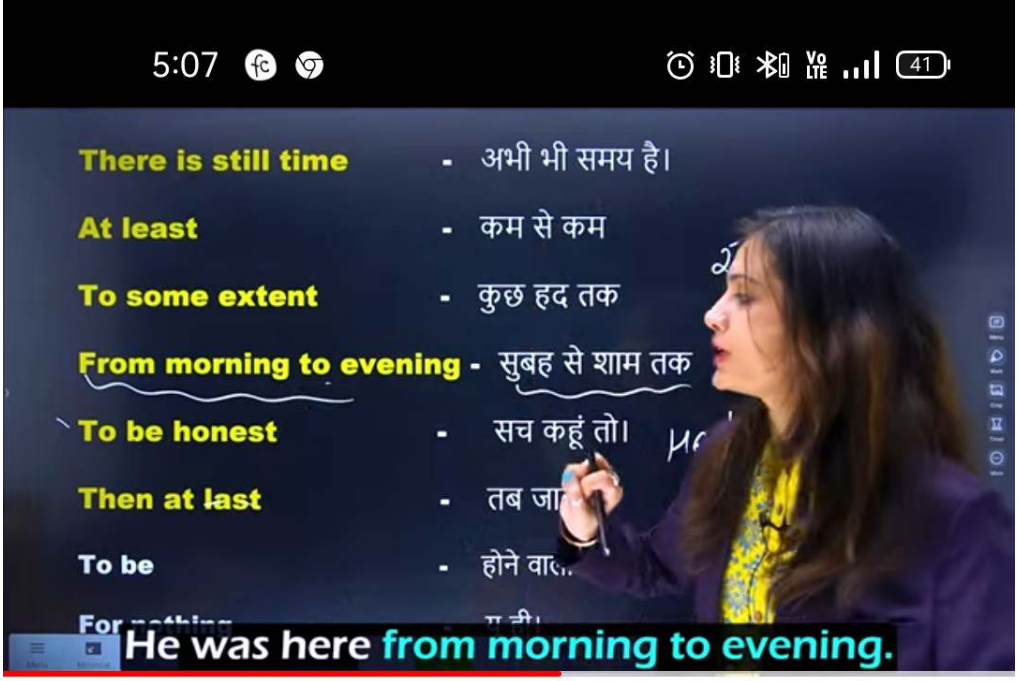
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

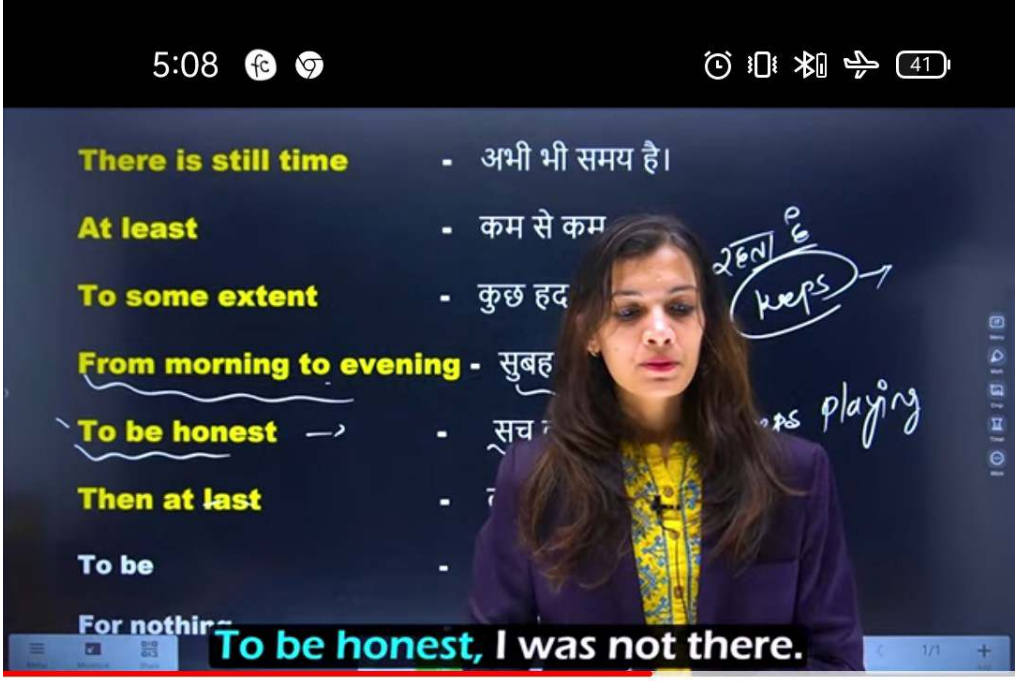
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:08

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

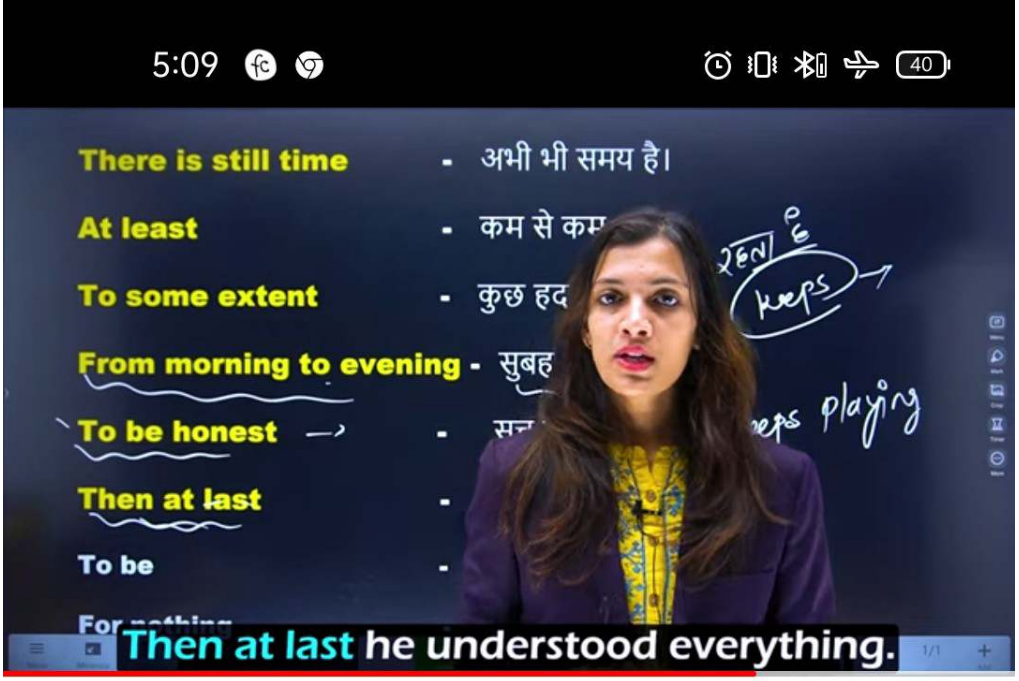
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

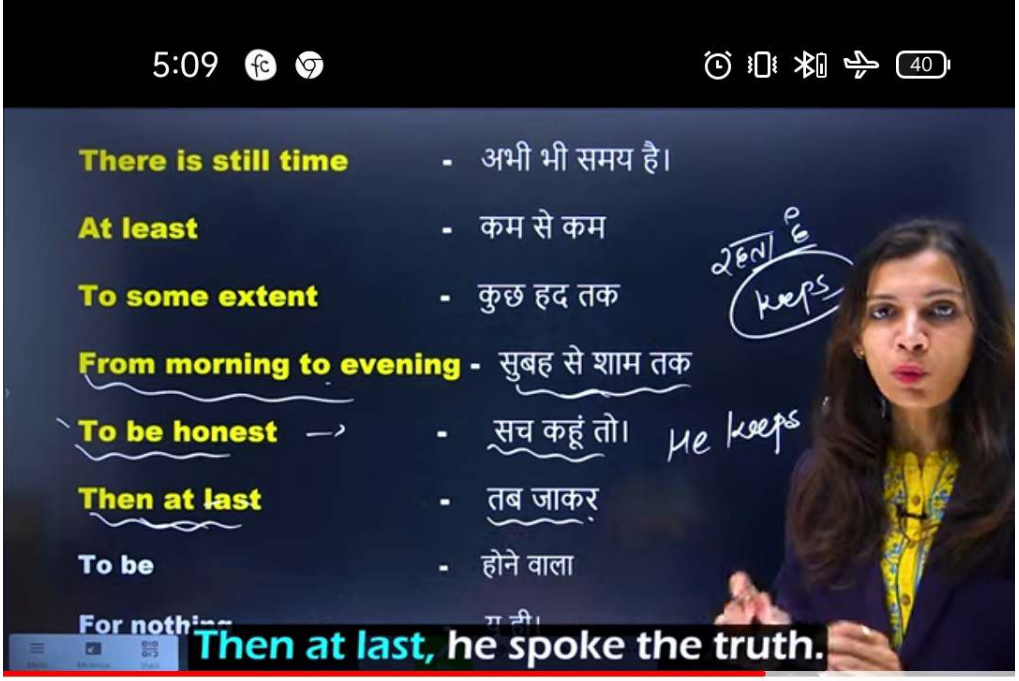
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

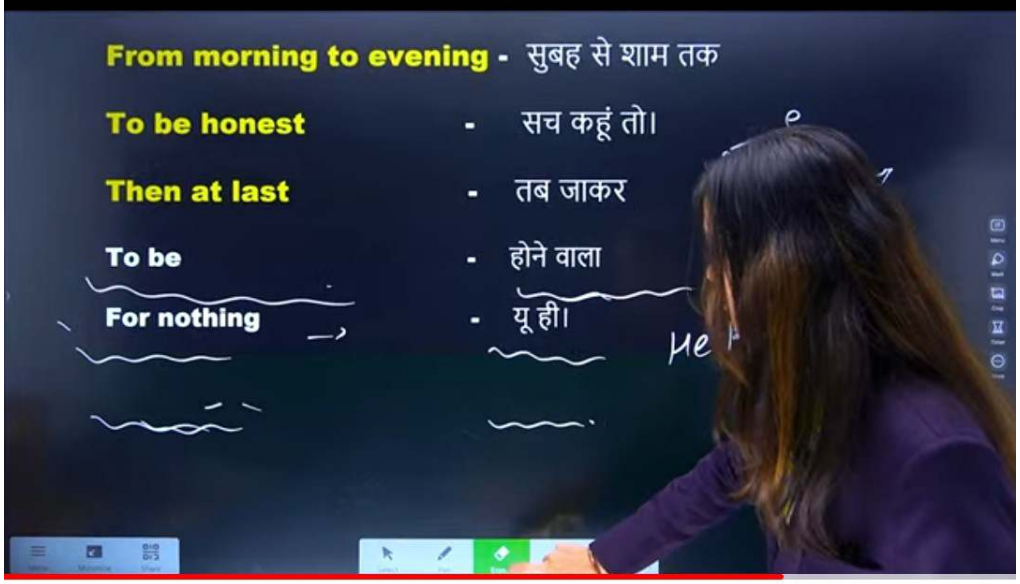
English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:10



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

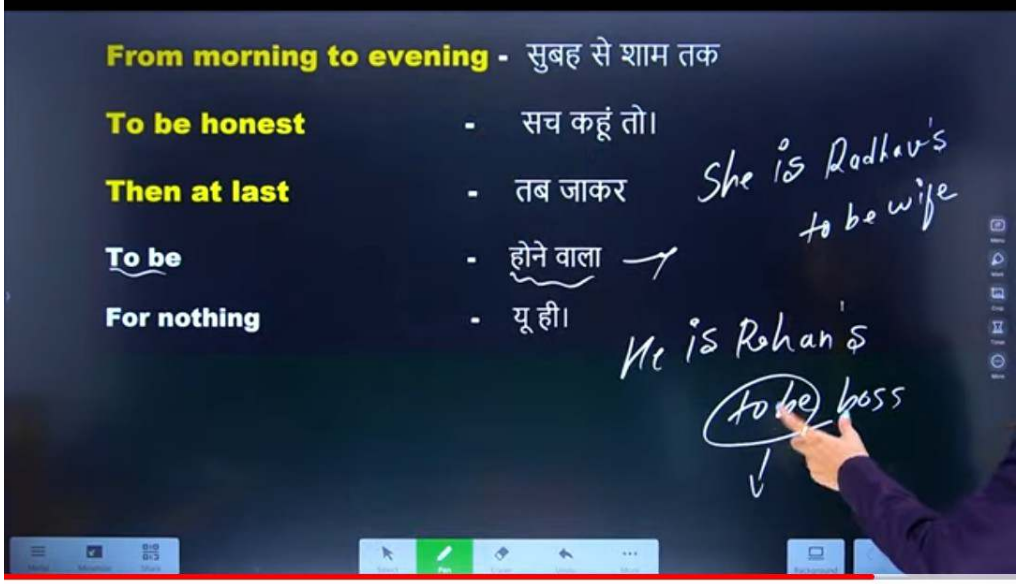
English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:11



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

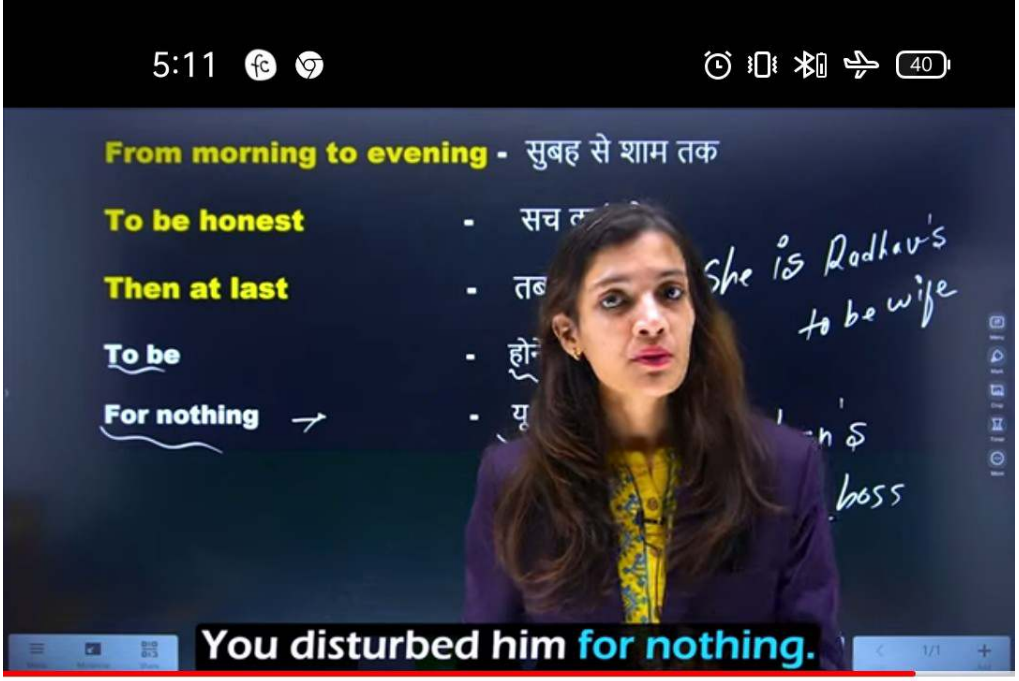
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:12

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

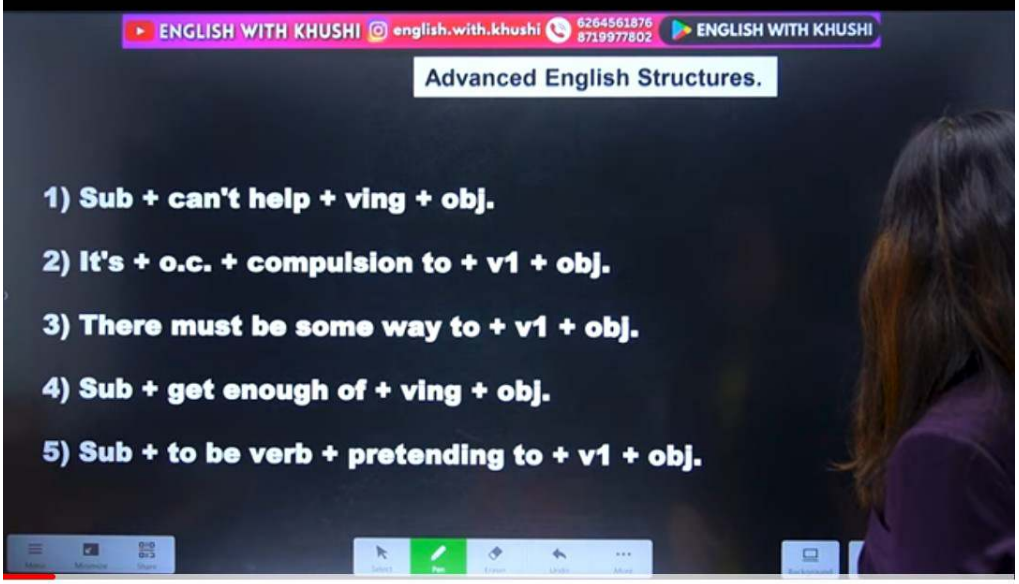
English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:14



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

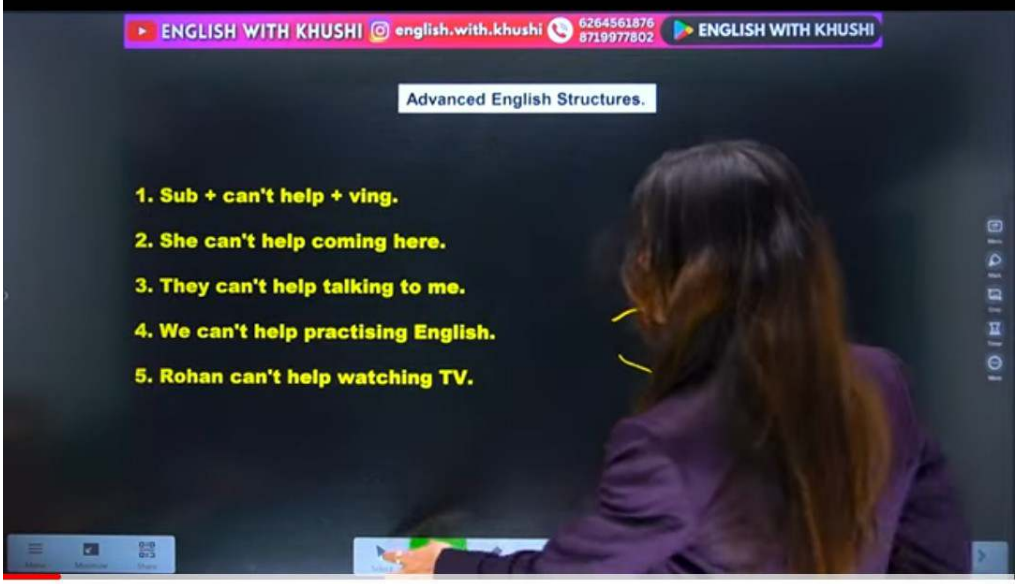
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:14



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

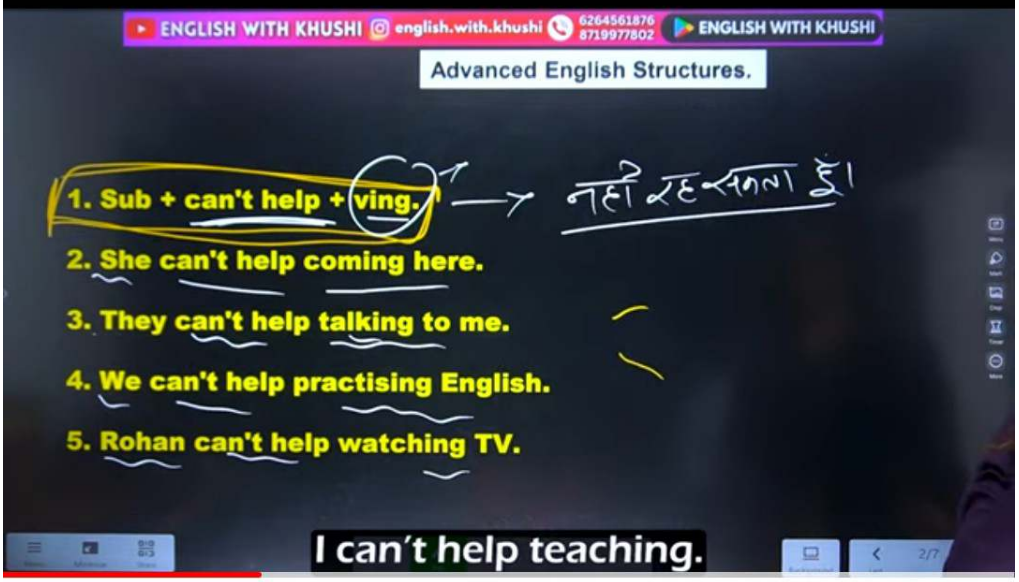
16 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:18



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

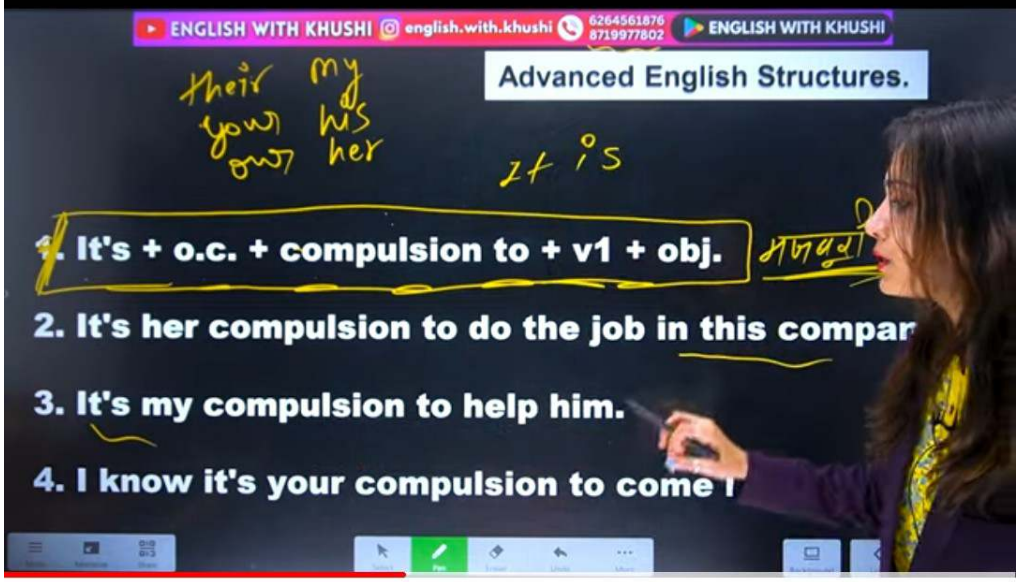
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:20



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

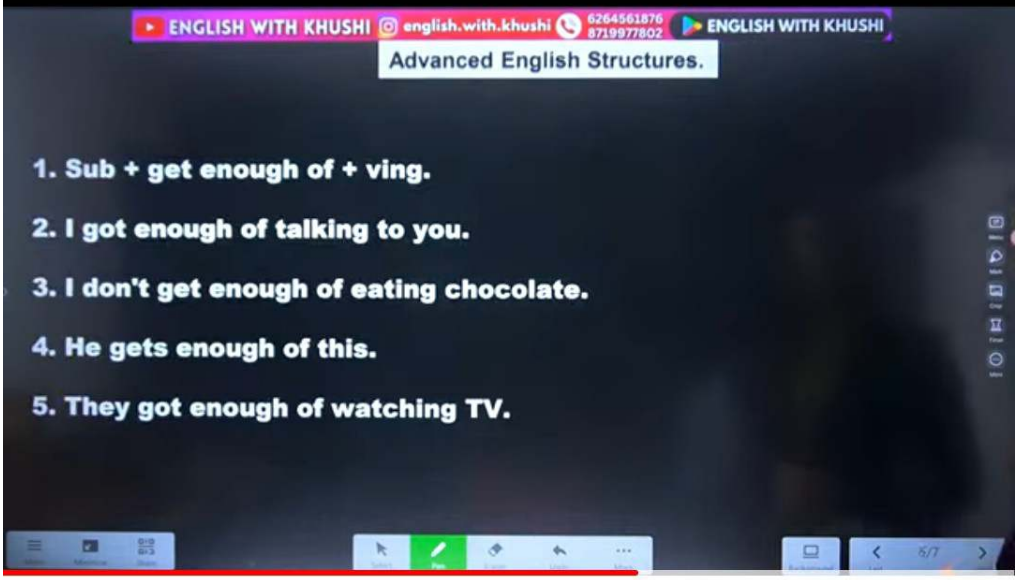
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:23



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

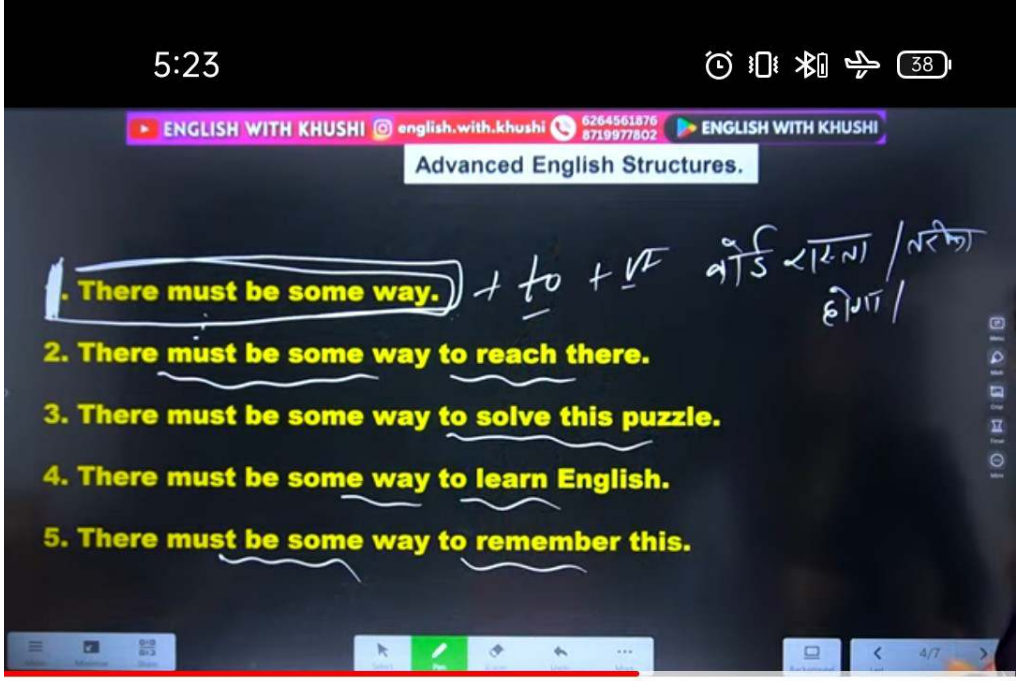
English with Khushi

16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

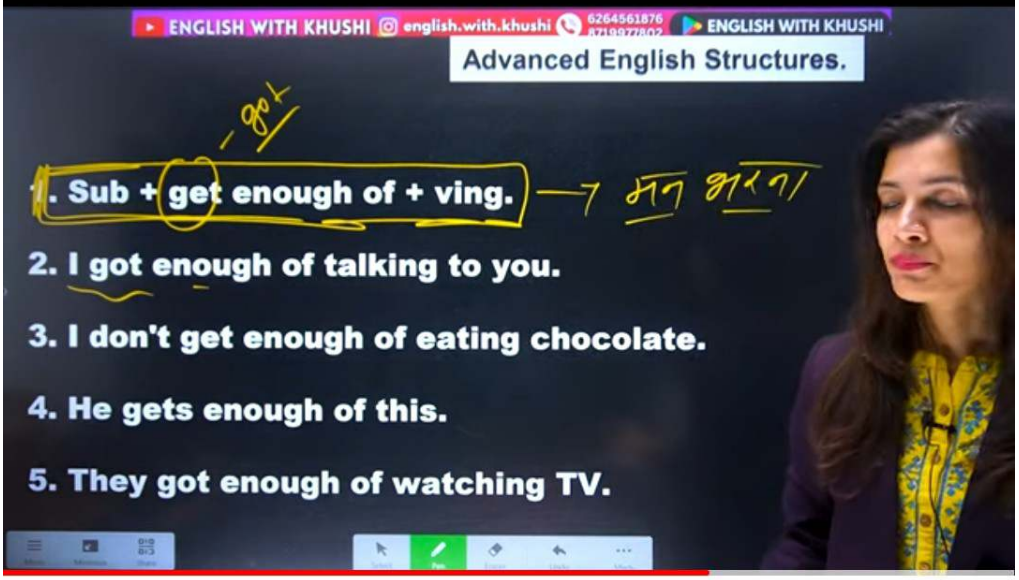
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:24



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

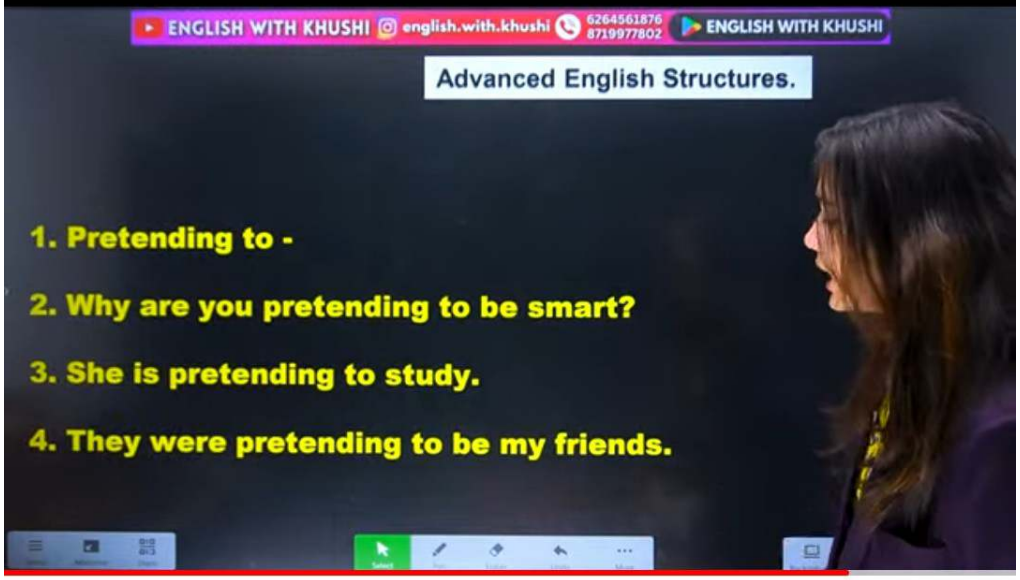
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:25



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

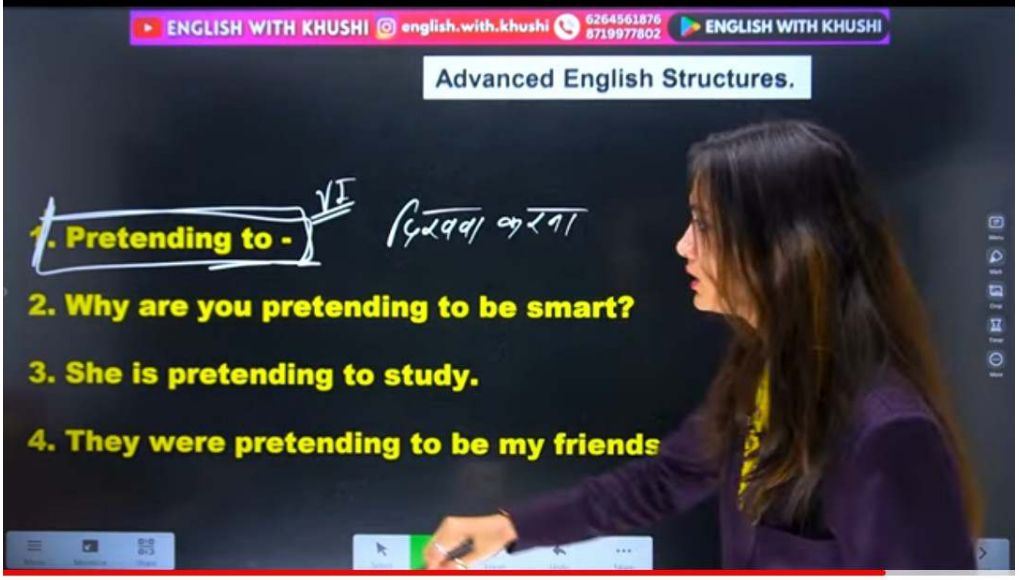
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:26



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

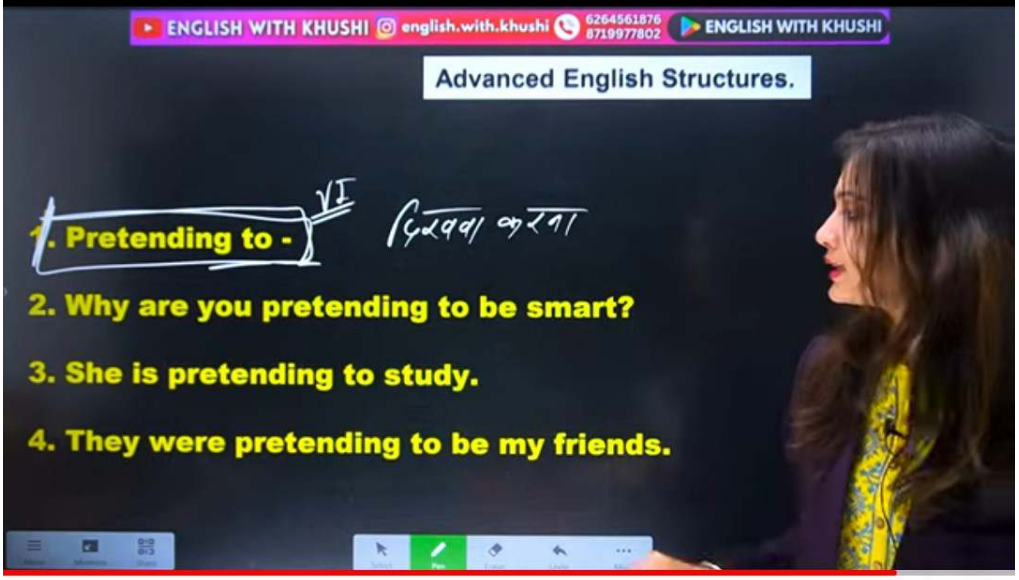
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:26



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

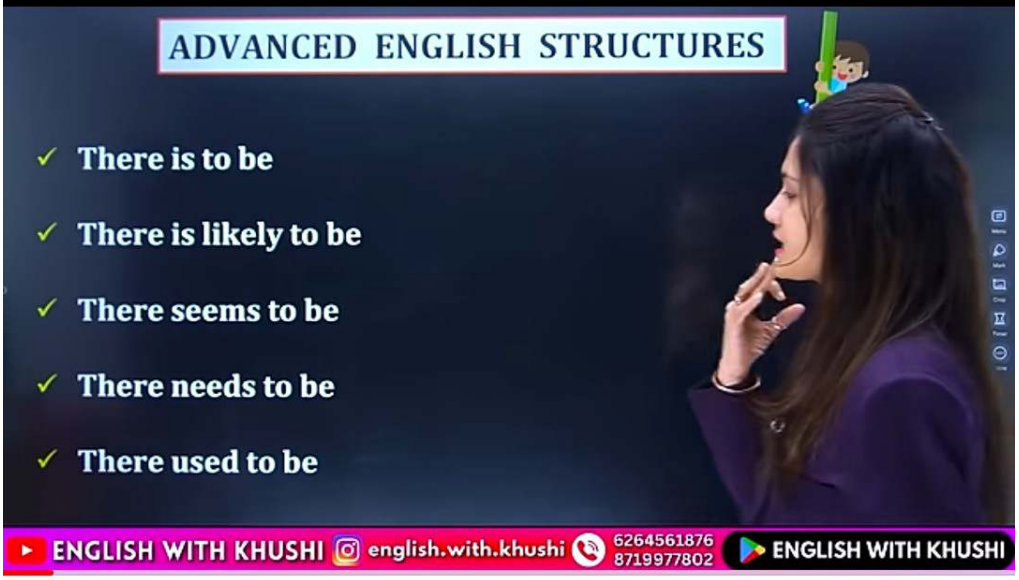
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:28



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

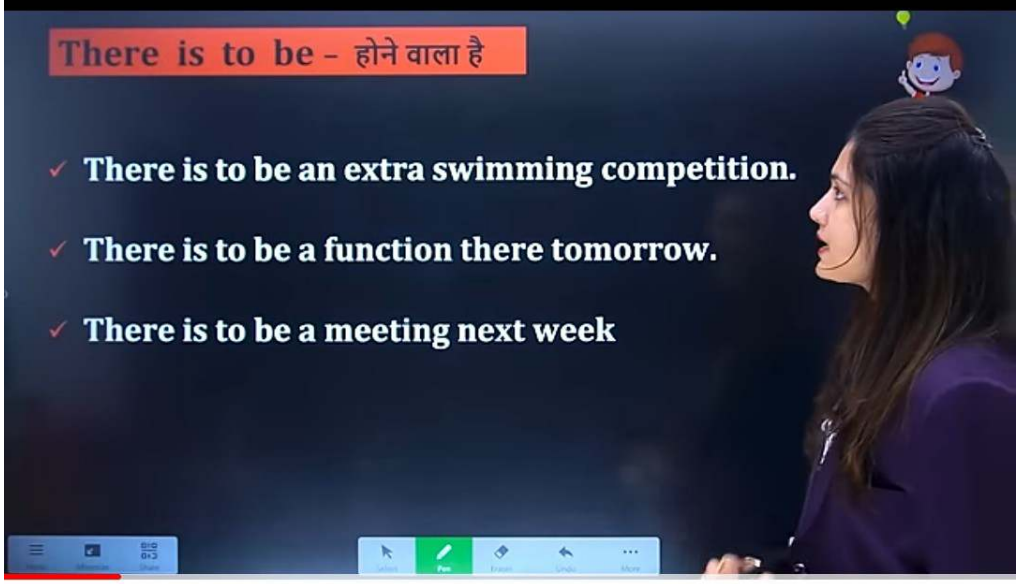
7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

No connection

5:29



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

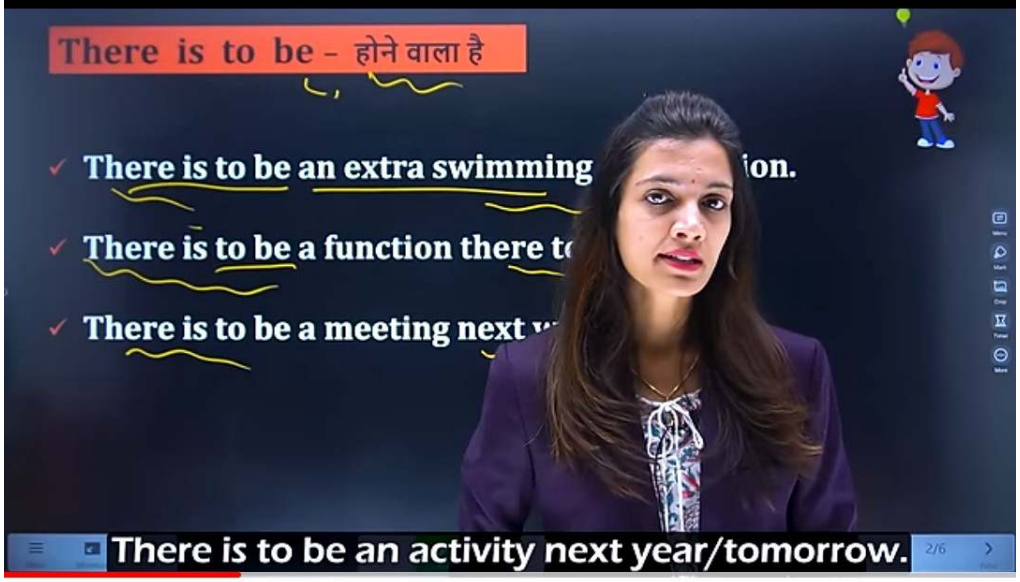
7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

No connection

5:31



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

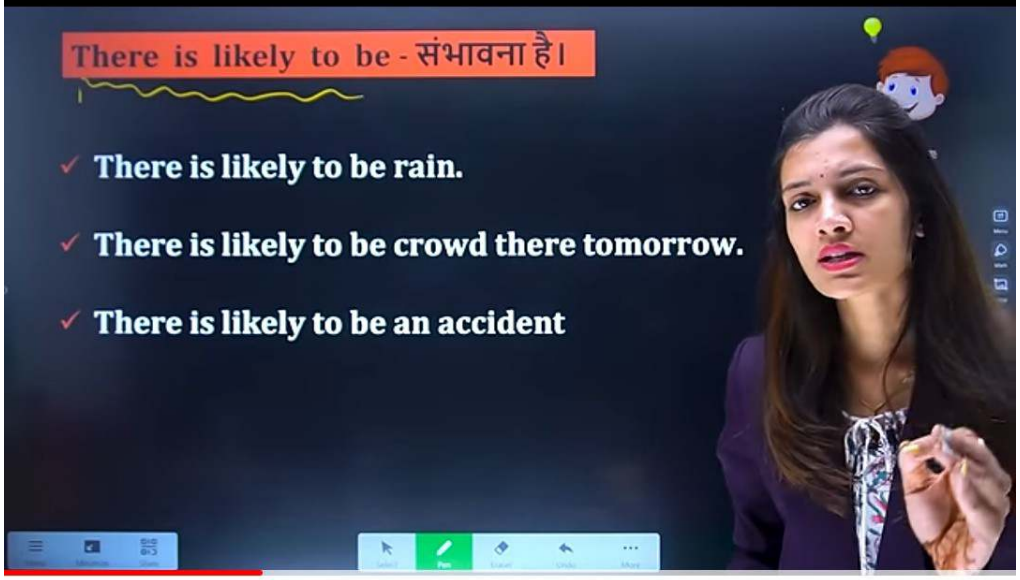
7 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

No connection

5:31



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

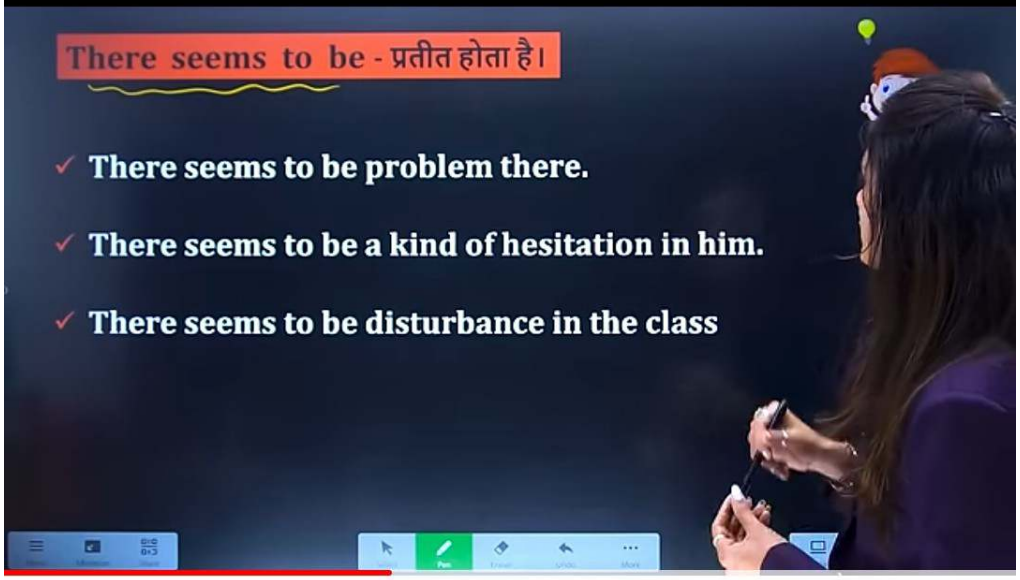
English with Khushi

7 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 2/9

No connection

5:33



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

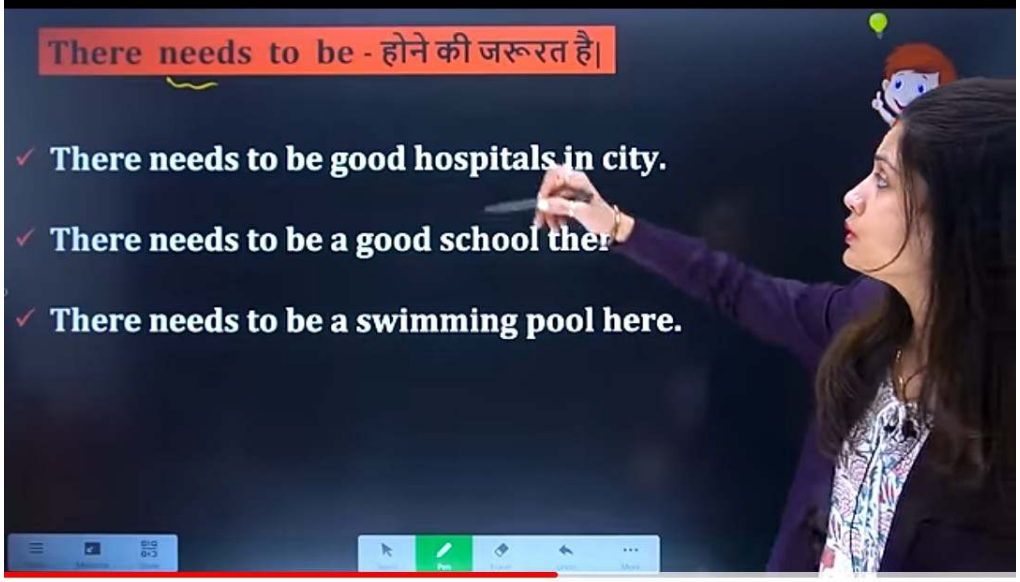
7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

No connection

5:35



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

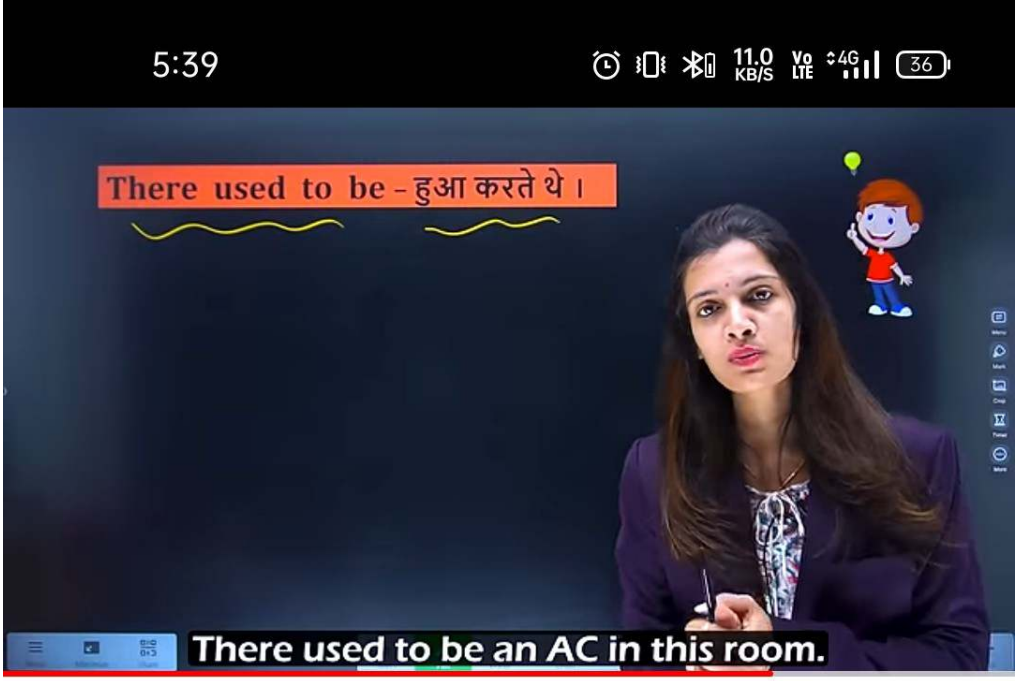
1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

7 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 2/9

No connection



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

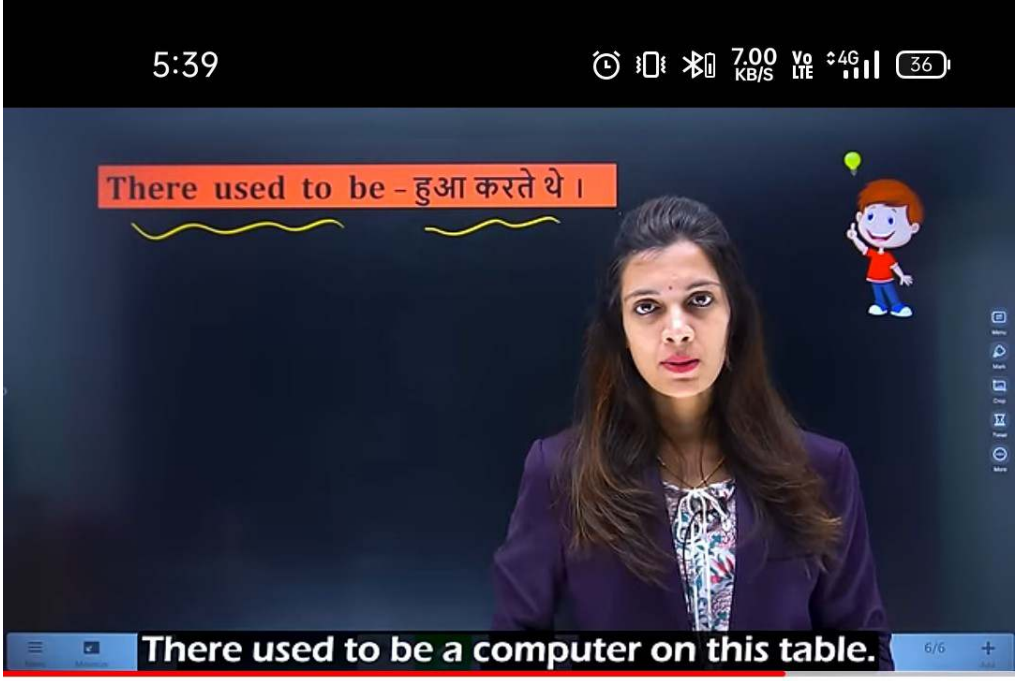
1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

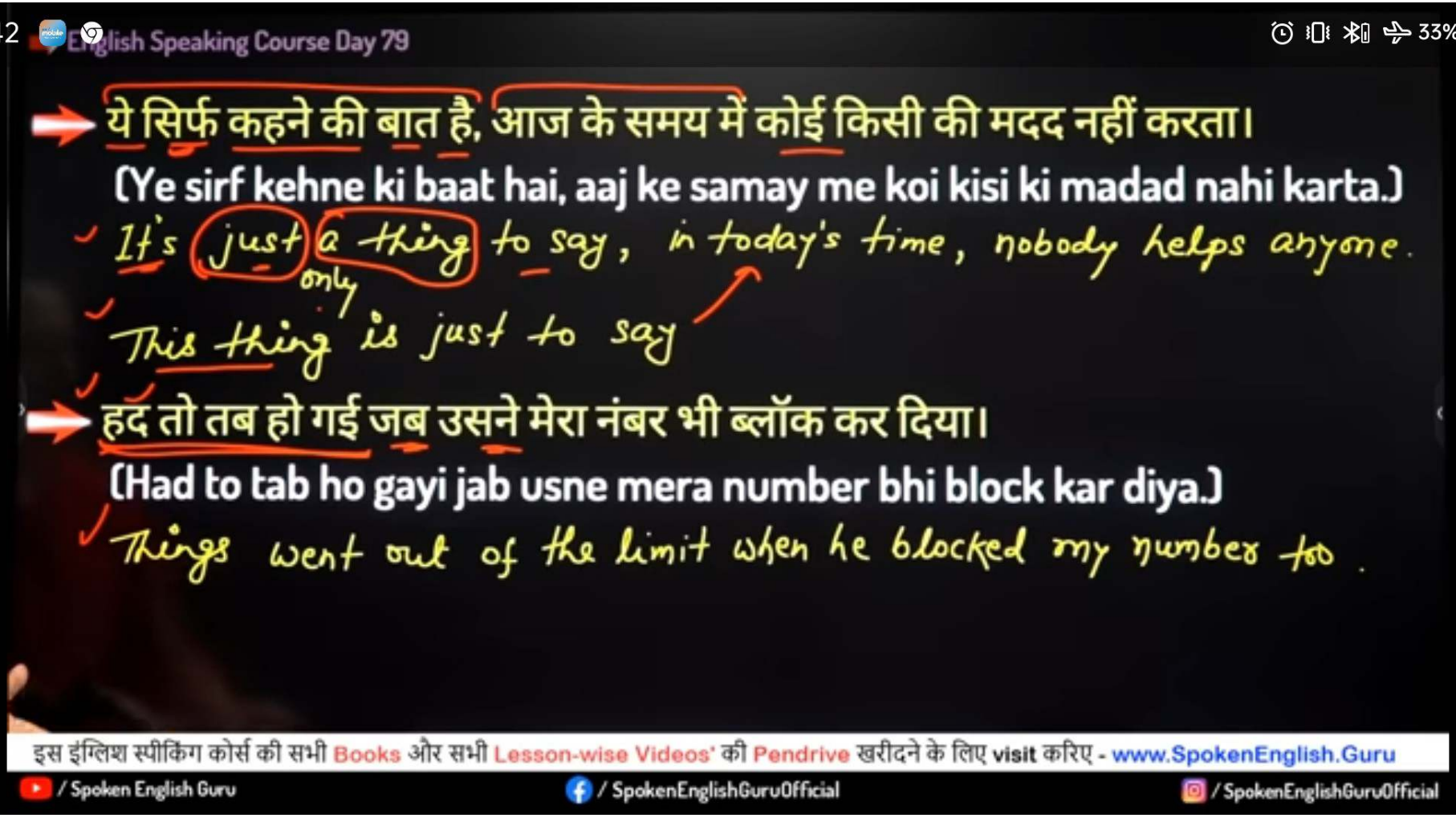
7:53

instagram.com

Instagram

9 HOURS AGO

mindset.therapy


7:42
English Speaking Course Day 79
33%
ये सिर्फ कहने की बात है, आज के समय में कोई किसी की मदद नहीं करता।
(Ye sirf kehne ki baat hai, aaj ke samay me koi kisi ki madad nahi karta.)
It's just a thing to say, in today's time, nobody helps anyone.
only
This thing is just to say
हद तो तब हो गई जब उसने मेरा नंबर भी ब्लॉक कर दिया।
(Had to tab ho gayi jab usne mera number bhi block kar diya.)
Things went out of the limit when he blocked my number too.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course Day 79

ये सिर्फ कहने की बात है, आज के समय में कोई किसी की मदद नहीं करता।

(Ye sirf kehne ki baat hai, aaj ke samay me koi kisi ki madad nahi karta.)

It's just (only) a thing to say, in today's time, nobody helps anyone.

This thing is just to say

हद तो तब हो गई जब उसने मेरा नंबर भी ब्लॉक कर दिया।

(Had to tab ho gayi jab usne mera number bhi block kar diya.)

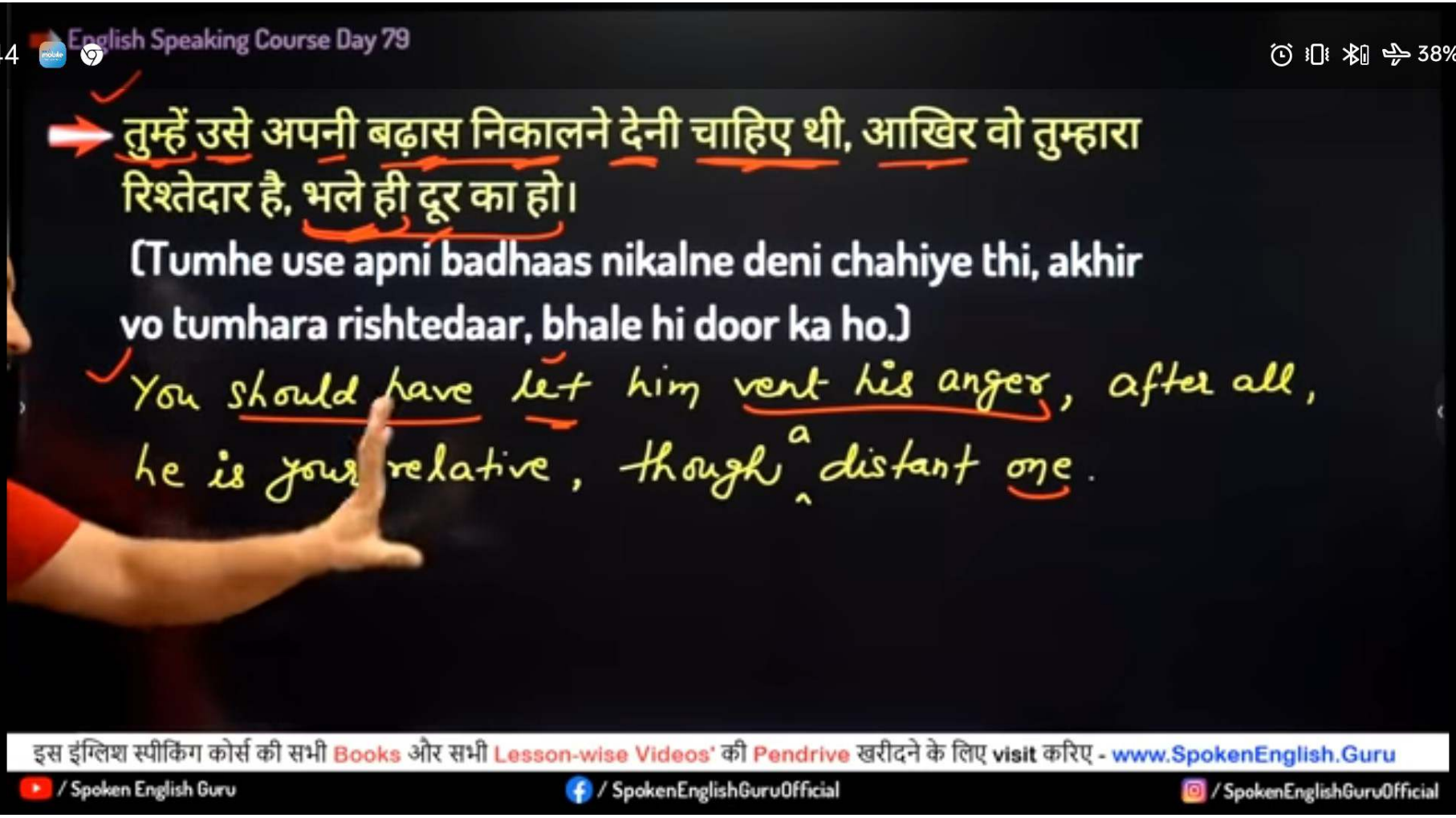
Things went out of the limit when he blocked my number too.

The most shocking thing was that he blocked my number too.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

7:44 38%


English Speaking Course Day 79
तुम्हें उसे अपनी बढ़ास निकालने देनी चाहिए थी, आखिर वो तुम्हारा रिश्तेदार है, भले ही दूर का हो।
(Tumhe use apni badhaas nikalne deni chahiye thi, akhir vo tumhara rishtedaar, bhale hi door ka ho.)
You should have let him vent his anger, after all, he is your relative, though a distant one.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

7:44 English Speaking Course Day 79 38%

तुम्हें उसे अपनी बढ़ास निकालने देनी चाहिए थी, आखिर वो तुम्हारा रिश्तेदार है, भले ही दूर का हो।

(Tumhe use apni badhaas nikalne deni chahiye thi, akhir vo tumhara rishtedaar, bhale hi door ka ho.)

You should have let him vent his anger, after all, he is your relative, though a distant one.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

7:46 English Speaking Course Day 79 42%

बड़े सपने देखने में कोई बुराई नहीं है, पर उन सपनों को पूरा करने के लिए ज़्यादा मेहनत करनी पड़ती है।

(Bade sapne dekhne me koi burai nahi hai, par un sapno ko poora karne ke liye zyada mehnat karni padti hai.)

There is nothing wrong in dreaming big, but one has to work harder to fulfill those dreams.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

उसे आस पास के कमरों में कई भारतीय और चीनी लड़के मिले। हिंदी बोलने वाले लड़कों से मिल के उसे ऐसा लगा मानो वो लंदन में नहीं दिल्ली में है।

(Use aas paas ke kamron me kai Indian aur Chinese ladke mile. Hindi bolne vaale ladkon se mil ke use aisa laga maano vo London me nahin Delhi me hai.)

He found (came across) many Indian and Chinese boys in the adjacent / adjoining / nearby rooms. Meeting Hindi-speaking boys, he felt as if he is not in London but in Delhi.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course Day 79

उसे आस पास के कमरों में कई भारतीय और चीनी लड़के मिले। हिंदी बोलने वाले लड़कों से मिल के उसे ऐसा लगा मानो वो लंदन में नहीं दिल्ली में है।

(Use aas paas ke kamron me kai Indian aur Chinese ladke mile. Hindi bolne vaale ladkon se mil ke use aisa laga maano vo London me nahin Delhi me hai.)

He found (came across) many Indian and Chinese boys in the adjacent / adjoining / nearby rooms. Meeting Hindi-speaking boys, he felt as if he is not in London but in Delhi.
it seemed to him

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course Day 79

जब तक कोई बात पूरी तरह से पक्की न हो, उसके बारे में ढिंढोरा नहीं पीटना चाहिए क्योंकि अगर वैसा नहीं होता है तो सब मज़ाक उड़ाते हैं।

(Jab tak koi baat poori tarah se pakki na ho, uske baare me dhindhora nahi peetna chahie kyonki agar vaisa nahi hota hai to sab mazaak udaate hain.)

Until something is completely confirmed, one should not proclaim / boast about it because if it doesn't happen that-way, then everyone makes fun of it.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

7:52 English Speaking Course Day 79 52%

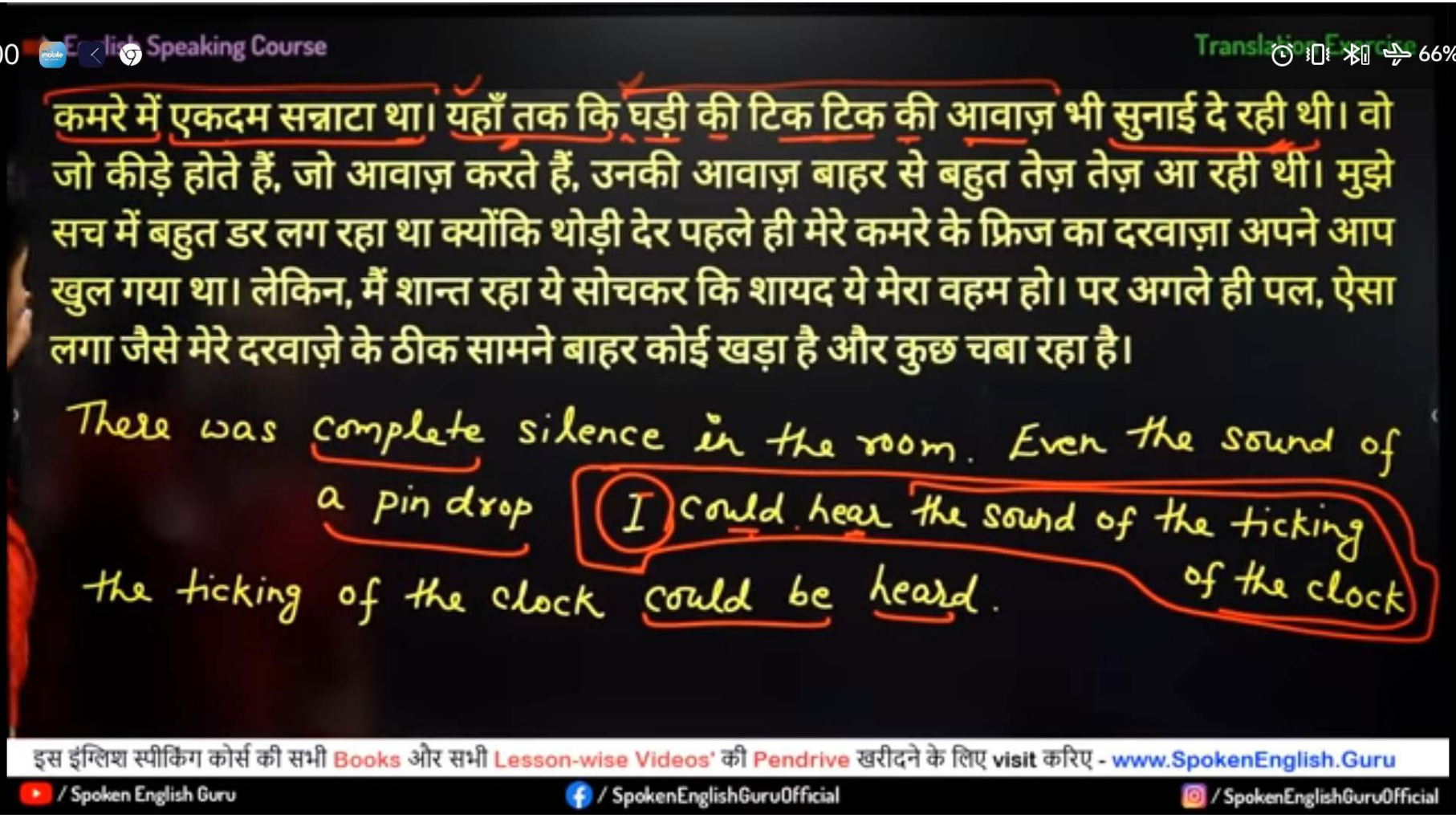
जब तक कोई बात पूरी तरह से पक्की न हो, उसके बारे में ढिंढोरा नहीं पीटना चाहिए क्योंकि अगर वैसा नहीं होता है तो सब मज़ाक उड़ाते हैं।

(Jab tak koi baat poori tarah se pakki na ho, uske baare me dhindhora nahi peetna chahie kyonki agar vaisa nahi hota hai to sab mazaak udaate hain.)

Until something is completely confirmed, one should not proclaim/boast about it because if it doesn't happen that-way, then everyone makes fun of it.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


8:00
English Speaking Course
Translation Exercise
66%
कमरे में एकदम सन्नाटा था। यहाँ तक कि घड़ी की टिक टिक की आवाज़ भी सुनाई दे रही थी। वो जो कीड़े होते हैं, जो आवाज़ करते हैं, उनकी आवाज़ बाहर से बहुत तेज़ तेज़ आ रही थी। मुझे सच में बहुत डर लग रहा था क्योंकि थोड़ी देर पहले ही मेरे कमरे के फ्रिज का दरवाज़ा अपने आप खुल गया था। लेकिन, मैं शान्त रहा ये सोचकर कि शायद ये मेरा वहम हो। पर अगले ही पल, ऐसा लगा जैसे मेरे दरवाज़े के ठीक सामने बाहर कोई खड़ा है और कुछ चबा रहा है।
There was complete silence in the room. Even the sound of a pin drop I could hear the sound of the ticking of the clock
the ticking of the clock could be heard.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

कमरे में एकदम सन्नाटा था। यहाँ तक कि घड़ी की टिक टिक की आवाज़ भी सुनाई दे रही थी। वो जो कीड़े होते हैं, जो आवाज़ करते हैं, उनकी आवाज़ बाहर से बहुत तेज़ तेज़ आ रही थी। मुझे सच में बहुत डर लग रहा था क्योंकि थोड़ी देर पहले ही मेरे कमरे के फ्रिज का दरवाज़ा अपने आप खुल गया था। लेकिन, मैं शान्त रहा ये सोचकर कि शायद ये मेरा वहम हो। पर अगले ही पल, ऐसा लगा जैसे मेरे दरवाज़े के ठीक सामने बाहर कोई खड़ा है और कुछ चबा रहा है।

The sound of those insects that make noise (sounds) was coming very loudly from outside. (who) I was really getting very scared because just a moment/while ago, the door of the refrigerator in my room had opened on its own (by itself)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

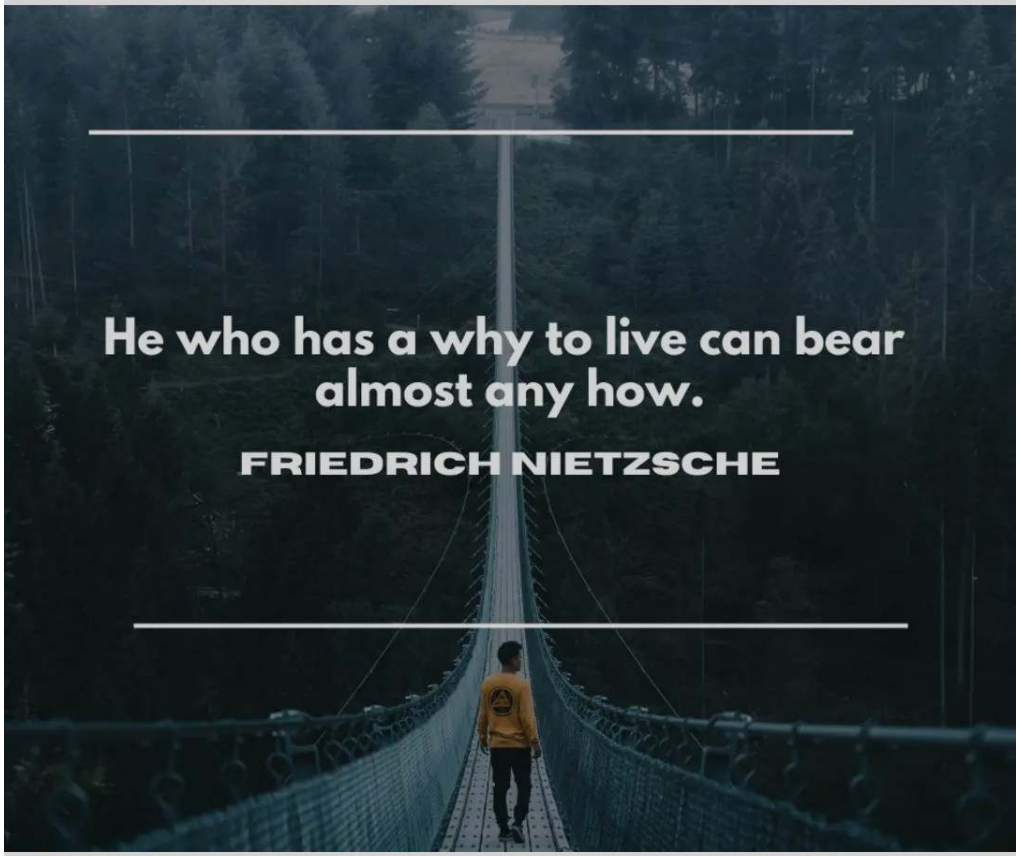
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

7:53 8.00 KB/S 69

See More >

Yasir Qureshi • Follow

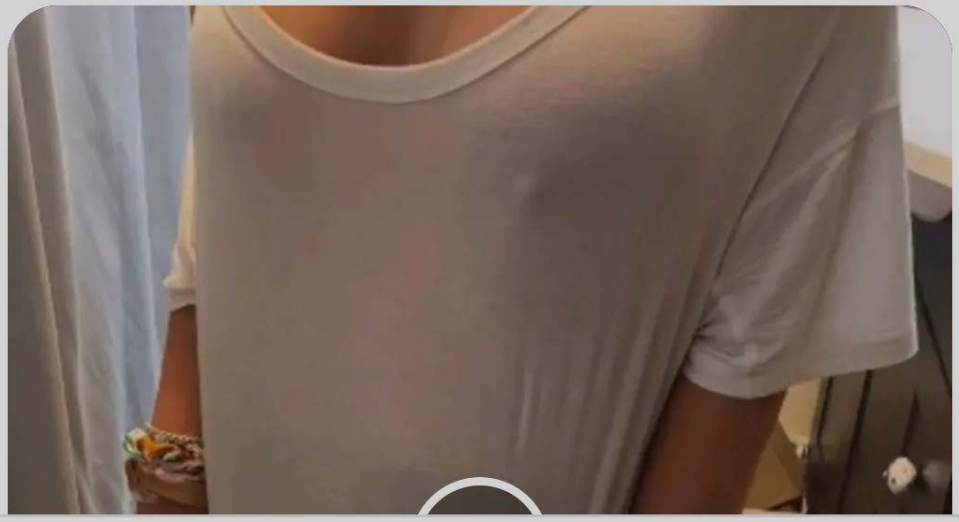
Suggested for you • 13h •



118

118 6 30

Reels



12:06 0.45 KB/S 45
DOC-20231121-WA0006.
4/184

CHAPTER I.

Mrs. Stevens is Frightened

In the drowsy heat of the summer afternoon the Red House was taking its siesta. There was a lazy murmur of bees in the flower-borders, a gentle cooing of pigeons in the tops of the elms. From distant lawns came the whir of a mowing-machine, that most restful of all country sounds; making ease the sweeter in that it is taken while others are working.

It was the hour when even those whose business it is to attend to the wants of others have a moment or two for themselves. In the housekeeper's room Audrey Stevens, the pretty parlour-maid, re-trimmed her best hat, and talked idly to her aunt, the cook-housekeeper of Mr. Mark Ablett's bachelor home.

"For Joe?" said Mrs. Stevens placidly, her eye on the hat. Audrey nodded. She took a pin from her mouth, found a place in the hat for it, and said, "He likes a bit of pink."

"I don't say I mind a bit of pink myself," said her aunt. "Joe Turner isn't the only one."

"It isn't everybody's colour," said Audrey, holding the hat out at arm's length, and regarding it thoughtfully. "Stylish, isn't it?"

"Oh, it'll suit *you* all right, and it would have suited me at your age. A bit too dressy for me now, though wearing better than some other people, I daresay. I was never the one to pretend to be what I wasn't. If I'm fifty-five, I'm fifty-five—that's what *I* say."

"Fifty-eight, isn't it, auntie?"

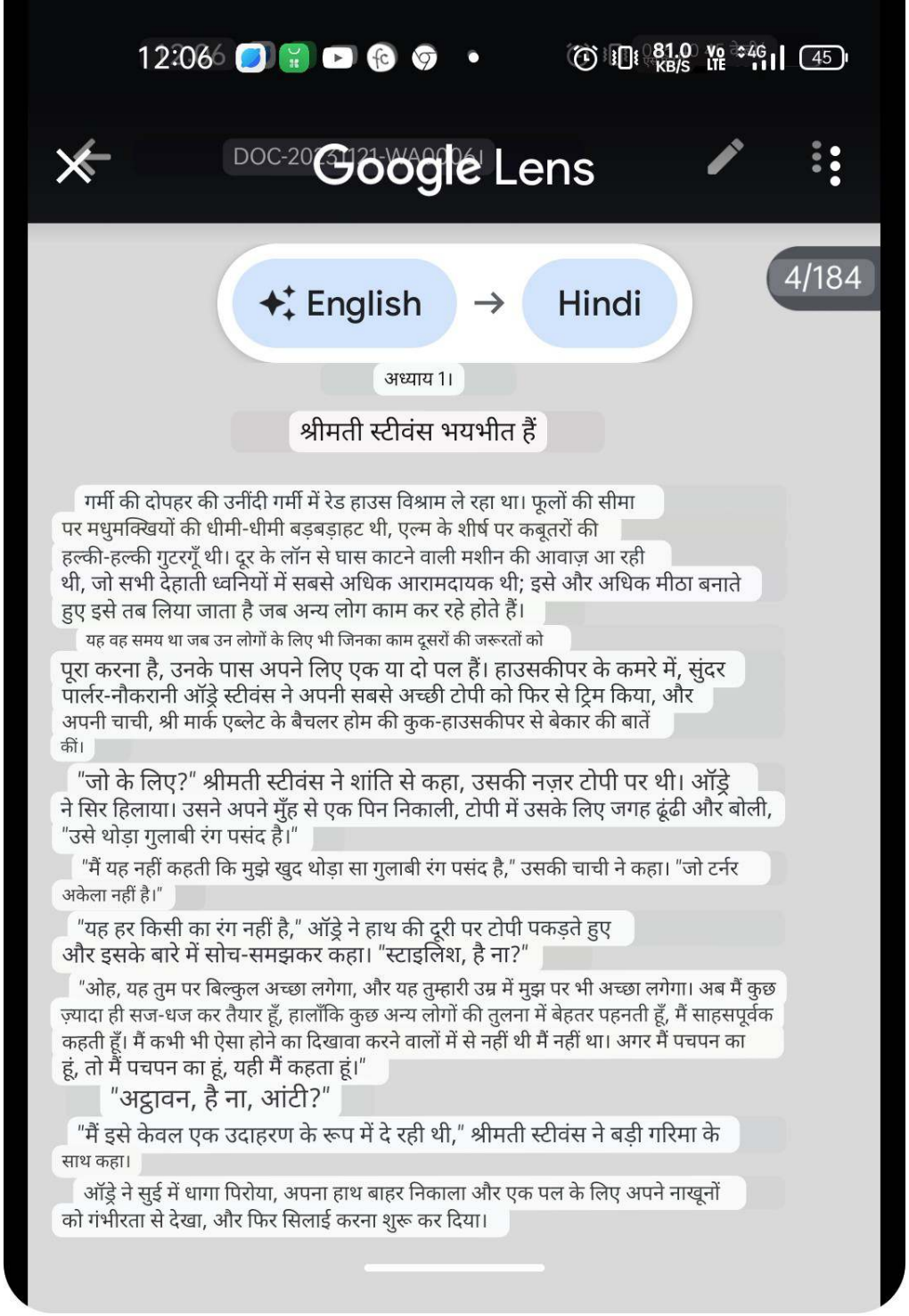
"I was just giving that as an example," said Mrs. Stevens with great dignity.

Audrey threaded a needle, held her hand out and looked at her nails critically for a moment, and then began to sew.

"Funny thing that about Mr. Mark's brother. Fancy not seeing your brother for fifteen years." She gave a self-conscious laugh and went on, "Wonder what I should do if I didn't see Joe for fifteen years."

"As I told you all this morning," said her aunt, "I've been here five years, and never heard of a brother. I could say that before everybody if I was going to die to-morrow. There's been no brother here while I've been here."

Doodle Text Signature Share



Translated text

Select all | Listen | Share

Are these results useful? Yes No

Translate | Search | Homev

कमरे में एकदम सन्नाटा था। यहाँ तक कि घड़ी की टिक टिक की आवाज़ भी सुनाई दे रही थी। वो जो कीड़े होते हैं, जो आवाज़ करते हैं, उनकी आवाज़ बाहर से बहुत तेज़ तेज़ आ रही थी। मुझे सच में बहुत डर लग रहा था क्योंकि थोड़ी देर पहले ही मेरे कमरे के फ्रिज का दरवाज़ा अपने आप खुल गया था। लेकिन, मैं शान्त रहा ये सोचकर कि शायद ये मेरा वहम हो। पर अगले ही पल, ऐसा लगा जैसे मेरे दरवाज़े के ठीक सामने बाहर कोई खड़ा है और कुछ चबा रहा है।

But,
I remained calm thinking ~~this~~ that maybe it was my illusion.

But the next moment, it seemed as if/though someone was standing outside right in front of my door and chewing something.
चबाना

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

1:13 29%

कमरे में एकदम सन्नाटा था। यहाँ तक कि घड़ी की टिक टिक की आवाज़ भी सुनाई दे रही थी। वो जो कीड़े होते हैं, जो आवाज़ करते हैं, उनकी आवाज़ बाहर से बहुत तेज़ तेज़ आ रही थी। मुझे सच में बहुत डर लग रहा था क्योंकि थोड़ी देर पहले ही मेरे कमरे के फ्रिज का दरवाज़ा अपने आप खुल गया था। लेकिन, मैं शान्त रहा ये सोचकर कि शायद ये मेरा वहम हो। पर अगले ही पल, ऐसा लगा जैसे मेरे दरवाज़े के ठीक सामने बाहर कोई खड़ा है और कुछ चबा रहा है।

There was complete (a pin drop) silence in the room. Even the sound of the ticking of the clock could be heard. The sound of those insects that make noise (sounds) was coming very loudly from outside. I was really getting scared because just a moment (while) ago, the door of the refrigerator in my room had opened on its own (by itself). But, I remained calm thinking that maybe this was my illusion. But the next moment, it seemed as if (as though) someone was standing outside right in front of my door and chewing something.

1:29 56%

ईंटों पर रखे लकड़ी के तख्ते और रेत और बजरी के ढेर अक्सर
मुझे बीते कल की याद दिला देते हैं। मैं जब छोटा था, तो
अक्सर अपने पिताजी को मजदूरी करते देखा करता था। वो भले
ही एक दिहाड़ी मजदूर थे, पर उन्होंने हमेशा मेरी पढ़ाई पर ज़ोर
दिया और मुझे अमीर बनने के लिए प्रेरित किया। आज मैं जो भी
हूँ, सारा श्रेय उन्हीं को जाता है।

The wooden battens/planks kept on the bricks and the piles of sand and gravel often remind me of the past (a bygone era). When I was little (a kid), I used to (would) see my father doing wages.

↓
often

1:32 61%

मुझे बीते कल की याद दिला देते हैं। मैं जब छोटा था, तो अक्सर अपने पिताजी को मजदूरी करते देखा करता था। वो भले ही एक दिहाड़ी मजदूर थे, पर उन्होंने हमेशा मेरी पढ़ाई पर ज़ोर दिया और मुझे अमीर बनने के लिए प्रेरित किया। आज मैं जो भी हूँ, सारा श्रेय उन्हीं को जाता है।

Even if / Even though he was a daily wage laborer, but he always forced / insisted me to study and inspired / motivated me to become rich. Whatever I am today, all credit goes to him.

ईंटों पर रखे लकड़ी के तख्ते और रेत और बजरी के ढेर अक्सर मुझे बीते कल की याद दिला देते हैं। मैं जब छोटा था, तो अक्सर अपने पिताजी को मजदूरी करते देखा करता था। वो भले ही एक दिहाड़ी मजदूर थे, पर उन्होंने हमेशा मेरी पढ़ाई पर ज़ोर दिया और मुझे अमीर बनने के लिए प्रेरित किया। आज मैं जो भी हूँ, सारा श्रेय उन्हीं को जाता है।

Even if / Even though he was a daily wage laborer, but he always forced / insisted me to study and inspired / motivated me to become rich. Whatever I am today, all credit goes to him.

ईंटो पर रखे लकड़ी के तख्ते और रेत और बजरी के ढेर अक्सर मुझे बीते कल की याद दिला देते हैं। मैं जब छोटा था, तो अक्सर अपने पिताजी को मजदूरी करते देखा करता था। वो भले ही एक दिहाड़ी मजदूर थे, पर उन्होंने हमेशा मेरी पढ़ाई पर ज़ोर दिया और मुझे अमीर बनने के लिए प्रेरित किया। आज मैं जो भी हूँ, सारा श्रेय उन्हीं को जाता है।

Even if / Even though he was a daily wage laborer, but he always forced / insisted me to study and inspired / motivated me to become rich. Whatever I am today, all credit goes to him.

→ yet / still

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

आरव मुंबई में रहता था और उसका बहुत बड़ा घर था।

(Aarav mumbai mai rehta tha or uska bahut bada ghar tha).

Aarav lived in Mumbai and he had a very big house.

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

आरव मुंबई में रहता था और उसका बहुत बड़ा घर था।
(Aarav mumbai mai rehta tha or uska bahut bada ghar tha).

Aarav lived in Mumbai and he had a very big house.

Gigantic

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

आरव के पिताजी एक बहुत बड़ी नामी कंपनी में काम करते थे और उनकी मोटी तनख्वाह थी।

(Aarav ke pitaji ek bahut badi nami company main kaam karte the aur unki moti tankhwa thi.)

Aarav's father used to work in a prominent company and he had a hefty salary.

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

आरव की माँ एक फैशन डिज़ाइनर थी और उनके बनाये हुए लहंगे लाखों रुपयों में बिकते थे।

(Aarav ki maa ek fashion designer thi aur unke banaye huye lehenge lakho rupaye main bikte the.)

Aarav's mother was a fashion designer, and her designed lehengas were sold for millions of rupees.

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

आरव छठी कक्षा में पढ़ता था।

(Aarav chatti kaksha mai padhta tha.)

Aarav studied in class six.

the sixth grade

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

उसका स्कूल शहर के सबसे जाने माने
स्कूलों में से एक था।

(Uska school seher kai sabse jaane mane schoolon mai se ek tha.)

His school was one of the most well-known schools in the city.

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

आरव स्कूल से घर पैदल ही आया करता था क्योंकि घर स्कूल से बहुत ही नज़दीक था।

(Aarav school se ghar paidal hi aaya karta tha kyunki ghar school se bahut hi nazdeek tha.)

Aarav used to come home from school on foot because his house was very near to the school.

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

बीच में वो बर्गर भी खा लिया करता।

(Beech main vo burger bhi kha liya karta.)

He also used to eat burger on the way.

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

एक बार क्या हुआ कि रास्ते में उसे एक दूसरे स्कूल का बच्चा मिला जो कि सरकारी स्कूल में पढ़ता था।

(Ek baar kya huwa ki raaste main use ek dusre school ka bacha mila jo ki sarkari school mai padhta tha.)

What happened once was that on the way he found a child of another school, who studied in a government school.

1:39
www.SpokenEnglish.Guru
73%
Enquiry
8448443310

उस बच्चे ने आरव से मदद माँगी और कहा कि उसकी परीक्षा आ रही हैं लेकिन उसके पास किताबें नहीं हैं।

(Us bache nai aarav se madad mangi aur kaha ki uski pareeksha aa rahi hai lekin uske pass kitabein nahi hain.)

That child asked Aarav for help and said that his exams were approaching but he didn't have books.

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

उस बच्चे का नाम दिवाकर था और वह पास के ही एक बस्ती का रहने वाला था।

(Us bache ka naam diwakar tha aur vah paas kai hi ek basti ka rahne wala tha.)

That child's name was Diwakar and he was from a nearby shelter home.

www.SpokenEnglish.Guru

Would have to

Enquiry
8448443310

दिवाकर पढ़ने में तो बहुत होशियार था लेकिन आर्थिक तंगी के कारण उसे कई महीने स्कूल से दूर रहना पड़ता।

(Diwakar padhne main to bahut hosiyar thaa lekin aarthik tangi kai karan use kaii mahine school se door rahna padhta.)

Diwakar was very bright in academics, but due to financial problems he would have to stay away from school for several months.

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

जिस तरह उसने आरव से पैसे माँगे; उसी तरह, वो कई लोगों से पैसे माँगता और उन्हें जोड़ -जोड़ कर वो अपनी फीस चुकाता।

(Jis trah usne aarav se paise mange; usi tarah, vo kai logo se paise mangta aur unhe jod-jod kar vo apni fees chukata.)

Just as he asked for money from Aarav; in the same way, he would ask for money from many people

www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

जिस तरह उसने आरव से पैसे माँगे; उसी तरह, वो कई लोगों से पैसे माँगता और उन्हें जोड़ -जोड़ कर वो अपनी फीस चुकाता।

(Jis trah usne aarav se paise mange; usi tarah, vo kai logo se paise mangta aur unhe jod-jod kar vo apni fees chukata.)

Just as he asked for money from Aarav; in the same way, he would ask for money from many people and he would pay his fees by collecting them.

कभी मैं गाय को हरी सब्ज़ियाँ खिला देता था, चींटी को चीनी, कौए को रोटी, बिल्ली को दूध, कुत्ते को माँस, वगैरह वगैरह। लोग अक्सर पूछते थे, "क्यों करते हो?" वो कहते थे, "फल की इच्छा में किया गया कोई भी काम किसी काम का नहीं होता।" मैंने कभी बहस नहीं की, लेकिन हमेशा माना, "भले ही मैंने पुण्य की चाह में किया, कम से कम किया तो। मैं उनसे तो बेहतर हूँ, जिन्होंने कुछ नहीं किया।"

Sometimes, I used to feed (fetch) green vegetables to the cow, sugar to the ant, bread to the crow, milk to the cat, meat to the dog, etc.

3:21

कभी मैं गाय को हरी सब्ज़ियाँ खिला देता था, चींटी को चीनी,
कौए को रोटी, बिल्ली को दूध, कुत्तों को माँस, वगैरह वगैरह।
लोग अक्सर पूछते थे, "क्यों करते हो?" वो कहते थे, "फल की
इच्छा में किया गया कोई भी काम किसी काम का नहीं होता।"
मैंने कभी बहस नहीं की, लेकिन हमेशा माना, "भले ही मैंने पुण्य
की चाह में किया, कम से कम किया तो। मैं उनसे तो बेहतर हूँ,
जिन्होंने कुछ नहीं किया।"

People would often ask, "Why do you do it?"
They would say, "Any work done with the desire
of fruit is of no use." ↘ which is

3:25

गाय को हरी सब्ज़ियाँ खिला देता था, चींटी को चीनी,
कौए को रोटी, बिल्ली को दूध, कुत्तों को माँस, वगैरह वगैरह।
लोग अक्सर पूछते थे, "क्यों करते हो?" वो कहते थे, "फल की
इच्छा में किया गया कोई भी काम किसी काम का नहीं होता।"
मैंने कभी बहस नहीं की, लेकिन हमेशा माना, "भले ही मैंने पुण्य
की चाह में किया, कम से कम किया तो। मैं उनसे तो बेहतर हूँ,
जिन्होंने कुछ नहीं किया।"

I never argued but always believed, "Even if I did for the sake of virtue (for the will of the fruit), at least I did. I'm better than those, who did nothing.

कभी मैं गाय को हरी सब्ज़ियाँ खिला देता था, चींटी को चीनी, कौए को रोटी, बिल्ली को दूध, कुत्तों को माँस, वगैरह वगैरह। लोग अक्सर पूछते थे, "क्यों करते हो?" वो कहते थे, "फल की इच्छा में किया गया कोई भी काम किसी काम का नहीं होता।" मैंने कभी बहस नहीं की, लेकिन हमेशा माना, "भले ही मैंने पुण्य की चाह में किया, कम से कम किया तो। मैं उनसे तो बेहतर हूँ, जिन्होंने कुछ नहीं किया।"

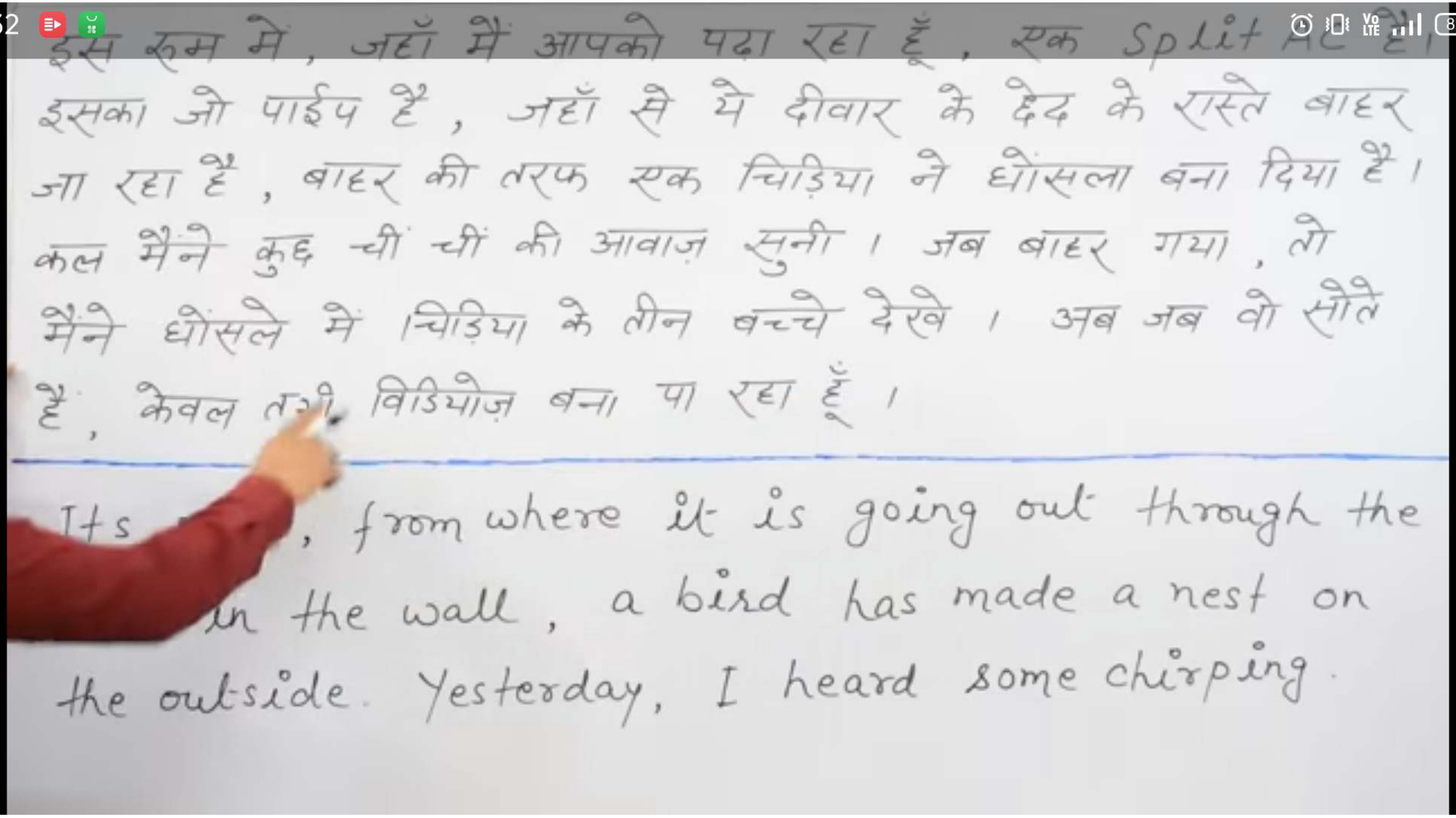
I never argued but always believed, "Even if I did for the sake of virtue (for the will of the fruit), at least I did. I'm better than those, who did nothing.

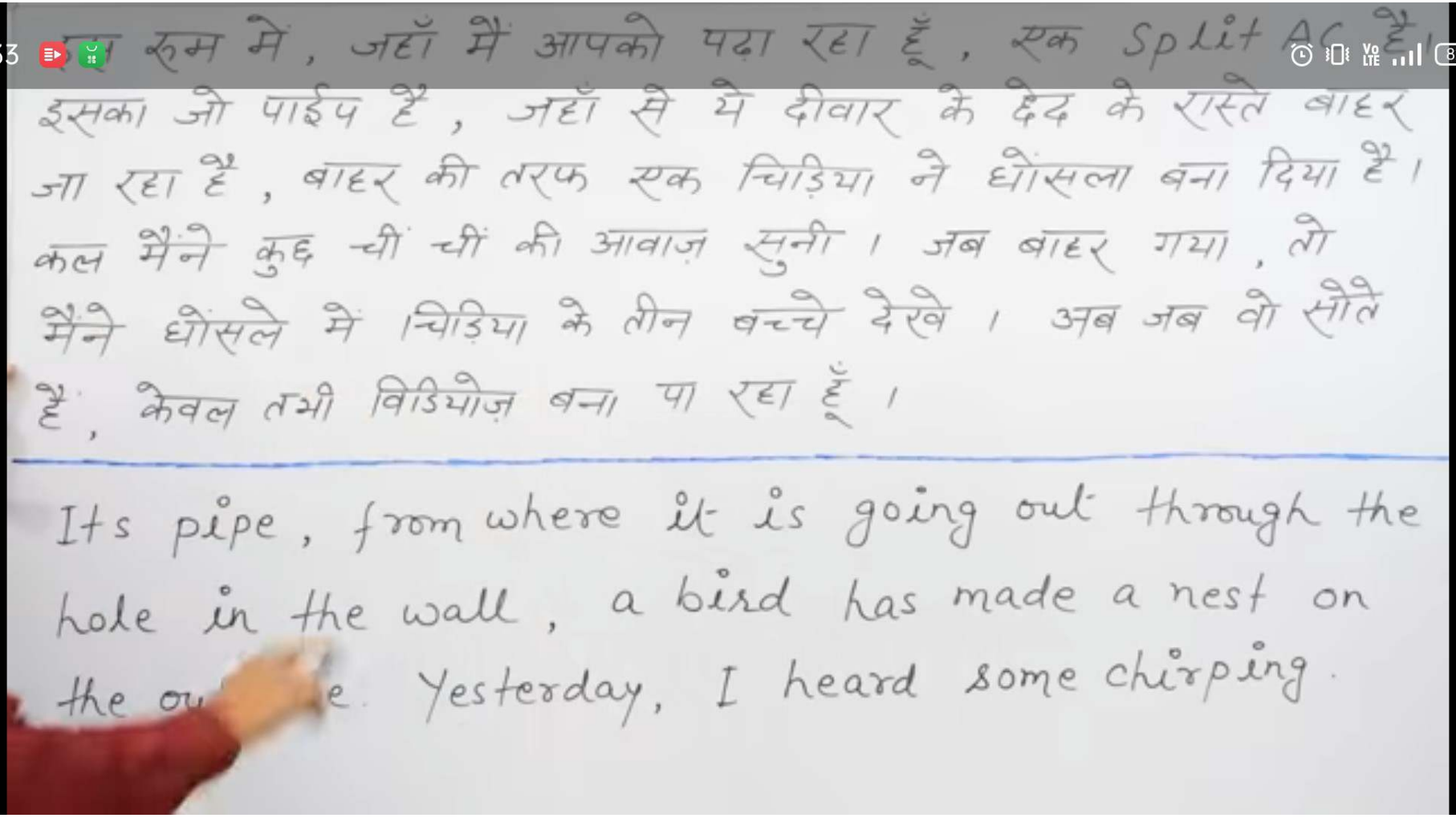
इस रूम में, जहाँ मैं आपको पढ़ा रहा हूँ, एक Split AC है। इसका जो पाईप है, जहाँ से ये दीवार के छेद के रास्ते बाहर जा रहा है, बाहर की तरफ एक चिड़िया ने घोंसला बना दिया है। कल मैंने कुछ चीं चीं की आवाज़ सुनी। जब बाहर गया, तो मैंने घोंसले में चिड़िया के तीन बच्चे देखे। अब जब वो सोते हैं, केवल तभी विडियोज़ बना पा रहा हूँ।

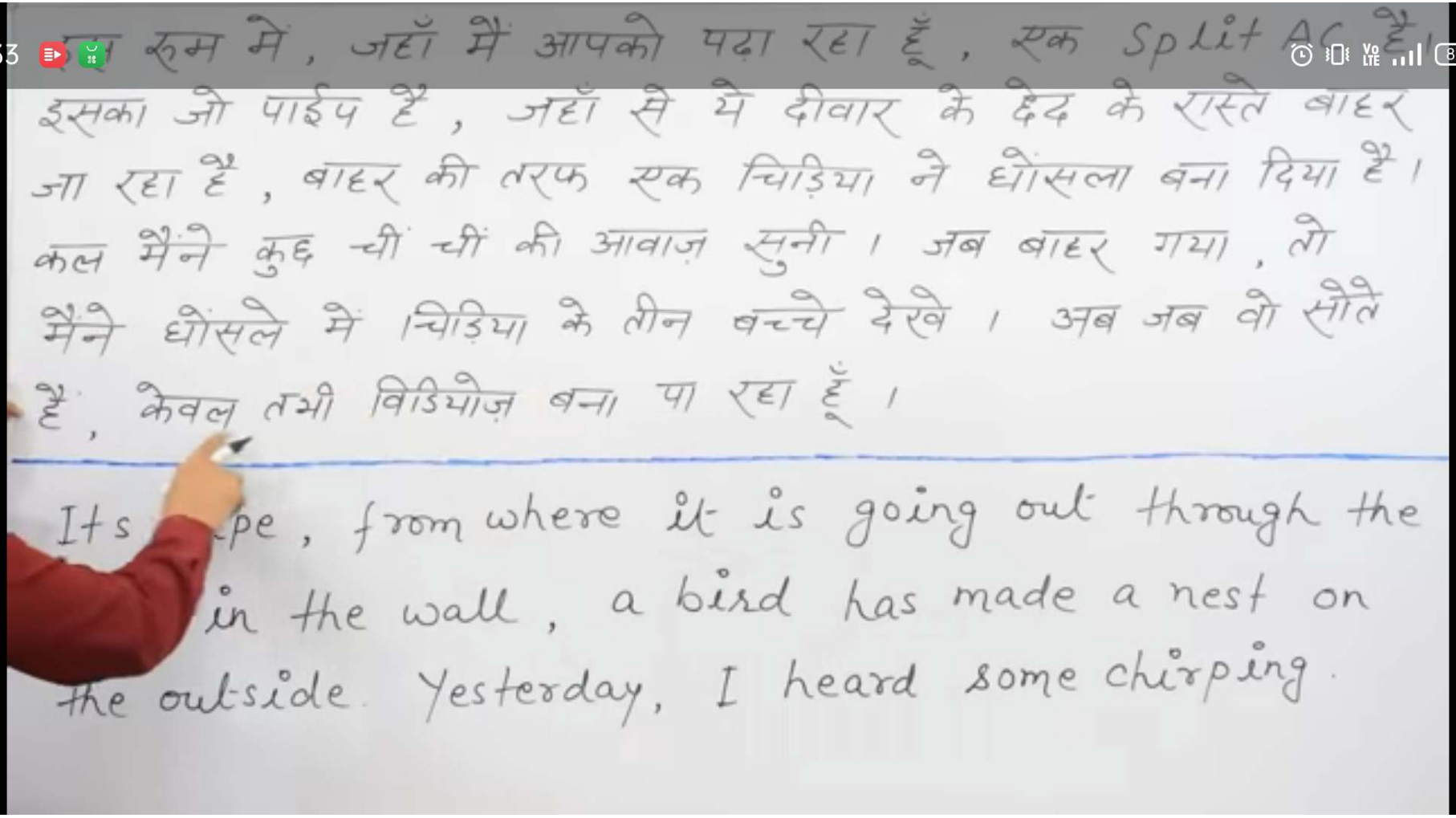
In this room, where I am teaching you, there is a split AC.

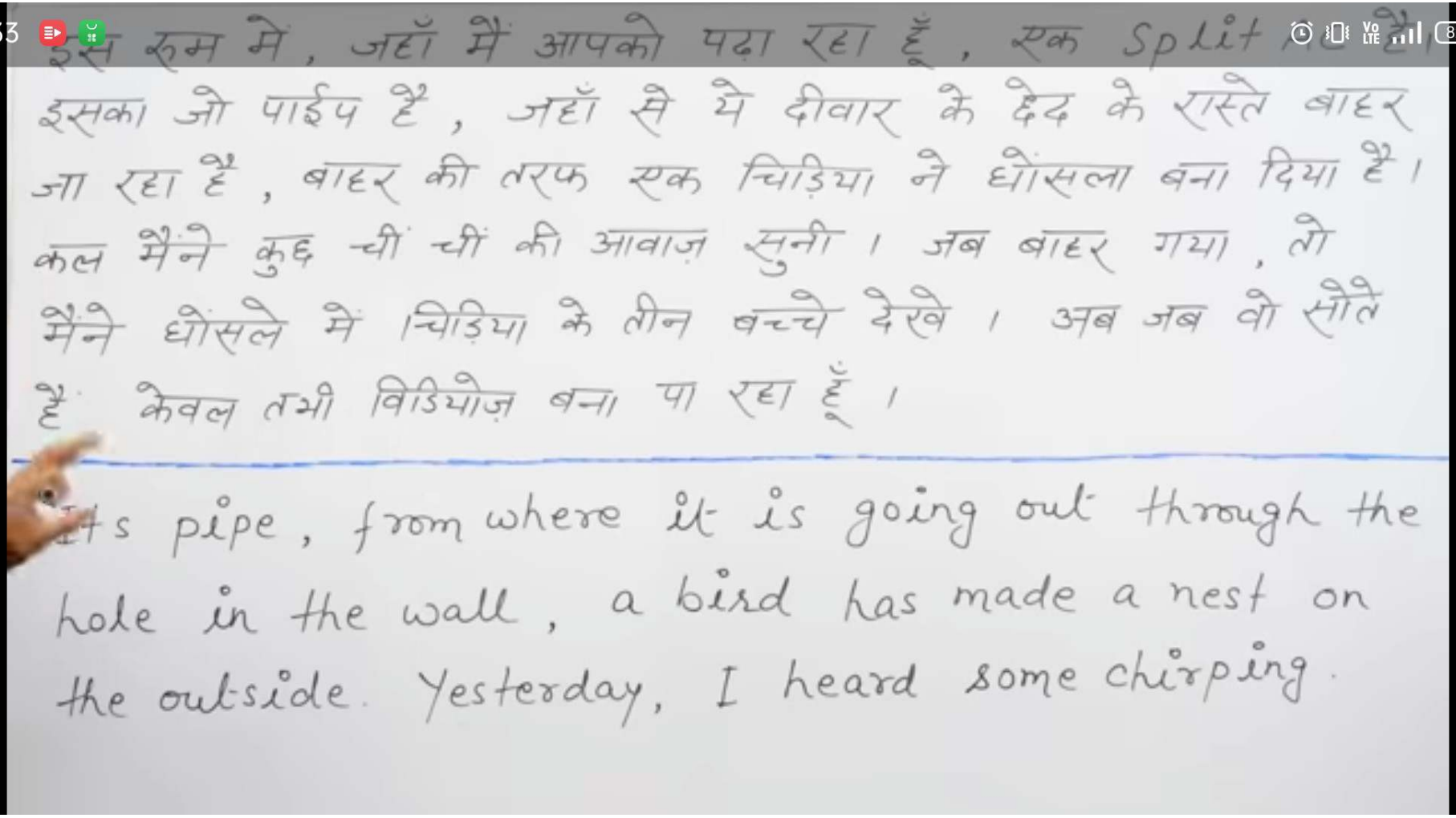
or

This room, where I'm teaching you, has a split AC.


इस रूम में, जहाँ मैं आपको पढ़ा रहा हूँ, एक Split AC है।
इसका जो पाईप है, जहाँ से ये दीवार के छेद के रास्ते बाहर
जा रहा है, बाहर की तरफ एक चिड़िया ने घोंसला बना दिया है।
कल मैंने कुछ चीं चीं की आवाज़ सुनी। जब बाहर गया, तो
मैंने घोंसले में चिड़िया के तीन बच्चे देखे। अब जब वो सोते
हैं, केवल तभी विडियोज़ बना पा रहा हूँ।
Its , from where it is going out through the
in the wall, a bird has made a nest on
the outside. Yesterday, I heard some chirping.


इस रूम में, जहाँ मैं आपको पढ़ा रहा हूँ, एक Split AC है।
इसका जो पाईप है, जहाँ से ये दीवार के छेद के रास्ते बाहर
जा रहा है, बाहर की तरफ एक चिड़िया ने घोंसला बना दिया है।
कल मैंने कुछ चीं चीं की आवाज़ सुनी। जब बाहर गया, तो
मैंने घोंसले में चिड़िया के तीन बच्चे देखे। अब जब वो सोते
हैं, केवल तभी विडियोज़ बना पा रहा हूँ।
Its pipe, from where it is going out through the
hole in the wall, a bird has made a nest on
the ou e. Yesterday, I heard some chirping.

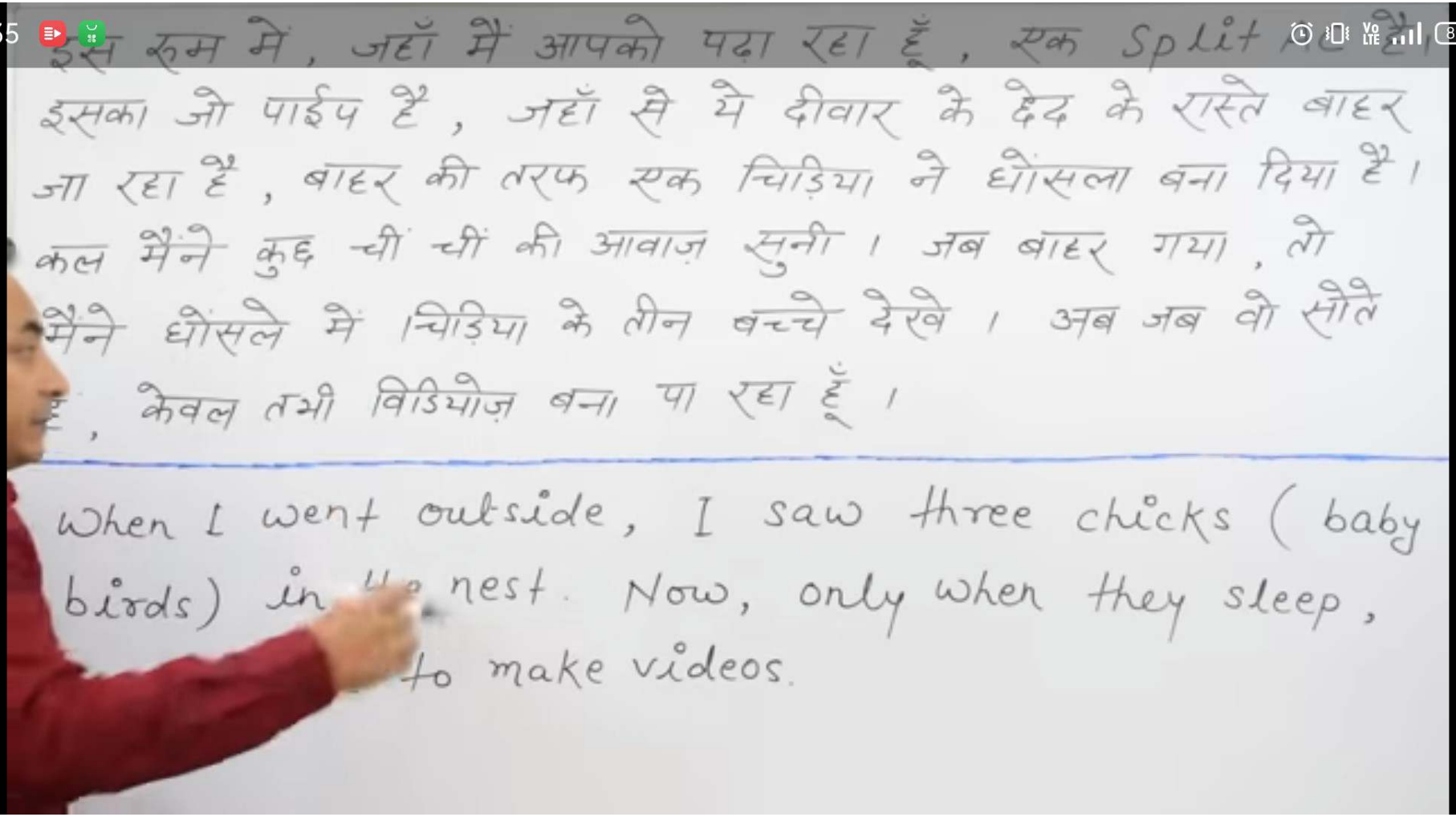

इस रूम में, जहाँ मैं आपको पढ़ा रहा हूँ, एक Split AC है।
इसका जो पाईप है, जहाँ से ये दीवार के छेद के रास्ते बाहर
जा रहा है, बाहर की तरफ एक चिड़िया ने घोंसला बना दिया है।
कल मैंने कुछ चीं चीं की आवाज़ सुनी। जब बाहर गया, तो
मैंने घोंसले में चिड़िया के तीन बच्चे देखे। अब जब वो सोते
हैं, केवल तभी विडियोज़ बना पा रहा हूँ।
Its pe, from where it is going out through the
in the wall, a bird has made a nest on
the outside. Yesterday, I heard some chirping.



3:33

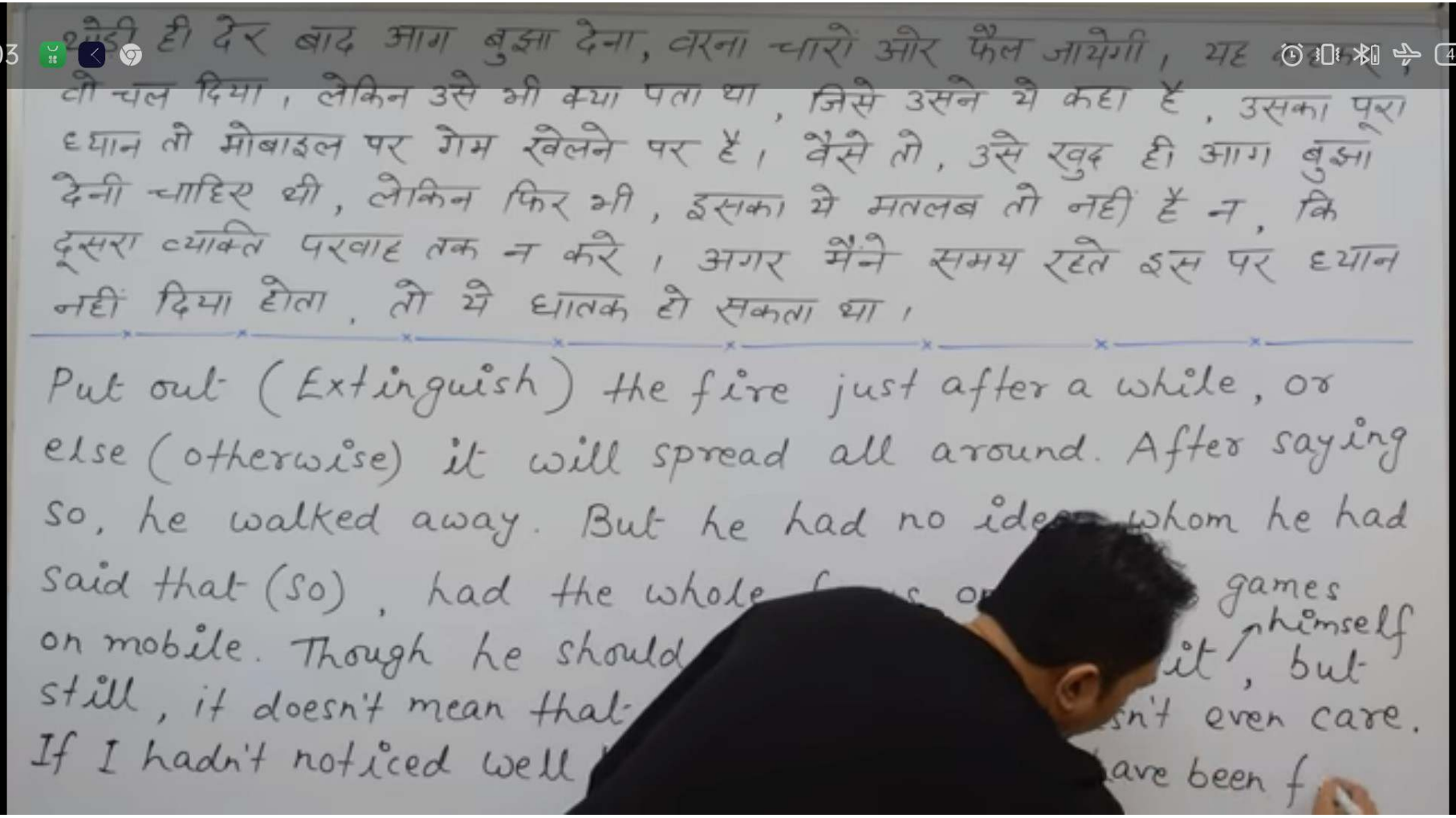
इस रूम में, जहाँ मैं आपको पढ़ा रहा हूँ, एक Split AC है।
इसका जो पाईप है, जहाँ से ये दीवार के छेद के रास्ते बाहर
जा रहा है, बाहर की तरफ एक चिड़िया ने घोंसला बना दिया है।
कल मैंने कुछ चीं चीं की आवाज़ सुनी। जब बाहर गया, तो
मैंने घोंसले में चिड़िया के तीन बच्चे देखे। अब जब वो सोते
हैं केवल तभी विडियोज़ बना पा रहा हूँ।

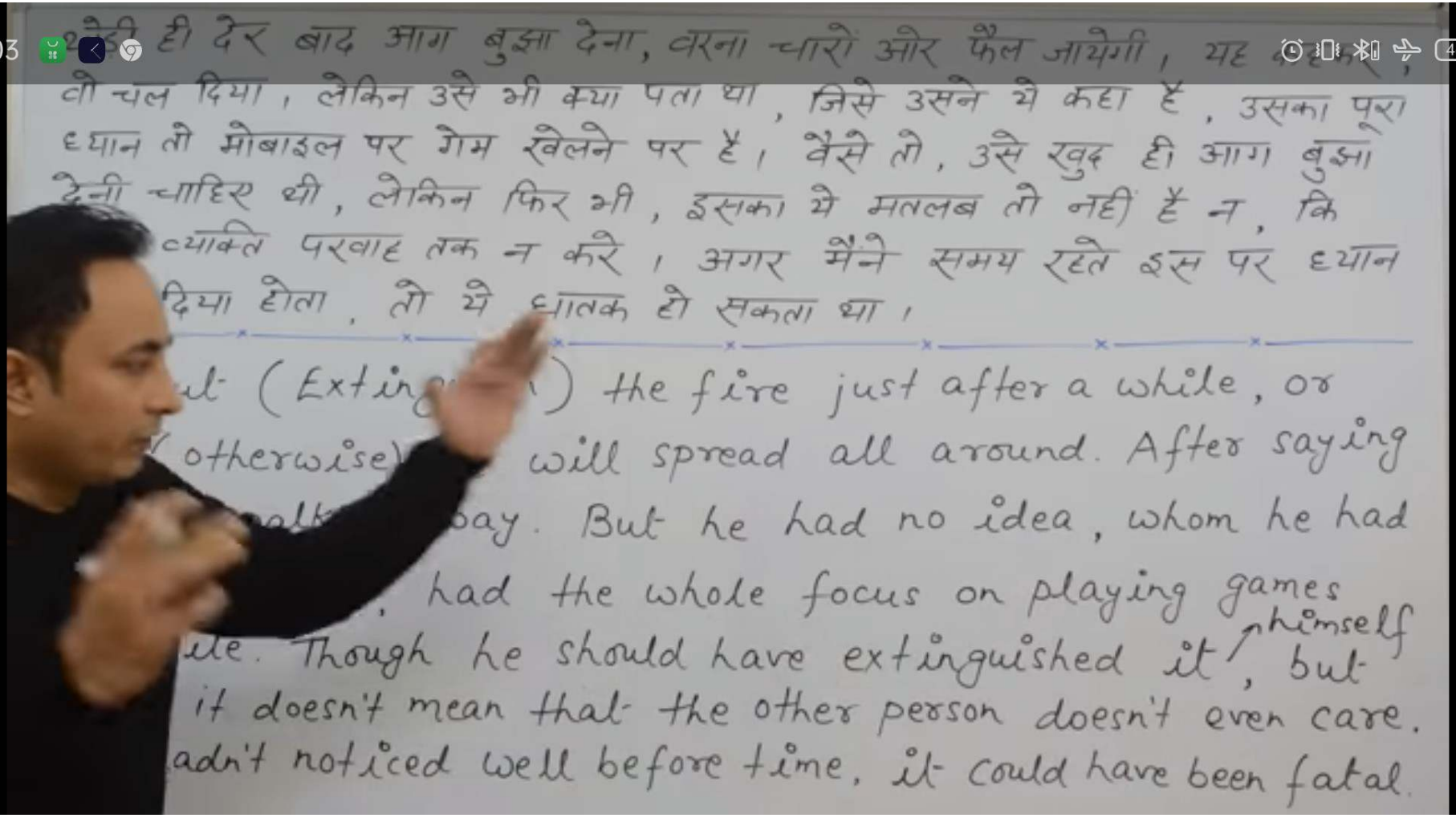
Its pipe, from where it is going out through the
hole in the wall, a bird has made a nest on
the outside. Yesterday, I heard some chirping.


इस रूम में, जहाँ मैं आपको पढ़ा रहा हूँ, एक Split AC है।
इसका जो पाईप है, जहाँ से ये दीवार के छेद के रास्ते बाहर
जा रहा है, बाहर की तरफ़ एक चिड़िया ने घोंसला बना दिया है।
कल मैंने कुछ चीं चीं की आवाज़ सुनी। जब बाहर गया, तो
मैंने घोंसले में चिड़िया के तीन बच्चे देखे। अब जब वो सोते
हैं, केवल तभी विडियोज़ बना पा रहा हूँ।
When I went outside, I saw three chicks (baby
birds) in the nest. Now, only when they sleep,
to make videos.

इस रूम में, जहाँ मैं आपको पढ़ा रहा हूँ, एक Split AC है। इसका जो पाईप है, जहाँ से ये दीवार के छेद के रास्ते बाहर जा रहा है, बाहर की तरफ एक चिड़िया ने घोंसला बना दिया है। कल मैंने कुछ चीं चीं की आवाज़ सुनी। जब बाहर गया, तो मैंने घोंसले में चिड़िया के तीन बच्चे देखे। अब जब वो सोते हैं, केवल तभी विडियोज़ बना पा रहा हूँ।

When I went outside, I saw three chicks (baby birds) in the nest. Now, only when they sleep, I am able to make videos.


थोड़ी ही देर बाद आग बुझा देना, वरना चारों ओर फैल जायेगी, यह
वो चल दिया, लेकिन उसे भी क्या पता था, जिसे उसने ये कहा है, उसका पूरा
ध्यान तो मोबाइल पर गेम खेलने पर है। वैसे तो, उसे खुद ही आग बुझा
देनी चाहिए थी, लेकिन फिर भी, इसका ये मतलब तो नहीं है न, कि
दूसरा व्यक्ति परवाह तक न करे। अगर मैंने समय रहते इस पर ध्यान
नहीं दिया होता, तो ये घातक हो सकता था।
Put out (Extinguish) the fire just after a while, or
else (otherwise) it will spread all around. After saying
so, he walked away. But he had no ide whom he had
said that (so), had the whole games
on mobile. Though he should himself
still, it doesn't mean that sn't even care.
If I hadn't noticed well ave been f


थोड़ी ही देर बाद आग बुझा देना, वरना चारों ओर फैल जायेगी, यह
वो चल दिया, लेकिन उसे भी क्या पता था, जिसे उसने ये कहा है, उसका पूरा
ध्यान तो मोबाइल पर गेम खेलने पर है। वैसे तो, उसे खुद ही आग बुझा
देनी चाहिए थी, लेकिन फिर भी, इसका ये मतलब तो नहीं है न, कि
व्यक्ति परवाह तक न करे। अगर मैंने समय रहते इस पर ध्यान
दिया होता, तो ये घातक हो सकता था।
t (Extin) the fire just after a while, or
otherwise) will spread all around. After saying
ay. But he had no idea, whom he had
had the whole focus on playing games
himself
te. Though he should have extinguished it, but
it doesn't mean that the other person doesn't even care.
adn't noticed well before time, it could have been fatal.

"Spoken English Guru" channel

Hindi to English Translation Trick #1

एक बूढ़ा आदमी पिछले 20 सालों से देहरादून के कैंप्री ट्रेड सेंटर में एक छोटी सी दुकान के अन्दर अपनी जीविका चलाने के लिए बिना किसी पाब्लिसिटी के आस पास के लोगों को इंग्लिश [illegible] रहा है।

TRICK :- कौन (Who) + Tense/Modal + क्रिया (Verb) [illegible] (What) +
किसे / किसके .....(.....Whom) + कैसे (How) + क[illegible] + कहाँ (Where) +
कब (When) + कब से (Since when/for how long/ [illegible]

मैं राकेश के साथ फुटबॉल खेल रहा हूँ।
मैं फुटबॉल राकेश के साथ खेल रहा हूँ।

"Spoken English Guru" channel

Hindi to English Translation Trick #1

एक बूढ़ा आदमी पिछले 20 सालों से देहरादून के कैंप्री ट्रेड सेंटर में एक छोटी सी दुकान के अन्दर अपनी जीविका चलाने के लिए बिना किसी पाब्लिसिटी के आस पास के लोगों को इंग्लिश सिखा रहा है।

ICK :- कौन (Who) + Tense/Modal + क्रिया (verb) + क्या (What) + किसे/किसके ..... (..... Whom) + कैसे (How) + क्यों (Why) + कहाँ (Where) + कब (When) + कब से (Since when/for how long/from when)

मैं राकेश के साथ फुटबॉल खेल रहा हूँ। I am playing football with Rakesh.

मैं फुटबॉल राकेश के साथ खेल रहा हूँ। I am " with Rakesh football.

"Spoken English Guru" channel

Hindi to English Translation Trick #1

एक बूढ़ा आदमी पिछले 20 सालों से देहरादून के कैंप्री ट्रेड सेंटर में एक छोटी सी दुकान के अन्दर अपनी जीविका चलाने के लिए बिना किसी पाब्लिसिटी के आस पास के लोगों को इंग्लिश सिखा रहा है।

TRICK :- कौन (Who) + Tense/Modal + क्रिया (Verb) + क्या (What) + किसे / किसके ..... (..... Whom) + कैसे (How) + क्यों (Why) + कहाँ (Where) + कब (When) + कब से (Since when / for how long / from when)

An old man has been teaching English to the people of nearby places without any publicity for running his livelihood inside a small shop at Capri Trade center in Dehradun for last 20 years.

8:31 "Spoken English Guru" channel

Hindi to English Translation Trick #1

एक बूढ़ा आदमी पिछले 20 सालों से देहरादून के कैंप्री ट्रेड सेंटर में एक छोटी सी दुकान के अन्दर अपनी जीविका चलाने के लिए बिना किसी पाब्लिसिटी के आस पास के लोगों को इंग्लिश सिखा रहा है।

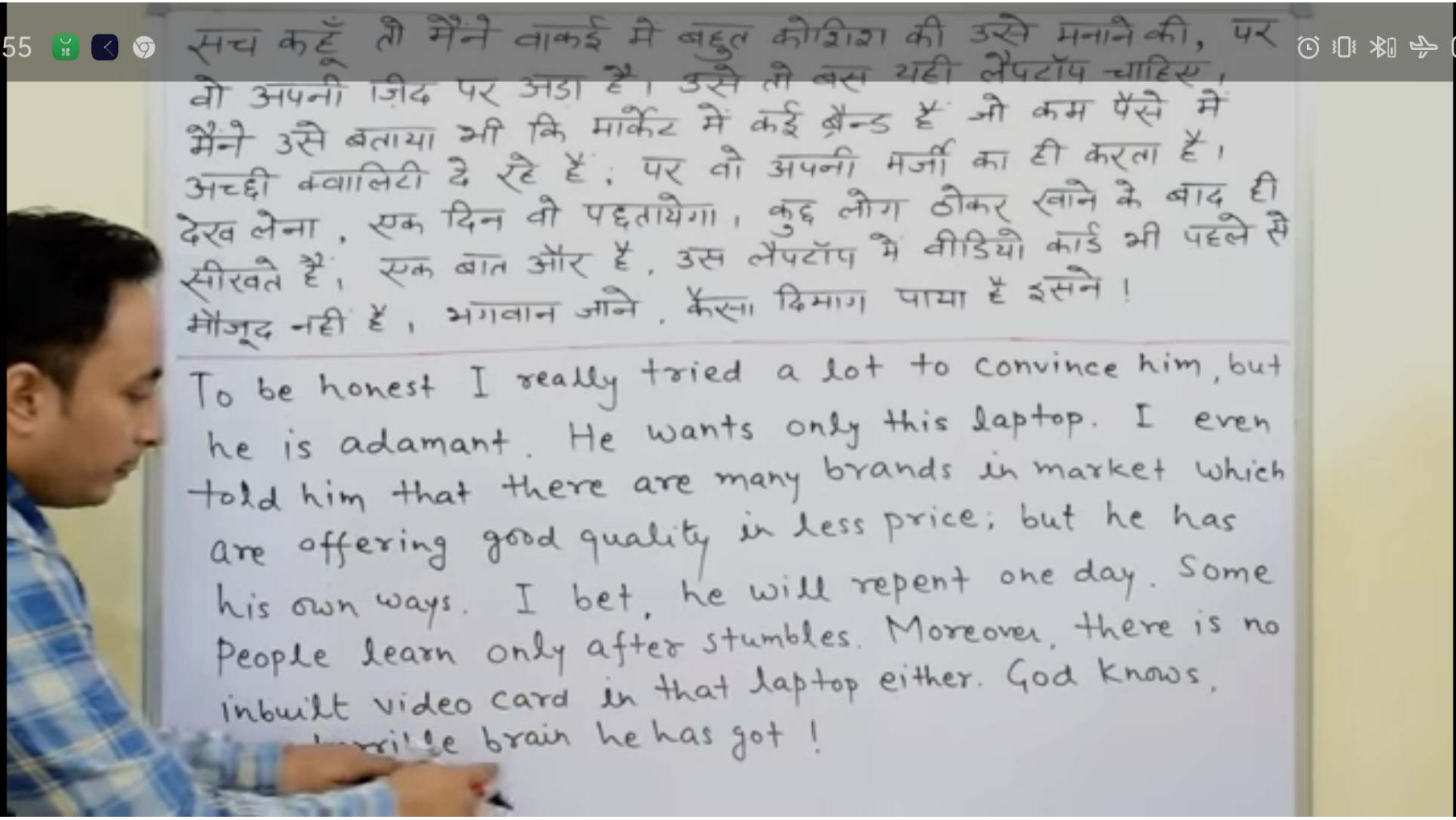
TRICK :- कौन (Who) + Tense/Modal + क्रिया (Verb) + क्या (What) + किसे / किसके ..... (.....Whom) + कैसे (How) + क्यों (Why) + कहाँ (Where) + कब (When) + कब से (Since when/for how long/from when)

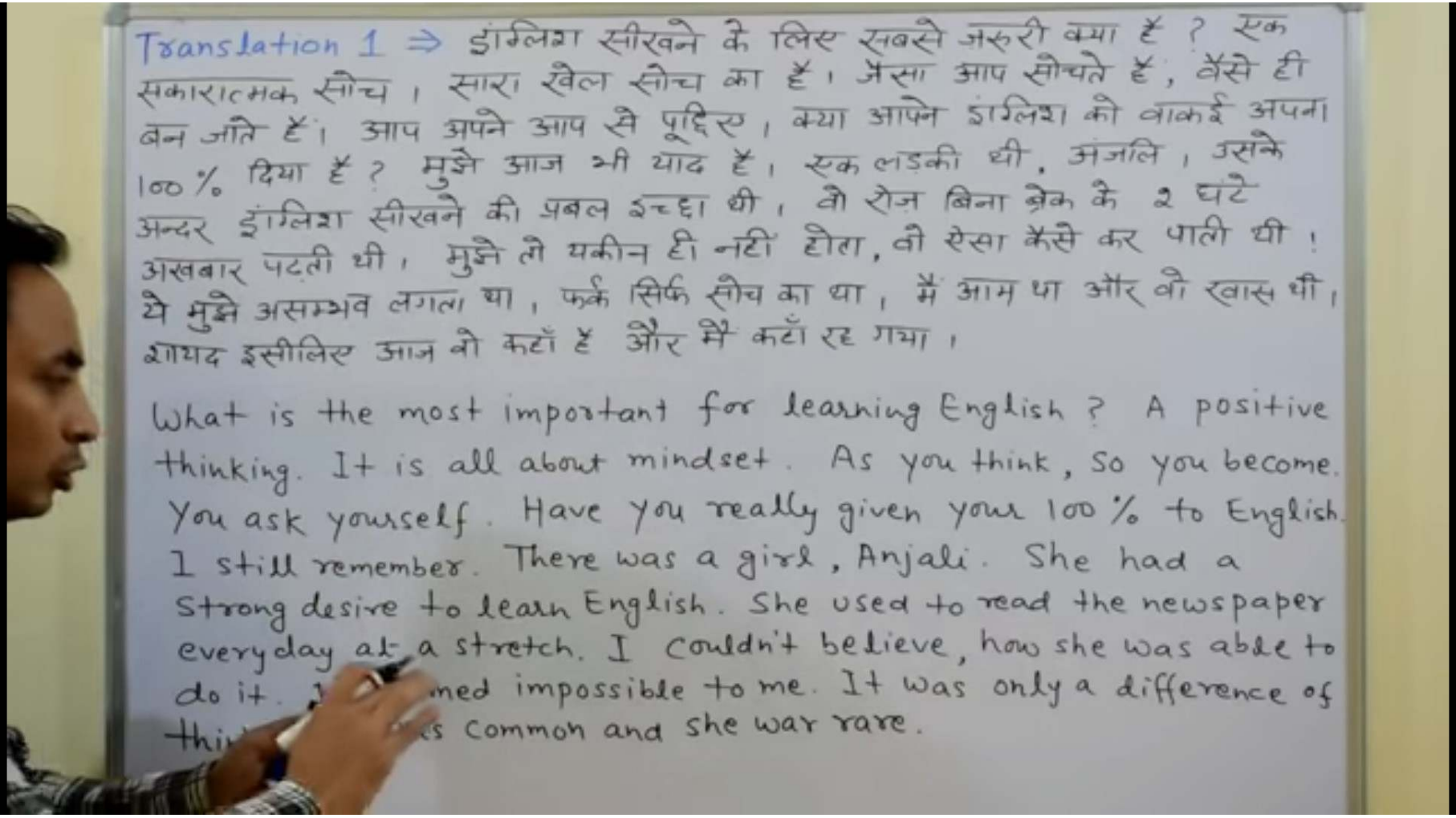
An old man has been teaching English to the people of nearby places without any publicity for running his livelihood inside a small shop at Capri Trade center in Dehradun for last 20 years.

8:54

Sach kahu to maine vaakayi me bahut koshish ki use manaane ki par wo apni zid par adaa hai. Use to bas yahi laptop chahiye. Maine use bataya bhi ki market me kayi brands hain jo kam paise me achchhi quality de rahe hain; par wo apni marzi ka hi karta hai. Dekh lena, ek din wo pachhtayega. Kuch log thokar khane ke baad hi seekhte hain. Ek baat aur hai, us laptop me video card bhi pahle se maujood nahi hai. Bhagwan jaane, kaisa dimag paaya hai isne!

To be honest I really tried a lot to convince him, but he is adamant. He wants only this laptop. I even told him that there are many brands in market which are offering good quality in less price; but he has his own ways. I bet, he will repent one day. Some People learn only after stumbles. Moreover, there is no inbuilt video card in that laptop either. God knows, how terrible brain he has got!


सच कहूँ तो मैंने वाकई मे बहुत कोशिश की उसे मनाने की, पर
वो अपनी ज़िद पर अड़ा है। उसे तो बस यही लैपटॉप चाहिए,
मैंने उसे बताया भी कि मार्केट में कई ब्रैन्ड हैं जो कम पैसे में
अच्छी क्वालिटी दे रहे हैं; पर वो अपनी मर्जी का ही करता है।
देख लेना, एक दिन वो पछतायेगा। कुछ लोग ठोकर खाने के बाद ही
सीखते हैं। एक बात और है, उस लैपटॉप मे वीडियो कार्ड भी पहले से
मौजूद नही है, भगवान जाने, कैसा दिमाग पाया है इसने!
To be honest I really tried a lot to convince him, but
he is adamant. He wants only this laptop. I even
told him that there are many brands in market which
are offering good quality in less price; but he has
his own ways. I bet, he will repent one day. Some
People learn only after stumbles. Moreover, there is no
inbuilt video card in that laptop either. God knows,
brain he has got!



Translation 1 ⇒ इंग्लिश सीखने के लिए सबसे जरुरी क्या है ? एक सकारात्मक सोच । सारा खेल सोच का है । जैसा आप सोचते हैं, वैसे ही बन जाते हैं । आप अपने आप से पूछिए, क्या आपने इंग्लिश को वाकई अपना 100 % दिया है ? मुझे आज भी याद है । एक लड़की थी, अंजलि । उसके अन्दर इंग्लिश सीखने की प्रबल इच्छा थी । वो रोज़ बिना ब्रेक के 2 घंटे अखबार पढ़ती थी । मुझे तो यकीन ही नहीं होता, वो ऐसा कैसे कर पाती थी ! ये मुझे असम्भव लगता था, फर्क सिर्फ सोच का था, मैं आम था और वो खास थी । शायद इसीलिए आज वो कहाँ है और मैं कहाँ रह गया ।

What is the most important for learning English ? A positive thinking. It is all about mindset. As you think, So you become. You ask yourself. Have you really given your 100 % to English. I still remember. There was a girl, Anjali. She had a strong desire to learn English. She used to read the newspaper everyday at a stretch. I couldn't believe, how she was able to do it. ...ned impossible to me. It was only a difference of thi... ...s common and she war rare.

Translation 1 ⇒ इंग्लिश सीखने के लिए सबसे जरुरी क्या है ? एक सकारात्मक सोच । सारा खेल सोच का है । जैसा आप सोचते हैं, वैसे ही बन जाते हैं । आप अपने आप से पूछिए, क्या आपने इंग्लिश को वाकई अपना 100 % दिया है ? मुझे आज भी याद है । एक लड़की थी, अंजलि । उसके अन्दर इंग्लिश सीखने की प्रबल इच्छा थी । वो रोज़ बिना ब्रेक के 2 घंटे अखबार पढ़ती थी । मुझे तो यकीन ही नहीं होता, वो ऐसा कैसे कर पाती थी ! ये मुझे असम्भव लगता था, फर्क सिर्फ सोच का था, मैं आम था और वो खास थी । शायद इसीलिए आज वो कटाँ है और मैं कटाँ रह गया ।

What is the most important for learning English ? A positive thinking. It is all about mindset. As you think, So you become. You ask yourself. Have you really given your 100 % to English. I still remember. There was a girl, Anjali. She had a strong desire to learn English. She used to read the newspaper everyday at a stretch. I couldn't believe, how she was able to do it. It seemed impossible to me. It was only a difference of thinking. I was common and she was rare.

Translation 1 ⇒ इंग्लिश सीखने के लिए सबसे जरुरी क्या है ? एक सकारात्मक सोच । सारा खेल सोच का है । जैसा आप सोचते हैं, वैसे ही बन जाते हैं । आप अपने आप से पूछिए, क्या आपने इंग्लिश को वाकई अपना 100% दिया है ? मुझे आज भी याद है । एक लड़की थी, अंजलि । उसके अन्दर इंग्लिश सीखने की प्रबल इच्छा थी । वो रोज़ बिना ब्रेक के 2 घंटे अखबार पढ़ती थी । मुझे तो यकीन ही नहीं होता, वो ऐसा कैसे कर पाती थी ! ये मुझे असम्भव लगता था । फर्क सिर्फ सोच का था । मैं आम था और वो खास थी । शायद इसीलिए आज वो कहाँ है और मैं कहाँ रह गया ।

What is the most important for learning English ? A positive thinking. It is all about mindset. As you think, So you become. You ask yourself. Have you really given your 100 % to English. I still remember. There was a girl, Anjali. She had a strong desire to learn English. She used to read the newspaper everyday at a stretch. I couldn't believe, how she was able to do it. It seemed impossible to me. It was only a difference of thinking. I was common and she was rare. May be that's why where she is now and where still I am.

Translation 1 ⇒ इंग्लिश सीखने के लिए सबसे जरुरी क्या है ? एक सकारात्मक सोच । सारा खेल सोच का है । जैसा आप सोचते हैं, वैसे ही बन जाते हैं । आप अपने आप से पूछिए, क्या आपने इंग्लिश को वाकई अपना 100% दिया है ? मुझे आज भी याद है, एक लड़की थी, अंजलि, उसके अन्दर इंग्लिश सीखने की प्रबल इच्छा थी, वो रोज़ बिना ब्रेक के 2 घंटे अखबार पढ़ती थी, मुझे तो यकीन ही नहीं होता, वो ऐसा कैसे कर पाती थी ! ये मुझे असम्भव लगता था, फर्क सिर्फ सोच का था, मैं आम था और वो खास थी, शायद इसीलिए आज वो कहाँ है और मैं कहाँ रह गया ।

What is the most important for learning English ? A positive thinking. It is all about mindset. As you think, so you become. You ask yourself. Have you really given your 100 % to English. I still remember. There was a girl, Anjali. She had a strong desire to learn English. She used to read the newspaper everyday at a stretch (for 2 hrs). I couldn't believe, how she was able to do it. It seemed impossible to me. It was only a difference of thinking. I was common and she was rare. May be that's why where she is now and where still I am.

"Spoken English Guru" Channel

Translation Trick #2

Trick :- कौन (Who) + [Tense/Modal + verb (क्रिया)] + क्या (What) + किसे/किसके.....(..... whom) + कैसे (How) + क्यों (Why) + कहाँ (Where) + कब (When) + कब से (Since when / For how long / from when)

हमारे देश के हर गरीब और वंजित व्यक्ति को मुफ्त अंग्रेजी शिक्षा प्रदान करने के लिए 1 जनवरी 2013 की सुबह करीब 5 बजे दिल्ली के दिलशाद कॉलोनी स्थित मेरे फ्लैट में मैंने अपने करीबी दोस्त मुजीब के साथ महीनो इंटरनेट के जरिए सीखने के बाद एक वेबसाइट, जिसे आज www.englishwale.com के नाम से जाना जाता है, की शुरुआत की थी।

Hamare desh ke har gareeb aur vanchit vyakti ko muft angrezi shiksha pradaan karne ke liye 1 January 2013 ki subah kareeb 5 baje Delhi ke Dilshad Colony sthit mere flat me maine apne kareebi dost Mujeeb ke saath maheeno internet ke zariye seekhne ke baad ek website, jise aaj

No connection

"Spoken English Guru" Channel

Translation Trick

#2

Trick :- कौन (Who) + [Tense/Modal + verb (क्रिया)] + क्या (What) + किसे/किसके.....(..... whom) + कैसे (How) + क्यों (Why) + कहाँ (Where) + कब (When) + कब से (Since when / For how long / from when)

हमारे देश के हर गरीब और वंजित व्यक्ति को मुफ्त अंग्रेजी शिक्षा प्रदान करने के लिए 1 जनवरी 2013 की सुबह करीब 5 बजे दिल्ली के दिलशाद कॉलोनी स्थित मेरे फ्लैट में मैंने अपने करीबी दोस्त मुजीब के साथ महीनों इंटरनेट के जरिए सीखने के बाद एक वेबसाइट, जिसे आज www.englishwale.com के नाम से जाना जाता है, की शुरुआत की थी,

I had started a website, which is known as www.englishwale.com now with my close friend Mujeeb after learning through internet for months to provide free English Education to every poor and deprived person of our country at my flat located in Dilshad colony in Delhi about 5 o'clock in the morning on 1st of January 2013.

"Spoken English Guru" Channel

Translation Trick #2

Trick :- कौन (Who) + [Tense/Modal + verb (क्रिया)] + क्या (What) + किसे/किसके.....(..... whom) + कैसे (How) + क्यों (Why) + कहाँ (Where) + कब (When) + कब से (Since when / For how long / from when)

मेरे सबसे अच्छे दोस्त राहुल ने अपने बर्थडे पर एक 5 स्टार होटल मे मंडे को अपने सभी दोस्तों को एक के बाद एक मिठाइयाँ बाँटी ।

My best friend Rahul distributed sweets to all his friends one by one on his birthday in a 5 star hotel on Monday.

"Spoken English Guru" Channel

Translation Trick

#2

Trick :- कौन (Who) + [Tense/Modal + verb (क्रिया)] + क्या (What) + किसे/किसके.....(..... whom) + कैसे (How) + क्यों (Why) + कहाँ (Where) + कब (When) + कब से (Since when / F... long / from when)

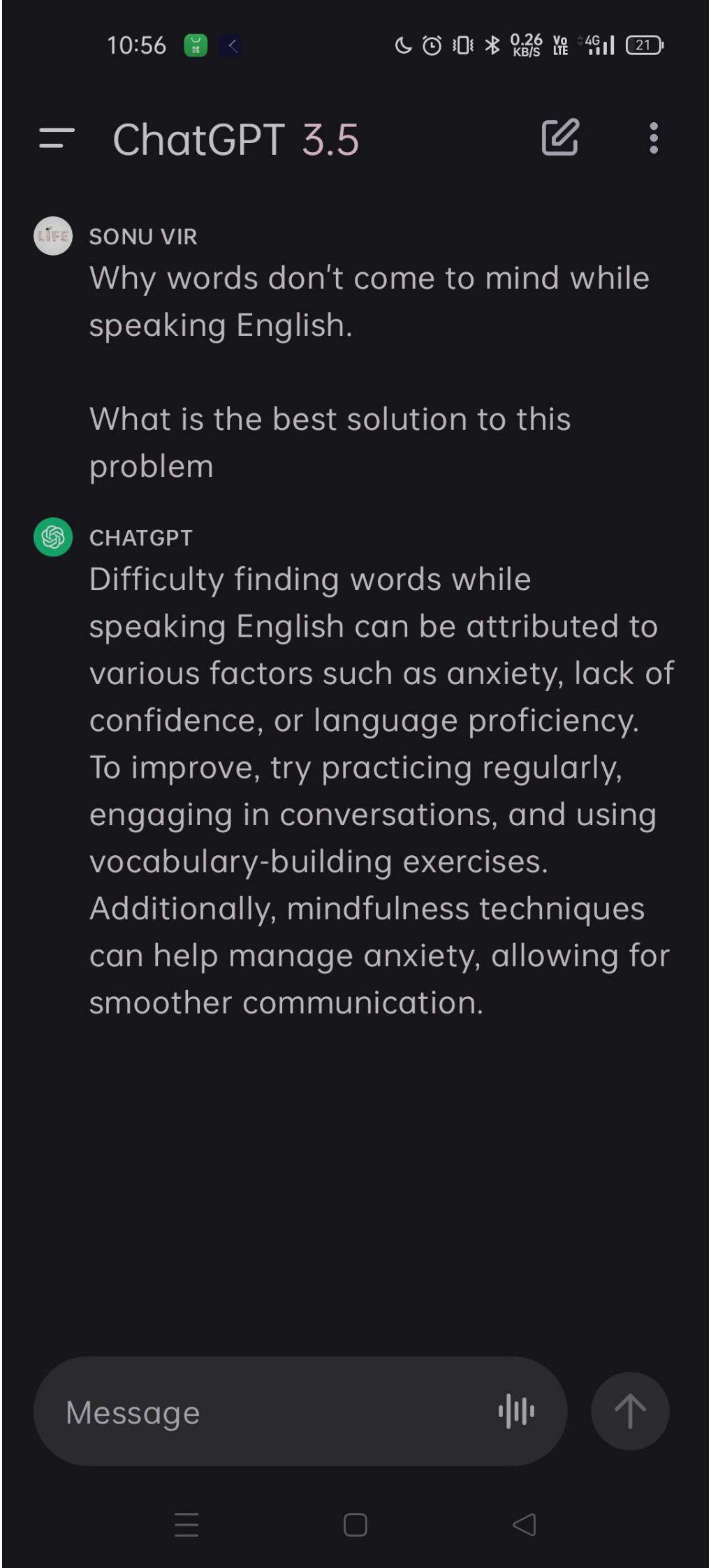
मेरे सबसे अच्छे दोस्त राहुल ने अपने बर्थडे ... स्टार होटल मे मंडे को अपने सभी दोस्तों को एक के ... बाँटी ।

My best friend Rahul distribu... swee... his friends one by one on his birthday in a ...tar h... day.

One of my best friends Rahul (X)

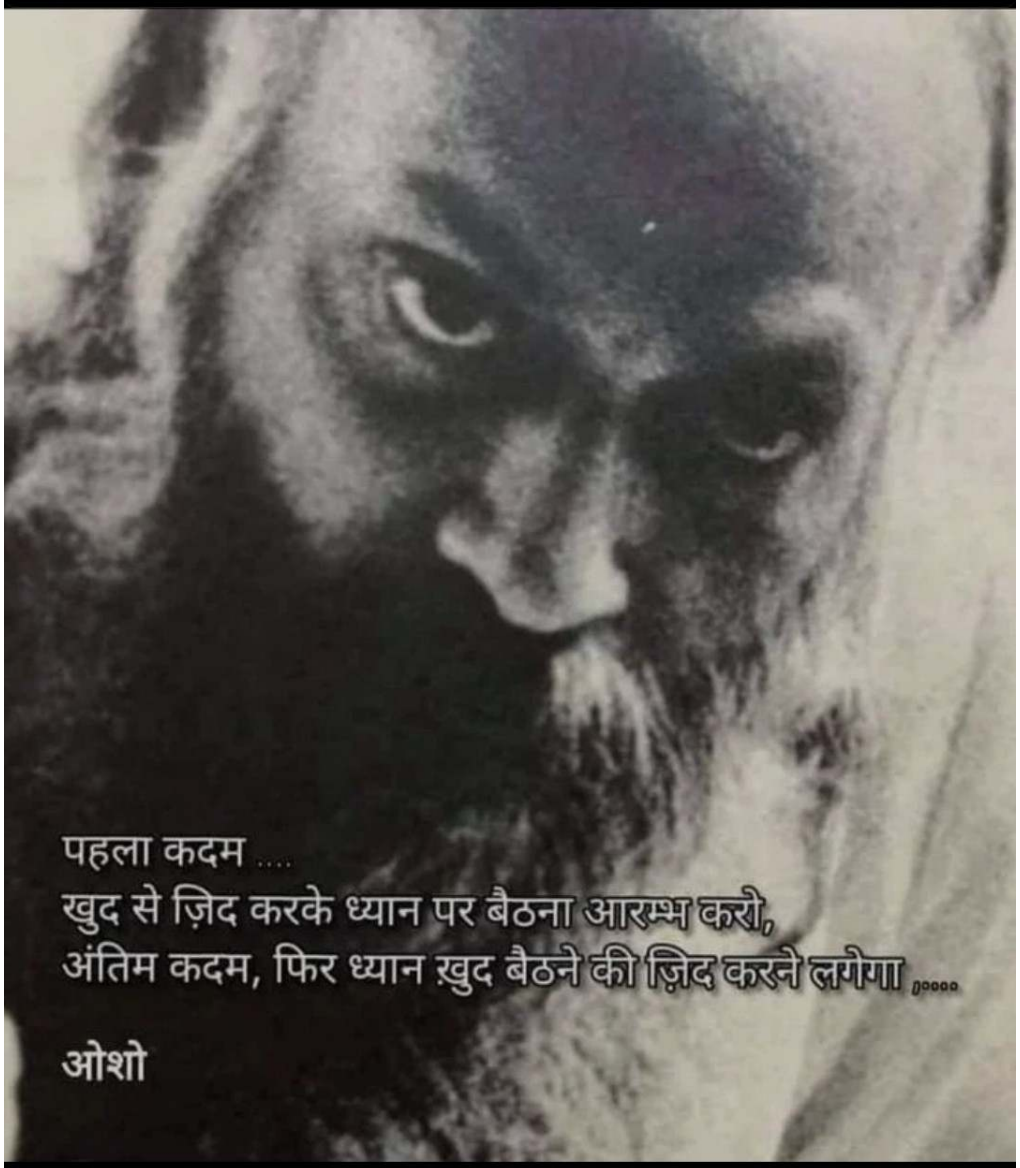
Shared (X) one after another (✓)

Sweet


10:56
ChatGPT 3.5
SONU VIR
Why words don't come to mind while speaking English.
What is the best solution to this problem
CHATGPT
Difficulty finding words while speaking English can be attributed to various factors such as anxiety, lack of confidence, or language proficiency. To improve, try practicing regularly, engaging in conversations, and using vocabulary-building exercises. Additionally, mindfulness techniques can help manage anxiety, allowing for smoother communication.
Message

10:24 104 KB/S 45
Instagram

osho_diary

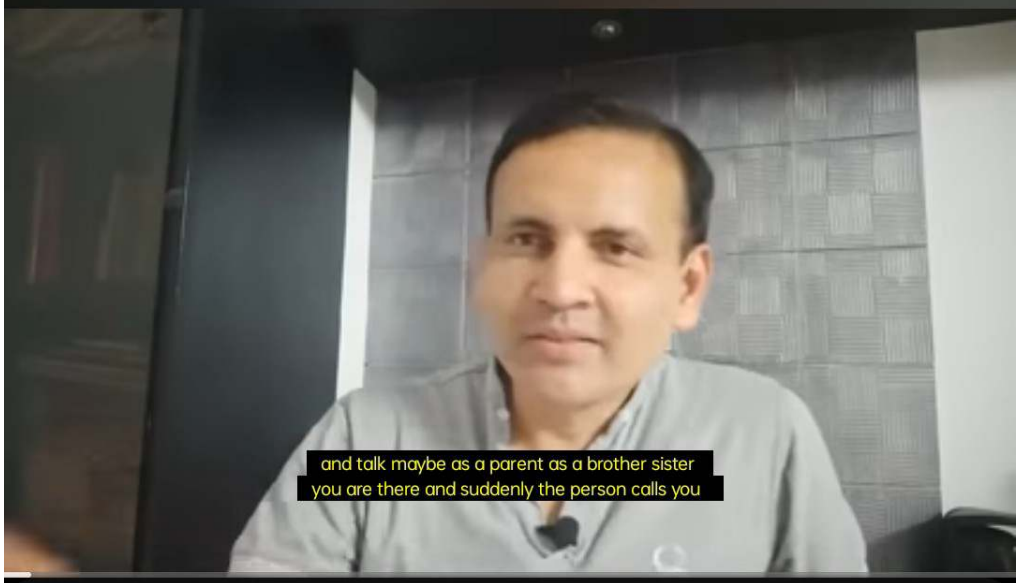


2,292 likes

osho_diary "Right" if you're Agree! 🔥
...
more

View all 8 comments

11 HOURS AGO



Comments

128

10 replies

B

@barendranathdas535 • 1 yr ago

I am very impressed to hear from you for two reasons. First: Everything is explained in easy English with examples. Second: Those who are afraid of speaking English like me, explained how they can overcome their fear. I have never seen such an easy to understand English speech before. Listened now and will surely continue to receive such videos in the future. Thank you.

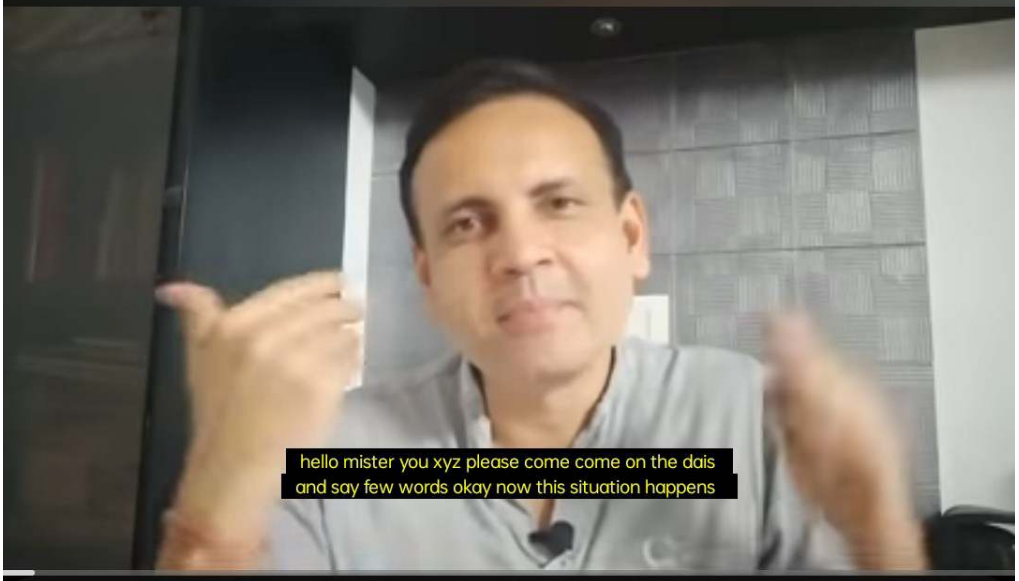
57

1 reply

S

Add a comment...

10:38



Comments

Top | Newest

Remember to keep comments respectful and to follow our Community Guidelines

J @jesshui4807 • 1 yr ago

PPIT: people, place, issue and time. Simple to remember!

128

10 replies

B @barendranathdas535 • 1 yr ago

I am very impressed to hear from you for two reasons. First: Everything is explained in easy English with examples. Second: Those who are afraid of speaking English like me, explained how they can overcome their fear. I have never seen such an easy to

S Add a comment...

10:39

YouTube

9+

All | English grammar | Thoughts

Quote of the Day ✨
...Read more

179

2

Comments 2

Very true lines 🥳

Home | Shorts | Subscriptions | You

6:40

pdfdrive.com/oxf

PDF DRIVE

Oxford Business English Dictionary for learners of English

Download (PDF)

Report

Enter your email

Create Alert

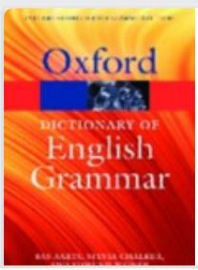
Alert me when a similar file available.

Send me weekly trending books.

Be aware of your connection to the universe. Live with the awareness that everything you are end everything you do directly or indirectly affects everything and everyone around you. Small or big, what you choose to do can alter the course or destiny of living or non-living things that come your way. As you realize this, you will take more responsibility for your actions and influence, and will never take spiritual things lightly.

Similar

Filter by page count



the-oxford-dictionary-of-english-grammar-oxford-quick-reference-

465 Pages · 2013 ·

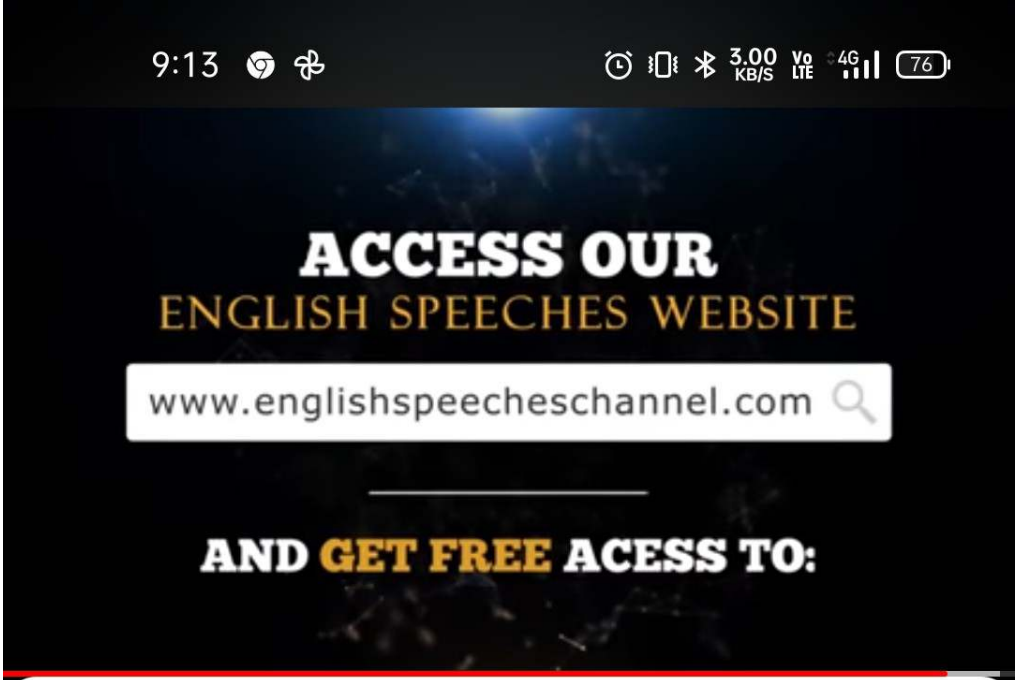
The late Sylvia Chalker was the author of several grammar books, including Current English Grammar

encroachment /ɪnˈkrəʊtʃm(ə)nt , ɛnˈkrəʊtʃm(ə)nt /

▸ **NOUN** [mass noun] intrusion on a person's territory, rights, etc.:
minor encroachments on our individual liberties.

▪ a gradual advance beyond usual or acceptable limits:
urban encroachment of habitat.

by Oxford Dictionary of English



Comments

Top | Newest

100 replies

@manojtammana4279 • 1 yr ago

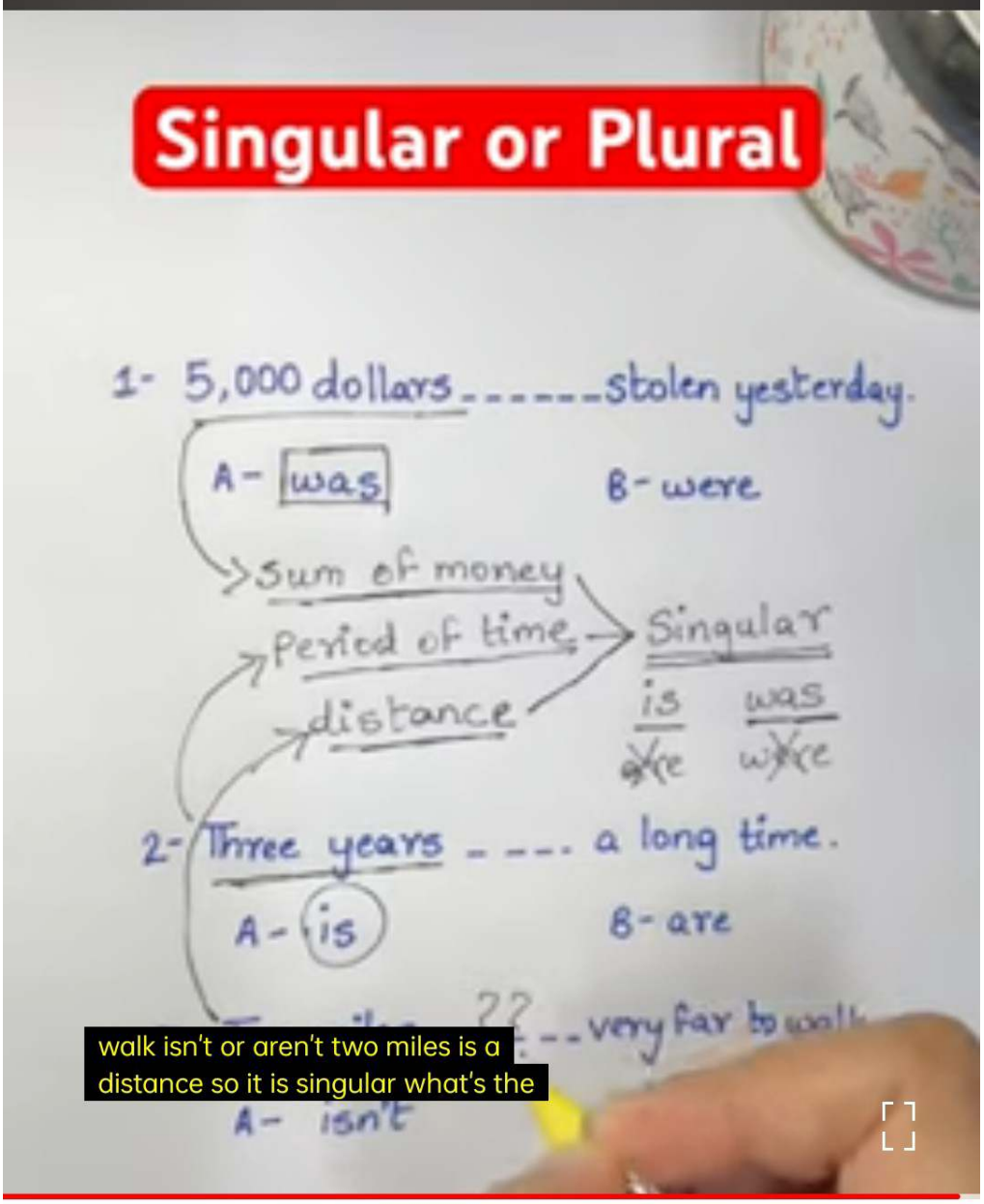
To be honest my mind shatters when Virat speak something In an interview or any where else such a maturity he shows towards the words that he delivers he has better English and body language then any other crickets in India 🇮🇳. I am really proud that I was in his era where i could watch Virat.

98

1 reply

@riyyagolwara18 • 1 yr ago

Add a comment...



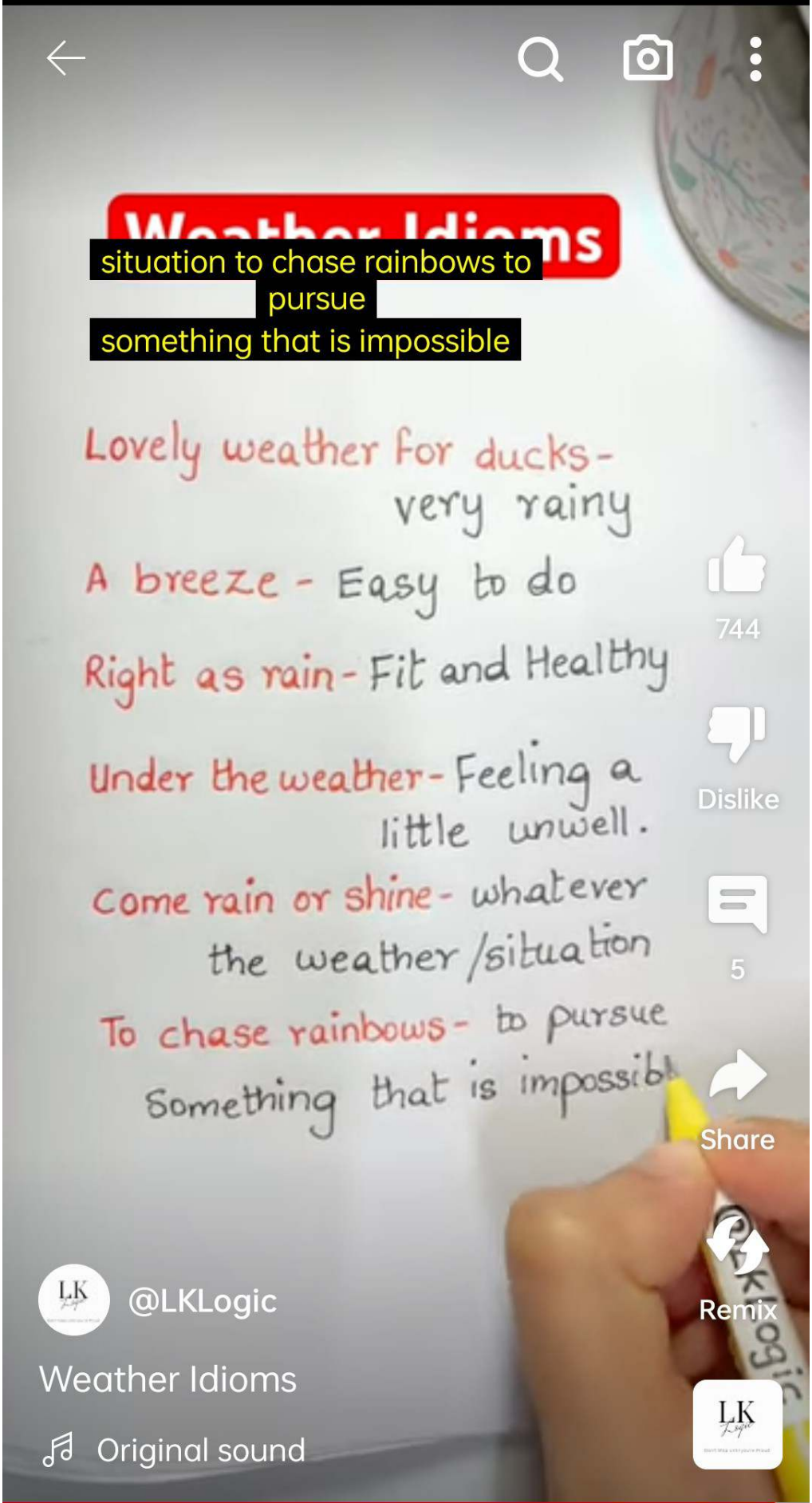
Learn English Grammar - Singular or Plural

648K views 5 mo ago ...more

LKLogic 1.67M

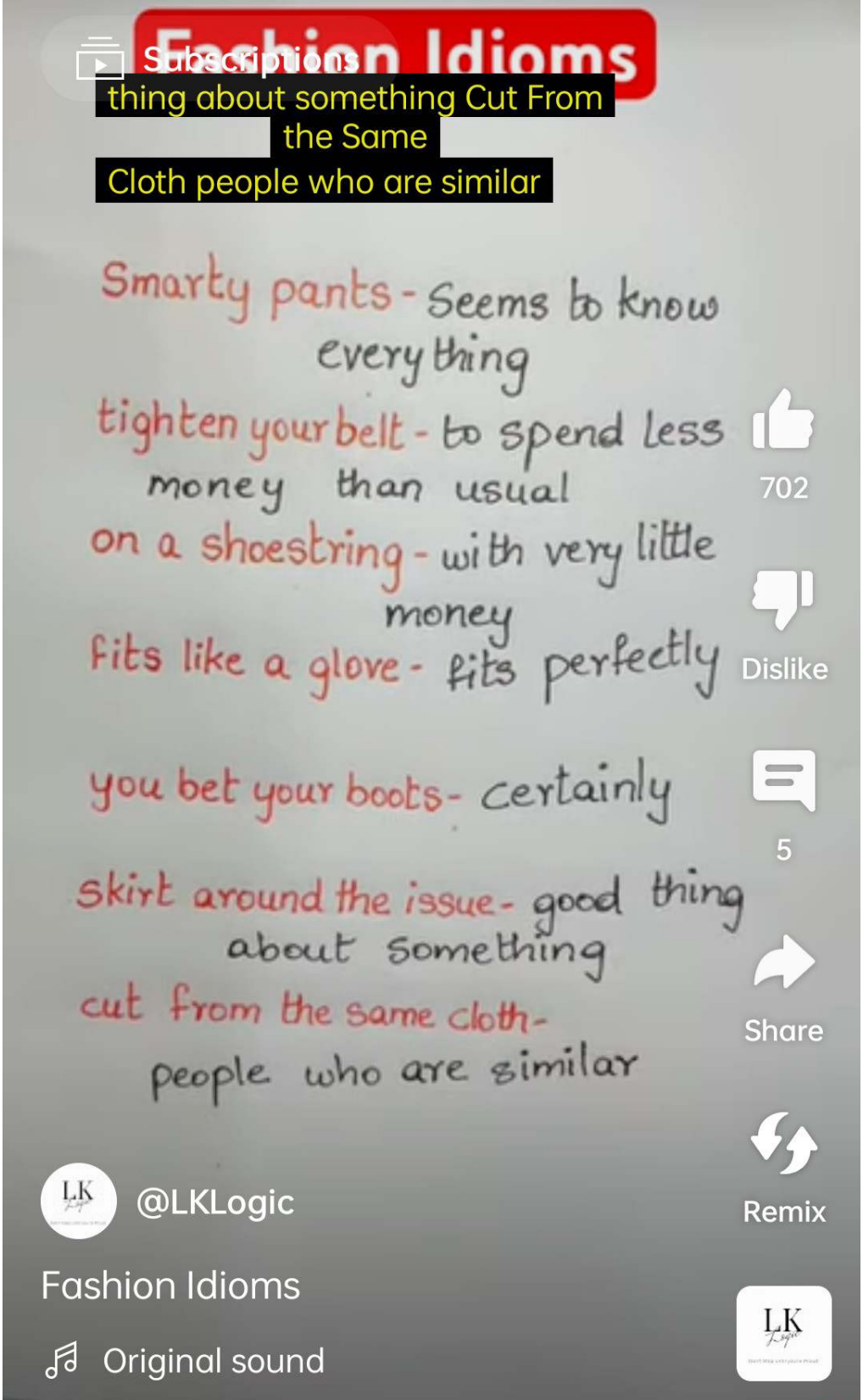
39K Share Remix Dov

Next:interview for joining civil services.
Eng Shorts • 33/61



11:42
Home
Shorts
Subscriptions
You

11:43 0.79 KB/S 51

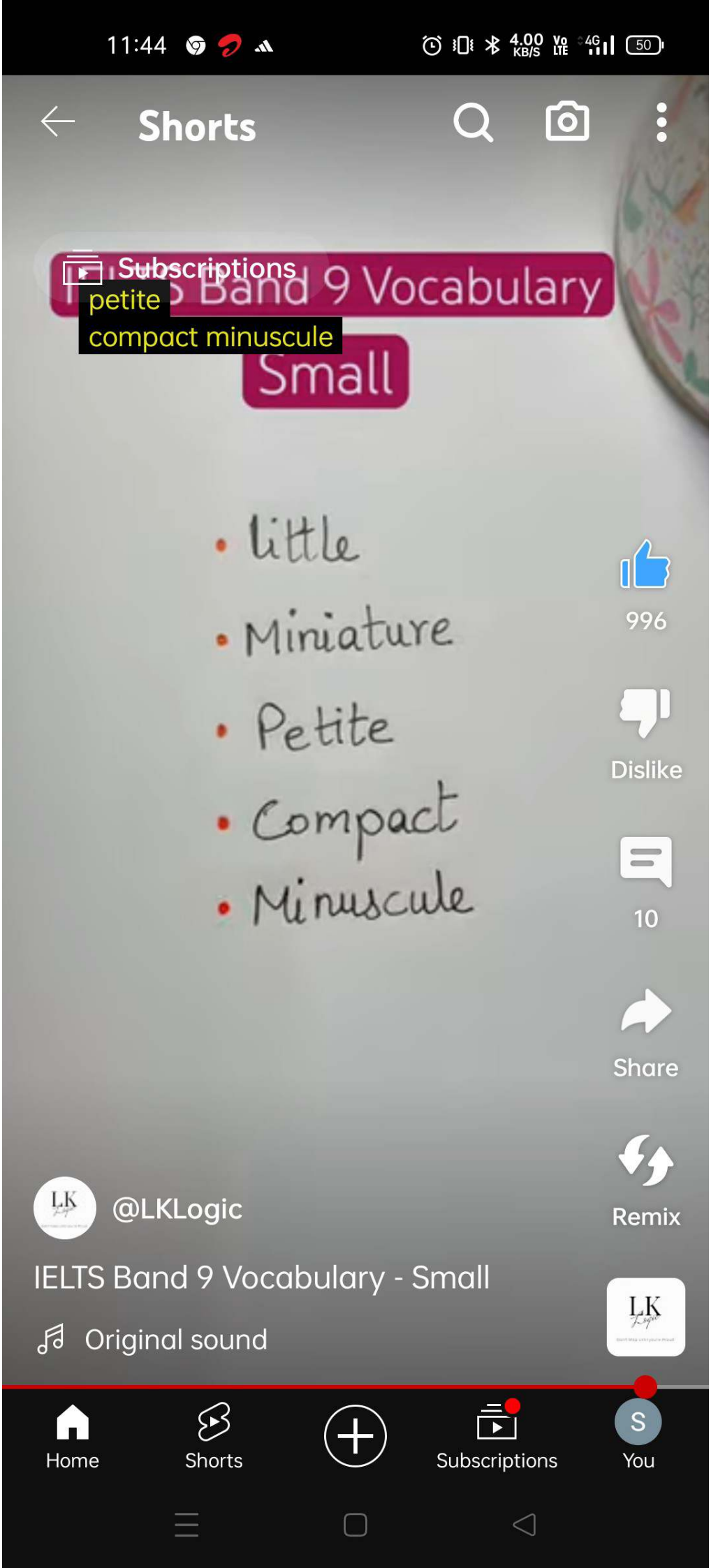


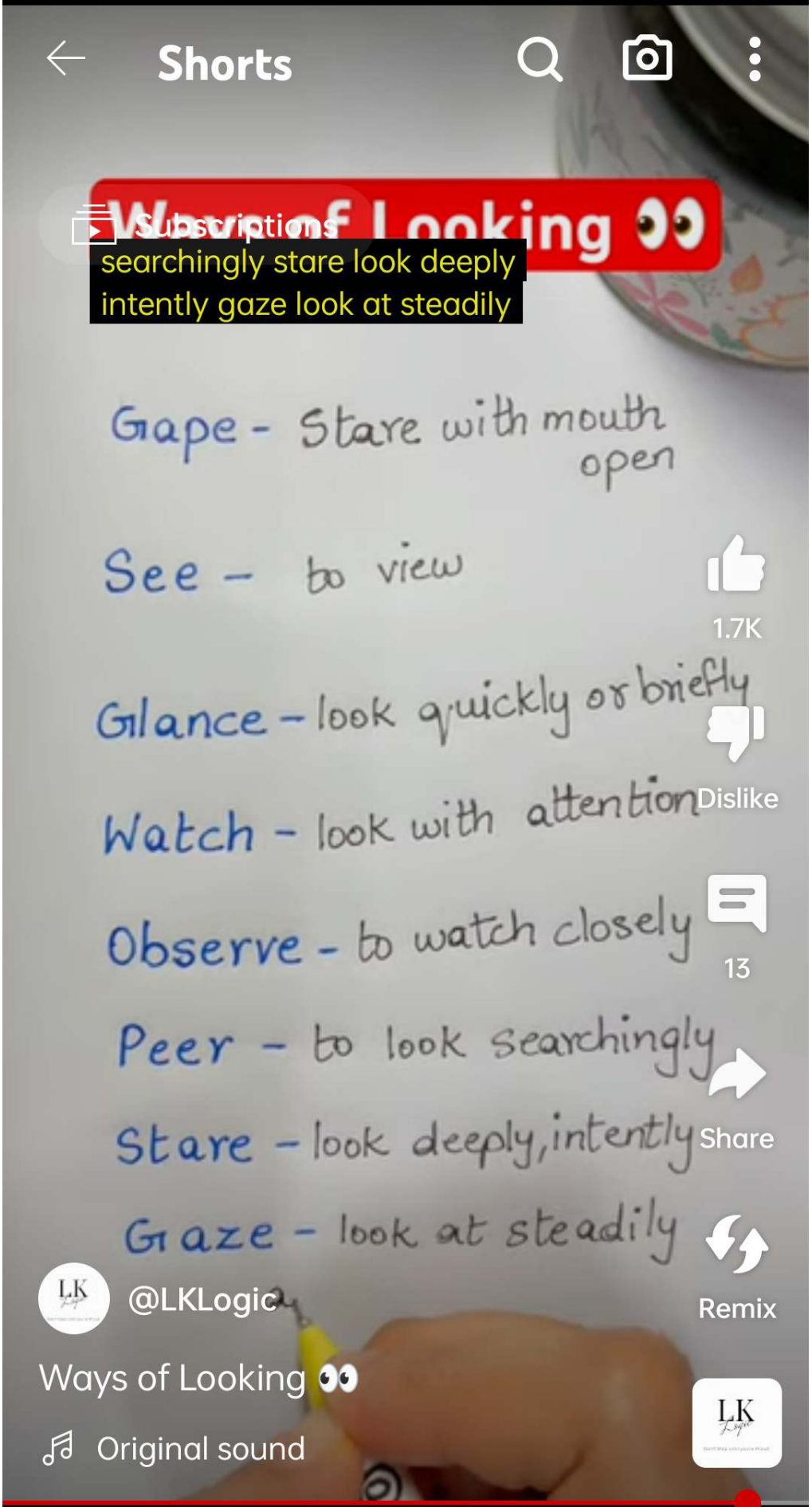
702
Dislike
5
Share
Remix

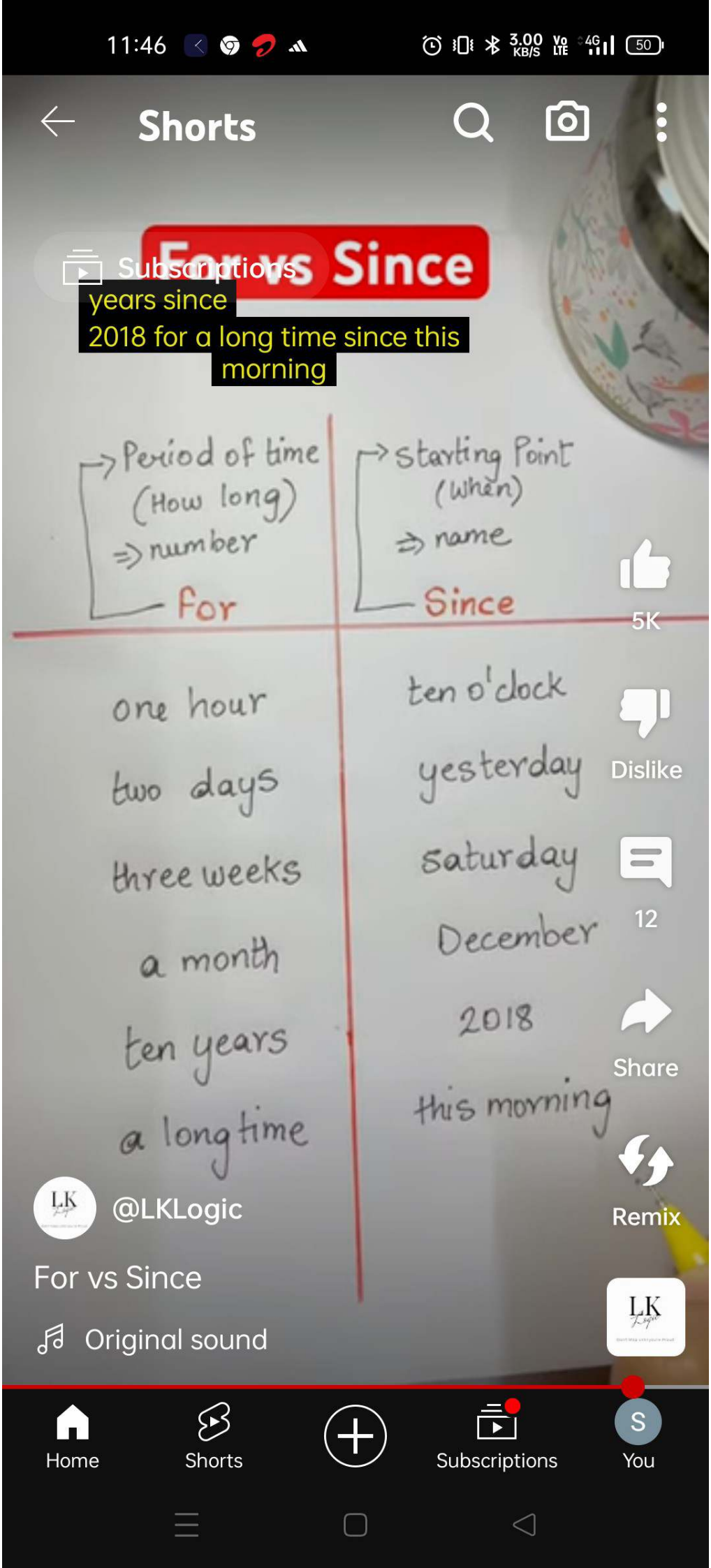
@LKLogic

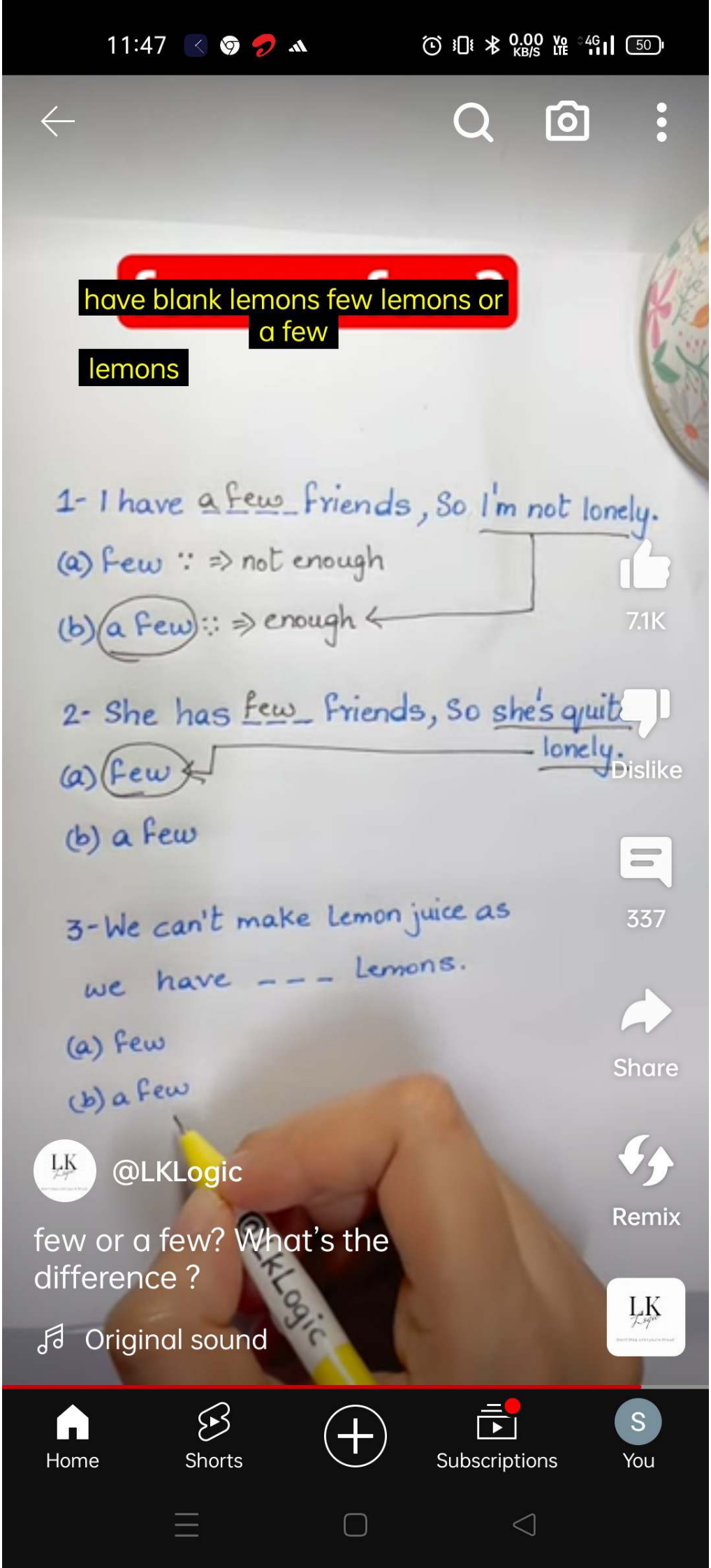
Fashion Idioms

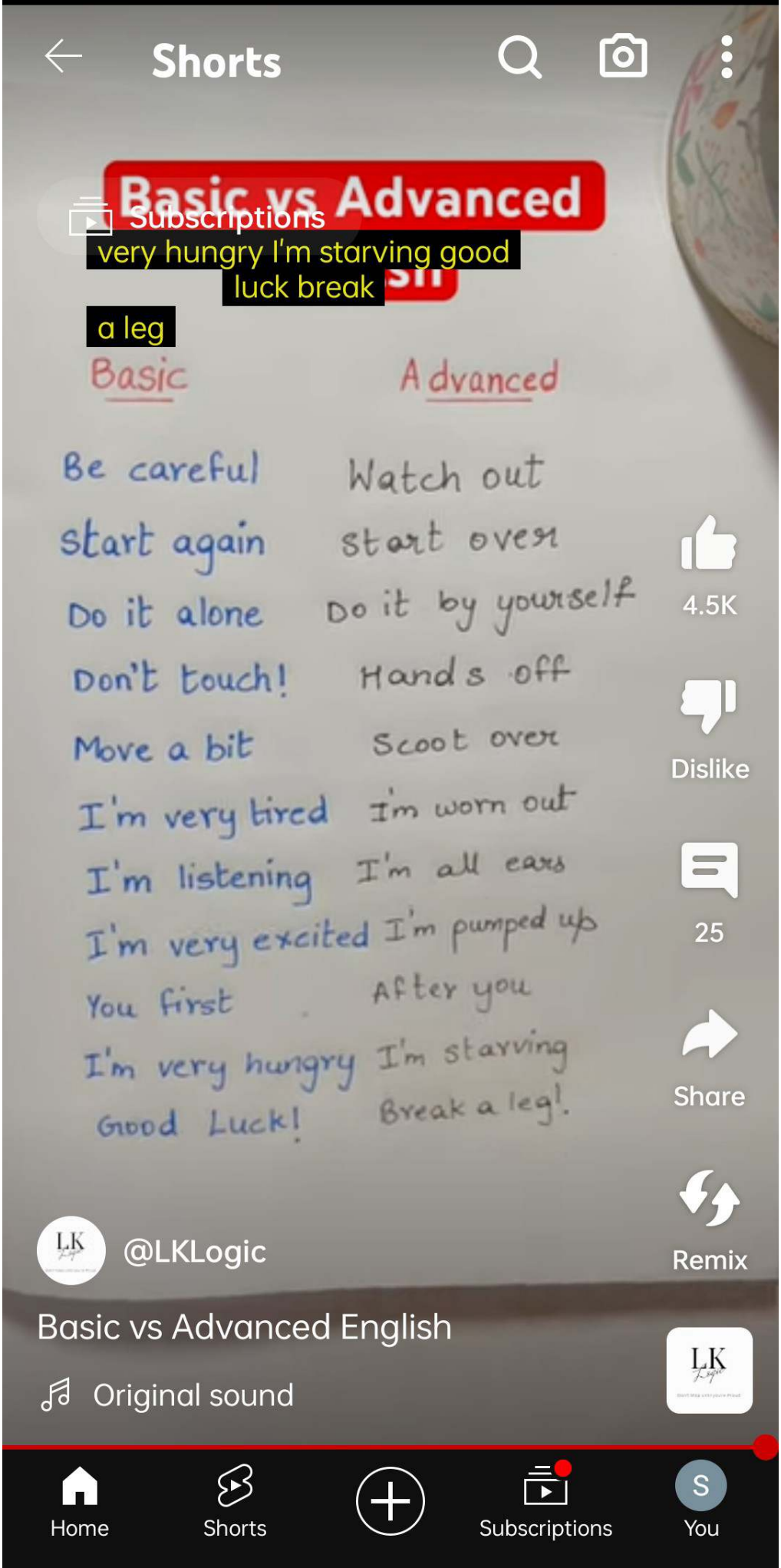
Original sound

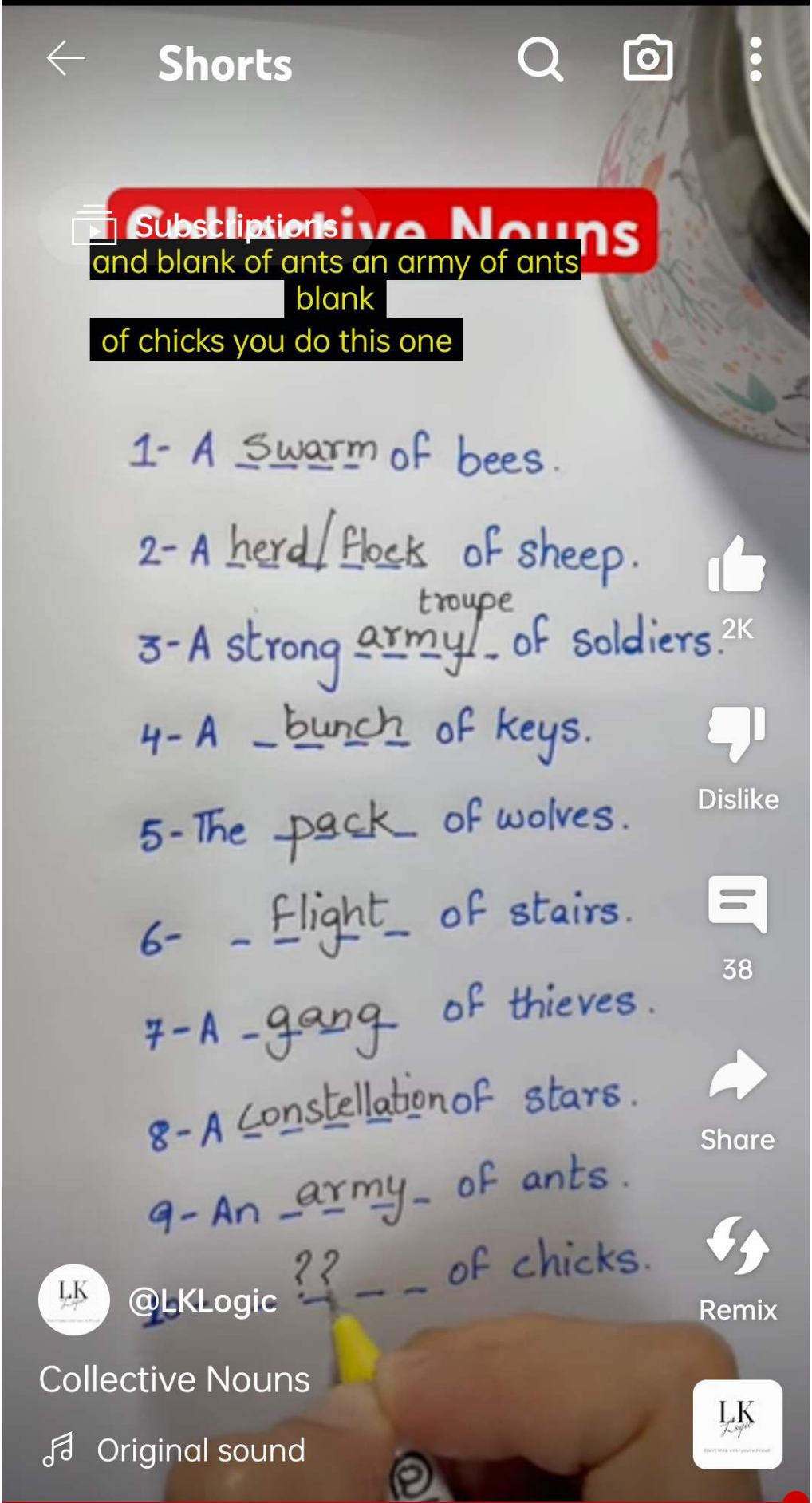

11:44
Shorts
Subscriptions
petite
compact minuscule
Band 9 Vocabulary
Small
• little
• Miniature
• Petite
• Compact
• Minuscule
996
Dislike
10
Share
Remix
@LKLogic
IELTS Band 9 Vocabulary - Small
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


11:45
Shorts
Ways of Looking 👀
searchingly stare look deeply
intently gaze look at steadily
Gape - Stare with mouth open
See - to view
Glance - look quickly or briefly
Watch - look with attention
Observe - to watch closely
Peer - to look searchingly
Stare - look deeply, intently
Gaze - look at steadily
1.7K
Dislike
13
Share
Remix
@LKLogic
Ways of Looking 👀
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You

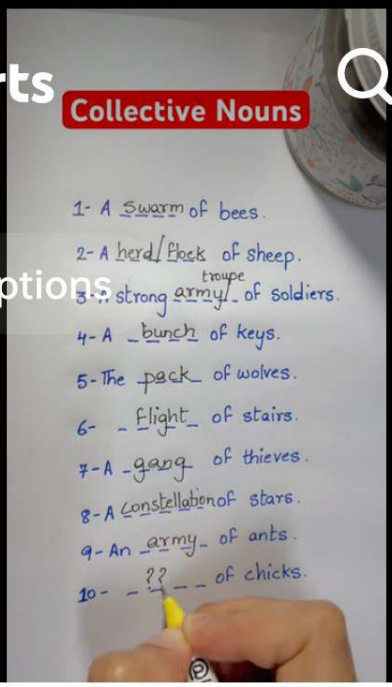

11:46
Shorts
For vs Since
Subscriptions
years since
2018 for a long time since this morning
Period of time
(How long)
⇒ number
For
Starting Point
(When)
⇒ name
Since
one hour
two days
three weeks
a month
ten years
a long time
ten o'clock
yesterday
saturday
December
2018
this morning
5K
Dislike
12
Share
Remix
@LKLogic
For vs Since
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


11:47
have blank lemons few lemons or a few lemons
1- I have a few friends, So I'm not lonely.
(a) few :: ⇒ not enough
(b) a few :: ⇒ enough
2- She has few friends, So she's quite lonely.
(a) few
(b) a few
3- We can't make lemon juice as we have --- lemons.
(a) few
(b) a few
7.1K
Dislike
337
Share
Remix
@LKLogic
few or a few? What's the difference ?
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


11:48
Shorts
Basic vs Advanced
Subscriptions
very hungry I'm starving good
luck break
a leg
Basic
Advanced
Be careful
Watch out
start again
start over
Do it alone
Do it by yourself
Don't touch!
Hands off
Move a bit
Scoot over
I'm very tired
I'm worn out
I'm listening
I'm all ears
I'm very excited
I'm pumped up
You first
After you
I'm very hungry
I'm starving
Good Luck!
Break a leg!
4.5K
Dislike
25
Share
Remix
@LKLogic
Basic vs Advanced English
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


11:51
Shorts
Subscriptions
and blank of ants an army of ants
blank
of chicks you do this one
1- A Swarm of bees.
2- A herd/flock of sheep.
3- A strong army/troupe of soldiers.
4- A bunch of keys.
5- The pack of wolves.
6- A flight of stairs.
7- A gang of thieves.
8- A Constellation of stars.
9- An army of ants.
10- ?? of chicks.
2K
Dislike
38
Share
Remix
@LKLogic
Collective Nouns
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You

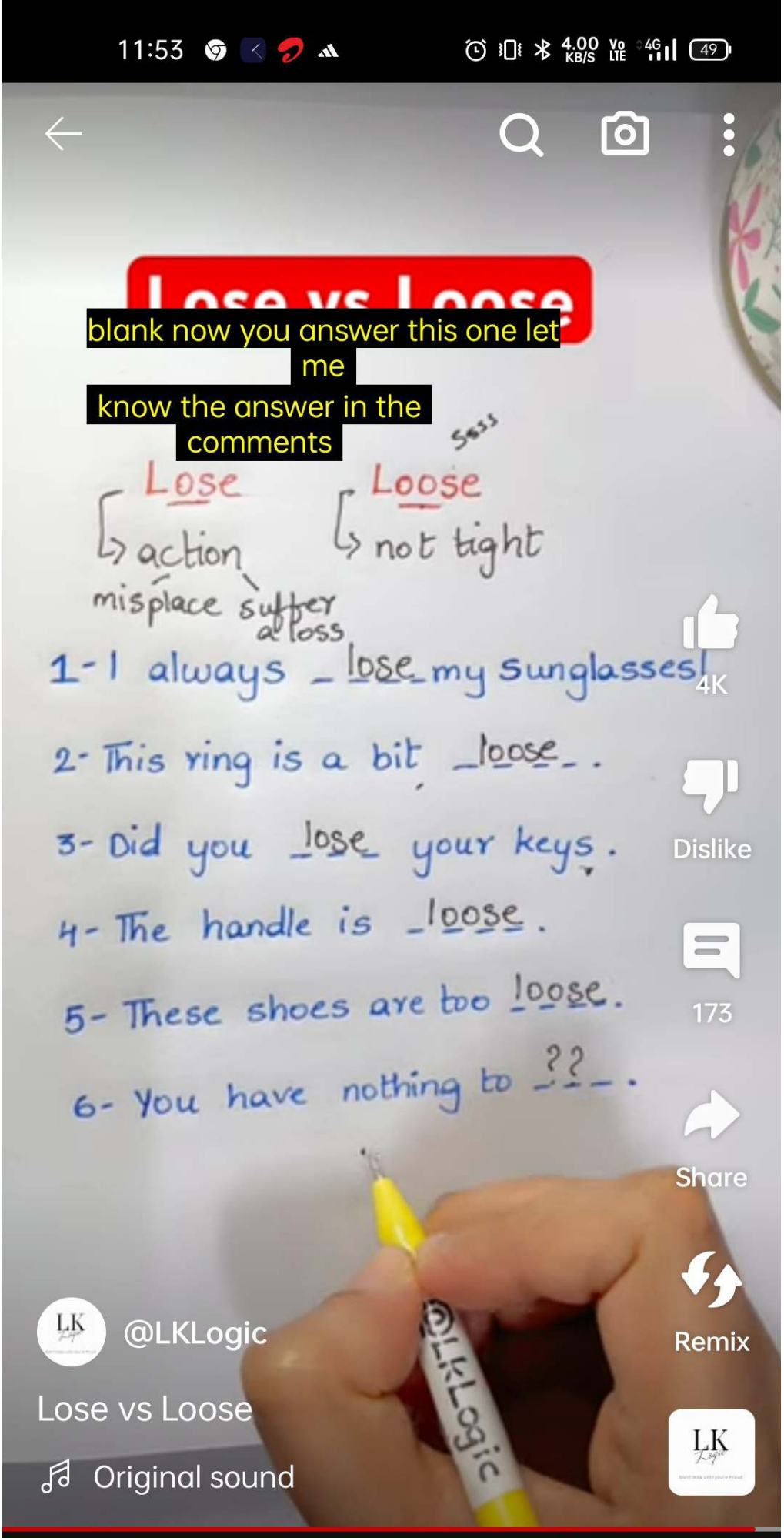
11:52 0.41 KB/S 49

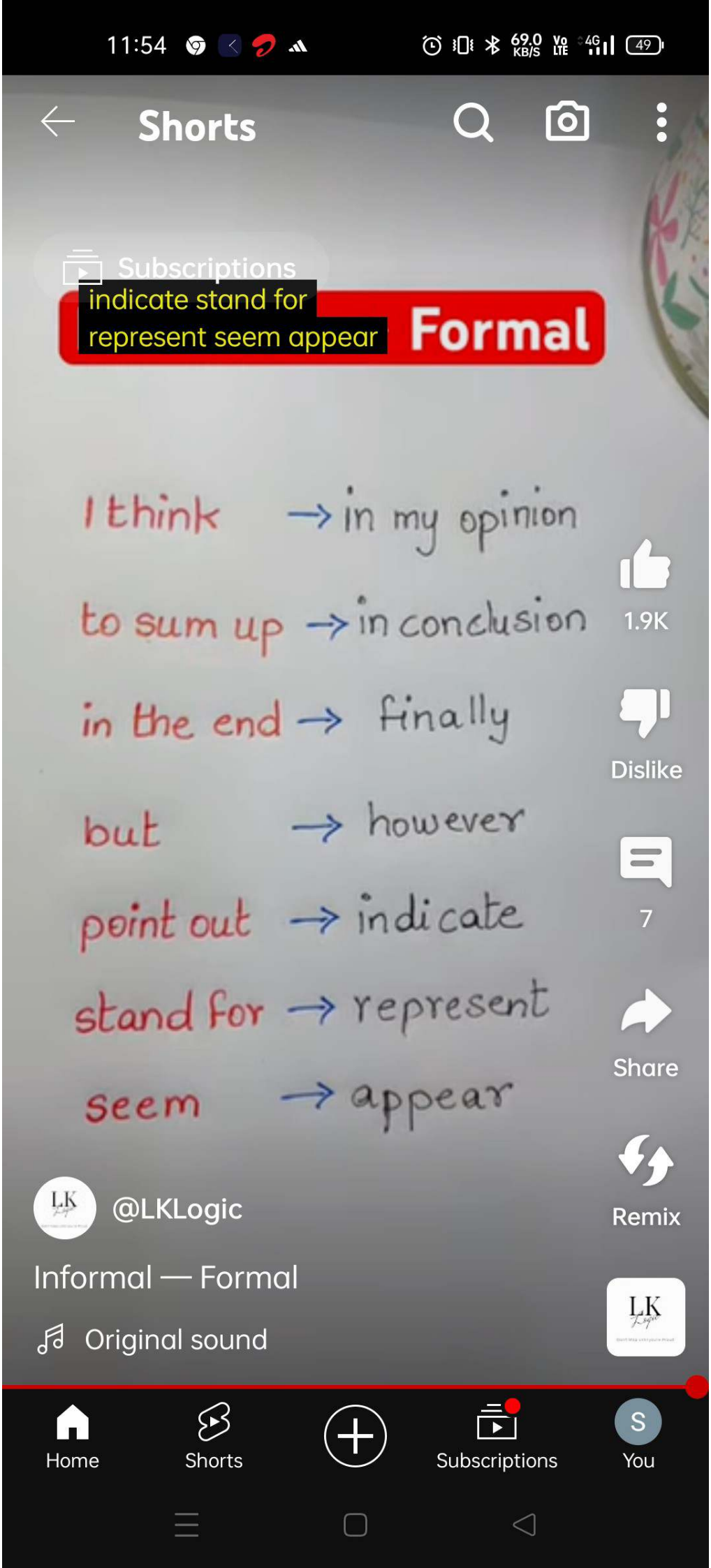


Comments 38

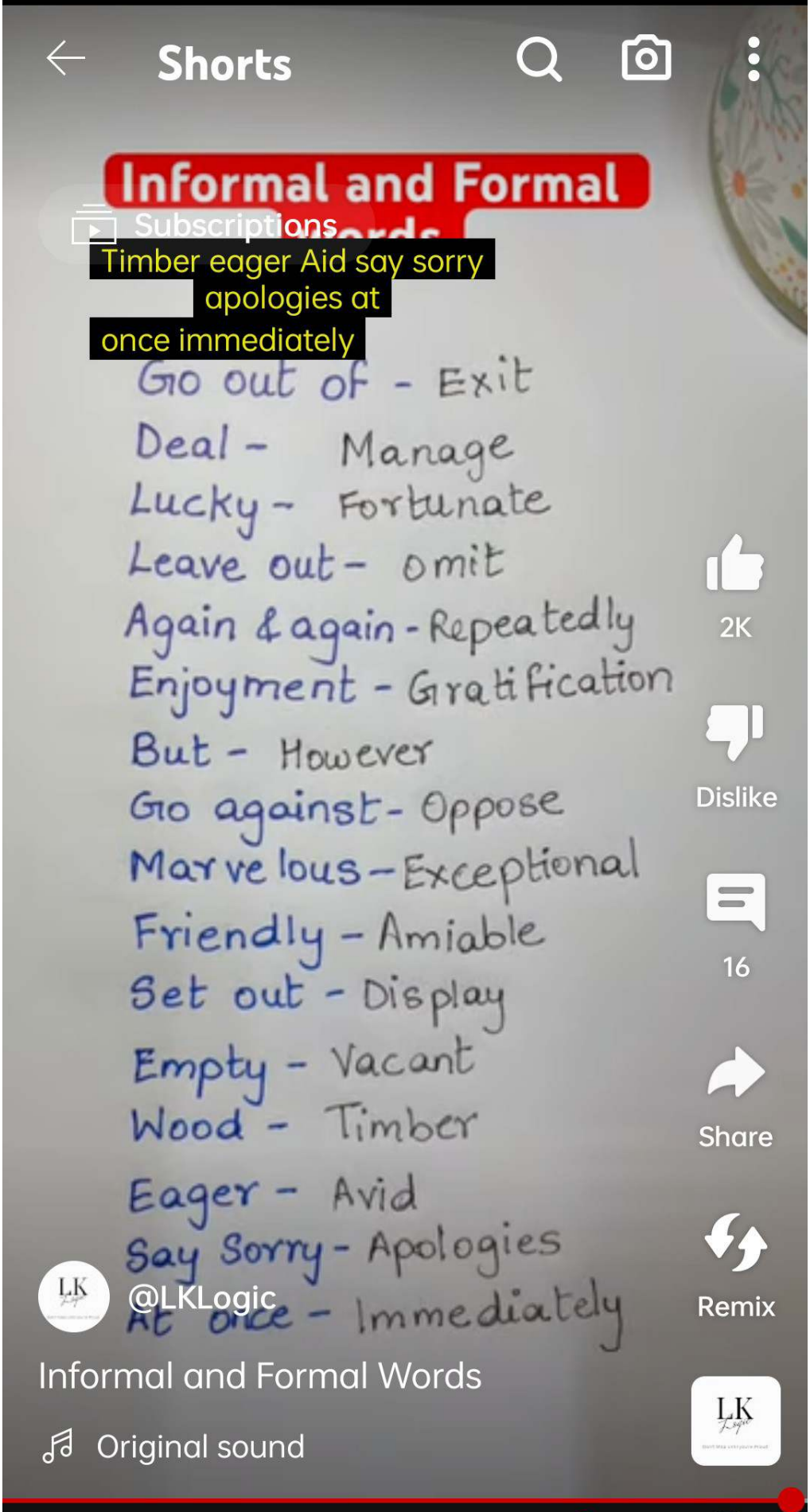
A brood of chicks
A colony of ants
A pride of lions
A parade of elephants (A pack of pachyderms)
A pod of dolphins
A school of fish
A troop or squad of soldiers
A troupe or ensemble of dancers, actors, bards and acrobats
A murder of crows
A conspiracy or treachery of ravens
A fleet of ships
A squadron of jet fighters
A band of thieves
A gang of bandits/outlaws
A posse/mob summoned by the sheriff

S Add a comment...


11:53
Lose vs Loose
blank now you answer this one let me
know the answer in the comments
Lose
action
misplace
suffer a loss
Loose
not tight
1- I always _lose_ my sunglasses!
2- This ring is a bit _loose_.
3- Did you _lose_ your keys.
4- The handle is _loose_.
5- These shoes are too loose.
6- You have nothing to _??_.
4K
Dislike
173
Share
Remix
@LKLogic
Lose vs Loose
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


11:54
Shorts
Subscriptions
indicate stand for
represent seem appear
Formal
I think → in my opinion
to sum up → in conclusion
in the end → finally
but → however
point out → indicate
stand for → represent
seem → appear
1.9K
Dislike
7
Share
Remix
@LKLogic
Informal — Formal
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You

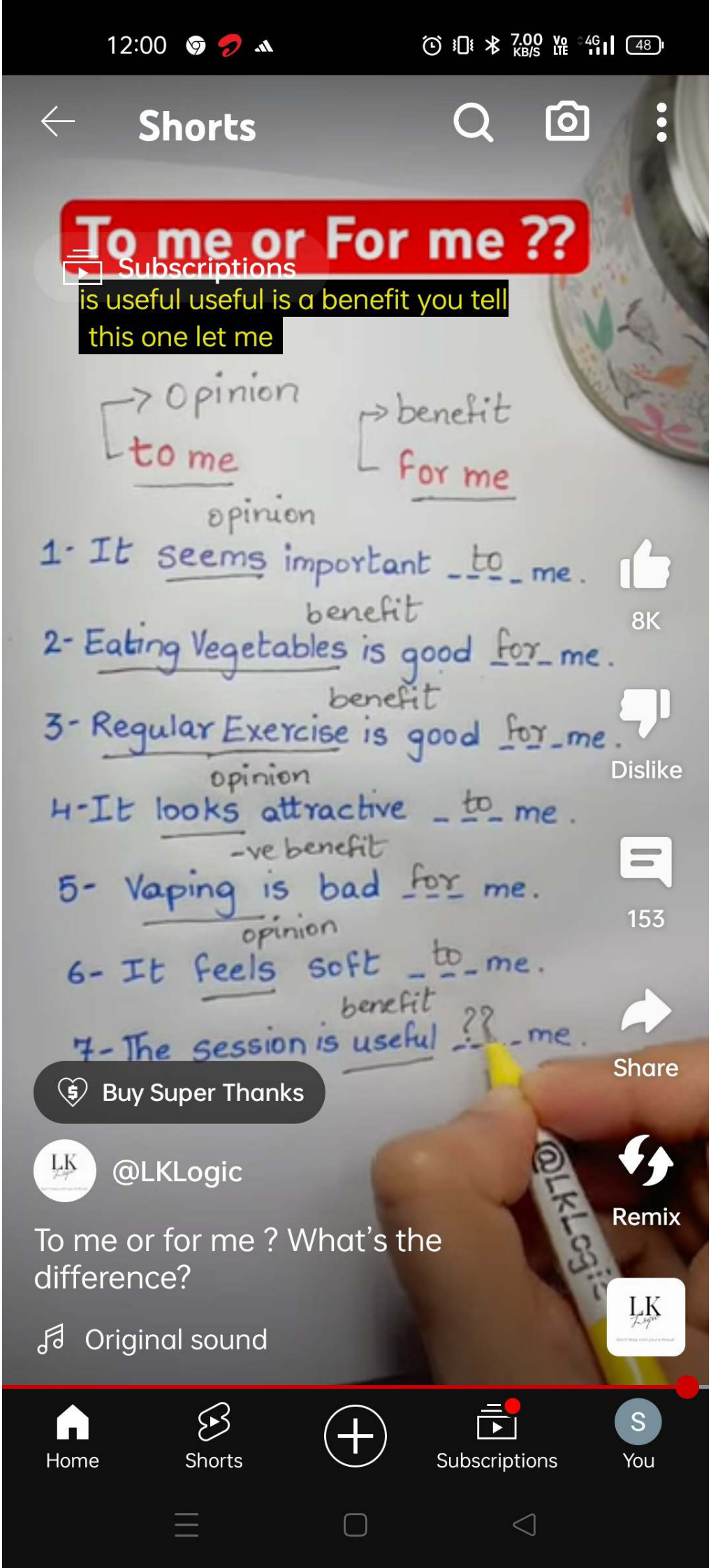
11:58 2.00 KB/S 48

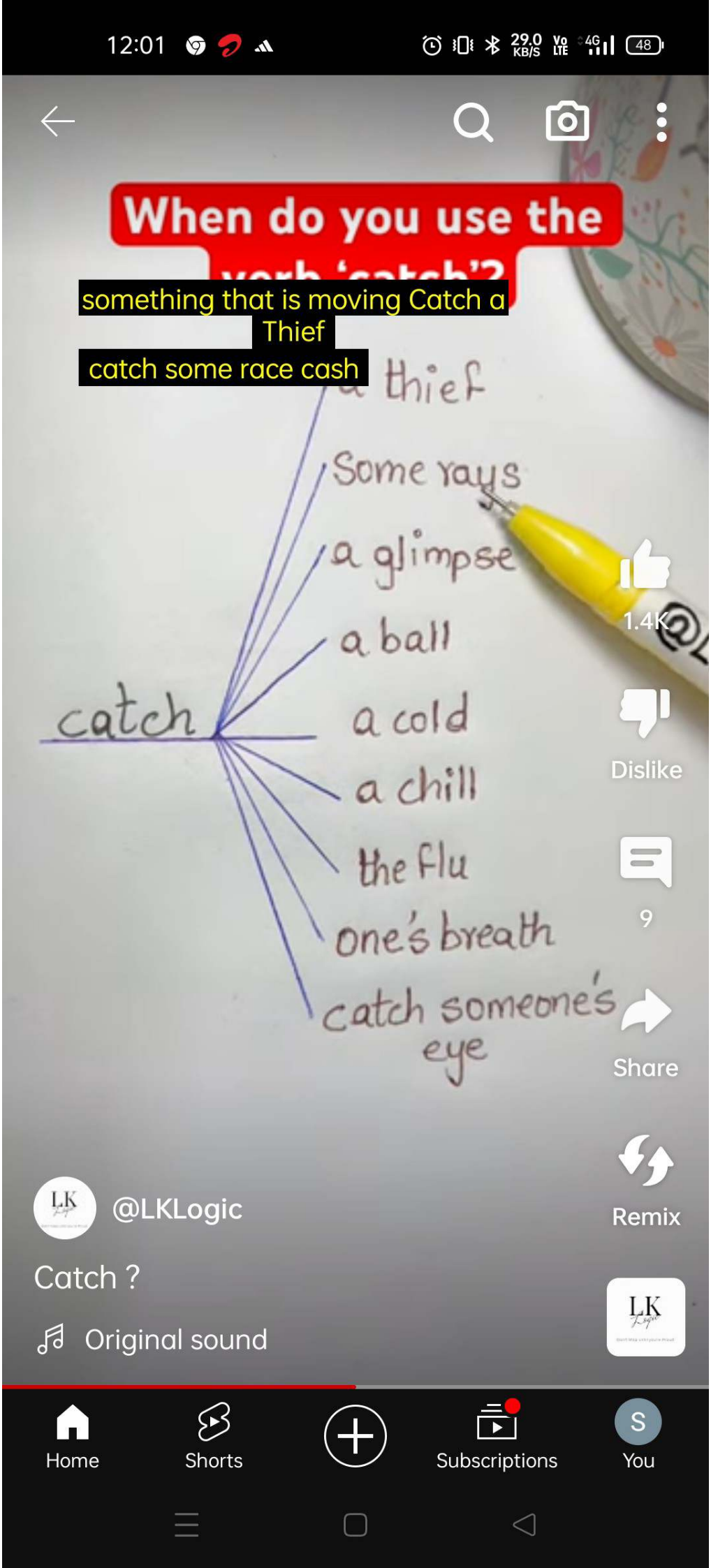


2K
Dislike
16
Share
Remix

Informal and Formal Words

Original sound


12:00
Shorts
To me or For me ??
Subscriptions
is useful useful is a benefit you tell
this one let me
opinion
to me
benefit
for me
1- It seems important to me.
2- Eating Vegetables is good for me.
3- Regular Exercise is good for me.
4- It looks attractive to me.
5- Vaping is bad for me.
6- It feels soft to me.
7- The session is useful ?? me.
8K
Dislike
153
Share
Remix
Buy Super Thanks
@LKLogic
To me or for me ? What's the difference?
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You

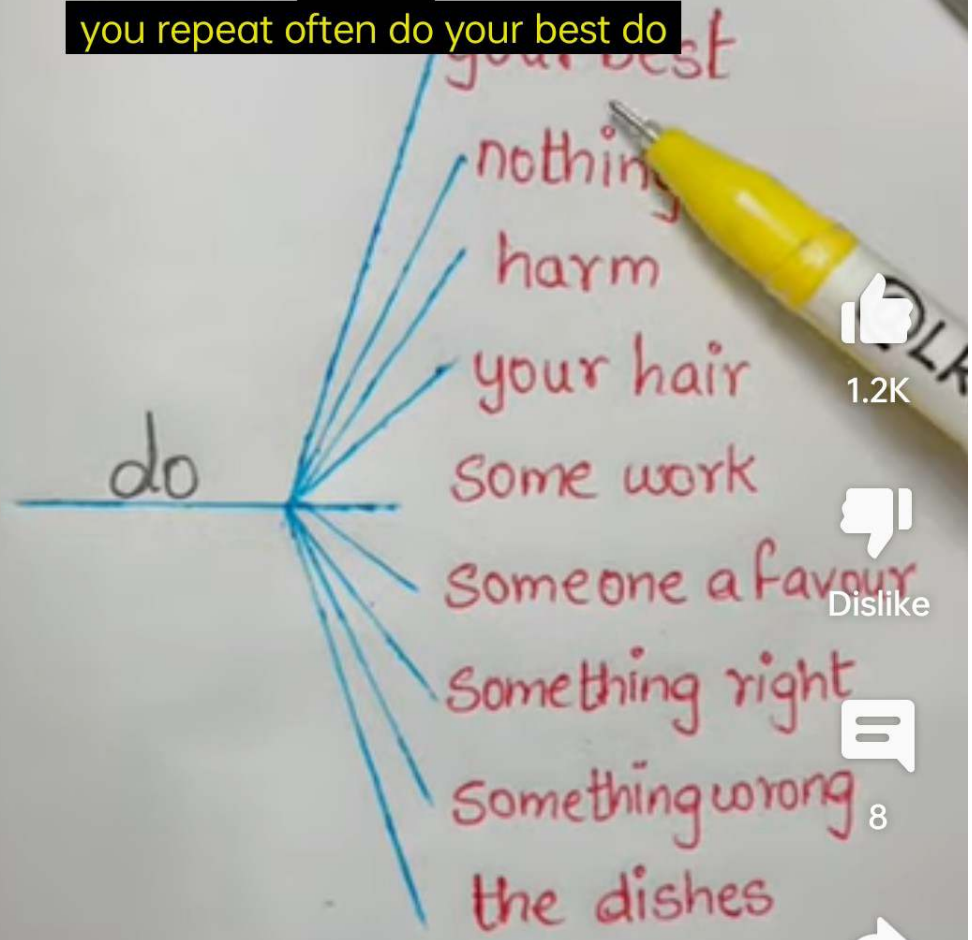

When do you use the
something that is moving Catch a Thief
catch some race cash
a thief
Some rays
a glimpse
a ball
catch
a cold
a chill
the flu
one's breath
catch someone's eye
1.4K
Dislike
9
Share
Remix
@LKLogic
Catch ?
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You

12:02 1.00 KB/S 48

When do you use 'do'?

Subscriptions

or work and especially activities which you repeat often do your best do



1.2K

Dislike

8

Share

Remix

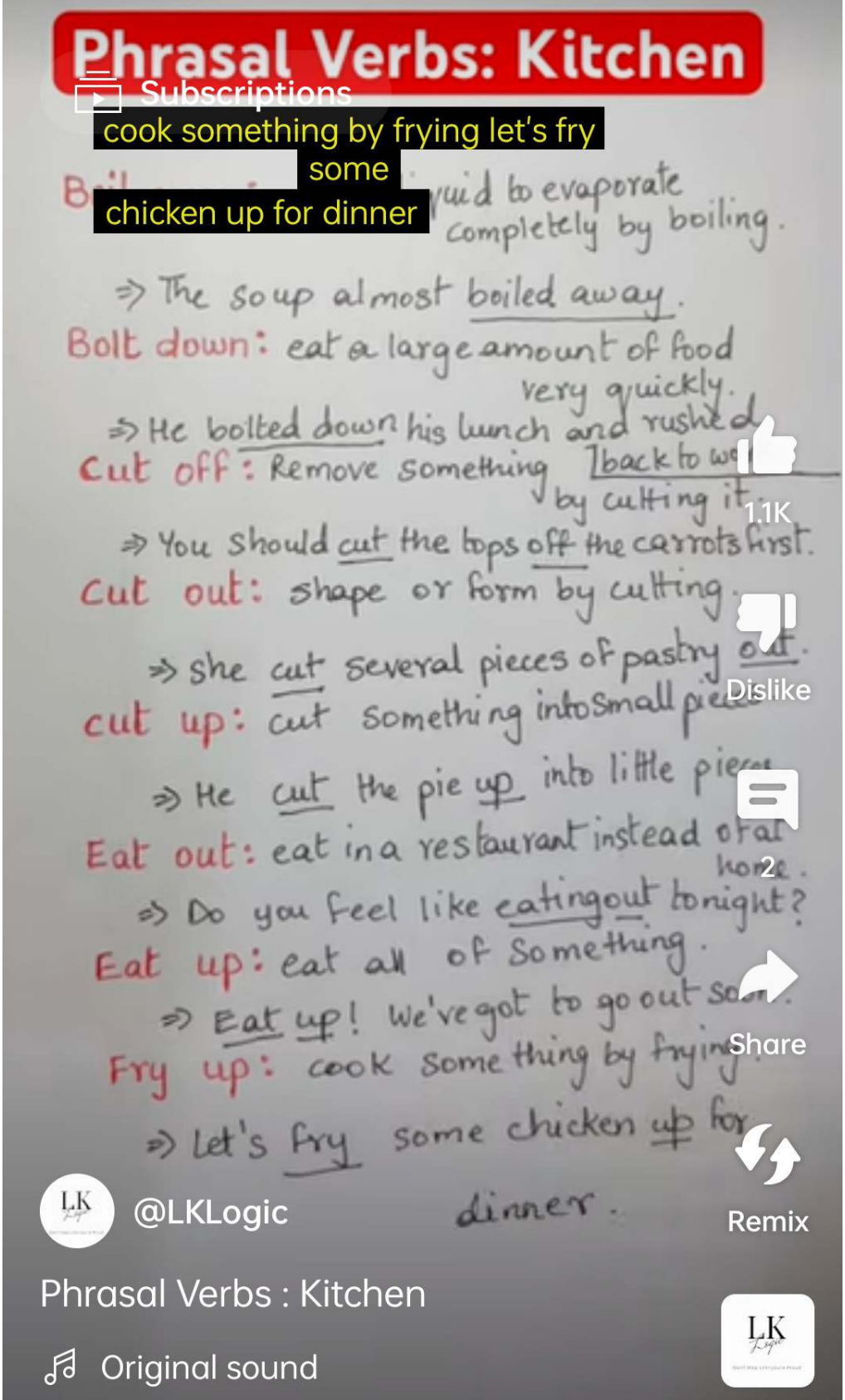
Buy Super Thanks

@LKLogic

When do you use 'do'?

Original sound

12:03 170 KB/S 47
Shorts

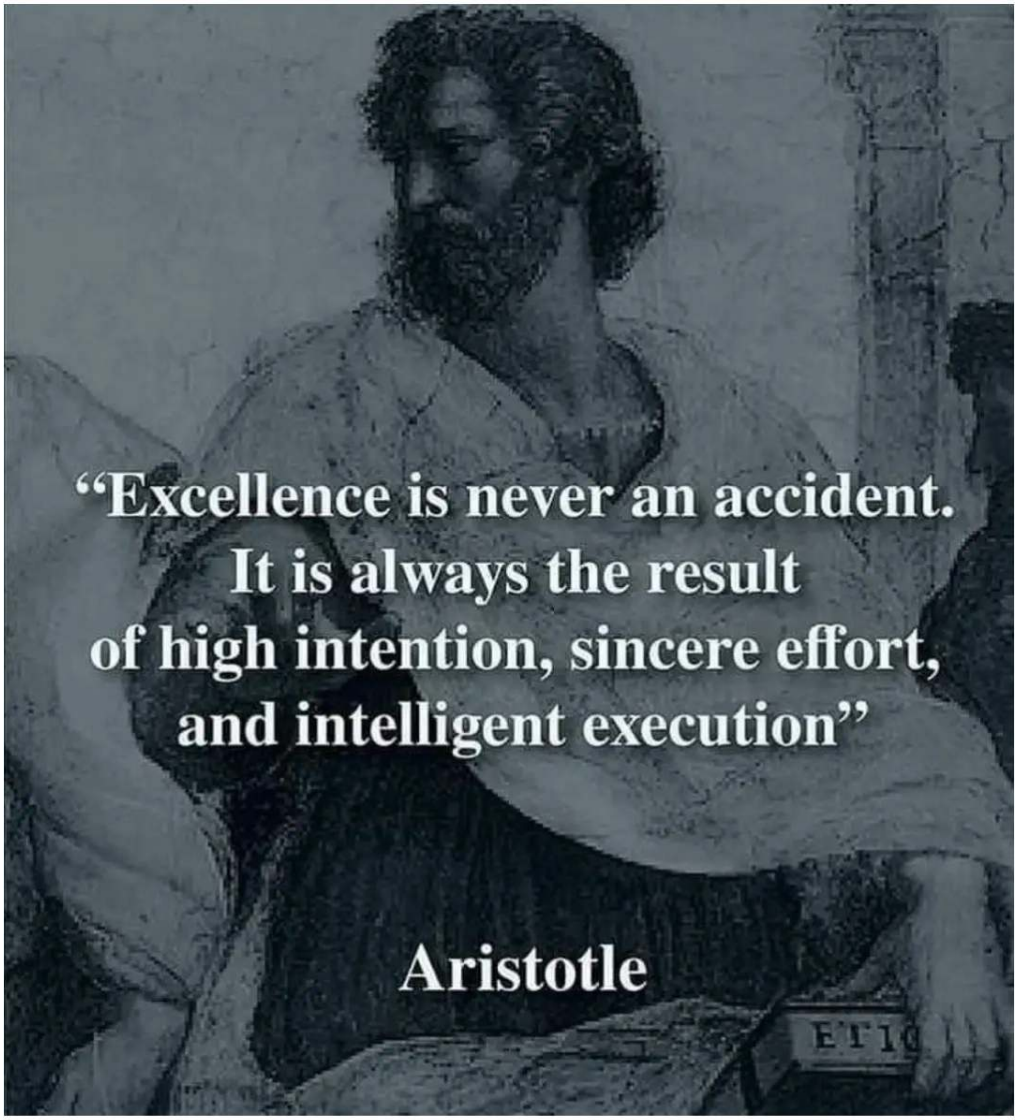


Home Shorts Subscriptions You

1:18 0.51 KB/S 42

See More >

Love-in World • Follow
Suggested for you • 6d •



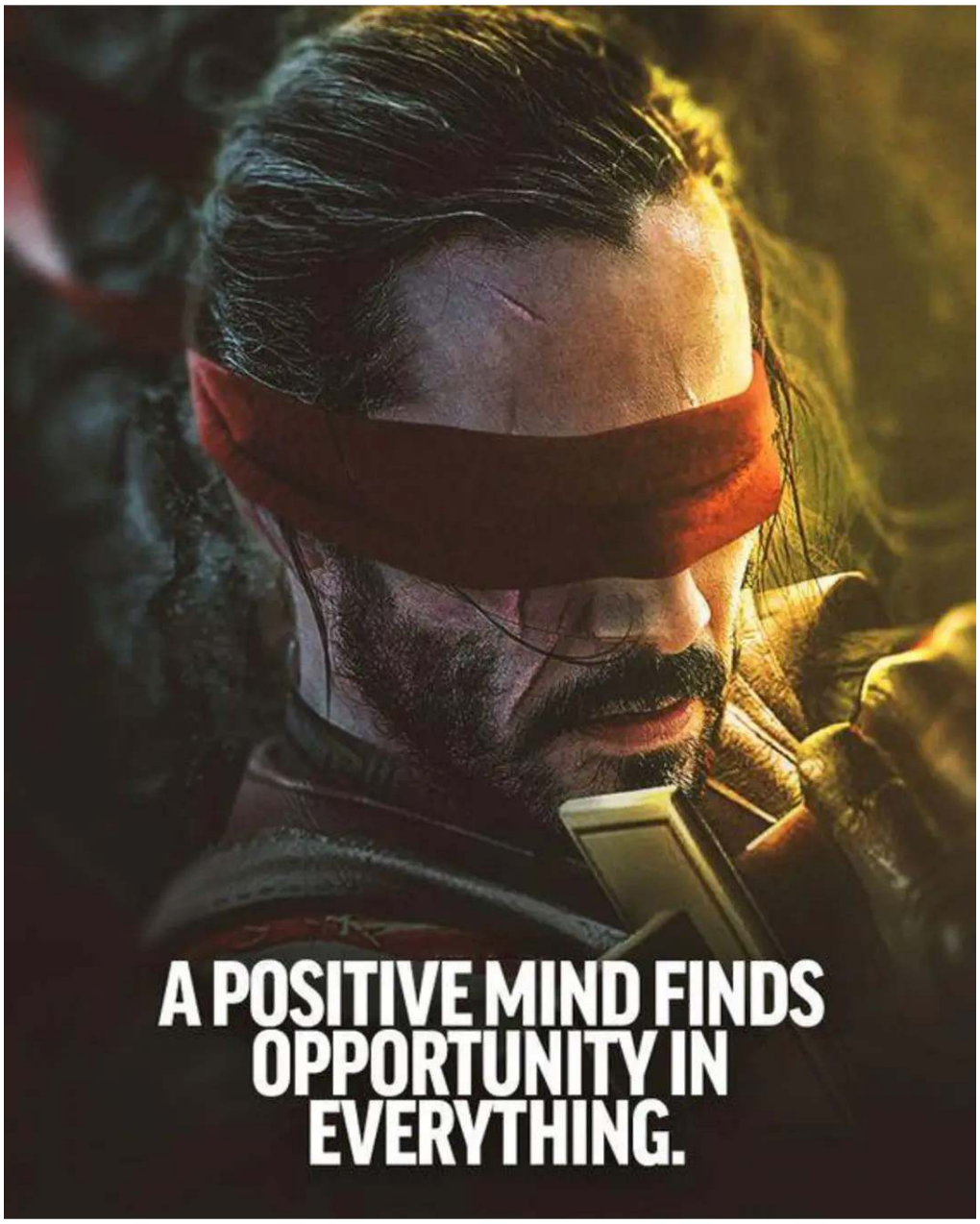
You and 80K others

80k 733 24k

Rustic River Farm LLC • Follow
Suggested for you • 1d •

1:18 0.48 KB/S 42

Rustic River Farm LLC • Follow
Suggested for you • 1d •



30K

30k 237 4k

Enchanted Psychic • Follow
Suggested for you • 21h •

1:19 0.00 KB/S 42
m.facebook.com 3

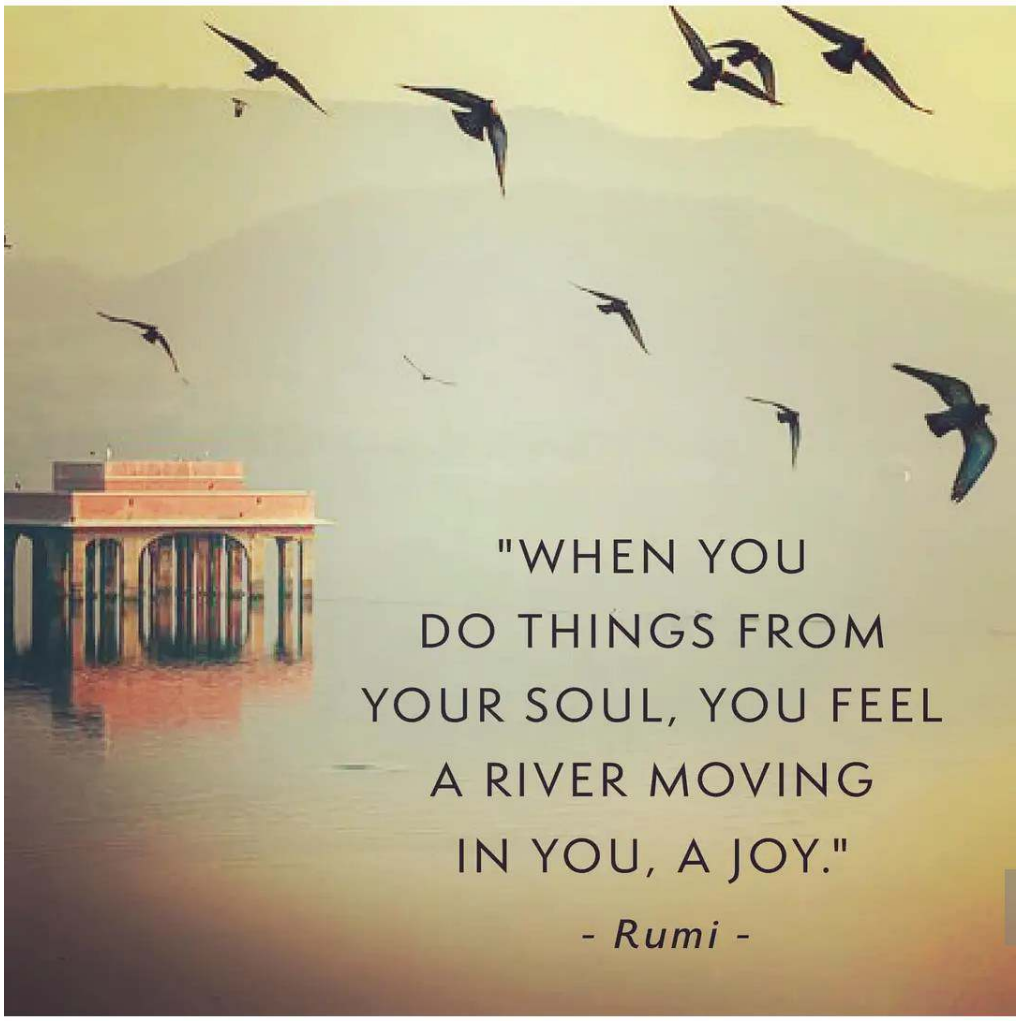
#gratitude #simplethings #blessings
#philosophy #wisdom #inspiration

You and 415 others

416 14 101

Domminique Hagerman... • Follow
Suggested for you • 5d •

1:19 m.facebook.com



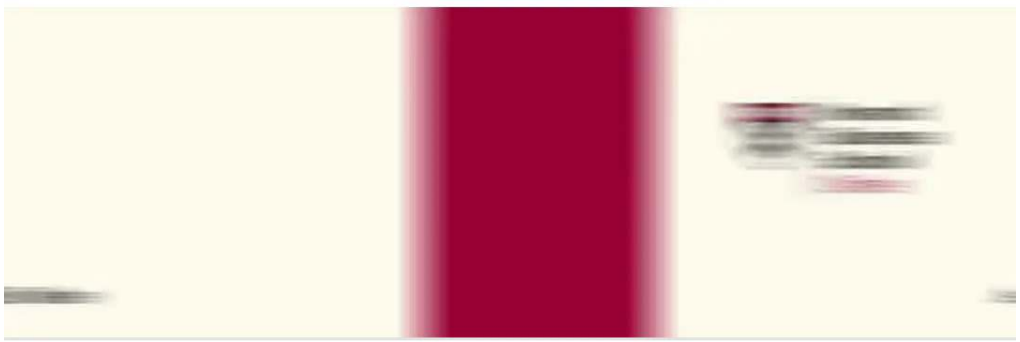
You and 35K others

35k 157 5k

Harvard Business School Online

Sponsored ·

Harvard Business School Online

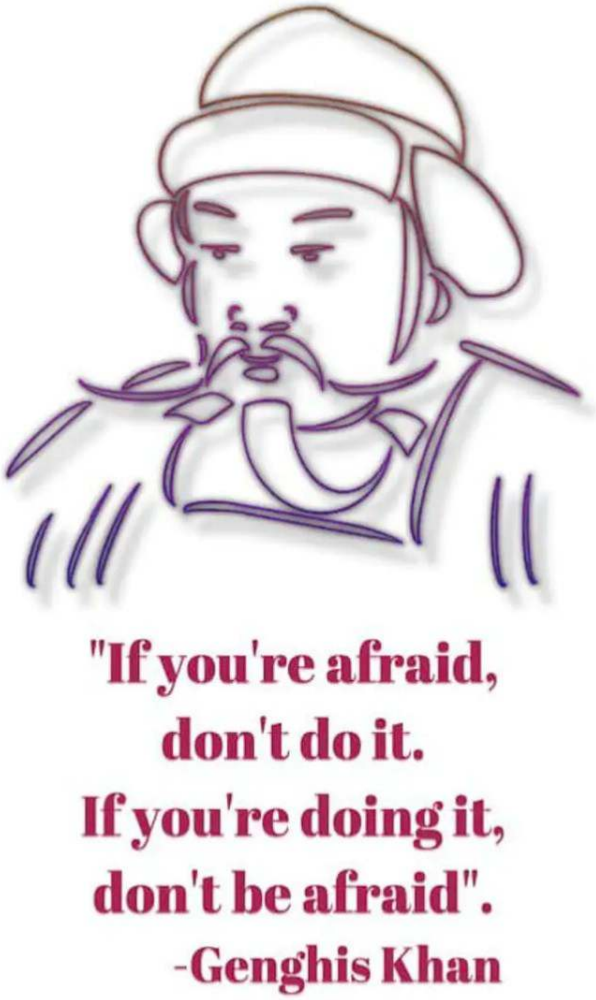


1:20 0.73 KB/S 42

366 20 47

Rose of Life • Follow
Suggested for you • 1d •

Hood Coach 😎 #genghiskhan #facts



492

492 12 100

The Viral India • Follow
Suggested for you • 1d •

True Story 100

1:20 Jio 0.54 KB/S 42

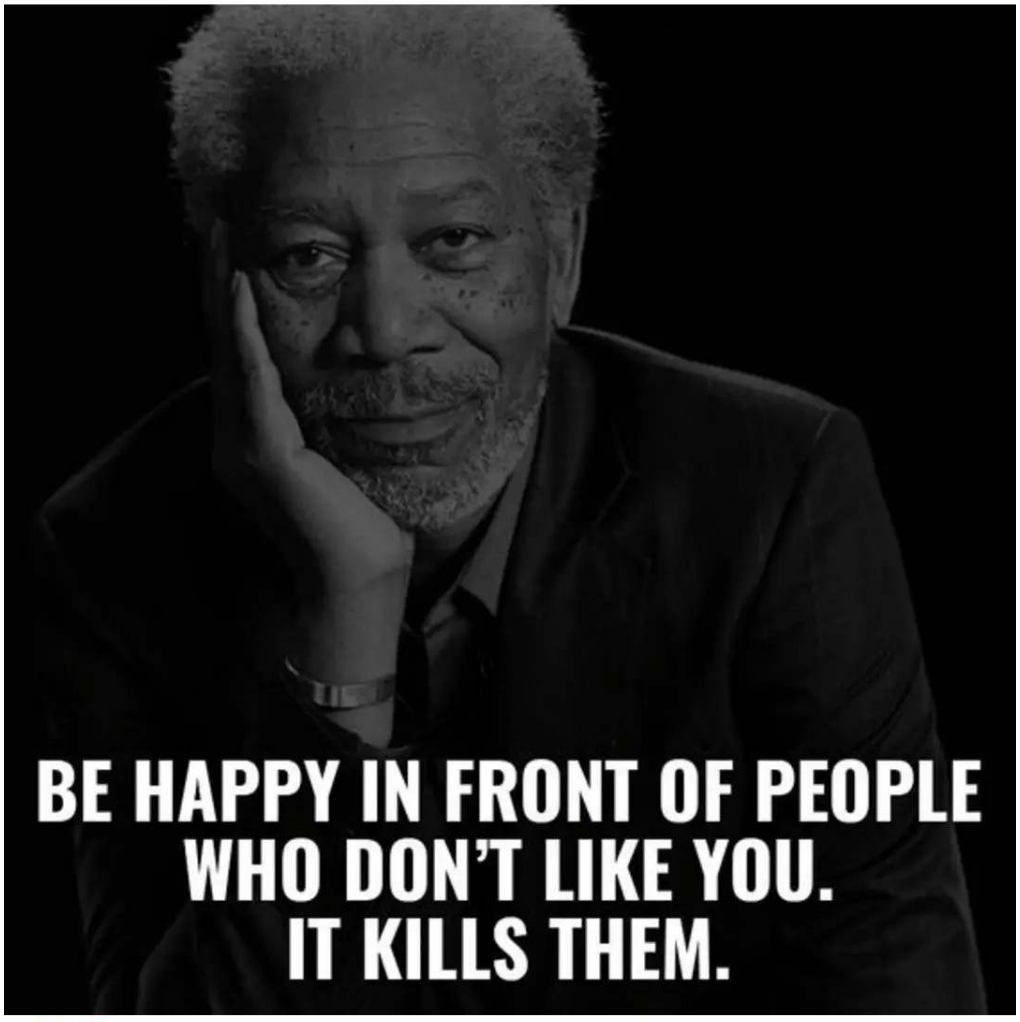
A course by Matt Smith

A

8k

Rustic River Farm LLC · Follow

Suggested for you · 22h ·



You and 7.8K others

7k 226 1k

Physics In History · Follow

Suggested for you · 2d ·

I am enough of an artist to draw freely upon my

1:20 44.0 KB/S 42

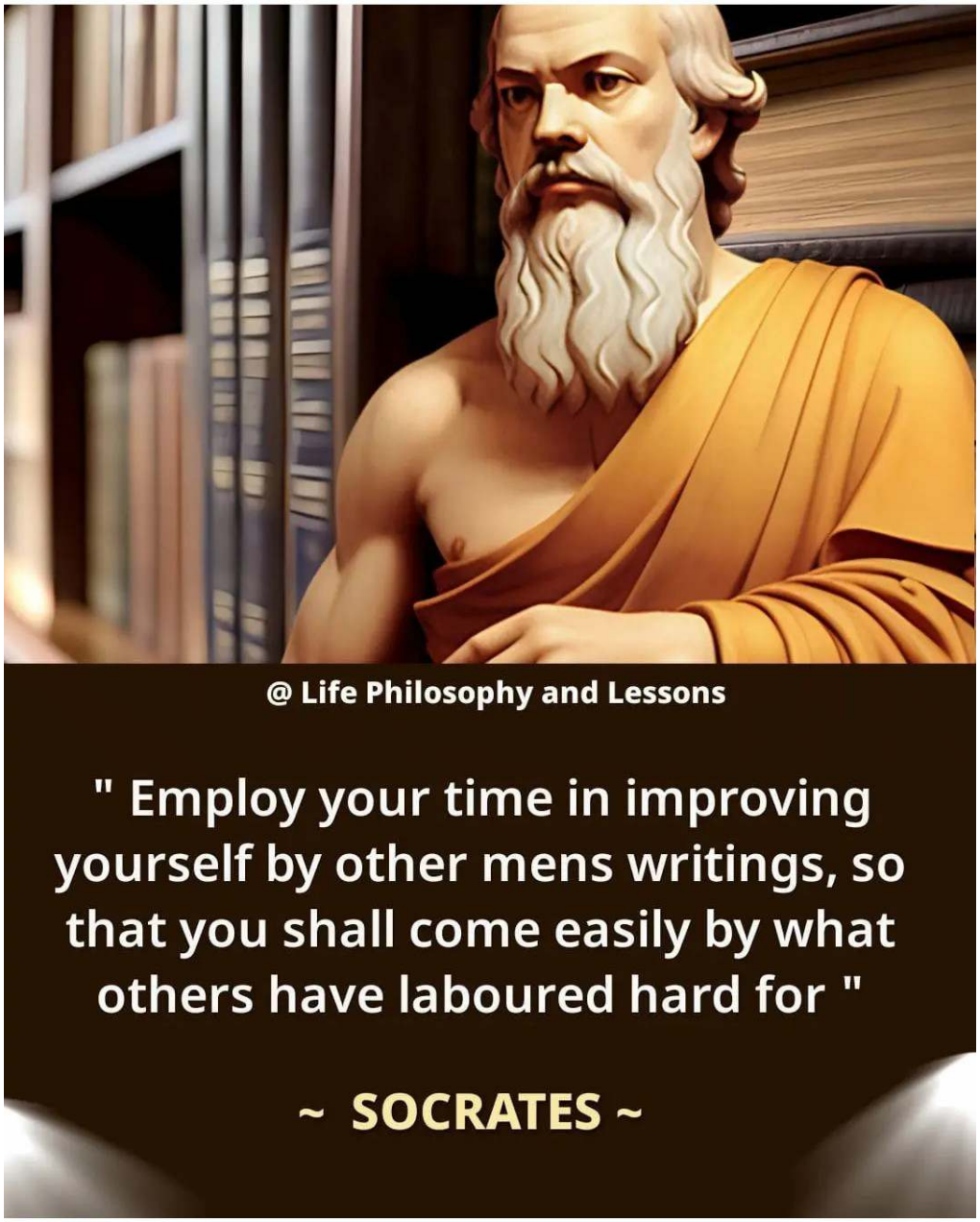
60

60 1

Life Philosophy and Les... • Follow

Suggested for you • 3d •

~ Socrates



18K

18k 3k

Samay patrika • Follow

1:21 Jio 0.13 KB/S 42

Civil Service Exam • Follow
Suggested for you • 5d •

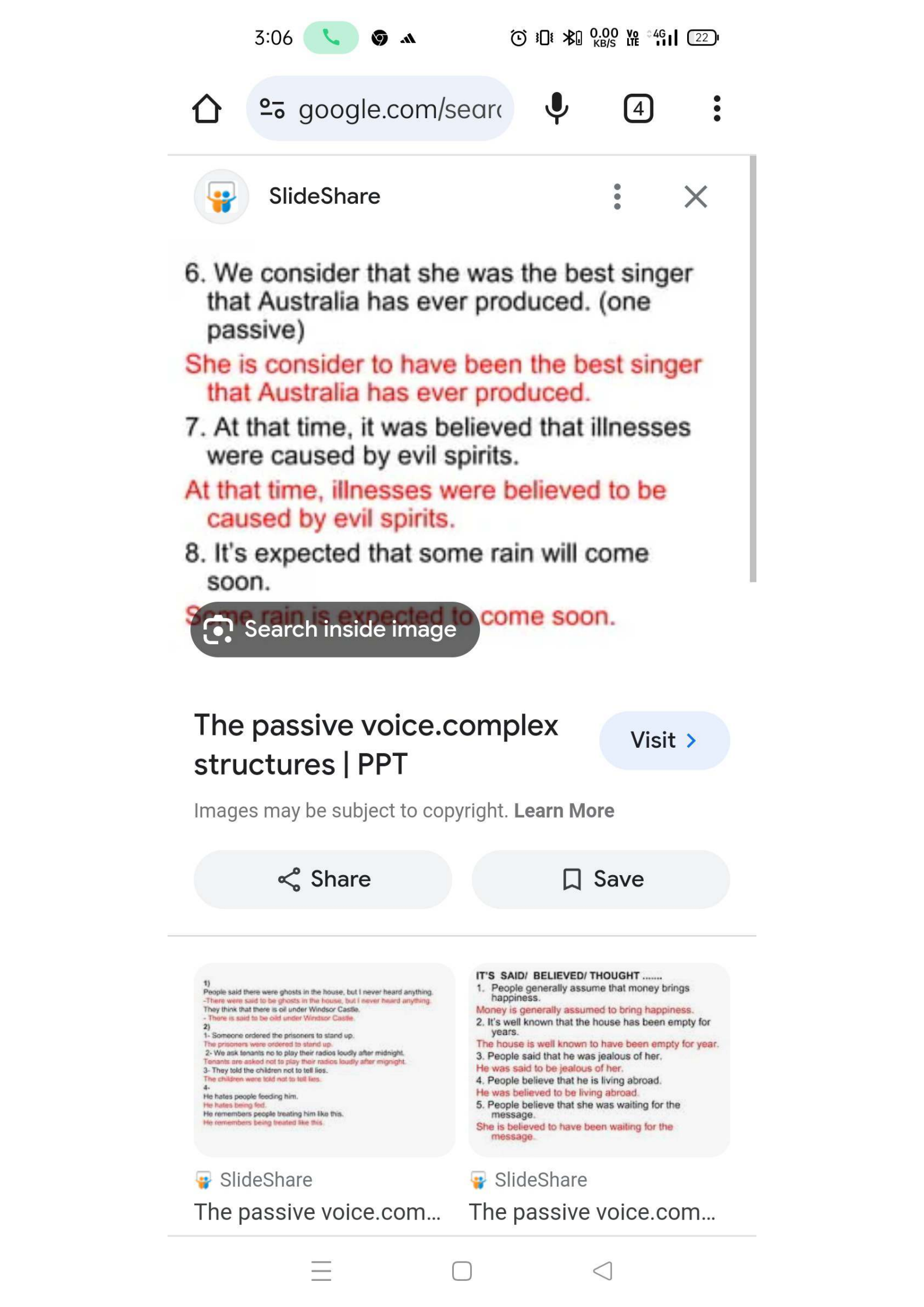
Ctto👍🤗

Bandman Kevo and 86K others

86k 1k 10k

Wonderbly
Sponsored •

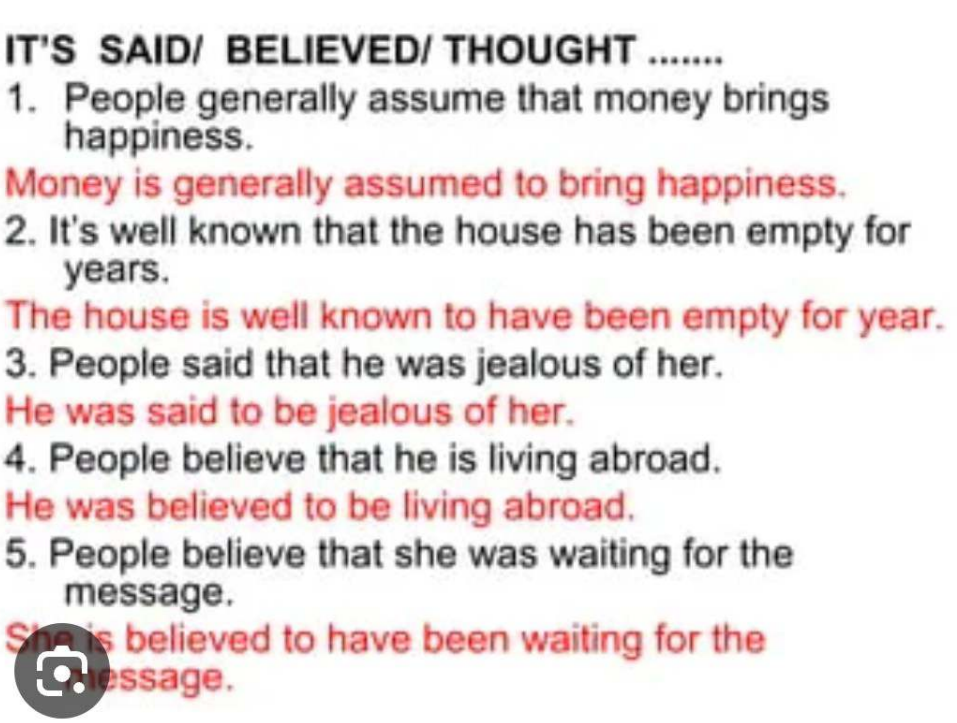
A charming book for newborns that spells out the new baby's name. Each letter is delivered by a different adorable animal, along wi... see more


3:06
google.com/searc
SlideShare
6. We consider that she was the best singer that Australia has ever produced. (one passive)
She is consider to have been the best singer that Australia has ever produced.
7. At that time, it was believed that illnesses were caused by evil spirits.
At that time, illnesses were believed to be caused by evil spirits.
8. It's expected that some rain will come soon.
Some rain is expected to come soon.
Search inside image
The passive voice.complex structures | PPT
Visit
Images may be subject to copyright. Learn More
Share
Save
1)
People said there were ghosts in the house, but I never heard anything.
-There were said to be ghosts in the house, but I never heard anything.
They think that there is oil under Windsor Castle.
- There is said to be oild under Windsor Castle.
2)
1- Someone ordered the prisoners to stand up.
The prisoners were ordered to stand up.
2- We ask tenants no to play their radios loudly after midnight.
Tenants are asked not to play their radios loudly after mignight.
3- They told the children not to tell lies.
The children were told not to tell lies.
4-
He hates people feeding him.
He hates being fed.
He remembers people treating him like this.
He remembers being treated like this.
IT'S SAID/ BELIEVED/ THOUGHT .....
1. People generally assume that money brings happiness.
Money is generally assumed to bring happiness.
2. It's well known that the house has been empty for years.
The house is well known to have been empty for year.
3. People said that he was jealous of her.
He was said to be jealous of her.
4. People believe that he is living abroad.
He was believed to be living abroad.
5. People believe that she was waiting for the message.
She is believed to have been waiting for the message.
SlideShare
The passive voice.com...
SlideShare
The passive voice.com...

3:07

google.com/searc

SlideShare



IT'S SAID/ BELIEVED/ THOUGHT .....

1. People generally assume that money brings happiness.

Money is generally assumed to bring happiness.

2. It's well known that the house has been empty for years.

The house is well known to have been empty for year.

3. People said that he was jealous of her.

He was said to be jealous of her.

4. People believe that he is living abroad.

He was believed to be living abroad.

5. People believe that she was waiting for the message.

She is believed to have been waiting for the message.

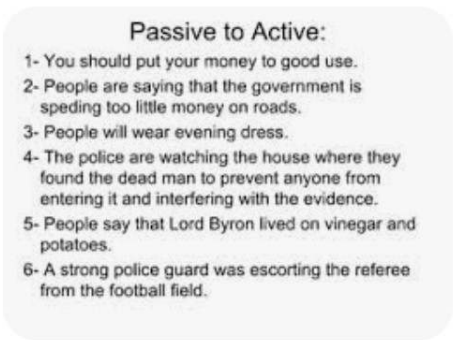
The passive voice.complex structures | PPT

Visit ›

Images may be subject to copyright. **Learn More**

Share

Save



Passive to Active:

1- You should put your money to good use.
2- People are saying that the government is speding too little money on roads.
3- People will wear evening dress.
4- The police are watching the house where they found the dead man to prevent anyone from entering it and interfering with the evidence.
5- People say that Lord Byron lived on vinegar and potatoes.
6- A strong police guard was escorting the referee from the football field.

SlideShare

The passive voice.com...

1)
People said there were ghosts in the house, but I never heard anything.
-There were said to be ghosts in the house, but I never heard anything.
They think that there is oil under Windsor Castle.
- There is said to be oild under Windsor Castle.
2)
1- Someone ordered the prisoners to stand up.
The prisoners were ordered to stand up.
2- We ask tenants no to play their radios loudly after midnight.
Tenants are asked not to play their radios loudly after mignight.
3- They told the children not to tell lies.
The children were told not to tell lies.
4-
He hates people feeding him.
He hates being fed.
He remembers people treating him like this.
He remembers being treated like this.

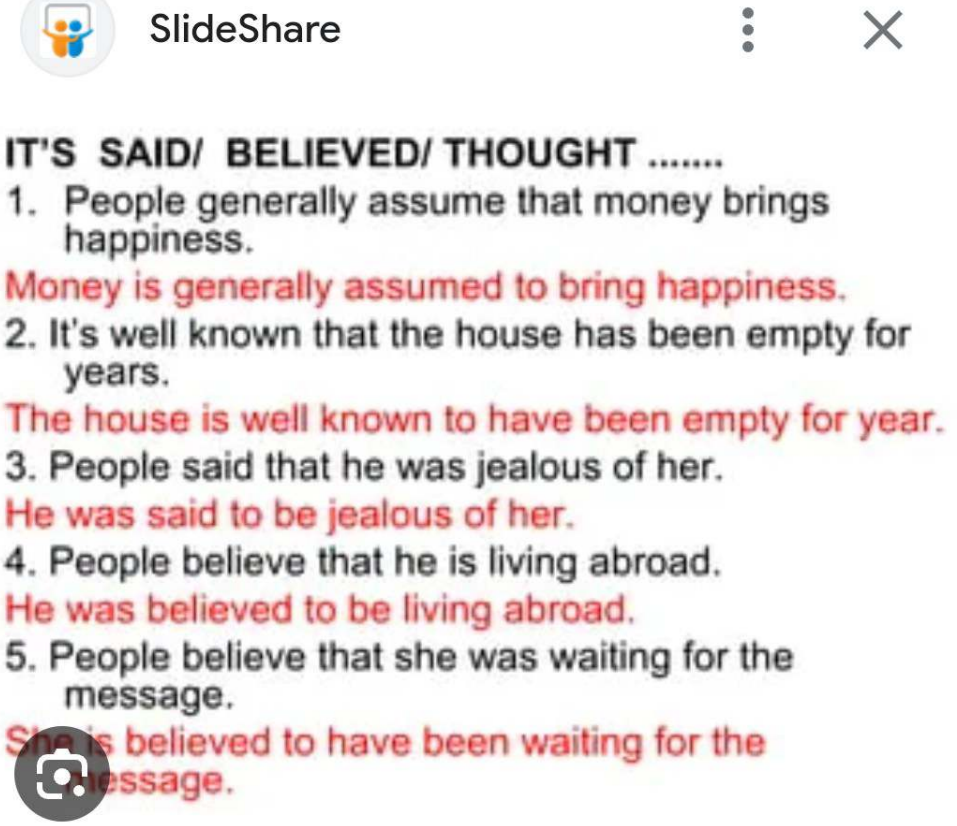
SlideShare

The passive voice.com...

3:07

google.com/searc

SlideShare



IT'S SAID/ BELIEVED/ THOUGHT .....

1. People generally assume that money brings happiness.

Money is generally assumed to bring happiness.

2. It's well known that the house has been empty for years.

The house is well known to have been empty for year.

3. People said that he was jealous of her.

He was said to be jealous of her.

4. People believe that he is living abroad.

He was believed to be living abroad.

5. People believe that she was waiting for the message.

She is believed to have been waiting for the message.

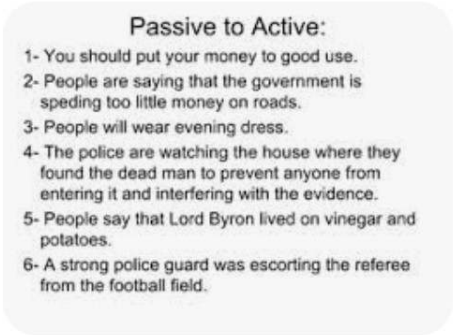
The passive voice.complex structures | PPT

Visit ›

Images may be subject to copyright. **Learn More**

Share

Save



Passive to Active:

1- You should put your money to good use.
2- People are saying that the government is speding too little money on roads.
3- People will wear evening dress.
4- The police are watching the house where they found the dead man to prevent anyone from entering it and interfering with the evidence.
5- People say that Lord Byron lived on vinegar and potatoes.
6- A strong police guard was escorting the referee from the football field.

SlideShare

The passive voice.com...

1)
People said there were ghosts in the house, but I never heard anything.
-There were said to be ghosts in the house, but I never heard anything.
They think that there is oil under Windsor Castle.
- There is said to be oild under Windsor Castle.
2)
1- Someone ordered the prisoners to stand up.
The prisoners were ordered to stand up.
2- We ask tenants no to play their radios loudly after midnight.
Tenants are asked not to play their radios loudly after mignight.
3- They told the children not to tell lies.
The children were told not to tell lies.
4-
He hates people feeding him.
He hates being fed.
He remembers people treating him like this.
He remembers being treated like this.

SlideShare

The passive voice.com...

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

1)
People said there were ghosts in the house, but I never heard anything.
-There were said to be ghosts in the house, but I never heard anything.
They think that there is oil under Windsor Castle.
- There is said to be oild under Windsor Castle.
2)
1- Someone ordered the prisoners to stand up.
The prisoners were ordered to stand up.
2- We ask tenants no to play their radios loudly after midnight.
Tenants are asked not to play their radios loudly after mignight.
3- They told the children not to tell lies.
The children were told not to tell lies.
4-
He hates people feeding him.
He hates being fed.
He remembers people treating him like this.
He remembers being treated like this.

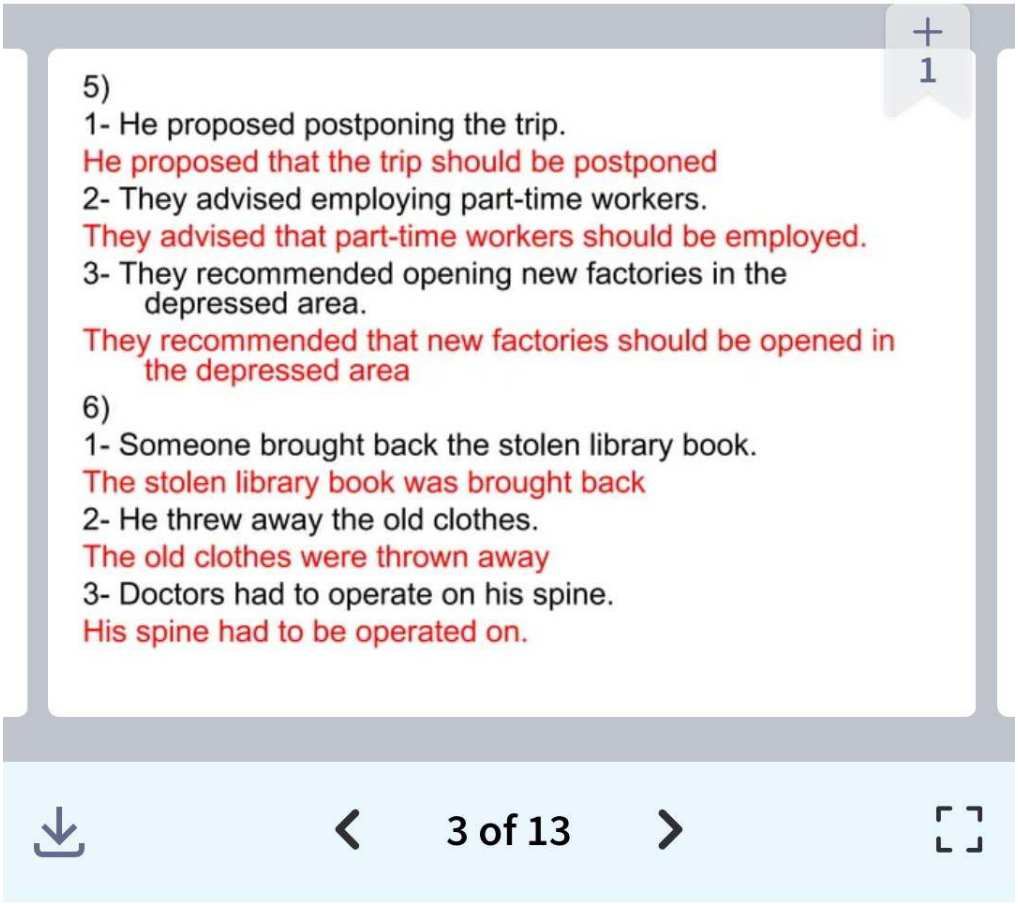
3:09

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views



5)
1- He proposed postponing the trip.
He proposed that the trip should be postponed
2- They advised employing part-time workers.
They advised that part-time workers should be employed.
3- They recommended opening new factories in the depressed area.
They recommended that new factories should be opened in the depressed area
6)
1- Someone brought back the stolen library book.
The stolen library book was brought back
2- He threw away the old clothes.
The old clothes were thrown away
3- Doctors had to operate on his spine.
His spine had to be operated on.

3 of 13

3:09

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

SOME MORE PRACTICE. KEY.

1- Food is being sent to the starving refugees by the UN.

2- The climber will be buried at the foot of Mount Everest.

3- Computers have been sold all over the world by IBM.

4- A baby's bottle must be sterilized to kill germs.

5- The VCR was first developed in the early 1980s

6- Joint water projects are being considered by Several Middle Eastern countries.

7- The first television pictures were produced by John Logie Baird in 1926.

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

8- To make tea, water must be boiled and poured into the tea-leaves.

9- My car was being fixed when I phoned

10- Sugar-cane is crushed in order to release the sugary juice.

11- Articles which were bought during the sales cannot be exchanged.

12- Umbrellas and sticks must be left in the cloakroom.

13- When this street has been widened, residents will be kept awake all night by the roar of traffic.

14- Masie is being shown how to bath the baby.

3:09 164 KB/S 22

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

15- x
16- The offer of a promotion was turned down by him.
17- The students were picked up from school by bus.
18- We were shown around the new complex by an architect.
19- A child was run over by a drunk driver.
20- He will be offered a new job in the library.
I new job will be offered **to** him in the library.
21- Children should be brought up with a sense of duty
22- I wasn't paid for my work. I was expected to do it for nothing.

3:09

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

23- What was asked in the exam?
24- There are said to be wolves in the mountains
25- Harris was seen **to** leave the plane in Ontario.
26- She was thought to have died in a plane crash
27- She was called a witch (by the villagers)
28- He was called stupid (by the others)
29- Fresh air was believed to be bad for sick people.
30- I was made **to** give details of my bank account.

3:09

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

Passive to Active:

1- You should put your money to good use.
2- People are saying that the government is speding too little money on roads.
3- People will wear evening dress.
4- The police are watching the house where they found the dead man to prevent anyone from entering it and interfering with the evidence.
5- People say that Lord Byron lived on vinegar and potatoes.
6- A strong police guard was escorting the referee from the football field.

3:09

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

HAVE SOMETHING DONE.

2. Gabriella broke her leg six weeks ago but she's much better now. In fact the doctors will take the plaster off tomorrow.

She will have the plaster taken off tomorrow.

3. Since Rowland made a lot of money, he's not content with his little cottage, so an architect's designed him a fine new house .

He has had a fine new house by an architect.

4. I hear that Mrs Green didn't trust her husband so she hired a detective to follow him!

She had him followed by a detective.

5. We don't really know what Shakespeare looked like. I wish he had asked someone to paint his portrait before he died.

He had had his portrait painted.

6. My sister had always been self-conscious about her nose so she decided to go to a clinic for an operation which will straighten it.

To have it straightened.

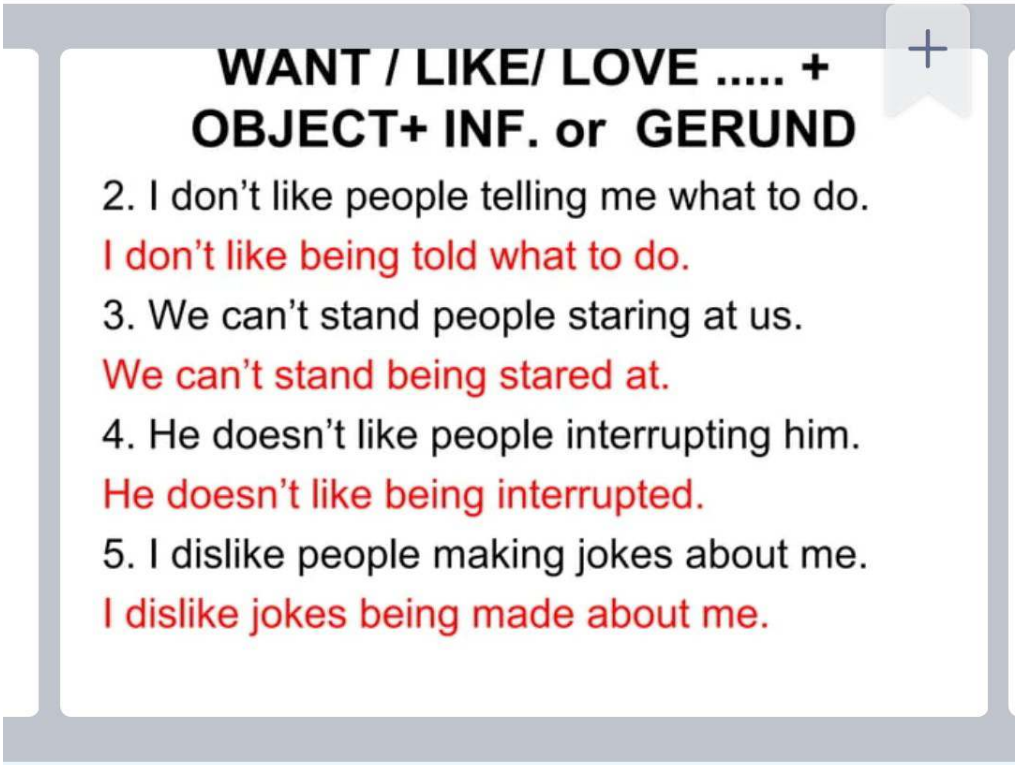
3:09

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views



10 of 13

-5%

3:09

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

6. They enjoy people praising them
They enjoy being praised.
7. I want someone to wake me up at 8.00
I want to be woken up at 8.00
8. I'd like someone to read to me.
I'd like to be read to.
9. We would love someone to take us out to dinner.
We would love to be taken out to dinner.

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

IT'S SAID/ BELIEVED/ THOUGHT .....

1. People generally assume that money brings happiness.

Money is generally assumed to bring happiness.

2. It's well known that the house has been empty for years.

The house is well known to have been empty for year.

3. People said that he was jealous of her.

He was said to be jealous of her.

4. People believe that he is living abroad.

He was believed to be living abroad.

5. People believe that she was waiting for the message.

She is believed to have been waiting for the message.

3:09

SCRIBD + slideshare

Millions of books, documents and more, ad-free.

voice.complex structures

P pilarmd

Mar 5, 2013 • 7 likes • 33,631 views

6. We consider that she was the best singer that Australia has ever produced. (one passive)

She is consider to have been the best singer that Australia has ever produced.

7. At that time, it was believed that illnesses were caused by evil spirits.

At that time, illnesses were believed to be caused by evil spirits.

8. It's expected that some rain will come soon.

Some rain is expected to come soon.

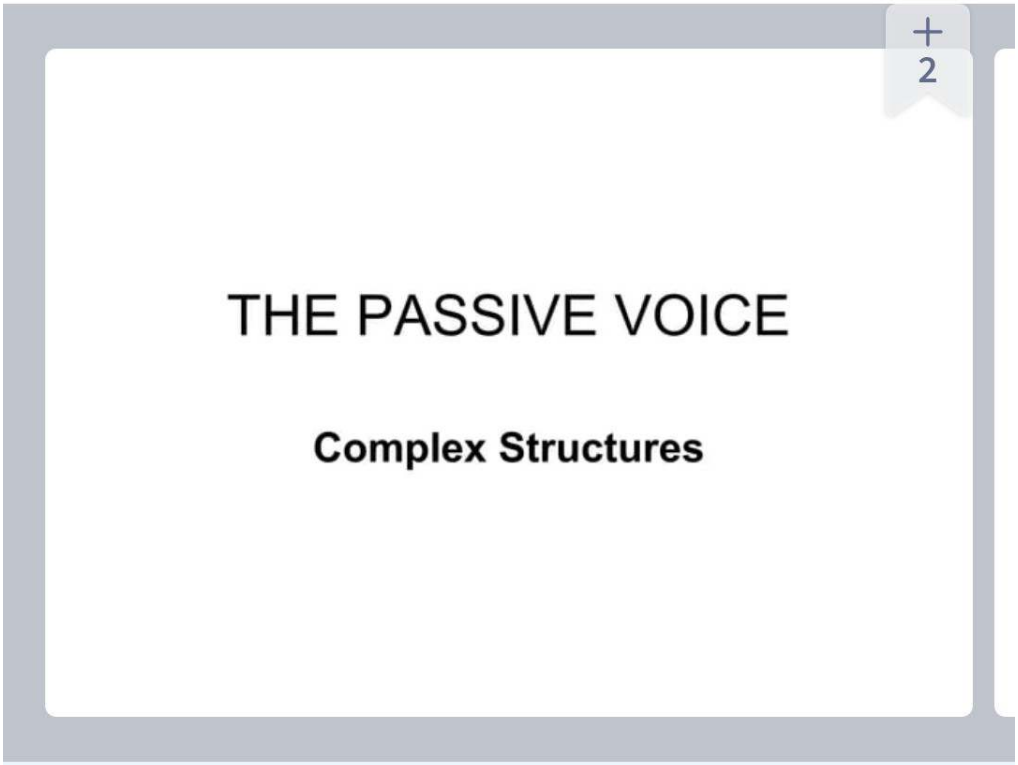
-5%

3:09 135 KB/S 22

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



Education

Passive Voice. Complex structures

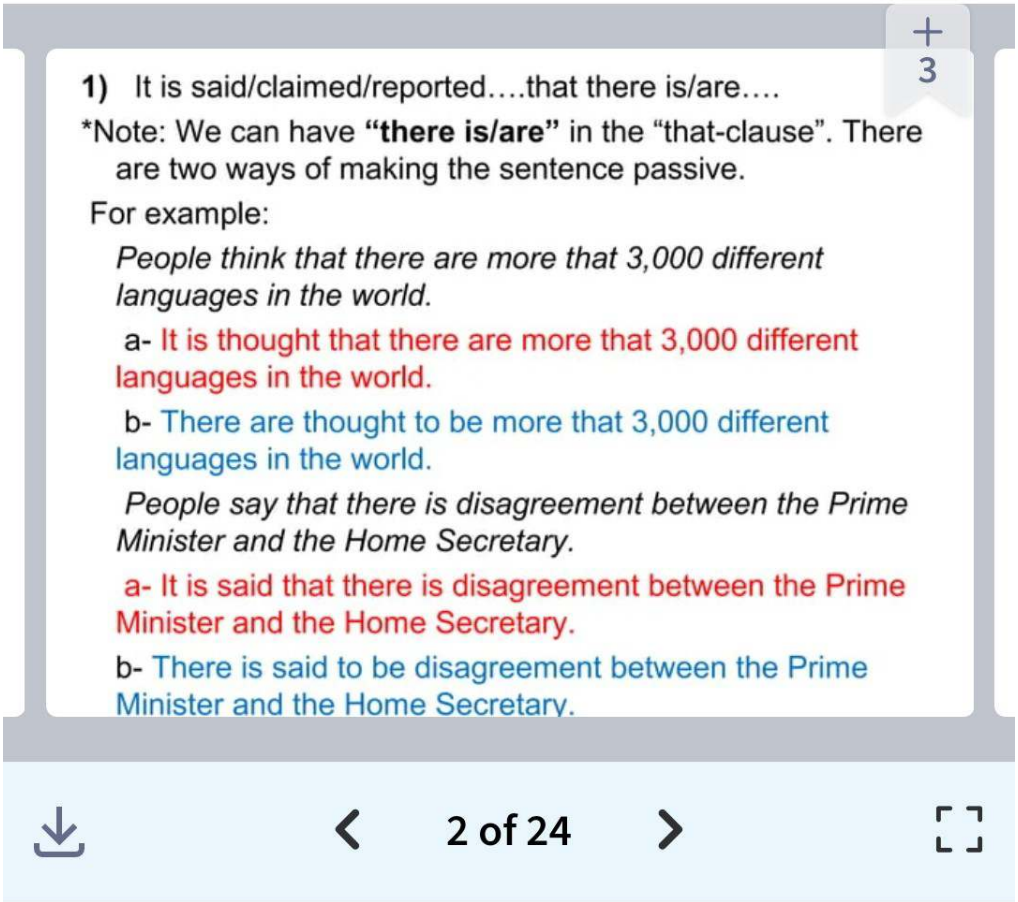
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:09 133 KB/S 22

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



1) It is said/claimed/reported….that there is/are….

*Note: We can have **"there is/are"** in the "that-clause". There are two ways of making the sentence passive.

For example:

People think that there are more that 3,000 different languages in the world.

a- It is thought that there are more that 3,000 different languages in the world.

b- There are thought to be more that 3,000 different languages in the world.

People say that there is disagreement between the Prime Minister and the Home Secretary.

a- It is said that there is disagreement between the Prime Minister and the Home Secretary.

b- There is said to be disagreement between the Prime Minister and the Home Secretary.

3

2 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare

Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10 173 KB/S 22

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views

Now Try these ones:

1- People said there were ghosts in the house, but I never heard anything

2- They think that there is oil under Windsor Castle.

ANSWERS:

1-

a- It is said that there were ghosts in the house, but I never heard anything.

b-There were said to be ghosts in the house, but I never heard anything.

2-

a- It is thought that there is oil under Windsor Castle.

b- There is thought to be oil under Windsor Castle.

3 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare

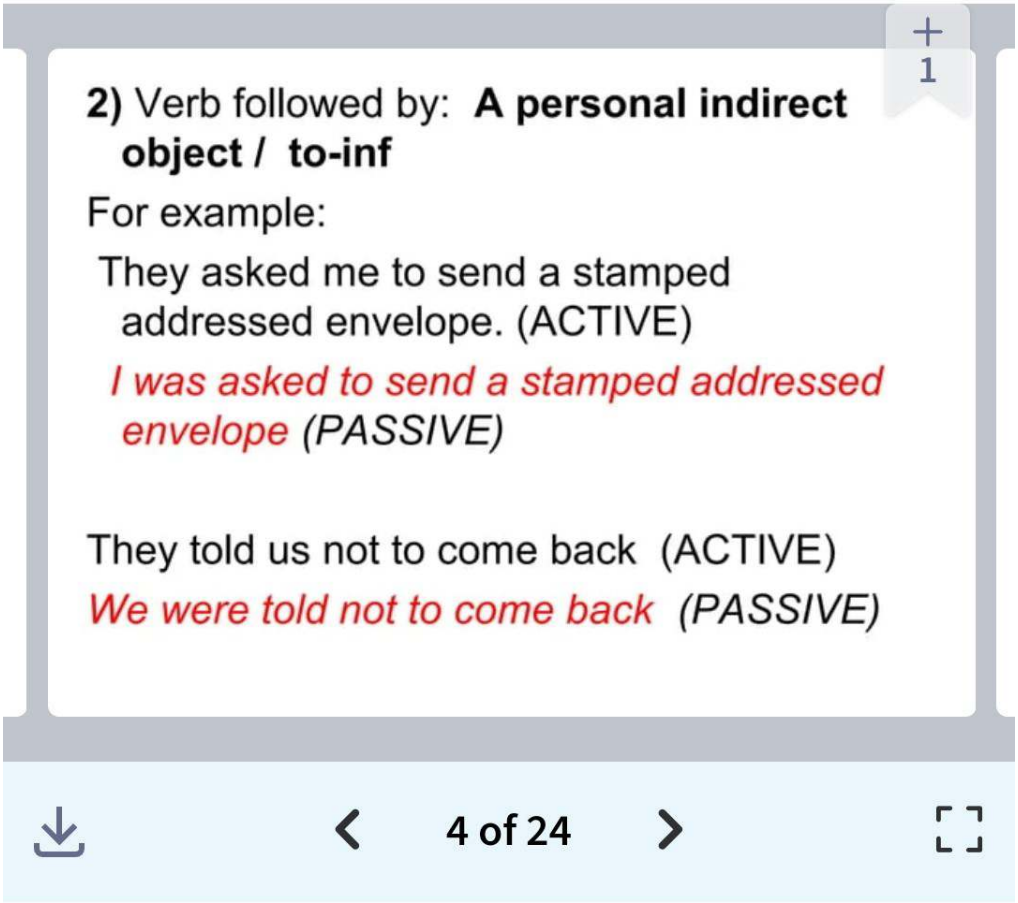
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10 173 KB/S 22

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



4 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

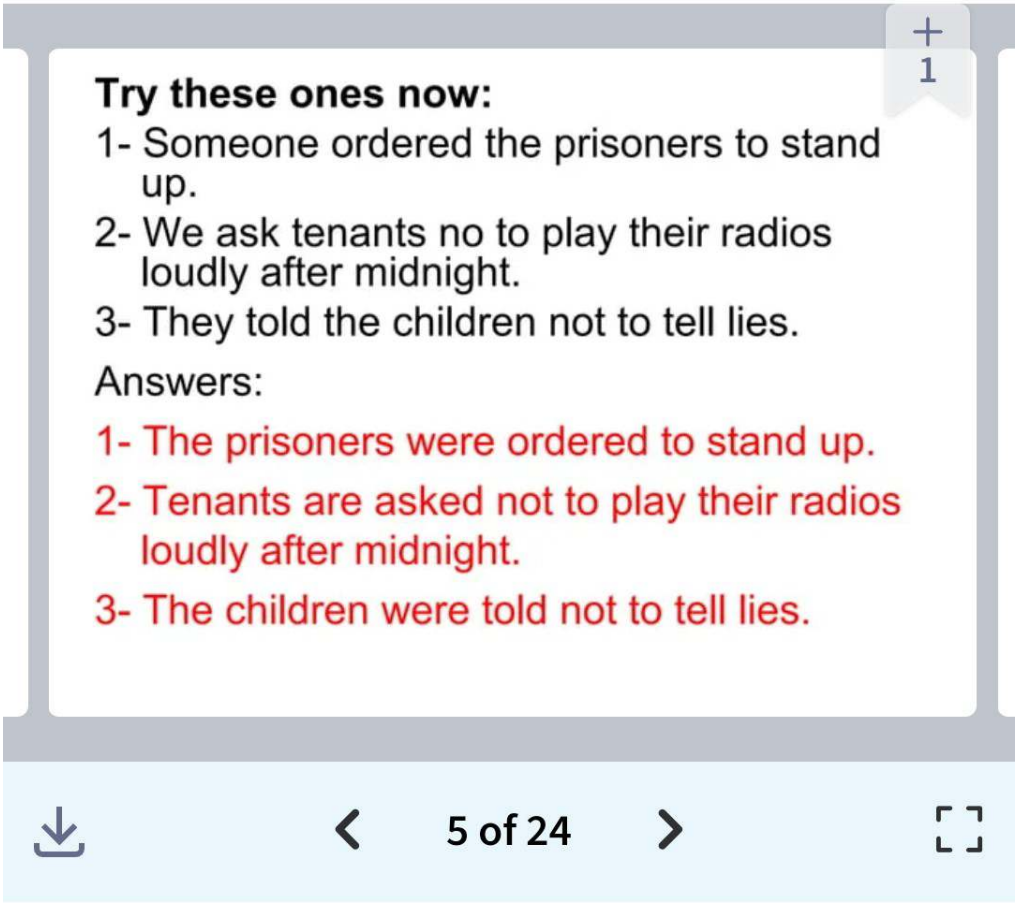
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10 47.0 KB/S 22

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



Education

Passive Voice. Complex structures

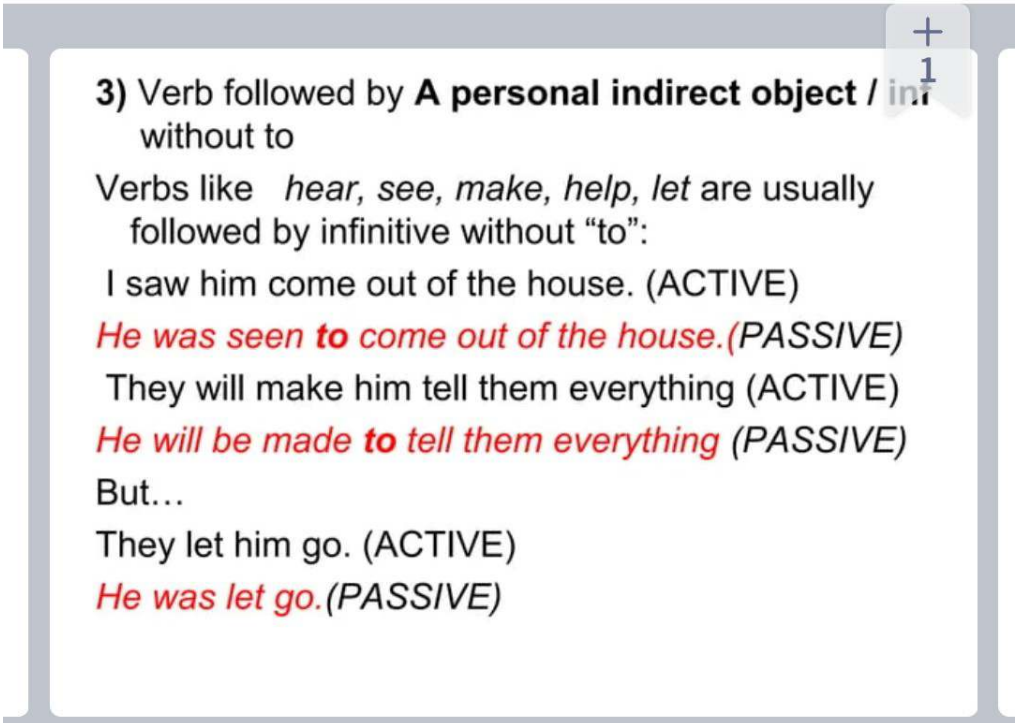
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10 43.0 KB/S 22

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



6 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

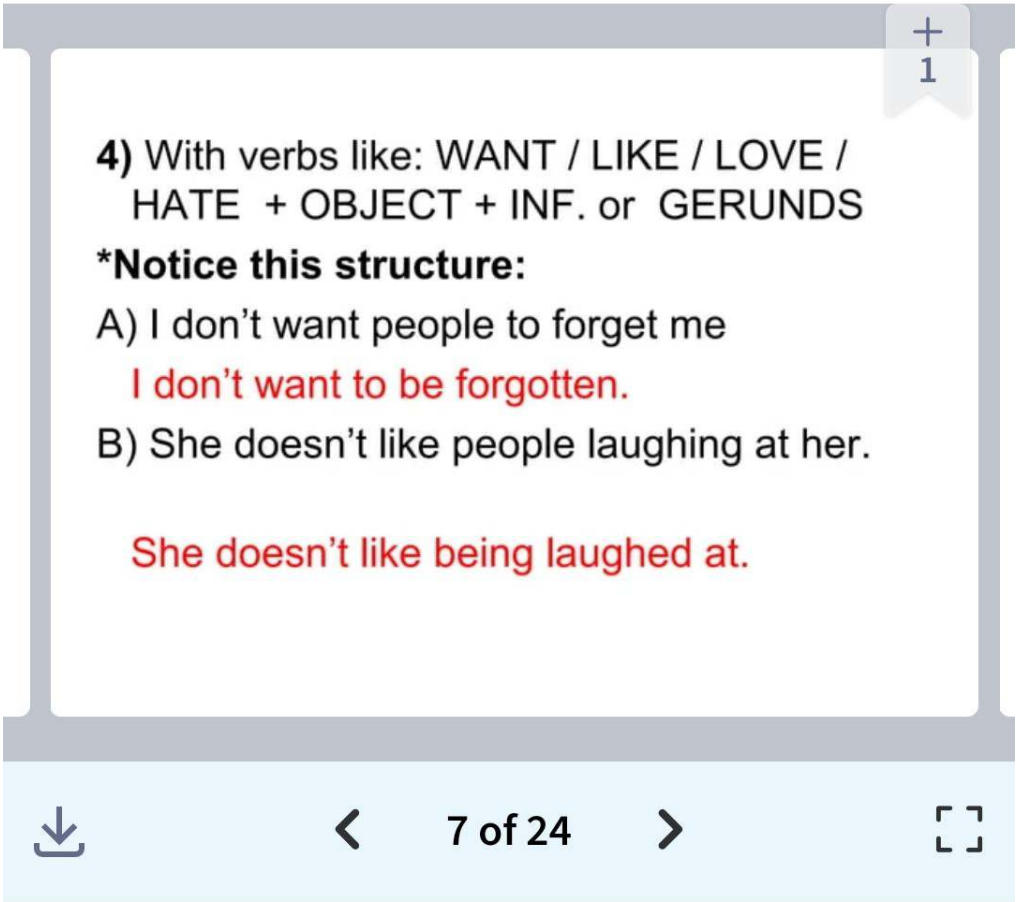
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10 43.0 KB/S 22

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



7 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

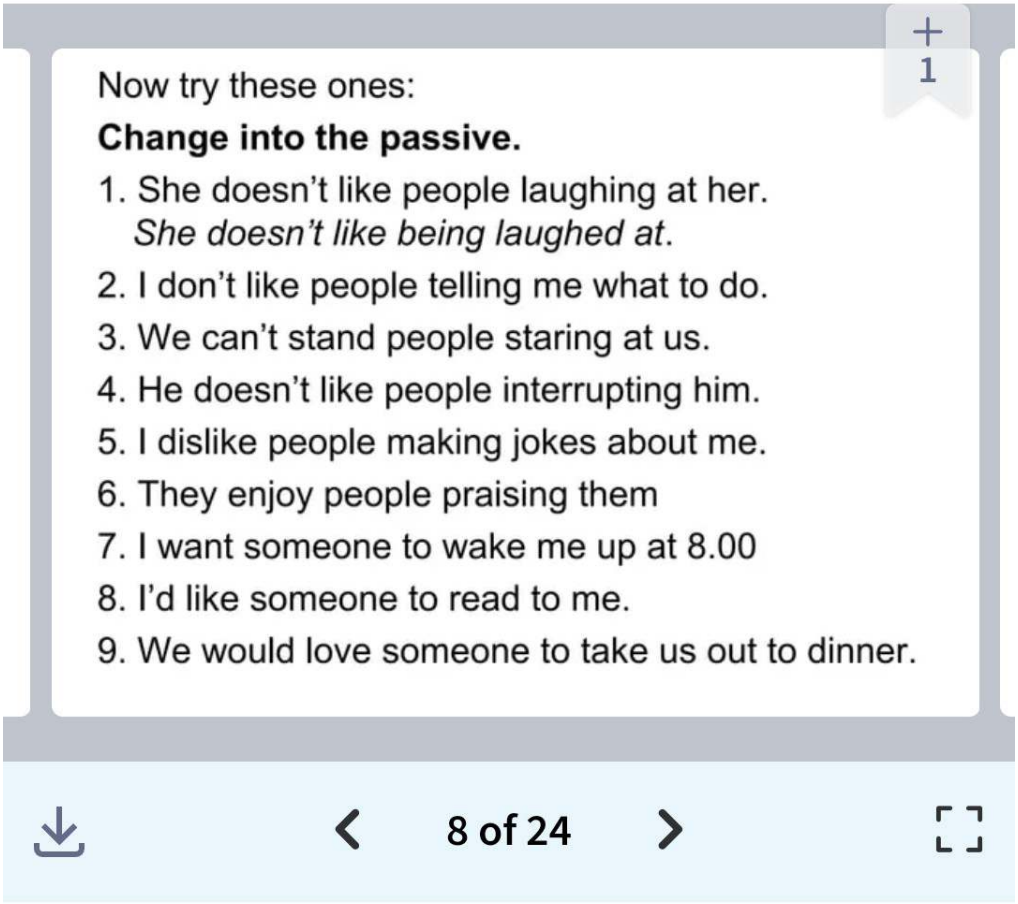
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10 22.0 KB/S 22

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



Now try these ones:

Change into the passive.

1. She doesn't like people laughing at her.
   She doesn't like being laughed at.
2. I don't like people telling me what to do.
3. We can't stand people staring at us.
4. He doesn't like people interrupting him.
5. I dislike people making jokes about me.
6. They enjoy people praising them
7. I want someone to wake me up at 8.00
8. I'd like someone to read to me.
9. We would love someone to take us out to dinner.

+ 1

8 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare

Millions of books, documents and more, ad-free.

TED RADIO HOUR

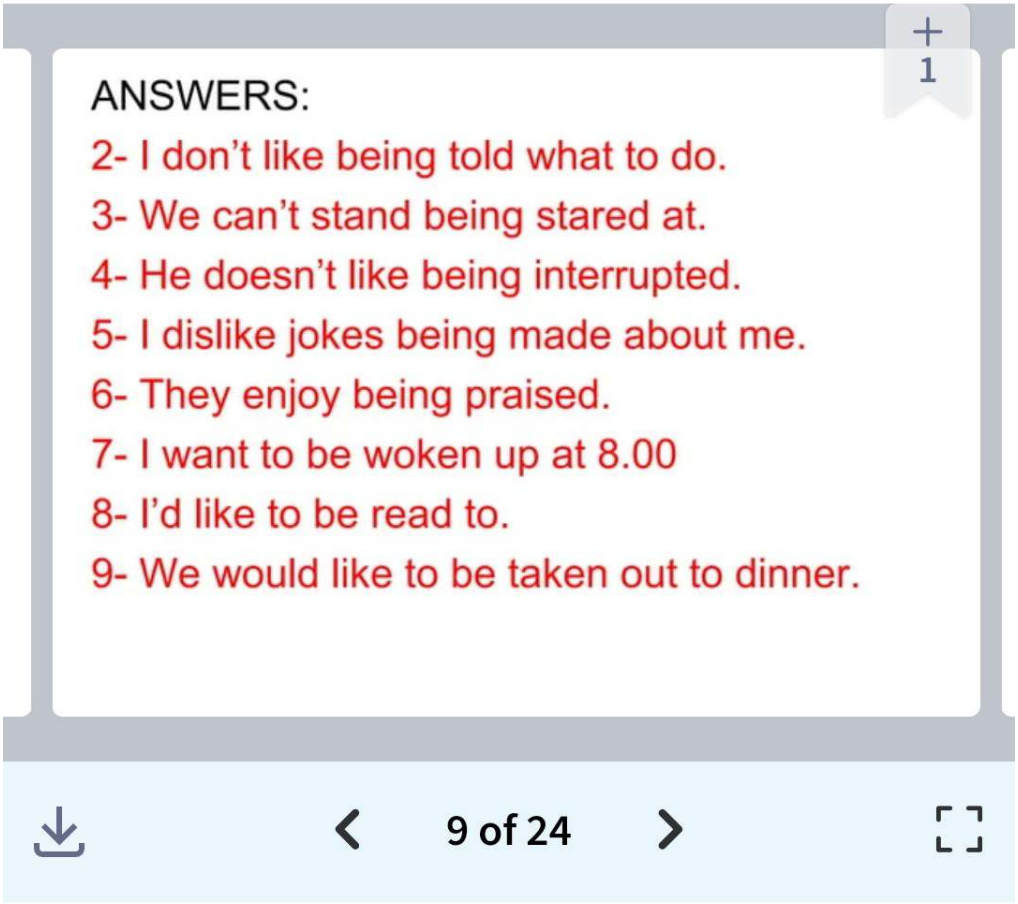
Entrepreneur

3:10 204 KB/S 21

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



Education

Passive Voice. Complex structures

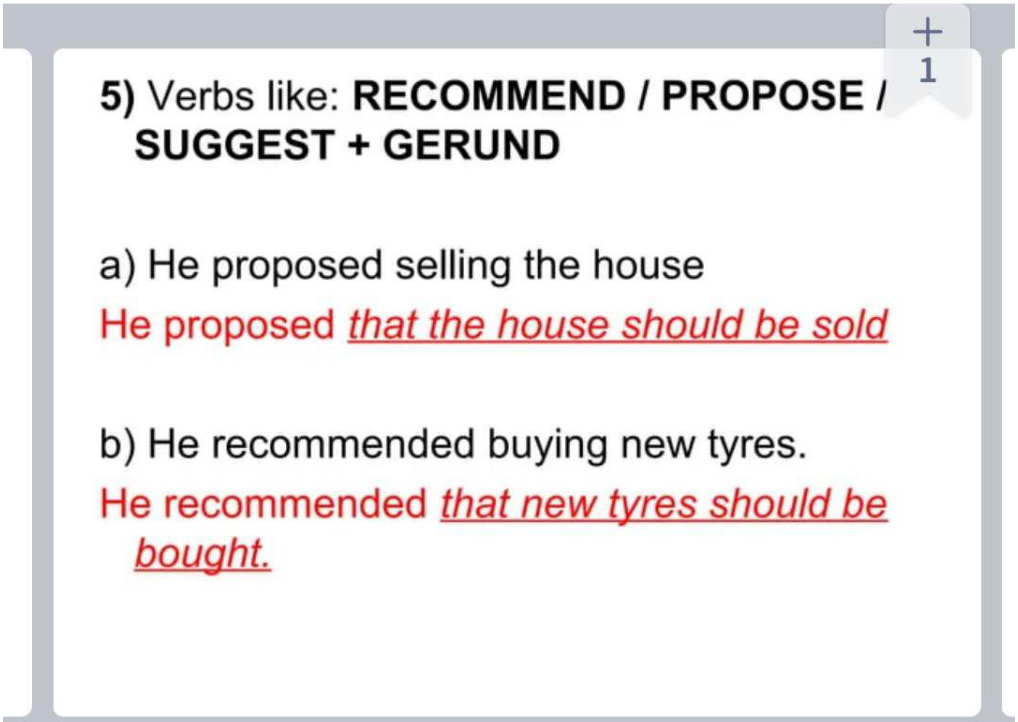
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10 204 KB/S 21

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



10 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

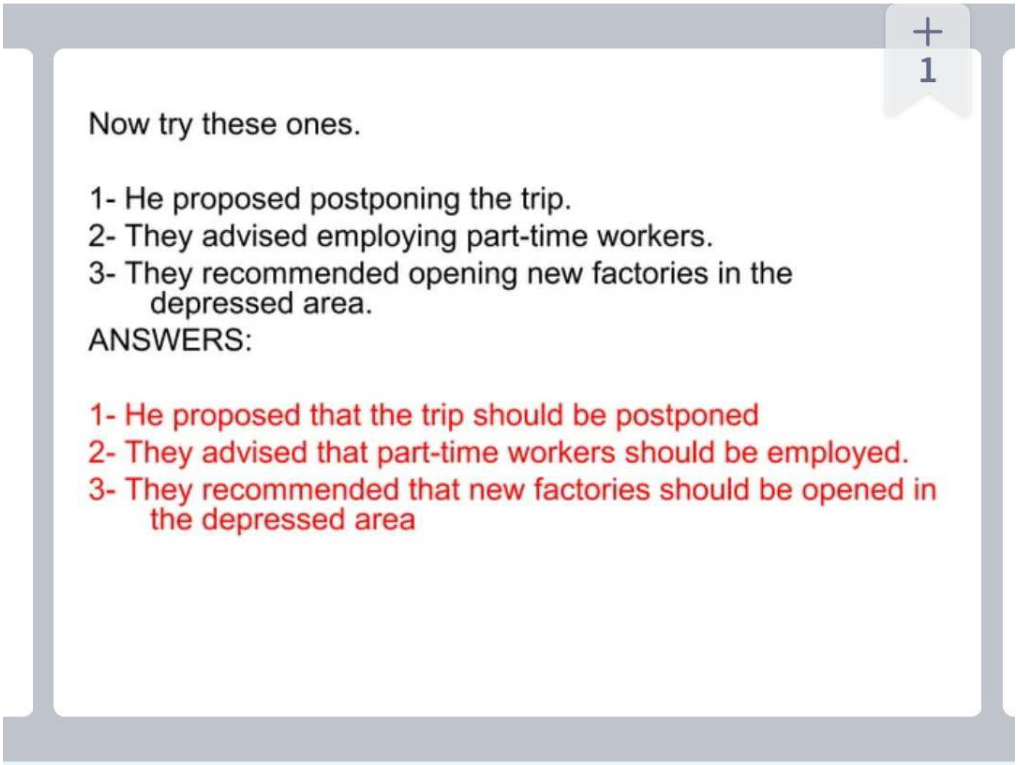
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



11 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

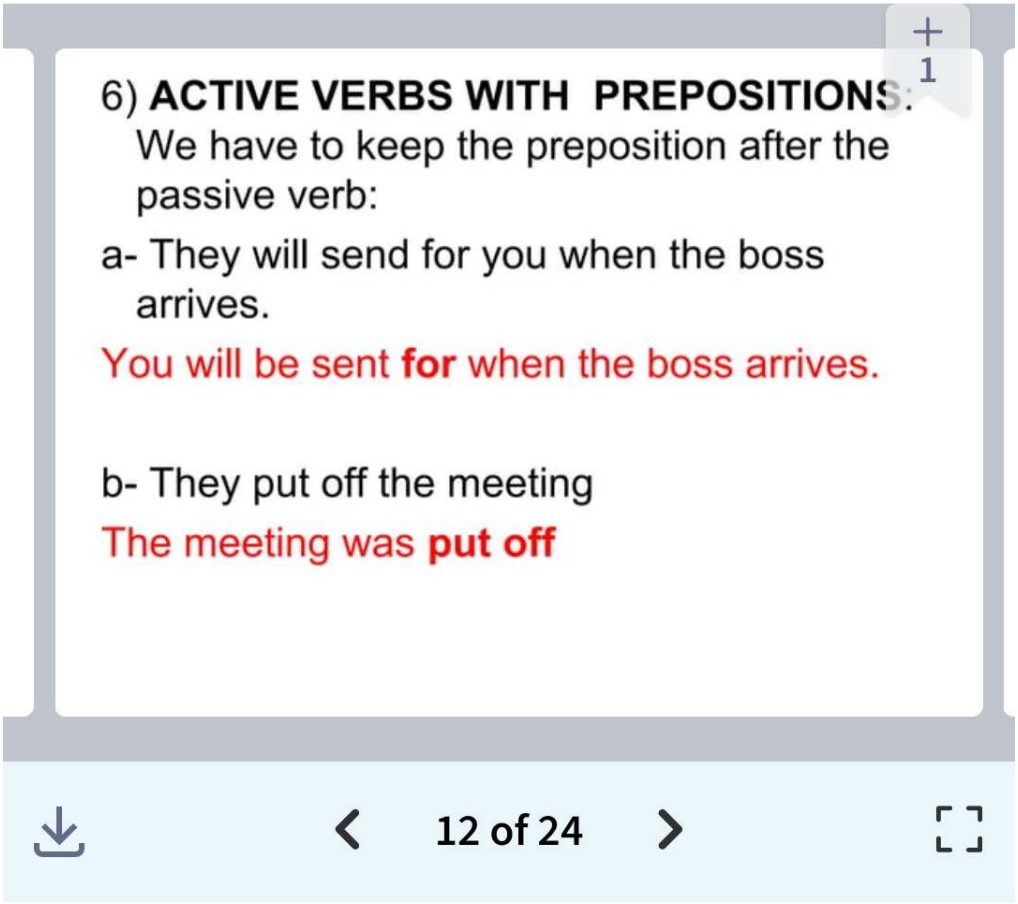
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10 51.0 KB/S 21

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



12 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

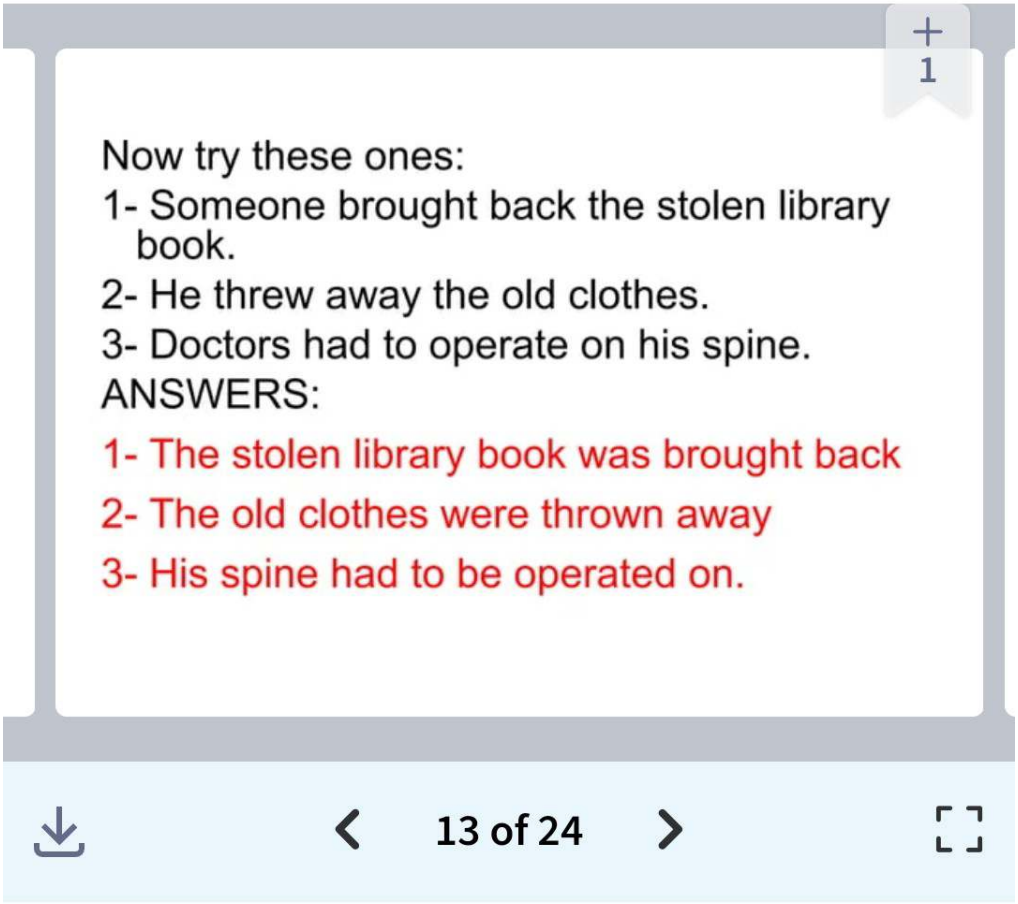
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10 51.0 KB/S 21

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10 29.0 KB/S 21

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views

1) Change these sentences into the Passive:

1- The UN is sending food to the starving refugees.
2- They will bury the climber at the foot of Mount Everest.
3- IBM has sold computers all over the world.
4- You must sterilize a baby's bottle to kill germs.
5- They first developed the VCR (video) in the early 1980s.
6- Several Middle Eastern countries are considering joint water projects.
7- John Logie Baird produced the first television pictures in 1926.
8- To make tea, you must boil the water and pour it onto the tea-leaves.
9- The mechanics were fixing my car when I telephoned.
10- They crush sugar-cane in order to release the sugary juice.

14 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

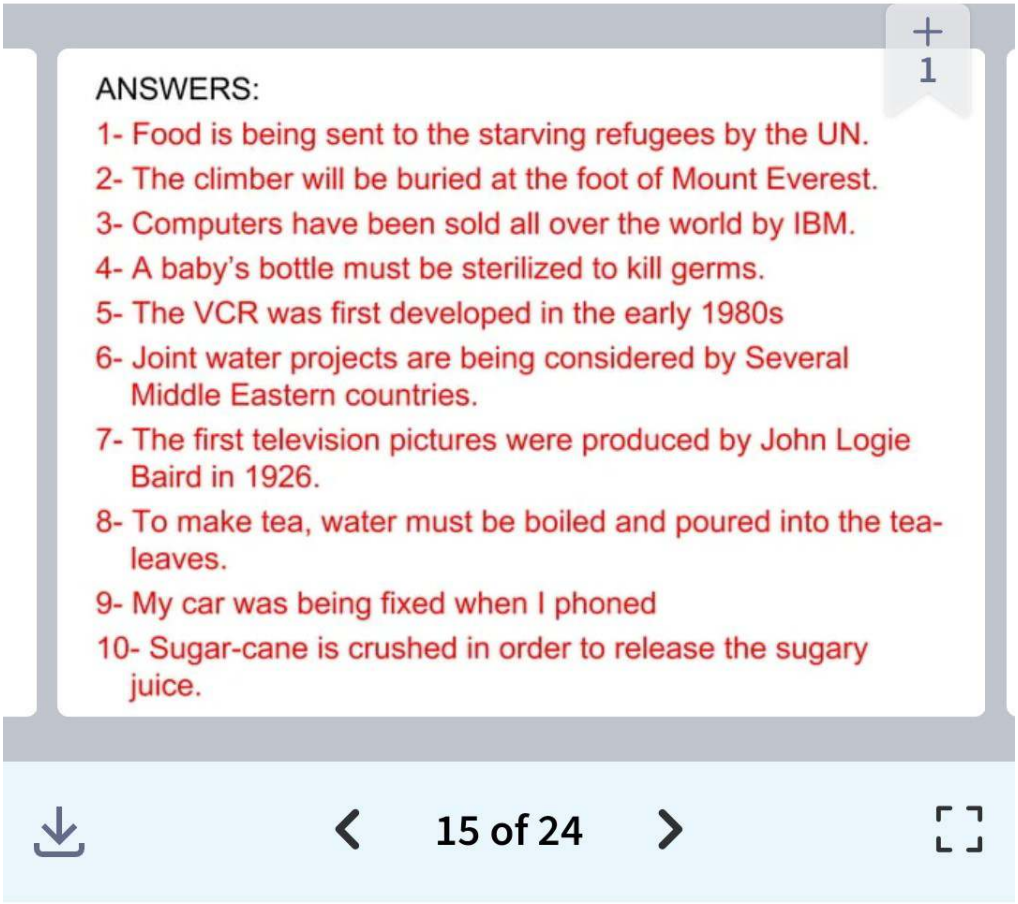
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



15 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views

11- We cannot exchange articles which customers bought during the sales.
12- Visitors must leave umbrellas and sticks in the cloakroom.
13- When they have widened this street, the roar of the traffic will keep residents awake all night.
14- Someone is showing Masie how to bath a baby.
15- They didn't pay me for my work. They expected me to do it for nothing.
16- He turned down the offer of a promotion.
17- A bus picks up the students from school.
18- The architect showed us around the new complex.
19- The drunk driver ran a child over.
20- They will offer him a new job in the factory.

Education

Passive Voice. Complex structures

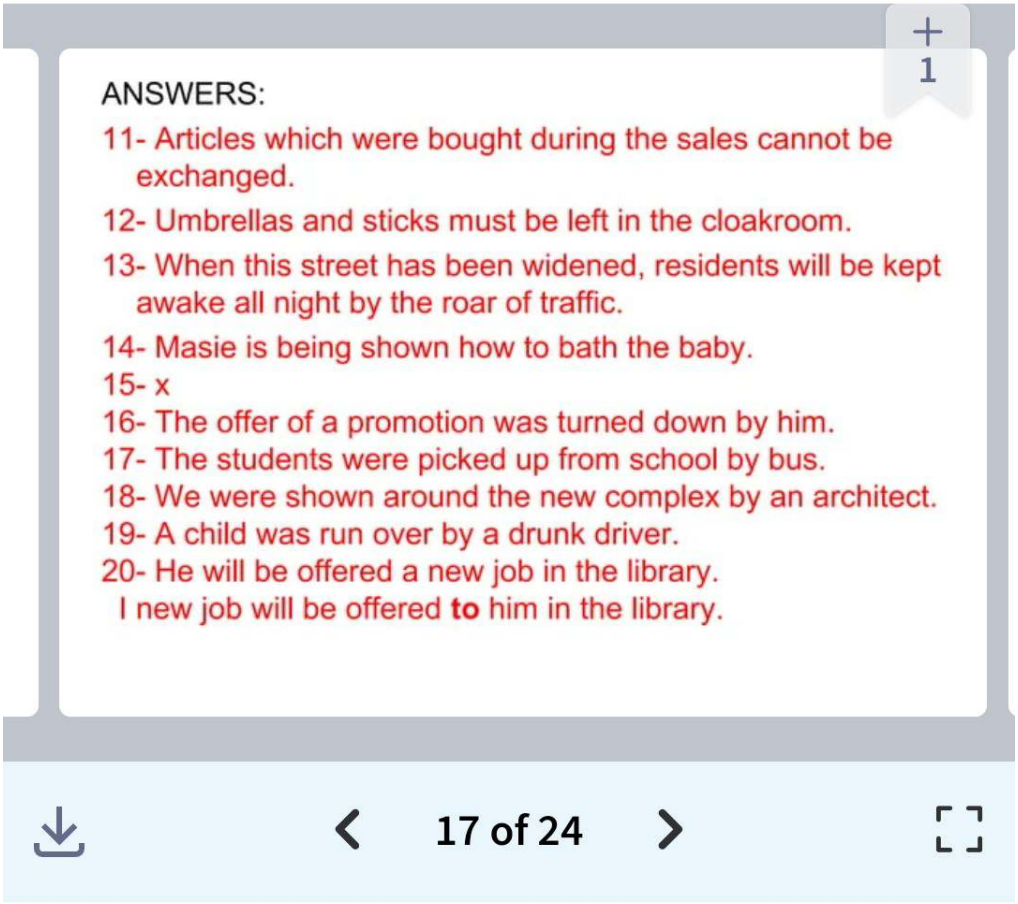
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10 130 KB/S 21

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



ANSWERS:

11- Articles which were bought during the sales cannot be exchanged.

12- Umbrellas and sticks must be left in the cloakroom.

13- When this street has been widened, residents will be kept awake all night by the roar of traffic.

14- Masie is being shown how to bath the baby.

15- x

16- The offer of a promotion was turned down by him.

17- The students were picked up from school by bus.

18- We were shown around the new complex by an architect.

19- A child was run over by a drunk driver.

20- He will be offered a new job in the library.
I new job will be offered **to** him in the library.

1

17 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare

Millions of books, documents and more, ad-free.

TED RADIO HOUR

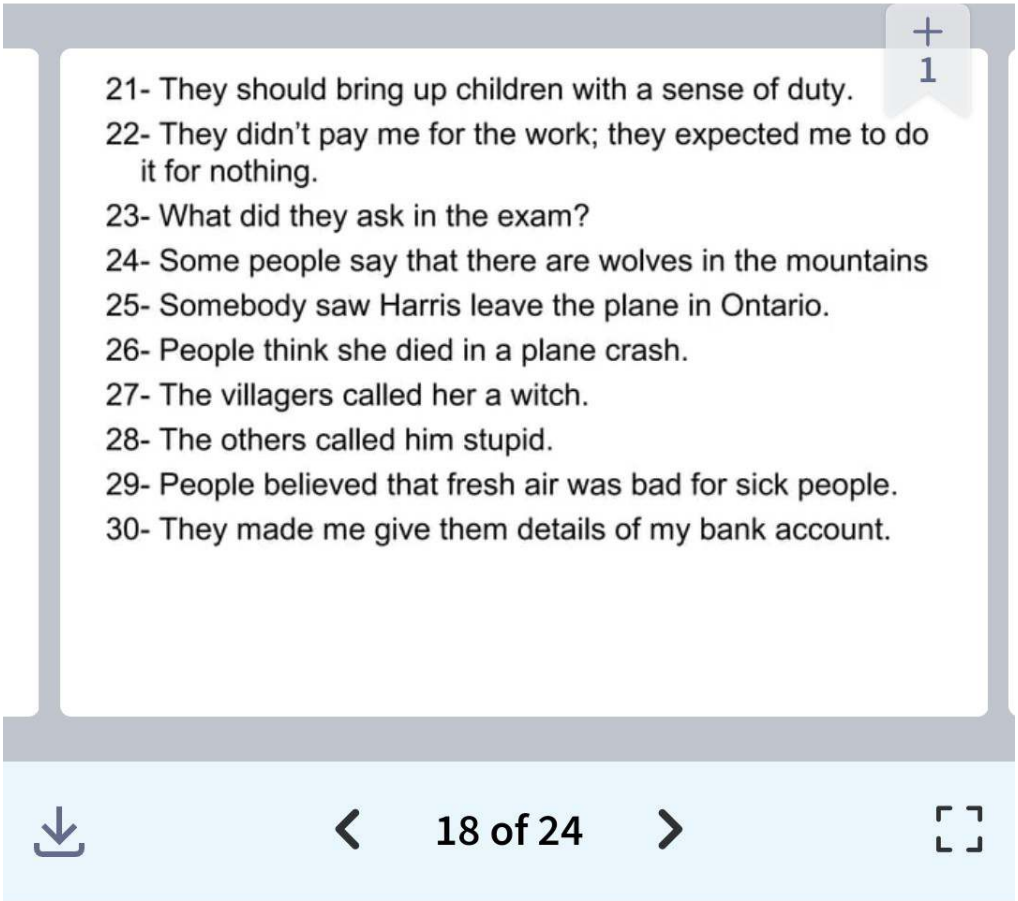
Entrepreneur

3:10 47.0 KB/S 21

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



21- They should bring up children with a sense of duty.
22- They didn't pay me for the work; they expected me to do it for nothing.
23- What did they ask in the exam?
24- Some people say that there are wolves in the mountains
25- Somebody saw Harris leave the plane in Ontario.
26- People think she died in a plane crash.
27- The villagers called her a witch.
28- The others called him stupid.
29- People believed that fresh air was bad for sick people.
30- They made me give them details of my bank account.

18 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

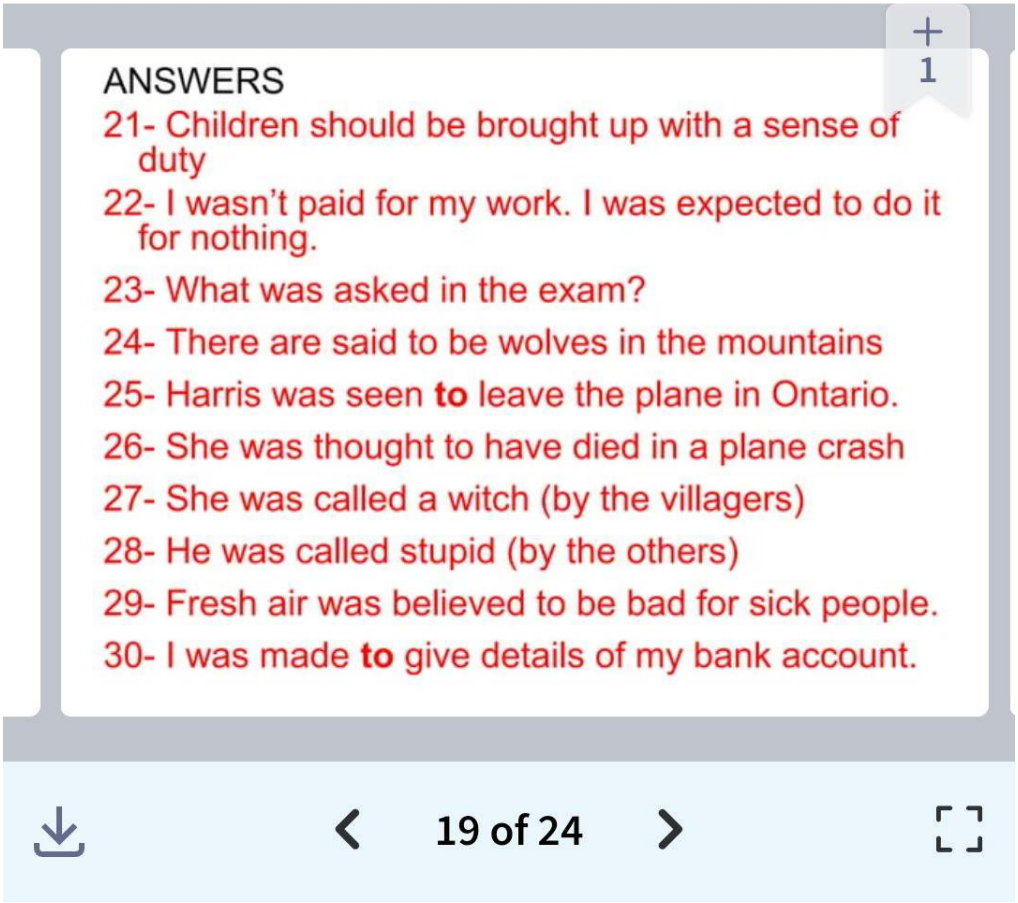
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:10 47.0 KB/S 21

voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



19 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

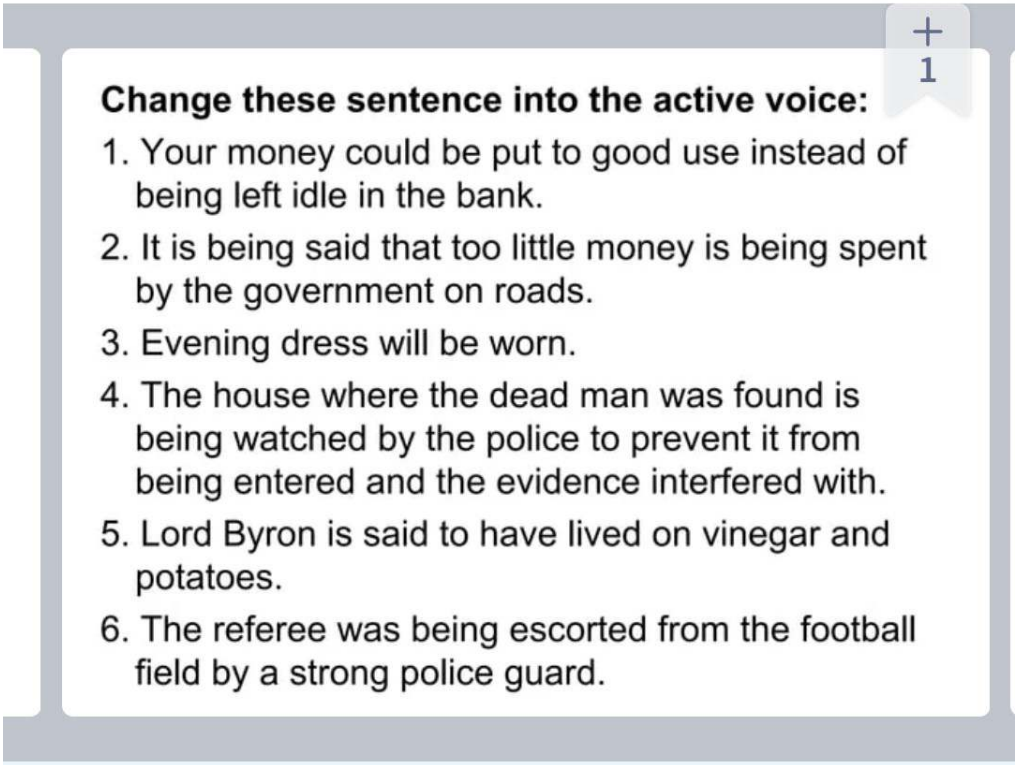
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



Change these sentence into the active voice:

1. Your money could be put to good use instead of being left idle in the bank.
2. It is being said that too little money is being spent by the government on roads.
3. Evening dress will be worn.
4. The house where the dead man was found is being watched by the police to prevent it from being entered and the evidence interfered with.
5. Lord Byron is said to have lived on vinegar and potatoes.
6. The referee was being escorted from the football field by a strong police guard.

20 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

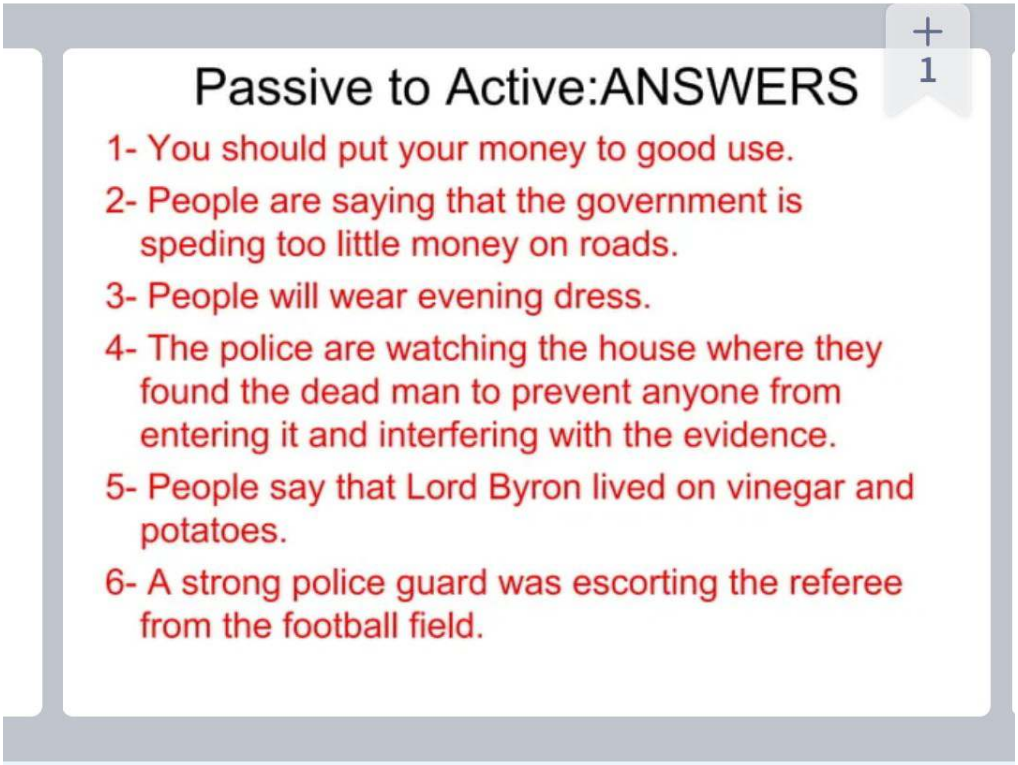
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10 55.0 KB/S 21

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



1

21 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

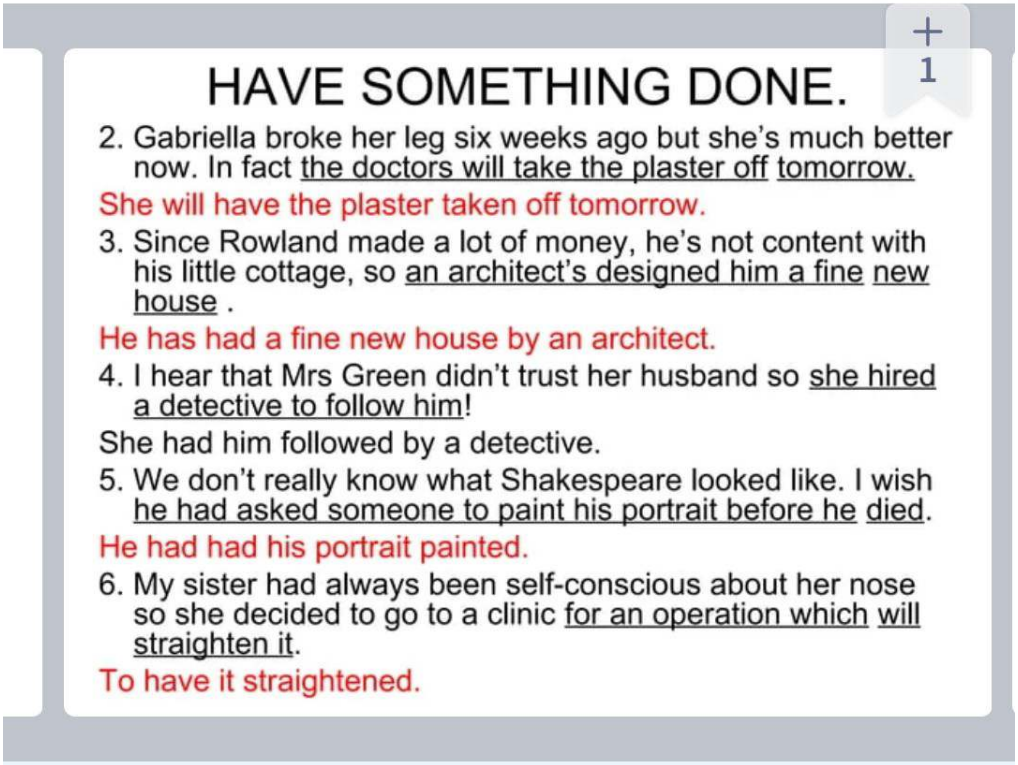
SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:10 55.0 KB/S 21

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



HAVE SOMETHING DONE.

2. Gabriella broke her leg six weeks ago but she's much better now. In fact the doctors will take the plaster off tomorrow.

She will have the plaster taken off tomorrow.

3. Since Rowland made a lot of money, he's not content with his little cottage, so an architect's designed him a fine new house .

He has had a fine new house by an architect.

4. I hear that Mrs Green didn't trust her husband so she hired a detective to follow him!

She had him followed by a detective.

5. We don't really know what Shakespeare looked like. I wish he had asked someone to paint his portrait before he died.

He had had his portrait painted.

6. My sister had always been self-conscious about her nose so she decided to go to a clinic for an operation which will straighten it.

To have it straightened.

+ 1

22 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare

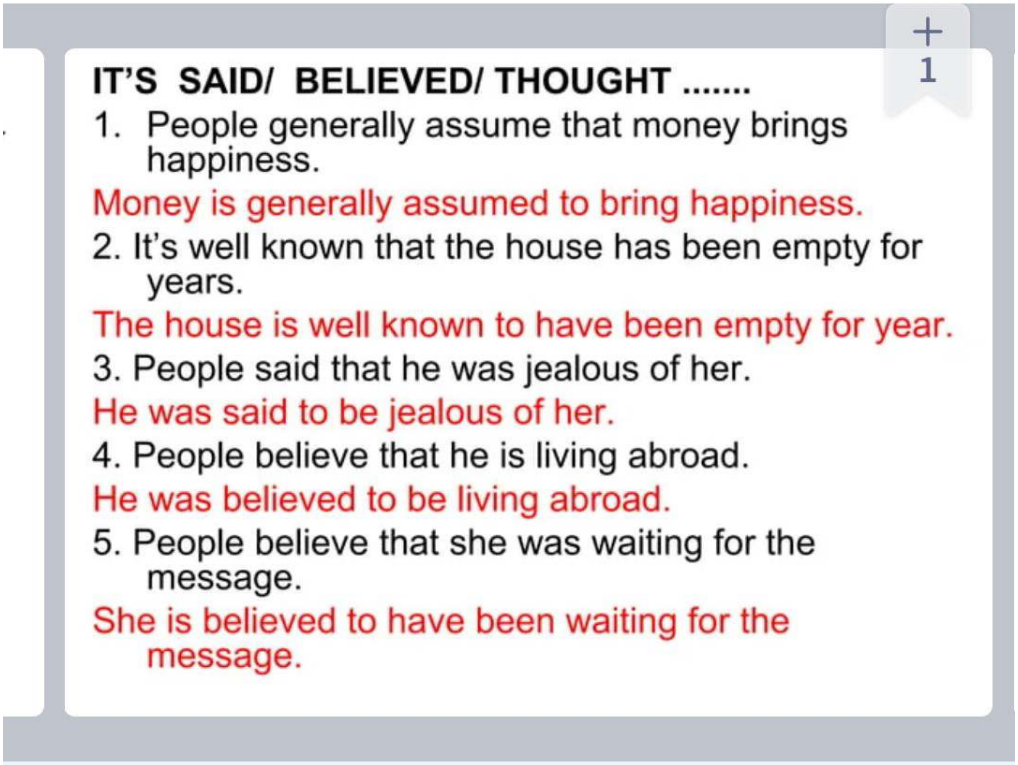
Millions of books, documents and more, ad-free.

3:11 36.0 KB/S 21

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views



23 of 24

Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

3:11

The passive voice.complex structures

P pilarmd

Feb 1, 2016 • 8 likes • 16,116 views

Education

Passive Voice. Complex structures

SCRIBD + slideshare
Millions of books, documents and more, ad-free.
TED RADIO HOUR
Entrepreneur

CHATGPT
The passive form of the sentence "She refused to be intimidated by their threats" would be:

"Being intimidated by their threats was refused by her."

SONU VIR
Plz create same structure in other sentence

CHATGPT
Certainly! Here's another sentence with the same structure in the passive voice:

"The decision to be influenced by external opinions was rejected by him."

SONU VIR
Plzz ma passive

CHATGPT
Certainly! Here's the passive form of the sentence:

"To be intimidated by their threats was refused by her."

SONU VIR
The decision to be influenced by external opinions was rejected by him."
Conver passive

CHATGPT
In passive voice:

"He rejected the decision to be influenced by external opinions."

SONU VIR
Plzz create more such sentence

CHATGPT
"Climbing to the mountain's summit was accomplished by the experienced hiker."

SONU VIR
"Climbing to the mountain's summit was accomplished by the experienced hiker."
Passive?

CHATGPT
The sentence in passive voice:

"The accomplishment of climbing to the mountain's summit was by the experienced hiker."

SONU VIR
Plzz Cree more such example

CHATGPT
"The task to be completed before the deadline was undertaken by the diligent team."

SONU VIR
"The task to be completed before the deadline was undertaken by the diligent team."

Passive?

CHATGPT
In passive voice:

"The undertaking of the task to be completed before the deadline was done by the diligent team."

SONU VIR
More such sentence

CHATGPT
"The proposal to be discussed in the meeting was presented by our project manager."

SONU VIR
"The proposal to be discussed in the meeting was presented by our project manager."
Passive?

CHATGPT
In passive voice:

"Our project manager presented the proposal to be discussed in the meeting."

SONU VIR
Plz make more such sentences

CHATGPT
"The decision to implement the new policy was endorsed by the company's board of directors."

SONU VIR
"The decision to implement the new policy was endorsed by the company's board of directors."
Passive

CHATGPT
In passive voice:

"The endorsement of the decision to implement the new policy was done by the company's board of directors."

3:33

Conditional Sentences Type 0

अगर ये हो, तो ये होता है।
Agar ye ho, to ye hota hai.

Facts that are generally true

If / When + Present Simple , Present Simple

1. If you speak the truth, everyone appreciates you.
2. If you heat water above 100 degrees, it boils.
3. If you work 12 hours every day, you get tired.
4. If I am late to reach the office, my boss punishes me.
5. If you have a good job, you are secure in life.

Conditional Sentences Type 0

अगर ये हो, तो ये होता है।
Agar ye ho, to ye hota hai.

Facts that are generally true

If / When + Present Simple , Present Simple

1. If you speak the truth, everyone appreciates you.
2. If you heat water above 100 degrees, it boils.
3. If you work 12 hours every day, you get tired.
4. If I am late to reach the office, my boss punishes me.
5. If you have a good job, you are secure in life.

3:34

Conditional Sentences Type 0

www.SpokenEnglishGuru

अगर ये हो/होता है, तो ये होता है

Facts that are generally true.

(Agar ye ho/hota hai, to ye hota hai)

If/When + Present Simple , Present Simple

- If you speak the truth, everyone appreciates you.
- If we heat water above 100 degrees, it boils.
- If you work for 12 hrs every day, you get tired.
- If I am late to reach the office, my boss punishes me.
- If you have a good job, you are secure in life.

3:35

Conditional Sentences Type 1

अगर ये हो / करें / करेंगे, तो वो होगा / हो सकता है।
Agar ye ho / kare / karenge, to vo hoga / ho sakta hai.

Possible Condition & its likely result

If + Present Simple, Will/May/Might/Could

1. If you study hard, you will pass the exam.
2. If I don't come to party, he might not support you.
3. If it rains today, he will surely cancel the meeting.
4. If I have ₹ 10 lakh by next year, I may buy a car.
5. If he is with you, you could win the world.

3:43

Conditional Sentences Type 2

अगर ये होता, तो वो हो जाता / पाता।
Agar ye hota, to vo ho jata/pata.

Hypothetical condition but not impossible to happen

If + Past Simple, Would/Could

1. If I lived in Australia, I would visit the Iskcon Temple.
2. If I won a lottery of ₹2 cr, I could buy Mercedes S560.
3. If you learned to speak English, you would get this job.
4. If I were the manager, I wouldn't go to this meeting.
5. If he had this much money, he would not show off.

3:47

Conditional Sentences Type 3

* Hypothetical condition in past that is not at all possible to happen. REGRET

अगर ये (हुआ) होता, तो वो हो चुका होता / कर पाता / सकता था।
Agar ye (hua) hota, to vo ho chuka hota/kar pata/sakta tha.

If + Past Perfect, Would have / Could have

1. If he had studied well, he would have become a doctor.
2. If she had informed me earlier, I could have helped her.
3. If he had been the PM in 1947, he wouldn't have done this.
4. If I had been the manager then, I wouldn't have allowed it.

Conditional Sentences Type 3

* Hypothetical condition in past that is not at all possible to happen. REGRET

अगर ये (हुआ) होता, तो वो हो चुका होता / कर पाता / सकता था।
Agar ye (hua) hota, to vo ho chuka hota/kar pata/sakta tha.

If + Past Perfect, Would have / Could have

1. If he had studied well, he would have become a doctor.
2. If she had informed me earlier, I could have helped her.
3. If he had been the PM in 1947, he wouldn't have done this.
4. If I had been the manager then, I wouldn't have allowed it.

3:51

Conditional Sentences Type 0

www.SpokenEnglish.Hub

अगर ये हो/होता है, तो ये होता है

Facts that are generally true.

(Agar ye ho/hota hai, to ye hota hai)

If/When + Present Simple , Present Simple

- If you speak the truth, everyone appreciates you.
- If we heat water above 100 degrees, it boils.
- If you work for 12 hrs every day, you get tired.
- If I am late to reach the office, my boss punishes me.
- If you have a good job, you are secure in life.

3:51

Conditional Sentences Type 1

www.SpokenEnglish.Guru

अगर ये हो/करें/करेंगे, तो वो होगा/हो सकता है

(Agar ye ho/kare/karenge, to vo hoga/ho sakta hai)

Possible condition & its likely result

If + Present Simple , Will/May/Might/Could

- If you study hard, you will pass the exam.
- If I don't come to the party, he might not support you.
- If it rains today, he will surely cancel the meeting.
- If I have ₹10 lakh by next year, I may buy a car.
- If he is with you, you could win the world.

Conditional Sentences Type 2

www.SpokenEnglish.Guru

अगर ये होता, तो वो हो जाता/पाता

(Agar ye hota, to vo ho jata/pata)

Hypothetical condition but not impossible to happen

If + Past Simple, Would/Could

- If I lived in Australia, I would visit the Iskcon temple.
- If I won a lottery of ₹ 2 cr, I could buy Mercedes S560.
- If you learned to speak English, you would get this job.
- If I were the manager, I would not go to this meeting.
- If he had this much money, he wouldn't show off.

Conditional Sentences Type 3

www.SpokenEnglish.Guru

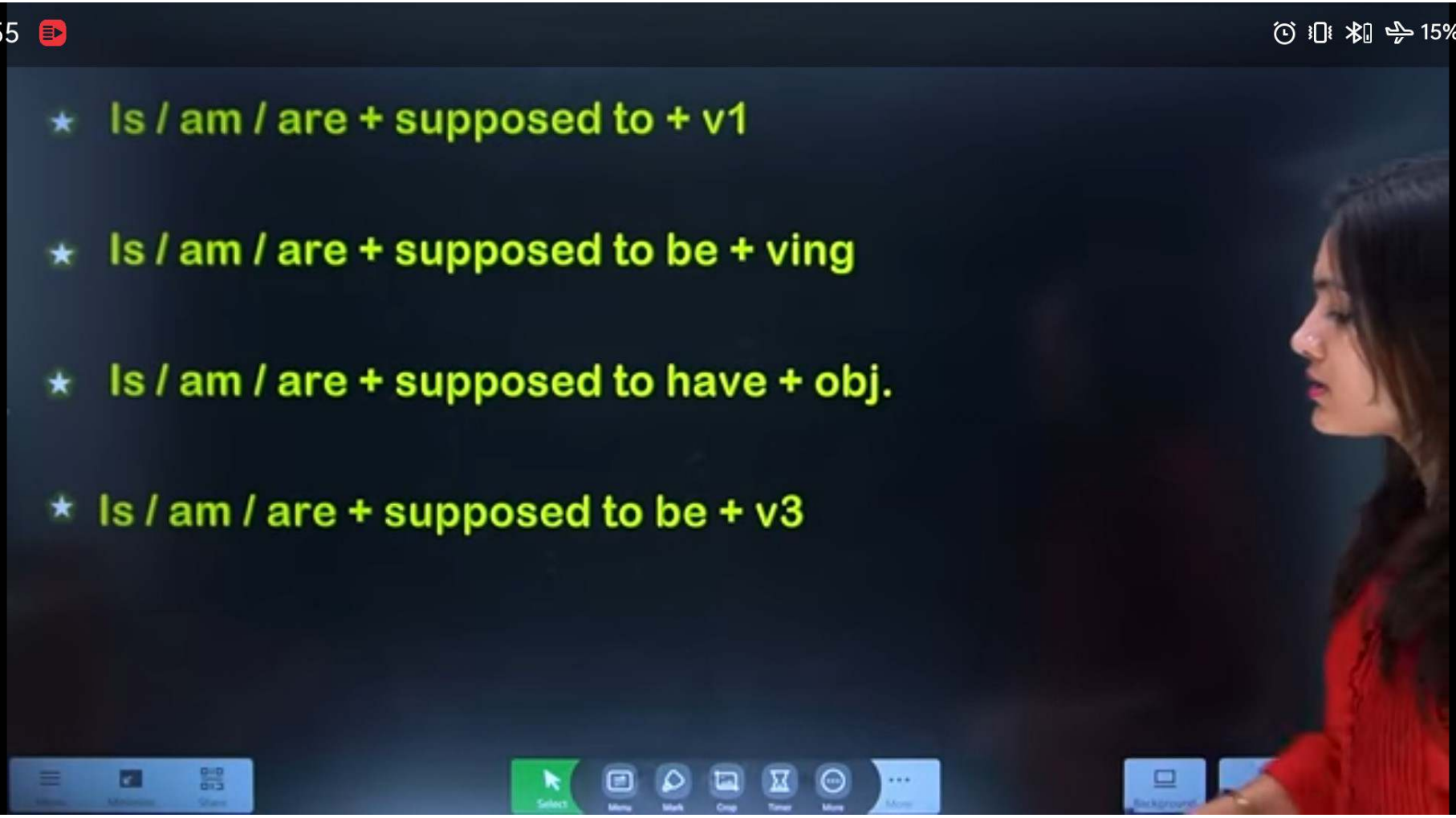
Hypothetical Condition in Past that is not at all possible to happen (REGRET)

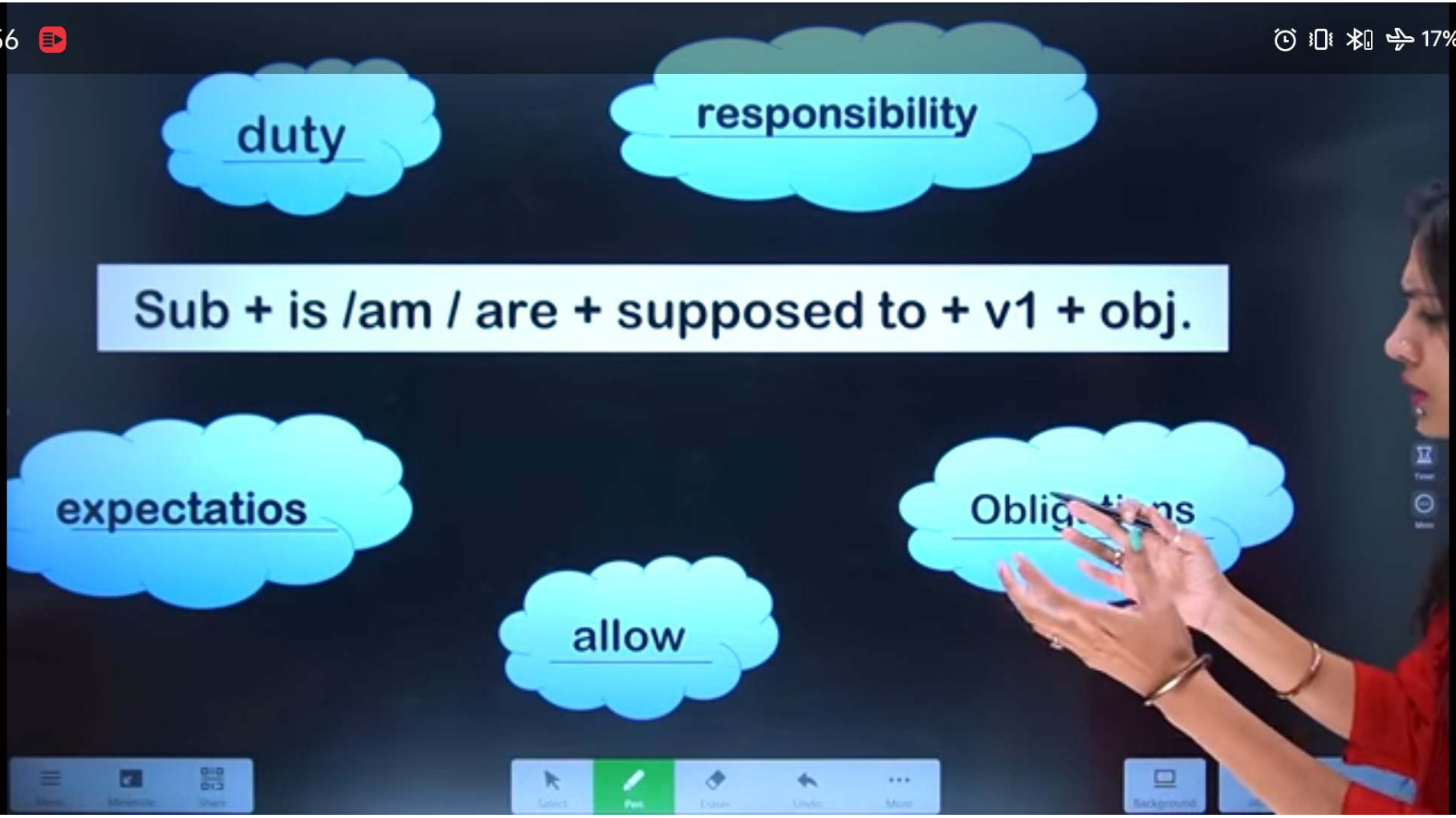
अगर ये (हुआ) होता, तो वो हो चुका होता/कर पाता/सकता था

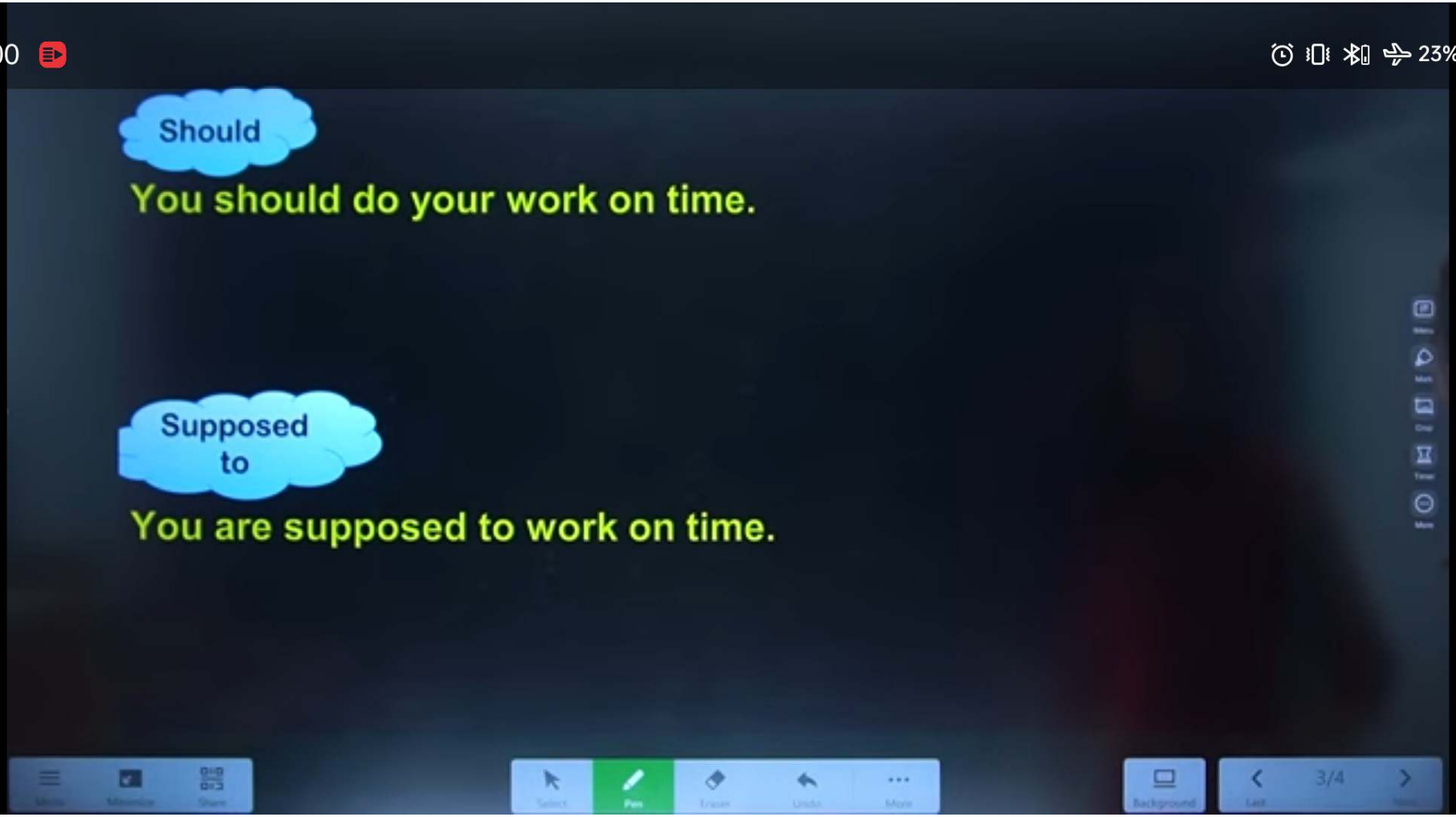
(Agar ye (hua) hota, to vo ho chuka hota/kar pata/sakta tha)

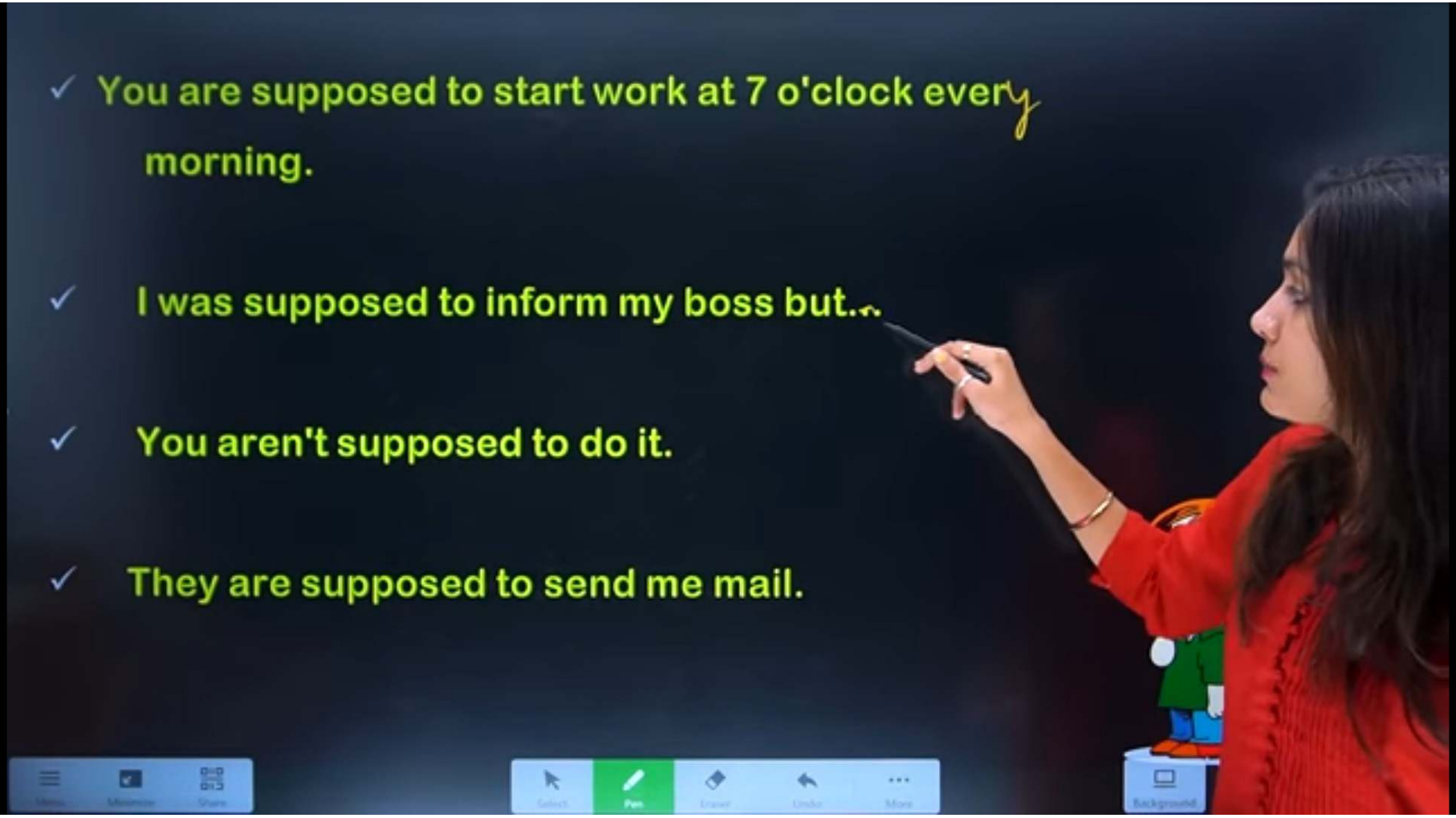
If + Past Perfect, Would have/Could have

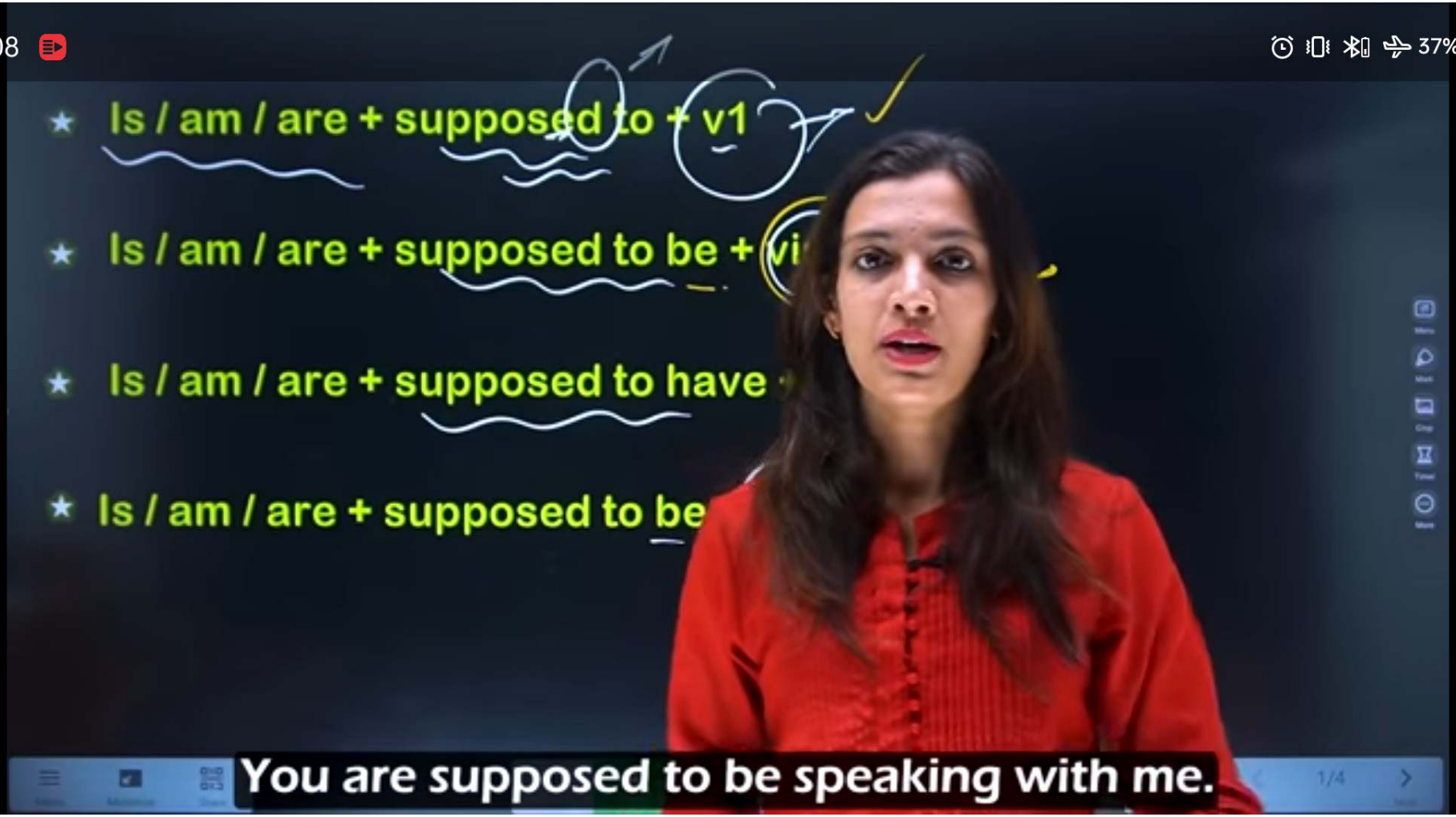
- If he had studied well, he would have become a doctor.
- If she had informed me earlier, I could have helped her.
- If he had been the PM in 1947, he wouldn't have done this.
- If I had been the manager then, I wouldn't have allowed it.
- If I hadn't seen his picture, I could have never identified him.

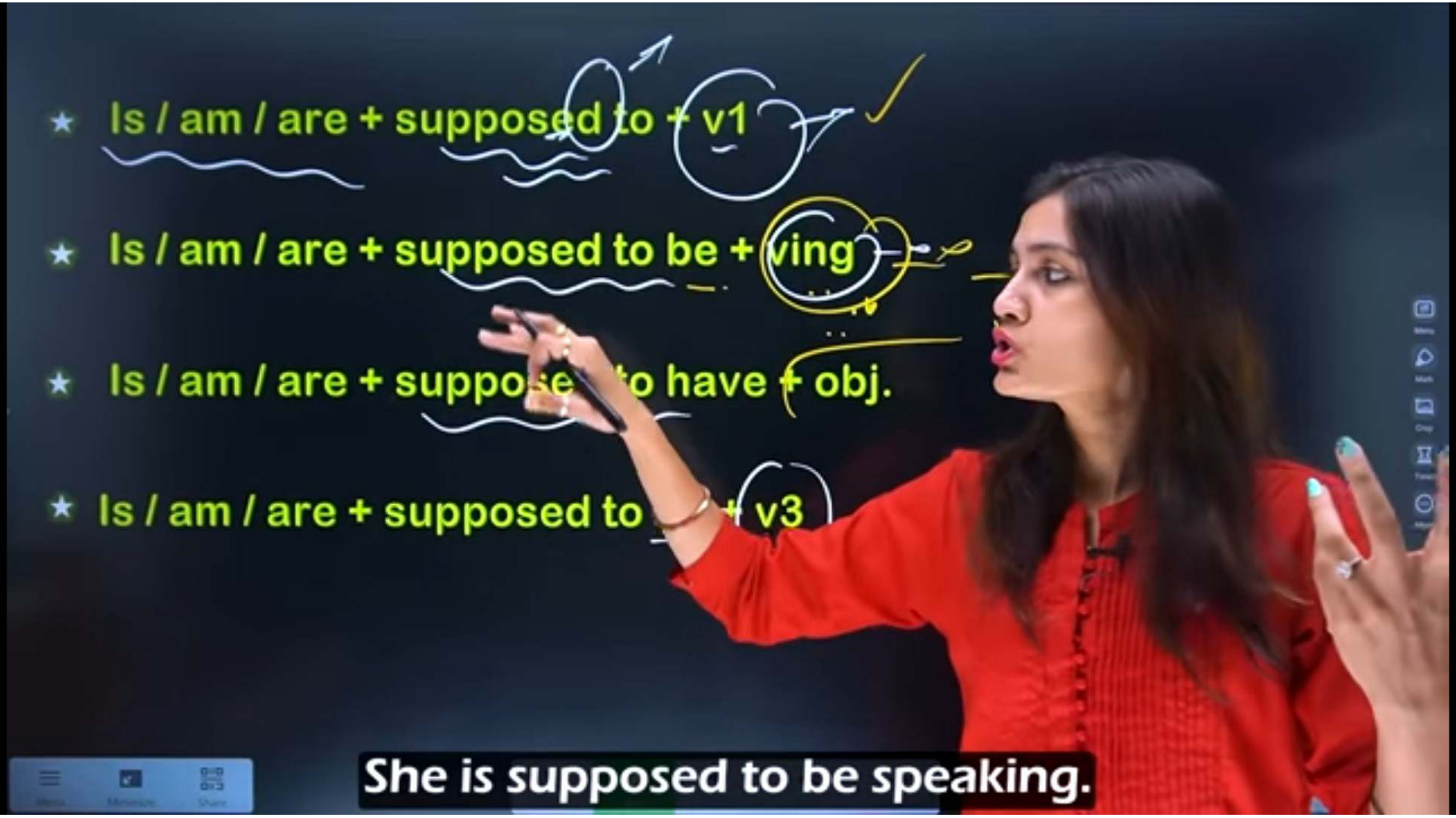

3:55
15%
★ Is / am / are + supposed to + v1
★ Is / am / are + supposed to be + ving
★ Is / am / are + supposed to have + obj.
★ Is / am / are + supposed to be + v3

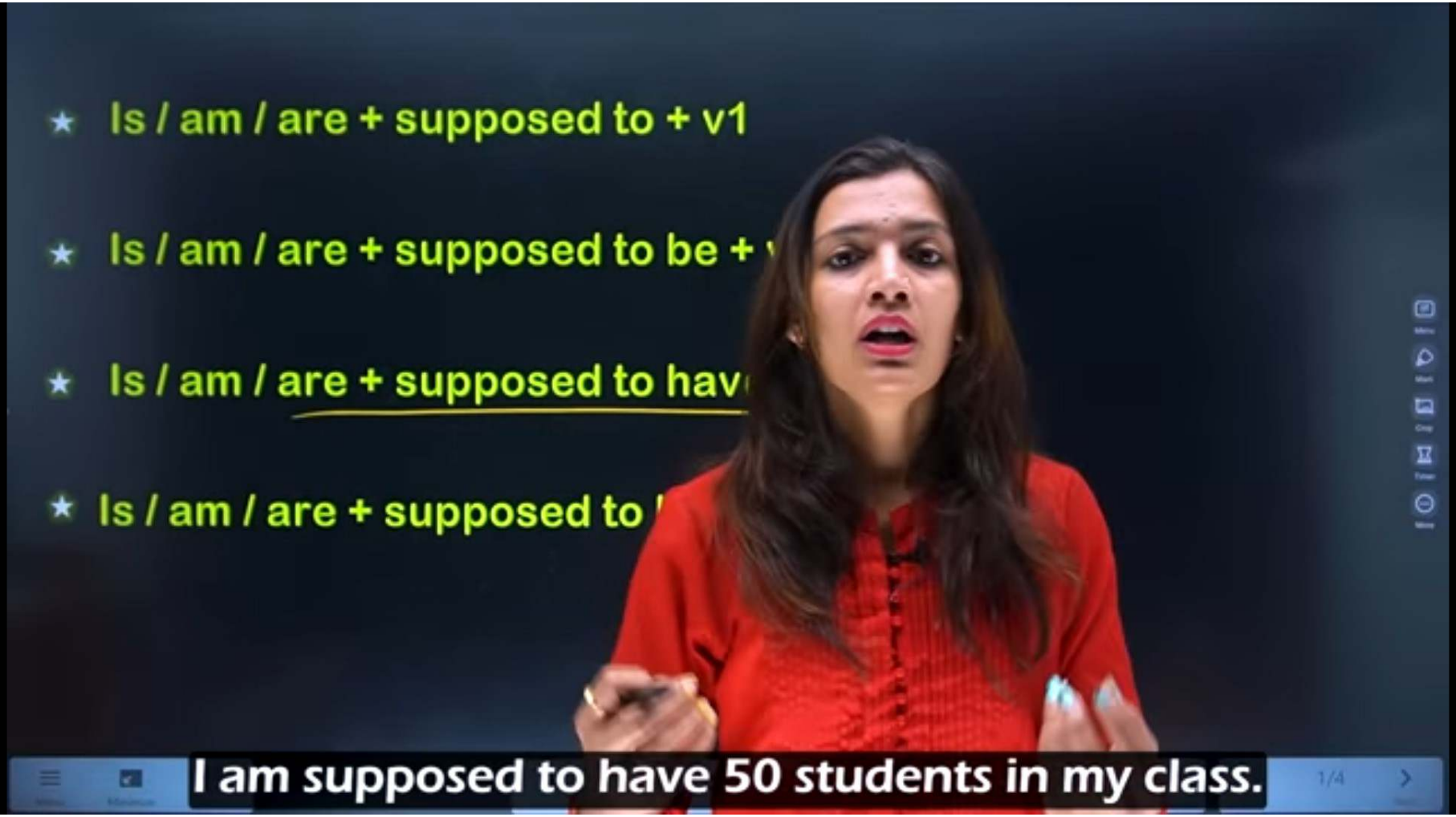

3:56
17%
duty
responsibility
Sub + is /am / are + supposed to + v1 + obj.
expectatios
allow

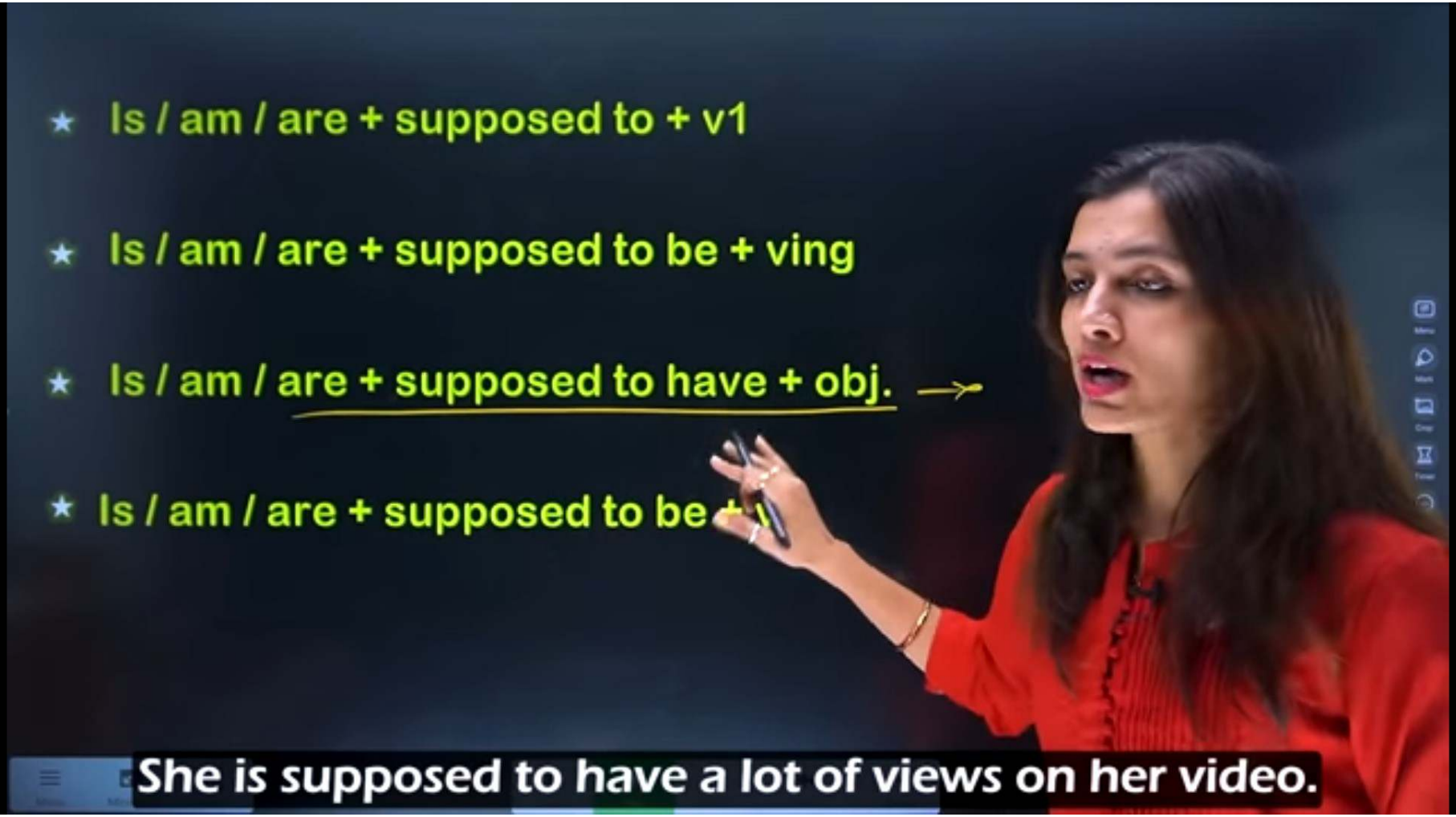

4:00
23%
Should
You should do your work on time.
Supposed to
You are supposed to work on time.
3/4

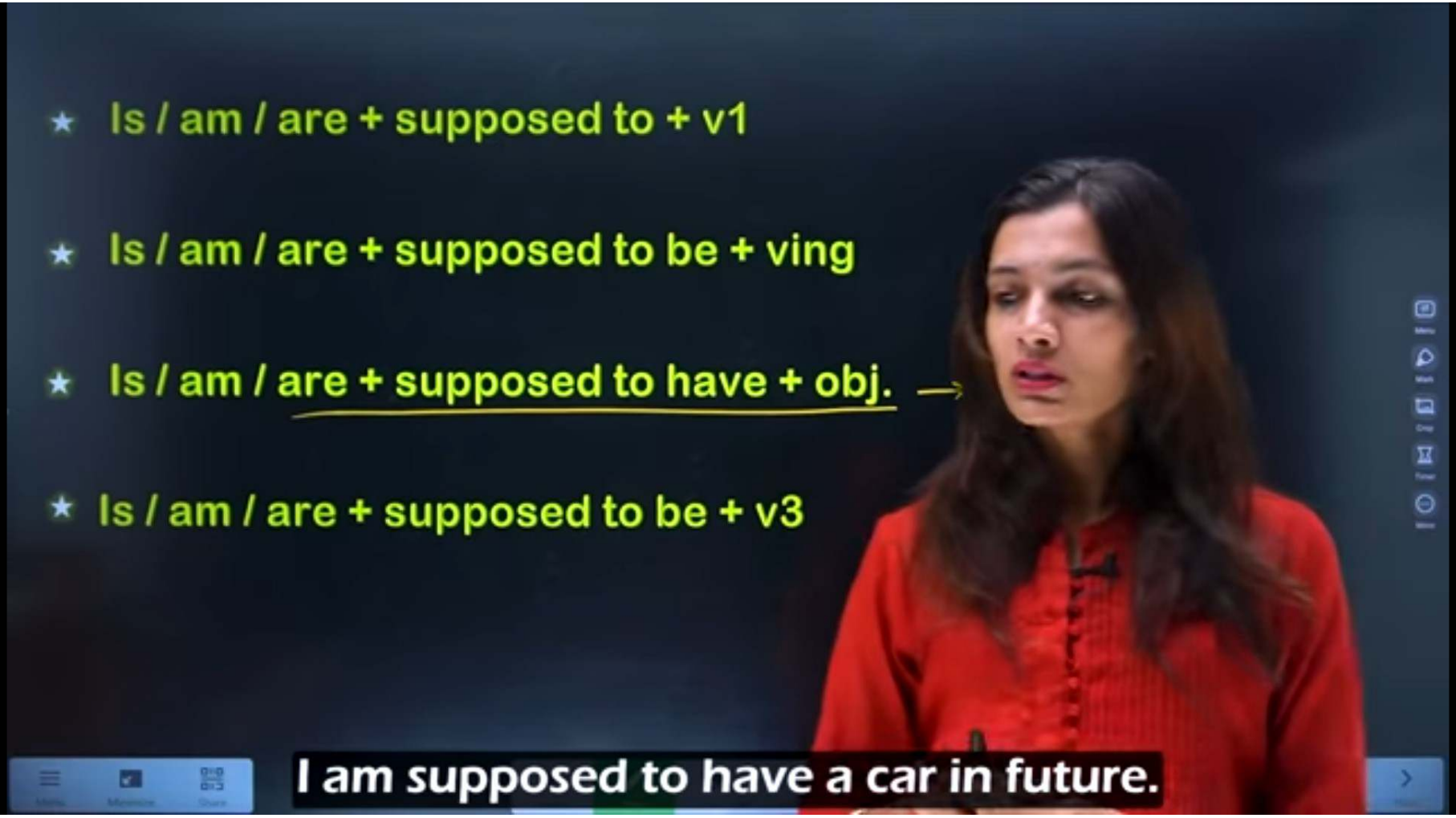

✓ You are supposed to start work at 7 o'clock every morning.
✓ I was supposed to inform my boss but...
✓ You aren't supposed to do it.
✓ They are supposed to send me mail.

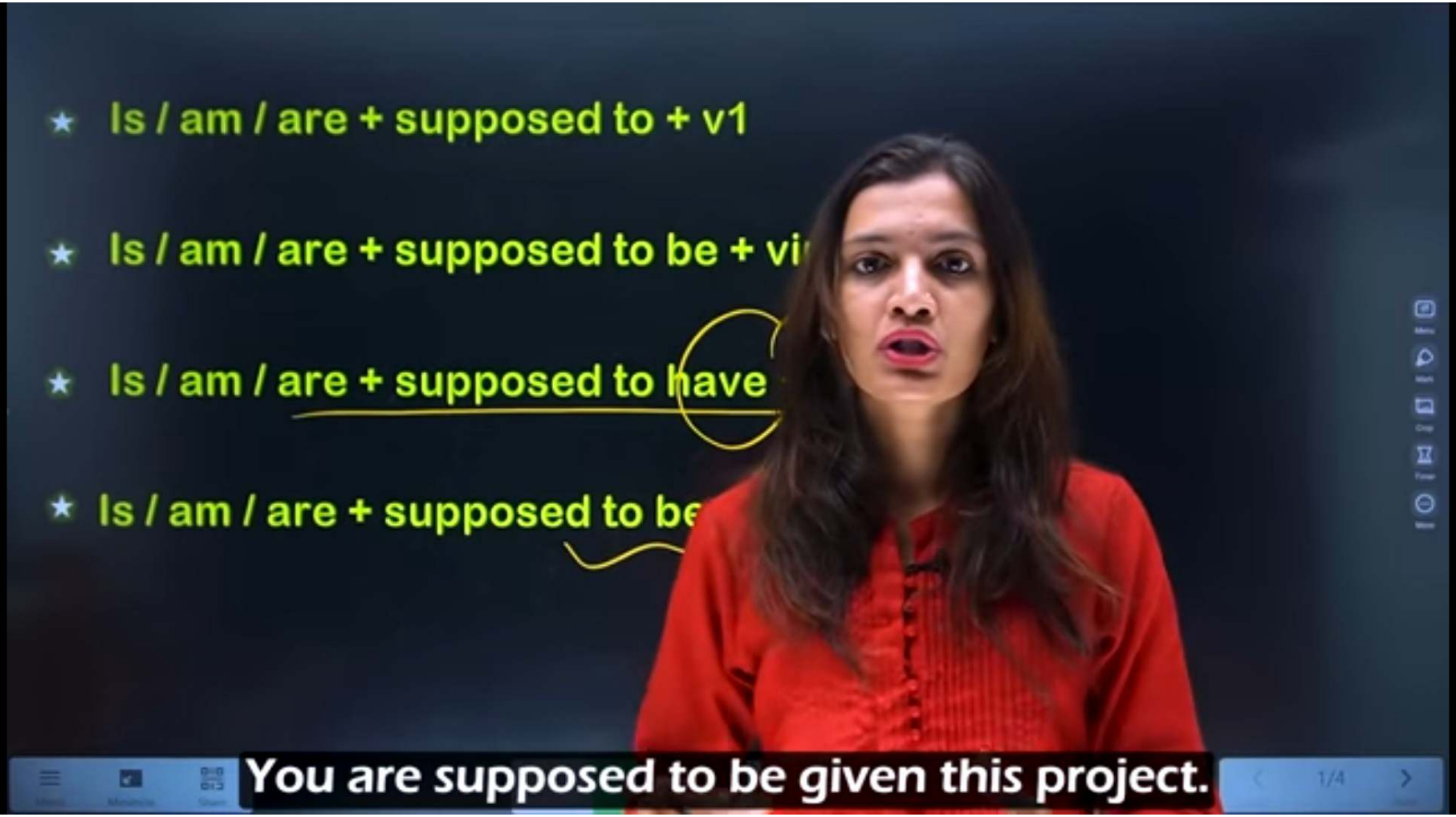

★ Is / am / are + supposed to + v1
★ Is / am / are + supposed to be +
★ Is / am / are + supposed to have
★ Is / am / are + supposed to be
You are supposed to be speaking with me.

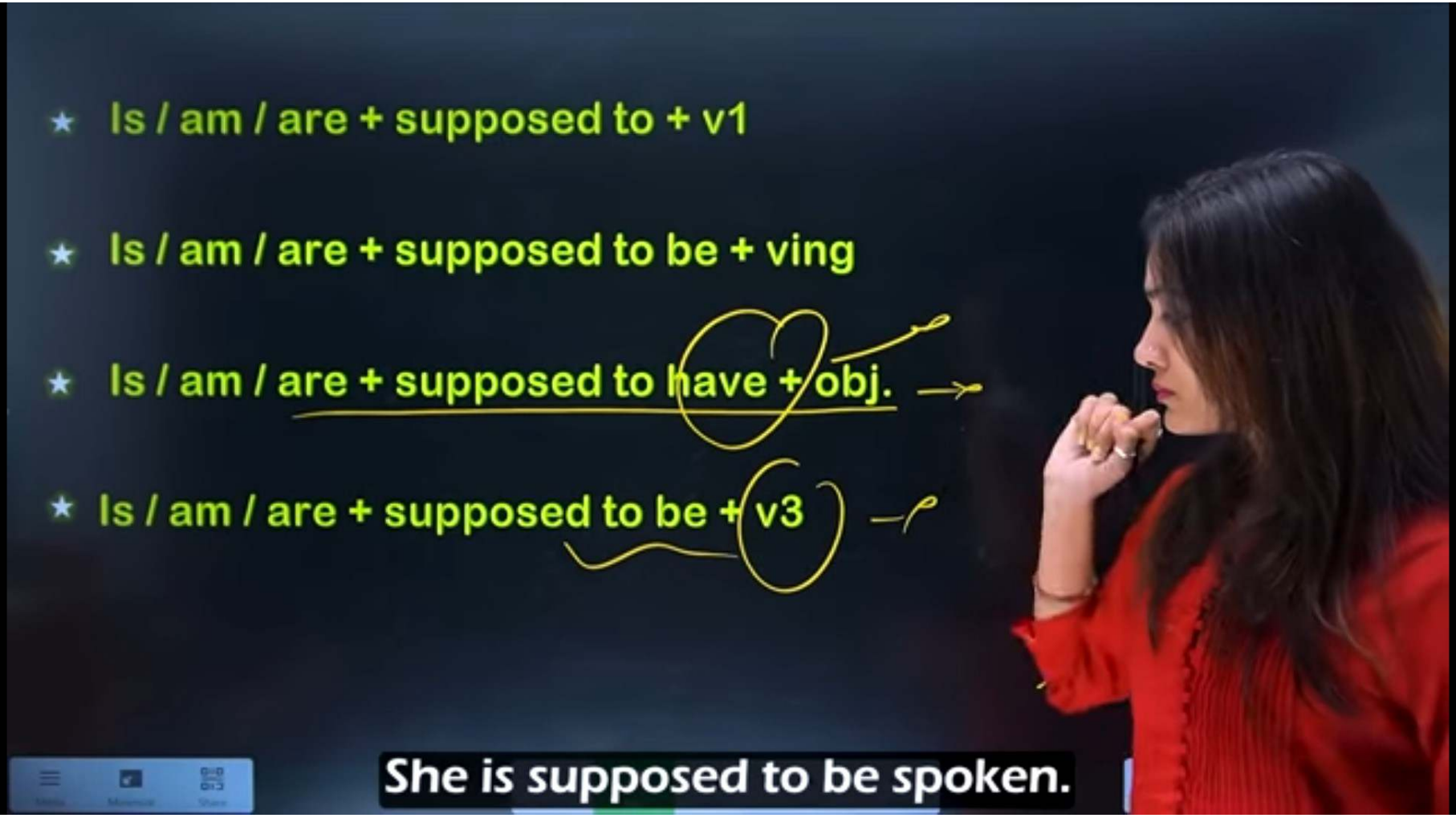

★ Is / am / are + supposed to + v1
★ Is / am / are + supposed to be + ving
★ Is / am / are + suppose to have + obj.
★ Is / am / are + supposed to + v3
She is supposed to be speaking.

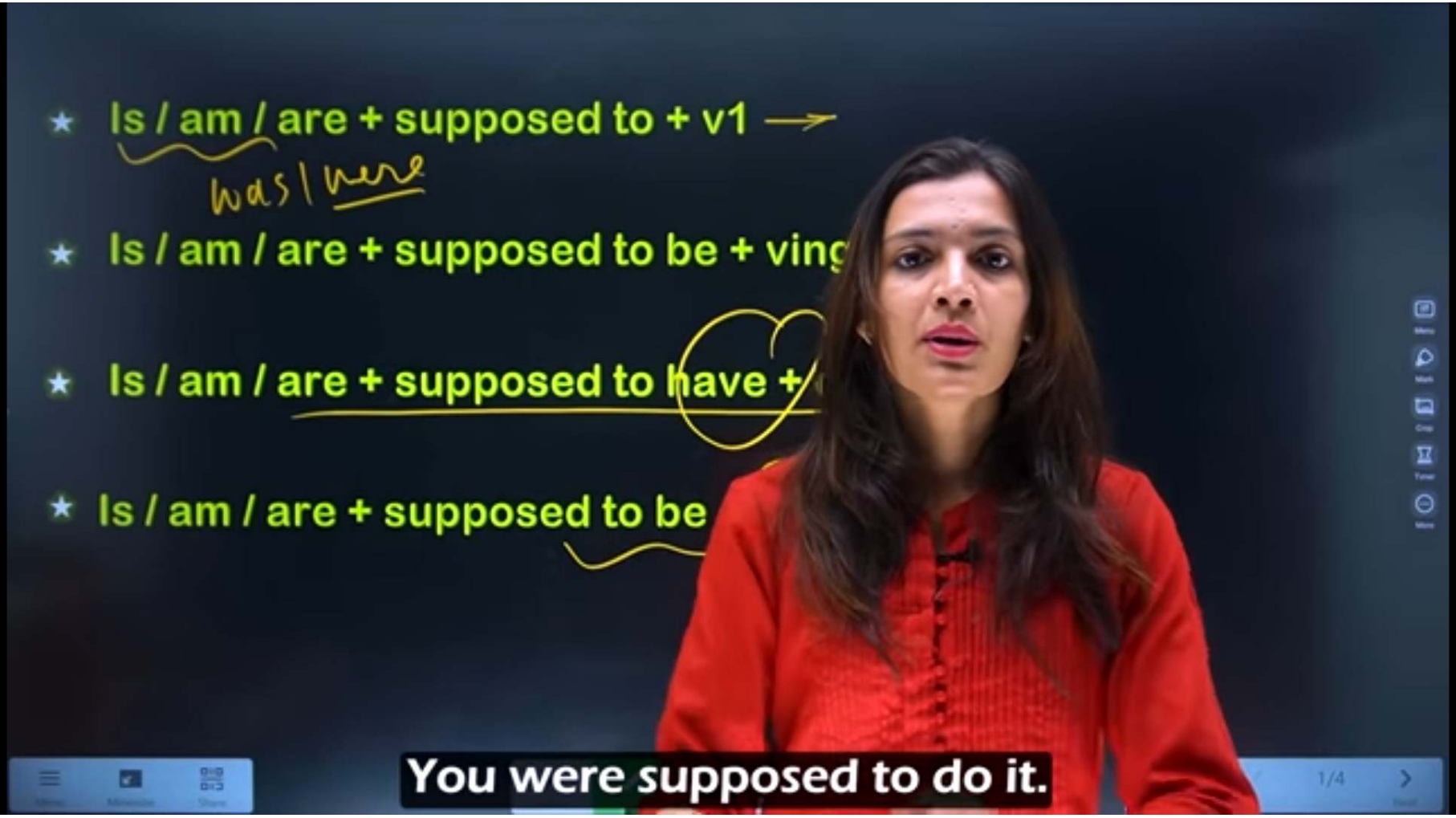

★ Is / am / are + supposed to + v1
★ Is / am / are + supposed to be +
★ Is / am / are + supposed to hav
★ Is / am / are + supposed to
I am supposed to have 50 students in my class.

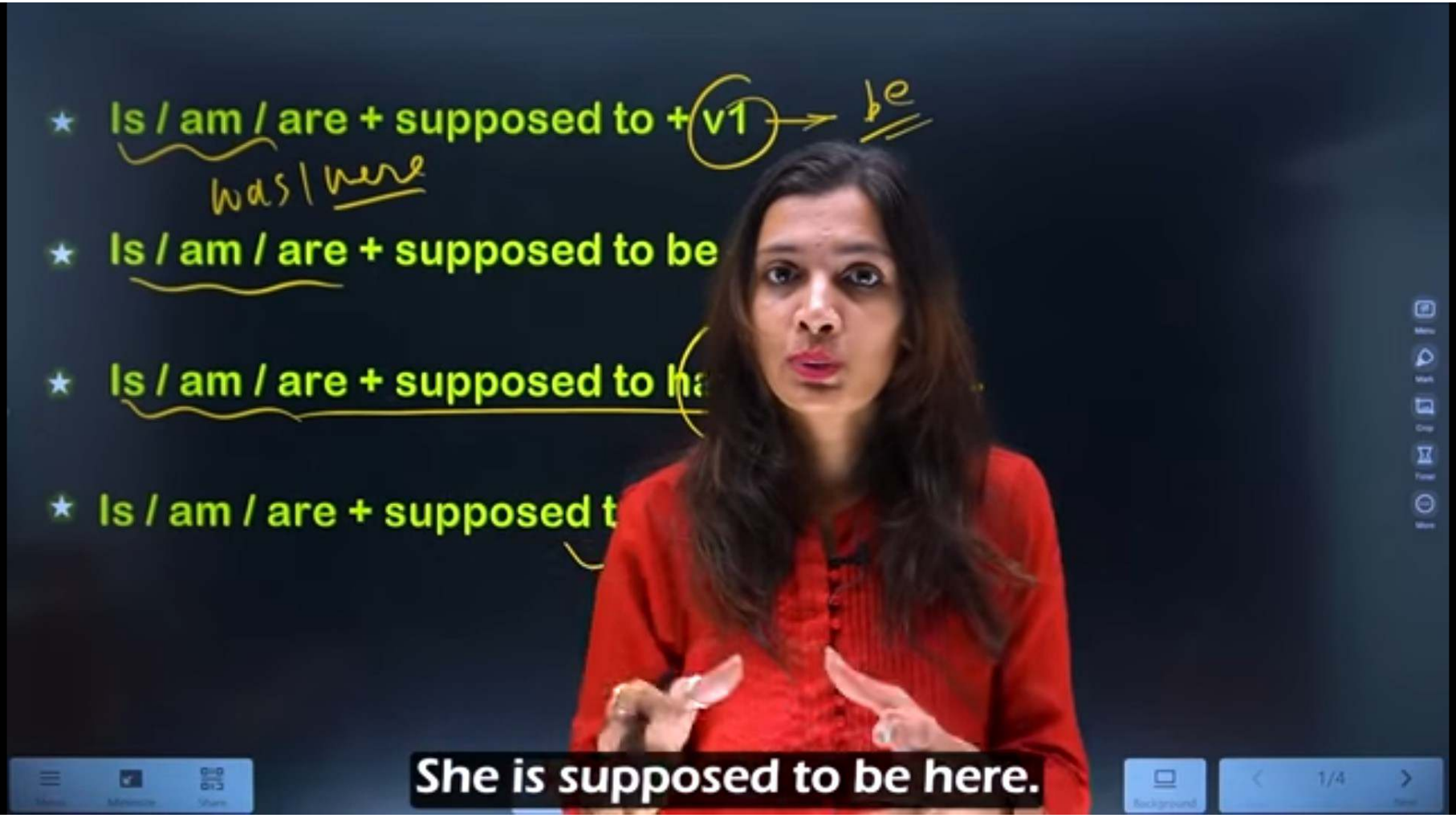

★ Is / am / are + supposed to + v1
★ Is / am / are + supposed to be + ving
★ Is / am / are + supposed to have + obj.
★ Is / am / are + supposed to be +
She is supposed to have a lot of views on her video.

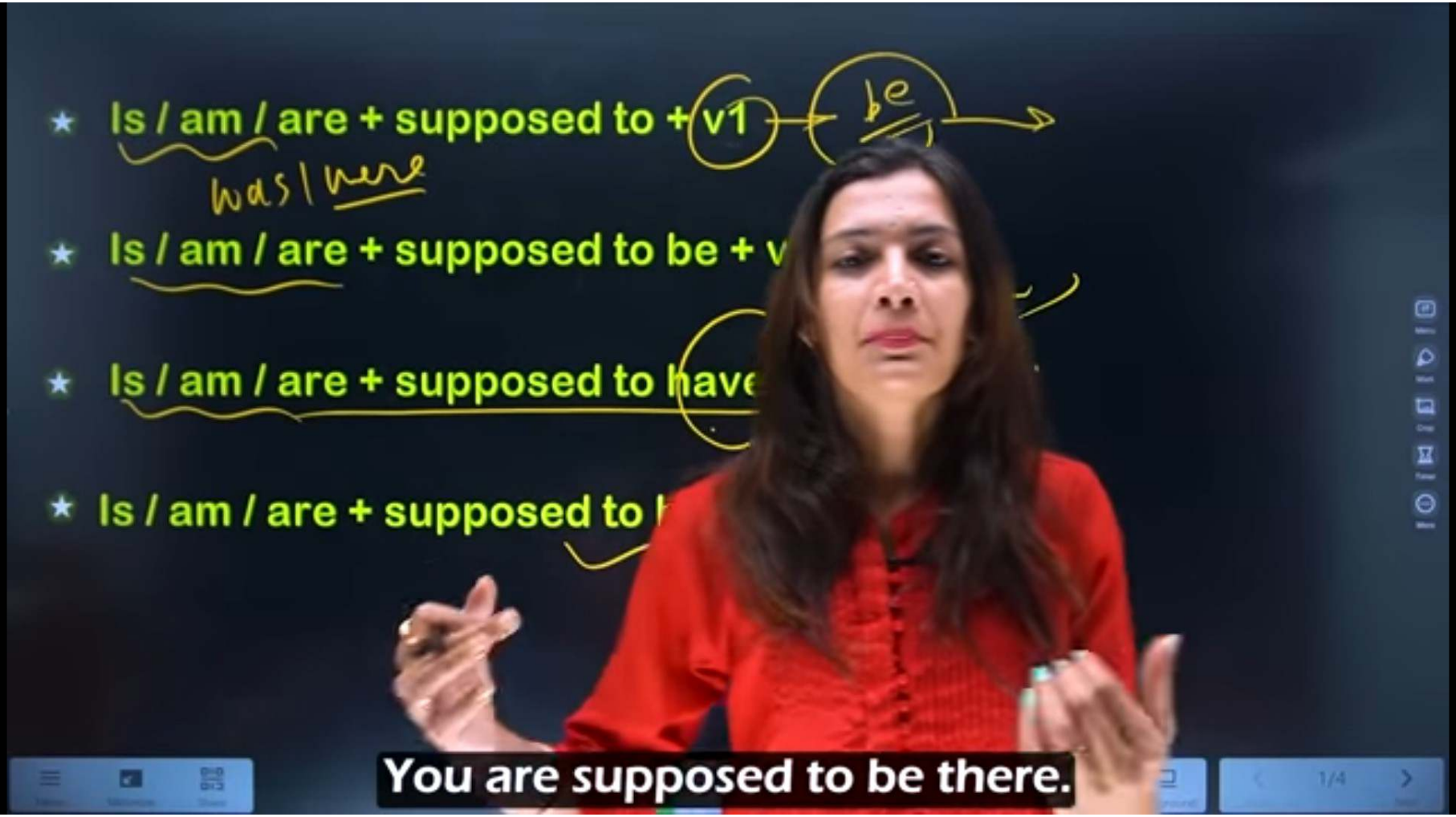

★ Is / am / are + supposed to + v1
★ Is / am / are + supposed to be + ving
★ Is / am / are + supposed to have + obj.
★ Is / am / are + supposed to be + v3
I am supposed to have a car in future.

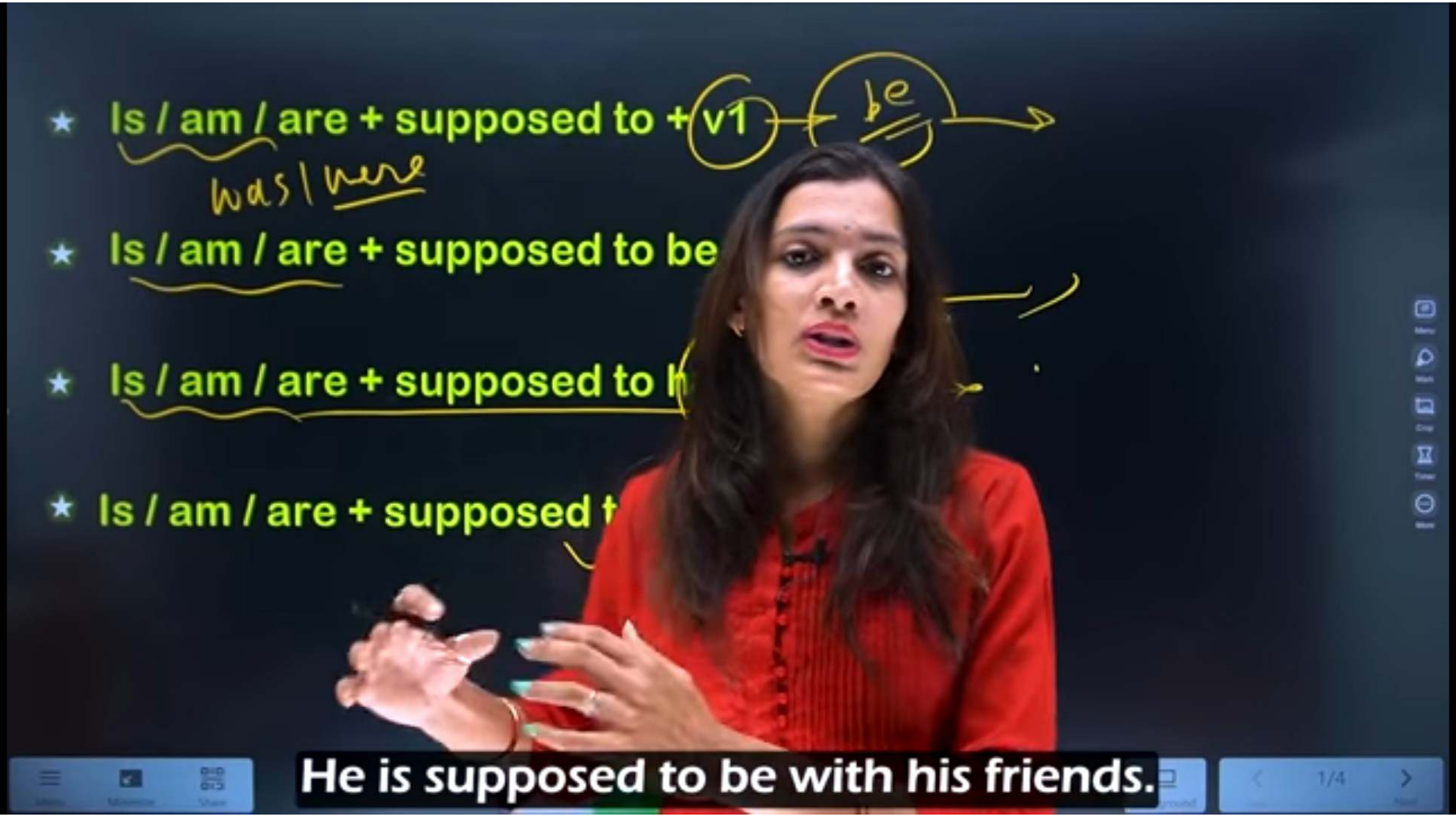

★ Is / am / are + supposed to + v1
★ Is / am / are + supposed to be + vi
★ Is / am / are + supposed to have
★ Is / am / are + supposed to be
You are supposed to be given this project.


★ Is / am / are + supposed to + v1
★ Is / am / are + supposed to be + ving
★ Is / am / are + supposed to have + obj.
★ Is / am / are + supposed to be + v3
She is supposed to be spoken.


★ Is / am / are + supposed to + v1 →
was / were
★ Is / am / are + supposed to be + ving
★ Is / am / are + supposed to have +
★ Is / am / are + supposed to be
You were supposed to do it.


★ Is / am / are + supposed to + v1
be
was / were
★ Is / am / are + supposed to be
★ Is / am / are + supposed to
★ Is / am / are + supposed
She is supposed to be here.
1/4


★ Is / am / are + supposed to + v1
be
was / were
★ Is / am / are + supposed to be + v
★ Is / am / are + supposed to have
★ Is / am / are + supposed to
You are supposed to be there.

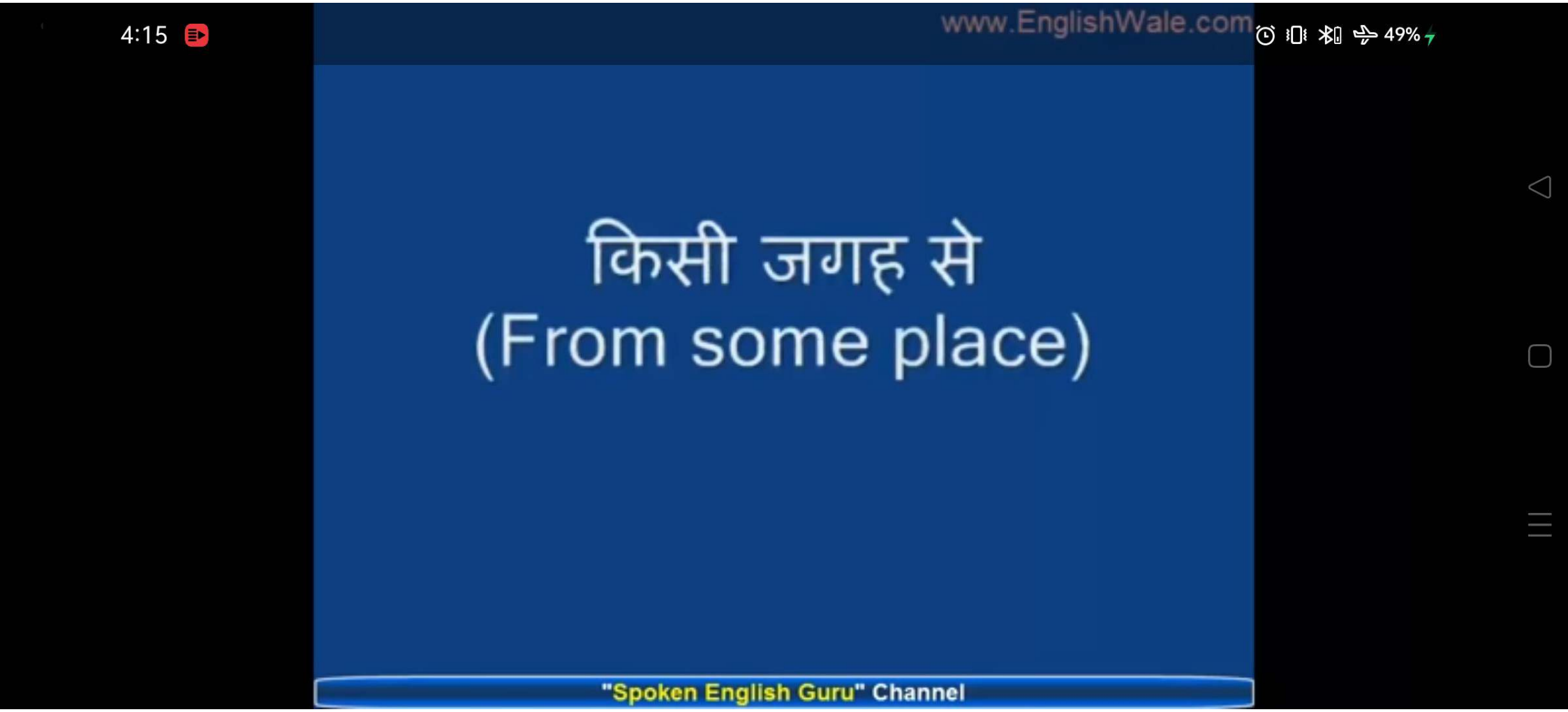

★ Is / am / are + supposed to + v1
be
was / were
★ Is / am / are + supposed to be
★ Is / am / are + supposed to
★ Is / am / are + supposed
He is supposed to be with his friends.

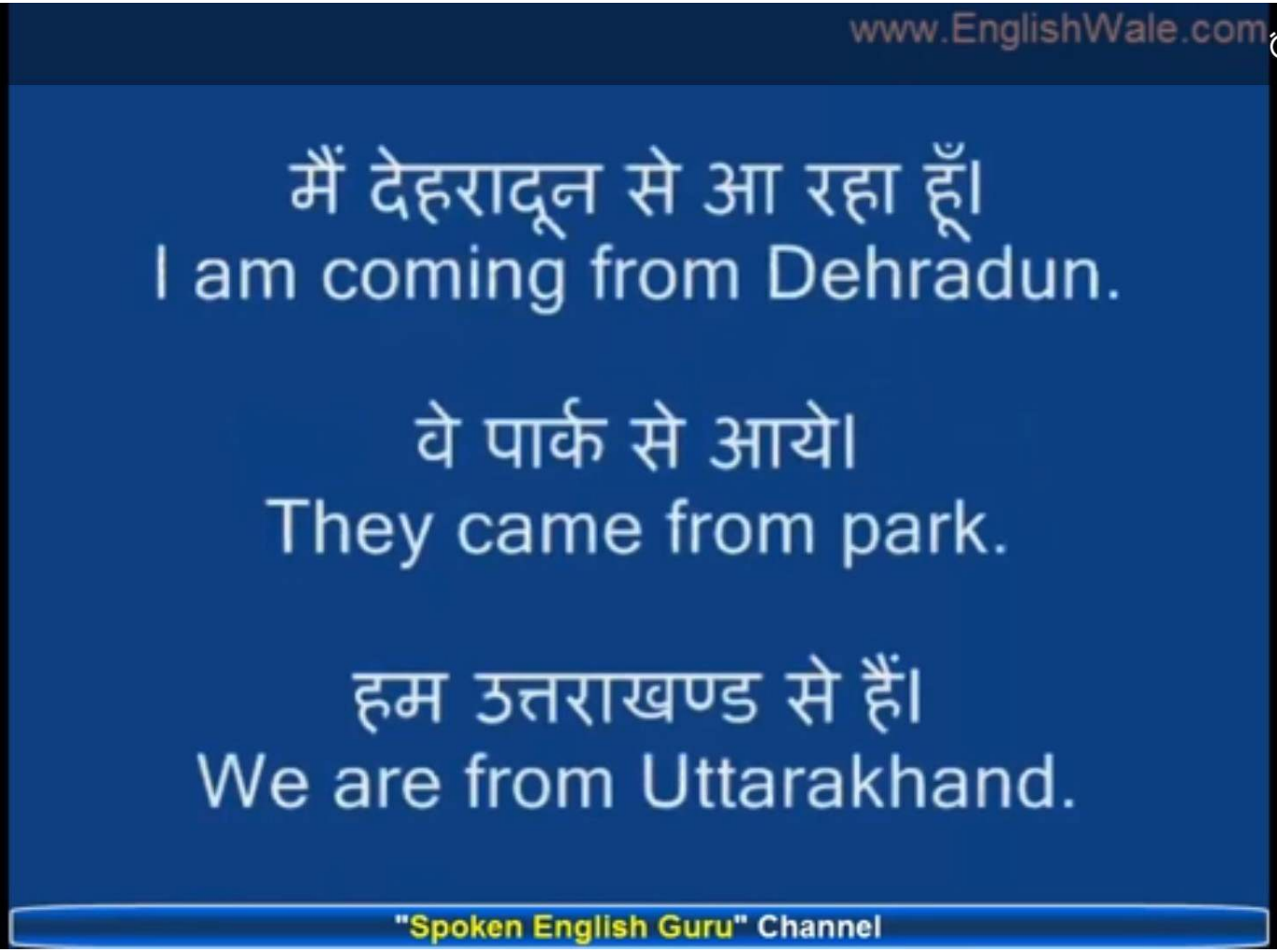
4:13 46%

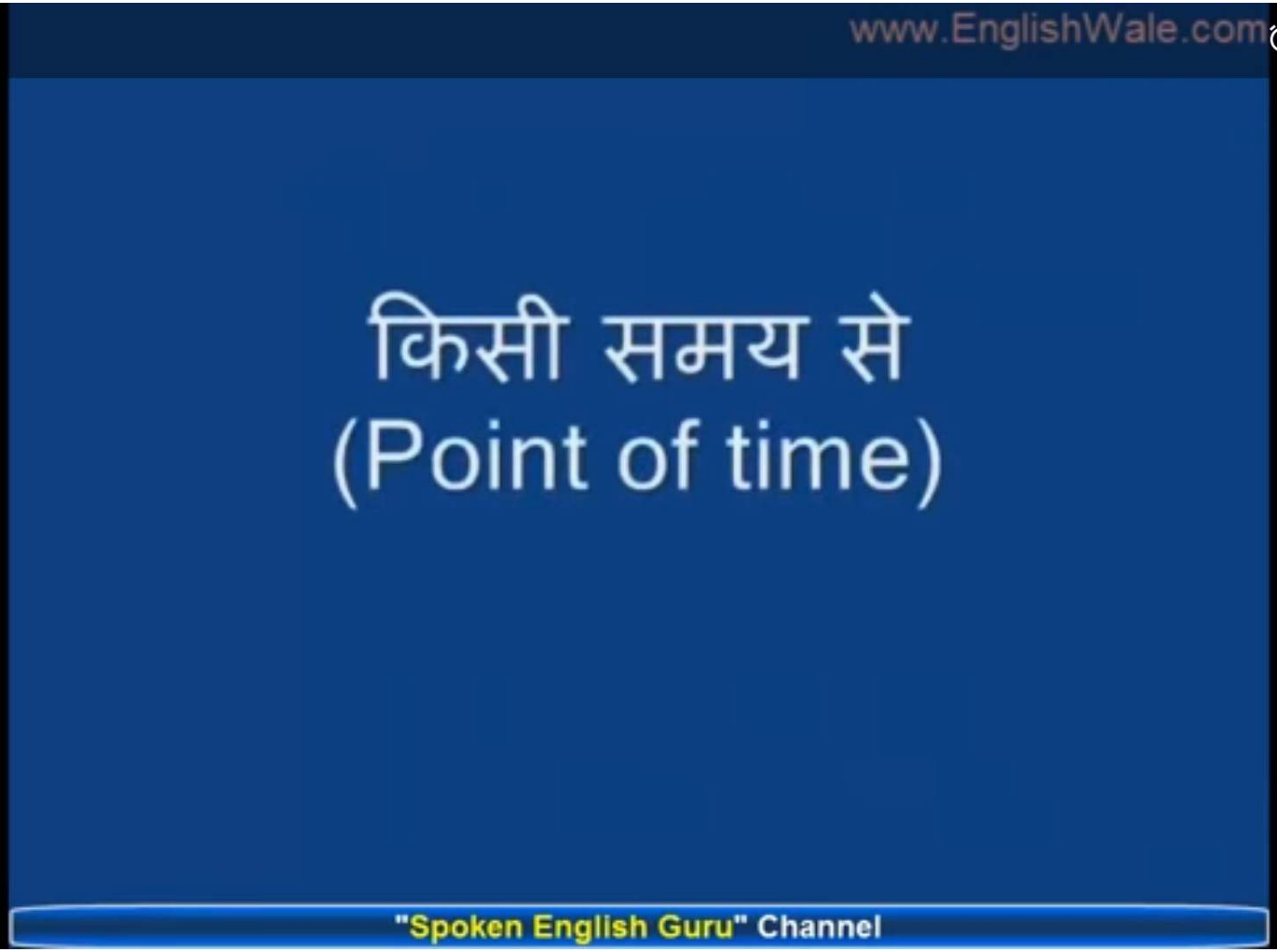
From, Off, Of, Since, For, By, With, In, At, On, Upon
Onto, To, Towards, Under, Beneath, Underneath,
Except, Between, Among, Amongst, Over, Above,
Below, Up, Down, Upwards, Downwards, Of, About,
Ago, Inside, Outside, Within, Without, After, Before,
Next to, Adjacent, Beside, Besides, Except, Ahead of,
Behind, In front of, Right to, Left to, Immediate right to
Immediate left to, Along, Alongside, Beyond, Across,
During, Opposite, Against, Out of, Through, Around,
Throughout, Up to, Till, Until, Via

4:13 47%

1) Pick the mobile..... the bed. (from/off/by)
2) He is standing.....the crowd. (between/among/amongst)
3) I jumped.....the Elephant. (on/over/onto)
4) This shop opens.....Sundays. (on / except/besides)
5) I will come home..... Holi. (on/at/in)
6) There is a road.....the river. (along/alongside/adjacent)
7) Love is.....the money. (up/above/over/on)
8) His house is..... my house. (below/down/beneath)
9) The letter is..... the pillow. (under/beneath/underneath)
10) There is a river.....this mountain. (beyond/across)
11) He lives.....(at/in)....Dilshad Garden..... (at/in).... Delhi.


4:15
www.EnglishWale.com
49%
किसी जगह से
(From some place)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं देहरादून से आ रहा हूँ।
I am coming from Dehradun.
वे पार्क से आये।
They came from park.
हम उत्तराखण्ड से हैं।
We are from Uttarakhand.
"Spoken English Guru" Channel


4:15
www.EnglishWale.com
50%
किसी समय से
(Point of time)
"Spoken English Guru" Channel

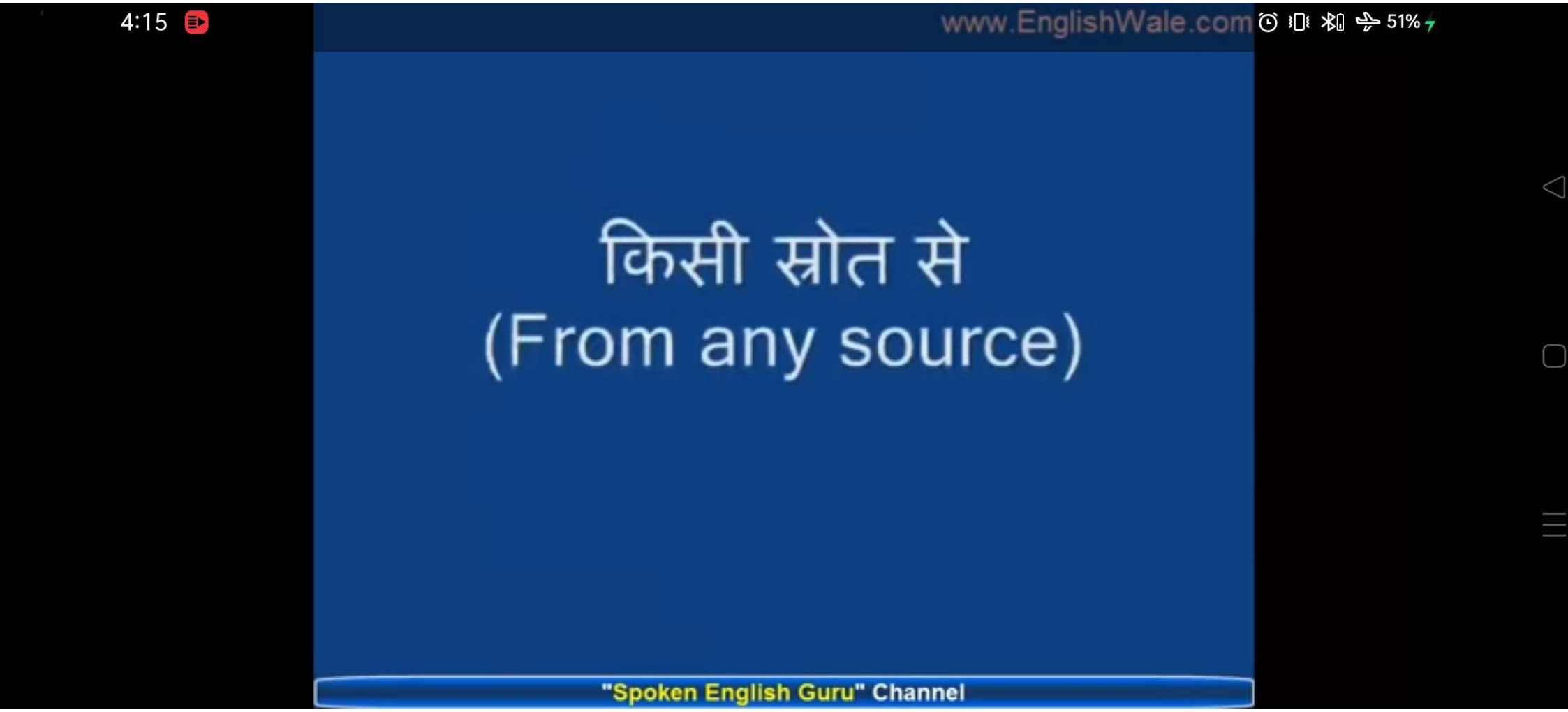
4:15
www.EnglishWale.com
50%

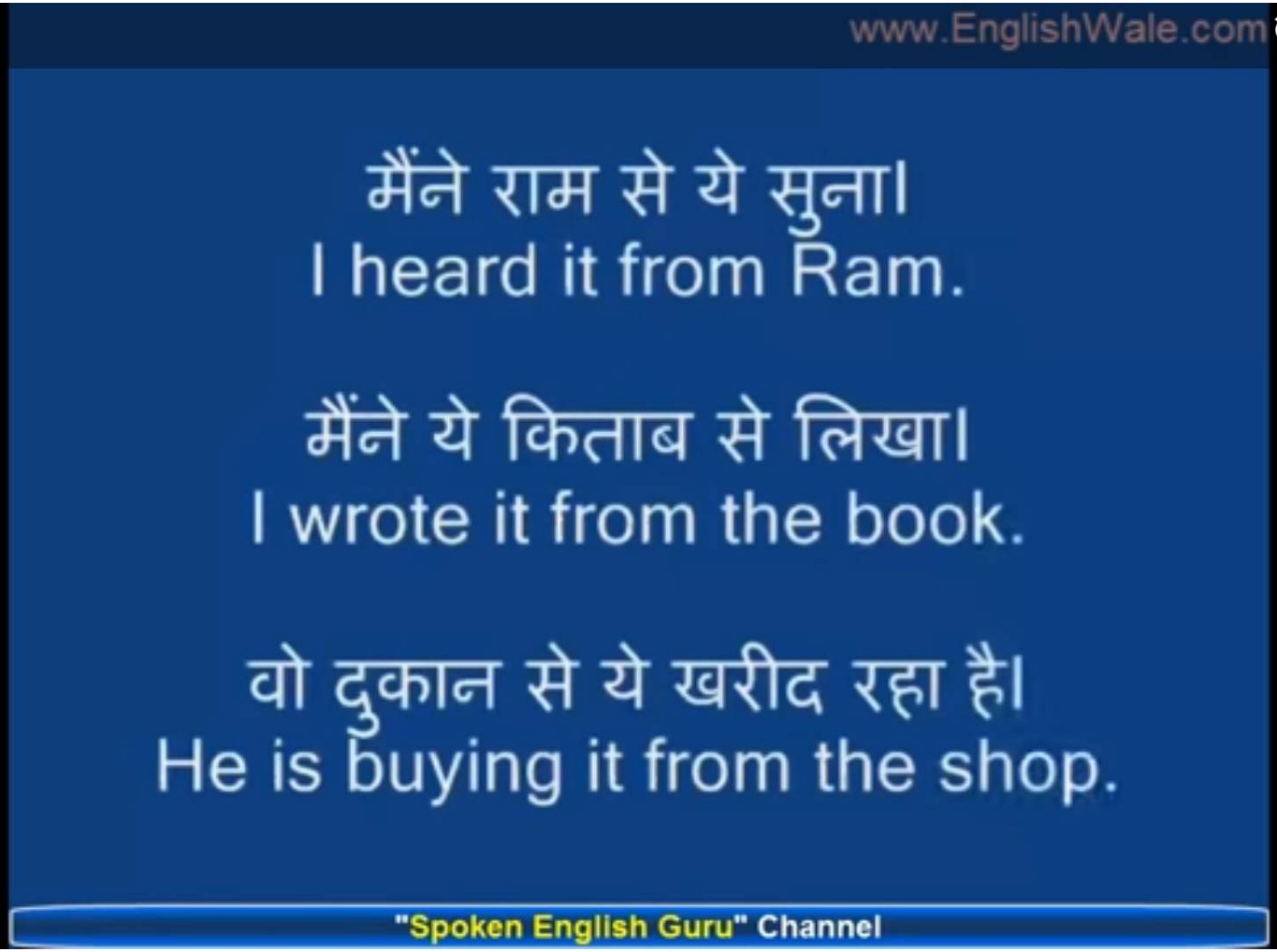
मैं कल से काम करूँगा।
I will work from tomorrow.

राम 10 बजे से काम करेगा।
Ram will work from 10 o'clock.

मैं 10 से 5 बजे तक काम करता हूँ।
I work from 10 to 5.

"Spoken English Guru" Channel


4:15
www.EnglishWale.com
51%
किसी स्रोत से
(From any source)
"Spoken English Guru" Channel

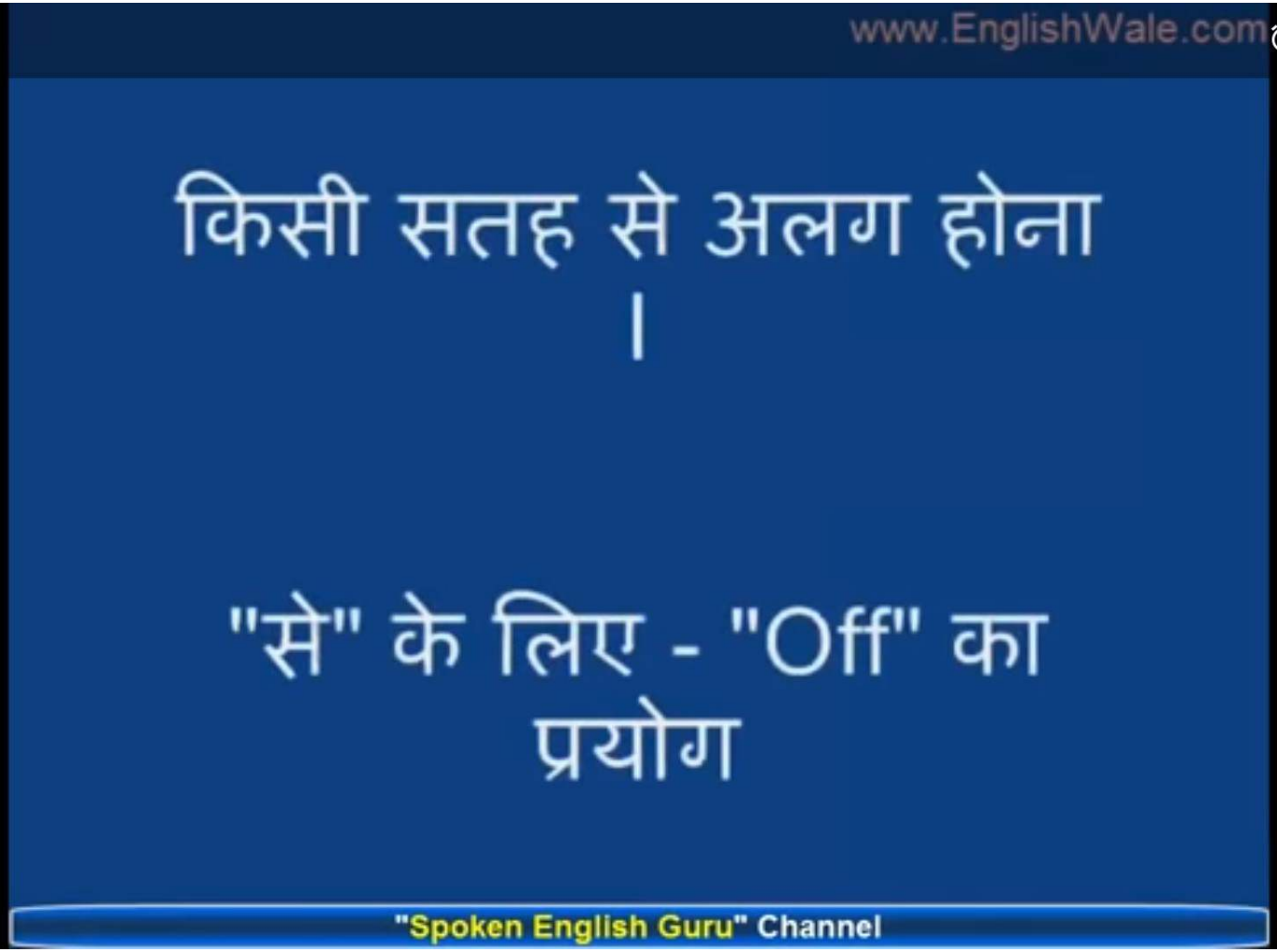

4:16
www.EnglishWale.com
51%
मैंने राम से ये सुना।
I heard it from Ram.
मैंने ये किताब से लिखा।
I wrote it from the book.
वो दुकान से ये खरीद रहा है।
He is buying it from the shop.
"Spoken English Guru" Channel

4:16 52%

Next

"Spoken English Guru" Channel

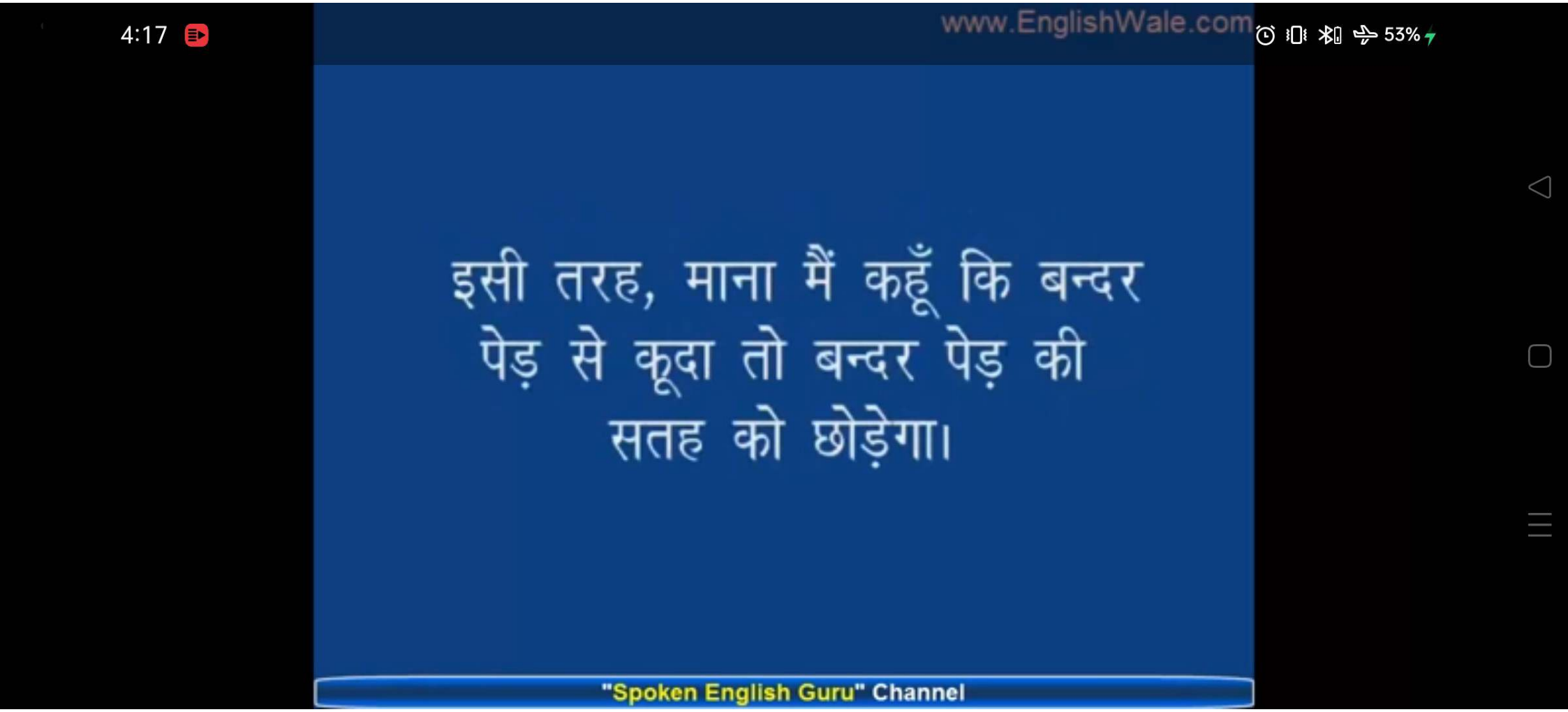
www.EnglishWale.com

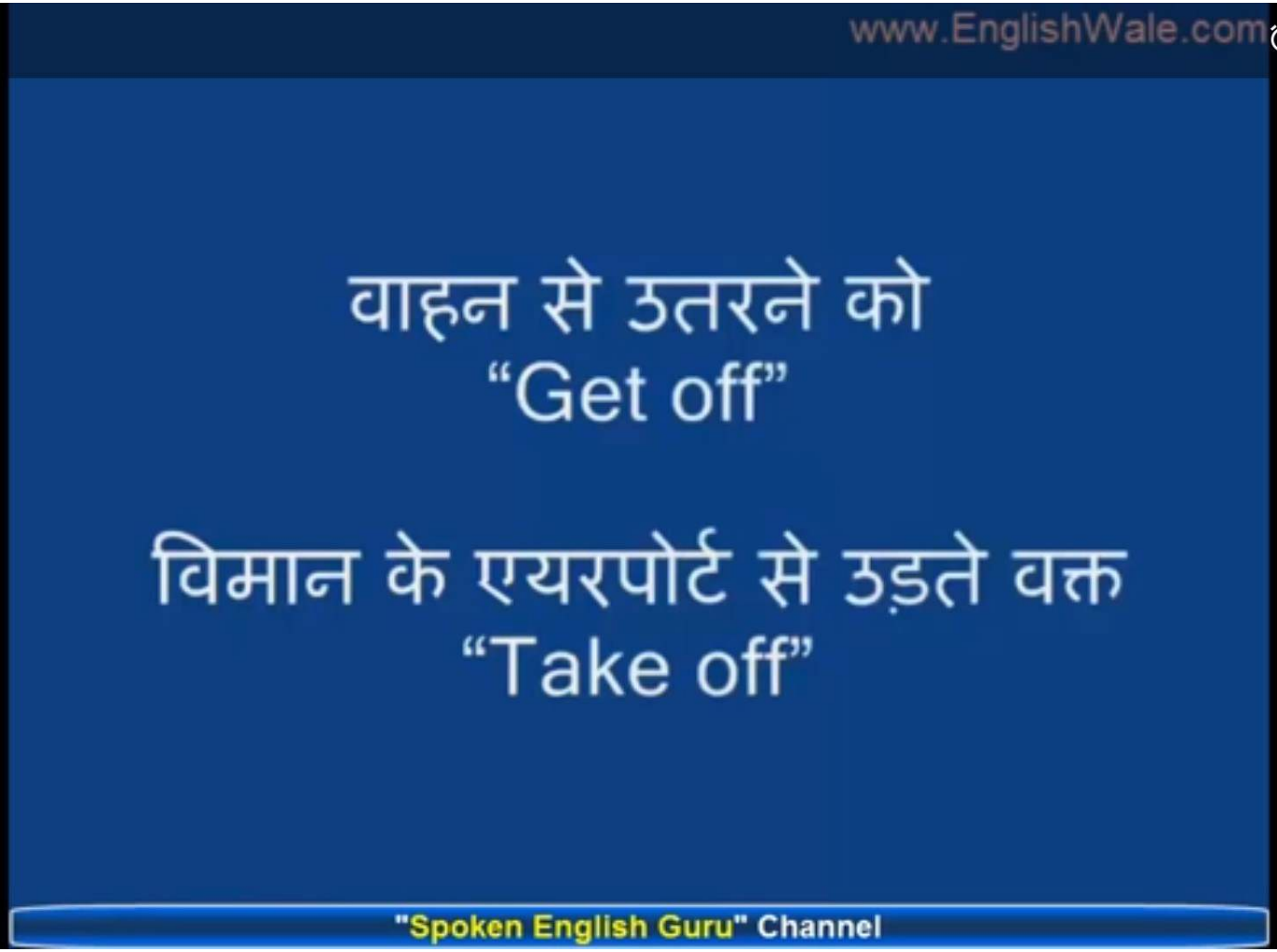

www.EnglishWale.com
किसी सतह से अलग होना
।
"से" के लिए - "Off" का
प्रयोग
"Spoken English Guru" Channel

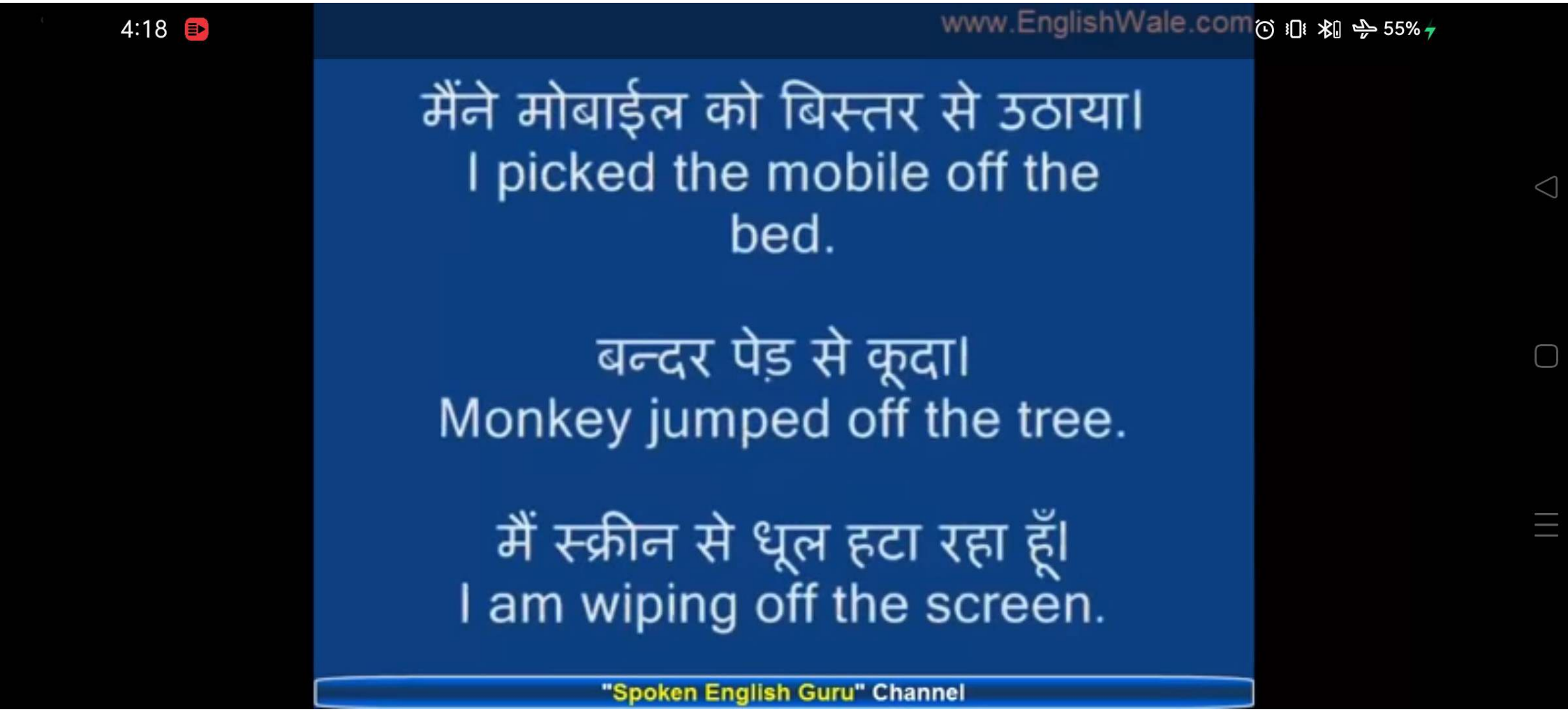
4:17
www.EnglishWale.com
53%

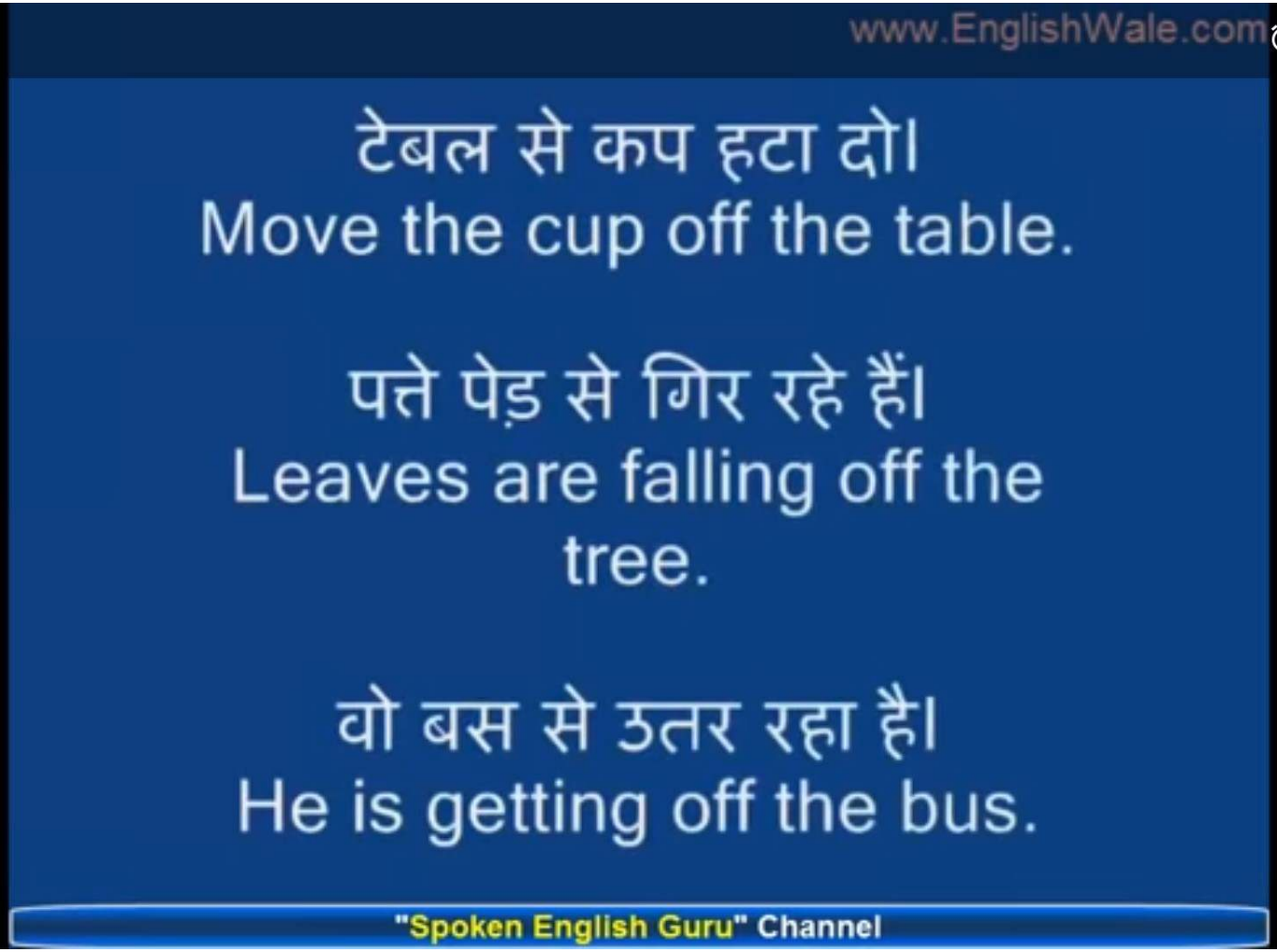
अगर मैं कहूँ कि पैन को टेबल से उठा लो तो जब पैन उठाया जायेगा तो वो टेबल की सतह से अलग होगा।

"Spoken English Guru" Channel


4:17
www.EnglishWale.com
53%
इसी तरह, माना मैं कहूँ कि बन्दर
पेड़ से कूदा तो बन्दर पेड़ की
सतह को छोड़ेगा।
"Spoken English Guru" Channel


4:17
www.EnglishWale.com
54%
वाहन से उतरने को
“Get off”
विमान के एयरपोर्ट से उड़ते वक्त
“Take off”
"Spoken English Guru" Channel


4:18
www.EnglishWale.com
55%
मैंने मोबाईल को बिस्तर से उठाया।
I picked the mobile off the bed.
बन्दर पेड़ से कूदा।
Monkey jumped off the tree.
मैं स्क्रीन से धूल हटा रहा हूँ।
I am wiping off the screen.
"Spoken English Guru" Channel


4:18
www.EnglishWale.com
56%
टेबल से कप हटा दो।
Move the cup off the table.
पत्ते पेड़ से गिर रहे हैं।
Leaves are falling off the tree.
वो बस से उतर रहा है।
He is getting off the bus.
"Spoken English Guru" Channel

4:19 58%

Next

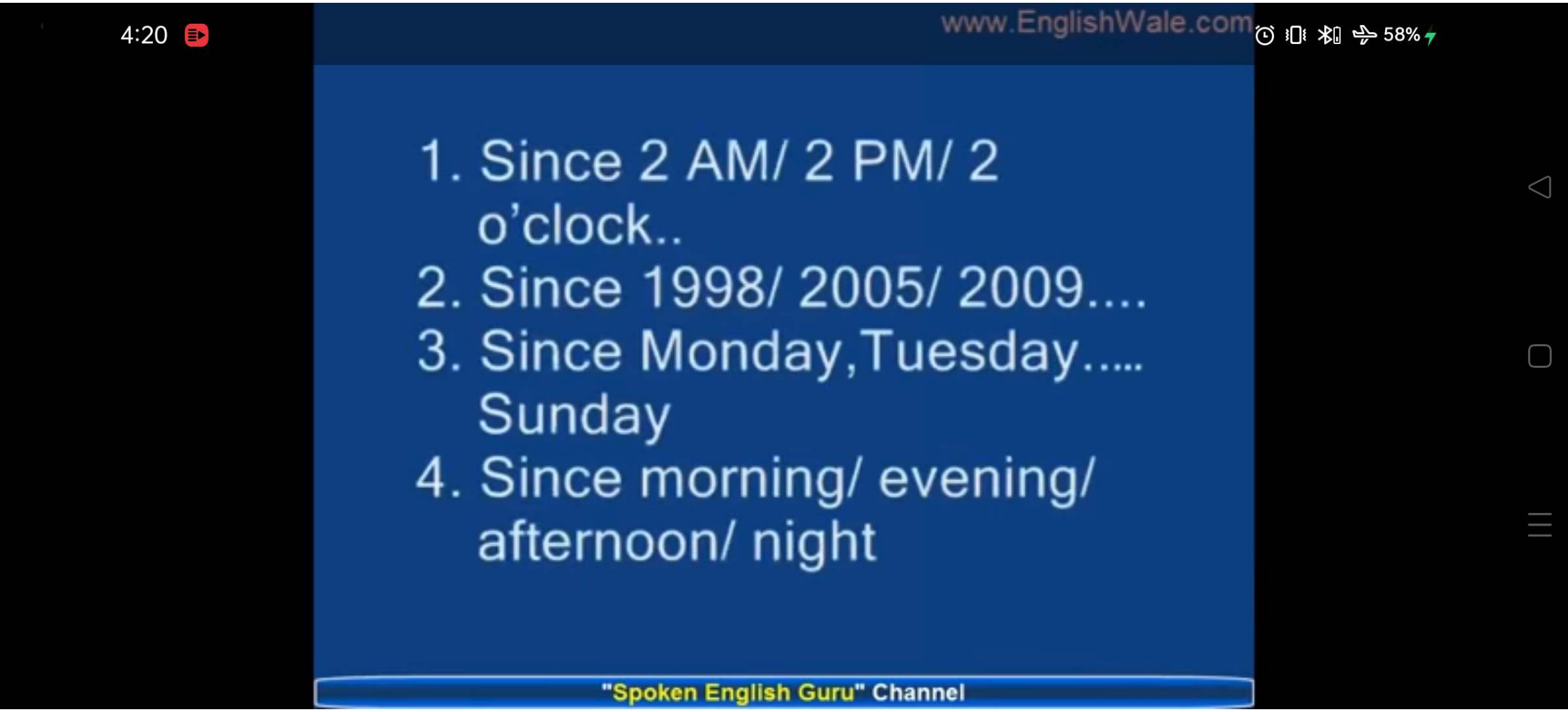
"Spoken English Guru" Channel

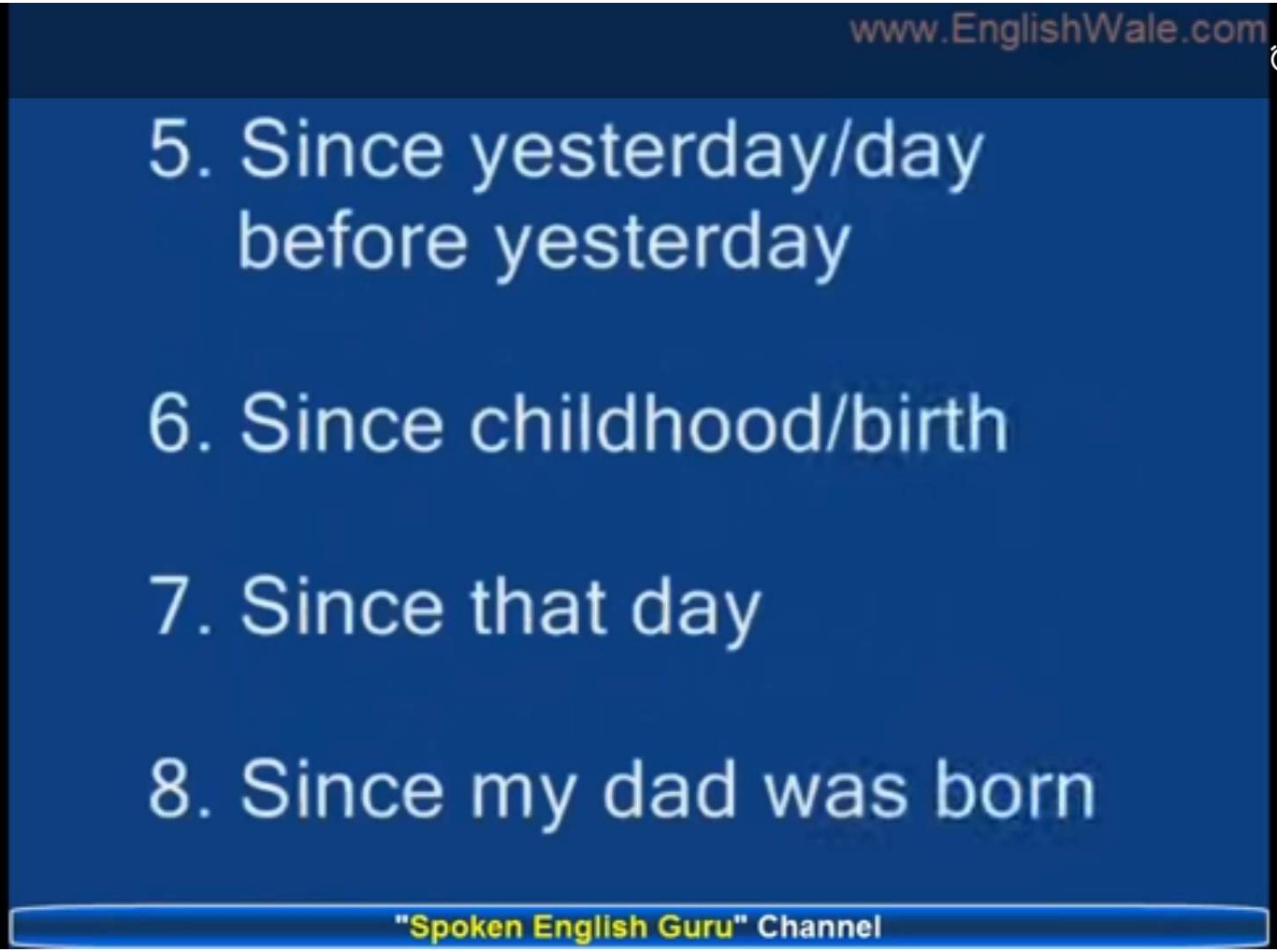
4:19
www.EnglishWale.com
58%

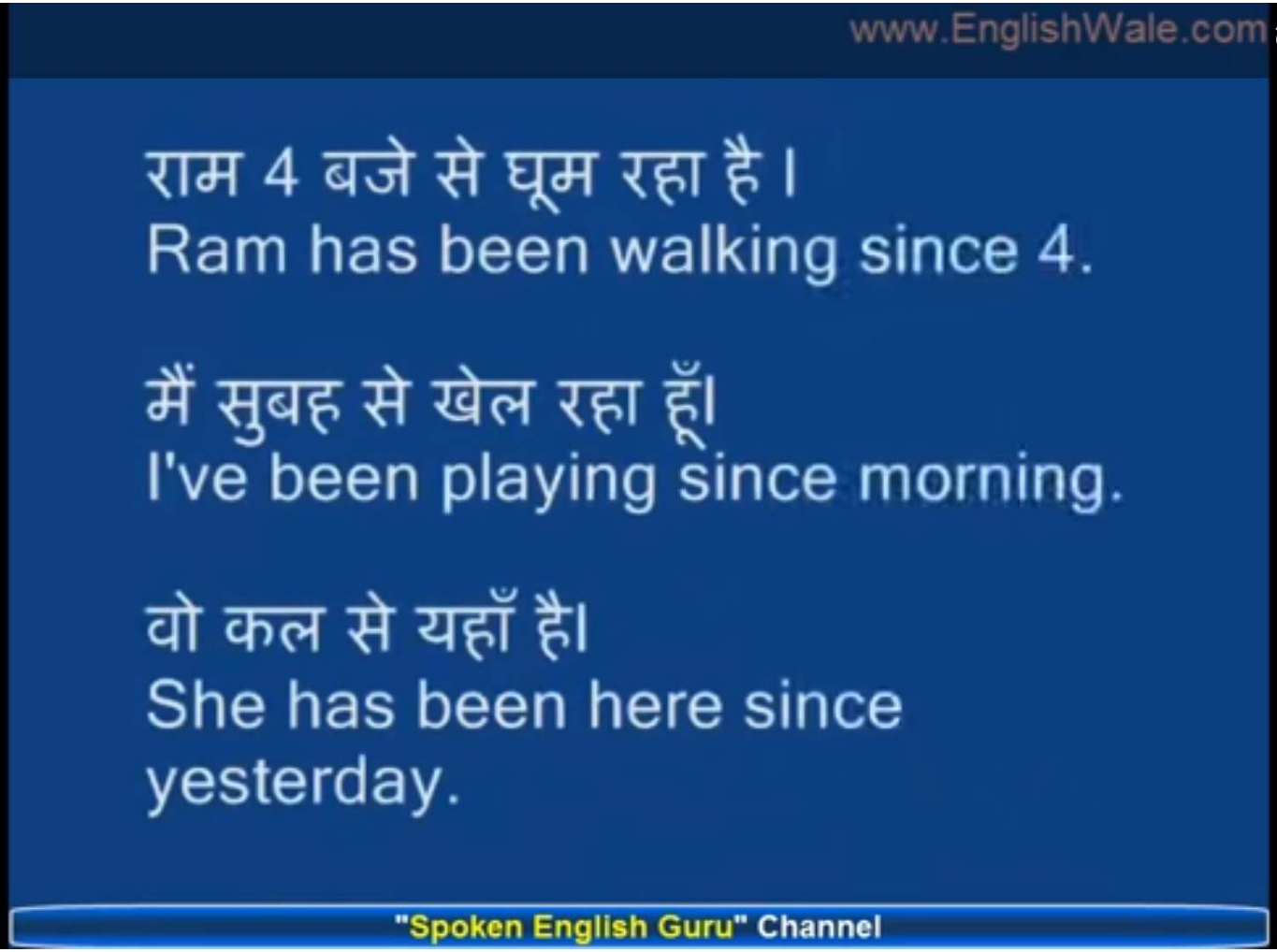
Since - "से"

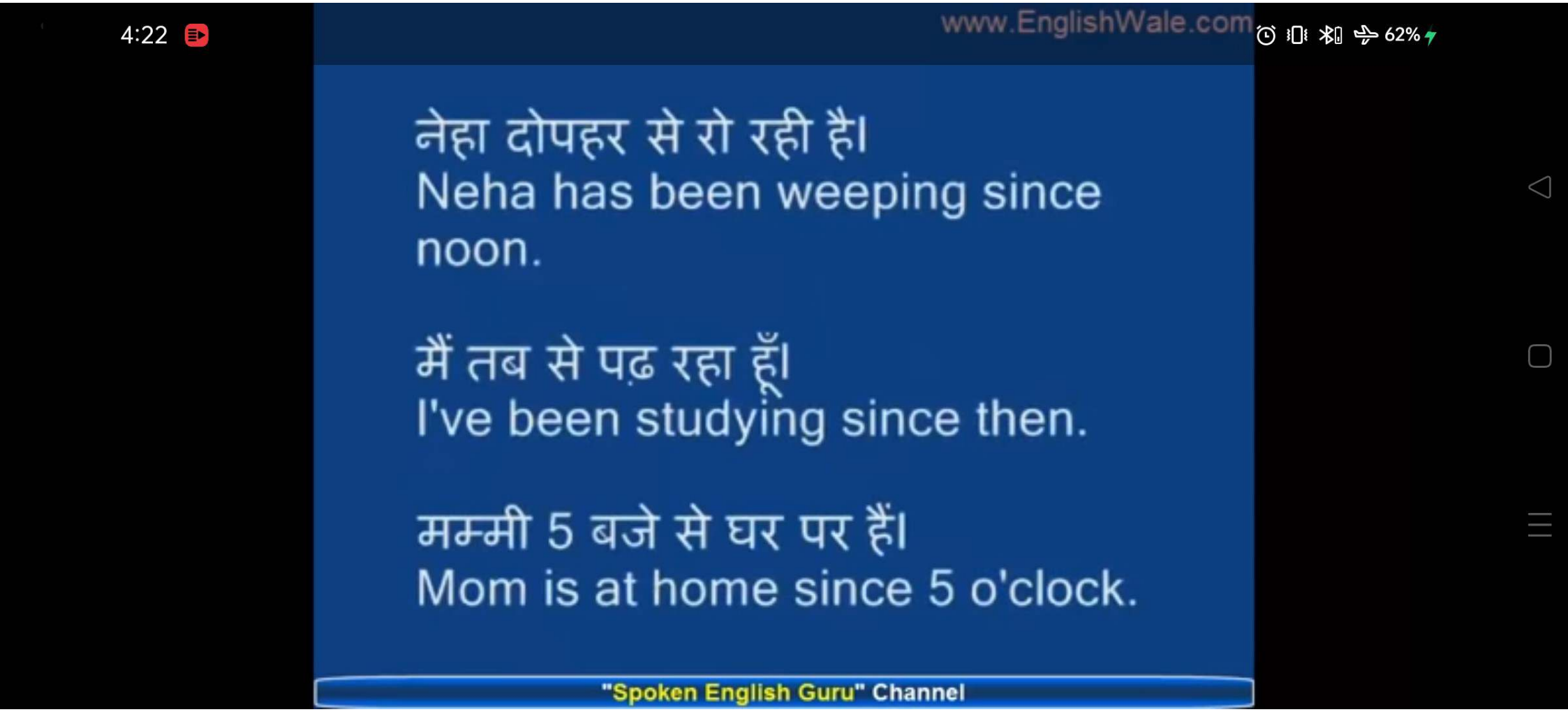
Point of Time
(निश्चित समय)

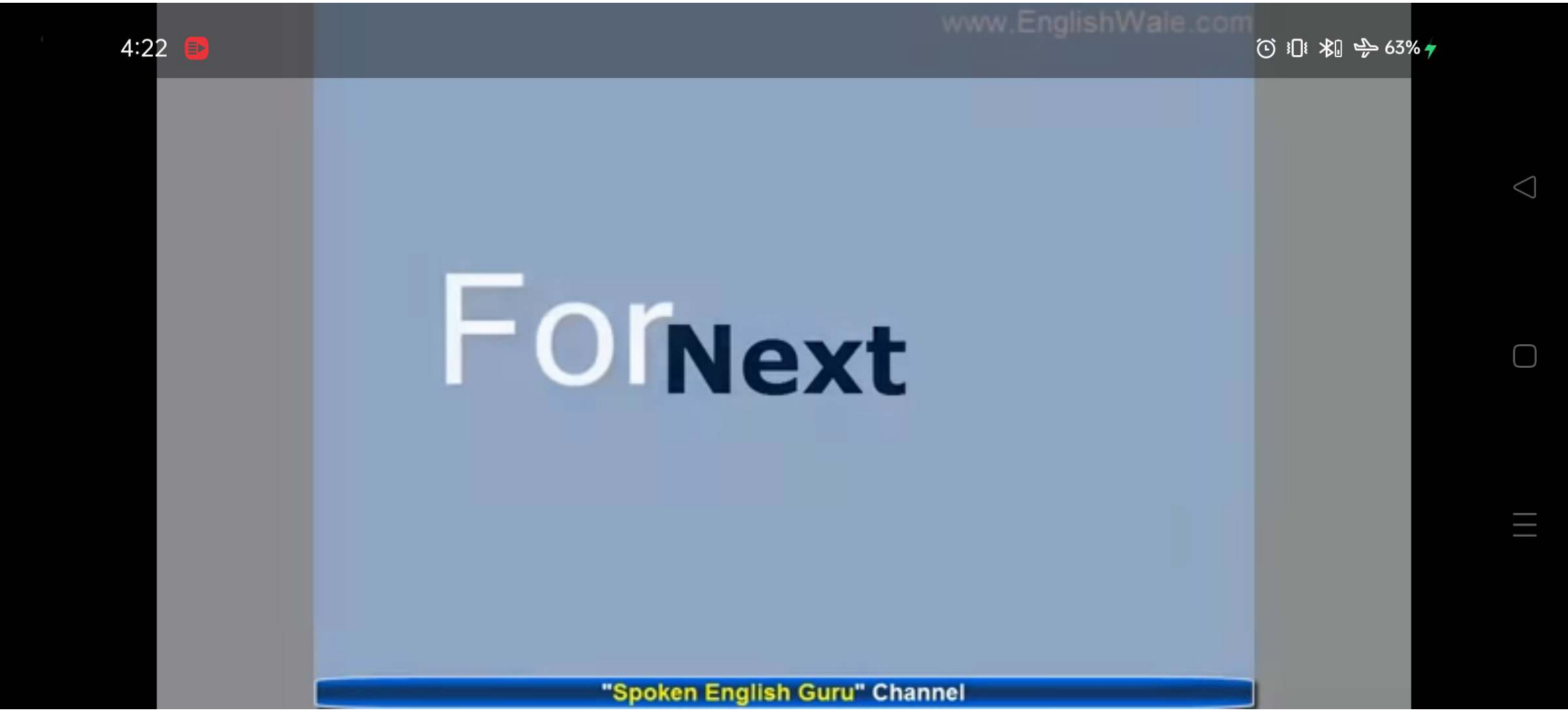
"Spoken English Guru" Channel

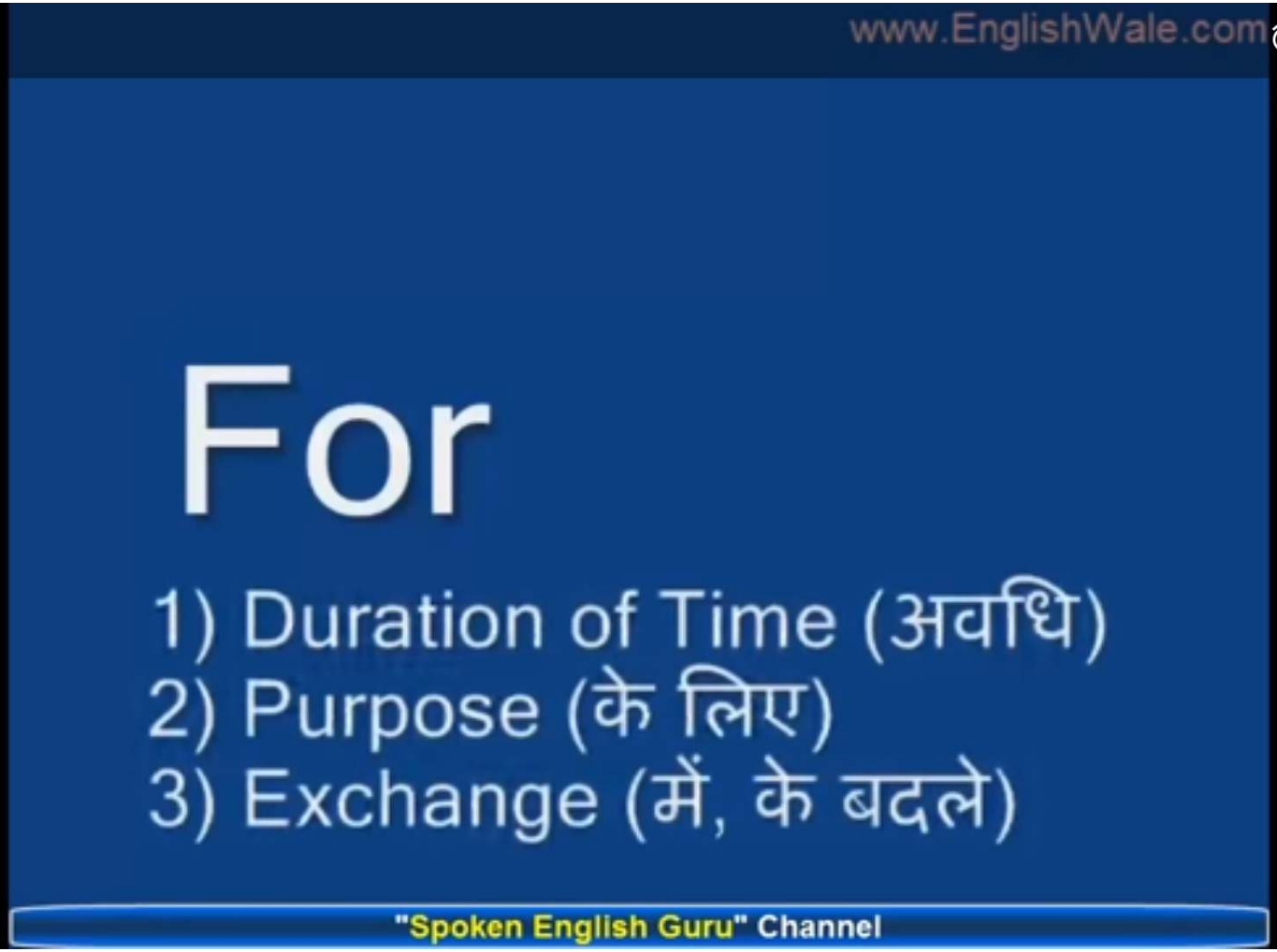

4:20
www.EnglishWale.com
58%
1. Since 2 AM/ 2 PM/ 2 o'clock..
2. Since 1998/ 2005/ 2009....
3. Since Monday,Tuesday..... Sunday
4. Since morning/ evening/ afternoon/ night
"Spoken English Guru" Channel

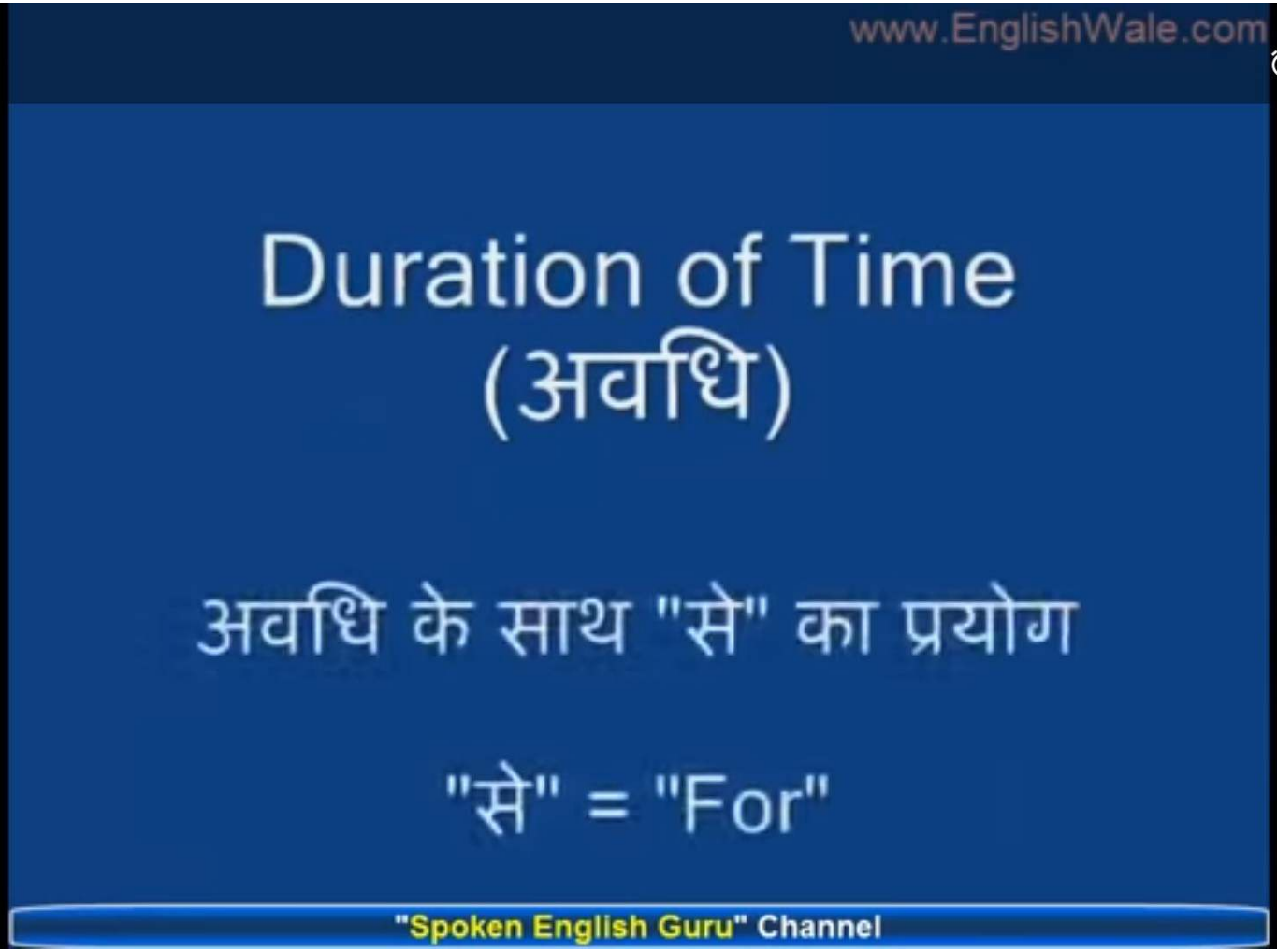

www.EnglishWale.com
5. Since yesterday/day before yesterday
6. Since childhood/birth
7. Since that day
8. Since my dad was born
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
राम 4 बजे से घूम रहा है।
Ram has been walking since 4.
मैं सुबह से खेल रहा हूँ।
I've been playing since morning.
वो कल से यहाँ है।
She has been here since yesterday.
"Spoken English Guru" Channel


4:22
www.EnglishWale.com
62%
नेहा दोपहर से रो रही है।
Neha has been weeping since noon.
मैं तब से पढ़ रहा हूँ।
I've been studying since then.
मम्मी 5 बजे से घर पर हैं।
Mom is at home since 5 o'clock.
"Spoken English Guru" Channel


4:22
www.EnglishWale.com
63%
For Next
"Spoken English Guru" Channel

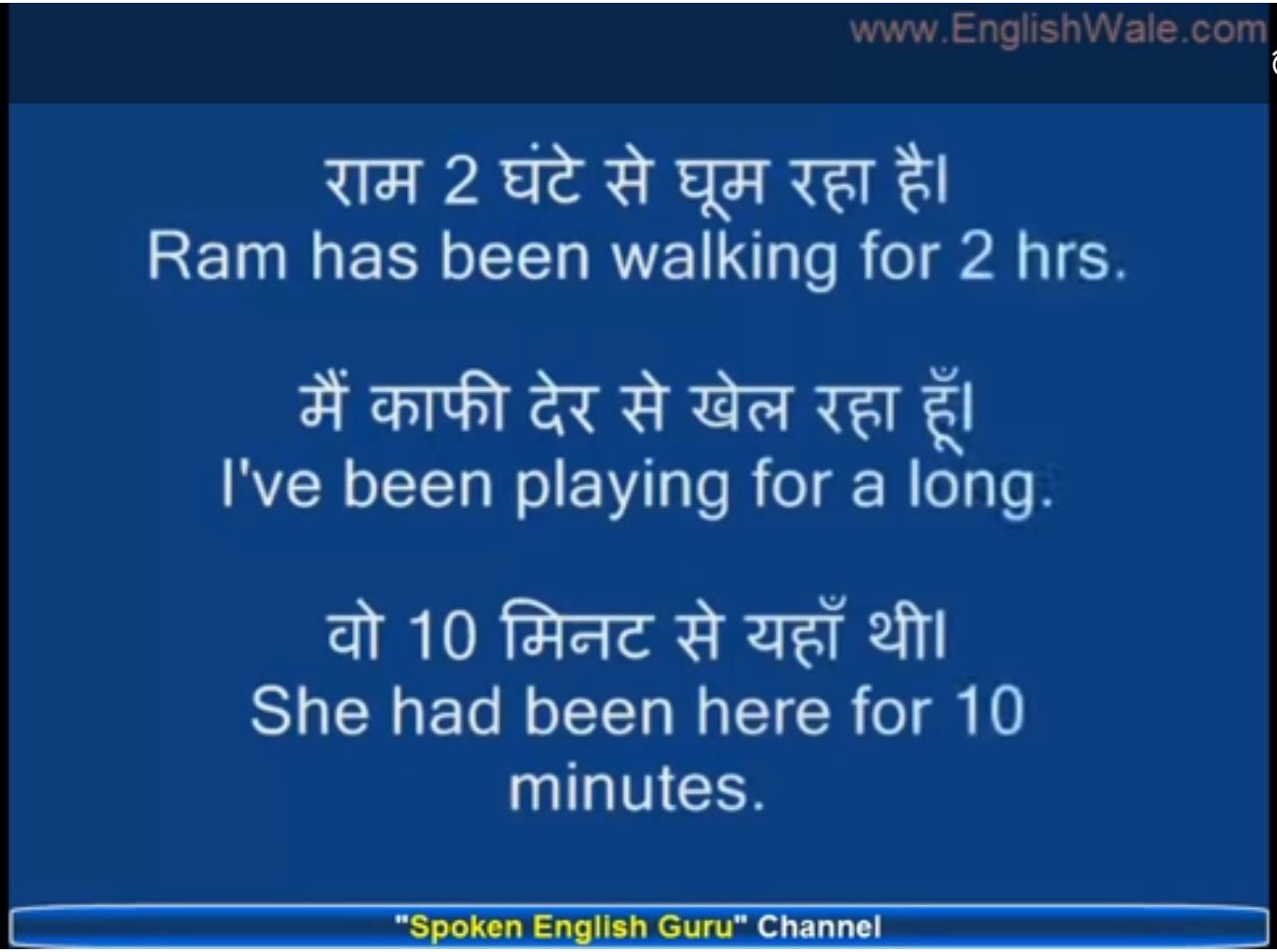

4:22
www.EnglishWale.com
63%
For
1) Duration of Time (अवधि)
2) Purpose (के लिए)
3) Exchange (में, के बदले)
"Spoken English Guru" Channel

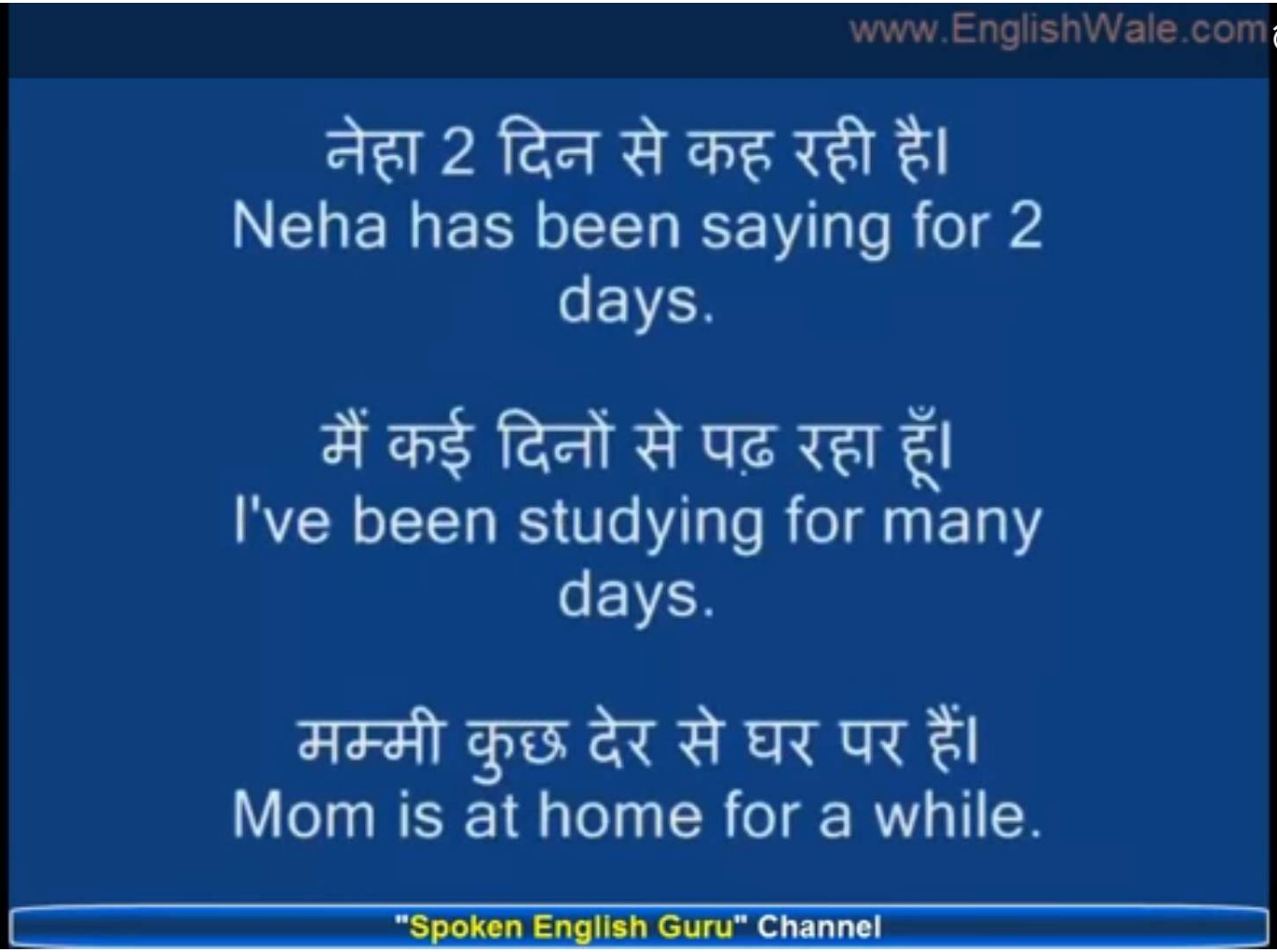

www.EnglishWale.com
Duration of Time
(अवधि)
अवधि के साथ "से" का प्रयोग
"से" = "For"
"Spoken English Guru" Channel

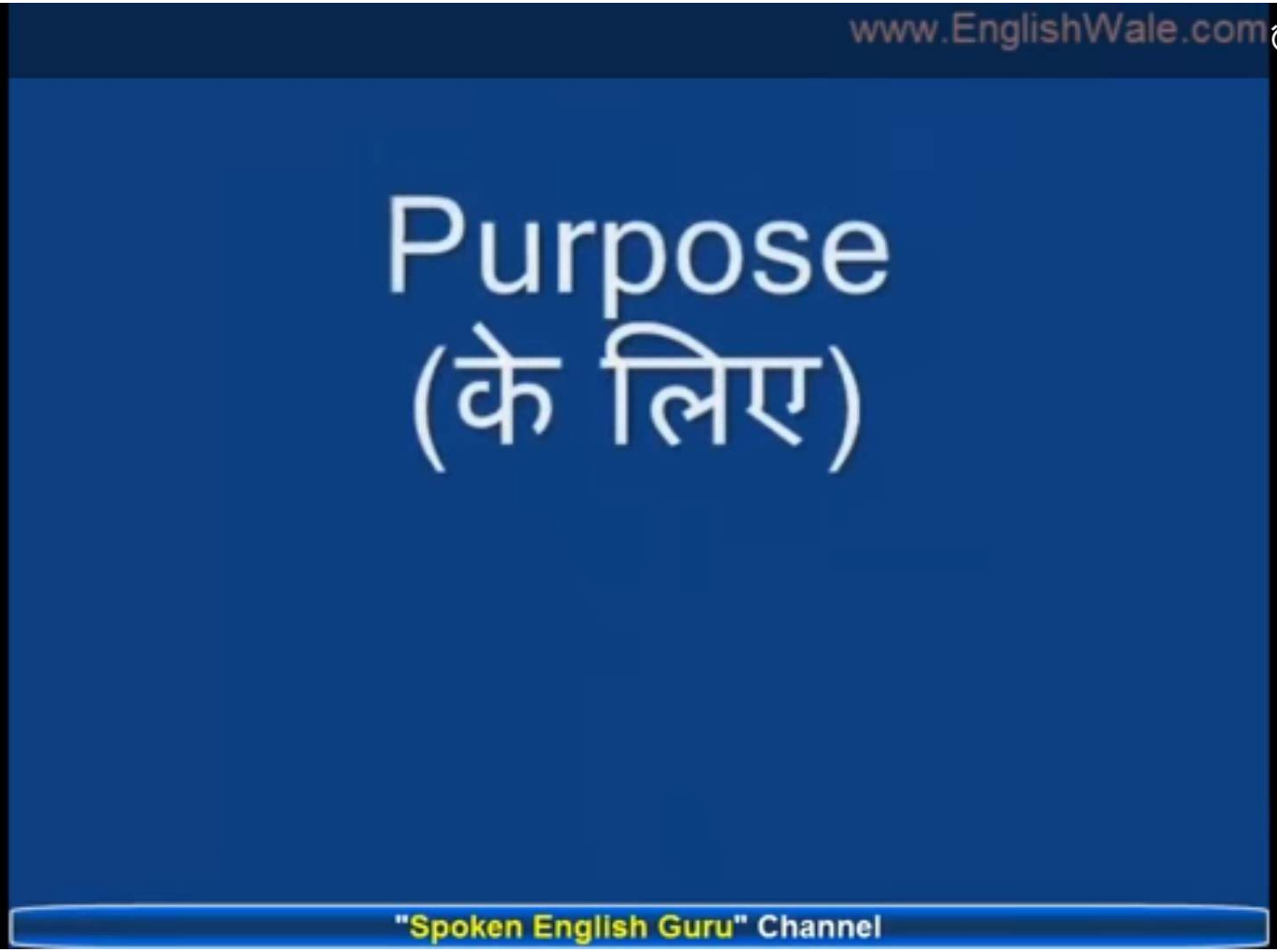
4:23
www.EnglishWale.com
64%

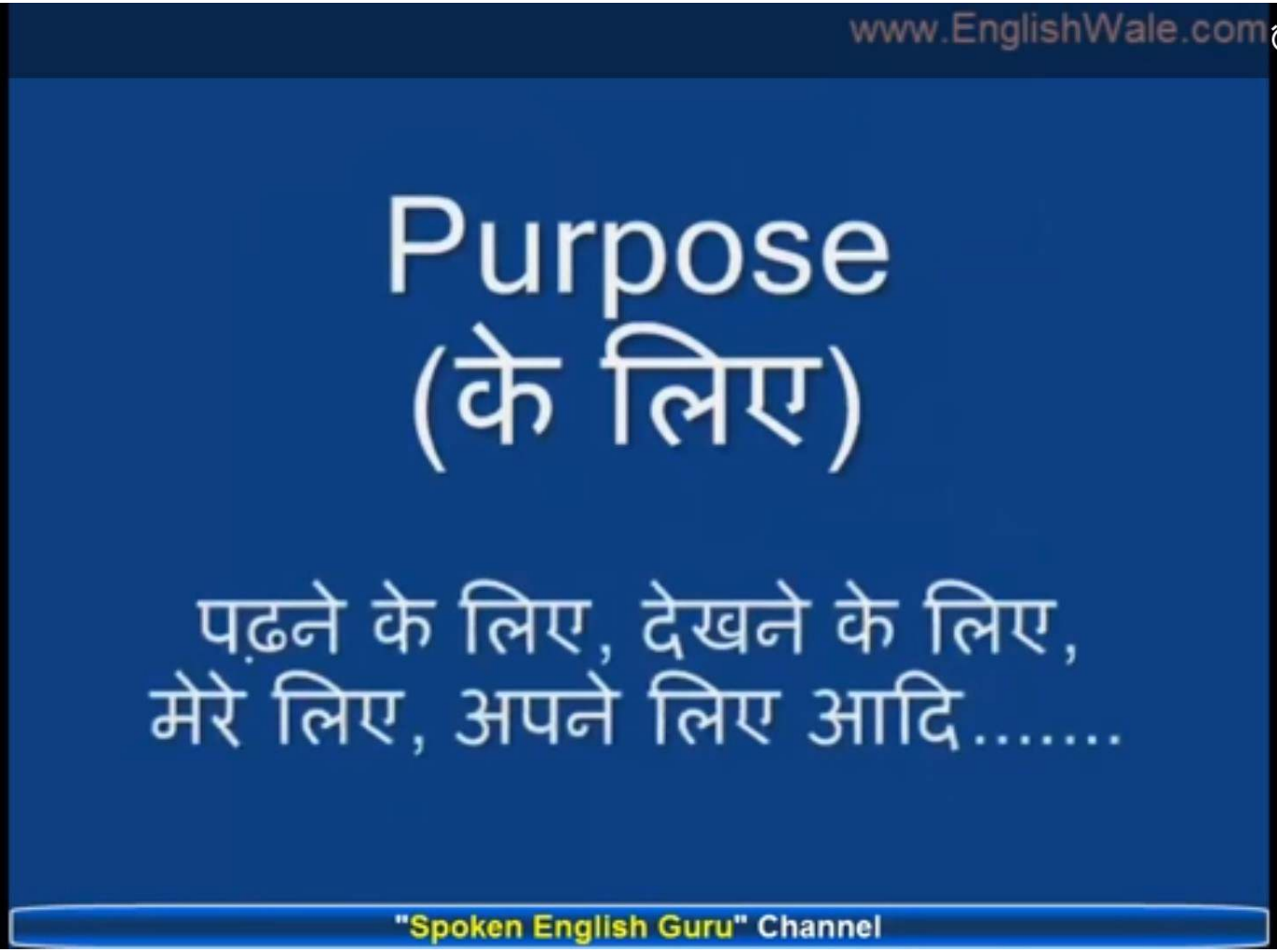
1. For 2 secs, 2 mins, 2 hrs, 2 days, 2 weeks, 2 months, 2 yrs, 2 centuries..

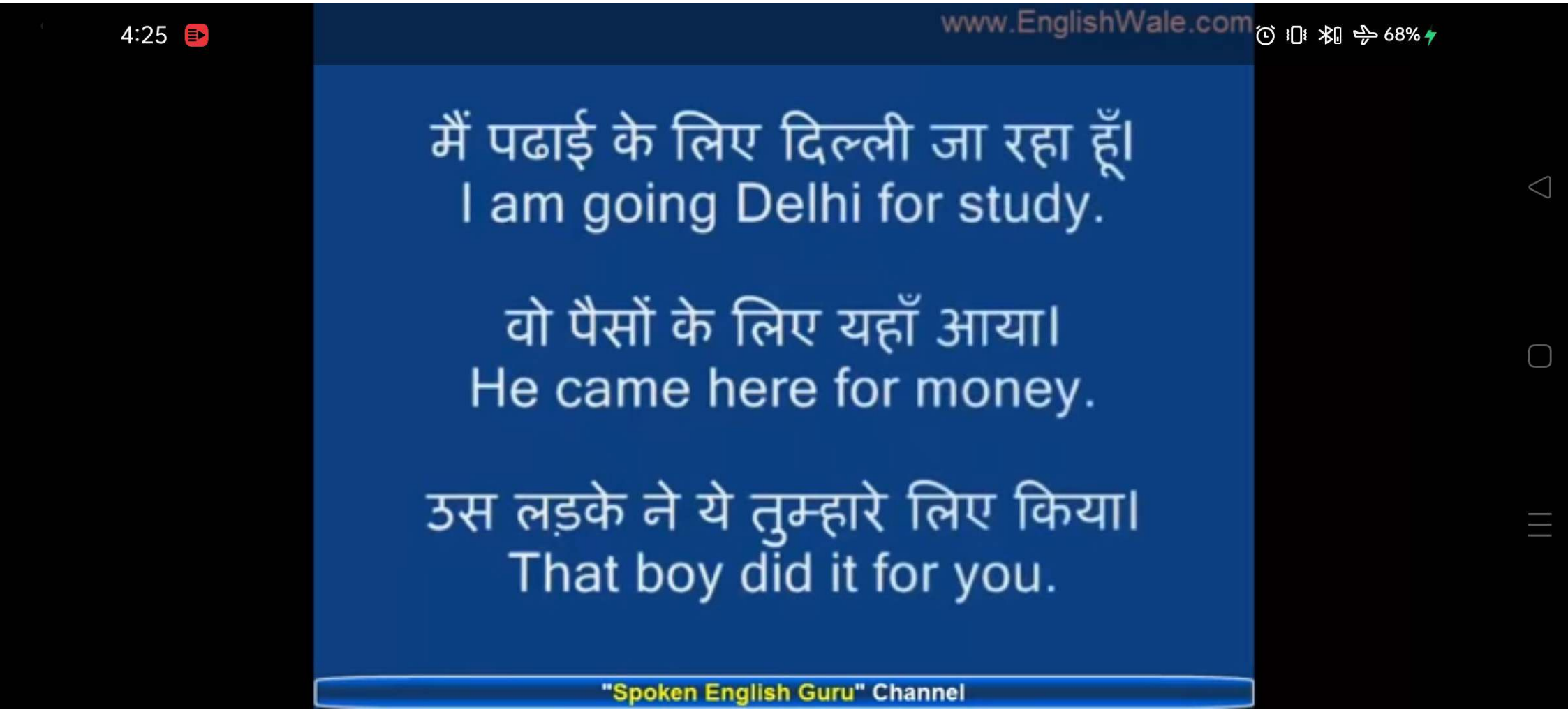
2. For a long (काफी देर से)
3. For a while (कुछ देर से)
4. For many days/ hours/ months / years..

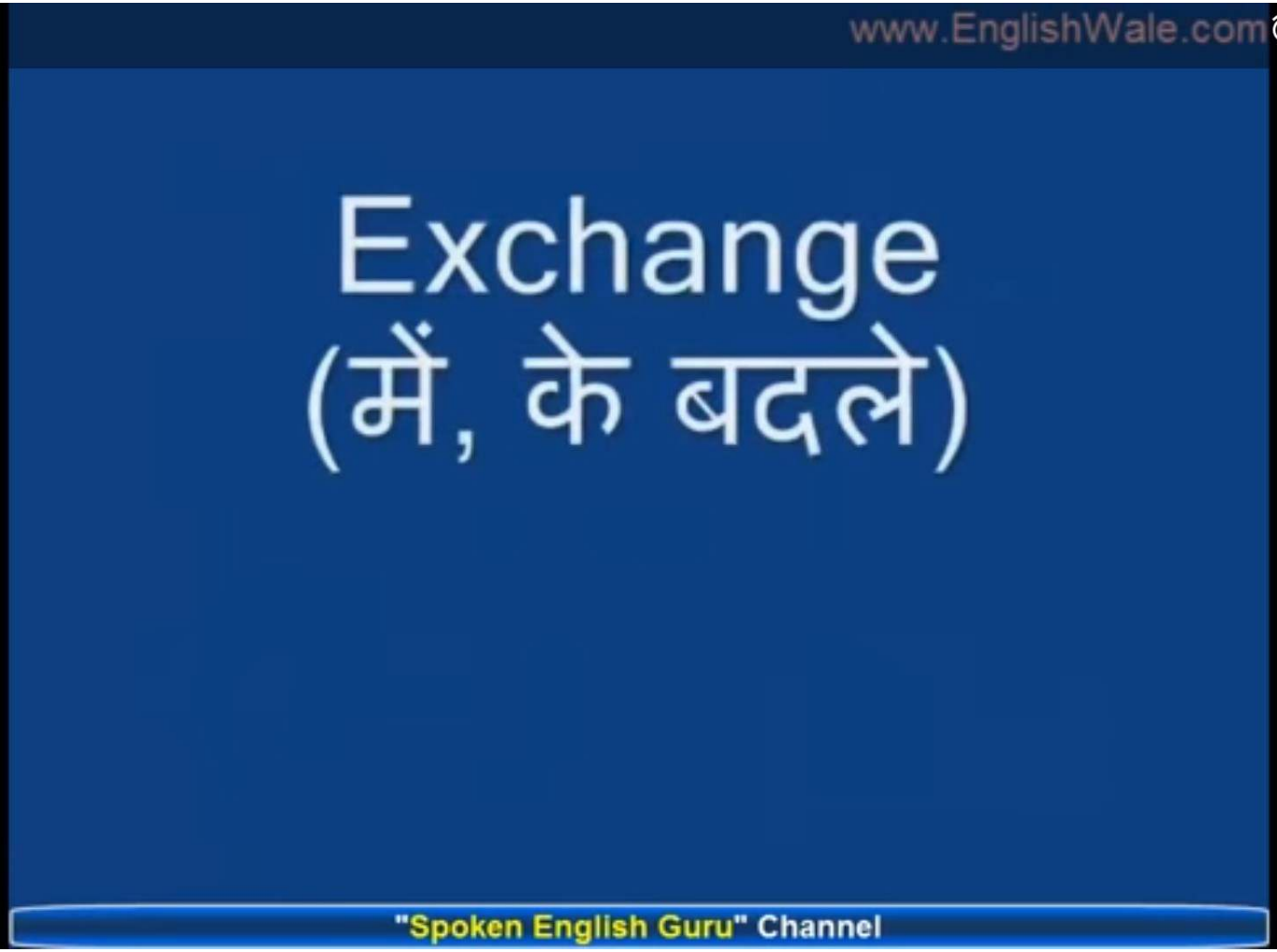

www.EnglishWale.com
राम 2 घंटे से घूम रहा है।
Ram has been walking for 2 hrs.
मैं काफी देर से खेल रहा हूँ।
I've been playing for a long.
वो 10 मिनट से यहाँ थी।
She had been here for 10 minutes.
"Spoken English Guru" Channel


4:25
www.EnglishWale.com
67%
नेहा 2 दिन से कह रही है।
Neha has been saying for 2 days.
मैं कई दिनों से पढ़ रहा हूँ।
I've been studying for many days.
मम्मी कुछ देर से घर पर हैं।
Mom is at home for a while.
"Spoken English Guru" Channel


4:25
www.EnglishWale.com
68%
Purpose
(के लिए)
"Spoken English Guru" Channel


4:25
www.EnglishWale.com
68%
Purpose
(के लिए)
पढ़ने के लिए, देखने के लिए,
मेरे लिए, अपने लिए आदि.....
"Spoken English Guru" Channel


4:25
www.EnglishWale.com
68%
मैं पढाई के लिए दिल्ली जा रहा हूँ।
I am going Delhi for study.
वो पैसों के लिए यहाँ आया।
He came here for money.
उस लड़के ने ये तुम्हारे लिए किया।
That boy did it for you.
"Spoken English Guru" Channel


4:26
www.EnglishWale.com
69%
Exchange
(में, के बदले)
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

Exchange
(में, के बदले)

2000 रू में
=
2000 रू के बदले में

"Spoken English Guru" Channel

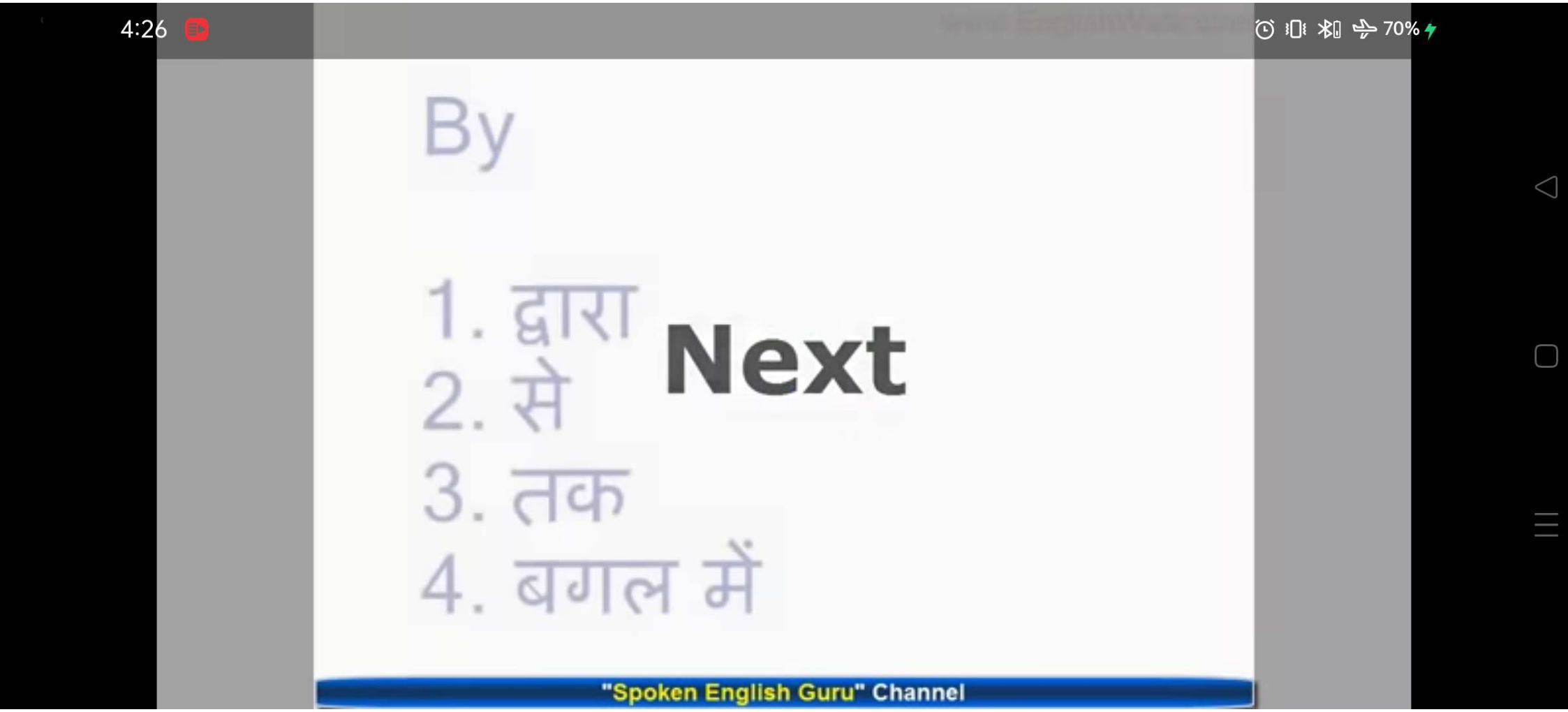
4:26
www.EnglishWale.com
69%

मैंने 500 रू में अपना मोबाईल दिया।
I gave my mobile for Rs. 500.

उसने 5 रू में पैन खरीदा।
He bought a pen for Rs. 5.

पापा ने काम के बदले मुझे पैसे दिए।
Papa gave me money for work.

"Spoken English Guru" Channel

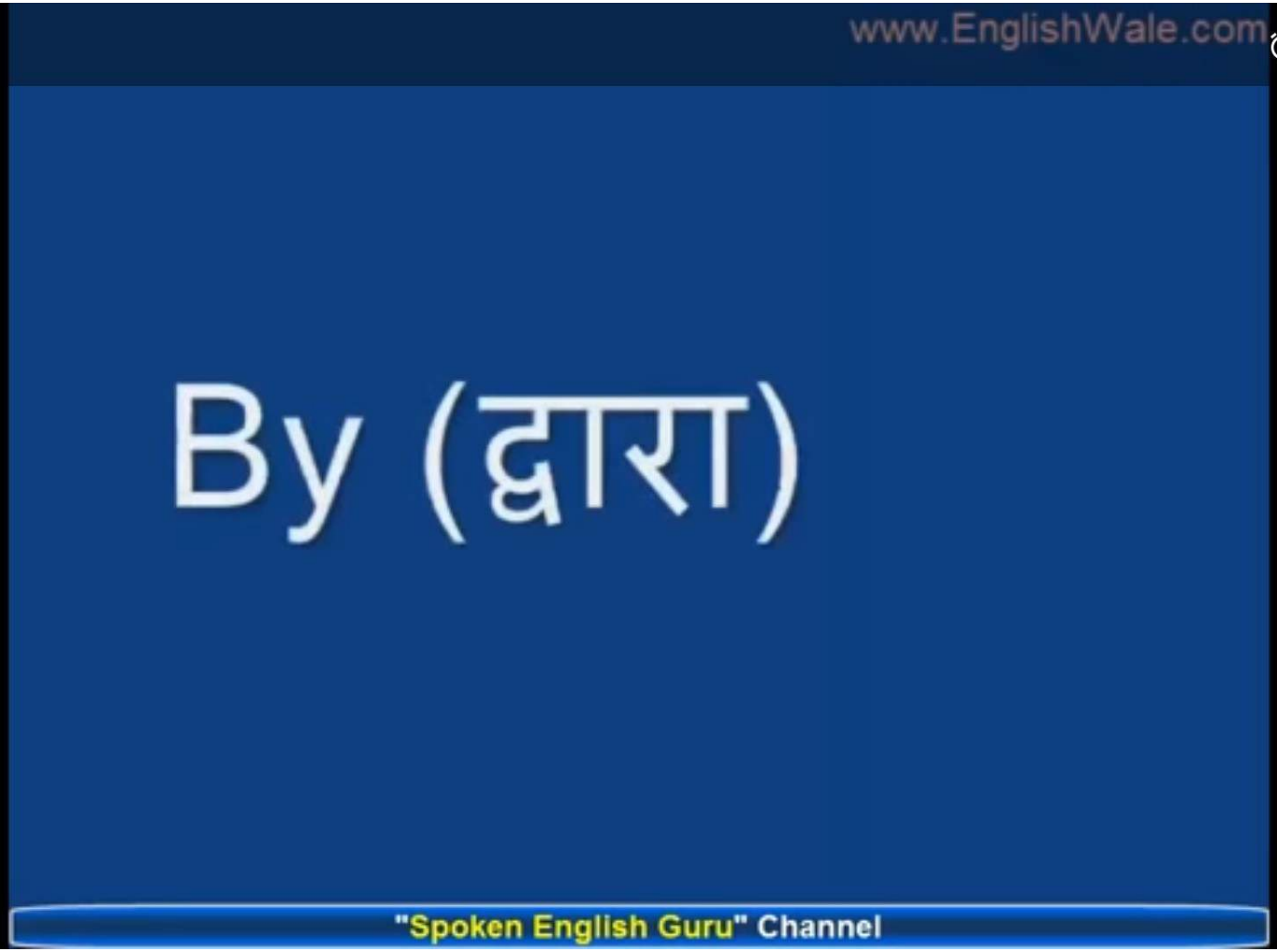

4:26
70%
By
1. द्वारा
2. से
3. तक
4. बगल में
Next
"Spoken English Guru" Channel

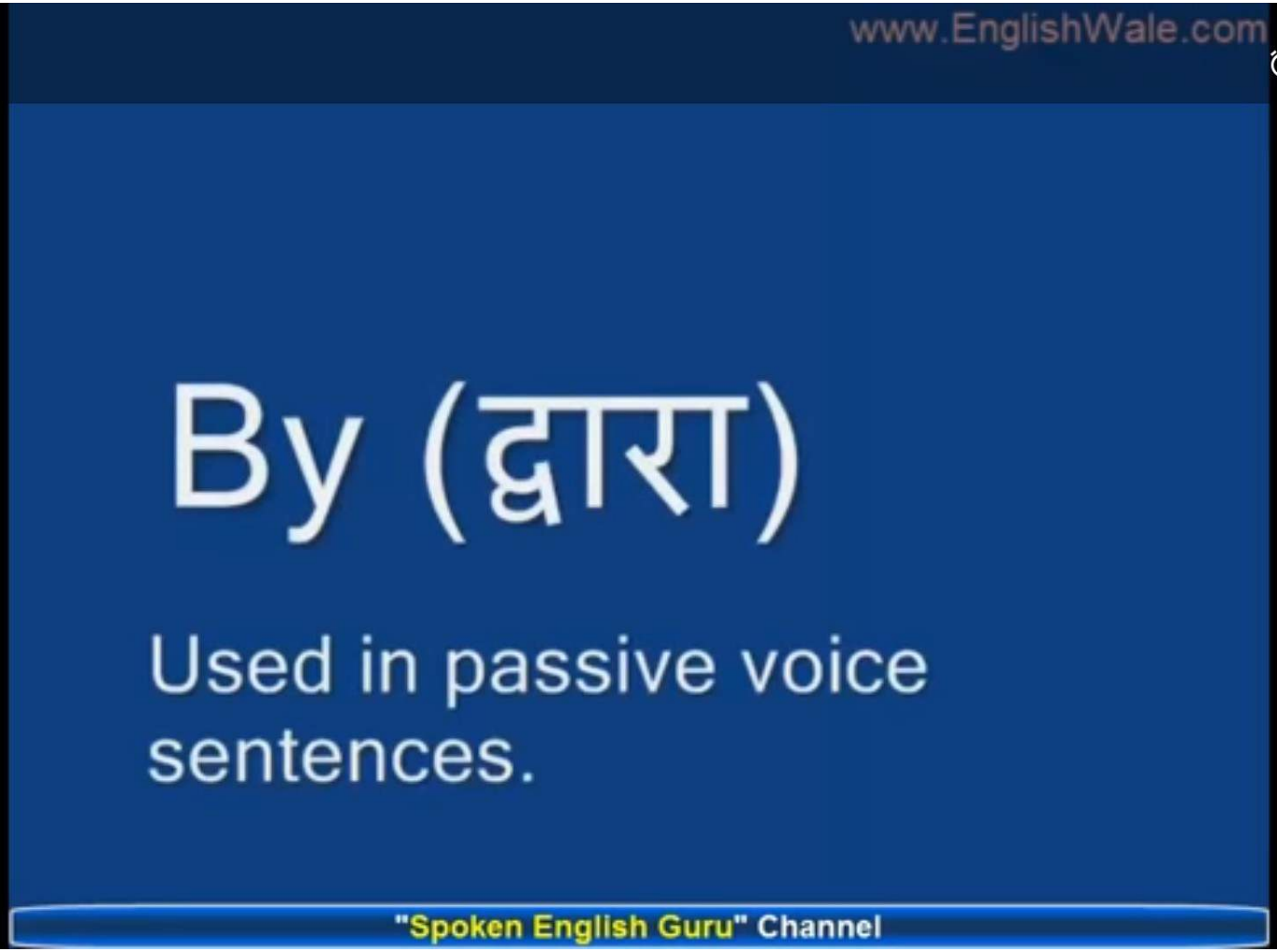
4:26
www.EnglishWale.com
70%

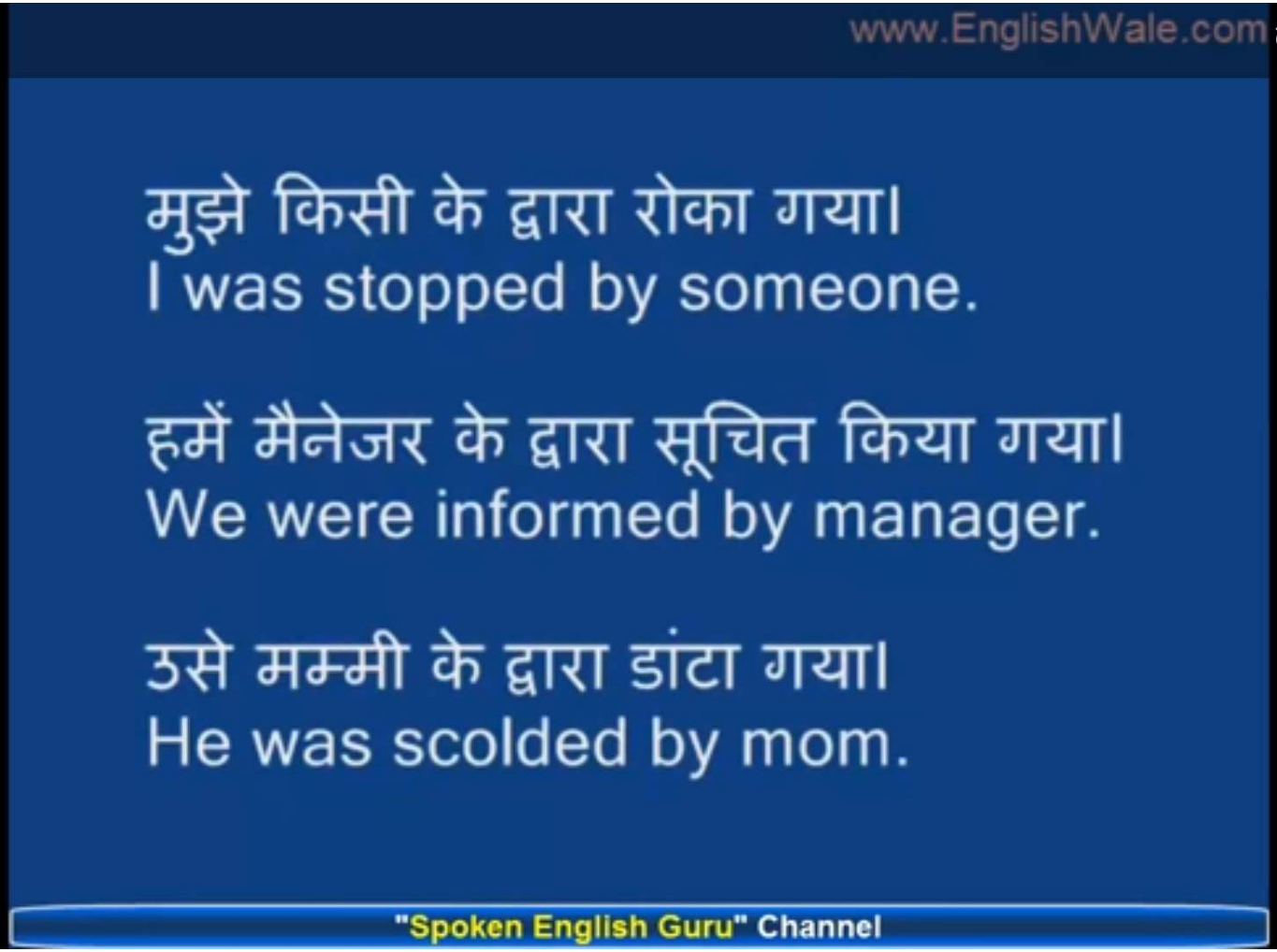
By

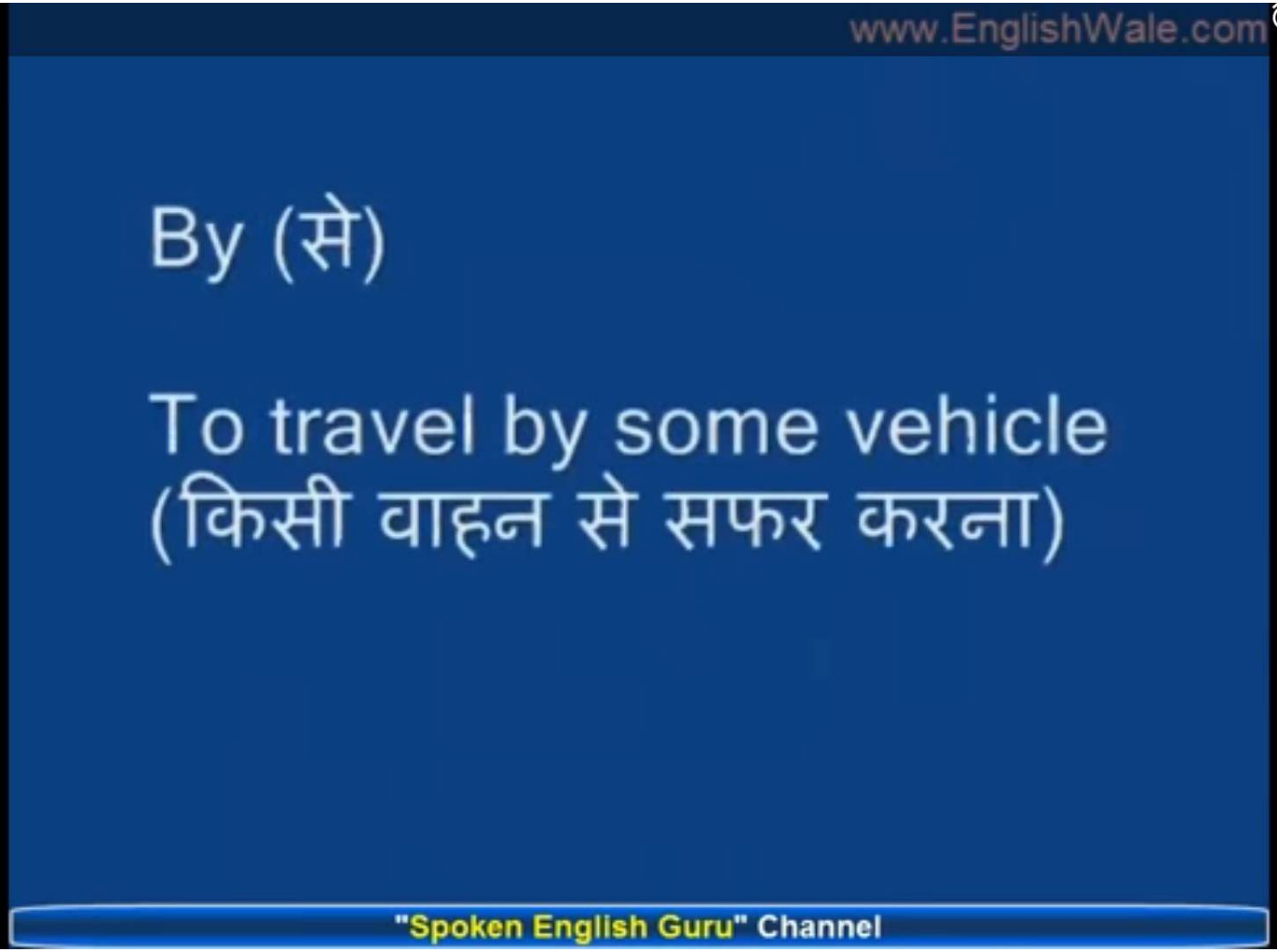
1. द्वारा
2. से
3. तक
4. बगल में

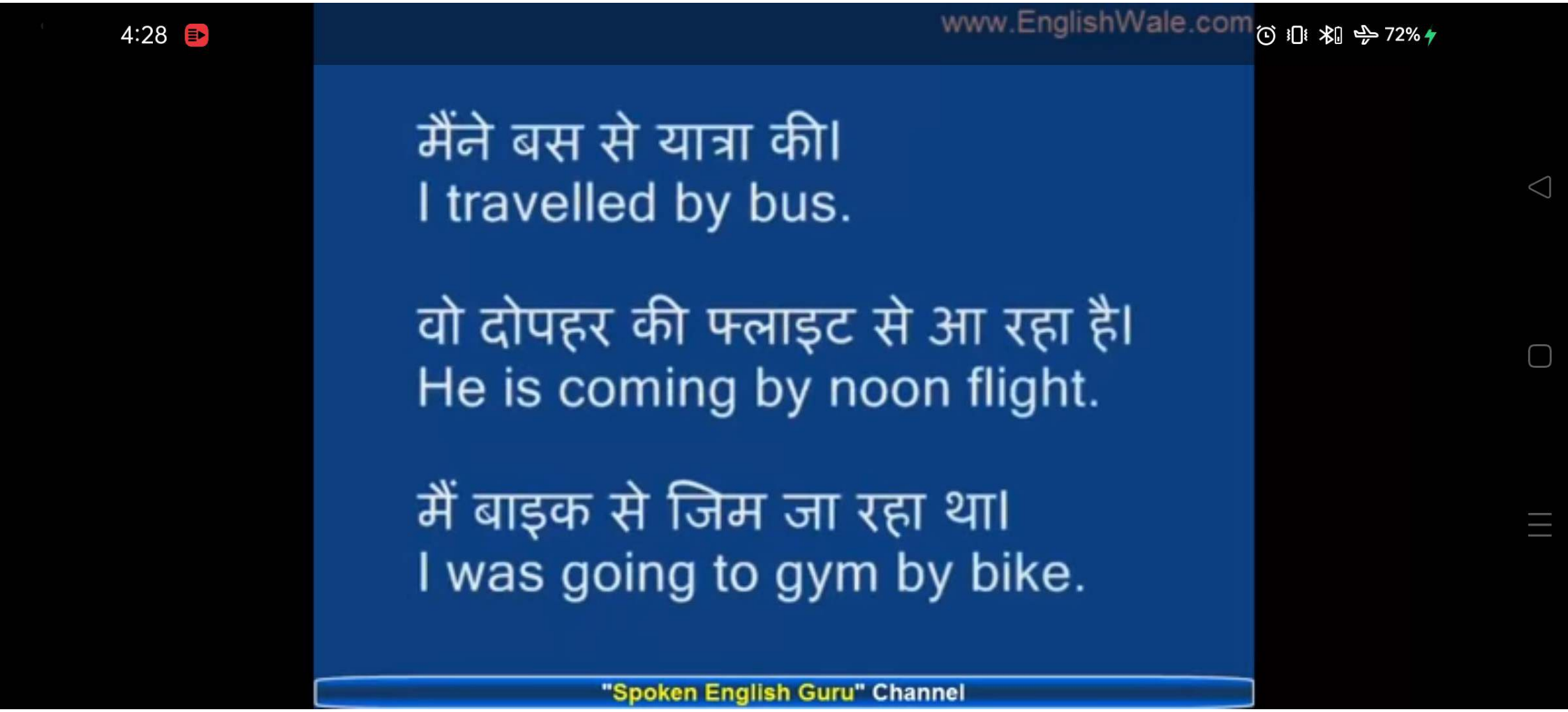
"Spoken English Guru" Channel

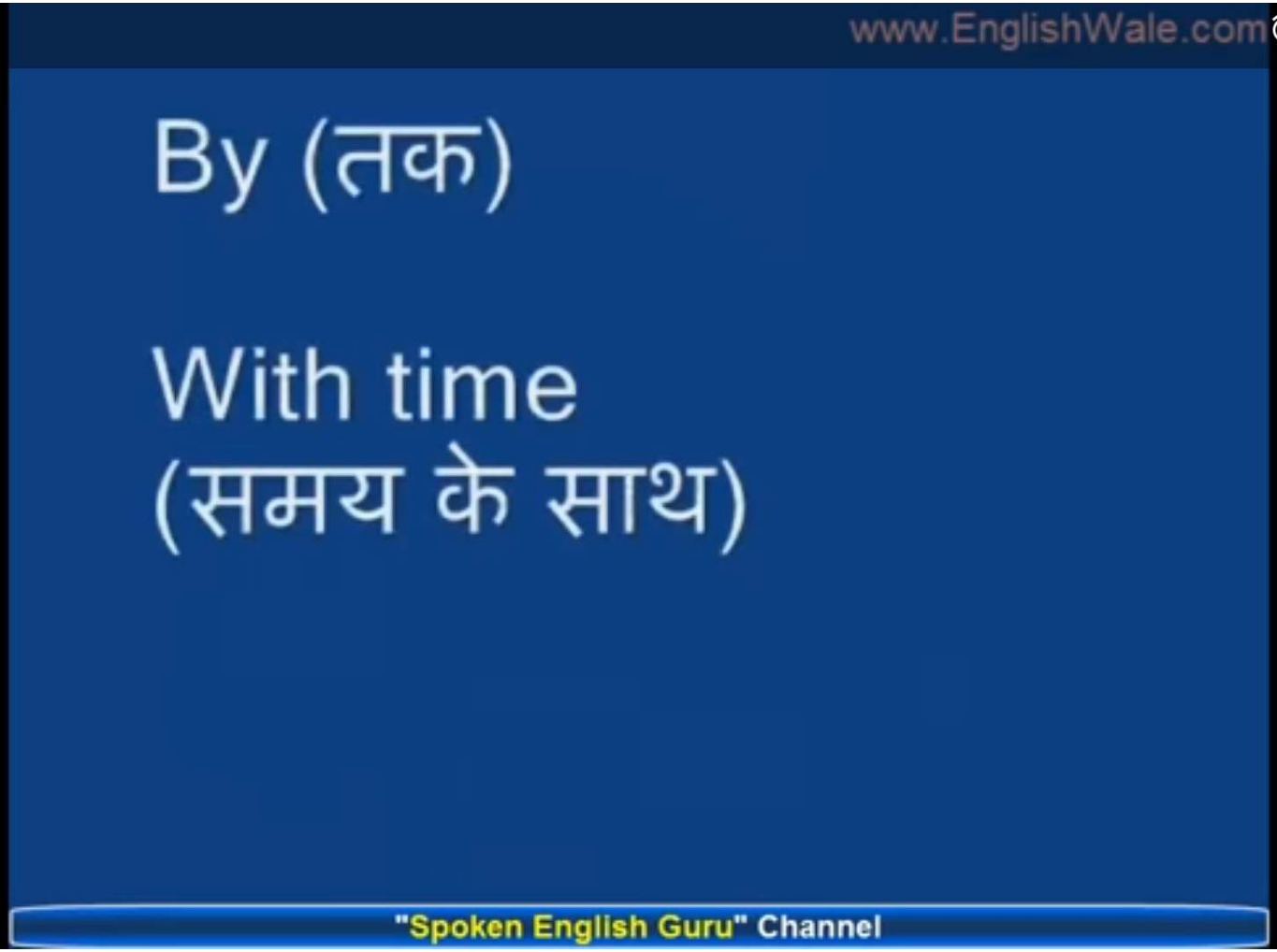

www.EnglishWale.com
By (द्वारा)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
By (द्वारा)
Used in passive voice sentences.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मुझे किसी के द्वारा रोका गया।
I was stopped by someone.
हमें मैनेजर के द्वारा सूचित किया गया।
We were informed by manager.
उसे मम्मी के द्वारा डांटा गया।
He was scolded by mom.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
By (से)
To travel by some vehicle
(किसी वाहन से सफर करना)
"Spoken English Guru" Channel


4:28
www.EnglishWale.com
72%
मैंने बस से यात्रा की।
I travelled by bus.
वो दोपहर की फ्लाइट से आ रहा है।
He is coming by noon flight.
मैं बाइक से जिम जा रहा था।
I was going to gym by bike.
"Spoken English Guru" Channel


4:28
www.EnglishWale.com
73%
By (तक)
With time
(समय के साथ)
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

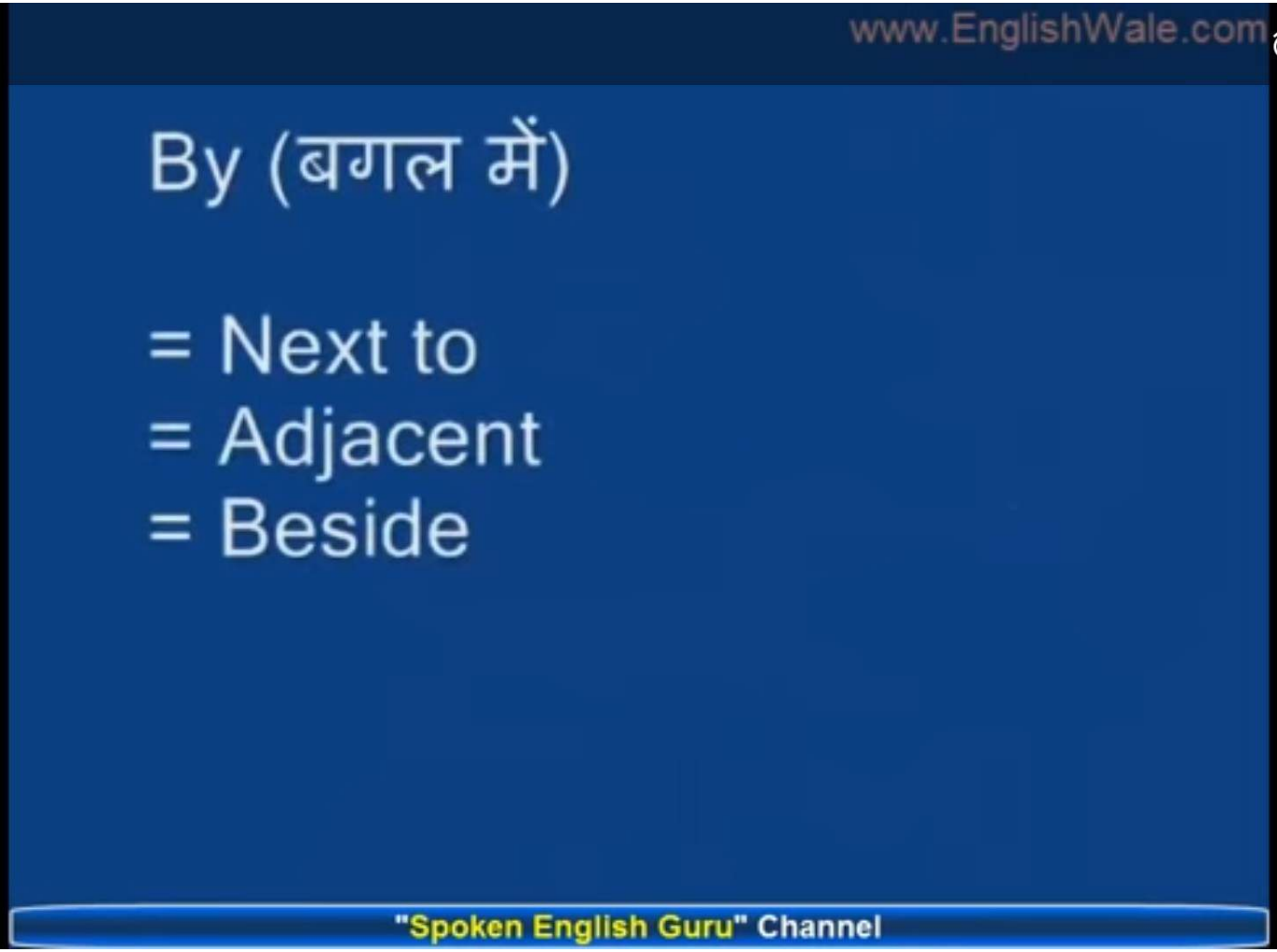
मैं 4 बजे तक निकलूँगा।
I will leave by 4 o'clock.

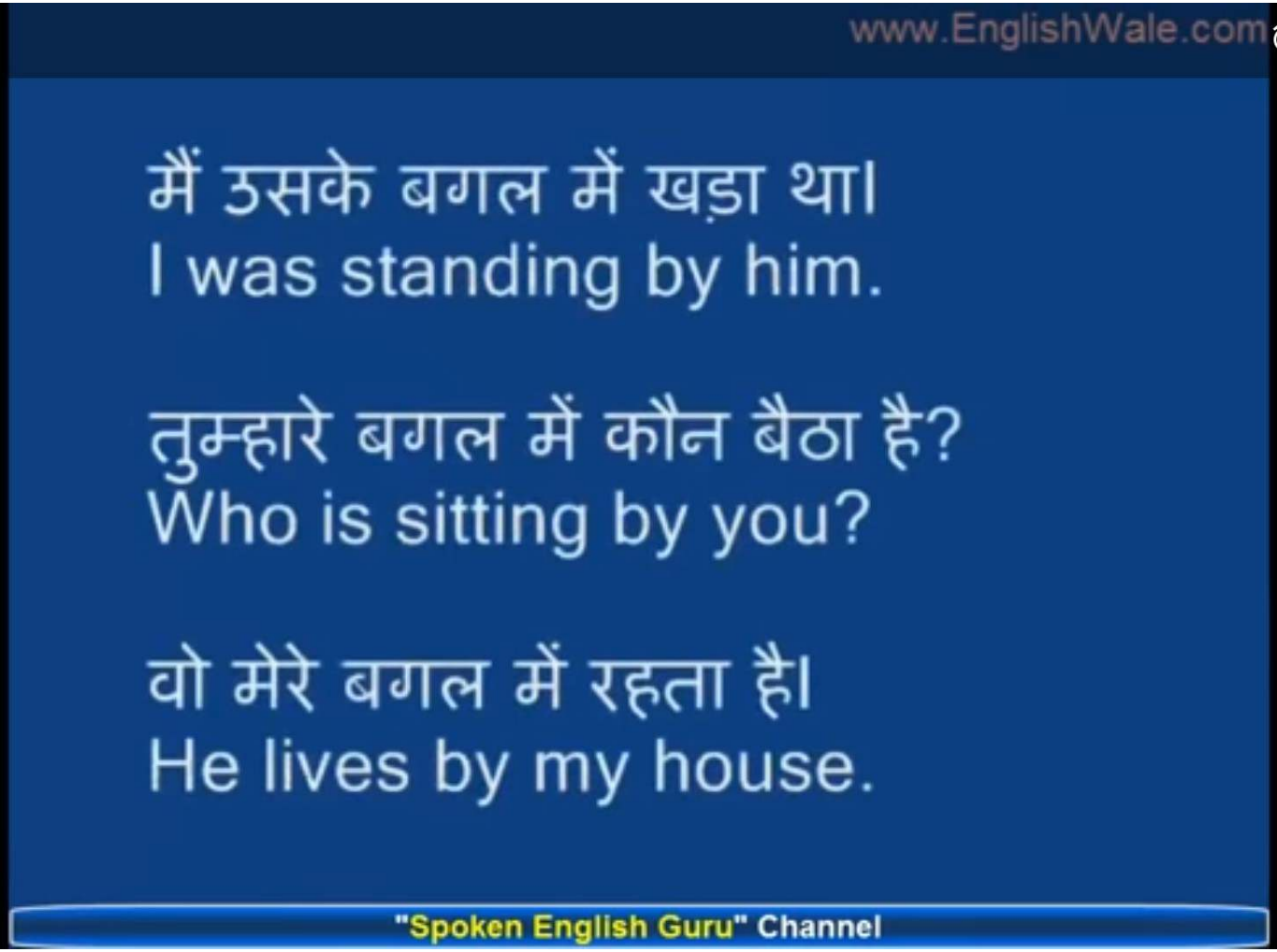
हम ये सुबह तक निपटा लेंगे।
We will finish it by morning.

मैं शाम 7 बजे तक जिम जाता हूँ।
I go to gym by 7 pm.

"Spoken English Guru" Channel

4:28
www.EnglishWale.com
74%




www.EnglishWale.com
मैं उसके बगल में खड़ा था।
I was standing by him.
तुम्हारे बगल में कौन बैठा है?
Who is sitting by you?
वो मेरे बगल में रहता है।
He lives by my house.
"Spoken English Guru" Channel

4:29 75%

Next

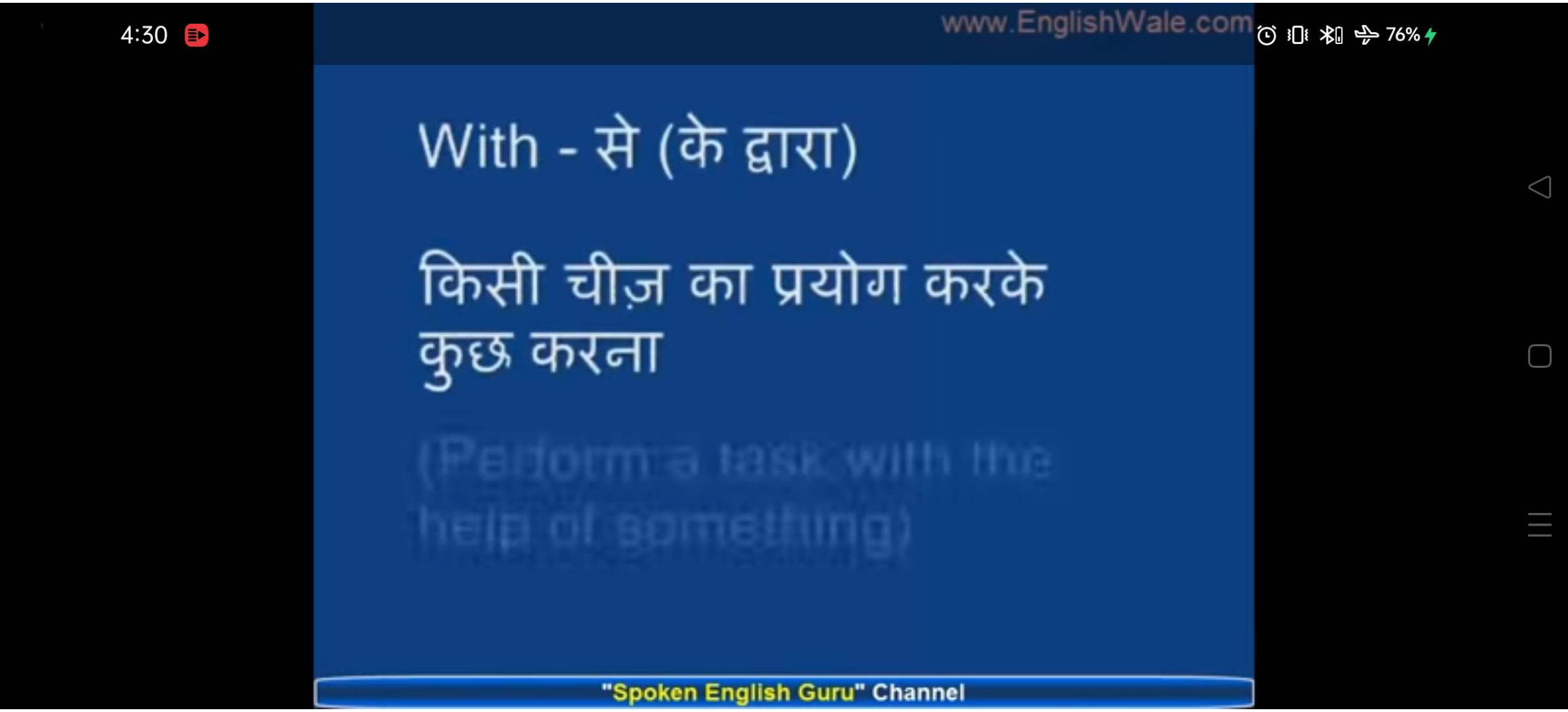
"Spoken English Guru" Channel

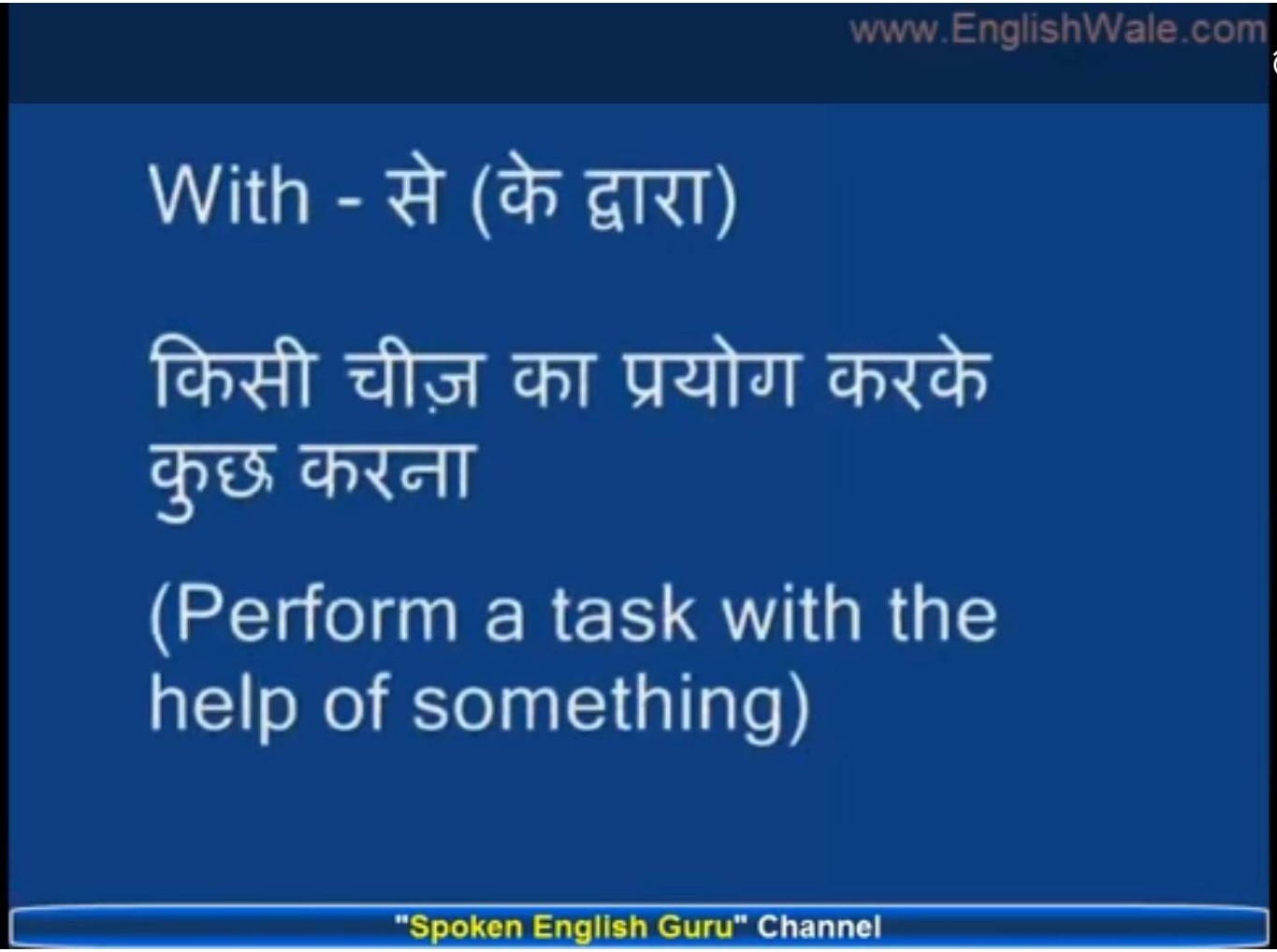
www.EnglishWale.com

With

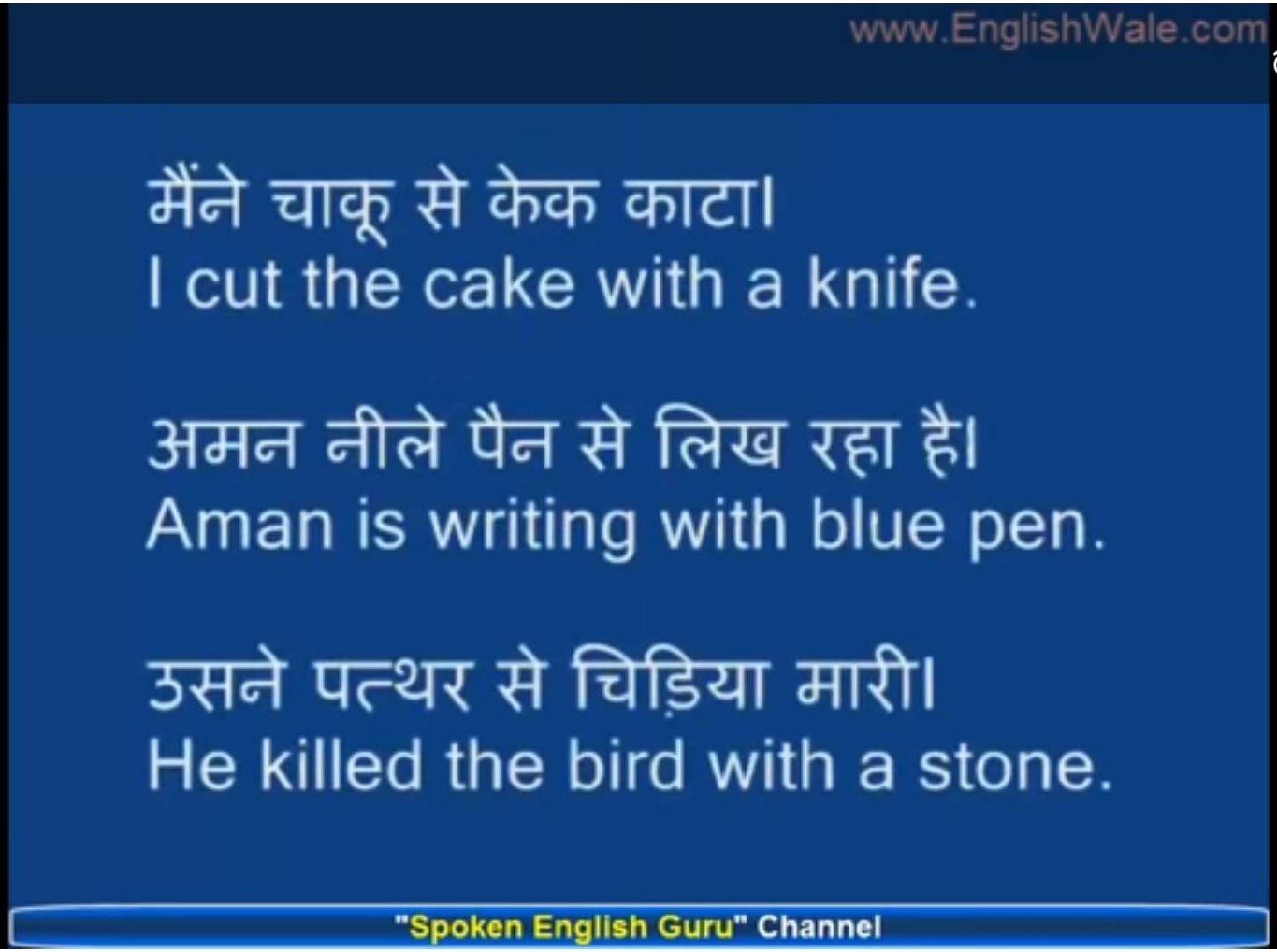
1. से (के द्वारा)
2. के साथ

"Spoken English Guru" Channel

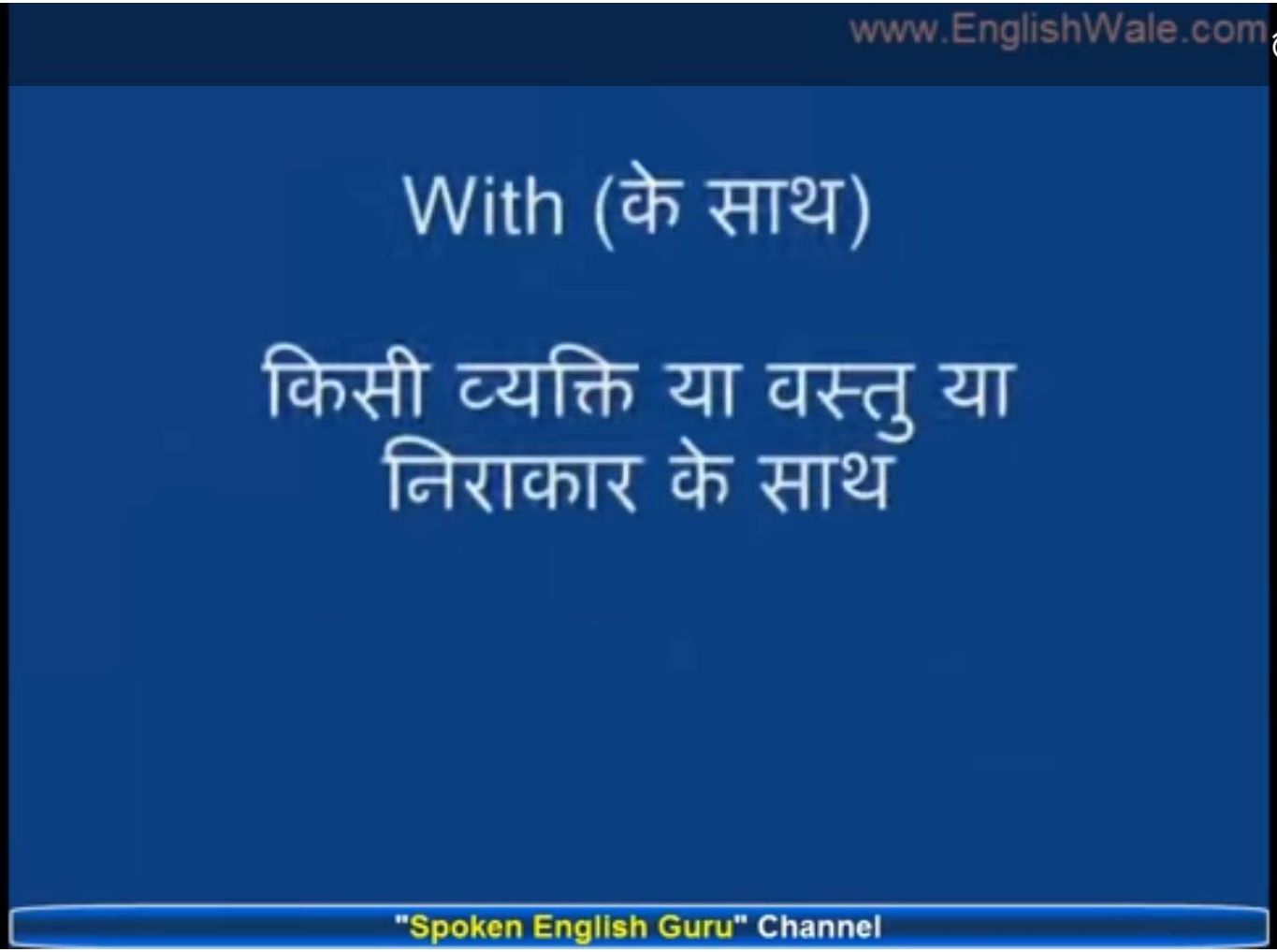

4:30
www.EnglishWale.com
76%
With - से (के द्वारा)
किसी चीज़ का प्रयोग करके कुछ करना
(Perform a task with the help of something)
"Spoken English Guru" Channel

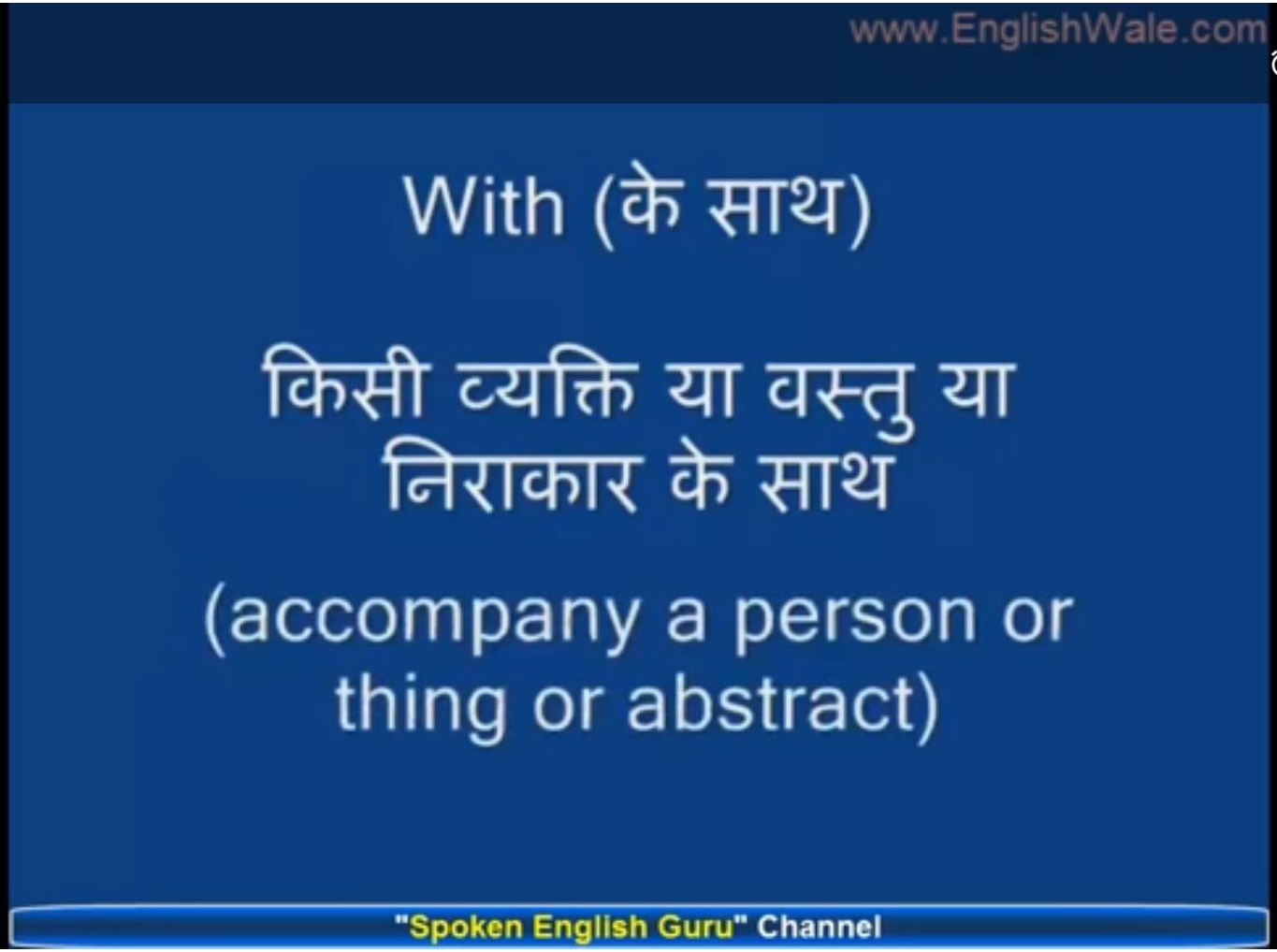

www.EnglishWale.com
With - से (के द्वारा)
किसी चीज़ का प्रयोग करके कुछ करना
(Perform a task with the help of something)
"Spoken English Guru" Channel

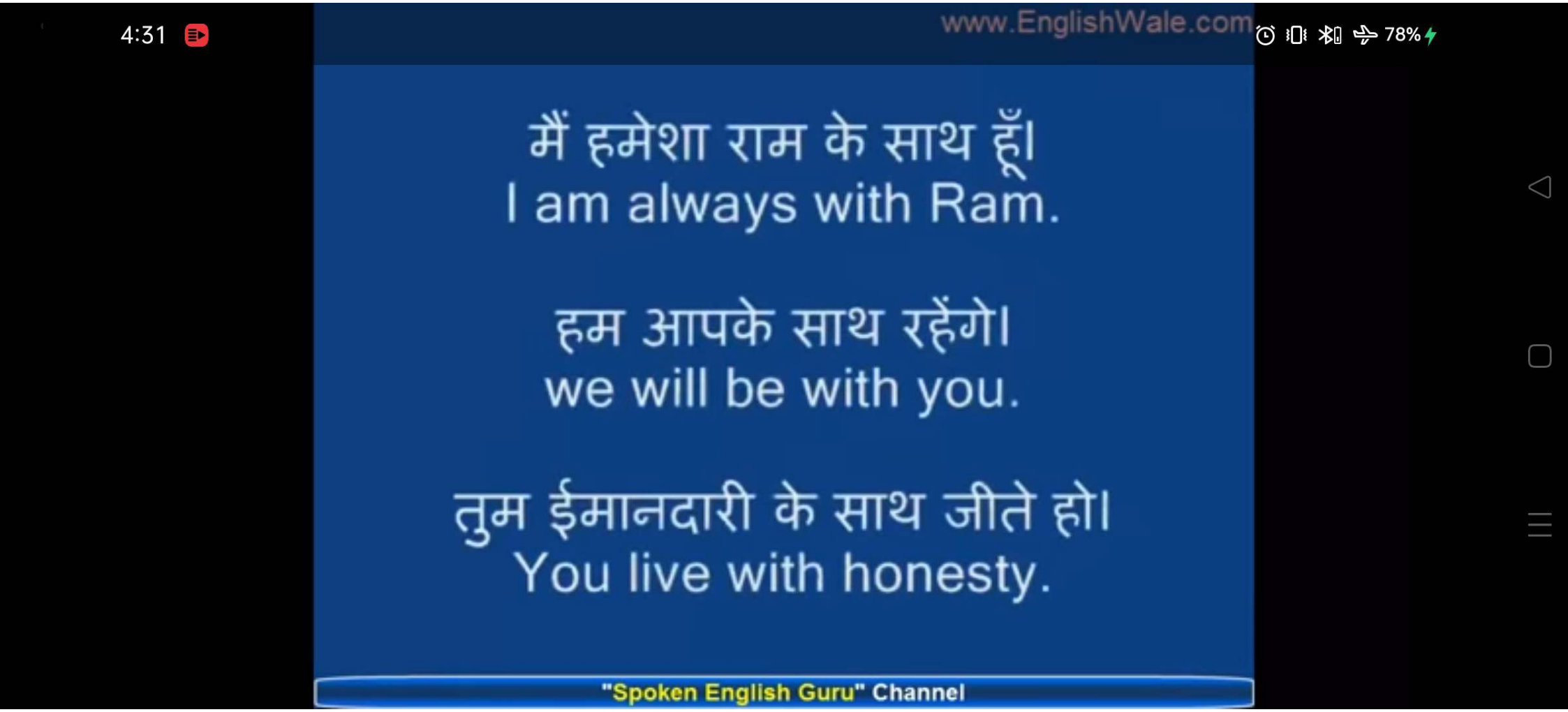
4:30
www.EnglishWale.com
76%

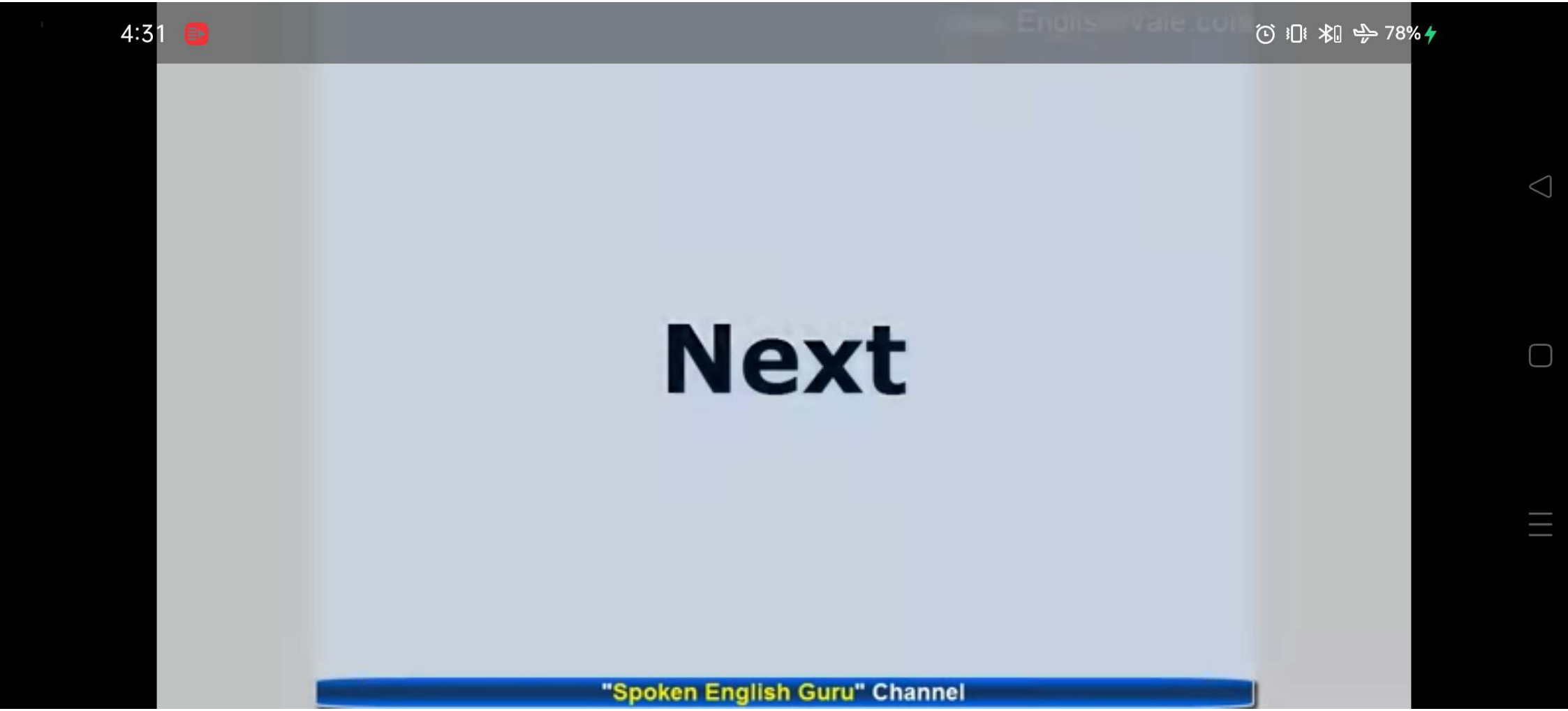


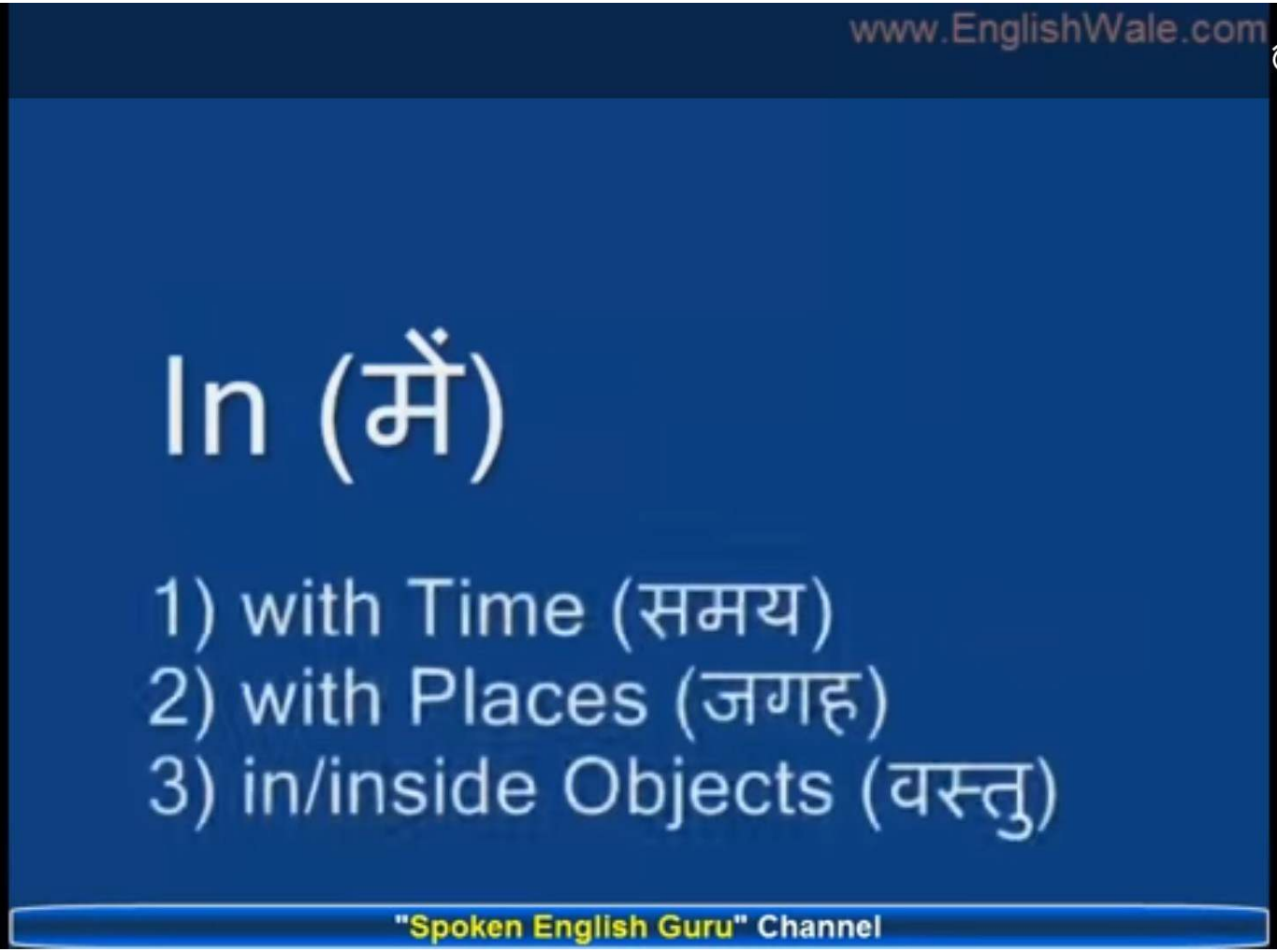
4:31
www.EnglishWale.com
77%

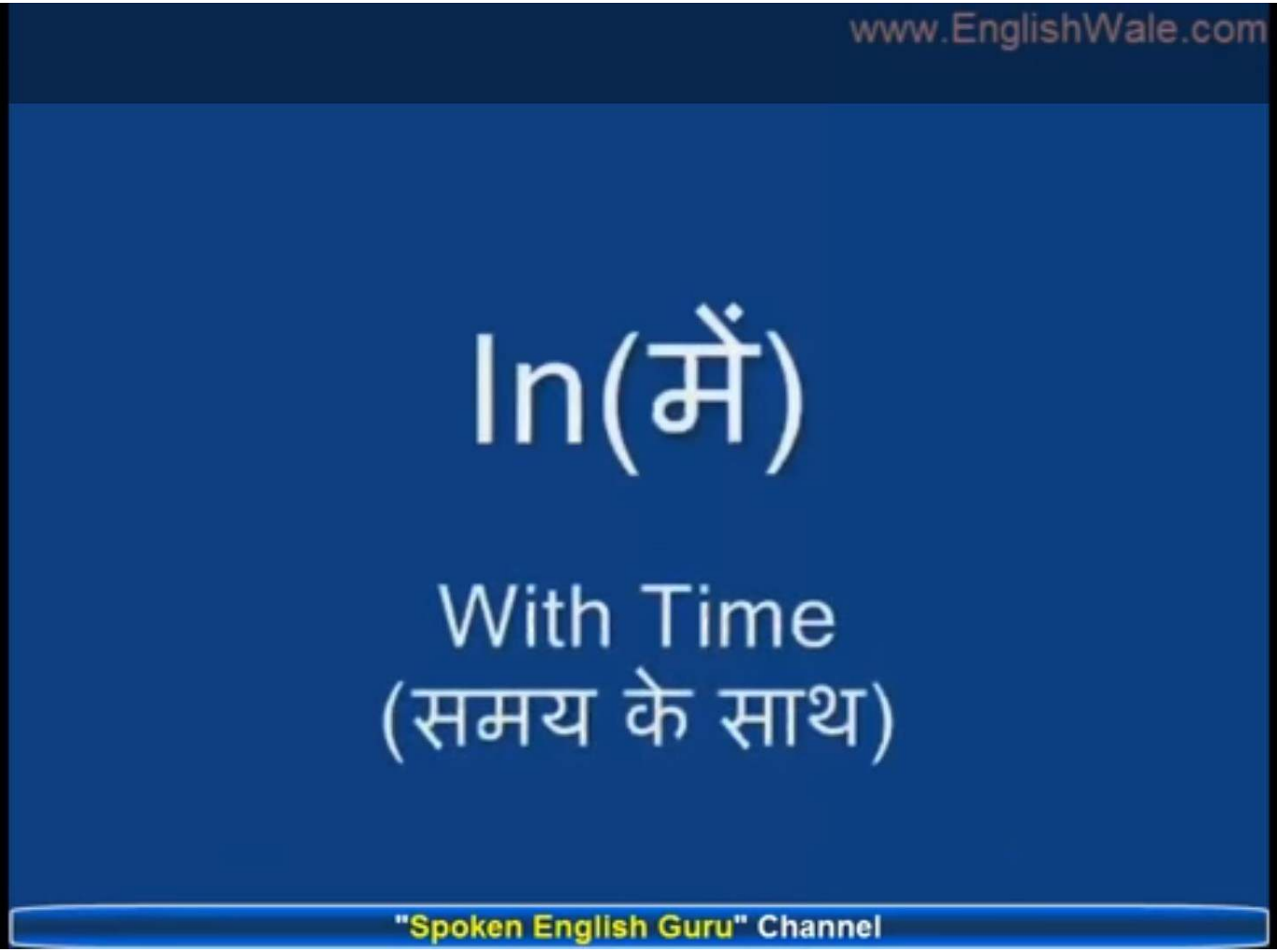


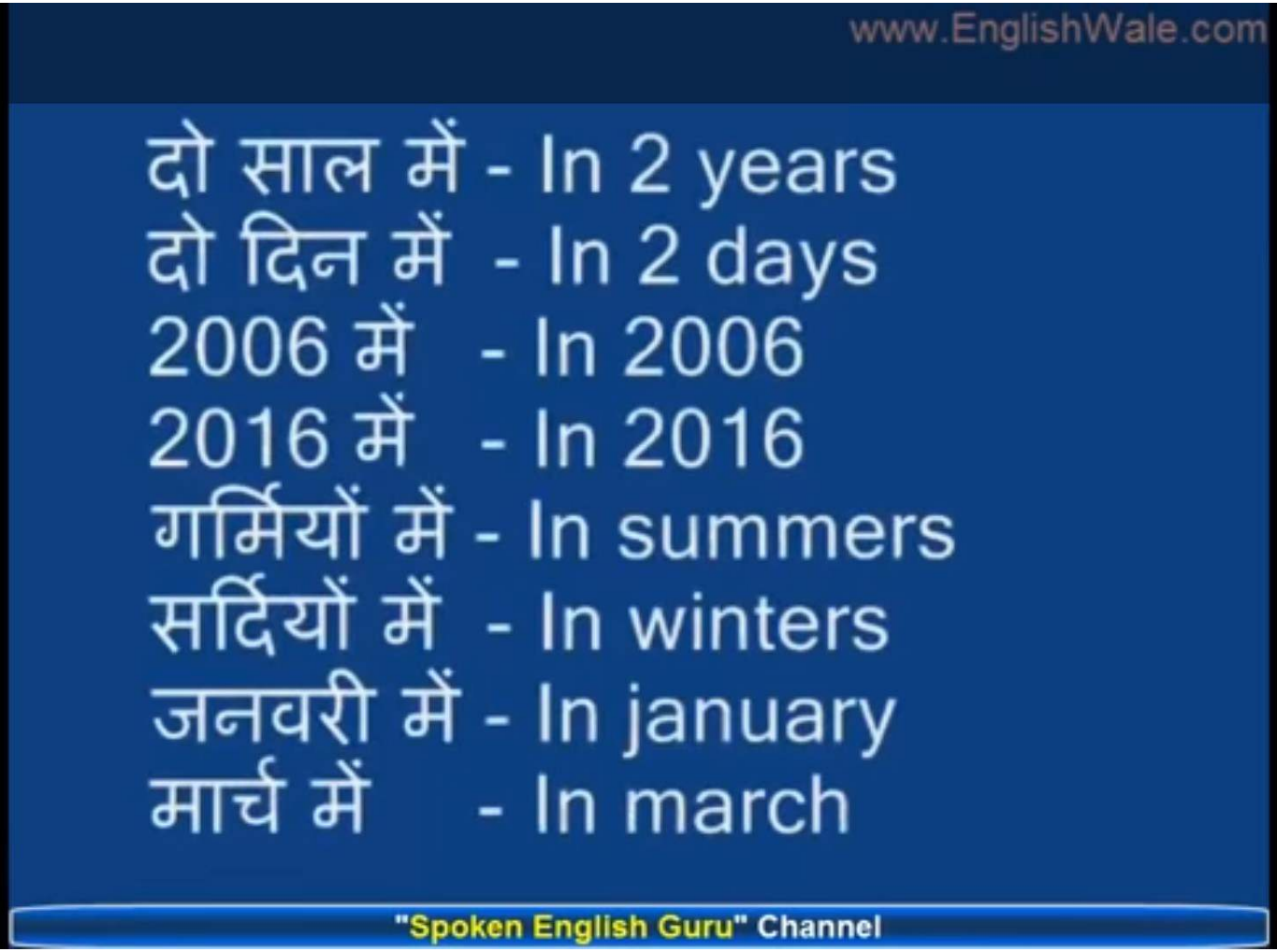

www.EnglishWale.com
With (के साथ)
किसी व्यक्ति या वस्तु या
निराकार के साथ
(accompany a person or
thing or abstract)
"Spoken English Guru" Channel

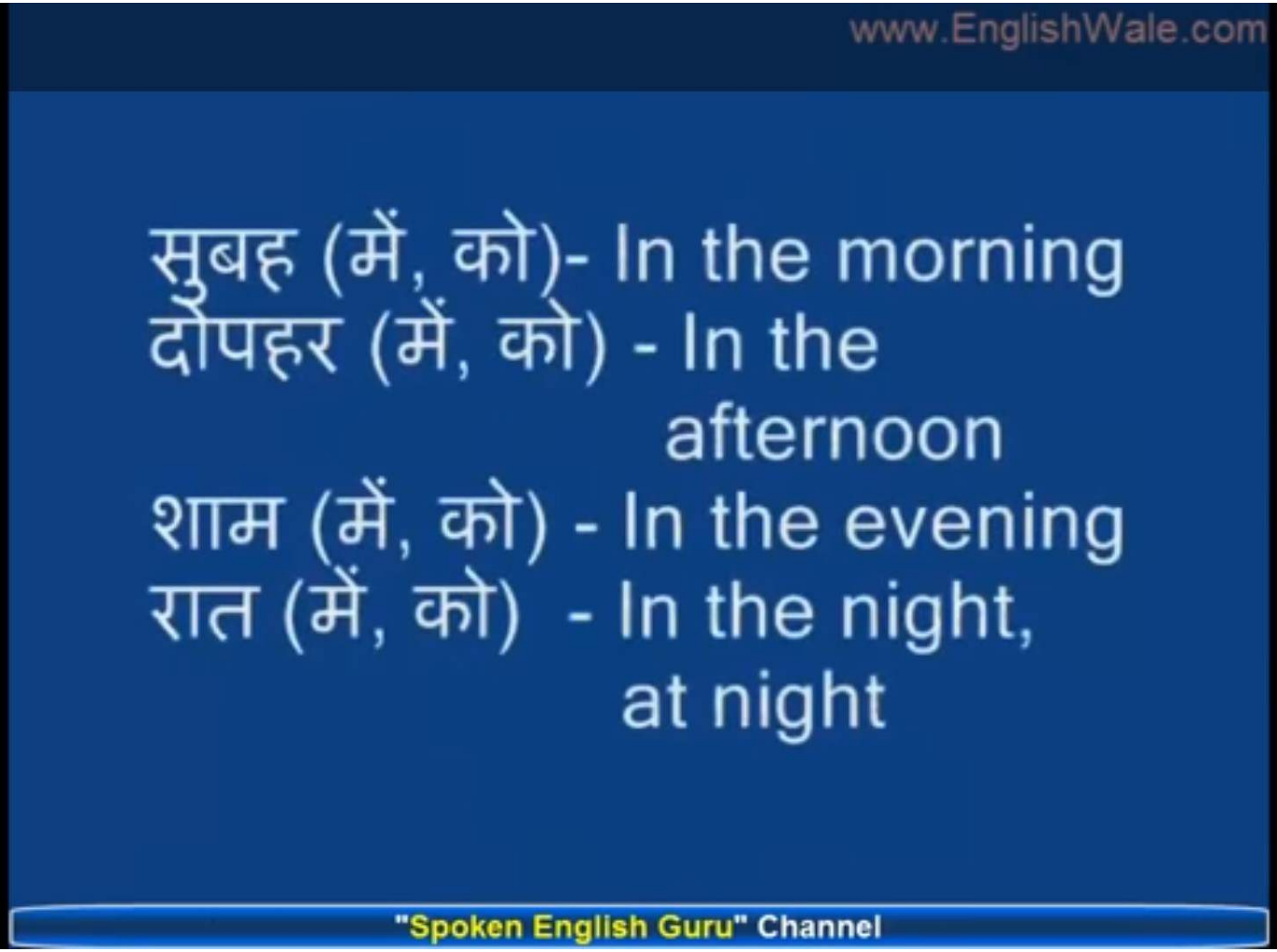

4:31
www.EnglishWale.com
78%
मैं हमेशा राम के साथ हूँ।
I am always with Ram.
हम आपके साथ रहेंगे।
we will be with you.
तुम ईमानदारी के साथ जीते हो।
You live with honesty.
"Spoken English Guru" Channel

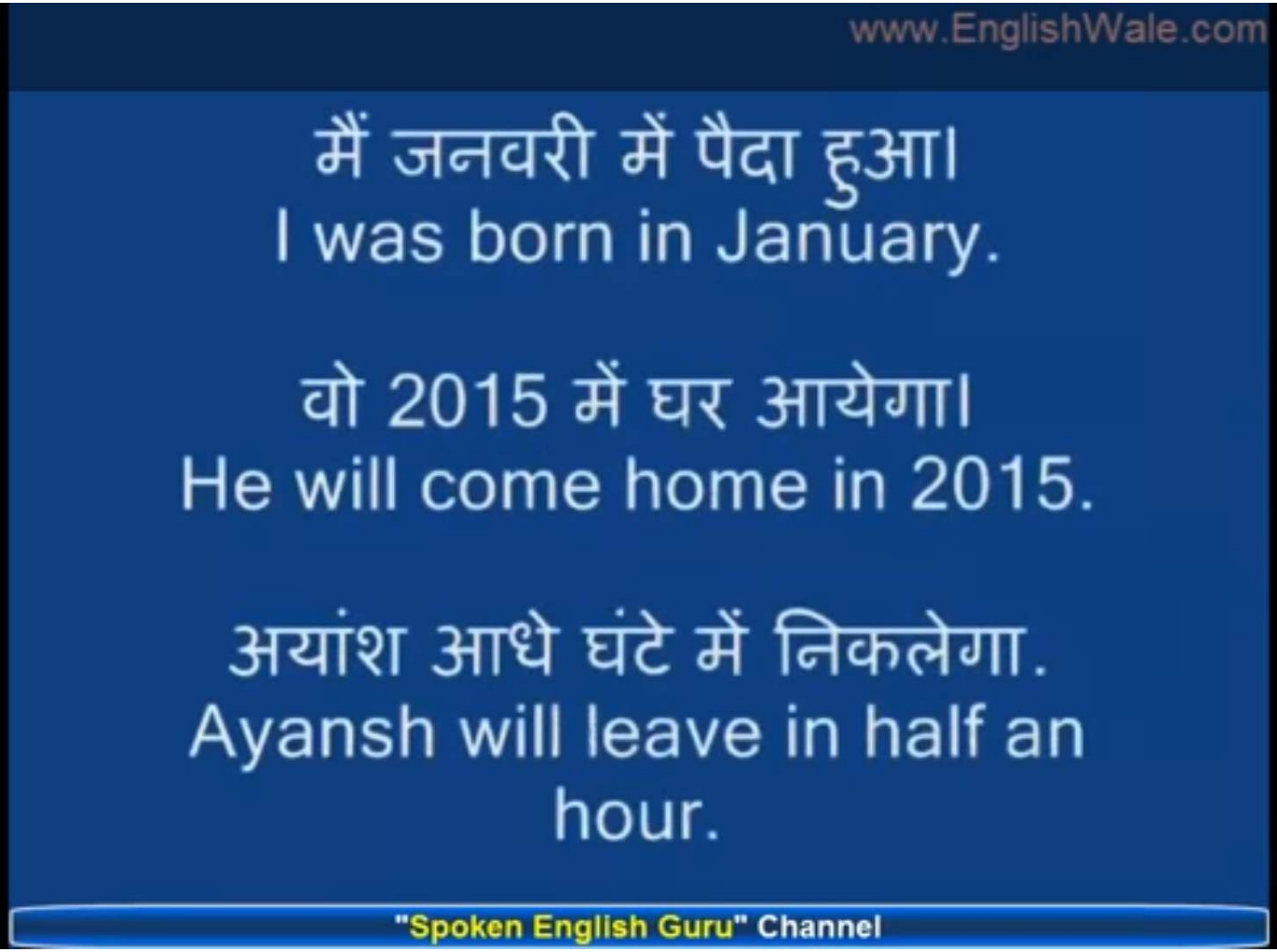

4:31
78%
Next
"Spoken English Guru" Channel

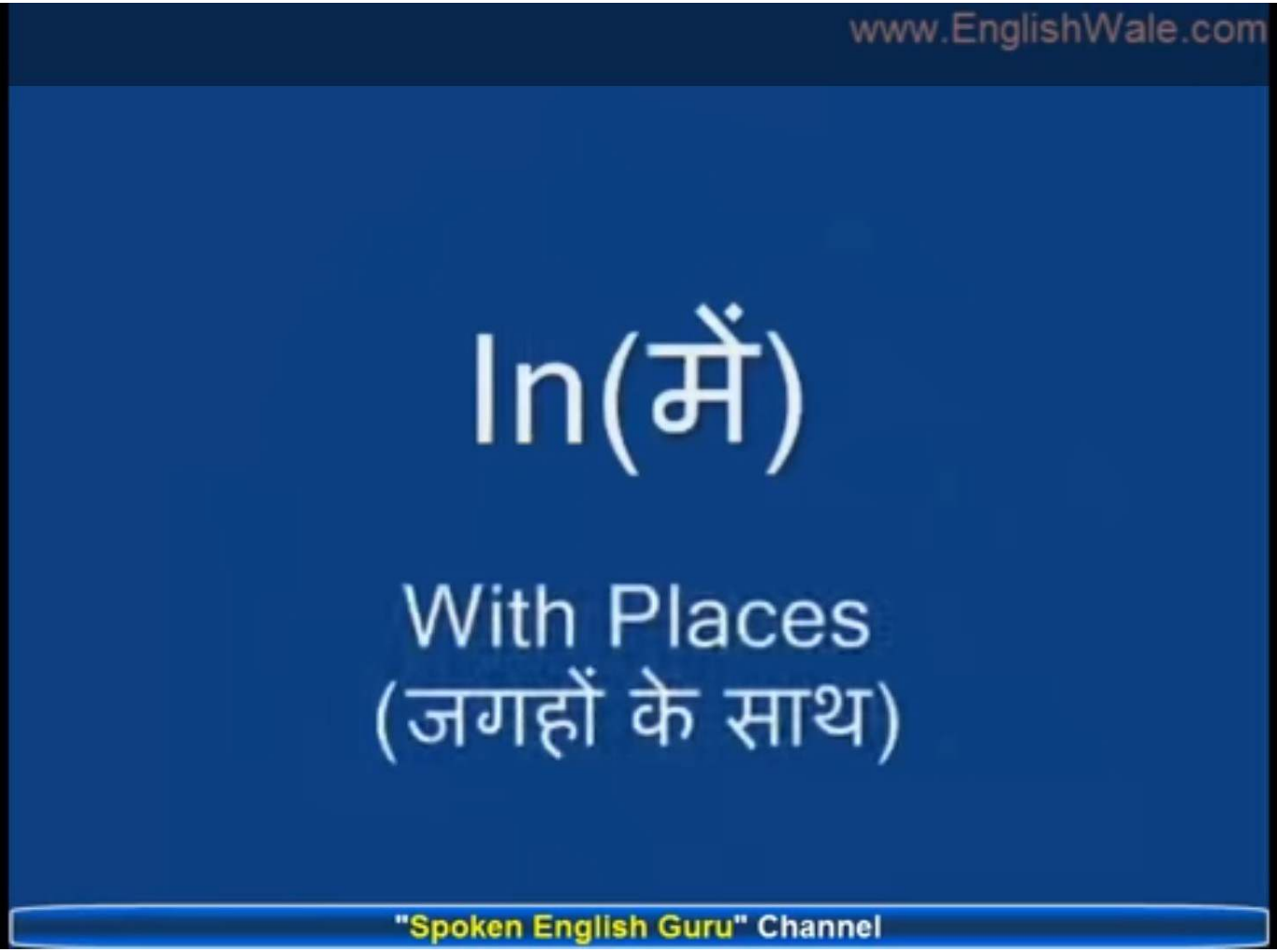

www.EnglishWale.com
In (में)
1) with Time (समय)
2) with Places (जगह)
3) in/inside Objects (वस्तु)
"Spoken English Guru" Channel

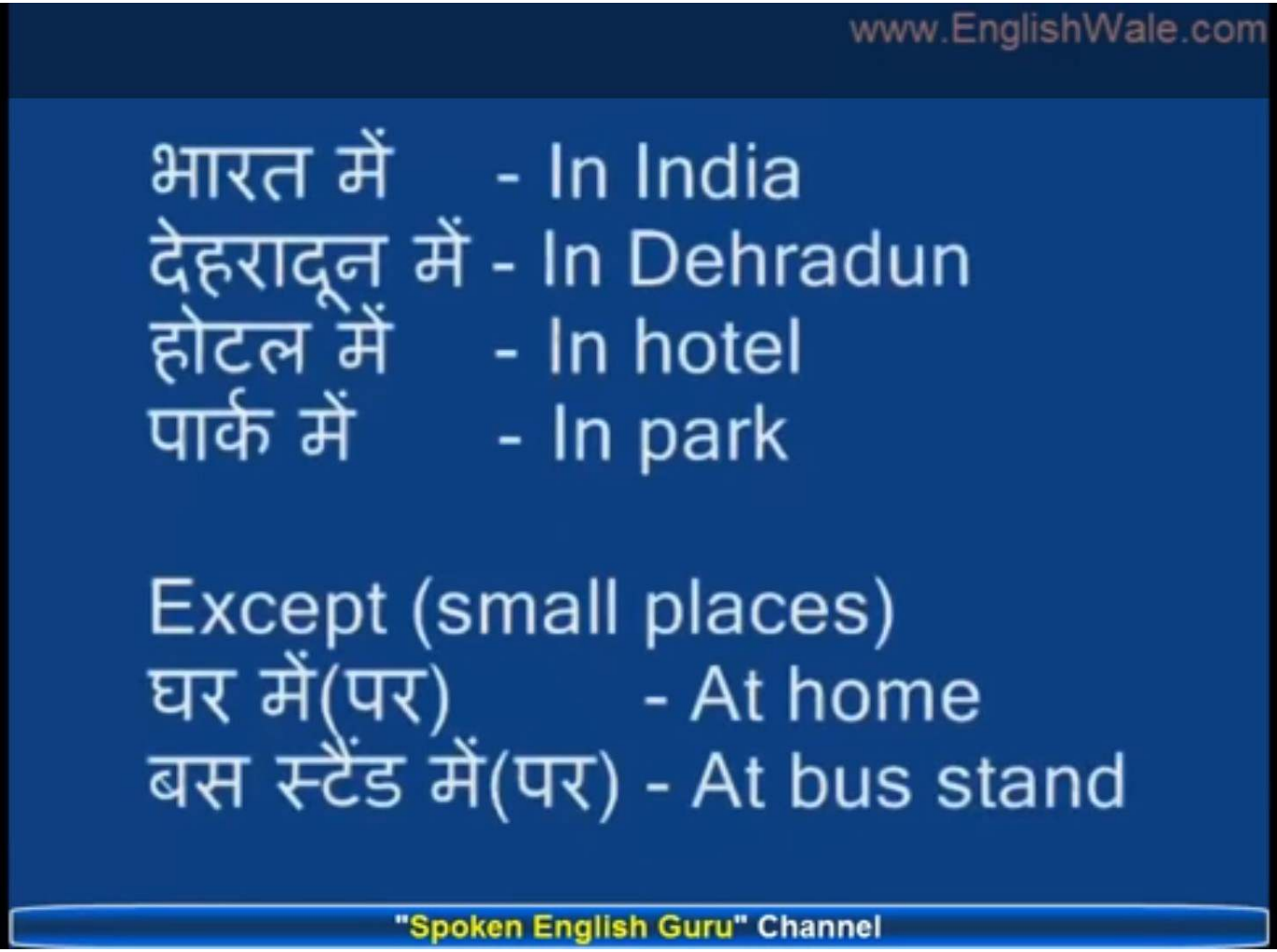

www.EnglishWale.com
In(में)
With Time
(समय के साथ)
"Spoken English Guru" Channel

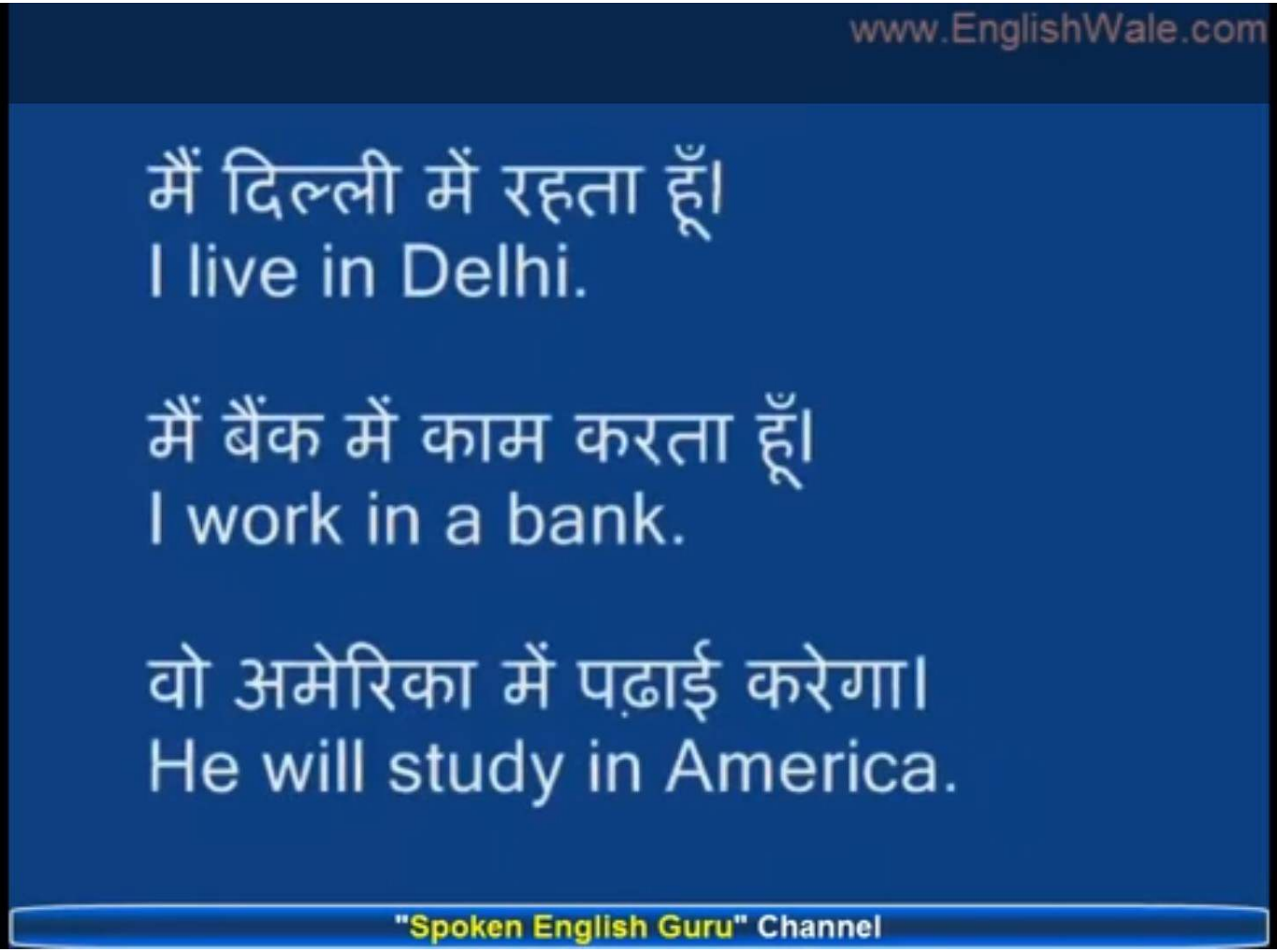

www.EnglishWale.com
दो साल में - In 2 years
दो दिन में - In 2 days
2006 में - In 2006
2016 में - In 2016
गर्मियों में - In summers
सर्दियों में - In winters
जनवरी में - In january
मार्च में - In march
"Spoken English Guru" Channel

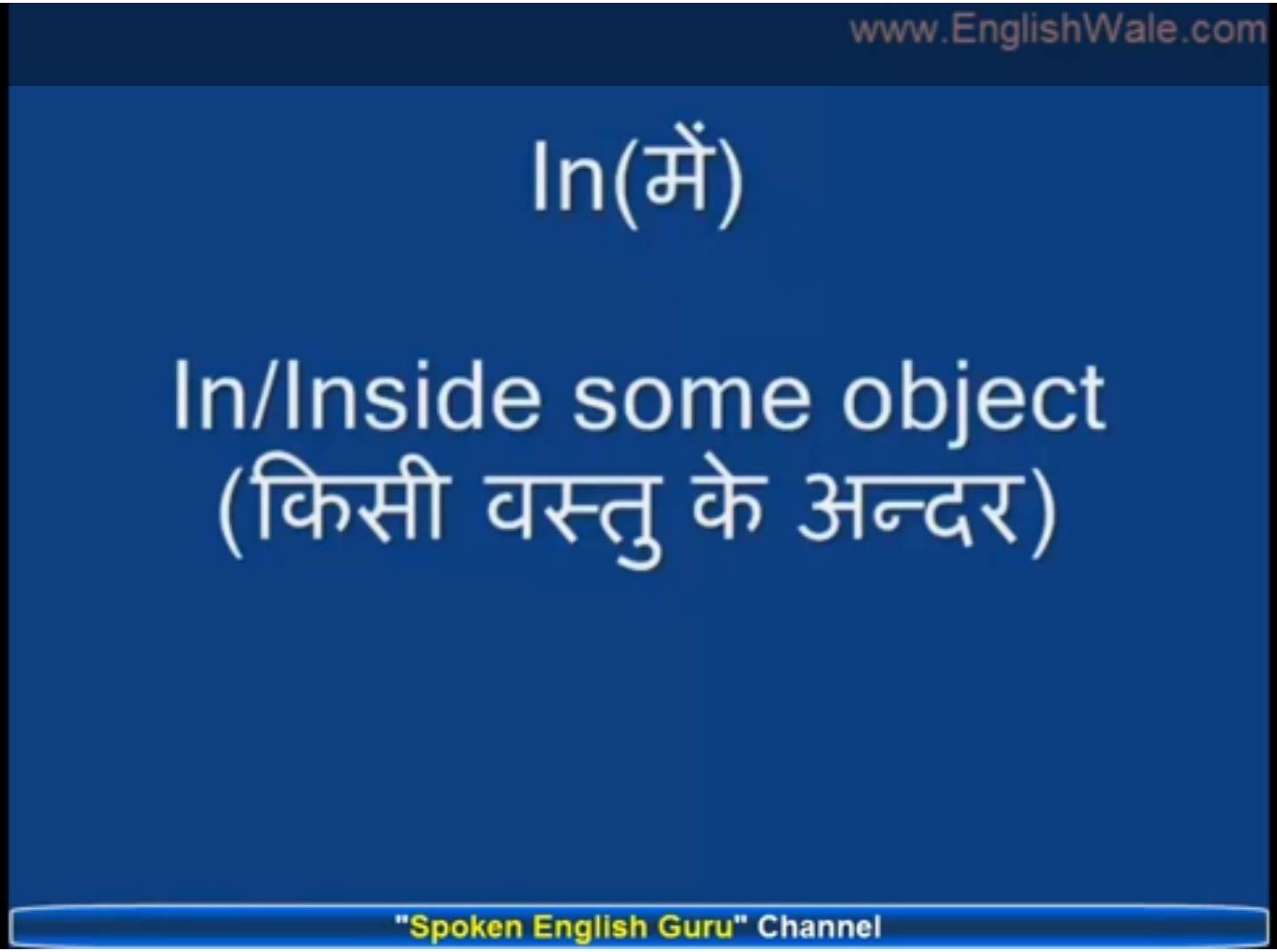

www.EnglishWale.com
सुबह (में, को)- In the morning
दोपहर (में, को) - In the afternoon
शाम (में, को) - In the evening
रात (में, को) - In the night, at night
"Spoken English Guru" Channel

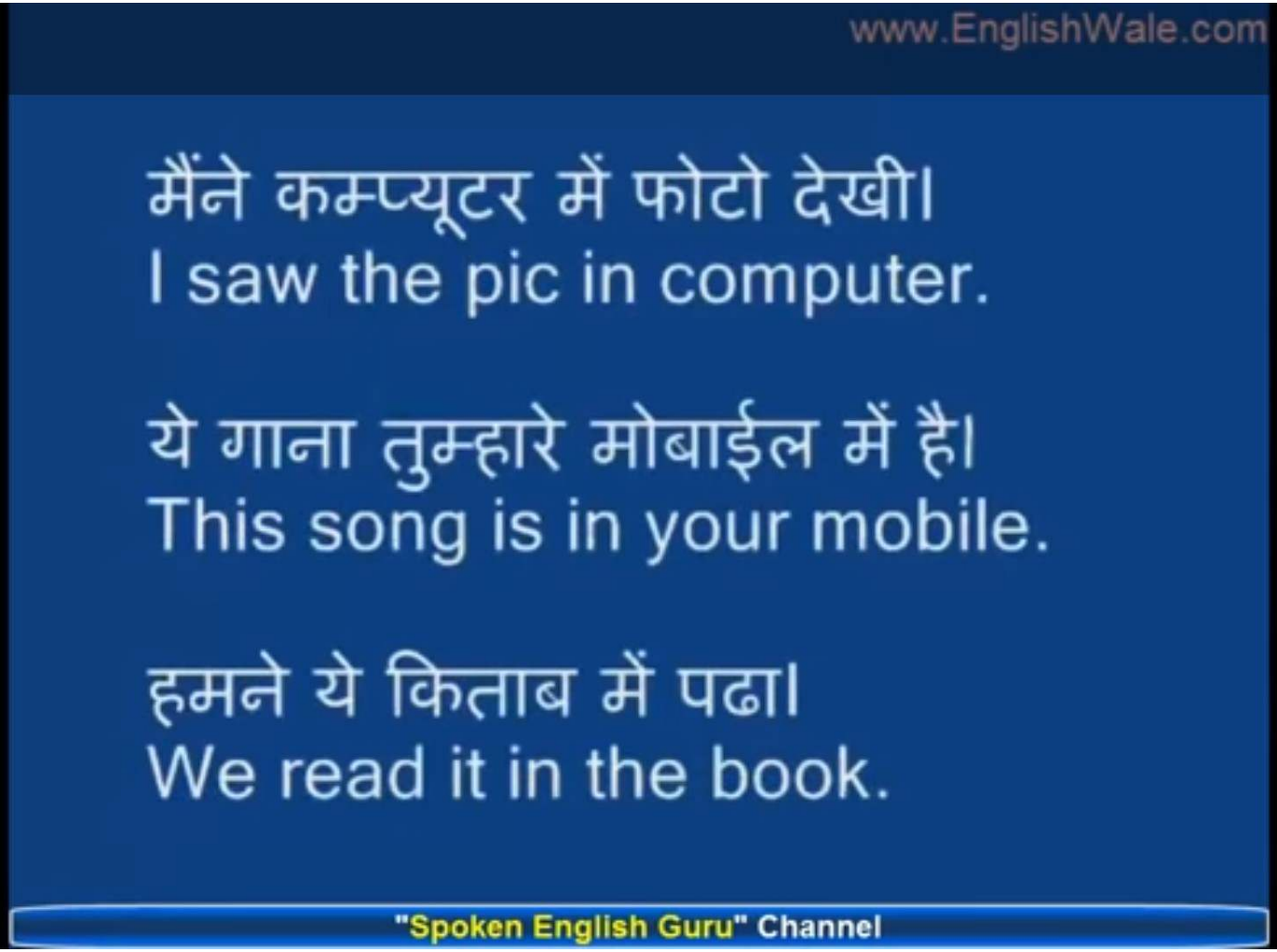

www.EnglishWale.com
मैं जनवरी में पैदा हुआ।
I was born in January.
वो 2015 में घर आयेगा।
He will come home in 2015.
अयांश आधे घंटे में निकलेगा.
Ayansh will leave in half an hour.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
In(में)
With Places
(जगहों के साथ)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
भारत में - In India
देहरादून में - In Dehradun
होटल में - In hotel
पार्क में - In park
Except (small places)
घर में(पर) - At home
बस स्टैंड में(पर) - At bus stand
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं दिल्ली में रहता हूँ।
I live in Delhi.
मैं बैंक में काम करता हूँ।
I work in a bank.
वो अमेरिका में पढ़ाई करेगा।
He will study in America.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
In(में)
In/Inside some object
(किसी वस्तु के अन्दर)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैंने कम्प्यूटर में फोटो देखी।
I saw the pic in computer.
ये गाना तुम्हारे मोबाईल में है।
This song is in your mobile.
हमने ये किताब में पढा।
We read it in the book.
"Spoken English Guru" Channel

4:37

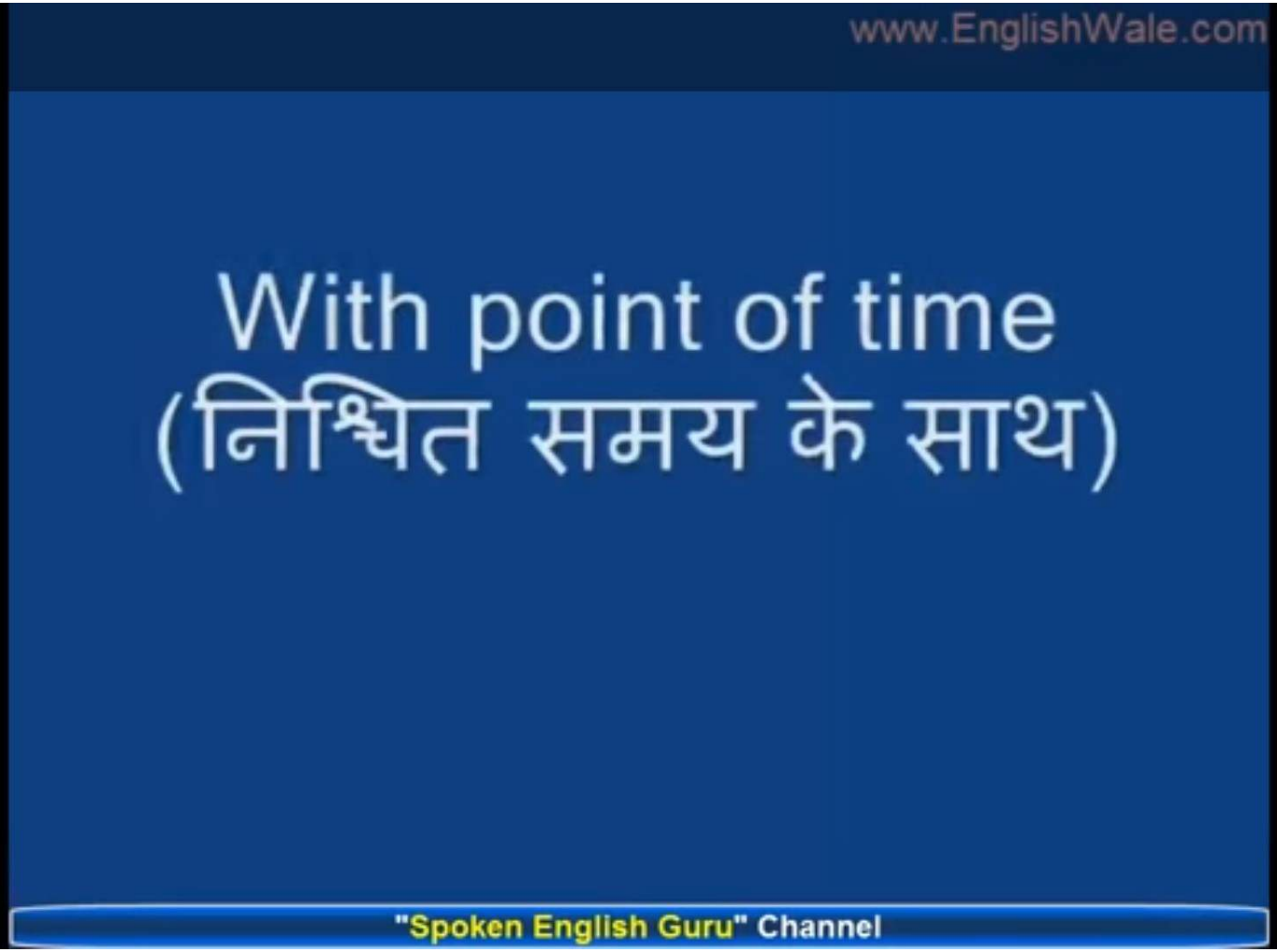
Next

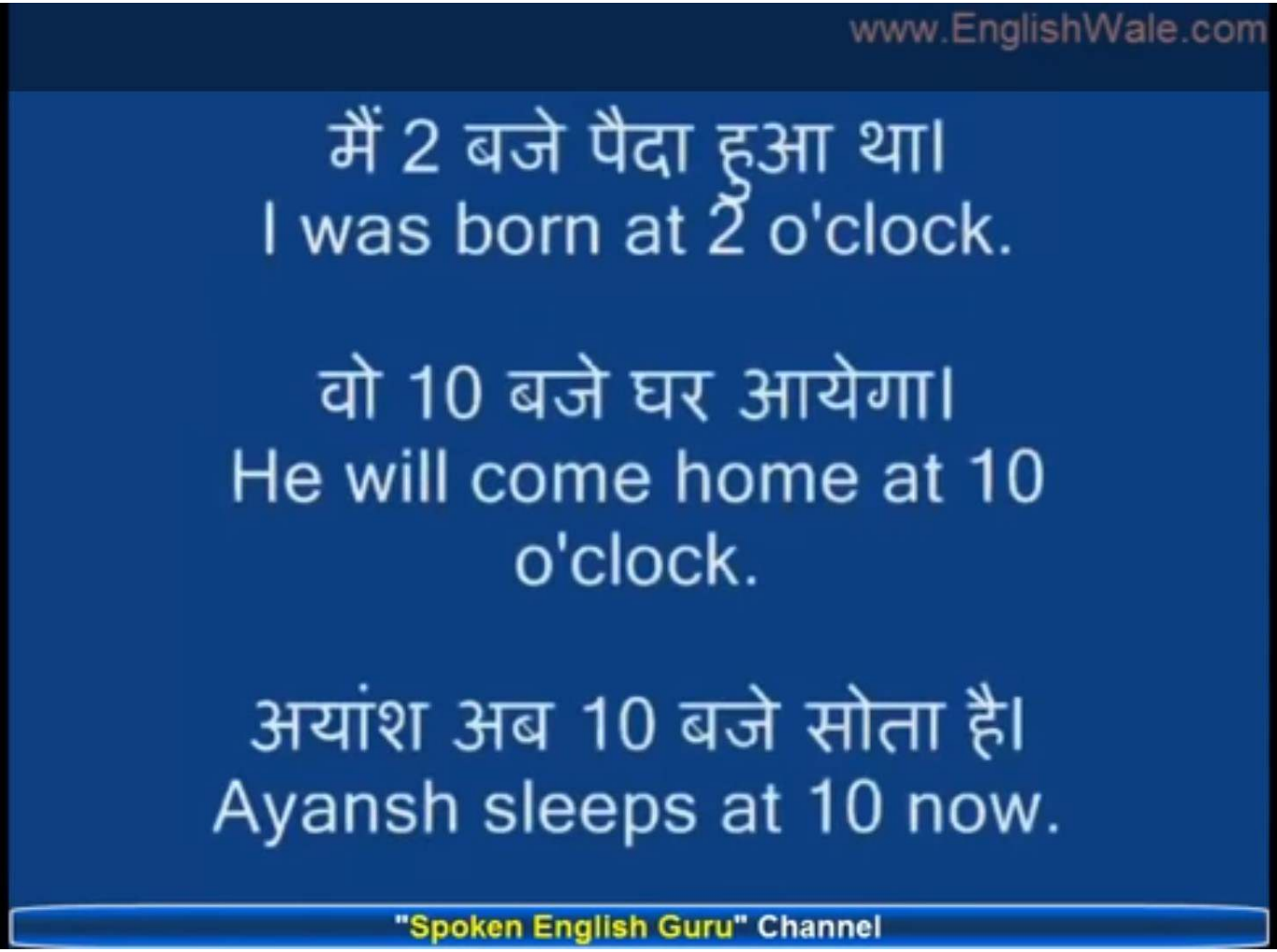
"Spoken English Guru" Channel

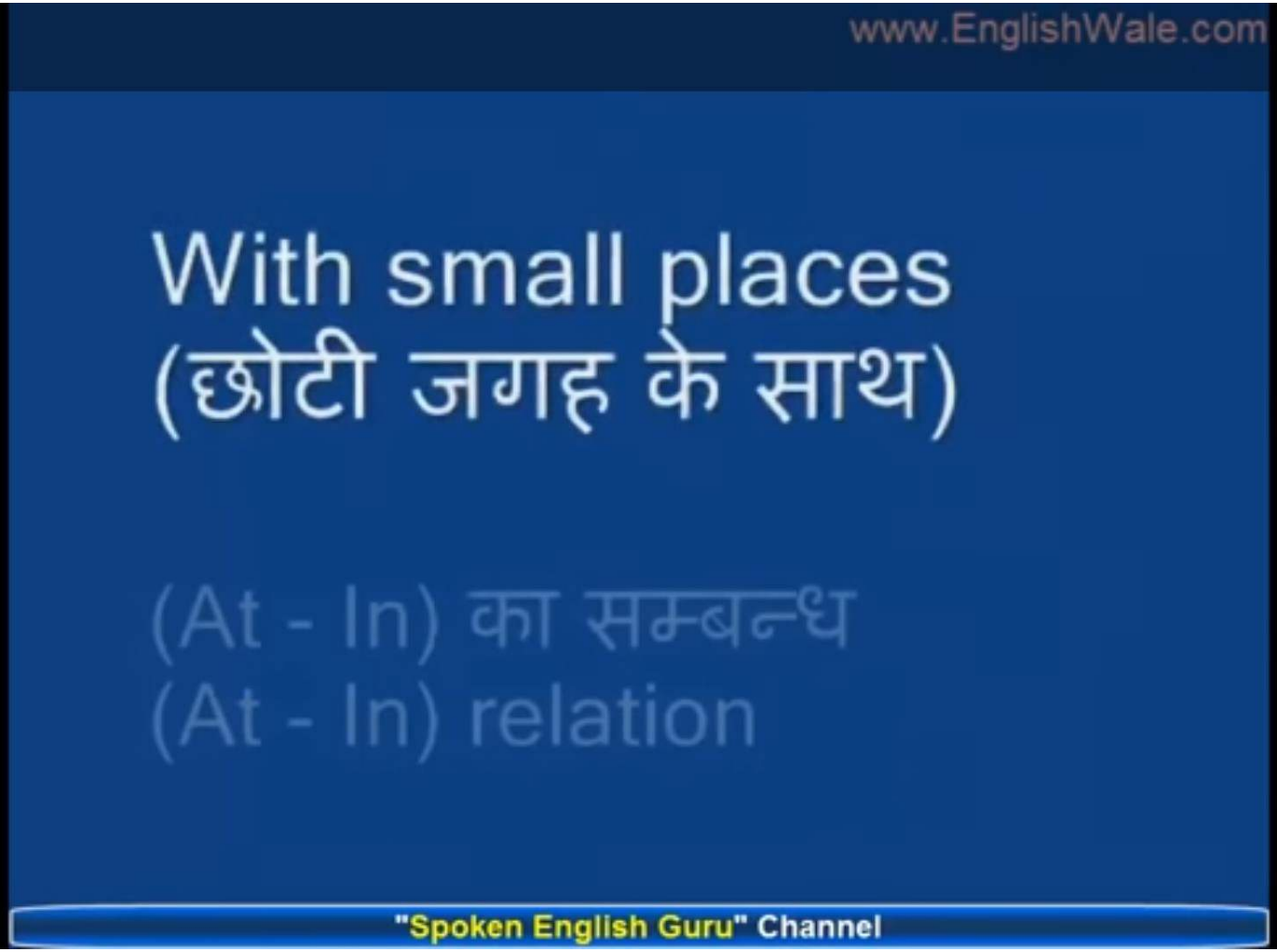
www.EnglishWale.com

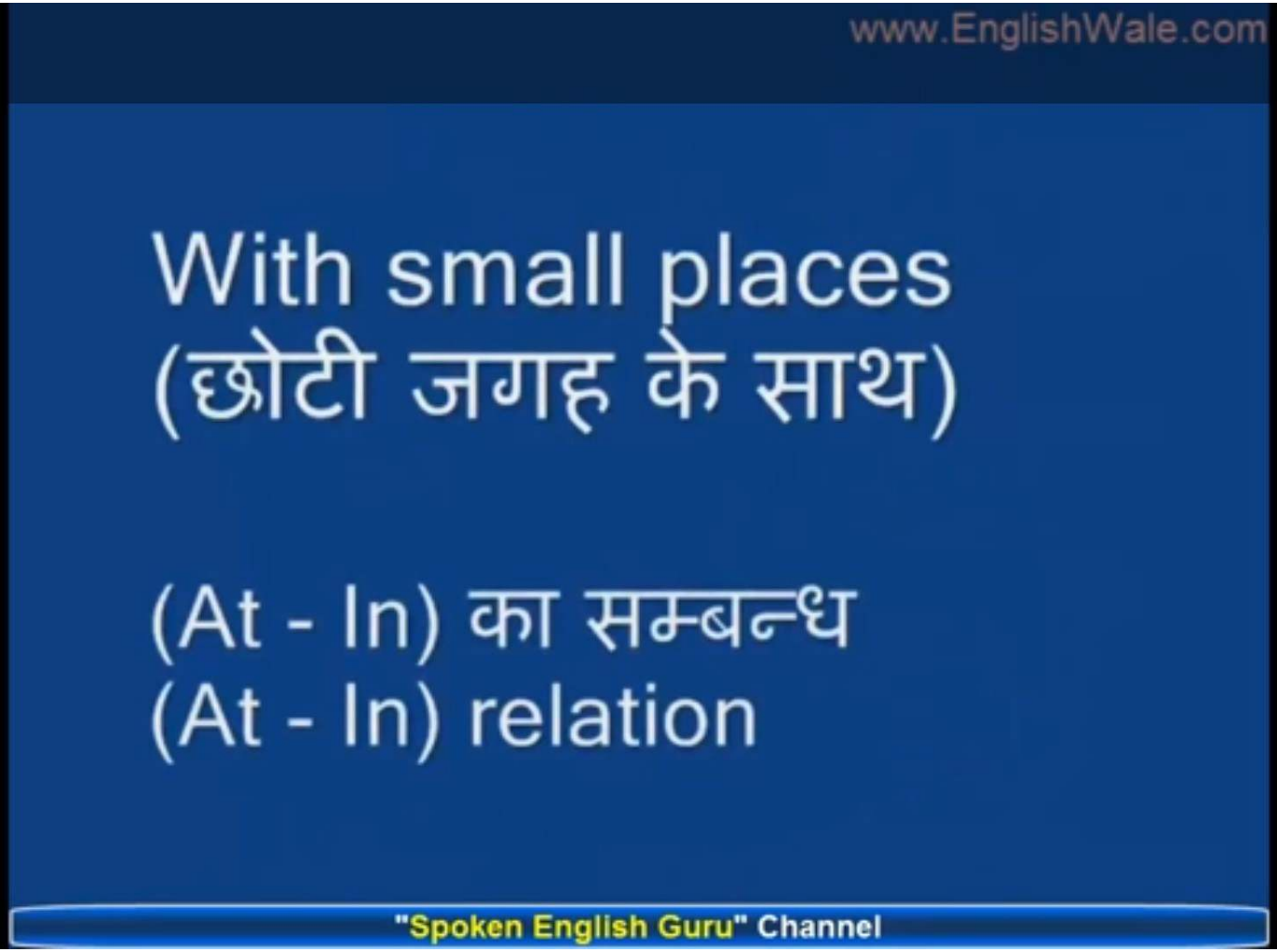
At (पर, में)

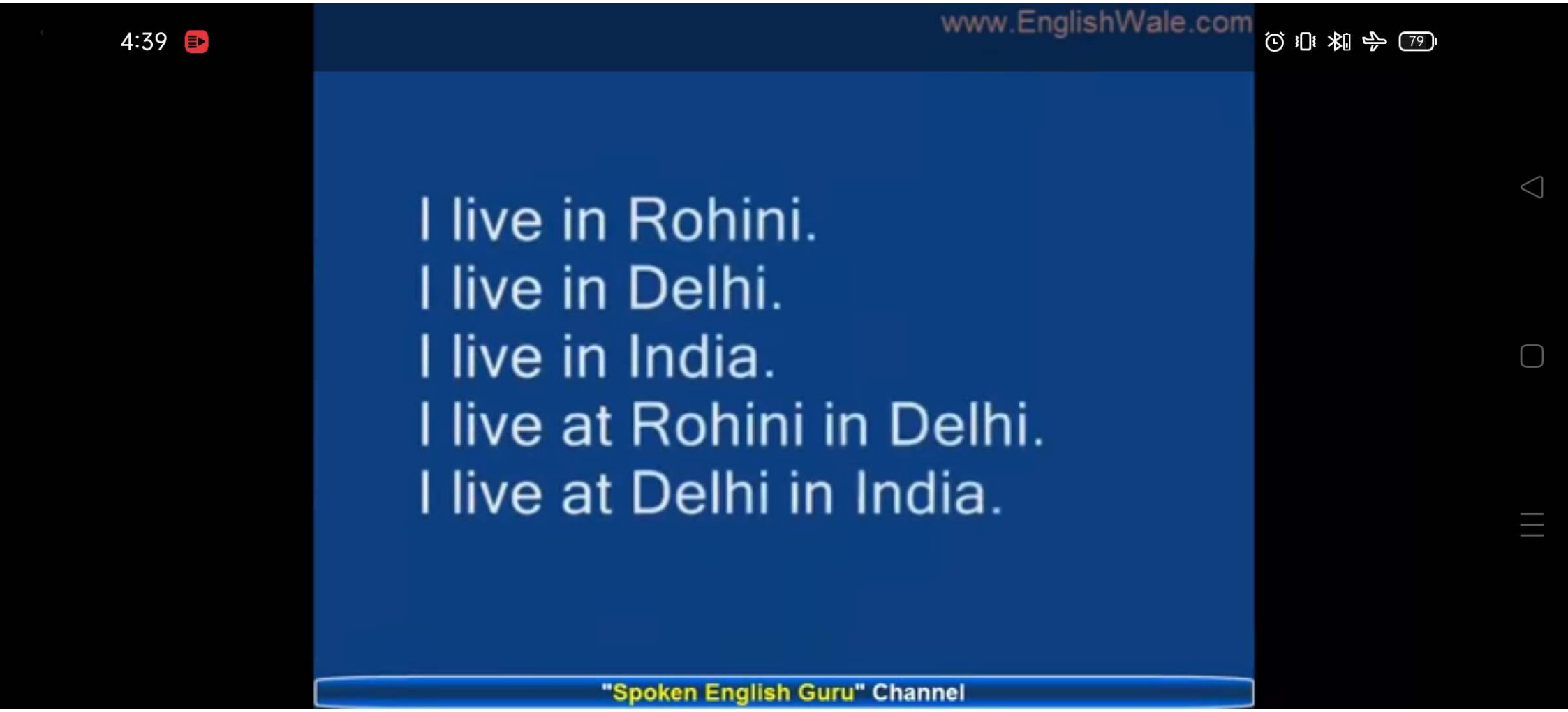
1. With point of time
2. With small places
3. With Night/Noon
4. While telling the cost.
5. With a festival/ event

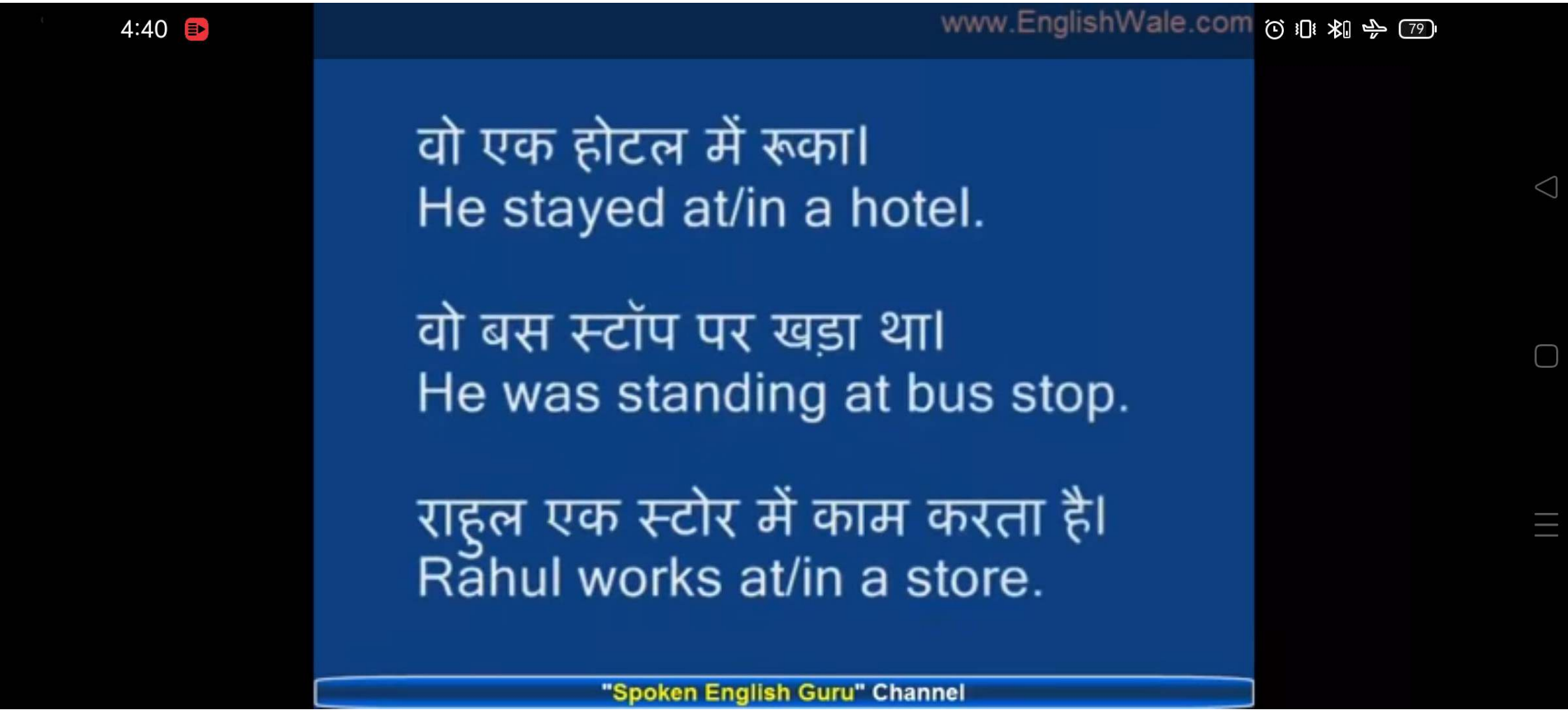

4:38
www.EnglishWale.com
With point of time
(निश्चित समय के साथ)
"Spoken English Guru" Channel

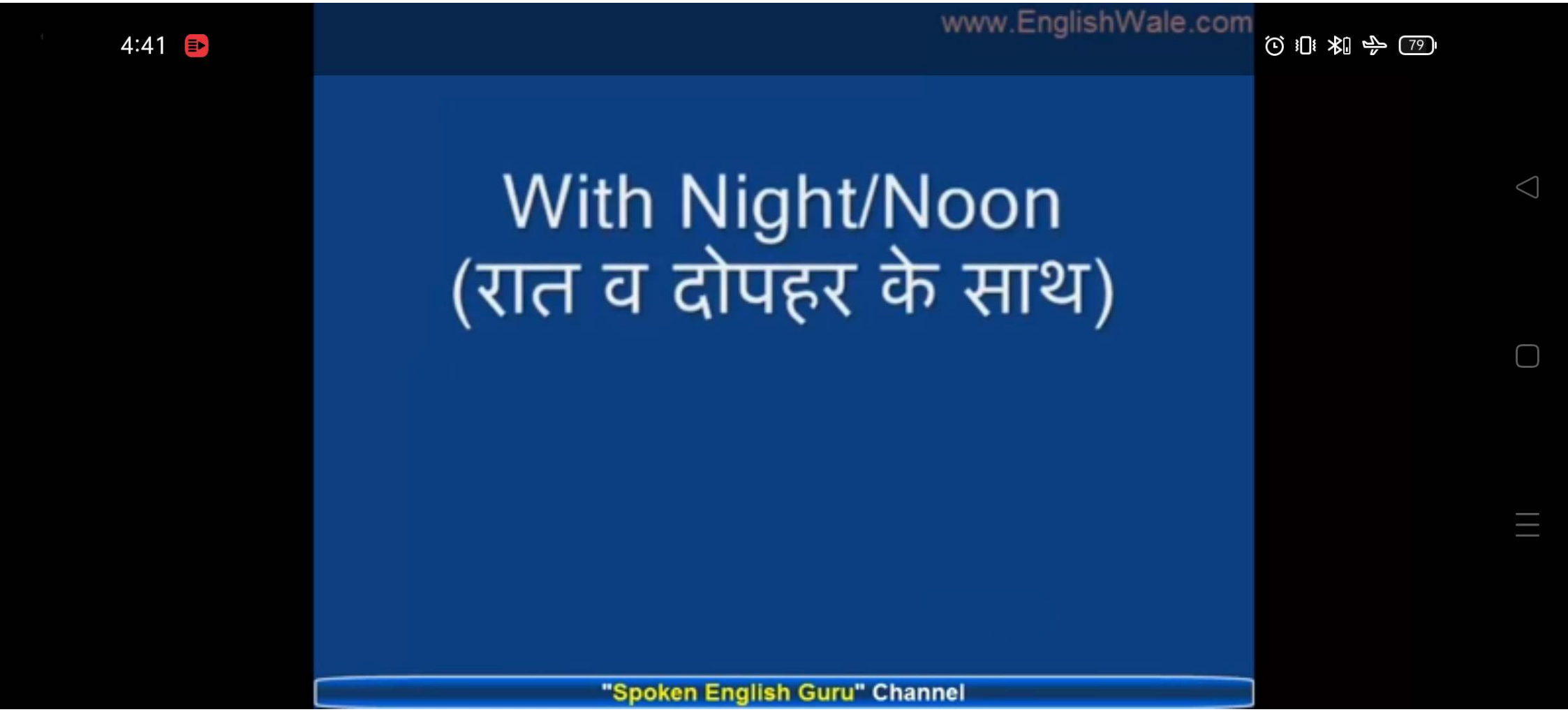

4:38
www.EnglishWale.com
मैं 2 बजे पैदा हुआ था।
I was born at 2 o'clock.
वो 10 बजे घर आयेगा।
He will come home at 10 o'clock.
अयांश अब 10 बजे सोता है।
Ayansh sleeps at 10 now.
"Spoken English Guru" Channel

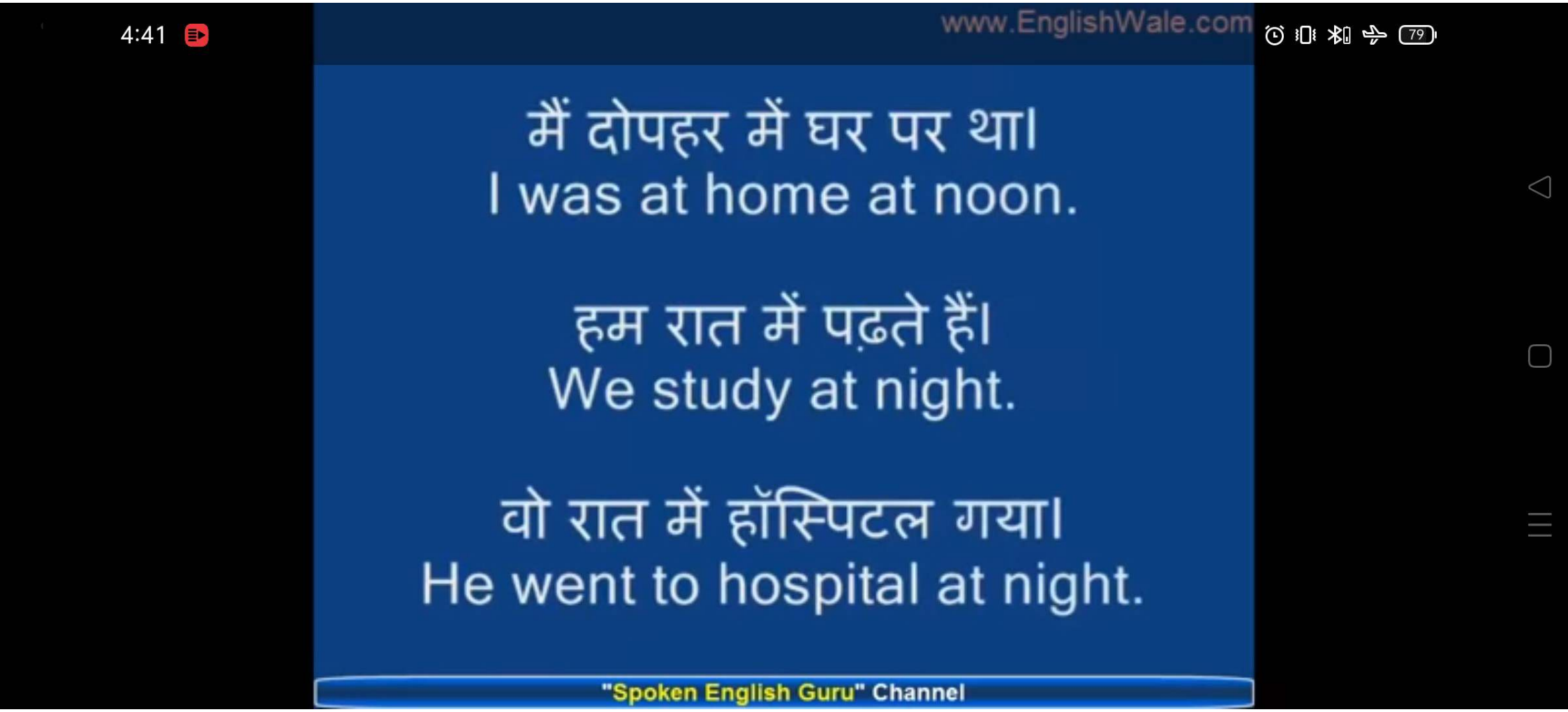

www.EnglishWale.com
With small places
(छोटी जगह के साथ)
(At - In) का सम्बन्ध
(At - In) relation
"Spoken English Guru" Channel

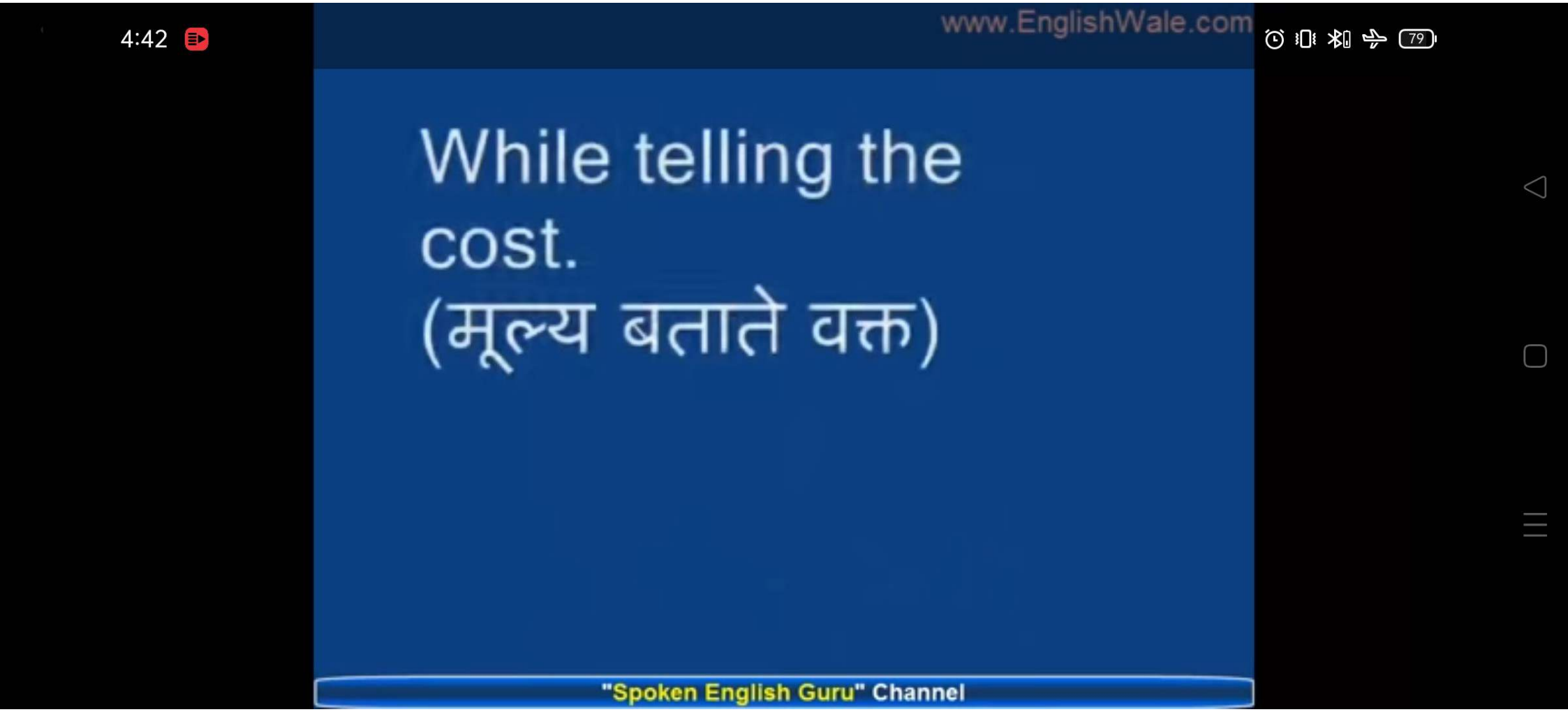

www.EnglishWale.com
With small places
(छोटी जगह के साथ)
(At - In) का सम्बन्ध
(At - In) relation
"Spoken English Guru" Channel


4:39
www.EnglishWale.com
I live in Rohini.
I live in Delhi.
I live in India.
I live at Rohini in Delhi.
I live at Delhi in India.
"Spoken English Guru" Channel


4:40
www.EnglishWale.com
वो एक होटल में रूका।
He stayed at/in a hotel.
वो बस स्टॉप पर खड़ा था।
He was standing at bus stop.
राहुल एक स्टोर में काम करता है।
Rahul works at/in a store.
"Spoken English Guru" Channel


4:41
www.EnglishWale.com
With Night/Noon
(रात व दोपहर के साथ)
"Spoken English Guru" Channel


4:41
www.EnglishWale.com
मैं दोपहर में घर पर था।
I was at home at noon.
हम रात में पढ़ते हैं।
We study at night.
वो रात में हॉस्पिटल गया।
He went to hospital at night.
"Spoken English Guru" Channel


4:42
www.EnglishWale.com
While telling the cost.
(मूल्य बताते वक्त)
"Spoken English Guru" Channel

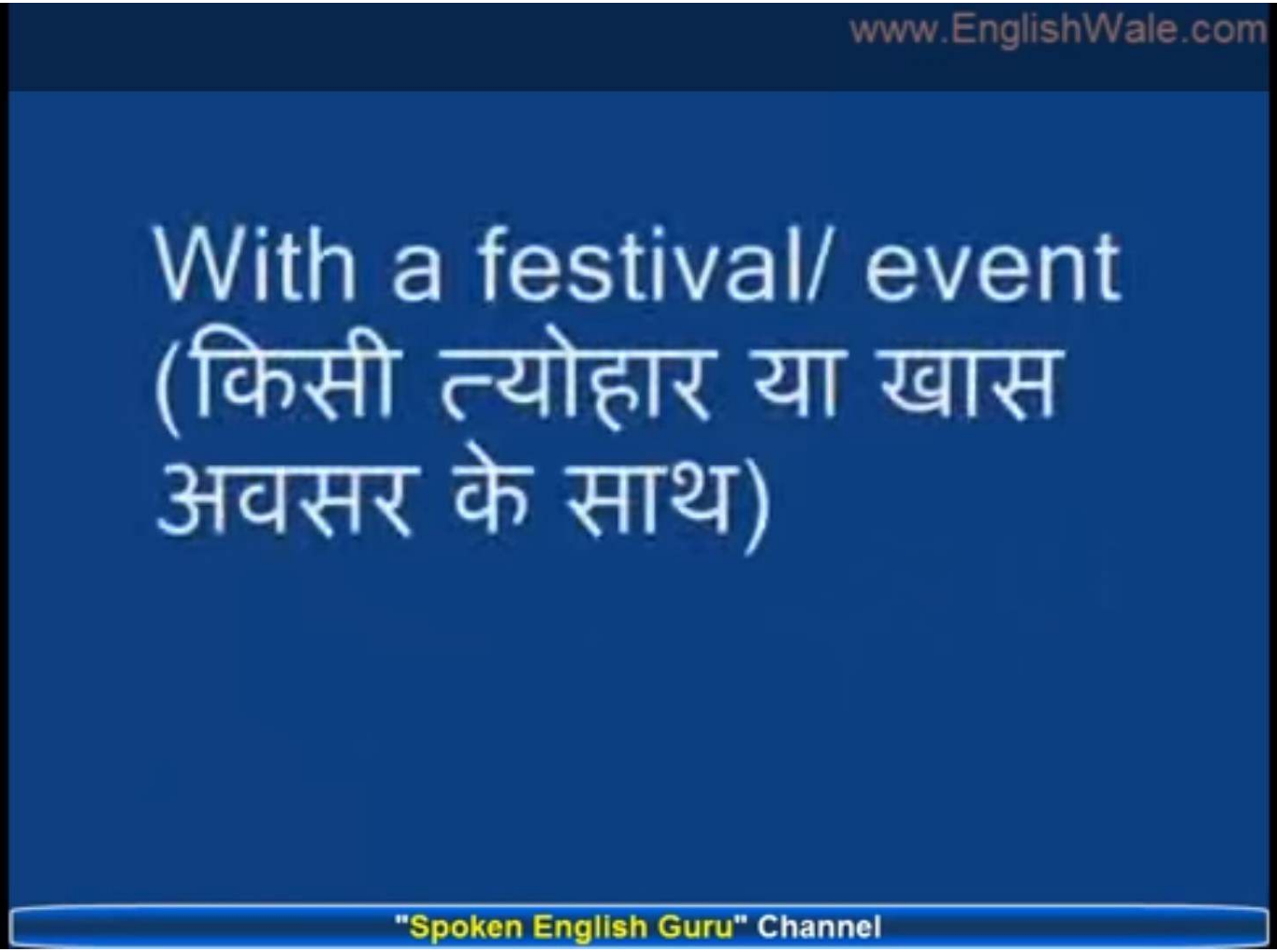
4:42

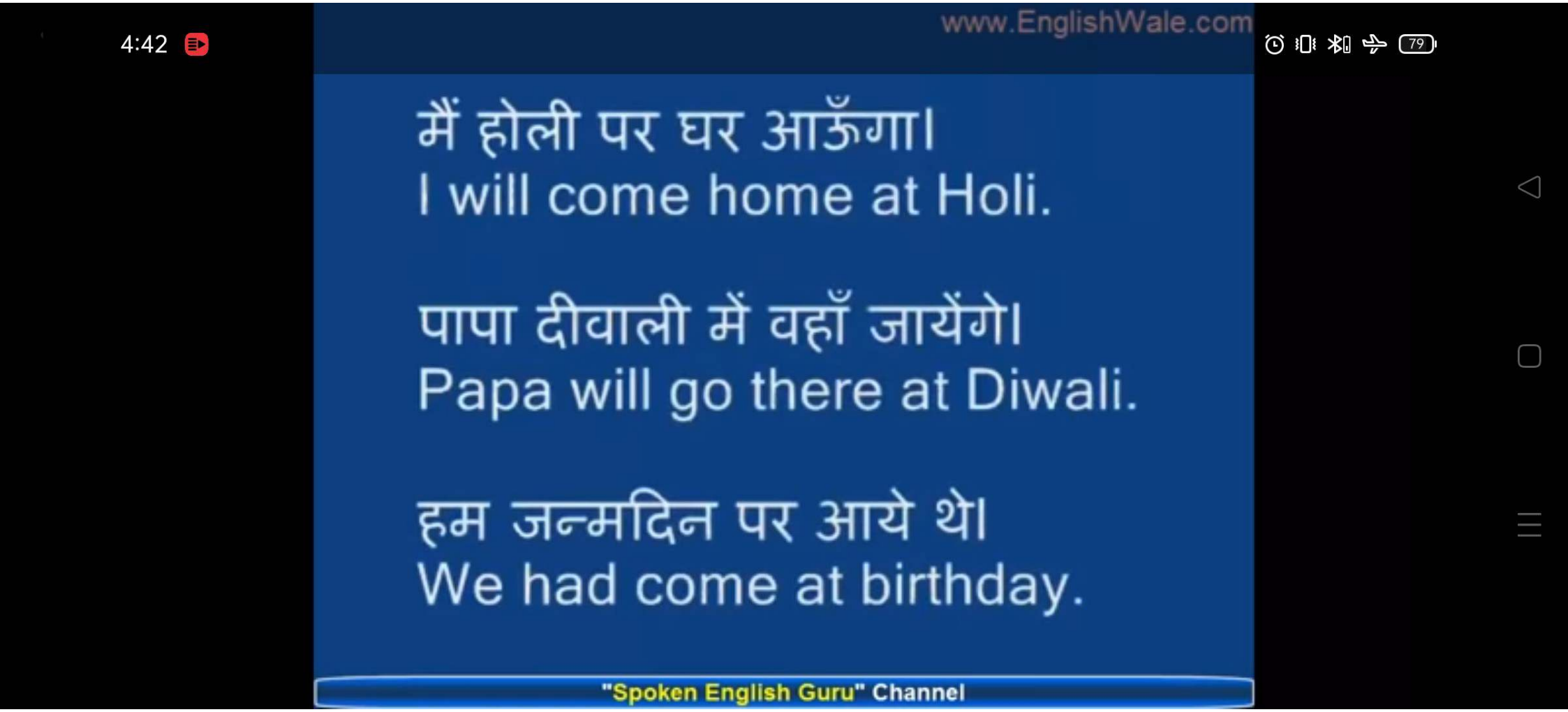
www.EnglishWale.com

यह फल 80 रू किलो बिक रहा है।
This fruit is selling at Rs.80 per kg.

मैं 60 रू किलो प्याज़ खरीद रहा हूँ।
I am buying onion at Rs 60 per kg.

No connection

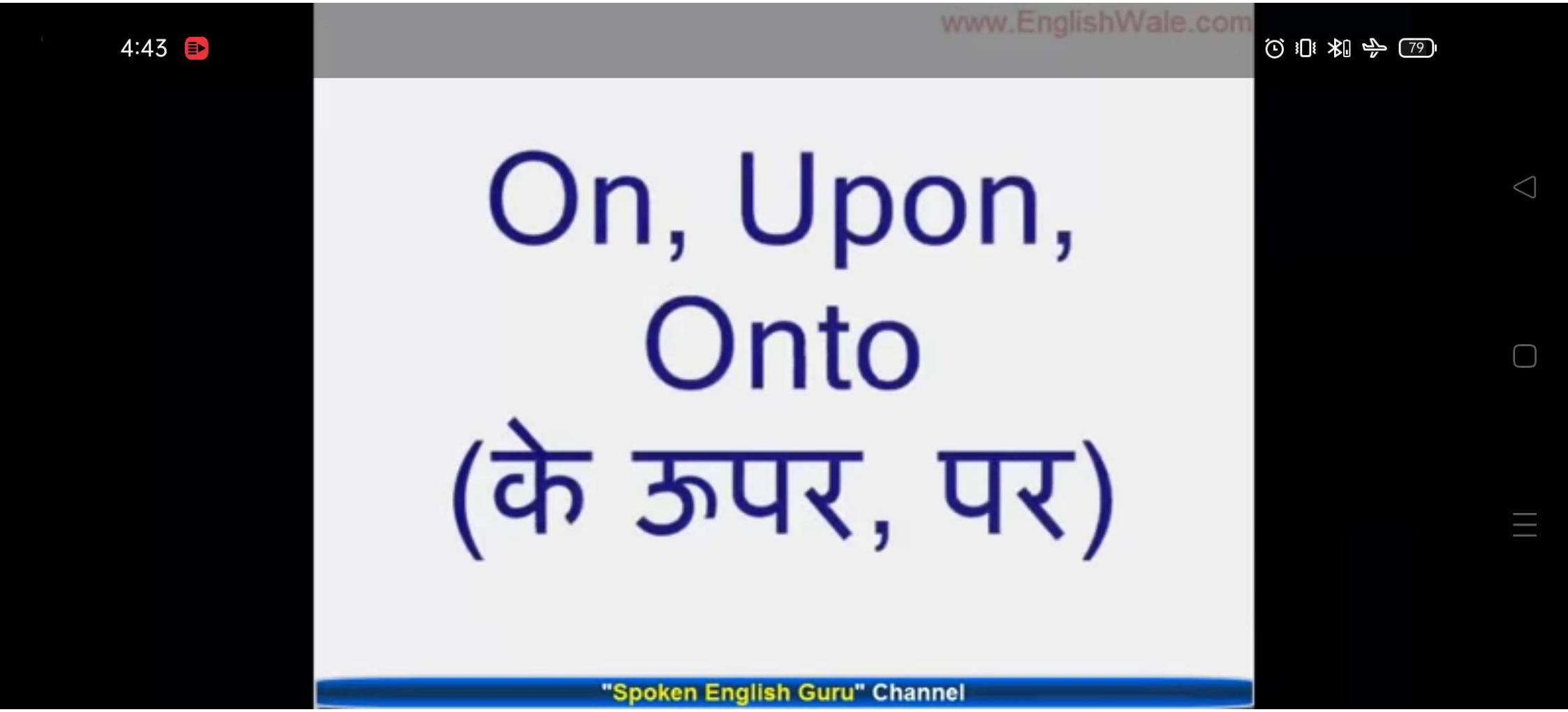

www.EnglishWale.com
With a festival/ event
(किसी त्योहार या खास
अवसर के साथ)
"Spoken English Guru" Channel

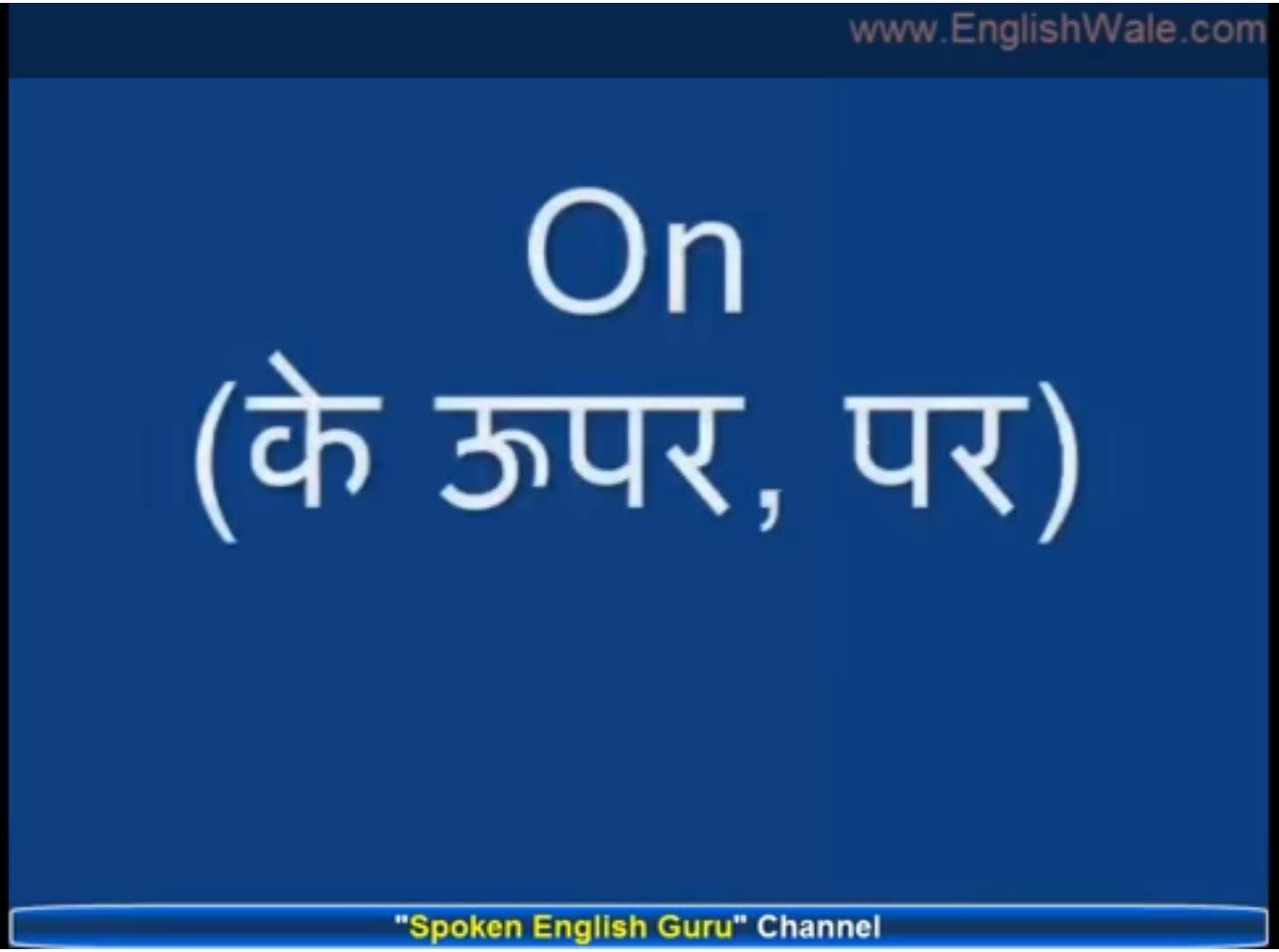

4:42
www.EnglishWale.com
79
मैं होली पर घर आऊँगा।
I will come home at Holi.
पापा दीवाली में वहाँ जायेंगे।
Papa will go there at Diwali.
हम जन्मदिन पर आये थे।
We had come at birthday.
"Spoken English Guru" Channel

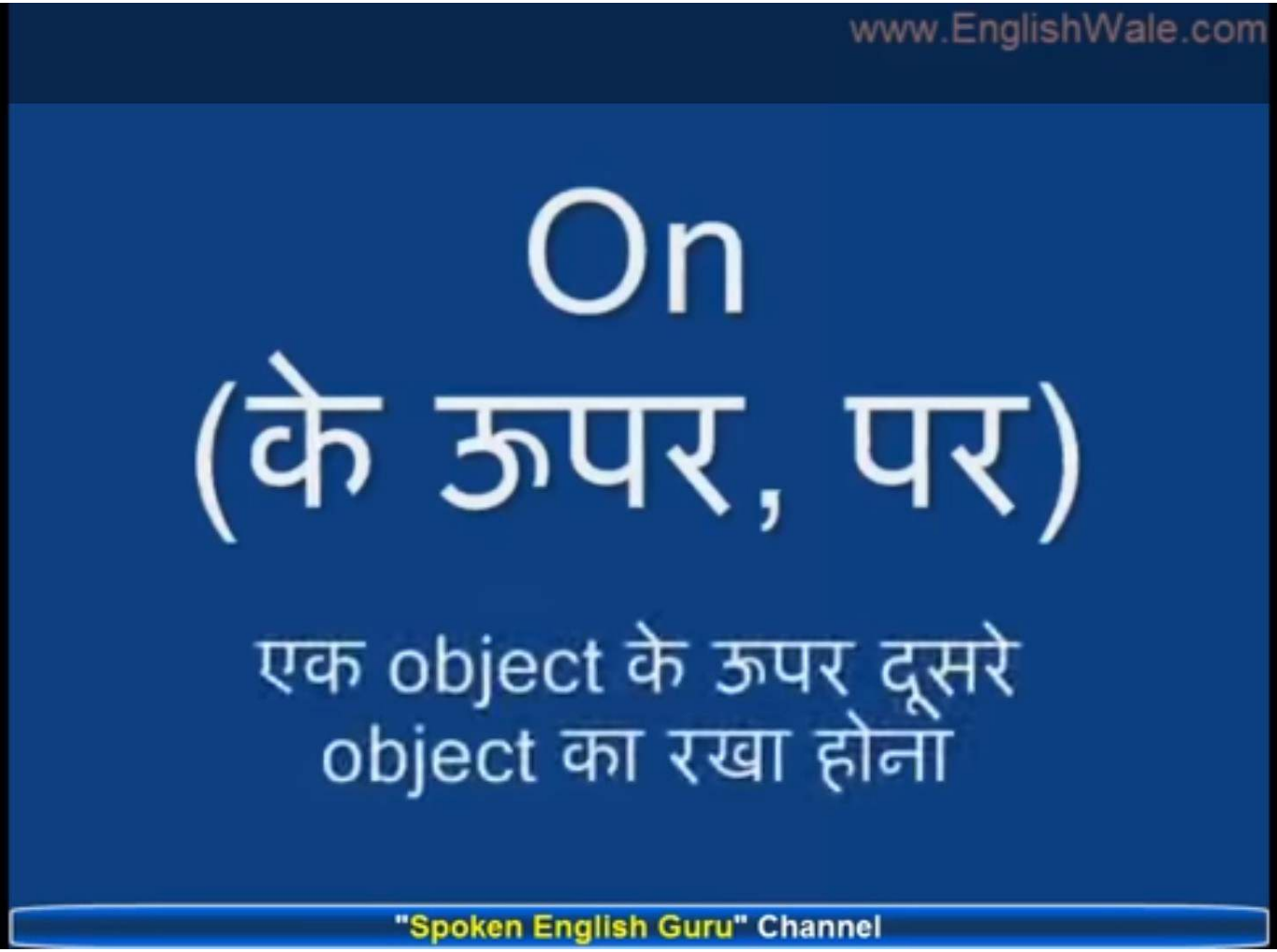
4:43

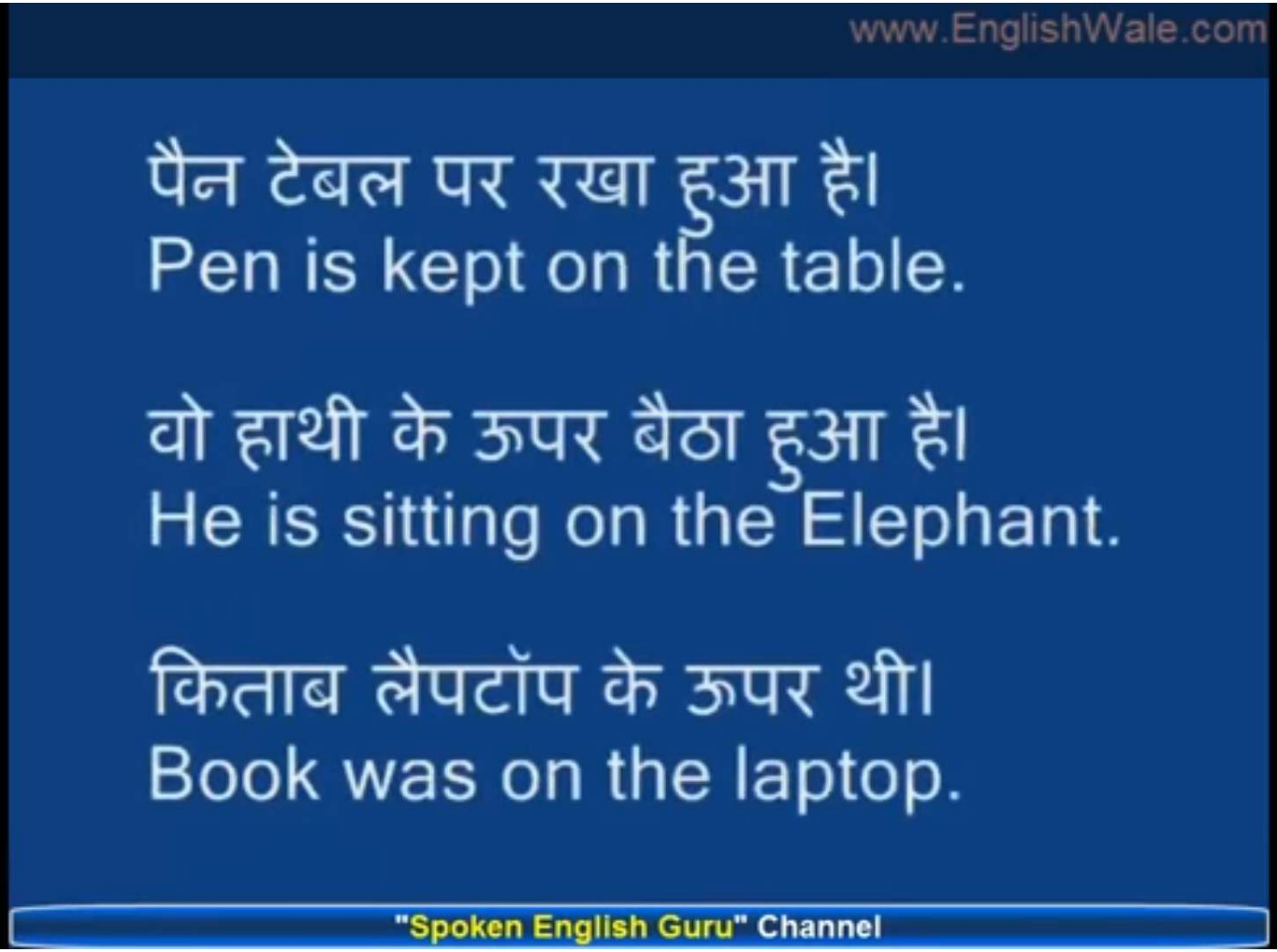
Next

"Spoken English Guru" Channel

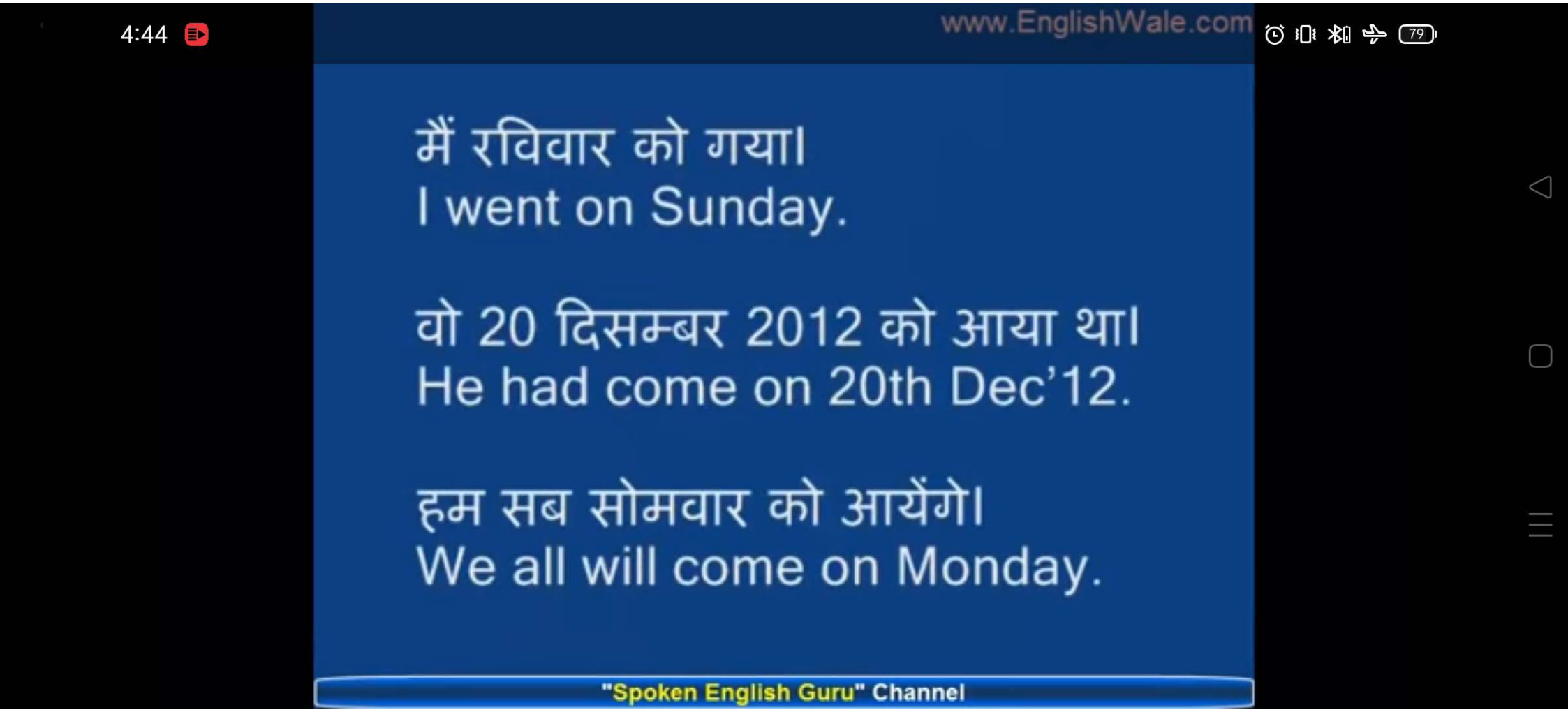

4:43
www.EnglishWale.com
On, Upon,
Onto
(के ऊपर, पर)
"Spoken English Guru" Channel

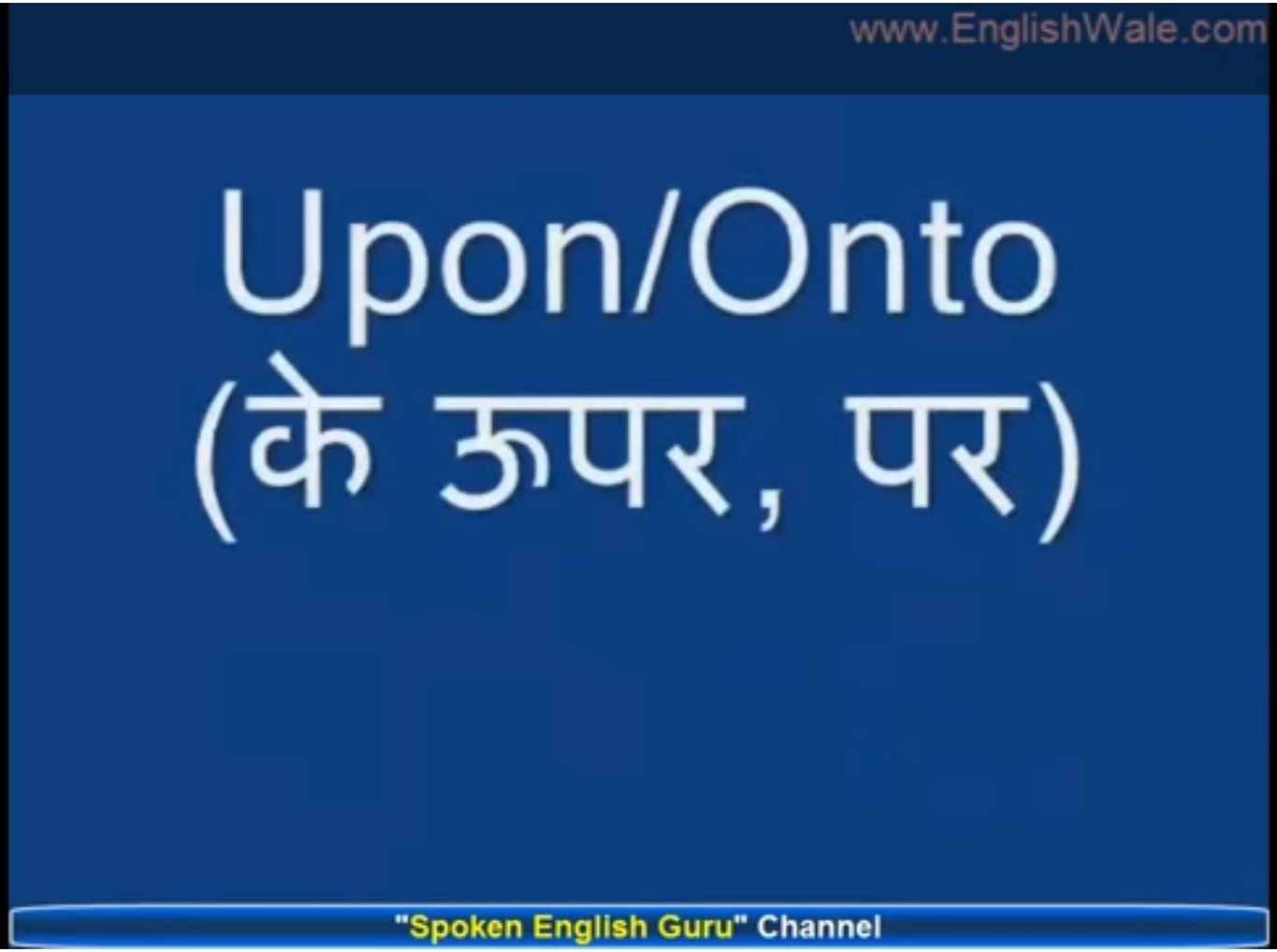

www.EnglishWale.com
On
(के ऊपर, पर)
"Spoken English Guru" Channel

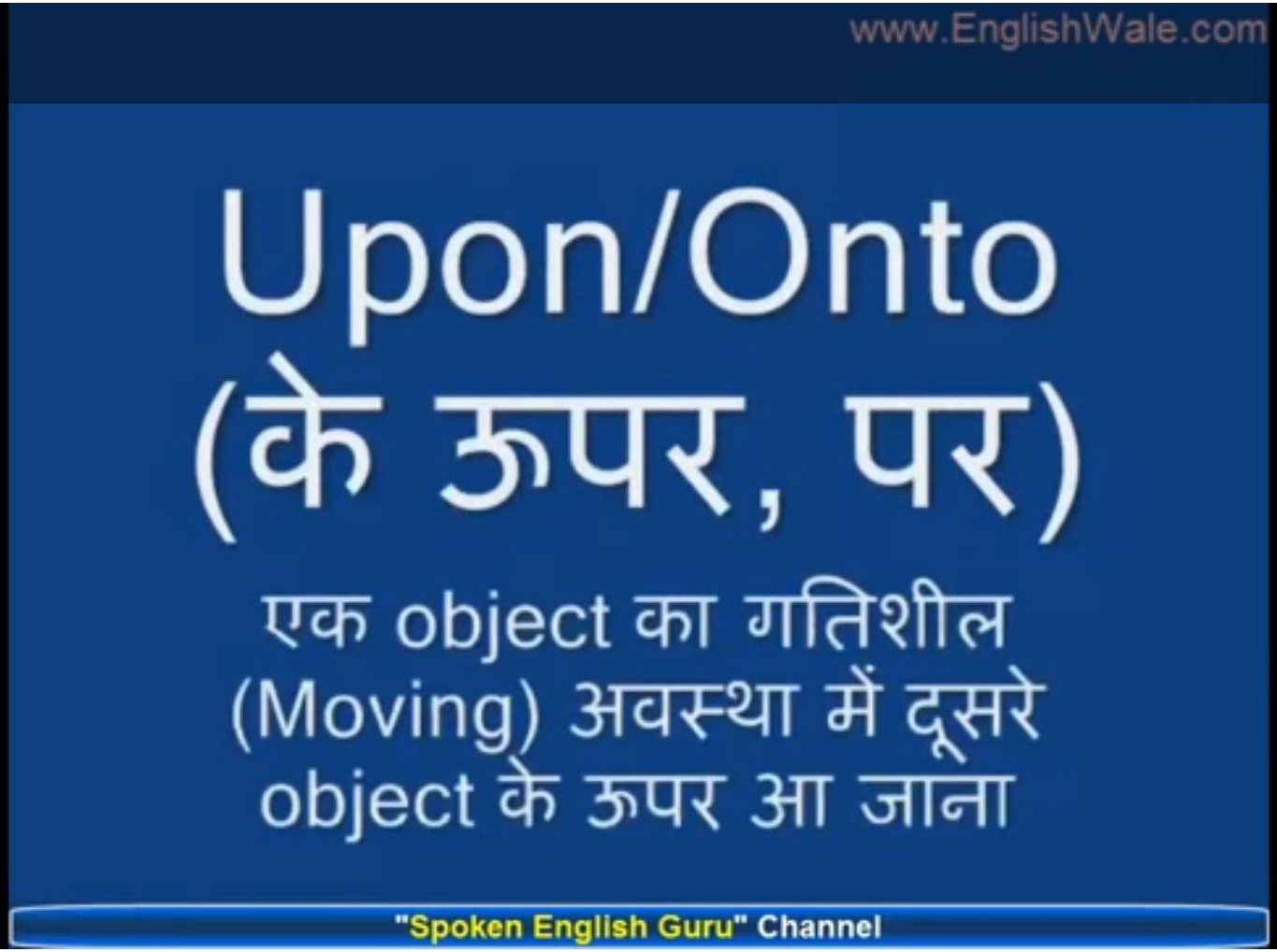

www.EnglishWale.com
On
(के ऊपर, पर)
एक object के ऊपर दूसरे
object का रखा होना
"Spoken English Guru" Channel

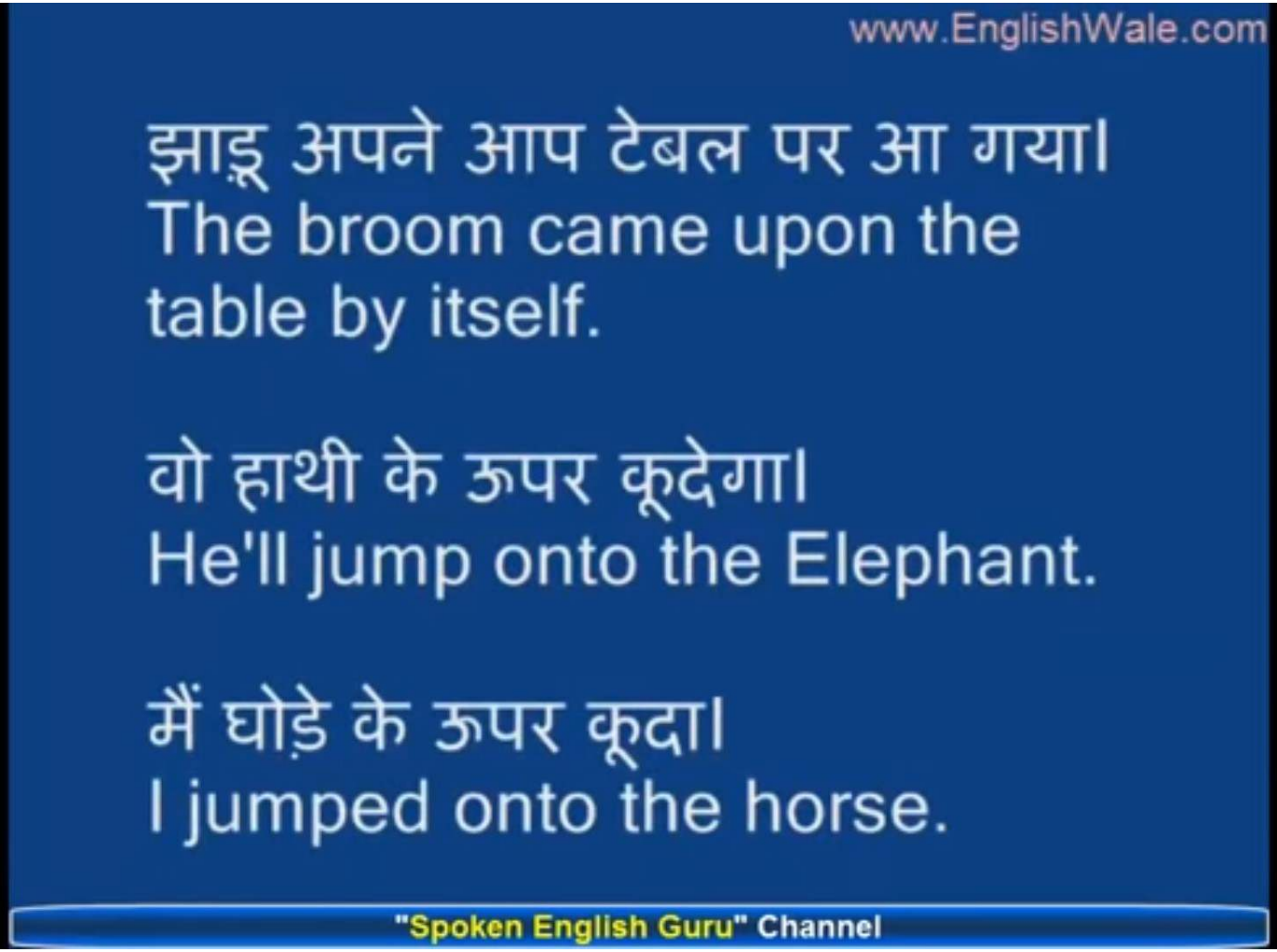

www.EnglishWale.com
पैन टेबल पर रखा हुआ है।
Pen is kept on the table.
वो हाथी के ऊपर बैठा हुआ है।
He is sitting on the Elephant.
किताब लैपटॉप के ऊपर थी।
Book was on the laptop.
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
On
(में, को)
Day और Date के साथ
"Spoken English Guru" Channel

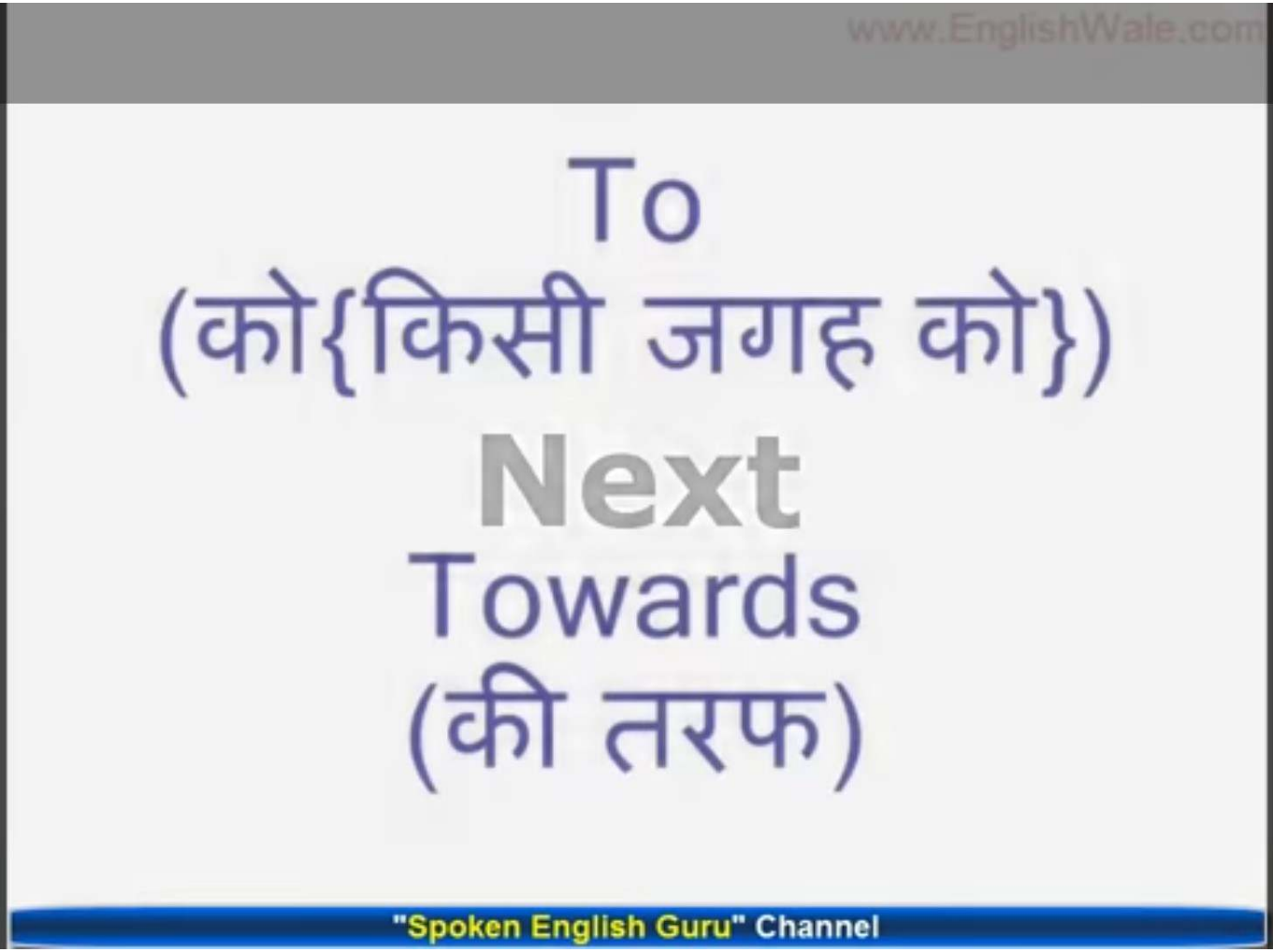

4:44
www.EnglishWale.com
मैं रविवार को गया।
I went on Sunday.
वो 20 दिसम्बर 2012 को आया था।
He had come on 20th Dec'12.
हम सब सोमवार को आयेंगे।
We all will come on Monday.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Upon/Onto
(के ऊपर, पर)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Upon/Onto
(के ऊपर, पर)
एक object का गतिशील
(Moving) अवस्था में दूसरे
object के ऊपर आ जाना
"Spoken English Guru" Channel

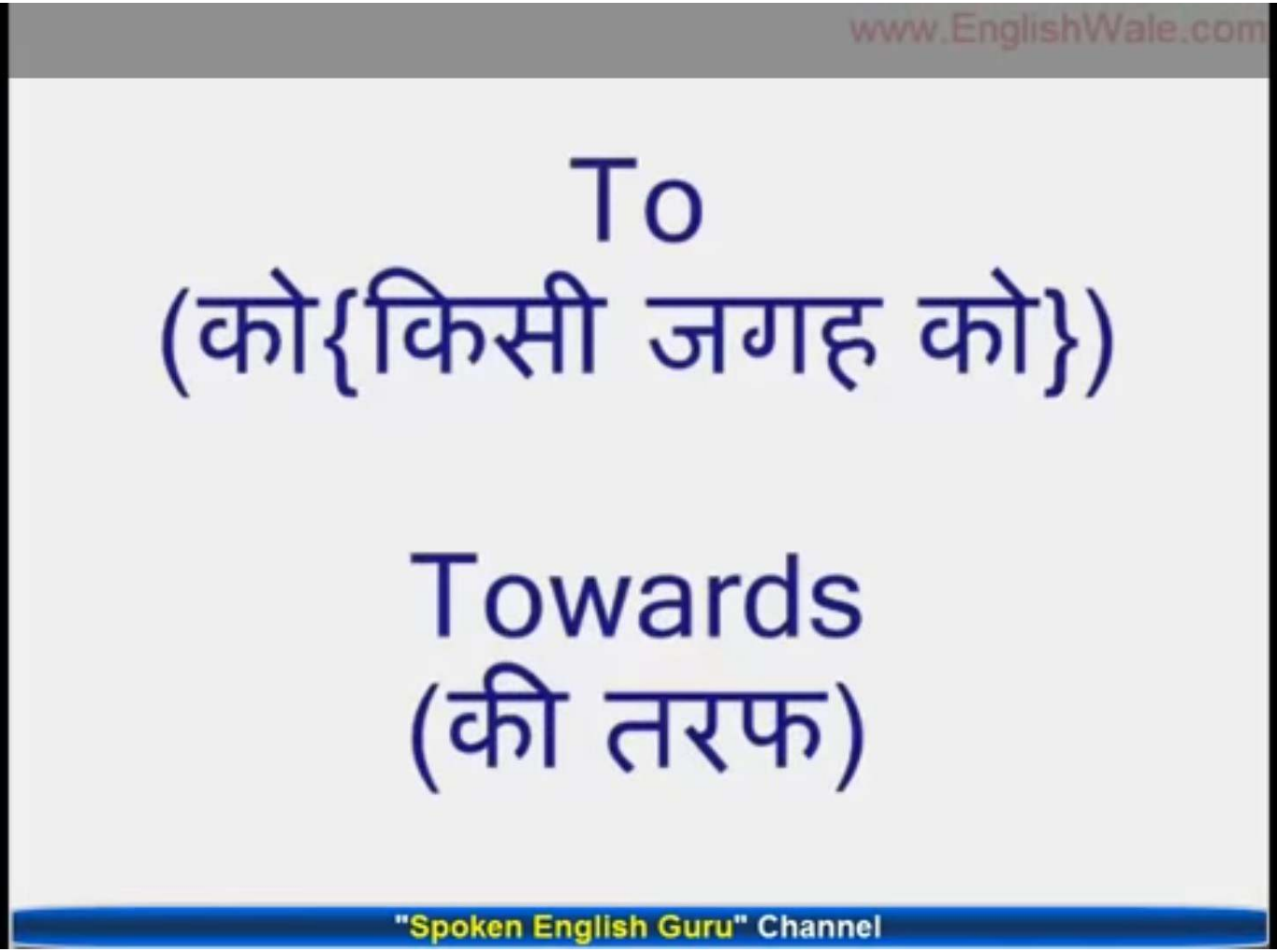

www.EnglishWale.com
झाड़ू अपने आप टेबल पर आ गया।
The broom came upon the table by itself.
वो हाथी के ऊपर कूदेगा।
He'll jump onto the Elephant.
मैं घोड़े के ऊपर कूदा।
I jumped onto the horse.
"Spoken English Guru" Channel

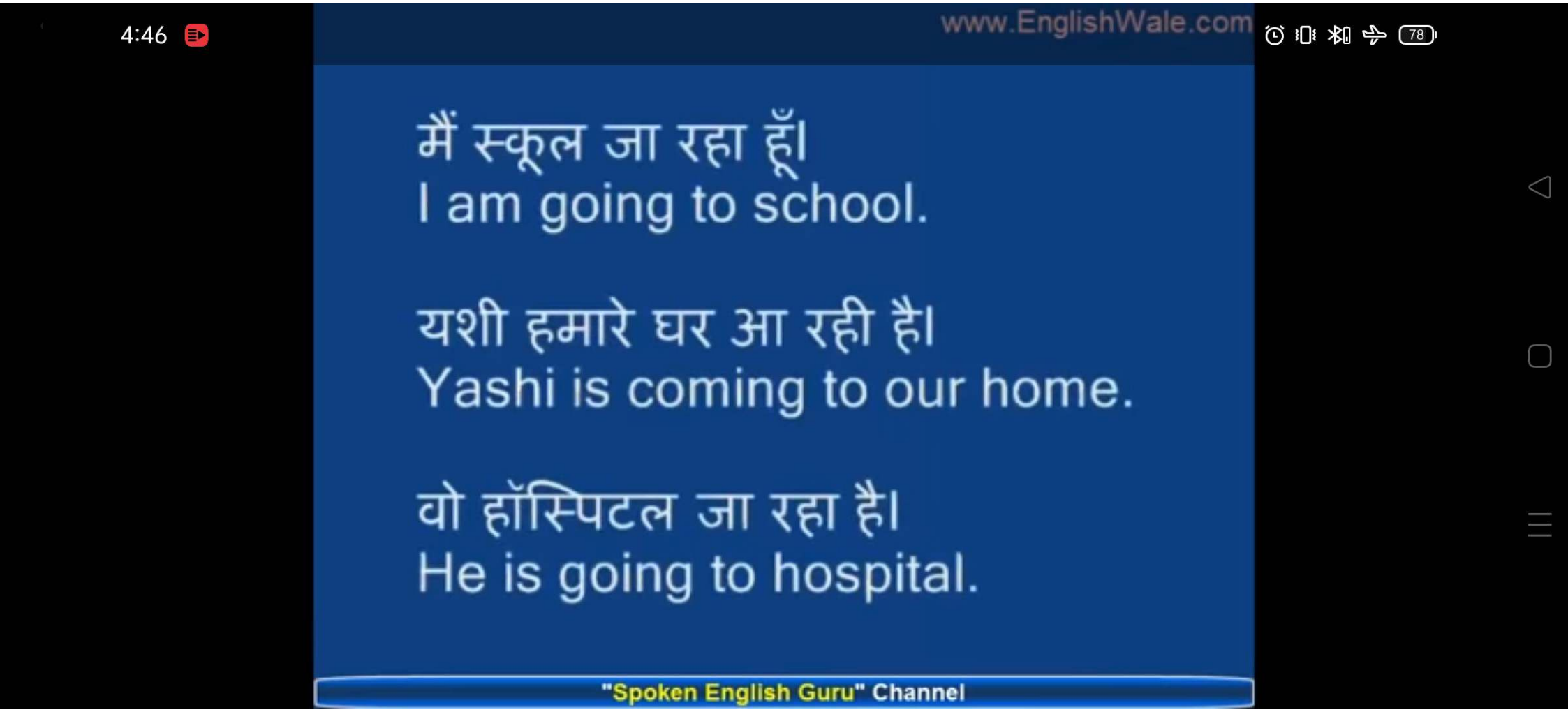
www.EnglishWale.com

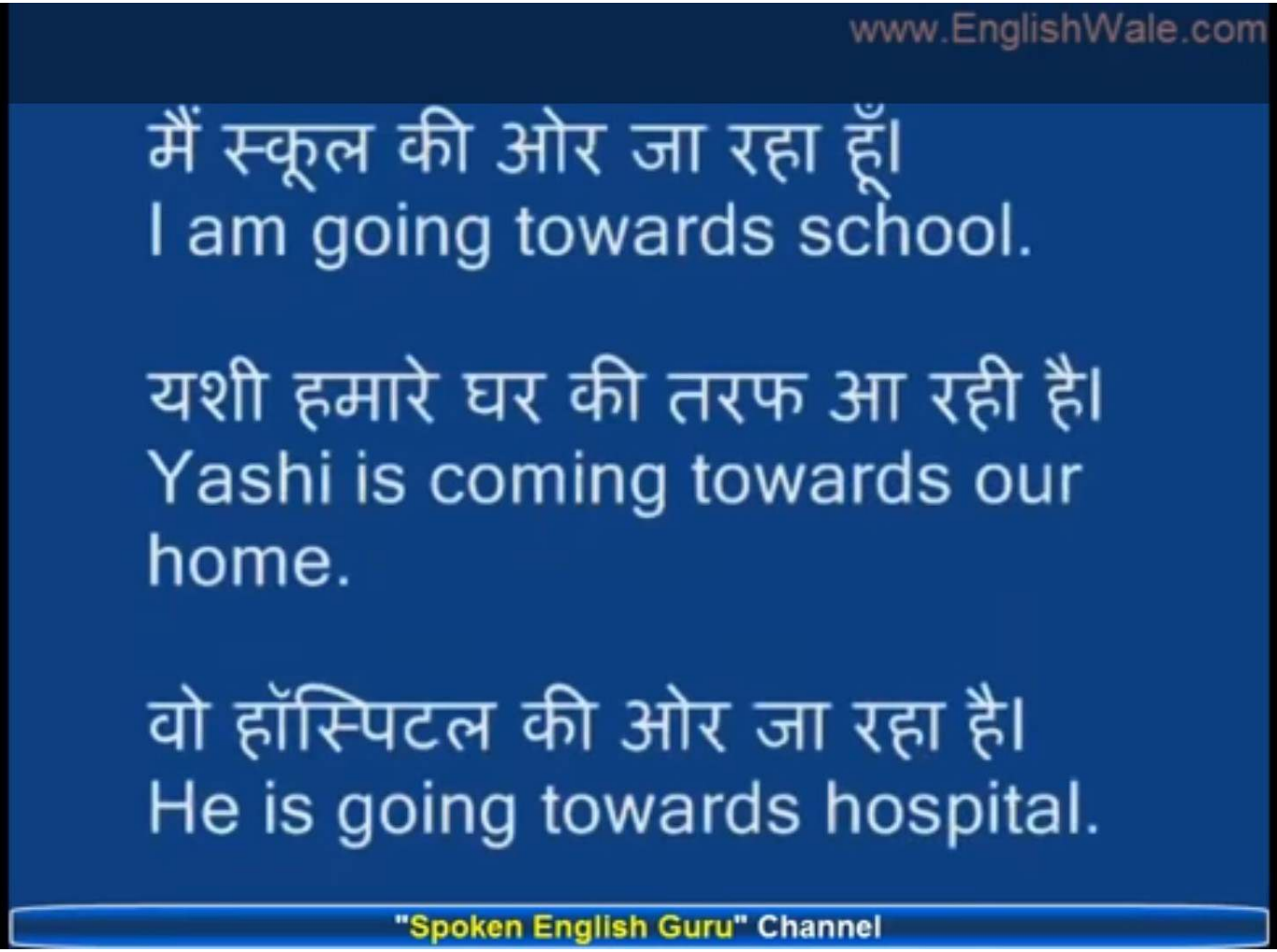


4:46

www.EnglishWale.com




4:46
www.EnglishWale.com
78
मैं स्कूल जा रहा हूँ।
I am going to school.
यशी हमारे घर आ रही है।
Yashi is coming to our home.
वो हॉस्पिटल जा रहा है।
He is going to hospital.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं स्कूल की ओर जा रहा हूँ।
I am going towards school.
यशी हमारे घर की तरफ आ रही है।
Yashi is coming towards our home.
वो हॉस्पिटल की ओर जा रहा है।
He is going towards hospital.
"Spoken English Guru" Channel

4:48

Next

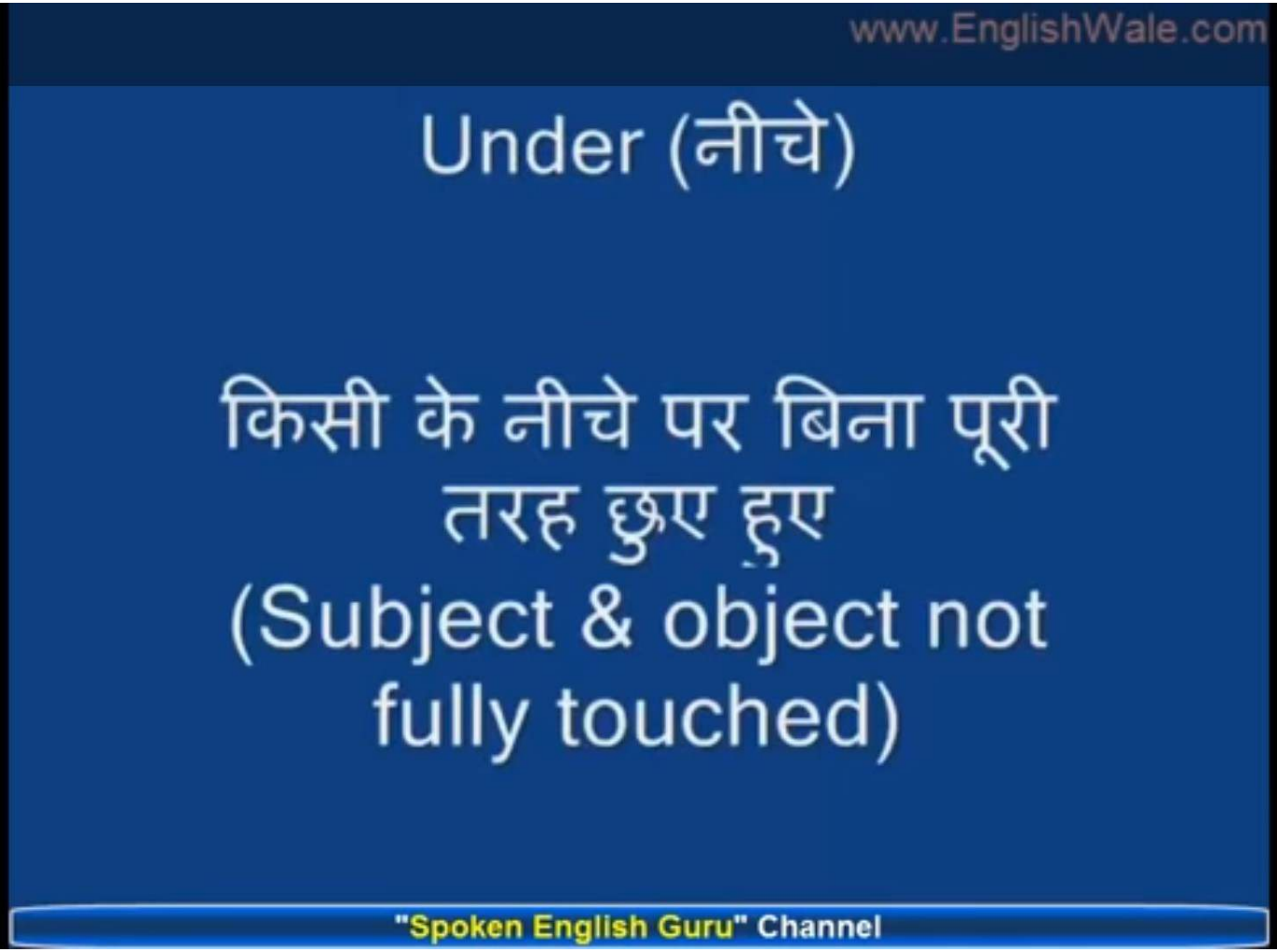
"Spoken English Guru" Channel

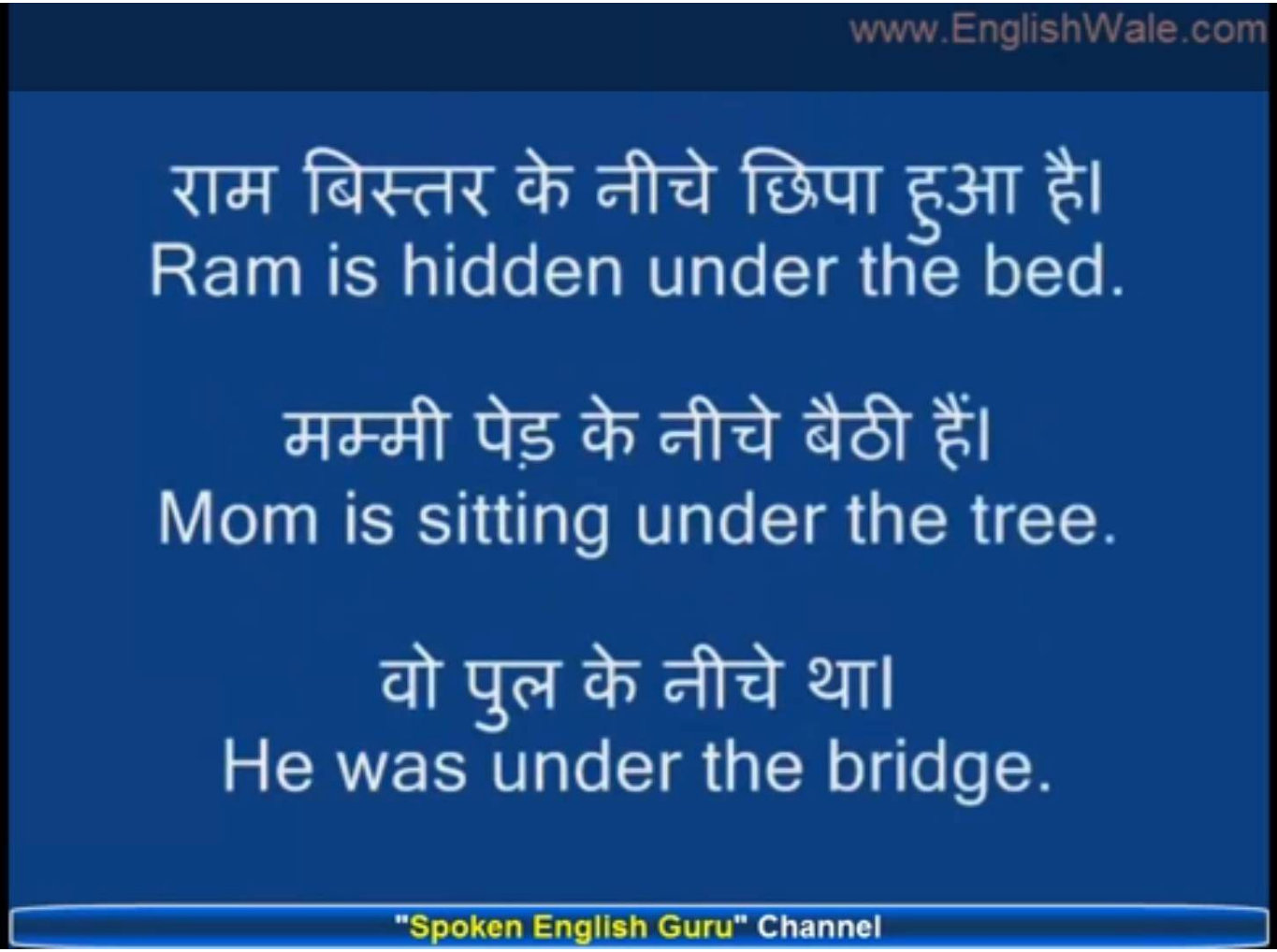
www.EnglishWale.com

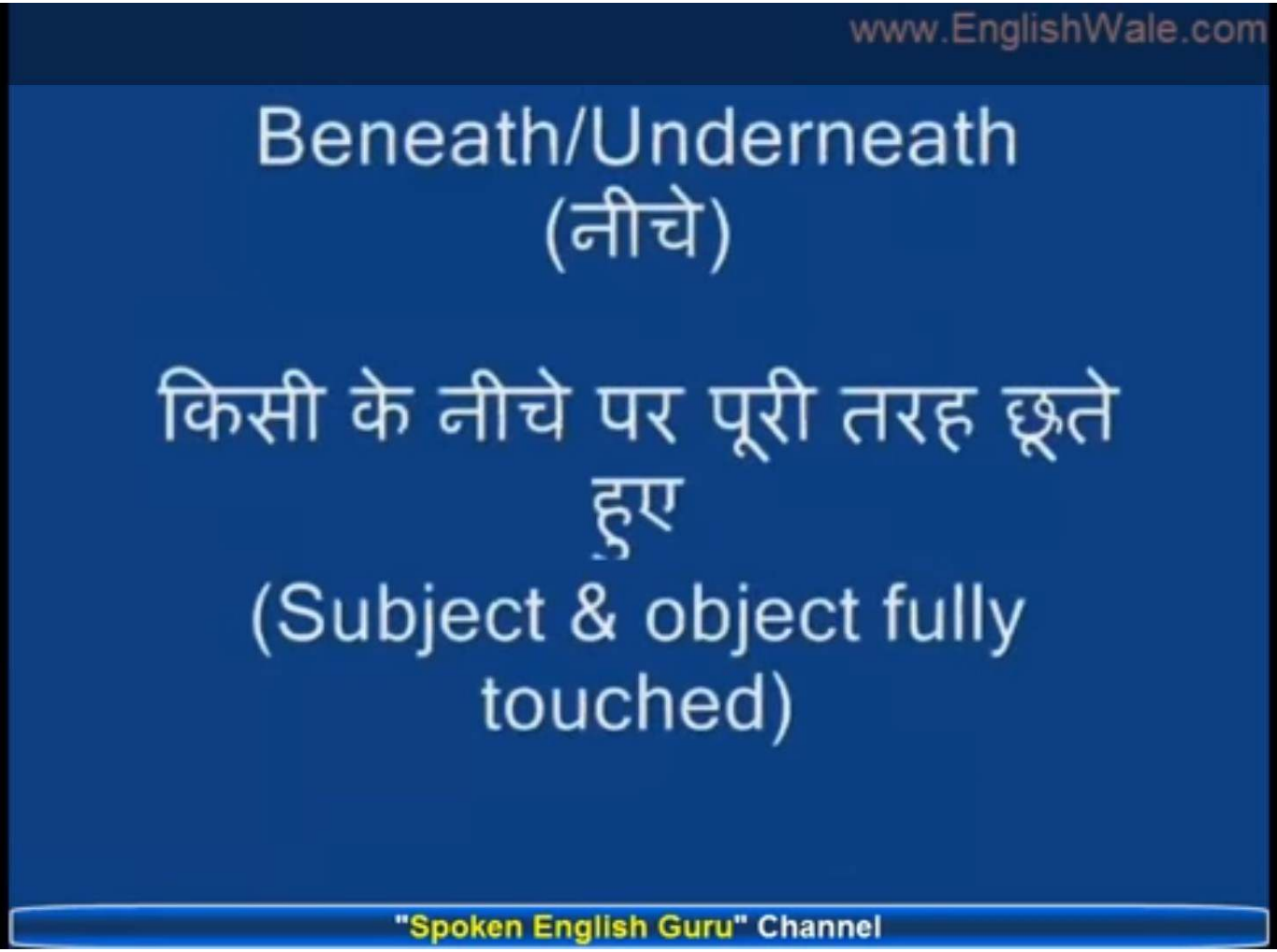
Under
Beneath/
Underneath

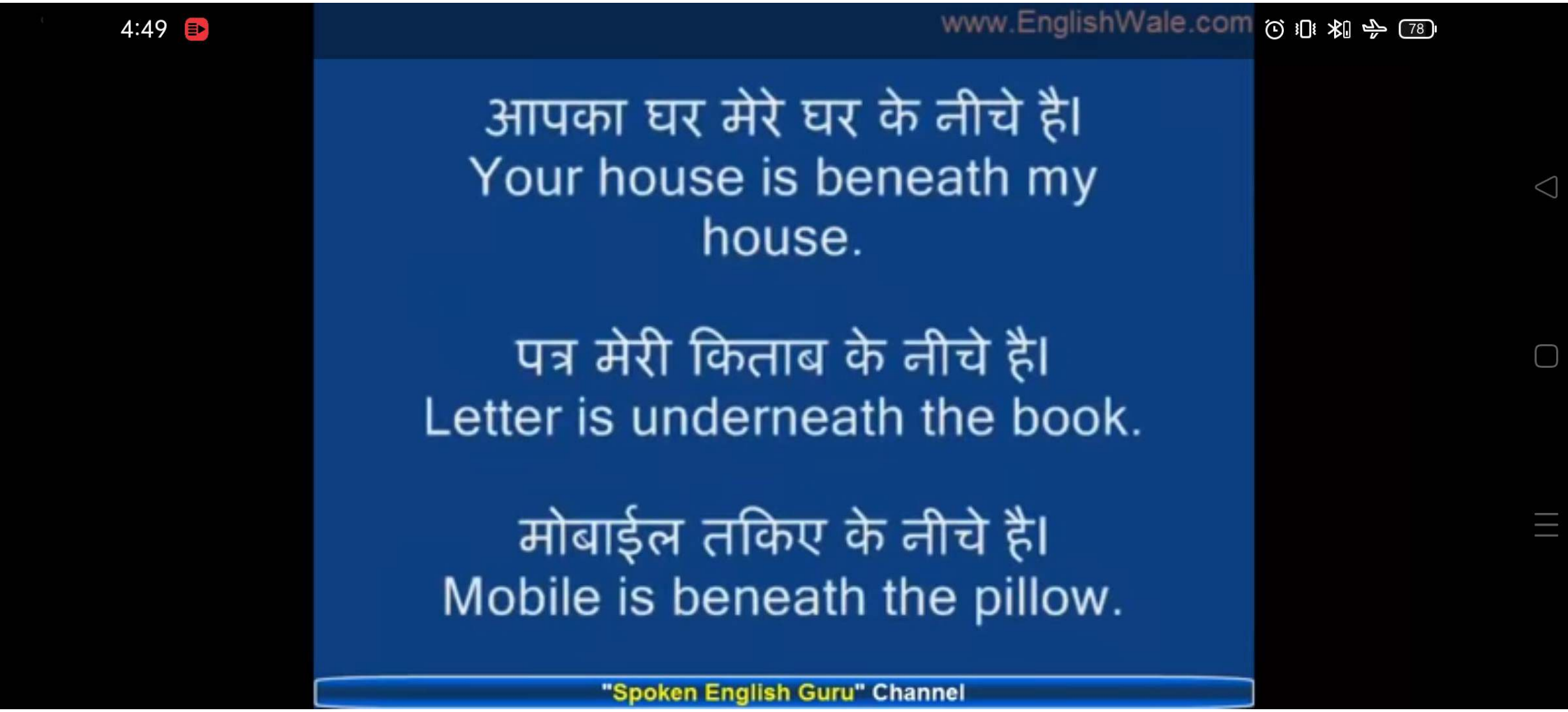
(नीचे)

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Under (नीचे)
किसी के नीचे पर बिना पूरी तरह छुए हुए
(Subject & object not fully touched)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
राम बिस्तर के नीचे छिपा हुआ है।
Ram is hidden under the bed.
मम्मी पेड़ के नीचे बैठी हैं।
Mom is sitting under the tree.
वो पुल के नीचे था।
He was under the bridge.
"Spoken English Guru" Channel


4:49
www.EnglishWale.com
Beneath/Underneath
(नीचे)
किसी के नीचे पर पूरी तरह छूते हुए
(Subject & object fully touched)
"Spoken English Guru" Channel


4:49
www.EnglishWale.com
आपका घर मेरे घर के नीचे है।
Your house is beneath my house.
पत्र मेरी किताब के नीचे है।
Letter is underneath the book.
मोबाईल तकिए के नीचे है।
Mobile is beneath the pillow.
"Spoken English Guru" Channel

4:50

Next

"Spoken English Guru" Channel

4:50

www.EnglishWale.com

Except
&
Besides
(के अलावा)

"Spoken English Guru" Channel

4:50

www.EnglishWale.com

मोबाइल के अलावा

लैपटॉप के अलावा

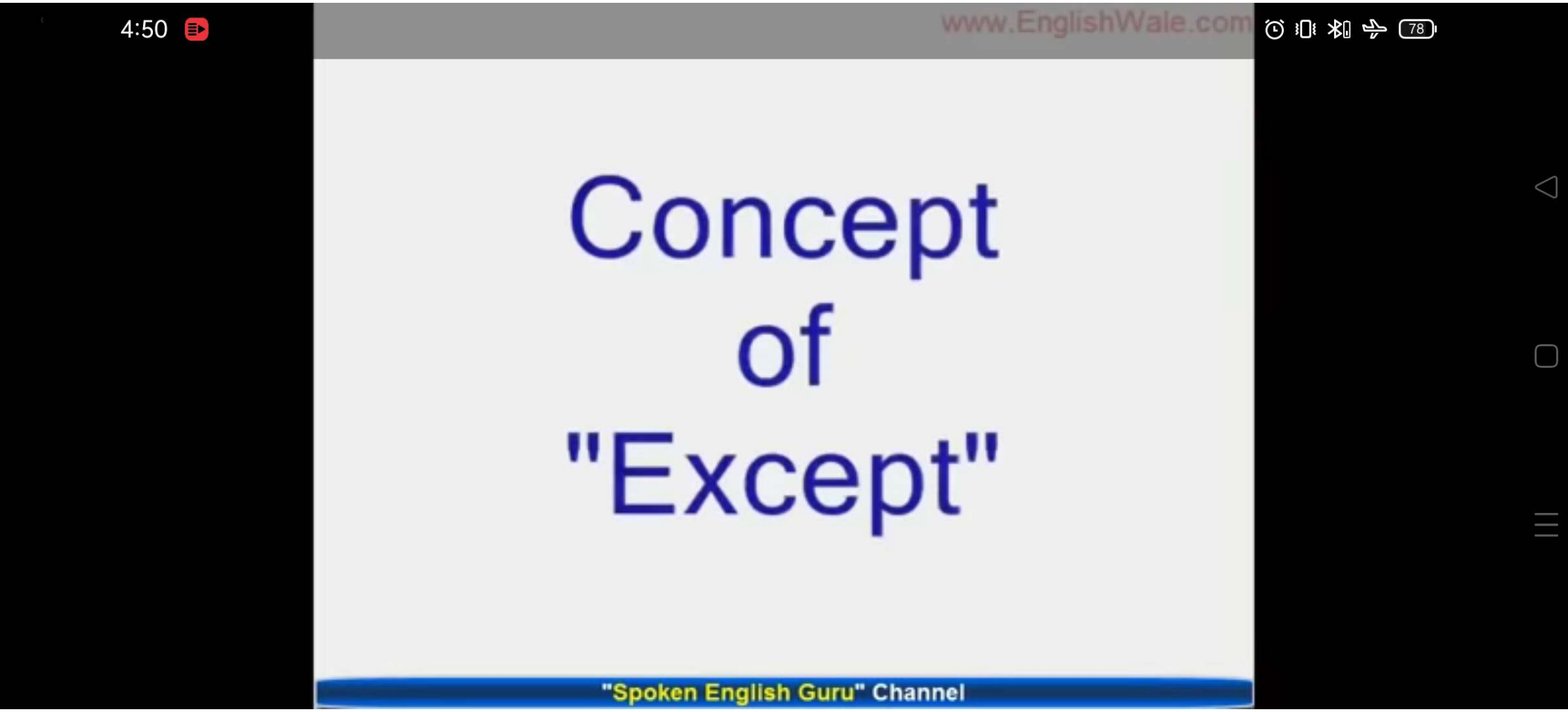
मेरे अलावा

तुम्हारे अलावा

उसके अलावा

"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
Except
(को छोड़कर)
Besides
(के अतिरिक्त)
"Spoken English Guru" Channel


4:50
www.EnglishWale.com
Concept
of
"Except"
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

मेरे पास सैमसंग के अलावा (को छोडकर) कई कम्पनियों के मोबाइल हैं।

Except Samsung, I have mobiles of many companies.

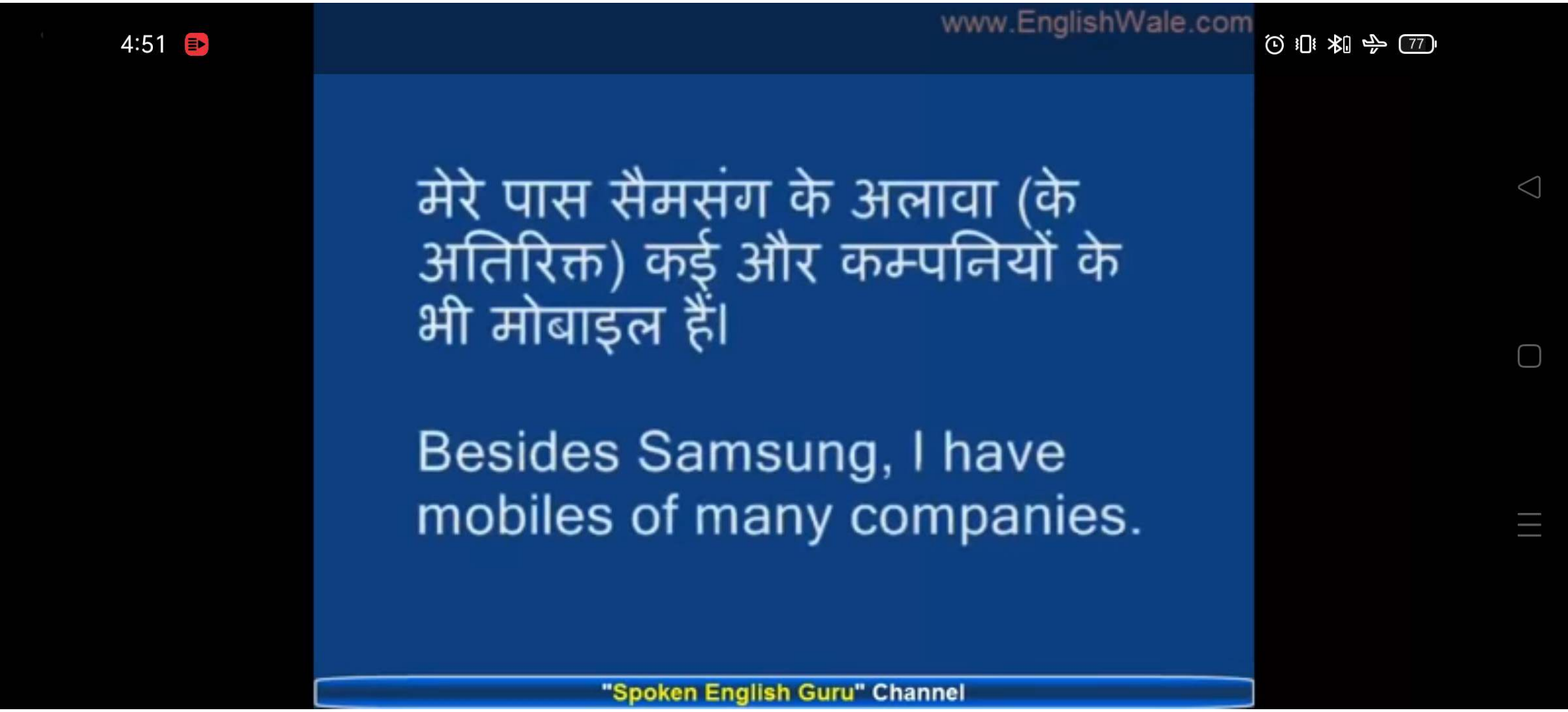
"Spoken English Guru" Channel

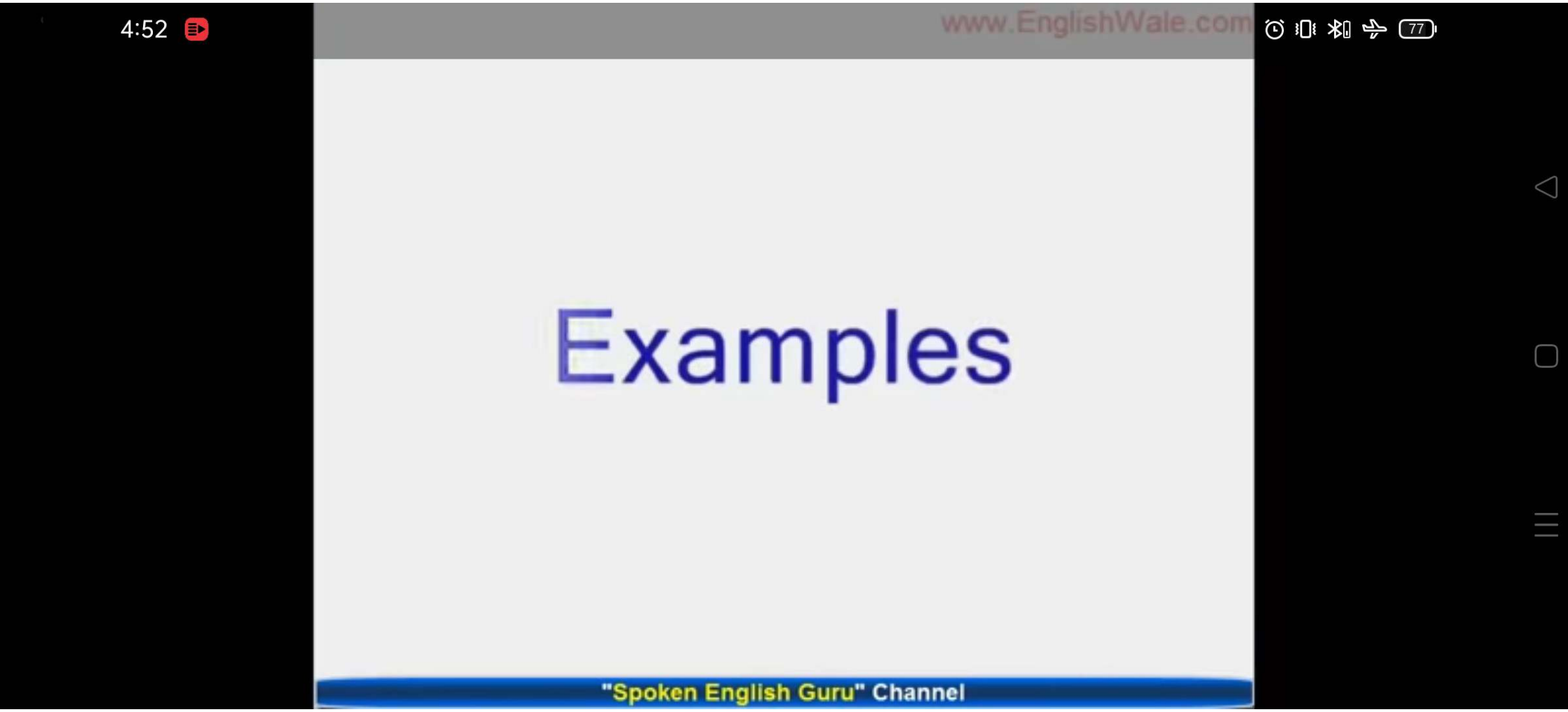
4:51

www.EnglishWale.com

Concept of "Besides"

"Spoken English Guru" Channel


4:51
www.EnglishWale.com
77
मेरे पास सैमसंग के अलावा (के अतिरिक्त) कई और कम्पनियों के भी मोबाइल हैं।
Besides Samsung, I have mobiles of many companies.
"Spoken English Guru" Channel


4:52
www.EnglishWale.com
77
Examples
"Spoken English Guru" Channel

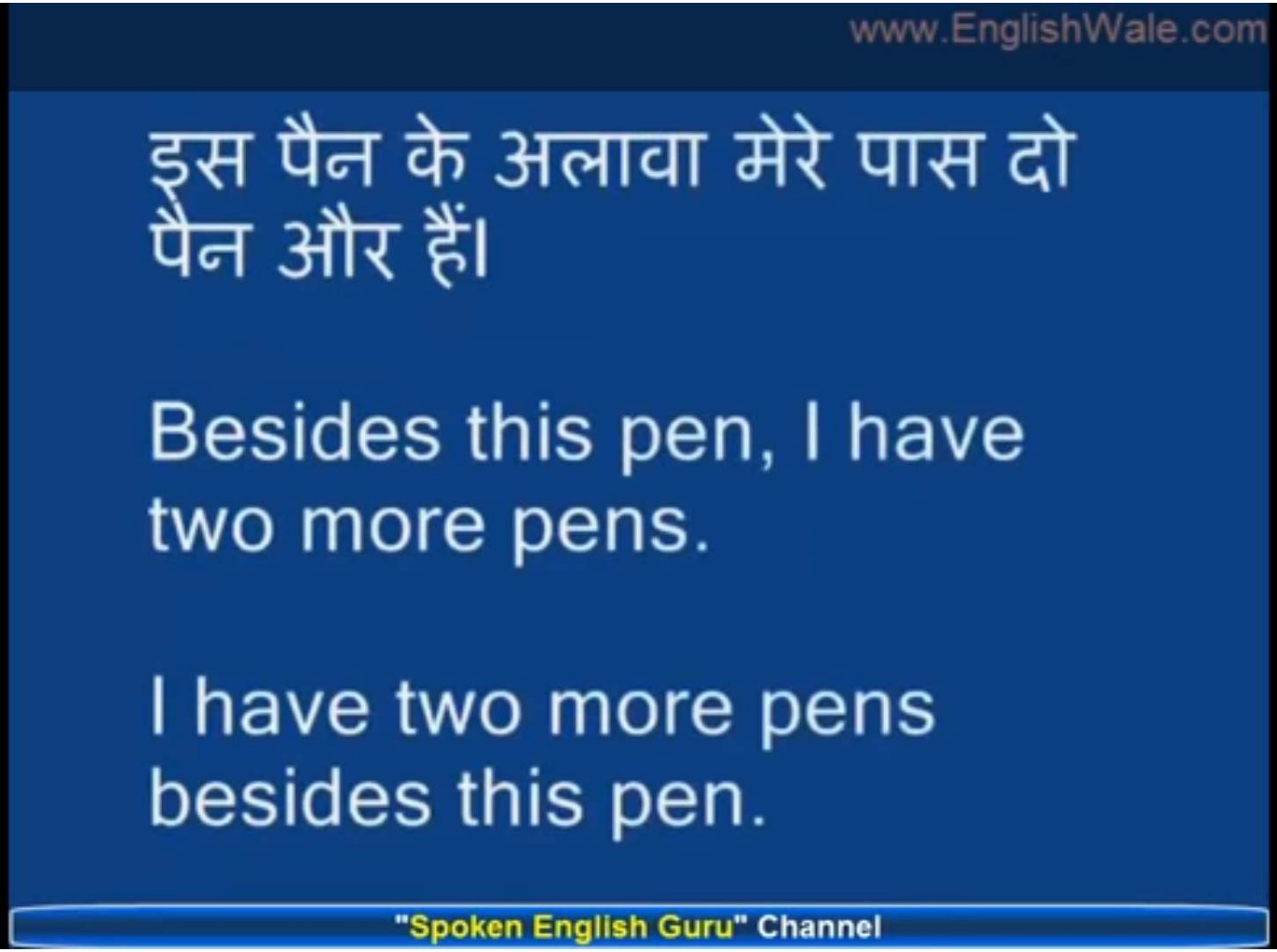
www.EnglishWale.com

ये दुकान संडे के अलावा सभी दिन खुलती है।

This shop opens every day except Sunday.

Except Sunday, this shop opens every day.

"Spoken English Guru" Channel

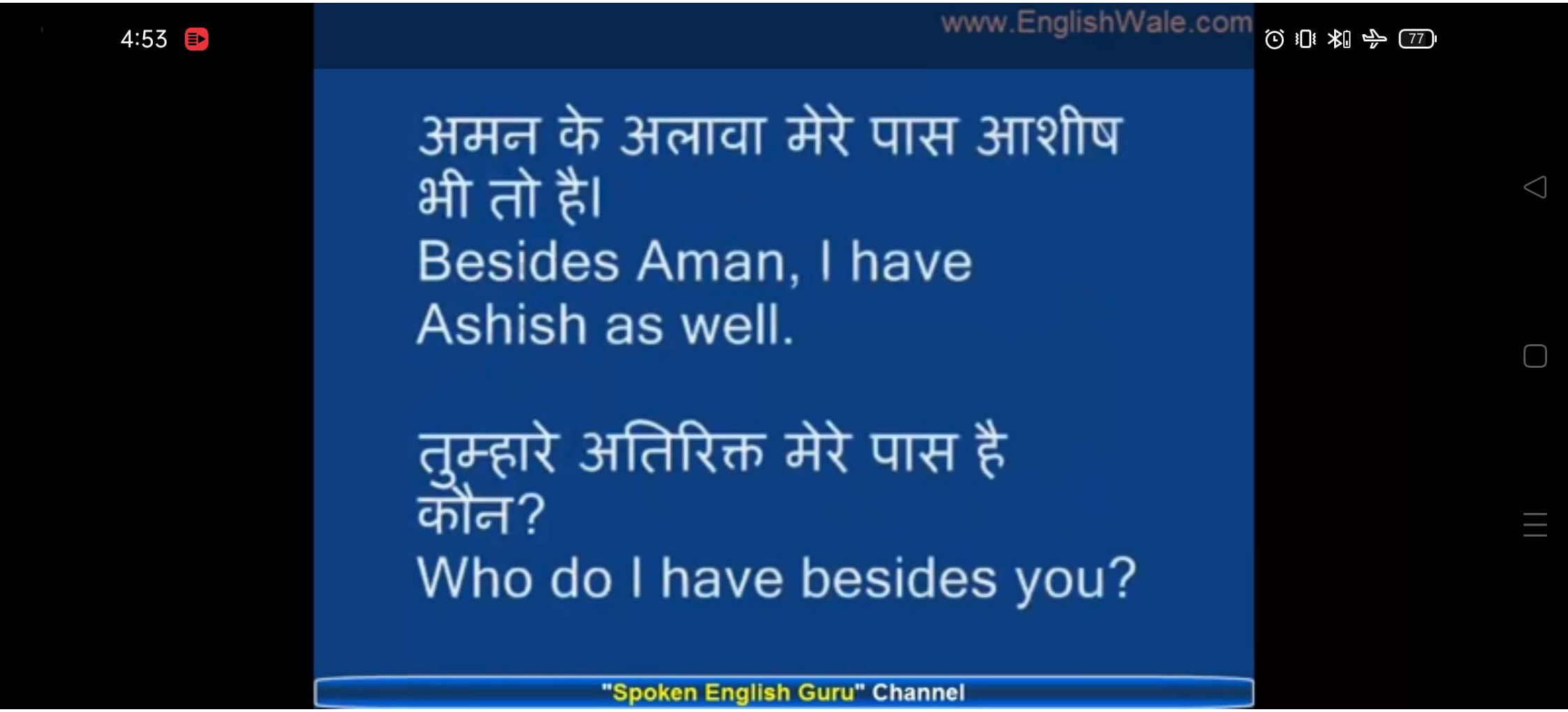

www.EnglishWale.com
इस पैन के अलावा मेरे पास दो पैन और हैं।
Besides this pen, I have two more pens.
I have two more pens besides this pen.
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

मैं तुम्हारे अलावा किसी को भी डाँट सकता हूँ।
I can scold anyone except you.

इसे छोड़कर मुझे कुछ भी दे दो।
Give me anything except it.

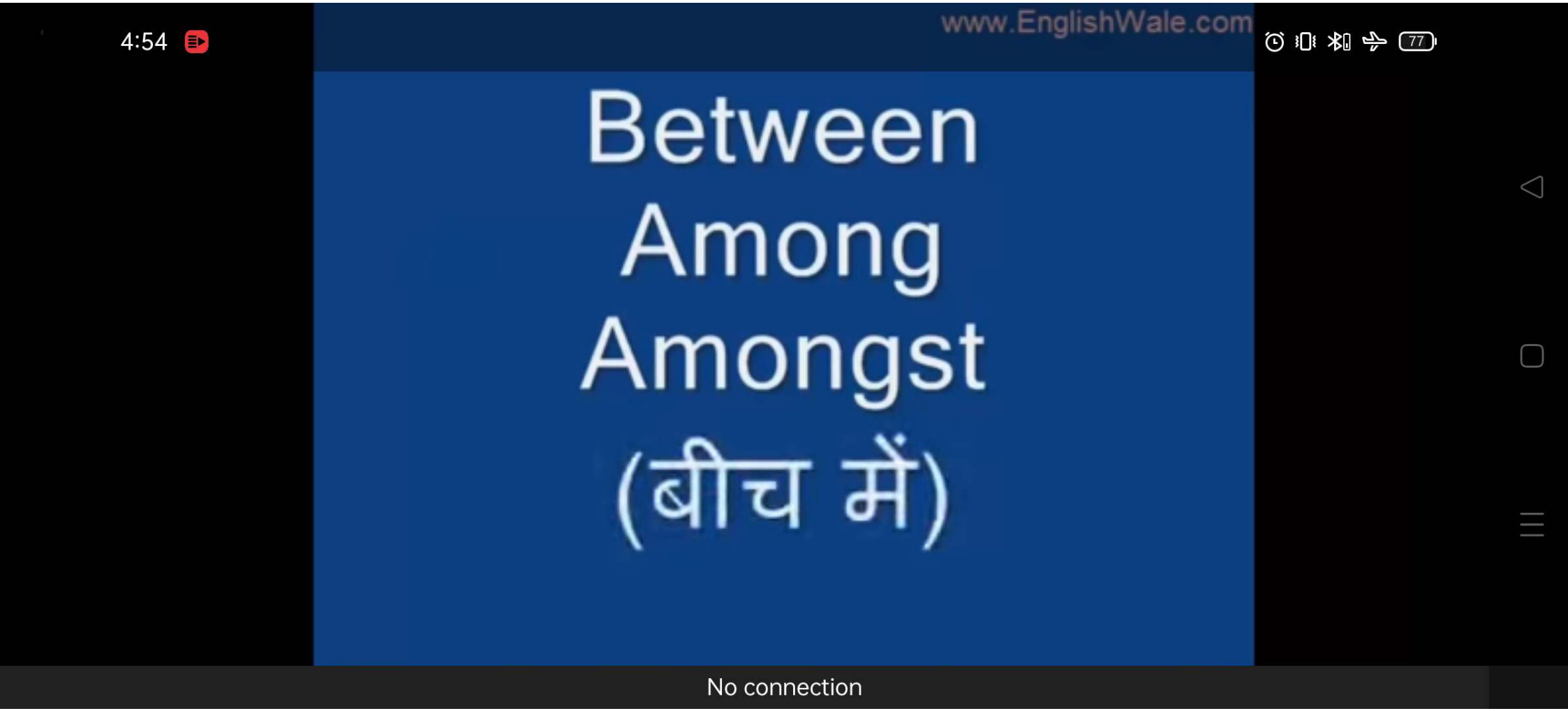
"Spoken English Guru" Channel


4:53
www.EnglishWale.com
अमन के अलावा मेरे पास आशीष भी तो है।
Besides Aman, I have Ashish as well.
तुम्हारे अतिरिक्त मेरे पास है कौन?
Who do I have besides you?
"Spoken English Guru" Channel

4:53

Next

"Spoken English Guru" Channel

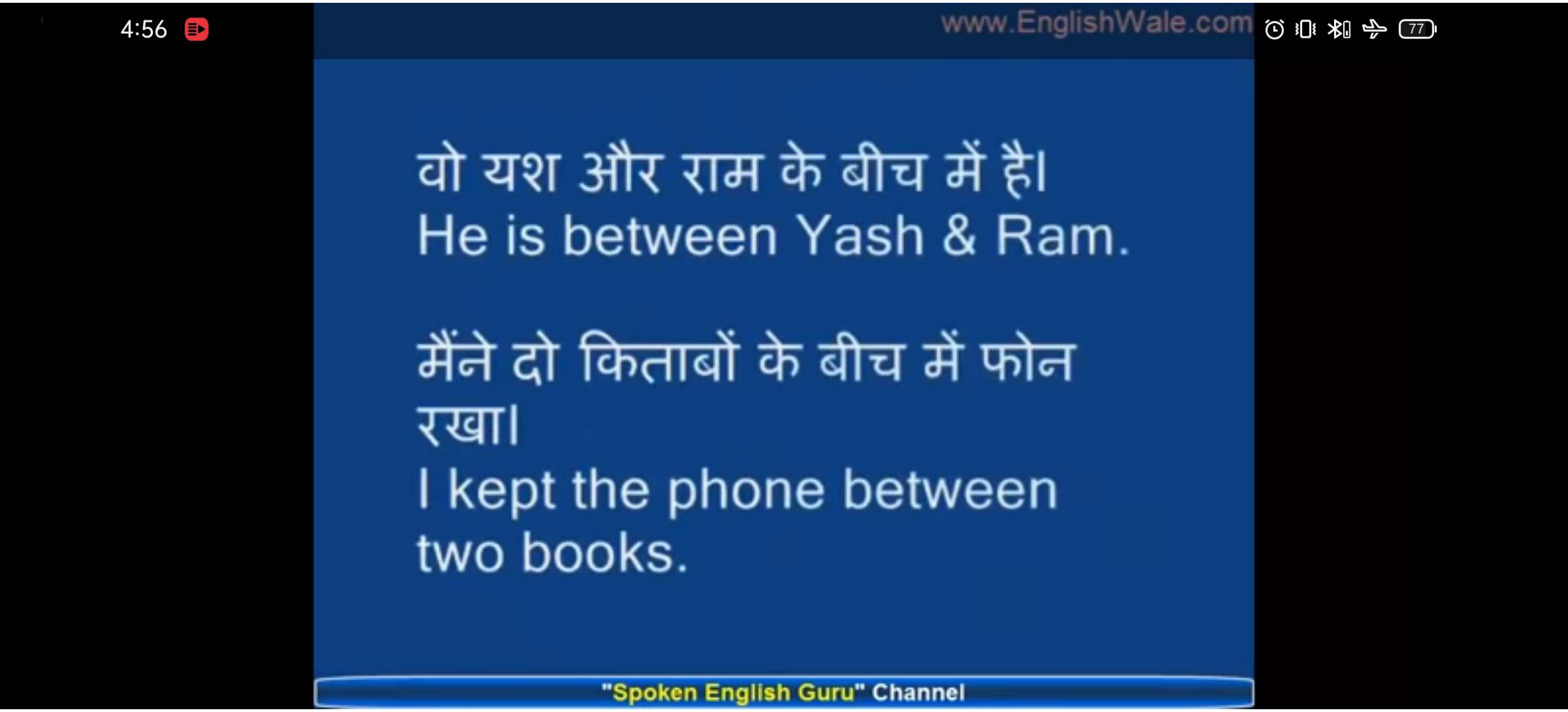

4:54
www.EnglishWale.com
Between
Among
Amongst
(बीच में)
No connection

4:54

Between - (2 के बीच)

Among - (2 से अधिक के बीच;
कुल कितने- दिया है)

Amongst - (2 से अधिक के बीच;
कुल कितने- नहीं
दिया है)

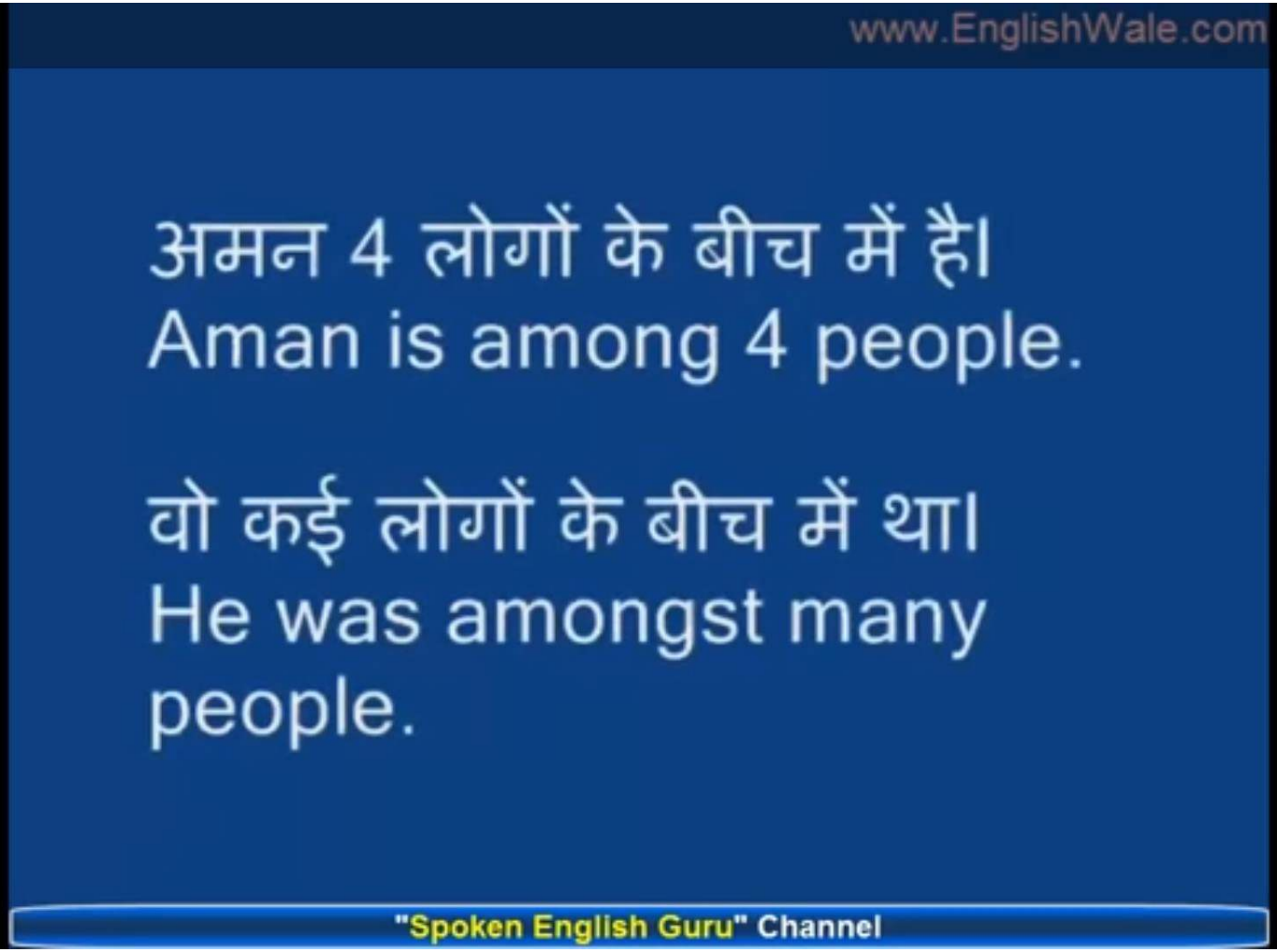

4:56
www.EnglishWale.com
वो यश और राम के बीच में है।
He is between Yash & Ram.
मैंने दो किताबों के बीच में फोन रखा।
I kept the phone between two books.
"Spoken English Guru" Channel

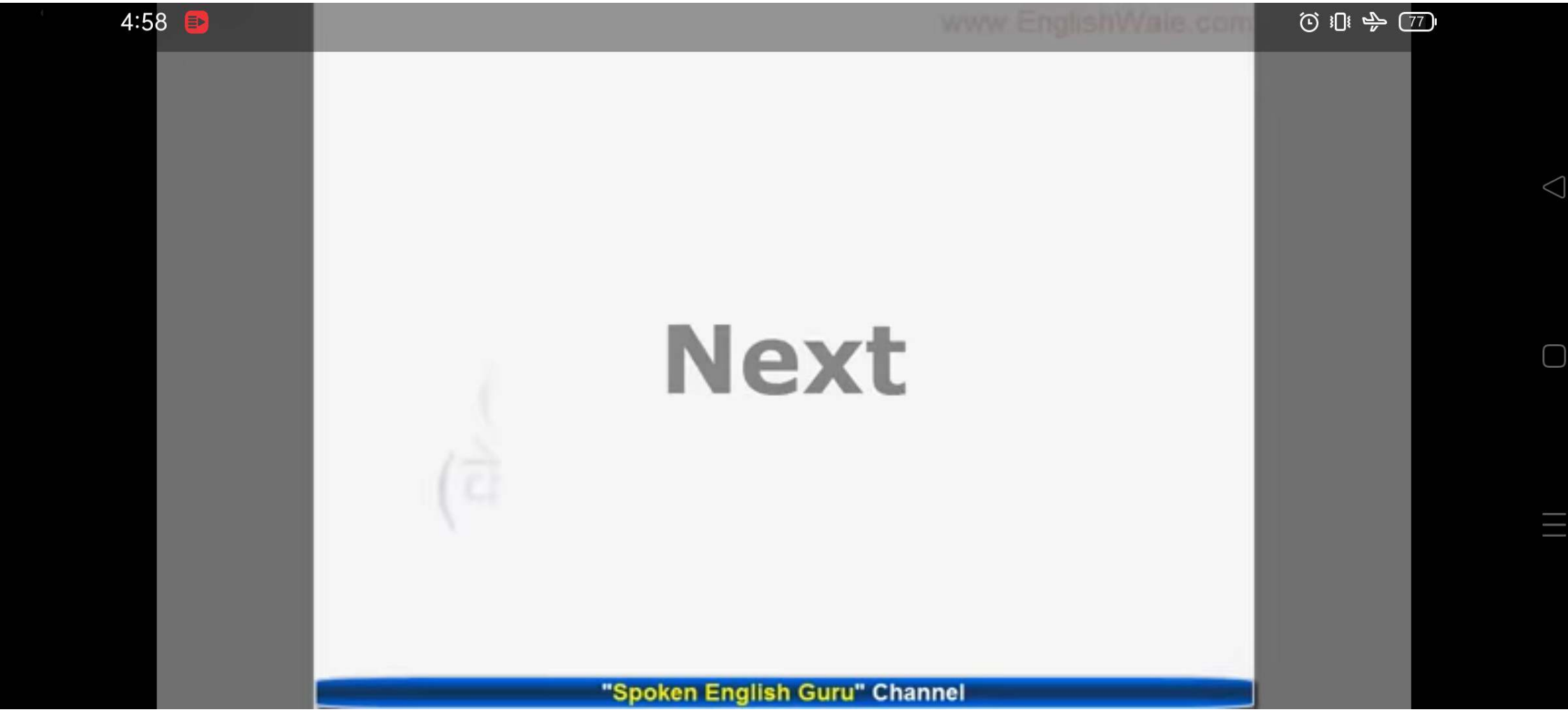
www.EnglishWale.com

मैं 50 लोगों के बीच में था।
I was among 50 people.

मैं भीड़ में था।
I was amongst the crowd.

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
अमन 4 लोगों के बीच में है।
Aman is among 4 people.
वो कई लोगों के बीच में था।
He was amongst many people.
"Spoken English Guru" Channel


4:58
www.EnglishWale.com
Next
"Spoken English Guru" Channel

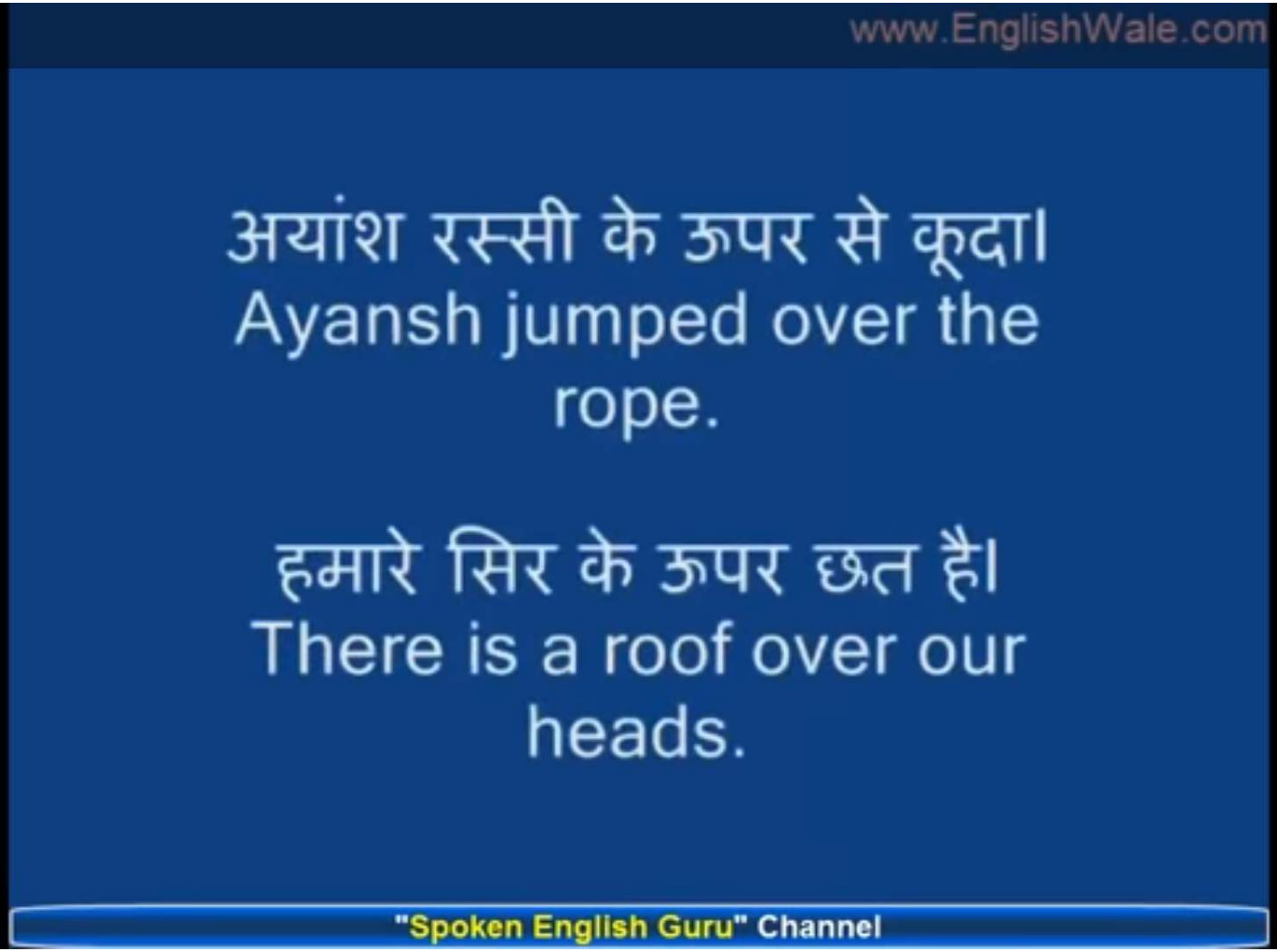
4:58

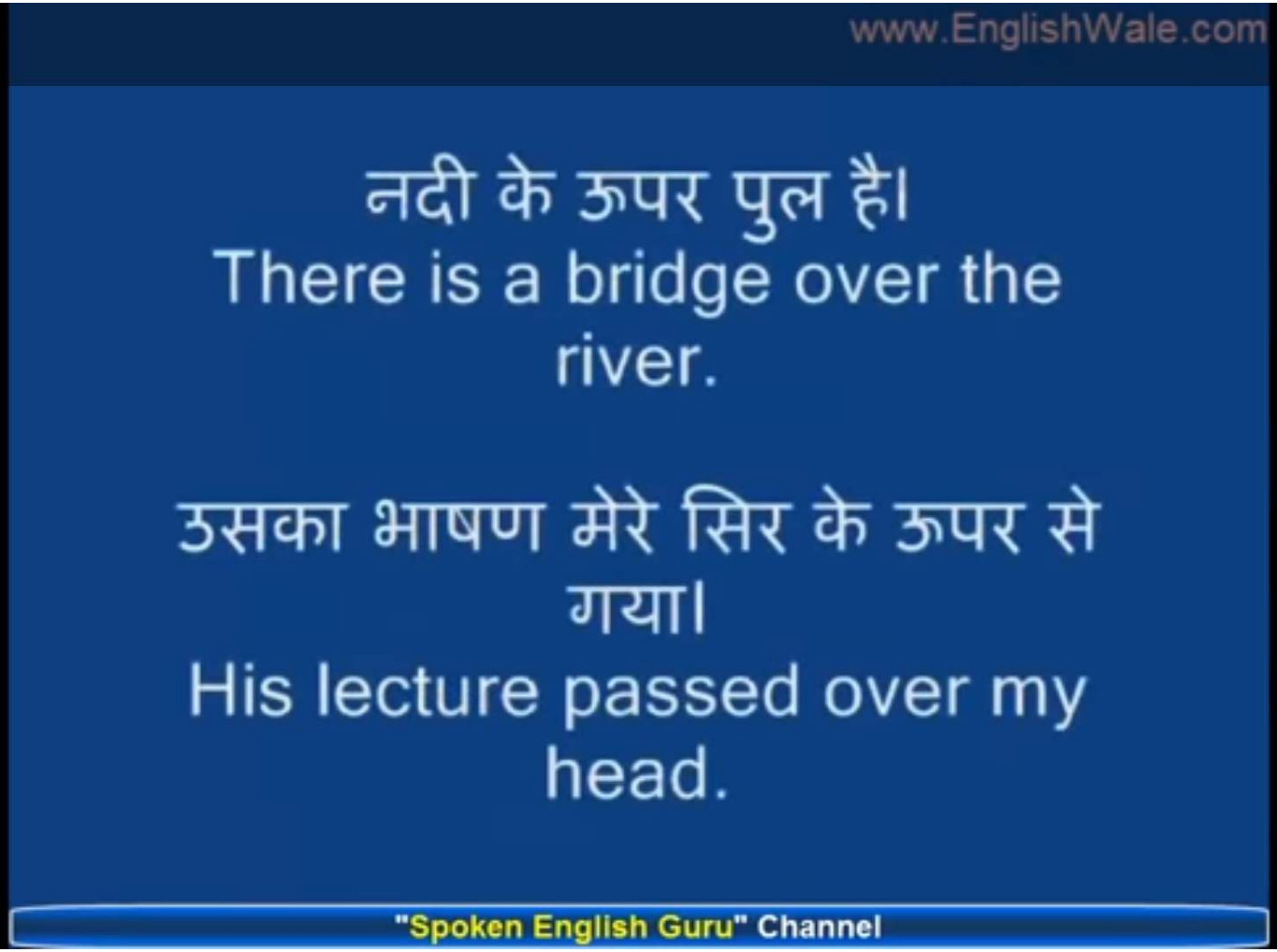
www.EnglishWale.com

Over

(के ऊपर बिना छुए)
(के ऊपर से बिना छुए)

"Spoken English Guru" Channel

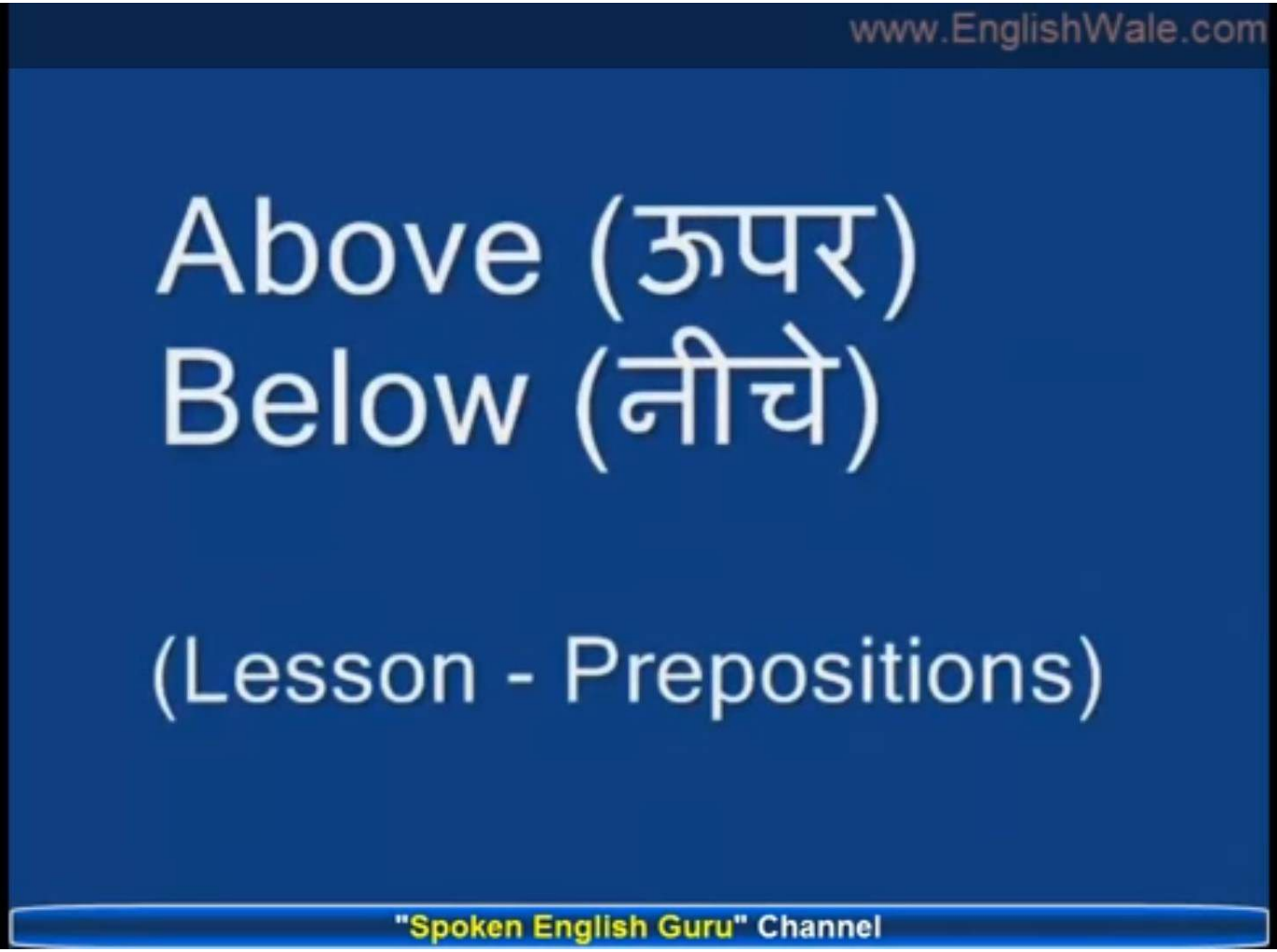

www.EnglishWale.com
अयांश रस्सी के ऊपर से कूदा।
Ayansh jumped over the rope.
हमारे सिर के ऊपर छत है।
There is a roof over our heads.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
नदी के ऊपर पुल है।
There is a bridge over the river.
उसका भाषण मेरे सिर के ऊपर से गया।
His lecture passed over my head.
"Spoken English Guru" Channel

4:59

Next

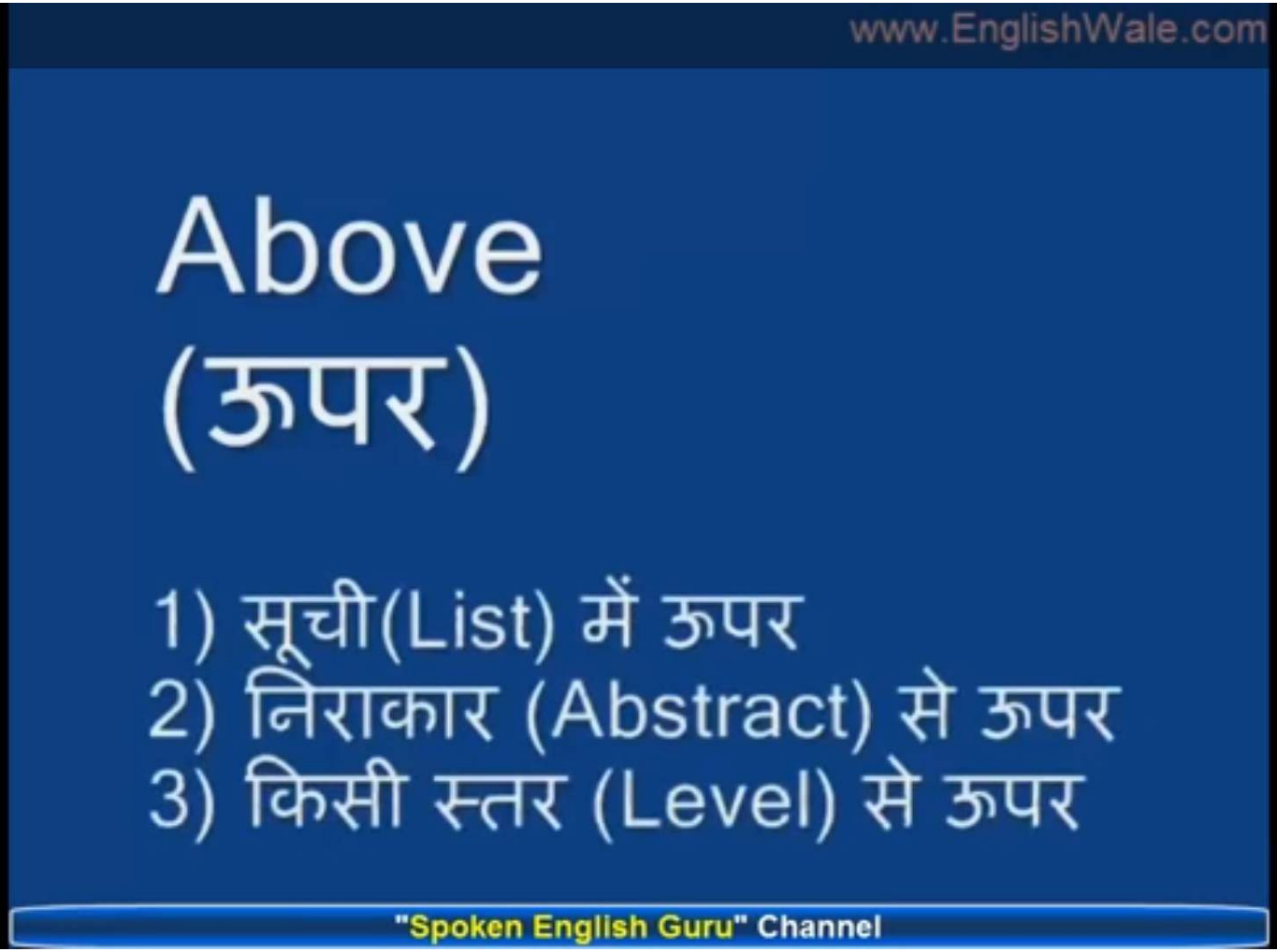
"Spoken English Guru" Channel

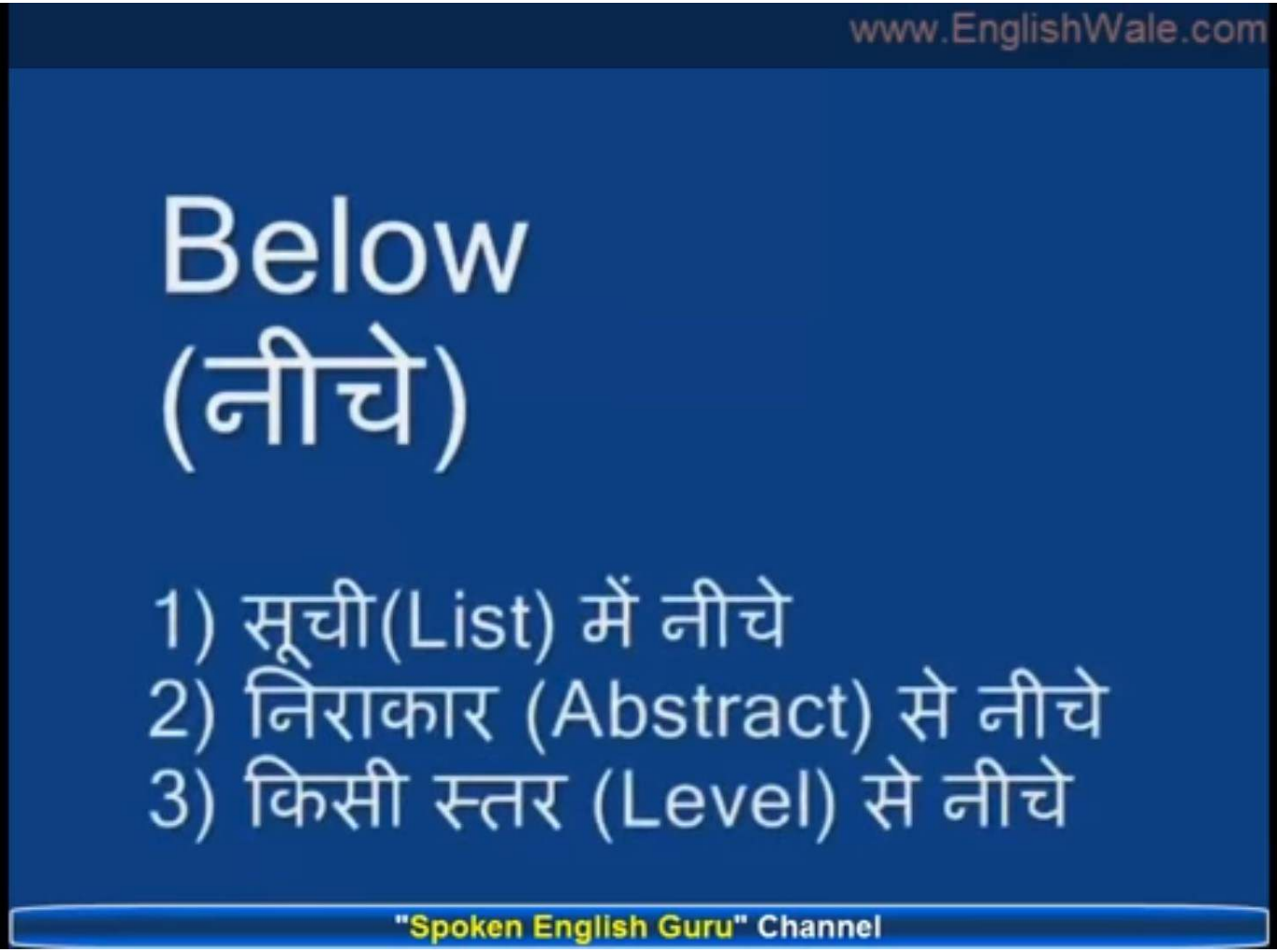

4:59
www.EnglishWale.com
Above (ऊपर)
Below (नीचे)
(Lesson - Prepositions)
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

Above
(ऊपर)

"Spoken English Guru" Channel


4:59
www.EnglishWale.com
Above
(ऊपर)
1) सूची(List) में ऊपर
2) निराकार (Abstract) से ऊपर
3) किसी स्तर (Level) से ऊपर
"Spoken English Guru" Channel


5:00
www.EnglishWale.com
Below
(नीचे)
1) सूची(List) में नीचे
2) निराकार (Abstract) से नीचे
3) किसी स्तर (Level) से नीचे
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

मेरा नाम उसके नाम के ऊपर है।
My name is above his name.

पैसा प्यार से ऊपर है।
Money is above love.

उसकी आँखें पानी के ऊपर थीं।
His eyes were above water.

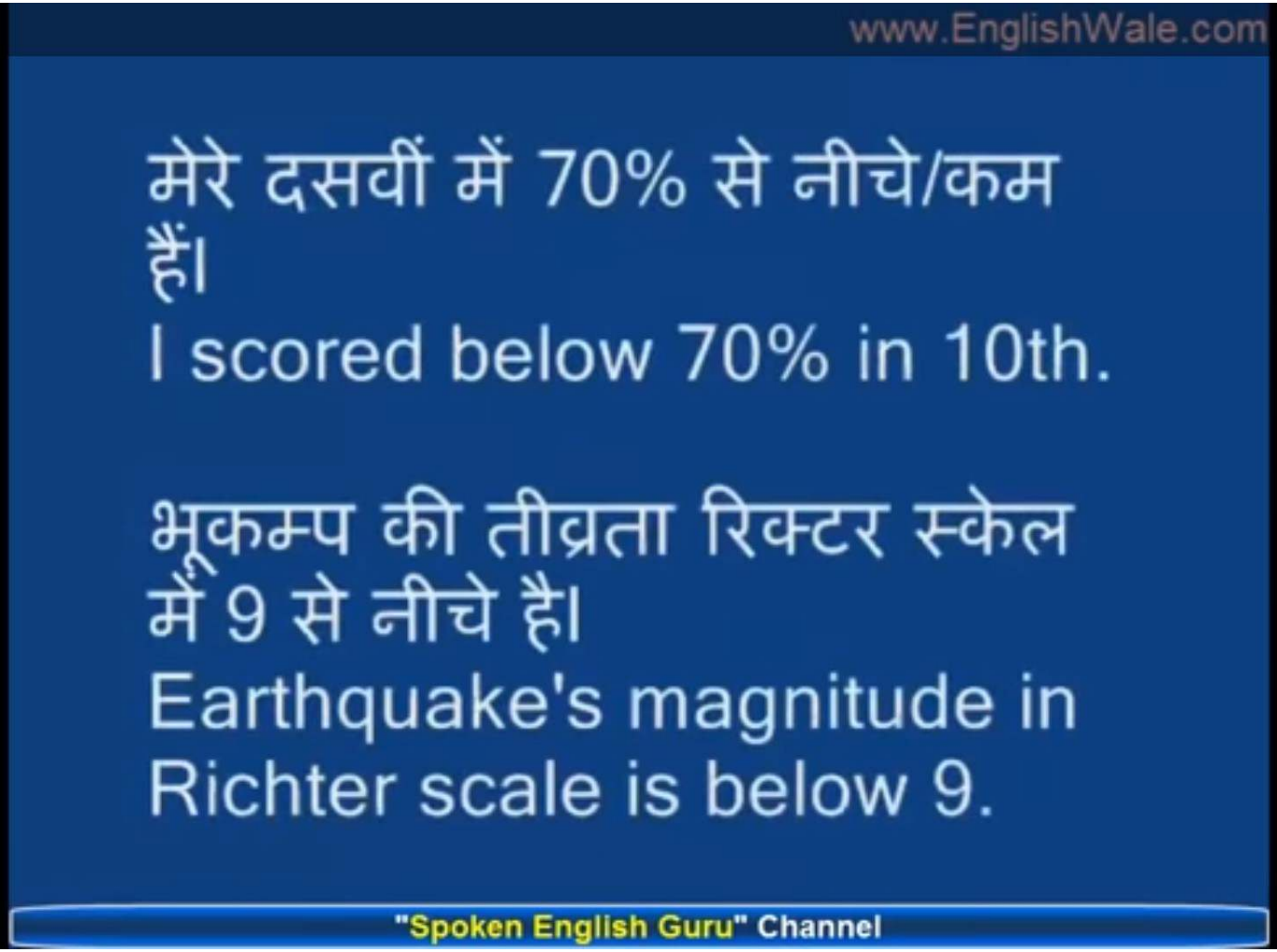
"Spoken English Guru" Channel

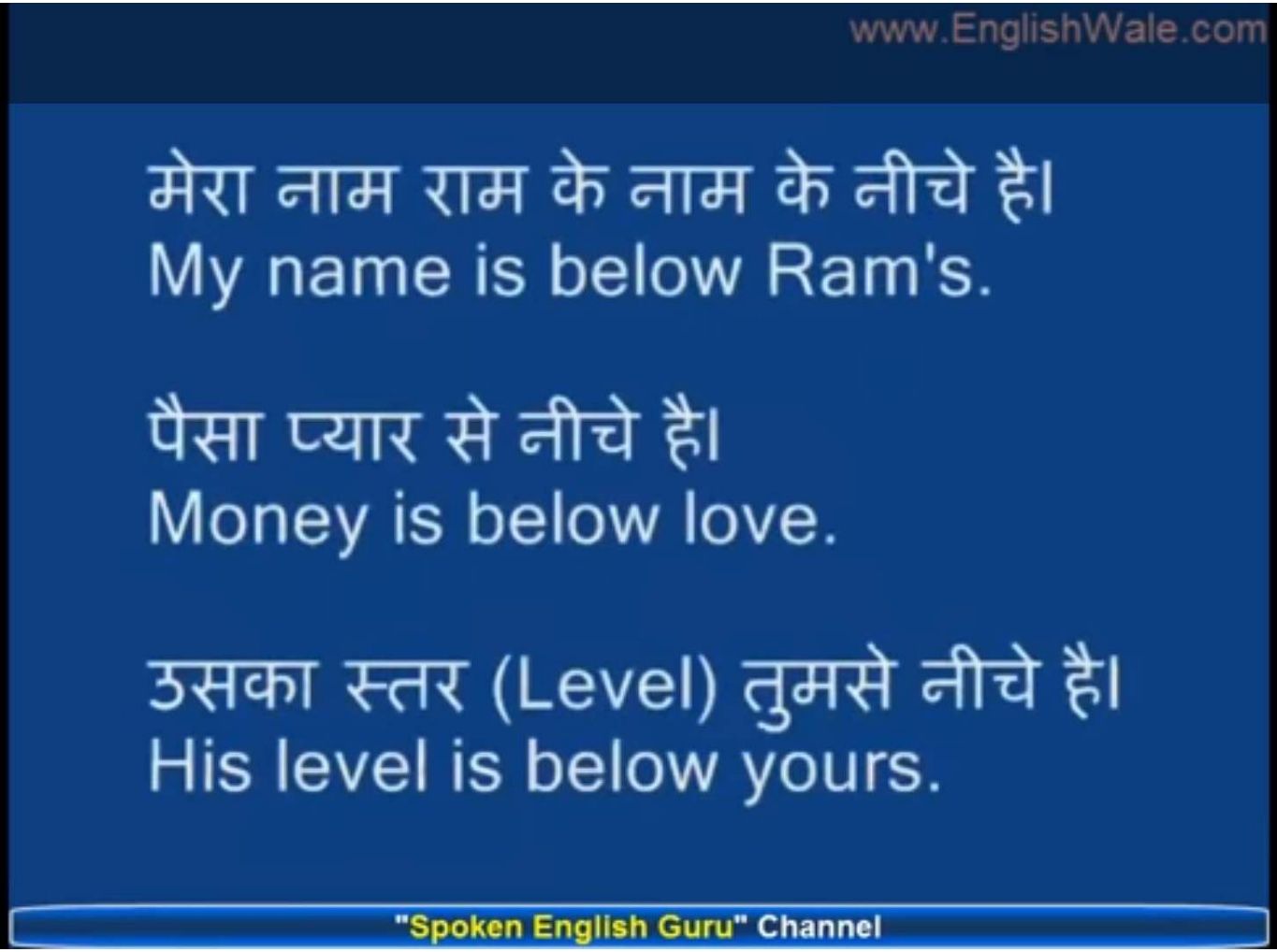
www.EnglishWale.com

मेरा देश सबसे पहले है।
My country is above all.

भूकम्प की तीव्रता रिक्टर स्केल में 8 से ऊपर है।
Earthquake's magnitude in Richter scale is above 8.

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मेरे दसवीं में 70% से नीचे/कम हैं।
I scored below 70% in 10th.
भूकम्प की तीव्रता रिक्टर स्केल में 9 से नीचे है।
Earthquake's magnitude in Richter scale is below 9.
"Spoken English Guru" Channel

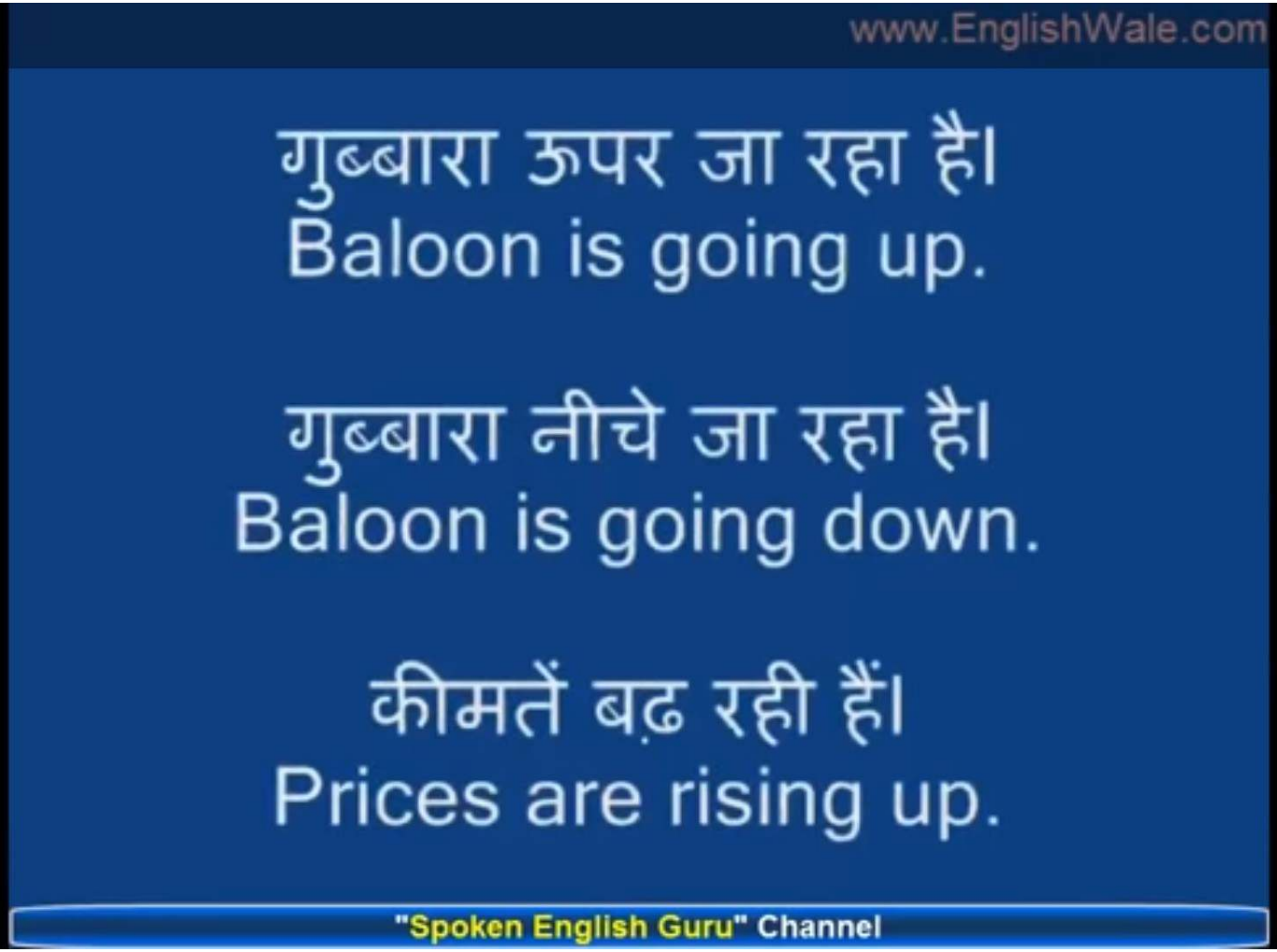

www.EnglishWale.com
मेरा नाम राम के नाम के नीचे है।
My name is below Ram's.
पैसा प्यार से नीचे है।
Money is below love.
उसका स्तर (Level) तुमसे नीचे है।
His level is below yours.
"Spoken English Guru" Channel

Next
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

Up (ऊपर)
Down (नीचे)

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
गुब्बारा ऊपर जा रहा है।
Baloon is going up.
गुब्बारा नीचे जा रहा है।
Baloon is going down.
कीमतें बढ़ रही हैं।
Prices are rising up.
"Spoken English Guru" Channel

5:05

www.EnglishWale.com
कीमतें घट रही हैं।
Prices are falling down.
पानी का स्तर नीचे जा रहा है।
Water level is going down.
पानी का स्तर बढ़ रहा है।
Water level is rising up.
"Spoken English Guru" Channel

76

5:06

Next

"Spoken English Guru" Channel

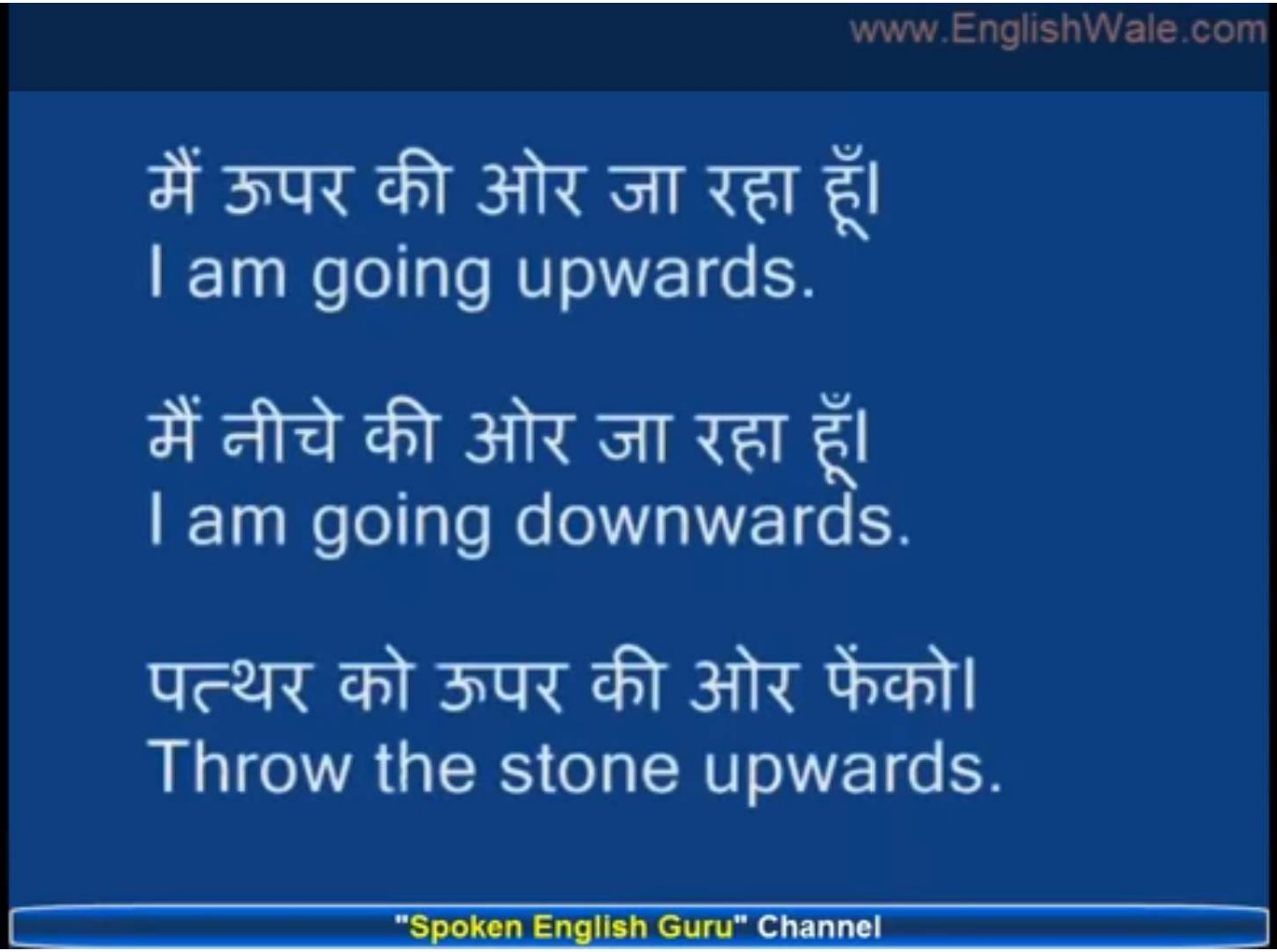
www.EnglishWale.com

Upwards
(ऊपर की तरफ)

Downwards
(नीचे की तरफ)

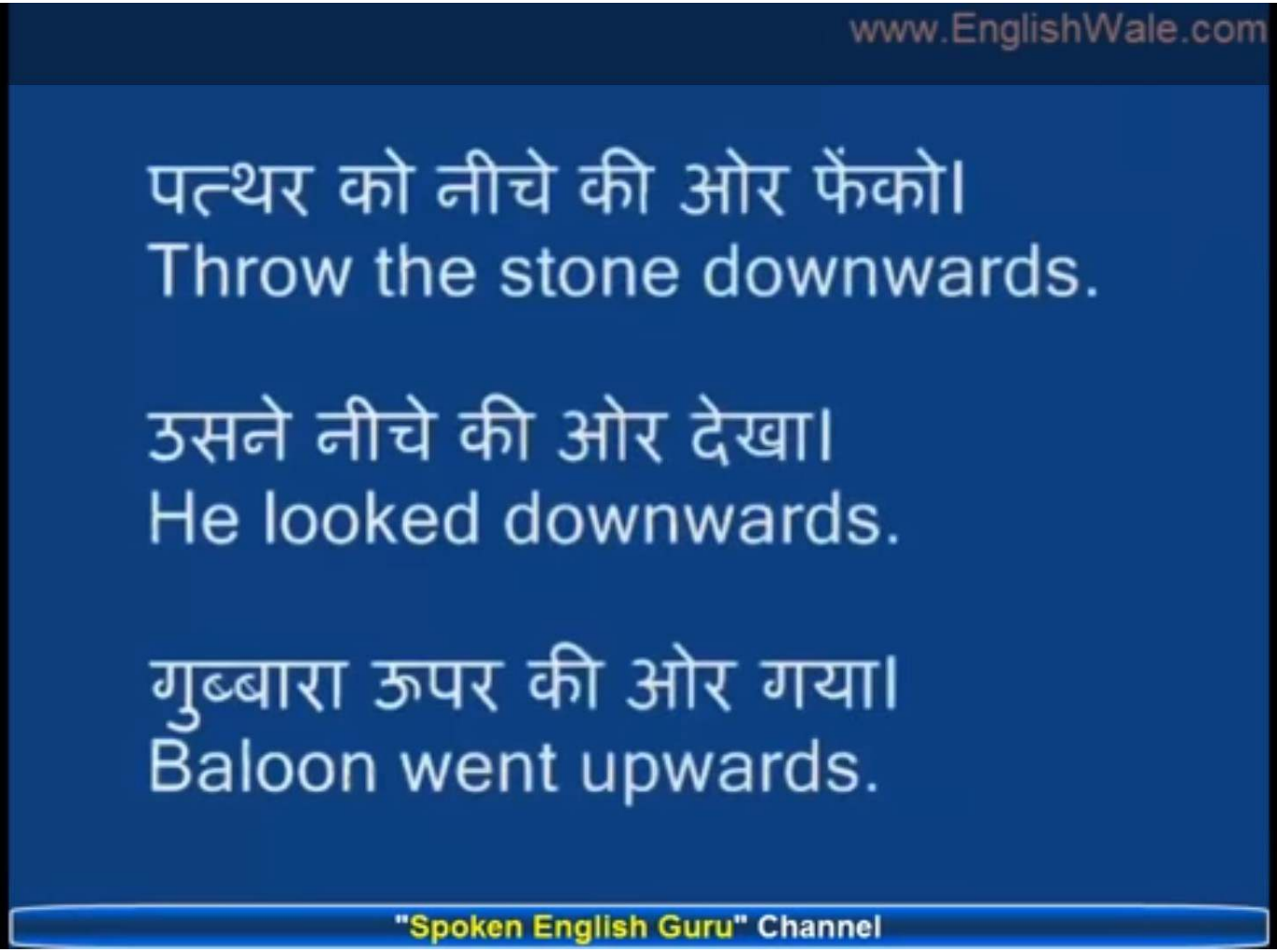
"Spoken English Guru" Channel

5:06


www.EnglishWale.com
मैं ऊपर की ओर जा रहा हूँ।
I am going upwards.
मैं नीचे की ओर जा रहा हूँ।
I am going downwards.
पत्थर को ऊपर की ओर फेंको।
Throw the stone upwards.
"Spoken English Guru" Channel

75

5:06


www.EnglishWale.com
पत्थर को नीचे की ओर फेंको।
Throw the stone downwards.
उसने नीचे की ओर देखा।
He looked downwards.
गुब्बारा ऊपर की ओर गया।
Baloon went upwards.
"Spoken English Guru" Channel

75

5:07

Next

"Spoken English Guru" Channel

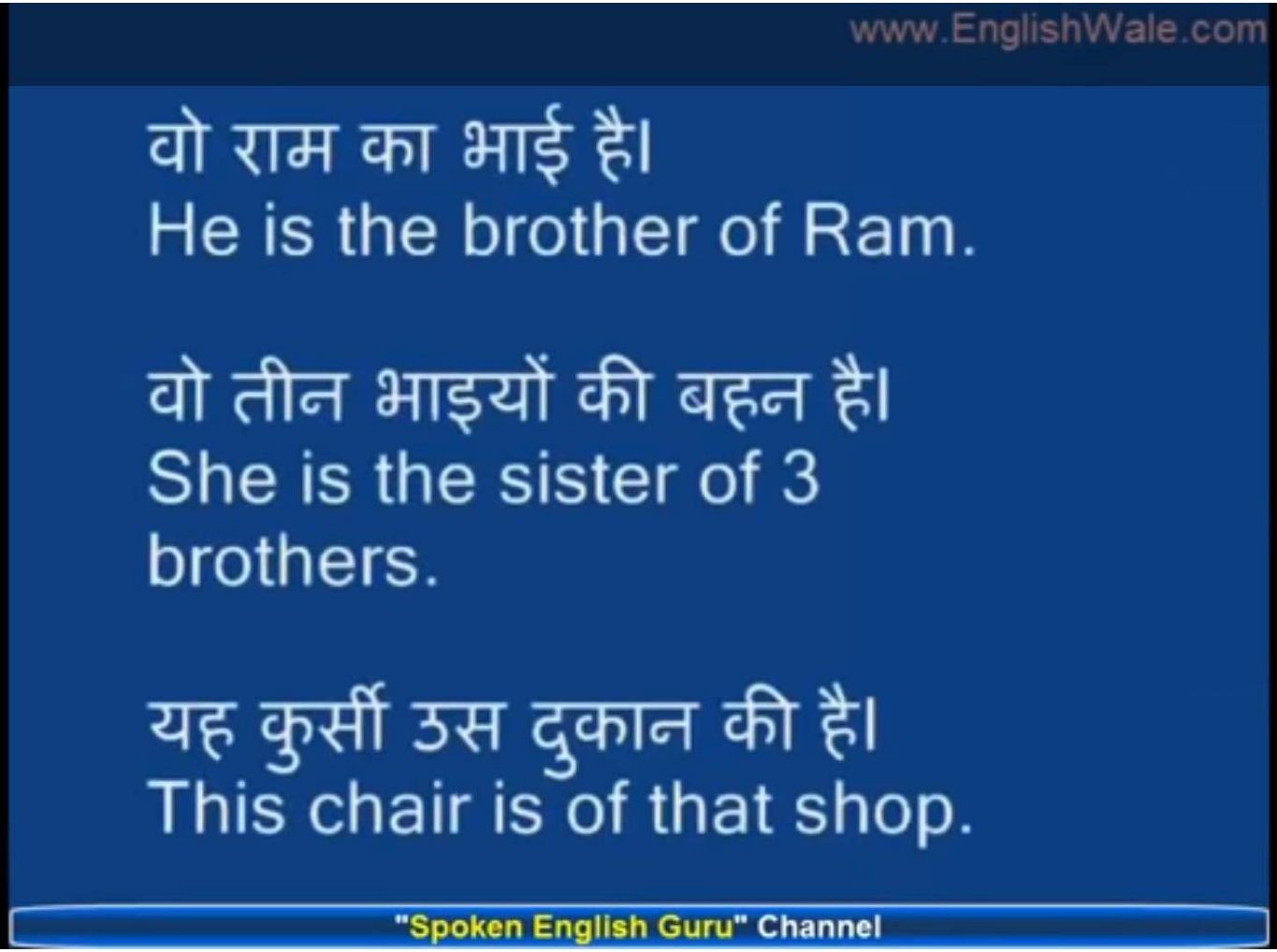
www.EnglishWale.com

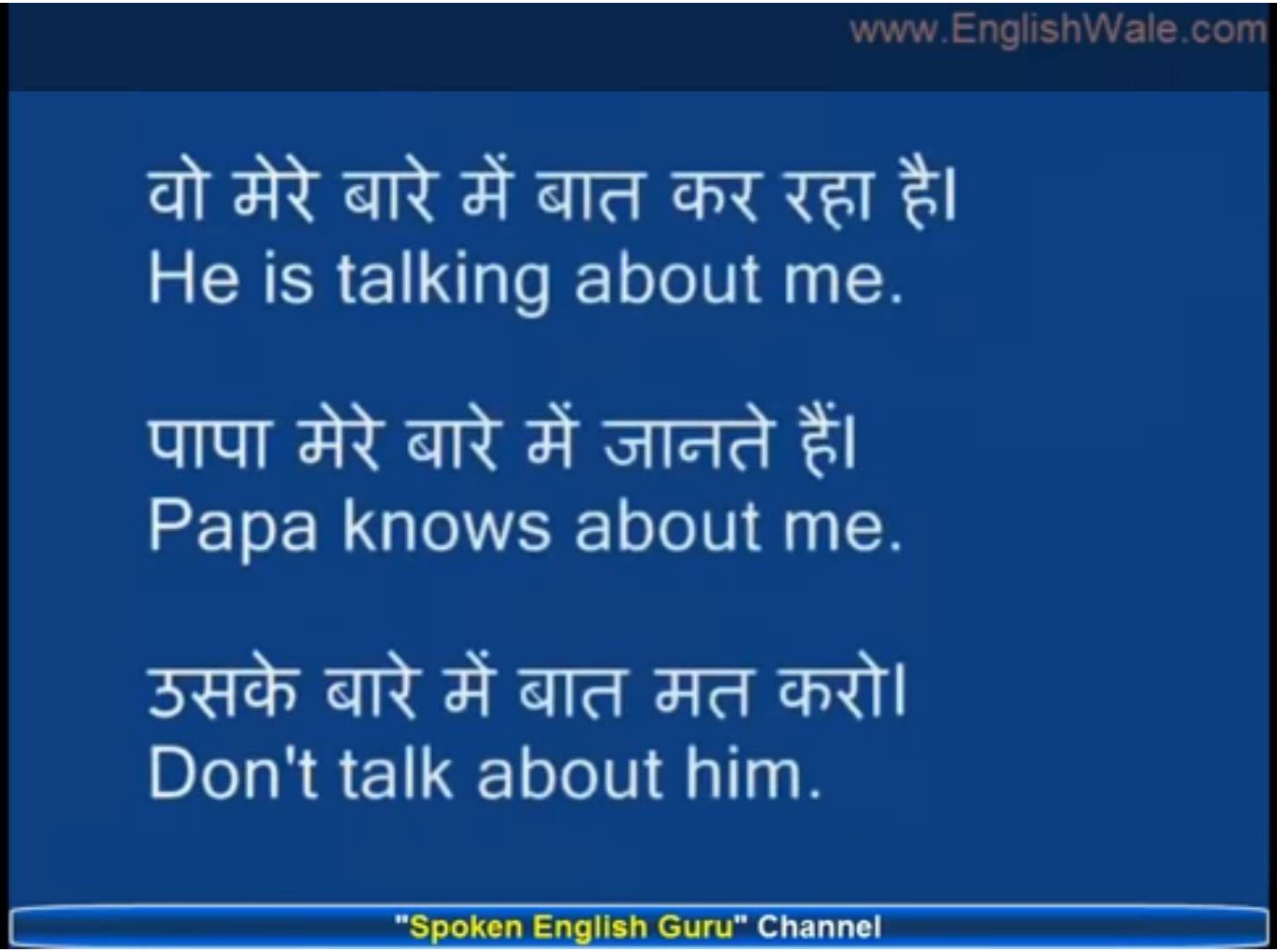
Of (का)
{Show the relation}

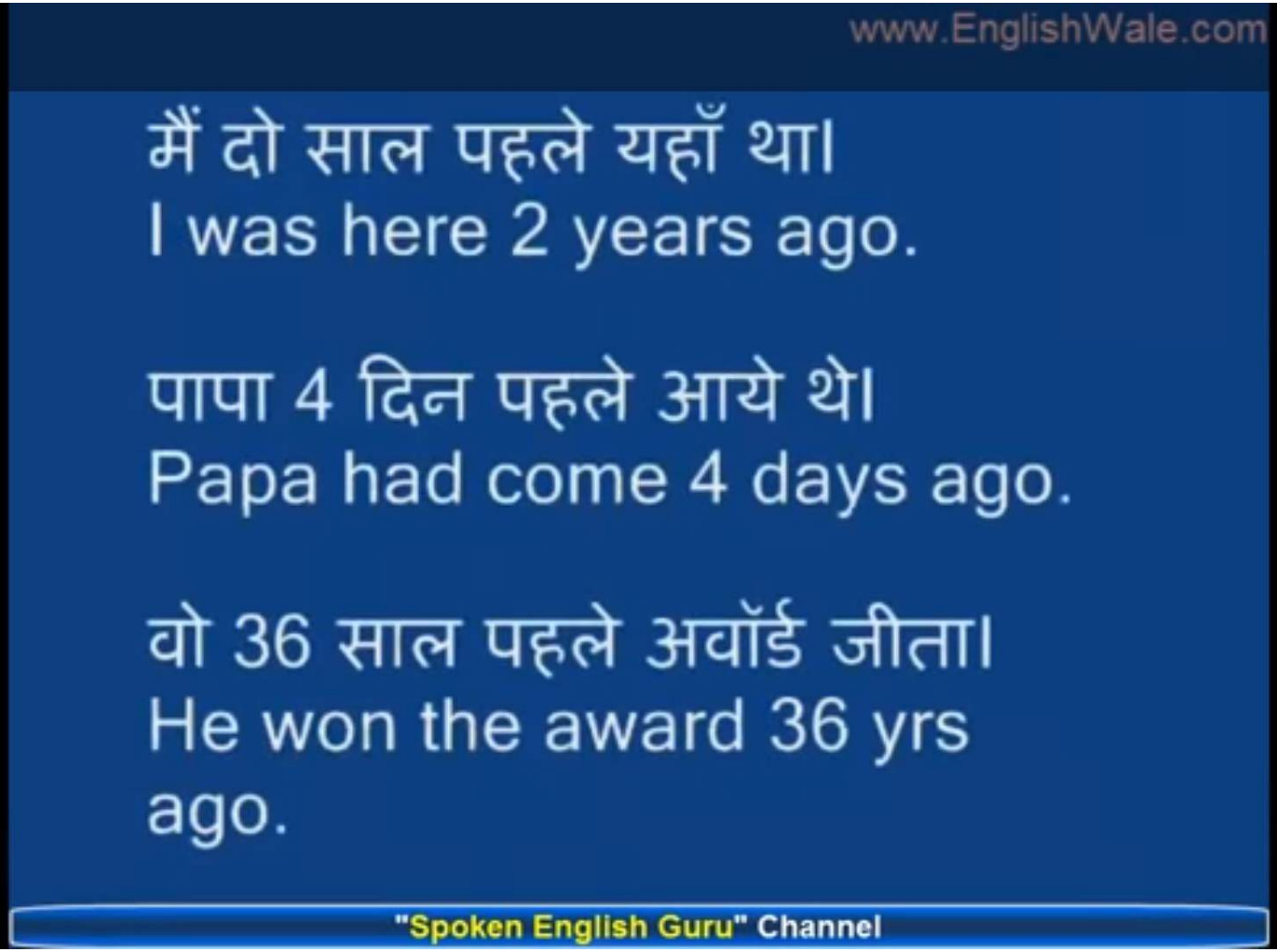
About (के बारे में)

Ago (समय पहले)

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
वो राम का भाई है।
He is the brother of Ram.
वो तीन भाइयों की बहन है।
She is the sister of 3 brothers.
यह कुर्सी उस दुकान की है।
This chair is of that shop.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
वो मेरे बारे में बात कर रहा है।
He is talking about me.
पापा मेरे बारे में जानते हैं।
Papa knows about me.
उसके बारे में बात मत करो।
Don't talk about him.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं दो साल पहले यहाँ था।
I was here 2 years ago.
पापा 4 दिन पहले आये थे।
Papa had come 4 days ago.
वो 36 साल पहले अवॉर्ड जीता।
He won the award 36 yrs ago.
"Spoken English Guru" Channel

5:10

Next

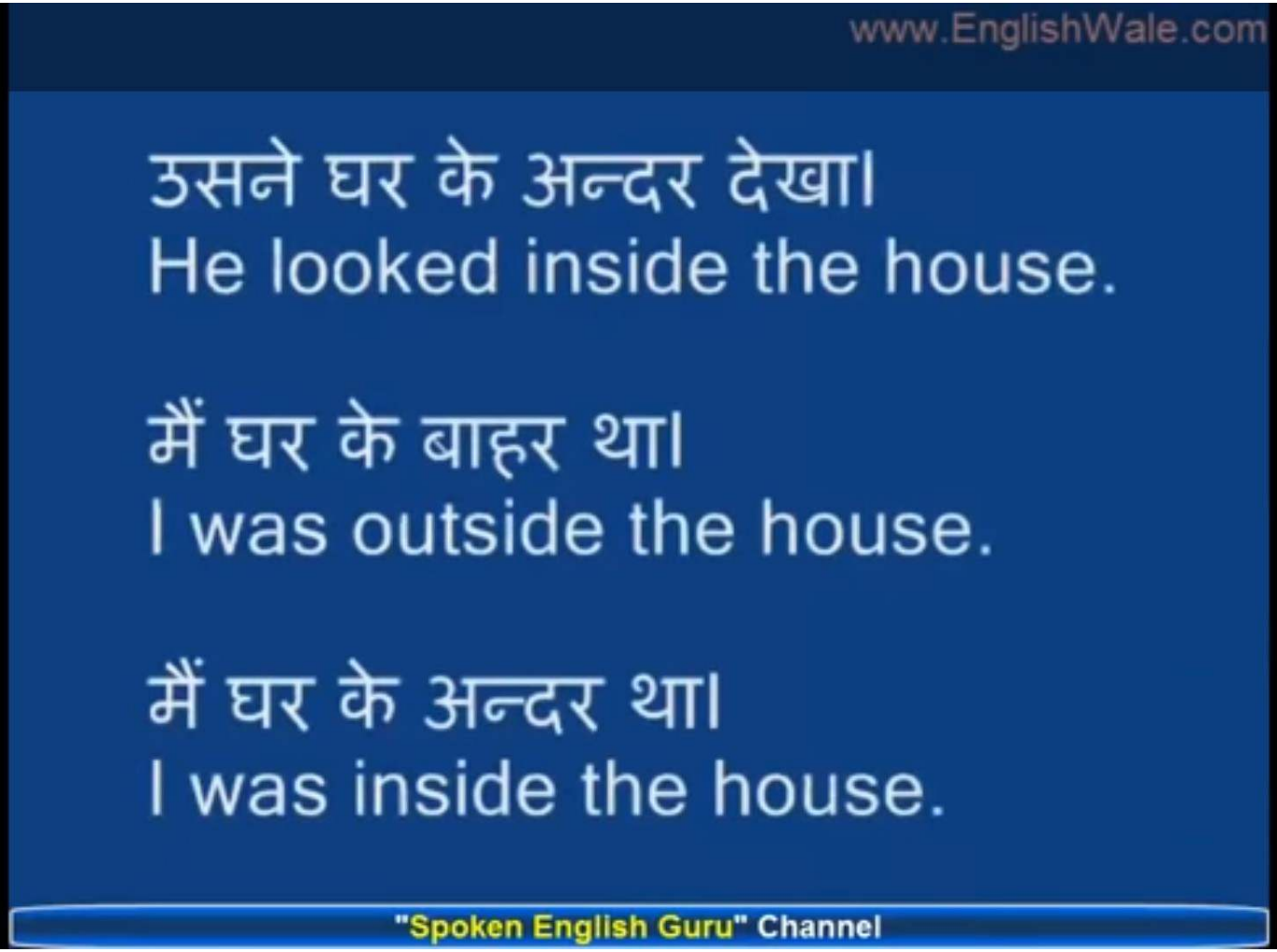
"Spoken English Guru" Channel

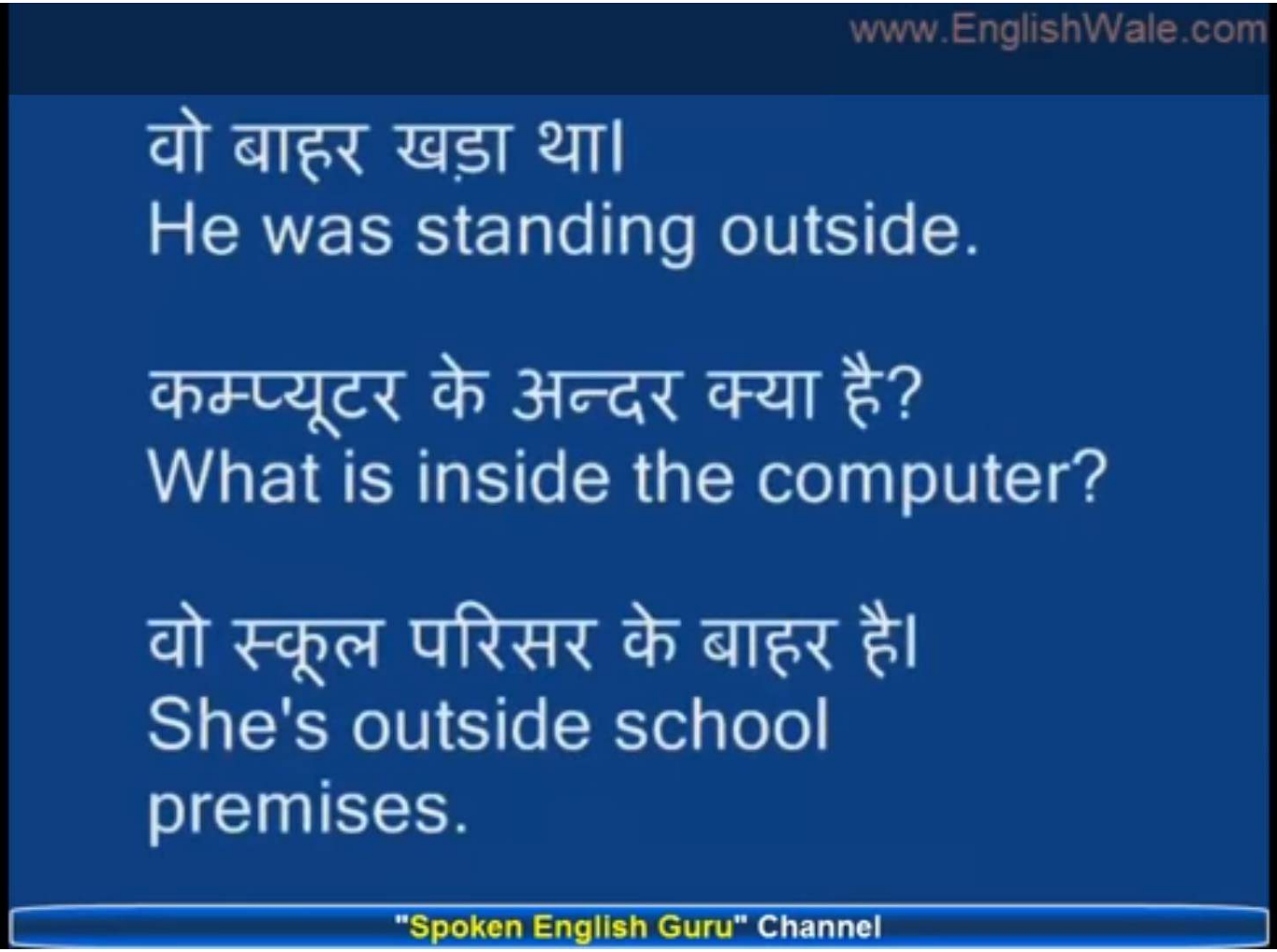
www.EnglishWale.com

Inside
(किसी बन्द आकृति के अन्दर)

Outside
(किसी बन्द आकृति के बाहर)

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
उसने घर के अन्दर देखा।
He looked inside the house.
मैं घर के बाहर था।
I was outside the house.
मैं घर के अन्दर था।
I was inside the house.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
वो बाहर खड़ा था।
He was standing outside.
कम्प्यूटर के अन्दर क्या है?
What is inside the computer?
वो स्कूल परिसर के बाहर है।
She's outside school premises.
"Spoken English Guru" Channel

5:11

Next

"Spoken English Guru" Channel

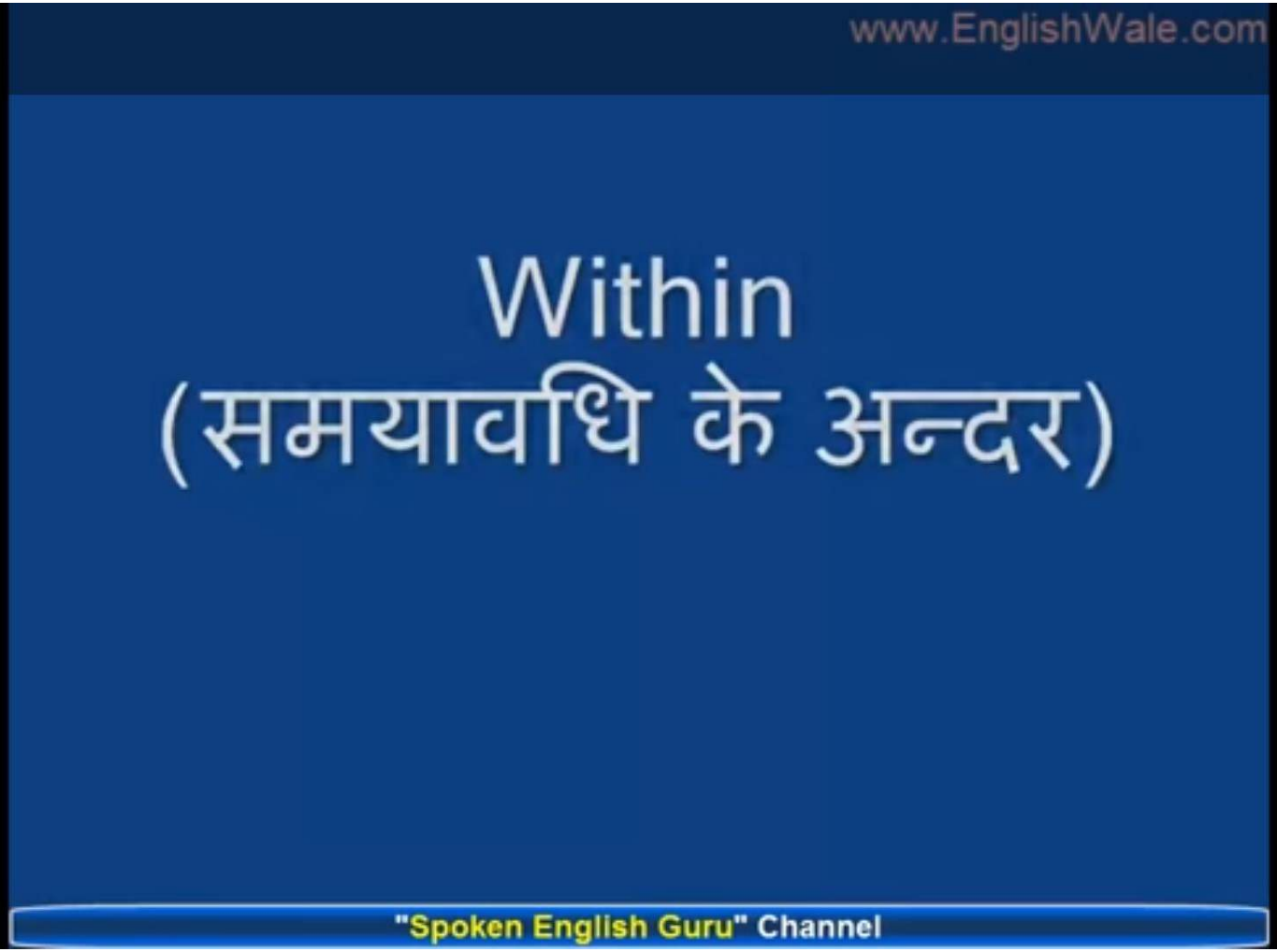
5:11

www.EnglishWale.com

Within
(समयावधि के अन्दर)

Without
(के बिना)

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Within
(समयावधि के अन्दर)
"Spoken English Guru" Channel

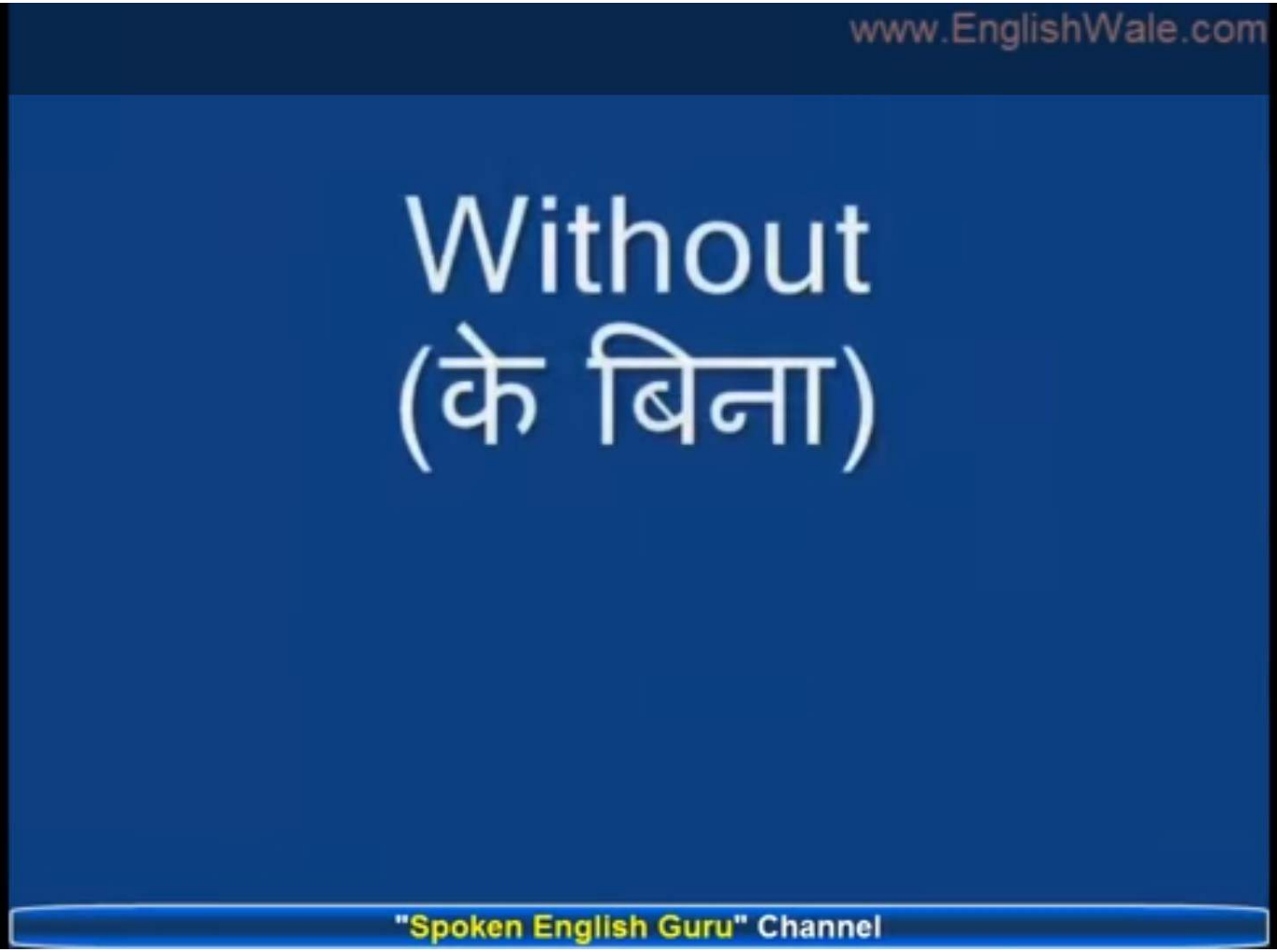
www.EnglishWale.com

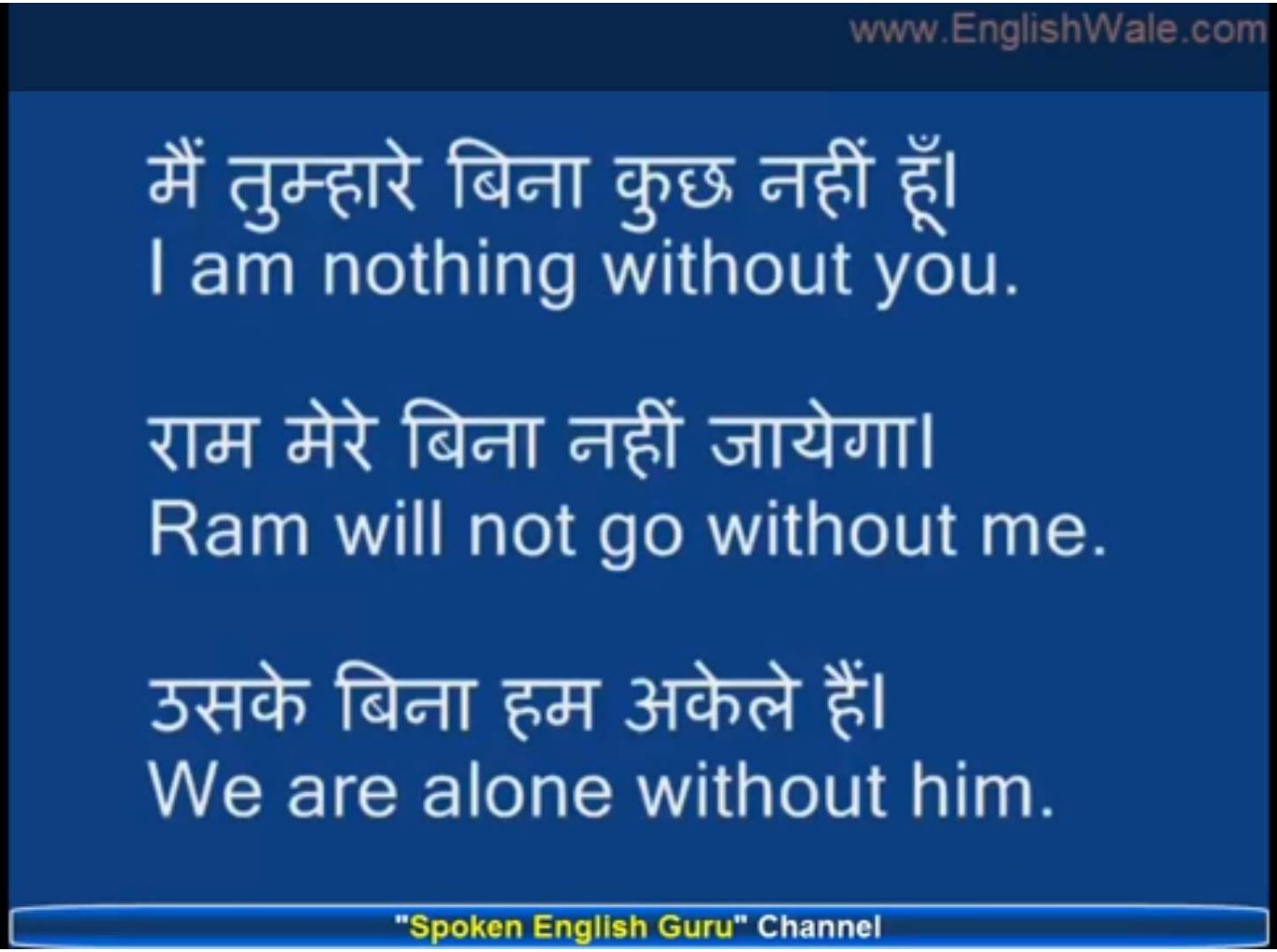
मैं 5 मिनट के अन्दर आऊँगा।
I will come within 5 minutes.

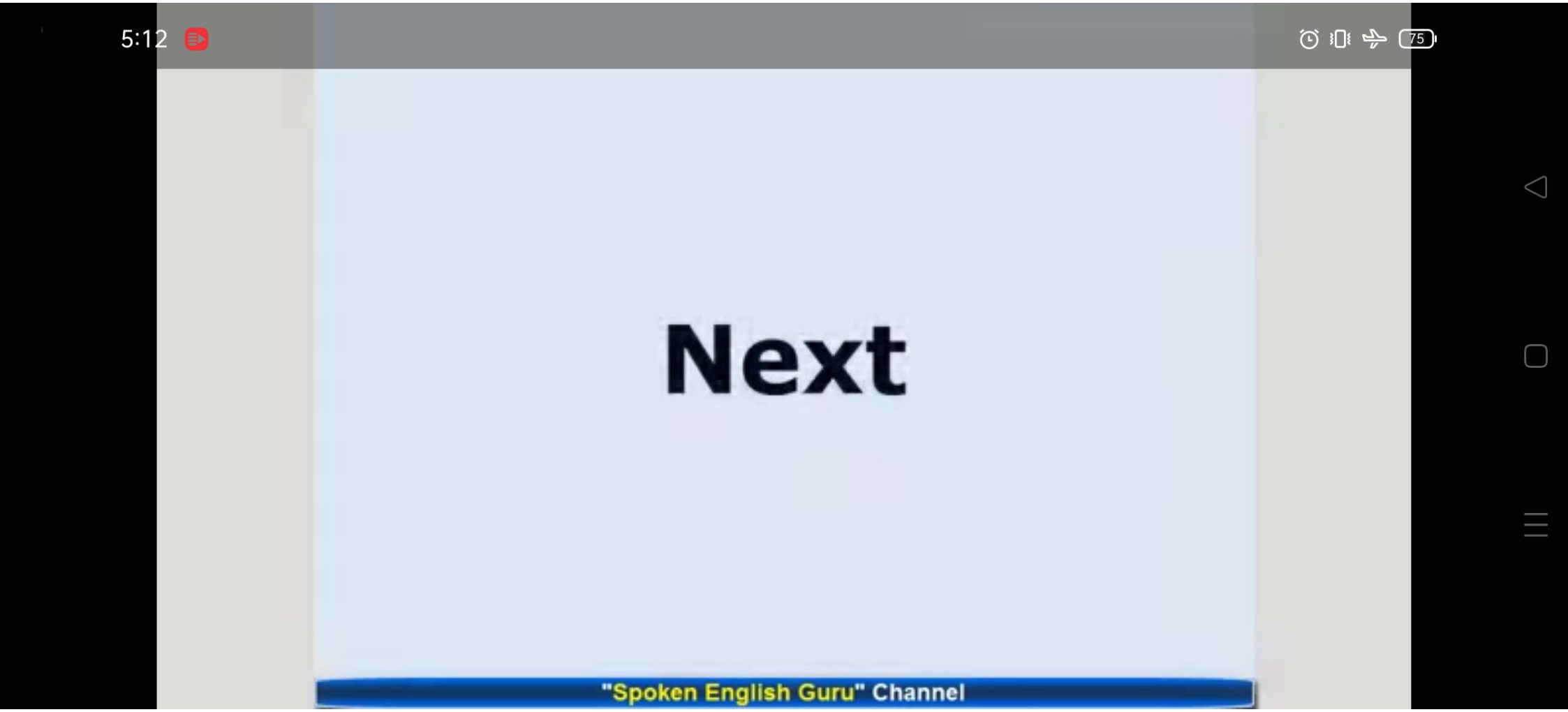
राम 10 मिनट के अन्दर पहुँचेगा।
Ram will reach within 10 mins.

वो 2 दिन के अन्दर आ रहा है।
He is coming within 2 days.

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Without
(के बिना)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं तुम्हारे बिना कुछ नहीं हूँ।
I am nothing without you.
राम मेरे बिना नहीं जायेगा।
Ram will not go without me.
उसके बिना हम अकेले हैं।
We are alone without him.
"Spoken English Guru" Channel


5:12
75
Next
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
After
(के बाद,
पीछे पड़ना)
राम के बाद - After Ram
पापा के पीछे पड़ना - After dad
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
ट्रेन समय के बाद पहुँचेगी।
The train will reach after time.
मैं तुम्हारे जाने के बाद आऊँगा।
I will come after you leave.
वो राहुल से 10 बजे के बाद मिला।
He met Rahul after 10.
"Spoken English Guru" Channel

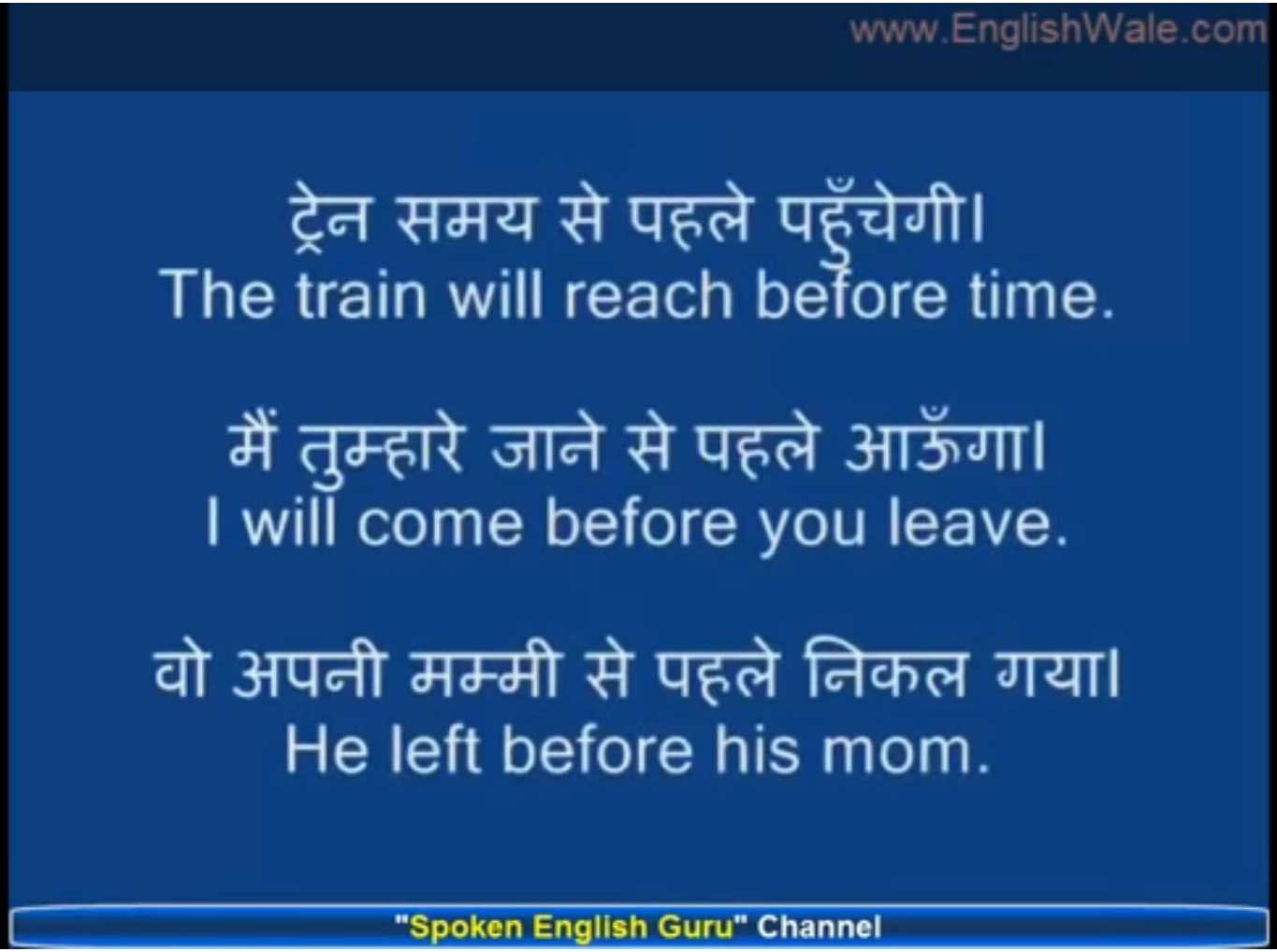
www.EnglishWale.com
वो उस लड़की के पीछे पड़ा हुआ था।
He was after that girl.
पुलिस चोर के पीछे पड़ी हुई है।
The police is after the thief.
मैं पापा के पीछे पड़ा हुआ हूँ।
I am after dad.
"Spoken English Guru" Channel

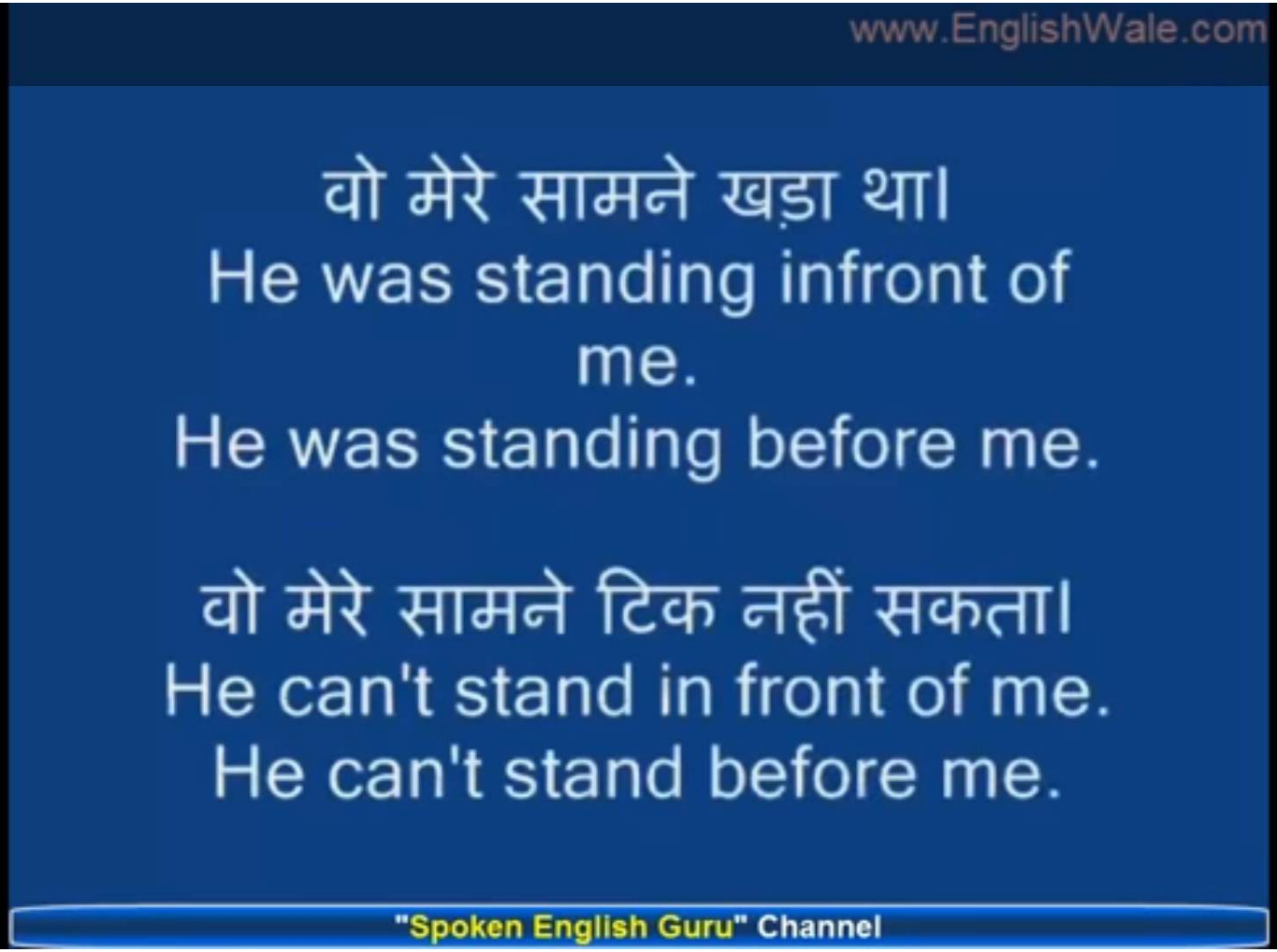
5:13

Next

"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
Before
(के पहले,
के सामने)
राम से पहले - Before Ram
जज के सामने - Before Judge
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
ट्रेन समय से पहले पहुँचेगी।
The train will reach before time.
मैं तुम्हारे जाने से पहले आऊँगा।
I will come before you leave.
वो अपनी मम्मी से पहले निकल गया।
He left before his mom.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
वो मेरे सामने खड़ा था।
He was standing infront of me.
He was standing before me.
वो मेरे सामने टिक नहीं सकता।
He can't stand in front of me.
He can't stand before me.
"Spoken English Guru" Channel

5:14

Next

"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

बगल में -

next to (नैक्स्ट टु)
adjacent (ऐजासैन्ट)
beside (बिसाइड)
By (बाय)

"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
वो राम के बगल में बैठा है।
He is sitting next to Ram.
He is sitting adjacent Ram.
He is sitting beside Ram.
He is sitting by Ram.
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
पापा अयांश के बगल में बैठे हैं।
Papa is sitting next to Ayansh.
रश्मि दिव्या के बगल में बैठी है।
Rashmi is sitting adjacent Divya.
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
मसूद तरूण के बगल में खड़ा है।
Masood is standing by
Tarun.
राम मयंक के बगल में बैठा है।
Ram is sitting beside
Mayank.
"Spoken English Guru" Channel

5:16

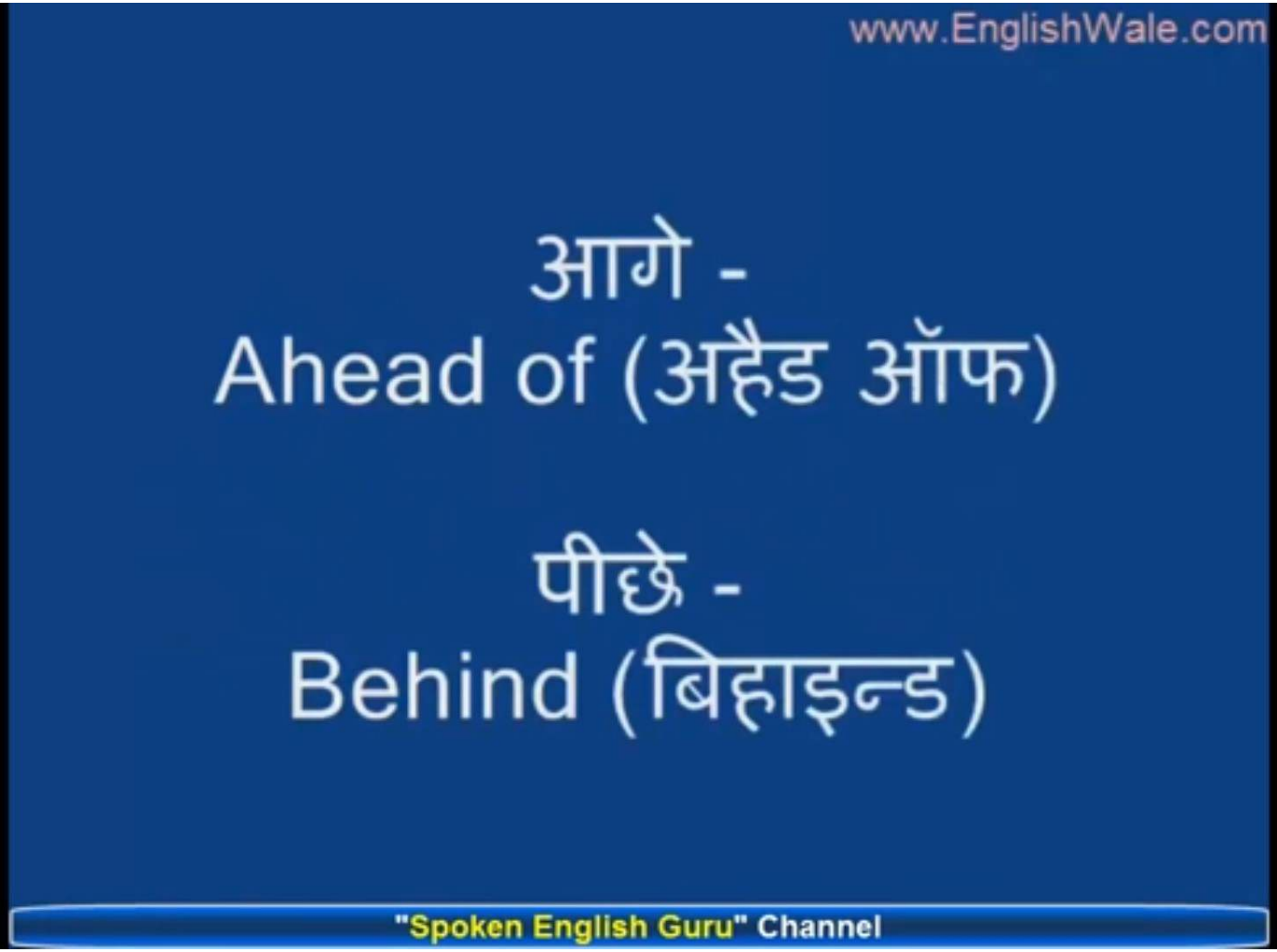
Next

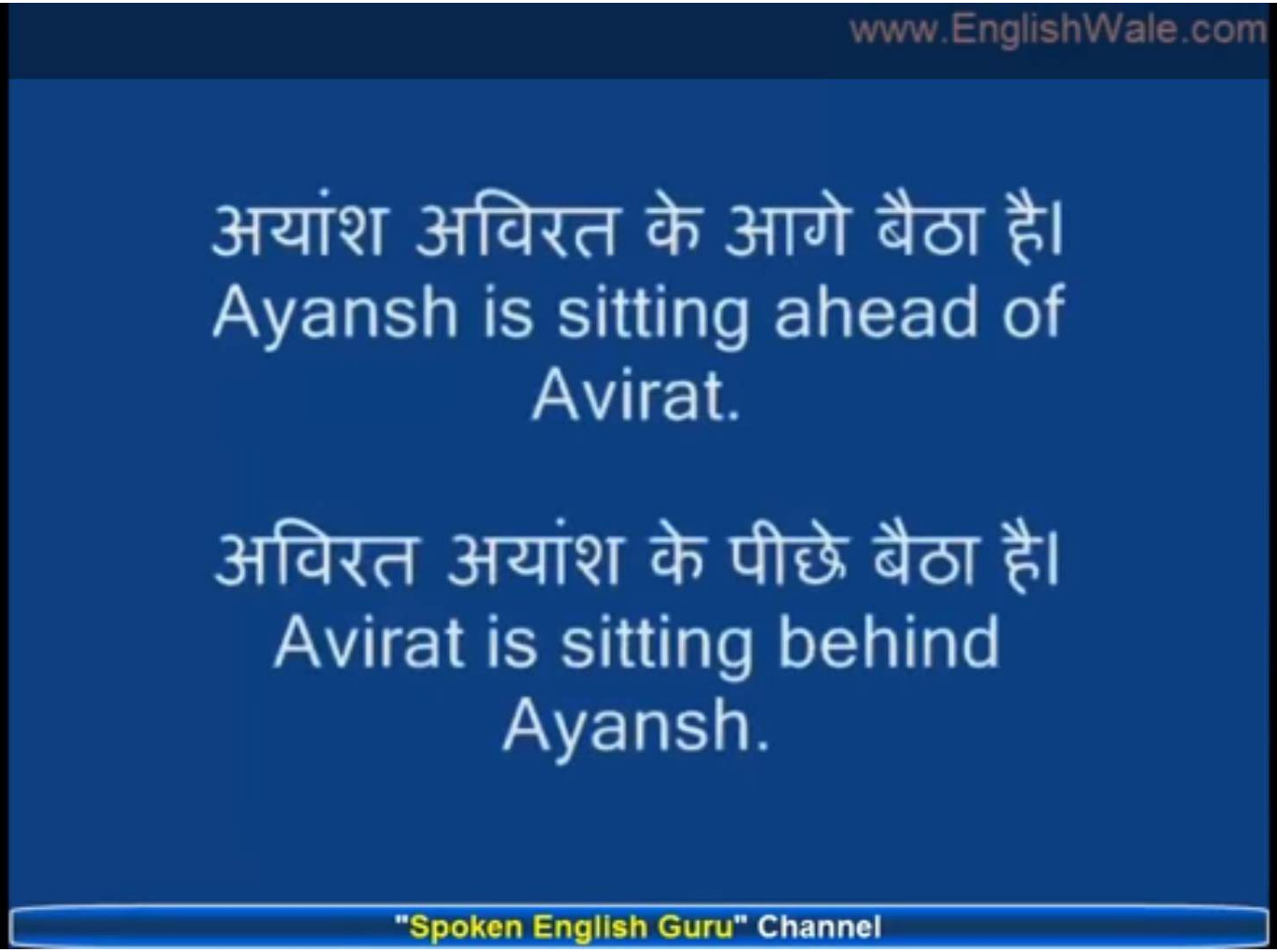
"Spoken English Guru" Channel

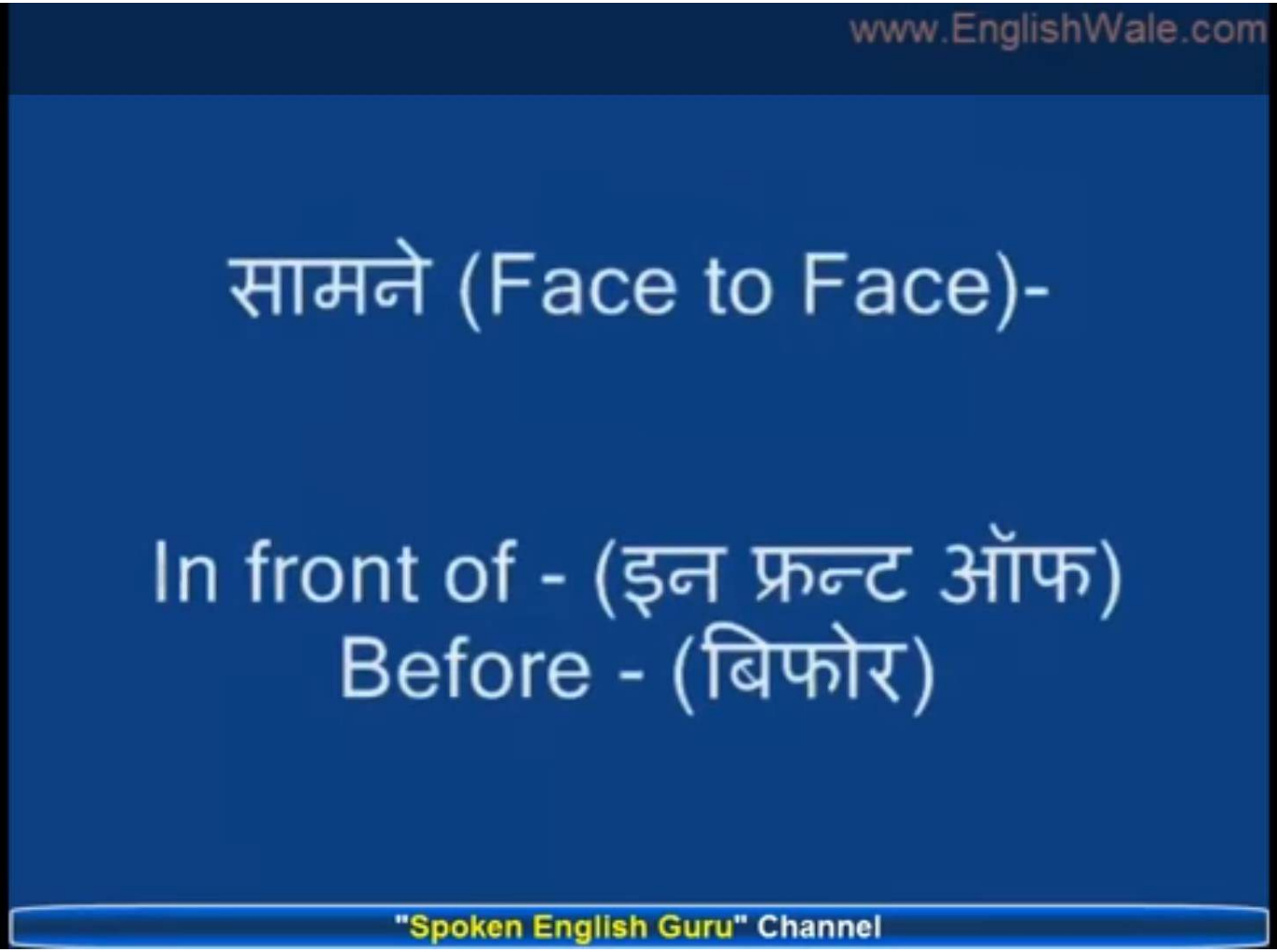
www.EnglishWale.com

Ahead of - आगे
Behind - पीछे
In front of - के सामने
Before - के सामने

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
आगे -
Ahead of (अहैड ऑफ)
पीछे -
Behind (बिहाइन्ड)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
अयांश अविरत के आगे बैठा है।
Ayansh is sitting ahead of Avirat.
अविरत अयांश के पीछे बैठा है।
Avirat is sitting behind Ayansh.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
सामने (Face to Face)-
In front of - (इन फ्रन्ट ऑफ)
Before - (बिफोर)
"Spoken English Guru" Channel

5:16

www.EnglishWale.com

वो राम के सामने खड़ा है।

He is standing in front of Ram.
He is standing before Ram.

(Note: दोनों का चेहरा एक दूसरे की तरफ है।)

"Spoken English Guru" Channel

5:17

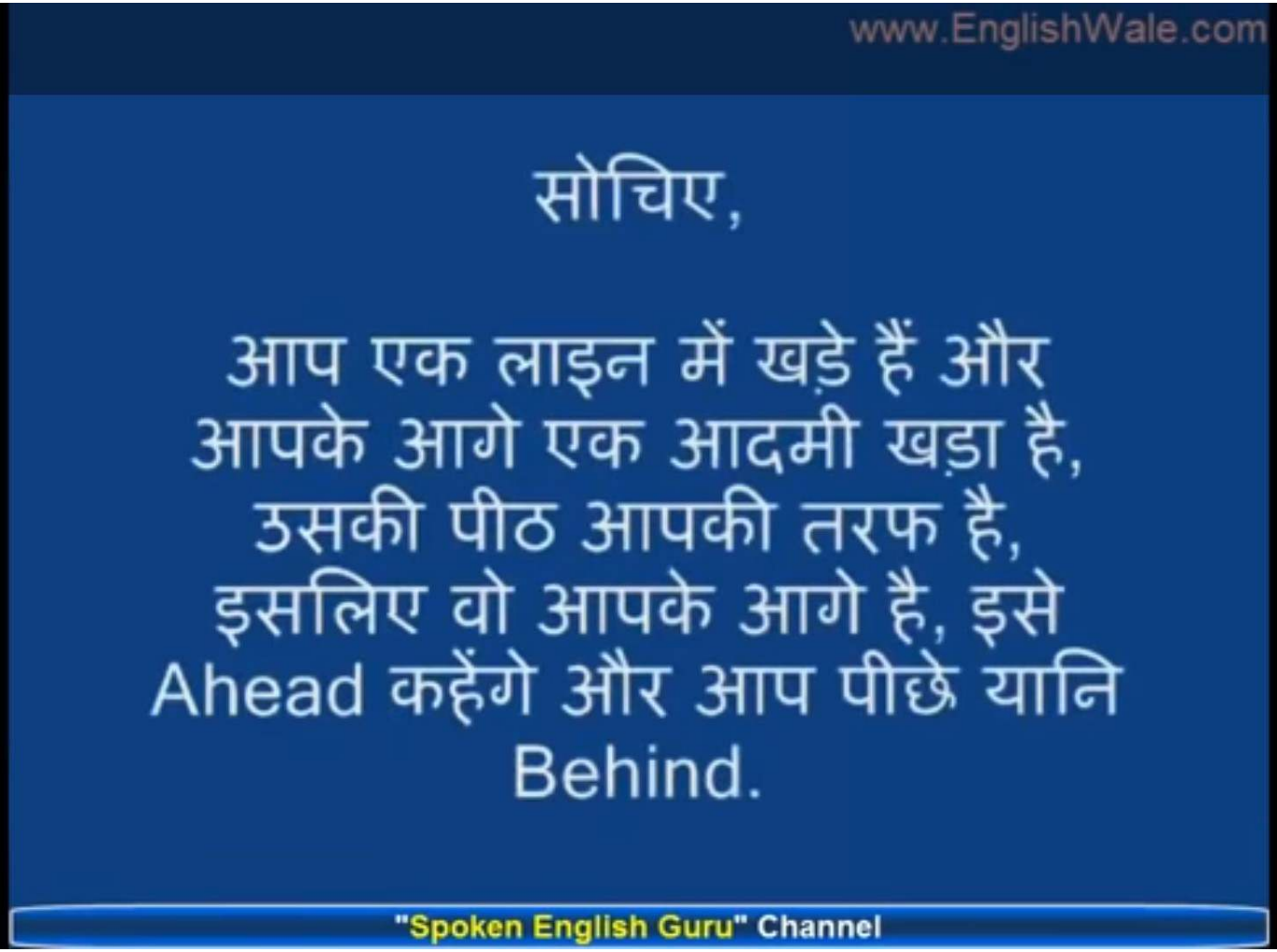
www.EnglishWale.com

Confusion between

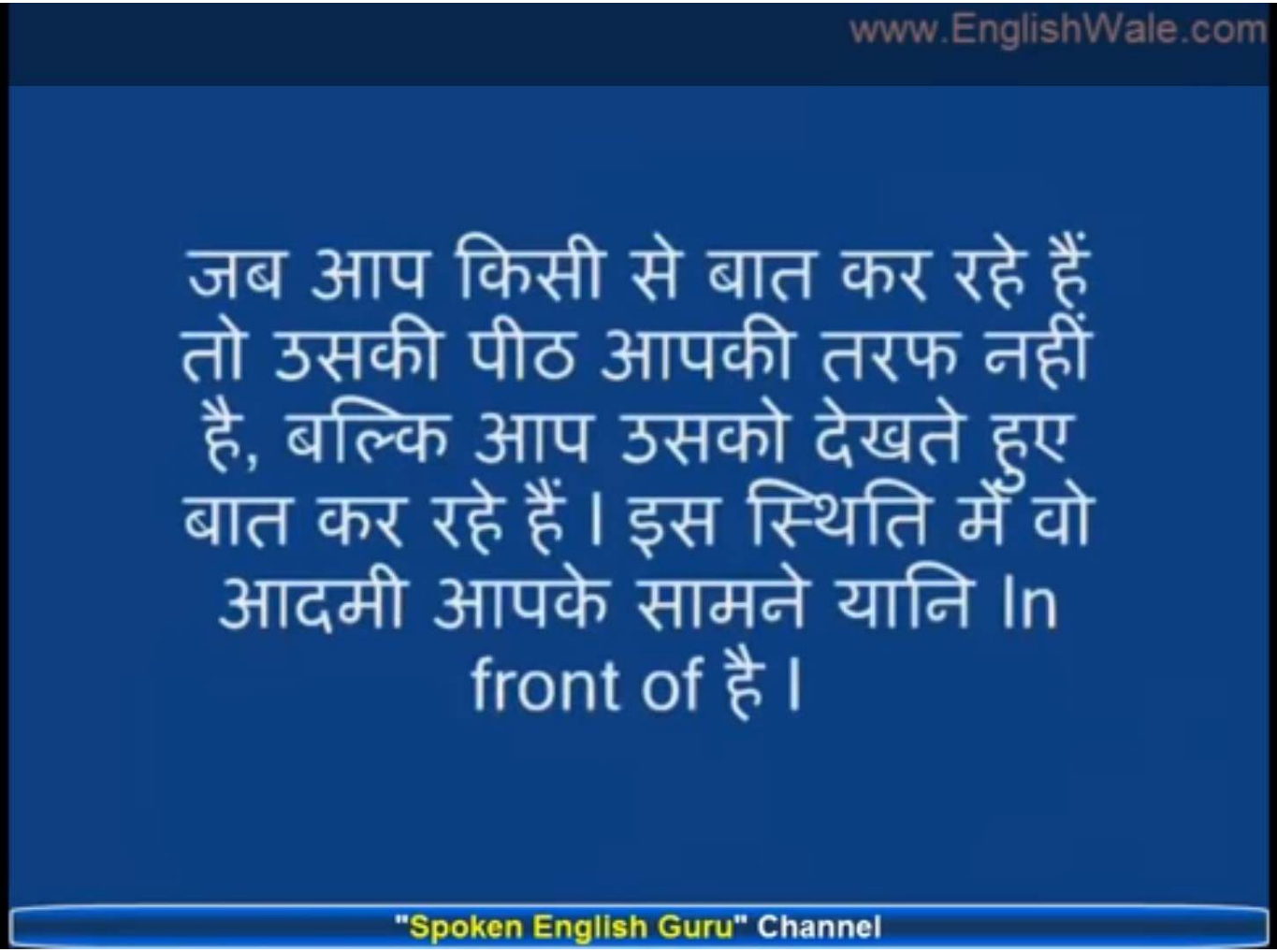
“in front of”
&
“ahead”

"Spoken English Guru" Channel

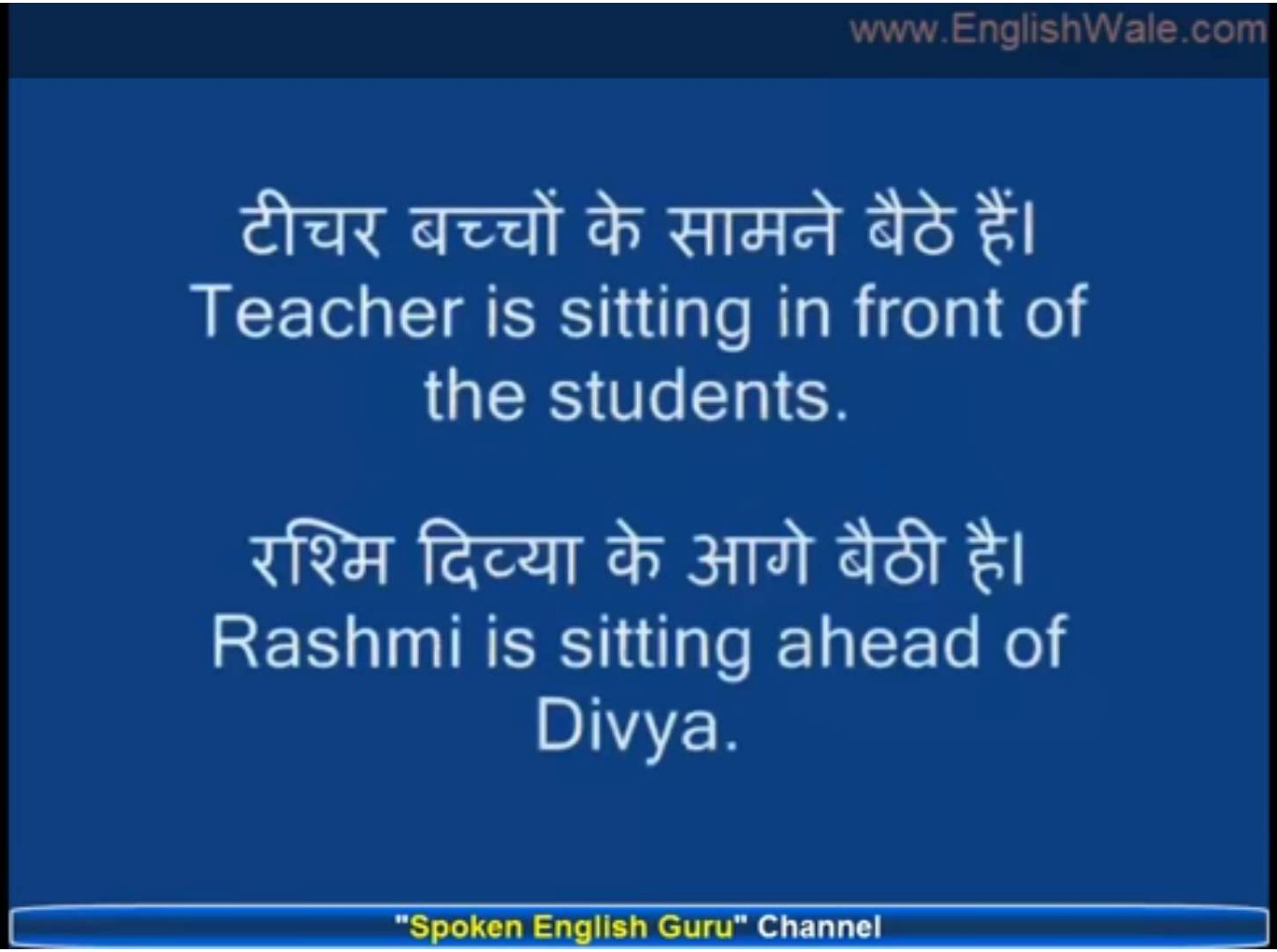
5:17


www.EnglishWale.com
सोचिए,
आप एक लाइन में खड़े हैं और
आपके आगे एक आदमी खड़ा है,
उसकी पीठ आपकी तरफ है,
इसलिए वो आपके आगे है, इसे
Ahead कहेंगे और आप पीछे यानि
Behind.
"Spoken English Guru" Channel

5:17


www.EnglishWale.com
जब आप किसी से बात कर रहे हैं
तो उसकी पीठ आपकी तरफ नहीं
है, बल्कि आप उसको देखते हुए
बात कर रहे हैं। इस स्थिति में वो
आदमी आपके सामने यानि In
front of है।
"Spoken English Guru" Channel

74


www.EnglishWale.com
टीचर बच्चों के सामने बैठे हैं।
Teacher is sitting in front of the students.
रश्मि दिव्या के आगे बैठी है।
Rashmi is sitting ahead of Divya.
"Spoken English Guru" Channel

5:18

Next

"Spoken English Guru" Channel

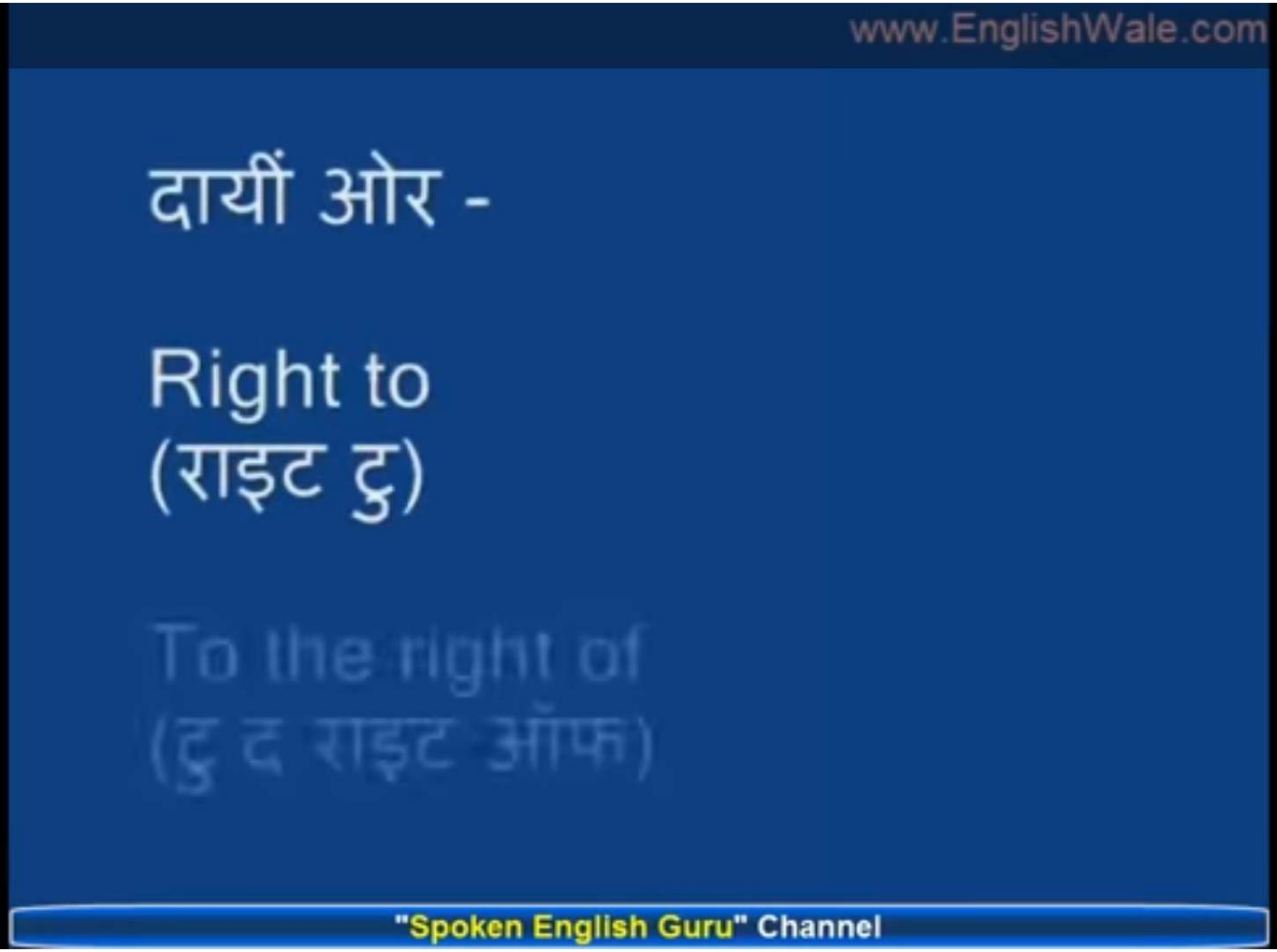
www.EnglishWale.com

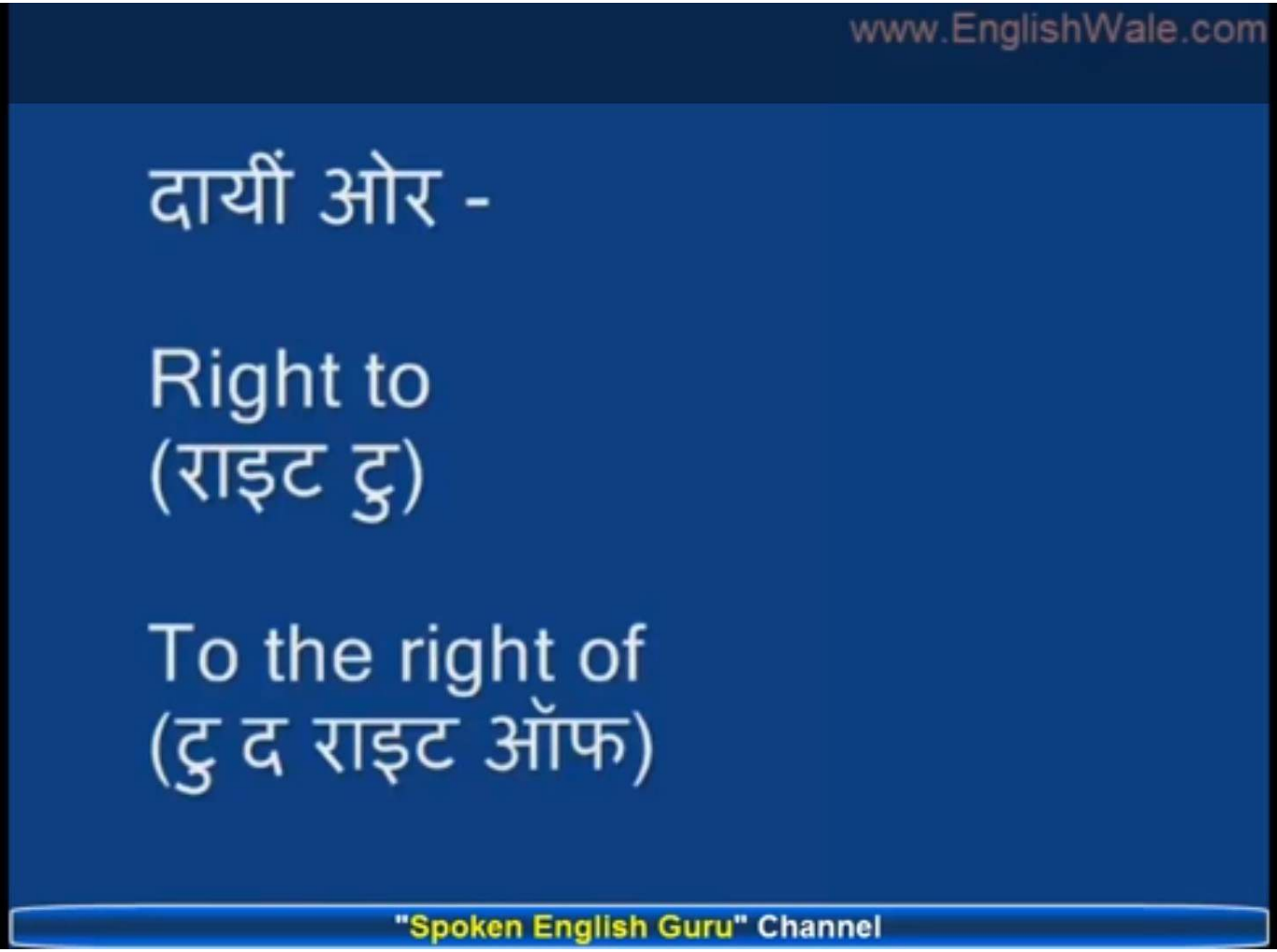
> Right to

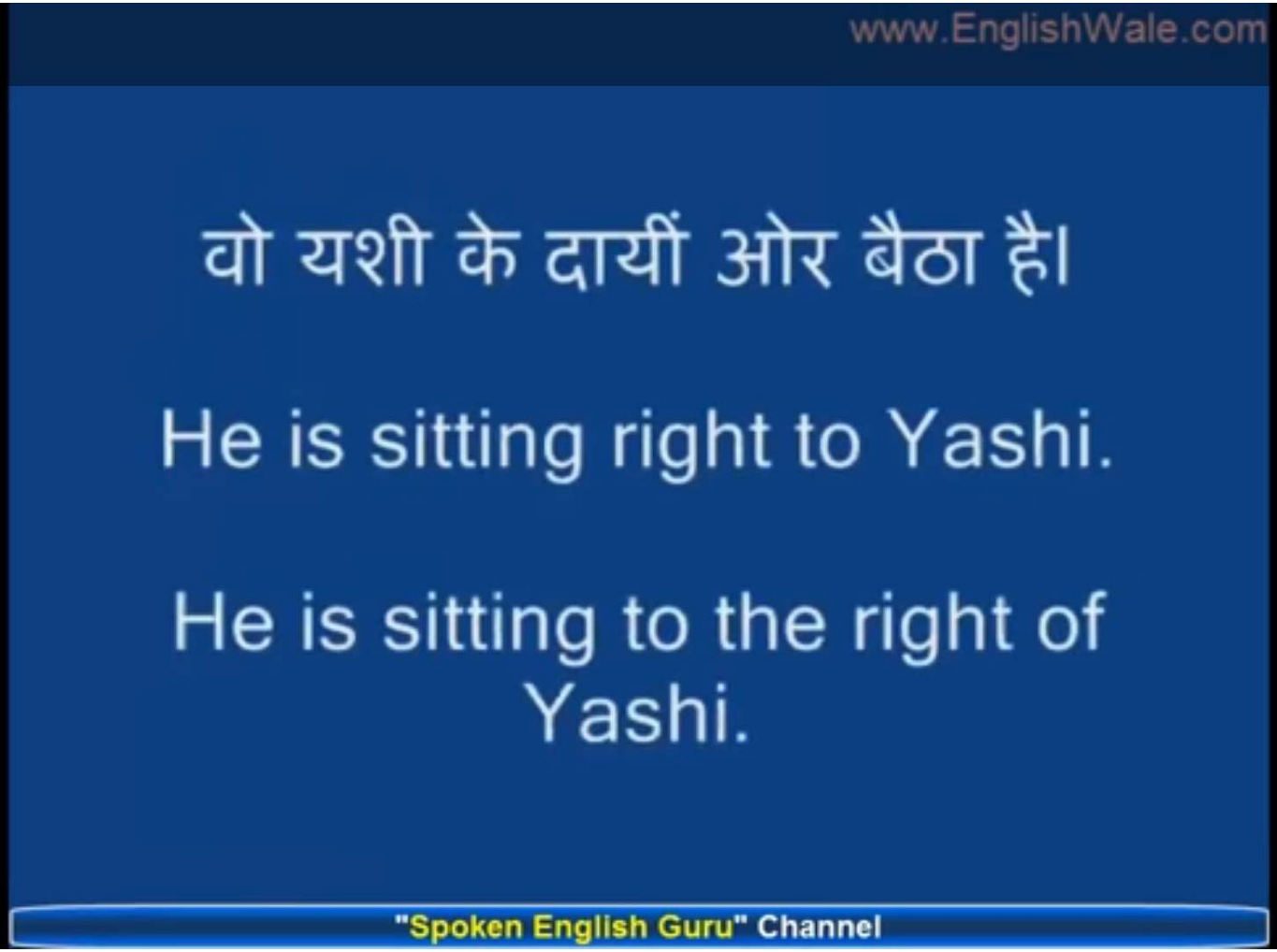
> Left to

> Immediate Right to

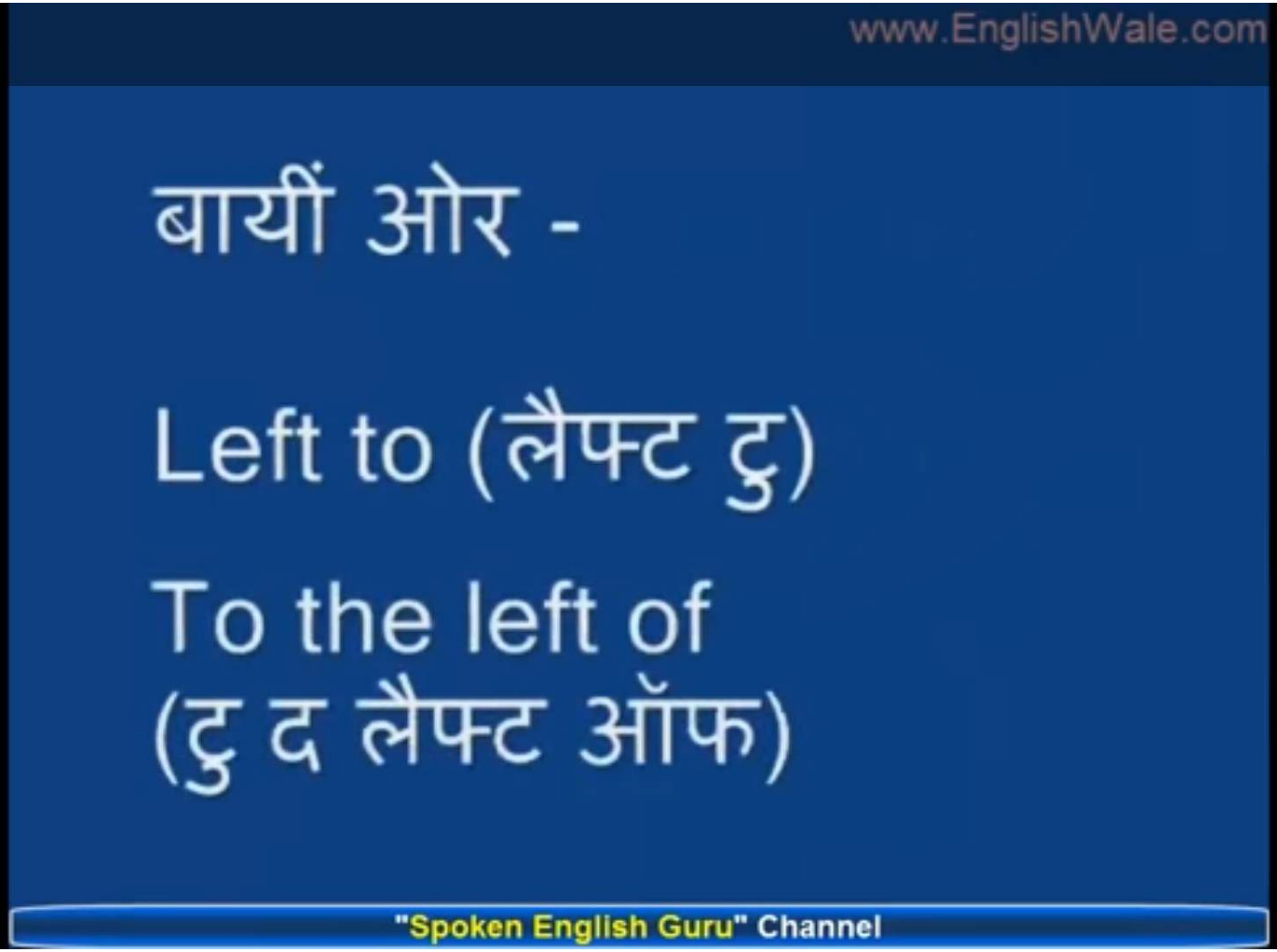
> Immediate Left to


www.EnglishWale.com
दायीं ओर -
Right to
(राइट टु)
To the right of
(टु द राइट ऑफ)
"Spoken English Guru" Channel

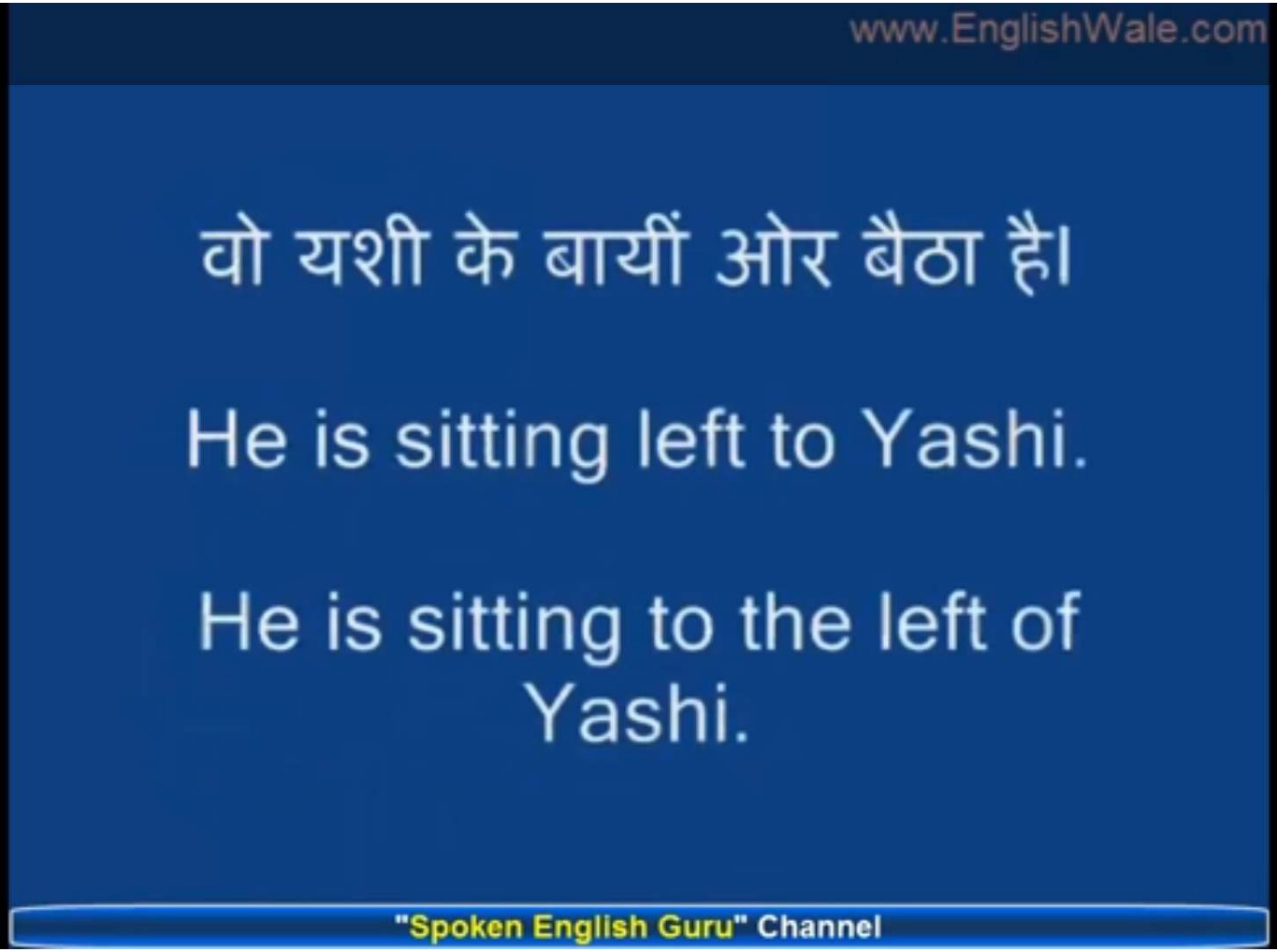

www.EnglishWale.com
दायीं ओर -
Right to
(राइट टु)
To the right of
(टु द राइट ऑफ)
"Spoken English Guru" Channel

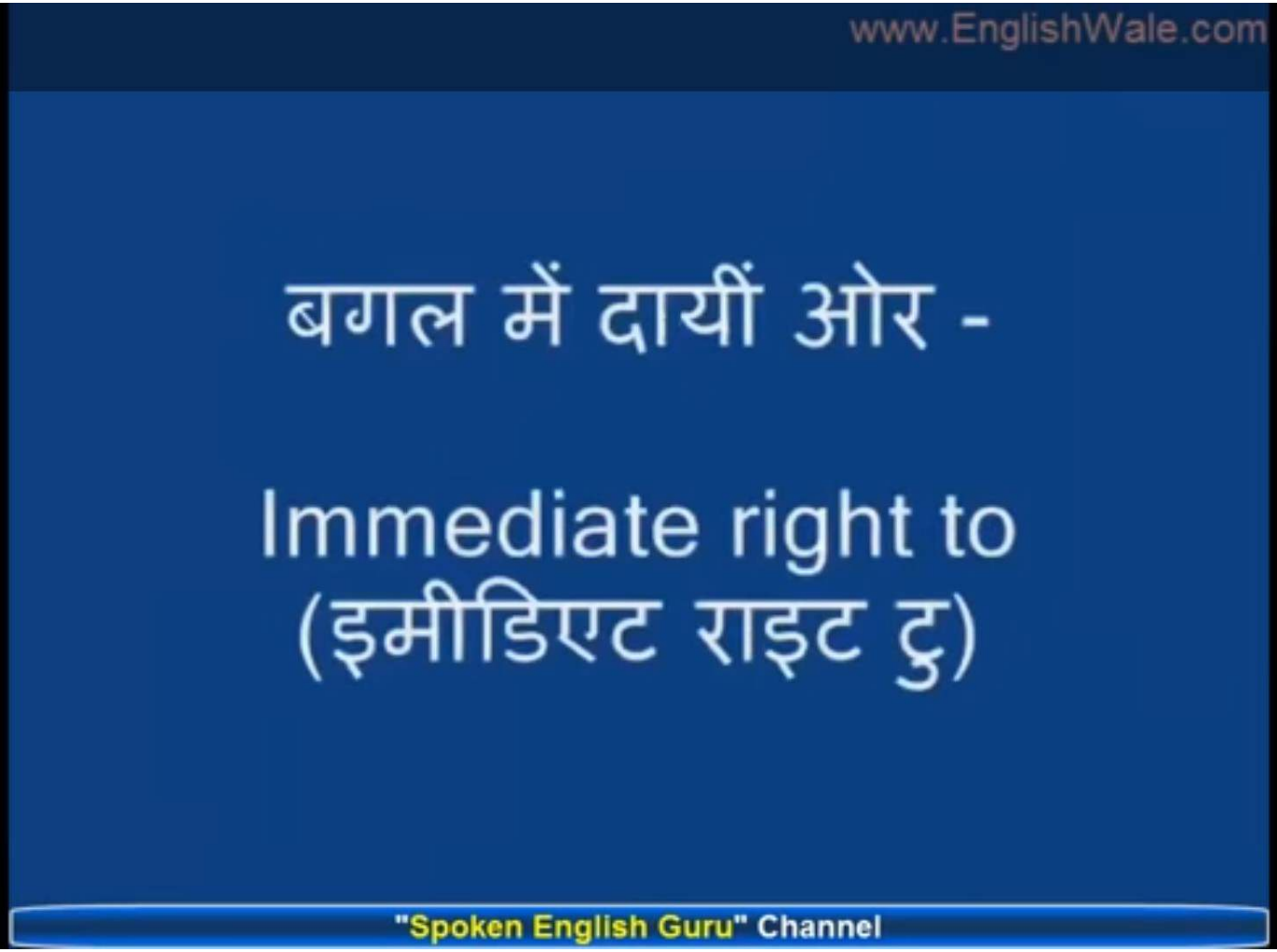

www.EnglishWale.com
वो यशी के दायीं ओर बैठा है।
He is sitting right to Yashi.
He is sitting to the right of Yashi.
"Spoken English Guru" Channel

5:18


www.EnglishWale.com
बायीं ओर -
Left to (लैफ्ट टु)
To the left of
(टु द लैफ्ट ऑफ)
"Spoken English Guru" Channel

74


www.EnglishWale.com
वो यशी के बायीं ओर बैठा है।
He is sitting left to Yashi.
He is sitting to the left of Yashi.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
बगल में दायीं ओर -
Immediate right to
(इमीडिएट राइट टु)
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

अयांश अविरत के बगल में
दायीं ओर बैठा है।

Ayansh is sitting
immediate right to Avirat.

"Spoken English Guru" Channel

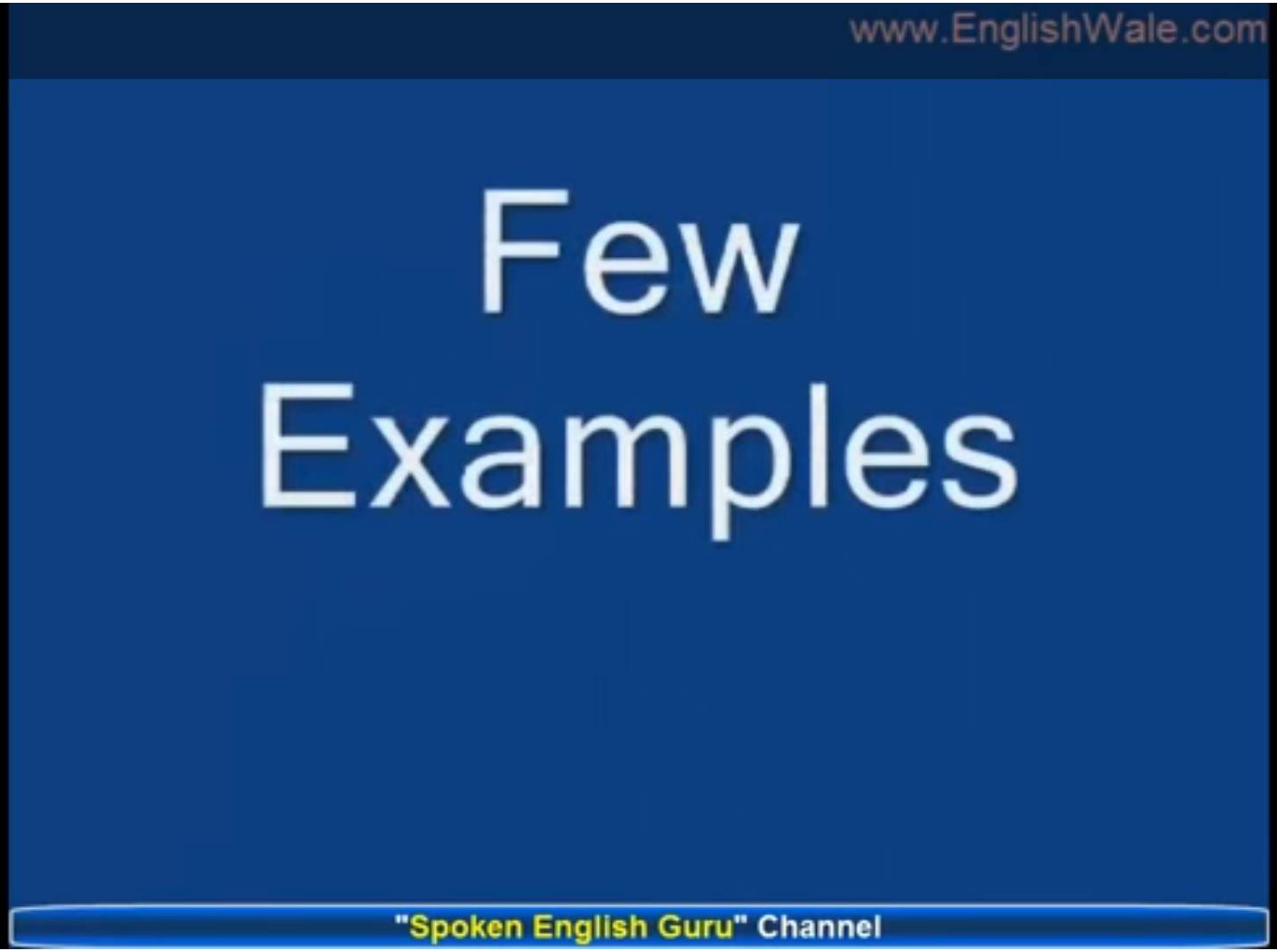
www.EnglishWale.com

बगल में बायीं ओर -

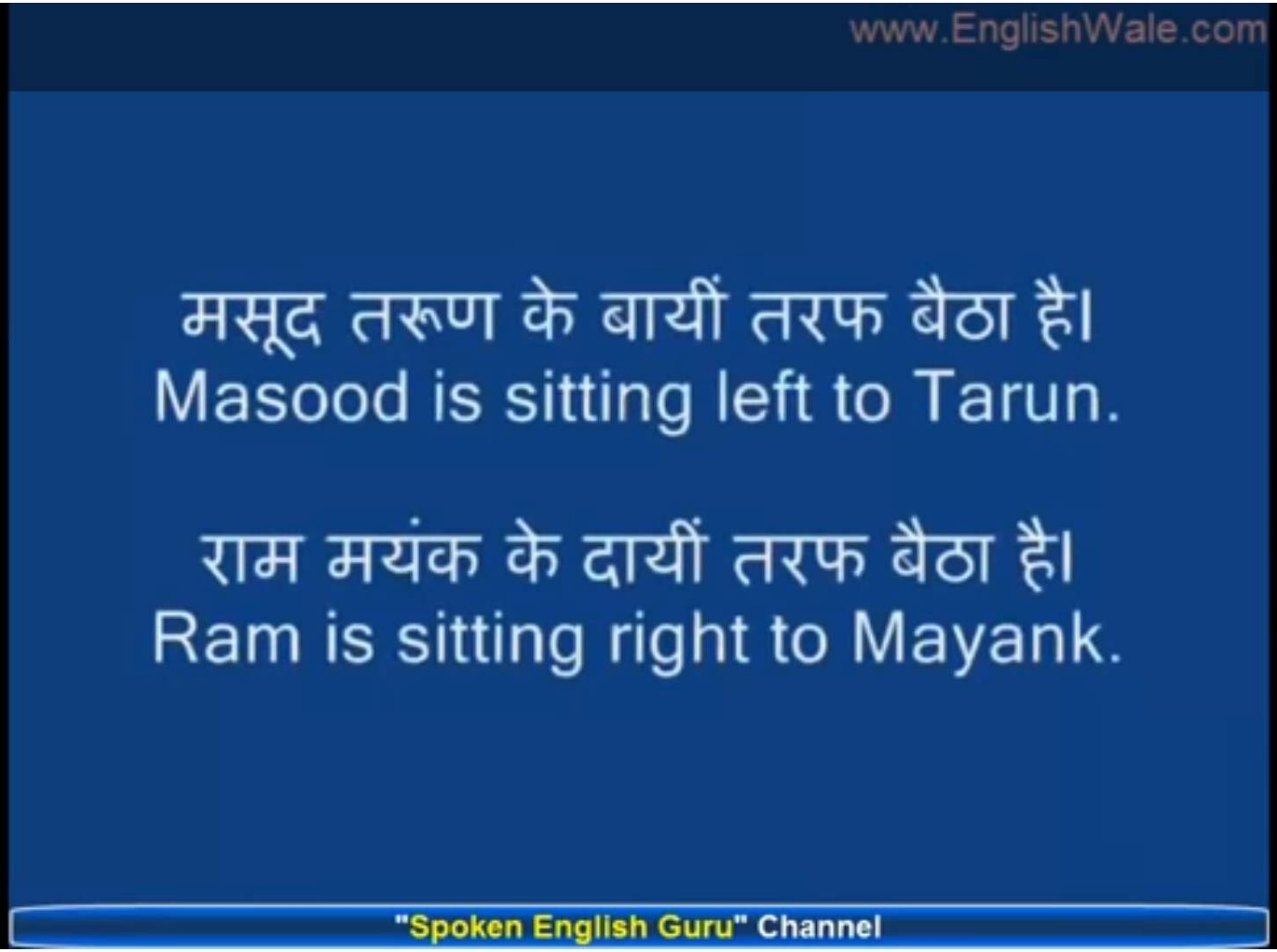
Immediate left to
(इमीडिएट लैफ्ट टु)

"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
अयांश अविरत के बगल में
बायीं ओर बैठा है।
Ayansh is sitting
immediate left to Avirat.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Few
Examples
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
हम बच्चों के दायीं ओर हैं।
We are to the right of students.
रश्मि दिव्या के बगल में दायीं ओर बैठी है।
Rashmi is sitting immediate right to Divya.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मसूद तरूण के बायीं तरफ बैठा है।
Masood is sitting left to Tarun.
राम मयंक के दायीं तरफ बैठा है।
Ram is sitting right to Mayank.
"Spoken English Guru" Channel

5:20

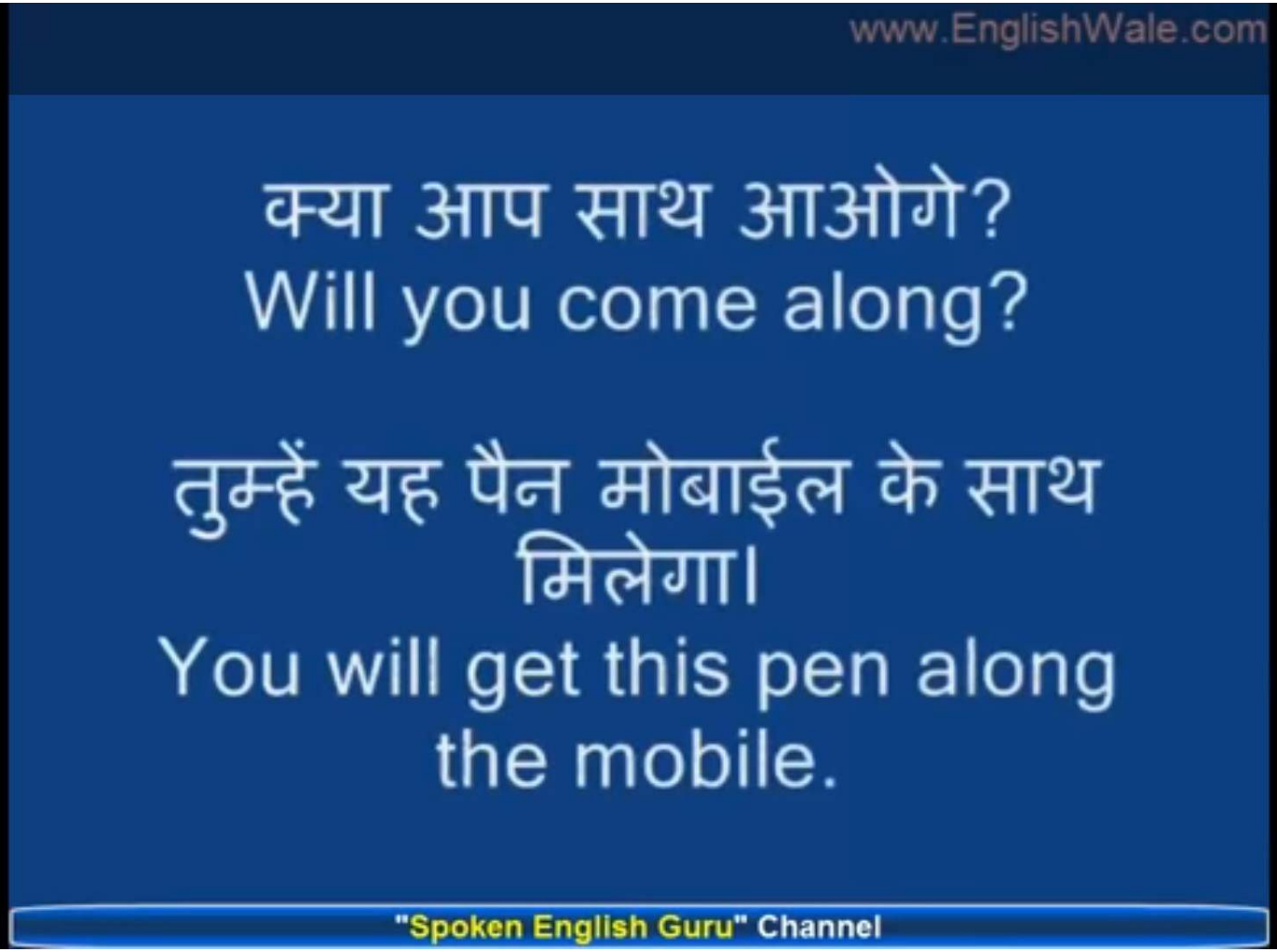
www.EnglishWale.com
नितिन तरूण के बगल में बायीं ओर बैठा है।
Nitin is sitting immediate left to Tarun.
वो राम के बायीं ओर बैठी है।
She is sitting left to Ram.
She is sitting to the left of Ram.
"Spoken English Guru" Channel

74

5:20

Next

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
क्या आप साथ आओगे?
Will you come along?
तुम्हें यह पैन मोबाईल के साथ मिलेगा।
You will get this pen along the mobile.
"Spoken English Guru" Channel

5:21

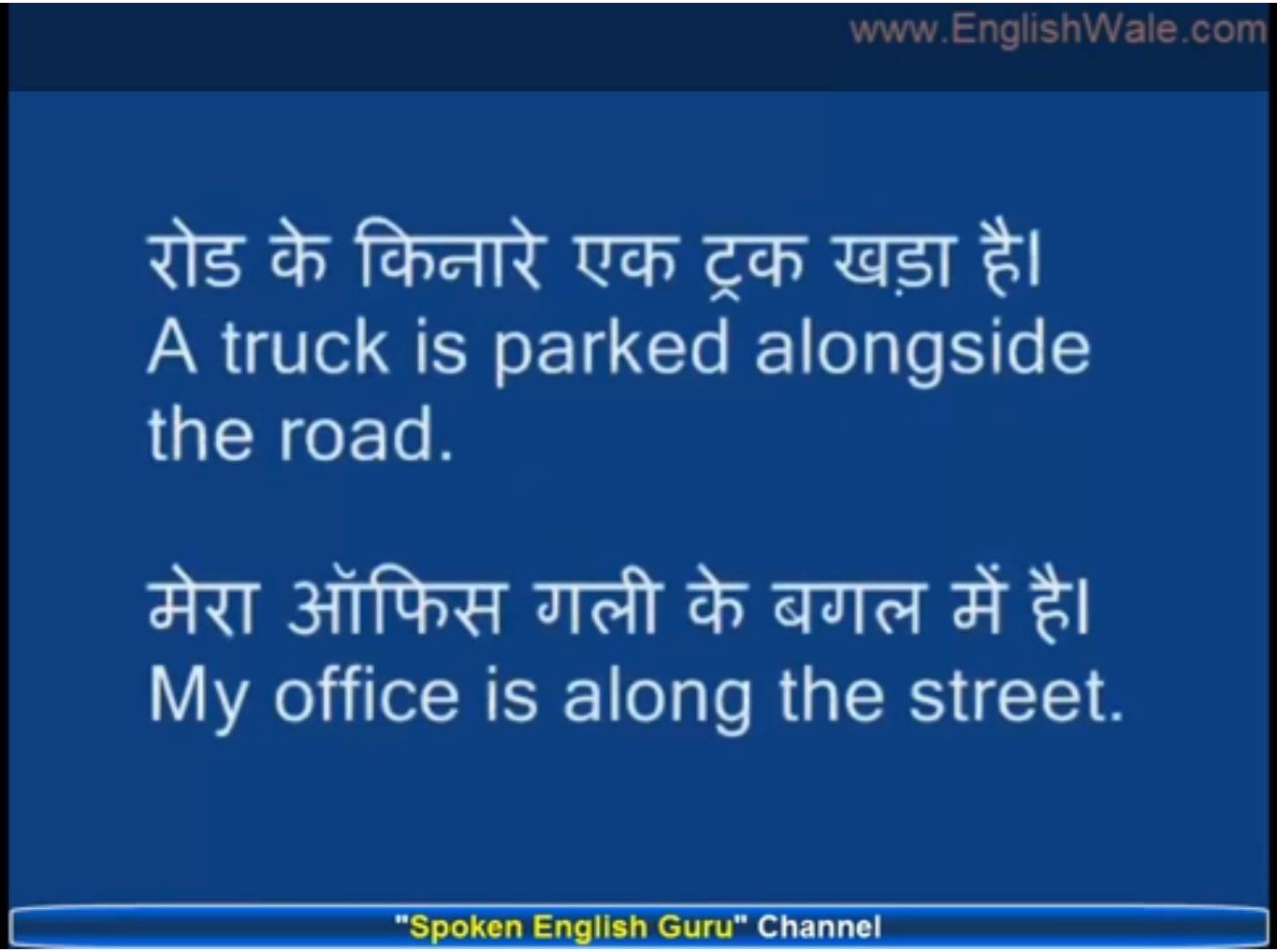
www.EnglishWale.com

नदी के साथ-2 एक रोड है।
There is a road along the river.

(or)

There is a road alongside the river.

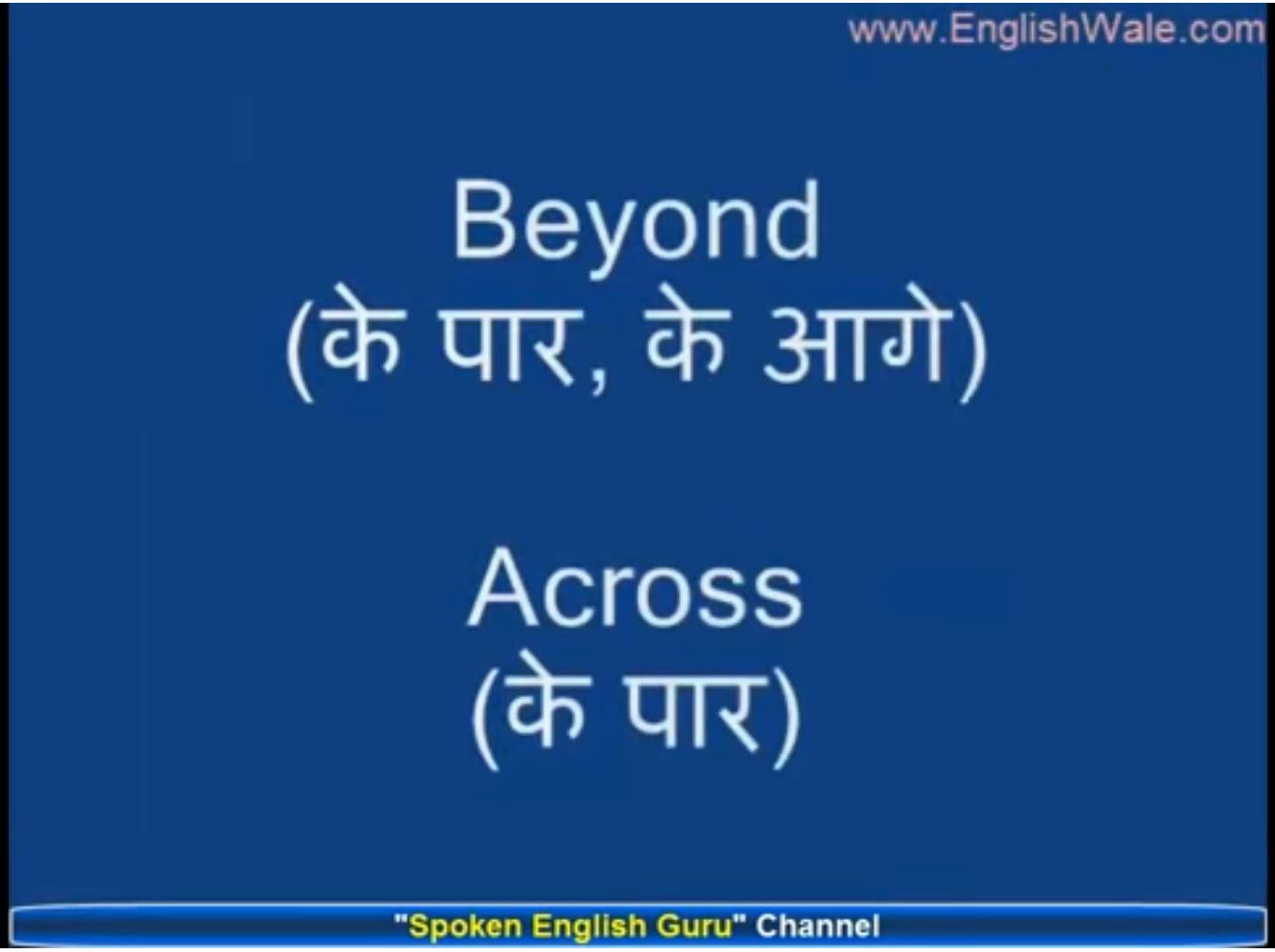
"Spoken English Guru" Channel

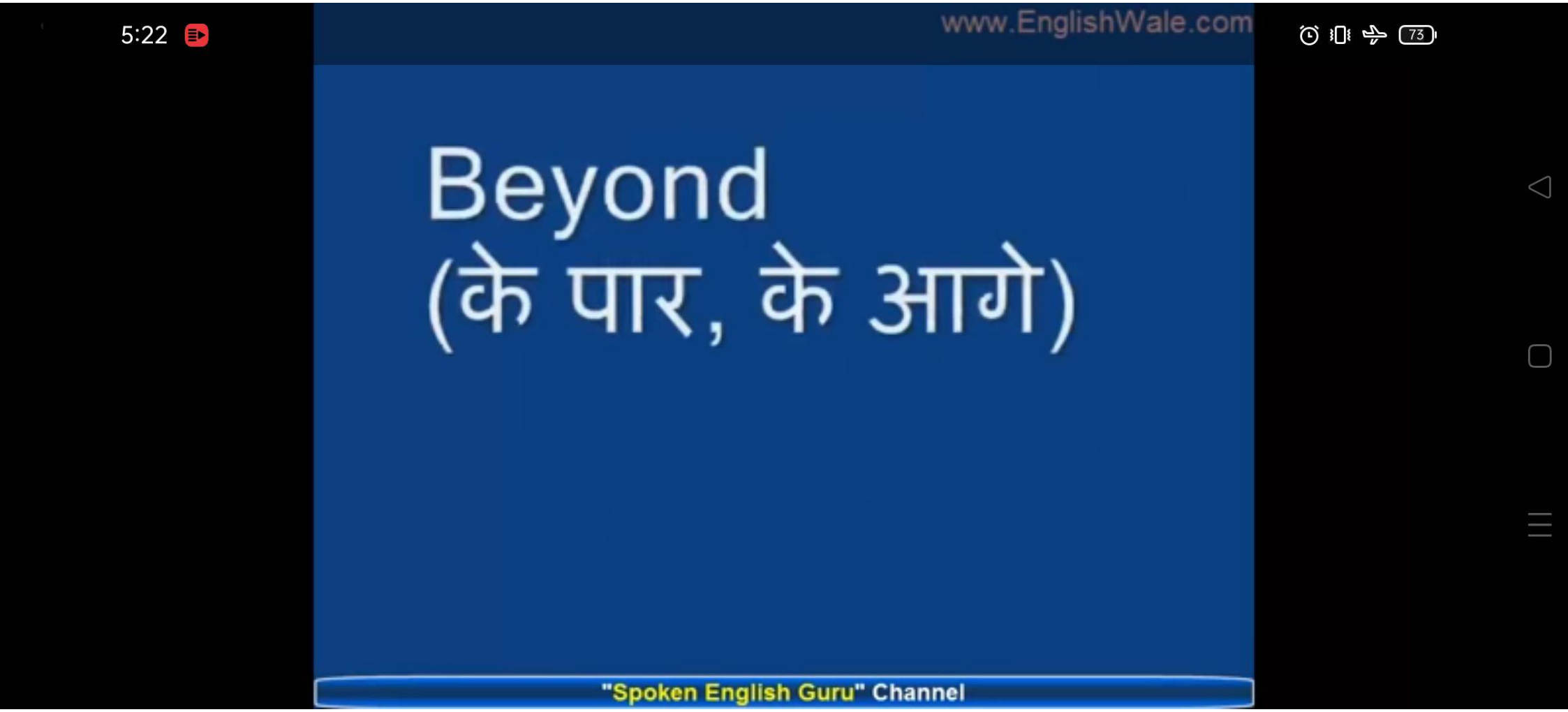

www.EnglishWale.com
रोड के किनारे एक ट्रक खड़ा है।
A truck is parked alongside the road.
मेरा ऑफिस गली के बगल में है।
My office is along the street.
"Spoken English Guru" Channel

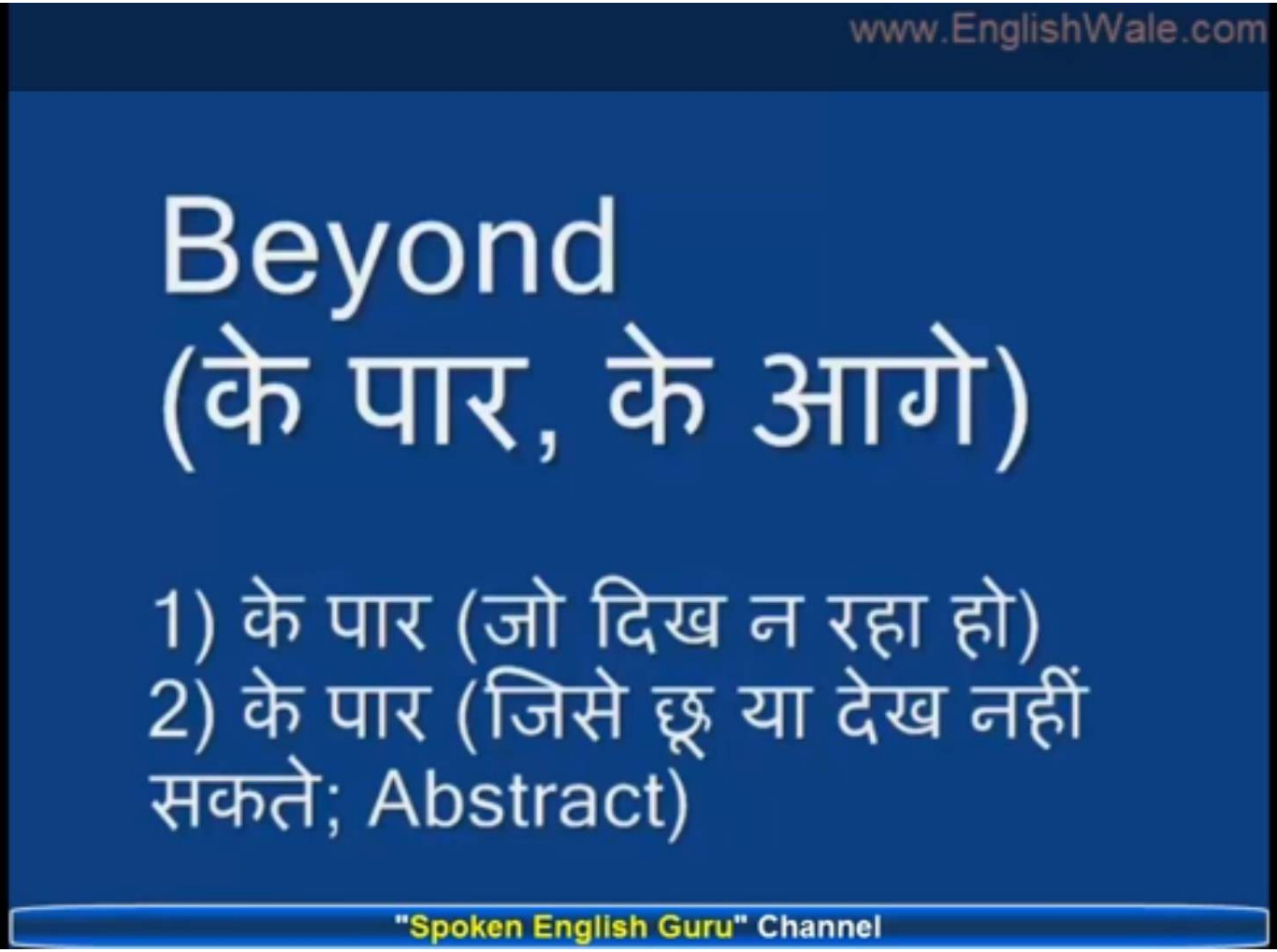
5:22

Next

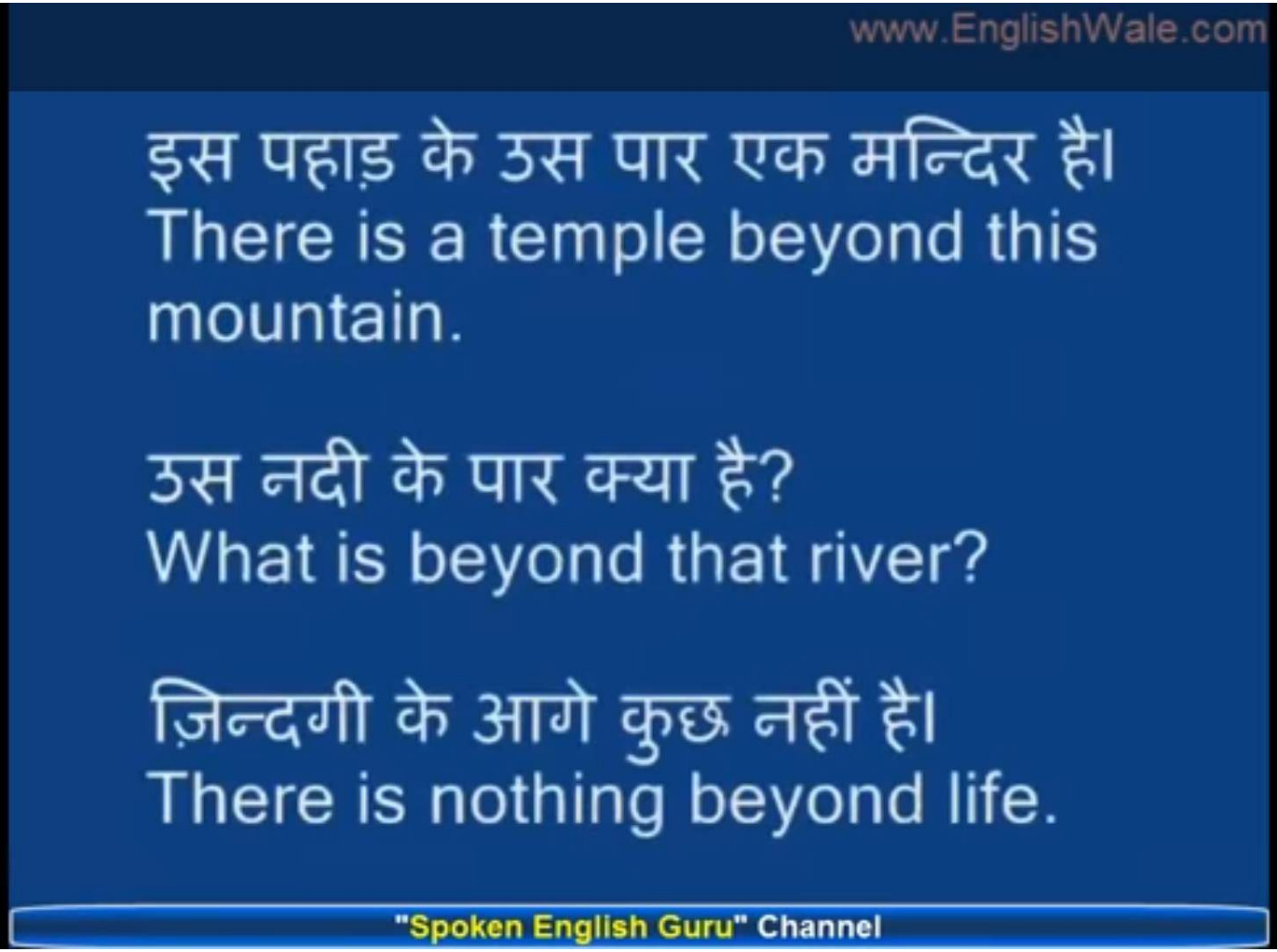
"Spoken English Guru" Channel

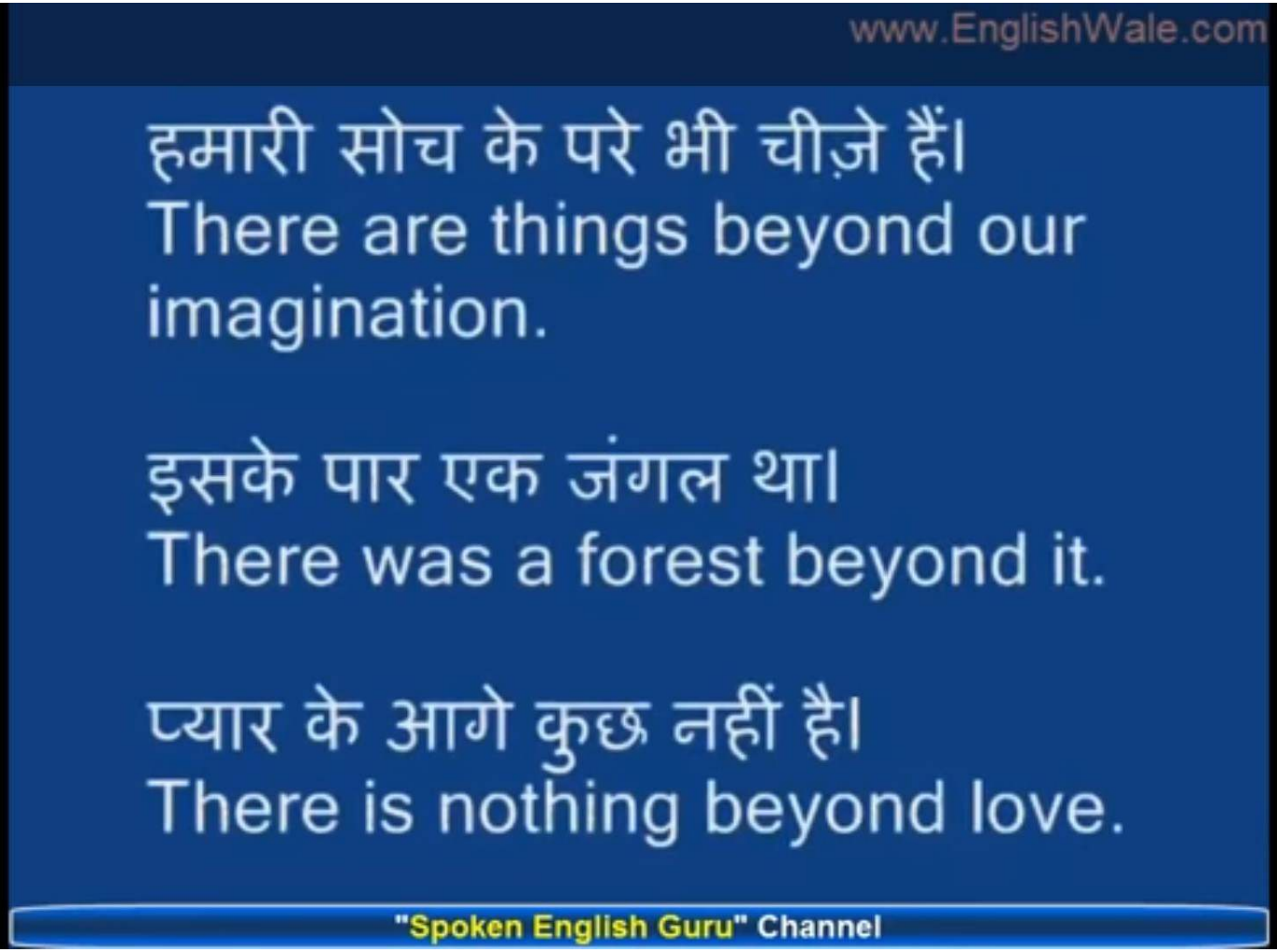

www.EnglishWale.com
Beyond
(के पार, के आगे)
Across
(के पार)
"Spoken English Guru" Channel

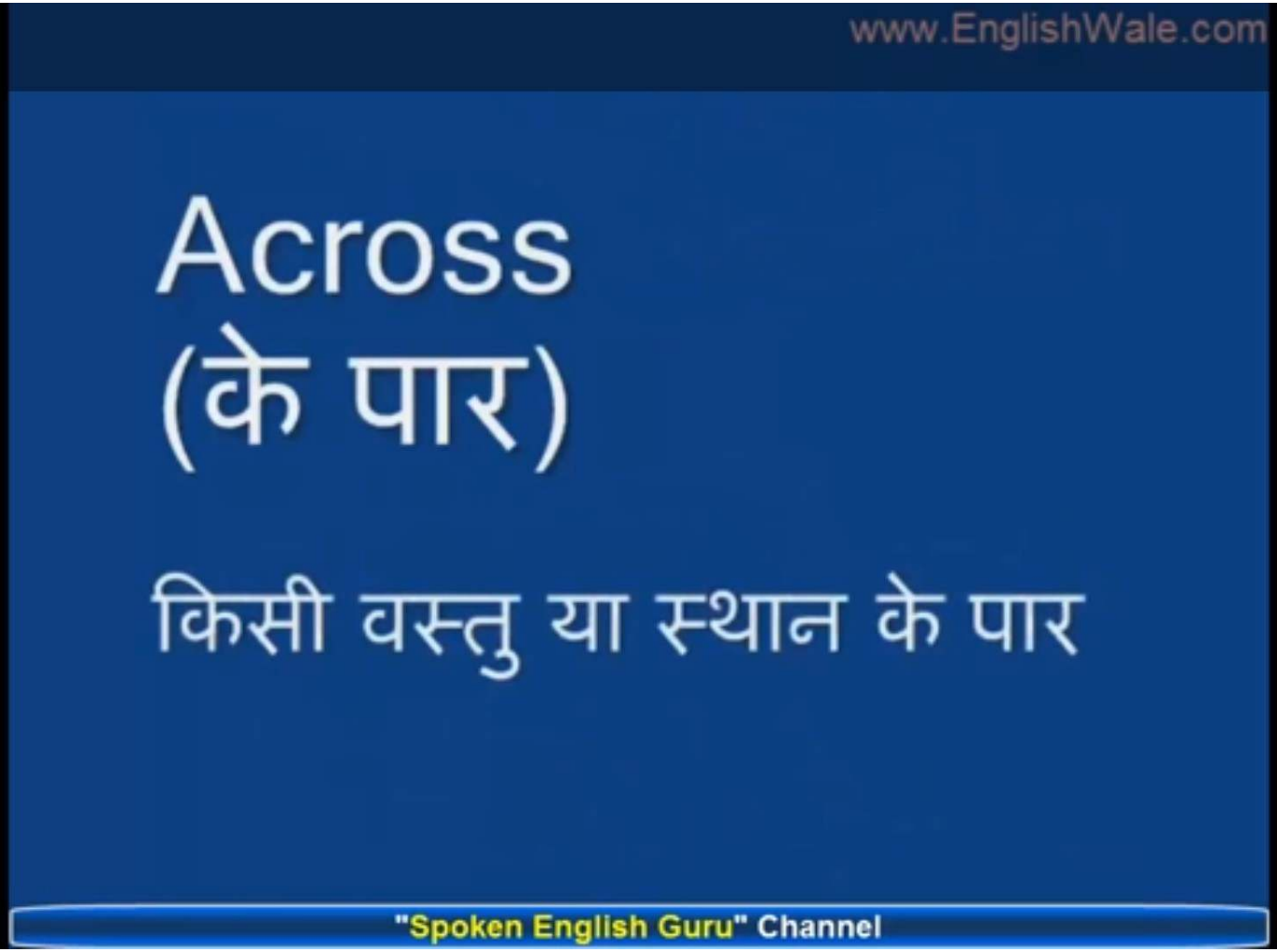

5:22
www.EnglishWale.com
Beyond
(के पार, के आगे)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Beyond
(के पार, के आगे)
1) के पार (जो दिख न रहा हो)
2) के पार (जिसे छू या देख नहीं सकते; Abstract)
"Spoken English Guru" Channel

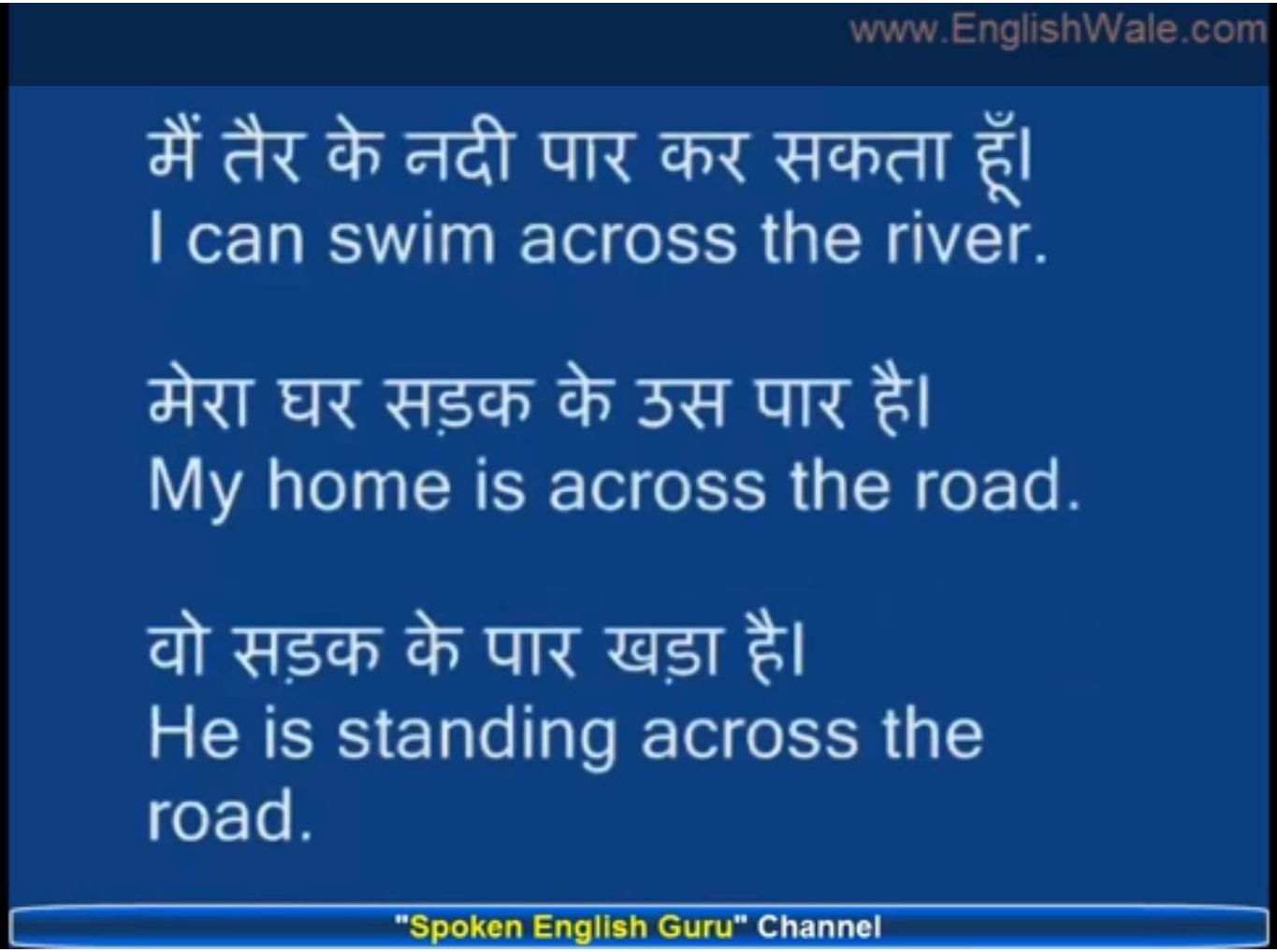
5:22


www.EnglishWale.com
इस पहाड़ के उस पार एक मन्दिर है।
There is a temple beyond this mountain.
उस नदी के पार क्या है?
What is beyond that river?
ज़िन्दगी के आगे कुछ नहीं है।
There is nothing beyond life.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
हमारी सोच के परे भी चीज़े हैं।
There are things beyond our imagination.
इसके पार एक जंगल था।
There was a forest beyond it.
प्यार के आगे कुछ नहीं है।
There is nothing beyond love.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Across
(के पार)
किसी वस्तु या स्थान के पार
"Spoken English Guru" Channel

5:24

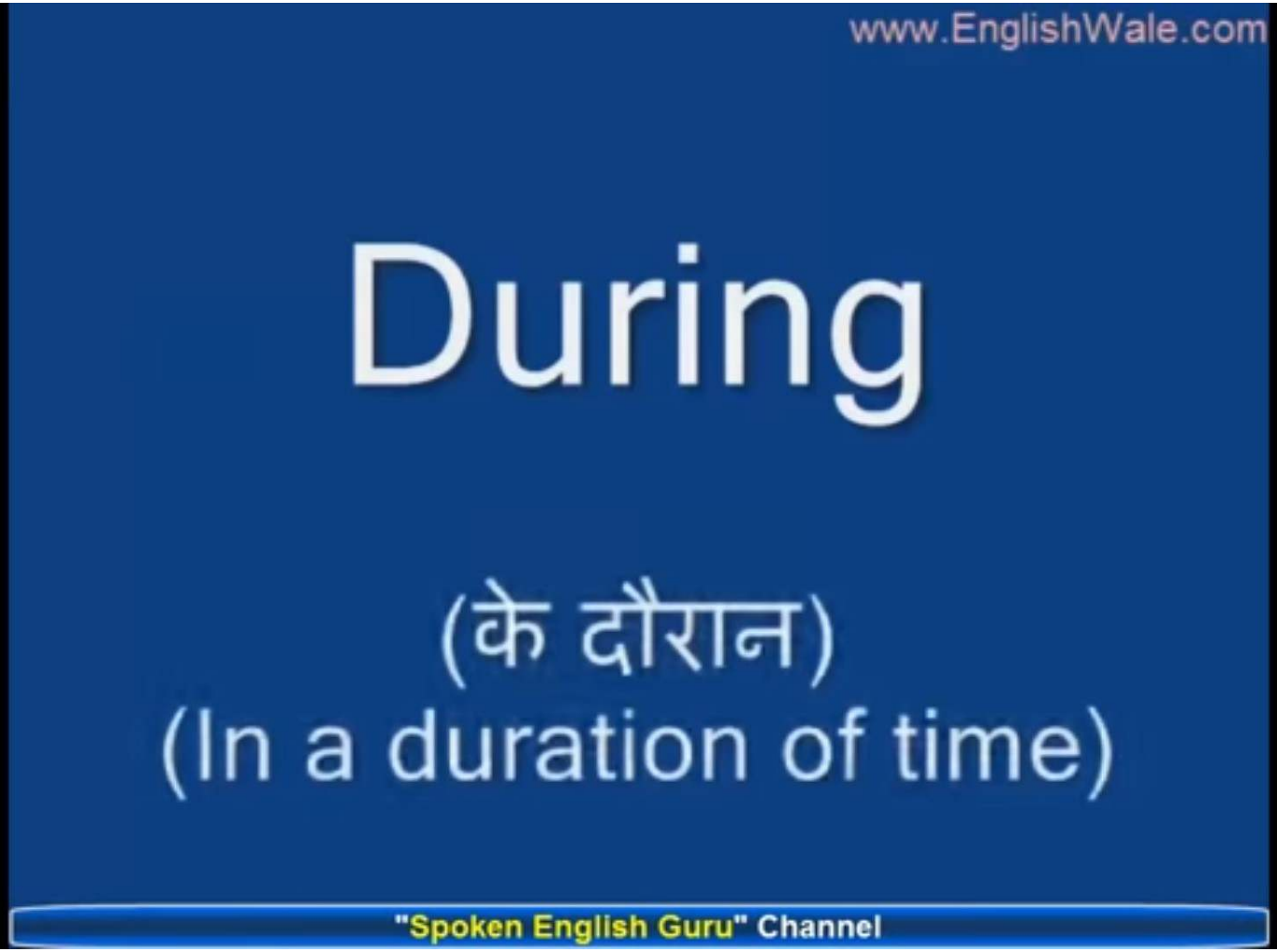

www.EnglishWale.com
मैं तैर के नदी पार कर सकता हूँ।
I can swim across the river.
मेरा घर सड़क के उस पार है।
My home is across the road.
वो सड़क के पार खड़ा है।
He is standing across the road.
"Spoken English Guru" Channel

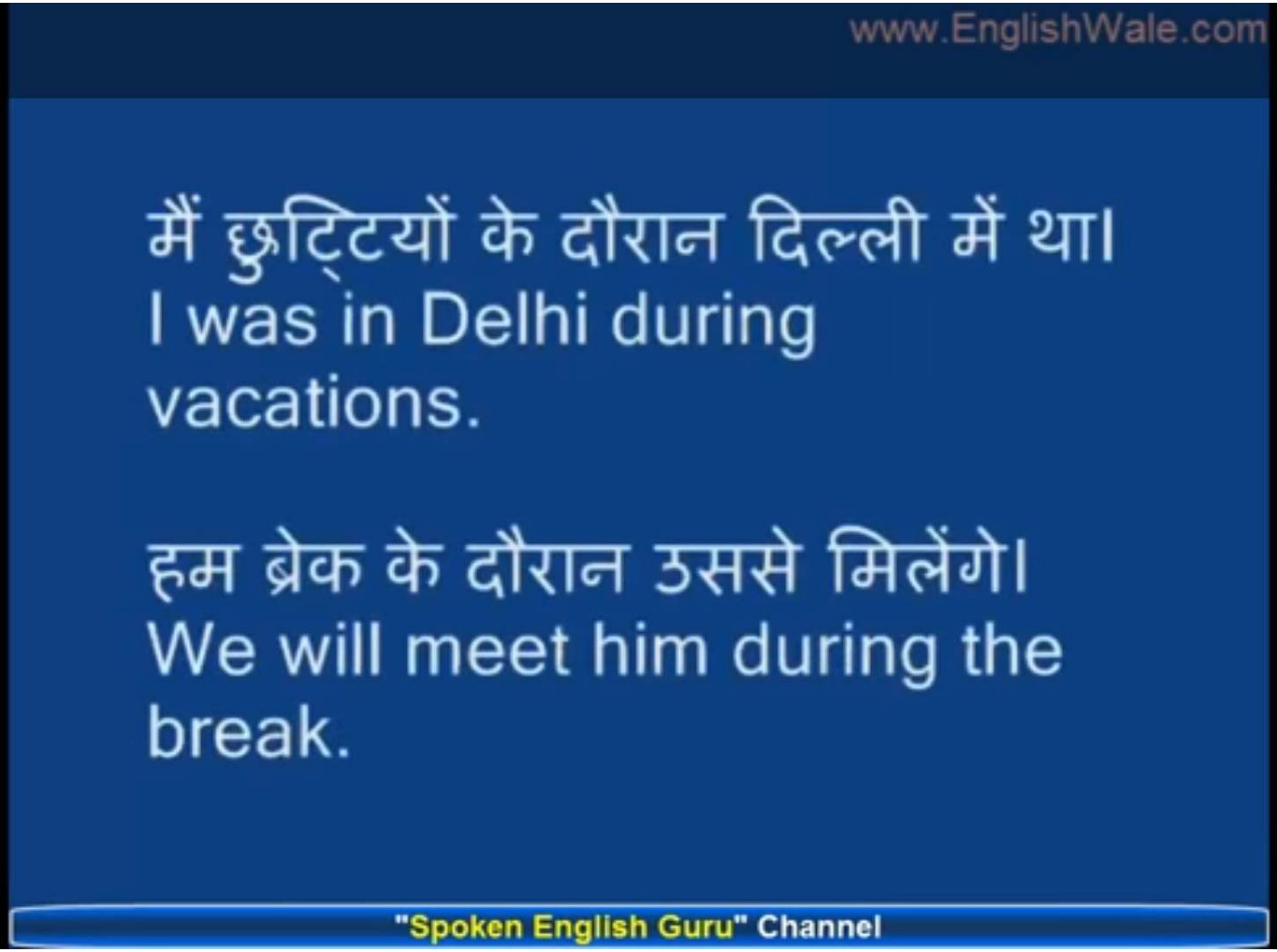
73

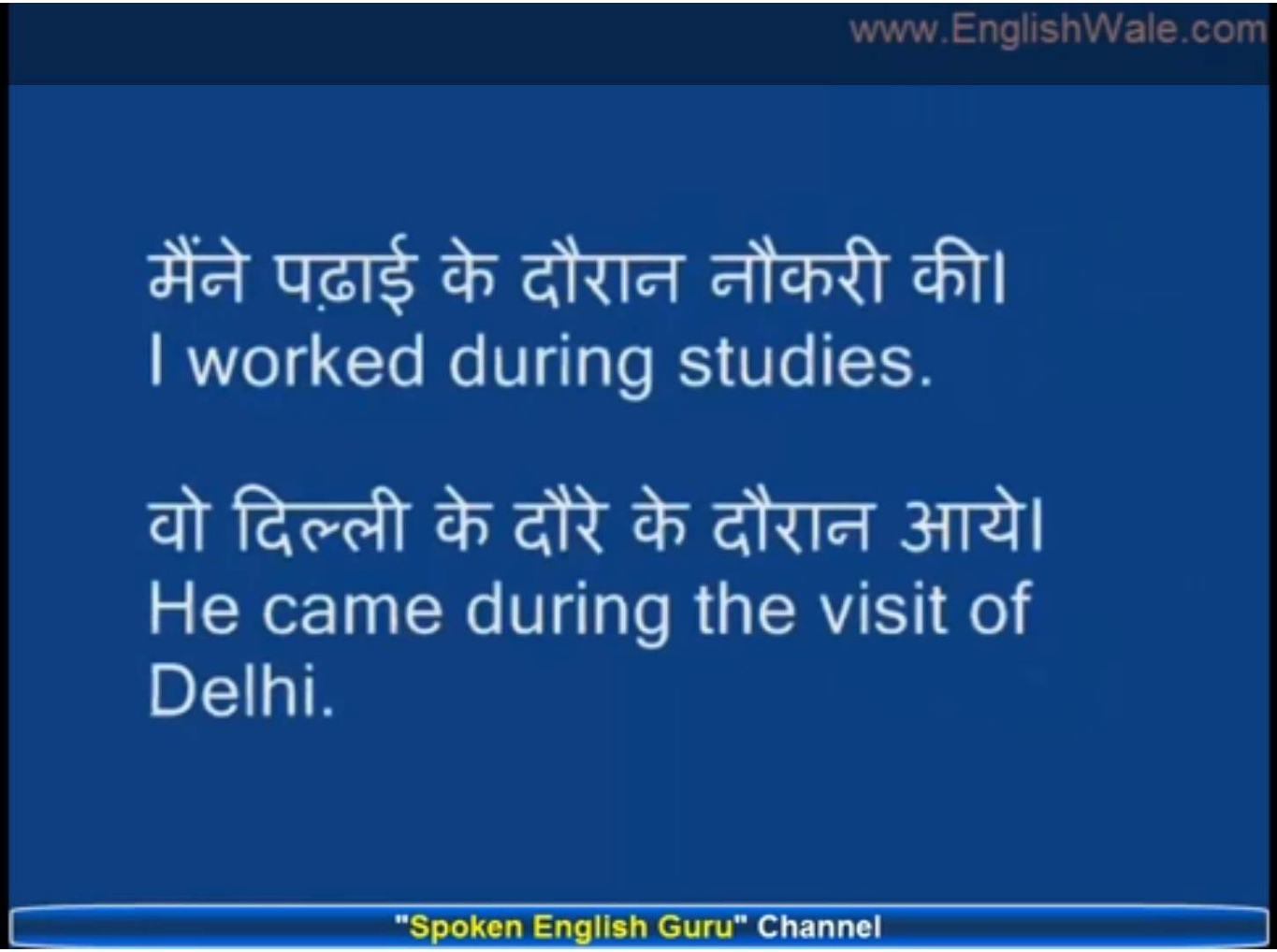
5:24

Next

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
During
(के दौरान)
(In a duration of time)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं छुट्टियों के दौरान दिल्ली में था।
I was in Delhi during vacations.
हम ब्रेक के दौरान उससे मिलेंगे।
We will meet him during the break.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैंने पढ़ाई के दौरान नौकरी की।
I worked during studies.
वो दिल्ली के दौरे के दौरान आये।
He came during the visit of Delhi.
"Spoken English Guru" Channel

5:25

Next

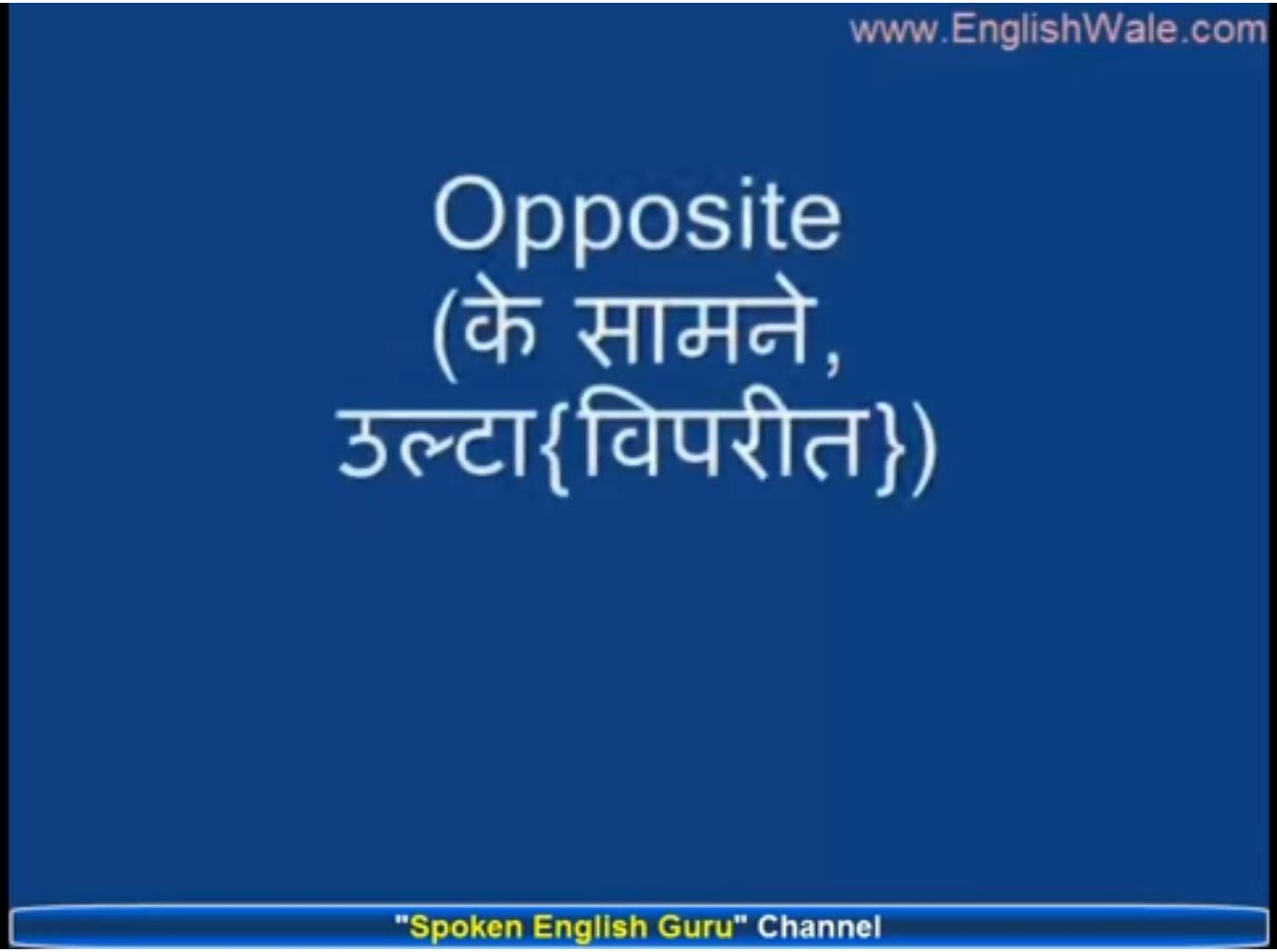
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

Opposite
(के सामने, उल्टा
{विपरीत})

Against
(विरूद्ध, खिलाफ)

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Opposite
(के सामने,
उल्टा{विपरीत})
"Spoken English Guru" Channel

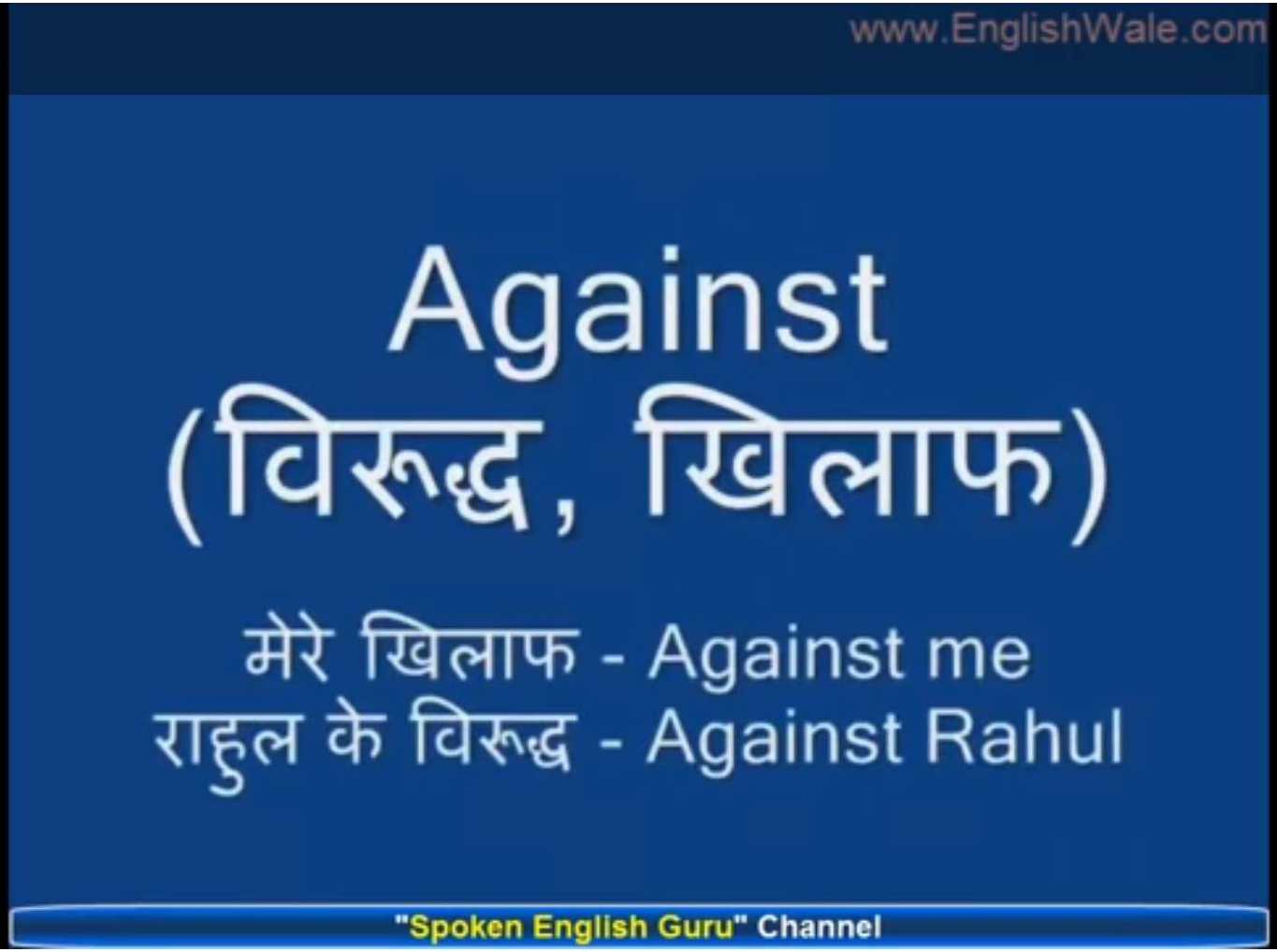
www.EnglishWale.com

Opposite
(के सामने, उल्टा{विपरीत})

मेरे घर के सामने - Opposite my home

इसके विपरीत - Opposite to/of it

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Against
(विरूद्ध, खिलाफ)
मेरे खिलाफ - Against me
राहुल के विरूद्ध - Against Rahul
"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

मेरा घर उस दुकान के ठीक सामने है।
My home is opposite that shop.

वो तुम्हारे सामने खड़ा था।
He was standing opposite you.

वो आपके कहे का उल्टा करता है।
He does opposite of what you say

"Spoken English Guru" Channel

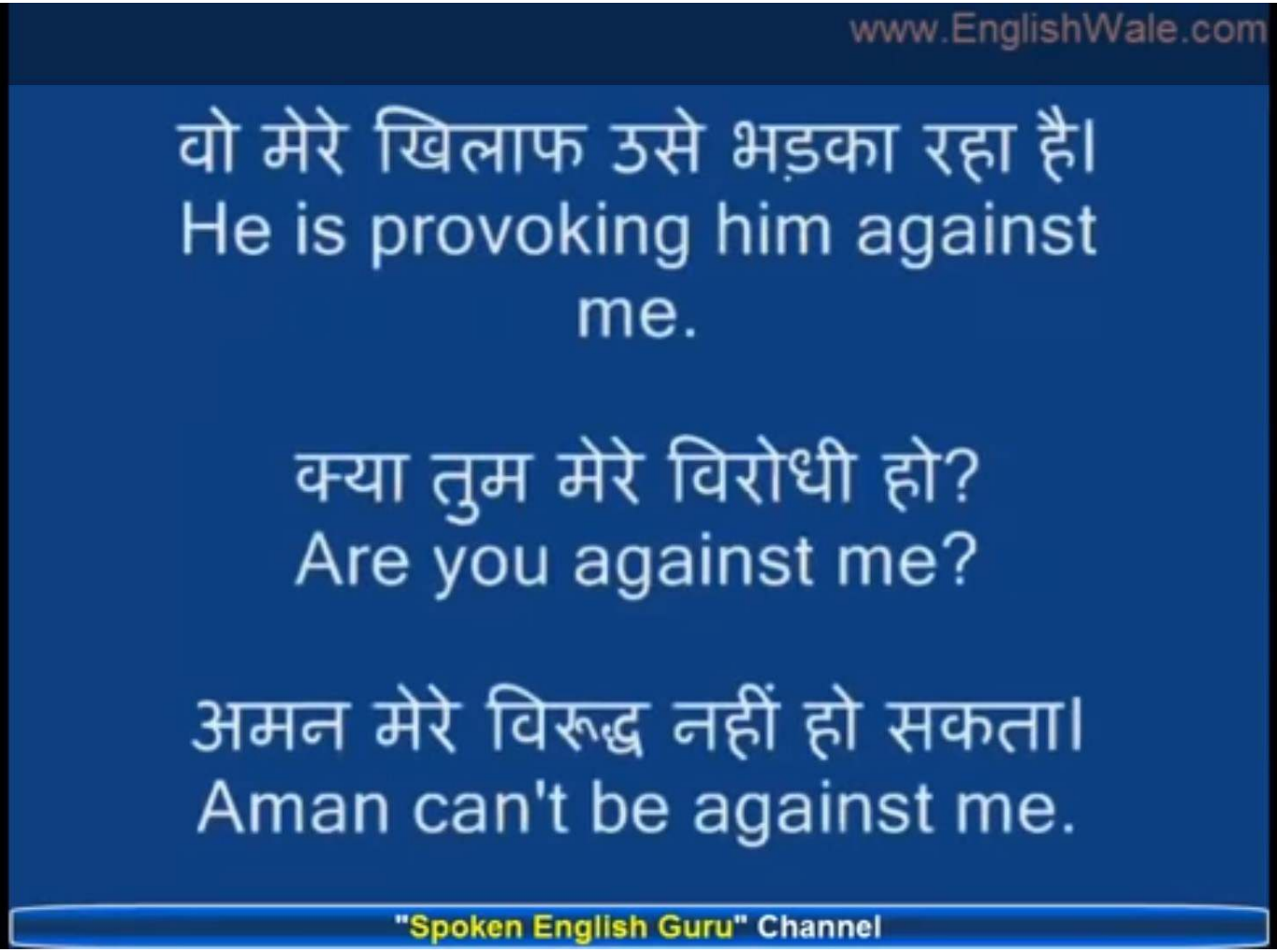
www.EnglishWale.com

उसकी सोच मेरी सोच के विपरीत है।
His thinking is opposite mine.

तुम मेरे ठीक सामने बैठोगे।
You will sit opposite to me.

वो पक्का इसका उल्टा ही करेगा।
He must do its opposite.

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
वो मेरे खिलाफ उसे भड़का रहा है।
He is provoking him against me.
क्या तुम मेरे विरोधी हो?
Are you against me?
अमन मेरे विरूद्ध नहीं हो सकता।
Aman can't be against me.
"Spoken English Guru" Channel

5:28

Next

"Spoken English Guru" Channel

5:28

www.EnglishWale.com

Out of

1) बाहर निकलना/जगह छोड़ना
(To go out/ To leave a place)

2) इतनी संख्या में से
(Out of certain numbers)

"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com

मैं अपने घर से बाहर निकल रहा हूँ।
I am getting out of my home.

वह दिल्ली से बाहर जा चुका है।
He has gone out of Delhi.

राहुल के 100 में से 90 नम्बर आये।
Rahul scored 90 out of 100.

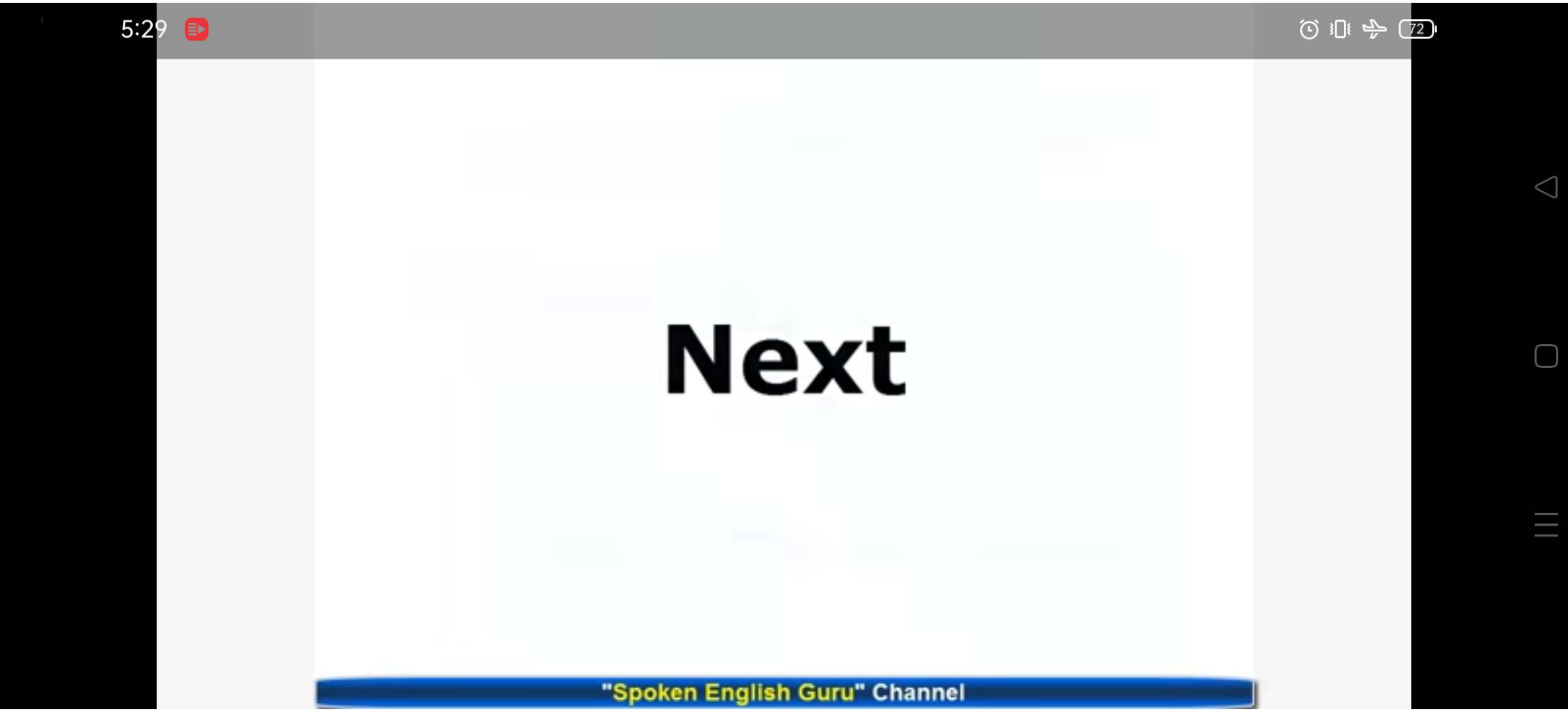
"Spoken English Guru" Channel

5:29

यहाँ से बाहर निकलो!
Get out of here!

वहाँ 8 में से केवल 1 ही विद्यार्थी है।
There is only 1 student out of 8.

10 में से 3 के पास मोबाईल थे।
3 out of 10 had mobiles.


5:29
72
Next
"Spoken English Guru" Channel

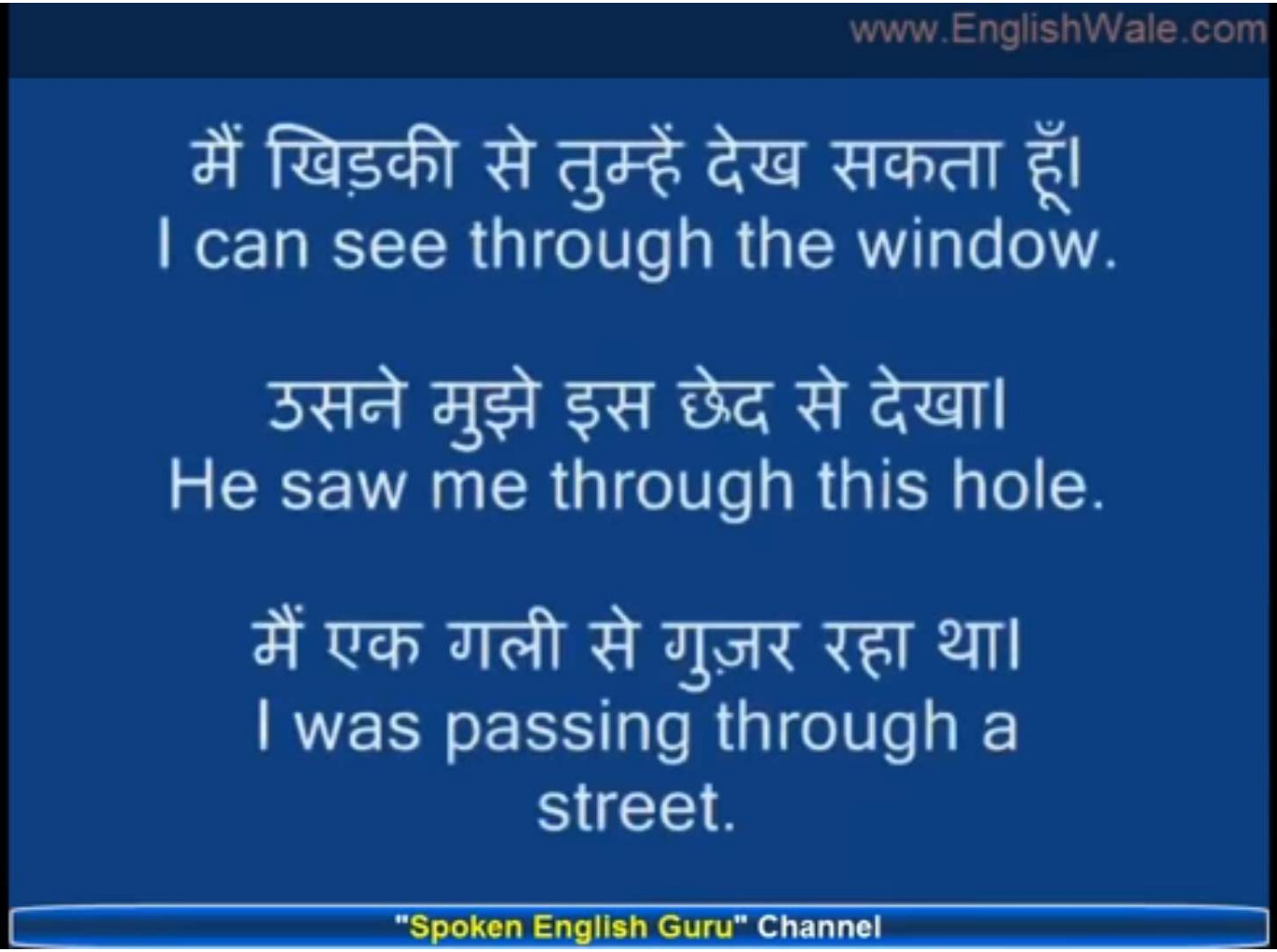
www.EnglishWale.com

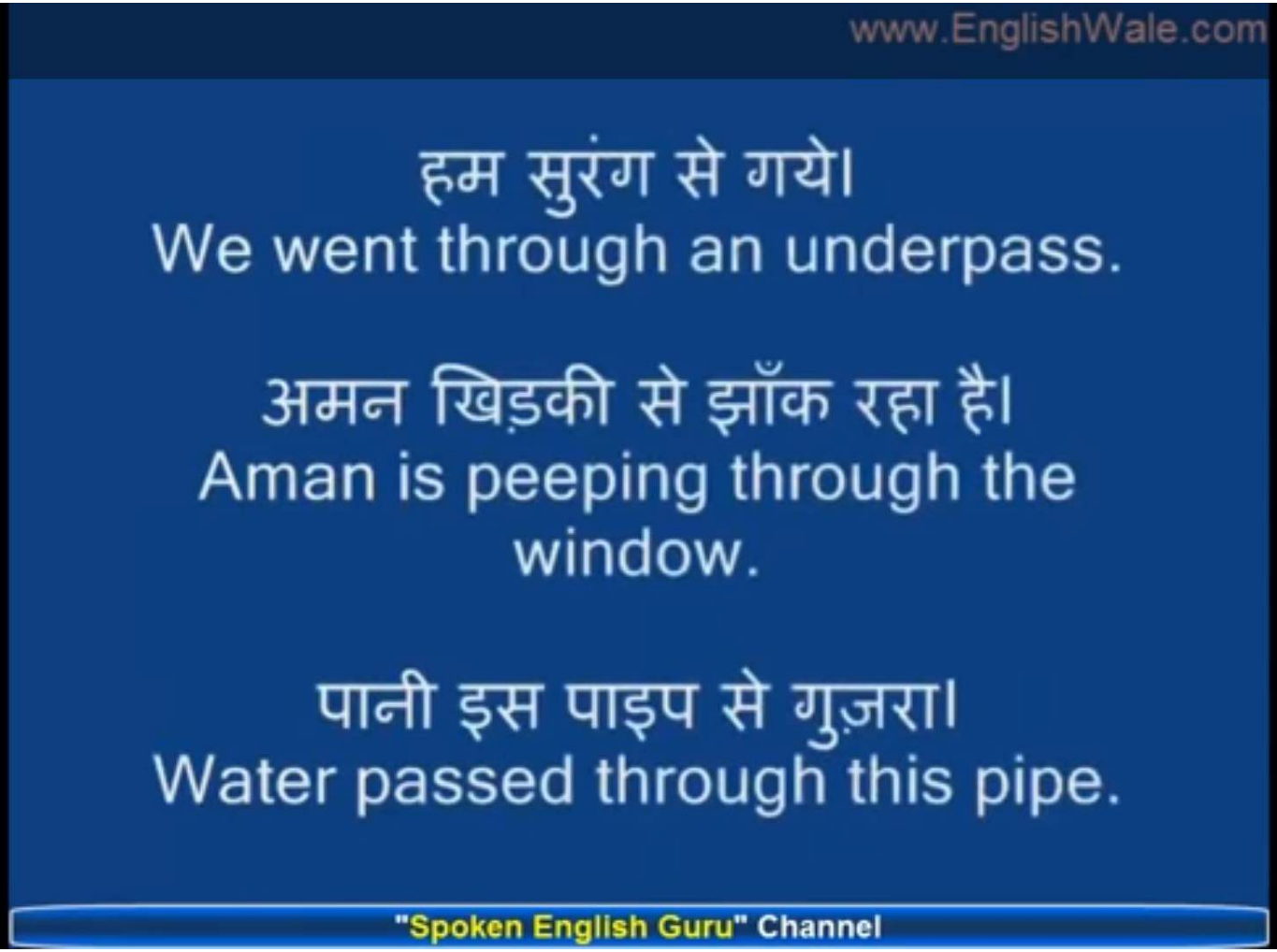
Through (से, के द्वारा)

1) किसी चीज़ के आर पार देखना

2) किसी चीज़ से गुज़रना

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं खिड़की से तुम्हें देख सकता हूँ।
I can see through the window.
उसने मुझे इस छेद से देखा।
He saw me through this hole.
मैं एक गली से गुज़र रहा था।
I was passing through a street.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
हम सुरंग से गये।
We went through an underpass.
अमन खिड़की से झाँक रहा है।
Aman is peeping through the window.
पानी इस पाइप से गुज़रा।
Water passed through this pipe.
"Spoken English Guru" Channel

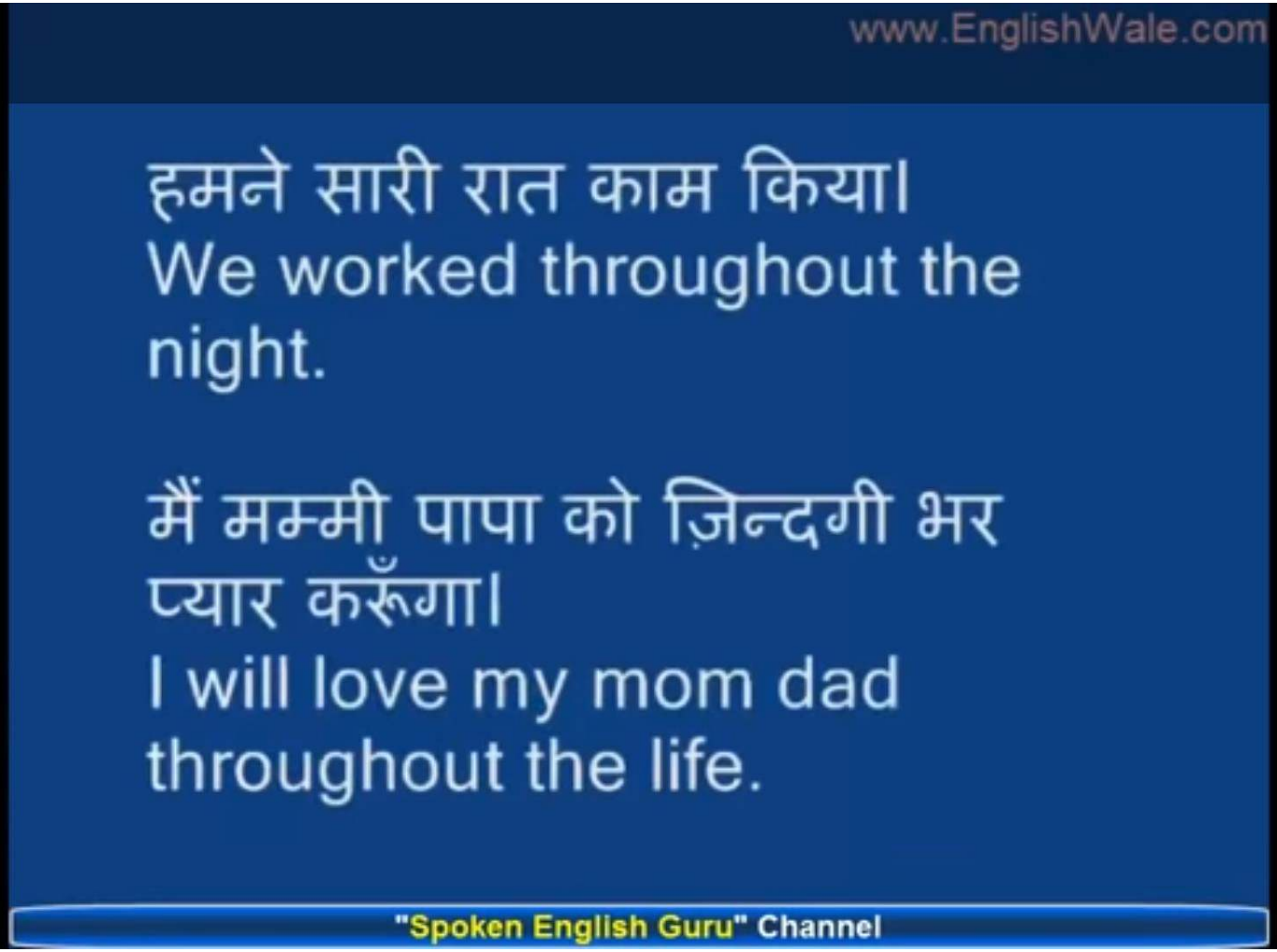
Next

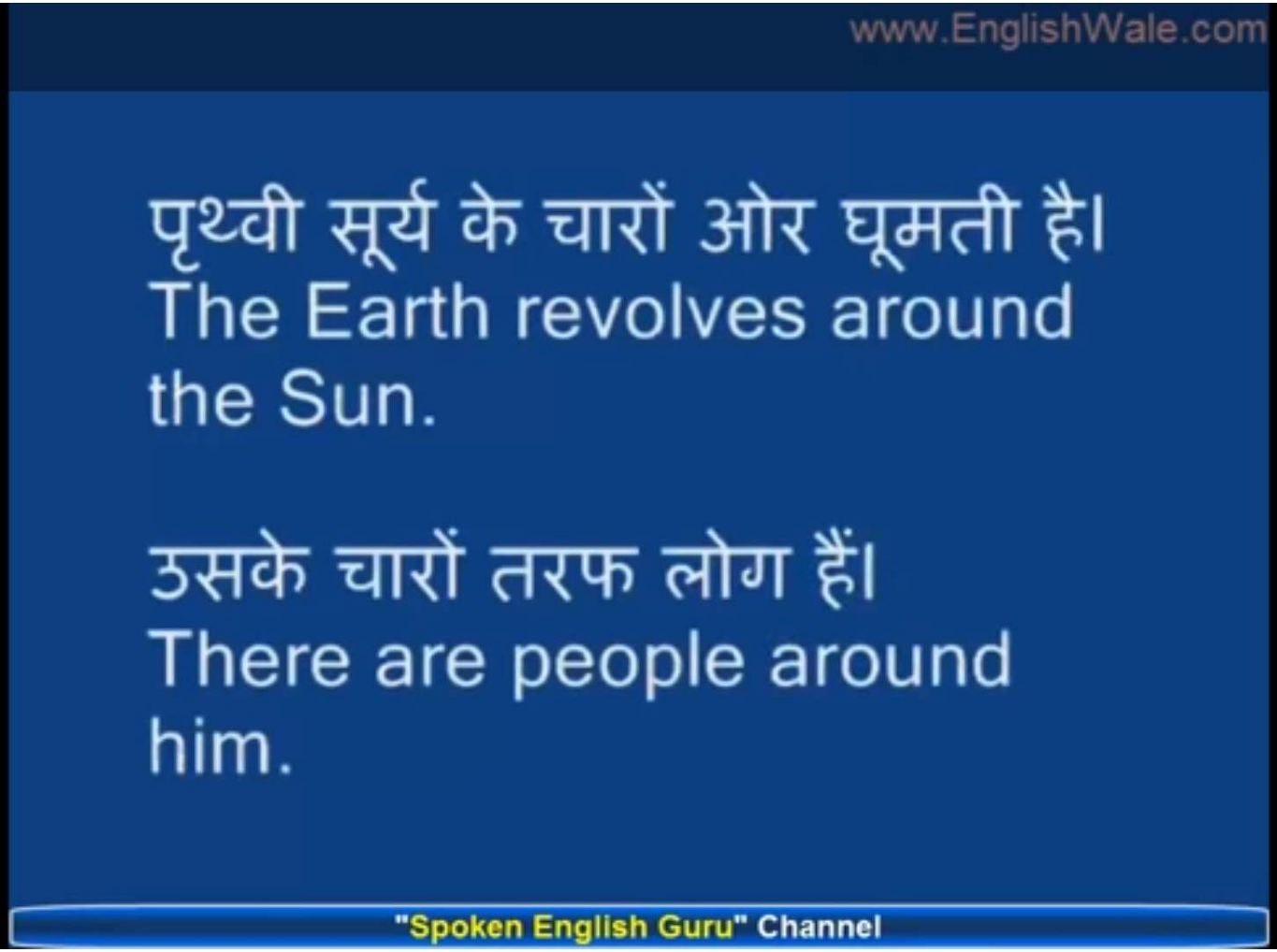
www.EnglishWale.com

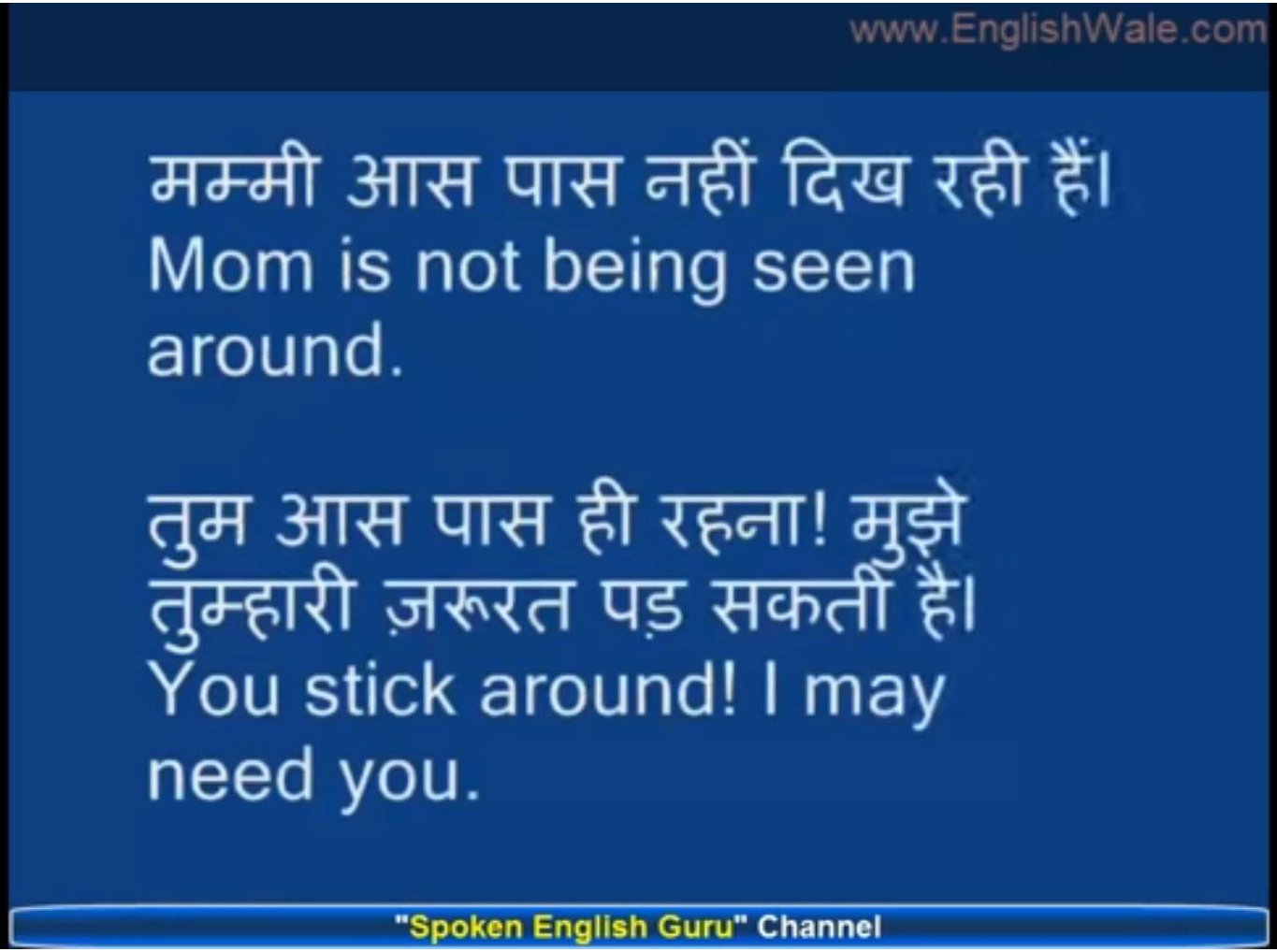
Throughout
(सारा, पूरा)

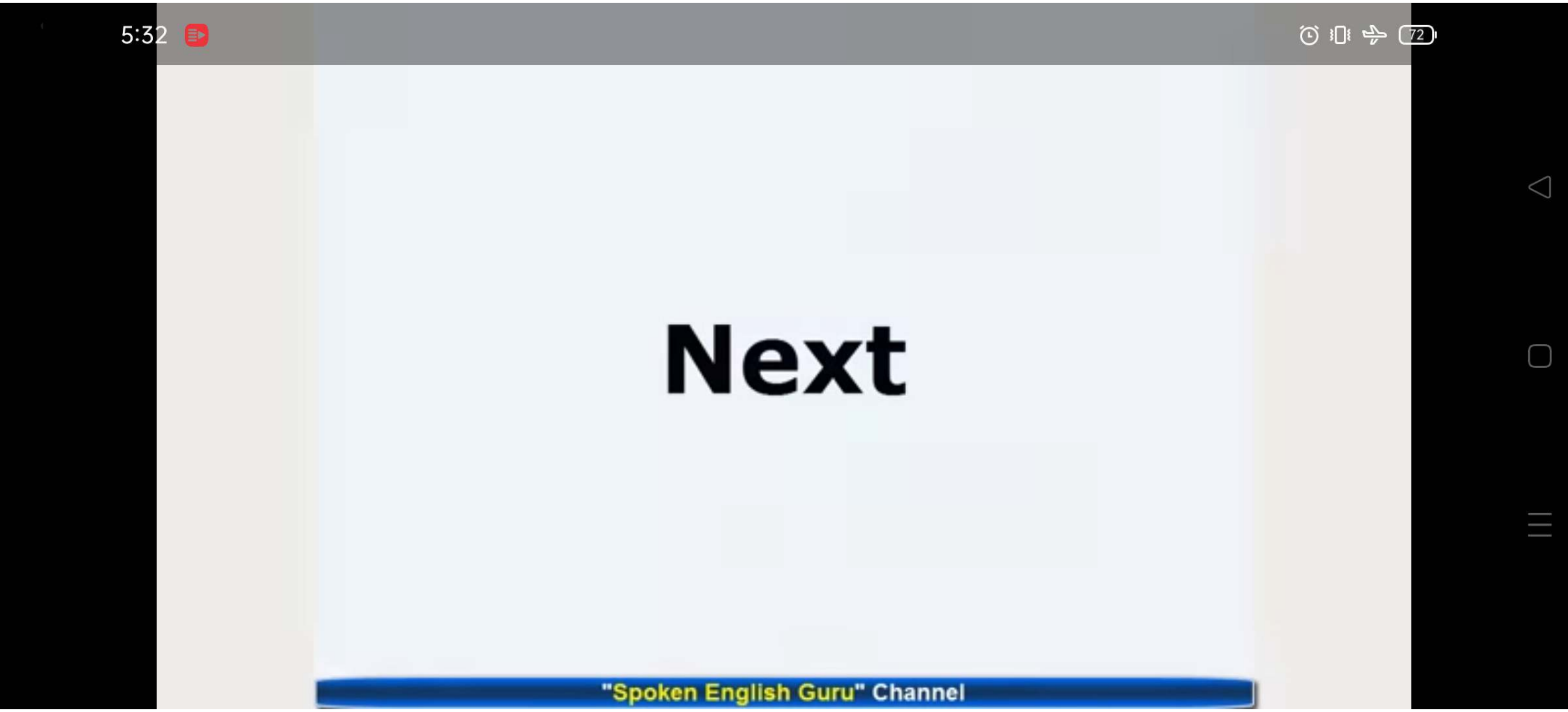
Around
(चारों ओर / आस पास)

"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
हमने सारी रात काम किया।
We worked throughout the night.
मैं मम्मी पापा को ज़िन्दगी भर प्यार करूँगा।
I will love my mom dad throughout the life.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
पृथ्वी सूर्य के चारों ओर घूमती है।
The Earth revolves around the Sun.
उसके चारों तरफ लोग हैं।
There are people around him.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मम्मी आस पास नहीं दिख रही हैं।
Mom is not being seen around.
तुम आस पास ही रहना! मुझे तुम्हारी ज़रूरत पड़ सकती है।
You stick around! I may need you.
"Spoken English Guru" Channel


5:32
72
Next
"Spoken English Guru" Channel

5:32

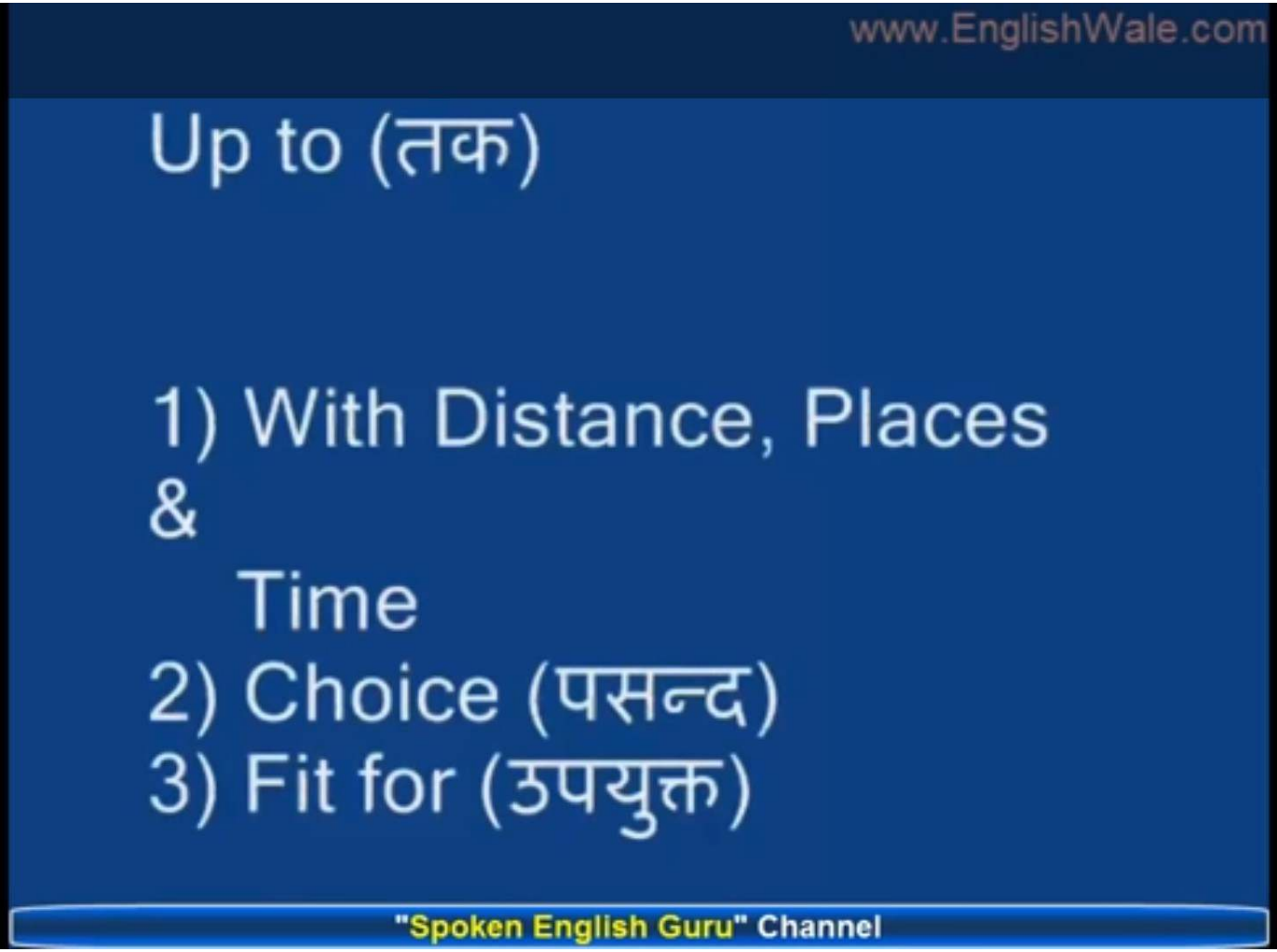
www.EnglishWale.com

Up to (तक)

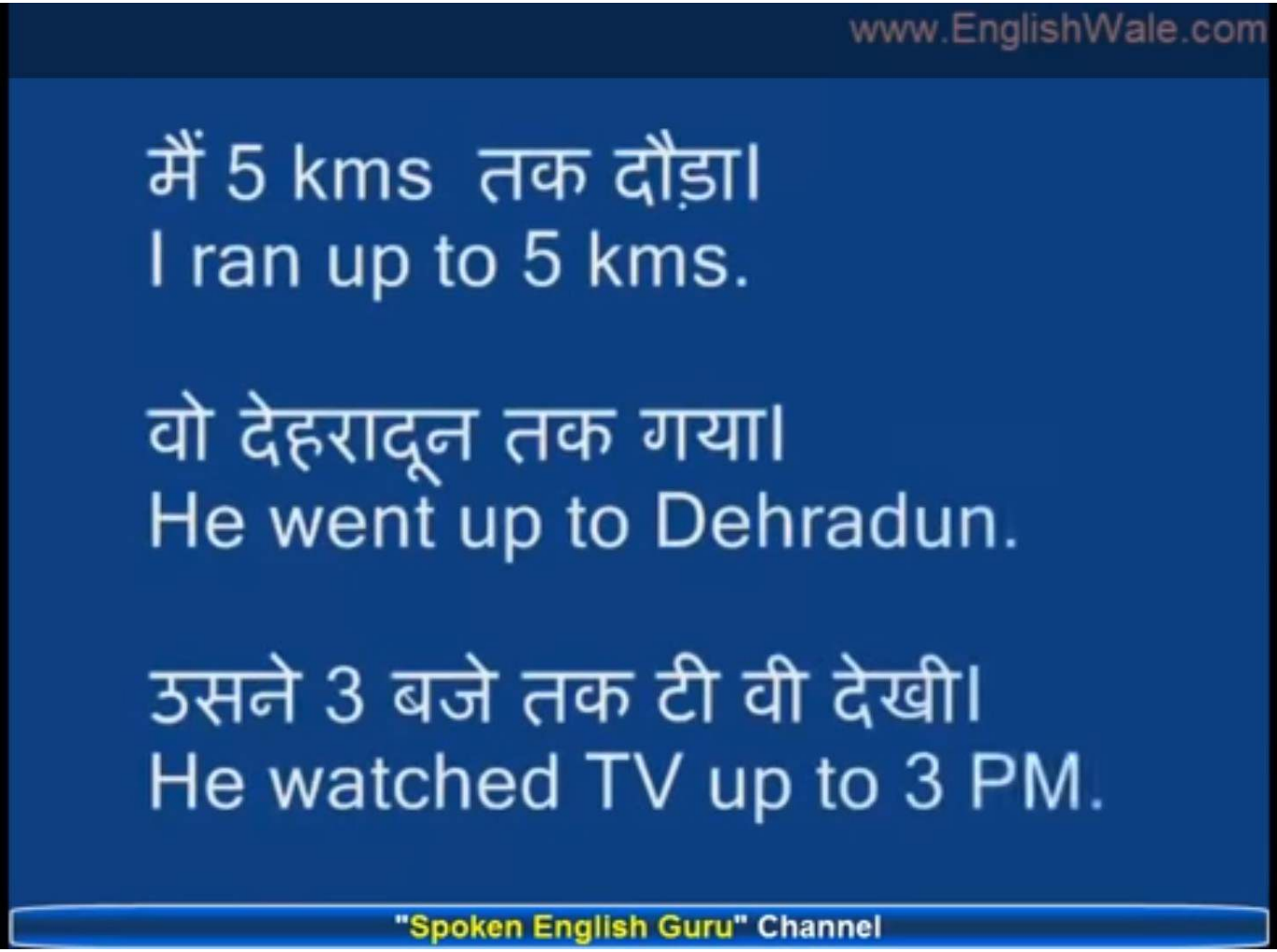
Till / Until (तक)

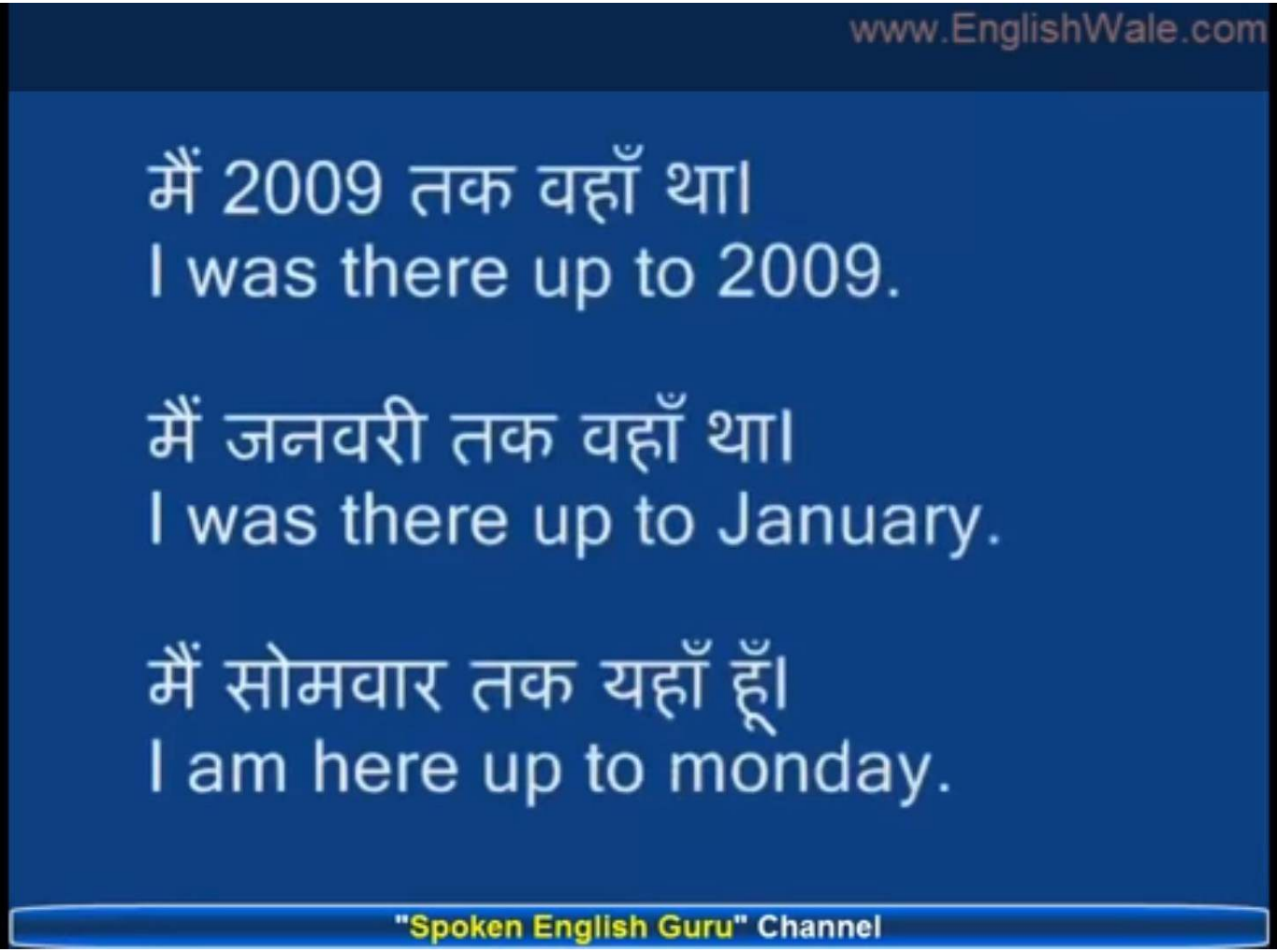
"Spoken English Guru" Channel

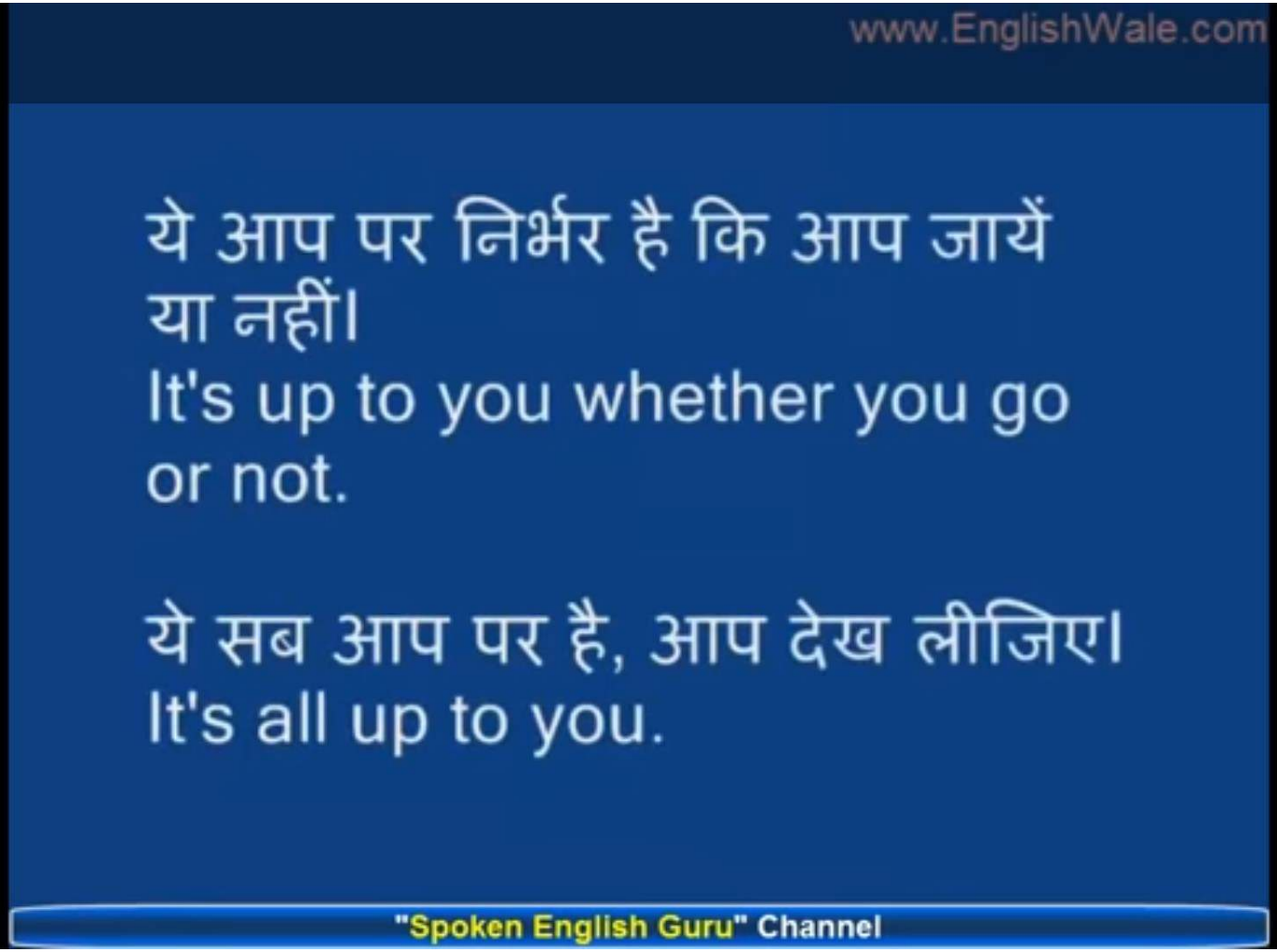
5:32

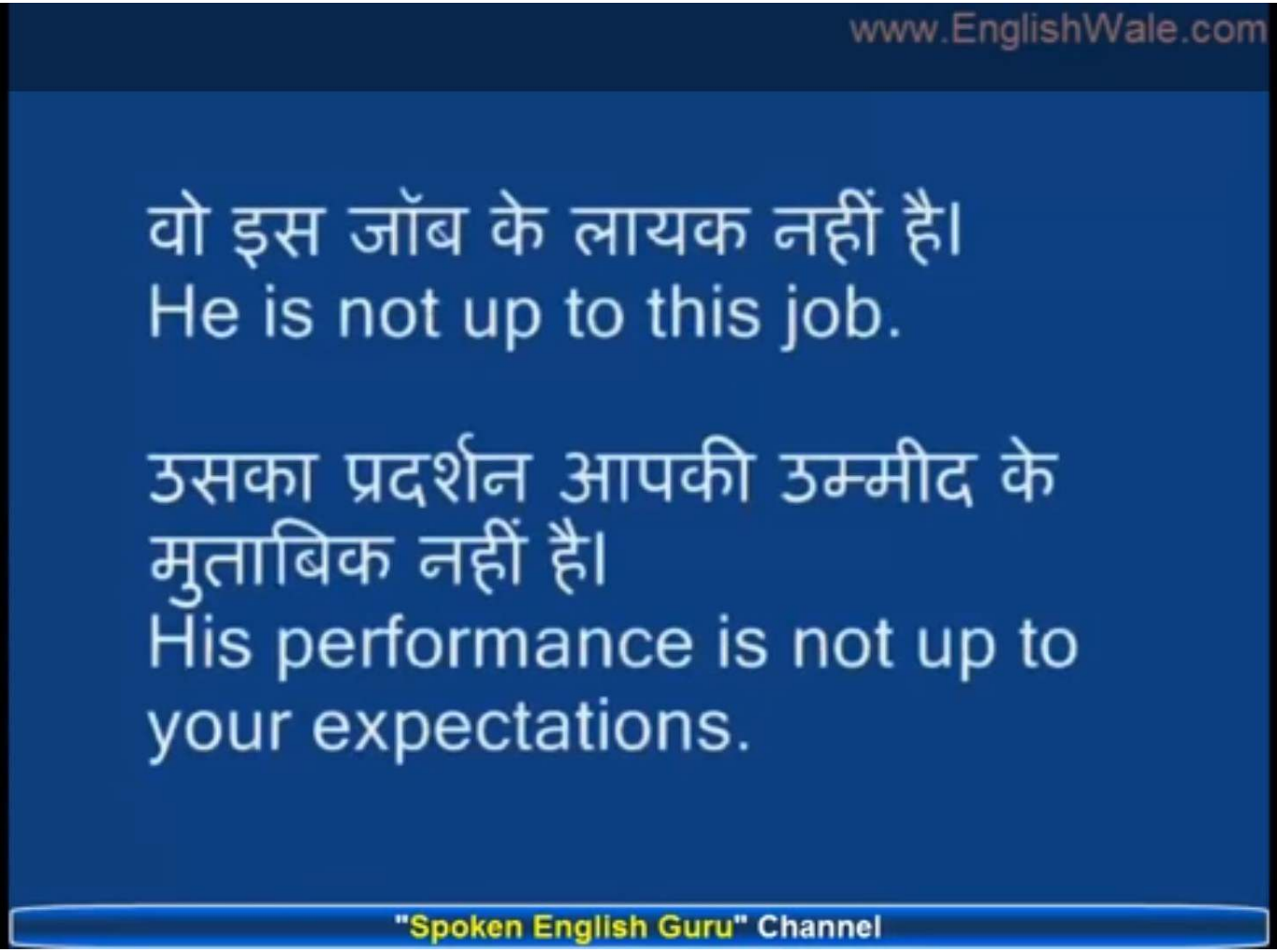

www.EnglishWale.com
Up to (तक)
1) With Distance, Places
&
Time
2) Choice (पसन्द)
3) Fit for (उपयुक्त)
"Spoken English Guru" Channel

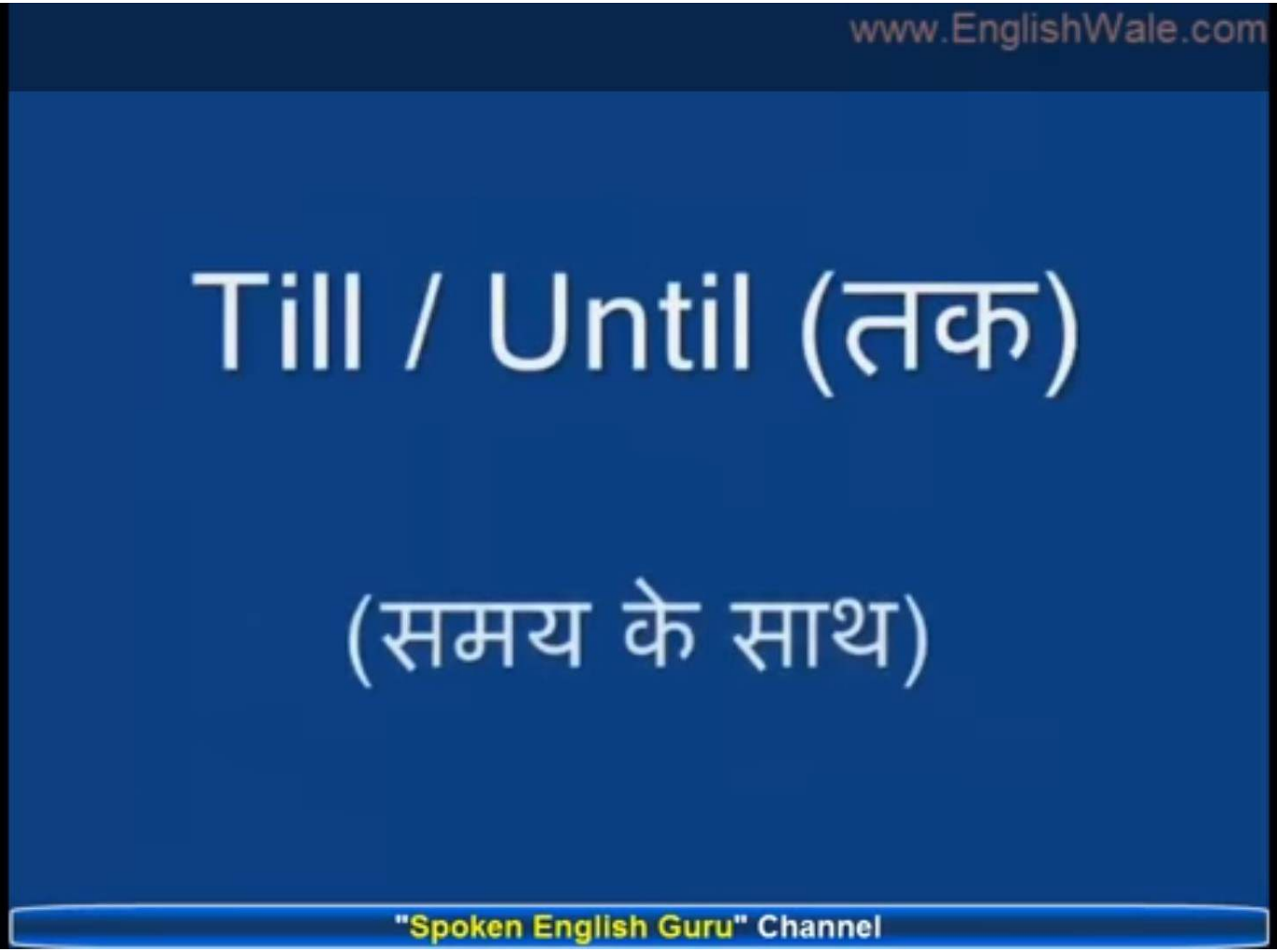
72

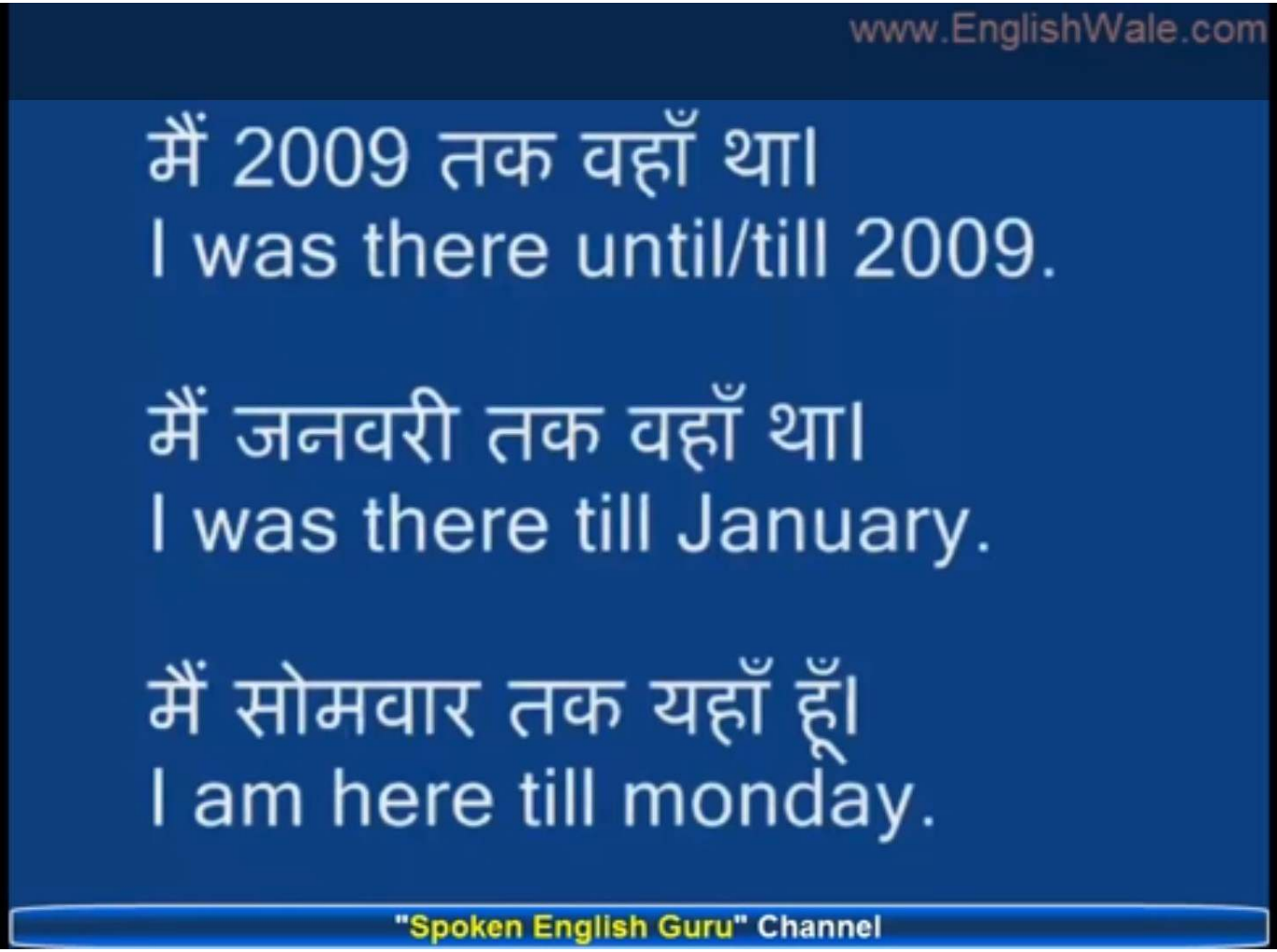

www.EnglishWale.com
मैं 5 kms तक दौड़ा।
I ran up to 5 kms.
वो देहरादून तक गया।
He went up to Dehradun.
उसने 3 बजे तक टी वी देखी।
He watched TV up to 3 PM.
"Spoken English Guru" Channel

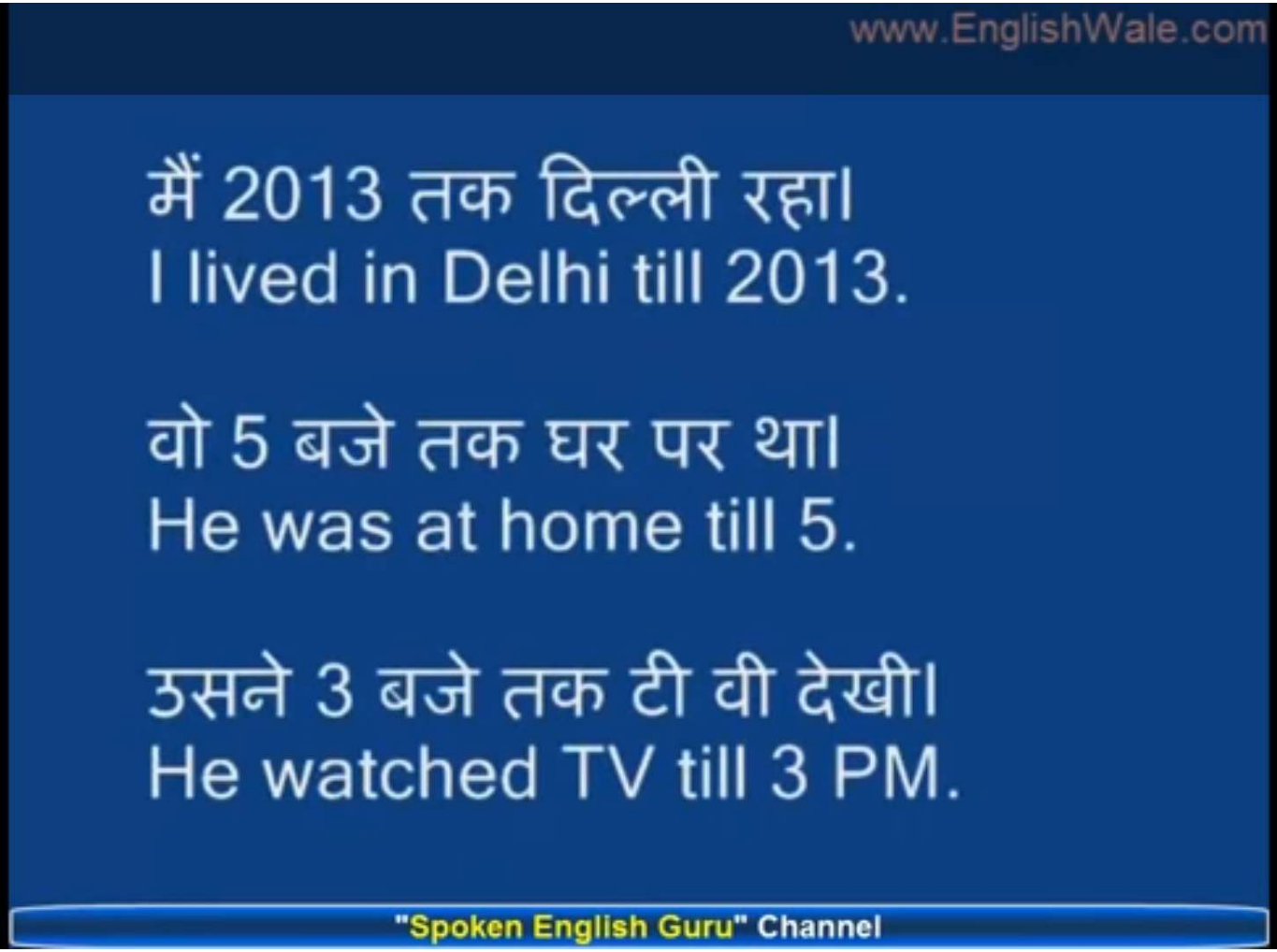

www.EnglishWale.com
मैं 2009 तक वहाँ था।
I was there up to 2009.
मैं जनवरी तक वहाँ था।
I was there up to January.
मैं सोमवार तक यहाँ हूँ।
I am here up to monday.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
ये आप पर निर्भर है कि आप जायें
या नहीं।
It's up to you whether you go
or not.
ये सब आप पर है, आप देख लीजिए।
It's all up to you.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
वो इस जॉब के लायक नहीं है।
He is not up to this job.
उसका प्रदर्शन आपकी उम्मीद के मुताबिक नहीं है।
His performance is not up to your expectations.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
Till / Until (तक)
(समय के साथ)
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं 2009 तक वहाँ था।
I was there until/till 2009.
मैं जनवरी तक वहाँ था।
I was there till January.
मैं सोमवार तक यहाँ हूँ।
I am here till monday.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
मैं 2013 तक दिल्ली रहा।
I lived in Delhi till 2013.
वो 5 बजे तक घर पर था।
He was at home till 5.
उसने 3 बजे तक टी वी देखी।
He watched TV till 3 PM.
"Spoken English Guru" Channel

5:36

71

Next

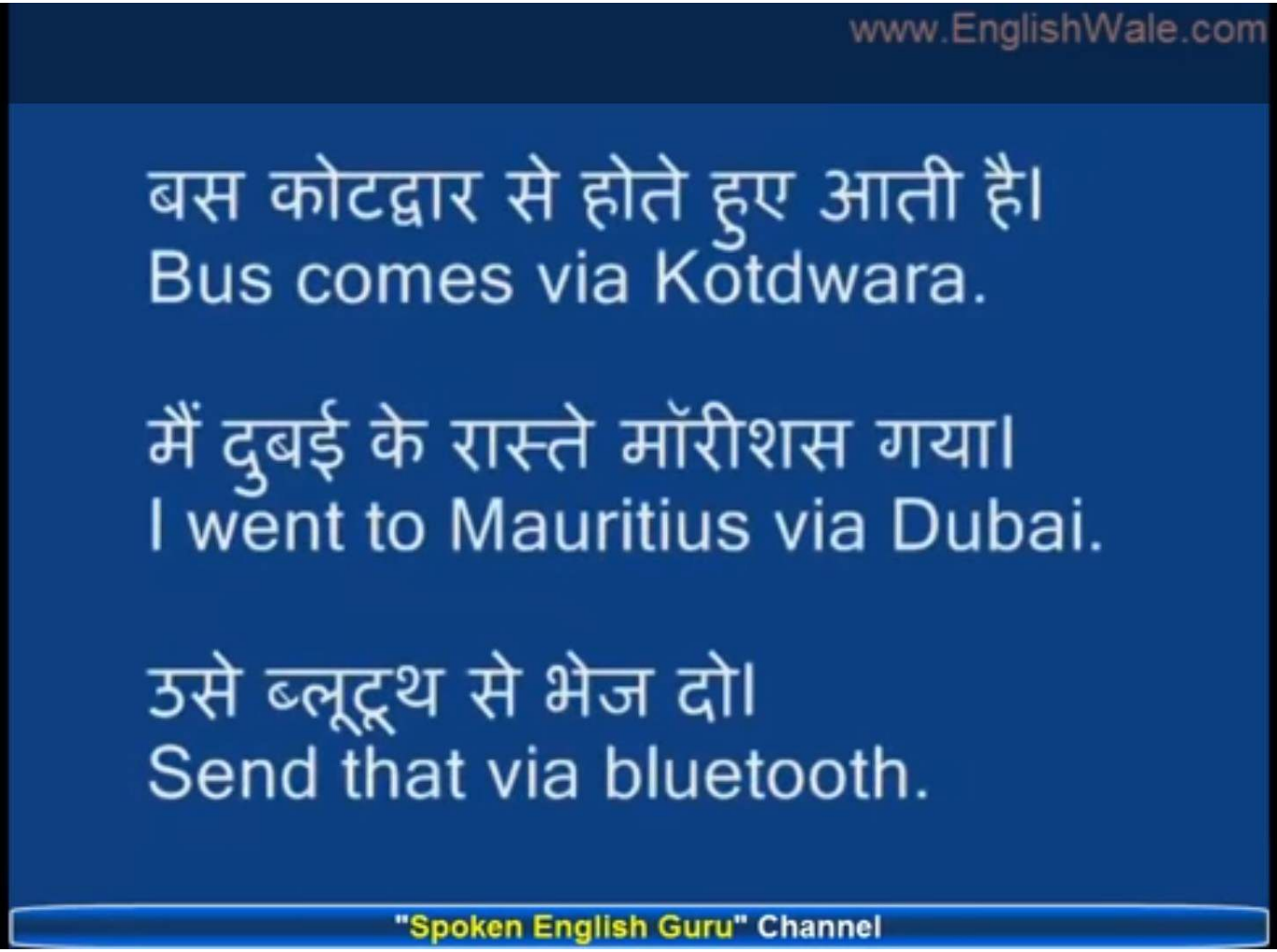
No connection

www.EnglishWale.com

Via
(से, के रास्ते)

"Spoken English Guru" Channel

www.EnglishWale.com
ट्रेन कानपुर के रास्ते दिल्ली जायेगी।
Train will go to Delhi via Kanpur.
वो बिजनौर के रास्ते गया।
He travelled via Bijnor.
मैंने फोटो ब्लूटूथ से भेजी।
I sent pictures via bluetooth.
"Spoken English Guru" Channel


www.EnglishWale.com
बस कोटद्वार से होते हुए आती है।
Bus comes via Kotdwara.
मैं दुबई के रास्ते मॉरीशस गया।
I went to Mauritius via Dubai.
उसे ब्लूटूथ से भेज दो।
Send that via bluetooth.
"Spoken English Guru" Channel

5:37

1) Pick the mobile..... the bed. (from/off/by)
2) He is standing.....the crowd. (between/among/amongst)
3) I jumped.....the Elephant. (on/over/onto)
4) This shop opens.....Sundays. (on / except/ besides)
5) I will come home..... Holi. (on/at/in)
6) There is a road.....the river. (along/alongside/adjacent)
7) Love is.....the money. (up/above/over/on)
8) His house is..... my house. (below/down/beneath)
9) The letter is..... the pillow. (under/beneath/underneath)
10) There is a river.....this mountain. (beyond/across)
11) He lives.....(at/in)....Dilshad Garden..... (at/in).... Delhi.

5:47

Parallel Construction Basics

Parallel ideas must be presented in parallel grammatical form, which means that each part of a sentence uses the same grammatical structure.

Examples of Parallel Construction

"Between" and "And"

Incorrect: We debated the difference between **the weather in Minnesota in the winter** and **how hot it is in the summer**.

Correct: We debated the difference between **the weather in Minnesota in the winter** and **the weather in Minnesota in the summer.**

"Both" and "And"

Incorrect: The films were enjoyable both **to watch** and **for discussing**.

Correct: The films were enjoyable both **to watch** and **to discuss**.

"Neither" and "Nor"; "Either" and "Or"

Incorrect: Neither **the responses to the questionnaire** nor **what we asked on the survey** were answered.

Correct: Neither **the responses to the questionnaire** nor **the responses to the survey** were answered.

"Not Only" and "But Also"

Incorrect: It was surprising not only **that the house sold,** but also **it sold well over the asking price.**

Correct: It was surprising not only **that the house sold** but also that **it sold well over the asking price.**

Parallel Construction in a List

Sentences with lists require particular attention to parallel construction.

Example 1:

Incorrect: This paper will address **No Child Left Behind, how to teach effectively, and instructing with multimedia aids**.

Correct: This paper will address No Child Left Behind **benchmarks**, effective teaching **strategies**, and multimedia instructional **aids**.

Now, the list has parallel elements (*benchmarks*, *strategies*, and *aids* are all plural nouns).

Example 2:

Incorrect: The students were unprepared, poorly behaved, and disrupted the class.

Correct: The students were **underprepared**, poorly **behaved**, and **disruptive**.

Now, the list has parallel elements ("underprepared," "behaved," and "disruptive" are all adjectives).

For more help with parallel structure in a list, see the APA Style blog post on lists.

A Few Rules

Prepositions of Direction

To refer to a direction, use the prepositions "to," "in," "into," "on," and "onto."

- She drove ***to*** the store.
- Don't ring the doorbell. Come right ***in(to)*** the house.
- Drive ***on(to)*** the grass and park the car there.

Prepositions of Time

To refer to one point in time, use the prepositions "in," "at," and "on."

> Use "in" with parts of the day (not specific times), months, years, and seasons.

- He reads ***in*** the evening.
- The weather is cold ***in*** December.
- She was born ***in*** 1996.
- We rake leaves ***in*** the fall.

> Use "at" with the time of day. Also use "at" with noon, night, and midnight.

- I go to work ***at*** 8:00.
- He eats lunch ***at*** noon.
- She often goes for a walk ***at*** night.
- They go to bed ***at*** midnight.

> Use "on" with days.

- I work ***on*** Saturdays.
- He does laundry ***on*** Wednesdays.

To refer to extended time, use the prepositions "since," "for," "by," "during," "from...to," "from...until," "with," and "within."

- I have lived in Minneapolis ***since*** 2005. (I moved there in 2005 and still live there.)
- He will be in Toronto ***for*** 3 weeks. (He will spend 3 weeks in Toronto.)
- She will finish her homework ***by*** 6:00. (She will finish her homework sometime between now and 6:00.)
- He works part time ***during*** the summer. (For the period of time throughout the summer.)
- I will collect data ***from*** January ***to*** June. (Starting in January and ending in June.)
- They are in school ***from*** August ***until*** May. (Starting in August and ending in May.)
- She will graduate ***within*** 2 years. (Not longer than 2 years.)

Prepositions of Place

To refer to a place, use the prepositions "in" (the point itself), "at" (the general vicinity), "on" (the surface), and "inside" (something contained).

- They will meet ***in*** the lunchroom.
- She was waiting ***at*** the corner.
- He left his phone ***on*** the bed.
- Place the pen ***inside*** the drawer.

To refer to an object higher than a point, use the prepositions "over" and "above." To refer to an object lower than a point, use the prepositions "below," "beneath," "under," and "underneath."

- The bird flew ***over*** the house.
- The plates were on the shelf ***above*** the cups.
- Basements are dug ***below*** ground.
- There is hard wood ***beneath*** the carpet.
- The squirrel hid the nuts ***under*** a pile of leaves.
- The cat is hiding ***underneath*** the box.

To refer to an object close to a point, use the prepositions "by," "near," "next to," "between," "among," and "opposite."

- The gas station is ***by*** the grocery store.
- The park is ***near*** her house.
- Park your bike ***next to*** the garage.
- There is a deer ***between*** the two trees.
- There is a purple flower ***among*** the weeds.
- The garage is ***opposite*** the house.

Prepositions of Location

To refer to a location, use the prepositions "in" (an area or volume), "at" (a point), and "on" (a surface).

- They live ***in*** the country. (an area)
- She will find him ***at*** the library. (a point)
- There is a lot of dirt ***on*** the window. (a surface)

Prepositions of Spatial Relationships

To refer to a spatial relationship, use the prepositions "above," "across," "against," "ahead of," "along," "among," "around," "behind," "below," "beneath," "beside," "between," "from," "in front of," "inside," "near," "off," "out of," "through," "toward," "under," and "within."

- The post office is ***across*** the street from the grocery store.
- We will stop at many attractions ***along*** the way.
- The kids are hiding ***behind*** the tree.
- His shirt is ***off***.
- Walk ***toward*** the garage and then turn left.
- Place a check mark ***within*** the box.

Prepositions Following Verbs and Adjectives

Some verbs and adjectives are followed by a certain preposition. Sometimes verbs and adjectives can be followed by different prepositions, giving the phrase different meanings. To find which prepositions follow the verb or an adjective, look up the verb or adjective in an online dictionary, such as Merriam Webster, or use a corpus, such as The Corpus of Contemporary American English. Memorizing these phrases instead of just the preposition alone is the most helpful.

Some Common Verb + Preposition Combinations

About: worry, complain, read

- He ***worries about*** the future.
- She ***complained about*** the homework.
- I ***read about*** the flooding in the city.

At: arrive (a building or event), smile, look

- He ***arrived at*** the airport 2 hours early.
- The children ***smiled at*** her.

5:50

A Few Rules

Prepositions of Direction

To refer to a direction, use the prepositions "to," "in," "into," "on," and "onto."

- She drove ***to*** the store.
- Don't ring the doorbell. Come right ***in(to)*** the house.
- Drive ***on(to)*** the grass and park the car there.

Prepositions of Time

To refer to one point in time, use the prepositions "in," "at," and "on."

> Use "in" with parts of the day (not specific times), months, years, and seasons.

- He reads ***in*** the evening.
- The weather is cold ***in*** December.
- She was born ***in*** 1996.
- We rake leaves ***in*** the fall.

> Use "at" with the time of day. Also use "at" with noon, night, and midnight.

- I go to work ***at*** 8:00.
- He eats lunch ***at*** noon.
- She often goes for a walk ***at*** night.
- They go to bed ***at*** midnight.

> Use "on" with days.

- I work ***on*** Saturdays.
- He does laundry ***on*** Wednesdays.

To refer to extended time, use the prepositions "since," "for," "by," "during," "from…to," "from…until," "with," and "within."

- I have lived in Minneapolis ***since*** 2005. (I moved there in 2005 and still live there.)
- He will be in Toronto ***for*** 3 weeks. (He will spend 3 weeks in Toronto.)
- She will finish her homework ***by*** 6:00. (She will finish her homework sometime between now and 6:00.)
- He works part time ***during*** the summer. (For the period of time throughout the summer.)
- I will collect data ***from*** January ***to*** June. (Starting in January and ending in June.)
- They are in school ***from*** August ***until*** May. (Starting in August and ending in May.)
- She will graduate ***within*** 2 years. (Not longer than 2 years.)

5:51

Prepositions of Place

To refer to a place, use the prepositions "in" (the point itself), "at" (the general vicinity), "on" (the surface), and "inside" (something contained).

- They will meet ***in*** the lunchroom.
- She was waiting ***at*** the corner.
- He left his phone ***on*** the bed.
- Place the pen ***inside*** the drawer.

To refer to an object higher than a point, use the prepositions "over" and "above." To refer to an object lower than a point, use the prepositions "below," "beneath," "under," and "underneath."

- The bird flew ***over*** the house.
- The plates were on the shelf ***above*** the cups.
- Basements are dug ***below*** ground.
- There is hard wood ***beneath*** the carpet.
- The squirrel hid the nuts ***under*** a pile of leaves.
- The cat is hiding ***underneath*** the box.

To refer to an object close to a point, use the prepositions "by," "near," "next to," "between," "among," and "opposite."

- The gas station is ***by*** the grocery store.
- The park is ***near*** her house.
- Park your bike ***next to*** the garage.
- There is a deer ***between*** the two trees.
- There is a purple flower ***among*** the weeds.
- The garage is ***opposite*** the house.

5:51 0.00 KB/S 67

Prepositions of Location

To refer to a location, use the prepositions "in" (an area or volume), "at" (a point), and "on" (a surface).

- They live ***in*** the country. (an area)
- She will find him ***at*** the library. (a point)
- There is a lot of dirt ***on*** the window. (a surface)

Prepositions of Spatial Relationships

To refer to a spatial relationship, use the prepositions "above," "across," "against," "ahead of," "along," "among," "around," "behind," "below," "beneath," "beside," "between," "from," "in front of," "inside," "near," "off," "out of," "through," "toward," "under," and "within."

- The post office is ***across*** the street from the grocery store.
- We will stop at many attractions ***along*** the way.
- The kids are hiding ***behind*** the tree.
- His shirt is ***off***.
- Walk ***toward*** the garage and then turn left.
- Place a check mark ***within*** the box.

5:52

Prepositional Phrases and Wordiness

Like with pronouns, too many prepositional phrases can create wordiness in a sentence:

> ***Example*:** The author chose the mixed-method design to explain that the purpose ***of*** the study was to explore the leadership qualities ***of*** the principals ***in*** the schools as a means to gauge teacher satisfaction ***in*** the first year ***of*** teaching.

This type of sentence could be shortened and condensed to minimize the prepositional phrases and bring clarity to the writer's intent:

> ***Revision:*** The author chose the mixed-method design to explore the principals' leadership qualities and their impact ***on*** first-year teachers' satisfaction.

5:52 0.00 KB/S 67
des.waldenu.edu 4

Unnecessary Prepositions

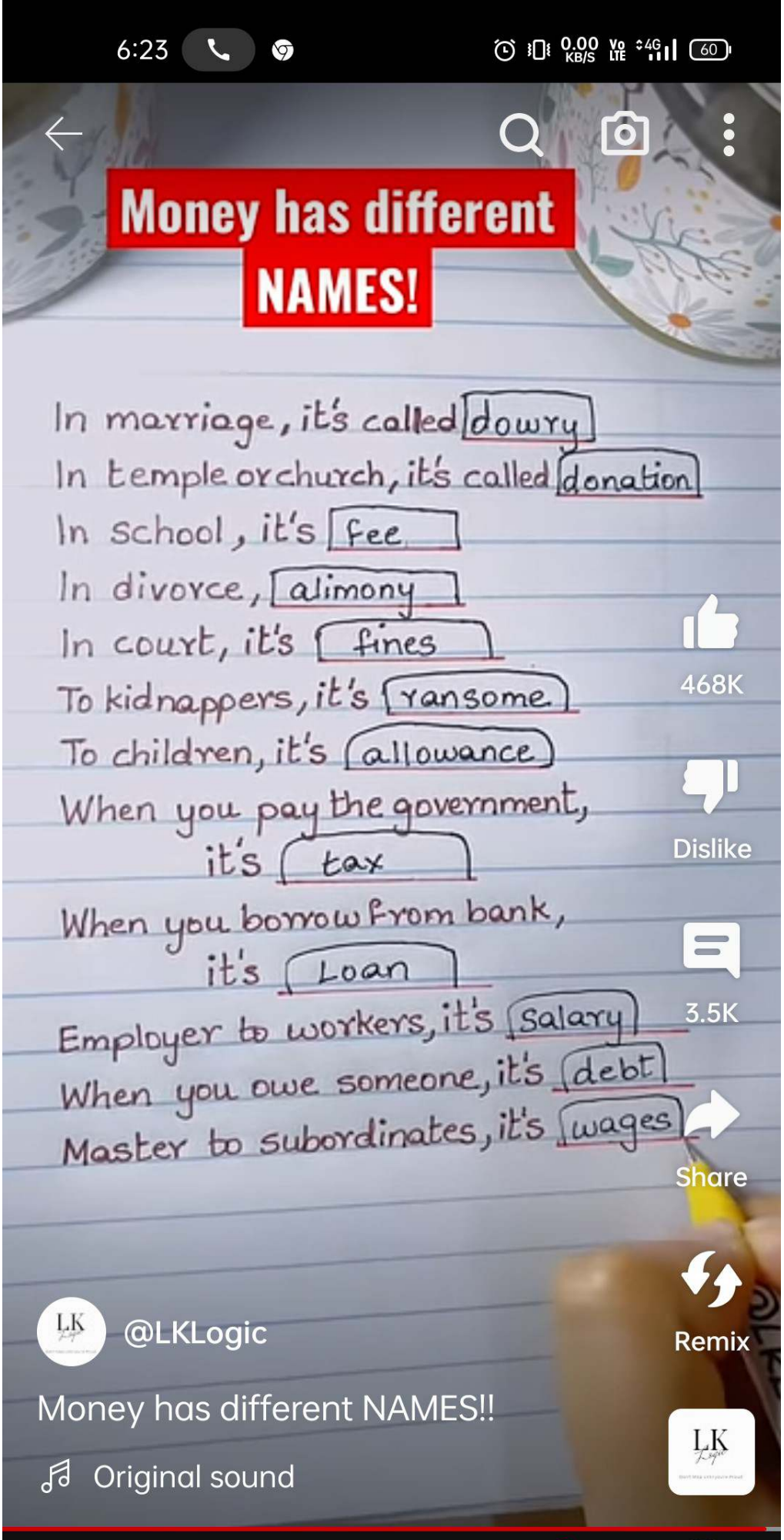
If the preposition is unnecessary, leave it out. This creates more clear and concise writing.

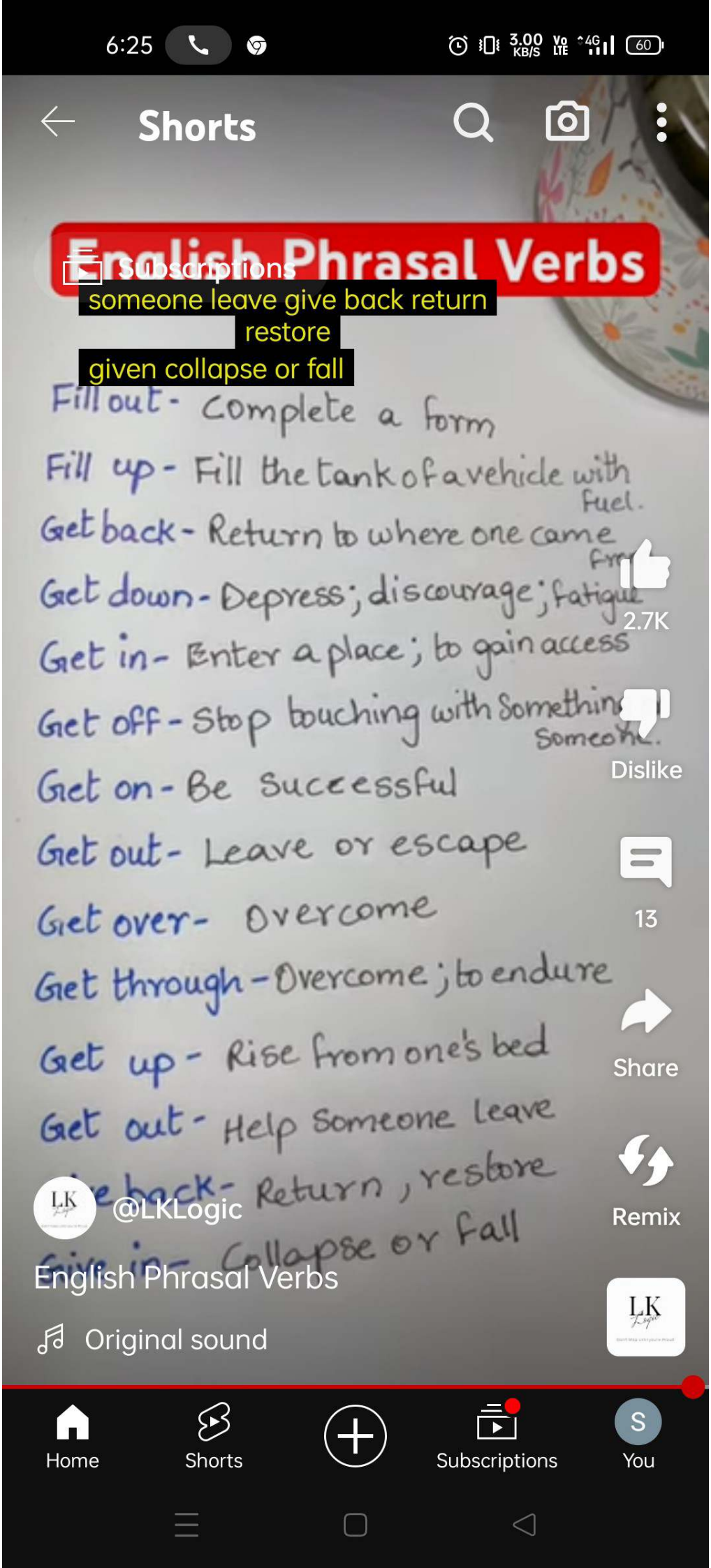
> **Example:** Where are the plates ***at***?
>
> **Revision:** Where are the plates?

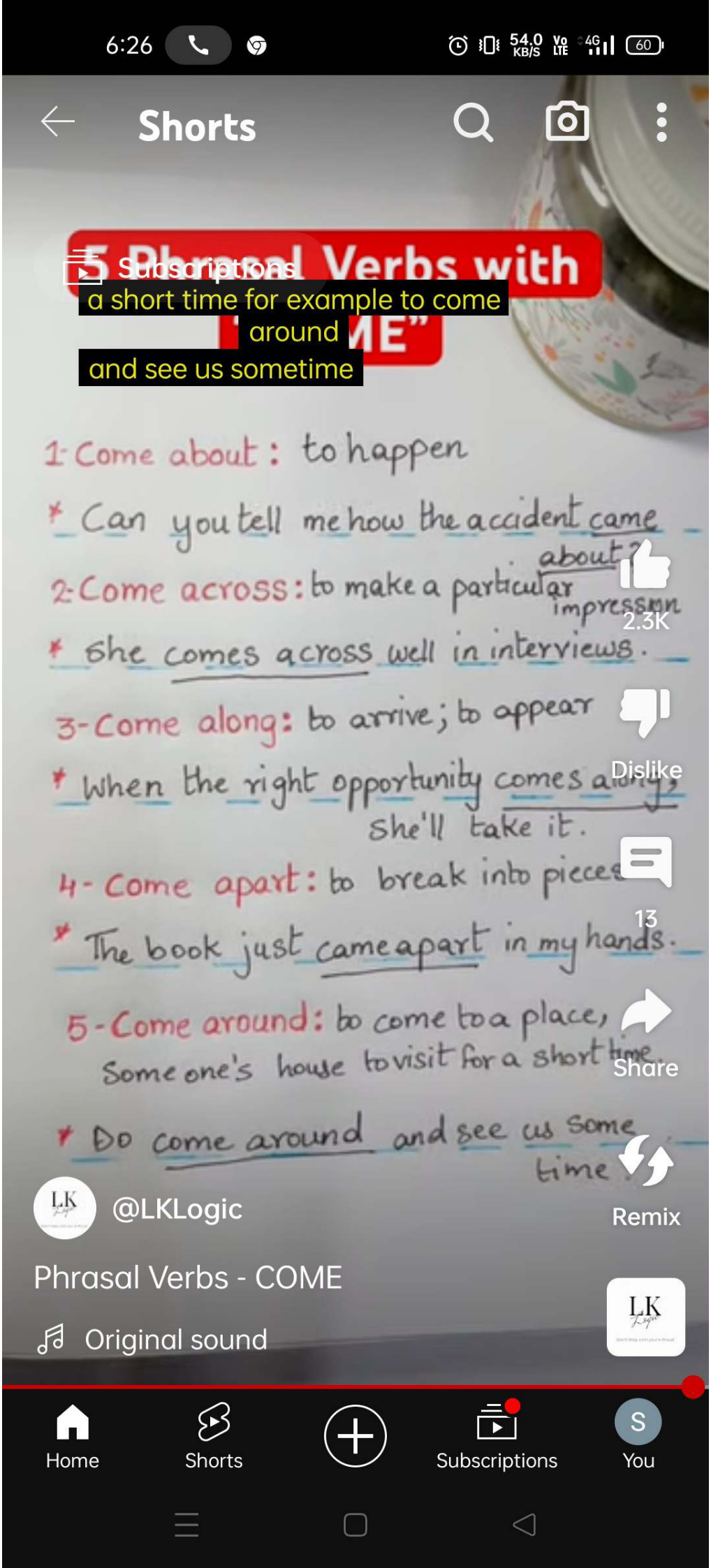
> **Example:** She jumped ***off of*** the balance beam.
>
> **Revision:** She jumped ***off*** the balance beam.

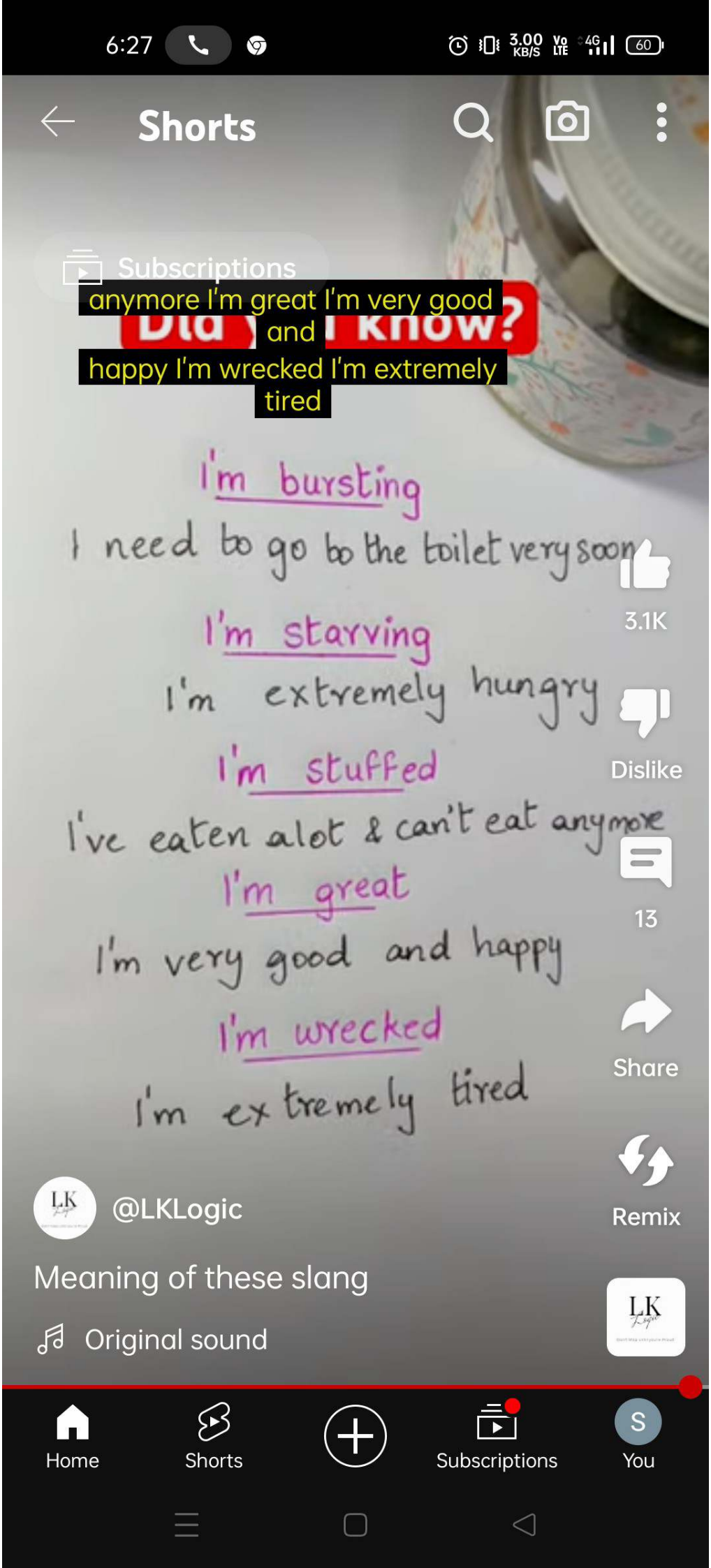
Related Resource

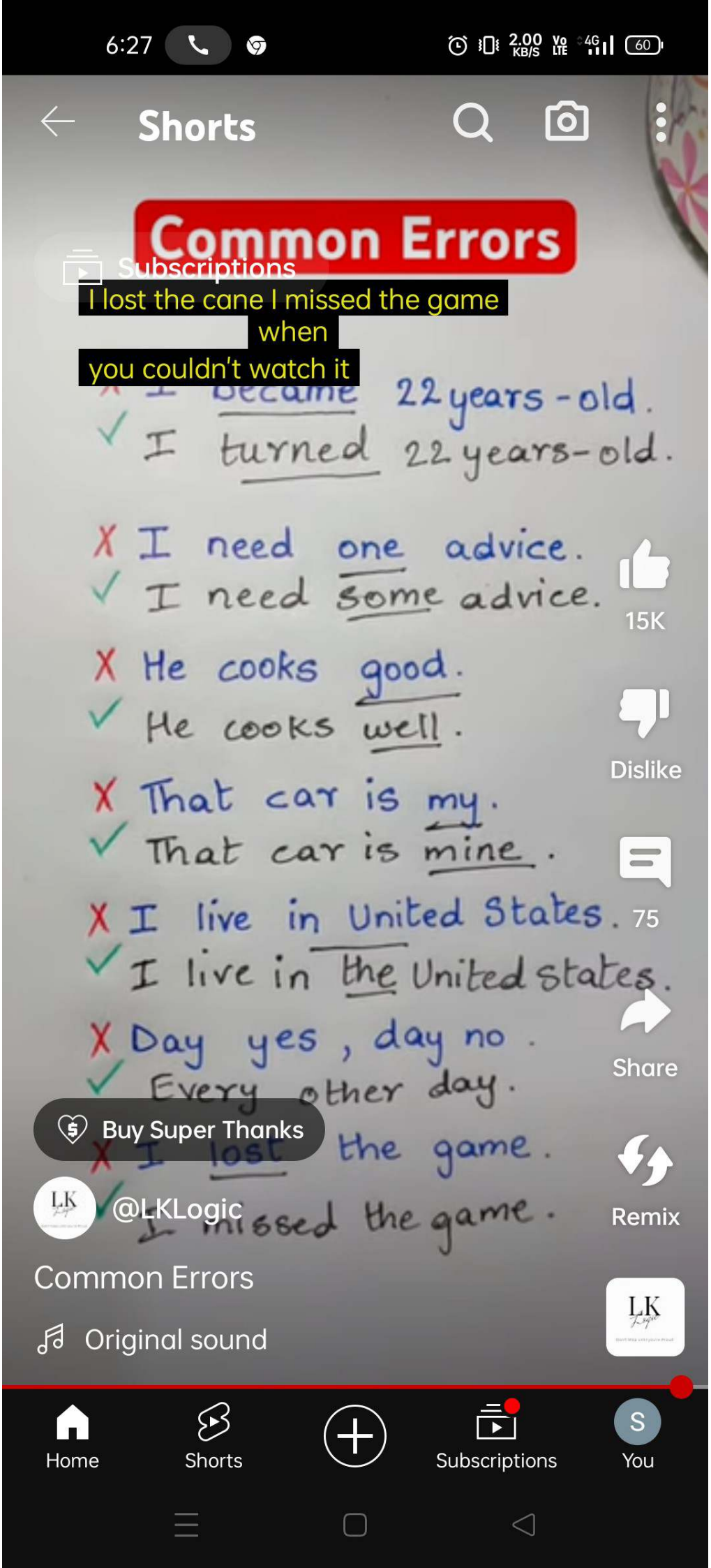
Mastering the Mechanics Part

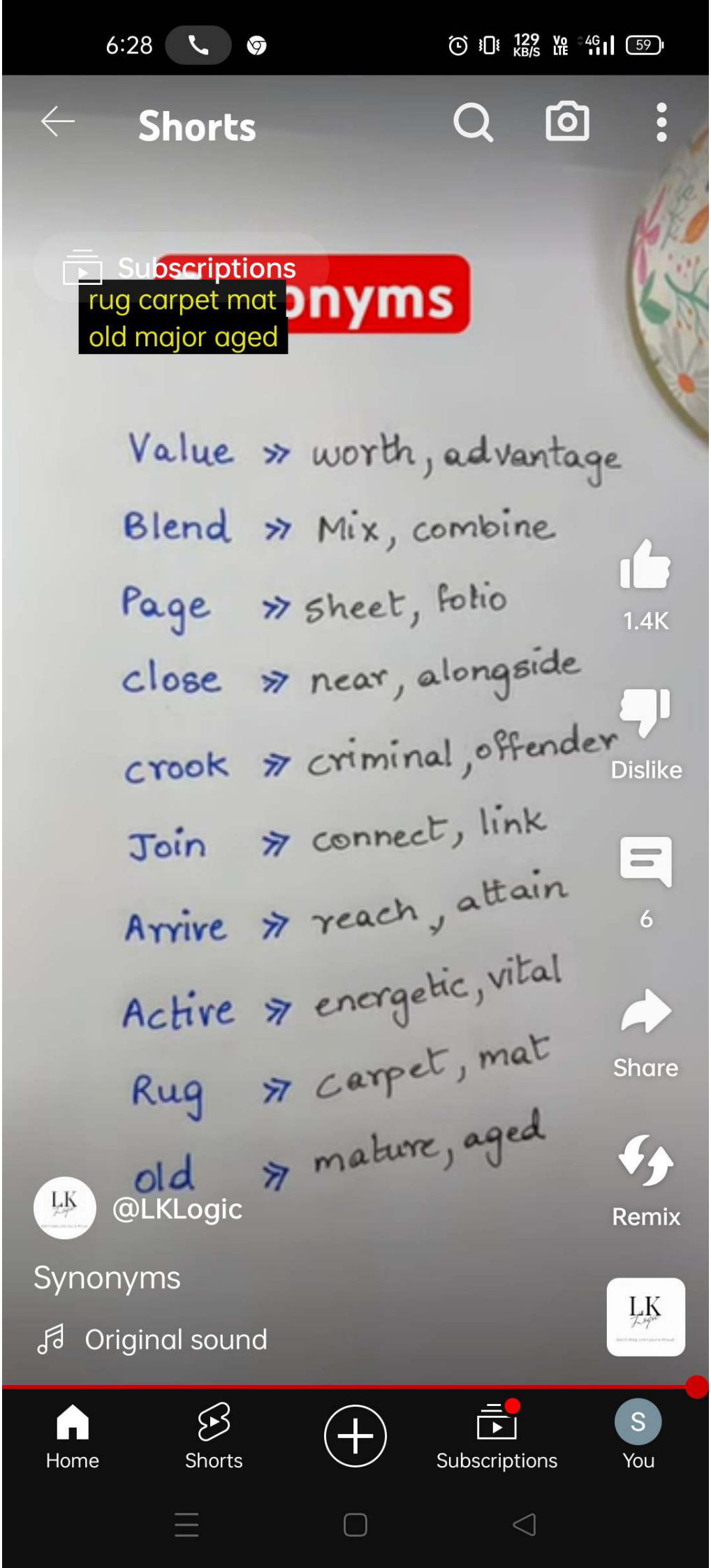

6:23
Money has different NAMES!
In marriage, it's called dowry
In temple or church, it's called donation
In school, it's fee
In divorce, alimony
In court, it's fines
To kidnappers, it's ransome
To children, it's allowance
When you pay the government, it's tax
When you borrow from bank, it's Loan
Employer to workers, it's salary
When you owe someone, it's debt
Master to subordinates, it's wages
468K
Dislike
3.5K
Share
Remix
@LKLogic
Money has different NAMES!!
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You

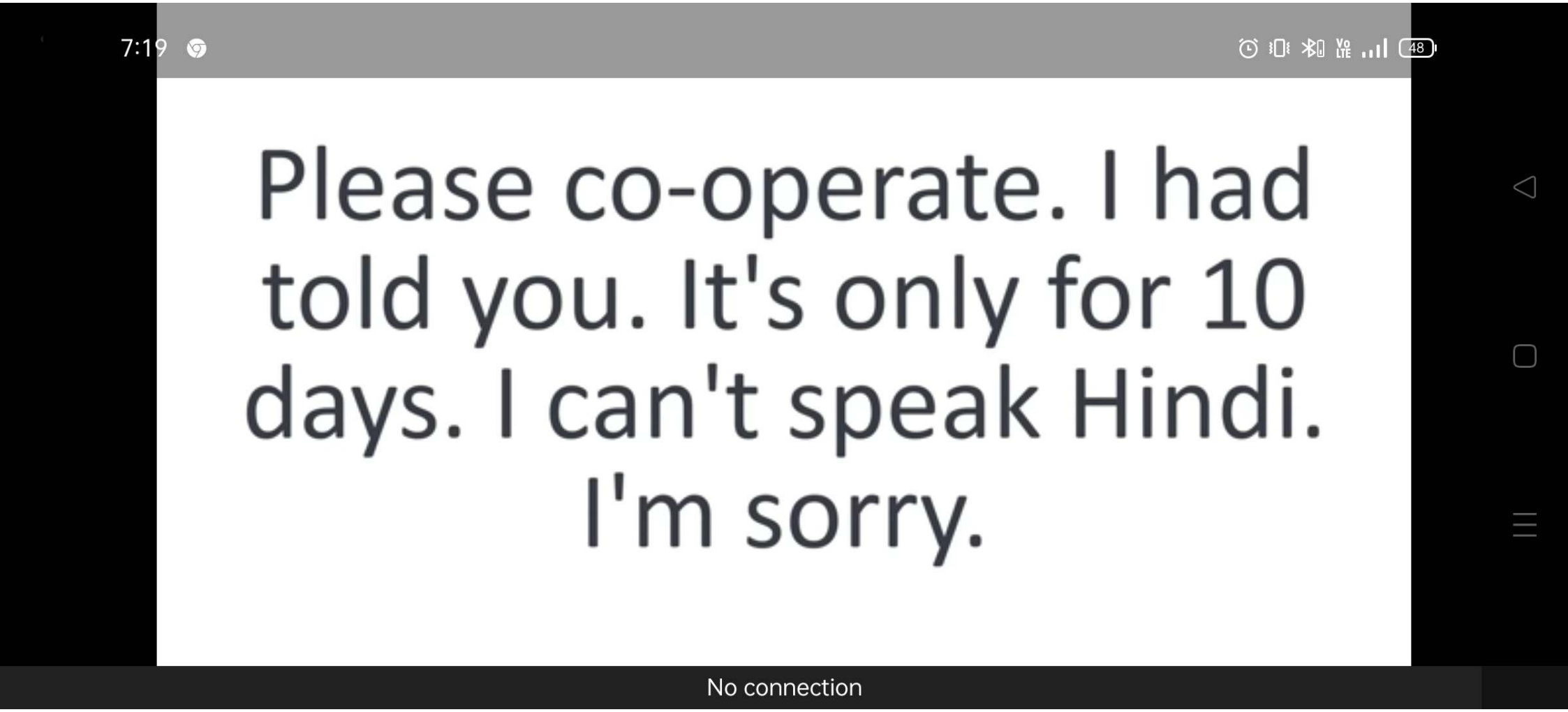

6:25
Shorts
English Phrasal Verbs
Subscriptions
someone leave give back return
restore
given collapse or fall
Fill out - Complete a form
Fill up - Fill the tank of a vehicle with fuel.
Get back - Return to where one came fr
Get down - Depress; discourage; fatigue
Get in - Enter a place; to gain access
Get off - Stop touching with Something Someone.
Get on - Be Successful
Get out - Leave or escape
Get over - Overcome
Get through - Overcome; to endure
Get up - Rise from one's bed
Get out - Help Someone Leave
back - Return, restore
in - Collapse or fall
2.7K
Dislike
13
Share
Remix
@LKLogic
English Phrasal Verbs
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


6:26
Shorts
5 Phrasal Verbs with
ME"
Subscriptions
a short time for example to come
around
and see us sometime
1- Come about : to happen
* Can you tell me how the accident came about?
2- Come across : to make a particular impression
* She comes across well in interviews.
3- Come along : to arrive; to appear
* When the right opportunity comes along, she'll take it.
4- Come apart : to break into pieces
* The book just came apart in my hands.
5- Come around : to come to a place, Some one's house to visit for a short time
* Do come around and see us some time
2.3K
Dislike
13
Share
Remix
@LKLogic
Phrasal Verbs - COME
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


6:27
Shorts
Subscriptions
anymore I'm great I'm very good and happy I'm wrecked I'm extremely tired
I'm bursting
I need to go to the toilet very soon
I'm starving
I'm extremely hungry
I'm stuffed
I've eaten alot & can't eat anymore
I'm great
I'm very good and happy
I'm wrecked
I'm extremely tired
3.1K
Dislike
13
Share
Remix
@LKLogic
Meaning of these slang
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You

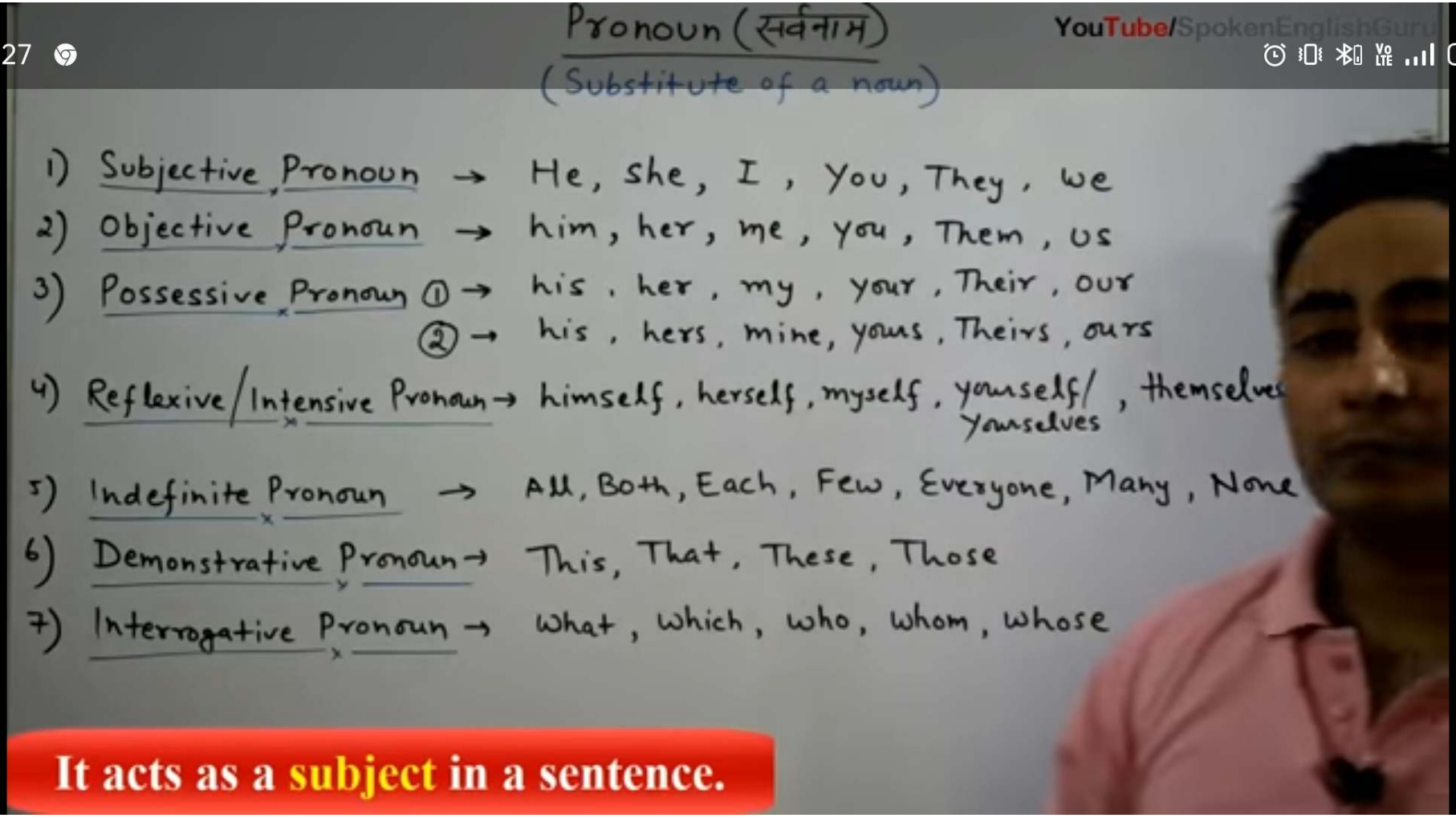

6:27
Shorts
Common Errors
Subscriptions
I lost the cane I missed the game
when
you couldn't watch it
I became 22 years-old.
I turned 22 years-old.
I need one advice.
I need some advice.
He cooks good.
He cooks well.
That car is my.
That car is mine.
I live in United States.
I live in the United states.
Day yes, day no.
Every other day.
I lost the game.
I missed the game.
15K
Dislike
75
Share
Remix
Buy Super Thanks
@LKLogic
Common Errors
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


6:28
Shorts
Subscriptions
rug carpet mat
old major aged
onyms
Value » worth, advantage
Blend » Mix, combine
Page » sheet, folio
close » near, alongside
crook » criminal, offender
Join » connect, link
Arrive » reach, attain
Active » energetic, vital
Rug » carpet, mat
old » mature, aged
1.4K
Dislike
6
Share
Remix
@LKLogic
Synonyms
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You


7:19
48
Please co-operate. I had told you. It's only for 10 days. I can't speak Hindi. I'm sorry.
No connection

7:19

Actually, I’m in a 10 days English speaking plan. Please co-operate. I can’t speak Hindi. I'm sorry.”


7:27
Pronoun (सर्वनाम)
(Substitute of a noun)
YouTube/SpokenEnglishGuru
1) Subjective Pronoun → He, she, I, You, They, We
2) Objective Pronoun → him, her, me, you, Them, us
3) Possessive Pronoun ① → his, her, my, your, Their, our
② → his, hers, mine, yours, Theirs, ours
4) Reflexive/Intensive Pronoun → himself, herself, myself, yourself/yourselves, themselves
5) Indefinite Pronoun → All, Both, Each, Few, Everyone, Many, None
6) Demonstrative Pronoun → This, That, These, Those
7) Interrogative Pronoun → What, Which, who, whom, whose
It acts as a subject in a sentence.

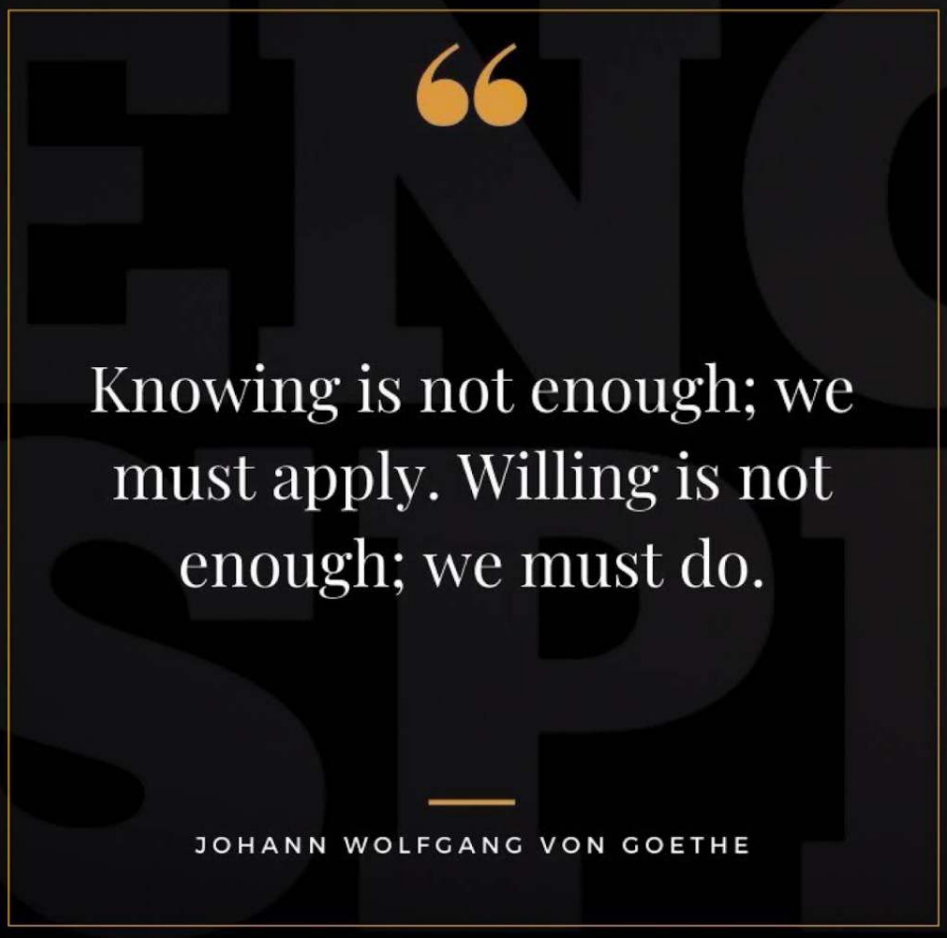
4:28 0.29 KB/S 11

YouTube 9+

All English grammar Thoughts

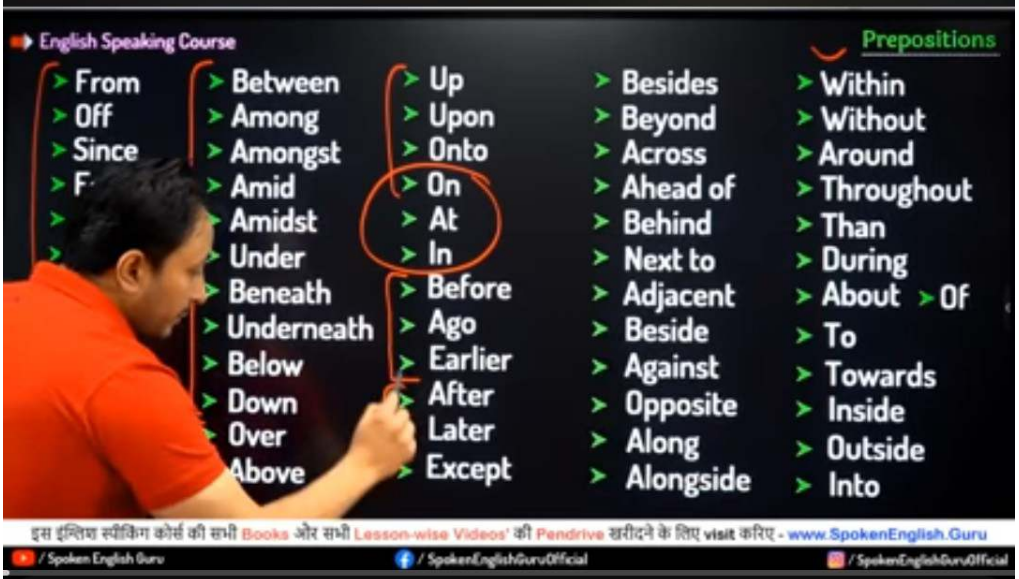
English Speeches
17 hours ago

In mastering English, it's not just what you know, but how you use that know...Read more



3K 11

Home Shorts Subscriptions You



Comments

lecture that you teach on YouT... Read more

3

@Hasuofficial413 • 4 mo ago

Sir, you work hard by your heart only for us. Love you sir. ❤️

14

@user-cc7rg8ol2p • 4 mo ago

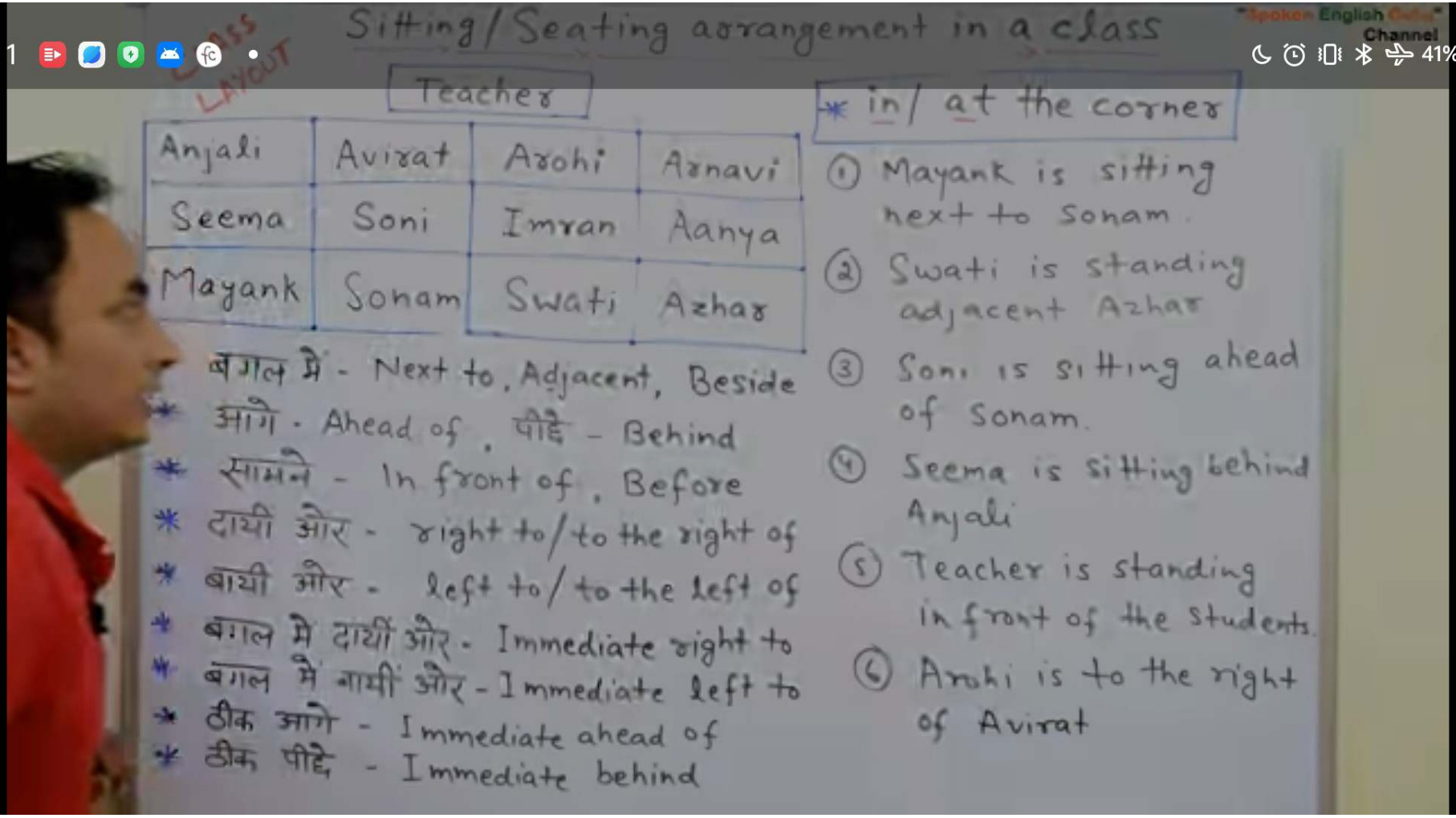
I wholeheartedly appreciate your hard work towards English class. Extreme regards from morena. I have learnt a lot from your videos. I wish I could meet you once in my life.

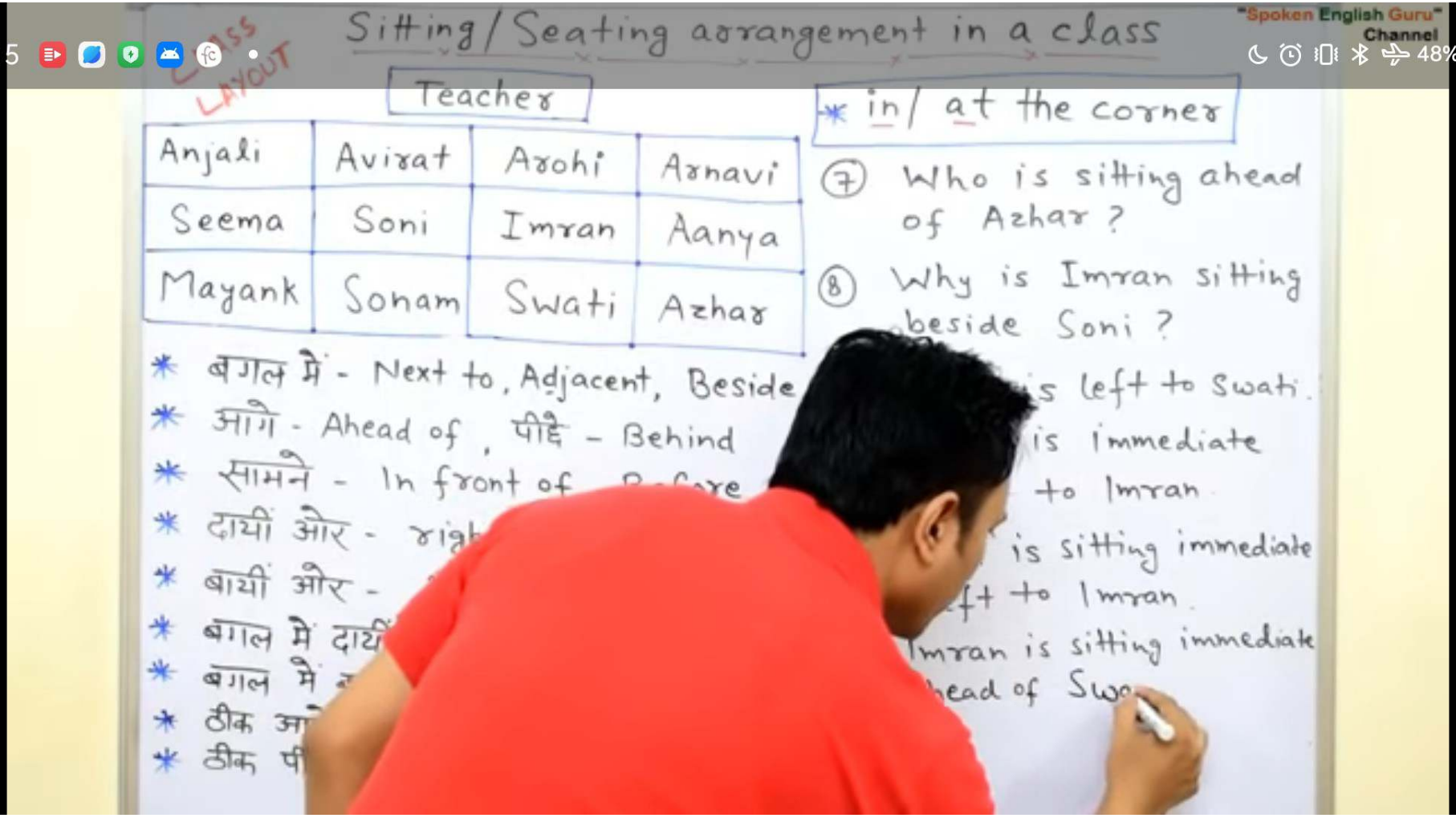
1

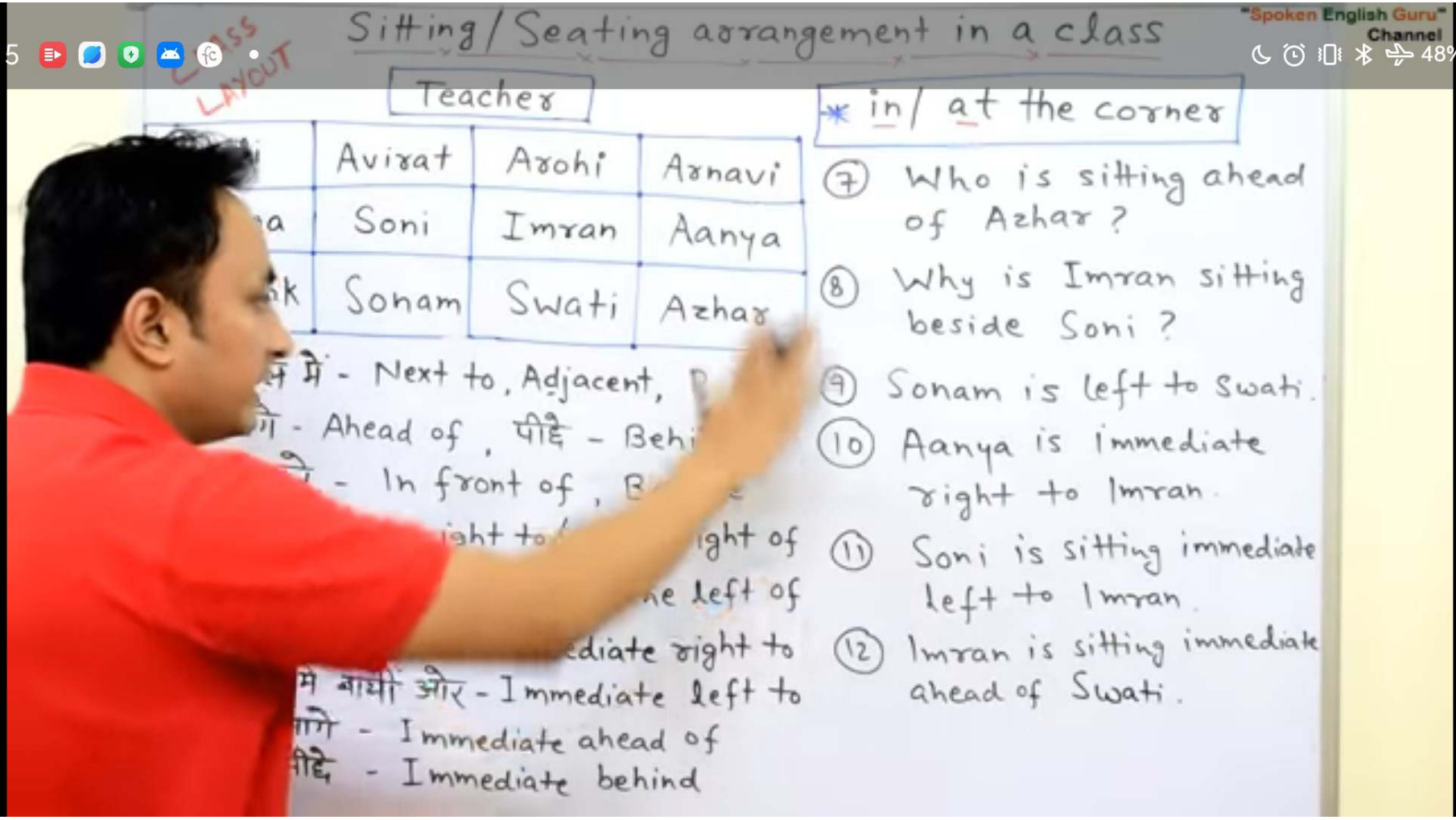
@SahilKumar-zo1mv • 4 mo ago

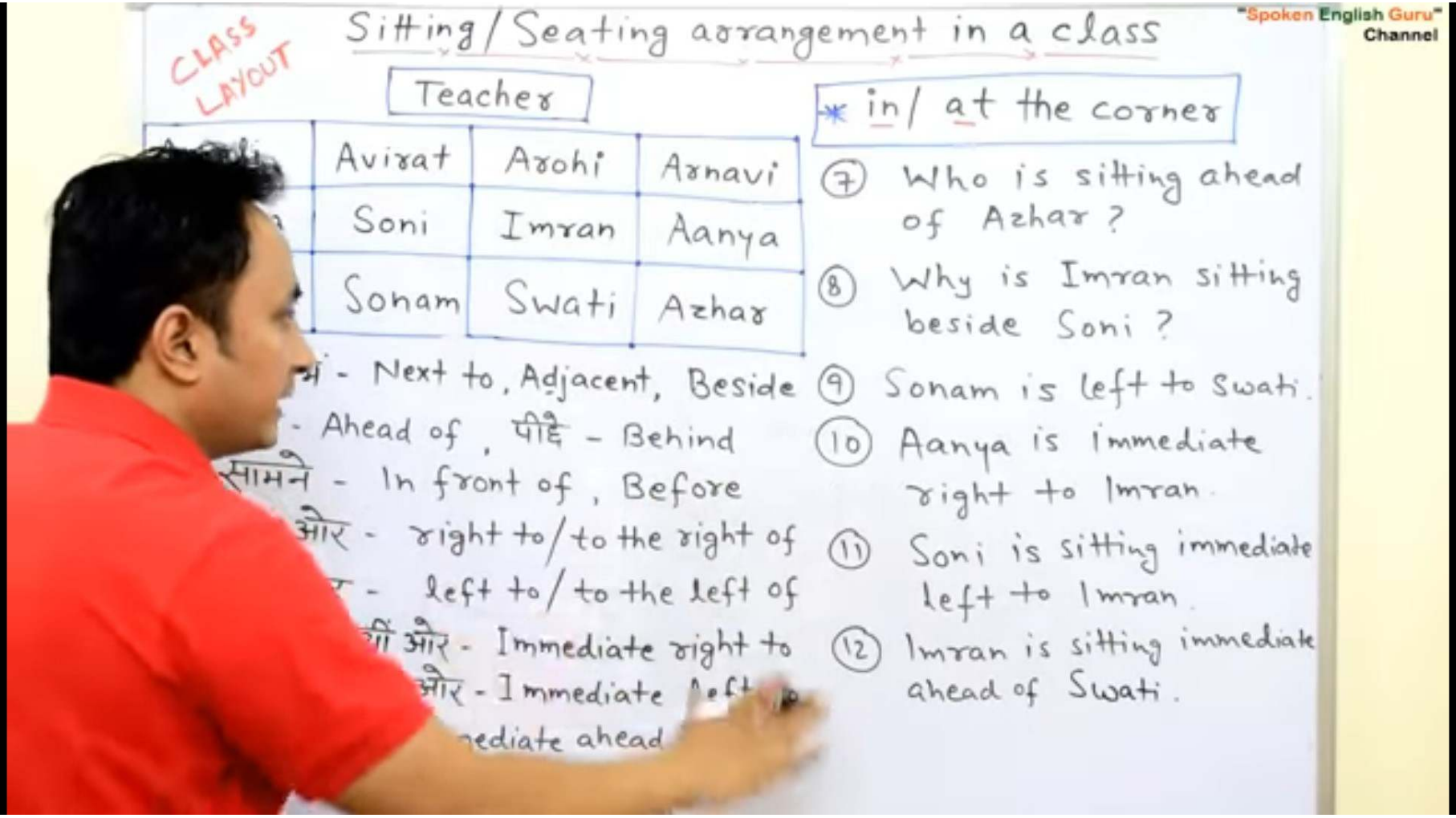
You are my real mentor. Whatever I have learned its all your hard work

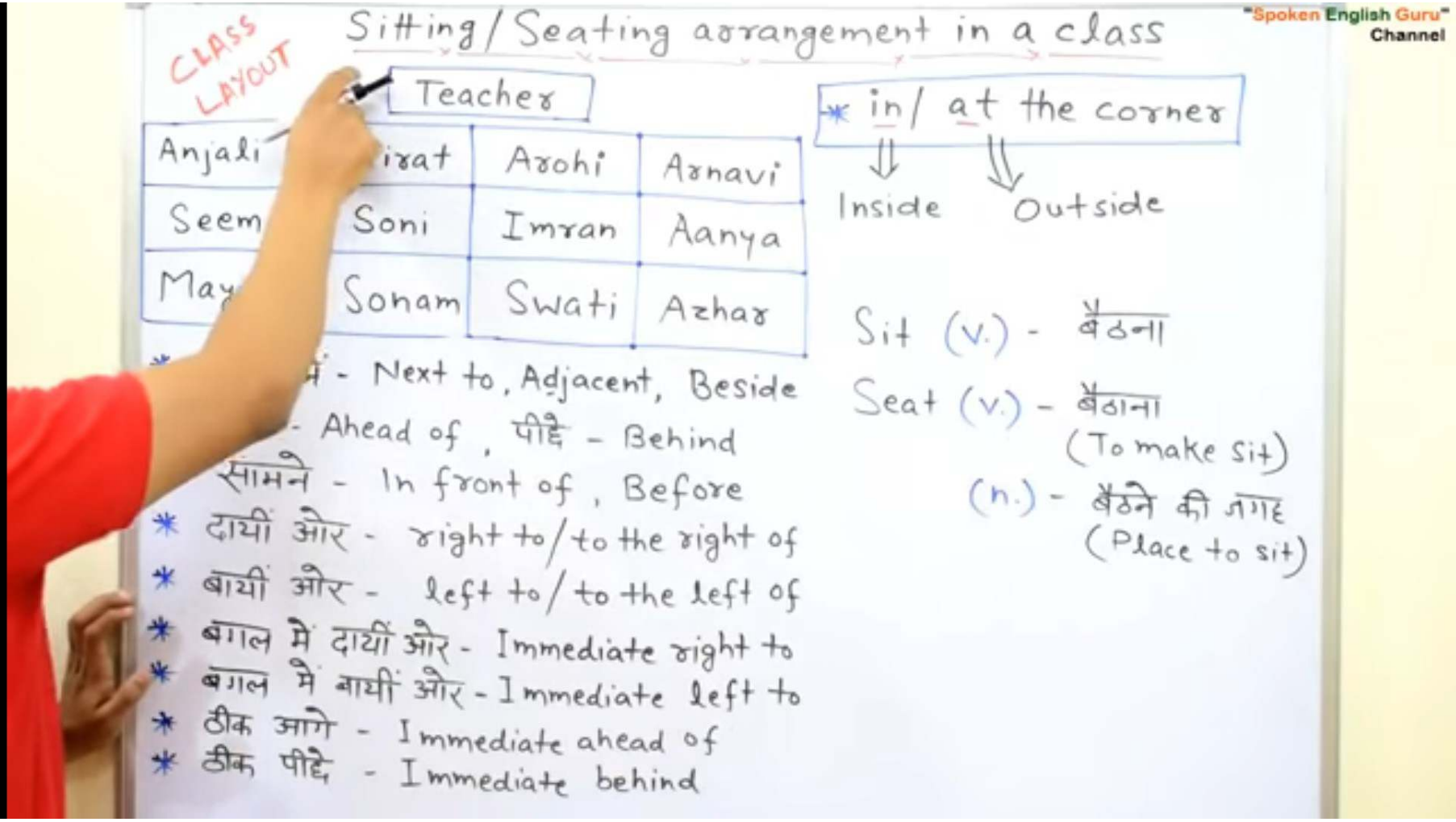
Add a comment...

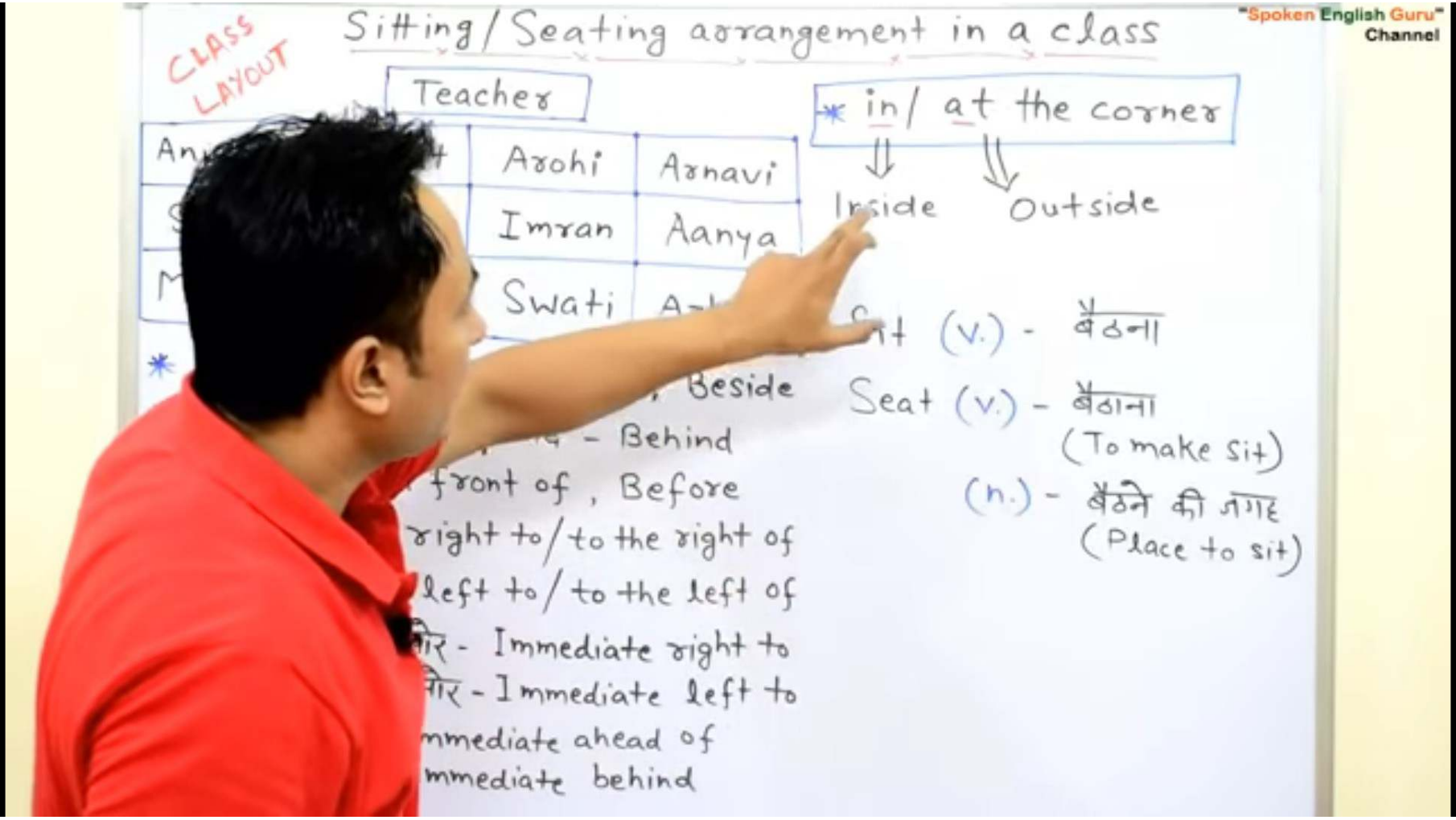

Sitting/Seating arrangement in a class
"Spoken English Guru" Channel
CLASS LAYOUT
Teacher
Anjali | Avirat | Arohi | Arnavi
Seema | Soni | Imran | Aanya
Mayank | Sonam | Swati | Azhar
* बगल में - Next to, Adjacent, Beside
* आगे - Ahead of, पीछे - Behind
* सामने - In front of, Before
* दायीं ओर - right to/to the right of
* बायीं ओर - left to/to the left of
* बगल में दायीं ओर - Immediate right to
* बगल में बायीं ओर - Immediate left to
* ठीक आगे - Immediate ahead of
* ठीक पीछे - Immediate behind
* in/at the corner
(1) Mayank is sitting next to Sonam.
(2) Swati is standing adjacent Azhar
(3) Soni is sitting ahead of Sonam.
(4) Seema is sitting behind Anjali
(5) Teacher is standing in front of the students.
(6) Arohi is to the right of Avirat

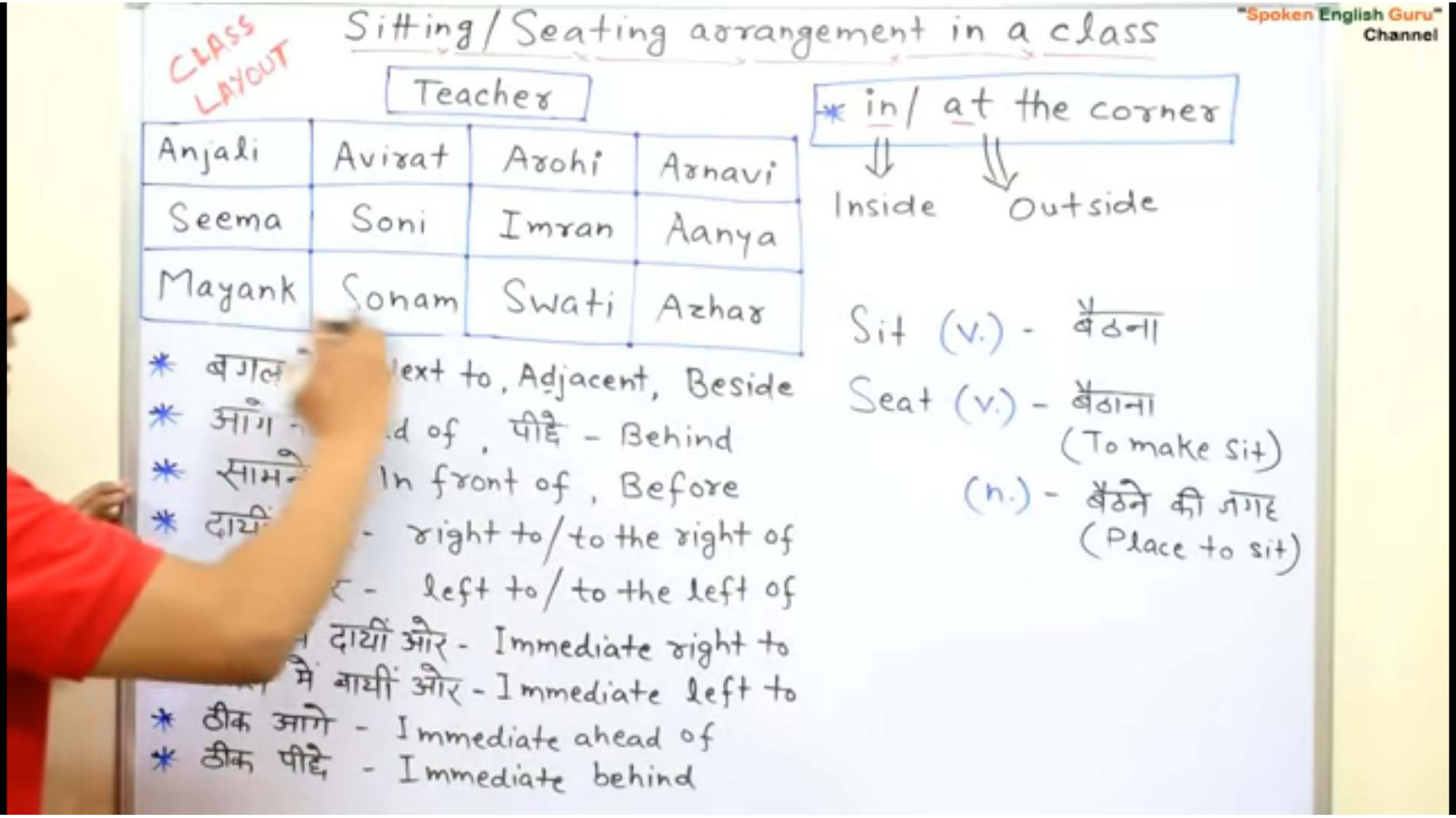

Sitting/Seating arrangement in a class
"Spoken English Guru" Channel
CLASS LAYOUT
Teacher
Anjali | Avirat | Arohi | Arnavi
Seema | Soni | Imran | Aanya
Mayank | Sonam | Swati | Azhar
* बगल में - Next to, Adjacent, Beside
* आगे - Ahead of, पीछे - Behind
* सामने - In front of
* दायीं ओर - Right
* बायीं ओर -
* बगल में दायीं
* बगल में
* ठीक आ
* ठीक पी
* in/at the corner
⑦ Who is sitting ahead of Azhar ?
⑧ Why is Imran sitting beside Soni ?
is left to Swati.
is immediate
to Imran
is sitting immediate
ft to Imran.
Imran is sitting immediate
ead of Swa

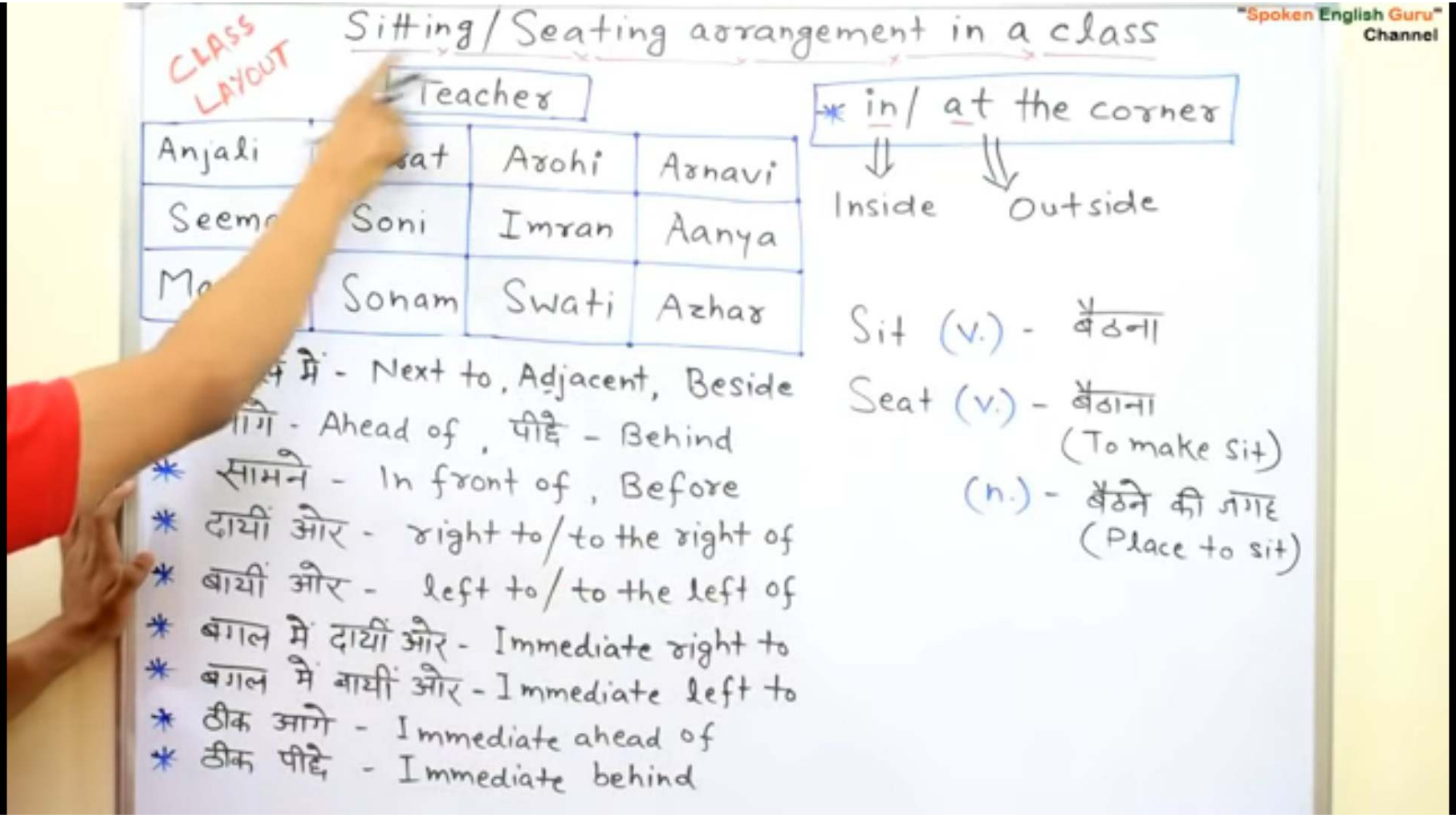

Sitting/Seating arrangement in a class
"Spoken English Guru" Channel
CLASS LAYOUT
Teacher
Avirat
Arohi
Arnavi
Soni
Imran
Aanya
Sonam
Swati
Azhar
- Next to, Adjacent,
- Ahead of
- In front of
- Immediate left to
- Immediate ahead of
- Immediate behind
* in/ at the corner
(7) Who is sitting ahead of Azhar?
(8) Why is Imran sitting beside Soni?
(9) Sonam is left to Swati.
(10) Aanya is immediate right to Imran.
(11) Soni is sitting immediate left to Imran.
(12) Imran is sitting immediate ahead of Swati.


"Spoken English Guru" Channel
CLASS LAYOUT
Sitting/Seating arrangement in a class
Teacher
Avirat
Arohi
Arnavi
Soni
Imran
Aanya
Sonam
Swati
Azhar
- Next to, Adjacent, Beside
- Ahead of, पीछे - Behind
सामने - In front of, Before
ओर - right to/to the right of
- left to/to the left of
ओर - Immediate right to
ओर - Immediate left
ediate ahead
* in/at the corner
(7) Who is sitting ahead of Azhar?
(8) Why is Imran sitting beside Soni?
(9) Sonam is left to Swati.
(10) Aanya is immediate right to Imran.
(11) Soni is sitting immediate left to Imran.
(12) Imran is sitting immediate ahead of Swati.


"Spoken English Guru" Channel
CLASS LAYOUT
Sitting/Seating arrangement in a class
Teacher
Anjali
Virat
Arohi
Arnavi
Seem
Soni
Imran
Aanya
Soham
Swati
Azhar
* in/at the corner
Inside
Outside
Sit (v.) - बैठना
Seat (v.) - बैठाना (To make sit)
(n.) - बैठने की जगह (Place to sit)
* सामने - In front of, Before
* दायीं ओर - right to/to the right of
* बायीं ओर - left to/to the left of
* बगल में दायीं ओर - Immediate right to
* बगल में बायीं ओर - Immediate left to
* ठीक आगे - Immediate ahead of
* ठीक पीछे - Immediate behind


CLASS LAYOUT
Sitting/Seating arrangement in a class
"Spoken English Guru" Channel
Teacher
Arohi
Arnavi
Imran
Aanya
Swati
Beside
- Behind
front of , Before
right to/to the right of
left to/to the left of
- Immediate right to
- Immediate left to
mmediate ahead of
mmediate behind
in/ at the corner
Inside
Outside
Sit (v.) - बैठना
Seat (v.) - बैठाना
(To make sit)
(n.) - बैठने की जगह
(Place to sit)


"Spoken English Guru" Channel
CLASS LAYOUT
Sitting / Seating arrangement in a class
Teacher
Anjali | Avirat | Arohi | Arnavi
Seema | Soni | Imran | Aanya
Mayank | Sonam | Swati | Azhar
* बगल - Next to, Adjacent, Beside
* आगे - Ahead of, पीछे - Behind
* सामने - In front of, Before
* दायीं ओर - right to / to the right of
* बायीं ओर - left to / to the left of
* तुरंत दायीं ओर - Immediate right to
* तुरंत बायीं ओर - Immediate left to
* ठीक आगे - Immediate ahead of
* ठीक पीछे - Immediate behind
* in / at the corner
Inside
Outside
Sit (v.) - बैठना
Seat (v.) - बैठाना (To make sit)
(n.) - बैठने की जगह (Place to sit)


CLASS LAYOUT
Sitting/Seating arrangement in a class
"Spoken English Guru" Channel
Teacher
Anjali
Arohi
Arnavi
Soni
Imran
Aanya
Soham
Swati
Azhar
* in/at the corner
Inside
Outside
Sit (v.) - बैठना
Seat (v.) - बैठाना (To make sit)
(n.) - बैठने की जगह (Place to sit)
- Next to, Adjacent, Beside
- Ahead of, पीछे - Behind
* सामने - In front of, Before
* दायीं ओर - right to/to the right of
* बायीं ओर - left to/to the left of
* बगल में दायीं ओर - Immediate right to
* बगल में बायीं ओर - Immediate left to
* ठीक आगे - Immediate ahead of
* ठीक पीछे - Immediate behind

Homework

You need to translate these sentences and write in comments:

1) Apna mobile apne sir ke bagal me mat rakho.
2) Mere right side me Shweta khadi thi.
3) Avinash ke left side me kaun baitha hua tha?
4) Saroj uske bagal me khadi thi or vo idhar udhar dhoond raha tha.
5) Us kone me ek ghar hai, pakka usme koi hai.
6) Line me mere thik aage wo khadi thi.
7) Mere peechhe koi hai.
8) Mera ghar road paar karke aapke ghar ke thik saamne hai.

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

Angry with - किसी व्यक्ति से गुस्सा/नाराज़ होना

➜ वो मुझ पर गुस्सा है।
He is angry with me.

➜ मेरी मम्मी उस डॉक्टर से नाराज़ थीं।
My mother was angry with that doctor.

Angry at - किसी बात/चीज़ से गुस्सा/नाराज़ होना

➜ मैं आपके फैसलों से नाराज़ हूँ।
I am angry at your decisions.

➜ वो हमारी खराब ग्राहक सेवा से नाराज़ थे।
He was angry at our poor customer service.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

Talk to = Speak with - बात करना

➡ मैं इस मुद्दे पर रवि से बात कर रहा था।
I was talking to Ravi regarding this issue.
I was speaking with Ravi regarding this issue.

➡ क्या मैं राहुल से बात कर सकता हूँ?
Could I talk to Rahul?
Could I speak with Rahul?

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Desire for/to = Desirous of - इच्छा करना/ इच्छुक होना

➡ वो अच्छी नौकरी पाने का इच्छुक है।

He desires to get a good job./

He desires for getting a good job./

He is desirous of getting a good job.

➡ उसकी इच्छा है कि उसके पास एक बड़ा घर हो।

He has a desire to have a big house./

He has a desire for having a big house./

He is desirous of having a big house.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Desire for/to = Desirous of - इच्छा करना/ इच्छुक होना

➡ वो अच्छी नौकरी पाने का इच्छुक है।

He desires to get a good job./

He desires for getting a good job./

He is desirous of getting a good job.

➡ उसकी इच्छा है कि उसके पास एक बड़ा घर हो।

He has a desire to have a big house./

He has a desire for having a big house./

He is desirous of having a big house.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

Fortunate to/of – भाग्यशाली होना

मैं भाग्यशाली हूँ कि मुझे आप जैसा भाई मिला।

I am fortunate to have a brother like you.

I am fortunate of having a brother like you.

वो भाग्यशाली है कि उसे इतनी जल्दी अच्छी नौकरी मिल गई।

He is fortunate to get a good job so early./

He is fortunate of getting a good job so early.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Fixed Prepositions

Deal in – कारोबार/व्यापार करना

➡ हम रक्षा उपकरणों का व्यापार करते हैं।
We deal in defense equipment.

➡ वो प्रॉपर्टीज़ का बिज़नेस करता है।
He deals in properties.

Deal with – किसी व्यक्ति/हालात से निपटना

➡ उससे निपटना मुश्किल है।
It's difficult to deal with him.

➡ आप इस समस्या से अकेले नहीं निपट सकते।
You cannot deal with this problem alone.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Cope with – सामना करना/निपटना

- हमें जीवन में असफलताओं से भी निपटना सीखना चाहिए।
  We should learn to cope with the failures in life too.

- वो इस विपरीत परिस्थिति का सामना करने में असफल रहा।
  He failed to cope with this adverse situation.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Resort to – सहारा लेना

- आपके पैसे लौटाने के लिए मुझे लोन का सहारा लेना पड़ा।
  I had to resort to a loan to return your money.

- अमीर बनने के लिए किसी भी गलत काम का सहारा न लें।
  Don't resort to any wrongdoing to become rich.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

Abide by = Comply with = Adhere to - पालन करना, कायम रहना

- मैं कंपनी के नियमों का पालन करता हूँ।

I abide by the company rules./
I comply with the company rules./
I adhere to the company rules.

- वो अपने वचनों पर कायम रहता है और अपना वादा कभी नहीं तोड़ता।

He abides by his words and never breaks his promise./
He complies with his words and never breaks his promise./
He adheres to his words and never breaks his promise.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

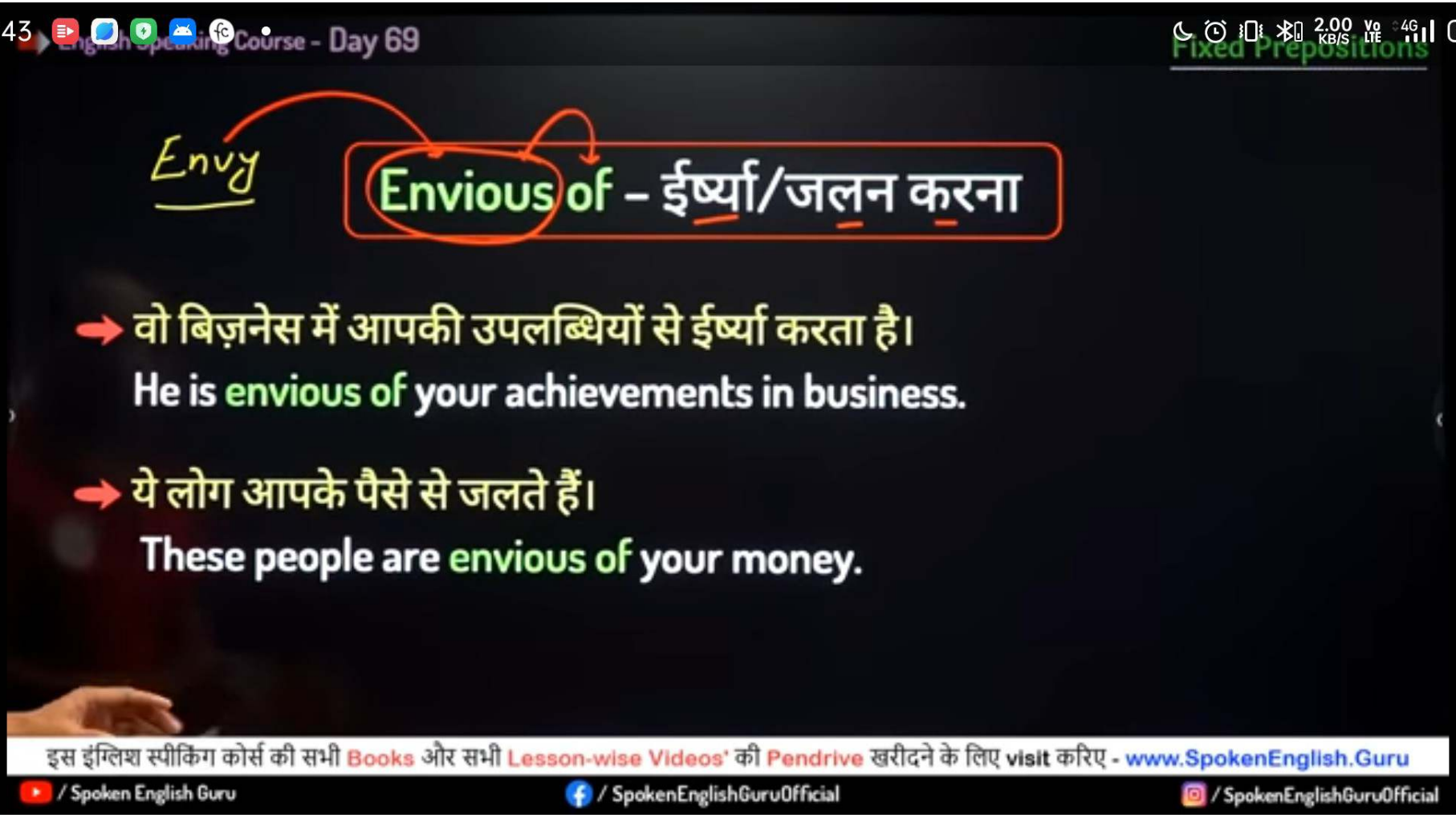
Deprive of – वंचित करना/रहना

➜ आप किसी बच्चे को शिक्षा से वंचित नहीं कर सकते।
You cannot deprive a child of education.

➜ वो जीवन भर प्यार से वंचित रहा।
He remained deprived of love throughout his life.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


5:43
English Speaking Course - Day 69
Fixed Prepositions
Envy
Envious of – ईर्ष्या/जलन करना
वो बिज़नेस में आपकी उपलब्धियों से ईर्ष्या करता है।
He is envious of your achievements in business.
ये लोग आपके पैसे से जलते हैं।
These people are envious of your money.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

Ashamed of – शर्मिंदा होना

➜ मुझे उस दिन अपने व्यवहार पर शर्म आ रही थी।
I was ashamed of my behaviour that day.

➜ तुम्हें अपने आप पर शर्म आनी चाहिए।
You should be ashamed of yourself.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Conducive to – अनुकूल/मददगार होना

→ ये जलवायु उसके स्वास्थ्य के अनुकूल नहीं है।

This climate is not conducive to his health.

→ यह पिच स्पिनरों के लिए ज़्यादा मददगार है।

This pitch is more conducive to spinners.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Conducive to – अनुकूल/मददगार होना

➜ ये जलवायु उसके स्वास्थ्य के अनुकूल नहीं है।
This climate is not conducive to his health.

➜ यह पिच स्पिनरों के लिए ज़्यादा मददगार है।
This pitch is more conducive to spinners.

Helpful for

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Grateful to – आभारी/एहसानमंद होना

- मैं आपका आभारी हूँ कि आपने तब मेरी मदद की जब किसी ने मेरा साथ नहीं दिया।
  I am grateful to you that you helped me when nobody supported me.

- आपको सदैव अपने माता-पिता का आभारी होना चाहिए।
  You should always be grateful to your parents.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

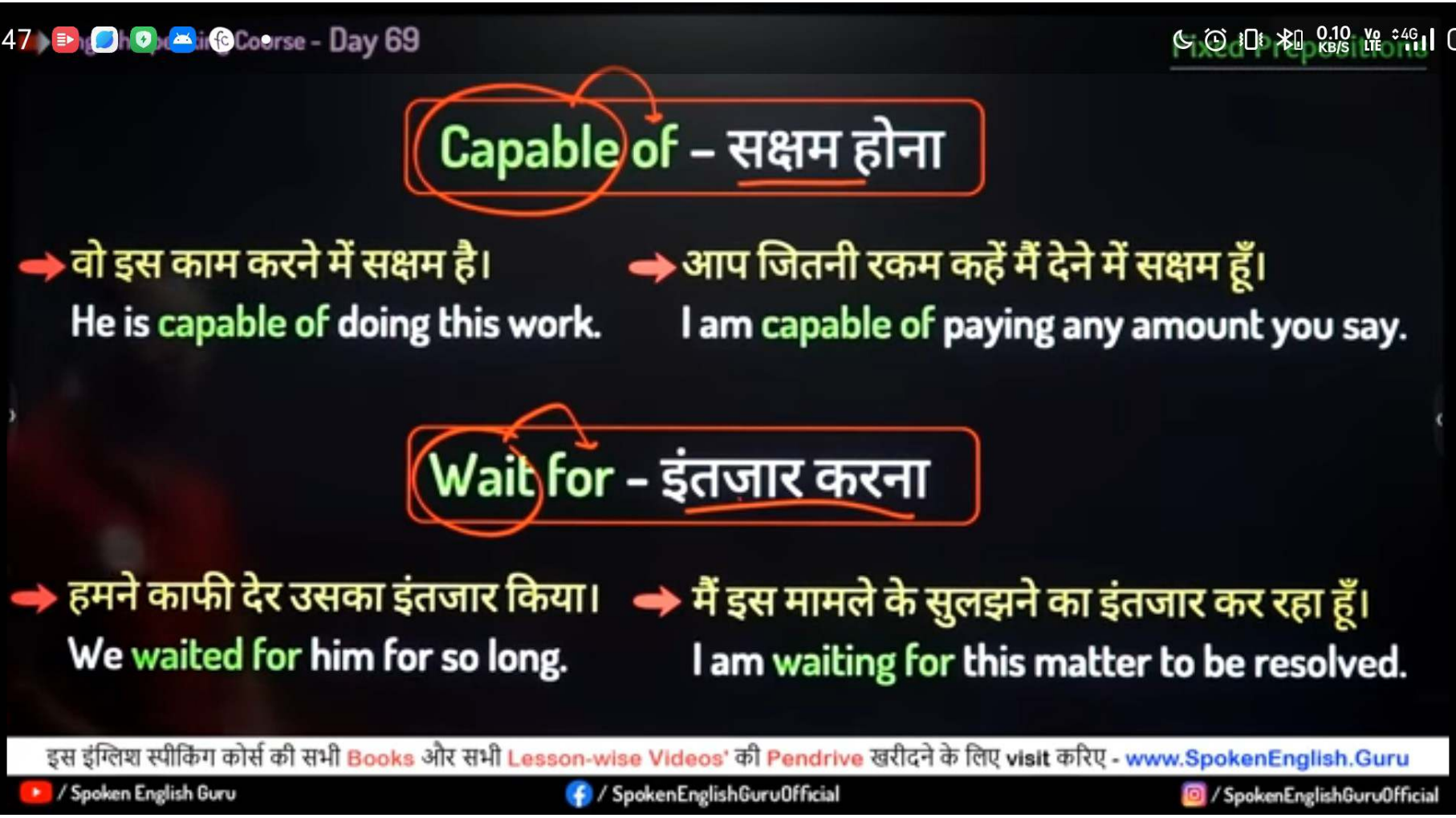
Accuse of - आरोप लगाना

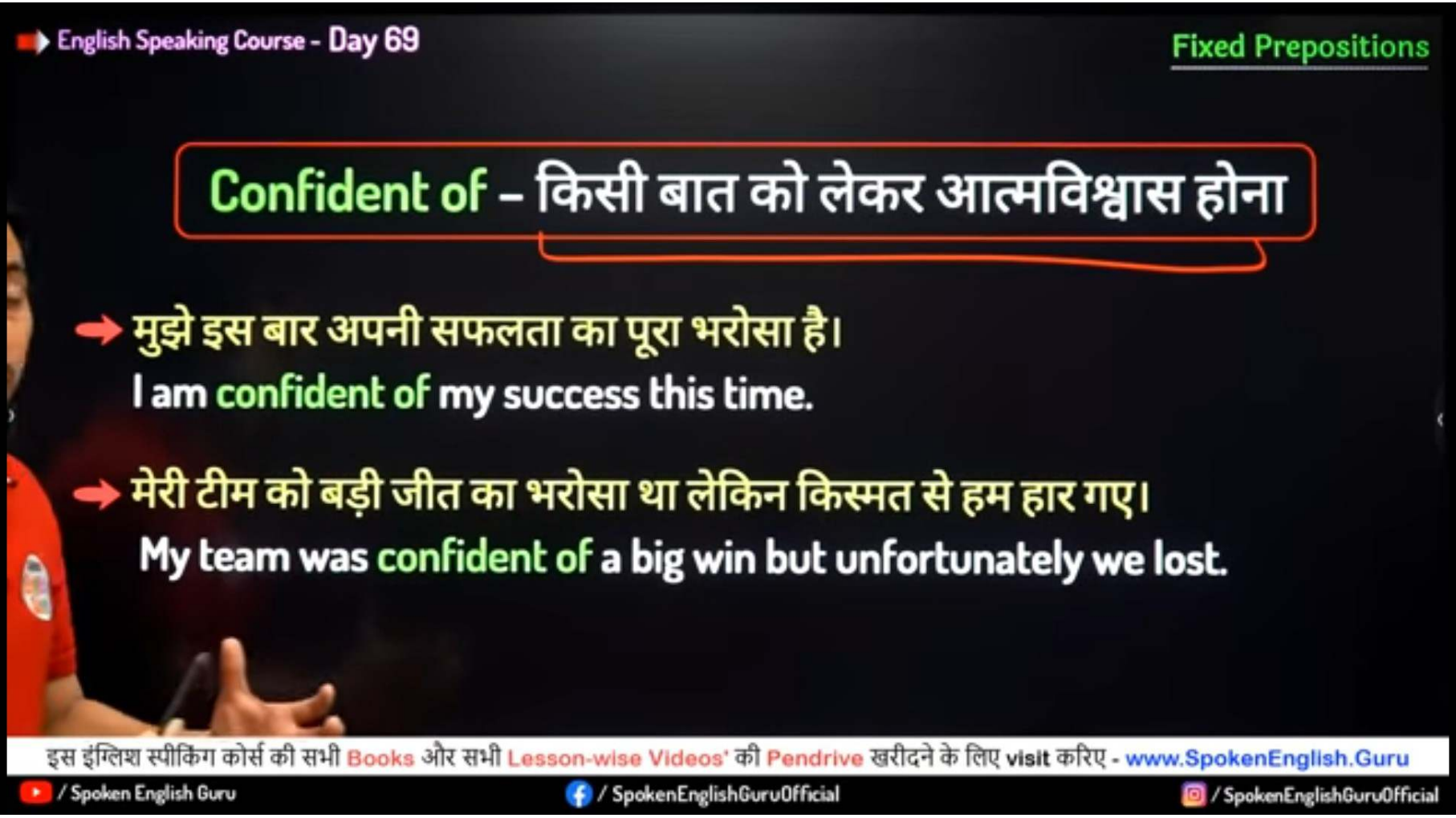
➜ उसने मुझ पर इस गलत काम का आरोप लगाया।
He accused me of this wrongdoing.

➜ रवि पर अपने दोस्त को धमकी देने का आरोप था।
Ravi was accused of threatening his friend.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


5:47
Course - Day 69
0.10 KB/S
46
Fixed Prepositions
Capable of – सक्षम होना
वो इस काम करने में सक्षम है।
He is capable of doing this work.
आप जितनी रकम कहें मैं देने में सक्षम हूँ।
I am capable of paying any amount you say.
Wait for – इंतजार करना
हमने काफी देर उसका इंतजार किया।
We waited for him for so long.
मैं इस मामले के सुलझने का इंतजार कर रहा हूँ।
I am waiting for this matter to be resolved.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course - Day 69
Fixed Prepositions
Confident of – किसी बात को लेकर आत्मविश्वास होना
मुझे इस बार अपनी सफलता का पूरा भरोसा है।
I am confident of my success this time.
मेरी टीम को बड़ी जीत का भरोसा था लेकिन किस्मत से हम हार गए।
My team was confident of a big win but unfortunately we lost.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

Confident of – किसी बात को लेकर आत्मविश्वास होना

- मुझे इस बार अपनी सफलता का पूरा भरोसा है।
  I am confident of my success this time.

- मेरी टीम को बड़ी जीत का भरोसा था लेकिन किस्मत से हम हार गए।
  My team was confident of a big win but unfortunately we lost.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Injurious to – हानिकारक

→ जंक फूड स्वास्थ्य के लिए हानिकारक है।
Junk food is injurious to health.

→ इसे ज़्यादा पीना आपके लिवर के लिए हानिकारक है।
Drinking this excessively is injurious to your liver.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Annoyed with – परेशान करना/होना

➜ मैं अपने बच्चों से कभी परेशान नहीं होती।
I never get annoyed with my kids.

➜ वो अपनी शरारती हरकतों से अपनी माँ को परेशान करता था।
He used to annoy his mother with his mischievous activities.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Different from – अलग होना

➜ मैं तुमसे अलग हूँ।
I am different from you.

➜ ये मामला उस वाले से अलग है।
This matter is different from that one.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

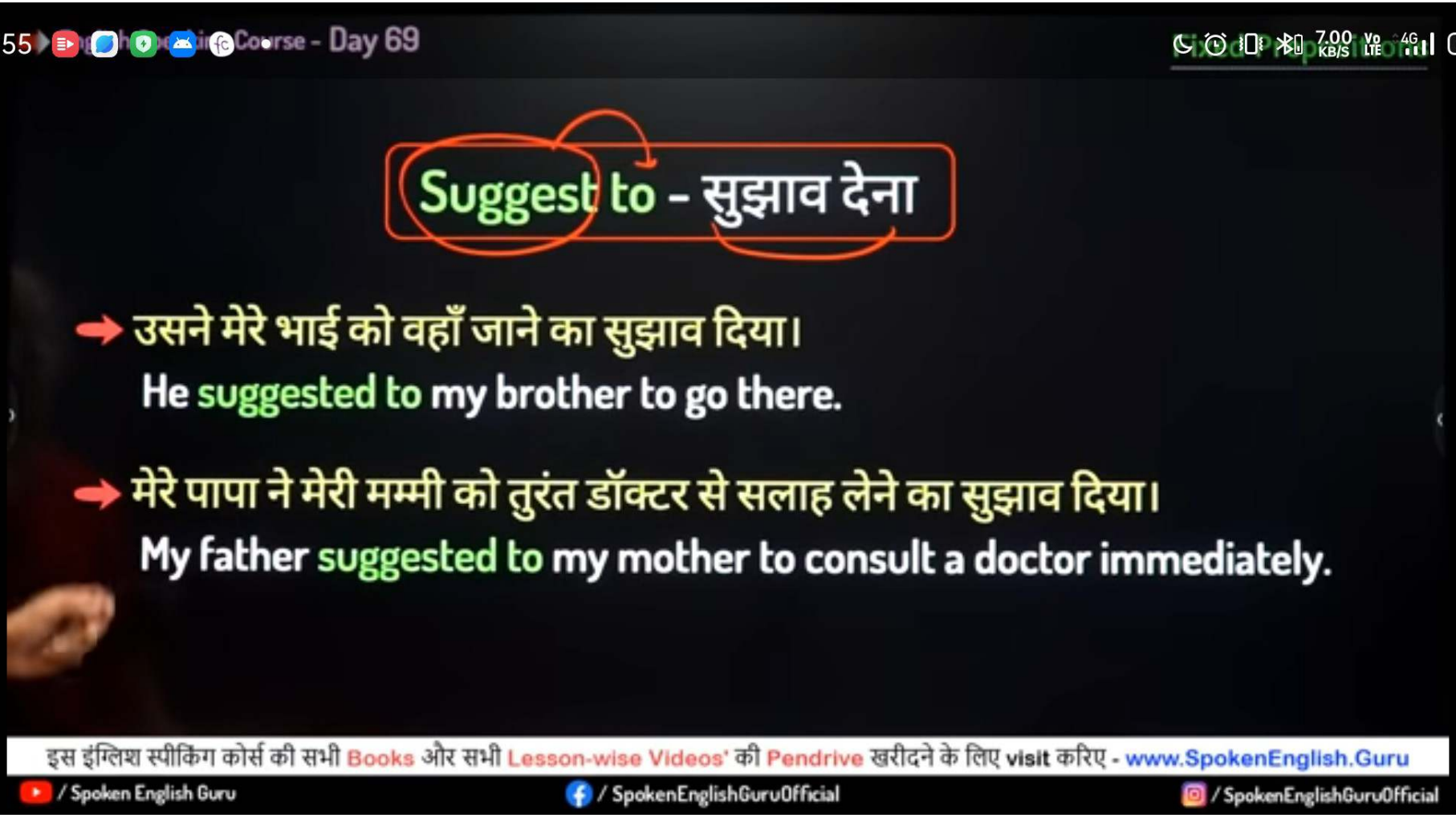
Differ with = Disagree with – असहमत होना

- मैं इस मामले में आपकी राय से असहमत हूँ।
  I differ with your opinion on this matter.
  I disagree with your opinion on this matter.

- मैं आपसे असहमत हूँ। मुझे लगता है, दिन में पढ़ाई करना बेहतर है।
  I differ with you. I think, studying in the daytime is better.
  I disagree with you. I think, studying in the daytime is better.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


5:55
Course - Day 69
7.00 KB/S
45
Suggest to - सुझाव देना
उसने मेरे भाई को वहाँ जाने का सुझाव दिया।
He suggested to my brother to go there.
मेरे पापा ने मेरी मम्मी को तुरंत डॉक्टर से सलाह लेने का सुझाव दिया।
My father suggested to my mother to consult a doctor immediately.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

Laugh at – किसी पर हँसना/ मज़ाक उड़ाना

➜ किसी की बुरी स्थिति पर मत हँसो।
Don't laugh at one's bad situation.

➜ वो उस लड़के पर हँस रहा था.
He was laughing at that boy.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Laugh at – किसी पर हँसना/ मज़ाक उड़ाना

➜ किसी की बुरी स्थिति पर मत हँसो।

Don't laugh at one's bad situation.

my

➜ वो उस लड़के पर हँस रहा था.

He was laughing at that boy.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Laugh at – किसी पर हँसना/ मज़ाक उड़ाना

- किसी की बुरी स्थिति पर मत हँसो।
  Don't laugh at one's bad situation.
- वो उस लड़के पर हँस रहा था.
  He was laughing at that boy.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Superior to = Better than - बेहतर होना

➡ इस काम के लिए वो आपसे बेहतर है।

For this work, he is superior to you./

For this work, he is better than you.

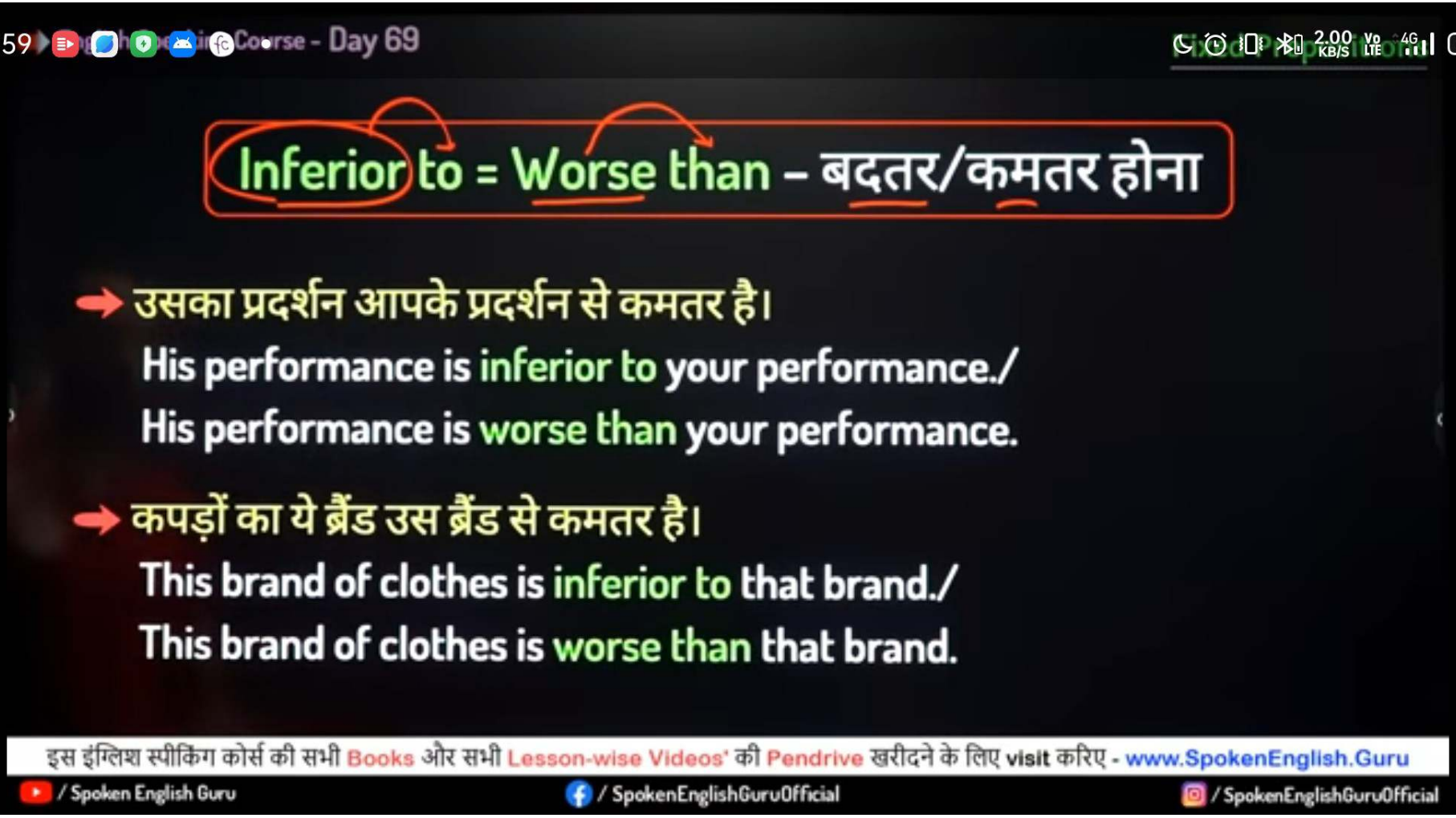
➡ रवि अपने अधिकतर सहकर्मियों से बेहतर है।

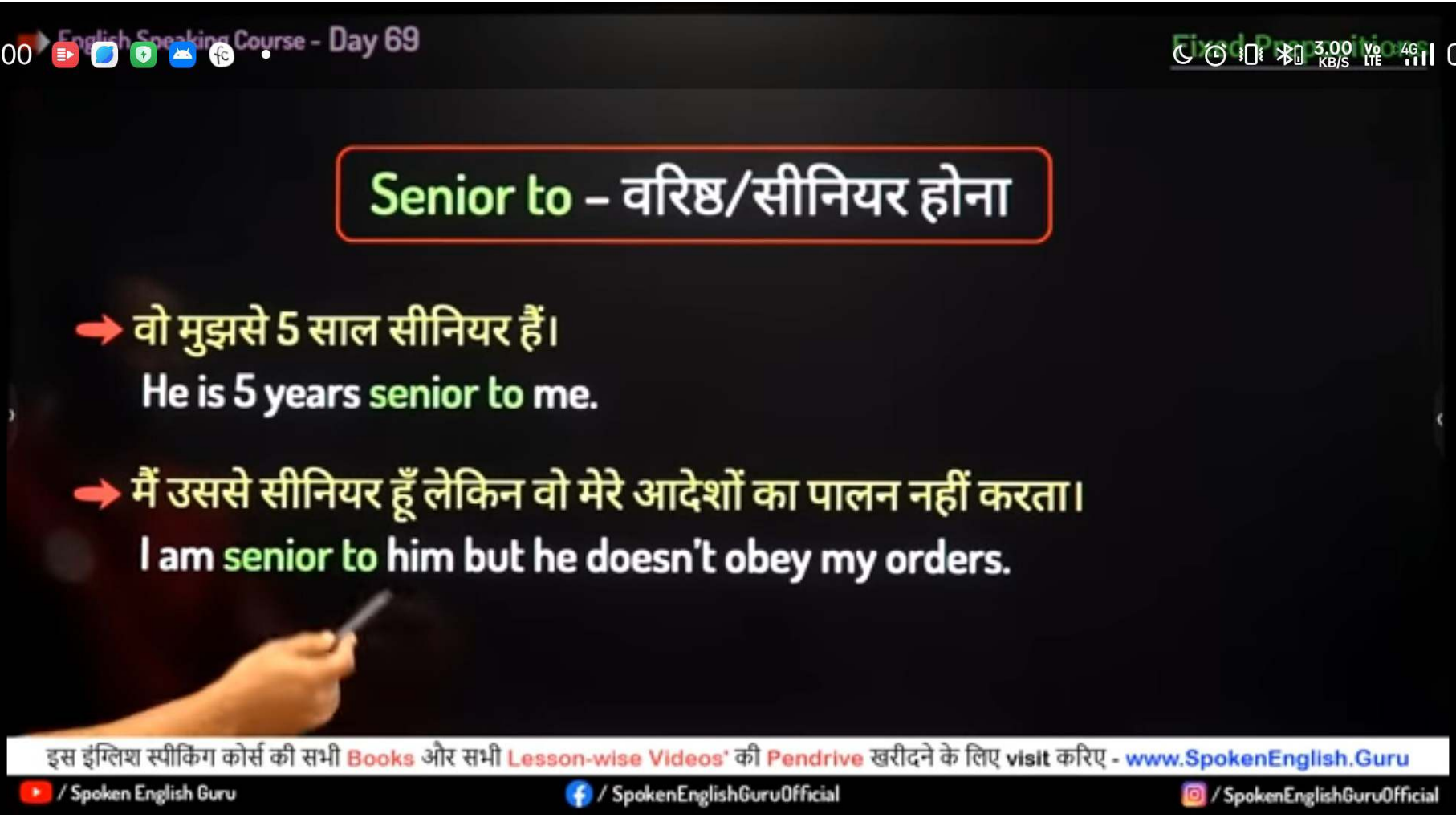
Ravi is superior to most of his colleagues./

Ravi is better than most of his colleagues.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


5:59
Course - Day 69
2.00 KB/S
45
Inferior to = Worse than – बदतर/कमतर होना
उसका प्रदर्शन आपके प्रदर्शन से कमतर है।
His performance is inferior to your performance./
His performance is worse than your performance.
कपड़ों का ये ब्रैंड उस ब्रैंड से कमतर है।
This brand of clothes is inferior to that brand./
This brand of clothes is worse than that brand.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course - Day 69
6:00
Senior to – वरिष्ठ/सीनियर होना
वो मुझसे 5 साल सीनियर हैं।
He is 5 years senior to me.
मैं उससे सीनियर हूँ लेकिन वो मेरे आदेशों का पालन नहीं करता।
I am senior to him but he doesn't obey my orders.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

Seni – वरिष्ठ/सीनियर होना

→ वो मुझसे 5 साल स

He is 5 years s

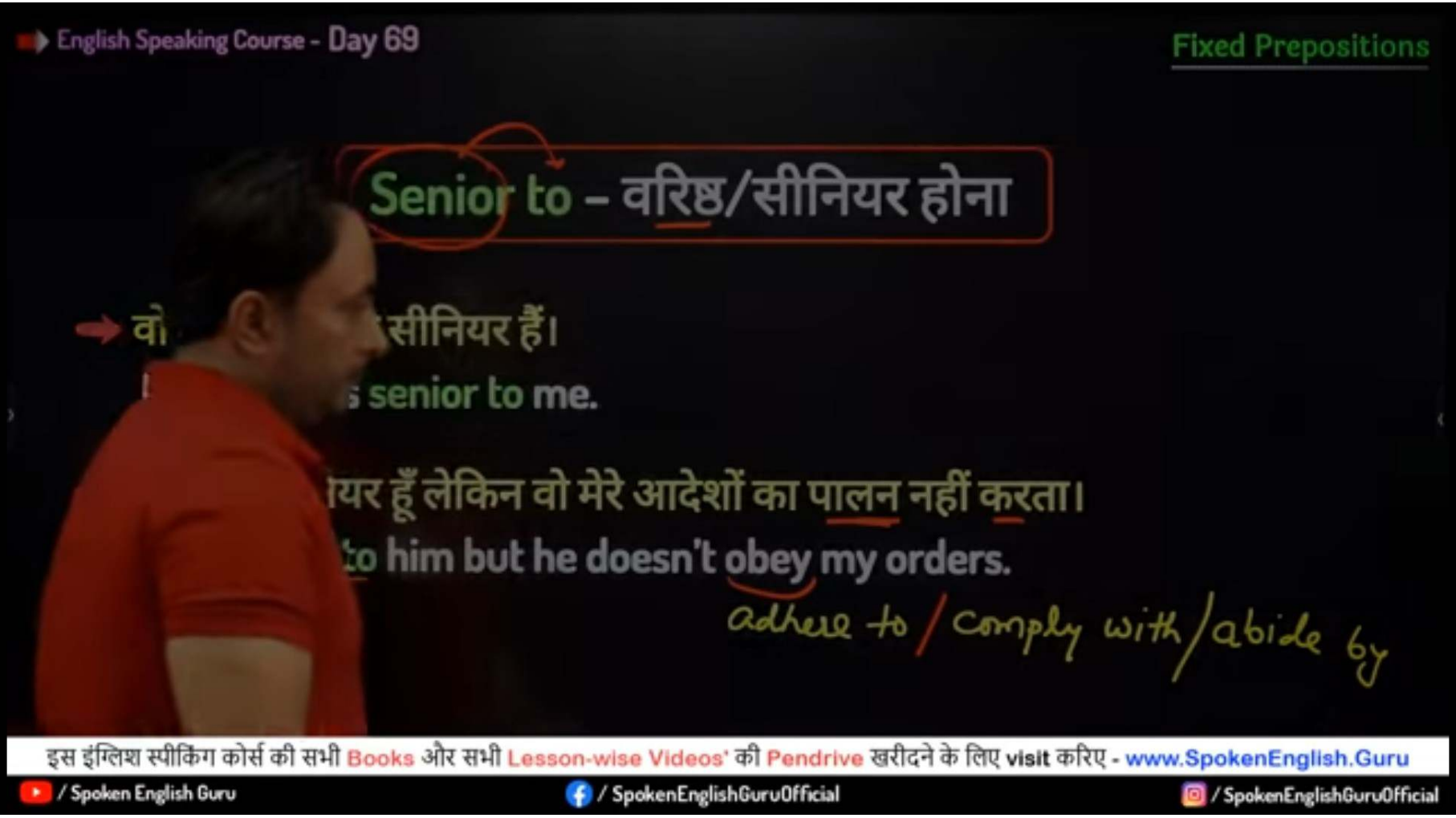
→ मैं उससे सी ने मेरे आदेशों का पालन नहीं करता।

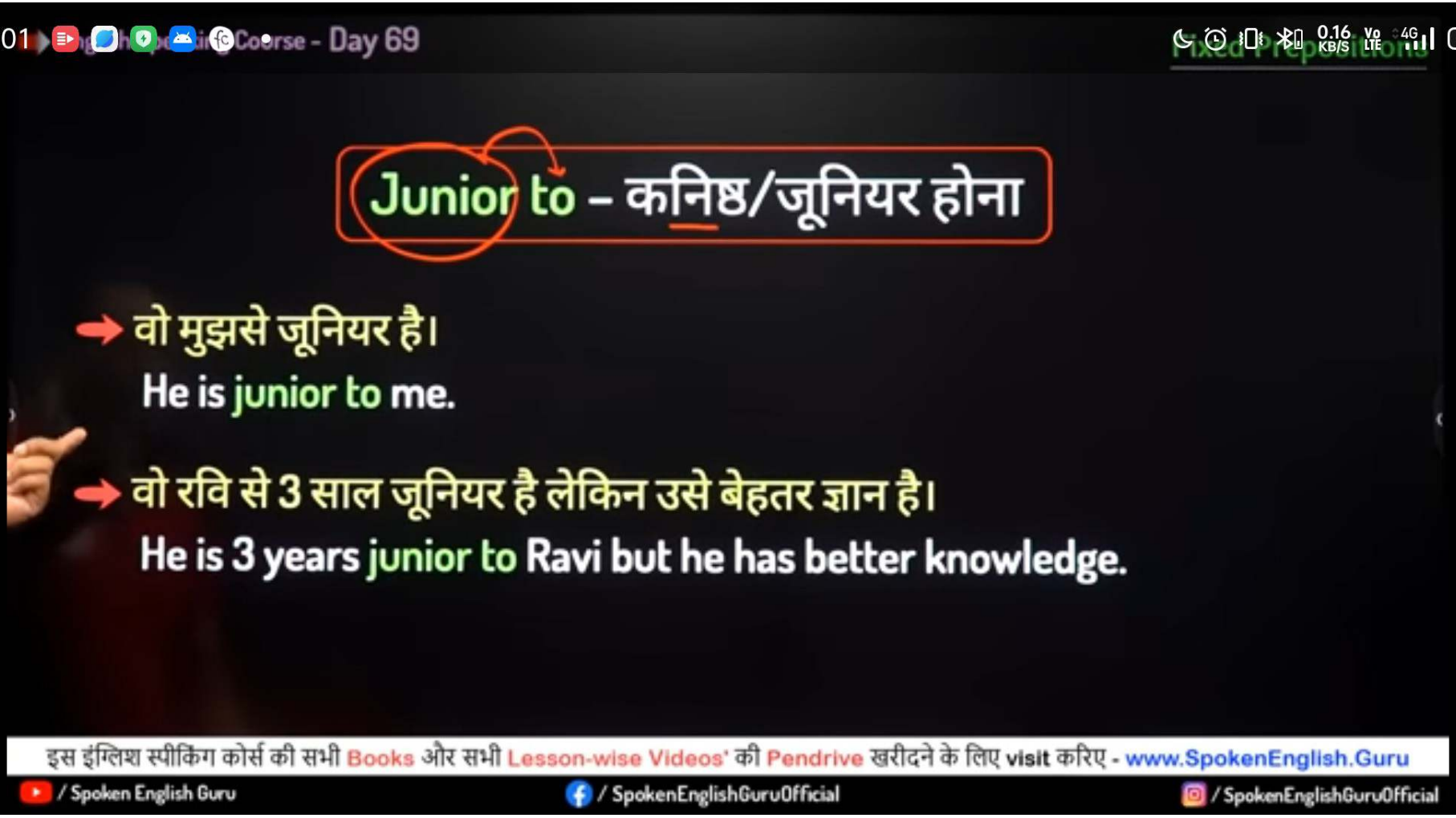
I am ser e doesn't obey my orders.

adhere to / comply with / abide by

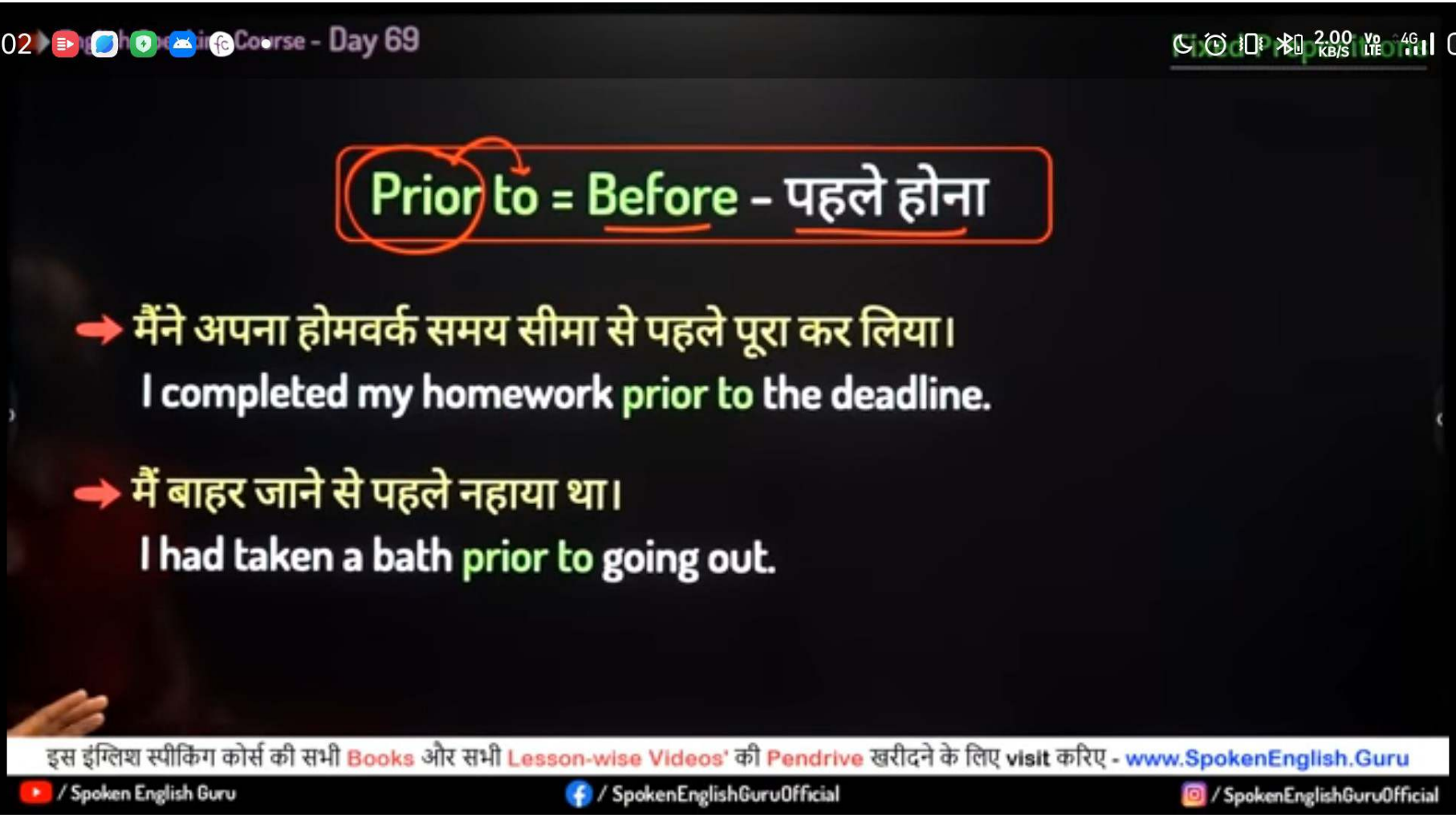
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course - Day 69
Fixed Prepositions
Senior to – वरिष्ठ/सीनियर होना
वो
सीनियर हैं।
senior to me.
यर हूँ लेकिन वो मेरे आदेशों का पालन नहीं करता।
to him but he doesn't obey my orders.
adhere to / comply with / abide by
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial



इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


6:02
Course - Day 69
2.00 KB/S
44
Prior to = Before - पहले होना
मैंने अपना होमवर्क समय सीमा से पहले पूरा कर लिया।
I completed my homework prior to the deadline.
मैं बाहर जाने से पहले नहाया था।
I had taken a bath prior to going out.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

Prior to = Before - पहले होना

- मैंने अपना होमवर्क समय सीमा से पहले पूरा कर लिया।
  I completed my homework prior to the deadline.

before

- मैं बाहर जाने से पहले नहाया था।
  I had taken a bath prior to going out.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

Prior to = Before - पहले होना

- मैंने अपना होमवर्क समय सीमा से पहले पूरा कर लिया।
  I completed my homework prior to the deadline.
  before
- मैं बाहर जाने से पहले नहाया था।
  I had taken a bath prior to going out.
  before

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Full of – भरा होना

➜ जीवन आनंद से भरा है, बशर्ते आप अपना अधिकांश समय अपने परिवार को दें।
Life is full of enjoyment, provided you give most of your time to your family.

➜ यह गिलास पानी से भरा हुआ है।
This glass is full of water.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Depend on - पर निर्भर होना

➜ उसकी सफलता उसके माता-पिता पर निर्भर करती है।
His success depends on his parents.

➜ यह आप पर निर्भर करता है कि आप इस स्थिति से कैसे निपटें।
It depends on you how you deal with this situation.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course - Day 69

Fixed Prepositions

Depend on - पर निर्भर होना

→ उसकी स … माता-पिता पर निर्भर करती है।

His su… …ds on his parents.

…करता है कि आप इस स्थिति से कैसे निपटें।

…u how you deal with this situation.

Cope with

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Adapt to – अनुरूप बनाना/ढालना

उन्होंने बहुत जल्दी खुद को इस माहौल में ढाल लिया।
They adapted themselves to this environment very quickly.

मैं अपने आप को आपकी मांगों के अनुरूप नहीं ढाल सकता।
I cannot adapt myself to your demands.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Listen to – सुनना

➡ मुझे गज़लें सुनना बहुत पसंद है।
I love listening to gazals.

➡ कृपया मेरी बात ध्यान से सुनें।
Please listen to me carefully.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

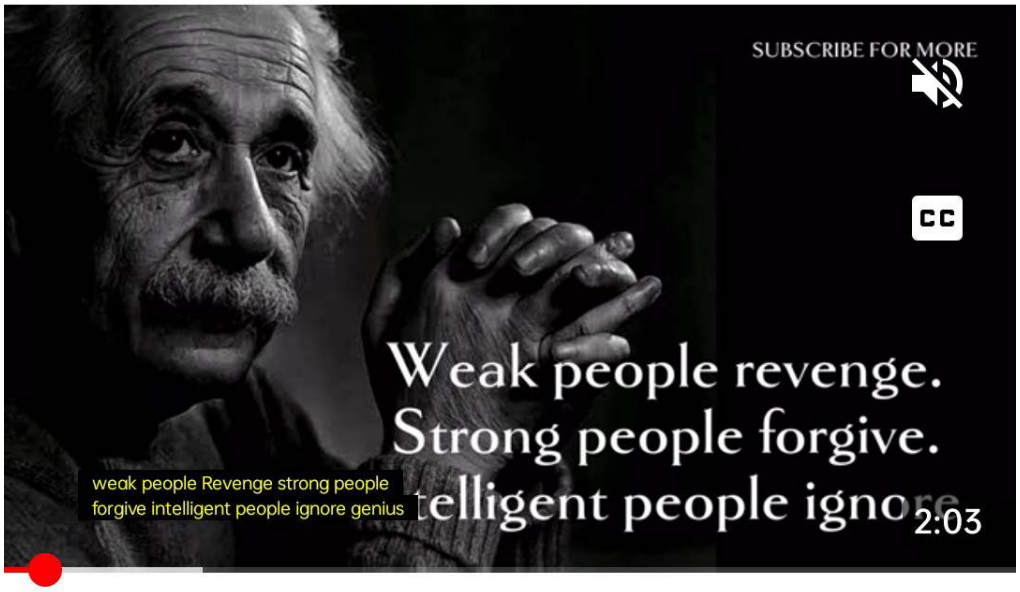
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Latest videos

765 16

Comments 16

Mam I got selected In BSF For the post of SI mechanical Engineer... I used to study English Fro…

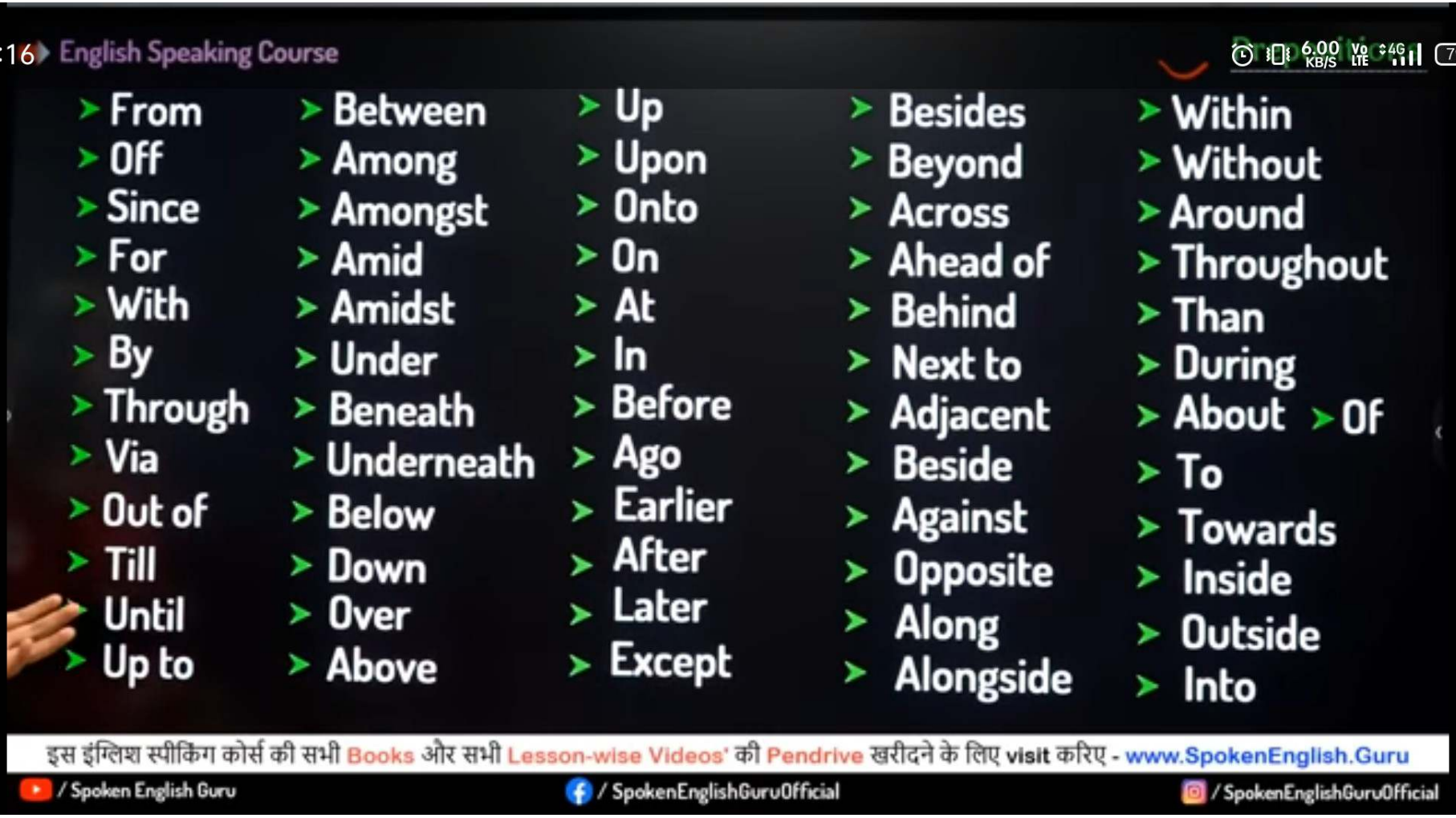


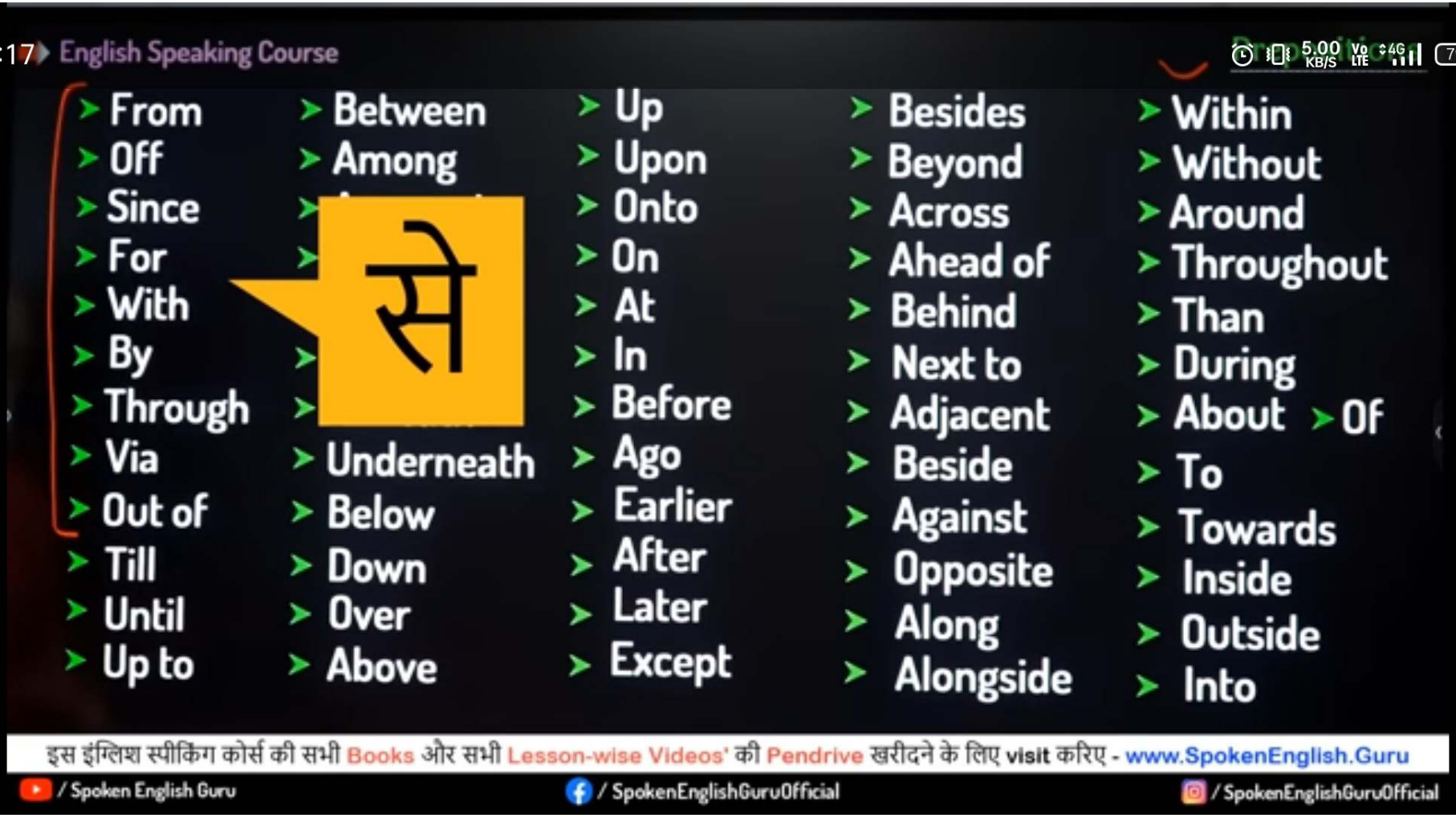
Albert Einstein (If You Don't Have Many Friends, That Means……..) 1 …

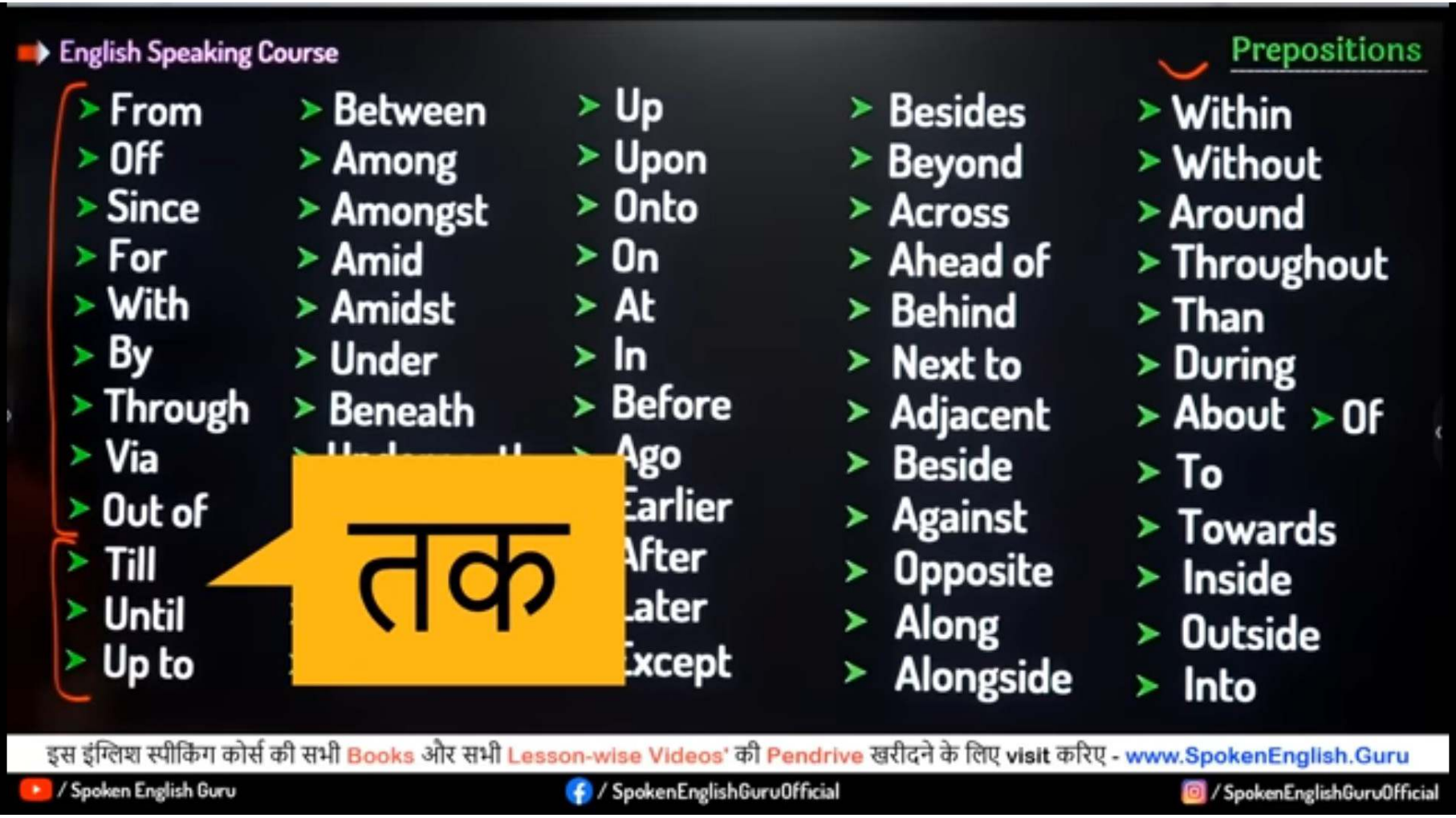
Motivation_Swati · 501 views · 1 day ago

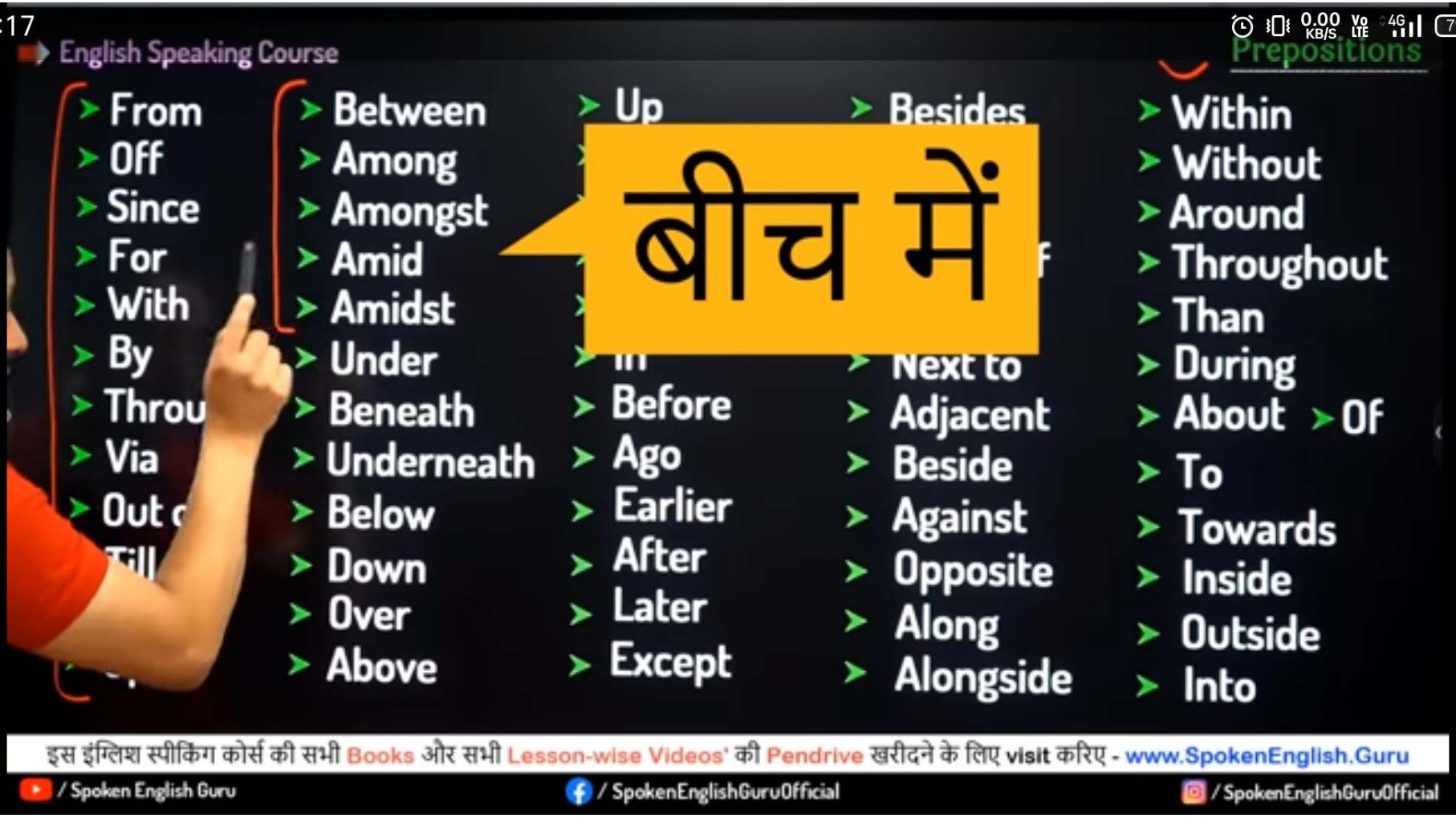
Shorts

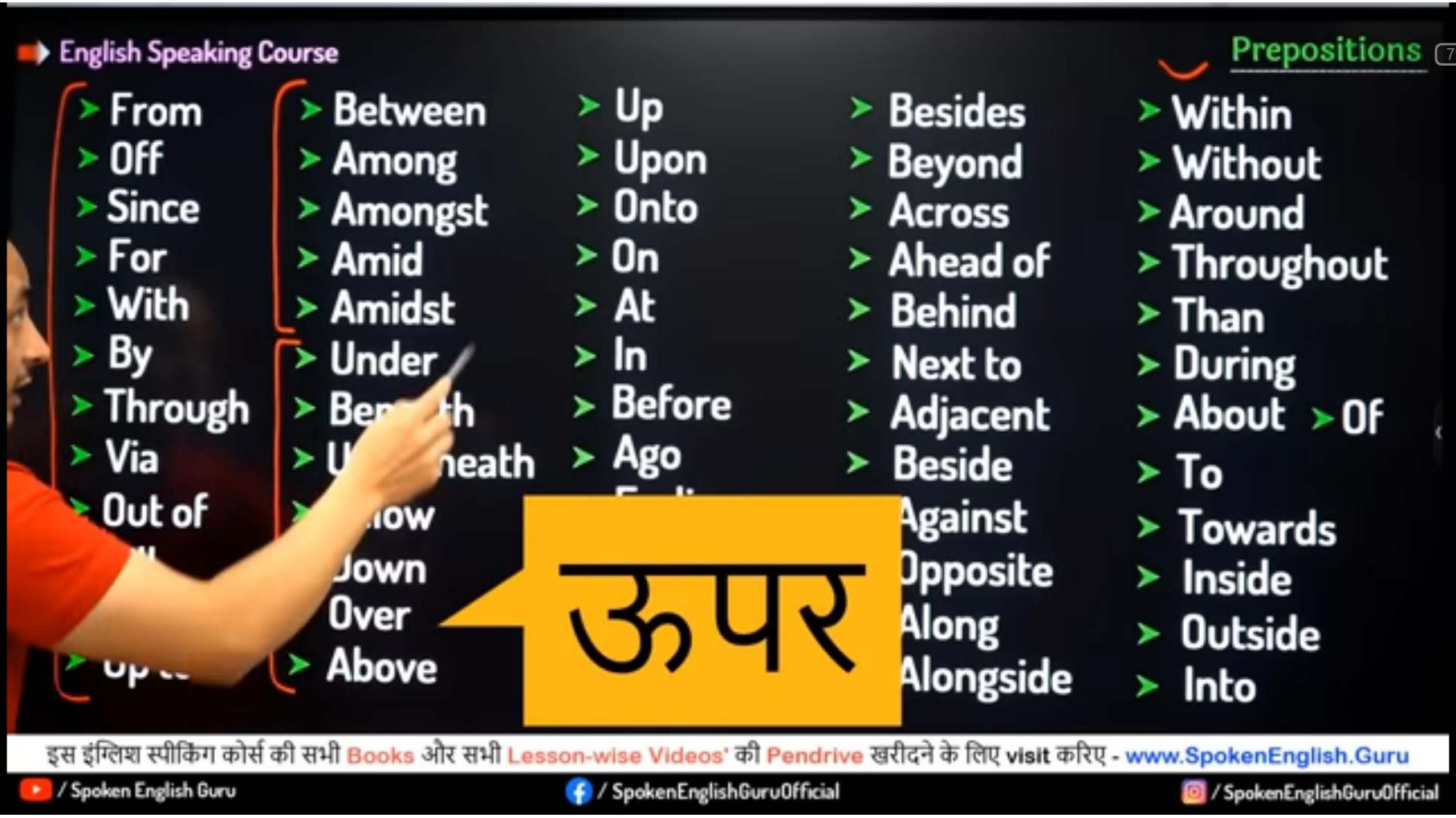
Home Shorts Subscriptions You

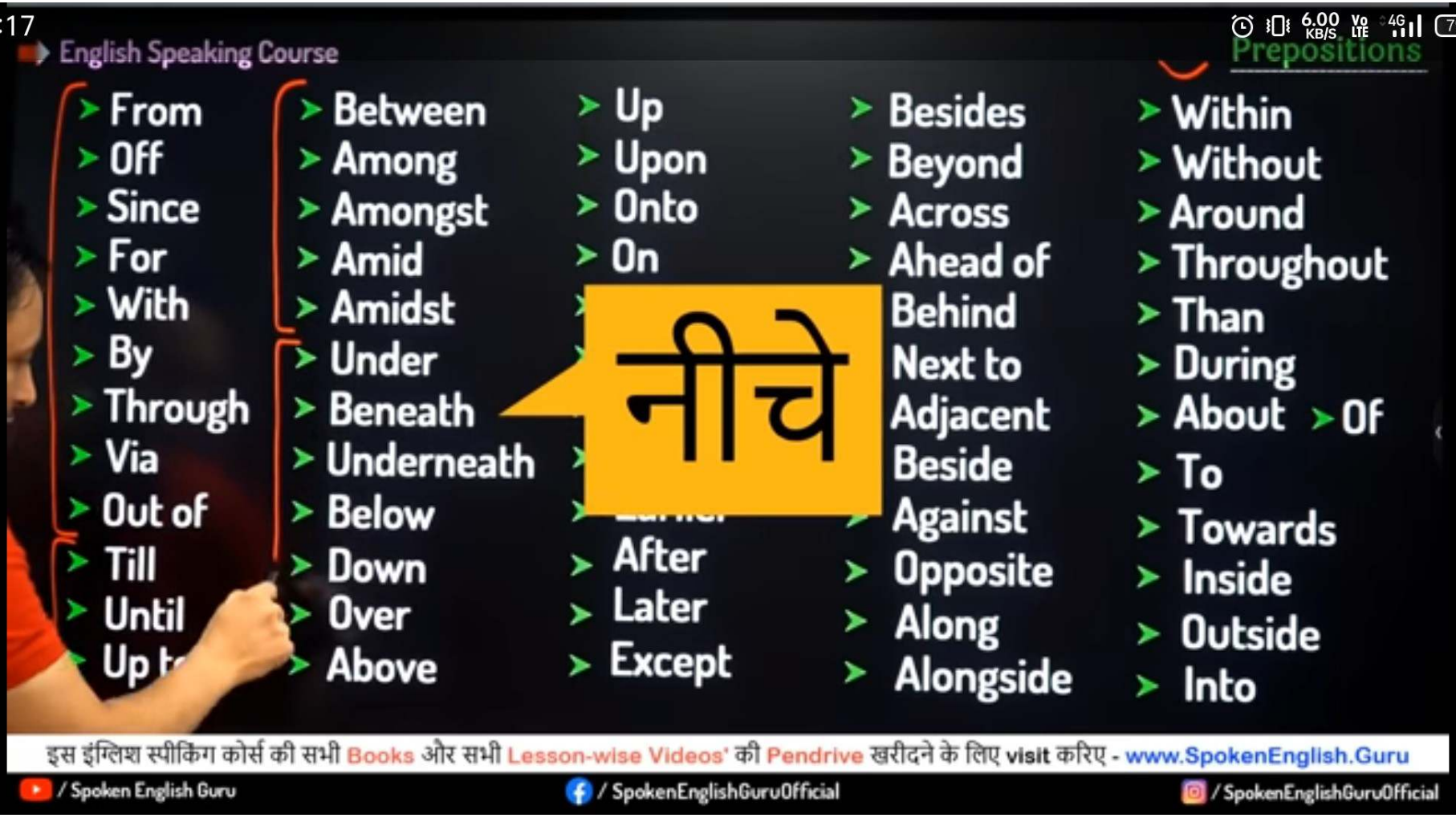

12:16
English Speaking Course
From
Off
Since
For
With
By
Through
Via
Out of
Till
Until
Up to
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Beneath
Underneath
Below
Down
Over
Above
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Earlier
After
Later
Except
Besides
Beyond
Across
Ahead of
Behind
Next to
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

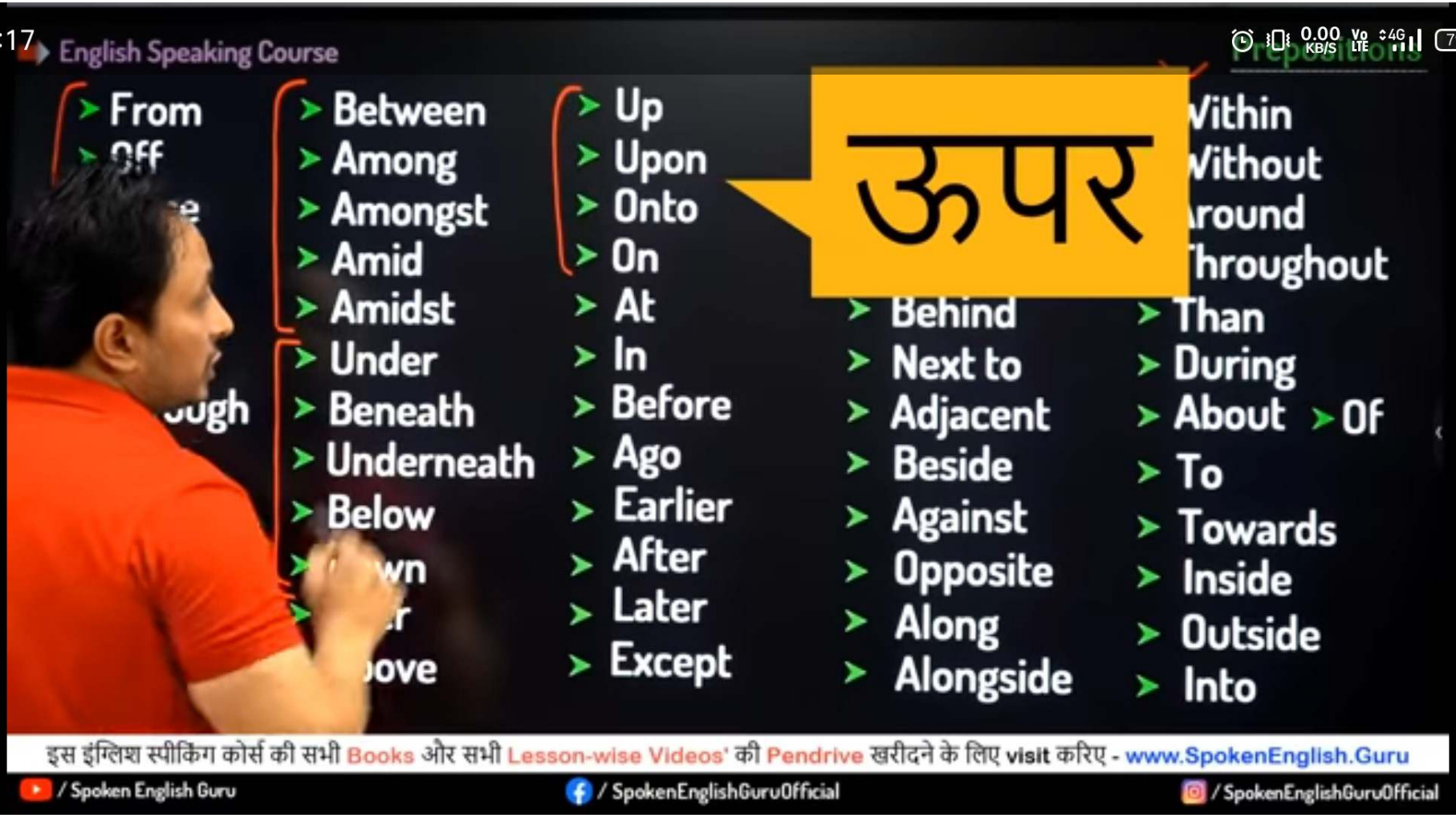

12:17
English Speaking Course
5.00 KB/S
From
Off
Since
For
With
By
Through
Via
Out of
Till
Until
Up to
Between
Among
Underneath
Below
Down
Over
Above
से
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Earlier
After
Later
Except
Besides
Beyond
Across
Ahead of
Behind
Next to
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

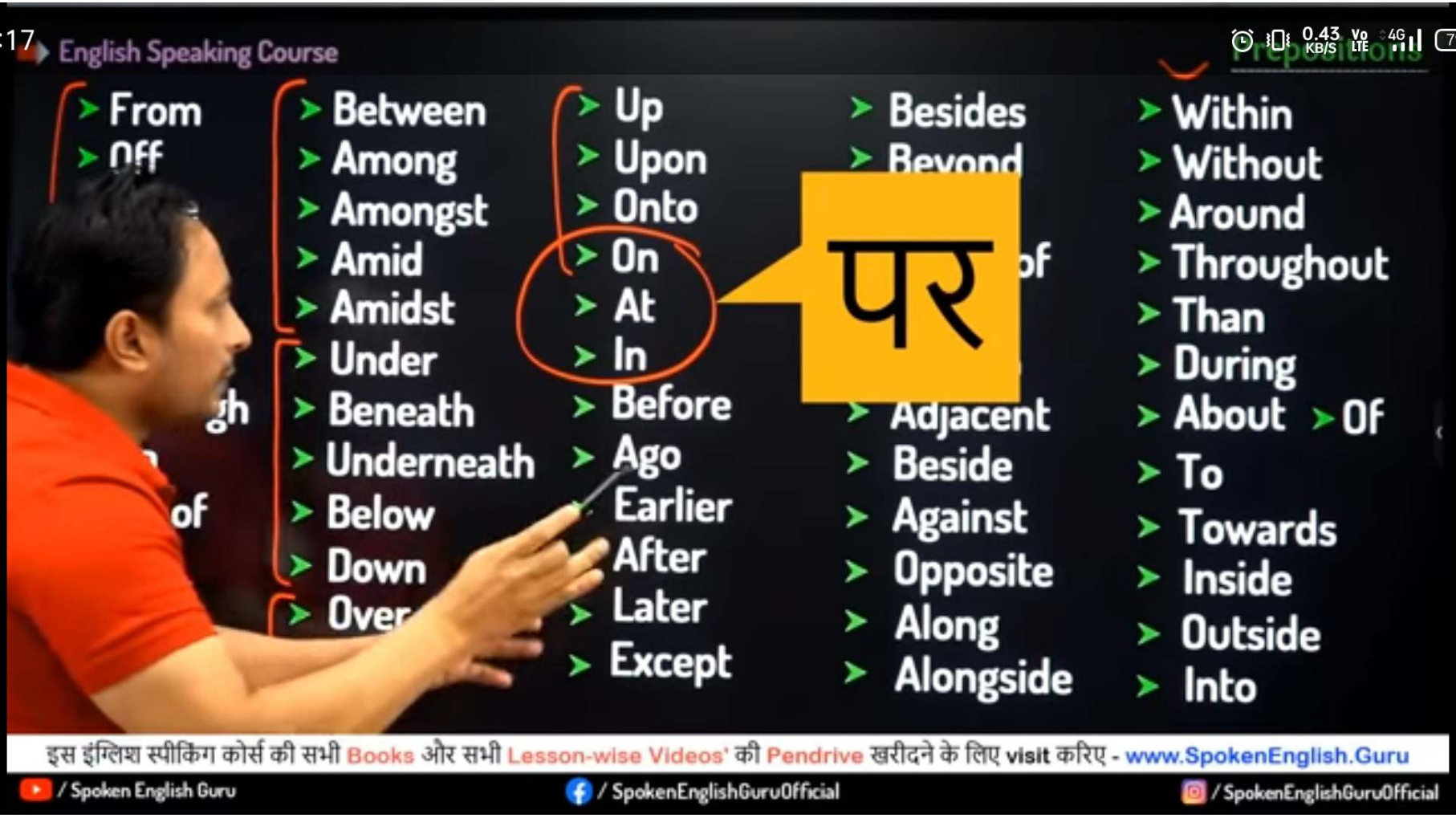

English Speaking Course
Prepositions
From
Off
Since
For
With
By
Through
Via
Out of
Till
Until
Up to
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Beneath
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Earlier
After
Later
Except
Besides
Beyond
Across
Ahead of
Behind
Next to
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
तक
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

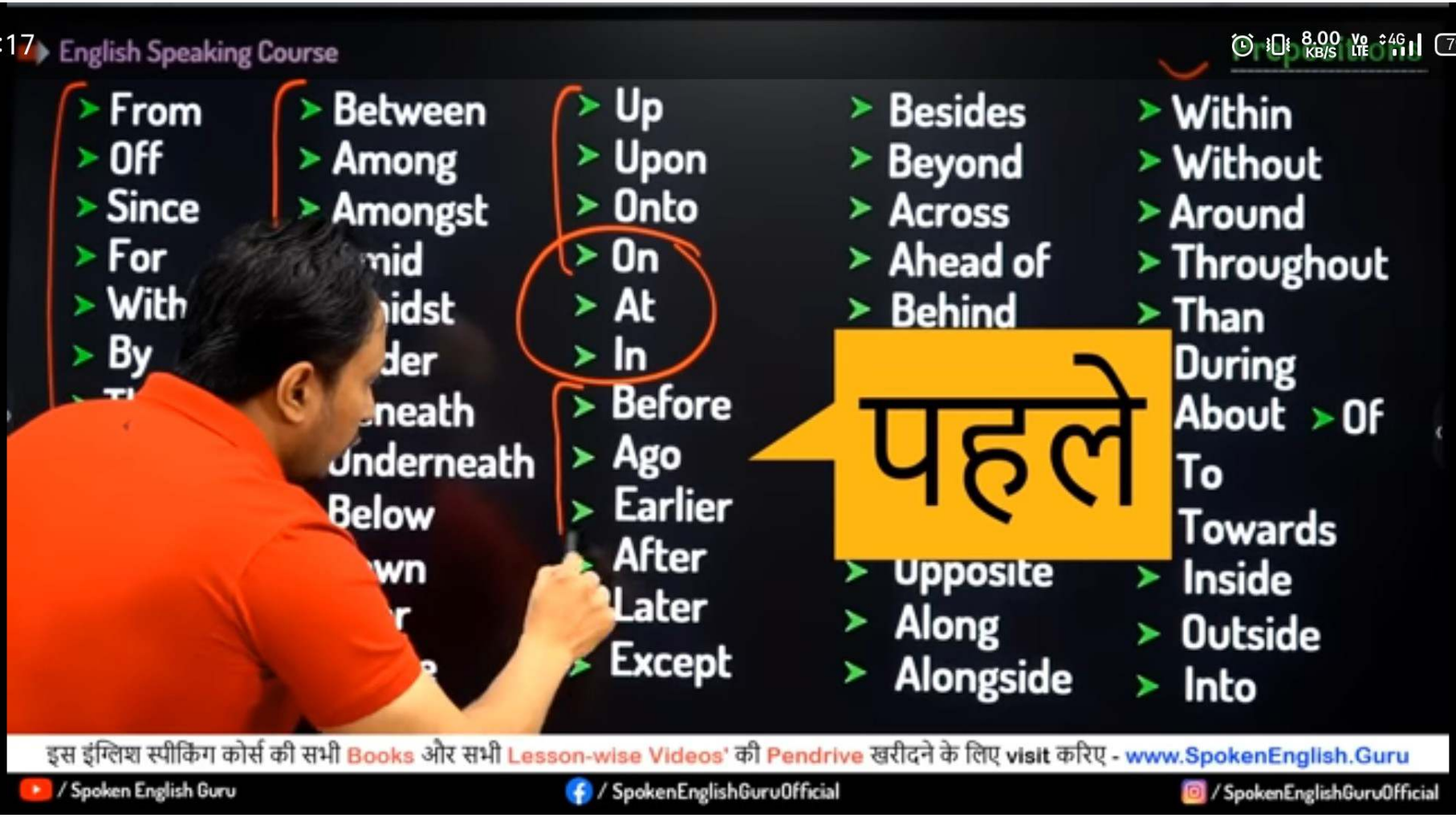

12:17
English Speaking Course
Prepositions
From
Off
Since
For
With
By
Throu
Via
Out
Till
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Beneath
Underneath
Below
Down
Over
Above
Up
Besides
बीच में
Next to
Before
Ago
Earlier
After
Later
Except
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

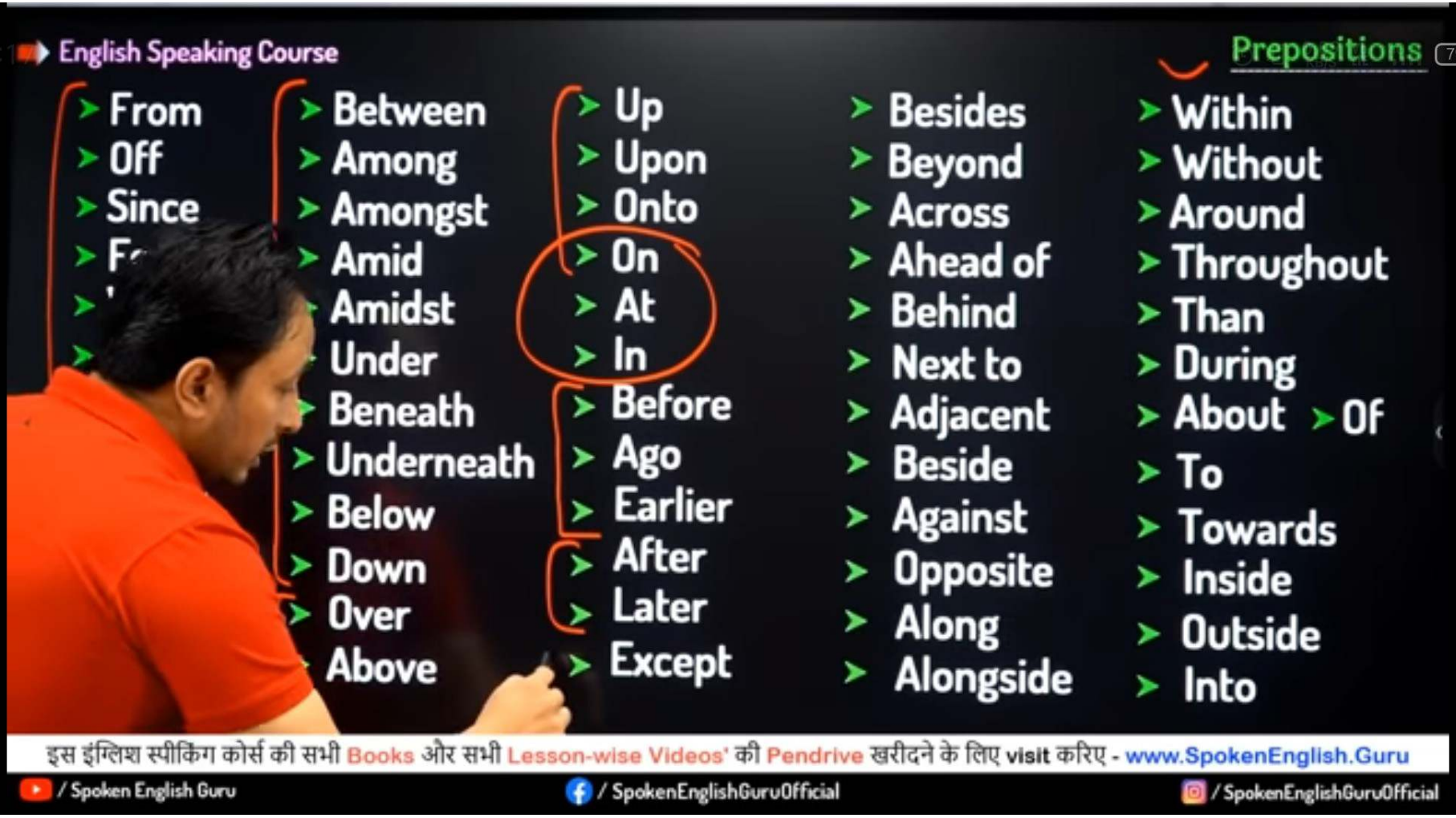

English Speaking Course
Prepositions
79
From
Off
Since
For
With
By
Through
Via
Out of
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Down
Over
Above
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Besides
Beyond
Across
Ahead of
Behind
Next to
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
ऊपर
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course
Prepositions
From
Off
Since
For
With
By
Through
Via
Out of
Till
Until
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Beneath
Underneath
Below
Down
Over
Above
Up
Upon
Onto
On
After
Later
Except
नीचे
Besides
Beyond
Across
Ahead of
Behind
Next to
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


12:17
English Speaking Course
Prepositions
From
Off
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Beneath
Underneath
Below
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Earlier
After
Later
Except
ऊपर
Behind
Next to
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


12:17
English Speaking Course
Prepositions
From
Off
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Beneath
Underneath
Below
Down
Over
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Earlier
After
Later
Except
Besides
Beyond
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
पर
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


12:17
English Speaking Course
From
Off
Since
For
With
By
Between
Among
Amongst
Underneath
Below
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Earlier
After
Later
Except
Besides
Beyond
Across
Ahead of
Behind
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
पहले
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course
Prepositions
From
Off
Since
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Beneath
Underneath
Below
Down
Over
Above
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Earlier
After
Later
Except
Besides
Beyond
Across
Ahead of
Behind
Next to
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

From → किसी जगह (Place) से, किसी समय (Future Time) से, किसी स्रोत (Source) से

Off → किसी सतह (Surface) से अलग होना

Since → किसी बीते हुए समय (Past Time) से

For → किसी बीते हुए समय की अवधि (Duration of time) से

With → किसी चीज़ से (प्रयोग करके) (With the Use of Something)

By → किसी वाहन से यात्रा करना (Travel by some vehicle)

Through / Via → किसी जगह (Place) से होते हुए, किसी माध्यम (Medium) से

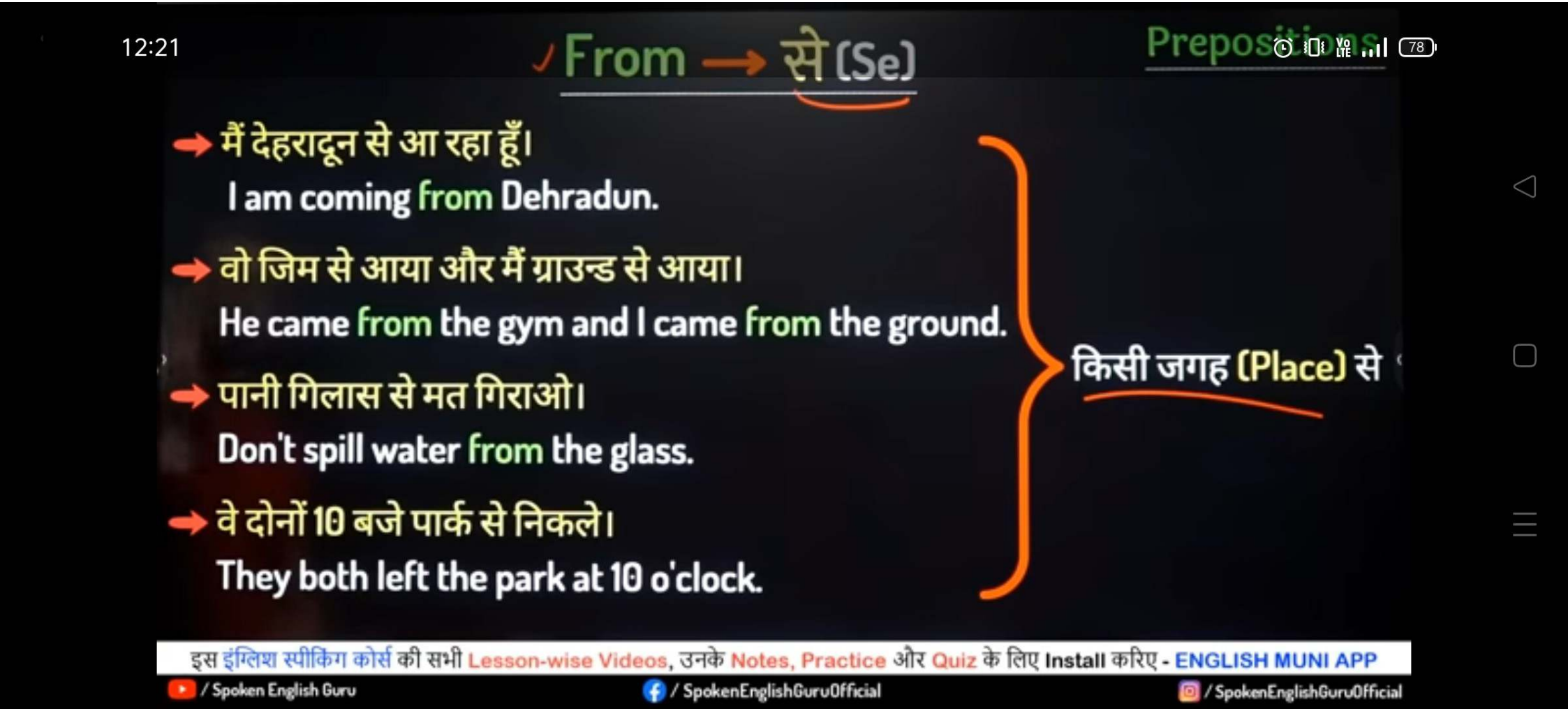
Through → एक पार से दूसरे पार (One side to another), किसी स्रोत (Source) से

Out of → से बाहर निकलना (To exit from), इतने में से इतना (This out of this)
किसी चीज़ से बना होना (Made from something), की वजह से (Because of)

से (Se)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


12:21
From → से (Se)
Prepositions
मैं देहरादून से आ रहा हूँ।
I am coming from Dehradun.
वो जिम से आया और मैं ग्राउन्ड से आया।
He came from the gym and I came from the ground.
पानी गिलास से मत गिराओ।
Don't spill water from the glass.
वे दोनों 10 बजे पार्क से निकले।
They both left the park at 10 o'clock.
किसी जगह (Place) से
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

From → से (Se)

- मैं देहरादून से आ रहा हूँ।
  I am coming from Dehradun.
- वो जिम से आया और मैं ग्राउन्ड से आया।
  He came from the gym and I came from the ground.
- पानी गिलास से मत गिराओ।
  Don't spill water from the glass.
- वे दोनों 10 बजे पार्क से निकले।
  They both left the park at 10 o'clock.

किसी जगह (Place) से

leave → ~~for~~

I left the office.
I left for the office.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

12:28

From → से (Se)

- रोहित बारह बजे से पढ़ाई करेगा।
  Rohit will study from 12 o'clock.
- मैं कल से काम करुँगा। ~~since~~
  I will work from tomorrow.
- फुटबॉल की प्रैक्टिस अगले सप्ताह से शुरू होगी।
  Football practice will start from the next week.

किसी भविष्य के समय (Future Time) से

- उसने 10 बजे से 6 बजे तक काम किया।
  He worked from 10 o'clock to 6 o'clock.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

From → से (Se)

Prepositions

➡ रोहित बारह बजे से पढ़ाई करेगा।
Rohit will study from 12 o'clock.

➡ मैं कल से काम करूँगा। ~~since~~
I will work from tomorrow.

➡ फुटबॉल की प्रैक्टिस अगले सप्ताह से शुरू होगी।
Football practice will start from the next week.

किसी भविष्य के समय (Future Time) से

➡ उसने 10 बजे से 6 बजे तक काम किया।
He worked from 10 o'clock to 6 o'clock.

* Count from this page to this page.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

From → से (Se)

- मैंने राहुल से दुर्घटना के बारे में जाना।
  I got to know about the accident from Rahul.
- मुझे ये जानकारी गूगल से मिली।
  I got this information from Google.
- मैंने न्यूज़पेपर से ये कहानी ली।
  I took this story from the newspaper.
- ये वो दुकान है जहाँ से मैं दूध लेता हूँ।
  That is the shop from where I buy milk.

किसी स्रोत (Source) से

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

From → से (Se)

Prepositions

- मैंने राहुल से दुर्घटना के बारे में जाना।
  I got to know about the accident from Rahul.
- मुझे ये जानकारी गूगल से मिली।
  I got this information from Google.
- मैंने न्यूज़पेपर से ये कहानी ली।
  I took this story from the newspaper.
- ये वो दुकान है जहाँ से मैं दूध लेता हूँ।
  That is the shop from where I buy milk.

Through → किसी स्रोत (Source) से

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Off → से (Se)

- मैं स्क्रीन से धूल पोंछ रहा हूँ। (from)
  I am wiping the dust off the screen.
- रोहन ने लैपटॉप को डैस्क से उठाया।
  Rohan picked his laptop off the desk.
- डाइनिंग टेबल से प्लेट्स हटा दो।
  Remove the plates off the dining table.
- रणवीर पैराग्लाइडिंग करने के लिए हवाईजहाज से कूदा।
  Ranveer jumped off the airplane for paragliding.

किसी सतह (Surface) से अलग होना

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Off → से (Se)

- मैं स्क्रीन से धूल पोंछ रहा हूँ। (from)
  I am wiping the dust off the screen.
- रोहन ने लैपटॉप को डैस्क से उठाया।
  Rohan picked his laptop off the desk.
- डाइनिंग टेबल से प्लेट्स हटा दो।
  Remove the plates off the dining table.
- रणवीर पैराग्लाइडिंग करने के लिए हवाईजहाज से कूदा।
  Ranveer jumped off the airplane for paragliding.

किसी सतह (Surface) से अलग होना

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

12:36

Off → से (Se)

- मैं स्क्रीन से धूल पोंछ रहा हूँ। → from
  I am wiping the dust off the screen.
- रोहन ने लैपटॉप को डैस्क से उठाया।
  Rohan picked his laptop off the desk.
- डाइनिंग टेबल से प्लेट्स हटा दो।
  Remove the plates off the dining table.
- रणवीर पैराग्लाइडिंग करने के लिए हवाईजहाज से कूदा।
  Ranveer jumped off the airplane for paragliding.

किसी सतह (Surface) से अलग होना

By → Travel

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Since → से (Se)

- मैं सुबह से पढ़ रहा हूँ।
  I have been working since morning.
- वो सोमवार से कोशिश कर रहा है।
  He has been trying since Monday.
- उसके ग्रेजुएशन करने के बाद से ही मंदी है।
  There has been a recession since he completed graduation.
- हम कल शाम से घर पर हैं।
  We have been at home since yesterday evening.

किसी बीते हुए समय (Past Time) से

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

For → से (Se)

Prepositions

- मैं 2 घंटे से पढ़ रहा हूँ ।
  I have been studying for 2 hours.
- वो कई दिनों से कोशिश कर रहा है।
  He has been trying for many days.
- वह लम्बे समय से मेरे साथ है।
  He has been with me for a long time.
- मुझे पक्का यकीन है, वो कुछ देर से ही खेल रहा होगा।
  I'm sure, he must be playing for a while only.

किसी बीते हुए समय की अवधि (Duration of time) से

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

For → के लिए (Ke liye)

- वो मेरे पास पैसे के लिए आया।
  He came to me for money.
- सैनिक देश के लिए अपनी जान न्योछावर कर देते हैं।
  Soldiers sacrifice their lives for the nation.

For → किसी समय की अवधि में कुछ करना (In a duration)

- वो केवल 2 घंटे काम करेगा। — He will work only for 2 hours.
- हम तीन हफ्ते दिल्ली में रहे। — We lived in Delhi for three weeks.
- राहुल कई साल क्रिकेट खेल चुका है। — Rahul has played cricket for many years.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

For → किसी चीज़ के बदले में कुछ लेना (In exchange)

- मैंने 500 रु में उसे मोबाईल दिया।
  I gave him a mobile for Rs. 500.
- उदित ने Rs 4000 में साइकिल खरीदी।
  Udit purchased a bicycle for Rs 4000.
- आई पी एल के सबसे महंगे खिलाड़ी को गुजरात ने 16 करोड़ में ख़रीदा
  The most expensive player of IPL was bought by Gujarat for 16 crores.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

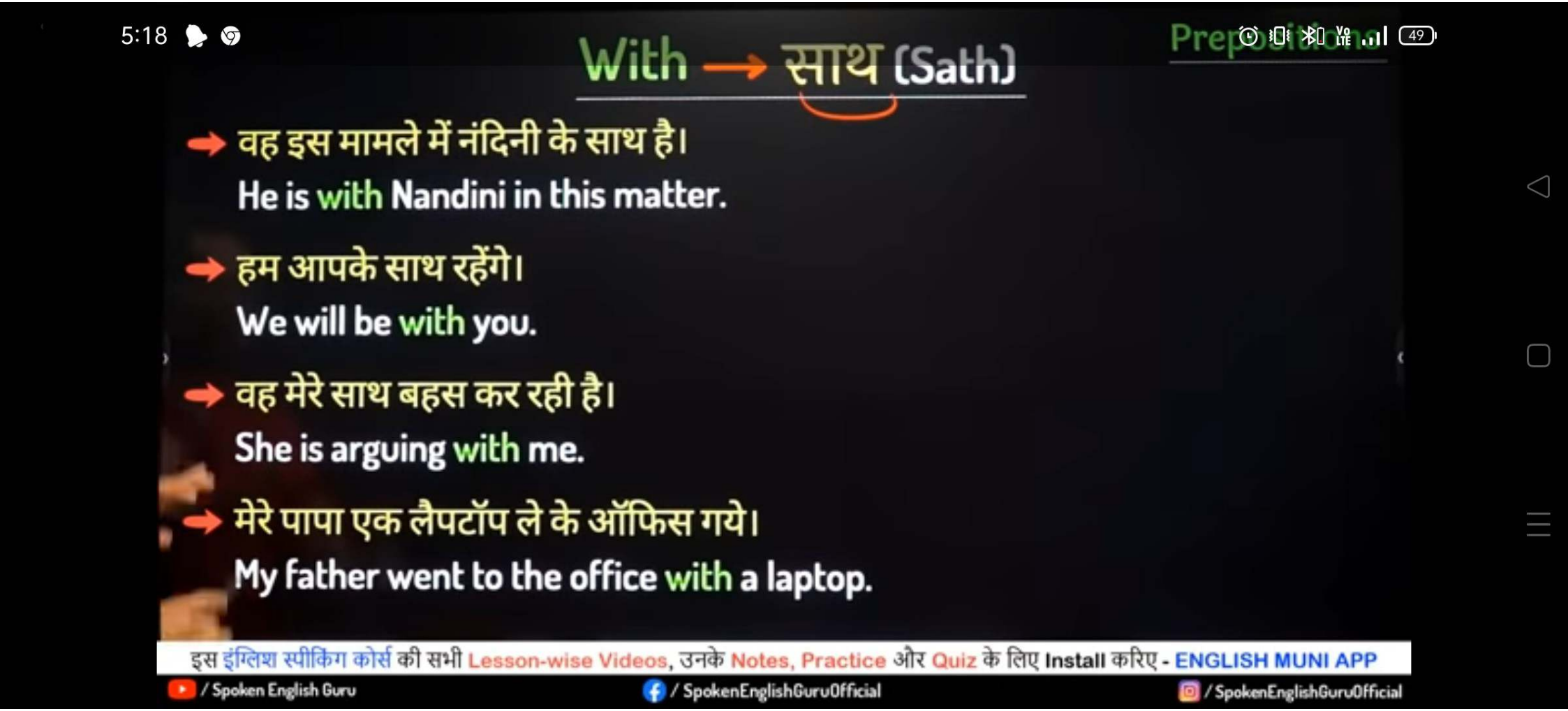
With → से (Se)

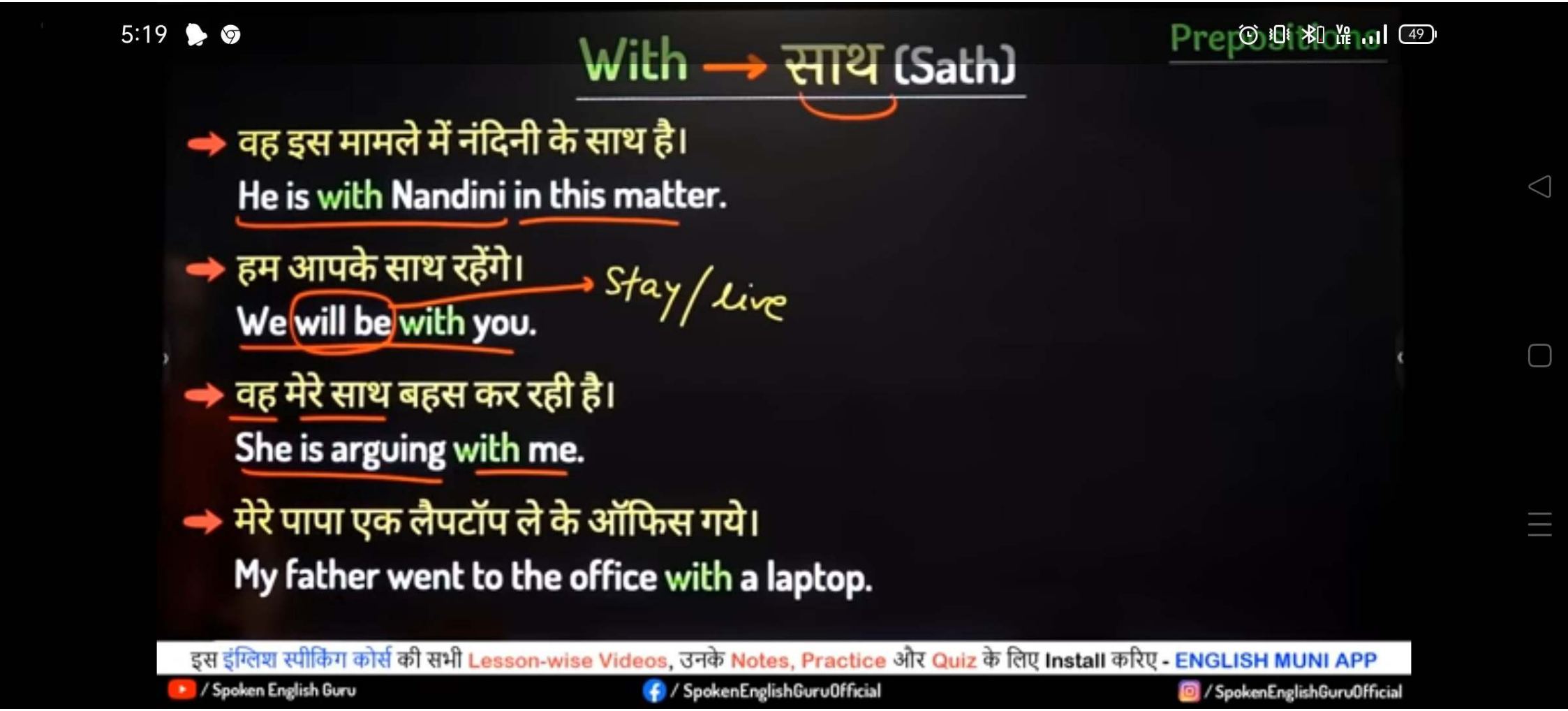
- मैंने चाकू से केक काटा।
  I cut the cake with a knife.
- उसने नीले पैन से पत्र लिखा।
  He wrote the letter with a blue pen.
- वह काँटे के चम्मच से मैगी खा रहा था।
  He was eating Maggi with a fork.
- मैंने बैट से बॉल को मारा।
  I hit the ball with the bat.

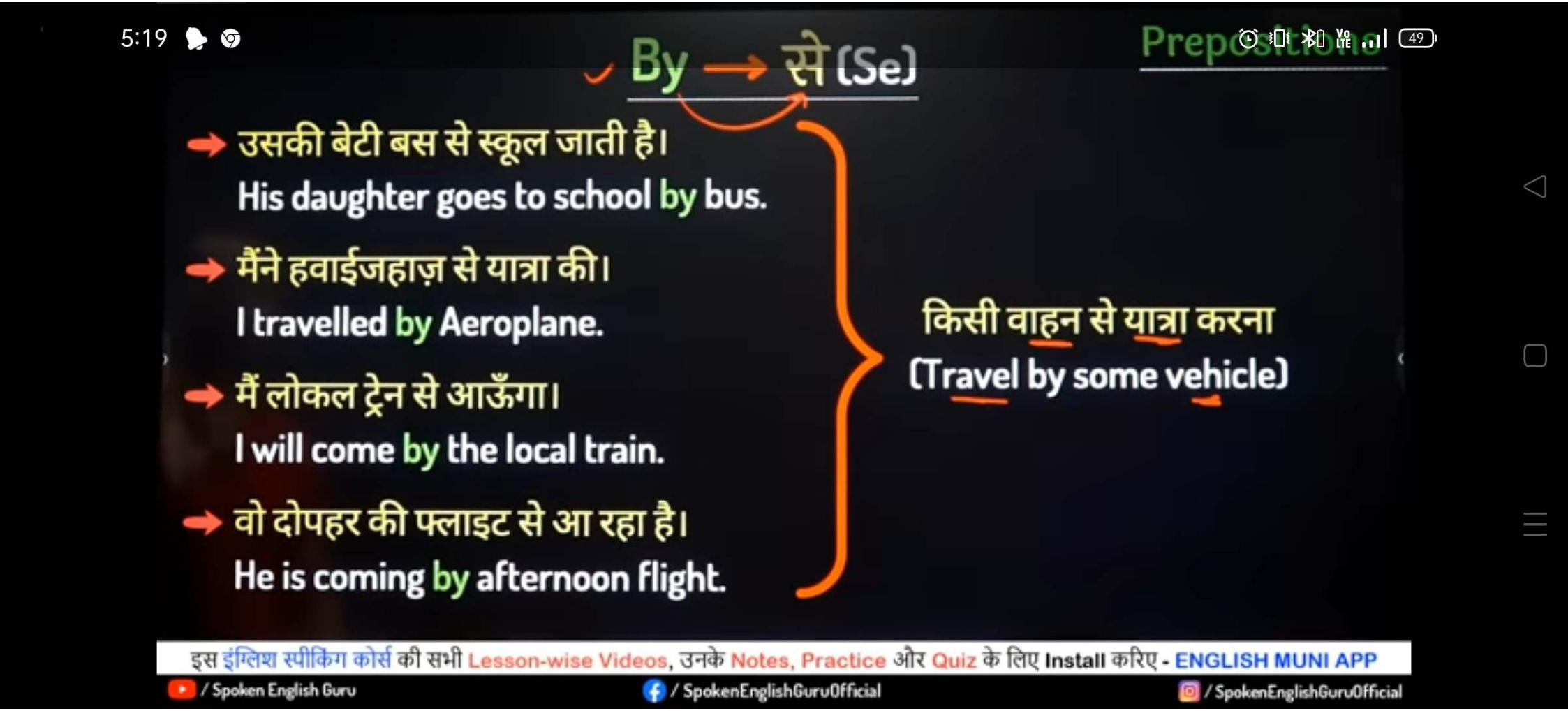
किसी चीज़ से (प्रयोग करके)
(With the Use of Something)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


5:18
Prepositions
With → साथ (Sath)
वह इस मामले में नंदिनी के साथ है।
He is with Nandini in this matter.
हम आपके साथ रहेंगे।
We will be with you.
वह मेरे साथ बहस कर रही है।
She is arguing with me.
मेरे पापा एक लैपटॉप ले के ऑफिस गये।
My father went to the office with a laptop.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


5:19
Prepositions
With → साथ (Sath)
वह इस मामले में नंदिनी के साथ है।
He is with Nandini in this matter.
हम आपके साथ रहेंगे।
We will be with you.
Stay / Live
वह मेरे साथ बहस कर रही है।
She is arguing with me.
मेरे पापा एक लैपटॉप ले के ऑफिस गये।
My father went to the office with a laptop.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


5:19
Prepositions
By → से (Se)
उसकी बेटी बस से स्कूल जाती है।
His daughter goes to school by bus.
मैंने हवाईजहाज़ से यात्रा की।
I travelled by Aeroplane.
मैं लोकल ट्रेन से आऊँगा।
I will come by the local train.
वो दोपहर की फ्लाइट से आ रहा है।
He is coming by afternoon flight.
किसी वाहन से यात्रा करना
(Travel by some vehicle)
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

By → तक (Only with Time)

➜ मैं 4 बजे तक निकल जाऊँगा।
I will leave by 4 o'clock.

➜ हम सुबह तक ये खत्म कर देंगे।
We will finish it by morning.

➜ वह कल तक चेन्नई पहुँच जाएगी।
She will reach Chennai by tomorrow.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

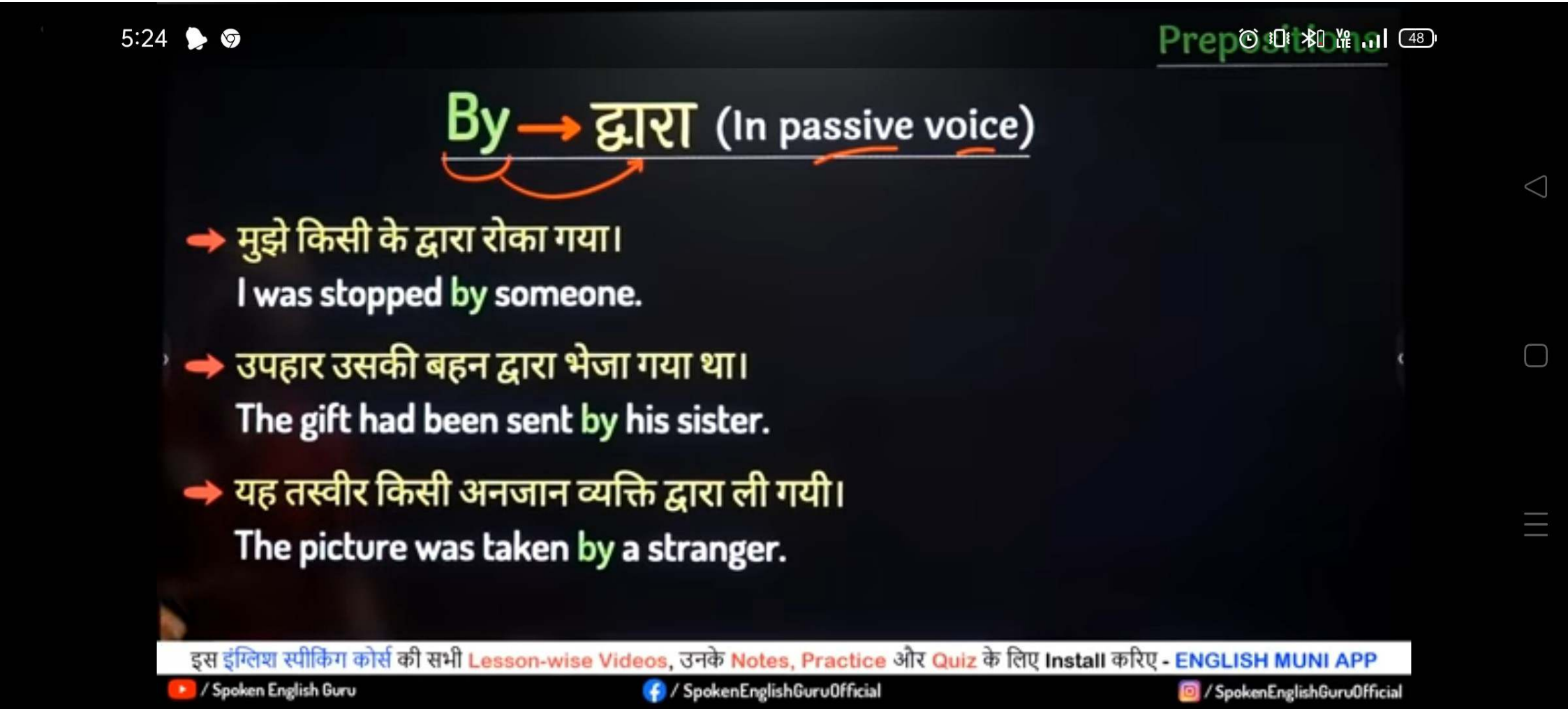
By → बगल में (Next to, Adjacent, Beside)

रेजासेन्ट

- मैं उसके बगल में खड़ा था।
  I was standing by him.
- राम तरुण और मयंक के बगल में बैठा है।
  Ram is sitting by Tarun & Mayank.
- किताबें चप्पलों के बगल में क्यों रखी हुई हैं?
  Why are the books kept by the slippers?

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


5:24
Prepositions
By → द्वारा (In passive voice)
मुझे किसी के द्वारा रोका गया।
I was stopped by someone.
उपहार उसकी बहन द्वारा भेजा गया था।
The gift had been sent by his sister.
यह तस्वीर किसी अनजान व्यक्ति द्वारा ली गयी।
The picture was taken by a stranger.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

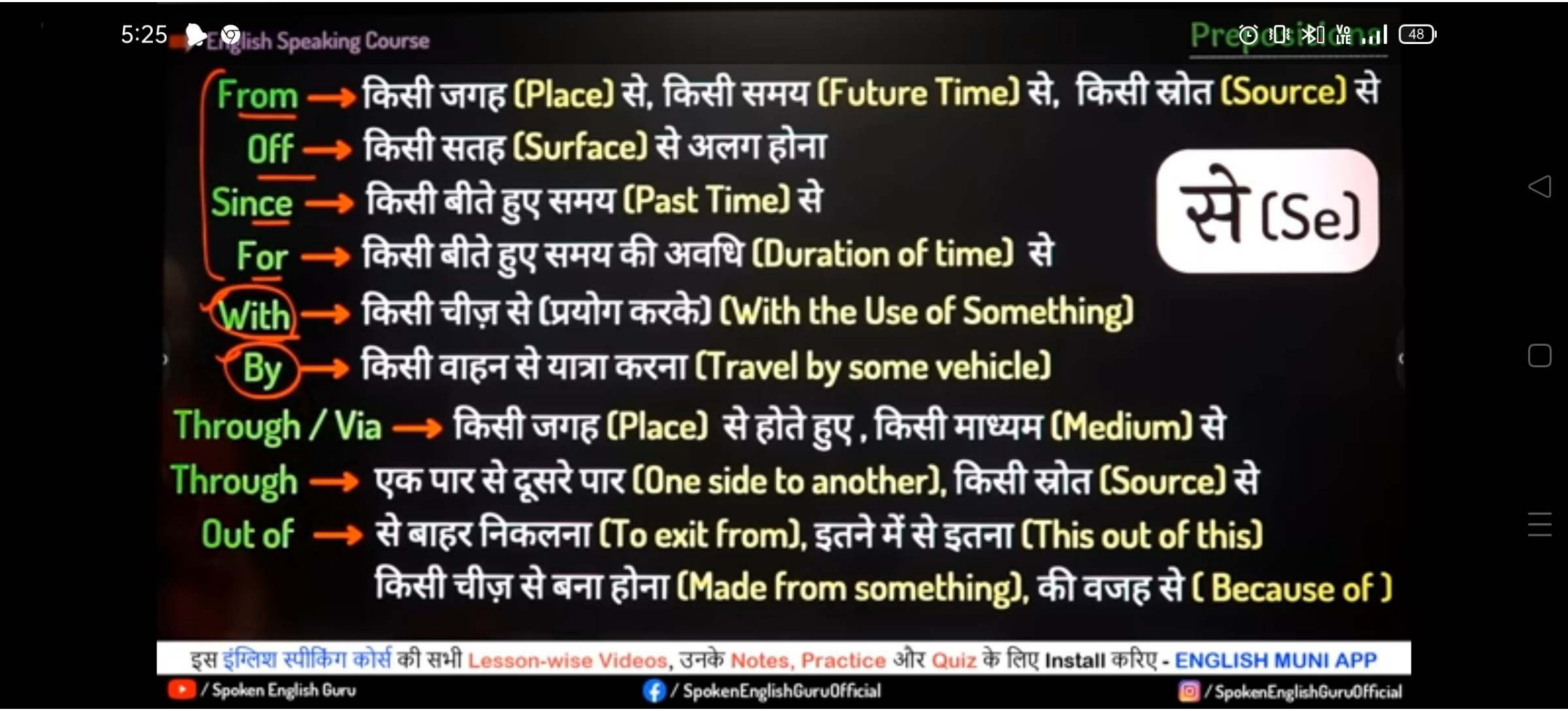
By → द्वारा (In passive voice)

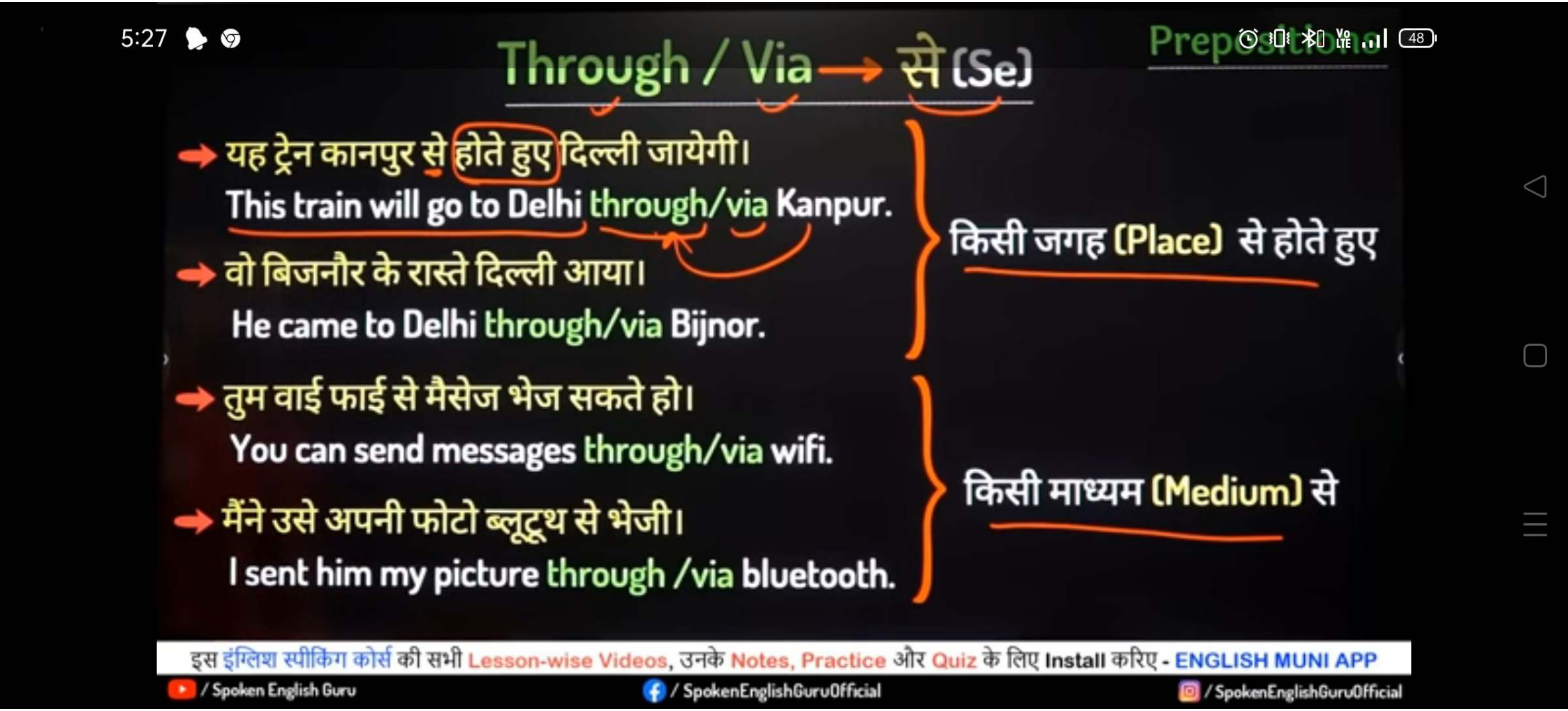
- मुझे किसी के द्वारा रोका गया।
  I was stopped by someone.
- उपहार उसकी बहन द्वारा भेजा गया था।
  The gift had been sent by his sister.
- यह तस्वीर किसी अनजान व्यक्ति द्वारा ली गयी।
  The picture was taken by a stranger.

This

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


5:25
English Speaking Course
Preposition
From → किसी जगह (Place) से, किसी समय (Future Time) से, किसी स्रोत (Source) से
Off → किसी सतह (Surface) से अलग होना
Since → किसी बीते हुए समय (Past Time) से
For → किसी बीते हुए समय की अवधि (Duration of time) से
से (Se)
With → किसी चीज़ से (प्रयोग करके) (With the Use of Something)
By → किसी वाहन से यात्रा करना (Travel by some vehicle)
Through / Via → किसी जगह (Place) से होते हुए , किसी माध्यम (Medium) से
Through → एक पार से दूसरे पार (One side to another), किसी स्रोत (Source) से
Out of → से बाहर निकलना (To exit from), इतने में से इतना (This out of this)
किसी चीज़ से बना होना (Made from something), की वजह से (Because of)
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


5:27
Prepositions
Through / Via → से (Se)
यह ट्रेन कानपुर से होते हुए दिल्ली जायेगी।
This train will go to Delhi through/via Kanpur.
वो बिजनौर के रास्ते दिल्ली आया।
He came to Delhi through/via Bijnor.
किसी जगह (Place) से होते हुए
तुम वाई फाई से मैसेज भेज सकते हो।
You can send messages through/via wifi.
मैंने उसे अपनी फोटो ब्लूटूथ से भेजी।
I sent him my picture through /via bluetooth.
किसी माध्यम (Medium) से
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

5:27

Prepositions

Through / Via → से (Se)

- यह ट्रेन कानपुर से होते हुए दिल्ली जायेगी।
  This train will go to Delhi through/via Kanpur.
- वो बिजनौर के रास्ते से दिल्ली आया।
  He came to Delhi through/via Bijnor.

किसी जगह (Place) से होते हुए

- तुम वाई फाई से मैसेज भेज सकते हो।
  You can send messages through/via wifi.
- मैंने उसे अपनी फोटो ब्लूटूथ से भेजी।
  I sent him my picture through /via bluetooth.

किसी माध्यम (Medium) से

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

5:29

Through → से (Se)

➡ मैं खिड़की से देख सकता हूँ क्योंकि ये पारदर्शी है।
I can see through the window as it is transparent.

➡ मैं इस छेद के जरिये अन्दर देख सकता हूँ।
I can see inside through this hole.

➡ चूहा छेद से चुपके से निकल रहा है।
The mouse is sneaking through the hole.

➡ हम एक गली से गुजर रहे थे।
We were passing through a street.

एक पार से दूसरे पार
(One side to another)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

5:31

Out of → से (Se)

- घर से बाहर आओ और सीधे हाथ को मुड़ो।
  Come out of the house and turn right.
- इस गुब्बारे को बाल्टी से बाहर निकालो।
  Take this balloon out of the bucket.

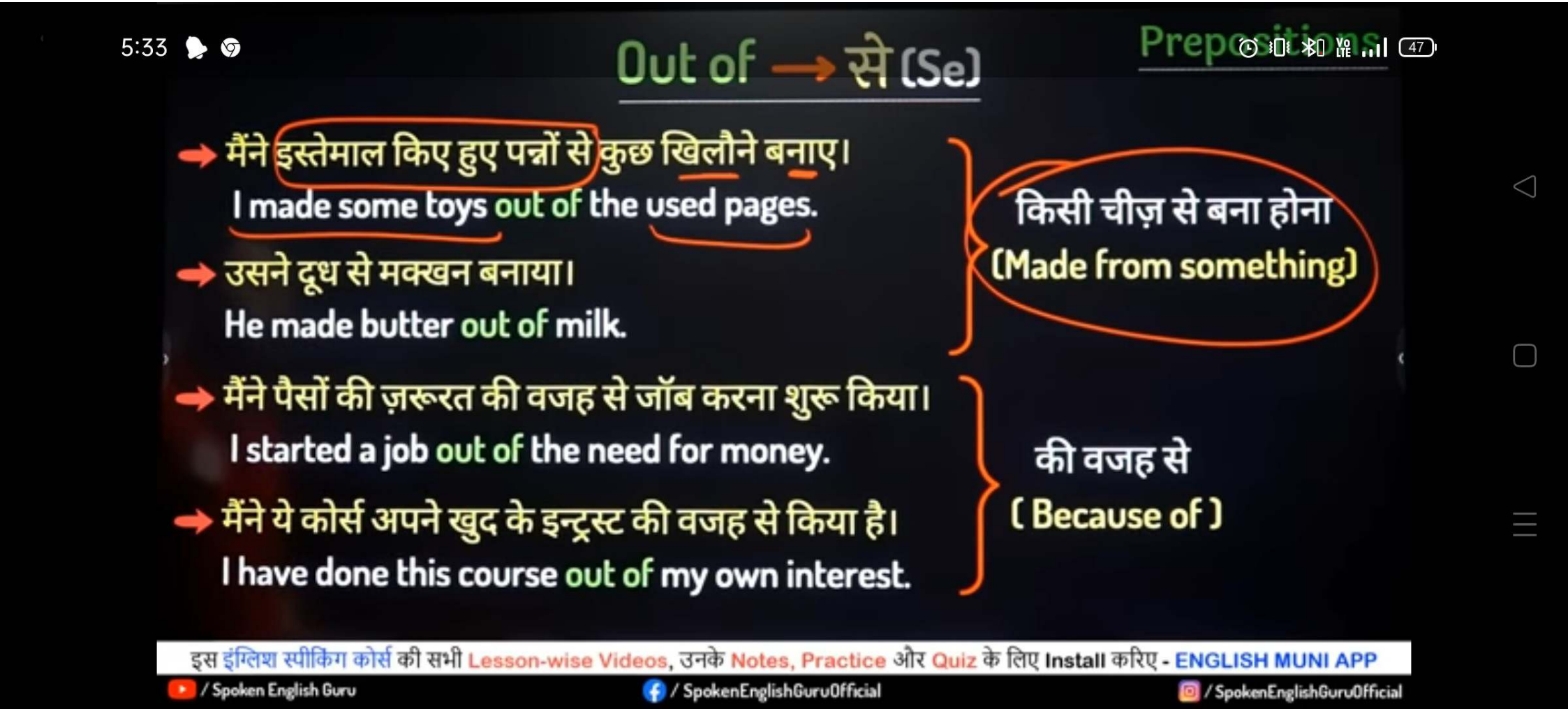
से बाहर निकलना
(To exit from)

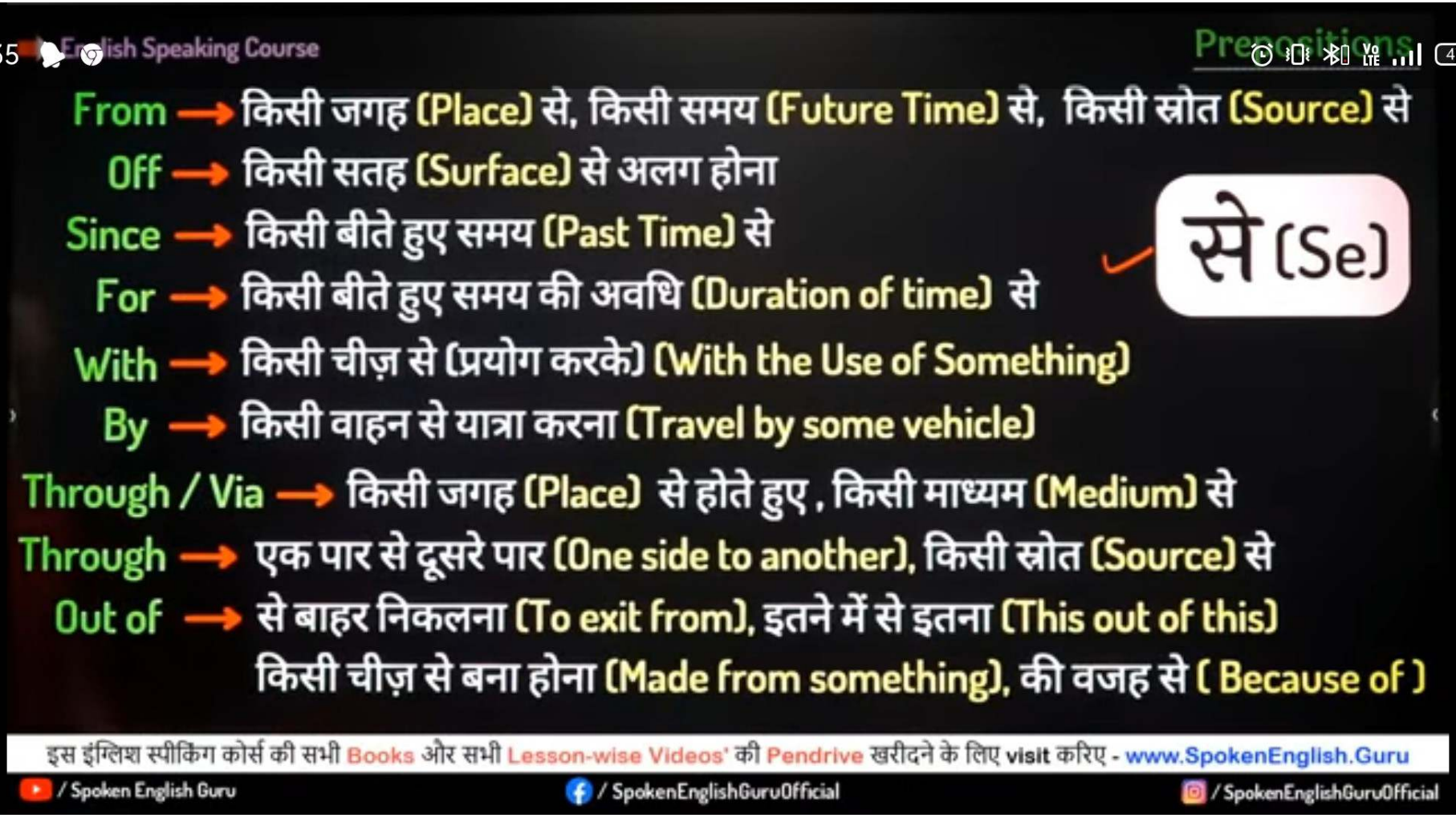
- उसके 100 में से 90 नम्बर आये।
  He got 90 marks out of 100.
- तुम सब में से केवल तीन ही अमेरिका जायेंगे।
  Only three out of you all will go to America.

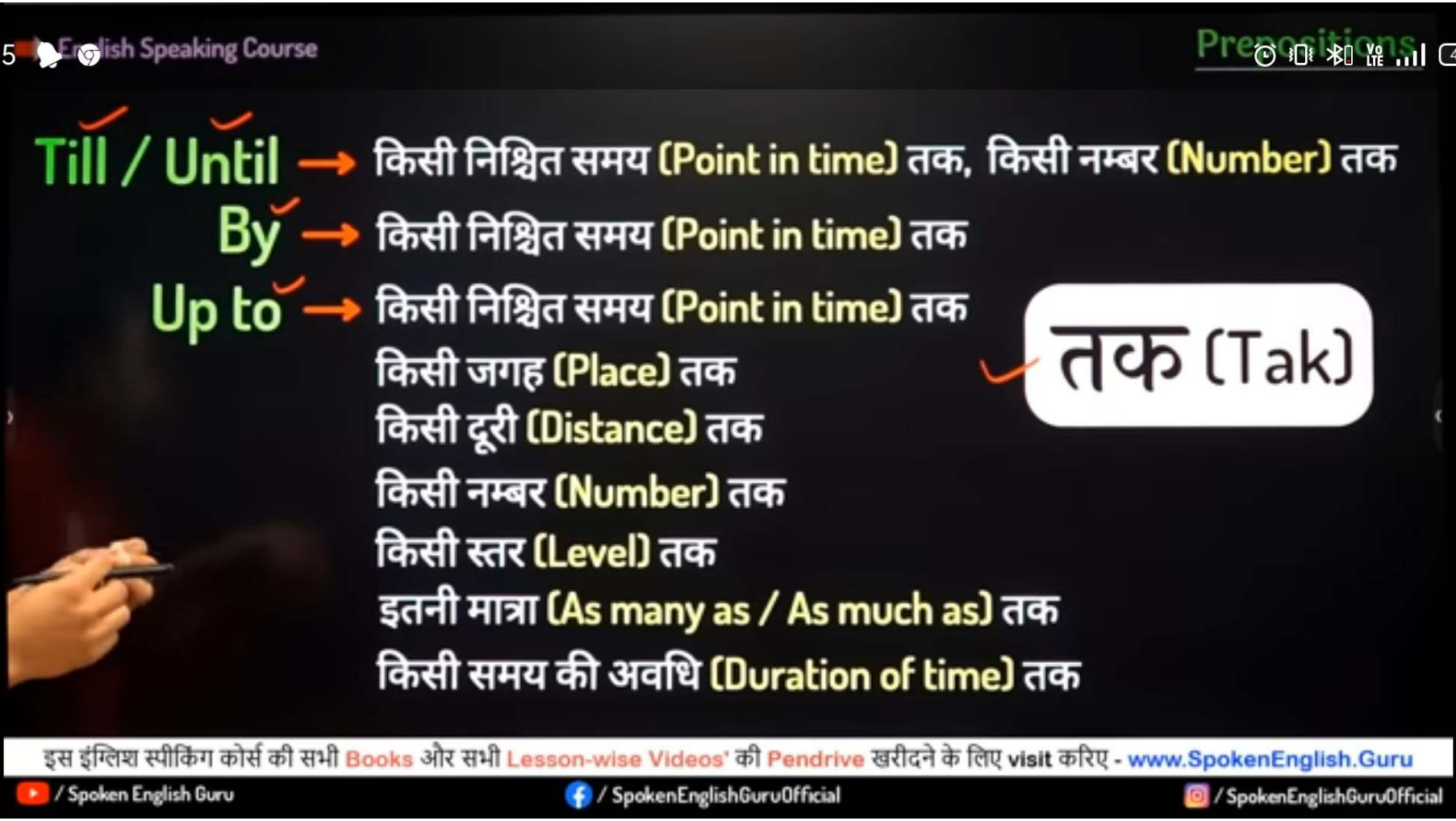
इतने में से इतना
(This out of this)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

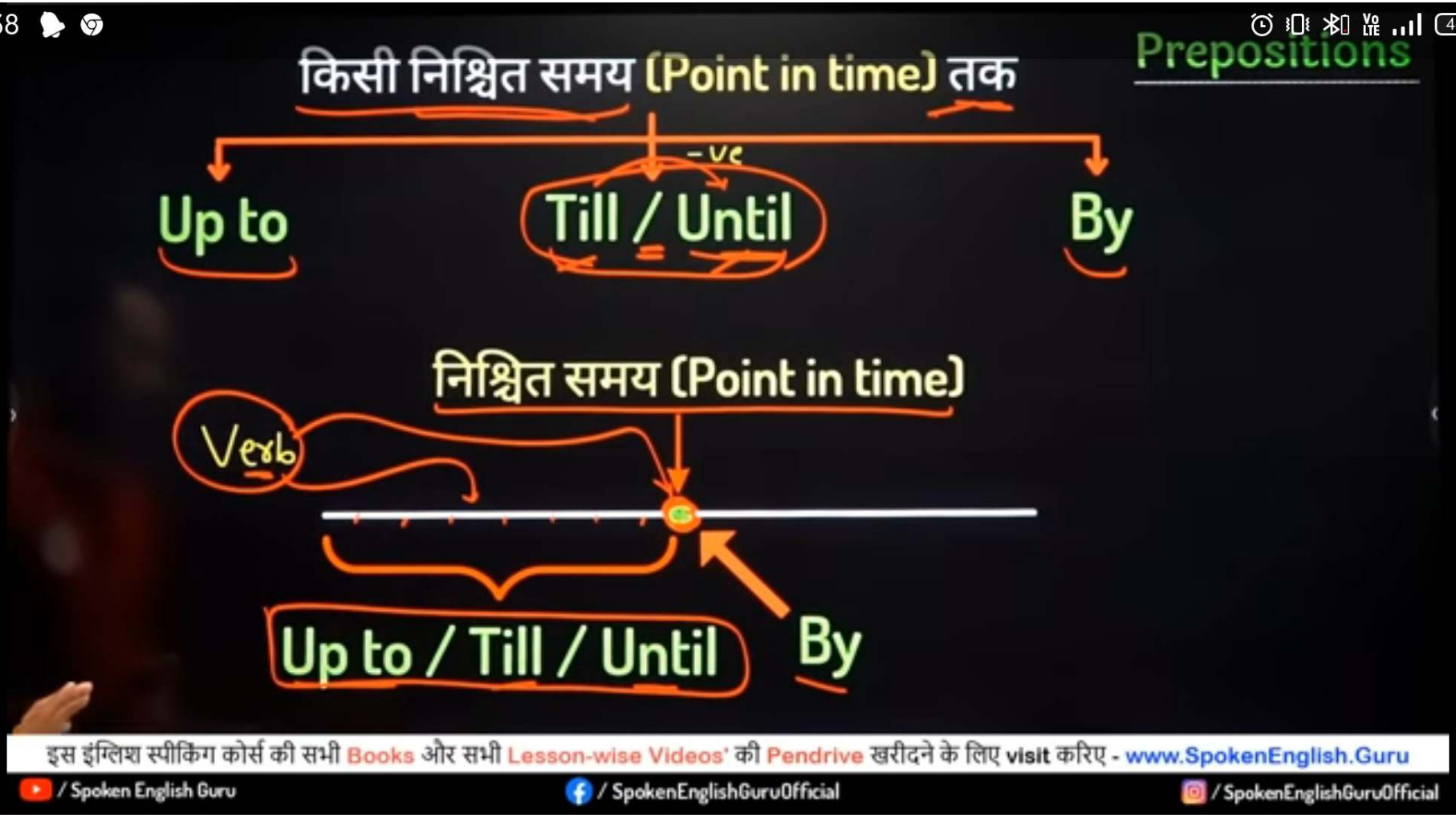
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


5:33
Prepositions
Out of → से (Se)
मैंने इस्तेमाल किए हुए पन्नों से कुछ खिलौने बनाए।
I made some toys out of the used pages.
उसने दूध से मक्खन बनाया।
He made butter out of milk.
किसी चीज़ से बना होना
(Made from something)
मैंने पैसों की ज़रूरत की वजह से जॉब करना शुरू किया।
I started a job out of the need for money.
मैंने ये कोर्स अपने खुद के इन्ट्रस्ट की वजह से किया है।
I have done this course out of my own interest.
की वजह से
(Because of)
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


5:35
English Speaking Course
Prepositions
From → किसी जगह (Place) से, किसी समय (Future Time) से, किसी स्रोत (Source) से
Off → किसी सतह (Surface) से अलग होना
Since → किसी बीते हुए समय (Past Time) से
For → किसी बीते हुए समय की अवधि (Duration of time) से
With → किसी चीज़ से (प्रयोग करके) (With the Use of Something)
By → किसी वाहन से यात्रा करना (Travel by some vehicle)
से (Se)
Through / Via → किसी जगह (Place) से होते हुए , किसी माध्यम (Medium) से
Through → एक पार से दूसरे पार (One side to another), किसी स्रोत (Source) से
Out of → से बाहर निकलना (To exit from), इतने में से इतना (This out of this)
किसी चीज़ से बना होना (Made from something), की वजह से (Because of)
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial



इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial



इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

5:41

किसी समय (Point in time) तक

Prepositions

Up to | Till / Until | By

- वो रात के 10 बजे तक टीवी देख रही थी।
  - She was watching television till 10 pm.
  - She was watching television until 10 pm.
  - She was watching television up to 10 pm.
- उसने रात के 10 बजे तक टीवी बन्द कर दी थी।
  - She had switched off the television by 10 pm.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

5:42

Prepositions

किसी समय (Point in time) तक

Up to

मैं शाम तक पढ़ता रहा।

I kept studying till the evening.

I kept studying until the evening.

I kept studying up to the evening.

Till / Until

By

मैंने शाम तक होमवर्क निपटा दिया।

I finished the homework by the evening.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

5:44

Prepositions

किसी समय (Point in time) तक

Up to

25 की उम्र तक मैं पढ़ रहा था।

I was studying till the age of 25.

I was studying until the age of 25.

I was studying up to the age of 25.

Till / Until

By

25 की उम्र तक मैंने पढ़ाई खत्म कर ली थी।

I had finished my studies by the age of 25.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

किसी समय (Point in time) तक

Prepositions

Up to | Till / Until | By

मैं चार बजे तक ऑफिस में रूकूँगा।

I will stay in the office till 4 o'clock.

I will stay in the office until 4 o'clock.

I will stay in the office up to 4 o'clock.

मैं चार बजे तक ऑफिस से निकलूँगा।

I will leave the office by 4 o'clock.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

किसी समय (Point in time) तक

Prepositions

Up to | Till / Until | By

- मैं 1998 तक दिल्ली में रहा।
  - I lived in Delhi till 1998.
  - I lived in Delhi until 1998.
  - I lived in Delhi up to 1998.
- मैंनें 1998 तक दिल्ली से चला गया था।
  - I had left Delhi by 1998.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

5:47

Prepositions

किसी समय (Point in time) तक

Up to	Till / Until	By

मैं 1998 तक दिल्ली में रहा।

I lived in Delhi till 1998.

I lived in Delhi until 1998.

I lived in Delhi up to 1998.

मैंने 1998 तक दिल्ली से चला गया था।

I had left Delhi by 1998.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Till / Until → किसी निश्चित समय (Point in time) तक, किसी नम्बर (Number) तक

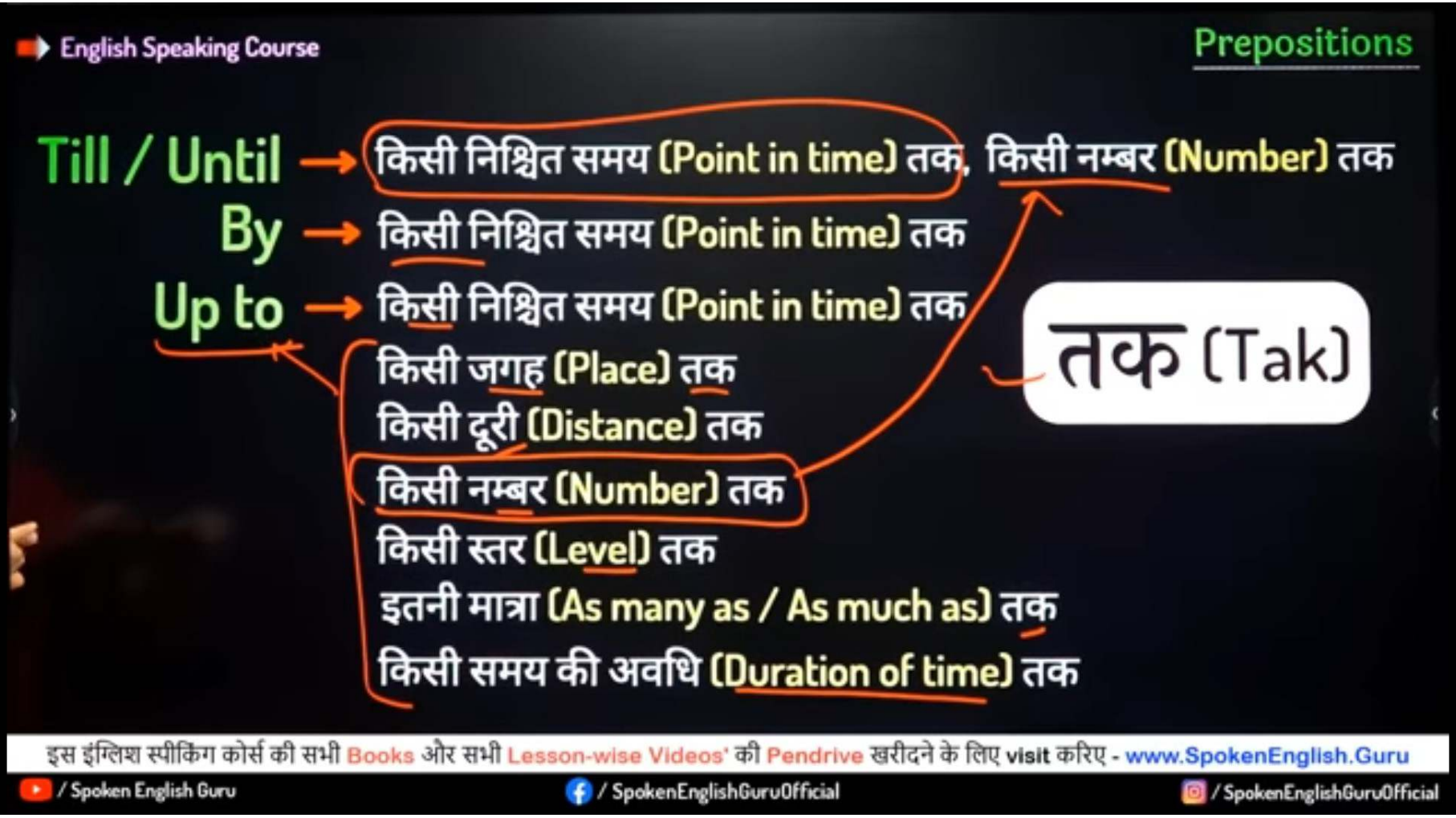
By → किसी निश्चित समय (Point in time) तक

Up to → किसी निश्चित समय (Point in time) तक
- किसी जगह (Place) तक
- किसी दूरी (Distance) तक
- किसी नम्बर (Number) तक
- किसी स्तर (Level) तक
- इतनी मात्रा (As many as / As much as) तक
- किसी समय की अवधि (Duration of time) तक

तक (Tak)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course
Prepositions
Till / Until → किसी निश्चित समय (Point in time) तक, किसी नम्बर (Number) तक
By → किसी निश्चित समय (Point in time) तक
Up to → किसी निश्चित समय (Point in time) तक
किसी जगह (Place) तक
किसी दूरी (Distance) तक
किसी नम्बर (Number) तक
किसी स्तर (Level) तक
इतनी मात्रा (As many as / As much as) तक
किसी समय की अवधि (Duration of time) तक
तक (Tak)
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

5:52

Up to → तक (Tak)

- मैं बस देहरादून तक गया।
  I just went up to Dehradun.
- हम केवल रवि के घर तक ही पैदल चलेंगे।
  We will walk only up to Ravi's house.

} किसी जगह (Place) तक

- दो किलोमीटर तक सुनसान रास्ता था।
  It was a deserted road up to two kilometers.
- मैं रोज़ पाँच किलोमीटर तक दौड़ सकता हूँ।
  I can run up to five kilometres every day.

} किसी दूरी (Distance) तक

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

5:53

Up to → तक (Tak)

Prepositions

- 25 तक के पहाड़े सुनाओ।
  Recite the table up to 25.
- यहाँ से लेकर 10 तक की सभी स्टेज खेलो।
  Play all the stages up to 10 from here.

} किसी नम्बर (Number) तक

- कीचड़ उसके घुटनों तक था और मेरे पेट तक।
  The mud was up to his knees and up to my stomach.
- पानी उसके गले तक पहुँच गया था।
  The water had reached up to his neck.

} किसी स्तर (Level) तक

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

5:56 0.00 KB/S 44

Up to → तक (Tak)

Prepositions

25 तक के पहाड़े सुनाओ। — Till/Until

Recite the table up to 25.

यहाँ से लेकर 10 तक की सभी स्टेज खेलो।

Play all the stages up to 10 from here.

} किसी नम्बर (Number) तक

कीचड़ उसके घुटनों तक था और मेरे पेट तक।

The mud was up to his knees and up to my stomach.

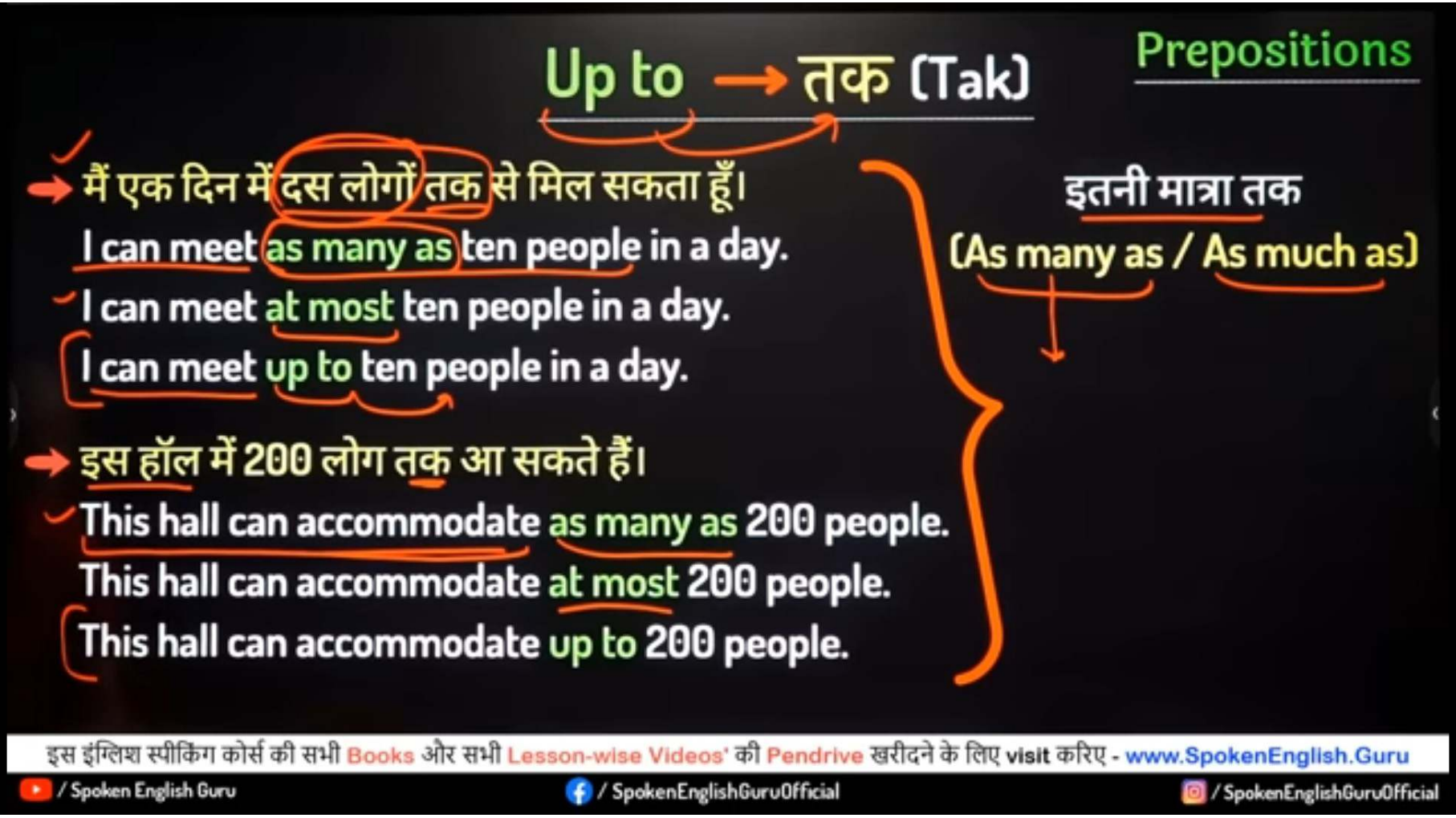
पानी उसके गले तक पहुँच गया था।

The water had reached up to his neck.

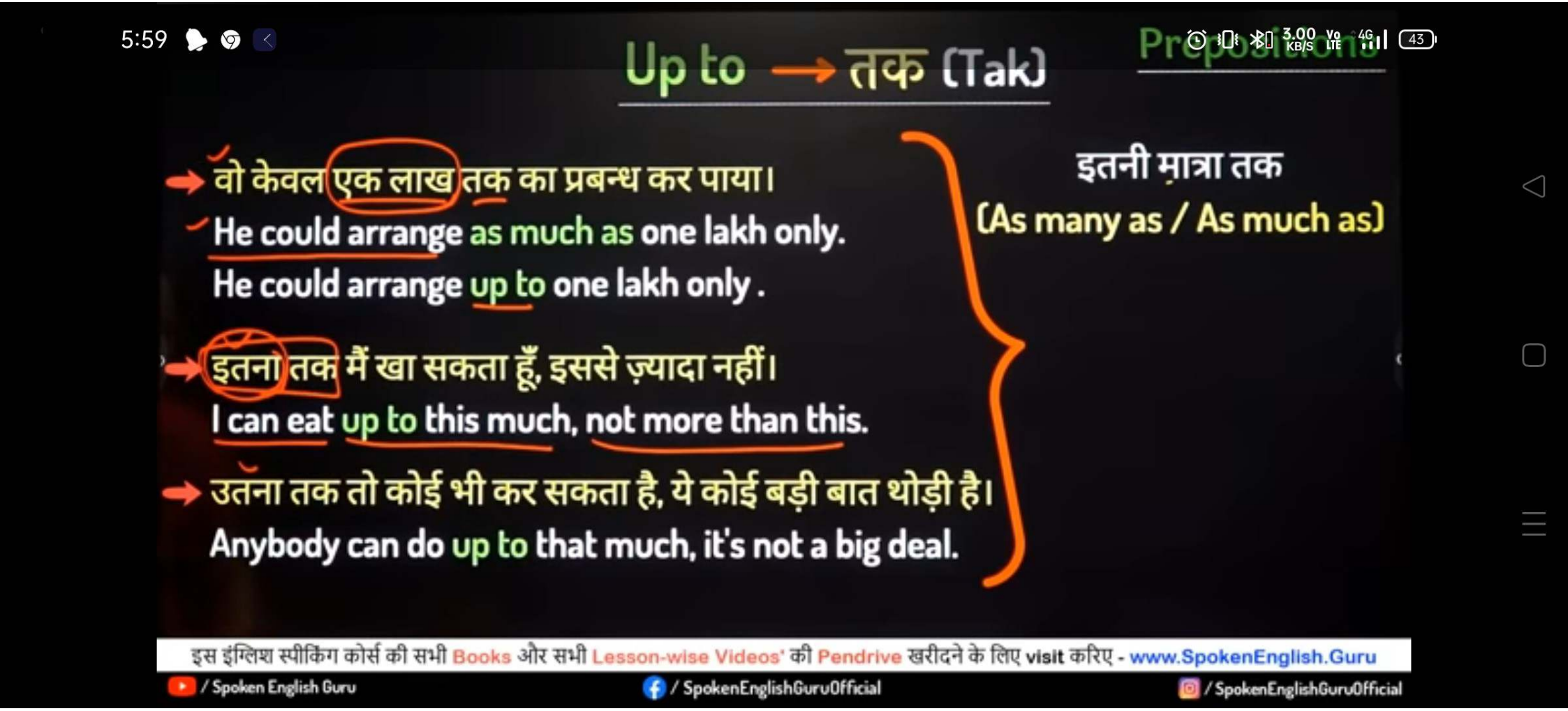
} किसी स्तर (Level) तक

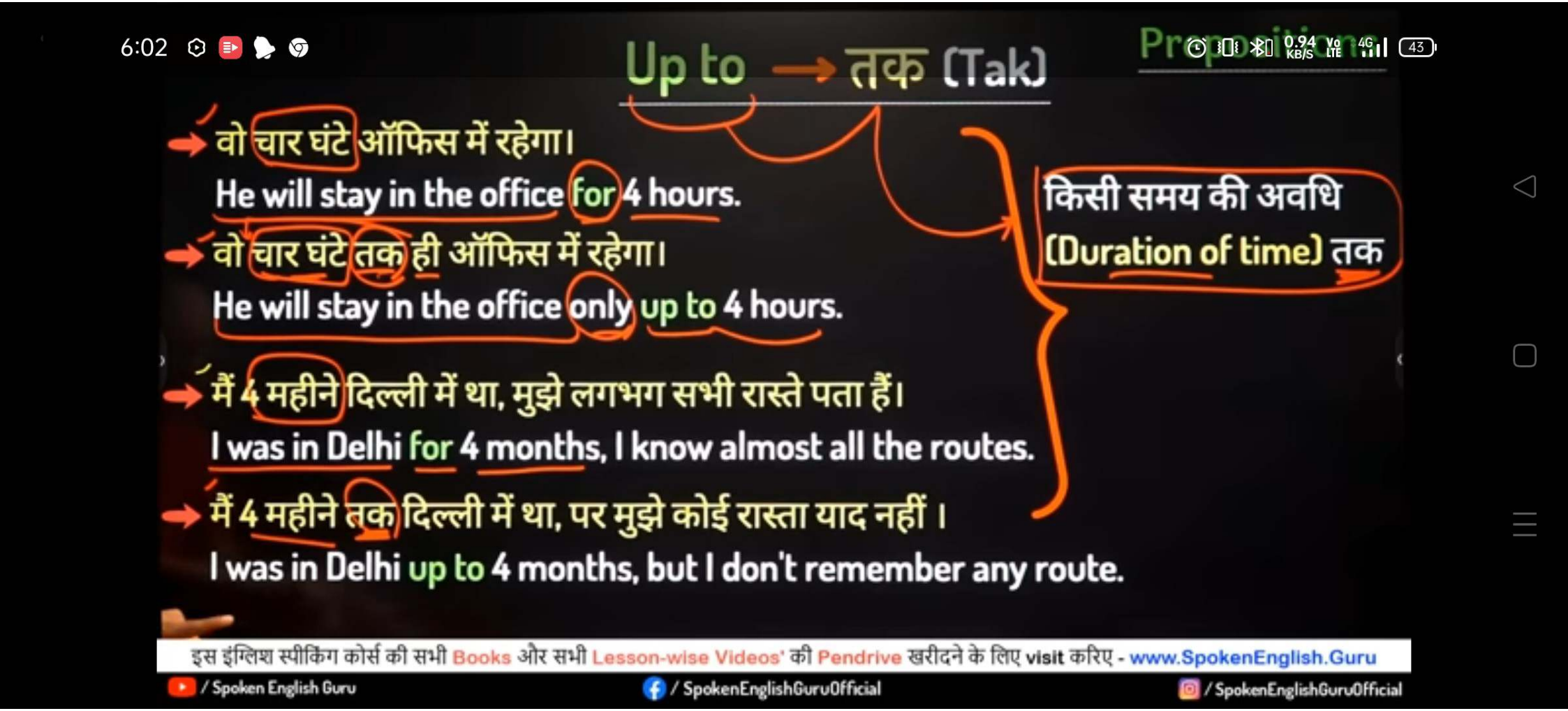
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial



इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


5:59
Up to → तक (Tak)
Prepositions
वो केवल एक लाख तक का प्रबन्ध कर पाया।
He could arrange as much as one lakh only.
He could arrange up to one lakh only .
इतना तक मैं खा सकता हूँ, इससे ज़्यादा नहीं।
I can eat up to this much, not more than this.
उतना तक तो कोई भी कर सकता है, ये कोई बड़ी बात थोड़ी है।
Anybody can do up to that much, it's not a big deal.
इतनी मात्रा तक
(As many as / As much as)
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial


6:02
Prepositions
Up to → तक (Tak)
वो चार घंटे ऑफिस में रहेगा।
He will stay in the office for 4 hours.
वो चार घंटे तक ही ऑफिस में रहेगा।
He will stay in the office only up to 4 hours.
किसी समय की अवधि
(Duration of time) तक
मैं 4 महीने दिल्ली में था, मुझे लगभग सभी रास्ते पता हैं।
I was in Delhi for 4 months, I know almost all the routes.
मैं 4 महीने तक दिल्ली में था, पर मुझे कोई रास्ता याद नहीं ।
I was in Delhi up to 4 months, but I don't remember any route.
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

6:03 English Speaking Course

From → किसी जगह (Place) से, किसी समय (Future Time) से, किसी स्रोत (Source) से

Off → किसी सतह (Surface) से अलग होना

Since → किसी बीते हुए समय (Past Time) से

For → किसी बीते हुए समय की अवधि (Duration of time) से

With → किसी चीज़ से (प्रयोग करके) (With the Use of Something)

By → किसी वाहन से यात्रा करना (Travel by some vehicle)

Through / Via → किसी जगह (Place) से होते हुए , किसी माध्यम (Medium) से

Through → एक पार से दूसरे पार (One side to another), किसी स्रोत (Source) से

Out of → से बाहर निकलना (To exit from), इतने में से इतना (This out of this)
किसी चीज़ से बना होना (Made from something), की वजह से (Because of)

से (Se)

Prepositions

Till / Until → किसी निश्चित समय (Point in time) तक, किसी नम्बर (Number) तक

By → किसी निश्चित समय (Point in time) तक

Up to → किसी निश्चित समय (Point in time) तक
किसी जगह (Place) तक
किसी दूरी (Distance) तक
किसी नम्बर (Number) तक
किसी स्तर (Level) तक
इतनी मात्रा (As many as / As much as) तक
किसी समय की अवधि (Duration of time) तक

6:07

English Wale.com

Direct Indirect Speech

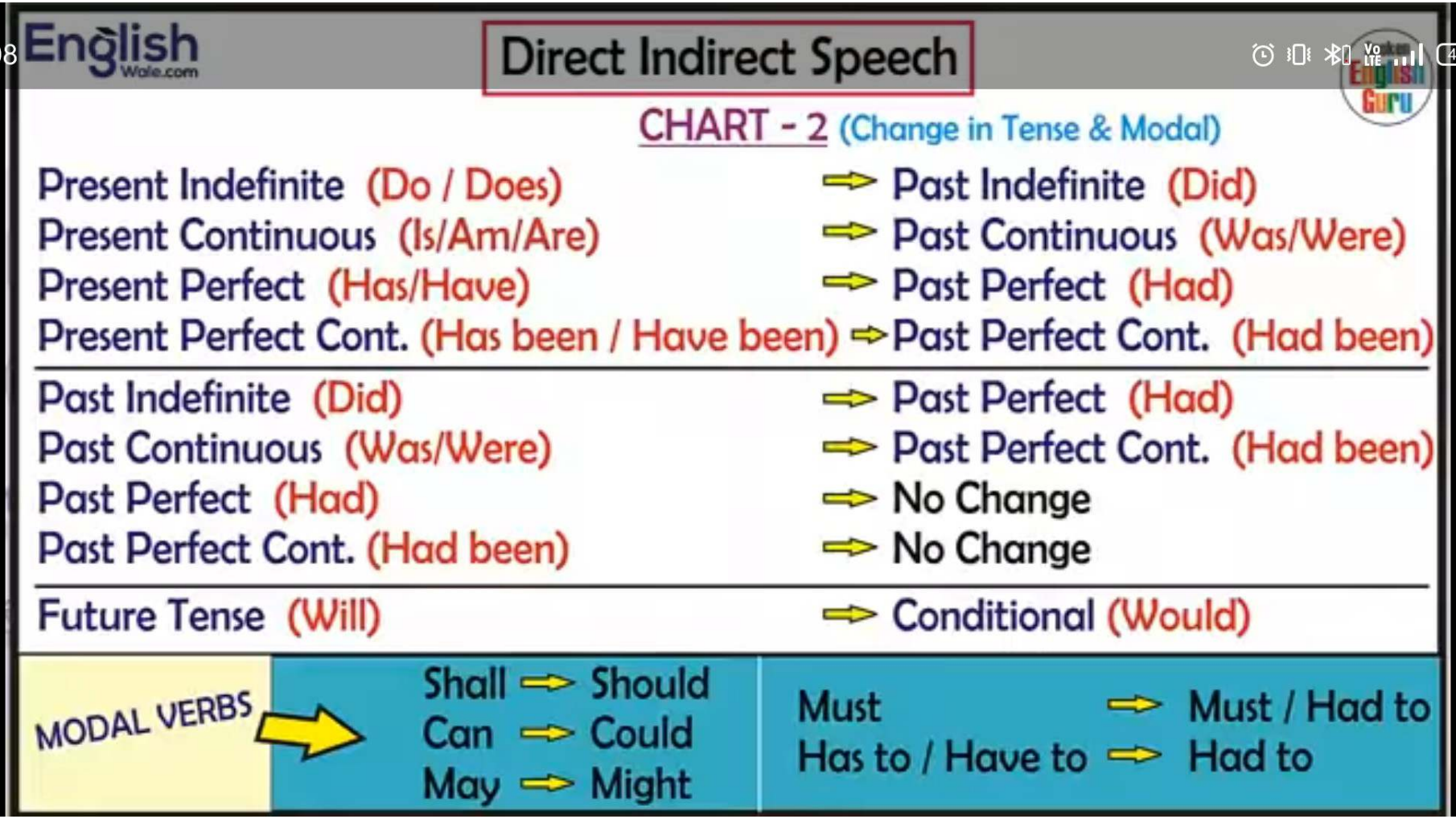
CHART 1 (Change in Pronoun)

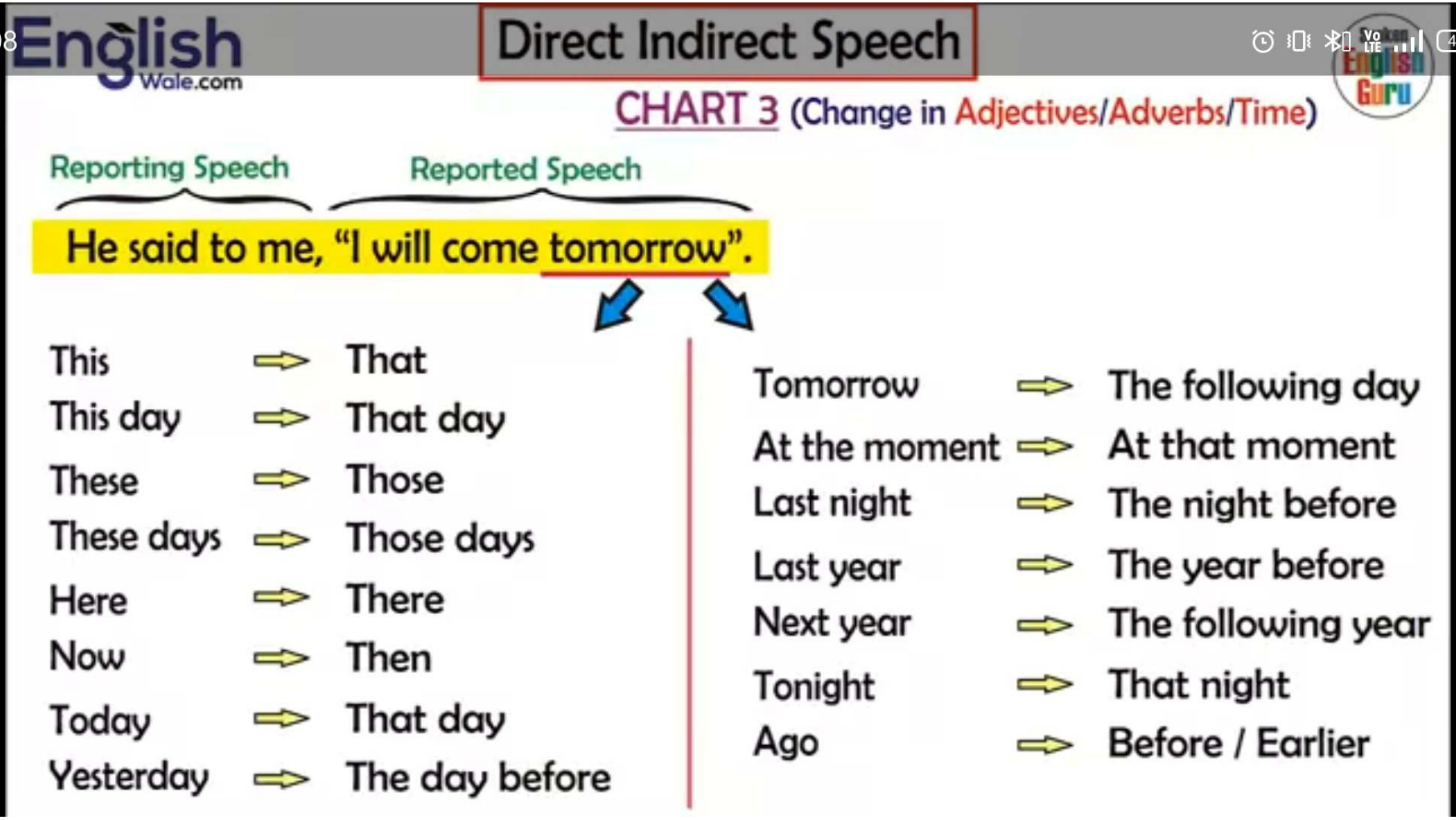
Reporting Speech | Reported Speech

He said to me, "You are my best friend".

If First Person (I, We) - according to the SUBJECT of the Reporting Speech
If Second Person (You) - according to the OBJECT of the Reporting Speech
If Third Person (He, She, They, Any name) - NO CHANGE

Pronoun Family						
	I	We	You	He	She	They
	My	Our	Your	His	Her	Their
	Mine	Ours	Yours	His	Hers	Theirs
	Me	Us	You	Him	Her	Them
	Myself	Ourselves	Yourself / Yourselves	Himself	Herself	Themselves


English Wale.com
Direct Indirect Speech
CHART - 2 (Change in Tense & Modal)
Present Indefinite (Do / Does) → Past Indefinite (Did)
Present Continuous (Is/Am/Are) → Past Continuous (Was/Were)
Present Perfect (Has/Have) → Past Perfect (Had)
Present Perfect Cont. (Has been / Have been) → Past Perfect Cont. (Had been)
Past Indefinite (Did) → Past Perfect (Had)
Past Continuous (Was/Were) → Past Perfect Cont. (Had been)
Past Perfect (Had) → No Change
Past Perfect Cont. (Had been) → No Change
Future Tense (Will) → Conditional (Would)
MODAL VERBS
Shall → Should
Can → Could
May → Might
Must → Must / Had to
Has to / Have to → Had to


6:08
English Wale.com
Direct Indirect Speech
CHART 3 (Change in Adjectives/Adverbs/Time)
Reporting Speech
Reported Speech
He said to me, "I will come tomorrow".
This → That
This day → That day
These → Those
These days → Those days
Here → There
Now → Then
Today → That day
Yesterday → The day before
Tomorrow → The following day
At the moment → At that moment
Last night → The night before
Last year → The year before
Next year → The following year
Tonight → That night
Ago → Before / Earlier

Direct Indirect Speech / Narration

#1

① He said to me, "I can meet you now."

② Ravi said to me, "He is my friend."

③ [illegible]d to Aman, "I do not hate you."

④ He said to meenu, "Are you coming?"

⑤ He said, "What are you doing today?"

Sentence Type

* Simple Sentence
* Tense
* Modal

→ +ve -ve ?

* Imperative → +ve -ve
* Exclamatory
* Optative

English Wale.com

Direct Indirect Speech

CHART 1 (Change in Pronoun)

Spoken English Guru

Reporting Speech | Reported Speech

He said to me, "You are my best friend".

If First Person (I, We) - according to the SUBJECT of the Reporting Speech
If Second Person (You) - according to the OBJECT of the Reporting Speech
If Third Person (He, She, They, Any name) - NO CHANGE

Pronoun Family

I	We	You	He	She	They
My	Our	Your	His	Her	Their
Mine	Ours	Yours	His	Hers	Theirs
Me	Us	You	Him	Her	Them
Myself	Ourselves	Yourself / Yourselves	Himself	Herself	Themselves

Direct Indirect Speech / Narration

#1

① He said to me, "I can meet you now."
He told me that he could meet me then.

② Ravi said to me, "He is my friend."
Ravi told me that he was his friend.

③ She said to Aman, "I do not hate you."
She told Aman that she did not hate him.

④ He said to meenu, "Are you coming?"

⑤ He said, "What are you doing today?"

Sentence Type

* Simple Sentence
* Tense
* Modal

→ +ve -ve ?

* Imperative → +ve -ve
* Exclamatory
* Optative

Rule : If Reporting speech is in PRESENT/FUTURE
No VERB CHANGE.

6:37

English Wale.com

Direct Indirect Speech

CHART - 2 (Change in Tense & Modal)

Present Indefinite (Do / Does)	→	Past Indefinite (Did)
Present Continuous (Is/Am/Are)	→	Past Continuous (Was/Were)
Present Perfect (Has/Have)	→	Past Perfect (Had)
Present Perfect Cont. (Has been / Have been)	→	Past Perfect Cont. (Had been)
Past Indefinite (Did)	→	Past Perfect (Had)
Past Continuous (Was/Were)	→	Past Perfect Cont. (Had been)
Past Perfect (Had)	→	No Change
Past Perfect Cont. (Had been)	→	No Change
Future Tense (Will)	→	Conditional (Would)

MODAL VERBS →

Shall	→	Should
Can	→	Could
May	→	Might
Must	→	Must / Had to
Has to / Have to	→	Had to

6:40

English Wale.com

Direct Indirect Speech

CHART 3 (Change in Adjectives/Adverbs/Time)

Reporting Speech | Reported Speech

He said to me, "I will come tomorrow".

This	⇨	That
This day	⇨	That day
These	⇨	Those
These days	⇨	Those days
Here	⇨	There
Now	⇨	Then
Today	⇨	That day
Yesterday	⇨	The day before

Tomorrow	⇨	The following day
At the moment	⇨	At that moment
Last night	⇨	The night before
Last year	⇨	The year before
Next year	⇨	The following year
Tonight	⇨	That night
Ago	⇨	Before / Earlier

6:47

Direct Indirect Speech / Narration

#1

① He said to me, "I can meet you now."
He told me that he could meet me then.

② Ravi said (says / will say) to me, "He is my friend."
Ravi told me that he was (is) his friend.

③ She said (says) to Aman, "I do not hate you."
She told (tells / will tell) Aman that she did (does) not hate him.

④ He said to Meenu, "Are you coming?"
He asked Meenu if / whether she was coming.

⑤ He said (to me), "What are you doing today?"
He asked what I was doing that day.

Sentence Type

* Simple Sentence
* Tense
* Modal

→ +ve -ve ?

* Imperative → +ve -ve
* Exclamatory
* Optative

Rule: If Reporting speech is in PRESENT/FUTURE
No VERB CHANGE.

Direct Indirect Speech / Narration

#2

He said, "May you pass the interview today!"

Imperative Sentences To order, request or advise...

Said / said to → Ordered, Requested/Urged, Advised/Suggested

Exclamatory Sentences - Expression of joy, sorrow, regret, applause or wonder/surprise.

Said/Said to → Exclaimed with joy, sorrow, regret ..... so on

Optative Sentences - To pray, wish or bid

Said/Said to → prayed, Wished or Bade

>> Simple Sentence
>> Tense
>> Modal Verb

+ve -ve ??

Direct Indirect Speech / Narration

#2

① The teacher said to Rehman, "Stand up right now."
The teacher ordered / instructed Rehman to stand up right then.

② Doctor said to the patient, "change your food habits."
Doctor advised / suggested the patient to change his food habits.

③ She said to her husband, "Please don't tell a lie."
She requested / urged her husband not to tell a lie.

④ She said to Boby, "Please give me a glass of water."
She requested / urged Boby to give her a glass of water.

⑤ Boss said, "Follow me."
Boss ordered / instructed to follow him.

English Wale.com

Direct Indirect Speech

CHART 4

Spoken English Guru

Reporting Speech | Reported Speech

He said to me, "Oh! I lost my pen."

Imperative Sentences - To order / To request / To advise

Said (to) - ordered/instructed // requested/urged // advised/suggested

Exclamatory Sentences - Expression of joy, sorrow, regret, applause or wonder/surprise

Said (to) - Exclaimed with { joy, sorrow, regret, applause, wonder/surprise }

Optative Sentences - To pray / To wish / To bid

Said (to) - Prayed / Wished / Bade

Direct Indirect Speech / Narration

#2

① Ayansh said, "Fantastic! We have won the match."
Ayansh exclaimed with joy that they had won the match.

② She said, "Oh! I lost my pen."
She exclaimed with sorrow that she had lost her pen.

③ Arnavi said, "Sorry for being late!"
Arnavi exclaimed with regret that she was late.

④ My uncle said to me, "Well done! You have done a good job."
My uncle exclaimed with applause that I had done a good job.

⑤ He said, "I can't believe this!"
He exclaimed with wonder/surprise that he couldn't believe that.

Direct Indirect Speech / Narration

#2

① He said, "Good morning, Varun!"
He wished Varun good morning.

② Arohi said to her dad, "Good night!"
Arohi bade her dad good night.

③ He said, "Would that I were a girl!"
He wished that he had been a girl.

④ Aman said, "I wish my friends were here!"
Aman wished that his friends had been there.

⑤ He said to Mayank, "May you succeed in life!"
He prayed that Mayank might succeed in life.

English Speaking Course

Prepositions

के बीच में

- Between → दो के बीच में (Two)
- Among/Amongst → दो से ज़्यादा के बीच में (More than Two)
- Amid/Amidst → किसी हालात/परिस्थिति/मन की स्थिति के बीच में (Condition/Situation/State of mind)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Between → के बीच में

- वो यश और वैभव के बीच में बैठी है।
  She is sitting between Yash and Vaibhav.
- पैन दो कम्प्यूटरों के बीच में पड़ा हुआ है।
  The pen is lying between two computers.
- उन दोनों के बीच कई लड़के हैं।
  There are many boys between those two.
- हमारे बीच कोई झगड़ा नहीं है।
  There is no dispute between us.

} दो के बीच में (Two)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Among/Amongst → के बीच में

- वो यश, अमन और वैभव के बीच में बैठी है।
  She is sitting among Yash, Aman and Vaibhav.
- मैं पचास लोगों के बीच में था।
  I was among fifty people.
- दोस्तों के बीच कोई गलतफहमी नहीं होनी चाहिए।
  There should be no misunderstanding among the friends.
- खाना सभी के बीच बराबर बाँटा गया।
  The food was divided equally among all.

दो से ज़्यादा के बीच में
(More than Two)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Amid/Amidst → के बीच में/के दौरान

- मैं ट्रैफिक के बीच बुरी तरह फँस गया था।
  I was badly stuck amid the traffic.
- पार्टी में हंगामे के बीच मेरा फोन गुम हो गया।
  I lost my phone amid the chaos in the party.

किसी हालात/परिस्थिति/
मन की स्थिति के बीच में
(Condition/Situation/
State of mind)

- इग्ज़ैम की टेंशन के बीच मैं भूल ही गया कि मुझे आज तेरे घर आना था।
  Amid the tension of the exam, I forgot that I had to come to your house today.
- हँसी मज़ाक के दौरान अचानक मुझे अपना होमवर्क याद आ गया।
  Amid laughter and jokes, I suddenly remembered my homework.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

मैंने 5 साल उन लोगों के बीच गुज़ारे हैं।

I have spent 5 years ...among... those people.

पार्टी की ऐक्साइट्मेंट के बीच, मैं अपनी सारी परेशानियाँ भूल गया।

...Amid... the excitement of the party, I forgot all my troubles.

उसने कोहली को कुछ क्रिकेटर्स के बीच खड़ा देखा।

He saw Kolhi standing ...among... some cricketers.

उन दोनों के बीच कोई बातचीत नहीं है।

There is no conversation ...between... them.

इस कन्फ्यूज़न के बीच, मेरा सारा टाईम बर्बाद हो गया।

...Amid... this confusion, all my time was wasted.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Under
- नीचे - बिना पूरी तरह ढके हुए (Not fully covered)
- छोटा (In Age)
- कम (In weight)

Beneath/Underneath → नीचे - पूरी तरह ढके हुए (Fully covered)

Below
- नीचे - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)
- कम - लम्बाई/चौड़ाई/ऊँचाई में (In length/width/height)

Down → नीचे की दिशा को व्यक्त करना (To express downward trend)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Under → नीचे - बिना पूरी तरह ढके हुए (Not fully covered)

→ मेरी बहन बरगद के पेड़ के नीचे बैठी है।
My sister is sitting under the Banyan tree.

→ रवि बिस्तर के नीचे छिपा हुआ है।
Ravi is hidden/hiding under the bed.

→ टेबल के नीचे चूहा है।
There is a mouse under the table.

→ तुम मेरे नीचे काम करते हो।
You work under me.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Under → छोटा (In Age), कम (In weight)

→ उसके 10 साल से छोटे दो बच्चे हैं।
He has two children under the age of 10.

→ तुम 18 साल से छोटे हो इसलिए तुम ड्राइविंग नहीं कर सकते।
You are under 18; that's why, you are not allowed to drive.

→ इस लैपटॉप का वज़न 1 किलो से कम है। → Less than
The weight of this laptop is under 1 kg.

→ अगर उन सबका वज़न 60 किलो से कम है, तो मुझे कोई दिक्कत नहीं।
If they all are under 60 kgs, then I've no problem.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Under
- नीचे - बिना पूरी तरह ढके हुए (Not fully covered)
- छोटा (In Age)
- कम (In weight)

नीचे

Beneath/Underneath → नीचे - पूरी तरह ढके हुए (Fully covered)

Below
- नीचे - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)
- कम - लम्बाई/चौड़ाई/ऊँचाई में (In length/width/height)

Down → नीचे की दिशा को व्यक्त करना (To express downward trend)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Beneath/Underneath → नीचे - पूरी तरह ढके हुए (Fully covered)

- वो तस्वीर मेरी किताब के नीचे है।
  That photograph is underneath my book.
- मेरा लैपटॉप तकिए के नीचे था।
  My laptop was underneath the pillow.
- उस ढक्कन के नीचे कुछ है।
  There is something underneath that lid.
- इस दरी के नीचे क्या है?
  What is there underneath this carpet?

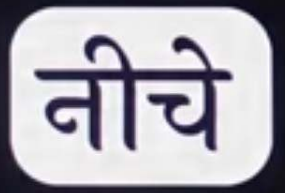
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Under
- नीचे - बिना पूरी तरह ढके हुए (Not fully covered)
- छोटा (In Age)
- कम (In weight)



Beneath/Underneath → नीचे - पूरी तरह ढके हुए (Fully covered)

Below
- नीचे - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)
- कम - लम्बाई/चौड़ाई/ऊँचाई में (In length/width/height)

Down → नीचे की दिशा को व्यक्त करना (To express downward trend)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Below → नीचे

- मेरा नाम लिस्ट में तुम्हारे नाम के नीचे है।
  My name is below your name in the list.
- मेरा घर आपके घर के नीचे है।
  My house is below your house.
- उसका मुँह पानी के नीचे था पर नाक ऊपर।
  His mouth was below water but nose was above.
- आँखे माथे के नीचे होती हैं।
  The eyes are below the forehead.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Below → नीचे

→ तुम्हारा प्रदर्शन उम्मीद से कम था। Abstract
Your performance was below expectations.

→ यह मेरी प्रतिष्ठा से नीचे का काम है।
This work is below my dignity.

→ उसका नाम मेरिट लिस्ट में मेरे नाम के नीचे है।
His name is below my name in the merit list.

→ शेर की पूँछ पानी के नीचे थी लेकिन आँखें ऊपर थी।
The lion's tail was below water but his eyes were above.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Below → कम - लम्बाई/चौड़ाई/ऊँचाई में (In length/width/height)

→ इस छड़ी की लम्बाई 4 फीट से कम है।
The length of this stick is below 4 feet.

→ उस किताब की चौड़ाई 7 इन्च से कम थी।
The width of that book was below seven inches.

→ वो 6 फीट से कम है।
He is below 6 feet.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Under
- नीचे - बिना पूरी तरह ढके हुए (Not fully covered)
- छोटा (In Age)
- कम (In weight)

नीचे

Beneath/Underneath → नीचे - पूरी तरह ढके हुए (Fully covered)

Below
- नीचे - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)
- कम - लम्बाई/चौड़ाई/ऊँचाई में (In length/width/height)

Down → नीचे की दिशा को व्यक्त करना (To express downward trend)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Down → नीचे की दिशा को व्यक्त करना (To express downward trend)

→ कीमतें नीचे जा रही हैं।
The prices are going down.

→ पानी का स्तर नीचे जा रहा है।
The water level is going down.

→ सब्ज़ियों के दाम कम हो रहे हैं।
The prices of vegetables are coming down.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Over/Above → ऊपर (No Touch)
→ बड़ा (In Age)
→ ज़्यादा (In any measurement)

ऊपर

On → ऊपर/पर (Touch)

Above → ऊपर - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)

Up → ऊपर की दिशा को व्यक्त करना (To express upward direction)

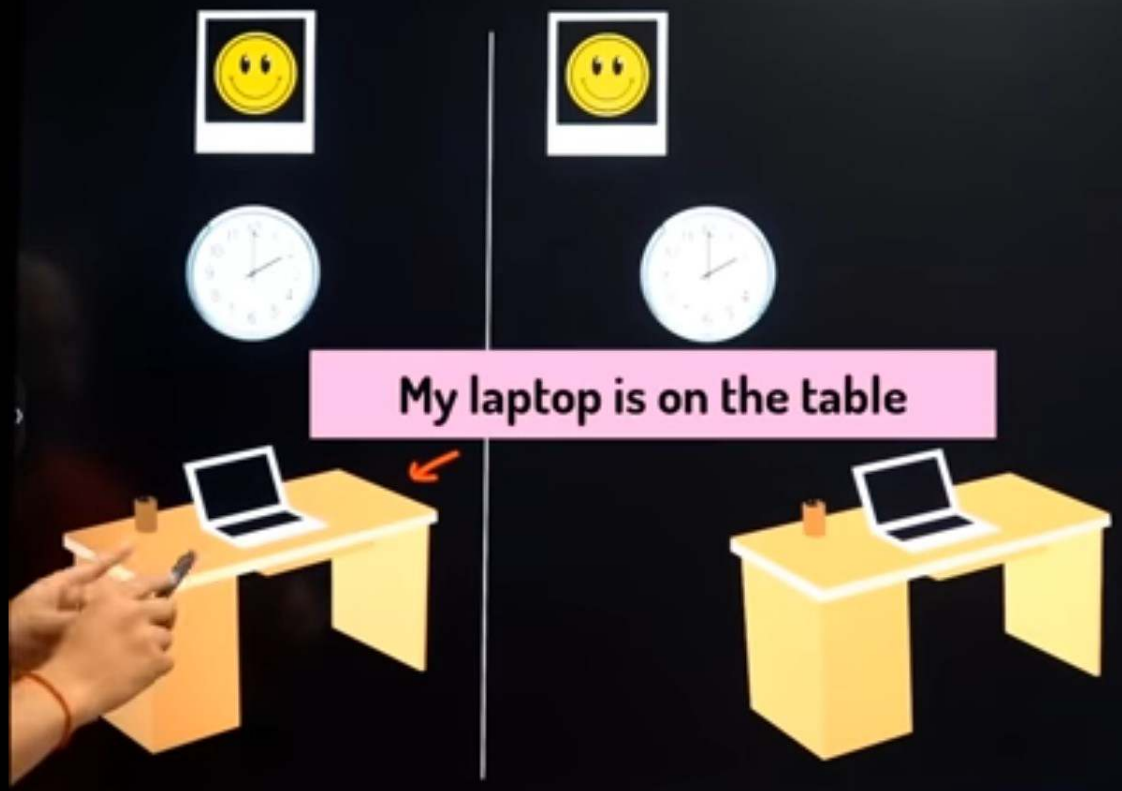
Over → ऊपर से (To move from the higher position)
→ से ज़्यादा (More than), ढकना (To cover)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions



- Touch
- On → ऊपर

No Touch

Over → ठीक ऊपर

Under → ठीक नीचे

Above → केवल ऊपर

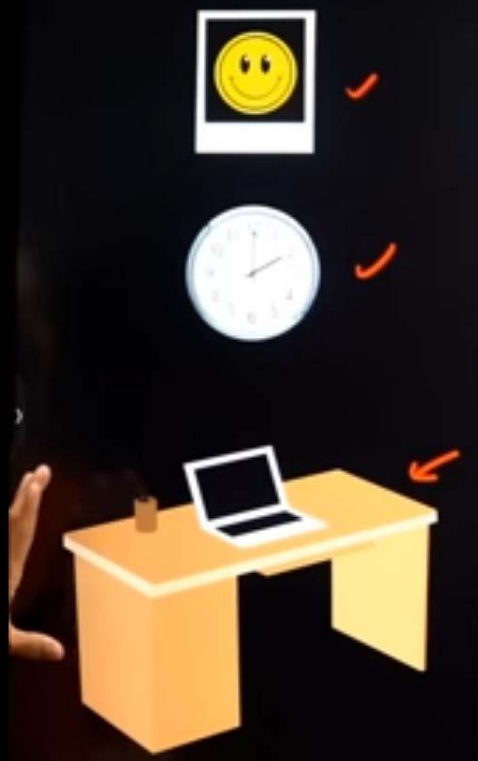
Below → केवल नीचे

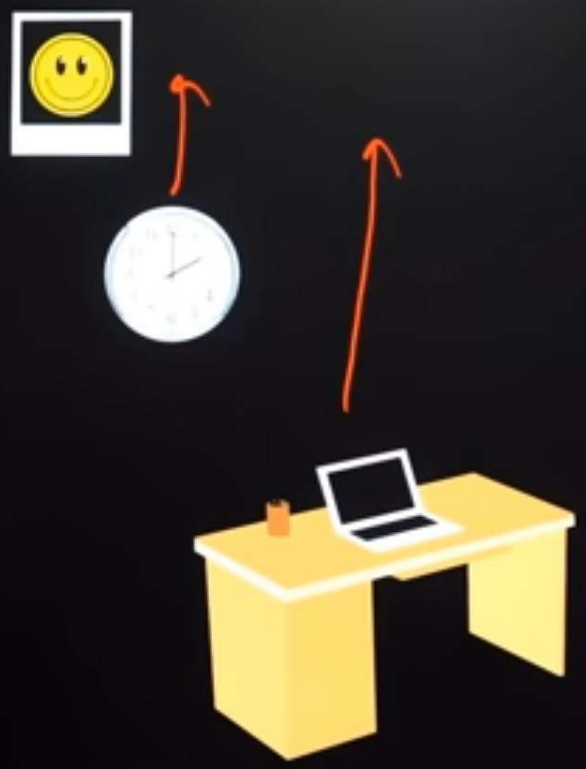
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions





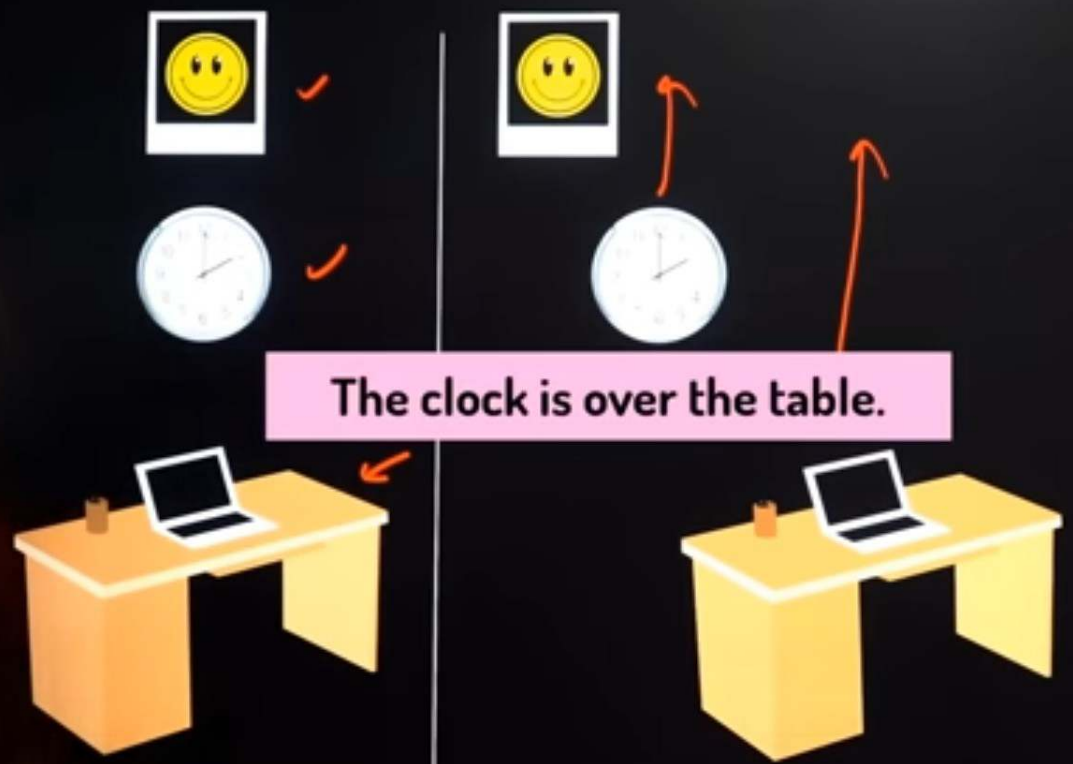
- Touch
- On → ऊपर
- No Touch
- Over → ठीक ऊपर
- Under → ठीक नीचे
- Above → केवल ऊपर
- Below → केवल नीचे

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions



The clock is over the table.

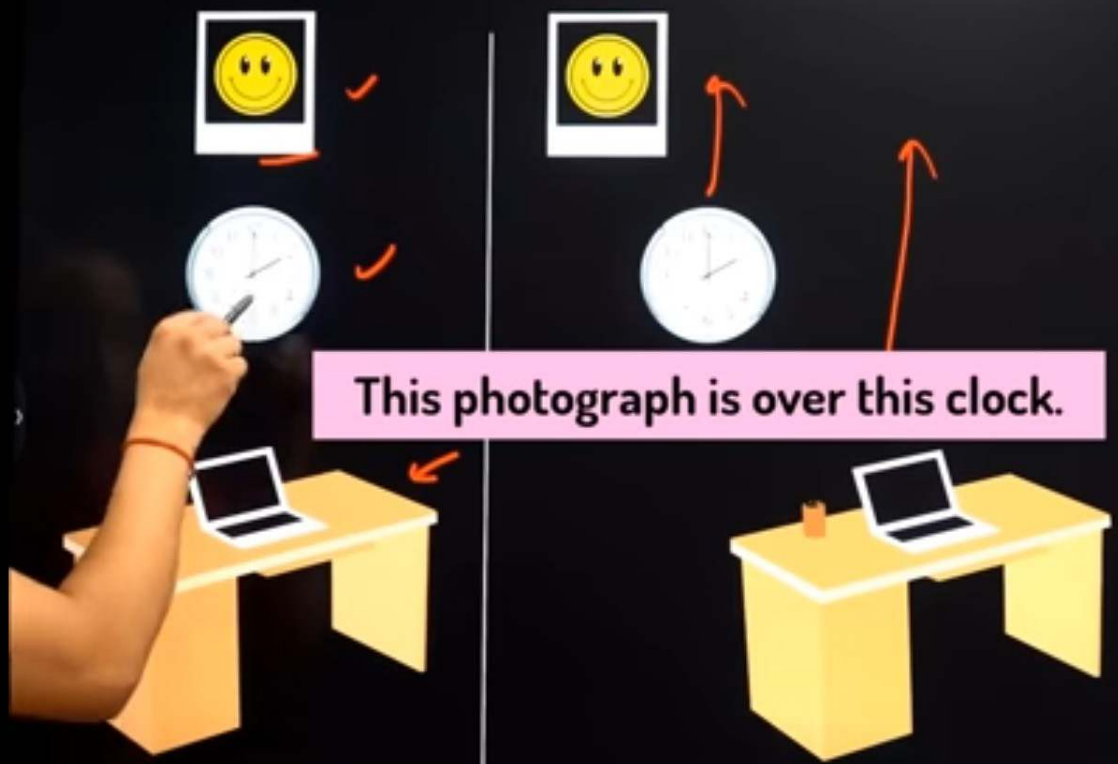
- Touch
- On → ऊपर
- No Touch
- Over → ठीक ऊपर
- Under → ठीक नीचे
- Above → केवल ऊपर
- Below → केवल नीचे

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions



This photograph is over this clock.

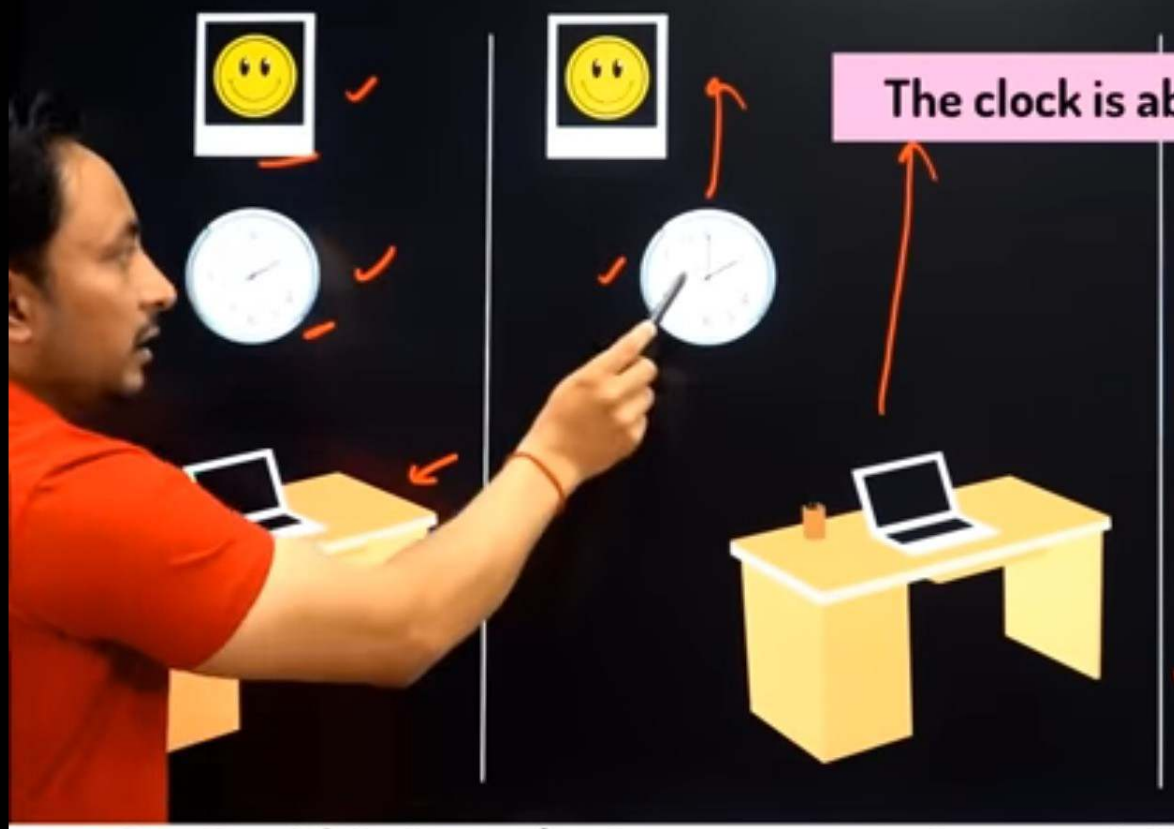
- Touch
- On → ऊपर
- No Touch
- Over → ठीक ऊपर
- Under → ठीक नीचे
- Above → केवल ऊपर
- Below → केवल नीचे

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions



The clock is above the table.

- On → ऊपर

No Touch

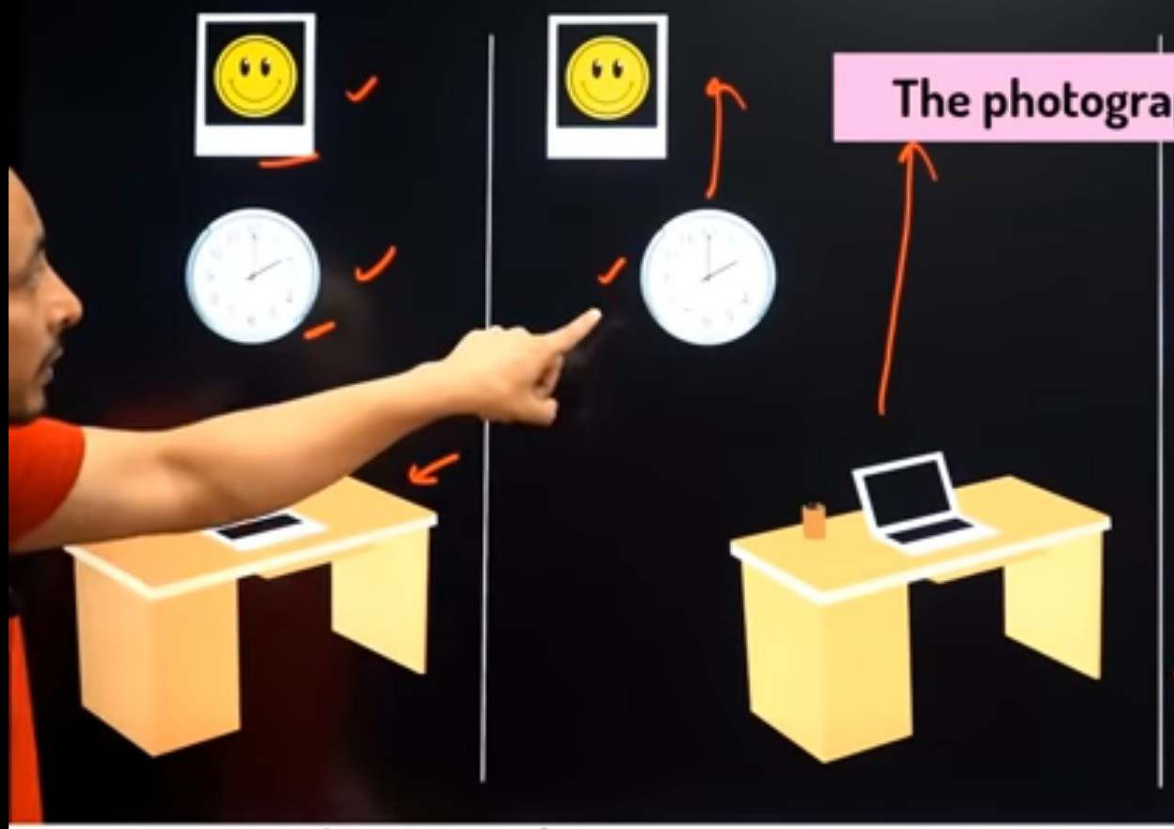
- Over → ठीक ऊपर
- Under → ठीक नीचे
- Above → केवल ऊपर
- Below → केवल नीचे

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions



The photograph is above the clock.

- On → ऊपर
- No Touch

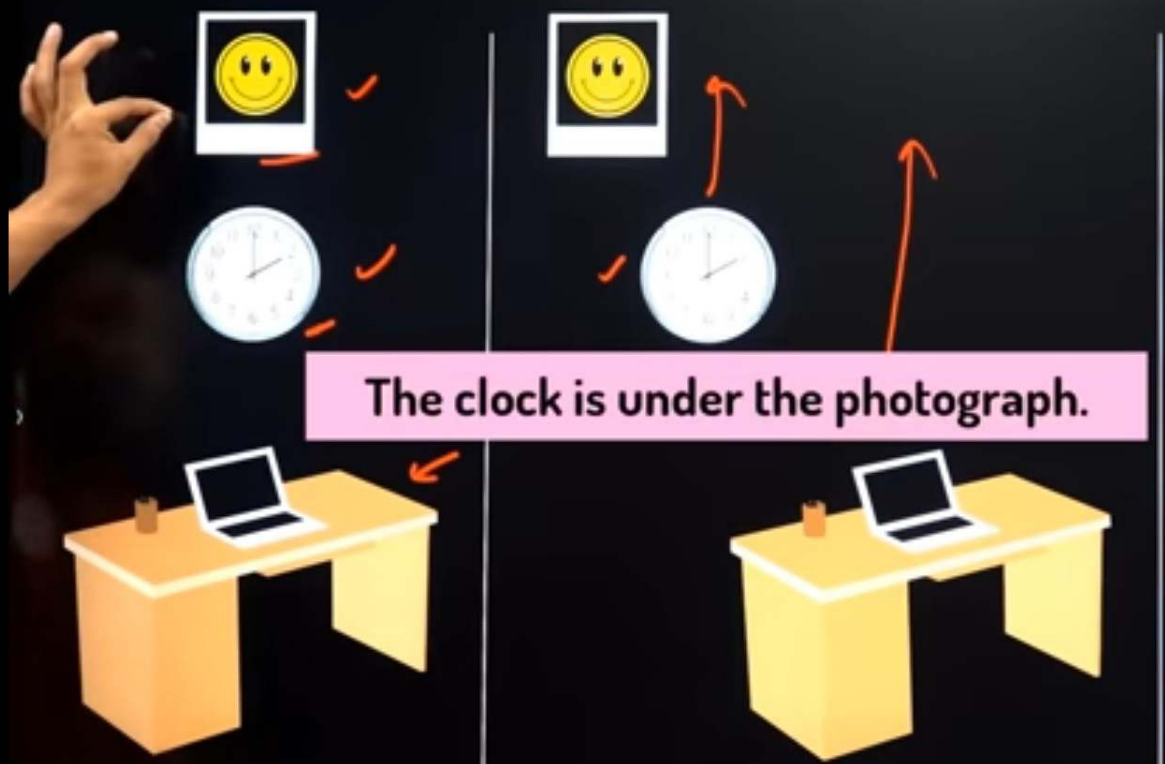
- Over → ठीक ऊपर
- Under → ठीक नीचे
- Above → केवल ऊपर
- Below → केवल नीचे

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

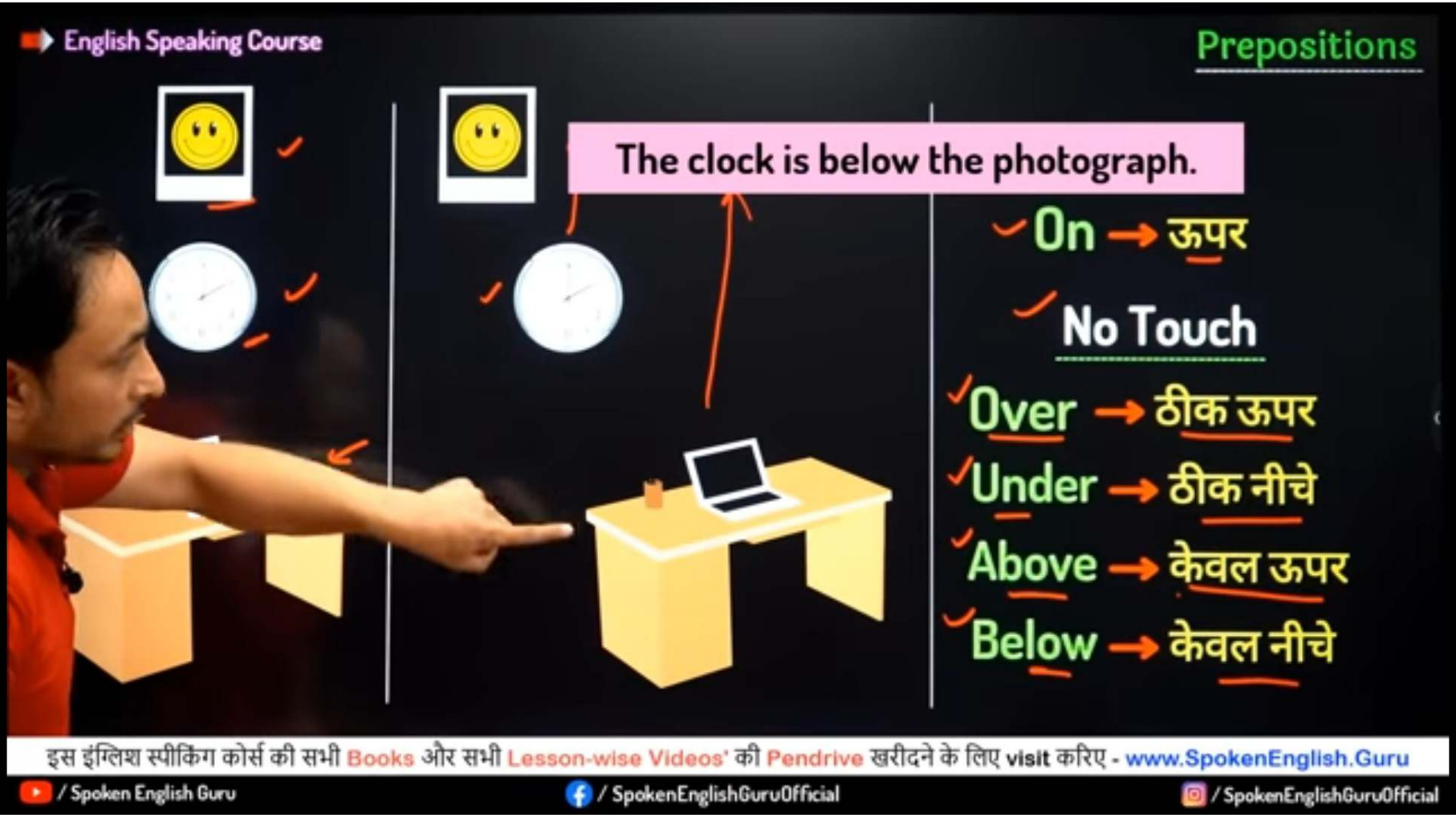
Prepositions



- Touch
- On → ऊपर
- No Touch
- Over → ठीक ऊपर
- Under → ठीक नीचे
- Above → केवल ऊपर
- Below → केवल नीचे

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course
Prepositions
The clock is below the photograph.
On → ऊपर
No Touch
Over → ठीक ऊपर
Under → ठीक नीचे
Above → केवल ऊपर
Below → केवल नीचे
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Over/Above

- ऊपर (No Touch)
- बड़ा (In Age)
- ज़्यादा (In any measurement)

नदी के ऊपर एक पुल है।
There is a bridge over the river.

हुगली नदी के ऊपर हावड़ा ब्रिज है।
The Howrah Bridge is over the Hooghly River.

मेरे घर के ऊपर एक हैलीकॉप्टर उड़ रहा है।
A helicopter is flying ..... over / above ..... my house.

टेबल के ऊपर दीवार पर एक घड़ी है।
There is a clock on the wall ..... over / above ..... the table.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Over/Above →
- ऊपर (No Touch)
- बड़ा (In Age)
- ज़्यादा (In any measurement)

On → ऊपॅर/पर (Touch)

Above → ऊपर - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)

Up → ऊपर की दिशा को व्यक्त करना (To express upward direction)

Over →
- ऊपर से (To move from the higher position)
- से ज़्यादा (More than), ढकना (To cover)

ऊपर

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Over/Above

- ऊपर (No Touch)
- बड़ा (In Age)
- ज़्यादा (In any measurement)

➡ उसके 10 साल से बड़े दो बच्चे हैं।
He has two children over/above the age of 10.

➡ तुम 18 साल से बड़े हो इसलिए तुम ड्राइविंग कर सकते हो।
You are over/above 18, so you are allowed to drive.

➡ 60 साल से ऊपर वालों को आज कोरोना का टीका लगेगा।
People over/above 60 years will get corona vaccine today.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Over/Above

- ऊपर (No Touch)
- बड़ा (In Age)
- ज़्यादा (In any measurement)

उसके 10 साल से बड़े दो बच्चे हैं।
He has two children over/above the age of 10.

तुम 18 साल से बड़े हो इसलिए तुम ड्राइविंग कर सकते हो।
You are over/above 18, so you are allowed to drive.

60 साल से ऊपर वालों को आज कोरोना का टीका लगेगा।
People over/above 60 years will get corona vaccine today.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Over/Above

- ऊपर (No Touch)
- बड़ा (In Age)
- ज़्यादा (In any measurement)

➡ वो 6 फीट से ज़्यादा है।
He is over/above 6 feet.

➡ इस लैपटॉप का वज़न 1 किलो से ज़्यादा है।
The weight of this laptop is over/above 1 kg.

➡ इस छड़ी की लम्बाई 4 फीट से ज़्यादा है।
The length of this stick is over/above 4 feet.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

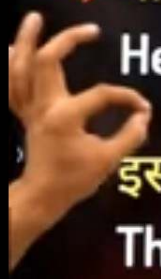
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Over/Above

- ऊपर (No Touch)
- बड़ा (In Age)
- ज़्यादा (In any measurement)

- वो 6 फीट से ज़्यादा है। → more than
  He is over/above 6 feet.



इस लैपटॉप का वज़न 1 किलो से ज़्यादा है।
The weight of this laptop is over/above 1 kg.

- इस छड़ी की लम्बाई 4 फीट से ज़्यादा है।
  The length of this stick is over/above 4 feet.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Over/Above → ऊपर (No Touch)
→ बड़ा (In Age)
→ ज़्यादा (In any measurement)

On → ऊपर/पर (Touch)

ऊपर

Above → ऊपर - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)

Up → ऊपर की दिशा को व्यक्त करना (To express upward direction)

Over → ऊपर से (To move from the higher position)
→ से ज़्यादा (More than), ढकना (To cover)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Over → ऊपर से (To move from the higher position)

- मैं रस्सी के ऊपर से कूदा।
  I jumped over the rope.

- वो गेंद मेरे सिर के ऊपर से निकल गयी।
  That ball went over my head.

- एक चींटी शेर के ऊपर से निकल गयी पर शेर शान्त रहा।
  An ant passed over the lion but the lion remained calm.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Over → से ज़्यादा {More than}, ढकना {To cover}

- वो 2 साल से ज़्यादा समय से यहाँ पर है।
  He has been here for over 2 years.
- वहाँ 50 से ज़्यादा लोग खड़े थे।
  There were over 50 people standing there.
- खाँसते वक्त अपने हाथ से मुँह ढका करो।
  Put a hand over your mouth when you cough.
- इस प्लेट पर कोई कपड़ा रख दो।
  Put some cloth over this plate.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Over/Above → ऊपर (No Touch)
→ बड़ा (In Age)
→ ज़्यादा (In any measurement)

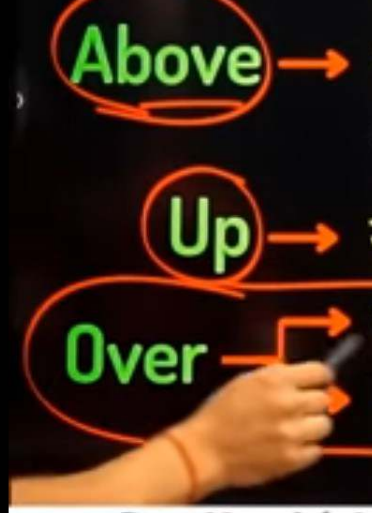
ऊपर

On → ऊपर/पर (Touch)

Above → ऊपर - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)

Up → ऊपर की दिशा को व्यक्त करना (To express upward direction)

Over → ऊपर से (To move from the higher position)
→ से ज़्यादा (More than), ढकना (To cover)



इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

On → ऊपर/पर (Touch)

- पैन टेबल पर रखा हुआ है।
  The pen is kept on the table.
- रोहित हाथी के ऊपर बैठा हुआ है।
  Rohit is sitting on the Elephant.
- डाइनिंग टेबल पर मोमबत्तियाँ पड़ी हुई हैं।
  Candles are lying on the dining table.
- अपने ऊपर पानी मत डालो।
  Don't put water on yourself.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Above → ऊपर

- मेरा नाम लिस्ट में तुम्हारे नाम के ऊपर है।
  My name is above your name in the list.
- मेरा फ्लैट आपके फ्लैट के ऊपर है।
  My flat is above your flat.
- मेरा शहर समुद्र तल से 2000 मीटर ऊपर स्थित है।
  My city is 2000 meter above the sea level.
- पेट कमर के ऊपर वाला हिस्सा होता है।
  The stomach is the part above the waist.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Above → ऊपर

- वो कहता है, हमारी इच्छा से बढ़कर कुछ नहीं है।
  He says, nothing is above our desire.
- मेरी कोई भी उपलब्धि मेरे परिवार से ऊपर नहीं है।
  No achievement of mine is above my family.
- ज्ञान से ऊपर कुछ है क्या?
  Is there anything above knowledge?
- खुश रहना पैसा होने से बढ़कर है।
  Being happy is above having money.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Above → ऊपर

Abstract

- वो कहता है, हमारी इच्छा से बढ़कर कुछ नहीं है।
  He says, nothing is above our desire.
- मेरी कोई भी उपलब्धि मेरे परिवार से ऊपर नहीं है।
  No achievement of mine is above my family.
- ज्ञान से ऊपर कुछ है क्या?
  Is there anything above knowledge?
- खुश रहना पैसा होने से बढ़कर है।
  Being happy is above having money.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Above → ऊपर

Abstract

- वो कहता है, हमारी इच्छा से बढ़कर कुछ नहीं है।
  He says, nothing is above our desire.
- मेरी कोई भी उपलब्धि मेरे परिवार से ऊपर नहीं है।
  No achievement of mine is above my family.
- ज्ञान से ऊपर कुछ है क्या?
  Is there anything above knowledge?
- खुश रहना पैसा होने से बढ़कर है।
  Being happy is above having money.

More than

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Up → ऊपर की दिशा को व्यक्त करना (To express upward direction)

➜ कीमतें बढ़ रही हैं।
The prices are going up.

increasing

➜ गुब्बारा ऊपर जा रहा है।
The balloon is going up.

➜ सब्ज़ियों के दाम बढ़ रहे हैं।
The prices of vegetables are going up.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Over/Above → ऊपर (No Touch)
→ बड़ा (In Age)
→ ज़्यादा (In any measurement)

ऊपर

On → ऊपर/पर (Touch)

Above → ऊपर - लिस्ट में (In a list), बिल्डिंग में (In a building), स्तर में (In Level), शरीर के भागों में (In parts of body), निराकार से (Abstract)

Up → ऊपर की दिशा को व्यक्त करना (To express upward direction)

Over → ऊपर से (To move from the higher position)
→ से ज़्यादा (More than), ढकना (To cover)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

ऊपर

On

- ऊपर/पर (Touch) = Upon
- Day, Date और Occasion के साथ
- दाँयी तरफ (on the right), बाँयी तरफ (on the left)

Onto → ऊपर/पर जाना (Movement & then Touch)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

On / Upon → ऊपर

- पैन टेबल पर रखा हुआ है।
  The pen is kept on the table.
- रोहित हाथी के ऊपर बैठा हुआ है।
  Rohit is sitting on the Elephant.
- डाइनिंग टेबल पर मोमबत्तियाँ पड़ी हुई हैं।
  Candles are lying on the dining table.
- अपने ऊपर पानी मत डालो।
  Don't put water on yourself.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

On → Day, Date और Occasion के साथ

- वह सोमवार को आयेगा।
  He will come on Monday.

- वो 20 दिसम्बर 2012 को आया।
  He came on 20th Dec 2012.

- उसने मेरे जन्मदिन पर मुझे एक गिफ्ट दिया।
  He gave me a present on my birthday.

- उसने रवि को शादी की बधाई दी।
  He congratulated Ravi on his marriage.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

On → दाँयी तरफ (on the right) बाँयी तरफ (on the left)

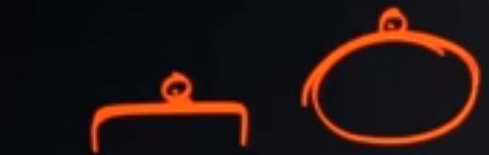
- मैं दाँयी ओर खड़ा था।
  I was standing on the right.
- वह बाँयी ओर खड़ी थी।
  She was standing on the left.
- उसने मुझे बाँयी ओर खड़े होने को कहा।
  He told me to stand on the left.
- मेरे दाँयी ओर बैठ जाओ।
  Sit on my right.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

ऊपर



On

- ऊपर/पर (Touch) = **Upon**
- Day, Date और Occasion के साथ
- दाँयी तरफ (on the right), बाँयी तरफ (on the left)

Onto → ऊपर/पर जाना (Movement & then Touch)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

ऊपर

On

- ऊपर/पर (Touch) = Upon → Higher position/level
- Day, Date और Occasion के साथ
- दाँयी तरफ (on the right), बाँयी तरफ (on the left)

Onto → ऊपर/पर जाना (Movement & then Touch)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

ऊपर

Higher position/level

On

- ऊपर/पर (Touch) = **Upon**
- Day, Date और Occasion के साथ
- दाँयी तरफ (on the right), बाँयी तरफ (on the left)

Onto → ऊपर/पर जाना (Movement & then Touch)

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Onto → ऊपर/पर जाना (Movement & then Touch)

- निखिल बिस्तर पर कूद गया।
  Nikhil jumped onto the bed.
- मैं कूद कर घोड़े पर बैठ गया।
  I jumped onto the horse.
- झाड़ू अपने आप टेबल पर आ गया।
  The broom came onto the table by itself.
- मैंने कुर्सी पर अपना हाथ रखा।
  I put my hand onto the chair.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Miscellaneous Examples

- एक बार की बात है। ⟶ मुहावरा (Idiom)
  Once ..upon.. a time.

- वो अपने चेहरे पर क्रीम लगा रही थी।
  She was applying cream ..on/upon/onto.. her face.

- मैंने टेबल पर पैन रख दिया है।
  I have kept the pen ..on/upon/onto.. the table.

- बाँये चलो।
  Keep ..to.. the left.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Lesson-wise Videos, उनके Notes, Practice और Quiz के लिए Install करिए - ENGLISH MUNI APP
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

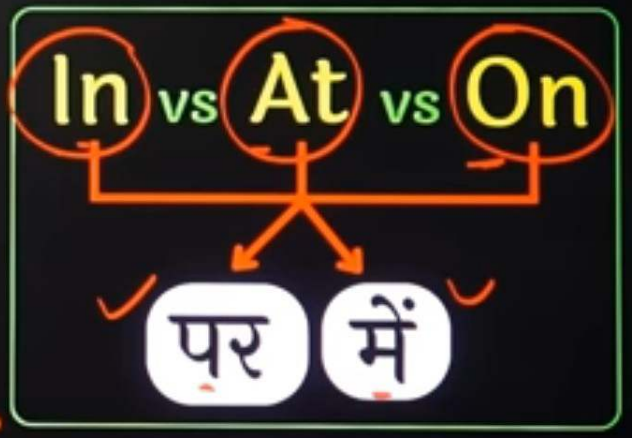
English Speaking Course

Prepositions

राहुल उस दुकान पर काम करता है। (के अन्दर)
Rahul works ..in.. that shop.

राहुल उस दुकान पर खड़ा है।
Rahul is standing ..at.. that shop.

राहुल उस दुकान की छत पर खड़ा है। (के ऊपर)
Rahul is standing ..on.. the terrace of that shop.



इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

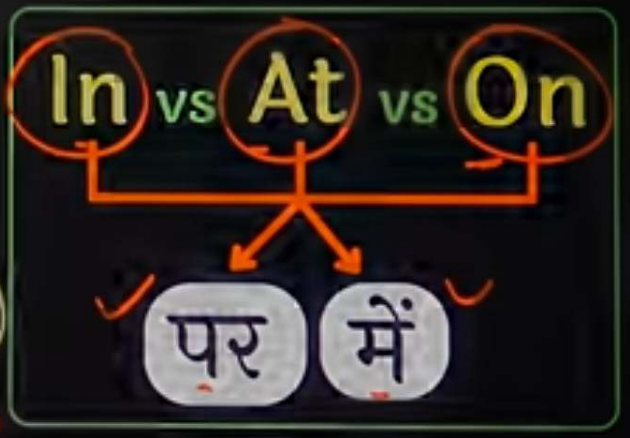
English Speaking Course

Prepositions

राहुल उस दुकान पर काम करता है। (के अन्दर)
Rahul works ..in.. that shop.

राहुल उस दुकान पर खड़ा है। (Location - आसपास कहीं पर)
Rahul is standing ..at.. that shop.

राहुल उस दुकान की छत पर खड़ा है। (के ऊपर)
Rahul is standing ..on.. the terrace of that shop.

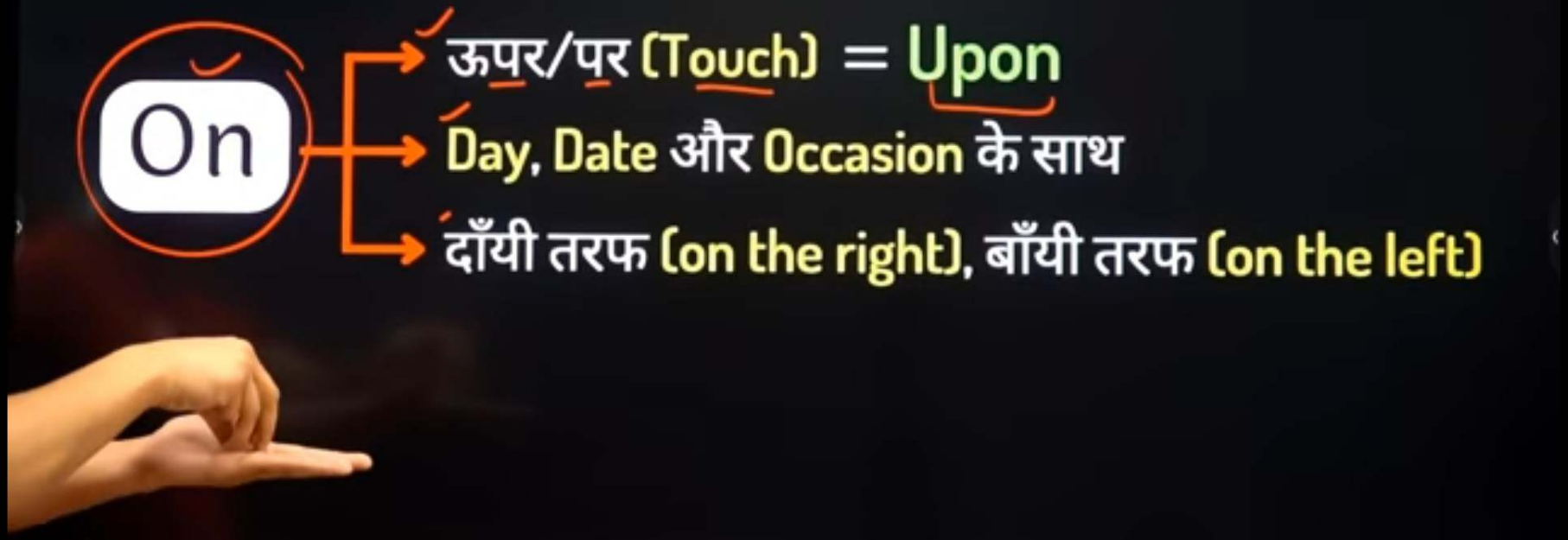


इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions



इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

In vs At → किसी जगह में/पर/पे

- वो एक फाइव स्टार होटल में पार्टी करवा रहा है।
  He is hosting a party ..... in ..... a five star hotel.
- वो बस स्टॉप पर खड़ा था।
  He was standing ..... at ..... the bus stop.

- वो मेरा मेट्रो पे इंतज़ार कर रही थी।
  She was waiting for me ..... at ..... the metro.
- वो मेरा मेट्रो ट्रेन में इंतज़ार कर रही थी।
  She was waiting for me ..... in ..... the metro train.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

In vs At → किसी जगह में/पर/पे

- विनोद एक कारखाने में काम करता है।
  Vinod works ..... in ..... a factory.

- मैं तुम्हारा स्वागत करने के लिए हवाईअड्डे पे रहूँगा।
  I'll be ..... at ..... the airport to welcome you.

- आज रात घर पे खाने का प्रोग्राम बनाते हैं।
  Let's plan a dinner tonight ..... at ..... home.

- वो कुर्सी पर बैठा है।
  He is sitting ..... on/in ..... the chair.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

In vs At → किसी जगह में/पर/पे

→ विनोद एक कारखाने में काम करता है।
Vinod works ..... in ..... a factory.

→ मैं तुम्हारा स्वागत करने के लिए हवाईअड्डे पे रहूँगा।
I'll be ..... at ..... the airport to welcome you.

→ आज रात घर पे खाने का प्रोग्राम बनाते हैं।
Let's plan a dinner tonight ..... at ..... home.

→ वो कुर्सी पर बैठा है।
He is sitting ..... on/in ..... the chair.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

In → में (के अन्दर)

- मुझे इस मोबाईल में गाने नहीं मिले।
  I didn't find any song in this mobile.
- हमने ये एक किताब में पढ़ा है।
  We have read it in a book.
- मुझे तुम्हारे लैपटॉप में कोई गेम नहीं मिला।
  I didn't find any game in your laptop.
- गेंद अब तुम्हारे पाले में है।
  The ball is in your court now.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

In → किसी मौसम में

- हम आपसे गर्मियों में मिलेंगे।
  We will meet in the summer.
- हम आपसे सर्दियों में मिलेंगे।
  We will meet in winter.
- बरसात के मौसम में कीड़े बहुत होते हैं।
  There are many insects in the rainy season.
- पतझड़ में, पेड़ों के पत्ते झड़ जाते हैं।
  In autumn, the leaves of the trees fall.
- बसंत में, मौसम थोड़ा गर्म हो जाता है।
  In spring, the weather becomes slightly warm.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

In → किसी देश/शहर/द्वीप/महाद्वीप में

- मैं दिल्ली में रहता हूँ।
  I live in Delhi.
- वो अमेरिका में पढ़ाई करेगा।
  He will study in America.
- भारत एशिया में स्थित है।
  India is located in Asia.
- मैं यूरोप में इंजीनियरिंग की पढाई करूँगा।
  I will study engineering in Europe.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

In → साल/महीने/घंटे/मिनट/सेकण्ड में

- वो 2015 में घर आयेगा।
  He will come home in 2015.
- हम दिसम्बर में यहाँ रहेंगे।
  We will stay here in December.
- मैंने जून 2009 में कम्पनी छोड़ी।
  I left the company in June 2009.
- मैं आधे घंटे में ऑफिस के लिए निकलूँगा।
  I will leave for the office in half an hour.

At → किसी निश्चित समय पर

- मैं 2 बजे पैदा हुआ था।
  I was born at 2 o'clock.
- वो सुबह 10 बजे घर आयेगा।
  He will come home at 10 AM.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

At

मूल्य बताने के लिए

- मैं आलू 30 रु किलो खरीद रहा हूँ।
  I am buying potatoes at Rs 30 a kg. → per
- यह सब्ज़ी 40 रूपए में 5 किलो की कीमत पर बिक रही है।
  This vegetable is being sold at Rs.40 per 5 kg.

किसी त्योहार में/पर

- मैं होली पर घर आऊँगा।
  I will come home ...at... Holi.
- वो दीवाली में बहुत पटाखे फोड़ता है।
  He bursts a lot of crackers ...at... Diwali.
- वो क्रिसमस में घर आयेगा।
  He will come home ...at... Christmas.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

At

मूल्य बताने के लिए

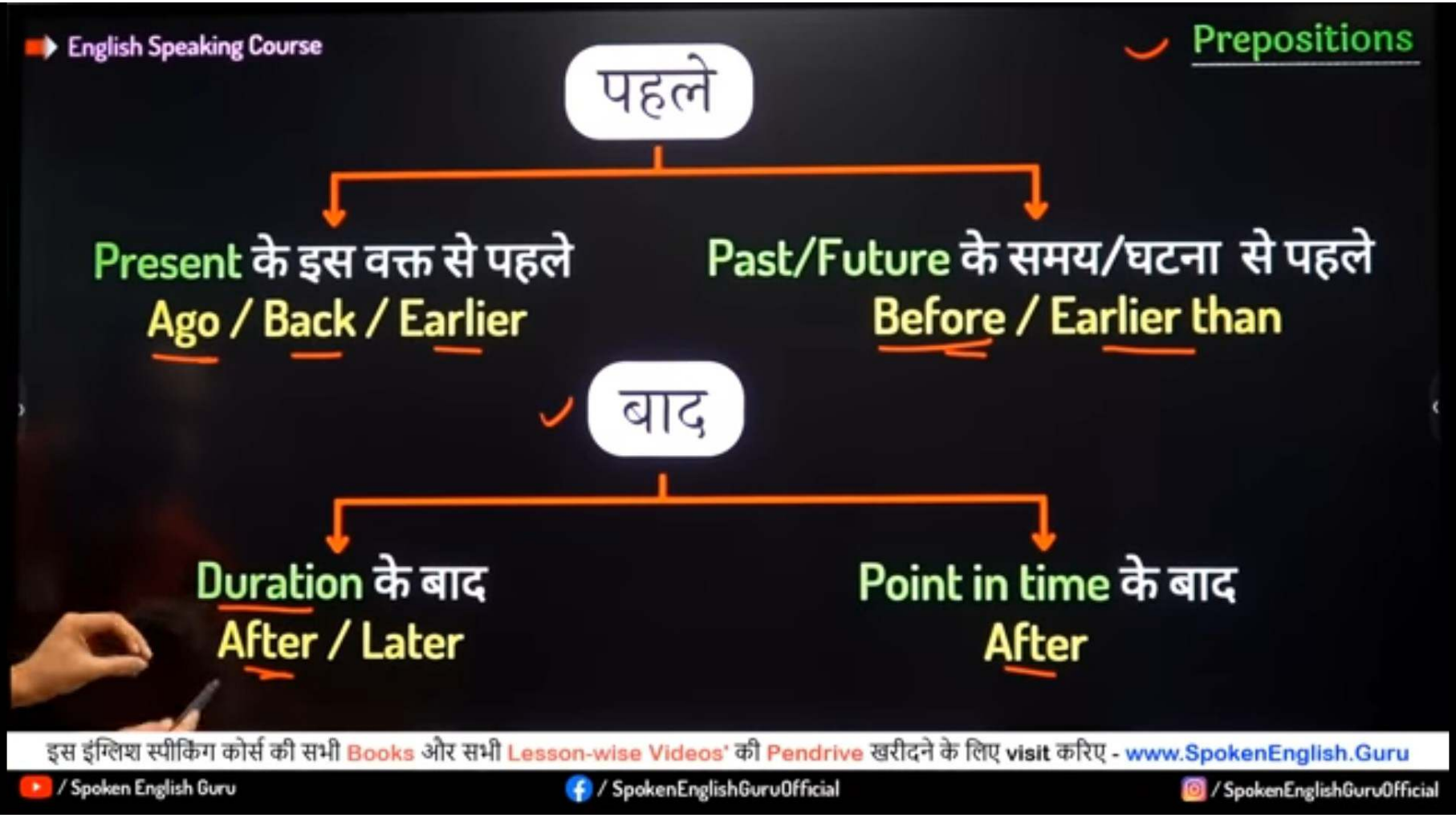
- मैं आलू 30 रु किलो खरीद रहा हूँ।
  I am buying potatoes at Rs 30 a kg. (per)
- यह सब्ज़ी 40 रूपए में 5 किलो की कीमत पर बिक रही है।
  This vegetable is being sold at Rs.40 per 5 kg.

किसी त्योहार में/पर

- मैं होली पर घर आऊँगा। (on)
  I will come home ..at.. Holi.
- वो दीवाली में बहुत पटाखे फोड़ता है।
  He bursts a lot of crackers ..at.. Diwali.
- वो क्रिसमस में घर आयेगा।
  He will come home ..at.. Christmas.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course
Prepositions
पहले
Present के इस वक्त से पहले
Ago / Back / Earlier
Past/Future के समय/घटना से पहले
Before / Earlier than
बाद
Duration के बाद
After / Later
Point in time के बाद
After
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

पहले

Present के इस वक्त से पहले

Ago / Back / Earlier

➜ मैं राकेश से 2 दिन पहले मिला।
I met Rakesh 2 days ago.

➜ एक हफ्ते पहले ही, वो मेरे घर आया था।
Just a week ago, he had visited my house.

➜ वो मुझे 5 मिनट पहले कॉल कर रहा था।
He was calling me 5 minutes ago.

➜ बहुत पहले, यहाँ जंगल हुआ करता था।
Long ago, there used to be a forest here.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

पहले

Past/Future के समय/घटना से पहले

Before / Earlier than

- ट्रेन आपके आने से 10 मिनट पहले निकल गयी थी।
  The train had left 10 minutes before you came.

- वो इग्ज़ैम शुरू होने से 2 महीने पहले स्कूल गया था।
  He had gone to school 2 months before the exam started.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

पहले

Past/Future के समय/घटना से पहले

Before / Earlier than

→ ट्रेन आपके आने से 10 मिनट पहले निकल गयी थी।

The train had left 10 minutes before you came.

* The train has left 10 minutes ago.

→ वो इग्ज़ैम शुरू होने से 2 महीने पहले स्कूल गया था।

He had gone to school 2 months before the exam started.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

पहले

Past/Future के समय/घटना से पहले

Before / Earlier than

→ ट्रेन आपके आने से 10 मिनट पहले निकल गयी थी।

The train had left 10 minutes before you came.

* The train has left 10 minutes ago.

↘ earlier than

→ वो इग्ज़ैम शुरू होने से 2 महीने पहले स्कूल गया था।

He had gone to school 2 months before the exam started.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

पहले

Past/Future के समय/घटना से पहले

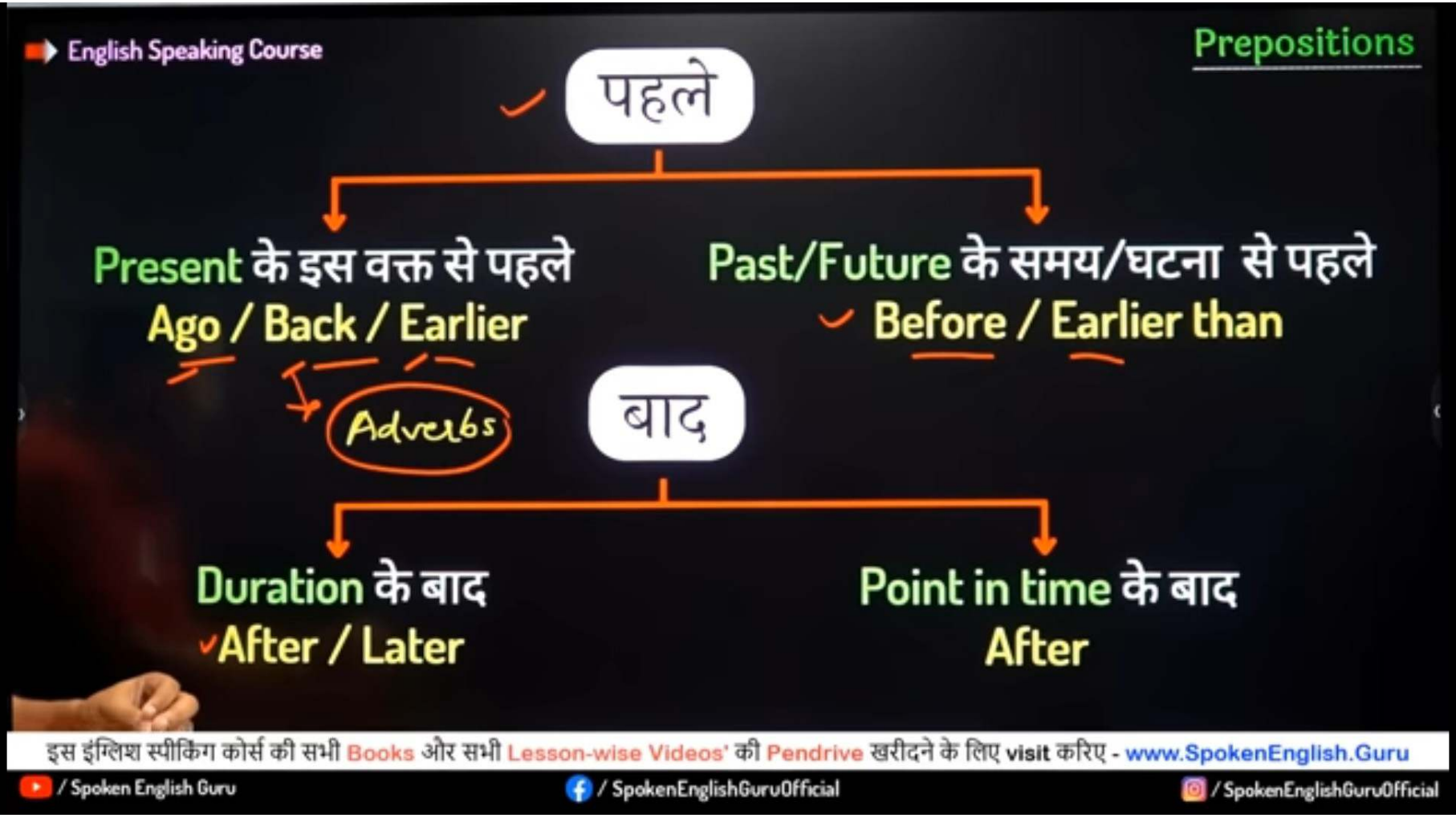
Before / Earlier than

- मेरी सैलेरी आपकी सैलेरी से 10 दिन पहले मिलेगी।
  My salary will be paid 10 days before yours.

- नहाने जाने से ठीक एक मिनट पहले मैंने उससे बात की थी।
  I had spoken with him just a minute before I went to take a bath.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course
Prepositions
पहले
Present के इस वक्त से पहले
Ago / Back / Earlier
Past/Future के समय/घटना से पहले
Before / Earlier than
Adverbs
बाद
Duration के बाद
After / Later
Point in time के बाद
After
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

बाद

Duration के बाद
After / Later

Point in time के बाद
After

- मैं तुमसे 10 घंटे बाद मिलूँगा।
  I will meet you ~~after~~ later 10 hours.
- वो चार दिन बाद अमेरिका जायेगा।
  He will go to America after 4 days.

- मैं तुमसे 10 बजे के बाद मिलूँगा।
  I will meet you after 10 o'clock.
- वो सोमवार के बाद अमेरिका जायेगा।
  He will go to America after ~~4 days~~ Monday.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

बाद

Duration के बाद
After / Later

- मैं तुमसे 10 घंटे बाद मिलूँगा।
  I will meet you ~~after~~ later 10 hours.
- वो चार दिन बाद अमेरिका जायेगा।
  He will go to America ~~after~~ later 4 days.

Point in time के बाद
After

- मैं तुमसे 10 बजे के बाद मिलूँगा।
  I will meet you after 10 o'clock.
- वो सोमवार के बाद अमेरिका जायेगा।
  He will go to America after ~~4 days~~ Monday.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

बाद

Duration के बाद
After / Later

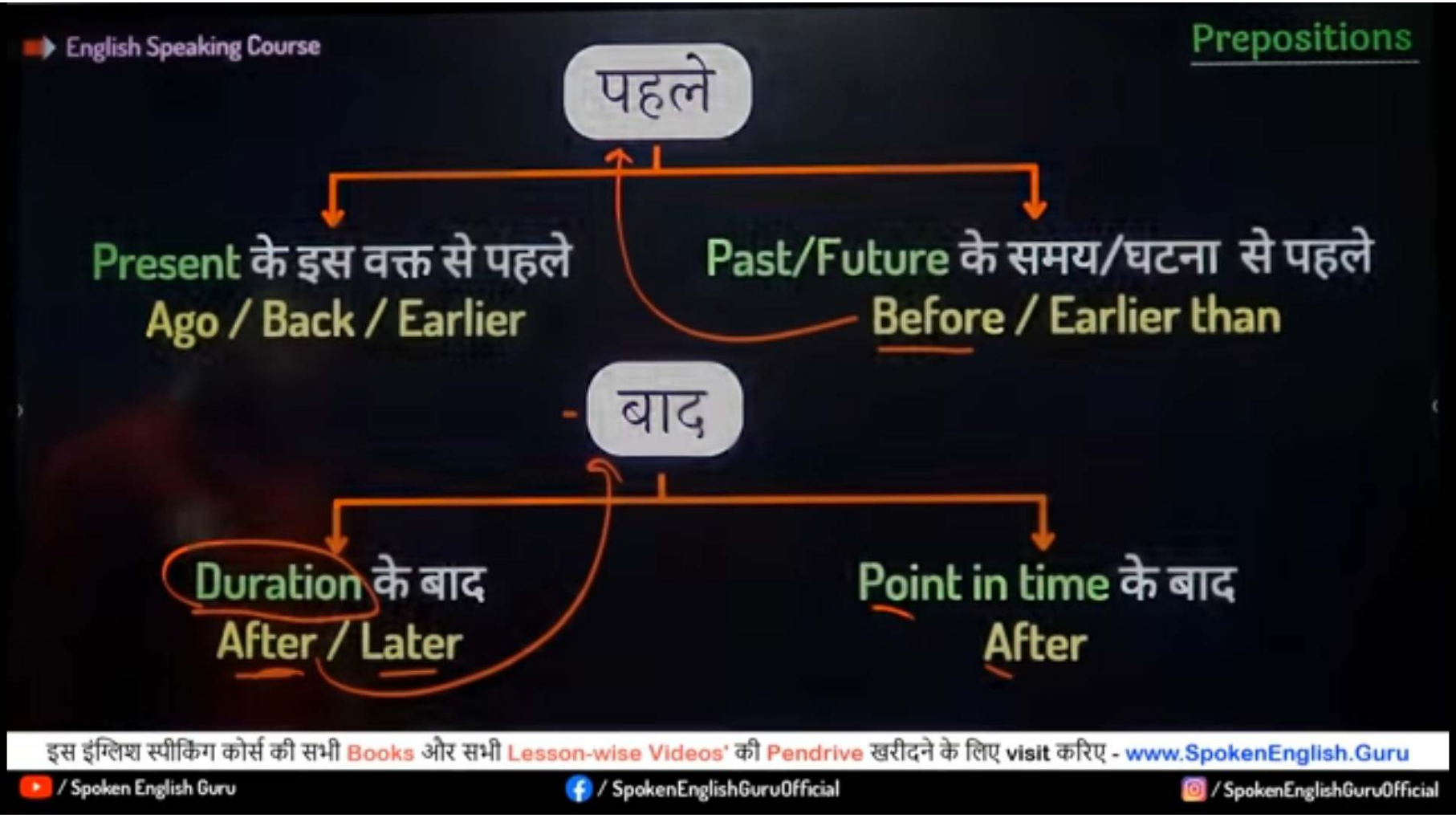
Point in time के बाद
After

→ आज हम चार साल बाद फोन पर बात कर रहें हैं।
Today, we are talking over the phone after four years. later

→ मैं पार्क से आने के बाद अपना होम वर्क पूरा करुँगा।
I'll complete my homework after I come back from the park.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course
Prepositions
पहले
Present के इस वक्त से पहले
Ago / Back / Earlier
Past/Future के समय/घटना से पहले
Before / Earlier than
बाद
Duration के बाद
After / Later
Point in time के बाद
After
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

After

के बाद

किसी के पीछे पड़ना

- मैं इस प्रोजेक्ट को पूरा करने में मदद करने के लिए अपने प्रोफेसर के पीछे पड़ गया था।
  I was after my professor to help me complete this project.
- मेरे पापा ने पैसे देने से तीन बार मना कर दिया है पर मैं अभी भी उनके पीछे पड़ा हुआ हूँ।
  My father has refused to give money thrice but I am still after him.
- पुलिस चोर के पीछे कल शाम से पड़ी हुई थी।
  The police had been after the thief since yesterday evening.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

Before

पहले

सामने

- अब मैं आपके सामने खड़ा हूँ।
  Now I am standing before you. → in front of
- दर्शकों के सामने नर्वस मत होना।
  Don't get nervous before the audience.
- वो मेरे सामने बोलने की हिम्मत नहीं कर सकता।
  He can't dare to speak before me.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

के अलावा

Except → छोड़कर (Excluding)

Besides → अतिरिक्त (In addition to)

→ ये खिलौना मुझे पसन्द नहीं है, इसके अलावा और क्या विकल्प हैं?

I don't like this toy; what are the other options ..... except ..... this?

→ ये खिलौना भी अच्छा है पर इसके अलावा और क्या विकल्प हैं?

This toy is also nice but what are the other options ..... besides ..... this?

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Except → के अलावा (को छोड़कर) – Excluding

- यह दुकान रविवार के अलावा सभी दिन खुलती है।
  This shop opens every day except Sunday.
- तुम्हारे अलावा मैं किसी को भी डाँट सकता हूँ।
  I can scold anyone except you.
- मैं पिज़्ज़ा के अलावा सब खा लूँगा।
  I will eat everything except pizza. पीट्ज़ा
- सेब के अलावा मैं सभी फल खाता हूँ।
  I eat all the fruits except apples.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

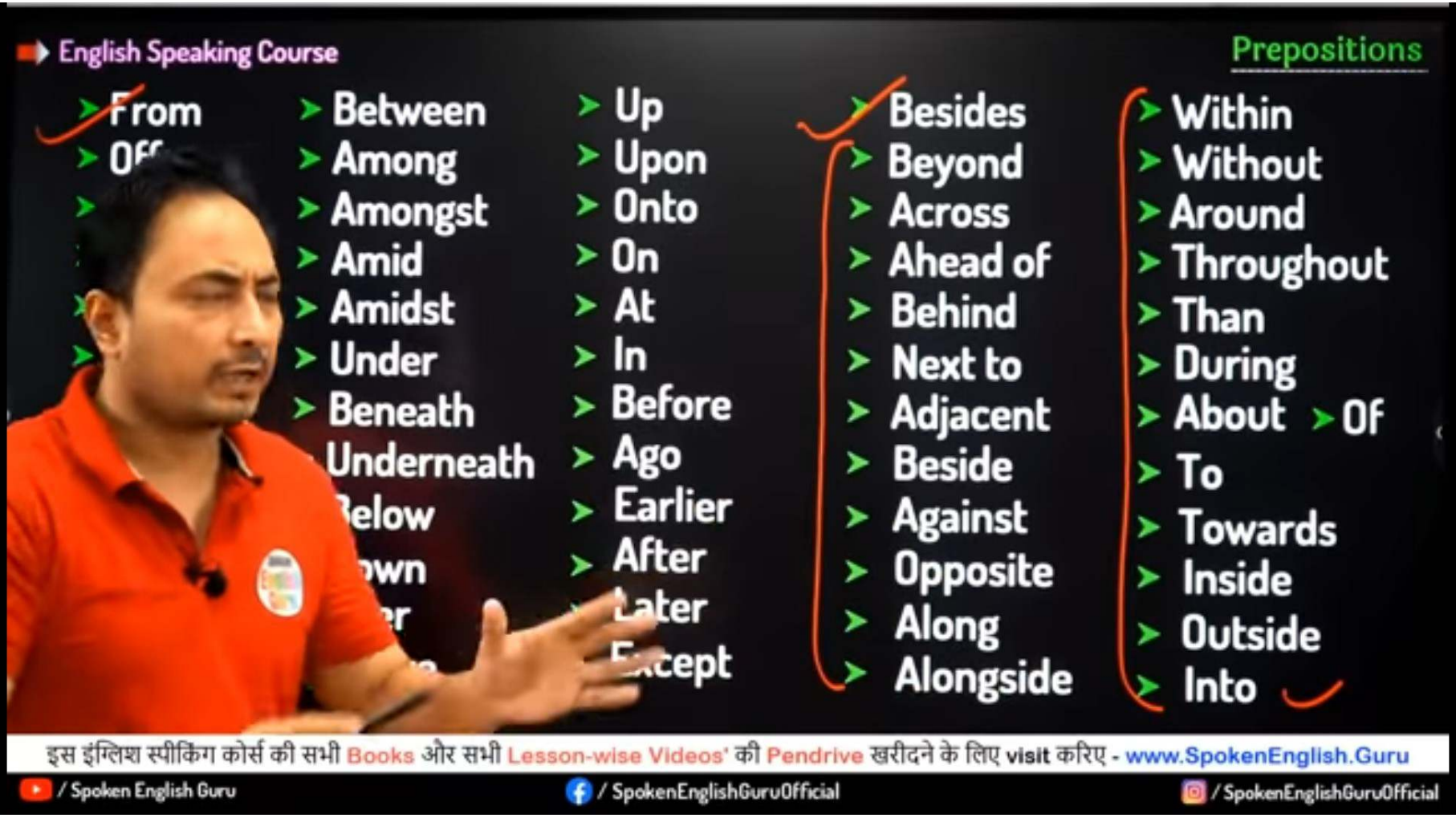
Prepositions

Besides → के अलावा (के अतिरिक्त) - In addition to

- इस काम के अलावा तुम और क्या करते हो?
  What else do you do besides this work?
- आपको इस सब्ज़ी के अलावा और कौन सी सब्ज़ियाँ पसन्द हैं?
  Which other vegetables do you like besides this one?
- इस बिज़नेस के अलावा भी उसके पास पैसे कमाने के कई और ज़रिये हैं।
  Besides this business, he has many other sources of earning money.
- वहाँ जाने के अलावा तुम्हारे पास कोई और काम है क्या?
  Do you have any other work besides going there?

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial


English Speaking Course
Prepositions
From
Between
Among
Amongst
Amid
Amidst
Under
Beneath
Underneath
Up
Upon
Onto
On
At
In
Before
Ago
Earlier
After
Besides
Beyond
Across
Ahead of
Behind
Next to
Adjacent
Beside
Against
Opposite
Along
Alongside
Within
Without
Around
Throughout
Than
During
About
Of
To
Towards
Inside
Outside
Into
इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru
/ SpokenEnglishGuruOfficial
/ SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

आगे, पार, परे

- किसी प्राणी (Creature) के आगे – Ahead of
- किसी जगह/चीज़ (Place/Thing) के आगे/पार – Ahead of / Beyond
- किसी निराकार (Abstract) के आगे/पार/परे – Beyond

→ रवि मेरे आगे खड़ा है।
Ravi is standing ..ahead of.. me.

→ दिल्ली मेरठ के आगे है।
Delhi is ..ahead of / beyond.. Meerut.

→ उस गेट के आगे एक पेड़ है।
There is a tree ..ahead of / beyond.. that gate.

→ यह मेरी कल्पना से परे है।
This is ..beyond.. my imagination.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Beyond → किसी चीज़/जगह के आगे/पार/परे

- इस दीवार के पार क्या है?
  What is beyond this wall?
- इस लाइन के आगे मत जाना।
  Don't go beyond this line.
- इस पहाड़ के उस पार एक मन्दिर है।
  There is a temple beyond this mountain.
- क्या तुम कभी उन पहाड़ियों के उस पार गए हो?
  Have you ever gone beyond those hills?

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Beyond → किसी निराकार के आगे/पार/परे जिसे छू या देख नहीं सकते

→ इस ब्रहमाण्ड के पार कुछ है।
There is something beyond this universe.

→ यह विज्ञान के परे है।
This is beyond science.

→ यह मेरी पहुँच में नहीं है।
This is beyond my reach.

→ यह सिर्फ एक इत्तफाक नहीं है, उससे भी परे किसी खतरे का संकेत है।
This is not just a coincidence, it is a sign of danger beyond that.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Across → पार (Cross करके दूसरी तरफ)

- क्या तुम तैर कर नदी पार कर सकते हो ?
  Can you swim across the river?
- एक आदमी सड़क के पार खड़ा था।
  There was a man standing across the road.
- मेरी दुकान सड़क के उस पार है।
  My shop is across the road.
- नदी के उस पार एक गाँव है।
  There is a village across the river.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Ahead of → आगे

- उसके आगे कोई नहीं खड़ा है।
  No one is standing ahead of him.
- मैं बिज़नेस में उससे आगे ही रहना चाहता हूँ।
  I wanna stay ahead of him in business.
  want to
- आपके आगे आपकी पूरी ज़िन्दगी पड़ी है।
  You have your whole life ahead of you.

Behind → पीछे

- मैं लाइन में रवि के पीछे था।
  I was behind Ravi in the queue.
- कोई तुम्हारे पीछे है।
  There is someone behind you.
- इन सबके पीछे उसका हाथ है।
  He is behind all this.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Next to, Adjacent, Beside, By → बगल में

Besides

- वो मेरे बगल में खड़ा था।
  He was standing next to me.
- किताबें चप्पलों के बगल में क्यों रखी हुई हैं?
  Why are the books kept next to the slippers?
- लैपटॉप के बगल में किताब रखी हुई है।
  The book is kept next to the laptop.
- मीना रोहित के बगल में बैठी है।
  Meena is sitting next to Rohit.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Against → विरुद्ध / खिलाफ

→ सचिन अभिनव के खिलाफ क्यों है?
Why is Sachin against Abhinav?

→ मंत्री ने राजा के खिलाफ साजिश रची।
The minister conspired against the king.

→ मैं शाकाहारी लोगों के खिलाफ बिल्कुल नहीं हूँ, पर मैं शाकाहारी नहीं हूँ।
I am not at all against vegetarians, but I am not a vegetarian.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Opposite → ठीक सामने दूसरी तरफ, विपरीत (उल्टा)

→ मेरा घर तुम्हारी दुकान के ठीक सामने है।

My house is just opposite to your shop.

→ मेरी फैक्ट्री इस तरफ है और वो हॉस्पिटल उस तरफ।

My factory is opposite to that hospital.

→ आपकी सोच पूरी दुनिया से उलट है।

Your thinking ~~are~~ is opposite to the whole world.

→ रोहन की सोच मेरे बिलकुल विपरीत है।

Rohan's thinking is completely opposite to mine.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

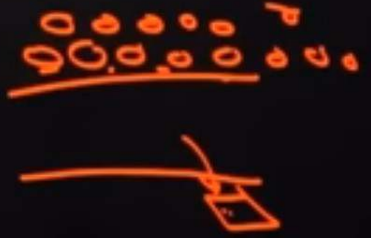
Prepositions

Alongside → बगल में साथ-साथ (Side by side)
Along with → साथ में (Together with) = **With**

→ आपको सड़क के किनारे दस लाल रंग के घर दिखाई देंगे।
You will see ten red-colored houses alongside the road.

→ नदी के साथ साथ एक रोड है।
There is a road alongside the river.

along



→ रोड के किनारे एक ट्रक खड़ा है।
A truck is parked alongside the road.

→ अपनी कार मेरी बाइक के बगल में लगा लो।
Park your car alongside my bike.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Alongside → बगल में साथ-साथ (Side by side)
Along with → साथ में (Together with) = With

→ तुम्हें इस मोबाइल के साथ एक चार्जर फ्री मिलेगा।
You will get a charger free along with this mobile.

→ वो मेरे साथ कभी दिल्ली नहीं गया है।
He has never gone to Delhi along with me.

→ अगर इस घर को लोगे तो ये बगीचा भी साथ में आपको मिलेगा।
If you buy this house, you will get this garden along with it.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru
/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Within → समयावधि के अन्दर (Within a time period)

→ मैं 5 मिनट के अन्दर आ जाऊँगा।
I will come within 5 minutes.

→ वो 2 दिन में ही वापस आ गया है।
He has come back within just 2 days.

→ यह काम कुछ घंटों के अन्दर ख़त्म हो चुका होगा।
This work will have been finished within a few hours.

→ कुछ हफ्तों के अन्दर ही इसका परिणाम घोषित हो जायेगा।
Its result will be announced within a few weeks.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Without → बिना

- मैं तुम्हारे बिना कुछ नहीं हूँ।
  I am nothing without you.
- सूरज के बिना धरती का अस्तित्व सम्भव नहीं है।
  The existence of the earth is not possible without the sun.
- आप बिना पैसे के घर नहीं चला सकते।
  You cannot run a house without money.
- नौकरी के बिना पैसा कहाँ से आयेगा?
  Where will the money come from without a job?

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Around → चारों ओर

- मेरे चारों ओर बहुत से लोग थे, फिर भी मैं तन्हा था।
  There were many people around me, yet I was lonely.
- पृथ्वी सूर्य के चारों ओर घूम रही है।
  The Earth is revolving around the Sun.
- मेरे चारों ओर एक घेरा बनाओ।
  Form a circle around me.
- अभिषेक के घर के चारों ओर हरियाली है।
  There is greenery around Abhishek's house.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Throughout → सारा, पूरा

whole

- हमने साल भर काम किया।
  We worked throughout the year.
- उसने पूरे ज़िन्दगी ईमानदारी को नहीं छोड़ा।
  He did not give up honesty throughout his life.
- हमें दिन भर मुस्कुराते रहना चाहिए।
  We should keep smiling throughout the day.
- वह पूरे दिन परेशान थी।
  She was upset throughout the day.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Than → तुलना करने के लिए प्रयोग होता है। (used for comparison)

- मेरे तुमसे ज़्यादा नंबर आये।
  I got more marks than you.
- जिराफ शेर से लम्बा होता है।
  Giraffe is taller than lion.
- मैं तुमसे बेहतर हूँ।
  I am better than you.
- हम उससे लम्बे हैं।
  We are taller than him.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Than → तुलना करने के लिए प्रयोग होता है। (used for comparison)

→ मेरे तुमसे ज़्यादा नंबर आये।

I got more marks than you. → scored

→ जिराफ शेर से लम्बा होता है।

Giraffe is taller than lion.

→ मैं तुमसे बेहतर हूँ।

I am better than you.

→ हम उससे लम्बे हैं।

We are taller than him.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

During → के दौरान (in a duration of time)

- छुट्टियों के दौरान मैं दिल्ली में था।
  I was in Delhi during vacations.
- हम ब्रेक के दौरान सचिन से मिल सकते हैं।
  We can meet Sachin during the break.
- मैच के दौरान बारिश शुरू हो गयी।
  It started raining during the match.
- काम के दौरान मुझे भूख लग रही थी।
  I was feeling appetite during work.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

To → को (एक जगह से दूसरी जगह)

- मैं तुम्हारे स्कूल जा रहा हूँ।
  I am going to your school.
- नंदिनी हमारे घर आ रही है।
  Nandini is coming to our home.
- वो बाजार जा रहा था।
  He was going to the market.

Towards → की तरफ

- मैं तुम्हारे स्कूल की तरफ जा रहा हूँ।
  I am going towards your school.
- सीमा दुकान की तरफ मुड़ रही है।
  Seema is turning towards the shop.
- मैं प्रमोद के घर की तरफ जा रहा हूँ।
  I am going towards Pramod's house.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

About → बारे में

- वो मेरे बारे में बात कर रहा है।
  He is talking about me.
- मुझे विज्ञान के बारे में जानना है।
  I want to know about science.
- यह लेख सचिन के बारे में है।
  This article is about Sachin.

Of → का

- वो मेरे भाई का लड़का है।
  He is the son of my brother.
- यह मेरे किसी काम का नहीं है।
  It's of no use to me.
- वह भारत के राष्ट्रपति हैं।
  He is the President of India.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Inside → अन्दर/भीतर होना

- वो घर के अन्दर था, बाहर नहीं।
  He was inside the house, not outside.
- होस्टल कॉलेज के अन्दर है।
  The hostel is inside the college.

Outside → बाहर होना

- वो ऑफिस के बाहर खड़ा था।
  He was standing outside the office.
- वो स्कूल परिसर के बाहर था।
  He was outside the school premises.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

Prepositions

Into → अन्दर जाना (To go inside)

- कॉफी को कप में डालो
  Pour the coffee into the cup.
- वो कमरे में जा रहा है।
  He is going into the room.
- किसी भी विषय की गहराई में जाना चाहिए। (जाने की कोशिश करे।)
  Try to go into the depth of a topic.
- उसने नदी में डुबकी लगाई।
  She dived into the river.

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

English Speaking Course

Prepositions

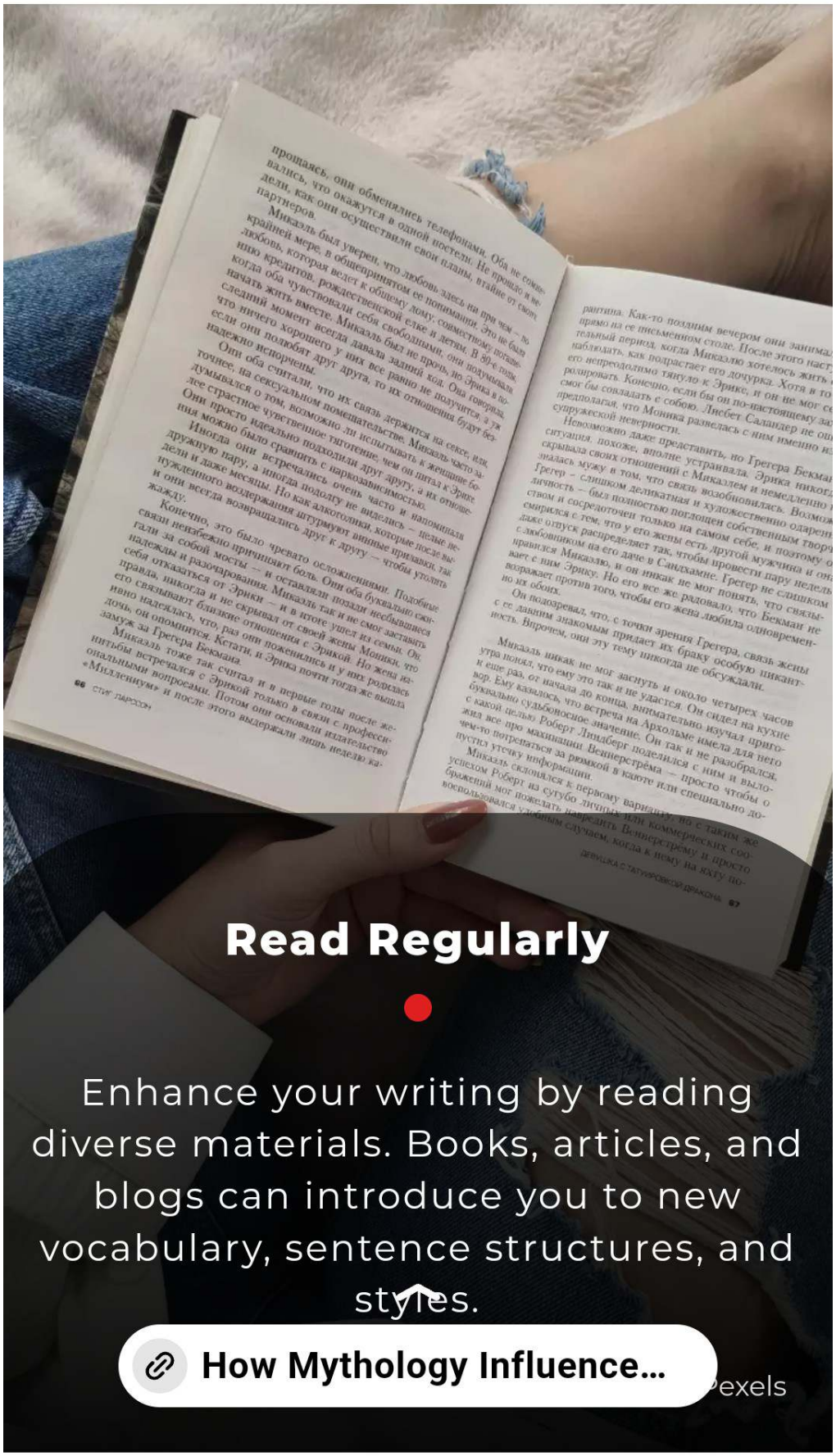
- From
- Off
- Since
- For
- With
- By
- Through
- Via
- Out of
- Till
- Until
- Up to
- Between
- Among
- Amongst
- Amid
- Amidst
- Under
- Beneath
- Underneath
- Below
- Down
- Over
- Above
- Up
- Upon
- Onto
- On
- At
- In
- Before
- Ago
- Earlier
- After
- Later
- Except
- Besides
- Beyond
- Across
- Ahead of
- Behind
- Next to
- Adjacent
- Beside
- Against
- Opposite
- Along
- Alongside
- Within
- Without
- Around
- Throughout
- Than
- During
- About
- Of
- To
- Towards
- Inside
- Outside
- Into

इस इंग्लिश स्पीकिंग कोर्स की सभी Books और सभी Lesson-wise Videos' की Pendrive खरीदने के लिए visit करिए - www.SpokenEnglish.Guru

/ Spoken English Guru / SpokenEnglishGuruOfficial / SpokenEnglishGuruOfficial

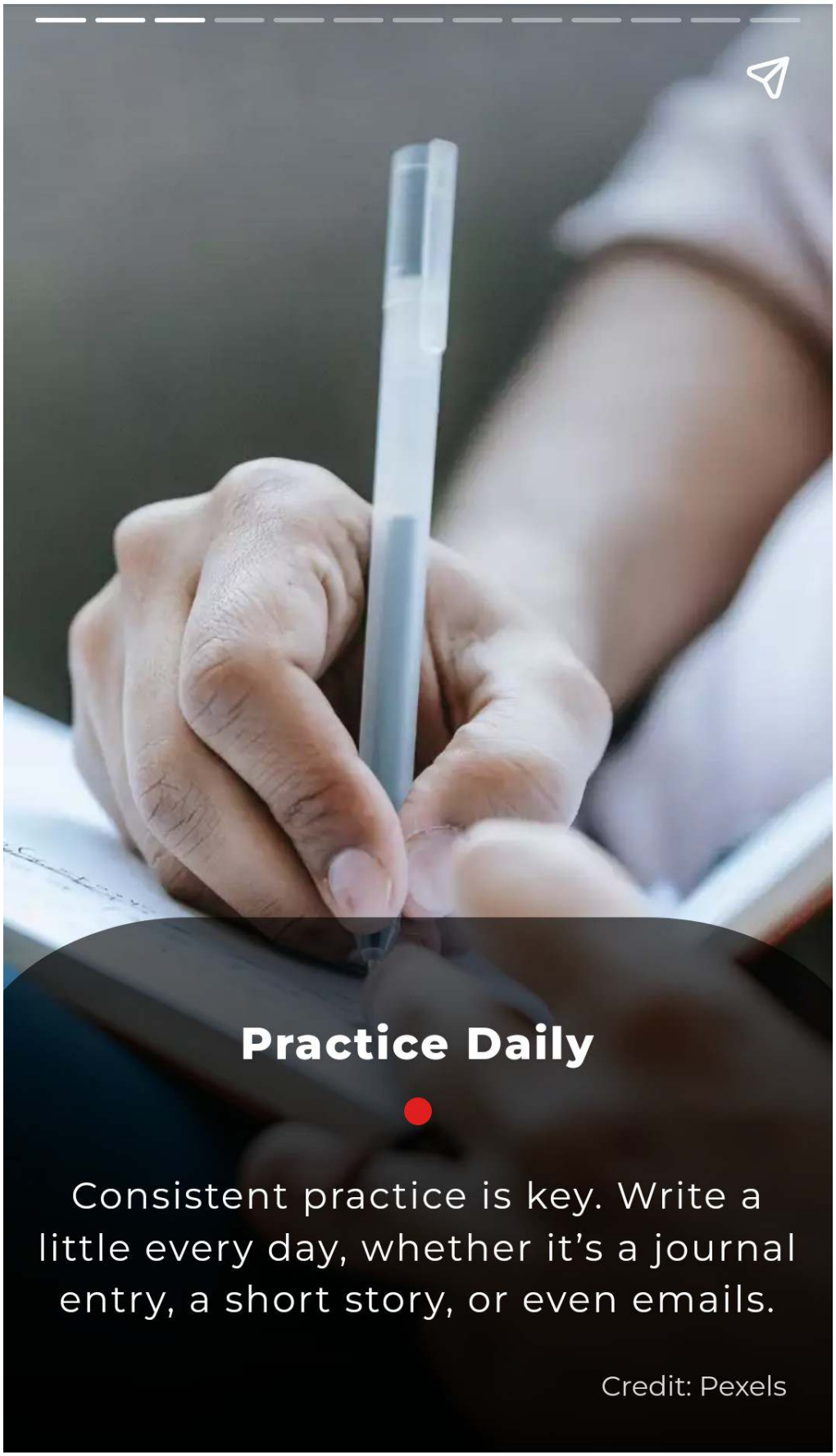
8:22

www.timesnownews.com



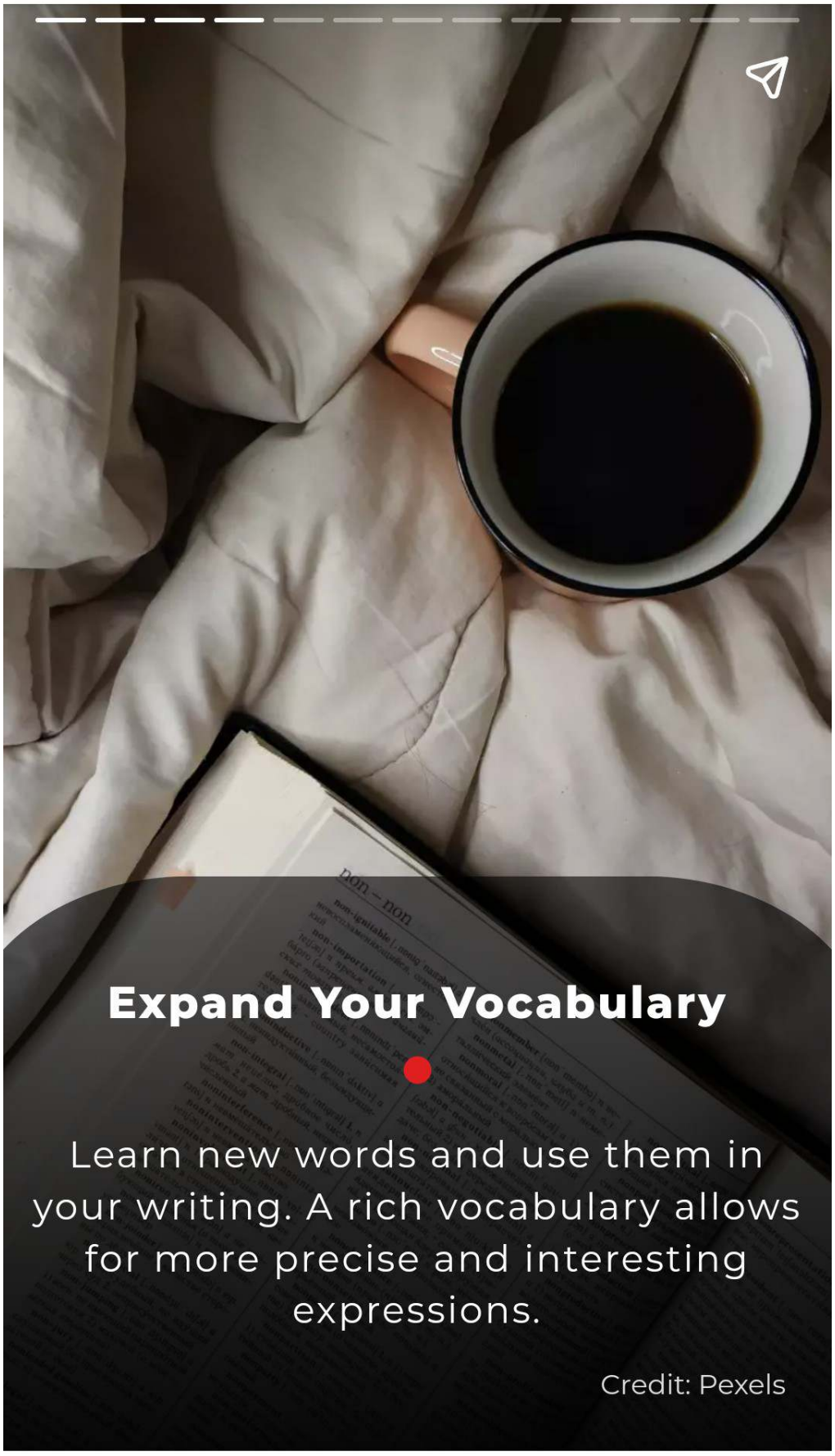
Search...

8:22
www.timesnownews.com



Search...

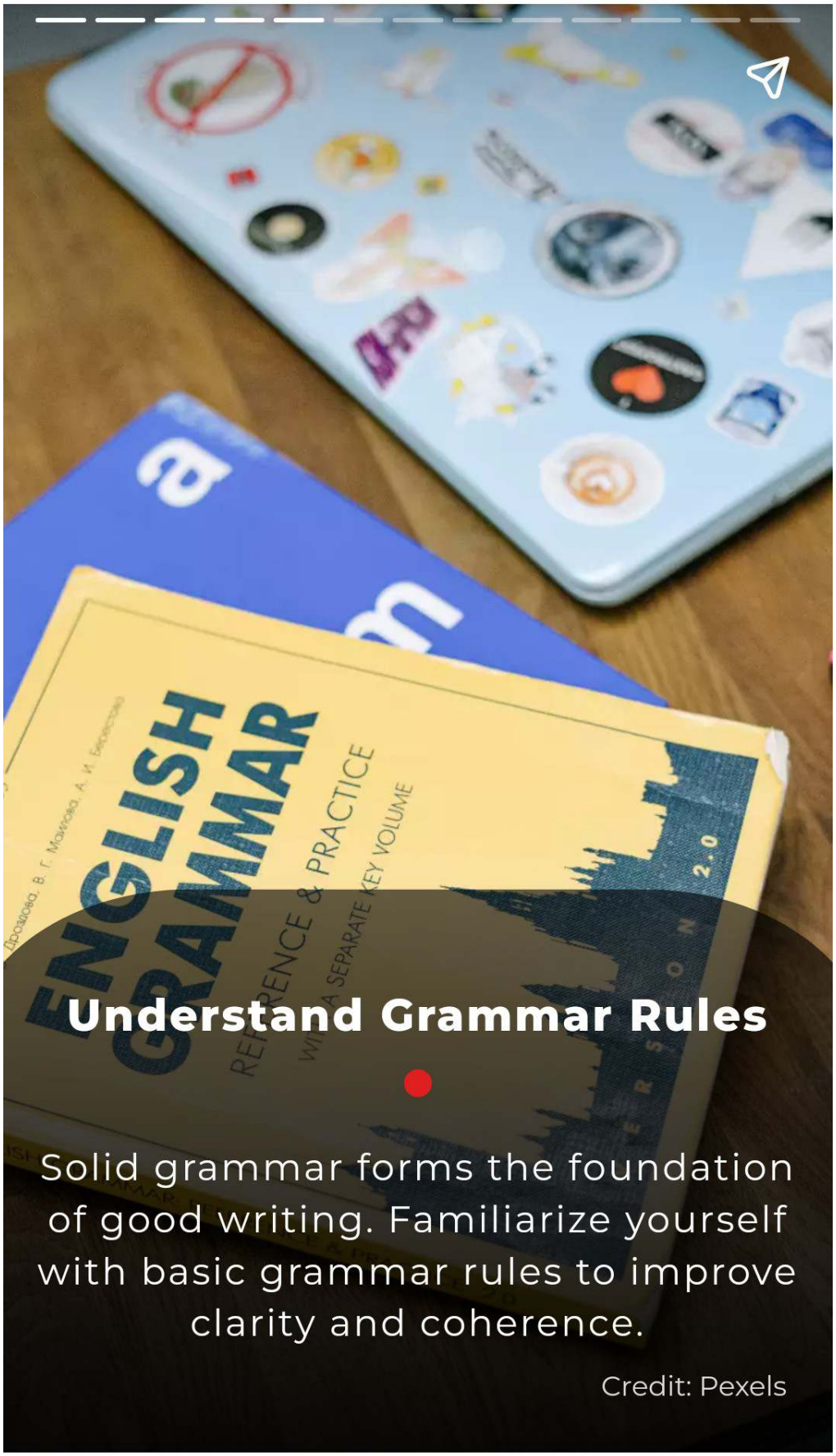
8:22
www.timesnownews.com



Search...

8:22

www.timesnownews.com



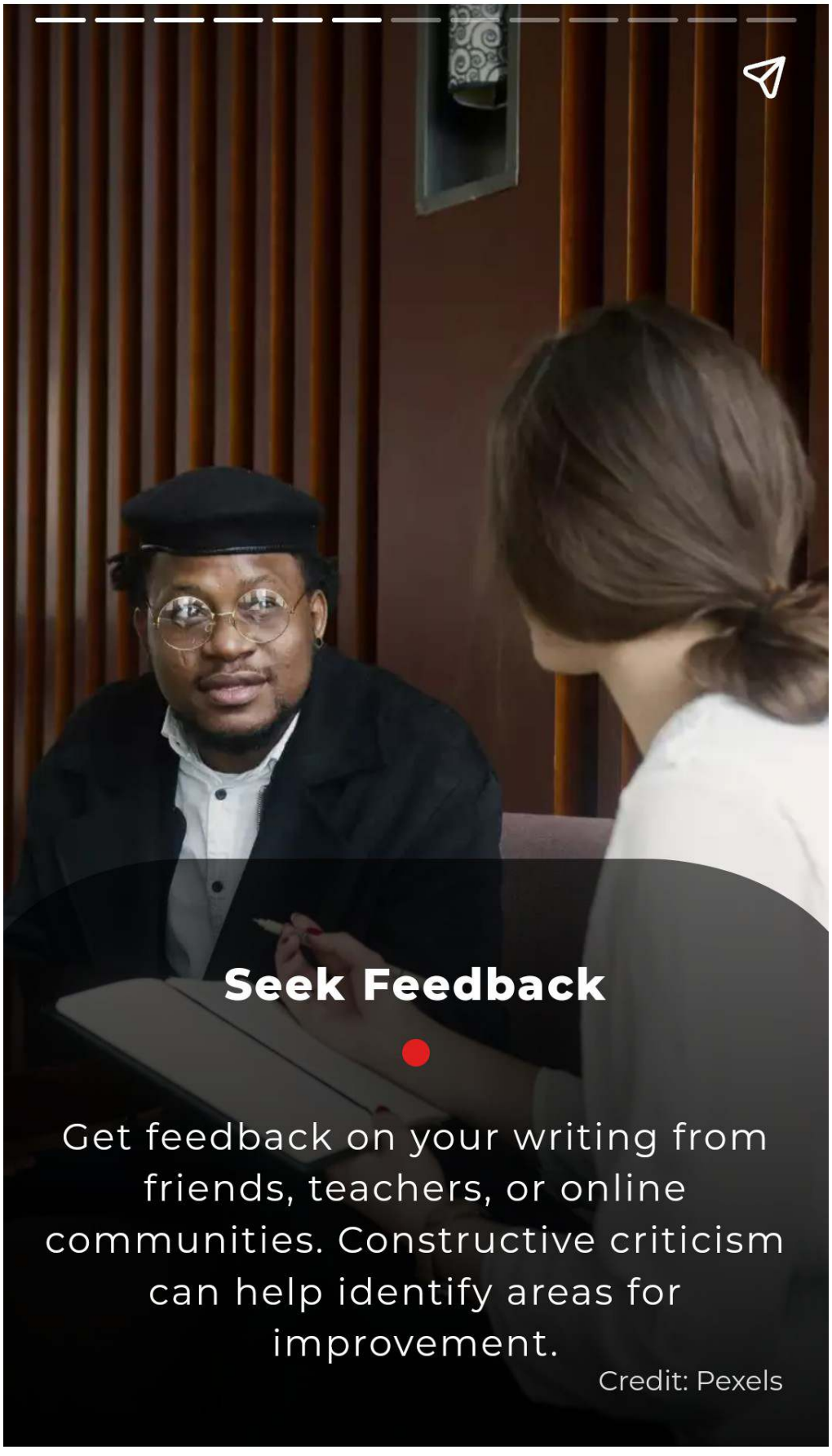
Understand Grammar Rules

Solid grammar forms the foundation of good writing. Familiarize yourself with basic grammar rules to improve clarity and coherence.

Credit: Pexels

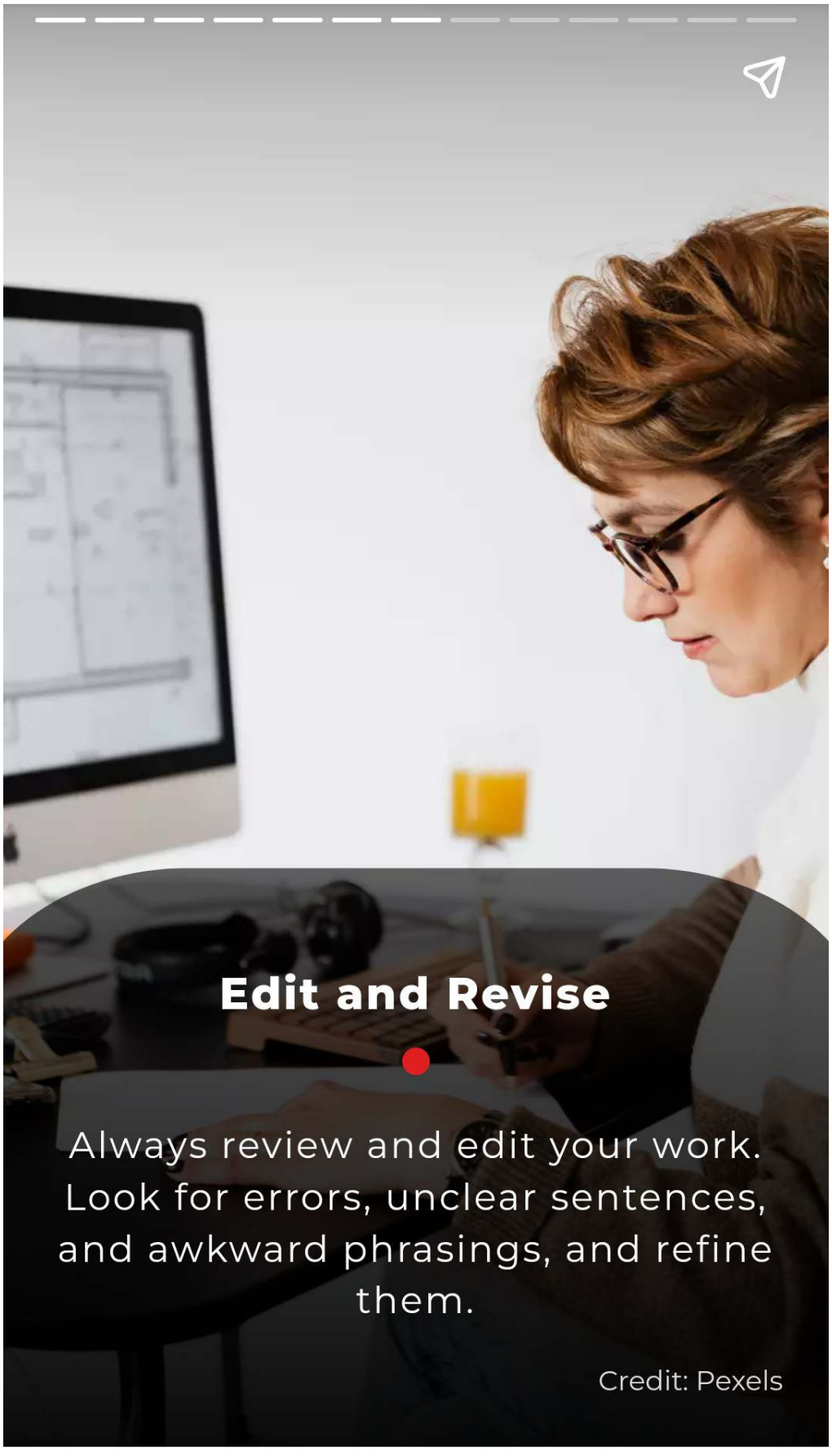
Search...

8:22
www.timesnownews.com



Search...

8:23
www.timesnownews.com
Search...

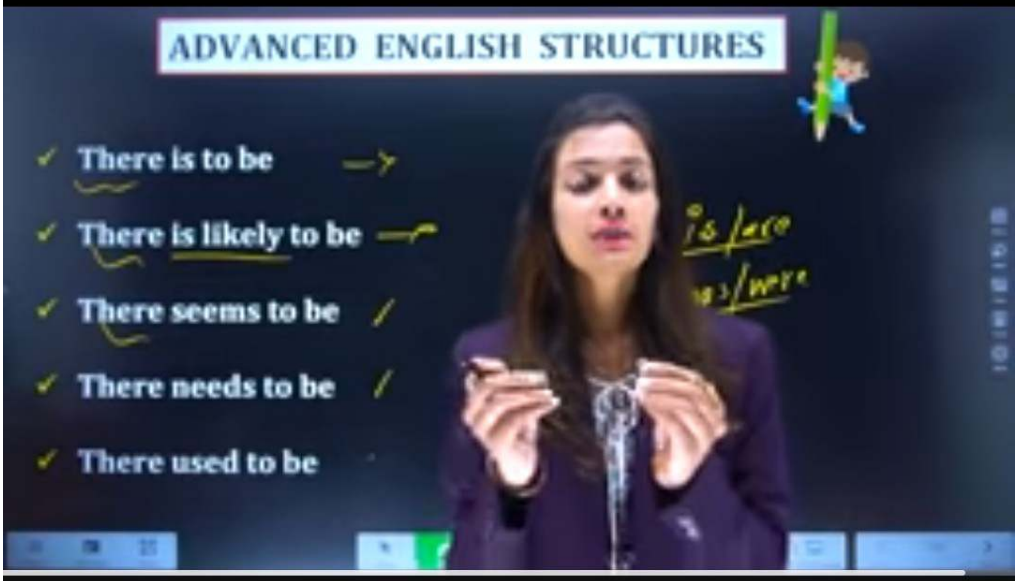


8:23

www.timesnownews.com

Search...

8:54



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practi...

24,653 views

1.5K Share Dow...ded Save

Next: The books that helped me to impro...

Downloads • 2/8

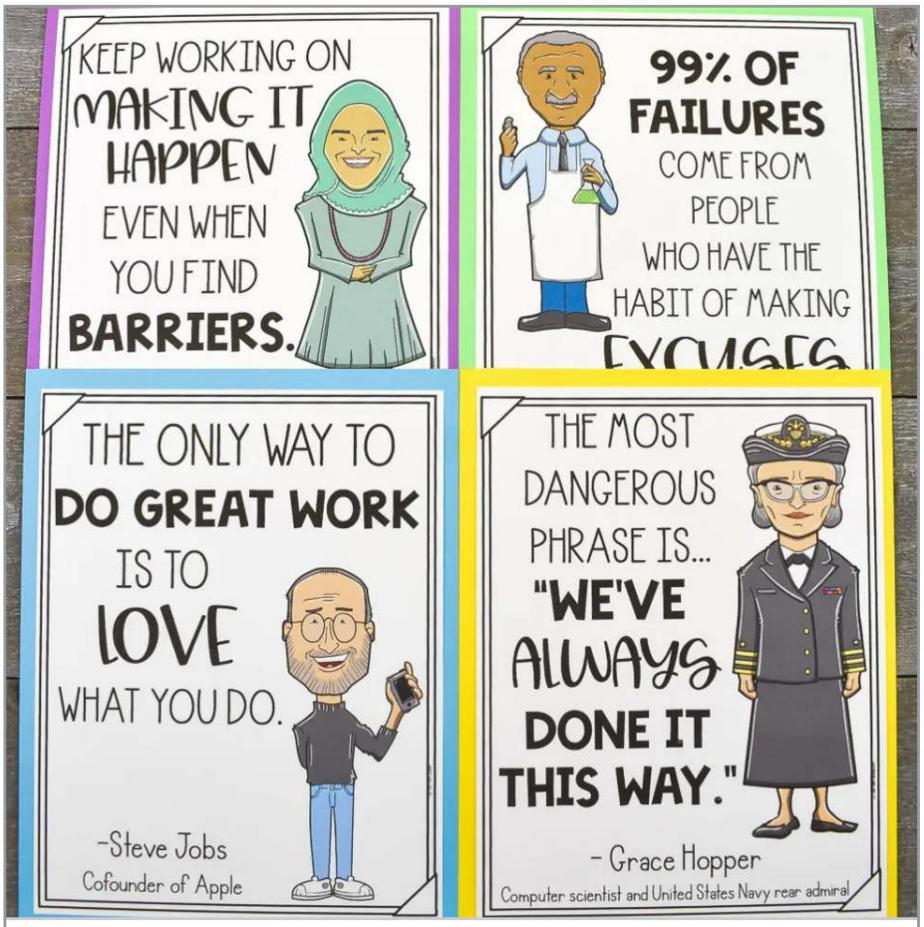
No connection

8:32 203 KB/S 34
m.facebook.com 3

STEM Ideas from Miss Tech Queen

Sponsored ·

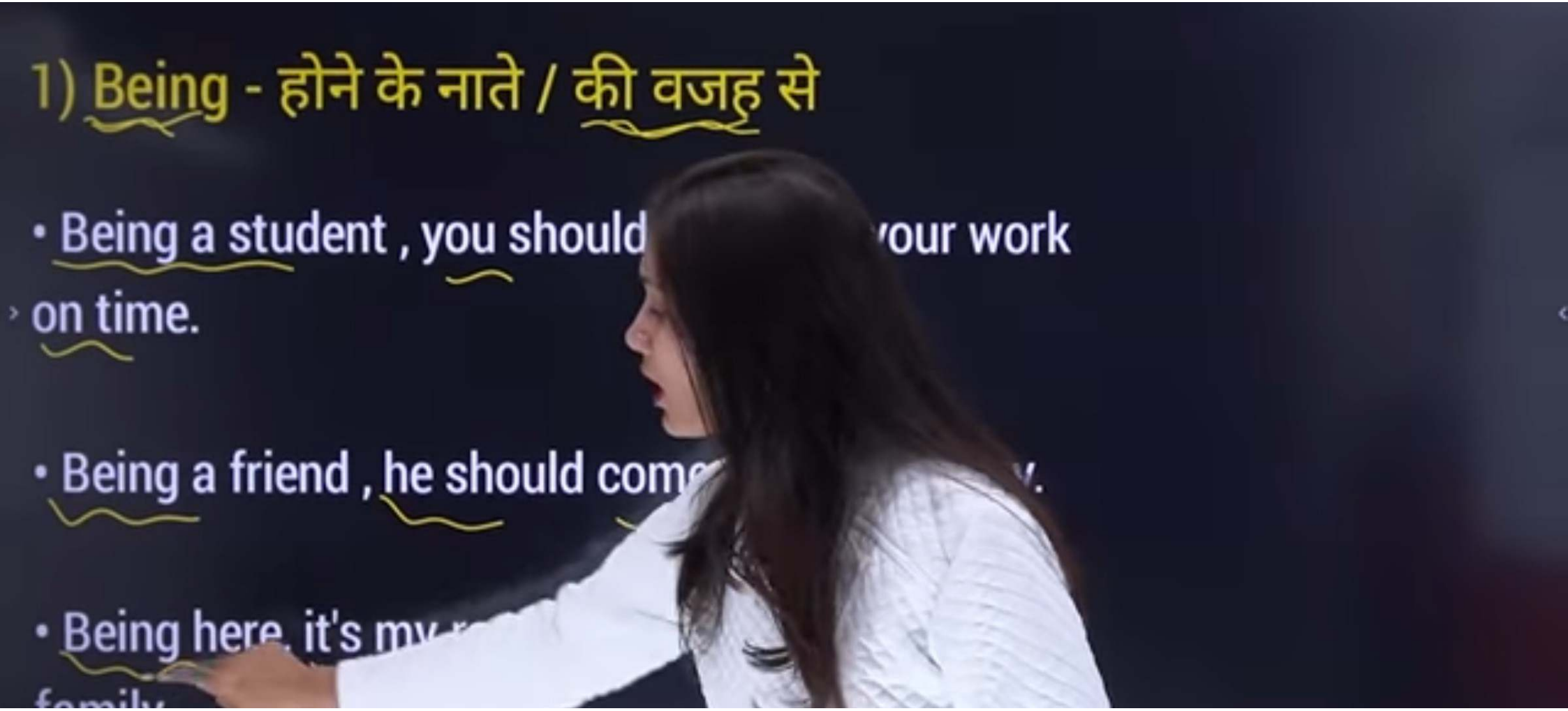
New to STEM? This makerspace starter kit has everything you need.
✅ posters & decor...see more

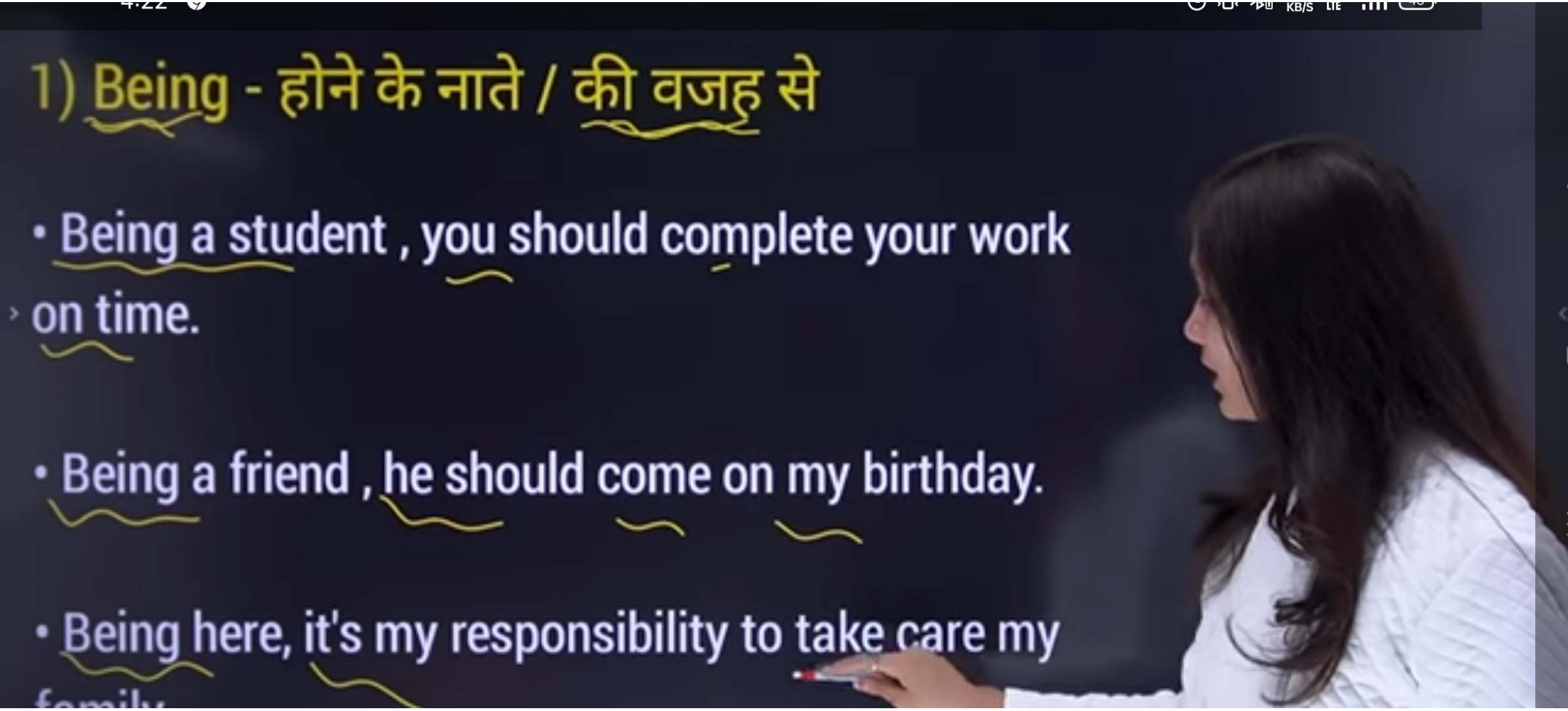


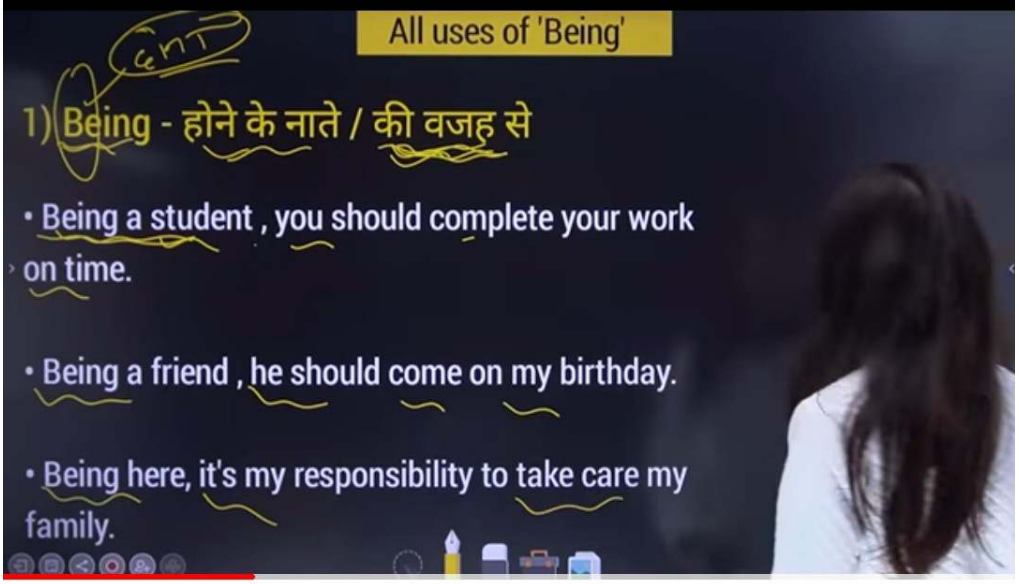
Leader Posters Learn more

8.1K

8k 51 112


1) Being - होने के नाते / की वजह से
• Being a student , you should
your work
on time.
• Being a friend , he should com
.
• Being here, it's my


1) Being - होने के नाते / की वजह से
• Being a student , you should complete your work on time.
• Being a friend , he should come on my birthday.
• Being here, it's my responsibility to take care my



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

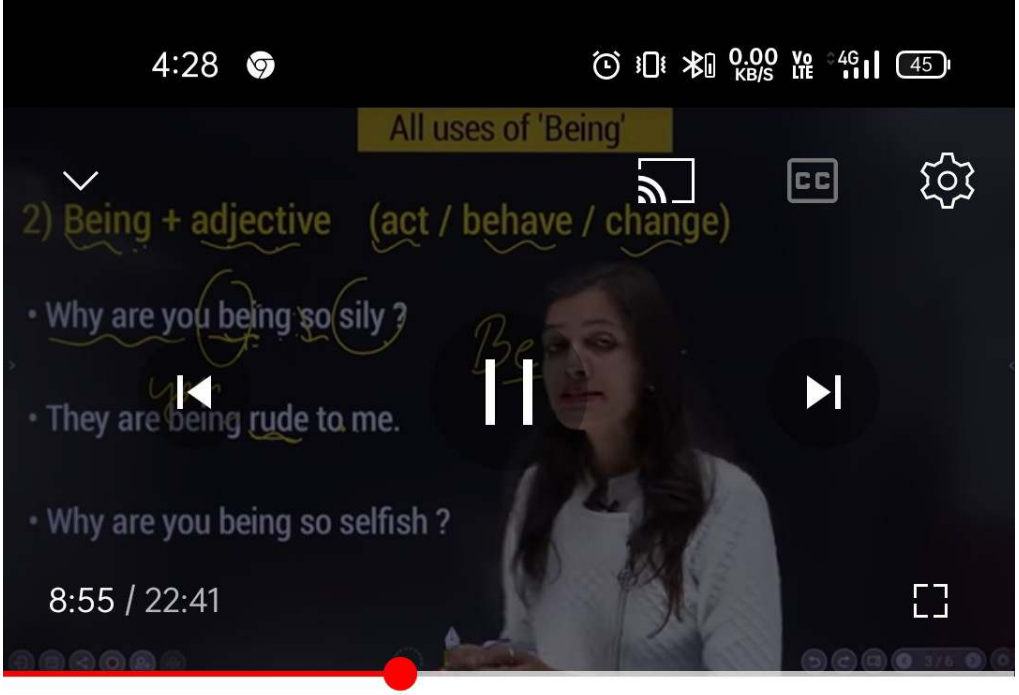
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

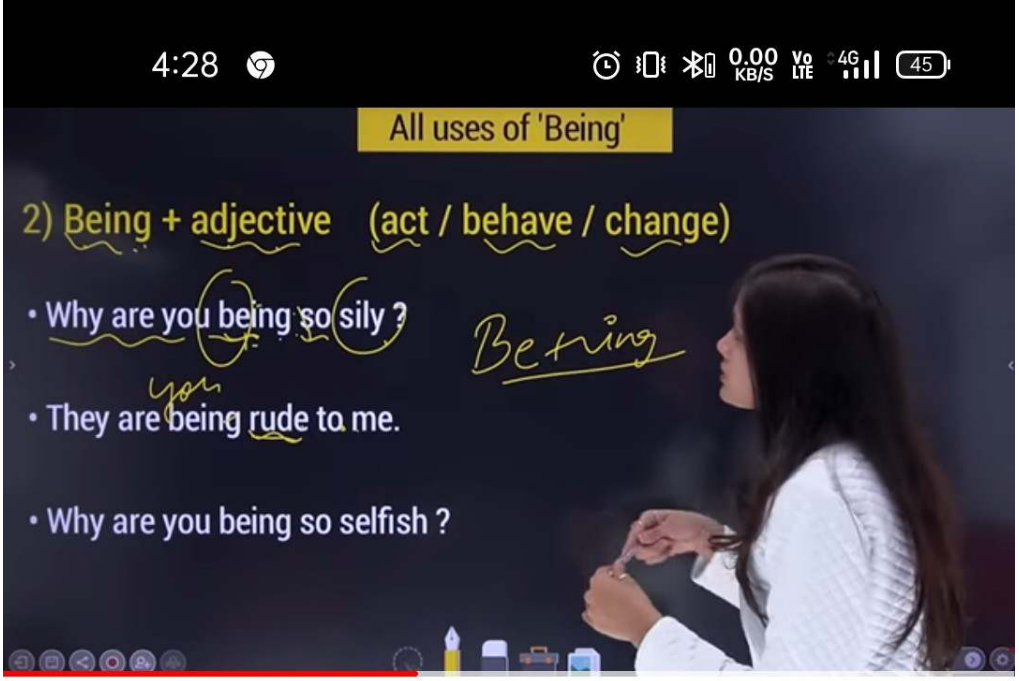
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13

All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

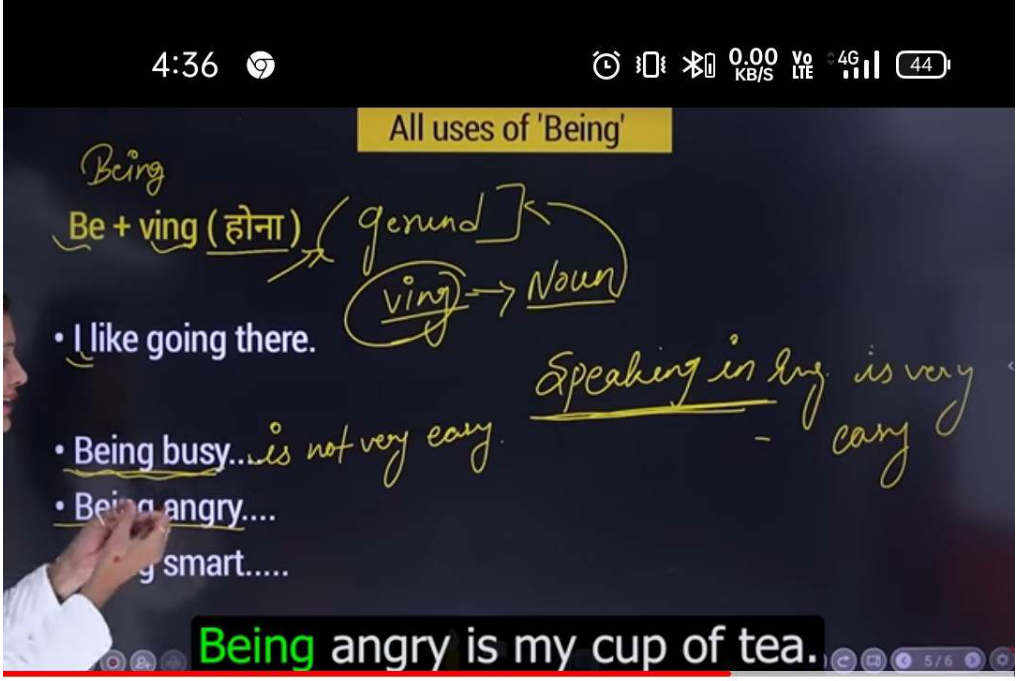
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

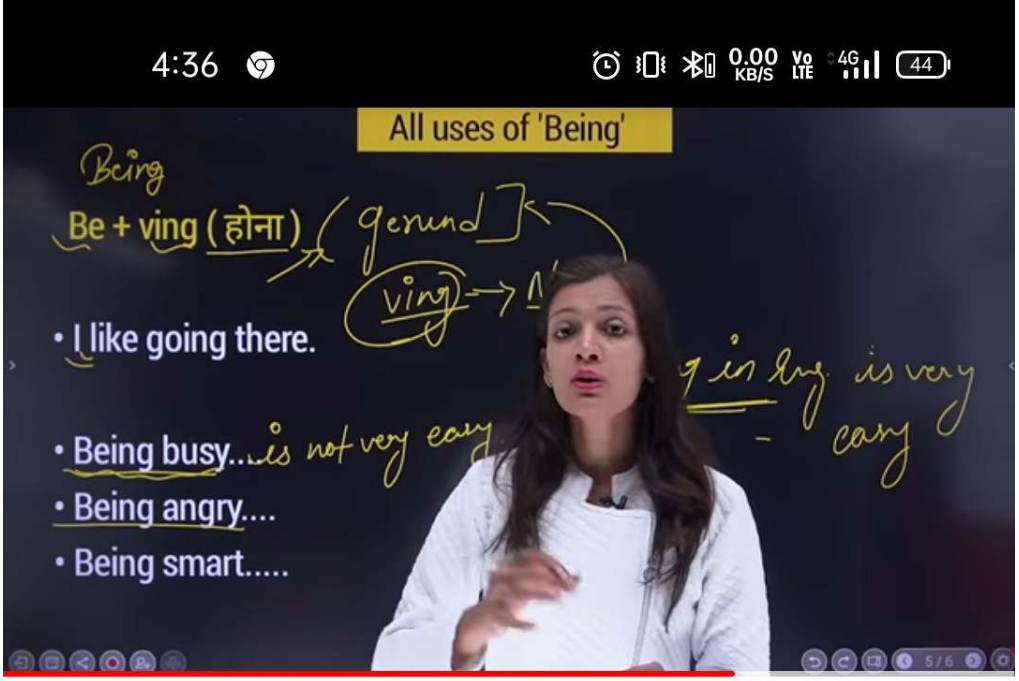
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next:Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

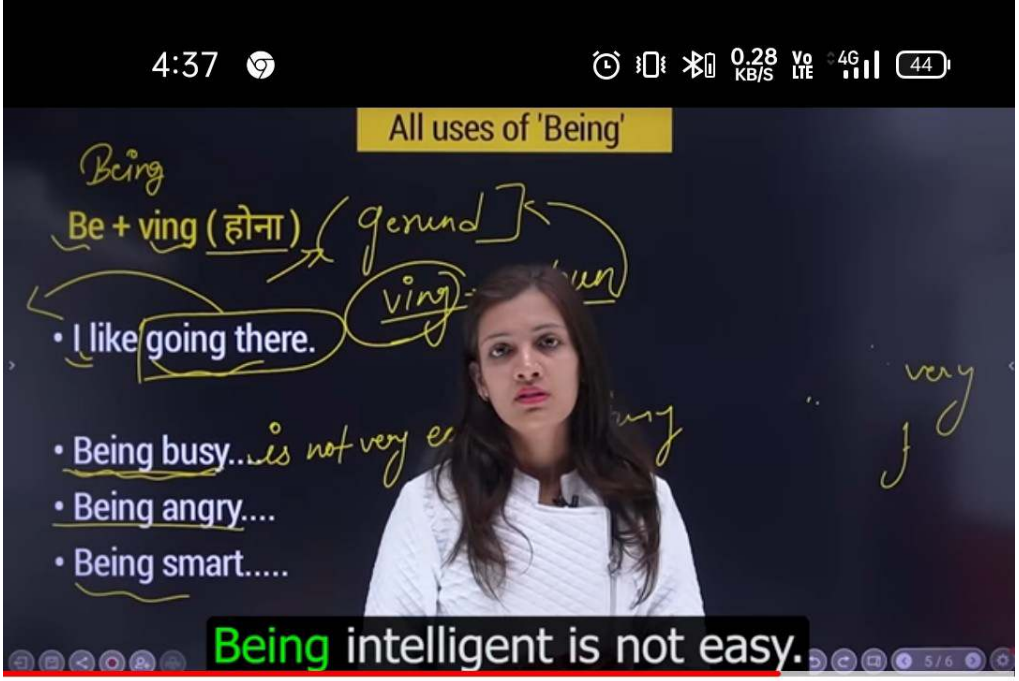
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13

All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

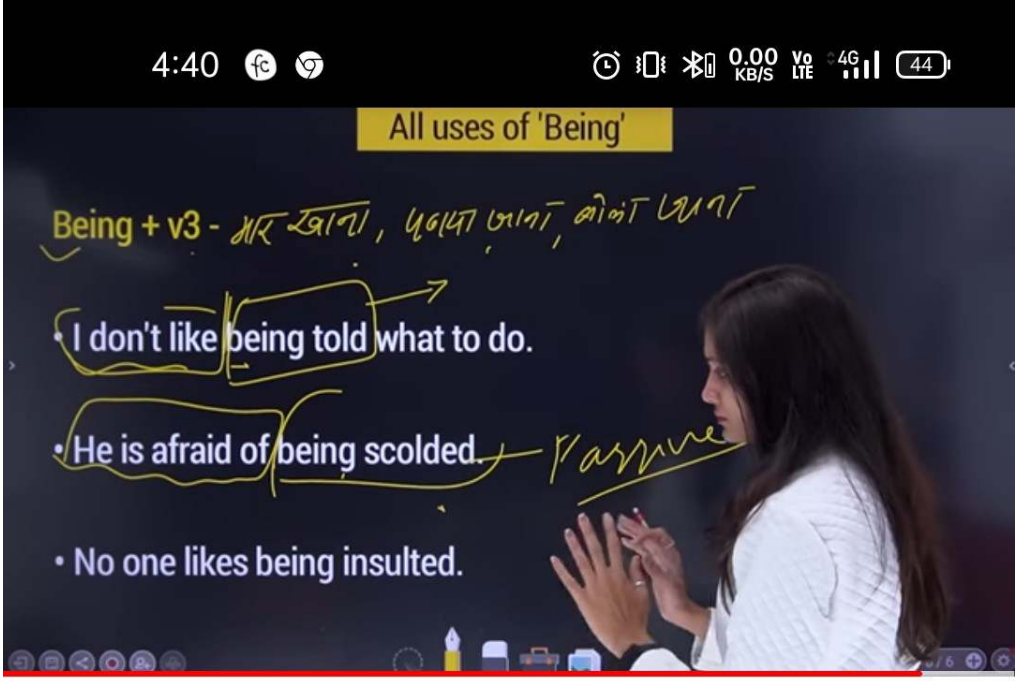
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



All Use of being in Spoken English | Being in Detail with Examples | English Speaking Practice

443,433 views

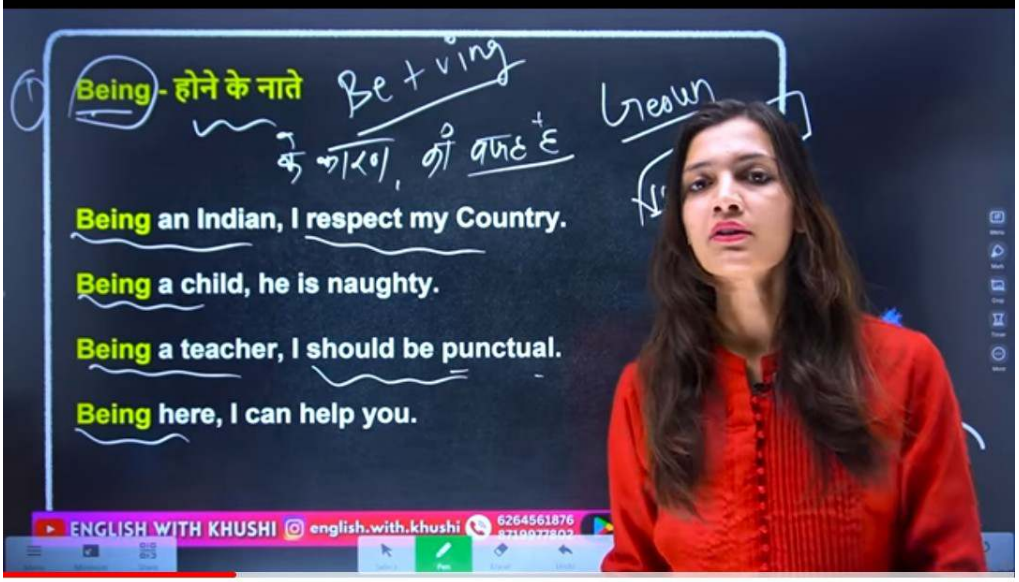
16K Share Dow…ded Save

English with Khushi

31 December 2022

Next: Advanced English Structures | Engli…

Downloads • 2/13



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

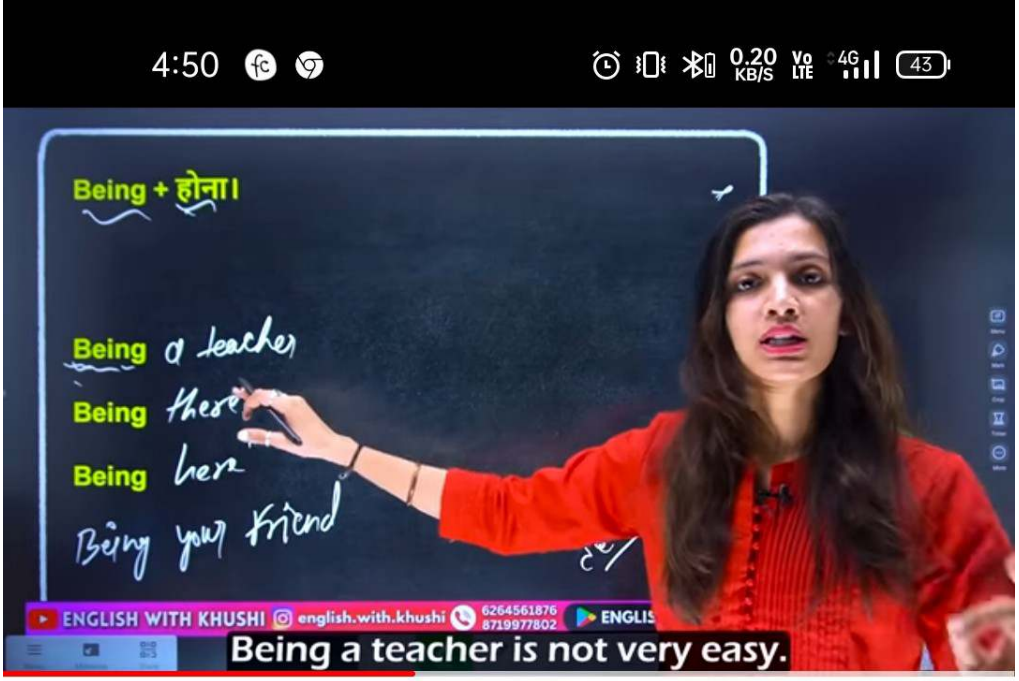
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

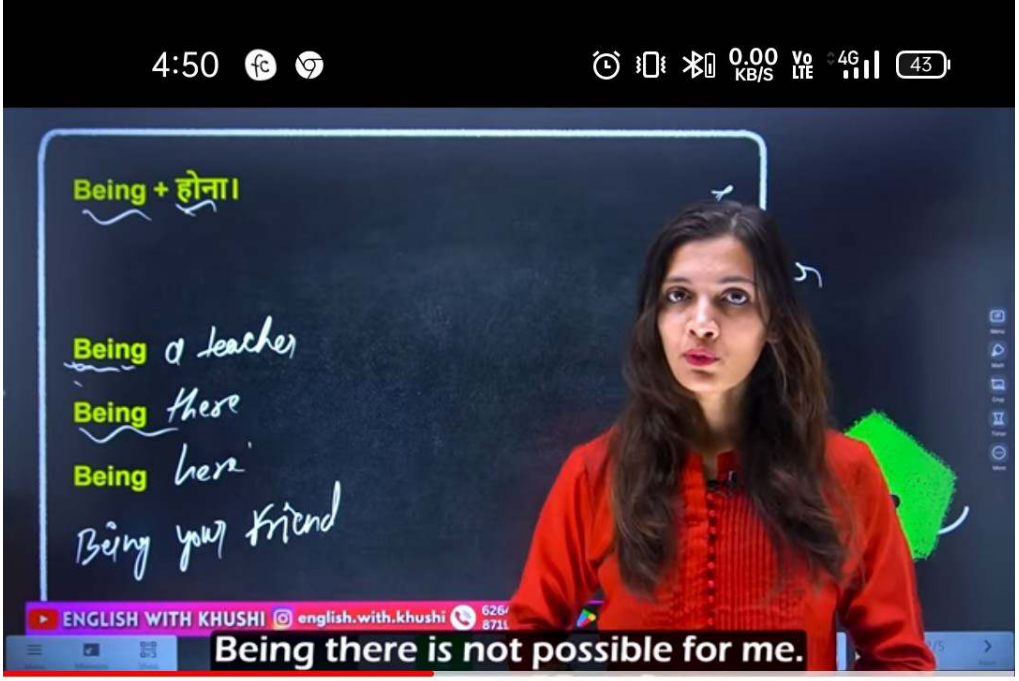
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

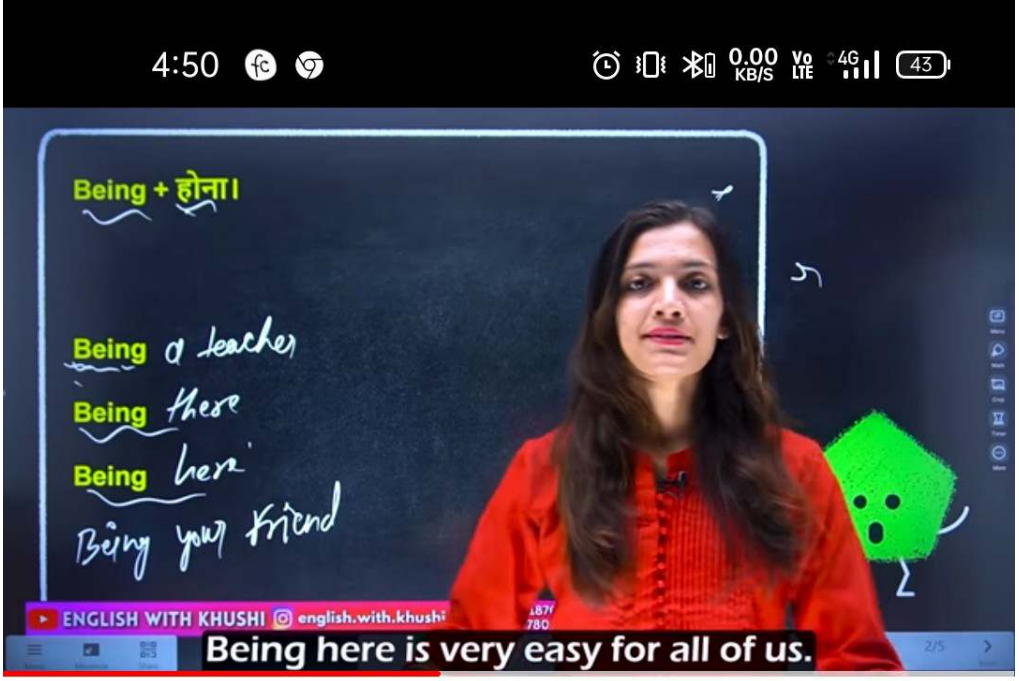
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

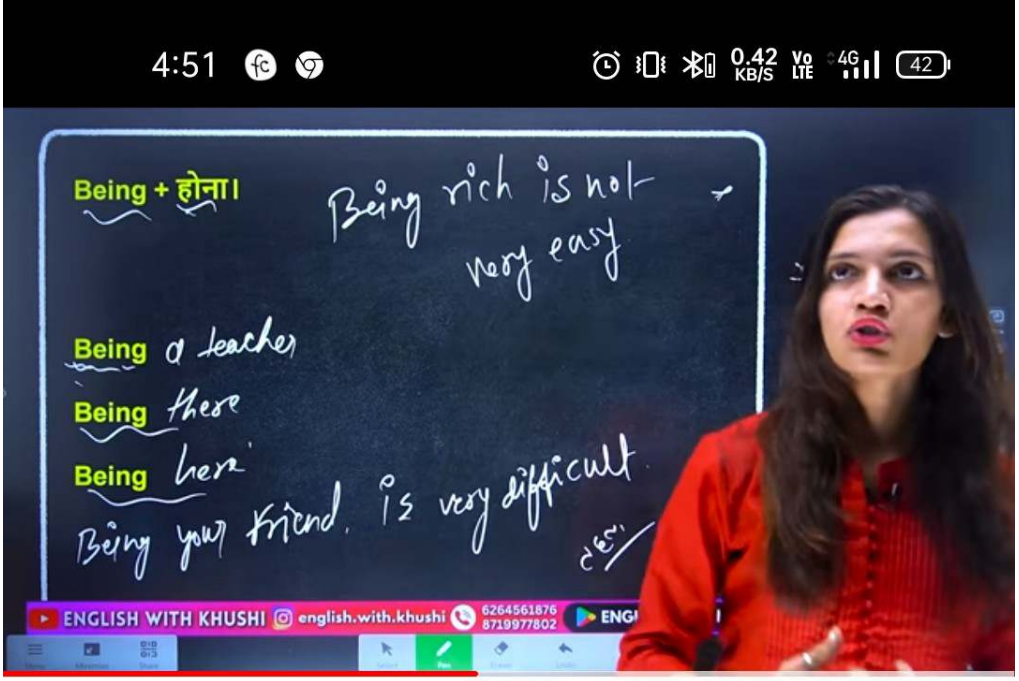
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

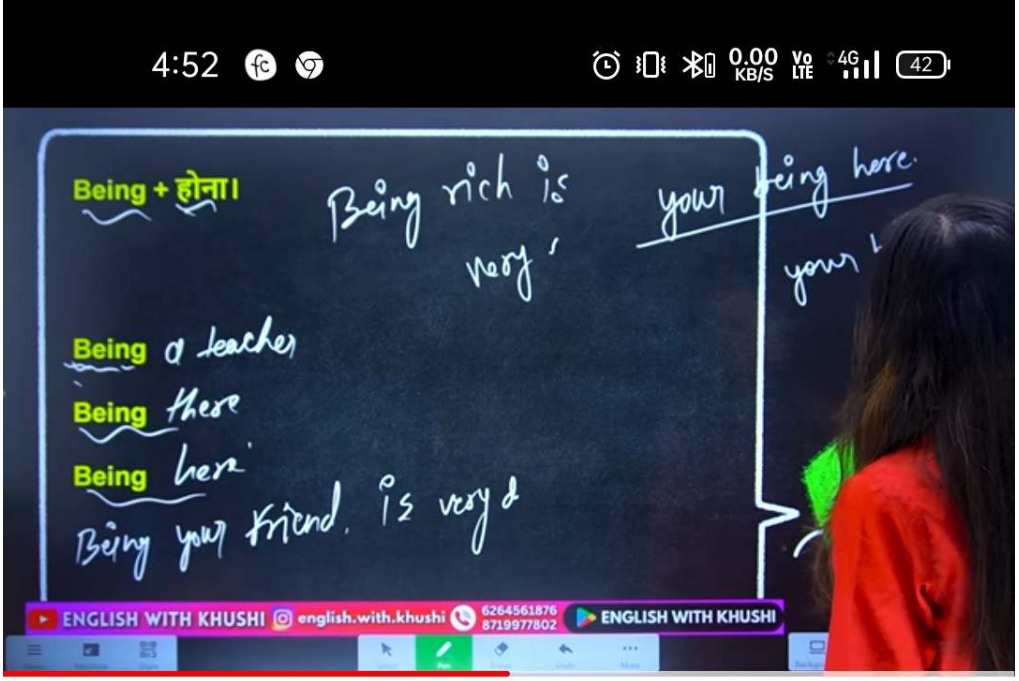
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

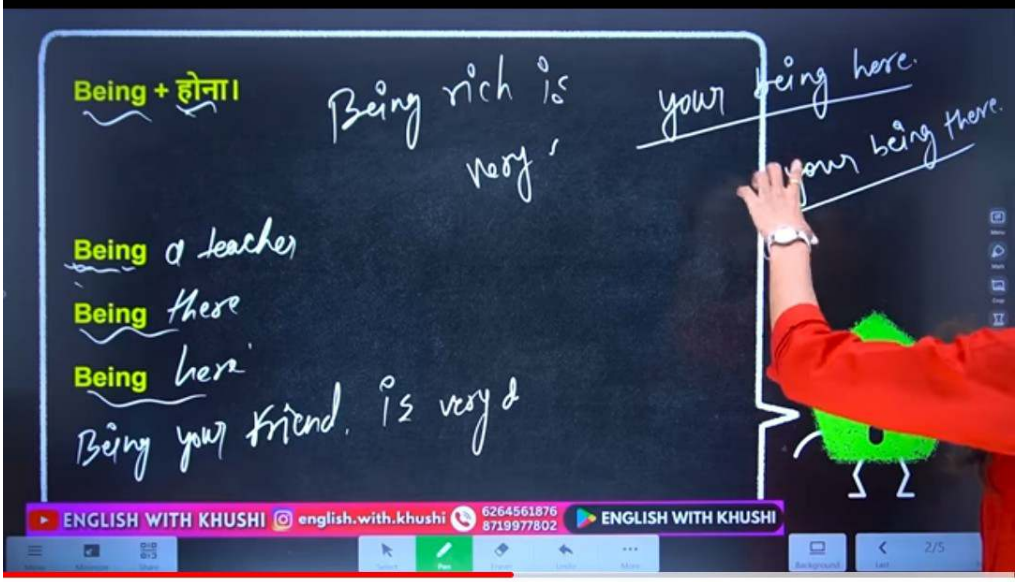
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

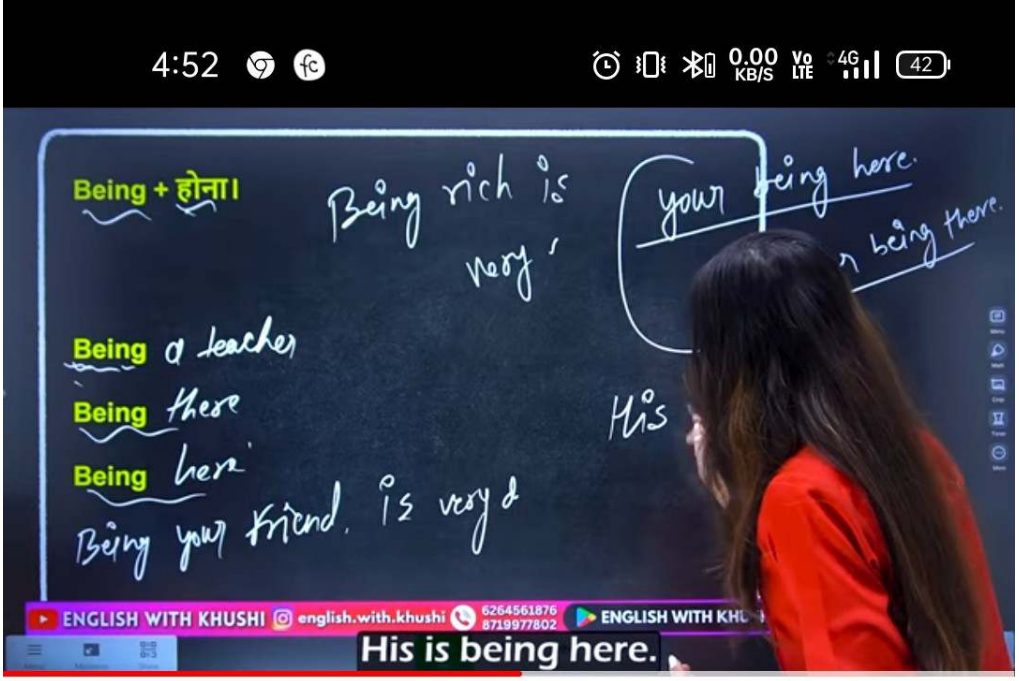
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

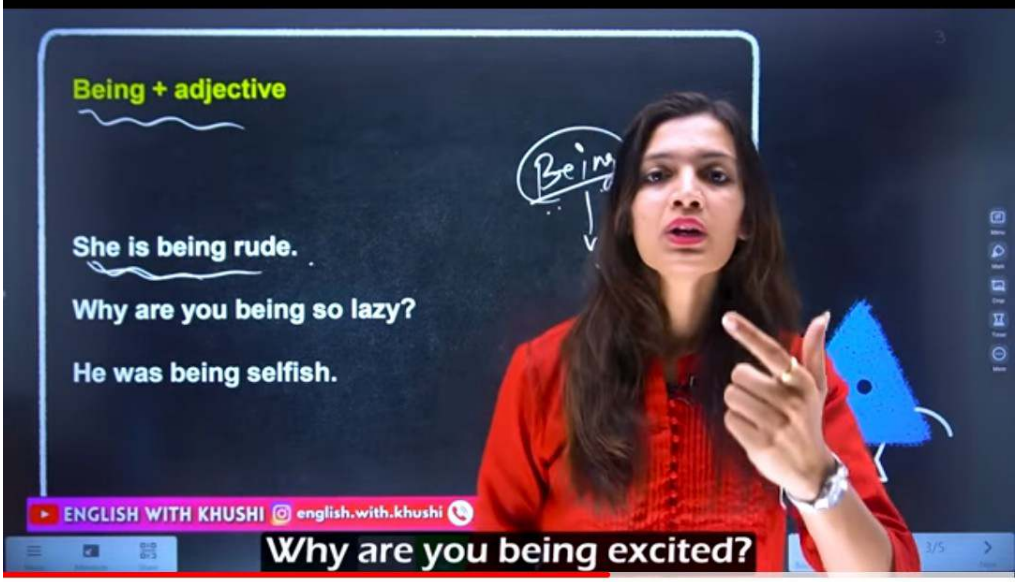
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

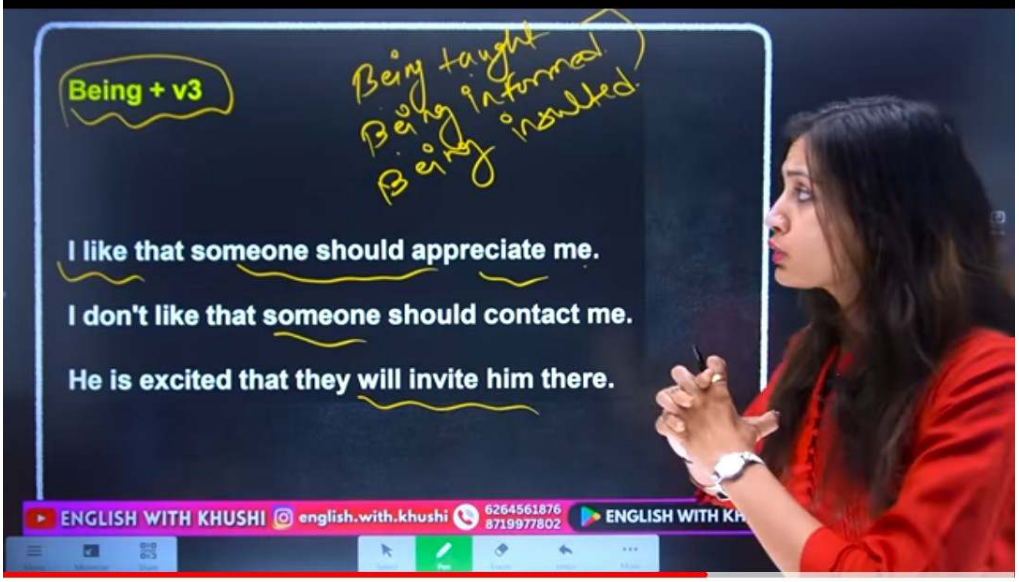
808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

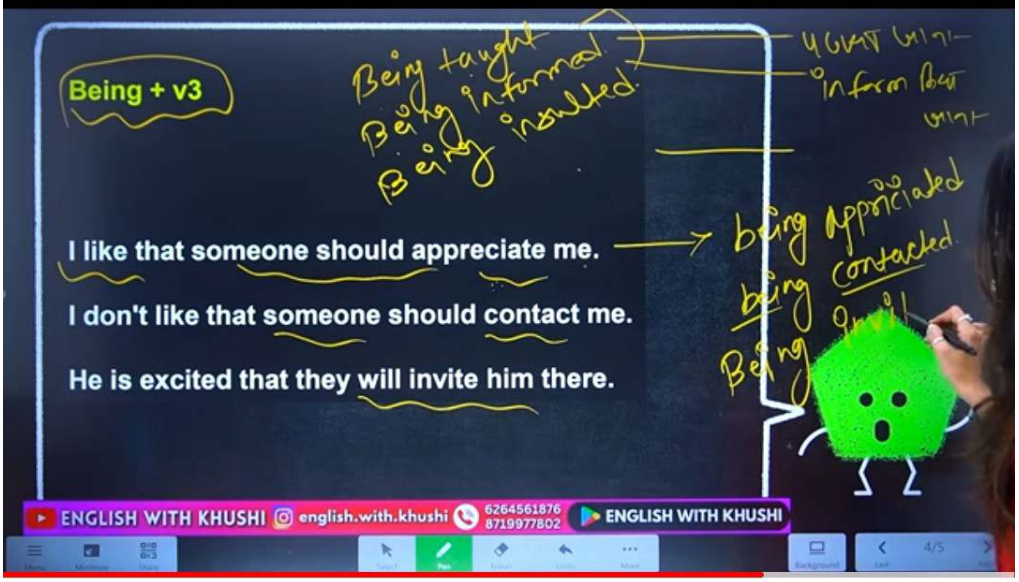
English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

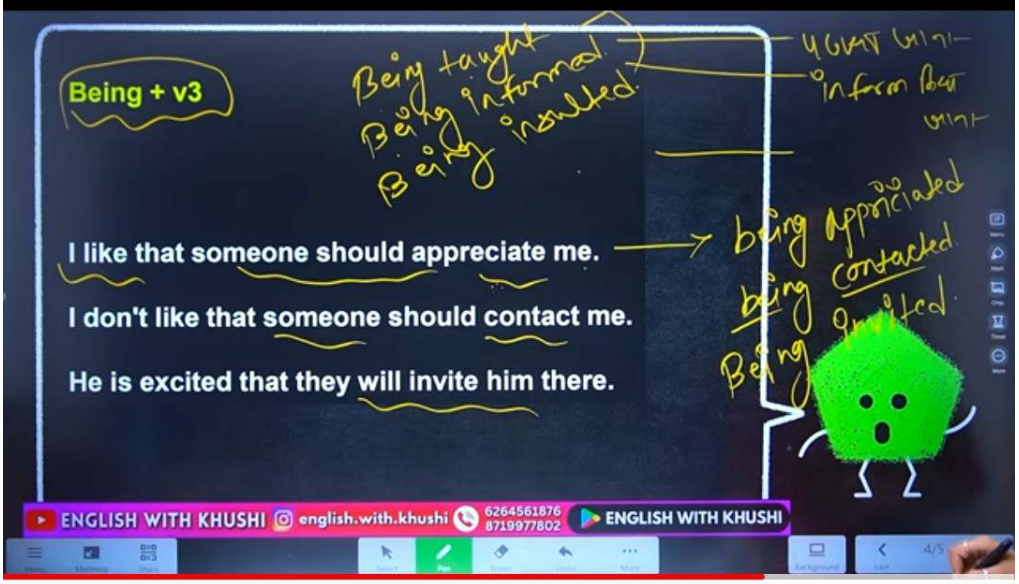
English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

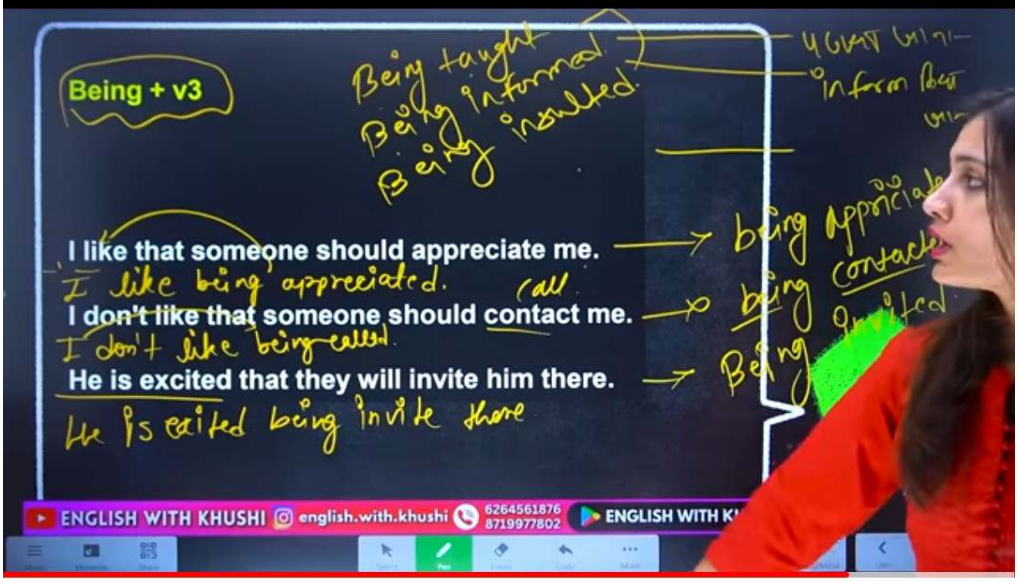
English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

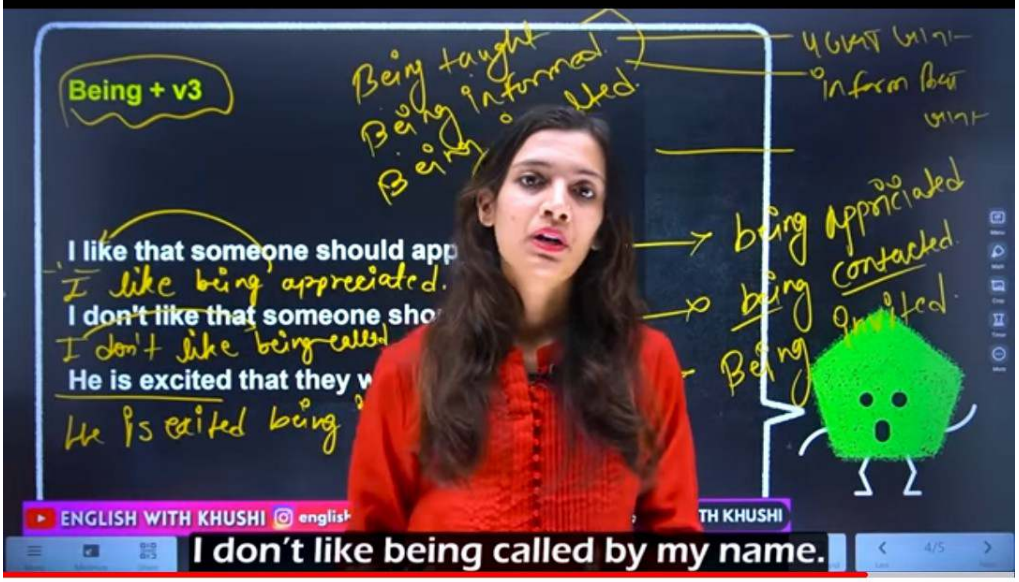
English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

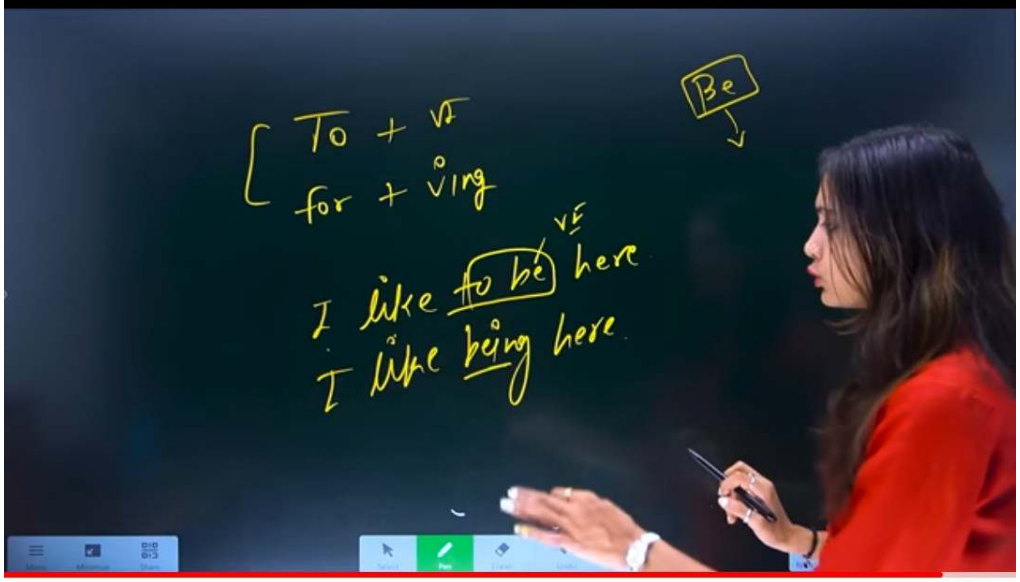
12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection

5:00



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

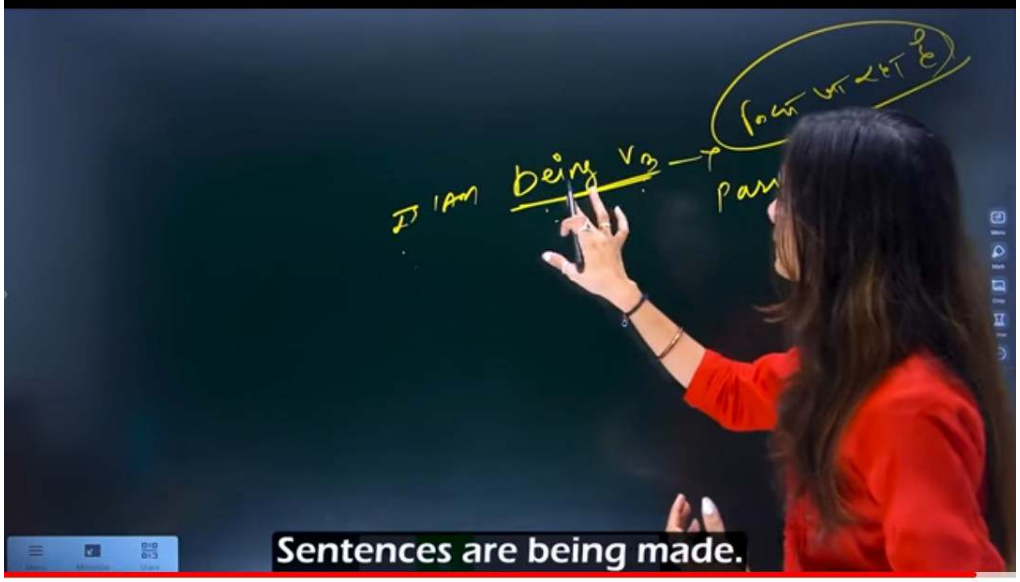
12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection

5:00



Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

English with Khushi

12 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection

5:00

Being पर करे PhD | All of Being in Detail with Examples | English | English with Khushi

12,267 views

808 Share Dow…ded Save

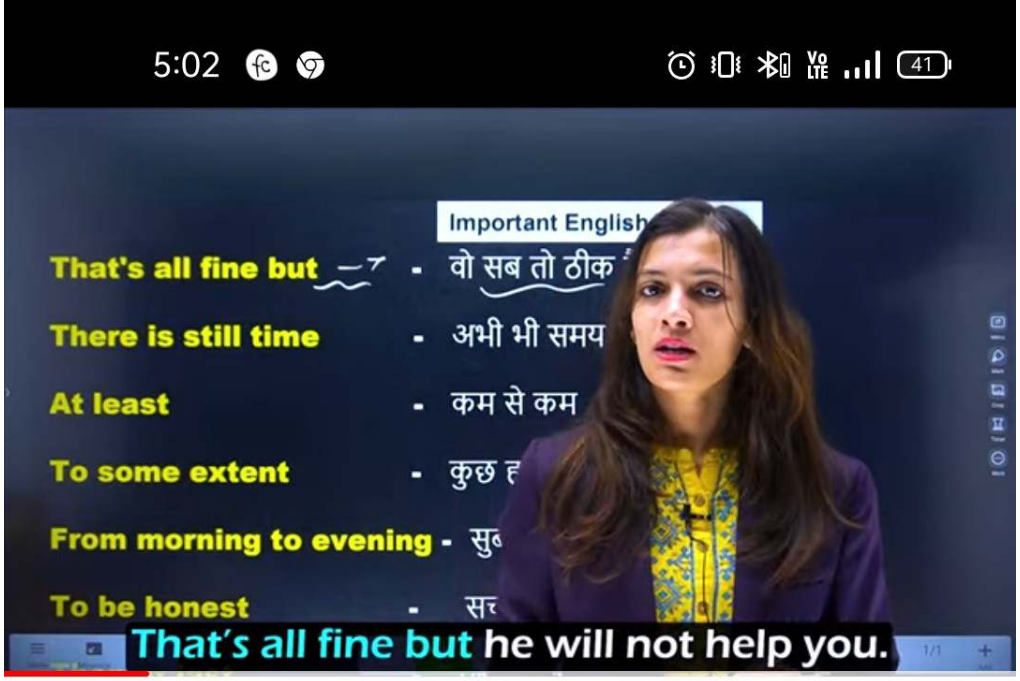
English with Khushi

12 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 3/12

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

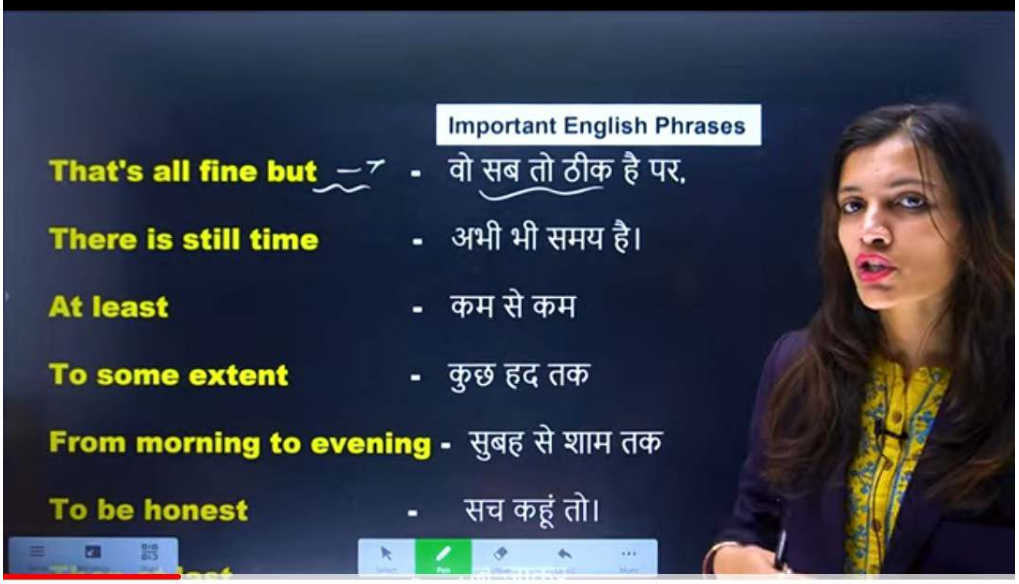
English with Khushi

18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

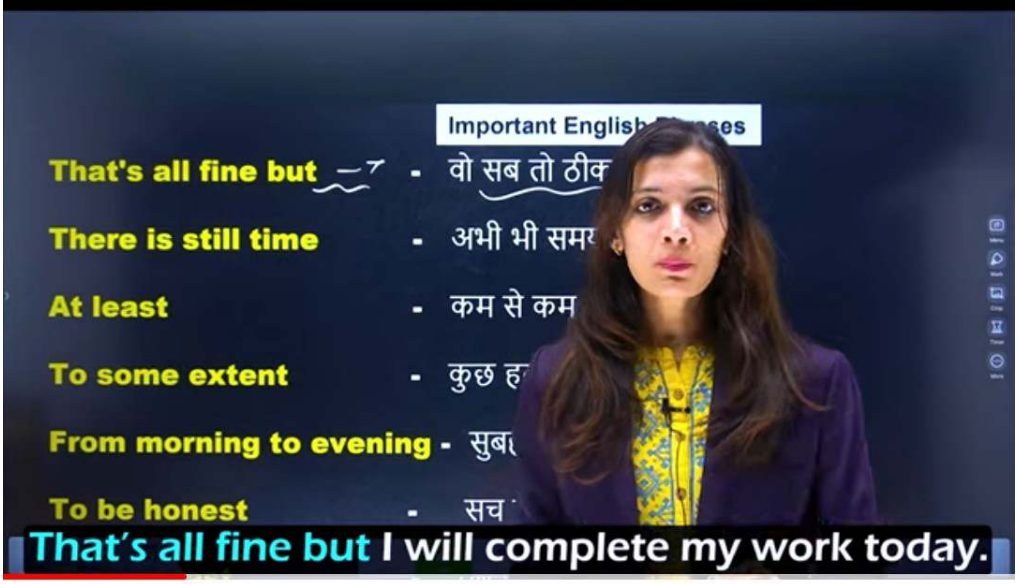
English with Khushi

18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

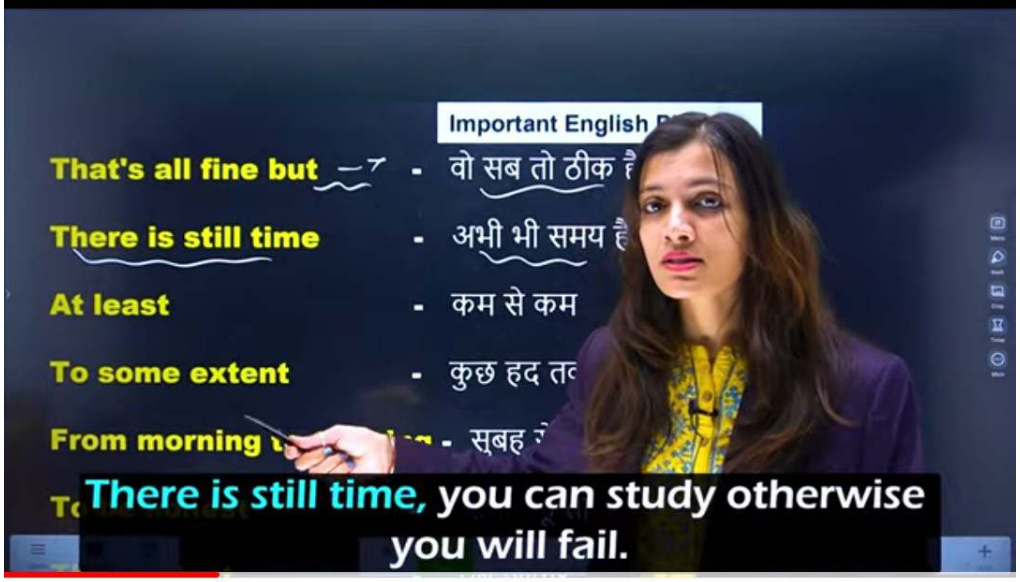
18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:03



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:03

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:03

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:04

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

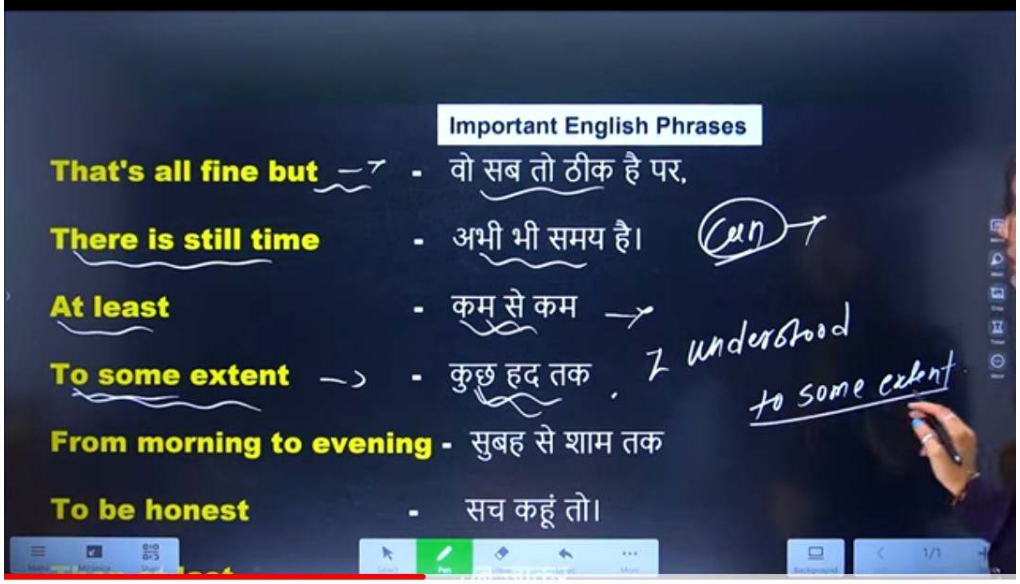
English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection

5:06



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

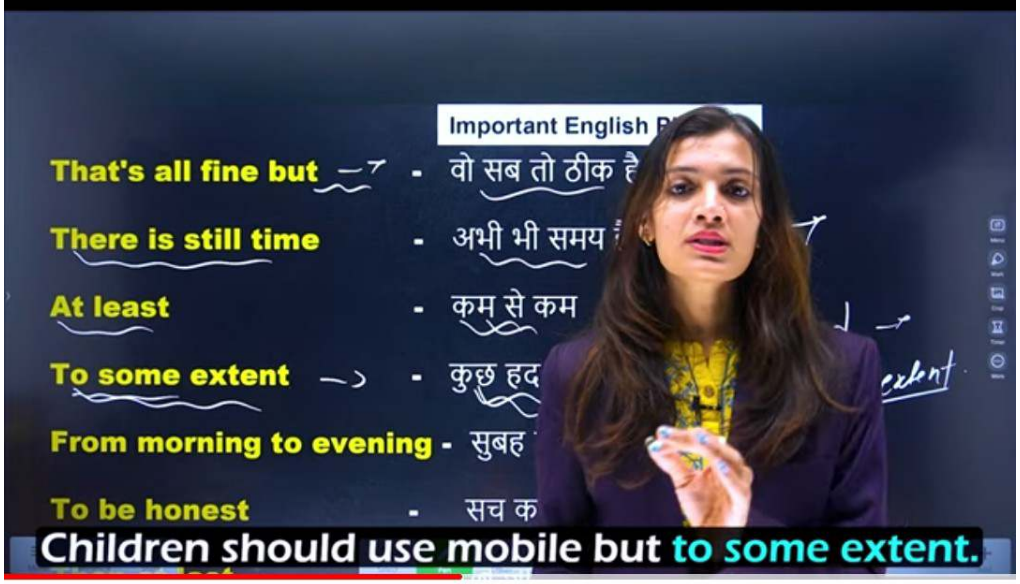
English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection

5:06



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

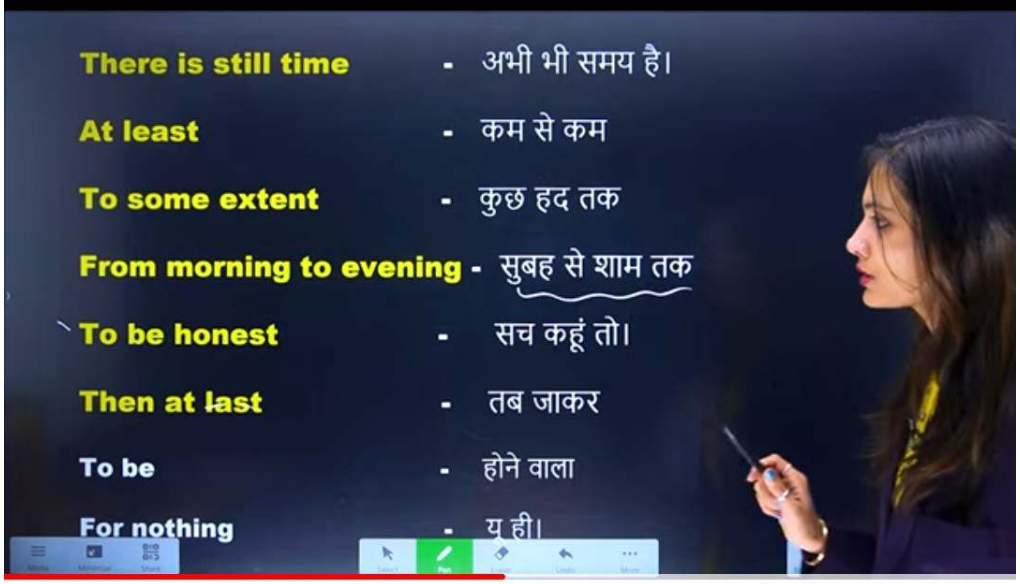
English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection

5:06



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

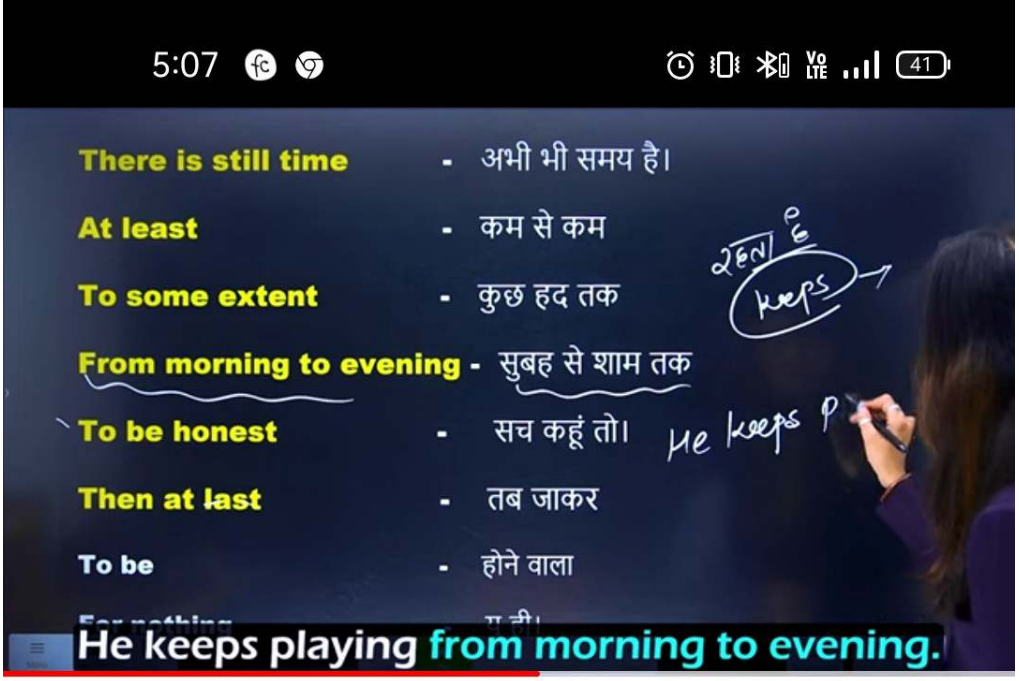
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

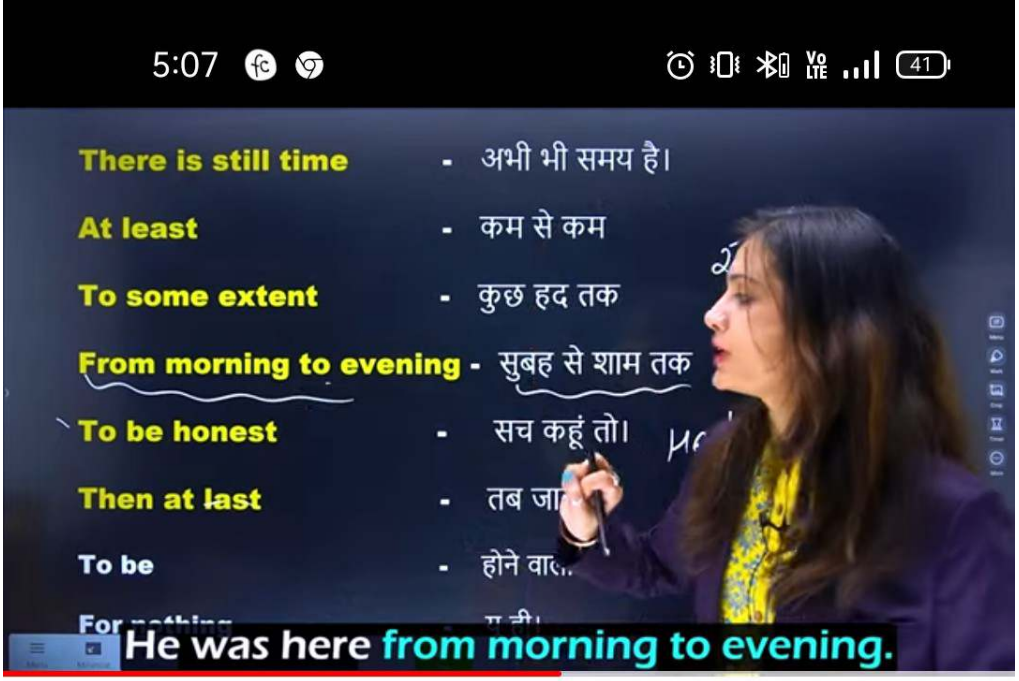
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

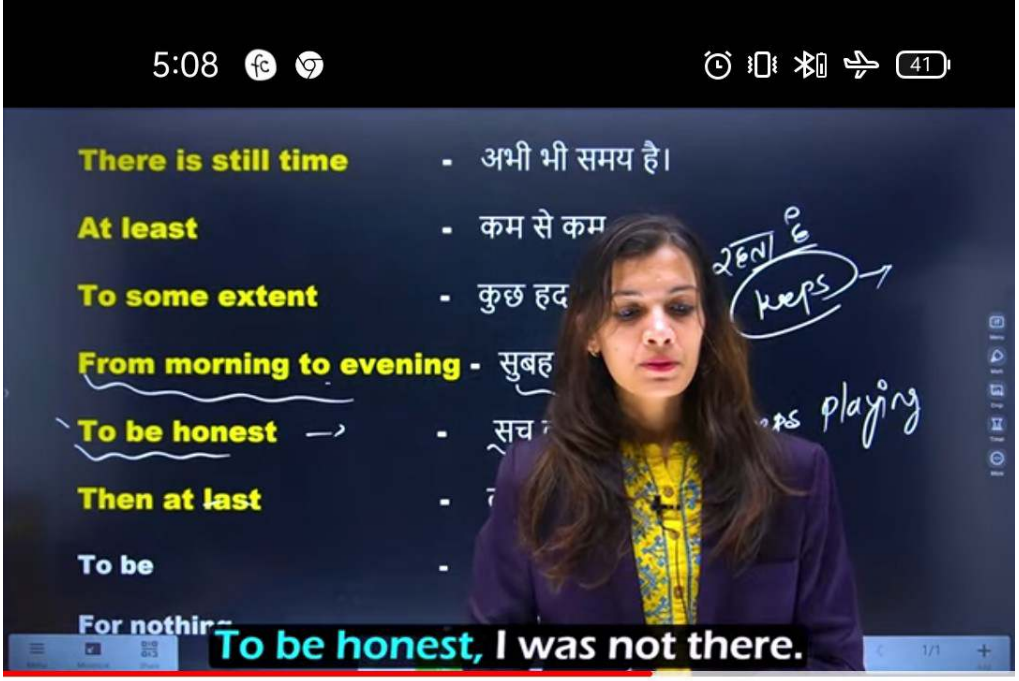
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:08

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

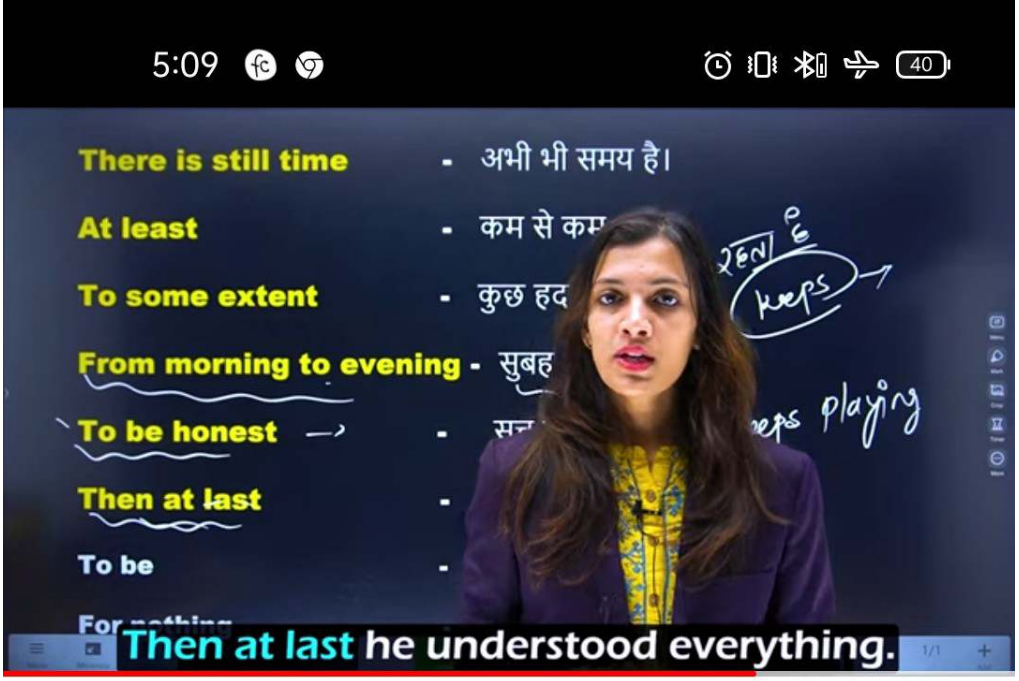
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

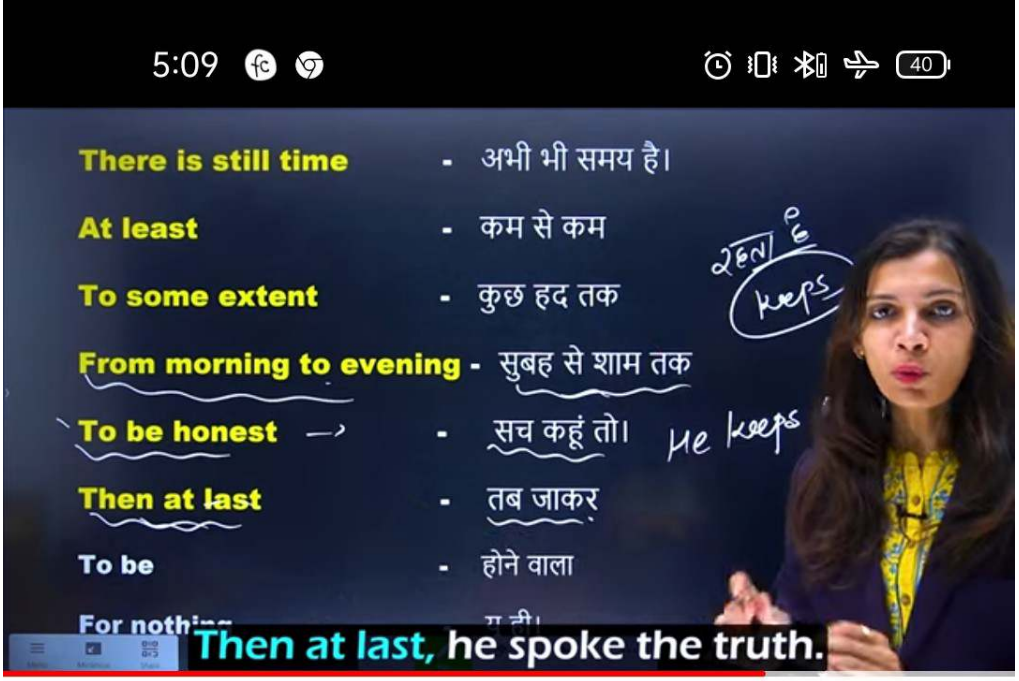
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

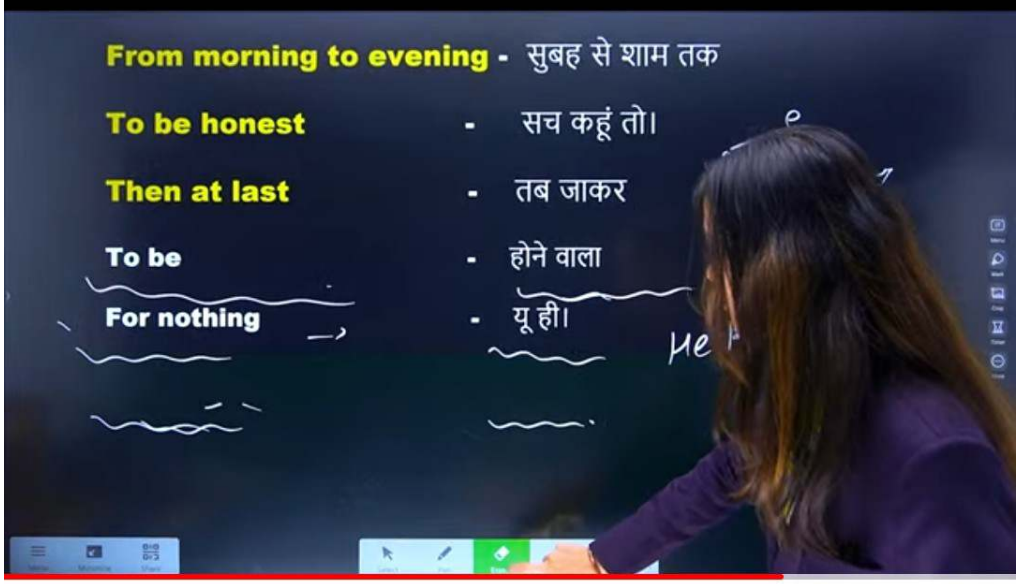
English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:10



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

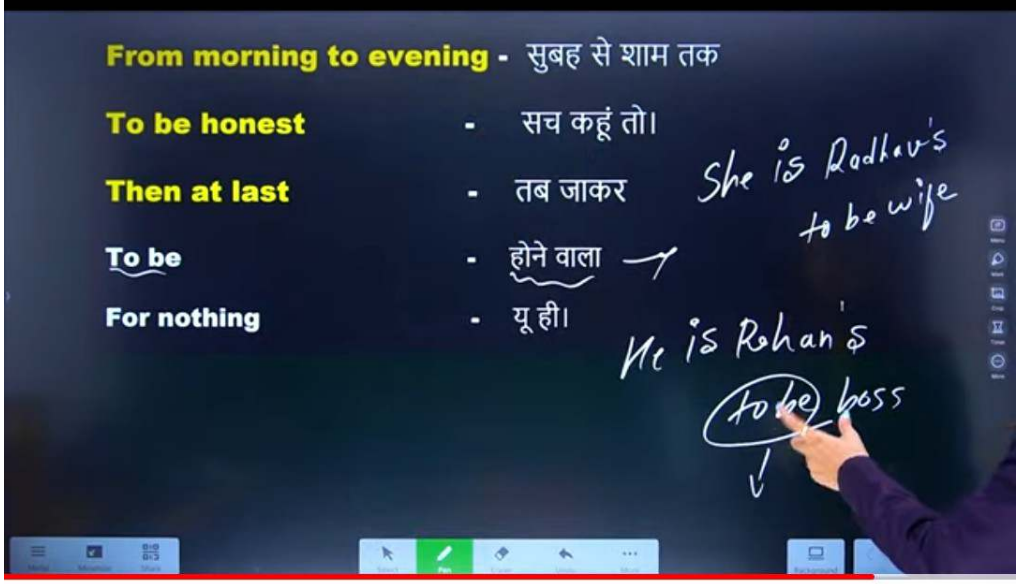
English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:11



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

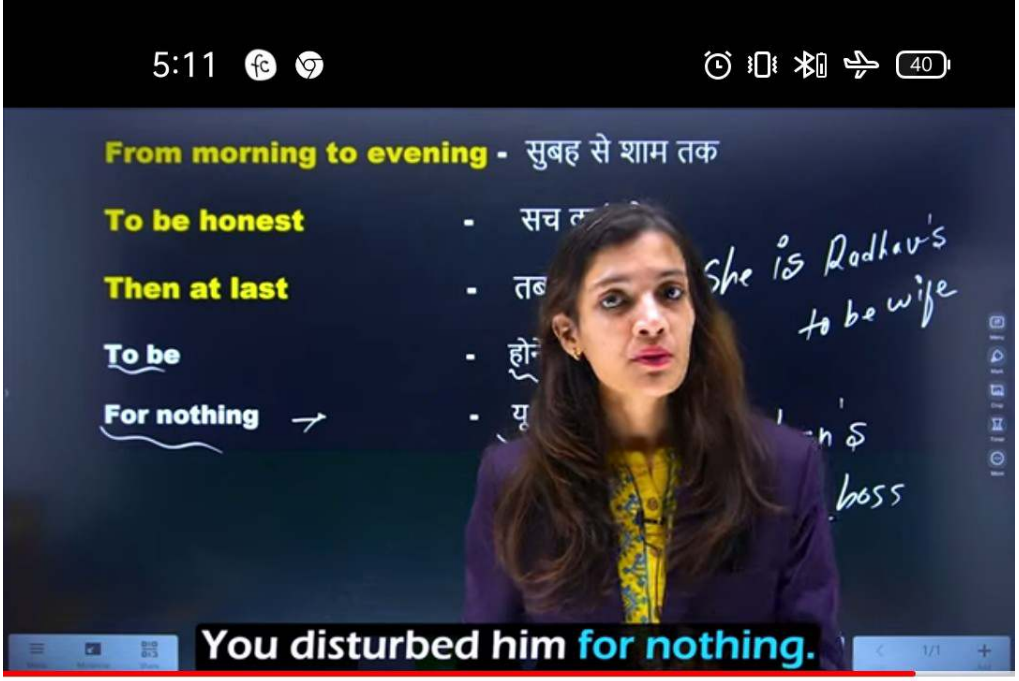
375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection



सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:12

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English ...

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

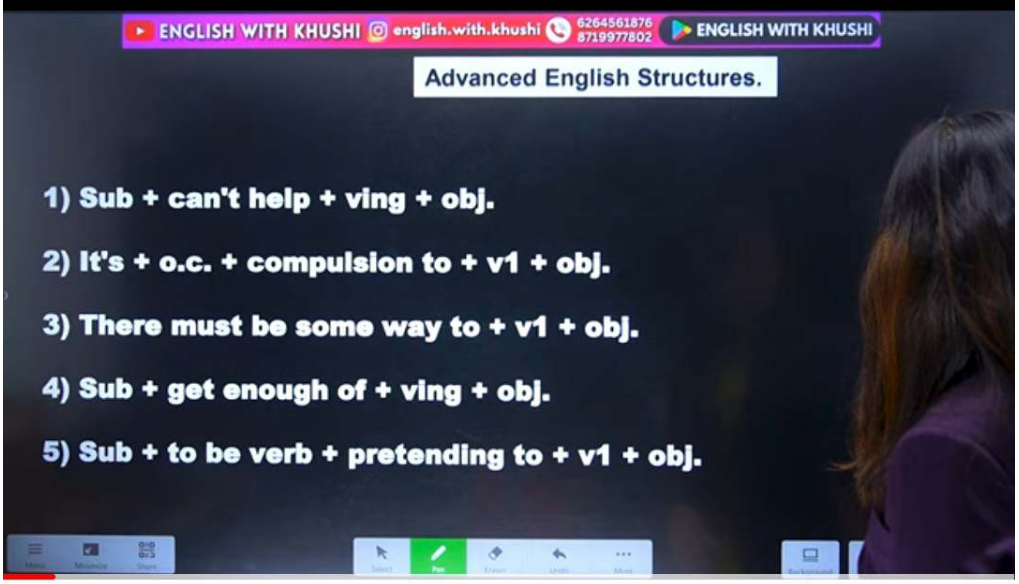
English with Khushi

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 4/11

No connection

5:14



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

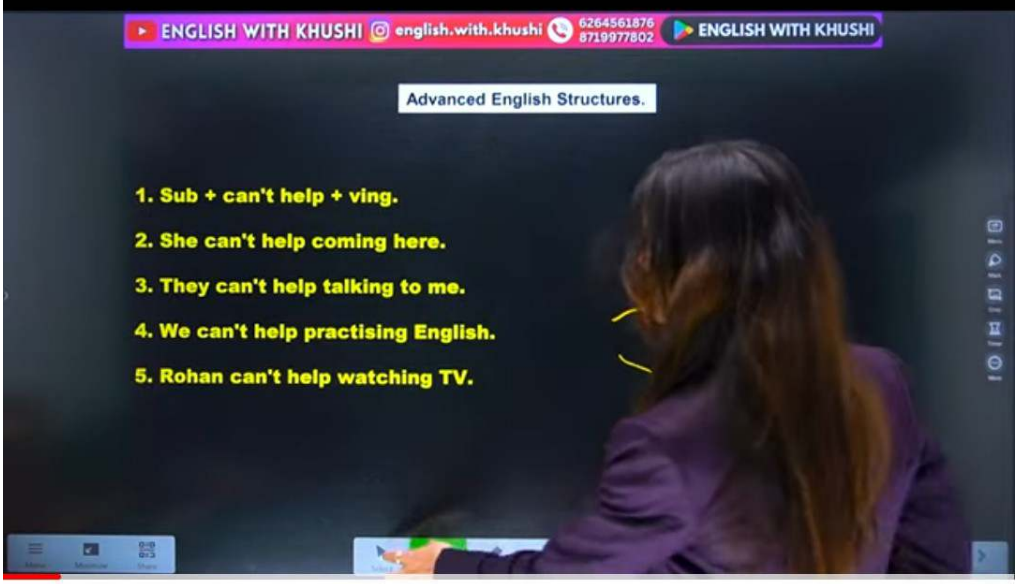
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:14



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

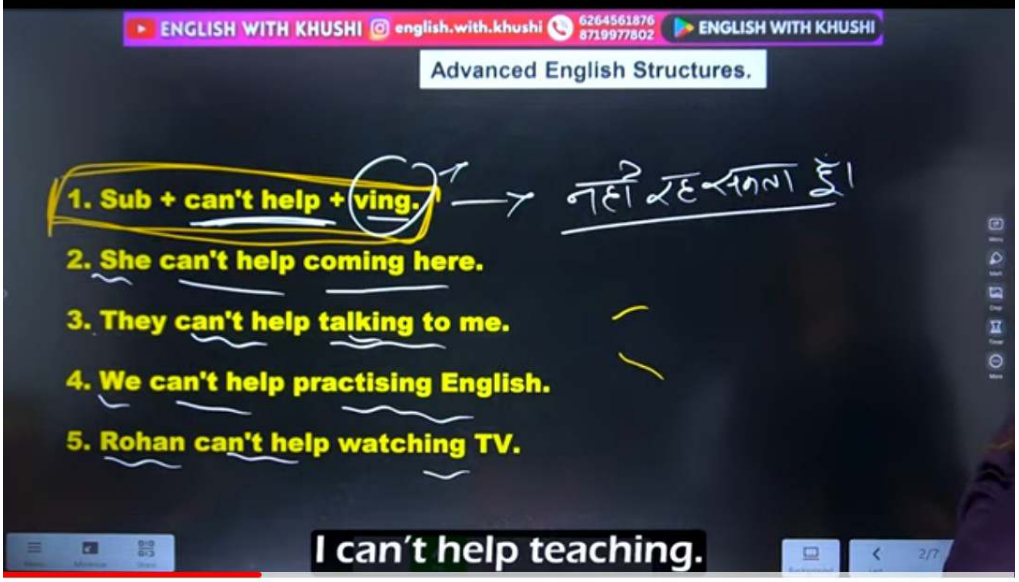
16 November 2023

Next: There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:18



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

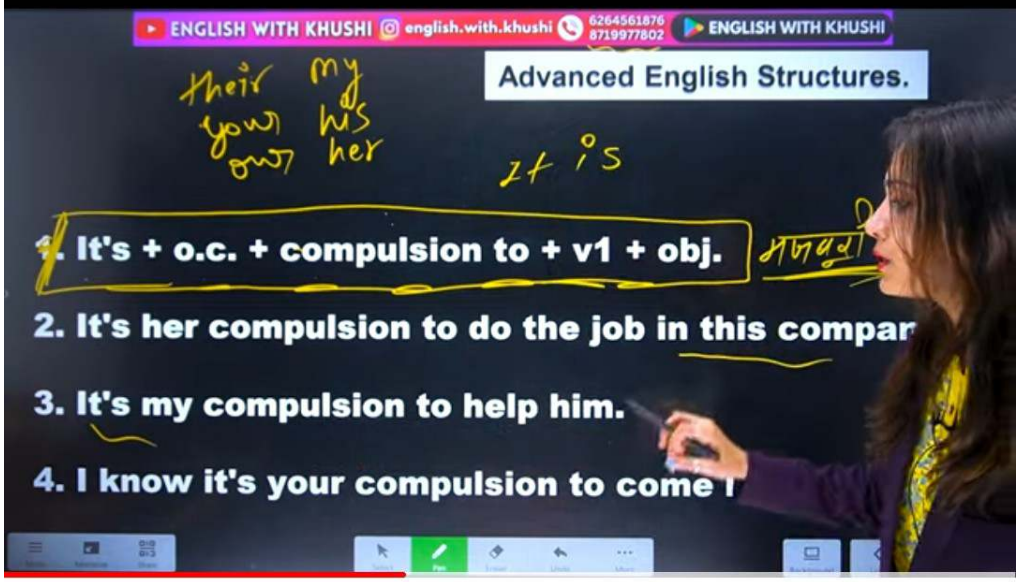
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:20



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

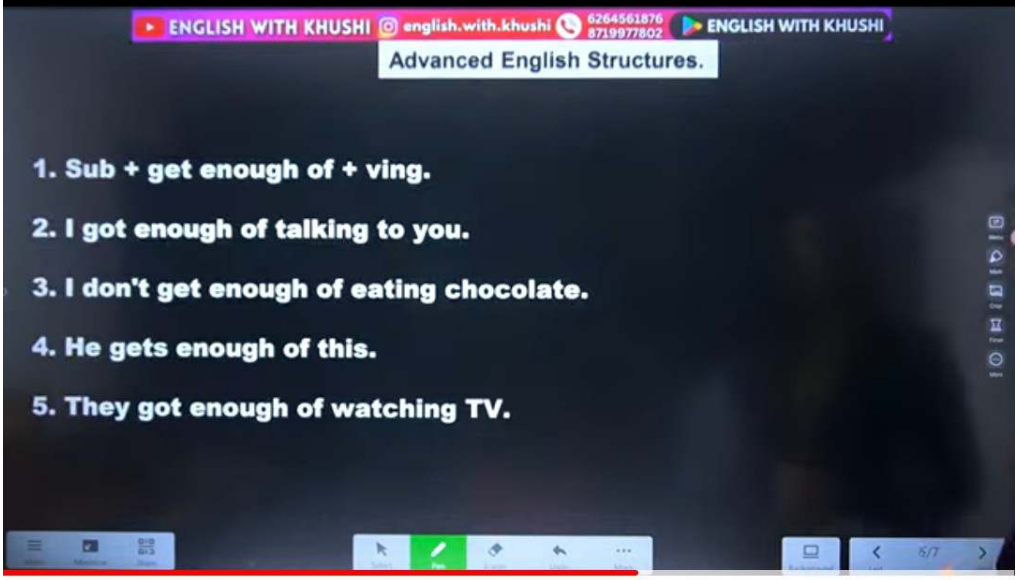
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:23



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

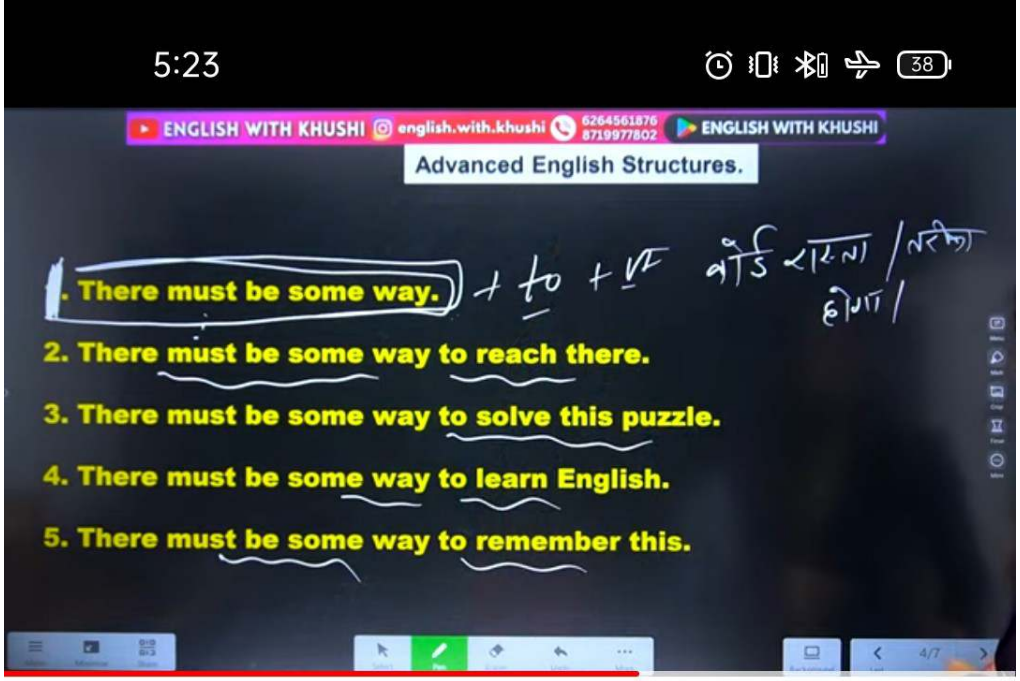
English with Khushi

16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

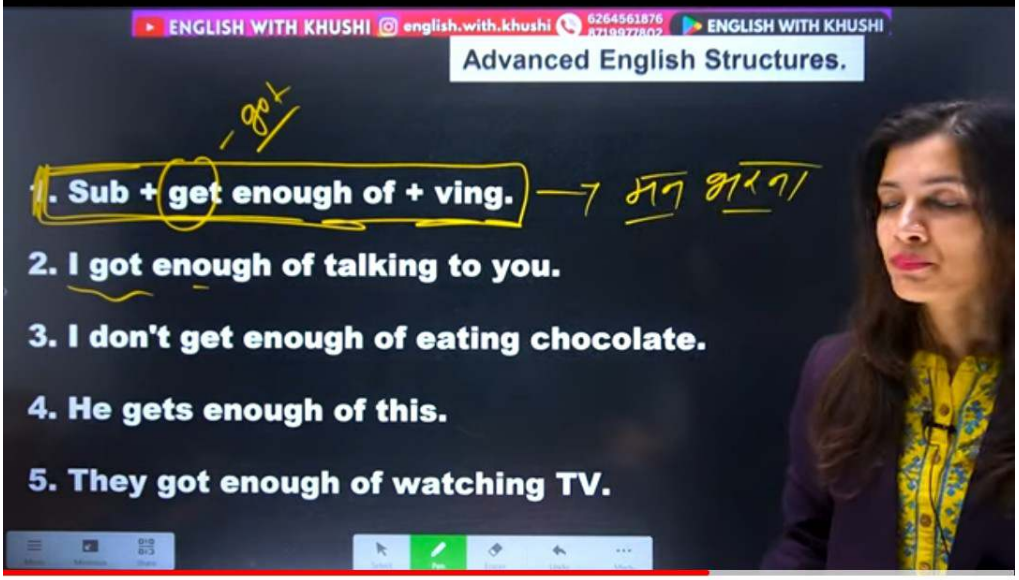
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:24



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

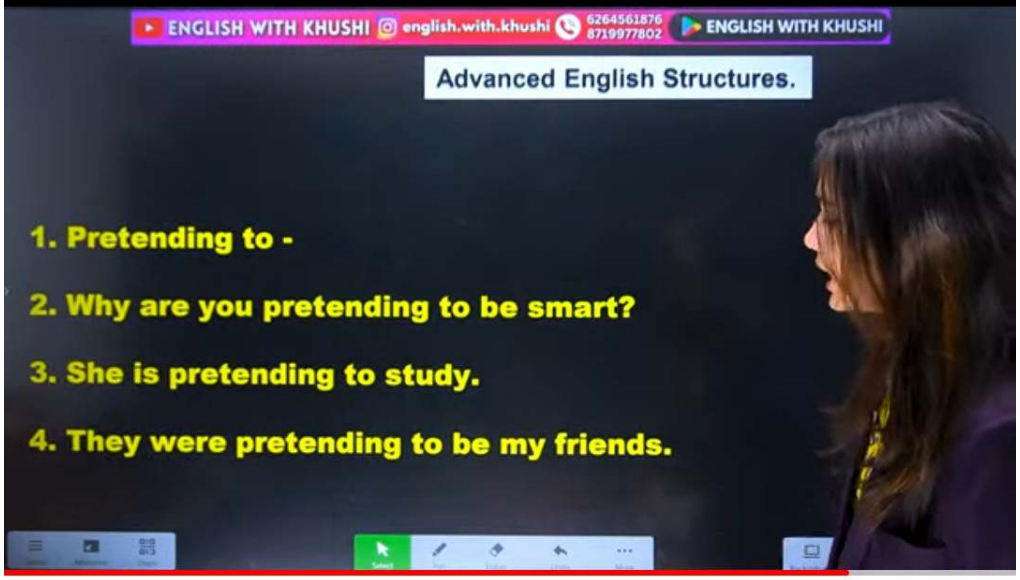
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:25



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

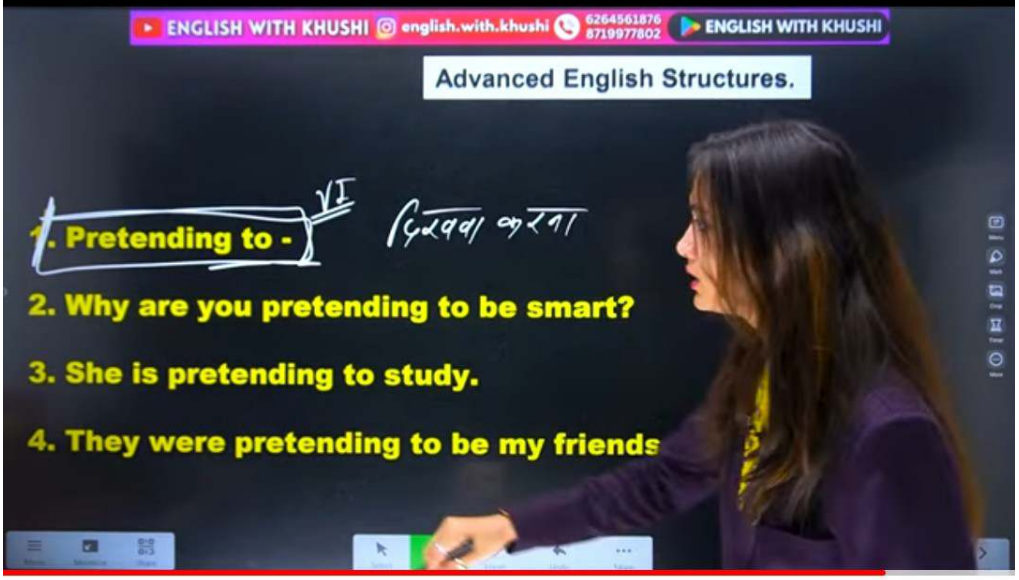
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:26



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

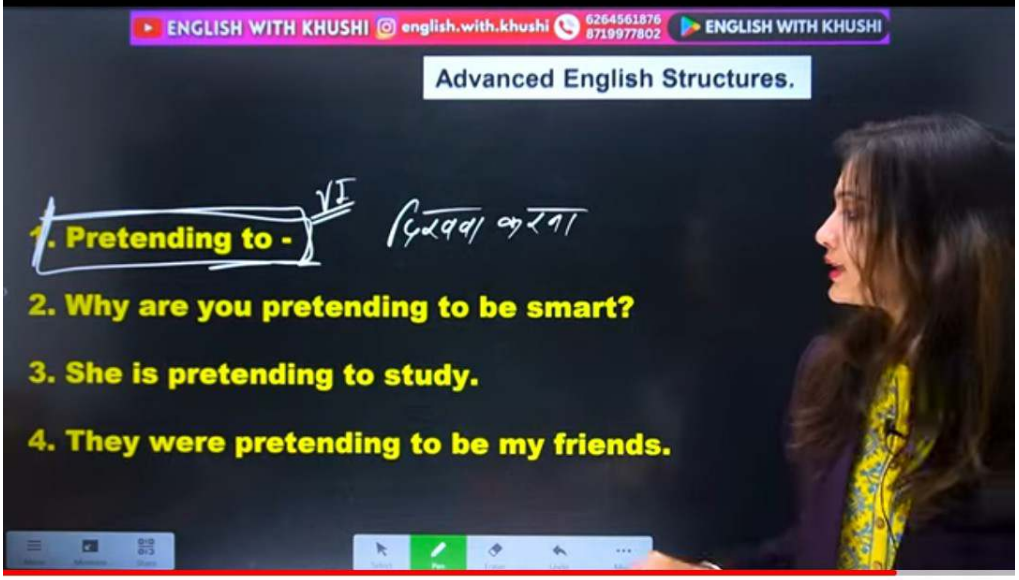
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:26



Advanced English Structures | English बोलने के लिए सीख लो यह | English with Khushi

4,881 views

392 Share Dow…ded Save

English with Khushi

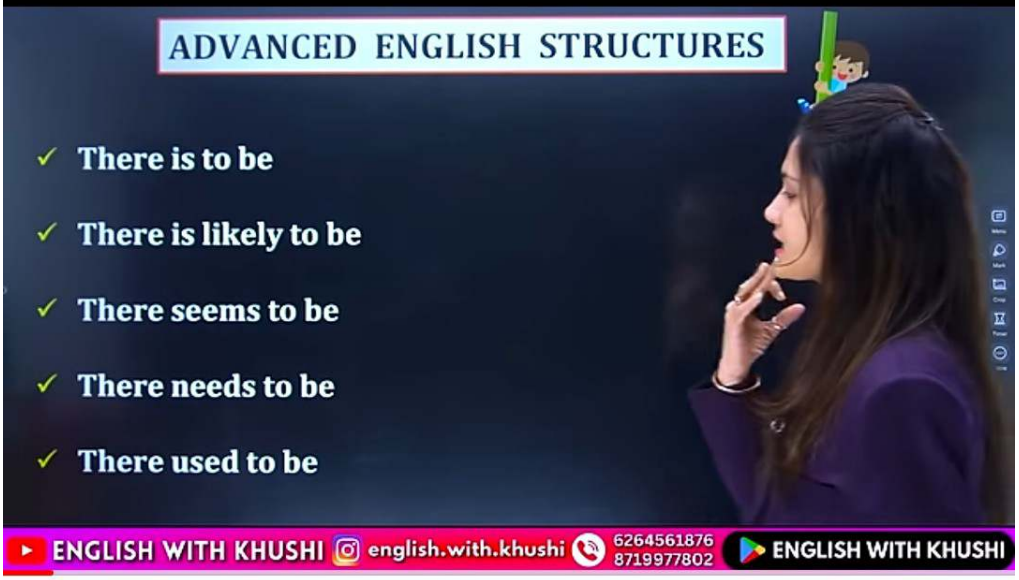
16 November 2023

Next:There के यह Advanced Structures क्…

Downloads • 2/10

No connection

5:28



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

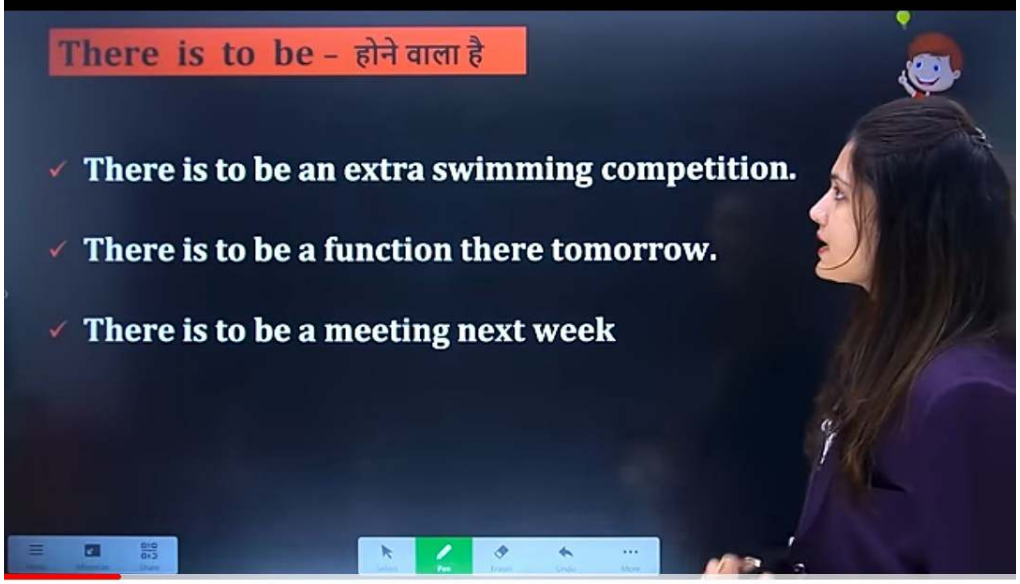
7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

No connection

5:29



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

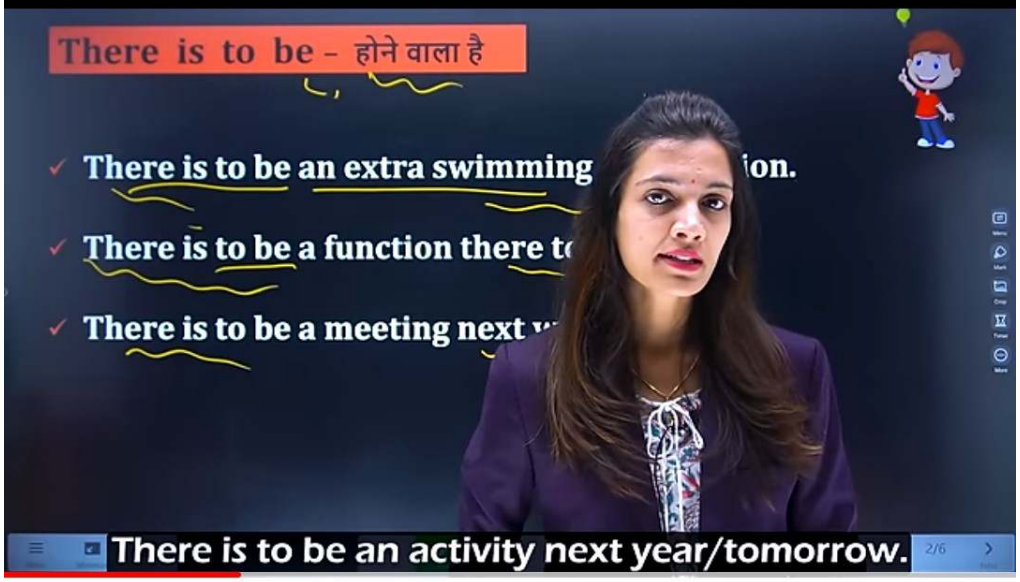
7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

No connection

5:31



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

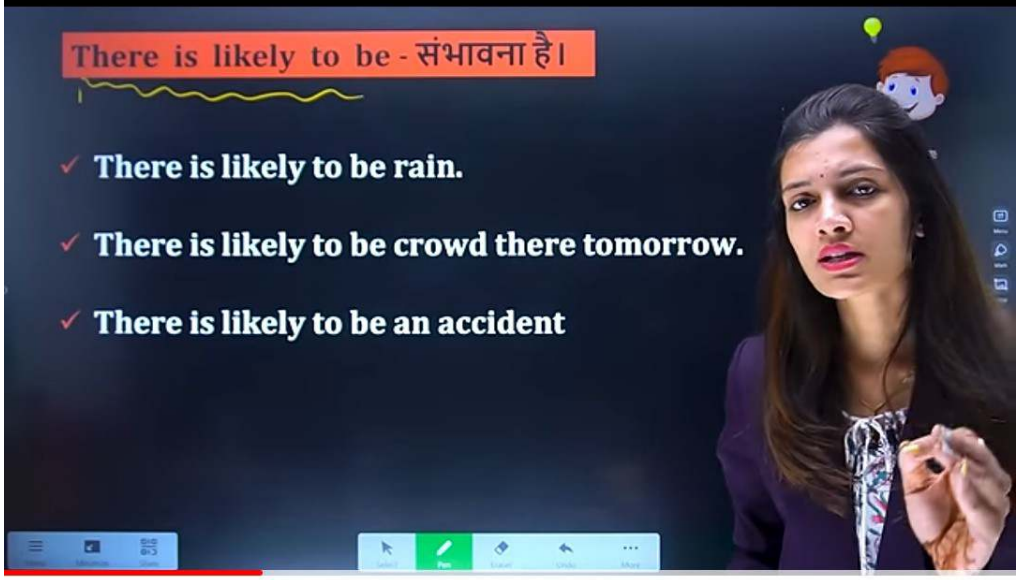
7 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

No connection

5:31



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

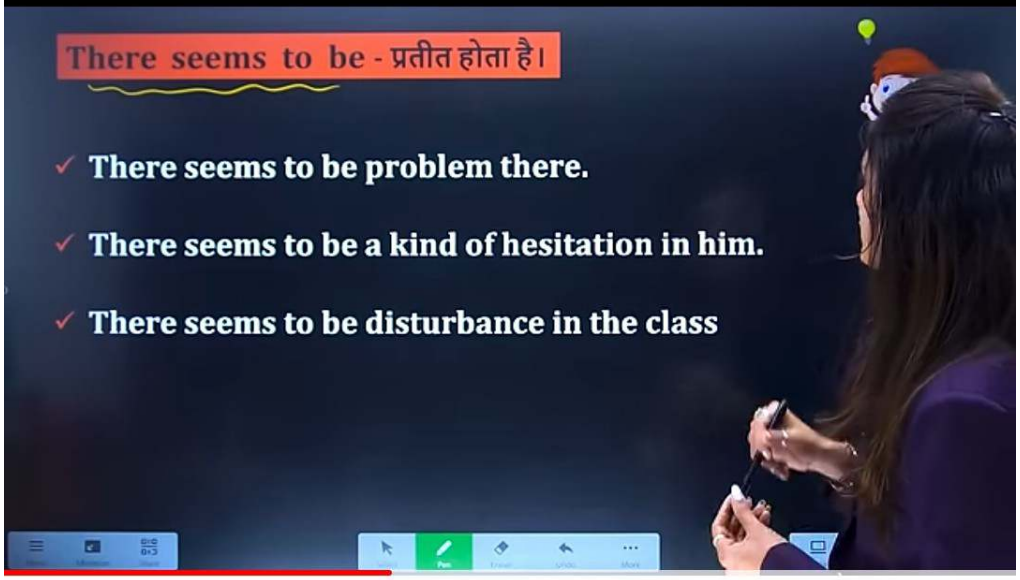
English with Khushi

7 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 2/9

No connection

5:33



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

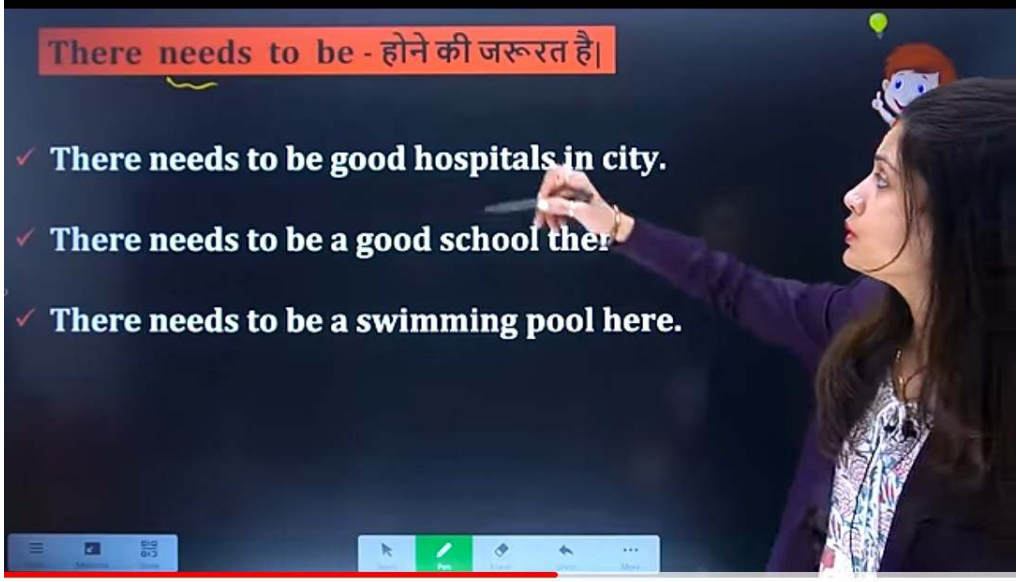
7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

No connection

5:35



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

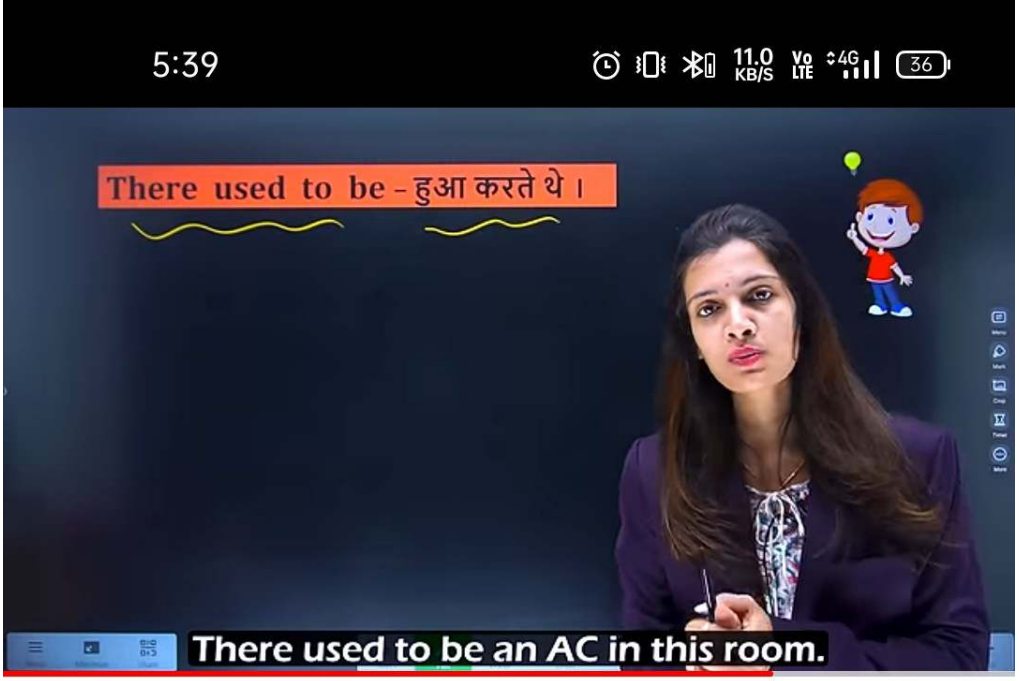
1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

7 November 2023

Next: How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 2/9

No connection



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

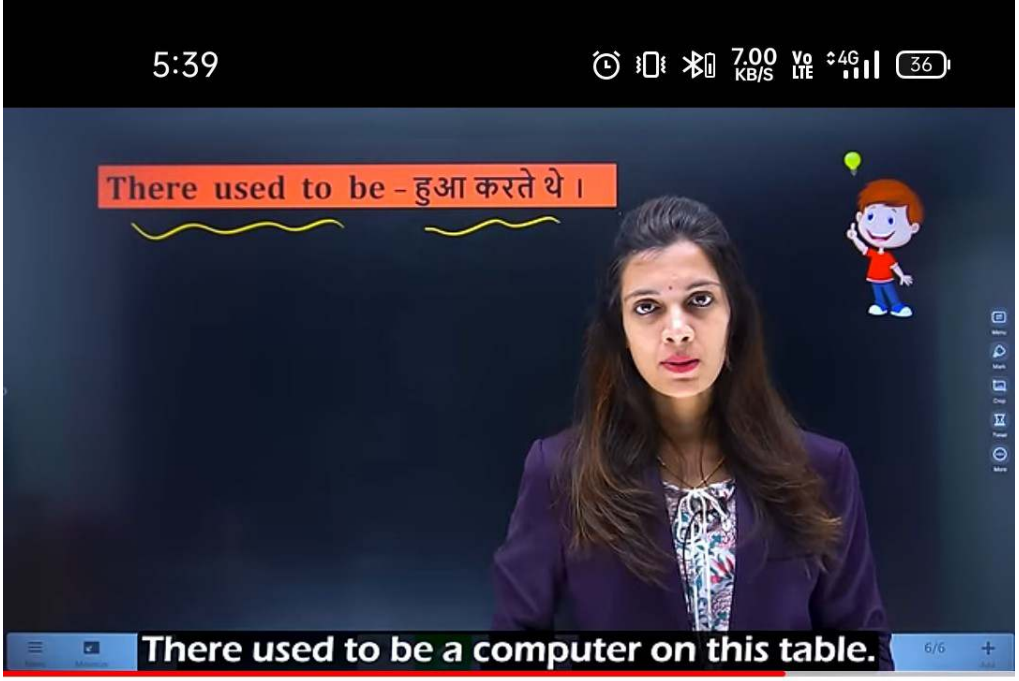
1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practice | English with Khushi

25,263 views

1.5K Share Dow…ded Save

English with Khushi

7 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…

Downloads • 2/9

7:43

English

You should be singing in a concert where everyone would buy tickets and enjoying your singing.

Hindi

आपको एक संगीत कार्यक्रम में गाना चाहिए जहां हर कोई टिकट खरीदेगा और आपके गायन का आनंद उठाएगा।

aapako ek sangeet kaaryakram mein gaana chaahie jahaan har koee tikat khareedega aur aapake gaayan ka aanand uthaega.

New translation

12:22 0.00 KB/S 74

6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

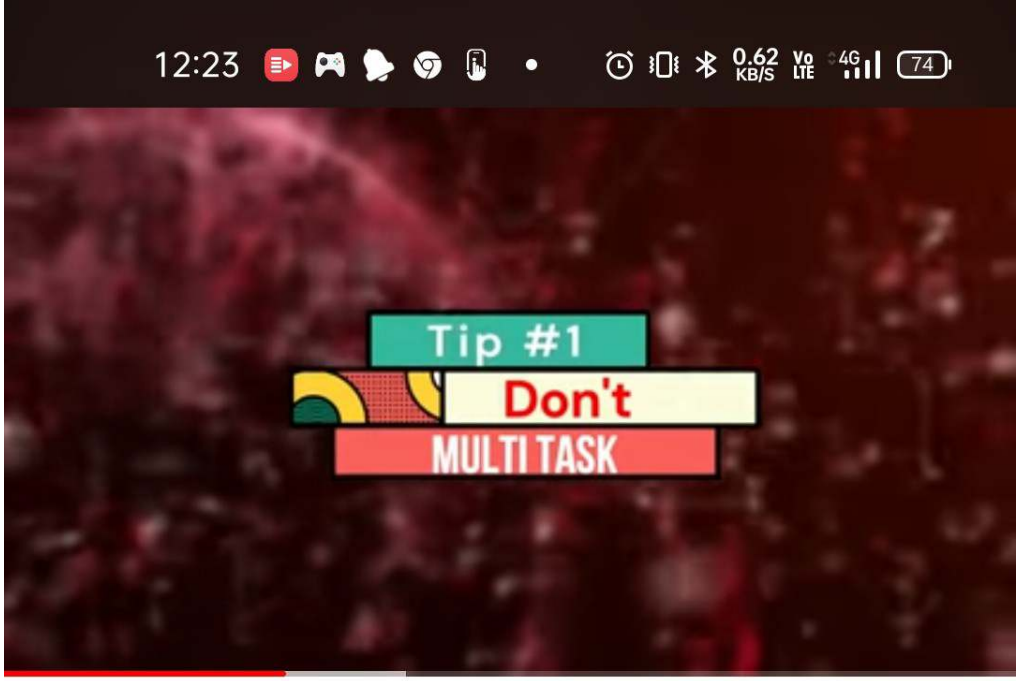
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

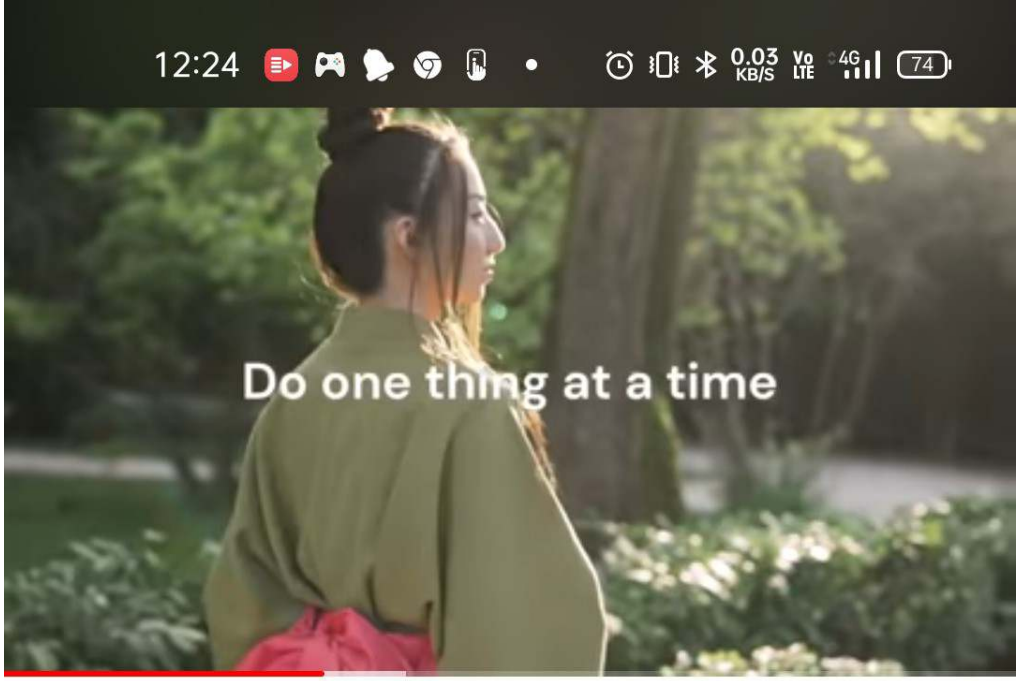
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

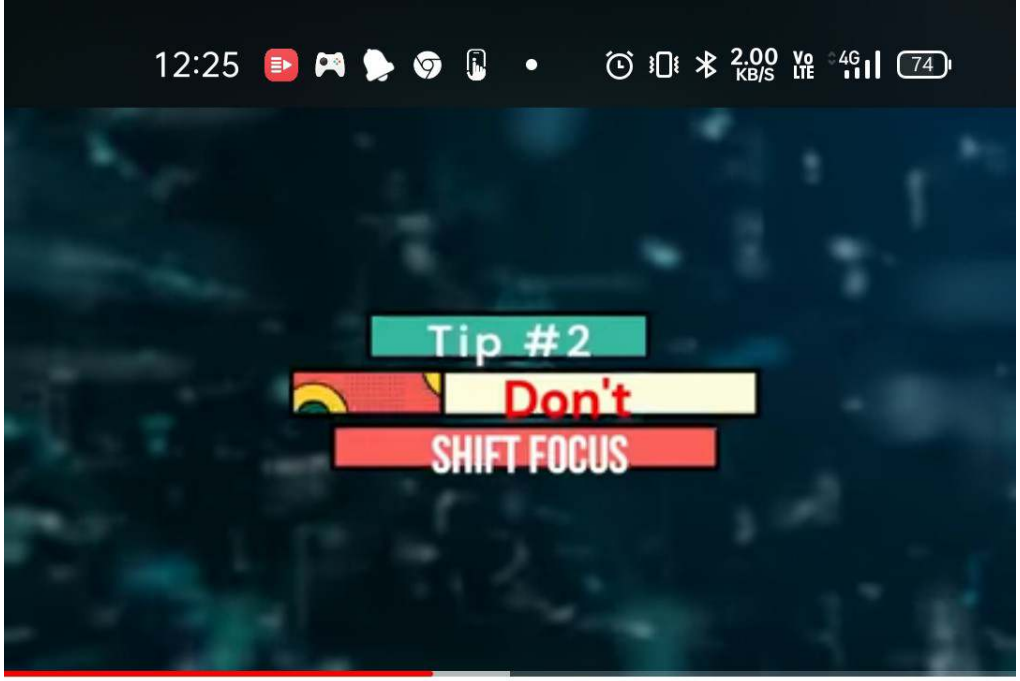
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

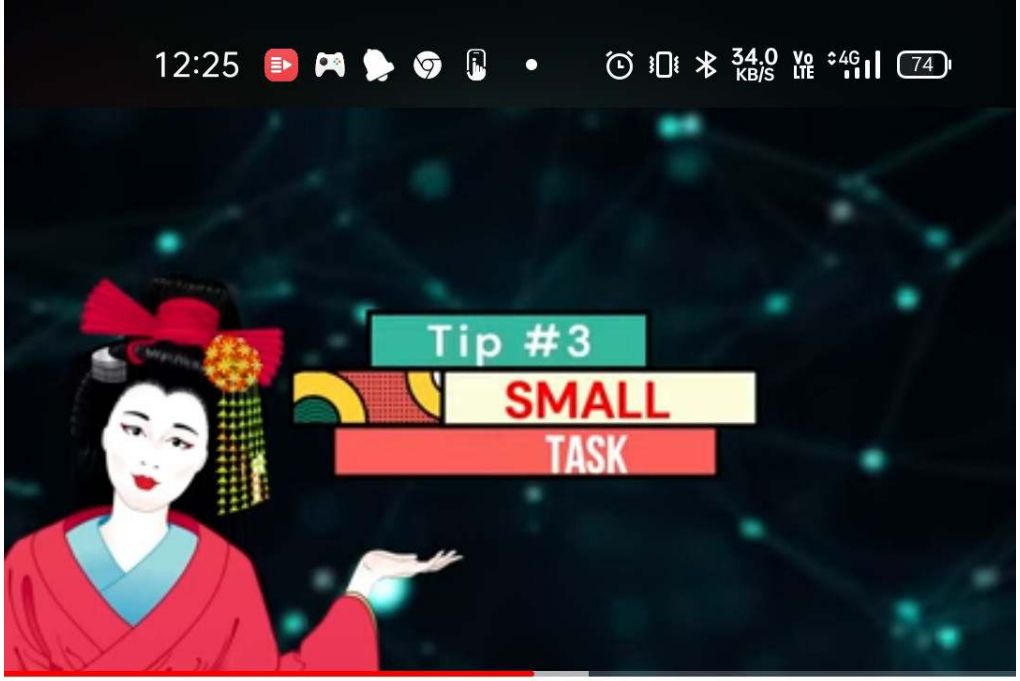
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

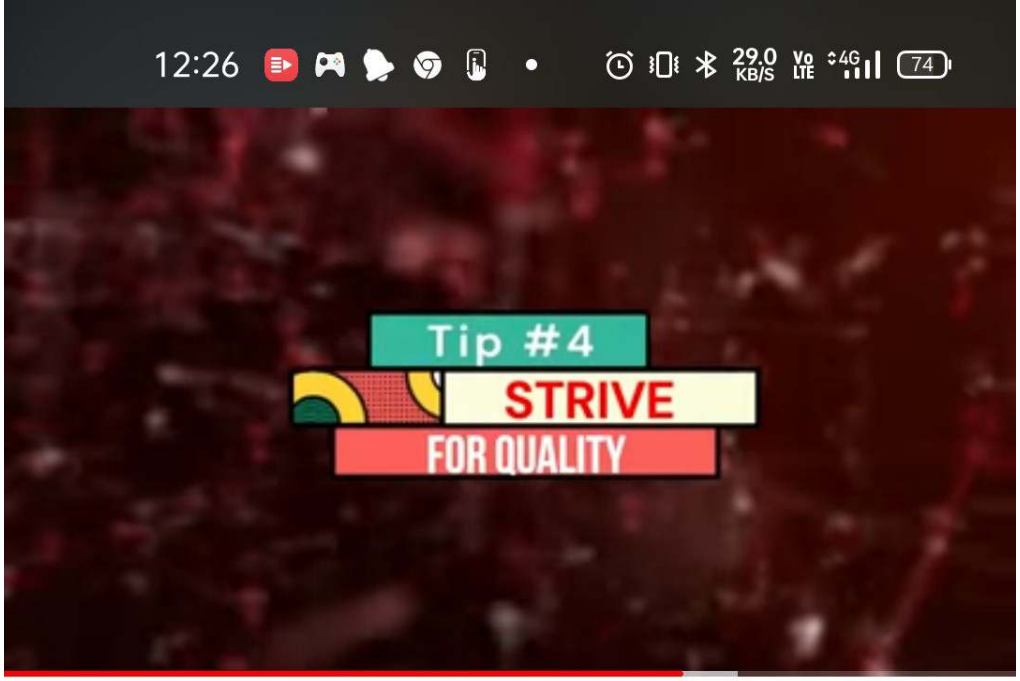
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

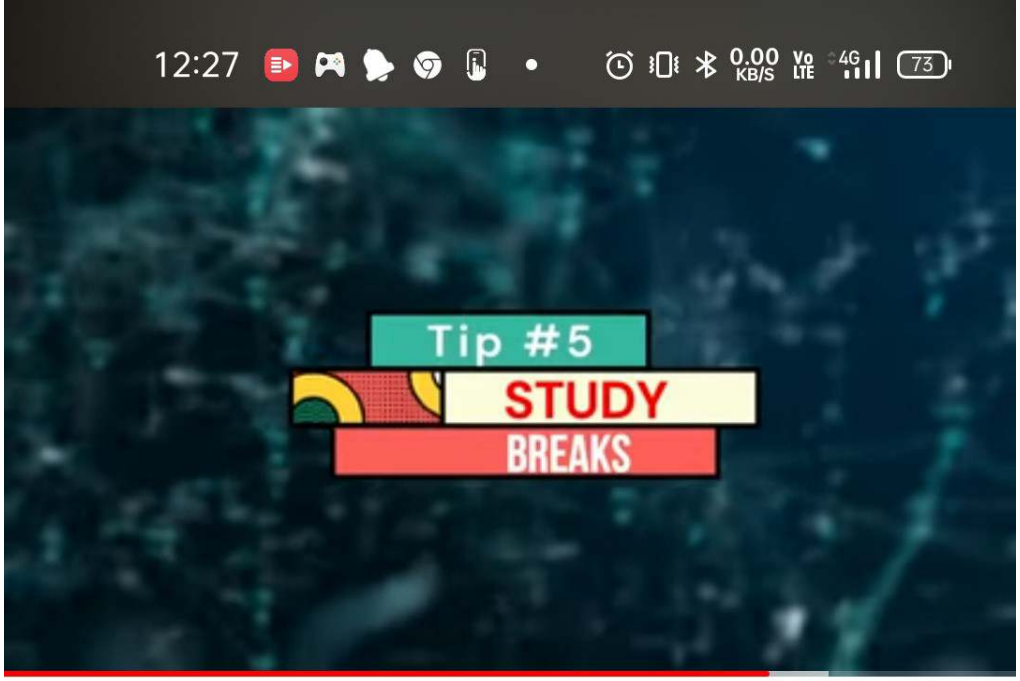
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese

Trial Class@₹99
Sponsored · learn.cl...
Book now

6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

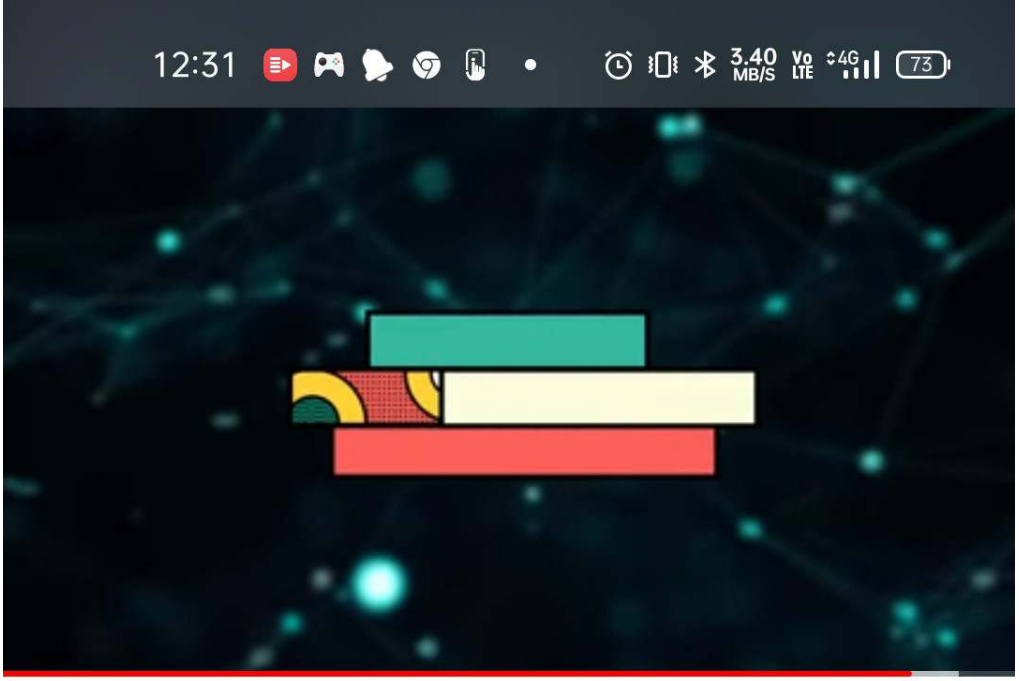
Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Wish videos kept playing when you closed the app?

Get background play with YouTube Premium

No thanks Get it now



Trial Class@₹99

Sponsored · learn.cl...

Book now

6 Japanese Technique For Study

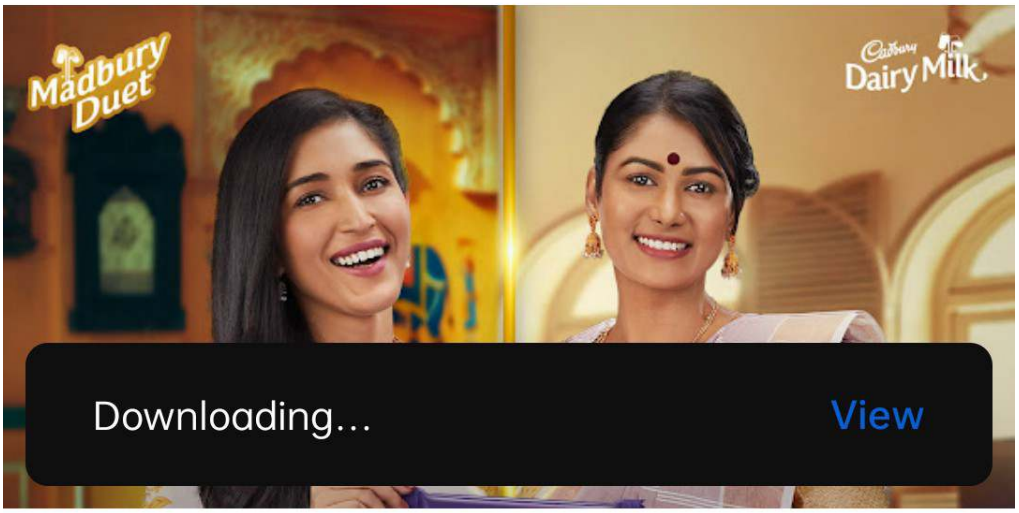
2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁



12:31

改善

Continuous Improvement

Trial Class@₹99
Sponsored · learn.cl...
Book now

6 Japanese Technique For Study

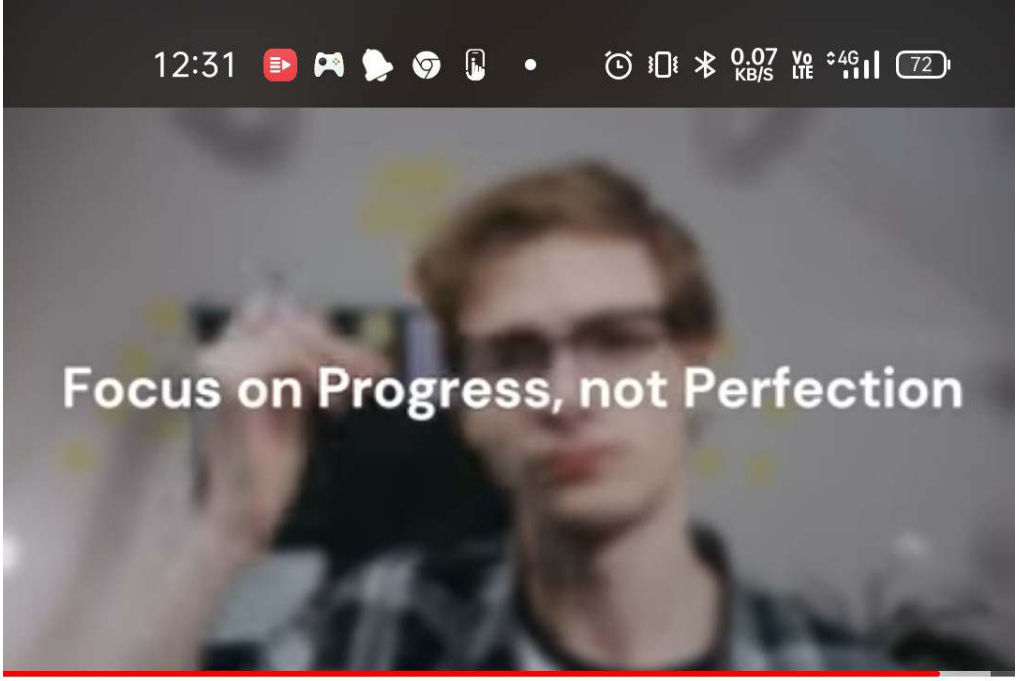
2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁



Trial Class@₹99
Sponsored · learn.cl...
Book now

6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

12:31

Trial Class@₹99
Sponsored · learn.cl...
Book now

6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

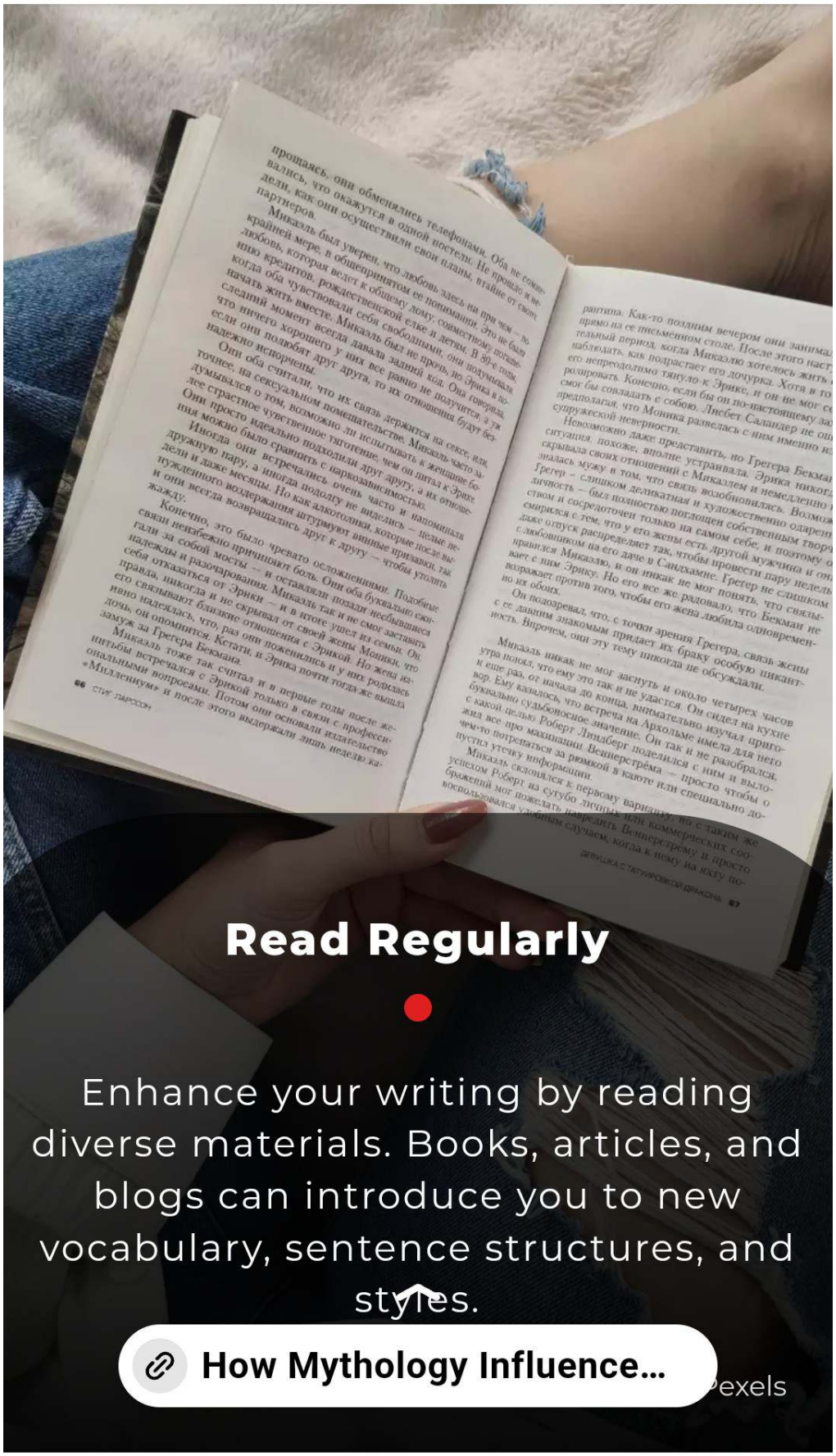
60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

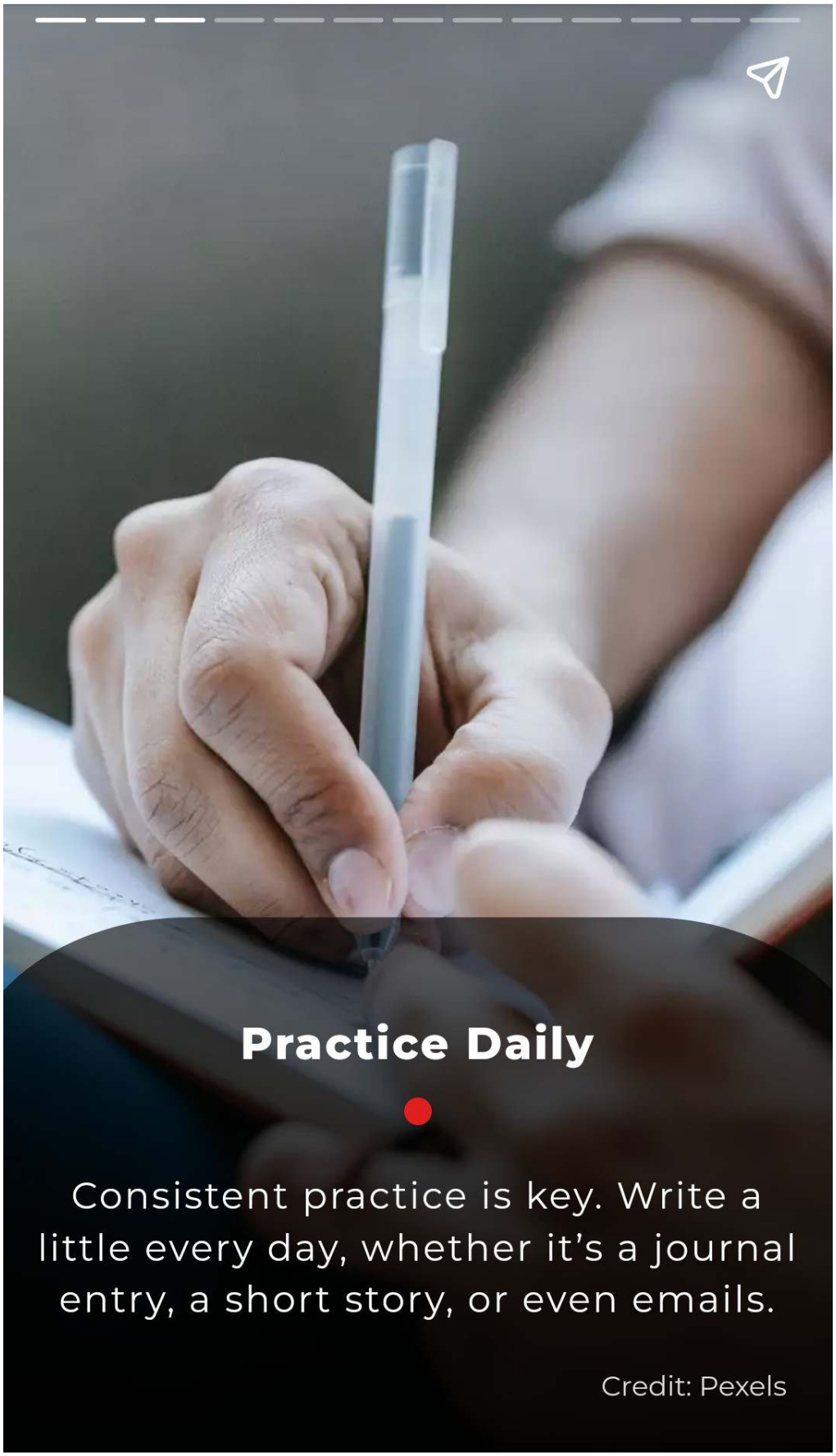
8:22

www.timesnownews.com



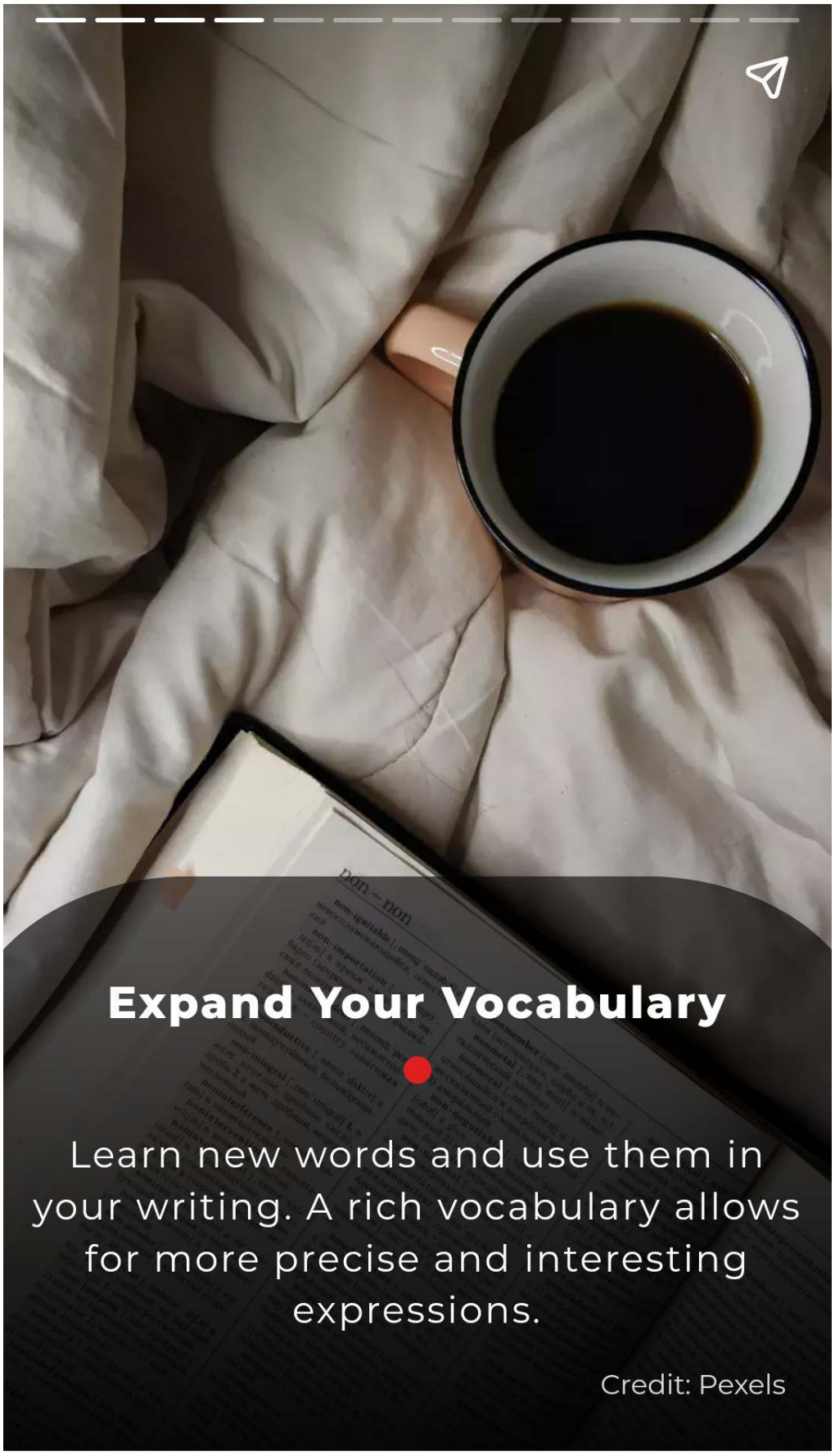
Search...

8:22
www.timesnownews.com



Search...

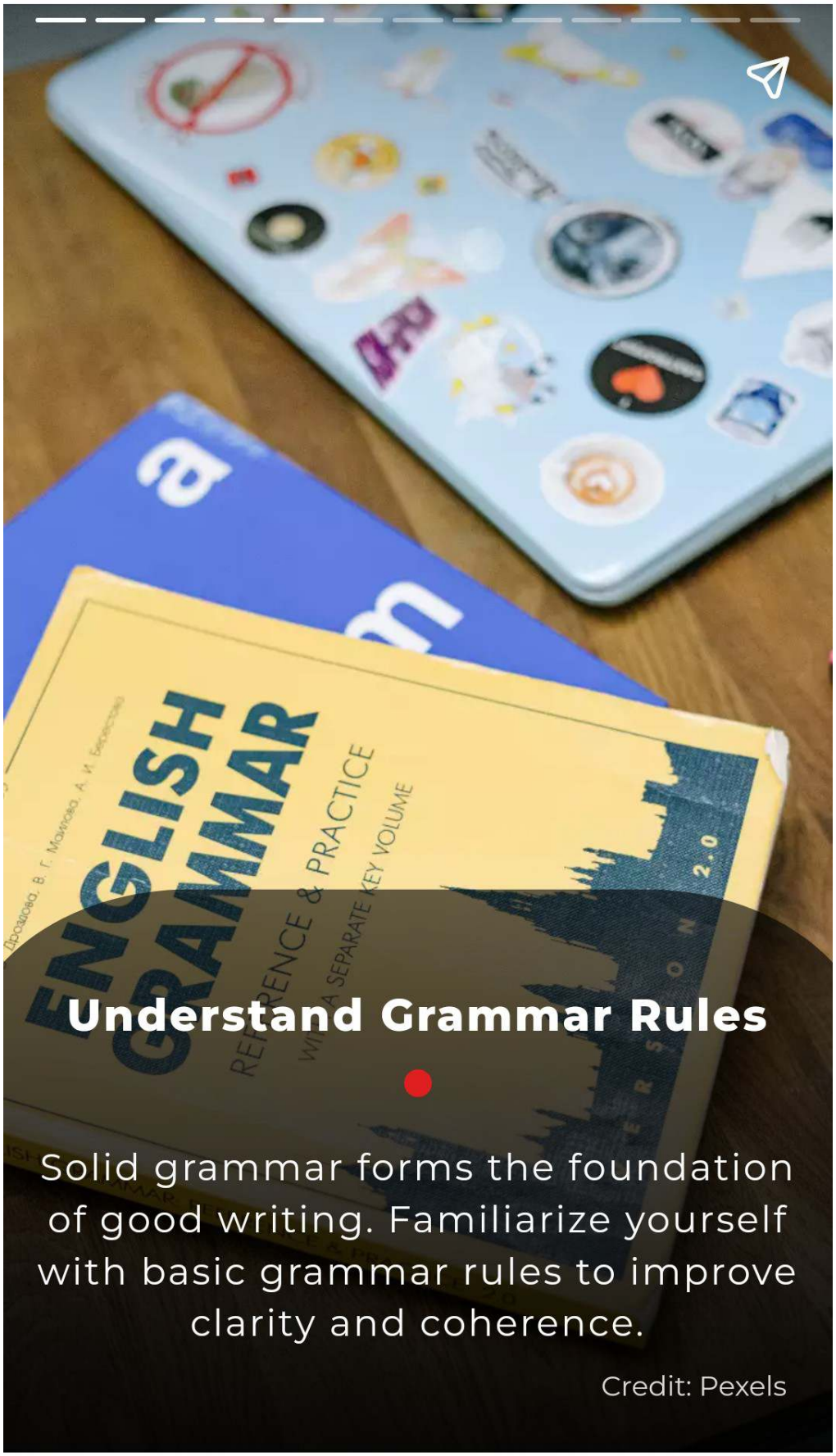
8:22
www.timesnownews.com



Search...

8:22

www.timesnownews.com



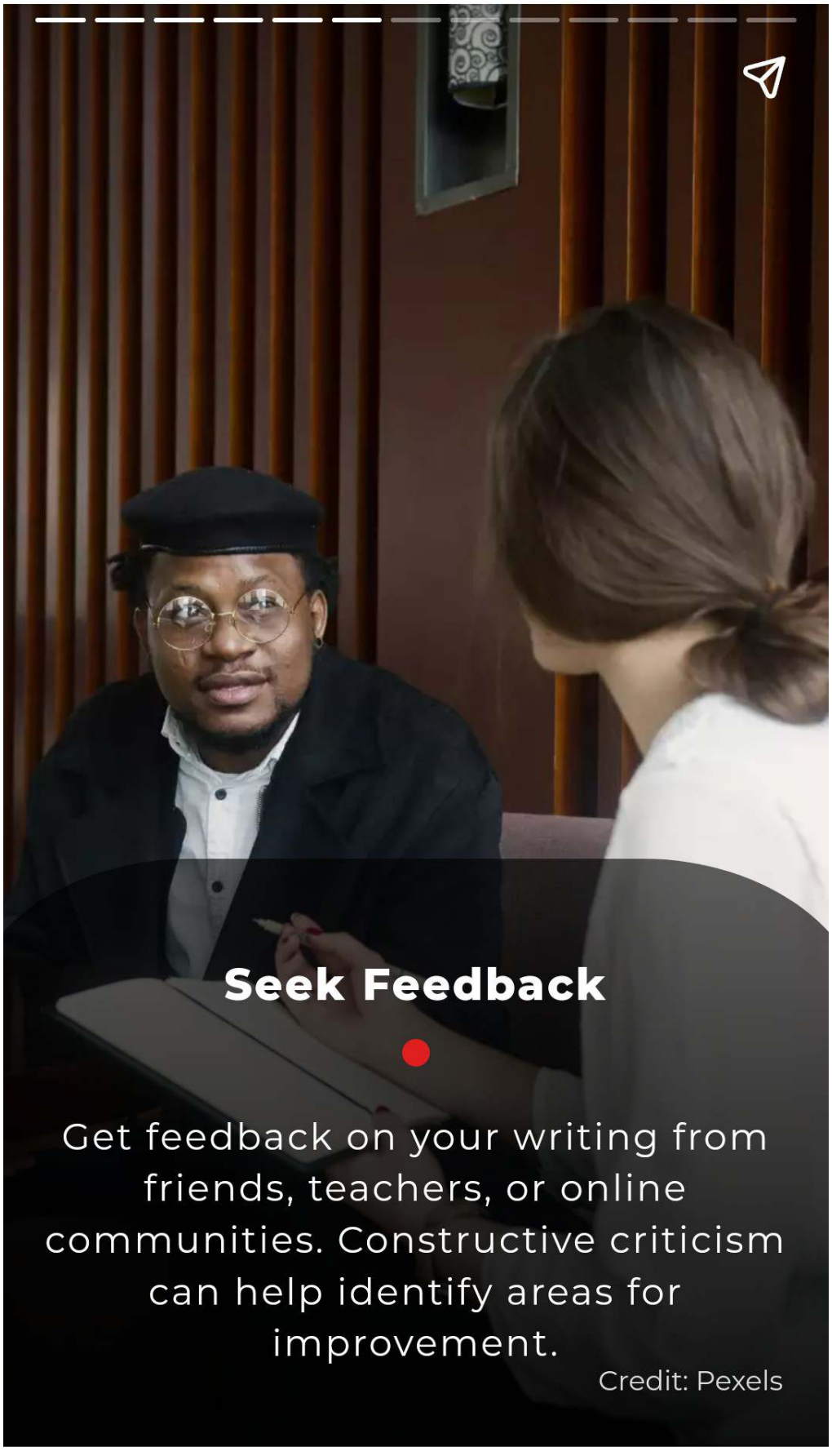
Understand Grammar Rules

Solid grammar forms the foundation of good writing. Familiarize yourself with basic grammar rules to improve clarity and coherence.

Credit: Pexels

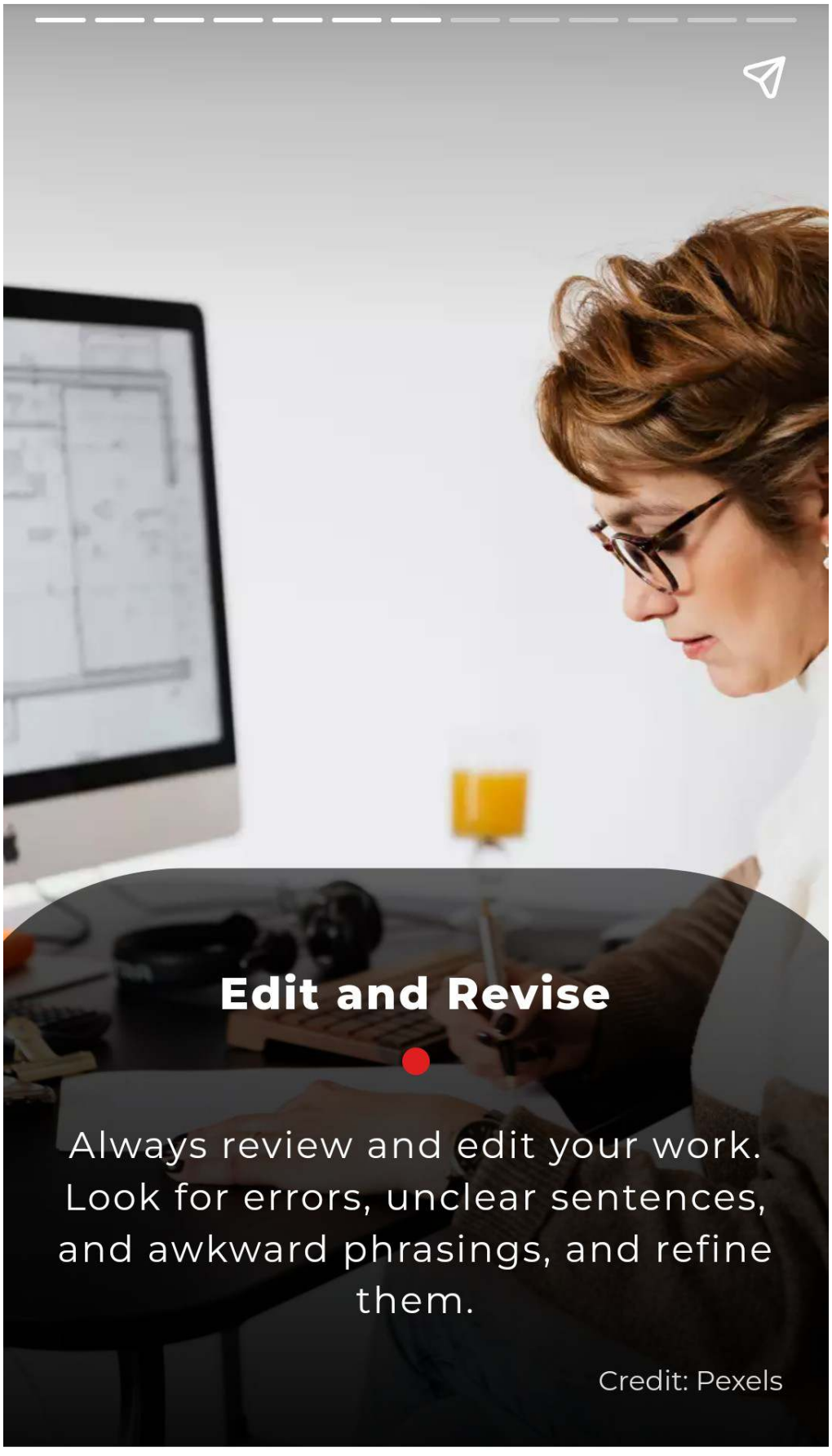
Search...

8:22
www.timesnownews.com



Search...

8:23
www.timesnownews.com
Search...

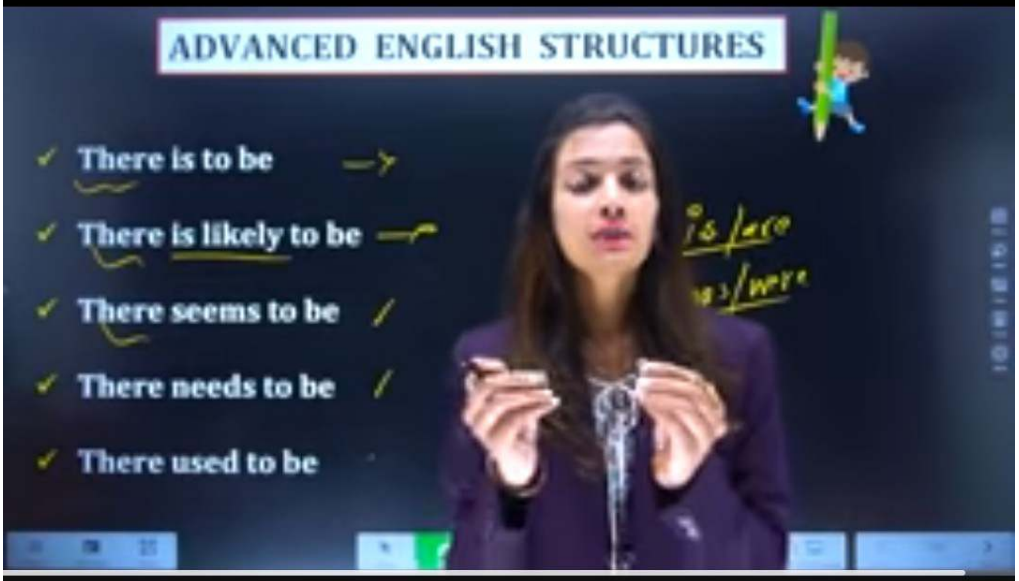


8:23

www.timesnownews.com

Search...

8:54



There के यह Advanced Structures क्या आप जानते है | English Speaking Practi...

24,653 views

1.5K Share Dow...ded Save

Next: The books that helped me to impro...

Downloads • 2/8

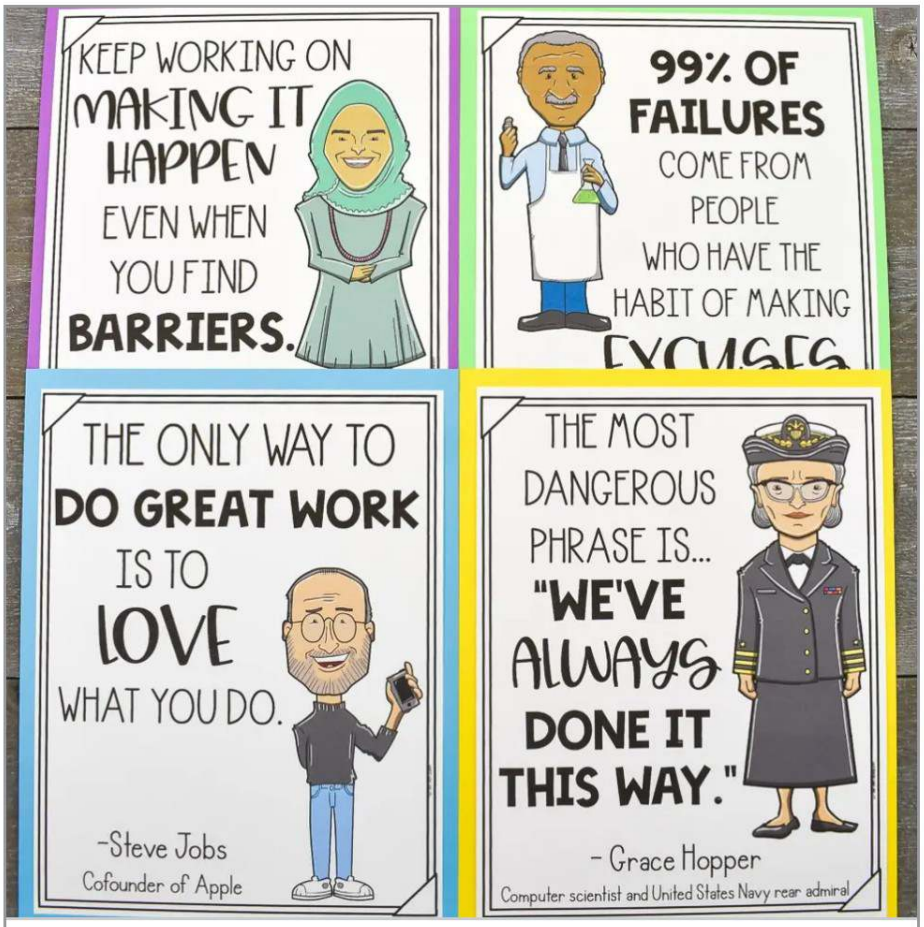
No connection

8:32 203 KB/S 34
m.facebook.com 3

STEM Ideas from Miss Tech Queen

Sponsored ·

New to STEM? This makerspace starter kit has everything you need.
✅ posters & decor...see more



Leader Posters Learn more

8.1K

8k 51 112

5:04

सबसे ज्यादा बोले जाते है ये English Phrases | English Speaking Practice | English with Khushi

4,379 views

375 Share Dow…ded Save

English with Khushi

18 November 2023

Next:How To Improve Speaking Skill In E…
Downloads • 4/11

No connection

7:43

English

You should be singing in a concert where everyone would buy tickets and enjoying your singing.

Hindi

आपको एक संगीत कार्यक्रम में गाना चाहिए जहां हर कोई टिकट खरीदेगा और आपके गायन का आनंद उठाएगा।

aapako ek sangeet kaaryakram mein gaana chaahie jahaan har koee tikat khareedega aur aapake gaayan ka aanand uthaega.

New translation

12:22 0.00 KB/S 74

6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

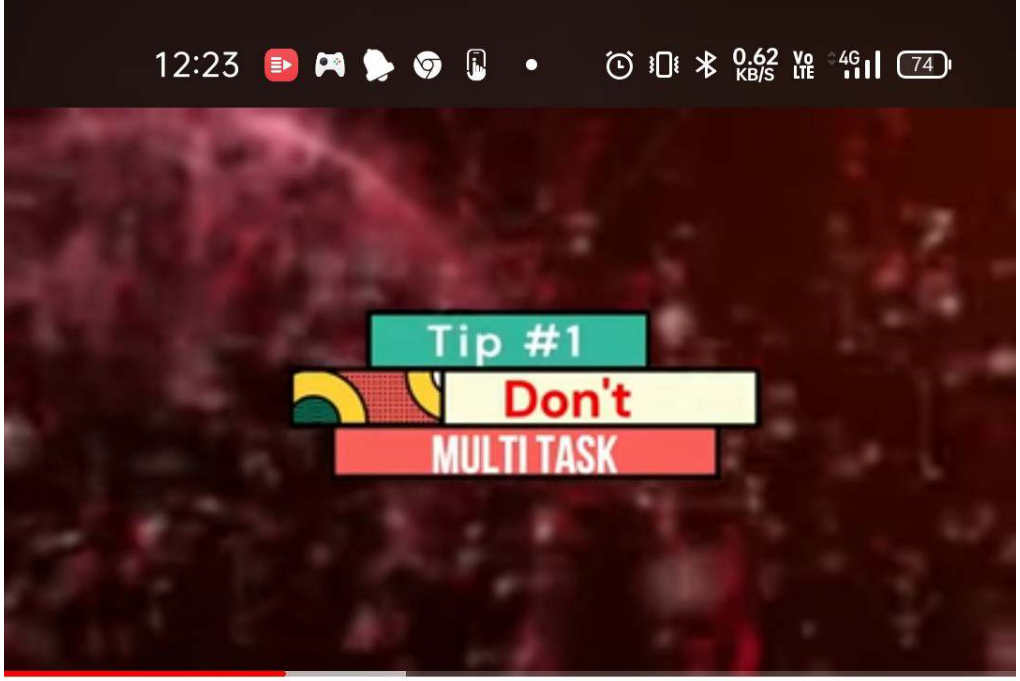
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

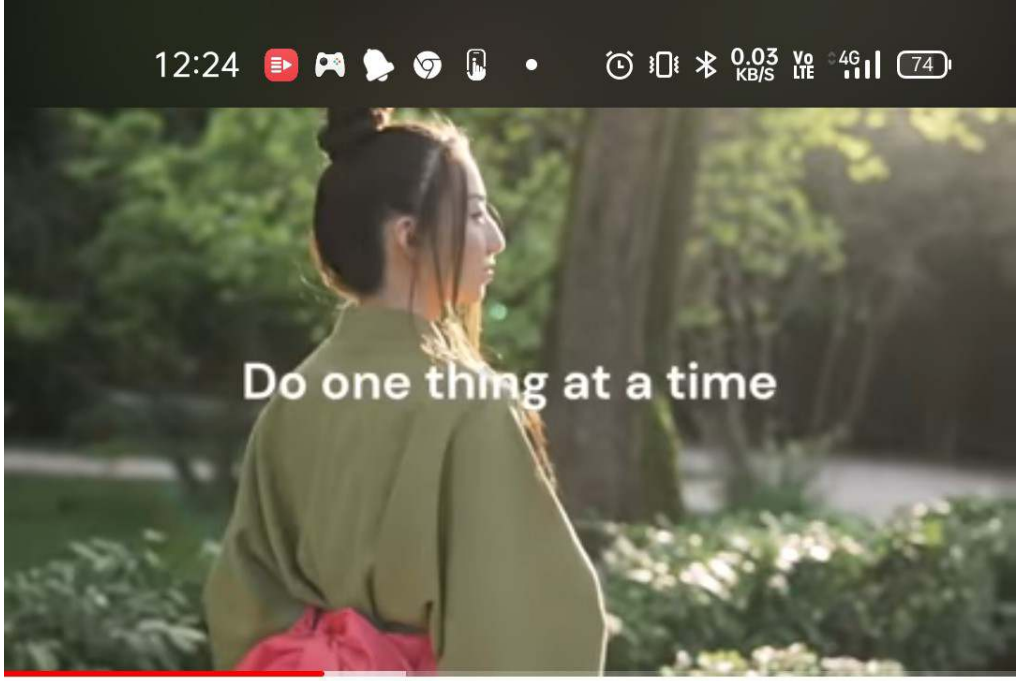
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese

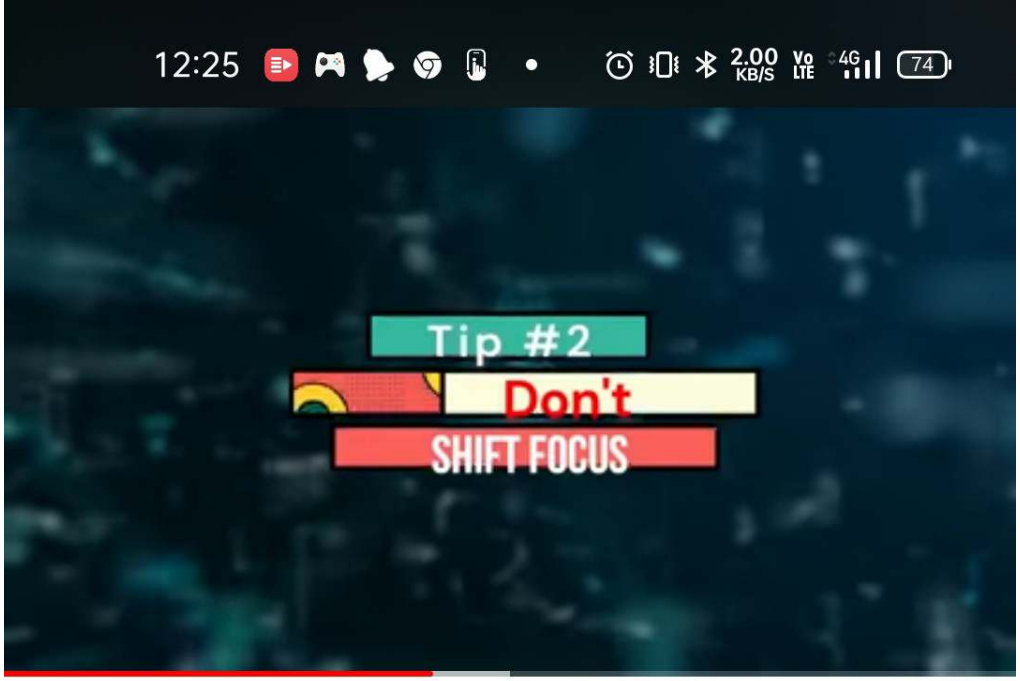
7:53

instagram.com

Instagram

9 HOURS AGO

mindset.therapy



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

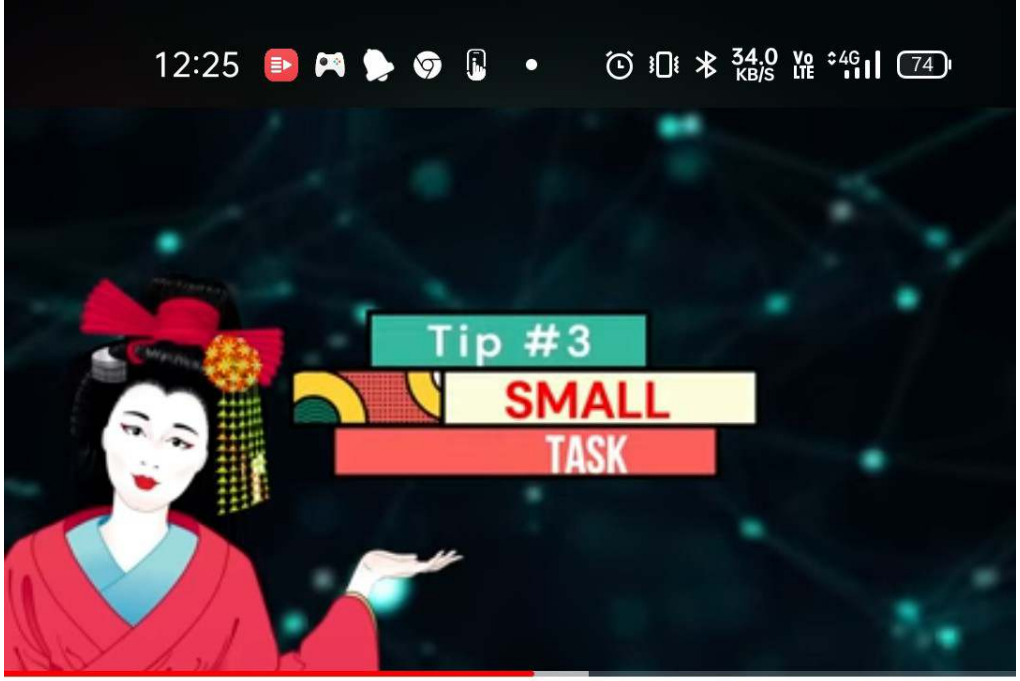
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

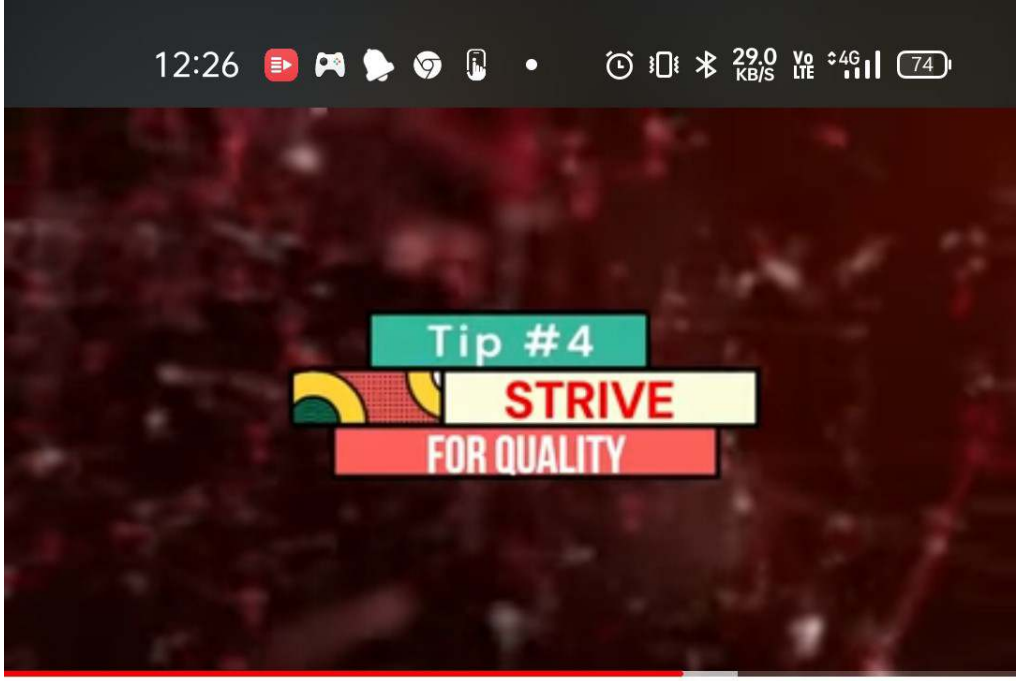
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

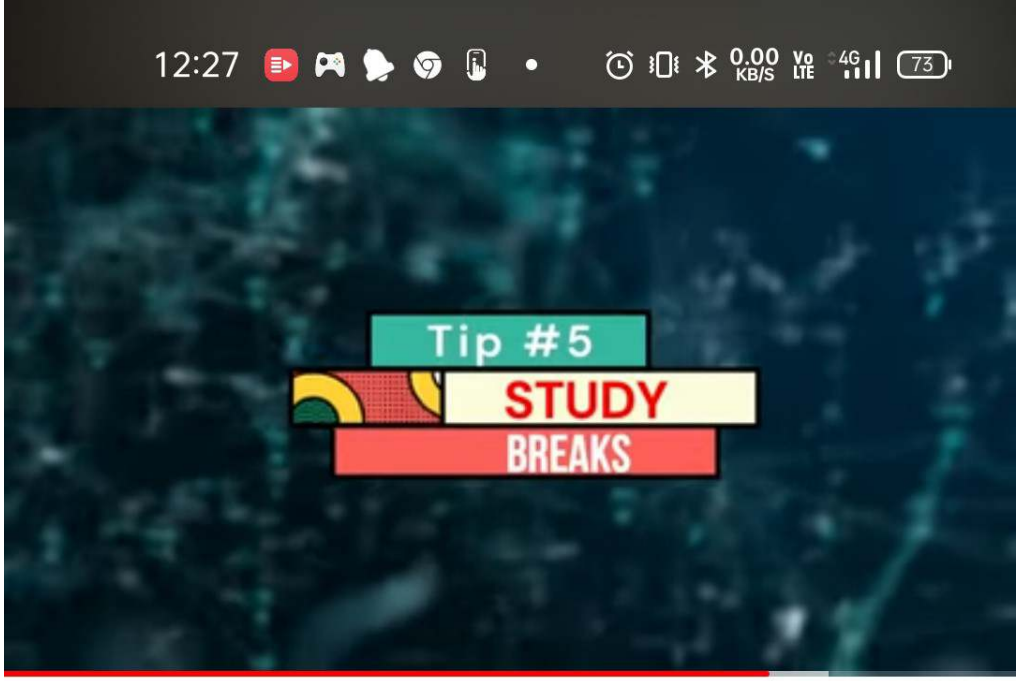
The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese



6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Mastering Japanese

Trial Class@₹99
Sponsored · learn.cl...
Book now

6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

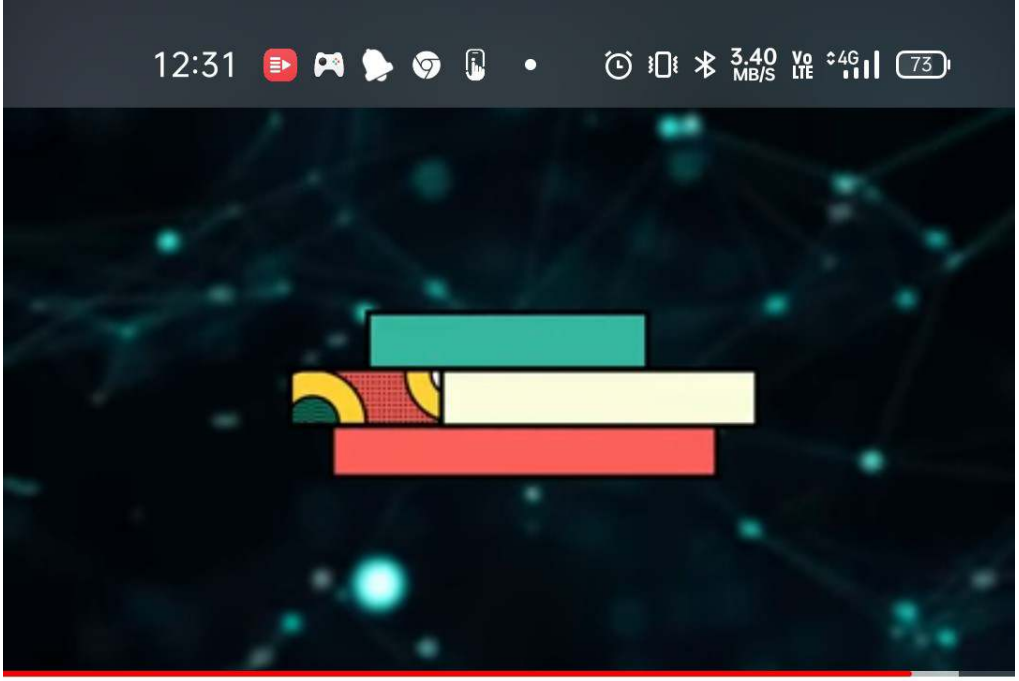
Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

Wish videos kept playing when you closed the app?

Get background play with YouTube Premium

No thanks Get it now



Trial Class@₹99

Sponsored · learn.cl...

Book now

6 Japanese Technique For Study

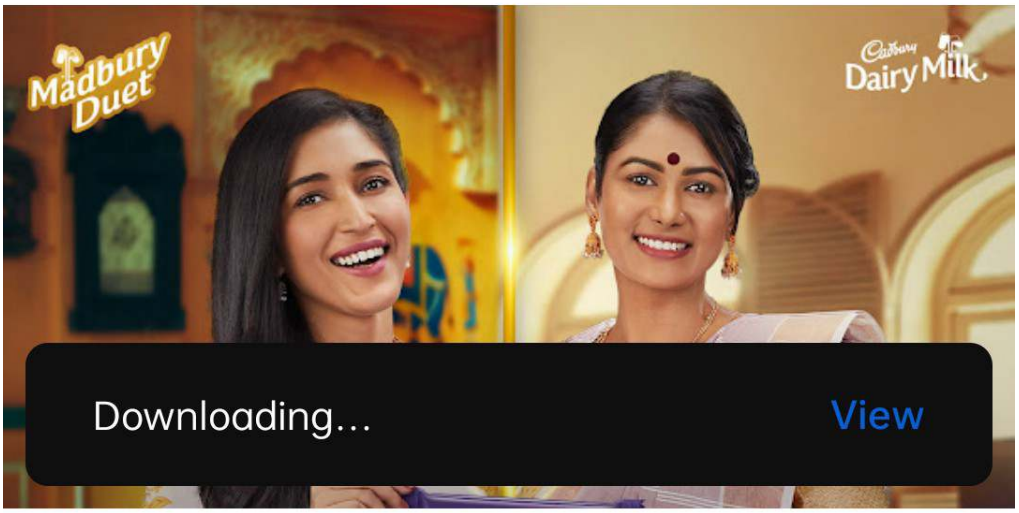
2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁



12:31

改善

Continuous Improvement

Trial Class@₹99
Sponsored · learn.cl...
Book now

6 Japanese Technique For Study

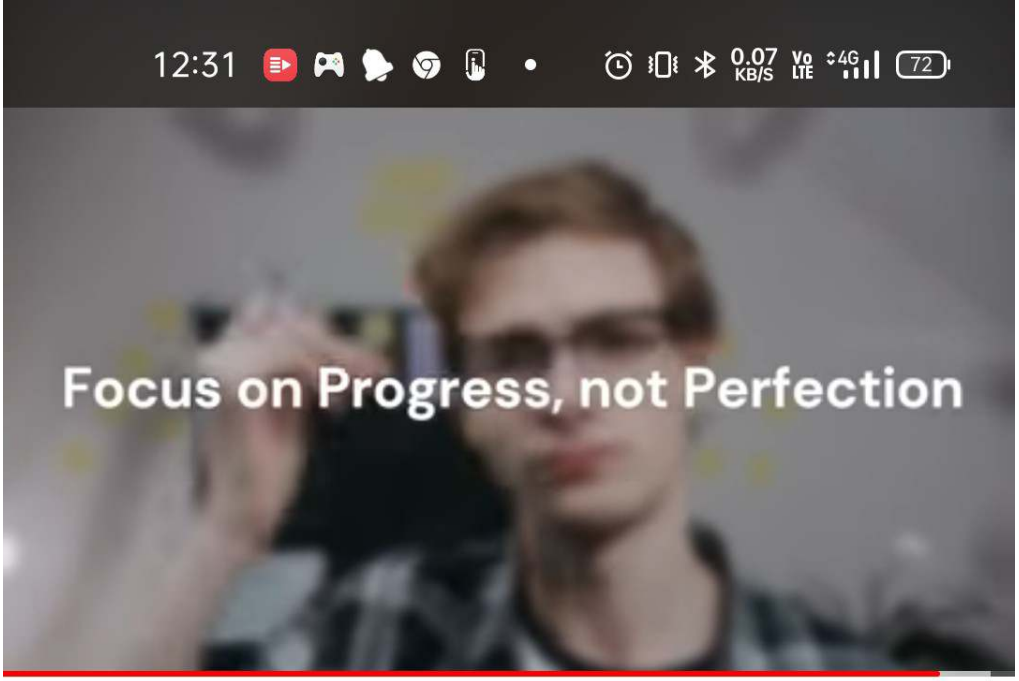
2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁



Trial Class@₹99
Sponsored · learn.cl...
Book now

6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

A My favourite country is Japan after India😁

12:31

Trial Class@₹99
Sponsored · learn.cl...
Book now

6 Japanese Technique For Study

2.2M views 1 yr ago ...more

The Psychology Cla... 829K Subscribe

60K Share Remix Dov

Comments 780

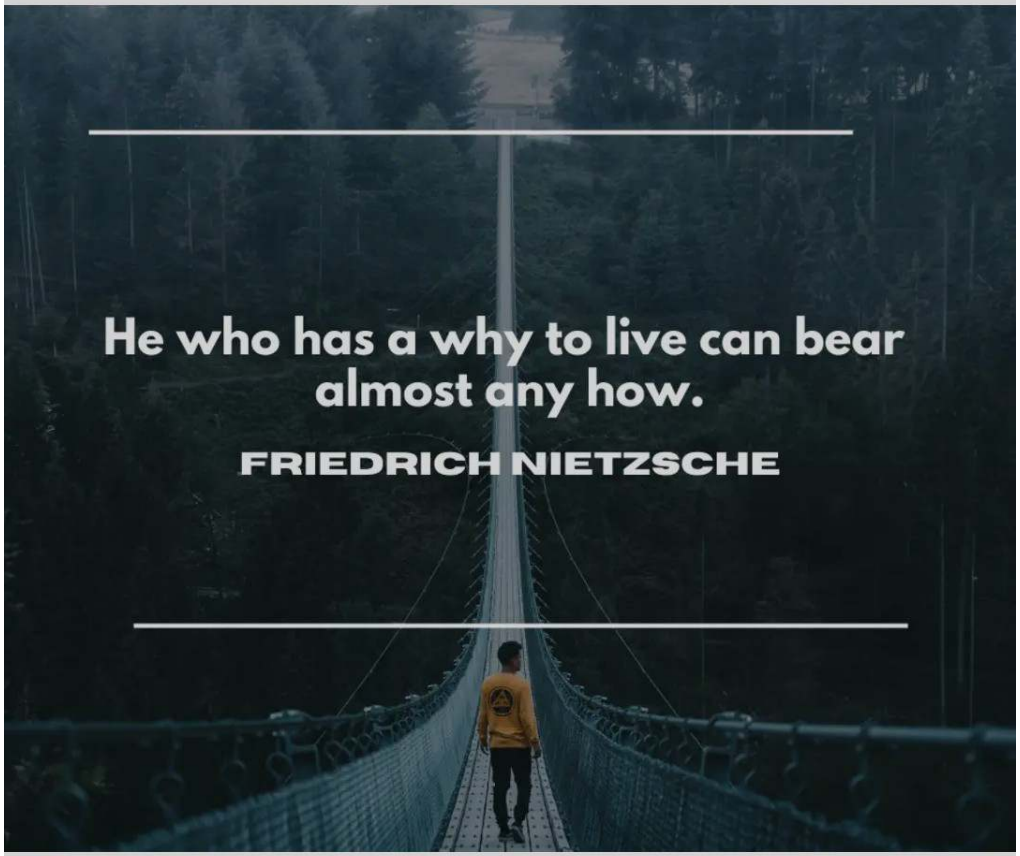
A My favourite country is Japan after India😁

7:53 8.00 KB/S 69

See More >

Yasir Qureshi • Follow

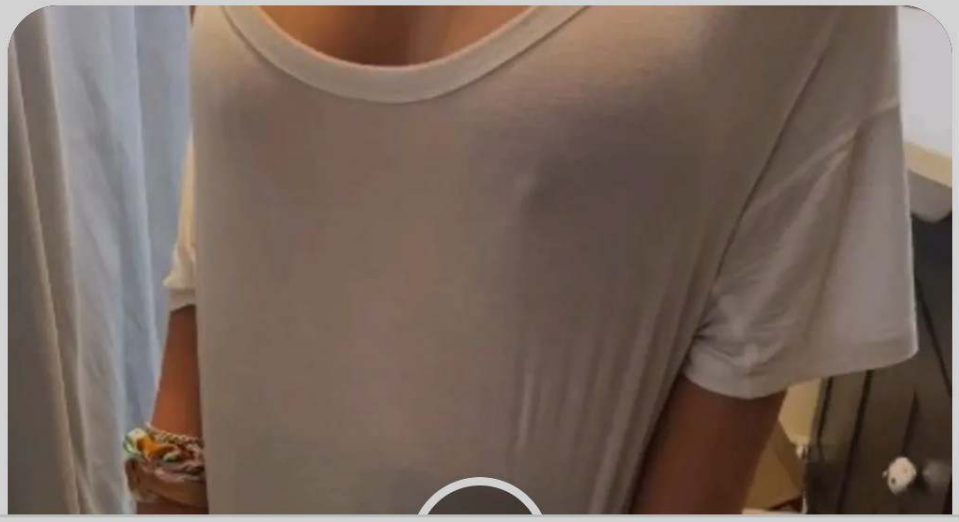
Suggested for you • 13h •



118

118 6 30

Reels



www.SpokenEnglish.Guru

Enquiry
8448443310

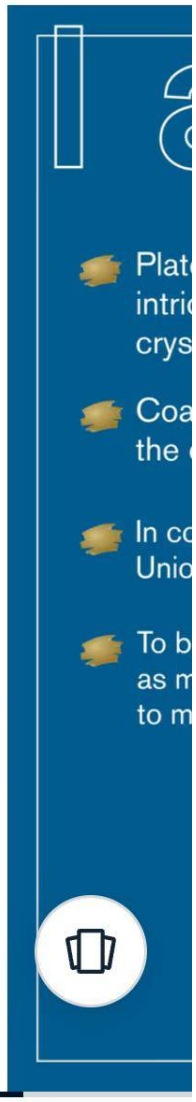
आरव छठी कक्षा में पढ़ता था।

(Aarav chatti kaksha mai padhta tha.)

Aarav studied in class six.

the sixth grade

3:03
110 KB/S
ykaafashion.com
3
NYKAA FASHION
NYKAA FASHION UP TO 85% OFF PINK FRIDAY Sale STARTS 23RD NOV, 4 PM!
PRICES REVEALED
Add to Wishlist



LATEST STYLE

Accessorize London

Visit Store

Home

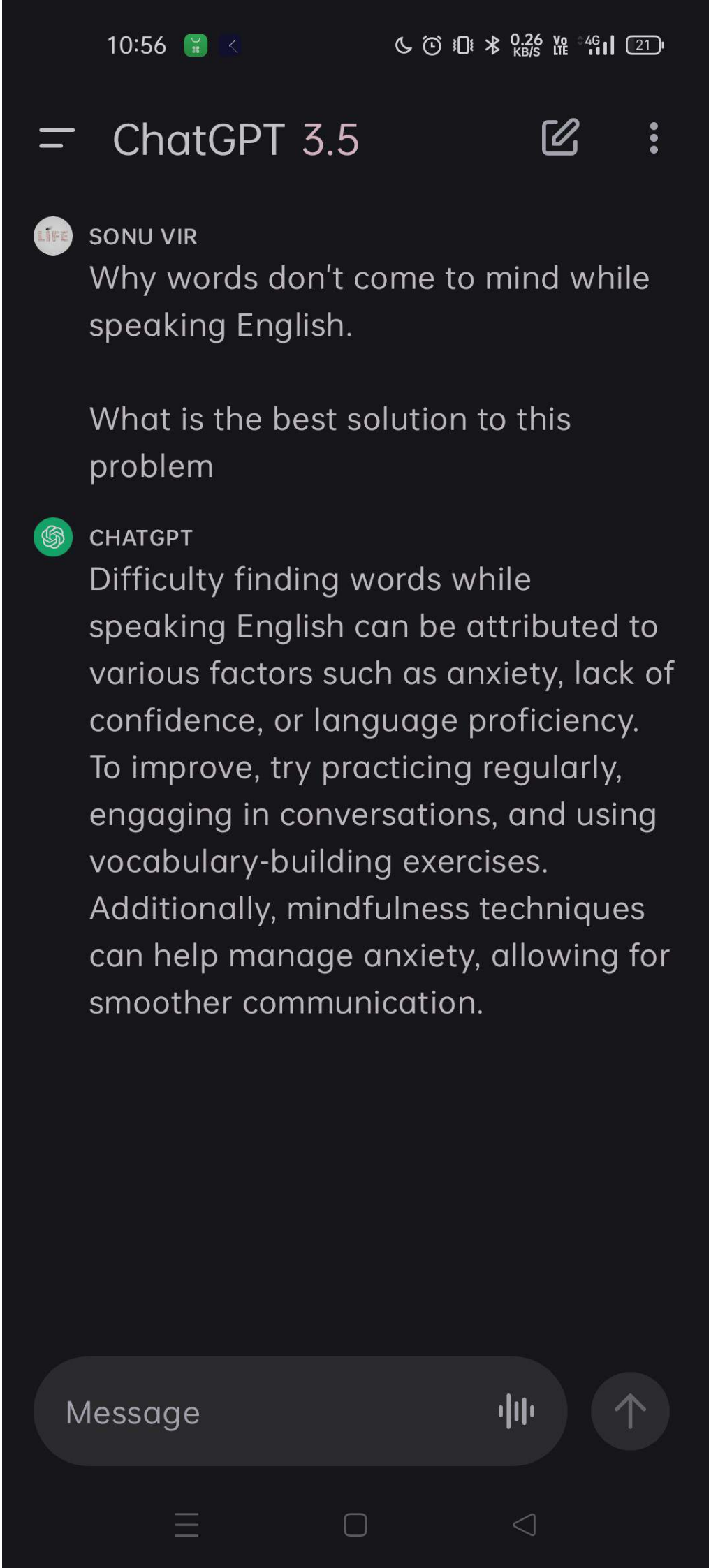
Add to Bag

Parbha @Chandol
Today, 1:15 pm

Reply

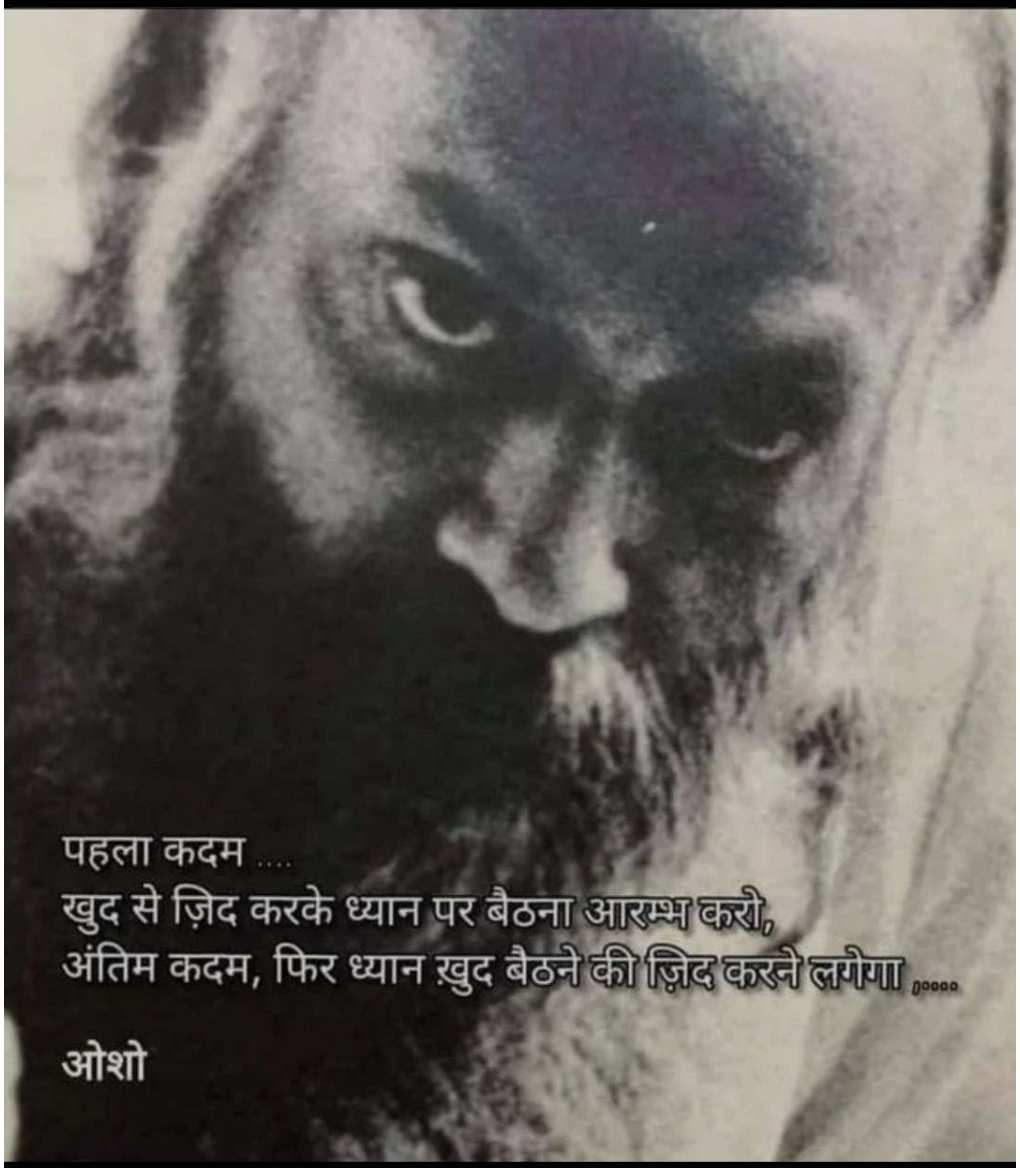
Parbha @Chandol
Today, 1:15 pm

Reply


10:56
ChatGPT 3.5
SONU VIR
Why words don't come to mind while speaking English.
What is the best solution to this problem
CHATGPT
Difficulty finding words while speaking English can be attributed to various factors such as anxiety, lack of confidence, or language proficiency. To improve, try practicing regularly, engaging in conversations, and using vocabulary-building exercises. Additionally, mindfulness techniques can help manage anxiety, allowing for smoother communication.
Message

10:24 104 KB/S 45
Instagram

osho_diary



2,292 likes

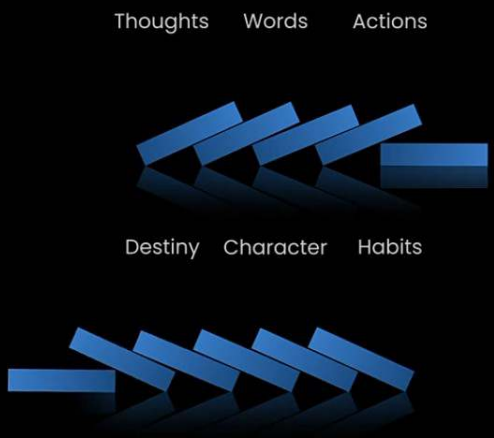
osho_diary "Right" if you're Agree! 🔥
...
more

View all 8 comments

11 HOURS AGO

10:26

Instagram

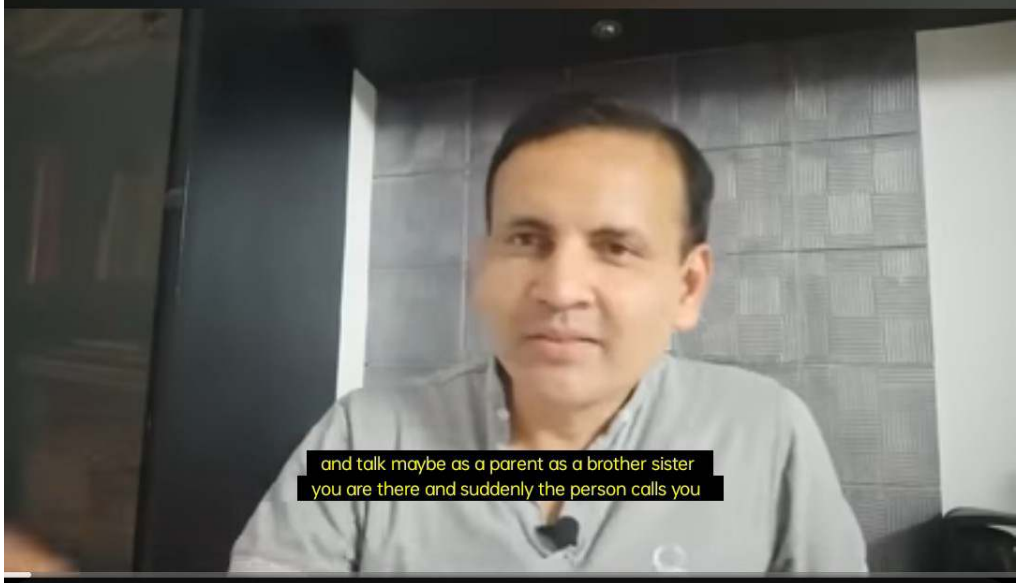


125,680 likes

weissvideo It all starts with you

View all 196 comments

29 OCTOBER



Comments

128

10 replies

B

@barendranathdas535 • 1 yr ago

I am very impressed to hear from you for two reasons. First: Everything is explained in easy English with examples. Second: Those who are afraid of speaking English like me, explained how they can overcome their fear. I have never seen such an easy to understand English speech before. Listened now and will surely continue to receive such videos in the future. Thank you.

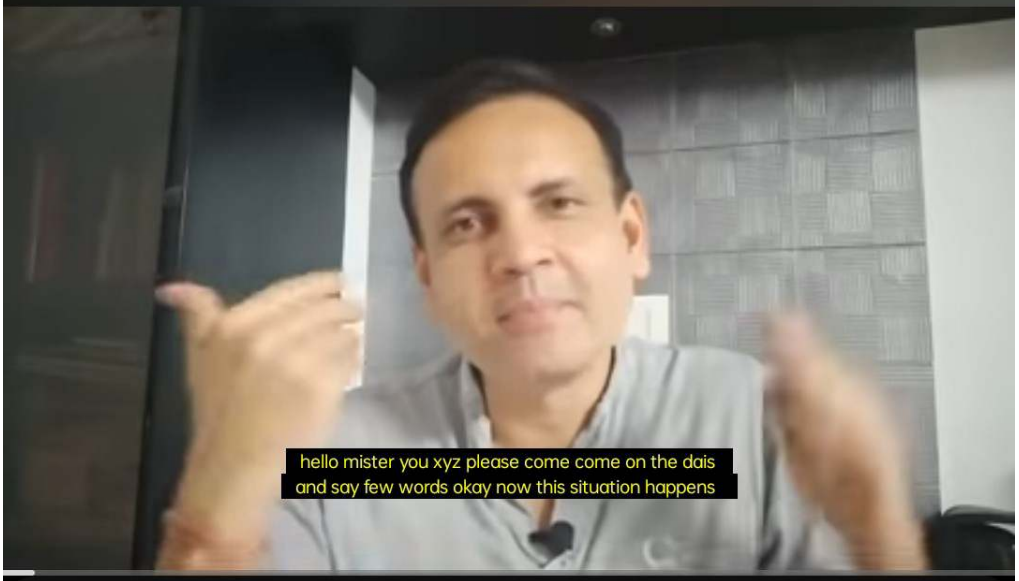
57

1 reply

S

Add a comment...

10:38



Comments

Top | Newest

Remember to keep comments respectful and to follow our Community Guidelines

J @jesshui4807 • 1 yr ago

PPIT: people, place, issue and time. Simple to remember!

128

10 replies

B @barendranathdas535 • 1 yr ago

I am very impressed to hear from you for two reasons. First: Everything is explained in easy English with examples. Second: Those who are afraid of speaking English like me, explained how they can overcome their fear. I have never seen such an easy to

S Add a comment...

10:39

YouTube

9+

All | English grammar | Thoughts

Quote of the Day ✨
...Read more

179

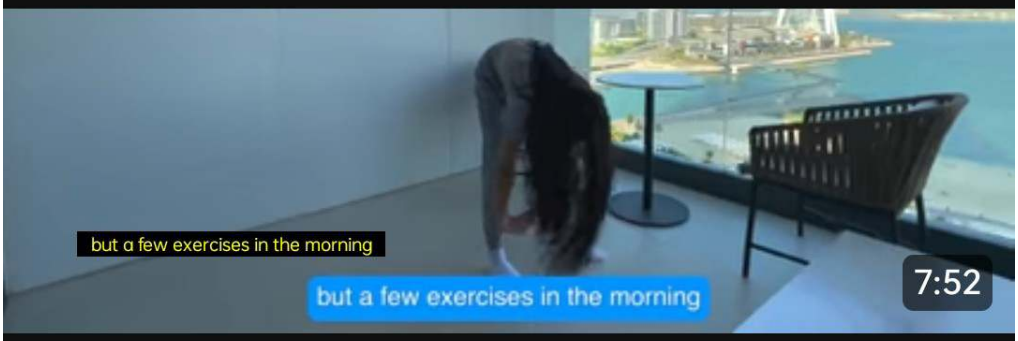
2

Comments 2

Very true lines 🥳

Home | Shorts | Subscriptions | You

11:06



A Day in the Life of a Millionaire Day Trader in Dubai

Trading signals and strategies Telegram link in description

Sponsored · Lara Trader | Trading strategies...

News Tak

7 minutes ago

Subscribe

News Tak Update

उत्तराखंड के उत्तरकाशी में 41 मजदूरों को टनल से निकालने के लिए रेस्क्यू ऑपरेशन अंतिम चरण में पहुंचा। टनल के बाहर सारे इंतजाम किए गए। मजदूरों को ले जाने के लिए एंबुलेंस तैयार।

Home Shorts Subscriptions You

6:40

pdfdrive.com/oxf

PDF DRIVE

Oxford Business English Dictionary for learners of English

Download (PDF)

Report

Enter your email

Create Alert

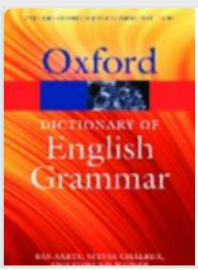
Alert me when a similar file available.

Send me weekly trending books.

Be aware of your connection to the universe. Live with the awareness that everything you are end everything you do directly or indirectly affects everything and everyone around you. Small or big, what you choose to do can alter the course or destiny of living or non-living things that come your way. As you realize this, you will take more responsibility for your actions and influence, and will never take spiritual things lightly.

Similar

Filter by page count



the-oxford-dictionary-of-english-grammar-oxford-quick-reference-

465 Pages · 2013 ·

The late Sylvia Chalker was the author of several grammar books, including Current English Grammar

encroachment /ɪnˈkrəʊtʃm(ə)nt , ɛnˈkrəʊtʃm(ə)nt /

▸ **NOUN** [mass noun] intrusion on a person's territory, rights, etc.:
minor encroachments on our individual liberties.

▪ a gradual advance beyond usual or acceptable limits:
urban encroachment of habitat.

by Oxford Dictionary of English

8:01 8.00 KB/S 38%
insdictionary.com 2

Nov 23, 2023

Word of the day

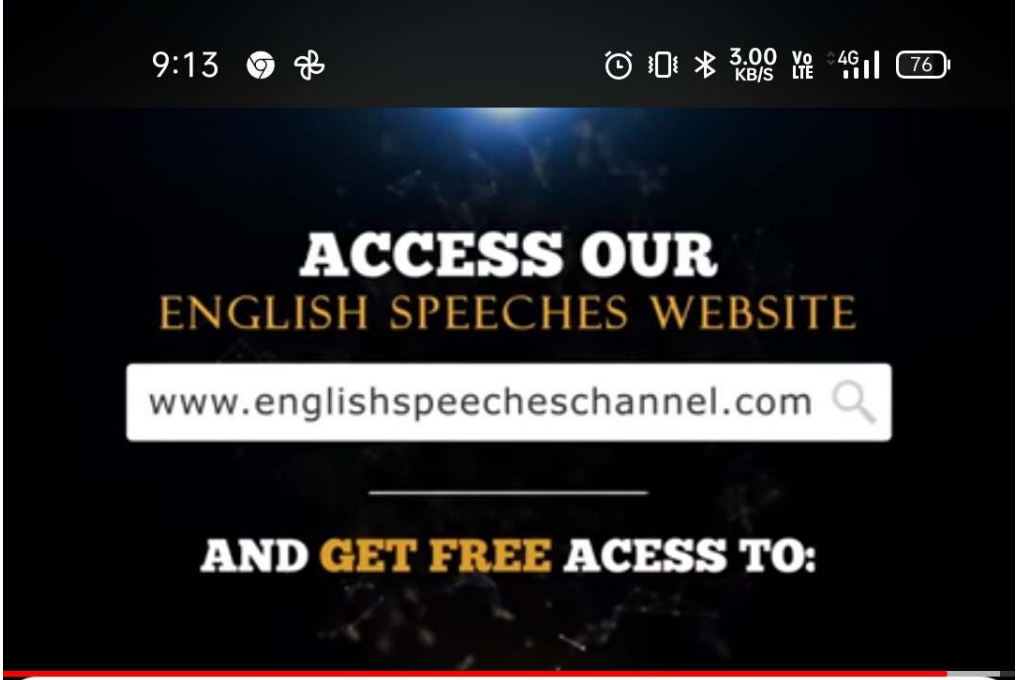
grimdark

a genre of fantasy fiction that portrays amoral or morally ambiguous characters engaged in violent struggles in dystopian environments

SEE FULL DEFINITION
SEE PREVIOUS WORDS

• New from Collins •

K



Comments

Top | Newest

100 replies

@manojtammana4279 • 1 yr ago

To be honest my mind shatters when Virat speak something In an interview or any where else such a maturity he shows towards the words that he delivers he has better English and body language then any other crickets in India 🇮🇳. I am really proud that I was in his era where i could watch Virat.

98

1 reply

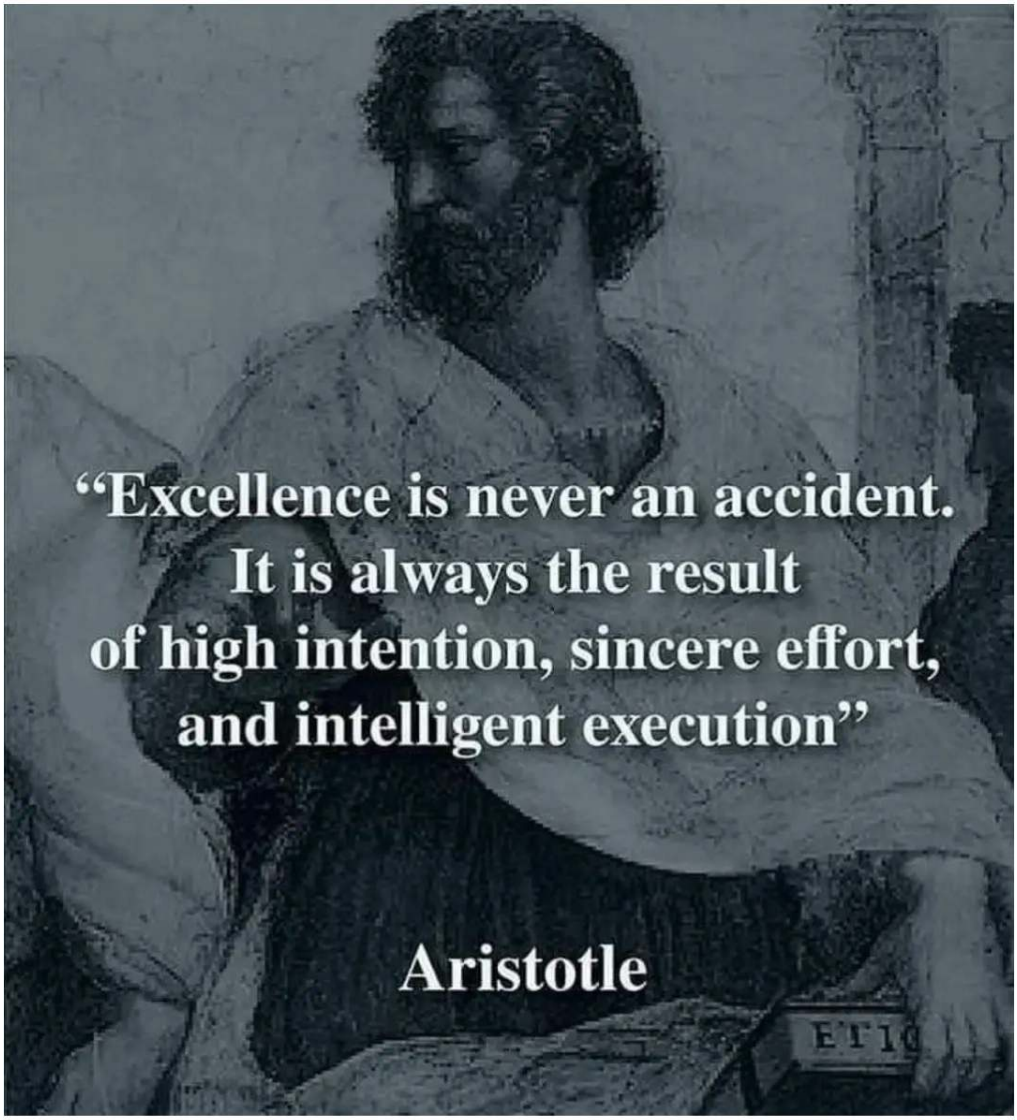
@riyyagolwara18 • 1 yr ago

Add a comment...

1:18 0.51 KB/S 42

See More >

Love-in World • Follow
Suggested for you • 6d •



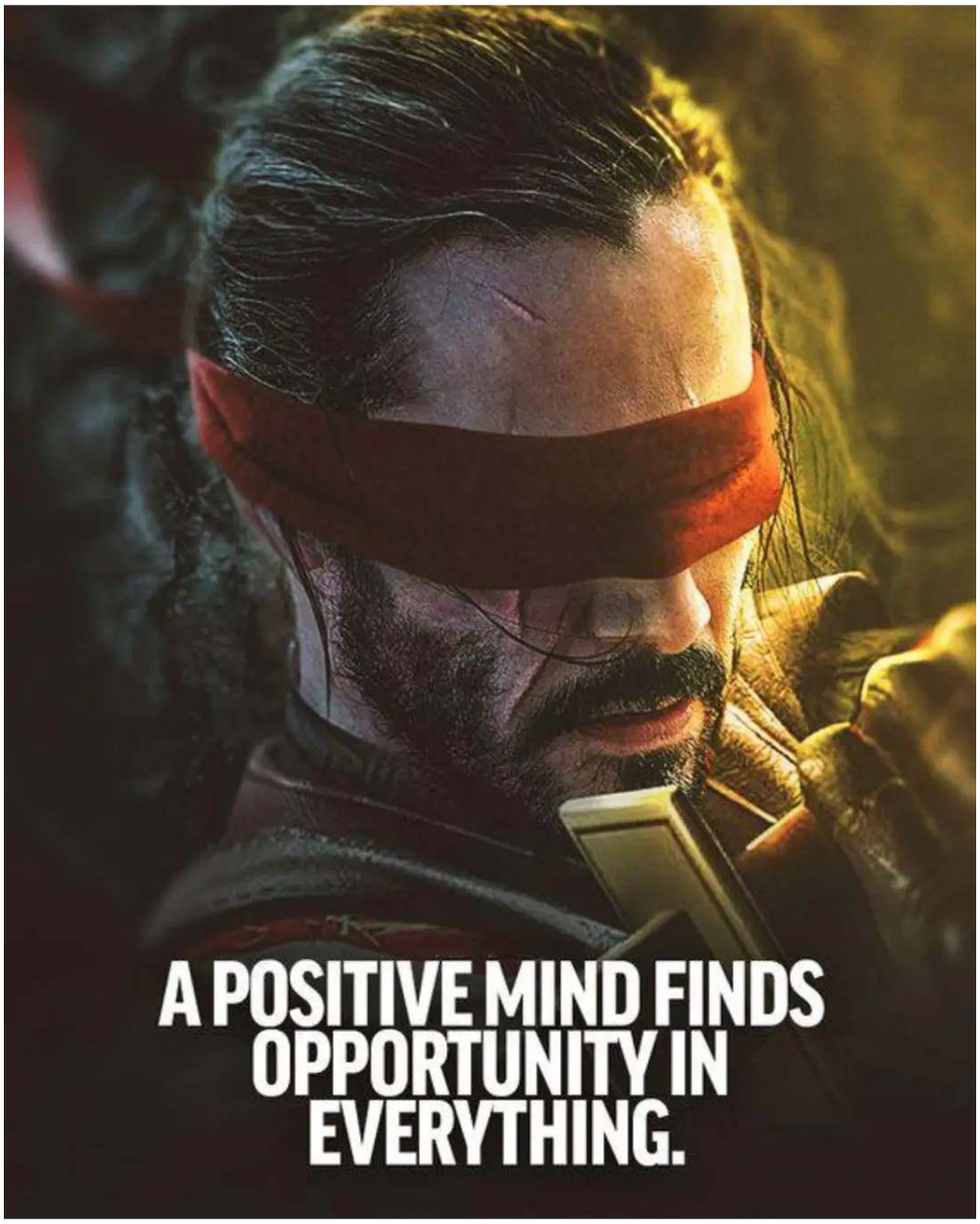
You and 80K others

80k 733 24k

Rustic River Farm LLC • Follow
Suggested for you • 1d •

1:18 0.48 KB/S 42

Rustic River Farm LLC • Follow
Suggested for you • 1d •



30K

30k 237 4k

Enchanted Psychic • Follow
Suggested for you • 21h •

1:19 0.00 KB/S 42
m.facebook.com 3

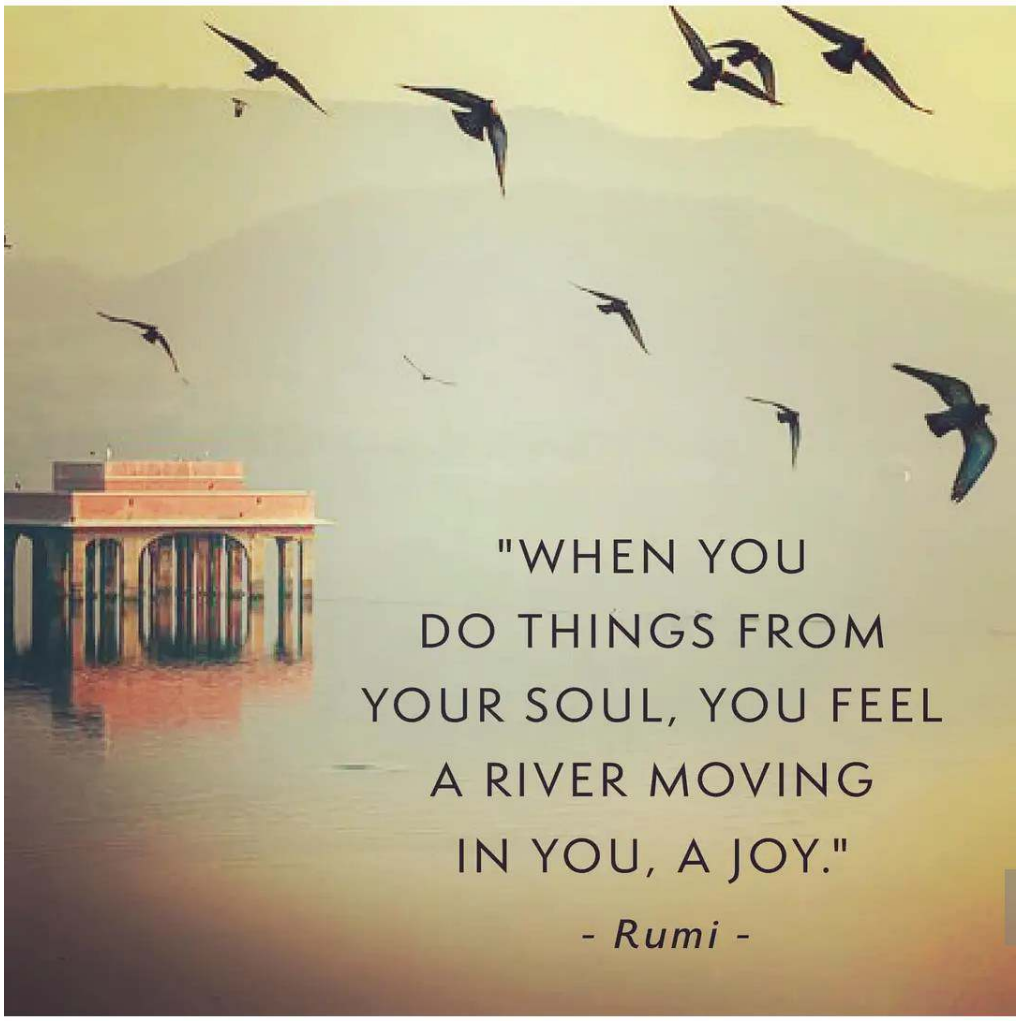
#gratitude #simplethings #blessings
#philosophy #wisdom #inspiration

You and 415 others

416 14 101

Domminique Hagerman... • Follow
Suggested for you • 5d •

1:19 m.facebook.com



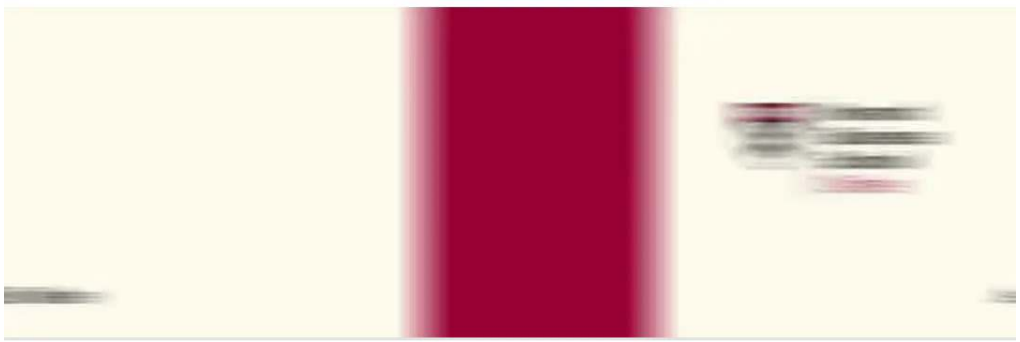
You and 35K others

35k 157 5k

Harvard Business School Online

Sponsored ·

Harvard Business School Online

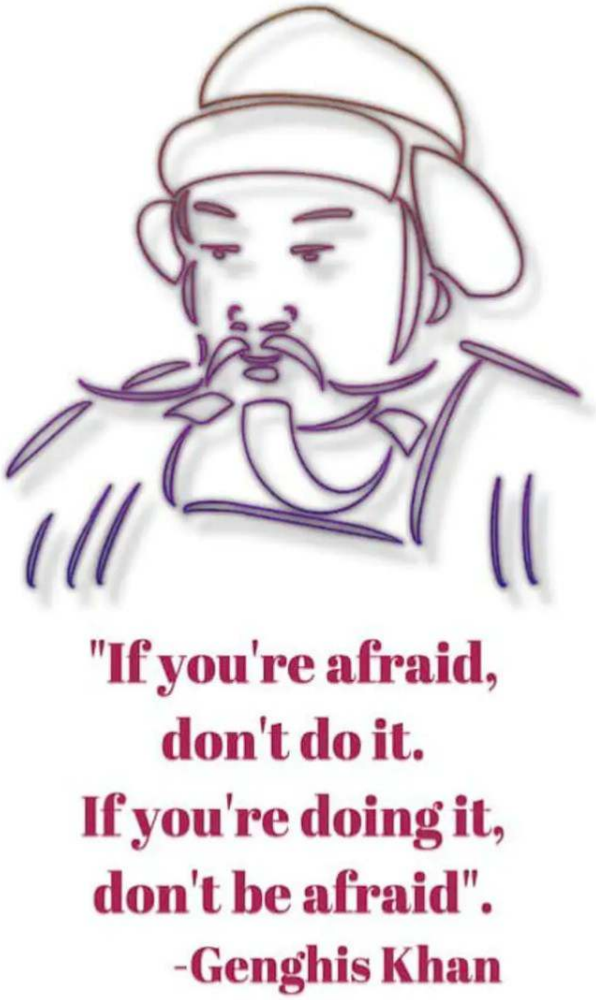


1:20 0.73 KB/S 42

366 20 47

Rose of Life • Follow
Suggested for you • 1d •

Hood Coach 😎 #genghiskhan #facts



492

492 12 100

The Viral India • Follow
Suggested for you • 1d •

True Story 100

1:20 Jio 0.54 KB/S 42

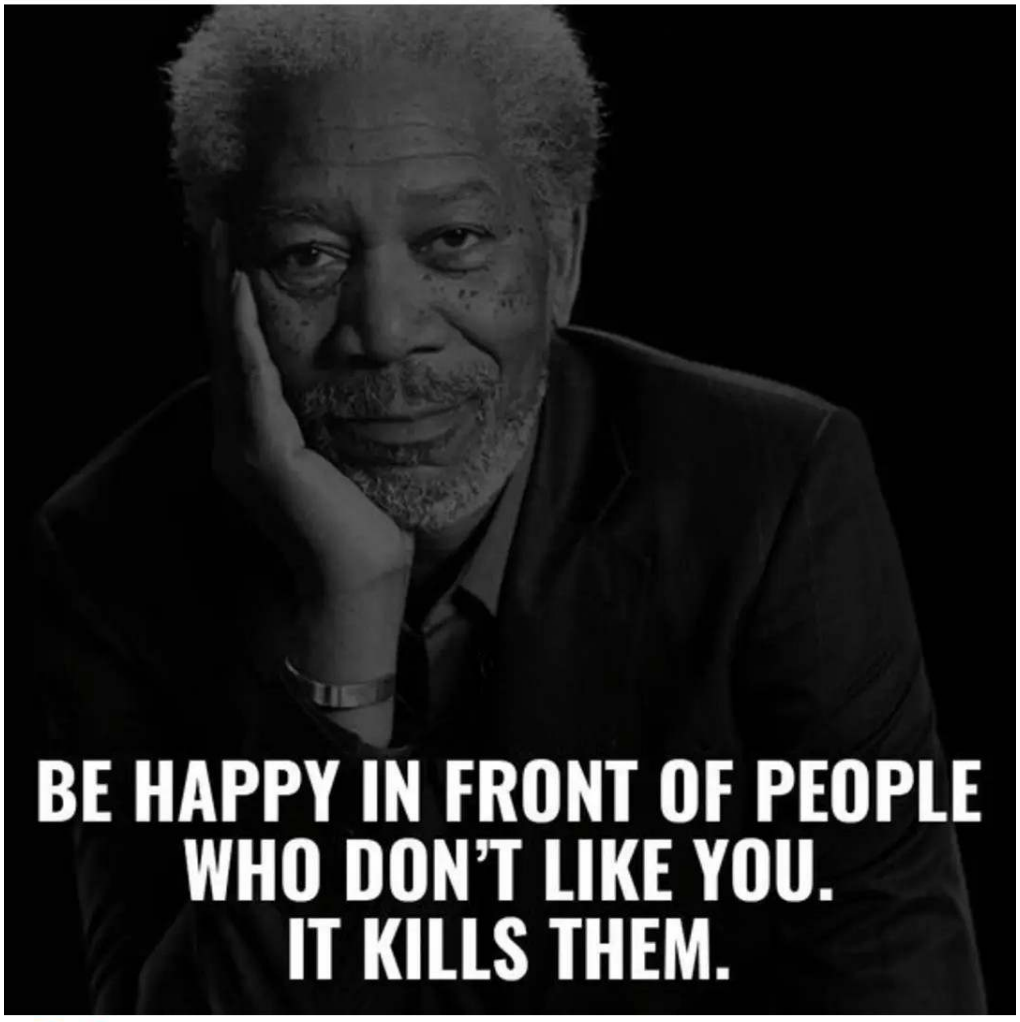
A course by Matt Smith

A

8k

Rustic River Farm LLC · Follow

Suggested for you · 22h ·



You and 7.8K others

7k 226 1k

Physics In History · Follow

Suggested for you · 2d ·

I am enough of an artist to draw freely upon my

1:20 44.0 KB/S 42

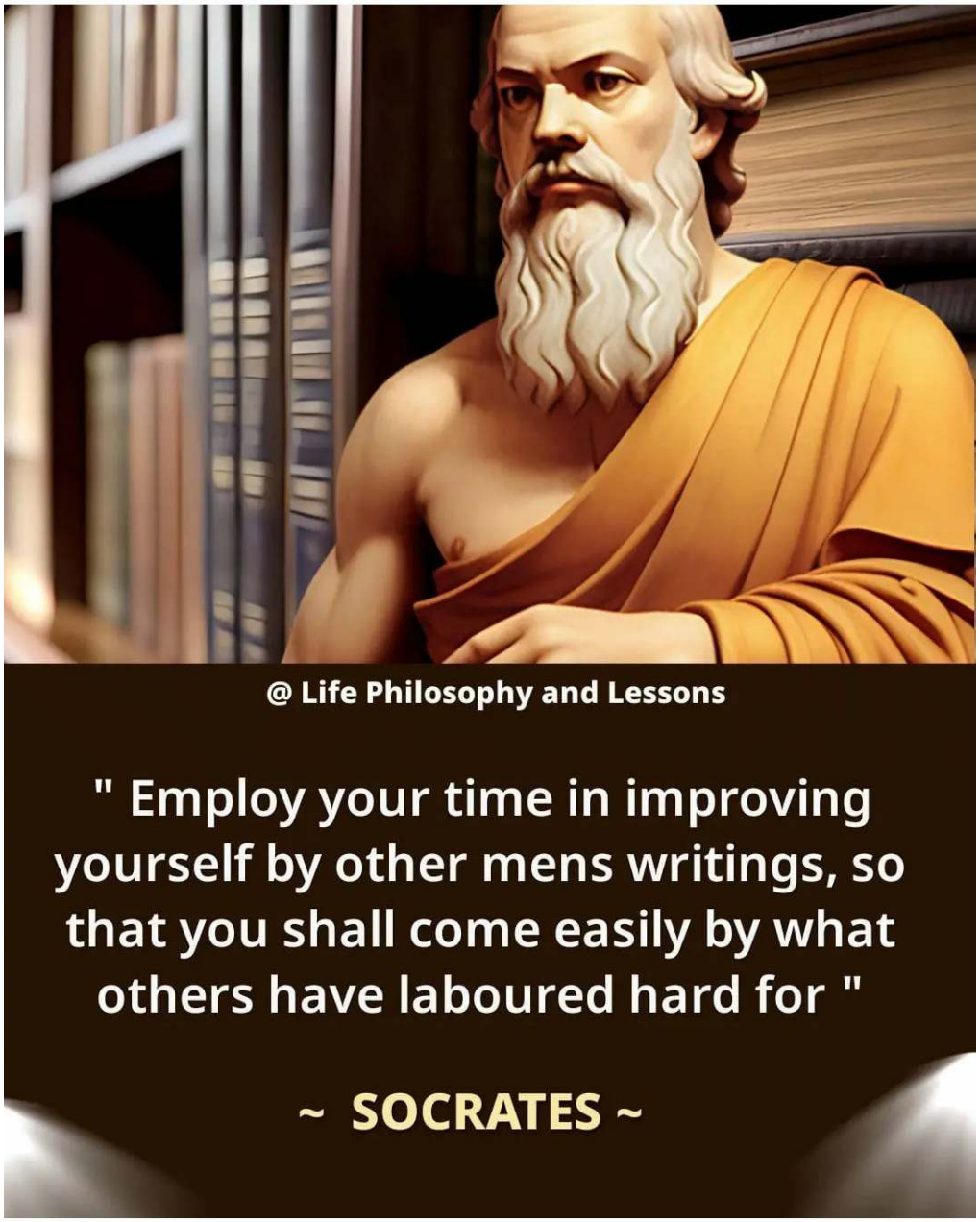
60

60 1

Life Philosophy and Les... • Follow

Suggested for you • 3d •

~ Socrates



18K

18k 3k

Samay patrika • Follow

1:21 Jio 0.13 KB/S 42

Civil Service Exam • Follow
Suggested for you • 5d •

Ctto👍🤗

Bandman Kevo and 86K others

86k 1k 10k

Wonderbly
Sponsored •

A charming book for newborns that spells out the new baby's name. Each letter is delivered by a different adorable animal, along wi... see more

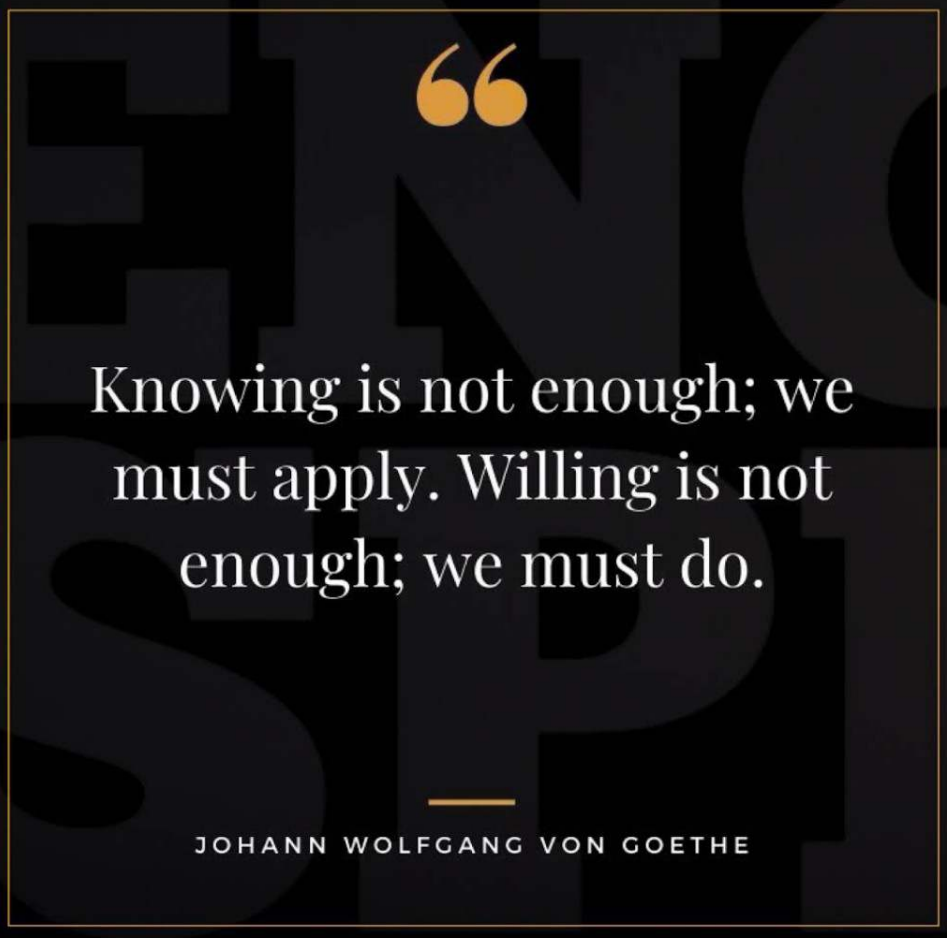
4:28 0.29 KB/S 11

YouTube 9+

All English grammar Thoughts

English Speeches
17 hours ago

In mastering English, it's not just what you know, but how you use that know...Read more



3K 11

Home Shorts Subscriptions You

7:31

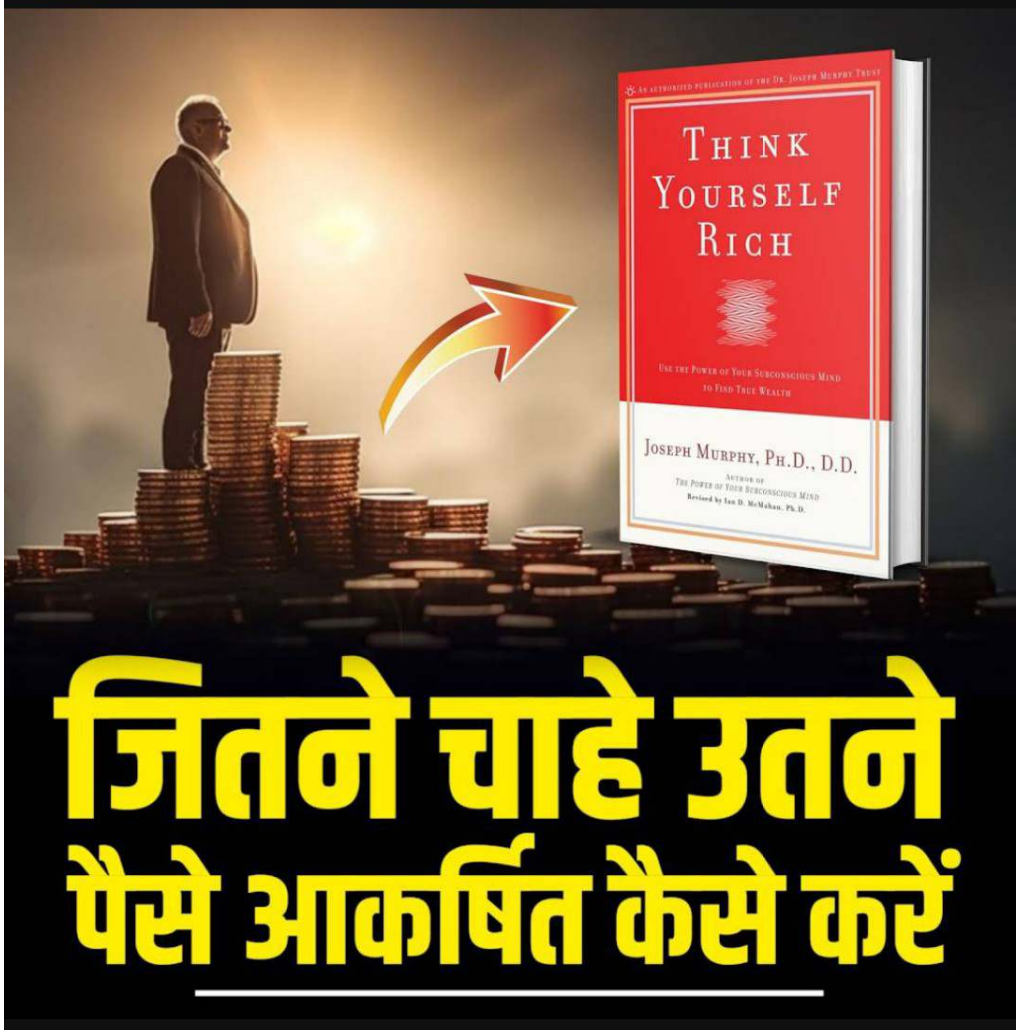
YouTube

All | English grammar | Mixes | Pr

BOOKS CLUB

29 minutes ago

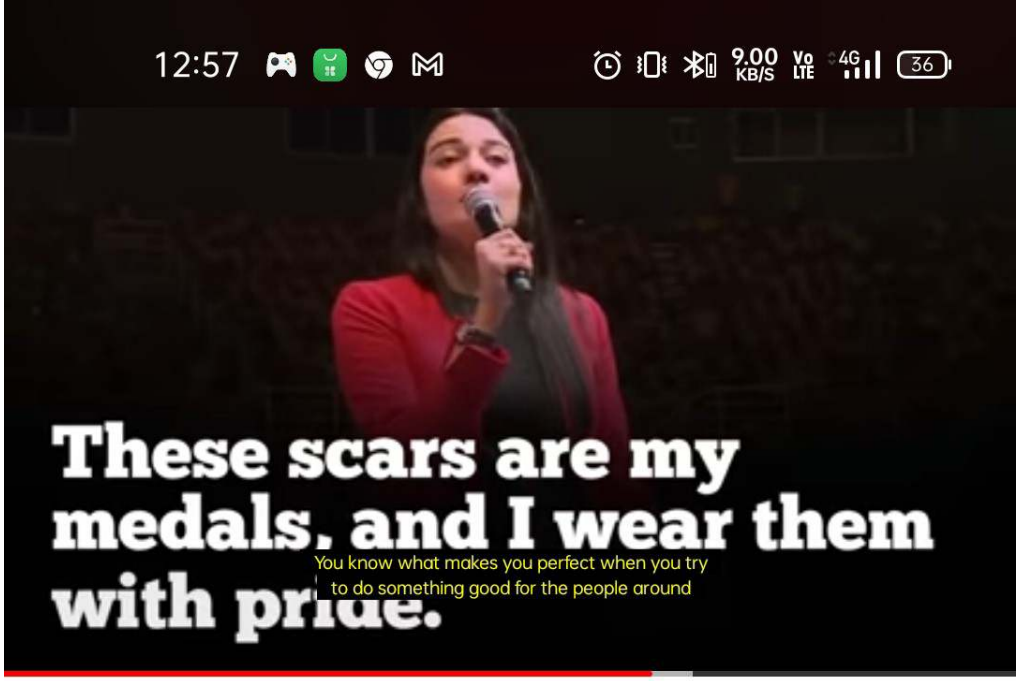
New Video: https://youtu.be/-DV5b6HDcqI



146

View all posts

Home | Shorts | Subscriptions | You



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

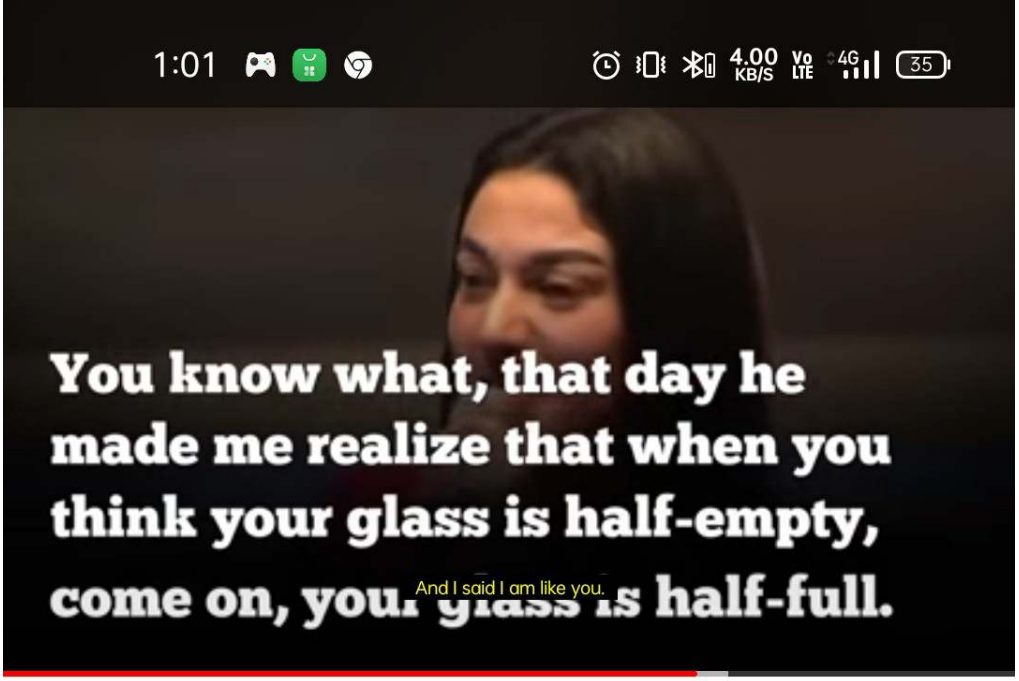
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

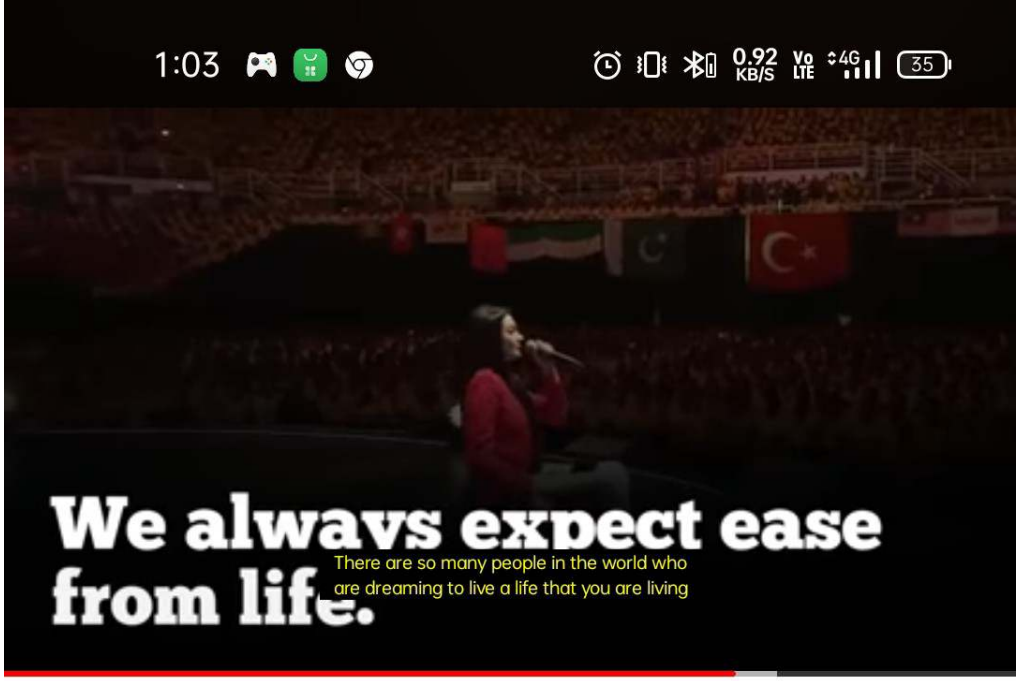
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

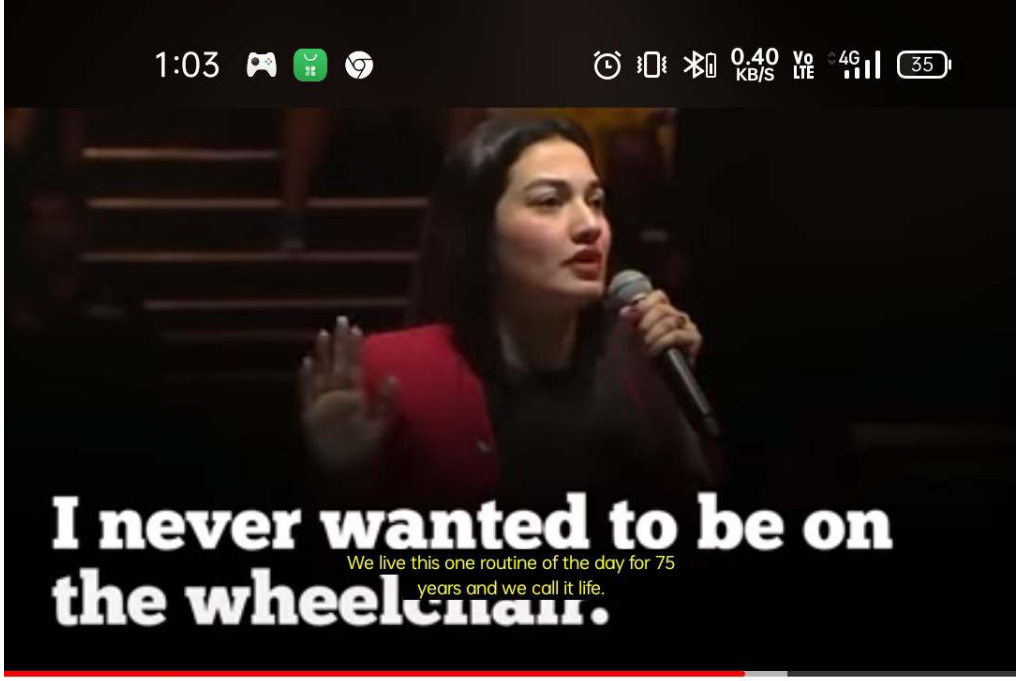
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

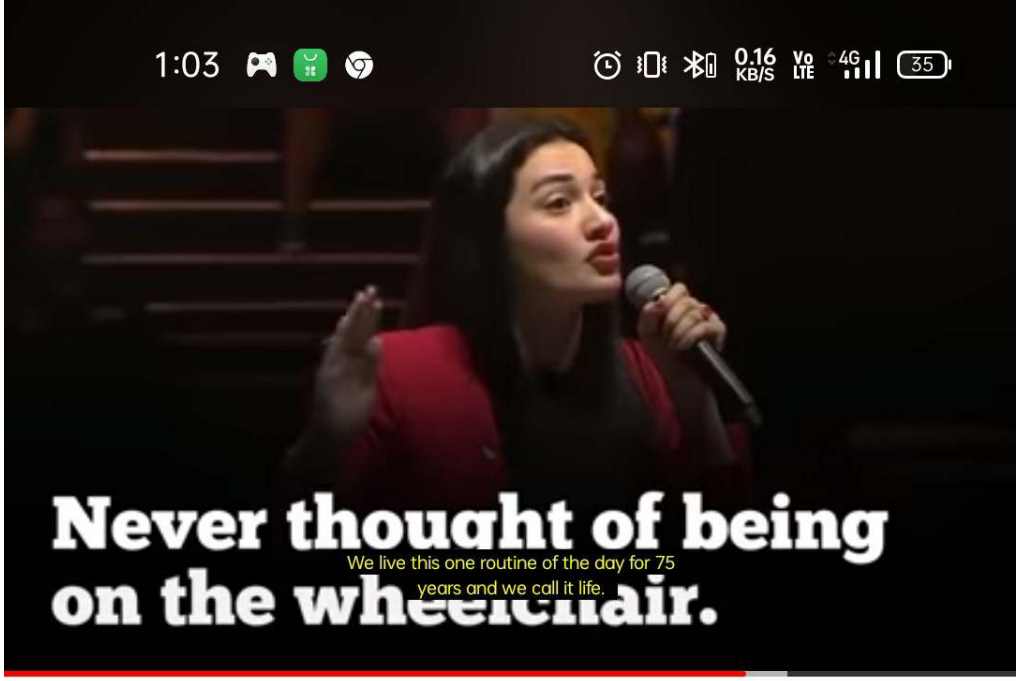
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️

ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

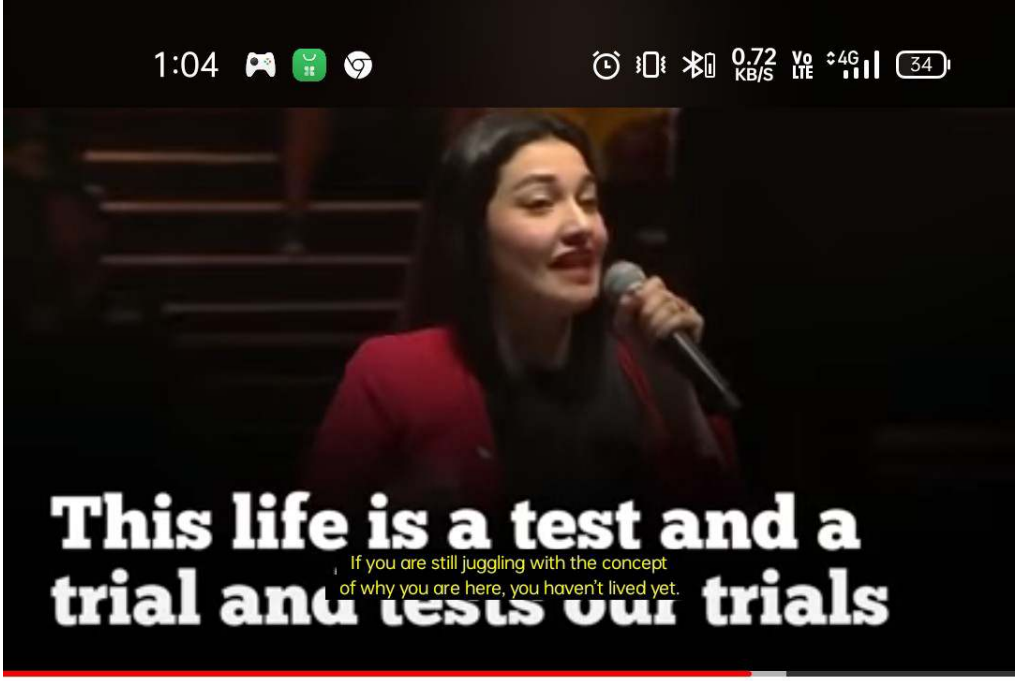
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Learn ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

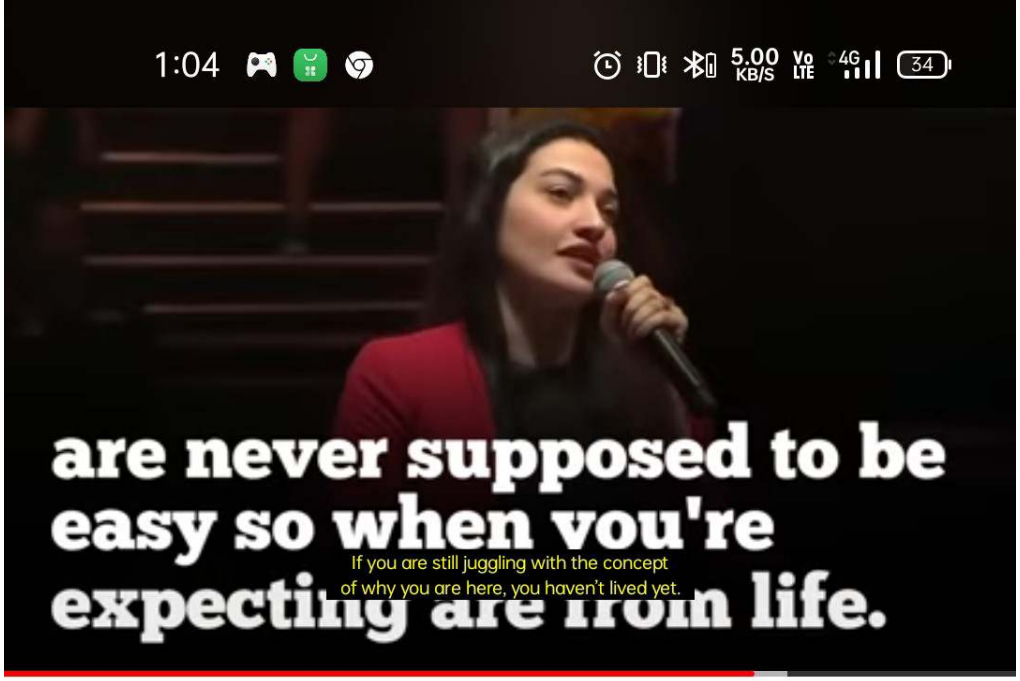
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

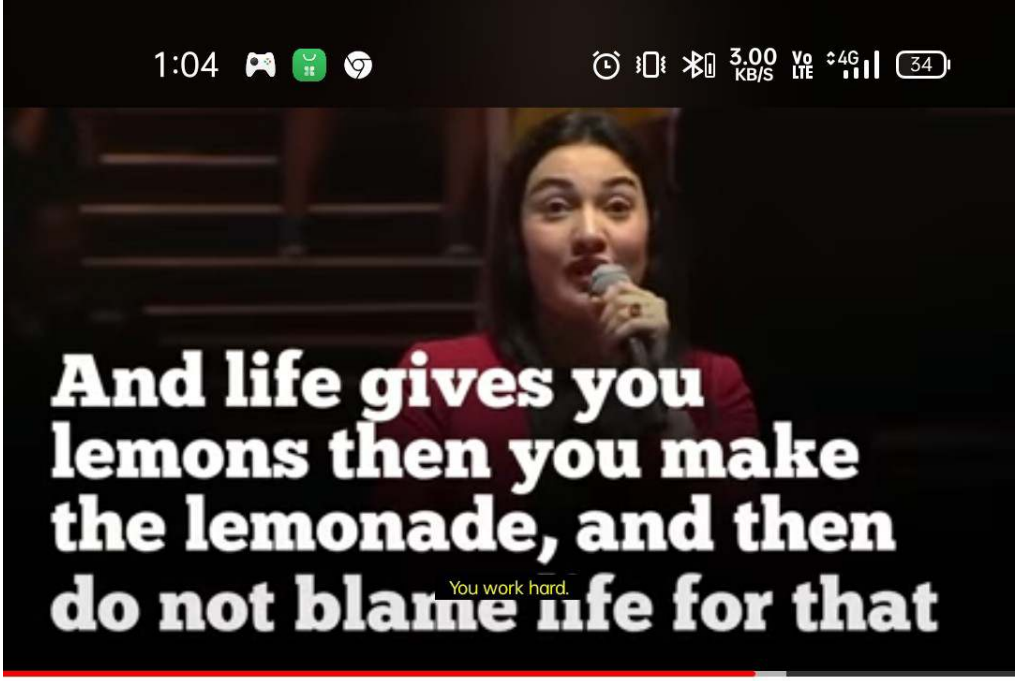
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

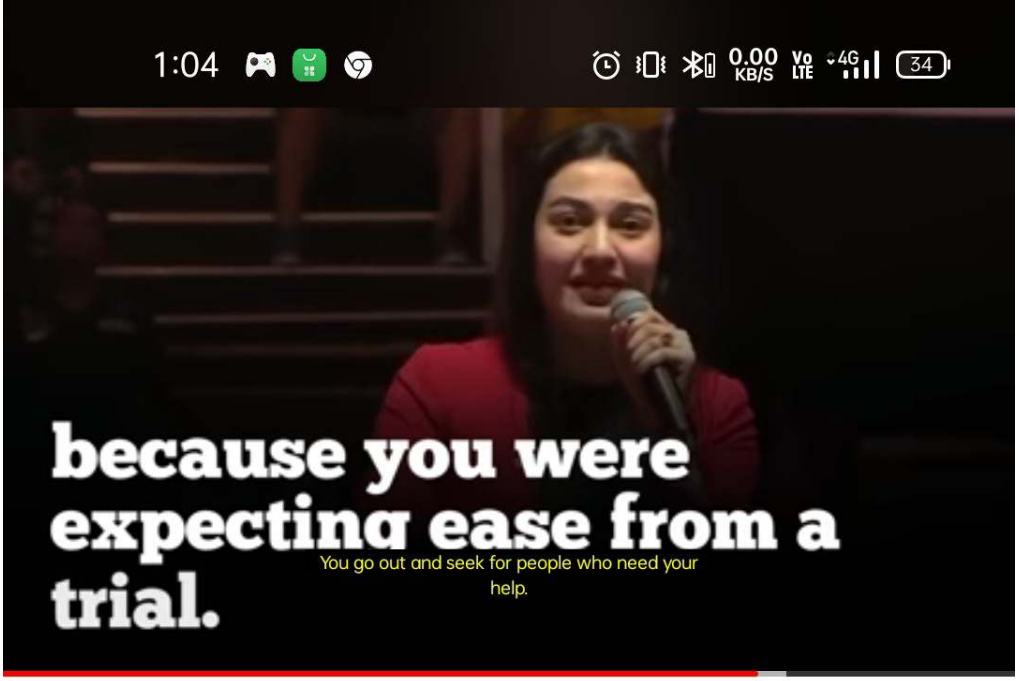
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

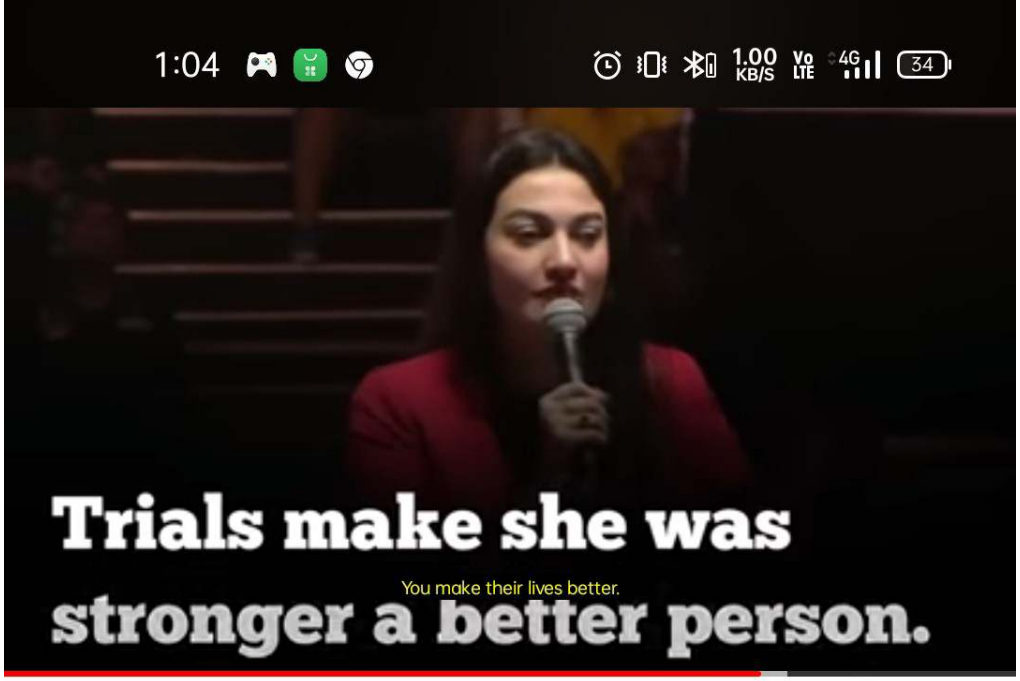
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

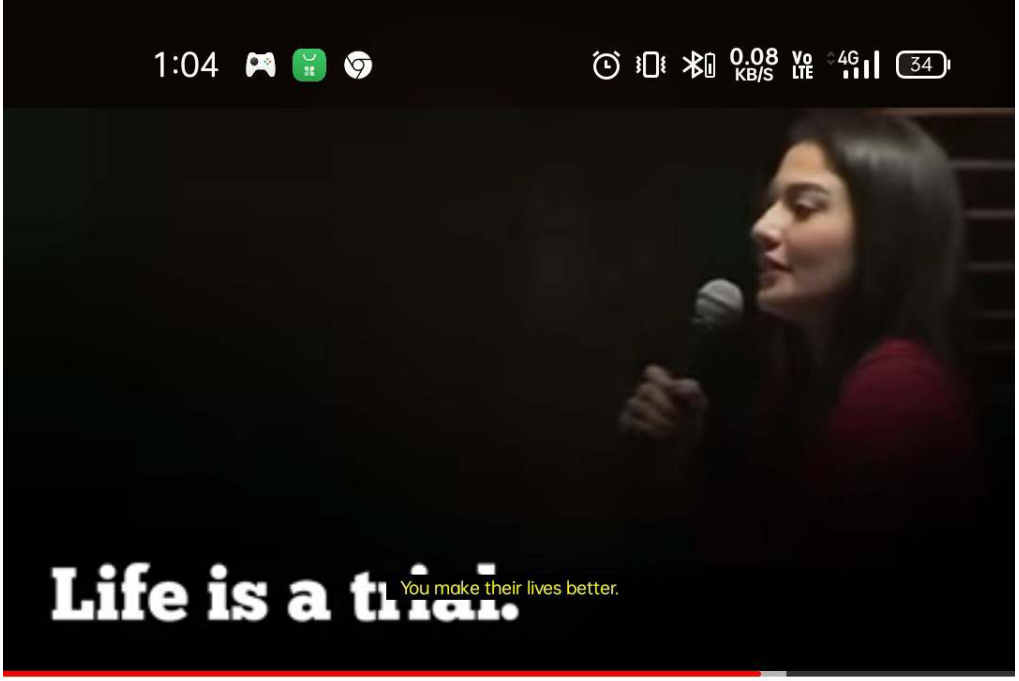
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

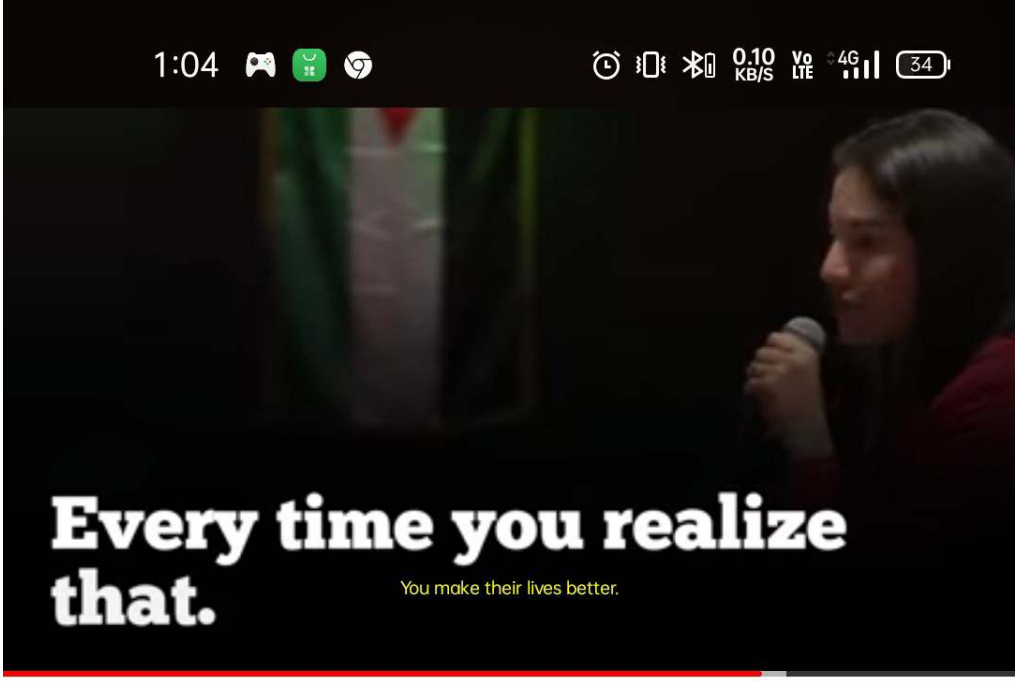
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

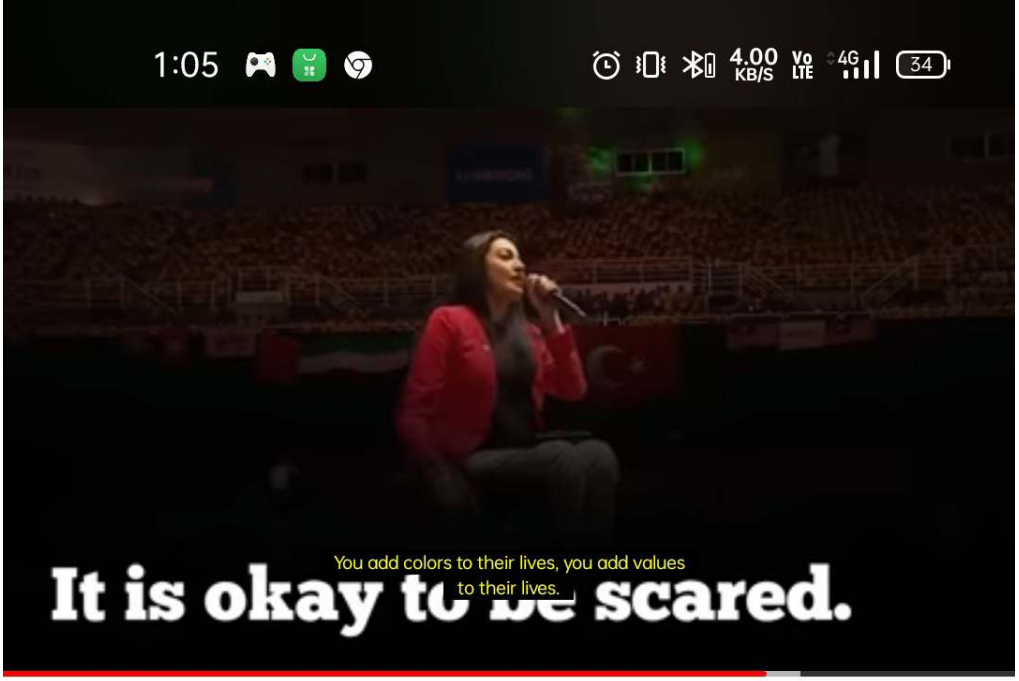
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

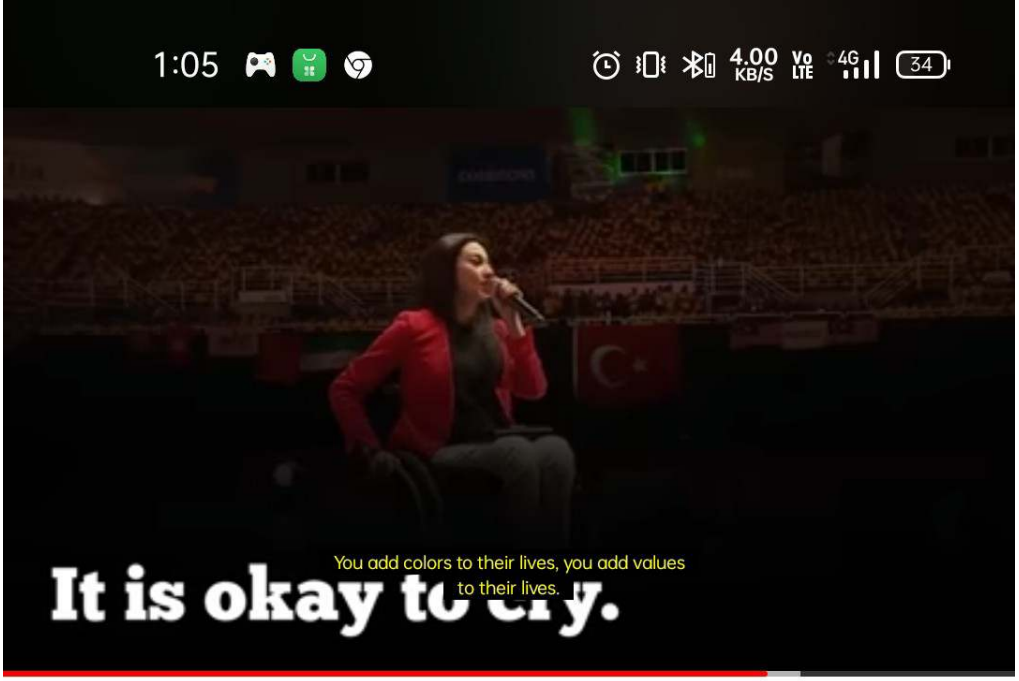
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

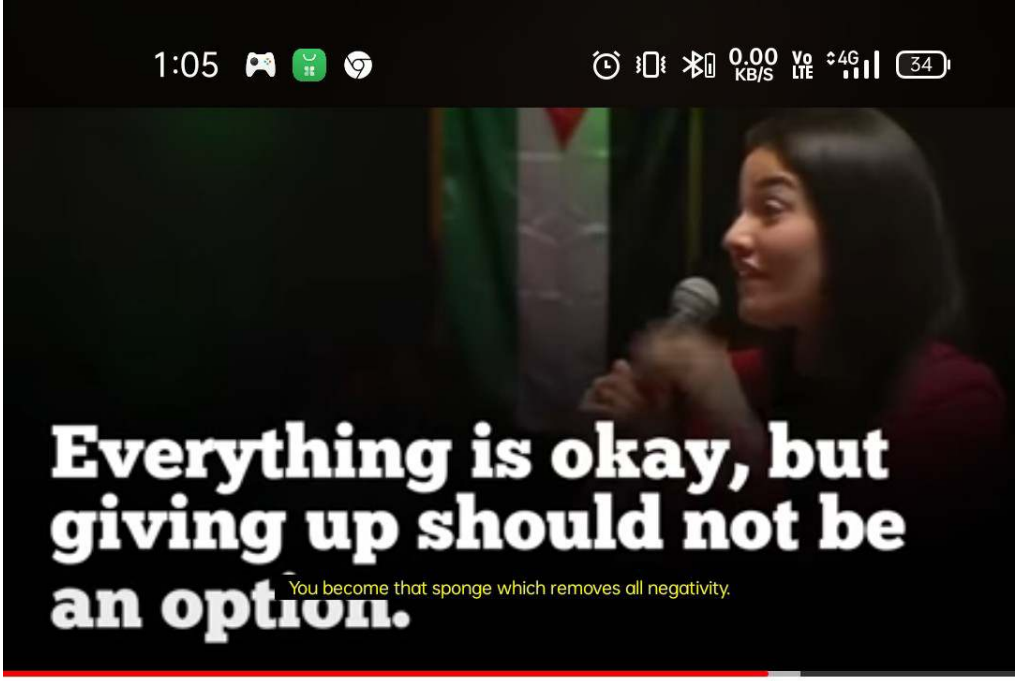
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

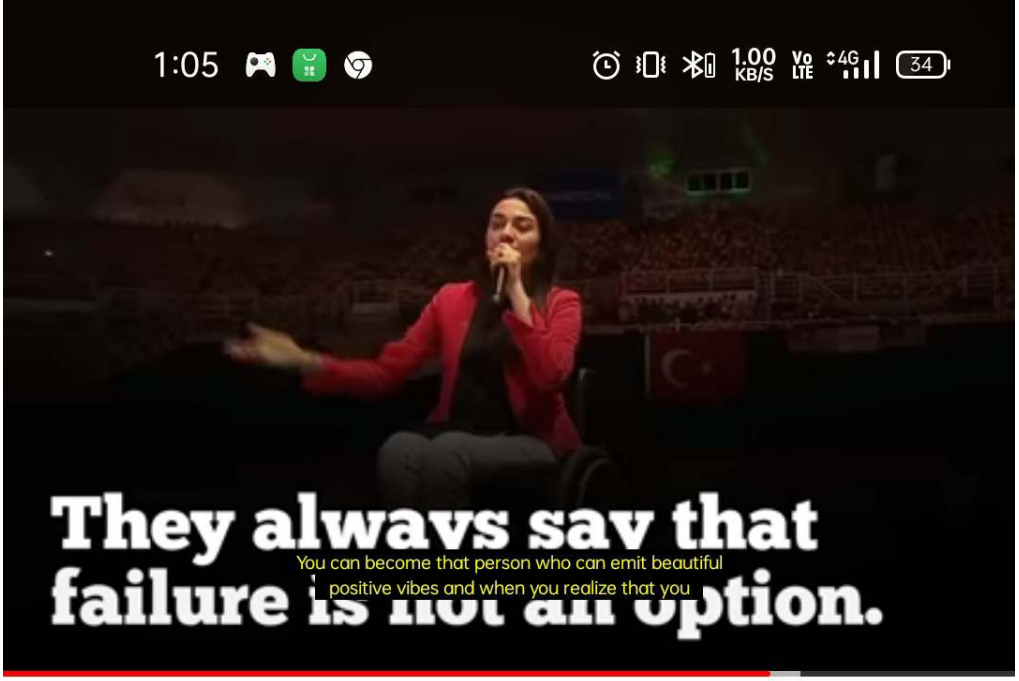
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

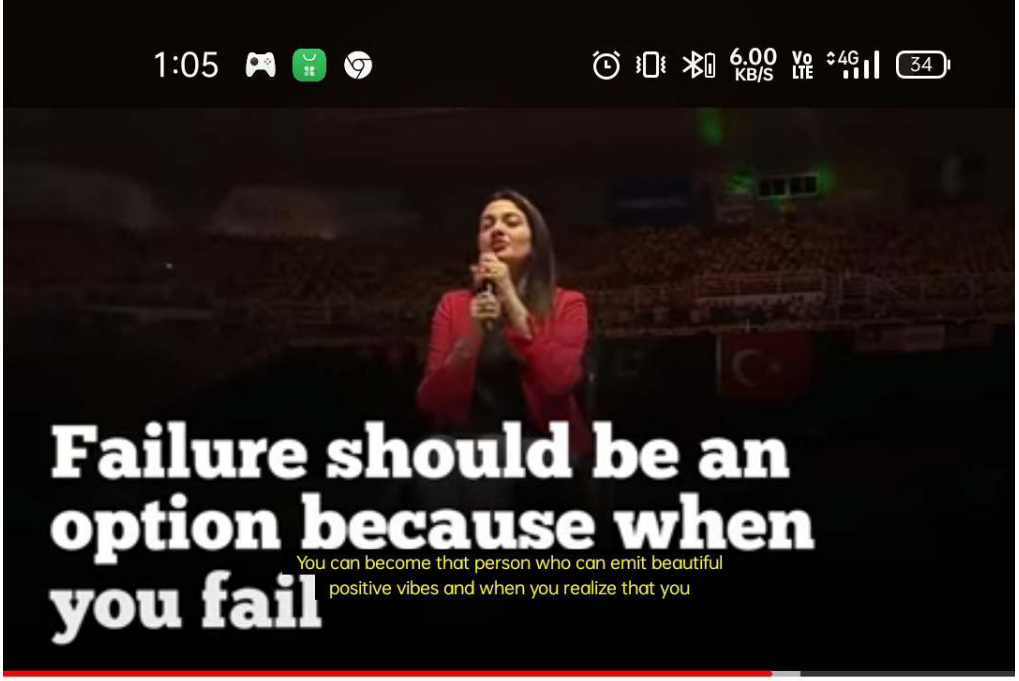
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

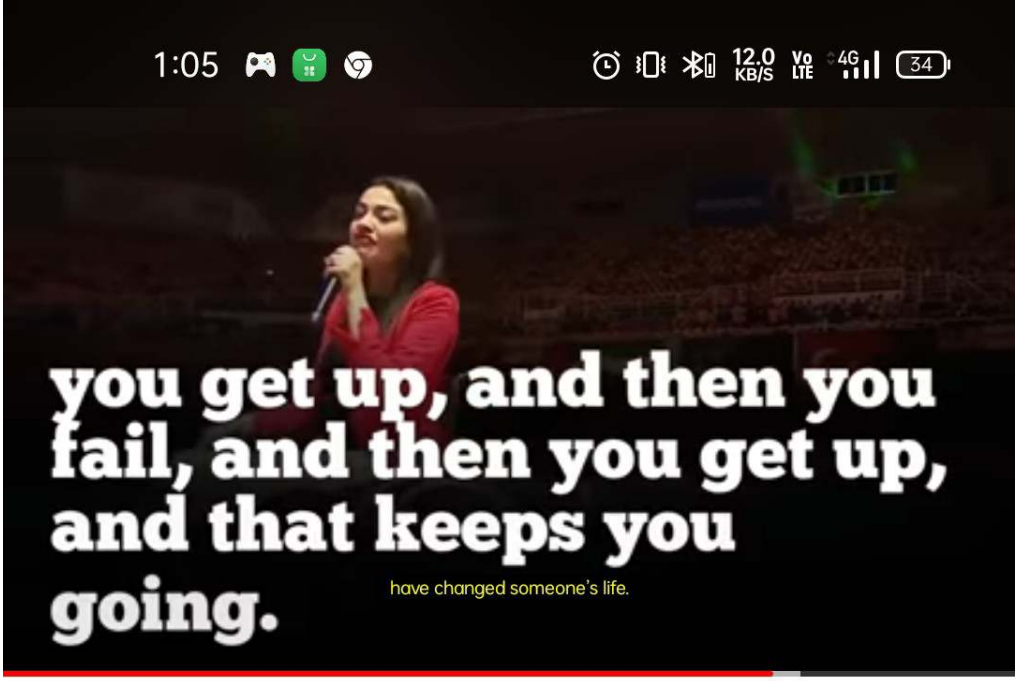
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

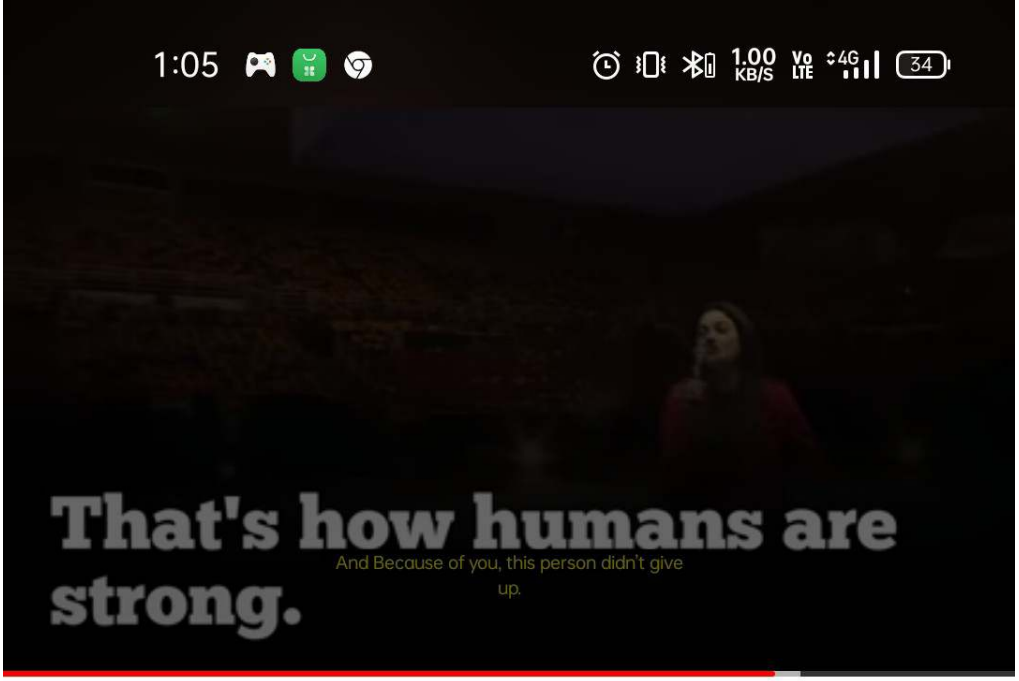
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

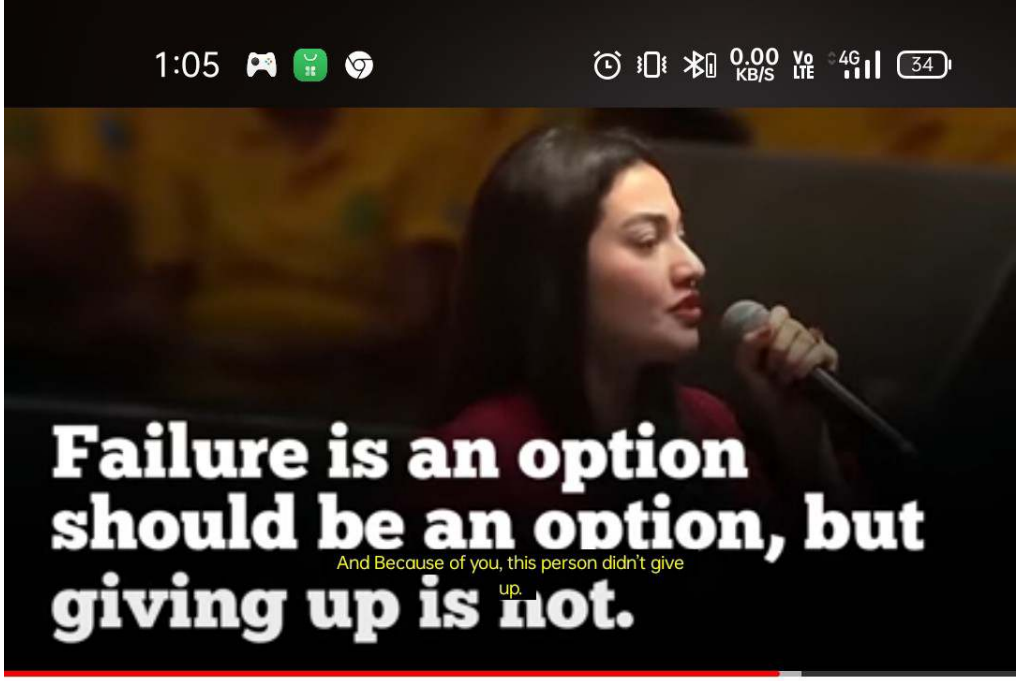
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

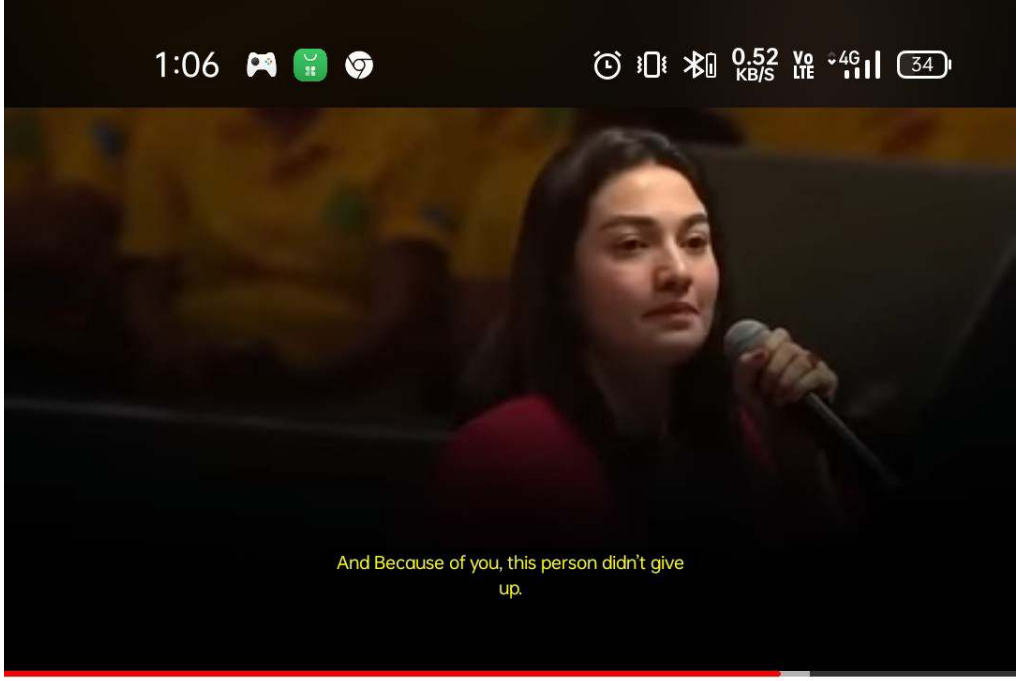
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

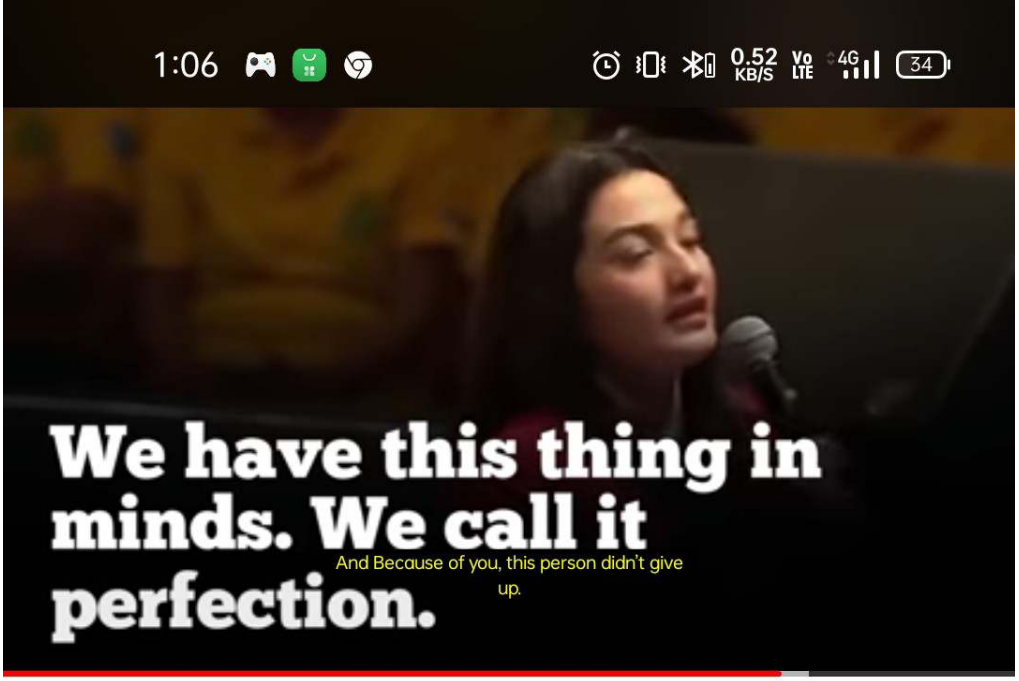
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

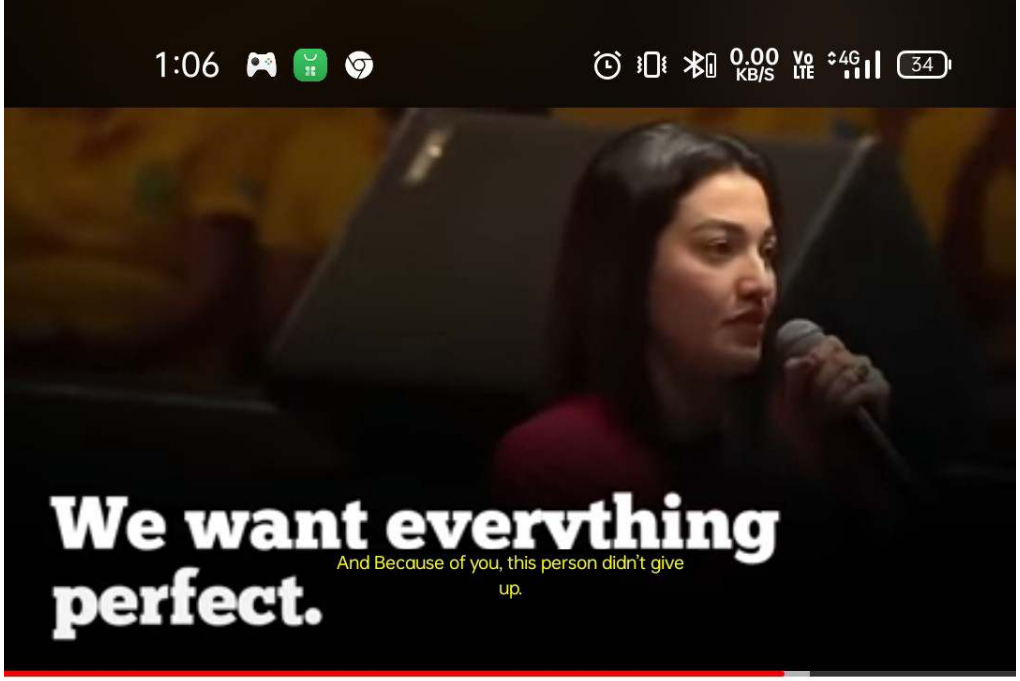
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

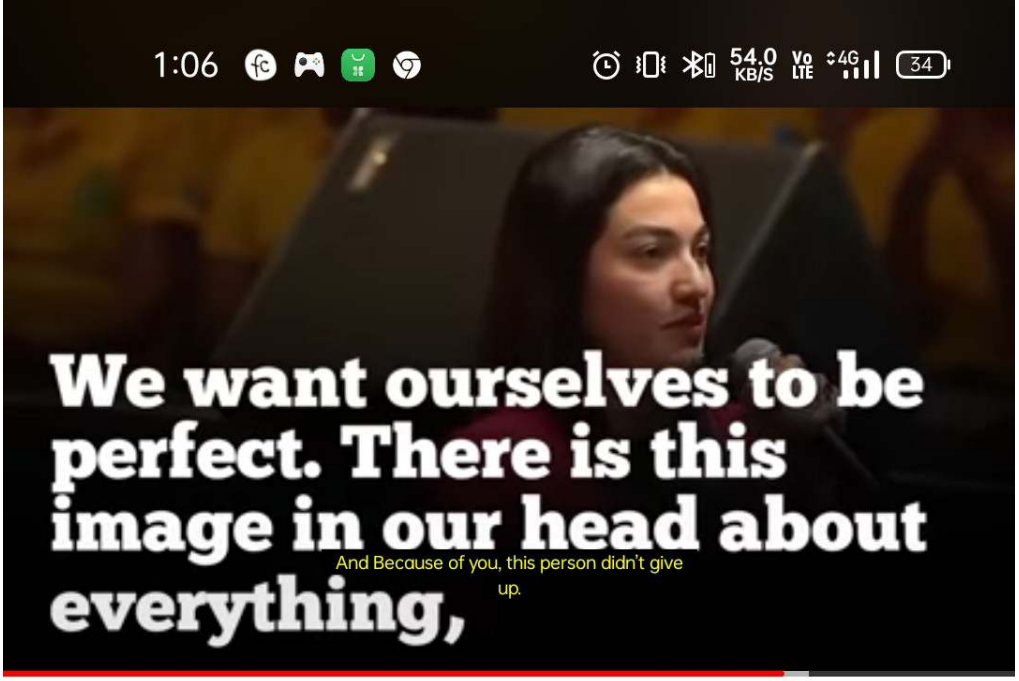
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Learn ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

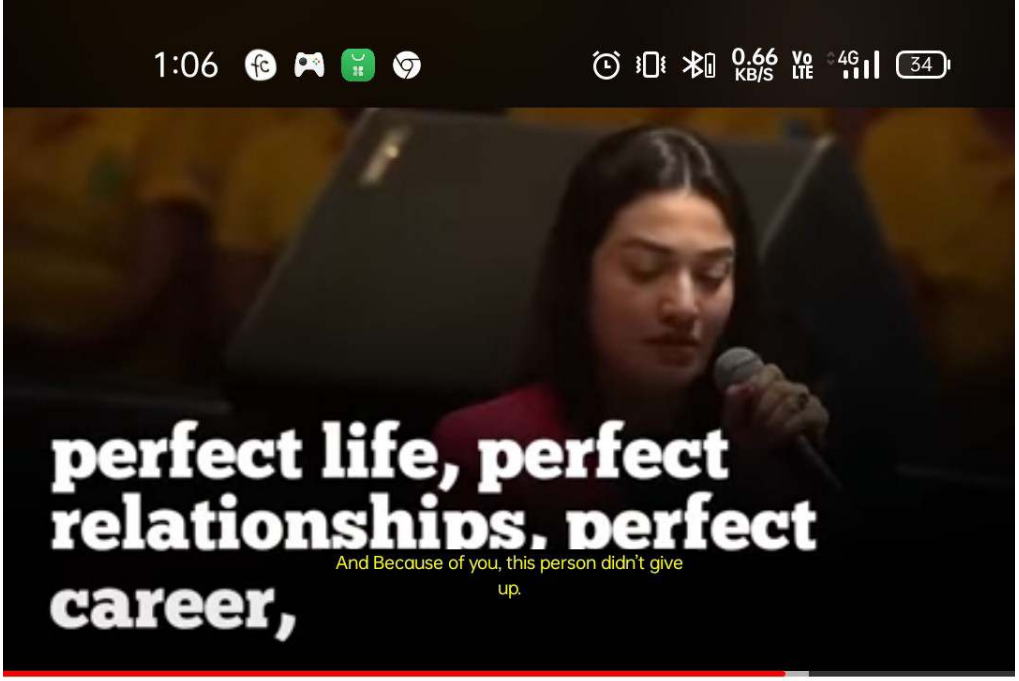
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️

ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

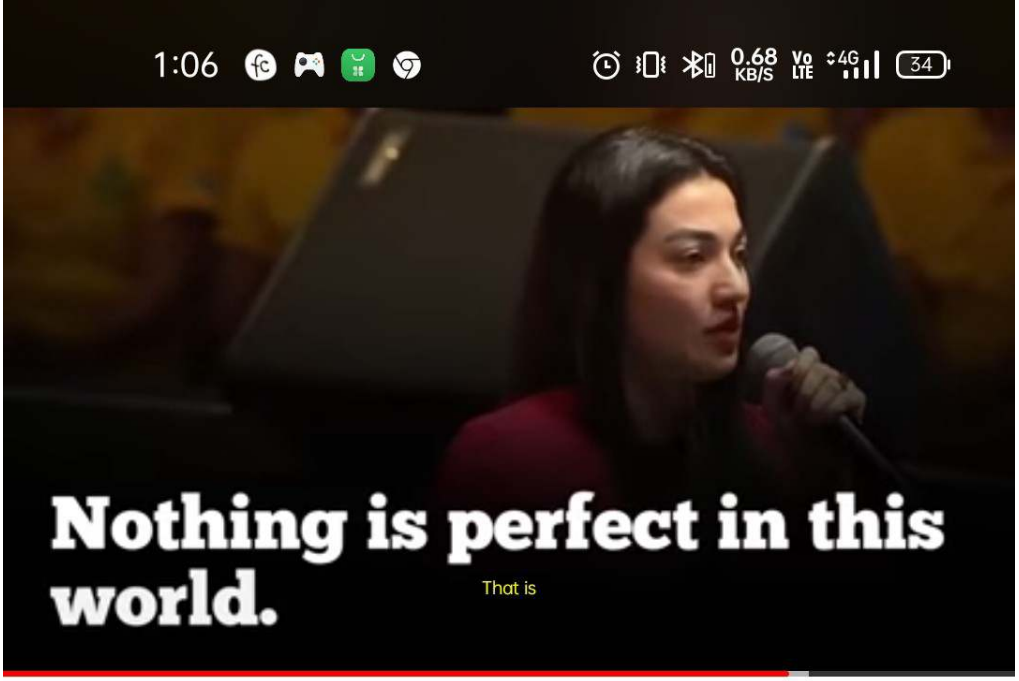
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

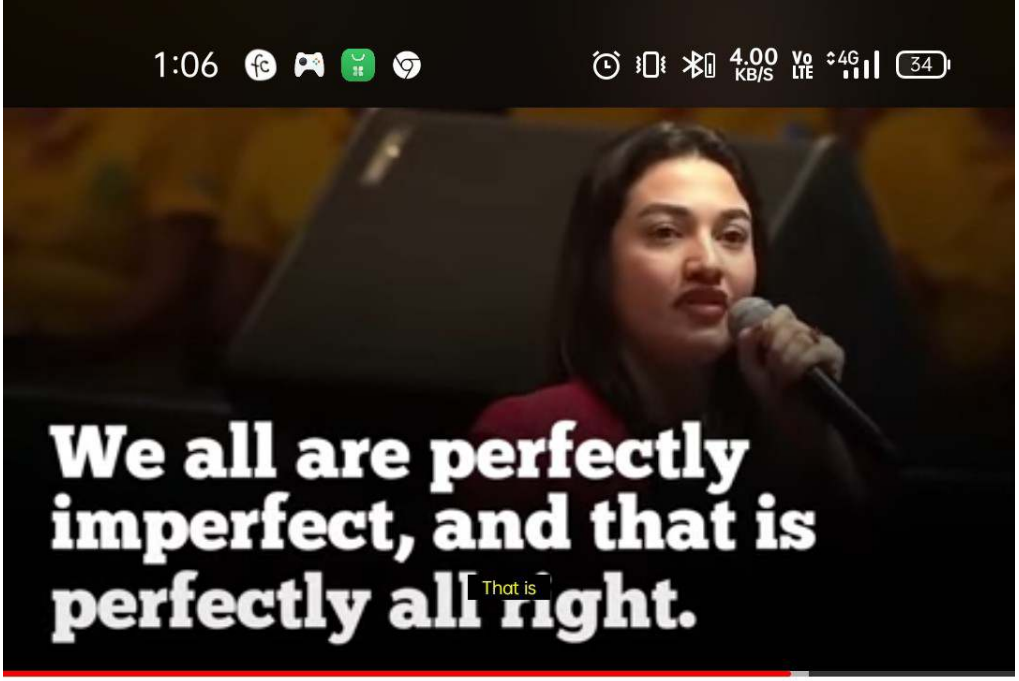
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

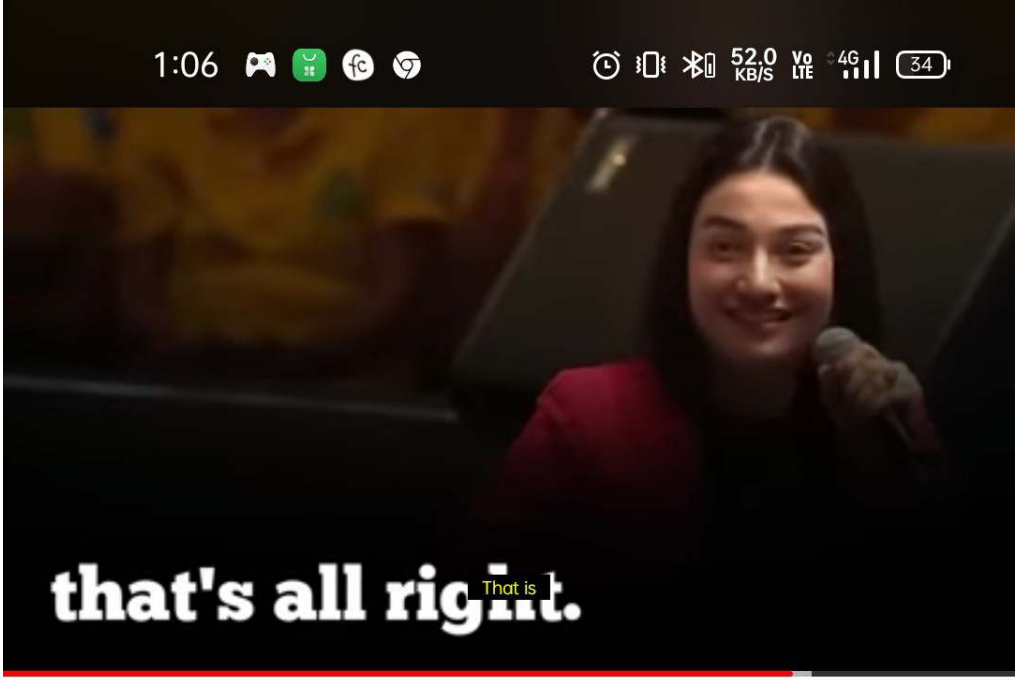
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

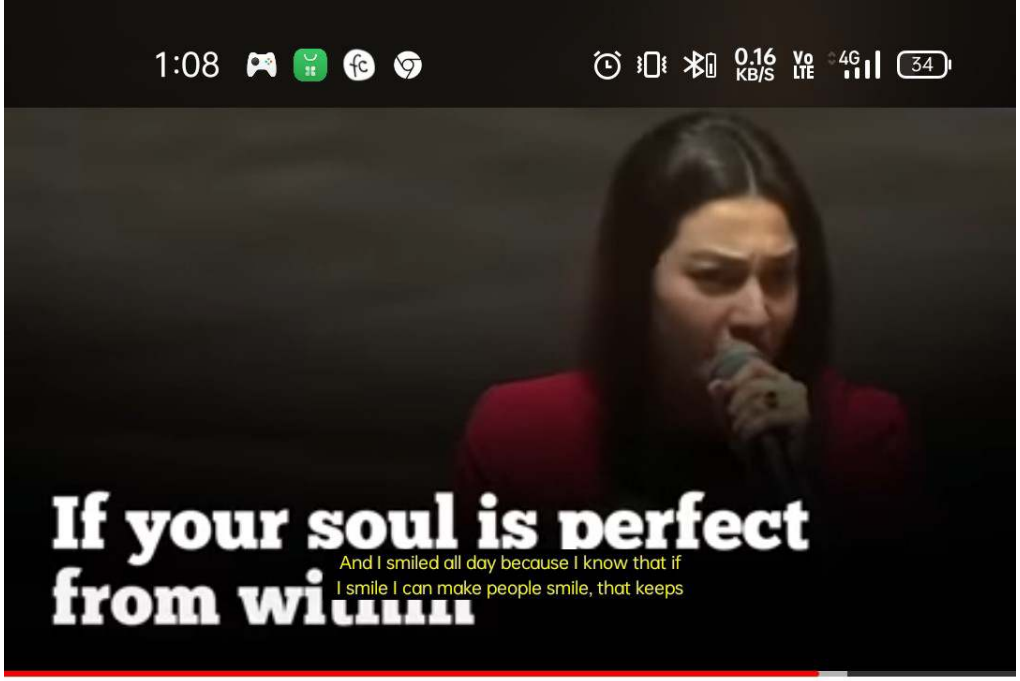
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Learn ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

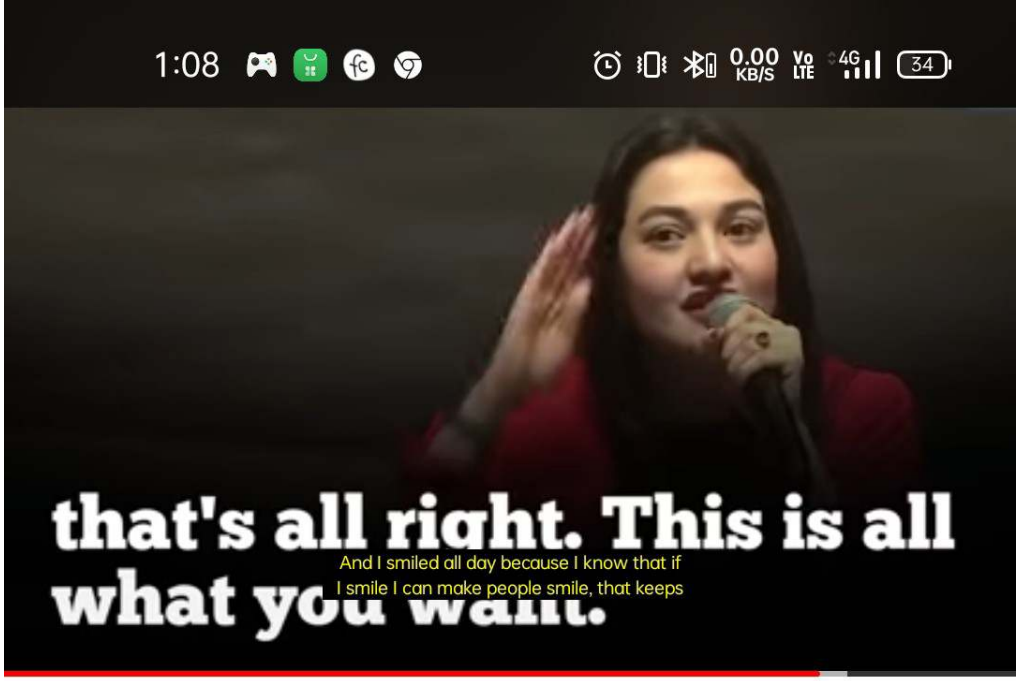
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

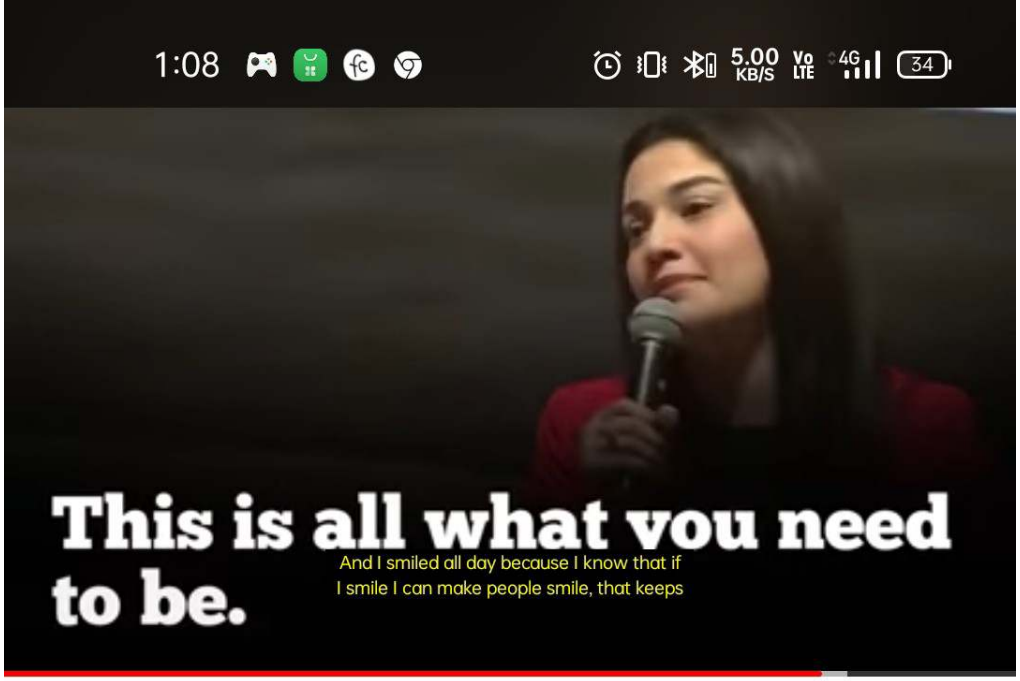
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

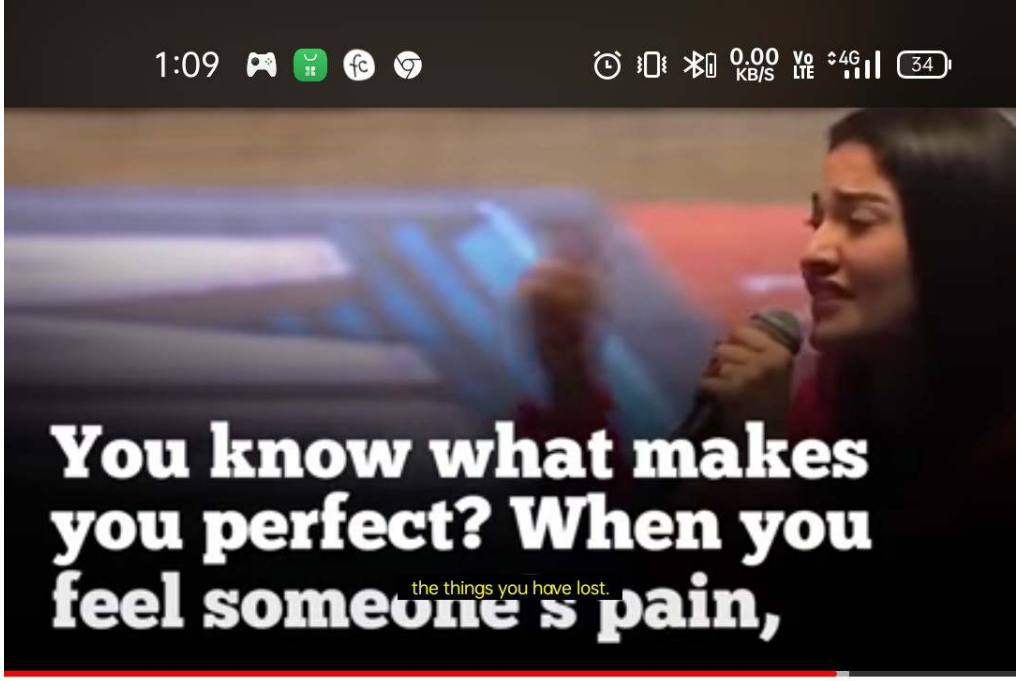
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

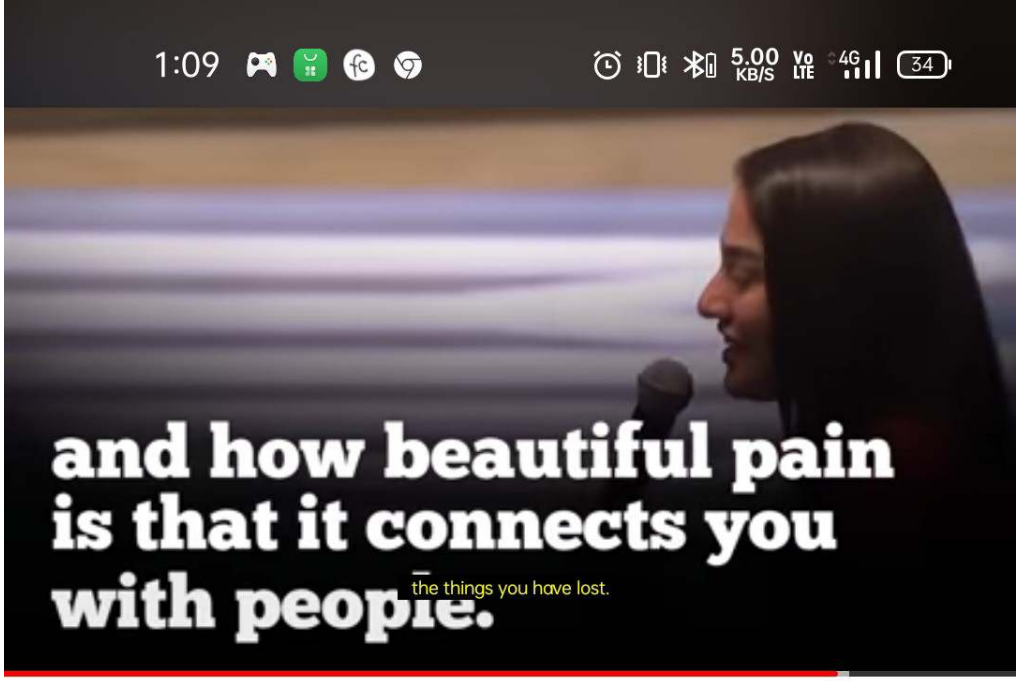
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

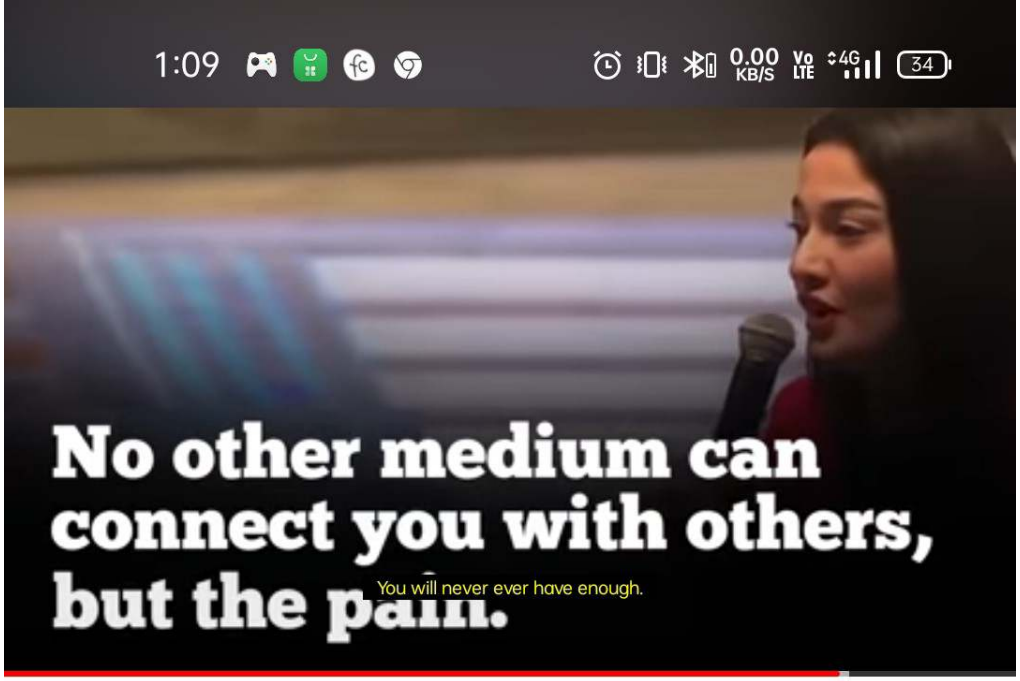
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

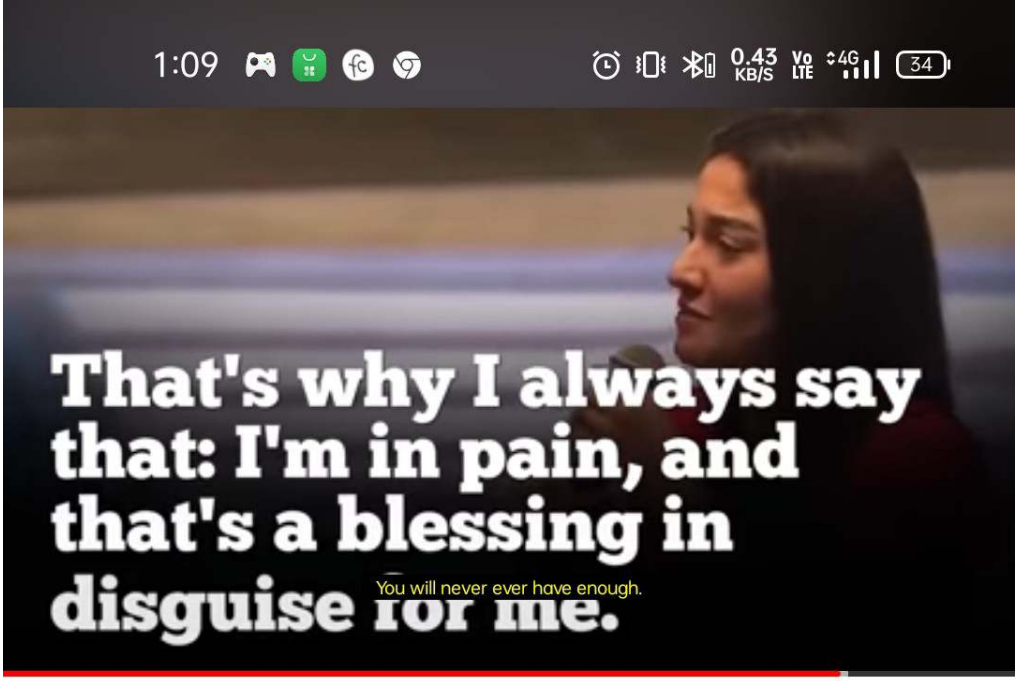
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

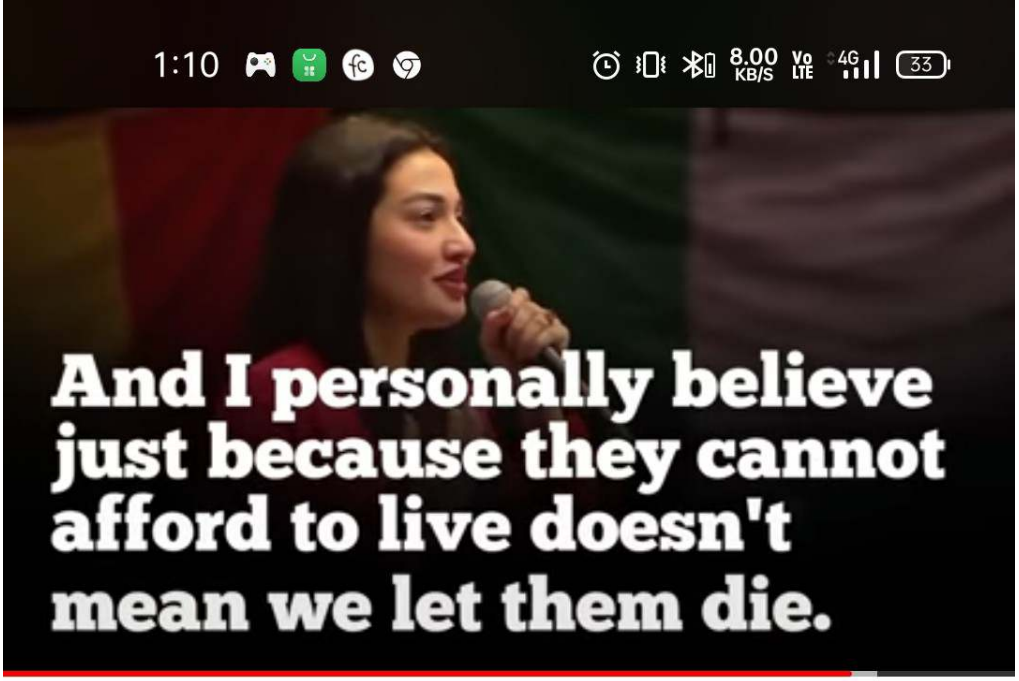
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

Download Thanks Clip Saved

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

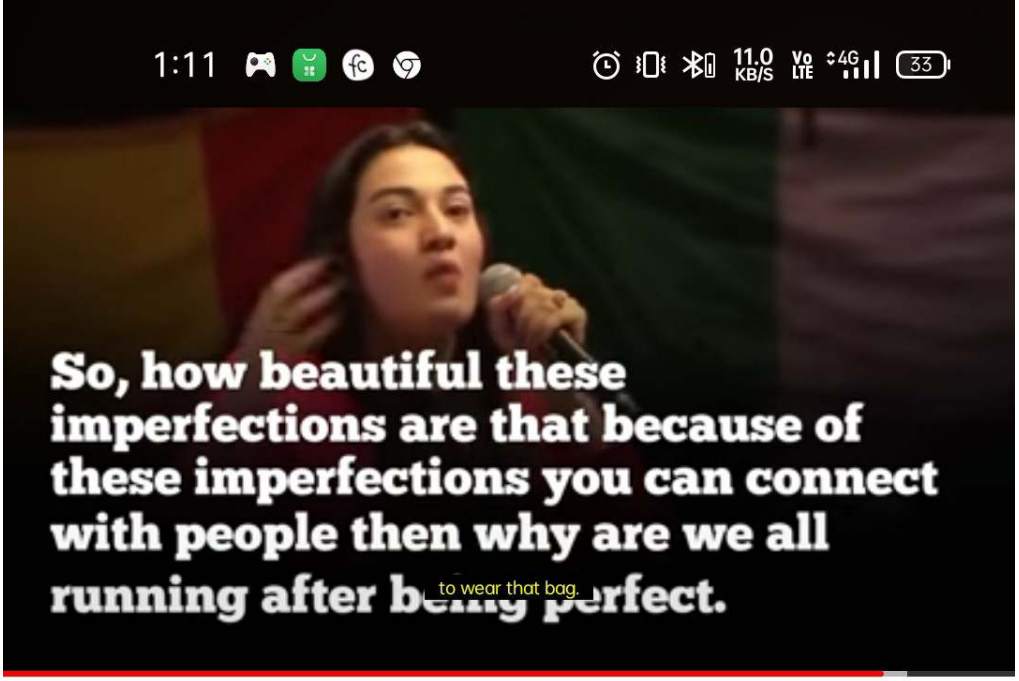
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Learn ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

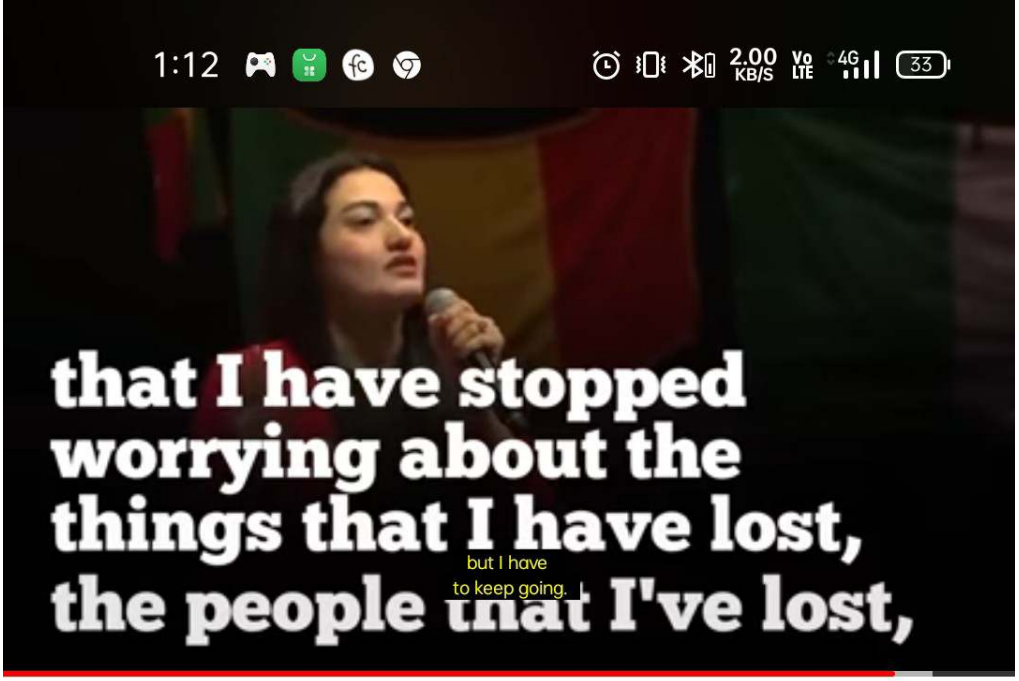
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Learn ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️

ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

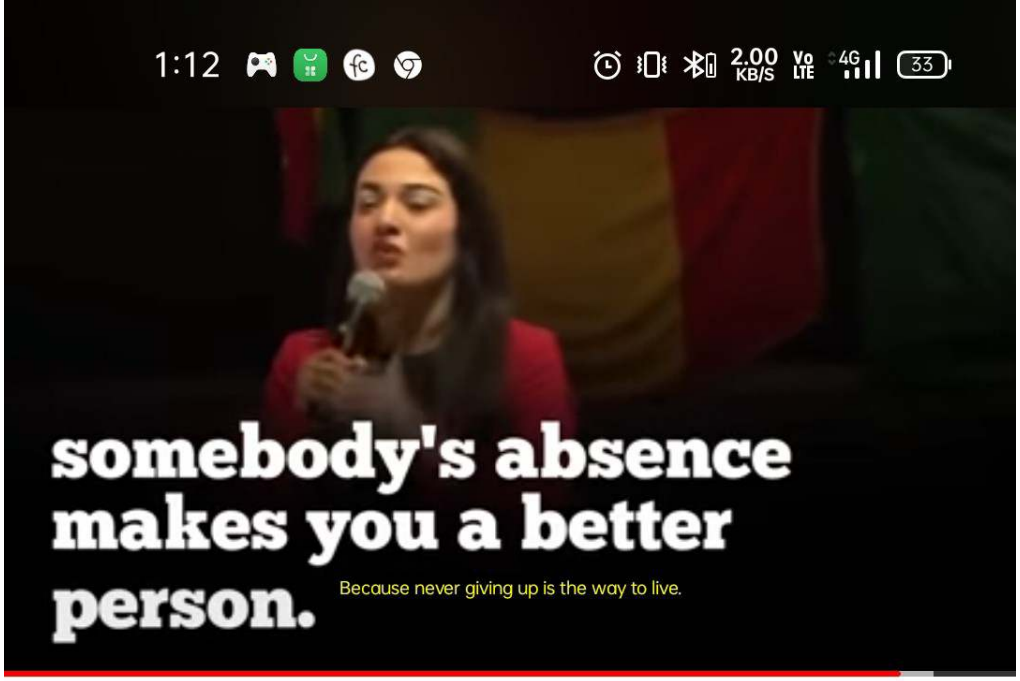
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

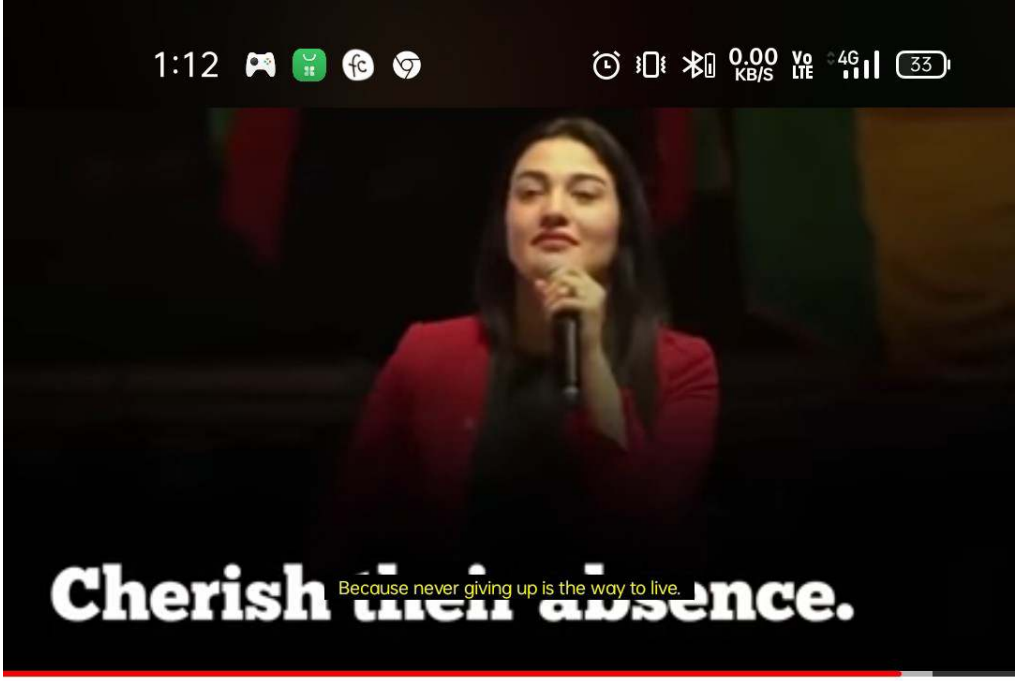
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️

ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

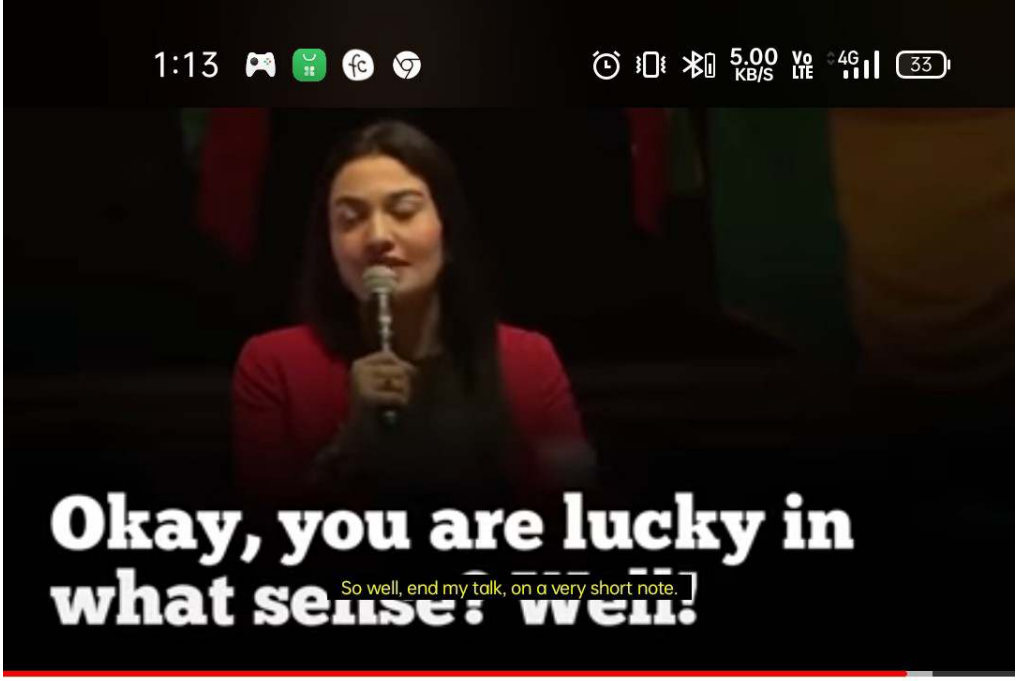
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live😢❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

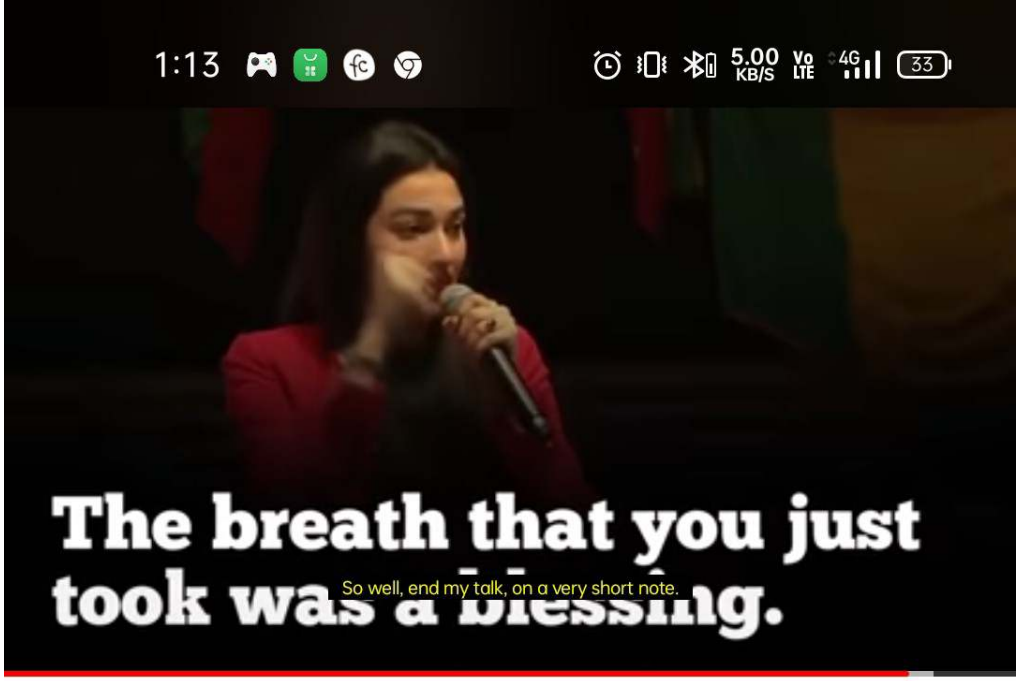
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

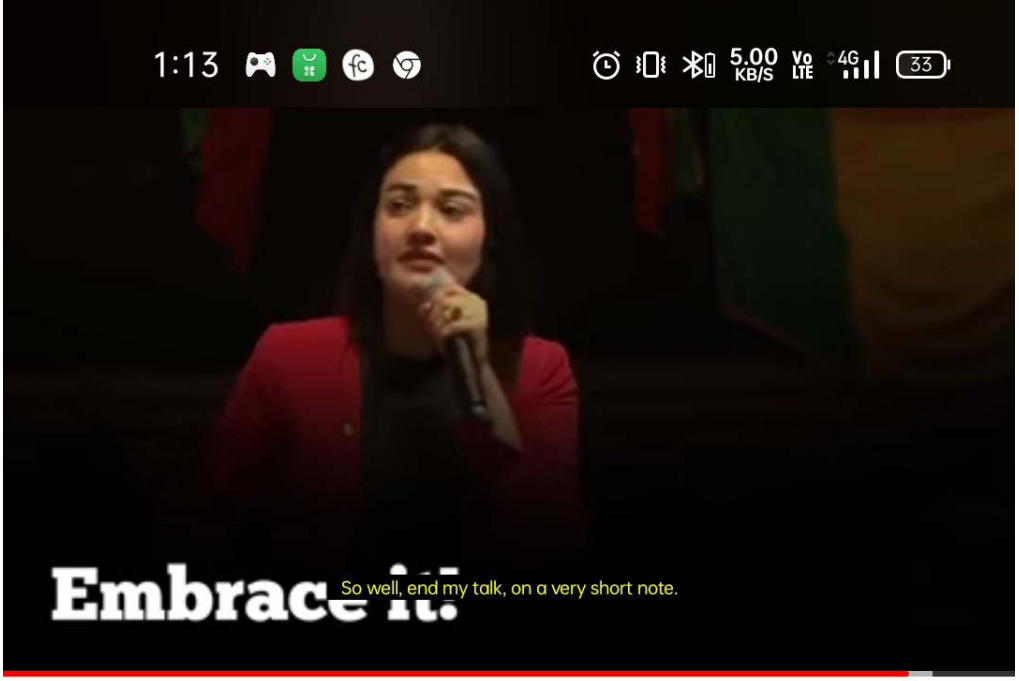
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

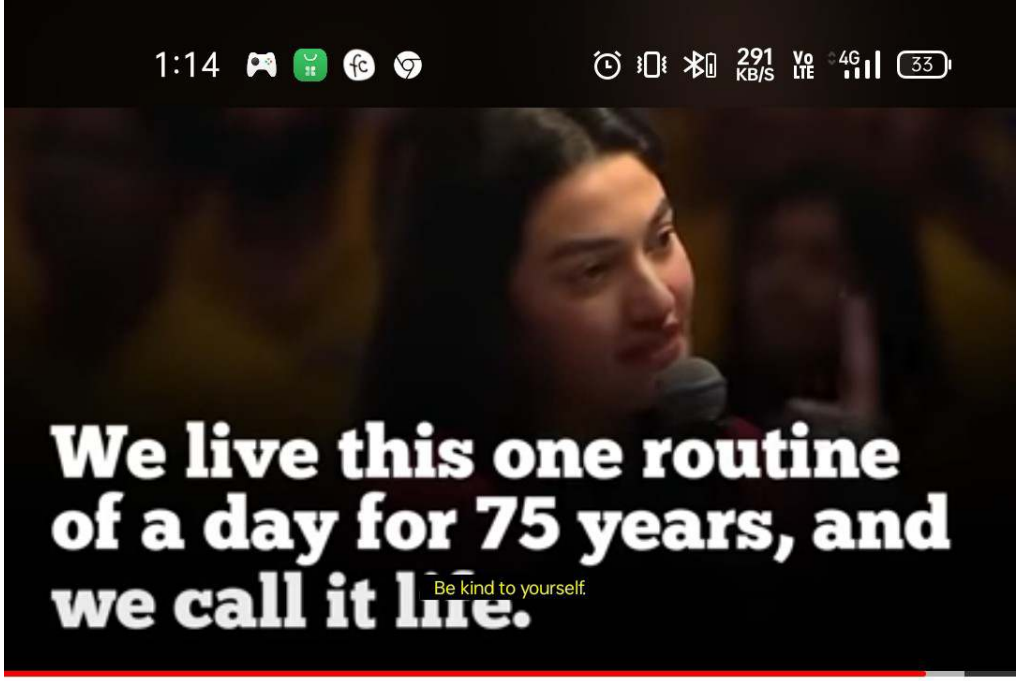
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️

ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

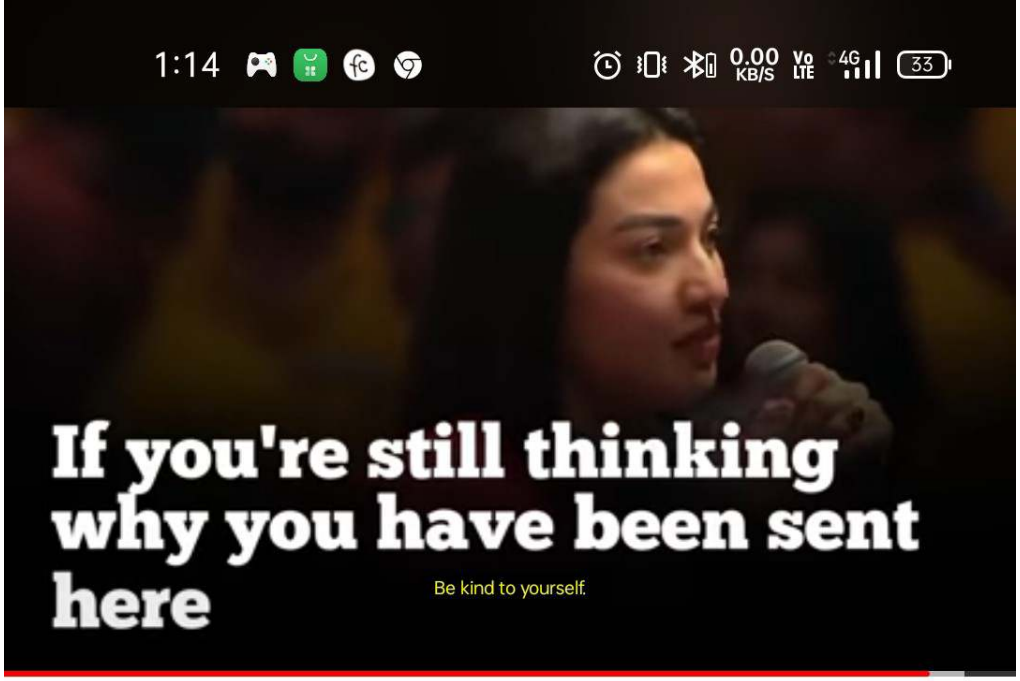
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

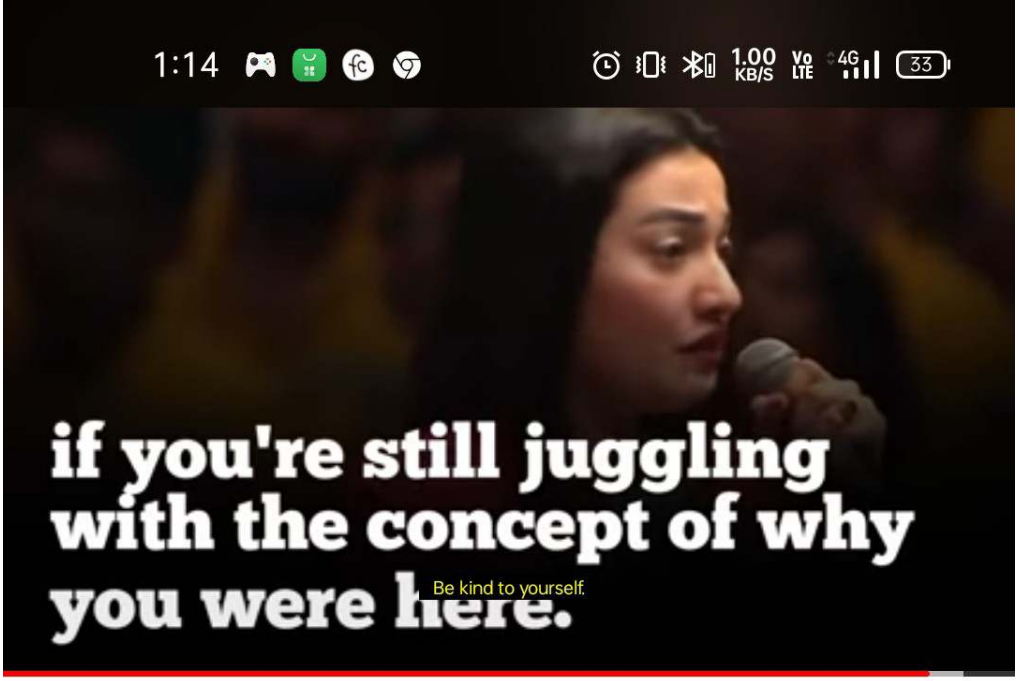
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

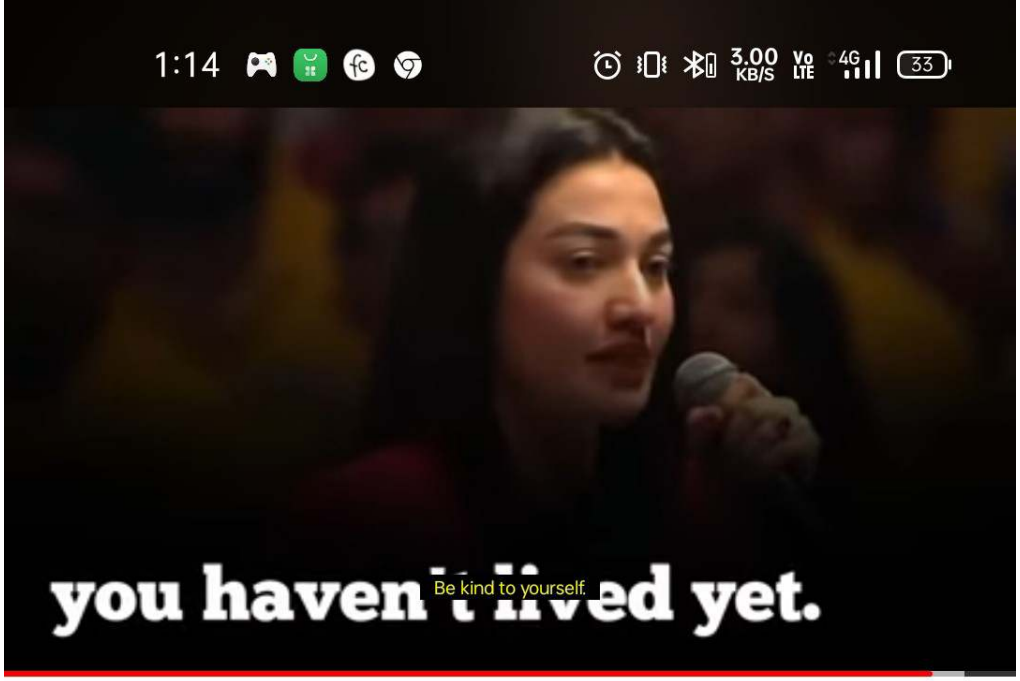
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

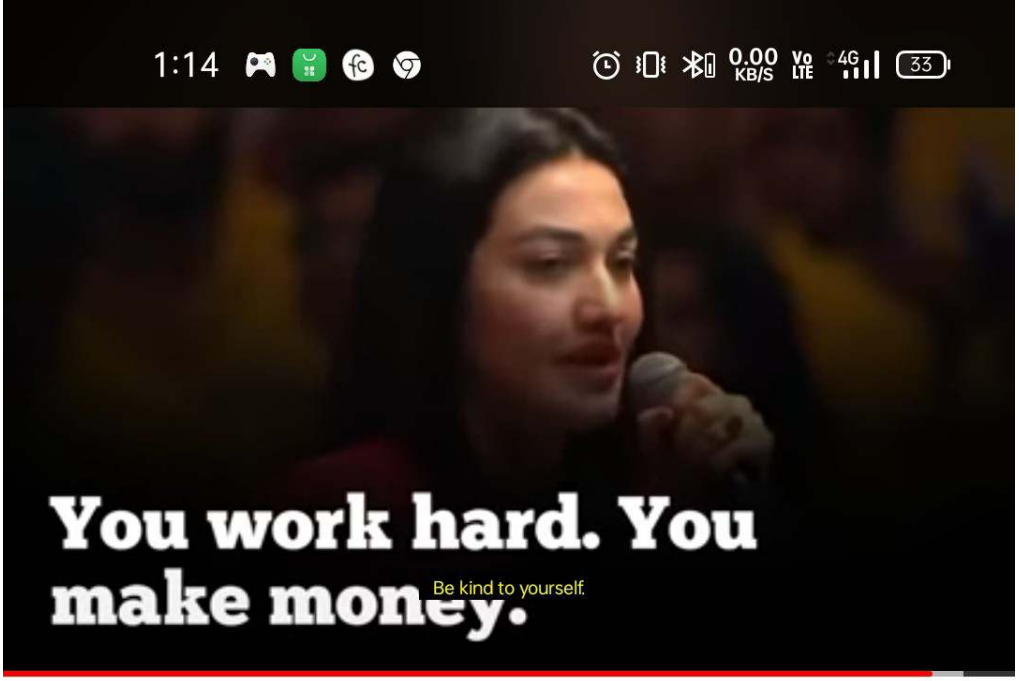
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

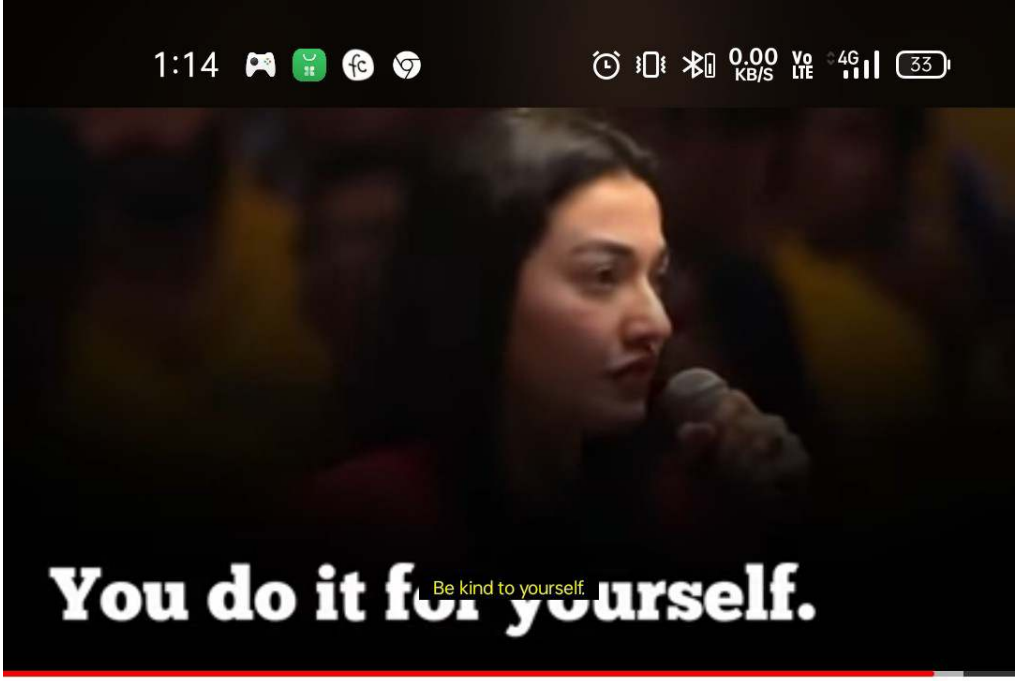
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

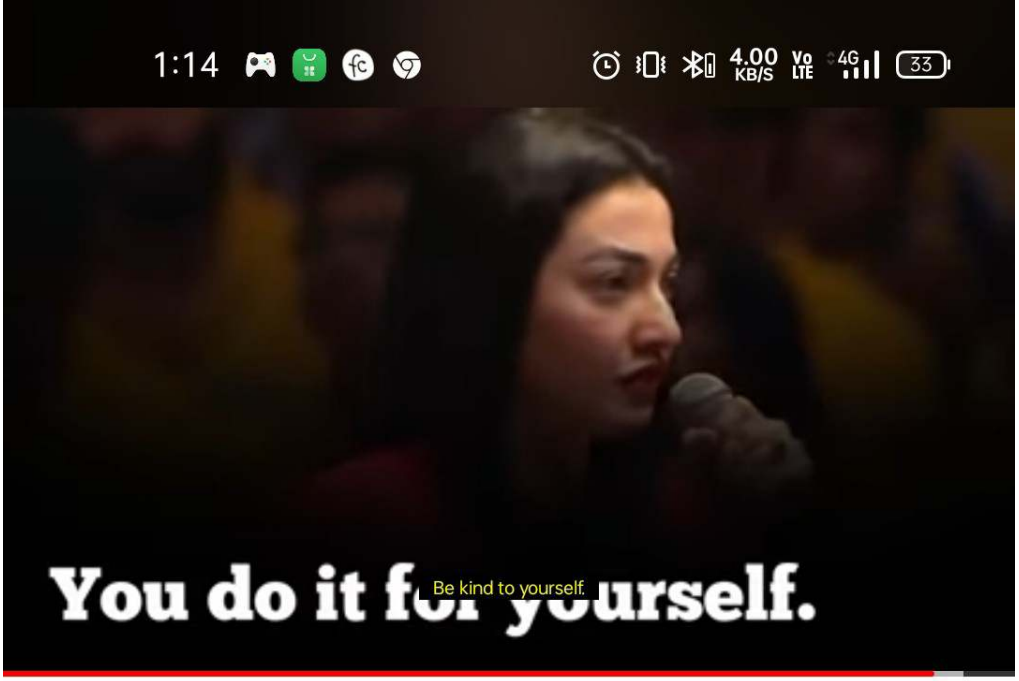
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Learn ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

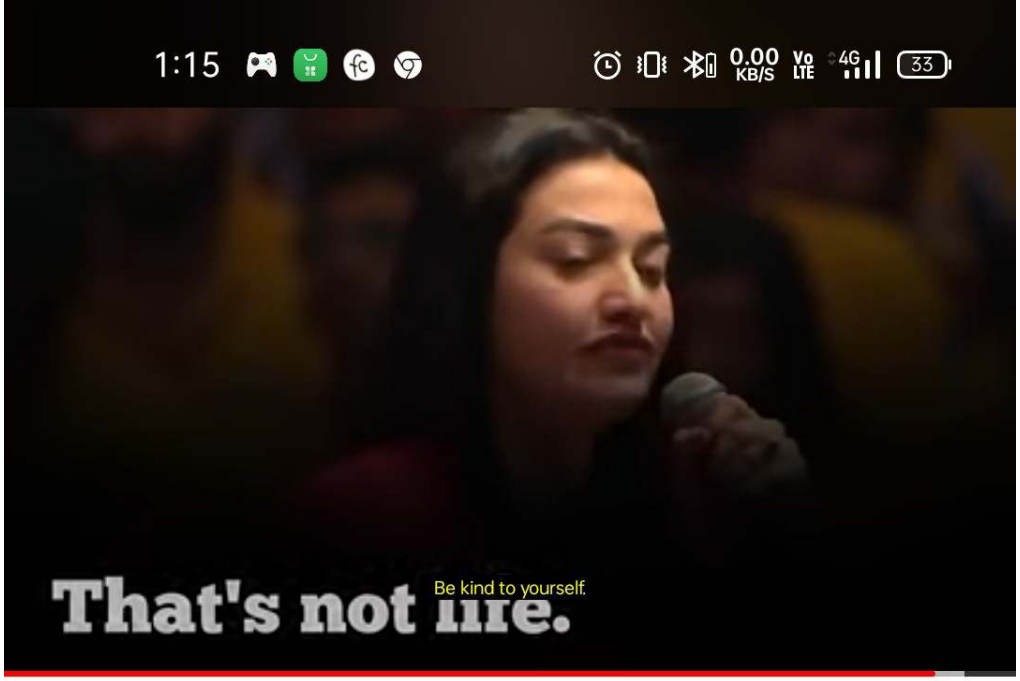
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

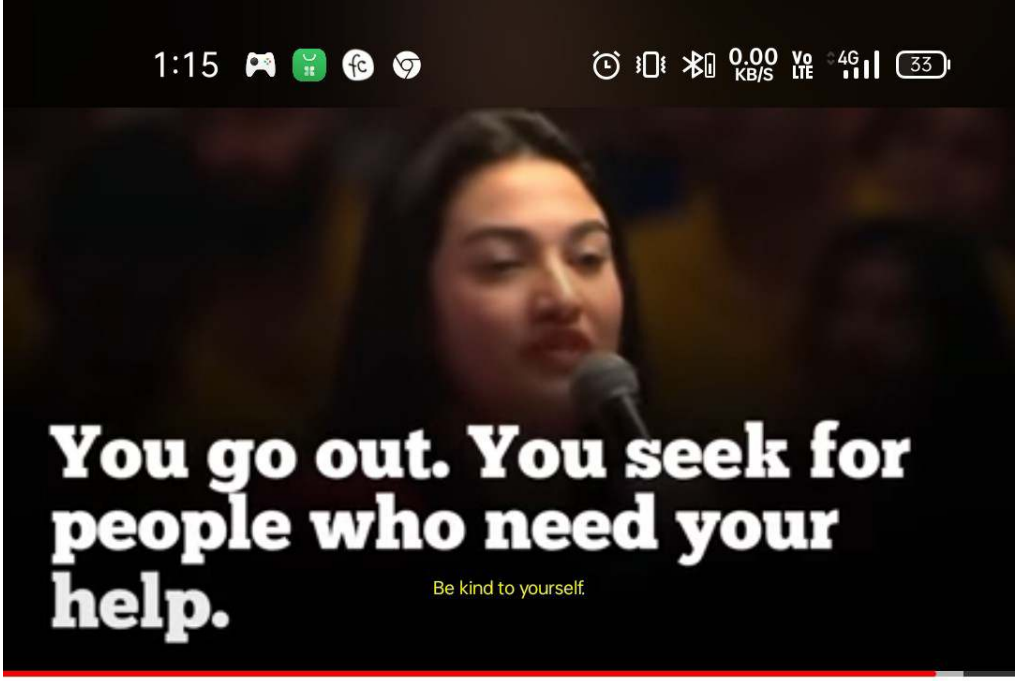
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

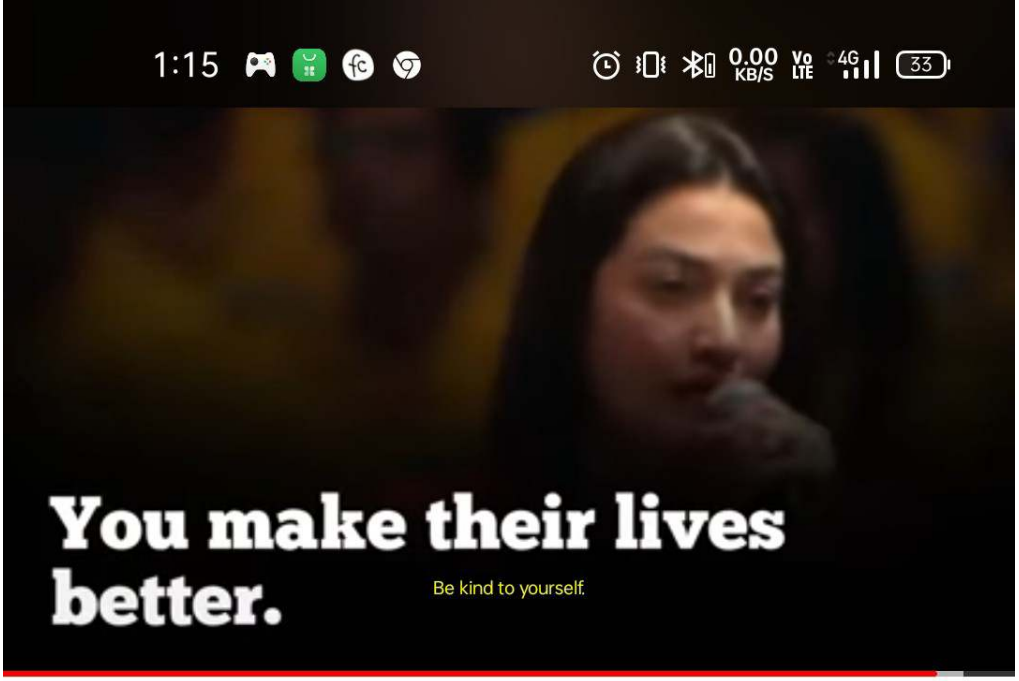
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

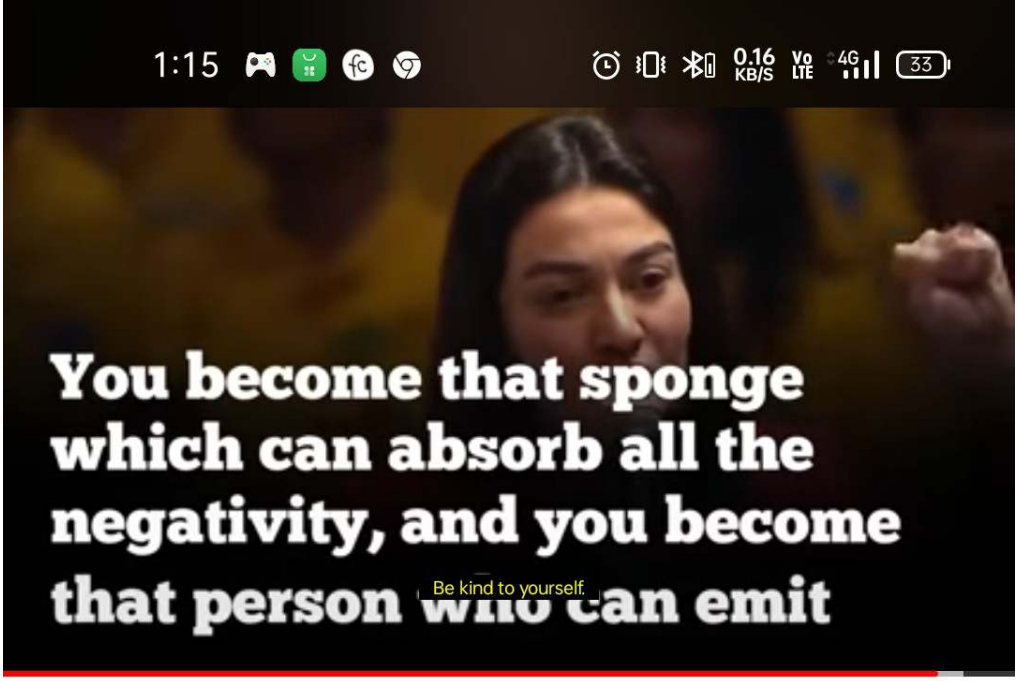
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

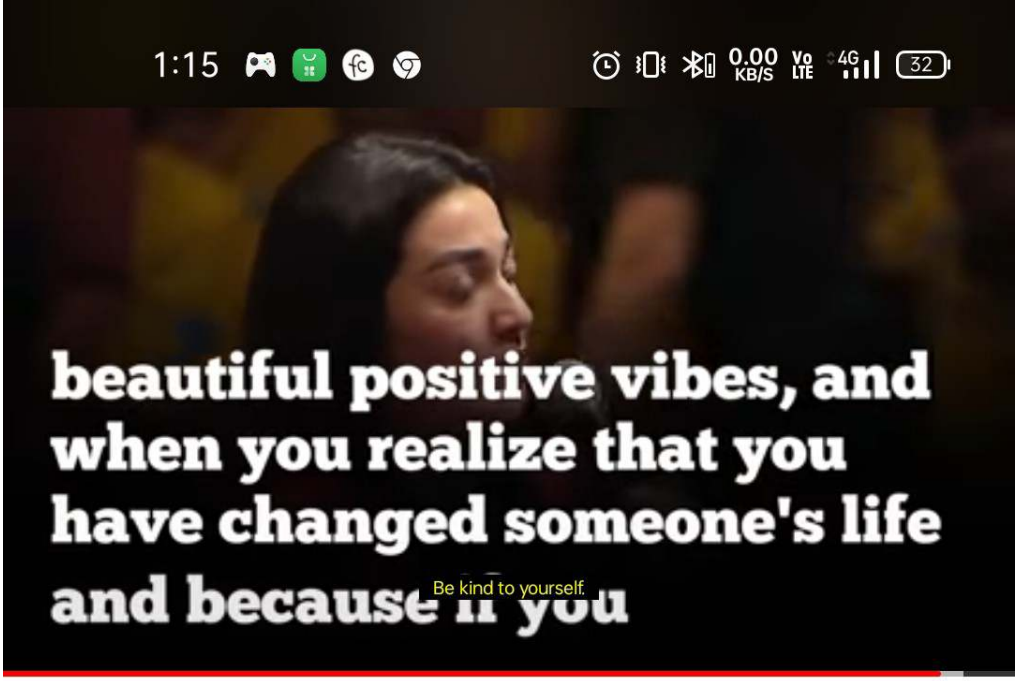
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

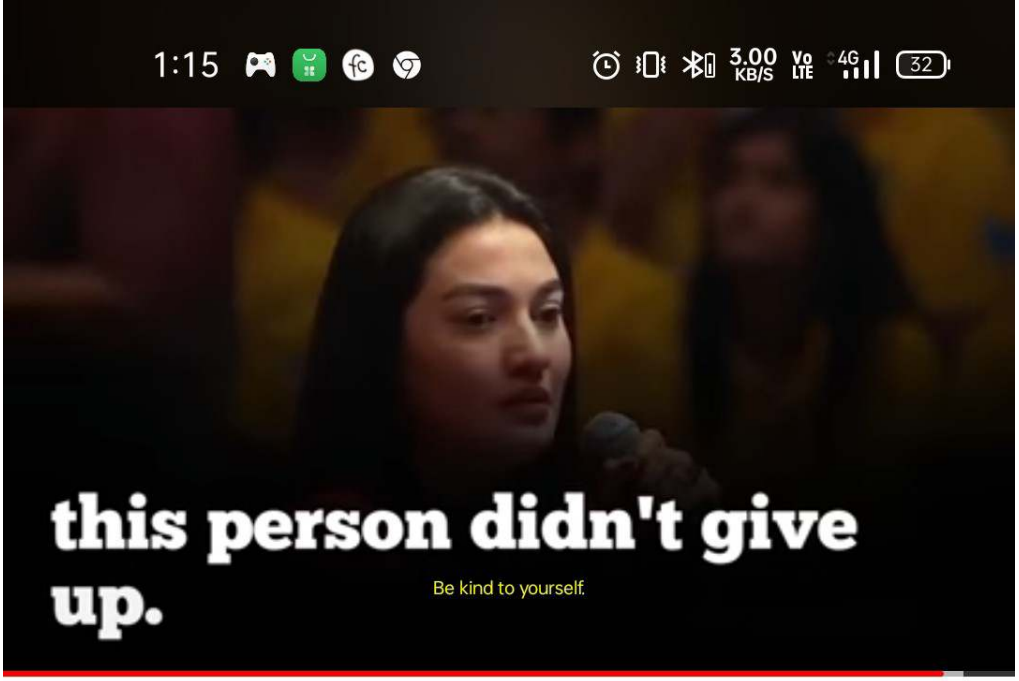
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

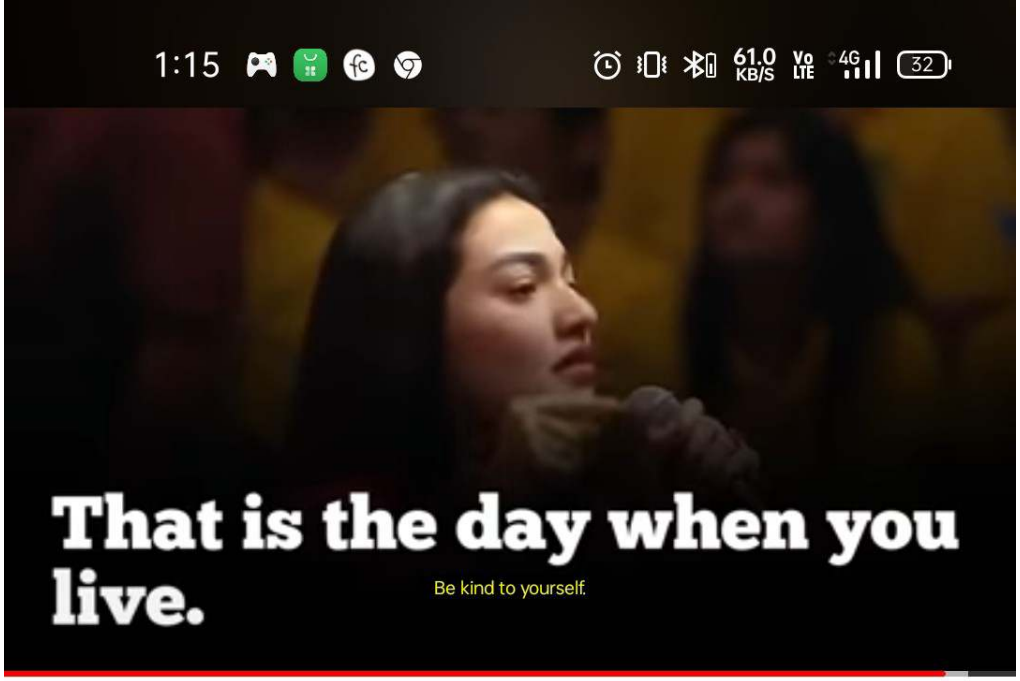
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

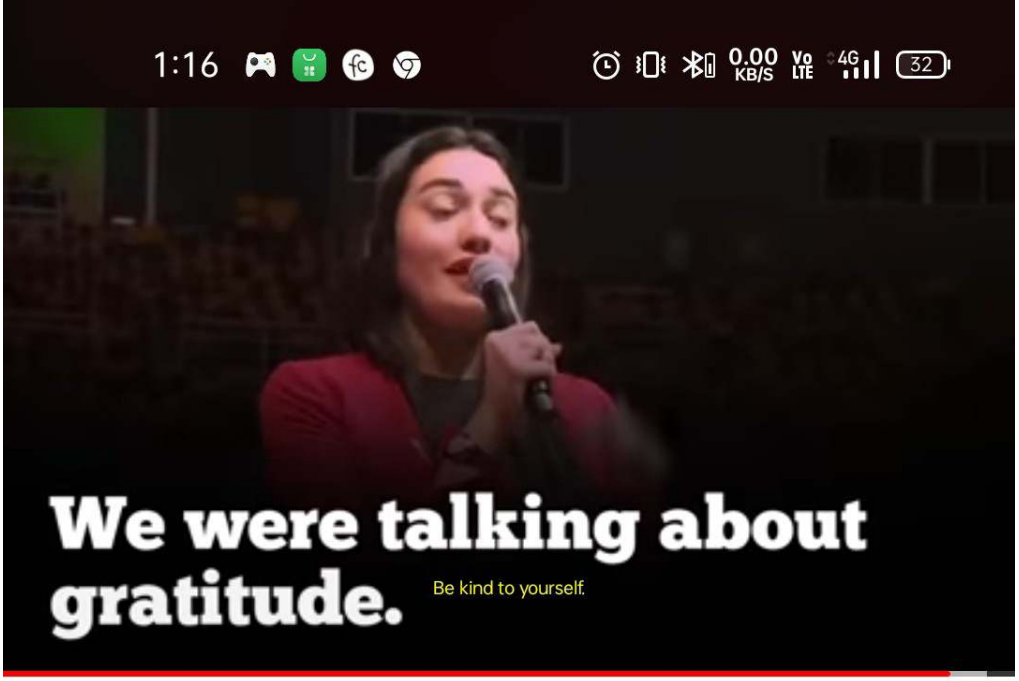
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

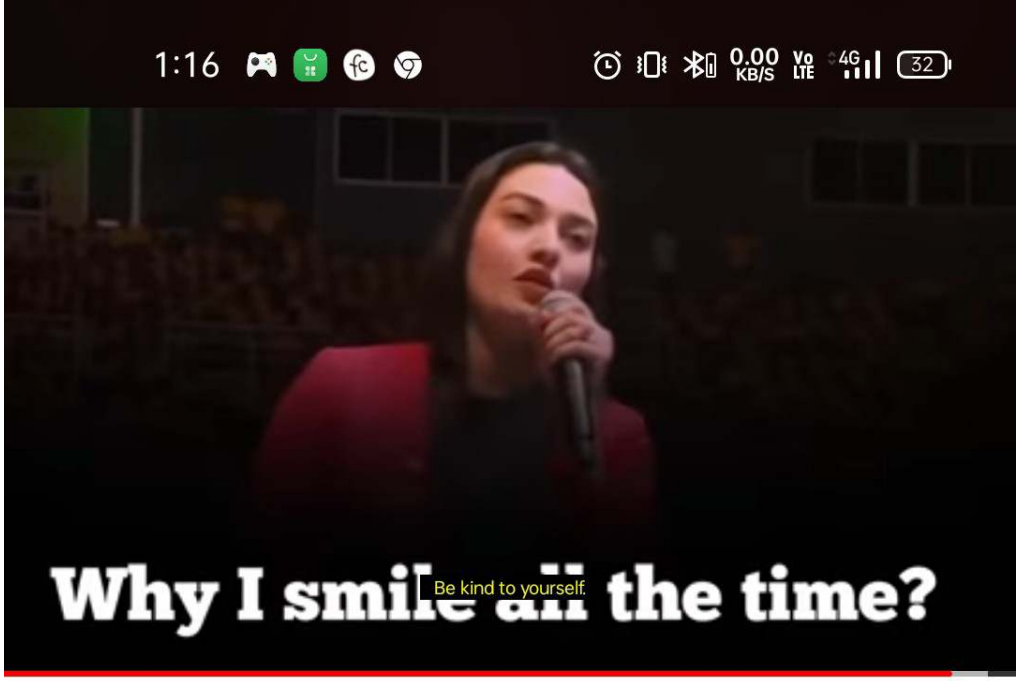
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

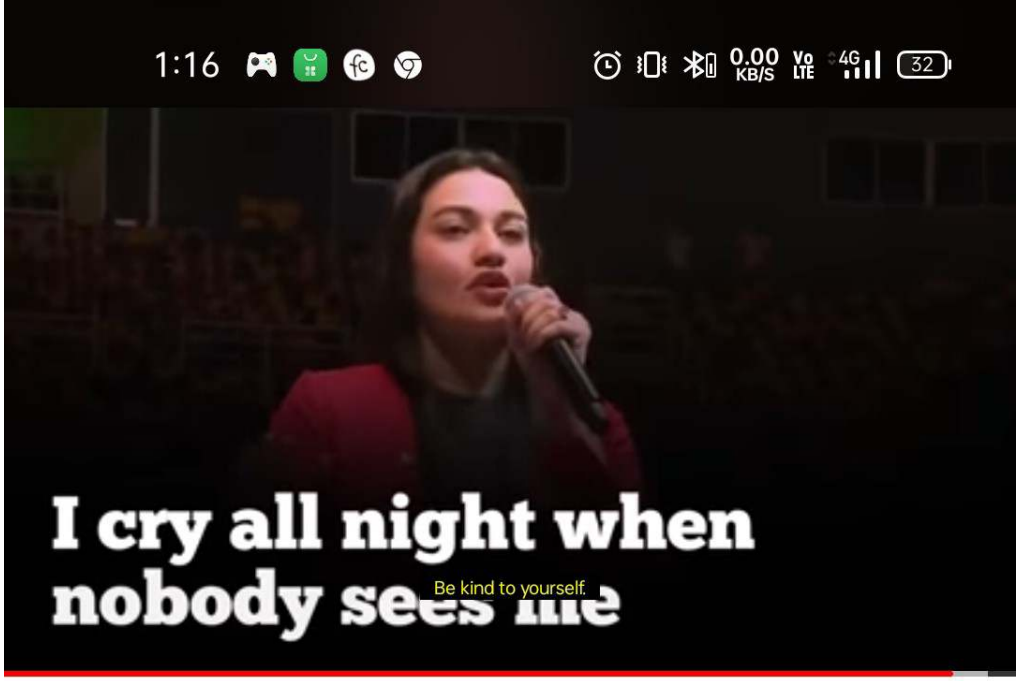
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

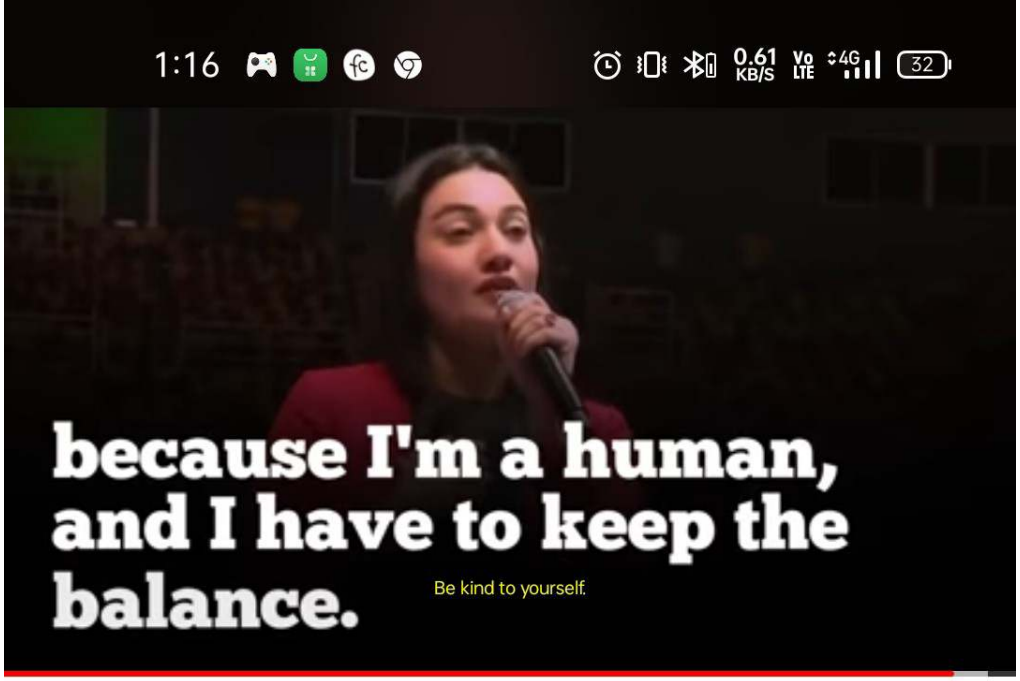
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

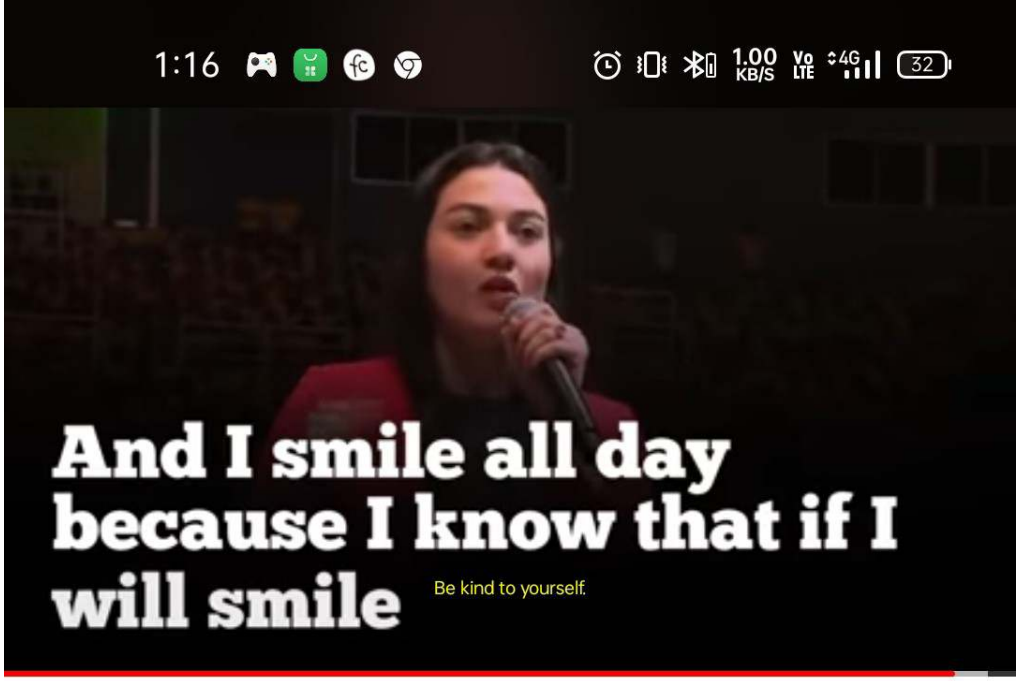
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

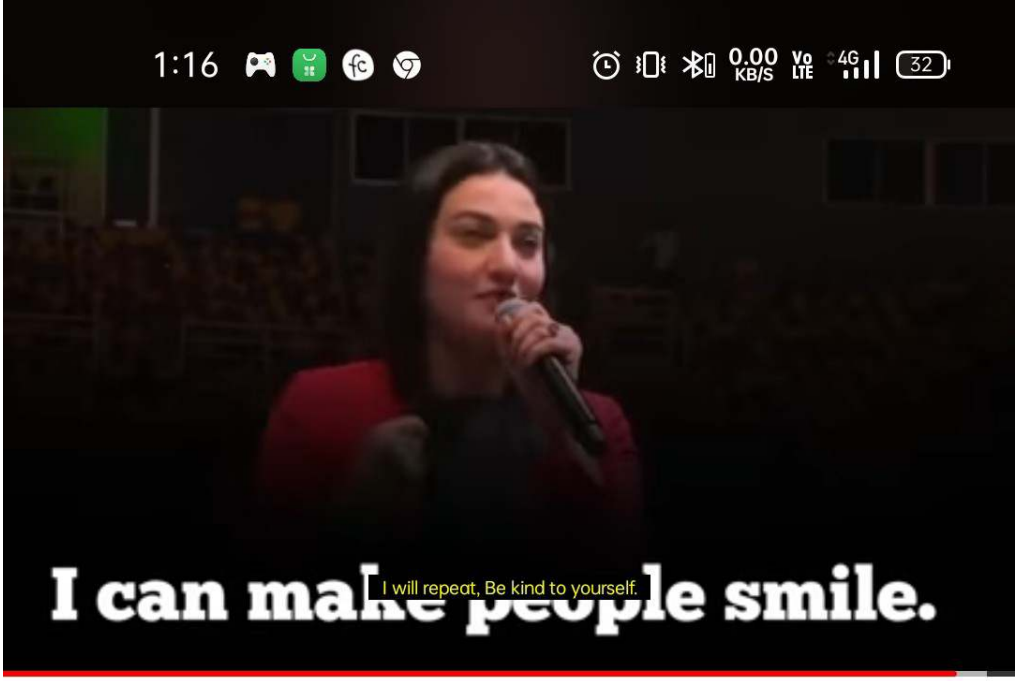
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

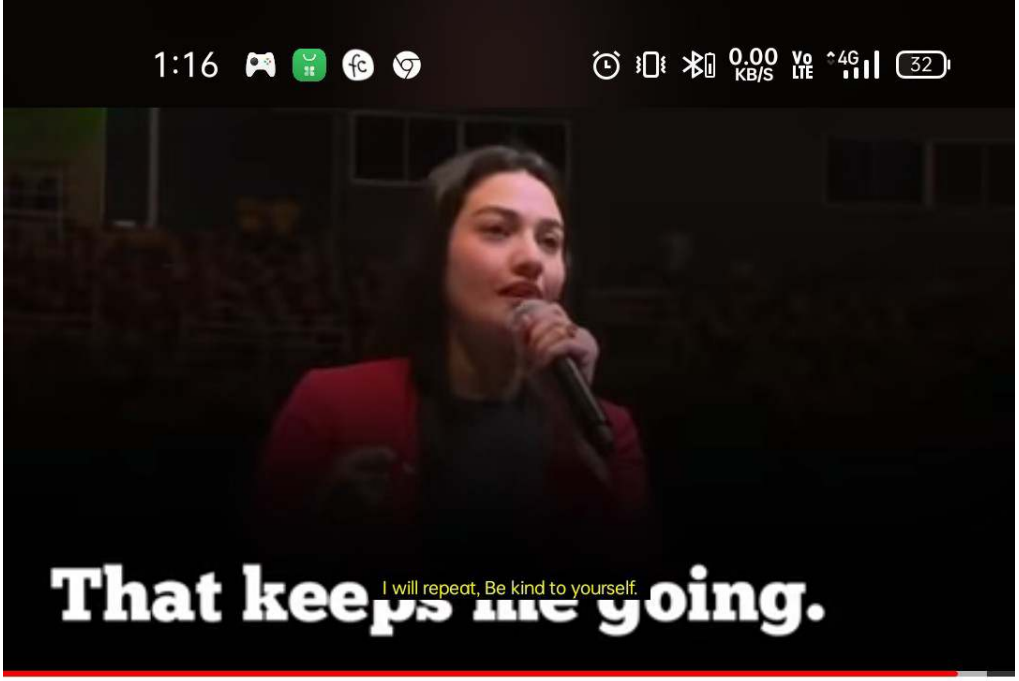
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

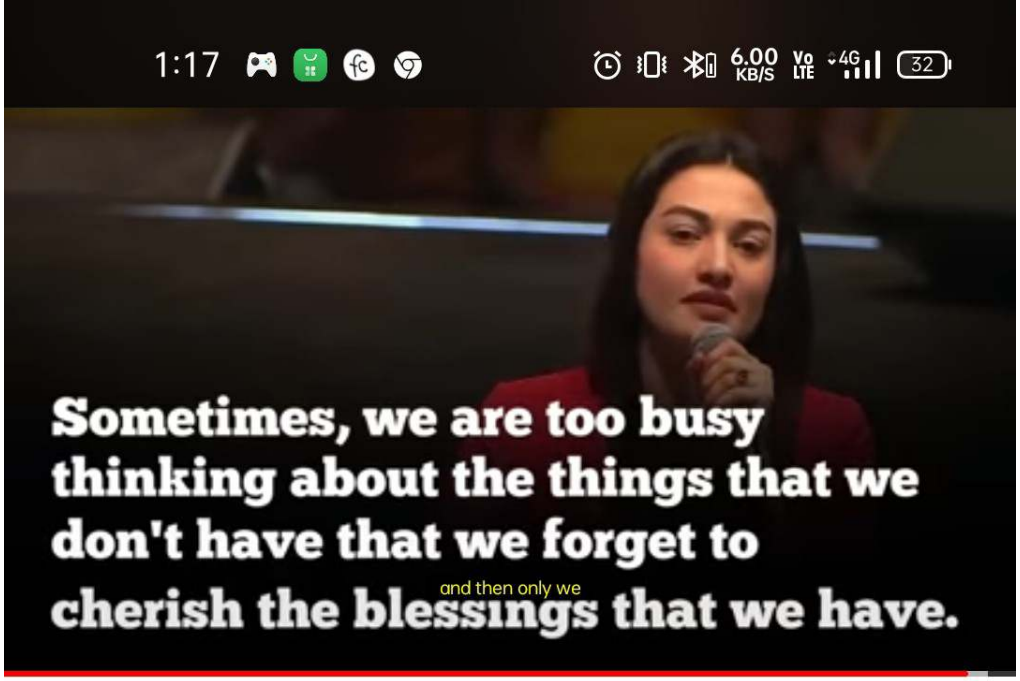
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

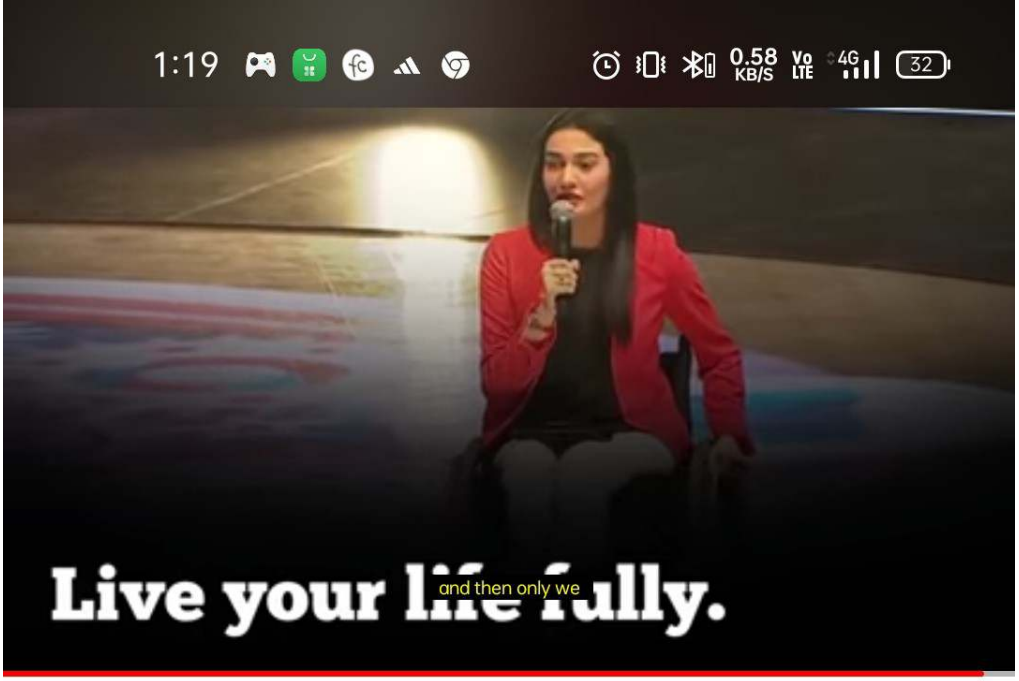
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

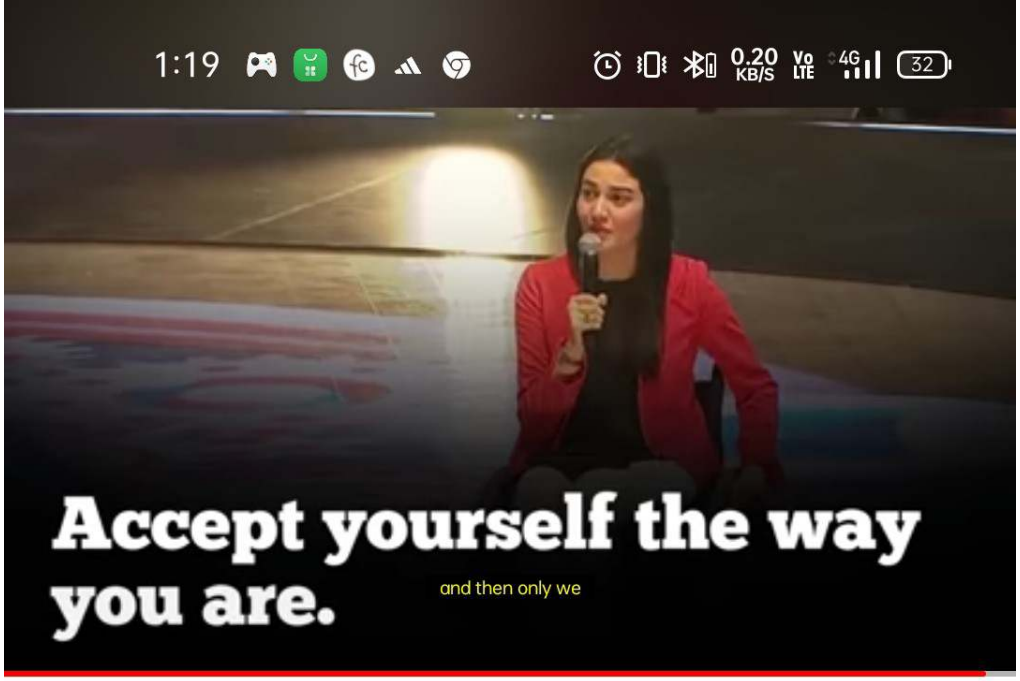
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

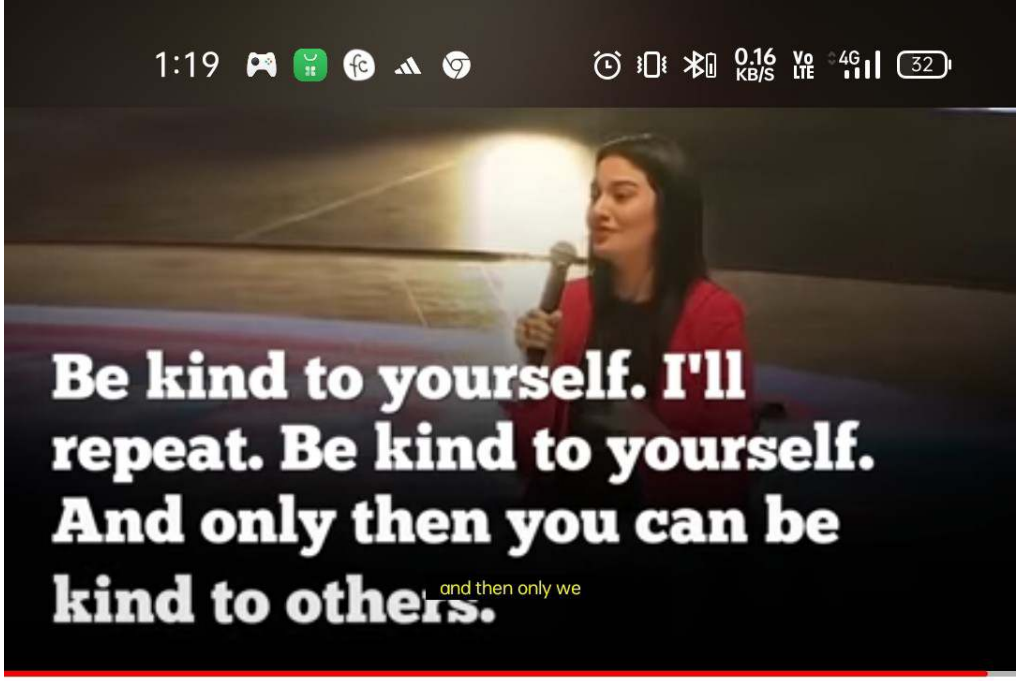
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

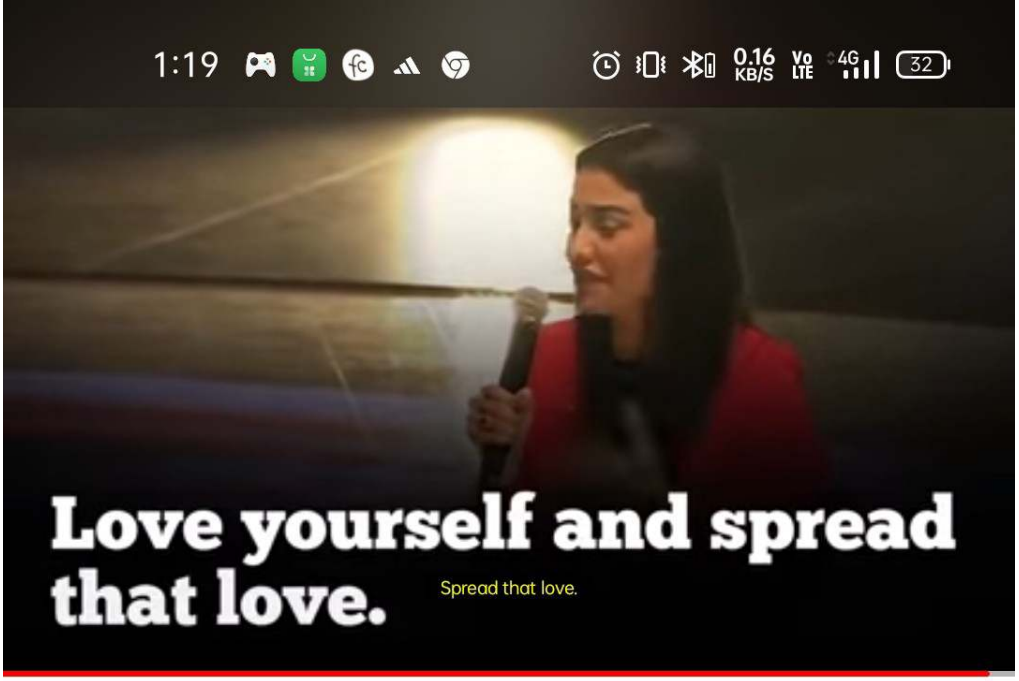
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

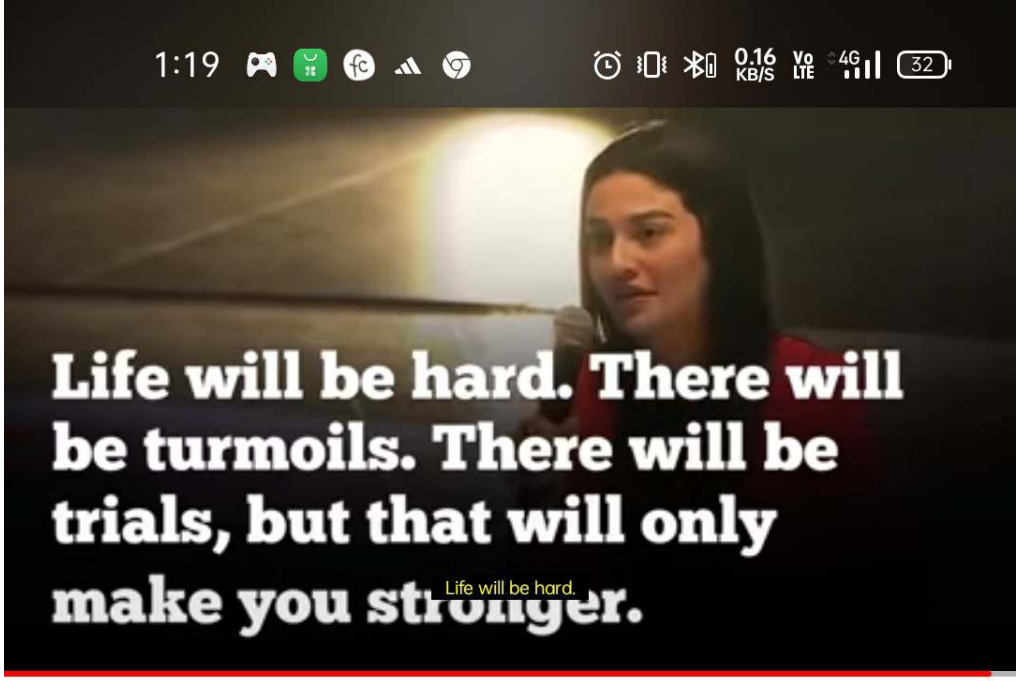
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI - We all are Perfectly Imperfect (Englis...

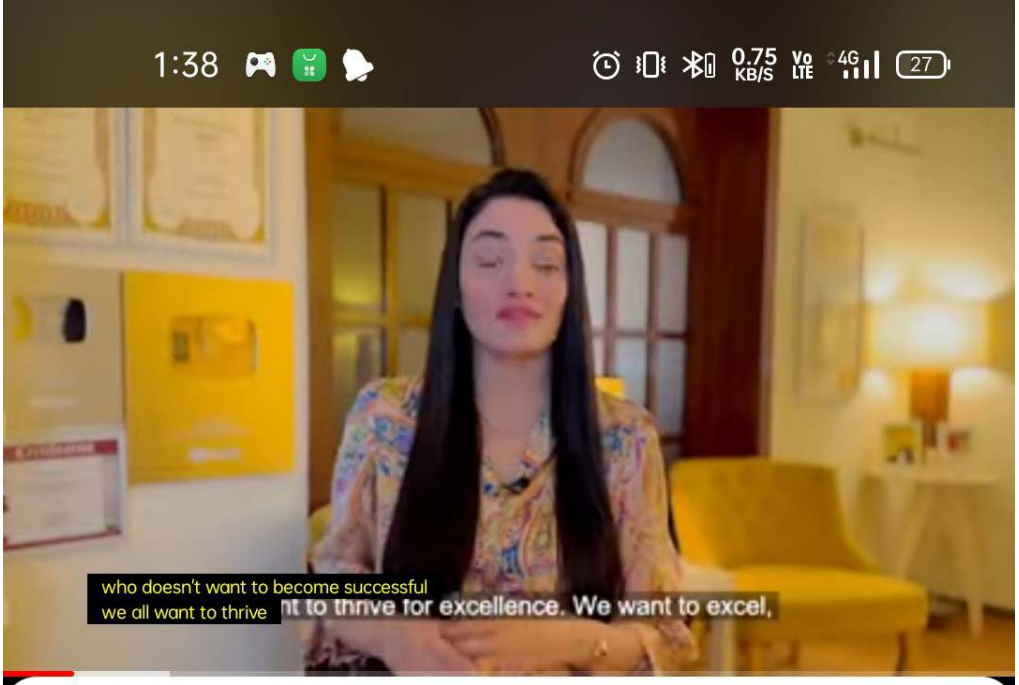
27M views 5 yr ago The Best Speeches Ever (Lear ...more

English Spe... 4.98M Join

851K Share Remix Do

Comments 18K

I came here to learn English but she taught me how to live🥺❤️



Comments

Top | Newest

12 replies

@motivetobepositive • 4 mo ago

Mam, you are our role model 🙏❤️
Three biggest enemies of success
1. Comfort Zone
2. Learned helplessness
3. Lack of persistence
Most energetic session ever 👍💞🙏❤️.....
Try ,try and try definitely you will succeed ☺️

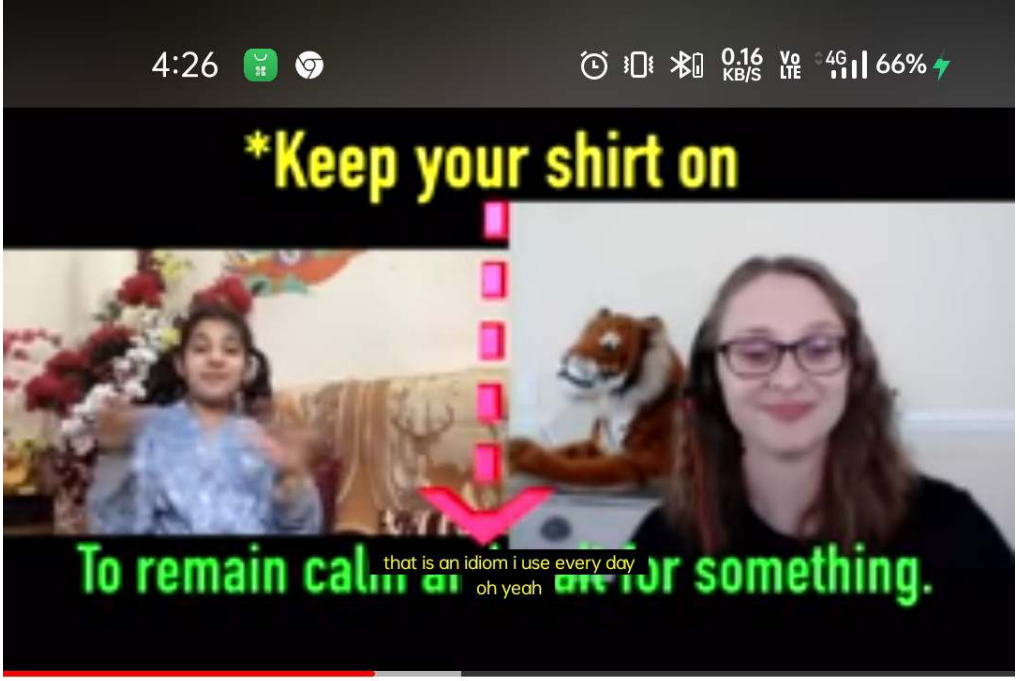
46

@_vikashdubey • 4 mo ago

"Failure always comes with the Lesson".
Thanks for the video and for inspiring us. 🙏

S

Add a comment...



Cambly English Conversation #13 with A Lovely Tutor | English Speakin...

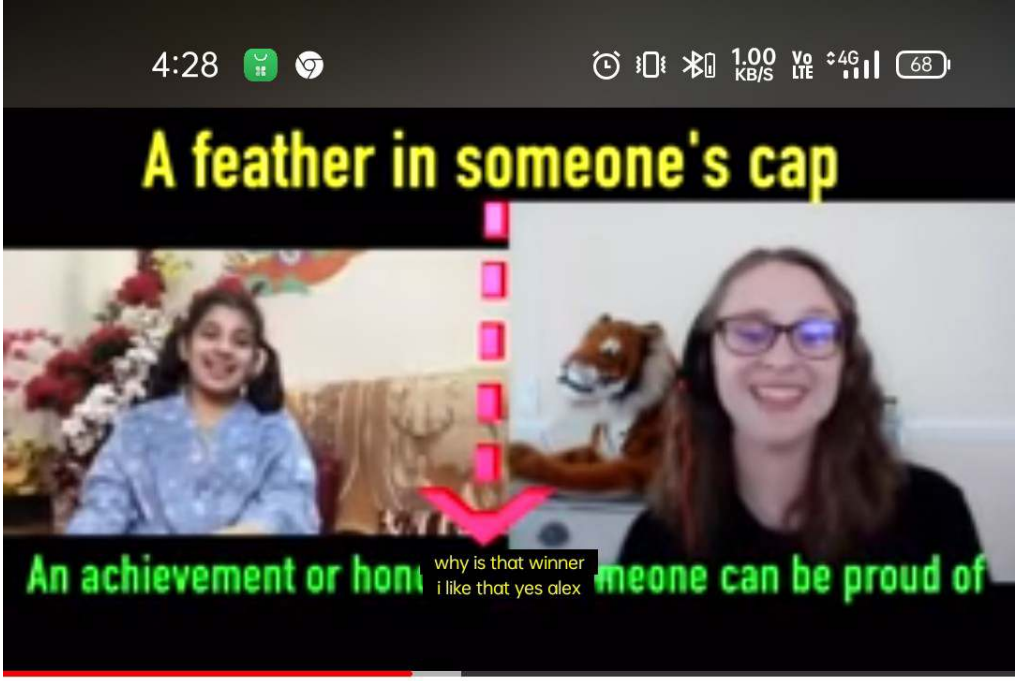
534K views 1 yr ago ...more

English Boosting Po... 172K Subscribe

7.3K Share Remix Dow

Comments 247

S Add a comment...



Cambly English Conversation #13 with A Lovely Tutor | English Speakin...

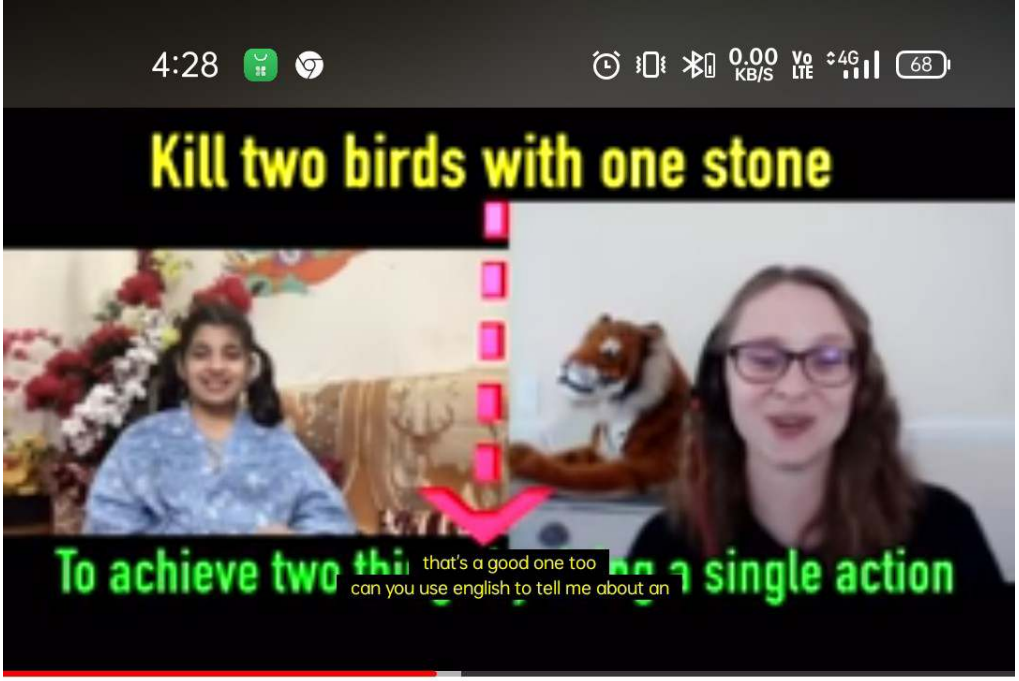
534K views 1 yr ago ...more

English Boosting Po... 172K Subscribe

7.3K Share Remix Dow

Comments 247

S Add a comment...



Cambly English Conversation #13 with A Lovely Tutor | English Speakin...

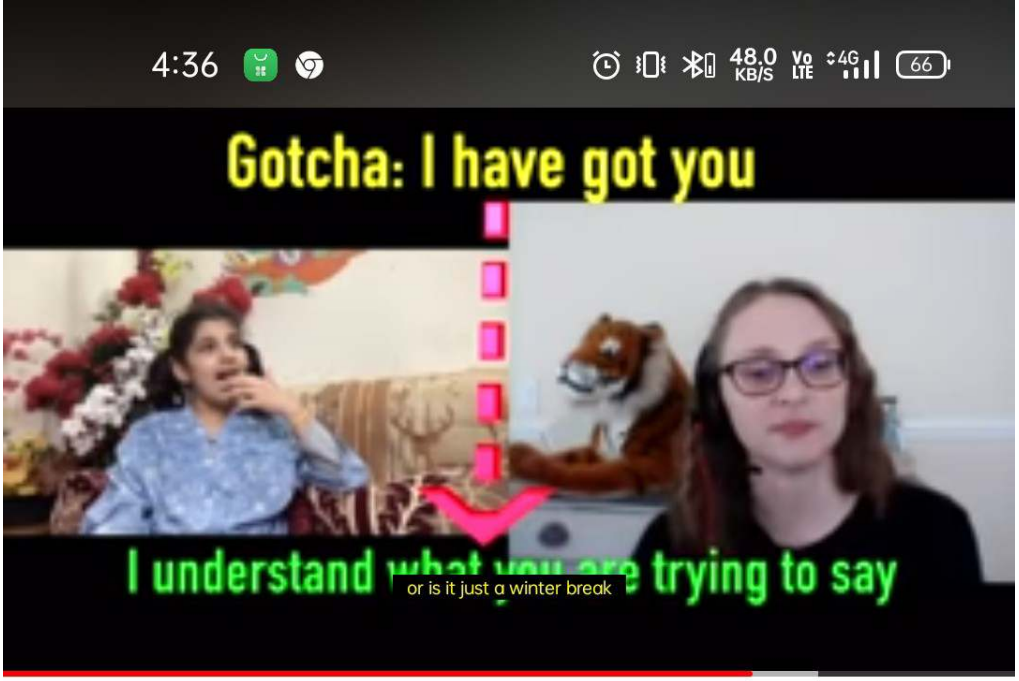
534K views 1 yr ago ...more

English Boosting Po... 172K Subscribe

7.3K Share Remix Dow

Comments 247

S Add a comment...



Cambly English Conversation #13 with A Lovely Tutor | English Speakin...

534K views 1 yr ago ...more

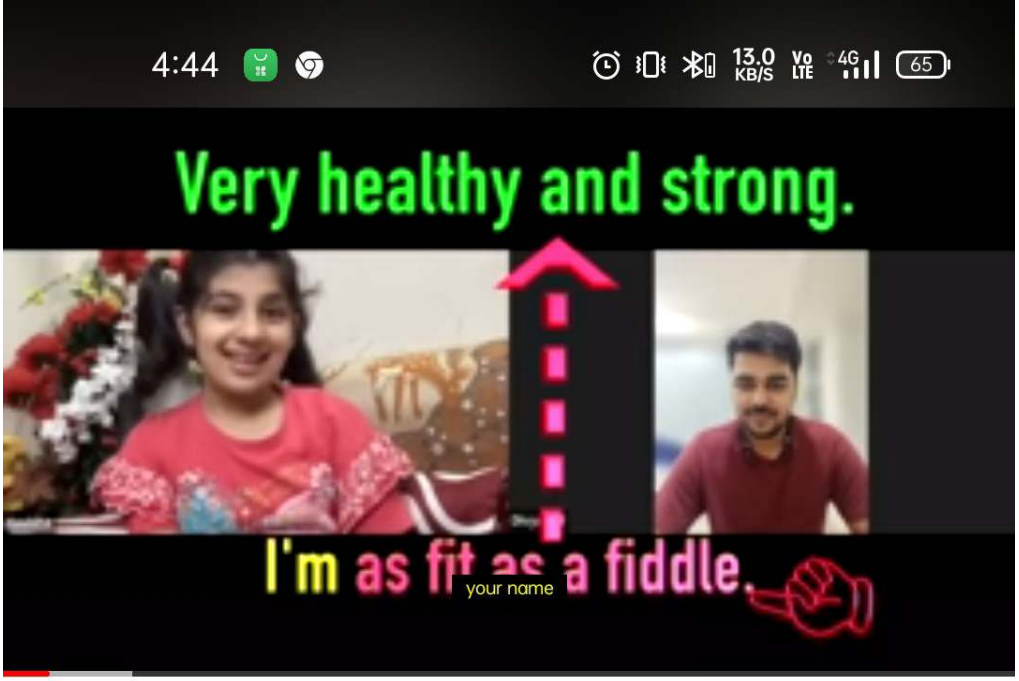
English Boosting Po... 172K Subscribe

7.3K Share Remix Dow

Comments 247

S Add a comment...

Clapingo English Conversation #29



Live Class @99
Sponsored · learn.cl...
Book now

Clapingo English Conversation #29 with Divyam Jain | English Speaking ...

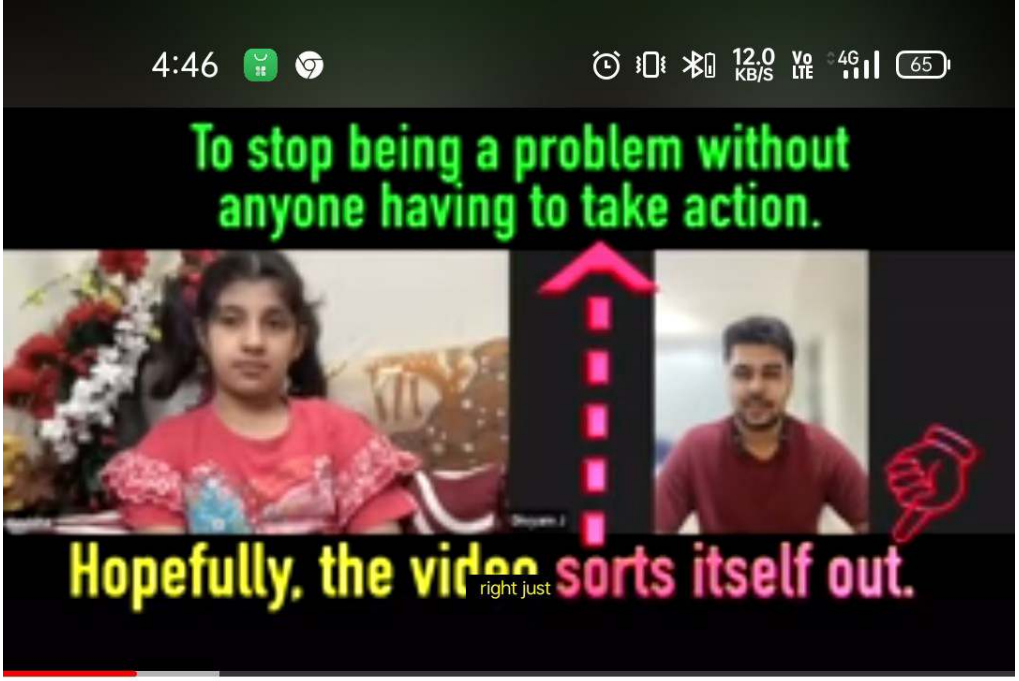
976K views 1 yr ago ...more

English Boosting Po... 172K Subscribe

10K Share Remix Dov

Comments 330

She is tremendous for a 6th class student. I personally didn't have such vast vocabulary whe...



Live Class @99
Sponsored · learn.cl...
Book now

Clapingo English Conversation #29 with Divyam Jain | English Speaking ...

976K views 1 yr ago ...more

English Boosting Po... 172K Subscribe

10K Share Remix Dov

Comments 330

She is tremendous for a 6th class student. I personally didn't have such vast vocabulary whe...

6:11

YouTube

9+

All | Vocal language | Mixes | Tho

Filmy Hook
22 minutes ago
Subscribe

മഴ 🌧️❤️

4/4

653

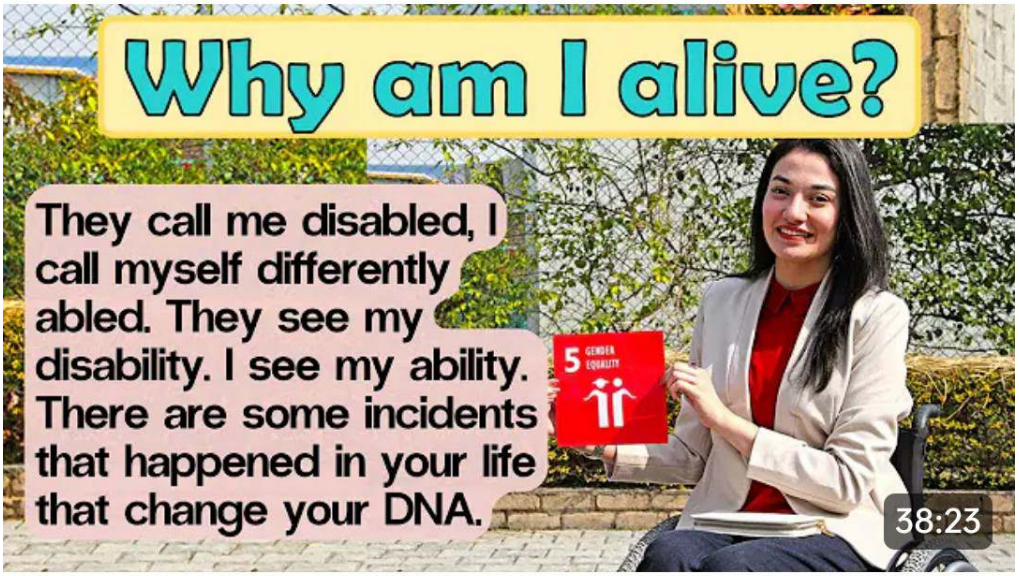
21

View all posts

Home | Shorts | Subscriptions | You

Phrasal Verbs to hang out with friends

Ariannita la Gringa · 63K views · 3 days ago



WHY AM I ALIVE? ENGLISH SPEECH | ENGLISH SPEECH | MUNIBA MAZARI

English Listening Practice · 6.2K views · 13 days ago

Continue watching

10:20 0.03 KB/S 45

English

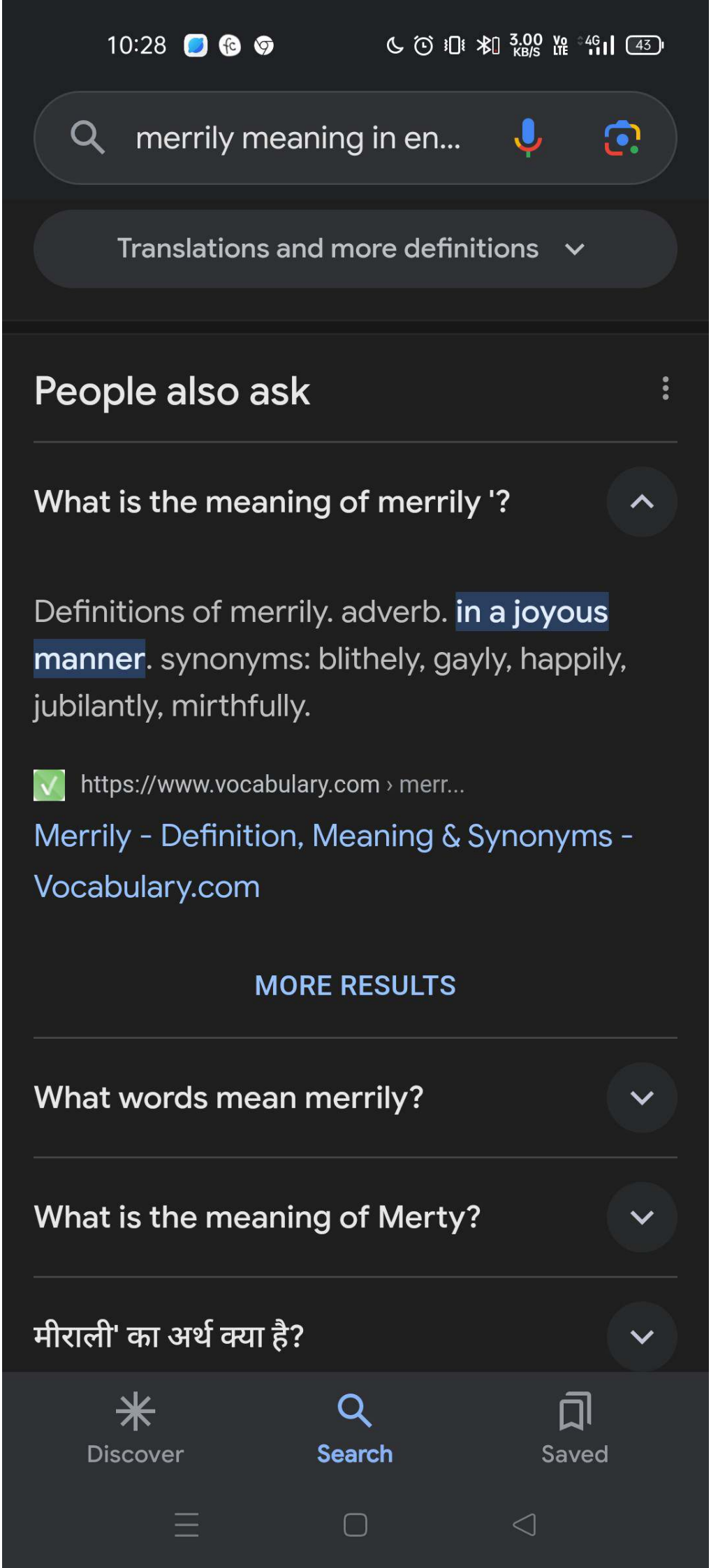
As I lay hooked to a nebuliser, feeling sorry for myself ad calculating the financial losses of the last minute cancellation, I realised that no matter how carefully I plan for every single day or buck, the future had its own tricks up it's sleeve

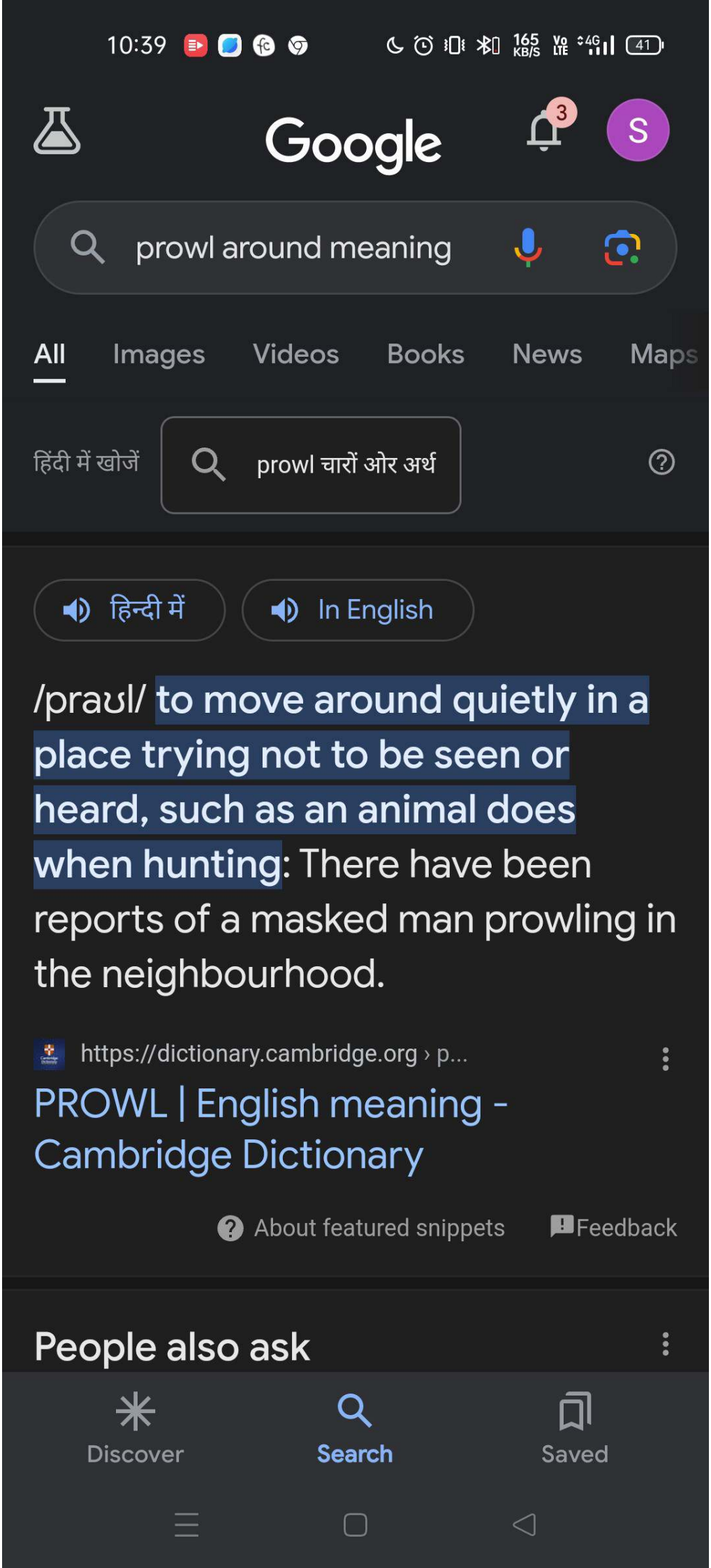
Hindi

जैसे ही मैं एक नेब्युलाइज़र से जुड़ा हुआ था, अपने लिए खेद महसूस कर रहा था और आखिरी मिनट में रद्दीकरण के वित्तीय नुकसान की गणना कर रहा था, मुझे एहसास हुआ कि इससे कोई फर्क नहीं पड़ता कि मैं हर एक दिन या पैसे के लिए कितनी सावधानी से योजना बनाता हूं, भविष्य की अपनी चालें होती हैं

jaise hee main ek nebyulaizar se juda hua tha, apane lie khed mahasoos kar raha tha aur aakhiree minat mein raddeekaran ke vitteey nukasaan kee ganana kar raha tha, mujhe ehasaas hua ki isase koee phark nahin padata ki main har ek din ya paise ke lie kitanee saavadhaanee se yojana banaata hoon, bhavishy kee apanee chaalen hotee hain

+ New translation


10:28
merrily meaning in en...
Translations and more definitions
People also ask
What is the meaning of merrily '?
Definitions of merrily. adverb. in a joyous manner. synonyms: blithely, gayly, happily, jubilantly, mirthfully.
https://www.vocabulary.com › merr...
Merrily - Definition, Meaning & Synonyms - Vocabulary.com
MORE RESULTS
What words mean merrily?
What is the meaning of Merty?
मीराली' का अर्थ क्या है?
Discover
Search
Saved


10:39
Google
3
S
prowl around meaning
All
Images
Videos
Books
News
Maps
हिंदी में खोजें
prowl चारों ओर अर्थ
हिन्दी में
In English
/praʊl/ to move around quietly in a place trying not to be seen or heard, such as an animal does when hunting: There have been reports of a masked man prowling in the neighbourhood.
https://dictionary.cambridge.org › p...
PROWL | English meaning - Cambridge Dictionary
About featured snippets
Feedback
People also ask
Discover
Search
Saved

5:24

Moon

Through thick and thin

Beat around the bush

Actions speak louder than words

A blessing in disguise

It takes two to tango

Come rain or shine

Come rain or shine, I will be there for you. So far so good, Means that everything has turned out well until that point, Everything so far has been so good.

https://byjus.com › ... › English G...
Idioms in English - Examples of 100+ Commonly Used Idioms ...

Come rain or
No matter wh
promise, **com**
be at your gra
count on it. S
Meaning ...

https://www
100 Common
— FLS Online

As right as rain

A penny for your thoughts

Rat

Better late than never

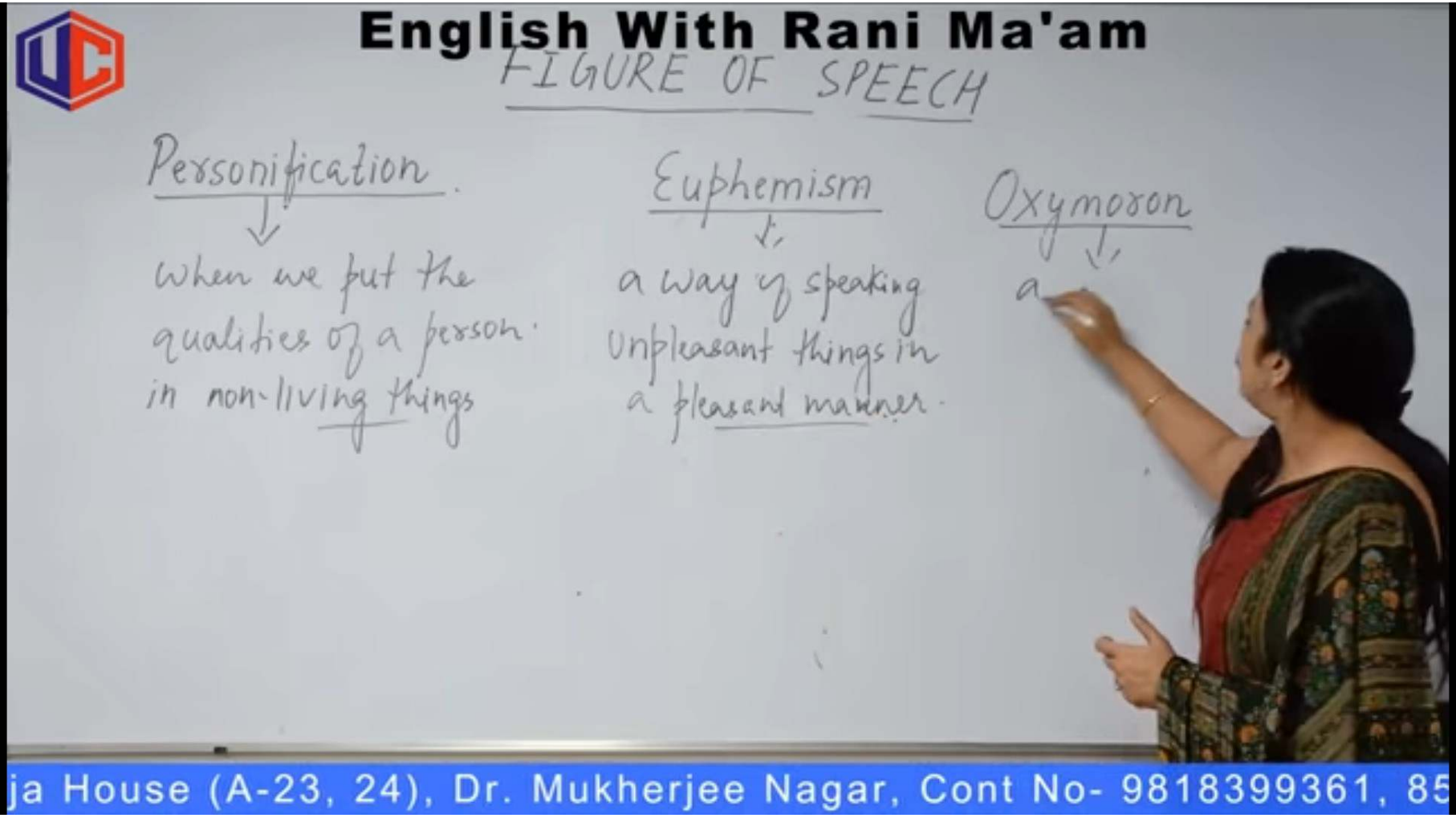
Throw in the towel

Cool as a cucumber

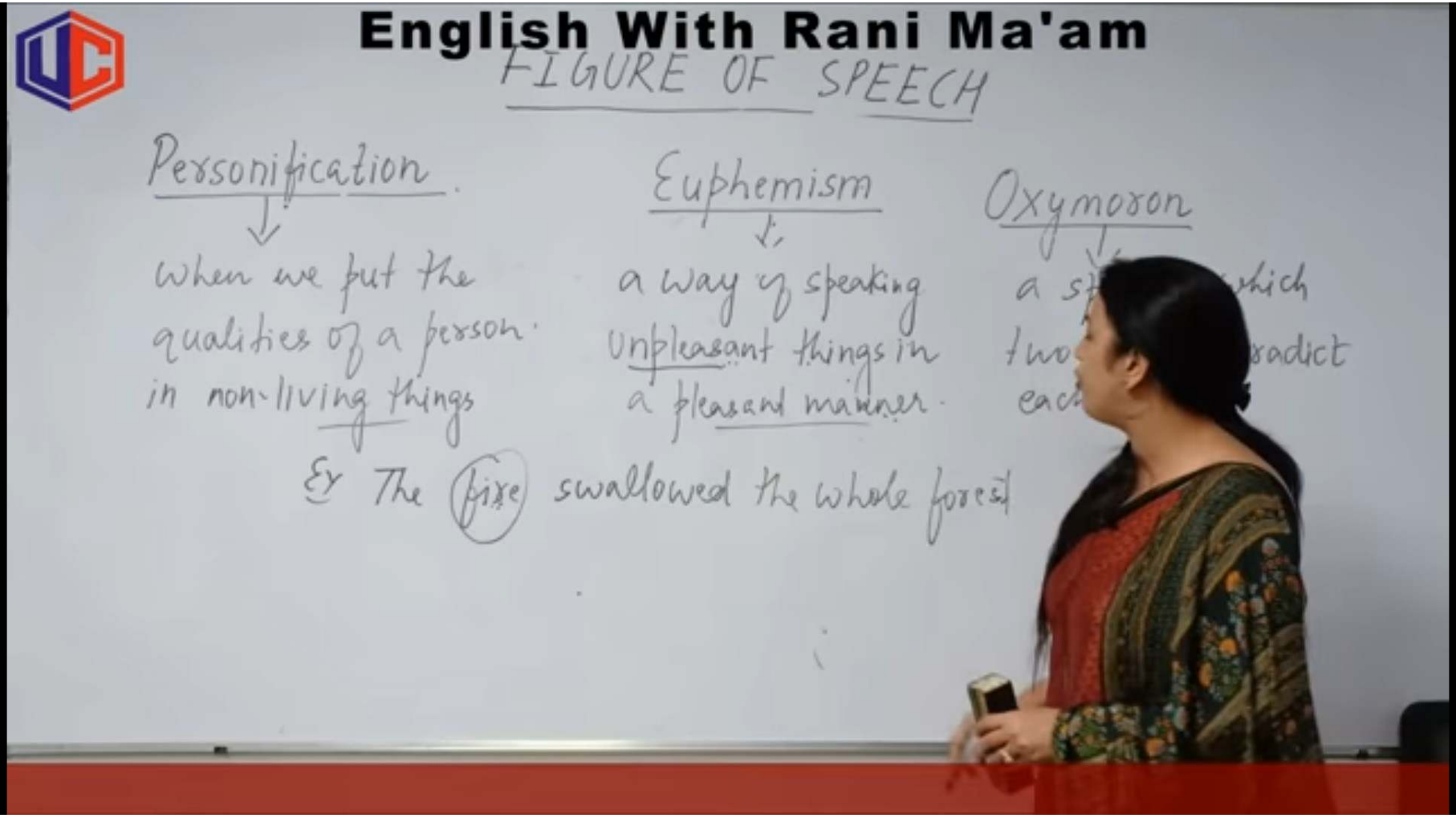
Be in a tight corner

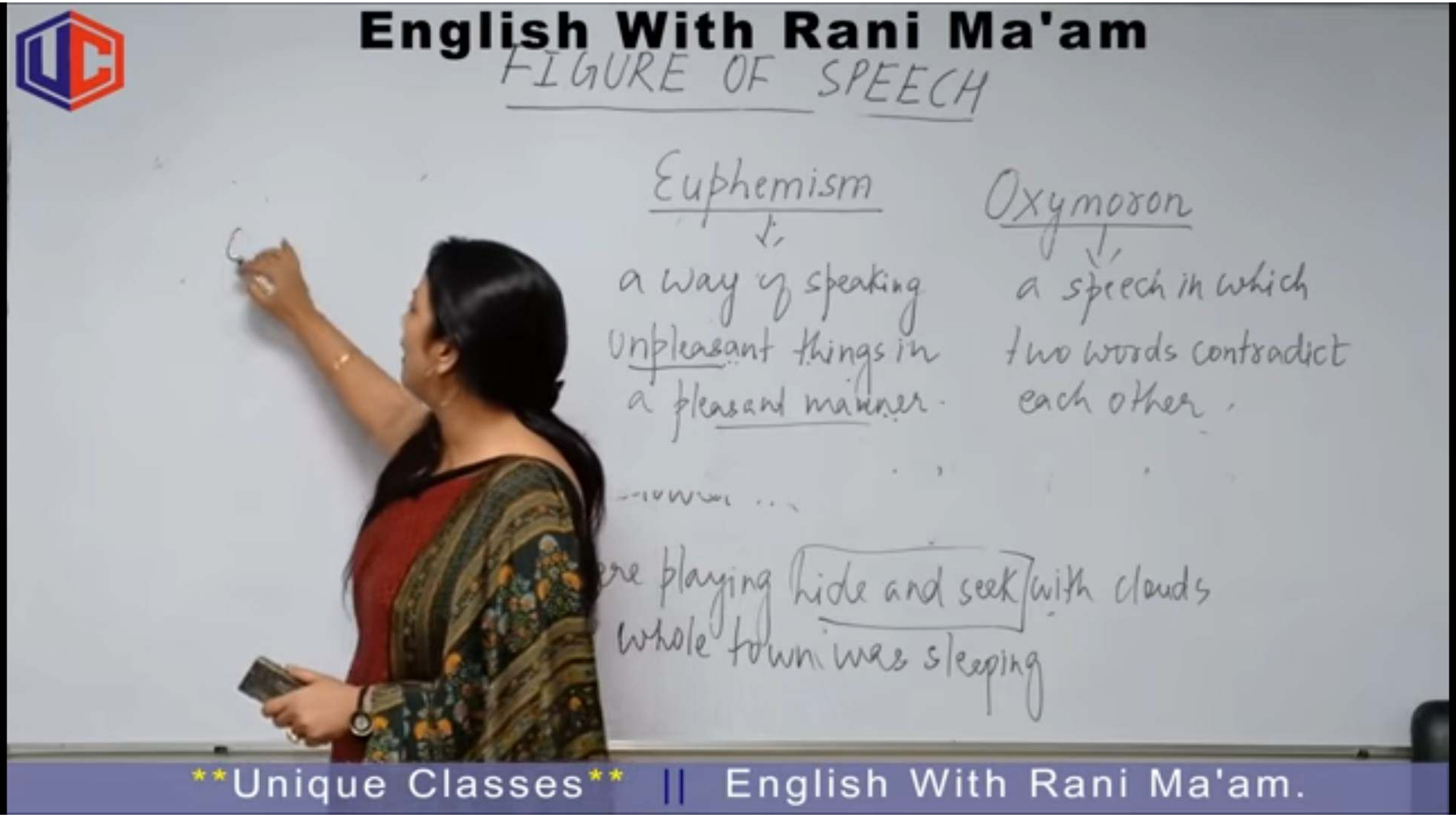
Show less

Feedback

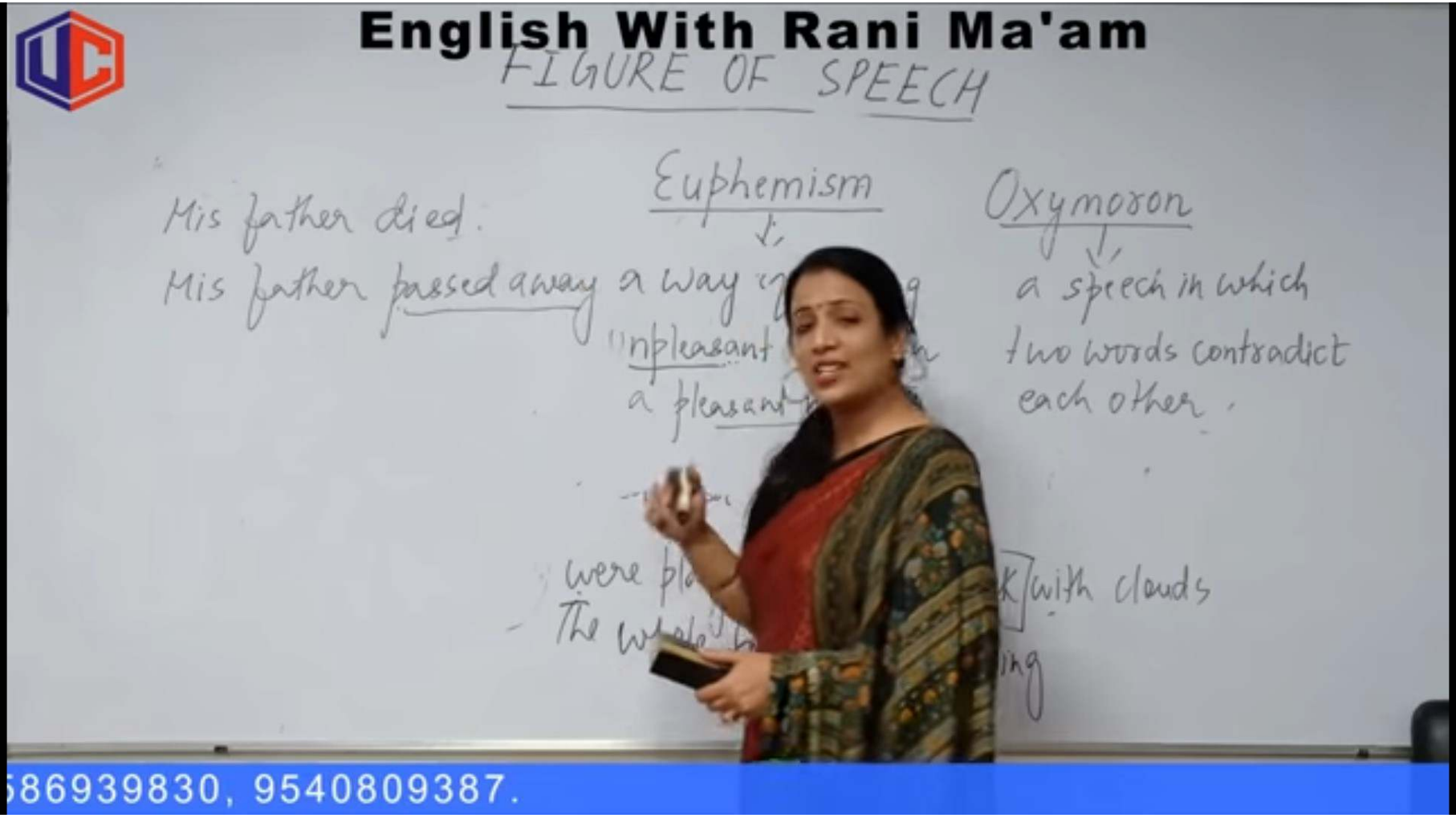

English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Personification
when we put the qualities of a person in non-living things
Euphemism
a way of speaking unpleasant things in a pleasant manner.
Oxymoron
a
ja House (A-23, 24), Dr. Mukherjee Nagar, Cont No- 9818399361, 85

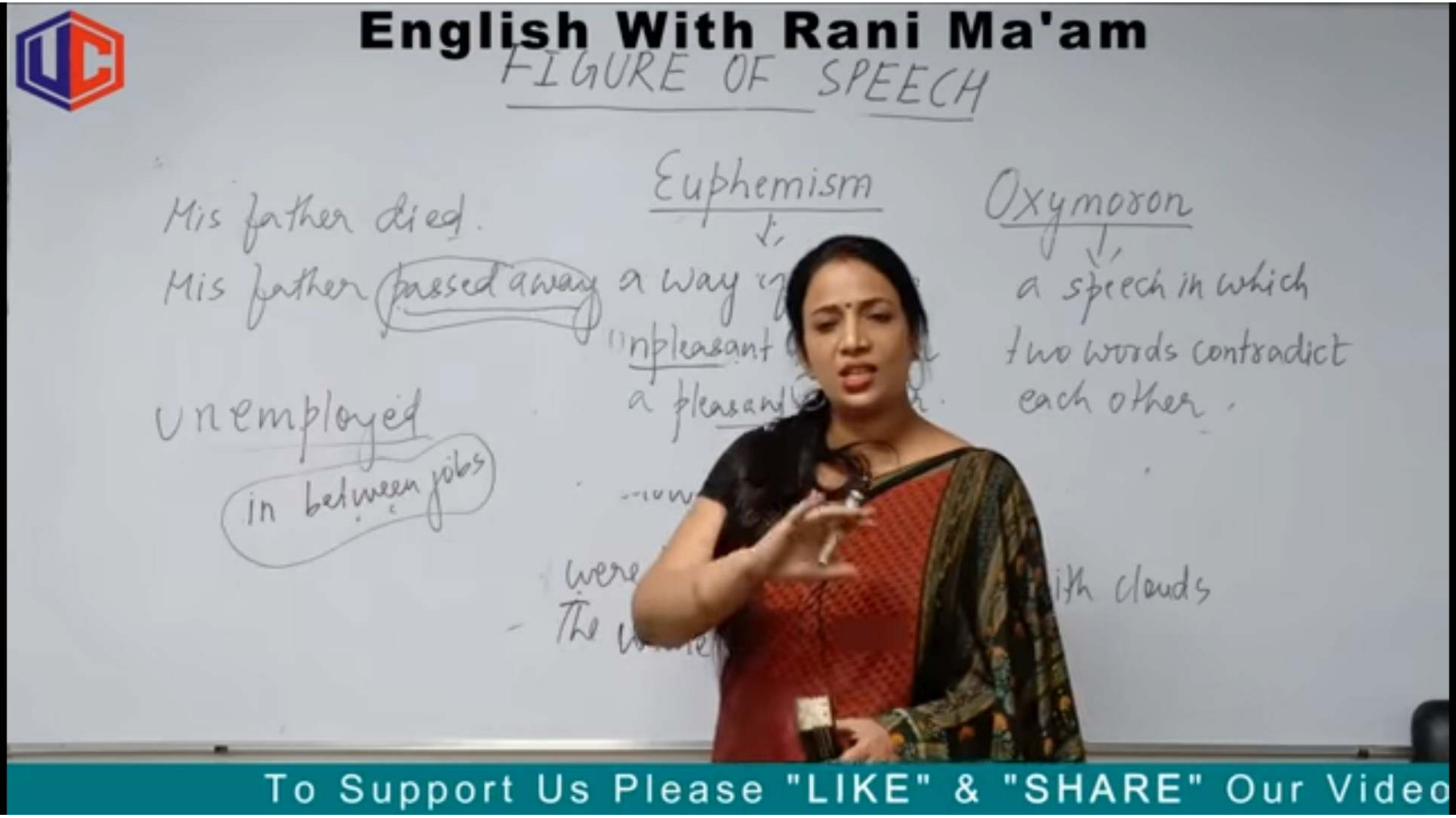
English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Personification
when we put the qualities of a person in non-living things
Euphemism
Oxymoron
a speech in which two words contradict each other.
For More Videos, SUBSCRIBE The Channel "English With R


English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Personification
when we put the qualities of a person in non-living things
Euphemism
a way of speaking unpleasant things in a pleasant manner.
Oxymoron
Ex The fire swallowed the whole forest


English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Euphemism
a way of speaking unpleasant things in a pleasant manner.
Oxymoron
a speech in which two words contradict each other.
re playing hide and seek with clouds
whole town was sleeping
Unique Classes || English With Rani Ma'am.

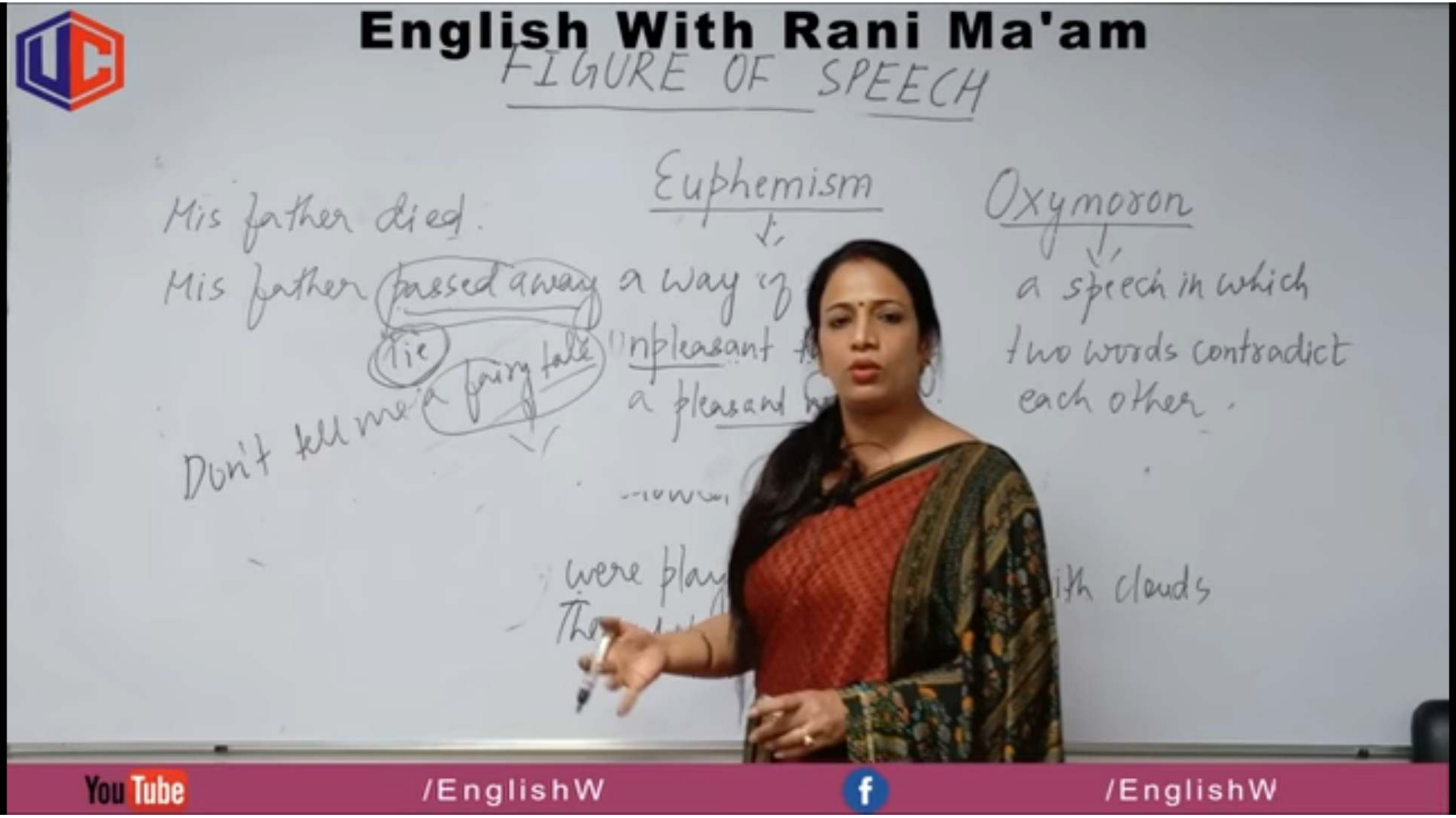
English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Euphemism
Oxymoron
Qualified
Failed
Not Qualified
He could not make it
a way of speaking
Unpleasant things
words contradict
other
were playing
The whole town
Join Our Offline Classroom Cl


English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Euphemism
Oxymoron
His father died.
His father passed away
a way
Unpleasant
a pleasant
a speech in which
two words contradict
each other.
were pl
The w
with clouds
ing
586939830, 9540809387.


English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Euphemism
Oxymoron
His father died.
His father passed away
a way
unpleasant
a pleasant
a speech in which
two words contradict
each other.
Unemployed
in between jobs
To Support Us Please "LIKE" & "SHARE" Our Video

English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Euphemism
Oxymoron
His father died.
His father passed away
a way of
Unpleasant
a pleasant
a speech in which
two words contradict
each other.
Don't tell me a
tale
were pla
The whole
with clouds
YouTube /EnglishWithRaniMam
/EnglishWithRaniMam

English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Euphemism
Oxymoron
His father died.
His father passed away
a way of
unpleasant
a pleasant
a speech in which
two words contradict
each other.
Don't tell me a
were play
The whole
with clouds
ng
YouTube /EnglishWithRaniMam
/EnglishWithRaniMam


English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Euphemism
Oxymoron
His father died.
His father passed away
a way of
lie
a fairy tale
Don't tell me
unpleasant
a pleasant
a speech in which
two words contradict
each other.
were play
ith clouds
YouTube
/EnglishW
/EnglishW

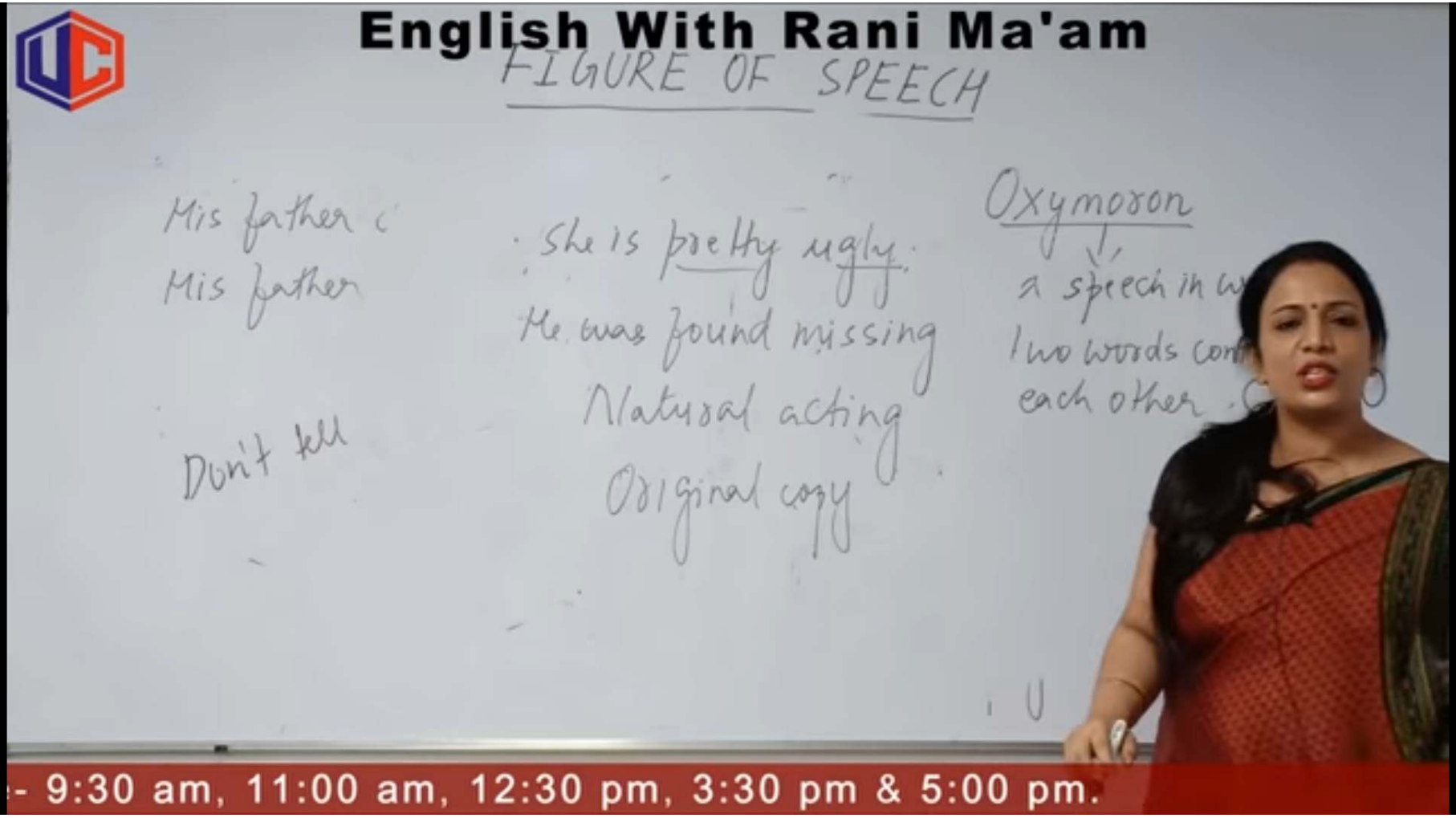

English With Rani Ma'am
FIGURE OF SPEECH
Mis father
Mis father
Don't tell
She is pretty ugly.
He was found missing
Natural acting
Original copy
Oxymoron
a speech in
two words
each other
- 9:30 am, 11:00 am, 12:30 pm, 3:30 pm & 5:00 pm.

FIGURE OF SPEECH

Part-2

By Rani Ma'am

FIGURE OF SPEECH

(PART 2)

HYBERBOLE

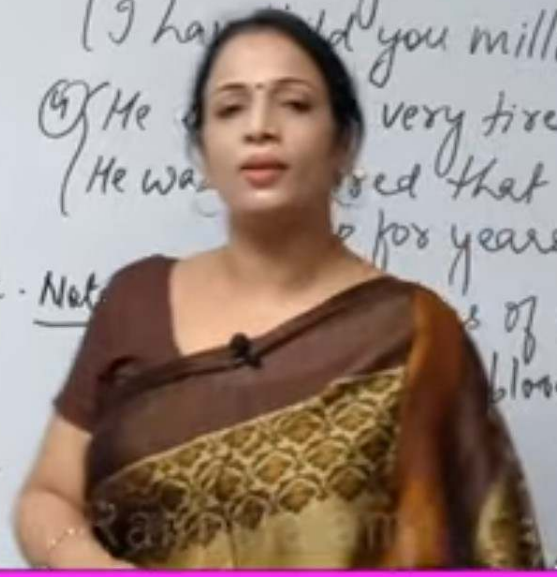
It is the extreme exaggeration of ideas to lay emphasis or catch the readers attention.

① I have not met him for a long time. Not
I have not met him since ages

② He ran fast
He ran faster than the speed of light.

③ I have told you so many times.
I ha you million times.

④ He very tired.
He wa ed that he could
for years.
of Arabia
bloody hand.



RANI MA'AM

UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

YouTube / EnglishWithRaniMam

No connection

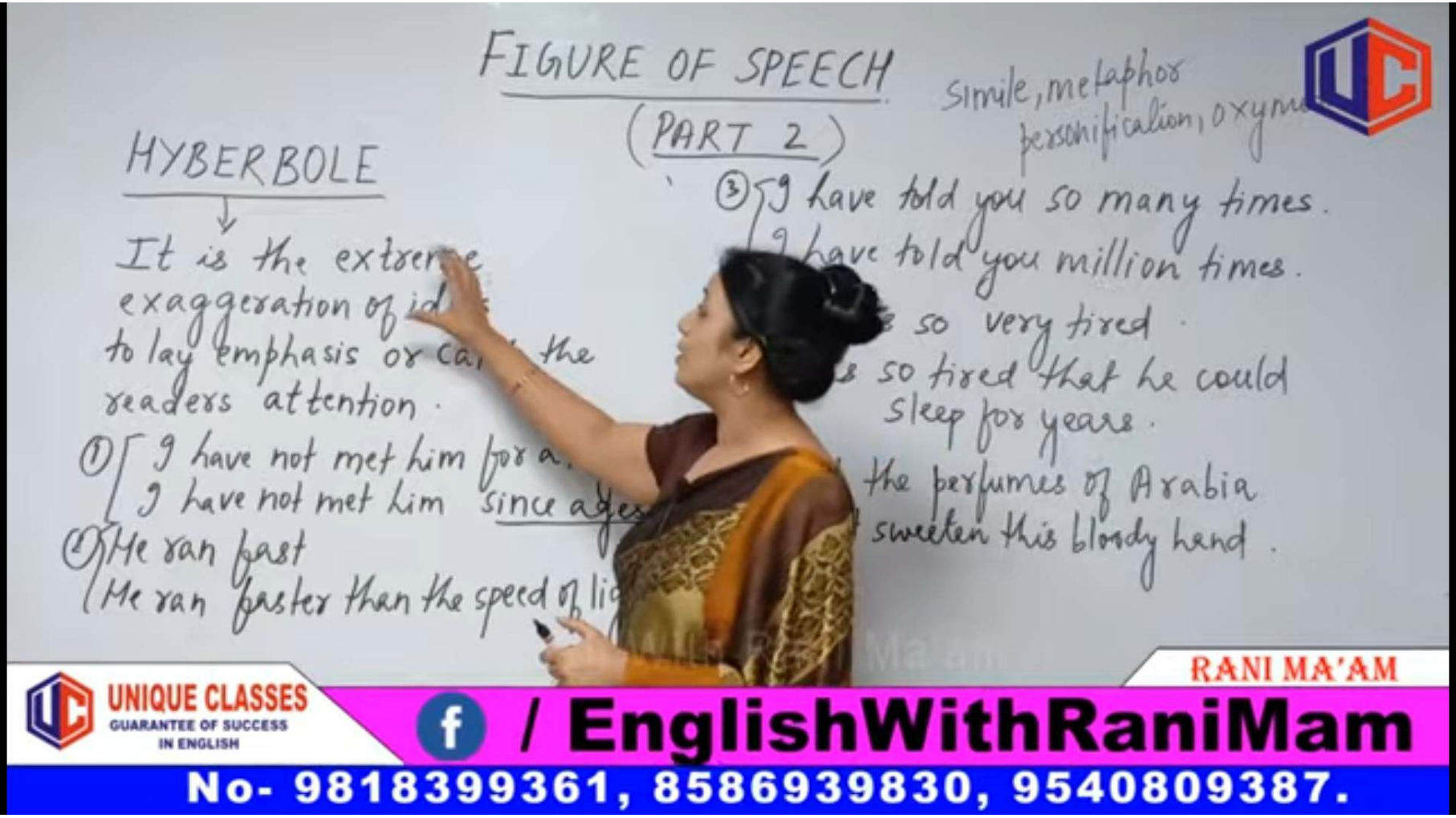


FIGURE OF SPEECH
(PART 2)
simile, metaphor
personification, oxymo
HYBERBOLE
It is the extreme
exaggeration of id
to lay emphasis or ca the
readers attention.
① I have not met him for a
I have not met him since ages
② He ran fast
He ran faster than the speed of li
③ I have told you so many times.
I have told you million times.
so very tired.
so tired that he could
sleep for years.
the perfumes of Arabia
sweeten this bloody hand.
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
RANI MA'AM
/ EnglishWithRaniMam
No- 9818399361, 8586939830, 9540809387.

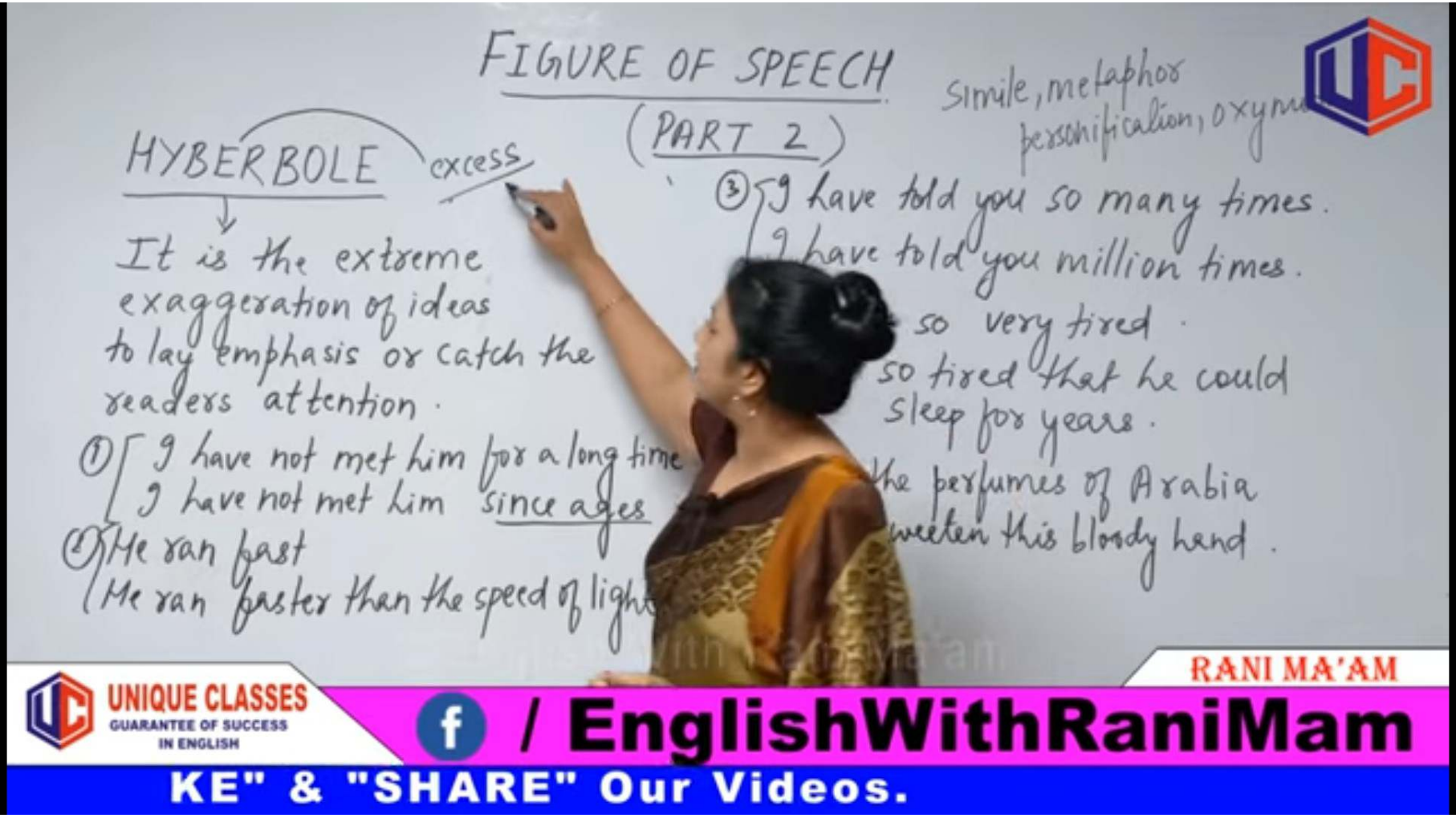


FIGURE OF SPEECH
(PART 2)
simile, metaphor
personification, oxymo
HYBERBOLE
excess
It is the extreme exaggeration of ideas to lay emphasis or catch the readers attention.
① I have not met him for a long time
I have not met him since ages
② He ran fast
He ran faster than the speed of light
③ I have told you so many times.
I have told you million times.
so very tired.
so tired that he could sleep for years.
the perfumes of Arabia
sweeten this bloody hand.
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMam
KE" & "SHARE" Our Videos.

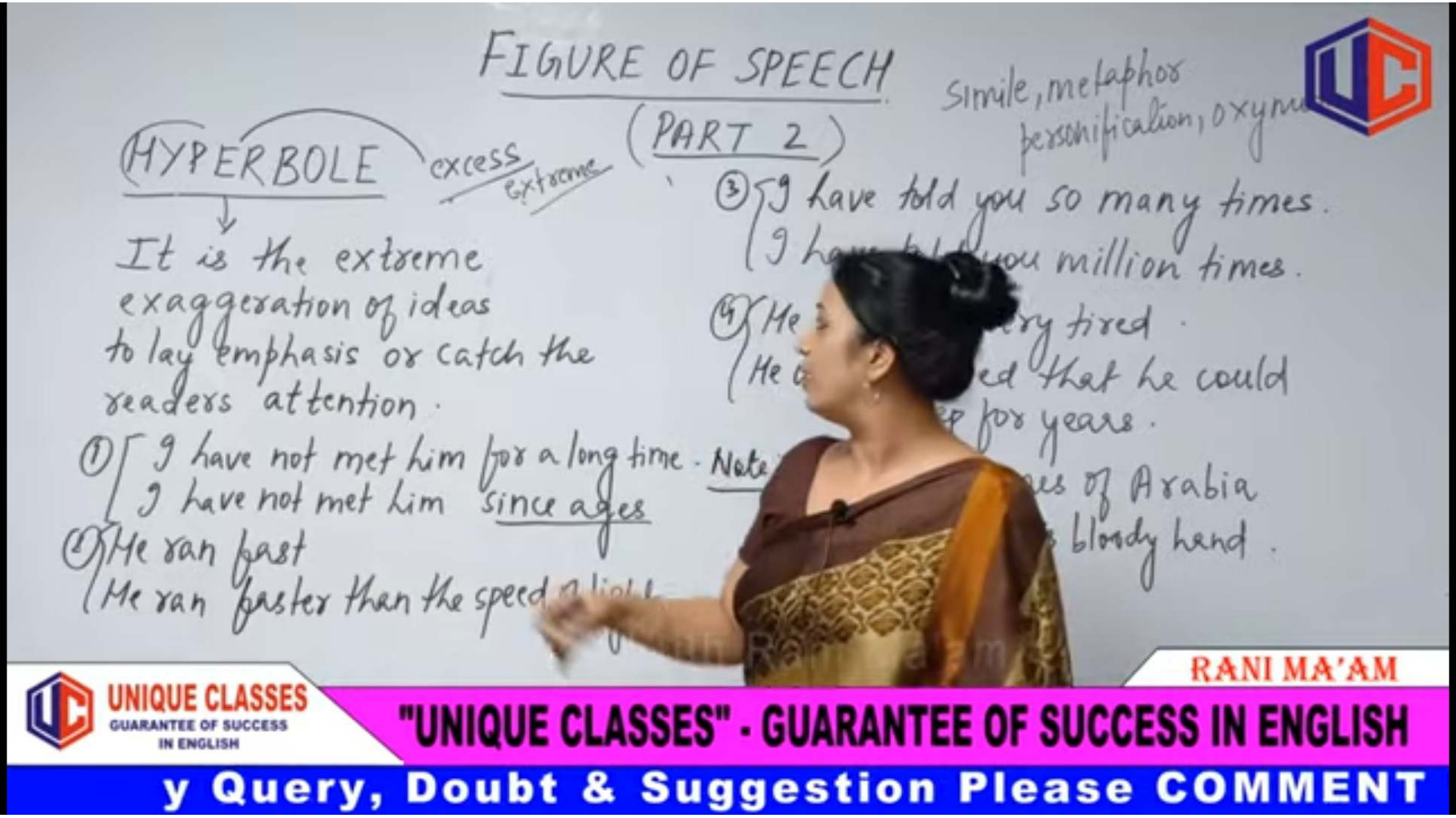


FIGURE OF SPEECH
(PART 2)
Simile, metaphor
personification, oxymo
HYPERBOLE
excess
extreme
It is the extreme
exaggeration of ideas
to lay emphasis or catch the
readers attention.
① I have not met him for a long time.
I have not met him since ages
② He ran fast
He ran faster than the speed
③ I have told you so many times.
million times.
tired.
that he could
for years.
of Arabia
bloody hand.
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
y Query, Doubt & Suggestion Please COMMENT

FIGURE OF SPEECH

(PART 2)

Simile, metaphor personification, oxymo

HYPERBOLE

It is the extreme exaggeration of ideas to lay emphasis or catch the readers attention.

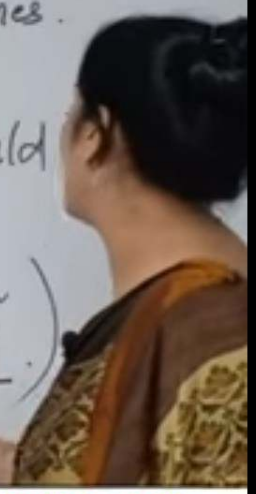
① I have not met him for a long time.
I have not met him since ages

② He ran fast
He ran faster than the speed of light.

③ I have told you so many times.
I have told you million times.

④ He was so very tired.
He was so tired that he could sleep for years.

Note: All the perfumes of Arabia will not sweeten this bloody hand.



RANI MA'AM

UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

Batch Time- 9:30 am, 11:00 am, 12:30 pm, 3:30 pm & 5:00 pm.

FIGURE OF SPEECH

(PART 2)

Simile, metaphor personification, oxymo

HYPERBOLE

It is the extreme exaggeration of ideas to lay emphasis or catch the readers attention.

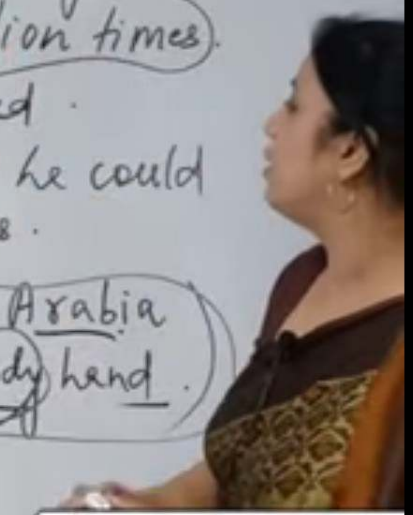
① I have not met him for a long time.
I have not met him since ages.

② He ran fast
He ran faster than the speed of light.

③ I have told you so many times.
I have told you million times.

④ He was so very tired.
He was so tired that he could sleep for years.

Note: All the perfumes of Arabia will not sweeten this bloody hand.



RANI MA'AM

UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

Support Us Please "LIKE" & "SHARE" Our Video

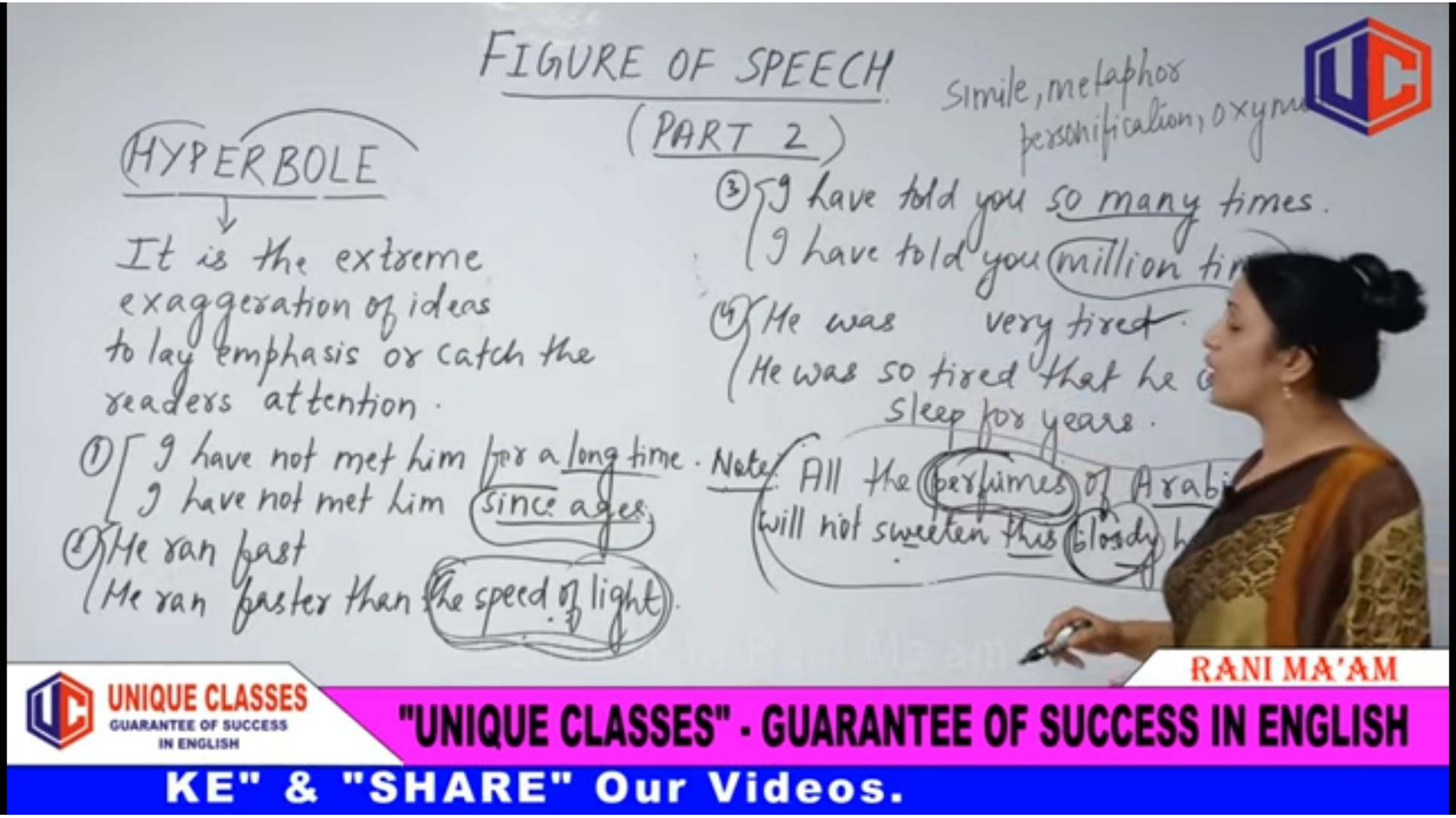


FIGURE OF SPEECH
(PART 2)
simile, metaphor
personification, oxymo
HYPERBOLE
It is the extreme exaggeration of ideas to lay emphasis or catch the readers attention.
① I have not met him for a long time.
I have not met him since ages.
② He ran fast
He ran faster than the speed of light.
③ I have told you so many times.
I have told you million ti
④ He was very tired.
He was so tired that he
sleep for years.
Note: All the perfumes of Arabi
will not sweeten this bloody h
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
KE" & "SHARE" Our Videos.

FIGURE OF SPEECH

(PART 2)

Simile, metaphor personification, oxymo

HYPERBOLE

It is the extreme exaggeration of ideas to lay emphasis or catch the readers attention.

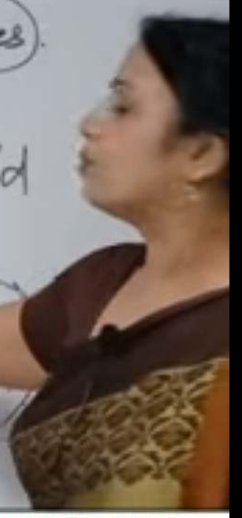
① I have not met him for a long time.
I have not met him since ages.

② He ran fast
He ran faster than the speed of light.

③ I have told you so many times.
I have told you million times.

④ He was very tired.
He was so tired that he could sleep for years.

Note: All the perfu... will not sweeten this bloody hand.



RANI MA'AM

UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

PUN

↓

It is a humorous play on words with multiple meanings (sort of joke).

It creates vagueness and forces the reader to think in a deeper way.

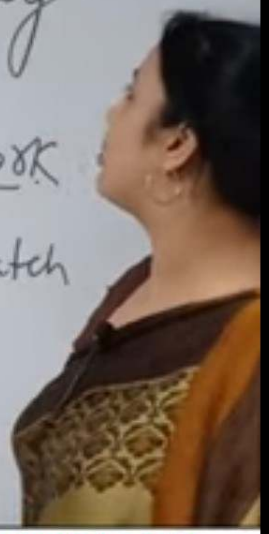
Ex The horse is a stable animal.

Ex Fishes are smart because they live in school.

Ex I completed all my homework

Ex I enjoyed the play. It was fun to watch

Ex You were right so I left.

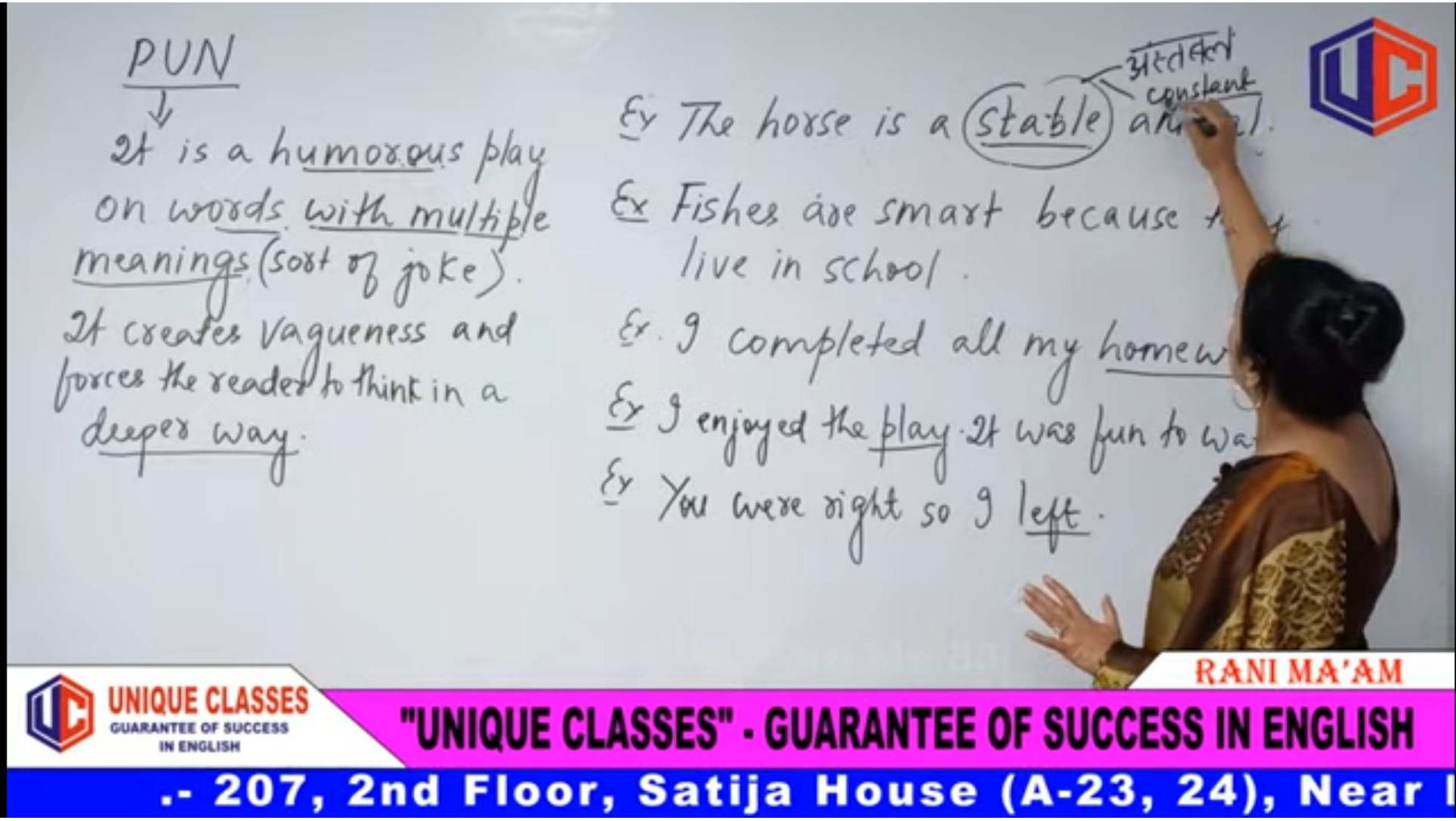


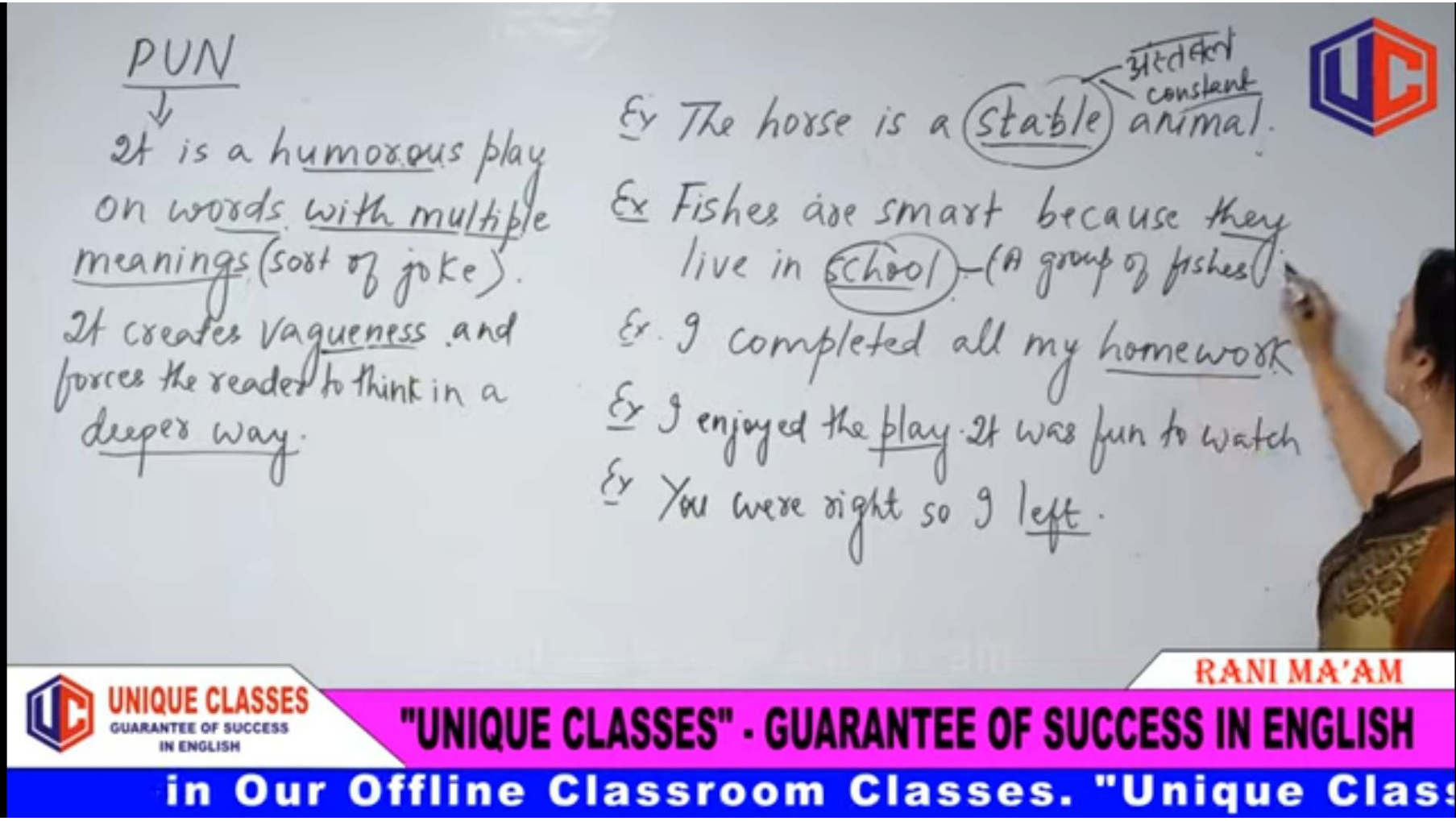
RANI MA'AM

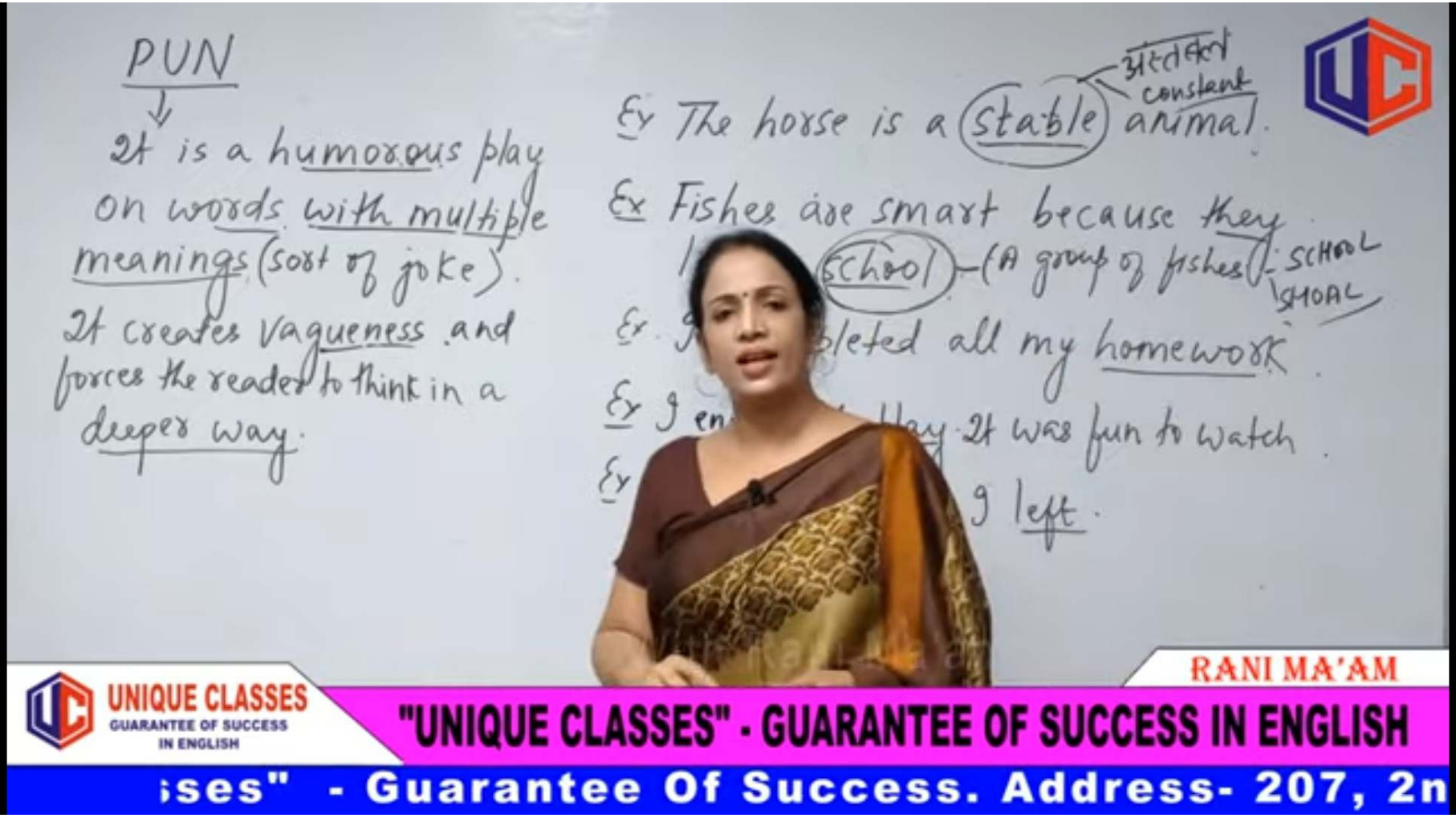
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

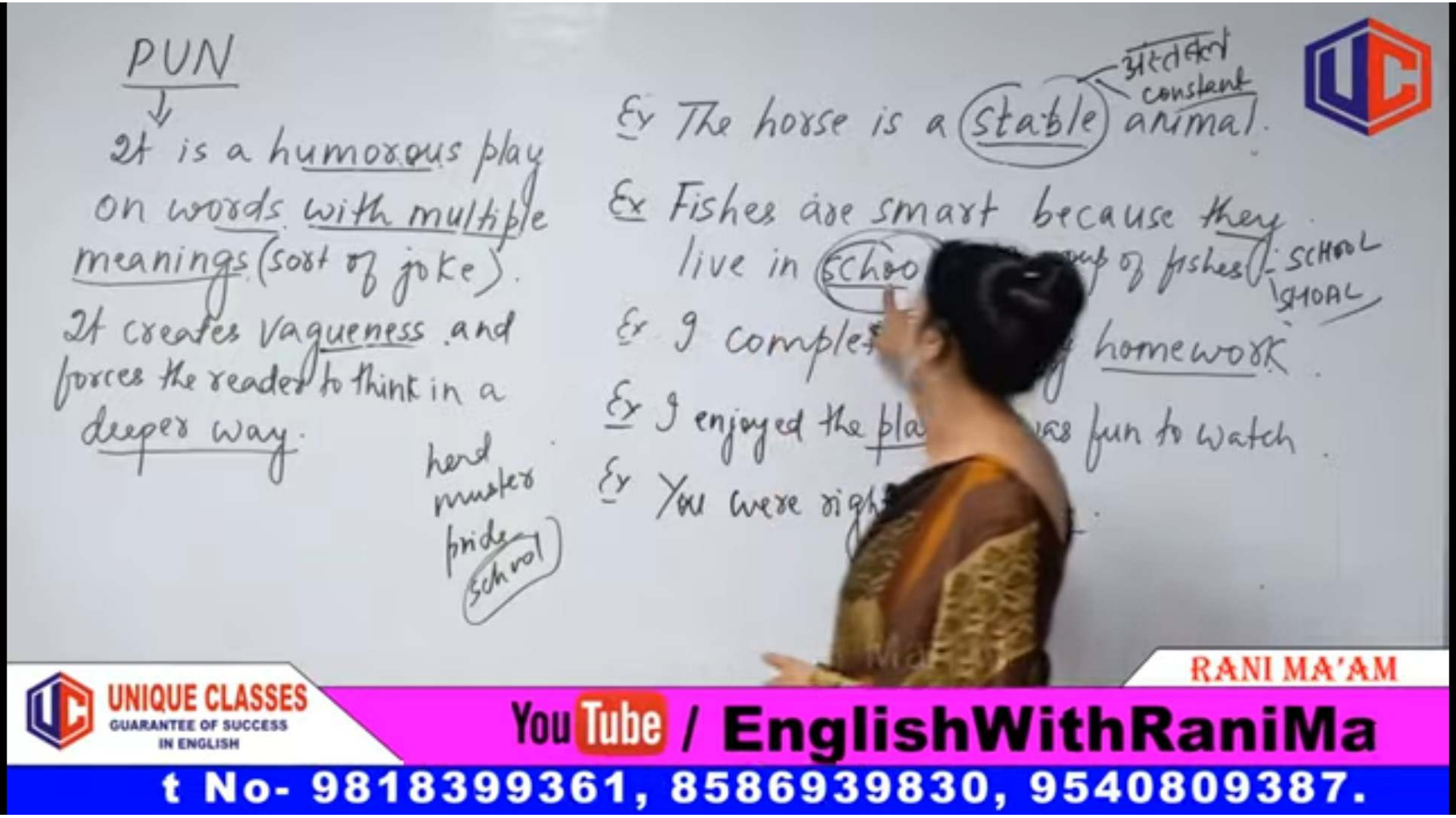
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

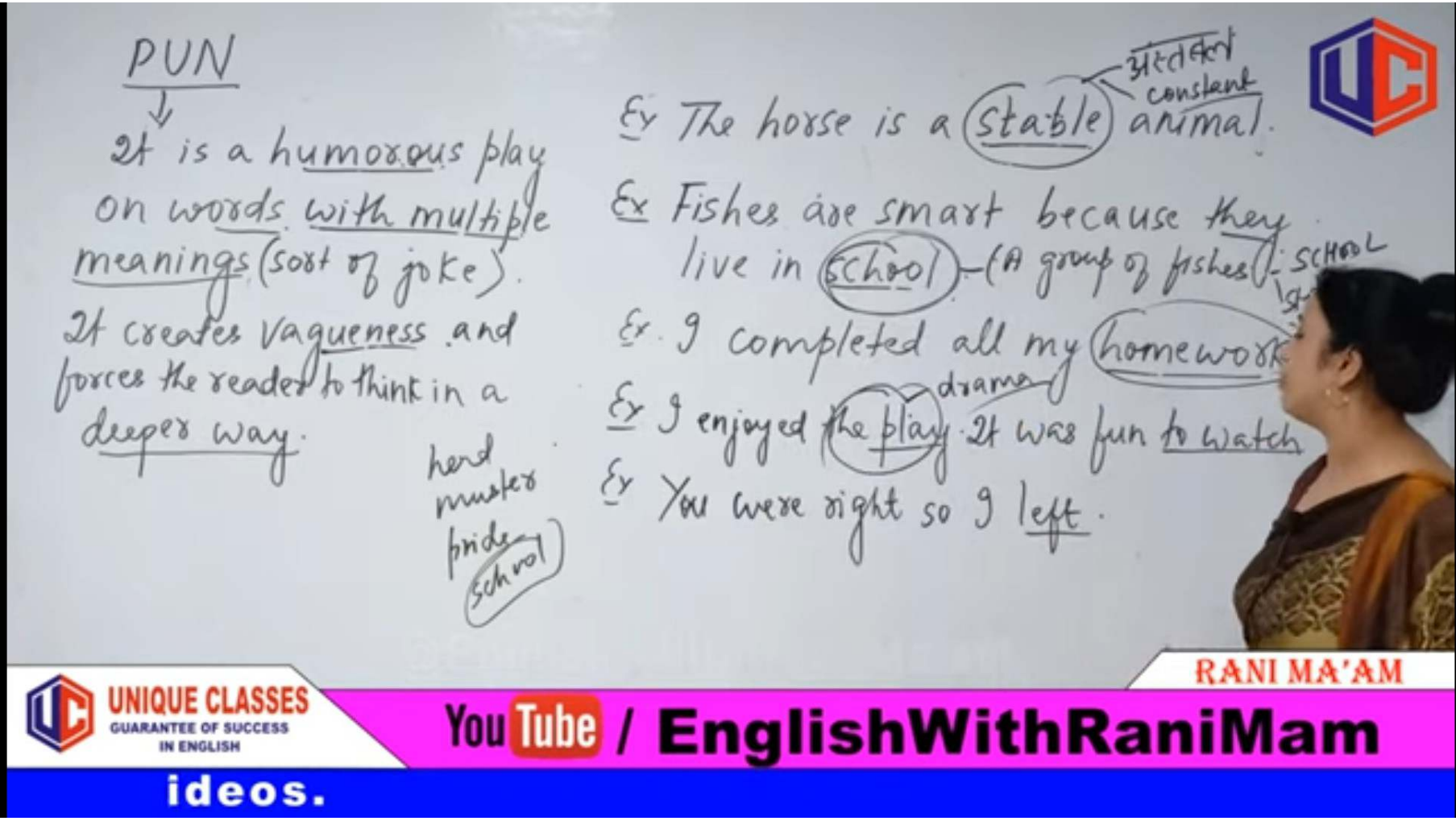
Batch Time- 9:30 am, 11:00 am, 12:30 pm, 3:30 pm & 5:00 pm.

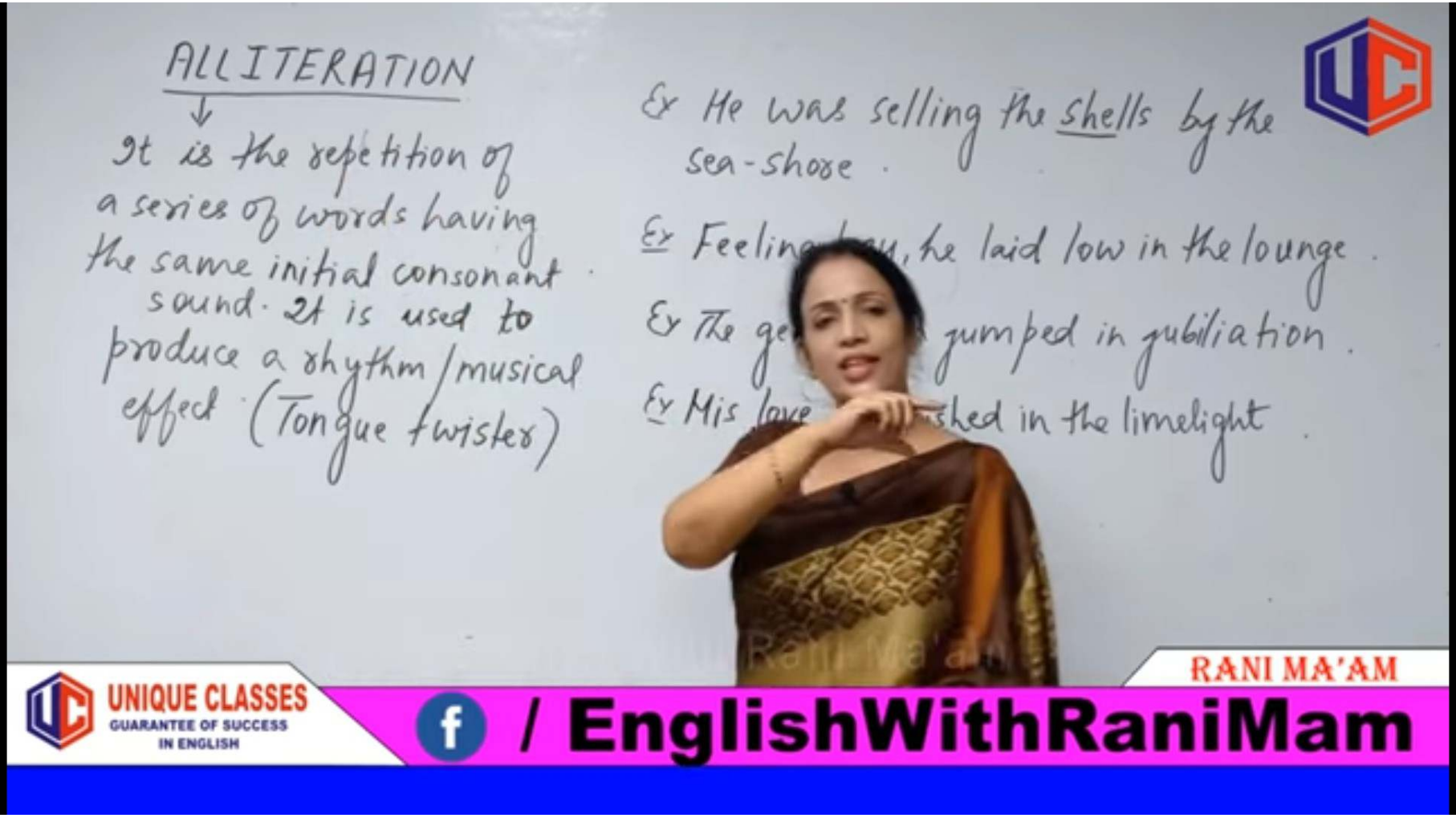

PUN
It is a humorous play on words with multiple meanings (sort of joke).
It creates vagueness and forces the reader to think in a deeper way.
Ex The horse is a stable
अस्तबल
constant
Ex Fishes are smart because
live in school.
Ex. I completed all my homew
Ex I enjoyed the play. It was fun to wa
Ex You were right so I left.
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
.- 207, 2nd Floor, Satija House (A-23, 24), Near


PUN
It is a humorous play on words with multiple meanings (sort of joke).
It creates vagueness and forces the reader to think in a deeper way.
Ex The horse is a stable animal.
अस्तबल
constant
Ex Fishes are smart because they live in school (A group of fishes)
Ex. I completed all my homework
Ex I enjoyed the play. It was fun to watch
Ex You were right so I left.
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
in Our Offline Classroom Classes. "Unique Class


PUN
It is a humorous play on words with multiple meanings (sort of joke).
It creates vagueness and forces the reader to think in a deeper way.
Ex The horse is a stable animal.
अस्तबल
constant
Ex Fishes are smart because they
school (A group of fishes)
SCHOOL
SHOAL
Ex
pleted all my homework.
Ex I en
lay. It was fun to watch.
Ex
I left.
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
sses" - Guarantee Of Success. Address- 207, 2n


PUN
It is a humorous play on words with multiple meanings (sort of joke).
It creates vagueness and forces the reader to think in a deeper way.
Ex The horse is a stable animal.
अस्तबल
constant
Ex Fishes are smart because they live in schoo
of fishes
SCHOOL
SHOAL
Ex I complet
homework
Ex I enjoyed the pla
was fun to watch
Ex You were righ
herd
muster
pride
school
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMa
t No- 9818399361, 8586939830, 9540809387.


PUN
It is a humorous play on words with multiple meanings (sort of joke).
It creates vagueness and forces the reader to think in a deeper way.
Ex The horse is a stable animal.
अस्तबल
constant
Ex Fishes are smart because they live in school (A group of fishes)
SCHOOL
Ex. I completed all my homework
Ex I enjoyed the play. It was fun to watch
drama
Ex You were right so I left.
herd
muster
pride
school
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
ideos.


ALLITERATION
It is the repetition of a series of words having the same initial consonant sound. It is used to produce a rhythm/musical effect (Tongue twister)
Ex He was selling the shells by the sea-shore.
Ex Feeling, he laid low in the lounge.
Ex The ge jumped in jubiliation.
Ex Mis love shed in the limelight.
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMam

ALLITERATION

↓

It is the repetition of a series of words having the same initial consonant sound. It is used to produce a rhythm / musical effect (Tongue twister)

Mickey Mouse ; Coca cola
Donald Duck.

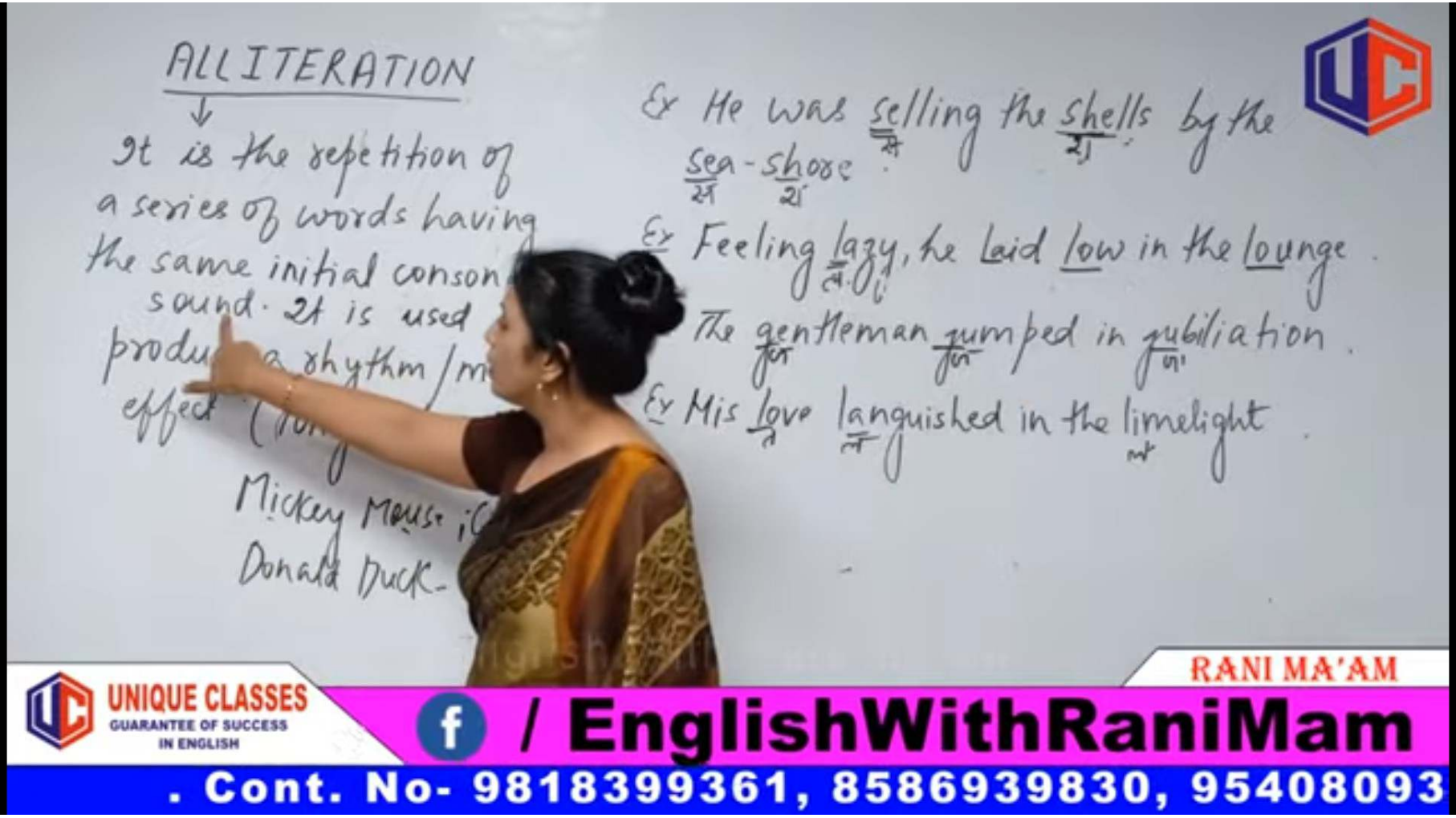
Ex He was selling the shells by the sea-shore.

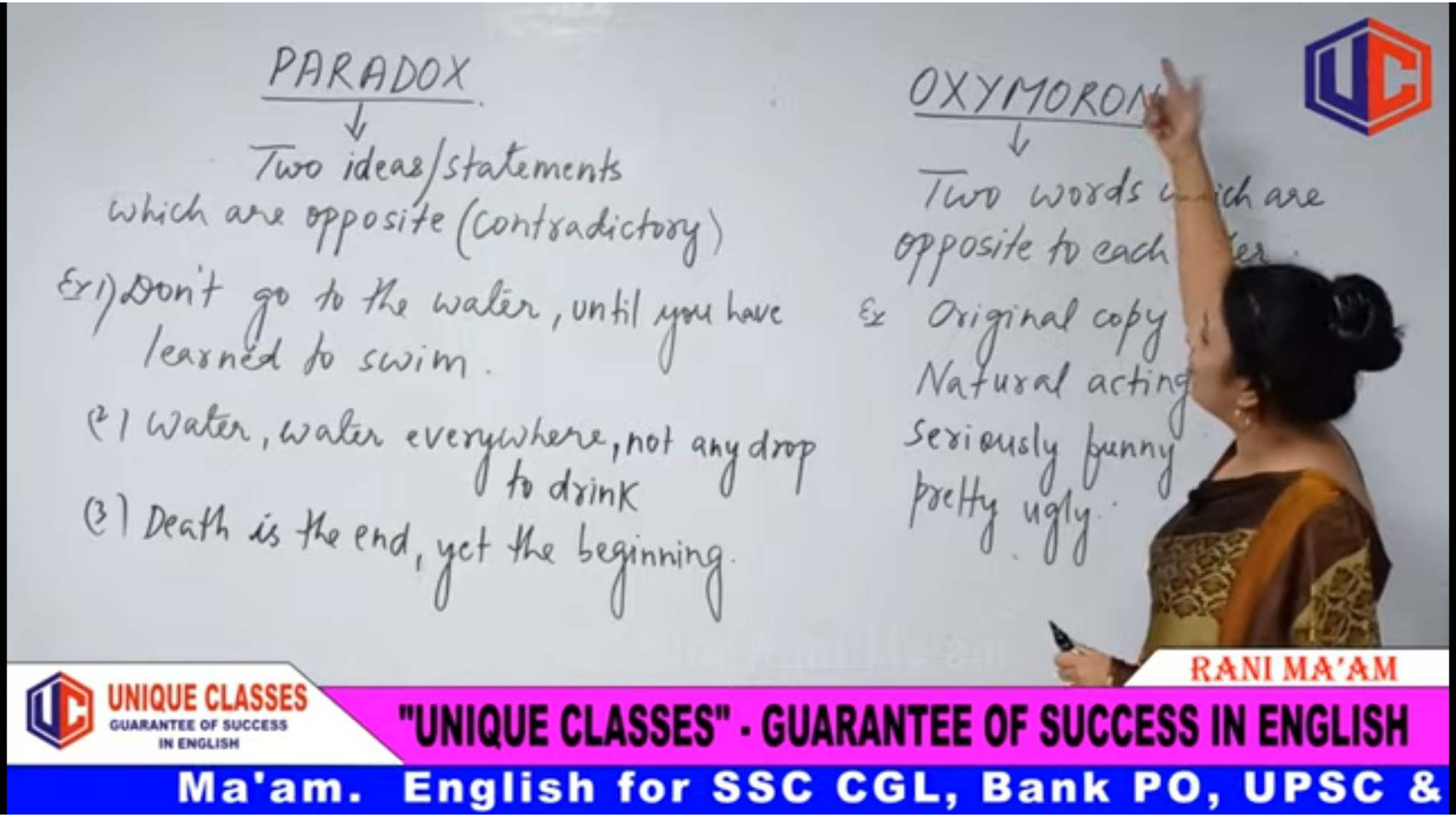
Ex Feeling [illegible] he laid low in the lounge.

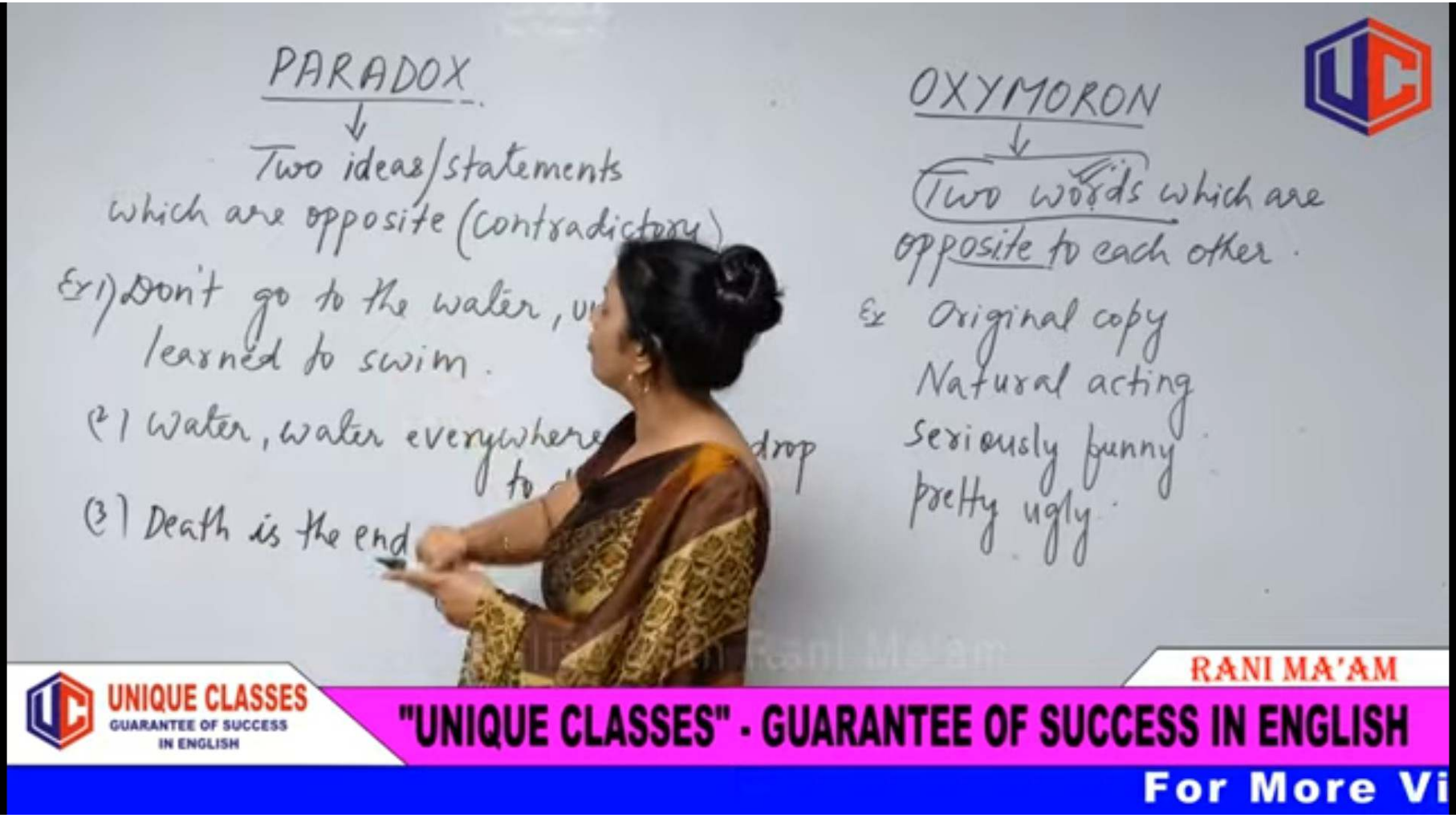
Ex The gen[illegible] gumped in gubiliation.

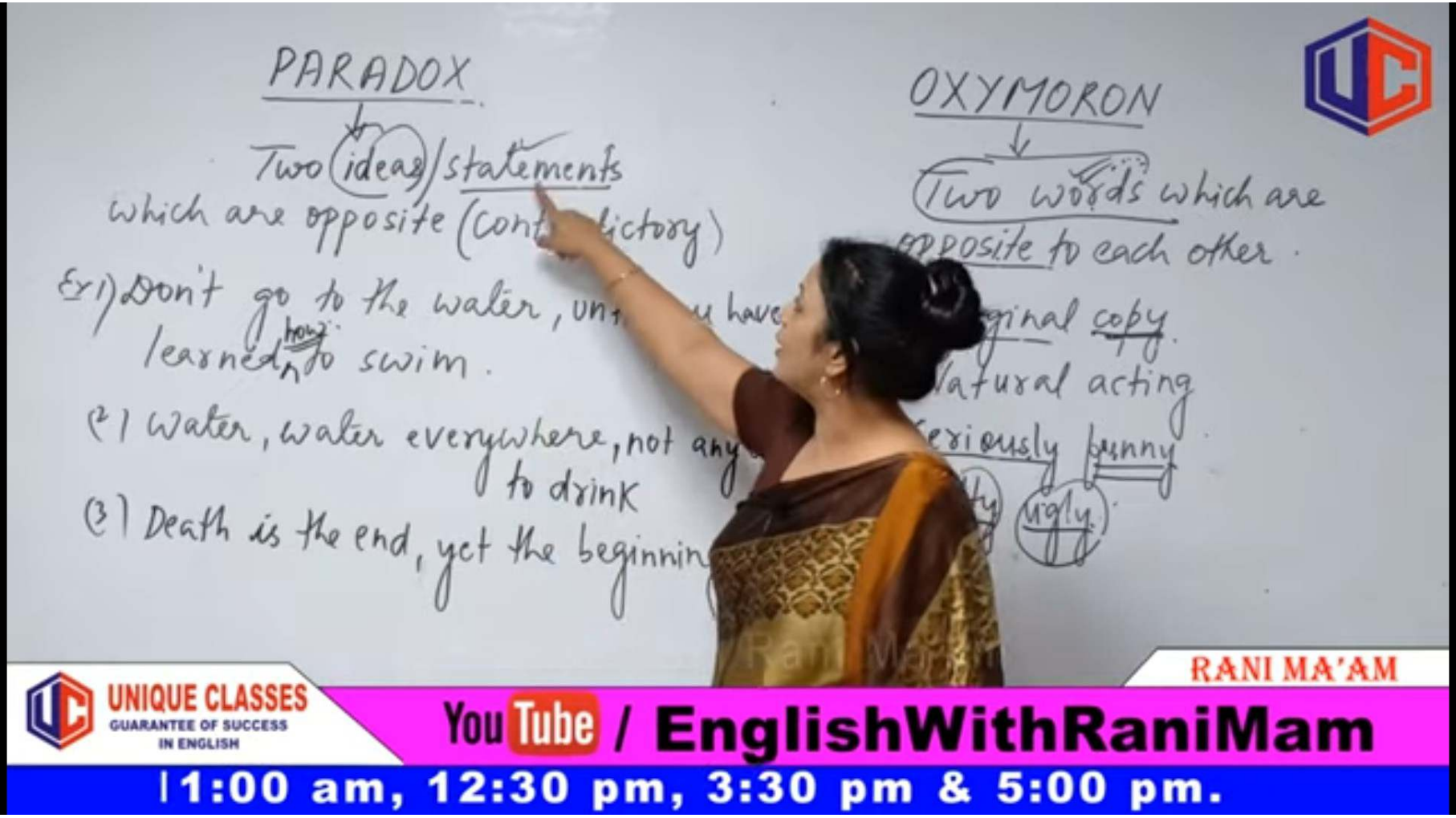
Ex His love [illegible]shed in the limelight.

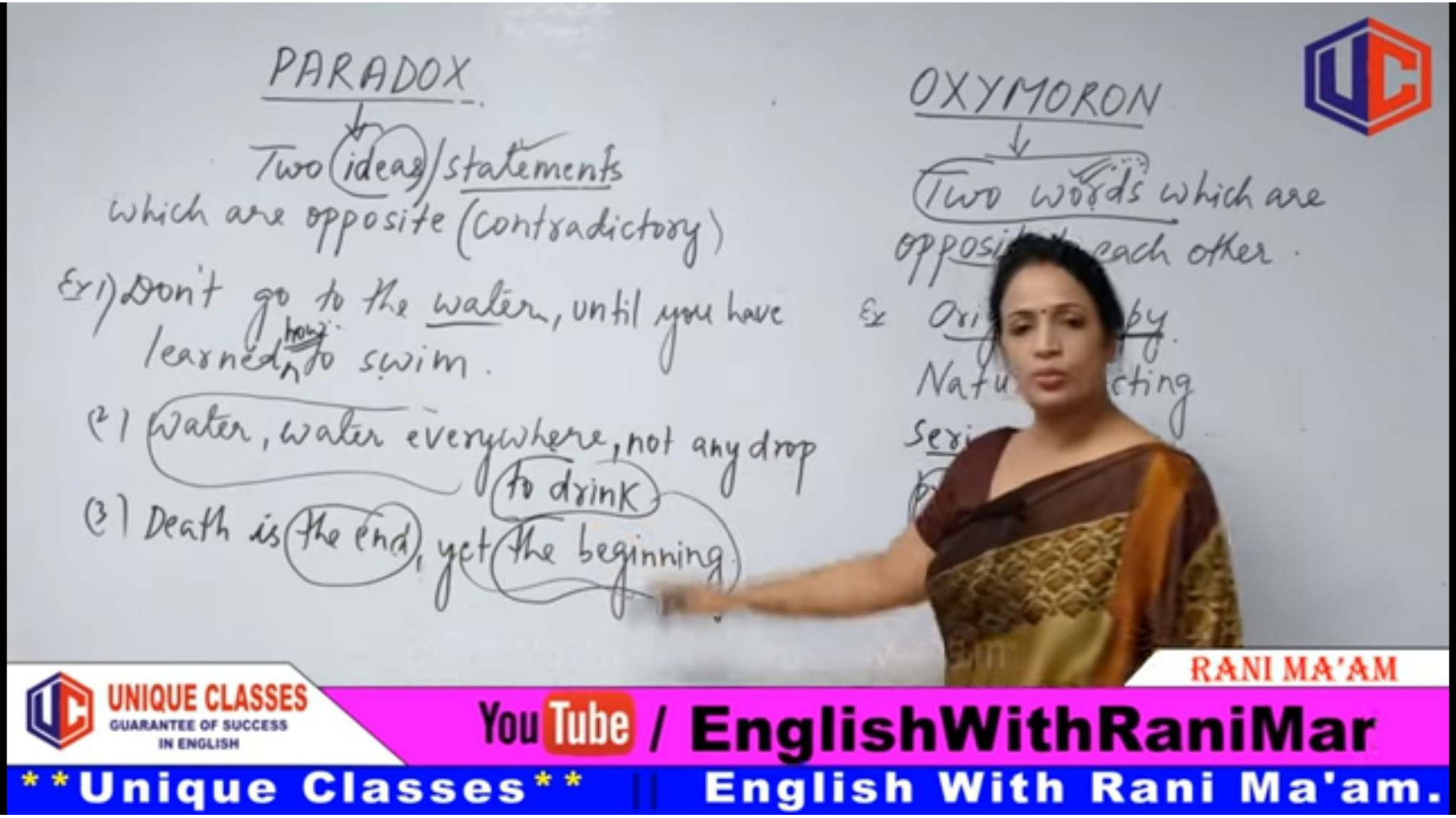
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
RANI MA'AM
YouTube / EnglishWithRaniMam
Batch Time- 9:30 am, 11:00 am, 12:30 pm, 3:30 pm & 5:00 pm.

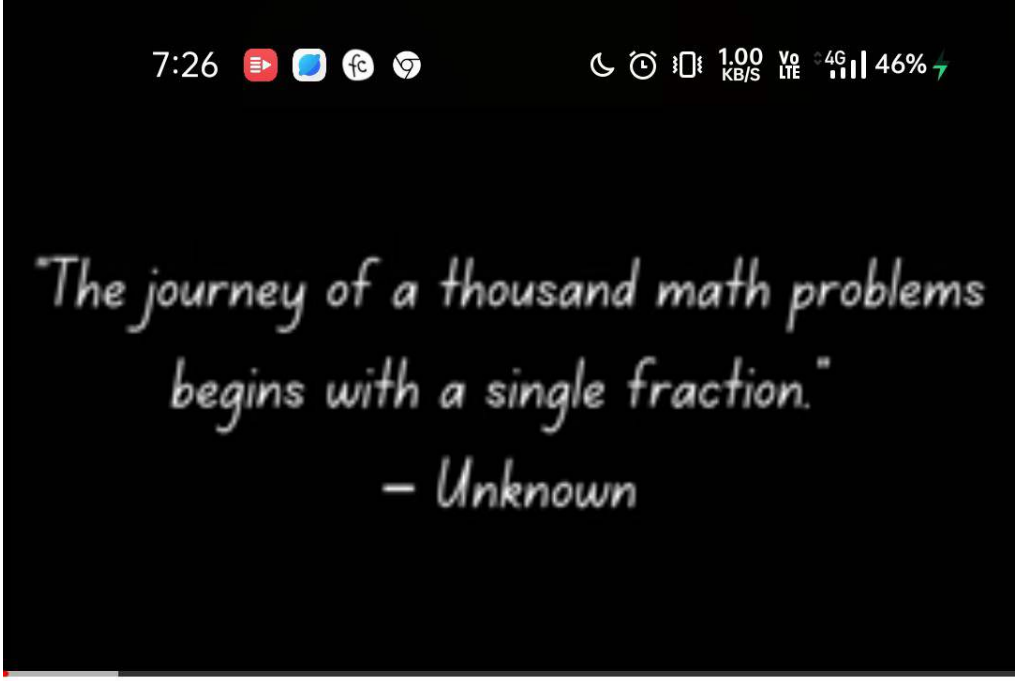

ALLITERATION
It is the repetition of
a series of words having
the same initial conson
sound. It is used
produ a rhythm/m
effect (
Mickey Mouse ;C
Donald Duck-
Ex He was selling the shells by the
sea-shore.
Ex Feeling lazy, he laid low in the lounge.
The gentleman jumped in jubiliation.
Ex His love languished in the limelight.
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMam
. Cont. No- 9818399361, 8586939830, 95408093


PARADOX
Two ideas/statements
which are opposite (contradictory)
Ex1) Don't go to the water, until you have learned to swim.
(2) Water, water everywhere, not any drop to drink
(3) Death is the end, yet the beginning.
OXYMORON
Two words which are opposite to each other.
Ex Original copy
Natural acting
Seriously funny
pretty ugly
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
Ma'am. English for SSC CGL, Bank PO, UPSC &


PARADOX
Two ideas/statements
which are opposite (contradictory)
Ex1) Don't go to the water, u
learned to swim.
(2) Water, water everywhere
(3) Death is the end
OXYMORON
Two words which are
opposite to each other.
Ex Original copy
Natural acting
seriously funny
pretty ugly
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
For More Vi


PARADOX
Two ideas/statements
which are opposite (contradictory)
Ex1) Don't go to the water, unless you have learned how to swim.
(2) Water, water everywhere, not any to drink
(3) Death is the end, yet the beginning
OXYMORON
Two words which are opposite to each other.
original copy
Natural acting
seriously funny
ugly
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
11:00 am, 12:30 pm, 3:30 pm & 5:00 pm.


PARADOX
Two ideas/statements
which are opposite (contradictory)
Ex 1) Don't go to the water, until you have learned how to swim.
(2) Water, water everywhere, not any drop to drink
(3) Death is the end, yet the beginning
OXYMORON
Two words which are
each other.
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMar
Unique Classes || English With Rani Ma'am.



JS Tutorial
Sponsored · comm…
Apply now

The Best Way To Learn Fractions

3.6K views 1 day ago Shop ...more

The Math Sorcerer 738K Subscribe

236 Share Remix Dow

Comments 32

I get my math books from the public library so I don't think I want to smell my books as bad as y…

Shop the The Math Sorcerer store

From Spreadshop

₹1,457.18

₹2,082.04

₹165.80

@manuelcardoso7595 • 1 day ago (edited)

YESS. I started to understand fractions on a more deep level due to the simple rule of 3.

I always craved to know why things were the way they were (and still do). So I was like, yeah everyone know the process, but WHY. WHY does it work. And I started understanding more deeply the relationship between a numerator and a denominator, and translated the simple rule of 3 in just fractions, and after thinking for a while finally understood it completely.

Cool video, keep it up. Also, I love your reviews.
Would love to see your review of "Doctrine of Triangles - A history of Modern Trigonometry by Van Glen Brumeleen or his "The Mathemathics of the Heavens and the Earth - The Early History of Modern Trigonometry".

The Miracle Morning
S.A.V.E.R.S. Framework

The Miracle Morning S.A.V.E.R.S. is a set of six daily practices that could be used as a framework for developing a consistent morning routine.

S — Silence

Decrease stress and anxiety while increasing happiness and focus.

Silence activities: Meditation, Prayer, Reflection, Deep Breathing and Gratitude.

A — Affirmations

Improve self-esteem and self-confidence.

An affirmation is a simple statement of what you want to become.

V — Visualization

Rehearse in your mind performing at your best.

Visualization refers to the practice of seeking to generate positive results in your outer world by using your imagination to create mental pictures of specific behaviours and outcomes occurring in your life.

E — Exercise

Increase energy and physical well being

When you exercise for even a few minutes every morning it significantly boosts your energy, enhances your health, improves self-confidence and emotional well-being

R — Reading

Learn how to change any area of your life.

The fastest way to achieve everything you want is to model successful people who have already achieved it.

S — Scribing

Reflect, track progress and cultivate gratitude.

Scribing enables you to document your insights, ideas, breakthroughs, realizations, successes, and lessons learned.

SONU VIR

Exert meaning

CHATGPT

It seems like there might be a slight error in your request. Did you mean to ask about the meaning of a specific word or phrase? If so, could you provide more context or specify the word you're interested in?

SONU VIR

Meaning

CHATGPT

"Meaning" generally refers to the significance or sense that something carries, whether it's a word, expression, action, or concept. It involves understanding, interpretation, and context. If you have a specific context or word in mind, feel free to share for a more tailored explanation.

Meaning

CHATGPT

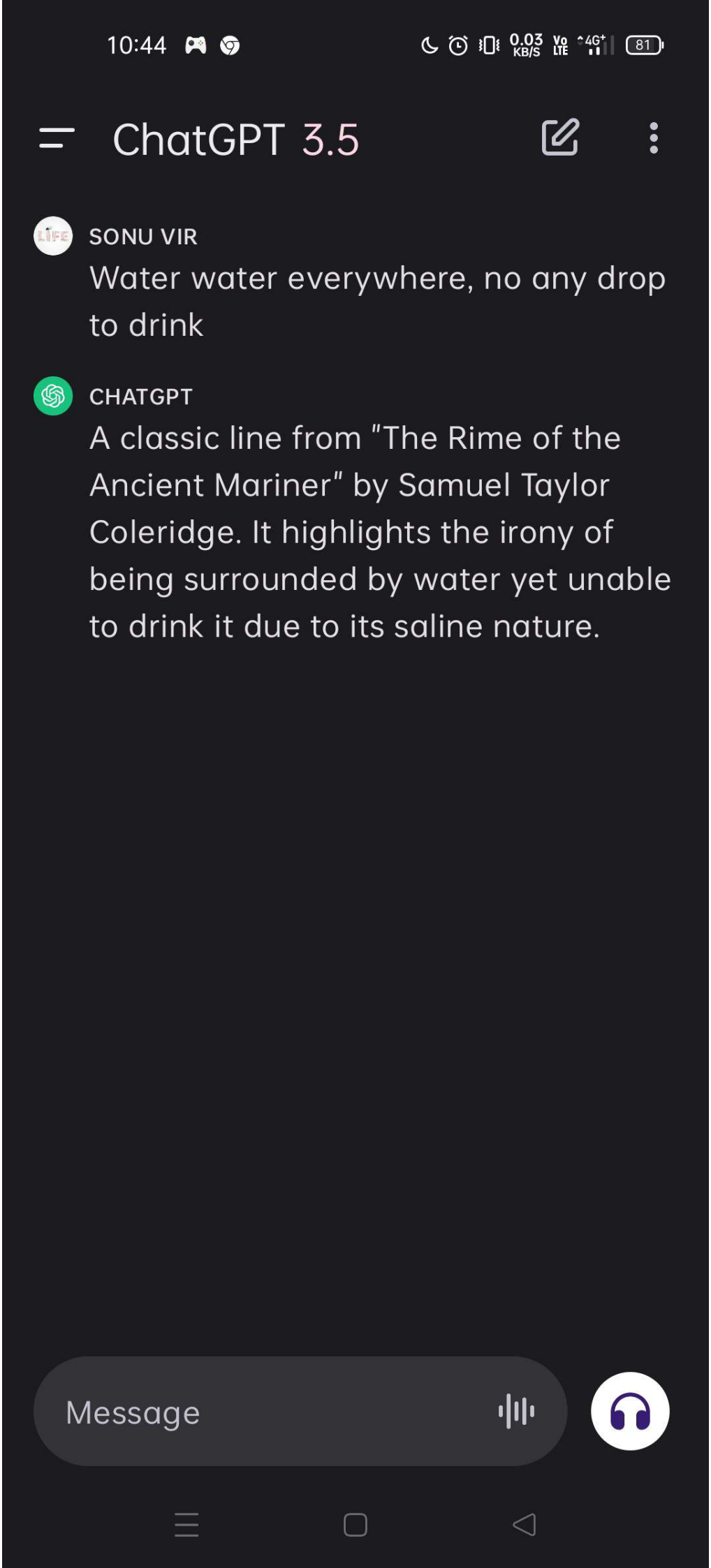
"Meaning" generally refers to the significance or sense that something carries, whether it's a word, expression, action, or concept. It involves understanding, interpretation, and context. If you have a specific context or word in mind, feel free to share for a more tailored explanation.

SONU VIR

Interpret meaning

CHATGPT

To interpret meaning is to analyze or understand the significance of something, such as a message, statement, or symbol. It involves deciphering the intended sense or implication within a given context. If you have a specific context or example you'd like help interpreting, please provide details.


10:44
0.03 KB/S
81
ChatGPT 3.5
SONU VIR
Water water everywhere, no any drop to drink
CHATGPT
A classic line from "The Rime of the Ancient Mariner" by Samuel Taylor Coleridge. It highlights the irony of being surrounded by water yet unable to drink it due to its saline nature.
Message

SONU VIR

Water water everywhere, no any drop to drink

CHATGPT

A classic line from "The Rime of the Ancient Mariner" by Samuel Taylor Coleridge. It highlights the irony of being surrounded by water yet unable to drink it due to its saline nature.

SONU VIR

Plzz give example of such ironical example

CHATGPT

Imagine being stranded on a boat in the middle of the ocean with no freshwater supply. Despite being surrounded by vast amounts of water, you can't drink any of it because it's saltwater, making the situation ironic and challenging.

Plzz give example of such ironical example

CHATGPT

Imagine being stranded on a boat in the middle of the ocean with no freshwater supply. Despite being surrounded by vast amounts of water, you can't drink any of it because it's saltwater, making the situation ironic and challenging.

SONU VIR

What type of figure of speech this show

CHATGPT

The situation you described exemplifies situational irony. Situational irony occurs when there's a contrast between what is expected to happen and what actually occurs. In this case, one would typically expect to be able to drink water when surrounded by it, but the reality is that the water is u ble saltwater.

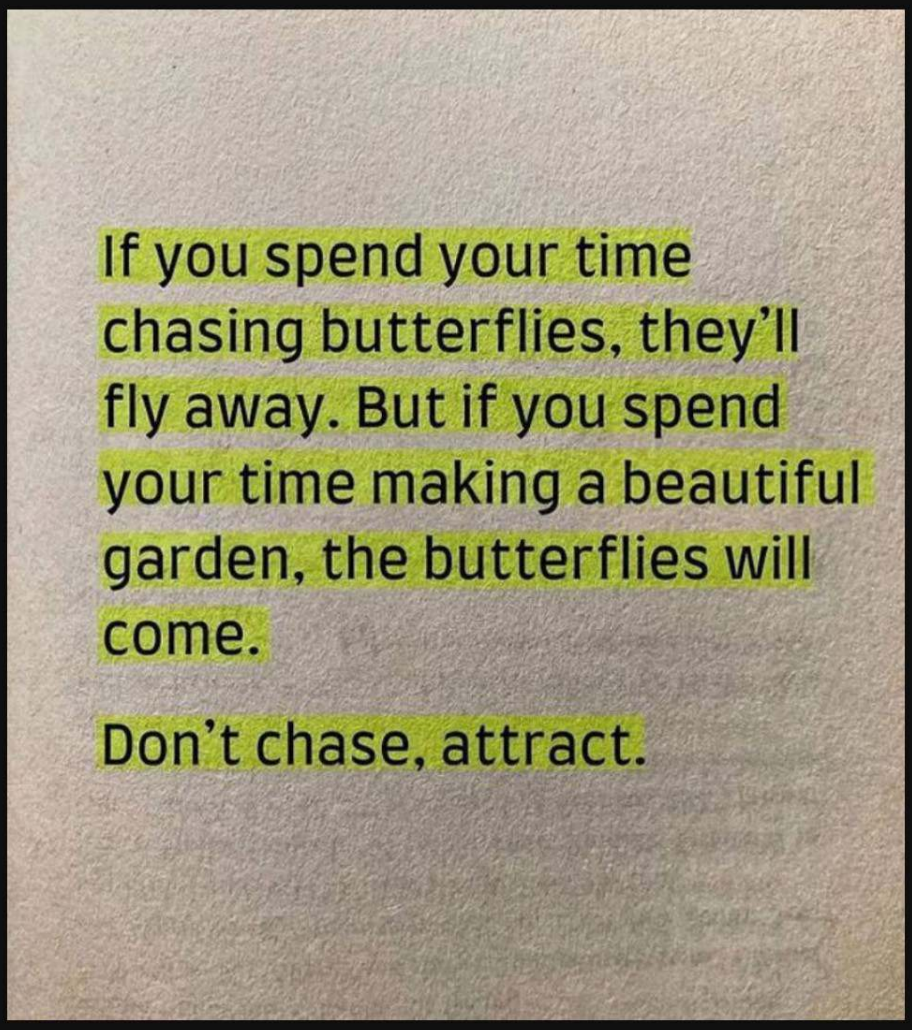
4:46

YouTube

9+

All | Vocal language | Mixes | Phr

Readers Books Club
13 hours ago



7.8K

43

Comments 43

It's far better to stay away from those "butterflies"

Home | Shorts | Subscriptions | You

Comment Highlight Draw Text Fill & Sign More tools

10:55

0.15 KB/S

Instagram

9,024 likes

thesalonikhanna Your impact on other people is bigger than you think. Someone still giggles when they think of that funny thing you said. Someone still smiles when they think of the compliment you gave them. Someone silently admires you. The advice you give has made a difference for people. The support and love you've offered others has made someone's day. Your input and opinions have made someone think twice. You're not insignificant and forgotten. Your existence makes a positive difference, whether you see it or not." -Artidote

View all 53 comments

1 DAY AGO

omg_gadgetz

brayan__lopez__ • Original audio

12:31 0.83 KB/S 45

Use App

which an effect or creation is achieved

Outlet - a way to scratch a metaphorical itch; a way to satisfy an urge to do or make something

Avenue - a path towards a goal with an uncertain end; a possibility whose ultimate effect is unclear

8 Reply

lizzylizabeth • 1 yr. ago

I think that both you and your friend are right, your friend is just thinking of these words in physical forms:

Vehicle: Transport for people and goods such as trucks, cars, busses, etc.

Outlet: Pipe or hole for gas or water to flow through. Electrical outlets - passage for electricity

Avenue: Broad road in a town or city, typically with trees along the sides

3 Reply

CloakedInSmoke • 1 yr. ago

This. The meanings OP listed are correct, but this set of definitions are far more common and iconic, so that's probably where the confusion lies.

3 Reply

12:31 0.50 KB/S 45

Use App

ibm.com Learn More

Sort by: **Best**

+ Add a Comment

GabuEx • 1 yr. ago

They're really similar in the sense you're talking about, such that you could probably swap out any one for the other and it'd still sound more or less normal.

If you really wanted to tease out a difference between the three:

Vehicle - the means to an end; the way by which an effect or creation is achieved

Outlet - a way to scratch a metaphorical itch; a way to satisfy an urge to do or make something

Avenue - a path towards a goal with an uncertain end; a possibility whose ultimate effect is unclear

8 Reply

lizzylizabeth • 1 yr. ago

I think that both you and your friend are right, your friend is just thinking of these

4 Jan 2019 · 3 answers

After long hours of study nothing goes in my...
29 Jan 2016 · 9 answers

How to stop thinking unnecessarily while I a...
22 Mar 2015 · 495 answers

More results from www.quora.com

People also ask

What happens to your brain if you study too much?

Additionally, overstudying can wreak havoc on students' mental and physical health by causing extreme fatigue and leading to burnout due to increased stress levels and lack of sleep. Developing healthy and productive study habits is a long game. 29 Mar 2022

https://thesavvytutor.com › overstu...

Overstudying: How Much Studying Is Too Much? - The Savvy Tutor

MORE RESULTS

Why do I get lost in my thoughts

8:44 0.34 KB/S 56

हिन्दी में | In English

Burnout is **a state of emotional, physical, and mental exhaustion caused by excessive and prolonged stress**. It occurs when you feel overwhelmed, emotionally drained, and unable to meet constant demands. 24 Feb 2023

https://www.helpguide.org › stress

[Burnout Prevention and Treatment - HelpGuide.org]

About featured snippets | Feedback

People also ask

What does it mean if someone is a burnout?

6:25
studyvillage.net/
Canva Design anything
Try now

The Needy King and a Sage Story

A sage was passing through the capital of a famous king. While he was walking, his eyes fell on a coin on the road. He picked it up. He was satisfied with his simple life and had no use for that coin. So, he planned to donate it to someone in need. He roamed the streets the whole day but did not find anyone like him. Finally, he reached the rest area and spent a night there.

Read More: *The Ugly Duckling Story*

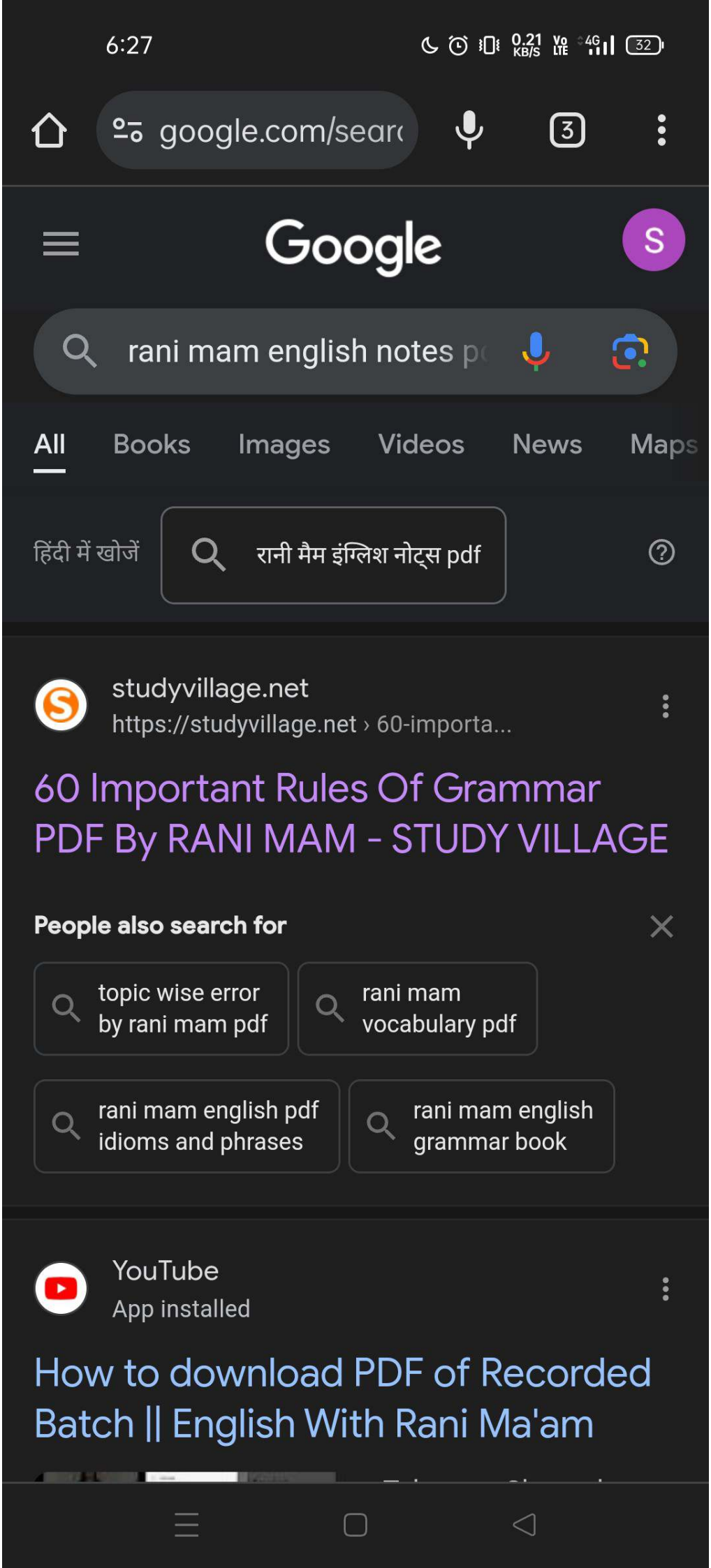
Next morning he wakes up for his daily chores and sees a king going to attack another kingdom with his war-ready army. When the king saw the sage standing, he ordered his army to stop. He came to the sage and said, “O great sage, I am going to war to conquer another kingdom so that my kingdom can expand. So bless me to be victorious.”

After thinking carefully, the sage gave a one rupee coin to the king. The king was confused and angry at this because what good could he get from a coin when he was already one of the richest kings! He curiously asked a monk, “What does this one coin mean?”

A sage explained, “O great king! I found this coin yesterday while roaming on the streets of your capital. But I got no benefit from it. So, I had decided that I would donate it to someone in need. I roamed around your capital till evening, but did not find anyone like that. Everyone was living a happy life. It seemed that they were satisfied with what they had. So I couldn’t find anyone to give me this coin. But even today the king of this kingdom desires to have more and is not satisfied with what he already has, I thought you needed this coin.

The king realized his mistake and abandoned the planned war.

> **Moral Story:-** We all must learn to be happy with what we have. Yes, we all desire more or better than we already have, but don’t waste the chance to enjoy what you already have. There will be some people who don’t have what you have, and there will be some who have much more than you. Don’t always compare, be happy and live a healthy life.


6:27
google.com/sear
Google
S
rani mam english notes p
All
Books
Images
Videos
News
Maps
हिंदी में खोजें
रानी मैम इंग्लिश नोट्स pdf
studyvillage.net
https://studyvillage.net › 60-importa...
60 Important Rules Of Grammar PDF By RANI MAM - STUDY VILLAGE
People also search for
topic wise error by rani mam pdf
rani mam vocabulary pdf
rani mam english pdf idioms and phrases
rani mam english grammar book
YouTube
App installed
How to download PDF of Recorded Batch || English With Rani Ma'am

Phrase, Clause & Sentence

Part-1

By Rani Ma'am

FUNDAMENTALS OF ENGLISH (3)

PHRASE/CLAUSE/SENTENCE

PHRASE (वाक्यांश)

(1) It is group of words
(2) NO SUBJECT-VERB COMBINATION
(3) It doesn't give COMPLETE SENSE

CLAUSE (उपवाक्य)

(1) It is group of words
(2) SUBJECT-VERB COMBINATION
(3) (1) It CAN give COMPLETE SENSE
(2) It CANNOT give COMPLETE SENSE

SENTENCE (वाक्य)

(1) It is group of words
(2) SUBJECT-VERB COMBINATI
(3) It gives COMPLETE SENS

Note → If he (Sub) comes (Verb), I will help him. (Sub Verb)
(Dependent clause) (No complete sense)
Independent clause (Complete sense)

UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
RANI MA'AM
/ EnglishWithRaniMam
For Any Query

Identification of CLAUSE/PHRASE

① I like the cake with cherries

② I like the cake which has cherries.

③ The book is lying on the table.

④ His brother helped me but I couldn't score good ma… am.

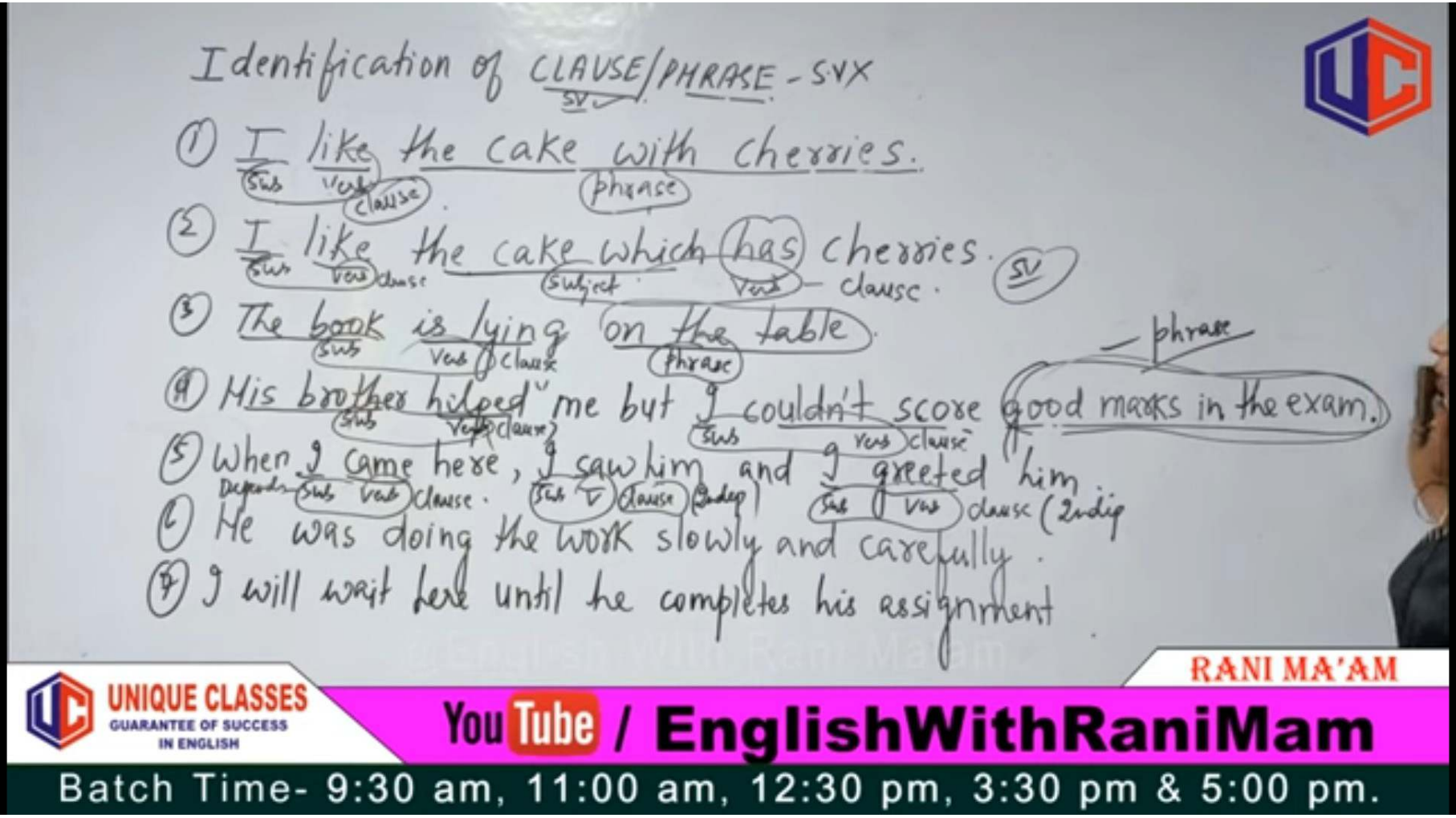
⑤ When I came here, I saw him and I greeted me.

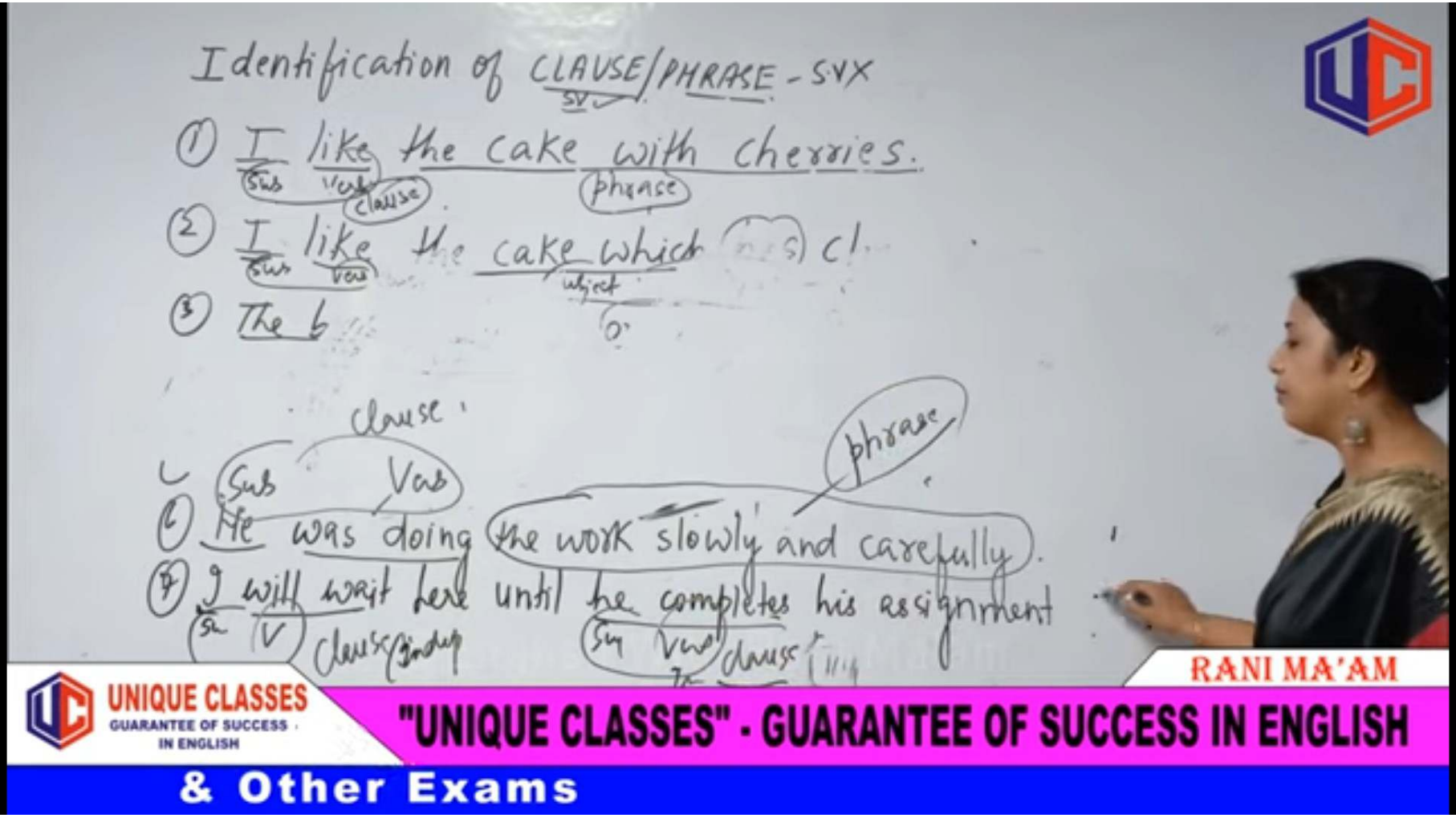
⑥ He was doing the work slowly and carefully.

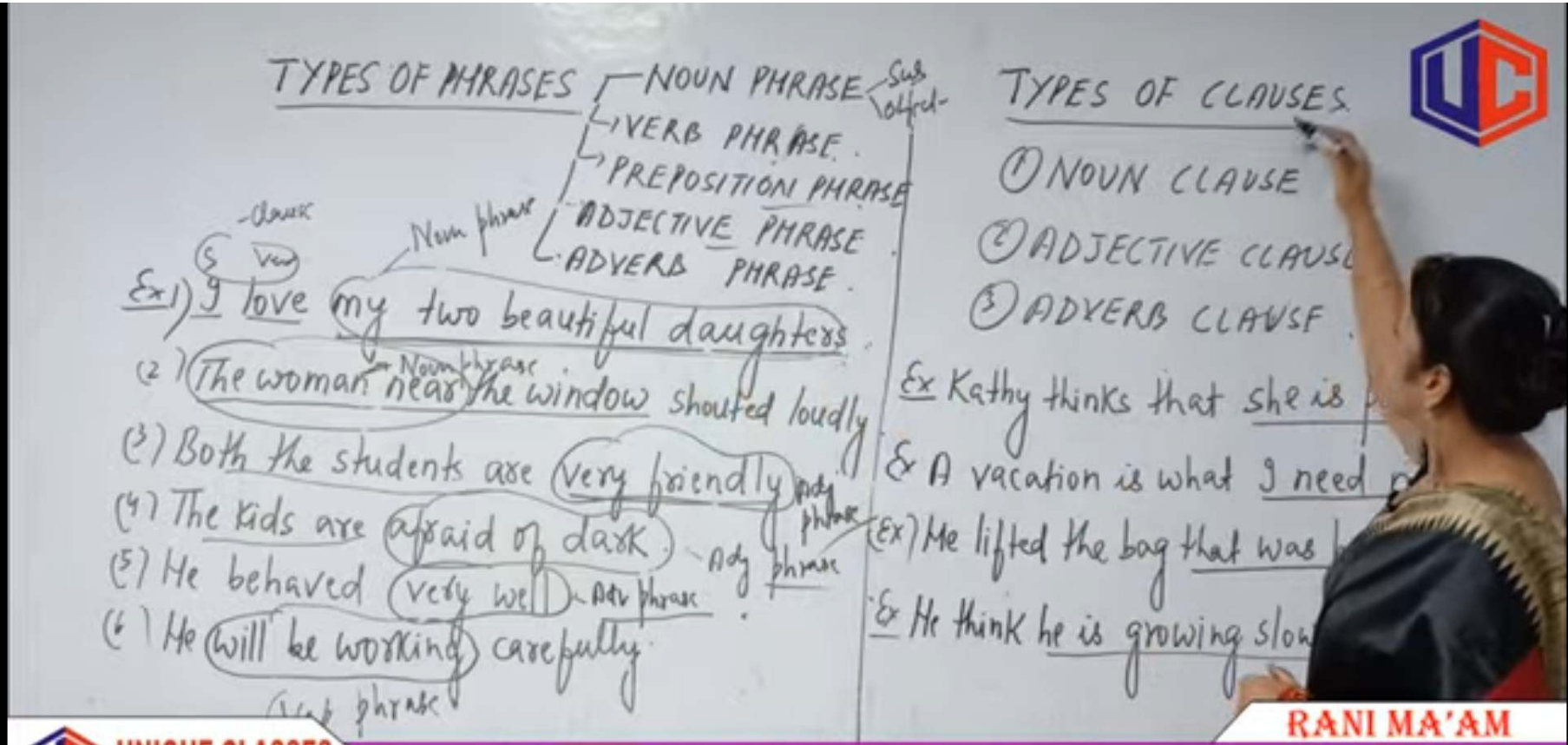
⑦ I will wait here until he completes his assignment

RANI MA'AM

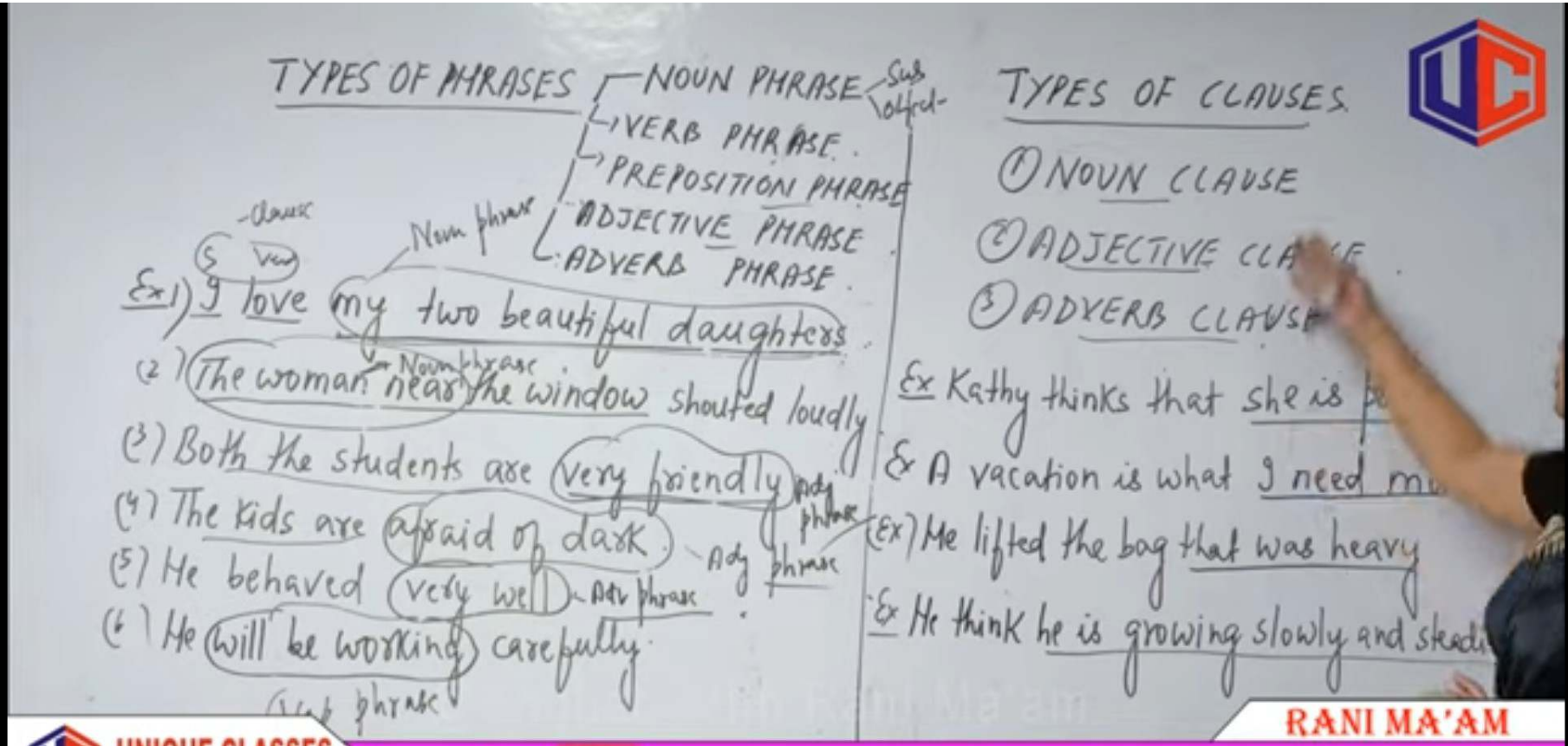
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMam
YouTube /EnglishWithRaniMam
/EnglishWithRaniMam


Identification of CLAUSE/PHRASE - SVX
SV
① I like the cake with cherries.
Sub Verb clause
phrase
② I like the cake which has cherries.
Sub Verb clause
subject Verb clause
SV
③ The book is lying on the table.
Sub Verb clause
phrase
④ His brother helped me but I couldn't score good marks in the exam.
Sub Verb clause
Sub Verb clause
phrase
⑤ When I came here, I saw him and I greeted him.
Dependent Sub Verb clause
Sub V clause (Indep)
Sub Verb clause (2nd ind
⑥ He was doing the work slowly and carefully.
⑦ I will wait here until he completes his assignment
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
Batch Time- 9:30 am, 11:00 am, 12:30 pm, 3:30 pm & 5:00 pm.

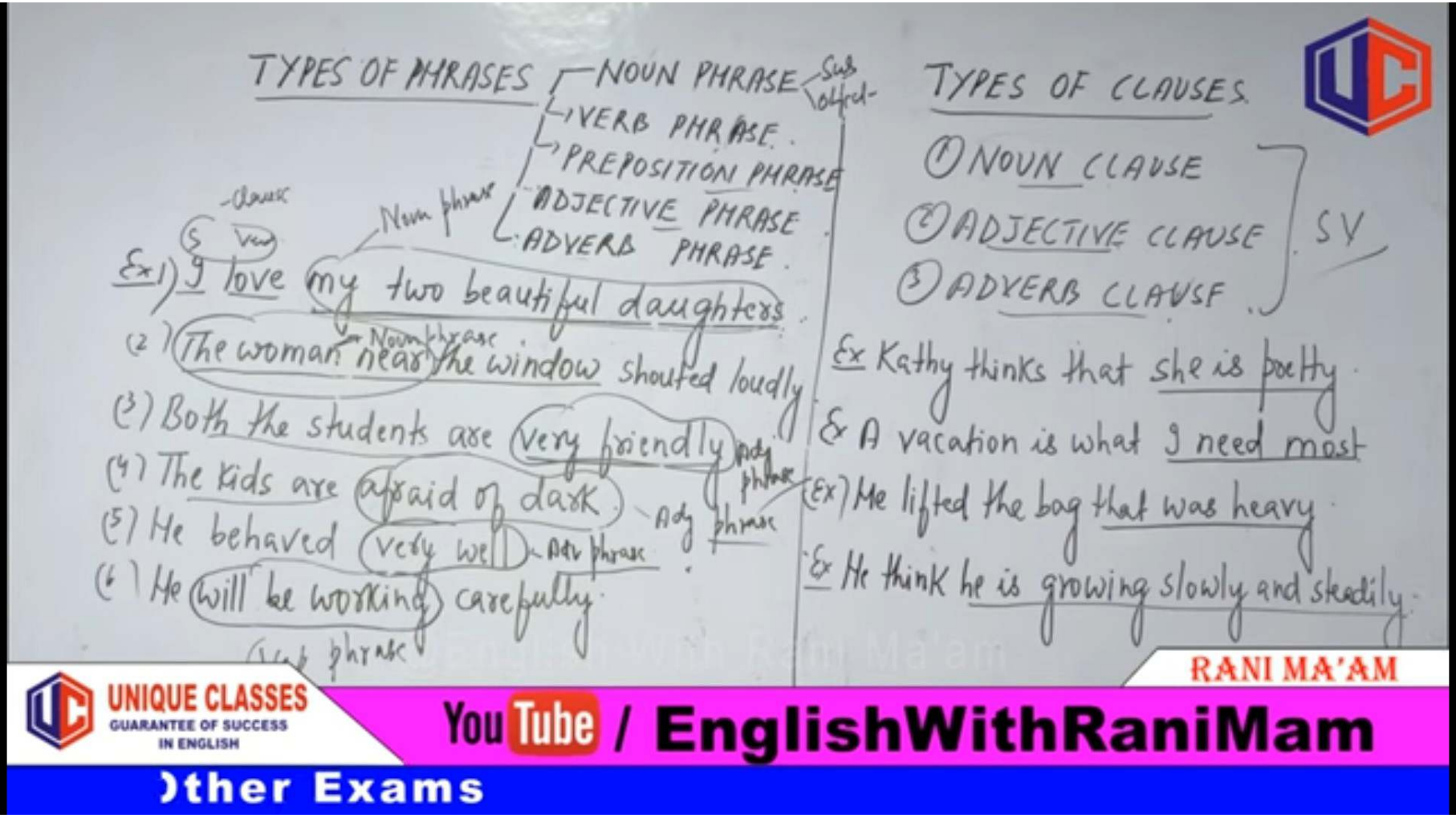

Identification of CLAUSE/PHRASE - S.V.X
SV
① I like the cake with cherries.
Sub Verb clause phrase
② I like the cake which
Sub Verb object
③ The b
clause
Sub Verb phrase
④ He was doing the work slowly and carefully.
⑤ I will wait here until he completes his assignment
Sub V clause indep Sub Verb clause
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
& Other Exams



UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
English With Rani Ma'am. English for SSC CGL,



RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
for SSC CGL, Bank PO, UPSC & Other Exams



TYPES OF PHRASES

- NOUN PHRASE — Sub / Object
- VERB PHRASE
- PREPOSITION PHRASE
- ADJECTIVE PHRASE
- ADVERB PHRASE

Ex 1) I love my two beautiful daughters. (S, Verb — clause; Noun phrase)

(2) The woman near the window shouted loudly. (Noun phrase)

(3) Both the students are very friendly. (Adj phrase)

(4) The kids are afraid of dark. (Adj phrase)

(5) He behaved very well. (Adv phrase)

(6) He will be working carefully. (Verb phrase)

TYPES OF CLAUSES

1. NOUN CLAUSE
2. ADJECTIVE CLAUSE
3. ADVERB CLAUSE

SV

Ex Kathy thinks that she is pretty.

Ex A vacation is what I need most.

(Ex) He lifted the bag that was heavy.

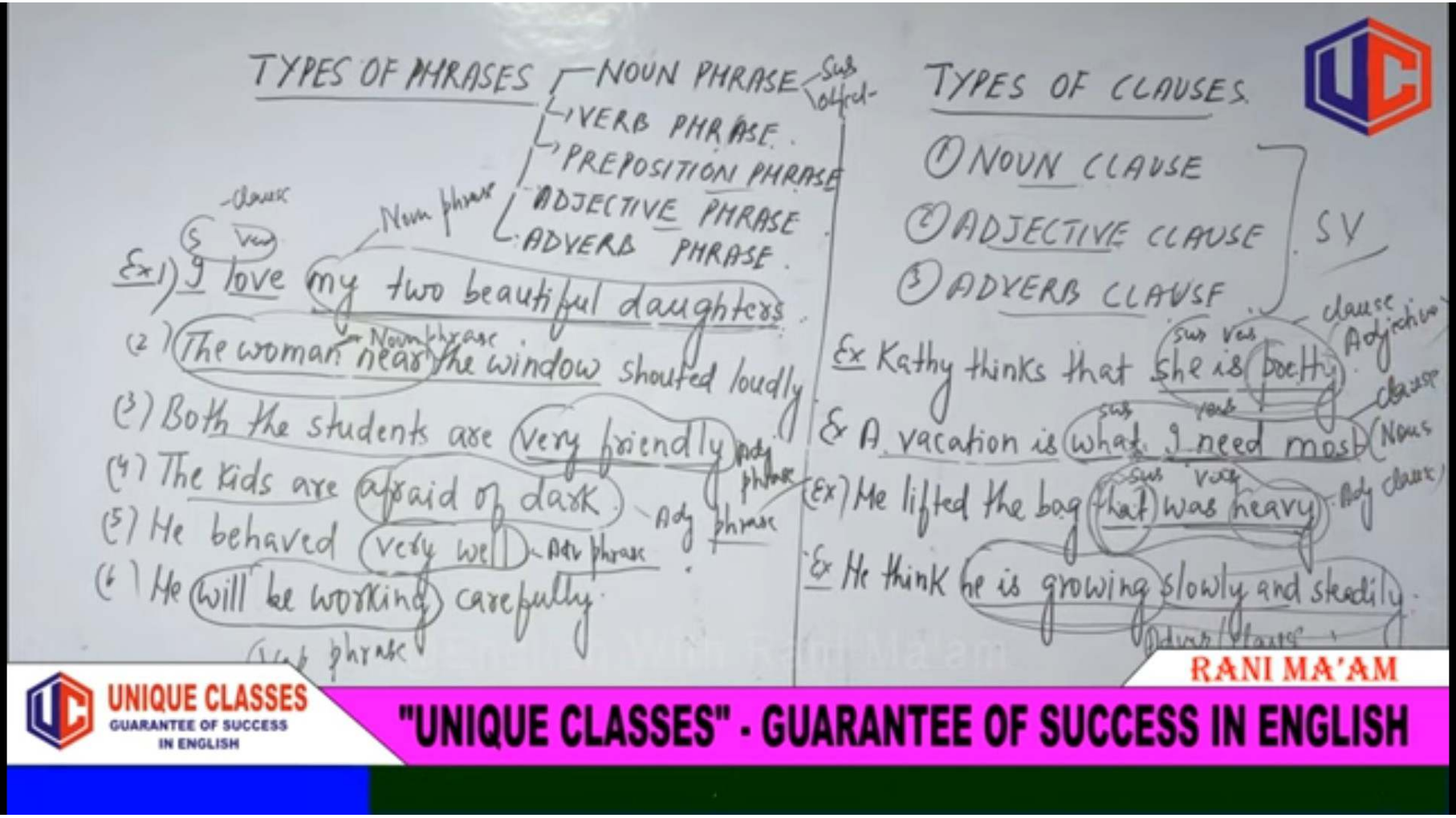
Ex He think he is growing slowly and steadily.

RANI MA'AM

UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

YouTube / EnglishWithRaniMam

Other Exams



TYPES OF PHRASES

- NOUN PHRASE — Sub / Object
- VERB PHRASE
- PREPOSITION PHRASE
- ADJECTIVE PHRASE
- ADVERB PHRASE

Ex 1) I love my two beautiful daughters. (S, Verb — clause; Noun phrase)

(2) The woman near the window shouted loudly. (Noun phrase)

(3) Both the students are very friendly. (Adj phrase)

(4) The kids are afraid of dark. (Adj phrase)

(5) He behaved very well. (Adv phrase)

(6) He will be working carefully. (Verb phrase)

TYPES OF CLAUSES

1. NOUN CLAUSE
2. ADJECTIVE CLAUSE
3. ADVERB CLAUSE

SV

Ex Kathy thinks that she is pretty. (Sub, Verb — clause; Adjective)

Ex A vacation is what I need most. (Sub, Verb — clause; Noun)

(Ex) He lifted the bag that was heavy. (Sub, Verb — Adj clause)

Ex He think he is growing slowly and steadily. (Adverb clause)

RANI MA'AM

UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

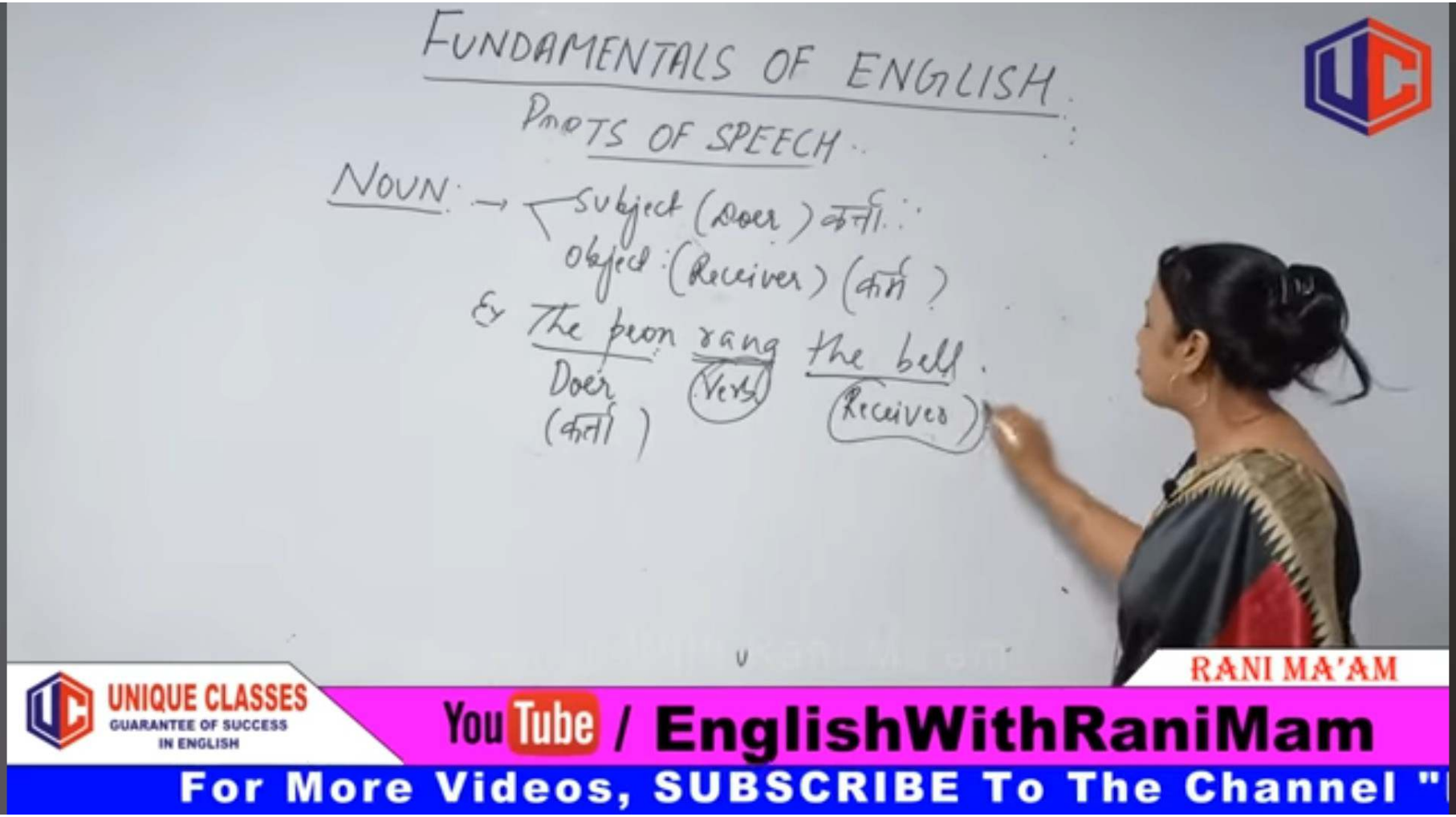
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH

Fundamentals of English

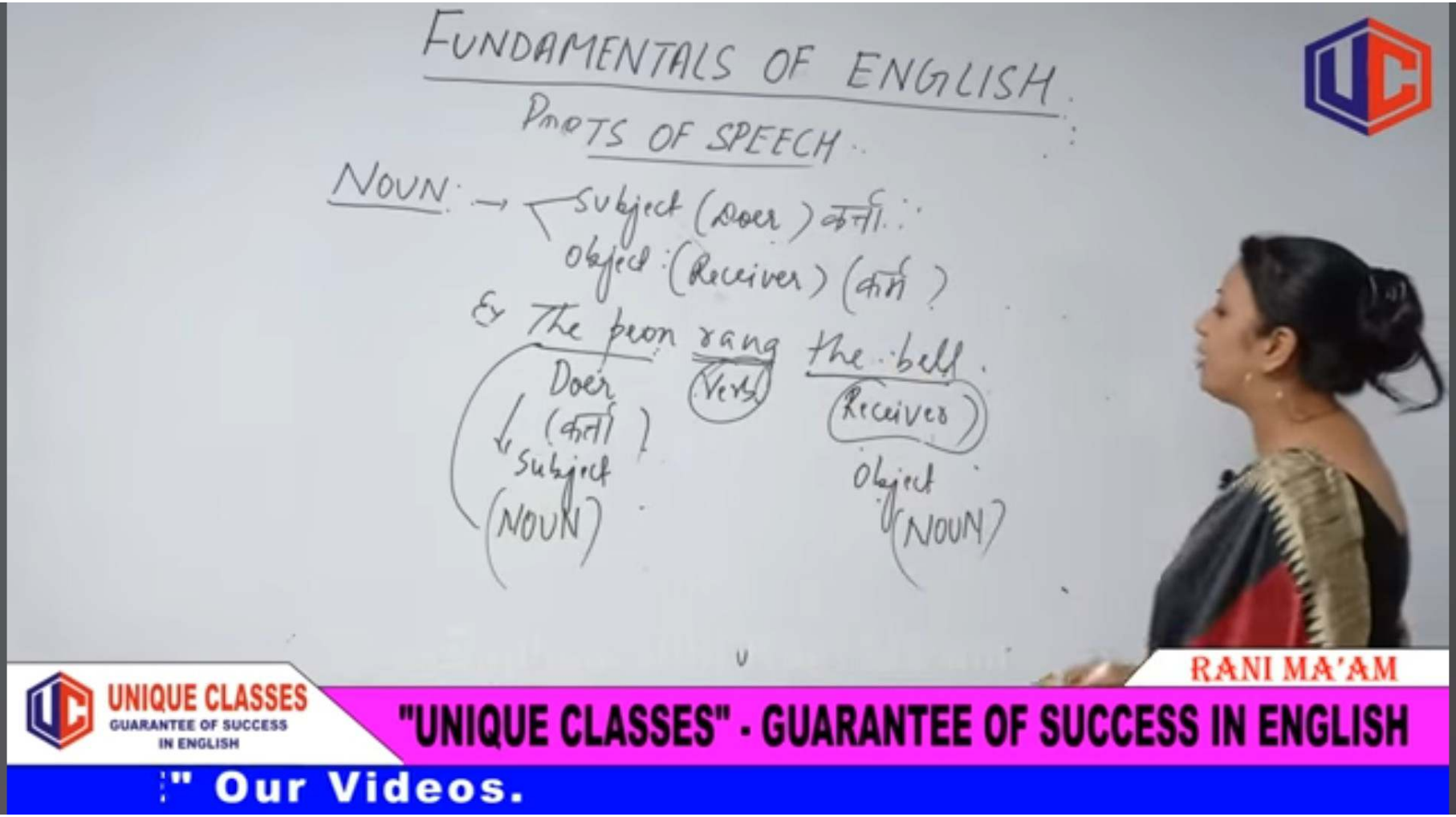
Parts of Speech

By Rani Ma'am

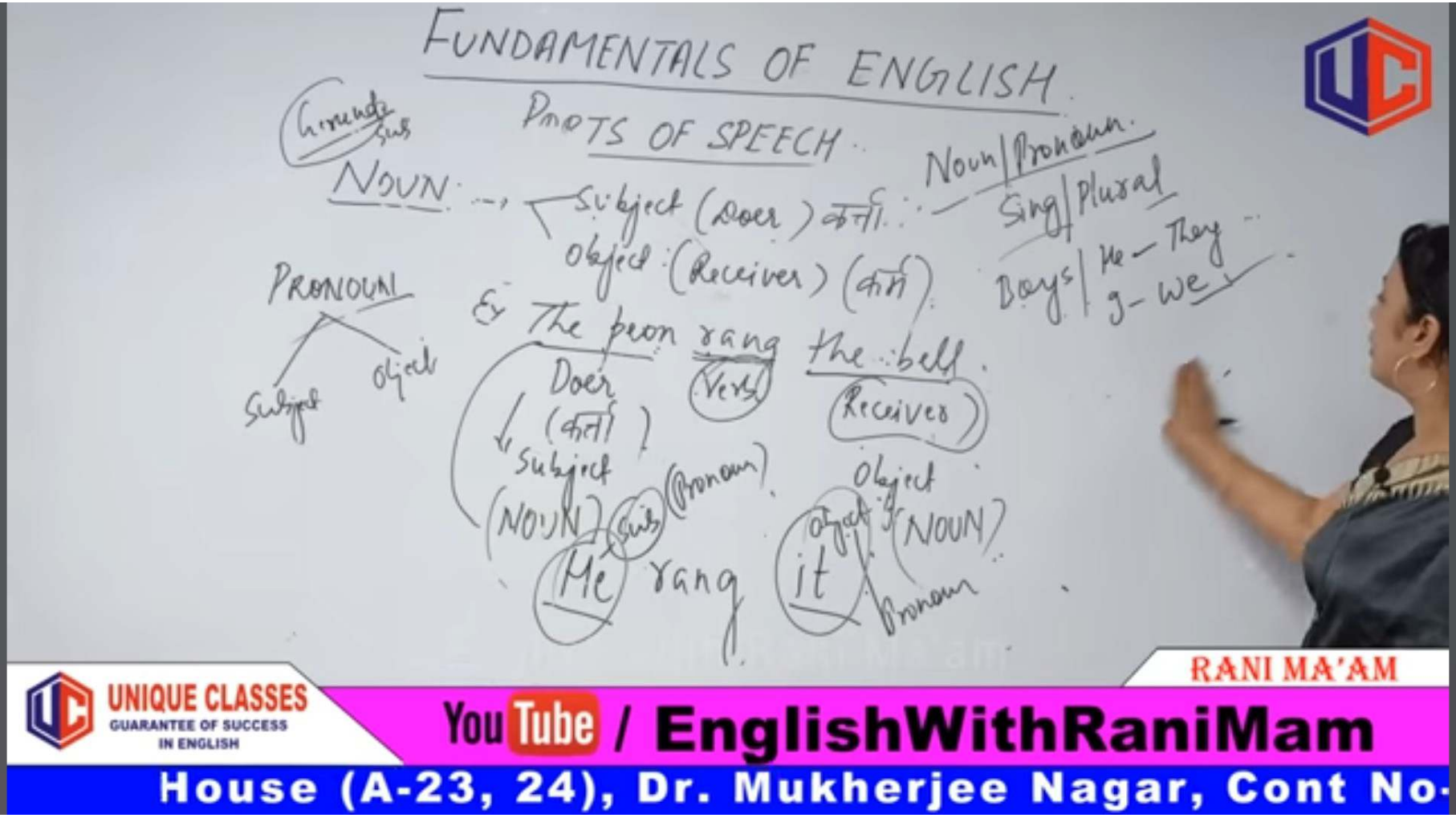
SUBSCRIBE

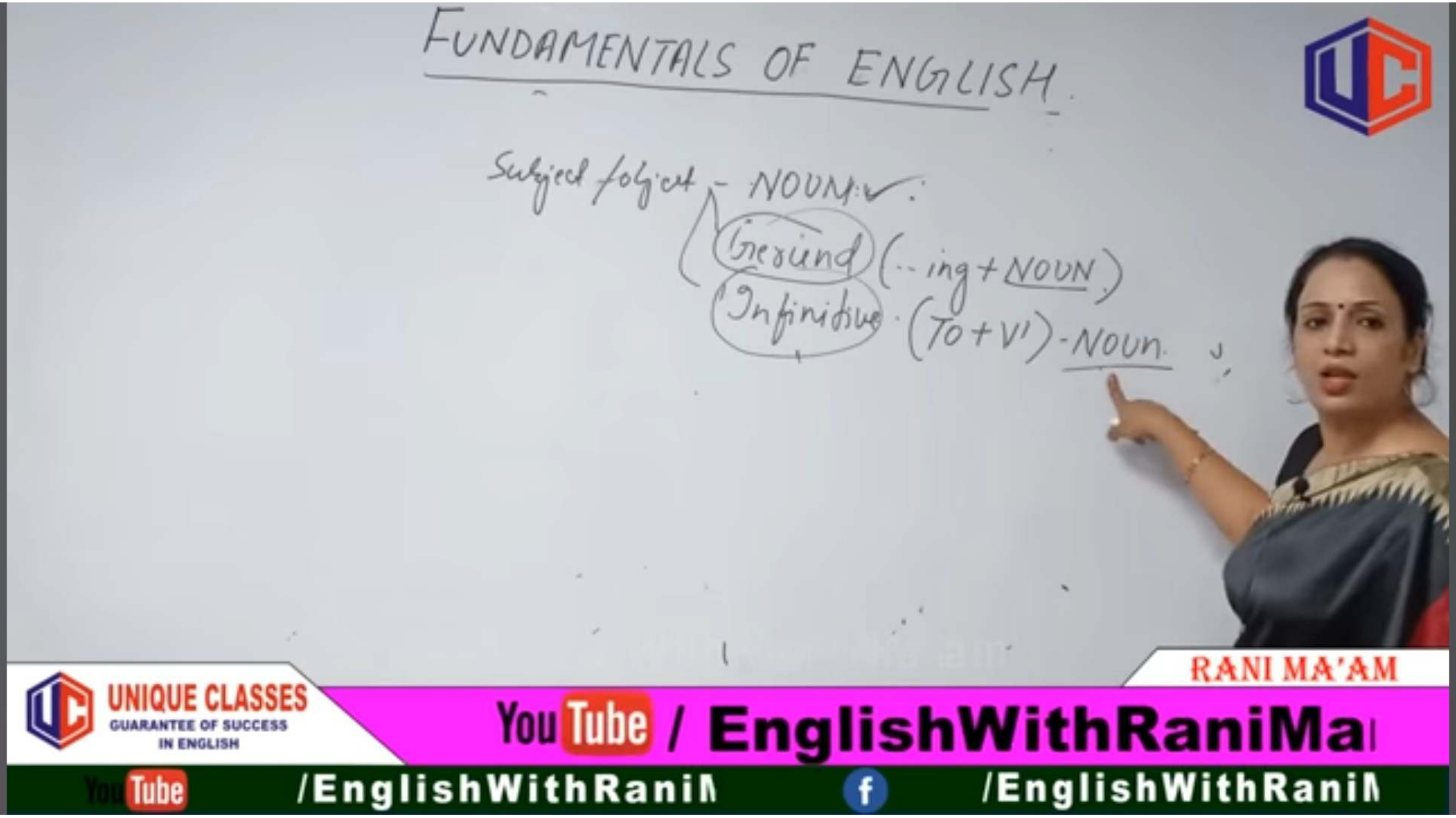

FUNDAMENTALS OF ENGLISH
PARTS OF SPEECH
NOUN → Subject (Doer) कर्ता
Object (Receiver) (कर्म)
Ex The peon rang the bell.
Doer (कर्ता)
Verb
Receiver
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
For More Videos, SUBSCRIBE To The Channel "
SUBSCRIBE

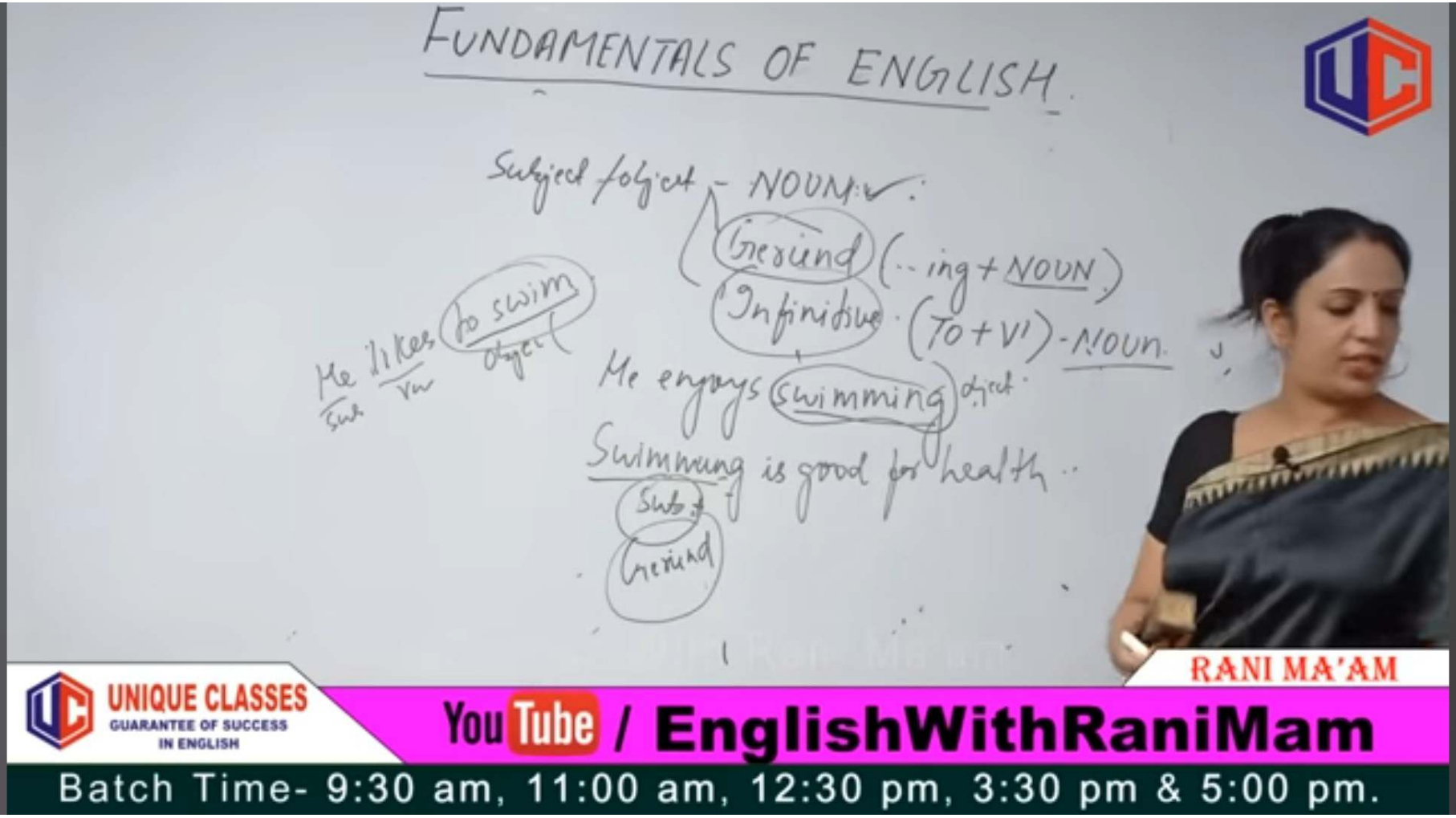
FUNDAMENTALS OF ENGLISH
PARTS OF SPEECH
NOUN → Subject (Doer) कर्ता
Object (Receiver) (कर्म)
Ex The peon rang the bell.
Doer (कर्ता) Subject
Verb
Receives
Object
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
To Support Us Please "LIKE" & "SHA
SUBSCRIBE


FUNDAMENTALS OF ENGLISH
PARTS OF SPEECH
NOUN → Subject (Doer) कर्ता
Object (Receiver) (कर्म)
E.g. The peon rang the bell.
Doer (कर्ता)
Subject (NOUN)
Verb
Receives
Object (NOUN)
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
" Our Videos.
SUBSCRIBE

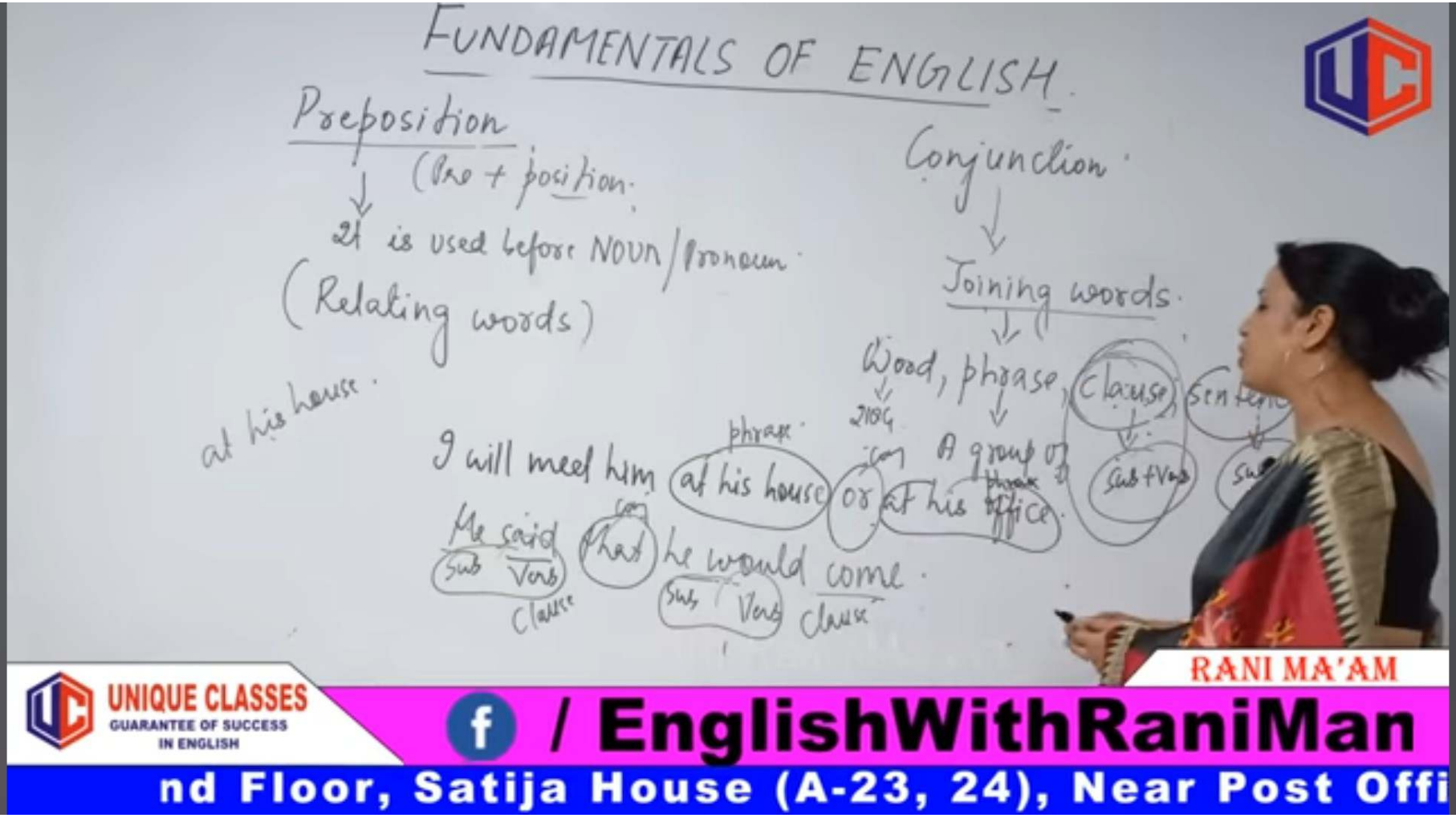
FUNDAMENTALS OF ENGLISH
PARTS OF SPEECH
NOUN
Subject (Doer) कर्ता
Object (Receiver) (कर्म)
PRONOUN
Subject
Object
Ex The peon rang the bell.
Doer
(कर्ता)
Subject
(NOUN)
Verb
Receiver
Object
(NOUN)
Pronoun
He
rang
it
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
9818399361
3586939830
SUBSCRIBE

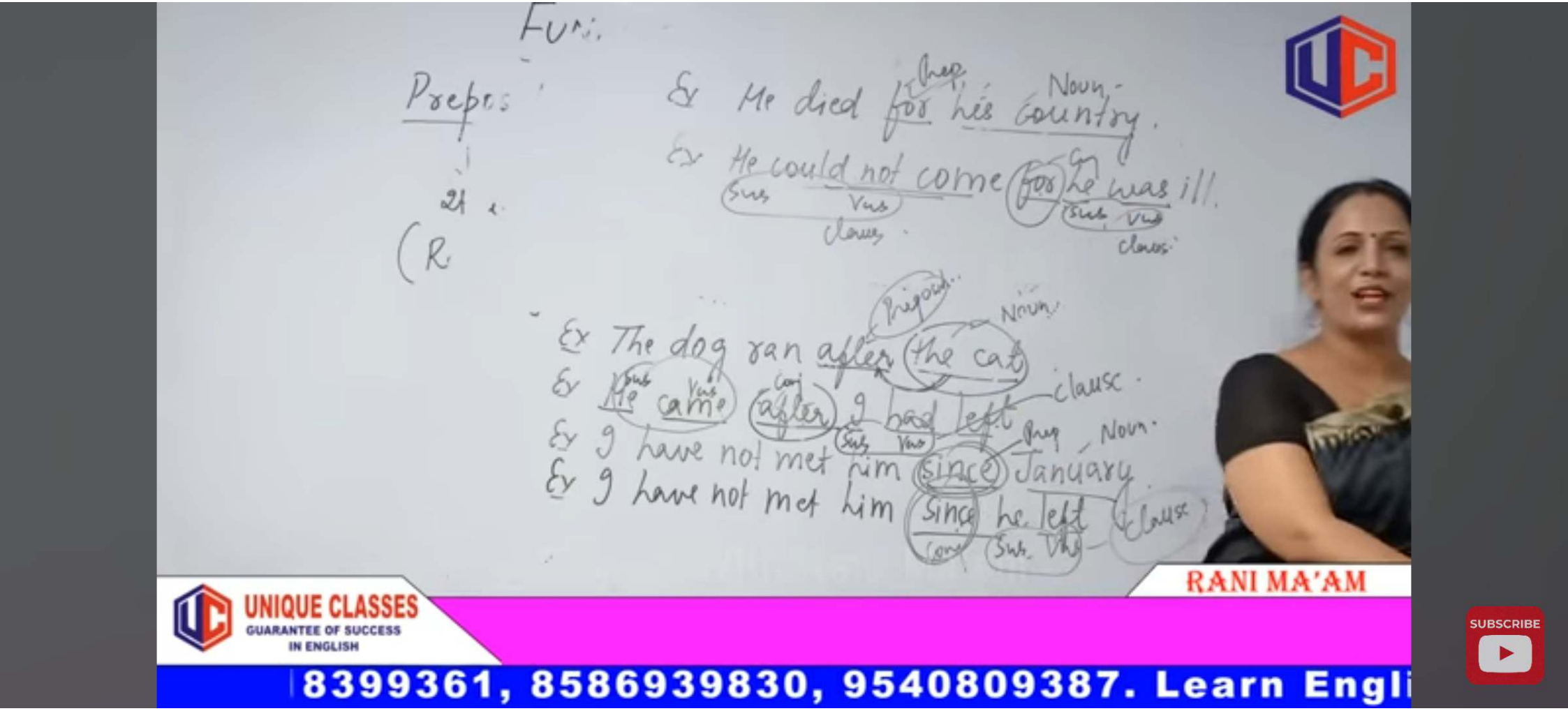

FUNDAMENTALS OF ENGLISH
PARTS OF SPEECH
NOUN
Subject (Doer) कर्ता
Object (Receiver) (कर्म)
Noun/Pronoun
Sing/Plural
Boys/ He – They
I – We
PRONOUN
Subject
Object
& The peon rang the bell.
Doer
(कर्ता)
Subject
(NOUN)
Verb
Receiver
Object
(NOUN)
(Pronoun)
He
rang
it
Pronoun
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
House (A-23, 24), Dr. Mukherjee Nagar, Cont No-
SUBSCRIBE


FUNDAMENTALS OF ENGLISH
Subject/object - NOUN
Gerund (..ing + NOUN)
Infinitive (To + V1) - Noun
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMa
YouTube /EnglishWithRaniM
/EnglishWithRaniM
SUBSCRIBE


FUNDAMENTALS OF ENGLISH.
Subject/object - NOUN.
Gerund (..ing + NOUN)
Infinitive (TO + V1) - NOUN.
He likes to swim
Sub Vw Object
He enjoys swimming object.
Swimming is good for health..
Sub
Gerund
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
Batch Time- 9:30 am, 11:00 am, 12:30 pm, 3:30 pm & 5:00 pm.
SUBSCRIBE

FUNDAMENTALS OF ENGLISH.
Preposition
(Pre + position.
It is used before NOUN/Pronoun.
(Relating words)
Conjunction.
Joining words.
Word, phrase, clause, sentence.
A group of words
Sub+Vrb
Sub+Vrb
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMam
o Support Us Please "LIKE" & "SHARE" Our Vide
SUBSCRIBE


FUNDAMENTALS OF ENGLISH.
Preposition
(Pre + position.
It is used before NOUN/Pronoun.
(Relating words)
at his house.
Conjunction.
Joining words.
Word, phrase, Clause, Sentence
A group of
Sub + Verb
I will meet him at his house or at his office.
phrase
He said that he would come.
Sub Verb
Clause
Sub Verb
Clause
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMan
nd Floor, Satija House (A-23, 24), Near Post Offi
SUBSCRIBE

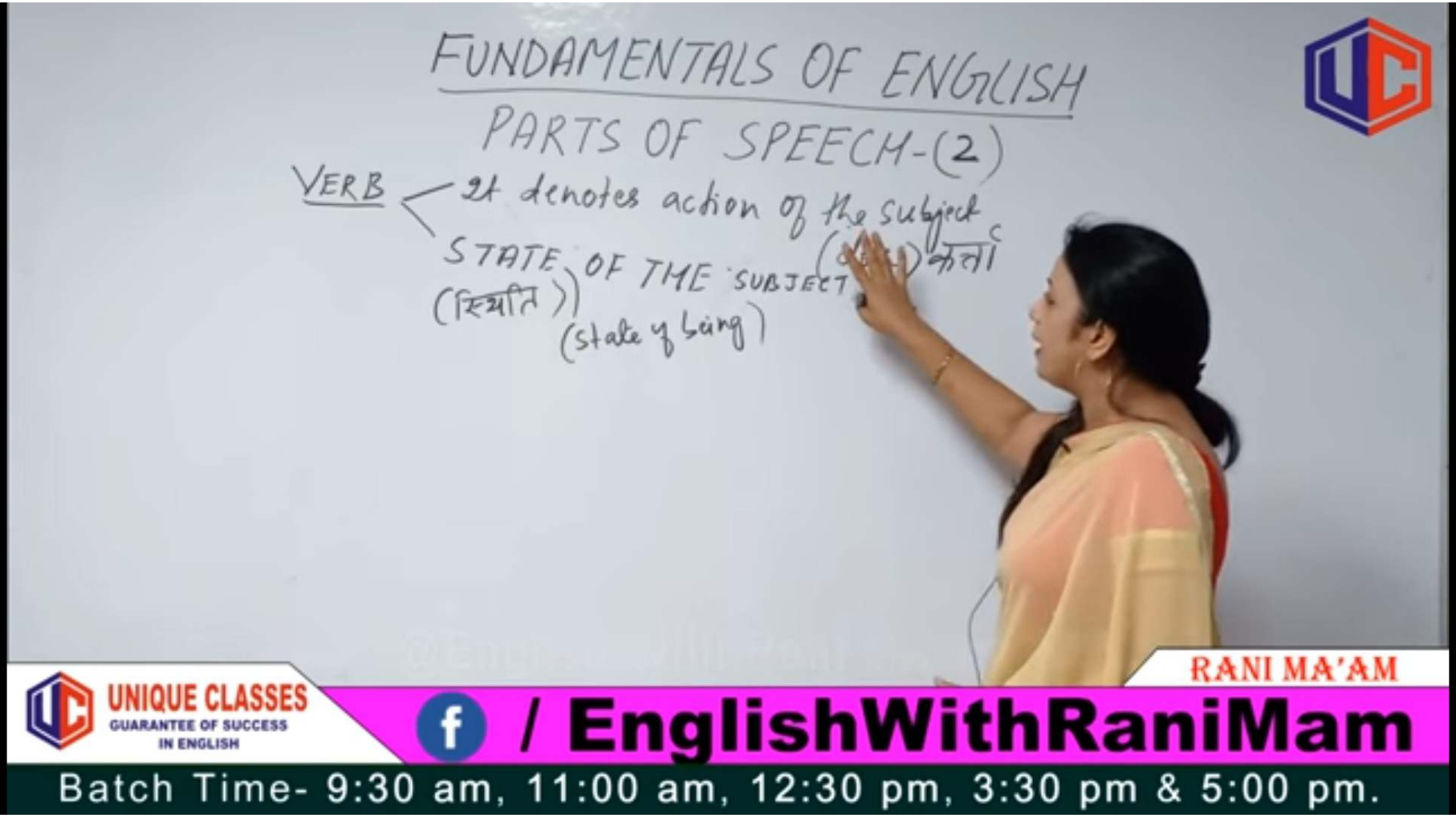

Prepos
Ex He died for his country.
Ex He could not come for he was ill.
Ex The dog ran after the cat
Ex He came after I had left
Ex I have not met him since January
Ex I have not met him since he left
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
8399361, 8586939830, 9540809387. Learn Engli
SUBSCRIBE

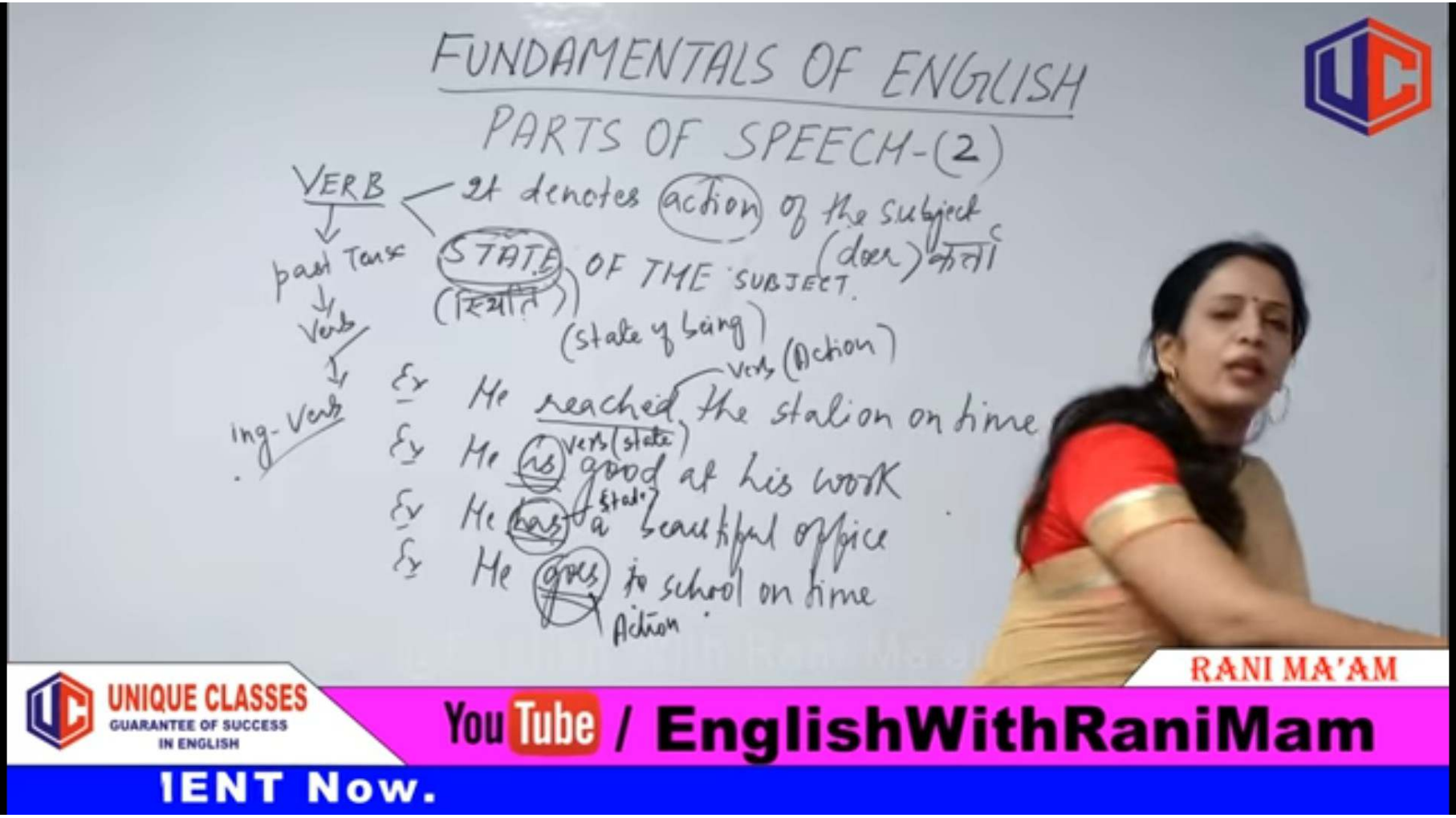
Fundamentals of English

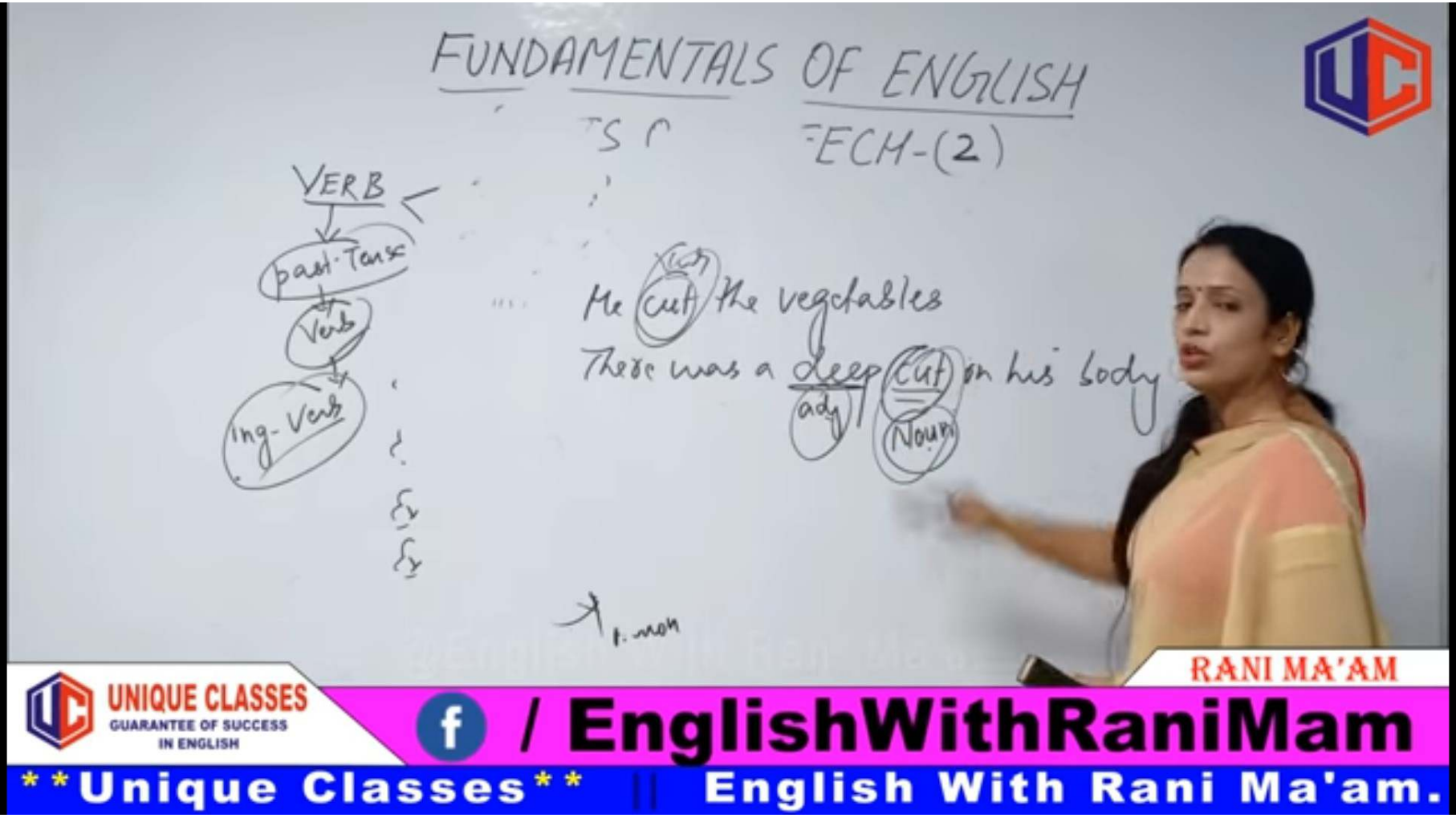
Parts of Speech

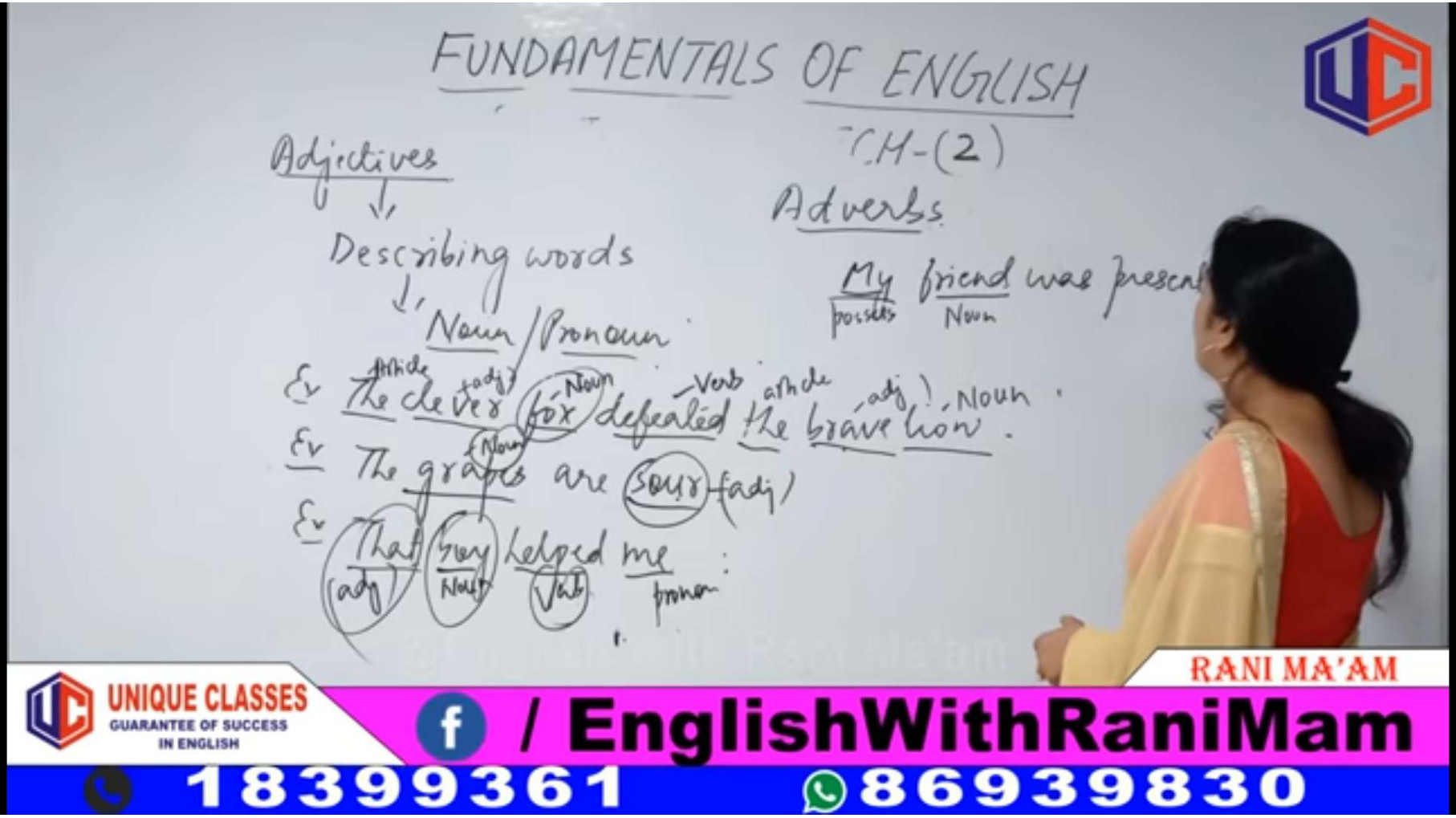
Part-2

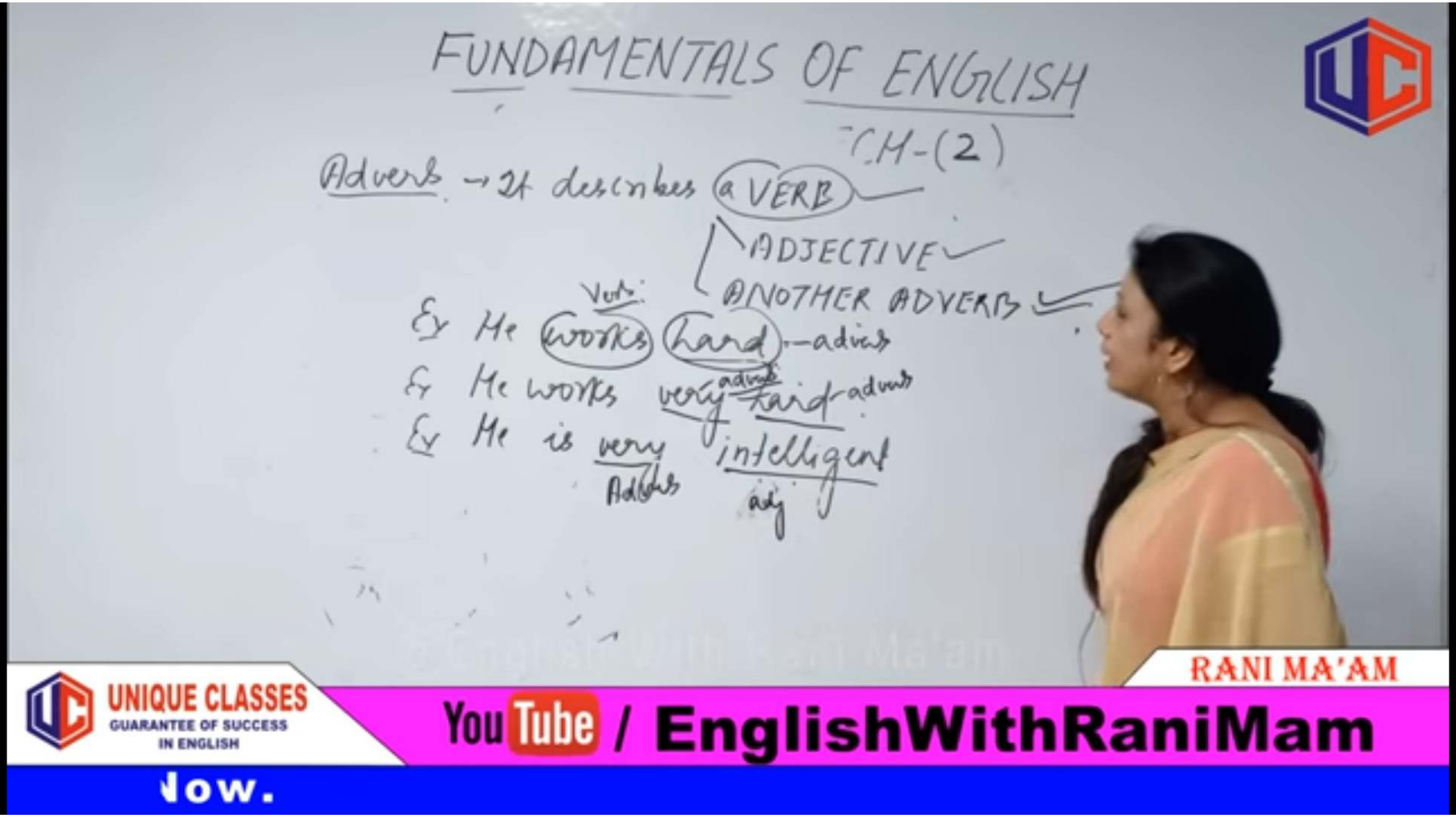
By Rani Ma'am

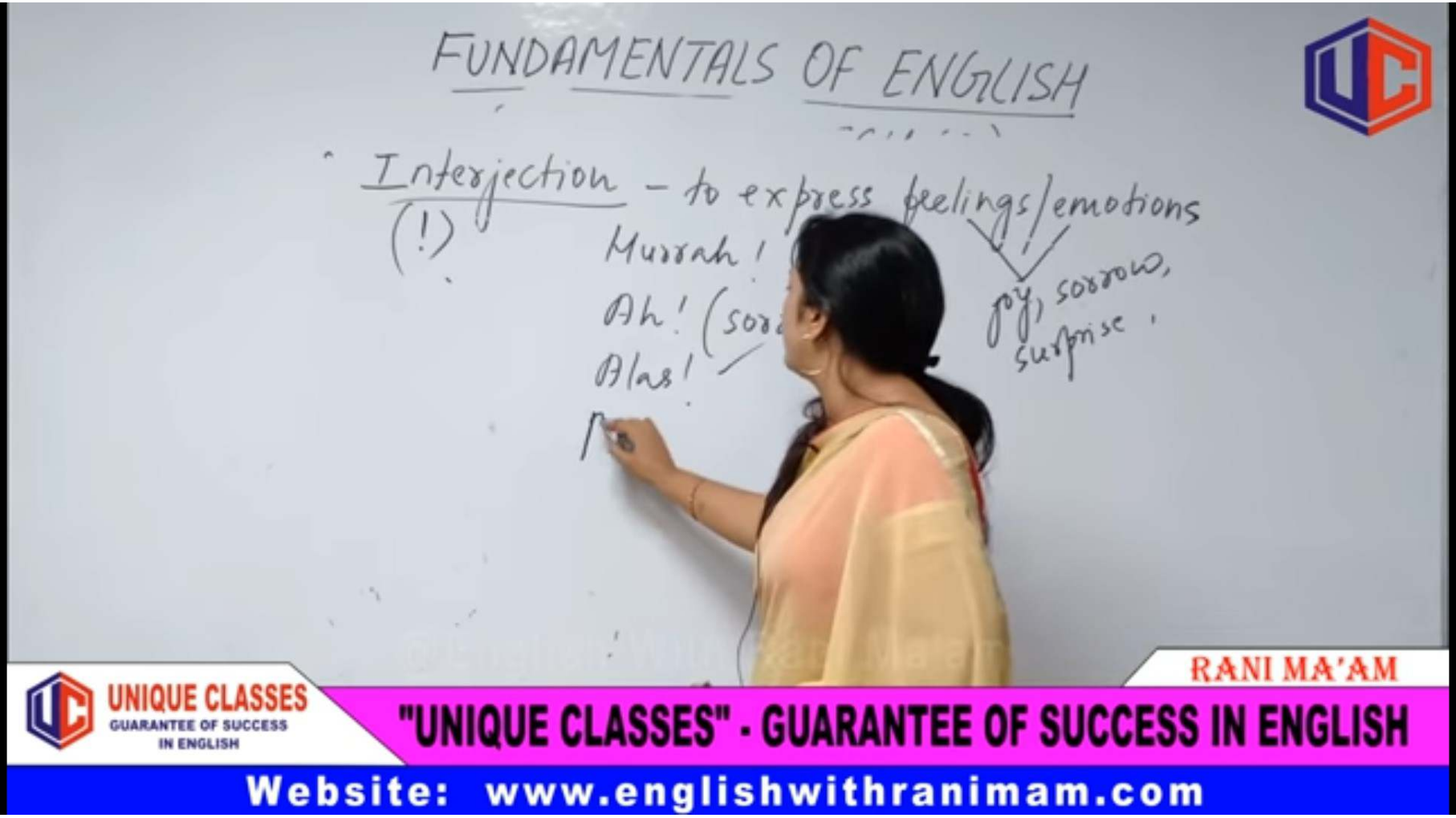

FUNDAMENTALS OF ENGLISH
PARTS OF SPEECH-(2)
VERB
It denotes action of the subject
(कर्ता)
STATE OF THE SUBJECT
(स्थिति)
(state of being)
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMam
Batch Time- 9:30 am, 11:00 am, 12:30 pm, 3:30 pm & 5:00 pm.


FUNDAMENTALS OF ENGLISH
PARTS OF SPEECH-(2)
VERB
It denotes action of the subject (doer) करता
past Tense
Verb
ing-Verb
STATE (स्थिति) OF THE SUBJECT.
(State of being)
Ex He reached the station on time
Verb (Action)
Ex He is good at his work
verb (state)
Ex He has a beautiful office
Ex He goes to school on time
Action
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
IENT Now.

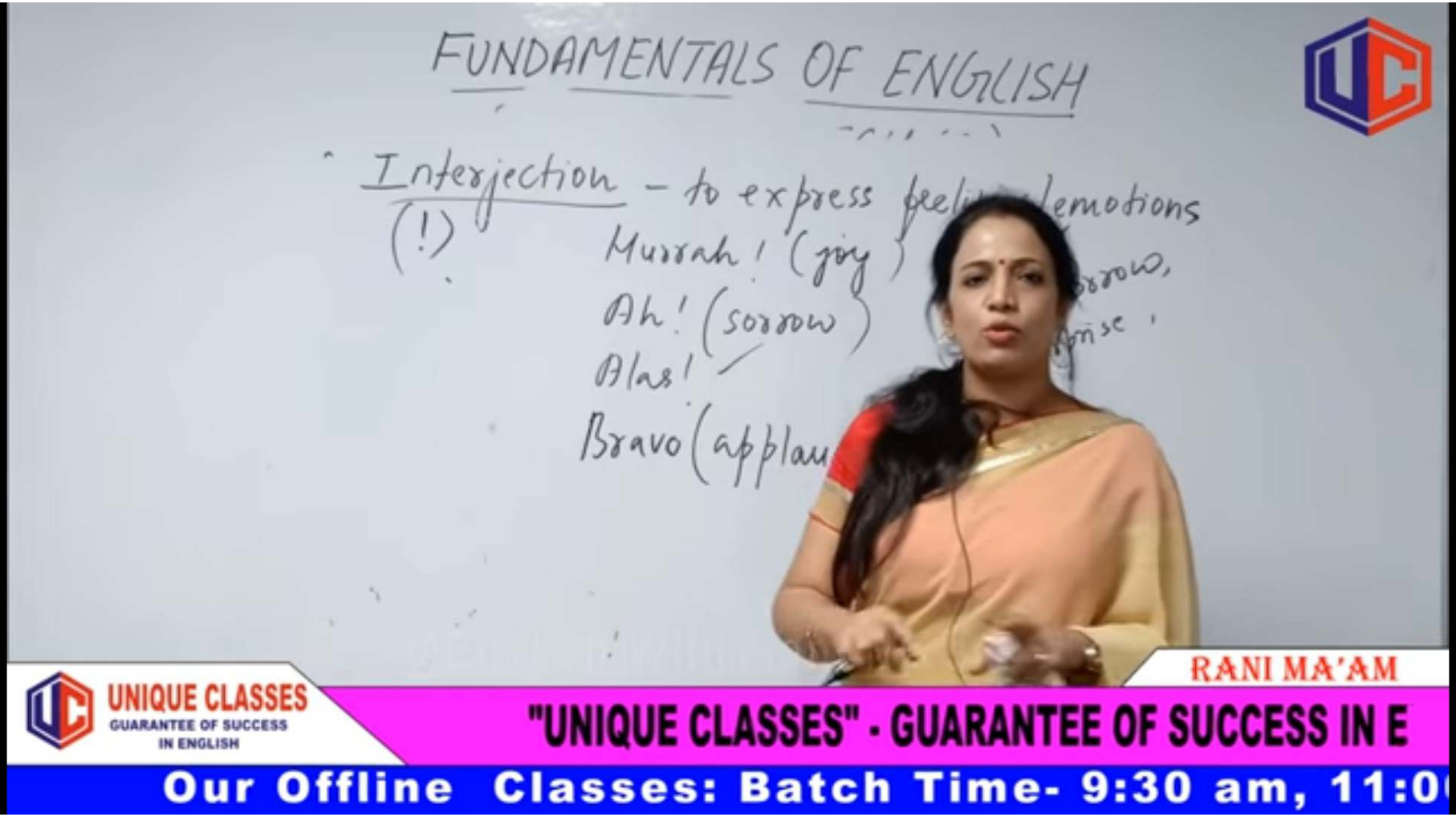

FUNDAMENTALS OF ENGLISH
TECH-(2)
VERB
past-Tense
Verb
Ing-Verb
He cut the vegetables
There was a deep cut on his body
adj
Noun
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMam
Unique Classes || English With Rani Ma'am.


FUNDAMENTALS OF ENGLISH
CH-(2)
Adjectives
Describing words
Noun/Pronoun
Adverbs
My friend was
Ex The clever fox defeated the brave lion.
Ex The grapes are sour
Ex That story helped me
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
/ EnglishWithRaniMam
18399361
86939830


FUNDAMENTALS OF ENGLISH
CH-(2)
Adverb → It describes a VERB
ADJECTIVE
ANOTHER ADVERB
Verb
Ex He works hard --adverb
Ex He works very hard
adverb adverb
Ex He is very intelligent
Adverb adj
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
YouTube / EnglishWithRaniMam
Now.



UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN ENGLISH
Website: www.englishwithranimam.com


FUNDAMENTALS OF ENGLISH
Interjection - to express feeli emotions
(!)
Hurrah! (joy)
Ah! (sorrow)
Alas!
Bravo (applau
RANI MA'AM
UNIQUE CLASSES
GUARANTEE OF SUCCESS
IN ENGLISH
"UNIQUE CLASSES" - GUARANTEE OF SUCCESS IN E
Our Offline Classes: Batch Time- 9:30 am, 11:0

56

You are well prepared to handle the responsibilities bestowed _____ you.

1. for
2. to
3. upon
4. at

bestowed with — thing.
bestowed on/upon — person

He was bestowed with a Ph.d degree.

God has bestowed on/upon him various talents.

UC LIVE

SUBSCRIBE

56

You are well prepared to handle the responsibilities bestowed _____ you.

1. for
2. to
3. upon
4. at

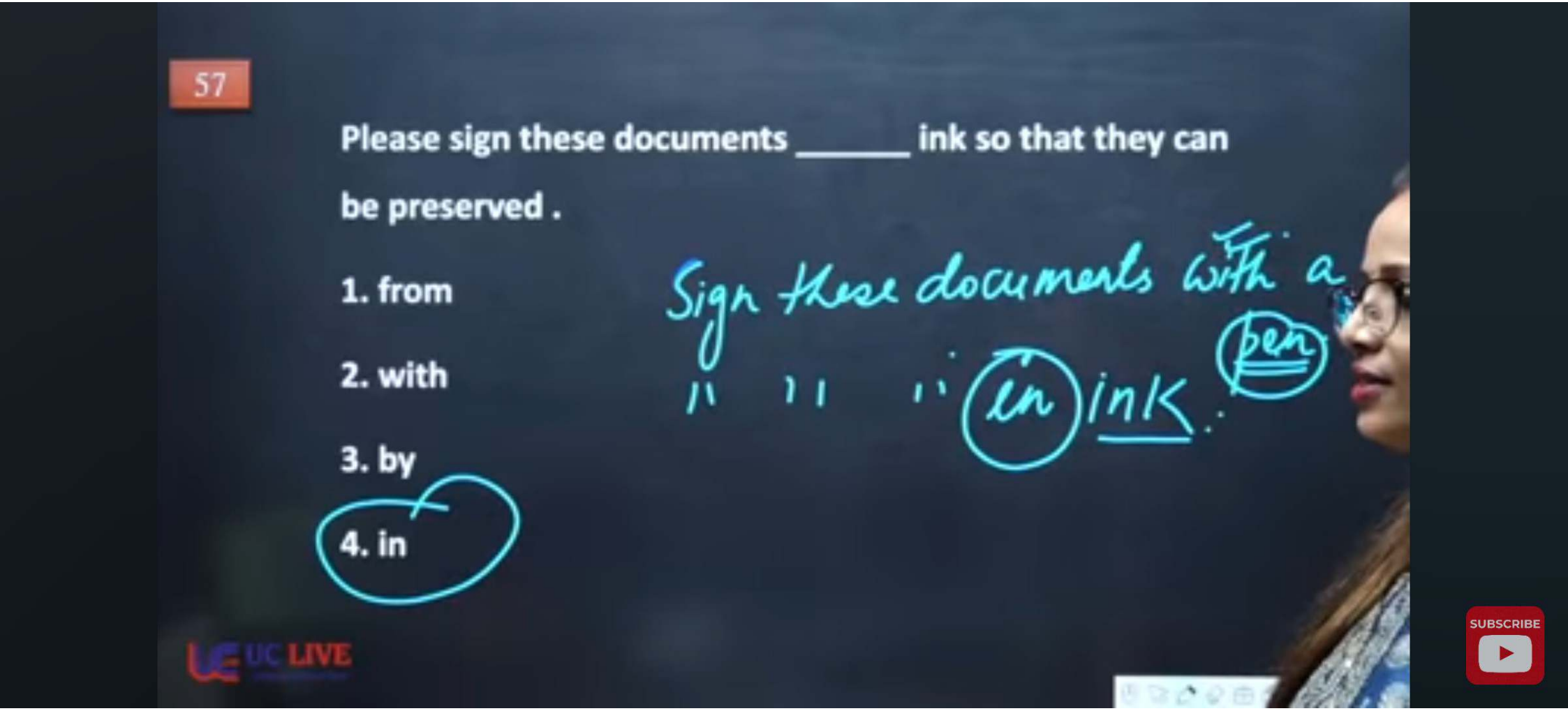
bestowed with — thing.
bestowed on/upon — person

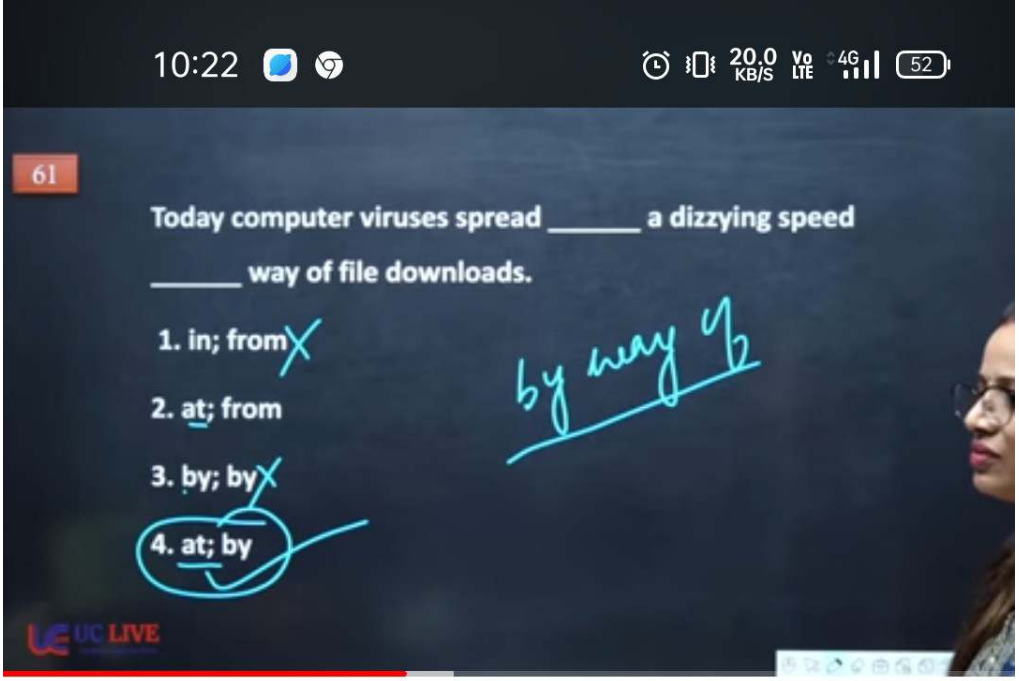
He was bestowed with a Ph.d degree.

God has bestowed on/upon him various talents.

UC LIVE

SUBSCRIBE


57
Please sign these documents _____ ink so that they can be preserved .
1. from
2. with
3. by
4. in
Sign these documents with a pen
" " " in ink .
UC LIVE
SUBSCRIBE



Fixed Preposition - 2 Asked in SSC CGL, CHSL, MTS, GD, ESIC, EPFO, DDA...

28K views 2 wk ago Fixed Preposition 2022 ...more

English With Rani Mam 1.82M

2.2K Share Remix Dow

Comments 42

Mam aap please slide pr konse exam me question aaya hai wo tipe krva diya kro

Mix – English With Rani Mam

12:11 3.00 KB/S 44

English

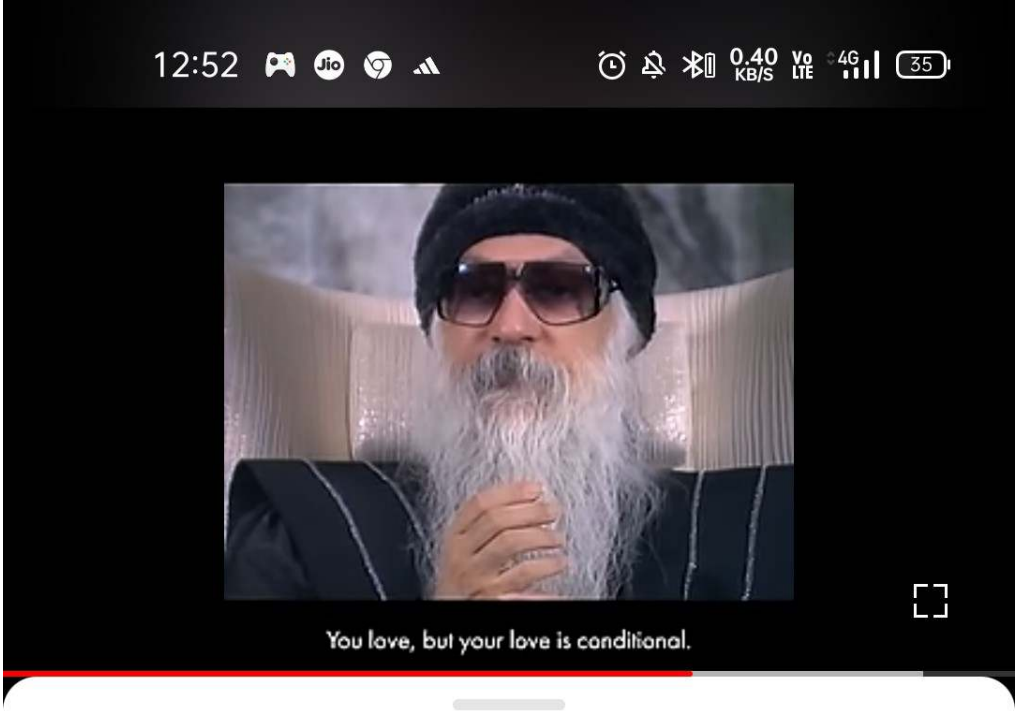
All of this created a lot of heat, and we were under continuous threat of getting burn injuries. Going inside that cramped space is hard in itself, but using gas cutters for hours inside is on a whole other level. It's a game of stamina and experience," he said

Hindi

इस सब से काफी गर्मी पैदा हो गई और हम पर लगातार जलने का खतरा मंडरा रहा था। उस तंग जगह के अंदर जाना अपने आप में कठिन है, लेकिन अंदर घंटों तक गैस कटर का उपयोग करना बिल्कुल अलग स्तर पर है। यह सहनशक्ति और अनुभव का खेल है," उन्होंने कहा

is sab se kaaphee garmee paida ho gaee aur ham par lagaataar jalane ka khatara mandara raha tha. us tang jagah ke andar jaana apane aap mein kathin hai, lekin andar ghanton tak gais katar ka upayog karana bilkul alag star par hai. yah sahanashakti aur anubhav ka khel hai," unhonne kaha

+ New translation



Comments

@adikeys • 20 hr ago
Gratitude ❤️🙏
6

@FarmerDrew • 19 hr ago
People tell me that nothing is impossible but I do nothing every day
14

@laughingbuddha2948 • 8 hr ago
As long as the ego is the driving force in life, your love means nothing.

@RafaelSantos-wz8zf • 19 hr ago
Osho ❤️❤️❤️
4

S
Add a comment...

1:08 9.00 KB/S 30

English

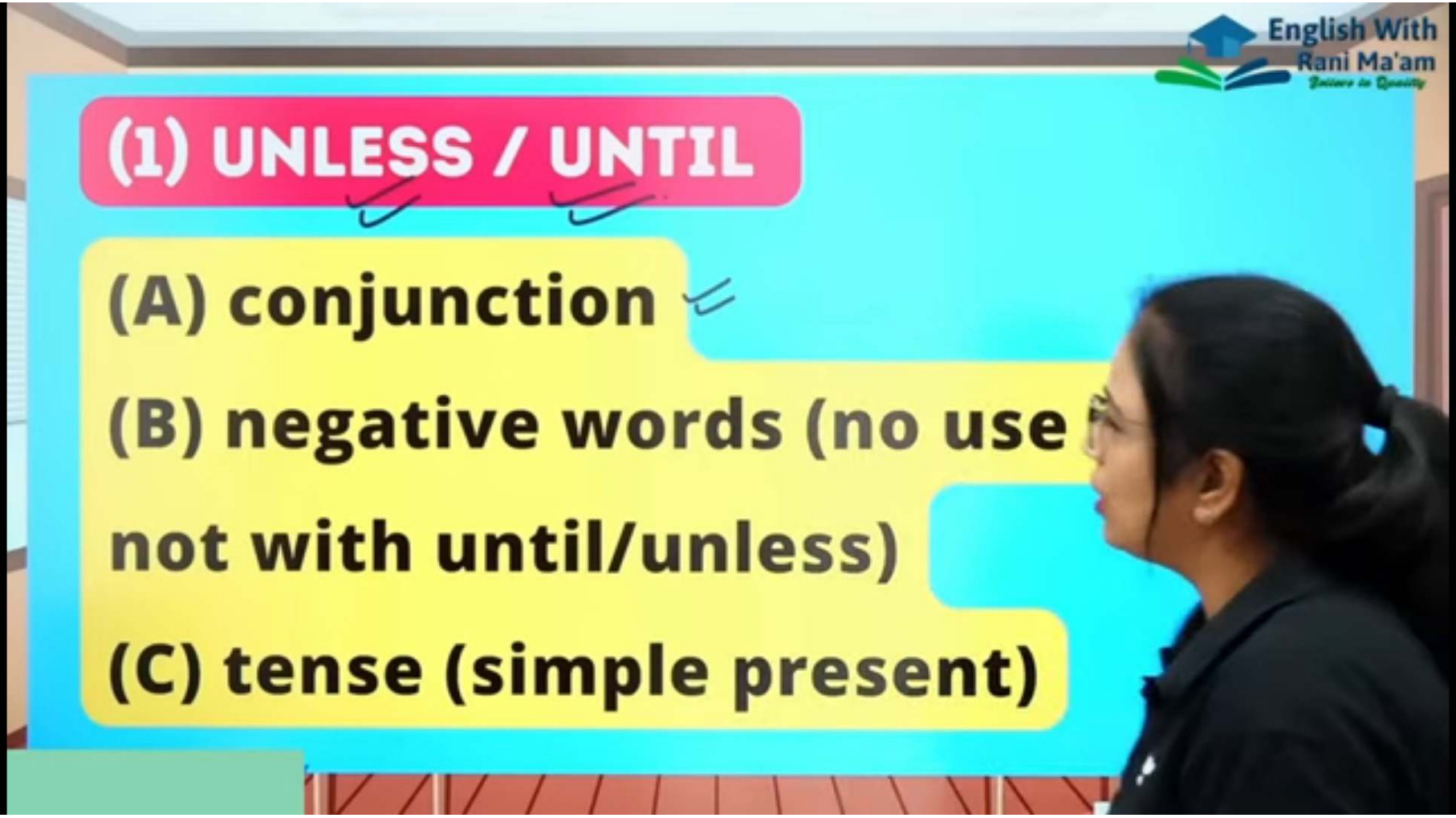
to cause something or someone to move suddenly and violently, or to surprise someone in an unpleasant way: I was jolted out of bed by the earthquake. He was jolted by the sight of bodies lying in the lobby.

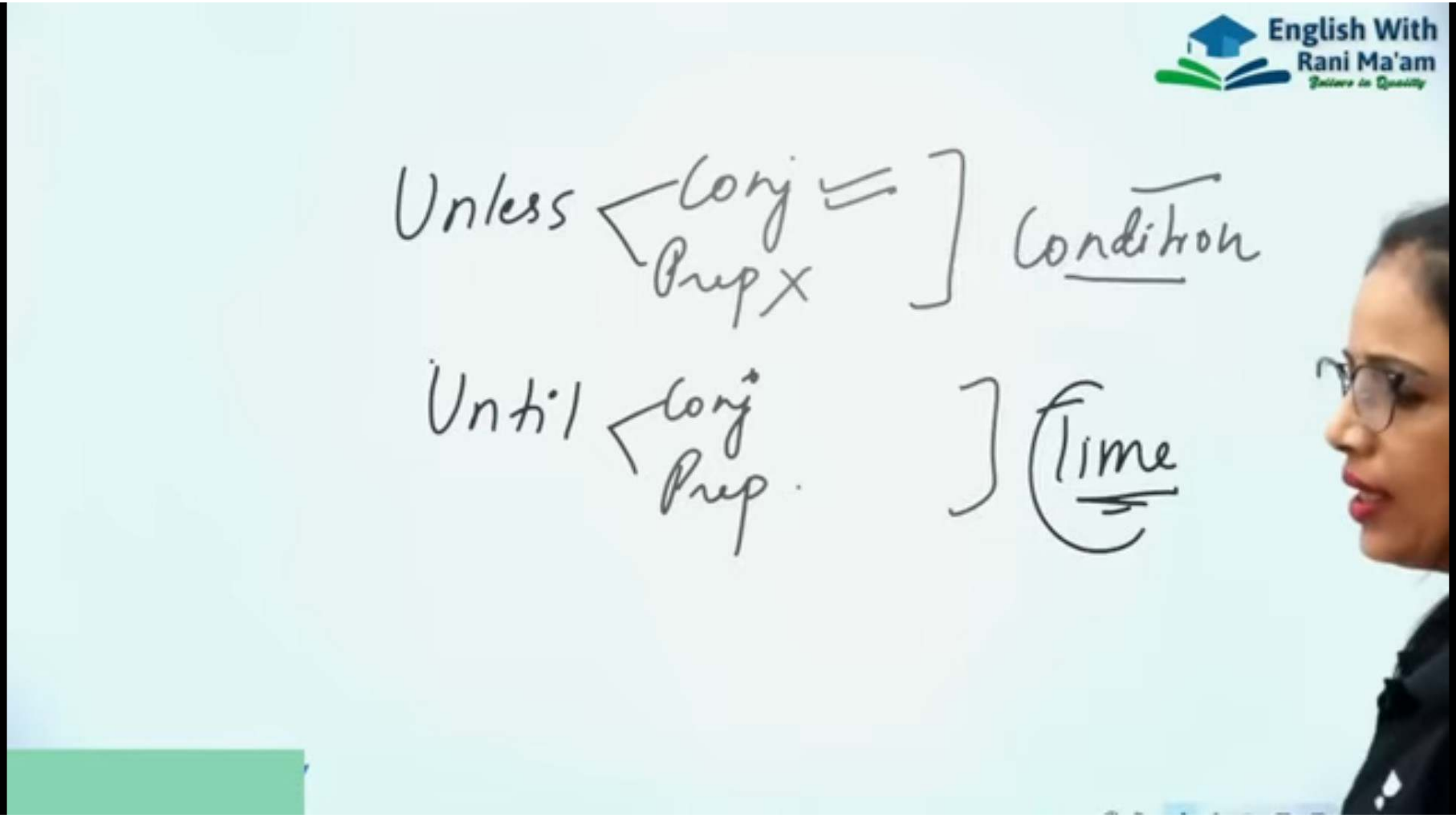
Hindi

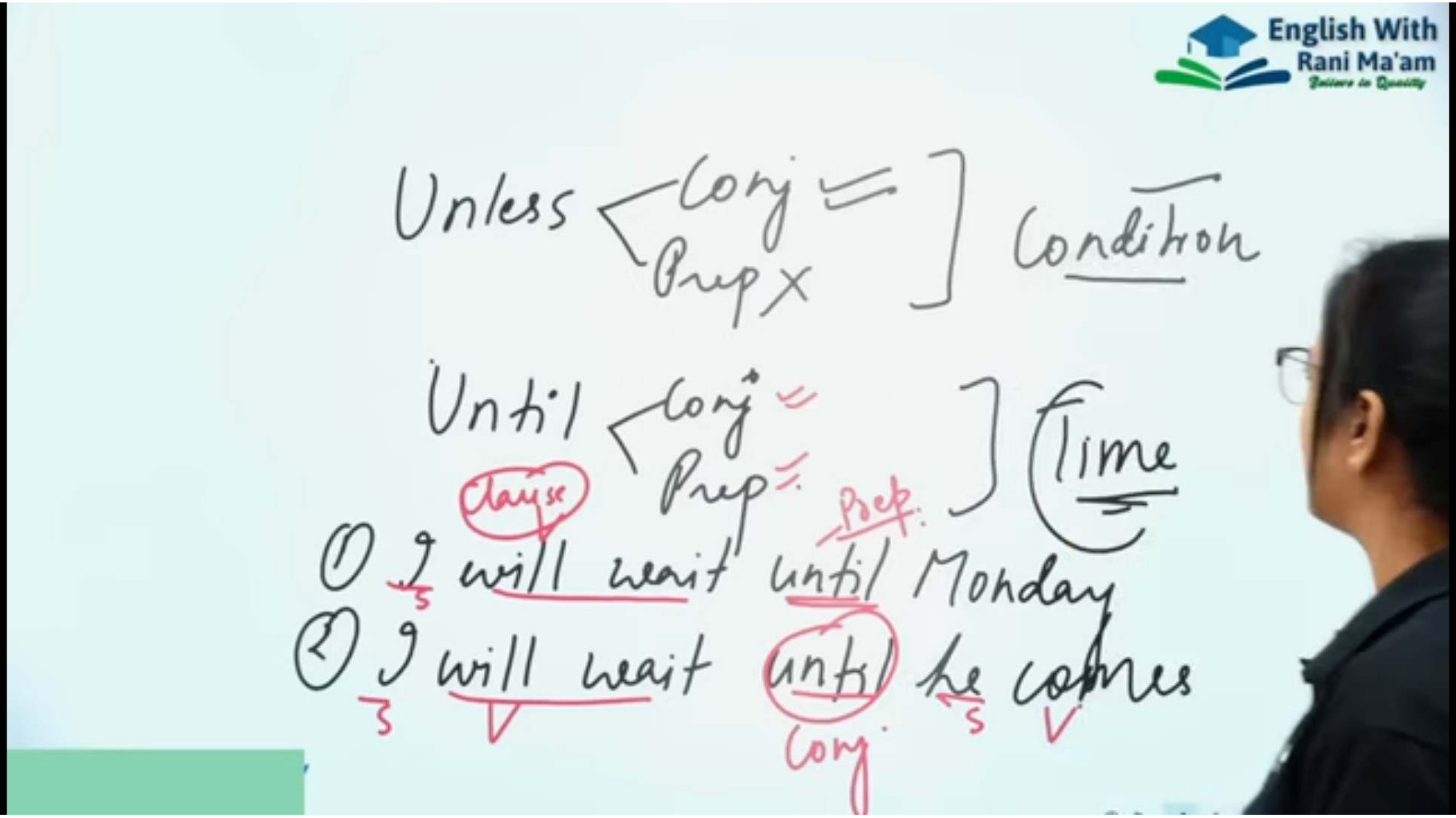
किसी चीज़ या किसी व्यक्ति को अचानक और हिंसक तरीके से हिलाना, या किसी को अप्रिय तरीके से आश्चर्यचकित करना: भूकंप के कारण मैं बिस्तर से हिल गया था। लॉबी में पड़े शवों को देखकर वह सदमे में आ गया।

kisee cheez ya kisee vyakti ko achaanak aur hinsak tareeke se hilaana, ya kisee ko apriy tareeke se aashcharyachakit karana: bhookamp ke kaaran main bistar se hil gaya tha. lobee mein pade shavon ko dekhakar vah sadame mein aa gaya.

New translation


English With
Rani Ma'am
(1) UNLESS / UNTIL
(A) conjunction
(B) negative words (no use
not with until/unless)
(C) tense (simple present)


English With
Rani Ma'am
Unless
Conj
Prep
Condition
Until
Conj
Prep
Time


English With
Rani Ma'am
Unless [Conj / Prep] Condition
Until [Conj / Prep] Time
Clause
Phr.
1. I will wait until Monday
2. I will wait until he comes
S V
Conj.

English With Rani Ma'am
Believe in Quality

Unless [Conj / Prep] Condition

Unless you work, you will not succeed.
Conj. S V

Until [Conj / Prep] Time

① I will wait until Monday
S V Clause Prep.

② I will wait until he comes
S V Conj. S V

English With
Rani Ma'am
Passion to Quality

Unless you work, you will not succeed.

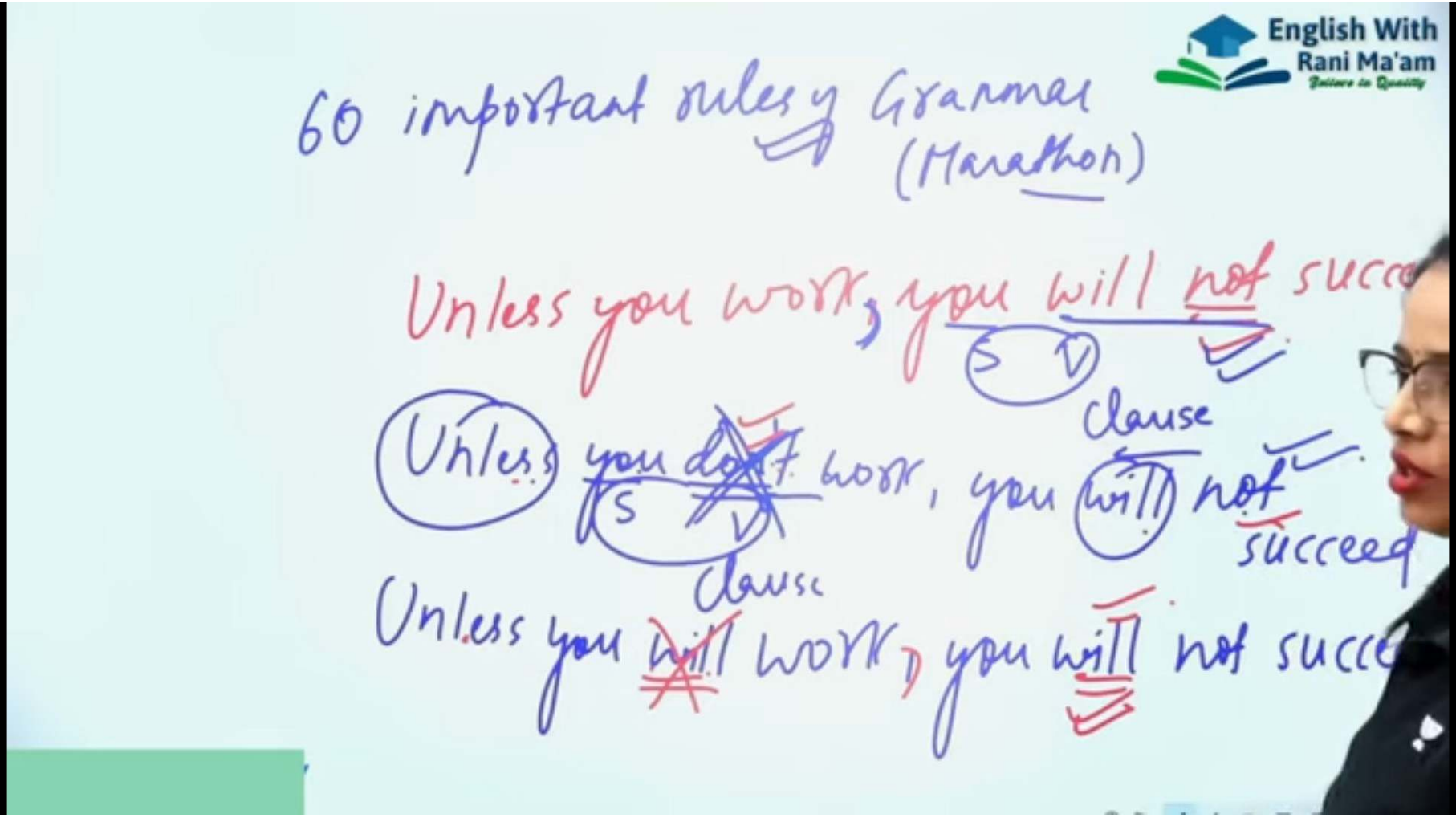
S V

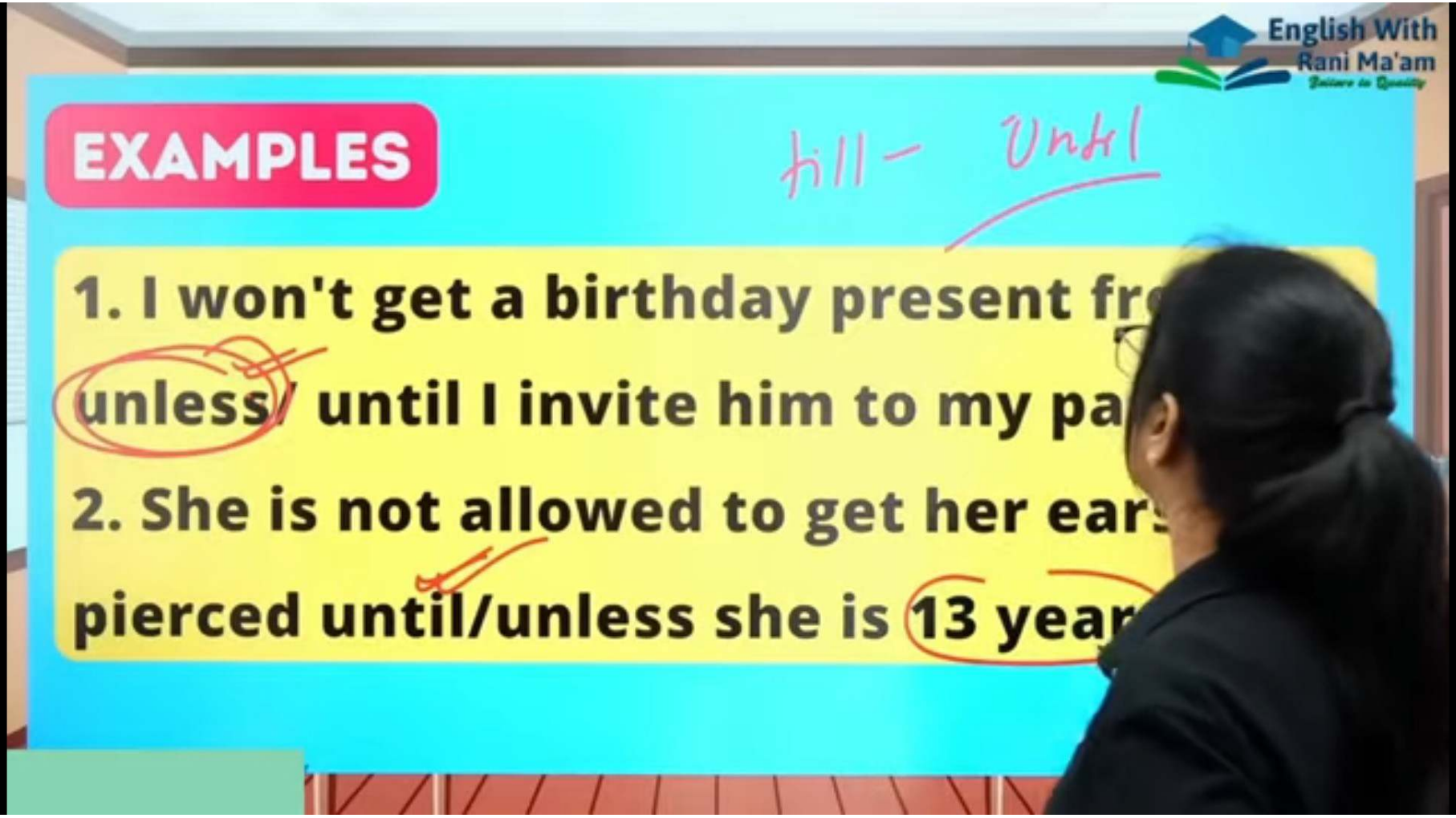
clause

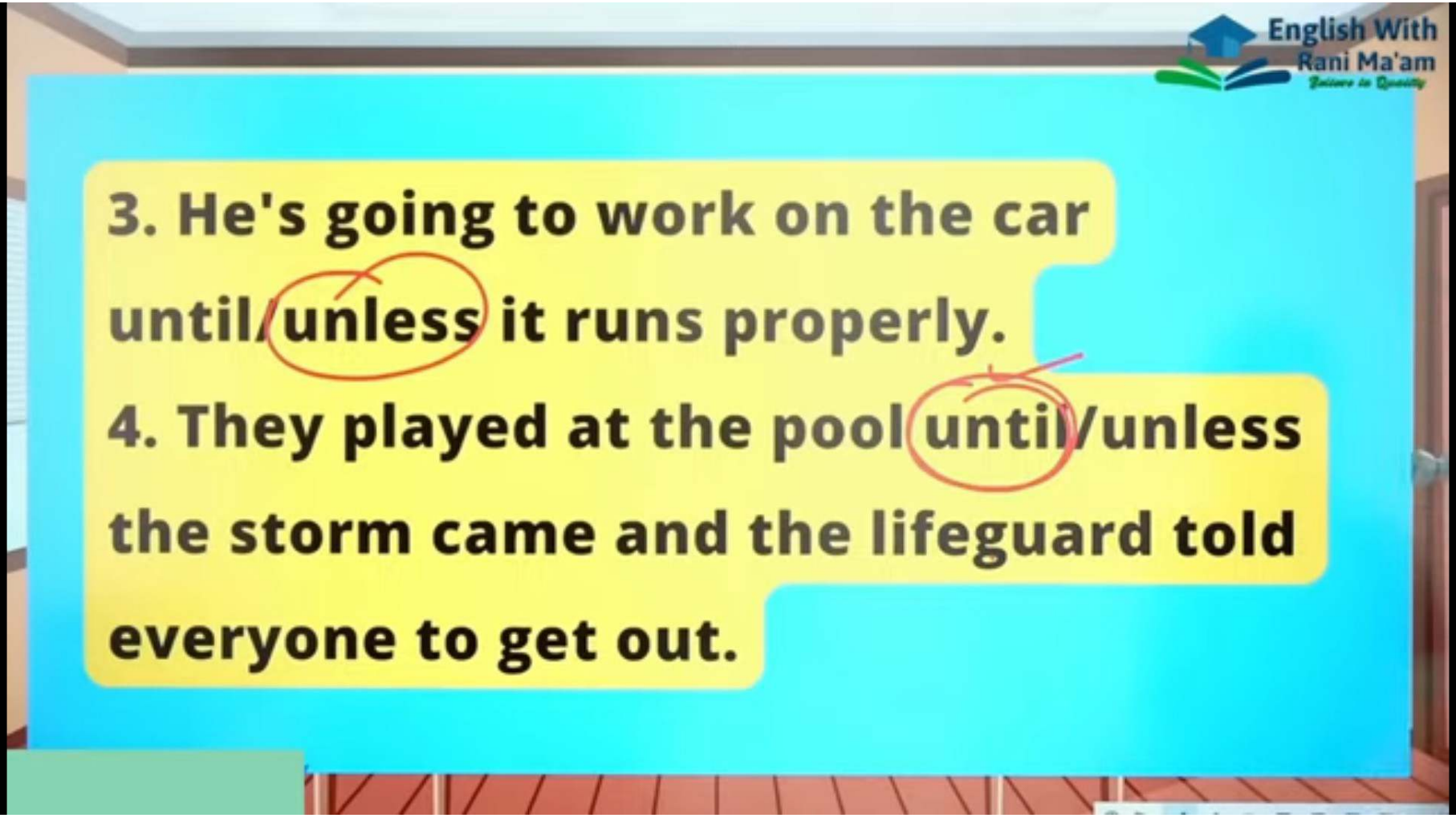
Unless you don't work, you will not succeed.

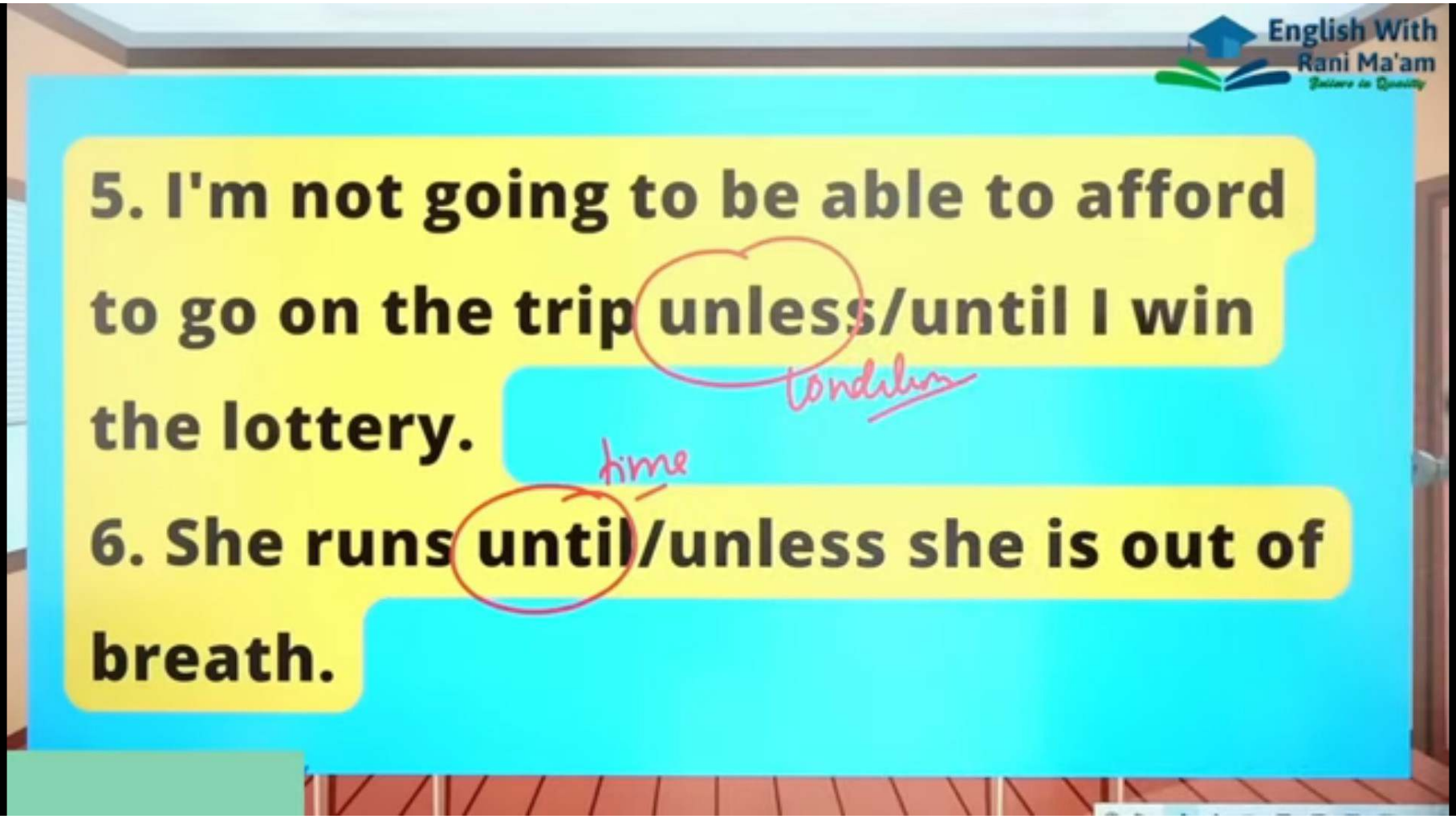
S V

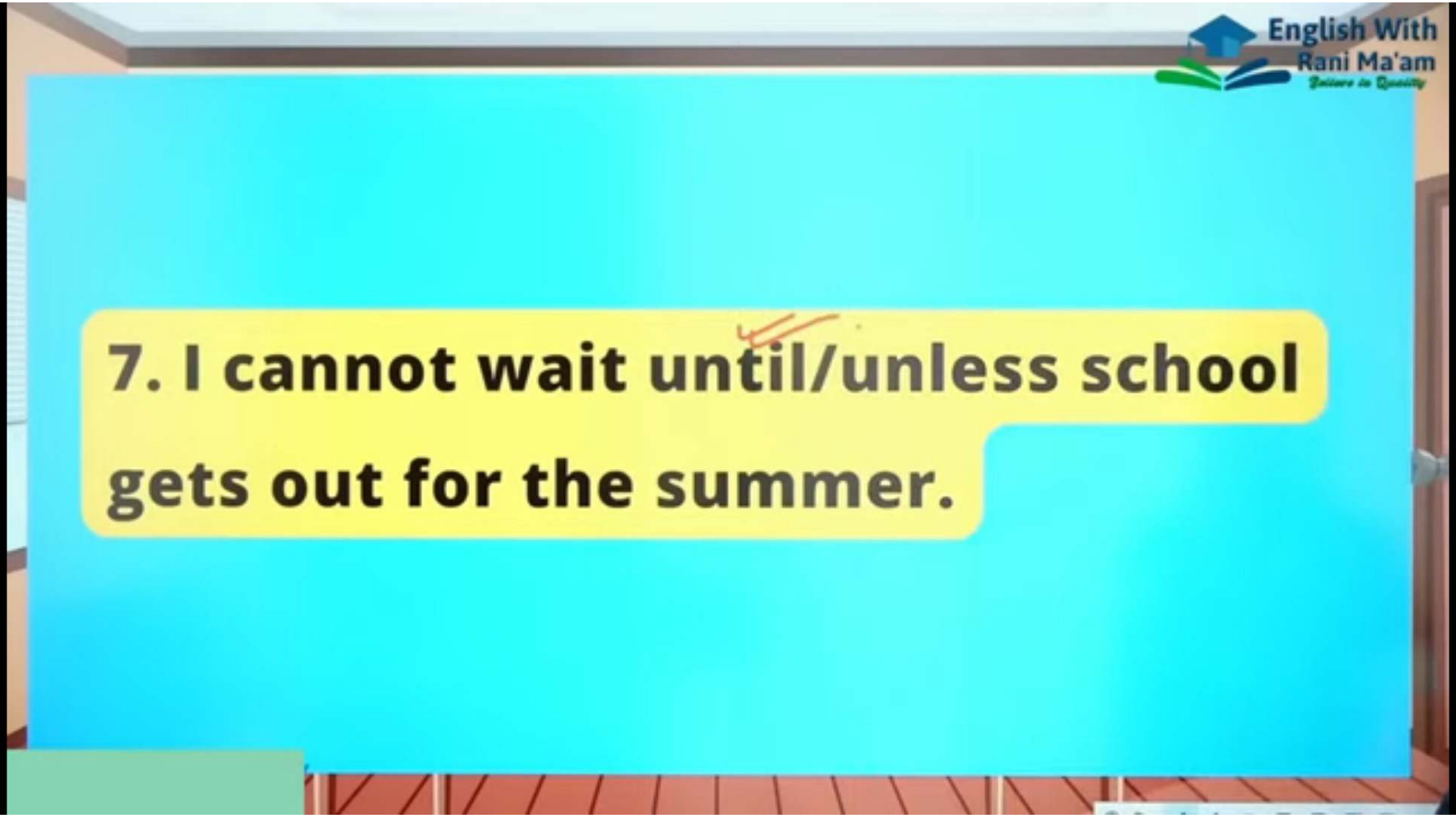
clause

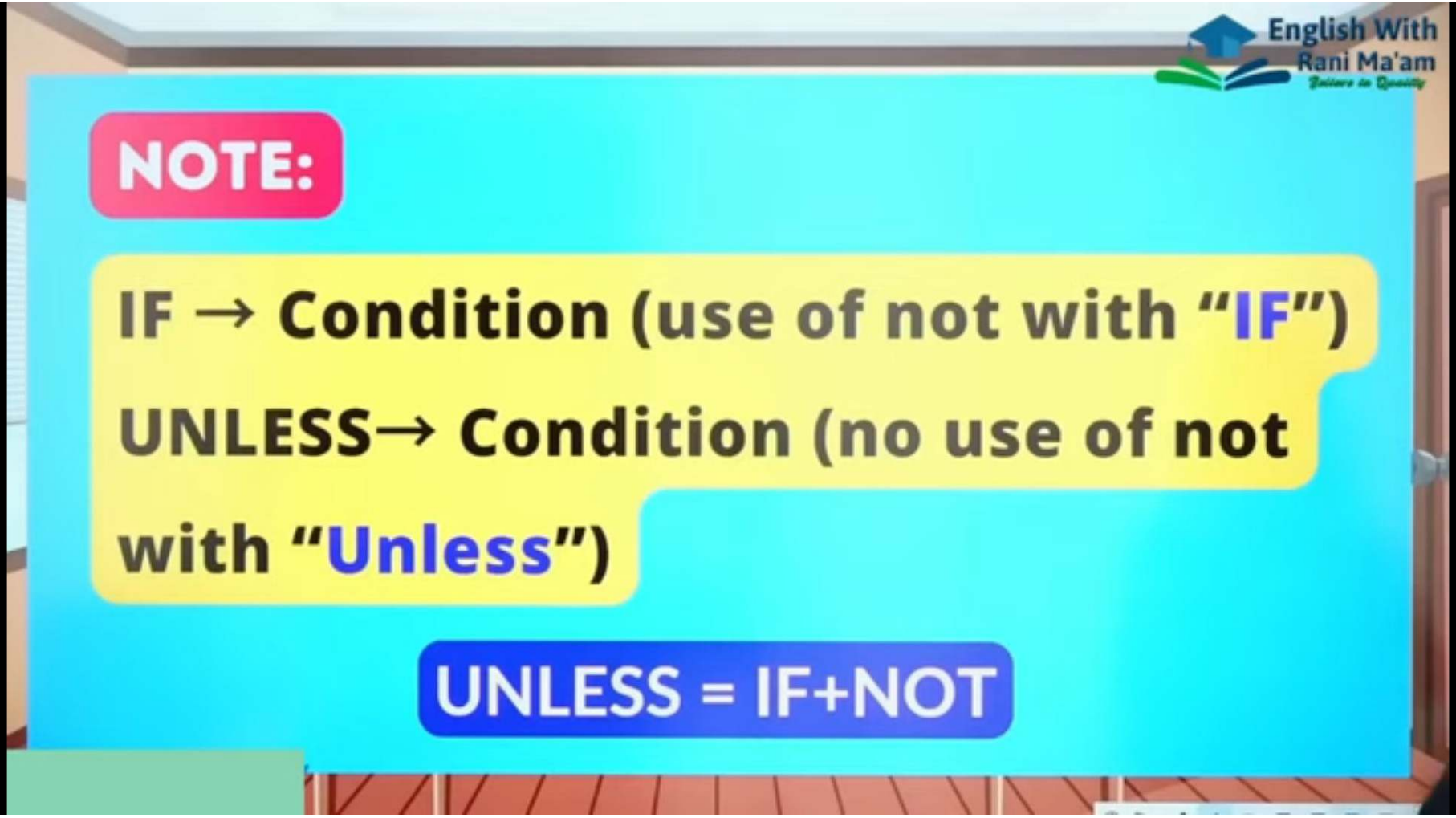

English With
Rani Ma'am
60 important rules of Grammar
(Marathon)
Unless you work, you will not succ
S V
Unless you don't work, you will not
S V
clause
succeed
Unless you will work, you will not succ
clause


English With
Rani Ma'am
EXAMPLES
till - Until
1. I won't get a birthday present fr
unless/ until I invite him to my pa
2. She is not allowed to get her ear
pierced until/unless she is 13 year


English With
Rani Ma'am
3. He's going to work on the car until/unless it runs properly.
4. They played at the pool until/unless the storm came and the lifeguard told everyone to get out.


English With
Rani Ma'am
5. I'm not going to be able to afford to go on the trip unless/until I win the lottery.
condition
6. She runs until/unless she is out of breath.
time


English With
Rani Ma'am
7. I cannot wait until/unless school
gets out for the summer.


English With
Rani Ma'am
NOTE:
IF → Condition (use of not with "IF")
UNLESS→ Condition (no use of not with "Unless")
UNLESS = IF+NOT

English With
Rani Ma'am
Believe in Quality

If - condition (NOT =)

Unless - condition (NOT x)

Condn → If he doesn't work, he will not succeed

Unless he doesn't work, he will not succeed

Condition

If + not = Unless

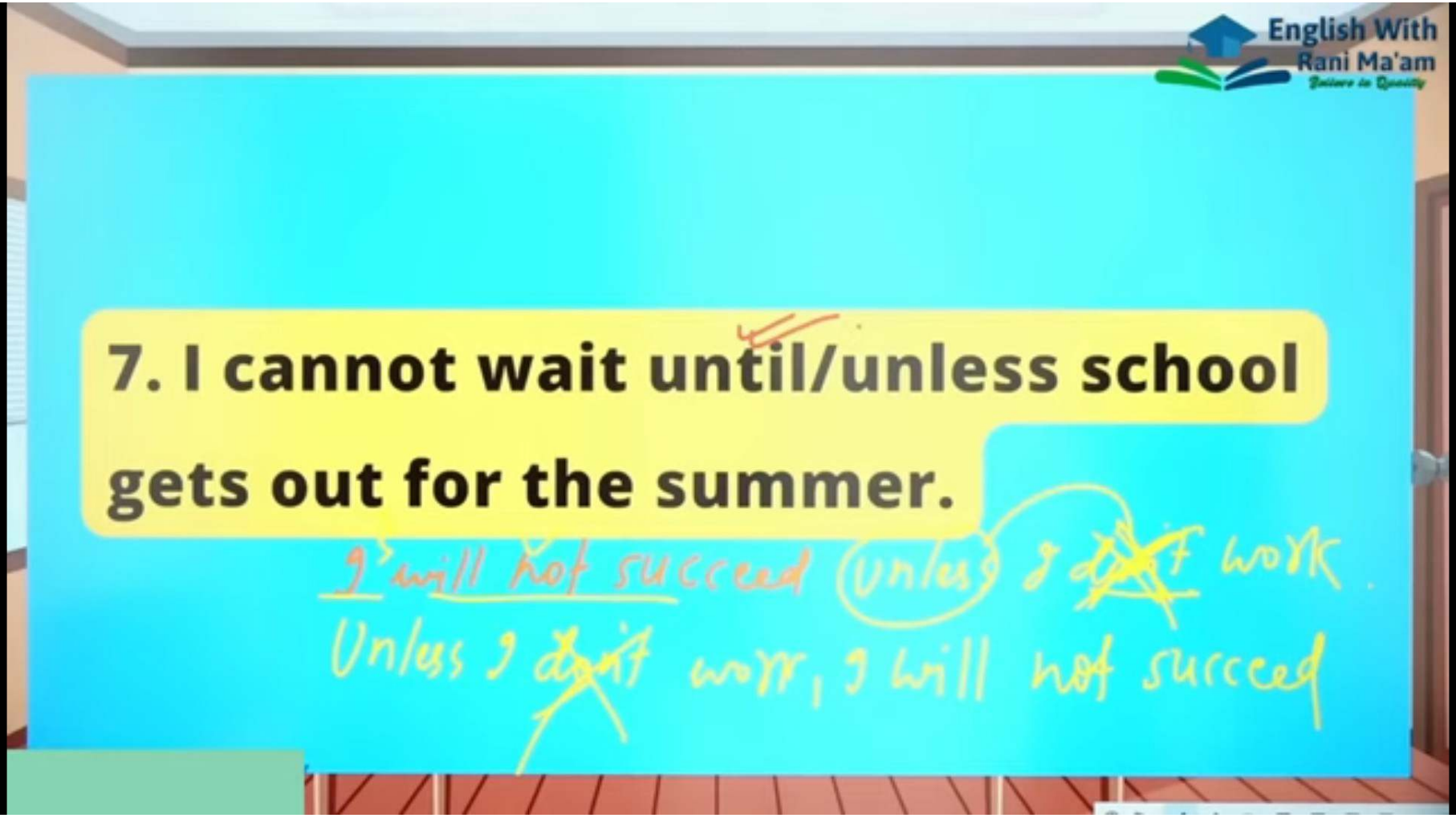
English With Rani Ma'am
Passion to Quality

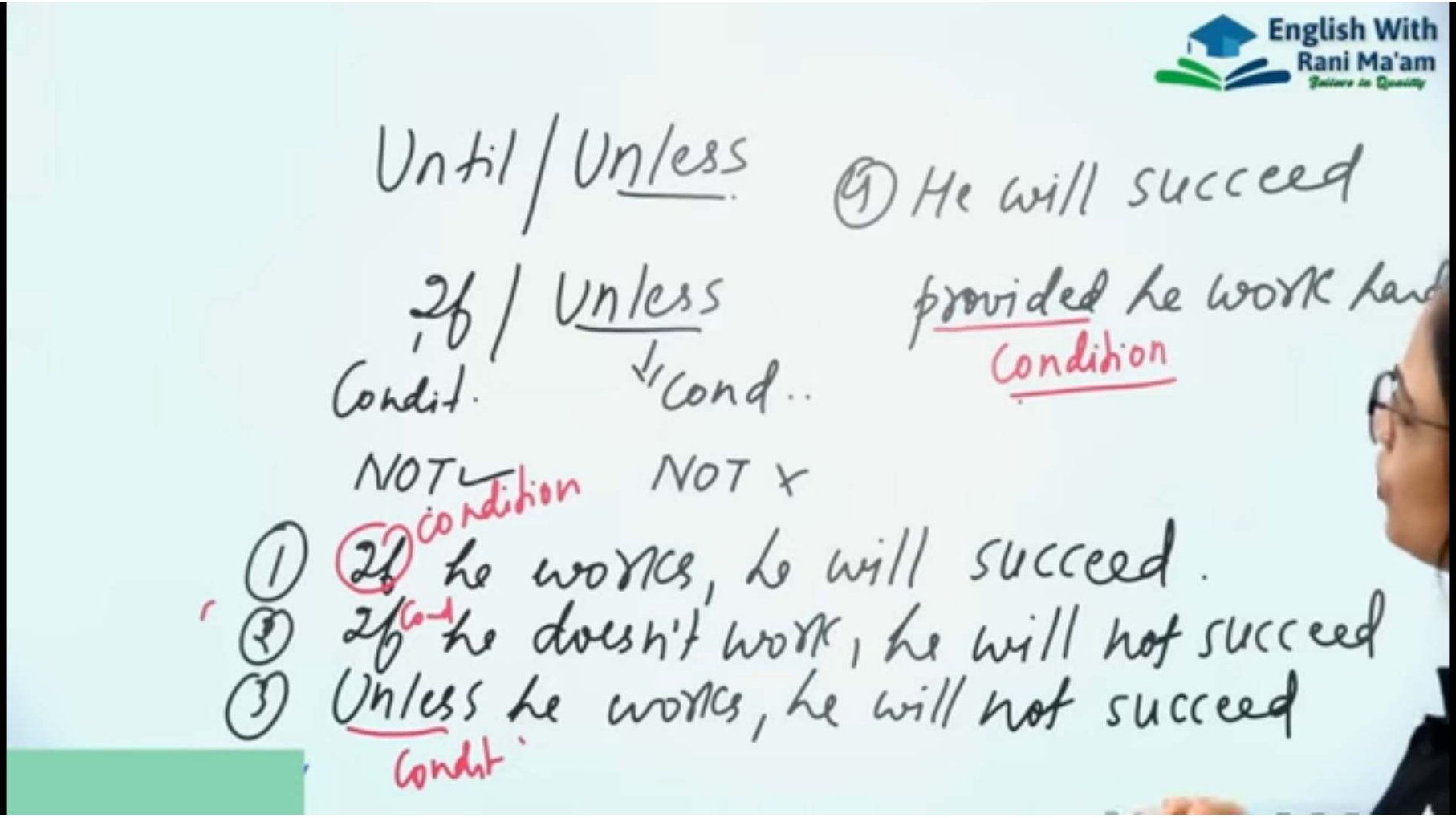
~~He will not succeed unless/If he w~~

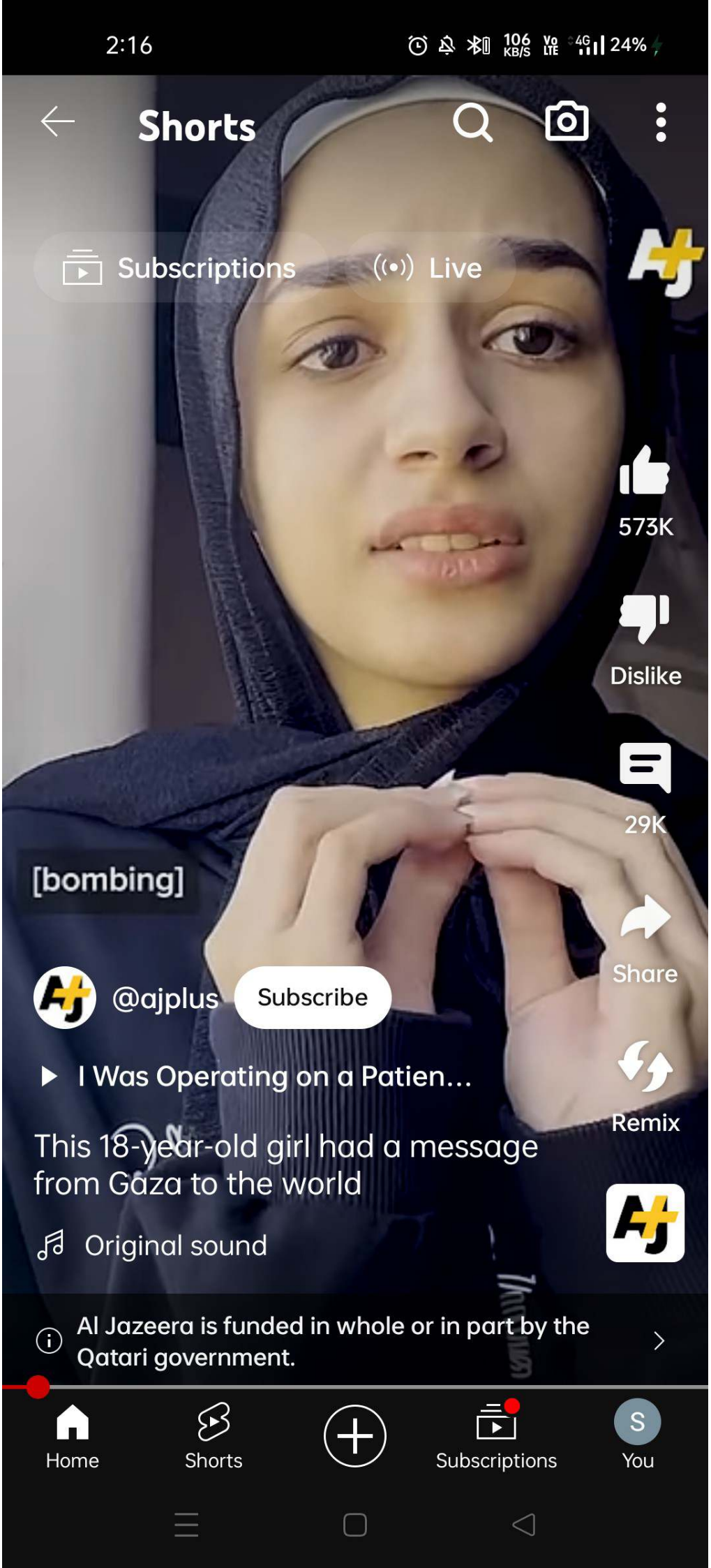
Unless/If he works, he will not succeed

= Unless you work, you will not succeed

If you don't work, you will not succe


English With
Rani Ma'am
7. I cannot wait until/unless school gets out for the summer.
I will not succeed unless I don't work.
Unless I don't work, I will not succeed


English With
Rani Ma'am
Believe in Quality
Until / Unless
If / Unless
Condit.
Cond..
NOT ✓
NOT ✗
condition
① If he works, he will succeed.
② If he doesn't work, he will not succeed
③ Unless he works, he will not succeed
Condit
④ He will succeed
provided he work hard
Condition


2:16
106 KB/S
24%
Shorts
Subscriptions
Live
573K
Dislike
29K
[bombing]
Share
@ajplus
Subscribe
Remix
I Was Operating on a Patien...
This 18-year-old girl had a message from Gaza to the world
Original sound
Al Jazeera is funded in whole or in part by the Qatari government.
Home
Shorts
Subscriptions
You

Synesthesia list

To make your learning process a bit easier, here is a table with the most common synesthesia words and their meanings to help you read meanings to your advance.

Word	Meaning	Sentence Example
Grapheme-color synesthesia	Seeing letters or numbers as colored	The teacher was talking, and I noticed the letter A was colored red.
Chromesthesia	Associating sounds with colors	It was like I could see the colors as I spoke—every word had a color.
Auditory-tactile synesthesia	Experiencing touch sensations when you hear certain sounds	My physiotherapist said I have auditory-tactile synesthesia.
Ordinal linguistic personification	Associating numbers with personalities or genders	I could tell my personality was ordinal linguistic personification because I always felt like 1 was a leader and 2 was a follower.
Number form synesthesia	Visualizing numbers in specific spatial arrangements	Some of my colleagues have number form synesthesia. They see numbers in different shapes and patterns.
Mirror-touch synesthesia	Feeling touch sensations when you see someone else being touched	My boss has mirror-touch synesthesia, so when I stubbed my toe, she said she felt it too.
Lexical-gustatory synesthesia	Tasting words when you hear or read them	My lexical-gustatory synesthesia makes me crave candy whenever I hear the word "sugar."
Spatial sequence synesthesia	Seeing numbers, days, or months arranged in specific spatial patterns	I always knew I had spatial sequence synesthesia because I could picture the months of the year in a circle.
Auditory-visual synesthesia	Hearing sounds when you see movement	My dog has auditory-visual synesthesia because he barks every time he sees a squirrel.
Emotion-color synesthesia	Associating colors with specific emotions	I have emotion-color synesthesia, so when I'm happy, I see yellow, and when I'm sad, I see blue.
Sequence-space synesthesia	Visualizing sequences, like numbers or letters, in specific spatial arrangements	I have sequence-space synesthesia, so I always picture the alphabet as a winding road.
Time-space synesthesia	Visualizing time as existing in a specific physical space	I have time-space synesthesia, so I always picture my future self as being in a different location than my present self.
Auditory-olfactory synesthesia	Smelling odors when you hear certain sounds	My auditory-olfactory synesthesia makes me smell coffee whenever I hear the word "morning."
Tactile-emotional synesthesia	Feeling emotions when you touch certain textures	I have tactile-emotional synesthesia, so when I touch something soft, I feel calm and relaxed.
Visual-motor synesthesia	Seeing movements when you hear certain sounds	I have visual-motor synesthesia, so when I hear a drumbeat, I see my body moving in response.
Gustatory-auditory synesthesia	Hearing sounds when you taste certain foods	I have gustatory-auditory synesthesia, so when I eat chocolate, I hear a soft, melodic tune.
Olfactory-visual synesthesia	Seeing colors when you smell certain scents	I have olfactory-visual synesthesia, so when I smell lavender, I see a purple haze.
Pain-color synesthesia	Associating colors with different types of pain	I have pain-color synesthesia, so when I get a headache, I see a red throbbing sensation.
Temperature-color synesthesia	Associating colors with different temperatures	I have temperature-color synesthesia, so when it's cold outside, I see blue and white.
Spatial-temporal synesthesia	Visualizing time as existing in a specific spatial location	I have spatial-temporal synesthesia, so I always picture my past as being behind me and my future as being in front of me.
Auditory-tactile-visual synesthesia	Experiencing touch sensations when you hear certain sounds and see certain colors	I have auditory-tactile-visual synesthesia, so when I hear a loud noise, I feel a sharp pain in my ears and see a bright red flash.
Lexical-gustatory synesthesia	Tasting words when you hear or read them	I have lexical-gustatory synesthesia, so when I hear the word "chocolate," I taste a rich, creamy flavor in my mouth.
Ordinal linguistic personification synesthesia	Associating numbers with personalities or genders	I have ordinal linguistic personification synesthesia, so I think of the number 1 as a strong, confident leader, and the number 2 as a gentle, supportive friend.
Mirror-touch-visual synesthesia	Feeling touch sensations when you see someone else being touched	I have mirror-touch-visual synesthesia, so when I see someone else get a massage, I feel a sense of relaxation and calmness in my own body.
Auditory-olfactory-gustatory synesthesia	Experiencing smells and tastes when you hear certain sounds	I have auditory-olfactory-gustatory synesthesia, so when I hear the sound of a bell ringing, I smell a sweet, floral scent and taste a hint of honey in my mouth.
Visual-tactile-emotional synesthesia	Experiencing emotions when you see certain colors and textures	I have visual-tactile-emotional synesthesia, so when I see a bright red color, I feel a sense of excitement and energy, and when I touch a rough, sandpaper-like texture, I feel a sense of discomfort and irritation.
Spatial-temporal-numerical synesthesia	Visualizing numbers and time as existing in a specific spatial location	I have spatial-temporal-numerical synesthesia, so I always picture the number 1 as being in the center of my vision, and the number 10 as being in the upper-right corner.
Auditory-visual-tactile-olfactory synesthesia	Experiencing touch sensations when you hear certain sounds and see certain colors	I have auditory-visual-tactile-olfactory synesthesia, so when I hear a loud noise, I see a bright flash of light and feel a sharp pain in my ears.
Lexical-gustatory-olfactory synesthesia	Tasting words when you hear or read them	I have lexical-gustatory-olfactory synesthesia, so when I hear the word "chocolate," I taste a rich, creamy flavor in my mouth and smell a sweet, floral scent.
Ordinal linguistic personification-visual synesthesia	Associating numbers with personalities or genders and seeing them in specific colors	I have ordinal linguistic personification-visual synesthesia, so I think of the number 1 as a strong, confident leader, and I see it in a bright red color.
Mirror-touch-visual-emotional synesthesia	Feeling touch sensations when you see someone else being touched and experiencing emotions	I have mirror-touch-visual-emotional synesthesia, so when I see someone else get a massage, I feel a sense of relaxation and calmness in my own body, and I also feel a sense of empathy and understanding.
Auditory-olfactory-gustatory-visual synesthesia	Experiencing smells and tastes when you hear certain sounds and see certain colors	I have auditory-olfactory-gustatory-visual synesthesia, so when I hear the sound of a bell ringing, I smell a sweet, floral scent and taste a hint of honey in my mouth, and I also see a bright, golden-yellow color.
Lexical-gustatory-olfactory-visual synesthesia	Tasting words when you hear or read them and experiencing smells and colors	I have lexical-gustatory-olfactory-visual synesthesia, so when I hear the word "chocolate," I taste a rich, creamy flavor in my mouth, smell a sweet, floral scent, and see a deep, dark brown color.

Come rain or shine	No matter what happens	Come rain or shine, I will be there for you.
Be fed up	Become full and have had more than enough	Everything on the farm kept us good.
Compar ing apples to oranges	To compare two things that are completely different and cannot be compared	Comparing a scientist's profession to a teacher's profession is like comparing apples to oranges.
When pigs fly	When something will never, or probably will not happen	Pigs would fly if you ran them.
Cutting it like that too	Adding too much extra time or overdoing too much in other people's affairs will get you into trouble	It is better not start. Big mare don't like it. Stop cutting it like that too.
The best of both worlds	Does or owns many	Having my best friend in the days of both worlds.
Burn bridges	Do something to spoil an opportunity	Susan did not realize she was in the process of burning bridges when she took up the job.
Hit close to home	Refer to something that is close	He had to quit the cricket time period it the variety to be that he are.
Have a change of heart	Never being satisfied with what one gets	For her, grass is always greener on the other side.
Eats dog food	Awesome gets a chance	Do not worry about it. Every dog has its today. It is his.
Count ing chicks before they hatch	Expecting good results before something is done	She started counting her chicks before they hatched. That will only stop point he is not sure it is undervalue.
Go down to Barney	To hit suddenly	Everything went down to chaos when we lost the lottery.
Adding fuel to the fire	Aggravating the problem	She was just adding fuel to the fire telling Ivan's exam results to his mother.
Wrap your head around	Try to make sense about what is going on	My mom was finding it hard to wrap her head around the fact that I am getting married tomorrow.
Cut the mustard	Do a perfectly good job	The janitor cut the mustard in finishing the spray that rotted the trees.
Jump from cloud to cloud	Refers to a CHILDISH becoming worse	He did not listen. He was jumping off the cloud to cloud. Pay the when he decided to speak about the problems in his.
Cry over spilt milk	Worrying or complaining about something that cannot be fixed/avoide d	There is no use crying over spilt milk; you just have to move on with your life.
Lacks marbl es one's mean ess	Learning to stop being the brain. DEAR!	Everyone thinks he's lacks, but he learn fast a marbles to his classmates.
Cry wolf	Cry something unpleasnes	We cry after to whole trip at the start of a. Act.
Get rabut of somet hing	To have information about something secret	It is so hard to get a bit of what is going on here.
I see it from the mount ains	To know something from the perspective involved	We finally cleared it over the hazers cloud.
Fit as a fiddle	To be in good health	My good grandmother is as fit as a fiddle at 80 on a fiddle.
Take every thing with a pinch of salt	Refers to being careful and not believing blindly	My mom always asks to take everyone with a pinch of salt.
A pain in the neck	Refers to a person she is annoying	Bayana was a constant pain in the neck.
The best thing since sliced bread	A good and useful invention	The smartphone is the best thing since sliced bread.
Walk in someone else's shoes	To understand what the other is going through	You will not judge someone unless you walk in their shoes.
Break the ice	To make people feel comfortable with those who are unfamiliar to them	The communicato r trainer concluded all activity to break the ice.
Having a problem that you need to get out of your head	To have a problem that you need to solve or get rid of easily	Kim complaining my diagnosis is a cluenegy on my mind.
Has no power to throw	Losing something penniless	Pitching the ten dollar bill to the street was a sad, millionaire like giving an awful gesture chose.
Rest calls and clogs	Kicking heavily	It has been raining cats and dogs some weather like.
Done in a flue menoi	Very windy	We had rain t other side were it other hour!
Back to the drawing knee	Indicating a return to a previous thought or action	He did not want to go back to the drawing knee.
Have the last in one's court	One can make a call / decide on their win	Rahul finally has the ball in his court.
Feel cloud s after little	Great things being noticed for selfish and awareness	Meghna's chance spreading news going to Rakesh's his the idea of starting the idea.
Be silent in the nation	Refers to something that seems to be wrong from a distance	Haven't you heard the Jewish in the election?
Other fish in the sea	Me is replaceable	My father told me that there are many more in the competition so there would be other rich in the sea.
A breac at a time	No chance at all surviving	You will bring no a remarkable chance is left to beat this exam.
Barbed fring work Lord Lord, the be lady, empt	It is not over yet / here is more to the situation	Do all exercise the without ever until the fat daily progre.
Revis e all the walls	To be extra excited and energetic	The all does were departing off his walls the moment day he was going to a no one seen park this weekend.
As right as rain	Something is perfect	I dont know about the others but I feel that your decision is as right as rain.
To get bees out of straw	To be upset, to take offence, to be angry	My cousin bees been out of shape after my uncle passed away.
Every cloud has a silver lining	There is always some good in the worst thing that happens / something good will happen after something bad	Do not be sad but about you cancer. Every cloud has a silver lining.
Play the devil's advoc ate	To argue or fight over something just for the sake of it	My field no likes why he plays playing the devil's advocate when he knows what hust happened.
Cross that bridge when we get to it	Deal with the problem when it happens	I know how one decisions to be made about the future but we will cross that bridge when we get to it. At the moment, I'm focusing on.
Throw caution to the wind	To take a risk	Maurice threw caution to the wind in trying to save his friend's accident.
A penny saved is two earned	Used to ask someone to spend less money	Yaseer likes to give a penny to Pooja to.
Bite off more than you can chew	To do more than you can	My mom thinks that my brother is biting off more than he can chew by taking up a night job and a day job.
Judge a book by its cover	Judge or form an opinion on something based on appearance s	People are known to always judge a book by its cover.
Rain on one's parade	To resist someone's moment of pleasur e to spoil something	Rachel did not worry if Rob, she was coming on stage as Abraham Lincoln because she did not want to rain on.
Be the apple of one's eye	Be overly loved by someone, the slightest of shortcom	The doctors informed that Ivan had accepted serious injuries be the apple of my eyes.
Put all eggs in one basket	Doing something risky	Rakunan was taking more time for to pushing of his eggs in one basket.
Pull somet hing on/off	To kid/off something	No, be back to you the case on case till we had some days of the week happened.
Carries it have inside and out	Cannot have everything for yourself	It is not all of that you have the case and it fail.

7:30 0.16 KB/S 37

Prefix	Meaning	Examples
A-	not, without	amoral, **APATHY**, **ANOMALY**
AB-, ABS-	away from, off, apart	abrupt, **ABSCOND**, **ABSTRACT**
AD-, AC-, AN-, AS-	toward, against	advent, accurate, **ANNOTATE**, assent
AMBI-, AMB-	around, about, on both sides	**AMBIGUOUS**, **AMBIVALENT**
ANTE-	before, in front of, early	antecede, antedate, antebellum
ARCH	main, chief	archangel, archbishop, archenemy
BI-	two	bifurcate, biannually
BENE-	well	**BENEFACTOR**, benefit, beneficial
CIRCUM-, CIRA-	around, about	circumflex, circumference, circa
CIS-	on this side of	cislunar, cisalpine
CON-	with, together	concur, concede, **CONSCRIPT**
COM-, COR-, COL-	together, with, very	**COMPRISE**, corrode, colleteral
CONTRA-	against	contradict, controversy, contravene
COUNTER-	against	counterfeit, counterclockwise
DE-	down, down from, off, utterly	deformed, defoliate, descend, depress
DEMI-	half, partly belongs to	demisemiquaver, demigod
DIS-, DI-, DIF-	apart, in different directions	**DIGRESS**, divorce, dispute, **DISCERN**
DU-, DUO-	two	duet, duplicate
EM- EN-	in, into	embrace, enclose
EX-, E-, EF-, EC-	out, out of, from, away	**EXTOL**, event, expel, evade, **ELUCIDATE**
EXTRA-,EXTRO-	outside of, beyond	extraordinary, extrovert, **EXTRAPOLATE**
FORE	before	forestall, forgo, forebear
IN-, I-, IL-, IM-, IR-	in, into, on, toward, put into,	incision, impel, impulse, irrigate,
	not, lacking, without	illegal, ignominious, impure, immoral,
	(same as above)	immodest, indecent, **INCOHERENT**
INDU-, INDI-	a strengthened form of IN-	indigent
INFRA-	below, beneath, inferior to, after	infrared, infrasonic
INTER-, INTEL-	among, between, at intervals	intercede, intercept, intellect
INTRA-	in, within, inside of	intramural, intravenous
INTRO-	in, into, within	introduce, introspective
JUXTA	near, beside	juxtapose, juxtaposition
MAL-, MALE-	evil, badly	malformed, malicious, malaise, maladroit
MEDI-, MEDIO-	middle	median, mediocre
MILLI-, MILLE-	thousand	millennium, millimeter
MONO-	one	**MONARCH**, **MONOTONE**
MULTI-, MULTUS-	much, many	multifaceted, multiply, multilevel
NE-	not	neuter, **NEUTRAL**
NON-	not (less emphatic than IN or UN)	nonresident, nonconformity
NUL-, NULL-	none, not any	nullify, nullification
OB-, OF-, OC-,	toward, against, across, down, for	oblong, **OBDURATE**, offer, occasion, occur
OP-, O-	toward, against, across, down, for	oppose, opposite, omit, offer
OMNI-	all, everywhere	omniscient, omnivorous
PED-, PEDI-	foot	pedestrian, pedicure
PER-, PEL-	through, by, thoroughly, away	**PERMEATE**, perfidy, pellucid
POST-	behind, after (in time or place)	postpone, postnatal, postorbital
PRE-	before, early, toward	precedent, precept, preposition
PRO-, PUR-	before, for, forth	proceed, purport, pursue, **PROLONG**
QUADRI-, QUADR-	four times, four fold	quadriceps, quadrisect, quadrangle
RE-, RED-	back, again, against, behind	repel, **RELEGATE**, redeem, redemption
RETRO-	backwards, behind	retrogressive, retrofit, retrograde
SE-, SED-	aside, apart, away from	secure, seduce, seclude, sedition, select
SEMI-	half	semicircle, semiprivate
SINE	without	sinecure
SUB-, SUC-, SUF-	under, beneath, inferior,	suffer, **SUBMISSIVE**, succumb,
SUG-, SUM-, SUP-	less than, in place of, secretly	suggest, subtract, suffuse, support
SUR-, SUS-	(same as above meanings)	suspend, surplus
SUBTER-	beneath, secretly	subterfuge
SUPER-, SUPRA-	over, above, excessively	**SUPERFICIAL**, **SUPERCILIOUS**
SUR-	over, above, excessively	surcharge, surtax, surplus, surrealism
TRANS-, TRA-	across, over, beyond, through	transoceanic, transgression, transit, transition
TRI-	three	triangle, triceps
ULTRA-	beyond, on other side	ultrasound, ultraconservative
UN- (Old English)	no, not, without	unabashed, unashamed

7:31 0.05 KB/S 4G 37

2. Latin Suffixes

You will also find a few Old E here since they are used quite Latin and Greek root words.

Suffix	Meaning	Examples
-ABLE, -ABLY	able to, capable of being.	unalienable, insuperable
-ACY	state or quality of being	intricacy, democracy
-AGE	belonging to, related to	marriage, acreage, postage
-AL	pertaining to, act of	infinitesimal, **EPHEMERAL**
-ANA	sayings, writtings, facts of	Americana
-AN, -ANT, -ENT	one who is	charlatan, blatant, strident
-ANCE	act of, state of being, thing that	**ABEYANCE**
-ARY	belonging to, a relation to.	hereditary, subsidiary
-ATE	having	alienate, incarnate, insensate
-ATION, -ITION	the act of, result of	alteration, compilation, nutrition
-AR	relating to, like; the nature of	singular, polar, vicar, scholar
-BULUM, -BLE	means, instrument, place	fable, stable
-CIDE, -CIDAL	killer; having power to kill	insecticide, suicidal
-CRAT, -CRACY	to govern	bureaucracy, plutocracy
-CULUM, -CLE	means, instrument, place	curriculum, fulcrum
-EN	to become, or cause to be	darken, weaken
-ENCE	act, fact, quality, state	conference, excellence, despondence
-ENCY	state of being	clemency, dependency
-ER, -OR	one who	interlocutor, volunteer
-ENT	has, shows, or does	circumvent, **INADVERTENT**
-ERY, -RY	a place to/for; occupation of	tannery, vinery, dentistry, jewelry
-ESCE	becoming	obsolescent, **COALESCE**
-FY	to make, cause to be, or become	**CLARIFY**, horrify
-HOOD	state, quality; group of	childhood, priesthood
-IAN	belonging to, a relation to	vulgarian, plebian
-IER	a person concerned with	soldier
-IBLE	able to be.	susceptible, flexible
-IC	pertaining to	**ASCETIC**, **PROSAIC**, **ENDEMIC**
-ICE	state or quality of being	avarice
-IL, -ILE	having to do with	docil, missile, civil, fossil
-ION	the act or result of, one who	legion, opinion
-IUM, -Y, -CE, -GE	the act of	colloquium, colloquy, refuge
-CIUM, -TIUM, -GIUM	something connected with the act	consortium, compendium
-ISH	of, or belonging to; like	devilish, boyish, foolish, bookish
-IST	a person who does, makes, practices	**ALTRUIST**, artist
-ITIOUS	having the nature of.	nutritious, seditious
-ITUDE, (-TUDE)	state of being.	verisimilitude, aptitude
-ITY	state, character, condition	**ANIMOSITY,** stability
-IVE	one who, that which is	pensive, **ELUSIVE**, deductive
-LESS	(OE) without, lacking.	relentless, tireless
-LIKE	characteristic of; suitable for	manlike, childlike, godlike
-LY	specified manner, extent, direction	harshly, hourly
-MEN	result, or means	acumen, specimen
-MENTUM, -MENT	result, or means of an act	armament, impediment, moment
-NESS	state, quality of being	greatness. sadness
-OON	one who	buffoon
-OR	act, or condition of	error, terror, **PRECURSOR**
-ORY	relating to, thing which, place where	**AMBULATORY**, laboratory
-OSE, -OUS	having, full of, characterized by	**IMPERVIOUS**, unctuous, perilous
-SHIP	quality, condition, state of	fellowship, friendship
-SOME	like, tending to be	tiresome, lonesome
-TION	state of that which	convocation, commotion
-TUDE	state of being	verisimilitude, aptitude
-ULUS, -ULOUS	tending to	**CREDULOUS**, pendulous
-URE	state or act of	**CENSURE**, tenure
-UUS, -UOUS	tending to	**INNOCUOUS**
-VOROUS, -VORE	eating, feeding on	omnivorous, herbivore
-WISE	direction, manner, in regard to	clockwise
-Y	state of being.	nullity, **APATHY**

3. Latin number forms

4. Latin Base Words

7. Greek base words

Word	Meaning	Examples
acro	tip, top, apex	acropolis, acrophobia
aesth, AESTH	feeling	**AESTHETICS**
aer, AER	lower air	aerobic, aerodynamic
aden	gland	adrenal
agogos, AGOG	leader	**DEMAGOGUE**, pedagogic
agon, AGON	contest, struggle	antagonist, agony
agro, agros	field, earth, soil	agriculture, agronomy
aigis	goatskin cloak; shield	**AEGIS**
akme	top point	acme
algia	pain	neuralgia
allos, ALLO	other	allotropic, allomorph, allopathic, allogamy
anthropos, ANTHROP	man, stamen	anthropomorphic
anemo	wind	anemometer, anemophilous
athl	prize	decathlon
ainigma	riddle	**ENIGMA**, enigmatic
anthropos	man	anthropology
archos, ARCH	chief, first, rule	monarch, archangel, archipelago, **ANARCHY**
archaeo, archaios	ancient, old	archaeology, archeozoic
aristo, aristos	best	aristocracy, aristocrat
arithmos	number	arithmetic
askein	exercised, austere	**ASCETIC**
aster, astro, ASTR	star	astronomy, astronaut, astral
atmos	steam, vapor	atmosphere
auto, autos, AUTO	self	autoimmune, autobiography
axioma	authority, to think worthy	**AXIOM**
ballein, BAL	throw	ball, ballistics
baro, baros, BAR	weight, pressure	barometer, barograph
barbaros	foreign, barbarian	**BARBARIC**, barbarous
barys	heavy	hyperbaric
bat, BAT	go	acrobat
batho, BATHO	depth	bathysphere
biblos, BIBLIO, BIBL	book	bibliography, bible
bios, BIO	life	biography, bionics, biopsy
blasphemein	speak evil of	**BLASPHEMY**
caco	bad, poor, evil	**CACOPHONY**
CAUT, CAUST	burn	cauterize, **CAUSTIC**
center	center	center
cephal	head	encephalitis
chiro, CHIR	hand	chiropractor, chiropter
chroma	color	monochromatic
chronos, CHRON	time	chronicle, **CHRONOLOGY, SYNCHRONIZE**
CLIN	lean	incline, thermocline
cosmos, COSM	order, world	cosmology, cosmic
CRAT, CRAS	type of government	bureaucrat, theocracy, democracy
CRIT	judge	criticize
crypto, CRYPT	hide, conceal	**ENCRYPTION, CRYPTOGRAM**
cyclos, CYCLE	circle, wheel	bicycle, cyclorama
Cynicus	a Greek philosopher	**CYNIC**, cynicism
deleisthai, deleterios	destroyer, harmful	**DELETERIOUS**
demos, DEM, DEMO	the people	**ENDEMIC**, demographic, democrat
dendron	tree	dendroid
derma, DERM	skin	dermatology, hypodermic, endodermic
diatribe	a wearing away	**DIATRIBE**
didaktikos	apt at speaking	**DIDACTICS**
didonai, dosis	give	dose, dosage
doxo, DOX	belief, opinion	**ORTHODOX**, **HETERODOXY**, doxology
dran, DRA	to do, act	**DRAMATIZE**
DROM	running course	aerodrome
dynamis, DYN	force, power	dynamic, dynamo, dyne
eidyllion	form, figure, image	idyll, **IDYLLIC**
eirene	peace	**IRENIC**
eiron	dissemble in speech	irony, **IRONIC**, ironical
eklegein	to select, pick out	**ECLECTIC**
elektron, ELECTRO	amber (electric)	electron
ekleipsis	a defect, fall short	ellipsis, elliptical, **ELLIPSE**
enkomion	hymn to a victor	**ENCOMIUM**
ENTOM	insect	entomology
EP,	word	epigraph
ephemeros	for the day, shortlived	**EPHEMERAL**, ephemeris, ephemeron
episteme	knowledge	**EPISTEMOLOGY**
ergon, ERG	work, deed	ergonomic
esoterikos	inner	**ESOTERIC**
esthesia	feel sensation	anesthesia, **AESTHETICS**
ETHER	upper air	**ETHEREAL**
ethnos, ETHN	nation, people	ethnic
ethos, ETH	character, moral	ethos, ethical
ETYM	root	etymology
exo	outside	exocarp
galakt	milk	galactic
gamos, GAM	marriage	polygamy, monogamy
gastro-	belly, stomach	gastric, gastritis
geno, GEN	kind, type, race	gender, Genesis
ge, GEO	earth	geography, geodesic, geometry, apogee,
glossal, GLOT	language	polyglot, glossary, monoglot
GLYPH	carving	**HIEROGLYPHICS**, petroglyph
GNO, GNOS,	know	diagnosis, ignore, incognito, cognitive
GON	angle	polygon, pentagon
gonos	to produce	cosmogony, theogony
gramma, gram	written, drawn	telegram, lithography
graphein, GRAM	write, record	telegram
graphein, GRAPH	write, record	graphic
GYN	woman	gynecology, **MISOGYNY**
hedonikos	pleasure	hedonic, **HEDONISTIC**, hedonism
hedra, hedron	side, base	hexahedral, polyhedron
hemi	half	hemisphere
hemo, hema, HEM	blood	hemoglobin, hemorrhage, hematoma
homos, HOMO	one and the same	homonym, homogeneous, homosexual
helios, HELIO	sun	heliocentric, heliotropic, aphelion
helix, HELIC	spiral	helix, helicoid
hemisus, hemi-	half	hemisphere
hiero	sacred, holy	**HIEROGLYPHIC**
hippos, HIPP	horse	hippodrome
histanai, STA, STE	stand	**STATIC**
hybris	exaggerated pride	**HUBRIS**
hydor, HYDR	water	hydrotherapy, hydrology, hydroponics
hypno	sleep	hypnosis, hypnotoxin
hypocrita	stage actor	**HYPOCRITE, HYPOCRISY**
ICON	image	icon
ICTHY	fish	ichthyology
ideo	idea	ideogram
iris, IRID	rainbow, iris	**IRIDESCENT**
isos, ISO	equal, alike	isometric, isotope
k(c)ine, KINE, CINE	movement	kinesthetic, cinema
k(c)ardia), CARD	heart	cardiac
k(c)lastes	breaker, broken	**ICONOCLAST**
K(C)LINO, CLI	to bend, slant	inclination, declination, decline, recline
k(c)oma	deep sleep	comatose
k(c)ranion,	skull	cranial
k(c) risis, CRIT	to sift, separate	crisis, criterion, critic, critical
K(C)RYPTO	hidden	crypt, **CRYPTIC**, cryptography
lakon	a Lanconian, Spartan	**LACONIC**
laos	the people	laity, laic, liturgy
latreia	service, worship	idolatry
legein	to choose, pick	**LOGIC**
lemma	proposition	**DILEMMA**
lithos, LITH	stone	megalith
logos, -LOG	word, reason, study	monologue, logic
lysis	loosen	analysis, electrolysis
macros, macro	enlarged	macrocosm
malagma	an emollient	**AMALGAM**
mania	madness	pyromania, kleptomania
mega	large, powerful	megalith
megalo	great, enlarged	megalomania
metron, METER	measure	metric, geometrical, thermometer
micros, micro	small	microcosm
mimos, MIM	imitate	mime, **MIMIC**
misein, MIS, MISO	hate	**MISANTHROPE**, misogynist
mnem-		memory, mnemonic
monos	one, alone	monocle, monosyllable
MORPH	form, shape	amorphous, metamorphosis
mucus, muco	slime	mucous
mytho	myth	mythological
naus, nautes, -NAU	ship, sailor	nautical, astronaut
necro	death, corpse	necropolis
neos, NEO	new, young	**NEOPHYTE**, neologism
neuron, neuro	nerve	neurology, neuritis
nom	rule	**ANOMALY, ANOMALOUS**
nomos	law, science	astronomer
nostos	a return	**NOSTALGIA**
oasis	fertile spot	**OASIS**
od	path	exodus
odont-	tooth	odontoid, odontology
oikos	house	ecology
oikonomia	household management	economy, **ECONOMICAL**
oligo	few, scant, small	oligarchy
onoma, ONYM	name	acronym, homonym, **ANONYMOUS**
opsis, optic	sight, view, eye	optician, optical, **SYNOPSIS, SYNOPTIC**
ophthalmo	eye	ophthalmologist
ornis, ORNITH	bird	ornithology
oro	mountain	orology
orthos	right, correct	orthogenesis
OSTEO	bone	osteopath
pais, paidos	child	pediatric
paleo	ancient, early	Paleolithic
panegyris	public meeting	**PANEGYRIC**
pas, PAN, PANT	all, entire, every	panoply, **PANDEMONIUM**, pantheon
pater, PATR	father	patrician, patron, paternal, patriarch
PATH	disease	**PATHOLOGY, PATHOGEN**
pathos, PATHO	feeling, suffering	**EMPATHY, ANTIPATHY, SYMPATHY**
ped, PED	child, instruction	pediatric, encyclopedia, **PEDAGOGUE**
pelagos	sea	pelagic
periphos	moving around	periphery, **PERIPHERAL**
petros, PETR	rock, stone	petrified
phago, PHAG	eat, eating	phagocyte, esophagus
PHAN	show, make appear	phantom, fantasy, emphasis
philanthropia	love of mankind	**PHILANTHROPY**
philos, PHIL	love, tendency	philharmonic, philately, philosophy, bibliophile
phobos, PHOB	fear, flight	zoophobia
phone, PHON	voice, sound	phonograph, telephone, **EUPHONY, CACOPHONY**
phos, PHOT	light	photograph
phylo, PHYLL	leaf	chlorophyll
physica, PHYS	nature	physical, physician, physics, **METAPHYSICS**
plasm, plast	shape, substance	plasma, plastic
plethore	to be full	**PLETHORA**
PLUT	wealth	plutocrat
pneuma, PNEUM	wind, spirit	pneumatic
pneumon	lung	pneumonia
POD	foot	podiatrist
polemikos, polemos	a war	**POLEMIC**
polit, polis	city	cosmopolitan, metropolitan
polys	many	polynomial
prattein, PRAG	do	**PRAGMATIC**, pragmatism
poblema	to throw forward	problem, **PROBLEMATIC**
protos, PROTO	first	prototype, proton, protozoa
pseudes, PSEUDO	false	pseudoscience, pseudointellectual
psyche, PSYCH	mind, soul	parapsychology, psychosis
ptero	feather, wing	pterosaur
pyro, pur, PYR	fire	pyrotechnics, pyromaniac
RHEA, RHAG	flow, gush, break	diarrhea, hemorrhage
rhis, RHIN-	nose	rhinology, rhinoscope
rhiza	root	rhizoid, rhizome
schisma, SCHIS, SCHIZ	cleave, split	schism, schist, schizophrenic
scopos	to watch, see	telescope
seismo	earthquake	seismic
SEPT	poison, from rot	septic
SKEP, SCOP	examine, look at	**SKEPTICAL**, scope
SOMA	body	**SOMATIC**
sophos, SOPH	wise	sophisticated, sophomoric, sophist
sperma, SPERM	seed	sperm
sphero	sphere, ball	atmosphere, spheroid
STAT	stand	status, **ELECTROSTATIC**
stizein, STIG	mark, tattoo	**STIGMA**
stoa	porch	Stoicism, **STOIC**, stoical
STROPH	turn	catastrophe
TACT, TAX	arrangement	tactics, syntax
TAPH	tomb	**EPITAPH**
techne, TECH	art, craft, skill	technical, tectonic, technocrat, technician
TELE	far away	telemetry, telescope
temno, tomos	cut, cut off	appendectomy, lobotomy
tetra	four	tetrarch
thanatos	death	thanatopis, thanatology, **EUTHANASIA**
theos, THEO	god	**THEOLOGY**, atheist, theocracy
THERAP	cure	therapeutic
thermos, THERM	heat, warm, hot	thermometer, thermodynamics, thermograph
thesis	position	**SYNTHESIS**, thesis
thorax	body	thorax
temnein, TOM	cut	appendectomy, tome, epitome, **DICHOTOMY**
tonos, TON	tone	monotone, **TONIC**
topo, TOP	place	topography, topic
TOX	poison	toxic
tracheia, tracheo	windpipe	tracheotomy
TROP	respond to	trophy
TROPH	nourish	**ATROPHY**
typos	type, model	typify, typical, typical, atypical
xenos, xeno	stranger	xenophobia, xenophilia, xenial
zelos	ardor, zeal	**ZEALOUS**, zealot
zoo, ZO	animal	zoo, zoology

7:39 0.08 KB/S 34

CONNOISSEUR A person who has expert knowledge and ken discrimination in some field, especially the fine arts or in matters of taste.

Corps de ballet The ensemble of a ballet company.

Corpus delicti (Body of the crime) The facts constituting or proving a crime.

Coup de grce Death blow; a finishing stroke.

Coup d'¾ tat The sudden, forcible overthrow of a government; coup.

Couture The business of designing new fashions in womans' clothes.

Crème de la crème The best of the best.

Crescendo A gradual increase in loudness or intensity.

Croix de guerre A French military decoration for bravery in action.

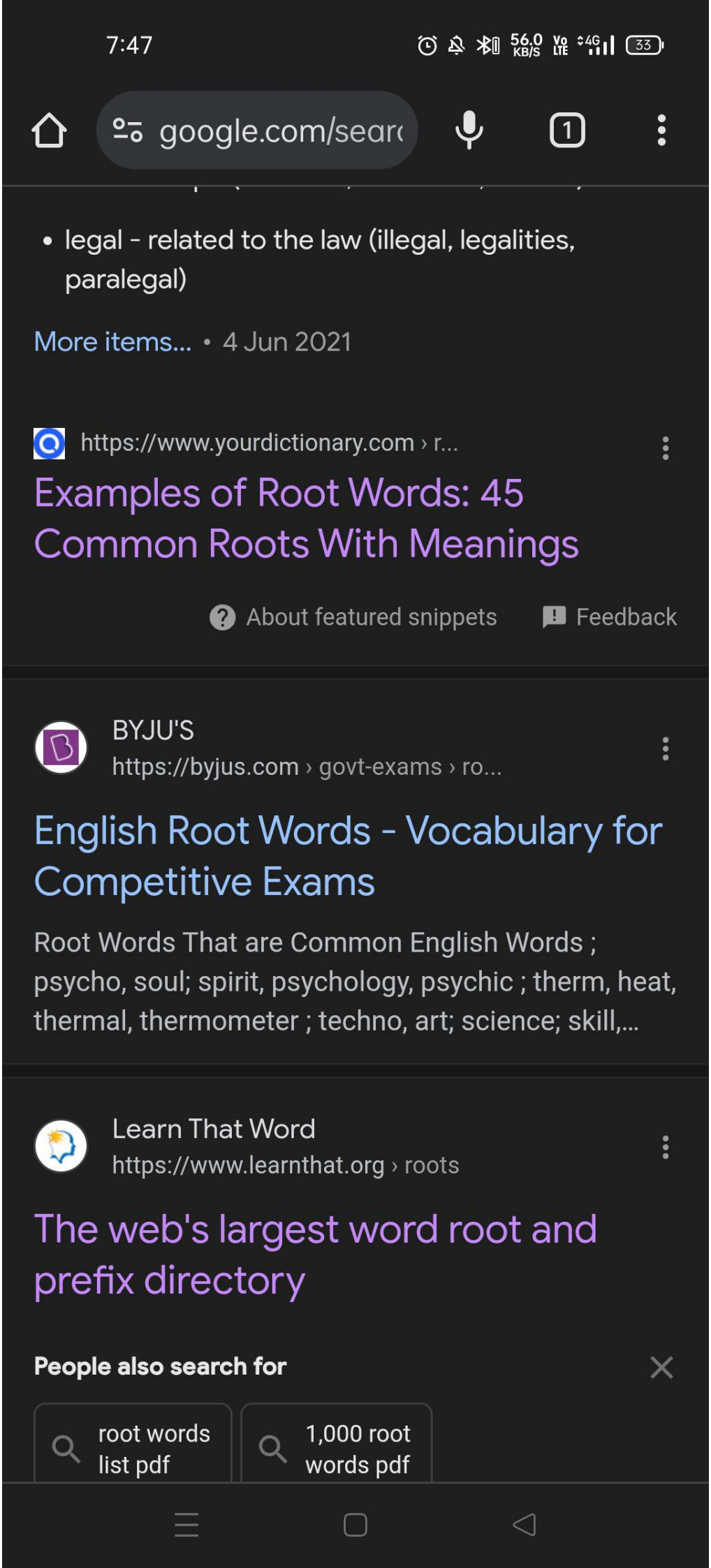
Cui bono? Who benefits? Who stands to gain? An assumption that the person who benefits the most might have committed the crime or questionable act.

Cuisine The style of cooking. Manner of preparing food.

Cul-de-sac A passage or position with only one exit. A blind alley. A situation from which there is no escape.

Culpa Fault; guilt; **NEGLIGENCE**

Cum laude With praise; Graduarion with honors.


7:47
google.com/sear
• legal - related to the law (illegal, legalities, paralegal)
More items... • 4 Jun 2021
https://www.yourdictionary.com › r...
Examples of Root Words: 45 Common Roots With Meanings
About featured snippets
Feedback
BYJU'S
https://byjus.com › govt-exams › ro...
English Root Words - Vocabulary for Competitive Exams
Root Words That are Common English Words ; psycho, soul; spirit, psychology, psychic ; therm, heat, thermal, thermometer ; techno, art; science; skill,...
Learn That Word
https://www.learnthat.org › roots
The web's largest word root and prefix directory
People also search for
root words list pdf
1,000 root words pdf

8:07

google.com/sear

अलग कीजिए और मूल शब्द बताइए
निराहारी निर् + आहार + ई
सांप्रदायिकता अप्रसन्नता अपनापन ...

Nirmal ka vilo
Garmi or saro
wale.....ki su
नभ का विलोम श

Feedback

Reading Rockets
https://www.readingrockets.org › ro...

Root Words, Roots and Affixes

Root words hold the most basic meaning of a word. Most root words need a prefixA morpheme that precedes a root and that contributes to or modifies...

People also search for

- Root words for kids
- List of 220 root words PDF
- root words, prefixes and suffixes
- Root Words book
- Root words in Hindi

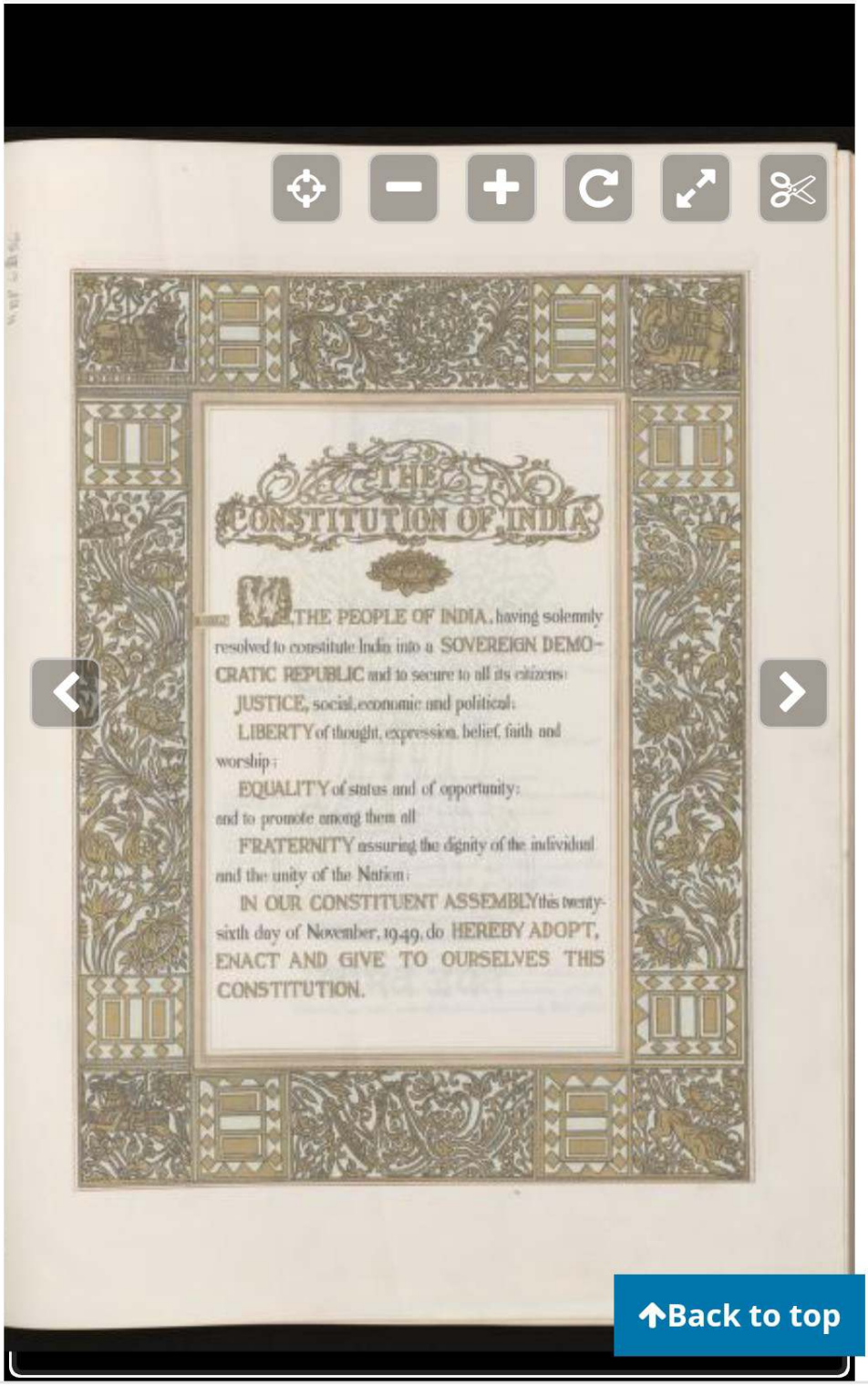
7:16 41.0 KB/S 88

« About this Item

Image | Image w/Text | PDF

Image 7 of 47 Go Pages

View Single Go



↑Back to top

Showing results for complete ***constitution*** notes ***in*** easy ***language***

Search instead for complete consttution notes on easy lamguage

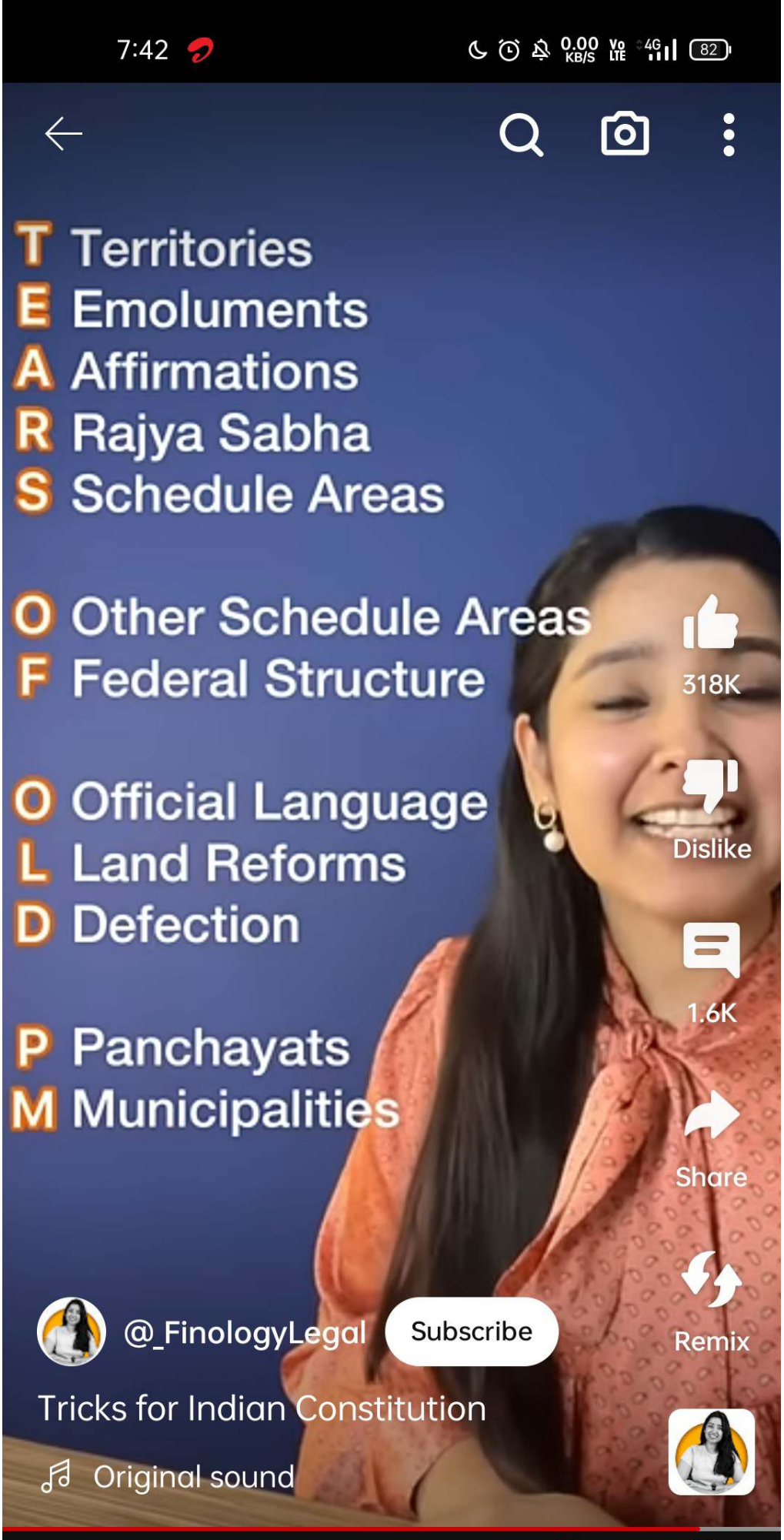
हिंदी में खोजें पूरा संविधान नोट्स आसान भाषा में

हिन्दी में In English

The Constitution of India is the supreme law of the land, on the basis of which the entire governance system works. The Founding Fathers had chosen parliamentary democracy as the system of governance for the nascent Republic. The reason for choosing parliamentary system of democracy over others was elucidated by Dr.

https://loksabhadocs.nic.in › ... PDF

A Comprehensive Note On INDIAN CONSTITUTION- A source code ...


7:42
T Territories
E Emoluments
A Affirmations
R Rajya Sabha
S Schedule Areas
O Other Schedule Areas
F Federal Structure
O Official Language
L Land Reforms
D Defection
P Panchayats
M Municipalities
318K
Dislike
1.6K
Share
Remix
@_FinologyLegal
Subscribe
Tricks for Indian Constitution
Original sound
Home
Shorts
Subscriptions
You

Answer one question
YouTube advertiser survey

Trick to Remember Full Fundamental Rights | Indian Constitution

980K views 1 yr ago Indian Constitution / Polity ...more

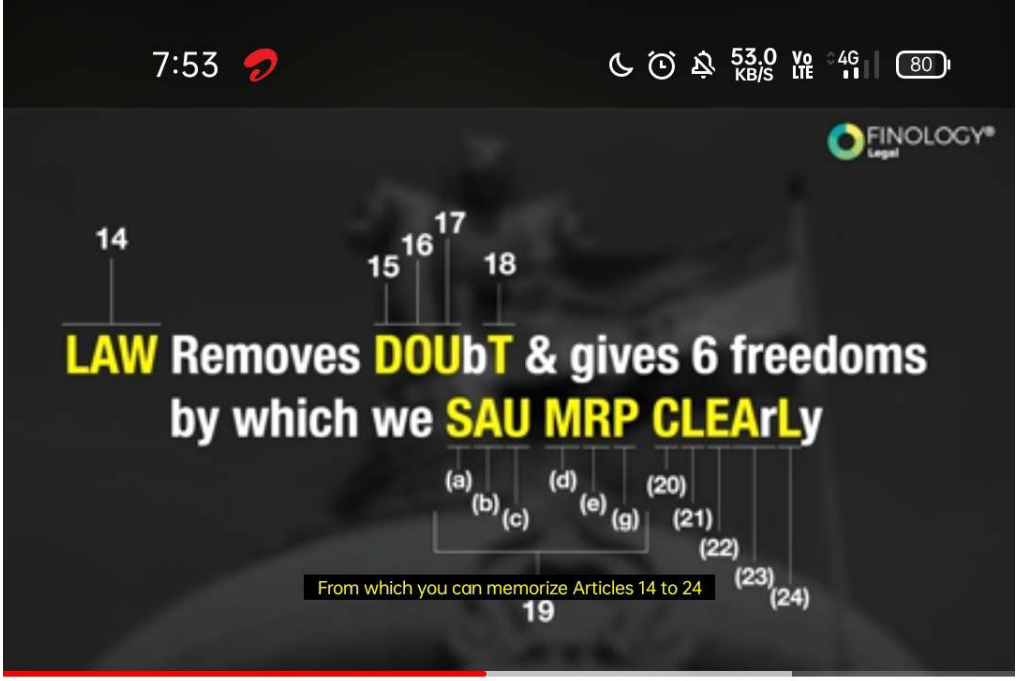
Priya Jain 3.24M Subscribe

Download Clip Saved Report

Comments 1K

As i am saying from prehistoric era ...to found priya mam's channel is the most beautiful accident of …

1/5



Answer one question
YouTube advertiser survey

Trick to Remember Full Fundamental Rights | Indian Constitution

980K views 1 yr ago Indian Constitution / Polity ...more

Priya Jain 3.24M

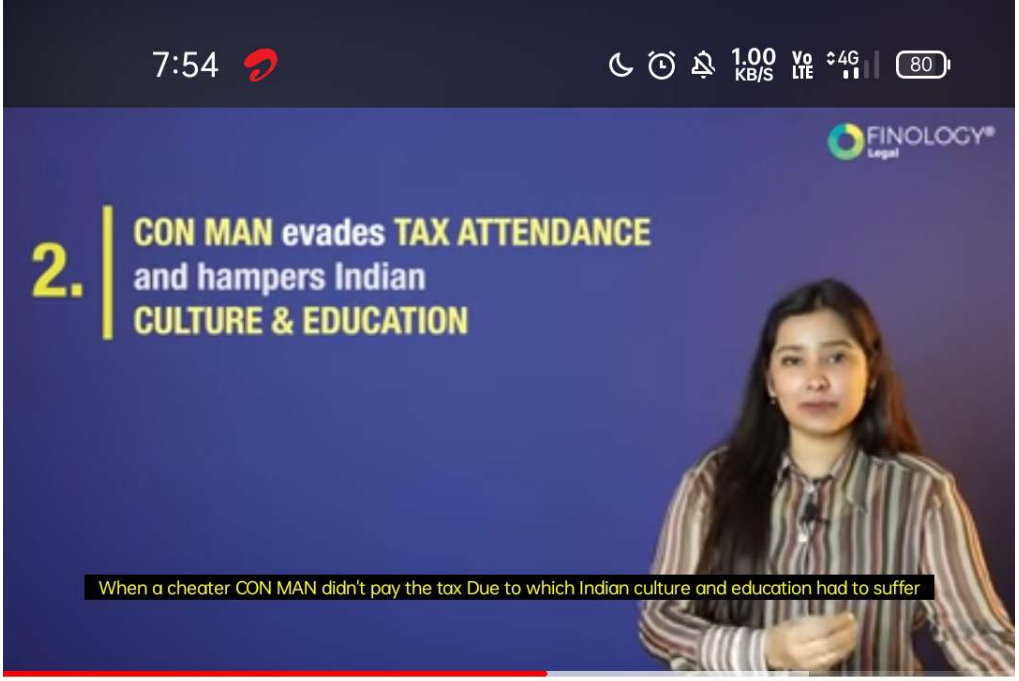
Subscribe

Download Clip Saved Report

Comments 1K

As i am saying from prehistoric era ...to found priya mam's channel is the most beautiful accident of …

1/5



Answer one question
YouTube advertiser survey

Trick to Remember Full Fundamental Rights | Indian Constitution

980K views 1 yr ago Indian Constitution / Polity ...more

Priya Jain 3.24M Subscribe

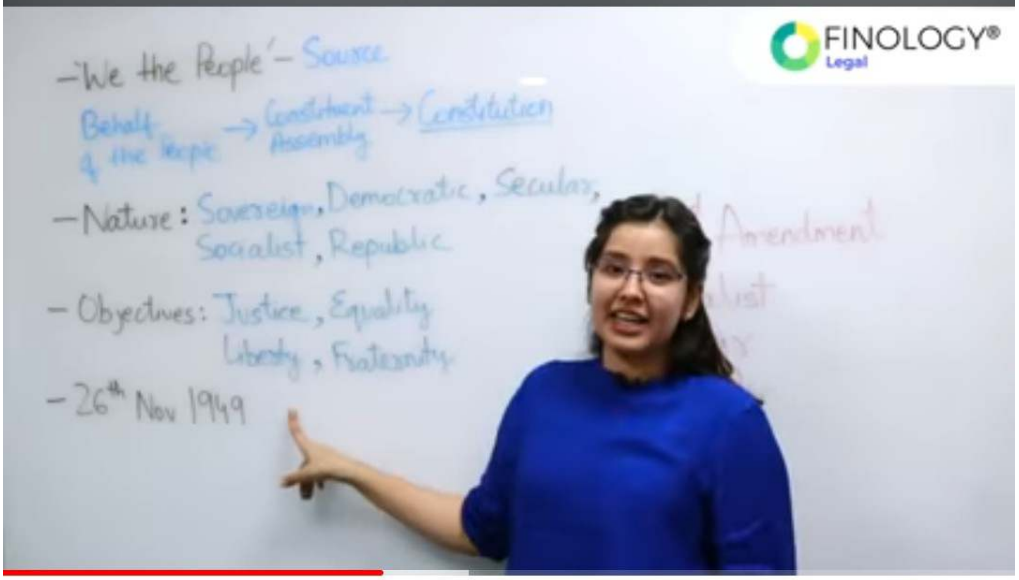
Download Clip Saved Report

Comments 1K

As i am saying from prehistoric era ...to found priya mam's channel is the most beautiful accident of …

1/5

Schedules in Indian Constitution	
Schedules	**Features of Schedules**
First Schedule of Indian Constitution	It contains the name of States and Union Territories Territorial Jurisdiction of states is also included
Second Schedule of Indian Constitution	The provisions in relation to allowances, privileges, emoluments of: • President of India • Governors of Indian States • Speaker of Lok Sabha & Deputy Speaker of Lok Sabha • Chairman of Rajya Sabha & Deputy Chairman of Rajya Sabha • Speaker and Deputy Speaker of Legislative Assemblies of Indian States • Chairman and Deputy Chairman of Legislative Councils of the Indian States • Supreme Court Judges • High Court Judges • Comptroller & Auditor General of India (CAG)
Third Schedule	It contains the forms of oath and affirmation for: • Union Ministers of India • Parliament Election Candidates • Members of Parliament (MPs) • Supreme Court Judges • Comptroller and Auditor General • State Ministers • State Legislature Elections' Candidates • State Legislature Members • High Court Judges
Fourth Schedule	It contains the provisions in relation to the allocation of seats for States and Union Territories in the Rajya Sabha
Fifth Schedule	It contains provisions in relation to the administration and control of scheduled areas and scheduled tribes
Sixth Schedule	It contains provisions in relation to the administration of tribal areas in the states of Assam, Meghalaya, Tripura and Mizoram
Seventh Schedule	This schedule deals with the three legislative lists: • Union • State • Concurrent
Eighth Schedule	It deals with the 22 official languages recognized by the Constitution of India: • Assamese • Bengali • Bodo • Dogri (Dongri) • Gujarati • Hindi • Kannada • Kashmiri • Konkani • Mathili (Maithili) • Malayalam • Manipuri • Marathi • Nepali • Oriya • Punjabi • Sanskrit • Santhali • Sindhi • Tamil • Telugu • Urdu
Ninth Schedule	It deals with the state acts and regulations of that deal with land reforms and abolition of the zamindari system. It also deals with the acts and regulations of the Parliament dealing with other matters. **Note:** 1st Amendment Act 1951 added the Ninth Schedule to protect the laws included in it from judicial scrutiny on the ground of violation of fundamental rights. However, in 2007, the Supreme Court ruled that the laws included in this schedule after April 24, 1973, are now open to judicial review
Tenth Schedule	It contains provisions relating to disqualification of the members of Parliament and State Legislatures on the ground of defection. **Note:** This schedule was added by the 52nd Amendment Act of 1985, also known as Anti-defection Law
Eleventh Schedule	It contains the provisions that specify the powers, authority and responsibilities of Panchayats. It has 29 matters. **Note:** This schedule was added by the 73rd Amendment Act of 1992
Twelfth Schedule	It deals with the provisions that specify the powers, authority and responsibilities of Municipalities. It has 18 matters. **Note:** This schedule was added by the 74th Amendment Act of 1992



adidas
Sponsored · Installed

Open app

Preamble of Indian Constitution | Importance of Preamble | Indian Polity

1.4M views 3 yr ago Indian Constitution / Polity ...more

Priya Jain 3.24M

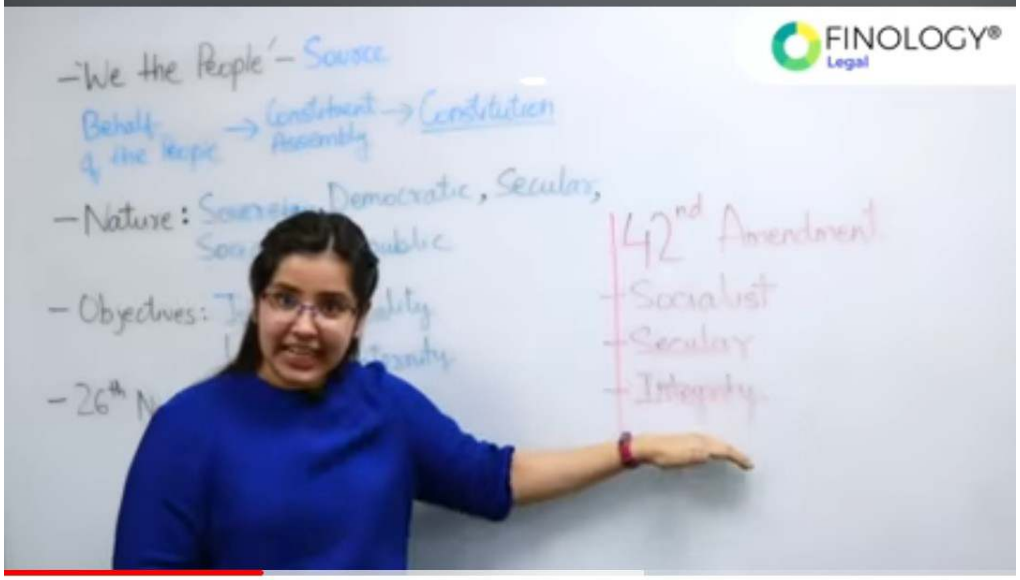
Subscribe

66K Share Remix Dov

Comments 2.5K

In this country Carry Minati like entertainers get millions of subscribers within few days but the ch...

8:14 2.00 KB/S 76



adidas
Sponsored · Installed
Open app

Preamble of Indian Constitution | Importance of Preamble | Indian Polity

1.4M views 3 yr ago Indian Constitution / Polity ...more

Priya Jain 3.24M Subscribe

66K Share Remix Dov

Comments 2.5K

In this country Carry Minati like entertainers get millions of subscribers within few days but the ch...

8:15

adidas
Sponsored · Installed
Open app

Preamble of Indian Constitution | Importance of Preamble | Indian Polity

1.4M views 3 yr ago Indian Constitution / Polity ...more

Priya Jain 3.24M

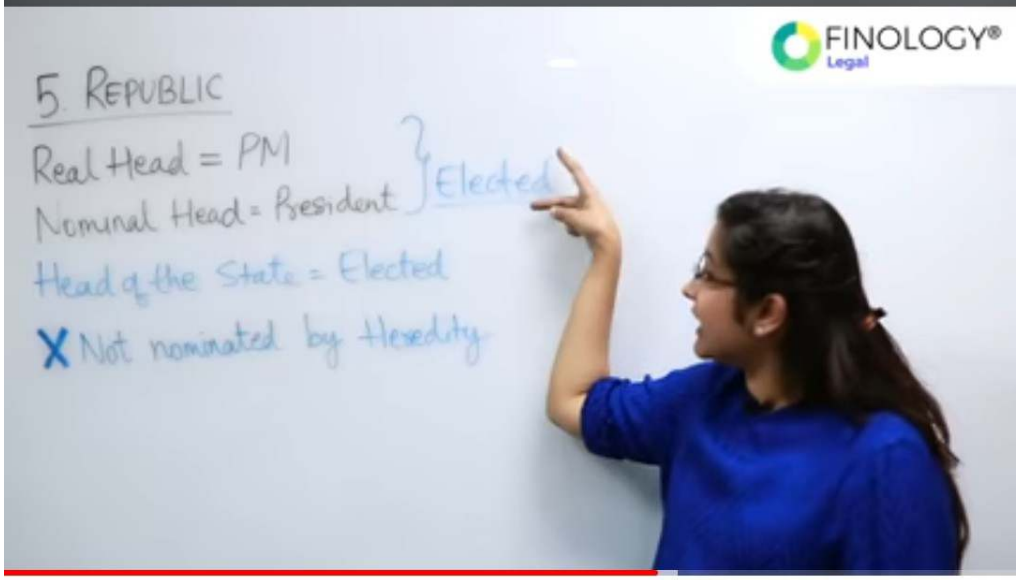
Subscribe

66K Share Remix Dov

Comments 2.5K

In this country Carry Minati like entertainers get millions of subscribers within few days but the ch...

8:15 4.00 KB/S 76



adidas
Sponsored · Installed
Open app

Preamble of Indian Constitution | Importance of Preamble | Indian Polity

1.4M views 3 yr ago Indian Constitution / Polity ...more

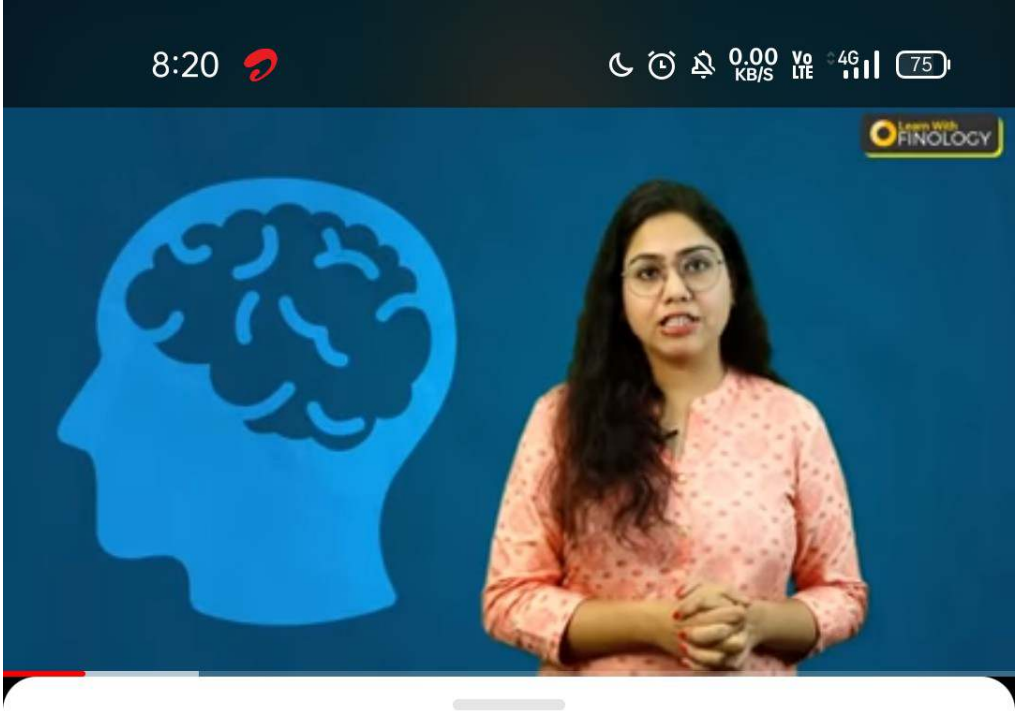
Priya Jain 3.24M

Subscribe

66K Share Remix Dov

Comments 2.5K

In this country Carry Minati like entertainers get millions of subscribers within few days but the ch...



Comments

58 replies

@srijanraj4914 • 6 mo ago

How to enhance your memory :-
1. AVADHANA:- Learn new skills along with studies.
2.Shruti :- study with listening it and Smriti :- study with speaking it out loudly.
3. Turn sentence in to Abbreviation and Mnemonics
4. Teach others
5. Take a good sleep
Do meditation and yoga/ exercise

1.1K

18 replies

@prithvirajchavan5908 • 6 mo ago

summarizing what she said would also be

S

Add a comment...

Comments

@Eleganti aman • 8 mo ago

1. Learn new things
2. Activate many sences
3. Teach
4. Sleep, Meditate and Exercise

37

1 reply

@Sweetylicious • 6 mo ago

It would be much appreciated if you could add English subtitles to your videos so that Non-Hindi speakers like me can understand them better. Btw you guys are ... Read more

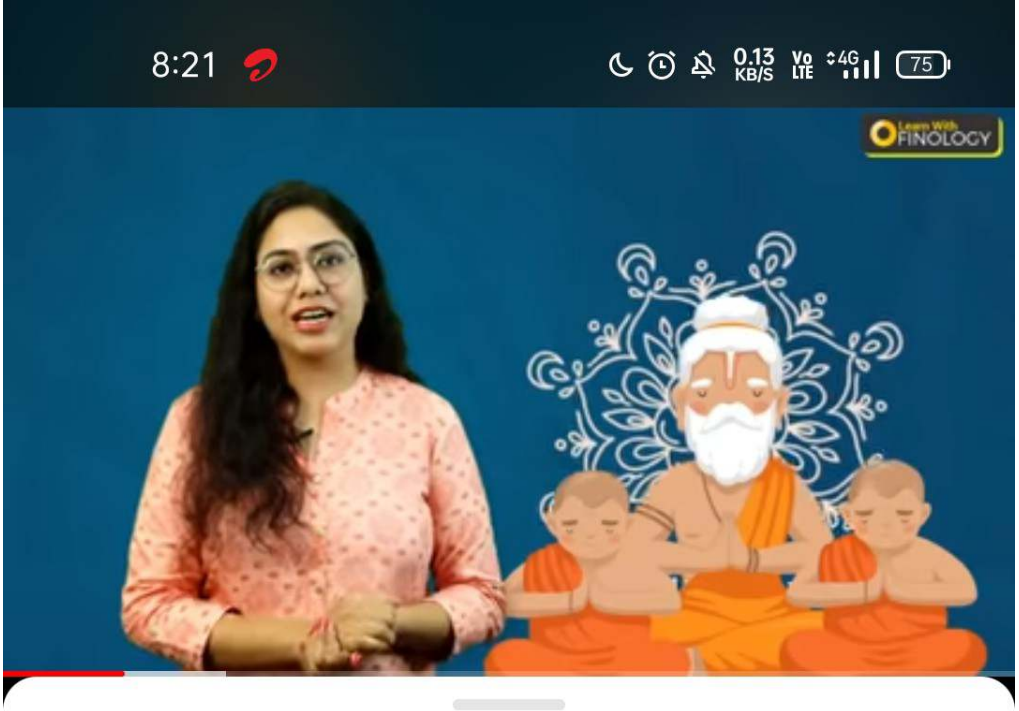
346

• 45 replies

@vaishnavivyavahare8348 • 6 mo ago

S

Add a comment...



Comments

3. Teach
4. Sleep, Meditate and Exercise

37

1 reply

@Sweetylicious • 6 mo ago

It would be much appreciated if you could add English subtitles to your videos so that Non-Hindi speakers like me can understand them better. Btw you guys are truly inspiring. Your monthly current affairs videos are super helpful. Thankyou!

346

• 45 replies

@vaishnavivyapari8368 • 6 mo ago

Add a comment...

1:27 0.02 KB/S 37%

Google

S

is judiciary independent in

All News Images Videos Maps Shoppi

हिंदी में खोजें भारत में न्यायपालिका स्वतंत्र है

हिन्दी में In English

1. **The independence of the judiciary shall be guaranteed by the State and enshrined in the Constitution or the law of the country**. It is the duty of all governmental and other institutions to respect and observe the independence of the judiciary.

https://www.ohchr.org › instruments

Basic Principles on the Independence of the Judiciary

About featured snippets Feedback

People also ask

Adverbs

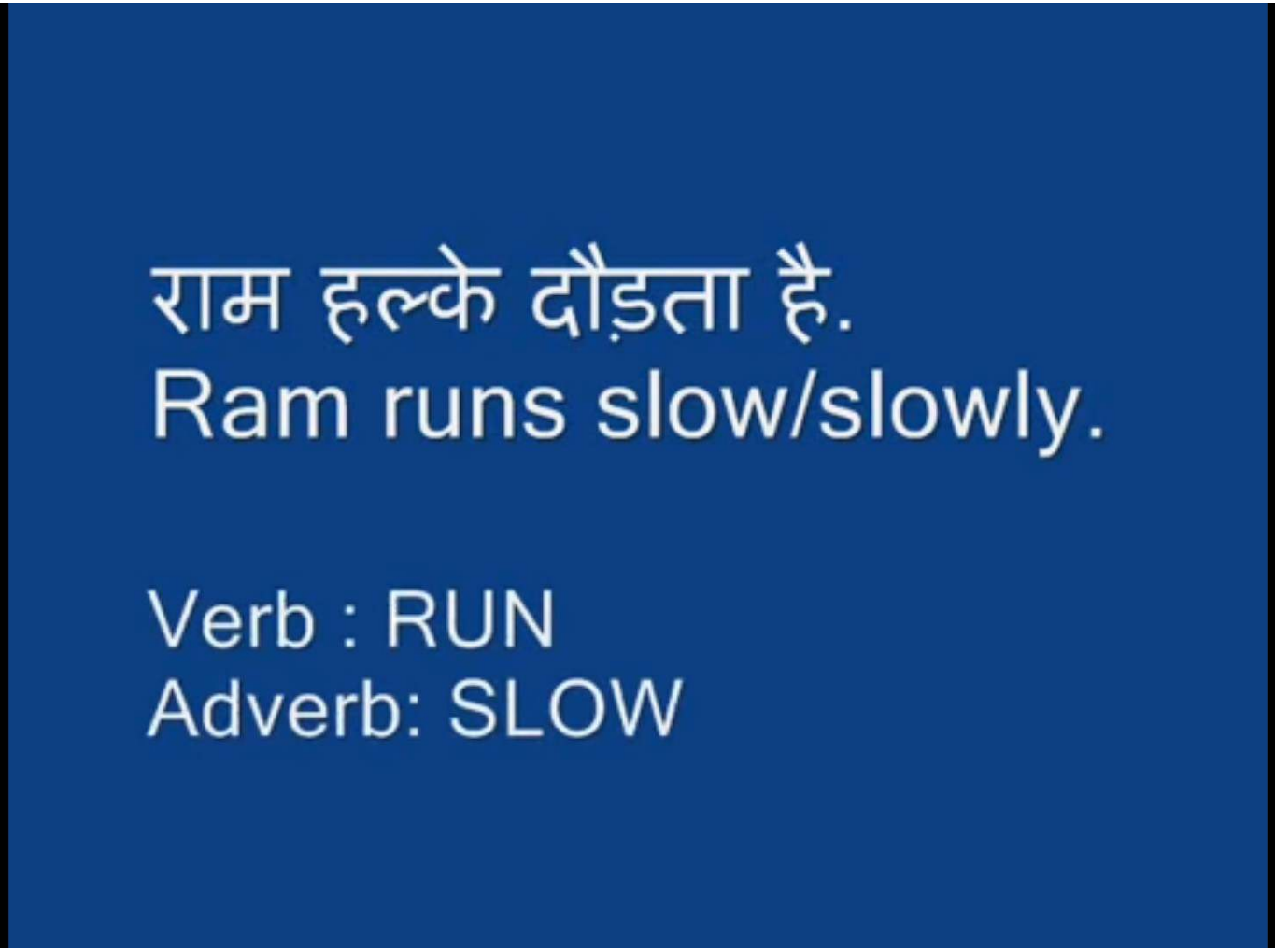
Adverbs

(क्रिया विशेषण)

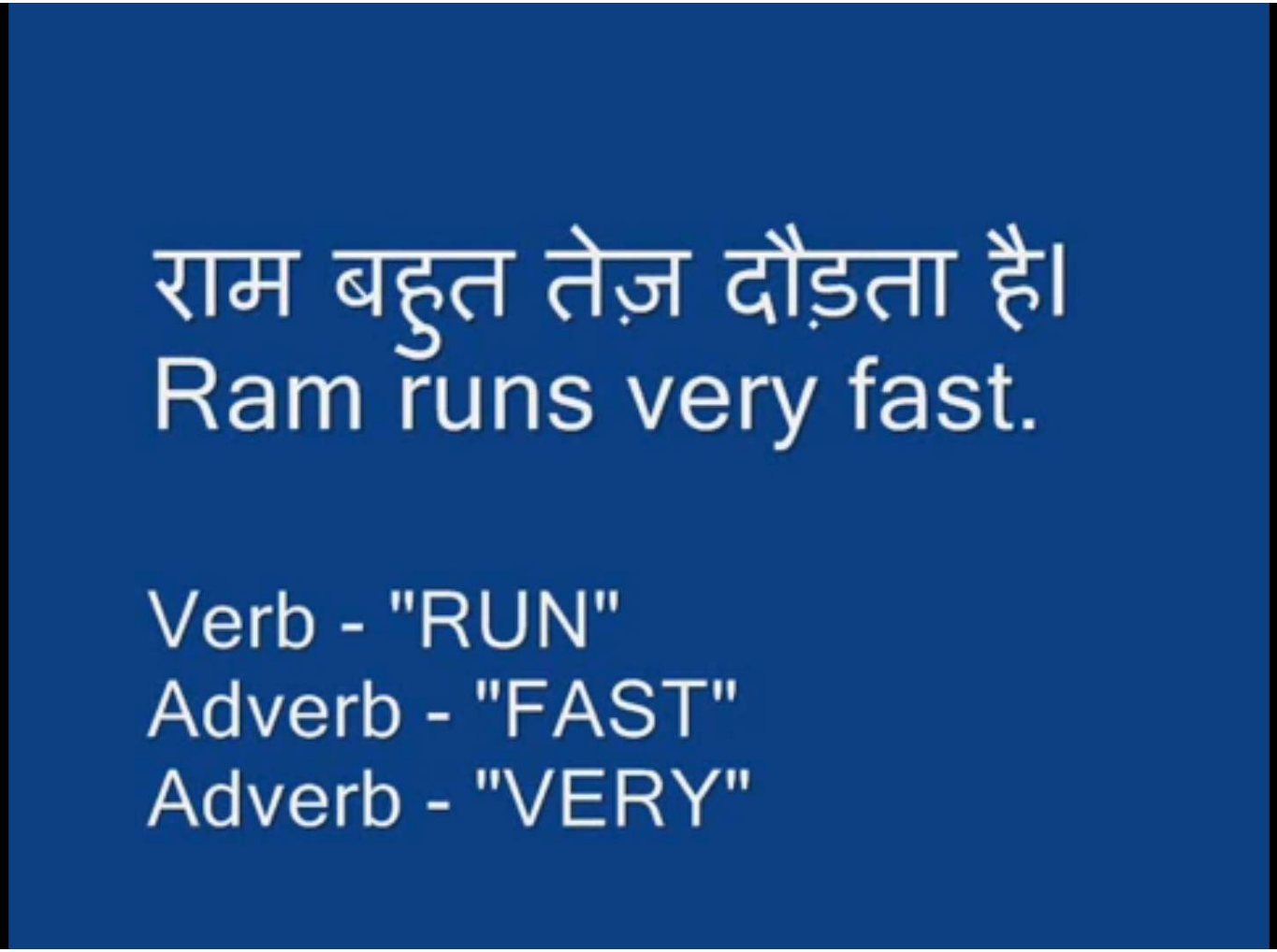
क्रिया विशेषण वो शब्द या शब्दों का समूह (उपवाक्य) होते हैं जो क्रिया की या फिर विशेषण की या फिर किसी दूसरे क्रिया विशेषण की विशेषता बताते हैं या फिर उनके बारे में कुछ अतिरिक्त सूचना देते हैं।

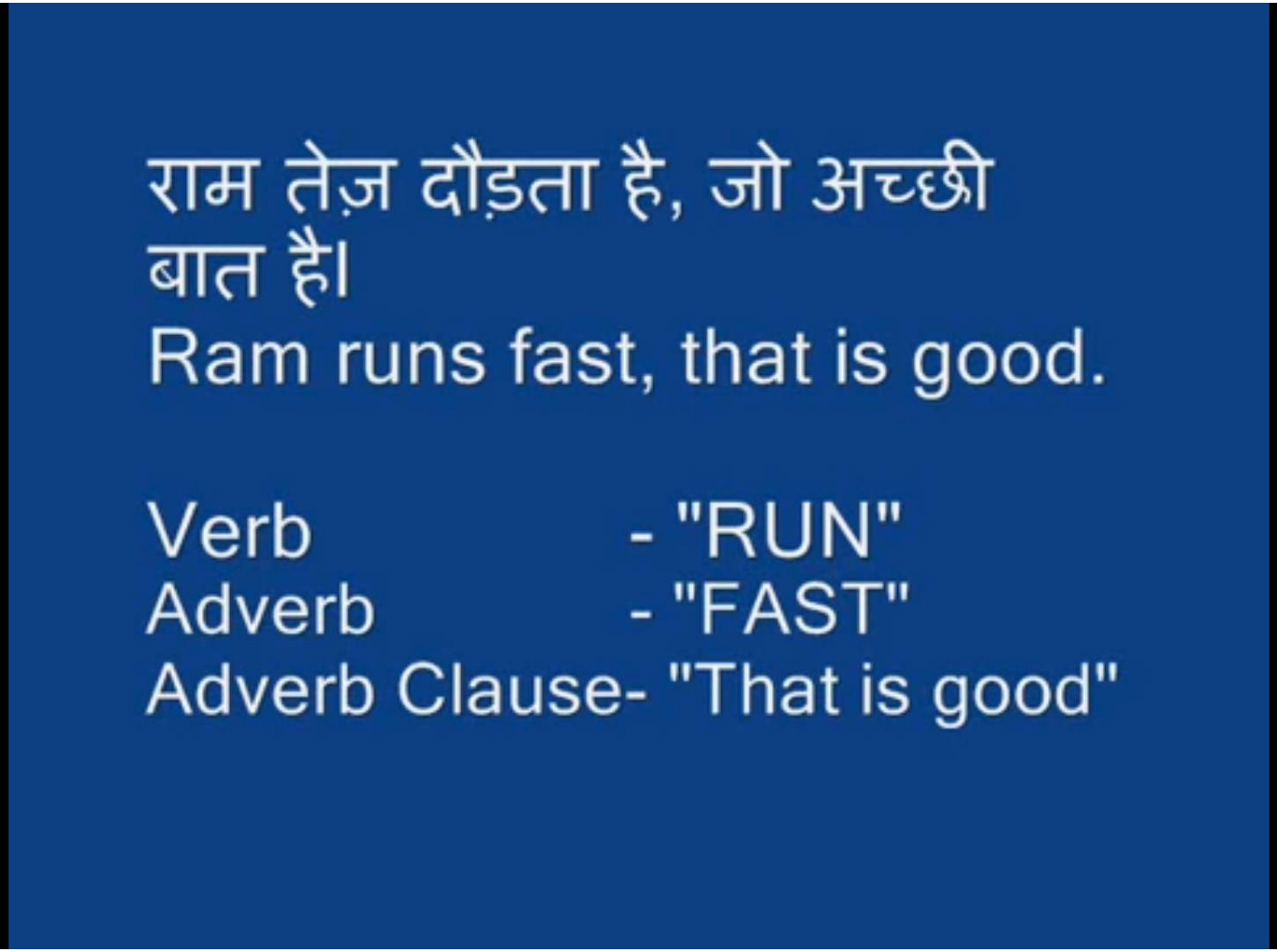
Adverbs are the words or clauses (group of words) that show the quality of verb/adjective/another adverb or provide some additional information about them.

राम तेज़ दौड़ता है.
Ram runs fast.
Verb : RUN
Adverb: FAST

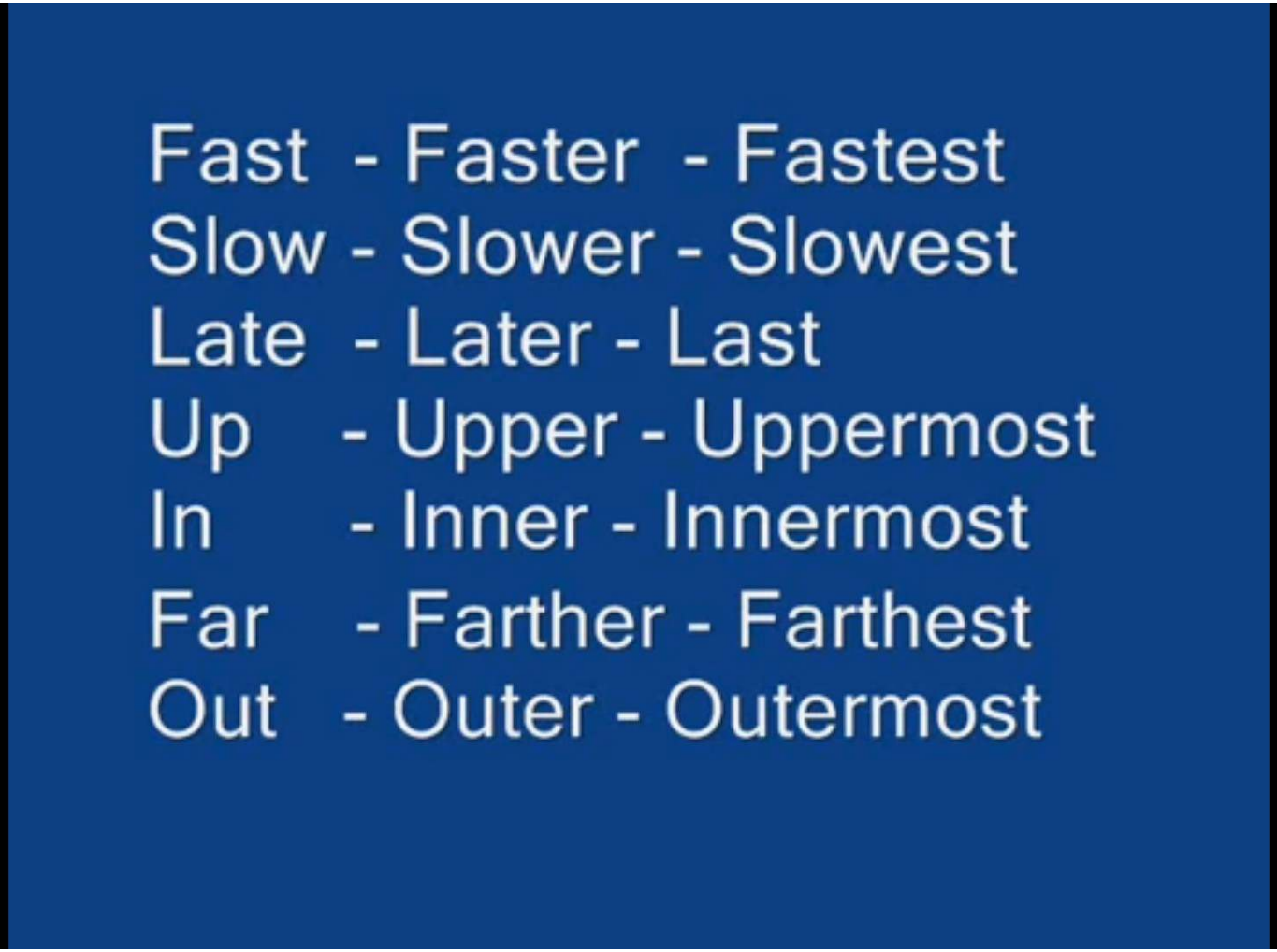

राम हल्के दौड़ता है.
Ram runs slow/slowly.
Verb : RUN
Adverb: SLOW

वो बहुत अच्छा लड़का है।
He is a very good boy.
Noun - "BOY"
Adjective - "GOOD"
Adverb - "VERY"


राम बहुत तेज़ दौड़ता है।
Ram runs very fast.
Verb - "RUN"
Adverb - "FAST"
Adverb - "VERY"


राम तेज़ दौड़ता है, जो अच्छी
बात है।
Ram runs fast, that is good.
Verb - "RUN"
Adverb - "FAST"
Adverb Clause- "That is good"

3 degrees of
Adverbs
1) Positive
2) Comparative (than)
3) Superlative (the)


Fast - Faster - Fastest
Slow - Slower - Slowest
Late - Later - Last
Up - Upper - Uppermost
In - Inner - Innermost
Far - Farther - Farthest
Out - Outer - Outermost

1) I will come afterwards.
2) That girl will go again.
3) I have already told you.
4) You can’t go away.
5) I got up early today.
6) I sleep late at night.
7) He is just coming.

8) He hardly comes here.
9) She rarely goes there.
10) We work together.
11) He came here once.
12) He seldom bites.
13) They are going afar.
14) I often call you.

Few words -
Adjective भी, Adverbs भी

Enough

1) I have enough pens.
2) I prepared enough.

Interesting Fact
Adjective + LY = Adverb

1. Ram is nice.
2. He danced nicely.
3. You are quick.
4. She works quickly.

5. Ashish is sincere.
6. Aman studies sincerely.

7. Ayansh is polite.
8. Avirat speaks politely.